

HANDBUCH DER ORIENTALISTIK
HANDBOOK OF ORIENTAL STUDIES

ERSTE ABTEILUNG
DER NAHE UND MITTLERE OSTEN
THE NEAR AND MIDDLE EAST

HERAUSGEGEBEN VON
H. ALTENMÜLLER · B. HROUDA · B.A. LEVINE · R.S. O'FAHEY
K.R. VEENHOF · C.H.M. VERSTEEGH

NEUNUNDZWANZIGSTER BAND
A DICTIONARY OF ANDALUSI ARABIC



DCLC 9652434-3

A DICTIONARY OF
ANDALUSI ARABIC

BY 44/866525

F. CORRIENTE



BRILL
LEIDEN · NEW YORK · KÖLN
1997

This book is printed on acid-free paper.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Corriente, F. (Federico), 1940-

A dictionary of Andalusí Arabic / by F. Corriente.

p. cm. — (Handbuch der Orientalistik. Erste Abteilung, Der Nahe und Mittlere Osten, ISSN 0169-9423 ; 29. Bd. = Handbook of oriental studies. The Near and Middle East)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 9004098461 (alk. paper)

1. Arabic language—Dialects—Spain—Andalusia—Dictionaries. 2. Arabic language—Dictionaries—English I. Title. II. Series: Handbuch der Orientalistik. Erste Abteilung, Der Nahe und Mittlere Osten ; 29. Bd., PJ6756.C67 1997 492.7'0946'8—dc21

96-52434
CIP

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

Handbuch der Orientalistik / hrsg. von B. Spuler unter Mitarb. von C. van Dijk... – Leiden ; New York ; Köln : Brill.

Teilw. hrsg. von H. Altenmüller. – Literaturangaben. – Teilw. hrsg. von B.

Spuler. – Teilw. mit Parallelt.: Handbook of oriental studies

Abt. 1, Der Nahe und Mittlere Osten – The Near and Middle East / hrsg. von H. Altenmüller ...

NE: Spuler, Berthold [Hrsg.]; Altenmüller, Hartwig [Hrsg.]; Handbook of oriental studies

Bd. 29. Corriente, Federico: A dictionary of Andalusí Arabic. – 1997

Corriente, Federico :

A dictionary of Andalusí Arabic / by F. Corriente. – Leiden ; New York ; Köln : Brill, 1997

(Handbuch der Orientalistik : Abt. 1, Der Nahe und Mittlere Osten ; Bd. 29

ISBN 90-04-09846-1

ISSN 0169-9423
ISBN 90 04 09846 1

© Copyright 1997 by Koninklijke Brill, Leiden, The Netherlands

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Brill provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910 Danvers MA 01923, USA. Fees are subject to change.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

إهداء

الى استاذي المحترم وصديقي العزيز
الدكتور محمود علي مكي
شكرا لفضله واعتزازا بالتلمذ على يده



CONTENTS

Contents	vii
Foreword	ix
List of main sources and their abbreviations	xiii
Basic bibliographical sources	xviii
Language siglæ and other abbreviations	xx
Dictionary /' / - /y/.....	1
Indices	581

A DICTIONARY OF ANDALUSI ARABIC

FOREWORD

Until comparatively recent years very little was known about Andalusī Arabic, which is rather surprising, considering that a host of people claimed to be experts at it. In fact, it was usually misnamed Spanish-Arabic, Hispano-Arabic and the like, due to a widespread though mistaken opinion upheld by some very tradition-bound and nationalistic Spanish Arabic scholars and accepted by some of their Western colleagues, according to which Alandalus would have been just a mere chapter of the history of Spain and the Andalusī (rather than Andalusians, a term which should be used only to refer to the contemporary natives of Andalusia in southern Spain) were reduced to the status of mere Spaniards who had been superficially islamicized and arabicized.

Needless to say, such an anachronic view not only ignores the geographical and historical fact of the emergence of Portugal in a sizeable area of what was once Alandalus, but is equally unfair to the Andalusī who, in spite of their mixed although overwhelmingly Hispanic ancestry, had acquired an altogether different cultural, ideological, historical and, to a certain extent, ethnical identity, for whatever this latter might be worth. The Andalusī would never have accepted the label of 'Spanish' or 'Hispanic' since they considered themselves primarily as Muslims vis-à-vis any other religious community and, secondly, had a clear awareness of their separate national identity as sons of their country, Alandalus, and as such felt different in some ways from North African or Eastern Muslims. It goes without saying that this does not apply to the Christian and Jewish minorities, being separate entities, different in principle and simultaneously from their fellow-countrymen in Alandalus as well as from their correligionaries in the Northern Christian states.

Of course, this is hardly the place to discuss such an issue, if indeed it should be discussed at all in any scholarly forum. The only reason we have raised this question here and now is that, in our view, such a biased concept of Alandalus has led, among other undesirable consequences, to a serious neglect of the study of several aspects of a brilliant and variegated culture that spans a relatively long period and, more specifically, of its language. It is true that the achievements of the Andalusī in the fields of Classical language and literature have long since attracted the attention of scholars, both Arabs and Westerners; however, it is no less obvious that the vernacular speech of those people, the Andalusī dialect bundle, did not meet with the same luck because Arab scholars, with a few notable exceptions, regarded it as just another dialect, while their Western colleagues concerned themselves with tracing the interferences between Romance and Andalusī and with identifying its most salient divergent traits from North African Arabic, never thinking it worthwhile to undertake a separate and rigorous synchronical description of this language.

The proof of this assertion is that, until 1977 when our *Sketch* was issued, anybody interested in learning Andalusī Arabic could find information only about its phonetics in A. Steiger's book¹ or, if he wanted a comprehensive and necessarily briefer look into the matter, he could read the few pages devoted to this topic by the late and most knowledgeable G. S. Colin². The situation, however, has improved considerably since then, as is reflected in the current bibliographies, and we feel that, after

¹ *Contribución a la fonética del hispanoárabe y de los arabismos del iberorrománico y el siciliano*, Madrid 1932. Symptomatically enough, this book has been recently reprinted, over half a century later, without any updating notes.

² In the few pages devoted to "L' arabe hispanique" in the entry "Al-Andalus" of *Encyclopædia of Islam*², 1, 516-9. This entry constitutes a good piece of scholarship, but did not and could not lay any claim to comprehensiveness or permanent validity.

the editing and re-editing of so many texts and the clarification of most grammatical points, the time has come to produce a dictionary of both usage and etyma of this dialect bundle.

The sources of this dictionary, as reflected by the list attached, are manifold and belong to kindred types, namely:

a) Manuscript or edited sources in Arabic script, such as *azjāl* and other kinds of dialectal poetry, proverb collections, personal and business letters, legal deeds and contracts drawn up in mixed register, low register literary works, *xarajāt*, lexica into or from Latin, data provided by the authors of so-called treatises on *lahn al'amma* (lit., the popular infracorrect speech, in fact everybody's middle or low registers), dialectal words contained in scientific treatises in the realms of botanical and agricultural sciences, pharmacy, medicine, etc., and even Western dictionaries such as Dozy's *Supplément aux dictionnaires arabes*. We have attempted to be exhaustive in our critical perusal and exploitation of all these materials, although, of course, not all of them, in spite of our efforts, can be guaranteed as having been properly edited or as being without risk of error. We must suggest caution, most particularly, in accepting the spellings and identifications given for plant names, very often insecure, as the scientific Latin names occasionally attributed to them by some scholars and normally constituting the only basis for their rendering into modern languages, merely rest on these scholars' interpretations of the descriptions offered by Medieval botanists, which are not always absolutely clear or reliable, as they themselves often avowed.

b) Manuscript or edited sources in Latin script, such as Arabic quotes from Medieval Christian literature, Arabic loanwords into Romance, place and personal names of Arabic origin such those found in the *Repartimientos*, i.e., land distribution deeds by the conquerors of former Muslim territories. These sources only play a minor role in the present work, since they are generally speaking quite insufficiently developed and very seldom really trustworthy.

Andalusi Judæo-Arabic sources in Hebrew script have not generally been included, as they are peculiar in several ways and may reflect a separate social idiolect, for which the comprehensive Judæo-Arabic dictionary being composed by J. Blau and near completion will offer a more appropriate setting. We have, however, not excluded entries of that kind reflected by Dozy's *Supplément* and have exceptionally included some interesting additions from the late Granadian author S'adyāh ben Danān.

The layout of the entries in this dictionary is as follows:

1) Root morphemes (in bold capitals between braces and preceded by an asterisk) are arranged after the Arabic alphabetical order, i.e., in our transliteration system, **'**, **B**, **T**, **Ṭ**, **J**, **Ḥ**, **X**, **D**, **Ḍ**, **R**, **Z**, **S**, **Ṣ**, **Ṣ**, **Ḍ**, **T**, **Ḍ**, **'**, **Ḡ**, **F**, **Q**, **K**, **L**, **M**, **N**, **H**, **W**, **Y**, with the addition in items of Romance stock of **P**, **Č**, **G**, **L** and **N** which, however, are listed in the positions of **B**, **J**, **Q**, **L** and **N** respectively¹. Only consonants are taken into account, except in the case of morphemically unassimilated words of non-Arabic stock with less than three consonants and of Arabic items of difficult attribution to a root morpheme, such as some pronouns and adverbs, where graphically long vowels are reckoned as **'**, **W** or **Y**. As far as possible, we have tried to enter every word under the Classical Arabic root from which it derives but, when this would have been synchronically misleading, we have listed the items according to their dialectal root and provided the necessary cross-references. "Deaf" or geminated roots are entered as triconsonantal and so are most triconsonantal roots extended by inclusion of /w/ or /y/.

2) The Andalusi Arabic lexemes come next, after a colon, preceded by the source-identifying initials, without indication of page, line or item in the case of properly indexed sources, such as previously published dictionaries, but otherwise provided with one, including those cases where an edited source is to be emended or completed. In the case of sources including more or less complete paradigms of, e.g., nouns and verbs, we have listed them all after the original arrangement, it being easy for any person conversant with Arabic grammar to recognize perfective, imperfective, *maṣdar*, participles, nouns of intensity and adjectives, as well as governed prepositions or suffixes. However, in

the case of feminines, duals and plurals we introduce them with the abbreviations **f**, **fl** and **+** respectively. Allomorphs within one and the same paradigm are separated by a slant, optional paradigms by **&**, optional spellings by **=**, and members of one and the same paradigm by **~**, although this sign is also used in order to introduce slightly different idioms. As usual in linguistic works, round brackets contain optional segments, but we have preferred square brackets for this purpose in the case of text already bracketed after the conventional usage. Only exceptionally, and in cases of doubt have we provided phonemic transcriptions between slants and phonetic transcription between square brackets, both in normal type, according to standard linguistic convention. English is printed in normal type, Andalusi Arabic and cross-references to other root morphemes in lower case bold type, Standard Arabic and other languages in italics, transcribed into the Latin alphabet when they have another script, with the exception of Greek, which is kept in its own script. Etyma are also enclosed between round brackets.

3) We have preferred a standardized Latin transliteration system not only for typographical reasons, since mixing alphabets running in opposite directions is not even now entirely devoid of technical difficulties, particularly when diacritical marks must be added to both of them, but also in order to make our work readily available to non-Arabists, most particularly Romance scholars and general dialectologists. Of all the possible solutions, we have chosen a standardized graphemic transliteration of the original Arabic spelling only slightly modified by dropping initial *hamza*, phonemically representing the assimilation of *lām* in the definite article and the loss of its *alif*, preservation or addition of an entirely idle grapheme >h< in words abutting on unvocalized *tā'* *marbūṭah*, general preservation or restoration of long vowel graphemes where this had no phonemic relevance, and other minor and obviously motivated deviations from that principle. As for a phonemic interpretation of such transliterations, we consider that the data provided in the representation of root morphemes, where consonants are matched with their phonemic values, and the rules set out in our previous descriptions of Andalusi Arabic for the position of stress in the diverse types of words should suffice to produce a phonemic equivalent of each word. Attention should be paid to the fact that, in order to increase the readability of materials, we have provided vowels which were absent in the sources when their restitution was absolutely safe: otherwise and when necessary, we have used dots in their place. Of course, Arabic materials already originally in Latin script have been reproduced as faithfully as possible, as in the case of Alcalá's work¹. Verbs and verbal phrases are rendered by infinitives whenever possible, and idioms are generally rendered as they should be when extracted from their narrow context. In the rare cases where unassimilated Romance words are quoted, their presence is highlighted by the use of upper case.

4) This dictionary aims at offering only those items that constituted the lexicon of Andalusi Arabic, i.e., the middle and low registers of the Arabic language as used in Alandalus. It is obvious that some high register items are highly suspected of having occasionally crept into lower registers without really acquiring that full-fledged status, but we have not deemed it advisable to exclude them from our corpus, and the same applies to many, although not all, plant names found in the works of Andalusi authors, who often identify them as belonging to Hispanic Romance dialects (Southern, commonly misnamed Mozarabic, or other), or even to Berber, Persian, Aramaic, Latin, Greek or Eastern Arabic, as we can never be absolutely sure that those words did not become a marginal part of the lexicon of some Andalusis' idiolects.

4) Further necessary or interesting information is found in footnotes.

* * *

¹ It is well-known that such marginal phonemes were not always and everywhere a part of all Andalusis' idiolectal phonemic bases, but were subject to replacement by /b/, /j/, /q/, /ly ~ yl/ and /ny ~ yn/ respectively.

¹ Notice, however, that the 'ayn grapheme written above vowels in this author and in the Valencian *Doctrina Christiana* has been converted into a circumflex. Likewise, the trebly dotted >ĕ< used by Alcalá for our ḥ has been represented by >ĕ<.

The present writer is well aware that the issuing of this dictionary in its present shape is somewhat premature and less than thoroughly satisfying to him and to would-be users. It is quite obvious that some of its sources are insufficiently elaborated and that data from certain entire fields such as place and personal names, plant names and identifications, etc. continue to be highly questionable, when not downright suspect. However, it is no less obvious that much needed progress in precisely such areas will only be possible through the availability of alphabetically arranged surveys of new and better edited materials discovered in recent years and often decisive for the correct understanding and edition of heretofore obscure passages of important works.

To this it must be added that we cannot expect everybody to agree with the editing guidelines followed by us in such matters as accuracy vs. readability of transcriptions and/or transliterations, the length of supporting quotes and explanatory footnotes, the amount of comparative evidence from Romance, Arabic or other languages, definition of the disputable degree of integration of certain items in Andalusí Arabic, etc. On the whole, we have striven to provide only well documented data or, at least, have indicated the doubtful cases with interrogation marks but, of course, what constitutes good documentation is often a matter of very personal viewpoint, and a work of this nature is always necessarily a collection of facts intermingled with an array of fallible opinions.

Having assumed these shortcomings we very much hope that this work will be useful to scholars of Arabic and Romance dialectology and allow them to make new advances which, in turn, may one day make possible the production of better lexicographical tools for Andalusí Arabic: like any servant of knowledge, we can only feel content at the prospect of having the dust of our bones mixed one day with the soil that will nourish brighter flowers for future generations.

Our thanks must go to all those who have contributed in one way or another to the achievement of this project. They have been many: family and friends, who have patiently given up their rights to sharing time and affection, colleagues, who have generously given some of their free time to attend consultations, former Ph.D. students, now graduates and scholars, who went to the trouble of providing much needed materials in the course of writing their dissertations under our guidance, and institutions, most particularly the Spanish Ministry of Education and Science, which has supported the research and publication expenses with a grant from its Dirección General de Cooperación Científica y Técnica, and the University of Saragossa, which has provided the appropriate academic surroundings and peace of mind needed in order to carry out such an arduous task. We are also most thankful, last but not least, to our colleagues, Timothy Bozman and Martin Douch, who have undertaken the complicated task of revising and improving the English style of this book. To all of them, and to the members of the scholarly community who will honour us by placing their trust in the results of our efforts, thanks and salutations.

F. Corriente

LIST OF MAIN SOURCES¹ AND THEIR ABBREVIATIONS

AA = (G.S.) Colin 1931: "Notes sur l' arabe d' Aragon" in *Islamica* 4, 159-69, being a revision of the texts edited in MA.

AC = Corriente & H. Bouzineb 1994: *Recopilación de refranes andalusíes de Alonso del Castillo* (edition of this proverb collection, contained in ms. 7453 in the Biblioteca Nacional of Madrid). Most items are dialectal, although some represent older stages of language than the author's epoch; others belong to high or semicorrect registers and are so listed.

AL = (P. de) Alcalá 1505: *Arte para ligera mente saber la lengua arauiga y Vocabulista arauigo en letra castellana* (first edited by P. de Lagarde in Göttingen 1883, reproduced in Osnabrück 1971, and here quoted after Corriente 1988: *El léxico árabe andalusí según P. de Alcalá*). The bulk of this material is dialectal, though flawed by frequent misprints and the author's poor knowledge of the language, especially when he completes paradigms on his own: we have corrected obvious mistakes of such kinds or omitted the mistaken items and signalled the cases of high or semicorrect registers.

AN = Corriente 1992: *Árabe andalusí y lenguas romances*.

AR = (M.) Asín & (J.) Ribera 1902: "Documentos bilingües del Archivo de la Catedral de Tudela" in *Revista de Aragón* 3, 324-5 and 406-9. Entirely superseded by GA.

AŠ = Corriente 1988: *Poesía estrófica (cejeles y/o muwaššahāt) atribuida al místico granadino Aš-šūstarī*. We provide references to numbers of poem, stanza and line, but it should be kept in mind that ## 8, 59, 63, 91 and 42*, prob. also 7, are in fact by Ibn Alxaṭīb.

AX = (E.) García Gómez 1929: *Un texto árabe occidental de la Leyenda de Alejandro*. Not having gained access to this very interesting Morisco ms., we have been obliged to make a rather sparing and cautious use of the edited text.

BA = (F.) Corriente 1981: "Nuevos berberismos del hispanoárabe" in *Awraq* 4, 5-27.

BB = Corriente 1985: "Precisiones etimológicas a 'bassetja' y 'baldraca' in *Anuario de Filología* (Barcelona University) 8, 105-9.

BD = Bartolomé Dorador: *Doctrina Christiana para los que entienden algo más de lo que a los niños se les suele enseñar comúnmente* (ms. 1389 XVIII of the *Catalogue général des manuscrits des Bibliothèques Publiques de France*). When dealing with this work, we have taken into account not only the ms. but also the unpublished Ph.D. dissertation by María Paz Torres entitled *Bartolomé Dorador y el árabe dialectal andaluz* and her paper "Léxico hispano-árabe en una Doctrina Christiana granadina de 1554 in *Actas del Congreso Internacional sobre interferencias lingüísticas arabo-romances ...*, pp. 201-9. However, as this text appears to be the poorest and least idiomatic translation of its kind, we have made rather scanty and cautious use of it.

BH = (J.) Bosch 1957: "Los documentos del Archivo Catedral de Huesca" in *Revista del Instituto Egiptológico de Estudios Islámicos* 5, 1-48.

BL = (R. M.) Alqurayšī 1974 (ed.): *Bulūḡ al'amāl fī fann azzajal* by Ibn Ilijjah Alḥamawī.

BM = (I.) Ben Mrād 1985: *Almuṣṭalah al'a'jamī fī kutub aṭṭibb waṣṣaydah al'arabiyyah* (2 vols.).

BO = (J.) Bosch 1954: "Escrituras oscenses en aljamía hebraico-árabe" in *Homenaje a Millás Vallicrosa*, Barcelona, 183-214.

BR = (A.) Borg & (R.) Barkay (forthcoming edition of the ms. XVIII 585 XXI of the Biblioteca Nacional in Madrid).

CA = (M.) Alarcón 1915: "Carta de Abcnaboo en árabe granadino" in *Miscelánea de estudios y textos árabes*, 691-723.

¹

We are not offering a complete bibliography of AA here, as there are not too many items to be added to the list in our *Árabe andalusí y lenguas romances*, Madrid 1992. Less often used references are quoted after the Harvard system whenever they occur.

CC = Colin 1928: "Sur une charte hispano-arabe de 1312" in *Islamica* 3, 363-90, which is the same document as LU.

CD = Our forthcoming "Textos andalusíes de casidas dialectales impropriadamente llamadas cejelescas". Followed by the initials M (= Madgallís), L (= Allawšī) and A (= anonymous) and numbered in order to facilitate their retrieval.

CM = Corriente 1985: "Los arabismos en las Cantigas de Santa María" in *Estudios Alfonsinos*, 59-65.

CO = Colin 1931: "Un document nouveau sur l' arabe dialectal d' Occident au XII^e siècle" in *Hespéris* 12, 1-32, being an edition of Ibn Xātima's treatise on *lahn al'āmmah* entitled *Īrād alla'āl fī inšād adḍawāl*.

CP = Pellat 1961: *Le calendrier de Cordoue...* (revision of Dozy's 1873 edition).

DC = (M. de) Ayala 1566: *Doctrina christiana en lengua arabiga y castellana* (reissued by R. Chabás in 1911).

DE = (R.) Dozy & (W. H.) Engelmann 1869: *Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l' arabe*.

DL = (A.) Díaz 1994: "El léxico del dialecto granadino a través de la toponimia" in *Actas del Congreso Internacional sobre interferencias lingüísticas arabo-romances...*, pp. 47-75.

DM = (A.) Díaz 1981: *Devocionario morisco en árabe dialectal hispánico*.

DS = Dozy 1881: *Supplément aux dictionnaires arabes*.

DV = Dozy 1845: *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes*, generally included in DS.

EB = (J.) Vázquez 1950: "La elegía de Boabdil..." in *Boletín de la Universidad de Granada* 22, 277-91.

EG = (Joaquina) Eguaras 1954: "Un texto árabe granadino" in *Miscelánea de estudios árabes y hebreos* 3, 97-102.

ET = (E.) Terés 1990-2: "Antroponimia hispanoárabe reflejada por las fuentes latino-romances" in *Anaquel de estudios árabes* 1, 129-86, 2, 15-34 & 3, 11-35.

EV = Corriente 1987: "De nuevo sobre la elegía árabe de Valencia" in *Al-Qanṭara* 8, 341-6.

FA = (Julia) Carabaza 1991 (ed.): *Kitāb alfilāḥah* by Abūlxayr.

FJ = (Asunción) Ferreras (ed. Unp. Ph.D. dissertation): *Formulario notarial de Abū al-Ḥasan al-Ġazirī (Al-maqṣad al-mahmūd fī talhīs al-uqūd)*.

FM = (J.) Aguirre 1994 (ed.): *Almuqni' fī 'ilm aššurū (Formulario notarial)* by Aḥmad b, Muġṭṭb Aṭṭulayṭulī.

FR = (P.) Chalmeta & (F.) Corriente (eds.) 1983: *Kitāb alwapā'iq wassi jillāt* by Ibn Al'attār.

FX = (F. de la) Granja (ed. Unp. Ph.D. dissertation): *Fuḍālat aljīwān fī ṭayyibāt aṭṭa'ām wal'alwān* by Ibn Razīn Attujībī. Consulted by kind permission and loan of the author.

GA = (Mercedes) García-Arenal 1982: "Documentos árabes de Tudela y Tarazona" en *Al-Qanṭara* 3, 27-72.

GB = (M.) Asín 1943: *Glosario de voces romances registradas por un botánico anónimo hispano-musulmán (siglos XI-XII)*. Reissued in Saragossa, 1994, and mostly being a selection of passages of UT containing plant names of Romance stock. In spite of its merit as a pioneering survey of one of the most extensive, detailed and important works of Andalusí botany, this work must be used with extreme caution, as most of the identifications provided by it are only tentative and very often erroneous, as are a host of etyma, because of the editor's characteristic disregard for linguistic methods.

GL = Leiden Glossary (first published by Ch. Seybold, *Glossarium latino-arabicum ex unico qui exstat codice Leidense...*, Berlin 1900, but quoted here after Corriente 1991: *El léxico árabe estándar y andalusí del "Glosario de Leiden"*, Madrid 1991). The author aimed at providing a lexicon of the high registers of Arabic but, because of his limited knowledge of this language, he missed the mark so often that this book contains many Aa items not found elsewhere and hundreds of hints at the standard middle registers of Arabic in Alandalus, strongly influenced by the dialect, which made it advisable to include the whole of this source in our dictionary for comparative purposes.

GM = (M.) Meyerhof 1940 (ed.): *Un glossaire de matière médicale composé par Maïmonide ...*

(*Šarḥ asmā' al'uqqār...*).

GT = (F. de la) Granja 1974 (ed.): *Milagros de Abū Marwān Al-Yuḥānisī (Tuḥfat almuġtarib bibilād almaġrib...)*, by A. Alqāstālī.

GV = (D.) Griffin 1961: *Los mozarabismos del "Vocabulista" atribuido a Ramón Martí*.

HB = (W.) Hoenerbach 1965: *Spanisch-islamische Urkunden aus der Zeit der Naṣriden und Moriscos*. References are made to the plates at the end of this book, not to the author's transcriptions in it.

HC = (A.) Huici 1965: *Kitāb aṭṭabīx fī lmaġrib wal'andalus fī 'aṣr almuwahḥidīn limu'allif majhūl*.

IA = Ibn 'Āšim's proverb collection, first published by 'A. Al'ahwānī, "Amḡāl al'amma fī l'andalus" in *Ilā Tāhā Ḥusayn*, 235-367, but quoted here after Marina Marugán's edition entitled *El refranero andalusí de Ibn 'Āšim al-Garnāṭī*, Madrid 1994.

ID = S'adyāh ben Danān's *Aḍḍarūrī fī lluġah al'ibrāniyyah* (ms. 1492-612 of the Bodleian Library, forthcoming ed. of a Ph.D. dissertation by Milagros Jiménez Sánchez). References made by root entries and numbering thereof, according to this author.

IB = Ibn Baṣṣāl's *Kitāb alqaṣd walbayān* (ed. J. M. Millás & M. 'Azzīmān, Tetuan 1955).

IH = Ibn Hišām Allaxmī's *Almadxal ilā taqwīm allisān wata'līm albayān*, here quoted after J. Pérez Lázaro's edition, Madrid 1990.

IJ = Ibn Alḥajjāj Al'isbīlī's *Almuqni' fī lfilāḥah* (ed. Š. Jarrār & J. Abū Šafīyyah, Amman 1982).

IL = (Joaquina) Eguaras 1975 (ed.): *Tratado de Agricultura* by Ibn Luyūn.

IM = Corriente 1987: "La poesía estrófica de Ibn Al'arabī de Murcia" in *Sharq al-andalus* 3, 19-24.

IQ = Ibn Quzmān's *azjāl*, here quoted after Corriente 1980b, *Gramática, métrica y texto del Cancionero hispanoárabe de Aban Quzmán*, with the necessary corrections and additions reflected in our new edition, *Dīwān Ibn Quzmān Alqurṭubī* (Cairo 1995).

IV = (Carmen) Barceló & (Ana) Labarta 1985: "Indumentaria morisca valenciana" in *Sharq al-Andalus* 2 (49-73).

IW = Ibn Al'awwām's *Kitāb alfilāḥah* (ed. by J. A. Banqueri), Madrid 1802 (reissued in 1988 but without much needed emendations).

IX = Ibn Alxaṭīb: s. Ibn Zamrak & Aššūstarī.

IZ = Corriente 1990: "Catorce cejeles de Ibn Zamrak y uno de Ibn Alxaṭīb" in *Anaquel de estudios árabes* 1, 1-33. #15 is the one by Ibn Alxaṭīb.

JM = (H. Ḥ) 'Abdalwahhāb 1964: *Aljumānah fī izālat arriṭānah*. As the author deals simultaneously with the dialects of Granada and Tunis, it is not always easy to correctly attribute his data to Aa, which require caution when using.

JS = Barberá (S.) 1991 (ed., unp. Ph.D. dissertation): *El Dīwān de Abū Bakr al-Ġazzār de Zaragoza*.

JT = (L.) Ferrando 1994: *23 contratos comerciales escritos por los judíos de Toledo en los siglos XIII y XIV*.

KU = Corriente 1988: "Apostillas a la tabla astrológica bilingüe publicada por P. Kunitzsch" en *Sharq al-andalus* 5 (31-9).

LH = 1. Corriente 1985: "Apostillas de lexicografía hispanoárabe" in *Actas de las II Jornadas de cultura árabe e islámica*, 119-162. 2. Corriente 1984: "Nuevas apostillas de lexicografía hispanoárabe I." in *Sharq al-andalus* 1, 7-14. 3. Corriente 1986: "Nuevas apostillas ... II, in *Sharq al-andalus* 3, 163-5. 4. "Hacia una revisión de los arabismos y otras voces con étimos del romance andalusí o lenguas medio-orientales en el Diccionario de la Real Academia Española", first part in *Boletín de la Real Academia Española* 76 (1996) 55-118, second part forthcoming. 5. "Los arabismos del portugués", forthcoming. 6. "Los arabismos del catalán", forthcoming, and "Arabismos aragoneses", forthcoming. When not followed by a figure, these initials refer to Aa items for which the only extant witness is a loanword in the Romance languages of the Iberian Peninsula not dealt with in the three first and already published papers.

LO = (Ana) Labarta 1987: *La onomástica de los moriscos valencianos*.

LP = Lévy-Provençal (E.) 1941: "Un *zajal* hispanique sur l' expédition aragonaise contre Almería" in *Al-Andalus* 6 (377-99).

LQ = Corriente 1993: *Léxico estándar y andalusí del Dīwān de Ibn Quzmān*. As it only contains materials from the *azjāl* extant in the ms. from Šafad, those found in other sources are referred to with figures indicating number of poem, stanza and line, always in concordance with our aforementioned new edition of the entire corpus of Quzmānian *zajals*.

LS = Latham 1964: "The content of the 'Lahn al-'awāmm' ... of ... al-Sakūnī al-'iṣbīlī" in *Actas del I Congreso de estudios árabes e islámicos*, 293-307.

LU = (Pilar) León 1964: "Carta de población a los moros de Urzante" in *Actas del I Congreso de estudios árabes e islámicos*, 329-43, being the same document studied in CC.

LZ = (R.) 'Abdatawāb 1964 (ed.): *Lahn al'awāmm ... ta'līf Azzubaydī*.

MA = (J. M.) Millás 1927: "Cedulets en àrab vulgar d' origen aragonès..." in *Estudis universitaris catalans* 12, 59-67.

MS = (Joaquina) Albarracín & (J.) Martínez Ruiz 1987: *Medicina, farmacopea y magia en el "Misceláneo de Salomón"*.

MT = (A.) González 1926-30: *Los mozárabes de Toledo en los siglos XII y XIII*. These materials are quoted according to I. Ferrando's Ph.D. dissertation published under the title *El dialecto andalusí de la Marca Media. Los documentos mozárabes toledanos de los siglos XII y XIII* (Saragossa 1955).

MV = (Carmen) Barceló 1984: *Minorías islámicas en el país valenciano*. References by document numbering.

NQ = Corriente 1994: "Textos andalusies de cejeles no quzmanianos en Alḥillī, Ibn Sa'īd Almagribī, Ibn Xaldūn y en la *Genizah*" in *Foro Hispanico* 7, 61-104. Followed in lower case by the initials identifying the diverse authors (mg = Madgāllīs, iḡ = Ibn Ġūrlah, am = 'Alī b. Muḥ. Aššātibī, hm = Muḥ. b. Ḥassūn Alḥallā', au = Abū Bakr b. 'Umayr, ms = Muḥ b. Šāḥib Aššalāh, ma = Mansūr Al'a'mā, aa = anonymous *zajals* in Alḥillī's *Al'ātil*, yb = Yaḥyā b. 'Abdallāh Albaḥbaḍah, az = Abū 'Amr b. Azzāhid, ah = Abū Bakr Alḥaššār, xa = Abū 'Abdallāh b. Xātib, as = Abū Bakr b. Šārim, db = Alḥasan b. Abī Našr Addabbāḡ, bn = Ibn Nājjīyah Allūrḡī, bz = Albakkāzūr Albalansī, bi = Albalīd Al'iṣbīlī, ad = Almaqqarī Addānī, mi = Ibn Martīn Al'iṣbīlī, ab = Albu'bu', br = Ibn Rāšīd Al'aswad, and aw = Alwādī'āšī) and numbering necessary to facilitate quick location of items.

PZ = (R.) García de Linares 1904: "Escrituras árabes pertenecientes al Archivo de Ntra. Sra. de Pilar en Zaragoza" in *Homenaje a Codera*, 171-97.

RA = Corriente 1981: "Los romancismos del *Vocabulista*" in *Awrāq* 4, 5-27.

RC = Corriente 1991: "Notas para el aprovechamiento dialectológico del 'Repartimiento de Comares" in *Estudios dedicados al Profesor Juan Martínez Ruiz* (Granada 1991), 73-88.

RI = Corriente 1993: "Reflejos iberorromances del andalusí {ḥṭr}" in *Al-Andalus Magreb* 1, 77-87, reprinted in *Homenaje a Félix Monge* (Madrid, 1995, pp. 135-141).

RM = (J.) Busquets 1954: "El códice latino-arábigo del Repartimiento de Mallorca (texto árabe)" in *Homenaje a Millás* I, 243-300.

RV = Corriente 1980: "Los romancismos del *Vocabulista in arabico*" in *Vox Romanica* 39, 194-210.

SD = Corriente 1983: "Algunos sufijos derivativos romances en mozárabe" in *Aula Orientalis* 1, 55-60.

SG = (F. J.) Simonet 1889: *Glosario de voces ibéricas y latinas usadas entre los mozárabes...* (reissued in 1965).

SH = (G.S.) Colin & (E.) Lévi-Provençal 1931: *Un manuel hispanique de hisba ... Traité d' ... as-Sakaṭī*.

SK = Corriente 1977: *A grammatical sketch of the Spanish Arabic dialect bundle*.

SM = Corriente 1983: "La serie mozárabe-hispanoárabe *aḍālah, aḍāqal, aḍašš*, ... y la preposición castellana *hasta*" in *Zeitschrift für romanische Philologie* 99, 29-32.

SN = (L.) Seco 1955: "Un nuevo texto en árabe dialectal granadino" in *Al-Andalus* 20, 153-65.

SR = (M.) Ación 1974: "Dos textos mudéjares de la serranía de Ronda" in *Cuadernos de estudios medievales* 2/3, 245.

TA = Corriente 1987: "Toponimia hispano-árabe de Aragón" in *Turiaso* 7, 75-9.

TD = (I.) Ben Mrād (ed.) 1989: *Fi l'adwiyah almufradah. Tafsiṣ kitāb diyāsqūrīdūs*.

TH = (E.) Lévi-Provençal 1955: *Trois traités hispaniques de hisba*.

TQ = *Kitāb atṭibb alqašṭālī almulūkī* (fols. 1r=38v of the ms. DCI of the Biblioteca Nacional in Madrid, currently being edited by Concepción Vázquez & Luis García Ballester).

UT = (M. A.) Alxaṭṭābī (ed.) 1990: *Umdat atṭibib fī ma'rifat annabāt*. This complete edition of this work is based upon the two extant mss. of the Public Library of Rabat and the Spanish Academy of History (only one used for GB). However, the editor's attribution of this work, previously considered anonymous, to Abulxayr Al'iṣbīlī is not altogether convincing and, in spite of the considerable improvement in this edition, his modern Spanish vocalization and general handling of Romance items, as well as his insufficient critical apparatus and account of variants in both mss., to the extent that GB contains passages not reflected here, suggest that this basic item of Andalusí botanic bibliography still requires a truly critical edition, which would bear considerably not only on the history of science, but also on such matters as Andalusí Arabic and history of the Romance languages.

VA = *Vocabulista in arabico* (first edited by C. Schiaparelli in Florence 1871, but here quoted after Corriente 1989, *El léxico árabe andalusí según el 'Vocabulista in arabico'*).

VC = (Concepción) Vázquez (forthcoming edition of the ms. of Consuegra, basically a treatise on horse ailments and their cures).

VH = (Concepción) Vázquez & (María Teresa) Herrera 1989 = *Los arabismos de los textos medievales latinos y castellanos*.

XA = 1. Corriente 1987: "Las *xarajāt* en árabe andalusí" in *Al-Qanṭara* 8, 341-16. 2. Corriente 1994: "Adiciones procedentes de la '*Uddat aljalīs* y otras fuentes al catálogo de las *xarajāt* en árabe andalusí" in *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos* 26, 9-48. 3. Materials from a forthcoming paper written in collaboration with Prof. Sáenz-Badillos and entitled "Apostillas a las *xarajāt* árabes en *muwaššahāt* hebreas". Since this paper aims at providing a catalogue of all heretofore known Andalusí Arabic *xarajāt* in Arabic and Hebrew *muwaššahāt*, items are referred to by rhymes, in the usual alphabetical order, and correlatively numbered within them.

ZJ = Bencherifa 1971-5 (ed.): *Ampāl al'awāmm fi l'andalus...* (Ibn Azzajjālī's proverb collection). We quote its lexical contents after the unpublished Ph.D. dissertation by A. S. Ould Mohamed Baba entitled *Estudio dialectológico y lexicológico del refranero hispanoárabe de Abū Yaḥyā Azzajjālī*.

BASIC LEXICOGRAPHICAL SOURCES

- Aisleitner, J. 1967: *Wörterbuch der ugaritischen Sprache*, Berlin.
- Alcover, A. M. & Moll, F. de - 1968-69: *Diccionari català-valencià-balear* (2nd ed.) Palma de Mallorca.
- Alderson, A.D. & Iz, F. 1984 (3rd ed.): *The Oxford Turkish-English dictionary*, Oxford.
- Andolz, R. 1993 (4th ed.): *Diccionario aragonés*, Saragossa.
- Aquilina, J. 1987-90: *Maltese-English dictionary*, Valletta.
- Azkue, R.M. de - 1905-6: *Diccionario vasco-español-francés*, Bilbao.
- Badawi E.L.: s. Hinds, M.
- Bailly, A., 1963 (26th ed.): *Dictionnaire grec-français*, Paris.
- Barthélemy, A. 1935: *Dictionnaire arabe-français*, Paris.
- Bedevian, A.K. 1936: *Illustrated polyglottic dictionary of plant names*, Cairo.
- Beeston, A.F.L., Ghul, M.A., Müller, W.W. & Rycmans, J. 1982: *Sabaic dictionary*, Beirut.
- Briggs, C.A.: s. Brown.
- Brown, F., Driver, S.R. & Briggs, C.A. 1907: *Hebrew and English Lexicon of the Old Testament*, Oxford.
- Chihabi, M. (ed.) 1978: *Chihabi's dictionary of agricultural and allied terminology*, Beirut.
- Colin, G.S. 1993: *Le dictionnaire Colin d'arabe dialectal marocain* (ed. Zakia I. Sinaceur). Rabat.
- Conti Rossini, K. 1931: *Chrestomathia arabica meridionalis epigraphica*, Rome.
- Corominas, J. & Pascual, J.A. 1980-91: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, Madrid.
- Coromines, J. 1983-91 (= Corominas, J.): *Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana*, Barcelona.
- Crum, W.E. 1939: *A Coptic dictionary*, Oxford.
- Dallet, J.-M. 1982: *Dictionnaire kabyle-français*, Paris.
- Dillmann, A. 1865: *Lexicon linguae aethiopicæ*, Leipzig.
- Driver, S.R.: s. Brown.
- Du Cange, C.F. 1883-7 (reed.): *Glossarium mediæ et infimæ latinitatis*, Niort.
- id., 1688 (rep. 1905): *Glossarium ad scriptores mediæ et infimæ græcitatatis*, Paris.
- Erman, A. & Grapow, H. 1982 (4th ed.): *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*, Berlin.
- Firūzābādī, M. (modern edition) 1913: *Alqāmūs almuḥīt*, Cairo.
- Gaffiot, F. 1934: *Dictionnaire latin-français*, Paris.
- Ġālib, E. 1965: *Almawsū'ah fī 'ulūm aṭṭabī'ah*, Beirut.
- Ghul, M.A.: s. Beeston.
- Gordon, C.H., 1965: *Ugaritic Textbook*, Rome.
- Grapow, H.: s. Erman.
- Guidi, I. 1953: *Vocabolario amarico-italiano*, Rome.
- Hinds, M. & Badawi, E.L. 1986: *A dictionary of Egyptian Arabic*, Beirut.
- Ibáñez, E. 1949: *Diccionario rifeño-español*, 1949.
- id. 1954: *Diccionario español-bamarani*, 1954.
- Ibn Manḏūr (alphabetically rearranged edition) 1979: *Lisān al'arab*, Beirut.
- Iz, F.: s. Alderson.
- Jastrow, M. 1926: *A dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Yersuhalmi and the Midrashic literature*, New York-Berlin.
- Johnstone, T.M. 1987: *Mehri Lexicon*, London.
- Kazimirski, A. de B. 1875: *Dictionnaire arabe-français*, Cairo.
- Lane, E.W. 1863-92: *An Arabic-English Lexicon*, London.
- Leslau, W. 1987: *Comparative dictionary of Ge'ez*, Wiesbaden.
- Machado, J.P. 1952: *Dicionário etimológico da língua portuguesa*, Lisbon.
- Macdonell, A. 1928: *A practical Sanskrit dictionary*, London.
- MacKenzie, D.N. 1971: *A concise Pahlavi dictionary*, London.
- Mercier, H. 1951: *Dictionnaire arabe-français*, Rabat.
- Moll, F. de -: s. Alcover.
- Monier-William, M. 1899: *Sanskrit-English Dictionary*, Oxford.
- Morais, A. de - 1961: *Novo dicionário compacto da língua portuguesa*, Lisbon.
- Müller, W.W.: s. Beeston.
- Nyberg, H.S. 1964: *A manual of Pahlavi*, Wiesbaden.
- Pascual J.A.: s. Corominas.
- Payne Smith, R. 1879-1901: *Thesaurus syriacus*, Oxford.
- Ryckmanns, J. s. Beeston.
- Šafīq, M. 1989: *Almu'jam al'arabī al'amāzīgī* (only first part issued so far), Rabat.
- Steingass, F. 1892: *A comprehensive Persian-English dictionary*, London.
- Türkçe sözlük* (7th ed. of the dictionary of the Academy of the Turkish language), 1983, Ankara.
- von Soden, W. 1965-81: *Akkadisches Handwörterbuch*, Wiesbaden.
- Vullers, J.A. 1885: *Lexicon persico-latinum etymologicum*, Bonn.

LANGUAGE SIGLÆ

A = Arabic.	K = Kabyle (Berber).
Aa = Andalusī Arabic.	L = Latin.
Ag = Aragonese.	Ll = Low Latin.
Ak = Akkadian.	Ma = Maltese.
Am = Amharic.	Me = Modern Egyptian Arabic.
An = Armenian.	Ms = Modern South Arabian.
Ar = Aramaic.	Mh = Mehri.
B = Berber.	Ml = Malaysian.
Ba = Berber (<i>ba'amrānī</i>).	My = Malayalam.
Bb = Babylonian (Akkadian).	Mr = Moroccan Arabic.
Bq = Basque.	Na = North African Arabic.
C = Coptic (B = Bohairic, S = Sa'idic).	Nb = Nabatæan.
Cl = Celtic.	Ns = Neo-Syriac.
Cs = Castilian.	Oc = Occitan.
Ct = Catalan.	Of = Old French.
Cy = Cypriot (Arabic).	Op = Old Persian.
E = English.	Os = Old Scandinavian.
Ea = Eastern (Modern) Arabic.	P = Pahlavi.
Eg = (Old) Egyptian.	Pr = Prakrit.
Es = Epigraphic South Arabian.	Pt = Portuguese.
F = Modern Persian (<i>Fārsī</i>).	R = (Southern) Hispanic Romance.
Fk = Frankish.	Rb = Rabbinic (Aramaic).
Fr = French.	Rf = Riffain (Berber).
G = Greek.	S = Syriac (Aramaic).
Ge = Germanic.	Sa = Sanskrit.
Gl = Galician.	Sm = Sumerian.
Gs = Gascon.	Sy = Syrian (Arabic).
Gt = Gothic.	T = Tamil.
Gz = Ge'ez.	Tk = Turkish.
H = Hebrew.	Tš = Tašəlhit (Berber).
Hr = Hurrite.	Tu = Tunisian (Arabic).
Ht = Hittite.	U = Ugaritic.
I = Italian.	

OTHER ABBREVIATIONS

adj. = adjective	conj. = conjunction.
adv. = adverb.	dim. = diminutive.
ag. = agentive.	ecl. = ecclesiastic.
agr. = agriculture.	eco. = economics.
ana. = anatomy.	e.g. = for instance.
ast. = astronomy.	euph. = euphemism.
art. = arts.	fem. = feminine.
aug. = augmentative.	fn. = footnote.
bib. = Bible.	geo. = geography.
bot. = botany.	ger. = gerund.
coa. = coarse.	gr. = grammar.
col. = collective.	hr. = high register.

hist. = history.	phi. = philosophy.
ic. = infracorrect.	pn. = personal name.
ich. = ichthiology.	pl. = plural.
inst. = instrument.	prep. = preposition.
int. = interjection.	prob. = probably.
ip. = imperfective.	q.v. = which see.
itr. = intransitive.	rel. = religion.
iv. = imperative.	rh. = rhyme position.
jok. = jokingly.	s. = see.
jur. = jurisprudence.	sg. = singular.
l. = read.	s.o. = someone.
lit. = literally.	sr. = semicorrect register.
lr. = low register.	s.th. = something.
m. = <i>mašdar</i> .	s.v. = <i>sub voce</i> .
med. = medicine.	theol. = theology.
met. = metaphorical.	tr. = transitive.
min. = mineralogy.	subs. = substantive.
mus. = music.	uc. = ultracorrect.
mys. = mysticism.	unid. = unidentified.
n. ag. = non-agentive.	var(s). = variant(s).
n. un. = <i>nomen unitatis</i> .	vet. = veterinary.
o.a. = one another.	voc. = vocative.
o.s. = oneself.	zoo. = zoology.
part. = participle.	(?) = doubtful item or meaning.
pf. = perfective.	(!) = erroneous item or meaning.

- *{ʔ}: 1) *a/ā*, vocative marker: IQ *aḥabībī* my darling | *āmawla* my lord | *amuḡūn* what impudence! | 19/6/3 & ZJ 91 *a'uryān* you, the naked one | AC 98 *aḥāris* you, greedy | 564 *afarrān* hey, baker. 2) *ā*, introductory marker: NQ mg 8/x/1 *āhu yatḡazzal* here he is composing erotic poetry. 3) Int.: AL *a a a*, onomatopoeia of speech or babbling. 4) Interrogative marker (hr.): GL *alaysa* not by chance. S. {*mā*}, {*lā*}, {*lys*} & {*lm*}.
- *{BB}: DS *abun* evergreen oak (*Quercus ilex*, bot.).
- *{BBRL}: SG *abubrā/īlah* / *bubrinālah* / *bbrylh* white bryony (*Bryonia alba*, bot.) | *abubriyālah* St. John's wort (*Hypericum hircinum*, bot.; < L *apopores* "pumpkin" with diverse R dim. suffixes)¹.
- *{BBWR}: GB 19 *'nbawrah* (I. *ababawrah*) *mawr.škah* a kind of poppy (< R **hlapapāura mawréska* "Moorish poppy"; < L *pāpāvēr*). S. {*hb/pb/pr(š)*}.
- *{BĈ}: SG *abūj* & *'bjh* (later var. *aḡūj*) GB 4 *abujjuh* white asphodel (*Asphodelus ramosus*, bot.; < L *albūcium*).
- *{BJD}: VA *abujad* alphabet.
- *{BD}: VA *ni'abbad k* to perpetuate || *at'abbad ta'abbud muta'abbid* to perpetuate o.s. || GL *abadun* (hr.) perpetuity | AL *hayāti al ebéd* (sr.) the hereafter | GL & VA *abadan* & *abadā* ZJ 750, 1405, etc. *abadā* IQ *abadā* & *lal'abad* EV 2 *hebedi* AC 84 & 1233 *abadī* = 1A for ever, never
- | DC 21 *li cūlli ébed el ebīdīn* for ever and ever || VA *abadī* + *āt* eternal || *abadiyyah* + *āt* eternity || AL *hiyéza muábede* + *hiyezit in* continuous possession. S. {*srmd*}.
- *{BD}: AL *úbeda* *Úbeda* (geo.).
- *{BR}: I: VA & ZJ 167 & 1428 *ibrah* + *ibar* AL *ibra* + *ibár* GL *ibratun* needle | DS *ibrah* queen's stock (*Mathiola incana*, bot.) | *ibrat arrā'ī* / *arrāhib* crane's bill (*Geranium*, bot.); GM 39 hedge parsley (*Caucalis maritima*, bot.) | UT 42 *ibrat arrā'ī* cotton thistle (*Onopordon acanthium*, bot.) || VA *abbār* & AL *máâllem al ibár* needle maker || IH *maybarun* VA *maybar* + *mayābir* needle cushion. S. {*dxl*}, {*šbk*} & {*lbr*}.
- *{BR} II: GL *'bryatu* dandruff².
- *{BR} III: GL *nahru ibruh* (hr.) AL *ébro* the Ebro river (geo.).
- *{BR} IV: AL *ébora* Evora (geo.).
- *{BR} V: GM 7 & BM *ubbār* DS *abār* tin or lead, burnt lead for medical purposes (< F *ābār* "burnt lead").
- *{BR} VI: UT 381 *ubayrah* unid. plant (also called in R *ṭurnah laytiḥ* (i.e., **tórna léyte* "it makes milk come back", on account of having such power when udders are fumigated with it; < R **ub[r]léyra* "related to udders" < L *ūbēr*, with the R attributive suffix {-āyr} and haplology).
- *{BRTL}: UT 398 *abārt*. I (I. sic IW II 112,26 & 113,21 erroneously corrected in DS as **abārt*) the "open" variety of flax (< L

¹ In spite of the corrupted spellings of mss. and of several possible phonetic alterations (e.g., the loss of the initial vowel as a result of metanalysis, as if it were a compound of [albū]), there seem to be no sufficient grounds to posit a metathetical *{prpl}, as suggested in DS II, 2.

² In hr. *ibriyyah*, but prob. *abriyya* in Ir., as suggested by its R reflex *aprea* in M. T. Herrera & C. Vázquez de Benito's paper "Arabismos en el castellano de la medicina y farmacopea medievales... (III)" in *Cahiers de linguistique hispanique médiévale* 8, 168. The vars. of this word in A dictionaries (*ih/ibriyah*) give away its foreign ancestry: in fact, and in spite of its obvious derivation from something akin to A *mabriyyah* "shavings" through dissimilation of labials, this very phenomenon, also found in several further cases like A (*mīnjaxah* "rennet" and (*mīrjabbah* "mace", *išfā* "awl", etc. clearly points to a South Arabian origin, to judge by the weakness of nasals in Ms, as compared with their stability in North Arabian. S. also GL 29.

- āpertilis* "easily opened", so called because its heads open when dry).
- *{'BRZ}: VA & IQ *ibriz* & GL *'briziyun* (hr.) pure gold (< Low G ὄβριζον prob. < Eg, cf. *C aberēč*).
- *{'PRŠM}: VA *ibrišmah* + *āt* pitch (< G περίχρυσμα).
- *{'BRṬN}: DS *abrūṭan* GB 302 *'brwṭn(n)* southernwood (*Artemisia abrotanum*, bot.; < L *abrōtōnum* < G ἀβρότονον).
- *{'BRFL}: SG *'brwfl* + *'brwflš* water-buffalo (< R, cf. Ct *brúfol*, < L *bübālus* < G βούβαλος).
- *{'PRFŠY}: s. {brfs/šy}.
- *{'BRQ}: IQ *ibrīq* VA *ibrīq* + *abārīq* GL *'brīqun* (hr.) jug | ID *swk* *'bryq* oil cruet (prob. from a derivate of P *rēxtan* "to pour; to flow" reflected by F as *āb riz* "jug" and, with a closer phonetic shape for the second element, apparently meaning "flowing", in F *riq* "suffering from diarrhoea" and in the Op stem for this same verb, *raēk-*). S. {šhrj}.
- *{'BRQN}: I: UT 547 *abriqān* = *abirqān* = *'brāqnh* SG *'bryqnh* = *'brāqnh* ID 'yl *'br'qn* lentisc (*Pistacia lentiscus*, bot.)¹.
- *{'BRQN}: II: DS *'bāryqwn* UT 175 *ab/māryqwn* strawberry tree (given in this source as G, although the usual name of that tree in this language, known by Arab botanists, is κόμαρος).
- *{'BRQNS}: UT 230 *'brqāns* GB 2 *'braqānus* a kind of saltwort.
- *{'BRQNTS}: DS *abrāqantūs* (better than *'brāqyās?*) a stone from India.
- *{'BRKN}: AL *ubriquin* + *vbriquit* (I. *ubriquinīt*) an old kind of musket (late borrowing from Cs *robadoquin* < Fr *ribaudequin* "little rascal").
- *{'PRL}: VA, AC, ZJ 60, 114, IA *abrīl* AL *April* April | LO *Abril* pn. (< L *aprilleml*).
- *{'BRM}: FX *'brīm* a kind of earthen or iron stewpot².
- *{'PRMSY}: s. {prmsy(s)}.
- *{'BRNJ/Q}: DS *'brnj/q* caper-spurge³ (*Euphorbia lathyris*, bot.) | *jawz* *'brnj* nux vomica tree (*Strychnos nux-vomica*, bot.). S. {brnj/q/k}.
- *{'BRNY}: AL *Ibérnia* Ireland (< L *Hibernia*, through R). S. {brn} III.
- *{'BRHM}: IH 107 *ibrāhim* dim. *burayhimun* IQ *'brahīm* VA *ibrāhīm* AL *Ibrāhim* ZJ 1980, 742 & AC *abrāhīm* MT *'brāh.m* ET *Abrahelim* = *Brahem* LO *Abrahim/n* = *Brahim* = *Ybraeb* = *Ybrayne* = *IYbrahim* dim. *B/Vorayam/n* (= */buráyham/* or perhaps **/buráyam/*) & *Vorayamet* (with the Ct dim. suffix) Abraham, Ibrahim | HC *d.jājah* *'brāh.miyyah* a kind of chicken stew (< H *abrāhām*). S. {'bw}, {šjr} & {šwk}.
- *{'PRY}: AL *apório* + *aporit* goad-stick (< L **aporrīgium* < L *porrīgo* "to stretch", cf. *apportectus* "stretched forward").
- *{'BRWL}: GB 3 *abrawalyuh* caltrops (*Tribulus terrestris*, bot.; < R **ābre wēlo* "open your eyes", cf. Cs *abrojo*).
- *{'BRYR}: AL *Ibrāy* February (< L *fēbrūārīus*, with dissimilation of the first labial, cf. Mr *bray*; s. RA 7).
- *{'BZN}: SH *abzan* bath-tub (< P *ābzan*).
- *{'BS/ŠP}: BD 15r *alubišbīt* (pl.) AL *obispo* bishop | *dar al o.* bishop's palace | *xéi mitál o.* belonging to the bishop (late borrowing from Cs).
- *{'PŠṬLY}: SG *'bšṭlyh* formal letter (< L *epistolium*).
- *{'BT}: VA *nat'abbaṭ* at'abbaṭ ta'abbuṭ k to carry under one's arm || IQ *ibt* VA *ibt* & *yabt* + *ābāt* / *aybāt* AL *ibt* + *aibāt* GL *ibtun* || *ibtāni* (hr.) armpit, underarm | AL *āraq al i.* smell of the armpit.
- *{'BT(Š)}: MT *abbāt* abbot || *abaṭīšah* + *āt* abbess (< L *abbātleml* < G ἄββᾱ < Ar *abbā* "father").
- *{'BTNN}: DS *'bwṭānūn* bitumen (perhaps corrupted from L *bītūmen*).
- *{'PĠLSN}: BM *'bwḡlwssun* double or horse

1 *'brāqanuh* as equivalent of *ša'tar* in GB 2 seems to be a mistake or ultracorreption for *ūrīḡanh*, q.v.

2 With a var. *'bzym* prob. incorrect.

3 However, in (brnj) DS favours its identification with the black myrobalan (*Terminalia chebula*), while Bedevian identifies *baranq* or *biring* as *embelia* (*Embelia ribes*).

- tongue (*Ruscus hypoglossum*, bot.; < G ὑπόγλωσσον).
- *{'PFNY}: SG *'bfānyh* Epiphany (rel.; < L *ēpiphānīa* < G ἐπιφάνεια).
- *{'BFYS}: BM *ibbūfāyis* hippophaiston (*Euphorbia spinosa*, bot.; < G ἵπποφάεις).
- *{'BQ}: VA *yābaq* *abaq* *ibāq(ah)* *ābiq* + *īn* to flee || GL *abiqun* (hr.) runaway, fugitive.
- *{'PQLPŠN}: SG *abuqlbšyn* Apocalypse (rel.; < L *āpōcālypsis* < G ἀποκάλυψις).
- *{'BL}: I: VA *ibil* camels (same meaning most likely for AL *ibil*, and not "two-humped camel") | DS *ṭayr abāṭil* hoopoe¹. S. {'ry}.
- *{'BL}: II: DS *ubullah* pressed dried figs.
- *{'B(L)}: DS *ubāllah* / *ubiyāllah* SG *ubyāllah* *kanīnah* fox grape, hound's berry (*Solanum nigrum*, bot.) | GB 328 *ūbiyāllah* *ḡyāṭuh* (I. *ḡyāṭu* = R **teḡāto* "roof"), 326 *ūbah qanīnah* & *ubāllah rušṭiqah* GM 19 *'bylh rštqh* varieties of biting stonecrop (*Sedum acre*, bot.; < L *ūva* "grape" most often with the R dim. suffix and followed by the adjectives **kanīno* "canine" and **rūšṭiko* "rural").
- *{'BLS}: s. {bls}.
- *{'PLT}: CP 125,4 *'bwlyṭ* Hippolyte (pn.).
- *{'PLNTYN}: VA *ablantāyin* plantain (< L *plantāginleml*).
- *{'BLY}: DS *'blāyah* open beach (< R **plāya* < L *plagia* < G πλάγια "sides").
- *{'BN}: VA *ni'abban* *abbant ta'bīn* k to make a eulogy (for the dead) || *nimayban* k to sodomize || *yatmayban* *atmayban* to be sodomized || IQ, MT & AC *ibbān* season, time || *maybanah* passive sodomy || *maybūn* + *īn* passive sodomite.
- *{'PN}: GB 17 *abannah* *bulbaš* / *bubbaš* some kind of euphorbia, being a variety of *kabwah* (q.v.; < R **apāna būlbaš* "it mends female pudenda")².
- *{'BNDŠ}: CP 179,7 *'bwndš* Abundius (pn.).
- *{'BNZ/S}: VA *ābunūs/z* IH *yābanūzun* GL *abanūzun* & *šajaru* *'Iabnūz* (hr.) JM 26
- ybnwz/s* ebony (bot.; < G ἔβενος).
- *{'BH}: VA *ab(b)uhah* glamour.
- *{'BW}: VA *ab* || *abawayn* + *ābā* AL *eb ebé* IH *abb* GL *abun* (hr.) father³ | IQ *abbī* my father (gemination required by metre) | *abāk* (hr.) your father | *abū* *'lhalāwah* father of sweetness (i.e., sweetest person) | ZJ 2030 *abū futuwah* courageous man | AC 317 *abūk* your father | 970 *abūna* our father | 584 *min abīh* from his father (hr.) | 11 *abū Ifadāyih* scorned person | GL *rayīsu* *'Iabā'i* patriarch (hr.) | MT *al'ābā almuqaddasūn* the holy fathers | *abhārūn*, *abzakariyyā* & *abzayd*, ZJ 135, 1517, 1205, 742, 10 & 503 *ab zaytūnah*, *absulayman*, *abū abrāhim*, *abūšarāyih* & *abā šarāḡil*, LO *Bohamit*, *Bolcasin*, *Bo(h)aycar*, *Bol(h)ay*, *Borrachet*, *B/Vorreta*, (= */abuhāmid/*, */abulqāsim/*, */abu aysār/*, */abulḡayy/*, */abu rašid/*, */abul'alā/* & */abu riḡā/*), *Bodol* (prob. **/baddūl/*, a hypocoristic derivation of A *abū 'abdallāh*), *B/Volala*, *Pallu(ix)x* = *Palux* (= */ballūš/*, a hypocoristic derivation of A *abū 'ayš*) pns. || IQ & VA *ubuwah* fatherhood || IQ *abn* / *ban ubay* pn. S. {'dn}, {šhq}, {brqš}, {bkr}, {tls}, {jhb}, {jhr} III, {jdd}, {j'r}, {j'fr}, {hbs}, {hsn}, {hfš}, {hkm}, {hlq}, {hmd}, {hnf}, {xrm}, {xzz}, {xšl}, {xṭr}, {xlf}, {xyr}, {djn}, {drhm}, {dns}, {r's}, {rb'} {rhm}, {rkrk}, {ryš}, {zr'}, {zkr} II, {zyd}, {stt}, {srr} I, {s'd}, {šbh}, {šdd}, {šrh}, {šršn}, {šqšq}, {šlwb}, {šbg}, {dff}, {tlb}, {tyb}, {'bd}, {'šr}, {'šy}, {'mr}, {'yš}, {'yn}, {glb}, {fth}, {fss}, {fdl}, {qbs}, {qtl}, {qrn}, {qsm}, {qls(n)}, {kwr}, {mrr}, {mlh}, {mlk} I, {ns'}, {nšr}, {nwr}, {hrn}, {hlf}, {wrp}, {wld} & {ysn}.
- *{'BY}: VA *ābā* *abayt* *ibāyah* *ābī* + *īn* 'an ZJ 1861 & 1493 *abat yabāh* to refuse | GL *abī* | refuse (hr.) | *abāyatun* refusal (ic.).
- *{'BYD}: AL *Oviēdo* Oviedo (geo.).

1 Such meaning for the unid. birds mentioned in Koran 105, 3 can only be explained on Hispanic soil by contamination with R, viz. Cs *abubilla* (s. {bbp}).

2 The variant *bubbaš* is not, as Asin thought, a would-be euphemistic **pūpaš* "sores", < L **pūppa*, but is simply an alternative pronunciation of the same word, from L *vulva* (s. {blb}) for the Aa use of this word, with often attested loss of /l/, exactly as in **bol(1)peīna* < **vulpēcūla* (s. {bbēn}).

3 Hr. only: the standard Aa word was *wīld*: s. AL 1.

- *{'BYL}: AL *avili* + *in* from Avilés (geo).
 *{'PYN}: DS *abiyūn* anise (very doubtful identification, as its supposed G etymon ἄπιον only means "pear" or "a kind of euphorbia").
 *{'TRJ}: GM *utrujj* GL *atruj(j)un* citrons¹ (Citrus medica var. cedrata, bot.; hr. for standard {trnj}, q.v.) || BM (baqlah) *utrujjiiyah* lemon-balm (Melissa officinalis, bot.).
 *{'TRNT}: AL *Otrānto* Otranto (geo).
 *{'TM}: AA 1, 8 & 9 'tam furthermore (< L *item* widely used in R and prob. unassimilated).
 *{'TN}: VA & GL *atān* she-ass.
 *{'T/PN}: II: BM 'wtunnā & 'wḥwnā juice of some plants like the red horned poppy, celandine, pimpernel, etc. (< G ὀθόνυα).
 *{'TNS}: DS *atānāsiyā* a certain panacea (< G ἄθανασία).
 *{'TY}: VA *nātī atayt ityān ātī māti* k to come; to copulate with | AL *nēti etēt eti* to come | AC 804g *ate* he came | 62 *yāti laḡīrān* it comes to the caves | 1289 *yātīh* it comes to him | 401 & GL *ātīn coming* (hr.) | *atī min ba'du* I shall come afterwards (sr.) | *atālayhi* (sic) he came to him | IQ 126/4/4 *atāk bi* he brought to you | ZJ 353 *yātī balarzāq* He brings sustenance | *utiya 'alayya* (hr.) I am ruined | IA *yūtā 'alīk* (hr.) you are ruined || VA *niwattī* & *niwātī muwātāh* k to agree || *nūtī ātayt itā mūtī* k to give || *yat'attā at'attā ta'attī muta'attī li* to be possible || *yatwattā atwattā tawattī mutawattī + in ma'* to be in agreement with || *yatwātaw atwātaw* to come to an agreement || AL *ytiēn* coming, arrival || *ēti + in* future || GL *muwāt* suitable (l. *muwātīn* ic.). S. {twy}.
 *{'PḤ}: VA *apāp* GL *apāpun* (hr.) JM 31 *apāp* furniture.
 *{'PḤR}: VA *ni'apḥar* k to print in colour | n. *tāpīr* k / *fī* to leave a trace or imprint || *nūpīr apārt ipār mūpīr mūpār* k 'alā to prefer | GL *apīru* I favour (ic.) || VA *yat'apḥar* to be printed in colour | *nat'apḥar attāpḥar ta'apḥur muta'apḥir bi / min / li* to be affected by || IQ *apār +*

āpār VA *apār + āpār / uḥur* AL *ačār očōr* GL '(i)ḥrun (hr.) trace, vestige | a. *aljurḥ* scar, mark of a wound | IQ *balapār* ID wtm 'lā 'l'pīr at once | XA ar6 *namḏī 'alā laḥar* I follow the steps | GL *apūruhu* his trace | AC 899g *aīaru* the effect of | 1146 *fī apū* after him | 1077 & 110 *f(i) apḥar* after you || IZ 1/2/4 *hāzat al'uprah* she achieved excellence || IQ *apīr* GL *apīrun* favourite (hr.) || IQ *ma'apīr* glorious deeds. S. {qṣṣ} I, {qṭb}, {qṭ'}.
 *{'PḤL}: TD 135 *apal* tamarisk (Tamarix articulata, bot.) || VA *apīl + in* noble.
 *{'PḤM}: VA *ni'apḥam tāpīm* k to make s.o. sin; to incriminate || *nattāpḥam ta'apḥum* to incriminate oneself || IQ *ipam = ipmi* VA *ipm + āpām & ma'pam + ma'apīm* GL '(i)ḥmun (hr.) + *ma'pīm* sin || *āpīm + in* & *apīm + in* guilty.

*{'PḤN}: s. {'TN} II.
 *{'PḤW}: DS *apū* diver (zoo.).

*{'PYB/FS}: BM 'yḥywb/fys prob. a var. of cat thyme (bot.; G αἰθιοπίς).
 *{'Ĉ}: ZJ 505 *ujj* IA *ušš* interjection for driving away birds and donkeys (cf. Cs *oxte* and Mr *əšš* and *əšša* respectively).
 *{'ĈP}: AC 751 & 1375 *ujjub* AL *uchūp* tow, oakum | *xēi min vchūp* a tow-like substance (< *uštubb*, q.v.). S. {'štp}, {'šyt} II & {qnm}.

*{'JJ}: VA *ni'ajja* *ajjajt tājij mu'ajjij mu'ajja* k to kindle || *yat'ajja* *ta'ajja* k to be kindled || *ma an ujāj* salty water.

*{'ĈĈ}: UT 47 'j maple tree (Acer campestre, bot.; cf. Cs *arce*).

*{'JD}: AL *naāgéd / negéd a(ā)géd* agéd to find (< {wjd}, q.v.).

*{'JR}: (I): VA *nājur ajart ajr ājir* k to reward || *nastājar astājart istijār mustajār mustajār* k to rent GL *astājiru* I rent (hr.) || IQ *ajar* (God's) reward | VA *ajr + ujūr & ujarah + ujar* AL *ajar = újara* AC *ajar & ujrā/ā ~ ujrat* GL *ajrun & ujratun* (hr.) salary, reward | MT *ujrat xašm* (legal) costs | AL *čāhib újara + azhāb al u.* hiring || VA *ajir + ujarā* AL *agīr + vjār*

(l. *vjarā*) ZJ 1163 & AC *ajir* GL *ajirun* (hr.) hireling; slave || VA *ajīrah + ujarā* AL *agīra + vjarā* AC *ajīrah* female slave. S. {swq} III.

*{'JR}: (II): VA *ājūrah + ājūr* brick GL *ajūrun* (hr.) | *tahta 'ssūri 'l'jūri* under the brick wall (< Ar *āgūrā* < Ak *agurru/ml*) < Sm). S. {ljr}.

*{'ĈR}: ID kfs 'jwrh splinters (< R **ačūra* < L *asciāre* "to hew wood").

*{'JṢ}: GL 'l'ajāsu MT *ḥimār al'ijās* IH *ijjās* (hr.) | DS & UT 47 *ijās šatawī* fruit of the wild service-tree (Sorbus torminalis, bot.). S. {'njš} & {btx}.

*{'ĈṬL/R}: GB 5 *ajittā/illah & ajittayrah* garden or small sorrel (Rumex acetosa or acetosella, bot.) || UT 429 *ajtyāl alm.zāzī* a kind of pear similar to but smaller than those called in Cs *cermeñas* (s. {črmṣ}); < L *ācētārīa* and LI **acetella*, cf. Cs *acederas* for which SG has 'jtyrš).

*{'JL}: I: VA *ni'ajjal tājil & niwajjal tawjil* k to adjourn; to set a term | MT *wajjalahu* GL *uwajjilu* to adjourn (ic.) || VA *yat'ajjal & yatwajjal* to be adjourned || *min / li'ajl* AL *min éxli & liéxli* because MT *li'ajl* GL *min ajli & li'ajli* IQ 180/3/2 *min ajli* (mā) & *lajli mā* on account of | BD 8r,10 *lajlahāḏā* because of this || IQ *aj(a)l* VA *ajal + ājāl* AL *ajlél* term, deadline | ZJ 221 *alajal* death || VA *ājilah* the hererafter || AL *ajal* yes, indeed. S. {ḏā}, {nsx} & {'jl}.

*{'JL}: II: AC 1539 & 1579 'l'jwl unid. place name (perhaps {'ēl}).

*{'ĈL}: I: SG 'jālḥ a kind of thyme (= *ša'tar xūzī*, q.v.; perhaps < R **očēla* "little bird" < L *āvicella*).

*{'ĈL}: II: TD *ajīliyah* centaur (Erythræa centaurium, bot.; L *achillēa* or *achillēos* < G ἄχιλλεος which, however, is often rendered as water milfoil, Myriophyllum spicatum, bot.).

*{'JLPS}: CP 141,8 'jlybbs Eglippus (pn.).

*{'ĈLĈ}: FA *ajīlj* brick-hammer || CP 167,6 'jlj Aciscus (pn.; both < L *āciscūlus*, cf. Cs *aciche*). S. {šnt}.

*{'JM}: VA *ajamah + ājām* thicket. S. {'tr} & {krfs}.

*{'ČMYL}: AL *ichimāil + ychimaylīt* bleariness of eye (< L *stigmācūla* "little brand or cut").

*{'JN}: JM 27 *mājn* cistern (< A *ma'jal*).

*{'ĈN}: I: AL *echīno* sea urchin (< L *echīnus* < G ἔχινος, s. RA 7).

*{'ĈN}: II: UT 564 'jjāynh GB *ujāynh* small sorrell (Rumex acetosella, bot.), but this item and its identification are doubtful).

*{'H(H)}: IH *ahḥaḥat* she uttered a cry of pain || *aḥ ah!* (in pain) | IQ & ZJ 1267 *aḥ ah* (in pain), onomatopoeia of (expelling one's) breath || XA *āḥ5 aḥ* onomatopoeia of breath; white of eggs (?) || XA *āḥ12 āḥ* breathing.

*{'HD}: IQ (a)ḥad / ḥaddi VA *aḥad + āḥād* ZJ 215 *aḥad* AL *ahādd = (a)hāde* (but also *f ahādale*, s. AL 2) AC 115, 240, etc. *aḥadda = 406 aḥadan* GL *aḥadun* (hr.) somebody IQ *aḥadanā* one of us | IZ 3/5/3 *lā laḥada minnā 'alā šukr* none of us can thank; AC 44, 124, etc. *kulli aḥadda* each one | VA a. *wa'aḥad* one or another | *yawm alahād + huḏūd* AC 1582 *nahār alḥad* Sunday | GL *lā aḥad(u)* VA *lā aḥad / wāḥid* none || *ḥida'šar & iḥdā 'ašar* ZJ 1571 *aḥada'šar* AL *hidā(ā)axar* eleven | *hidāāxar elf* eleven thousand | *h. elf al vluf* eleven million | *hidāxar mārra* eleven times | *hidāāxar mārra dilquéd* elevenfold | *hidāxar élfe mārra* eleven thousand times || VA *ḥādī 'ašar* AL *hadiāāxar* eleventh | *juz al hadia āāxir* one eleventh. S. {xlq} I & {kll} I.

*{'HRDS}: DS 'hrdws (better than 'ḥwdws?) headed thyme (thymus capitatus, bot.).

*{'HN}: VA *iḥnah* hatred. S. {'n} II.

*{'X}: IQ ax int. of loathing.

*{'XD}: GL *axaḏa axuḏu xuḏ* (hr.) VA *nāxuḏ / naxxuḏ axaḏt axḏ āxiḏ māxuḏ / mawxuḏ* k min MT (a)xad/ḏ *kiyyāxuḏ* IH *xūḏ* IA *xaḏ ya/uxuḏ* AL *nakūtōd akādī akōd* (but also pf. *kaṭt & kātuhum* you took [them], and iv. *ko*) to take s.o. or s.th. from *ho* (l. *ko*) coarse int. (rendered by Alcalá as *interjeccion del blasfemo*, and probably accompanied by an obscene gesture. This interjection could be the remnant of the Old Arabic phrase usually uttered upon hitting an enemy: *xuḏhā minnī* "have this from me", paralleled by Cs *ṣtoma!* which expresses the same and other kindred meanings today) | ZJ 247, 477, 65, 550, 335, etc. *axaḏ yax(x)uḏ(ak) nuxuḏ axḏ āxiḏ mawxuḏ* to take; to catch or hunt; to

¹ DS quotes from IW the varieties *šīnī* (Chinese), *qurṭubī* (Cordovan) and *qi/ustī* (which may mean, depending on vocalization, of a large size or costmary flavoured).

vanquish | IQ (a)xaðu | took | tā/uxuð you take | 151/2/1 xað minnī he took from me | axaðu he took it | 178/4/1 xuð lak ḥabīb take a lover (iv.) | kin axað 'āda he had got into a habit | axaḥā 'āda he made a habit of it | axaḥnā mawḥā'an xālī we got to a lonely place | yuxuð naḥsu he suffers his ill fate | y.xuð qurqu lixaddī he slaps my face with his shoe | n.xuð ilayh al'amūd I shall brandish the door bar against him | aṭṭal'a tuxuð lī you will examine my countenance | n.xxað balahkām I receive sentences | 173/2/4 xuð tara lo | NQ hm 3/2/2 xuttarā ḏā Imahrajān look at this feast! | CD M2/3 xuð niqūllak let me tell you | MT alard appāniyah tāxuð fī šimṭayr the second plot begins in a path | DC 6 ḥad lehem incēni he took human flesh | EV 11 quiahado fiha ehlec ḥoror (l. ḥoror) anquevir your people used to take great pleasure in them | AC 1422 axā he took | 668 & 1404 yaxxu he takes | 66 tax(x)u you take | 102 taxxu bih she follows it | 79 kiyyaxxu he would take | 792 xū take | 21 xuðū take it | 783 xuðūnī take me | 145 axaḏu aljū' hunger overtook him | 1627 axaḏat (the curse) took effect | 1081 lā taxuð min do not take from | 829 yaxuḏlak he takes from you | LZ 8/5/2 xuð bidayya take me by my hands | 9/3/3 addunyyā yaxuḏ bannaḏar he encompasses the whole world within his sight || GL axaḏa (l. āxaḏa hr.) VA niwāxaḏ muwāxaḏah k to blame or punish || yattaxaḏ attaxaḏittixāḏ muttaxiḏ muttaxaḏ k GL '.t.xaḏa attaxiḏ(u) muttaxiḏun (hr.) to adopt | ZJ 1374, 1204 uttuxiḏ yuttaxaḏ AL nataḥād acir atakāt to be taken captive | nataḥidu al mēnzil we shall take up our abode | MT attaxaḏathu zuhdan (sr.) she deemed it moderate | yattax.dhā zawjah he will take her as wife | XA aḏl yattaxaḏ it is taken | MV 89 'txḏ lū 'an masrūq it was seized from him as stolen goods || VA nattāxaḏ attāxaḏt ma' to be taken or seized || AL aḥd GL axḏun (hr.) taking | IQ li'axḏ in order to take || AL aḥda + it one act of taking | aḥda + āt combing of (wool) || DS axīḏah booty. S. {bkr}, {p'r}, {hōr}, {dwr}, {šrk}, {ṭwq}, {'dd}, {'yn}, {ḡfl}, {'f'q}, {'z'}, {qlb},

{lbb}, {mnqn}, {wqt} & {wld}.

*{'XR}: VA ni'axxar / niwaxxar tāxīr / tawxīr k IQ na'waxxar yu'axxar AL niguaḥār guaḥār moāḥār + in to delay or postpone | IQ axxar ḥayātī he lengthened my life | XA āsi 2 axxar 'anni akwāsī serve my drinks more slowly | GL yuwaxxiru bilkalām (hr., but perhaps just a mistake for yu'āxiḏu, q.v.) he considers unlikely || AL natguaḥār atguaḥārī VA yat'axxar / yatwaxxar at'axxar / atwaxxar ta'axxur & yattāxar attāxar to be delayed || GL axaru (hr.) IQ & VA āxar + uxar f uxrā AL (an)āḥār + (an)okār AC 77, 361, etc. ax(x)ar f 74, 283, etc. uxrā/ā another | IQ assinīn al'uxar the last years | alāxar + al'āxarīn the other one | AL māal okār with the others | axiit (an)okār other things | faḥī anāḥār another priest | mīta nāḥār another's | fal axiit anōḥār in other things | li māudaā anāḥār to another place | xēi āan akār (sic) = guāḥid bāḥār one for another | NQ db 1/2/4 ḡuṣan lāxar yiqabbal ... qaḥīb lāxar yi'annaq boughs kiss o.a. ... branches embrace o.a. || VA āxir + īn / awāxir AL āḥīr GL axirun (hr.) last, final | axiru ḥaḏa ~ ḏalika besides | axiru 'ssanati the year's end | IA āxir + awāxir IQ & AC 342, 415, etc. āxir end | IQ āxir bayt the last line | f āxir ḏā kulluh when all this is over | VA a. šī / alamr at the end | DC 18 ajāal ... āher le dhunūbne put an end to our sins | AL min al āḥīr from the end | bile āḥīr aimless | āḥīr / āḥīrī + in final | al a. none (canonical hour) | GL axiriyun furthestmost (hr.) || AL āḥīria final portion || VA āxirah AC 262 alaxirah (l. alāxirah = ZJ 933) the hereafter || IQ awāxiru his goals || GL tāxīrun deferring (hr.) || VA mawxar + ma'āxir / mawāxir poop, stern | GL mawx.r rear part || mu'axxar ZJ 1739 & VR muwaxxar late, tardy | m. al'ayn lachrymal. S. {'wl}, {'hyw}, {'xrf}, {'df'}, {'rmq}, {'rht}, {'zmn}, {'šy'}, {'lā}, {'mrr}, {'nhw}, {'nṣr}, {'nw'}, {'wjh}, {'wḥd}, {'wḍ'}, {'wqt} & {'ywm}.

*{'XRYN}: DS 'xrwxywn perhaps a yellow variety of viper's bugloss (Echium vulgare, bot.; < G *ōxpo + ἔχτιον, but there are some problems for the identification of its synonym, baqlah

yahūdiyyah).

*{'XRSJ}: DS āxrsāj unid. kind of tree.

*{'XRF}: s. {'qrf}.

*{'XŠRJŠT/Ṭ}: SG 'xšr jšt/ṭh + 'xšr jštš exorcist (< L exorcista < G ἐξορκιστής).

*{'XŠLY}: SG 'xšlyh exile (< L exilium).

*{'XŠN}: TD 182 'xšīnah wild radish (Raphanus raphanistrum, bot., alternative spelling l(ā)xšnh, but also identified with labsān, i.e., wild mustard, Sinapis arvensis; perhaps < G ὄξύνης "sour").

*{'XLS}: s. {'xl(y)s}.

*{'XLM}: GL 'xlāmā amethyst (H ahlāmāh, but, in fact, a mere unassimilated H word, as in the case of most gems mentioned in that book).

*{'XLY}: BM 47 axīlyā common colombine (Aquilegia vulgaris, bot.; < L aquilegia).

*{'XL(Y)S}: TD axalliyūs UT 48 axylws (l. axīlūs) a kind of milfoil (Achillea tomentosa, bot.; < G ἀχιλλεῖος, so called because it was used as treatment against ἀχλὺς, i.e., cataracts).

*{'XNS}: BM 47 axīnūs liver balsam (Erinus, bot.; < G ἔρινος, through a confusion with G ἔχτινος).

*{'XYN}: TD 279 axyūn red flowered viper's bugloss (Echium rubrum, bot.; < G ἔχτιον).

*{'XW}: IA wāxawh they considered him as a brother || VA ax(ū) || axawayn + ixwān / ixwah GL axun (ic.) IH axx AL akō + ikva ZJ 2009, 1654 & AC 431 ax(ū) brother | 899 axī my brother | 318 & IQ axūk your brother | axī my brother & axxī (gemination required by metre here and in ḥāḏa laxxi "this brother") | MT ixwā albāyi' the seller's brothers || IQ uxt VA uxt + (a)xawāt AL okī ikva ZJ 2027 & AC 1309 uxt sister | 1121 uxtī my sister | MT xawātuh his sisters || IQ 165/6/1 & AŠ 91/1/4 uxay AL okāi + okāiyit f okāya + it little brother ~ sister | IQ uxayya my little brother || VA uxuwwah + āt AL akūva (l. okūva) + akuvguāt brotherhood. S. {xtn}, {rd'}, {št}, {šq}, {šlh}, {frj}, {qtl} & {mr'}.

*{'DB}: AL nltigueddeb(u) ~ ygueddéb(u) gueddéb(t) gueddébna ~ gueddébtum ~ tueddébu taudīb muādīb + in mued(d)éb + in VA ni'addab / niwaddab tāḏīb / tawḏīb k IQ nuwaddab GL uw/'addibu waddīb tāḏībun muwaddībun

muwaddabun to educate; to discipline; to accustom | AC lā yiwaddabnā let him not punish us || yat'addab / yatwaddab at'addab / atwaddab ta'addub / tawaddub muta'addīb bi IQ ta'addab ta'addub muta'addīb GL yata'addabu AL netguedéb atguedébt atguedéb to get an education; to be disciplined || VA adab + āḏāb GL adabun AL gueddéb AC 220 wadab = 391 & IQ adab education; discipline | AL edéb (metrical) composition | IQ sū' aladab poor manners | AL bi gueddéb politely, educatedly | calīl al g. & bile g. & bile muéddeb + in uneducated | quillat gueddéb lack of education | bi q. g. uneducatedly || IQ & MT adīb man of letters | IA adīb VA adīb + udabā educator | AL aledīb + vdebé troubadour || ZJ 540 awdab better educated || muwaddīb teacher | AL mu(gu)édīb + in teacher; boatswain | muédīb alfaḥāha / albalāga + in rhetorician. S. {ld}, {sryq}, {sw'}, {fsd} & {wq'}.

*{'DD}: UT 48 & DS addād white chameleon (Atractylis gummifera, bot.; < B). S. {dād} II.

*{'DḌN}: FA 'dādīn cedar.

*{'DR}: VA udrah + udar ZJ 771 udrah AL ódra + āt hernia || adar + āḏār IH adarru IQ adar herniated.

*{'DRS}: ET E/Ydriz LO A/Ydriz Idris (pn.).

*{'DRML}: DS 'drwmālī hydromel (< G ὄδρομελί).

*{'DRYS}: UT 40 ādrys DS 'dry(y)s & ('dryās smooth thapsia (Thapsia garganica, bot. Perhaps < F āḏaryās "gum of the wild rue", and not B as stated by DS and BM II, 49 on the authority of Ibn Albayṭār who was possibly aware of B reflexes like K adaryās and thought they were the etymon of North African Arabic reflexes such as Mr daryās. However, the fact that Arabic possesses several forms for this word, e.g., diryās, idriyās, darūs and darsat in Ḡālib, makes that B origin highly unlikely. Although the wild rue and the thapsia belong to different families, we surmise that either Steingass's identification is not correct or a confusion took place between both plants which have in common their

therapeutical use).

- *{'DRYN}: CP 99, 3 'dryān AL *Adriano* Hadrian (pn.) || *Adriani* Adriatic (geo.); late borrowings from Cs.
- *{'DM} I: VA ni'addam k to give food (to be eaten with bread) || yat'addam ta'addum muta'addim + in bi & nattādam attādamt bi to eat s.th. (with bread) || IQ idām VA idām + udum IA idīm AL *ylidim* AC 1290 idīm food (eaten with bread) || DS idāmī seller of food to be eaten with bread || VA adīm + adūm skin.
- *{'DM} II: VA ādam AL *Edem* MT adam ET *Edam* = *IYdem* LO *Edamln* = *Eddan* = *Y/Adam* = *Yden* = *Hedam* Adam; *Abenedem* pn. || ZJ 1082 abn ādam AC 1077g & 1475 abni ādam IQ 178/3/4 abn(i) ādan + banī ādam human being || VA banī ādam the human kind || ādamī + in f ādamiyyah + āt AL *adamī* + *ademiin* human being || *nor illēdeimiin* light of the human (< H *ādām*). S. {xšw}, {frs} & {w'f'}
- *{'DW}: VA adāh + adawāt GL *adātun* instrument.
- *{'DY}: VA ni'addī / niwaddī / naddī addayt & waddayt adā / tawdiyāh muwaddī k / bi li GL *uwaddī yūḏī* (I. *yuwaddī*) mu'addān to take s.th. or s.o. to (a place); to pay || AL *niguad(d)i guad(d)ēit taudia* to pay || ZJ 2086 *yiwaddī* it suppurates || IQ *addānī* an it led me to || GL *tādiyatu 'ššukri* thanksgiving || VA *yat'addā / yatwaddā at'addā / atwaddā ta'addī muta'addī* to be taken or paid || MT *adā sol* (coin).
- *{'DYSMN}: TD 223 *īduyāssamun* peppermint (*Mentha piperita*, bot.; < G ἡδύσσιμον).
- *{'D}: IQ *id tusāq* when they are carried || *id qālat* when she said || *qabli id rayt* before I saw || *id walā bud min* as one must ... || VA & ZJ 1-68 *idā* AL *ydé* GL *idā* AC 12, 63, etc. *idā* (kīn) when; if || IQ *idā ra'ahā* if he saw her || *idā tihta* if you are conceited || *idā raytu* when I see him ||

189/3/2 *widā hū bihāl kāfūr* and lo, he is like camphor || Z 8/1/3 *idī xaṭar* when he passes by || VA *wa'idā bihi* and all of a sudden he ~ it ...¹ || IA *idā kān almuḥaddiḥ aḥmaq* when the speaker is foolish || IQ *idāmā 'jabu* when it pleases him || *idāmā šarabnā* when we drink || GL *idān* therefore, hence || IQ *man yanšaf idān* who will pay, then? S. {fa} & {mā}.

- *{'DRYN}: DS *aḏaryūn* pot marigold (*Calendula officinalis*, bot.; < F *aḏargun* "flame coloured").
- *{'DQ}: IH *ādiqun* VA *iḏiq*, s. {xll}.
- *{'DQL}: VA *aḏāqal* actually, even (< L **ad atque ille*, s. SM).
- *{'DL}: IQ *aḏalla* thoroughly (< L **ad illa*). S. {ḏš/l}.
- *{'DN}: VA *nāḏan / niḏan aḏint aḏin + in li fi* GL *aḏanu aḏin li* to give s.o. permission for s.th. || IQ *aḏḏan yaḏḏan* VA *yaḏḏan aḏḏan idān / aḏān muwaddīn + in* IA *yaḏḏan* IH *āḏān* (m.) AL *nadēn adēnt* to call to prayer || IH *aḏḏana l'awwalu* (sr.) the first call to prayer has sounded || ZJ 41, 862 & 653 *aḏḏanat yaḏḏan / yiwaddan* to call to prayer; to crow (said of the rooster) || VA *nūḏin aḏant idān mūḏin mūḏan k* to inform || *nastāḏan astāḏant istīḏān mustāḏin mustāḏan k fi* to ask s.o. permission for s.th. || *idn* AL *jīdn* GL *'ḏn* permission || IQ *'an idnī* with my consent || VA *uḏ(a)n fl uḏnayn + aḏān* = AC, GL *aḏānun* (hr.) IA *uḏn fl uḏnay* = AC, AL *ūden fl vdnéy* ear || IQ *uḏnī* my ear || *al'uḏnayn* the ears || *f uḏnayya* in my ears || *uḏnayk* your ears || AL *ūden + adīni* ear of a plough || *utnéi / vdnéy al cādi lasagna*² || HC 107 & FX *āḏān* fried sweet waffles stuffed with honey and almonds || ZJ 460 *uḏn arrabāb* peg of the rebeq || TD 265 *uḏn al'arnab* water plantain (*Alisma plantaginis aquatica*, bot.) || DS & UT 51 *uḏn aḥḥawr* purple viper's bugloss (*Echium plantagineum*, bot.) || *uḏn aljady* wild caraway (*Cacalia verbascifolia*, bot.) || TD

- 257 *uḏn alḥimār* hairy onosma (*Onosma echiooides*, bot.) || DS & TD 185 *uḏn aššāh* a lesser kind of plantain (perhaps buck's horn plantain, *Plantago coronopus*, or hoary plantain, *Plantago media*, bot.) || UT 51 *uḏn alḡazāl* catch-weed (*Gallium aparine*, bot.) || UT 52 *uḏn alwaṭwāṭ* unid. poisonous kind of knot-grass (*Polygonum aviculare*, bot.) || TD *āḏān alfa'r* pellitory of the wall (*Parietaria cretica*, bot., but in GM 27 is "sweet marjoram") || TH 36, 12 *āḏān alakwāb* handles of buckets || IW II, 126, 13 *āḏān almanāqīš* back of gardeners' hoes || AC 938 *uḏni kalb* a dog's ear || DS *āḏān al'arnab* hound's tongue (*Cynoglossum officinale*, bot.) || *āḏān alfār* mouse-ear (*Myosotis stricta*, bot., but s. DS about other equivalences) || *āḏān alqīssīs* = TD 303 kidney-wort (*Cotyledon lusitanica*, bot.) || AL *abudnéi* long-eared || *mītal vdnéy murkīin* crest-fallen || NQ mg 13/0/2 *a'art āḏānī lallawm* I paid heed to blaming || VA *šāḥib uḏan + aḥḥāb āḏān* gullible || DS *'ḏnah* orpine (*Sedum telephium*, bot.)¹ || IH *mu'aḏḏan* IQ *mu'aḏḏan* ZJ 1708 *muwaddān* AL *muēden + in* muezzin. S. {ḏ}, {dlw}, {šhm}, {šnf}, {šm'}, {ftl}, {frd}, {qyr}, {k's}, {lḏḏ}, {mrḏ}, {ml'}, {nqw} & {hzz}.
- *{'DY}: ZJ 345 & IA *yaḏī* VA *naḏī / nūḏī āḏayt idā('ah) / idāyah / adā / adīyyah + āt mu/ūḏī mūḏā k* GL *adī = adīyu yaḏī / ywdy yūḏā muḏiyun* to harm || AC 132 *aḏīk* he harmed you || 330 *yaḏīk* he harms you || VA *nat'aḏḏā at'aḏḏayt ta'aḏḏī muta'aḏḏī bi & nattaḏā attaḏayt ittiḏā muttaḏī* to suffer harm || *aḏān* = AC 190 *adā* IQ *idā* GL *a/idā'un / adāyatun* (physical) harm || ZJ 1053 *ṭayran mūḏī* inauspicious bird. S. {ḏy}, {tlf}, {srf}, {slm} I & {srf}.
- *{'DYRZ}: BM *idāyārizā* a kind of horse tongue (*Uvularia amplexifolia*, bot.; < G ἰδαία ὄϊζα).

- *{'R}: AL *āra + ārat* (I. *arāt*) altar (late borrowing from Cs). S. {wdy}.
- *{'RB}: IQ *ārāb* tricks || VA *irbā irb* AL *arāb arāb* (torn) in pieces || VA *arab* goal || MT *ma'āribhā* her wishes || AŠ 1/3/2 *ma'āribak tuqḏā* your wishes are fulfilled || 8/2/5 *tammat ma'āribī* my wishes came true || IH 209 *suddu ma'āriba* (sr.) the dam of Ma'rib.
- *{'RBQ}: TD 131 & GB 202 *urbāqah* laurel (*Laurus nobilis*, bot.; < L *lauri bacca* with metanalysis and deglutination of the A article).
- *{'RBNX}: BM *ūrūbanxī* clove-scented broom rape (*Orobancha caryophyllacea*, bot.; < G ὄροβάρχη).
- *{'RBYN}: DS *irbiyān* (var. *rūbyān*) sea-locust || UT 344/5 *'rbyān & rūbyān* stinking chamomile (*Anthemis cotula*, bot., also called *arjul aljarāḏah* "locust's feet"; < F *arbayān*, probably an old borrowing from Semitic stock, cf. Ak *erbūlm*, U *irby* & H *arbē* "locust")
- *{'RTDXŠ}: SG *urtuduxšīn* orthodoxes (< L *orthodoxus* < G ὀρθόδοξος).
- *{'RTQ(L)}: UT 216 *urtiqah* stinging nettle (*Urtica dioica*, bot.) || GB 208 *urtiqillah* small nettle (*Urtica urens*, bot.; < L *urtica* with the R dim. suffix).
- *{'RTKN}: BM *artakān & 'rtkyn* TD 320 *ḥajar al'art.kan ochre*².
- *{'RTMTQ}: SG *'rtmāṭiqy* arithmetic (< L *arithmētica* < G ἀριθμητική).
- *{'RB}: s. {wrp}.
- *{'RĀ/S}: TD 282 *arjah* SG *'rj/šh* common bramble (*Rubus fruticosus*, bot.; < R *ārča*, cf. Ct *arça* and Cs *zarza*).
- *{'RĀPRŠBṬR} & {'RĀPRŠT}: SG *'rj bršbṭr* MT *arjibr.št* archpriest (< L *archipresbyter* < G ἀρχιεπισβύτερ)³. S. {rčqs}.
- *{'RJBST}: DS *'rju* bust unid. plant (explained as *yrhb nykh* equally unknown, perhaps *bnkh*).
- *{'RĀBLT}: TD 298 DS *arjuballīṭuh* (I. **urājja*

¹ Prob. to read **uḏnah*, cf. Ea *widnah*. But there are problems of identification as Bedevian and Ġālib do not agree with each other.

² But all these spellings and some others like *'rtyn* and *'wtkn* may be mistakes for {znkn}, q.v.

³ There are instances of *arsibrašt* and *arsibrāst* as well, due to scribal errors or to interference by Cs, and one case of half-translation to A, namely, *arjīqīss*.

¹ VA *itā lam* appears to be an early instance of /vāv/ > /vīv/.

² So rendered by that author, but erroneously in all likelihood, since the identification by the anonymous knowledgeable author of HC 211 of *uḏnay alqāḏī* with *frplāt* (q.v.) stands a much better chance of being more accurate.

- ballīṭa mandrake (*Mandragora officinarum*, bot.; < R **orēca bellīta* "large ear"¹).
- *{'RĈ/SDYQN}: MT arjidiyāqun SG 'rsdyāqn archdeacon (< L *archidiācōnus* < G ἀρχιδιάκονος).
- *{'RĈQS}: SG 'rjquss archpriest (half-translation from L *archipresbīter*). S. {'rĉpršbtr}.
- *{'RĈQN}: DS 'rjyqwn BM 'rjyqnu(h) UT 407 'rjāqn centaur (Centaurea acaulis, bot.; prob. < R **órlo* čéklo < L **aurum caecūlum* "little blind gold"²).
- *{'RĈL}: GB urjāllah TD 289 arjīlah (I. urjīllah) flowering moss (*Usnea barbata*, bot.; < L *auricilla* "ear lobe"³, cf. Cs *orchilla*).
- *{'RJLQ}: SG arjīlāqah furze (*Ulex nanus*, bot.; cf. Ct *argelaga*, derived by Simonet from LI **argilax*; however, the var. y.lāqah speaks in favour of a derivation from jawlaq). S. {jwlq} II.
- *{'RJMN}: UT 490 'rjmūniyah cock's head (*Papaver argemone*, bot.; < G ἀργεμώνη). S. {'rgmn}.
- *{'RJN} I: UT 54 arjān argan tree. S. {'rg/kn}.
- *{'RJN} II: UT 343 'rjūniyah a lesser kind of cinquefoil (*Potentilla reptans*, bot.).
- *{'RJWN}: IQ arjawān GL arjawānun = rijwān purple IH urjuwān wool dyed in red | BM urjuwān Judas tree (*Cercis siliquastrum*, bot.; < Ar *argwānā* < U *argmn* or Ak *argamannulm*) < Ht *arkamman* "tribut").
- *{'RX}: VA niwarrax tawrīx (k ~ alqabr) to date ~ to engrave an epitaph || yatwarrax atwarraxt to be dated or engraved with
- an epitaph || arxah + āt / irāx IH arxatun + arāxin GL arxatun AL *árka* AC 516 arxā + ZJ 1901 irāx calf || IQ attārīx history | VA tārīx / tawrīx + tawārīx date; epitaph | AL *tári(ē)k* + *taguári(ē)k* / *tavārik* chronicle; history; book of poetry; martyrology or calendar (= *tārik a çalehīn*) || *moluārrīk* + *in* chronicler; historian; poet || *moārrīka* + *in* poetess (< Es *wrx* "moon; month"). S. {šfr} & {qdm}.
- *{'RXS}: TD 254 arxis lizard orchis (*Orchis hircina*, bot.; < G ὄρχις).
- *{'RDMN}: IH ardamūn mizen-mast⁴ (< G ἀρτέμων).
- *{'RDB}: FJ irdabb a dry measure (< G ἀρτάβη or C *elrtob*⁵).
- *{'RDN} I: IH 248 al'urdunu the Jordan river.
- *{'RDN} II: IQ & VA arđun ungrateful (perhaps from L *arīdus* with the very common R aug. suffix {—ón}).
- *{'RDND}: *ordenado* ordained priest (late borrowing from Cs).
- *{'RDYR}: MT aradayrah plough (< R **aradāyra* < L *āro* "to plough" with an instrumental suffix).
- *{'RDR}: UT 627 'rđār purple viper's bugloss (*Echium plantagineum*, bot.).
- *{'RR} I: IQ arra yaddak give me your hand | arra ... annusk let us see what kind of an ascetic you are | warra qalban yaşbar and would that I had a patient heart! | arra 'ajjal come on, hurry up! | arra qaṭ wamuddi yaddak come on, stretch out your hand! | arra ba'ad come on now! | IA arra ṭurayfah give me some scraps of meat | AC 792 arrā baxt give me good

1 UT 837 gives two slightly different readings, rendering the first one as "hot Swiss chard" in the erroneous assumption that R *'rj meant "hot" and on account of the phonetic similarity with R **bléto* < L *blītum*, and the second one as "large ear", this time correctly. This proves that the authors of these treaties were no longer bilingual, as is often claimed; instead, they had just a grasp of some R words or relied on the opinion of people who claimed that knowledge.

2 Appropriate for a yellow dye, imported from North Africa but apparently with a R name, which has held good until today, since it remains in use according to Bedevian (*argīqon*). This item is possibly also reflected by *chicān* in AL (s. {čqn}).

3 UT 365 explains that it was so called on account of its likeness to the fetlocks of an animal (*lišibhihā bizzawwāyidi llaī fī širā'i dābbah*).

4 Such is the meaning of the G word, but IH merely renders it "an instrument on a ship".

5 This word was considered to be Persian in G, but F dictionaries consider it Egyptian; however, apparently neither Eg nor P reflect it.

- luck | I 267 arr allī ma'ī 'indak pay me back your debt¹.
- *{'RR} II: AC I 178 arrī arrī ZJ 195 arra JM 21 'r² gee-up (int. for driving beasts).
- *{'RRY}: SG 'wrāryh priest's stole (< L *ōrārīum*).
- *{'RZ} (I): VA arzah + arz GL arzun AL *ērza* + *erç* cedar (< Ar *arzā*). S. {rjn} I.
- *{'RZ} (II): VA uruz rice (< T *arici*). S. {rzz} II & {'sl}.
- *{'RZ} III: FJ 'ruzz (I. ariz) common larch (*Larix decidua*, bot.; < L *lārix* < G λάριξ)³.
- *{'RZL}: DS arzullah milk-thistle (*Silybum marianum*, bot.; < R, cf. Cs *arzolla*, perhaps a dim. of {'rĉ}, q.v.).
- *{'RS}: TD 111 'yrsā & 'yrīs DS iris (Florentine) iris (*Iris florentina*; < G ἴρις). S. {'wrsy}.
- *{'RSPRŠT}: SG arsbrišt archpriest. S. {'rjpršt}.
- *{'RSPŠPQ}: MT arsbīšbiqū archbishop (< L *archiē piscōpus* < G ἀρχιεπίσκοπος). S. {'ršbšp}.
- *{'RSDYQN}: s. {'rĉ/sdyqn}.
- *{'RST(ṬLS)}: VA arsatāṭālīs = arsaṭū⁴ Aristotle.
- *{'RSTLXY}: TD 210 arisṭulūxyā birthwort (*Aristolochia longa*, bot.; < G ἀριστολοχία).
- *{'RS'N}: DS 'rs'n fennel.
- *{'RŠ}: MT arraš earnest money (< Cs *arras*, s. {'rbn}).
- *{'RŠM(N)S}: TD 219 aršamansah 220 aršimīisah sea wormwood (*Artemisia maritima*, bot.; < L *artēmīsia* < G ἀρτεμισία, from the name of the moon goddess Artemis)⁵.
- *{'RS}: s. {'rĉ}.
- *{'RŠBSP}: SG aršu/ūbišbu AL *arçobispo* + s archbishop. S. {'rspšpq}.
- *{'RŠL}: VA tuffāh an uršāl a kind of apple (so
- called, apparently, because it ripens at the same time as barley, < L *hordēārīum*, or because it was only good for cooking in a pot, cf. Cs *orza* < L *urcēus*). S. {kmpr}.
- *{'RD}: IQ arđ VA arđ + arādī(n) GL arđun MT arādī(i) (pl.) AL *ard* + *vrūd* AC 180, etc. arđ earth | MT arđ(an) baydā untilled land | AL *ard guaciq* + *vrūd guičāq* mainland (cf. Cs *tierra firme*) || VA arādī (I. arđī) GL aradiyun (I. arđiyyun) AL *ardi* + *in* earthly. S. {'xđ}, {'sd}, {brbr}, {blt} II, {bwr} I, {tfh}, {tyn}, {jdb}, {jry}, {jmrĉ}, {jwz}, {hbš}, {hbl}, {hjr}, {hsm} II, {xll}, {dwd}, {dwq(d)}, {ðkr}, {rj'}, {zbb}, {zll}, {zyt}, {srr} I, {sqy}, {sndyn}, {swx}, {syj}, {š'm}, {šhm}, {š'r}, {š'y}, {šyl} I, {šnbr}, {đyq}, {'jm}, {'rb}, {'rq}, {'mr}, {'nw/y}, {frj}, {frs}, {fstq}, {flsṭn}, {fwz}, {qrtn}, {qrnl}, {qšdn}, {qt'}, {qfr}, {qlb}, {ksr} I, {kwkb}, {mdr}, {mšl}, {mĉr}, {mlh}, {nbš}, {hnd}, {wjh} & {wĉ'}
- *{'RTMSY}: BM arṭāmāsyā mugwort (*Artemisia vulgaris*, bot.; < G ἀρτεμισία).
- *{'RGRN}: TD 305 arīgārūn common groundsel (*Senecio vulgaris*, bot.; < G ἠριγέρον).
- *{'RGS}: LH *arģīs barberry (*Berberis hispanica*, bot.; < B *arģis*, cf. Mr *arģis* and Cs *alarguez*).
- *{'RGMN}: BM arģāmūnī garden anemone (*Anemona stellata*, bot.; < G ἀργεμώνη). S. {'rjmn}.
- *{'RGN}: SG 'rĝn organ (< L *orgānum* < G ὄργανον).
- *{'RFY}: AL *eráfia al morfóâ* an unid. kind of grass (rendered by unid. Cs *trasmontaña yerva* in AL).
- *{'RQ} I: XA awml mu'arraqah (fem.) sleepless.
- *{'RQ} II: LZ & IH arāq a kind of bracelet (< A

1 This deictic exclamation is equally frequent, without gemination, in Na and could derive from B, cf. K *arra* of the same meaning and *arr* "give back", or be a contraction of A *ari hā(ðā)* "let [me] see here".

2 It is noteworthy that the editor of that work considers such word pure Old A on the authority of a ms. treatise by the Sicilian grammarian Ibn Alqatī' but, on the other hand, his assumption of support for this in the *Qāmūs* is not upheld by perusal of this dictionary.

3 However, IW 1 284,16 identifies 'rz with the pine tree and I 287,4 with the cypress.

4 The latter form exhibits haplogy and assimilation: **aristātu(l)* > *ar(i)sātu*, transmitted through R, and has contaminated the former one, directly derived from G.

5 This identification is based upon UT 801 where, among other listed synonyms, we find G οείρινον. As for the etymon of this word from L *arce(i) mentes* = A *mūqifu l'arwāh* "mind boggler", given by Andalusi botanists, it is obviously forged by some people with a smattering of L, most likely Mozarab priests.

- yāraq(ān)* < P reflected by F *yāre*.
 *{'RQ} III: UT 162 'rūqah roquette (*Eruca sativa*, bot.; < L *ērūca*).
 *{'RQ} IV: MT al'.rqrī pn. (from Arcos?).
 *{'RQS}: BM *ārāqūs* a kind of vetch (*Lathyrus amphicarpus*, bot.; < G ἄρακος).
 *{'RQTYN}: DS 'rqtūn burdock, persicaria (*Arctium tomentosum*¹, bot.; < G ἄρκτηον).
 *{'RQ'LS}: DS 'rq'liš liquorice (from a half-translation of L *glycyrrhiza* < G γλυκύριζα, as *'irq' gliš > *'irq' ališ > *'irqa'liš).
 *{'RG/KN}: DS *ārḡq/k/jān* FA 'rḡāq (I. *arḡān*) argan tree (*Argania sideroxylo*, bot.; < B, cf. Ba *argan*). S. {rjn} II.
 *{'RQNS}: DS 'rḡwnis (var. 'rḡwma) juniper.
 *{'RK} I: VA *arīkah* + *arā'ik* armchair. S. {hbb}.
 *{'RK} II: FJ *arkah* a species of yellow wheat (< L *ālīca*, cf. Cs *ālagā*). S. {hnt}.
 *{'RKL}: KU *arkela* some kind of flute (< L *orgānum* < G ὄργανον, although the transmission path is uncertain, cf. Ea *urḡun* and Me *aturḡūl*).
 *{'RKN}: GL *arkūnun* archon (Western Christian A < L *archōn* < G ἄρχων, hence Eastern Christian A *arxun*). S. {'rgn}.
 *{'RLND}: AL *Irlanda* Ireland | *irlandī* + *in* Irish (late borrowings from Cs). S. {brn}.
 *{'RM}: VA *arūmah* nobility.
 *{'RMLT}: DS 'rmltḡ translated as "beetroot" and merely based upon IW II 420 is prob. just a mistake for {'rjbltḡ}, q.v.
 *{'RMNY}: IH *armīnyah* AL *Armenia* Armenia. For *arma/īnī* "Armenian", s. {btx}, {tḡh}, {hjr}, {šyh} & {kmm} II.
 *{'RMNYS}: s. {jwz}.
 *{'RN} I: AL *orōn* + *arāvyn* | *arāguin* basket (< L *ærōn(feml)*).
 *{'RN} II: DS *arūn* AL *arōn* calf's foot (*Arum maculatum*, bot.; < L *arum* or *āron* < G ἄρον).
 *{'RN} III: LO *Erina* & *Reynale* & *Herine* pn. (prob. < L *rēgina* "queen", also reflected by MT *zrynh* and *jrynh* with metathesis, perhaps due to contamination by R reflexes of L *Hēlēna*).
 *{'RNB}: IQ & ZJ 72 *arnab* VA *arnab* + *arānib*

- GL *arnabun* AL *árnab arānib* hare | TD 161 *arnab baḡrī* sea-hare (*Aplysia depilans*, bot.) || VA *arnabah* + *āt* nose tip || AL *arnabī* + *in* belonging to hares | FX *arnabī* a kind of beef stew (also made of dried tuna fish) | HC 167 'rnby a dish of baked egg-plant || AL *oraynabīa* + *it* little hare, leveret. S. {'ōn}, {hmd}, {xss} I, {rjl} & {šnbr}.
 *{'RNLT}: UT 174 'rntālḡ name of two lesser kinds of field eryngo also called *zurayqā'* (*Eryngium campestre*, bot.). S. {yrntl}.
 *{'RNJ}: IH *āranjun* orange (< *nāranj*, q.v.).
 *{'RNDL}: GB 373 *arandaluh* oleander (< LI *oleandrum*).
 *{'RNS}: AL *Orénse* Orense (geo., late borrowing from Cs).
 *{'RNYN}: SG 'rnyūn common service tree (*Sorbus domestica*, bot.; < R, cf. Cs *arañón*, of prob. Bq origin, but today this word means the black thorn, *Prunus spinosa*, bot.).
 *{'RY}: AL *órrio* granary (late borrowing from Cs. *hórreo* < L *horrēum*, from the same Eg origin as A *hury*, q.v. under {hry}).
 *{'RYL}: IH 259 *uryūlah* Orihuela (geo.).
 *{'ZD}: DS 'sswsn *al'azād* white lily (*Lilium candidum*, bot.; < F *azade*).
 *{'ZD(D)RXT}: BM *azādiraxt* & *azdādraxt* VC 2/14 *zaraxt* azedarach, Persian lilac (*Melia azadirachta*, bot.; < F *āzād deraxt* "noble tree"). S. {zrxt}.
 *{'ZZ} I: VA *azz* to buzz.
 *{'ZZ} II: DS *azāz* TD 311 *azzāz* spurge flax (*Daphne cnidium*, bot.; < B, cf. K *azəzzu* "prickley broom"). S. {'šš} & {bšl}.
 *{'ZR} I: VA *nī'azzar* k to wrap in a loin cloth or shawl || *yat'azzar at'azzar ta'azzur muta'azzir* to wrap o.s. in an *izār* || *izār* + *uzur* loincloth or shawl (used by Christians) | ZJ 1907 *izār* IH *alyizāru* linen cloth | AL *yzār* + *ozór* dim. *uzáyar* + *it* bed sheet | FR 194,5 *izār.hā* liššams awning of a tent for the sun || IQ & IH *mayzar* GL *mayzarun* shawl | SH *mayāzi/īr* (pl.) loin cloths used by bath attendants. S. {'ff}.
 *{'ZR} II: DS & VA *azarrāh* + *āt* some kind of

- pear (apparently, rather small and being so called on account of its similarity to a button). S. {zrr} & {kmpr}.
 *{'ZRD}: DS *āzurd* sweet-clover (< B¹).
 *{'ZL}: VA *azal* eternity | MT *azalan* & *azalā* for ever || MT & VA *azalī* GL *azaliyun* AL *azalī* eternal || GL *azaliyatun* eternity.
 *{'ZKNK}: DS 'znkn ochre (perhaps < F *ažand gin* "plaster-like"). S. {'rtkn}.
 *{'ZW}: VA *izā* & *bi'izā'i* MT *bi'izā* opposite, in front of.
 *{'S} I: VA *i/īs* not | IQ *issi* she is ~ they are not | 126/1/5 *biḡālu* is *lu* there is nothing like him | DC 19 *en quen eç hiēt el mīssa matāl meutē* if it is not the funeral Mass | MV 93,2 'štrt 'lā nfsy 'n 's nxrj | I pledged not to go out | 147,27 'iš 'stmšy 'l'ndnā why do you not come to us? | 169,4 *ishum ḡḡdr* they are not present | 270,13 *asanī nḡdr naḡtišī* I can give nothing | 270v,9 'Issuwat *ahnā* he is not here | 270v,10-11 'Issū 'ad 'lquḡun *mazbuḡ* the cotton is not dyed yet. S. {lys}.
 *{'S}: ZJ 471 as *hush!*
 *{'SB}: IQ *asab* int. used to frighten cats and dogs away (prob. < R, viz. Cs *zape*). S. {šb}.
 *{'SP}: AL *gēbel* | *gibil aspa* mountains of Aspe (geo.).
 *{'SBDJ}: GM 7 'sb/fidāj *arrašāš* ceruse. S. {'sfdj}.
 *{'SPRJ/Ġ}: GB 109 'sbārg asparagus | UT 425 'sbārj blyḡ GB 109 'sbārg blyḡ clove-scented broom rape (*Orobancha caryophyllacea*, bot.; < L *aspārāgus* + R *beḡito* "big"). S. {'sprnj}.
 *{'SP/FRNJ}: VA *isbaranjah* + *isbaranj* GL 'sfarājūn (Eastern and directly from G?) IH *asbarāj* IA *isbaranjah* AL *izparānja* + *izparāng* asparagus | *i. gebelī* + *izparāng gebelīn* wild asparagus (< L *aspārāgus* < G ἀσπάραγος).
 *{'SBT}: IH & FJ *isbāḡah* tiller (< L *spātha*, which in LI, among other things, meant an oar used as a rudder).
 *{'SPQTKLŠ}: SG 'spqtākūš entertainments (< R **ēšpektākuloš*).
 *{'SBL}: AL *Ysabel* Elizabeth (late borrowing from Cs).
 *{'SPLT} I: AL *espēlta* spelt (late borrowing from Cs).
 *{'SPLT} II: AL *Espolēto* Spoleto (geo.) || *espoliti* + *in* from Spoleto (late borrowings from Cs).
 *{'SPM}: TD 321 'swmh (I. 'sbūmah as suggested by its equivalent *raḡwat alḡajjāmīn*, q.v.) sponge (< L *spūma* "foam").
 *{'SPN}: AL *Espān* Espan (mythic ancestor of all Spaniards) || *Espāna* Spain | *çoltān Espāna* king of Spain || *españóli* + *in* Spanish (late borrowings from Cs).
 *{'SPNX}: ZJ 584 *asbināx* IH *isbināx* AL *izpināg* spinach (ultimately < P *espenāx*, but the transmission through A of /p/ is unlikely: there is prob. contamination with R, viz. Cs *espina* "thorn". S. {'sfnx}).
 *{'ST}: VA *ast* + *astāh* IA *ast/t* anus | ZJ 87, 499, 309, 580, etc. *ast/t* + *aštīn* & *isd* buttocks, arse | 939 *aštīnā* our arses | 1133 *alastayn* arse and genitals. S. {'st} & {šdd}.
 *{'STP}: FX 'stbb AL *iztīpa* + *iztīp* rock-rose (*Cistus polymorphus*, bot.) | TD 139 *astab gum-cistus* (*Cistus ladaniferus*, bot.) || MT *maštabbah* place where rock-rose grows (< LI *stip/pla*). S. {'št/tb(l)}.
 *{'STBN}: CP 183,7 'stābn Stephan (pn.).
 *{'STJ}: GL *astijah* Ecija. S. {'sj}.
 *{'STBRQ}: VA *istabraḡ* gauze (< P *stabrag*).
 *{'STXDS}: s. {'stxds}.
 *{'STD}: IH *ustād* IQ *ustād* + *asātīd* VA *ustād* + *īn* / *asātīd* / *asātīdah* professor | AL *uztīd* + *aciīd* scholar, minstrel || *uztīda* + *aciīd* female minstrel (< P *awestād* or F *ostād*).
 *{'STRXY}: UT 353 'strxyiah GB 56 *usturxyiā* birthwort (< L *āristōlōchia*). S. {'rstlxy}.
 *{'STRMLQ}: SG 'strlūmīqā/ā astronomy (< L *astrōnōmīca* < G ἀστρονομική).
 *{'STRNGL}: AL *Estronḡel* (I. -ól) Stromboli (geo.; late borrowing from Cs).
 *{'STRY}: AL *Aztūria* Asturias (geo.) || *Azturī* + *in* from Asturias (late borrowings from Cs).
 *{'STFTN}: s. {'fsntn}.

¹ According to Bedevian, who reads *arqitūn*.

¹ BM II 63 prefers a pronunciation *azurd* and reproduces Ibn Albayḡar's assertion that this word belonged to the B dialect of Ifriqīyyah.

- *{'STNBD/T}: FA 'stnbūd IL 69 'stnbūtī and other misspellings such as FA 'stbwn IW I 314,11 'Iismw some unid. citrus (the same as *zanbū*¹, q.v.).
- *{'STY}: DC 12 *tehōd al hōstia* you receive communion (< L *hostia* "offering").
- *{'STYB}: BM 'styūb preferred over 'stbwn but both are mistaken for {'stnbδ/t}, q.v.
- *{'SJ}: IH 248 *assijah* ZJ 963 *issijah* AL *Ecija* *Ecija* (geo.) || *ecigi + in* from E. S. {'stj}.
- *{'SHQ}: IQ & VA *ishāq* MT (abī) *ishāq* ET *Ezhac Isaac, Ishaq & Abuzhac & Abnazaq* pns. (< H *yishāq*).
- *{'SHQN}: DS 'shqān unid. plant².
- *{'SD}: IQ *asad* VA *asad + us(ū)d / āsād* AL *acéd + včūd* ZJ 1566 & AC 237 *asad* GL *asad(un)* lion | GM 27 *asad al'ard* dwarf laurel (*Daphne mezereum*, bot., a mistranslation of Γ χαμαιλέων) | AL *fark / jarō al a. lion cub / a. mutēyeg + včūd in* crowned lion || *acéda + včūd* lioness. S. {'st}, {hšš} I & {kff}.
- *{'SR}: I: VA *ni'asar* (sic) *asart asr māsūr k IQ usir (?)* to take captive || AL *natačār atačār* to be taken captive || IQ *astāsar* to give o.s. up as prisoner || AL *azr / eorz* (I. *ézer*) AC *as/šar* IQ *al'asar* captivity | *asrī* my captivity || IH *bi'isrihi* JM 5 *b'isrh* MT & VA *bi'asruh* wholly || IQ *asir + alusārah* VA *asir + usarā / asrā* ZJ 174 & 1807 *asir + asrā* AL *acir + včará f acira + včará* AC 15 *asir* captive. S. {dhl}.
- *{'SR}: II: SG *asaruh = ašaruh*, q.v. under {'šr} I. S. {'srn}.
- *{'SR'L}: VA *isrā'il* MT 'srāyil Israel | AC 419 *banī isrāyil* the Israelites || AL *Izraill + in f Izraillā + in* Jewish (< H *yisrā'ēl*). S. {šndq}.

- *{'SRB}: BM 'srub lead (min.). S. {'srf}.
- *{'SRBQR}: AL *asarrabacār / assarabacār* wild ginger or *nard*³.
- *{'SRS}: BM 'srs a kind of goose-foot (*Chenopodium scoparia*, bot.; < G ὄσιρις).
- *{'SRF}: DS *usruf* lead (min.; < F *osrob* < P *srub*).
- *{'SRN}: TD 114 *asārūn* *asarabacca* (*Asarum europæum*, bot.; < G ἄσαρον). S. {'sr} II & {'šr} I.
- *{'SRNJ}: GM 7 *usrunj* BM 'srinj IW II 346,29 'srnj (prob. I. *isrinj*) red lead⁴.
- *{'SS}: VA *ni'assas tāsīs k 'alā* AL *nilelcéc ecéc* to found or lay the foundation || VA *ya'tassas at'assas* to be founded || IQ *al'us* the basis || IH *isās* VA *a/isās + usus* AL *ačis + včúc* GL *asāsun* foundation of a building | IQ *al'usūs* AC 1635 *usūs* (the) foundations⁵ || *taāčúc* being settled || *muēcic + in* founder (prob. < Eg, cf. C *esēt*).
- *{'ST}: IQ *asť* AC 1133 & 445 *asť + asťin* buttocks, arse (< A *ist*). S. {'st}, {frd} & {kšf}.
- *{'STB}: TD 273 *ustub = astab*, q.v. under {'stb}.
- *{'STXDS}: DS 'stūxūdu/ūs IH 'stūxudus = 'stūxūdūs BM 'stūxūdūs (according to him, the only correct form) AL *eztuqdōc* French lavender (*Lavandula stoechas*, bot.; < G στοιχάδος, genitive case of στοιχάς).
- *{'STRS}: DS 'strāsah gum of the storax-tree (< L *stýlōrax* < G στόραξ, apparently through Ar).
- *{'STRTQS}: DS 'str atīqūs BM 'stīr 'tīqūs sea start-wort (*Aster tripolium*, bot.; < G ἀστήρ ἀττικός).
- *{'STRĠLS}: DS 'strāgāls BM 'strāgālu/ūs UT

- 84 'strāgāls¹ milk-vetch (*Astragalus*, bot.; < L *astrāgālus* < G ἀστράγαλος).
- *{'STRLB}: VA *usturlāb + āt* AL *aluzturlāb + élit* astrolabe (< G ἀστρολάβος).
- *{'STRLXY}: GB *ašarūlūxiyā* birthwort. S. {'rstlx}.
- *{'STFN}: AL *Iztīfan* Stephen (< L *Stēphānus*).
- *{'STQS}: VA *ustūqus(s) + āt* AL *uztucúc + vztucucāt* element | *rih aloztoocāt* the air as one of the four elements | VA *murakkab min alustuqussāt* compounded by elements || *ustūqussī* AL *uztucuci + vztucuciin* elemental (< S *estūksā* < G στοιχος).
- *{'STL}: VA *ustūl* fleet (< G στόλος).
- *{'STWN}: IQ *ustuwān* VA *ustuwān + āt* ZJ 523 *istiwān* AL *iztiguān + it* portico or porch (but also meaning "column" and prob. resulting from a contamination of P *ōstūgān* "firm" > F *ostovān* with reflexes of S *estwā* < G στοά, and of S *estūnā* "column", due to the common expression *estūnē d-estwā* "porch columns") S. {fls} I.
- *{'SF}: VA *yāsaf asaf asaf min* to be sad about | *nāsaf asaft 'alā* to despair from || *nat'assaf ta'assuf li 'alā* to feel sorry for || IQ *yā asafī* good grief!
- *{'SFTN}: HC 245 *šarāb al'sftān* syrup from mustard-seeds (?; < F *espanđān*).
- *{'SFDBJ}: HC 85 'sfidbājah + IW II 94,24 *āt a* white plain type of *tafāyā* (q.v.; < P *spēdbāg* "curd soup").
- *{'SFD/DJ}: BM 'sfid/đāj ceruse (< P *spēdag*). S. {jss}.
- *{'SFRK}: DS 'sfrk a kind of camphor.
- *{'SFRM}: BM 'sfarm. S. {mrdsfrn}.
- *{'SFRN}: AL *ičfernīa + izfernūt* AC 1037 *isfarniyā* carrot (a metathesis of {'sfnr}, q.v.).
- *{'S/SFRN}: BM *is/šūfūrūn* isopyron (*Isopyrum*, bot.; < G ἰσόπυρον).
- *{'SFR(N)J}: TD 185 'sfrāj UT 814 'sfārj SG 'sfarnj PC 49,5 'sfarnj 'lfaḥšī IB 187 'sfrj common asparagus. S. {'sbrj/g} & {'sp/frnj}.
- *{'SFRY}: HC 22 'sfiryā 23 'sfryā 120 *sfryrh* TH 45,4 'sfryh IH *isfiryah* (suggested correction *isfīriyā*) FX *isfīriyyah* a kind of omelette cut into strips and used for decorating certain dishes.
- *{'SFST}: BM *isfist alfalfa* (*Medicago sativa*, bot.; < F *aspest*). S. {fsfs}.
- *{'SFNJ}: VA *isfanjah + isfanj* GL *asfanjatun min 'ajin* IA *isfanj* n. un. *ah* dim. pl. *sufaynajit* AL *izfānja + yzfāng* AC 720 *isfanja* a kind of fritter | DS *isfunj* (albahr) n. un. 'sfnjah = *sfa/inj* TD 321 *isfinjah bahriyyah* GL 'l'asfunjatu 'llatī yumsah (I. *yamsah*) *bihā 'lhajjāmūn* VC 50/14 *isfanjat albiḥār* sponge | DS *hajar al'sfnj* sponge stone (< L *spongīa* < G σπογγία). S. {hjr} & {sfj}.
- *{'SFNX}: DS 'sfānāx SG 'sfināj (I. 'sfināx) spinach. S. {'sbnx}.
- *{'SFNR}: VA *isfannāriyah + āt* GL 'sfannāriyat(un) carrot (< G σταφυλίνη ἄγρια). S. {'sfrn} & {'sfnr}².
- *{'SFYWS/Š}: TD 295 *asfiyūs* DS *isfiyūs* flea-wort (*Plantago psyllium*, bot.; supposedly < F *asp guš* "horse's ear", but this is phonetically irregular and unsupported by F dictionaries which, instead, have diverse forms such as *espaḡulln* & *espeḡun* pointing to a foreign origin).
- *{'SQTYR}: MT *sāyir 'sqtayrīhi* the rest of his squires. S. {'šqtyr}.
- *{'SQF}: s. {sqf} III.
- *{'SQFN}: AL *escofīna + it* wood-rasp (late borrowing from Cs).
- *{'SQL}: SG 'sqālah harbour (< L *scāla*).
- *{'SQLBN}: AL *Eslauonia* Slavonia (geo.) || *esclavonī + in* Slave (late borrowings from Cs).
- *{'SQLP/FYS}: BM *asqlibyās = 'sqlifyās* tame-poison (*Asclepias vincetoxicum*, bot.; < G ἀσκληπιάδος). S. {fnqs}.
- *{'SQLFNDRYN}: DS (s.v. *ḥašīšah*) 'sqwlfndryn hart's tongue fern (< G

¹ All these forms appear to derive from F *dast anbuy(e)* "a species of small melon or apple which is carried in the hand on account of its delightful perfume" (cf. A *šammām* "melon", lit. "flavoured"), or from parallel reflexes extant in IW I 318,14 *bstnbwā* 323,2 & 508,20 *bstnbwn* (< F *bostān buy* "scent of the garden", easily turned into *āsītān buy* "scent of the palace" or, by substituting *bud* for the last word, "let it be a garden or a palace").

² Perhaps a mistake for 'ushufān quoted by the *Lisān al'arab* from Addīnawarī.

³ DS says, quoting Ibn Buklārī's *Almudā'īnī*, that this plant was known in Alandalus as 'srh (< L *āsārūm* < G ἄσαρον) or G βάρκαρις (sic > L *baccāris*). Since, however, its denomination compounded by both words appears to be characteristically Hispanic, one would surmise that this word in AL is a recent borrowing from Cs.

⁴ Such appears to be the meaning of this word (< F *seren*), although in IW it is given as a synonym of *murđāsanj*, usually rendered as "litharge" and of P stock also.

⁵ The form *sās* in JM 34 appears to be Tunisian and not Aa.

¹ According to UT 84 it was believed that this word meant "pig's heel", which is wrong, since it only means "heel" in G, but the proof of the currency of that belief is that the same plant was also called *brkyrh* or *brkynh*. S. {prkyr}.

² S. VA 29; the use of the G word is reported by IH in Syria as *istūflīn* n. un. *ah*. As for the 'sfinār "white mustard" reported by DS from Ibn Aljazzār, the chances are that it is a mistake for *asfīdār*, widely known as having this meaning and prob. < F *esfid dār* "white plant", instead of *esfand e sfid*.

- σκολοπένδριον).
- *{'SQLFYS}: s. {'sqlybys}.
- *{'SQLN}: AL *Escalona Escalona* (geo.) || *escalóni* + *in f escalónia* + *it* from E. (prob. late borrowings from Cs) S. {bšl}.
- *{'SQLYR}: AL *escaláyra* + *escalayrit* ladder (< R **eškaláyra* < L *scálæ* with the instrumental suffix (—áyr)).
- *{'SQLL}: MT *asqūnāl(I)as* (l. š) javelins (prob. unassimilated R with its own pl. morpheme). S. {šqn}.
- *{'SKBL}: SG 'skbylh toothpick (Ammi visnaga, bot.; < R *escopēla* "little broom"). S. {'škl}.
- *{'SKRSL}: UT 360 'skarsūl a kind of service tree also called *rubyūl*, q.v.
- *{'SKR/LFĈ}: VA *iskirfāj* + *āt* AL *izquirfiglch* + *azcarifich* / *it* AC 1464 *iskirfaj* rake | SG 'skr/lfāj scraper | FX *iskirfāj* grater (for cheese or bread; perhaps a derivate from L *scārificare* with the R pejorative suffix (—éč), if not just a metaphorical use of L *scōlōpax* < G σκολόπαξ "woodcock"). S. {'sklfč}.
- *{'SKSY}: AL *Escócia* Scotland (late borrowing from Cs).
- *{'SKL/NFĈ}: HC 171 & 187 'skl.fāč (cheese) grater. S. {'skr/lfč}.
- *{'SKNDR}: VA *iskandar* = *alaskandar* AL *Alezcāndar* Alexander || GL *madynt* 'I'askandariyati AL *Yzcardaria* Alexandria || ZJ 357 *askandarānī* AL *Izcandari* + *in* Alexandrian (< G Ἀλεξάνδρος & Ἀλεξάνδρεια). S. {šfn}.
- *{'SKWT}: AL *Escoto* Scotus || *escotista* Scotist (late borrowings from Cs).
- *{'SKWRY}: AL *escāvria* dross, slag. S. {'škwry}.
- *{'SL}: AL *ycél* below, under | *licél* & *ligihat icél* down | *min icél* AC 1190 *min issal* from underneath (< *asfal*, s. {sfl}). S. {drj}, {šr}, {kwn} & {wjh}.
- *{'SMS}: VA *asamas* banquet (< B *smāns* "to offer dinner", s. BA 28).
- *{'SML}: VA *ismā'il* GL 'sma'il MT 'sma/ā'il AL *Izmā'il* ET *Yzmeil* = *Yzmael* LO *IYsmael* = *Yzmael* = *Yčmel* = *Yzmay* = *Cimael* *Ismā'il*, *Ismael* (< H *yīšmā'ēl*).
- *{'SMNJN}: GL 'smānjūn sapphire (?) || DS 'smānjūnī sky-blue (< P *asmān gōn* "sky colour", s. GL 32). S. {swsn}.
- *{'SN}: VA *usūn* (water) brackishness.
- *{'SW}: VA *niwassī* *wassayt* *tawsiyah* *muwassī*

- muwassā k bi* & *niwāsī* *muwāsāh k bi* GL *uwāsī* *muwāsātun* ZJ 1942 *wāsī* (iv.) to give alms or share one's possessions || VA *nat'assā* at'assayt ta'assī muta'assī to imitate || IQ & VA *iswah* GL 'swatun example, model || DS *asiyyah* + *asāyā* column || VA *āsī* physician.
- *{'SY} I: VA *yāsā* *asā* *asā(n)* / *isā'ah* *āsī* + *in* to be sad || IQ *asā* (?) sorrow.
- *{'SY} II: AL *Asia* Asia (prob. a late borrowing from Cs).
- *{'SY} III: IH 'irq al'asā sciatica. S. {nsy}.
- *{'SYS}: BM (hajar) *assiyūs* = *zahr alhajar almajlūb min assiyūs* a kind of talc powder (called in Egypt *ḥalj aššin* "Chinese snow" and *bārūd* in the West; < G ἄσσιος related to the place name Ἄσσοç).
- *{'Š} I: 1) VA, ZJ 71, 85, etc. & IA *aš* AL *ax* = *ax(h)ū* IQ (w)aš AC 98, 178, etc. *aš(š)* f 509 *aššī* what | IQ (interrogative, exclamative & relative): *aš xabarak* what is the matter with you? | *min aš* from what | *aš 'alayh min jawrī* why should he care about my tyranny? | *waš naqdar* what can I do? | *waš 'alā man qāl alhaq* what can be held against him who has told the truth? | *waš fī ḏā law* what would the matter be if ... ? | *aššu ḏā lmisk* what kind of musk is this? | *aššu al'insān bilā karam?* what is man without generosity? | *aššanhu ḏā lkalām* what discourse is this? | *aš yiṭīb lī ḥadiḥak* how much your words please me! | *aš yakābad* how much he suffers! | *aš alaxbār tajarrab alinsān* how events put people through ordeals! | *aš 'ind alinsān man qāllī* how many people have told me ... ! | *waš kān yurā min 'iwaj* how much crookedness one would see! | *yā waššu na'mal birūḥī* what would I do unto myself! | *aššanhu narāk bu'ubaysa* how frowning I see you! | *waš ... asbar* how sagacious! | Aš 83/0/2 *aš 'aliyya min annās wāš 'alā nnāsi minnī* what do I care about people and what do people care about me? | 83/4/2 *aš narāk tattaba'na* why do I see you follow us? | 96/6/4 *aš kiyayfrah* how glad he will be! | XA *ūs2 aš kunta murri* how bitter you were! | XA *aš1 aš taḥyīnī ... ḥulwa mipl* *aš* how enlivening you are to me ... sweet as you are without paragon! | BD 3r *ašhu*

- našrānī ašhi ta'nā ḥāḏā lkal māta* what is a Christian? what does this word mean? | LP 23,1 *wāš ḏā rriijal* what kind of men! | IZ 9/1/4 & 9/2/1 (i)lāš IQ *laš* = ZJ 62-4, ZJ 1655 & IQ 'alaš why? | *laššu ḡaḏab* why did he get angry? | *laššanhum aššibyān maxāḏil* why are boys unreliable? | AL *yléx* why | BD 10v *ilaš anta ta'milahum* why do you do them? | *ilaš yu'mala hi* why is it done? | 8v,2 *ilaš mitā* why did he die? | *šurrāfah* 'alaš ta'talī a merlon from which you would fling yourself down | *f aš* for what reason? | *qašriyyah faš yukūn ḏā ššaham* a platter where this fat could be put | AL *bex* in order to | *bex ix* in order not to | ZJ 422 *baš* with what? | BD 3v *biyaš na'rafū* so that we know | MV 270, 4 *fiyaš yan'aṭanī šilah* so that weapons are given to me | EV 2 *fex que aztarahu hua yanxato* where they rested and enjoyed themselves | NQ mg 9/2/2 'aṭaytuhā ... *qalbi faš taskun* I gave her my heart so she could dwell in it | ZJ 1659 'alaš on which | IA *aššu šayyan lā yudrā* what is a thing which is not known? | AL *āya ax* well then, what? 2) IA & ZJ 103, 112-3 *iš* AL *ix* AC 28, 34, etc. *iš* not | IQ *iš wazīr* there is no vizier | *iš yiqā' wašfī bi* my description does not tally with ... | *iš nirīd naḥlaf* I do not want to swear | *iš ḏanb alḥadīd* it is not the fault of the iron || VA, MT, AC & ZJ 155 *ašmā* IQ *aš(šum)mā* whatever | MT *wašmā tirīd tāmur amuruh* order whatever you want (< A *ayyu šay'in*). S. {'šhl}, {šmm}, {šry}, {šyr}, {štt}, {šwl}, {šdq}, {šnn}, {šdr}, {k}, {kll} I, {kwn}, {wdy} & {ydw}.
- *{'Š} II: AL *ix* check! (in chess; prob. a contamination of the original F technician *keš* with Aa /iššāh/ "the king [in chess]" or with the int. uč, q.v. under {'ē}).
- *{'ŠBR}: AL *a(ā)xbōra* + *a(ā)xbōr* red bream (prob. < R **ešpāura* "spur" < Gt **spāura*, on account of the protrudent teeth of some subspecies, like the one called in Cs *dentōn*, cf. E *dentex*).
- *{'ŠPRT/TL}: UT 290 & 671 'šbr(y)ṭal 732 'šbrtālḥ a kind of wild millet (< R **ešparīto* < L *sparsus* "scattered" according to the botanists' interpretation,

- with a dim. suffix). S. {dxn}.
- *{'ŠPRT}: CP 115,4 'šbrāt Speratus (pn).
- *{'ŠPRGN}: UT 814 'šbrḡn wild asparagus.
- *{'ŠPRN}: TD 196 & UT 211 'šbirūn field cross (Lepidium campestre, bot.; < R, cf. Cs *asperón* < L *aspērus* "rough" with an aug. suffix).
- *{'ŠPT}: GB 112 'šbāṭah (Florentine) iris (Iris florentina, bot.; < R **ešpāta* "sword" < L *spātha* < G σπάθη).
- *{'ŠPTL}: MT *ušbiṭāl* hospital (< L *cūbicūlum hospītāle* "guest room").
- *{'ŠPTL}: GB 113 'šbaṭallah a kind of barley also called *ṭirmiš*, q.v., but also a name of the yellow iris (Iris pseudo-acorus, bot.; < R **ešpatēla*, a dim. of **ešpāta* "sword").
- *{'ŠPTL/N}: DS & UT 313 'šbṭānah sweet-flag SG 'šbt(y)lh & 'šbṭylh (Acorus aromaticus, bot.; < R, cf. Cs *espadaña*).
- *{'ŠPTLYN}: GB 113 'šbṭlyūn sweet-flag (Acorus aromaticus, bot.). S. {'šptl}.
- *{'ŠPTYR}: MT 'šbiṭayr innkeeper (< LI **hospitarius*).
- *{'ŠPQL}: UT 802 'šbqlḥ true lavender (Lavandula vera, bot.; < L *spīcūlum* "spearhead").
- *{'ŠPQNRD}: SG 'šbyqwnārd(h) = 'šbk nrt spikenard (Andropogum nardus, bot.; < LI *spica nardi*).
- *{'ŠBLT}: DS 'šblṭ asphalt (< G ἄσφαλτος).
- *{'ŠBLY}: IH 286 išbilyah IQ & ZJ 1050 išbilyā AL *IYxbilia* Seville || IQ išbīlī AL *ixbīlī* / *ixbīlī* + *yxbīlīn* from Seville (< L *Hispāllis*). S. {xzn}.
- *{'ŠPN(Z)}: UT 664 'šbnūzah = išbinah albah weltd thistle (Picnoman acarna, bot.; < R **ešpinōza* < L *spīnōsa* "thorny", and R **ešpīna álba* < L *spīna álba* "white thorn").
- *{'ŠPNJ/Y}: SG 'šbnj/yah sponge. S. {'šfnj}.
- *{'ŠT}: ZJ 516 ušti interjection for driving away donkeys. S. {'ē}.
- *{'ŠT/TP(L)}: IH *uštub* (suggested correction *uštubb*) n. un. *ah* VA *uštubb* GB 117 'št/ṭubbah tow, oakum | UT 75 'štbh corallina of the shops (Corallina officinalis, bot.) || MT 'štub.I somebody's nickname (a R dim. of the former < L *stūppa*). S. {'štb}.
- *{'ŠTPR}: IQ ištibār place where rock-roses grow (< LI *stippa*). S. {'štp}.
- *{'ŠTBN}: s. {'šbn} & {šnt}.

- *{ŠTR}: ZJ 1729 *mw.št.ra* boisterous woman (?; perhaps < L *excitāre*).
- *{ŠTRX}: SG 'štrūxiyah a kind of aristoloch. S. {rštlyx}.
- *{ŠTRG}: AL *Axtūrga* Astorga (geo.) || *Axtorgui* + *in* from A.
- *{ŠTRGZ}: BM 'štrgāz camel thorn (Alhagi maurorum / mannifera, bot.; < F *oštōr gāz* of the same meaning and often arabicized as *šawku ljmāl*¹).
- *{ŠTRGNY}: SG 'štrgnyh meadow saffron (Colchicum autumnale, bot.; < G στρογγαλιά "noose").
- *{ŠTRN(Y)}: UT 211 'štrnyh myāš field cress (Lepidium campestris, bot.; < R **eštrine meātoš* "it holds urine").
- *{ŠTNBR}: s. {štnbr}.
- *{ŠTNK}: UT 271 ištñkh lizard orchis (Orchis hircina, bot.; < LI *stingus*).
- *{ŠTY}: AL *ōxtia* Ostia (geo.) || *oxi* + *in* from Ostia (late borrowings from Cs).
- *{ŠHL}: VA, IA & ZJ 43 ašhāl AL *axhāl* how much ~ many; IQ how(ever) | VA a. mā as much as | ZJ 157 ašhālak how are you? | 235 ašhāl mā huwwa al'ayn no matter how the eye is (< /āš/ + /hāl/). S. {hšl}.
- *{ŠR}: I: GB 76 & UT 80 ašruh asarabacca (< L *āsārum* < G ἄσαρον). S. {sr} II & {srn}.
- *{ŠR}: II: IQ išir (?) young man (unassimilated B *iššir*).
- *{ŠRS/Z}: BM išrās DS ašrās UT 42 ašrās/z = 'srys = 'šrās white asphodel (Asphodelus ramosus, bot.; < F *seriš*).
- *{ŠTP}: s. {štp}.
- *{ŠFQLTR}: SG 'šffqlātūr onlooker (< L *spēcūlātor*).
- *{ŠQ}: BM uššaq gum ammoniac (Dorema ammoniacum, bot.; < P reflected by F *oše*).
- *{ŠQBYR}: AC 1616 išqubayr broom (used by

ironsmiths for putting out fire and also called *maknasat ḥaddād* in ZJ 679).

- *{ŠQRN}: s. {šqry}.
- *{ŠQ/KTL/N}: UT 65 ašqyṭh TD 141 aškiṭlah barberry (Berberis vulgaris, bot.) || VA ašqīṭan collyrium, eye-wash (< G ὀξύκαλονθα)².
- *{ŠQTYR}: VA & IA ušqūṭayr squire, shield-bearer (< L *scūtārius*). S. {sqṭyr}.
- *{ŠQQR/L}: IB 147 'šqāqūr IW I 25,7 'šqāqūl VA išqāqūrah + išqāqūr secacul³ | FX 'šqāqūl a kind of caramel. S. {šqql}.
- *{ŠQ/KL(L)}: DS išqīl n. un. IW II 386,5 'šklh UT 113 & 114 'šq(y)lāl squill (Urginea maritima, bot.; < L *scilla* < G σκίλλα, occasionally provided with the R dim. suffix).
- *{ŠQLNS}: DS 'šqālān.s galbanum⁴.
- *{ŠQ/KLY}: DS 'šq/kly(h) FR 58,6 'šqālyh GL 'šqāliyatun spelt-wheat (Triticum spelta, bot.; < L *scandūla*, s. GL 32).
- *{ŠQN}: MT 'šqannu couch. S. {škn}.
- *{ŠKPL}: UT 844 iškubālah a kind of euphorbia (< R **eškopēla* "small broom").
- *{ŠK(R)}: IQ iška tinder | UT 80 iškuh unid. bush used as tinder and also called xūm (possibly corrupted from A *xubb* "bark") || UT 803 'škyrh perhaps silvery wormwood (Artemisia argentea, bot., used as touchwood) | AL *exquero* + *axiquire* tinder-box⁵ (< L *esca* eventually with the R instrumental suffix (-āyr[o-a])).
- *{ŠKR}: IZ 11/0/1 uškar Huéscar (geo.).
- *{ŠKRBN}: MT 'šk.rbān scrivener (< LI *scribanlem*).
- *{ŠKRČN/R}: VA uškurjūn + āt hedgehog (< LI **excurtionlem*) of, however, doubtful meaning, cf. Ct *escurçó* "viper" and Cs *escuerzo* "toad", s. RV 200) || MT

ašqurjayr a nickname (= "hunter of hedgehogs or vipers").

- *{ŠKRDY}: UT 484 'škrdyh common white horehound (Marrubium vulgare, bot.; < L *scordium* < G σκόρδιον, which, however, is Teucrium scordium, another labiata).
- *{ŠKRLT}: MT 'škarlātah AL *yxqūrlāt* scarlet (< L *sigillātus*, contaminated with the A reflexes of its Low G descendant σιγιλᾶτος).
- *{ŠKRN}: ET banū iškurnah pn.
- *{ŠKRY}: VA iškariyah a kind of luxurious material¹ (prob. < F *šakari* "yellowish red", cf. Cs *escarín*, whence prob. MT 'šqryn, s. RV 208).
- *{ŠKTL/N}: s. {šqtl/n}.
- *{ŠKL}: I: IQ iškāla VA iškālah + āt / ašākil GL aškālatun goblet (< LI *scala* of Germanic origin). S. {šq(l)}.
- *{ŠKL}: II: MT 'škulah school (< L *schōla* < G σχολή).
- *{ŠKL/N}: UT 562 'skyn (l. 'škyn), 'škynuh & 'škyl core of the fruit of the common juniper tree (resembling wool, prob. < R **eskilo* "fleece").
- *{ŠKLN}: IL 143 biškālunā ḥdh tsmā this one is called scallion².
- *{ŠKLY}: v. {šqly}.
- *{ŠKM}: VA iškāmah + āt AL *axcāma* + *axāquim* fish-scale | *mēli min a xāquim* + *meliūn mina xāquūn* (l. *axāquim* in both) | *excāma min nohāç* copper plate (< L *squāma*).
- *{ŠKMNY}: AL *ixcamonia* scammony (< L *scammōnēa*, prob. contaminated with an Aa reflex of G σκαμμωνία). S. {sqmny}.
- *{ŠKN}: VA iškān + ašākin bench (< L *scannum*).
- *{ŠKWRY}: VA iškawriyah dross, slag (< L *scōriā*). S. {škwry}.
- *{ŠMŠ}: s. {šmš}.
- *{ŠN}: I: TD 116 ušnah DS ušnah bustāniyyah flowering moss (Usnea barbata, bot.; < F *ošne*).
- *{ŠN}: II: AL *Oxúna* Ossuna (geo.).

- *{ŠNŠY}: GM 4 'šynšh (l. **ašinšiyuh*, cf. Cs. *asensio* & younger *ajenjo*) absinth (< L *absinthium* < G ἀψίνθιον).
- *{ŠNN}: BM ušnān UT 227 u. alqaššārīn saltwort (Salsola kali, bot.) | UT 227 u. fārisī a variety thereof | FX u. soap powder (in two kinds: *rafi* "fine" and *mulūkī* "royal") | DS ušnān dāwud common hyssop (Hyssopus officinalis, bot.; < F *ošnān* "saltwort", the A denomination of the common hyssop being an adaptation of F *ošnān dāru*).
- *{ŠBHN}: IQ a/išbahānī a kind of material (an Andalusi imitation of Ispahani production) | HC 78 išbahānī a kind of bread.
- *{ŠS}: DS 'šāš spurge flax (Daphne gnidium, bot.). S. {zz}.
- *{ŠTB}: DS 'štubb oakum. S. {štp}.
- *{ŠTBL}: VA ištābl + āt MT 'štābl IH ištāball stable (< L *stābūlum*). S. {šbl}.
- *{ŠTRK}: UT 125 ašturak BM išturak AL (*e*)storāq storax (Styrax officinale, bot.; < L *stōrax* < G στώραξ, contaminated by {str}).
- *{ŠTMXQN}: DS aštumāxiqūn + āt purge | al'aštumāxiqūn alkabīr ~ al'ušārī varieties thereof (< G στομαχικόν).
- *{ŠF}: BM ašaf capers (< lašaf, q.v.).
- *{ŠFRN}: s. {šs/frn}.
- *{ŠL}: VA ni'ašsal k aššamarah to plant a tree (for s.o.) | n. tāšil + āt to acknowledge a debt by a deed, to sign an IOU || yat'aššal at'aššal ta'aššal to be acknowledged (said of a debt) | tat'aššal at'aššalat to root | nastāšal astāšal istīšāl mustāšil mustāsal k GL 'stāšal astāšilu yastāšalu to uproot || IQ aš(a)l + ušūl VA ašl + ušūl AL āçal + včūl AC 422g & 891 ašl + ušūl GL ašl(un) + ušūlun root, original, model | DS & MT ašl + ušūl (trunk of a) tree; stalk | ašl aljabal foot of the mountain | AC *azl a dīn* foundation of the religion | HC 235/6 šarāb al'ušūl root syrup | IQ 'alā ašal VA min alašal AL *min al āçal* radically | NQ

¹ Steingass, however, translates this botanic term, often distorted as *ušturgār*, as "root of assafetida".

² **ušiqaṭun* became 'šqyṭn through bookish transmission, and then acquired other even more aberrant shapes such as TD 141 'skyṭn, 'škyṭnh, GB 366 'saṭīnkuh, UT 65 'stñkh, etc.

³ Our previous interpretation of this word and its suggested etymon, influenced by its rendering in VR as "stomachatio", are to be forsaken. Such L translation is either a mistake of a kind not uncommon in that work, or a reference to one of the effects of the consumption of this plant, the etymon of which remains uncertain.

⁴ However, this word appears to reflect G οκαληνός "lame".

⁵ This item appears to be just a late borrowing from Cs *yesquero*, in spite of the broken pl.: otherwise, one would expect Southern R to have preserved the diphthong.

¹ With a pl. 'škrbāt (l. iškariyāt) in Azzuhri's *Kitāb alja'rafiyyah*, ed. M. H. Sadok, in *Bulletin d' Études Orientales* 21 (1968) 252.

² It appears that neither Simonet nor Dozy suspected that the first consonant of this sequence is merely the preposition governed by the verb.

- au /0/2 **ma niṭī'uh ašlā** I do not obey him at all || AL *acilī* + *in* GL *ašliyun* native || VA *ašālah* nobility || *ašīl* + *in* noble || *ašīl* + *ašāl* / *ašā'il* late afternoon. S. {*njr*}, {*wt*} I, {*jrm*(*yr*)}, {*jwr*}, {*drzn*}, {*rmn*} I, {*fstq*} {*ksb*}, {*mys*} I & {*wqf*}.
- *{'DŠ/L}: VA *aḍašš* & *aḍālah* even; throughout (< L *ad ista* or *ipsa* and *ad illa* respectively, s. SM and cf. {*ǝl*} & {*ǝql*}). The latter form seems to be the origin of Mr *yadalli* "certainly").
- *{'TBT}: s. {*tmt*}.
- *{'TĀR}: s. {*tḥw*(*r/l*)}.
- *{'TR}: s. {*trr*} (II) & {*twr*}.
- *{'TRBŠN}: IQ 20/3/2 *aṭrabaššān* VA *iṭrabašayn* cross-beam (< LI **transversaneulm*).
- *{'TRBŠYR}: VA *a/iṭrabašayrah* + *āt* cloak (< L *transvērsārīa*).
- *{'TRĀL}: FR 43,5 *'trjāl* spring wheat (< R, cf. *Cs trechel*).
- *{'TRŠN}: GB 374 *'tyrnh* unid. plant, the same as *murnāgar*, q.v.
- *{'TRT}: VA *aṭriṭa* + *āt* soup (< L *adriṭa*, as it was made out of pieces of crushed stale bread).
- *{'TRFL}: IH *iṭriṭal* (suggested correction *iṭriṭful*, disavowed by its etymon) an Indian drug containing three kinds of myrobalan (< F *iṭriṭal* of Indian origin, cf. Hindi *triphalā*).
- *{'TRLN/L}: UT *'trylān* 329 BM *āṭirilāl* DS *āṭirilāl* cerfolium (*Carum ammioides*, bot.; < B *aḍar aylal* "bird foot").
- *{'TRM}: AL *ytrāma* + *atārim* tumour or pustule (< G *τρᾶμα*).
- *{'TRML}: GB 24 *aṭramāllah* a variety of the tooth-ache tree (*Xanthoxylon Avicennæ*; prob. a R dim. of L *trāma* "warp, spider web", because it is sticky).
- *{'TRN}: UT 400 *'trynh* = *'tyrnh* & *iṭrnh* SG *iṭyrnh* prob. barren privet (*Rhamnus alaternus*, bot.; < L *ālāternus*).
- *{'TRNK}: VA *iṭrankah* transverse bar or wooden beam (from a R word of

uncertain origin, s. GV 146).

- *{'TRY}: IH *aṭriyah* (suggested correction *iṭriyah* in agreement with BM) FX *aṭriyyah* ZJ 1213 *alaṭriyyah* a kind of vermicelli (from the same origin as *aṭriṭah*, but through Ar, cf. Rb *iṭriṭā*), cf. *Cs aletria*). S. {*ršt*} I.
- *{'TT}: I: VA *ya'itt* *aṭt* to bellow.
- *{'TT}: II: DS *'tyt* betel-nut palm (*Areca catechu*, bot.; < F *aṭmālūt* = *aṭbūt* which might allow an A **aṭbut* to be posited, but the F allomorphs point to a loanword, prob. from My *atekka*). S. {*tmt*}.
- *{'TQ}: ZJ 332 *aṭṭaq* AC 21 *aṭṭiqu* tie it, 1369 *aṭṭiqūh* tie him (< {*wbq*}).
- *{'TSL}: AL *atlāc* satin.
- *{'TLQ}: AL *Itālica* *Italica* (geo).
- *{'TLY}: AL *Italia* Italy || *itālij* + *italiūn* *f italia* + *it* Italian.
- *{'TM}: XA *ūm1 aṭṭūm* turtle || IQ 51/4/2 *alaṭīm* (?) impregnable.
- *{'TMT}: BM *aṭmā/ūt* & *'ṭbūt* betel-nut palm. S. {*t*} II.
- *{'TĀC}: AL *Agoch* August. S. {*bč*} & {*ḡšt*}.
- *{'GRTŠ}: DS *'ārāṭs* (l. *'ḡrāṭ.š*) a certain stone used by shoemakers (prob. < L *crātis* "rake").
- *{'GRTN}: BM *aḡīrāṭun* sweet maudlin (*Achillea ageratum*, bot.; < G *ἀγήρατον*).
- *{'GRQ}: VA *iḡriqī* + *in* Greek || *iḡriqiyah* the Greek tongue (< L *Græcum*).
- *{'GRQ(N)}: BM *aḡārīqūn* DS *aḡārīquh* agaric (*Agaricus campestris*, bot.; < L *āḡārīcum* < G *ἀγαρικόν*).
- *{'GRQNT}: UT 250 *'ḡrqntyh* vulgar for *ṭurquntiyah*, q.v. S. also {*ḡrnt*} II.
- *{'GRL}: VA *aḡri/īl* + *aḡrilyāt* AL *ygrīl* cricket (< L *grillus*)¹.
- *{'GRNTN}: UT 172 *'ḡrntīn* pomegranate blossom (from the etymon of {*ḡrnt*}, q.v.).
- *{'GRNN}: IQ *iḡrannūn* boiled semolina (< LI *granionlem*).
- *{'ĠŠT}: VA, AC 892 & 893 *aḡušt* MT *aḡušt*(*uh*) August || SG *'ḡšt* *f 'ḡsth* august, majestic (< L *augustus*). S. {*ḡč*}.
- *{'ĠT}: CP 41,6 *'ḡtā* Agatha (pn).
- *{'ĠLĀN}: TD 117 & DS *aḡālūjun* aloe plant (< G *ἀγάλλοχον*. The ms. spellings with /j/ must not be corrected to match the G pronunciation, as such words were transmitted through L with *ch* and subsequently mispronounced with /č/).
- *{'ĠLR}: AC 1548 *aḡylrā* unid. place name (prob. R **aḡilāyra*).
- *{'ĠLL}: FX & ZJ 626 *aḡlāl* snails (< B *aḡlal* of the same meaning).
- *{'ĠNS}: BD 33r *alaḡnūš* Agnus Dei (prayer).
- *{'FB/FQTS}: BM *afifāqīs* = *afibaqīs* epipactis, helleborine (*Epipactis grandiflora*, bot.; < G *ἐπιπакτίς*).
- *{'FbMN}: DS *afīpimūn* GB 267 *afaybumūn* clover dodder (*Cuscuta epithimum*, bot.; < G *ἐπίθουμον*). S. {*fḡpnm*}.
- *{'FRBYN}: GM 6 *'frbywn* s. *frbywn*.
- *{'FRT}: s. {*frt*} II.
- *{'FRJ}: I: AL *Ifrīgia* *Frigia* (geo).
- *{'FRJ}: II: SG *'fryjh* frieze (a kind of material, late borrowing from a European language, cf. *Cs fricha* "from Friesland").
- *{'FRZ}: LH **ifriṭz* frieze (in architecture; < S *prāzūmā* < G *περίζωμα* "girdle", cf. *Cs alefriz*).
- *{'FRQ}: VA *ifrīqī* AL *Afriqūi* + *in* *f Afriqūia* + *in* African | *xéi Afriqūi* + *axiūt* in thing from Africa || GL *baladu afrīqiyata* (sr.) Africa (< G *Ἀφρική* < L *Africa*). S. {*hjr*}.
- *{'FRQDLF}: UT 80 *afraqah dulf* asarabacca (*Asarum europæum*; < R **frāga d ōlf* "it smells like frankincense").
- *{'FRG}: DS *afarāj/q/k* king's tent or camp (< B *afraq* "fence").
- *{'FRNTL}: s. {*frntl*}.
- *{'FRNJ}: AL *Yfrānja* France || *Yfrāngi* + *in* French | VA & MT *ifranjī* Frank; French or Catalan || GB 7 *ifranjiyyah* a kind of ivy (< LI *Francia*). S. {*drdr/l*}, {*znjbl*} & {*qws*}.
- *{'FRNJMŠK}: FA *hḡq 'frnjmšk* (l. *habaq afranjimušk*) soft haired basil (*Ocimum pilosum*, bot.). S. {*b/frnjmšk*} & {*hḡq(l)*}.
- *{'FRND}: MT *'fr.ndah* offering (< L *offērenda*).
- *{'FRNS}: AL *Yfrāncia* France || *yfrānci* French (late borrowings from Cs).
- *{'FRNWŠŠ}: GB 127 *afrān(yh) wašuš* water mint (*Mentha aquatica*, bot.; < R **frāne wēšōš* "bone breaker").

- *{'FRYQN}: AL *yfaraycōna* + *yfaraycōn* St. John's wort (*Hypericum perforatum*, bot.; < G *ὕπερικον*).
- *{'FSNTN}: VA *ifsintīn* & *istiftīn* absinthe | TD 218 *'fsntyn sāhilī* / *rūmī* / *bahrī* sea wormwood (*Artemisia maritima*) | HB 93,12 *š.rāb 'stftn* absinthe juice (< Ar *apsenūn* < G *ἀψίνθιον*).
- *{'FTH(J)}: DS *'fthā(j)* absinth (?).
- *{'FFQTS}: s. {*fb/fqts*}.
- *{'FQ}: I: VA *ufuq* + *āfāq* horizon | IQ *āfāq* distant regions || *affāq* vagabond.
- *{'FQ}: II: DS (under {*mnq/k*}) *afāqī* cow vetch (*Vicia cracca*, bot.; < G *ἀράκη*).
- *{'FQ/WN}: BM *afīqū/wūn* TD *afiqyūn* horned cumin (*Hypecoum procumbens*, bot.; < G *ὀπύκοον*).
- *{'FK}: VA *yāfak afik ifk afīk māfūk* to lie || GL *ifkun* lie || MT *zūr afikah* blatant falsehood.
- *{'FLNJ}: DS *iflunjah* a fragrant seed resembling the mustard plant (< F *eflonje* which can perhaps be connected with {*frnjmšk*}). S. {*flnj*}.
- *{'FMD/DYN}: BM *'fimidūn* TD *'fimidūn* barren-wort (*Epimedium alpinum*, bot.; < G *ἐπιμήδιον*).
- *{'FN}: ZJ 1048b *afan* weakness of mind.
- *{'FNT}: MT *'fānt* king's son (< *Cs infante*).
- *{'FYS}: BM *āfyūs* pear-rooted spurge (*Euphorbia apios*, bot.; < G *ἄπιος*).
- *{'FYN}: GM 7 *ufyūn* opium (< G *ὀπιον*).
- *{'QPL}: TH 36,14 *'qlylāt* & *iqāmlāt* I. *iqāblāt* (pl.) extremity of a horse-shoe (< LI *cappūla* < L *cāpūla* pl. of *cāpūlum/s* "handle, hilt", cf. *Cs callo* "extremity of a horse-shoe" and *catcha* "leaf of a knife handle"; however, the prosthetic vowel is unaccounted for).
- *{'QTBR}: s. {*ktbr*}.
- *{'QCL}: TD 190 *'qjālḥ* hedge parsley (*Caucalis maritima*, bot.) || GB 6 *aqujjīllah* a kind of anise (< R **akučēla* "little needle" < L *ācūcūla* with a second R dim. suffix). S. {*qlylš*}.
- *{'QRDWL}: BD 34r *iqraduwāl* gradual (rel.; late borrowing from *Cs gradual* < LI *graduale*).
- *{'QRŠT}: VA *iqrištah* + *āt* & *qirištah* + *āt* comb, crest (< L *crista*).
- *{'QRD/Ḍ}: BD 12v *iqriḍ/ḍu* creed (rel.; < L *crēdo* "I believe").

¹ Every author after Dozy has carried over the mistaken rendering of VA as *glis*, *-iris*, i.e., "dormouse", simply due to the way in which dictionaries were composed (by first listing all the words of the source language in columns and then filling in their meanings in the target language) and due to the ignorance of Dozy himself of the meaning of L *glis*, which in the Iberian peninsula is extant only without traces of the initial /g/. That this is the case is borne out by Alcalá's Cs unequivocal rendering, *grillo*.

- *{'QRF}: VA *uqrūf* + *aqārīf* cap (with a var. *uxrūf* in DS but prob. misspelt in this work as *'xrūq, and identifiable with Mr 'abruq, perhaps < G ἀκροφύης). S. {'brq}.
- *{'QRN} I: TU 824 *aqārūn* sweet-flag (Acorus calamus, bot.; < G ἄκρογον).
- *{'QRN} II: HC 106 'qrūn round fried waffles cut into squares and eaten with honey and sugar (perhaps from B *aḡrum* "bread").
- *{'QRND}: VA *aqrand* only (prob. < L *hac rē mōdō*).
- *{'QRYN/L(Š)}: DS *aqrywn(š)* & 'qrywlš AL *ūcuriōn*¹ HB 93,16 'qrywn water-cress (Nasturtium officinale, bot.; < R *agriōn* < G ἄγριον). S. {qrnnš}.
- *{'QZML}: SG *uqz.māl* oxymel (< G ὀξύμελι).
- *{'QSYQNPS}: BM *aqsiyāqanḥus* hawthorn (identified with *juburrūyūl*, i.e., *Crataegus oxyacantha*, bot.; < G ὀξυάκανθα).
- *{'QT}: BM *aqṭā* elder tree (*Sambucus nigra*, bot.; < G ἄκτῆ. It could also designate the dwarf elder, *Sambucus ebulus*, properly G χαμαιάκτη).
- *{'QQY}: GM 5 *aqāqiyā* juice of the fruits of the Egyptian acacia (*Acacia arabica*, bot.; < G ἄκακία).
- *{'QLDS}: IH 208 *iqłīdas* Euclides (suggested correction *uqlīdus*; < G Εὐκλείδης).
- *{'QLŠY}: s. {'kls/šy}.
- *{'QLT}: MT *aqūliṭ* acolyte (< L *ācōlythus* < G ἀκόλουθος "follower"). S. {snbl}.
- *{'QLM}: MT & IH *aqlīm* VA *aqlīm* + *aqālīm* GL *aqlīmun* region | AL *aclīm* + *acālīm* climate (< G κλίμα).
- *{'QLMY}: DS *iqłīmiyā* & *qlymyā* calamine | IW II 580,14 *iqłīmiyā* 'dāhab ~ 'Ifidḡah the same product with addition of some gold or silver (< G καδιμία). S. {qdmly} & {qlmy}.
- *{'QLYL}: VA *aqilay* + *āt* spur, goad (< R **akiláyr*, s. RV 195).
- *{'QLYL}: SH *aqulyāl* hobnail (< L **ācūlēaris*).
- *{'QL(Y)LŠ}: GB 6 *aqulyūlaš* wild anise || *aqullūlaš* = UT 257 a kind of mallow (< L *ācūlēus* "spur" with the R dim. suffix).
- *{'QN}: UT 658 'qyn field eryngo (*Eryngium campestre*, bot.; < L *ēchīnus* "hedghog").
- *{'QNP(YN)}: TD 214 *aqanḥā arābīqā* cotton thistle (*Onopordon acanthium*, bot.; < G ἄκανθα ἀραβική) | *aqanḥā lūqā* welter thistle (*Picnomon acarna*, bot.; < G ἄκανθα λευκή) || TD 215 *āqanḥiyūn* a var. of cotton thistle, also called *rās aššayx*; < G ἄκάνθιον).
- *{'QND}: UT 320 'qnd cassidony (*Helichrysum stoechas*, bot.).
- *{'QNM}: VA *uqnūm* + *aqānīm* AL *uqnūm* + *quānim* (l. *aquānim*) hypostasis, divine person (< S *qnūm* < G οἰκονόμος).
- *{'Q/KNM}: SG 'qūnm = 'kūnm administrator of church properties (< L *œcōnōmus* < G οἰκονόμος).
- *{'KTBR}: ZJ 1741 *uktūbar* MT *uk/qtūbar* = *uqtūfar* AL *Ogiūbar* October (< L *Octōbēr*, perhaps pronounced with /x/ sometimes in R and Aa).
- *{'KTMKT}: BM *iktamakt* (also *akḥamakap*) DS (*ḥjr*) *aktamiktā* an unid. Indian variety of hazelnut (and not a stone) of wonderful properties (cf. F *aket maket*, the origin of which, however and in spite of its penetration through S into the West, is to be located further to the East).
- *{'KPR}: DS *ākupār* arnut (*Carum bulbocastanum*; < B).
- *{'KD}: VA *niwakkad wakkadt tākīd / tawkīd* k fī / 'alā GL *uwakkidu* to hasten | VA *niwakkad almaḥabbah wašṣuḥbah* to strengthen ties of friendship or love || IQ *awkad idayk* move your hands fast || VA *tawakkad atwakkadat tawakkud* to be strengthened || TQ 1r *wakd urge*, necessity || DS & GL *wakīdun* urgent || AL *caquīd* (l. *aquīd*) urgent, necessary | MV 149,7 *alḥājah lh fīhā akīdah* his need of it is pressing || MT *awkad* stronger | *awkad* & *ākad* DS more important or necessary | IA & AC *awkad IQ awkad* ('alā) more urgent (for s.o.) | *alawkad falawkad* first things first | MV 150,21 *awkad mā taqdar* as fast as you can || IQ *mu'akkad* confirmed. S. {kdd}, {kwd} & {wkd}.
- *{'KF}: IH *ikāf* + *akiffah* pack-saddle for asses |

NQ yb 1/1/3 *šuddū l'akiffah* pack your saddles.

- *{'KK}: CP 155,3 'kh the town of Egea.
- *{'KL}: VA *nākul / nakkul akalt akl / ma'kal + ma'ākil ākil + īn ma'kūl / mawkkūl + āt k IQ akal akaltum yukul nakkul nākul yukal GL akala akūlu tākūlu yāku/ūlu mākūlun* ZJ 1271, 72 & 1571 *akal takul nuk(k)ul* IA *ya/uk(k)ul yukkal* EV 16 *yeculni* AL *nacūl tucūl equēlt cul* IH *kūl* (iv.) AC 27, 155 & 138 *ya/ākul*, 966 & 1171g, 262 & 1330 *akal ~ aklak* (m), 421 *mawkūl* to eat | VA *yakulnī akalnī laḥmī* to itch (of the skin) || *niwākāl muwākalah k* to eat with somebody || *yattākāl attākāl* AC 1170 *yātikal* (l. /yattīkal/) to be eaten || VA *nastākāl k* to ask for food || AL *ēquel* eating || *ēqle + it* meal || *uquīl* itch (< /ukāl/) || GL *akilatun* (l. *ākilatun*) AL *iquile* cancer || GL *akūlun* glutton || AL *equil + īn / vquélé* eater | *é. arrigil* man-eater || GL *ma'kulun* (l. *ma'kalun*) + *ma'ākilun* food | AL *meguiquil* victuals || MT *mutāk(k)il min sūs* worm-eaten. S. {pṭṭ(n)}, {ḥrm}, {'rd} & {nwy}.
- *{'KLS/ŠY}: MT 'k/qlāšiyah = 'klasiyah Church (unassimilated; s. {kns} II).
- *{'KM}: VA *akamah* + *ākām* GL *akāmun* hill.
- *{'KNM}: s. {'qnm}.
- *{'L} I: AL *a(l)* the.
- *{'L} II: DS (s.v. *janāḥ*) *alah* common inula (*Inula helenium*, bot.; < R **āla* "wing") | GB 8 *ālah qabrūnah* leaves of some kind of artichokes; *assa-fœtida* plant (*Ferula assafœtida*, bot.; < R **āla kaprōna* "buck's wing") | UT 341 *ālah dībuqtur* fern (< R **āla de bōktor* "vulture's wing").
- *{'LB} I: AC 267 *kullu ilbin* each party (hr.) | IH *hum ilbun* 'alā *fulān* (hr.) they are united against So-and-so.
- *{'LB} II: AL *ēlba* Elba (geo.).
- *{'LB}: SG *albah* priest's alb (< L *alba* "white").
- *{'LBČ}: UT 303 *albijjuh* a kind of darnel (prob. < L *albēcūlus* "whitish", as its flowers are reported to be white).
- *{'LBR}: GL 'l**ī**rah AL *elbira* Elvira (pn.) || IH *kattānun labīriyyun* (sr., suggested correction *ilbīriyyun*) flax from Elvira.
- *{'LBRD}: s. {lbrd}.
- *{'LBL}: UT 708 *albāllah* a kind of sage (< R **albēla* "whitish"). S. {'lbyn}.
- *{'LBN}: AL *Albānia* Albania || *albāni + īn* Albanian.
- *{'LB/FN}: BM *alūb/fun* Alypo globe daisy (*Globularia alypum*, bot.; < G ἄλυπον).
- *{'LBYR}: s. {byr} II.
- *{'LBYN}: UT 60 'l**bāy.n** name given to diverse whitish plants (such as *mafātil arrā'ī*, *buxturnah*, *qlndyrth*, *kawkabiyah*, *šaqrwāš*, *sālīmah*, *kamādriyūs* & *fiddīyyah*, q.v.; < R **albāyno-a* < LI **albaginus* "whitish").
- *{'LTMQ}: AL *iltimāq + iltimaquīt* riding boots | *mulēbeç al iltimāq* wearing riding boots (< R **āltol amēnkol* "high sock", s. LHI, 149). S. {'mnq/k(n)} & {lmq}.
- *{'LČPLŠ}: GB 11 *alja bīlūs* s. *mušṭ arrā'ī* (< R **ālča pēlos* "hair-raising").
- *{'LČPYN}: GB 13 *aljab**ī**n* white poplar (*Populus alba*, bot.; < R **ālča elm*) *pēyn* < L *impēi**ī**go*, because reportedly it "removes", i.e., cures the thrush).
- *{'LČMṬRŠ}: GB 11 *alja māṭriš* generic name of all plants used for curing uterus diseases (< R **ālča mātres* "it lifts the uterus").
- *{'LČN}: SG 'l**jī**nah oak (< LI *ilicina* < L *īlex*, cf *Cs encina* and *Ct alcina*).
- *{'L(D)}: VA *alā**ī*** ZJ 118, 352, etc. all(**ā**)**ī** AL *al**l**ēḡ / al(l)ē + al**l**ēḡina f al**l**ēḡi + al**l**ēḡina* who, which. S. {'ms}, {'jy'}, {ḥll}, {ḡā}, {ḡkr}, {rj}, {rwd}, {wzn} & {wq}.
- *{'LR}: BM *ūlīrā* s. 'alas (< G ὄλυρα).
- *{'LSTYN}: TD 273 *ūlustiyūn* jagged chickweed (*Holosteum umbellatum*, bot.; < G ὀλόστεον).
- *{'LSFQS/N}: DS 'l**ā**sfāqs (or 'l**ā**lisfāqun according to some mss.) sage (*Salvia officinalis*, bot.; < G ἐλεῖσφακος/v). S. {'llsfqn}.
- *{'LSN}: TD 242 *alūsun* golden tuft (*Alyssum saxatile*, bot.; < G ἄλυsson).
- *{'LT}: DS 'l**ā**ty a kind of pine-tree (< G ἐλάτη).
- *{'LTN}: TD 283 *alā**ī**nī* cancerwort (*Linaria elatine*, bot.; < G ἐλατίνη).
- *{'LF}: VA *alif yālaf ulfah* & *ni'ālaf k* & *yat'allaf at'allaf ma'* to get along well with || *niwallaf tawīf / tālīf + tawālīf k* GL *allafa allifu* (l. *u'allifu*) *yual.fu tālīfun + tālīfātun m.wallafun* ZJ 488 *yiwallaf AL niguel(l)éf gualelléft tawīf* AC 1372 *kinniwallaf* to gather or compile | VA *n. bayna* to reconcile || GL

¹ Although Alcalá's spelling of this word, suggesting /f/, may be just another of his frequent phonetic misapprehensions, it is not altogether unlikely that it became so pronounced as a result of metanalysis and reassignment to {'qr}.

ta'allafū 'ta'allafu muta'allifun f muta'allifatun IA tatallaf VA yatwallaf atwallaft walluf ma' to be gathered or compiled l y. / yat'allaf at'allaf ma' to become reconciled || AC 448 tatlif they meet each other | DM 1R,4 yatilafu they meet || IQ alf VA alf + ālāf / ulūf GL alfun AL elf + ulūf AC 168 alf thousand | AL elf mārā a thousand times | elféyli two thousand(th) | elféi cūlli guāhid two thousand each | ĉalāc élef three th. | arbāā élef four th. | kāmce élef five th. | cete élef six th. | ĉabāā élef seven th. | ĉaminia élef eight th. | ūcāā élef nine th. | āāxara élef ten th. | ayxerin elf twenty th. | ĉaliĉin elf thirty th. | arbaāin elf forty th. | kāmcin elf fifty th. | citin elf sixty th. | ĉabāā miat (l. ĉabaāin) elf seventy th. | ĉaminin elf eighty th. | tiĉāin elf ninety th. | miat elf one hundred th. | mitēi elf two hundred th. | ĉalāc miat elf three hundred th. | arbaā miat elf four hundred th. | kāmču miat elf five hundred th. | cētu miat elf six hundred th. | ĉabāā miat elf seven hundred th. | ĉēmen miat elf eight hundred th. | tiĉāā miat elf nine hundred th. | elf al vlūf one million | elféi al vlūf two m. | ĉalāc elfe (l. élef) al vlūf three m. | arbā élef al vlūf four m. | kāmce élef al vlūf five m. | cete élef al vlūf six m. | ĉabāā élef al vlūf seven m. | ĉaminia élef al vlūf eight m. | ūcāā elf (l. élef) al vlūf nine m. | āāxerin elf al vlūf twenty m. | ĉaliĉin elf al vlūf thirty m. | arbaāin elf al vlūf forty m. | kāmcin élef (l. elf) al vlūf fifty m. | cetin elf al vlūf sixty m. | ĉabaāin elf al vlūf seventy m. | ĉaminin elf al vlūf eighty m. | tiĉāāin elf al vlūf ninety m. | miat elf al vlūf one hundred m. | elféi éléf (l. elf) al vlūf two thousand m. | elféi elf al vlūf mārā two thousand m. times | GL aṣḥābu 'alf chiliarchs | UT 63 alf waraqah water milfoil (Myriophyllum spicatum, bot.) | UT 62 alf dīnār AL ālfi dīnār salad burnet (Poterium sanguisorba, bot.) | GB 92 alf ra's field eryngo (Eryngium campestre, bot.) | GB 129 alf wami'ah

(also spelled *alfumiyah*) sea wormwood (Artemisia maritima, bot.) || VA ilf partner || ulfah GL 'lfatun social intercourse | AL ūlfati my affection || alif + ét ZJ 512 alif the letter alif || IQ alīfa LO Alif(f)a pn. || GL 'ytilāfun coalition || MT istilāf reconciliation || AL taulif + tavilif treatise || IQ mu'allaf compounded | AL muélef + in wood-rasp; dish of pickled meat || muélif = muállif f muálifa + in GL m.wal.fun VA muwallif + in author; compiler. S. {ʿhd}, {tsʿ}, {p̄lp}, {p̄mn}, {p̄ny}, {hbb}, {xms}, {dnr}, {rbʿ}, {r̄tl}, {zjw}, {sbʿ}, {stt}, {ʿsr}, {ʿqd}, {qnt} IV, {mʿy}, {mrr}, {nšš} II, {wrq} & {wlf}.

*{'LFN}: s. {ʿlbn}.

*{'LFNSY}: AL *elefancia* elephantiasis (late borrowing from Cs).

*{'LFNŠ}: IH 322 'lfunš¹ MT *alfünš* Alfonso (pn.). S. {fnš}.

*{'LQ}: VA ta'alluq glow, shine.

*{'LKT}: MT *alaktuh* chosen (superior: unassimilated < L *electus*, also reflected as *alaytuh*, more in agreement with Southern R).

*{'LLSFQN}: BM *alālīsāqun* = *alālīsāfāqun* common sage (Salvia officinalis, bot.; < G ἐλελίσφακον). S. {ʿlsfqs/n}.

*{'LM}: GL *alamu* I suffer || VA ni'allam k to hurt || nat'allam at'allamt ta'allum bi / min AL *teéleme* (hr.) to feel pain or sorrow | VA nat'allam li / 'alā to feel sorry for || alam + ālām GL *alamun* pain | IQ *alam bīk* you have a pain || IQ alīm VA alīm + in painful.

*{'LMD}: AL *Olmédo* Olmedo (geo.) || *olmedi* from O. (late borrowings from Cs).

*{'LMS}: s. {mās}.

*{'LMNY}: AL *Alemán* [sic] Germany || *Alemáni* + in German (late borrowings from Cs).

*{'LN}: AL *Alāni* + in Alan (hist; late borrowings from Cs).

*{'LNP}: TD 252 *allanpī* (better than *allantī* and *allīnī*, even more corrupted) common drop-wort (Spiræa filipendula, bot.; < G οἰνάβθη).

*{'LNC': AL *alóncha* mat sedge (Cyperus

alopecuroides, bot.; < L *juncēa* through Southern R with the A article).

*{'LNYN}: BM *alāniyūn* common inula (Inula helenium, bot.; < G ἐλένιον).

*{'LH}: VA ni'allah allaht tālīh muwallih muwallah k to deify || yat'allah at'allah ta'alluh muta'allih 'alā to deify o.s. || ilāh + āt / ālihah AL *iléh* + *élit* god | IQ al'ilāh God | ilāhī my God || AL *elīhale* + *ét* = *aléte* goddess | *élihet*¹ *al baqt* Goddess Fortune || *ilēhi* + in divine || IQ, VA & AC 243 *allah* GL 'll.hu AL *allāh* God | IQ *allah* (allah) & *wallah(i)* & *ballah* 'alayk by God | *allah mā'ak* may God be with you | *yā llah* & *allahumma* O God! | AC 544 *lallah* by God | 838 *mā hū min allah* what has been decreed by God (cf. Cs *estā de Dios*) | 760 *allah allah falhasab* what a nice thing is a good extraction! | 856 *lakh allah falxayr* how excellent is goodness! | BD 9v *allahinā* our God || VA *ilāhiyah* & *lāhūt* GL *ilāhiyatun* AL *aluluhia* = *lēhut* divinity | BD 14r *bi'allahutihi* with its divinity. S. {ʿmn}, {ʿy} I, {blw}, {hbb}, {hzb}, {hsb}, {hšw}, {xšʿ}, {xls}, {xlq} I, {xyr}, {dʿw}, {rjʿ}, {rxš}, {rzq}, {sbb}, {sbl}, {str}, {slt}, {smy}, {sny}, {štw}, {šjr}, {šrk} I, {šhd}, {šyʿ}, {šlw}, {ʿbd}, {ʿjb}, {ʿdw}, {ʿzz}, {ʿsy}, {ʿlw}, {ʿmr}, {ʿnw/y}, {ʿwð}, {ʿwn}, {ḡdb}, {ḡwp}, {fth}, {fʿl}, {qds} I, {qrb} I, {qsm} I, {kbr} I, {ksr} I, {lqy}, {nðr}, {nšd}, {nšf}, {nšr} I, {nwb}, {hdy}, {hmm}, {wjh}, {wdʿ}, {wfy} & {wqy}.

*{'LW}: I: VA *nūlī ālayt ilā mūlī* + in bi to swear by.

*{'LW}: II: IH al'amru yālū ila kaḏā the matter leads to this (< {ʿwl}).

*{'LWML}: BM *alāwmālī* sweet sap from the Palmyra-palm (Borassus flabellifer, bot.) also called 'asal dāwūd, q.v. (< G ἔλαϊώμελι).

*{'LY}: I: IQ, GL, ZJ 310 & VA *ilā* to(ward); up to, until | IQ *ilayk qalīl* it is little in comparison with you | ZJ 241 & 761 *iliyya ~ ilīk* towards me ~ him | AL *yilēina ~ ilēiq* to us ~ you | AC 548 *ilayta* to me | VC 3/6 *ilā ḡalāpīna šahran* after 30 days

| AL *illé gehīn* (l. *ilé gehīm*) to hell | VA *ilahnā* up to here | *ilayna* whither. S. {ʿwn}, {ʿyā}, {ʿš}, {ʿwn}, {ʿy(n)}, {b}, {swʿ}, {šyr}, {ʿwm} & {hnā}.

*{'LY}: II: IH 248 *iliyā* (< *iliyāʿu* < L *Ilia*, name of the city erected on the former site of Jerusalem after its destruction by the Romans).

*{'LYL}: GB 200 *ulyūlah* fruit of the wild olive (R dim. of L *ōlēa*).

*{'LYL/N}: UT 177 *alyālīh* = *alyūn* cat thyme (Teucrium marum, bot.; < R **alyēlo* and *alyón*, dim. of L *ālium* "garlic").

*{'LYN}: IH 249 *wādī 'lyān* place name near Ceuta (< *yūyān*, according to that author's hypothesis).

*{'LYNTRN}: TD 290 *alyantarnah* perhaps golden rod (Bongardia chrysogonum, bot., but both name and meaning are doubtful).

*{'M}: VA *am* & *immā* AC 80g & ZJ 296 *immā* or | IQ *immā ... (waʿ)immā / aw* either ... or | *bayn immā ... waʿimmā* between both alternatives | GL *am* (lā) or (not) | AL *ēmi dī* = *ēmidī* = *amdi amidī* (prob. /ām[ma] dī ām[ma] dī/) one or another || VA *im lim* or else (s. VA 31 about this hapax) | GL *faʿimmā* otherwise || IQ *ammā ... fa* GL *ammā* AL *ammē* as for | IZ 12/2/4 *wammi hilīlu* as for the crescent | MV 270,2 *immā qawluk* as for your saying | 270,8 *immā min alpaman* as for the price. S. {bʿd} & {yā} I.

*{'MBRBRs}: BM *ambirbārīs* barberry (Berberis vulgaris, bot. According to the botanist Algāfiqī, this would be the only correct form of this word generally corrupted into *amīrbārīs*, q.v.).

*{'M(B)RSY}: TD 250 & BM *am(ba)rūsiyā* sea ambrosia (Ambrosia maritima, bot.; < G ἀμβροσία).

*{'MBR}: UT 893 'mbrnh (l. *umbriyyah*) wild basil (Clinopodium vulgare, bot.; < R, cf. Cs *umbria* "shadowy", as explained by the author).

*{'MT}: VA *amt* uneven ground.

*{'MD}: VA *niʿammad ammadt tāmīd* k to grant a delay || *amad + āmād* MT *amad + umūd* AL *emēd* delay, time granted | AC

¹ That author, however, considers that this form should be corrected as *uḏfūnšu*. This claim is based only on a morphophonemic preference, not on an actual R pronunciation.

¹ It is doubtful that *éliche* or *elihe* be a feminine of *ilāh*: prob., the author misunderstood the plural *ālihah*.

1288 amādīt (pl.?) | AL *améd calil* short term | *améd li čalāca ayim* a three day term. S. {jwz}, {šrm} & {njz}.

*{'MDRYN}: DS & BM amadriyān Job's tears (Coix lachryma Jobi, bot.).

*{'MR}: I: IQ yāmur amar yāmurnī GL amur(u) VA nāmur amart amr āmir + īn māmūr + īn k bi & nāmur lak bikaḏā IH mūr (iv.) BD 6v yamirān 19r 13 yamuruka AL *namir amārt* | *amirt* (!), to command or order | *yamiru alfocahá* the priests command | MT *amarat lahumā* an she ordered them to || AC 1471 *amira* he was in command (hr.) || VA *na'tamar* i'timār to obey || amr + umūr LZ amar IQ amr + umūr matter | amruh his commandment | fī amri because of | anā ... (hu) min amrī (wamin šānī) I am a highly regarded person | at min amrak wamin šānak you are a highly regarded person | (hu) min amru min šānu he is a highly regarded person | IW II 19,16 mā hy mn 'mrh the best of it | GL amrun AL *amr* + *olvmór* order, commandment; imperative (gr.) | AC 197 amar command, 5 umūr matters | GL amrun mā a certain matter | MT fī amr al'arād concerning the lands | CC 5 fy 'l'mr 'lmtāb' in the following way | AL *amr a céid* the lord's commandment | *bile amr* without permission | *naāti amr* to give orders | *aguāmīr* commandments || GL imratun VA imrah + āt & imārah command | IQ imārah rank of an emir; principality || IQ 'mārah + āt GL 'māratun VA imārah + āt AL *yāra* + *amāyr* LZ & AC 129 & 1355 imārah signal | IH 203 bi'imārat as a token of || GL amīrun IQ & VA amīr + umarā IQ umārah AL *amīr* + *umarā* AC 1300 amīr commander || VA amīrah AL *amīrai* (I. *amīra*) + *umarā* queen | MT amīrah pn. GL māmūrun f māmūratun AL *māmūr* + *in* licensed; instructed | LU māmūrkm your magistrate. MV 206,27 mamuryh commission. S. {'xr}, {'lw}, {blg} I, {'rf'}, {zhd}, {'s'y}, {sll} II, {šhr}, {šlb}, {šwb}, {šrb}, {'šr}, {'f'l}, {'fwt}, {'fy'}, {qsr} I, {klw}, {mpl}, {nfð}, {nhy} & {wšy}.

*{'MR}: II: UT 63 amāruh kermes oak (Quercus coccifera, bot. < L *amārus* "bitter", because of the taste of its fruit).

*{'MRBRS}: DS & TD 140 amīrbārīs barberry

(Berberis vulgaris, bot.; a corruption of *ambirbārīs*, q.v.).

*{'MRQN}: DS amāryqwn white chamomile (< G ἀμάρακον).

*{'MRN}: DS amīrūn & amayrūn GB amayrūn TD 188 amīrūn GL 'ušbatu 'l'amayrūn dandelion (Taraxacum officinale, bot.; < L *amārus* with R aug. suffix and diphthongization, allophonically reduced, of {CāCūC} into {CayCūC} after SK 1.1.10; cf. Cs *amargón* & *almirón* Pt *almeirão*). S. {mrn} V.

*{'MRNṬN}: TD 291 amāranṭun GB 5 amāranṭūn cassidony (Helichrysum stoechas, bot.; < G ἀμάραντον).

*{'MS}: JM 28 āmas IQ & VA ams yesterday | *awwa/il* (min) ams IQ *awwal* ams AL *āvil* (min) *émç* VA ams *wallaḏī yalīh* the day before yesterday | *awwil* (min) *amsayn* AL *āvil min emcéi* three days ago | LZ *muḏ awwala amsi* IH *munḏu awwali amsi* (sr.) since the day before yesterday.

*{'MŠYN}: SG ūmūšyūn lil'ab consubstantial with the Father (rel.; < Low G ὁμοούσιος).

*{'ML}: I: IQ ni'ammal ta'ammal ummil yu'ammal mu'ammal to hope | *ammilu* place your hopes in him | *nu'ammal šay* I am promised s.th. | IZ 8/9/4 *ammaluh* he expected it | MT *muwammil* L *nnuhūḏ* expecting to attend || GL ta'ammala ata'ammalu muta'ammilūna VA nat'ammal at'ammalt / ta'ammalt ta'ammul muta'ammil + īn muta'ammal k AL *neteammél* *teammélt* *ateammél* (I. *teammél*) to consider or ponder || VA amal + āmāl IQ amal (fī) + āmāl GL amalun hope | BH 22,4 'mly fem. pn. ("my hope") | IH amālīh his hopes || GL māmūlun hoped for. S. {dnw}.

*{'ML}: II: AL *imola* Imola (geo.).

*{'ML}: III: GM 7 ūmālī s. 'asal dāwūd (< G ἐλατόμελι, with loss of a metanalyzed A article). S. {'lwml}.

*{'ML}: IV: VC 22/13 amīl starch (< L *āmīlum* < G ἄμιλον).

*{'MLQ}: VA imlīq + āt navel (< L *umbīlicus*).

*{'MLLS}: DS āmilīlīs (var. āmilīlūs in BM) barren privet (Rhamnus alaternus, bot.; < B *imillās*).

*{'MM}: VA nu'umm amamt amm / imāmah bannās to lead the people in prayer | IQ 'alā nawālu ammam (?) procure his gifts ||

VA ya'tamm bi to imitate | y. a'tāmm balimām to follow the imam in prayer || IQ umm GL ummun VA umm + ummahāt AL *om* + *vmehét* dim. *omāyma* + *it* AC 7, 83, etc. um(m) mother, original (of a book) | MT al'umm the original | AL *vm rauhanía* godmother | GL *zawju 'l'um* AL *zéuch om* stepfather | GL ummu 'lḥasan VA & ZJ 1847 umm alḥasan AL *vmalḥacén* + *it* nightingale | VA umm aššibyān owl | TD 142 umm ḡaylān wild Egyptian acacia (Acacia arabica, bot., but in DS = Morocco gum tree) | GB 171 umm annisā' water germander (Teucrium scordium, bot.) | GM 31 umm ašša'ra' honeysuckle (Leonicea periclymenum, bot.) | UT 148 umm 'umar s. tyn | IQ yā mmah XA cma2 yā ummā mum, mother (voc.) | ZJ 731 umm zaynab & 1653 umm alxayr ET *Omalhair* (= /umm alxāyr/), *Amaiub* (= /umm ayyúb/) & *Mojáfar* (= /umm já'far/) pns. || GL ummatun IQ & VA ummah + umam AL *ümme* + *vmém* nation || GL ummiyun VA ummī + īn AL *umí* + *vmiún* lay, illiterate || GL amāma IQ & VA ama/ām before | IQ min amāmu on the front | lamām L 340,3 & CC6 mn hnā ilā 'mām from now on | EV 16 *mexayt amim* I walked ahead || GL 'mām VA imām + ayimmah imam, prayer leader; plummet | AL *ymém* + *aíme* priest || IQ imāmah prayer leadership | AL *yméma* priesthood; papacy. S. {jdd}, {jqjq}, {hbš}, {hrr} II, {hšn}, {ðāb}, {rby}, {zwl}, {s'd}, {ḡyl}, {frj}, {frd}, {qbl} I & {hdy}.

*{'MN}: I: VA nāman amant min to be safe from || ni'amman tāmīn k to (re)assure | n. ammant k 'alā kaḏā AL *niemén emént* & VA na'taman a'tamant i'timān mu'tamin mu'taman k 'alā & nastāman astāmant istāman mustāmin mustāman k 'alā kaḏā to entrust | AC 1077g allah yamannā (?) summu may God protect us from his venom || VA ni'amman ammant tamīn 'alā ddu'ā to say amen || nūmin āmant īmān mūmin bi AL *nūmin amént ūmen* (I. *āmen*) & *niem(m)én tiemen emmént* DC 6 *niēmin bi* to believe in | AC 324 aymānak he trusted you | 336 lā taymān do not trust || VA yat'amman at'amman ta'ammun muta'ammin to reassure o.s. || GL aytumintu I was believed || VA

nastāman k fī to put in a safe place || amn & IQ aman security || AL *umn* = *yum* (I. *lylumn*) loyalty || LZ *āmān* safe-conduct | IQ *amān min* AL *emén* AC 244 ZJ 292 *amān* safety (from), safe-conduct; pregustration | AL *bi emén* securely | *nafcéd al e.* to betray the trust || GL *amānatun* VA *amānah* + *āt* AL *alméne* + *ét* deposit, trust; loyalty | *bi eméne* loyally || VA *amīn* + *umanā* AL *amīn* + *vmené* IQ & AC *amīn* loyal; superintendent | GL *amīn* & *māmūnun* faithful | SH *amīn* assūq market inspector | MT *amīn* alfaxxārīn supervisor of the potters || VA *āmīn* + *īn* safe, secure || LO *āmīnah* pn. || GL *īmānun* VA *īmān* DC *iméne* AL *imen* faith | *biimen* faithfully || VA (allahumma) *amīn* AL *Amīn* IQ *āmīn* amen | AŠ 96/4/2 *šafwatu amīnī* the purity of my amen || AL *temén* (I. *teimén*) dedication of a church | *taimīn* safe-conduct, security | *bi teymīn* with security || UT 471 *ma'mūn* black bryony (Tamus communis, bot.) | ET *Almemon* (= /alma'mún/) pn. || AL *muyémen* + *in* having security | *mūmin* + *in* believer || *muémen gua bi taimīn* absolutely secure. S. {xss} I & {'bd}.

*{'MN}: II: SG 'mnū hymn (< L *hymnus* < G ὕμνος).

*{'MNQ/K(N)}: GL aminqun VA aminq || FJ aminqān clog; coarse skin footwear (used by shepherds or peasants) || DS ama/ānkah & amykwn (I. *ama/inkūn*) cow vetch (Vicia cracca, bot., so called on account of its shape, < R **aménko*, eventually with an aug. suffix, < LI **ami/nlcum* backformed from L *āmīcūlum*, s. LH1, 149). S. {'ltmq}.

*{'MH}: JM 28 'mmah stop that!

*{'MW}: GL amatun VA amah + imā female slave || umuwwah slavery || ET *Humeya* (= /umáyayh/) pn. | IQ banī umayyā the Umayyads.

*{'MYR}: GB 14 amayrh UT 458 amyrh water lettuce (Pistia stratiotes, bot.).

*{'MYNṬS}: TD 258 imyūnīṭīs mulewort (Hemionitis, bot.; < G ἡμιονίτις).

*{'N}: I: I) /an(na): IQ & VA & ZJ 4 an(na) AL *en* = *élinne* that | IQ *iḏā tihta yaḥsun an yašākalak attīh* if you show off, only do so if it becomes you | *jānī an yaftaqad ḥālī* he came to find out my news | *yuqūl*

annī gūlāmu he says I am his slave | ḥalaf
anna lam yuquillī he swore he did not tell
me | EV 3 arath ... en quitaḥaḥar he
wanted you to lose | CC 8 'n ynšf nšf
'lmgrm he must pay half the tribute | 12
kl mslm ... 'n ygrm every Muslim must
pay | GA 5 'dxl dāmnā 'ndh ... 'n mā qām
qāym y'trdḥ fyh f'ldrk 'lyh he presented
a guarantor of his pledge to redress
losses, should somebody sue him and
contest his rights | XA cdi6 wannabī
annak malīḥ by the Prophet, you are
beautiful! | GL 'nna & fa'inna(mā) &
fa'.nna & bi'anna & li'anna(hu) IQ fanna
because | li'anna VA a/inna & li'an(na)
AL enne AC 115, 170, etc. anna & AL
liēn(n)e because | yne niriḍ because (I
wish it so) | NQ mg 23/2/3 li'anna naxšā
because I fear | EV 5 yna cad ḥaḥar
because he lost | 16 anny liz tegdar
because you cannot | AC 252 anna anī
since | I 481 li'annahu because he | 507 &
IQ allā that not | GL 'alā 'n provided that |
ZJ 1260 ka('a)nnuh XA ūnī kannaka GL
ka'an(nahu) VA ka'anna ~ ka'annak ~
ka'annī, etc. as if (you, I, etc.) | IQ li'allā
in order not to. 2) /in/: GL in kāna IQ &
VA in (kān) AL yquīn AC 5 in 280 ikkīn
if | 203 ikkīn ... aw if ... or | AŠ 45/4/3
winkāniš ta'rafūnī and if you do not
know me | IA ikkiniš tarbaḥ if you do not
win | ikkiniš tatkallam if she does not
speak | AL yquīn ahād if anybody | IQ in
muttu arḥam if I die, have pity | in jīt
xullit mufḥam if I come, shall I be left in
silence? | in 'araḍ lak satadrīḥ if you
come across him, you will know him | in
najarrī ... qāmu mā'ī if I run ... they vie
with me | ḥarāman 'alayya in darā ... ḥad
shame on me, if anybody knows | in kān
tiḥī' minnī if you obey me | in kān jīt if
you have come | in kān watarḍā if you
please | GL wa'in (kāna) VA wa'in kān
although, even if (it is) || IQ & VA & ZJ
73 illā AL illé AC 32 illā if not, but | 76
& 413 illā wa when suddenly there was |
IQ illā wanašfar without my suddenly
turning pale | IQ illā annī but | I VA
wa'illā otherwise | illā an yakūn unless. 3)
/inna(ma): IQ inna ayyāmi titam my days
will end | innak mutayyah you are
conceited || IQ, GL, ZJ 1351 & VA innamā

IZ 4/5/2 & 13/5/4 (w)innamī AL inneme /
ynēme only, but | IQ innamā hu mā raytu
as soon as I saw || VA inniyah + āt
essence. S. {s}, {b'd}, {dnw}, {šhd},
{dmhl}, {ḡnn}, {'āb}, {'ml}, {ḡyr}, {qbl},
{qtl}, {qsm}, {qwy}, {k}, {lw}, {nšd} &
{ydw}.

*{'N} II: IQ & GL anā VA anā/ī + naḥnu &
niḥin(at) & nuḥun IQ naḥan & nuḥun ZJ
1551 naḥnu AC nuḥun IA niḥna AL anī
+ (a)hān & ihna & hēnat & nahnū BD 12v
aḥīn MV 212,4 ḥinat AC 130, 210, etc.
anī + 1475 nuḥun I || IQ anta & at(ta) +
antum GL 'nta ZJ 45 & VA ant(a) NQ br
2/2/3 atta AL énte + éntum / entum AC
185 anta thou, you (sg.). S. {hbs}, {d'w},
{ḡll}, {ḡll}, {fmm}, {qrḍ} I, {nfs} & {nwy}.

*{'NB}: GL muwannibun blamer.

*{'NBR}: SG 'nbr juniper (< L jūnīpērus, cf. Cs.
enebro).

*{'NBRXS}: TD 265 ūnūbrixīs BM ūnwbrwxy
sainfoid (Onobrychis viciæfolia, bot.; < G
ὀνοβρυχίς).

*{'NBRŠRY}: s. {'nf(r)šry}.

*{'NPR/LṬR}: MT 'nbiraṭ/ḡūr emperor SG
'nblṭūr (< L impēriator).

*{'NPRNBLŠ}: UT 436 'nbrnyh bālyš corn crow
foot (Ranunculus arvensis, bot.; < R
'emprēna bēlaš "it makes old women
conceive").

*{'NPRY}: AL Enpūries Ampurias (geo.).

*{'NBTRN}: BM 'nbṭru/ūn a kind of saxifrage
(bot.; < G ἔμπετρον).

*{'NBQ}: DS 'nbyq still (subs.). S. {dbb}.

*{'NBLS} I: BM anbālus agryā = anbls mālaynā
black briony (Tamus communis, bot.) |
anbalus 'wnwfrs grape vine (Vitis
vinifera, bot.) | anbls lwgy white briony
(Bryonia alba, bot.; < G ἀμπελος ἄγρια /
μέλαινα ~ οἰνοφόρος ~ λευκή).

*{'NBLS} II: DS 'nbwlis wild parsley (perhaps to
read as *abyūlus corrupted from L
'āpīulus "little celery").

*{'NT}: s. {'nt}.

*{'NTBY}: s. {'ntby}.

*{'NTR}: SG untūrah butter (< R, cf. Cs untura <
L unctūra "embalming").

*{'NTL}: DS antulah wholesome aconite
(Aconitum anthora, bot.) | BM antulah
(sawdā) zedoary (Curcuma zedoaria, bot.;
< LI antilithora < G ἀντιφθορά, according to
SG).

*{'NTLYŠ}: UT 68 antilyaš lentils (< L
lentīcula).

*{'NTNT}: MT 'nt.nāṭ VA antināṭ + īn stepson
(< LI antiēnātus; s. VA 32).

*{'NP}: VA niwannāḥ k to make feminine or
effeminate || yatwannāḥ atwannāḥ
tawannuḥ to become feminine or
effeminate || GL & ZJ 332 unḥā VA unḥā
/ unḥah + ināḥ AL unċé + yniċ dim.
vnéyċa + it AC unḥā & unḥatun female |
unċé fi dacār + inīċ gua docór hook and
eye | únċe gua dacār + inīċ gua docór
female and male || VA unḥayayn testicles
|| AC 1640g tawnīḥ femininity | AL bi
teniċ femininely || GL muwannāḥun VA
muwannāḥ + īn AL muēn(n)eċ + in
effeminate; feminine. S. {rnn} I, {qsm} &
{klw}.

*{'NPLS}: BM 'npullīs & 'npūlīs Cretan silver
bush (Ebenus cretica, bot.; < G ἀνθυλλίς).

*{'NPM}: SG anāḥm anathema (< L ānāthēma <
G ἀνάθημα).

*{'NJBR}: DS injibār potter's clay | AL ingibār
green clay || TD 287 anjibār snake-weed
(Polygonum bistorta, bot.; < F rangibār
many-coloured¹).

*{'NJDN}: TD 239 anjuḍān assa-fœtida plant
(Ferula assafoetida, bot.)² | UT 395 a. šīnī
a kind of lovage (Levisticum, bot.) | BM
136 a. rūmī French hartwort (Seseli
tortuosum, bot.) || HC 133 'njdān(iyyah)
meat served with edible assa-fœtida.

*{'NJR}: TD 303 unjurah nettle | DS anjarah
ḥaršā' a variety of nettle (bot.; < F anjare).

*{'NJRK}: DS anjarah marjoram (< F anjerak).

*{'NJS}: IQ alinjāš VA injāšah + injāš IH & IA
injāš AL injāca + injāc pear | MT ašl
injāš + ušūl injāš pear-tree (< Rb aggās <
Ak angašu).

*{'NJL}: VA injīl + anājīl AL ingīl gospel || VA
injīlī + īn evangelist (< G εὐαγγέλιον).

*{'NJNY}: AL ingénie consecration of a church
(< L encœniā).

*{'NJHR/L}: IQ injihāl (?) AL ingihāra + ingihār a

kind of castanets made out of clay (prob.
from P, as most Arabic musical terminology,
perhaps a corruption of F angōšt hār "set for
the fingers"). S. {ḡrb}.

*{'NXS}: DT 278 anxussā alkanet (Anchusa
tinctoria, bot.; < G ἄγχουσα).

*{'NDJR}: MT andūjar geo. || al'anduja/ārī from
Andūjar (pn.).

*{'NDRS}: CP 171,9 'ndryš Andrews (pn.).

*{'ND/DRSY/MN}: BM andrāsyūn DT 239
anḍarāsyūn hog's fennel (Peucedaneum
officinale, bot., apparently corrupted from G
ἀνδροσαίμων. However, TD 266 has
andarūsāmūn park-leaves, Hypericum
androsæmum, bot.).

*{'NDRS}: AC 1204 andaraš Andarax (geo.) || CP
53, 8 'ndrāš a deformation of the pn.
Emeterius.

*{'NDRŠQS}: TD 257 andarūṭāqās (I.
andarūšqās) androsace (Androsaces lactea,
bot.; < G ἀνδροσακῆς).

*{'NDRN}: IW II 572,8-9 mlḥ 'ndrānī rock-salt
(prob. < A milḥun ḍaral'ānī "intensely
white salt", with metanalysis of tanwīn). S.
{ḥḍr} & {'ndr}.

*{'NDRNY}: DS 'ndrwnyā a variety of St. John's
wort (perhaps relating to Androna, a place
name in Syria).

*{'NDSY}: SG 'ndysywh/ indiction (hist.; < L
indicīō).

*{'NDLS}: IQ alandalūs Al-Andalus (geo.); the
Andalusis | AC 731 alandalus the Andalusis
people || AL Andalūsi + īn Andalūsi(an) ||
Andalucía Andalusia (reintroduced from Cs,
instead of the native word, which appears to
reflect G ἡ νῆσος τῆς Ἀτλαντίδος "the
Island of Atlantis" in Pliny and Plato's
legend; s. LQ 23). S. {bšl}, {bndq} I, {ḥšw} II,
{snw}, {tyn}, {qsb}, {krp} II & {krnb}.

*{'NDLYNŠYŠ}: SG 'ndlyānšyš indulgences (rel.; <
L indulgenīāe).

*{'NDML/NY}: UT 176 'ndmwlyā GB 98 'ndmnyā
perhaps a kind of galingale.

*{'NDRSYN}: s. {'nd/ḡrsy/mn}.

¹ However, according to Maimonides, it was very red; s. J. Blau, *Jewish Quarterly Review* 73 (1982) 114, this being prob. the reason why that plant took also this name. Consequently, *F angalobār* would already be an early return from A. Arab botanists occasionally say that it was so called on account of its bone setting powers, but this would be just a folk etymology based upon *A injibār*.

² BM 135 distinguishes two kinds, the white one, edible, and the stinking black one.

- *{'NRK}: AL *Enriqu * (I. *Enrique*) Henry (pn.). S. {ryk}.
- *{'NZRT}: BM & IW I 631,4 'anzar t sarcocolla (*Astragalus sarcocolla*, bot.; < F *anzarut*). S. {nzrt}.
- *{'NS}: I: VA ni'annas t n s k to make human or tame | n. k & niwanas muw nasah k & n nis  nast  n s IQ  nas (iv.) to entertain or console | AL *nigu ne  gu nezt mu ni * + (c)in to console | VA y nis  nas  n s to see || yat'annas at'annas ta'annus muta'annis & nast nas ast nast ist n s must nis bi to become human or tame || AL *te nece* (hr.) became incarnate || *natgu ne  atgu nezt* to console o.s. | VA nat'annas ma' / bi & nast nas ma' / bi to enjoy oneself with || ins & IQ ins  human being || IQ, VA & AC 1427 uns AL *un z* enjoyment; consolation; affability || *vnci* + in homely || IQ an s VA an s f an sah /  nisah + aw nis affable, friendly || ins n + (u)n s / an s IQ ins n + ann s ZJ 69 n s (pl.) AC 21, 92 & 397 ins n + nis / n s dim. IH unayyasun (sr.) AL *inc n* + ni  = *vn c* person | (*x i*) *mita ni * belonging to (all) the people, communal | IQ ins n 'ayn  my pupil | ay k n alins n when one was | ins n yuq l   it will be said to me | GL ba' du un s some people || VA ins n  AL *inc ni* + in human || VA ins niyah humanity || GL n s t(ia)tun VA n s t AL *n cut* humanity | BD 8r,3 labasahu b  nasutn  he assumed our humanity || UT 499 mu'nis alm ha  perforate St. John's wort (*Hypericum perforatum*, bot., also called *munsiiyyah*, q.v.) || IQ mu' nis AC 582 muw nis affable | AL *mu ni * consoling. S. {'x }, {'mm}, {'jm'}, {'hrr'} I, {'hlq}, {'xlt'}, {'xyr'}, {'dxi'}, {'drn'}, {'zr' }, {'tbq'}, {'rqb'}, {'grw'}, {'fwd'}, {'qbl'}, {'qdr'}, {'kpr'} & {'kll'} I.
- *{'NS}: II: IQ annassi ~ annassak ~ annassu myself ~ yourself ~ himself | VA anassi AL *en ci* myself | *ene * himself | AC 1627 fa  a annasah at the same time | CA 6 liru h  walinis  for himself only (< *bliinafsuh* > **abnafsuh* > **amnafsuh*, etc., cf. Ma *innafs *).
- *{'NSN}: VA anays n aniseed | GB 305 anyswn  axr  hedge parsley (*Caucalis maritima*, bot.; < G  v s v).

- *{'NŠ}: TD 248 an  ah lamb's ear (*Stachys germanica*, bot. Perhaps < L *innoxia* "harmless", matching its A name *q rrah*, given to it because it relieves heart palpitation).
- *{'NŠT}: GB 105 an  stah Spanish broom (*Spartium juncea*, bot.; < L *g nista*).
- *{'NŠNS/ŠY}: SG 'n  nsyh, 'n  nsh, l nsh, (and still other vars.) absinth. S. {'fsntn} & {' n y}.
- *{'NŠL}: s. {'n l}.
- *{'NT/T}: TD 232 an  tu SG anyt/ h, any w & anl h (I. 'n  h) dill (*Anethum graveolens*, bot.; < L * n  thum* < G  v   ov).
- *{'NTBY}: SG 'n /t by  endive (with some corrupted spellings such as DS *ant niy *, etc., < S *ant biy * < G  v t bia <  v t vov).
- *{'NTD/T}: GB 380 'n ndh UT 396 'n b h 649 'n b h (I. 'n t / h) small hart-wort (*Tordilium officinale*, bot.; < R **ent da* "it sets ablaze" < L *t da* "firebrand", because it was used as touchwood).
- *{'NTRNN}: UT 643 'n rn n (also called *fu  l*, q.v.) spindle-wort (cf. Cs *entramado* "wooden frame").
- *{'NTFN}: SG ant f nah antiphon (< L *ant ph na* < G  v t f v n).
- *{'NTKY}: VA ant kiyah Antioch || ant k  Antiochian.
- *{'NTYN}: UT 299 'n y n s. *duq r n  s* under {dfprn s}.
- *{'N RS}: BM an  urus TD an  girun, an  g r n & an  ir s bean clover (*Anagyris f etida*, bot.; < G  v   v v s).
- *{'N RY}: AL *Ungria* Hungary || *ungari* f *ungaria* + in Hungarian (late borrowings from Cs).
- *{'N L(TR)}: AL *Ingalaterra* England || *ingli* + in English (late borrowings from Cs).
- *{'N LS}: DS an   lis BM an  galis & an  .  lis red or blue pimpernel (*Anagallis arvensis* or *c erulea*, bot.; < G  v      ).
- *{'NF}: VA y naf anif anaf  nif m n f k / min to hate || anf + un f AL *enf* AC 1525 anfuka (hr.) nose | TD 310 anf al'ijl great snapdragon (*Antirrhinum maius*, bot.) || AC anafah hatred | JT 36 'lmst'nf the future. S. {dmw} & { mx}.
- *{'NFD/D/LYT}: SG 'nfly t f ah MT anf d/ /liy tuh godson | anfiliy t h  her goddaughter (< LI **affili tus*).
- *{'NF(R)ŠRY}: MT 'n.fir ariyuh = 'nif ariyuh

= an.b ariyuh = anib.r ariyuh = n.b/f ariyuh = n.b/f ariy t yearly requiem (< L *annivers rius*).

- *{'NFŠT}: SG 'nf th unlucky (< L *infaustus*).
- *{'NFQ}: DS zayt 'nf q VC 65/10 zayt inf q oil from unripe olives (< G  m   kov).
- *{'NFLBY}: GB 139 'nflh bwy & 160 'nflh buyyuh prob. some kind of catch-weed which makes cattle swell and die (< R **infla bw y* / *b yo* "it makes oxen swell").
- *{'NFLYT}: S. {'nfd/ /yt}.
- *{'NQ}: VA nat'annaq at'annaqt ta'annuq muta'anniq + in f i to apply oneself eagerly to.
- *{'NQL}: FX anqilah eel (< L *anguilla*).
- *{'NK}: DS  nuk tin (from a word of non-Semitic stock which is extant in most Semitic areas but having perhaps entered them at different times and through diverse ways, cf. Gz *na'k* closer to Sa *n ga* vs. Ak *an kulm*, closer to An *anag*).
- *{'NKS}: DS ank s  bugloss (*Anchusa officinalis*, bot.; < G     v v s).
- *{'NKLY}: VA inkilyah +  t IH inkiliyyatun ZJ 199 inkilyah bilge (of a ship; < G   k l ).
- *{'NK}: AC 1077 unk n AL *unqu n* + *av quin* (I. *unqu n* + *an quin*) haunch (< Fk **hanka* with the R aug. suffix).
- *{'NLY}: GB 201 unulyuh kambiy nuh common inula (*Inula helenium*, bot.; < R **in lo kampy no* "field fennel" < LI **genuculum campanium*).
- *{'NM}: I: IQ & VA an m humankind.
- *{'NM}: II: TD 257 un m  hairy onosma (*Onosma echinoides*; corrupted from G  v v v s).
- *{'NML}: BM un m li mixture of wine and honey (< G  v v v s).
- *{'NN}: VA ni'ann anant an n  nn + in min IQ ni'anni NQmg 2/3/1 yi'an AL *nienn n enn nt* AC 632 & 1460 n/tiyyan to moan || VA niwannan a  abi to lose one's child (s. VA 33) || GL an nun AL *alenin* moaning || *mu nin* + in DC *mueninin* (pl.) moaner.
- *{'NY}: I: NQ mg 9/4/3 haw ni yiw ni my humiliation acquiesces (with substitution of the III for the II verbal stem) || VA nat'ann  at'annayt ta'anni muta'anni + in to tarry || GL in 'un (I. an tun) VA an h delay || GL in 'un & anyatun +

- aw ni / aw nin IH  niyatun + aw ni VA  niyah & in  + aw ni IQ aw ni ZJ 1761  niyah (sg.) LZ  niyah (sg.) AL *inia* + *avini* dim. *v ynin* (I. *v ynia*) + *vaynit* AC 1103 & 157 in  + aw ni (table) vessel | GL aw ni 'lfa  ar & anyatu fa   r & an  'ttur bi earthen vessels | aw ni fid atin ~  habin silver ~ golden vessels || MT x biyah aw niyyah lalxamr jugs used as wine containers. IQ ta'anni delay || GL mustan  tardy. S. {'yn}, {'xll}, {'t'f'}, {'fxr}, {'k'f'} & {'n s}).
- *{'NY}: II: GB 324 unyah  i qab lluh a kind of plantain (< R ** na de kab lo* "horse's hoof") | u. da /  i g tuh (R. ** . de g to* "cat's claw") identified with common honeysuckle (*Lonicera periclymenon*, bot.), lung-wort (*Pulmonaria officinalis*) and even with u.  i qab lluh.
- *{'NYS}: AL *En as* Eneas (pn., late borrowing from Cs).
- *{'HB}: GL ta'hhaba ata'ahhabu VA yat'ahhab ta'ahhab ta'ahhub li AL *neth b etgu ht* (I. *netgueh b etgueh bt*) to prepare o.s. (for war) || VA ih b leather.
- *{'HL}: VA ni'ahhal t h l k to enable || yat'ahhal at'ahhal ta'ahhal to enable oneself | nat'ahhal bi to get married || GL yast halu ist h lun VA nast hal / nastahall astahall istihl l must hil / mustahill + in k AL *nezteh l ezteh lt* to deserve || GL ahlun natives | IQ ah(a)l people (of) | VA ahl wife | AL *ahl(i)* family | AC 22, 225, 485 & 1204 ahl + ahl n (specific) people | AL *min ahl* familiar | MT ahl albaq  the living | ahl assutrah the ascetics | GL ahlul baytin home people | CD M 1/9 ahlin adduny  ajma' everybody in the world | VA a. lika   & must hil + in bi deserving s.th., suited for | ahlan wasahlan welcome! || AL *qillat al izih l* unworthiness || VA mu'ahhal qualified; suited || IH musta'hilun lika   GL must halun (sr.) deserving | g ayru must hal undeserving. S. {'x }, {'bdw'}, {'bld'}, {'hdd'} I, {'djl'}, {'str'}, {'syh'}, {' tr'}, {'swf'}, {'tb'}, {'rf'}, {'gfr'}, {'ftn'}, {'mdn'} & {'msk'} I.
- *{'HN}: s. {hn }.
- *{'W}: IQ, GL, VA & AC 32 aw AL  v or | IQ aw na'anna unless I embrace | XA vli4 faj r aw fa'dali be unfair or fair. S.

- {hyn}, {nhw}, {whd} & {wdd}.
- *{'WB}: VA nu'ūb ubt awb to come back || ma'āb return || AŠ 29/5/3 in kan (luh) la'awdah iyāb if he ever returns.
- *{'WP}: AL *aguapi* small wine (obtained from steeping grape dregs; < R, cf. Cs *aguapié*, early translated as nabīd alarjul, after DS, and still current in some Moroccan Judæo-Arabic dialects as *ma wape*, contaminated by *ma* "water", according to Simón Levy, "Palabras aventureras. Hispanismos olvidados, escondidos en hablas árabes de Marruecos" in *Huellas comunes y miradas encontradas: mundos árabe, ibérico e iberoamericano*, Rabat 1995, pp. 187-95, esp. 192).
- *{'WJ}: VA awj apogee.
- *{'WD}: VA awad small of the back.
- *{'W(Đ)}: SH fulānah awa qad jīt So-and-so, here you are at last! || IQ awwaḏā here he ~ it is | a. bih nu'mān here he is turned cruel like Annu'mān (the famous king of Alḥīrah) | aw(wa)ḏānī here I am | awwaḏāk here you are | awḏāhu qad xaraj out it went | ID hn 10 'wḏā ykwn he shall be here right away (< A *hā huwa ḏā* through dialects prone to /h/ > Ø). S. {hā}.
- *{'WDM}: I: VH 'wḏīmā soft tumour (< G οἰδημα).
- *{'WDM} II: GL 'wḏīm cornelian (mere transcription of H *odem*).
- *{'WRSLNN}: DS 'wrsāls (I. 'wrsālinun) mountain parsley (Petroselinum oreoselinum, bot.; < G ὄρεοσέλινον).
- *{'WRSY}: DS awrasyā white lily (prob. < G ἴρις)¹. S. {rs}.
- *{'WRM}: DS 'urmy (sic) wild rue (< B, cf. K *awarmi*). S. {rs}.
- *{'WRY}: LO (H) *auria* fem. pn. (< L *Aurēa*).
- *{'WZ}: GL iwazzatun goose. S. {qrṭ} I & {wzz}.
- *{'WS}: GL 'Tasu IQ & VA ās myrtle | BM ās barrī butcher's broom (*Ruscus aculeatus*, bot.) | GM 29 ā. rūmī Alypo globe daisy (*Globularia alypum*, bot.).
- *{'WSB/NN}: DS 'wsnwn (and var. 'wsbwn) lapis lazuli (perhaps corrupted from *w syānus < G ὀ κύαυος, through LI bookish

transmission and pronunciation: in such case, both recorded vars. would be corrupted).

- *{'WS'TS}: DS awsa'āṭis serpentine (min., perhaps a corruption of G ὄφιτης)
- *{'WTR}: MT xaraj luh awtūr he went surety for him (< L *auctor*, cf. Cs *le salió fiador*).
- *{'WF}: GL afatun VA āfah + āt AC 384 *afetu* (hr.), 1395 & 514 *afat* + *afāt* plague, epidemic; blemish | MT *afat azzaman* + *afāt azzamān* wear and tear || VA ma'ūf + īn plagued, stricken by an epidemic.
- *{'WFMY}: PC 141,2 'wfymā Euphemia (pn.).
- *{'WQ}: GL 'wqiyatun VA ūqiyayh / waqiyayh + awwāq (sic) AL *guaquia* + *avāqui* dim. *vquāya* + *it* ounce | *g. gua noç* one ounce and a half | *guaquatéi* & *zéuch avāqui* two ounces | GL *pulp* 'wqyat third of an ounce | VA *rub' ū*. a quarter of an ounce (< Ar *uln/qiya* < G οὐγκία < L *uncia*). S. {pḥ}.
- *{'WQRSTY}: SG 'wqrštyā eucharist (< L *eucharistia* < G εὐχαριστία).
- *{'WQNPS}: TD 292 & BM uwāqinḡūs oriental hyacinth (*Hyacinthus orientalis*, bot.; < G ὑάκινθος).
- *{'WQNY}: CP 185,4 'wqānyh Eugenia (pn.).
- *{'WL}: I: IQ hawlā/ā GL hā'ulā'i these || VA ūlā'ik those || ūlū f ūlāt those who have.
- *{'WL} II: VA nu'ūl ult awl / ma'āl to return || ni'awwal k to interpret || nat'awwal ta'awwal / at'awwal ta'awwal muta'awwil muta'awwal to be interpreted || GL *alatun* VA ālah + āt AL *éle* + *ét* instrument | *élet a zāmr* musical instrument | MT ālat alma'šarah the works of an oil-mill | GL *alatun lil'adābi* goad | 'It 'dīn instrument of faith || IQ *awwal* MT *awwil* & *aw.lī* + *aw.liyyāt* IH f *awwalah* GL *awwalun* + *awāyilu* VA *awwa/il* + *īn* / *awā'il* AC 415, 416, etc. *awwa/il* f *awwiliyyā* DM IV *alawili'a* AL *āvil* + *aviliin* = *āguil* + *īn* first | *āvilen* / *aguelén* IH *awwalan* firstly | AL *āguil alhadīc* beginning of speech | *bile āguil guāl ākīr* without beginning or end | *āvil nahār* AA I 'lwl nhār first day of the

month | ZJ 135 & 678 *āwil* first; beginning | MV 92 *awl ykūn* 'lmbn 'lyhm lest they have to pay the expenses || IQ *awwalī* GL *awwaliyun* AL *avili* + *īn* first born; principal; matins || *ūle* beginning || VA *awwaliyah* + *āt* principle || GL *tāwīlun* interpretation S. {'ōn}, {'lw} II, {'ms}, {brḥ}, {twl} I, {dmḡ}, {dhr}, {smr}, {sm(n)}, {smw}, {sw'}, {šhd}, {šhr}, {šy'}, {šwr}, {'wm}, {lyl}, {mrr}, {mnqn}, {nfs}, {nhr}, {wld} & {whl}.

- *{'WL} III: VA *tawīl* instrument. S. {tbl} I.
- *{'WLY}: SG 'wlyāt thanksgivings (< L *eulōgīa* < G εὐλογία).
- *{'WLLY}: CP 179,3 & 43,2 'wlālyh Eulalia (pn.). S. {šnt}.
- *{'WN}: I: VA ānā some time, once | GL 'l'ana VA *alān(a)* AC 396 *al'ana* now | MT *al'ān* now; then | GL *mina* 'l'ana from now on | AL *ṣarēa el éne* (= /sari' al'āna/) right away || MT *awān* time, epoch | AŠ 44/5/2 *fi kulli awān* at any time | XA *cri4 šumtu* 'annuh *awān* I deprived myself of him for a time | AL *fi āguen* (I. *āguén*) once || VA *biyawān* timely || IW II 595,13 *lijām īwān* (?) makeshift halter (for a wounded animal).
- *{'WN} II: GL *wādī* anah Guadiana (geo.).
- *{'WNPČ}: TD 273 *ūnah bājah* (and vars. such as *īny* / *yun* byš, etc. going back to R **yūne*) chickweed (*Holosteum umbellatum*, bot.; < R **ūne péca* "it links parts").
- *{'WH}: IQ āha VA āha & ah AL āha yes, indeed || IH āh IQ āh (āha) ouch (int.) || āha *min ḡanā jasdī* woe unto my emaciated body! | *al'ah* the interjection of pain || AL *āguéh āguéh* oh (int. of fright) | IA *awwāh* 'ala l'azbah poor woman without a husband!
- *{'WY}: VA *nāwī* awayt 'inda to seek shelter | IA & AC 1212 *yāwī* he dwells | GL *awī* I shelter || VA *nu'wī* *āwayt īwā mu'wī* *mu'wā* k AL *Nevī* to shelter || IQ *āyah* GL *ayyatun* VA *āyah* + *āt* AL *āya* + *ét* sign, miracle | *raç al éya* beginning of a chapter

of the Koran) || GL *māwā'un* VA *ma'wā* AC 1251 *māwī* shelter. S. {jnn}.

- *{'Y}: I: VA & AC 422g *ay LZ āy* that is, namely || AL *ygaláy* / *Y gualláh* yes, indeed. S. {'yh}.
- *{'Y} II: IQ *ay* ouch (int. of pain; < R *āy*).
- *{'YĀ}: I: IQ *ayyāk* beware!¹ | *ayyāk tasāl* beware of asking | *ayyāk an tašaddaq* beware of believing | *ayyāk la tamšū* beware of walking | AŠ 34/5/2 *ayyāk lā tubālī* *biqawl alladī* *qad anšad* ignore the words said by the one who recited | IH *ayyāka l'asada* (sr.) beware of the lion! | VA *ayyāk ta'mal ḡā* beware of doing this | AC 639 *ayyāk wašuhba* beware of associating | 422 *ayyākum waxaḡrā'a* (hr.) beware of verdancy | GL *ayyāhu* the same one (< A *ayyā*). S. {fz'}, {mṭl} & {nsy}.
- *{'YĀ} II: VA, LZ & IH *ayyā* IQ *ayya* well then; come on | NQ db 3/6/2 *aya ḡizbī* come on, my people | AL *āya āya baād* well then | *āya yllēi* well then, where to? | *āya āy* well then, where? | *āya men* well then, who? | *āyamin éy* well then, where from? | LZ *ayya fulān* come on, you (< L *ēiā*).
- *{'YB}: IQ, VA & MT *ayyūb* ET *Ai/yub* LO *Ayup* Job, *Ayyūb* (pn. < H *ayyob*). S. {ql'}.
- *{'YD}: VA *ni'ayyad* k to back or support | IQ *ayyad allah bisa'dak al'islām* may God assist Islam through your fortune || VA *yat'ayyad at'ayyad ta'ayyud* bi to get support from || *ayd* strength; giant || ET *Abuied* (= /abū iyād/) pn. || MT *adām allah tāyīdhum* may God extend His support to them || *mu'ayyad* assisted (by God).
- *{'YR}: I: IQ *ayr* VA *ayr* + *uyūr* ZJ 1426 *ayr* & 880 *īr* penis.
- *{'YR} II: GL *ay(y)ārūn* air, breeze (< G ἀήρ, but s. GL 35 about the unlikelihood of this word having ever become integrated into Aa).
- *{'YRBṬN}: TD 292 *iyārā buṭāny* a kind of vervain (*Verbena sapina*, bot.; < G ἰερὰ βοτάνη).
- *{'YRJ}: GL 'yārij antidote (< F *eyārej* < G

¹ The case, however, is rather complicated: it appears that the intermediate S *irisā* has generated a metathetical **isriyā* (in DS *šryā* together with a prob. mistaken *šryā*), which next has been half-corrected into **ayrsiyā* and dissimilated into *awrasyā*.

¹ The change of the first vowel, well in agreement with a South Arabian based trend characteristic of Aa is attested to by R transcriptions like those signalled by A. Steiger in his paper "Aragonés antiguo 'ayech, ayech' "cuidado", judeo-español "hec" : 'eya velar'" in *Revista de filología española* 35 (1951) 341-44.

ἰεράκιον¹).

- *{'YS}: AL *ayıç* hopelessness, despair | *naqtaâ* al *aiç quaiâtâ* to despair | EV 14 *catao alayz min maradach* they declared you past recovery | IQ *aqta' minnu layâs* lose any hope you placed in him (< {y's}).
- *{'YD}: IQ, GL & AC 1486 *aydâ* AL *âydan* = *âidam* also, too. S. {qwl} & {lkn} I.
- *{'YL}: GL *iyyalun IH ayyilun LZ ayyal VA ayyil + uyûl AL âyl + vyûl* deer. S. {xšf}, {r'y}, {syr} & {qrn}.
- *{'YLL}: IQ *aylûl* September (Eastern month name required by rhyme).
- *{'YM}: IH *ayyim* widower | VA *ayyim + ayyâmâ* widow.
- *{'Y(N)}: AŠ 26/3/2 *al'ayn(u)* the where (mys. and phi.) || IQ *ayn(a) VA ayna IA & ZJ 84 & 73 ay(n) AL ây* where | IQ *aynu* where is it? | *aynakum* where are you? | *ay bihâli* where could one like me be found? | *ay kân* when he was | AC 205 *aynu habibak* wherever is your friend? | 240 *aynu xayru* where is his welfare? | EV 8 *yamxi ay liz quen lu yemxi* it goes where it should not go | VA *lay(na) / ilayn(a)* AC 701 *ilay AL ilêi & ligihat éy* whither | IQ & VA *min ayn* AC 25 *min ay AL min éyli & min eiléi* whence | *min éi meicûn* from wherever | *minéy* because | IQ *min*

ay 'ādah since when is it a habit? | VA *hattâ ilay* how far | *lay(na)mâ* AC 341 & IQ *ay mâ* ZJ 1266 *aymâ* AL *âyme* & *aynemé* wherever | VA *min aymâ* from wherever | AC 1463 *laymâ* & VA (i) *lay nahyah* & AL *léime quín* whithersoever | *ay min* whenever. S. {'yâ} II & {fmm}.

- *{'YN}: IH 350 *amrun lam ya'an* (sr.) LZ 'mr *Im ya'in* a thing whose time has not come.
- *{'YH}: IQ *ayyih* yes, indeed || IZ 10/5/4 *Ih Ih* yes, of course. S. {'y} I.
- *{'YY} I: GL 'y š.y what | Ii'ayyi šay'in (hr.) why | *bi'ay mâ 'ahdin* (sr.) with whichever part | *fî 'ymâ mawdi'* wherever | VA (i) *lay nahyah / hawmah / jihah* whithersoever | IQ *ay habs* what a jail! | *bay ðanb* for what fault? | *Ikunt qultu ay* I have already said which one | AC 553 *ay nawâr ... ay liqâh* what a flower ... what a shoot! | CD M 3/14 *ay zamân* what a time! | IQ *ayhum* which one of them | VA *ayyuhum & min ayyim* AL *aymîn* whoever | *ay guâqt* = *ayguât me* whenever. S. {jz'}, {qdd} & {wšf}.
- {'YY} II: ZJ 9 *ayyuhâ* vocative marker before the definite article || AL *ayuhanîç* populace (< A *ayyuhâ nnâs*, a term used by rulers to address the masses). S. {nšr}.

/B/ & /P/

- *{B}: VA, IQ, ZJ & GL *bi* AL *bi ~ ba(l)* with | *bîa ~ bîna ~ biq ~ bîcum ~ bih ~ bîhum* ZJ 753, 140, 7 & 156 *biyya ~ bîk ~ bîh ~ bihâ* IQ *bîk ~ bîkum ~ bînâ ~ bî/âh ~ bâha* with me ~ us ~ you (sg.) ~ you (pl.) ~ him ~ her | 182/0/1 *aš bîk* what is the matter with you? | XA vli3 *mâ bî illâ 'alî* my only disease is Ali | IZ 8/4/1 *bîhâ ilay* give them to me | AC *bilâ* = ZJ 137, AL *bilé* without | *b. tucûn durûra* without need || VA & IQ *bâh* there | *labâh* thither. S. {'xr}, {'db}, {'ð}, {'mr}, {'mn}, {'n}, {'nþ}, {'ns} II, {'wl} II, {'yy} I, {bhh}, {bxt}, {brh}, {brd}, {btl}, {b'd}, {bêd}, {bqy}, {bky}, {blg}, {pwl}, {byd}, {byn}, {tb'}, {t'b}, {pbt}, {pql}, {pnr}, {pny}, {jhd}, {jdd}, {jrr}, {jry}, {jrd}, {jmd}, {jm'}, {jml} I, {jhd}, {jhl}, {jwd}, {jwh}, {hbb}, {hðq}, {hrj}, {hrr}, {hrf}, {hrq}, {hrm}, {hšw}, {hqq}, {hkm}, {hlq}, {hlm}, {hlw}, {hmd}, {hmd}, {hmq}, {hnk} I, {hnn} I, {hwl}, {hyb}, {hyn}, {hyw}, {xbl}, {xdd}, {xd'}, {xšr}, {xšs}, {xd'}, {xt'}, {xtf}, {xff}, {xlt}, {xlf}, {xms}, {xnq}, {xwd}, {xwy}, {xyr}, {xyt}, {dbr}, {drj}, {drd}, {dwr}, {dwm}, {ðhb}, {ðhn}, {ðw(t)}, {r's}, {rtb}, {rjz}, {rj'}, {rjl}, {rhm}, {rzq}, {rzn}, {rtb}, {rfh}, {rqd}, {rqq}, {rqm}, {rmy}, {rwh}, {rwd}, {z'q}, {z'm}, {zgl}, {znbj}, {zwd}, {zyd}, {zyf}, {sbb}, {sbl}, {sj'}, {shr}, {sxw}, {srh}, {srr}, {sr'}, {srq}, {sth}, {s'd}, {s'l}, {skn} I & II, {slt}, {slm}, {smh}, {smr}, {swy}, {šbh}, {štt}, {šdd}, {šrb} I, {šrr}, {šrt}, {štt} I, {š'l}, {šgl}, {šfq}, {škr} I, {škk}, {šhr} I, {šhw}, {šbr}, {šhb}, {šhh}, {šdq}, {š'b}, {šgr}, {šfw}, {šn'}, {šwr} I, {ðdd}, {ðrb}, {ðrr}, {ðrs}, {ð'f}, {ðyf}, {ðyq}, {t'b'}, {t'hn}, {trf}, {tsn}, {tmn}, {tw'}, {twy}, {tyb}, {ðrf}, {ðlm}, {'br}, {'jb}, {'dl}, {'dw}, {'rs'}, {'zz'}, {'sy}, {'ðm}, {'qd}, {'ql}, {'ks}, {'lm}, {'mr}, {'nq}, {'wr}, {'yb}, {grr}, {gsl}, {gdb}, {gfl}, {gwn}, {fām}, {ftr}, {ftš}, {fxr}, {fxm}, {frh}, {frd}, {frs}, {frq}, {fsx} I, {fsh}, {fšl}, {fdl}, {flyn}, {qbs}, {qbl}, {qdd}, {qdr}, {qrb}, {qrç}, {qrn}, {qsh}, {qsm}, {qsw},

{qšr}, {qšs}, {qdb}, {qlb} I, {ql'}, {qll}, {qlhr}, {qn'}, {qhr}, {qwl}, {qwy}, {qys}, {kbr}, {kbš}, {kpr}, {kdd}, {kds}, {kðb}, {krm}, {kll}, {kml}, {khn}, {kyd}, {lā}, {ljm}, {lhm}, {lðð}, {lzm}, {lwz}, {lwn}, {lyl}, {mčč}, {mjd}, {mr'}, {mrr}, {mrd}, {mry}, {mqt}, {mkr} I, {mwt}, {myz}, {njr}, {nsy}, {nfð}, {nfs}, {nf'}, {nqw}, {nky}, {nhr}, {nwy}, {hdn}, {hrq}, {hz'}, {hyb}, {wþq}, {wj'}, {wjh}, {wðd}, {wdb}, {wdd}, {wr'}, {wšy}, {wfq}, {wqy}, {ydw}, & {yrq}.

*{BĀ}: IQ *ba* the letter >b<.

*{B/PĀB/PĀ}: MT *bbābah* IZ 12/4/3 *babbi* (I. babba) AL *bébe* = *pāpa* pope. S. {bwb} III & {byn}.

*{BĀJ}: ZJ 1243 *bājah* Beja (geo.) | 1243 *bājatayn* two places like B.

*{PĀD/D}: GB 217 *bāda anaī* & *bādi dānt* cinquefoil (Potentilla reptans, bot.; < R **pède d'ánate* "duck's foot") | 222 *bāð ði bullāluh* a kind of saltwort (< R **péd de poléto* "chicken's foot") | *bāðbullin* s. {pçpln} | 219 *bāð dñurduh* a variety of orpin (< R **péd de tórdo* "thrush's foot") | 220 *bāða gittinuh* corn crow-foot (Ranunculus arvensis, bot.; < R **pède gatino* "cat's foot") | 219 *bāða gāllinah* edible core of dwarf palms (< R **pède de galina* "hen's foot") | 218 *bāða qulumbah* clustered cardamoms (Amomium racemosum, bot.; < R **pède de kolomba* "pigeon's foot") | 220 *bāð librinuh* a kind of clover or plantain (< R **pède lebrino* "hare's foot") | 221 *bāð lbynuh* & *bāð ðlubh* Asiatic crow foot (Ranunculus asiaticus, bot.; < R **pède lopino ~ de lópo* "wolf's foot").

*{BĀR}: AL *bāra + át* staff (symbol of authority; < R, cf. Cs *vara*).

*{B'R}: AC *bīr + awbār* IH *abyār* (pl.) MT *bīr + ābār / awbār* IQ *bīr* VA *bīr + ābār* dim. *buwayyar + āt* well | *bīr an muṭwī* well cased with stones or bricks | DS *bīr 'arabī ~ fārisī* types of well depending on whether their bottom is round or

¹ But s. GL 35 and M. Ullmann, *die Medizin in Islam*, p. 296.

- elongated | FJ *bi'r sāniyah* water-wheel | AL *bir agéfen* bilge of a ship | EV 8 *huet alujar* the Guadalaviar river¹ || VA *bayyār + īn* well-digger. S. {tnr}, {jdd}, {hbl}, {fth} & {kzbr}.
- *{B'Z}: IQ & ZJ 572 *bāz* VA *bāz + buzā / bīzān / abwāz* AL *biç + avbiç / biçēn* AC *bā'iz* falcon || VA *bayyāz + īn* AL *beyēzi + in²* falconer (< P *bāz*). S. {byzr}, {rjl} & {sdr}.
- *{B'S}: VA *nabta'is abta'ast* to fear || *bās = ba's* evil, sickness | IQ *bās ('alā)* disgrace on | *ḏū bās* fearsome || *bīs almaṣīr* what an awful destiny! | *bi's alqarīn* what a poor match! | *bīsu* poor fellow! | VA *bīs arrajul fulān* how bad a man is So-and-so! | *bīs almarā fulānah* how bad a woman is So-and-so! | ZJ 571 *bīs albadīl* what a poor substitute! || IQ *būs & 157/4/3 būsā* disgrace. S. {škw} & {fys}.
- *{PĀĠ}: SG *bāgah* pay (late borrowing from Cs *paga*).
- *{BĀQ}: HC 42 *bāqyh dmšqyh* table-service (of higher quality than the *bāqyh* mentioned by DS).
- *{PĀL}: TH 91,8 *bālah* baker's peel.
- *{BBP}: VA *bububba* + *āt* AC *bubūba* hoopoe (< L *ūpūpa*, but s. GV 113-4 about the irregular transmission of this word).
- *{PPP}: AC *babbatu* his pap (cf. Cs *papa* and Mr *pappa* "food" in baby talk). S. {pyp}.
- *{BPČN}: GB 37 *b.bbiġīnah* globe daisy (*Globularia alpum*, bot.; < R **bol||pečina* "foxy" < L *vulpēcūla* with an adjective suffix).
- *{PPR} I: GB 216 *bibruh* perhaps a kind of astragalus (< R **pépro* < L *pīper* "pepper") | 217 *bbrh 'qwānyh* UT 634 'qwānth (I. *aqwātīquh* < L *āquāīcus*) water pepper (*Polygonum hydropiper*, bot.).
- *{PPR} II: GB 213 *babīr* papyrus (*Cyperus papyrus*, bot.; < L *pāpūrum/s*).
- *{PBRT}: TD 217 *babrāṭuh* field eryngo
- (*Eryngium campestre*, bot.; < R **peprato* "pepper-like").
- *{BBR(L)}: SG *b(w)brh rṭndh* round aristoloch (*Aristolochia rotunda*, bot.) | IW II 384,8 *bbryllh* white briony (*Bryonia alba*, bot., a R dim. of the former and so called because it looks like a small pumpkin. From the same etymon as {bbrn}, q.v.).
- *{BBRN}: VA *bubrīn + babārin* zucchini (< LI *apōpēres* with the R dim. suffix {—īn}).
- *{BBŠ} I: GB 27 *bābūš* duck-weed (*Lemna minor*, bot.; < R, cf. Cs *baboso* "slimy").
- *{BBŠ} II: ET *Avenvives* (pn.).
- *{BBTYR}: IH *babaṭayr* bib (< R **babatāyr* "thing for the drivel", cf. Cs *babero*). S. {bwb(r)}.
- *{BBĠ}: IH *bibbaġā* parrot (< F *baġā* of unknown origin).
- *{PPĠL}: GB 232 *bibiġalluh* sheep's sorrel (*Rumex acetosella*, bot.; cf. Cs. *pipirigallo* which, however, is sometimes identified otherwise).
- *{BBL}: VA, IQ & GL *bābil* AL *Bēbil* Babylon. S. {hrf}, {hšš} I, {šyh} & {qfr}.
- *{BBLs}: CP 35,2 *bābls* Babybas (pn.).
- *{PPLS}: BM *bābluṣ* bladder campion (*Silene inflata*, bot.; < G *πέπλος*, according to Dioscorides' identification with *μηκον ἀφρωδης*, although that G term usually designates the sun spurge, *Euphorbia helioscopia*).
- *{PBLN}: SG *bublīnh* mouse ear (*Myosotis stricta*, bot., prob. from the same etymon as {pply}).
- *{PPLY}: UT 76 & 94 *bubulyuh* fever-few chrysanthemum (*Chrysanthemum parthenium*, bot.)³ | GB 383 *b. aswad* cassidony (*Helichrysum stoechas*, bot.; < L *pūber* "younger", with the R dim. suffix, cf. Ct *pubilla* "girl; heiress").
- *{BBN} I: DS *bybn* VA *bīban* osier-twig (< L *vīmen*). S. {fmmn}.
- *{BBN} II: AL *babōna + babōn* hornet (prob. a

¹ S. E. Terés, *Materiales para el estudio de la toponimia hispanoárabe*. *Nómina fluvial*, pp. 312-8 about the likelihood of an Aa reading /wād alabyār/ "river of wells" for this item.

² A South Arabian based case of the matrix {1a22ā3ī} for an intensive ag. part., about which s. our paper "South Arabian features in Andalusi Arabic" in *Studia linguistica et orientalia memoria Haim Blanc dedicata*, Wiesbaden 1989, pp. 94-103, esp. 99-100.

³ With some varieties, like *māmīpā* or *bubulyayrah*, *amāranṭūn*, etc. These identifications, however, are uncertain.

- humoristic derivate from L *pāvus* "peacock" with the R aug. suffix {—ón}) || XA *cbi2 yamšī bibūb.nnah* he struts (like a peacock? Cf. Cs *pavonearse*) || LO *Balobani - Bobone, Babonet* pn. (prob. a nickname, but s. {rwl} I).
- *{BBNJ/Q/K}: GL 'Ibābūnij VA *bābūnaj + baybūnaj* AL *bebonige* TD *bābūnaq/k & bābūnah* chamomile (*Anthemis nobilis*, bot.) | UT 487 *bābūnaj aswad* poison-hemlock (*Conium maculatum*, bot.; < P reflected by F *bābune*).
- *{PPHYG}: AL *papahigo* beccafico (late borrowing from Cs).
- *{PBY}: AL *Pauia* Pavia (geo.) || *pabii + in* from P. (late borrowings from Cs).
- *{BTT}: VA *nubutt batatt batt k* to grant a definitive divorce decree || *batāt* definitiveness of a divorce decree || MT *albay' albatt* definitive sale || GL *battata & 'Ibattatu* (I. *albattata*) absolutely. S. {btṭ}.
- *{BTR} I: VA *nibattar tabtīr k* to cut off its tail || *yatbattar atbattar tabattur* to have its tail cut off || *abtar + but(a)r* ZJ 278 *abtar* AL *abtar + būtar* having the tail cut off. S. {byd}.
- *{BTR} II: DS *btwr* common inula (*Inula helenium*)¹.
- *{BTL}: VA *yatbattal atbattal tabattul* to live in chastity || MT *albay' aṣṣahīh albatl & bay'an mabtūlan* definitive sale || VA *batūl* virgin || *tabtīl* asceticism || *mutabattil + īn* AL *mutebétīl + in* ascetic. S. {šrh}.
- *{BPḤ}: VA *nubupḥ bapaḥt bapḥ bāpḥ + īn* *mabpūp* to spread or propagate || *yanbapḥ anbapḥ inbīpāp* to be spread or propagated || *bapḥ* sadness.
- *{BPR}: VA *baḥrah + āt* GL *bupūrun* (pl.) pock, pustule (especially in the eyelids or in the cornea). S. {y's}.
- *{BPQ}: GL *anbaḥīqu munbaḥīqu* VA *yanbapāq anbaḥāq inbīpāq munbaḥīq* to proceed or emanate || *baḥq* emanation (theol.).
- *{BPŊ}: ET *Abenbothaina* pn.
- *{PČPLN}: GB 227 *bajibullīn* vulgar pronunciation of *bāḏ bullīn* field cress (*Lepidium campestre*, bot.; < R **péde de pollin* "chicken's foot", q.v. under {pād/ḏ}).
- *{BJJ}: VA *nubujj bajajt bajj bājj + īn* *mabjūj addābbah* to bleed (a beast) || *mabajj + āt* outlet of a water-clock.
- *{BĀC}: VA *bujuj(j)* fool, dunce (perhaps from *abū + {čwč}* "to suck" because of the semantic juncture between this verb and toe-sucking as a token of stupidity: cf. Cs *chuparse el dedo*. But there are other possible cognates in R, like Ct *bajoc, Cs pachucho*, etc.). S. {bčq}.
- *{PČC}: IQ *aban bajjā* Ibn Bājjah | ET *Bache* pn. (perhaps < R **pāce* "peace", s. LQ 25).
- *{BČY}: SG *bjyah* bean clover (*Anagyris foetida*, bot.; < L *vīcīa*).
- *{BJH} I: VA *natbajjah atbajjahṭ tabjīh mutabajjih* to brag (repeatedly spelled as if from {bhj}, but in the m., which is likelier to be a recurrent mistake than a case of metathesis).
- *{BJH} II: VA *tabjah bajjahṭ bajh / bajjah* *mabjūh k alkīlāb wassiba'* to give birth (of bitches or females of wild beasts, a metathesis of {jbh} "to throw or cast").
- *{BJD/Ḍ}: BM *b.jādī* GL 'Ibijādī agate | *bijādy aḥmar* some red gem (< F *bijād[e]* < P *be žadag* "without bad omen", cf. G *ἀχάτης* probably understood as *ἀχῆτος*).
- *{BJS}: VA *inbijās* flowing.
- *{BĠĠT}: VA *nibajġaṭ yibašġaṭ bašġaṭṭ baj/šġaṭah 'alā* to shout at (< LI **vocatium*, s. RV 201 and VA 36).
- *{BĠQ(T)}: LO *baju/ūq & Bachoquet* pns. (prob. a nickname exhibiting an alternative R pejorative suffix with respect to < {bčē} q.v.).
- *{PČK}: AL *Pachéco* pn. (late borrowing from Cs).
- *{BJL}: GL *tabjīlun* IQ *nabajjalu yubajjal tabjīl mubajjal* VA *nibajjal tabjīl k / bi* to honour || *yatbajjal atbajjal tabajjul 'inda* to be honoured.
- *{BĀL}: NQ *yb 1/2/2 bixillā* (I. *bačilla* "haversack"?).
- *{PČL}: IH *bujjūl* stalk of fig. S. {pčn} I.
- *{BĀLYR(DG)}: AL *bachillér* bachelor ||

¹ Very doubtful item, however, listed by UT 321 as *bnwr* and marked as B.

- bachireradgo* baccalaureate (late borrowings from Cs).
- *{BJLY(Š)}: MT *bijilyah* vigil (rel.) | BD 19r *bijilyaš* vigils (< L *vīgīlīa*).
- *{PČMT}: IQ *bijmāt* biscuit (< G παζαμάδιον). S. {pšmṭ} & {mdd} l.
- *{BJN}: s. {xss} l.
- *{PJJN}: AL *nipaján pajánt* to ram || VA *bujūn* + *āt* AL *pujún* + *it* rammer, mallet (< L *pīsōnlem*).
- *{PČN} I: VA *bujjūn* + *bajājīn* AC *bujjūn* *bajājīn* IA *bajājīn* AL *pochón pacháchin* stalk (of a fig, etc.) | *naqīāā al pochón* to break off the stalk (< L *pēcōllum*). S. {pčl}.
- *{PČN} II: AL *nipachán pachánt mupáchin* + *in* to flutter the eyelashes || *pechéina* + *pacháchin* eyelash AC *bajāyinit* (pl.) (< R **peštāna*, perhaps from Indoeuropean origin).
- *{PČN} III: HC 44 *bwjwn* pouter pigeon (< R **bučón* < **búcelo* "crawl" with the aug. suffix).
- *{PČN} III: ZJ 1880 *bajjānah* Pechina (geo.).
- *{BJY}: AC *bijjāyah* Bougie or Bijaya (geo.) || *bijīwī* (?) from B.
- *{BIḤBH}: AL *nibahbáh bahbáht* to make hoarse or raucous || *natbahbáh atbahbáht* to become hoarse or raucous || *tabahbóh* hoarseness || *mubáhbah* + *in* hoarse, raucous. S. {bhḥ}.
- *{BIḤB}: GL *abḥāpu* ~ an *yabḥāpu bahḥun* VA *nabḥāp bahāpt bahḥ bāḥip* + *in* *bahḥāp* + *in* 'alā & *nibāḥāp mubāḥāpāh* 'alā AL *nabhāc abhācīt* (I. *bahācīt*) = *nabhād bahādīt* to search or examine | *n. bahācīt bahāc* (I. *abhāc*) to discuss || *baqç* (I. *bahc*) inquire, research | *bi bahc* carefully || *bāḥiç* + *in* inquirer, researcher.
- *{BIḤJ}: s. {bjh} l.
- *{BIḤI} I: VA *nibahḥ abahṭ*¹ & *yatbahḥah* *atbahḥah* to become hoarse or raucous || *nibahḥah* k to make hoarse or raucous || GL *buhūḥatun* VA *baḥah* & *buhūḥah* hoarseness || GL *abahḥun* f 'b.ḥḥatun VA *abahḥ* + *in* hoarse, raucous. S. {bhḥ}.
- *{BIḤ(I)} II IQ *baḥḥa bah* onomatopoeia of noise in carousal.

- *{BḤR(Q)}: AC *yabḥar* he navigates || VA *nibahḥar* AL *nibahhār bahhārt* to cause to enter deep waters || VA *yatbahḥar* *atbahḥar* *tabahḥur* AL *natbahār atbahārt* to sail || GL *bahrun* IQ *baḥ(a)r* + *buhūr* VA *baḥ(a)r* + *buhūr* / *biḥār* / *abḥur* AC *baḥar* + *buhūr* AL *bāhar abhór* / *bohór* / *bihār* sea | *min baharáy* from two seas | *al bāhar al maácūt* the Arctic Ocean | *al b. al muḥit* the ocean | ET *Abulbahar* pn. || VA *baḥrī* + *in* sailor AC *baḥrī* | AL *baharī* + *in* marine; sailor; boatman; galley-slave; a kind of falcon | DS *bahrī* turtle | MT *alḥūt albaḥrī* sea fish || GL *ḥayrun bahriyatu* (sr.) fulica | VA *buhayrah* + *āt* lake || TA *Buheiroga* (< */buḥayrúqah/ "lagoon", with a R pejorative suffix) || GL *ayāmu* 'lbuḥrān crisis (of an illness) || IA *bāḥir* indiscreet. S. {'rnb}, {'sfnj}, {'fsntn}, {'jrd}, {'jry}, {'hjr}, {'hšw}, {'hšr} III, {'hṭb}, {'hkk} I, {'xrm}, {'xšw}, {'xlf}, {'xnrz}, {'dbb}, {'djj}, {'dys}, {'rtj}, {'rgw}, {'rkb}, {'ryf}, {'zbd}, {'zft}, {'zhr}, {'sb'}, {'sfl}, {'šjr}, {'šfn}, {'šqws}, {'šyx}, {'šxr}, {'šwf}, {'dyq}, {'ḥlb}, {'sj}, {'grb}, {'grj}, {'frj}, {'frrs}, {'qst} II, {'qt'}, {'qtf}, {'qqs}, {'qwnq}, {'klb} & {'ml'}.
- *{PHŠŠ}: VA *bahšāšah* cajolery (?) || AL *tapahxúx* luxury | *tapāxúr* (I. *tapāxúx*) tidbit, delicacy || *mupahxáx* + *in* gourmet (perhaps a contamination of A {bhḥbḥ} with R **piša*, s. RA 16). S. {pšš}.
- *{BIḤN}: AL *adhán* (I. *abhán*) earlier, sooner (< A *bihīn* "timely"). S. {ḥyn}.
- *{BXT}: VA *yubxat buxit* bi to be lucky || *nibaxxat tabxīt* k & *nubxit abxat ibxāt* *mubxit mubxat* to make happy || AL *nanbakāt* *anbakāt* to take a risk || IQ *baxt* VA. ZJ 1040, 1203 & AC *baxt* + *buxūt* AL *bákt* + *bukūt* luck | *bi b.* luckily | *quillat b.* misfortune | *bi quillat b.* unfortunately | VA *qalīl albaxt* AL *calil al b* & *bile b.* unfortunate || *mabkāta* + *mabākīt* BD 18r *mabaxītin* beatitude (rel.) || AL *mabkúlóit* f *mabkóta* + *in* VA *mabxūt* + *in* AC *mabxūt* blessed; lucky || AL *mubākīt* + *in* making lucky (< P *baxt* "fortune"). S. {'rr} I, {'lh} & {'rzq}.
- *{BXTR}: VA *nibaxtar baxtarah* k to cause to

- strut || *yatbaxtar atbaxtar tabaxtur mutabaxtir* + *in* IQ *natbaxtar tatbaxtar lā tatbaxtar* to strut.
- *{BXTRN}: UT 61 *buxturnah* a kind of mullein (bot., perhaps < L *vultūrinus* "related to vultures").
- *{BXTNŠR}: IH *buxtu našarin* (suggested correction *buxtu naššara*) Nebuchadnezzar (< Ak *nābu kudduri ušur* "Nebo, protect the boundary!", through Ar *nbukadnaššar*).
- *{BXR} I: VA *yabxar baxar* & *yatbaxxar atbaxxar* to evaporate || GL *ubaxxiru yubaxxiru* VA *nibaxxar* k AL *nibakār bakārt tabkīr* + *tabākīr mubākīr* + *in* AC *nibaxxarūha* *mubaxxar* to perfume with incense || VA *yatbaxxar atbaxxar* to be perfumed with incense || *buxār* + *abxirah* AL *bukār abkīra* vapour; fume; breath || IQ 167/1/3 *baxūr* VA & ZJ 1695 *buxūr* incense | AL *bolukór* + *abkīra* (aromatics burnt as) perfumes | SH & UT 96 *b.xūr* *assūdān elemi* | UT 67 *b. albarbar* / 'āišah SG *b. mwrškh* orpine (Telephium imperati, bot.; < R **mawrēsko* "Moorish") | TD 199 *b. maryam* bleeding-nun (Cyclamen europæum, bot.) | UT 95 *b. aljinn* Indian bdellium tree (Commiphora mukul, bot.) | *b. annabī* frankincense || AC *bawāxirah* its fumes || VA *lahyat an baxrah wabuxar* (the last item prob. pl.) unkempt beard || AC & ZJ 269 *tabāxir fumigation* vapours || VA *mabxarah* + *mabāxir* AL *mabkara* + *mabākīr* censer, thurible || IQ *mabxūr* foul-breathed. S. {šyx} & {ṭlq}.
- *{BXR} II: IQ *albusārī* pn.
- *{BXS}: VA *abxas baxast baxs bāxis mabxūs* k to defraud or cheat | AL *nabkāç abkāçt* to despise || VA *yanbaxas anbaxas* to be cheated || AL *baqç* (I. *bağç* for *bağç*) faulty.
- *{BXŠ}: IQ *albusāyın* (?) unid. place name.
- *{BX'}: VA *yabxa' baxa' bax' bāxi' mabxū' k* to be ruined or spoiled.
- *{BXL}: IQ *lā tabxal* AC *yabxal bi* VA *nabxal baxalt* 'alā *bi* to be stingy, to withhold s.th. from s.o. || *nibaxxal tabxīl* k to cause to be stingy || GL *buxlun* VA *buxl* AL *boql* avarice, niggardliness | *bi boql* avariciously || GL *baxīlun* IQ *baxīl* f *baxīlah* VA *baxīl* + *bixāl* / *buxalā* AC

- baxīl* AL *baqil bulokālā* / *in* avaricious, miserly.
- *{BXYN}: BM *bīxyūn* TD 250 *fi xyun* (I. *b*) colt's foot (Tussilago farfara, bot.; < G βίχίον).
- *{BD'}: GL *badā abda'u yabdā badyun* / *badwun* & 'btadī *tabtadī ibtidā'un* VA *nabda'* / *nabdā bada't* / *badayt bad'* / *bidāyah bādī mubdī k* & *nabtadī abtadayt ibtidā mubtadī mubtadā k* AC *badā tabdā yabdīh nabdīk* AL *nebdī bedēit* & *nebedī ebtedēit abtedī ilybidē* to begin or start | ZJ 578 *badaytanī* you provoked me | XA āni4 *la'allahu bassalāmi yabdāni* in case he greets me first | IQ *badāt an taḥarrak* she began shaking | *badayt an nuqūl* I began saying | *yabdāni* ... *balminan* he favoured me beforehand | *abtadāni yaḍḥak minnī* he started laughing at me | *abtadayt limadh* I started praising | *nabtadīk* na'mal *nikāyah* I start hurting you | *nabtadī namlah* I begin my toilet | *nabtadī fafiwaj* I begin acting crookedly | *tabtadī tarafraf* you start flapping the wings | MT *abadā* ... *biḡirāsāt* he began planting || IQ *badw* AL *budī* beginning | *min al budī* GL *min* 'lbadī since the beginning | *badyu* 'ldunā the beginning of the world | AL *fil bedī* DC 21 *fal bodē* in the beginning | AC *fī badiyihā* at its beginning || VA *bad'ah* & *bidāyah* + *āt* & *mabdā* / *mabda'* + *mabādī* GL *mabdā* AŠ 1/0/1 & IZ 4/5/4 *bidīyya* beginning, start || BD 31v *badyātu ilšalātu* the beginning of the Mass || ZJ 1107 & IQ *mubtadā* beginning | AL *mubtedē* nominative; subject (gr.) || *mubtedī* + *in* beginner | ZJ 81 *mubtadī šarr* provoker of fights. S. {hrp}, {slh} & {qd}.
- *{BDJS}: AL *Badajōç* Badajoz (geo., late borrowing from Cs instead of older *baṭalyaws*).
- *{BDI'}: MT *aban ba/uddāh* pn.
- *{BDD}: IQ *baddad lā tabaddad baddadūh* fī GL *ubaddīdu tabdīdun mubaddadun* VA *nibaddad tabdīd* AL *nibeddéd bedēit tebdīd mubbēdid* + *in* to scatter or dissipate || VA *yatbaddad atbaddad tabaddud* to be scattered or dissipated || *nastabadd astabadt istibād mustabidd* bi to hoard | IQ *astabaddū balinfāq* only they applied themselves to spending || GL

¹ Either a mistake or a case of root metanalysis.

'Ibaddu FJ *badd* + *budūd* AL *bedd budūd* oil-mill || VA & AC *lā budda min* it is unavoidable | XA *āli9 lā budda min ḥabībī yī'ūd* my beloved must come back | IQ *lā budda yurfa'* it must be suppressed | *lā budda min kabš* a ram is a must | *lā budd an taxallī* you must leave | *lā bud luh an yusammā* he must be named | *las bud lī* I must | 158/3/5 *las budda lī an natba'u* I must follow him | XA *āti2 lis bud an tarānī* you must see me | ar6 *las budda ... mannuh* he is necessary | cra3 *lā bud lī min najjam* I must smell | IQ *budd an yukūn* it must be | NQ br 2/1/4 *buddi laḡulām yaxḏa'* the slave must humble himself | ZJ 1267 *lis budduh yiqūl* he has to say || AL *bedīd* (< /baddād/) + *in* oil-miller || GL *mustabiddun birāyihī* stubborn.

*{BDR}: GL *abduru* I come forward || 'bādīru VA *nibādar bādīr* (iv.) *mubādarah k* & *yatbādar atbādar* to hurry or rush || *badr* + *budūr* IQ *bad(a)r* + *budūr* AL *bedr* + *budūr* full moon | MT *aban badr* ZJ 561 *badr* & IQ *aban badar* pns. || *badarī* my insistence || *badārī* new (clothes) | IW I 590,26 *b.dārī alqaṣab* early reed || AC *albidār ilayh* rushing to him | IQ *bidār* (mental) sharpness || VA *badarah* + *bidar* purse || GL *bādirun* anterior. S. {tmm} & {hḏr}.

*{PDR}: AL *Pedro* Peter (late borrowing from Cs).

*{PDRN}: AL *Padrón* Padron (geo).

*{BD/DZHR}: BM *bādzahr* bezoar stone || HB 96,4 *bāḏ.z.haryah* (antidote containing) bezoar (< P *pādzahr* "protecting from poison"; however, the Aa pronunciation appears to have been [bezuḥār]). S. {bzhr}.

*{BDS}: ET *Bediz* & RC *benbidis* pns. (of B stock, usually spelled as *bādis*).

*{BDSTR}: AL *bedústar* beaver (< F *bidastar*). S. {jnd}.

*{BDSQ/KN}: DS *bdsq/kān* & *bdāsq/kān* rush broom (Spartium junceum, bot.; < F *badisgān*).

*{BD'}: GL 'bda'u I innovate | *abda'tu ... bida'* IQ I made marvels || VA *nibadda'tabdi' k* 'alā to call (bad names) loudly || *nubdi' abda't ibdā' mubdi' mubda' k* & *nabtada' abtada't k* to invent || VA *nastabada' k* to amaze || GL *bid'atun* IQ *bid'a* marvel;

prodigious novelty | VA *bid'ah* uproar || GL *badī'un* marvellous | IQ *badī'* VA *badī'* amazing AL *badéâlê* | *badīe* + *bidāā* elegant; excellent; beautiful | *xei badēā* + *bidāā* splendid thing | IQ *badī'* *azzamān* pn. || AL *badīā* (= /badī'a/) kindness || FX *badī'tī* a kind of stew || AL *tabadō* shouting insults || IQ *abda'* more marvellous | *mā abda'* how marvellous! | AC *amibdā' mā hū* how marvellous he is! || GL *ibtidā'un* heretical innovation.

*{BDL} I: VA *nabdal badalt bādil mabdūl* / *badīl* & *nibaddal tabdīl k* & *nubdīl abdalt ibdāl k* ZJ 441, 443 *abdal* to change | IQ *kin nabdālḥā* I would change it | a'mal an *tabdalḥā* try to change it | *abdalthum bi'anfās* exchange them for something more valuable | *abdalli ḥālah* change my (wretched) condition | *jītu nabdāl* I tried to change my position || *baddal* he changed his mind | *nabaddal makān* I budge | 182/2/5 *yabaddal kalāmu* he changes his words | *ramaq baddaltu xaddak* I have made (kissing) your cheek my only sustenance | *tabdīlī* to trade me | AC *baddal bi* he traded for | *baddal janb* change your position | AL *nibeddél beddél talebdīl mubédél* + *in* to change, alter or transform; to sodomize | *nibeddél alléun* to change colour | GT 165,19 *baddaltu qadamī* I took a step | 100,10 *law baddaltu qadaman* if I took a step | GL *ubaddīlu yubad.* I to change | *baddalahum šuratahu* he transfigured himself in front of them | VA *nibaddal hay'atu aw šuratu aw šaklu* AL *nibedél aḏora tebdīl a.* to transfigure or transform | VC 3/7 *tibaddal zawj aḏāris* it sheds two teeth || GL *tabaddulun* IQ *yatbaddal tatbaddal* VA *yatbaddal atbaddal tabaddul bi* & *yanbadal anbadal bi* to be exchanged | AC *tatbaddal aṭṭabāyi'* the character changes || IQ *anbadal ḥālu* his condition changed | *kin yanbadal al'ah bi'ay* the exclamation of surprise would turn into one of pain || AL *netbedél aletbedél* to grow pale with fear; to be sodomized (also *netbidél atbedél māā ákar*) || VA *badal* substitute | MT 'awḏan *wabadalan 'an AL fédle* (I. *bédle*) instead of | IA *badlat lawn* change of food || IQ & ZJ 571 *badīl* substitute, alternate | IA *lis*

albaḏīl & AC *la yiqā'* *badīl* it is not a good deal || GL *tabdīlun* change; sodomy || AL *mutebedīl* + *in* mutable | GL *ḡayru mutabaddil* unchangeable. S. {bdw}, {ryš}, {'wḏ}, {'wjh} & {'wq'}.

*{BDL} II: LZ *badlah* a suit of clothes (< {bāl}).

*{BDL} III: AL *Vidál* pn. (late borrowing from Cs).

*{BDLYN}: BM *bdalyūn* s. {bōlyn}.

*{BDMNY}: TD 157 *bdmūniyah* sea-horse.

*{BDN}: VA *nibaddan tabdīn k* to make corpulent || *yatbaddan atbaddan* to become corpulent || *badan* + *abdān* = IQ, AC *abdn* (pl.) body | GL *badanun qaṣīrun* small (i.e., stunted) body | AŠ *albandan* body (of a shirt) || VA *badanah* + *budun* (slain) heavy she-camel || *mubaddan* corpulent. S. {ḥfḏ}, {rtb}, {šqq}, {qš'r} & {'n'm}.

*{BDNJ}: GM 10 *badanj embelia* (*Embelia* ribes; < Sa *viḏānga*). S. {bmj/q/k}.

*{BDH}: AC *baḏīha* clearheadedness | VA 'alā / *balbadīḥah* suddenly || IZ 12/2/3 'alā *lbadīh* at once.

*{BDW}: IQ *badā yabdū* VA *nabdū badayt badw ba/udū* / *bidāyah bādī* li to appear | *yabdā badā lī* & *badāl lī* AL *ménu bedīlaq* IQ *qad badā lī* to change one's mind | *lī'allā yabdā lī* in order not to change my mind | *mā badā lak* what pleases you | *yabdū balfarḥa* he seems glad | *nabdū bal'uḗār* I am seen stammering || VA *nubdī abdayt ibdā mubdī mubdā k* to show | IQ *sanubdī ilayk* I will show you || GL *badawiyun* + 'Ibadawiyūna & ahl 'Ibādiyatī VA *badawī* + *in* / *bādiyah* / *badū* IQ *badwī* ZJ 676 *badawī* AL *bedagū* f *bedagūia* + *bidia* AC *bada/āwī* f *badāwiyā* peasant | FX *badawiyah* a dish of chicken half-cooked, fried and cooked again, dressed with spices and eggs || IQ & MT *bādiyah* VA *bādiyah* + *bawādī* dim. IQ *badayya* country. S. {hrp}, {ḥkr} & {'pr}.

*{PDW}: AL *Pādua* Padova (geo.) || *paduāni* + *in* from P. (late borrowings from Cs).

*{BDWRD}: CP 133,3 *bādaward* TD 214 & 216

bād/āward wclted thistle (*Picnomon acarna*, bot.; < F *bād āvarde* "brought by the wind"¹).

*{BDX}: VA *nibaḏḏax tabḏīx k* to treat || *natbaḏḏax atbaḏḏax* bi to revel || *baḏax* luxury. S. {bdx}.

*{BDḐ}: VA *baḏḐ* rhyming slang of *faḏḐ*, q.v.

*{BDR}: GL 'bār *bādirun* IQ *yabḏar* VA *nabḏar* *baḏart bāḏīr mabḏūr k* AL *nabḏér bedért* to sow || *nibaḏḏar tabḏīr k* & *nubḏīr abḏart ibḏār mubḏīr mubḏar k* AL *nibed(d)ér bed(d)ért talebdīr mubátédīr* + *in* to scatter, to squander || VA *yatbaḏḏar atbaḏḏar tabaḏḏūr mutabaḏḏīr* to be scattered || *nibawḏar k* to heap abuse on s.o. || *yatbawḏar atbawḏar* to hear a lot of abuse || *baḏr* + *budūr* seed.

*{BDRJ}: TD 191 *bāḏarūj* IW I 67,25 & 111,24 & 133,26 *bāḏrūj* IQ 7/5/3 *budmurx* (I. *baḏrūj*) sweet basil (*Ocimum basilicum*, bot.; < F *bādruj*, not to be confused with {bōrnj}).

*{BDRQ}: s. {bōrq}.

*{BDRNB/J(WY)}: TD 191 *bāḏaranj/bwyh* DS *bāḏrnbywh* = *bāḏr.njah* lemon-balm (*Melissa officinalis*, bot.; < P *wādrang bōy*, cf. F *bādrangbuye*).

*{BDRNJ} II: DS *būḏaranj* opium poppy (perhaps < F *buye dirang* "smell of eternity" but it might be a folk-etymology; besides, its being found in one source only makes it all the more probable that it is a mistake for {td/ōrj}, q.v.).

*{PDRNYL}: MV 270, 5 *biḏrinyal* blunderbuss (< Cs *pedreñal*).

*{BDZHR}: s. {bdzhr}.

*{BDQ}: IH *salaxa Ijāziru* *Ikabša baḏqan* (sr.) the butcher flayed the ram from one leg (< A *baḏq* "skilled guide", cf. S *bedqā* and Rb *bidqā* "breach" with the semantic juncture of "skill" needed in order to find the right spot where the skin is to be punctured in this operation).

*{BDL} I: GL *abḏīlu* MT *baḏal yabḏal ibḏāl* VA *nabḏal badalt baḏl bādīl mabḏūl k* to give freely or away; to spend | GL 'lāy *baḏal ayāmahu fī 'ššarri* he who spent his life

¹ But this identification is disputed and it appears that the same name was also given to other carduaceæ and composita. In recent times, Bedevian identifies it with *Onopordon macracanthum*, long spined cotton thistle.

in evil ways || VA *yanbaḍal anbaḍal* to be given freely || GL *baḍlatun* gift | IH *baḍlah* suit of clothes || IQ *baḍlah* secondhand clothes | VA *baḍlah + āt* earrings || GL *baḍḍāḷun* prodigal || *mutabaḍḍalatun* prostitute. S. {bdl} II.

*{BDL} II: AL *nelabdūl beladūl badūl* (I. *abdūl*) to wither | *xēi yebdūl* apt to wither | *malebdūl + in* withered (< {dbi}).

*{PDL}: AC *albaḍūl* Padul (geo).

*{PDLYR}: UT 177 *bālyrh* lousewort (Pedicularis silvatica; < R **pedolaýra* < L *pēdiculārīa*). S. {yrb}.

*{BDLYN}: TD 125 *biḍliyūn* bdellium tree (Commiphora mukul, bot.; < G βδέλλιον).

*{BDNJL/N}: IB 39 *bāḍ.njāl* GL *bāḍ.njān* IH *baḍinjānun* VA & ZJ 855 *bāḍinjān* AC *biḍinjīna* AL *bidingīna + bidingīn* aubergine | GB 167 *baḍinjān qurṭubī* small round variety thereof also called *mansanāl* (q.v.) | BM 684 *b. barr(an)ī* lesser burdock (Xanthium strumarium, bot.; < F *bāuingān* < Sa *bhaṭḍāki*). S. {šqq} & {fr}.

*{BDWRD}: s. {bdwrđ}.

*{BR}: VA *bara'* to create | GL *abrā* I condone || *abrī yabrī bar'un* VA *barā yabrā bur'* IQ *yabrā* to heal || VA *nabrā bara't / barayt barā'ah* to be innocent | IQ *barayt minnu wahu minnī barī* I shall forsake him and he will forsake me | *barā'ī min* my immunity from || VA *nibarrī* to exculpate || *nabrī abrayt ibrā k* AL *nubrī abriūt abri* to cure | AC *almasīr abriūt* you saved the trip || IH *tabarrī* (m.) VA *yatbarrā atbarrā tabarrī mutabarrī + in* min to declare o.s. innocent | *natbarrā atbarrayt tabarrī mutabarrī mutabarrā min* to give up | HC 104 *yṭbr' min* to get out of (cooking vessels) || LZ 'stabraytu l'amata (hr.) to abstain from intercourse with a newly acquired female slave during the legal period || VA *barā + barāwāt & barā'ah + āt* patent | ZJ 1060 *barā* written repudiation | SH *barā'ah* label (on goods) |

AL *barā + baraguāt* receipt, contract | *b. mitāl gofrān* (papal) bull | *čāhib al barā + ačhāb albaraguāt* bull distributor¹ || *borāya + it* small bill or scrip | IZ 4/5/4 *burayyah* bill (to collect, dim.) | 14/2/3 (written) amulet || GL *bariyun* VA *barī + in / abriyā* innocent | AC 'annu *bārī* (= /barī/) innocent from it | IQ *bariyya min allūm* (fem.) free from avarice || *albariyya* GL 'Ibirriyatu (prob. to be read as *bariyyatun*) VA *barī'ah + āt / barāyā* creature || *bārī* = IQ & AC creator || VA *mubārāh + āt* IQ *mubārāh* divorce by mutual consent | AL *mubāra + āt* money order. S. {ḡhr}, {wn} & {fwz}.

*{BRBD}: UT 314 *burbūḍyuh*² common polypody (Polypodium vulgare, bot.).

*{BRBD/P}: GB 31 *barbūḍ/pā* moss (< R **barbūda* "bearded").

*{BRBR/L}: VA *yatbarbar/I atbarbar/I barbarah* to speak Berber || GL *barbariyyun* VA *birbir/I + in / barābir / barbar/I* IH *birbiriyun* IQ *birbiriyā* (fem.) *barābir* (pl.) ZJ 175 & 1764 *birbir* n. un. I AC *birbirī* Berber | *aṣṣ albarbar* Barbary || IQ *albirbiliyya* the Berber tongue || AL *boraybarā + in* (I. *it*) sling ("the little Berber thing"). S. {bxx}, {l'b} & {lwz}.

*{BRBŠ}: DS *barbīšāt* mountain plots where undergrowth has been burnt and that are ready to be sown (< R, cf. Cs *barbecho* "fallow land").

*{PRBŠT}: MT *b.r.būšt = barābušt* provost (< L *praepōsītus*).

*{BRBŠK}: DS *barbāšku/ūh* AL *berbāxqua + berbāxq* great mullein (Verbascum thapsus, bot.; < L *verbascum*).

*{BRBT}: DS *b.r.bāṭah* name of a plant identified by Ibn Janāh with saltwort, which is denied by others (prob. < L *barbāta* "bearded, i.e., hairy")³.

*{BRBTL}: VA *burbiṭl* whirlpool (< LI **volutabulum*, < L *vōlūtāre* "to spin" with the locative suffix).

*{BRB(L)}: GB 29 *barbah ḍī qunilyuh & bārbah ḍī lābr* s. *jirmāmāh* (< R **bārba de konēlyo ~ lēbre* "rabbit ~ hare's beard") | 30 *bārbah nanjah* (I. *lanjah*¹) & *barbāllah* some kind of indigo (according to UT 833, although in GM 6 is another name of *asārūn*, q.v., and in UT 432 *brblh* is equal to *kundus*, q.v.).

*{BRBL}: SG *burbulah* impetigo (< LI *derbita* < CI **dērvēta* "herpes", cf. Ct *bērbol*).

*{BRBN}: DS *b.r.bā/inah* AL *uerbēna* vervain (Verbena officinalis, bot.; < LI *verbena*). However, in UT 606 is given as a synonym of *ḡalybss*, q.v.

*{BRBNQ}: UT 219 *brbnnāqah* caltrops (Tribulus terrestris, bot.).

*{BRBYRY}: MT *b.r.biyāriyuh* breviary (rel.; < L *brēvīārium*).

*{BRTCL}: GB 239 *brtjāl* snake-weed (Polygonum bistorta, bot.; prob. < L *verticellus* "whorl of a spindle").

*{PRTGLŠ}: MT *burtu/ūḡ.lāš* Portuguese (unassimilated Old Cs *portugalés*).

*{PRTGYR}: AL *pertiguéro + s* church verger (late borrowing from Cs).

*{PRTQR}: MT *b.r.t.qāruh* porter (< LI **porticarius*).

*{PRTQŠ}: GB 224 *brtīqaš* s. *astab* under {stp} (< R **pértikas*² "rods" < L *perīca*).

*{PRTQL}: AL *portolucāli + in* Portuguese; Alan (the later meaning being an unlikely invention of Alcalá's).

*{PRTL}: I: MT *burt + āt & burtāl* VA *burtāl + āt / barātil* mountain-pass (< LI *pōrtēllum*).

*{PRTL}: II: MT *burtāl + barāṭil* portico. S. {prt} II.

*{BRT/TNQ}: UT 97 *brtnqh* TD 269 & SG *brṭunqh murrah* betony (Stachys betonica, bot.; < L *bētōnica*). S. {blt/rnq}.

*{PRTYR}: MT *burtayr* porter (< L *portārius*).

*{BRPN}: VA *burpun* claw.

*{BRJ}: I: VA *nibarraḡ k* AL *nibarrāch barrāxt mubārrach + mubarragin* to fortify with

towers || VA *yatbarraj atbarraj tabarruj* to be fortified with towers || GL *burjun* AC *burj* VA *burj + abrāj / burūj* AL *borch + abrāx* dim. *borāyach + borayagūt* tower | *borx + abrāx* IQ 173/4/4 *burūj* (pl.) sign of the zodiac | AC & ZJ 341 *alburj* prob. a place name | 618 *burji ḡamām* AC *burji ḡamīm* AL *borch ḡamīm + abrāch* (h.) pigeon-house | *borg barrāni + abrāch barrāniin* (isolated) watch-tower || MT *burjī & barrāj* tower-guard | AL *ḡamīmela borgia + ḡamīm barāgi / borgiin* domestic pigeon (< S *būrgā* < G βούργος). S. {jdy}, {ḡml}, {ḡmm}, {dns} & {šdm}.

*{BRJ} II: IH *burjah* false or true window | VA *burjah + buraj* vaulted niche (< A *furjah*).

*{BRJ} III: ZJ 511 *barjah Berja* (geo.) || RC *bergi* from B. | IW 1 254,12 *brjī* a kind of chestnut (but it could also be a *nisbah* of one of the many places having names that begin with *burj*). S. {tyn}.

*{BRJS}: IH *barjīs* LP 15,4 *alb.r.jīs* Jupiter.

*{PRČŠ}: SG *brājš* prayers (< L *prēces*).

*{BRJL}: s. {jwz}.

*{BRCL}: VA *barjāl(l)ah + āt* MV 43 *brjīh modius* (< R **barčina*).

*{BRCT}: AL *bārchat + barāchūt* dim. *burāychat + it* bundle, bunch (< R **bračāt*, cf. Cs *brazadalo*).

*{B/PRCL}: AL *bérchele + barāchil & párchelle + parichil* garret (< R **bārčēna* "hedge").

*{BRCLN}: IH 303 *burjulūnah* AL *Barcholóna* Barcelona (geo.) || *Barchilóni + in* MT *albarjilūnī*³ from B.

*{BRČN}: VA *barjīn* sack (< R **barcin(a)* prob. a dim., cf. Cs *barcina* < *barceo*).

*{PRČN} I: VA *burjīn* a mean kind of pomegranate (according to GB 236 extensive to walnuts, figs, apricots and carobs) | MT *ḡimār alburjīn* pomegranate-trees of that kind | IW 1 292,23 & 349,22 *trḡjyn* (I. *brjyn*) a kind

¹ But Alcalá's rendering "pertiguero" reflects an obvious confusion between *barā* and *bāra*, q.v. under {bār}.

² With the vars. *brbdyh*, *brbwāyā* & *blwāyh*.

³ UT 761 has *barbāṭuh* as a synonym of *šajarat aljamrah*, q.v. Confusion with {yrbṭ} is also possible.

¹ I.e., "spear", as made explicit by its synonym *raššāqah*, q.v.

² Arabized as *barātiq*, according to the same text. Its synonym *brtlaquš* appears to be a contamination from a very frequent R word, reflected by Cs *verdolaga*, s. {brdlqš}.

³ The parallel form *albarsilūni* reflects the impact of Cs pronunciation, if it is not merely a case of omission of the dots of >š< by a careless scribe. IH, however, prefers a form with >š<.

of walnut and hazelnut (< L *pōrcīnus* "related to pigs"). S. {rmn} I, {'nb} & {kmp̄r}.

*{PRĀN} I: TD 150 burrujūn IW 429,5 brjūn wild pear-tree (< R **peruōn*).

*{BRJNS}: MT albarjāns̄ pn.

*{B/PRJY}: SG brwjyh & ffrwjyh s. {brq/ky}.

*{BRH}: VA nabrah̄ barah̄ barāh̄ bārih̄ + īn to stop or cease | IQ lā tabrah̄ min do not cease | NQ db 2/1/1 ḥalaf ... alla yabraḥ min juwār dukkānuh he has sworn not to leave the neighbourhood of his shop | IQ barraḥ (iv.) GL yubarriḥu VA nibarraḥ tabriḥ 'alā ID 'br mbr̄rhyn AL nibarraḥ barrāht to cry publicly | MT burriḥat addār the house was announced by the town crier as being for sale | AL barāh uninhabited place | GL fī 'lbarāh̄ in the open air | IQ lam yukun lu 'annu burāḥ he had no escape from him | AL borēh GL burīḥun IA, ZJ 1521 & VA burīḥ publication by crier | AL bal burēh publicly | barrāh + īn GL barrāḥun IQ, MT & AC barrāḥ VA barrāh + īn (town) crier | albāriḥah IH albāriḥa yesterday AL albīreh last night | ávil albīreh the night before last | GL & VA yabrūḥ DS + yabārīḥ mandrake (Mandragora officinarum, bot.) | y. ṣanamī / waqqād lampflower (Lychnis, bot.). S. {!lq} & {ywm}.

*{BRD} I: IQ barad he became motionless | lā tabrad do not stay frozen | AC abrud do not move | GL abrudu I feel cold | VA yabrud baru/ad burūdah bārid + bawārid AL nebréd beréd̄t to be or become cold | VA y. barud 'alā to remain or be left | IQ nabrud GL mabrūdun VA nabrud baradt bard mabrūd k AL nabrud barād̄t to file (metal) | IQ barrad tabrid VA nibarrad tabrid k AL niberréd̄t berréd̄t tebrid to refrigerate | ybarrāt barrāt to hail | VA yatbarrad atbarrad tabarrud to become cold | y. atbarrad tabarrud burūdah 'alā to be unpleasant | yanbarad anbarad inbirād to

be filed | GL bardun IQ & AC bard VA bard + abrād AL bard cold (subs.) | albárd hu ~ quín it is ~ was cold | IQ 190/1/1 barduh its brazenness | TD 185 bard wasalām greater plantain (Plantago major, bot.) | IZ 10/5/4 burd cloak | AL barád GL baradun IQ & VA barad hail | AL albarád hu ~ quín it hails ~ hailed | VA baradah indigestion | burādah AL boráda + át | borád filings | IH barīd bread soup (for gaining weight) | VA barūd collyrium | GL bāridun IQ bārid cold | VA bārid + burrād ZJ 371 bārid f ah AL bīrid + burrād AC barīd (= /bārid/) unpleasant | bīrid + burrīd / īn cold | MT albayt albārid frigidarium (in public baths) | VA bāridah + bawārid AL bīrida unpleasantness | IW bawārid cold dishes (eaten with sauces) | VA burūdah AL burūda coldness, unpleasantness | bi b. coldly | bārud = barūd gunpowder, saltpetre | BM bārūd powder of the stone called assiyūs (q.v.) | AL barráda + barārid pitcher, jug | RC albarrada cold land | LH4 *bardān brazen-faced (posited by Cs albardán) | ZJ 499 abrad colder | IH & GL mabradun IQ mabrad VA mabrad + mabārid file | DS mabrūd cold-tempered | HC 56 farrūj mubarrad spiced chicken stew¹. S. {xdr}, {srd} III, {šjr}, {frn}, {qrš}, {qf̄qf}, {ktb} & {mlh}.

*{BRD} II: VA barīd + burūd postman (probl. < S brydā < L vērēdus, whence G βέρηδος, s. VA 39).

*{BRD} III: VA bardiyah + āt stalemate (in chess, < F šāh e barde "captive king"). S. {šāh}.

*{BRD} IV: GL 'lbardī = barđiyun papyrus AL berđi reed-mace (Typha angustata, bot.; perhaps < C [pi-]rōti "undergrowth")².

*{BRDL}: FR 73,7 'tyn albrdy a kind of fig (cf. Cs pardillo "browny"?).

*{PRDĀL/N}: AL perdichīn muscatel (from uncertain R origin: this word could be present also in IQ 19/8/4 if it were to be read as p.rđij.).

*{BRD'}: AL nibardāā bardāāt to lay a packsaddle upon a beast | bardāā + barādiē ZJ 920 & AC barđa'ah packsaddle | AL bardāā + īn packsaddle maker.

*{BRDQ}: IQ nabarđaq VA nibarđaq barđaq̄t barđaqah min / 'an to flee | burđuqūn = ZJ 623 young partridge (< LI *pērdicōnlem)¹.

*{PRDQT}: MT b.r.điqt superior of a monastery (< L praedictus).

*{BRDLQŠ}: GB 244 bardilāqaš purlain (Portulaca oleracea sativa, bot.; < L portulāca, contaminated by R *bērde "green"). S. {blčqš}.

*{BRDĀ}: s. {brđn(š)}.

*{BRDLK}: IQ b.r.đ.lūk is a hapax which could be understood as derived from barđawn (q.v.) through monophthongization and /n/ > /l/ with the R pejorative suffix (—úk) (s. SD 57).

*{BRDŃ(Š)}: GB 32 barđūn(iš) & barđāj spotted golden thistle (Scolymus maculatus, bot.). These words may have resulted from contamination of {qrđē}, q.v., with R, cf. Cs barda "hawthorn hedge", on account of the frequent use of this plant for making hedges.

*{BRDWN}: GL birđawn IH barđawnun VA barđawn + barādin ZJ 83 & IA barđawn AL bardēun + barādin (l. barādin) hack (< Ar bardūnā "mule" < L burdōnlem).

*{BRR} I: IQ barru nibarri yibarrānī burūr / mabarra VA nibarr barart birr / burūr bā/arr mabrūr + īn to honour | IQ tibarri yamīn she honours her oath | VA yanbarr anbarr 'inda to be honoured | barr + abrār pious | GL birrun ZJ 1996 bir(ri) VA birr / burūr / mabarrah + āt piety, honour | AC burūr a wife's due respect for her husband | AL barāratun (hr.) / abrār BD 35v albararatin the righteous. S. {'dw}, {'bd}, {qwm} & {wjb}.

*{BRR} II: VA nibarrar tabriḥ k AL nibarri barrēit to drive wild | VA yatbarrar atbarrar min / bi to become wild | ZJ 412 & IA barr land | IQ albarr albar

ashore, ashore! | AŠ 24/2/4 & XA ina4 barārī waste lands | GL barratun (ic.) VA & IQ barrah IA & AC barrā AL bārra outside | li b. outwards | min b. IH, LZ, IQ & AC min barrā from outside | barrā alqamāšil out of the cups | DC 11 vārra mēnnu out of it | AL birri + īn VA barrī IH f birriyyatun wild | GL ma'zātun birriyyatun (l. birriyatun) mountain goat | IQ, VA, ZJ & IA barrānī AL barrāni + īn foreign(er) | AL barrāni Northeast wind | barrāniā + īn (l. īt) outer watch-tower | MT albarrāniyyah the outskirts (< Ar bār(ā) outdoors). S. {'ws}, {bđnj/n}, {brj}, {bry}, {trms}, {trnj/n}, {twt} I, {tyn}, {pwm}, {hršf}, {hrf}, {hn'}, {hndq}, {xrdl}, {xss} I, {xyr} III, {dxn}, {đā}, {rznj}, {rsl}, {rq'}, {rmn} I, {sđb}, {sfr}, {slq} II, {snbl}, {swsn}, {šwk}, {šnb}, {'bqr}, {'dw}, {'nb}, {fjl}, {fdnj}, {fqs}, {fww}, {q̄b}, {qr̄tm}, {qr'}, {qt(s)}, {qm̄h}, {qnb}, {khl}, {kr̄p} II, {krwy}, {kzbr}, {kmn} II, {mšy}, {nrđ(n)}, {hndb}, {wjh}, {wrd} II & {ysmn}.

*{BRR} III: VA & ZJ 1996 burr wheat (cf. Eg bri "corn").

*{PRR}: UT 113 būrruh leak | AL pōrra + āt mace | porra (l. pōrrat) al bauib + porrat mīal bavibin porter's mace (the latter prob. late borrowing from Cs, but both ultimately < L porrum).

*{BRZ}: GL abruzu VA yabruz baraz burūz bāriz barrāz & yatbarraz atbarraz tabarruz & yanbaraz anbaraz inbirāz li to come or stand out | IQ 173/4/4 yabruz alqamar the moon rises | AC baraza lahā qarn (hr.) she developed a growth or a bump | VA nibarraz tabriḥ k & nubriz abrazt ibrāz mubriz mubraz / mabrūz k to bring out; to show or display | IQ nabarrazu we shall parade | AC madīnat mubarraz the town where everything is on display (a metaphor for the whores' abode) | MT abraz(at) ibrāz li to give; to hand down | VA nibāraz mubārazah k to meet in single combat | natbāraz(u) atbārazt ma' AL natbāraç atbārazlçt to contend | VA, ZJ 2065 & IQ burūz parade

¹ DS, however, defines the mubarrad as meat merely boiled with salt.

² In the Middle Ages the plant meant by this name could be the Nile papyrus (Cyperus papyrus), still in use then although already declining.

¹ However, it is by no means certain that the verb derives from this noun of R origin, since Classical A dictionaries contain *bađq* "small and swift", which could easily have dissimilated into {brđq}; on the other hand, the semantic juncture between "fleeing" and "young partridge" is less than obvious.

- IIQ 189/2/3 *adda'ā* *Iburūz* to brag || LZ & IH *birāz* defecation || *mubarrāz* outstanding || AL *mubāraliza* single combat; challenge || *mubāriç* + *in* challenger.
- *{PRZ}: AL *Peréz* (I. Pérez) pn. (late borrowing from Cs).
- *{BRZD}: s. {bzrd}.
- *{PRZBTRŠ}: SG *bryzbtrš* widows helping the priests (< LI *presbiteræ*). S. {pršbtr}.
- *{BRZX}: VA *barzax* + *barāzix* state of the dead between death and resurrection (from an Iranian language akin to P *warizag* "little enclosure", s. VA 40). S. {byzx}.
- *{BRZD}: TD 240 *bārzað* galbanum plant (*Ferula galbaniflua*, bot.; < F *parzad*).
- *{BRZN}: MT *zawj barzūn.š* two yoke rings (unassimilated Cs *barzōn* < L *brāchium* "arm" with a R aug. suffix).
- *{PRS}: AL *natparrāç* *atparrāzi* to run aground (prob. < L *pressus* "held").
- *{PRSPR}: AL *Prospero* pn. (late borrowing from Cs).
- *{BRSTR}: DS *bārsašūr* powder found in the balsam tree (perhaps a corrupted remnant of *afwylāsymwn* in BM II, 219, to be read as **abūblāstimūn* < G ἀποβλαστήμων "growth").
- *{BR/LSM}: VA *nibar/lsam* to cause to be dumb || *yatbar/lsam atbar/lsam tabarsum* to become dumb || GL *barsāmun* pleurisy | VA *bir/lsām* / *birsam* dumbness AL *bārçam* frenzy || VA *mubar/lsam* + *in* dumb, mute (< F *barsām* "pleurisy" through confusion with F *sar sām* "frenzy"). S. {šrsm} & {šrsm}.
- *{PRSN}: VA *nibarsan barsanah mubarsan* + *in* IA *barsanah* AL *niparçān parçānt pārcāna mupārcān f mupārcāna* + *in mupārcān mupārcāna* = *in* to accuse || VA *yatbarsan atbarsan* AL *taparçōn* to be accused || VA *mubarsin* + *in* accuser (< LI **perditionem*).
- *{BRSYN}: DS *b.rsiyānā* unid. plant (< F *barsiyānā* "a plant having seeds like parsley").
- *{BRŠ}: I: VA *nibarraš* k to cause to be freckled
- || *yatbarraš atbarraš* to become freckled || *baraš* freckles || *abraš* + *burš* freckled | IQ *abn alabraš* pn.
- *{BRŠ}: II: AL *bórxa* + *boráx* AC *burša* purse; scrotum (< L *bursa* < G βύρσα).
- *{PRŠ}: MT *bariš* AL *Parix* Paris (geo.) || *parixi* + *in* Parisian.
- *{PRŠBT(Y)R}: MT *b.r.šbitar* & *barašbitār* & *b.r.šbiṭayr* priest (< L *presbyter* < G πρεσβύτερος). S. {przbtrš}.
- *{PRŠF}: SG *bršfā* Good Friday (< L *pānascēve* < G παρασκευή).
- *{BRŠQ}: AL *braxīqua* *braxīq* lamb's lettuce (*Valerianella olitoria*, bot.; < L *brassica*).
- *{PRŠL/N}: DS *bršyl* FX *baršīn* (given as R) AL *perrixin* parsley (*Petroselinum sativum*, bot.; < LI *petrōsilēnon* < G πετροσέλινον).
- *{PRŠM}: AL *perixma* paste or pitch. S. {pršm}.
- *{BRŠWŠN}: IW I 140,3 *tršyāwšān* (I. *baršiyāwšān* as in DS) maiden's hair (*Adiantum capillus veneris*, bot.; < F *barseyāwešān*).
- *{BRŠYN}: DS *b.r.šiyān dārū* knot-grass (*Polygonum aviculare*, bot.; < F)¹.
- *{BRŠ}: VA *nibarraš tabriš* k to affect with white leprosy || *yatbarraš atbarraš* to be affected with white leprosy || *baraš* AL *barāç* white leprosy || GL *abrašun* & *mabrūšun* VA *mabrūš* affected with white leprosy. S. {hšš} I.
- *{BRŠN}: AL *borçōn* + *barācin* AC *bursūn* crate; (horse) pannier (< R **bārça* with the aug. suffix (—ōn)).
- *{PRTR}: UT 136 *brtrh* pellitory of Spain (*Anacardium pyrethrum*, bot.; < L *pŷrēthrulm* < G πύρεθρον).
- *{BRŠT}: IH *mubartaş* hirer of beasts.
- *{PRŠT}: BM *būrītaş* pyrite (< G πυρίτης), the rendering by A *hajaru lmarqašitā* not being accurate. S. {mrqšp}.
- *{PRŠT/S}: SG *burtaş/šuh* gate dues (< late Cs *portazgo*).
- *{PRŠT}: CP 99,7 *brwřš* Protasius (pn.).
- *{BRŠL}: IH *bartīl* bribery.
- *{PRTL}: I: VA & IA *bartal* + *barātil* AL *pārtal* / *partāl* (better) + *parātil* porch (< LI **portale*).
- *{PRTL}: II: IH *bartālun* + *barātil* IQ *bartāl* +

- barātil* LZ *barātil* (pl.) VA & AC *bartal* + *barātil* ZJ 101 *bartāl* bird | *bartāl addār* AC *bartāl dār* AL *pārtal* (a) *dar* + *parātil* (a) *dim.* *polurāyital* (a) *dar* + *polurātil* (a) *dar* (small) bird; sparrow (< L *pardālus*). S. {hšš} I & {r's}.
- *{BRŠLmZ}: CP 129,4 *bršlwmāz* Bartholomew (pn.).
- *{BRŠNQ}: BM *bartānīqā/ā* a kind of sorrel (*Rumex brittanica*, bot.; < G βρετανική). S. {brtnq}.
- *{BRŠNY}: AL *Bretaña* Brittany || *brettāni* + *in* Breton (late borrowings from Cs).
- *{BR'} I: VA *nabra' bara't barā'ah bāri' + in fī* IQ *fih* *bara'* to excel in; to be eloquent || VA *nibarra' tabri' k* to cause to excel or to be eloquent | IQ *yubarra'* he is deemed excellent || VA *yatbarra' atbarra' tabarru'* to become outstanding or eloquent || SH *bar'* beauty; excellence || VA *barā'ah* + *āt* excellence; eloquence || *bāri' + in* / *burrā'* IQ *bāri'* excellent; eloquent.
- *{BR'} II: AL *yabrōā* mandrake (*Mandragora officinarum*, bot.; < *yabrūh*, q.v., but **yabrū'* may also have existed according to SK 2.26.1).
- *{BRĠ}: AL *bārga* + *barguāt* hut (< R **bārga* < Cl **barga*).
- *{PRĠ(TYR)}: VA *barġah* + *āt* AL *pārga* + *āt* dim. *porāyga* + *porayguīt* AC *barġa(t)* ZJ 509 *barġāt* (pl.) sandal of leather or esparto-grass | AL *parga min hālfe* + *āt* hempen sandal | *mulēbeç* al *parguāt* wearing hempen sandals || *parġatāyr* + *in* hempen sandal maker (< Bq *abarka*). S. {bġ} II.
- *{BRĠp}: VA *nibarġap* k to infest with fleas || *yatbarġap atbarġap* to be flea-infested || GL *burgūpun* IQ *barġūp* VA *burgūp* + *barāġīp* AL *borgūc* *barāġuic* flea | DS *hšyšt* / *šjrt* 'Ibrāġīp fleawort (*Plantago psyllium*, bot., with some problems of identification) || AL *borgōci* + *in* blackish || *mubārgač* + *in* flea-infested. S. {hšš} I & {šjr}.
- *{BRĠR}: MT *barġariyyah* (also reflected as *barqariyyah* and *barġaliyyah*) shelter run by monks (< Cs *albergueria* < Gt *haribaigo* "army shelter", with metanalysis and deglutination of an A article).
- *{BRĠŠT}: DS II 415 *barġašt* prob. prickly thrift (*Acantholimon echinum*, bot. < F *barġast*). But there is some disagreement on its identification and even Persian dictionaries give diverse renderings.
- *{BRĠLŠ}: UT 426 *brġluš* unid. kind of mushroom.
- *{BRĠWT}: IH 190 *birāġwāṭah* name of a Berber tribe (corrected, however, by that author, as *balāġwāṭah*, which points to a Zenatian pronunciation).
- *{BRF}: MT *albarfī* pn.
- *{PRFS/ŠY}: AL *profācio* BD 32r *alibrifašyū* preface (in the mess, late borrowing from Cs).
- *{BRFNyr}: MT *b.rafunayrāt* braces (in armour < Cs *brafonera* < Ct *braō* < Fk *brado* "lean meat [of the arm]" with R aug. and instrumental suffixes).
- *{BRQ} I: VA *nabruq abraçq* *baraçq* *burūq* *bāriq* AL *yabrāq abraçq* to gleam or lighten | VA n. 'alā / fī to assault || *nibarraçq barraçq tabriçq* *mubarraçq* to burgeon | n. k 'alā to open (one's eyes widely and look at) || *abraçq yubriçq ibrāçq* to sparkle || *yatbarraçq atbarraçq al'ayn burūqah* to be wide open (said of the eyes) || IQ *barç* GL *barqun* VA *barç* + *burūq* AL *barç* JM 17 *baraçq* lightning || DS *turbat barqah* yellowish sulphur-reeking soil (attributed to Barqah in Lybia) || *bryç* seed of safflower || GM 7 *bārūq* ceruse || XA *ādīl barrāçq* gleaming || MT *burāç* & *burqān* pns. || TD 161 *abraç* a kind of ray (perhaps the torpedo ray, ich.). S. {hjr}, {r'd} & {'wd}.
- *{BRQ} II: VA *burrūqah* + *barāriç* AL *berrūca* + *beririç* = *borrūca* *borrūq* wart | UT 375 *burrūqah* tamarisk seed (on account of its likeness) || AL *mubērreq* + *in* warty (< L *verrūca*).
- *{BRQ} III: VA *barqī* + *barāqī* slap on the face (< B *abərqi*).
- *{BRQ} IV: LZ *burrayq* IH *burrayqun* lamb (< R **bořayk* "having coarse wool", from **bōřa* < LI *burra* "coarse wool").
- *{BRQ} V: GL *bāryqḥ* emerald (mere transcription of H *bāreçet* related to G μάραγδος and Sa *markata*).
- *{BRQ} VI: UT 209 *b.r.rūqah* young wingless grasshopper. S. {brk} II.
- *{BRQŠ}: VA *abū barāqiš* finch (if there is a

¹ *dārš/siyān* and *nṣiyān dārū* in DS are just scribal errors.

mistake in the L translation, as we supposed in VA 41. However, it is not altogether impossible that "stellio" is a correct rendering, as {brqš} could mean "to be spotted" and a confusion could easily arise with A *abū burays*, one of the names of the gecko.

- *{BRQ'}: IQ *barqa'ūhā mubarqa'* VA *nibarqa'* k to veil || *yatbarqa' atbarqa'* to be veiled || *burqū' + barāqi'* veil.
- *{BRQQ}: AL *borcōcqua borcōq* DS I 336,11 & AC *barqūq* (pl.) apricot (< G *πραϊκόκιον* < L *persical praecōcīa*). S. {xwx}.
- *{BRQL}: MT *b.rru/ūqāl* place full of boulders (< Cs *berrocal*, perhaps from a Cl cognate of L *verruca* "rocky hill").
- *{BRQLT}: SG AL *al barāclit* the Paraclete (Eastern Christian A < G *παράκλητος* "advocate").
- *{BRQN}: IW I 267,27 *brqān* male pistachio-tree (< R, cf. Cs *barragān* "lad", of obscure origin).
- *{PRQ/KY}: SG *bārūq/kiyah* parish (< L *pāræcīa* < G *παροικία*).
- *{BRK}: I: GL *abruku* VA *yabruk barak burūk bārik aljamal* to kneel down (said of the camel) | AL *nabrūq barāqt* to stoop or cower | IQ *barak yabruk abruk 'alā* to sit on || VA *nibarrak k ~ aljamal* to make (usually a camel) kneel down || IQ *mubāarak GL mubāarakun VA nibarrak 'alā & nibāarak mubāarakah 'alā / fī / li* AL *nibāraq barāqt* to bless | IQ *bāarak allah fī & allah yabāarak fī* may God bless | XA *āhZ12 bāarak dāk l'ah* bless that breath || VA *yatbarrak atbarrak tabarruk mutabarrak bi* to be blessed || IQ *tabāarak* may it be blessed | AC *tabāarak allah* God be blessed | IZ 6/1/5 *sūrat tabāarak* the sura 67 (= *sūratu lmulk*) || VA *nastabrak astabrak* to ask for blessings || *barkah + birak* IH *barkatun IQ birkah AC barkah AL bérquale + biráleq* pool, pond | ZJ 817 *albirkah Alberca* (geo.) || VA *barakah + āt* AL

barāca + barāqūt DC 20 *bāraca* AC *baraka(t)* blessing | GL *barakātun* miracles | ZJ 573 *balbarakah* good luck! | AC *barakah* enough! || LZ *burakah* IH *burakatun* AL *borāca = borāqua + borāc* VA *burākah + burak* wild or domestic duck | AL *ffārak borāqua + ffirāk borāq & borāica + borāiq* duckling || VA *mabrak + mabārik* resting place (for camels, etc.) || DC 5 *mouāreq f mouāreca* AL *mubāraqa + in* blessed (fem.) | *mubārik = IH = ET Mobaric* pn. || CA4 *dy 'lmbkr myn sulh* (= *almubāraka*) this blessing, namely, the peace. S. {bql} & {šjr}.

- *{BRK}: II: VA *buruk + āt* grasshopper (< L *brūchus* < G *βροῦκ/χος*, s. VA 41). S. {brq} VI.
- *{BRKKŠ}: ZJ 88 *barkūkaš* coarse couscous (equally characteristic of North African A and B dialects, perhaps < L *praecox* "done hurriedly").
- *{BRKN}: I: IH *burkānāt* (pl.) a certain thick cloth (< F *pargārll* of the same meaning; cf. Cs *barragān*)¹.
- *{BRKN}: II: RC *berrican* pn. (prob. < B *abarkan* "black").
- *{PRKN}: III: s. {prkyr}.
- *{PRKY}: s. {prq/ky}.
- *{PRKYR}: GB 235 *burkayruh & burkīnuh* s. *aštarāgālīs* (< L *porcārius & porcīnus* "related to pigs").
- *{BRL}: GB 376 *burallah* another local name for *baqlat al'arūs*, q.v. (because of its likeness to borage?).
- *{PRL}: I: UT 482 *burūlh* GB 226 *brwālh* common service tree (*Sorbus domestica*, bot.) | DL *meçil el perul* creek of the service tree (cf. Cs *peruelo* < L *pīrus* with a R dim. suffix).
- *{PRL}: II: GB 42 *burrāl* a kind of carob tree, so called on account of its likeness to the kind of jar called *burrāllah* (< R **pōfo* "leek" with a dim. suffix, cf. Cs *porrón*, a leek-shaped wine drinking vessel).
- *{BRLJ}: GL *burlūjatun* stork (< {bl(r)}j, q.v.).

- *{BRM}: GL *'brumu* I am worried or displeased | VA *yabrum barum baram & yatbarram atbarram tabarrum* to be in a hurry || *nibarram k* to hurry up || *nubrim abramt ibrām mubrim mubram k* IQ *ibrām* to finish or complete | GL *abrimu wa'.dabbiru 'rrāya* I make my mind up || VA *yanbaram anbaram inbirām bi* to finished or completed || *burmah + buram* AL *bórma + borám* dim. *boráyma + it* AC *burmā = burmah* IQ *qudayr burmī* cauldron || FA & DS *baram* acacia; DS flower of the chaste tree; long leafed thyme || DS *b.rām* potter's clay || AL *barrām + it* boiler-maker || VA *mabrūm + in / mabārim* finished, completed | IQ *mabrūm* plaited | AL *mabrūm + mabārim / in* dim. *mubāyram + it* string | ZJ 597 *mabrūm* wretched | AC *mabrūm* twisted, wretched.
- *{PRM}: I: MT *b.rīm* cousin || *b.rīmatuh* his female cousin (< L [*consobrīnus*] *prīmus*).
- *{PRM}: II: AL *Pārma* Parma (geo.) || *parmi + in* from P. (late borrowings from Cs).
- *{PRMČRY}: SG *brmjāryuh* archpriest (< L *prīmīcērius*).
- *{PRMSY(S)}: AL *primicias* BD 19r *alibrimisyā* first-fruits (late borrowing from Cs).
- *{PRMT}: MT *bir(i)māt = bīrīmāt = barīmāt* SG + *ūn* primate, bishop (< LI **primatus*). S. {frmt} I.
- *{BRMK}: HC 48 *barmakiyyah* baked meat pie of stewed and fried poultry or lamb.
- *{BRML}: VA *barmīl + barāmīl* AL *barmīl + barāmīl* barrel, keg (< R, cf. Cs *barril* < LI *barriculum*, a dim. of *barrīca* < G *barrique*).
- *{PRMNR}: SG *barumunār* church guardian (< G *παραμονάριος*).
- *{BRN}: I: AL *nibarrén berrént berrén & niberrem berrém berrém* (uc. or misprint) to bore or drill || *balirrīna + barīrin + it* VA *birrīnah + barārīn* MT *barrānah* gimlet, borer (< L *vērūna*).
- *{BRN}: II: DS & IW I 577,4 *barnī* a kind of date || IH *burniyyah* (to correct as *barniyyah*) a certain earthen or glass vessel (cf. Cs *albornia* & Ct *albúrnia*).
- *{BRN}: III: AL *bolurni + berīni / in* a kind of falcon || *bernia + it* a kind of suit or cloak (perhaps < L *Hibernia* "Ireland"). S. {'brny}.

- *{BRN} IV: AL *birn* water elder (*Viburnum opulus*, bot.; < LI *alburnum* < L *laburnum*).
- *{BRN} V: IH *burāniyyatun* HC 120 & 164 *b(w)rānyh* FX *burāniyyah* a dish of fried egg-plant and meat (named after its inventress *Būrān*, a wife of the Abbasid caliph *Alma'mūn*'s). S. {tḥj}.
- *{PRN}: VA *burūn + barārīn* a kind of wide bottomed wine jug (< R **pořón* < L *porrum* "leek", with the aug. suffix {—ón}).
- *{BRNT}: AL *brunéta* a kind of material (late borrowing from Cs).
- *{BRNČ}: AL *bornācha + barānich* leather-bottle (< Cs *borracha* of ultimately unknown etymon, maybe < L *burrus* "reddish" with the pejorative R suffix {—āč}, or perhaps R **pořón*, q.v., with a suffix shift).
- *{BRNJ/Q/K}: DS *biranj* (with the vars. *abranj, burinj & buranq/k* in BM) some purgative seeds or even a kind of myrobalan (< F *beranj*). S. {'brnj/q} & {bdnj}.
- *{BR/LNJJSF}: TD 219 *baranjāsaf & bljnjāsf* mugwort (*Artemisia vulgaris*, bot.; < F *barenjāsp*, which might be the same as *paranj* e *asp* "horse's seed", but there are some vars. perhaps pointing to a folk-etymon).
- *{BRNJL}: s. {tyn}.
- *{BRNJMSK}: DS *baramjamuš* soft-haired basil (*Ocimum pilosum*, bot.). S. {frnjmšk}.
- *{BRNS}: VA *nibarnas k* to cause to become niggardly || *yatbarnas* to become niggardly || *burnūs + barānis* IH *barnūsun* GL *burnusun* IQ *burnus* AL *bornōc + barānic* dim. ZJ 447 *buraynas* burnous, hooded cloak (< G *βίρροç*; this clothing was characteristic of Berbers, one of whose most important tribes in Alandalus was called the *Barānis*, it being well-known that Andalusis accused Berbers of avarice and every other vice).
- *{PRNS}: DS *b.rīnus* evergreen oak (*Quercus ilex*, bot.; < G *πρῖνος*). BM, however, identifies it with *šubar* and *bahš* cork oak (*Quercus suber*), which is prob. inaccurate.
- *{BRNŦ}: MT *albarnīŦi* pn.
- *{BRNMJ}: AL *barnamāx = barnāmach + it & barnāmig + it* list, index | *barnamāx al foçól* index | IH *bay'u lbarnāmiji* sale of clothes listed on an index (< P, cf. F *barnāme*).

¹ As for the suggested correct form **albarkāniyyu*, a *nisbah* of *barkān* reflected by the *Lisān* (as a correction to *barankān*), this is just one more instance where Ibn Hišām draws from Eastern sources supposed corrections to Western words of non-Arabic stock; however, the labialized allomorph *bur(ru)kān* is probably old in Alandalus, as reflected by DS *burrūkān*, F *bourican*, etc. It is remarkable that this word should have entered European languages again in recent times through India, as reflected by E *percale*, Cs *percal*, etc.

- *{BRNN}: AL *nibernén bernént tabernún* to buzz or hum | AC *barnan* bore (a hole, iv.) || *tabarnūnah* raillery (< {brn} l).
- *{B/MRHM}: VA b/marham + b/marāhim IH *barhamun* AC *barham* AL *bārham* + *barāhim* ointment, salve (prob. < F *barham* "mixture").
- *{BRH}: MT *burhah* space of time | GL *burhatun min arba'ati a'wām* quadrennium || IH *barhūtan* name of a well in Yemen (suggested correction *barahūt*).
- *{BRHM}: s. {brhm}.
- *{BRHN}: VA *nibarhan* *barhant* *barhanah* *mubarhin* *mubarhan* k 'alā to demonstrate or prove || *yatbarhan* *atbarhan* *tabarhun* 'alā to be proved || *burhān* + *barāhīn* AL *borhān* + *barāhim* (l. *barāhin*) GL *burhānun* proof | *ḡayru dī burhānin* undemonstrable || *burhāniyun* demonstrative || ZJ 489 *barhūn* pn. (< Gz *barhan* "light; proof").
- *{BRHNS}: AC *barhānis* person or place name (perhaps < Cs *Pero Hāñez* or *Alvar Hāñez*).
- *{PRWRY}: AL *porória* + *porór* (l. *poróri*) white beam-tree (*Pyrus aria*, bot.; < L *pālīūrus*).
- *{BRWQ}: UT 42 *brwq* LZ *birwāq* IH *birwāqun* AL *berguāqua* + *berguāq* asphodel (*Asphodelus ramosus*, bot.) | *ḡáyda* (l. *ḡáydat*) *al berguāq* place where asphodels grow.
- *{PRWNS}: AL *Proencia* Provence (geo., late borrowing from Cs).
- *{BRWNY}: DS *brwānyā* white bryony (*Bryonia alba*, bot.; < G βρωονία).
- *{BRY}: IQ *nabrī* IH *barāyah* (m.) VA *nabrī* *barayt* / *abrayt* *birāyah* + *āt mubrī* to sharpen (a pen) || *nanbarī* *anbarayt* to hurry up | *yanbarā* *anbarā* to be sharpened | NQ db 2/4/3 *tanbarī* they are cut off. S. {brr} & {rqb}.
- *{PRYPSM}: AL *priapismo* priapism (a coinage of his authorship).
- *{PRYR}: MT *buryūr* prior || b.r.yūrah prioress (< L *prior* "first").
- *{PRYM}: AL *Priamo* Priamus (a coinage of his authorship).
- *{BRYN}: UT 71 *barriyān* a kind of cultivated anise.
- *{PRYN}: AL *porrojón* / *poroyén* (l. *porroyón*)
- chilblain* (< L *perniōn(lem)*).
- *{PZPY(YR)}: RC *pezpiz* LO *Pezpez* pn. (a nickname meaning "bird") || AL *pizpizāir* + *in* AC *bizbizayr* bird hunter. S., however, {bšbš}.
- *{BZB'}: AL *bizbāā* macis (prob. < F *bazbāz*).
- *{PZJ}: UT 166 & 497 *b.zāj* chickling vetch (*Lathyrus sativus*, bot.; < L *pīsum* < G πίσσος, with the R pejorative suffix (—āč)). S. {jlb} l.
- *{BZD}: BM *bazādī* GL 'Ib.zādī *jacinth* | *yāqūtun* *bizādī* *agate* | *ḡajar* *bizādīyun* *wahw* 'Iyāqūt 'Imulawwan *bisawādī* *fī xuḍrat* *beryl*. S. {bjd/ḡ}.
- *{BZDN}: BM *būzaydān* an unid. Indian drug also called *bahaj*, although most people in Alandalus used this name for the lizard orchis, e.g. AL *buzāyden* (*Orchis hircina*, bot.).
- *{BZR}: VA *nibazzar* k to spice || *yatbazzar* *atbazzar* to be spiced || GL *bazrun* *spice* | VA *bazr* + *buzūr* *seed* | TD 178 *bazr* *alkattān* *linseed* || SH *abzār* IH, IQ & ZJ 1913 *ibzār* VA *ibzār* + *abāzīr* AL *ibzār* + *abāzīr* *spice* | *xarāb* *mubāzar* *spiced wine* || VA *mabzarrah* + *mabāzīr* *spice box* || NQ br2/5/2 *mabzūr* *spiced*. S. {fdl}.
- *{BZRD}: AL *bezārd* *galbanum* (< F *bāzrad*, sometimes pronounced *bārazd*). S. {brzḡ}.
- *{BZRQṬN}: TD 295 *bazarqaṭūnā* *flea-wort* (*Plantago psyllium*, bot.; half-translation of Ar *zra'qaṭūnā* "kitty's seed").
- *{BZZ}: VA *yubuzz* *bazz* *ḡā min* k(aḡā) & *yabtazz* *abtazz* (ka)ḡā *min* kaḡā to snatch from || *bazz* + *buzūz* ZJ 59 *bazz* *cloth*, *linen* || IA *bizz* *nipple* | DS *abzāz* *alqīṭṭah* *biting stone crop* (*Sedum acre*, bot.) || ZJ 1534 *bazzah* *unid.* although basic part of a waterwheel (cf. E "nipple") || VA *bazzāz* + *in* *draper*, *cloth merchant* || LH *almubtaz* *planet of higher order* (posited by Ct *almu(b)ta*).
- *{BZ'}: VA *nibazza'* *tabzī'* k to embellish || *yatbazza'* *atbazza'* to be embellished || *bazā'* *ah* *beauty* || *bazī'* + *in* / *bizā'* *beautiful*.
- *{BZḠ}: GL 'Ib.zuḡu VA *yabzuḡ* *bazaḡ* *buzūḡ* *bāziḡ* + *bawāziḡ* to rise (the sun) || *nibazzaḡ* k to raise || *mabzaḡ* + *mabāziḡ* IH *mabzaḡun* AL *mabzāḡ* + *mabāziḡ* *lancet*.
- *{BZQ}: IQ *abzuq* 'alā AC *yabzuq* *fī* VA

- nabzuq* *bazaqt* *bazq* *bāziq* + *in* *bazzāq* + *in* AL *nabzōq* *bazāqt* to spit | AC *abzuq* *lassamī* spit at the sky || VA *nibazzaq* k AL *nibazāq* *bazzāqt* *bazzāq* *mubāzaq* + *mubazaquīn* to spit on s.o. || VA *yatbazzaq* *atbazzaq* to be spat on || ZJ 769 & 2095 *bazqah* + *buzāq* AL *bāzca* + *buzāq* AC *bazqah* spit.
- *{BZL}: IQ *mabzāl* *colander*.
- *{BZM/N}: LZ & IH *bazīm* AL *bizīm* + *abzūm* VA *bizīn* / *abzīn* + *abzinah* / *buzūn* / *abzun* *buckle*.
- *{BZN} I: AL *bozōn* + *bazāzin* *vulva*¹.
- *{BZN} II: FX *bāzīn* a dish of couscous, meat and vegetables also called *mu'allakah* and more complicated than *zabzīn*, q.v.
- *{BZHR}: DS *bāzahr* *galbanum*; *bezoar mineral*. S. {bd/ḡzhr}.
- *{PZW}: VA *bazwah* + *āt* AL *pāzua* + *ālit* *hernia* | *ḡaquīm* *al pazuāt* + *huquīm* a. p. *hernia healer* | *pazūi* + *in* IA *bazwī* VA *bazwī* + *in* *herniated* (< H *psu'ā dakkāh* "unfit for marriage on account of having one or both testicles crushed". The loanword, however, reflects transmission through Hispanic R).
- *{BSB}: IZ 10/2/3 *busaybah* *little kiss* (instead of *busaysah* in imitation of a drunken man's stuttering). S. {bss} II.
- *{BSBS} I: GL *bisbāsun* IH *bisbās* IQ b(a)sbās VA *bisbās* n. un. *bisbāsah* + *basābis* AL *bizbiḡa* + *bizbiḡ* *fennel*² | DS *bisbās* *ṡaxrī* / *rūmī* a variety of cultivated fennel | UT 127 *anise* | b. *nabaṭī* & *ḡabaṡī* kinds of *kaḡlawān*, q.v. || BM & UT 181 *basbāsah* *mace* (bot.) | TD 132 *nutmeg tree* (*Myristica fragrans*, bot.) || DS *busaybasah* *bald-money* (*Meum athamanticum*, bot.) || FX & HC 159 *bisbāsiyyah* a dish of lamb or fish seasoned with fennel.
- *{BSBS} II: VA *alkalb* *yibasbas* *basbasah* / *baṡbaṡah* to wag the tail (said of dogs) || AC *busbus/ṡā* AL *bozbōca* + *bozbōc* *wagtail* (< {bšbš}).
- *{BSB/fYJ}: BM *basbāyij* AL *bizbāich* DS *b.sfāyij* *common polypody* (*Polypodium*
- vulgare*, bot.; < F *baspāyak*, cf. P *waspādaḡ* "with many feet").
- *{BSTQ}: IW 1 665, 8 *b.stūqah* (glazed) *earthen pot*.
- *{PSTQL}: AL *piztical* + *ūt* *fillip* (< L1 **pisticulare*).
- *{PSTL}: AL *pastél* + *ūt* a dye; pie (late borrowing from Cs).
- *{BSTN}: VA *nibastan* k to convert into a garden plant || *yatbastan* *atbastan* to be converted into a garden plant || *bustān* + *basātīn* IQ *bustān* AL *buztēn* + *bacūtīn* / *becētīn* AC & ZJ 1602 *bustān* AL *bučtene* *garden* (< F *bostān* "fragrant place") | UT 191 *bustān* *abrūz* *amaranth* (*Amaranthus tricolor*, bot.; < F *bostān* *afroz* "dazzle the garden"). S. {stnbḡ}, {šn} l, {bšl}, {pwm}, {ḡbq}, {ḡršf}, {xss} l, {rzynj}, {rnm} l, {rwh}, {rwnd}, {znjbl}, {s'd}, {šyḡ(I)}, {bqr}, {'nb}, {qst} II, {krx} II, {krfs}, {krwy} & {hndb}.
- *{PSTNČ}: DS *bastināj* *wild carrot* (*Daucus carota* Boissieri, bot.; < L *pastīnāca* with metanotation of a pejorative suffix (—āk) and substitution of (—āč) for it). S. {bsnč} & {pš(t)nj/q}.
- *{BSD}: BM *ba/usjad* & *bussad* DS *basad* *coral* (< F *bolessad*, cf. P *wassad*).
- *{BSR} I: VA *nibawsar* k to give *hemorrhoids* || *yatbawsar* *atbawsar* to suffer from *hemorrhoids* || *bawāsir* IH *albawāsiru* AL *baguācir* = *beguācir* *plies*, *hemorrhoids* || VA *mubawsar* + *in* suffering from *hemorrhoids*. S. {bsl} II.
- *{BSR} II: VA *absar* (allā) *ta'mal ḡā* beware of doing this (< {bšr}).
- *{BS(S)}: VA *bas(s)* IQ *wabas* only, just | NQ mg 11/5/3 *bassak* *timaxraq* you have swaggered enough (< P *was* "much, enough" = F *bas*).
- *{BSS} I: JM 13 *biṡ* *onomatopoeia* for causing a child to pass water || VA *bassās* + *āt* IA *bassīs* AL *balecīc* + *ūt* AC *bāsis* (= /bassīs/) *chamber-pot* (prob. < A {bss}, s. AL).
- *{BSS} II: IQ *bassu* *bassak* *bassah* *yubus* *bussanī*

1 Prob. < A *bizz* "nipple" with the R aug. suffix (—ōn) and a semantic shift, in the light of our paper "Expresiones bajo tabú social en árabe andalusí y sus relaciones con el romance" in *Vox Romanica* 52 (1993) 282-91.

2 Western usage, since *basbās(ah)* (< F *bazbāz*) in the East is "mace" (bot.).

- VA nubuss basast bass AL *nibūc becēz* buç AC bus fī to kiss || VA yanbass anbass to be kissed || bussah + āt / busas AL *bēca* = *beç* AC bassa(t) dim. pl. busaysīt kiss (< P, cf. F *bus*, a very old borrowing indeed, already present in the *Lisān*). S. {bsb}.
- *{BŠT} I: IQ yabsuṭ tabsuṭ absuṭ GL absuṭu ~ an yabsuṭu (sic) bāsiṭun VA basuṭ basatṭ basṭ bāsiṭ mabsūṭ k to spread (out) or stretch || IQ busiṭ it was carpeted || basatṭu lma'ānī basṭ aššuwār I displayed the ideas like bridal apparel || AŠ 19/2/2 basatṭ lī basṭah he gave me pleasure || IZ 6/4/4 basatṭ allah fī qtidārak may God increase your power || VA yanbasaṭ anbasaṭ inbisātṭ to be spread or extended || y. ma' to be delighted || JT 36 'nbst 'lmdād to blot (the ink) || AC inbisātṭ affability || IH albasatṭu IQ bisātṭ GL bisātṭ(un) VA bisātṭ + busṭ AL *biçāt* + *it* / *baçāt* carpet; tapestry; pillow || VA basātṭah simplicity || basitṭ + basātṭ'it IQ basitṭah (fem.) & mabsūṭ simple || MT yad albāyi'ah ... bāsiṭah 'alā bay' she sells only as a proxy || VA mabsūṭ alyad generous || GL munbas.ṭun large || AC munbasitṭ affable. S. {xṭṭ} & {ṣṭb}.
- *{BŠT} II: IZ 15/3/3 & AC baṣṭah AL *Bāz/çta* Baza (geo.) || *baz/çti* MT basṭī from B.
- *{BŠTM}: LZ basṭām pn.
- *{BSFYJ}: s. {bsbyj}.
- *{BSKWL}: *Pascual* pn. (late borrowing from Cs).
- *{BSL}: VA basālah courage.
- *{BSL} II: JM 11 busl dates beginning to ripen (< A *busr*).
- *{PSL} I: DS bisillah = bisillā & bsyl(h) IW II 99,3 bsylh pea || UT 166 bsyl prob. everlasting pea (*Lathyrus latifolius*, bot.) || TD 180 basillah & GM 40 bsylah lupin (from a R dim. of L *pīsum* < G *πίσος*). S. {jlb} I.
- *{PSL} II: GM 9 bsyl flea-wort (*Plantago psyllium*, bot.; < G *ψύλλιον*).
- *{BS/ŠLQ}: IH 'irqu lbāšālīq ZJ 2049 'irq albāsilīq basilic vein (< G βασιλική "royal" prob. through Ar).
- *{BSLQN}: DS bāsīlīqūn best kind of cumin || *marham albāsīlīqūn* basilicon ointment (< G βασιλικόν).
- *{BSM}: VA nibassam k to cause to smile ||

- natbassam atbassamt tabassum IQ atbassam yatbassam tabassum AL *netbecēm etbecēmt* & VA nabtasam abtasamt IQ 150/4/1 tabtasam 180/2/1 yabtassam to smile || IQ bassām smiling || ET *Baçem* LO *Baç/zen* = *Pasin*, *Baç/ssema* pns. || VA mabsam mouth.
- *{BSML}: MT albasmalah the invocation of the name of God.
- *{BSN}: MT mabāsi/In stores (tentative rendering, based upon the assumption of an early R **mabaçén* < **magacén* supported by Old Cs *magacen*, Pt *armazem* and Ct *magatzem*, suggesting alternative assimilation of /xz/ into /ğz/ and /xs/, < Aa /maxzān/, q.v.).
- *{BSNT}: AL *Vicente* pn. (late borrowing from Cs).
- *{BSNĈ}: UT 166 bsnāj AL *biznāch* wild carrot (< L *pastināca*, cf. Cs *biznaga*). S. {pstnj} & {pš(t)n/jq}.
- *{BSNN}: DS bwswnw peppermint (?).
- *{BSYST}: AL *bisiesto* leap year (a coinage of his authorship from Cs).
- *{BŠ}: VA & IQ & IA & AC baš in order to || baš with what || baš jīt what have I brought || EB *vix nansi* so I go (< A *b'ayyi šay'in*). S. {š}, {d'w} & {rf}.
- *{BŠBŠ}: BM & DS bušbuš colocynth-leaves (< F *bošboš*).
- *{PŠBNT}: AL *puxauánt* + *it* hoof parer (late borrowing from Cs).
- *{PŠT/T}: GB 232 bištuh & bišt canary-seed (*Phalaris canariensis*, bot.; < L *pistum*).
- *{BŠTR} I: AL *baxātir* hoe or shovel with teeth || *buxāytara* field scabious (*Scabiosa arvensis*, bot.; < L *versātile*).
- *{BŠTR} II: MT bišūtārah woman selling imitation jewellery (< Cs *bisutera* < Fr *bijoutière*).
- *{PŠTR}: CP 125,1 bštr Pastor (pn.).
- *{BŠTLQ}: SG albštūlqāt name of a Christian nation that invaded Spain before the Visigoths (prob. the *Apostolici* mentioned by Isidorus).
- *{BŠ(T)NJ/Q}: GB 36 bištīnāqah (malsā') & bis(ti)nāj wild carrot (*Daucus carota* Boissieri, bot.) || UT 164 bštnāqah toothpick (*Ammi visnaga*, bot.; but the confusions are frequent). S. {bsnj} & {bs(t)nj}.
- *{BŠTYRY}: MT b.štīyāriuh vestiarium (< L

- vestiāriūm*).
- *{BŠD}: DS būšād common turnip (*Brassica rapa*, bot.; < F *bušād*).
- *{BŠR}: ZJ 8 abšar announce || IA abšar bannuqšan announce a decrease (iv.) || IQ abšir rejoice || GL abšuru yabšuru VA nabšur bašart bašr bāšir + in baššar mabšūr k AL *nabxólúr baxárt* to scrape off || AC yabšarū bikarm they glean grapes in a vineyard || AL *nibaxxār baxxárt* GL ubašširu yubašširu VA nibaššar tabšir bi k to announce (glad tidings) or preach || AC baššarūh bi'izaratih (sr.) they announced to him his appointment as vizier || AL *nibex(x)ér bex(x)ért tabxír* to brandish || VA nibašar mubašarah k to be in direct contact with || yatbaššar atbaššar to be evangelized || yanbašar anbašar to be scraped off || GL astabširu istibšarun VA nastabšar astabšart istibšar mustabšir + In balxayr to rejoice (at good news) || yastabšar astabšar istibšar mustabšir to ask a reward for good news || RC *abenbexer* pn. (= /aban bišr/) || VA & IQ bašar human kind || AL *baxari* + in human (being) || *baxaria* humanity || GL bašaratun VA bašarah + āt / bašar outer skin || AL *buxāra* + *baxāir* VA bušārah + āt / bašā'ir & bušrā IQ b.šāra & bušrā glad tidings (or reward for giving them) || GL bušrā'un ḥasanun good news || XA āra2 na'tīh albišārah I shall reward him for the good news || AŠ 34/5/5 na'tī falb. I shall give as tidings || VA bušārah scraping || GL baširun VA & IQ bašir herald; bringer of glad tidings; evangelist || AL *baxiren* as a herald || ET *Bexir* pn.
- *{PŠR}: AC albušārrah Alpujarra (geo.) || RC *alpuxarri* from A.
- *{BŠŠ}: VA nibašš bašašt bašāšah ilayh to meet in a friendly disposition || ID yf' 2 tbššt br'yhm she received their opinion gladly || bašāšah friendly disposition || IQ bāšāšat ADAMAṬŪR a lover's kindness (the

- second word being unassimilated R) || VA bašūš + in well-disposed || GM 19 zarri'at alb.šūš wild rue (*Peganum harmala*, bot.).
- *{PŠŠ}: AL *nipax(x)éx pax(x)éxt* to pamper or flatter || *pīx(a)* + *it* AC biš(š) ZJ 688 buššah¹ dim. bušaysā IQ pušaysah penis || MT aban b.šāt pn. Perhaps an obscene nickname from R **pīsa*, an onomatopoeic derivate from the sound of miction; for the verb, however, there might be contamination of A {bhbh} with a reflex of L *pascēre* "to appease". S. {ḥrr} II & {pḥšš}.
- *{PŠT} I: AL *poxóta* hake (< R **pēše* "fish" with the aug. suffix (—ōt), cf. Cs *pescaðilla*).
- *{PŠT} II: SG bšwṭ black gram (*Phaseolus mungo*, bot.; < L *pīsum* with the R aug. suffix (—ōt)).
- *{BŠTN}: IQ baštūn bough, stick (< L *bastulm* with the R aug. suffix (—ón), s. LQ 28).
- *{BŠ'}: VA nibašša' bašša't tabšī' mubaššī' k 'alā to disparage, to depict with ugly traits || yatbašša' atbašša' 'alā to become hateful || nastabša' astabša't istibšā' k to consider hateful || GL bašā'atun bad taste || ZJ 1537 mā abša' how hateful!
- *{BŠGT}: s. {bčgt}.
- *{BŠQ}: HC 123 bāš.q a kind of wild duck.
- *{BŠKRYN}: TD 213 biškarāyin n. un. bškarānyh (I. biškarāynah) white chameleon (*Atractylis gummifera*, bot.) || biškarāyin aswad black chameleon (*Cardopatum corymbosum*, bot.; < L *viscārāgīnlem*).
- *{BŠL}: VA nibaššal k & yatbaššal atbaššal tabaššul 'alā to pry into other's affairs || natbaššal atbaššal tabaššul to flatter || bašālah inquisitiveness || baššāl + in inquisitive (perhaps from South Arabian stock, cf. Mh *bəšōl* "to distract or keep from work").
- *{PŠLDRY}: GB 237 bušūlah ḍi rāy Maltese mushroom (*Cynomorium coccineum*, bot.; < R **pīšola de réy* "king's penis").
- *{BŠLŠK}: DS bšlškah TD 210 bašālšakah²

¹ This item is not certain, although a labialized allomorph would not be surprising. If such were the case, the proverb #688, /puššah xūd alxarā warūššah/ "penis, get some excrement and water it", would reproduce a very widespread story, namely, the curse laid by a man on his penis for its failure to perform sexually.

² Other vars. in GB 34 & 91 and in SG, the likeliest original reading being *bašlīškah. The yellow flowered variety

gentian (< L *basilica* "royal", contaminated by *basiliscus* "poisonous snake" because of its use in the treatment of bites).

- *{BŠLQ(RY)}: SG *bšlqh* privileged church (< L *bāsīlīca* < G βασιλική "royal") || *bšlqārūyuh* priest of a privileged church.
- *{BŠM} I: IH *bašama mabšūmun* (sr.) IQ *nabšam VA yabšam bašam bāšim mabšūm AL nebšēm bexēmt mabxūm + in* & VA *yatbaššam atbaššam* to loathe or have a surfeit || *nibaššam tabšīm AL mubēxim + in* to give a surfeit || DS *bašmah* s. *tašmīzaj* || VA *bašamah + āt / bašam AL bexēm GL bašmatun* surfeit, indigestion. S. {hbb}.
- *{BŠM} II: JM 27 *baššīmah* placenta (< *mašīmah*, but it could be only Tu).
- *{PŠMT}: VA *nibašmaṭ atbašmaṭ* to bake like a biscuit || *yatbašmaṭ atbašmaṭ* to become like a biscuit || *bišma/āṭ + bašāmiṭ* HC 103 b. *šmāṭ* AL *pixmāt* biscuit (< G παξαμάδιον, prob. through direct R transmission, which accounts for the pronunciation with /p/). S. {pčmt}.
- *{PŠMN}: AL *paxamān + it* IV 60 *bašamanu* passementerie, ornamental trimming (< Cs *pasamano*).
- *{BŠN}: DS *bišnah* African millet (Eleusine coracana, bot. Western A only, but apparently not B; perhaps a metathesis of L *pānīcium*, whence Aa /panīč/). S. {pnč(y)} & {pnš}.
- *{BŠNN}: TD 308 *bišnīn* blue water-lily (*Nymphaea caerulea*, bot.; < F *bošnin*).
- *{PŠNY}: SG *bšānyah* prob. wild thyme (*Thymus glaber*, bot.; perhaps < R *peštāna* "eyelash", reflected also by {pčn}, because of the shape of its leaves).
- *{BŠW}: IW II 395,10 *bswyh + I* 454,12 = 471,

18 = 495,25 = 640,18 *bšāwī* waste matter produced in processing flax¹.

- *{BŠYLR}: MV 237,4 *ibašaylar* he becomes a vassal (< Ct *vassall* < L *vassallus*).
- *{BŠBS}: s. {bsbs}.
- *{BŠR}: IQ *nabšar abšur(nī) yubšar GL bašartu VA nabšur bašart bāšir mabšūr k & nubšir abšart ibšār mubšir mubšar k AL nabčór bačārī & nubčir bačūrt abcīr* to look || IQ *abšurka qad jīt lo*, I have come || AŠ 48/3/3 *baššarūnī* GL *ubašširu mubašširun* to make aware || AŠ 34/3/3 *atbaššar* ponder || VA *yanbašar anbašar* to be seen || *bašar IQ bašar + abšār GL bašarun + abšarun* (l. *abšārun*) AL *bačār sight* || JM 7 *albišrah* Basra (geo.) || GL *bašīrun VA bašīr + in* clear-sighted; blind || IQ b. *bī* expert at || GL *bašīratun VA bašīrah + bašā'ir* insight || TD 307 *būšīr mullein* || ZJ 265 *abšar* having better eyesight. S. {bsr} II, {hdd} I, {rqq}, {sxn}, {q̄w}, {ḡd̄}, {f̄qd̄}, {lm̄h}, {mdd} II & {nwr}.
- *{BŠŠ}: IQ *yubaššāš bikiswah* one boasts of clothing | AL *nibazzāč bazzāz* to stare || VA *bašīš* glow, glimpse.
- *{PŠŠ}: SG *b.ššah* piece of material (late < Cs *pieza* < Cl *pētiā*).
- *{BŠQ}: GL *abšūqu bušāqun VA nabšūq bašaqṭ bašq / bušāq IQ bušāq AC bašaq* to spit || GL *bašqu 'ldami* hemoptysis || AC *bašqā* spit. S. {bzq}.
- *{BŠL}: GL *bašalatun VA bašalah + bašal IQ rās min bašal AL bačāla + bačāl* dim. *bučāyla + it* onion | *bačāla escalonia + bačal escaloniūt* scallion² | *bačālat al kanzīr + bačāl a. k* TD 201 b. *alxanzīr / alfār* squill | AL *zarréat al bačal* onion seed | z. *bačal alkanzīr* leek seed | FX *bašal axđar* tender onion | TD 201 b.

(*Gentiana lutea*) was called *rūmī*, the black one, *jrmqānī*.

¹ The etymon of this otherwise unattested word is extremely doubtful. It is certainly not A and one might think that, like so many terms relating to the crafts, it could be of R stock, but there is no solution in sight here either. A third possibility is a Coptic word, in view of the importance of the Egyptian weaving industry at the time and, in fact, C šaw "piece" (with the article *p-šaw*) could have been an appropriate name for this kind of refuse, but the matter is far from clear and so is the relation between such word and Me *bašawra* Tk *pačavra* "rag, wad".

² It is obvious that there was a confusion between Escalona in Spain and Ashkelon in Palestine. UT 111 ff. mentions the following kinds of onions: *bayđī*, *zubbī* = *majūsī*, *xurāsānī* = *fārisī*, *aḥmar* ("red" with the subtypes *šawī* = *mqšīān* and *šrġī* = *šalawbīnī* = *rūmī*), *bustānī* (which comprises *kurrāb šāmī* ~ *mulūkī* ~ *andalusī* = *qafīlūt*), *rīfī* = *jillīqī* and *muwallad* as well as some related species like *bašal atṭāqāt* and b. *alhām*.

azzāz GM 10 b. *azzīz* fair-haired hyacinth (*Muscari comosum*, bot.) || ZJ 1669 & IA *bašālīn* onion-sellers (prob. < Eg, cf. C *mčōl*). S. {xšw}, {zr'} & {šwt} II.

- *{BŠLQ}: s. {bslq}.
- *{BDX}: IH *mutabađđixun fī nni'mah* living luxuriously (< {bāx}).
- *{BDĐ}: VA *bađđ* recent, fresh || *bađāđah* freshness.
- *{BD'}: VA *biđ'a sinīn* some years || *bađ(a/ā)'ah + bađā'āt biđā'* (min *lahm*) IQ *bađ'a + biđā'* GL *biđā'un* (pl.) JM 6 *bađ'ah* AL *badāā + badāy(e)ē / badāāye* ZJ 555 *bađā'* n. un. ah dim. 1246 *buđay'ah* scrap or piece of (boneless) flesh || 172 *bađā'ah* vulva || VA *biđā'ah + āt / bađā'i'* merchandise; trade; scrap of flesh | IQ *biđā'ah* merchandise || GL *mabđa'un* scalpel || AC *mustabđi'* importer. S. {swq}, {šhm} & {ftš}.
- *{BT'}: GL *abtī yabṭī baṭwun / ibṭā'un* & VA *nibaṭṭī baṭṭayt k & nubṭī abṭayt ibṭā k* to retard or slow down || IH *attabāṭī* (m.) to be slow || VA *nastabṭī k* to find slow || *buṭ' & baṭā* slowness, tardiness || GL *baṭiyun VA baṭī + in* ZJ 229 *baṭī* slow, tardy.
- *{BTBT} I: AC *baṭbūṭah* AL *butbūta + butbūt* snail.
- *{BTBT} II: TD 270 *baṭbāt* knot-grass (*Polygonum aviculare*, bot.; < S *šbatbātā* "small staff").
- *{PTJ}: MT *albatūjīn* pl. nickname (prob. "the ones who waddle like ducks", cf. Cs *patojlo* < *pato* "duck").
- *{BTḤ}: ZJ 407 *abṭah* (iv.) to fell || GL *'nbaṭīhu* I throw myself down or prostrate myself || *baṭḥatun + biṭāḥun VA baṭḥah + biṭāḥ* IQ & ZJ 1692 *biṭāḥ* (pl.) AL *bātha + biṭāḥ* plain, flatland | *xē min al bātha & bathī + in* belonging to the plains.
- *{BTX}: GL *baṭṭīxat VA baṭṭīxah + baṭṭīx /*

baṭāṭīx IH & IQ *baṭṭīx* (pl.) AC *baṭṭīxah* ZJ 85, 483 *baṭṭīx* n. un. ah AL *baīka + baīk* (bad) melon | *baṭṭīxat* alhind pumpkin¹. S. {snd} II.

- *{BTXL}: UT 837 *bṭxyāllh* (l. *baṭṭīxyāllah*) a kind of mandrake (a R dim. of *baṭṭīxah*, q.v.).
- *{PTD} I: GB 241 *buđāh*: 1) bitumen trefoil (*Psoralea bituminosa*, bot.), 2) an evil-smelling kind of wild carrot, 3) red dead-nettle (*Lamium purpureum*, bot.; < L *piūda* "stinking").
- *{PTD} II: GL *biṭā* topaz or chrysolite (mere transcription of H *piṭdāh*).
- *{BTR} I: VA *nabtur baṭart baṭ(a)r baṭṭār + in* to treat contemptuously.
- *{BTR} II: VA *yatbayṭar fī* to practise veterinary science || *bayṭa/ār* MT & ZJ 614 *bayṭār AL béitar + bayātir* veterinarian || *biṭāra* veterinary science (< G ἰπιατροός).
- *{BTRS}: AL *Pétruc* Peter. S. {pdr}, {šnt} & {tīb}.
- *{BTRSLNN}: TD 234 *baṭrāsālīnūn* parsley (*Carum petroselinum*, bot.; < G πετροσέλινον).
- *{PTRQ}: AL *petriq + patāriq* patriarch (in the Church). S. {p/fttryrč}.
- *{PTR(Q)YR}: UT 246 & 337 *bṭr(q)yrāh* annual mercury (*Mercurialis annua*, bot.; < R **petrāyāra* or **petrekāyāra* "stony"²).
- *{PTRN}: MT *baṭrūn* poll, census (< Cs *padrón*) || *baṭrīn* godfather (cf. Cs *padrino*, both words being derivatives of L *pāter* "father" with different R suffixes).
- *{PTRWC}: AL *pelitrāucha + pelitrāuch* edible chestnut (< R **petrōča* "stone-like").
- *{P/FTTRYRČ}: SG *bṭryārj & ffaṭryārj* patriarch (< L *pātrīarcha* < G πατριάρχης).
- *{PTRYN}: UT 101 *bṭrywn* small goat's thorn (*Astragalus arnacantha*, bot.; < G

¹ UT 101 lists the following kinds: *rīfī* (subdivided into *mi'nāq*, *jazīrī*, *mursī* = *masāwīrī*), *filaštīnī* = *dullā'* = *hindī* = *sindī* = *šāmī* = *šatawī* (i.e. watermelon), *sukkarī* = 'uqābī, *damasī* = *dimašqī* = *hawzanī*, *nufāḥ* = *armīnī* = *mišrī*, *ijjāšī*, *baṭṭī*, etc., with some degree of confusion.

² But there are some doubts about this identification, based upon UT 337, where it is said that it is the same as *karkīšah*. It appears from UT 246 that it was also identified with *hašīšat azzujāj*, "pellitory of the wall" (*Parietaria cretica*), lit. "glass herb", so called because it cleanses glass, and this hints at a possible confusion between R **bitrāyāra* < L *vitrum* "glass", which would be this latter plant, and R **petrekāyāra* "stony" < L *pētra* "stone" (cf. Cs *pedregal* "stony ground"), which would be the former one, on account of its abundance in such places.

- ποτίγγιον).
- *{BTZ}: MV 270 v5 **buṭizza** mn 'sl a jar of honey (from the same etymon as {bṭṭ} II with unclear suffixation).
- *{PTSTŠ}: BM **bāṭāsītīs** butter-bur (Petasites officinalis; < G πετασίτης).
- *{BTŠ}: VA **nabtuš** **baṭašt** **baš** **bātiš** + **īn** **baṭṭāš** fī to fall upon | AL **nabīōx** **batāxt** **batāx** (I. *abiōx*) to hurry up || **nibattāx** **batāxt** to stab || IQ **baṭš** energy | VA **bibaṭš** quickly || **baṭūš** + **īn** & **baṭṭāš** + **īn** quick, fast || AL **batāx** + **batāix** dim. *butāyax* + *it* dagger. S. {ḏrb}.
- *{BṬṬ}: I: ZJ 2127 **yibuṭṭ** to lance or cut open. S. {zṭ}.
- *{BṬṬ}: II: IH **biṭṭatun** oil-container | GB 261 **bṭṭ** vinegar containers || AL **boluīa** + **batīi** / *it* dim. *butēitia* + *it* barrel, keg | *māalem* *albuteitūt* cooper (< LI *buttis* or Late G βουττις of unknown origin, cf. Mr *batia* "bottle").
- *{PTṬ(N)}: VA **baṭṭah** + **baṭṭ** duck or goose ZJ 699 **baṭṭah** AL *pāta* drake | KU *ekel poton* to eat duck (< F *bat* with ultracorrect /p/). S. {rjl} & {r'y}.
- *{BṬQ}: I: VA **nibaṭṭaq** **baṭṭaq** **tabṭīq** **mubattaq** ZJ 144 **buṭṭiq** to license or authorize || 144 **biṭāqah** VA **biṭāqah** + **baṭā'iq** license, patent | IQ **biṭāqah** brief letter; money order | AL *biāqua* + *batāiq* epitaph (< G πιτάκιον).
- *{PTQ}: SG **būṭīqā** poetry (< L *pōēica* < G ποιητική).
- *{BṬQ(YR)}: MT **bu/ūṭiqah** + **āt** cellar || **b.ṭiqayr** butler (< L *āpōthēca* < G ἀποθήκη).
- *{BṬL}: I: GL 'bṭīlu **mabṭūlun** to leave | 'Hā y. **bṭīla** let it not be vain | VA **nabṭal** **baṭalt** **baṭālah** to stop or cease || **nibaṭṭal** **tabṭīl** k to cause to stop or cease; to cripple | AL *nibattāl* *batālt* to invalidate, annul or cancel || *nabṭīl* *abtālt* to dull; to cripple | GL 'bṭalu **ibṭālun** **mubṭilun** **mubṭal(un)** to cripple; to invalidate || VA **yatbaṭṭal** **atbaṭṭal** **buṭlān** **bi** to be crippled | AL *natbatāl* *atbatālt* to be idle || IB 122 **ybnṭl** **mnhā šy'** some of it goes to waste || IQ & VA **baṭal** + **abṭāl** champion ||

buṭūlah heroism || IQ **baṭālah** idleness, inactivity || AL *buṭdlān* dullness; nullity; injury or invalidism | IA, ZJ 1905 & AC **buṭlān** invalidism || IQ, VA, ZJ 557 & AC **bāṭil** AL *bātil* false, vain; free (of charge); idle; invalid | *bi b.* falsely | *fal b.* uselessly | GL **bāṭilun** falsehood, error | **bāṭīlan** free (of charge), gratis (adv.); falsely || **qāyīlu** 'I**abāṭil** empty talker || AL *bauatili* / *baguatili* (better) + *īn* & *mubātil* + *īn* impostor || IQ **baṭṭāl** bad; ill-fated | VA **baṭṭāl** + **īn** idle, inactive | AŠ **ya** **baṭṭāl** you, rascal || AC **mabṭūl** = ZJ 192, 1821 + **mabāṭil** AL *mabṭōl* + *īn* dull(ed); crippled | MT **mabṭūl** void | **alkarm** **almubawwar** **almabṭūl** fallow unattended vineyard | LZ **mabṭul** **alyad** IH **mabṭūlu** **lyadi** (sr.) disabled of hand | VA **mabṭūl** **alyad** **aw** **arrajal** + **mabāṭil** disabled of hand or foot. S. {xmd}, {rdd} I, {'zz}, {ktb} & {mḏy}.

*{BṬL}: II: UT 415 **bwṭl(y)** water crowfoot (Ranunculus aquatilis, bot.; < Low G *βούτελος "ox death", cf. Fr *mort-aux-vaches*, because of its deadly effect on grazing cattle).

*{BṬLŠ}: UT 241 **bṭālš** (prob. I. **baṭṭāliš**, a R pl. of **baṭṭāl**, i.e., "cripplers") caltrops.

*{BṬL(Y)WS}: IQ **baṭalyūsī** f MT **b.ṭ.lūsiyyah** from Badajoz (geo.). S. {bḏjs}.

*{BṬM}: GL **buṭmun** terebinth (Pistacia terebinthus, bot.). S. {'rq}.

*{BṬN}: VA **nibaṭṭan** **tabṭīn** 'alā to hide | AL *nibattān* *batānt* to full (cloth); to line || GL **baṭnun**¹ AL *bātan* + *botōn* VA **baṭ(a)n** IQ & ZJ 1286 & 1637 **baṭn** + **buṭūn** AC **baṭ(ā)n** belly | MT **baṭan** back (of a document) | AL *b. muaxī* *b. muaxiīn* (I. *mohxi*) sausage | GL **bābu** 'I**baṭni** anus | VA **baṭni** **wād** ~ **baṭn** **alwād** bottom of a valley | **baṭn** / **bāṭin** **alqadam** sole of the foot || **baṭniyyah** + **āt** belt || AL *bi(t)tāna* + *batāin* lining; dressed sheep-skin || IH **baṭānatun** ZJ 444 **biṭānah** inside; lining | MT **baṭānah** + **baṭāyin** IQ **baṭāyin** (pl.) lining || AL *batnī* + *īn* VA **baṭnī** & **baṭīn(ī)** & AC **buṭaynī** big-bellied || IQ & IA **bāṭin** GL **bāṭinun** AL *batin* (I. *bātin*)

inner | GL **fī** 'I**bāṭini** innerly || AŠ 40/3/4 **sīrah** **bāṭiniyyah** esoteric behaviour || AL *mubāttan* + *īn* lined | GL **ḥawbun** **mubattānun** **maḥšū'un** lined and quilted cloak. S. {jry}, {ḥšw}, {ḥwl}, {df'}, {rdw}, {srr} II, {qrqr} I, {qwl}, {lbs} I, {mrḏ}, {nfx} & {nfs}.

*{PṬN}: I: VA **baṭin** + **āt** IA **baṭīn** AL *patin* + *it* dim. *putāyēn* + *it* clog | *mulēbec* *al patinūt* + *īn* wearing clogs (prob. < R *pāta* "foot", s. VA 44).

*{PTN}: II: NQ db 3/4/2 **biṭānā** (I. **baṭānah**) AL *patāna* + *it* stuff, any insignificant vessel, tool or implement || *putayanūt* (dim. pl.) odds and ends (< G πατάνη).

*{P/FṬN}: SG **bāṭinah** / **baṭīnah** / **ffāṭynh** AL *patēna* + *s* paten (rel.; < LI *patena* < L *pāina*).

*{BṬNXX}: BM **bāṭānanxī** corrupted version of **qāṭānanqā**, q.v.

*{BṬNY}: TD 313 **būṭānyah** common bryony (Bryonia dioica, bot.; < L *vīnēna*).

*{BḐR}: VA **baḏrah** (Christian) woman¹ | AL *bādra* + *āt* dirty woman || IH **abḏaru** (hr.) long-tongued (< {bḏr}).

*{BḐRQ}: IH **albaḏraqatu** (sr.) the compulsory escort (which included the cost of hiring it) which the Bedouins imposed on those who crossed their lands (< A {bḏrq}).

*{B'BR/L}: VA **niba'bar** & **natba'bar** to growl (a dog); to coo (a dove, as AL *nibaābēr* *baābērt*, a dissimulation from A *ba'ba* "to chatter") || RC *babul*, *el baabur*, LO *Baabur* a nickname.

*{B'Ḑ}: I: GL **ab'apu** VA **n-yab'ap** **ba'ap(t)** **ba'ḑ** **bā'ḑ** + **īn** **mab'ūḑ** k to send; to resurrect | AL *nabāāc* *bāācīt* to send | IQ **ba'ap** 'an **qalbī** he sent for my heart | **ba'apnī** **lak** he sent me to you | **ba'apt** **ilayh** **fī** **qubaylah** **insān** I sent somebody to get a kiss from him | **mab'ūḑ** **min** sent by || GL **anba'ipu** I plunge | VA **yanba'ap** **anba'ap** **inbi'ap** **munba'ip** + **īn** to be sent or resurrected || GL **ba'ḑun** VA **ba'ḑ** AL *bāāc* resurrection || AL *mu(n)bāyēc* proceeding (theol.).

*{B'Ḑ}: II: s. {b'd}.

*{B'ḐR}: GL **uba'ḑiru** **yuba'ḑiru** **ba'ḑir** **ba'ḑaratun** **muba'ḑirun** VA **ba'ḑarah** to turn upside down; to scatter or disarrange (while looking for s.th.) | **ba'ḑir** **kulāyi** stir up my entrails || **ḡayru** **muba'ḑaratin** inscrutable things.

*{B'D}: IQ **ba'ud** it was unlikely | ZJ 1777 **ba'ud** 'aliyya far be it from me! | GL **ba'uda** AL *nabūūd* *baāūd* / *bāād* *abūūd* to be far off; to miss || *nibāād* / *bāād* / *tab(a)āid* *mubāād* + *īn* *mubāād* + *īn* GL **ab'ada** **ab'idu** **yab'idu** **yub'adūna** 'b'ādun **mab'ūdun** & **mub'adun** + **mub'adūna** & VA **niba'ad** **tab'id** k & **nibā'ad** **mubā'adah** k & **nub'id** **ab'adt** **ib'ād** **mub'id** **mab'ūd** + **īn** k to remove or send away | IQ **lā** **ab'ad** **allah** may God not take away | **ab'id** 'annī take away from me || VA **yatba'ad** **atba'ad** **taba'ud** & **yatbā'ad** **atbā'ad** **tabā'ud** **mutabā'id** & **nabta'ad** **abta'adt** **min** / 'an to move away || **ba'da** IQ **ba'da/i** & **ba'ad** ZJ 705 & AC **ba'di** AL *bāād* after (prep.) | *b. bi* *xuāy* not much later | *b. bi* *nahār* one day later | *bāādi* *hēde* & *baādidī* VA **ba'di** **ḏā** after this | **ba'da** **ma** / **an** IQ **min** **ba'd** **an** IZ 1/1/2 **min** **ba'di** **mā** AL *bāād* *ēn(ne)* ZJ 563 **ba'dimā** after (conj.) | **ba'dak** after your death | IQ **ba'di** **mā** **qāl** ... **ḥumma** **nadam** after saying ... then he repented | GL **ba'da** **as**, since | **ba'da** **ḏalika** & **ba'dahā** & **ba'da** **haḏā** & **ba'd(u)** & **min** **ba'd(u)** IZ 15/8/2 **min** **ba'di** **ḏā** DC 20 *baādedhēq* IQ **ba'di** **ḏāk** & **min** **ba'du** afterwards | **liba'di** **ḏāk** for later on | VA **waba'du** thereafter | **ammā** **ba'du** now then, now to our topic | IQ & AC **ba'dī** after my death | IQ 185/1/2 **ṣaḡīr** **ba'ad** **hū** he is still young | AŠ 34/1/3 **wadrī** **ba'ad** **aš** **ma** **ḥam** it is high time you knew what is there | XA **ayt1** **maḡlūb** **ba'ad** **narmī** **aššāh** already defeated, I surrender my king | NQ mg 4/2/2-3 **ṣār** **ba'ad** **yaskun** ... **fīh** **kull** **aḥad** everybody is now dwelling in it | NQ au 7/0/1 **anā** **ba'duh** **muqīm** I stay here after him | CD M 3/14 **ba'ad** **qul** say then || GL **bu'dun** AL *bōūt* /

¹ IH gives an example of **albatnu** being used as a fem., prob. because of the R substratum, cf. Cs & Pt *barriga*.

¹ Although the L translation simply says *mulier*, it appears to be the disparaging designation of Christian women, "uncircumcised" < A *baḏrā*. Alcalá, on the other hand, translates "desaliño", but he seems to mean "desaliñada", contaminated with {wḏr}, q.v.

buđút / *buáât* / *buôt* VA & IQ *bu'd* distance | *'alâ bu'd* & *min ba'id* AC *min ~ 'alâ ba'id* from far away | IQ *bu'dan* *lalba'id* may God not permit that | AL *bi bôód* from afar || *bâid* / *baâid* IQ *ba'id* 'an GL *ba'id(un)* IH *bi'idun* ZJ 612 *ba'id* VA *ba'id* + *bi'âd* distant | GL *ba'idan* afar | *abâ'idu* distant (pl.) | AL *baâid min alháq* far from the truth | *b. min a xéq* far from being doubtful | *min b.* IQ *min ba'id* from afar || *mutabâ'idah* diverse (things). S. {ty}, {yâ} II, {hyn}, {xlq}, {ðâb}, {sw'}, {rf}, {gdw}, {qll}, {qwm} I, {kfy}, {kyf}, {wd'}, {wld} & {yâ} II.

*{B'R}: VA *ba'arah* + *ba'ar* dung || AL *bôóra* courage || IH *bi'irun* ZJ 1511 *ba'ir* VA *ba'ir* + *bu'rân* camel || HC 35 *mab'ar* cæcum (ana.). S. {b'l} II.

*{B'D}: VA *niba'ad tab'id* k to divide into parts || *yatba'ad atba'ad taba'ud mutaba'id* to be divided into parts || *ba'd* + *ab'ad* GL *ba'dun* AL *bâad(d)* ZJ 309 & 310 *ba'd* part, some | VA *ba'duhum* one of them | *ba'duhum liba'd* GL *ba'dun liba'din* one another | *ba'du šay'in* something | IQ *ba'dahâ* some (of them) | *ba'duhum 'uššâq* some lovers | *ba'di mâ kân yajab* part of what was due | *ba'duhum šâr liba'duhum 'uššâq* they became lovers | AC *ba'dahu* (hr.) some of it | *ba'd* aljawz some nuts | *ba'd liba'd* one another | *ba'dan 'alâ ba'din* (hr.) one against the other | MT *ba'dahâ biba'd* with each other || IH *bâ'udun* n. un. + *atun* GL *ba'udun* VA *ba'ud/pah* + *ba'ud/p* AC *ba'upâ* AL *baôca* + *baôc* mosquito, gnat | FA 52 *ba'ud* *ađdukkâr* a plague of the male wild fig-tree. S. {ns}, {bwd}, {hyn}, {sdd}, {ftĥ}, {mrr} & {ywm}.

*{B'L} I: MT *ba'l* unirrigated land || VA *ba'(a)* + *bu'ul* AL *bââl* + *buââl* (l. *bu'ul*) husband.

*{B'L} II: VC 18/8 & 31/14 *ba'l alħarđun* lizard dung (< {b'r}, q.v).

*{BĠT}: GL *baġtatan* VA *baġtah* AL *bâgta* & *âallé bâgte* suddenly | *bâgtale* sudden thing.

*{PĠJR}: AL *puqjár* (l. *pugjár*) + *paguájir* small peculium (jur.; cf. Cs *pegujal*).

*{BĠD}: AC *abaġdī* (?; perhaps an attributive adj).

*{BĠDD/Đ/N}: IQ *baġdād* GL *biġdādun* VA *baġdād/đ/n* Baghdad | GL *nahru biġdād*

the river Tigris | AL *kaľifat Baġéd* (l. *Baġéd*) & *kaľaif Baġéd* the Calif of Baghdad (< P *baġdād* "God's gift").

*{PĠR}: SG *bâġr* sea bream (< L *pâgrus* or *phâġēr* < G φάγρος).

*{BĠD}: IQ *nabġid bāġidkum* GL *abġidu yabġidu mubġidun* LZ & IH *mabġūđun* VA *nabġid baġađt buġđ bāġid* + *in baġġād mabġūđ k* & *nubġid abġađt ibġād mubġid mubġađ k* AC *baġađ yabġađ tabġađu* AL *nabġuid* / *nabġad abġad* / *baġat abġuid mobġuid* + *in mabġ(u)od* + *in* to hate || VA *nibaġġađ tabġid k* to make hateful | AC *yibaġġađ allah lalinsân šan'atuh* God makes man hate his trade || VA *yatbaġġađ atbaġġađ* to become hateful || *yanbaġađ anbaġađ* to be hated || GL *bu/iġđatun* VA & AC *buġđah* AL *bôġda* + *it* hatred | *bi b.* hatefully || AL *bāġuid* + *in* hater || GL *baġidun f baġidatun* VA, ZJ 1716 & IQ *baġid* hateful || IQ *abġađ* more hateful. S. {ħbs} & {ktb}.

*{BĠL} I: IQ *baġl* VA *baġ(a)* + *biġāl* AC *baġal* + *abġāl* AL *bāġal* + *abġal* dim. *bugáyal f bugáyla* + *it* mule | *xéi mital bāġal axiit* belonging to mules | MT *albaġal* a nickname || AL *bāġla* + *át* VA *baġlah* + *át* / *biġāl* she-mule. S. {ħfr} & {šb}.

*{BĠL} II: VA *baġlī* cement AL *baġli* mud | *máudaâ al baġli* muddy place | *baġlitúneç* borage (*Borago officinalis*, bot.; lit. "mud from Tunis", perhaps from F *pā gili* "solid mud": s. VA 45).

*{BĠM}: SG *byġm* bigamous (< L *biġāmus*). S. {dġm} III.

*{BĠY}: IQ *baġâ* 'alayh GL *abġi baġyun bāġi* / *bāġin* to malign | VA *nabġi baġayt bāġi* + *in 'alâ* to harm | n. *baġayt biġyah bāġi* min k & *nabtaġi abtaġayt ibtiġâ mubtaġi* + *in mubtaġâ min* | GL *abtaġi* to seek to attain | AC *baġâ min* he sought from || GL *yanbaġi lī munbaġiyun* VA *yanbaġi anbaġâ inbiġâ* IQ *yanbaġi an ~ lī* AL *yanbaġui anbaġui* (and other analogical mistaken forms) to be desirable or proper | *nabtaġui abtaġeuit* VA *nabtaġi abtaġayt ibtiġâ mubtaġi* k bi to wish, seek or procure || *biġyah* IQ *b.ġya* purpose || VA *baġiyah* + *ât* ZJ 1230 *baġâyât* whore. S. {lys}.

*{BF(F)}: VA *buff* + *ât* lung || IQ *buf buf*

onomatopoeia of a puffing sound (from R onomatopoeic origin, perhaps with /p/).

*{PFLĠNY}: AL *Pafalgónia* Paphlagony (geo.; a coinage of his authorship).

*{BQBQ}: NQ mg 11/5/1 *baqbāq* noise of a vessel upon being filled || RC *pocpoc* LO *Bocboch* a nickname (prob. "braggart") || MT *albaqbāqī* a nickname ("bottle maker" or "braggart"?) || AC *mubaqbaq* bottled. S. {bq(q)}.

*{BQ/KDNS}: FX *baq/kdūnis* parsley. S. {mqdns}.

*{PQPQ}: AL *nipaqqāq paqqāqt* to hash (meat; < {pqq}, q.v.).

*{BQR}: GL *baqaratun* IQ *baqrah* + *baqar* VA *baqarah* + *ât* / *baqar* AC *baqārah* AL *bacāra* + *bacār* dim. *bucāyra* + *it* IA *buqayrah* AC *buqayra(t)* cow | GL *baqaru 'Iwahaš* wild cows || IQ & AC *baqarī* AL *bacari* + *in* bovine || MT *baqqār* AL *ba(q)cār* + *baccarin* cowhand. S. {tfĥ}, {jnh}, {ħbq}, {ħjr}, {ħdq}, {ħrp}, {ħmd}, {xwr}, {ðnb}, {rhl}, {smn}, {šhw}, {štr}, {bqr}, {nb}, {nbr}, {yn}, {qt'}, {qmĥ}, {klb}, {lĥm} & {lwr}.

*{BQRNY}: AL *bocornia* + *it* anvil with two pointed ends (< L *lincus*) *bicornis*).

*{BQRY}: MT *biqāriyuh* vicar (< L *vicārius*).

*{BQ}: IQ *buq'a* spot, place.

*{BQ/KS}: GL *baqsun* VA *baq/ks* AL *bāqca* + *bāqç* box tree | *gáida min baqçat* thicket of box trees (*Buxus sempervirens*, bot.; < G πύθος, through Eastern channels)¹.

*{BQST}: AL *bucāsta* + *bucāst* bustard (< L *avis casta*).

*{PQT} I: VA *nibaqqat* *baqqat* *tabqit* k bi ZJ 872 *baqqat* AL *nipa(q)quāt* = *nipaccāt paqquāt* = *paccā(d)t tab(p)quīt mupác(q)at* + *in* AC *mubaqqatah* to glue or stick | IA *baqqatuh falħayt* stick it on the wall || VA *natbaqqat* *atbaqqat* *tabaqqut* *mutabaqqit* fī /bi to be stuck; to adhere | AL *marad yatpacāt* + *amrad yatpacātu* contagious disease || *tapacūta* + *tapacūt* being glued, stuck or caught (of a disease; < L *pīcāt[us]* "stick with pitch").

*{PQT} II: AL *pocōta* + *it* pillory (< R **piko*, cf. Cs *picota*; s. {pqq}).

*{BQ'}: VA *buq'ah* + *ât* / *buqa'* AL *bócaâ* region.

*{BQQ} I: GL *baqqun* (pl.) VA *baqqah* + *ât* / *baq* AL *bāqca* + *baq* bedbug.

*{BQ(Q)}: IQ & ZJ 708 *baq* onomatopoeia of bubbling water. S. {bqbq} and BB 108-9.

*{PQQ}: IA *tibiqq* AC *yibiq* *tibiq* to peck | AL *nipiç pequçt piç* to sting; to bite; to peck || *péqqe* + *it* sting, bite; peck || VA *biqq* + *ât* peak or point; beak (from R onomatopoeic origin).

*{BQL}: VA *nibaqqal* k to sell or provide with greens || *yatbaqqal* *atbaqqal* to buy or get greens || IH *albaqalu* GL *baqlun* IQ *baqal* VA *baqlah* + *ât* / *baqal* / *buqul* ZJ 184 *baqli* dim. IA *buqaylah*, AL *bācal* + *bucul* greens | *bāqla* + *ât* IQ *baqlah* VA b. + *ât* SG *baqlat arrumāh* hellebore (*Helleborus albus*, bot.) | HC 56 *baql* *arrum* orache (*Atriplex hortensis*, bot.) | GB 96 *baqlah* *đahabiyah* red dead-nettle (*Lamium purpureum*, bot.) | TD 183 *albaqlah* *alyamāniyyah* FA *baql yamāni* wild amaranth (*Amaranthus blitum*, bot.) | *buqul aššabiyah* ramping fumitory (*Fumaria capreolata*, bot.) | TD 185 *baqlah ħamqā'* / *mubārakah* purslane (*Portulaca oleracea sativa*, bot.) | 231 *buqul aššū'al* small hartwort (*Tordilium officinale*, bot.) || HC 144 *baqliyyah* vegetable soup with meat || AL *bicāla* grocery || *ba(q)cāl* + *bacalīn* MT & VA *baqqāl* + *in* greengrocer || MT *ħānūt libay' albiqālāh* + *ħawānit albaqqālīn* greengrocer's shop || VA *bāqillā* beans (s. VA 46). S. {trj}, {xrxyn}, {dst}, {đst}, {r's}, {rtb}, {krp} II & {nšr} I.

*{PQLYR}: SG *buqulyār* a son's or serf's peculium (jur.; < L *pēcūlīāris*).

*{PQLYL}: AL *puculīāl* muscatel grapes (< L *pēcūlīāris* "special"?).

*{BQM}: VA *nibaqqam* *tabqim* k to dye red || *yatbaqqam* *atbaqqam* *tabaqqum* to be dyed red || *baqam* + *buqum* LZ & IH *baqamun* AL *bācam* brazilwood (< P *bakam*).

*{PQN}: AL *poqón* drone (zool., prob. from contamination by {pqq} of reflexes of L *āpicūla* "little bee" in Western Hispanic R,

¹ BM has *buqs*, but this author's vocalization often reflects a pronunciation suggested by the foreign etymon.

endowed with the aug. suffix (—ón); cf. Ag *apacón* "drone" and Pt *abegão* "bumblebee", exhibiting diverse stages of this process).

- *{BQNQMN}: BM *biqnuqūmūn* a kind of scabious (bot.; < G πυκνόκομον).
- *{BQY}: IQ *baqā/i* *baqīt* *baqat* *yabqā* *buqyā* / *baqā* *bāqī* JM 10 *baqā* GL *baqiya* *abqā* / *abqā'u* *yabqā* *bāqin* / *bāqī* + 'l**baqūna** VA *nabqā* *baqayt* *baqā* / *buqyā* *bāqī* + 'in AC *baqā* *baqat* *baqaynā* *yabqā* *kittabqā* AL *nabā* / *nabqā* *yabā* *baqāt* / *baqūit* *baqā* *abā* *bāqūi* + 'in & VA *yatbaqqā* *atbaqqā* *tabaqqī* to remain or stay | IQ *kān* *baqā* lu he still had | *baqayta* *fī* *karāmah* may you remain in honour | *las* *nabqā* *xāyib* I shall not be disappointed | *lam* *tabqā* lu *sūrah* no strength is left in him | *abqā* 'alā *ma* 'awwadtanī do not forsake the habits to which you accustomed me | *wabqā* *salāmī* 'alayk & *abqā* *musallam* may you remain in good health with my salutations | AC *yabqā* *bilā* he is left without | *yabqā* *baljū* he stays hungry | *lā* *tabqā* 'ātil do not stay idle | LW II 184,26 *mn* *xms* *bqyn* *mn* 'b ... w'lā *xms* *xlwn* *ltšryn* 'lwl from 6 days before the end of August ... until the 6th of October || VA *nibaqqī* *tabqiyah* *k* & *nubqī* *abqayt* *ibqā* *mubqī* *mubqā* *k* IQ *abqayt* *yubkī(k)* GL *abqī* AC *baqqayt* *baqqaynā* *baqqī* to leave or keep | IZ 14/9/1 *allah* *yubqīh* may God preserve him | 9/4/1 *allah* *yibaqqī* *dawlatuh* may God preserve his dynasty || MT *lam* *tastabqī* she did not retain (any right) || AL *baqā* / *baquā* permanence; immortality | *bi* *baqā* permanently | AC *bakāyihinna* (sr.) their staying | MT *abī* *lbaqā* ET *Binibecā* & *Abenyabqū* pns. || IQ *baqiyah* AL *baqūia* + *āletīl* ZJ 876, 1155 *baqiyah* + *baqāyā* GL *baqiyatun* + *baqāyā* VA *baqiyah* + *āt* / *baqāyā* AC *bāqiyā* (= /*baqiyya*/) remainder, leftover | AL *baqūiat* (I. *baqūiat*) *açalehin* + *baqūiyét* a. relics of the saints || AC *albāqī* the remainder | IQ *bāqī* & *baqī* pns. || MT *abqā* more lasting || IQ *istibqā*

preservation of love. S. {hl}, {ðrr}, {swq} l, {šy'}, {twl}, {fḥš} & {wjh}.

- *{BQYR}: AC *buqayrah* Poqueira (geo).
- *{BKT}: VA *nibakkat* *tabkīt* *k* to silence || *yatbakkat* *atbakkat* to be silenced.
- *{BKDNS}: s. {bqdns}.
- *{BKR}: VA *yabkar* *abkar* *ibkār* *mubkir* *mubkirah*¹ + *āt* *k* & *yabtakar* *abtakar* *ibtikār* *mubtakir* *mubtakar* + 'in *mubtakarah* + *āt* to deflower; to take the firstlings | IZ 11/2/4 *banāt* *assuḥbi* *tubkar* the daughters of the clouds are deflowered (i.e. the rain falls) || VA *nibakkar* *bakkart* *k* & *yatbakkar* *atbakkar* IH *bakartu* *ilā* IQ *bakkar* *ilā* AC *bakkar* AL *nibaqqār* *baqqār* & *nibequer* *bequer* & ZJ 118 *tabtakar* to get up or arrive early || IQ 169/1/1 *bākarhā* get her before somebody else does || AC *bakr* male camel | IH *abū* *bakarīn* IQ *abū* *bakr* & *bukar* ET *Abubacar* = *Abubecre* = *Vbacar* = *Bucar* & *Beni(b)oquer* LO *Abubequer* = *Bu(ba)car* = *Buquer* (*Hubeacar* = (*Hubequer* pns. || LZ & IH *bakrun* virgin || AL *biqr* + *abquālér* GL *bikrun* VA *bikr* + *abkār* JM 11 *bakr* virgin; first-born || AL *bicrī* + 'in virginal || *būcra* + *bucār* VA *bukrah* + *bukar* morning || ZJ 299 *bakr(i)* early, soon || IQ, ZJ 1739 & AC *bakīr* AL *baqīr* *f* *baqūira* + *bicār* GL *bakīrun* VA *bakīr* *f* *bakīrah* + *bikār* precocious, early | (min) *bakīr* early (adv.) || GL *bākūrun* firstlings; first-born || AL *bacōra* + *bacōr* IH *bākūrun* ZJ 304 & AC *bakūr* (pl.) early fig || VA *bukūr(iyy)ah* & *bakārah* virginity | *yāxuḥ* *bukūriyyathā* to deflower || LZ *bakaraton* & *bakārah* IH *bakratun* GL *bakratun* ZJ 606 *bakkārah* AL *baq/ccāra* / *baquāra* + *baq(c)āquīr* / *baquāquīr* pulley. S. {tyn}, {tī'}, {fḥš}, {fqs}, {'nb} & {ndj}.
- *{PKR}: IQ *bukkār* MT *b.k(k)ār* + *bakāki*/Ir drain-hole (prob. < R **pikéra*).
- *{BKS}: s. {bqs}.
- *{BKM}: VA *yibakkam* *k* AL *nibequém*/n *bequém*/nt *tabquīm* to silence, to dumbfound || *netbequém* *etbequém* GL

yatabakkamu VA *yatbakkam* *atbakkam* *tabakkum* to become dumbfounded || *bakam* & *bukūmah* IQ *bukūmah* AL *bucūma* dumbness || IQ & ZJ 537 *abkam* GL *abkamu* VA *abkam* + *bukam* *f* *bakmah* / *bakmā* + *āt* AL *ebquém* + *būquem* *f* *béqma* + *it* dumb, mute.

- *{BKY}: IQ *bakā* *bakayt* *tabkī* *tabkūnī* *kin* *nabkī* *bukā* GL *bakā* *abkī* *yabkī* *bukā'un* VA *nabkī* *bakayt* *bukā* *bākī* ZJ 1069, 2149, 1348b & 1173 *bakā* *baka*/it *bukā* AC *bakā* *bakat* *yabkī* *bukī* IA *bukā/i* AL *nabquī* *bequēilyt* *buquī* to cry or weep | *bi* *buquī* weepingly || VA *nibakkī* *k* & *nabkī* *abkayt* *ibkā* *mubkī* *mubkā* *k* ZJ 2149 *abkayt* AC *yibakkī* to make cry || *yatbakkā* *atbakkā* *tabakkī* *mutabakkī* + 'in to cry constantly or without sufficient cause || MT *aban* *albak/qā* (prob. *bakkā*) pn. || *albakkāzūr* a nickname (in *Almuḡrib* II 341 = "one who feigns weeping in prayer often") || AL *mubēquī* + 'in & DC 7 *mofquīin* (pl.) tearful.
- *{BL}: VA, IQ & AC *bal* but.
- *{BLB}: VA *bulbah* + *bulab* ZJ 909 *bulbah* vulva (< L *vulva*, s. VA 47).
- *{PLP}: ZJ 2071 *bulb* AL *pulp* octopus (< L *pōlypus* < G πολύπους).
- *{PLBR(L)}: VA *balabrah* + *āt* AC *balabrā* AL *palābra* + *it* winding-frame | GB 27 & UT 855 *blyrāl̄h* (I. *balabrāllah*)¹ field eryngo (bot.; < L *ālābra*, s. RA 14).
- *{BLBRL}: UT 395 *bulabrāl̄h* (I. *bulburāllah*) s. *bullah* *bāntuh* under {*blbnt*}. (< R **burbuēlla* "small bubble")².
- *{BLBS}: TD 201 *bulbūs* dragon's wort (*Dracontium*, bot.), but also meaning some kinds of leeks, like *baṣal* *azzāz* and *māḡaruh* (q.v.) | UT 115 b. *barrī* prob. meadow saffron (*Colchicum* autumnale, bot.; < G βολβός). S. {*blbš*}.
- *{BLBS}: DS *balabūš* any bulbaceous plant (< L *bulbus* < G βολβός "onion").
- *{BLBL} I: IQ *bulbul* + AŠ 66/4/4 *balābil*

nightingale.

- *{BLBL} II: VA *yatbalbal* *atbalbal* *balbalah* to speak Berber (< {*brbr*/I), q.v.
- *{PLBN}: GB 210 *blbūnh* lote tree (*Celtis* australis, bot.; < R **pālo bōno* "good wood").
- *{BLBNT}: UT 395 *blh* *bāntuh* GB 42 *bwlah* *bāntuh* the greater variety of lovage (*Levisticum officinale*, bot.; < R **bōla bēnto* "wind ball"; also called *bulburāllah*, q.v.).
- *{BLT}: SG *blāth* AC *ballāt* cockroaches (< L *blatta*, cf. Pt *barata*).
- *{BLTR/NQ}: SG *bltrqh* TD 269 *bltwnqh* betony (*Stachys betonica*, bot.; < L *bētōnica*, phonetically and sometimes semantically contaminated by L *brīttannīca* whence G βρετανική smooth fruited dock, *Rumex aquaticus*).
- *{BLJ} I: IQ *balaj* *kittabluj* AC *yebileju* (hr.) to shine || VA *yanbalaj* *anbalaj* *inbilāj* = *ibtilāj* *munbalij* to dawn | GL 'n**bilāju** 'š**subḥi** dawn || ET *Belgi* MT *aban* *b.lj* pns. || FX & SH *balājah* a kind of pie of game meat or mutton heavily spiced and dressed with eggs (also called *baljiyyah* *adiyyah* in a ms.) || JS *ballājī* seller of that dish (prob.).
- *{BLJ} II: VA *bullūjah* + *āt* / *balālīj* CP 49,8 *blwj* (col.) AL *bullūja* + *bulūg* stork | *fark* *bulūja* + *fīrāk* *bulūg* young stork | LO *Boluja* & *buluja* pn. (< G πελαργός, s. VA 47). S. {*brlj*} & {*blrj*}.
- *{PLĀC}: VA *niballaj* *albāb* *tablīj* AL *nipellech* *pelléxt* to bolt or latch the door || ZJ 2118 *yatballaj* VA *yatballaj* *atballaj* to be bolted or latched || *bilj* + *ablāj* IH *albilju* AC *bilj* AL *pilch(e)* + *aplālīch* bolt, latch (< L *pēstūllum*), s. VA 47).
- *{BLĀQ(Š)}: SG 45 *bljāq* GB 376 *buljāquš* purslain (perhaps from the same etymon as Ct *butxaca* & Cs *burjaca* "purse" on account of the thick round shape of its leaves).

¹ Explained as *mukabbabah*, i.e. "winding frame", because, lit., the wind blows it away in summer days and it rolls over the ground, spinning like a winding-frame. The same idea is suggested by its other name of R stock, *yirantāllah*, q.v.

² The same word appears to underlie UT 173 *brblh*, a corruption of *blbrāl̄h*, which has caused confusion with *balabrālla*, q.v. under {*plbrl*}.

¹ Sic, probably to be read as *mubkarah*.

- *{BLJN}: MT *albulijānī* pn.
 *(PLČN): MT *biljīnah* fur or fur-like material (< L *pellis* "fur" with LI or R suffixation).
 *(BLIḤ): DS *balahīyyāt* perfumes containing fresh dates || *bulayḥā'* dyer's weed (Reseda luteola, bot.).
 *(BLX): BM *balaxīyyah* & DS *xilāf balxī* willow from Balkh.
 *(PLXT): DS *bilixtah* GB 151 *blāxth* perhaps mouse-ear hawkweed (Hiercium pilosella, bot.) | AL *pelīkta* / *pilēkta* + *it* mould of plaited esparto for making cheese (< L *plectia*).
 *(BLD): VA *yablud balud bulūdah* / *balādah* & *yatballad atballad taballud* to be or become stupid || *niballad tablīd k* GL *uballidu* to make stupid | *baladun* IQ & AC *balad* + *bilād* VA *balad* + *bilād* / *buldān* AL *belēd* + *bilīd* country, city and its hinterland | *guedēb* / *tarbiat* / *hoqū* (I. *hoqm*) *alb.* civility | *b. Rōma* Rome | *ahl al b.* citizens | *xoyok* / *mutacadimīn al b.* councillors | AC *albalad* the city of Granada || IQ 158/3/3 *baladah* AL dim. *bulēyda* + *it* town || *beledī* + *in* IQ & MT *baladī* VA *baladī* + *in* countryman; native; urban || *balīd* + *buld* / *buladā* IQ *balīd* stupid || *balādah* stupidity. S. {frq}, {jwl}, {hbš}, {xZR}, {xss} I, {djn}, {drdr/l}, {rb}, {rnn} I, {znjbl}, {sb}, {sryn}, {s'r}, {rb}, {frs}, {flstn}, {qwd}, {kll}, {mād} & {hnd}.
 *(BLDR): IH *albalāḏūru* GL *balāḏurun* marshnut, marking nut tree (Semecarpus anacardium, bot.).
 *(BLR): I: GL 'Ibillawru VA *bullārah* + *āt* / *bullār* & *billāwrah* + *āt* / *billāwr* AL *bolāra* + *bolār* & *bullāra* + *bullār* crystal | *xei min bullār* crystalline || VA *bullārī* & *billawrī* IQ 152/2/2 *bullārī* crystalline (< P *bēlūr* < T, s. VA 47).
 *(BLR): II: MT *billārayn* two hamlets | *billārāš* hamlets (< L *villāris* "relating to farms").
 *(BLRJ): DS *bullārij* & *blrj* IH *ballārijun* UT 257 & 603 n. un. *b.llārjh* stork | *albullārīj* a nickname (in *Almuḡrib* I, 300). S. {blj} II & {blrj}.
 *(PLZNS): AL *Plazencia* (geo.) || *plazenci* + *in* from P.
 *(PLZYL): UT 153 *biluryālh* GB 336 *buluryālh* (I. *biluzyāllah*) water germander (Teucrium scrodioid, bot.; < L *pilōsa* with

- a R dim. suffix).
 *(BLS) I: VA *nublis ablast iblās mublis mublas k* to leave or set aside || *yanbalas anbalas* to step aside || *balasah* + *balas* fig.
 *(BLS) II: VA *niballas tablis k* to demonize || *yatballas atballas taballus* & *yat'ablas at'ablas* to become or act like a demon || *iblis* + *abālis* ZJ 144 *iblis* AL *iybliḥ abiliḥ* / BD 6r *alabalisa* (pl.) demon, devil || AL *mubālé(u)leḥ* + *in* devilish; possessed (< G διάβολος; the loss of the initial dental is probably due to metanalysis of the C fem. article upon passing through this language). {zr'} & {qrn}.
 *(BLS) III: DS *bālūs* adulterated camphor (< F).
 *(BLS) IV: DS *bilīs* vine-leek (Alium ampeloprasum, bot.).
 *(PLS): SG *blysh* fur coat | MT *b.līsath* his fur coat (< Cs *pelliza* < L *pellīcēa* "furry").
 *(BLST/ṬYR): MT *bal.stayr* + *bal.stayrīn* crossbowman (< L *ballistārīus*). S. {blstyr}.
 *(BLSK): DS *blsk(y)* TD 242 *balaskā* catchweed (Galium aparine, bot.; < F *palasgi*).
 *(BLSM): IH *bulsima mubalsamun* (sr.) to suffer from pleurisy. S. {br/ism}.
 *(BLSN): GL *balsānun* VA *balasān* AL *belecēn* balsam (of Gilead; < Rb *balsām* < G βάλσαμον < H *bāsām*).
 *(BLŠ) I: ZJ 1235 *ballīš* AC *billīš* AL *belīx* / *bilīx* (I. *bellīx*) + *belīlix* pannier of esparto or alfa grass (< L *bīlix* "two-ply").
 *(BLŠ) II: IQ 185/2/1 *abni balāš* rascal (lit. "son of nothing, i.e., naughty boy", < A *bilā šay*).
 *(BLŠ) III: SG 51 *blyš* + *blāyš* mountain rue (Ruta montana, bot.) | UT 542 & GB 34 'blyšh dittander (Lepidium latifolium, bot.).
 *(BLŠTYR): VA *ballaštayrah* + *āt* port-hole (< LI *ballistaria*).
 *(BLŠN): GL *balšūn* heron (< C *p-elcēšōb*).
 *(BLṬ) I: VA *niballaṭ k* to pave; to make plebeian | AL *niballāt ballāt* to pave || VA *yatballaṭ atballaṭ* to be paved; to become plebeian || *ballaṭ* + *āt* & *muballaṭah* + *āt* causeway | BM 215 & DS *šamḡ albalāṭ* lapidary's cement || TH 60,6 *blāṭī* leggings (such seems to be the meaning, pronunciation and etymon of this hapax in a text where makers of *mrt/q*, I. *mawq*, and *blāṭy* are forbidden to enlarge their openings, because women used to stuff in

- them any rag they could find in their houses, no doubt in order to make them look thicker and, therefore and according to the local fashion, more attractive) | VA *ballaṭī* + *in* plebeian || *balāṭah* plebeian manners || DS *balālīṭ* draining ditches; (< Ar *platyā* < G πλατεῖα < L *plātēa* with the same semantic juncture as in A *sūqah* and *sūqī*).
 *(BLṬ) II: IH *albullūṭu* IQ *ballūṭ* (pl.) GL *bullūṭatun* VA *bullūṭah* + *bullūṭ* / *balālīṭ* acorn | AL *bol(l)ōlūta* + *bol(l)ōt* acorn; oak | GL (šajarat + šajar 'I) *bullūṭ* oak | BM *ballūṭ al'ard* common germander (Teucrium chamædryd, bot.) || DL 54 *Fajal Bolaylata* (< /šájj albuláylaṭah/ "pass of the little oak") || AL *bolōti* + *in* man who gathers or sells acorns || VA *mablaṭah* + *mabāliṭ* AL *gáida min bollōt* + *ái* oak forest (< Ar *ballūṭā*, perhaps < G βαλανωτή "acorn shaped fruit"). S. {blṭj} & {jft}).
 *(BLṬ) III: DS *ballūṭī* black horehound (Ballota nigra; < G βαλλωτή).
 *(BLṬ) IV: ZJ 930 *xallaṭ ballaṭ* confusedly (< A *malata* "to be a half-bred").
 *(BLṬ) V: IH *balāṭun* palace (perhaps < L *pālātium* through Eastern channels).
 *(PLṬ) I: AL *pol(l)ōt(a)* + *palālit* some kind of skirt or petticoat (< L *pellis* with the aug. R suffix [—ōt]).
 *(PLṬ) II: AL *polōt* + *palālit* white beam-tree (perhaps < R **pelōta* < Fr *pelote*, ultimately from L *pila* "ball"). S. {zr}.
 *(PLṬ) III: AL *plato* + *s* dish (late borrowing from Cs).
 *(PLṬR): IQ *bal(a)ṭār* AL *palatar* + *it* palate (< R **palatár* < L *pālātium/s*). S. {wqf}.
 *(BLṬ(Š)): GM 9 *blyth* GB 37 'blyth SG *blyṭ/ṭš* = *blāṭ/ṭš* wild amaranth (sg. and pl. < L *blītum*).
 *(BLṬL) I: GB 39 *bullūṭāllah* SG *blṭwālh* common germander (Teucrium chamædryd, bot.; < *bullūṭah* with the R dim. suffix).
 *(BLṬL) II: GB 36 *blṭālh* water-dock (Rumex hydrolapathum, bot.; a R dim. of L *blītum*).
 *(BLṬL) III: GB 35 & UT 447 *blṭālh murk(l)ynh* lesser bindweed (Convolvulus arvensis, bot.; < L *vōlūta* with a R dim. suffix).
 *(PLṬYR): MT *b.l.ṭayr* = *b.l.ṭār* currier, skin-dealer (cf. Cs *peletero*).
 *(PLḌ): SG *bulīḏuh* ivory (< L *pōlītus* "polished"?).
 *(BL'): IQ *balla'tu nabra'* & *nabtala' kinnabtala'hā* GL 'bla'u & *abtal(i)'u* VA *nabla'* *balla't bal' bāli'* *mablū' k* to swallow AC *balla'* *yabla'* AL *nablaā* *ballāat* to swallow; to take bribes | IQ *nabla'* *dumū'i* I swallow my tears || VA *niballa'* *tablī'* *k* & *nubli't abla't iblā'* *mubli'* to make swallow || *yanbala'* *anbala'* to be swallowed || AL *bāllaā* (= /bāl'a/) splendid repast || AC *balla'* *glutton* | AL *ball(l)āā* + *in* *glutton*; taker of bribes || (dim.) *bulāylaā* + *it* little *glutton* || *ballāā* (= /ballā'a/) + *balāliē* whirlpool || GL 'btilā'un *gluttony* || *mubtali'un* *glutton(ous)* || *mubtali'atun* absorbed (fem.) || AL *mubāliē* + *āin* whirling (waters).
 *(BL'M): VA *bal'am* Balaam (< H *bil'am*).
 *(BLG) I: IQ *ballaḡ ballaḡtu ilā* / *li* / *k* GL *abluḡu yabluḡu* VA *nabluḡ ballaḡt bulūḡ* *bāliḡ* + *in* *mabluḡ k* to reach or attain | n. *ballaḡt bulūḡ* *bāliḡ* + *in* *yabluḡ alḡulum* to attain puberty | IQ *nabluḡ fīk murādī* I attain what I wish from you | MT *ballaḡ ilā waqt rušduh* he came of age | *bāliḡ mā ballaḡ* as far as he can reach || VA *niballaḡ tablīḡ k* to make reach or attain | XA *ūlil ballaḡnī sūlī* make my wish come true | AL *nibalēḡ a cellēm balēḡt* to give or send regards | IQ *ballaḡ* he denounced | *ballaḡ 'annī almanāziḡ salāman kaḡīr* give the parks many greetings in my name || VA *niballaḡ assalām lifulān* to give regards to So-and-so || *nibalāḡ mubālaḡah k fī* to exaggerate || IQ 189/5/1 *abliḡu lmaḡāl* convey the words || VA *yatballaḡ atballaḡ taballuḡ* to be transmitted || *ballāḡah* + *āt* IQ *ballāḡah* AL *ballāḡa* eloquence | *bi b.* eloquently | *xei min ballāḡa* belonging to eloquence || *ballēḡ* + *bulagā* GL *ballīḡun* VA *ballīḡ* + *bulagā* AC *ballīḡ* ZJ 828 *bāliḡ* eloquent || IQ *bulūḡ ajlī* the end of my life | GL *bilbulūḡi* reaching || *bāliḡatun* (fem.) IQ *bāliḡ* VA *bāliḡ* + *in* AL *bāleḡ* + *baleḡūn* of age | *gāiri ballēḡ* minor || IQ & AC *ablaḡ* more eloquent | IZ 12/0/1 *ablaḡ* more effective || VA *mablaḡ* + *mabāliḡ* amount, extent | m. *alamr an yakūn* the utmost || IQ *muballaḡ alāmāl*

- having fulfilled his expectations. S. {db}, {hdd} I, {xsr}, {skk} I, {slm} I, {qrh}, {qsd}, {qsr}, {kif}, {wdb} & {wtr}.
- *{BLĠ} II: VA *bulġah* + *āt* slipper. S. {prġ(tyr)}.
- *{BLĠLN}: BM *būlūġalun* milk-wort (Polygala vulgaris, bot.; < G *πολύγαλον*).
- *{BLĠGM}: VA *nibalġam k* to cause to expectorate || *yatbalġam atbalġam* AL *nibalġam balġam* to expectorate || *balġam* + *balāġim* GL *balġamun* VA *balġa/ām* + *balāġim* phlegm || *balġamī* IH *balġamiyyun* phlegmatic (< G *φλέγμα*).
- *{PLĠNTN}: BM *buluġūnāḡun* TD 271 *fulūḡūnāḡun* Solomon's seal (Polygonatum officinale, bot.; < G *πολυγόνατον*).
- *{BLQ} I: VA *niballaq tablīq k* to speckle || *yatballaq atballaq* & *yablaq ablaq* (IX-XI stem) to become speckled || *ballaq* & *bulūqah* being speckled || *ablaq* + *bulq* speckled I IQ & ZJ 344 *ablaq* GL *ablaqu* pied, piebald || FX *muballaqah* a kind of lamb stew dressed with bread crumbs.
- *{BLQ} II: VA *niballaq k* to armour with greaves || *yatballaq atballaq* to wear greaves || *bullūq* + *balālīq* greaves (cf. Old Pt *baluga*, perhaps < F *palug* "eave; beam").
- *{BLQ} III: SG *blwqah* wild oat (*Avena fatua*, bot.; < R, cf. Cs *ballueca*).
- *{PLQ}: IH *bullayq* chick, young bird (< L *pullus* with the R suffix {—āyk})¹.
- *{PLQR}: VA *bulliqār* + *āt* AL *pulicār* + *palāqūir* thumb; DS vine-shoot cut short upon pruning (< L *pōllīcārlis*).
- *{BLQS}: LZ *balqīs* IH *balqīs* name of the Queen of Sheba among the Arabs.
- *{PLQN}: DS *bulqūn* FA 78 *bqlwn* (l. *blqwn*) vine-fretter (< R *pulgōn* < L *pūlex* with the aug. suffix).
- *{PLQYR}: GB 187 *bulqayrah* flea-wort (*Inula conyzoides*, bot.; < L *pūlicāria*).
- *{BLL}: GL *abullu mablūlun* IQ *mablūl* VA *nubull balalt ball* / *balal ballāl* + *in mablūl* AC *bul* AL *nibūll bellēlt* *bull mablūl* + *in* & VA *niballal k* to wet || *yatballal atballal taballul* & *yanball anball* AC *yanbal* AL *nembēll anbelēlt anbell* & VA *yabtall abtall ibtilāl bi* to get wet || IA & AC *ballah* wetting || AL *belēl* being wet || ZJ 2 *falbal* put to soak.
- *{BLL} II: UT 104 *bull* GM 9 *ball*² DS *ba/ull* elder-tree || *bull* bael tree or Bengal quince || *b.l* spiny broom (etyma unknown except for the second item which appears to derive from F *ābol*).
- *{PLL} I: AC *bbal* AL *pal(l)* + *aplāl* stick; blow with a stick; gallows (< L *pālus*, cf. Cs *palo*).
- *{PLL(L/T)}: DS *bul marīn* sea lion (also *bwāy "ox"*) || MV 12 *bulal* young hens || UT 240 *blāl* & GB 235 *bullāl* (l. **unyāllah ḡi b.* according to its A translation *ḡufayrat alfurrūj* "chicken's little claw") field cress (*Lepidium campestre*, bot.) || LO *el Buleylet* a nickname (= "the little chicken"; < L *pullus*, eventually with R or Ct dim. suffixes, and its fem.).
- *{BLLJ}: VA *balīlaj* myrobalan (*Terminalia belleric*, bot.; < P, cf. F *balile*). S. {hlj}.
- *{BLM}: AC *ballam* greater weever (ich.); stupid.
- *{PLMBN} I: VA *bulumbīnah* pigeon dung (< L *palumbīna*).
- *{PLMBN} II: AL *Plunbino* Plumbino (geo.).
- *{PLM(Š)}: ZJ 1534 *balmah* Palma (geo.) I SG *bālmh lwbh* (l. *balmat lawba*)³ lion's leaf (*Leontice leontopetalum*, bot.) || GB 213 *balmaš* palm trees. S. {pwmš/l}.
- *{PLMTĊ}: VA *bulumtajj* low quality alcoholic beverage (perhaps < R **palōma* in the metaphorical meaning of drink mixed with water, like Andalusian Cs *palomita*,

¹ IH suggests that it is a kind of bird whose A name, *bulayq*, would have been altered by the people. But the truth is that such A word never had this meaning, and he may easily have misrepresented the true meaning and origin of this R word, and invented an A etymon for it, as in other instances.

² The fact that botanists generally mention *ba/ull* and *ša/ull* or *yaḡquh* and *šabbūq* together prob. means two closely related varieties of dwarf elder, or this one and the elder tree.

³ A literal translation from A *rāḡatu l'asad* "the lion's palm of the hand", as in Bedevian. As for GB 38 & UT 856 *b/yulmuš* "elm tree", it appears that the original word is **ulmuš* < L *ulmus*, and that the initial consonant has crept in through some expression like A *alma'rūf bi-* "known as".

- with the pejorative suffix {—āč}).
- *{BLMNYN}: BM *būlāmūnyūn* TD 272 *fūlāmūnyūn* Greek valerian (*Polemonium caeruleum*, bot.; < G *πολεμώνιον*).
- *{BLN} I: VA *ballīnah* + *balālīn* ZJ 15 *ballīn* whale (< L *ballēna*).
- *{BLN} II: AL *bulin* white of egg (< L *albūmen*).
- *{BLN} III: DS *billān* & *šūšat alballān* ("bath-keeper's tuft") unid. plant.
- *{PLN}: MT *b.lānah* + *āt* plain (< L *plāna* "flat [land]").
- *{PLNT} I: IH *bulintatun* early barley (< L *pōlenta* "porridge of barley flour").
- *{PLNT} II: GB 232 *bālāntah ḡi lubuh* (< L *planta* "sole of the foot"). S. *bāḡ lubīnuh*.
- *{BLNTN}: CP 43, 17 *b.lāntyn* Valentine (pn.).
- *{PLNTYN}: GB 233 *balantāyin* AL *plantāyn* plantain (*Plantago major*, bot.). S. {'blntyn}.
- *{BLNJJSF}: s. {brnjsf}.
- *{BLNS}: AL *Ualēncia* Valencia || *valēnci* + *in* IQ *balansī* from V. I GL *ziyy balansī* Valencian costume. S. {šdnq} & {krnb}.
- *{PLNṬ}: SG *blānāṭah* a kind of loose chasuble (< LI *planeta*).
- *{BLNQ}: AL *āyzerin blānca* twenty *blancas* (late borrowing of the name of this old Castilian coin worth 1/2 a *maravedi*).
- *{PLNSY}: AL *Palēncia* Palencia || *palēnci* + *in* from P.
- *{BLH}: VA *yablūh baluh balah* AC *balāh* AL *belēh* / VA *bulūhah* to be stupid or dull || *niballah tablīh k* to make stupid or dull || *yatballah atballah taballuh* AL *netbellēh etbellēh* to become stupid or dull || IQ & AC *ablah* GL *ablahu* VA *ablah* + *bulh* AC *ablēh* + *in* / *bulēh* / *būleh* stupid, dull.
- *{BLW}: IQ *balī* *yablā* GL *abla'u* VA *yablā balā bilan bālī* + *bawālī* AL *nebli belēit eblī* to grow old I IQ *nablā* I shall suffer I *nablā baššudūd* I languish from disdain I *bulī* *biyya* he fell in love with me I *bulīt* I fell in love I *bulīt bi* I was hit by ~ in I IA *bulīt bassa'ī* you were forced to beg I AC *bulī biḡirmānih* (sr.) he suffered the lack of it I *bulī* he fell in love || VA *niballī k* & *yublī* *ablā iblā* to make old I IQ *ballānī*
- afflicted me I VA *niballī k* & *nabtālī abtalayt ibtilā k b* to afflict || GL *ubālī* VA *nubālī balayt mubālāh mubālī* + *in k* to care or mind I IQ 173/3/4 *wāš nabālī* what do I care? || *ablāk allah* may God smite you *nablīk* I smite you I *yublā* he is afflicted || AC *tanbalī bifuḡūl* you suffer the misfortune of being officious || VA *nabtālī abtalayt ibtilā* IQ *yabtālīh bi* GL *mubtala'un* to afflict or put to the test || GL *balā'un* IQ *balā* & *baliyya* VA *balā* + *balawāt* & *baliyyah* + *āt* / *balāyā* AC *balī* misfortune I VA *na'raḡ 'aradṭ albalā* 'alā to take revenge I AL *liāb albelī* gambling (= "misfortune game") || *bīli* + *bavīli* IQ & MT *bālī* old (thing) GL *bāliyun f bāliyatun* old I *xamrun bālī* IQ *aššarāb albālī* (the) old wine. S. {'šb}, {'nšr} II & {hwy}.
- *{BLWNY}: AC *Boloña* Bologna || *Bolōni* + *in* from B.
- *{BLY}: VA *balā* rather (a confusion with A *bal* ?).
- *{PLY} I: IH *bulayyū* GB 233 *bulāyuh* pennyroyal (*Mentha pulegium*, bot.) I *b. qabrūnuh* rosemary (*Rosemarinus officinalis*, bot.) I 234 *b. jurbūnuh* dittamy of Crete (*Origanum dictamnus*, bot.; < R **polēyo [kaprūno ~ čerbūno]* "[goat's ~ hart's] pennyroyal" < L *pūlēgīum*).
- *{PLY} II: AL *Pelāyo* Pelayo (pn., late borrowing from Cs).
- *{BLYR} I: GB 43 *bulyār* wild variety of the bladder herb (*Physalis alkekengi*, bot.; < LI **bullāris*)¹. S. {flyš} & {flyl}.
- *{BLYR}: ZJ 1854 *balyūr* Válor (geo.).
- *{BLYŠ}: MT *albal.yūšī* pn.
- *{PLYṬ}: VA, ZJ 216 & IQ *bulyāṭ* AL *puliāt* + *it* / *palāḡūt* dim. *polāyḡuat* + *it* porridge || MT *bulyāṭī* seller of porridge (< L *pūlēiāt(us/ml)*).
- *{BLYL}: GL *balyūlun* headcover (< L *pallium* with the R dim. suffix {—ól}, s. GL 42).
- *{BLYNŠ}: IH 249 *balyūnašu* name of a village near Ceuta (incorrect for *banyūnaš*?).
- *{BMŠT}: IQ *bāmušt* in one move (in chess, < F *bā mošt*, if our reading and interpretation

¹ DS *bulyān* "mandrake" appears to be a misreading of *bulyār*. Both plants are solanaceae and this may have caused their confusion.

- of this obscure passage is correct).
- *{BMM}: IZ 7/3/4 **bam** bass-string.
- *{BNB}: *Bánba* King Wamba (of the Visigoths, prob. a late borrowing from Cs).
- *{BNBLWN}: AL *Panplóna* Pamplona (geo.) || *panplóni* + *in* from P.
- *{PNPN}: DS **banban** vine-branch (< L *pampīnus*).
- *{BNBNT}: AL *Benauente* Benavente (geo.) || *Benaueni* + *in* from B.
- *{PNT}: AL *punt* + *abnít* point || IQ **buntāt** stitches (< L *punctum*).
- *{PNNTT}: VC 60/15 **bantat** *ḍalika Imawḍa'* puncture that spot (< R, cf. Cs *puntada*).
- *{BNTRQYR}: GB *b(ā)ntarqayrah* UT 260 **bntrqyrah** black hellebore (*Helleborus niger*, bot.; < R **bentreqýra* prob. "belly truss" < L *venter* "belly" with two R suffixes, because it has the virtue of lifting a fallen uterus¹).
- *{BNTR(NQ)}: UT 106/7 **buntruṅqah** GB 39 **buntruṅqah** SG **bntr(w)ṅqh**, **brtwnqā** & **bntrwnqh** common germander (*Teucrium chamædryas*, bot.; perhaps < R **bón trónko* "good trunk").
- *{BNTS}: s. {mry}.
- *{BNTFLWN}: AL *bentafilóna* + *bentafilón* tormentil (*Potentilla tormentilla*, bot.; < G *πεντάφυλλον*).
- *{BNTQBT}: UT 530 **bnt qāb(t)h** / **qābīš** spotted golden thistle (*Scolymus maculatus*, bot.; < L *vīgintī cāpīa*²).
- *{PNTQŠTN}: SG **bntqštān** Pentecost (< G *πεντηκοστή*).
- *{BNTM}: DS **bantūmah** continental mistletoe³ (*Loranthus europæus*, bot.; prob. a bookish transmission of G *ἐπίθυμον* "dodder" through Ar).
- *{BNTN}: VA **nibantan bantant bantanah mubantīn** + **īn** to threaten (prob. < A

- buhīān*, already found in the Koran in the meaning of "injustice", which may very easily have evolved into "harsh treatment").
- *{BNJ} I: VA **nibannaj tabnīj k** to dope || **yatbannaj atbannaj tabannuj** to be doped || **banj** + **bunūj** UT 108 **banj** henbane (*Hyoscyamus niger*, bot., in Aa usage⁴; < F *bang* < Sa *bhangā*, which, however, is Indian hemp, *Cannabis sativa* var. *indica*).
- *{BNJ} II: AL *banūja* + *banūx* IW I 338,27 & 339,2 **nbwš** (I. **bnwš**) a kind of fuzzy peach (< L *pannīcēus* "wrinkled"). S. {bnš} & {xwx} I.
- *{BNČ} I: VA **binajjah** + **āt** / **banā'ij** AL *blvinácha* + *it* marc, grappa, i.e., brandy made out of grape refuse | KU *scorb beneca* drinking grappa (< L *vīnācēa*).
- *{BNČ} II: VA **nibannaj tabnīj k** to decoy (birds) || **yatbannaj atbannaj** to be decoyed (prob. < L *būcīno* with metathesis; s. VA 49).
- *{PNČ(YN)}: IQ, IB 113 & 115 & FX **banīj** VA **banij** millet (*Panicum miliaceum*, bot.) || LO *Ponayailyg* pn. (dim. of the former, used as nickname) || UT 290 **bnjāyn** (= /panīčá[y]l/n, with an adjectival R suffix) a wild variety of millet (< L *pānīcīum*).
- *{BNJN}: s. {tyn}.
- *{BNČNT}: CP 33,8 **bnjynt** & 155,10 **bnjyt** (I. **bnjnt**) Vincent (pn.).
- *{BNJKŠT}: BM **banjankuš** s. **fanjankuš**.
- *{PNČYR}: SG 469 **bnjyrah** common service tree (< R **punčáyra* "thorny"?).
- *{BND} I: IQ **bannad** to strengthen the queen with a pawn (in chess) | VA **nibannad tabnīd k** to give a banner; to girdle the handle of a crossbow || **yatbannad atbannad** to take a banner || **band** +

- banūd** IH **bundun** IQ **band** (?) AL *bend* + *bunūd* banner | IZ 6/5/2 **balkaram 'aqadti bandak** you raised the flag of generosity || VA **bannād** + **īn** standard-bearer (< P *band* "tie"). S. {twz}.
- *{BND} II: AL *vanda mucálabá* + *vandát mucalabín* (I. *ç* in both) sash (late borrowing from Cs *banda*).
- *{PND}: AL *panáda* + *it* meat or fish pie (< R, cf. Cs *empanada*).
- *{PNDR}: IQ & ZJ 138 **bandayr** VA **bandayr** + **banādir** AL *panádir* + *panádir* SG 150 **b/fndūrḥ** tambourine (< L *pandōrīum* < G *πανδοῦρα*).
- *{BNDQ} I: IW II 98,15 **bndqh** HC 23 **ybnq** VA **nibandaq k** to make meatballs || **yatbandaq atbandaq** to be made like a meatball || **bandaqah** (I. **bundu/aqah**) + **banādiq** IA **bunduq** meatball | FX **bunduq** hazelnuts | BM & UT 57 **bunduq hindī** bonduc (*Cæsalpinia bonduc*, bot.) | 109 b. **andalusī** walnuts (< S *pendeqā* < G *κάρυον ποντικόν* "hazelnut").
- *{BNDQ} II: VA **bandaq** + **banādik** small bundle (< F *bandak*).
- *{BNDQ} III: AŠ 42*/3/3 **arḍ albanādiq** Venice (geo.).
- *{BNR}: MT **b.nārah** emblem (in a seal; < Cs *venera* < L *vēnērīæ* "a kind of shell").
- *{BNS}: IA **binnīs** VA **bannīs** + **banānīs** ZJ 6 **banānis** (pl.) a kind of pitcher or basket (s. VA 50 concerning its obscure etymon).
- *{PNS}: AL *Ponce* (pn., late borrowing from Cs).
- *{BNSNT/S}: AL *Vincencia* Vincenzo (geo.) || *vinceni* + *in* from V. (late borrowings from Cs).
- *{BNSY}: AL *Uenécia* Venice || *veneci* + *in* Venetian (late borrowings from Cs).
- *{BNŠ}: s. {xwx} I & {bnj} II.
- *{PNŠ}: UT 310 **bnyšh** millet (*Panicum miliaceum*). S. {pnč} & {bšn}.
- *{BNŠR}: GL 'lbinšaru wahuwa 'l.šba' 'l'rābi'u VA **binšir** + **banāšir** AL *albānçar* ring finger.
- *{BNT}: AC **binṭah** (?) AL *vēnta* + *it* inn (late borrowing from Cs).
- *{BNṬFLN}: TD 284 **banṭāfullun** cinquefoil (*Potentilla reptans*, bot.; < G *πεντάφυλλον*).
- *{PNṬYR}: MT **banāṭayruh** baker (cf. Cs *panadero*).
- *{BNFSJ}: IH **banafsijun** IQ **banafsij** (pl.) VA **banafsijah** + **banafsij violet** (subs.) || **banafsijī violet** (adj.; < P *wanafšag*). S. {xšw}.
- *{PNFLY}: AL *Panfilia* Pamphylia (geo., late borrowing from Cs).
- *{BNQ}: VA **banīqah** + **banā'iq** MT & IA **banīqah** AL *banélica* + *banāiq* dim. *bunāyaqa* + *it* coif, woman's headgear | IQ **banīqa** coif; gore of a shirt | IH 23 **banīqah** + AŠ 96/3/2 **banāyiq** gore of a shirt || IH **ḥawbun** ~ **baytun mubannaqun** crooked garment ~ house (< Rb *pā[ḡā]nīqā* "peasant's [garb]" < L *pāḡānīca*).
- *{PNQJ}: VA **binniqājah** weasel (< R **peñikéza*, a euphemistic designation of disputable meaning).
- *{PNQYŠ}: GB 210 **bān qayšuh** UT 211 **bānuqīšuh** shepherd's purse (*Capsella bursa pastoris*, bot.; < R **pān e kēyžo* "bread and cheese")
- *{BNK} I: TD 117 & FX **bunk** nascaphthon (an unid. odoriferous bark; < F *bunk* of prob. Indian origin).
- *{BNK} II: DS **binkah** periwinkle (*Vinca minor*, bot.; < L *vinca*, cf. Pt *avenca*).
- *{BNK} III: AI *bānc(o)* + *bancuít* / *bunūq* bench (late borrowing from Cs).
- *{PNL}: GB 230 **bnālluh** flea-wort (*Plantago psyllium*, bot.) || SG **bn(y)lh** a variety of biting stoncrop (< L *pīnus* with a R dim. suffix).
- *{BNN} I: VA **nibannan tabnīn k** to give good taste || **yatbannan atbannan** to acquire good taste || **binnah** = ZJ 666, AC **binnā** IH **bannatun** good taste || VA **banānah** + **banān** toe || IQ **banān** fingers || VA **banīn** + **binān** AL *benīn* + *binēn* + *in* tasty, savoury; cute | *benīna binēn* chicken prepared in a certain way (by letting it become a bit high before cooking).
- *{BNN} II: VA **bannūn** + **āt** standard (< L *pīnna*, but s. GV 97-8 about this problematic etymon).
- *{BNN} III: AC **bunūn** pn. of a Negro.
- *{PNN}: AL *pīnna* + *pinn* ZJ 1720 **ban** prickly husk of chestnuts, acorns, etc. (< L *pīnēa*).
- *{BNY} I: GL **abnī bunyān(un) mabniyatun** IQ **banā yabnī** VA **nabnī banayt binā** / **bunyān bānī mu/abnī** AC **yabnī abnī** (iv.) AL *nebnī benēit buniēn mubnī* to build | IQ **banā** 'alā **qatīlī** he was intent on

1 As reflected by its two synonyms *rāfi'ah* and *qābiṭah*, q.v. As for the author's etymology ("diarrhoea and cold", a would-be curse used by mothers upon their children, this is only further evidence of the lack of competence in R by these authors who lived in an epoch when bilingualism had become the exception rather than the rule. GM 41 renders this term by *mālbh bškh*, perhaps through a confusion with *malbāllah*, q.v.

2 With a R translation in the case of *qābiš*, to read as **qābišas*.

3 Mountain people, however, according to UT 88, gave this name to *ušnāh*, which is prob. also reflected by its identification with *anjibār* in SG 441.

4 GM singles out this peculiar usage, although the name was also given to Indian hemp, a common usage, and to other intoxicating drugs like mullein.

killing me | **banā** 'alā Ijihad he meant to make holy war | **īpnayn hi** 'alayhā nabnī there are two things on which I count | 'alā ṣabriyya nabnī I look for a second-hand garment | **banayt wahtazamta laqitāl** you meant to fight and decided to do so | **banayt an nafaddih** I intended to pay him | **banā yasardaḡ** he decided to pitch his tent | **GL yabnī** he intends | **IH banā bi'ahlīhi** (sr.) **MT yabtanī bihā** VA n. **banayt binā bānī balmarā & nabtanī balmarā** to consummate the marriage || **natbannī atbannayt tabannī mutabannī mutabannā k** AL *netbené tebenéit tebené* to adopt || **IA anbanā** VA **yanbanī anbanā & yabtanī abtanā ibtinā** to be built | **MT abtanāhā** he built it for himself || **VA binyah + āt** construction; physical constitution | **IQ binyat alwizārah** foundation of viziership || **GL 'bn(un)** VA **ibn + banūn ~ banīn / abnā** dim. VA **bunayy + īn** IZ **bunay** IQ **ibn & ab(a)n** 88/26/3 **banīk** (pl. with the possessive suffix of the 2nd person sg.) **MT aban** ZJ 545, 1441 & 854 **(a)ban & abn(i) + banī** AL *ibn + ebné*¹ son | **ZJ 590 banī ḡjah** those who need something | **AC abnī šujā'** pn. | **NQ mg 3/5/2 ya bni** O, my son | **GL 'bnu šarīf wamajhūlatin** illegitimate son of a noble man | **'ibnu ma'rūfatin wamajhūlin** illegitimate son of a noble woman | **AC abnā' alḡalīl** nice people | **abnā'y alḡahbāt** sons of a bitch | **AL i. rauhāni + ebné rauhaniin** godson || **ībne + benī** dim. *bunéyta / bonāita + ī* ZJ 1661 & 1965 **bint + banāt** VA **ibnah & bint & (a)bant** dim. **bunayyah + āt & bunaytah + āt** AC **bunaytah/t** IQ **bint** AC **ba/int & ibnah/t & abant + banāt** daughter | **albanāt** Ursa major and minor (ast.) | **NQ mg 2/0/1 abnat fulān** So-and-So's daughter | **TD 304 banāt annār** nettles (*Urtica urens*, bot.) | **LO fāt.mh ft ṡāhir, nzhā ft 'lznwn, mryh ft šāšīṡ Nuzeya Fatalgomerj, Fat Alatar, Axa Badadel**

pns.² | **ZJ 1446 abnātuh** his daughters | **AL bent rauhanīa + benī rauhaniin** goddaughter || **binīlé = bunī** VA **bi/unā + abniyah** dim. IZ 4/4/4 **b.niyyah** VA **bunayyah + āt & VA mabnā + mabānī** IQ **mabānī** (pl.) building || **SH bunayyāt** small mosques without minarets || **VA bunuwwah** sonship || **MT bunyān + āt** building || **GL bannā'un** VA **bannā + īn** **MT bannā + bannāyīn** AL *bennī + īn* bricklayer || **MT & GL tabannī** adoption | **waladu 'ltabannī** adoptive son. S. {'bw}, {'dm}, {'shq}, {'sr'l}, {'škrn}, {'mw}, {'my}, {'pčč}, {'bdr}, {'brš} I, {'pšš}, {'blš} II, {'bhl}, {'tšfn}, {'pbt}, {'jdd}, {'jrj}, {'jzy}, {'hbb}, {'hdd} I, {'hrz} I, {'hzm}, {'hll}, {'hmm}, {'hyw}, {'xzz}, {'xšl}, {'xtb}, {'xld}, {'xndf}, {'xwl}, {'xyr}, {'xyt}, {'dbr} II, {'drk}, {'drhm}, {'dsm}, {'dlw}, {'dnn}, {'ōbb}, {'r's}, {'r'm}, {'rjw}, {'rōmr}, {'ršd}, {'ršš}, {'r'd}, {'rqr}, {'zrw}, {'znn}, {'zny}, {'zhr} I, {'zyd}, {'srj} II, {'s'd}, {'smd'}, {'snn} II, {'syn} I, {'šbl}, {'šj'}, {'šrhbl}, {'šrhll}, {'šrf}, {'šqq}, {'škr}, {'šlmn} II, {'šnx}, {'šhd}, {'šbh}, {'šbg}, {'šxr}, {'šmdh}, {'šnd}, {'šwr}, {'tbtb}, {'tb'}, {'tpr}, {'trf}, {'thr}, {'twl}, {'tyb}, {''bd}, {''tb}, {''jl}, {''ds}, {''rs}, {''rf}, {''skr}, {''sl}, {''sm}, {''tr}, {''tf}, {''fw}, {''qb}, {''lw}, {''mr}, {''mm}, {''wd}, {''wr}, {''ys}, {''yš}, {''yn}, {''gzi}, {''glb}, {''gny}, {''gwb}, {''frj}, {''frx}, {''frs}, {''frd}, {''fdl}, {''flfl}, {''qtl}, {''qhb}, {''qdr}, {''qrš}, {''qzm}, {''qsm}, {''qsd}, {''qtt/s}, {''qmn}, {''qwq}, {''ktm}, {''lbr}, {''lhh}, {''lyl}, {''mdr}, {''mdn}, {''mrtn}, {''mkx}, {''myq}, {''nbh}, {''nsh}, {''nšr} I, {''nšf}, {''n's}, {''n'm}, {''nmr}, {''hdy}, {''hrj}, {''hn'}, {''hwd}, {''wjb}, {''wrd} I, {''wt'}, {''wld}, {''wly} & {''yhy}.

*{BNY} II: **IQ binyat xurūj** (permission to) leave (< L *vēnā*).

*{PNY}: **IQ bunyāt** punches with the fist (pl. of a sg. **pūnya/ < R *pūno < L pūnus* "fist" with the gender shift often found in Aa words of R stock ending with /o/, e.g. /qunīlya/, /čarra/, etc.).

*{BNYN}: **BM būnyūn** earth-nut (*Bunium*, bot.; <

G βούτιον).

*{BHBT}: VA **nibahbat bahbatah k** to stun (< A {bht}).

*{BHT}: **GL abhatu baht(a)tun / 'Ibaht** ZJ 2077 **yabhat** VA **nabhat bahat baht bāhit + īn mabhūt + īn min / fī** IQ **bahatt nabhat** to be stunned | **AL nebhēt/d behēt beh** to cast a glance full of respect | **IQ bahat fī ḡsnak** he was bedazzled by your beauty | **bahatū nnās** Iī people were amazed by me | **151/4/4 bahat min ḡu'fī** he was astonished by my weakness || **VA nibahhat tabhīt k** to stun | **IQ abhatnī** he amazed me || **DS baht(ah) & bāhit** eaglestone || **BM ḡajar albaht** seeds of **iktamakt** (q.v.) || **IQ bāhit & mabhūt** amazed, astonished | **aḡlām bahta** vague dreams. S. {bhbt}.

*{BHTN}: VA **nibahtan bahtant bahtanah mubahtin + īn** 'alā to threaten or treat arrogantly. S. {bntn}.

*{BHJ}: **IQ nabtahaj** GL **abtahiju** VA **nabhaj bahajt bahjah & yatbahhaj & nabhaj abtahajt ibtihāj mubtahij** to exult or rejoice || **nibahhaj tabhīj k & nubhij abhajt ibhāj mubhij mabhūj k** bi to delight or gladden || **UT 660 bahaj** Egyptian variety of **būzaydān** (q.v.) | **b. andalusī** s. **būzaydān** || **GL bahjatun** VA **bahjah** splendour | **IQ bahjat al'ašīq** lover's joy || **VA bahīj** GL **bahijun** splendid.

*{BHR} I: VA **yabhar bahar buhūr bāhir** to dazzle || **IQ yanbahar** 'alayh **nahad** a breast stands out from it || **bihār = DS, IH albihāru** GB 366 **b. abyad / arriyād** corn camomile (*Anthemis arvensis*, bot.) | **122 b. ašfar** its yellow var. || **VA buhr** AC **buhr & inbihār** panting (m.) || **VA mabhūr & AC munbaharā** (fem.) panting (part.).

*{BHR} II: VA **buhūr** spear | **nal'ab alb. li'b alb.** to throw spears (in tournaments; < *Fk bihordan* "to hedge [for a tournament]", s. VA 51).

*{BHRJ}: VA **nibahraj bahrajt bahrajah mubahrij mubahraj k** to dress up with

fake adornments || **yatbahraj atbahraj tabahruj** to wear fake adornments (< P, cf. *F na bahre* "without profit", s. VA 51).

*{BHRM}: **DS bahrām & bahramān** safflower (*Carthamus tinctorius*, bot.; < *F bahrāmen*).

*{BHRMJ}: **DS bahrāmaj** wild jasmine¹ (< P reflected by *F bahrāme*).

*{BHRMN}: VA **bahramān** AL **ḡajar beheremén** ruby (< *F bahrāmān*).

*{BHŠ}: **DS bahš** evergreen oak, unripe fruits of the Indian bdellium tree.

*{BHQ}: VA **nibahhaq k** to infect with vitiligo alba || **yatbahhaq atbahhaq & yanbahaq abnahaq** to be infected with vitiligo alba || **bahaq vitiligo alba** || **mabhūq + īn** suffering from vitiligo alba (med.).

*{BHL}: **TD 130 abhal** AL **abhéle + abhél** savin (*Juniperus sabina*, bot.) || **VA ibtihāl** supplication || **ET Vahalul** **MT aban bahlūl** pns. || **GL muḡtahilu** 'Ifu'ādi compunctious.

*{BHLWN}: AL *beh(e)leguén + it* acrobat; trickster (< *F pahlavān* "hero, athlete" and ultimately from *P pahlav* "Parthian").

*{BHM} I: **GL bahīmatun** VA **bahīmah + bahā'im** AC **bahāyim** (pl.) AL *behīme + behīm* beast | *čāhib behīm* stock-farmer || *behīme* (l. *behīmi*) + *īn* GL **bahīmiyy** VA **bahīmī + īn** bestial | **GL māšiyatun bahīmiyatun** cattle || **ibhāmun** VA **ibhām + abāhīm** AL *ibhēn* thumb || **TD 285 buhmā** n. un. **buhmāh** wild oat (*Avena fatua*, bot.) || **IQ mubham** GL **mubh(a)mun** *f mubhamatun* AL *mubhēm + īn* obscure, unintelligible. S. {črr}, {ḡwl}, {šmm}, {črd}, & {qlb} I.

*{BHM} II: **GL buhāmun** (s. GL 42 for its improbable rendering as "red owl") AL *buhēm + it* pelican.

*{BHMT}: VA **bahmūt + bahāmit** cellar (< *C bahmi boti* "garret for storing greens").

*{BHMN}: **DS bahman behen**² (*Centaurea behen* < *F*).

*{BHW}: VA **nibāhī mubāhāh k** to vie || **bahā = IQ & ZJ 350, GL bahā'un** beauty, magnificence || **VA bāhī** beautiful,

¹ The kindred forms of this word in Aa, belonging to different registers or subdialects are reflected, e.g., by ET in *iben Muza, Abn Abraham, Abenmuza, Abingajar, Beniacob, Vinaroz*, pl. *Benialfaqui, Vanidona*, fem. *Ybnet Haquem, Abent Aboabdile, Ybent Caçim, Abant Almolini*.

² Where **fat** is a reflex of (a)**bant** and not of **fatāt**.

¹ In Aa, while in the East it is the willow of Balkh (*Salix balchia*). This identification is rejected by GM 35 s.v. **bahrāmij**.

² GM 9 distinguishes the white and red varieties, of which only the former existed in Alandalus.

- magnificent || IQ bahiyya splendid || abhā more splendid.
- *{BW'}: VA bā'ah shelter; (sexual) intercourse.
- *{BW'} II: s. {wb'}.
- *{BWB} I: VA nibawwab tabwīb k to divide into chapters, to classify || yatbawwab atbawwab to be divided into chapters or classified || IQ bāb GL bābun + abwābun VA bāb + a(b)wāb IA bā/Tb AC bā/ib + awbā/ib AL *bib* + *abvluīb* dim. IZ 10/5/3 buwayyab AC buwaybā door | AL *béb* + *abuéb* VA b. + abwāb chapter | b. alkum anus | min b. lib. from door to door | GL bābu 'Isamā'i heavenly cataracts or floodgates || VA bābah rank, class | bābah likadā deserving such and such | IQ bābah kunt an it befitted me that | bābat alašraf suitable for the high-bred | AL *biba* deserving, worth || *bauūb* | *bavīb* + *in f* *baviba* + *bauybin* | *bavybit* MT bawwāb f ah IQ bawwāb GL bawwābun VA bawwāb + in doorman, gatekeeper (< Ar *bābā* < Ak *bābulum*). S. {pr̄r}, {bt̄n}, {pl̄č}, {hl̄q}, {xdd}, {dqq}, {rdd} I, {sisl}, {šyr}, {tb}, {fth}, {kll} I, {kmm}, {nqr} & {hjl}.
- *{BWB} II: IH bābat fulān So-and-so's foster father (from hypocoristic R *pāpa "dad" and prob. so pronounced).
- *{BWB(R)}: VA bābah + āt AL *bāua* drivell | *bāba* slug | *čahab al bāba* & *mubāguab* + *in* driveller | *narmī bāba* to drivell || *babēra* + *it* | *babāyir* bib (< R *bāba eventually with the instrumental suffix {—āyr}). S. {bb̄yr}.
- *{BWJ}: AL *būge* + *it* bier, litter | *būja āalē ajēle* + *ēt* chariot (perhaps < L *pōdium*).
- *{PWJṬ}: AL *pauvjāta* + *paguājit* dim. *poāyjata* + *it* inn (< LI *pausata*).
- *{BWH}: VA nubūh buht bawh bā'ih to reveal | AC buhta bihi (hr.) you disclosed it | IQ bāh bisirrī he disclosed my secret || VA nubīh abaht ibāhah mubīh mubāh k li IQ mubāh to allow | GL '.b.ḥ ibāhatun mubāhun to publish | mubāhan publicly || astabīhu I confiscate or seize by force || AŠ 28/2/1 bawwāh indiscreet.
- *{BWX}: HB 9,20 būxah min ḥarīr an extremely fine tissue of silk¹.
- *{BWD/Ḍ/Ḍ} I: VA būḍah AL *būda* UT 631 būḍah reed-mace (Typha angustata, bot.; < L *būda*). S. {s'd}.
- *{BWD} II: VA bawd wine mosquito (< {b'd}).
- *{BWD}: s. {bwd/ḍ}.
- *{BWDQ}: FX bwdq balls of barley flour rolled in bran and covered with leaves of wild fig-trees, a basic ingredient of murī (q.v.).
- *{BWR} I: ZJ 1341, 1972 & IA bār to be idle or useless; to be unsaleable | IQ ḍikru qad bār his memory has disappeared | bārat alaš'ār classical poetry has lost its value | IA bārat AC bara/āt (= /bārat/) she has turned into a spinster | tibūr she is despised || VA nibawwar tabwīr k to let lie fallow; to silence | CD M 3/1 bawwarat lalmusūk they ruined the sale of musk || VA yatbawwar atbawwar AL *natbaguār atbaguārt* to lie fallow || *bor* + *avbār* IH & GL *būrun* VA *būr* MT arḍ(an) būr & arḍ mubawwarah fallow land || GL bawārun ruin || bāy.run fallow | bayrah ZJ 592 bāyirah old maid, spinster.
- *{BWR} II: VA būri + būriyāt AL *būri* + *bur* IQ 193/1/2 albūrī striped mullet (< C *bōrē*).
- *{BWR} III: AL *bur* + *abuār* ridge between two furrows (perhaps < R *būro* "donkey", cf. Cs *caballón* for the same meaning).
- *{BWRQ}: AL *baurāq* borax | DS bawraq alxubz ~ al'arab ~ zabadī kinds of borax || DS bawraqiyah borax content in soil (< P, cf. F *bure*).
- *{PWZ}: AL *Pūza* Ponza (geo., late borrowing from Cs).
- *{BWS}: AL *bāuḥ* large earthen container for water (< LI *balsa* from pre-Roman stock).
- *{BWS}: AC buš keg | BM būš darbandī a kind of eye-salve (< F).
- *{BWS/Š}: VA būs/š + abwāš boat (prob. < F *buzi*, but s. VA 52).
- *{BWD}: s. {bwd/ḍ/ḍ}.
- *{BWṬ}: IH, VA & ZJ 630 būṭ + ID 'bh 4 'bwāt AL *bulout* + *butāt* (but got, I. bot + *avtāt* and the dim. *butāt* + *it* suggest {bt̄t}) crucible (< F *bute* < Ar *pūṭqā* < G ἄποθήκη, s. VA 52).
- *{BW'}: VA nibawwa' tabwī' k to measure by strides || yatbawwa' atbawwa' tabawwu' to be measured by strides || bā' + abwā' GL abwā'un (pl.) AC bā' AL *baā* + *avbāā* stride | *baā cudim b.* ZJ 689 bā' bibā' IQ bā'an fī bā' step by step | bā'an yalḥaqu an arm that reaches it | yumuddū albā' they stretch their arms | da'nī falqawāfī 'alā bā'ī let me show my skill at rhyming || ZJ 1346 & AC bū' bunion. S. {kll} I & {mdd} I.
- *{BWQ} I: VA nibawwaq bawwaqt tabwīq k & naḍrab albūq to blow the trumpet || būq + āt / abwāq trumpet, bugle | būq + abwāq GL būqun IQ & ZJ 78 būq AL *buq* + *abuāq* a kind of pastoral flute | IQ taḍrabū lbūq you play the flute (a sign of mockery) || AL *baguāq* + *in f* *baguāqa* + *in* MT & ZJ 16 bawwāq VA bawwāq + in trumpeter, bugler || bawwāqah + āt AL *baguāca* + *baguāquiq* (I. *baguāquiq*) trumpet. S. {ḍrb}, {t̄nn}, {qr̄n}, & {nr̄js}.
- *{BWQ} II: AL *bōca* + *āt* bogue (ich.; < L *bōca* < G βῶκα).
- *{BWQL}: IH būqāl VA bawqal + bawāqil wide-mouthed jar (< G βαύκαλις; s. RV 196).
- *{P/BWQL}: VA yatbawqal atbawqal bawqalah to coo (said of doves, prob. from onomatopoeic R origin, cf. Ct *parrupar* & *marrucar*).
- *{BWL} I: VA nubūl bult bawl bā'il + in bawwāl + in IQ kinnubūl AL *ni/ubūl bult bul* to urinate || AC bul balwāqif make water standing (a token of effrontery) || ZJ 1188 bawwal AL *nibeguél* *beguél* VA nibawwal k to urinate on s.o. or s.th. | AC bawwal alxirāb make water in the yards (iv.) || VA yatbawwal atbawwal to wet one's clothes || bawl + abwāl AC bawl GL bawlun AL *béule* + *it* | *béul* urine | GB 86 bawl alḥimār Solomon's seal (Polygonatum officinale, bot.) || IA buwaylah a little piss || bawwīl often making water || AL *mabuél* + *mabīguil* place for making water || *mabuéla* + *it* bladder. S. {xnq} & {msk} I.
- *{BWL} II: VA & IQ bāl AL *bil* mind | GL mā bālaka what is the matter with you? | VA narmī / nalqī bālī to heed | IQ yuqūm bibālu it comes to his mind | yuqūm fī bālak it comes to your mind | 152/1/1 yamḍī bibālī it comes to my mind | fī bālī an naštarī I fancy buying | AŠ 45/2/1 ruddī bālak beware | SN bāl k tdxl 'lkr̄m beware of entering the orchard | AC arqi ba/ilak min beware of (< Ar *bālā*).
- *{BWL} III: SG bwāl̄h Armenian bole (< L *bōlus*).
- *{PWL} I: VA bāl̄ah + āt ZJ 719 bāl̄ah AL *pālla* + *it* | *paguāil* shovel | *ninaqčā bal p.* to shovel (< L *pāla*).
- *{PWL} II: CP 99,4 bwlh Paula (pn.) || AL Pollo Polo (pn., late borrowing from Cs).
- *{BWLs}: IH bawlis sounding-line (< G βολίς). S. {hjr}.
- *{PWLS}: AL *Pāuluḥ* Paul (< L *Paulus*).
- *{BWLQ}: VA nibawlaq bawlaqah k to make idle || yatbawlaq atbawlaq to become idle (< A {blq}).
- *{PWLL}: NQ yb 1/2/3 bwlillā GL bawlālah VA bawlālah + āt AL *paulilla* + *paulil* butterfly (< L *pāpīlīōnlem*), with suffix substitution). S. {fr̄š}.
- *{BWM}: GL ṭyru 'lbūm (pl.) VA būm + abwām AC būm AL *bum* owl (perhaps < C *bōm*).
- *{PWS/L}: GB 214/5 bawmš & bawmāllah doom palm (Hyphæne thebaica, bot.; < L *palma* with R pl. and dim. suffixes).
- *{BWN}: VA bawn distance || NQ mg 3/3/2 albān GL šajaratu 'lbān ben tree. S. {snbl}.
- *{BWW}: BM jawz bawwā nutmeg tree (Myristica fragrans, bot.) | DS baww almā cardamom (supposedly compounded of F *bu* "scent", but perhaps corrupted from G ἄρωμα). S. {jwz} & {xyrbw}.
- *{BWy}: SG bwāy mryn s. bl mryn.
- *{PYP}: AL *pīpi* pap (< L baby talk *pāpa*). S. {ppp}.
- *{BYT}: VA nibīt bitt bayāt / mabīt bā'it + in fī / 'inda AC bit yibit mābit (= /mabit/) IH almubītu (m.) AL *nibītd bit/dt bit/d mabit* & VA yatbayyat atbayyat tabayyut fī / 'inda to stay overnight | IQ bit spend the night (iv.) | nibītū we sleep together | tibīt mā'u you sleep with him | bitt anā 'arūs I became a bridegroom | 'āšiq nibīt I become a lover | bāt bihammu he spent the night with his sorrow | bāt ḥirmānak mukattaf your misery is now handcuffed || VA nibayyat k to let s.o. stay overnight | IQ bayyattu lqamar I lodged the moon |

¹ Hoenerbach rendered this hapax as a reflex of Cs *boca(manga)*, which is phonetically rather unlikely. Our hypothesis favours a derivation from *buxār* (cf. Me *būxa* "steam") as a metaphorical designation of a tissue similar to *zard.xānah*, about which see DS and LH1, 155.

AL *nibeyét beyét* to cool in the night air | DC 13 *teueyét lal garib* to lodge strangers || VA *bayt + buyüt / abyät* house | IQ & AC *bayt* house, room | MT *bayt + buyüt* house, room | GL *baytun + buyütun* house, temple | XA *ayt* | *bayt* square of a chess-board | AL *béit + buyüt* room downstairs | *beit al mi / arráha + buyüt almi* VA *bayt almā* AC *bayt almī* water closet | AC *bayt alxayl* stable | VA & IQ *b. + abyāt* AL *béyt + abiūt* line of verse | *zéuch a.* two lines of verse | SH *bayt + buyüt* a division of the comb in a loom | IZ 11/7/4 *buyüt zajlī* the lines of my *zajal* | IQ *bayt alqašid* the best line of the poem | *baytan bayt* line by line || *buwaytāt* a few lines of poetry | GL *buwayyatun* MT *buwayyat* small house | AL *buéyet + it* boudoir (for women) || IQ *baytah* ID *byt 5 + át* a noble house | VA *min baytah & baytūtī + in* noble || *baytūtah + át* nobility || ZJ 491 *bāyit* GL 'lbāy.tu watcher | AL *biite + buyit* sentry || *mubīta* stale (thing) || IQ *almabīt barra* to spend the night away from home. S. {ʿxr}, {ʿhl}, {bnq}, {jwz}, {hlq}, {hmr}, {hmm}, {rbb}, {rfʿ}, {sxn}, {sih}, {šʿr}, {šrf}, {šff}, {šlh}, {t̄bx}, {qds} I, {qrmd}, {mwl} & {hwy}.

*{BYD}: IQ *bād* VA *yibīd bād* *bayd* to become extinct || *nubīd* *abadt ibādah mubīd mubād* k GL *abīdu yabīd* to exterminate || VA *baydā + bayādī* desert || UT 291 *alʿabyad* a kind of cultivated millet.

*{BYDR}: VA *baydar + bayādir* threshing-floor (prob. < **mabdar* with metathesis and dissimilation). S. {ndr}.

*{BYDM}: VA, ZJ 564 & IA *baydām* AC *baydam(in)* AL *beilydēm* while, in the meantime | *beidemīn narcú a gecéd* while we place the body | XA *ī 1 baydam anā ḥarīš* while I desire (< A *baydamā*, s. VA 53). S. {byn} I & {mndm}.

*{BYD(Š)MN}: GB 330 *byzš mānuh & byzmānuh* UT 93, 477 & 793 *byzmānh* and 776 *myzmānh & bnjmānh* are all to be read as *byā(š) mānuh* cotton thistle

(*Onopordium acanthium*, bot.) and other thorny plants (< R **bīde ~ bīdās māno* "watch your hand" reportedly because of its thorns).

- *{BYDQ}: VA *baydaq + bayādiq* ZJ 571 *baydaq* IA *baydaq* AC *baydaq* pawn (in chess); foot-soldier | IQ *šadadu bifardi baydaq* I protected it with one pawn (< P *payādag*). S. {hšw} I, {šdd}, {frz} & {šdr}.
- *{BYR}: I: GL *birun* hydromel (< F *pire* "virgin honey").
- *{BYR} II: IW I 92,27 (turbah...) *ymyl lwnhā ilā lbyād why t̄flyh wtsmy 'lbyr* (soil) ... whitish and clayish called 'lbyr || IW I 125,8 'lrd 'lbyryh = UT 43 soil of this kind¹ (< L *albārīus* "related to whitewashing").
- *{BYRL}: MT *bayrālī & b.rāl* water with salt and bran given to cattle (< R **beyrāl* < LI **biberaculum*, cf. Ct *beurall* and Cs *brebajo*).
- *{BYRN}: I: VA *bayrūn* ripe grapes (most likely meaning of this word under "vindemia"; < L *vārīus* with the R suffixes [-ón] or [-ól], cf. Ct *verol* and Cs *envero*).
- *{BYRN} II: IQ *bayrūn* (?) a kind of cloak (< F *birune* "outer [garment]", if our reading of this passage is correct for ms. >yrrwn<).
- *{BYRR}: BM *byrūr* a kind of truffle.
- *{BYZX}: AL *bāzaka* purgatory (< *barzax*, q.v.).
- *{BYZR}: VA *yibayzar bayzar bayzarah* to practise falconry || *bayzarī + in* falconer (< F *bāzyār*). S. {bʿz}.
- *{BYS}: ZJ 1887 *bayyāsah* AL *Baiça* Baeza (geo.). S. {šhb}.
- *{PYS}: AL *Pisa* Pisa (geo.) || *pisi + in* from P. (late borrowings from Cs).
- *{PYSR}: IQ *baysār* AC *bayšar* VA *baysārah + baysār* AL *pāyčar* a dish of cooked and mashed dried broad beans || RC *alpayčary* pn. (= seller of this dish; < C *pise arō* "coction of beans"). S. {fysr}.
- *{BYŠ}: BM *bīš* aconite | *bīš mūš bīšā* a plant found growing close to the aconite that is the best antidote against it.
- *{BYD}: VA *tibīd bādat* AL *nibīd bidt bid* to lay eggs || *nibayād bayāt/td* VA *nibayyađ*

tabyīd k to whiten; to whitewash; to make a fair copy | NQ mg 21/0/2 *bayyađ arrūm* he has given luck to the Christians || VA *yatbayyađ atbayyađ tabayyuđ* to be whitened; to be drafted as a fair copy || *nabyađ abyāđt ibyīdāđ* IQ *yabyađ* (metaphor of joy) AL *nabiād abiād* to become white || *bāyda + bāyd* VA *baydah + bayđ* AC *baydā + bayđ* egg; testicle | VA *raqīq albayđ & šifāq alb. wağayryh ~ ġayrihi* shell membrane of eggs and the like | *naḥbux albayđ* to cook eggs | IQ *baydaq* your eggs | AL *bile bād* without eggs | TD 242 *bayđ alʿankabūt* catchweed (*Gallium aparine*, bot.) || MT *baydah* GL *baydatu 'lhadīd & baydāu 'lharbi* VA *baydah + át* helmet | VH *baydah* headache affecting the whole head || FJ *baydā'* untilled land || GL *bayāđun* VA *bayād* whiteness; coal; pitch | b. *albaydah* white of egg | AL *bayād* whiteness; white-lead | *bayād mucārib* + *baāyadin mucaribin* (sic, but this pl. is not credible) false whiteness | GL *šadīdu 'lbyādi* snow white | 'lbyāđu *lita'tūr 'nnisā'i* white-lead, ceruse | IQ *bayāđan a'alī* give us luck, O Ali! | (yā) *bayāđi* how lucky I am! | yā *bayāđ baxti man* how lucky is he who... | yā *bayāđ bayt* how lucky is the house! | XA *cdi5 yā bayāđ sa'dī* how lucky I am! | *bayāđ kulli 'āšiq* how lucky is every lover! | *bayāđ šabāhī* how lucky my morning is! || VA *bayūđ* egg-laying || AC *aban bayyāđah* pn. | IQ *abyađ f baydā + bīđ* white; joyful | *abyađ + bīđ f baydā + át* IH *f baydatun* dim. *buyaydatun* GL *abyađu* AC *abyađ* AL *abiād + bid* white | *aqčār abiād* whiter | IQ *ma abyāđ* how white! || AL *tabiūda + tabiūd* whitening; whitewashing || AC *mubayyađ* whitewashed | AL *mubāyad + in f mubéyeda + in* painted with white-lead | *mubāyad + át* masked, false || *mubiāda + át* VA *mubayyađah + át* fair copy. S. {bšl}, {hrk}, {hfr}, {hlb}, {xmr}, {djj}, {rjn}, {swsn}, {šmt}, {šndl}, {đrb}, {šš}, {ğrs}, {ğrgl} II, {nšm}, {nfs} & {nwr}.

- *{BYDMN}: TD 294 *baydamūn* henbane or its root (*Hyoscyamus niger*, bot.).
- *{BYTQ}: SG *byātquh & byātqā* viaticum (< L *viaticum*).
- *{BYTYR}: MV 113 *bytyr* tax collector (< R

**peytāyr* or Old Ct *piter*, < L *pactum* "agreement" with the R agentive suffix).

- *{BY'} I: IQ *bā' bi'tu mink nibī' tubā'* GL *abī'u* VA *nibī' bi't bay' bā'i + in bayyā' + in mabyū' k min* MT *bāyi' bayyā' mabī' & mabyū'* ZJ 491, 83 & 1743 *bā' yibī' ubī'at* AC *bā'at lā tibi' bi' bī'u bay'* AL *nibiē biēt* to sell | LZ *ubī'a* it was sold || VA *nibayya' bayya't tabyī' lak & nibāya' k* to acknowledge as a sovereign | AL *nibayāā bayāāt* to canonize || MT *tabāya'a tabāyu' mutabāyi'ayn* to make a contract of sale || AL *nanbāā anbāāt* IA *anbā' yanbā'* VA *yanbā' anbā' AC yanba'* to be sold || *nabtā' abta't ibtiyā' mubtā' k min* LZ *mibtā' IH mibtā'un* (ag. part.) GL *abtā'u* to buy | PZ 'btā'h *mnh 'btā'atan šahīḥah* he bought it from him legaly || MT *bay' n. un. ah* || *bay'atayn + buyū'(āt)* AL *bayāā* (I. *bāyāa*) + *bayaāāt* sale | *bāyāa* VA *bay'ah + át & mubāya'ah + át* pledge of allegiance || AL *bayāā + in* seller | *čaut al bayāā* seller's call. S. {ʿxw}, {btt}, {btl}, {brnmj}, {šrb}, {šrh}, {šwt}, {ml}, {qt'}, {mry} II, {ns'}, {nšf}, {nfđ} & {wzn}.
- *{BY'} II: VA *bay'ah + biya'* AL *bāyāā + bayāāt / biāā* synagogue or church | b. + *āt* warp | SH *bay'ah* piece of cloth (< S *bī'tā* "higher side").
- *{BYQ} I: MT *bayqah* SG *bāqah = bayq/ğah* meadow (< R, cf. Cs *vega*).
- *{BYQ} II: UT 133 & 558 *byqyah* tufted vetch (*Vicia cracca*, bot.; < L *vīcīa*).
- *{BYK}: AL *beca* wide band worn by students (late borrowing from Cs).
- *{BYKND}: IH 345 *albaykandiyu nisbah* (suggested correction *bikandiyun*).
- *{BYL}: ID 'sr 4 *bywlh* a kind of early guitar (cf. Cs *viuhela* from apparently onomatopoeic origin).
- *{PYL}: MT *bīlah* drinking trough | AL *pīlla + it* holy water stoup (prob. a late borrowing from Cs *pila* < L *pīla*).
- *{BYN} I: IQ *bān* disappeared GL *abīnu* I cut off | VA *yabin bān bayn bā'in min / 'an* to get away from | *yibīn bān bayān bayyin* to be obvious | IQ *bintu min 'azbī* I gave up celibacy || IQ *bayyan(tu) nabayyan ('alīk) tabyīn* GL 'b.y.nu *yubay(y)inu tabyīnun* VA *nibayyan tabyīn k li* to explain | n. k li / 'alā & *nubīn abant ibānah mubīn mubān k li /*

¹ Cf. Cs *albero* of the same meaning; this might also be the etymon of AC *bayru* a place name, and its *nisbah*, *bayrī*. However, the white colour of this kind of soil was not essential, as is shown by IW II 29,12 ('lrd) *alswdā 'lbyryh* and 21 'lbyr 'lswd.

'alà ~ min / 'an AL *nibey(y)én bey(y)ént* *tebiin mubéyen + in mubéyin + in* to explain or prove; to separate | GL *mā* 'bayinu bilkalāmi 'lxfī what I explain through riddles | bayyin bilqawli explain yourself || AL *netbeyén etbeyént* VA *yatbayyan atbayyan tabayyun mutabayyin* to be explained or proved || *natbāyan atbāyan tabāyun mutabāyin min* to fall apart || ID *byn 4 'stbynth* I saw it || VA *bayna* IQ *bayn* AC *bayn ... wa & mā bayn (... wa)* AL *béin* between | IQ *baynahum* among them | *baynī wabaynak* between you and me | *bayna bayn* of mediocre quality | *bayn šuffatayya* between my lips | *mā bayn al'abīd* amidst the slaves | *mā bayn 'aynayk* between your eyes | *mā bayn ...wa* between ... and | BD 3 *alwašitā mā bayna allahu wamā bayna 'abdihi* the mediator between God and his servant | IQ *min bayn addarārī* among the stars | 182/1/4 *nažarnī mā bayn jiddu ila lmuzāh* he gave me a half serious half joking look | *bayn aššarāb famaḥbūbī* between the wine and my beloved | IZ 15/9/4 *ma bay walduh wamā bay rabībuh* the difference between his son and his stepson | AL *b. ajéld gual láham* between skin and flesh | *béinne camār gua camār & béin hilél gua h.* between two moons | *béini dúniya gua d.* between two worlds | *béin a çoltán gua ç.* between two kings | *b. çáltana gua ç.* between two kingdoms | *b. al pápa guál p.* between two popes | *b. a teqdéma gua teqdéma* between two pontificates | *b. neféç gua n.* between two breaths | VA *baynuhum libayn / li / ma' & baynuhum balbayn* mutually || *baynamā* GL *fima*

bayna & baynamā while || AL *beindém* while (corrupted from /baydám/, s. {bydm}) || *beyén* evidence, proof | GL *bayānun* clearness | 'alà *bayānin & bibayān wa'tdāhin & baynan* clearly || MT *bayānatuh* his declaration || IQ *bayyin* GL *bayyinun* clear | *bayyinatinun* clear (matter) | AL *béyna + ét* VA *bayyinah + āt / buyūn* proof, evidence | AL *bi biyna* proven || VA *mutabāyinah* distant, diverse || AL *mubin* obvious. S. {xṭṭ}, {ryḅ}, {swr}, {swq} I, {šrk}, {šḥ}, {ḍyq}, {ḡrb}, {qrb}, {ktf} & {ydw}.

*{BYN} II: IQ BĪNU wine (seemingly unassimilated R loanword < L *vīnum*).

*{BYN} III: ZJ 1710 *bayānah* Baena || IQ *bayyānī* from B. (geo.).

*{BYN} IV: AL *bayōni + in* a kind of galleon (so named after the town of Bayonne).

*{BYN} V: AL *Uiana* Viana (geo.) || *uianī + vianiin* from V. (late borrowings from Cs).

*{PYN} I: AL *pina* penalty (late borrowing from Cs).

*{PYN} II: AC *binu* pine | GM 19 *bynh rštqh* terebinth tree (*Pistachia terebinthus*, bot.; < L *pīnus* through unassimilated R).

*{BYNB}: DS *bayunb* Spanish broom (*Spartium junceum*, bot., perhaps < Cl).

*{BYWLNT}: AL *Uiolante* (pn., late borrowing from Cs).

*{PYY} I: IA *piw* (l. prob. *piyyu*) fart | *piyyu labwah* AC *biyyu lubbi* puff-ball (*Lycoperdon tuber*, bot.; < R, cf. Cs *pedo de lobo* "wolf's fart", exactly matching the G name; < L *pēditum*).

*{PYY} II: AC *buyya + TH 43,18 buyyāt* AL *póya + it* (uncooked) loaf given as fee for the baking (< L *pōdia*, s. RA 16).

/T/

*{TĀ¹}: AL *Te* the letter *tā*.

*{TĀJ}: s. {wdy}.

*{T'R}: AC *tiyārah* sauciness | AL *tiāra + it* elegance, comeliness | *bi t.* elegantly || *tīir* (better than *tīir*) + *tuyār* elegant, comely.

*{T'M}: GL *tawwamun* VA *taw'am* || *taw'amān* AL *terguén* (l. *teguém*) twin(s). S. {nfs}.

*{TBT}: AL *niteibét teibét* to open up || GL *tābūtin* ark; coffin | VA *tābūt & taybūt + tawābīt* coffin | MT *tābūt* ark; chest | AL *taleibūt & taybūt & tébut + talevībit* coffin; ark; chest; cage; stern; ciborium; shrine | ZJ 1989 *tābūt* chest, case | IW 1 145,5 *tābūt* (albīr) casing (of a well) | GL *tābūtu 'ššadaqati* poor-box || dim. *tuwaybatun* coffin (< Ar *tebutā* < H *tēbāh* < Eg *ḏb't*). S. {krb} II.

*{TBR} I: VA *yatbar tabar tābir matbūr* to go to ruin || *tibr* AL *tībar* pure gold.

*{TBR} II: AL *Tibre* the Tiber river (geo.).

*{TB¹}: IQ *atba'* (iv.) GL *atba'u taba'atun tābi'un f tābi'atun & attabi'u tattabi'u attaba'a* IQ *yatba' & yattaba'nī* VA *natba' taba't taba' tābi' matbū' k & nattaba' attaba't ittībā' muttabi' muttaba' k* | AC *attaba'* he followed | *attaba'u* follow him | IA *yattaba'* AL *nat(t)abāā at(t)abāāt* to follow; to persecute || *tībāā* following; persecuting | *bi t.* therefore || BD 1v *attāb'atan watartiban* the sequence and order | 11v *mannihi bātab'atu* as a consequence thereof || MT *tibā'ah + āt* sequel; (legal) issue || IQ *tabā'u* its consequence || VA *tābi'* squire; servant || ZJ 1253b *tābi'ah* female demon || AC *tatābu' annnafas* panting || AL *mutābiē + in* follower; persecuter | *mutabiē mutabeāin & miḍbi* (l. *mutabi*) consequent; next || GL *mutāba'atun* persecution || *mutbā'atun* pregnant. S. {ḡhb}.

*{TBL} I: GL *tābilun* VA *tābi/īl & tāwīl + tawābīl* IH *atābilu* DS *atābil* seasoning | *attābil arrūmī* wild carrot seeds || IQ *mutawbal* (?) adorned (< Ar *tablā* < H

tebel "medley"). S. {twl} II.

*{TBL} II: BM *tūbāl* chunks of pure copper | t. *annuhās al'abyaḍ* copper dross (< F *tupāl*).

*{TBN} I: LZ *tabnun* IH *attabanu* ZJ 1630 *tibni* n. un. *tabnah* GL *tabnatun + tibnun* VA *ta/ibnah + taban* JM 12 *tabn* AC *taba/ān* AL *tébna + tében* straw | DS *tibn makkah* ~ *ḥaramī* camel's hay (*Andropogon schoenanthus*, bot.) || AC *tubaynā* ZJ 676 *tubaynah* (dim.) a small blade of straw || *tabbānīn* 2134 (pl.) straw-dealers || MT *matban* VA *matban(ah)* straw-rick.

*{TBN} II: VA *tubbān + tabābīn* AL *tubbēn* breeches (< F *tobbān* < *tan bān* "body guard"). S. {ḥṣl}.

*{TPN}: VA *nitabban tatbīn k* to cover, plug or stop up || *yattabban attabban tatabbun* to be covered, plugged or stopped up || *tabbūn + tabābīn* cork or plug (especially in water-clocks; < R, cf. Cs *tapón* < Gt **tappa* with the R aug. suffix).

*{TJR}: GL *atjur tijāratun* IQ & IA *tijārah* ZJ 1282, 710 & 1264 *yajjur tajr / tijārah* VA *najjur* (= /y~načūr/) *tajart tajr matjūr fī ma' & nitājar mutājarah fī & nattājar attājart ma' fī* MT *kiyyatājar bihā* AL *nitājar tājart tajār mutājara* to deal in; to do business with | AC *nitājarū fi* we deal in || *tijāra* AL *tijāra + āt* VA *tijārah + āt / tajā'ir & matjar + matājir* GL *matājiru* merchandise | IZ 5/4/4 *mā luḥ tijārah* he has no craft || GL *tājirun* VA & IQ *tājir + tijār* ZJ 1198 & AC *tājir* AL *tīgir + iilujār* merchant | UT 41 *attājir* an epithet of pot marigold (because it opens during the day and closes at night) || IA *matjar* business (< Ar *taggārā* < Ak *tamkārulm*) < Sm *dam-gār*). S. {xsr}, {rbḥ}, {rdd} I & {fjr}.

*{TḤT}: GL & IQ *taḥta* VA *taḥt(a)* ZJ 189 & 1199 *taḥt(i)* IA & AC *taḥt* AL *tāḥte* under, below | IQ *taḥtu* under him | *taḥt* behind, buttocks | *rāsī taḥtī* with my head lowered | *taḥti ḏā kullu anta qalbi ḥimār*

- the heart of the matter is that you have an asinine mind | AC *min taht* AL *min taht* from below. S. {ʿjr} II, {hkm}, {sqy}, {tḥ}, {qrʿl/n} & {lsm}.
- *{TḤṢḤS}: HC 87 *tāḥṣḥst* (prob. I. *tāḥṣḥṣḥst*) a kind of fried *tafāyā* used in Marraquech.
- *{TḤIF}: GL *y.tḥ.fu* VA *nathif athaft ithāf muthif + in mathūf + in k* to present or make a precious gift || *tuhfah + tuhaf* IH *tuhfatun* precious gift.
- *{TXT(J/L)}: VA *nitaxxat taxtīt k* (prob.) to bind a book with wooden covers; to wrap a cloth around a board || *yattaxxat attaxxat* to be bound or wrapped in the said manner || *taxt + tuxūt* board for wrapping cloth; book cover | AC *taxt* frame (for straightening bent things) | AL *tākt(e) + tokōt / tukūt* wine-press | IQ *taxtak* your couch || DS *taxtaj + taxātij* board, plank || FJ *taxātīl* planks of a ship (through suffix substitution from the preceding item) || VA *matxūt + in sad* (< P *taxtaj* "board, plank"). S. {txt}.
- *{TXM}: GL *utaxximu* AL *nitakān/m takān/m mutāhim + in* to set landmarks || *tākam/n + tokōm / tukūm/n* VA & MT *tax(a)m + tuxūm* landmark, boundary GL *taxmun + tuxūmun* limit, abyss (at the end of the earth in Medieval cosmogony) || IQ *tuxmah + tuxam* IA *tuxmah* AC *tuxmā* surfeit; bother. S. {lmḥ} & {wxm}.
- *{TDD}: VA *tadd + tudūd* teat, female breast | IH *taddu lmar'ah* woman's breast (< A *ḥady*).
- *{TDRJ}: BM *tadruj* pheasant (< P reflected by F *tadru*). S. {tḥ/drj} & {r'y}.
- *{TDŠ}: AL *T/tudūxi + in* German (< Gt *thiudisko* "gentile", prob. through R).
- *{TDL}: AL *Tudella* Tudela (geo.; late borrowing from Cs, since, otherwise, one would expect {tll}).
- *{TḌ/DR(J)}: DS *twdrī(j)* TD 196 *tūḍarī(j)* common hedge mustard (*Sisymbrium officinale*, bot., although this identification is disputable, according to GM 192; < P matched by F *tudari*).
- *{TRB}: VA *natrab tarab(t) tarb / matrabah* to sink into destitution || *nitarrab tatrīb k* AL *nitarrāb tarrābt mutārrab + in* IQ *mutarrab* to soil with dirt; to pour sand on fresh writing || *yattarrab attarrab* to be soiled with dirt || IQ *turbi na'lu* the
- dust of his shoes || GL *tarbun* VA *tirb + atrāb* coetaneous, contemporary || *turāb & turbah* IQ, MT & ZJ 1963 *turāb* GL *turābun* AL *torāb & tūrba* earth, dirt | JT 37 *trbh* plot of land | BM 325 *turbat* al'asal a kind of manna lichen (*Lecanora esculenta*, bot.) | BM 697 *turāb alqay'* gum from bear's breech (*Acanthus mollis*, bot.) || VA *turābī* earthy || AL *mātrab + matārib* piece of ground || *matrāba + matrāb* heap of earth. S. {ny}, {brq}, {trf}, {jzr} I, {hrr} I, {xšn}, {rml}, {syl}, {šrd}, {šlq} II, {syd}, {tḥ}, {kds}, {kls}, {msh} I & {wq}.
- *{TRBD/Ḍ}: BM *turbad & turbuḍ* turpeth (*Ipomœa turpethum*, bot.; < F *terbed = torbelod* < Sa *trivritā*).
- *{TRTR}: *Tartāria* Tatar | *T/tartāri / tartarī + in* Tatar.
- *{TRTQ}: s. {trṭq}.
- *{TRTLYR}: GB 309 *turtulayrah* turnsole (*Chrozophora tinctoria*, bot.; < L *turtur* "turtle-dove", which gave its name to this plant because these birds feed on it, cf. G *περυστέριον* under {frstryn}).
- *{TRJL}: CP 149,5 *trjylh* AL *Torgillo* Trujillo (geo.) || *turgīli + in* from T.
- *{TRJM}: GL *tarjamatun mutarjimun* VA *nitarjam tarjamah k* AL *nitarjām tarjāmt mutārgim + in* to translate | IQ *tatarjam lak 'ammā f aḍḍamīr* she expresses to you what is in her mind | VA n. *alkitāb* to index a book || *yattarjam attarjam* to be translated || *tarjamah + tarājim* index AL *tārgama + tarāgim* translation; index; title || *turjumīn + in* IQ *turjumān* VA *turjumān + tarājimah / tarājim* interpreter (< Ar *targem* < Ak *talurgamānu(m)* | from Ht origin).
- *{TRXT}: SG *trjth* (I. *trxth*) trout (< L *tructa*).
- *{TRXŠ}: ZJ 1211 *taraxšah* a dish of cooked beans also known as *baysarah*, q.v. (< B, matched today by *tlaxša*, according to Bencherifa in ZJ, but this word appears to be a Zenatian derivative of A {rxš}).
- *{TRD}: VC 53/3 *šafrat almatrād* blade of a slaughtering instrument (< {prd}).
- *{TRḌ}: SG *'ltryḍh & ṭryḍy* caper-spurge (*Euphorbia lathyris*, bot.; < L *lāthyrīdelm*) with article metanalysis).
- *{TRR}: UT 40 *tārrah* another name for smooth thapsia (*Thapsia garganica*, bot.) | GB 298

- tārrah qabrūnah* assafœtida plant (Ferula assafœtida; < F *tar(r)je* applied to kindred herbs, with the R adjective **kaprūno ~ a* "related to goats" in the second case).
- *{TRS}: VA *nitarras tatrīs k 'alā* to shield || *yattarras attarras* to shield oneself || DS *tars bar* (across a door) || VA *turs + atrās / tirās* ZJ 1971 *atrās* IQ 178/5/3 *tirās* (pl.) IA *turs* AL *turz + tirix* (I. *tiriç*) GL *tursun* shield | *tursun šaḡīrun* small shield | *tursun min ḥabl* shield made out of straps or rope | AŠ 47/10/2 *narmī tursī* to make a stop in the journey | 79/9/3 *aḍrab bitursak walqī 'ašātak* put down your load and halt || MT *tarrās* shield-maker.
- *{TRSTJ}: s. {trstj}.
- *{TRSŠ}: SG *trš + turūš* reef (because it rends ship bottoms?) || LH1 **tarrāšah* screw-plate (posited by Cs *terraja*; < F *tarāšidan* "to cut").
- *{TRSŠS}: GL *taršīš* yellow jasper (?) (mere transcription of H as in all cases of gem names in that work).
- *{TRṬL}: CA 4 *tatraṭal fi* you confer about (< Cs *tratar*).
- *{TR'}: VA *natri' atra't itrā' mutri' mutra' / matrū'* to fill.
- *{TRF}: VA *natraf atraft itrāf mutrif* to become rich (s. VA 56 about our emendation of the ms. in cases where this root appears as {trb}) || MT *t.rāfah* comfort || GL *mutrifun* (I. so ms. > *mutwifun*) living in luxury.
- *{TRFS}: DS & TH 43,15 *t.rfās* FX *tirfās* truffles (< LI *tūfēras* < L *tūbēra*, prob. through B, to judge by the treatment of /s/).
- *{TRQ}: VA *tarquwah + tarāqī* collar-bone. S. {trk} III.
- *{TRK} I: GL *atruku yatruku atruk* (iv.) *matrūkun* IQ *taraktumūnī yutrak tark tārik* VA *natruk tarak tark tārik matrūk k* AC *atrak lā tatrak tark* AL *natrōq tarāqt tarq tāriq + uin* to leave | IQ *lam yatruku hazzān* he did not cease waving it | AŠ 91/4/4 *taraktu lkuray* I have renounced the peppercorn rent || DS
- & VA *yantarak antarak* to be left || GL *attarakū attara/ikū* to stop || AL *tarq al hūquem* resignation of office || *tariqua + tarāiq* inheritance | CP 143,6 *tarā'ik* eggs that do not hatch.
- *{TRK} II: AL *Turquia* Turkey || IQ 191/2/3 *turki* AL *Turqui + in* Turk || FX *turkiyyah* a dish of stuffed chicken. S. {lhḍ}.
- *{TRK} III: LZ *tarkuwah* IH *tarakah* collar-bone (< {trq}, q.v.).
- *{TRKN}: IH 259 *tarrakūnah* geo. (suggested correction *ṭarrakūnah*).
- *{TRKWT}: s. {šnt}.
- *{TRM}: IA *tarāmī* buttocks (?) (cf. Mr *tarma + trami* and K *itarimān* "behind").
- *{TRMDN}: IW I 160,6-8-9, 161,28 & 162,6 *trmdānāt* hotbeds (perhaps < F **garmdān*, instead of *garmxāne*, contaminated by G *θερμός* in the Syrian area).
- *{TRMS}: VA *turmūšah + turmūs* ZJ 69 *turmūs* GL *turmusun* lupine | *'ltarāmīs* nipples (?)¹ | UT 253/4 t. *barrī / alxanzīr* dog's bane (*Apocynum erectum*, bot.) | 140 t. *aḥḥa'lab / alḥajal* two kinds of wild lupine (< S *t/hjermūsā* < G *θερμός*).
- *{TRMNTN}: AL *trementina* turpentine (late borrowing from Cs).
- *{TRNTL}: AL *tarāntola + it* tarantula (late borrowing from Cs of I origin).
- *{TRNJ}: IH *turunjatun* IQ, ZJ 1412, 1675 & VA *turunjah + turunj* IA *turunjah* AC *turunja* AL *torōnja + torōng* citron || VA *turunjī* citron-like (< F *toranj* < P *vātrang* < Sa *mātuluriga*). S. {hbq}.
- *{TRNJBN}: UT 141 t.r.nj.bīn *manna* (< F *tar angalobin* "fresh honey", already used as name of this substance; cf. LH1 Cs *tereniabin*).
- *{TRNJN/L}: GL *turunjān* AL *torongil* lemon-balm (*Melissa officinalis*, bot., in AL a late return from Cs < A *turunjān*) | GB 138 *turunjān barrī & t. šīnī* two kinds of bastard balm (*Melittis melissophyllum*, bot.) | UT 140 t. *assawāqī* water mint (*Mentha aquatica*, bot.) || FX *turunjāniyyah* a kind of lamb stew

¹ In Ibn Ḥayyān's *Muqtabis* V, fol. 179, *turmūšah + tarāmīs* seems to mean certain gems adorning a scabbard. **harāmīs* as reading of this passage of GL in DS is to be emended.

- dressed with lemon-balm (< F *torongān*). S. {hbq} & {rwh}.
- *{TRH}: VA *turrūhah* + *āt* trifle | UT 426 *turr.hāt* the poorest kind of mushrooms called *brġluš* when edible (prob. < P *tarrag* "greens", s. VA 56).
- *{TRHL}: IW II 261,7 *trhlyāt* DS *trhlh* & *tarhalān* rock flea-bane (*Inula saxatilis*, bot., but TD 253 *tarhalā* seems to be flea-wort, *Inula conyzoides*; < B).
- *{TRYQ}: AL *nitariāq atariāq atariāq* (I. *tariāqt tariāq*) to let grow rancid || *natariāq atariāq* to grow rancid || *tariāq* & *mutāriāq* + *in* rancid¹ || *tiriāca* ZJ 565, IA & AC *tiryāq* VA *tiryāq* + *āt* GL *tiryāq(un)* & *mushil* 'tiryāq antidote, theriaca || AL *tiriaquí* + *in* maker of antidotes || *calil atariāq* a little rancid (< G θηριάκη). S. {xms} & {rb'}.
- *{TRYL}: VA *tiryāl* + *āt* a kind of tambourine (prob. < F *taryān* "sieve" on account of their similar shape).
- *{TRYN}: CP 168,8 *tryān qysār* Trajan (Roman emperor).
- *{TSTR}: DS *tustariyyah* mouse-ear hawkweed (*Hieracium pilosella*, bot.; < Tustar, a place name in Iran).
- *{TSRĠN}: DS *tāsargānt* (vars. [ū']srġnt & srġnd) BM *ūsrgynd* root of tree orpine (*Telephium imperati*, bot.; < B *taf/wlšrġint* in Šafīq, s.v. *baxūr*).
- *{TS}: VA *tis'ah* IQ *tisa' a'wām* ~ *abyāt* nine years ~ lines of verse | *tis' ašbār* nine spans | *tis'a ašār* nine lines | AL *tiċaā* nine | *t. mirār* nine times | *t. m. dilqed* ninefold | *t. mia* nine hundred | *t. eléf* nine thousand | *t. álef márra* (I. *élef* in both) nine thousand times | *t. mia elf* nine hundred thousand | *t. mia elf al vlúf* ninety million || VA *tis'in* AL *tiċaāin* ninety |
- ticiaín* (I. *tiċaāin*) ninetieth | *tiċaāin elf* ninety thousand | *ticiaín elf al vlúf* ninety million || IQ *attis'in* the age of ninety || DC 11 *tiċhū* VA *tāsi'* AL *ticiē* | *ticiā* ninth | *ticiaā yāum* novena (ecl.). S. {'lf}, {rb'}, {šwr}, {'šr} & {'qd}.
- *{TSM}: DS *tāsmmt* garden sorrel (< B, cf. K *tasəmmumt*).
- *{TŠTWN}: DS *sntwān* (I. *tištiwān*) common polypody (*Polypodium vulgare*, bot.; < B).
- *{TŠŠ}: AL *tēja* linden-tree (late borrowing from Cs *teja*²).
- *{TŠFN}: IQ (*aban*) *tāšufin* ET *Abentexefin* & *Tegefin* pns.
- *{TŠMZJ}: DS *tašmīzaj* unid. black grains used for treating eye diseases (supposedly from Yemen but having a name unequivocally reflecting P *čašmīzag* "little eye"³). S. {jšmk}.
- *{TŠN}: AL *tixina* + *texein* ring without a stone.
- *{T'B}: VA *nat'ab ta'abt ta'ab tā'ib* + *in fi* / *bi* GL *ta'bun* IQ *ta'ab* AC *ya'tab mat'ūb* AL *nataāb ataābi* (I. *taābi*) *tāāb matūūb* + *in* to be tired | *bi taāb* tiredly || VA *nita'ab k* & *nut'ib at'abt it'āb mut'ib* + *in mut'ab* / *mat'ūb k* GL *at'ibu ya'tibu* AL *nataāb atāābi* to tire || VA *ta'ib* + *in* LZ & IH *mat'ūbun* tired.
- *{T'S}: VA 'an *ta'as* scarcely, hardly (prob. a calque from R, cf. Cs *apenas*).
- *{TĠR}: I: SG *tāgar* perhaps a variety of lesser spotted dogfish (*Scyliorhinus caniculus*, ich., called *cágallo* in Málaga).
- *{TĠR}: II: AL *Tigre* Tigris (late borrowing from Cs instead of A *dijlah* < Ar, cf. Rb *dīglat* < Ak *idiqlat* < Sm *idigna*).
- *{TĠRT}: AL *tagarōte* a kind of falcon (late borrowing from Cs, supposedly from B descent⁴).
- *{TĠ/QNDS(T)}: GL *tāgandast* DS *tġnds* TD

¹ The semantic juncture between "antidote" and "rancid" hinges around the popular belief that certain rancid substances had such virtue, cf. Tk *kirk yllik sirke* "forty year old vinegar", a folk-panacea.

² No longer in use, as pointed out in DS II 864, but still extant in Nebrija. However, such an evolution from L *tīlīa* was unlikely in Southern R: therefore, this word can only be a late loanword from Cs and, for this reason, we prefer to phonemicize /tišša/, not /tāšah/ as suggested by Dozy.

³ Bedevian's identification with devil's fig, *Argemone mexicana*, bot., is certainly out of place in this context.

⁴ It is commonly believed that this word derives from a *nisbah* adj. of the city of Tahert in Algeria, but this is not upheld by either historical records or phonetics. The true etymon might be K *taqarrut* "little head", supposing that this breed of falcon has such a trait.

- tyqandast* AL *tagāndeç* pellitory of Spain (< B, e.g., K *tigāntəst*, a well-known word throughout the entire Islamic world, reflected even in F *taġalondasi*).
- *{TFTF}: AL *niteftéft teftéft* to brag || *teftéft iifteftin* & *tiftéfti* + *teftéfti* braggart (< A {tff} "to spit", cf. Mr *taftaf* "to be a bore").
- *{TFH}: GL *tuffāhatun* IQ *tuffāha* + *tuffāh* VA *tuffāhah* + *tuffāh* / *tafāfiḥ*¹ ZJ 1984 & AC *tuffāh* AL *tufāha* + *tufāh* apple | *gāyda min tufāh* apple-orchard | DS *tuffāh aljinn* mandrake (*Mandragora officinarum*, bot.) | *t. ruxāmī* ~ *šāmī* ~ *šābī* some kinds of apple | *t. māhī* lemon (but cedrat tree, *Citrus medica*, in TD 149, spelled as *mā'i* in UT 45 and GM 4) | UT 145 *t. alma'z* / *albaqar* & GB 168 *t. al'ard* wild camomile (*Matricaria chamomilla*, bot.) | 41 *t. yamānī* TD 149 *t. armanī* apricot (*Prunus armeniaca*, bot.) | GL *ḥabbu* (I. *rubbu*) 'tuffāh apple rob | UT 294 *t. alfiyalah* a variety of water-melon || HC 161 *tuffāhiyyah* a stew seasoned with apples || *tuffāḥayn* sweet and sour apples. S. {'rsl}, {'ētr(l)}, {'jlyn} I, {'hlw(l)}, {'hmd}, {'xwx}, {'srh}, {'šrq} I, {'mzz} & {'mwz}.
- *{TFR}: I: VA *tayfūr* + *tay/wāfir* AL *taifōr* + *taguafir* Moorish round table (cf. Mr *tifur* of the same meaning and DS *tafūriyyah* "large and deep dish" or "flat-bottomed ship for transporting horses", the latter reflected by AL *tafurīa* + *it*, both suggesting devalarization of /t/ in this Aa reflex and pointing to A *tayfūr* "[jumpy] small bird" as an etymon. This word was prob. applied first to those tables because of their instability, and then to those ships on account of their flat bottom). S. {'tfr}.
- *{TFR}: II: TD 154 *tāfūrā* unid. plant, perhaps dog's cabbage (*Thelygonum cynocrambe*, bot.).
- *{TFR}: III: IH *tafaru ddābbati* crupper of a packsaddle (< {pfr}, q.v.).
- *{TFRM}: VA *tafurmah* + *āt* AL *tafōrma* female falcon (< B, cf. Mr *tafōrma* "marsh harrier", *Circus aeruginosus*, zoo.).
- *{TFL}: I: VA *tuf(a)l* + *atfāl* impurity | *t. alhadid* iron dross | *t. aššahm* cracklings (of the lard). S. {pfl}.
- *{TFL}: II: IH *atāfilu* AL *aifil* trivet (< A *apāfi* contaminated by {tbl}).
- *{TFH}: MT *tāfiḥ* GL *tāfiḥun* insignificant.
- *{TFY}: KU *tefeia* ZJ 961 & FX *tafāyah* a lamb stew seasoned with dry (*t. baydā*) or fresh coriander (*t. xaḍrā*; abridged from B *aman nfiyila* "meat water" or *alisswi nfiyila* "meat sauce", actual names in Ba of sauce for couscous). S. {'sfdbj}.
- *{TGT}: ZJ 492 *tuqūt* a B pn.
- *{TQR}: VA *taqrah* + *tawāqir* AL *tēqra* + *tequēr* vessel (< B *tagraḥ*, s. VA 57).
- *{TQRNN}: AL *tacarnīna* + *tacarnīn* IL 169 *tġrnīnah* (prob. a mistake for *taqarnīnah* as in the case of IW II 397 *qrḥnynā*) carline thistle (*Carlina vulgaris*, bot.; < R **karlina* < **kārlo* < L *cardlūlus* through B).
- *{TQN}: IQ *atqantu itqān* GL 'tqinu 'tq.nū *mutqanun f mutqanatum* VA *nutqin atqan itqān* / *taqānah mutqin mutqan* to do perfectly | *aq yaṭaḥallu* (< /yutqān lu/) it is done perfectly for him || VA *yattaqqan atqan fī* to do one's best || IQ *mutqan alxiyāta* perfectly sewn.
- *{TQNDST}: s. {tġndst}.
- *{TQW}: IQ *taqī* & *šāḥib tuqā* + *ahl attuqā* pious || *mā atqā* how pious! || IZ 4/3/4 *lā maxāf walā taqīyyah* without fear or dissimulation (< {wqy}, q.v.).
- *{TKT}: DS *takawt* UT 135 *tākkawt* devil's milk (*Euphorbia*, bot.) | *t. addabbāġin* tamarisk fruits (used in tanning; < B).
- *{TKSFHR}: DS *tāksāfhr* whetstone (< B *itākās afuhri* "she removes the excess").
- *{TKK}: LZ *takkah* IH *takkatum* VA *takkah* + *āt* / *tikak* AL *tēqqe* + *tiquéq* dim. IQ *tukayka* trouser-band (< Ar *tikkā* < Ak *tikkatulm*).
- *{TLB}: IQ *talb* ruin.
- *{TLD}: VA *tīlād* & *tāli/id* GL *tīlādiyun* native, domestic || LZ *tīlād* IH *attīlādu* (child or slave) born in his master's home, inherited

¹ This case, together with *baḥḥīxa* + *baḥḥīx* = *baḥḥīx* and *rummānah* + *rummān* = *ramāmin* provides the only shaky evidence in Aa grammar for a collective synchronically not identified with the plural: as it appears that the broken plurals were used to mean different kinds of such fruits, a more economic solution would be to consider them as specialized plurals, like *ixwah* = *ixwān*, *buyūt* = *abyāt*, etc.

- property | ZJ 1991 & AC *tilād* patrimony (< {wld}).
- *{TLS}: ZJ 676 & AC *tillīs* AL *tilīç* (better than *tilīç*) + *telīlīç* blanket, sackcloth (< L *trīlix*) | VA *abū tillīs* nightmare (lit. "the one with the blanket", folk etymology < G *ἐφιάλης*, s. VA 57). S. {trlj}.
- *{TLŠ}: UT 142 *tlyš* sea-orache (*Atriplex* halimus, bot.; < L *ātrīplex* through R **treliš*).
- *{TLF}: GL *yatlafu talafun IQ talaf & antalaf VA natlaf talaft talaf tālif + in / talif & yantalaf antalaf intilāf IA antalafat ZJ 749 tantalaf AL nalenelēf lentelēft to be lost; to be wasted; to go astray* || GL *utallifu VA nutilif / natlaf atlafit itlāf mutlif + in mutlaf & matlūf k to lose, to waste* | AŠ 42*/4/2 *tallafnī* he led me astray | AC *atlafat* she lost | *atlaf rūhu* he did himself in | IQ *lā tatlafu* do not waste it || *yantalaf 'induh ađđakā* all wit amounts to nothing in comparison with his || AL *telēf* perplexity | IQ *mađaytu fattalaf* I am lost | AC *fattalaf* ruined || GL *tallāfun* prodigal || VA *matlūf AL matlūf + in* lost, errant | GL *ğayr matlūf bi'ađđā wabidā* free from damage and illness || AC *matlafa* cause of loss. S. {rwh}.
- *{TLL}: GL 'tilu VA *nutull talalt tāll matlūl bi 'alā* to deliver || *tall + tulūl AL tel(l) + tulūl* ridge between furrows | AŠ 26/3b/3 *tilāl* 59/3/5 *tulūl* hills || VA *tilālah + talā'il* necklace || ID *tltl mtllh* (fem.) frizzled (hair).
- *{TLMD}: IH *tilmīdun* GL *talāmīd* (pl.) VA *tilmīd + talāmīd* AL *telmīd + telémīd* = *tilmīd + telímīd* disciple | MT *tilmīd lišinā'*at albannāyīn apprentice of the bricklayers' trade (< Ar *talmīdā*). S. {ğrl(š)}.
- *{TLMN}: AL *Tilimcén* Tlemcen (geo).
- *{TLW}: GI *atlu* I continue to VA *natlu talawt tilāwah + āt tāli + in* to follow || n. *talaw/yt talw tāli + in matlu k IQ yutlā* to read | AC *yatlūh* he reads it || *talihā* immediately after her || IQ *tilāwah + āt* reading
- *{TMTM}: GM 30 *tmtm* sumac.
- *{TMR}: I: IH *tamarun* GL *tamru 'nnaxli* (pl.) IQ *tam(a)r* (pl.) VA *tamrah + tamar* AC *tamr* AL *tāmra + tamar* date | DS *attamrī*
- al'aḥmar* a kind of red grape
- *{TMR}: II: AL *Tamarā* (I. *Tāmra*) the river Tambre (geo).
- *{TMSWR}: DS *tāmsāwurt* bald-money (Meum athamanticum, bot.; < B).
- *{TMGR}: VA *tamağrah + āt* banquet (< B *tamağra*).
- *{TMK}: DS *tmk* UT 136 *tumk & tāmuk* wild anise (but other identifications are also given).
- *{TMM}: GL *tamma tāmūn IQ tammat titam(mi) tām / tamm* VA *nitamm tamam tamām matmūm k & yattammam attammam IA yitamm AC tamām* ZJ 741, 1975 & 1101 *tamma titam(m) matmūm AL nitēm temém tem temém mutēmmin + in* to be complete or finished | VA *tamm* the end (last word in a book) | IZ 1/8/1 *qad tamma lī zajalī* I have finished my *zajal* | IQ *tam(ma) tamam* to complete | *'aṭāk watammak* he gave you and completed (his favour) | XA *īnal watamm allah 'alīnā* and may God complete (his favour) upon us | *vdāl atammi wa'dī* fulfil what you promised me | IZ & IQ *titammu* you finish it | *da'wat an yitamm allah 'alayya* a curse which God may execute on me | ZJ 1930 *qad tammi šarfuh* it is no longer in use | AC *yitammu* he finishes it || VA *nitammam tatmīm k* to complete, to put an end to || GL *atimmi* I complete || AL *yemtēmu* they are finished || XA *amī qamar attam IQ badr attamām* full moon || *tamām al'umūr* perfection of matters | *tamāman* completely | 165/7/2 *las ba'da zajli šay tamām* beyond my *zajal* there is nothing at all | MT *t.mām* ET *Temam & Thamin* pns. || VA *tamīmah + tamā'im* necklace of amulets || IQ *atammuhum siyāda* their best lord | *atamm annas ḥusni manḡar* the best-looking person. S. {'rb} & {srf}.
- *{TMNT}: VA *tumānt* coarse tow (correction of ms. after GV 242; < L *tōmentum*).
- *{TNB}: TD 126 *tannūb* white fire (*Picea* excelsa, bot.; < F *ianub*).
- *{TNBL}: BM *tānbūl* betel pepper (*Piper* betel, bot.; < F *tānbūl* < Sa *tāmbūla*).
- *{TND}: DS *tnđ* coriander (?).
- *{TNR}: VA *tannūr + tanānīr* ZJ 807 & SH *tannūr* oven | AL *tannōr + tanīnīr* oven,

- armour* (< Ar *tannūrā*, already with both meanings, the first one < Ak *tinūru(m)*) | *tannōr albīr + tanīnīr* DS *tannūr albīr* curb-stone of a well || AL *mutānnar + in* armoured. S. {xzf}.
- *{TNS}: IH *tannīs* (to correct as *tinnīs*) Tenes (in Algeria).
- *{TNKR}: BM *tankār* borax (< F *tangār*).
- *{TNM}: TD 316 *tannūm* turnsole (*Chrozophora* tinctoria, bot.).
- *{TNN}: I: GL *tinnīnun* VA *tinnīn + āt / tanānīn* large snake | IH *ḡanabu ttannīn* the Dragon's tail (< Ar *tannīnā* < U *tnn* "Leviathan"). S. {dmw} & {šjr}.
- *{TNN}: II: FX *tunn* ZJ 496 *tun* AL *tun* tuna-fish (< L *thulynnus* < G *θύννοϋς*).
- *{THRT}: ZJ 341 *tāhart* Tahert (geo).
- *{THM}: ZJ 706 *tahamnī* AL *nethēm ethēmt* to suspect || *tūhmale + tuhēm* suspicion (< A {whm}).
- *{TWB}: IQ *tāb tubtum nutūb 'an tūb* VA *nutūb tubt tā'ib + in* min *tawwāb + in & yattawwab attawwab* AC *tib ~ tibat tawbah* AL *yutūbu* to repent | AŠ 96/7/4 *tūb 'aliyya* grant me repentance || VA *nitawwab tatwīb k* to make s.o. repent || *nastatāb astatabt istitābah k IQ yustatāb* he is given the chance to repent before punishment || *tawbah* VA *tawbah + āt* GL *tawbatun* AL *tēube* repentance | DC 14 *tēube* penitence (rel.) | AL *tēib + in* IQ *tāyib* GL *tāyibūna* (pl.) penitent, repentant || AL *tevēb + in* forgiving. S. {nks}.
- *{TWT}: I: GL *tūtātun + tūtun* VA *tūtah + tūt* AC *tūtah* AL *tūtale + tut* mulberry (*Morus* alba, bot.) | MT (al) *ašl tūtah + ḡimār attūt* mulberry-tree | GL *rubbu 'ttūti* mulberry rob | DS *tūt 'arabī* white mulberry | GB 184 *tūt waḡšī / barrī* blackberry (*Rubus fruticosus*, bot.) | TD 281 t. *aḡḡalab & tuwaytah* salad burnet (*Potierium sanguisorba*, bot.) || AL *tuāyia* (I. *tuaytāna*?) a *xāuq + tuaitanūt a. x.* raspberry (< Ar *tūtā* perhaps from Iranian origin). S. {'lq}.
- *{TWT}: II: IH *attūtīyyatu* tutty. S. {hjr}.
- *{TWTQN}: SG *twtqwn* (I. *twtqwš*) Mother of God (rel.; < G *θεοτόκος*). S. {ḡwtqš}.
- *{TWJ}: VA *nitawwaj tatwīj k* AL *teguéç & nitēyēç teyēxt* to crown || VA *nattawwaj attawwat tatawwuj mutatawwij bi* to be crowned || *tāj + tījān* IQ & ZJ 786 *tāj* GL *tājun* AC *tij* AL *tīx / tīg / tīch + tīgēn / tīchēn / atiāç* crown, mitre | GL *tāju 'nniswati* woman's diadem (< Ar *tāğā* from Iranian origin). S. {sd}.
- *{TWJD}: DS *twjdh* cacalia (*Cacalia verbascifolia*, bot.; cf. K *wajdim*, an unid. shrub giving a comb-shaped fruit).
- *{TWR}: I: IQ *tāra ... tāra* one time ... another time | VA *tārah kađā watārah kađā* each time in a different way.
- *{TWR}: II: VA *tawr + atwār* candelabrum (perhaps from C *tōre* "handle" if it was, as likely, of medium size, s. VA 58).
- *{TWR}: III: GL *tawrātun* IQ *attawrah* VA *tawrah* AL *tāul/vra + taurāt* Torah (< H *torāh* "teaching").
- *{TWR}: III: AL *Tōro* Toro (geo).
- *{TWZ}: IH *attawaziyyu* pn. (suggested correction *attawazziyu*).
- *{TWSM}: AL *tavīzin + it* hose (< F *tāsme* "strap", prob. through Ar *tāsūmah* with acquisition of the matrix {lā2ū3}, characteristic of nouns of instrument in that language, and then the matching Aa broken pl. pattern {lawā2i3}).
- *{TWZ}: VA *nitawwaz alqaws tatwīz wanibannad* to cover the grip of the bow with cork bark and bind it (< P *tōz* "bark").
- *{TWQ}: GL *tāyīqun* VA *nutūq tuqt tawq tā'iq ilā* to long for.
- *{TWL}: I: AL *nitéguel téguelt távil / téguil* to interpret or comment || ZJ 536 *atwal* smarter (< {'wl}, q.v.).
- *{TWL}: II: VA *tawīl* MV 162,4 *tāwīl* AL *tavīl* utensils or implements, tackle (cf. Ct *atuell*; < {tbl}, q.v.).
- *{TWLY}: s. {qwl}.
- *{TWM(L/N)}: SG *twmu & twmlluh* DS *tūmūn* AL *tōma* thyme (from an Eastern Ar *tūma'* reproduced by Payne Smith and reflecting its passage through Ar of G *θύμων*). S. {ḡms}.
- *{TWNS}: AL *Tūneç* Tunis(ia) || *tunecī + in* Tunisian; fine linen from Tunisia (the latter is prob. also the meaning of GL *tūnisīyun*). S. {ḡgl}.
- *{TWW}: IQ 176/1/3 *taw ḡā* until now.
- *{TWY}: ZJ 1701 *yattāwi* it agrees (cf. Mr *ttawa* of the same meaning and origin, i.e. {'ty}).
- *{TYJ}: s. {twj}.

- *{TYDRṬS}: DS *tyādrīṭūs* a compounded purging remedy (< G θεοδώρατος).
- *{TYR}: IQ *tayyār* + DS *āt* stream | VA *tayyār* rapid (like a stream). S. {t'r}.
- *{TYS}: VA *nitayyas tatyīs k* to stultify || *yattayyas attayyas* to become stupid || *tays + tuyūs* buck, ignorant | IQ & ZJ 616 *tays* GL *taysun* buck || ZJ 491 *atyas* more ignorant. S. {jnh}, {dwq(s)}, {ōkr}, {šjr} & {lhw}.
- *{TYMṬ/Q}: TD 214 *taymaṭ/q* HC 245 *tyfq* (l. *tymq*) slender thistle (*Carduus pycnocephalus*, bot.; prob. < R **teymāt* "armoured" < L *tēgīmen* "armour", with optional dissimilation).
- *{TYN}: VA *tīnah + tīn* IQ *tīn* (pl.) AC *tīnah & tīnā + tīn* AL *tīne + tīn* dim. *tuáyna + it* fig | t. *baquíra + tīn bicár* early fig¹ | MT *šajar attīn* fig-trees | UT 148 t. *barrī* wild figs | t. *al'arḍ* a kind of truffle | t. *jabalī/*

aḥmar TD 155 t. *aḥmaq* sycamore (*Ficus sycamororus*, bot.) | GL *maxzanu 'ltīn* basket of figs | *jam'u šajari tīnin* plantation of fig-trees | ZJ 170 *attīn almuxaṭṭaṭ* striped figs || IQ *tīnah vulva* (met., cf. Ct *figa*) || VA *tayyānī + īn* fig seller. S. {brdl}, {dnql}, {shl}, {šyl} II, {š'tr}, {frṭ} III, {qtl}, {ktl}, {ksr} I, {lbn} I, {lnbō/dr}, {mlh} & {ybs}.

- *{TYH}: IQ *tāh tihta yitīh 'alayya tih* to swagger | fī *jamālha tāhat alafkār* minds are bedazzled by her beauty | AŠ 95/2/3 n.tīh 'alā l'akwān | wander through the worlds | VA *nitīh tiht tā'ih + īn bi* & *yattayyah attayyah* to go astray || *nitayyah tatyīh k* to lead astray || *tīh* perplexity | IQ *tīh* swagger || *tayyāh & mutayyah* swaggering GL *tayyāhun* conceited. S. {ʔ}.

/Ḑ/

- *{ḐĀ'}: AL *ēe* the letter *Ḑā*.
- *{Ḑ'B}: VA *nataḐā'ab taḐā'abt taḐāwub* IH *taḐāwaba* to yawn || *Ḑuwabā* languor.
- *{Ḑ'R}: IH *Ḑ/tār* GL *Ḑa'r* VA *Ḑār + AC aḐar* (< A *aḐār*) revenge | VA *nāxuḏ biḐāru* I avenge him | IQ *xunnārī yuxxaḏ biḐārī* I revenge for me shall be taken from my beloved one | XA *āri2 xuḏū ummī biḐārī* take revenge on my mother for me.
- *{Ḑ'L}: VA *niḐawlal Ḑawlalah k* to make warty || *yapḐawlal aḐawlal* to become warty || *Ḑaylūlah + āt / Ḑawālil* LZ *Ḑalūl* n. un. *ah* IH *Ḑaylūlatun* GL *Ḑawālilun* (pl.) wart | UT 149 *Ḑā'alil aljannāt* eggplants || VA *muḐawlal + īn* warty.
- *{ḐBT}: GL *Ḑabata aḐbatu ~ yaḐbutu Ḑabātun / Ḑubūtun Ḑābit(un)* IQ *Ḑabat taḐbut aḐbut* VA *yaḐbut Ḑabat Ḑabāt Ḑābit + īn* AL *neḕbet ḕebēt ḕebēt* to be firm or constant | IQ 180/4/3 *Ḑabat 'indak 'iwajī* my crookedness is a fact known to you | GL *biḏā yaḐbutu* therefore it is certain || *Ḑabbata uḐabbitu Ḑabbīt taḐbītun & aḐbitu yaḐbatu* AL *niḕeb(b)ēt ḕeb(b)ēt teḕbit* VA *niḐabbat taḐbīt k & nuḐbit / naḐbat aḐbat iḐbāt muḐbit muḐbat / maḐbūt k* to fasten; to confirm | IQ *aḐbat la taḐbat* record, do not record | fī *iḐbāt* with certainty || VA *yaḐḐabbat / yataḐabbat aḐḐabbat taḐabbut mutapabbīt + īn & yanḐabat anḐabat* to be fastened or confirmed | *qalīl attapabbūt / aḐḐabāt* unsteady || AL *gāiri ḕebēt* inconstancy | *ē. faxarr* persistency in evil | *biḕ. = biḕabit* firmly | *bile ḕ. unsteadily* || *ḕélībit + īn* constant | *gāiri ḕ. inconstant* | ET *Tebite = ḕibit* pn. | XA *ām3 banī Ḑābit* name of a clan || DC 14 *tethbit* confirmation (rel.) || MT *maḐbūt 'alayh* confirmed || AL *muḕēbet ba zēit al mubāraq* confirmed (ecl.).
- *{ḐBR}: VA *niḐabbar 'alā* to impute falsely || *niḐābar muḐābarah k* to fight | n. 'alā GL *uḐābiru Ḑābir muḐābirun* to be assiduous | *muḐābiran* persistently || VA *Ḑubūr* ruin || *taḐabbur* falsehood || ID bn' 16 *mḐbr* seat for child delivery S. {tlb}.
- *{ḐBT}: AL *maḕbūt + maḕbutīn* fed up || VA *taḐbīt* hindering.
- *{ḐXN}: VA *niḐaxxan taḐxīn / iḐxān* to thicken || GL *taxīnun* (l. /Ḑ/) fleshy.
- *{ḐDM}: MT *aḐdam* cretin.
- *{ḐDY}: VA *Ḑady + Ḑudī / DS aḐdā' / Ḑadāyā* || GL *Ḑadyān(un)* (sic) breast, teat | *aṭrāfu 'Ḑadyayn* nipples. S. {ddd} & {hjr}.
- *{ḐRB}: IQ *Ḑarbi* rebuke (?).
- *{ḐRḐR}: VA *ḐarḐār + īn* prater | 'ayn an *ḐarḐārah* rippling spring.
- *{ḐRD} I: IQ *aḐrud* ZJ 392 *aḐrad* (iv.) FX *Ḑard* (m.) VA *naḐrad Ḑarad / aḐrad iḐrād Ḑārid + īn Ḑarrād + īn maḐrūd k & niḐarrad taḐrid* to crumble (bread for soup) || *yaḐḐarrad aḐḐarrad & yanḐarad anḐarad* to be crumbled || ZJ 559 *Ḑurdah & 108 Ḑarīd* VA *Ḑurdah + Ḑurad & Ḑarīdah + Ḑarā'id* IQ *Ḑarīd* AL *ḕólūrda + ḕolurād* dim. *ḕorāida + ḕoraydūt* ZJ 685 *Ḑuraydah* AC *Ḑurād* (pl.) soup (< Rb *ittṛī(tā)* "vermicelli" < L *adritā* perhaps contaminated by G ἵτροιον ~ ἵτροια spice-bread; s. VA 59) | AC *Ḑurdā* AL *ḕórda + ḕorād* buskin¹ | HC 99 *Ḑ.rdat* al'amīr fried wafers crumbled and mixed with nuts and used as filling of the *mujabbānāt* (q.v.) || *maḐrad* IH *maḐradun* porringer. S. {trṭ}, {t'ry} & {zbrbd}.
- *{ḐRD} II: ZJ 986 *Ḑard* dregs (< A {Ḑrṭ}). S. {trd}.
- *{ḐRR}: DS & UT 46 *iḐrār* barberry (*Berberis vulgaris*, bot.; < B *atrar*).
- *{ḐRQ}: s. {hjr}.
- *{ḐRW}: GL *aḐrī iḐrā'un* VA *nuḐrī aḐrayt iḐrā*

¹ The following varieties are mentioned: FJ *tīn 'lray ~ 'lanbadār ~ 'ssuhayl* figs from Malaga / ripening by St. John's feast / from Fuengirola; DS (*attīn*) *alqullarī ~ attayyār ~ alfljānī* (var. 'yljānī) ~ *almlāhī ~ alwhšī ~ al'azḕab ~ alqūṭī ~ aššarī*; UT 147/8 *Ḑidāsī ~ qlāḕī or qlārī ~ Ḑubbār ~ bnjānī ~ Ḑdy ~ mullāhī ~ wahšī ~ azḕab ~ šyūlī or brjīn ~ l'tyn ~ qūṭī ~ fāxir ~ qsy ~ brnjāl ~ suhaylī ~ fšk ~ ša'rī ~ frāt ~ qršī ~ nqrār ~ ja'farī ~ mljy aswad* and *abyaḑ ~ nḕrāl ~ bwdāl* (l. *brdāl*) ~ *qašrī ~ qrbāl ~ znqāl* (l. *dnqāl*) ~ *qby ~ šbāhī ~ 'syly ~ umm 'umar ~ qjlāl ~ brjī ~ fārq ~ šinābī ~ dby & jillīqī or mrtyny*.

¹ Apparently so called on account of its being extremely soft. As for the hapax var. in AL *ḕórba + ḕoráb*, our present conclusion is that it is just another misprint of the kind so common in that work.

to become rich || *parwah* wealth.

- *{PRY}: VA *yaprā parā* to be moist || *niḥarrī taḥriyah k* to moisten || *nuḥrī aḥrayt iḥrā muḥrī k* to water || *yanḥarā anḥarā* to be watered || *ḥarā/ā IQ aḥḥarā* earth, ground || BD 6v,4 *taḥta 'lparī* under the ground || IQ *aḥḥurayyā VA ḥurayyā / ḥurayyah + āt lustre* || TD 305 *ḥurayyā* common groundsel (Senecio vulgaris, bot.); 276 a variety of hare's foot clover (Trifolium arvense, bot.) || ET *Ḥoraya* pn. || GL *aḥḥurayā AL ḥolurāya* the Pleiades || IH *aḥḥurayyatu* lustre; the Pleiades; a pn.
- *{P'B}: VA *ḥu'bān + ḥa'ābīn IQ aḥḥu'bān AC ḥu'bin f ḥu'binā + ḥa'ābin dim. ḥu'aybān AL ḥu'ūbin + ḥāābin ZJ 39 & 123 ḥu'bān + ḥa'ābin GL ḥu'bān snake* || *jinsun mina 'ḥḥa'ābīn* boa (gloss, not translation) || *rayīsu 'lḥa'ābīn* basilisk. S. {jbn} & {dmw}.
- *{P'LB}: GL *ḥa'labun IQ, ZJ 1964 & IA ḥa'lab VA ḥa'lab + ḥa'ālib AL ḥaalāb + ḥaalīb dim. ḥoāyḥab + ū fox* || *ḥaalēbī foxy*. S. {trms}, {twṭ} I, {ḥwb}, {xṣw}, {dw'}, {rwh}, {'nb} & {kzbr}.
- *{P'GR}: IH *aḥḥāra lḡulāmu VA nuḥḡir aḥḥār iḥḡār muḥḡir aṣṣabī + yaḥḥaḡir aḥḥaḡar muḥḥaḡir* to shed the milk-teeth (said of a baby) || JM 6 *ḡir* front teeth || IQ 191/2/1 *ḡar* mouth VA *ḡaḡ(a)r + ḡuḡur* mouth; border || *ḡaḡarī + in* frontier || GL *ḡuḡratun* opening.
- *{P'GW}: VA *taḡḡū ḡaḡat ḡuḡā ḡaḡiyah aṣṣāh* to bleat.
- *{P'FR}: VA *ḡafar + ḡufūr ZJ 521 ḡafar* crupper.
- *{P'FSY}: DS *ḡāfsiyā thapsia* (Thapsia garganica, bot.; < G θαψία).
- *{P'FL}: I: IH *ḡafala VA naḡful ḡafalt ḡafī ḡafil* to spit || *ḡafal spit* (< A {tfl}) || GL *ḡuḡḡun dregs* || *ḡ.flu 'zzayt* oil dregs || JT 37 *aḡfāl* dregs.
- *{P'FL}: II: VA *aḡfīl trivet* (< A *aḡfīl* < {ḡfl}), contaminated by {tbl} I, q.v.
- *{P'QB}: GL *ḡaqaba aḡqubu maḡqūbun VA naḡqub ḡaqabt ḡaqb ḡāqib + in ḡaqqāb + in maḡqūb k & niḡaqqab k IQ 179/1/2 muḡaqqab IA ḡaqab ḡaqb AL naḡcūb ḡacābt aḡcōb maḡcōlūb + maḡcōbin* to bore or pierce || *xei la ḡacab* thing to be bored || IQ *ḡaqab falḡuṭūn niṣf alḡalam* he stuck half the pen in the cotton (put in the

inkwell in order to protect the sharpened tip of the reed-pen) || VA *yaḥḥaḡqab aḥḥaḡqab & yanḥaḡab anḥaḡab AC taḥḥaḡab* to be bored or pierced || *ḡaqb uḡḥayḥā* piercing her ears (for earrings) || VA *ḡuḡbah + ḡuḡab ZJ 895 ḡuḡbah AL ḡūḡba ḡucāb* hole || IQ *ḡāqib* clear-sighted || IH *maḡqabun AL maḡcāb / maḡcāb + maḡāqib dim. muḡāyḡab + ū VA maḡqab + maḡāqib drill* || AL *maḡcōb fi mavdāy* bored in two sides || *m. fi maguādiē quiḡira* bored in many sides. S. {ṣfy}, {ṣhd} & {k's}.

- *{P'QF}: VA *niḡaqqaf taḡqīf k* to straighten || IQ *ḡaqqaf discipline* (iv.) || GL *ḡuḡqifa muḡaqqafun AL niḡacāf ḡacāfti muḡacāf f a + in* MT *taḡqīf* to put in chains || MT *ḡuḡqīf(at)* to be seized or sequestered || GT *ḡaqqafā albāb* they both barred the door || VA *yaḥḥaḡqaf aḥḥaḡqaf taḡaqquf* to be straightened || IQ *ḡaḡfī* fencing with me || AL *ḡicāf* fetter; sequestration || MT *ḡabḡ / taḡqīf fī ḡiqāf* prison, arrest || VC 25/11 *alxall aḥḥaḡīf* strong vinegar || MT *muḡaqqaf 'alā* ineluctable || VA *muḡaqqaf f aḥ* straightened (lance).

- *{P'QL}: VA *yaḥḡul ḡaḡul ḡiqī / ḡuḡūlah / ḡaḡālah AL naḡcōl ḡacāloṭ* to be heavy || *niḡacāl ḡacāl* VA *niḡaqqal taḡqīl 'alā* to bore or be unpleasant || GL *uḡaqqīlu muḡaqqalun & muḡq.lun* to burden || VA *nastaḡqal astaḡqalt istiḡqāl mustaḡqīl* *mustaḡqal k* to consider unpleasant or boring || *ḡiq(a)l IQ ḡiqal GL ḡiqḡun + aḡqālun AC ḡiqal AL ḡical / ḡiḡal weight, burden; gravity; (dim.) ḡuḡāyāl* little weight || GL *aḡqālun ṣadīdatun* heavy burdens || AṢ 42/9/2 *ḡaḡlah* burden (met.) || IQ *ḡaḡlat al'id* the burden of the Feast || AL *ḡicla* burden || AC *ḡiqāl AL ḡicāl* counterpoise || *ḡaḡūl + ḡicāl* dim. *ḡucācal + ḡucaycalūt ZJ 760 & AC ḡaḡīl f ḡaḡīlah GL ḡaḡīlun IQ & VA ḡaḡīl + ḡiqāl ('alā)* heavy, burdensome || *ḡaḡīl arrūḥ + ḡiqāl alarwāḥ AL ḡaḡūl a rōḥ + ḡiḡūl* tedious, unpleasant || *xei ḡaḡūl + aḡiūt ḡiḡūl* heavy thing || GL *juḡḡatun ḡaḡīlatun* heavy body || AL *ḡaḡūl + ū* shoemaker's box-wood tool || *ḡ. aḡāmaāḥ* hard of hearing || *ḡi ḡucūla* heavily || IQ & IA & AC *aḡqal* heavier || *miḡqāl AL miḡcāl + maḡāḡūl* IH & GL *miḡqālun VA,*

MT & IQ *miḡqāl + maḡāqīl* golden dinar. S. {skk} I, {trw} & {mrn} III.

- *{P'LB}: VA *yaḥḡab ḡalab k* to blame or rebuke || *maḡḡablah* blame, rebuke.
- *{P'LP}: AL *niḡallēc ḡal(l)ēc taḡlīc* to fallow || *niḡelēc ḡelēc* MT *taḡlīḡ* to hoe and weed vines for the third time || VA *niḡallaḡ taḡlīḡ k* to triplicate || *yaḥḡallaḡ aḡḡallaḡ* to be triplicated || IQ *ḡulḡi + aḡlāḡ ZJ 744, 1664 & 1587 ḡulḡ ḡ ḡulḡay & ḡulḡayn AL ḡulūc* one third || GL *ḡulḡu dirhamin* a third of one dirhem || DM R1 *faḡulḡay alaxirī'a* in the last two thirds of the night || AL *ḡulēi + ḡalīci* galliot || VA & AC *ḡalāḡah IQ ḡalāḡa AL ḡalāḡa* three || IQ *aḡḡalāḡā* the three || *ḡalāḡ ayyām* three days || *ḡalāḡ aḡmān* three eighths || *ḡalāḡat aṣyā AC ḡalāḡ(at) aṣyā* three things || AL *min ḡalāc xohōr* three-month old || *xei min ḡalāc ayim* three-day old || *xei min ḡalāc cenin* three-year old || *ḡalāc aguāq* three ounces || *mud* (I. *mūddale*) *min ḡalāc cenin* a three-year period || *m. min ḡalāc ayim* three days' period || *ḡalāc mirār dilqued* threefold || IQ *ḡalāḡ miyyat AL ḡalāc mia* three hundred(th) || *ḡalāc ḡlf* (I. *ḡlef*) three thousand || *ḡ. e. mārra dilqued* three thousand times this much || *ḡalāc miat ḡlf* three hundred thousand || *ḡalāc ḡlf* (I. *ḡlef*) *al vulūf* three million || *ḡalāc miat ḡlf [elf]* *al vlūf* three hundred thousand million || IQ *ḡalāḡa'ṣar AL ḡalataāxar* thirteen || *ḡ. mārra dilqued* thirteen times this much || *ḡalataāxar ḡlf* thirteen thousand || VA *maḡsūm 'alā ḡalāḡah* divided into three || IH *ḡalāḡah ḡalāḡah* three and three || GL *ḡalāḡatu .yām* three days || *ḡalāḡatu darāḡim ḡayr ḡ.lḡ d.r.h.m* one sol || ZJ 1571 *ḡalāḡin AL ḡalīcīn* thirty || *ḡ. mārra dilqued* thirty times this much || *min ḡ. ḡuāḡid* one thirtieth || *ḡalīcīn ḡlf* three hundred thousand || *ḡalīcīn ḡlf al vlūf* thirty million || VA *muwaffī ḡalāḡin* thirtieth || IQ *ḡī ḡḡalāḡin* yamw these thirty days || AL *ḡalīcīni + in* thirty year old || *aḡēluḡ* BD 10r *alḡalīḡu almuḡaddasu VA ḡulūḡiyah* the (Holy) Trinity || *ḡalīḡ = IQ, AL ḡalīc* (I. *ḡalīc*) AC *ḡilīḡ f ḡilīḡā* (= /ḡilīḡ(a)/) *alīlītu* (sr.) DC 9 *thalīthī* third || AL *ciḡr ḡalīc* third volume || VA *assā't aḡḡalīḡah* three

(hours) || IQ *ḡalīḡ al'id* the third day of the Feast || AL *ḡalīc āaxar* thirteenth || *aḡalīcā IQ aḡḡalāḡā* MT *yawm aḡḡalāḡah VA aḡḡalāḡā* Tuesday || *muḡallaḡ triangle; ticking* || IQ *muḡallaḡ* ticking; vegetable soup from three ingredients; DS wild salsify (Tragopon crocifolius, bot.); GM 12 grape juice boiled down to its third; HC 220 a dish containing meat, saffron, vinegar and vegetables such as turnips, egg-plant, pumpkin, carrots or lettuce (perhaps the same as KU *muthelēth*) || AL *muḡāl(l)ēc + in* having three parts or elements, trebled || *muḡāleḡ + in* (I. *it*) triangle || *himiale muḡēlīcāle* tertian (fever) || SH *ḡilāl almuḡallaḡ* jars of a certain capacity || IH *ḡablun muḡallaḡun* rope of three strands || DS *muḡallaḡah* a perfume composed of three ingredients || HC 201 *muḡabbanah muḡallaḡah* FX *muḡallaḡah* a variety of *muḡabbanah* (q.v.) made out of dough, milk and cheese || MT *bilmuḡalāḡah* by dividing into three parts. S. {'lf}, {'wqy}, {'md}, {'hbb}, {'jdd}, {'drhm}, {'rtl}, {'rht}, {'zww}, {'snh}, {'sff}, {'trd}, {'twy}, {'rf}, {'sr}, {'flq}, {'kll}, {'kyl}, {'lyl}, {'mrr}, {'m(n)ḡ}, {'wrp}, {'yḡr} & {'ywm}.

- *{P'LJ}: VA *yaḡḡaj ḡalaj ḡalḡ ḡalīḡ maḡlūj ṣadru bi* to rejoice || AC *aḡḡajāt AL neḡlēḡ aḡlēxt aḡlēx* (unlikely iv.) to snow || *ḡelḡ + ḡulūḡ* GL *ḡaljun IQ ḡalḡ VA ḡalḡ + ḡulūj* snow || *yanḡal aḡḡaj* to snow || AC *sana maḡlūja* a year of (abundant) snow || IQ *muḡallaḡ* frozen. S. {'sys}.
- *{P'LB}: DS *maḡḡax* dunging place (corruption of *masḡah*).
- *{P'LTRN}: TD 305 *ḡālīḡrun* common meadow rue (Thalictrum flavum, bot.; < G θαλίητρον).
- *{P'LM}: VA *ḡalam* crevice || GL *ḡulmatun* breach || MV 102 'lḡlām (= /alḡlām/) the one wanting teeth || IH *abū lmuḡallam* pn.
- *{P'MD}: IH *aḡmadun* antimony (< Eg *smt* "make-up". The A word is at the origin of the Western term through misreading of >'ḡmd< as >'ntmn<).
- *{P'MR}: MT *ḡammarah lḡah* may God make it fructify || GL *aḡmiru VA yuḡmir aḡmar iḡmār AC taḡmar AL naḡmār aḡmār muḡmīr + in* to fructify || GL *ḡamaratun VA ḡamarah + ḡamar IQ aḡmār* (pl.) AL

ĉámra / *ĉamára* fruit | GL *ġayru dī* *ḡamaratin* fruitless | AL *ĉimára* + *ĉimár* dim. *ĉumáyara* AC *ḡimārah* VA *ḡamarah* + *āt* / *ḡimār* / *ḡamar* IQ, ZJ 745 & IA *ḡimār* LZ *ḡimār* (pl.) fruit-tree | GB 226 *ḡamarat addubb* mountain ash (*Sorbus aucuparia*, bot.) | GL *mawḡa'un jāmi'un lilḡimāri* orchard | MT *ḡimār muḡmirah* fruit-trees | AL *bīle ĉimār* clear (field) || VA *janā iḡmār an muḡabbas* harvest by the poor of a field bequeathed for this purpose || *ḡayri muḡmir* GL *muḡmirun* leafy || AC *muḡmirah* orchard | AL *muĉldmira* + *it* thicket || DS *mḡm* (l. prob. **muḡpamm*) black olives seasoned in a certain way. S. {ʃjs}, {ʃsl}, {brĉn}, {twt} I, {jwz}, {šjr}, {ġlq}, {qds}, {nhr} & {wrq}.

*{PMS}: DS *ḡūmus* thyme (< G θύμος). S. {twml/n}.

*{PML}: IQ & AC *ḡamal maḡmūl* IH *maḡmūl(an)* GL *maḡmūlun* VA *naḡmal ḡamalt maḡmūl* + *in* & *yaḡḡammal aḡḡammal* to get drunk || *niḡammal k* to inebriate || *ḡamal* & *ḡamlah* GL *ḡamlatun* drunkenness || ZJ 1457 *ḡamūl* drunk || TD 220 *ḡumaylah* sea wormwood (*Artemisia maritima*, bot.). S. {ġrq}.

*{PMM}: 1) IQ & ZJ 33 & 438 *ḡam(ma)* VA *ḡamma* there | *min ḡamma* from there | IQ *ḡamm allah* God exists | *ḡamma mā hū a'azzi* Iī there is something dearer to me | Iā *ḡamma* there is not | aš at *ḡamma* what are you doing there? | XA *cdi5 min ḡam nirīd* since I wish 2) *ḡumma* & GL & IQ then | IQ *waḡumma* and then | BD 9v *ḡumma walitahrīmu* alkalamu and also in order to forbid talking | 5v *ḡumma wabāṭalā'atihi* and also with his Ascension | 6v 5 *ḡumma wana'arafū* and we also know | 10r *ḡumma wafī jamī'i* 'amalīhi and also in all his deeds. S. {fmm} & {lā}.

*{PMN}: AL *niĉemén ĉemént* VA *niḡamman taḡmīn k* to appreciate || *yaḡḡamman aḡḡamman* to be appreciated || AC *ḡumn* MT *ḡumun* + *aḡmān* AL *ĉūmen* + *aĉmīn* an eighth; drachm | SH *ḡumn arrub'* a measure (= 2 to 2,75 *raṭl*) | GL *ḡumnu dirham* an eighth of a dirhem IQ *aḡmān* eighths (of dinar) || AL *ĉumnia* + *ĉamīni* small pitcher || *ĉemén* IQ, ZJ 1193 & AC *ḡaman* VA *ḡaman* + *aḡmān* price | bilā

ḡaman free of charge || IH *ḡama/inyatun* IQ *ḡamānya* AL *ĉaminia* eight | *ĉ. mirār* eight times | *ĉ. élef* eight thousand | *ĉ. é. márra* eight thousand times | *ĉ. elf* (l. *élef*) *al vlúf* eight million | *ĉamin* / *ĉāmen* *mía* eight hundred | *ĉ. míat(t) elf* eight hundred thousand | *ĉaminín* (l. *ĉamin*) *míat marra* eight hundred times | AA1 *ḡamānya ta'ašar* eighteen || AL *ĉaminín* eighty | *ĉ. qued* eighty times this much | *ĉ. marra* eighty times | *ĉ. elf* eighty thousand | *ĉ. élfé márra* eighty thousand times | *ĉ. elf al vlúf* eighty million | *ĉ. élf(e) [elf] al vlúf* eighty thousand million || *ĉamīni* + *in* octogenary || IQ *ḡ. mānī* coin of eight fractions (not very valuable, cf. Cs *ochavo*) || AL *muĉmén* + *in* & *ĉemin* + *in* GL *ḡamīnun* VA *ḡamīn* precious || *ḡāmin* DC 11 *themīni* AL *ĉēmin* eighth || *muĉēmen* + *in* octagonal. S. {lf}, {hjr}, {rb'}, {rqy} II, {rht}, {twy}, {šr}, {qbd}, {kl} & {myl} II.

*{PMNS}: BM *ḡumnuš* shrub (< G θάμνος).

*{PNY}: IQ *ḡanā* stepped aside || AL *niĉen(n)ī ĉen(n)éit* to hoe and weed for the second time | to give a good reputation | IA *ḡannī* (iv.) do it again | VA *niḡannī taḡniyah k* to double; to fold; to make strut | n. *alisma* (sr.) to use in dual | IQ *ḡannī* 'alayh give him a double dose | IZ 2/2/1 *annufūs na'tū 'alīhā waniḡannū balarwāh* we would give our lives for their sake and then our souls || IQ *aḡnā aḡnāy taḡnī* (xayr) 'alayya *aḡnī ḡanā* GL *aḡnī ḡanā'un* VA *nupnī aḡnāy ḡanā / iḡnā muḡnī muḡnā* 'alā to praise || *yaḡḡannā aḡḡannā taḡannī mutaḡannī* + *in* to be doubled; to strut; to be used in dual || *yanḡanī anḡanā inḡinā munḡanī* IQ *anḡanā yanḡanī inḡinā* to strut | *haḡā ḡḡanī* Ilaḡī *yanḡanī* his way of strutting || VA *nastaḡnī astaḡnāy istiḡnā mustaḡnī* *mustaḡnā k min* to except || IA *iḡnay* VA *iḡnayn* f *iḡnatayn* / *ḡintayn* two | i. fī i. IH *iḡnayn iḡnayn* two and two | VA *naj'al iḡnayn iḡnayn* to double; to set in couples | *alīḡnayn* = ZJ 2151, IQ *yawm alīḡnayn* AL *al yĉnéy* Monday | *aliĉnéi* both || *ilyĉnáāxar* DM RI *īt naḡšar* GL 'ḡnā 'ašar VA & ZJ 1127 *iḡna'ašar* twelve | AL *min iĉnáāxar* having twelve | i. *márra*

dilquéd twelve times this much | i. / *iĉnáxar élf(e)* twelve thousand | *iĉnáāxar élfé marra* twelve thousand times | i. *elf al ulúf* twelve million | i. *elf [elf] al vlúf* twelve thousand million | VA *ḡanā* + *aḡniyah* AC *ḡānī* (= /ḡanī/) AL *ĉeni* praise; reputation | *narbāh ĉāni* (l. *ĉeni*) to acquire a reputation | *bi ĉanī* well-reputed | *ĉeni mucārib* + *ĉ. mucaribín* (erroneous pl.) ill reputation | *ĉeni jáid máv ~ máv c. mucārib* he has good ~ bad reputation | (dim.) IQ *ḡunay* little praise || MT *ḡanā* second hoeing and weeding of vineyards || VA *ḡanī* f *ḡaniyyah* having teethed || IZ 2/4/5 *ḡaniyyah* hill | JM 39 *ḡaniyyah* path | VA *ḡaniyyah* + *āt* incisor || *ḡānī* = IQ, AL *ĉeni* AC *alĉeni* f *ḡaniyyā* (= /ḡan[iy]ya/) second | AL *ĉeni áāxar* twelfth | XA *csil ḡaniyā* GL *ḡaniyatan* again | *unawwiru ḡaniyatan* to bloom again || VA *fī aḡnā'i* Ikalām in the meantime || NQ db 1/2/1 *maḡnī* second strings (of lutes) || AL *muĉnī* + *in* famous || GL *muḡniyun* (l. *muḡannān*) double || IH *ḡablun muḡnī* rope of two strands. S. {xā}, {hfr}, {xd'}, {drhm}, {zwj}, {shm}, {dy'}, {tb'}, {rf}, {šr}, {tf}, {fdl}, {qr'}, {q'd}, {qwl}, {mrr}, {wrp} & {wld}.

*{PWB}: VA *nupīb aḡabt iḡābah / ḡawāb k* to reward || *ḡawb* + *aḡwāb* / *ḡiyāb* GL *ḡawbun* + *ḡiyābun* IQ & AC *ḡawb* + *ḡiyāb* IA f *ḡawbay* AC *aḡwābun* (hr.) AL *ĉēub* + *ĉiēb* / *aĉuēb* dim. NQ mg 3/5/2 *twybāt* (l. *ḡuwaybāt* pl.) IQ *ḡuwayyab* garment, cloth | *ĉēub* + *aĉuīb* monk's frock | *návē min ĉiēb* + *anuāā* garb, dress style | MT *ḡiyāb* vestments (rel.) | DS *ḡawb aḡḡa'lab* pimpernel (*Pimpinella saxifraga*, bot.) || IQ *ḡawāb* GL *ḡawābun* & *maḡūbatun* reward || ET *Thoaba* pn. || VA *bimaḡābah* like. S. {bṭn}, {bnq}, {jrd}, {hzn}, {hšm}, {hlw(l)}, {hwl}, {xzz}, {xdr}, {xyt}, {dstr} III, {rjw}, {šbb}, {šqq}, {šwk}, {šql}, {šwn}, {trf}, {twy}, {jb},

{ġyr}, {qss}, {qsr} III, {qndr}, {lbn} I, {lwy}, {mrw} I, {njb}, {nsl}, {nkb} I, {nmf}, {wjh} & {wrgnl}.

*{PWR}: VA *nupūr ḡurt ḡawarān ḡā'ir* + *in ḡuwwār* 'alā to revolt || *nupūr aḡart iḡārah k* GL 'ḡru to agitate || *ḡawrun ~ 'lḡawr* IQ *ḡawr* VA *ḡawr* + *aḡwār* / *ḡīrān* AL *ĉāur* + *aĉuār* bull; ox | *ĉāur gebelī* + *aĉuār gebelīin* wild bull || GL *ḡawratun* ZJ 759 *ḡawra(t)* uprising. S. {ʔn}, {zbb}, {ʔyn}, {ftl}, {qlm}, {lsn} & {l'b}.

*{PWTQŠ}: SG *ḡawtūš* (l. *ḡawtuquš*) Mother of God (rel.). S. {twtqn}.

*{PWM}: GL *ḡawmun* IH *ḡawmun* n. un. + *atun* VA *ḡawm* + *aḡwām* ZJ 2144 *ḡawm* AL *ĉēume* + *ĉēum* garlic | *darĉ min ĉēum* + *adāriĉ* / *adrāĉ* clove of garlic | DS *ḡawm bustānī* / *rīfī* (var. *rb'y*) / *kurrāpī* garlic (*Allium sativum*, bot.) | *ḡ. barrī* & *ḡūmiyyah* water germander (*Teucrium scordium*, bot.) | *ḡ. ḡulū* sand leek (*Allium scorodoprasum*, bot.) | *ḡ. šqānī ~ sbānī ~ mqštnwī* (l. *qaštanūlī* = Cs *castaṇelo*) UT 152/2 *bustānī* (qšṭnywly ~ 'uqābī ~ snānī ~ šqly) and *barrī* (or *jabalī*) kinds of garlic | TD 195 & 249 *ḡ. alḡayyah* a variety of wild garlic || FX & HC 46 *ḡawmiyyah* a chicken stew seasoned with garlic | UT 153 *alḡašīšah aḡḡwmiyyah* & *ḡawm adḡafādi'* water germander || VA *maḡwamah* + *maḡāwim* garlic field || AL *muĉēguem* + *in* garlic-seasoned || *muĉēgueme* + *it* DS *muḡawwamāt* (pl.) garlic sauce (for egg-plants) | FX *muḡawwamah* garlic soup. S. {hbb}, {hbl}, {hšš} I, {hyw}, {xšw}, {r's}, {snn} I, {slj} & {qštnl}.

*{PWy}: VA *yaḡwā ḡawā ḡawī* + *in* fī to dwell || *maḡwā* + *maḡāwī* dwelling.

*{PYB}: IH *ḡayyibun* VA *ḡayyib* + *ḡuyyab* woman who is not a virgin.

*{PYL}: TD 279 *ḡil* dog's tooth grass (*Cynodon dactylon*, bot.).

/J/ & /Ķ/

- *{JĀJ}: UT 228 *jāj* camel thorn (Alhagi maurorum, bot., a vulgar corruption of *hāj*). S. {*hwj*}.
- *{JĀD/Ď}: DS *jād/đī* saffron (< F).
- *{JĀF}: DS *muj'af* stupid.
- *{JĀQ}: AL *Jāca* Jaca (geo.) || *jaqui* + *in* from J. S. {*jkj/z*}.
- *{JĀL}: SG *jālah* cypress gall (< L *galla*, prob. through bookish transmission, cf., however, TD 145 *jūlah* given in the same meaning as L).
- *{ĶĀN}: IH *jānū* mud, slime (< L *caenum*).
- *{JBB}: VA *jubb* + *ajbāb* IH *jubbun* GL *jub(b)un* ZJ 956 *jub* cistern AL *jubb* + *axbāb* cistern; dungeon || *jūbba* + *gibēb* IQ & ZJ 189 *jubbah* IH *jubbātun* + *jibabun* VA *jubbah* + *āt* / *jibab* dim. NQ mg 3/5/3 *jubaybah* *jubbah* (a Moorish garment) | AL *jūbbe* + *gibēb* cowl || LH **jabbāb* seller of cowls (posited by Pt *aljabebe* & *algibebe*) || GL *majbūbun* castrated. S. {*xlq*} I.
- *{ĶBB}: VA *jubābah* dunce (prob. < R **čupabāba* "drivel sucker").
- *{ĶPP}: AL *chipp* stocks, pillory || *mānkar muchāpap* + *manākīr muchapapīn* flat nose (< L *cippus*).
- *{JBH}: VA *juh* + *ajbāh* / *jibāh* & *majbahah* + *majābiḥ* GL *majbahātun* AL *juh* + *gibāh* & *maxbāha* + *majābih* / *magibiēh* beehive || ID 'lh 14 *jbḥ* bowl of a mortar || AL *jabbah* + *in* VA, MT & ZJ 173 *jabbāh* + *in* bee-keeper.
- *{ĶPX}: VA *nijabbax* alxaddayn *tajbīx* to slap on the face || *yajjabbax* *ajjabbax* to be slapped on the face || *jubbāxah* + *āt* / *jabābi/ix* chubby-cheek; soap bubble | AL *chupāka* sound produced from puffed out cheeks (from a blend of R **šoplār* and its A synonym *nafaxa* "to blow", semantically connected in many languages to the meaning of hitting and slapping; cf. Mr *mābbax* "fat" and *šabbaxa* "bubble", undoubtedly borrowings from Aa, which developed /p/ and /č/ from /bb/ & /jj/ in some cases).
- *{JBD}: IH *jabada* ZJ 356 & 357 *ajbad* (iv.) *yajbaḍ* GL *jabadtu* *ajbidu* *yajbidu* *majbūdun* & *mujabbadun* VA *najbad* *jabadt* *jabd* *jābid* + *in* *jabbād* + *in* *majbūd* k to draw | *yajbad* *rasan* to pander | IQ *jabad* *yajbad* *yujbad* *ajbadū* (iv.) *majbūd* to draw, to pull; to unsheathe | AC *tajbad* they pull | *ajbadu* *labantak min unkūnu* pull him towards your daughter by his haunches | AL *xéy yuxbéd* + *axiit yuxbēdu* thing to be drawn | *nextbéd gebēt* to mention constantly (cf. Mr *žbād*); to stretch a bow | *xebēt* to layer (agr.) || VA *yanjabad* *anjabad* to be drawn | NQ am 1/2/1 *assuyif iitḥ tanjabad* swords are drawn against him || AL *hēin lal gebt* + *heinin l. g.* easy to draw | VA *jabdi* *rasan* pandering || AL *jigēbde* + *it* shoot, scion (agr.) || *jabbid* + *jabibid* dim. *jubéybed* + *it* girth, girdle | *japit* + *japipit* truss, brace || GL *jabbādātun* (s. GL 48) VA *jabbād* + *jabābid* gaffle of a cross-bow | j. *rasan* ZJ 812 *jabbād* *atta'āliq* pander (cf. Cs *llevar la cesta*) || IB 177 *majābid* ropes attaching a beast to a water-wheel (< {*jb*}). S. {*gbt*}.
- *{JBR} I: GL *ajbiru* VA *najbur* *jabart* *jabr jābir* *majbūr* k AL *nextbir* *alexibirt* *axbir* to recover; to set (a broken bone) | MT *ujbir* *ijbār* / *jabr* IQ y/nujbar *jabri* to repair | *jubir* *aljaddi balḥafīd* the grandson makes up for the loss of the grandfather | MT *alalaym allatī ya'talū ... faly.jbirūha* they shall make up for the days when they were idle || VA *najbur* 'alā to show haughtiness || *nujbir* *ajbart* *ijbār* *majbūr* k 'alā IQ 150/3/2 *ajbarat* to force || *yajjabbar* to show o.s. as being haughty || VA *yanjabar* *anjabar* li to be recovered; to be set (of broken bones) | ZJ 117 *yanjabar* it heals | IA *anjabarat* AL *yengebēr* to be found | IQ *anjabar* li *šibā't* my youth has been restored | *anjabar liyya* sa'dī my good luck has been retrieved || GL *jabratun* setting (of a bone) | TD 273 *jabrah* chickweed

(*Holosteum umbellatum*, bot.) | AL *algébra* algebra (returned from Cs) || *gibir* + *in* bone-setter | MT *jābir* ET *Gebir* & *Abengibir* RC *gibe* pns. || IH *jabra*'*utun* GL *jubruwatun* (I. *jabarūtun*) & *tajabburun* VA *jabarūt* & *tajabbur* haughtiness || *jabbār* + *in* / *jabābirah* giant | ZJ 415 *aljabbār* Almighty God || RC *muxber* dim. *mujaybar* pns. || VA *mutajabbir* + *in* GL *mutajabbirun* haughty. S. {*š'r*}.

*{JBR} II: AL *jabáya* + *it* mail-bag or purse (< A *jayb* plus the R agentive and instrumental suffix (—*áyr[al]*) with dissimilation of the first /y/; cf. Pt *algibeira* and Old Cs *linjavera*).

*{ĶPR}: AL *Chipr* Cyprus (late borrowing from Cs *Chipre*).

*{ĶPRS}: UT 535 *jbrš* cypress (< LI *cypressus* < L *cupressus*).

*{JBRT}: IZ 5/2/1 *yijabraṭ* 'alīhā he abuses her (seemingly a derivative from *jabarūt*, perhaps contaminated by the R aug. suffix (—*ót*)).

*{JBRL}: VA *jibrīl* AL *Gibrīl* Gabriel (< H *gabri'ēl*).

*{ĶPRYL}: TD 137 *juburruyūl* hawthorn (Ceratægus oxyacantha, bot.; prob. < L *cippus* with the R suffixes (—*ófo* ~ *a*) and (—*ól*)).

*{ĶPRYN}: CP 139,7 *jfryān* (I. *jbryān*) Ciprianus (pn).

*{JBS/Š}: VA *nijabbas* *tajbīs* k AL *nigebbēc* *gebbēct* *gebēc* to plaster || VA *yajjabbas* *ajjabbas* to be plastered || *jabs* + *jubūs* GL *jabsun* ~ 'ljabsu IH *jabsun* AL *gebč* SH *j.bš* plaster | *hajar* *aljabs* & *j. alfarrānīn* gypsum || SH *jabbāšūn* plasterers (< G *ρυψος*). S. {*jšš*}.

*{JBSN}: GM 11 *jibstn* gypsum. S. {*jbs*}.

*{JBSYQ}: CP 27,3 *jbsyāqū* ill-omened day (after the Egyptian calendar, < L *Ægyptiācus*).

*{JBL} I: VA *yujbal* *jubil* *majbūl* 'alā to be naturally disposed to || *nijabbal* to drive wild || *yajjabbal* *ajjabbal* *tajabbul* to become wild || *jabal* + *jibāl* GL *jablun* ZJ 981 & 1311 *jab(a)* AC *jabal* dim. pl. RC *jubayalid* (= /*jubayyalit*/) AL *geb(b)el* (= /*já/ib/*) + *gibil* mountain | *gēbel* *guatī* + *gibil* *guatīn* hill(ock) | *hārič* a *jēbel* + *hurrāč* game-keeper | *gēbel* *aqhāl* + *gibil*

cóhal (prob. false pl.) Sierra Morena (geo.) | *Géblalfáh* Gibraltar | IQ *šahb aljabal* the Lord of the Mountain (a nickname given to the Almohad ruler 'Abdalmu'min in the early days of his fight against the Almoravids) | *jabal fārū* Gibralfaro (geo.) || AL *gebeli* + *in* VA *jabalī* + *in* belonging to the mountains, wild | AL *gebeli* + *in* & *kanzīr jaulī* + *kanzīr* / -*in* wild boar | FR 49,4 *tīn* *jbly* mountain fig | 50,2 *azzabīb* in *kan jbyl'* raisins if they are from the mountains | GL 'Ikarafsu 'ljabaliyyu wild celery || VA *jibillah* + *āt* natural disposition || NQ mg 8/x/2 *aljubaylah* 'alā the quirk of || VA *mujabbal* (turned) wild. S. {*sp*}, {*šl*}, {*sprnj*}, {*tyn*}, {*pwr*}, {*j'd*}, {*hwr*}, {*xzr*}, {*r's*}, {*rq'*}, {*rmn*} I, {*rwnd*}, {*zbb*}, {*stt*}, {*syh*}, {*tḥq*}, {*trf*}, {*twr*} II, {*'bqr*}, {*'sj*}, {*'nb*}, {*fđnj*}, {*qstl/n*}, {*ktl*}, {*krp*} II, {*krfs*}, {*krwy*}, {*kll*} II, {*lhm*}, {*lqs*}, {*mry*} IV & {*nf'*}.

*{JBL} II: AC *jābil* (I. *jabīl*) Elizabeth | BD 28r *jābila alšāliḥāti* St. Elizabeth (late borrowing from Cs *Isabel*).

*{ĶPL(L/N)}: UT 112 *jibullah* onion | GB 102 *j. ḍi būrkuh* squill || *jubullāllah* white variety of corn camomile (Anthemis arvensis, bot.) || 103 *jubullīn* Welsh onion (< R **čepōla lde pōrko*l, *čepoľēla* & *čepoľin(o)* simply or doubly marked dim. derives from L *cæpa* "onion").

*{JBLHNC}: BM *jablahank* wild sesame (< F *jebelahank*).

*{JBN}: VA *najbun* *jabant* min to be frightened || *nijabban* *tajbīn* k to daunt | IA *nijabban* to make cheese | ZJ 1800 *nijabballak* I shall make cheese cakes for you || VA *yajjabban* *ajjabban* to turn into cheese (itr.) || *jubnah* + *juban* / *ajbān* GL *j.bn* IH *aljubanu* IQ *juban* AL *jūbna* + *jūben* AC *jūbān* cheese | UT 160 & 463 *jbn* *alqurūd* / *apḥu'bān* / *alḡurāb* common dragon (Dracunculus vulgaris, bot.) || AC *jabān* + *in* GL *jabānun* coward || *jabīn* = IQ forehead || VA *mujabbannah* + *āt* AL *mujébbene* + *it* AC *mujabbannah* + *mujābbanit* a kind of cheese cake (whence Cs *almojabana*). S. {*tlt*}.

*{ĶPN}: AL *chipin* + *it* clog with cork sole | *mulébeč* (a) *chipin* using this footwear (< Cs *chapin*, s. RA 10 for further

etymological data).

- *{JBH}: VA jabhah + jibāh GL jabhatun ZJ 638 jabhah JM 5 jibhah AL gēbhe + gibēh forehead, front | abu gēbeh (I. gēbhe) + abu gibēh having a large forehead | min jebhetī (I. jebhetī) VA dū jabhatayn double-fronted | IQ jabhat alaṣla' the bald one's forehead.
- *{JBW}: VA najbī jabayt / ajbayt ijbā jābī mujbī k to collect (taxes) || yanjabī anjabā to be collected || najtabī ajtabayt ijtibā mujtabī mujtabā k GL 'jtibā'un to choose or elect || jibāyah + āt & majbā + majābī tax, levy.
- *{Ĉ/SBYR}: UT 233 j/sibayrah wheat (< L *cibāria*, cf. Cs *cibera*).
- *{JBP}: I: VA juppah + āt / jupah GL juppahun bilā rūh AL jūca + jučēc (dead) body. S. {pql}.
- *{JBP}: II: VA japp genuflexion (< A {jpw}).
- *{JBPJ}: GB 240 japjāp flea-wort (Plantago psyllium, bot.).
- *{JPLQ}: SG jāplīq rūmah the primate of Rome (< G καθολικός through S *qātūlīqā*, a clear proof of Eastern Christian influence on the Codex Canonicus Escorialensis).
- *{JPM}: DS jupmānāt corpses.
- *{JPW}: VA najbū japaw/yt japw jāpī 'alā rukabī to kneel.
- *{ČČR}: I: UT 168 jajr GB 21 jājrh peas (< L *ččr/al*).
- *{ČČR}: II: ET *Bujejar & Bejijar* pns. (< R **ččzar*, i.e., Caesar).
- *{JJRM}: IV 63 jijram = jaseran = gisaram = jacerino a trinket shaped like a net (< Ct *jaseran* < Fr *jaseralon* < A *jazā'irī* "Algerian" because of its likeness to the famous Algerian coats of mail).
- *{ČČ'N}: VA nijaj'an jaj'anah k to make foolish || yajjaj'an ajjaj'an to grow foolish || juj'un foolish | LO *Xalaxon* pn. or nickname (apparently derived from {ššn}, the initial consonants and the /' / prob. due to contamination by A *ja'jā* "bellowing", cf. Ma *čūcun* "big fool" which, however, might derive from Sicilian and ultimately Cs).
- *{ČČN}: AL *nichechén chechént* to parboil (< L *subcoctōnlem*) cf. Cs *sancocho*; s. RA 10).
- *{JHJH}: XA āh5 jahjāh lord.
- *{JHD}: GL ajhadun jahdun VA najhad jahdat jahd jāhid + in jahhād + in majhūd k IQ

jahād 173/3/2 juhūd AL *na/exhād* = *nathād* (I. *nachād*) *jahād/lt axhād* = *achād jāhid* + *in maxhōd* + *in* to deny; to dissemble | IQ mā najhad | I do not deny | las yajhadu jāhid no one denies it || IQ yanjahad VA yanjahad anjahad 'an / min / fī to be denied || AL *johd* = *juhē* (I. *juhd* or *jūhde*) n. un. *jūhda* + *it* denial | *ba jōhda* & *gēhyden* underhand | GL jāhidun heretic || MT majhūd renegade (semantic calque from R). S. {dxl}, {dw}, {ml} & {n'm}.

*{JHDB}: DS jahdab an unid. plant.

*{JHR}: I: VA najhīr ajhart ijhār mujhīr majhūr k AL *maxhōr* + *in* to force into its burrow or den || VA yanjahar anjahar in jihār to hide in its burrow or den | GL 'n jahar fī 'Imadīnati he shut himself up in the city || VA juhr + ajhār / jahirah (I. jiharah) / juhrān AL *jliōhar* + *ax/ghār* burrow, den. S. {nml}.

*{JHR}: II: AL *abogeharan* (= /abujihrán/) a kind of beetle (< {jr}, q.v.).

*{JHS}: VA jahš + ajhāš / IQ 191/4/3 juhūš (rh.) young donkey.

*{JHF}: ET *Abingi/ahaf* pn.

*{JHFL}: VA jahfalah + jahfīl large army.

*{JHLQ}: DS jhlq (vars. jhlyq & hjlq) crane's bill (Geranium, bot.).

*{JHM}: VA & IQ jahīm GL jahīmun ~ 'l jahīmu AL *gehīm/n* hell. S. {'ly} & {'r}.

*{JHW}: AC & ZJ 94 juhā pn.

*{JX/ĜJ/ĜX}: VA juġjūġah + jaxājix lock of hair (< {xjxj}); cf. {gnjf}.

*{ČXD/DN}: VA nijaxān to fill with frogs || yajjaxān ajjaxān to be full of frogs || juxd/ḏūn + jaxāḏīn IA *juxd/ḏūn* AC *šuxdūn* + *jaxāḏīn* frog | DL 52 *Ayneachahaden* (= /'āyn aččaxādīn/ "fountain of the frogs"; prob. from {jxt/db}, q.v.). S. {črdn}.

*{JXT/DB}: LZ *juxṭub* IH *juxḏub* frog (Although Azzubaydi and Ibn Hišām, when dealing with words of non-Arabic stock, often resorted to distorting their semantics and even phonetics, in order to force an A etymon upon them, there can be little doubt in this case that this word, explained as "little beast living in the waters", is the same as *juxd/ḏūn* "frog" (q.v.), and no longer retained the meaning of its A etymon *juxdub* "a kind of green

grasshopper". The reason for this semantic shift, however, may have been euphemistic, since amphibia and reptiles were ominous and often received new or altered neutralizing names). S. {čxō/ḏn}.

*{JDB}: GL jadībun dry, barren | 'l'rḏu 'ljadībbatu barren land. S. {jōb} II.

*{JDD}: VA nujudd jadadt jidd mujidd + in to be diligent | AC *lā tajid ma' alla'im...* li'anna jiddahu hazlun (sr.) do not be earnest with a rogue ... for his earnestness is only a joke || VA nijaddad tajdīd k GL *ujaddidu jaddid IQ yujaddad tajdīd AL nigedēd gedēdt yudēd talegdīd* n. un. *tagdīda* to renew | IQ 174/0/2 *tajaddad 'alayya mā qad nasīt* you renew for me what I had forgotten || VA *yajjaddad ajjaddad* to renew itself || *jadd + judūd / ajdād IQ jad(di) + ajdād IA jadd f ah AL jēdd = jed(d) = gedd + judūd / axdēd* JM 8 *jid* AC *jad(d) f jadda(t)* GL *jaddun wahuwa abū 'l wālīdayn* grandfather; ancestor | *abū 'ljaddi & jaddu 'l'abi wahwa bijaddu* (I. *abū jaddi*) 'l'bni great grandfather | *wālīdu jad 'ljad & wālīdu bijada* (I. *abū jaddi*) 'l'abi great-grandfather | *jaddu jaddi jadd 'ljaddi* great-great-grandfather | IQ *jaddayh* his two grandfathers | VA *jaddī* my grandfather | *jadd albīr slug* | *jadd alab* great-grandfather | AL *jēdd čālič ~ rābie + judūd* grandfather of a third ~ fourth generation | *j. a judūd* great-grandfather || VA *jadd* fortune || *jaddah + āt* GL *jaddatun* AL *jlgēdda + jedēlūt* | *judūd* grandmother | *jēdda rābia* (= /rābi'a/) grandmother of the fourth generation | VA *umm aljaddah & jaddat alumm* great-grandmother || IQ *jid(di)* eagerness | VA *jiddan* GL *jiddā & jd* very | *baljidd* truly | VC 65/10 *tāxūḏ zayt infāq jiddan kaḏīran* take plenty of oil from unripe olives | BD 31r *qaddi juddika* as eagerly as you can | AL *bi gidd* earnestly || *gidda* AC *jiddā* novelty, newness | AL *bigidda* in a new way || *giddā + judūd* dim. *judēyed + it* IQ *jadīd f jadīda* VA *jadīd + judud* IQ *jadīd* GL *jadīdun f jadīdatun* ZJ 1220 *jidīd* new | AL *xēi gidīd + axiūt judūd* new thing | *gidīd* IQ *min jadīd* again || VA *jāddah + āt* avenue || DS *jadā'īd* furrows. S. {hbb}, {xtr}, {'ōm},

{qēl} & {nšr} II.

*{JDR}: I: GL *judratun* & VA *jadr* beam, rafter | AL *jūdra + judār* MT *judār ala'nāb* (pl.) vine-stock || *jidrī* IH *jidriyyun* small-pox || VA *jidār + judur / judrān* wall | FJ *jidār ḥājiz* partition-wall || VA *jadīr + in* bi deserving || IH *mujaddarun* pock-marked. S. {'jd}.

*{JDR}: II: BM *jidār* kermes oak (Quercus coccifera, bot.; prob. < F *čidar* "shoe").

*{JD':} VA *jad'* cutting || ZJ 377 *jaddā'* one who injures often || AC *ajda'* cut off (nose). S. {'jō'}.

*{JDL}: GL *ujādīlu mujādalatun* VA *nijādāl mujādalah / jidāl* k AL *nigēdel gēdel* = *nigēddēl gedēlt* (a case of substitution of the II for the III verbal stem or just a misprint?) *mujēdela* = *mugēdele + it* = *mugēdalle* | *gidēl mugēdel* = *muj/gēdil + in* = VA *y/najjādāl ajjādāl(t) tajādul ma'* to dispute | IQ *najjaddal* | I fight | *najjaddalak* (?) | I fight against you || AL *gidēl calīl* little dispute.

*{JDWR}: GM 12 *j/zidwār* zedoary (Curcuma zedoaria, bot.; < F *zadwār*). S. {stwl}.

*{JDWL}: VA *nijadwal* k to make columns (in a book) || *yajjadwal* *ajjadwal* to be made into columns || *jadwal + jadāwil* GL *jadwalun* column (of a book).

*{JDW}: VA *nastajdī* k IQ *yastajdī* to beg or ask for gifts || *jadwāh* his generosity.

*{JDY}: GL *jadyun* = *jadī + jadyānun* IQ *jadī* VA *jady / jidī + jidyān* IH *jidyānun* ZJ 591 *jidī* AL *gidī + gidién* kid | *xei mita g. axiūt mita gidién* appertaining to kids | *naguila la gidién + naguil* enclosure for kids | VA *burj aljady / aljidī* GL 'l *jadī* = 'l *jadyu* Capricorn (ast.). S. {'ōn}, {šrm}, {kbr}, {lsn} & {w'l}.

*{JDB}: I: VA *najḏab jaḏab* *jaḏb* bi to draw | IQ *jaḏab* *alburnus* you pull his burnous | FX *yajḏab* it acquires a certain taste or odour (cf. Cs *tirar a*). S. {'jbd}.

*{JDB}: II: VA *yajḏab jaḏab jāḏib* to be stricken with drought || *jaḏb* IH *jaḏbun* drought (< {jdb}, q.v.).

*{JDD}: VA *jaḏḏ* cutting.

*{JDR}: IH *kam jidru haḏā* 'l'adad what is the root of this number? (suggested correction *jaḏru*) || DS *jawḏar* IW I 324,24 *hwdr* (I. *jawḏar*) hawthorn-like sumac | DS *ḥabb aljawḏar*: s. *ḡubayrā'* || XA *ajl ja'āḏir*

wild calves.

*{JD'} I: VA *jīd'* + *juḏū'* palm-tree stock || *jaḏa'* + *juḏ'an* yearling.

*{JD'} II: IH *jaḏa'tu anfahu* (hr.) I cut off his nose.

*{JDF}: VA *mijḏāf* + *majḏāif* oar.

*{JDL}: GL 'jōilu *jaḏalun* VA *yajḏal* *jaḏal* *jaḏl* *jāḏil* & *majḏūl* to be glad.

*{JDM}: VA *yijaḏḏam* *tajḏīm* to afflict with leprosy || *yajjaḏḏam* *ajjaḏḏam* to be afflicted with leprosy || AL *gedēm* VA *jaḏam* & *juḏām* IH *judām* leprosy || *ajḏam* f *jaḏmā* & *mujḏam* + *īn* / *majḏāim* IQ *juḏam* (pl.) *juḏaymah* (dim. fem.) IH 187 *mijḏām* IA *mujḏa'im* + *majḏīm* AL *muxḏīm* f *a magīdim* leper, leprous | *xei muxḏīm* + *axiit muxḏīmīn* thing related to leprosy. S. {kff}.

*{JR'}: VA *yajrū jara'* *jur'ah* / *jarā'ah* & *najjarrā* *ajjarrayt* *tajarrī* IQ *n/y/tajjarrā* AL *najarrā(u)* *ajarrāilyt* *ajarrā* & VA *nanjarrā* *anjarrayt* & *najtarī* *ajtarayt* *ijtirā* *mujtarī* li / 'alā IH *ištara'a* 'alā to dare || NQ mg 21/1/3-4 *ajrā* *yuqdim* *almawt* 'alā ḏāk *al'iqḏām* death dared advance so boldly || GL *jur'atun* boldness | *jur'atan* audaciously || VA *jarī* + *īn* daring, bold.

*{JRB}: IQ *jarrab* *jarrabtun* *najarrab* *jarrabuh* (iv.) *mujarrab* GL *ujarribu* *tajribatun* *mujarrabun* VA *nijarrab* k AL *nijarrāb* *jarrābt* to try or attempt | IQ *jurrib* 'alayh he has been proved to be so || VA *yajjarrab* *ajjarrab* to be tried or attempted; to catch scab || *jarabah* + *jarab* ZJ 751 *jarāb* AL *jarāba* + *jarāb* scab | *jarāb al cubtīl* (= /qubṭīl/) scabbiness on the elbow || VA *jirāb* + *ajribah* bag | LH **jirāb* a kind of fishing net (posited by Pt *algirāo*) || IW I 247,17 *j.rbān* carob bean¹ || VA *tajribah* + *tajrāb* AL *taxrib* n. un. *tajarīliba* = *tāgiriba* = *tagerība* = *taxriba* + *tajarīb* trial, experience || VA *majrūb* + *īn* / *majrārib* scabby || AL *mujārrab* + *īn* experienced, scabby | *āālim* *mujārrab* a man of wisdom and experience || *mujārrib* + *īn* examiner. S. {syr}.

*{CRB}: AL *chīrbal* + *chīrab* (l. *chirba* + *chirāb*) hind, female deer (< L *cerva*).

*{JRBZ}: BM *jarbūz* s. *yarbūz*.

*{JRBN}: GB 382 *jirbinah* UT 307 *jarbnh* a variety of camel's hay (*Andropogum schœnantus*, bot.).

*{JRBPM}: VA *jurḏūmah* nobility.

*{JRJ}: AL *Jorge* George (here prob. a late borrowing from Cs, although Southern R knew *jurj*, e.g., in IQ & ZJ *aban jurj[i]*).

*{CRČ}: I: IH *aljarju* IQ *jirji* AL *chīrch* cold northerly wind (< L *cercius*).

*{CRČ}: II: AL *chirīcha* + *chirīch* = *chrich* + *chīrch* (l. like the former paradigm) holly-oak (*Quercus ilex*, bot.) | *gāyda min chirīch* forest of holly-oaks (< LI **cerrīcius*). Cf. {črk}.

*{JRJR}: IH *jarjīrun* VA *jirjīr* rocket (*Eruca sativa*, bot.) | IW I 560,16 *jarājir* beans | TD 186 *jirjīr almā'* water cress (*Nasturtium officinale*, bot.) | UT 163 *j. alkilāb* wild radish (*Raphanus raphanistrum*, bot.) || DS *mujjarjar* seasoned with rocket (< S *gargīrā* < Ak *gergirū*).

*{JRJRT}: GM 9 *jrjīrtiyah* bleeding-nun (*Cyclamen europæum*, bot.).

*{JRJM}: GB 379 *jarjamah* briar-root (*Erica arborea*, bot.).

*{JRĤ}: GL *ajriḥu* *jāriḥun* *majrūḥun* f *majrūḥatun* VA *najrah* *jarah* / *ajrah* *jarḥ* *jāriḥ* + *īn* *jarrāḥ* + *īn* *majrūḥ* + *majāriḥ* & *jarīḥ* + *jarḥā* k AL *najarāh* *jarah* / *ajarah* *majorōh* + *īn* to wound || *nijarrāh* *jarrāht* *taagiri* (l. *tagiriḥ*) VA *nijarrāḥ* *tajrīḥ* k to appeal; to challenge (a testimony) || *yajjarah* *aššāhid* to be challenged (said of a witness) || *yanjarah* *anjarah* = IQ to be wounded || GL *jarḥatun* + *jirāḥun* VA *jarḥah* + *jirāḥ* & *jurḥ* + *jurūḥ* IQ *jurḥ* + *jarḥāt* / *jirāḥ* AL *járha* + *girāḥ* & *jorh* dim. *jurāyha* + *īn* wound, sore | *járha tarīa* + *girāḥ tariīn* fresh wound | *mēlli min girāḥ* full of wounds | IQ *ya'mal jirāḥ* makes wounds || VA *jurḥah* challenge (of testimony) || *jāriḥah* + *jawāriḥ* AL *jāriḥa* + *jaguāreā* member, limb | *min jerihatéy* having two

members || IQ *jarīḥ* & *majrūḥ* IA *jarīḥ* wounded || VA *jarā'ihī* + *īn* MT *jarāyihī* & *jarrāḥ* surgeon | MT *aban jarrāḥ* pn. S. {ʔr}, {jny} I, {xdd}, {ʔml}, {ḡlq}, {mdd} I, {nsr} II & {wld}.

*{JRD}: I: VA *najrud* *jaradt* *jarid* *jarrād* + *īn* *majrūd* k AL *naxrūd* = *najurūd* *jarādt* = *xarāt* *jarid* n. un. *járda* + *āt* *majurūd* f *a* + *īn* to scrape, to rake; to gnaw¹ || *nigljerréd* *gljerréd* *gerréd* *mujérréd* + *īn* GL *ujarridu* *mujarradun* IA *jarradū* *yijarrad* *mujarrad* VA *nijarrad* *tajrīd* k to spoil or strip | *jarradnī* IQ take off my clothes | *jarradt alaqrāq* I took off my shoes | 151/2/4 *šihḥatī jarradnī* he ruined my health | *tajrīd* *ḥiyāb* taking off clothing | AL *nijarrāt alhiḥār* to hew stones | *nijerréd acilāh* *jerret* *tagirīda* + *tagirīd* *mugérréd* (a *cilāh*) + *īn* to disarm | n. a *ḥapat jerréd* to pull off one's shoes || *nagerréd* *agerréd* = *naigerréd* *atgerréd* *etgerréd* GL *tajarradū* (iv.) VA *yajjarrad* *ajjarrad* to strip o.s., to undress or take off one's clothes || *yanjarah* *anjarah* to be scraped || AL *hēin la jārda* (a) + *īn* *lajārd* easy to scrape || *jarāḏah* + *jarād* LQ & IA *jarād* GL *jarādun* AC *jarādu* (hr.) AL *jarāda* + *jarād* locust | *jarādat al bahār* + *jarād* a. b. lobster or crayfish | GL *jaradun* *bilā janāḥ* young grasshoppers || XA *īd aljarīd* place name in Tunisia || HC 231 *jryḏāt* (l. *jurayyadāt?*) balls of dried crushed bread crumbs with honey² || VA *jurāḏah* AL *jurāda* + *īn* scrapings || GL *ajradu* hairless | VA *ajrad* + *jurd* fine horse || *majradah* + *majrāid* AL *majarād* (l. *majarāda*) + *īn* scraper, rake || DS *mijrad* rake | TH 38,13 *majrāid* rakes used by coal-men (instead of shovels in order to prevent them from picking up too much dirt and powder) || IQ *mujarrad* worn out | AC *mujarrad* naked. S. {xwx}, {sjl}, {s'd} & {flsf}.

*{JRD}: II: LZ & IH *jaradun* tumour on the hock || VA *jurd* + *jurdān* rat (< {jrḏ}, q.v.).

*{JRDQ}: VA *jardaqaḥ* + *jarādiq* round loaf

(cf. F *girde* of the same meaning, < P *girdag* "round").

*{JRD}: GL *jurdun* mole || *jurḏānatun* rat || DS *jurāḏah* female rat. S. {jrd} II.

*{CRḏ/ḏN}: AL *chordōn* + *charādīn* (l. *charādīn*) frog. S. {čxḏ/ḏn}.

*{JRR(N)}: VA *nujurr* *jarart* *jarr* *jarrār* + *īn* *majrūr* k & *nijarrar* *tajrīr* k to drag | AL *nulijūr* *jarārt* *jurr* to drag; to tow | *yjūr* *bi ḥāq(u)* f *tijūr* *bi ḥāqu* (l. *ḥāqa*) + *yjūr* *bi ḥācāihum* to limp (lit. "to drag one's feet") | XA *āri3* *ayyāk* *tujurrak* *al'āḏah* do not let the habit drag you | *āti2* *nijurri* *qanāti* I drag my lance (met. for carrying weapons and for sexual intercourse) | IQ *nujurr aḏyāl* I trail the tails of my garments | 189/2/2 *jarr aṭṭurūz* trailing embroideries | AŠ 95/5/3 *jarrar aḏyālak* trail the tails of your garments (iv.) || VA *yajjarrar* *ajjarrar* to be dragged || *yanjarr* *anjarr* *injirār* IQ *nanjar* *injirār* to drag oneself; to crawl | AC *yanjarr* AL *na(n)jārr* *anjarrārt* to trail (a garment) || *nachārr* *acharārt* *muxṭāar* + *īn* (= /načārr ~ ačarārt/ < /najārr ~ ačarārt/) IQ & JM 25 *yaštar* LZ & IH 'štarat to ruminate | BD 2r *ujārruḥu* (l. /ačarrūhu/) chew it over (met.) || AL *charr* rumination || GL *ḥarfu* *jarr* preposition || *jarratun* + *jarrātun* VA *jarrāh* + *āt* / *jirār* *jar* || GB 42 *jirārī* a var. of pumpkin (so called on account of its likeness to a kind of jar) || IQ *jurrūn* (with R aug. suffix) big jar || AL *jārra* + *ālīt* dragging || IQ *jarīr* pn. || VA *jarīrah* + *jarā'ir* sin || *jarrār* = IQ sweeping | VA *jayš* an j. numerous army fully equipped || AL *jarrāra* dragnet || *bal ingirār* successively || IQ *almajarra* the Milky Way | DS *majarrāh* beam of a noria to which the beast is attached || *majarr* army || ID *šn* *majarr mā* 'fq 4 *mjr* 't 'lsyl water courses | AL *majārr* + *īn* underground water flow or conduction | *mijār adem* + *majār* blood-vessel. S. {ḥmr}, {šrr} II & {hlm}.

*{ČRR}: VA *jarrāh* + *āt* / *jarr* ZJ 195 *jarrāh*

¹ This meaning has developed as a consequence of the absorption of A {jrḏ} by {jrd}.

² Prob. the same reading is to be adopted in HC 107 for printed *ḥdyāt*, defined as a spiced paste of roasted wheat with honey.

¹ Prob. to be read as **jurḏān* and perhaps to be connected with *juḏbān*, q.v.

- AL *járra* + *járr*¹ cleaned flax | *chirr* + *churrú* *mítal behime* fetlock | *chirr min xáar* + *chirri(t)* lock of hair (< L *círrus*).
- *{JRZ}: VA *nijarraz tajríz* k to make swallow || *najjarraz ajjarrazt* to swallow || *jarázah* & IA, GL *jarázatun* gluttony || *jarúzun* ZJ 1724 *jarúz* glutton; LH roof gutter (posited by Pt *algeroz*).
- *{JRS}: VA *jaras* (small) bell || *jarrás* maker or user of bells. S. {jrs}.
- *{ČRSY}: DS *jarásiyā* cherry (< L *cērāsium* < G κεράσιον). S. {qrs/šy}.
- *{JRŠ}: I: VA *nijarraš tajrīš* k to crush || *yajjarraš ajjarraš tajarruš* to be crushed.
- *{JRŠ} II: IH *jawārišun* + *ātun* SH *j.wāriš* digestive stomachic (< F *guwāriš*).
- *{JRS}: VA *jaras* bell. S. {jrs}.
- *{ČRT}: VA *jurutū* MT *jur(r)ūt* ZJ 554 *jurrūt* AL *churrút* cosmetic wax | LO *Chorru* pn. | + IQ *bi jarāyī* (the one) with cosmetic wax (< L *cērōtum* < G κηρωτόν).
- *{JR'}: GL *ajra'u* VA *najra' jarat jar' jārī* *majrū* k to swallow | IQ 158/1/4 *ajra'* ... *šibar* swallow bitterness (iv.) | *jurri'tu* ... *assumū* I was made to swallow poison | AŠ 34/4/4 *jarra'hā* *Imarārah* he made her taste bitterness || VA *yanjara'* *anjara'* to be swallowed || AŠ 28/1/1 *jur'atī* my draught.
- *{JR'D}: ZJ 2128 *jur'ūd* IA *jar'ūd* AC *j.rū'ūdah* beetle (< {jr}, q.v.).
- *{JRF}: VA *jurf* + *ajrāf* / *jurūf* MT *jurf* ZJ 1113 & 640 *jurf(i)* + *ajrāf* IQ *ajrāf* (pl.) undercut bank | AL *jorf* + *ajarāf* cliff | DS *jurf* dam (on the river banks) | ZJ 542 *aljurf* unid. place name || IB 55 *jarūf* ground leveller pulled by oxen² || FX *jarrāfah* an unid. fish (perhaps a gilt-head bream) | VA *jarrāfah* + *jarārif* GL *jarrāfatun* dragnet || IH *almajrafatu* VA *majrafah* fire-shovel.
- *{JRFN}: AL *jarafān* a kind of falcon (late borrowing from Cs *gerifalte* < Of *girfalt* < Os *geirfalki*).
- *{ČRK}: GB 95 *järkuh* SG *jrkh/ā* AL *chirque* + *chirq* gall oak (*Quercus lusitanica*, bot.) | *gáida* = *guáyda min chirq* + *át* forest of
- gall oaks (< L *quercus*).
- *{JRKM}: FX *jr.k.m* a small fish which appears in September.
- *{JRKN}: DS *järkūn* mace, dried arilode of nutmeg (< F *jārgun*).
- *{JRM(YR)}: VA *najrum jarumt* 'alā to dare || *nujrim ajramt jurm* / *ijrām mujrim* + *in* GL *mujrimun* + *mujrimūna* & *ijtirāmun mujtarimun* to commit a crime || *jirm* + *ajrām* body || *jurm* & *jarāmah* + *āt* audacity || IQ 176/1/4 *jurm GL jurmun* crime || ID 'qr 1 'šl *jrmy* true origin || VA *jurmayr* (with R suffix (—áyr)) + *in* & *jarīm* + *in* audacious || *jarīmah* + *jarā'im* crime. S. {rkb}.
- *{JRMQN}: s. {bšlšk}.
- *{JRMM}: GB 29 *jirmām* n. un. *ah* an unid. kind of wild carrot.
- *{JRMN}: CP 155, 4 *jrmān* Germanus (pn.).
- *{ČRMNŠ}: UT 429 *jrmnš* a kind of pear (< R, cf. Cs *cermeñas*).
- *{JRN} I: IW 1 355, 10 etc. & 356, 5 etc. *hwnāh* + *jw(b)y* = *jr/wy* (l. *jurnā* + *jurnī*) furrow for planting vines (< Ar, cf. Rb *gurnā* & S *gurnā* + *gurnē* < Low G γοῦρνα < L *urna*).
- *{JRN} II: VA *jurānah* swing or sieve (doubtful rendering: s. VA 65-6 concerning its probable derivation through Old Ct *azaren(a)* from {srnd}, q.v.; < F *sarand*).
- *{JRN} III: AL *jur(r)ōn* + *jarárin* (piece torn from clothing (< R, cf. Cs *jirón* < Of *giron* < Fk **gairo*). S. {jrr}).
- *{JRN} IV: AL *Giróna* Gerona (geo.) || *gironí* + *in* fom G.
- *{ČRN}: AL *chorró* (l. *chorrón*) + *charárin* jet, spurt (from onomatopoeic origin, cf. Cs *chorro*).
- *{JRNS}: NQ db 3/0/2 *aljurnīsī* pn.
- *{JRNL}: MV 227,24 *jaranil* daily wages (< Ct or Cs *jornal*).
- *{ČRNY}: AL *chirnia* wreckfish, stone bass (ich.; < LI *acernia*).
- *{JRW} I: GL *jaruwun* VA *jarū* + *ajrā* IA *jarū* AL *jarú* + *ajarā* cub. S. {s'd}.
- *{JRW} II: AL *girivía* + *ít* parsnip (perhaps from the same origin as *isfannāriya*, q.v.).

1 This spelling points to an actual pronunciation with /j/, due to attraction by {jrr}.

2 The same reading recommends itself instead of SG **jārūt* ox-drawn herse.

- *{JRWS}: CP 99,7 *jrws* Gervasius (pn.).
- *{JRY}: IQ *jarā* ~ *jarat* n~y~*tajrī* *ajri* GL *jarā* ~ *jaraytu* 'jrī ~ *yajrī jaryun* VA *najrī jarayt jary* / *jarī jārī* + *in* ZJ 1859, 1266 & 223 *jarā yajrī jurī* AL *najelari jlgerēt ajlgerī* to run | IQ *al'urfī jarā* bi it is customary to | *ajri* 'alā *lixtiyār* follow his will (iv.) | 'an *daḥiyā* *las tajrī* it will not do as a victim | VA n. *majrā ḡayrī* to follow the same way | n. *warāh* to pursue | AŠ in *jarāt* 'alayya *xud'ah* if I am duped | NQ db 3/1/4 *raziyyah jarat* 'alā *ššuttār* a misfortune that overtook the rogues | IZ 1/1/4 *jarī ḡikruh* he was mentioned | AC *jārī* he ran | *yajrī warā* he runs after | *jurī warāh* & *yujrā fī aḥru* he was pursued | *jirī* (l. *jīri*) running (m.) | MT *allā yajrūhā* they must not go through them (for hunting) || VA *yajrī jarā jarayān* li IQ *jarayān* AL *najarā jarāt jārī* (l. *jarī*?) to happen | *fax yajarā* so, what? (cf. Cs *y žqé [pasal]*) | SH *jarat axyaḥ.hā* to ravel | IQ *jarā* ~ *yajrī* li it happened ~ will happen to me | *jarā šay fiyya* something happened to me (i.e., I died) || *jarrānī* AL *nijarrī jarrēt* VA *nijarrī tajriyah* to make run | n. *alarḍ* to raid (a country) | AL *nijarrī ḡaqf taxriat a ḡocóf* + *tagiri a ḡaqf* (l. *taxriat a ḡaqf* + *ḡocóf*) to untile the roof | IQ *najarrī* I vie || VA *nijārī mujārāh* k & *yajjārā ajjārayt tajārī ma'* to vie | IQ *lam tujārā* she had no match | 152/4/2 *nujārī naww al'idār* I try to get ahead of the growth of the down (preceding the beard) || VA *najrī ajrayt ijrā mujrī* k to make run or happen | IZ 1/7/2 *alfulki qad ajrā lahā bimā taxtār* the stars have granted her wishes | MT *maḡqil šurūfan kallaḍī tujri al'ān* assakkah dinars of those currently issued by the mint and being legal tender || VA *yajjarrā ajjarrā* = *tajarrā* ~ *ajjarrat* to be raided || AC *jurī* run; diarrhoea (?) | AL *jurī* run(ning); fluxion; diarrhoea | *j. bi caī* diarrhoea and vomit | *ba j.* = *bi jarī* (l. *jurī*?) IQ *baljarī* right away | *jary almā* running of water | VA *jarī albaṭan* diarrhoea | MT 'alā *jarī 'awāyid alqaštilānīn* after the Castilians' usage || AL *jérie* + *it* run | *j. ḡaguera* + *jeriūt cigār* short run || *géri* = *giri* (l. *giri*) + *in* running (part.) | MT 'alā *jārī ssunnah* after the custom | *jāriyan laššidq* in agreement with the truth | IQ *ilā lḡaqqi jārī* eager to do right | *jārya falkās ḡurūb* wars occur because of the drinking issue || AL *giria* + *jaguár* GL *jāriyatun* + *jawārī* IQ *jawār* JM 6 *jiwār* (pl.) VA *jāriyah* + *jawār* maid | AL *giriāt al bāhar* + *giriēt a. b.* mermaid || *jarri* + *in* runner | *jarri* polisher (?) || *mijarā* = *mijāra* (l. *mijrā*) + *majāri* sewer; underground flow of water | AC *majirī* (l. *majīri*) IA *mijrā* VA *majrā* + *majārī* sewer | *majrā almā* / *assayl* = *majrā alwād* river-bed | MT *majrā mā* water course | ZJ 975 *mijrāh* its bed | GL *majrā* 'Imarākibu (sic) harbour | FJ *almajārī* 'Ima'lūmah the usual seaports | MT *majār* water-mains | GL *majārin* channels | *majārī* 'Imā'i water courses || *majriyatun* polluted (but prob. just misspelt for *maxziyatun*) || AL *macáriē muxarriin* espalier. S. {xtt}, {dmw}, {rq}, {wd} & {qmw}.
- *{ČRY}: s. {šry}.
- *{JRYL}: IQ *jirjāl* (hr.) wine.
- *{JZ}: VA *nijazzī* k to divide || *yajjazzā ajjazzā* = *yatajazzā tajazzā tajazzī mutajazzī* to be divided || *juz'* + *ajzā* GL *juz'un* AL *juz* + *ag/xzē* part | *juzh* + *agzé* matins (such is the meaning of his Cs rendering, but this word prob. meant any of the canonical hours, ecl.) | *juzi ḡaguér* small part | *gezu min ganam* herd | MT *juz* dim. IQ *juzay* GL *juz'un* *min ayyi šay'in kāna* a piece or part | VA *j.* (l. *juz'iyyah*?) + *āt* detail || AL *juzi* + *in* / *juzyé* detail, particular | AŠ 15/1/7 *juzziyātī* my particular features (mys.); small part || MT *mājūz min* (?) separated from || GL *ḡayru mut(a)jz(z)ī* indivisible. S. {'hd} & {jzy}.
- *{JZR} I: GL *jazīratun* VA *jazīrah* + *juzur* / *jazār* AL *gelizira* + *gezār* / *jazār* island | IQ *aljazīrah* Alandalus || DS *atturbah aljazīriyyah* alluvial soil | IH *jazīriyyun* from Algeciras (geo.) || VA *jazūr* + *juzūr* slaughtered head of cattle || *ja'izzār* + *in* IQ & MT *jazzār* AL *gizzār* + *giz(z)irīn* AC *jizzār* butcher || SH r.tl *jazzārī* butcher's pound || AL *magzāra* GL *majzaratun* VA *majzarah* + *majzār* butchery. S. {btz}, {xma}, {trf} & {qt'}.
- *{JZR} II: VA *जार* AL *jezēm* (l. *jezēr*) wild carrot | *jazāra* + *jazār* ground pine (although this author identifies 'pinillo'

- with Meum athamanticum, there is no doubt that this Cs word, translated by Nebrija in his *Vocabulario español-latino*, after which Alcalá patterned his book, as *chamepytis*, is indeed Ajuga chamæpytis, the latter word being correctly understood by several Arab botanists as being the G χαμαίπικτος "ground pine". But it is very hard to see how this plant came to be named *जार*) | GB 36 *जार barrī* wild carrot | GM 39 s. *šaqāqul* | DS *जार aššayṭān* chervil (Chærophyllum cerefolium, bot.; < F *gazar*).
- *{JZZ}: GL *ajuzzu* VA *nujuzz* jazazt jazz jazzāz + *īn* majzū k IA yi/ujuzū AL *nijūcc jezéti jucc* to shear || VA *yanjazz anjazz* to be shorn || jazzah + *āt* / *jizz* LZ & IH *jazzatu šūfin* GL *jazzatun* AL *jéza* + *gizét* fleece || *jezziz* + *īn* sheep-shearer || *megézi* + *mejezi* place for shearing.
- *{JZ'}: GL *ajza'u* ~ *yajza'un* jaz'un jāzi'un AL *naxzāa jazāat* to fear | XA a'3 AŠ 92/0/1 (ayyāk) *lā tajza'* do not fear || VA *nijazza' tajzi' mujazza'* to vein or dapple || *yajjazza' ajjazza'* to become veined or dappled || *jaza'* AL *jazāa* fear || IH *jaza'un* glass-beads | GL 'Ijaz'u & yāqūtātun *mujazza'atun* onyx || *gayru jāzi'in* /j.zū' unterrified, dauntless || *mujazza'* dapple (horse). S. {xyr} III.
- *{JZF}: AL *nachari gizef acharéit* to buy wholesale (< A *jizāfan*, cf. Mr *bazzaf* "much").
- *{JZL}: GL 'jzilu VA *yajzal jazal* to be generous | IQ *tajzallī* you give me generously || VA *nijazzal tajzil* k to make generous || *yajjazzal ajjazzal* to become generous || *jazal* + *juzzāl* generous | IQ *jazal* abundant || *jazāla* abundance | VA *jazālah* generosity || *jazilun* plentiful | *jazilan* plentifully || DS *jawzal* chick (of any bird) || IQ *ajzal* more abundant.
- *{JZM}: VA *najzām jazamt jazm jāzim majzūm* k to cut off || *yanjazam anjazam* to be cut off || *jazmah* + *āt* stump | AL *jézme* & *mazjūn* (l. *majzūm*) consonant¹ || IQ *aṭṭabī'ah turuddi lubbu jazam* nature

- rejects his pretence to wit irrevocably.
- *{JZY}: VA *yajzi ajzā k* to suffice | IQ *lam yajzi* it was not enough | ZJ 225 *yazzi allahm* it makes up for meat || GL *ujāzi* ~ *yujāzā jazā'un* VA *najzi jazayt / ajzayt jazā jāzi mujzi* + *īn* k & *nijāzi mujzāh* to reward | AL *nijazi / nigezi / nigézzi gez(z)éit / jezéit gezzi mugézi* + *īn* to reward | IQ *jazāk allah xayr* 'an *annās* may God reward your services to the people || VA *nijazzī tajziyah* k to pay tribute or taxes | n. *qā'at addār* to pay a real estate tax | BD 8v 3 *baš ... 'ijazī hu bāmawtihi* so that he would pay with his debt || VA *yajjazā ajjazā* to be paid | *najjazā ajjazayt tajzāzī bi* & *najzāzī ajzayt bi* to content o.s. || IQ & ZJ 768 *jazā* VA *jazā* & *jizyah* + *āt* GL *jizyatun* IA *jizyah* AL *gizia* tribute | *gljeze* = *gezi* retribution || ET *Abenxucey* (= /abān juzāyy/) pn. (< P *gazit* & *gazīdag* "bite", perhaps through S *gzītā*). S. {jz'}.
- *{JS'}: VH *jasā* sclerophthalmia (med.).
- *{JSP}: AL *jaspe* jasper (late return from Cs).
- *{JSD}: AL *nigecéd gecéd* *mujécéd* + *īn* to make corporeal || *netgecéd etgecéd tegecede* (hr.) to become corporeal or incarnate || *gecéd* + *agcéd* dim. *juccéyed* + *it* GL *jasad(un)* VA & IQ *jasad* + *ajsād* AC *jasad* body | MT *innahu jasadān* 'aḏīman it has its full weight (a coin) | AL *jecéd bilé raç* body without head | *min jecedei* & *min zéuch* a *gicid* bicorporal. S. {hfō}, {hll} & {qōr}.
- *{JSR}: IQ *jasar jasar* (m.) ZJ 1736 *jasar* VA *najsur jasa/urt* 'alā & *najassar ajjassart* 'alā to dare || *nijassar tajzīr* k to embolden || GL *jasratun* audacity || *jasran* audaciously || *jisrun* ford (in a river, s. GL 51) | MT *jisr* VA *jisr* & *jasar* + *jusūr* dam || *jasar* & *jasārah* daring, boldness || *jasūr* + *īn* AC *jasūr* bold || VA *jassār* + *īn* / *ah* bold; dam builder.
- *{JSS}: GL *ajussu* to feel or examine by touch || VA *nijassas* k to feel or touch || DS *ajassa* to make s.o. touch s.th. || VA *yajjassas* to be felt or touched | *natjassas tajassas* &

- najjassas ajjassas tajassus mutajassis* + *īn* 'alā to spy || GL *jas(s)un* pulse-beat || *jassāsun* & *jāsūsun* VA *jāsūs* / *jaysūs* + *īn* / *jawāsīs* IQ *jawāsīs* (pl.) spy || DS *tajzīs* spying || GL *majsūsun* tangible. S. {dss}.
- *{JSM}: VA *nijassam tajzīm* k to invest with a body; to make corpulent || *yajjassam ajjassam* to receive a body; to become corpulent || *jism* + *ajsām* / *jusūm* IQ *jism* + *ajsām* AL *gizm* + *agcém* body | g. + *axcém* animal carcase cleaned and gutted | *gīçam hacén* good condition || MT *jasīm* huge | GL *jasīmun* VA *jasīm* + *īn* / *jīsām* & *mujassam* + *īn* corpulent || *jasām* corpulence || *jusmānī* AL *juçméni* + *juzmeniin* corporeal || GL *mujassamun* gigantic. S. {xtb}, {xnzr}, {ōbl} & {fxm}.
- *{JSNT}: AL *jacini* hyacinth (min.) | *naguār* a *jacini* hyacinth (bot., both late borrowings from Cs).
- *{JŠ'}: VA *nijaššī tajšīyah* k to make burp || *yajjaššā ajjaššā jušā* / *jašwah* GL *atajašša'u* to burp. S. {dšy}.
- *{JŠR}: IH *jašrun* & *majšarun* GL *jaš(a)run* & *majšarun* + *majšārīrun* VA *jīšār* + *jušūr* & *majšār* + *majšārī* RC *almachar* / *majar* + *magiger* / *mixicer* / *almegiger* MT *majšārī* (pl.) GL dim. *mujayšarun* farmhouse. S. {dšr} I.
- *{JŠŠ}: s. {dšš}.
- *{JŠT(Š)}: SG *jsth/w* & *jušth* + *jštūš* exact (late borrowing from Cs *justo* < L *justus*).
- *{JŠM}: VA *najšām jašamt jašm* / *jašām* *h* *jāšim majšūm* k to assume or take upon o.s. || *nujšim ajšamt ijšām* to make suffer, to impose.
- *{JŠMK}: DS *jašmak* the plant also called *tašmizaj*, q.v. (< F *čašmak* "little eye").
- *{JŠN}: GL 'ani 'Ijawšan instead of a suit of armour.
- *{JŠW}: s. {jš'}
- *{JŠŠ}: VA *nijaššaš* k to plaster || *yajjaššaš* *ajjaššaš* to be plastered || *jīš* GL *jaššun* IH *aljaššu* plaster | GM 11 *asfīdāj alj*. gypsum (< P *gač*, unlike the case of *jibs*). S. {jbs}.
- *{JŠṬN}: VA *nijaštan jaštanah* k fī to knock (down), to fell || *yajjaštan ajjaštan tajaštan* to fall, to throw o.s. (< L *jactātīōnlem*), through a R evolution **jalaktiācōn* > **jatiācōn* > **jastiācōn* > {čštn}).
- *{ČṬR}: DS *jīryh* UT 45 *jīryā* citron (< L *citrea*).
- *{ČṬR(L)}: VA *tuffāh an jīṭār* sour apples (< R **ačetiāl/r*) || UT 225 *jīryah* & *ajjāllah* a kind of salt-wort (< R, cf. Cs *acedera*, all ultimately < L *ācidus* "sour", with adj. or dim. suffixes).
- *{J'B}: GL *ja'batun* VA *ja'bah* + *āt* / *ji'āb* quiver.
- *{J'J'}: VA *nija'ja'* *ja'ja'ah* to vociferate.
- *{J'D(L)}: VA *nija'ad taj'id* k to curl || *yajja'ad* *ajja'ad* to be curled || DS *ja'dah* cat thyme¹ (Teucrium polium, bot.) | *ja'dat* *alqny* maiden hair (Adiantum capillus Veneris, bot.) | UT 654 *ja'dah* 178 *ju'aydah* lousewort (Pedicularis silvatica, bot.) | 178 *ja'dat aljudrān* endive (Cichorium endivia, bot.) | *alja'dā'* water parsnip (Sium latifolium, bot.) || *ju'aydā'* unid. var. of *ja'dah* || UT 179 *ju'aydīllah* a kind of lavender || MT & LZ *aj'ad* GL *aj'adu* ('šša'ri) dim. AC *ujay'ad* VA *ja'(a)d* & *ja'd* *ašša'ar* & *aj'ad* + *ju'ad* having curled hair || *ju'dah* being curled (the hair).
- *{J'R}: GL, VA, ZJ 1430 & AC *abū ju'rān* IA *abū jī'rān* beetle. S. {jhr} II & {jr'd}.
- *{J'RF}: VA *ja'rafiyyah* + *āt* map of the world | AL *jaārafia* cosmography || *jaārafī* + *īn* cosmographer (< G γεωγραφία; s. VA 68 about /g/ > /r/ in the vicinity of /r/).
- *{J'FR}: ET *JIXafar* LO *Jafaler* = *IYafar* = *Iaffer* IQ *ja'far* & *ab(ū) ja'far* pns. || *ja'farī* golden powder used for cosmetic purposes || AL *Jaāfaria* Saragossa (sic, but apparently it only referred to the Aljaferia palace in this city) || GB 270 *ja'fariyyah* a kind of lavender || FR 92,6 & 140,3 (al'uyūn) *aḏḏahab alja'fariyyah* golden coins of the kind coined by Ja'far b. 'Uḥmān Almušhafī in the days of Alḥakam II || FX *ja'fariyyah* a dish of

¹ Thus rendered, but it is obvious that Alcalá misunderstood his sources once again, as the latter word must mean "implosive consonant" and the former, "implosiveness".

¹ With three varieties: *j. jabaliyyah* (also called *ju'aydah* and perhaps the same as 'ušbat annam), *j. ḥarrāniyyah* and *musk aljinn*.

- chicken that has been stewed and baked; HC 40 chicken stew seasoned with a lot of saffron. S. {tyn} & {skk} II.
- *{J'FL}: DS ja'fīl clove-scented broom rape (Orobanche caryophyllacea, bot.).
- *{J'L}: IQ ja'alt taj'al aj'al GL ja'al aj'alu ~ yaj'alu VA naj'al ja'alt ja'l / ju'ul jā'il maj'ul k to put I IA (y/t)aj'al naj'alū AL naj'āl jā'alt to put, to make (do) I IQ ja'alhum salāṭīn he made them sultans I ja'al mink waminnī ḥuzaymah may He turn us into a bundle I ja'alk allah tarānī God let you see me I lā ja'alk allah 'āšiq may God not make you a lover I ay taḡazzul ja'altu fik what love poetry have I composed for you! I ja'altak almu'assal I portrayed you as the desert called mu'assal (q.v.) I ju'il falmakān ḡayrak somebody else was placed there I naj'al alḥāsīd an yaḥsad I make the envious one envy I naj'al larrajul qurūn let us cuckold the man I AŠ 43/4/2 ja'altu qalbī ilayk suknā faj'al li'aynayya an narāk as I gave you my heart for your abode, let my eyes see you I GA maj'ul 'an almalik appointed by the king I AC taj'al aban šuja' yiqā' she knocks down A.Š. I lā taj'al do not put I ij'al (hr.) put (iv.) I allah yaj'al may God put ~ make II AL ni jā'āl jā'alt to impose a penalty II MT ij'āl kulli farīq minhuma naqduh (m.) to make both parties invalidate it (IV instead of I verbal stem) II AL naj'āl ajā'alt ajā'alt (= /ajja'āl/) to go bail II VA yanja'al anja'al to be put I nanja'al inji'āl 'alā to fall out with (cf. Cs *ponerse contra*) II AL ju'(al) + aj'āl wages I ju'āl = jō(a)āl = jōō(a)l = joāl + ajaāl = ajā'alt = ajaāl I ajaālū penalty; bounty; task-work I xēi min jū'āl + axiit min ajā'alt related to penalties II GL & VA ju'al beetle. S. {xr}, {pny}, {hll}, {qyl} I & {ydw}.
- *{J'M}: IQ ja'am itch II VA maj'um + majā'im lean, emaciated I AL majōama (fem.) + majōamin mangy.

- *{JĠJĠ}: s. {jxjx}.
- *{JĠRF}: s. {j'rf}.
- *{JFT}: DS jaft hedging-bill I BM jift afarīd (< F *jaft afride* "created double") an unid. plant often confused with the lizard orchis and used instead of it I DS jift alballūt ZJ 2130 jaft acorn-cups¹ (< F *jaft* "crooked", applied to yokes and then, metonymically, to instruments with matching pieces whence, e.g., Tk *çift* "pincers", subsequently borrowed by Ea).
- *{JFF}: IQ jaffa GL ajiffu jufūfun majfūfun VA yijaff jaff jaff & yajjaffaf ajjaffaf to dry (out) AL ni jeffēf jeffēf *taxfiṣ* n. un. *taxfiṣa mugēffef* + *in* to sponge I GL ujaffifu VA nijaffaf tajfif k to (make) dry II jaffāfah + āt IH jaffāfah sponge, mop I AL jaffifa + jaffēif dim. *jufāyafa* + *it* sponge. S. {hjr}, {sth} & {wd}.
- *{ČFLŤ}: AL *chiflāta* + *chiflāt* splash on water (< Bq *zaplada* "slap", or both from the same R onomatopoeic origin as Cs *chapotear* "to paddle"; however, suffix metanalysis and substitution in {šflq}, q.v., is not altogether to be excluded).
- *{JFN}: AL *nigeffēn geffēn* to blink II *gefn* + *axfēlin* IQ jafan + jufūn / ajfān VA jaf(a)n + ajfān / jufūn eyelid II j. + ajfān AC jafān AL *gljēfen* + *axfin* dim. *jufēyen* + *it* ship I *jēfen arrāic* + *axfin arrayāci* (I. *royaci*) flagship II *jefnī* + *in* naval II *jēfna* + *gifēn* tub I VA jafnah + jifān bowl I IQ jifan vine-stocks II AL jufēyen + *it* thurible (prob. a calque of R, cf. Cs *naveta*). S. {b'r}, {jwf}, {hwr}, {xsb}, {rml}, {šrt} I & {dd}.
- *{JFW}: IQ jafānī yufī yafū jafā (m.) GL ajfī jafwatun VA najfū jafaw/yt jafā jāfī majfū k IA jafā'ū AC jafā jafā (m.) to treat roughly; to shun I AC lā tajfī 'ala do not treat roughly I ZJ 778 jafūh his harm I XA vfal aššu hadā l'jafā what impudence! II VA jāfī + jufā rough.
- *{JQJQ}: IQ jaqjaqtu umm allaḏī I disgrace myself on the mother of those who... (foul

- language exactly matched by contemporary coarse Cs).
- *{ČQČQ}: AL *tachaqchūq* crash II *choqchóqca* + *choqchóq* blackbird (from onomatopoeic R origin, cf. Cs *chocar* "to crash into or collide").
- *{ČQRM}: VA nijaqram jaqramah to adorn II yajjaqram ajjaqram to adorn o.s. II MT aljuqurmān pn.
- *{JQŠ}: s. {jkjz}.
- *{ČQT}: TD 298 jaqūṭah hemlock (Conium maculatum, bot.) I GB 96 j. sawdā' prob. water hemlock (Cicuta virosa, bot.; < L *cīcūta*).
- *{ČQČQ}: AL *chuq* + *uit* dim. *chucayāq* (I. *chucāyaq*) tree-stump (< R *čōka of Ge or Cl origin).
- *{ČQQL}: AL *chicāquil* rough parsnip, secacul (< F *šaqaqol*, /č/ instead of /š/ being prob. due to contamination with other words). S. {šqqr}.
- *{ČQL}: VA nijaqqal jaqqalt tajqīl to chirp or stridulate II AL *nichacāl chacālt* to tear off flesh with tongs (because of the resemblance between the sounds of this instrument and the cicada) II *chicāla* + *chicāl* = *chiquāla* + *chiquāl* IQ & DS jiqālah VA jiqālah + āt AC jiqālah + jiqāl cicada I LO *Chical(a)* pn. (< L *cicādlla*).
- *{ČQLL}: UT 449 jqlāl a kind of bindweed (perhaps < R *čingulēl, a dim. of L *cingūlus* "belt").
- *{JQM}: CP 81,1 jāqmy James (pn.).
- *{ČQN}: AL *chicān* bee-balm (Melissa officinalis, bot.¹).
- *{JKJ/Z}: HB 9,30 & 19,12 alfurūd / alašlād aljakāziyyah, 23,19 alašlād aljakāziyyah PZ 189 jakāziyyah BH 46,10 jaqāziyyah a type of coin minted in Jaca and sometimes identified with qanāšīr (q.v.). S. {jāq}.
- *{JLB} I: GL ajlibu ~ yajlibu ~ yujlabu majlūbun f majlūbatun & ajtalibu ~ tajtalibu ~ yajtalibu ~ yujtalabu IA tajlab VA najlab jalabt / ajlabt jalab / ijlāb jālib majlūb k & najtalab ijtilāb k & nastajlab aššay to import or bring from afar II yanjalab to be imported or brought II GL jilbābun VA jilbāb + jalābīb gown II julbānah + āt / julbān IH 104 & FJ julbān AL *gilbīn* n. un. a kidney beans² I VA julbān alḥabaš UT 168 j. alḥabašah a North African variety thereof II AC jallīb ZJ 286 jallāb importer I jallāb mill-race II jallābiyyah VA jallābiyah + āt AL *gelibia* + *it* a kind of gown.
- *{JLB} II: VA šarāb jullāb rose-water syrup II HC 41 jullābiyyah chicken stew seasoned with julep (< P *gul āb*). S. {rbb}.
- *{JLBHnk}: DS jalbahnak wild sesame (but also identified diversely; < F *jabrāhang*). S. {jbhnk}.
- *{JLT}: ET *Abenjeylut* pn. (< A *jālūt*, i.e., Goliath).
- *{JLJ}: FX jaljah sauce (< L *salsa*). S. {šš(0)}.
- *{JLJBN}: GM 12 juljabīn (instead of F *gol angobin* "rose honey") a preparation of roses and honey.
- *{JLJL} I: ZJ 2074 yijaljal to crackle I VA nijaljal jaljal to make jingle II yajjaljal ajjaljal tajaljul to jingle II julja/ul + jalājil IH juljalun IQ juljal GL juljalun AL jūlgel + geligil sleigh bell I jūlgel a certain³ flower I jālgel + geligil dirt hanging from the skin or the clothes (met. of the former and therefore prob. pronounced in the same manner) II juliūlin IH juljalān FX juljulān sesame I DS juljulān alḥabašah black poppy (bot.) II FX juljulāniyyah baydā' a kind of nougat made out of sesame. S. {jnjl} & {lqy}.
- *{JLJL} II: GL jiljāl Galilee (geo., < H *gilgāl*,

¹ This meaning fits well in the context of Azzajjālī's proverb #2130, *yitayyar azzaf min aljaft*, "he manages to distil pitch even from acorn-cups"; however, in the verses quoted by the editor in order to illustrate this word, the second meaning appears to be more appropriate, as the poet describes an ant as "a Negress carrying her food on something similar to the points of a jaft", which can hardly be understood except as referring to the slender limbs of an ant carrying its load.

¹ Thus rendered by Alcalá but never listed by Andalusi botanists among the many names given to this plant. It is not unlikely that this word is the result of article metanalysis (through common /r/ > /l/, cf. {rbn} and {mṛn}) in *arjīqun*, q.v. If such were the case, it should be corrected as **chicōn*.

² This identification, however, is not necessarily accurate, since UT 167 states that this name is given to many kinds, some of them cultivated, like *bsyl*, *bzāj* and *šntrn*, and some wild.

³ Cf. Cs. *campanilla* "bellflower, campanula", but the problem is complicated by the fact that A *juljul* is the hemp mallow (*Hibiscus cannabinus*, bot.), while Alcalá's gloss *nazaren* suggests A *nistrīn*, i.e., the dog-rose (*Rosa canina*, bot.). S. {jlnsrn}.

but the rendering is mistaken, as only some of the places so named in the Bible were in fact in that region).

*{JLD}: AL *naglét gelét maxlúd + in* to drive back | VA *najlad jaladt jald jálid jallād majlūd k* to flog || *nijallad tajlīd k* to bind (a book); to give heart | AL *nigellét gellét* to cover with leather or the like || IQ *ajjallad* to show endurance | VA *yajjallad ajjallad tajallud* to be bound || *yanjalad anjalad injilād* to be flogged || IQ *jalad* endurance || VA *ja/ild + julūd* IH *jaldun* GL *jildun* ZJ 790 & AC *jald* AL *geld + julūd* dim. *juléyed + it* IQ *julayyad* skin, hide; leather | AL *geld raquíq + julūd ríquáq* soft leather | IQ *jaldī* my skin || AL *j'gelid* VA *jalīd* GL *jalīdun* ice | *zamānu 'ljalīd* icy season || HC 45 (also 152 *jldyh?*) & FX *jalīdiyyah* a chicken stew seasoned with nuts || IH 346 *aljulūdī* pn. (suggested correction *aljalūdī*) || VA *jallād + in* AL *gellid + in* dealer in hides || VA *jallādah + āt* scourge. S. {byn}, {šāš}, {štw}, {qlms} & {kmd}.

*{JLDS}: s. {tyn}.

*{CLDNY(Š)}: GB 90 *jldūniyyah* swallow wort (Chelidonium maius, bot.; < L *chēlidōnīa* < G *χελιδόνιον*) || CP 53,8 *jldwnyš* Celidonium (pn.).

*{JLS}: IQ *jalas(tu)* *najlas ajlas julūs jālis* VA *najlas / nallas jalast julūs jālis fī* AL *naléz = nalléz talléz gel(l)éct = jellézt aléc* ZJ 472 *allas* (iv.) AC *jalas yallas allas julūs jalīs* (I. *jālis*) *f jilisah* to sit down | *jalasat almajilis* the councils held sessions | *lā tallasū julūs* do not stay seated | SH *jalas* to work as a dealer | IH *jls 'lā bābh* he sat at his door | NQ *mg 19/1/3 yajlas tuh* he sits at his side || AL *nijelléc jellézt mugeléc + in* IQ *jallas* VA *nijallas tajlīs k & nujlīs ajlast ijlās k* to seat or set | AL *nigelléc gelléct taglīc + tegélic* to make run aground | *nigeléc geléct* to turn (a vessel) upside down¹ || VA *nijālas mujālasah k* to sit often with s.o. || *yajjallas ajjallas* to be seated or set | IW II 332,13 *ħattā ytjls* until it sticks to

the ground || IA *jalsah* AL *jélce + gelcīt* session | AC *jalsah* way of sitting | IQ *jalsat xaṭīb* a preacher's sitting (i.e., a very short one) || GL *julūsun* sitting | *taqaddamu* (ic.) *fī julūsīhi* presidency | AC *nahār aljulūs* day off || ZJ 1488 *aš jilāsuh ma'nā* why should he sit together with us? || IQ *jalīs + jullās* companion | AŠ 84/1/2 *jullās* fellow Sufis || AŠ *jallās* lamp (?) | SH *jallās + ūn* dealer | AL *gelīc + in* silk-mercer | *g. + gelīlic* inn keeper || *megléc = méglxlec + megélic* VA & IQ *majlis + majālis* dim. ZJ 1312 *mujaylas* assembly room or hall (in a palace) | GL *majlisun + majālisun* court of justice | AL *méglec āāli + megīlic āāliin* high council || VA *mujālis + in* AC *mujālis* companion. S. {ħkm}, {dyf}, {'kr}, {ftl} & {krb} II.

*{JLT}: VA *nijallaṭ tajlīt k* to scrape || *yajjallaṭ* to be scraped.

*{JLF}: VA *jilf + ajlāf* IZ 15/3/4 *xalf* (I. *jalf*) rude, uncivil.

*{JLFT}: DS *juluft* sour apple (?).

*{JLFT}: RM 260,1 *aljlfāt* pn. S. {qlft} & {klft}.

*{JLQ}: MT *jal.yāqiyah* Galician (fem., corrupted from A *jillīqiyah* by contamination with Cs *gallega*). S. {bšl}, {tyn} & {drdr/l}.

*{JLL}: IQ *jalla* VA *yijall jall jalāl* to be sublime | IQ *jalla 'an attasbīh* he is above comparison | AL *azeguejēl* (God who) is great and mighty || VA *nujill ajlalt ijlāl 'an* to deem too exalted for || *jull = IQ 152/4/1 = IA* majority, bulk | ZJ 1448 *bijulluh* totally || *julli* horse-trappings || AL *gilla* hugeness || IQ *jalāl(ah)* GL *jalālun* AL *gelēll* majesty, sublimity || *gelīl + gilēl* FX & IW I 265,18 *jalīl* huge, big | IH *jilīl* IQ *jalīl* GL *jalīlun* VA *jalīl + ajillā* sublime, majestic || IH 375 *julūli* (suggested correction *jalūli*, as *nisbah* from *jalūlā'u*) || IQ *ajal(li)* more sublime | AC *amijallak bi'aynīn* how huge your eyes are! || IQ *mujallal baššabāyā* packed with girls | ET *Mugellel* pn.

*{JLM}: VA *jalām + ajlām* shears.

*{JLMD}: VA *jalmad & julmūd + jalāmīd* rock,

bolder.

*{JLNJBN}: BM *julunjubīn* rose jam (< F *gol angobin*). S. {jljbn}.

*{JLNR}: DS & IQ *jullanār* flower of wild pomegranate | AL *julinār* turnsole (Heliotropium europæum, bot., unsupported elsewhere; < F *gol le alnār* "pomegranate flower"). S. {rmn} I.

*{JLNS}: VA *jālaynūs* Galen (< G *Γαληνός*).

*{JLNSRN}: BM *julnisrīn* IW I 313,4 *jās.ryn* (I. *juln.srīn*) a larger kind of jasmine and thorny *nisrīn* (q.v., < F *golnasrin* "camomile").

*{JLW}: VA *najlī jalaw/yt / ajlayt jalw / jalā/ī ijlā jālī mujlī / majlū k* to polish; to show | AŠ 47/13/2 *najlī bihā karbī* I dispel my sorrow with it | IQ *tajlī arrāḥa min ḏā ttuxam* you will restore our peace by dispelling these nuisances | *ajlayt āmālī* I unveiled the face of my hopes (as a bride) || VA *nijallī k* to polish || *yajjallā ajjallā = yatajallā tajallā tajallī mutajallī* to appear, to reveal o.s. | *yajjallā ajjallā tajallī & yanjalī anjalā injilā munjalī* to show o.s.; to be polished | IQ *anjalū tanjalī* to vanish | AL *nangelī angelēt* to be polite || *gēlu* (I. *gelū?*) + *it & ingilē* appearance || IQ *jalwa(t)* unveiling of a bride, best moment of something | IH *yawm aljalwah* the day when the bride is unveiled, i. e., the wedding || VA *jilwī + jalāwī* bride's veil || *jālī GL jāliyun* émigré | AŠ 2/1/4 *xamrah ... jaliyyah* clear wine || *ajlā* brighter || TD 320 *jallā' aššāgāh* polishing preparation used by goldsmiths and based on egg yolks || AL *tegelé* Transfiguration Day (ecl.) || VA *ma/ijlā + majālī* bride's chair (during the wedding) || IH *mujlī* polished | AL *muxlī + in* polite || *mutegélle + ét* goddess.

*{JLWZ}: IQ & ZJ 1963 *jillawz* IH & GL *jallawzun* VA *jillawzah + jillawz* AL *gillēuze + gillēuc* hazelnut | *gáida min gillēuc* a plantation of hazelnut trees (perhaps < P *čehel gōz* "forty walnuts"; cf. Gl *xilmendreiro*, half-translated from Aa).

*{JLY}: AL *Julio* July (< L *Jūlius*).

*{JLYN} I: VA *tuffāḥat an .jilyāniyyah + tuffāḥ an jilyāni* apples from Graena, near Guadix in Granada (prob. < Galiana, pronounced with occlusive *jīm*).

*{JLYN} II: AL *Julian* pn. (late borrowing from

Cs).

*{ČMČ}: AL *chimíchat a ramát* blow on the forehead with a rag full of ashes as a practical joke (perhaps < LI **cymatia* < *cýma* "swelling", but most likely just a misprint for Aa **činičát/* < R **čeničát* "ash stained" < L *cinis*).

*{ČMČR}: GB 96 *jimjarah bukūnah* UT 606 *junjarah* a variety of hemp nettle (Galeopsis, bot.; prob. a metathesis of {čmlč}, q.v.).

*{JMJM}: VA *jamjamah + jamājim* ZJ 1289 *jamjamah* AL *jámjama + jamígin* skull || DS *jumjum* certain Chinese roots similar to ginger || *jumjumah* pine-cone | FX *jumjumah + jamājim* ball (of dough); loaf (of sugar).

*{JMĤ}: VA *yajmah jamah jamḥ / jumūḥ* to be restive || *nijammaḥ tajmīḥ k* to make restive || *yajjammaḥ ajjammaḥ* to become restive || *jamūḥ + ah / jimāḥ* restive.

*{JMD}: GL *yajmudu* VA *yajmad jamad jamd jāmid majmūd* AL *negméđ geméd axméđ jamd* n. un. *gémde + it maxmūd + in = nexméđ gemét gemét* (I. *egmét*) to freeze || *nigem(m)ét gem(m)ét = nigeméd geméd* VA *nijammad k* to freeze s.th. || AL *gljemd* ice | *xéi la gemd + axiit* congealable thing | GL *jamdu 'ddam* apoplexy || VA *jamād + āt* inanimate being; soot || *jumāda* name of the fifth and sixth months of the Islamic calendar | LZ *jumādī 'ūlā* BH 35,22 & 38,20 *jumādā 'l'wl* the fifth month of the Islamic calendar | 47,7 j. 'l'āx.r the sixth month of the Islamic calendar || AL *jumūda + it* coldness | *bi j.* coldly || *gimid + jummid* dim. *juméymed + in* frozen, cold | *máudaā gimid + maguádiē jumid* cold place | MT *jāmid wamutaharrik* real estate and personal property | AC *jamīda* (I. *jāmida*) frozen (fem.). S {my'}.

*{JMR(T)}: AL *nijammār jammart* to burn | FX *jammār AC jammārū* to set the pot on the embers to simmer || AL *najammār atjammārt adjammār* to be burnt | FX *tajammār* to be set on the embers for simmering || VA *yastajmar astajmar istijmār* to use pebbles instead of toilet paper || *jamrah + jamarāt / jimār* IQ *jamrah + jamar* GL *jamratun* AL *jāmra*

¹ It is not obvious, however, what kind of correction is needed by *galá* "enbrocadura de vaso", i.e., the m. of this verb.

+ *gimār* live coal | GM 11 *jamr al'arq* manna lichen (*Lecanora esculenta*, bot.) || AL *jāmor* + *jāvāmīr* capital of a column | ZJ 199 *jāmūr* IH *aljāmūru* VA *jamūr* + *āt* top (of a mast, etc.) || *jummārah* + *jummār* MT & IQ *jummār* (met. of youth) | IA *jummār* n. un. ah AL *jumāra* + *jumār* = GM 11 *jummār* palm cabbage | GM 11 *jummār dwarf palm* || RC *aljumārī* pn. || LO *jmyr̥th* & *jumārīṭ* pns. (nicknames alluding to youth or beauty of hair) || AL *mixmār* + *magīmīr* AC *mijmār* IH *almijmāru* GL *mujmārun* VA *majmar* + *majāmīr* brazil. S. {šjr}.

*{JMZ}: VA *yanjamaz anjamaz injimāz* to finish (perhaps metathesis of *anjazam* or dissimilation of **annajaz*) || GL *jummayzun* sycamore (*Ficus sycomorus*, bot.; s. GL 52 for its probable derivation from G ṛq̄m̄iṣ̄w).

*{JMS}: VA *jāmūs* + *jawāmīs* water buffalo (< P *gāw mēš* "bovine ram" on account of the shape of its horns).

*{JMSB/FRM}: BM *jamsib/fram* DS *jumufaram* soft haired basil (*Ocimum pilosum basilicum*, bot.; < F *jam esparam* "emperor's basil"). S. {šāhsfrm}.

*{ĈMTR}: SG *jmyṭāryh* graveyard (< L *cæmētērīum*).

*{JMTRQ}: SG *jwmyṭryqā/à* geometry (< L *gēōmetrīca* < G γεωμετρική).

*{JM'}: IQ *jama'* ~ *jama'ta* / *ajma'ta* ~ *jama'tum* / *ajma'tum* *najma'* GL *ajmi'u* ~ *yami'u* *jam'un* *majmū'un* VA *najma'* *jama't jam' jāmi'* + *īn* *majmū'* & *nijamma'* *tajmī'* k to gather or unite | *najma'* *jama't jāmi'* k to make plural | AL *naxmiē* = *nexmēē axmā(ā)* *axmēē muxmiē* + *īn* *maxmōd* + *īn* to gather or put together | IQ *ajma'nī bīh* / *mā'u* make me join or reach him | 163/2/1 *jama'* 'alā *xulqak kulli šayyan ḥasan* he has attached every good thing to your nature | AC *tajma'hum* they gather them | LU 340, 18 *tjm'ū* you harvest | IQ *tujamma'* they are gathered | AL *nijamāā jamāāt* VA *nijāma'* *mujāma'ah* / *jimā'* k to copulate || *nujmi'* *ajma't ijmā'* *mujmi'* *mujma'* 'alā to agree or decide unanimously || AC *atjamma'at* they convened || *yanjama'ū* they were gathered | VA *yanjama'* *anjama'* AL *nanjamāā anjamāāt* to be

gathered; to be made plural || VA *yajtama'* *ajtama'* *ijtimā'* *mujtami'* IQ *ajtama'na tajtama'* *ijtimā'* *mujtama'* GL *ijtimā'un* + *ātun* *mujtami'* to meet or assemble | IH *ijtama'a fulānun ma' fulānin* So-and-so met So-and-so | IQ *najtama'* *bik* I meet you | 'alā ... *ajtama'ū* agreed on | IZ 15/7/2 *ma jtama'* *šimāl insān ma' yamīnu* nobody could join his hands (met. of fear) || VA *jam'* + *jumū'* plural | AŠ 92/1/4 *jam'ak* 'alay your reunion with me | GL *jumū'un* groups || VA *jumu'ah* + *juma'* IQ *jum'ah* || *jum'atayn* AC *jum'ā* AL *jumāā* + *jumāā* week | *jumāā* (l. *jumāā*) + *jumāā* VA *aljumu'ah* IQ (*nahār*) *aljum'ah* ZJ 1498 *aljum'ah* GL *yawm 'ljum'at* MT *yawm aljumu'ah* DM 1R *ajjum'a* Friday | AL *kaḍīm ajumāā* f *kaḍīma* (sic) a. servant engaged by the week || *jumāāy* f *jumayā* (l. *jumāā*) + *īn* weekly || VA *juma'* + *ajmā'* GL *jum'un* AL *jumāā* + *axmāā* fist | IQ *jum'ak* your fist | AC *jumā'* punches | *bijuma'* by punches || *jamā'a* IQ *jamā'ah* AL *jamāā* VA *jamā'ah* + *āt* GL *jamā'atun* group of people; company; community | MT *jamā'at kanisyah* parish | DC 8 *jemāā a calehīn* & 6 *al moḡtamāā calehīn* the Communion of the Holy | 6 LU *aljīmāh* Muslim community | AL *jamāā* + *jamāāt* Muslim or Jewish community | *jamāā* (l. *jamāāt*) *nič* crowd | *guāhid min ajamāā* one among many | GL *jamā'atun kabīratun* many || *jamā'iyun* Catholic | CD M 5/2 *hawl aljumay'ah* (dim.) these despicable people || AL *jamāā* (l. *jimāā*) AC *jimā'* copulation || AL *jamāā* GL *jamī'(un)* ~ ('I) *jamī'u* VA *jamī'* & *ajma'* + *īn* all | IQ *jamī'* *albilād* the whole country | 173/2/2 *aymānī aljamī'* all my oaths | *alhammi ajma'* every worry | *almakārim ajma'* every good quality | *min adab 'indak ajma'* you command all the humanities | IH *bi'ajma'ihim* (hr.) all together | AL *jamīat al cadāyer* every filth | GL *bijamī'* 'lḥālāt in any case | *jamī'ā* = IQ all together || *jāmī'* great mosque = ZJ 865, AL *gilmiē* + *javimiē* VA *jāmī'* + *jawāmī'* mosque; church | DC 6 *al gimeē almuquēddeç* BD 12v etc. *aljamī'* = 13 *jāmī'i* + 15r *jawamī'* the (Holy) Church || AL *juāyma* + *it* little

church || GL *jumay'atun* small gathering place (dim.) || UT 157 & 340 *jāmī'* *allahm* / *albuḍ'* a variety of wild petty spurge (*Euphorbia ptyusa*, bot.) || GL *jāmī'atun* comprehensive (fem.) || LH **jāmī'ah* handcuffs (posited by Pt *algemas*) || AL *yxmaā* gathering | *ixmāā alacimi* lexicon || *ixtimāā* gathering; synagogue | *yxtimā* senate | *ixtimāā al axiit* gathering of things | *bi ixtimā* together | GL *ijtimā'u* 'lmiyāti (l. *miyāhi*) gathering of waters || *majma'(un)* assembly AL *magimiēle* + *ēt* VA *majma'* + *majjāmī'* fetters, shackles; council | MT *majmā'* *almuslimīn* the Muslim community | AL *maxmāā* + *majjāmīē* VA m. *aṭṭuruq* cross-road || *majma'(ah)* + *majjāmī'* summoning bell | MT *šānī'* *almajjāmī'* bell-founder || *majmū'* harvest | VA *majmū'* collection; total || AL *muxmiē* + *īn* gatherer || *muxtamāā* gathering, council | m. *caḡuēr* small gathering | *xēi mital muxtamāā* communal | *muxtamaāin* all together. S. {tyn}, {p̄mr}, {jwz}, {h̄rm}, {dwr}, {rjl}, {šml}, {drb}, {'nb}, {fqh}, {qbl}, {qdy}, {qlb} l, {kll} l, {klm}, {wdy}, {wsx} & {wfr}.

*{JML}: I: GL *yajm(u)lu* IQ *yajmul* it befits || GL *y.j.m.lu* to embellish | VA *nijammal tajmīl* k to embellish; to total | AL *nijlgemmel* = *nigemel* / *jgemmel* = *gemel* *gemmel mugemel* + *īn* to total | IQ *najammal zimām* I keep the accounts | BD 12v *ay du'ā yujammala hu* which prayer encompasses it || VA *nujmil ajmalt ijmāl* & *na'mal jamīl* to favour | IQ *ajmal ijmāl* to do a good thing | *yujmil fattawdī'* he bids farewell most nicely || VA *yajjammal ajjammal tajammul* IQ *tajammul* to embellish o.s.; to be totalled | GL *atajammalu* to embellish o.s. || VA *jamlah* + *āt* she-camel || *jumlah* + *jumal* GL *jumlatun* AL *jumla* + *it* / *jumel* total | CD M 8/1 *niṣaf minha jumlah* I shall describe some of them | MT *bijumlatum aw f.rād* jointly or singly | IQ *jumla min jumalī* one of my phrases | *jumlat alqiṣṣa* the whole story | *min jumlat mā yartakab* among the sins he commits | *jumlah* & *baljumlah* GL *biljumlati* AŠ 94/3/5 *faljumlah* VA 'alā / *balj.* on the whole | *jumlat aṣṣāliḥīn* GL *jumlatu 'ṣṣāliḥīna*

Communion of the Holy (ecl.) || GL *jamalun* VA & ZJ 763, 311 *jamal* + *jimāl* AC *jamal* AL *jlgemel* = *gimel* + *gimil* dim. ZJ 738 *jumayyal* camel | AL *gimēl ḍoxōri* dromedary | NQ *xal/x/3 ajmālak* your camels || FX *jamalī* a spicy beef stew seasoned with eggs (also made with fish) || AL *gemēlil* = *jemil* GL *jamālun* VA, IQ & AC *jamāl* beauty | AL *big.* beautifully | XA *ad2 yā jamāl aššūḍāniq* what a beautiful falcon! || IQ *jamīl* AL *gemil* + *īn* GL *jamīlun* f *jamīlatun* VA *jamīl* f *ah* + *īn* beautiful | AL *xēi gemil* + *axiit gemilīn* beautiful thing | GL *jamīlun fāyiqun* very beautiful | *jamīlan* beautifully | MT *jamīlah* ET *Iamil* & *Gemila* RC *jamila* pns. || ZJ 1753 *jammāl* AL *gemmil* + *īn* camel driver | *xógal al gemmil* camel driving || IQ *ajmal* more beautiful | *mā ajmalu* how beautiful he is! | GL *mā ajmala* how beautiful! || MT *tajammul* gathering; whole. S. {brk} l, {hdw} l, {zmm}, {šry}, {šrf}, {fqh}, {ksr} l & {nkr}.

*{JML}: II: AL *gémal* waste products remaining after the production of flax (prob. = /jimmal/) || IQ *jummaliyya* cable (< G ἡγουμενή, "leading [rope]", s. LHI 136). S. {jmn}.

*{JML}: III: MT *ḥalapat ajmul aljinān* three fourths of the whole orchard || *majmūlah fī šam.l zaytūn* included in the total number of olive-trees (< {šml}, q.v.).

*{ĈMLJ}: DS *jamlaḡ* GB 96 *jimlijuh bukūn* / *muntin* hemp nettle (*Galeopsis*, bot.; < LI *chamelygos* < G χαμαίλυκος, and R **bokón* "stinking" being an adj. derivate from L *bucca* "mouth", with the meaning of "having bad breath"). S. {čmčr}.

*{ĈMLN}: DS *jāmīlūn* camomile (from a LI pronunciation of G χαμαίλυκος).

*{JMM}: IQ *jumma* GL *jummatun* VA *jumma* + *āt* / *jimam* hair AL *jum(m)a* + *gim(m)ām* dim. *jumāyma* + *it* ZJ 422 *jumaymah* forelock, tuft | AC *bijumma* (one) having hair || AL *ajānin* + *janniit* (l. *ajām* + *jamniit*) hornless | VA *kabš* an *ajamm* + *kibāš* an *jumm* hornless buck.

*{JMN}: AC *jumminiyā* cable (< *jummaliyya*, q.v.).

*{ĈMNS}: MT *j.mānsas* & *š.mānsāt* stony grounds (only good for rabbit rearing, prob. < LI **camentia*).

- *{JMHR}: VA *jumhūr* + *jamāhīr* crowd | AL *jumhūr al vlemé* + *jamāhīr* senate || GM 12 *jmhūrī* grape juice boiled down to half its volume.
- *{JNB}: IQ *yajannabūh jannab* (iv.) GL *ujannibu* & *ujānibu* ~ *yujannabūna* & *ajtani/ību* ~ *yajtanibu* 'jtinābun AL *nigennéb* = *nijenéb gen(n)ébt mugénib* VA *nijannab tajnīb k* & *nijānab mujānabah k* & *najtanab ajtanabt ijtināb mujtanib* & *yajjannab ajjannab min* AC *jannab* (iv.) AL *nagen(n)éb agen(n)ébt tegeñub* to avoid | BD 8r 8 *rūhīhi atjanaba waxaraja hu min jismihi* his soul departed and went out of his body | IQ *najannab min ma'rifat sirrī al'adū* I prevent my enemy from knowing my secret || VA *nujnib ajnabt ijnāb* to ejaculate || *janb* + *ajnāb* / *junūb* GL *janbun* || *janbān* AC *janb* AL *janmb* + *axnīb* dim. *junāyeb* + *it* side | *iamb* VA *bijanbi* IQ *fī* / *bi* / *lijanb* AC *janb* beside, next to | *fī ajnibu* next to him | AC *janbiyā* sideways || AL *janbia* + *janibi* slope || LH **jināb* rein (posited by Pt *algenibe*) || VA *janūb* + *junub* polluted by ejaculation || *janābah* + *āt* polluting semen || *janūb* GL 'Ijunūbu south || VA *janūbī* southern | *alquṭb aljanūbī* the South Pole | GL *rīḥu 'Ijunūbī* southern wind || IZ 14/4/4 *aljanāyib* South winds || VA *jānib* + *jawānib* IQ *jawānib* (pl.) side | IQ *aljamīl fī jānībī ṣana'u* he did me favours || LH **ajnaḥ* knock-kneed (posited by Cs *zambo*, apparently backformed from its fem. *janbā*) || AL *axnabi* + *in* GL *ajnabiyun* VA *ajnabi* + *in* foreigner || *mujannabah* || MT *mujannabatān* tapestry || GL *mujtana/ibun* hateful. S. {*hdd*} I, {*syf*}, {*dl*}, {*nḥr*} & {*wj*}.
- *{JNBD}: DS *junbuḥ* bud of a flower (< F *gombad*).
- *{CNTBDS}: SG *jntwbāds* s. *jinjibāsah*.
- *{CNTDṬŠ}: GB 94 *jintu dīṭuṣ* maidenhair (*Adiantum capillus Veneris*, bot.; < R **čénto détos* "one hundred fingers").
- *{CNTRY}: TD 212 *jantūryah* GB 329 *jintawryah* DS *jntu awriyh* centaur (Erythraea centaurium, bot.; < L *centaurēa*).
- *{CNTFLYŠ}: GB 94 *jintu fūlyāš* a variety of

- knot-grass (*Polygonum aviculare*, bot.; < R **čénto fōlās* "one hundred leaves").
- *{CNTQPT}: GB 67 *jintu qābṭah* field eryngo (*Eryngium campestre*, bot., with blue and white varieties, according to TD 217; < LI **čentulm* *capita* "one hundred heads").
- *{CNTN}: SG *jntw'* UT 721 *jntyh* (l. *jntynh*) rye (< L *centēnum*).
- *{CNTND}: GB 94 *jintu nūdh* a variety of knot-grass (*Polygonum aviculare*, bot.; < L **centēnōdīa* "having one hundred knots").
- *{CNTLY}: SG 'Ijntwlyh a book of apocryphal poetry on Christ (< L *cento* with a R suffix).
- *{CNČP(Đ/N)S}: VA *jinjibāsah* DS *jnsbāsah* GB 9 *jnjbāšh* centipede | 98 *jinjibānsah* = UT 176 hart's tongue fern (*Scolopendrium vulgare*, bot.); a kind of galingale (< LI **centipedes* with addition of the A singulative morpheme (—ah) and probable contamination with R **čínče* < L *čimīcelm*). S. {*sbspc*}.
- *{JNJBR}: GB 97 *jinjibāruh* aconite (*Aconitum napellus*, bot.; < unid. R).
- *{JNJDN}: BM & TD 189 *janjdyūn* a kind of wild carrot (*Daucus gingigium*, bot.; < G γιγγίδιον).
- *{JNJR}: DS *junjur* fuller's teasel (*Dipsacus fullonum*, bot.; < F *jonjar*). S. {*čmčr*}.
- *{ČNČQ(Š)}: VA *nijanjaq janjaqt k* to cut into strips || *yajjanjaq ajjanjaq* to be cut into strips || AC *jānijiḡ* (= /*čaničiq*/) rags || GB 379 *jinjiquš* a kind of pellitory (*Parietaria diffusa* or *cretica*, bot., lit. "tatters") || AL *munchéncheq* (l. *muchéncheq*) + *in* ragged, tattered (< LI **siccinicare* "to prepare dried meat in strips").
- *{JNJL}: I: DS *junjul* hop (*Humulus lupulus*, bot.).
- *{JNJL}: II: AL *junjulīn* = *jonjolī(l)* sesame (< {*jlj*}, q.v.).
- *{JNH}: IQ *najnaḥ* VA *najnaḥ janaḥt janḥ* / *junūḥ jāniḥ ilā* & *yajjannaḥ ajjannaḥ* to incline or lean | IZ 5/3/1 *mā kinnajnaḥ lattašābī* I would not be prone to dallying || VA *nijannaḥ tajniḥ k* to incline or bend; to provide with wings | AL *nijannaḥ jannaḥt texniḥ* + *tegeñiḥ* to separate (cattle) || VA *yajjannaḥ ajjannaḥ* to get wings || *jinḥ* IQ *junḥ* (allayl) darkness (of night) || *janāḥ* + *jināḥ* VA *janāḥ* +

- ajniḥah* / *ajnāḥ* GL *janāḥun* + *ajniḥatun* AC *ajā/aniḥ* (pl.) wing; AL *janāḥ* + *axnāḥ* wing; flank of an army; portion; extremity of horse-shoe; harp | *janāḥ min ā. autār* harp of ten strings | *j. min mahāle* + *axnah* flank | *j. min ḡail* + *axnāḥ m. k.* squadron | *j. min ganām* + *axnāḥ* flock of sheep or goats | *j. fi j.* herd after herd | *j. min dāin* ~ *bacār* flock of sheep ~ herd of cows | *j. al hēiquel axnāḥ* veil of the temple | AL *janāḥ* & DS *janāḥ* (šāmī) common inula | *aljanāḥ al'aḥmar* strawberry tree | *janāḥ annasr* artichoke (bot.) | GB 8 *j. attays* artichoke; Solomon's seal; 298 black assafoetida | 214 *j. anna'am* dwarf palm leaf | TD 297 *j. arru'āh* a species of strychnos (*Solanum sodomum*, bot.) | IQ *ḡarab baljanāḥ* he flapped his wings | ID snfr 'jnhṭ 'Iḥwt fish fins || AL (dim.) *junāyh* (l. *junāyah*) + *it* little wing | IQ *junayyah* flap of a garment || *junāḥ* crime || *jawāniḥī* my sides || *mijnāḥ* & AL *mujenāḥ* + *in* winged. S. {*jrd*}, {*ḡw*} {*rbw*}, {*swy*}, {*qbd*}, {*ksb*} & {*wfr*}.
- *{JND}: I: VA *nijannad k* to mobilize || *yajjannad ajjannad tajannud* to become an army || IQ *jund* + GL *junūdun* / *ajnādun* army | *rabbu 'Ijunūd* Lord of the hosts || *jundī* = IQ, VA *jundī* + *jund* / *ajnād* soldier || VA *jundi(y)ah* military | AL *jundīa* + *it* horse tackle || MT *junayd pn.* (< Ar *gūndā* < P *gund*). S. {*ffrs*}.
- *{JND}: II: DS *janad* saffron.
- *{JNDB}: VA *jundub* locust | GL 'Ijundubu small grasshopper. S. {*jxtb*}.
- *{JNDB/ĐSTR}: TD 162 *jundabād/ḡastar* VA *jundubādustar* AL *jund bedūctar* castoreum (< F *gond e bidastar* "testicle of beaver"). S. {*bdstr*}.
- *{JNDL}: GL *jandalun* IQ *jandal* VA & AC *jandal* + *janādīl* AL *ḡendel* + *ḡenīdīl* stone || VA *mujandalah* stony ground. S. {*drb*}.
- *{JNDM}: s. {*jwz*}.
- *{JNR}: BM *junnār* Oriental plane tree (*Platanus orientalis*, bot.; < F *čanār*).

- *{JNZ}: AL *genīza* + *ḡenīç* AC *jānizah* = *janīzah* (= /*janīza*/) ZJ 671 & 279 *janāzah* + GL *janāyizun* bier, funeral procession.
- *{JNS}: I: VA *nijānas mujānasah k* to be akin or similar || *jins* + *ajnās* GL *jinsun* + *ajnāsun* AL *ḡinç* + *axneç* kind, nation | *izmu g.* + *acimi g.* (better *alaxnēç*) common noun | VA *min ḡā* *Ijins* like this | IQ 'alā *ajnās* kindred | *way jinsi ḡinḡāḡ* and what kind, then! | *way jinsi qaṭ min widād* and what kind of love, by the way! (< Ar *ḡensā* < G γένος). S. {*ḡ'b*}, {*ḡjr*}, {*smḡ*}, {*trd*}, {*ny*}, {*klw*} & {*kyl*}.
- *{JNS}: II: AL *junça* gentian¹.
- *{JNSBS}: s. {*jnjs*}.
- *{JNSYN}: SG *jnsyānā arrāy* gentian (from broken R with A syntax **jenčiana aṭēy* "King's gentian"). S. {*jntyn*}.
- *{ČNŠL}: GM 38 *jnšyḡh* GB 100 *jnš(y)āllh* fumitory (*Fumaria officinalis*, bot.; < R **čenišēla* "little ash").
- *{JNTYN}: GB 91 *janṭiyānā* AL *ḡentiāna* gentian² (< L *ḡentiāna* < G γεντιανή).
- *{ČNK}: AL *nichannāq channāqt* to go shuffling in slippers || *čanca* = *čanqua* + *chināq* dim. *chonāyca* + *quī* VA *jankah* + *jināḡ* worn out slipper (< R **čānka*, cf. Cs *chancla* < Bq *txangi* "lame", s. VA 71).
- *{JNN}: VA *yijann jann* to cover | *y. jann jann allayl* 'alā to overtake (said of the night) | *nijann janant k* to possess (said of a spirit) | IA *yujannū* they become mad | IQ *nujanni* I go crazy || VA *nijannan k* to drive mad; to demonize || *yajjannan ajjannan tajannun* to become mad or possessed || *jannah* + *āt* / *jinān* / *ajannah* LZ *ajannah* (pl.) GL *jannatun* & *jinānun* IA dim. *junaynah* garden | IZ 9/3/1 *jannat al'arīf* Generalife gardens (instead of *jinān metri causa*) | IQ (al)*jannah* VA *jannah* + *āt* & *jannat alma'wā* AL *ḡenne* + *ét* | *ḡinén* AC *jannah/t* Paradise | IH *aljinānu* AC *jinā/in* ZJ *jinān* AL *ḡinīn* + *ḡénne* vegetable garden | *čanām al ḡéne* + *aznām* Priapus (lit. "deity of gardens") ||

1 Thus rendered by mere phonetic similarity with Cs *genciana* but, in fact, this word can only mean a species of cyperus (< L *juncēa*).

2 In Alandalus this usually meant yellow flowered gentian, *G. lutea*.

FR 73, 6 *karman* ... *jināniyyan* orchard-like vineyard || FX *jināniyyah* pottage of aubergine and pumpkin || *jinn* + *junūn* AC *jin(n)* ZJ 686 *jinnī* AL *ginn* + *jun(n)ūn* genius, *jinn(i)* | *ginnī* + *in* devilish | BD 11r *aljīnn* + 6r *aljunnun* devil || IQ *jinniyya* fairy || *junūn* = AC madness || VA *junnah* & *mijann* + *āt* IZ 9/4/4 *junan* (pl.) GL *mijannun* shield | AL *jūna mudāguara* + *āt in* round shield | *j. mufaddad* (l. *mufaddada*) + *in* silver-plated shield || IZ 10/1/2 *janānī* my heart || JM 34 *janī* VA *janīn* + *ajinnah* foetus || *jannān* + *īn* IQ & ZJ 2138 *jannān* GL *jannānun* f XA *āna3 jannāna* AC *jannīn* AL *genīn* + *in* gardener | *xūgal a gennīn* + *axgāl* gardening || *maxnūn* + *in* VA *majnūn* + *majānīn* mad(man), possessed || GL *mujan(n)un* epileptic. S. {*tfh*}, {*bxr*}, {*hn'*}, {*hnš*}, {*xld*}, {*rwḥ*}, {*sqm*}, {*šjr*}, {*š'r*}, {*šwt*}, {*dfr*}, {'*brq*} & {*nsw*}.

*{JNW} I: VA *jināwī* + *īn* Guinean; Negro (prob. pronounced with occlusive *jīm*, s. VA 72 and {*qnw*} II).

*{JNW} II: AL *Jēnuā* Genova (geo.) || *genuī* + *genuyīn* AC *jinwī* Genovese.

*{JNY} I: IQ *y-najnī janā* (m.) & *yajtanī yujtanā* VA *najnī janayt* / *ajnayt janā* / *ijnā jānī mujnī* k to harvest or gather (fruits) | n. *janayt jināyah* + *āt* / *janiyyah* + *āt jānī mujnī* 'alā AL *jalenīa* + *ēt muxnī* + *in* to commit a crime | XA *āh* 11 *yajnī dā* | *ljirāh* it causes these wounds || VA *yanjanī anjanā* to be harvested or gathered || TD 153 *aljanā al'aḥmar* strawberry tree (*Arbutus enedus*, bot., which will be the correct reading also of IW I 253,2 & 252,2 (šjr) 'lḥny/h 'l'ḥmr) + CC 11 kl fākhḥ w'ajnyh jnā fihā any fruit or crop harvested there || IQ *jināyāt* crimes || *tajannī* disdain. S. {*pnr*} & {*jnn*}.

*{JNY} II: AL *Junio* June (< L *Jūnius*).

*{JHD}: IQ *jāhad jihād mujāhid* GL *ujāhidu mujāhadatun mujāhidun* VA *nijāhad jihād* / *mujāhadah* + *āt* k AL *nigēded gedēdt mugēdid* + *in* (l. *nigēhed géhedt mugēhid*) to wage (holy) war || *nechehēt echehēt* (= /načahād ačahādt/) ~ *yextehēt* *ixtihéd muxtehīd* + *in* IQ *ynajtahad ajtahad* (iv.) IH *muštahidun* GL *ajtaha/idu* '.*jtiḥādun* VA *najtahad ajtahadt* *ijtiḥād mujtahid* + *īn* to

endeavour || *juhd* AL *juhd* endeavour | *bij.* & *bi* *ixtihéd* IQ 182/2/1 *bijtiḥād* GL '.*jtiḥādun* diligently | NQ au 6/0/1 *juhdī našbar* I suffer as much as I can | SN *in kān lak juhd an ta'maluh* *ḏib faxayr* if you are capable of doing it now, that is fine || ZJ 329 *majhūd* effort || AL *āvil mugīhid* + *mugehidīn* protomartyr (in a holy cause) | ET *Mugīhid* pn. S. {*rfq*}.

*{JHR}: VA *najhar jahart jahrah* / *jihār jāhir* + *īn fī* / *bi* to declare publicly || IQ 189/2/3 *mujjahhar* wielding (a weapon) || (bal) *jahr* GL *jihāran* IQ *jahrā* AŠ 28/2/5 *jahar* (rh.) publicly | 16/1/3 *naj'al jahrī fī nuṭqi sirrī* I made myself notorious by uttering my secret || DS & VA *juhūrah* day-blindness || *ajhar* + *juhar* GL '.*jharu* day-blind || ET *Jahuar* pn. S. {*ml'*}.

*{JHZ}: VA *nijahhaz tajhīz* bi AL *nigēhéz gehézičt* to equip fully || VA *najjahhaz* bi to be fully equipped || *jihāz* + *ajhizah* AL *gihīc* + *gihizit* chamber-pot | HB 1,14 *lijihāzati* *Imunkaḥah* in order to equip the bride fully.

*{JHL}: IQ *yajhal jah(a)l jāhil* + *juhḥāl* MT *lam yajhīlā* GL *ajhīlu* ~ *yajhalu jahlu* / *jahālatun jāhilun* f *jāhilatun majhūlun* f *majhūlatun VA najhal jahalt jah* *jāhil* + *īn majhūl* k AC *jahal yajhal jah* AL *negl/xhél eg/xhél* *exhél jgēhel* to ignore; to be clumsy | IQ *najhalu* I ignore it || VA *nijahhal tajhīl* k to cause to ignore || *najjahhal ajjahhalt tajahhul* AL *negehél agehél* to become clumsy or ignorant || *big/jéhel* GL *jahlan* ignorantly || VA *jahālah* + *āt* ignorance || AL *gīhil* + *in* / *juhīl* / *gehēla* ignorant; clumsy | *jēhil* + *jehīlia* / *gehēlale* gentile || AŠ 58/1/4 *jahūl* extremely ignorant || IQ mā *ajhalu* what an ignorant person he is! | mā *ajhalhā* what a silly thing! || AL *xēi maghūl* + *axiit maghulīn* unknown thing. S. {*bny*}, {*ftl*} & {*kl*} I.

*{JHM}: VA *jahm* stern.

*{JHNM}: GL *jahann.mun* VA, ZJ 787 & IQ *jahannam* AL *gehēn(n)m* hell || *gehenemī* + *in* infernal (< H *gē hinnom*). S. {*hrj*} & {*sjr*} II.

*{JWB(YR)}: VA *nijāwab mujāwabah* k & *n-yujīb ajabt ijābah mujīb mujāb* k AC *agebehu* = *ajābahu* (hr.) *yijawwwab* AL *nigēgueb* *geguēbt* / *gēguebt* to answer |

agīb daāguātene (hr.) answer to our prayers | GL *ajību ijābatun mujībun* to answer or accede || VA *yajjāwab ajjāwab* to reply to o.a.; to be (mutually) corresponding || *n/yastajīb astajābt* ~ *astajāb istijāb(ah) mustajīb* + *īn mustajāb* (addu'ā / arraḡbah) li to hear (a prayer); to grant or comply with a request | IQ *yastajā/tb* ~ *yastajābū* li to answer | *lā tastajīb* do not answer || *jawāb* VA *jawāb* + *āt* / *ajwibah* AC *jawib* AL *j/gevīb* = *jeguīb* GL *jawābun* & *mujāwabatun* answer || *jawabayr* (with the R suffix (—*āyr*)) saucy, given to answering back || *jawāb* (l. *jawwāb*) + *īn* roamer || AL *mugeguīb* + *mugeguybīn* relator (jur.) || IH 346 *attujībīyū nisbah* of the tribe of *Tujīb*¹ || IQ *almujīb* the propitious One (an attribute of God) || *mustajāb* granted. S. {*r'd*}.

*{JWBK}: FX *jawbak* rolling pin (< F *čubak*).

*{ČWC}: AL *nichūch* *chūct* to suck | NQ bz 1/2/2 *jūj alkās* IQ 101/0/2 *jujj alkās* suck from the cup (< L *sūgēre*). S. {*šwš*}.

*{ČWČL}: VA *najjawjal ajjawjal* *jawjal* *ma'* to whisper | IQ *yajawjalū ballayl* they gossip about the night || DS & ID *lhš* 5 *jawjal* ear-ring | ZJ 2088 *jawjal* + *IA jawājil* dim. *juwayjal* whispers (< R onomatopoeic origin, cf. Cs *chuchear*). S. {*čwčw*} & {*škk*} II.

*{ČWCW}: AL *nichauchāu* *chauchāut* to pule or chirp (from the same origin as {*čwčl*}, q.v.).

*{JWH}: GL *jāyīhatun* VA *jā'īḥah* + *jawā'īḥ* ZJ 114 *jawāyīḥ* epidemic | MT *jāyīḥah* + *jawāyīḥ* AL *jāyha* + *āt* plant epidemic | IQ *jawāyīḥ* disasters | MT *aljawāyīḥ* a nickname.

*{JWD} I: VA *yūūd jād jawdah* to be excellent | GL *ajūdu* ~ *yajūdu jūdun* VA *nujūd jād* 'alā to give generously | AC *jād bimā* 'indah (sr.) he gave generously what he had || VA *nijawwad tajwid* k to make excellent; to recite the Koran after the established rules || *nujīd ajadt ijādah mujīd mujād* k to do well || *y/najjawwad*

ajjawwad tajawwad to become excellent; to be recited after the rules || *jawdah* & *jūd(ah)* excellence || *jūd* = IQ & AC generosity AL *jud* goodness | *bi jud* in a good manner || VA *jawād* + *jiyād* courser, excellent horse || VA *jawwād* + *īn* IQ *jawād* GL *jawādun* generous || *jay(y)idun* IH *jīdun* IQ *jāyīd* = *jīd* VA *jāyīd* + *jiyād* AC *jāyīd* f *jāyīdah* AL *jāid* + *giéd* dim. ZJ 1924 & AC *juwayyad* good, excellent | IQ *jāyīd aljūdā* most excellent | *jaydā* VA *jāyīd* well (adv.) | EV 8 *gid magdum* well-served || ET *Judi* & *Alget* pn. || ZJ 533 *ajwad* better | VA, AC & IQ *ajwad* min better than | mā *jwadu* how excellent he is! S. {*pny*}, {*xlt*}, {*šwt*}, {*tb'*}, {*fām*}, {*fsl*}, {*f'l*}, {*kl*} I & {*mzj*}.

*{JWD} II: CP 157,1 *jūdā* Judas (pn.).

*{JWDB}: FX & IQ *jūdbāh* a dish consisting of several layers of waffles separated by spices and almonds and often stuffed with chicken | HC 131 *jwdbāh biqaṭāyif* waffles stuffed with eggs, sugar or honey, milk, chicken or fat meat, and then baked (< F *gawzāb* "walnut water", s. LQ 40).

*{JWR}: IQ *jār yujūr* 'alāyā *jur jawr* VA *nujūr jurt jā'ir* + *īn* 'alā *gl jāyīrun* to wrong | AC *jār* 'alayk he wronged you || VA *nijāwar mujāwarah* k to be adjacent or neighbouring | AC *jawāru* (= /*jāwaru*/) be his neighbour (iv.) || VA *nujīr ajart ijārah mujīr mujār* + *īn* k to protect | ZJ 826 *ajārah* may he protect you || VA *najjāwarū ajjāwarna* to be neighbours || *nastajīr istijārah* bi to seek protection || *jār* + *jīrān* IQ *jār* f *jārah* + *jīrān* AC *jār* f *jārah* ~ *jarā(t)* (= /*jāral(t)*/) + *jīrīn* AL *jar(r)* + *girīn* neighbour | GL *jārūn* ašliyyun citizen | DS *jār* annahr pondweed (Potamogeton natans, bot.) || GL *jawrun* VA *jawr* + *ajwār* injustice | GL *jawran* unjustly || VA *jūrah* AL *jūra* & *mujāguara* + *āt* IQ *ja/uwar* neighbourhood | MT *bijūrat* next to | VA *juwār* GL *juwāra* AC *bijiwār* next to | GL 'an *juwārīn* from nearby | *juwāru*

¹ To be emended as *Tajīb* according to that author, although even the prestigious *Jamharat ansāb al'arab* by Ibn Ḥazm has the former vocalisation only.

'*ṭṭarīq* next to the road | *juwārūn* immediately | IQ *sakan juwārī* he lived next door to me || VA *mujāwir + īn* GL *mujāwirun* neighbour(ing). S. {qhr}.

*{JWRB}: IQ, MT & AC *jawrab* man's socks VA *jawrab + jawārib* stockings | AL *jāvrib + javārib* dim. IQ *juwayrab* woman's stockings (< F *guralāb*). S. {nšf}.

*{JWRS/Š}: DS *jāwars/š* millet (*Panicum* miliaceum, bot.) | UT 310 *jāwars hindī* perhaps fox-tail millet (*Andropogon sorghum*, bot.; < P *gāwars*).

*{JWZ}: IQ *yujūz* GL *jāza ajūzu ~ yajūzu* VA *nujūz juzt jawāz / majāz jā'iz + īn k / 'alā & najtāz ajtazt ijtiyāz 'alā* AC *jīz jawiz* IA *jāz tijūz* AL *nijūc gič ~ juz/čt juč* to pass by or cross | AC *yijūzu* he turns over its pages | *lā tijūzu* do not cross it | *jūz ilā* go over to (iv.) | IQ *jāz yujūz li* (an) GL *yajūzu wān* (l. an) *jāyizun* VA *yujūz jāz jā'iz li* AC *jiz 'indu* to be allowed or lawful for s.o. | MT *kulli yawm yajūz / yajtāz* every passing day || IA *jawwaz* VA *nijawwaz tajwīz k li* to give way; to permit | AL *nigeguéc geguéc geguéc giguíz mugéguéc + in / zín* to cross, to run through; to license (after an examination); to canonize to ordain (ecl.) | AC *jawwaz alwīd* he crossed the river | *yijawwazak alwīd* he takes you across the river | IQ *tujawwaz 'alayh maxāriq* he is gullible || *jāwazta* you surpassed || GL *'jizu* I cause or allow s.o. to pass | VA *nujīz ajazt ijāzah mujīz mujāz k li* to license || *yajjawwaz ajjawwaz* to be allowed || *natajāwaz tajāwuz k 'an* to disregard or forgive || *jawzah + jawz* walnut; notch of a cross-bow | AC *jawza(t)* walnut tree | IQ & AC *jawz* GL *jawzun* walnuts AL *gljéuze + gljéuc* walnut (tree)¹; Adam's apple; tassel | *jéuz*

atīb nutmeg | *maājún a géuc + maāgin* walnut electuary (not nutmeg as rendered) | MT *ḥimār jawz* walnut-tree | GL *jam'u šajar jawzin* plantation of walnut-trees | FX & DS *jawz bawwā* BM *j. buwā* nutmeg (*Myristica fragans*, bot.) | GM 11 *j. jundam / knm* UT 184 *j. annu'ās* manna lichen (*Lecanora esculenta*, bot.)² | BM *j. alxms* unid. variety of Indian nut | DS ; *j. hinnā* camel's hay | *j. rb / azznm / māpā / māpīl / māḥm* UT 182 *j. rwt* metel (*Datura metel*, bot.) | UT 181 *j. addaf'* BM *j. alqay'* nux vomica (*Strychnos nuxvomica*, bot., while GM 44 identifies this name and *j. arraqa'* with the roka tree, *Tricilia emetica*, bot.) | DS *j. 'lryh / 'lmryj* (prob. I. *azzinj* as in BM 327) kola-nuts (?) | *j. 'abhar* some seeds resembling those of the emblic-myrobalan | *j. alkawpal* areca-palm date (*Areca catechu*, bot.) | *j. (al)hind* cocoa-nut | *j. arqam* arnut (= *ākupār*) | *j. armāniyūs / alḥabašah* UT 181 *j. 'lšarak* guinea pepper (*Xylopiæ æthiopica*, bot.)³ | 181 *j. alḥajar* common gromwell (*Lithospermum officinale*, bot.) | *j. arruqa'* sycamore (*Ficus sycomorus*, bot.) | 184 *j. hrj* oleander | GB 34 *jawz arrā't* toothwort (*Plumbago europæa*, bot.) | 43 *j. arrīh* bladder herb (*Physallis alkekengi*, bot.) | UT 88 *jawzat alqurūd* flowering moss (*Usnea barbata*, bot.) | 180 & TD 264 *j. alqaṭā(h) / al'anhār / al'ard* orpine (*Sedum cepæa*, bot.) | BM & GM 24 *j. almarj* (grains of) bladder herb | NQ *yb 1/1/4 bāb aljawz* the Gate of the Nut-tree in Cordova (according to Torres Balbás, *Ciudades hispanomusulmanas*, p. 650) || AL *javzi* tawny || *jevzia + in* (l. *it*) walnut sauce || VA *jawzā* GL *'ljawzā* Gemini (ast.) || *jawāz* = GL passage AL *giguíz* passage between buildings || *jéiç* lawful,

¹ UT 180 lists the vars. *imlīstī, muḍarras, brjīl, qndāftī & šanawbarī*.

² DS, who adds *j. 'andam*, gives the doubtful identification of *Garcinia mangostana*. BM clearly describes *jūzjundum* as a kind of yellowish granulous dirt from Barqa and Khurasan used as a ferment for honey and also called *turbat al'asal, zahr alḥajar* and *šahm al'ard* (q.v.), to which GM 11 adds *dāḥī*. However, Steingass renders its F etymon, *gowz gandom*, as the name of a plant.

³ However, Bedevian and Čalīb render *j. aššarak* as black amomum, *Amomum granum paradisi*. This is not supported by BM, where this word is synonymous with *j. alḥabašah*. The identification in DS with toad-flax (*Linaria vulgaris*) is very doubtful.

allowed | (*xei*) *gāiri j. + g. jeizīn* GL *ḡayru jāyiz* unlawful; unjust || LZ *jā'izah* IH *jayzatu* l Bayt + *jawayz* MT *jayzah + jawāyiz* AL *gljéyza + gljeguéiç* VA *jayzah + āt / jawāz = jā'izah + jawā'iz* GL *jawayzun* (pl.) beam, rafter || AL *ylijéze* examination or licence for a trade || MT *ijtiyāz amad* expiration of a deadline || GL *'stijāzaton* social conventions || AL *tejuīç* canonization; ordination (ecl.) || *mejéç + zīt* pass(age) || *mugéguīç + zīn* public, communal; examiner || ZJ 497 *mujtāz* stranger. S. {zyt}, {'jb}, {ftl}, {qsd}, {lqh} & {nqw}.

*{JWZNQ}: IH *aljawzīnaqu* FX *jawzīnaq* a kind of nougat, walnut waffles.

*{JWZHR}: IQ *aljawzahar* the nodes in the moon's orbit (< P *gōzihr*, but apparently IQ thought it was a star or constellation).

*{JWŠR}: DS *jāwšīr* gum of the opoponax tree (*Opoponax chironium*, bot.; < P *gāwšīr* "buffalo milk").

*{JWŠŠY}: DS *juššyā* (var. *jawšībšiyā*) unid. fruit bearing tree.

*{ČWT}: IA *yujūt* to screech || VA *jūt* barn-owl (from R onomatopoeic origin, cf. Cs *chotar* "to suck" and Ag *chuta* "owl", s. VA 73 and GV 235-6).

*{JW'}: ZJ 929, 780 & 1998 *jā' ju'nā yujū'* IA *yijā'* VA *nujū'* *ju't jā'i'* + *īn / jiyā'* to be hungry || *nijayya'* & *nijawwa'* k to starve || *yajjajya'* *ajjayya'* & *yajjawwa'* *ajjawwa'* to be starved || *jū'* = IQ, ZJ 775 & AC, GL *jū'un* AL *joó = jōó* hunger | *bajoó & jáycā* (l. *jāyāā*, also recorded) + *in & mujāguaā + in* DC 13 *mojahuā* VA *jay'ān + īn* IH *jay'ānun f jay'ānatun* hungry || ZJ 490 *ajwa'* hungrier || VA *majā'ah* famine | *mijwā'* + *īn* stingy || IH *ma/uji'un* glutton. S. {'xð}, {mrđ} & {mwt}.

*{JWF}: VA *nijawwaf tajwīf k* to disembowel || *nat jawwaf at jawwaf* to be disembowelled || *jawf + ajwāf* JM 5 *jūf* belly GL *jawfun* IQ *jawf* (inner) cavity | AL *gévf* stomach | *jéuf a jéfen* hold of a ship | GL *jihatū 'ljawf* MT *jawf* the north || AL *jalevfī* VA *jawf & rīh an jawfī* GL

arrīḥu 'ljawfiyyatu north wind | MT *jawfī* northern | AL *jaufī + jawfiin* shady place | EG 4-5 *juwfyhā 'Isāqyh* its Northern limit is the irrigation channel || GL *mujawwafaton* concave. S. {hll}.

*{JWQ}: DS *jawq + ajwāq* performing group (< F *jowx*).

*{JWL}: VA *nujūl jult jawalān 'alā* GL *jawwalānun* to wander or ramble about || *nijawwal tajwīl k* to circulate or cause to go around || *yajjawwal ajjawwalt tajawwwul 'alā l bilād* AL *negeguél = nijeguél (e)geguél ejegeuél mugéguil + in* (perhaps mixing stems V and II) to travel about; to go on a pilgrimage || AC & IA *jawlah* tour, run | IQ 108/1/4 *jawlāt ya'mallī qalbī* my heart throbs inside my chest || IA *jawwīl* ZJ 347 *jawwāl* wanderer | AC *jāwīlah* (= /*jawwīla*/) street-walker (fem.) | GL *jawwālun & mutajawwilun* wanderer | ID *shr 2 mtqlb wmtjwl* excited and throbbing (heart) || IZ 4/1/1 *ay majāl fīh lannazīhah* what a place that is for promenades! S. {mšy}.

*{JWLQ} I: IQ *jawāliq* VA *jawlaq + jawāliq* knapsack (< P **guwalak*, origin of A *juliwāliq* from which *jawlaq* is a backformation, returned to P, whence F *jule* "quiver", *jolaqlx* or *gowl* "Sufi's habit" and *gljovāl* "sack" > A *šulwāl*).

*{JWLQ} II: DS *jawlaq* AL *jāulaqua + jaulāq* (l. *jāulaq*) furze, gorse; broom (name given to several species of the genera *Genista* and *Ulex*; < P reflected by F as *jule*)¹.

*{JWN} I: VA *nijawwan tajwīn k* to dig around || *yajjawwan ajjawwan tajawwun* to be dug around || *jawn + ajwān* bay, inlet.

*{JWN} II: IA & CP 101,9 *juwān* AC *jiwān* John || AL *Juāna* Jane || *Jugāyguan* (l. *Jugāyguan*) + *it* (dim.) Johnny || *Jugāyguana* (dim.) Jean (< R *Juloān* < L *Jōhannēs* < H *yohānām*).

*{JWN} III: ZJ 1225 & AC *jawn* liking (perhaps pronounced with occlusive *jīm*, s. {ḡwn}).

*{JWH}: VA & IQ *jāh* honour, glory | GL *'aḍīmu 'ljāh* glorious | AL *bi jēhi māulene* (hr.) with our Lord's glory (< P *gāh*).

¹ Cf. Ct *argelaga* and R *>yilāqah* < quoted in LH which posit a **jilāka* / < *jawlaq(ah)*.

*{JWHR}: VA *nijawhar jawhar jawhariyyah mujawhir mujawhar k aššarāb* to substantiate the wine (mys.), i.e., to reach ecstacy || *yajjawhar ajjawhar bi* to be substantiated || *jawharah & jawhar / jawāhir* pearl, essence | IQ *jawhar + jawāhir* IA *jawharah* GL *jawharatun* pearl | *jawharun* substance | AC *jawhar* pearls | AL *jévhar + jévāhir* substance | *jāvharā + jāvhar* big pearl | ET *JIXauhar* pn. || IQ *jawharī* pearl-like; pn. || *mujawhar* covered with pearls or jewels (< P *gōhr* already with both meanings). S. {ḥṣw}, {xyt}, {sff} & {frd}.

*{JWW}: VA *jaww* atmosphere, space.

*{JWY}: AŠ 66/1/2 *jawā* languor of love.

*{JY}: VA *nijī jī't majī mājī + īn* IQ *jat = ja'āt* (rh.) ~ *jīt yijī mujī* (m.) IA *jī ~ jīt yijī ~ yijīw* AC *ji ~ jīt ~ jaw yijī mājī* (= /majī/ m.) AL *nigī git gi mégia + it* to come | VA *yijī 'alayya bikaḏā* to bring in (an excuse or explanation, cf. *Cs me viene con*) | IQ *jā šawwāl* the month of Shawwal has arrived | *jānī farḥī* my joy has arrived | *tijī awqāt* there are some moments when | *jānī ... faljawāb* I got for an answer | *jā bih* he brought it | *jā alwakīl bixuwayxāt* the overseer brought a few peaches | *yijī bikulli 'ajīb* he works every wonder | *nijī 'alayh biḥīla* I go to him with a trick | *jā min siḥri & jā siḥran 'ālī* it turned out to be a work of (excellent) magic | *tijī balxiḏāb idayhā milāḥ* her hands look beautiful with dye | *jā'at 'alā lbuḡyā* it suited one's desire | *addunyā jātak* the world has come to serve you | *jāk* he came to you | *yijī ilayya* he comes to me | *jīt lisalxu* I tried to skin it | *nijī n nuqūl* I am going to say | *min aš yijīthum* where have they got it from? | *ḡulām yijīth* by comparison with him, he is a slave | *yijī fīhā kisā* a bedspread will come through its agency | *mā yijīk jīd* what pleases you | NQ mg 23/2/1 *nijī 'alā kāsī* I come to my cup | XA ab2 *hī tijīk birās almunāfiq* they will bring you the rebel's head | AC *jī yihibbu* he was going to embrace him | *yijī yabzuq* he wants to spit | *jīt ayyāmu* the day of his fortune came | *jīk arrawāḥ* you got favourable wind (for winnowing) | *kijjīnā* he has come to us | *ḥin kiyyijīnā*

if he came to us | *jā'a 'alā nāqa(t)* he came on a she-camel | EV 1 *geyt aleyc quezra* disaster has befallen you | SN *matā alibnah jā kibīr* the daughter's (shoe) turned out to be small | CA 3-4 *kl mayjkum fmly waḏmt* whatever happens to you will be my responsibility and I shall make it good with my money | AL *aledī igī* next (thing) | BH 17,7 *šhr māyh aljāy* the coming month of May | MV 147,5 *kān mājiyan* he was coming. S. {bdl}, {jyb} II, {ḥyn}, {rdd}, {s'd}, {šbh}, {ḏyq}, {trq}, {qdd} & {n's}.

*{JYB} I: IH *jayyaba fulānuni lqamīša* (hr.) to lower the neck-line and put a pocket (in a garment) | *jību lqamīš* VA *jayb = jīb + juyūb* collar, neck-line (and pocket under it in Eastern garments) | IZ 15/2/4 *jību* (rh.) his pocket (< S *gaybā* "vault" < L *gibbus* "hump"). S. {jbr} II.

*{JYB} II: IQ *jābu* he brought it | *jībtu* I brought | *nijībak* I bring you (< A *jā'a + bi*, common in Neo-Arabic but very scarce in Aa, which preferred *sāq*).

*{ČYB}: VA *nijayyab k* to hunt with bait || *yajjayyab ajjayyab* to be hunted with bait (< L *cibus*).

*{JYH}: ZJ *jāḥ* pn.

*{JYD}: IQ *jīd* VA *jīd + ayyād* neck.

*{JYR}: VA *nijayyar tajyīr* AL *nijayār jayārt tagīra + tagīr* IQ *nalabbas baljīr* to whitewash || VA *yajjayyar ajjayyar* to be whitewashed || *jīr + ayyār* LZ & GL *jīrun* ZJ 1373, MT & AC *jīr* AL *gir* lime | *gir bex yazkīl* (l. *yačhīl*) lime used as a laxative | *marāq a gir* lime-water | *forn a gir* lime-kiln || *jayār + in* MT & ZJ 615 *jayyār* VA *jayyār + īn* AC *jayyār* lime-maker || MT *jayyārah* lime-kiln || DS *mujayyar* lime-covered.

*{JYSWN}: DS *jaysuwān* very ripe and tender date.

*{JYŠ}: VA *nijayyaš tajyīš k* AL *nigeyéx geyéxt* to mobilize (an army), to levy troops | IQ *jayyaš alḡizlān* he gathered the gazelles like an army || VA *yajjayyaš ajjayyaš* to rise in arms || VA *jayš + juyūš* GL *jayšun* IQ *juyūš* (pl.) AL *jāix = géix = géiç/z* (!) + *juyūx* army. S. {jrr}, {šrq} I, {rm} & {qdm}.

*{ČYT}: SG *jyaṭuh* ten mithqals (< L *cýathus* < G *kúαθoc*).

*{JYF}: VA *nijayyaf k* to turn into carrion || *yajjayyaf* to become carrion || *jīfah + jiyaf* GL *jīfatun* AC *jifā* (= /jifa/) AL *gīfa + ḡ/jeguēif / giéf* carrion, corpse.

*{JYQ}: IH 'mṭla' 'lṃkān mn 'ljīq ilā ljīq the place was packed from side to side.

*{ČYQ}: IH *aljīqatu* AL *chīca* fog | a c. *hi ~ quinet* there is ~ was fog (< L *caeca*).

*{JYL} I: GL *jīlun* AL *gil + agiél* generation, century.

*{JYL} II: MT *abī jīl* AL *Gil* pns.

*{JYM}: IQ *jīm* AL *Gīm* the third letter of the alphabet.

*{JYN} I: IQ & ZJ 465 *jayyān* AL *Jayīn* Jaen (geo.) || *jayīni + in* from J. | IQ & MT *aljayyānī* pn. | IW I 647,2 'l'nb 'ljyānī a kind of grape. S. {nb}.

*{JYN} II: UT 187, 797 & 857 *jīnah* perhaps ploughman's spikenard (Conyza Dioscoridis, bot.).

/H/

*{HĀ'}: AL *Ha* the letter *hā'*.

*{HBB}: GL *y~(a)hibbu* VA *nihibb hababt / ahabt hubb / maḥabbah + āt muhibb maḥbūb* k ZJ 686, 1405 & 819 (a)habb *yihibbak* AC *yihibb hub / maḥabbah maḥbūb* to love | IQ *habbuh* he loved him | *habbak allah* God loved you | *nihibbuh* I love him | *yihibbūk* they love you | *hibbūnī* love me | AL *nehīb(b) habālébt hib(b) mohīb = muhibb + in f mohiba + in mahbūb + in* to (fall in) love; to want | GL *'hibbu jiddā* I love much | MT *kayf ahabb* as he pleases | AL *nihabéb habbébt habbéb* VA *niḥabbab taḥīb k li* to make s.o. love or like s.th. or s.o.; to make lovable or pleasant | IQ *habbab ilayya ssahar* he made me love sleeplessness | FX *habbab* to roll into balls (of meat, etc.) | VA *niḥabbab k* to granulate || *nathabbab aṭhabbat taḥabbub mutaḥabbib li* to ingratiate o.s. || *yathabbab aṭhabbat taḥabbub* to become granulated || *nathābab aṭḥābāt taḥābub ma'* to love o.a. || AL *naztaḥbéb aztaḥbébt* to ingratiate o.s. || *habb + hub(b)úb* n. un. *háb(b)e + út* grain, pustule | *hábbe + háb(b)* cherry (tree) | VA *habbah + āt / habb / hubūb = IQ, dim.* AL *hubéybe + út* IQ *hubaybah* grain | ZJ 387, 1243 *habbah ḥ habbatayn* | FJ *habbah + āt* grain (weight) | IA *habbatay* two *habbas* (a small coin) | GL *'habbu* legumes | GM 25 *h. al'arāk* perfumed cherry (Prunus mahaleb, bot.) | DS *h. albašam* (erroneous vars. *mysam & mqsm*) gum-elemi tree | UT 192 *habb atta'lif* mandrake | FX *habb min appawm* garlic cloves | VA *habbat huluwwah* HC 235 *hbt hlāwah* AL *hābet hulúa + hab hulú* aniseed | UT 192 *habbah xadrā'* the fruit of a kind of lentisk (but s. {šjr}) | GL *habbu 'ddawā'i* pills | UT 192 *h. add.qrār* a kind of savin | GL *habbu 'rrās(i)* DS *habb arrās / aššabīb* lousewort (Delphinium staphisagria, bot.) | AL *háb(b)et arraiḥān + habbit a.* myrtle | UT 193 *h. azzand* small hartwort (Tordilium

officinale, bot.) | DS *h. assumnah* common hemp | *alḥabbat assawdā* VA black cumin (Nigella sativa, bot., s. *tašmīzaj*) | UT 194 & 196 *h. aššabaq / aššibā* nettle seeds | 194 *h. aššabb* louse-wort | GB 296 *h. addurāt* caper-spurge (Euphorbia lathyris, bot.) | UT 194 *h. al'arūs* cubeba | GL *habbatu 'inab ~ zaytūn* one grape ~ olive | AC *habbah min 'inab* one grape | DS *h. alǧūl* fruits of the styrax tree | DS *h. alfaq(a)d* (also *h. attafrīq* in UT 192) chaste tree and its fruits | *h. alqībbā / al'annā / 'lqnā* (l. *alfanāh*) fox grapes | *h. alqalat* cherry-bean | *habbah qnydyh* spurge flax (Daphne gnidium, bot.; < G κόκκος κνίδιος) | UT 194 *h. alqaṭāh* wheat | 195 *h. alqalaq* clover dodder | DS *h. alkulā* bean-clover | TD 296 & UT 192 *habb allahw* bladder herb (Physalis alkekengi, bot.) | UT 193 *h. līnuš* seeds of spurge flax | AL *hábbe min malh + habbit* grain of salt | VA *habb almulūk = IA, ZJ 1711 (al)habb almulūk* GL *habbu 'lmulūk* CP 89,9 *alḥabb almulūk* DS *habb almalik* cherries (but also pistachio nuts, pine nuts or even prunes according to UT 192) | *h. almulūk* pine nuts | UT 193 *h. anna'q* laurel seeds | *h. ann'm* seeds of Spanish broom | DS *h. anna'am* prickly ivy | GM 19 *habb annīl / al'ajab* blue morning-glory (Ipomoea hederacea, bot.) | GB 255 *ḥalāp ḥabbāt & ḏū ḥalāpat ḥabbāt* a kind of service tree | GB 140 *ḏū lḥabbatayn* spelt wheat | VA *šajarāt alḥabb* cherry tree || IQ *hibbī* my beloved || *hubūb* beloved ones || VA *hubb* IQ & ZJ 1620 *hubb & 1617 maḥabbah* AL *hubb & mahāb(b)a + álit* love | DS *hubb aššibyān & GB 144 muhibb annās* catch-weed (Gallium aparine, bot.) | GM 5 *hubb annisā'* nettle | IQ *hubbi / maḥabbah fī* for the sake of | AL *bi mahābba* with love or friendship || GL *habābu 'lmā'i* (with the addition *wahuwa mu'ḥamuhu*, a mistaken gloss, reminiscent of A *'ubābu 'lmā'i* "swollen waves") bubbles | IZ 9/1/3 *habab*

VA *habābah + habab* foam || *habīb + aḥbāb / aḥibbah* GL *habīb(un)* IQ *habīb + aḥbāb & maḥbūb* IA *habīb + habāyib* IZ 15/10/3 *habāyib* (pl.) ZJ 846, 1363, 1049, 978 & 1024 *habīb + aḥbāb / aḥibbah / habāyib f ah* AC *habi/īb + aḥbib / aḥibba(t)* AL *habīb + aḥbib* friend, beloved | *habiba + aḥbib* VA *habībah + ḥabā'ib* female friend or beloved; witch | ET *Habib & Haviva* LO *Habib(i) = Abif/b = Aviff* pns. || XA mg 17/2/1 IQ 173/4/1 dim. *hubayyabī* my little beloved one || *habb alašyā ilayya* what I love most | *mā ḥabbi (= /ahābb/)* *kullinā fīk* how much we love you! || DS *taḥīb* granulation in the inside of the horse's eyelids || GL *maḥabbatun* love, charity | *'almaḥabb.tu 'lšādiqatu hiya an yuḥabba 'lšādīq fī 'llahi wal'aduwu lillahi* true charity is loving the friend in God and the enemy for God's sake || ET *Benamahabu (= /bani maḥbūb/)* & *Mohepi* pns. | IQ *muḥibbi fīk* loving you. S. {'}, {'xā}, {'kd}, {'tfh}, {'jār}, {'dšš}, {'ōw}, {'rbw}, {'rśd}, {'rnd}, {'rwh}, {'zlm}, {'sqṭ}, {'šjr}, {'tmr}, {'ḡwr}, {'qrb} I, {'ktb}, {'nyl} & {'wrđ} II.

*{HB/PB/PR(Š)}: IH *hababawra* AL *happapāura + happapāur* UT 789 *hababbūraš* (R pl.) poppy | RC (*h*)*apaper* pn. (l. *hapapor*; a contamination by A *ḥabb* of L *pāpāvēr*). S. {'bwr}.

*{HBB}: GL *'lḥabāhibu* glow-worm (< A *hubāhib*) || DS *hubāhib* toad-flax, Linaria vulgaris, bot.)¹

*{HBD}: VA *yaḥbad* to break one's back by toiling.

*{HBD}: IQ *habbaḏa* how excellent! | *habbaḏa nnafsi falliyān habbaḏ* how much better indeed is being well-mannered! | XA *ā'il yā habbaḏā lmaḥrajān* what an excellent feast! (< {hbb} + the old relative pronoun *ḏā*).

*{HBR}: VA *niḥabbar taḥbīr k* to adorn ||

yathabbar aṭhabbar taḥabbur to adorn o.s. || *ḥabr + aḥbār* pontiff, high priest || *hib(a)r* IQ *hibar* AL *hibar* ink || VA *habar* joy; trace || LZ *hubārah* IH *hubāratun* GL *hubārā* AL *hubīra + hubīr* bustard || *hubēri + in ar* *hubārī* blossom-coloured (horse)² || AL *mahāra + mahābir* VA *maḥbarah + maḥābir* inkwell || AŠ 40/2/1 *maḥbūr* adorned. S. {'k'b} & {'ml'}.

*{HBS}: GL *aḥb(i)su maḥbūsun* VA *naḥbas habast ḥabs ḥābis maḥbūs* k ZJ 325, 1659, 824 & 1683 *aḥbas* (iv.) *yuḥbas ḥabs maḥbūsaḥ* to hold | AL *nahbéc habézt aḥbéc ente + aḥbézu entum mahbúc + mahbucín* to hold (prisoner); to take or have | MT *yaḥba/is ḥabs ḥābis* to possess | IQ *habastu yaḥbas ḥubsān* to take | *taḥbashā* you keep her (as your wife) | *ḥabas jahannam 'alā janbī* he held hell against my side (i.e., he set it ablaze) | *la taḥbas* do not withhold | *yuḥbas* he is kept in prison | *aḥbas lī ḏā lbiṭāqah* take this receipt from me | NQmg 19/1/2 *'adāwah yaḥbas luh* a grudge he holds against him | DC 10 *le tehbeçtu bógda* do not hold any grudge against him | BF 26r *lataḥbasa fī qālbika ḡaḏaban* do not hold grudges in your heart | MT *yaḥbisuh laddayr* he holds it as proxy of the convent | *yaḥb,s makān addiyān* he is the dean's deputy³ | AC *yuḥbas* he is jailed | VA n. *habast & naḥtabas iḥtibās bi* AL *nahtebeç ahtebezt* to lay hold of | n. a. *al lebén* to be withheld (the milk in the breast or udder) | IQ *aḥtabas liqalbī* he grabbed my heart || VA *niḥabbas taḥbīs k 'alā* to tie up (funds) for || *yathabbas aṭhabbas* to be bequeathed or tied up || *yanḥabas anḥabas* to be held || *naḥtabas aḥtabast min / 'an* GL *iḥtibāsun muḥtabisun* to refrain from | FX *iḥtabas taḥtabis* to stick to the pot | IQ 165/1/2 *baš yaḥtabas* so he can stand it | XA *db 2/3/4 yaḥtabas fal'am'ā iḥtibās aydī l'ār*

1 Dozy's identification of this plant with bladder campion (Silene inflata), based upon its alleged identity with Cs *colleja*, is to be rejected. S. {qlj}.

2 This Aa word has gone through folk-etymology and acquired this shape by contamination with {hbr}, in spite of its being a reflex of Cs *hovero* = Pt *fouveiro*, apparently < LI *fulvus varius*.

3 Cf. Cs *lugarteniente*, it being obvious that R **renér* underlies many of these idioms.

bihibāl attawbīx it sticks to the intestines as shame is attached to blame | VA **fulān yahtabas lisānu** So-and-so is impeded in speech || **habs + hūbūs** = IQ, AC & ZJ 513 **habs IA habs/š** prison, jail | AL **hābç** jail; imprisonment; retention | *h. (al vūrūq)* numbness (of the nerves) | *h. li guarā ~ cuddīm* stiffness of a limb in a backward ~ forward position | *çāhib al habç + azhāb* jailer || IH **habsūn** four-horned ram || VA **hūb(u)s + aḥbās** MT **hubs + hūbūsāt** IQ **aḥbās** (pl.) pious or private bequest || FR 'aqd **h.bāsah** deed of a bequest || LU 339,6-7 **hābis mwq'nā** our deputy | 343,8 **hābis fāb.** holder of the seal || IQ **hābbās** one who holds and does not let go || VA **abū hūbūs** dwarf | ET *Habuz* pn. || MT **iḥbās** granting possession || IW 1 485,1 **maḥbas + 439,19 maḥābis** vessels for planting seeds | IQ **maḥbas** large vessel for wine VA **maḥbas + maḥābis** vessel (cf. Mr *maḥbas* "chamber-pot"); tongs | GL **maḥbasun** pond | IH **maḥbas** jail | AL *mahbēç/z + mahābiç* place where somebody or something is held | ID rft **maḥābis** albaqar cattle barns || IQ **yamīnu maḥbūs** he is broke | AL *mahbūç al liçin + in al alçun* lisping or stuttering | *m. al vūrūq* nerve benumbed | *m. li guarā ~ cuddīm + in* having a stiff limb in a backward ~ forward position. S. {pnr}, {gōw} & {qw}.

*{HBŠ}: VA **ard alhabaš(ah)** GL **baldat 'lhabaš** Ethiopia || **hābašiyun** VA **hābašī + in** Ethiopian | IQ 191/2/3 **hūbūs** Ethiopians | GL **'lhabašiyu** 'Imulawwanu jasper || DS **hābašiyah** very large kind of black and white bean || IH **ummu ḥubayš**in chameleon | VA **ummu ḥubayš** a kind of gecko. S. {bsbs} I, {jlb}, {jll} I, {jwz}, {hjr}, {dwm}, {rzynj}, {z'fr(nl)}, {zyt}, {s'd}, {qmḥ}, {kbsn}, {kzbr}, {kmn} II &

{yqt}.

*{HBT}: VA **nuḥbiṭ aḥbaṭt iḥbāt** k to thwart.

*{HBQ(L)}: IQ & ZJ 240 **ḥabaq** GL **ḥabaqun**¹ AL *habāca + habāq* sweet basil (Ocimum basilicum, bot.)² | DS **ḥabaq bustānī** mint | **ḥ. turunjānī** lemon-balm; a kind of myrtle | **ḥ. rayḥānī / karmānī / ša'tarī** small-leaved basil (Ocimum minimum, bot.) | **ḥ. al'ajab** indigo plant | IW II 296,10 **ḥabaq aššuyūx** GB 384 **ḥ. assubāt** amaracus³ | GB 301 **ḥ. muntin** wild basil (Calamintha acinos, bot.) | TD 204 **ḥ. alma'z** s. **bubulyh** | **ḥ. albāḍarūj** a kind of sweet basil | 205 **ḥ. albaqar** camomile | **ḥ. ḥājibī** thyme | **ḥ. 'arīḍ** sweet basil | 227 **ḥabaq qaranfulī** soft haired basil (Ocimum pilosum basilicum, bot.) | GM 8 **ḥ. turunjī** lemon-balm | **ḥ. nabaṭtī** sweet basil (Ocimum basilicum, bot.) | 27 **ḥ. alfīl** UT 203 **ḥ. almurd/alfatā** sweet marjoram | **ḥ. nahrī / attamāsīh / assiyāj** TD 224 **ḥ. attimsāh** GB 127 **ḥabaqiyāllah & ḥabaq almā'** & DS **ḥubayqah** water mint (Mentha aquatica, bot.) || TD 308 **ḥubāqā** wild trefoil (Trigonella corniculata, bot.). S. {'frnjmšk} & {grs}.

*{HKB}: VA **naḥbuk ḥabakt ḥabk maḥbūk** to braid or plait || **yanḥabak anḥabak** to be braided or plaited || ZJ 489 **ḥabaka(t)** twine, string.

*{HBL}: VA **naḥbal ḥabalt ḥabālah** min IA **ḥabalat** AC **taḥbal** AL *nahbēl habēlt* to conceive | BD 13r/v **ḥabalata & taḥabbalata** bihi she conceived him || AL *nihabbēl habbēlt* to make pregnant | VA **niḥabbal taḥbīl** k to rope or plait || **yathabbal athabbal taḥabbul** to be roped || **ḥab(a)l + ḥibāl / aḥbul** IH **alḥabalu** IQ **ḥab(a)l** GL **ḥablun** IA **ḥibāl** (pl.) AC **ḥabal + ḥibil** AL *hābel = habēl + hibil* dim. IA, ZJ 547 & AC **ḥubayyal** AL *hubēyel + ú* rope | *habēl a cēum + hibil a.*

ē. string of garlic | MT **ḥabl arḍ** || **ḥablayn** a land measure (= 4810 square yards) | **ḥabl arriqq** the bond of slavery | IB 174 **ḥabl albīr** water level of a well | ZJ 1688 **ḥabl attaflīt** means of escaping | TD 305 **ḥabl almasākīn** common ivy (Hedera helix, bot.) || AL *halibila* pregnancy || *hūlōbla + ú / hūbīl* IH **ḥublatur** VA **ḥublah & ḥublā + ḥabālā** ZJ 372 **ḥublā** GL **ḥublā** pregnant || **ḥabālatun** LZ **ḥabālah** IH **ḥabālatu ššā'idi** VA **ḥibālah + ḥabā'il** snare, net. S. {trs}, {pny}, {šdd}, {qrb}, {qt'} & {wdd} I.

*{HBSL}: ZJ 515 **ḥablās** pn. (or rather, nickname for a homosexual; < **ḥabb al'ās**, q.v.).

*{HBN}: TD 300 **ḥaban** oleander.

*{HBW}: VA **naḥbū ḥabaw ḥabw** to creep or crawl || IQ **ḥabāk** he gave you with partiality.

*{HTT}: GL, ZJ 77 & VA **ḥattā** AC **hattī** (li) AL *hat(t)i* = *hātī* until, up to | IQ **ḥattā kam** how much | **ḥattā aš** up to what extent | **ḥattā larrawḍa** down to the mausoleum | **lis akfā ... illā ḥattā** 'ad it was not enough that ... he went so far as to | **ḥattā tuqūl** so that you say | **ḥattā law kunt** even if you were | **aš fanni ḍāk ḥattā kinnarfā'u** what kind of thing is it to make it worth my while to pick it up? | DC 15 *hatē teḥōd al meé* when you take the water | 15 & 16 *hatē al capelán yecōl (al credo)* when the priest says (the Creed) | IZ 14/6/1 **ḥatta lay naḥḍar** until I attend | AX 45,13 **ḥty ilā 'xr 'nnhār** until the end of the day | 53,22 **ḥty ilā 'l'sr** | 59,10 **ḥty ilā ḡd** until tomorrow | GL **ḥatta 'l'ana** VA **ḥattā (la)lāna** SR **ḥatī liḍīb** ID 'd 2 **ḥty ll'n** until now | 'lh 19 **ḥty llmmāt** until death | blt 5 **ḥty 'n lā** until there is not | AL *hattī lahanē* up to here | *h. lahanīq* up to there | *hattē metē* till when | *hattī laliēm* until today | *h. la racāba* up to the neck | *h. lal āana* down to the pubes | *h. lal afkād* down to the thighs | *h. lal cābda / cālch* up to the hilt. S. {'y(n)}, {ḍāb}, {sw'}, {'wd}, {lqy}, {mty} & {hnā}.

*{HTRB}: DS **ḥ.trāb** wild carrot.

*{HITS}: IH **ḥataša lḥašīša** to gather herbs (< {ḥšš}, q.v.).

*{HTF}: IQ **ḥatfī** my death.

*{HTK}: AL *maḥtēq + mahitiq / it* wallowing place (< {ḥkk}, q.v.).

*{HTM}: GL **aḥt(u)mu ḥatmun / iḥtāmun maḥtūmun** to prescribe or impose | EV 1 *ynquen yachtum çagdach an taflet* if your good star decrees that you escape || VA **ḥatm** irreversibility (of divorce) | AŠ 95/4/2 **ḥatman** inescapably || IQ **ḥatim** ET *Hateme* pn. || AŠ 42/8/4 **alfanā lmaḥtūm** the inescapable death.

*{HTP}: VA **nuḥubb ḥabapt ḥabp / ḥapīḥ ḥabp + in maḥḥūp** k 'alā to urge or incite.

*{HJB}: GL **'hjubu maḥjūbun** VA **naḥjub** ḥajab **ḥijāb ḥājib + ḥujjāb** maḥjūb k AL *mahjūb + in* to veil or seclude | IQ **ḥajabu** 'an 'aynī he hid it from my sight | **ḥujib** 'annī he was concealed from me || VA **yanḥajab anḥajab** to be veiled or secluded || **yaḥtajab aḥtajab** 'an / min to veil or conceal o.s. | IQ **aḥtajab** hide yourself || AŠ 44/9/3 **ḥajbatī** my apparent hiding (mys.) || IQ **ḥijāb** veil, hindrance | VA **ḥijāb + ḥujub** AL *hijēb* veil, drape | IQ **qarīb alḥijāb** approachable || **ḥājib** || **ḥājibayn + ḥawājib** AL *hagib* (l. *hāgib*) + *haguīgib* GL **'lḥājibayn** VA & ZJ 235 & 851 **ḥājib + ḥawājib** eyebrow | AL *maklūt al haguīgib + in* having joined eyebrows | FJ **ḥawājib quddāmiyyah ~ warrāniyyah** front and back beams of a ship || IQ **maḥjūbun** 'an hidden from || ZJ 463 **muḥajjabah** veiled (woman). S. {ḥbq}, {ḥff}, {xqr}, {rqq}, {ṭr(r)/l}, {qrn} & {ksr}.

*{HJJ}: I: VA **niḥajj / nuḥujj ḥajajt ḥajj ḥājī + ḥujjāj maḥjūj** k ZJ 1, 747, 818 & 815 **ḥajj yuḥujj ḥajj(i) ḥājī f ah AL nihīch ḥajēch** (l. *hajēcht*) *hich* to make a pilgrimage || GL **aḥjuju** I argue | MT **ḥajja waladdad** he argued and insisted | IQ 189/5/4 **lā yuḥaj(ji lu)** one does not argue with him | VA **nuḥujj ḥajajt ḥijāj maḥjūj** k to defeat with arguments || **niḥājaj muḥājajah k & nathājaj athājajt taḥājju ma'** to dispute || **naḥtajj aḥtajajt iḥtijāj muḥtajj** 'an GL *y~'aḥtajju* ('i)ḥtijājjun muḥtajjun AL *nahtēch ahtēxt* to adduce or offer as a pretext || IQ 172/0/2 **hajjī** my pilgrimage || **ḥajjah** AL *higja hijjēx = hugiég* (l. *higiég*) pilgrimage || VA **ḥijjah + ḥijaj** year || **ḥujjah + āt / ḥujaj** GL **ḥujjatun** AL *hūja + ḥujég/x* IQ **ḥujjah** argument, pretext | ZJ 1352 & IA **ḥujjah** dispute | IQ **qaṭ'** alḥujaj elimination of pretexts || **ḥājī =**

1 Translated by "colocasia" and "dracontea", both erroneous, as usual in that work.

2 The following varieties are mentioned in FA: *ifranjimūšk*, *turunjānī*, *ḥamāḥimī*, *šāḥfrm* (l. *šāḥasbaram*), *ša'tarī*, *šanawbarī*, *qaranfulī* & *maqlūb*; in IB: 169 *šanawbarī* and *ḥbāhy*, and in IW II 289: *jmājmy* (l. both as *ḥamāḥimī*), *šanawbarī* (= *šāḥisfaram*), *ḥājny* (l. *ḥājib?* = *bādrūj*), *qaranfulī*, *mašriqī*, *rayḥānī*, *ksrwy* and *šīnī*.

3 As for the vars. **ḥabaq alqanā / alfatā'ā alfnā / alqḥā / alfyī** mentioned by DS as names of the true marjoram, attention should be paid to the fact that they are also listed under **ḥabb** and therefore are most likely to be understood as **ḥabb alfanāḥ** "fox grapes".

hajj + *hujjāj* AC *hāj(j)* AL *hach* = *hag* + *hugigich* pilgrim | *tariq al hugich* the Milky Way | DS *šajar alhājij* briar-root (Erica arborea, bot.) | ID *šb' 2 hyyjāt* little female pilgrim (prob., as rendering of unclear H *šob'ot*) | IQ *alhajjāj* ET *Hageg* LO *Achex, Achet & Achech(a)* pn. | IQ *maħajjah* + *maħāyij* AC *maħājjah* AL *maħāja* + *maħagīt* VA *maħajjah* + *āt* / *maħā'ij* avenue | MT *maħajjah* street, lane. S. {dlw}, {rbb}, {smr} I, {šjr} & {qyd}.

*{HJJ} II: AL *nihūch hajéxt* to make inaccessible (< {hǰz}, q.v.).

*{IJR}: VA *nahjar hajar k 'alā & nihajjar k 'alā* to place under guardianship | *niħajjar tahjīr k* AL *niħajār hajārt* to cover with stones | VA *yathajjar athajjar tahajjur* to be covered with stones || *hi/ajr* + *ahjār* / *hujūr* IH *hujrun* GL *h.jrun* AL *hijara* (prob. = /hijrlal/, cf. IQ 10/4/3 *hujayrāt* "little laps") + *ahjār* = *hijār hujūr* bosom, lap | IQ 179/2/2 *hijrī* my lap || VA *hijrī* legal guardian || *hujrah* + *hujar* MT *hujrah* garret || VA *hajar* + *hijār* / *ahjār* IQ *hajar* + *hijār* GL *hajarun* AC *haja/ār* + *hijār* / ZJ 949 *hijārah* AL *hājar* + *hijār* stone | dim. *hujāyar* + *it* GL *hujayy.run* + *hujayyarātun* pebbles, gravel | AL *hājar murāmal* + *hijār muramalīn* sandstone | *h. morābbaā* + *hijār morabbaāin* square horn stone | DS *hajar 'rm(y)nī* lapis lazuli | *h. al'sfnj* sponge stone (found inside it) | *h. ifrīqī* / *'lfrwj* / *frw'ywš* (all prob. transcriptions of G φρύγιος λίθος "Phrygian stone") some kind of pumice | *h. 'nāxat.s* (sic also BM; prob. I. *gāgā'īs*¹, which is also reflected by DS from a ms. where it is spelt as 'ā'ā'īs) jet, a hard black stone from Gagas (in Lycia) | *h. bāriqī* unid. stone (perhaps the same as *hajarun lbarq*, i.e., aventurine) | *h. baħrī* shell of the sea-urchin | *h. albusr* (prob. I.

alyusr identified by Al'anṭākī with *akit makit* and with *h. albaht*, q.v.) | *h. albaqar* gall-stones from bulls | *h. bwls* unid. stone | *h. attūtiyā* calamine | *h. al'apdā'* breast stone | *h. ḫarāqī* Thracian stone (described in BM 293 as being set ablaze with water and put out with oil) | *alħajar aljaffāf* / *šaffāf* pumice | *h. ḫabašī* Ethiopian fossil wood, jet | *h. ḫadīdī* s. *xumāhān* | *h. alḫammām* a stone that becomes deposited in the baths (but s. {hmm}) | *h. alḫūt* a concretion in the heads of some fish | *h. alḫayyah* serpentine | *h. ḫayawānī* concretion on the shell of sea-crabs | *h. xazafī* mudstone | *h. addam* / *'lṭwr* / *šādanj* / *šādanah* GM *hajar atṭūr* / *addam* hematite (cf. F *šādneh*) | DS *h. addīk* concretion found in the body of roosters | *h. rasāšī* galena | *h. azzinād* / *annār* & *alħajar al'ašamm* flint | *h. assīhr* stones shaped as human limbs used in magic | *h. 'lsrtyt* (vars. *s/štryt*, *štwt*) alabaster (< G ἀλαβαστήριος λίθος) | *h. al'ašākīfah* cobbler's stone (unid.) | *h. assulwān* some water-soluble crystal | *alḫ. alsūwqy* unid. stone (perhaps from Salūq in Yemen) | *h. šajarī* coral | *h. mušaqqaq* schist | *h. a'rābī* Bedouin stone (unid.) | *h. 'irāqī* perhaps a variety of pumice which Al'anṭākī says is used in Iraqi bathhouses | *h. 'asalī* melite | *h. al'uqāb* / *annasr* / *alwilādah* eaglestone (called in G ἀετίτης, whence F *anaṭītos*, and said to help women in labour) | *h. qu/ibṭī* clay used for dyeing clothes (called in G μόροχθος) | *h. alqamar* & *h. qamarī* selenite | *h. alkazak* very white stone found on the shores of the Indian sea | *h. alkalb* dogstone (unid.) | *h. labanī* galactite | *h. almāsīkah* magnetite | *h. manfī* Memphis stone | *h. annawm* unid. stone | *h. hindī* prob. magnetite | *h. yahūdī* an Egyptian stone used to dissolve

calculi¹ | *hijārat albuħayrah* stones from the Dead Sea | FJ *ahjār* upper mill-stones | VA *hajar an nafis* + *hijār(at)* precious stone | GL *hajarun murtafi'un* high rock | *hajarun aħrašu* unhewn stone | *hijaru 'lāhab* auriferous rocks | *jinsun min 'lħijārati* 'lħamīnati a kind of gem || AL *ha(g)jār* + *in* stone-cutter || IH *hājūrun* 'alayk in lam ta'tinī shame on you if you do not visit me (a social formula used especially by women) || DS *tahjīrāt* powders for blackening the eyes || VA *mahja/ir* + *mahājir* eye socket || MT *mahjarah* quarry || *arḍ muħajjarah* AL *mahjāra* + *mahājir* stony ground | *mahjōr* + *muhāgir* (I. *mahāgir*) | *mahjurīn* (minor) under guardianship || *muhājar* + *in* = *mujāyar* (under "aguijeñō", I. *muhājar*) stony | TH 88,1 *muħajjar* mixed with pebbles. S. {sfnj}, {s'ys}, {bzd}, {bhrmn}, {jbs/s}, {jrd}, {jwz}, {hmm}, {rhw}, {rtēn}, {rmy}, {zj}, {zmr}, {znd}, {zhr}, {snn} I, {štb} I, {ḥn}, {gmm}, {gym}, {qbr}, {qt'}, {lqz}, {lw}, {mās}, {msh} I, {mss} I, {mgn'ts}, {mhw}, {nqy} & {wdy}.

*{HJZ}: GL *ahjazu* = *ahjuz* = 'h.jz MT *ahjaz(ū)* *hājiz mahjūz* VA *nahjaz hajazt hajz hājiz* + *īn mahjūz k* / *bayna* to keep away or separate || *yanħajaz anħajaz inħijāz* to be kept away or separated || *hujzah* + *hujaz* tuck of trousers, etc. || *hijāz* pilgrimage² || *hājiz* + *hawājiz* obstacle, partition; sand bar (posited by the place name Alfaques and DS I, 253, where **hawājiz* is to be read *hawājiz*) || ZJ 1748 *alħajūz* the First of January. S. {jdr} I, {hjj} II, {hzz} II & {s'tr}.

*{HJL}: VA *hijl* & *hijāl* anklet || *hajalah* + *hajal* GL *hajalatun* AC *hajalah* dim. *hujaylah* = IQ, AL *hajēla* + *hajēl* partridge | *dacāra* (I. *dacār*) *al hajēl* + *docōra* male partridge | *quelb al hajēl* pointer | IQ *hajalī* my partridges || IQ *hijāl* women's pavilions || GL *ha/ājalatun*

veil (whence *al/f/hagara* = *alfajara* = *alfagiara* in Medieval Hispanic L and not < 'ijārah, as is often purported) || VA *faras an muħajjal* horse with four white feet.

*{HJM}: VA *nuħjim ahjamt hajm* / *ihjām mahjūm k* to cup (med.) || *hijāmah* = ZJ 2099 AC *hijāmā* art of cupping | AL *higēma* + *ēt* barber or cupper's trade || *higēmin* (I. *higēmi*) + *in* related to this trade || VA *hajm* bulk, volume || *hajjām* + *īn* = MT, AC *h.jām* ZJ 826 & 624 *hajjā/īm* IA *hajjīm* AL *hagīm* *f a* + *in* cupper, barber | *hanūt al h.* + *haguimit* (I. *haguīnit*) barber or cupper's shop || *quic li mahajēma* + *acuiç* & *quic li hijēma* VA *mahjamah* + *mahājim* cupping glass || IQ *mahājim* napes | UT 474 centaur (Erythræa centaurium, bot.)³. S. {sfnj}, {rǰw} & {ndd}.

*{HĈN}: ZJ 2031 *hājūn* dim. 757 *hujayjan* AL *hachūn* + *hachāchin* vulva (< */haššūm/, hypocoristic derivation from {hšm}, cf. *Mr haššun* = *haššun*).

*{HJW}: IQ *hajji* remain, stay (iv.) || VA *niħājī muħājāh k falkalām* to speak in riddles or allegories || *hijā* + *ahjijyah* intellect, understanding || *uhjijyah* + *āt* / *ahājī* riddle, allegory.

*{IID}: IQ & ZJ 966 *hidā* + LZ *aħdiyah* IH *aħdiyaton* AL *hidī* + *aħdīa* kite. S. {hdd} II & {hōy} & {ōnb} & {rjl}.

*{HDB}: VA *niħaddab tahdīb k* to make humpbacked || *yathaddab athaddab tahaddub* + *yaħdawdab aħdawdab* to become humpbacked || *hadabah* + *hadab* & *hudūbah* & *hadubbah* + *āt* IA *hadubbah* AC *hadubah*/t AL *hadūbbe* + *it* JM 3 *hudbah* hump | IH *xarajat lifulān* *hudubbatun* So-and-so became humpbacked | DS *hdbt* 'lkbd upper front lobe of the liver | AL *hadubbi* + *hadubiin* & *aħdēb* + *hūdeb* IQ & ZJ 540 *aħdab* GL *aħdab(u(n))* VA *aħdab* + *hudab* AC

¹ Such is the spelling in the *Diyā' annibrās fī ḥall muḫradāt al'anṭākī biluḡāt fās* by 'Abdassalām b. M. Al'alamī Alḫasanī, Rabat 1986, p. 47, although his identification with pit-coal is not borne out by its G etymon γαγάτης. Persian dictionaries list *hajar e anāgātos* "a stone which produces a blood-red colour when rubbed with water and serves as an eye-medicine when mixed with woman's milk" and *gāgā'ī* "a bituminous stone brought from Wādī Gāga in Syria". As cursive G *gamma* and *ny* are very easily confused, the chances are that all these vars. merely reflect diverse mistakes upon reading ó γαγάτης with the article. The same is prob. the case of *hajare lohāgītōs* defined in Persian dictionaries as "a black stone smelling like pitch, which is found in Syria".

¹ Described by GM 20 as a fossile cidaridea also called *hajar mušatṭab* and *muḫarrib alħašāh*.

² Thus translated, although the obvious meaning is Hijaz, the country of which Mecca is the most important town.

³ Not "orchid" as in DS, since the author of UT says that it was used as a broom by sweepers and TD 212 gives *mukaynisah* and *ṭaryṭūr* as its alternative names.

aḥḍab humpbacked | HC 53 **add.jājah alḥadḅā'** a baked chicken stew || DS **muḥaddab** an ointment against leprosy.

*{HDP}: VA **yaḥḍuḅ ḥaḍuḅ ḥuḍuḅ** / **ḥadaḅ** to happen | IQ **yaḥḍuḅ lu ta'am** it acquires a taste || **ḥaddaḅ alaṣḥāb** he talked to the friends | **yaḥaddaḅ bi** he talks about s.th. | **naḥaddaḅ 'an** I talk about s.th. | **yuḥaddaḅ** it is said or told | AL *nihad(d)ēc had(d)ēct muḥād(d)iḥ + in & nathad(d)ēc athad(d)ēct* AC **muḥaddiḅ yaṭhaddaḅū** GL **ataḥaddaḅu** VA **niḥaddaḅ k & niḥādaḅ muḥādaḅaḅ k & yaṭhaddaḅ aṭhaddaḅ & yaṭhādaḅ aṭhādaḅ mutahādiḅ ma'** to tell; to talk or converse | IQ **ma'i athaddaḅ** he talked to me | 173/1/1 **mā taḥaddaḅtu bīh** I did not say it | AC **lā taṭhaddaḅ bih** do not talk about him || VA **y/nuḥdiḅ aḥdaḅ(t) iḥdāḅ muḥdiḅ muḥdaḅ k** to bring forth or produce; to excrete | AC **aḥdaḅ** he caused || GL **ḥadaḅu(n)** young man | VA **ḥadaḅ + aḥdāḅ** young man; excrement || **ḥadāḅaḅ** youth(fulness) || IQ & ZJ 876 & 804 **ḥadiḅ** talk; story; Prophetic tradition; new, recent | GL **ḥadiḅun** talk | AC **ḥadiḅ** AL *hadīc + ahādiḥ / ahdiḥ = haḍḍid + aḥḍid* story; tale; reasoning | *hadēc* (I. *hadec*) VA **ḥadiḅ + ḥawādiḅ & muḥdaḅ** IQ **ḥawādiḅ** (pl.) new event || AL dim. *hudēyeḥ + it* little tale || (gu)*alhadīca* etcetera || VA **ḥadaḅān** prediction || GL **'ḥdūḅatun** rumour || **muḥdaḅatun min 'nsin waḥayawānin** young female (woman or beast) || AL *muḥād(d)iḥ + in* teller; historian. S. {ḥ}, {wl}, {snn} I, {hd}, {ḡrs} I, {fyd} & {wry}.

*{HDJ}: VA **ḥadj & taḥḍij** setting a litter on a camel's back || DS **abū ḥudajj** stork.

*{HDD}: I: GL **aḥuddu ḥaddada** VA **nuḥudd ḥadadt ḥadd / ḥiddah maḥḍūd k & niḥaddad k** AL *nihūd(h) hadēt = haddēt hud(d)* to sharpen | IQ **ḥadda uḥnayh** he pricked up his ears | **naḥaddad baṣarī** I glance sharply | AL *nalihūdd hadlqēdt hudd* VA **nuḥudd ḥadadt ḥadd ḥādd maḥḍūd k & niḥaddad k** to delimit or determine; to punish according to the Koran | IQ 176/1/1 **ḥuddu** punish him (according to the Koran) | GL **yaḥuddu maḥḍūdun** to decree | VA **nuḥudd 'alā** to displease | n. **ilā** to head for || **yaṭhaddad aṭhaddad & yanḥadd anḥadd** to be

sharpened or delimited; to be punished according to the Koran | **yanḥadd anḥadd** to be delimited or determined | IQ **yanḥadd** it is sharpened | ID **ṭhr ṭnhḍ** you get angry || GL **ḥaddun** limit; penalty set by the Koran | AL *hadd = hud(d)ūd* limit, extent; district; penalty for adultery; bed of a river | VA **ḥadd + ḥudūd** limit; definition | ḥ. **assayf waḡayru** edge of a sword, etc. | **fī ḥ. arrijāl / attaklīf** MT **fī ḥadd arruṣḍ** adult | VA **nabluḡ ḥadd attaklīf** to come of age | MT **ḍū ḥaddayn** two-edged | **ḥudūd** environs | IQ **liḥadd** up to the point | EV 8 *cad harach min hadu* it overflowed | NQ mg 13/0/2 **dafa'tu jildī lalḥad** I have submitted my skin to the Koranic punishment (of flogging for wine drinking) | GL **ḥaddu 'l'aynayn** temple | **ḥaddun mudawwarun** cone || **ḥiddatun** sharpness; efficacy | IQ **ḥiddatu** its harshness (of wine) | VA **ḥiddat aḍḍihn** smartness || GL **ḥāddun** sharp | **ḥaddun min jānibayn & 'lḥaddu min jihatayn** double-edged | VA **ḥa/ādd & muḥaddad** sharp(ened) | **ḥa/ādd + in & ṣāḥib ḥiddah + ahli ḥ.** hot-tempered | VA ḥ. **aḍḍihn** smart | IQ **ḥaddi miḅl arrimāḥ** sharp like spears || VA **ḥidādah** smithery || IQ & ZJ 1941 **ḥadīd** AC **ḥadīd** AL *hadīd + hadāid* piece of iron; arrow or dart of a cross-bow | GL **ḥadīdun** VA **ḥadīd n. un. ḥadīdah & ḥadā'id** (object of) iron || MT **aban ḥadīdah** ET *Abenhadida* pn. || DS **ḥadīdī** upright hedge nettle (*Stachys recta*, bot.) | AL *ahmār haddīdi + hōmar in* sorrel-coloured || *haddīd + in* ZJ 679 **ḥaddād + in** AC **ḥaddā'id** GL **ḥaddādun** smith | AL *haddīdn & hanūt mital haddīd* smith's shop || *taḥḍidd* sharpening | GL **taḥḍīdun** definition, determination || ZJ 1095 **maḥḍūd** punished according to the Koran | AL *mahūd* (prob. I. *mahūd*) + *in* sharpened | *maḥḍūd* (I. *mahūd*) distinctly. S. {byd}, {tfl}, {hjr}, {hrqs} {hmy}, {xbp}, {rb'}, {zbr}, {sbk}, {sfl}, {šās}, {šrr}, {šdd}, {'tl}, {ḡrf}, {frš}, {frn(yr)}, {qšw}, {qls(ṭyr)}, {klf}, {wrq} & {wk'}.

*{HDD}: II: VA **ḥiddah** kite (< {hd'}, q.v.). S. {ḥy}.

*{HDD}: III: ID **ḥrf 3 'nhḍād** challenge (< {hdy}).

*{HDR}: VA **niḥaddar taḥḍīr k** to roll s.th. downhill || **y~nanḥadar anḥadar inḥidār**

GL **'nḥadiru = anḥadiru** to roll downhill; to go down || VA **ḥudur budur** hastily || LO *Haytar* (= /ḥāydar/) pn. || IQ **muḥaddar** worn down (coin) || GL **munḥadar** chasm.

*{HDS}: VA **naḥdas ḥadast ḥads ḥādis + in maḥḍūs k** to ponder | **yaḥdas ḥadas ḥads** to be good at guessing || IQ **ḥadsī** my intuition.

*{HDQ}: GL **aḥda/iq** **yaḥdiq** **aḥdiqū** (iv.) **'ḥdāqun / taḥḍīqun maḥḍūqun / muḥdaq(un)** VA **nuḥdiq aḥdaq** **iḥdāq muḥdiq muḥdaq** **bi** to surround or encircle | **taḥḍīq** fixing one's glance | GL **aḥdaqtu** I drew a flourish around the signature || **ḥadaqatun** VA **ḥadaqah + āt / ḥadaq** MT **ḥidāq** (pl.) AL *hidāq al āain* pupil of the eye | IQ **ḥadqat albaqrah** the wild cow's (i.e., the beauty's) pupil || DS **ḥdqī** common hyacinth (*Hyacinthus*, bot.) || VA **ḥadīqah + hadā'iq** garden.

*{HDL}: IW II 681,7 **lā tataḥaddal** do not raise one shoulder above the other.

*{HDW}: I: VA **naḥḍū ḥadaw/yt ḥādī + ḥudāh ḥadw aljīmāl** to drive camels | ZJ 717 **ḥādī** camel driver. S. {hjb}.

*{HDW}: II: VA **ḥadwa** around (< {ḥdw}).

*{HDY}: VA **yaṭhadda aṭhaddā taḥaddī mutahaddī + in** **bi** to prophesy.

*{HDR}: I: GL **aḥḍīru ḥadūrun** AC **aḥḍīrūhum** (sr.) VA **naḥḍar ḥadart ḥadar / hiḍr ḥāḍīr ḥaḍu/ūr min / 'an & nathadḍar aṭhaddḍar taḥaddḍur mutahaddḍīr min / 'an** IQ **aḥḍar** (iv.) to beware | 172/1/4 **aḥḍar tatba'nī** beware of following me || **taḥaddḍar** VA **niḥaddḍar taḥḍīr k** GL **uḥaddḍīru** to warn || IQ **axadtu ḥiḍrī** mink I took precautions against you || ZJ 136 & AC **ḥaḍūr** cautious.

*{HDR}: II: VA **malḥ ḥayḍarānī** AL *malh hederāni* mineral salt. S. {ndrn}, {'nḍr} & {mlh}.

*{HDF}: VA **naḥḍaf ḥadaft ḥaḍf ḥāḍif maḥḍūf k** to suppress or omit || **yanḥaḍaf anḥaḍaf** to be suppressed or omitted || AL *hadf al hicib* deduction || VA **ḥaḍafah + āt** shuttle || ET *Hodeilyfa* pn.

*{HDQ}: VA **niḥaddāq taḥḍīq k** AL *nihaddāq* *haddāqt* to make smart || *nathaddāq* *athadāqt* VA **yaṭhaddāq aṭhaddāq** to become smart || IH **alḥaḍqatu** (sr.) learning of the whole Koran (by a schoolboy) | FM

199 **ḥḍqh** money paid to teachers on such an occasion | AL *hādca + āt* penmanship || *hadālcqua* AC **ḥaḍāqah & VA ḥiḍq** smartness | AL *bi hadālcqua* smartly || *hād(d)iq + hod(d)āq* AC **ḥaḍīq** (I. *ḥāḍīq*) + **ḥuḍḍāq** IQ **ḥāḍīq** VA **ḥāḍīq + ḥuḍḍāq** smart | AL dim. *huāidaq + it* know-all, smart alec || IH 361 **yazīdu bnu ḥaḍḍāqin** pn. (suggested correction *xaḍḍāqin*) || IZ 14/6/1 **ḥiḍāq** feast given when a boy has completed the learning of the Koran || AL *ahtāq* (I. *ahdāq*) IQ **aḥḍaq** smarter | **mā aḥḍaqu** how smart! S. {xll} & {qwl} I.

*{HḌW}: VA **yaḥḍū ḥaḍw(ah) / ḥiḍā & yaḥtaḍī** **iḥtiḍā 'alā miḅālu** to imitate || **ḥiḍā** beside | **biḥiḍā't** & **ḥaḍwī** next to me || AC **ḥaḍḍā** shoemaker (hr.).

*{HḌY}: GL **ḥiḍātun** VA **ḥiḍā & ḥiḍā'ah + aḥḍiyah** AC **ḥiḍī + aḥḍiyā** kite (< {hd'}). S. {hdd} II.

*{HRB(Š)}: GL **uḥāribu = 'ḥāribu yuḥāribu** **muḥārabatun muḥāribun** AL *nihārab* *hārabī moluhārib + in* VA **niḥārab muḥārabah k & yaṭhārab aṭhārab taḥārub ma'** to wage war || GL **ḥarbun** VA & IQ **ḥarb + ḥurūb** AC **ḥarb** AL *harb(e) holurūb* war | *xēi lal hārb* & VA **ḥarbī** related to war || **ḥarbiyyah + āt** loophole || **ḥarbah + āt / ḥirāb** IQ **ḥarba(t)** LZ **ḥarabah** IH **ḥarabatun** GL **ḥarbatun** spear | **aṣqilū 'lḥirāba** burnish the spears (iv.) || GB 146 **ḥirbah** safflower (also called *Injrwylh*, q.v.) || MT **ḥuraybaš** So.'s nickname (= "little spears" with R pl. suffix) || VA **ḥirbā + ḥirbāwāt** chameleon || **miḥrāb + maḥārib** prayer niche, mihrab | GL **miḥrābun** inscription | AL *miharāb = meherāb + mahārib* | *miharābib* (prob. I. *miharabī*) altar; temple || dim. *mohāyarab + it* little temple || GL **ḡayru muḥārab** unsailable. S. {byd}, {dḥs}, {r'y}, {šff}, {qdm} & {qws}.

*{HRBP}: DS **ḥurbuḅ** wild aniseed (identification upheld by UT 404 and disavowed in 207, while Ḡālib identifies it with a variety of astragal).

*{HRBQ}: DS **alḥirbiq al'amlas** annual mercury (*Mercurialis annua*, bot.).

*{HRBL}: HB 93,4 **yḥrbī** (I. *yuḥarbal*) it is stirred (said of a concoction) | AL *niharbēl* *harbēl* to hem || *natharbēl* *atharbēl* to wallow || *harabūl + it* hem I

AC *h.r.b.l* pn. (prob. a nickname) || AL *taharbûla* + *it* wallowing || *muhabel* (l. *muhârbel*) + *in* turned upside down (perhaps a dissimilation of /*hawwâl*/, cf. Mr *hârbâl* "to hem", *hârbul* "rolled dough", s. LHI 135).

*{HRB}: GL *ahriþu* VA *nahraþ* *haraþt* *harþ* *hâriþ* + *in* / *hurraþ* *harrâþ* + *in* / + *ah* *mahrûþ* IQ *yuhraþ* AL *naharâc* *harâc* *harc* MT & AC *harþ* to plough or till || VA *tahrîþ* taking (a beast) for ploughing || AL *yanharaþ* *anharaþ* to be ploughed || *harc* *bîdia* land ploughing | *hârc* *zéuche* = *hârc*(e) *nahlkâr* || *h. yaumêi* + *h. ayim* dim. *horâyaç* + *it* one day's ploughing || MT *baqar* *hirâbah* ploughing oxen || ET *Harit* pn. || GL *harrâþun* + *harrâþûna* AL *harrâc* + *in* ploughman || *mahrâca* + *mahâriç* MT *mahrâþ* land ploughed in a day || *mihârâþ* + *mahâriþ* AL *mihiriç* + *mahiriç* plough. S. {*skk*} l.

*{HRJ}: VA *nahraj* *harajt* *haraj* *harij* + *in* / *hurrâj* 'alâ AC *haraj* AL *nahrâx* *harâxt* *harâx* (l. *ahrâx*) = *natharâch* *atharrâxt* & *natharâch* *atharâcht* = *naharrâch* *harrâxt* *harrâx* (!) to get angry | AC *lâ yahraj* let him not be angry || AL *niharrâx* *lch* *harrâxt* VA *niharraj* *tahrîj* k to anger || IQ & ZJ 153 *haraj* AL *harâch* = *farâch* (!) & *qarâx* (!) n. un. *hârja* + *ât* dim. *hurâyja* + *huraygît* anger, rage | *harâch* *gehênem* hellish fury | *harja* *bi melêl* + *harjât* b. m. anger and loathing | *bi harâch* with anger | AC *sarî* 'alharaj quick-tempered | IQ *lâ* 'alayk *haraj* do not have any qualms || AL *hârix* *lgich* = *hâriq* & *kârich* (l. both *hârig*) + *harig* *lchin* | *harjâ* | *hur(r)âch* & *harrâx* *lch* + *harrag* *lchin* & ID 'nf 4 *hrjân* angry, enraged | BD 20v *harjâ* the angry. S. {*wld*}.

*{HRJL}: DS *hrj(w)* l a kind of grasshopper | TD 168 *harjul* a worm that infests greens.

*{HRH}: GL *harâhatun* lechery || *harîþun* lecher. S. {*hrr*} ll.

*{HRD}: GL 'hr.du *haradun* *hâridun* / *muhridun* VA *yahrad* *harad* *harad* to get angry || GL *tahrîdun* annoying || *bilharadi* angrily || 'h.radu worse || DS *hârûd* beaver.

*{HRDMYN}: DS *hard*.*miyân* ambergis.

*{HRDN(YR)}: DS *hurayðan* small lizard || GB 138 *harðunayrah* bastard balm (Melittis melissophyllum, bot.; in the second item

with the attributive R suffix). S. {*hrðn*} & {*ðnb*}.

*{HRR}: l: GL *uharriru* VA *niharrah* *tahrîr* k to free | AL *niharrâr* *harrârt* *muhârrir* + *in* *muhârrar* + *in* to free; to privilege | NQ aa 3/2 *harrar* *darham* drop one dirhem (iv.) || AL *natharrâr* *atldharrârt* VA *yatharrar* *atharrar* *taharrur* to become free || *nastaharr* *astahart* *istihâr* *mustahîr* & *alinsân* *yastahîr* *astaharr* *istihâr* *bi* GL *astaharra* to warm o.s. || VA *harr* & *hurûr* & *harârah* + *ât* IQ *harri* & *harârah* GL *harâratun* AC *harâra*(t) AL *har(r)* & *harâra* heat; warmth | *bal harr* hotly | *al harr hu* ~ *quîn* it is ~ was hot | *fazl al harr hu* it is summer || *horr* + *ahrâr* GL *hurrun* IQ *hurri*(i) f *hurrah* + *ahrâr* AC *hur* f *hurrah* free-born, noble | VA *hur* + *ahrâr* free (masc.) | DS *alhurr* skin eruption (e.g., on the horse's genitals; cf. Cs *alhorre* "skin eruption in babies", prob. abbreviation of **šakât alhurr* "disease of the white", because Negroes do not contract it usually) | DS *alqalîb* *alhurr* deep ploughing (three times or more) | ET *Alhor* pn. || VA *hurrah* + *ahrâr* / *harâr*'ir MT *harâyir* free (fem.); lady | *alabaþîšah* *alhurrah* her ladyship the abbess | IA *hurrah* AL *hórra* + *ahr(r)âr* | *harâr* (l. *ahrâr*) free or virtuous (woman); princess; queen | VA *irâdat* *an hurrah* & *ixtiyâr* *an hur* free-will || *hurriyah* GL *hurriyatun* freedom | IQ *hurriya*(t) being free-born | AC *hurriyah* freedom; nobility | AL *hulorrîa* freedom; privilege; virtue || *harîr* AC & VA *harîr* silk | *dûdat* *alh.* + *dûd* *alh.* = GL, IQ *dûdat* *alharîr* silkworm || VA *harîrî* silken, silky || *harîrah* broth | DS piece of silken cloth | IW I 94,12-13 'lhryryh fine sand containing much soil || XA vqu2 *hurayrî* my little falcon (or free man, both renderings fitting into this hithertofore misunderstood passage) || VA *hârr* f *ah* + *hawârr* & *mahrûr* IQ *hâr* hot || AŠ 19/5/2 *harrân* hot, burning || GL *harrân* Harran (geo.) || GB 14 *harrâniyyah* cat thyme (Teucrium marum, bot.) || AL *harrâr* + *in* silk-mercer || *aâin* (l. *ââm*) *ataharîr* jubilee year | IW II 112,10 'alâ *ttahrîr* approximately (opposite to 'alâ *ttaqrîr*) || AL *muhârrar* + *it* silk-like. S.

{*jd*}, {*hry*}, {*šjr*}, {*šrb*} II, {*gzl*}, {*nfs*} & {*nwb*}.

*{HRR} II: IH *alhirru* VA *hîrr* + *ât* / *arhâh* ZJ 1732 *ahrâh* (pl.) IQ *hîrri* AC *hîr(r)* AL *hîrr* + *it* vulva | *liçin* + *alçûn* *al hîrr* clitoris | 1899 *hîrr ummah* up the cunt of her mother (coa.) | IQ *hîrr umm allaðî* up the cunt of the mother of those who ... (coa.) | AC *hîrrum azzâj* what a terrific couple! | *hîrrum allî jînâ* what a pest we got! || ZJ 857 *hîrri bišši* hermaphrodite (term of abuse¹; < {*hrh*}, q.v.).

*{HRRBYL}: VA *hurruþiyal* falcon (perhaps from A (*â'ir*) *hur* "falcon", etymon of Old Cs *alforre*, appended with a R translation of the first lost element */*abyâl*/, s. VA 79).

*{HRZ}: l: ZJ 835 & 1322 *haraz* *yahraz* = IA IH *mahrûzun* GL *ahrizu* *hâriz*(un) to keep or guard | VA *nahraz* *harazt* / *ahrazt* *hîrz* / *ihrâz* *hâriz* *mahrûz* k to safeguard | IQ *haraz* *allah* 'alaynâ *haða lisam* may God preserve this name for us | *nahrazû* I watch it | *harazt* I measured (the cloth) | *huriz wârî* *wamuqdam* it was measured from end to end | XA *ârî4* *ahraz jummârî* possess me | *âni9* *þawbak* *ahraz* *min* *alhîbar* preserve your clothes from the ink | *ûli2* *allah* *yahrazûlî* may God preserve him for me | NQ mg 18/0/2 *alla* *yahrazuh* 'alîhâ may God keep him ruling it | AŠ 35/3/1 *ahraz* *an taþlub* *šay barrâ* beware of beware anything outside | IZ 3/4/3 *ahrazat* *šuhrah* she has preserved a reputation | AC *yahraz* *aþþanî* he preserves the reputation | *bayð* *wildu* *yahraz* he keeps off his father's testicles (i.e., takes care not to annoy him) | *ahraz* watch (iv.) | *ahraz* *rûhak* *min* beware | CC 18 *an tahrazûh* *wataþbasûh* 'an *mawl* you must revere him and consider him as your lord | DC 9 *tehereçal ayém* *al hudûd* you shall observe the Sundays || VA *yatharrar* *atharrar* *taharruz* & *nahtaraz*

ahtarazt ihtirâz *muhtariz* *min* to be wary | IQ *nahtaraz* *mink* I am on my guard against you || VA *yanharaz* *anharaz* to be safeguarded || AL *hîrc* custody | *h.* + *hur(r)ûç* ZJ 843 & 844 *hîrz* + *hurûz* VA *hîrz* + *hurûz* / *ahrâz* amulet || HB 9,21 *h.rraziyyah* a purse for an amulet (?) || VA *hîrazah* custody || *harrâz* + *in* amulet maker | IA *harrâz* guard, keeper || VA *muhtariz* wary || IQ *aban* *muhriz* ET *Benimoheret* = *Benimoherezs* = *Benimofrez* pns. S. {*hrs*}, from which it does not appear to have been thoroughly differentiated in practice.

*{HRZ} II: IQ *harîzî* my wish (< {*hrs*}).

*{HRZN}: VA *harazûnah* + *harazûn* snail (< {*hzn*}, q.v.).

*{HRS}: VA *nahrus* *harast* *hîrâsah* + *ât* *hâris* + *hurâs* *mahrûs* k GL *hîrâsatun* *mahrûsun* AL *naharêç* *harêzt* ~ *aharêctu* *ahrêç* *hîrâza* *maharûç* + *çlzin* to watch or protect || *hâriç* + *hurraç* | *harizîn* ZJ 411 & 305 *hâris* + *haras* AC *hâris* GL *hârisun* + *hurâsun* & VA *harasî* + *in* / *haras* guard, watchman, escort || GL 'hîrâsun caution. S. {'}, {*jbl*}, {*hrz*}, {*fhs*}, {*krm*}, {*mšy*} & {*wzz*}.

*{HRŠ} I: VA *yahruš* *haruš* *hurûšah* GL *hurûšatun* AL *hurûxa* + *it* to be rough or harsh || VA *niharraš* *tahrîš* k AL *niharrâx* *harrâxt* *muhârrax* + *in* to make rough or harsh || VA *yatharraš* *atharraš* *taharruš* to become rough or harsh || DS *hâriš* tongue pimples || FX, HC 22 & SH *ahraš* IA *ahrâš* a kind of meatpie² || GL *harîšun* rhinoceros || *ahrašu* = 'h.rašu f *haršatun* VA *ahraš* + *hurš* ZJ 228, 177 *ahraš* f *haršâ* AL *aharâx* + *horx* rough; harsh; tart | GB 276 *alharšâ*³ UT 216 *hurayšah* hare's lettuce (Sonchus oleraceus, bot.) || 47 *uhayraš* a certain kind of moss common in Cordova and used as a cosmetic || DS *muħhârašah* harassment. S. {*njr*}, {*hjr*} & {*lbb*}.

1 S. our paper "Expresiones bajo tabú social en árabe andalusí y sus relaciones con el romance" en *Vox Romanica* 52 (1993) 282-91, esp. 288.

2 Its standard type being defined as hashed spiced meat mixed with flour into cakes, then made into balls, fried and served with a sauce of vinegar, oil, garlic and murî (q.v.). But there is another kind identified with *asfiriya* (q.v.).

3 However, according to UT 212, this name was also applied to *xardal albarr*, *dâbiþah* and *raðâyif*, q.v.

- *{HRŠ} II: GL *mutaharraşun* angry (< {hrj}, q.v.).
- *{HRŠF}: IW II 303 *hrşf* HC 144 *hurşuf* TD 216 *h. bustānī* artichoke (*Cynara scolymus*, bot.) | 215 *harşaf barrī* a Spanish variety of spotted golden thistle (also called *laşaf*, q.v.). S. {xrşf}.
- *{HRŞ}: VA *nahruş haraş* *hirs fī* / 'alā to seek eagerly | IQ *tahraş 'alayya* she solicits me | AC *aħrus aħāris* (I. *ħaris*?) covet, you the greedy one || VA *niħarraş k fī* / 'alā AL *niħarrāç harrāçt* to urge || *harç* urging || *hirç* IQ & ZJ 802 *hirs* GL *hirsun* eagerness | *biħirs(in)* eagerly || *ħarīşun* AL *ħarīç + in* VA *ħarīş + in* / *ħirāş* / *ħarsā fī* IQ *ħarīş* 'alā eager | *ħarīş* wish, goal || *aħraş* eager | *mā aħraşnī* 'alayh how eager I am to get him! || AC *maħrūs* 'alayh coveted S. {ħrz} II.
- *{HRD}: VA *niħarrað taħrið k* 'alā to urge or incite || *yatharrað aħarrað taħarruð* 'alā to be urged or incited
- *{HRDN}: IH *ħarðūn* VA *ħarðūn + ħarāðin* lizard | AL *ħarðōn + ħarāðin* lizard; chameleon (Cs *alfardōn* suggests that this word was also metaphorically applied to iron rings which may look like coiled lizards, as in the case of *ðabbah* "door latch or knocker" and "female lizard"; < {ħrðn}). S. {b'l} II.
- *{HRF}: IQ *nahruf* 'alā I steal | GL *uħarrifu muħarrifūna* to distort | VA *niħarraf taħrif k* to make unfit; to teach a craft | n. k 'an to deviate or turn away | n. *almizāj* to cause a health disorder | AL *niħarréf harréft taħaríf* to steal || VA *natharrafaħarraft taħarruf mutaharrif* 'an & *nanħaraf anħaraft inħirāf munħarif* 'an to swerve or deviate | n. *aħarraft bi & naħtaraf aħtaraf iħtirāf muħtarif + in* bi to practise a craft | *yatharrafaħarraft* to suffer from a health disorder || *yanħaraf anħaraf inħirāf munħarif* 'alā to become unfit | NQ hm 6/1/2 *anħaraf mizāj* *juh* he had a distemper || IZ 15/2/3 *ħarf* IQ *ħarf + ħuruf* VA *ħarf + ħuruf* / *aħruf* dim. AL *ħorāyaf + it* letter | GL *ħarfun* edge |

ħurufun edges; letters | VA *ħarf alħayt* socle of a wall | ZJ 1242 *ħarfi* AL *ħarf + ħoróf* letter; syllable; preposition; adverb | *ħarfe bi ħarfe* literally | *ħoróf* writing | IQ *walā ħarfi min ħaq* not an iota of truth | MV 61 *ħāmil alħarfi* courier | AC *ħarf law* the conjunction "if" || VA *ħirfah + ħiraf* craft || *ħirfī + in & muħtarif + in* artisan || *ħurf = ZJ 1113, AL ħorfa + ħorf* common cress | GB 46 *ħurf bābilī* field cress (*Lepidium campestre*, bot., with some disagreement in TD 196) | 222 *ħ. assuṭūh¹* / *alqurūd* shepherd's purse (*Capsella bursa pastoris*, bot.) | 211 *ħ. alkilāb* hedge mustard (*Sisymbrium officinale*, bot.) | TD 196 *ħ. maşriqī* UT 210 *ħ. mā'ī* / *barrī* / *qabalīnuh* (< R **kabałino* "related to horses") hoary cress (*Lepidium draba*, bot.) | TD 186 *ħ. almā'* watercress (*Nasturtium officinale*, bot.) || IQ & ZJ 1942 *ħarīf* fellow-worker || VA *ħarrāf* thief | AL *ħarīf al ganām* cattle thief || *taharíf al ganām* cattle theft || XA *āf1 iħrāf* mistreatment. S. {jrr}, {dgm} I, {šhd} & {jm}.

- *{HRFŠ}: AL *ħarfūx + ħarāfix* hustler (< {ħfš}).
- *{HRQ}: IH *maħrūqun* GL *aħraqa aħriqu yaħriqu aħriq* (iv.) *iħrāqun muħr. qun maħrūqun = m.ħrwq f maħrūqatun* VA *naħraq aħraqt iħrāq / ħarq muħriq muħraq / maħrūq k* AC *aħraq yaħraq maħrūqah* AL *naharāq aħarāqt* to burn s.th. | AC *aħraqah* burn her | IQ *aħraqtu zayt* I burnt oil (i.e., spent nights) | *naħraqak* I set you afire (with passion) | *yaħraq liyya nafas* I am out of breath | *nāran yaħraqu* may it be destroyed by fire | *kān nuħraq* I would be burnt | *adrāsu taħraq* he gnashes his teeth || GL *aħtaraqa aħtariqu iħtirāqun muħtariqīna* VA *yaħtaraqa aħtaraq iħtirāq muħtariq* AC *aħtaraq y/taħtaraq* AL *naħtarāq aħtarāqt* to burn or take fire | n. a. *ba xemç* to be sun-tanned | IQ *tara š* *naħtaraq* look at me set ablaze || AL *ħarq* n. un. *ħar(q)ca + ħarçquāt* burn(ing) || GL *ħurqatun* IQ *ħurqah* burning | *ħurqat ħašā* inner pain | VA *ħurqah* contrition ||

ħurāqah fire-brand | IW II 402,1 dross of distilled roses || IQ *ħarīq* fire, conflagration || IH *ħarrāqah + ħarāriq* fire-ship | AC *ħarrāqah* (woman) wont to burn what she cooks || VA *ħurrayqah + ħurrayq* ZJ 1530 *ħurrayq* AL *ħurrāyca + ħurraiq* (I. *ħurraiq*) (Roman) nettle (*Urtica pillulifera*, bot.) | GB 11 *ħurrayq aswad* black var. of small nettle (*Urtica urens*, bot.) | 208 *ħ. amlas* small nettle | UT 215 *ħ. ÷illī* unid. var. of nettle || VA *maħrūq* crackling (prob., but s. VA 80) || *ħummā muħriqah* AL *ħimie* (I. *ħümme*) *muharrica* burning fever. S. {rmy}, {zyt}, {lqy} & {nwr}.

- *{HRQS}: GM 38 *ħadīd alħ.rqūş* burnt copper. S. {hl/rqs/ş}.
- *{HRK}: GL *uħarriku = 'ħarriku* VA *niħarrak taħrik k* to move s.th. | AL *niħarrāq ħarrāqt mohārriq + in* to move; to shake | *niħarrēq ħarrēq* to corrupt (blood) | FX *ħarrak taħrik* to beat or shake (for cooking) || AL *mutahārriq + in* GL *ataħarraku* VA *yatharrak aħarrak taħarruk mutaharrik + in* to move o.s. | IQ *natharrak lu* I am aroused by it | *katharrak* it would have moved || VA *ħarakah + āt* GL *ħarakatun + ħarakātun* movement | AŞ 4/4/5 *ħarkātī* my movements | AL *ħarāqua + élit* movement; vowel sign syllable (gr.) | *ħarāquetak* your business || *ħarāyqui in* businessman || *ħarāqui + in & ħorāqui (!)* + *in* trickster | VA *ħarakī + in* trouble-maker, turbulent || VA *ħarrāk + āt / ħarārik* carrack || AL *taharīq* n. un. *taharicliqua* moving; wagging (tail) | GL *taħrikun* (homo)sexual provocation || AL *dem muħárreç* (I.c.) corrupted blood | FX *bayd muħarrak* beaten eggs (s. GL 58). S. {jmd}.

*{HRL}: s. {ħwr} II.

- *{HRM}: VA *yaħrum ħarum ħarām* to be unlawful or forbidden | AŞ 97/1/4 *qad ħarum 'aliyya an narā* it is forbidden for me to see | VC 67/9-10 *taħrum al'akl* it cannot eat (said of beasts) || VA *naħram ħaramt / aħram ħirmān maħrūm k & AL niħarrām ħarrāmī taharīlām muħārram + in* to excommunicate or anathematize | *naharām ħarāmī* VA *niħarram taħrim k* 'alā AL *tahrim* to forbid; to deprive | IQ

lā taħramūnī kāsī do not take away my cup | *ħurim nadāhu* he was deprived of his largesse | GL 'hr(i)mu *yaħrimu maħrūmun* to deprive | VA *niħarram k* to dress in an *iħrām* || *nuħrim aħramt iħrām muħrim faşşalāh* to utter the starting formula of prayer || *yatharram aħarram* to be forbidden; to wear an *iħrām* || *yanħaram anħaram* to be excommunicated or anathematized || *naħtaram aħtaramt iħtirām muħtarim k* AL *naħtarām aħtarāmī iħtirām muħtarām + in* to respect || *ħorma* IQ, VA & AC *ħurmah* honour, respect | *ħurmā fī ~ an* VA *ħ. fī / li* because of, on account of | *ħurmah faş* why | ZJ 35, 490, 800 & IQ *ħurmah fī* because of, for the sake of | *ħurma ballah mu'ayşaqayn* what a pity, by God, do two lovers inspire! | XA *ātul biħurmat alħubbi* for the sake of love | *in2 biħurmat arraħmān* for God's sake | *āhl & ādil balħurmah* for the sake of the most sacred things | *īnal balħurma lamīr* for God's sake, O prince | AL *bi ħorma* respectfully | *naāmēl ħorma* to show regard | *ħormat a jamāā* popularity | CA 2 *ni'allam ħurmatkum* I shall inform your Excellency | 7 *ħurmatak a'mal allađī yađhar lkm* your Excellency may do what he pleases | GL *ħurmatun* sacredness | *bilā ħurmat* mean, vile | AC *ħurmit* the women of a house || MT *ħara/ām* precincts | IQ *ħaram* sacred precinct || GL *ħaramun* (I. *ħarāmun*) AL *ħarām* unlawful or forbidden | IA *ħarām* injustice | IQ *ħarām* unlawful thing, anathema | 'aynī *anā min 'aynu ħ.* I cannot bear seeing him | *ħarāman 'alayya* shame on me! | GL *yastakmilu* (I. *yasta'milu*) 'Iħarāma he violates a prohibition || DS *ħarāmī* wild jasmine || VA *ħarīm + ħarā'im* the women in the family || IQ & AC *ħirmān* deprivation | IH *hī fī ħirmānihā* she is menstruating || AL *aħarām* worse || *yħirim + aħarim* (I. *aħarim*) VA *iħrām + aħārim* / FJ *ħur.m* DS *ħa/irām* long shawl (whence Cs *alfareme*) || MT *yawm iħtirām allaħam* carnival | GL *ğayr 'iħtirām* disrespect || AL *maħarōm + in* excommunicated | IA, ZJ 597 & IQ *maħrūm* wretched; AC idiot; beggar (cf. Andalusian Cs *majarōn* &

¹ Although this name together with *ħ. šāmī* is given in UT 210 to field cress (*Lepidium campestre*, bot.).

majareta) || IQ *maḥārim* sacred things || GL *muḥarramun* forbidden | VA *muḥarram* the first month of the Islamic calendar || AL *mōhtarim* & *mokartarim* (I. like the following) = *mohtarim* + *in* honoured, revered | *xéi mohtarim* + *in* respectable thing. S. {ḥšš}, I, {drk}, {drhm}, {snw}, {qll}, {kbr}, {lhm}, {mr} & {nkh}.

*{HRML}: UT 207 *ḥarmal* wild rue (Peganum harmala, bot., with two varieties: *abyaḍ* or 'arabī and *aḥmar* or *šāmī*) || 214 *ḥuraymalah* bastard balm (Melittis melissophyllum, bot.) | GT 75,3 & HB 8,8 *alḥuraymal* a nickname ("little rue").

*{HRN}: VA *ḥarūn* AL *f harōna* + *in* restive (beast).

*{HRW}: DS *ḥarāwīyyah* capsule containing the seeds of the wallflower (?; explained as *ḡlfh allatī fihā nwrh*).

*{HRY} I: VA *natharrā atharrā* to seek || *ḥarī* + *in* bi worthy || *aḥrā* worthier | *balḥarā* = IQ, GL *bilḥarā* scarcely. S. {wly}.

*{HRY} II: VA *natharrā atharrayt taḥarrī mutaharrī min* / 'an to abstain || IQ *mutaharrī* temperate (< {hrr}).

*{HZB}: VA *niḥazzab ḥazzabt taḥzīb muḥāzabah* 'alā to form a party || *ḥizb* + *aḥzāb* party, group | AL *hizb* + *ahzib* lesson | *alahzēb* the nations; Sebaoth (bib.) | GL *ḥazbun* heretical sect | ET (*Hizballa* LO *Hizballa* = *Eslzblvala*, *Elyzballa* pn. (< A *ḥizbu llāh*). S. {šlh}.

*{HZR}: IQ *ḥazzār* + *ḥazzāzīr* amulet, charm (< {hrz}). S. {rmy} & {ḡmd}.

*{HZZ} I: GL *ḥazzāzatun* VA *ḥazzāzah* + *ḥazā'iz* ZJ 1052 *ḥazzizah* AC *ḥazzizā* AL *hazīze* + *hazēiç* tetter | *h. fal lāhya* + *hazeiç fal lihā* t. in the beard | *méli min hazēiç* + *in* & *muhāzzeç* + *zīn* affected by tetter | TD 289 *ḥazāz aḥṣaxr* flowering moss (Usnea barbata, bot.) || ID qmṭ 1 *ḥzyz* wrinkles || IQ *xubzan muḥazzaz* a type of loaf adorned with notches || FM 165, 12 *qaṣriyyah* / *xābiyah muḥazzazah* aw *malsā* notched or smooth pottery.

*{HZZ} II: IQ *waš yaḥazzazū* how tightly they press! | ZJ 867 *ḥuznī ḥazzaznī* my sadness oppresses me heavily || IH *ḥuzzatu ssaḥāwīl* VA *ḥuzzah* + *āt* IA *ḥuzzah* AL *hū(ç)za* = *fūza* (!) + *huz(z)éç* tuck, hem (< {hjz}).

*{HZQ}: VA *ḥuzāq* farts; hiccups | ZJ 429 *ḥuzāq* farting || LHI **ḥazzāq* a kind of beetle (posited by Cs *alfazaque*).

*{HZM}: VA *naḥzam ḥazamt ḥazm ḥāzim* + *in* fī to be prudent or provident | n. *ḥazamt ḥazm ḥāzim maḥzūm k* & *niḥazzam taḥzīm k* GL *aḥzimu* AL *niḥaz(z)ém haz(z)émt* = *niḥazzén hazzént taḥzīm* = *tāhzim* (!) n. un *talehzīma* + *tahálizim* to belt or girth || *nathazzén* = *nethezém athazzént* VA *athazzam taḥazzum bi* & *nahtazam ahtazamt ihtizām muḥtazim k* / *bi* GL *ahtazamu* to put on a belt; to be girthed || IQ *ahtazamta lalqitāl* you have decided to fight || VA *ḥazm* AC *ḥazm* & *ihtizām* prudence, foresight | IQ *aban ḥazm* pn. || VA *ḥuzmah* + *ḥuzam* ZJ 1410 & AC *ḥuzmah* AL *húzma* + *huzém* dim. *huzéyma* + *it* IQ *ḥuzaymah* bundle || IQ *ḥizām* waist | GL *ḥizāmun* belt, girth | ZJ 595 *ḥizīm* girth, cinch | AL *hizim ahziim* *ahziim* dim. *huzéyma* + *it* VA *ḥizām* + *aḥzum* / *ahzimah* / *ḥuzum* belt | AL *hall* / *ziguil* *ahizim* fastening the belt || ET *Hazemln* pn. | IH *bišr bn abī ḥāzim* pn. (suggested correction *xāzim*) | GL *ḥāzimun* VA *ḥāzim* + *in* AC *ḥāzim* prudent; provident || *maḥzam* + *maḥāzim* AL *māhzem* = *mahzén* + *mahizín* & *tahzīma* girth | IQ *maḥzam belt* | CD M 7/6 *maḥzam* waist. S. {hll} & {dmr}.

*{HZN}: IQ *ḥazan taḥzan ḥuzn* / *ḥazan* 'alā GL *aḥz(a)nu yaḥzanu ḥuznun* VA *naḥzan ḥazant ḥuzn* / *ḥazan* + *aḥzān ḥāzin* 'alā AL *nah(a)zén hazént ahzén huzn* + *ahzén* to grieve or be sad || IQ *ḥazanḥā* it saddened her | *yaḥzunnī* it saddens me || *nahzén* (I. *niḥazzén*) *hazént hazén* VA *niḥazzan k* 'alā to sadden; to cause to mourn || GL *aḥzinu yaḥzinu* to sadden || ZJ 738, 467 & AC *ḥuzn* + *ḥuzūn* / *aḥzān* sadness | JM 40 *ḥuzn* mourning | EV 4 *an yamelu huzn* in order to mourn | AL *çéub* + *çiéeb al huzn* mourning clothes | XA *vqu2 mā ḥuznī illā* my only sorrow is | IQ *fawaḥuznī* what a sorrow! || *ḥazīnu* (returned from R, e.g., Old Cs *hazino*, as reflected by the ending) f ZJ 121 *ḥazīnah* AC *ḥazīnā* & *maḥzūn* 'alā AL *hazín* + *in* & *mahzún* + *in* GL *ḥazínun* & *maḥzūnun* IQ 169/1/5 *maḥzūn* sad; mourning | TH 27,8 *annisā* 'almaḥzūnāt mourning women

|| IQ *mā ḥzan* how sad! S. {ṭwy}, {kbd} & {lw}.

*{HZNBL}: DS *ḥuzanbal* ochna (Ochna inermis, bot.).

*{HZW}: DS *ḥazān* n. un. *hazāh* / *ḥizā*'ah name given to several unid. plants.

*{HSB(Š)}: GL *aḥs(a)bu* VA *naḥsab ḥasabt ḥasb* / *ḥisāb* / *ḥusbān ḥāsib* + *in* *maḥsūb* + *in* to count or calculate | n. *ḥasabt ḥasb* / *maḥsabah ḥāsib* + *in* *maḥsūb* GL *aḥsibu* = 'ḥsibu *yaḥsibu maḥsūbun* AC *ḥasib aḥsib* (iv.) AL *nahcib hacibt* to consider or deem | *me nahcib me hacibt* not to consider | *nahcib firohi ahcibt* (I. *hacibt*?) *me ahcib* (erroneous iv.) to be conceited | *hacibt róhaq* you considered yourself | AC *yaḥsib rūḥu* he considers himself | IQ *ḥasabnī* he considered me | *yaḥsabūh* they consider him | ID *ḥšb 6 lā yḥsbūh* 'n šy they do not attach any importance to him | NQ mg 3/5/1 *yuhṣab falamwāt* he is counted among the dead | VA n. *ḥasabt* to ponder || AC *ḥassabatuh a'māluh* his deeds made him noble || VA *niḥāsab muḥāsabah ma'* & *nathāsab athāsab taḥāsab ma'* GL *muḥāsabatun* to settle an account | ZJ 1586 *ḥasabnī* AC *ḥasabnī* call me to account || VA *yanḥasab anḥasab* to be counted or calculated | IQ *tanḥasab* they are counted || *allah ḥasbī* IQ *ḥasbī* *allah* God suffices me | NQ mg 5/x *law kān lī nafa' fī ḥasbī* if there was any use in saying "God suffices me" | IQ *ḥasbak mā tarā* what you see is enough | *ḥasbak an taḥḍur* you just have to come | *ḥasbak yannayr* the January Feast suffices you || AL *hiçbe* market inspectorship || *hacéb* VA *ḥasab* + *aḥsāb* ZJ 751 *ḥasab* AC *ḥas(a)b* nobility | *dūna ḥasabin* mean, vile | AL *quillat hacéb* lack of nobility || GL *biḥas(a)bi* VA *ḥasb* & 'alā / *biḥasab* & *ḥasabamā* according to | MT *ḥas.b naṣṣun* in compliance with its contents || AL *helicib* + *hecibit* IQ *ḥisāb* VA *ḥisāb* & *muḥāsabah* + *āt* & *ḥusbān* dim. ZJ 283 *ḥusayyab* AL *hicib calil* reckoning, calculation, account | VA 'ilm *alḥisāb* arithmetic | IZ 5/3/2 *my kyn šī fī ḥisābī* I did not reckon with it | NQ mg 3/1/4 *ḥisāban lam niḍunnu* a reckoning I did not make | AL *naçç al hicib* faulty account | MT *ḥisāb.š* a nickname (=

"accounts" with R pl. suffix) || AL *hacib* + *hucebí* / *huçabí* AC *ḥāsib* (I. *ḥasīb*) GL *ḥasībun* IQ & ZJ 409 *ḥasīb* VA *ḥasīb* + *ḥusāb* noble | IQ *kun ḥasībū* call him to account (iv.) | *allah ḥasībū* God will ask him for an accounting || *ḥāsib* + *ḥussāb* AL *hácib* + *hucíb* cabbalist || VA *haysūbī* arithmetician || AL *mohácib* + *in* accountant || *muhtecéb* + *in* IH *muḥtasabun* ZJ 668 & IQ 176/0/1 *muḥtasab* magistrate in charge of markets, public morals and general welfare of the community (< Eg *ḥšb*). S. {ḥšf}, {xsr}, {ḡnn}, {ḡbr}, {frrs}, {qll} I, {ksr} & {nqš}.

*{HSD}: GL *aḥs.du ḥasdun* VA *naḥsud ḥasadt ḥasad ḥāsīd* + *in* / *ḥussād k* IQ *ḥasad yaḥsad ḥāsīd* + *ḥussād* to envy | *yaḥsadnī* *fīh* he envies me it | *fī ḏāk alujj ... taḥsadh alamriyya* mirrors envy you that face of yours | IZ 14/4/1 *aššumūs taḥsuduḥ ḥusnuh* the suns envy him because of his beauty || VA *yanḥasad anḥasad* to be envied || *ḥasad* AL *hacéd* envy || *hácīd* + *in* VA *ḥasūd* + *in* GL *ḥasūdun* IQ *ḥasūd* envious || AC *ḥāsīd lini'*mah envious of a benefit || IQ *maḥsūd ... fīk min kull aḥad* envied by everyone on your account. S. {ḡyḏ} & {qwl} I.

*{HSR}: VA *niḥassar k* 'alā IQ *yīḥassar* to inspire contrition | AC *yīḥassar* it moves to pity | *yuhassar fīh* he is bemoaned || VA *nathassar athassart taḥassar mutahassir* 'alā / *li* to be contrite | DS 'nḥsr to fall (the level of flood waters) || VA *ḥasrah* + *āt* & *istiḥsār* GL *ḥasratun* IQ *ḥasrah* sorrow, contrition; how sorry I am for it | AL *kāçra* (I. *h*) what a pity! | XA *xra2 tarāh aššumūs bi'ayn ḥasrah* the suns give him envious glances || GL *ḥasīrun* tired || *ḥāsīrun* disarmed. S. {ḥšr} III.

*{HSRJ}: IH *ḥasraja rrajulu* (ic.) the man gave a death-rattle (< {ḥšrj}, q.v.).

*{HSRN}: DS *ḥāsrīn* is only a ghost-word to be corrected to *juḥnasrīn*, q.v.

*{HSS}: VA *nuḥuss ḥass ḥass* to kill off | AL *nohōç ḥaçāzi hoç* to curry | *niḥūç hacézi mohiç* + *cín* VA *nuḥuss ḥasast ḥiss ḥassās* + *in* *maḥsūs k* & *nuḥiss aḥsas iḥsās k* to feel | IQ 142/4/3 *tuḥussī* you feel | *nuḥuss* I feel | *ḥass almaniyyah minnī* he felt

that I was dying | ZJ 957 **tiḥussūnī** you perceive me || AL *nihazéc hacézt* = *nihacéc hacézt* to spy; to sound or make noise || VC 33/6 **ahtassa** (?) to be curried || AL *naztaház/ç aztaházt iztihác muztahíc* = *muçtáhiç* (?) f *muztahíza* + *in muztáhaç* (I. *muztahác*) + *in* to spy, to sound || *hiç/z* sound, noise, rumour | *hiç axcáf* sound of smashing pottery | IQ **hiss** (good) sense || VA **hissī** sensory || ZJ 695 **balḥassi** massi groping in the dark || IQ **hasīs** noise || VA **hāssah** + **hawāss** GL **hāssatun** AL *hyc* (I. *hícce*) + *haguéc* sense || VA **hassās** + **āt** IQ **hassās** + **maḥsūs** sensitive | VA **maḥsūs** perceptible | **ḡayrī maḥsūs** / **hassās** insensitive | ZJ 951 **maḥsūs** sick (said of animals) || IH **maḥassatun** AC **maḥāssah** IA **muḥassah** AL *malohāça* + *mahāçit* (I. *mahāçit*) curry-comb || BD 12r **‘alamāta muqadasata muḥisata** a sacred perceptible sign. S. {šmm} II, {mss} I & {wld}.

*{HSK}: TD 275 **hasak** caltrops (Tribulus terrestris, bot.) | VA **ḥasakah** + **ḥasak** AL *haçéque* + *haçéq* large metal candelabrum (met. in account of some likeness in its shape) | *haçéq mitál quelb* + *haçéiq m. quilib* mastiff's spiked collar | DS **ḥasak allijām** copper points in a horse's bit.

*{HSL}: DS **hisl** long-leaved thyme; flour from the fruits of the doom palm.

*{HSM} I: VA **naḥsam ḥasamt ḥasm maḥsūm** k to cut || **yanḥasam anḥasam** to be cut || **ḥusām** = IQ **sabre** | ET *Alhoozam* pn. || MT **ḥasīm** definitive.

*{HSM} II: VA **yaḥsam ḥasam ḥasm / ḥusūmah maḥsūm** & **niḥassam taḥsīm** k to roast, to scorch || **yathassam athassam** to be roasted or scorched || IQ **ḥusūmah** (skin) dryness || DS & GL **maḥsūmun** f **maḥsūmatun** very dry | IB 115 (arḍ) **maḥsūmah** very dry (soil, < {ḥmš}).

*{HSN}: VA **yaḥsun ḥasun IQ yaḥsun** to be good or beautiful | AL *naḥçúm haçúmt* (I. *n*) to improve | GL **hal yaḥsunu** is it proper? || VA **niḥassan taḥsīn** k to embellish | AŠ **ḥassantu fīka ḍannī** I thought well of you | GL *ḥassana 'Iwafāta* he died a believer || **aḥsinu iḥsānan muḥsinun** VA **naḥsan / nuḥsin aḥsant iḥsān muḥsin** li IQ **iḥsān muḥsin** AC **iḥsān** AL *naḥcīn aḥcēt mohcīn* + *in* to do

good | CD L1/14 **yuḥsin ḥisābuh ... lam yaqdar yuḥsin alfāḍuh** he reckons it well ... he could not speak well | AC **taḥsanlu** you do him good | VA **nuḥsin aḥsant muḥsin** + **īn fī** to be proficient | **aḥsant** = IQ you are right | **aḥsan allah jazāk** may God give you a good reward | **aḥṣiyām taḥsan** a good faster you are! | **aḥsan ilayh** do him good (iv.) | **anā laliḥsān** doing good is my business | AL *aḥcēm hūdīa indi ~ u* (= /aḥsān hūḍīya 'īndī~u/) to be appreciated (sr., lit. "he did well, so he enjoyed my ~ his favour") || VA **yathassan athassan taḥassun** to embellish o.s. || **nastahsan istiḥsān** k IQ **istiḥsān** to consider s.th. to be good or beautiful || VA & IQ **ḥusn** GL **ḥusnun** beauty | IQ **ḥusni manḍar** good looks | **ḥusn alaxlāq** CD M 8/2 **ḥusn alxulūq** good character | ZJ 256 & AC **ḥusn aḍḍān** good opinion | UT 242 **ḥusn yawm ba'd yawm** a cosmetic from wax and ceruse used to give the face a glow; hare's lettuce || IQ **ḥasan** + **ḥisān** AL **ḥasanun** AC **ḥasanah** = **ḥasāna** IH **ḥasnatin** dim. **ḥusaynatun** (fem) AL *ḥacén* VA **ḥasan** + **ḥisān** good, beautiful; ḥ. GL **ḥasanan** well (adv.) | IQ **aḥsan, abū ḥasan** & **abū ḥusayn** MT **ḥasa/ān, ḥassān, ḥusayn, abī ḥasan** & **abī ḥusayn** LO *Haçalen, Alhacen, Açalenetm, Abulhacen, Hocen, Hoçayn, Hocey(n), Huçeyçan(n), çeyçan* (= /sáyсан/, short for /ḥusáyсан/, *Uceyca, Hasona* (= /ḥassūna/), ET *Hazan, Alhacen, Abolfazan, Benihacçan, Hoçen & Huçey* pns. || IA **ḥasanah** AL *ḥacénale* + *it* VA **ḥasanah** + **āt** good deed || AL *ḥacéni* + *haceniin* gold coin attributed to Sultan Alḥasan || dim. *huçaléin* = *hucéin* + *élit* treble chord of stringed instruments || *aḥcén* IQ **aḥsan** VA & AC **aḥsan** min better than | **aḥsan yanbaḥ** it is better that it barks | **aḥsan ṭaq ṭaq walā salām** 'alaykum it is better knocking at the door than breaking in with a greeting | GL **mā aḥsana** how good! | IQ **nalṣaq aḥsan mā yulṣaq** I stick to him as close as possible || **alḥusnā** the virtue || ZJ 1118 **taḥsīn shaving** || IH **attahāsunu** VA **taḥāsun** penmanship exercise || **ḡayru mustaḥs.n** unseemly || IQ **maḥāsīn** charms or merits. S. {ʿmm}, {jsm}, {xlq} I, {d'b}, {dwr}, {rbw}, {smḥ},

{ḍnn}, {ʿbr}, {ʿlm}, {ʿyš} & {wld}.

*{HSW}: VA **naḥsū ḥasaw/yt ḥasw** k & **yathassā athassayt** k & **yaḥtasī aḥtasā iḥtisā** k to sip | IQ **naḥsūhā** I sip it || VA **ḥaswah** + **āt** ZJ 2114 **ḥaswah** sip || IH **ḥasū** VA **ḥasū** + **aḥsā** AC & ZJ 1118 **ḥasū** porridge. S. {qtt}.

*{HSD}: VA **naḥsūd ḥasadt ḥašd ḥāšid maḥsūd** k to gather or congregate | AL *naḥxéd aḥxét* to garrison | IQ **ḥušid ilayh** it was gathered for that || VA **yathāššad athāššad** & **yaḥtašad aḥtašad** to rally or assemble || GL **ḥašdun** + **ḥušūdun** troops | AL *hāxed* + *huxúd* garrison | FR 167,8 & FJ **ḥašd** tax paid as compensation for exemption from levies. S. {fwl}.

*{HŠR}: VA **naḥšur ḥašar(t) ḥašr ḥāšir maḥšūr** k IQ **y/nuḥšar** to congregate (on the Day of Resurrection) || VA **yanḥašar anḥašar** to be congregated on that day || AL *yāvm al háxr* VA **yawm alḥašr** & **maḥšar** the Day of Judgement || **ḥašarah** + **āt** reptile || GB 115 **ḥaššār** shepherd's purse (Capsella bursa pastoris, bot.).

*{HŠRJ}: VA **niḥašraj ḥašraj ḥašrajaḥ muḥašrij** + **īn** to have the death-rattle.

*{HŠŠ} I: VA **niḥaššaš** k to cut hay or grass || **yathāššaš** to be mowed || **ḥašīš** n. un **ḥašīšah** + **ḥašā'īs** GL **ḥašīšun** hay; grass | AC **ḥašīš** n. un **ḥašīšah** grass | TD 291 **alḥašīš al'a'ḍam** vervain | UT 242 ḥ. **bābīlī** / **makkī** camel's hay (Andropogon schoenanthus, bot.) | ḥ. **ḥaramī** true senna (Cassia acutifolia, bot.) | AL *haxíxa* + *haxáix* (teacher's) pointer | DS **ḥašīšah** Indian hemp; dyer's weed | **ḥašīšat al'asad** clove-scented broom rape | TD 208 ḥ. **albaraš** wax flower (Cerinthe minor, bot.)¹ | TD 354 ḥ. **albarāḡīp** flea-wort | GB 171 **ḥašīšah pūmiyyah** water germander (Teucrium scordium, bot.) | 56 **ḥašīšat alḥūt** a kind of millet | UT 244 ḥ. **alḥašā** dog's tooth grass (but also common gromwell, caltrops, maiden hair & cinquefoil) | DS **ḥašīšah xurāsāniyyah** absinthe from Khurasan | UT 244 **ḥašīšat alxaṭā'īf** swallow-wort (Chelidonium

maius, bot.) | DS ḥ. **addāḥīs** thyme-leaved nailwort (Paronychia serpyllifolia, but also, according to UT 244, flowering moss, Usnea barbata, bot.) | UT 244 ḥ. **addam** gnaphalium; honeysuckle; plantain; hairy onosma; a kind of knot-grass | DS **ḥašīšah dūdiyyah** hart's tongue fern (or ḥ. **rūmiyyah**, according to UT 246, Scolopendrium vulgare, but also according to UT 244 mint, wild millet, dog's tooth grass, rose, asarabacca, common polypody, sweet basil and turnsole) | UT 245 **ḥašīšat aḍḍubāb** s. **qātil aḍḍ**. | ḥ. **arri'ah** lung-wort (Pulmonia officinalis, bot.) | ḥ. **arrutaylā'** spider-wort (Anthericum ramosum, but also a kind of St. John's wort) | ḥ. **arrumāniyyīn** common rosemary (Rosmarinus officinalis, bot.) | DS ḥ. **azzujāj** & UT 243 ḥ. **albartāl** pellitory of the wall (Parietaria cretica, bot.) | DS ḥ. **assu'āl** cough-wort (Tussilago farfara, bot.) | ḥ. **assulahḥfah** golden tuft (Alyssum saxatile, bot.) | TD 316 ḥ. **assawāqī** turnsole (Chrozophora tinctoria, bot.) | UT 248 ḥ. **aššawāḥīn** turnsole | DS ḥ. **aṭṭihāl** scaly spleenwort (Ceterach officinarum, bot.); epipactis (Epipactis grandiflora, bot.)² | UT 247 ḥ. **aṭṭalq** two unid. plants used in child delivery | TD 315 ḥ. **al'aqrab** heliotrope (Heliotropium europæum, bot.) | 205 ḥ. **al'aḷaq** blue pimperl (Anagallis cerulea, bot.) | UT 248 ḥ. **'ā'išah** chaste tree | DS ḥ. **al'af'a** viper's bugloss (Echium vulgare, bot.) | UT 248 ḥ. **alfaraj**, ḥ. **alqūbā'** & ḥ. **alkabid** unid. plants | ḥ. **alqaml** lousewort | TD 349 ḥ. **alkam'ah** unid. plant found growing close to the milk mushroom | DS ḥ. **allajāh** hoary madwort (Alyssum incanum, bot.) | TD 292 **ḥašīšah mukarramah** / **muqaddasah** a kind of vervain | UT 244 **ḥašīšat annaḥl** French lavender (but also corn crowfoot and hairy onosma) || HC 104 **ḥašīšīyyah** baked stew of fat chicken || VA **ḥaššās** + **īn** latrine cleaner || GT 151,8 **alḥaššāsiyyah** the Ismaelites || XA **aš2 muḥaššaš** brutish (?). S. {pṭr(q)yr}, {pwm},

¹ DS, however, identifies this plant with chervil or tree orpine.

² However, identified in UT 272 with Greek valerian (Polemonium caeruleum).

{htš} & {šrb}.

- *{I:ŠŠ} II: DS *ḥāšīš* a plant identified by some as the euphorb or as a kind of nut of even stronger effects and attributed to Persia or Armenia.
- *{HŠF}: DS *lam yataḥaššaf* it did not dry up || *ḥašaf* fruits of the doom palm || VA *ḥašafah* glans (ana.).
- *{HŠL}: AC *aḥšal* how much (< /ašhāl/, q.v.).
- *{I:ŠM}: GL *uḥaššimu* VA *niḥaššam taḥšim* k to shame || *yathāššam aṭḥaššam* & *naḥtašam aḥtašamt iḥtišām min* GL *aḥtaša/imu muḥtašimun* AL *naḫtexém aḫtexémt* (l. *h*) *muḥtaxim* + *in* to be ashamed || GL *ḥašamun* VA *ḥašam* domestics || IQ *ḥašamī* domestic, servant || IQ *ḥišmah* shame; respect || JM 37 *ḥšmh* VA *ḥišmah* AL *hixma* AC *hixmetin* (hr.) GL *ḥišmatun* shame | *ḥawbu 'lḥišmati wa'ldamāpati* alb of priests. S. {ḥčn} & {ḥqn}.
- *{HŠW} I: GL *aḥšū yuḥšā maḥšuwatun / muḥšiyatun* IH *maḥšiyatun* VA *naḥšī ḥašayt / aḥšayt ḥašw / ḥašāyah / iḥšā ḥāšī / muḥšī maḥšū / muḥšā IQ muḥšī* AL *naḫī aḫxéit móhxi* (l. *mohxi*) + *in* to fill or stuff | *maḫxú riduānen* (sr.) full of grace || VA *niḥaššī* k to supply with marginal notes || n. & *niḥāšī muḥāšāh* k min to except | ID p̄r 1 *lm yḥāš* he did not grant leave || *nathāššā aṭḥaššayt taḥaššī mutaḥaššī min / 'an* to abstain | *yathāššā aṭḥaššā* to be supplied with marginal notes || *yanḥašī anḥašā* & *yaḥtašī aḥtašā iḥtišā* to be filled or stuffed || *ḥašawī* prolix || *ḥašā* + *aḥšā* IQ *ḥašā* GL *aḥšā'un* bowels, entrails | *ḥaš'un* IH & ZJ 842 *ḥašū* filling; stuffing | AL *ḥaxú* & *mohxi* cake filled with nuts and honey || IH *ḥašwatu lbaṭni* intestines || TH 58,9 *šinā'at alh.šāyah* quilting || 10 *ḥaššā'in* quilters || IA *baydaq ḥāšī* pawn on either side of the chessboard¹ || AL *ḥāxia* + *havixi* = *haguixi* hem; water's edge; border | IQ *ḥāšiyah* + *ḥawāšī* GL *ḥāšiyatun* edge | VA *ḥāšiyah* + *ḥawāšī* marginal note or gloss | AC *ḥašiyatu* its

edge | AL *ḥāxiat al báhar* sea-shore | *h. al melf* = *havixi a. m.* selvedge || MT & VA *ḥāšā* except | *ḥāšā lillah* God forbid! | AL *ḥaxicum* far be it from you! || GL *maḥšuwwun* IQ *maḥšū* FJ *maḥšuwwah* + TH 12 *maḥāšī* quilted cloak || JT 37 'Imḥāšāt legal exemptions. S. {bṭn}, {ḥrq}, {qnt} || & {nqš}.

- *{I:ŠW} II: AL *ḥāxe* headed thyme (*Thymus capitatus*, bot. ; < S *ḥāšā* < Ak *ḥašū/ml*).
- *{HŠB}: VA *ḥašbā* pebble | *ḥašab* pebbles; measles | IH *ḥašabah* AC *ḥašabah* AL *ala* (l. *dil?*) *ḥacébe* measles || FJ *muḥaššabah* pebbly ground.
- *{I:ŠI:Š}: DS & VA *muḥašḥaš* pebbly (earth) (< {ḥšw}).
- *{HŠD}: GL *aḥšadu yaḥšadu ḥiḥšādun* VA *naḥšad ḥašadt ḥašd / ḥiḥšād ḥāšid maḥšūd* k IQ *taḥšādū* AL *naḫcéd hacéd* *hičád* to reap or harvest | *n. hacéd/tut aḫcéd házde* + *it maḥčúd* + *in* to strain the loins or break the back (cf. Mr *ḥšad* "to kill brutally") | AC *ḥašadu* he strained his loins | IB 45,1 *tfsd 'Inbāt wṭḥšdh fī 'šlh* it ruins the plants and destroys them radically || VA *yanḥašad anḥašad* to be reaped or harvested || ZJ 996 *ḥiḥšād* harvest | GL *zamānu 'lḥiḥšādi* AL *guáqt al hičád* harvest-time | *hēni* (l. *hēin*) *lal h.* + *heynín* l. *h.* easy to harvest || *ḥacid* + *ḥacáid* hay | AC *ḥašāyid* (pl.) VA *ḥašīd* + *ḥašā'id* harvest || *ḥaššād* + *in* / *ah* GL *ḥaššādun* AL *ḥačád* + *in* reaper. S. {ḥšl} & {šqq}.
- *{I:ŠR} I: VA *naḥša/ur ḥašart ḥašr ḥāšir* + *in* *maḥšūr* k to encompass; to besiege | AL *húzra* (m.) *ḥacir* + *in* (ag. part.) to pitch one's tent || *nihāčar* (l. *nihāčár*) *ḥačárt* *ḥačár* to attach a socket or a hoop || *naḫcír aḥčárt* to ram | VA *nuḥšir aḥšart iḥšār* k GL *uḥāširu* *muḥāšaratun* *muḥāš.r* to besiege || IQ 189/1/1 *kull aḥad yathāššar* everybody squeezes up || VA *yanḥašar anḥašar inḥišār* to be encompassed, to be besieged || *yaḥtašar aḥtašar iḥtišār* to be besieged || *ḥašr* & *ḥišār* & *ḥušrān* siege | IQ *balḥašar* totally || VA *ḥišārah* mat-

making || *ḥašīr* + *ḥušur* IQ, ZJ 1959 & AC *ḥašīr* GL *ḥašīrun* AL *ḥacir* + *ḥacúr* (l. *hočúr*) mat | *ḥacira* + *ḥacir* ray (ich.) || VA *ḥašūr* + *in* sexually inactive || AL *ḥazčár* + *in* VA & MT *ḥaššār* + *in* mat-maker || *ehčár* = *aečár* (!) + *it* wainscoting of tiles || ZJ 1102 *maḥšūr* countable. S. {'bd} & {qnt} II.

- *{I:ŠR} II: AL *iḥtičár* inquiry (< {'šr}, q.v.).
- *{I:ŠR} III: CD M7/9 *yaḥšar* IH *ḥašara lbaḥru* to go down (said of the tide) || TH 32 *almalā' walḥašr* ebb and flow || GT 84,8 *nzl bhm ḥšīr 'Imrkb wḡrqū* they lost their ship stranded by the low tide (?; < {ḥsr}).
- *{HŠRM}: VA *yathāšram aṭḥašram* AC *an tataḥašrama* (hr.) to be unripe and sour || *ḥašram* VA *ḥašramah* + *ḥašram* & *ḥišrim* walḥašr ebb and flow || GT 131, 151 *ḥašram* + *ḥašārim* LZ & IQ *ḥašram* IA *ḥašārim* (pl.) AL *ḥačaram* verjuice | *h. a zeitūni* (l. *zeitūn*) unripe olives || FX *ḥ.šr.miyah* a chicken stew seasoned with verjuice.
- *{HŠS}: VA *ḥiššah* + *ḥiššah* share, portion | AL *hičča* + *hiččit* garrison || *muḥāča* + *át* share (< A *muḥāššah*).
- *{I:ŠL}: VA *y-naḥšal ḥašal(t) ḥušul ḥāšil* li min ~ *fī* AC *yaḥšal* (*fī*) *ḥāšil* to result in or become; to happen | NQ br 2/4/1 *ḥašalluh fāyid* he got some profit | MT *ḥašalā laddayr* they became the possession of the convent | IQ *taḥšul* you fall (prey to others) | *ḥašal fī ruṭūbah* he fell on his feet (lit., on a cushion) | *ḥašal fazzam* he got into trouble | *bilā šī ḥāšil* empty handed || *ḥaššalnī* he got me | VA *niḥaššal ḥaššalt taḥšil* k li min to get or attain s.th. for s.o. | AL *nihazčál* *hazčált* to get or obtain | GL *yuḥaššilu rāyahu wayudabbiruhul* to mature one's thoughts || AŠ *yathāšrah* 'alā he gets s.th. || GL *gubār 'Itibn ma'a 'lḥušālati* winnowings and siftings | ZJ 24 *ḥušāl* IA *ḥušālah* AL *hučāla* + *hučāilyl* (l. *hučāl*) residue; siftings, chaff | VA *ḥušālah* + *ḥašā'il* residue || GL *ḥawšalatun* VA *ḥawšalah* *fačtayr* + *āt* / *ḥawāšil* ZJ 1589 *ḥawšalah* AC *ḥawšalatu* + *ḥawāšil* crawl of a bird | AL *kāučala* + *kaḡuācil* (l. *h*) dewlap; double chin | DS *ḥawšal*(ah) pelican or cormorant | *ḥawāšil* skins from the crop of such birds used as coats || AL *mohāučal*

+ *muḥaučalīn* double-chinned | AC *muḥawšal* swallowed || AL *méngel ḥacil* + *menigil ḥacilin* (l. prob. *ḥacíd* with no pl. or *ḥacid* + *ḥacidín*) bill-hook || *muḥāčal* + *in* full of chaff. S. {zmm}.

- *{HŠN}: VA *taḥšun ḥašunāt* & *tuḥšin aḥšanat iḥšān* to be chaste || *niḥaššan taḥšīn* k AL *nihacán ḥačánt táhcín* (l. *tahcín*) to fortify || *nathāčán aṭḥačánt* VA n. 'alā *rūḥī* & *yathāššan aṭḥaššan taḥaššan* & *aḥtaššan yaḥtaššan iḥtišān muḥtaššan* to seek security in a castle || *yathāššan aṭḥaššan taḥaššan* to be fortified || *ḥiš(a)n* + *ḥušūn* ZJ 841 *ḥišn* IH *alḥišanu* GL *ḥišnun* AL *hičan* + *hučūn* = *hočón* = *hučán* (l. *hočán*) dim. *hučāyan* + *it* castle | NQ bn 4/2/1 *ḥišan ḥašīn* a strong fortress | GL *ašḥābu 'lḥušūn* castellans || AL *kočán* (l. *hočán*) horse || IH *ḥišanun* VA *ḥašān* & *muḥšanah* + *āt* chaste (woman) || GL *ḥašanatun* citizen's privilege | AL *ḥacéne* indulgence (rel., perhaps analyzed as if from {ḥsn}) || GL *ḥašīnun* privileged (citizen) || ID sl' 3 *mḥšn* fortress (cf. the place name Almazán). S. {mn'}.

- *{HŠW}: GL *aḥšī* I reckon VA *nuḥšī aḥšayt iḥšā muḥšī muḥšā* k IQ *yuḥšā* AL *naḫci aḫcét* to reckon; to comprehend | *xéi le yaččā* (l. *yohčā*) || *ḥačā* (!) IQ & ZJ 987 *ḥašā* VA *ḥašā* n. un. *ḥašāh* + *ḥašayāt* pebble(s) | NQ mg 3/3/2 *ḥašā jawhar* one pearl | GL *dā'un mipl* 'lḥašāti AL (a)*dilḥača* = *dil ḥačā* cystolithiasis, bladder stones (med.). S. {ḥšš} I, {d'w'}, {'dl} & {mrd}.

- *{I:DR}: GL *ḥačar(ū)* *aḥd(u)ru yaḥd.r ḥačratun ḥādir* VA *yaḥdūr ḥačur* (sic) *ḥudūr ḥādir* + *in* / *ḥudḏār* / *ḥudūr* IQ *ḥačar(ta)* *y/taḥdūr ḥudūr ḥādir* AC *ḥačar naḥdār ḥudūr ḥačīr* (l. *ḥādir*) AL *ḥādir* + *in* / *hodór* ZJ 265, 2046 *yaḥdār ḥādir* to be present | 1049 *ḥačar* it is ready | IQ 150/3/4 *ḥačarat fī ḥudūr* she was present with others | *azzamān yamḏī biḥudūru* fortune comes together with him || VA *niḥačdār taḥdīr* k & *nuḥdīr aḥdāt iḥdār muḥdīr* + *in* *muḥdār* / *maḥdūr* k ZJ 574 *yuḥdār* IQ *tuḥdār* to bring or lay before || *yathāčdār aṭḥačdār* to show up, to appear || *ḥačrah* & *maḥdār* + *maḥādir* AL *ḥadrā* (l. *ḥādra*) + *át* IQ *maḥdār* presence | AŠ 3/4/4 *ḥačrat ṣafā'i* the

¹ See R. Wieber, *Das Schachspiel in der arabischen Literatur von den Anfängen bis zur zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts*, p. 283; however, the sources reflected by his vocabulary only have *baydaq ḥāšiyah* / *ḥāšī*, and even a mere *ḥāšiyah* + *ḥawāšīn*, but not *baydaq ḥāšī*.

delight of beholding the divine presence in my state of purity (mys.) | MT **biḥadrah min** & **bimahḍar** in the presence of | (al)ḥadrah ṭulayṭulah & ḥādirat ṭ. the city of Toledo | IZ 2/5/5 alḥadra l'aliyyah the Našrid capital of Granada | IQ ḥadrat fās the (capital) city of Fes | ṭayyib almaḥḍar pleasant company | ṣarīf almaḥādir assiduous visitor of distinguished milieus || AL *hadari* + *in* / *hadār* GL ḥadariyun IQ ḥadar VA ḥadarī + *in* / ḥadar town dweller || IQ ḥādir present, ready | GL *fī* 'lḥādirī at present || VA ḥādirah city | *hiḍār* & *maḥḍar(ah)* + *maḥādir* ZJ 2000 *hiḍār* AL *mahdāra* + *mahādir* school.

*{HDD}: GL *aḥuḍḍu* = 'ḥuḍḍu taḥḍidun maḥḍūḍun VA nuḥuḍḍ ḥaḍaḍt ḥaḍḍ ḥāḍḍ + *in* maḥḍūḍ k 'alā to incite or prod || *yanḥaḍḍ anḥaḍḍ* to be incited or prodded || ḥaḍiḍ foot of a mountain || TD 140 *ḥuḍaḍ* African tea tree (*Lycium afrum*, bot.).

*{HDN}: GL *aḥḍa/inu yaḥḍ.n* VA *naḥḍun ḥaḍant ḥiḍānah ḥāḍinah maḥḍūn* k AL *hidāna* + *āt* bringing up (a child) || *niḥaḍḍan taḥḍin* k 'alā to entrust with nursing or raising (a child) | GL *yuḥaḍḍinu ḥāḍin muḥaḍḍanun* to shelter or protect | AL *nihaddān ḥadānt* to hatch || VA *yathaddan athaddan taḥaddun* to be entrusted (to a nurse, etc.) || *nanḥaḍan anḥaḍant* to be raised or brought up || MT *ḥiḍānah* protection, care || AL *muhādana* + *in* hatched (egg).

*{HTB}: VA *naḥṭab ḥaṭabt ḥāṭib* + *in* ḥaṭṭāb + *in* ZJ 1280 *yaḥṭab* AL *naḥṭab aḥṭābt* & AŠ 90/5/1 *aḥṭaṭab* IH *muḥṭaṭibun* to gather firewood || VA *niḥaṭṭab taḥṭib* k to have s.o. gather firewood || *yathattab athattab taḥattub* to work as a lumberjack || *ḥaṭab* n. un. *ḥaṭabah* + *ḥuṭbān* IQ & AC *ḥaṭab* GL *ḥaṭabatun* AL *hatāba* + *hatāb* firewood | *hatāb al forn* firewood for the hearth | *hatāb yābiḥ* dried firewood | GL *kudsu ḥaṭ.bin* pile of firewood | TD 139 *ḥaṭab alfath* gum-cistus (*Cistus ladaniferus*, bot.) | UT 217 *ḥ. arrā'i* hemlock (*Conium maculatum*, bot.) | *ḥ. albaḥr* prob. a cistus | 83 *ḥaṭabah* a kind of cistus || 619 *ḥuṭaybah* a kind of gum-cistus | 217 = *līḡah* (q.v.) | *ḥuṭaybat*

aljaddah s. *qabsatāllah* | IQ *ḥuṭaybah* a small piece of firewood || *ḥaṭṭāb* AL *hattāb* + *hatabin* VA *ḥaṭṭāb* + *in* AC *ḥaṭṭābā* (pl.) lumberjack. S. {'b'}, {flq} & {kškš} II.

*{HTRC/L/N/Q(YR)}: VA *ḥatraj* + *ḥatārij* & *ḥatral* dunce || *ḥatraj/šah* foolishness || BB 8 **ḥatrāq* jug (posited by Ct *baldraca*) || LH2 **ḥatrūq* anchovy (posited by Cs *aladroque*) || **ḥatrūqah* drug (posited by Cs *droga* and perhaps also by *adúcar*) || RI 85 **ḥatrūn* braggart (posited by Cs *baladrón* & Pt *aldrabão*) || LH2 **ḥatrīn* prob. silly boy (posited by Ct *fadri*) || RI 86 **ḥatrūllah* humbug (posited by Cs *hadrolla*) || **ḥatrīkāyrah* pocket (posited by Cs *faltriquera*; < {ht/ḍr} with ultracorrect pharyngealization and velarization and the addition of the R suffixes {-él[1]}, {-ác}, {-ák}, {-ók}, {-ón}, {-in}, {-ó!}) & {-ik+áyr}; s. RI).

*{HTT}: VA *nuḥuṭṭ ḥaṭaṭṭ ḥaṭṭ* / *ḥiṭṭah* k to take or put down (a load) | AŠ 52/1/3 *ḥuṭṭi rāsak* lower your head (met.) || VA *yanḥaṭṭ anḥaṭṭṭ inḥiṭāṭ* to be put or taken down | MT *yanḥaṭṭ* to shrink or diminish | AL *nanḥāt anḥātū* to go down (said of a swelling) || LZ & IH *ḥaṭṭi* (suggested correction *ḥuṭṭi* for the former and by *ḥuṭṭin* for the latter) a mnemonic word in the series used in order to memorize the *abujad*, i.e., numbering by means of the alphabet letters || FJ 52v, FM 117,14 & FR 201,5 *maḥaṭṭ wāridathā* (prob.) grain store in a mill.

*{HTM}: VA *naḥṭam ḥaṭamt ḥaṭm* to thresh || *niḥaṭṭam taḥṭim* (annabāt) to scorch (plants) || *yathattam athattam* to be scorched || *ḥuṭāmah* + *ḥuṭām* IQ *ḥuṭām* GL *ḥuṭāmun* AL *hotām hay* | IW II 11,12 *azzirā'atu* 'alā *ḥuṭāmi* lbārīd sowing on soil sown two years before (misunderstood by DS) | VA *ḥuṭamah* the fifth stage of hell (designed for the Jews) || IH 360 *qaysu bnu ḥaṭim* pn. (suggested correction *alxaṭim*).

*{HḌR}: VA *naḥḍur ḥaḍart ḥaḍr ḥāḍir* + *in* *naḥḍūr* k *min* / 'an to prohibit or forbid || *niḥaḍḍar taḥḍir alḥā'it* to fence a garden || *ḥaḍīrah* + *ḥaḍā'ir* fence; DS coping of a wall.

*{HḌḌ}: IQ & MT *ḥaḍḍ* luck, lot | ZJ 832 *ḥaḍ(ḍi)*

GL *ḥaḍḍun* VA *ḥaḍḍ* + *ḥuḍūḍ* AL *had(d)* + *hodód* / *hudúd* dim. *hodáyad* + *it* share, portion. S. {'šr}.

*{HḌW}: VA *yaḥḍā ḥaḍiya ḥaḍy ḥaḍi* + *in* 'inda to enjoy the favour or good graces | AŠ 3/4/3 *taḥḍā baššuhūd* you enjoy contemplation || VA *naḥḍi aḥḍayt iḥḍā muḥḍi muḥḍā* k to favour || DS *jāriyatun qad taḥaḍḍāhā* a slave girl who had become his favourite || VA *ḥuḍwah* + *āt* favour, good graces. S. {ḥsn}.

*{HF}: GM 8 *ḥqy* (l. *hfy* < *hafa*) green edible papyrus (but reed-mace, *Typha angustata*, bot., in Bedevian).

*{HḌF}: GL *ḥafīḍun* IQ *ḥafīd* VA *ḥafīḍ* + *ḥafaḍah* / *aḥfīḍah* / *ḥufaḍā* MT *aḥfāḍ* (pl.) AC *ḥafīḍ* AL *ḥafīd* + *aḥfīd* dim. *ḥufáyed* + *it* grandson | *h. martáy* GL *ḥafīḍu* 'lḥafīḍ great-grandson | *ḥafīḍ* *ḥafīḍi* 'lḥafīḍ & *waladu* (*ḥafīḍi*) 'lḥafīḍi great-great-grandson || MT *ḥafīḍah* AL *ḥafīda* + *aḥfīd* VA *ḥafīḍah* + *ḥafā'īḍ* AL *ḥafīda martáy* granddaughter (< {ḥfd}¹). S. {wld}.

*{HFR}: GL *ḥafar* 'ḥfaru maḥfūrun VA *naḥfar ḥafart ḥafir ḥāfir* + *in* *ḥaffār* + *in* *maḥfūr* k AC *taḥfar aḥfar* (iv.) *ḥāfir* AL *naḥfār ḥafart ḥafir* to dig || VA *niḥaffar* k to cause s.o. to dig || *yathaffar athaffar taḥaffur mutaḥaffir* to cave in || *ḥufrah* + *ḥufar* & *ḥafir* + *āt* IQ *ḥufrah* & *ḥafir* ZJ 271 *ḥafir* GL *ḥufratun* & *ḥafīrun* MT *ḥufrah* AC *ḥufṛā* = *ḥufra(t)* AL *hófra* + *hofar* dim. *hofáira* + *it* pit; hole; ditch | ZJ 1541 *ḥufrah* grave | IQ *ay ḥufrah naḥfar* 'alā *axbārī* what a hole | I shall dig for (concealing) my news! | AL *ḥafir alcarm* vine hoeing | *h. alcarm cēni* second hoeing of vines || ZJ 1475 *ḥafīrah* digging || IH *ḥafar* cankering of the teeth || IQ & ZJ 1823 *ḥāfir* GL *ḥāf.run* VA *ḥāfir* + *ḥawāfir* AL *ḥafir* (l. *hāfir*) + *havifir* / *haguifir* hoof | *h. maxcóc* = *ḥafir* / *kaḥfir* (!) *maxcicoq* / *muxācaq* + *havifir* *maxcoquin* cloven hoof | *h. çahéh* single hoof | *nibayād alḥāfir bayāt* to pare

down the hoof | DS *ḥāfir* a kind of bivalvular mollusc | TD 292 *ḥāfir albaḡl* hyacinth (*Hyacinthus orientalis*, bot.) | GM 30 *ḥāfir almuḥr* meadow saffron (*Colchicum autumnale*, bot.) || AL *ḥaffār* + *in* AC *ḥaffār* digger | ZJ 1562 *ḥaffār alqubūr* grave-digger || 1621 *maḥfūr* carious, rotten || SH *taḥaffur* cavities (in teeth) || AL *mohāffar* hoof-trodden. S. {ḥlq}, {trḥ}, {qbr}, {ml'}, {nḥr} & {nqd}.

*{HFZ}: GL *y.hf.z* VA *naḥfaz ḥafazt ḥafz ḥāfiz maḥfūz* 'alā / *fī* to urge or prod | n. *ḥafazt ḥafz ḥifāzah* 'alā to summon | IQ *aḥfazū* spur (your horses) | *aḥfaz* 'alā *šarābak* 'ind *aljullās* urge your companions to drink your wine || VA *nanḥafaz anḥafazt inḥifāz* to be summoned | DS to hurry || MT *ḥafz* urge || IQ *ḥafzah* bustle of a crowd || VA *ḥāfiz* + *ḥuffāz* usher | ID ng5 2 *ḥfāz* taskmasters.

*{HFS}: ET *ḥabze* & *Abenhabzon* IQ *abū ḥafṣ* MT *abī ḥafṣ* & *aban ḥafṣun* XA *īd4 ḥafṣah* pns.

*{HḌF}: GL *aḥfīḍu ḥifḍun* VA *naḥfaḍ ḥafaḍt ḥifḍ ḥāfiḍ maḥfūḍ* k IQ *ḥāfiḍ maḥfūḍ* AL *naḥfad ḥafādt ḥifḍ ḥāfiḍ* + *in* *maḥfūd* + *in* to keep | XA *āna4 ḥafaḍ* allah *xillan bāna* (sr.) may God protect the departed friend | ZJ 1376 *yaḥfaḍ* to remember | AL *naḥfiḍ aḥfāḍt* IQ *n-t-yaḥfaḍ* (ḍāhir) *ḥifḍ* to know by heart | *yaḥfaḍ albirbiliyyah* he knows Berber | XA *ān2 wiš naḥfaḍ allisān* and I do not know the language | IQ *yaḥfaz fal'arūd* it is scanned after the metre of ... | MT *ḥafaḍhā* llah may God preserve it || GL *uḥāfiḍu* | follow or observe || *taḥaffaḍ* (iv.) VA *nathaffaḍ taḥaffuḍ min* & *naḥtafaḍ aḥtafaḍt iḥṭifāḍ muḥtafiḍ* IQ *yathaffaḍ* AC *iḥṭifāḍ min* bi to beware || VA *yanḥafaḍ anḥafaḍ* to be kept | IQ *aḥtafaḍ* remember (iv.) || AC *ḥifḍ alasarār* keeping secrets | AL *melēq ḥafīd* + *melēiq ḥafīdīn* recording angel || AC *ḥafāyid* belongings || VA *ḥāfiḍ* + *huffāḍ* keeper, custodian | IZ 12/2/2 *walḥāfiḍ* allah may God protect us from

1 This pronunciation appears to be standard in Aa. As for Alcalá's translations of this word by "great-grandson" and "nephew", the first item is always metaphorically possible, while the second one is not recorded elsewhere and might have resulted from confusion through L.

- the evil eye | ET *Hafed* & *Ma(h)fof* pn. | TD 249 *hāfiḡ almawtā* / *al'ajsād* / *al'abdān* water germander (Teucrium scordium, bot.) || IQ *haffāḡ* having a good memory || VA *maḥfaḡah* + *maḥāfiḡ* bag, satchel. S. {ḡhr} & {ḡōw}.
- *{HFF}: VA *nuḥuff hafaft haff hāff* + *in fah maḥfūf bi* to surround || VA *niḥaffaf taḥfif alḥawājib* to depilate the eyebrows | ZJ 1829 *haffafni* depilate me | IH *haffafat wajhahā* she depilated her face || VA *yathaffaf athaffaft* to be depilated || *yanḥaff anḥaff* vol to be surrounded || DS *miḥaffah* volute in a column capital. S. {ḥnhf} & {ḥwf}.
- *{HFL}: IQ *aḥtafal fih* (iv.) *muḥtafal* (ag. part.) VA *naḥtafal fi* to celebrate || *ḥafil(ah)* celebration, feast || AL *hafil* + *hifél* famous || ZJ 279 *hāfilah* (fem.) well-attended || IQ *aḥfal* more complete || *iḥtifāl* celebration; bustle, noise of a crowd || *maḥfal* + *maḥāfil* MT *maḥfal* IH *maḥfalun* gathering, party | GL *maḥf.lun* + *maḥāfilun* VA *maḥfal* + *maḥāfil* *alqissisīn* church council or synod. S. {dii}.
- *{HFN}: AL *naḥfēn hafaft hāfn* VA *ḥafn* IQ *maḥfūn* AL *maḥfūn* (I. *maḥfūn*) to rot || *niḥafēn hafaft* to (make) rot || AC *ḥafāyin* decayed parts (< {fn}).
- *{HFW}: I: IQ *yaḥfā* it becomes blunt VA *yaḥfā ḥafā ḥafā* / *ḥafī ḥafī* + *in* / *ḥufāh* / *ḥufī* to be barefoot; to be blunt || *niḥaffi taḥfiyah* k to bare his feet | n. *assikkīn* to blunt a knife || *yathaffā athaffā taḥaffī* to bare one's feet; to become blunt | AL *nathafi athafēit* to founder (said of a beast) | VA *nathaffā bi* to honour || IQ *aḥtafā* he celebrated || AL *hufi* foundering || *hāfa* (I. *hāfi*) + *hufi* foundered | IQ *ḥafī* AC *ḥāfi f ḥāfiyā* barefoot | MT *ḥufā* disalced (friars) | VA *ḥāfi* + *ḥawāfi* blunt.
- *{HFW} II: AL *naḥfū ahfēit* to grant pardon (< {fw}).
- *{HQB}: VA *ḥiqbah* + *ḥiqab* year || IZ 14/4/4 *ḥaqāyib* rider's luggage (pl.).
- *{HQD}: IQ *hāqid* VA *naḥqad ḥaqadt hāqid* + *in* / *ḥuqqād ḥaqūd* + *in* to bear rancour || *niḥaqqad* k & *nuḥqid aḥqadt iḥqād* k to excite his rancour || *ḥiqd* + *aḥqād* IH & GL *ḥaqdun* rancour || *ḥaqūdun* rancorous.
- *{HQR}: ZJ 780 *ḥaqarū* IQ 178/3/2 *aḥqiruh* (iv.) VA *naḥqar ḥaqart ḥaqr ḥāqir maḥqūr* k / *bi* & *nastahqar* k & AL *naḥtaqūr aḥtaqūrī moḥtaqūr* GL *'ḥtaqara aḥtaqiru* = *'ḥtaqiru lā taḥtaqir iḥtiqārūn* = *'ḥtiqārūn muḥtaqarūn*¹ to despise || IQ *lā taḥaqqar* do not despise | VA *niḥaqqar taḥqīr* k to disparage || *yanḥaqar anḥaqar bi* to be despised || *ḥuqr(iyy)ah* GL *ḥuqrātun* AL *ḥūqra* + *ḥuqār* contempt || GL *ḥaqīrūn* & *maḥqūrūn* VA *ḥaqīr* + *in* & *maḥqūr* + *in* despicable || ZJ 497 *aḥqar* more despicable || AC *muḥqirāt* despicable things.
- *{HQQ} I: GL *yaḥiqqu* it behoves | IQ 189/2/4 *yaḥiqqi lu* it behoves him | AC *ḥaqqat alḥāzimā* the rout happened || IQ *yaḥaqqaq taḥqīq bi* VA *niḥaqqaq taḥqīq* & *nastahqaq* k GL *taḥqīqun* AL *niḥaqqāq ḥaqqāqī taḥquīq* to verify or check | AŠ 91/3/4 *ḥaqqaqta* you attained gnosis, i.e., true knowledge (mys.) || IQ 173/3/3 *taḥaqqaquh* he has verified it | 173/2/3 *naḥaqqaquh* I am certain of it | VA *yathaqqaq athaqqaq taḥaqquq* to be verified || *nastahaqq astahaqqt istiḥqāq* *muḥtaḥiqq muḥtaḥaqq* k GL *astahiqqu istiḥqāqun muḥtaḥiqun* AC *yastahaqqu* AL *naḥtaḥāq aztaḥāqt iḥtziḥquāq muzḥtaḥiq* + *ūn* to deserve | *me naḥtaḥāq me aztaḥāqt* not to deserve | IQ *yastahaqq an yukwā* he deserves to be branded || *ḥaq(qi)* = ZJ 811, 1174, AC *ḥaq(q)* AL *ḥaq* truth; right | VA *ḥaq* + *ḥuqūq* right; truth; price of a dower | GL *ḥaqqun* truth | *ḍikru ḥaqqin* & *kitābu ḍikri ḥaqqin* legal deed | *dūn* *'litiwā'in fi* *'lḥaqqi* unswerving from the truth | *biḥaq* truly | IQ *li'ayādīk 'alayya ḥaqqan ṣarīf* I am greatly obliged to you | *ḥaqqi hu* an I am entitled to | *ḥaq* an *namārī* would it be

- nice to drag my feet? | *miḥli ḥaqqu ya'mal ḍā la'māl* one like me can do such things | *ḥaqqi bāh an yazīdak* he can very well give you more | *min ḥaqqu an yustatāb* he deserves a call to repentance | *biḥaqq an yafxar* he may be proud | *biḥaqqi hu ḥanā'i* my praise is due | *wahaqq allah* by God | *liḍāk alḡadīr 'alayna ḥuqūqan kibār* we owe much to that pond | 156/1/1 *ḥaqqi hu* it is true | 173/1/5 *biḥaqq allah* for God's sake | 185/1/3 *wahaqq arrasūl* by the Prophet | *ḥaqqā* & *balḥaqqi* CD M 3/9 *min ḥaqqi* AC *ḥaqq(a/ā)* truly | AL *ḥāqua* by chance | *ḡayri ḥāq* injustice | *liab alḥāq* the game of truth | *bihāq* by (in oaths) | *bal ḥāq* VA *balḥaqq* truly | *rabb alḥaqq* + *arbāb alḥuqūq* creditor | MV 107 *n'ml lh 'lḥq* I shall do justice unto him | AC *hum 'alā ḥaq* they are right | ZJ 1063 *biḥaqqi* in exchange for | BD 9v *bi(')ḥaqqī 'alamāti aṣalībi* by the sign of the cross | XA ar8 *alḥaqq an kuntimur 'annī* you ought to leave me || MT *dūnah ḥaqqah* pn. (translation of G ἀλήθεια "truth", with adoption of the fem. morpheme) | AL *fi ḥāquat* because | *ḥāquat ente taztahācuhum* because you deserve them | DC 7 *fiḥācat necūnu muḥtaḥiqūn* so that we deserve | 17 *arḥāmna faḥācat men ente* pity us because you are who you are || AL *hiqqū* + *hiquīn* VA *ḥiqqī* + *in* GL *ḥaqqiyun f ḥaqqiyatun* truthful || *ḥaqqīq* + *in* *bi* worthy; true | IQ *ḥaqqīq* true | *ḥaqqīq an na'mal* it is fair that I do | *ḥaqqan ḥaqqīq* most truly | AL *yegib tazdicu ... ḥaq ḥaqqīq* it must be believed as an undoubted truth || VA *ḥaqqīqah* + *ḥaqqā'iq* IQ *ḥaqqīqah* truth, reality | *'alā ḥaqqīqah* in reality | AL *ḥaqqīcat ḥēde al carbēn* the true nature of this wafer | MT *ḥaqqīyiq* & *ḥuqūq* rights || FR 372,7 *istiḥqāq* acquisition of rights by prescription | AL *bi iḥtiḥquāq* / *iztiḥquāq* (!) IQ *bistiḥqāq* deserving(ly) | BD 25v *qīlāt istiḥqāqika* your unworthiness || IQ *'alā tḥaqqīq* exactly | *in jūt 'alā tḥaqqīq* if you want to be accurate | GL *taḥqīqu* *'lwazni* weight verification || MT *ajūr maḥqūqah* solid bricks || AŠ 8/5/2 *'amal muḥiqq* meritorious deed | GL *muḥiqqun bilnakāli* deserving torture | AC *muḥiqqi* just || IQ *muḥtaḥiq(q) bi* VA *muḥtaḥiqq* + *in* *li* deserving | *ḡayri muḥtaḥiqq* undeserving. S. {b'd}, {ḥqq} II, {rdd}, {zww}, {bd}, {lw}, {mr}, {ḡyr}, {qrr}, {qwl} I, {ktb}, {nṣr} II & {ndd}.
- *{HQQ} II = {HKK} II: IH *ḥukkun* GL *ḥuqqun* + *aḥqāqun* VA *ḥuqq* + *aḥqāq* / *ḥiqaq* = *ḥukk* + *aḥkāk* ZJ 1944 *ḥukki* + *ḥukāk* IA *ḥukk* JM 23 *ḥukk(ah)* AC *ḥuk* LZ *ḥukkah* box | AL *ḥuq* + *aḥquīq* box; wrist | *h. al laubī* + *aḥquīq al laubīn* (false pl.) incense box (perhaps from Eg, cf. C *hōōk* "armour": s. VA 85). S. {rḡf}.
- *{HQL} I: VA *ḥaql* + *aḥqāl* DS *ḥaqlah* field.
- *{HQL} II: AL *naḥtaḥquāl aḥtaḥquālī* ~ *aḥtaḥcāl iḥticāl* = *iḥticāl* (!) *moḥtaquīl* + *in* to be delayed or behind time || VA *ḥuqlah* delay (< {ql}).
- *{HQN}: VA *yaḥqan ḥaqan* / *aḥqan ḥaqn ḥāqin maḥqūn* AL *mohquīn* + *in* *maḥcūn* + *in* to withhold | GL *ḥ.qnun* administration of an enema || VA *niḥaqqan* k *bi* to cause to withhold; to administer an enema || *yathaqqaq athaqqaq bi* / *min* & *yaḥtaqan aḥtaqan iḥtiqān muḥtaqin bi* / *min* to become congested || *ḥuqnah* + *ḥuqn* GL *ḥuqnātun* & AL *maḥcāna* + *maḥāquīn* enema | AC *ḥuqnah* constipation (?) || *muḥaqqan* full of hatred || *ḡayru muḥcanātīn lehixmetīn* (sr.) devoid (fem.) of modesty.
- *{HKK} I: IZ 11/2/4 *yaḥkar* he hoards | GL *aḥtakiru* I hoard || MT *ḥukr* pay; rent || KU *hikar albidie* & VA *ḥukrah* emphyteusis (jur.).
- *{HKK} I: IQ *yuḥakki* (nag.) GL *aḥukku* VA *nuḥukk ḥakakt ḥakk* *ḥakkāk* + *in* *maḥkūk* k AC *ḥak* (m.) AL *ni'ehūq* = *niḥūq ḥaqqēlāqī ḥuq(q) ḥaqq* n. un. *ḥāque* + *ālit* to rub; to scratch || VA *yanḥakk anḥakk inḥikāk* to be scratched or rubbed || *yaḥtakk aḥtakk* IA *aḥtakkat* to rub or scratch o.s. | AL *naḥtēq aḥtequēqt eḥtiquēq* to rub o.s.; to wallow || IQ *ḥakk aṣṣadar baṣṣadar* rubbing chest against chest | AL *xēi lalhōq* (I. *lalhāq*) that can be scratched || GL *ḥikkatun* VA *ḥikkah* itching | AL *ḥiḡqua fal cobitīl* scabbiness of elbow || ZJ 851 *ḥakkah* massage || VA *ḥakkāk* + *in* *masseur* || GM 17 *ḥakkākah* pumice || VA *maḥakk* + *āt* touchstone | DS *maḥakk* scrapings; rubbings | *maḥakk*

¹ Translated as both ag. and nag. part., which is possible, in view of the prevalent confusion between both in the derived stems of the verb, described in our studies of Aa.

albiḥār sea shores || AŠ 42*/0/2 maḥakkah AL mahāqa + mahāq scratcher || VA maḥtakk + āt wallowing-place (for donkeys). S. {hṭk}.

*{HKK} II: s. {ḥqq} II.

*{HKM}: GL aḥkumu ḥukmun IQ ḥakam yaḥkum ḥākīm li ~ 'alā VA naḥkum ḥakamt ḥukm maḥkūm li ~ 'alā AC yaḥkum ḥukm AL naḥcūm haq/quāmt huqm / hóquam maḥcūm + ín to rule; to judge; to pass a favourable ~ unfavourable verdict | IQ ḥakamat lī mā šīt she granted me what I wanted | taḥkum falmanākiḥ you pronounce verdicts on marriage contracts | AŠ 5/2/4 ḥakam bi'aynī he decreed that I should have substance (mys.) | 3/5/3 aḥkum bihaḏā qat'ā you can be sure of this || VA niḥakkam taḥkīm k to invest with authority (judiciary or other) | XA vli4 ḥakkamatk annufūs an taqḏī the folk have appointed you judge || VA nuḥkim aḥkamt iḥkām muḥkim muḥkam k to do well || IQ atḥakkam GL atahakkamu to rule or dominate | IQ taḥakkam fī badan they hold sway over a body | VA yaḥakkam athakkam taḥakkum to hold sway; to hold (said of a dye) || nathākam ma' 'inda to go to court / law || yastahkam astahkam istiḥkām to hold (the dye) || ḥukm + aḥkām IQ ḥuk(a)m + aḥkām ('alā) AL hócām = húquam + aḥquémīm sentence, judgment; rule | húquam caḡuér light sentence | narquih táhte hóqmī arcáit to subdue | IQ nuxxāḏ balahkām I receive (harsh) sentences | šāḥib aḥkām magistrate | GL majlisu 'Iḥukmi tribunal || AL huqmī + ín judicial | IA ḥikmah good sense | VA & AC ḥikmah wisdom | IQ lam yijī biḥikmatī it did not reflect my skill properly | ḥikam maxims | AL bi ḥiqma wisely || LH *ḥakamah halter (posited by Pt al[ha]cama) || AL haquém (= /ḥakám/) + huquemé arbitrator | IQ abū Iḥakam & umm alḥakam ET Haquem & Abo/ulhaquem LO Aquem/n pns. || AL haquím + huquemé VA ḥakīm + ḥukamā EV 14 huqemi (pl.) AC ḥakīm (?) = IQ 80/2/5 wise man; philosopher; physician | MT wazīr ḥakīm vizier appointed as governor || VA ḥukaymah blue-stocking ||

ḥākīm + ín / ḥukkām GL ḥākīm AL haquím (I. háquim here and in the next) + huquém judge | h. al aguáid judge in charge of public morals | h. a curráq + huquím a. ç. judge in charge of prosecuting thieves | huquím court of oyer and terminer || VA ḥukūmah + āt jurisdiction || ZJ 537 aḥkam wiser | IQ alqabāṭī 'indī aḥkam Coptic garments suit me better || MT iḥtikām litigation || IQ muḥ(ak)kam well made | muḥakkam invested with authority || VA maḥkam + maḥākīm AL maḥquémale + maháquim court || maḥcūm aadlīh bal mávt sentenced to death. S. {xḏ}, {pzw}, {bld}, {trk}, {hnt}, {d'w}, {r'y}, {šrb}, {šrt}, {tyn}, {fhs}, {qhr} & {wrš}.

*{HKY}: IQ naḥkī aḥkī IH muḥkī (ag. part.) GL aḥkī yaḥkī ḥikāyatun VA naḥkī ḥakayt ḥikāyah + āt ḥākī + ín muḥkī k li / 'alā to tell or report | AL naḥquī aḥquēit to tell or report; to hoot (an owl) | haquēit to tell; to cry (a bird) | AC aḥkī imitate | IQ yaḥkīh it resembles him | 178/5/2 aḥkī abū nuwās do imitate A. N. (iv.) | GL allaḏī lā yuḥkā ineffable | VA yaḥkī ḏā liḏā to resemble || niḥakkī taḥkiyah k AL nihaqqū haqqūit taḥquía + it muháqui = mukáqui (!) + ín to mimic; to decoy | IQ lak yaḥakkī he imitates you || AL nathaaqqū athaaquēit VA yaḥakkā athakkā taḥakkī to be mimicked || AL hiqyéyale + ét story, tale; chronicle | AC (hr.) hiqeyetuha her story | AX 24,23 r'wshn ḥkāyt 'lmyājym their heads are like mallets || AL háqui + ín chronicler.

{HLB}: GL yaḥlabu VA naḥlab ḥalabt ḥal(a)b ḥālīb maḥlūb k AC ḥulīb yaḥlabah to milk | AL naḥléb ḥalébt to milk; to pick olives || VA yanḥalab anḥalab to be milked || LZ & IH ḥulbā AL hólva fenugreek || AŠ 42/3/4 ḥalab Aleppo (geo.) || VA & IQ ḥalīb milk | abyad ḥ. white like milk || DS ḥlbānah liqidambar || ḥulbūb annual mercury (Mercurialis annua, bot.) || ḥlbyb an Indian herb resembling meadow saffron || ḥilīblāb & ḥalablūb hare's ear (Bupleurum rotundifolium, bot.) || GB 366 ḥullab a kind of bramble (Rubus phoenicolasius, but also, according to UT 219, an alternative name of ḥilīblāb, which has

caused some confusion between both plants) || UT 190 ḥālībī sea starwort (Aster tripolium, bot.) || AL ḥallīb + ḥalībīn milker | h. a zeytún + ín olive picker || maḥléb(e)li + mahālīb IH maḥlabatun VA maḥlab + maḥālīb milking-vessel IQ large container for wine | TD 138 šajarat almahlab perfumed cherry (Prunus mahaleb, bot.). S. {rwb} & {lbn} I.

*{HLBB}: DS ḥlbybā purple spurge (Euphorbia peplus, bot.).

*{HLT}: IH ḥaltitun assafœtida.

*{HLTM}: VA ḥaltam pottery || VC 22/8 ḥaltamiyyah earthen pot (< A ḥantam "potter's clay", or "wine container", according to the Lisān, prob. < S ḥattam "sealed", cf. Cs altamia). S. {hntm}.

*{HLJ}: VA naḥlaj ḥalajt ḥalj ḥālīj ḥallāj maḥlūj k to gin (cotton) || yanḥalaj anḥalaj to be ginned || AC ḥallājah cotton ginner (fem.).

*{HLHL}: DS ḥalḥal & ḥulāḥil grape hyacinth (Muscari botryoides, bot.) | UT 398 ḥalḥal a kind of cultivated flax | GM 4 ḥalḥal French lavender. S. {šštr} II.

*{HLZM/N}: LZ ḥulzūm IH & GL ḥulzūmun n. un. ZJ 807 ḥalzūmah | VA ḥalazūma/nah + ḥalazūm/n snail, spiral (< Ar ḥillāzōnā). S. {hrzn} & {rq}.

*{HLSY}: DS ḥallūsiyā gum-tragacanth, (Astragalus tragacantha, bot.).

*{HLT}: s. {xlt}.

*{HLF}: VA naḥlaf ḥalaft ḥalf ḥālīf + ín 'alā li ZJ 799, 1163 & 1538 ḥalaf(at) yaḥlaf AL naḥléf ḥaléft ḥaléf (I. aḥléf) to swear | naḥlef falbātil ḥaléft to commit perjury | IQ ḥalaf lī 'alayh bikulli yamīn annu he swore to me by all that is right and holy that he ... | ḥalafat lu 'alā wajdi I swore to him that my love was true | ḥalaf anna lam yuqullī he swore he had never said it to me | aḥlafū lī bi'anna swear to me that ... || AL niḥaléf ḥalléft VA niḥallaf k to adjure | IQ ḥallaftanī bism you have adjured in the name of s.o. || VA niḥālaf k & yaḥālaf aḥālaf taḥālaf ma' to bind mutually by oath || yaḥallaf athallaf taḥalluf to be sworn || ḥilf + ḥulafā ally || ḥalfah = LZ & ZJ 511, IH ḥalfatun AL ḥálfe esparto grass, alfa || maḥlūf + ín sworn, bound by oath || ZJ 1096 ḥallāf IQ

miḥlāf (?) wont to swear. S. {prḡ(tyr)}, {hrb}, {hnb}, {šm'} & {qsm}.

*{HLQ}: GL aḥlaqu AC ḥalq maḥlūq VA naḥlaq ḥalaqt ḥalq ḥālīq + ín maḥlūq k ZJ 172, 829 & 2124 yaḥlaq yuḥlaq maḥlūqah (fem.) to shave | AL nah(a)lāq ḥalāqt aḥlāq = ḥalāq (!) to shave, to shear (cloth) || niḥallāq ḥallāqt taḥlīq GL uḥallīqu taḥlīqun muḥallaqun f muḥallaqatun VA niḥallaq taḥlīq k (baḥḥafīr) to fence or surround (with a ditch or moat) | AL niḥal(l)āq ḥal(l)āqt to run in a canyon; to wind; to go or hover round | IQ naḥallaq 'alayhi I turn around him | (ni)ḥallaq taḥlīq ('alā lma'nā) to digress | AC ḥallaq taḥlīqah to take the longer way || VA yaḥallaq athallaq taḥalluq (baḥḥafīr) to be surrounded with a ditch or moat || yanḥalaq anḥalaq to be shaved || ḥalq + ḥulūq GL ḥalqun throat | AC & ZJ 1891 ḥulūq (pl.) AL ḥālq + ḥulūq / ḥolūq / ḥalūq (!) throat; voice; canyon, ravine (a calque from R, cf. Cs garganta) | h. (al guíd) mouth of a river | licin al h. + alcún uvula | mávda al h. shearing place | IQ ḥalqī my throat || AL ḥálca + át shearing | GL ḥa/ilqatun ring, staple | AL kílqa + kílāq (I. h) anklet | ḥilc/qua + ḥilāq ring; staple; thimble; door knocker | JM 8 ḥilqat albāb VA ḥilqah + ḥilaq AC ḥilāq albāy (pl.) door knocker | dim. AL ḥulāilyca + it small ring or door knocker | JM 10 ḥilqat annās a circle of people || VA ḥilqat alxiyāṭah thimble || AL abuhalác + quít (= /abu ḥalāq/) whitlow || ḥalác/qua + ḥalác circle of people; group of students | xāi min al ḥalāqua + axiit min al ḥalác related to learning || ḥalāq f ḥalāca + ḥalaquín (= /ḥallāq/) shearer | ID glb 1 ḥlāqh barbers || DS ḥallāqah razor || ḥālīq aššar common bryonia (Bryonia dioica, bot.) || AL taḥalīq (= /taḥlīq/) fence; hedge | bi taḥlīq windingly || taḥlīca + taḥlīq winding, roundabout course | IA taḥlīqah digression (?) || IQ 'alā lmuš maḥlūq razor-shaven || AL muḥállaq + ín canyon-like | GL makānun muḥallaqun maḡlūqun fenced and closed place || XA awml ṭayrah muḥalliqaḥ hovering bird. S. {zrb}.

*{HL/RQŠ/S}: DS ḥalqūš/s = ḥrqūš = xālqūš burnt copper (< G χαλκός). S. {hrqš}.

- *{HLQM}: GL *ḥulqūmun* VA *ḥulqūm* + *ḥalāqim* AC *ḥulqūm* AL *hulcūm* + *halāqim* throat, gullet.
- *{HLK}: IQ & VA *ḥalak* blackness || *ḥālik* + *in* black || *taḥlik* blackening || IZ 2/1/5 *aḥlāk* darkness (rh.). S. {*ḥnk*}.
- *{HLL}: GL *aḥullu* = *ḥullu maḥlūlun f maḥlūlatun* VA *nuḥull ḥalalt ḥall ḥāll* + *in maḥlūl k* IQ *maḥlūl* to untie; to rip or unseam; to solve; AC *ḥal* (m.) AL *nelihūll hal(t)élt* = *aḥlélt* (!) *hull ḥall* n. un. *hālle + it maḥlūl + in* to untie; to unfasten; to untangle; to rip or unseam; to dissolve; to melt or fuse; to grind | *nihūl a tabia* (prob. I. *atābiā* = /aṭṭābi'/) to unseal | MT *ḥalla yaduh* 'an he gave up the possession of | t.*ḥull ḥalabak* 'annuh you desist from your legal action against him | VA n. *alḥizām* to take off a belt (or a girth, etc.) | IQ *yuhullanī* he unties me | *yuhalli wiḥāqu* he is set free from his bonds | VA *yuhull ḥall ḥalāl li* to be lawful or allowed || *niḥill ḥalalt ḥulūl ḥāll* + *in maḥlūl* + *in fī* to lodge or stay | *yiḥill ḥall ḥulūl ḥāll* + *ah* to become due, to mature; to befall | NQ aw 1/0/1 *ḥallat aššamsi falḥamal* the sun was in Aries | IQ *ḥallū* they arrived | *ḥalla biyya* it happened to me | *tiḥillak nafsī* my life is yours | AC *ḥal natfīh* (sr.) the moment came for him to be plucked out || VA *niḥallal taḥlīl k* AL *nihalél halélt* to make or declare lawful | AŠ 91/4/1 *ḥallal* to analyse (mys.) | IQ 158/4/1 *yaḥallalu* he makes it lawful || VA *y/nathallal aḥallal taḥallul* to become lawful; to be solved || *yanḥall anḥall inḥilāl* GL *inḥilālun munḥallun* to be untied, unseamed or undone | y. *alḥizām* to be unfastened (said of a belt, etc.) | IQ *anḥal* AC *yanḥal* to be undone or melted | AL *nanḥal(t) anḥalél(t) i/ynhilél* to be untied or loosened; to be ripped or unseamed; to melt or founder; to reduce (swelling) || VA *yastahall astahall* to consider lawful, to regard as fair game || IQ *ḥallu* his solution | AL *hall & enhelil fajecéd* weakness of the body | TD 177 *ḥall* sesame oil || IQ 166/1/4 *las huwwa ḥilli minnī man* I do not forgive the person who | 157/3/3 *anā fī ḥilli min ša'ru* I am far from having anything so beautiful as his hair | VA *naj'al k fī ḥill*

to free or exonerate || *hullah* + *ḥulal* IQ *hullah* IH & GL *hullatun* purple tunicle || IQ & VA *ḥalāl* lawful or legitimate thing; lawfulness | *walad / farx h. + awlād / firāx ḥ.* IQ *walad ḥ.* + IA *abnā ḥalāl* & AC *abnā* 'ḥalāl legitimate son; decent fellow | GL *ḥalālun huwa* it is lawful | ET *Benihalel* pn. | AL *fal māudaā ahalāl* (= /ḥalā/īl/) in the allowed spot (said of coition) | *maudāā aāle me tuḥūn halil* in a place not allowed || AŠ 32/2/3 *ḥulūl* radication, God's existence within his creatures (mys.) || VA *ḥalīlah* + *ḥalā'il* wife || *ḥallāl* + *in* ZJ 43 *ḥallālīn* (pl.) thief || VA *iḥlīl* + *āt* / *aḥālīl* penis || AL (*ḥéin* *lal*) *ynhilél* easy to untangle | *xéi tal inhilél* easy to solve | GL *ḥnīlālu* 'Ijawf digestion || IQ *maḥall* VA *maḥall* + *āt* AL *mahāl* place; lodging || *mahāl(t)e + it* IQ *muḥallah* GL *maḥallatun* + *maḥallātun* VA *maḥallah* + *āt* military encampment (for a siege or something similar) | *rofōō al mahāle* raising the siege | *rāfiē a. m. + āin* raiser of the siege || GL *ḡayru maḥlūlin* insoluble || UT 476 *maḥlūlah* a kind of knot-grass. S. {*ḥnh*}, {*ḥzm*}, {*zrr*} I, {*šhr*}, {*snds*} I, {*sdr*}, {*tism*}, {*rw*}, {*nzl*} & {*ws*}.

*{HLLY}: BD 34r *ḥalaluyāh* Hallelujah (unassimilated H loanword transmitted through Church L).

*{FILM}: VA *naḥlum ḥalumt ḥilm ḥalim* + *in* 'an to be forbearing | n. *ḥalamt ḥulm* + *aḥlām* AL *nahlēm ahlém* to dream || VA *niḥallam k* to induce erotic dreams || *yaḥtalam aḥtalam iḥtilām muḥtalam* + *in* to have a nocturnal emission (of semen) || GL *ḥulmun* + IQ *aḥlām* DS *ḥulūmāt* dream || IQ *ḥilmi* IH *alḥilmu* GL *ḥilmun* VA *ḥilm* + *ḥulūm* AL *hilm* forbearance | *bi h.* peacefully | IH *ḡirs alḥilm* the wisdom tooth || AL *ḥalim* + *in* IQ *ḥalim* GL *ḥalimun* VA *ḥalim* + *ḥulamā* forbearing | IQ 180/1/4 *yā ḥalim* O, benevolent God || ZJ 1643 *ḥalimah* pn. | ET *Benifalima* pn. || BM & DS *ḥālūm* sea bugloss (*Anchusa tinctoria*, bot.) || XA *ūm* | *ḥallūm* salema (*Boops salpa*, ich.) || VA *muḥtalam* + *in* pubescent. S. {*blg*} I, {*bht*} & {*rhq*}.

*{IHLN}: IQ *ḥallūn* AL *halón* + *halālin* loaf (< H *ḥallāh* "cake used in offerings",

secularized and attached to the R aug. suffix (—ón). According to the data contained in H.Y. Sheinin's paper "An unknown Jewish Arabic-Castilian Glossary" in *Sefarad* 12 [1982] 233-41 this word would have been also a metonymy for "vulva".

*{HLW/Y(L)}: ZJ 1487 *yaḥlā* VA *yaḥlā ḥalā* to be sweet or beautiful | IQ *yaḥlā/ā* (lī) it pleases me | *taḥlā* it is sweet || VA *niḥallī taḥliyah k* to sweeten; to embellish | GL *uḥallī* IH *muḥallī* (nag. part.) to adorn | IQ *yaḥallīh* it adorns him | AL *nihalī halléit taḥlīa* to sweeten; to garnish with gold or silver || *nathali athaléit* VA *yathallā athallā* & *yanḥalā anḥalā* to become sweet or beautiful || *yastahlā astahlā* *istiḥlā k* IQ *yustahlā* to find sweet or beautiful || *ḥalwah* = LZ & ZJ 806, AC *ḥalwā* AL *ḥalv/ua* dim. *ḥulāvua* (I. *ḥulāvua*) honey or almond paste cake | IH *ḥalwat al'asal* / *assukkar* honey or sugar confectionery | FX *ḥalwā* *muxammarah* a kind of waffle dressed with honey | *ḥ.* *sukkariyyah* a sweet cake of grated bread | ET *Abenhalua* pn. || UT 404 *ḥulwah, ḥalāwā* & *ḥulwāllah* hedge parsley (*Caucalis maritima*, bot.) || IQ *ḥulī/ā* AL *hulī* GL *ḥa/uliyun* jewellery | *anwā'u* 'ḥulī diverse ornaments | IQ *ḥulā'i* my jewellery || VA *ḥilyah* + *āt* / *ḥu/alī* & *ḥaly* & *ḥalī/ā* ZJ 703 *ḥilyah* AC *ḥilyā* adornment; piece of jewelry | AL *hilia* + *élit* garnish or trimming in metal, fioritura (mus.) | *hiliat* (I. *hiliat*) *farāç* horse harness or trappings || *halav/guī + in* ZJ 810 & IA *ḥalāwī* confectioner || AL *hiligua* IQ & ZJ 1838 *ḥalāwah* VA *ḥalāwah* + *āt* sweetness; softness | *ḥalāwat alqafā* = IH occiput | AL *bi hiligua* sweetly || *ḥulū + in* ZJ 823 *ḥulū* GL *ḥulwun* IQ *ḥulū f ḥuluwwah / ḥulwah* dim. *ḥulay f ḥulayyah* AL *ḥulū xuáy* VA *ḥulū f ḥuluwwah* sweet; soft | *ḥ.* *qāris* sweet and sour kind of pomegranate | *tuffāḥ an ḥ.* sweet apple | IQ *aš ḥulū* how sweet! | *ḥuluww almaḏāq* sweet tasting | *ḥulwat almanḏar* (fem.) sweet to see | AL *h. allicin + huluin a. l.* flatterer || VA *ḥuluwwah* + *ḥulū* gall (by antiphthesis) || VA & IQ *aḥlā* sweeter; more beautiful | *mā aḥlā* how sweet he is! | *faḥlā mā nurā*

when I look better | NQ as 1/3/4 *faḥlā ma yawrīk diyār ḡayyabhā* he was at his best showing you countries when he suddenly made them disappear | mg 19/0/1 *aḥlā mā kān ḡāḥik ra'aytu qad 'abbas* he was laughing when you suddenly saw him frowning | XA *ih2 maḥlā* how nice! | GL *mā ḥlāhu* how sweet! || IQ *apḥiyāb alḥawālī* adorned clothes || AL *teheleguīn dill* (?; cf. Mr *ḥalwin* "grace", a B m. of A {*hlw*}) || *farāç muḥalī* = *muhālli + in* harnessed horse || GL *muḥalliyatun* ornaments, adorned (fem) || VA *muḥallī + in* musician. S. {*bw*}, {*ḥwm*}, {*ḥbb*}, {*ḥwj*}, {*xbš*}, {*df*'}, {*zyrbj*}, {*swq*} II, {*šwt*}, {*rq*}, {*ḡny*}, {*qsb*}, {*qsd*}, {*klm*}, {*kmm*} II, {*lqy*} & {*nfq*}.

*{HIM}: GL *ḥama'un* = *ḥamātun* VA *ḥamā* AC *ḥāmī* AL *ḥamī* mud, sludge | GL 'Imaxlūq *mina* 'ḥamāti the first man (made from clay) || AL *muhāmi + in* muddy.

*{HMHM}: GL *ataḥamḥamu* IQ *ḥamḥam taḥamḥam* ZJ 1239 *ḥamḥamah* (m.) VA *n/yiḥamḥam ḥamḥamah* & *yathamḥam* to neigh; to mumble || DS (*rayḥān al*) *ḥamāḥim* & *alḥabaq alḥamāḥimī* sweet basil. S. {*ḥbq*(I)}.

*{HMD(Č/N)}: IQ *tuhmadū aḥmad ḥamd maḥmūd f maḥmūdah* GL *aḥmadu* = *ḥmadu maḥmūdun* VA *naḥmad ḥamad* *ḥamd ḥamid maḥmūd k* AL *nahmīd aḥmédli* = *hamidi hamd ḥamid + in* / *ḥamd* = *himid maḥmūd + in* to praise; to thank | *xéi yuhméd + axiit yuhmédu* commendable thing || GL *astahmidu yustahmadu* to consider praiseworthy || AL *ḥamd + mahāmid* GL *maḥāmidun* praise (to God) | ZJ 1544 *alḥamdu* the first sura of the Koran | IQ *maḥāmid* commendable traits | AL *bi ḥamd* commendably || DS *ḥ.mādah* *assafœtida* (bot.) || VA *ḥumādah* chance, opportunity || CD M8/1 *xišālan ḥamīd* praiseworthy qualities || AL *ḡāiri maḥmūd* unworthy | *maḥmūda* DS *maḥmūdah* scammony; a kind of euphorb of similar effects | *maḥmūdāt addawr* caper spurge (*Euphorbia lathyris*, bot.) | ZJ 1840 *salāmat alḡarar lis maḥmūdah* escaping from danger once is not forever || IQ *ḥamdīn, aḥmad* & (*abū*) *muḥammad* ET *Mahmet* = *Mohamet* = *Mahomet*, *Ahmed*, *Hamed*,

Humey(t) & Handin, Benamud (= /aban hammúd/), *Mahmud* = *Mazmut & Fando* (= /ḥamdún/); LO *Mahalom(a)t*, *Mohamed/it*, *Mahomayma*, *Hamet*, *Homad/it*, *Az/ismet* = *Azmed* = *Ahmed/it* dim. *Humey(t)*, *Hamet(a)*, *Boamed/it*, *Homaymad/it*, *Maymad/it* = *Maymed* (= /ḥu)máymad/), *Mahamud* = *Mamut*, MT *aḥmad*, *ḥamdūj* & *muḥammad* pns. IH *maḥammadun* AL *Muhámed* Muhammad II *muḥamedí* + *ín* Mohammedan. S. {ʔbw} & {ʔwr} I.

*{HMR}: VA *niḥammad taḥmīr* k AL *niḥammār hammārt* to redder I DS *ḥammad alkurūm* to hill up earth round the vine-stocks II VA *yathammad & yaḥmarr aḥmarr iḥmirār* IQ *taḥmar iḥmirār* AL *nahmār aḥmārt* AC *taḥmar* ('alā) to turn red (because of) II IQ *ḥumrah AC ḥumrā VA ḥum(ū)rah* AL *humūra* + *it* redness I GL *dā'u* 'Iḥumrat erysipelas (med.) I AL *homóra* rouge I DS *ḥumrah* red blight II *ḥumar* oleander (Nerium oleander, bot.) II GL *ḥimārun* VA *ḥimār* + *ḥamīr* / *ḥumur* AC *ḥimār* + *ḥamīr* dim. IH *humayyarun* ZJ 325 & IA *humayyar* AL *himār* + *hamīr* ass I VA *ḥimār alwahš* GL *ḥimāru* 'Iwahšī AC *ḥimār alwahš* onager, wild ass I AL *himār alquāhx* + *hamīr a.* zebra I *h. deq hamīr daqūn* Sardinian ass (a smaller kind) I DS *ḥimār* vine-shoot cut long upon pruning I TD 165 *ḥimār albayt* / *qabbān* woodlouse (Oniscus asellus, bot.) I IQ *ya ḥimār* you, jackass (addressed, however, to a female slave) I *qalbi ḥimār* ass-minded I *ḥamīr aṭṭalam* = ZJ 429 stallion jackasses (met. of indolence) I GL 'Iḥumuru 'Ilatī *tajarru* (I. *tujarru*) *bihā* 'I*marākibu ilā* 'I*marsā* rollers used for stranding ships (s. GL 63) II *ḥimāratun* AC *ḥimārah(t)* AL *himāra* + *hamīr* VA *ḥimārah* + *āt* she-ass II IQ 'iṣqan *ḥimārī* brutish lust II AL *humuria* + *it* asininity II GL *aḥmaru* f IH *ḥamratun* dim. *humayratun* AC *aḥmar* AL *aḥmār* + *holumār* dim. *uháymar* + *vhairarāit* VA *aḥmar* + *ḥumar* red I a. (unsifted?) flour I

NQ mg 3/5/4 *almawt alahmar* violent death I Z 1/4/4 *alḥamrā* the Alhambra I FX *šarā'ih ḥumr* steaks of lean meat I AL *aqčār aḥmār* redder I GL 'I*aḥmaru* Mars II IW I 248,14 *ḥmyr* a kind of myrtle I 302,18 a kind of fig II DS *ḥmmyrā* bugloss (Anchusa officinalis, bot.) I TD 278 *alḥumayrā* 'dyer's bugloss (Anchusa tinctoria, bot.¹) II VA *ḥumrānī* & *muḥmarr* + *in* reddish II MT *ḥammār* AL *hammār* + *in* ass driver II IQ *muḥammad* roasted. S. {ʔdn}, {bšl}, {tmr} I, {tyn}, {jnh}, {jny}, {ḥdd}, {ḥnn} II, {xss} I, {ḏbb}, {ḏkr}, {r'y}, {šrb}, {šrl}, {šqq}, {šlb}, {šndl}, {tḥq}, {ʔm}, {fqs}, {qḥ'}, {qwl} I, {kbrt}, {lhm}, {lhw}, {nḥs}, {whš}, {wrd} II & {yqt}.

*{HMRJ}: NQ db 2/2/1 *dīnu ḥamrūj* his lack of principles (prob. < A *aḥmar* "red", which has several negative connotations already in Old A, with a R pejorative suffix (-ōč)).

*{HMZ}: AC *ḥamzā* ET *Ibenhanza* pn.

*{HMS}: GL *uḥāmisu* I fight I VA *ḥamāsah* fire, enthusiasm II *rajulun aḥmas* (hr.) fiery man.

*{HMS} II: VA *niḥammas taḥmīs* k IH *muḥammaṣun* to roast I IQ *kinnaḥammaṣ* I would roast II VA *nathammaṣ aḥammaṣ* to be roasted II ZJ 827 *ḥamās aṭṭabbāx* home-made roast (< {hms}). S. {hsm} II.

*{HMS}: GL *ḥim(mi)ṣun* FJ *ḥimmaṣ* IH *ḥimṣun* IQ *ḥimṣi* VA *ḥimṣah* + *ḥimṣ* LZ, MT, ZJ 2074 & AC *ḥims* AL *ḥimča* + *ḥimč* chick-pea I GB 381 *ḥimṣ* al'amīr / *barrī* caltrops I LO *Henča* a nickname II AŠ 42*/3/4 *ḥimṣu* Homs I AL *Ḥimča* Seville (so called because it became the abode of the people of Homs or Emesa) II *muḥammeča* + *it* (I. *h.*) coarse couscous (= like chickpeas).

*{HMD}: VA *yaḥmuḍ ḥamuḍ ḥumūḍah* to be sour II *niḥammaḍ ḥammaḍt taḥmīḍ* k to make sour II *yathammaḍ aḥammaḍ taḥammuḍ* to become sour II DS *ḥamḍah* desire II *ḥamūḍ* desired II VA *ḥamāḍah* impudence II GL *ḥumūḍatun* AL *humūda*

sourness, acidity I *bi h.* sourly II *ḥamid* + *humād* = *kāmid* + *kumīd* (!) IQ *ḥāmiḍ* VA *ḥāmiḍ* f *ah* sour I (rummān) *ḥ.* sour pomegranate I *tuffāḥ an ḥ.* sour apple II GB 199 *ḥamḍ* & *ḥummāḍ* garden sorrel (Rumex acetosa, bot.) I DS *ḥummāḍ albaqar* elephant's ear (Begonia, bot.) I *ḥ. al'arnab* clover dodder (Cuscuta epithymum, bot.) I *ḥ. assawāqī* / *almā* grainless dock (Rumex aquaticus, bot.) I UT 46 *ḥ. jabalī* barberry (Berberis vulgaris, bot.) I 224 *ḥ. šāmī* / *sabxī* prob. saltwort (Caroxilon articulatum, bot.) II IH *hummayḍun* AL *homāida* + *homāid* sorrel (Rumex vesicarius, bot.) II DS *ḥ.mḍīḍ* yellow wood-sorrel (Oxalis corniculata, bot.) II AL *muḥamid* + *in* sour. S. {šrb} & {krnb}.

*{HMT}: DS *ḥamāṭ* a kind of sycamore (bot.).

*{HMQ}: GL *yaḥmuqu ḥumqun* IQ *kittahmaqū* (rh.) AL *nahmūq hamā/ūqt* to go mad I IQ 173/3/5 *xallihum yaḥmaqū* let them be mad I AC *aḥmūq* pretend to be silly II AL *niham(m)āq ham(m)āqt* VA *niḥammaq taḥmīḥ* k to stultify II *yathammaq aḥammaq taḥammuq mutaḥammīq* AL *mutahāmiq* + *in* to become mad or stupid II VA *nastahmaq* k to consider stupid II *ḥum(u)q* & *ḥamāqah* & *ḥumqiyah* IQ *ḥamāqah* AC *ḥumq* & *ḥumūq* AL *holumq* stupidity I *bi humq* madly II *aḥmāq* = *hamāq* = *homāq* (?) + *homaq/quā* / *humq* ZJ 1177 & 1369 *aḥmaq* f *ḥamqā* & 1085 *ḥamāq* AC *aḥmaq* + *ḥumaqā* AL *aḥmaq(u)n* f *ḥamqā'un* VA *aḥmaq* + *ḥumaqā* / *ḥamqā* IQ *aḥmaq* stupid I *mā ḥmaqu* how silly! I ZJ 1870 *aḥmaqhum* the silliest one among them I NQ mg 9/5/4 *aḥmaq* min more stupid than I AC *niṣf aḥmaq* half-wit II DS *uḥmūqā* nonsense. S. {ḏ}, {bql}, {tyn}, {zḡl}, & {nṣf}.

*{HML}: IQ *n-taḥmal tuḥmal aḥmalūh ḥumlān ḥāmil* GL *ḥamala aḥmilu* = 'ḥmilu *yaḥmilu* = *y.ḥm.lu niḥm.lu* (I. *naḥm.lu*) *yaḥmilūna ḥāmil* VA *naḥmal ḥamalt ḥaml ḥāmil ḥammāl maḥmūl* k to carry or bear I *ḥ. 'alā* VA *aḥmilu* = 'ḥmilu to attack I IQ *naḥmal lak al'ašā* I shall take dinner to you I 158/1/5 *aḥmal lidalwuh* carry his bucket I VA *n. ḥamalt ḥaml min* to become pregnant I AC *ḥamalat yaḥmal(ak) aḥmal* (iv.) to carry away; to

take; to bear I AL *nahmél hamélt* to carry or bear; to be pregnant; to assume I CA 8 *waḥmalnī fi faḍlakum yilā* 'š kn ma'ī man *yaktublī ylā knikun katabtilakm* 'kḥar please, forgive me: were it not that I had nobody to write for me, I would have written to you more often I MT *yaḥmilū lqariyyah almaḍkūrah maḥmal ḡayrah* they consider that the said farm belongs to a different chapter I VA *n. ḥamalt ḥamālah ḥāmil* / *ḥamīl* + *ḥumalā* k 'an to go bail II *niḥammal taḥmīl* k 'alā to cause or lead to do I IQ *ḥummil* it was imposed on him I AC *ḥammal arrabṭa* make s.o. carry the parcel (?) I XA ar8 *la tiḥāmal 'alā n tibūs fummī* do not strive to kiss my mouth II VA *yathammal aḥammal taḥammul* to be led or compelled to I IQ 163/5/1 *nathammal* GL *ataḥammalu yataḥammalu* to bear or endure II VA *yanḥamal anḥamal* to be carried or borne II *naḥtamal* k IQ *n/taḥtamal kān yuḥtamal iḥtimāl* GL *aḥtamala aḥtamilu y/taḥtamilu yuḥtamal iḥtimālun* = 'ḥtimālun *ḥaḥtamilun* AL *nahtemél ahtemélt ehtiméll* to bear or suffer I NQ mg 16/x/4 *yaḥtamal liḥuzni ya'qūb* he endures the same sadness as Jacob I GL 'I*laḍī lā yuḥtamalu* & *mā lā yaḥtamil* (sic) unbearable II GL *ḥamlun* + IQ *aḥmāl* load I AL *ḥāmbil* pregnancy I IQ *ḥamlan ḥaqīl* a heavy burden I *ḥamlayn falīq* two loads of firewood II GL *ḥa/imlatun* attack II VA *qaḍiyyat an ḥamliyyah* categorical question (phil.) II *ḥim(a)l* + *aḥmāl* & *ḥumūlah* AL *himal* + *aḥmil* & *humūla* + *it* ZJ 246 *himal* dim. 738 *humayyal* load, burden II VA *ḥamal* + *ḥumlān* lamb I GL 'I*ḥamalu mina* 'I*burūj* Aries (ast.) I HB 97,2 *lisānu ḥ.mali* AL *licin al hamil* (I. *hamāl*) lamb's tongue, hoary plantain (Plantago media, bot.) II MT *ālāt maṣlūḥah liḥamalāthā* portable tools II IQ *ḥamūl* AL *hamūl* + *in* forbearing II IQ *ḥāmil muruwwah* a gentleman I GL *ḥāmilu risālatin* courier I *ḥ. kitābin* teacher I VA *ḥ. assilāḥ* squire, shield-bearer II AL *ḥāmila* + *havimil* GL *ḥāmilatun* VA *ḥāmil* + *ḥawāmil* pregnant II DS *ḥāmūl alkattān* a kind of broom-rape plaguing flax (bot.) II AL *hamil* (< /ḥammāl/) + *in* IQ *ḥammāl* + 186/1/2 *in*

¹ With some uncertainty, since Ibn Albayṭār's identification points to hairy onosma too, and UT 328 suggests buck's horn plantain.

porter, carrier | DS *ḥammāl* fruit-bearing | VA *ḥammāl* GL *ḥāmilun* sweeping away (stream) || GL *ḡayru muḥtam.līn* VA *qalīl aliḥtimāl* & *ḡayri muḥtamīl* impatient || IQ *fawq aliḥtimāl* unbearable || MT *taḥāmūl* 'alā entreaty | GL *taḥāmūlun* attack || *maḥmalun* basket or tray (?) || VA *maḥmal* + *maḥāmīl* desk (? , s. DS) | *maḥmal* IH *maḥmalun* litter || AL *mahmūl* + *īn* borne | IQ *maḥmūl* 'alā *ttasḍīq* prone to believing. S. {*hrf*}, {*ḏnb*}, {*zrq*} I, {*slh*}, {*tw*'}, {*ḡhr*'}, {*'nq*'}, {*ḡbn*'}, {*lśn*'}, {*nfs*'} & {*wst*'}.

*{HMLQ}: IH *ḥamālīq* pupils (of the eye) | ZJ 812 *ḥamālīq* pn. (prob. a nickname).

*{HMM}: I: VA *nuḥumm ḥamm ḥāmm maḥmūm k bi* to give fever || *niḥammam taḥmīm k* to bathe || *nathammam aḥammam* to go to the public baths || *yanḥamm anḥamm bi / min* to be seized with fever || DS *iḥamma* to be hot || VA *nastahamm astaham* *istiḥāmm fī* IH *istahama* to take a bath || *ḥāmmatun* VA *ḥammah* + *āt* hot spring | AC *alḥammā* ZJ 192 *alḥāmah* Alhama (geo.) || VA *ḥammām* + *āt* IQ *ḥammām* GL *ḥammāmūn* dim. IH *ḥumayyāmūn* LZ *ḥumay.m* AC *ḥumayyām* (but AL *ḥumāyem* + *īt* portable bath) IA *ḥammā'im* AL *ḥammīm* + *īt* | *ḥammemēt* (public) bath | *hājar al ḥamīm* sponge | *ḥammīm al quibrī* sulphurous bath | GL 'ilāju 'iḥammām enema || MT & VA *ḥammāmī* keeper of a bath || VA *ḥummā* + *ḥummayāt* GL *ḥummayātun* AL *ḥumme* fever | *ḥūme yāvm* one-day fever || *ḥamīma* + *ḥamīm* male pigeon | IH *ḥamāmatun* female pigeon | GL *ḥamāmatun* VA *ḥamām* n. un. *ḥamāmah* + *āt* dim. IQ *ḥumayyām* dove, pigeon | VA *ḍakar alḥamām* male pigeon | *burj alḥamām* IA *burjī ḥamām* + MT *abrāj alḥamām* dovecotes | AC *ḥamīm* pigeons | AL *fark ḥamīm* + *firāk* h. young pigeon | *ḥamīmale beitiā* + *ḥam(m)im beitiin* domestic pigeon | GL 'bnu 'iḥamāmah Bar Yona (pn.) | ET *Hamama* pn. || TH *ḥamā'imīn* dove-hunters (on the roofs of houses) || TD 115 *ḥamāmā* clustered cardamoms (*Amomum racemosum*, bot.) || AL *mahmūm* + *īt* & VA *ḥamīm* hot | mā an ḥ. boiling water. S. {*brj*}, {*hrq*'}, {*ḥmy*'}, {*xr*'}, {*xff*'}, {*xlq*} II,

{*df*'}, {*dqq*'}, {*ḡrq*'}, {*rb*'}, {*rjl*'}, {*r'd*'}, {*r'y*'}, {*sjn*'}, {*sxn*'}, {*šhb*'}, {*šxr*'}, {*tf*'}, {*ḡbb*'} I, {*kzbr*'}, {*ksb*'}, {*wrd*'} I, {*wrq*'} & {*ywm*'}.

*{HMM} II: ZJ 854 & IZ 4/2/1 *ḥammū* ET *Hamo* Berber pn. (dim. of A *Aḥmad* or *Muḥammad*).

*{HMM} III: MT *ḥamīm* pn. (< A *ḥā' mīm*, one of the undeciphered siglæ at the beginning of some chapters of the Koran, its pl. being quoted in IH 255 as *ḥawāmīm*).

*{HMW}: VA *ḥamū* + *aḥmā* father-in-law.

*{HMY}: IQ *ḥamā tuḥmā aḥmīnī ḥimāyah* GL 'ḥmī *yahmī ḥimāyatun ḥāmī* VA *naḥmī ḥamayt / aḥmayt ḥimāyah ḥāmī muḥmī* to protect | MT *ḥamāh* IIah may God protect it | IQ *ḥamā lala'zal* he protected the unarmed one | *naḥmī rūḥī* 'an I protect myself from || VA n. *ḥamayt / aḥmayt ḥamy / iḥmā ḥāmī muḥmī k lḥadīd* IQ *tuḥmā* to heat the iron to red heat | AL *nalehmī aḥmēit* to protect; to heat || *niḥammī ḥam(m)ēit* to protect || *nahtelamī aḥtemēit* VA *naḥtamī aḥtamayt iḥtimā muḥtamī* + *īn ma'* to protect o.s. | n. bi to diet | IQ *ma' albāṭil yaḥtamī* he protects himself with falsehood | VA *yaḥtamī aḥtamā iḥtimā muḥtamī* to glow (the metal) || *ḥimyah* diet | AL *ḥimīa* + *īt* fever; tertian (prob. a mixup with *ḥummā*) || *ḥimēya* protection | GL *mawḍi'u ḥimāyatīn* protected place | *dūna ḥimyatīn* (I. *ḥimāyatīn*) without modesty || IQ *ḥumayyā* AŠ 2/0/1 *ḥumīyyā* (rh.) wine | AC *ḥumayyā* wine; self-esteem || AL *ḥāmī fa* + *īn* defender || GL *taḥāmin* abstinence || AL *mohāmi* (I. *mohmī*?) hunting preserve || *muhāmi* champion (?). S. {*ḡlp*'}, {*hrq*'} & {*rb*'}.

*{HN}: TD *ḥinnā'* *alḡūlah* dyer's bugloss (*Anchusa tinctoria*, bot.) | UT 238 ḥ. *jabaliyyah* perhaps yellow-wood (*Cladrastis*, bot.) | 237 ḥ. *barrī* / *almurūj* / *arru'āh* DS *ḥinnā'* *majnūn(ah)* woad (*Isatis tinctoria*, bot.) | spurge flax (*Daphne gnidium*, bot.) | ḥ. *qurayš* liverwort (*Agrimonia eupatoria*, bot.). S. {*juwz*'}, {*ḥnn*'} II & {*sqṭ*'}.

*{HNB}: VA *miḥnab* + *maḥānib* GL *miḥnābun* trap, snare. S. {*trq*'} & {*nšb*'}.

*{HNBL}: IH *ḥanbalun* IQ *ḥanbal* VA *ḥanbal* + *ḥanābil* AL *hān/mbel* + *hanibil* a kind of

ἰνδός, s. VA 89). S. {*nw*'}.

*{HNDQS}: s. {*sndqs*'}.

*{HNDQ}: BM *ḥandaqūqā* (*bustānī*) sweet trefoil (*Trigonella caerulea*, bot.) | DS & BM *ḥandaqūqā barrī* wild trefoil (*Trigonella corniculata*; < G ἰνδός κόκκος "Indian grain", prob. through Ar).

*{HND}: DS *yahnaḏ* horsetail (*Equisetum arvense*, bot.).

*{HNS}: VA *niḥannaš taḥnīš ḥawla fulān* to be eager to serve s.o. | IQ *yaḥannaš ḥawlā'ī* he flatters me | AŠ 43/3/5 *ḥawl alḥimā yiḥannaš* he goes round the sanctuary (ready to serve) || LZ *ḥanš* VA *ḥan(a)š* + *ḥināš* IH *ḥanšun* GL *ḥanašun* IA *ḥan(a)š* snake | GB 318 *šajarat alḥanaš* dragon's wort (*Dracontium*, bot., but cuckoo-pint, *Arum maculatum*, according to DS) || MT *alḥan.šī* pn. (perhaps a *nisbah* of {*ḥiṣn*'}) *alḥanš* Alange, geo.) || AL *honāyxa* herpes | *hunāyxa* *géne* (I. *hunāyxa* *agénne*) + *honayxit* DS *ḥunayšat* aljannah small lizard. S. {*ḥyš*'}.

*{HNT}: VA *niḥannaṭ k* ~ *almayyit* to embalm (a corpse) || *yathannaṭ aḥannaṭ taḥannaṭ* to be embalmed || *ḥinṭah* GL *ḥinṭatun* AL *ḥinta* wheat² | GB 139 *ḥinṭah rūmiyyah* spelt-wheat, a kind of barley | UT 235 ḥ. *barriyyah* a variety of persicaria; rice || GL *ḥunuṭun* VA *ḥunūṭ* aromatics for embalming || MT *ḥannaṭ* + *īn* dealer in wheat.

*{HNDL}: GL *ḥanḍalun* VA *ḥanḍalah* + *ḥanḍal* AL *hānḍala* + *hānḍal* colocynth (*Citrullus colocynthis*, bot.).

*{HNF}: VA muslim an *ḥanafī* orthodox Muslim | IQ & MT *alahnaf* pn. || AC *abū ḥanīfata* pn.

*{HNQ}: IQ *ḥanaq* VA *naḥnaq ḥanaqt ḥanaq ḥāniq* + *īn* 'alā *ḥaniq* + *īn* & *yathannaq* *aḥanaq taḥannaq* 'alā to get angry || *niḥannaq k* to enrage || GL *ḥanaqun* wrath | DS *ḥ.nāq* a kind of trigonella; box thorn (*Licium halimifolium*, bot.).

*{HNK} I: VA *niḥannak taḥnīk k* to train or

kilim or cover for benches (whence Cs *alfombra*, *alhamar* and *arambel* & Pt *alfombra*, *alfālmbar* and *alfāmbara*, with adoption of fem. and eventual labialization within R) || MT *wasāyid ḥanbaliyyah* cushions of this material or used for the same purposes.

*{HNT}: IH *alḥānūtu* IQ *ḥānūt* + *ḥawānit* ZJ 234 & AC *ḥānūt* dim. MT & AC *ḥuwaynat* shop | VA *ḥānūt* + *ḥawānīt* (apothecary's) shop | GL *ḥanūt* tavern | AL *hanūt* + *haguīnit* shop (of a barber, weaver, etc.) | h. *ḥaḡīm* apothecary's shop (< Ar *ḥānūlāl* "wine)shop"). S. {*'n*} II, {*bql*'}, {*ḥjm*'} {*ḥdd*'}, {*spt(n/r)*'}, {*šyd*'}, {*ftḥ*'} & {*nḡr*'}.

*{HNTM}: TH 42,12 & DS *ḥantam* clay (for making milk containers) || *faxxār muḥantam* interior-glazed pottery. S. {*ḥltm*'}.

*{HNp}: IQ *naḥnaḡ* VA *naḥnaḡ ḥanaḡ ḥinḡ ḥāniḡ* + *īn* to break one's oath | XA *īnī3 ma ḥanaḡt illā fī yamīnī* you will only break my oath | AL *le tahléf ... ḥānič* do not swear falsely || ZJ 1538 *ḥannaḡuh* VA *niḥannaḡ k* AL *niḥanēč* *hanēčt* to cause to break an oath || *natkanēč atkanēč* (I. h) VA *yathannaḡ aḥannaḡ* to become a perjurer || ZJ 1629 *ḥāniḡah* false oaths || 1096 *ḥannāḡ* GL *ḥannāḡun* perjurer || IQ *aḥnaḡ mā hu alinsān idā ḥalaf* the more one swears the likelier one is to be a perjurer.

*{HNJR}: GL *ḥanjaratun* VA *ḥanjarah* + *ḥanājir* larynx, throat || IH *almaḥanjaru* cholera morbus¹.

*{HNIIF}: NQ yb 1/5/2 *taḥanḡuf* shaving of the pubis (< {*ḥff*'}, q.v).

*{HNDRS}: s. {*xndrs*'}.

*{HNDRN}: SG *ndrynh* (I. **ḥandurīnah*) swallow (< Aa {*ḥtr*'} < A {*ḥḏ/tr*'}, with R suffixes conveying the idea of "talkative", cf. Cs *golondrina*, Pt *andorinha* and Majorcan Ct *baldrīxa*; s. RI).

*{HNDS}: VA *ḥandūs* brass (prob. < G *χαλκός

¹ S. SK 5.1.11, AA 2.2.1.5.7b and our paper "À propos du préfixe proto-sémitique *(ma-) en fonction de morphème participial dans les conjugaisons dérivées du verbe" in *Arabica* 26, 189-92, about cases of alternation {*ma/u-*} in Aa, attributable to a South Arabian substratum.

² UT 233 lists the vars. *ṭrjāl*, *zawbarī*, *ruyūn*, *naḡrūn*, *arkah*, *ḍanab aljamal* = *šmrh* and *šīnī*.

drill | DS to bleed (a horse) through its palate || VA **yathannak athannak tahannuk bi / fī** to become practised or drilled || **hanak + ahnāk** GL **hanakun** palate | AL **hanēq** tumour in the palate of horses; cunning | **bīle h.** silly.

*{H NK} II: AL **nihanēq hannēqt** to besmear | VA **niḥannak taḥnīk k** to blacken || **yathannak athannak tahannuk** to become black || **hunkah** = IA blackness || VA **hanakī + īn** black (< {h}k, q.v.)

*{H NN} I: GL **aḥinnu ḥanānatun** AL **nihīn(n) hanēnt hin(n)** VA **niḥinn ḥanant ḥanīn min / 'alā / li** to feel compassion, to pity | n. **ḥanant li** to long or yearn | DC 19 **hēn āalēa** have mercy upon me | IQ **ḥanant ilā** I longed for || **hannank ilayya** he made you feel compassion for me || **ḥinna** VA **ḥi/annah + āt & ḥinān** AL **hānnale** = **hāna** compassion | **bi hānne** = **hāna** compassionately || **hanīn + īn / hunanī / hinēn** AC **hanīn** GL **ḥanīnun** VA **ḥanīn + īn** compassionate || LO **hyneym** (= /ḥunāyn/) pn. || ZJ 977 **aḥanni** more compassionate. S. {qr'}

*{H NN} II: IH **hannantu** VA **niḥannan taḥnīn k** to dye with henna || **yathannan athannan** to be dyed with henna || **hinnah** = **hinnā + ḥinan** IH **hinnā** IA **ḥinnah** dim. AC **ḥunaynā** henna || LZ **hinnī** IH **ḥinniyyun** henna seller || XA **āsil taḥnīn** dressing up (< {hn'}, q.v.) S. {jny}

*{H NN} III: DC 5 **henna** we (< {nhn}; s. {'n} II).

*{H INW}: GL **aḥnī** = '.ḥnī maḥniyyun VA **nahnī ḥanayt / aḥnayt ḥanī / iḥnā ḥānī muḥnī k** AL **nahni aḥnēit mohnī + īn** to bend || **nanhanī anhanēit inhinē** GL '.nḥanī **munḥaniyyun** VA **nanhanī anhanā inhinā munhanī** to bend or turn (itr.) || DS **ḥanwah** St. John's wort (but UT 238 = **āḍaryūn**) || VA **ḥaniyyah + āt / ḥanāyā** IQ & ZJ 1409 **ḥaniyyah** GL **ḥanāyatun** (uc.) bedroom | MT & IA **ḥaniyyah** AC **ḥāniyā** (= /ḥaniyya/) + FJ **ḥanāyā** vault || AŠ 57/7/3 **ḥān** tavern || 68/8/1 **ḥānyat** addayr female tavern-keeper.

*{H W}: ZJ 820 & IZ 5/1/1 **ḥaw ḥaw** come on, let us see!

*{H WB}: VA **ḥūb** sin.

*{H WT}: GL **ḥūṭun** whale | '.Iḥūṭ Pisces (ast.) | VA & IQ **ḥūt + ḥītān** IA, ZJ 644 & AC **ḥūt** IH **alḥawtu** dim. pl. **ḥuwaytanātun**

LZ **ḥuwaitināt** AL **hūta + hut** fish | **āāyn al hūt** mother of pearl | **ḥāida** (I. **ḥāid**) **al hūt** fishing || FX **ḥūtiyyah** a dish of stewed and fried chicken | AL **hagūit f a + īn** VA **ḥawwāt + īn** MT & ZJ 499, 1870 **ḥawwāt + īn** AC **ḥāwit** (= /ḥawwit/) fish-monger. S. {bhr}, {hjr}, {ḥšš} I, {ḥwr} I, {rwj}, {sll} II, {šrl}, {šll} II, {šyd} & {qšr} I.

*{H WJ}: ZJ 1035 & 1472 **ḥawwajūh ḥuwwij** VA **niḥawwaj taḥwīj k + nuḥwij iḥwāj muḥwij ilā** to put in need of || **yathawwaj athawwaj taḥawwuj ilā** to find o.s. in need of || **naḥtāj aḥtajt iḥtiyāj muḥtāj k / ilā** GL **aḥtājū aḥtāju yuḥtāju iḥtiyājūn muḥtājūn** (ilā ḥāyi) ZJ 27, 1285, 1553, 786 & 1577 t/yaḥtij **yaḥtājū yuḥtaj muḥtāj** IH **miḥtājūn** AL **naḥtix aḥtix** to need | **yuḥtix ~ quīn yaḥtix** (I. **yuḥtix**) it is ~ was necessary | IQ **aḥtāju ṣudrat farū** I needed a fur waistcoat | **taḥtajnī** you need me | **naḥtāj likašf** I have to reveal | **yaḥtaj yarja** he must become | 152/1/1 **naḥtāj an niqullak** I must tell you | AC **yaḥtij (yikūn)** it needs (to be) || **ḥājah** = **hajatin** (hr.) ZJ 1553 & 1215 **ḥājah + ḥawāyij** AL **hāja + haguēix / haguāléich / havéch** need; anything of value; piece of jewellery | IQ **ḥājah** || **ḥājatayn + ḥāj / ḥawayj = ḥawāj** GL **ḥājatun** dim. IQ **ḥuwayjah** ZJ 568 & 757 **ḥuwayjah + ḥuwayjāt** AC **ḥuwayjīt** (pl.) need; thing | VA **ḥājah + āt** need, indigence | AC **fī ḥajatu** for his own sake | **ṣāḥib alḥājah** he who needs s.th. | NQ aa 5/1 **waš ḥājah niqūllak** and what need is there to tell you? | HC 100 **ḥawā'ij alxubz walḥalwā** fried flour and eggs garnished with dry fruits || DS **ḥāj** camel thorn (Alhagi maurorum, bot.) || ZJ 500 & IA **aḥwaj** more in need | GL **aḥwaju** more necessary || **xādimun muḥtājūn ilayhi** indispensable servant | AL **muḥtix + mohiḡin** destitute | VA **muḥtāj (wanaffāj)** indigent (and arrogant). S. {'kd}, {qdy} & {krnb}.

*{H WḌ}: GB 106 **ḥawḍān** corn crow-foot (Ranunculus arvensis, bot.).

*{H WR} I: IQ **ḥawr** VA **ḥawr** n. un. **ḥawrah + ḥawrāt** GL **ḥawrun & šajaru 'lḥawr** AC **ḥawrā** (n. un.) AL **hāura + hāur** white poplar (Populus alba, bot.) | **h. a gébel + hāur** wild poplar | **ḡayda min hāur** poplar grove | TD 133 **ḥawar rūmī** black |

Italian poplar (Populus nigra, bot.) || KU **gamel heurria** to spin the tassel on the cap (as Sudanese dancers do) || AC **ḥūrun fī maḥārah** (hr.) deficiency upon deficiency || IQ 175/1/2 **ḥawar** beauty of black eyes || 190/2/1 **aḥwar** beautiful black-eyed | **ḥūr** (pl.) VA **ḥūriyah = ḥawriyah + ḥūr al'īn** houri, virgin of paradise | IZ 5/4/1 **lahḡan aḥwar** glance of beautiful black eyes || FX **ḥawwārā** best quality flour (vocalization suggested by Cs *alhavara*) | **xubz alḡ. / ḥ.wwārī** first quality bread || XA **cri6 iḥwirār jufūnuh** his eyes being beautifully black || VA **miḥwar + maḥāwir** axis, axle || **maḥārah + maḥār** AL **maḥāra (al hūt) + maḥār** shellfish | ZJ 970 & AŠ 47/6/1 **maḥārah** dipper, ladle | GL **maḥāratu 'lkuḥl** kohlrabi jar || AL **mohāira + ū** clam. S. {zr'}, {sḡrd} & {lḡḡ}.

*{H WR} II: IH **ḥārah + ḥawā'iru** LZ **ḥawāyir** (pl.) IQ, MT & ZJ 1060 **ḥārah** VA **ḥārah + āt & ḥarāllah + āt** quarter (< S *ḥīrtā* "encampment, outer quarter").

*{H WR} III: VA **ḥawārī** MT **ḥawāriyyūn** (pl.) AL **haguāri + īn** apostle (< Gz *ḥawwari*).

*{H WZ}: VA **nuḥiz huṭ ḥawz k li** to take possession | n. **huṭ ḥawz / ḥiyāzah ḥā'iz maḥūz k ḍā liḍā** to link two properties | IQ **ḥāz** AL **nehīc ḥiṭ ḥiṭ ḥiyéza + ū muḥiṭ f a + īn** to possess | FR 359,1 & 361,9 & 13 **ḥāz yḥūz ḥiyāzah** to identify and delimit a property with witnesses | IQ 189/3/2 **ḥāzūh** he possessed it | IZ 3/1/3 **ḥuznā** **mannuh xalwah** we caught him alone | MT **ḥāzat biwirāḡpatah** she took possession of her inheritance | **aḥūz ḍalik lī** I take possession of this | **aḥāz dāruh** he took possession of his house | **ḥuwa jamī'uh muḥāzan min sāyiruh** all of it is separated from the rest || VA **niḥawwaz k & niḥayyaz taḥyīz k** to delimit a property || **yathawwaz athawwaz** to be delimited || **y/nanḥāz anḥāz ~ anḥāz inḥiyāz** to be attached or joined || AL **niḥauzāt hauzāt** to make a quick deal (based upon an impressionistic valuation of a property, i.e., /ḥāwzah/) || GL **ḥawzun** VA **ḥawz + aḥwāz & ḥawzah + āt & ḥayyiz + aḥyāz** district, dependency | AL **ḥāuṭ + aḥv/ḡiṭ** vineyard-country || LH1 ***ḥāyazah** splay of a window (posited by Cs *alféizar*). S. {'bd} & {'pr}.

*{H WS}: VA **niḥawwas taḥwīs k** to steal || **yathawwas athawwas** to be stolen || **ḥaws = IQ** theft || **ḥawwās** AL **hāḡiṭ** (I. **hāḡiṭ** = /ḥawwās/) thief.

*{H WŠ} I: IQ 189/0/1 **nuḥūš** I gather (like a flock) || VA **nanḥāš anḥāšt inḥiyāš ilayh & naḥtawāš aḥtawāšt iḥtiyāš ilā** to be gathered.

*{H WS} II: DS **ḥās** (I. **ḥāš**) a bee disease caused by certain worms (prob. < Ar, cf. S *ḥāššā* "pain, disease").

*{H WSK}: DS **ḥwšākī** two-grained wheat.

*{H WD}: VA **niḥawwad taḥwīḍ k** to make ponds; DS to divide a field into beds || VA **yathawwad athawwad taḥawwuḍ** to turn into ponds || **ḥawḍ + aḥwāḍ** MT **ḥawḍ** pond, pool; DS a square measure equal to 12 x 4 cubits | MT **ḥawḍ min arḍ** AL **ḥāud + aḡuād** dim. **ḥuāyad + it** (garden) bed.

*{H WT}: GL **aḥūtu yaḥūtu ḥiyāṭatun ḥāyīṭun f ḥāyīṭatun** MT **ḥaṭat t.ḥūṭ 'an / bi / li** to protect | VA **nuḥūṭ huṭ ḥā'it 'alā** to enclose or fence | n. **huṭ ḥawṭah ḥawwāt + īn k** to guard || **niḥayyāṭ k** to fence | n. **taḥyīṭ k bi / 'alā & nuḥīṭ aḥaṭt iḥāṭah muḥīṭ muḥāṭ k bi** GL **aḥāṭu** (I. **aḥāṭa**) **aḥīṭu** AL **nihūt hit hit ihāta ~ ihāt** (pl., mistake or allomorph?) **muḥit + īn** to surround; to comprise | IH **ḥayyāṭu ddāra** I fenced the house | GL **man lā yuḥāṭ bihi** not encompassable | IQ **ḥīṭ** hold (iv.) || VA **n/yathayyāṭ athayyāṭ taḥayyūṭ** to be surrounded or fenced || **nanḥāṭ anḥāṭ** to be surrounded || **naḥtāj aḥtaṭt iḥtiyāṭ 'alā** to be cautious || **ḥawṭah** caution || MT **ḥayṭah & ḥiyāṭah** protection || ET **Faudella** (= /ḥāwṭ allāh/) pn. || VA **ḥā'it = ḥayṭ + ḥīṭān** GL **ḥāyīṭun** MT **ḥāyīṭ + ḥīṭān / ḥayṭān** IQ, ZJ 1331, 834 & AC **ḥayṭ + ḥīṭān** AL **ḥāit + hitān** wall | ID **šrt ṭājn qšyr 'lḥāyṭ** dining plate || AL **ḥai/yī + ḥayāti** wall hanging; altar hanging | VA **ḥayṭ + āt = ḥā'it + āt** wall tapestry or drapery. S. {bhr}, {hrf}, {ḥḡr}, {šrb} & {šlr} I, {ḡrb}, {lḡb} I & {nhw}.

*{H WF}: GL **yaḥūfu** VA **nuḥūf huṭ ḥawf min 'alā ḥawwāf + īn & yathawwaf athawwaf taḥawwuf** AL **nathagūéf athagūéf** to throw o.s. | IQ 'alā **š yuḥūf** anything to stalk || AL **nihagūéf** **hagūéf** VA **niḥawwaf taḥwīf k** to throw or fling

- || AL *háf(f)a* + *haguáif* VA *hāfah* + *āt* / *hawāf* cliff, large rock (< {hff}).
- *{HWQ}: GL *hawwaqa yuhawwaqu* to surround | *hawwaqtu* I surrounded my signature with a flourish | VA *nihawwaq tahwīq* k to plumb || *yathawwaq athawwaq* to be plumbed || *maḥwaq* + *maḥāwiq* plumb, plummet | AL *mahguéq* + *mahiguic* plummet, branding iron (cf. S *hūqā* "line").
- *{HWK}: VA *yuhūk hāk ḥiyākah hā'ik* + *īn* / *IH alhākātu* to weave || AL *hāiq f hāyqua* + *haiquín* MT *hāyik* weaver. S. {rnd} II.
- *{HWL}: AC *yihūl* it is altered; it comes off | GL *aḥūlu* I am altered | *hāyilun* VA *nuḥūl ḥāl ḥawl ḥu'ul ḥā'il* fallawn ~ lawn *apḥaw* & *yastahīl astahāl istiḥāl* *mustahīl* to come off (said of the colour) | *nuḥūl bayn* to separate | IQ *ḥāl* he did not fulfil his promise | *fī wiṣāl man ḥālat* whose love she betrayed | *ḥālat 'alayya* she forsook me | *lawnī yuhūl* I change colour | *ḥul baynī wabaynu* separate us || VA *nihawwal tahwīl* k to change or alter; to spill (by overturning); to deviate | AC *hawwal* to overturn | GL *uḥawwīlu muḥawwalun* to turn or deflect | AL *nihaguél haguél tahv/guél* n. un. *tahguila muhāguel* + *īn* to turn upside down or inside out; to overturn; to disturb; to alter; to pull out one eye | n. *aāle albitāna* to turn inside out | IQ 'alā *rūḥu yahawwal alajrāf* he throws boulders on himself | *yahawwal 'aynu* he squints | *kif an yuhawwal* how to handle it | *hawwal waraqah* turn the paper upside down | 189/0/1 *yahawwal ḏā lmalih min yaddī an yazawwal* he tries to snatch this beauty from my hands || AL *nihayél hayélt* to make or design with ingenuity or trickery | VA *niḥayyal tahyīl* & *naḥtāl aḥtāl iḥtiyāl muḥtāl 'alā* / *fī IQ naḥtāl LZ miḥtāl IH miḥtālun GL muḥtālun AC yaḥtāl* to resort to tricks | IQ *aḥtāl binā fī marā* let us deceive a woman || GL *yuhāwīlu VA niḥāwal muḥāwalah k fī* / 'alā & *nathāwal athāwal tahāwal* to try or attempt || GL *aḥīlu VA nu/iḥīl aḥalt iḥālah muḥīl muḥāl k bi* ~ 'alā to alter (colour or something else) | IQ *nuḥīl 'alā bnī miqa* I shall endorse (your cheque) to I. M. | ZJ 444 *aḥīl alwajh 'alā lbiṭānah* turn the cloth inside out | NQ db 2/2/4

yihīl almahmūm 'alā akl albaṭṭīx he prescribes eating melon to the feverish || VA *yathawwal athawwal tahawwal* to be spilt | AL *nathaguél athaguélt* to be altered or disturbed || VA *yaḥtawal aḥtawal iḥtiwāl* to be deviated or changed | *taḥtawal aḥtawalat albahā'im* to die (said of beasts) | GT 165,9 *aḥtawal ... min taḥt rjlh qbqāb* a clog slipped under his foot | 165,19 *aḥtawalt 'alā rāsī* I tumbled down || VA *yahwal aḥwal ḥu'ūlah* to squint | AL *nahguél aḥguélt* to lose one eye || GL 'stahāla istiḥālatun to become impossible | istiḥālatun + istiḥālātun VA *n/yastahīl astahālt istiḥālah mustahīl 'alā* to be altered, to change | IQ *mā stahāl aḥḥalām* as long as darkness turns (into dawn, i.e., for ever) || VA *nattāḥal attāḥalt 'alā bi* to get s.th. instead of s.th. else || IQ *ḥāl + aḥwāl AC ḥāl AL hal VA ḥāl(ah) + āt* / *aḥwāl* condition, state | *ba/iḥāl* like, as | 'alā *kulli ḥāl & lā maḥālah min* necessarily | MT *ḥāl + aḥwāl* wealth | *fī ḥāl* at once | IW 1 39,5 'alā *ḥāl* seldom | BD 20r 'alā *ḥāl malaka* according to your means | AC 'alā *ḥāl mā* according to | *baḥā/āl* ZJ 576 *baḥāl* AL *bahāl* like, as | *aāle hālu* as it is | *axhāl* how much | *hālu & hāvil* around | IQ 'alā *kulli ḥāl & bilā maḥālah & walā m.* inevitably, at any rate | *hajar ḥālī* he abandoned me | *biḥāl* like, as | *biḥāl an yirid* as if he wanted || AC *ṣifāt albaḥāliyya(t)* comparable qualities || GL *hawllun circuit* || *IH ḥawālayhi IQ (min) ḥawlu & ḥawālayh* around him | *hawli & min ḥawāli* around me | 167/1/5 *min ḥawalayn almahad* around the crib | IZ 10/1/4 *albudūr dārat ḥawāli* I was surrounded by moons (met. of beautiful girls) | EV 10 *min haulac* around you || VA *ḥawl + aḥwāl* year; around || *hawli + īn f ḥawliyyah + āt* yearling || *IH lā ḥhawla IQ laḥawlah* there is no power (but in God) || *ḥīlah + ḥiyal* GL *ḥīlatun VA ḥīlah + ḥiyal* trick, ruse | *qalīl alḥ. + qalīlīn alḥ.* weak | AL *hiél + it* trick, engine, false key | *bi hiyélt* cunningly || IQ *ḥawālah* souring (of dough) || VA *aḥwal + ḥuwal* MT *aḥwa/āl* squint-eyed | ZJ 536, 825 & IA *aḥwal f ḥawlā AC aḥwa/āl AL aḥguél + huguél* one-eyed || GA *iḥālah*

(instead of *iḥālah* and prob. returned from Cs **alihala* whence *alifara* and *adehala*) gift or invitation offered upon making certain deals || FJ *taḥwīl* (yarn) winding | CP 59,3 'id *taḥwīl sinī* l'ālam *aššamsiyyah* Christian feast of New Year || AL *tahvila + tahiguil* turn | *tahūla + it* eaves | VA *taḥwīlah + taḥāwīl* plot of arable land; land measure of about 1/4 acre || XA 113 *šarṭ attahyīl* if only I could get away with my trick || GL *miḥyālun* ingenious, crafty || IQ *muḥawwal* turned inside out | TH 52,1 & 104,17 *selvage* | MV 157 v1 *almaḍkūrah bimuhawwaluh* mentioned on the back (of this sheet) | AL *muhāguel* against the grain | *muhāguel li fāuq + īn* turned downside up | *mohāguil + īn f mohāguela + it* dividing or separating properties || *mohāguala + it* reasonable thing | VA *muḥawwalah + āt* winding-frame || AL *muhāyil = mo/hāil = mohāili* (!) + *īn* crafty, ingenious; tricky || *muhāyel + īn* made with craft (?) || *mohāl* IQ & VA *muḥāl* impossible, absurd | IQ 173/2/2 *aymānī aljamī' min muḥāl* all my oaths are nonsense | FR 150,7 *muḥāl 'alayhi* transferee || 8 *muḥīl* transferor || FR 150,8 *mustahīl* VA *ṣāḥib alḥawālah* owner of a ceded claim (jur.). S. {'ā}, {'s}, {'šhl}, {ḥnš}, {dwr}, {šfq}, {šrf}, {ṭwf}, {frd}, {fqd}, {qrn}, {lbs} I, {lsn}, {wst} & {ws'}.

*{HWM}: GL *aḥūmu* I turn around | VA *nuḥūm ḥumt ḥawm ḥā'im 'alā & niḥāwam ḥāwamt muḥāwamah + āt* k 'alā to attempt || *ḥawmah + āt* quarter (in a town) | *min kulli ḥ.* from every side | MT *ḥawmah + āt* quarter; hamlet, farm | IQ *ḥawmat aljamī'* the quarter of the mosque || DS *ḥawmānah* bread-root (Psoralea plicata, bot., but TD *ḥūmānah* bitumen trefoil, Psoralea bituminosa). S. {'yy}.

*{HWY}: GL *yahwī aḥwī & aḥtawī* MT *aḥwat yahwī VA naḥwī ḥawayt ḥawy / ḥawī ḥāwī + īn mu/aḥwī k & naḥtawī aḥtawayt iḥtiwā muḥtawī 'alā* to contain or embrace | *naḥwā ḥawayt ḥiwāyah + āt ḥāwī 'alā* to palm, to make disappear (in jugglery or legerdemain) | GL *aḥwī & aḥtawī* to possess (sexually as well?) || VA *niḥawwī k* to sodomize || *yathawwā athawwā* to become a sodomite || *hiwāyah*

sodomy || *ḥāwī + hiwā* TH 51,8 *hiwā* (pl.) ZJ 1668 & IA *ḥāwī* AL *hāvi + hivi* sodomite || TH 44,16 *ḥawāya* entrails of slaughtered animals || AL *Hāgā VA & ZJ* 2000 *hawwā* Eva (< H *hawwāh*).

*{HYT}: AL *mohāyat + īn* bashful (< {hyw}).

*{HYB}: VA *ḥayḅu* AL *hāic* where | MT *ḥayḅ arrāhibāt* where the nuns abide | VA *biḥayḅu* (an) so that | GL *biḥayḅu* where | *ḥayḅu mā VA ḥayḅumā AL hāyḅumē = hāicū quín* wherever | XA *āni4 min ḥayḅu yarānī* so he sees me | IZ 1/3/2 *ḥayḅ.mā wajjaht ma'āribak* wherever you set your aim | MT *fī ḥayḅ tārīx ḥāḏā* Ikitāb on the date of this writ. S. {ṭrq}.

*{HYH}: AL *nihayāh hayāht tahiūt* (I. *tahyih*) to shoo (birds) || IQ *ḥāḥ* onomatopoeia used to shoo birds.

*{HYD}: VA *niḥīd ḥīd ḥayd 'an* to dodge | IQ *yihīd 'annu ḏḥan* he exceeds all expectations || VA *ḥā'id & kaḥīr alḥayd* dodger || IM 1/4 *maḥīd* escape (mys.).

*{HYR}: IQ *ḥār ḥirta y-niḥīr tiḥār ḥayrah ḥāyir* (bayn ... wa) GL *aḥīru ḥayratun & atahayyaru = 'tahayyaru yataḥayyaru VA niḥīr ḥirt ḥā'ir bi & nathayyaru athayyart taḥayyur mutahayyir + īn* to become confused or perplexed | NQ mg 3/2/2 *fihā qad ḥār* he is perplexed about her || VA *niḥayyar k IQ ḥayyar muḥayyar GL muḥayyarun* to confuse or embarrass | AL *nihayār hayārt muhayār + īn* to hinder or obstruct; to surfeit | XA *āḥ 10 ḥayyarū nnu'ās ... 'aynīk* they have prevented your eyes from sleeping | CD M 2/5 *nuḥayyar fallaḏī lis yanṭafī* I am perplexed by something that does not go out || LZ & IH 21 *ḥayr garden* || AL *hāyra = hayrá* (!) + *āt* hindrance, impediment | VA *ḥayrah + āt* IQ *ḥayrat bāl* perplexity || *ḥayrān GL ḥayrān(u) 'rrās(i)* aporia | IZ 15/2/2 *ḥayārā* perplexed (pl.). S. {qbl}.

*{HYS}: VA, ZJ 4 & AC *ḥayš* dim. *ḥuwayyaš* AL *hāix + hinix* snake | *h. al mī + huiúx a. m.* dim. *huáyax al mī + it & h. aḥdār + hinix kōdar* water snake || *hayxia* common dragon (Dracunculus vulgaris, bot.); < {ḥnš}, q.v.). S. {qšr} & {k'k}.

*{HYS}: VA *lā maḥīša min* MT *lā maḥīš 'an* there is no escape from.

*{HYD}: VA *tihīd ḥāḏat ḥayḏ* to menstruate || *ḥā'id(ah) + ḥuyyāḏ / ḥawā'id* GL

ḥāyīdatun menstruating || AL *háya* + *át* / *hayád* (for /hiyād/ ?) / *háyd* menstruation | *dem al háida* + *dimít a. h* menstrual blood.

*{HYF}: VA *niḥīf niḥīf* ḥā'if 'alā to harm or wrong || MT *ḥayf* harm.

*{HYQ}: VA *ḥayq* consequences of wrongdoing.

*{HYK}: VA *yuḥīk aḥāk iḥākah* & *ḥāk fī* to leave a trace.

*{HYN}: IQ *ḥān yiḥīn* IA *ḥān* VA *niḥīn ḥān ḥā'in* to arrive (the time) | *ḥayn* = IQ death | AL *ygi lu alhen av al meút* death overtakes him || IQ & VA *ḥīn* + *aḥyān* moment, time | *ḥīn* = ZJ 302 & AC, AL *ḥīn* when | *culi ḥīn* always | *fal ḥīn* IQ *kulli ḥīn* always | 178/2/1 *min ḥīn raḥal* since he left | *ḥīn ba'da ḥ.* continually | 'alā *ḥīn* & *falḥīn* GL *fī 'ḥīni* VA *falḥīn* at once | *aḥyān* sometimes | AC *walaw ba'di ḥīn* even after some time | GL *ba'du 'l'aḥyāni* sometimes | IQ *ḥinḏāk* & *ḥīna'idīn* VA *ḥin ḏāk* & *ḥīna'idīn* AC *ḥinḏīk* = *ḥīn ḏīk* MT *ḥīnayidīn* GL *ḥīnayyidīn* then | *min ḥīnayidīn* IQ & VA *min ḥinḏāk* from that time on | IQ *biḥāl ḥinḏāk* in such moments | ZJ 82 *waḥīndāk* and what next? | VA *biḥīn* & *min biḥīn* IZ 12/1/2 *min biḥīn* AC *min biḥīn* timely || A *biḥīn* AL *bihīn* soon, early. S. {'ml}.

*{HYW}: IQ *yaḥyā* VA *naḥyā ḥayayt ḥayā(h)* *ḥayy* + *aḥyā* to live | *mā ḥayīt* as long as I live || IQ *taḥyā* she blushes || *ḥayyāk allah* may God preserve your life || *ḥayyānī* it gave me life || VA *niḥayyī taḥiyyah k* IQ *taḥiyyah* to greet || *naḥyī aḥyā iḥyā muḥyī muḥyā k* IQ *aḥyā yaḥyīkum aḥyū nnuḥūs* (iv.) GL *aḥyī* = 'ḥ.yyu ZJ 316 *taḥyī* AL *nalehyī ahyéit ihyé mohyī* + *mohyīn* = *muhyī* + *in* to revive || VA *yathayyā athayyā* to be greeted | GL *ataḥayya'u* & VA *yastahyā* AL *naztahyī aztahyéit iztehyé muztahyī* + *in* to return to life | DC 6 *açtahyé men al meuté* he rose from the dead || AL *naz/çtahī aztah/éit* = *açtaháit iz/çtihá muztahī* + *in* VA *nastahī astahayt istiḥā mustahī* + *in*

min IQ *astahā* = *açtahā nastahī* = *naçtahī astahī* (iv.) IA *açtahā* ZJ 1255 *yastahī* AC *y/taçtahī* GL *astahī istiḥyā'un* to be ashamed or bashful | AL *me naçtahī me aztaháit me aztahī* (erroneous iv.) not to be ashamed | IQ *taçtahī tanfur* you are ashamed of fleeing || AL *há* + *haiyīn* / *ahyé* AC *ḥay* IQ *ḥay f ḥayyah* + BD 13r *alahyā* alive, living | VA *ḥayy* + *aḥyā* living, alive; tribal community | IQ *banī ḥay ḥay* men from each quarter | TD 302 *ḥayy al'ālam alkaḥīr* tree house leek (*Sempervivum arboreum*, bot.) | *ḥ. al'ālam aṣṣaḡīr* biting stonecrop (*Sedum acre*, bot., with a var., called *ḥ. al'ālam al'awsaṭ*) | UT 252 *ḥ. al'ālam alhindī* wax flower (*Cerintho minor*, bot.) | AL *hay āālem* seaweed | *hay cuyméit* orchis¹ || AŠ 99/0/1 & IQ *ḥayya* come! | 182/2/4 *ḥayyā 'alā l'alāḥ* come to salvation || AC *ḥayyā* VA *ḥayyah* + *āt* snake | AL *háya* + *álet* snake, viper | GB 46 *ḥayyah raqṭā'* dragon's wort (*Dracontium*, bot.) | 91 *ḥwm / dawā'* / *šajarat alḥ.* yellow flowered gentian (*Gentiana lutea*, bot.) | TD 255 *alḥayyah walmayyitah* lizard orchis (*Orchis hircina*, bot.) | GL 'ḥayyatu 'ṣṣammā'u aspic || *ḥayyā'un* VA & IQ *ḥayā* shame, bashfulness | *kalḥayā* instantly | AL *quillat hayé* & *iztiḥā* impudence || XA ad3 *ḥayyūnī* my shy one! | MT *alḥayyūn* ET *Hayon & Fayona* pns. || *haylié* = *háya* GL *ḥayyātun* VA *ḥayā(h)* = *maḥyā* IQ *ḥayā(h/t)* life | *biḥayātak* please | XA *ātīl yā ḥayātī* my soul! | NQ mg 7/1/1 *mā lḥayāh* brandy | AC *ḥayātu* = *hayitu* his life | DC 7 *hayét a laham* AL *al hayét a déyma* everlasting life | *hayé al ákīra* the hereafter || LO *Yahue* = *Iahia*, *Yahyel*, *Hey*; *Hay(i)e* = *Ayed* = *Hait*, *Ayol* & *Hayor* (= /ḥayyún/), *Haytona* (= /hayatúna/), *Muḥya*, ET *Haye* & *Iahia* = *Yahye* pns. || *hayeguén* + *ét* GL *ḥayawānun* VA *ḥayawān* + *āt* animal (subs.) || *ḥayawānī* animal (adj.) || *quwwat an ḥayawāniyah* sensuality | *ḥayawāniyah* animality | AL *bilé* / *bīle iztiḥā* impudently

|| *ēid al iztihyé* DC 12 *ēēd matá al eçtahyé* Easter | BD 5v *bāstahyatīhi* with his resurrection || 13r *bi'iḥyā'i luḥūmi* *almawt* with resurrecting the dead || VA *muḥayyā* face || MT *mūḥiyan* aw

mayyitan alive or dead. S. {'bd}, {'bw}, {'xr}, {'pwm}, {'ḥjr}, {'ḥdb}, {'hyt}, {'dhr}, {'dw'}, {'dwy}, {'dyn} I, {'rmd}, {'tlq}, {'twl}, {'nb}, {'wd}, {'yn}, {'fqr}, {'qb'}, {'qyd}, {'lwf}, {'tly}, {'mdd} I, {'mwh} & {'wjh}.

¹ We suppose that this item is to be corrected as < /ḥáy kún [ya] máyit/ "get up you, the dead one", because of its aphrodisiac virtues, but this would only be a popular corruption of *alḥayyah walmayyita*, q.v. infra, according to Ibn Albayṭār's explanation of such designation.

/X/

- *{XĀ'}: AL *ka* the letter *xā*.
 *{XĀM}: GL & IQ *xām* raw (material); DS raw phlegm, a horse's disease || IV 61 *xamiyah* unid. garment. S. {xmm}.
 *{XĀN}: VA *xān* stable || *xānī* stable-boy, groom.
 *{XB'}: IH *xabaytu muxbī* & VA *nixabbī xabbayt taxbiyah k fī* & *nuxbī axbayt ixbā muxbī k fī* IQ 167/1/1 *axbiyūh* (iv.) *muxbī* ZJ 267 & 1281 *yixabbī muxabbī* AL *niḡab(b)ī ḡab(b)ēit moḡabī* to hide or conceal | *naḡbī aḡbēit moḡbī* to hide; to deny || VA *yatxabbā atxabbā fī* & *naxtabī axtabayt fī min* / 'an & AL *naz/çtaḡbā aztakbāléit* to hide o.s. | NQ 6/4/1 *liḡyat zāmir lis taxtabī* a flute player's beard cannot be hidden (= is a giveaway, you cannot dissemble evident matters) || VA *xabw hiding* || *xibā + axbiyah* GL *xibā'un* IH, IQ & ZJ 1244 *xibā* dim. IZ 3/3/1 *xubayyah* AL *ḡibī + aḡbīa* tent | *ḡ. (cirir) + aḡbīya(al acérre)* bed canopy | AŠ 94/1/4 *ṡaḡb alxubay* (rh.) tent dweller | GL 'īdu 'l'axbiayti Jewish harvest-feast, Succoth (rel.) || AC *xibī* something hidden || VA *xābiyah = xabyah + xawābī* IQ *xawābī* (pl.) MT *xābiyah + xawābī* IH *alxabyatu* ZJ 744 *xābyah* IA *xābiyah* AL *ḡabia ḡaguāib* (l. *ḡaguābī*) dim. *ḡuāybia + it* (large) earthen jar || AC *istixbiyya(t) hiding* o.s. || VA *battaxbiyah* stealthily || *maxbā + maxābī* AL *maḡbā + maḡabī* hide-out. S. {'ny}, {ḡzz}, {ṡḡf} & {ḡrb}.
 *{XBB}: DS *xubbah* a kind of hedge mustard (*Sisymbrium officinale*, bot.)¹.
 *{XBT}: VA *ixbāt* subduing.
 *{XBP}: VA *naxbuḡ xabuḡt xubḡ / xabaḡ fī / 'alā* & *yatxabbāḡ atxabbāḡ taxabbuḡ & yanxabaḡ anxabaḡt 'alā* to be or become bad or malignant || *nixabbāḡ k* to make

bad or malignant || *xubḡ & xabaḡ* wickedness, malice | *xabaḡ + axbāḡ* filth, dross | x. *alḡadīd* iron slag || *xabīḡ + xubaḡā / xibāḡ & xub(ā/i)ḡī + in* IQ & ZJ 744 *xabīḡ* bad, malicious | AL *aālim ḡabīc + vlemé in* bad scholar.

- *{XBR}: GL *axbara yaxbiru ~ '(a)xbiru axbir muxbirun VA nuxbir axbart ixbār muxbir muxbar k AL naḡ/ḡbīr aḡ/ḡbārt moḡbīr + in* to inform or report | IQ *axbarnī balḡiṡṡaḡ xabīr* I was informed of the story by someone well-acquainted with it | *axbartukum baṡṡaḡīḡ* I told you the truth | AL *naḡtabīr aḡtabārt moḡtabīr + in = naḡtabār aḡtabārt* (l. *g* for *ḡ*) *iḡtibār* GL *axtabiru VA naxtabar axtabart itxibār muxtabir muxtabar k bi & nastaxbar k* to try or test, to examine | *nastaxbir k 'an / fī* to inquire; to test | IQ *kiyyaxtabar* he could test it || VA *xibrah + xibar* experience || *xabar + axbār* IQ *xab(a)r + axbār* GL *xabarun + 'xārun* AC *xabar* AL *ḡabār + aḡbār* dim. *xubayyar = ZJ 1743, AL ḡobāyar + it* news; rumour; story | IQ *aṡ xabar fummak jarīḡ* how is it that your mouth is wounded? | *waṡ xabar las namṡī* how is it that I am not walking? | *waṡ xabar ṡuḡurat 'idārī* and what about my blond forelocks? | *waḡa' ḡamma axbār* certain things happened | *miḡli ḡā laxbār* such things | *na'mal axbāran milāḡ* I shall get good results | *'an ḡālī lalfaras axbār* my condition is like the horse's || IH *xubariyyun* chronicler || AC *xabir* experienced || NQ aa 5/1 *ant axbar* you know better || UT 253 *xābūr kabīr* elder tree (*Sambucus nigra*, bot.) | x. *ṡaḡīr* dwarf elder (*S. ebulus*, bot.) || AL *iḡtebār* interrogation by means of torture | *iziḡḡbār/lt* (the second spelling being

wrong) sample; comparison || IQ & ZJ 1545 *maxbar* reported item || GL 'Imuxbaratu bilxabari a female person informed of the news || *ḡayru muxtab.r* unexperienced || AL *moḡtabir* (country) inspector || *xéi muḡtabar in = muztāḡbar + in* testable thing. S. {ṡjr}, {ḡrw}, {ḡḡ'}, {mḡḡ} & {ḡḡb}.

- *{XBZ} I: VA *naxbaz alxubz* to bake bread || *nixabbaz k* to cause to bake (?) || *xubz* n. un. *xubzah + axbāz* IQ *xub(a)z* ZJ 919, 1127, 904 & 919 *xubz* n. un. *ah* || *xubzatayn* dim. *xubayyaz* AC *xubz* n. un. *xubzā ~ xubza(t)* AL *ḡobza + ḡobz* dim. *ḡobāiza + it* IA *xubayzah* loaf | HC 78 *xubz almā'* a kind of bread | DS *xubz rūmī* biscuit | x. *almaṡāyix / alqurūd* sow-bread (*Cyclamen europæum*, bot.) | x. *alḡurāb* oxeve (but in UT 258, common dragon) | x. *alḡrābyh / alḡrānnh* (I. *alfarā'inah*) toothpick (Ammi visnaga, bot.) | UT 257 x. *alḡaddah = fṡyl aswad* (q.v.) | 258 x. *almā'idah* leek | FX *xubz maḡṡuw* pie | IQ *xubzi dār* home-made bread | AL *ḡ. min camh* wheat bread | *ḡ. min xaāēr* barley bread | *ḡ. min cemī* fine bran bread | *ḡ. muḡālal + in* bread turned sour | *ḡ. fatīr + fatāyer* unleavened bread | *ḡubza rātab* (l. *rāta*) + *ḡobḡ rātab* (I. *ruāb*) soft bread || *ḡabīza* bread baking || *ḡabbīc f a + in* GL *xabbāzun VA xabbāz + in* bread || *xubbayza + xubbayz* IH *xubbayzun LZ & ZJ 888 xubbayz* AL *ḡubéiza + ḡubéiç* mallow¹ | UT 256 *xubbāzā rūmī* white mallow (*Althea officinalis*, bot.) | x. *sabxī / xaḡmī* rose-mallow (*Althæa rosa*, of which x. *qurtubī* is a variety) | GB 165 x. *barriyah* black hellebore | AL *mārç min ḡubéiç* place where mallows grow || *maḡbéc* bakery || KU *muḡabbaza* HC 61 *muxabbazah* a kind of pie (cf. *Cs empanada*). S. {ḡzz} I, {ḡwj}, {ḡwr} I, {xbs}, {xmr}, {dhn}, {ḡ'm}, {'rk}, {'qd}, {'wd}, {ḡṡr} I, {ksr}, {nxi}, {nṡṡ} II & {wṡf}.

- *{XBZ} II: IH & HC 209 *xabīzun xbyṡ s. xabīṡ*.
 *{XBS}: DS *xabīṡ* a kind of fig | FX (*awrāḡ*

al)xabīṡ wafers | *ḡalwā' alx.* fried broken wafers mixed with honey || HC 92 *xabīṡaḡ* sweetmeat of bread or starch and sugar.

- *{XBT}: GL *axbiṡu = 'xb.ḡ IQ xubiṡ taxbaṡ naxbaṡūḡ axbaṡūḡ xabṡ VA naxbaṡ xabaṡt xabṡ xābiṡ xabbāṡ + in* *maxbūṡ* AC *xabṡ maxbūṡ* AL *naḡbāt ḡabātu* to hit or beat | VA n. *xabaṡt xabṡ* to stray || *nixabbāṡ* to shake s.th. or s.o.; DS to be mistaken || VA *yatxabbāṡ atxabbāṡ taxabbuṡ* to palpitate || *yanxabaṡ anxabaṡ* IQ *yanxabaṡ* to be hit or beaten | *naxtabāṡ* to be in a state of agitation || *suḡti xabṡaḡ* I received a blow | GL *xabṡatun* fainting-fit. S. {'ry} & {'ṡw}.
 *{XBL}: GL *uxabbilu = 'xab.lu yuxabbilu taxbilun muxabbilun muxabbalun* VA *naxbal xabalt xabl xābil maxbūl k & nixabbal taxbīl k* ZJ 729 *tixabbaluh* AL *niḡabbél ḡabbélt taḡbīl muḡābil + in* *muḡāb(ble) + in* to confound or mess up; to entangle or disarrange | IQ *lā yuxabbal 'alayk* do not get confused || 173/5/4 *yatxabbal VA yatxabbal atxabbal* to be confounded or messed up || *xabal & xabalān* GL *xabālung IQ xabāl* AL *ḡabél(l)e + ét* confusion, disorder | *bi ḡabéle* confusedly || *taḡbīl a xaār* disheveling || *muḡābel a xaār + in* a *xōór* dishevelled.
 *{XTT}: AL *ḡitt* interjection to drive dogs away.
 *{XTR/L}: MT *xatal VA naxtar/l xatar/lt xatr/l xattār* to deceive. S. {xtl} & {xyr}.
 *{XTRQ}: DS *xḡrf/q* (l. *xutraḡ*) absinthe (bot., most likely from F origin, although the dictionaries of this language identify it as "wormwood from the Pontus").
 *{XTM}: IQ *xatam* it was over | GL *xatama 'xt.m* to conclude | VA *naxtim xatamt xatm xātim maxtūm k / 'alā* to conclude; to seal | AL *naḡtūm ḡatālémt = naḡtīm aḡtāmī moḡtūm + in* to seal || VA *nixattam xattamt taxtīm k* to seal; DS to heal || VA *n/yatxattam atxattam(t) taxattum mutaxattim* to wear a (seal) ring; to be sealed | NQ hm 10/1/4 *yatxattamuh* he wears it as a ring || VA *yanxatam*

¹ Thus in DS, but ḡālib identifies it with treacle mustard, *Erysimum barbarea*, in the contemporary usage.

¹ UT 255 & 256 lists the following kinds of mallow: *xubbāzā ṡḡly / miṡrī - ṡaḡā'iqī / ḡāḡī / ṡīnī - fārisī, jabaltī aswad ~ hindī*.

anxatam to be concluded, to finish || xātim + xawātim = ZJ 91, 128, IQ xātim GL xātamun + xawātimun AL kātīm + kaḡuātīm (seal) ring¹ | zēin al kaḡuātīm = iḡbāā al kātīm (l. kātīm) ring finger | TD 321 xawātim lamniyyah / albuḡayrah Lemnian bole / earth || GL xātimatun VA xātimah + xawātim end, conclusion (< Eg ḡim "to close"). S. {ṭb'} & {ṭyn}.

*{XTN}: GL axtunu xitānun maxtūnun VA naxtun xatant xatn xātin maxtūn k ZJ 563 xutīn AL naḡtīn aḡtēnt kītēn to circumcise | VA nixātan muxātanah k & yatxātan atxātan taxātun ma' to become related by marriage || yaxtatan axatatan to be circumcised || xatan + axtān = MT, AC xātan (= /xatān/) + IA axtīn ZJ 1446 axtān (pl.) AL kaṭēn f a + aḡtēlīn GL xatanu + 'l'axtān son-in-law; relative by marriage | GL 'l'axatanu lizawjati 'l'axi brother-in-law || VA xatanah + āt AC xatānā | MT & ZJ 1464 xatanah daughter-in-law | 563 alaxtīn the women in a household || VA ṭarf alxītān prepuce, foreskin || xitānah + āt circumcision | IH ra'ayt xitānata fulānīn I saw So-and-so's circumcised penis || VA xutūnah = IA, AL kuṭūna relationship by marriage || maḡtūn + īn circumcised, Jew.

*{XPR}: VA yaxḡur xaḡur xaḡārah / xuḡūrah xāḡir GL xāḡirun to clot or curdle; to be altered || xuḡārun clots, curds || FX xāḡir curds.

*{XPY}: IH xīḡan cattle dung.

*{XJL}: I: IQ axjal xajal 185/2/5 xajlah VA naxjal xajalt xajal xajil + īn to become embarrassed; to be ashamed || nixajjal k & IQ axjal NQ ma 1/1/5 yaxjil AC almohjilu to embarrass or shame || IZ 9/4/3 xajal min ṭal'atuh out of embarrassment in front of him.

*{XJL}: II: VA yaxjal xajal ZJ 11 taxjal AL naḡḡēl kaḡēlt to quiver; to be rocked | yaḡḡēl allāham to shudder | IH xajalati l'aynu to blink (said of the eye) || VA nixajjal k to rock or make quiver (< {xlj}).

*{XDJ}: I: VA taxdaj xadajt xadj / xidāj xādij

& tanxadaj anxadajat addābbah to bring forth a foetus incompletely formed (said of a female beast) || IH xadijjah ET Cadiga pn.

*{XDJ}: II: VA yaxdaj xadaj to quiver || nuxdij axdajt ixdāj muxdij maxdūj k to disable (a beast by wounds) || yanxadaj anxadaj to be disabled (< {xlj}, q.v.).

*{XDD}: VA yuxudd xadd to furrow the ground || xadd + xudūd IQ xad(d) || xadday(n) ZJ 2005 xad(d) || xaddayn IA & AC xadd || 1649 xadday AL kaḡ(d) = hadd (!) + kuḡūd cheek | rāḡil bi hadēi quibār broad-faced | naḡlēb ~ yeḡlēb aḡlēbi a(l) kaṭt to wound in the cheeks | jārha fal kātī wound in the cheek | GL xaddān = x.ḡān cheeks | AC xaddayya my cheeks | IQ xaddayk your cheeks | 190/2/2 xudayyad + xudaydāt little cheeks | DS xudūd albāb + ID 'yl 13 xudūd al'abwāb door-posts or frame | 'mm 7 xudūd al'utūb threshold or lintel posts || VA xaddiyah + āt & muxayyadah + āt pillow || uxdūd + axādīd furrow or trench (for irrigation purposes) || muxaddah + āt / maxād/'id large pillow | LZ maxaddah IH maxaddah + maxādīdu MT m.xaddah + maxāyid IQ maxād/yid (pl.) GL mūxadā ZJ 27 & AC muxaddah AL maḡāda = moḡādda + maḡāid pillow, cushion | MT maxādīd arriš feather cushions. S. {'xḡ}, {ḡpx}, {swd}, {nqw} & {wrd}.

*{XDR}: VA nixaddar k to dope or benumb; DS to wither (a tree) || VA nuxdir axdart ixdār k to paralyse or benumb | IZ 4/3/1 albardi yaxdir the cold benumbs || VA yatxaddar atxaddar to be numbed or doped || nanxadar anxadar to become paralysed || xadr IH xadarun paralysis || VA xidr women's quarters or bedroom || maxdūr + īn paralysed. S. {xdl} & {ḡdr} II.

*{XDS}: VA nixaddaš xaddašt taxdīš muxaddīš k to steal | AC yixaddaš AL niḡadex kaḡéxt to scratch or claw || GL xadašātun scratches || VA xaddāš + īn thief.

*{XD'}: GL xada'a axda/i' xudi'tu & uxādi' xidā'un IQ xada'nī yaxda' VA naxda'

xada't xad' / xidā' xādi' maxdū' k & nixāda' k to cheat or deceive | IQ naxāda' I try to deceive || VA nixadda' taxdī' & nixāda' muxāda'ah aḡṣabī to dupe a child | AL niḡaddā kaḡdait kīdā(ā) = kīddāā (it being possible that, at least, some instances of this verb exhibited {xd'}) > {xdy}, s. AN 2.1.2.10.1.2.) to deceive || AŠ 14/4/3 tatxadda' you delude yourself || IQ yanxada' VA nanxada' anxada' inxidā' to let o.s. be deceived || AŠ 26/3b/3 ayyāk yastaxda'ka beware of being duped by him || AL nimakaḡāā maḡdaāt to take a short cut || VA xud'ah + āt / xuda' & xadī'ah + āt / xadā'i' MT & AC xud'ah ZJ 1044 xadī'ah & xidā' GL xadī'atun deception, swindle | xud'atu 'lḡ.nā' cajoling | bilxidā' deceitfully | AL bi kīdā(ā) deceitfully; by a short cut || VA xaddā' + īn GL xaddā'ūna (pl.) AL kaḡ(d)āā + īn swindler, cheat | kaḡ arrāy + kaḡadaāin a rroāā (= /xaddā' arrā'i + xaddā'in arru'á/) barn-owl || VA axda' jugular vein || maxda' + maxādi' MT maxda' AC maxādi' (pl.) maḡdā(ā) + maḡādiēle dim. GL muxayda'un short cut || IH maxda'un room (in a house).

*{XDL}: AL nankedēl ankaḡēlt to be astounded or amazed || kaḡdle astonishment || maḡdūl + īn astonished, amazed (< {xdr}). S. {ḡdr}.

*{XDM}: GL axdu/imu yuxdamu xidmatun to serve | VA naxdam xadam xidmah maxdūm k fī AC xadam yaxdam axdam(ū) ZJ 1498, 1142, 1657, 2148 & 1734 xadam(at) y-taxdam xidmah AL naḡdēm kaḡēmt kīdma to serve or minister; to work; to stand up | n. fal bātīl to work in vain | AC yaxdamah he serves her | lā taxdam do not work | MT mā y.kūn lahumā fīhi maxdūman the work done by them there || VA nixaddam k to take into service || yatxaddam atxaddam to be taken into service || yanxadam anxadam to be served || AL kīdmat nahār one day's work (in agricultural labour) | LH1 *xidmah allotted turn for irrigation (posited by Cs *alhema*) || VA xidmī + xadāmī AL kīdmi + kaḡdīmi dim. kuḡdeimi + īt knife || GL 'l'xidmiyūna stewards || AL kaḡdim = kaḡ(d)im (l. kaḡdim?) + kuḡd(d)im / kaḡdēme / kuḡdēmi dim. kuḡdēydem f a + īt VA xadīm + xudamā

AC xadīm f xadīma(t) servant || VA xadīmah + āt & xādīm + xadam AL kaḡdīma = kaḡdīma+ kuḡdīm IH alxādīmu IQ xādīm + xadam dim. xudaymah female slave | ZJ 907 & 1420 xādīm + xadam IA xādīm male servant | GL xādīmun slave of either sex | rāsu 'l'xuddām chief of servants | AL kaḡdim gaḡār + kuḡdīm in dishonest servant | kuḡdēyem + kaḡdeymīt choir-boy || xadūm hard-working || xaddām + īn / ah worker || ḡayri maxdūm untilled. S. {jḡm'}, {rdm}, {sw'} & {qss}.

*{XDN}: VA xidn + axdān companion.

*{XDRF}: MT alxudr.fī pn. (prob. a nickname derived from A *xudrūfun* "swift; whirling plaything").

*{XDQ}: s. {ḡḡq}.

*{XDL}: CD M2/6 axḡalnī GL 'xḡīlu xaḡlatun maxḡūlun VA naxḡul xaḡalt xaḡlah / xiḡlān xāḡīl maxḡūl k fī IQ taxḡul xaḡlah to fail or leave in the lurch || tatxaddal you will be disappointed || VA yanxaḡal anxāḡal fī to be left in the lurch || IQ axḡal more frustrating || maxḡūl + maxḡūl untrustworthy, rascal. S. {ṭrf}.

*{XDM}: IQ mixḡam knife.

*{XR'}: VA yaxrā xarā xarw / xaryah + āt xārī / xarrār muxrī k IQ kayyaxrā ZJ 447, 927, 501, 1601 & 753 xarā xaraynā yaxrā yuxrā xārī AC xarī xarayt yaxrā/ā naxrā axrā AL naḡarā kaḡarāit to defecate || ZJ 1954 tixarrī VA nixarrī taxriyah k to disgrace o.s. on | AC xarrī ba'ḡ liba'ḡ they defecated on each other || ZJ 1501 yatxarrā VA yatxarrā atxarrā to defecate on one's clothes (a semantic calque of R, cf. Cs *cagarse*) || xarā = IH, IQ & AC, AL kaḡarā excrement, shit (coa.) | ZJ 733 walad xarā bastard | LH *xarā kān good-for-nothing (posited by Cs *haragān*) || UT 326/7 xur' annawātiyah French hartwort (Seseli tortuosum, bot.) | DS xur' alḡamām mangosteen tree (Rhizophora mangle, bot.) | x. al'aḡāfīr a kind of alkali | AL kaḡaria + īt = kaḡacia + kaḡaci (!) AC xaryā ~ xarya(t) dim. pl. xuraywīt bowel movement, turd | muxarri/ayā dirtied with excrement || AL muḡarri + īn shitter. S. {xrr} II, {xrn}, {ṭrṭr/l} & {wld}.

*{XRB}: I: VA naxrab xarabt xarāb xārīb k &

¹ Alcalá's rendering of this word as "sealing" appears to be a faulty perception of /xátim/.

nixarrab taxrīb k & nuxrib axrabt ixrāb muxrib maxrūb k GL axraba '(a)xribu yaxribu xarābun maxrūbun AL *naḵrēb aḵarēb* (I. *aḵarēbi*) *aḵarēb* ZJ 361 & 1120 y/tixarrab to destroy or demolish | IQ 160/2/2 yaxrabuh he spoils it || VA yaxarrab atxarrab taxarrub & yanxarab anxarab inxirāb GL anxaribu to be ruined || xirbah + xirab IH xirbah AC xirbā + xirāb ZJ 751 xirāb & DS xarābāt (pl.) dung-yard; pen | MT xirbah + xirāb courtyard | AL *ḵirba* + *ḵirāb* dim. *hurāyba* (I. both with *ḵ*) stable || MT xarīb f ah ruined || xarāyib FJ xarā'ib ground-plots || AL *maḵarūb* + *in* stock-yard | IH *dārun maxrūbatun* a ruined house.

*{XRB} II: VA yaxrab xarab xurbah fī 'alā AL *naḵrūb ḵarūbt* = *nokorōb ḵarōbt* to deceive || *ḵōrbah* + *ḵorāb* (also misspelt with *h*) IA & VA xurbah deception, cheat | AC xurbā knavery || AL *ḵorbī* + *in* trickster; dishonest servant || VA xurbayr + *in* (with the R agentive suffix (—āyr)) cheater, swindler (< {xlb}).

*{XRB} III: AL *ḵarrōba* + *ḵarrōb* GL xarrūbun IQ xarrūb AC xarrūbah (n. un.) VA & ZJ 908 & 1656 xarrūbah + xarrūb carob | IH xarrūbatun an eighth of a carat | TD 141 xarrūb assant gum-arabic tree (Acacia arabica, bot.) | UT 263/4 x. *šāmī* ~ *šīnī* ~ *šandalī* kinds of carob | DS xarrūb alxan(ā)zīr bean-clover (Anagyris foetida, bot., also called x. *nabaḫī* in GB 255 and GM) | alx. *alhindī* golden shower (Cassia fistula, bot.) || xarrūbī dark as carobs | RC *arrubi* pn. (< {xrn}, q.v.). S. {rbb}.

*{XRBŠ}: VA nixarbaš xarbašah k to scratch | AL *niḵarbēx ḵarbēxt yaḵarbūxa* + *taḵarbūx moluḵārbix* + *in* AC taxarbuš to scrape or scratch (the earth); to search or pry into || VA yatxarbaš atxarbaš to be scratched.

*{XRBQ}: VA xirbaq hellebore | UT 259 xarbaq abyāq ~ aswad white ~ black hellebore (Helleborus albus ~ niger, bot.; < F *xar buk* "donkey's face").

*{XRT}: IH 27 xrt LZ xartun eye of a needle.

*{XRJ(YR)}: IQ xaraj naxruj xurūj VA naxruj xarajt xurūj xārij xarrāj + *in* GL xarajtu axruj(u) taxruju ayxruju xurūjun AC xaraj(at) yaxrujū axruj

xurūj 'an / min AL *naḵurūx ḵarāxt aḵorūx* to go out | *naḵurūx bi ḵāfte* (I. *ḵatfe*) to go out hastily | *naḵurūx min a ḵaf* to get out of the row | n. *min atābaā aḵrūx* to be out of tune | IH x.r.j 'lyh *jirāh* (I. *xurāj*) he suffered from an abscess | IQ xaraj hārib he fled | yaxruj ilayya ~ xaraj lī he comes ~ came out to meet me | aš mā xaraj lī whatever I get from it | xaraj al'ām the year finished | yaxruj 'alā fummī it is uttered by me | yaxruj samīn it will turn out to be a fat one | zawjī xārij my husband usually goes out | XA cwal innī xārij ... min ḡudwah I shall go away tomorrow morning | ācirī xarajta ... falḥarbi ḡāfir you came out a victor in the war | NQ mg 3/1/2 xarajt anā lalafkār waxaraj hu lalwasāwis worries fell to my lot and apprehension to his | MT xaraj fī našīb to fall to one's lot | alḥiṣṣah allatī xaraj bihā martīn the lot which fell to M.'s share | AC yadxul 'alā lkum yaxruj 'alā lfum it goes in through the sleeve and comes out through the mouth | xarāj fassīs he turned out to be a farter | xāriju the one who comes out of it | liman yaxruj who will he look like? | VA n. *liwildī* I am the spitting image of my father || ZJ 639, 1345 & 1311 yixarrajt / yixarrajuh VA taxrīj & naxrij axrajt ixrāj muxrij muxraj / maxrūj k IQ axraj yaxrij GL 'axriju yaxriju AC axrajuh yaxrij to take or get out | AL *naḵarīch aḵarāxt aḵarīch* to take out; to draw out; to expel | *naḵrix min almī aḵrāxt aḵarīx* to strand (ships) | IQ tuxarrajj they are solved | axraj ḡirā'u to raise one's arm, to let go with one hand (a rider) | NQ hm 7/1/3 axraj ḡirā' he raised one arm | IQ naxrijhā lu I shall pull them (i.e., my eyes) out for him || VA yatxarrajj atxarrajj taxarruj to be taken out || GL 'staxriju 'stuxrija VA nastaxrij min kaḡā to draw or extract | n. astaxrajt istixrāj mustaxrij alma'nā to deduce (a concept) || xarj & xarāj GL xarjun & xarājun tribute, rent | ašḡābu 'lxarj tax collectors | MT *dūn xarj* 'alayh cost free to him | AL *ḵarje* (= /xárj/) outlay in workers' wages || *ḵarja* + *āt* IA xarjah exit, going out | IQ xarjah + xarjāt last refrain of a stanzaic poem || AC xurj AL *horch* (I. *ḵ*) + *aḵarāch* VA

xurj + axrāj saddlebag || MT x.rājah prostitution (?) || AL *ḵurūch* dismissal of a servant | *ḵurūj* disinterment | *ḵurūx* + *ḵurujāt* (also misspelt with *h*) wen, excrescence; abscess | *horōx* (I. *ḵ*) *al āyn* loss of the eye || IA xarājajrah TH 50,19 nisā' dūr alxarāj (pl.) prostitute | IH xarajayrātun women living in inns and practising prostitution || IQ & VA xurāj abscess || xārij GL xārijun outside | min xārij from outside | IH qa'attu xārija ddār I sat outdoors | IQ xārijī my expenses | AL *ḵarīx* except | *ḵarīch* + *ḡin* GL xārijijun + xawāriju(n) VA xārijī + *in* / xawārij heretic || GL 'lxārijijyati heresy || IQ xurrūj protruding (pl.) || MT maxraj + maxārij GL maxrajun exit || muxārijun wicked || mustaxrijun tax collector. S. {'wtr}, {hdd} I, {rwh}, {srj} III, {sl'}, {šdd}, {ḡhr}, {'ql}, {ḡmd}, {qbr}, {qlb}, {qys}, {kḡd}, {mxx} & {wly}.

*{XRXL}: VA xirxāl anket | AL *muḵārhel* + *murḵarhelīn* (I. *muḵārkel* + *in*) loose, not tight (< {xrl}).

*{XRD}: VA xarīdah + xarā'id / xurud maid, virgin.

*{XRDL}: IW I 609,28 & 30 IB 79 xrdl yxrdl mxrdl to be small or scarce (the grapes) | VA nixardal k bi to pick grapes from a bunch || yatxardal atxardal taxardul to be picked || xardal n. un. xardalah mustard (Sinapis alba, bot.) | DS xardal barrī wild mustard (S. arvensis, bot.) | x. rūmī unid. variety of mustard | x. fārisī wild cress (Thlaspi arvense, bot.; < F *xar dil* "donkey's heart"). S. {'qq}.

*{XRR} I: VA nixarr xarart xarr / xurūr li to prostrate o.s. | IQ xarrat liturbi na'lu it fell as low as his shoes || GL yanxarru to fall.

*{XRR} II: IA & AC xarrīr AL *ḵarrīr f a* + *in* shitter (prob. met. for a coward; < {xr'}, q.v.). S. {xrn}.

*{XRZ} I: VA naxruz xarazt xarx xarrāz + *in* maxrūz k to sew (leather) | AL *naḵrōc ḵarāct* to cobble or mend (shoes) || VA yanxaraz anxaraz to be sewed || xarzah +

xaraz bead | x. + āt pressing-bag (in oil-mills) | UT 261 xaraz almulūk jujube (Zizyphus sativa, bot.) | ID prq 4 xrzāt vertebræ || IB 80 & 83 xara/āzah lump of earth round the root of a plant | AL *ḵirāza* cobbler's stall || *ḵarrāc* + *zin* MT, ZJ 895 & AC xarrāz GL xarrāzun VA xarrāz + *in* TH 60,9 mxtrzīn (pl.) cobbler. S. {ḡrz} & {mrd} III.

*{XRZ} II: VA xarzah scion, shoot (< F *xarze*).

*{XRZ} III: LZ & IH xarzun a kind of stirrup (< {ḡrz}).

*{XRZL}: DS xrzl (vars. xr/d/r/wzly = xzz) wild rape (?).

*{XRZHRJ}: TD 300 xarzahraj oleander (Nerium oleander, bot.; < P *xar zahrag* "donkey's bile").

*{XRS}: IQ yaxras he becomes dumb || VA nixarras k & nuxris axrast to silence | IQ axras lisānī he silenced my tongue || VA yatxarras atxarras & yanxaras anxaras to become dumb; to be reduced to silence || xaras dumbness || axras + xurs & maxrūs allisān dumb, mute. S. {xrs}.

*{XRSḠNN}: TD 290 xrūsūḡunūn a var. of golden rod (Bongardia Rauwolfi, bot.; < G χρυσόγονον, although some mss. call this plant xrūsūmūḡālī, due to the fact that it was used against the biting of μυγαλαῖ, i.e., the fetid shrew-mouse).

*{XRSQL}: TD 320 xrūsūqullā chrysocolla (sometimes mistakenly identified with borax; < G χρυσόκολλα).

*{XRSQM}: TD 289 xrūsūqūmī BM xurūsūqūmī goldilocks (Chrysocoma linosyris, bot.; < G χρυσοκόμη).

*{XRSN}: s. {bšl}, {ḡšš} I, {drnj}, {rwnd} & {krnb}.

*{XRŠ}: GL xa/urašātun amber¹.

*{XRŠF}: LZ xuršuf IH xuršufun VA xuršūf n. un xuršūfah + xarāšif IZ xuršūf AL *ḵurxūfa* + *ḵurxūf* artichoke | *ḵorxōfa* FX xuršūf (= ḡaršaf) garden artichoke (prob. < P *xar ḡōb* "thorny stick").

*{XRS}: VA naxruš xarašt xarx xāriš + *in* / xurrāš xarrāš maxrūš k to appraise a harvest | nixarraš taxrīš k to appoint as

¹ Thus for L *ēlectrumis*, but this rendering is very doubtful and might be just one of so many misconceptions in this work. A likelier translation would be "filings" (< F *xarāšidan* "to scratch").

an appraiser || yatxarraş atxarraş to be appointed as an appraiser || yanxaraş anxaraş alğılal to be appraised (the harvests) || SH x.rşah appraising || IH xursun VA xurş + axrāş ID 'gl 4 xrsh + 'xrās ZJ 2091 & IA axrāş earring.

*{XRT}: VA naxruţ xaratt xarţ xarraţ + in AL nakrūt = nakorói akaratt takarita + takarit makrót = makhorót (!) + in to plane or turn in a lathe || VA yanxaraţ anxaraţ to be shaped with a lathe || SH xarţ insertion of a piece of cloth in a garment || IH xarţatun patch in a leather-bottle | AL karia + at patch or plug to stop up a hole || karia + karait dim. korayata + it VA xarīţ(ah) + xarā'it IQ & ZJ 1286 xarīţah GL xarīţatun purse, bag | xarāyitu 'ddarāhim money bags || AL karrāt + in MT & ZJ 641 xarrāţ turner, lathe-operator | VA qaws alxarraţ bow for operating an old-fashioned lathe || maxraţah + maxāriţ AL makarāta + makarīt lathe || IQ maxrūt alakmām sleeveless.

*{XRṬB}: VA xarṭab ink (prob. < {xḍb}).

*{XRṬL}: VA xurṭālah = xurṭallah + xurṭall AL kortāla + kortāl oats (Avena sativa, bot.; < G χορτάριον).

*{XRṬN}: TD 170 xarāṭin earth worms (< F xarāṭin).

*{XRṬM}: VA xurṭūm + xarāṭim snout; trunk | x. + xarāṭim aššagā uneven tooth; tusk | AL kortón + karātin (I. m if it is not another case of /m#/ > /n#/ or of metanalysis of the R aug. suffix) wild boar's tusk | LZ xurṭūmun IH xurṭūmiyyun big-nosed || VA muxarṭam + in tusk.

*{XR'}: GL axtara'a muxtara' IQ ixtirā' muxtara' to invent || VA xar' rent, laceration || DS xarī' a kind of artichoke || xarwā' castor oil plant (Ricinus communis, bot.) | alxirwa' aššinī croton-oil plant (Croton tiglium, bot.).

*{XRF(N)}: ZJ 2072 yaxraf VA naxruf xaruft xarfanah muxarfin + in & yatxarfan atxarfan taxarfun to dote || nixarraţ taxrīf k to tell tales | ZJ 866 yixarraţ to

sprout again || VA nixarfan k to cause to dote || xurāfah + āt old wives' tale; a small amount | GL xurāfat(un) IQ xurāfah + xurāfāt IH & AC xurāfah AL korāfa + karāif dim. korāyafa (also with mistaken h) + it humbug, old wives' tale || karīf autumn; summer; unleavened bread | GL zamānu 'Ixarīf VA xarīf autumn || xarīfī IH xarīfiyyun autumnal || VA xarūf f xarūfah + xirfān IQ xarūf AL koróf f a + kirfin dim. IH & IQ xurayyaf AL korāyaf f a + it lamb | k. moākar + kirfin in late lamb | çof al koróf + açuaf al kirfin lamb's wool || AL mukārrif + in prattler || mokārfen + in doting. S. {ōnb}, {šrq} I, {şwf} & {lsn}.

*{XRF'}: DS xurfu' wild cotton.

*{XRQ}: ZJ 353 xaraq he tore open || GL uxarriqu = 'xar.qu IQ xarraqu taxarraqu VA nixarraqu taxrīq k AL niḡarrāleq ḡarrāleqt takaliriq = niḡarrēq harrēqt (!) to tear or rend | GT 169, 9 xarraqu alḡijāb come on, have a drink (lit. "tear the veil") || VA yatxarraqu atxarraqu taxarraqu to be torn or rent || xarq + xurūq tearing, rending; breakthrough (e.g., in a furrow in order to let the irrigation water out) | AL qarq + qurūq anus || hīrqua horóq = qurūq (= /xirqa + xurūq/) ZJ 909 & IA xurūq (pl.) GL xurūq 'ṭifli napkin, diaper | VA xirqah = xiraq / xuruq rag, tatter | TH 60,8 xurūq rolled leggings (worn by Andalusí women) || VA xuruq AC xurūq stupidity; awkwardness || DS xrqy (var. hrqy) silver dross || XA vqu2 xarīq park || FJ xarrāq carrack (a kind of ship)¹ || VA axraq + xurq GL axraq(n) stupid; awkward || AL takirica + takiriq (I. takiriq) lightly woven stripe in fabrics || IQ maxraqah + maxāriq nonsense, humbug | VA maxraqah + maxāriq dissipation || nimaxraq k to dissipate | IQ yamaxraq to talk nonsense; to brag || VA yatmaxraq atmaxraq tamaxruq bi / fi to indulge in dissipation || AL munkariq + uin torn, rent. S. {jwz}, {wd}, {lqz} & {nsw}.

*{XRQB}: IA jarqabah (I. xarqabah) wind let out of the vulva during copulation (<

{xbq} with metathesis and dissimilation).

*{XRQT}: DS xarqāṭan ivy (Hedera helix, bot.; < F).

*{XRQ/KS/S}: DS xarqūs BM xarkūs plantain (< F xar guš "donkey's ear").

*{XRM}: VA naxram xaramt xarm k & nixarram taxrīm k & nuxrim axramt ixrām k to pierce; to chip off | nixarram k AL niḡarrām ḡarrāmt takrīma n. un. takarim + takarim moḡarrim = muḡarim + in muḡarram = muḡarrum (!) + in to hew or chisel; to make lacework || VA yatxarram atxarram to be pierced; to be chipped off; to be hewn or chiselled || DS xurram sea-starwort (Aster tripolium, bot.)¹ || ZJ 530 abū xarrīm pn. || GL maxrūmun pierced (as in open-work).

*{XRN}: VA xarūn moving bowels too often; coward (prob. I. *xarrūn < {xr'} q.v., with the R aug. suffix, cf. Cs cagón).

*{XRNb}: VA xarnūbah + xarnūb carob | TD 148 xarnūb šāmī carob tree (Ceratonia siliqua, bot.) | x. alkaib fruits of the bean-clover (Anagyris foetida, bot.) | DS x. aššawk / alma'az / nabaṭī bean-clover | x. qibṭī / mišrī Egyptian acacia (Acacia arabica, bot.; < F xar lup "donkey's jawbone"). S. {xrb} III.

*{XRNbš}: DS xaranbāš amaracus BM xurunbāš² (Origanum amaracus, bot.; < F xar anbāš, prob. meaning "donkey's surfeit").

*{XRNj}: AL ḡarinja + ḡaring tree heath (Erica arborea, bot.; < {xlnj}, q.v.).

*{XRNQ}: LZ xarnaq VA xarnaq + xarāniq GL xarnaqun AL ḡarnaq + ḡarāniq leveret (prob. from Iranian origin; cf. Ag & Ct farnaca).

*{XZBZ}: AL ḡayzebūza + ḡayzelabūc moss |

baḡayzabūc mossy (cf. Mr xazz of the same meaning and A ḡayṣa bayṣa "without solution").

*{XZĈ}: VA xazzajj second quality silk (< A xazz with the R pejorative suffix {—âĉ}, s. RV 204).

*{XZR}: IH alxazaru the Khazars || IQ 189/3/3 xayzūr LZ xayzurān IH xayzarānun VA xayzu/arān AL ḡayḡarā(n) GL xayzarānun³ UT 283 xayzrān nahrī / hindī common bamboo (Bambusa arundinacea, bot.) | xayz.rān baladī / jabaḡī butcher's broom (Ruscus aculeatus, bot.); bamboo (< F xayz e rān "[having] rising thighs").

*{XZZ}: GL, IQ & ZJ 1883 xaz VA xazz n. un xazzah + xuzūz raw silk | IQ abn abī lxaz pn. (perhaps a covert name of Alḡazzālī) | VA xazzī made from raw silk | GL ḡawbu xazzin a garment of raw silk; JM 38 xzz moss (< F kaj/ž). S. {qzz} & {xzē}.

*{XZF}: DS xazaf clay | x. attannūr + xuzūf baked clay | x. ṣadafī shell (of molluscs) | xazafī clayish. S. {ḡjr}.

*{XZQ}: AC yaxzaqū VA yaxzaq xazaq(t) to drop dung (the birds) || AC yixazzaqū muxazzaq to drop dung on s.th. || VA xazaqah + xazaq AL ḡazāca + ḡazāq bird dung.

*{XZL}: GL 'xzl/yaxzilu maxzūlun VA naxzal xazl to cut asunder.

*{XZM}: VA nixazzam taxzīm k to twist a rope || yatxazzam atxazzam taxazzum to be twisted || xazamah + xazam AL ḡazēma + ḡazēm rope | IH xazamun thin rope | IQ xazāmah halter | xuzaymah cord || IH alxuzāmatu AL ḡuzīma lavender | UT 801 xuzāmā nahliyyah sea wormwood (Artemisia maritima, bot.). S. {ḡzm}.

1 This identification is based upon Bedevian who gives as Arabic names of this plant both *aštarāṭīqūs* and *xurram*. But s. DS for its diverse older identifications (Aster atticus, Lychnitis or others). Some sources identify it with *nqrāqwn* = *afḡrās(q)wn*, occasionally rendered as *murbiḡah*, which appear to be just bad transcriptions of G ἔμφρασιόν "rejoicing", itself without an established botanic equivalence.

2 Less correct vowels, although Steingass too has *xuranbāš*, suggesting that even speakers of F had lost awareness of the etymon of this term.

3 We believe that VA (*virga damascena*) is more correct here than the scarcely credible GL *cardamomun vel cardamum* "cardamom" or *nasturce* "water-cress" and, prob. also, than Alcalá's *juzbarba* (= *Ruscus aculeatus*: "butcher's broom") and *gayo vero* (sic for *gayombero* = *Arctostaphylos uva-ursi*, "bear-berry"), although the latter author is by far more accurate than GL in this realm, and semantic shifts in the late dialect of Granada are not uncommon. DS, on the other hand, accepts the identification with *Ruscus aculeatus*.

1 But only in one ms., while others have ḡdāq.

*{XZN}: GL *axzanu maxzūnun VA naxzan xazant xazn xāzin maxzūn k & nextazan axtazant ixtizān muxtazan muxtazan k* to store | AL *naḳzēn ḳazēnt & aḳzēnt* to treasure or hoard || VA *yanxazan anxazan* to be stored || *xazānah + xazā'in LZ & JM 12 xazānah IH xazānatun GL xazānatun + xazāyinun AL ḳazīna + ḳazā'ēin dim. AL ḳuzāyana + it closet; vault | ḳazīnat al cutūb GL xazānat 'lkut.b bookcase; library | MT xazānat išbilyah a kind of cabinet | AL ḳāhab al ḳazīna f ḳāhabat a. ḳ. + azhāb al ḳazāin chamberlain || DS xazā'inī a kind of pomegranate || dawā' alxazā'iniyyah a compounded remedy against lithiasis || AL ḳāzin + in VA xāzin + xuzzān & xazzān + in MT xāzin storehouseman | IQ & MT xāzin treasurer | GL xāzinu 'lkutb librarian | AL ḳāzin al fīda + ḳazenin a. f. butler || *maḳzēn = māḳzen + maḳālīzin / in (!) dim. muḳēizen + it GL maxzanun VA maxzan + maxāzin storeroom; depository, depot | IA & AC maxzān AL maḳzēn maḳāzin (I. maḳāzen) royal court | maḳzēn mīta xarāb + maḳāzin wine cellar | m. al ḳaxēb + maḳīzin a. ḳ. wood storehouse || maḳ(a)zenī + maḳzenīa = maḳāzinīa / maḳzenīn courtier (< P ganž, cf. also {knz}). S. {tyn}, {slh} & {qds} I.**

*{XZW}: GL *axzī xazyun VA naxzī axzayt ixzā muxzī + in muxzā k AL naḳzī aḳzēit moluḳzī + in* to degrade or dishonour || GL 'xtazī muxtaziyun VA nextazī axtazayt ID bwš 2 ynxyzw' to be disgraced || *ziz(y) & maxziyah & muxzā GL xizyatun disgrace, ignominy || ZJ 502 axzā more despised || LP maxzāi debased people.*

*{XS}: VA *yaxsa' xasa' xusū(')* to drive away.

*{XSR}: IQ *xasar(ta) GL yaxsiru xisāratun / xusrānun VA naxsar xasart xisārah / xusr(ān) xāsir maxsūr k* to lose | AC *yaxsar xišārah AL naḳačār ḳačārt aḳčār ḳāčir + in maḳčūr + in* to suffer a loss; to deteriorate | IQ *xasar rūhu* he lost himself | *rūhī maxsūr* I am lost | *marrū xisāra* they were lost for nothing | *ay xisārah ant fī wazīr* what a pity that you

are only a vizier! || AL *nixa(z)čār ḳa(z)čārt taḳčir VA nixassar xassart k 'alā* to cause loss or damage; to ruin || *yatxassar atxassar taxassur* to be lost | AL *naḳačār atḳačārt* to lose one's nobility || *ḳičāra + ḳačāir* loss, damage || *ḳuzrān* loss, ruin | *ḳócran* (I. *ḳoçrán*) damage sustained during navigation | *GL man lā yalqā xusrāna* unharmed || *LZ tājirun muxsirun* merchant sustaining a loss || *MT munxasar barren (land). S. {šrq} I, {'tf} & {mđy}.*

*{XSS} I: VA *nixassas taxsis k* to debase || *yatxassas atxassas AL nadḳacēc adḳacēcit* to become base or vile || *IQ xass IH xaššun AC xaššah (n. un.) dim. xušayšā lettuce¹ (met. of youth) | TD 187 xass alḥimār* hare's lettuce (*Sonchus oleraceus*, bot.); hairy onosma (*Onosma echiodides*, bot.); dyer's bugloss (*Anchusa tinctoria*, bot.) | *UT 277 x. al'arānib* a variety of wild lettuce | *GB 276 x. barrī* gum succory (*Chondrilla juncea*, bot.) | *GM 11 x. annaxl* palm cabbage || *AL ḳiča laziness || ḳacēča = ḳačācu (!) GL xasāsātun AC xasāsa VA xasāsah + āt* baseness, meanness || *xasīs + in / xisās IQ xasīs AL ḳacīč + ḳicēc* base, vile, mean | *ḳ. ḳolučecī / ḳoçocī* lazy; bad || *MT maxass = maxašš = maxāss unirrigated land (?). S. {xāqān} & {xšš}.*

*{XSS} II: *LZ xasun IH xassun* odd number (< {xsw}).

*{XSF}: GL *axšifu* (sic) to erase | VA *y-naxsaf xasaf xusūf xāsif maxsūf alqamar ~ k* to become eclipsed (the moon); to cause to sink || *yanxasaf anxasaf inxīsāf munxasif (alqamar) AL nanḳačāf anḳačāft* to be eclipsed (said of the moon) || *IQ xasifah* shame or disappointment. S. {xšf}.

*{XSL}: s. {gsl}.

*{XSB}: AL *niḳax(x)ēb ḳax(x)ēbt taḳxīb* to panel or case with wood | *ḳaxēb n. un. ḳaxēbale* dim. *ḳuxāibe + it AC xašbah (n. un.) IQ xašab GL xašabun n. un. xašabatun VA xašab n. un. xašaba + xušūb* (piece of) wood; post; board; beam | *MT xašab* wood; lumber | *GB 250 xašab assāj storax* | *TH 19,1 xašabah* pillory in jail | *VA xašabat*

alma'šarah AL ḳaxebēt (I. *ḳaxebet*) *maḳčāra + ḳaxēb al m.* mill beam | *IQ xašbat alyad* tiller of a boat | *AL haxēbat a géfen* (I. *ḳ*) keel of a ship || *ḳaxebi* wooden || *ḳaxib + in* (< /xaššāb/) lumber merchant. S. {xzn}, {šnbr} & {qws}.

*{XŠXŠ}: VA *xašxāšah + xašxāš AL ḳixḳāxa + ḳixḳāx GL nuwāru 'lxašxāš / 'lxišxāši TD 293-4 x. aswad* poppy (Papaver somniferum, bot.) | *x. abyad / zabadī* white poppy (Papaver somniferum album, bot., but DS has *xašxāš zubdī*) | *x. sāhili* red horned poppy (*Glaucium corniculatum*, bot.) | *x. muqarran* sea poppy | *x. maḥpūr* corn poppy (Papaver rhoeas, bot.).

*{XŠŠ}: GL *xašāšun LZ xušāš IH xušāšun VA xušāšah* creeping beast (reptile or insect, etc.) || *ZJ 1869 xaššah* smiling (fem. adj.).

*{XŠ}: GL 'xšī'u xāšī'un VA *naxša' xaša't xušū' xāšī' + in* lillah & *yatxašša' atxašša' taxaššu' bi* to humble o.s. (before God) || *nixašša' k* to humble || *GL xašū'un min ḏātihi* humble.

*{XŠF}: VA *xišf + axšāf AL ḳixf + aḳxāf IQ xišf GL xišfun & xišfu 'l'ayyal* dim *XA clahl xušayyaf fawn¹. S. {rbw}.*

*{XŠKRŠ}: DS *xaškarīšah² scab* (< F *xošk riš* "dry wound").

*{XŠKLN}: HC 208 *xšklān* stuffed loaves cut into circles and half-circles, fried and sprinkled with sugar (a sweet meat of Bougie or Bijaya; < F *xošk nān* "dry bread"). They could also be shaped as birds, gazelles (s. {gžl}), etc.

*{XŠKNJBN}: DS *xuškanjabīn* dry honey from the mountains of Persia (< F *xošk angobin* "dry honey").

*{XŠM}: GL *xayšūmun VA xayšūm + xay/wāšim* cartilage of the nose.

*{XŠN}: VA *yaxšun xašun xušn / xušūnah / xišan / xašānah* to be rough or coarse || *nixaššan taxšīn k* to roughen or coarsen || *IH axšanta šadrahu* you roused him to anger || *VA yatxaššan atxaššan taxaššun* to become rough or coarse || *AL ḳóxn* thickness; roughness || *ḳaxīm/n + ḳixām/n*

(*m* prob. erroneous) *ZJ 1764 & AC xašīn* thick; rough; coarse | *VA xašīn + xišān GL xašīnatun* (fem.) rough; coarse | *AL torāb ḳaxīm* coarse soil || *ḳuxūna* coarseness, rudeness. S. {šwf}.

*{XŠY}: GL 'xša'u yaxša'u VA *naxšā xašayt xašyah xāšī + in* min / *k ZJ 92 naxšī* to fear | *IQ yaxšā min umūru* he fears him | *iš taxšā tarja'* are you not afraid of becoming ... ? | *naxšā ham* I am afraid of worries | *naxšā an yukūn* I fear he is | *yaxšawhu* they fear him | *CD M 6/4 naxšā bišarrayn alyamīn* I fear the two bad consequences of swearing | *IZ 4/5/2 naxšī niḳaqqal* I am afraid of being bothersome.

*{XŠB}: VA *nixaššab k & nuššib axšabt ixšāb muxšib k* to make fertile || *yatxaššab atxaššab & yanxašab anxašab* to become fertile || *yaxšab axšab* to be fertile || *IH xašbun AL ḳazb* fertility || *VA xašb & xašīb + xišāb IQ xasīb AL ḳacība* (fem.) fertile. S. {myd}.

*{XŠR}: GL *axtaširu ixtišārun VA naxtašar axtašart ixtišār muxtašir muxtašar alkalām AL iḳtičār muḳtačār + in* to abridge or summarize | *IQ axtašar* to fall short | *naxtašar fī kalāmī* I shall summarize my words || *LZ xišr IH xišrun IQ xašr VA xa/išr + xušūr & xāširah + xawāšir GL xašrun* waist || *xāširatun AL ḳācira + ḳaḡuācīr* side, flank | *guajāā al ḳ. colic, gripes | bi guajāā al ḳ. suffering from a colic | FX xāširah* flank of tuna fish || *AL iḳtičār al hecīb* abridgment of an account | *IQ ixtišār fī balāḡah* in order to save words | *ḡamma ašyā yanfa' bihā alixtišār* there are certain subjects in which conciseness is useful || *VA muxtašar* summary || *HC 89 muxtašarah* pastry dough not baked into layers (i.e., unlike the *muwarrāqah*). S. {qdm}.

*{XŠŠ} I: AL *niḳūč ḳačāzt* to belong | *VA nuxušš xašašt xašš / xušūš xāšš maxšūš k bi & nixaššas taxšīš k bi & yaxtašš axtašš ixtišāš k bi AL iḳtičāč moluḳtāč + moḳta(z)cīn* to attribute or assign || *yixašš*

¹ UT 275 lists the vars. *ma'mūnī = šqly = baladī, aswad, bustānī, ḥāḥī, quštanīnī = mišrī, bjānī = 'irāqī and rabī'ī.*

¹ Alcalá's other rendering of this word as "young one of wild beasts" is not supported elsewhere.

² The variant *ḥaškarīšah* may be a mere scribal error or go back to a dialect closer to P *hošk* "dry".

xaşş IA yixaşş AC xāş ~ xaşşak yixaşş ZJ 91 & 1418 xaşşak yixaşşuh AL *niḳāç kaçāzt* = *niḳāç haçt* (I. *haçāçt*) *haç* (I. *k*) to be lacking | IQ xaşşak baljāh He gave you special glory | waş kan xaşşa what could be missing? | lam tixaşşu qitā' he was not short of money || VA yatxaşşāş atxaşşāş bi to be peculiar || MT axṭāş bi to acquire || AL *kaç* (I. *kaçāça*?) lack; scarcity || *kaç(z)a* + *kiçāç* = *kuçāç* (!) basin || VA xuşşah + xuşaş ring || xaşāşah GL xaşāşatun destitution, hunger || xāşiyun special || xāşiyatun VA xāşşah + xawāşş & xāşşiyah IH xuşūşiyatun property, peculiarity¹ | MT xāşşah private property | VA xāşşah + xawāşş & muxtaşş + in bi relative or close friend | AL *ille kaçatıhi* to his people (hr.) | AC xāşşati nafsik (hr.) what concerns you | xāşşah & balxuşūş BD 2r bāxususan, 15v bi'xususan, 27r xaşşātah, 11r bāmuxtāş AL *kāça(h)* = *kāçata* & *hāçaten* (I. *kaçaten*, both hr.) = *bi koçóc* / *kuçúc* = *moktāç* especially || VA xāşşī + in / xawāşş courtier || ixtişāş bi close friendship or relationship || muxtaşş & maxşūş characteristic; special | MT māi muxtaşş private fortune. S. {slm} I & {smy}.

*{XSS} II: VA xaşşah + xaşş AL *kāça* + *kaç* lettuce (< {xss}).

*{XSS} III: DS yaxşş large kind of celery (< B).

*{XSF}: VA xaşf to mend or patch || IH maxsafun (with reported loss of velarization) awl.

*{XSL}: VA nixaşşal taxşil k to teach restraint || yatxaşşal atxaşşal to restrain o.s. || xaşlah restraint, temperance | GL xaşlatun IQ xaşlah || xaşlatayn + xişāl dim. xuşaylah good quality | abn abī lxişāl pn. | ZJ 470 & 2013, IA & AC xaşlah AL *kāç/zla* + *kiçāl* / *āt* disaster; wrong; bad turn; mistake; dim. AC xuşaylah small dirty trick || AL *kaçāl* + *in* (= /xaşşāl/) wrongdoer || VA muxaşşal + in temperate. S. {hmd}.

*{XSM}: VA naxşum xaşamt xişām / xuşmah maxşum k 'an & nixāşam muxāşamah k 'an & yatxāşam atxāşamt taxāşum 'an ma' GL uxāşimu = 'xāşimu xişāmun & ataxāşamu mutaxāşimun to litigate or quarrel | AL *niḳāçam kāçamt* / *kaçāmt kiçām* + *it* / *koçomūt* / *kuçamūt moluḳāçim* + *in* to quarrel; to sue || *nadltkāçam adltkāçamt* to argue or dispute || IH xişmun VA xaşm + xuşūm & xaşīm + xuşamā & muxāşim + in opposing party (in a lawsuit) | MT xaşm & xaşīm party (in a lawsuit), attorney | TH 12,18 xşm + 12,12 xuşamā' attorney || IQ xişām lawsuit | alx. yu'tā wayumna' the suit is won or lost || AL *mokāçimé* disputing (hr. < /muxāşiman/). S. {'jr}.

*{XSW}: VA naxşī xaşayt / axşayt ixşā / xaşā xāşī muxşī k GL axşī ZJ 771 xaşā (m.) AL *naḳci akçēit kiçian ḳaci* (I. *kāci*) + *in mokci* + *in* to castrate or geld || yanxaşī anxaşā to be castrated || yaxtaşī axtaşā to castrate o.s. || xaşwah / xuşyah + xuşā IH xaşwah IQ || xaşwatayh + xuşā AL xas/şwa(t) GL || xaşyatān testicle | ZJ 1780 xuşatī my testicles | TD 162 xişyat albaḥr castoreum | GB 80 xuşā alkalb orchis (Orchis hircina, bot., the same as xuşā ḫḫa'lab according to DS and GB 80, while TD distinguishes between the former, Orchis anthropophora, and the latter, Orchis morion) | x. aḫḫib white berries resembling fox grapes | x. hirmis s. 'aşā h. | GB 81 x. alqiṭṭ Maltese mushroom (Cynomorium coccineum, bot.) | UT 272 x. assammūr a variety of orchis² || GL xaşiyun VA xaşī + in & muxşī + in castrated, eunuch || AL *zemén al kiçian* gelding season. S. {frs} & {kbş}.

*{XDB}: ZJ 2092 yaxḫab VA nixaḫḫab taxḫib k to dye || yatxaḫḫab atxaḫḫab to be dyed || xidāb = IQ dye(stuff) || maxḫūb alyad a woman (lit. "one with tainted hands") || AC muxaḫḫab dyed | VA (faras an) muxaḫḫab horse with four white feet. S.

{nşl}.

*{XDXD}: AŞ 90/3/2 tīn xaḫḫād slime.

*{XDR(L/N)}: VA nixaḫḫar taxḫir k to make green || yatxaḫḫar atxaḫḫar to become green || yaxḫarr axḫarr ixḫirār IQ axḫar GL yaxḫarru AC axḫarat AL *naḫḫār aḫḫārt* = *kaḫḫārt* (!) *aḫḫār* to be or become green || DS xaḫḫā pine nut || AŞ 46/2/3 alxiḫri Alxaḫir | ET *Fadrello* (< xiḫr with the R dim. suffix) | MT ḫaḫḫrūn (I. xaḫḫrūn, id. with the R aug. suffix) pns. || AL *ḳōdra* greens || MT xuḫḫri VA xuḫḫri + in greengrocer || xuḫḫ(ū)rah IQ xuḫḫrah GL xuḫḫratun AL *ḳōḫōra* + *āt* green colour | GL mawḫi'u 'Ixuḫḫrati place full of vegetable growth | DS xuḫḫrah creeping thyme || xuḫḫayrā = xuḫḫayrah spurge olive (Daphne mezereum, bot.) || IH xuḫḫayrun bee eater (zoo.) || AL *kaḫḫār* + *in f kaḫḫ(ā)āra* + *in* / *kaḫḫarūt* greengrocer || *aḫḫār* + *kaḫḫār* AC axḫar f xaḫḫrā' (hr.) VA axḫar + xuḫḫar IQ axḫar f xaḫḫra + xuḫḫar green | GL axḫaru green; reddish-black (horse) | AL *aḫḫār aḫḫār* greener | AŞ *abḫiyāb alxuḫḫar* coarse clothes || IQ muxaḫḫar (edible) turnip. S. {bzḏ}, {bşl}, {ḫbb}, {ḫyş}, {zr'}, {şrb}, {'yn}, {ḡlq}, {fstq} & {yqt}.

*{XD'}: IQ naxḫa' lu xuḫḫū' ilayh GL axḫa'(u) xuḫḫū' un muxḫa' un & 'nxaḫ(i)'u munxaḫi' un VA naxḫa' xaḫa't xuḫḫū' xāḫi' li & yanxaḫa' anxaḫa' li AC axḫa' (iv.) AL *naḫḫāā kaḫḫāāt ḫ/hodōā* (erroneous *h*) *kaḫḫiē* (I. *kaḫḫiē*) + *kaḫḫōō* / *kaḫḫiāna* (sr.) to humble o.s.; to submit or yield to || VA nixaḫḫa' taxḫi' k to subdue | NQ xa 2/x/4 jāt tixadda' luh rijālahā she came to surrender her men to him | AL *bi hodōā* (I. *k*) BD 17r bixudū' atan humbly || GL 69 'Ixaḫḫa'atu helmet (hr.)¹.

*{XD(L)F}: s. {rq'}.

*{XT'}: IQ yaxḫā yaxḫū xaḫā GL axḫātu axḫī xāḫin f xāḫiyatun VA naxḫā xaḫayt xaḫā / xaḫa' xāḫi fī & nuxḫi axḫayt ixḫā muxḫi fī & yatxaḫḫā atxaḫḫayt taxḫi' AL *naḫḫā kaḫāt* / *akḫāt kaḫi* + *in* to make a mistake; to sin | IH taḫa'ta' lahā tuxḫi' k (LZ

taxḫi'ka) if you duck, it will miss you | IQ yaxḫiḫ he misses it | XA çtal aḫḫariq axḫā he went astray || VA nixaḫḫi k to mistake || xaḫi'ah = xaḫiyah + āt / xaḫiyā GL xaḫa' un & xaḫiyatun + xaḫiyā AL *kaḫā* = *kaḫā* (!) + *kaḫāye* / *kaḫiyēt* = *kaḫā* + *ēt* AC xaḫiyah sin; mistake, fault | IQ 'alā xaḫā mistaken | AL *bilē kaḫā* innocent || *mokḫi* + *in* mistaken || VA muxḫiyah + āt / maxḫi' harlot. S. {hyj}.

*{XTB}: VA naxḫub xaḫabt xaḫb xuḫbah xāḫib maxḫūb k 'alā fī to preach; to make a speech | n. xaḫabt xuḫbah xaḫib + xuḫabā 'alā & naxḫatāb axḫatābt ixtiḫāb muxḫatāb + in 'alā ask for a woman's hand | AL *naḫḫōb kaḫābt aḫḫōb* to marry (a son or daughter) | n. *akḫābt aḫḫōb* to preach | AC xaḫabak he asked for the hand of a woman of your household || VA nixaḫḫab k to commission s.o. to ask for a woman's hand || nixaḫḫab xāḫabt muxāḫabah k 'an GL uxāḫibu to address or talk | IQ yuxāḫab one talks to him || VA natxāḫab atxāḫabt taxāḫub ma' to talk to one another; to write to each other | AL *naḫḫatāb aḫḫatābt aḫḫatāb* to get married; to preach | AŞ 4/2/3 taxḫatāb baynanā they make speeches among us | BD 1v axḫatābnā bāh we preached it || VA xaḫb (an *jasīm*) a great mishap | IQ xaḫbi conversation || NQ am 1/6/4 alxuḫḫub vicissitudes of fate || IH xuḫbah betrothal | AL *ḫōtba* + *ḫōtāb* betrothal; marriage; sermon | *ḫ. çaguera* + *ḫōtāb* little sermon || AL *kaḫib* + *in* fiancé; preacher; orator | IQ & ZJ 774 xaḫib orator | GL xaḫib fiancé | IZ 10/2/1 alxaḫib Ibn Alxaḫib (pn.) || MT xaḫibah AL *kaḫiba* + *et* / *in* fiancée || VA xiḫāb + āt & muxāḫabah + āt speech, talk || xiḫābah + āt rhetoric || xiḫābī + in rhetorician || GL xāḫibu 'zziwāj & 'Ixaḫibu lizziwāj AL *kaḫib* + *in* male matchmaker || *kaḫiba* + *ḫōtāb* female matchmaker || LO *Haḫablp* ET *Haḫap* MT aban xaḫḫāb pns. || IQ axḫab better orator || AL *maḫḫōb* f a + *in* fiancé | *maḫḫōbāq* your fiancé || *maḫḫōbatāq* your fiancée.

¹ Alcalá's renderings as "divine person" and "proprietor" appear to be an obvious mistake for "properties".

² Also called *dīkī* and listed there and in 120 together with the vars. *naḫlī* = *daybarānī*, *ḫwmī*, *frfīrī*, *kurrāḫī*, *başalī*, *xuḫḫāfī*, *kaff 'āiḫah*, *kaff ādam*, *ḫa'labī*, *zabādī* and *banafsajī*. In GM 12, however, x. *assammūr* is castoreum.

¹ Thus rendered, but such meaning is recorded as only doubtful in a line of poetry by Labid, the usual interpretation being the din and dust raised by a battle.

- *{XTR}: IQ *xatar yaxtur* n. un. *xatrah* I 173/1/2 *xatar* 'alà *bālī* it went through my mind | XA *ālīl xatar bibālak anni* it crossed your mind that I ... | AŠ 24/3/3 *yaxtur luh yaxhī* it occurred to him to speak | 47/5/1 *lis yaxtur lī namšī* it did not come to my mind to walk | GL *xatarnā axtur(u) yaxturu* ~ an *yaxturū* ~ *alladīna kānū yaxturūna xuṭurun xātirun* VA *naxtur xatart xuṭūr xātir* + *īn* 'alà & *yatxatṭar atxatṭar* to pass or go through || *nixatṭar* k AL *niqatar qatāri* to cause s.o. to pass || VA *nixātar muxātarah birūhī* to risk one's life || AC *tatxatṭar ma'* it enters the realm of || VA *xatar* & *muxātarah* + *āt* danger || *xatar* important (thing) | GL 'adīmu 'l*xatr jiddā* & *xatirun* important || MT *naxturū xatrah* we shall use the right of way || AL *kitār* + *it* bet || AC *xuṭūr* passing, crossing || *xatīr* (= /xātir/) IQ *xātir* VA *xātir* + *xawātir* GL *xawātirun* (pl.) thought | *xātiran* in the way || ET *Abolhatar* (= /abulxatīr/) pn. || VA *xatṭārah* + *āt* / *xatṭātir* ZJ 756 *xatṭārah* + IW I 5,12 *xṭārāt* balance-beam of a shadoof | AL *katāra* + *āt* = *hatāra* (!) pontoon || AC *muxātir* undertaker of risky businesses. S. {ʿō}, {rqr} II, {slw} I & {şql}.
- *{XTRF}: GL *yuxatrifu* VA *nixatraf xatraf xatrafah muxatrif* to boast of excellence¹ || RC *Benacatraf* (geo. = "the rock of the albatross" or "the sons of the boaster"?).
- *{XTS}: AL *nakiōz katāzi aktōz* to dive (< {gts}, q.v.).
- *{XTT}: IQ *xatṭa* GL 'x.ḏu (l. *axuttu*) I make a furrow | VA *nuxutt* *xatṭat xātt* + *īn* *maxtūt* k to draw (a line); to make a furrow | n. *xatṭat xatṭat xātt* + *īn* *maxtūt* to write or pen || *nixatṭat* k to trace or draw; to survey (a piece of land) | AL *niqat(āt) kat(āt)āt* to furrow; to write || VA *yatxatṭat atxatṭat taxaṭṭu* to become traced or drawn || *yanxatṭ* *anxatṭ* to be traced or drawn || *xatṭ* + *xuṭūt* GL *xatṭun* JM 6 *xī* line; writing; furrow | IQ *xatṭ* MT *xatṭ yaduh* + *xuṭūt* aydihim handwriting |

AL *kat(t) + kotót* = *kutút* line; writing; furrow; thread-like corpuscles in urine | *naāmēl kat* to make a furrow | *kat li juri al mi* furrow for watering purposes | VA *xatṭ an faṣīh* / *mufattaḥ* / *bayyin* clear hand-writing | x. an *muḍmaj* / *muqarmad* / *maḍmūm* / *daqq* AL *kat deq* + *kotót* *daquīn* minute hand-writing | VA x. an *mu'allaq* hanging ductus (in Arabic calligraphy) | x. an *basīṭ* protracted ductus | x. an *wāqif* straight ductus | x. an *dīwānī dīwani* (i.e., official) hand-writing || dim. IQ 165/4/3 *xuṭayyat* minute hand-writing | AL *kotāyat* + *it* small furrow || VA *xīttī* + *xīttīyah* IQ *xīttī* lance, pike || VA *xuṭṭa(h)* + *xuṭṭa* VA *xuṭṭah* + *xuṭṭa* GL *xuṭṭatun* public office || DS *xatāṭ* ashes from some kind of wood used as eyebrow pencil || VA *xatṭāṭ* penman || *muxatṭaṭ falmadīnah* police superior | ZJ 170 *muxatṭaṭ* striped | AC *muxatṭaṭ* striped; dignitary. S. {tyn}, {'br}, {'dl}, {'mdn} & {'ydw}.

- *{XTF}: GL *axta/ifu* = 'xṭafu = 'xt.t.fa *ixtiṭāfun* VA *naxṭaf xatṭaf xatṭ xāṭif* + *īn* *maxtūf* k & *nixatṭaf taxṭif* k & *yatxatṭaf atxatṭaf* & *naxṭaf atxatṭaf* *ixtiṭāf* k IQ *yaxṭafat* AL *nakṭāf katāft* / *aktāft katf* / *ikṭitāf* to snatch or wrest away | IQ *xatāftum ilayh* you rushed to him || *yaxatṭaf* he runs up and down | VA *nixatṭaf taxṭif* k to make s.o. walk quickly || *yanxatṭ* *anxatṭ* to be snatched or stolen | AL *bi katf* suddenly || *kat/dfa* + *āt* impulse; snatching || LH **xuṭayfī* rearward soldier who finishes the wounded off and picks up the last scraps of booty after a battle (posited by Pt *coteife*) || AL *kotāfa* + *kotāf* VA *xuṭṭāf* n. un. *xuṭṭāfah* + *xatṭāṭif* IQ *xuṭṭāf* swallow | AL *fark kotāfa* + *firāk kotāf* a swallow fledgling | *rabēē al kotāb* (l. f) swallow-wort | GB 55 *šajarat alxatṭāṭif* round aristoloch (Aristolochia rotunda, bot., but in DS swallow-wort, Chelidonium majus) || VA *namšī balxuṭṭāfī* to walk quickly || *muxṭāf* + *maxāṭif* GL *muxṭāfun* +

maxāṭifun AL *moḳ/gtāf* + *maḳ/gāṭif* hook; fishhook; crook | HC 200 *mxṭāf* hook for taking *mujannabāt* out of the frying-pan | FJ *maxāṭif* anchors (prob.) S. {ḥšš} I, {xrijyr} & {xsw}.

- *{XTL}: GL *xatṭun* prattle || LZ *axṭal* (suggested correction *al'axṭal*) pn.
- *{XTM}: VA *xatm* haltering || LZ *xatmī* GL 'l*xatmiyyu* marsh-mallow (Althæa officinalis, bot.) | UT 256 x. *nahrī* / *azgāb* prob. mouse ear hawkweed (Hibiscus pilosella, bot.). S. {ḥtm}.
- *{XTW}: VA *naxṭū xatāw* *xatw(ah)* + *āt* / *xuṭā* & *xuṭwah* + *āt* *xāṭī* + *īn* to step or pace | GL *xatwatun* step; alley | ZJ 2045 *xuṭā* steps. S. {mdd} I.
- *{XFJ}: TD 182 *xafaj* wild radish (Raphanus raphanistrum, bot.) || ET *Abenhajiga* (< *xafājah*) pn.
- *{XFR}: VA *nixaffar taxfīr* to protect with guards || *yatxaffar atxaffar taxaffur* to be protected with guards || UT 254 *xāfūr* a kind of amaracus (Origanum amaracus, bot.); wild oat grass (Avena fatua).
- *{XFŠ}: VA *xuffāš* + *xafāṭīš* bat || LZ *axfaš* (suggested correction *al'axfaš*) pn.
- *{XFD}: VA *naxfaḍ xafaḍ xafḍ xāfiḍ maxfūd* k to lower or lessen || *nixaffaḍ* k to lower or reduce || *yatxaffaḍ atxaffaḍ* to be lowered or reduced || *yanxafaḍ anxafaḍ* to go down, to drop.
- *{XFF}: VA *nixaff xaff xiffah* 'an / 'alà to be light, thin or rare || *nixaffaf xaffaft taxfif* k AL *niqafféf qafféft takfif* to lighten, thin or rarefy; to ease or alleviate | IQ *xaffaf* (iv.) ease | AC *xaffaf* he made a short visit || VA *yatxaffaf atxaffaf* to become light, thin or rare || IQ *yastaxaffu biyya* they scorn me | *nastaxaffi bannuṣṣāh* I scorn advisers || AL *kiffa* = *kiffé* (!) GL *xiffatun* lightness | VA *xiffah* lightness; rarity | *xiffat rūh* amiability | GL *ḏū xiffatin* impatient | *bixiffatin* AL *bi kifale* lightly || *koḥf* + *it* / *akfféf* MT *xuff* GL *xuffun* + *axfāfun* boot; footwear | VA *xuff* + *axfāf* slipper; camel hoof || IQ & AC *xafif* GL *xafifun* ZJ 287, 922 & 1937 *xafif* + *xifāf* dim. *xufayyaf* light | AL *kaḥif* + *kiḥ(f)éf* VA *xafif* + *xifāf* light; swift; thin; rare | x. *arrūh* + *xifāf* *alarwāh* amiable | *naḍrab alx.* to practise divination by dripping melted lead (s. DS

I, 385) | ZJ 1632 *ḍarrābat alxafif* diviners (by the plummet or pendulum) | *ḥummā xafifah* light fever | IQ *xafifat addam* pleasant (fem.) | AL *kaḥif a ḥacāy* + *kiḥéf* fast walker | *xéi kaḥ(f)if* + *axiit kiḥ(f)éf* easy thing | *kaḥfif al ācal* feather-brained | *kaḥifa* + *kiḥéf* easy woman || JS *xaffāf* maker or seller of slippers || IQ *axaf(fi)* lighter || XA *āfī* *istixfāf* scorn || AL *takfif* sharpening the tip of a horn || *moḳaféf* + *īn* sharpened || GL *mustaxifun* despiser. S. {rwh} & {frs}.

- *{XFQ}: VA *yaxfaq alqalb xafq xāfiq* to beat or throb (the heart) | *naxfaq xafaq xufūq xāfiq* + *xawāfiq* & *yatxaffaq atxaffaq* to shudder or tremble | IQ *yaxfaq* to vibrate (a musical instrument) | *qalbī yaxfaq* 'alà *qalbī* my heart throbs | 169/0/1 *xafq al'idān* lute playing || VA *nixaffaq taxfīq* k to shake or make tremble || *xafaqān* & *xafaq* & *xufūq* palpitation.
- *{XFW}: VA *naxfā xafā* / *xafiya* / *xafī xufyah* / *xafā xafiyah* + *āt* 'alà / 'an & *yaxtafī* *axtafā* *ixtifā* *muxtafī* *min* / 'an GL *yaxtafī* & VA *nastaxfī* *astaxfā* *istixfā* *mustaxfī* *fī* 'an / *min* IQ *taxfā* 'alà *aḥad muxfī* & *axtafā* *taxtafī* *axtafī* (iv.) *ixtifā* ('i) to hide (o.s.) from || *l* *yaxfī(h)* *axfaytu(h)* VA *naxfī* *axfayt* *ixfā* *muxfī* k *fī* 'an GL *yaxfī* *ma/uxfiyun* AL *nakfī* *akfēit* *kaḥi* *molukfī* + *īn* to hide or conceal || VA *yanxafī* *anaxfā* *min* / 'an to be hidden or concealed || XA *vfa* *lis* 'alà *ḏā xafā* this is no secret || IQ = GL *xafī* hidden | *xafiyān* VA *balxafī* secretly || GL *maxfiyātun* hidden things || AL *xéi moḳfi* hidden thing || VA *muxfiyyah* + *maxfī* glazed bowl or basin. S. {byn} & {srq}.
- *{XQN}: AL *kācan* + *kiḥān* (l. *kācan* + *kiḥān*?) passive sodomite (s. DS s.v. *xāqān*, but there are other morphological problems, besides the supposed misprint, since one would expect a pl. **xawāqān*, not **xiqān*. However, it is well known that Alcalá occasionally invented pls., ivs., etc. with little regard for the true rules of Aa grammar, and a derivation from {xss} is not easier either on morphological grounds).
- *{XLB}: VA *naxlab xalabt xalb xālib maxlūb* k & n. *axlabt* *ixlāb* *muxlib* *muxlab* k &

¹ This root could have generated the Cs words *alcatraz* "albatross" (as a folk-etymology of A *gātās* on account of its waddling), *almocaira* "an old tax on luxury" and *mequetrefe* "coxcorn" (s. LH1).

yaxtalab axtalab ixtilāb muxtalib
muxtalab k to deceive or coax || yanxalab
anxalab inxilāb to be deceived or coaxed
|| AC xilābiyyah deceitful (fem.) || NQ ah
2/x/1 xallāb (?) liar || GL xallābatun
falsehood¹ | LH *xallāba shutter-bolt
(posited by Cs *falleba* of the same
meaning & Mr *xallaba* "latch") || VA
maxlab + maxālib claw | AL *maqlāb* +
maqālib spur of male birds | TD 292
maxlab al'ūqāb al'abyaḍ astragal
(*Astragalus*, bot.). S. {xrb} II.

*{XLBN}: TD 240 xalbānī galbanum (*Ferula*
galbaniflua, bot.; < G χαλβάνη < H
helbnāh of old Semitic stock).

*{XLJ}: GL xalījun backwater | IQ alxalīj a
recreation area on the banks of the
Guadalquivir river near Seville || GL
muxtalijun quivering. S. {xjl} II & {xdj} II.

*{XLXL}: VA nixalxal xalxalah k to make
scarce; to rarefy; DS to shake, to make
spongy || yatxalxal atxalxal to fall off
(like soil from roots); VA to become
scarce || IW II 18,6 (alkattān) alxalxal
high quality flax || xilxāl + xalāxil LZ
xilxāl IH xilxālun GL xalxālun +
xalāxilun ~ 'lxalāxil AL *kīlkal* + *qalāqīl*
anklet | IQ xalxāl shackle || 'aqdan
muxalxal bow-knot | CD M 4/4 & 9/9
'unqan muxalxal 11/1 al'unq almuxalxal
(the) fine neck | M 11/1 ṣadrī muxalxal
my breast is weak || MT mutaxalxil
movable (goods). S. {xrxl} & {lqy}.

*{XLD}: AL *naqlūd kalēt kālīd = nahlūt halūd*
(!) VA yaxlud xalad xulūd xālīd + īn to
be everlasting | BD 26r yaḥluta (l.
yaxlud?) fī xāyrun he persevered in his
good deeds || VA nixallad taxlīd & ixlād
k IQ 177/0/2 muxallad to make
everlasting or immortalize || VA yatxallad
atxallad taxallud to become everlasting ||
IQ jannat alxuld Paradise || xuldī = MT &
PZ 176, VA xuldī + xalādī gauze || DS
xuldah mole (zoo.) || GL xālīdun eternal |
xālīdan eternally | ZJ 750 & 724 xālīd &
xallīdah IQ (aban) xālīd MT aban xālīd
LO *Haledt*, *Haldon* (= /xaldún/) ET *Halit*,
Abenhaldun & *Benifallet* (= /bani xallād/)

pns. S. {šhb}, {frds} & {lbs} I.

*{XLDNY}: TD 272 xlydwn(y)ā Greek valerian
(*Polemonium caeruleum*, bot.; however, SG
xālīdūniyah is the greater celandine,
Chelidonium maius, more in agreement
with its G etymon, χελιδόνιος "swallow").

*{XLS}: GL axtalīsu I steal or filch || IQ xilāsī
mulatto.

*{XLS}: GL xalaša he escaped | IA kinnaxluš I
would escape | VA naxluš xalašt xulūš to
be pure or sincere || nixallaš taxlīš k to
finish; to settle; to dispatch; to rescue | GL
uxallišu = 'xallišu muxall(a)šun to
rescue; to draw out | AL *niqal(l)āc*
qal(l)āzt to finish; to disengage or deliver;
to curry or dress leather | AC tixallaš you
finish; she expels the afterbirth || VA
nuxliš axlašt ixlāš muxliš + īn lillah to
worship God sincerely || y/natxallaš
atxallaš(t) taxalluš / xalāš min to be
finished; to be dispatched; to be settled or
paid | GL ataxallašu = 'taxallašu I escape
| ZJ 1408 & IQ taxallaš (hr.) to be paid or
completed (?) | AL *natkallāc atkallāzt* to
be finished or concluded || IQ & ZJ 1408
xalāš deliverance | AL *qalāc* end,
conclusion; payment; deliverance;
disengagement; afterbirth | *narquī qalāc*
to give a receipt | GT 74,15 'alā lxlāš about
to finish | SN naj'al xalāš fīh fī 'lkarm I
shall wind up my deal with him involving
the orchard || VA xa/ilāšah + āt extract,
essence || xālīš GL xālīšun AL *kālic* + īn
pure | *kālic* best of wine || VA xālīšah
niyyatī lillah I swear I mean well || MT
xallāš AL *qallāc* + īn TH 50,1 xallāšūn
currier, leather-dresser || IQ ixlāš GL
'xlāšun sincerity, purity || VA taxlīš +
taxālīš kid || AL *muqālaḥ* finished ||
moqālīc + *moqālīcin* finisher || VA muxliš
+ īn devoted friend | ET *Mocliž* pn. || MT
mustaxlaš the king's private estate. S.
{šrb}.

*{XLṬ}: IQ taxlaṭ axlaṭ (iv.) bi GL axliṭu
maxlūṭun AC axlaṭ (iv.) xulṭā AL *naqlāt*
aqḷāt qalt | *iklāt = naqtāt aqtāt aqḷāt* (!)
VA naxlaṭ axlaṭ / axlaṭ ixlāṭ / xalṭ
xālīṭ maxlūṭ k bi & nixallaṭ taxlīṭ k to

mix | yaxlaṭ axlaṭ bayn annās to sow
discord | IQ *naxlaṭhā mā'u* I shall
associate with them | *axlaṭnī mā'u* let me
know it || GL uxālīṭu muxālīṭun IQ
muxālīṭ VA nixālaṭ muxālaṭah / xulṭah k
to associate or mix; to aid and abet | IQ
yaxālaṭ liqalb alinsān it touches one's
heart || uxliṭ it was mixed || VA yanxalaṭ
anxalaṭ ma' / bi to be mixed || yaxtalaṭ
axtalaṭ ixtilāṭ muxtaliṭ k IQ naxtalaṭ ma'
GL ixtilāṭun to be mixed; to associate | IH
kallantu fulānan faxtuliṭa (< {ḥlṭ}) I
spoke to So-and-so and he got angry || VA
xilṭ + axlaṭ AL *kīlt* + *aqḷāt* humour (med.)
| *kīlt jāid* + *aqḷāt giéd* healthy humour | *k.*
fal ānin + *aqḷāt f. ā.* humour in the eyes ||
kōlta + *āt* mixture; company | *bi k.* in a
mixed manner | IQ xulṭa ma'hum dealing
with them | SH x.lṭah wantonness || VA
xulṭī + īn & muxālīṭ + īn accomplice,
abetter || xalīṭ mixture of milk and
yoghurt || ZJ 504 & 906 xilāṭ admixture |
FX xilāṭ cottage cheese mixed with caper
stalks || SH taxlīṭ unlawful dealings || AL
maqlōt + īn mixed; (old wine) to which
must has been added || GL muxālīṭ one
who sows discord || muxtaliṭu 'l'alwān
many-coloured. S. {ḥjb}, {šhb}, {ḍlm} &
{mšl}.

*{XL}: GL axli'u AL *naqlāa aqlāat* VA *naxla'*
xala't xal' xālī' maxlū' k & ixtilā' to pull
off | IQ *xala'* he took off (his clothes) |
yirīd al'išq yaxla'u he wants to get rid of
passion | *axla' lī* treat me disrespectfully
(iv.) | *axla' 'iḍarak* act profligately | AŠ
3/2/2 *naxla' 'iḍarī 'alā ḥubbukum* I shall
act profligately for your love | 60/2/2
naxla' 'inānī I shall get rid of any
restraint | IZ 9/1/4 *xala' fīh arrasan* he
acted forwardly for his sake | VA *nixalla'*
k to inebriate || IQ *natxalla'* VA *yatxalla'*
atxalla' *xalā'ah* to get drunk | NQ
aw1/1/1 *ilayhā yatxalla'ū* they abandon
themselves to it (i.e., drunkenness) || VA
yanxala' anxala' to be pulled off ||
naxtala' (i.e., *taxtala'* in actual
agreement) *almarā* to get a divorce from
her husband | DS 'xtl' mn wṭnh to become
an exile || IQ *xil'ah* garments presented to
s.o. || *xalā'ah* = ZJ 327 dissoluteness,
drunkenness || IQ & VA *xalī' + xullā'* GL
xalī'un drunkard || *maxla'un* (prob. I.

muxla'un) displaced || TH 60,1 *maxla'*
clothes-hanger (in the bazaars with sharp
ends that could hurt passers-by) || IH
maxlū'un thread on the spindle.

*{XLF}: IQ yaxluf it stinks || VA *naxlaf xalaf*
xalf xālīf maxlūf k li to be the successor
|| *nixallaf k* to impair | n. *taxlīf 'alā* AL
niqallāf kallāft = niqalef qalēft kallēf GL
uxallīfu xallīfū (iv.) to cross, to go
beyond | IA *laylah bilā 'ašī ma tuxallaf*
abadī a night without dinner never ends |
IQ *yaxallaf waš almajarrah* it leaves the
middle of the Milky Way | VA *nixallaf k.*
'alā & uxliṭ axlaft k 'alā & nastaxlaf k
AL *naztaklēf aztaklēft iztiklēf* to appoint
as successor or vicar || GL *uxālīfu* =
'xālīfu *yuxālīfu* VA *nixālaf muxālafah*
k & *yatxālaf atxālaf taxāluf mutaxālīf*
ma' GL *muxālafatun muxālīfun f*
muxālīfatun + muxālīfūna IQ *xilāf*
muxālīf AL *niqālaf kālaft* (and vars. with
-l-, ultima stress, both prob. erroneous,
and *e* as final vowel) *kilēf / molukālafa* +
ātūt molukālīf f a + īn to oppose or be
contrary | *niqallaf a din kālaft* not to
conform with the religion | GL *uxālīfu*
'ṭṭarīq to follow a different path | IQ
taxālaf ṭībā'ī ṭab' alasad my nature
differs from the lion's | *nixālaf lalwaškī*
ḍan I contradict W.'s thoughts || VA
naxlaf / nuxliṭ axlaft ixlāf muxliṭ
muxlaf 'alā to reward | AL *naq/qlīf*
aq/qlēf = aqlīft iklēf moqlīf f a + īn to
repay or reward; to retaliate; to bring
forth offspring | GL *axlīfu ayxliṭu* to
reward or compensate | IQ *axlaf* to fail to
keep one's word | 166/0/1 *axlafta ḍannī*
you disappointed me || VA *yatxallaf*
atxallaf taxalluf to grow worse | MT
wašīyyatuh allatī taxallaf 'anha the will
left by him | *man taxallaf makānah* he
who takes his place | *mā taxallafat.hum*
what she bequeathed them || VA *yanxalaf*
anxalaf to be rewarded | AC 1233
tanxalaf to be over | AL *nankaleft*
ankaleft to get back one's dues || *naqṭelēf*
aqṭelēft iṭyḳūlēf GL *ixtilāfun* = 'xtilāfun
VA *yaxtalaf axtalaf ixtilāf muxtalīf + īn*
ma' to differ | *naxtalaf axtalaf ixtilāf*
muxtalīf 'alā to frequent | IQ *naxtalaf* I
frequent | *axtalafna* we were late ||
167/1/1 *xalfa VA xalf AL kālfe* behind |

¹ Thus rendered, but the shape of this word rather suggests "deceiver" (fem.).

min kalf from behind | EV 16 *lealf* backwards | VA x. *min ahnāk* over there | GL *xalf* 'Ibaḥr beyond the sea || ZJ 1067 *xalf* offspring || AL *kaléf* repayment || VA *xilf* + *axlāf* tit || *xulf* + *axlāf* bad | IQ *xulf* breach of promise | IH *taraka fulānun xulfa saw'in* So-and-so left behind wicked deeds || ZJ 1465 *xalaf* & *maxlūf* MT *xalaf* ET *Halaf* pns. | VA *xalaf* successor | *fulān xalaf šidq min abīh* So-and-so is the spitting image of his father || *lis baynuhum xilāf* they are unanimous | ZJ 181 *al'ayš xilāf* the livelihood is different | FA *xilāf* willow | GL *xilāf* except | *xilāfu ḍalika* unlike that | 'alā *xilāfin* contrariwise | AŠ *bixilāf mā* unlike | NQ mg 6/1/2 *raja' xilāf mā kān* he became the opposite of what he had been | DC 8 *ednébi ḥelef allah* I sinned against God | 11 *ḥelef carāmat gāyraq* against the others' honour | BD 11 *xilāf(a)* against | 10v *xilāfihim* against them | FX *min xilāf* without | IQ *kunnā xilāf* we were rebellious | AL *kilīf* + *it* rebellion, sedition; opposing faction || IQ *xilāfa* caliphate | AL *kilēfa* succession; vicarship; caliphate || *kalīfa* + *kalāif* VA *xalīfah* + *xulafā* / *xalā'if* successor; vicar | MT *xalīfah* female guardian | ET *Calatalifa* place name || IQ *xallūf* clumsy || AL *ikīlīf* schism | *bi* / *bal* *i.* on the contrary, differently | DC 20 *ghāyr ihūlīf* without confusion || GL *taxālufun* variety || AL *mulokālīf* + *in* schismatic; rebel || IQ *mixlāf* unfaithful to his promises¹ || ZJ 1310, 1238 *maxlūf f* ah that which can be replaced or paid for | AC *maxlūf* compensation | IQ 163/3/2 *šabābak almoxlūf* your constantly renewed youth || HC 94 *maxālīf al'ijl* yearling calves || GL *mutaxallafun* & *mustaxlafun* + *mustaxlafūna* substitute | TH 9,2 *mustaxlaf* deputy judge || GL *amrādun muxtalifatun* diverse diseases. S. {bḡdd}, {sbl}, {šbh}, {šf/rsf}, {šmm}, {šwr} L, {'wd} & {lwn}.

*{XLQ} I: GL *xluqu xāliqun* VA *yaxluq xalaq*

xalq xāliq maxlūq k IQ *maxlūq* AC *xalaq maxlūq* AL *naklōq kalāqt kālīq* + *uīn maklōq* to create | IQ *xalaq lak wujayyah* He made this little face for you | *xalaqkum* he created you | *xuliqna* we were created | *xuliqta lī qamar* you were created as a moon for me | AL *nuklāq kulīqt vklāq* (false iv.) to be born | *noklāq baād ākar kalāqt kalāq* (erroneous pf. and iv.) to be born after s.o. else || VA *nixallaq taxlīq k bi(xuluq)* to impose a character || *n/yatxallaq atxallaq(t)* *taxalluq mutaxalliḡ* + *in* to assume a character | AŠ 63/5/5 *atxallaq* to assume a bad character || *yanxalaq anxalaq* to be created || *yaxlaq axlaq* GL *xaliqtu* & LZ *taxallaqat* to be worn or shabby || VA *nixalqan xalqanah k* to wear out || *yatxalqan atxalqan* to be worn out || AL *kalq* + *kalāyq* IZ 13/2/1 *xalāyiq* BD 2r *xalāyiq(u)* people; creatures | VA *xalq* & *xalīqah* + *xalā'iq* creation; creatures | IQ *xalq allah* & *xilqat allah* God's creation | *xalqan jamīl* beautiful creature | *alxalqi ajma'* everybody | MT *aḥad xalq allah* anybody | VA *karīm alxalq f* GL *ḥasanatu 'laxalq* good-natured || GL *xalīqatun* ~ *'laxalīqatu* creation, nature | IA *xalīqah* AL *kilqna* + *kilāc* character, nature | *kilca* + *kilāq* rate, proportion | *k. mutuā* + *kilāq mutuīn* twice as much | IQ *xišāl wildu xilqa fīh* his father's qualities became his nature | *xilqa la'ināq* worth embracing | *xilqa lī walu* it behoves him and me | 189/3/3 *xilqat iqtidār* a strong complexion || *xalaq* worn out | IH *jubbātun xalaqatun* a worn-out jubbaḥ || IQ *xulu/ūq* + *axlāq* ZJ 1184 & 736 *axlāq* & *xulūq* AC *xuluq* character, morals | VA *ḥasan* / *fādīl* / *malīh* *alxuluq* ~ *sayyī* & *hajīn* *alxīq* good ~ ill-natured | GL *ḡīqu 'laxlāq* cowardice || DS *xalūqī* having the colour of water tinged with saffron, i.e., light red | GL *'aqīqun xalūqī* ~ *'l'aqīq* *'laxlūqī* rosy agate || VA *xalīq bi* deserving, apt | BD 3r *xalaqāhu xalīqa hu lī jannatuhu* He created him worthy of

His Paradise || VA *xāliq* + *in* & *xallāq* creator | AL *kālīq al cūll* + *uīn* creator of everything || ZJ 494 *axlaq* more worn out || DS *maxlūq* natural (not synthetic) || AŠ 75/5/3 *alxalq almuxallaq* the wretched creatures (?) | XA *āni3 muxallaq fī bānī* turned into a ben tree. S. {ḥsn}, {ḥm'}, {smh}, {dmm}, {nfq} & {ws'}.

*{XLQ} II: AL *nikallāq kallāqt taklīq* to cajole || GL *xalāqun* deceiver | XA *īni2 ḥamāman xalāq* dim. IQ *ḥummayaman xallāq* ~ 151/1/2 & TH 47,4 *alḥamām alxallāq* VA *xalāq* thief pigeon¹ || IQ *taxālīq* cajoleries II (dim.) NQ mg8/x/2 *tuxaylīq* a nice little bit of flattery.

*{XLQTS}: DS II 406 *xlqyts s. qlqdyts*.

*{XLQS}: DS *xālqūs* burnt copper. S. {hl/rqs/s}.

*{XLL}: VA *nixallal xallalt taxlīl k* to (make) sour || *nuxill axlalt ixlāl muxill muxall* / *maxlūl k* to harm or prejudice || *yatxallal atxallal taxallul bi min* to turn sour || *yaxtall axtall itxilāl muxtall bi* to be harmed || *xall* + *xulūl* & *xall an ḥāḏīq* / *'āzib* / *īḏīq* ZJ 1928 & AC *xal(l)* (strong) vinegar || VA *xalliyah* & *xulūlah* sourness, acidity || XA *ādīl xillī* my friend || *xullah* friendship || *xalal* harm, damage || IQ *xilāl* VA *xilāl* + *axillah* pin | DS *axillah* water chestnut (*Trapa natans*, bot.); GM 13 toothpick (*Ammi visnaga*, bot.) | GB 6 *axillat al'arḡ* anise || VA *xilāl mā* while, during | *fī xilāl* within || IH *min xilali ssaḥāb* through the clouds || VA *xalīl* + *axillā* GL *xalīl* + IQ *xillān* (pl.) friend | AC *xalīl* pn. || UT 267 *xlāh* & *xllīlah* = *aṭramāllah* (q.v., but the former is also safflower) || TH 45,10 *xallāl* vinegar seller || DS *muxallal* + *āt* pickles | AC *muxallal* turned sour || FX *muxallil* stewed chicken seasoned with vinegar. S. {šn'}.

*{XLNJ} I: GB *xalanj* 379 heath tree (*Erica arborea*, bot.). S. {xrnj}.

*{XLNJ} II: LZ & IH *xalanj bay* (< *xalīj*).

*{XLNJN}: IH *alxulunjānu* VA *xulunjān* galingale (*Galanga officinalis*, bot.; < F *xulangān* < Sa *kulañjana*).

*{XLW}: GL *axlā xālī* = *xāliyun f xāliyatun* VA *yaxlā xalā xālī* IQ *xalā xālī f xāl(i)ya* AC *xalat* = *xālat* (= /xalāt/) *xalā xālī* AL *ḡalā* - *halā* (!) *kālī* + *in* to be empty or vacant | VA *naxlā/ū xalay/wt xalwah bi* /*ma'* GL *xalwatun* IQ *xalā ma'u* to be left alone with | 182/4/2 *naxlā min šurb* I am left without a drink | ZJ 51 (hr.) *xalawnā* we were left alone | IQ *xalā dārak min ḥasīs* your house was left in silence | *lam naxlu 'anhā* I have not been left without it | IW I 299,20 'lā 'l'šrh *yxlwn mn nysān* until April 10th | II 43,5 'l'rb'h *w'šryn txlw mn 'dār* = II 80,4 *fī 'rb'h w'šryn ywman txlw mn 'dār* on March 24th | VA *fī mā xalā* formerly || (mā) *xalā* except || *nixallī taxliyah k* & *yatxallā atxallā taxallī mutaxallī min* / 'an IQ *naxallī xallīt* = *xallayt xallī* (iv.) to leave (alone) | GL *axallī yuxallī muxalla'un* & *taxallā ataxalla'u* AC *xalla y/nixallī xallī* AL *nikal(l)ī kal(l)āit kallī taklīya* to leave; to abandon | IQ *xallānī* he left me | *law xallaytanī liḏā ḡḡayyā'ah* if you abandoned me to this ruin | *xallī yaddak min laḥyatī* let go my beard | *xallī binā ḏā lkalām* let us forget such words | *xallūni min naṣīḥa* give me no more advice | IZ 8/7/3 *nixallīk taftal idīk* I shall make you wring your hands (in despair) | AC *taxliyatāh* to leave her || AL *naklī aklāit* / *kalāit* (second var. prob. erroneous) = *nahlī ahlēit* (I. *k*) *mo/uk(a)lī* + *in* to evacuate; to shoot or let off; to clean (a well) | GL *muxliyun* VA *naxlī axlayt ixlā muxlī k* to leave or evacuate | *lā yaxlī allah min asurūr dārak* may God not empty your house of joy | IQ *lam*

¹ Alternative reading to **mīhlāf* which could, however, be indirectly supported by 149/2/4 *aḥnaḥ mā hu alinsān iḏā ḥalaf* "the more one swears, the more one is a perjurer".

¹ i.e., one that attracts the others to his dovecote; < A *xalā* "open country", with the R pejorative suffix [-āk]. This etymon might be supported by XA *āni3* where *xallāq* is not used but we have, in a similar context *ṭayran mudallal murabbī waṣṭ alqifāri* "pampered bird brought up in the middle of the deserts". However, the semanteme "to cajole" reflected by some of these words could also be construed as a case of substitution of a ll for a lll verbal stem from A *xālaqa*. The Sephardic family name Ben Falaquera is probably another derivation of that word (< */xalaqāyra/ "attractive woman" with the R suffix [-āyr]: such a word could be extant in the *xarjah* #12 of the Hebrew series (> p'lqwrh-<), although it seems to have been euphemistically introduced there by a later copyist instead of an original and metrically better fitting but coarser /fājra/ "whore".

naxlī naqr alwatar fī dārī I do not cease to have music in my house | MT **lā yaxlāhu** (I. yaxlīh) **min 'afwuh** may he not deprive him of his forgiveness || VA **yanxalī anxalā = yaxtalī axtalā** to be evacuated or left uninhabited || AL **kalā** open or uninhabited country | GL **fī xa/ilā** outdoors || IH **alxalā** latrine | IW II 197,6 **ynbgy 'n t'rd' nfsk 'lā lخالā** you must go to the latrines | AX 38,5 **yrj xalāhum mn 'fwāhhm** their excrement is evacuated through their mouths || VA **xālī + xawālī** ZJ 1717 **xālī 935 xāliyah** empty, vacant; uninhabited || **mixlā** IH **maxlā** VA **mixlāh + maxālī** IQ **mixlā(t)** nosebag. S. {'xǝ}, {'bqy}, {'hmq}, {'swq} I & {'bd}.

*{XM'QT}: DS **hamā aqtī** (I. xāmā) ground elder (Sambucus ebulus, bot.; < G χαμαιάκτη).

*{XMJ}: AL **nakmēx kamēxt** IQ **taxmaj** VA **yaxmaj xamaj & yatxammaj atxammaj taxammuj** to become mouldy || **nixammaj** k AL **nikamēch kamēxt** to mildew or mould || **kamg = kāmje = kamī** (all of them = /xámj/) VA & ZJ 980 **xamj** mould | AL **balxamī** (= /balxámj/) = **makmug + in** VA **maxmūj + maxīmij** mouldy. S. {'dxt}.

*{MXM}: DS **ximxim** gillyflower (Matthiola livida, bot.).

*{XMD}: AL **nakméd kamēt** to slacken | VA **naxmad xamad xumūd xāmid** to be extinguished | AC **xamadat** they stopped || VA **nixammad taxmīd** k to put out || **yatxammad atxammad** to go out or die || **yanxamad anxamad** IQ **yanxamad** to be extinguished.

*{XMR}: AL **tikamár takmír** to cheat | HC 44 & 50 & FX **xammar taxmīr** to season with beaten eggs, bread crumbs and spices | VA **nixammar taxmīr** k to (make) ferment || XA **vbi xāmar alqalb waswās** the heart is pervaded by suspicion || VA **yuxmir axmar ixmār muxmir muxmar / maxmūr** k to inebriate || **yatxammar atxammar & axtamar yaxtamar itximār muxtamir muxtamir IQ axtamar** AL **naktemér axtamárí moxtémér + in** to ferment or leaven | IQ **yatxammar** to get drunk | VA **natxammar atxammart taxammur mutaxammir** bi ZJ 140 **atxammart bi yatxammarū** AC **atxammar bih** AL **atkam(m)ár atkam(m)árí mutkámír** to make fun of || IQ

xam(a)r VA **xamr + xumūr** GL **xamrun** AC **xamr** AL **kamar** wine | **k. abiad** white wine || **kam(b)ri f a + in** golden brown || AŠ 2/1/2 **xamrah raqīqah** subtle wine (mys.) || IH **ximārūn** IQ **ximār** VA **ximār + xumūr / axmīra** silken veil || **xumār = IQ** gaiety (induced by intoxication), high | NQ mg 10/3/2 **lis yiqūl bātil walā xumār** he does not tell lies or jokes || IQ **xamīrah + xamā'ir** GL **xamīratun** ZJ 716 **xamīrah** AL **kamīra** yeast, leaven | **naāmél k.** to ferment || JM 39 **xammār** wine drinker | IQ & MT **xammār** VA **xammār + in** keeper of a wine shop || AC **xammārah** tavern; AŠ 99/0/2 female tavern keeper || GL **maxmūrūn** drunken || AL **mutkámir balquelím** deceptive in his words || **kobça** (I. **kobz**) **moxtémér + in** leavened bread. S. {'blw}, {'hlw(!)}, {'šrb}, {'t̄bx}, {'msk} I & {'wjd}.

*{XMS}: AL **nikammēç kammeçt** to take one fifth || **kámce** VA & GL **xamsah** five | **xamsatu ayyām** five days | IH **qabaṭtu lxamsata danānīr** I received the five dinars | AL **k. mirār** five times | **k. mirār dilqued = k. mirār k.** fivefold | **min k. cenin** five year old | **k. xohór** five months | **min k. xohór** of five months | **k. axbár** five spans | **k. quíl** five measures | **k. ayim húmet** five days ago | **kamiztáâxar** AA 8 **xamsata'âšar** DM VI **xamišāḥšar** fifteen | AL **k. márra ziède / aqčár** fifteen times more | **kamçu mia** five hundred | **kámce (él) lef** (I. **élef**) five thousand | **k. élef márra** five thousand times | **kamçumiát elf** five hundred thousand | IQ **xamsu mīt (alf)** five hundred (thousand) | AL **kamçumiát elf al vlúf** five hundred million | **kámce éléf / élélfe** (I. **élef**) **al vlúf** five million | **kamçe éléf elf al vlúf** five thousand million | **kamiztáâxar elf** fifteen thousand | **kamiztáâxar elf al vlúf** fifteen million || IH **xumsun** five verses of the Koran | MT **xums & xumsiyyah** VA **xum(u)s** one fifth || **xamsīn** fifty | AL **kamcīn** fifty, fiftieth | **k. bi gíha** fifty on one side | **k. márra dilqued** fifty times this amount | **kamcīn elf** fifty thousand | **k. élfe márra** fifty thousand times | **kamcīn elf al vlúf** fifty million | **kamcīn elf** (I. **elf elf**) **al vlúf** fifty thousand million || **kamcīni + in** fifty year old | VA **tiryāq xamsīnī** theriac

of fifty ingredients || AL **kímça + kíméc** shape of a hand || **kúnce muçáguara & çórat k.** shape of the hand as a symbol || **kuméci + in** pentagon || VA & IQ **xamīs** army | **alxamīs** AL **alkamīç** Thursday | ET **Abenhamiz** pn. || VA **xumaysah** amulet in the shape of a hand | IQ **xumaysa** a gambling game || DC 10 **hamcí** & AL **kamīç** fifth | **kamīç aâxar & kamiz taâxir** (!) fifteenth || IQ **xammās** flask | DS **xmās** leopard's-bane (Doronicum scorpioides, bot.)¹ || MT **muxāmīs f ah** agricultural labourer (hired for one fifth of his harvests). S. {'if}, {'jwz}, {'xnsr}, {'rht}, {'zmn}, {'šhf}, {'d̄rb}, {'d̄f'}, {'t̄b'}, {'šr'}, {'wd}, {'wm}, {'flq}, {'qnt} IV, {'klI} & {'wrp}.

*{XMSQ}: BM **xāmāsūqī** crenated annual spurge (Euphorbia chamæsyce, bot.; < G χαμαιούκη "ground fig", which has been sometimes translated as *A īnu larq*).

*{XMS}: DS **xāmišah** a variety of lead-wort (Plumbago europæa, bot.).

*{XMS}: VA **yaxmaš axmaš ixmās / ximās azzar' & yatxammaš atxammaš** to be stunted || **nixammaš taxmīš** k to stunt (the ears of grain) || **axmaš + xumš** stunted | **fulān axmaš alqadam + xumš alaqdām** to be flat-footed.

*{XM'}: VA **yaxma' xama' xam'** to limp or hobble || **nixamma' taxmī' k** to make limp || **xāmi'** lame.

*{XMQSS}: BM **xāmāqissus** bastard asarum (Antirrhinum asarina, bot.; < G χαμαικίσσοç).

*{XML}: VA **nixammal xammalt taxmīl** k AL **nikammāl = nikāmal** (!) **kam(m)ālt kamāl takmīl** to disencumber or clear the way || VA **yanxamal anxamal** to be obscure or unknown || IQ **xumūl** obscurity || LZ **maxmūl** IH **maxmūlun** unknown, obscure || VA **muxammal** chubby.

*{XMLQ}: TD 309 **xāmālūqī** a variety of saw-wort (Serratula chamepeuce, bot.; < G χαμαιλεύκη, as a result of an already old confusion with χαμαιπεύκη).

*{XMM} I: LZ & IH **xammamtū** VA **nixammam**

taxmīm k to reckon or conjecture || **yatxammam atxammam** to be reckoned or conjectured (< {xmn}, q.v.).

*{XMM} II: VA **xamm + xumūm** raw, unprocessed (said of some materials, < F *xām*). S. {xām}.

*{XMMLN}: DS **hmāls & hāmālāwn** (I. **xāmāmylwn**) Roman camomile (Anthemis nobilis, bot., a mix-up of G χαμαιμήλον "chameleon" and χαμαιλέων "camomile").

*{XMN}: VA **nixammam taxmīn** k to reckon or conjecture | MV 74 **lys qdrnā nxmn mnhm** we could not make out who they were || VA **yatxamman atxamman taxammun** to be reckoned or conjectured || AL **kōmina + kōmīn** dwarf elder (Sambucus ebulus, bot., but in UT 269 **xmān** is identified with **šabbūq**, i.e., elder-tree) | **hōmīn xazīri** (I. **kōmīn jazīri**) elder-tree (S. nigra). S. {xmm} I.

*{XMHN}: BM **xumāhān** a kind of black iron ore also called **šandal ḥadīdī** (< F *homāhān* "jar iron").

*{XNP}: VA **yaxnuḥ xanuḥ xanḥ / xunūḥaḥ xanīḥ + in / xināḥ** to be effeminate || **nixannaḥ taxnīḥ** k to make effeminate || **yatxannaḥ atxannaḥ taxannaḥ bi** to become effeminate || **xunḥā/ī + xunḥiyāt** AL **kūnče + kunīc = hūnče** (I. **k**) + **it** hermaphrodite | UT 120 **alxunḥā** white asphodel (Asphodelum ramosus, bot.) || VA **muxannaḥ + in** effeminate | IH **muxannaḥun** homosexual | SH **muxannaḥ** effeminate singer.

*{XNJR}: IQ **xanjar** GL **xanjarun** dagger | UT 582 **alxanājir** periwinkle (Vinca minor, bot.).

*{XNJL}: IH **alxinjalu** dagger | AL **kānjel + kanīgil** wild boar's tusk; dagger (< {xnjr}).

*{XNDRS} I: VA & IQ **xandarīs** choice wine | AL **kandariç** Grecian wine (perhaps < F *xande ye rāz* "divulgarion of secrets", s. VA 103).

*{XNDRS} II: BM **ḥandawrūs** DS **xndrws & ḥndrws** (I. **xandarūs** spelt wheat (< G χόνδρος).

*{XNDRL}: TD 188 **xundarīlī** gum succory

¹ Of unsure transmission; however, a reading *xammās may be in order, since this plant is described as having few leaves, five more or less on each stalk (BM 379) although, according to another quote in the same passage, it was also known as *alḥabbās*.

- (Chondrilla juncea, bot.; < G χονδρίλη).
- *{XNDF}: IH 'bn xandaf pn.
- *{XNDQ}: VA nixandaq k to dig a ditch | AL *nikanddaq qanddaq* to form a ravine or a ditch || VA *yatxandaq atxandaq* to be dug (said of a ditch) || *xandaq + xanādiq* ditch, trench | GL *xandaqun* IQ, MT, ZJ 1551 & AC *xandaq* AL *kandaq + kanīdiq* dim. IQ *xunaydaq* ravine; valley || TA 78
- **xandaqūn* large ravine (posited by the place-name Barranco de Andacón) || AL *mukandaq + in* shaped as a ravine (< F *kandaq*). S. {rnq/k}.
- *{XNR}: IQ *xunnār* beloved one (related to A *xānir* "intimate friend", but this prob. < P *xwān* "table" with an adj. suffix).
- *{XNZ}: IZ 10/1/4 *nušarraḥ xunzuwānah* I am ennobled with pride.
- *{XNZR}: IA *xanzarah* dirt, filth || IH *xanzīrun* IQ *xanzīr* VA *xa/inzīr + xanāzīr* AL *kanzīr f a + kanizīr* GL *xinzīrun + xanāzīru* pig | AC *xanzīr* pig, wild boar | GL 'illatu 'l*xanāzīr* 'ljismiyyatu scrofula (med.) | VA *xa/inzīr jabalī* wild boar | *xanzīr albaḥar + xanāzīr* dolphin || DS *x.nzīrī* a variety of the Egyptian lotus (*Nymphaea lotus*, bot.) || MT *xanzīrāt* sows | AL *kanzīra + kanizīr* nave or hub of a wheel || *qonāyzar f a + in* suckling-pig | *k. min āām / céne + it* yearling pig || *kanzāir + in* swineherd (hapology of **xanzīr+āyir* / with the R suffix of names of trade). S. {bšl}, {trms}, {jbl}, {xrb} III, {rhl}, {rqd}, {zr'}, {sdf}, {š'r}, {'nb}, {fxð}, {qtr}, {qt'}, {lhm}, {mrks}, {nwl} II & {wd'}.
- *{XNS}: I: VA *yatxannas atxannas taxnīs* to fall back || *yanxanas anxanas inxinas* ZJ 1870 *yanxanas* to get in || IQ *xanas* being flat-nosed || *xunnas* the five classical planets.
- *{XNS}: II: AL *kanólúç f kanóça + kanāniç* VA *xannūs + xanānīs & xunaynas + āt* suckling-pig (< {xnš}).
- *{XNSR}: VA *xinšir + xanāšir* AL *alkānçar* GL 'l*xinšaru wahuwa* 'l'ašba'u 'l*xāmisu* 'ššagīr little finger¹ || IH *xunšūrun* bunch

of grapes.

- *{XN'}: GL *axna'u xāni'un* VA *naxna' xana't xan' / xunū' xāni'ilā & yanxana' anxana' inxina'* ilā to humble o.s. (before God) || *nixanna' k* to humble.
- *{XNF}: ZJ 899 *xanāfuh* Jewish pn.
- *{XNFS}: ZJ 106 *xanāfis* beetles.
- *{XNQ}: GL *axnuqu = .xn.qu xanaq* AC *xāniq* AL *naknóq qanāqt kanq* VA *naxnuq xanaqt xanq xāniq + in* *maxnūq k* to choke to death | n. *al'abrah* to hold back one's tears | IQ *kinnaxnaqu* I would choke him to death || VA *yanxanaq anxanaq & yaxtanaq axтанаq ixtāniq muxtāniq + in* AC *yaxtanaq bi* AL *iktināq* to choke, to become suffocated || GL *xanaqu* 'lbawli strangury || AC *xināq* fight, quarrel || VA *xināqah* AL *qināqua + it* fish-market || IL 126 & IH *alxunaqiyatu* AL *qonaqúa + it* glanders (vet.) | *bi k. + b. it* (false pl.) glandered || UT 253 *xāniq alkilāb* wild lupine (*Lupinus angustifolius*, bot.) || MT *xannāq + IA xannāqīn* VA *xannāq + in* fishmonger || *maxnaq + maxāniq* galls | IQ *maxnaq* an overwhelming thing | IH *almaxnaqatu* collar (whence Cs *almanaca*) || GL 'l*maxnūqīn walmalhw bhm* (l. *malhū bihim*) hostile spirits of the killed left unburied (s. GL 71). S. {šbk}.
- *{XNKR}: VA *nixankar xankarah k* to cause to revel or carouse || *yatxankar atxankar bi / fi* IQ *atxankar xankarah* (iv.) to revel or carouse (prob. < F *xān kār* "work of tavern", i.e., gluttony and drunkenness).
- *{XNN}: IH *alxinnu* (prob.) hold of a ship || ZJ 36 *xannūnah* mucus, running from the nose.
- *{XNW}: VA *xanā* obscenity.
- *{XWX}: I: IQ *xawx* IH *alxūxu* n. un. *xūxatun* GL *xawxun* n. un. *xawxatun* VA *xawx* n. un. *xawxah + xawxāt* peach AL *kāuka + kauk* peach (tree) dim. pl. IQ *xuwayxāt* little peaches² | GB 41 *xawx šagīr* apricot | TD 270 x. *almā'* & *xuwayxah* common yellow loosestrife (*Lysimachia vulgaris*, bot.; s. VA 104 about its Semitic

background and semantic shifts).

- *{XWX}: II: VA *xawxah + āt* AL *kāuk* (l. *kāuka*) + *kauk* (l. *kāukāt*) wicket gate || *mukāvak + in* crazy | DS *almawāḍī' almuxawwaxah min aljibāl* ravines (prob. < Es *xx*).
- *{XWR}: VA *nuxūr xurt xawr xawwār + in* *min & yatxawwar atxawwar* to lose one's spirits | GL *axūru* to bellow | VA *yuxūr xār xuwār / xawīr almā'* to murmur (the water) || *yixawwar taxwīr k* to cause to murmur | *nixawwar taxwīr k* to frighten || AL *bacāra fal kaura* cow in heat.
- *{XWZ}: s. {š'tr} & {krnb}.
- *{XWSJN}: FX *xawsajān* unid. plant.
- *{XWS}: IH *xūšatun* ring without a stone. S. {fifi}.
- *{XWD}: IQ 173/1/2 *xuḍtu fihi* I embarked into it | VA *nuxūd xuḍt xawḍ xā'id + in* to wade || *nixawwaḍ taxwīḍ* AC *yixawwaḍ* GL *yuxawwiḍu* to alarm or upset | IW 49,18 *xawwaḍ* to stir; to move about | AL *niqaguāt/d qaguād/ltt ikguād* (erroneous iv.) *moqāguad* to upset or fidget; to render foul or turbid; to undertake fraudulent dealings; to change the hue || *natqaguād atqaguād* to be fouled or upset | VA *yatxawwaḍ atxawwaḍ* to be alarmed or disturbed || *xawḍah + āt* IQ *xawḍah* alarm, trouble | AL *kāuda + it* fraudulent deal || *kauḍi + in* swindler || *moqāda + maqāid* MT *maxāḍah* GL *maxāḍatun & maxāḍati* 'l*wādī* VA *maxāḍah + maxā'id* ID 'br 7 *mxāḍāt* ford | AL *bi quičir min maqāid* with many fords || *maqōrt* (l. *makvād/it*) & *maqāguid* scimitar (jok.) | DS *mxw(ā)ḍ* IH *almaxwaḍu* agitator (for liquids). S. {mxḍ}.
- *{XWF}: IQ *xifta nixāf yuxāf xawf & tatxawwaf* GL *axāfu xawfun xāyifun / maxūfun + ID* 'ym 2 *māxūfin* AC *xāf tixaf xāyif xāf* (iv.) *xawf min* AL *nikāf kift kavf = hāuf* (!) *kayf + in* VA *naxāf xift xawf xā'if + in* *maxūf k min / 'alā & yatxawwaf atxawwaf* to fear, to be frightened | LZ *uxif* it was feared | XA ar5 *lam taxāf yaddak yišir ḥajar* are you not afraid that your hand be turned into stone (as divine retribution)? || GL 'l*xawwifu* AL *niqavaf kavāft muqagūif + in* VA *nixawwaf taxwīf k* to frighten || GL *bilxawfi* fearfully || IQ (?) *xawwāf* AL *kavāf + in = kaguafin* coward || IZ 4/3/4

maxāf VA *maxāfah + āt / maxāwif & maxwaf + maxāwif* fear | MT *maxāfatan minnuh almawt* in fear of death | AC *maxāfatan allā* for fear lest ... || VA *maxūf* terrible.

- *{XWL}: VA *xāl + axwāl / xu'ūlah* IQ *axwāl* (pl.) GL *xālun* AL *kal + akuḍl* maternal uncle | *gueléd kal + avlid k* cousin on the father's side | XA *āli yā xālī* my darling || IQ *xālah* GL *xālatun* VA *xālah + āt* AL *kala + it / akuḍl* maternal aunt | *uēnt kāl + venit k*, female cousin on the mother's side | GL 'l*bnu xālatin* nephew (on the maternal aunt's side) | IQ *xāltak* your aunt || VA *xawal* catamite, nance || DS *xawalah* gardeners || *xawlān* box thorn juice.

*{XWN}: GL *axūnu xawnun xiyānatun xāyinun* AC *xān(ak) xuntu xāyin* AL *noḵon kont kīāna + it kayn + in* VA *nuxūn xunt xiyānah xā'in* *maxūn k* to betray or cheat | AC *lā tixūnu* do not betray him | IQ 191/4/1 *xānnī* he betrayed me || VA *nixawwan taxwīn k* to cause to deceive || *yatxawwan taxawwan* to be betrayed || *xā'in + in* thief | AL *kāin al āahd + kuyān al vuhūd* unfaithful to his promise || GL 'l*izzatun xāyinatin* vainglory.

*{XWY}: VA *yaxwā xawā xawā xāwī* to be empty || *naxwī axwayt ixwā k & nixawwī k* to empty || GL *xawā'un* IA *xawā* cavity, empty space | AL *kaḡuā = kavā* emptiness; vanity | *kaḡuā arrōqba + k. arrocāb* back of the knee | *k. al carméd* eave | *bi k.* to no avail || GL *xāwiyun f xāwiyatun* AC *xāwī* AL *kāgui = kāvy + in* empty | *xēi kavī + axiit kavīin* empty thing || *moḵnī* (l. *moḵuī*) emptied | *bile moḵoi + yin* full, solid.

*{XYB}: VA *nixīb xāb xaybah xā'ib + in / xuyyab min & yatxayyab atxayyab taxayyub min* AC *ya/ixīb* to be disappointed or frustrated | 1056 *tixīb* it does not bear fruit | IQ *xāb ḍannī* my hope was frustrated | *mā aḍunn* an *yixīb fīk attaqḍīr* I do not believe that you will fail my expectations || VA *nixayyab k* GL *muxayyabun* to disappoint or frustrate || IQ *xaybah* frustration || *xāyib min ihtibālak* unsuccessful in his request from you.

*{XYBR}: ZJ 343 *xaybar Khaibar* (geo.) || AL *kaibarī + in* Jew (prob. a euphemistic

¹ This is the standard translation; however, Alcalá renders it as "middle finger".

² UT 279 lists the varieties: *bnwš = miflaq = azḡab* (fuzzy), *aqra' = ajrad = amlas* (smooth), *muwarrad, brqūq* (apricot) = *tuffāh fārisī*; GM 34 has *xwx zhr = frsx* (l. *frsk*), a red variety.

designation related to Khaibar, an Arabian oasis occupied by Jews until Muhammad expelled them).

*{XYR} I: VA *allah xayir* / *yaxtār ixtiyār lak* may God choose what is best for you || *nixayyar taxyir* k IQ *xayyarni muxayyar* to give a choice | *xayyaru nnās fī qādī* the people were given the chance to elect their judge | AC *xayyarak* he gave you a choice | *xayyaru fī* give him a choice between ... | MT *xayyarah allah* may God grant her every good || GL *ataxayyaru VA natxayyar atxayyart taxayyur mutaxayyir mutaxayyar k & naxtār axtart ixtiyār muxtār GL ixtiyārun / xiyārun muxtārun IQ ixtiyār muxtār f muxtārah AC axtar taxtar AL naktār katārt / akārt iktiyār / kītra = kīra (!) maqtūr + in / muqtār + in* to choose | IQ *naxtār falmanāhis* I choose between the poor things | *axtār faḍḍahab* choose some of the gold (pieces) || VA *yanxatar anxatar* to be chosen || ZJ 34 *astaxyar allah AC astaxar allah* put yourself in God's hands || IQ *xayr = xīr* good thing, well | 157/3/1 *abū l-xayr* MT *aban abī l-xayr* ET *Hayr, Beniḥayren* (= /abān xayrān/), *Beniḥairo* (= /abān xayrūn/), *Beniḥyar & Mohtar* pns. | VA *xayr + āt* GL *xayrātun* (pl.) AC *xayr AL kāir* good thing or deed; blessing; property | EV 2 *arad hu en yamel hayr* he wanted to do good | AL *bi k.* wealthyly | *me fi kāir* badly | *rāgil bi k + niç b. k. & bi kāir rāgil (!)* wealthy man | AC *bixayr* well | VA *bixayr* wealthy | *irādat alxayr* good will | *xayr min = IQ* better than | ZJ 80 & AC *xayr / axyar (min)* better than | TD 281 *xayr min alf salad burnet* (*Poterium sanguisorba*, bot.) | IQ *xayr qabilah* the best tribe || *xayrah + āt* good thing || MT *xīrah & xiyār & ixayr* choice | VA *xīrah = xiyār* the best | IQ *xiyār annās* the best people | GL *xīratun VA xīrah* favour, benefit | IH *xīrah* pn. || LO *Fayro(n) = Fayron* pn. (= /xayrūn/) || VA *xayriyyah* benevolence; charity || GL *xayyirun VA*

xayyir + axyār good; benevolent | AC *al'axyār* the good (people) || AŠ 34/3/4 *tikūn bik xiyārah* you will have the choice (?) || ZJ 29 IQ *axyar* better || *jāt 'alā lixtiyār* it turned as desired | *bixtiyār almandūh* as requested by the eulogized person || MT *ajwad muxtayar* the best choice. S. {bšr}, {hrr} I, {rj'}, {rjw}, {rdd}, {rsx}, {rwd}, {sny}, {'ml}, {gyr}, {qwl}, {nkr}, {nhr}, {wḍb}, {w'd} & {wqf}.

*{XYR} II: VA, IQ & ZJ *xiyār AL kiyāra + kiyār* cucumber (< P *xiyār*). S. {šnbr}.

*{XYR} III: JM 11 & IQ *xayrī = VA, LZ xayriyy IH xayriyyun* wall-flower, gillyflower (*Cheiranthus cheiri*, bot.)¹ || UT 283 *xyru albarr* s. *xuzāmā* | x. *almā'* unid. variety thereof (< F *xiri*).

*{XYRBW}: GM 11 *jrba* (I. *xayr bawwā*, cf. BM *xīrbuwā*) maleguetta-pepper (*Amomum melegueta*, bot.).

*{XYS}: VA *natxayyas atxayyast taxayyus* to be altered || *xays* reed-mace (*Typha angustata*, bot.) || *xīсах + xiyas* den.

*{XYŠFJ}: DS *xayšafūj* cotton grain (< F).

*{XYT}: AL *nikit kitt kit* IQ *xāṭuh xiyāṭah + āt* GL *axīṭu maxīṭun / maxyūṭun VA nixīṭ xiṭṭ xiyāṭah xayyāṭ + in maxyūṭ* to sew || *nixayyaṭ taxyīṭ k bi* to thread (a needle) || *yaxxayyaṭ atxayyaṭ* to be threaded || *yanxāṭ anxāṭ* to be sewn | AL *xei yankāt axiit yankātu* a sewable thing || *kait + koyot* IQ & AC *xayṭ GL xayṭun VA xayṭ + xuyūṭ* thread | x. *albannā* IQ x. 'ankabūt cobweb | GL *xayṭu wazni 'lbannā'i* plummet | x. *quṭūn* cotton thread used as an amulet | AL *kait + aḳ(i)yāt* string (for pearls, etc.) | *k. min jāvhar + aḳiyāt* string of gems | *k. min mi* slender thread of water (cf. Cs *hilo de agua*) | DS *xuyūṭ* tendrils, flounces || AL *kiyāta + it* seam || *ḳayāt f a + in* IQ *xayyāṭ GL xayyāṭun MT xayyāṭ + in* tailor | AC *xayyaṭ almī* water skipper (zoo.) || XA *aṭul ama xyaṭu* how good he is at sewing! || GL *ḡayru maxīṭ* seamless || AL *ċēub bilē makyōt + ċiēb bile in* seamless garment. S. {hlq}, {ḍyl}, {ḍrb}, {nsl} & {nšw}.

*{XYL} I: VA *nixīl / naxāl xilt maxīlah + maxā'il xā'il + in maxīl k* to think or deem || *nixayyal taxyil* to suggest or make s.o. believe s.th. | AL *nikayél ḳayélt* to imagine || VA *yaxxayyal atxayyal taxayyul + āt mutaxayyil mutaxayyal k* IQ *yaxtayal* to imagine | BD 17r *tataxayyalū wafufakirū fī* you imagine and think about || AL *nakṭeyél akṭeyélt* to fancy | *yakṭeyéleq enne* you fancy that || VA *yaxtāl axtāl ixtiyāl muxtāl + in* to swagger or strut about || *xāl + xīlān = IQ* mole || AC *xayl VA, IQ & ZJ* 1359 & 965 *xayl + xuyūl* horses | MT *dallāl alxayl* dealer in horses || SH *xaylī* relating to horses || GL *xayālun* imagination; ghost | VA *xayāl + āt & xayālān* imagination | *xa/iyāl + BD* 28v *xiyalit AL kiyél + ki(y)elit* vision, ghost | *liáb alkiél* shadow

play | ZJ 603 & 1947 *xiyāl scarecrow; puppet* (in the shadow play) | IQ *xayālahā* her phantom || AŠ 1/3/1 *xayālī + TH ahl attaxaylī* puppeteer || VA *yamšī ḳaḫīr alxuyālā* arrogant || AL *teḳayūl* imagination, fancy || GL *muxayyalun* visionary | AL *mokāyel = muḳiél (!)* + in imaginary, fanciful || *mutekāil* imaginative, fancier. S. {byt}, {dll}, {ḍnb}, {ṭfr}, {ṭhm}, {ḡrr}, {ḡrw}, {frs} I, {qrn} & {qmḥ}.

*{XYL} II: JM 11 *xaylī* yellow gillyflower (< {xyr}, q.v.).

*{XYM}: VA *nixayyam taxyīm* to pitch a tent || *yaxxayyam atxayyam* to camp || *xaymah + āt / xawā'im & xiyāmāh + āt* IH *xiyāmāṭun + TH* 26,13 *xiyāmāt AL kāyma + āt* tent.

*{XYV}: BM 758 (ṭīn) *xyā bole* from Chios (< G *Χία*). S. {kyy}.

¹ UT 282 lists *al'ašfar = sirāj alquṭrub, mlwl, mujazza', murayyaš* and *abyaḍ*, among the cultivated varieties, in addition to the wild one.

/D/

- *{D'B}: VA *nad'ab da'abt da'b / du'ub 'alà* to persevere in || *da'b habit* | IQ *dābī* ~ *uh my* ~ his habit | *da'b al'iḥsān* the habit of well-doing | GL *da'ban* = *dāban* continuously || IQ *du'ubah* perseverance.
- *{DĀD} I: VA *dād* ZJ 697 *dīd* AL *did* + *it* = *diḏḏ* = *didd* = *déde* tutor || *dādah* + *āt* IH *dādatun* & IZ 12/3/1 *dīdah* nurse, governess (prob. < F *dādā* "nurse", with backformation of the masc.). S. {ddd}.
- *{DĀD} II: TD 213 *dād abyad* white chameleon (*Atractylis gummifera*, bot.) | *dād aswad / waḥīd* black chameleon (*Cardopatum corymbosum*, bot. Sometimes spelt *dāḏ*; < B *addād*). S. {dd}.
- *{DĀD} III: BM *dādī* a kind of barley (cf. F *dādi*); BM 540 (confirmed by Bedevian and synonymous with {īfī}) cat's-tail (*Typha latifolia*, bot.).
- *{D'D}: VA *dā'ud*¹ JM 34 *dāwud* AL *Deúd* = *ḏud* David | IH 345 *dāwudu* MT *da/āwud* ET *Deud* LO *Daud* = *Diguit* = *Dihuit* = *Divyt*, IQ *dāwūd aban* yittummar pns.
- *{DĀḌ}: DS & BM *dāḏī* (rūmī) n. un. AC 553 *dīdah* perfoliate St. John's wort (*Hypericum perforatum*, bot., but GM 46 *dāḏī* is manna lichen (*Lecanora esculenta*, bot.²).
- *{DĀḌ/D(N)}: BM *dādī(n)* IW I 326, 5 *dādī*³ UT

dāḏī Judas tree (*Cercis siliquastrum*, bot.) || ZJ 1979 & IA *dīdī* EB *didi* AL *didi* purple, violet.

*{DĀS}: AL *Dācia* Dacia (geo.) || *Dacii* + *Daciin* Dacian || *Dacii* Dacio (pn.⁴). S. {dsyn}.

*{DĀL}: IQ *dālāt* (pl.) AL *Dil* the letter *dāl*.

*{DĀN}: AL *Dēnia* Denia (geo.) || MT *addānī* from D.⁵

*{DBB}: ZJ 26 *dabbat* VA *yidabb dabb dabb / dabīb* to crawl || *dubb* + *dababah* f *dubbah* + *āt* AC *dub* ZJ 173 & IA *dubb* AL *dubb* f *dubba* + *dulebēbe* (first pl. prob. erroneous) bear | LO *Aldub*, *Dolubet* pns. || AL *dibba* + *dawīb* IA *dibbah* + *dawīb* IH *dabbatun* GL *dābbatun* IQ *dawāb* (pl.) AC *dawib* (pl.) VA *dābbah* + *dawābb* ZJ 1581 & 755 *dābbah* + *dawāb*(b) dim. 1849 *duwaybbah* beast | VA *dābbat albaḥar* whale | GL *dabbatun fī nahri* 'ddijlah crocodile⁶ | TD 165 *duwaybbat albayt / aljirār* woodlouse || IQ *dub dub* onomatopoeia of swallowing || DS *dabbābat al'inbīq* distilling worm. S. {bjj}, {tfr} III, {tyn}, {xdj} I, {drdb}, {dii}, {rwb}, {zjr} II, {sb'}, {smr} I, {sws} I, {swq} III, {syr}, {sjr}, {šlb}, {dl'} II, {twq} I, {'pr}, {'ry}, {'šr}, {'tb}, {frš}, {qsb}, {kry}, {lḥq}, {lms}, {ntj}, {hnd} I, {wq'} & {wdj}.

¹ There are hints at a realization /dāwd/ of this word in Aa, as in the place name *Gerindote* < /jinān dāwd/, studied by E. Terés in *Al-Andalus* 35 (1970) 203-9.

² TD 265 says that this word is commonly spelt *dādī* or *dāḏī*, and exceptionally *dāḏī*.

³ That author points clearly to the derivation of the colour adjective from this noun when he says *lahu nuwwārun aḥmaru kabīrun yukannī llawn* "it has large red flowers which give name to the colour". G δḗδιον "little torch" or δḗδινοσ "relative to resinous pine-trees" might provide an etymon for the name of this tree, since BM is acquainted with the use of *dādī* in the meaning of torches obtained from that kind of pine-tree.

⁴ Alcalá's explanation "the one who submitted it", i.e., Dacia, makes it clear that he meant Trajan, who was called *Dācius* for that reason, according to the Roman use. The whole entry is, therefore, a fabrication of his, based upon poor data, as in other instances, and must be disregarded as far as Aa is concerned.

⁵ In ZJ 447 and NQ mg 9/5/4 this is the name given to a proverbially silly person.

⁶ Obvious confusion between the rivers Tigris and Nile.

*{DBJ}: VA *nidabbaj k* to embellish or decorate || *dībāj* n. un. *ah* + *āt* IQ *di/ībāj* GL *dībājun* brocade || VA *dībājah* brocade industry || *dabbāj* + *īn* brocade maker or seller || IQ *mudabbaj* GL *mūdabajah* (fem.) brocaded material (< P *dēbāg*).

*{DBDR}: GM 14 *dabīdār* Indian cedar (*Cedrus deodara*, bot.; < Sa *devadāru* "God's tree").

*{DBDRY}: DS & BM *dabīdāryā* unid. Indian herb.

*{DBR} I: VA *nidabbar k* IA *mudabbar* AL *nidabbār dabbārt* to cause sores || AC *yudbir* to take a turn for the worse | ZJ 53, 2123 & 1292 *adbarat yudbir mudbirah* GL 'db.ru *idbārun* VA *nudbir adbart idbār mudbir 'an* to fall back, to turn one's back || *yaddabbar addabbar madbūr* AC *madbūr* to be covered with sores || VA *dubur* + *adbār* AL *dubūr* + *adbār* anus || *dabāra* + *āt* VA *dabarah* + *āt* / *dabar* ZJ 808 *dabrah* sore, gall || *dubīr* pn. || GL 'ddabūr west wind || LZ *dabīrān* (I. *daybarān*) IH *daybarānun* VA *daybarāna* + *āt* wasp AL *dīḏabōra* + *dīḏabōr*¹ wasp, hornet || GL *dabbūr 'nnaḥl* hornet || AC *dabbūrī* IA *ḏabbūrī* related to wasps.

*{DBR} II: VA *nidabbar tadbīr k* ~ *fī* GL *dabbara udabbiru* = 'dabbiru ~ *yudabbiru tadbīrun* IQ *dabbar yadabbar tadbīr* ZJ 1787 *dabbarū* AC *dabbaruh* (iv.) *yidabbarah tadbīr* IA *nidabbar* AL *tadbīr mudēbir f a* + *īn* to devise or arrange; to manage | SH *dubbir mudabbar* to fix or alter (a product for a fraudulent sale) | IQ *nadabbar 'ilājī* I seek my remedy || VA *yaddabbar addabbar* to be arranged or managed || IZ 15/2/3 *d.bārah* letter (?) | AŠ 34/4/5 *biqadr add.bārah* only as far as the rope allows (?) || IQ *dabīr* ominous || DC 15 *tadbīr* temperance | AL *tadbīr* regulation; moderation | NQ au 3/0/1 *sayyi' attadbīr* mismanager | IQ *tadbīr sū* mischievous scheme | AL *bī t.*

orderly | *bīle t.* disorderly | *quillat t.* disorder; mismanagement || *tadbīra* rule, regulation || IH bn *almudabbar* pn. (suggested correction *almudabbar*; < P *dipīr* "secretary"). S. {brm} & {ḥsl}.

*{DBZ}: AL *nidebzēc debzēct* to push or shove away || GT 116,16 & 132,6 *d.būz* + *dabābīz* mace (< {dbs} II, q.v.; cf. Mr *dabbaz* "to box" and *dabbuz* + *dbabaz* "mace").

*{DBS} I: IH *idbāsa yadbāsu* (sr.) to be reddish brown || AC *yaddabbas* to become dull || VA *yandabas andabas indibās* to be bent or curved || *dub(ū)sah* blackness || AL *dēbca* + *debç* spurge-flax (*Daphne gnidium*, bot.) || VA *adbas* + *dubs* black.

*{DBS} II: VA *dabbūs* + *dabābīs* mace | ZJ 1005 *dabbās* praying mantis² (prob. < P *dō bāzā* "two arms" because that weapon was wielded in such a manner, cf. Cs. *mandoble*, s. VA 106). S. {dbz}.

*{DBŠ}: VA *dabaš* + *adbāš* household goods || AL *dubūx* trinkets.

*{DBĠ}: FX *dabaḡ dabḡ* to soften | AL *nadbóg dabāḡt dibāḡ* VA *nadbuḡ dabāḡt dabḡ / dibāḡ madbūḡ k bi* to tan || *yandabaḡ andabaḡ* to be tanned || IQ *dibāḡu* its tanning | IA & AC *dibāḡ* soaking liquid for shaving || *dabbāḡ* = IA, MT & VA *dabbāḡ* + *īn* AL *dabbag/k* + *guīn* tanner | *dar a dabāḡ* & *dabbaguīn* tannery | AC *addabbāḡ* pn.

*{DBQ}: DS *dībq* sebesten's plum; TD 242 & GM 47 gum from common mistletoe | Š. *addibq* sebesten (*Cordia myxa*, bot.) || IQ *dabīq* Dabiq (geo., in Egypt) || UT 56 *mudabbaqah* a variety of the tooth-ache tree (*Xanthoxylum Avicennæ*, bot.).

*{DBL}: VA *dublah* + *dubal* bottle || *dubaylah* + *āt* bubo; sorrow (met.) | IQ, ZJ 958 & AC *dubaylah* GL *dubaylatun* bubo. S. {dxn}.

*{DBY}: IW I 632,4-5 'lāyā (I. *addibā*) AC *dibā* small locusts.

*{DḐR}: MT *yudḑar* VA *yadḑar daḑar daḑar*

¹ There are hints at an actual pronunciation /ḏabbūr/, which is prob. meant by DS >zbūr< from IL.

² This rendering and its being entered under this root rest on two hypothetical assumptions: first, that the interpretation of the obscure proverb ZJ 1005 (*rakab 'abbās dabbās*) as "'Abbās rode a praying mantis" is correct, and secondly, that this insect was metaphorically and on account of its shape also called *dabbās* "mace-bearer", in addition to A *ḥiṣān 'abbās* "'Abbās's horse".

- dāḥīr k to destroy || nidaḥḥar tadḥīr k AL *nadaḥār* (I. *nidaḥār*) *daḥār mudāḥār + in* to wrap or warm || *na(t)daḥār a(t)daḥār* *tedaḥūr* VA *yaddaḥḥar addaḥḥar tadaddḥur mutadaddḥur* to wrap o.s. || *dīḥār* warm garment || GL *mudaddḥarun* hidden.
- *(DJJ): IQ, IH & IA *dijājah* VA, JM 8, ZJ 41, 919 & AC *dijājah + dijāj* AC *dijjā* AL *digīja + digīj* dim. AC *dujayyājah* IA *dujayjah* AL *dugēyya + it* hen | *digīja tibīd + digīj ybīdu* egg-laying hen | *d. āmxa + d. ūmxa* blind hen¹ | *pāll a digīj + aplāl* perch for hens | *digījat al mī + digīj a. m.* dun-diver (zoo.) | CP 91,5 *add.jāj* *albahriyyah* coots (zoo.) || AL *degīglch + gīn* ZJ 647 *dajjāj* poulterer. S. {ʿbrhm}, {rjl}, {zkr}, {zwwj}, {šhm} & {ʿbs}.
- *(DJL): IH *dajlah* GL *nahru 'ddijlati* the river Tigris || LP 7/2 *baddijāl antaḥarū* take refuge in the statute of *mudajjal/n* (q.v.) | 35/1 *ahl addijāl* Mudejars || GL *dajjālun* VA (*almasīh*) *addajjāl* AC *addajjāl* Antichrist | IQ *dajjāl* quack || AC *mudajjal* tarred camel; Mudejar, i.e., Muslim living under Christian rule (< *mudajjan*, q.v.). S. {djb} & {djn}.
- *(DJN): VA *nidajjan tadjīn* k to impose tribute || *yaddajjan addajjan tadajjun* to pay tribute || GT 76,11 *bilād add.jn* former Muslim lands submitted to Christian rule || VA *dawājin* poultry || ZJ 844 *abū dujānah* pn. || VA *mudajjan + in* tributary (i.e., Mudejar). S. {djl}.
- *(DJNBR): DS *dujunbu/ir* & *dujanbir* MT *d/dujanbar* AL *Dujānbir* December (< L *Dēcebēr*).
- *(DJW): AŠ 4/4/3 *dujā* darkness || VA *laylun dājin* (hr.) dark night.
- *(DHR): VA *nadḥar daḥart daḥr / duḥūr* 'an to

- drive away.
- *(DHRJ): VA *nidaḥraj daḥrajah* k to (make) roll down || *yaddaḥraj addaḥraj tadaḥruj* to roll along. S. {zrwnd} & {s'd}.
- *(DHS): ZJ 1970 *yudḥas* VA *nadḥas daḥast daḥs dāḥis + in madḥūs* k & *nidaḥḥas tadḥīs* k to push or shove off || *yaddaḥḥas addaḥḥas & yandaḥas andaḥas* to be pushed or shoved off || *duḥsī + āt / daḥāsī* push, shove || GL *daḥisun* thick || AC *dāḥis* (but the rhyme requires *daḥīs*) & IA *daḥīṣ* critical situation | IQ & NQ mg 3/1/3 *fī ḥarbi dāḥis* in a critical situation or bitter fight (a reference to the war caused by the famous horse of that name in pre-Islamic Arabia) || IH *dāḥisun* whitlow².
- *(DHD): MT *dāḥid f ah* void.
- *(DHMRT): DS *ma'jūn 'Idḥmrtā*³ an electuary against certain gynæcological troubles.
- *(DHW): ZJ 1274 *daḥānī* he pushed me | *adḥīh bal'ūd* beat him off with a stick (iv.) | GL *adḥū = 'dḥū* (hr.) I throw.
- *(DXR): s. {ḍxr}.
- *(DXS): VA *nidaxxas tadxīs mudaxxasah* to set a trivet unsteadily || VC 2/6-7 *daxas* exostosis (vet.) || DS *dxsīsā* nascaptha, balsam oil⁴.
- *(DXL): VA *nadxul daxalt duxūl dāxil + in madxūl k / bi* IQ *daxal(ta) adxul duxūl* 178/4/4 *dāxil* GL *adxulu = 'dx.* I *duxūlun dāxilun* AC *daxal(uh) tadxul(uh) dāxil* AL *nadkōl dakālt dokōl* to go in or enter | *n. fi gāida* to enter a thicket | *n. ba jōhda* to enter stealthily | IQ *daxaltu* I entered it | *yadxulu rāy* he gets some good sense | *tadxul bayn šuffatayya* it goes in between my lips | *daxal fī 'unq aššaqa* he overcame misery | MT *almadxal allaḏī*

- yudxal 'alayh li* the entrance through which one goes into (a place) | AC *yadxul 'alā* he enters through | *adxul mā bayn almaḥrūbīn* join the beaten (iv.) | VA *n. bihā* to consummate marriage || *nidaxxal tadxīl k & nadxil adxalt idxāl mudxil mudxal k* GL *adxilu = 'dx.lu* AC *daxxal fī & tadxil adxil* (iv.) AL *nidakāl dakālt = nadkīl adkālīl* to cause to enter; to bring or put in | *nadkīl fīl āyn al ibra dakālt* (I. *adkālīl*) to thread | *totkīlna* (sr.) you make us enter | AC *daxxalatnī arayt* she made me enter in order to see | *daxxalhum 'alā ljummaniyyah* he had them tied with a thick rope | IA *aš daxxal ḍarṭah limanjal* what does the sickle care about a fart? | ZJ 187 *aš ... kandaxxalnī ma' alaqra' namṣuṭ rūsuḥ* what induced me to comb the bald man's head? (literal translation of the B idiom *sakšəm* "to cause to enter", cf. Mr *mašakma + ni ~ k*, etc. "why should I ~ you") | IQ *adxilnī* make me enter (iv.) | *adxal yadduh* he put his hand in | *adxil ḍir'ak* get your arm in | VA *n. rāy 'alā* to give advice | *n. adxalt bayn annās daxxāl bayn annās* to sow dissent | GA 14 *adxal ḍāminan* he procured surety || VA *yandaxal andaxal indixāl mundaxil fī* to get into | FR 92,5 *dynāran drāhm bdxl 'rb'in* skyh dinars changed into minted (silver) dirhams of such weight that 140 of them equal 100 canonical dirhams¹ || VA *daxlah + āt & dixālah* MT *daxlah* inner circle, the intimates | MT & ZJ 230 *daxlah* AL *dākla + āt* entering || *dokōl farāc* (= /f arrās/) flattering || *dākīl* VA, IQ, MT & AC *dāxil* inside | 'alā *ddāxil* inside | GL & AC *min dāxil* AL *min d.* from inside | *li d.* ZJ 298 *lidāxil* into || GL *dāxiliyun* inner | IQ *dawāxil* intrigues | IB 72 *daxalati ddawāxīlu mipla lxxamj* accidents can happen such as mould developing || VA (*sayf an*) *daxxāl* penetrating (sword) || AL *tadakōl*

- meddling; interlocking || *mādkaḥal + madākīl* GL *madxalun* VA & MT *madxal + madāxil* entrance. S. {ḍmr}, {ʿnq}, {nbt}, {nfs} & {wjh}.
- *(DXN): VA *nidaxxan tadxīn k* AL *nidakān dakānt mudākīn mudākān a + in* to smoke || *nadītdakān adītdakānt* VA *yaddaxxan addaxxan tadaxxun* to be smoked; DS to fume || VA *duxnah + duxun* IH *adduxunu* fox-tail millet (Andropogon sorghum, bot.)² | GB 54 *duxn al'ašāfīr* wild oat-grass (*Avena fatua*, bot.) | 383 *d. barrī* millet (Panicum miliaceum, bot.) || TD 118 *duxnah* frankincense; 127 cedar || VA *duxān + adxinah / daxāxīn* AL *dokān* IQ *duxān* JM 18 *duxxān* smoke | AC *duxān* smoke; vanity || IQ 82/7/4 *duxānī* silk-gauze || AL *dakāna + dakākīn* VA *madxan + madāxin* chimney.
- *(DDD): ZJ 27 *dadda* daddy (of onomatopoeic origin; cf. {dād} I).
- *(DDBN): VA *daydabān* hut (for crop watching; < P *didbān* "guard in a watch-tower").
- *(DDN): VA *daydan* habit (prob. through a metonymy "seen" = "customary", from a P form reflected by F *didan* "to see"; s. VA 107).
- *(DR'): VA *dar'* to remove.
- *(DRB) I: IQ *yadrub* VA *nadrub darubt fī* to be practised || *nidarrab tadrīb k* GL *udarribu ~ yudarribu mudarrabun* to train or tutor || VA *yaddarrab addarrab tadarrub* to become practised or drilled || *durbah* GL *durbatun* practice, skill || VA *darīb + in* skilled, practised.
- *(DRB) II: VA *nidarrab k* to close or shut || *yaddarrab addarrab* to be closed or shut || *darb + durūb* gate (between streets and quarters) | IQ *darb* GL *darbun* MT *darb* dim. *durayyab* path behind a wall or parapet (< P *dar*, the /b/ resulting from contamination with such common words as F *darbān* "doorman" or *darband* "large

¹ Thus rendered, which is undoubtedly correct; however, the reason for this entry in Alcalá's dictionary is its being in Cs (*gallina ciega*) the name of the game called in English "blind-man's-buff" or "hoodman's blind", which appeared to have been known in Alandalus, if our interpretation of IQ 48/6/4 is correct. We cannot conclude, nevertheless, though it is probable, that this game was also known as /dijja 'āmša/.

² Contamination of {dhs} with {d's} "to trample", through devoicing of /' / in contact with /s / in some matrices, is obvious in some cases, cf. Mr *dḥps* "to push", *dḥas* "crowded place" and *dḥaysi* "one who fishes in troubled waters".

³ This word, in spite of the A article, prob. reflects Ar *d-ḥmartā* "of the she-ass" or *d-ḥammartā* "of the female tavern keeper", etc.

⁴ Thus also BM, after Ibn Albayṭār, while TD 117 mentions its identification with the bark of the Morocco gum tree (*Acacia gumifera*). It appears from the texts that this word may be just a corruption of G *ύάσαφθον*.

¹ S. in this connection P. Chalmeta's paper, "Monnaie de compte, monnaie fiscale et monnaie réelle en Andalus" in *Documents de l'Islam médiéval, Institut français d'archéologie orientale du Caire, TAEI* 29, 1991, pp. 65-88, and p. 73 in particular.

² UT 158 distinguishes the kinds 'šbrtāl and dbly or 'bqrnwqy (I. 'lgrnūqī after 290) and in addition mentions *duxn namlī* in 291.

- gate").
- *{DRBZN}: DS *darābazīn* ID 'qh l drbwz banister (< G τραπεζίτων). S. {trbs}.
- *{DRBTRS}: TD 314 *drūbṭāris* black maidenhair (Asplenium adiantum nigrum, bot.; < G ὄρουστρογίς).
- *{DRBND}: s. {bwš}.
- *{DRJ}: ZJ 950 *dārij* (ag. part.) AC *daraj* to let in || VA *nidarraj* *tadrīj* k to approximate gradually; to grade; to fold || GL *y.dr.ju* VA *nadrij* *adrajt* *idrāj* *darrāj* + *īn* k to insert or enter || *yandaraj* *andaraj* to get inside || *nastadraj* k to curry s.o.'s favour || SH *d.rj* a kind of thick porridge || IQ *durj* VA *durj* + *adrāj* drawer of a table, etc. || *daraj* + *adrāj* IA *daraj* AL *darāch* = *dārax* (!) + *adrāxich* grade; step || LZ 'alā *idrājihi* retracing one's steps || IH *raja'* *fulān ilā idrājihi* So-and-so went back the way he came || AL *ācāl darāch* lowest grade || *darāch bid.* & VA *bitadrīj* gradually || IQ 163/1/3 from nearby || MT *darajat arrahbāniyyah* the rank of monkhood || LZ *darrāj* IH *darrājun* francolin (zoo.) || *almadraju* VA *madraj* + *madārij* step of a stair || IA *madraj* ZJ & AC *madārij* AL *madārich* stair(case) || *mudārrach* + *gin* graded || MT *mudarraaj* + *īn* GL *mudarrajun* canon, prebendary || VA *mudrajah* + *āt* circular letter || JT 37 *mndrj* included. S. {šwk}, {trj} & {lwy}.
- *{DRJN}: GB 264 *durujnān* common yellow loosestrife (*Lysimacha vulgaris*, bot., also called *xawx almā*; < L *dūrācīnus* "hard skinned"). S. {drzn}.
- *{DRI/X}: DS *dārūh/x* persicaria (?; perhaps a scribal error for *drnj*, q.v.).
- *{DRD}: VA *durdī* + *darādī* ZJ 744 & AC *durdī* AL *durdī* + *darīdī* dim. *darāidī* dregs, lees || *bi durdī* + *bi darīdī* dreggish (< F *dordī*).
- *{DRDB}: VA *nidardab* *dardabah* k ZJ 628 *dardabah* to (make) roll down || BD 11r *dūrdiba hu* he was hurled || AL *niderdeb* *derdebī* *mudēdeb* to roll or fling down || *nadderdeb* = *nederdeb* *aderdebī* *tederdūb* n. un. *a* to roll or be flung down || VA

- yaddardab* *addardab* *tadardub* ZJ 1857 *yaddardab* to roll || IQ *dub* *durdub* onomatopoeia of roll (< {dadb} < {dbb}).
- *{DRDR}: MV 233, 2 *miqal dardura* pn. || LO *Dordor*, *Dordura* a nickname (= "whirl", although this word in some Eastern dialects means a round basket; prob. < {dwr}).
- *{DRDR/L}: VA *dirdār*/l n. un *dirdār*/lah + *darādir*/l GL *dirdārun* ash-tree (*Fraxinus excelsior*, bot.)¹; DS pine tree || AL *dirdāla* + *dirdāl* beech-tree || *gāida min dirdāl* + *āt* thicket of beech-trees || *dirdāli* related to the beech tree (< F *dard ār* "causing pain", as its twigs have been traditionally used for flogging).
- *{DRD(R/N)}: DS *drdryh* & *drdy(n)h* star thistle (?).
- *{DRDŠ}: LO *d.rdūš* a nickname (supposedly meaning "thrush", although *derdux* in Ma means "piglet" and *darduš* in Mr is "coarse flour mixed with bran").
- *{DRR}: IQ *darrat* VA *nidarr* *darr* *darr* *dārr* to flow || *nudirr* *adarr* *idrār* *mudirr* *mudarr* *midrār* k to make flow || HC 157-8 'Idrh w'lxwš w'l'nqra unid. parts of the slaughtered animal which, together with the forelegs, are used in a certain meat dish || ZJ 25 *dirrah* lash used by market-inspectors || GT 152,6 instrument used for flogging schoolboys, having a handle ('ūd) and a flying *šawkah* (a thorny ball?) || AL *dérre* + *dirér* mat || IQ *dur(ri)* n. un. *durrah* + *durar* VA *durr* n. un. *durrah* pearl || *durrī* + *darārī* IQ *alkawkab* *addurrī* + *darārī* (shining) planet.
- *{DRZN}: MT *uṣūl addurāz.nūš* peach-trees (unassimilated R < L *dūrācīnus* "hard skinned").
- *{DRS}: IQ *tadrusū* VA *nadrus* *darast* *dars* *dāris* un. to thresh, to trample || AL *nadrūc* *darāzt* *adrūlōc* *darç* *madrūc* + *īn* to pound or crush; to thresh; to grind || VA *nadrus* *darast* *dars* *dāris* + *īn* *darrās* + *īn* *madrūs* k to study || *nidarras* *darrast* *tadrīs* *mudarris* k to teach; to thresh || AL

- nidarrāc* *darrāc* *tadriç* to trample || *niderrēc* *derrēc* (l. prob. *nadderrēc* *adderrēc*) *tadarrōça* to stumble || VA *yaddarras* *addarras* *tadarras* to be trampled || *yandaras* *andaras* *indirās* to be trampled, threshed or studied || GL *darsun* threshing; studying || AL *dārç* n. un. *a* + *āt* trampling; pounding (colour ingredients) || MT *darrās* thresher || AL *darrāç* thresher; pounder (of colour ingredients) || *madrāça* + *madāriç* library; university || VA *madrasah* + *madāris* school || MT *madāris* (pl.) thresher, threshing device (of a rudimentary kind) || *qariyyat almadrās* a place name. S. {kbr}.
- *{DRSJ}: DS *darāsaj* gum succory (*Chondrilla juncea*, bot., although it has been identified also as lesser bindweed, *Convolvulus arvensis*; < F).
- *{DRSWNQ}: DS *drswānq* *curcuma* (bot.).
- *{DRŠŠ/GN}: DS *dāršayša'ān* BM *dāršiši'*/*gān* spiny broom (*Calycotome spinosa*, bot.; < F *dār šīšeḡān*).
- *{DRŠS}: DS *dāršūš* low quality cinnamon.
- *{DRŠN}: GL *dārašīnī* VA *dāršīnī* cinnamon || DS *d. aṣṣīn* true cinnamon (*Cinnamomum aromaticum*, bot.; < F *dār e čini* "Chinese wood").
- *{DR'}: VA *nidarra'* k to armour || *yaddarra'* *addarra'* *tadarru'* AL *nadarrāa* *adarrāāt* to armour o.s. || *dāraā* IH *addar'u* GL *dir'un* VA *dir(a)'* + *durū'* IQ *durū'* (pl.) (plate) armour || AL *d. min zarāt* dim. *dorāyāā min zarāt* small coat of mail || LZ *dur'ah* GL *dur(ra)'tun* VA *durrā'ah* + *darārī'* cotton shirt || MS 202,15 *madrū'ah* undershirt worn by monks || AL *mudārāa* + *īn* armoured || *m. al quehf* + *īn* helmeted. S. {frs}.
- *{DRĠL}: VA *nidarḡal* *darḡalah* k to make lazy or tardy || *y/naddarḡal* *addarḡal(t) fī* to become lazy or tardy || *darḡalah* laziness || *mudarḡal* + *īn* lazy, tardy (< {dḡl}), based upon *A mudḡil* "ambushed, treacherous", cf. Mr *darḡal* "liar; clumsy; drunkard").
- *{DRFL}: DS *darāfīl* a variety of *eryngo* (bot.).
- *{DRQ}: JM 15 *darqah* VA *daraqah* + *āt* ZJ 1584 *daraq* (pl.) shield. S. {drk} II.
- *{DRQNTYN}: DS *dārqyṭwn* & *drāfyṭwn* (l. *darāqunṭyūn*) dragon's-wort (*Dracontium*, bot.; < G δρακόντιον).
- *{DRQNYN}: TD 297 *durūqniyūn* venomous

- trefoil* (*Dorycnium*; < G δορύκτιον).
- *{DRK} I: GL *adarak* *adra/iku* = 'dr(i)ku = *udriku* *dārikun* VA *nadarak* *darakt* *dark* *dārik* *madrūk* k & *nudrik* *adrakt* *idrāk* *mudrik* *mudrak* AC *tadrak* AL *nadrēq* *derēqt* *idrāq* to reach || GL 'Ilāḏī lā *yudraku* unattainable || AL *nadrēq* *horma* to find favour || *niderrēq* *derrēqt* VA *nidarrak* *darrak* *tadrīk* *fī* to add or attach || n. to grant grace || MT *darraknā* *llah šafā'atuh* may God let us reach His grace || IZ 6/2/5 *taṭṭub an tidārak bijurī šams aḡḡahīrah* they seek to hurriedly overtake the sun of noontide || VA *yaddarrak* *addarrak* *tadarruk* to be added or attached || DS *tadāraka* to treat or prevent (a disease) || GL *atadāraka* (l. *atadāraku*) ~ *yatadāraku* to obviate || IZ 6/0/2 *addārak ila ahli ḏa ljazīrah* he succoured the people of this Peninsula || VA *yandarak* *andarak* *indirāk* to be reached || MT *astadrak* *mustadrak* to add or correct || VA *darak* lowest level || AL *darāq* = *idrāq* finding debtor (in accounting) || VA *mudrak* + *āt* perceptible || ET *Abenmudraq* pn. || BD 6r *mustadrīkun* perceptive. S. {rj'} & {qb}.
- *{DRK} II: VA *nidarrak* *tadrīk* AL *nidarrāq* *darrāqt* *taledriq* *mudārraq* + *īn* to shield || *nadarrāq* *adarrāqt* VA *yaddarrak* *adarrak* AC *addarrakat* to shield o.s. || *darakah* + *āt* / *darak* AC *darakah* L *dārqa* + *āt* = *darāclqa* + *darāq* dim. *durāica* + *quīt* shield || *darrāq* + *uīn* maker of shields || *d. darāriq* movable parapet || ZJ 1503 *mudarrak* enclosed (in s.th. like wickerwork).
- *{DRK} III: AL *dūrqa* + *durāq* witch (perhaps < L **tūrīca* "[woman] who uses frankincense", characteristic of pythonesses).
- *{DRKS}: TD 132 *dārkīсах* nutmeg tree (*Myristica fragrans*, bot.), although others identify it with common yew (*Taxus baccata*, bot.; < F *dār kise*).
- *{DRM}: DS *dārmā* a kind of *amaracus* (bot.).
- *{DRMK}: IQ & IA *darmak* VA *darmak* + *darāmīk* AL *dārmaq* white refined flour (< P *dārmag* "fine").
- *{DRMN}: DS *d.rmn* + *darāmīn* some kind of ship (< G δρόμων).
- *{DRN} I: VA *daran* filth || GL *īnsānun* *bihi* *daranun* person afflicted with callosities

¹ UT 292 distinguishes the vars. *ifranjī*, *jilliqī* and *baladī*. TD 133 states that in the East this name was given to the elm tree (*Ulmus campestris*), called *našam aswad* in Alandalus.

- or hard tumours (?) || AC **addirnīn** pn. (frequent in the *Repartimientos*, but perhaps a nickname, "having callosities").
- *{DRN} II: CD M 3/4 **dārīn** place name in Bahrein.
- *{DRNJ}: DS **darawnij** UT 293 **darawnaj** leopard's bane (*Doronicum scorpioides*, bot., of which two kinds are mentioned, *xurāsānī* and *šāmī*; < F *darunak*).
- *{DRNS}: AC **addaranus** pn.
- *{DRNŠ}: MT **d.rnīš** pn.
- *{DRNQ}: VA **durnūq** + **darāniq** AC **durnūq** AL *dornôq* + *darāniq* a Sufi's patched habit (prob. < F *do rang* "two colours"; s. VA 109). S. {dfs} & {dlq}.
- *{DRNK}: IH **darnūkun** carpet.
- *{DRH}: VA **nandarāh** **indirāh** 'alā to blame (< {dr'}).
- *{DRHRM}: DS 'urūq **dārhm**¹ liquorice (bot.).
- *{DRHM}: VA **dirham** + **darāhim** IH **darhamun** GL **dirhamun** || **dirhamān(i)** + **darāhimun** IQ & ZJ 878, 184 & 1980 **darham** || **darhamayn** + **darāhim** AC **darham** dim. **durayham** IA **darham** + **darāhim** AL *dérhem* || *diriméy* + *darāhim* **dirham** | *dérhib* **darāhim** + *ačhāb d.* wealthy | *dérhem al harām* + *darāhim a. h.* unlawful earnings | IQ 'an **darham** **ipnayn** seeking one or two dirhams | **abn abī darham** pn. | MT **darham wanusf** & **addirham niš** a nickname | GL **ḩalabatu arbā'i** 'ddirham three quarters of a dirham | **mudarham** wealthy (< G δραχμή). S. {plp}, {pmn}, {xrt}, {rb'}, {skk} & {wfy}.
- *{DRWZ}: GT 98,4 **darwaz** to beg || 96,11 **mdrww** beggar (< F *darvize* "mendicity", cf. P *dārwwāzig* "acrobat").
- *{DRY}: IQ **darā darayta yadrū durī** GL **adrī dārīn** IA **darā yadrī yadrū** ZJ 949 **darāh daraynā yadrī nadrū yudrā** AL *nedrī deréit* AC **daraynā y-tadrī nadrū** VA **nadrī darayt dirāyah** + **āt dārī** + **īn mudrī** k to know | ZJ 1122 **tadrīnī** you know me | AC **darayt ikkin** I knew whether ... | **adrī anna** be aware that IQ **in darayta** if you knew | **kān daraytu** I knew it | **tadrī bi'annu šādiq** you know he is
- telling the truth | **satadrīh** you will know him | **nadrī aynu** I know where he is | **yadrī (annu)** he knows (that he ...) | **tadrīnī** you know me | **nadrīh** I know it | **nadrīkum** I know you | 14/14/2 **mā yudrā lak min šamāyil** the good qualities known in you | XA **ārīl tadrī bi'axbārī** you know my news | IZ 8/4/3 **nadrīk rašīq** we know that you are elegant | CD M 3/4 **lis biāā ḩḩakā nadrūk** we did not know that you were so smart || VA **nidarrī tadrīyah** & **nudrī adrayt idrā mudrī mudrā** k to teach | AŠ 84/2/1 **tidarrīnī** you teach me || VA **nidārī mudārāh** k JM 20 **ḩārāh mudārāh** GL **udārī** to coax or inveigle | IQ **waš yadārīh** what might coax him? | 'alā **lḩīlah fadārī** cajole him with cunning (iv.) || VA **yaddarrā addarrā** to be taught || IA **diriyyah** skill || IQ 151/3/3 **ma adrak** how sharp-minded! S. {ws'}.
- *{DRYS}: s. {dryes}.
- *{DRYQ}: IM 3/2 **addirriyāq alakbar** the great theriac (< {tryq}, q.v.).
- *{DZDQ}: VA **nidazdaq dazdaq dazdaqah** to play (musical instruments) || **duzduq** + **īn / dazādiqah** IQ 165/3/3 **duzdaqī** wandering performer (< F *dozdgāh* "thieves' den" or other derivate from *dozd* "thief").
- *{DST}: DS **dastī** spinach | **bql dastī** non cultivated greens (< F *dašti* "wild, from the desert"). S. {dšt}.
- *{DSTBWYH}: DS **dastbūyah** a kind of small melon (< F *dast anbuye* "hand perfume", because it can be held in one hand; cf. A *šammām*. It can also designate a small apple in F and, according to Ibn Albayḩār, it was the name of a small kind of *utrujj*, q.v.). S. {stnbō/t} & {znb'}.
- *{DSTJ}: DS **dastaj** pestle (< P *dastag*).
- *{DSTR} I: VA **nidastar** k to drive a peg || **yaddastar addastar** to be driven (said of a peg) || **dustar** + **dasātīr** wooden peg | AL **dúztar dacītīr** wooden peg; knot (in wood); pointer of a balance (< F *dastār* "handle").
- *{DSTR} II: IH **dastūr** register | DS **dustūr** rule, permit (< F *dastur*).

- *{DSTR} III: IH **ḩwb dusturiyyun** a garment (originally from *Tastur*).
- *{DSTRB}: TD 250 **dastūrbah** cough-wort (*Tussilago farfara*, bot.).
- *{DSR}: DS & GM 12 **dawsar** oat-grass (*Triticum ovatum*, bot.); UT 738 **darnel** (*Lolium temulentum*, bot.; < F *do sar* "two heads; oats"). S. {dšr} II & {dšl}.
- *{DSS} I: AL **nidúc decézt duç** to darn or sew | ZJ 957 **dussūnī** slip me in (iv.) || VA **yandass andass indisās** to slip in stealthily || **dassāsah enema** || ZJ 388 **dassās** insidious | AC **dassīs** intrigant || VA **madass** AL *medéc* + *amdīç* dart.
- *{DSS} II: AL **nidezcléc dezclécézt = nidecéç decéçt tedaçúç** n. un. a VA **nidassas tadsīs** k to feel or grope; to examine by touch || **yaddassas addassas** to be felt or examined by touch || **dass** feeling, groping || **daysūs + īn / dawāsīs** spy | AL *dei/yçúç* + *davlguiçúç* spy; cat burglar || BD 21r **tadasusātu laḩmiyātu** lascivious touching (< {jss}).
- *{DSM}: ZJ 137 **dasam** VA **dasm** & **dusūmah** fat, substance || **dasīm** fat(ty), substantial || ET *Abendeiçen* (= /abān dāysam/) pn. || GL **mudassamun** fat.
- *{DŠB}: DS **dūšāb** syrup or wine from dates (< F *dušāb*).
- *{DŠT}: BM **buqūl daštiyyah** wild greens (< F *dašti*). S. {dst}.
- *{DŠR} I: AC **dašār** he abandoned || VA **dišār** + **dušur** farmhouse | AL *dixār* mountainous country (< {jšr}).
- *{DŠR} II: AL **dauxīr** tall oat-grass. S. {dsr} & {dšl}.
- *{DŠŠ}: AL **nidexxéx dextéx mudéxex** + **īn** VA **nidaššaš tadsīsī alfūl wasār'ir alḩubūb** to mash (beans and other legumes) || **yaddaššaš addaššaš tadaššuš** to be mashed || LZ **dašīš** IH **dašīšun** JM 21 **dšyš** IA & AC **dišīš** AL *dixīx* mash | *dixīx min xār* mashed barley | VA **dašīš alfūl** + **dašā'īš** mashed beans | IQ **dašīšāt** (pl.) porridge (< {jšš}).
- *{DŠY}: VA **nidaššī** k to make burp || **yaddaššā addaššā tadaššī** **dašwah** + **āt** IH **tadaššaytu** AC **taddaššī** (iv.) AL **nadaxi adaxéit déxne** (l. *déxue*) + **it** to burp (< {jš'}).
- *{DŠL}: VA **dawšal** n. un. **dawšalah** + **dawāšīl** darnel | AL **dauçal** = **adōça** (l. *adōçal*?) n.
- un. a tall oat-grass (< A *dawsar* < F *dowsar*). S. {dsr} & {dšr} II.
- *{DŠYN}: CP 155,11 **dšyān** Dacian (Roman emperor). S. {dās}.
- *{D'B}: GL **mudā'ibun** AC **mudā'abatu** VA **nidā'ab mudā'abah** k & **yaddā'ab addā'ab tadā'ub mutadā'ib** ma' to jest or toy with || **du'ābah** jesting, fun-making.
- *{D'BL}: LZ **da'bal** IH **di'bal** pn.
- *{D'BR}: AL *nidaāçār daāçart* to stamp the feet.
- *{D'D}: GL 'da'dī'u VA **nida'da' da'da'ah** k to shake or jolt || **yadda'da' adda'da'** to shake o.s. | LZ **tada'da'a mutada'dī'un** IH **mutada'dī'un** to threaten with collapse (said of a building, sr.) || ID **pwq 2 d'd'h** knee trembling.
- *{D'Š}: VA **di'š** sandhill, dune.
- *{D'FL}: DS **d'filā** clove scented broom-rape.
- *{D'Q}: GL **da'qūq** ladybird (apparently a corruption of A *du'šūqah*, s. GL 74).
- *{D'M}: VA **nida'am tad'im** k GL **muda'amun** AL *tadāim mudaāim* + **īn** to prop || VA **yadda'am adda'am tada'um** to be propped || **da'imah** + **da'ā'im** AL *diāama* + *dāāim* & *daāma* + *daāim* prop, stay.
- *{D'MŠ}: VA **yida'maš** k to make bleary || **yadda'maš adda'maš** to become bleary || **di'mīš** + **īn** bleary-eyed (a blend of {dmš} & {mš}).
- *{D'W}: AL **nadūū** (hr.) IA **yad'ī** **lirabbuh** to pray to God | VA **nad'ū** **da'aw/yt** **du'ā dā'ī** + **īn lillah** ~ 'alā to pray to God ~ to curse | n. **da'aw/yt alqādī** **da'wah dā'ī** + **īn mud'ī** k **likaā** & **ant fadda'wah** **lahākīm** & **ant fī** **da'watī** **lahākīm** to sue | n. **da'ayt** k to call out to s.o. | **kif / baš tud'ā** what is your name? | IQ **nad'ū du'ī** | GL **ad'ū** = 'd'ū ~ **yad'ū** ~ **yud'ā** AC **da'āk** to call | **yad'ī lilmecileti** (sr.) it leads to mendicancy | IQ **da'ā** **kull aḩad biāā** everybody blessed this | **allaḩī** **da'ānī** **ilayh** what he prompted me to do | **da'ānī nafnī 'umrī** it induced me to waste my life | **nad'ū allah** I pray to God | **yad'ū lak** he prays on your behalf | AŠ **aš da'āh liāā** what drove him to that? | NQ **bi 1/2/2 tarā š kān da'āh yašqā** what in heaven drove him to suffer? || AL *nadāi dāāit adaāi madaāāi* + *muddāi*n to demand justice | *yadaāu fiq* they curse you | *nadaāi* = *nadēi* = *nadii adaāit* = *adaāit* = *ādaāit* to pray; to curse; to summon; to sue

¹ L. *dār haram*, "the country of Haram" in South Arabia?

l IQ y/tadda'i (bi'annu) VA nadda'i adda'ayt iddi'ā mudda'i + in mudda'ā k ~ fī to allege or claim; to pretend l yadda'i mudda'i fannubū'ah to claim to be a prophet l MT adda'ā 'alayh bimadfū' he claimed payment from him l IA adda'i idā niġannū imagine if we sang l adda'i idā allah pray to God l IZ 2/0/2 adda'ū lallah pray to God (pl.) l BD 10r tadā'i lirabbika bā'ad'iyatuka you supplicate the Lord in your prayers l VA nastad'i/ā astad'ayt istid'ā mustad'i mustad'ā k to demand; to summon l GL yastad'i istid'ā'un to summon or invite l du'ā'un IQ & AC du'ā invocation l VA du'ā + ad'iyah & da'wah + da'awāt IA du'ā AL du'ā prayer l ZJ 1316 & 1372 du'ā prayer; curse l AC da'wa(t) curse l AL dāgua + daaguēt & dāāgua + daguāt prayer; summons l da'wī = daāguī = da'wī = dāvī = diāguī claim; lawsuit; summons l VA da'wā + da'awī MT da'wā + da'awā claim l IQ ahyabu da'wā (sr.) the most terrible curse l na'mal da'wā I shall prepare a banquet l 1915/1 bilā iddi'ā without false pretences. S. {mn}, {jwb}, {qt'}, {qyd} & {hyb}.

*{DĠS}: AL *daguéc* dagesh (unassimilated jargon of the Hebrew grammar < Ar *dāgēš* "perforating").

*{DĠŠ}: GL andaġašu to surge l AL *nideqxéx deqxéxt* (l. g) to gore.

*{DĠŠ}: I: GL duġayyasun VA duġayyaš boat l FJ dugayyaš safarī passenger boat (perhaps an Arabic dim. of the G adjective ταχύς, since classical authors already speak of ταχέϊαι νῆες / τριήρεις "fast sailing-boats").

*{DĠŠ}: II: IH adaġaš bee/astings, colostrum (< B, cf. K *adġas*, also found in other dialects with slight differences).

*{DĠM}: I: VA nadġim adġam idġām mudġim mudġam / madġūm k alħarf falħarf to assimilate or contract (gr.) l yandaġam andaġam to be assimilated or contracted l tadġīm assimilation, contraction. S. {bġm}.

*{DĠM}: II: AL *dāgam* + *adgām* (forelock over the) temple.¹

*{DĠM}: III: SG dyġm bigamous. S. {bġm}.

*{DF'}: VA nidaffī tadfiyah k IA yidaffī AL *nidaf(f)ī daf(f)ēit* to warm l *naidaf(f)ī = naddafī a(t)dafēit adaffī* AC *addaffī* VA *yaddaffā addaffā* to warm o.s. l *daff* AL *def(f)* warmth l *a dēf hu ~ quin* the weather is ~ was warm l *dafi* + *difé* VA *dafī* AC *daffi* (= /dafī/) f *dafiyyah* GL *dafiyyatun* (fem.) warm l ZJ 216 *adfā* IQ *akpar dafī* warmer l AL *dafiāt* (l. *dafiāt* < /daffāya/) *al hammīm* sweating-room in a bath.

*{DFTR}: IH 25 & LZ *diftar* IQ & VA *daftar* + *dafātir* ZJ 57 *dafātir* (pl.) note-book, copy-book (< G *διφθέρα* "hide", whence P *daftar*, which could have been the immediate source of A, since such was the name of the old annals of Persia among the Greeks).

*{DFPRNĠŠ}: GB 342 & UT 299 *duqturanpaš* (prob. I. *difparanpuš*) a kind of leek (otherwise called *yarbah awnāllah*, q.v., prob. < G **διφθερ-άνθος* "leather flower", which is an apt description since it has a hard rind and leaves that are difficult to pull off).

*{DFRĠS}: BM *dīfrūġus* & *dīfrūġīs* tutty (< G *διφρυγής* "twice roasted").

*{DFS}: AŠ 13/3/4 *d.fās* VA *duffās* + *āt* / *dafāfīs* Sufi's habit (perhaps an alteration of A *difā* "cloak", contaminated by F *do pās* "double shelter [against cold and vanity]", through the agency of mystical thinking). S. {drnq} & {dlq}.

*{DFŠ}: MT *d.fāšah* (communal) pasture-ground (< L *dēfensa* "forbidden", cf. Cs *dehesa*).

*{DF'}: AL *nadfāâ dafāât dafāâ = dāfaâ* + *dafāât = daffāâ + difāâ* to assault or attack; to run or sprint l VA *nadfa' dafa't* *daf' dāfi' madfū' k* to deliver l M *dafa' tadfa' daf' dāfi'* to pay l AC *yadfa'* he pays l y~*tadfa' adfa'* (iv.) 'an to push away from l GL *dafa'a adfa'(u) yadfa'u madfū'un* VA *nadfa' dafa't daf' / difā' /*

daf'ah + *āt dāfi' madfū' k* to push l *yadfa' arrīh min baṭnu* to break wind l IQ *dafa'tak* I pushed you l *tadfa'nī* you would push me l *tadfa'uh* you reject him l *nadfa' hūlū* I push softly l *adfa' luh* pay him l *dufi'ta li* you are moved towards l AC *dufi'* it was pushed inside l VA *tadfi'* pushing l GL *udāfi'u* = 'dāfi'u VA *nidāfa' mudāfa'ah k* to push off l *yaddāfa' addāfa'* to push each other l *yandafa' andafa' indifā'* to be pushed or delivered l MT *andafa'(at) mundafa'* to be paid l *nandafa'ū* 'an we shall stay away from l AC *yandafa'* it is pushed off l GL *andafa/i'u indifā'un* to burst in l *istidfā'un* protection l DC 19 *fal āher dāfaâ* the last time l AC *duf'ah* push, thrust l VA *duf'ah* suddenly l dim. AL *dufāyā* + *it* short run l *daf(f)āâ f dāâfa* (l. *daffāâ*) + *in* attacker, assaulter l *indifā* moving away l UT 289 *dāfi' alġamm* lemon-balm (*Melissa officinalis*, bot.) l AŠ 16/2/5 *mā fihi madfa'* it is indisputable l XA v'u4 *hal lahu ... madfa'u* (rh.) can he have any escape? l MT *madfū'* payment. S. {jwz} & {d'w}.

*{DF}: VA *nidaffaf tadfi'* 'alā *fulān* to protect l n. *tadfi'* k to shut a door; to beat a drum or tambourine l *yaddaffaf addaffaf* to be shut l *duff* + *dufūf* / *difāf* IQ & AC *duf* ZJ 677 & 1157 *duff* + *dufūf* AL *duf(f)* + *adf(f)if* tambourine l *dūffe* = *dūfle* l *duffetāy* + *diféf* dim. *duffāyfa* + *it* = *doféyfe* GL *duffatun* IQ *duffah* VA *duffah* + *āt* / *difaf* AC *duffā* leaf of a door l AL *min dufetēy* (door) having two leaves l *daf(f)if f a* + *in* tambourine-player l JS *daffāf* maker of tambourines l IQ 72/5/2 *daffāfāt* female tambourine players. S. {df'} & {msk} l.

*{DFQ}: VA *yandafaq andafaq indifāq* to spout or gush forth l *almā' addāfiq* semen.

*{DFL}: LZ *diflah* IH *addaflatu* IQ & ZJ 1487 *daflā* VA *daflah* = *daflā* + *dafal* AC *dafal* (pl.) AL *dēfle* + *defél* oleander (*Nerium oleander*, bot.; < G *δάφνη*). S. {bqr}.

*{DFN}: FX *dafan dafn* to dip in a sauce l AC *yadfan* AL *nedfén defén defn* IQ *dafan dafan* (m.) *madfūn* VA *nadfan dafant dafn dāfin daffān* + *in* *madfūn k* to bury l *yandafan andafan* DC 6 *endefen* to be

buried l GL *sirrun dafinun* mystery; sacrament l *dafinatun* Jewish stew (left warm in hot ashes for the Sabbath, cf. Cs *adafina*) l AL *deffin* + *in* grave-digger l MT *madfan* grave l AC *madīfin* hidden things.

*{DFNŠR(Š)}: SG *dfnšūr* + *dfnšūrš* protector of a church (< L *dēfensor* "defender").

*{DQDQ}: IQ *yadaqdaq qalb* it breaks a heart l AŠ 99/1/2 *nidaqdaq adduyūrah* l knock on (the door of) monasteries.

*{DQR}: GL *diqrāratun* gout in the feet (< A **falbū daqrārah* "the one with short trousers", a folk-etymological derivation of S > *pwdgrrāc*, a reflex of G *ροδάγρα* with the P adjectival suffix (—ār); cf. *abū tillīs* under {tlš} for a similar case). S. {hbb}.

*{DQS}: LH 1 **daqsaḥ* common panic-grass (posited by Cs *adaza*, < A *dulaqsaḥ*).

*{DQŠ}: GT 109, 2 *d.qqušāh* (burning) oil cruet (< Eg, cf. C *t-kounčou* "a vessel eventually used as an oil container"; cf. Cs *adecuja*). S. {dkj/š}.

*{DQQ}: GL 'duqqu IQ *yuduq* VA *nuduqq daqqat daqq dāqq* + *in* *daqqāq* + *in* *madqūq k* & *nidaqqaq tadqīq* to pound or grind l *nuduqq albāb* to knock the door l IQ *nuduqqu lakmāt* I shall punch him to pieces l AL *nidaqcaq daqqūaqt* to cover with flour l *nataqcaq atdaqcaqt* to be covered with flour l VA *yaddaqqaq addaqqaq* & *yandaqq andaqq indiqāq mundaqq* to be pounded or ground; to be knocked l ZJ 951 *yandaqq* to die (said of beasts) l 544 & 947 *daqq* powder l VA *daqq f ah* + *diqāq* GL *daqqun* MT *daqq* & *daqīq* dim. AŠ 96/5/3 *duqayyaq* small l AL *rāgil ducāyaq* + *rigil uin* little man l NQ mg 11/2/1 *raḏāān daqqi yanzal* it drizzles l AL *xēi deq* + *axiit daquīn* small thing l ZJ 230 *daqqaḥ rap* or knock at a door l AL *nizeguēl a daquāt* to remove dents or bumps l VA *humma diqq* hectic fever l IQ *tadrī aš ḏuraysātuh laddiqqa* you know how delicate his little teeth are l DS & FX *duqāq* very finely ground flour l IQ *daqīq* = AC & ZJ 282, VA *daqīq* + *daqā'iq* GL *daqīqun* AL *daquīq* flour l *d. al ful* bean meal l IQ *daqīqa* a little flour l *daqīqa* slender (fem.) l AL *daquīqua* + *dac/quāiq* minute (subs.) l MT *daqqaq* IH

¹ Cf. Mr *dġan* "cheek", prob. of Aa descent, to judge by characteristic /m#/ > /n#/. The Mr realization makes an evolution to (dġn) most likely, although the closest relative of this lexeme is Mh *zāgəm* (s. T.M. Johnstone, *Mehri Lexicon*, p. 474), which posits original (dġm) and provides further evidence of direct influence of South Arabian dialects on Aa, about which s. SA.

- daqqāqun flour dealer || IQ mā adaqqukum bibunyāt what punches you throw! S. {hmr}, {xtt}, {dyn} I, {ðhb}, {rml}, {‘jn} & {qtrn}.
- *{DQM}: IH adduqmu dim. duqaymatun IQ duqam VA duqam + adqām AC duq(a)m + adqām IA duqm AL dúqm = dúcam + adqām mouth | dúcam almiède + adqam pit of the stomach | dúcam al candil + adqām al canidil wick socket in an oil-lamp || IQ adqam with a sullen mien (a slang derivate from {dqm} "to break s.o.'s teeth"). S. {qsh} & {ntn}.
- *{DQN}: s. {ðqn}.
- *{DKJ/Š}: DS dakkūj/šah small jar. S. {dqš}.
- *{DKK(YR)}: VA nudukk dakakt dakk dākk madkūk k bi to pound or crush | n. dakakt dakk dakkāk + īn madkūk k tñt / 'inda to slip in or conceal || yandakk andakk indikāk (tañt ~ 'inda) to be pounded ~ concealed || dukkān + āt / dakākīn ZJ 1602 & 1350 dukkān + dakākīn AC dukkān seller's bench or stall | IQ 192/1/1 dukkān stone seat | XA vri2 šāhib addukkān tavern or shop owner | GL dakākīnuna paving-stones || DS midakk pestle || AŠ 428/0/1 madakkah scratcher (in baths) | VA madakkah + āt trick, swindle || madakkayr swindler.
- *{DKL}: ZJ 1247 dukkālāh Dukkala (geo.).
- *{DKN}: AL nideqquén = nadeqquén (!) deq(q)uént tedacún tedacumīt (I. n) to cram; to ram; to kick or stamp; to stuff.
- *{DKNK}: HC 138 dakānik sausage of asfirya (q.v.) eaten fried (< luqāniq, q.v.).
- *{DLB}: TD 131 dulb Oriental plane tree (Platanus orientalis, bot.). S. {klx}.
- *{DLJ}: IQ yandalaj it flows || GL idlājun VA idlāj & duljah night-journey.
- *{DLH}: VA nidaylah daylahah k to leave idle || yaddaylah addaylah to be left idle.
- *{DLDG}: DS dulduḡ meadow parsnip (Heracleum sphondylium, bot.).
- *{DLDL}: IH tadaldala lqamīšu (ic.) to dangle (the lower part of a shirt).
- *{DLS}: IQ yadallas GL udallisū mudallisun mudallasun VA nidallas tadlīs k to counterfeit or forge | AL nidel(l)éç del(l)éçt mudél(l)éç + cín mudél(l)éç + ín to falsify or adulterate || VA yaddallas addallas to be counterfeited or forged || VA dalas = dulsah + dulas AL deléc

- forgery, fraud || mudéleç + cín (play) chip. S. {zyt}.
- *{DL}: IH addulla'ū (without precise rendering) VA dulla' n. un ah GM 52 DS dullā' n. un. ah AL dillāa water-melon (Citrullus vulgaris, bot.; cf. Mr dēllah).
- *{DLF}: VA adlaf f dalfā + dulf IH addalfā'ū (fem.) small-nosed (< {ðlf}).
- *{DLFN}: I: IZ 5/4/2 mudalfan walking with a heavy gait (probable meaning of an adj. applied to the body of a plump woman quaking while walking as if it were fresh cheese; < {ðlf}).
- *{DLFN(D)} II: GL d.lfīnun AL delfīn + delīfīn dolphin (< L delphīn < G δελφίν) || delfīnādo Dauphiné (geo., late borrowing from Cs). S. {dnfl}.
- *{DLQ}: BM dalaq ermine fur | VA dalaq + adlāq GT 101,7 & 14 dlq + dlwq a Sufi's habit | AŠ 99/0/2 dalqī my habit (< F dalaq & dale). S. {drnq} & {dfs}.
- *{DLK}: VA nadluk dalakt dalk dālik + īn dallāk + īn madlūk k & nidallak k to polish || naddallak addallak & yandalak andalak to be polished || AL dulūqua spanking (cf. Mr dluka "beating") || médleq polisher || UT 476 madlūkah corn crow-foot (Ranunculus arvensis, bot.).
- *{DLL}: GL adullu = 'dullu yadullu da/ilālatun VA nudull dalalt dall / dilālah dāl madlūl dalīl k 'alā AC yidul tadullu (hr.) addāllu 'alā IA y~tidull AL nidūll delélt dul(l) to point out or indicate | VA yudull dall / dilālah dāl 'alā to mean | IQ yudullak bi'anna he lets you know that | tudullanī she guides me | 'alā lkaram dullūnī lead me to generosity (iv.) | AC lā tidulli lū addār do not show him (the way to) your home | tadullak 'alīh a'māluh his behaviour will tell you about him | VA nudull dalalt dālah / idlāl mudill + īn 'alā & nidallal tadlīl k / bidāllah 'alīk & naddallal addallalt tadallul mutadallīl 'alā & nastadall astadalt mustadil 'alā to behave coquettishly; to take liberties in an excess of confidence || AL nidel(l)él del(l)élt tedelūl to hawk; to put up for auction | VA nidallal tadlīl k to put up for auction; to sell or carry | IQ nadallalu I flatter him || yaddallal addallal to become coquettish | VA yaddallal addallal to be put up for auction or

- carried || nastadall istidlāl 'alā llah to be guided by tokens to the divine essence (myst.) || AC idlāl IQ dall & idlāl & dalāl coquetry | dalāl = VA, GL dalālun luxuriant hair || ZJ 321 dilālah brokerage || GL dalīlun ZJ 1430, MT & AC dalīl guide | IQ dalīl VA dalīl + dalā'il / adallah guide, token | AL delīl + adille / delēil guide; chief privateer | d. + adille probe, sound | IQ bidalīl anna as shown by the fact that || dallāl = ZJ 932, GL dallālun AC dallīl AL dellīl f a + in town crier; broker | d. + in basket made of halfa | GL dallālun lilikutub agent for purchasing books | MT dallāl al'asrā slave trader | dallāl addawābb / alxayl horse dealer | d. almaḥfal community spokesman || VA dāllah ZJ 938 dallah coquetry, coddling || mudallalah (fem.) coddled | IQ mudallal 'alayya behaving coquettishly with me || ID yrh 4 mdlh 'ly 'ītrq 'lmstqymh showing the right ways. S. {xyl} & {frd}.
- *{DLM}: AC dalamā AL deléme + delém wood pigeon.
- *{DLNS}: BM dallīnis tellin, sunset shell (Tellinus, zoo.; < G τελλίνη).
- *{DLHM}: VA laylun mudlahimm (hr.) dark night.
- *{DLW}: VA nidallī tadliyah k to let down with a rope | AL nidellī al āynīn dellēit tedliyat al āynīn to lower one's eyes || VA nudlī adlayt idlā mudlī balhujjah ma'ak 'inda / quddām alqādī to adduce an argument before the judge | yudlī adlā idlā li bi to draw water || naddallā addallayt tadallī mutadallī + īn min to slide down by a rope | IQ tadrī ... 'alā š tadallā you know the risk you are taking || IH addalū VA dalw = dalū + adlā IQ addalwū ~ dalwuh AL delū + adlā bucket | GL dalwun ~ 'ddalwu Aquarius (ast.) || IH addāliyatun AL dīlia + dagūli dim. duáylia + it VA & MT dāliyah + dawālī grape-vine | IQ damm addāliyah & mā addawālī IZ 10/0/1 bint addawālī wine | GL dāliyatun sawdā biting clematis (Vitis nigra, bot.) | atrāfu 'ddāliyati + 'ddawālī vine shoots | waraqu 'ddāliyati (pl.) AL guaracá (I. guaracá) adavylī + guaráq adavilī vine leaf | ninaquī a davilī naquēit to clean grape-vines | ráhat + arhūd a dīlia type
- of grape-vine || bireç mudēlli with bowed head | mudēil (I. mudēlli) (al) vdnēi ~ al āynīn + mudeilīn (I. mudelliīn) IQ mudallīn al'udnāyn crestfallen; with lowered ears. S. {s}, {sny} & {ḡzl}.
- *{DMĠ}: GL damāpatun meekness || damīpun meek || DS dāmīpā a Persian variety of the gum tree. S. {hšm}.
- *{DMJ}: IQ nandamaj I look like an idiot || VA idmāj writing in a very cramped hand || mudmaj cramped (handwriting) | IQ cramped, pressed together || mundamaj idiot(ic). S. {xtt}.
- *{DMDM}: GL 'damdimu VA nidamdā damdamah k to destroy || yaddamdā addamdā to be destroyed (< {hdm}).
- *{DMR}: GL dammara to destroy | MT dammarahum allah may God destroy them | AL nidammār dammārt tadmir mudān(m)ir = muḏāmir + īn mudāmmar VA nidammār tadmir k to squander || yaddammār addammār tadammur IQ yaddammār to be squandered || VA damar ZJ 201 damār GL damārun ruin || AC dammarā (= /dammarā/) squanderer (fem.).
- *{DMS}: VA dāmis + dawāmis dark, black | laylun dāmis (hr.) dark night || IQ & AC daymūs cellar, vault | LZ daymūs IH daymūsun old tall building. (< G δημόσιον "state prison", prob. through Ar, cf. Rb dīmōsīn).
- *{DMŠQ}: IH damašq GL & VA dimašq JM 7 dimišq AL Dimāxq Damascus || dimaxquī + in Damascene. S. {btx} & {s'd}.
- *{DM'}: IQ tadma' VA nadma' dama't dam' dāmi' f ah + dawāmi' al'ayn & yaddamma' addamma' tadammu' to weep || nidamma' k to cause to weep || DS dam' blood transudation (vet.) || VA dam'ah + āt / dam' / dumū' IQ dumū' & admu' (pl.) AC dumū' (pl.) GL dumū'un (pl.) AL dāmaā + dumūā dim. dumāyāā + dumāyāt ZJ 1246 & IA dumay'ah tear | UT 344 dumū' alkalā a kind of wild turnip (also called ršydh) || VA madma' + madāmi' lachrymal canal || AL mudāmaā + īn lachrymose. S. {rsl} & {tllq}.
- *{DMĠ}: VA nidammaḡ tadmiḡ k & naḡrab addimāḡ to damage the brain || yaddammaḡ addammaḡ to get a broken skull || dimāḡ + admiḡah & daymūḡ GL

- dimāḡ**/'un IQ **damḡa(h)** & **dimāḡ** ZJ 112 **damḡah** AL *dimāḡk* & *admīga* = *admīga* brain | *d.* + *admāḡ* nape of the neck | FX **dimāḡ** *almutawakkil* a dessert of honey and almond paste || DS **ālah** *dāmiḡah* a kind of harrow-plough || AL *damāga* (= /dammāḡa/) + *damāmig* portcullis. S. {fhm}.
- *{DML} I: VA **nidammal** **tadmīl** k to ulcerate || **yaddammal** **addammal** & **yandamal** **andamal** to be covered with ulcers | IH 'ndamal to be ulcered || VA **dummal** + **damāmīl** ulcer | ZJ 2086 **dummal** GL **dummalun** furuncle, boil.
- *{DML} II: VA **damlah** + **āt** a carpenter's job (< L *dōlāmen* 'planing?').
- *{DMLJ}: VA **dumluj** + **damālij** JM 14 **damlaj** bracelet.
- *{DMN} I: VA **nudmin** **admant** **idmān** **mudmin** 'alā to apply o.s. to || **damnah** + **diman** LZ **damnah** IH **damnatun** AC **diman** (pl.) dung-heap. S. {šwk}.
- *{DMN} II: MV 151 **dwmnh** (fḡh) a unid. silver piece of household apparel.
- *{DMN} III: MT **d/ḡumnuh** Mr. (a title given only to bishops; < L *dōminus*).
- *{DMNG}: AL *Domingo* pn. (late borrowing from Cs).
- *{DMW}: GL **yadmī** VA **yadmā** **damī** **dāmi** & **yaddammā** **addammā** to bleed (itr.) || **nidammī** **tadmīyah** k & **nudmī** **admayt** **idmā** **mudmī** **mudmā** k ZJ 614 **yidammī** AL *nidem(m) dem(m)ēit tedmīa* to cause to bleed | IQ **nadammī** 'alā **nafsī** I incriminate myself || **damm** AC **dam(m)** AL *dem* + *dimé* GL **dam(m)un** JM 17 **damm** VA **dam** + **dimā** / **admiyah** blood | **dam** **alanf** nose bleeding | IQ **damm** **al'inab** wine | **bidammī** I have an innate liking (for s.th.) | GL **bilā** **dam** bloodless | **šajaratu** 'ddami UT 296 **dam** **aḡḡu'bān** dragon's blood tree (*Dracæna draco*, bot.) | DS **š.** **addam** **alkanet** (*Anchusa tinctoria*, bot.), **persicaria** | **dam** **attannīn** dragon's blood (substance) | AL *jurī dem* hæmorrhage | *d. mafcūd* corrupted blood || IH **dimmiyyun** sanguineous || VA **damawī**
- + **in** & **dimmī** + **in** related to blood || **mudammī** + **in** bleeding | AL *mudēmi* + *in* blood-covered. S. {bšq}, {jrr}, {jmd}, {hjr}, {hrk}, {hšš} I, {hyd}, {xff}, {dlw}, {r'f}, {šbḡ}, {r'q}, {ksb}, {nzf}, {hrs} & {wrm}.
- *{DMY}: VA **dumyah** + **dumā** image, dummy (< Ar *dumyā*).
- *{DMYT}: AL *Damiāta* *Damietta* (geo.).
- *{DMYN}: CP 155,3 **dmyān** *Damian* (pn.).
- *{DN}: IH **daniyyun** VA **danī** + **in** bad.
- *{DNBQ}: AL *nidenbbēq denbbēqt mudēnbeq* + *in* to make a dent or bump; to raise a bump on s.o.'s head || *nedembēq adembēqt adembēq tedenbūq* to get bumps on one's head (< {tnbq}, q.v.).
- *{DNTL}: AL *duntāl* + *danītil* ploughshare-bed¹ (< L *dentāle*).
- *{DNJ}: DS **dānaj** **abrūnaj** (corrupted in BM 364 as **dā aljabrūnaj**) white pepper (< F *dānaj e abrova*).
- *{DNX}: IQ 132/0/1 & NQ db 2/1/4 ***tadnīx** humbling o.s. (?).
- *{DND}: DS **dand** caper-spurge (*Euphorbia lathyris*, bot.; < F *dand*).
- *{DNDN}: GL **yudandīnu** **dandanatun** VA **nidandan** **dandant** **dandanah** + **danādīn** **mudandīn** + **in** ZJ 885 **dandanah** to hum or croon a song | AL *nidenēn dendēnt* to strike an anvil rhythmically || ZJ 1708 **mudandan** unid. place-name.
- *{DNR}: VA **nidannar** k to speck || **yaddannar** **addannar** to be specked || **dīnār** + **danānīr** GL **dīnarun** (aw **dirhamun**) + **danānīr** IQ **danānīr** (pl.) MT & AC **dīnar** AL *dīnar* || *dīnarain* + *danānīr* dim. *dunāinar* + *dunaynarī* *dīnar* | *d. min* *čofar* chip | *alfi* *dīnar* *pimpinel* (*Pimpinella saxifraga*, bot.) || UT 305 **dīnāriyyah** honeysuckle (< L *dēnārius*). S. {lf}, {ḡhb}, {ryk}, {skk} I, {fdy} & {qnšr}.
- *{DNRWYH}: DS **dīnārawayhi** wild anise (?; < F *dīnaruye*).
- *{DNS}: GL **udannisu** **mudannisu** **mudannasun** VA **nidannas** **tadnīs** k to stain or soil || **yaddannas** **addannas** **tadannas** GL **tadannusun** to be stained or soiled ||

¹ IW 11 458,19, however and in spite of the lack of diacritical points, appears to have *dntwl, which can be explained as metathetical.

- danusun** VA **danas** + **adnās** dirt, filth || ZJ 1090 **burj** **abī** **dānis** prob. the same as **qašr** a. d., i.e., Alcácer do Sal (geo.) || GL **ḡayru** **mudannasun** undefiled. S. {hwn} & {wsm}.
- *{DNS}: AL *dānçat a xiguit* + *āt* sword dance (< R **dānça* of uncertain origin).
- *{DNF}: VA **yadnaf** **danaf** **danaf** **danif** + **in** & **yaddannaf** **addannaf** to be seriously ill || **nidannaf** **tadnīf** k & **nudnif** **adnaft** **idnāf** **mudnif** **mudnaf** k to make seriously ill.
- *{DNFL}: IH **addīnīlu** dolphin (< {dīfn}, q.v.).
- *{DNQ} I: VA **yadnuq** **danuq** to be gluttonous | IQ 'an **arrabī** **yadnuq** he longs for the spring || VA **nidannaq** **tadnīq** k AL *nidanāq danāqt* to make gluttonous || *nadanāq adanāqt* VA **yaddannaq** **addannaq** to become gluttonous || **danū**/īq IA & AC **danūq** AL *danūlōq* + *uīn* gluttonous || *danāca* + *quī* GL **danaq(at)un** VA & IQ **danāqah** gluttony || GL **dāniqun** one sixth of a dirham (< P *dānaq* "seed" which, being a very small coin, has generated A *danīq* "stingy" and then the Aa meaning through a semantic shift; s. GL 76).
- *{DNQ} II: BM **danqah** TD 177 **danaqah** **darnel** (*Lolium temulentum*, bot.; < F *danqe*).
- *{DNQL}: FA **tīn** **dnqāl** & FR 73,8 **attīn** ... **addnqāl** a kind of fig¹ (< R, cf. Cs *doñegal*). S. {kmpr}.
- *{DNN}: IQ **dan** VA **dann** + **dinān** large earthen jar | NQ mg 2/0/1 **abanti** **dan** IZ 10/2/3 **bint** **addīnāni** wine || 10/2/2 **dan** **danāni** (twice) IQ **danna** **dan** **dan** onomatopoeia of humming || AC **danānu** pn. (prob. Jewish).
- *{DNW}: IQ **danā** **nadānī** GL **adnū** **dunuwwun** VA **nadnū** **danaw/yt** **dunuww** **dānī** **min** IA **danā** to come or be near | ID 'šq 3 'l'jl **qd** **dny** the deadline has come | IQ 173/1/4 **yadnū** **lī** **balḡadīb** he approaches me in order to talk | GL **allaḡī** **lā** **yudnā** **ilayhi** unapproachable || VA **nudnī** **adnayt** **idnā** **mudnī** **mudnā** k to bring or move near || **dunyā** = **dunyah** IQ & AC **dunyā** AL *dūnia* + *duniat* (l. *duniat*, if such a pl. is not a fabrication of Alcalá's) this world | *adūnia* = *aduniā* a lot | dim. XA *āciḡl*
- zamān** **addunayyā** the enjoyment of this little world | BD 1r/v **adunyā** **xadamna** we worked a lot | IQ **ramaḡān** **faddunyā** the month of R. has come | **al'alūk** **faddunyā** the wind is from the west | GL **annī** **fī** 'ddunyā I am in this world || **dunyāwiyyun** AL *duniavy* + *duniaviin* VA **dunyāwī** + **in** IH **dunyā**'iyyun worldly, mundane || IQ **danī** near, accessible || **dānī** **al'āmāl** compliant || AC **adna** **adnāhu** the minimum || AŠ 5/3/5 **mudnī** **min** close to. S. {xḡ}, {hl}, {byn}, {zhd}, {zhr}, {slḡ}, {ḡbq}, {ḡlb}, {ḡbl}, {qsm}, {mlk} I, {nšb}, {nq'}, {hwy} & {ws'}.
- *{DHR}: IQ **dahr** fate, time | **ḡul** **dahrī** during my whole life | **dahrī** **naḡta'** I spend my life | IZ 11/3/4 **dahri** **kin** **lī** **fīh** **nifakkar** I have been thinking about him for a long time | CD A 1/1 **dahri** **lī** **na'šaq** **jufūnak** **wasinīn** I have been loving your eyes for years and ages | AL *cābla cūlli dohōr* (sr.) before all the ages | *bi hayāti a dahr* (sr.) in everlasting life | GL **min** **awwal** **ayāmi** 'ddahri since the beginning of ages | 'lā 'ddahr **w'ddāhirīna** (< A *ilā dahrī ddāhirīna*) LP **liduhūr** **addāhirīn** for ever | GL **kitābu** 'dduhūr chronicle || VA **dahrī** + **in** / **dahriyyah** epicurean || IH **duhriyyun** very old (< A *dahr* "this world" < P *dagr zamān* "long time"). S. {dwm}, {rkb}, {slf}, {qḡ'} & {mdy} I.
- *{DHRXS}: DS **dahrūxis** (var. **dhrwḡs**) an unid. mineral substance (< G *δερατοῦχος* "strangling?").
- *{DHS}: IH **mašaynā** **fī** **dahasin** (ic.) we walked on even ground.
- *{DHŠ}: GL **yadhašu** VA **nadhaš** **dahašt** **dahšah** **dāhiš** + **in** **min** to be astonished || **nudhiš** **adhašt** **idhāš** **madhūš** k & **nidahhaš** **tadhīš** k to astonish || IQ 185/2/2 **nandahaš** I am astonished || ZJ 468 **mudahhaš** turtle.
- *{DHQ}: GL **adhaqa** **adhiqu** **tadhīqun** **madhūqun** to oppress || VA **yadhiq** **adhaqt** **idhāq** k to make (the voice) hoarse || **yandahaq** **andahaq** to become hoarse or raucous || **dihāq** full || **madhūq** + **in** hoarse, raucous.

¹ Read thus also the instances from IW entered under **dyf/qāl** in DS I 481, but duly corrected in I 862.

- *{DHQN}: VA *dihqān* squire (< P *dahigān* "chief of a peasants' guild").
- *{DHLZ/S}: IH *addahlīzu* VA *dihlīz/s* + *dahālīz/s* silo (< P *dahlīz* "porch").
- *{DHM}: VA *duhmah* blackness || AL *edhēm* + *duhēm* black (used of horses, mules, etc.).
- *{DHMST}: DS *dahmast* laurel (seeds; < F).
- *{DHN}: IQ *tadhun* AC *adhun* *madhūn* bi (iv.) GL *dahan* *adhunu* *yadh.nu* *madhūnun* IA *adhan* *yudhan* to anoint | VA *nadhun* *dahant* *dihān* / *duhn* *dāhin* *madhūn* k AL *nadhūn* *dehēt* *dehēne* + *it* *madhūn* + *in* to anoint; to paint | *nedhūn* *bi* *zēit* *al* *quitīn* *dehēt* *adhūn* to varnish || VA *nidāhan* *mudāhanah* to flatter || *yaddāhan* *addāhan* *tadāhan* to flatter each other | *naddāhan* *addāhant* AC *addīhan* *addīhan* *bih* (iv.) to anoint o.s. || VA *yandahan* *andahan* to be anointed || *duhan* + *adhān* AC *duhan* AL *dūhen* ointment | *d.* + *adhīn* hair-growing mixture | DC 14 *dūhen* *al* *marḍā* BD 12r *duhan* *almarḍā* extreme unction (rel.) || GL *dihānun* ointment || DS *dahīn* oleaginous || AL *duhniā* *bizēit* *alquitīn* + *it* varnishing || *dehīn* + *in* (portrait) painter; maker of ointments | VA *dahhān* + *in* (house) painter; seller of ointments || *madhūn* + *madāhīn* fine baking-flour | IQ *xubzi* *madhūn* bread of the best quality (cf. Cs *almodón* & *pan pintado*). S. {fḡw}.
- *{DHNJ}: DS *dahnaj* malachite (< P reflected by F *dahne*).
- *{DHW}: VA *yadhū* *dahā* k to befall || *dāhiyah* + *dawāhī* calamity; smart fellow || *adhā* *min* *dahā* smarter than disgrace. S. {dhwn}.
- *{DHWN}: AL *neddehguén* *eddehguént* *tedehūn* *mudéh* {*g*lue} + *in* to rave or dote (< A **dahwān* < {dhw}, cf. Mr *dahwa* "distraction" & *dhi* 'to distract').
- *{DW}: VA *dā* + *adwā* ZJ 928 & 1258 *dā/i* AC *dī* illness | *bidā* *lkabš* lustful (lit. "with the ram's disease") | *fulān* *bidā* *lkabš* So-and-So is lustful | IQ *dā'i* my illness | GL *dā'* 'ḥḥa'labi alopecia | *dā'* *lfi*li elephantiasis | DS *d.* *almismār* a horse's ailment causing spots in the cornea | *d.* *aššawkah* ichthyosis (med.) | ID ntq 4 *dā'* 'lhyh ophysis (med.) | AL *dil* *cullī* rein disease | *dil* *hačá* lithiasis (med.) || LZ *madwiyyun* IH *mudwī* ill, sick. S. {tlf}, {ḥšw}, {hmr},

{ḥbl}, {shl}, {š'r}, {š'r'}, {fm(w)}, {klw}, {mdd} & {mrd}.

- *{DWH}: DS *dawwaḥa* & *tadawwaḥa* to branch out || VA *dawḥah* + *āt* / *dawḥ* thicket || DS *adwaḥ* branched || GL *mudawwaḥun* leafy.
- *{DWX}: GL *udaw.xu* to cause to go to and fro.
- *{DWD}: VA *nidawwad* *tadwīd* k ZJ 1598 *mudawwad* AL *nidegguéd* *degguéd* to cause to be worm-eaten || *nedeguéd* *adeguét* VA *yaddawwad* *addawwad* to become worm-eaten || *dūd* n. un. ah + *dīdān* AL *dūdale* + *dud(d)* dim. *duáyda* + *it* worm | ZJ 1324 *dūd* lees (of vinegar) | UT 301 *dūdat* *aššabbāḡīn* kermes | *d.* *aššaxr* common polypody (Polypodium vulgaris, bot.) | AL *dūd* (I. *dūdat*) *a* *nahār* + *dud* *al* *ayim* worm who lives one day (poor translation from Cs) | *dūda* (I. *dūdat*) *a* *ḥonōbra* + *dud* *a* *ḥonōbar* worm plaguing the pine-cones | *dūda* (I. *dūdat*) *al* *ard* + *dud* *a.* *a.* worm plaguing vegetables | *dūbbe* *al* *guārd* + *dubb* *a.* *g.* (I. *dūdat* & *dud*) || *mudégued* + *in* IH *mudawwadun* worm-eaten. S. {hrr} I, {ḥšš} I & {'lf}.
- *{DWDm}: BM *dawādam* & *dwdm* red resin (< F *dud* *dam* "smell of vapour").
- *{DWR}: IQ *dār*(at) *yudūr* GL *adūru* AL *ni*ludūr *durt* *dur(r)* *dāuran* (I. *daurán*?) VA *n*~*yudūr* *dār* ~ *durt* *dawarān* *dā'ir* + *in* *bi* to turn around or circle; to spin | IQ *lā* *tudur* *liḥawmatī* do not walk about my neighbourhood | CD M 3/6 *dār* *lī* *mā* *dār* lak it happened to me as it did to you | AC *yidur* ('alā *halik* *rūhuh*) it seeks its own destruction | *dūr* *duwayra* go around for a short while | TD 277 *dūr* *ḥūlī* / *ḥūlah* gladiolus (Gladiolus communis, bot., lit. "turn around me", so called because of the popular belief that it makes men fall in love) | IQ *dār* *alkās* the cup went around | *lam* *yudur* 'alayya *mā* *dār* what happened to me would not have happened | *ḥaw* *l* *hāḥā* *yudūr* this is what he is looking for | *alwalāwil* *tudūr* trilling cries of joy go around | *nudūr* *asfal* I shall have a walk around downstairs | AŠ 94/2/5 'ala *lmuḥarrīk* *luh* *dur* look for its Prime Mover (phi.) | VA *n.* *durt* *bi* / *ḥawla* to serve | *n.* *durt* & *naddawwar* *addawwart* to take long | IQ *in* *durta* if you take long | *lā* *tatdawwar* do not take long |

naddawwar I go around || *nidūr* ('alayh) I plot (against him) | *adir* 'alayya *mā* *addawālī* let the cups of wine go around | LZ *udīr* *bh* VA (u)*dīr* *adduwār* *bi* to get dizzy || *nidawwar* *tadwīr* k to (make) round s.th.; to cause to turn around; to delay | ZJ 945 *dawwar* *yaddak* *faššamā'ah* keep your hand close to the candle | 349 *šahrayn* *yidawwar* it takes two months (before bearing its fruit) | AC *yidawwar* *lannār* he turns around the flames | GL *dawwara* to make turn around | AL *nidaguār* *daguárt* *tadūir* to (make) turn around; to ensnare || VA *nudīr* *adart* *idārah* k to (make) round; to make turn around || *yaddawwar* *addawwar* to become round; to turn around | AL *nadav*/*guār* *adaguárt* to be delayed or hindered; to take long || IQ *y/nastadīr* to turn one's head | ID ḥmq 1 'stdr to disappear | GL *astadīru* *istidārun* to go around || *dārun* AC *dār* AL *dār* + *diār* IQ *dār* + *dūr* dim. *duwayrah* = IA & AC, VA, MT & ZJ 29, 1766 & 49 *dār* + *dūr* / *diyār* house | *diyār* = AC country; IQ 185/3/4 *malīḥ* *addiyār* the local beauty | GL *dārun* *liḡanam* *walmāšiyat* *ajma'* farmhouse | ZJ 808 *dār* *alxayl* stable | AL *d.* *açultān* + *diār* *a* *çalātīn* royal house | *d.* *alcādi* + *diār* *al* *codá* judge's house | *d.* *malçóq* + *d.* *malçoquín* semi-detached house | *çāhib* *a* *d.* *f* *çāhbat* *adār* + *azhāb* *a.* *d.* ZJ 2115 *šāhib* *addār* house owner || IQ *dārah* circle | TH 27,12 *dārāt* & *dūr* *almaqarah* huts in the graveyards | 163/3/3 *dārat* *qamar* the moon's nimbus | AC *faddāra* in a circle | MT *dārathā* her house | *dāratayn* two houses || GL *dayrun* + AŠ 99/1/2 *duyūrah* MT *dayr* + *adyār* AL *deir* VA *dayr* *ruhbān* + *adyār* / *duyūr* monastery | *d.* + *adyār* / *duyūr* IQ *dayr* tavern | MT *šāhib* *addayr* + *ašhāb* *add.* superior of the convent || IH *dā'* *iriyyun* conventual || GL *dawr*(un) turn | AL *dāu*/*vr* + *aduár* circle; iron hoop (of a wheel) | *dāvur* VA *dawr* + *adwār* & *dawrah* what is around s.th. | SH *dawr* + *adwār* tray of doom-palm leaves |

ID dbl 1 *dwr* *šryḥh* cake of pressed figs | IQ 180/1/5 *dawr* *mīm* the circle of a *mīm* | AL *dāur* *mita* *agēle* + *daurāt* *al* *agēle* cart wheel | *bi* *dāvur* circularly || AC *dawrah* ZJ 936 *dawrah* || *dawratayn* turn; round (subs.) | *dāura* + *át* (over)turn; wheel || *dauria* *lal* *adīgūd* / *maáč* enclosure for goats (a semantic calque of *širkayr*, q.v.) || IQ *diwar* lower hem of a garment || LZ *dawwār* GL *duwārun* (I. sic *ḡurārūn*) dizziness | IH *axaḥa* *fulānan* *dawwārūn* So-and-so got dizzy || ZJ 813 *dawwār* potter's wheel | VA *dawwār* + *dawāwīr* Bedouin village || *dawwārah* + *dawāwīr* circle; wheel; tripe | AL *daguāra* + *in* (I. *it*) dim. *daluáyguara* (first vocalisation erroneous) + *it* circle; disk || AC *dāyir* dizzy (?) || AL *dēira* + *át* GL *dāyiratun* VA *dā'irah* + *dawa'ir* circle | *nišf* *addā'irah* semicircle || GL *dayyār* monk | VA *dayyār* + *in* tavern keeper || IQ *idārah* ruling capability | *ḥasan* *alidārah* good manager || *tadwīr* = ZJ 1285 fullness of clothes || IQ & IZ 6/2/4 *madār* centre (of an orbit) || AL (*xēi*) *mudīr* + (*axiit*) *mudirīn* turning (thing) || *mudāguar* + *in* VA, AC & IQ *mudawwar* round || *midwār* short (garment) || AL *muztādīra* + *it* wainscoting. S. {'bsp}, {prt}, {jzy}, {ḥdd} I, {ḥmd}, {xrb} I, {xrij(yr)}, {dbḡ}, {rjl}, {rnm} I, {zny}, {skn} II, {slh}, {swr}, {šhn}, {šn'}, {'tr}, {'lw}, {'md}, {'ml}, {'grb}, {'fdwš}, {flfI}, {qhb}, {qwd}, {qw'}, {krs} II, {krnb}, {kll}, {lft}, {mr'}, {mrd}, {mlk} I, {höl}, {wst} & {wll}.

- *{DWRD}: AL *dorāda* gilt-head bream (Sparus / chrysophrys aurata, ich.; prob. late borrowing from Cs).
- *{DWS}: JM 26 *dāšuh* he stepped on it (< {dws}).
- *{DWS̄}: IQ *dūš* 'amalayn = ZJ 953 having a double function¹.
- *{DWS̄}: DS *dawš* water in which red-hot iron has been cooled. According to BM 388 it could also mean iron dross.
- *{DWC̄}: DS *dūḡ* whey (< F).
- *{DWF}: s. {ḡwf}.

¹ This expression is prob. a *terminus technicus* designating the cases when the *xarjah* of a *muwaššah* is also used as its *maṭla'*. S. O. Zwartjes, "Algunas observaciones sobre la función de la *xarja*: *al-xarja doš 'amalayn* (Ibn Quzmān *zajal* No. 59)" in *Poesía estrófica*, Madrid 1991, 367-376.

- *{DWQ(S)}: AL *duq* DS *dūqū* BM *dūqus* wild carrot | UT 165 *dūqū qurādī* ~ *rūmī* GB 36 d. *amlas* kinds of wild carrot | GB 157 d. *taysī* & 355 d. *amlas* feverfew *chrysanthemum* (*Crysanthemum parthenium*, bot.); < L *daucum* or *daucōs* < G δαυκος/v).
- *{DWK} I: ZJ 946 *dawkah* VA *dawkah* + *āt* disturbance.
- *{DWQ(D)} II: AL *duq* duke | *ard a duq* duchy | *amrát a duq* duchess || *ducát* ducat + MV 149,16 *dawāqid* (late borrowing from Cs).
- *{DWL}: VA *nidāwal* *dāwalt* *mudāwalah* k & *naddāwal* *addāwalt* *tadāwal* *mutadāwil* k 'alā / ma' / fī AL *mudēguil* + *in* to take turns || IQ 165/5/1 *alkās yudāl* the cup goes around || *dāl* attire || *dawlah* + *duwal* AC *dawlat* turn of (good) fortune; power || IQ *dūlah* | IA *dūlah* & *dawlah* GL *dūlatun* VA *dawlah* + *āt* & *dūlah* + *āt* / *diwāl* turn (in a succession) | *baddūlah* & *battadāwul* by turns | FJ *dawlah* = *dūlah* watering turn (whence Cs *adula*) | AL *déule* + *it* lesson || IQ *duwaylah* short good time || AC *muḏil* transferor of property or usufruct. S. {hn'}.
- *{DWLB/M}: MT *dawlāb* water-wheel | AL *dévlem* + *devilim* mill wheel (< {dwlb} < F *dulāb*).
- *{DWM}: IQ *dām yudūm* *dāyim* GL *adūmu* *yadūmu* *dum* *dāyimun* f *dāyimatun* ~ 'ddāyimatu AC *y/idūm* (lak) AL *nidūm* *dumt* *deguēm* *dēim* + *dēymīn* VA *nuḏūm* *dumt* *dawām* *dā'im* f ah + *īn* fī / 'alā to last or continue | *mā dām* = GL *mā dāma* as long as | MT *mā dām yurīdūn* as long as they wish | IQ *mā dāmat addunyā* as long as the world lasts | *mā dumtu hay* as long as I live | *dumta masrūr* may you continue to be happy | *dumta fī ihsān* may you continue your well-doing | *na'ma mipli mā kittudūm* happiness of the lasting kind | *dum* 'alā *mā anta* stay as you are | *yudūm* 'alā *lwiṣāl* let him maintain his affection || VA *nidawwam* *tadwīm* k & *nuḏīm* *adamt* *idāmah* *muḏīm* *muḏām* & *nastadīm* *astadamt* *istidāmah* *mustadīm* *mustadām* k to make lasting or permanent | IQ *adām allah* *ḏā layyām* may God make these days last | *yudīm* *allah* *surūrak* may God lengthen your happiness | *nidawwam* k to

spin a top (tr.) || *yaddawwam* *addawwam* to spin | IQ *naddawwam* to be lackadaisical || *dawm* IH *addūmu* ZJ 866 *addūm* VA *dawm* + *dawm* AL *déume* + *déum* GB 214 *dawm* *alḥabaṣah* doom palm (Hyphæne thebaica, bot.) | *gáida min déum* doom palm-grove || *davmī* + *in* related to doom palms | VA *dawmī* + *īn* one who grows doom palms || *dīmah* + *diyam* cloud; rain || GL *dawāmun* eternity | AŠ 43/1/4 'ala 'ddawām, DC 20 *licūlli dehuēm*, BD 17r fī *ṭūli dawami* *adawamin*, CC 16 'an *dāyim* *addahr* for ever | AL *bi deguēm* continuously, endlessly || *davime* + *daguiguim* & *davimia* + *davimūt* dim. *duguāyguemale* + *it* IH *dawwāmatun* + TH 83,9 *duwwāmāt* VA *dawāmah* + *āt* (spinning-)top || GL *dāyiman* always | AŠ 42/7/4 *dāyim* *addaymūm* (rh.) eternal || AL *muḏēm* small wine | *mudām* IQ *mudām*(ah) wine. S. {hyw}, {ḏrb}, {mr}, {qhr} & {mrḏ}.

*{DWN} I: VA *dūn* without; bad | GL *dūna* IQ *dūn* AC *dūn* & *min dūni* IA *dūn* AL *dun* without | *min dūniha* (hr.) without her | IQ *dūnu* below him; on this side of him | 'uṭnu *dūnak* do not be bored by this (?) | 152/3/2 *dūn* 'an *nifārī* stop contradicting me | GL *dūnaka* without you | HC 168 *yqf* *anṣāfan dūn muqaššar* it is halved without peeling | DC 5 *negine min cūlli dun* save us from all evil | DC 8 *fel ficrr eddūn ... fel quelēm addūn ... fel āamel eddūn* in bad thoughts ... words .. deeds | AŠ *awšāf dūn* bad features || MV 150,17-8 *hw mn mrḏh adwān* his illness is worse. S. {hsb}, {ḥqq}, {ḥmy}, {sbb}, {lsm} & {nfr}.

*{DWN} II: VA *nidawwan* *tadwīn* k *mudawwin* + *īn* to collect || *yaddawwan* *addawwan* *tadawwun* to be collected || *dīwān* + *dawāwīn* collection; ledger | IQ 184/1/2 *dīwān* book | AL *diguēn* custom-house || *muḏēguena* body of laws | IQ *almudawwana* Mālik's treatise of this name (< P *dēwān* "archives"). S. {xtt}.

*{DWN} III: MT *dūn* Mr. || *dūnah* = *duwan*(n)ah Mrs. | *addūnāt* the ladies (< L *dōmīnus* and its fem. *dōmīna*. Also spelled with >ḏ<). S. {ḥqq} I, {dmn} III.

*{DWY}: VA & ZJ 1775 *yadwī* to sound or make noise | AL *nedūy* = *nadulvi* = *natvi* =

nedūi *adulvéit* = *daguéit* *adúy* = *adui* to buzz; to sound or make noise || *nidagui* ~ *ydagui* *daguéit* *tadguia* IA *tidawwī* VA *nidawwī* *tadwiyah* k & *nidāwī* k IQ *dāwaynā* GL *yudāwā* *mudāwātun* to treat (with a medicine) || VA *yaddawwā* *addawwā* *tadawwī* & *yatadāwā* *tadāwā* AC *taddawī* AL *nedagui* *daguéit* *dagui* (I. *adaguéit* *adagui*) to be treated || *diguī* + *advia* EV 14 *dihuy* ZJ 1431 & IA *dawā* AC *diwā'i* GL *dawā'un* IQ *dawā/ā* VA *dawā* + *adwiyah* dim. AŠ 92/1/5 *duway* medicine, remedy | DS *dawā'* *alḥayyah* gentian (*Gentiana lutea*, bot.) | VA *rās* add. diet || *dawā(h)* + *adwiyah* ink(well) | IH *addawā'u* + *adwiyah* ink | GL *dawātun* inkwell | *dawātun walūḥun* inkwell and tablet || IH *dawātiyyun* having or carrying an inkpot || AL *daguia* + *it* inkwell; writing instruments || *dav'guī* = *daffi* (!) GL *dawiyun* VA, ZJ 1834 & IQ *dawī* sound, noise | *ta'mal dawī* AL *naāmel d.* to make noise || *muḏēgui* *al aāynīn* + *in* eye healer. S. {hbb}, {hyw}, {xzn} & {ḏmm}.

*{DWYR}: AL *Duēro* the river Duero (geo.).

*{DW(Y)'GRY}: BM *dawā(yā)* *agriyā* unid. plant.

*{DYBSQS}: DS *daybasāqūs* draper's teasel (*Dipsacus fullonum*, bot.); < G δῖψακος).

*{DYP}: VA *dayyūp* + *īn* pander, pimp. S. {sxt}.

*{DYXLN}: VA *dayāxilūn* unguent (< G δῖα χυλῶν).

*{DYD}: s. {dād}.

*{DYZJ}: DS *dayzaj* ash-coloured (a kind of arsenic, cf. F *dize*).

*{DYS}: IH *addīsu* VA *dīсах* + *dīs* GL *dīsun* ~ 'ddīsu ZJ 765 *dīs* AL *diča* + *dič* sharp rush (*Juncus acutus*, bot.) | *diča baharīa* + *diz baharīin* prob. sea rush (*Juncus arabicus*, bot.) | CD L 1/29 *yanqaša'* fī *ṭarfi dīсах* it disappears like magic | AL *madvāā a dič* + *maguādiē adič* VA *madvasah* ground covered with sharp rush. S. {zyt}.

*{DYSRN}: GM 14 *dyāsārūn* walnut electuary (prob. bad transmission of G δῖα καρύων).

*{DYSS}: DS *dyāsūs* unripe fruits of the boxthorn (?).

*{DYQD}: DS *dyāqūdā* BM *diyāqūd* & *diyāqūdā* opiate (< G δῖα κωδεῖων).

*{DYQN(D)}: SG *dyāqn* MT *diyāqun* = *diyāqūnūs* AL *diācono* + *diāconiin* deacon || *diāconādo* deaconship (< L *dīācōnus* < G δῖάκονος, but the last word, at least, is a late borrowings from Cs).

*{DYK} I: GL *dīkun* IQ *dīk* LZ *dīkah* (pl.) VA *dīk* + *diyakah* / *duyūk* ZJ 487 & 1429 *dīk* + *duyūk* AL *diq* + *adiēq* rooster | GB 134 *dīk* 'a'mā ~ 'a'war varieties of caltrops (*Tribulus terrestris*, bot.). S. {hjr}, {xsw}, {ḏkr}, {ḏnb}, {srx}, {yn} & {qls(n)}.

*{DYK} II: BM. *dīk* *bar dīk* corrosive sublimate (< F *dig bar dig* "pot upon pot").

*{DYM}: AL *diāma* diamond (late borrowing).

*{DYMNRN}: GM 14 *dyāmrwn* mulberry electuary (< G δῖα μύρων).

*{DYN} I: VA *nidīn* *dint dayyān* + *īn* to judge | AL *yudīnu* *al hayé* (I. *ahyé*) *gua alemuēt* (sr.) he will judge the living and the dead || *nideyén* *deyēt* to owe || *nedayén* *adeyēt* *adeyēt* IQ *naddayyan* to become indebted || *dēin* + *duyūn* ZJ 1186 & AC *dayn* GL *daynun* IQ, MT & VA *dayn* + *duyūn* debt | *ṣāḥib d.* + *aṣḥāb* *duyūn* MT *muḏāyin* creditor || *mutadāyin* VA *midyān* GL *midyānun* AL *midīén* f a + *in* debtor || *mudiim* (I. n) indebted. S. {df'}, {rtb}, {'lw}, {'yn}, {qḏy}, {kml} & {myz}.

*{DYN} II: IQ *yidīn* VA *nidīn* *dint diyānah* & *yaddayyan* *addayyan* *tadayyun* *mutadayyan* to profess a religion || *nidayyan* *tadyīn* k to make s.o. profess a religion || *dīn* + *adyān* IQ & ZJ 1184 *dīn* AC *dīn* + *adyīn* AL *din* + *adiin* religion | ZJ 529 *dīn daqqi* lack of principles (< P *dēn*). S. {'sl}, {'wl} II, {xlf}, {rbb}, {'lw}, {'md} & {hjn}.

*{DYN} III: MT *d.y(y)ān* dean (< Of *deien* < L *dēcānus*).

*{DYWDR}: BM *dīwdār* Indian pine (< F *div dāru* "devil's drug").

/Ḍ/

*{ḌĀ}: VA ḏā this (thing) | hāḏā f hā/iḏī + hawl ZJ 1930 hīḏā AC haḏā = ḏī ZJ 80 & IA ḏā AL *héd/ḏe háulin* | *héuley* GL haḏā f haḏ.h this (masc.) | VA 'an / li('ajli) ḏā & liḏālik & min ajli ḏā because of this | kaḏā (wakaḏā) ZJ 1112, 1133, 589 kaḏā/i & kaḏāk, NQ bn 4/0/2 & br 2/0/2 kaḏāk GL kaḏālika XA āri 2 hākaḏā thus | IQ kaḏāk in such (and such) a way | BD 2r 11 alta'limu almuqādasu kaḏā māqbulan | I rūhan hu yanfa'a 'aḏīman the sacred doctrine is as acceptable to the soul as it is greatly useful | IQ māḏā sallat' allah 'alaynā what (a curse) has God sent upon us! | AŠ 90/4/2 ḏā l'abīd these slaves | IZ 12/1/3 ḏā ṣṣāliḥīn these holy people | NQ mg 3/0/2 ḏā lmilāḥ these beautiful people | NQ mg 4/3/1 yā ḏā hey you! | 10/5/1 ḏā kulluh lis taṣfaq moreover you do not pity | XA ār2 fī ḏā kulluh meanwhile | AL *dil berr* the land on this side; on this shore | *guailhede* = *guali heléde* and besides | DC 16 *híde al quellemét* these words | IQ hāḏā/a this | haḏā kulluh all this | hīḏā | bīrūn this cloak | wabiḏā kullu nonetheless | ḏā lmaski this musk | ḏī nnawādir these marvels | lassu ḏā 'ār this is not a shame | lassu ḏī muṣībah this is not a disgrace | annahār haḏā here is the dawn! | haḏīhi a'mālak these are your deeds || ḏāk that | hāḏāk that one | ḏīk aljamā'a that kind of people | las haḏā min ḏāk this one is not like that one | LU 343 haḏā l'amīrīn these colonists | EV 5 *hole alarbaa hijar* these four stones | LP 5/5 haḏā lmudajjanīn these Mudejars | MV 121 hāḏly annās these people | BD 12r hawlan apālāpātu these three | 8r 9 hawlan alzawjan aṣyā'i these two things || GL ḏālika ZJ 570 & IA ḏālik & ḏīk AL *ḏiq* & *héd/ḏe* & *déliq háuleq* & *háulin(q)* & *auléiq* VA (hā)ḏāk f ḏīk + hawlak / ulā'ik / hā'ulā'ik that | AC haḏā biḏāk this for that | ḏīk allā he who | EV 3 *huleynch amlach* those properties | IQ hāḏīk addār that house | ḏāk allaḏī & ḏāk aḏī that

which; he who | ḏāk allaḏī XA | bī that which | IQ ḏīk wāḥīdan minhum that one among them | haḏāk allaḏī bifummak that thing in your mouth | AC ḏīk albarr TQ 37r ḏālik albarr AL *ḏiq al berr* = *fi ḏiq a gīha* the land beyond the sea | *quedī* & *quedélique* like this, also | *cūnt que(a)dī* so I am | *ḏiq enēcu* f *enēca* & *hēdeq enēcu* & *hēdeq ḏiq* that very one | *hedēq axēi* & *hauḏiq axiit* that thing | *dedīq* (I. *hedīq*) *fi ḏiq* one thing for another | GL min ḏālika from that one | hānaḏā = ha'anaḏā here | am S. {'jl}, {'xr}, {'l(ḏ)}, {'m}, {'mr}, {'mn}, {'yā}, {'bzz}, {'bsr} II, {'b'd}, {'ts'}, {'pbt}, {'pjp}, {'pny}, {'jns}, {'jy'}, {'hyn}, {'xrf}, {'xlf}, {'xms}, {'d'w}, {'r'y}, {'rb'}, {'rjh}, {'rdf}, {'rsl}, {'rht}, {'zmn}, {'s'r}, {'sb'}, {'stt}, {'sfr} I, {'sls} I, {'sw'}, {'swy}, {'šy'}, {'dd'}, {'dl'}, {'rd'}, {'šr}, {'šw}, {'n}, {'wq}, {'wm}, {'yn}, {'gyr}, {'frz} I, {'qbl}, {'qtl}, {'qdd}, {'qdr}, {'qsd}, {'qwm}, {'qys}, {'k}, {'kpr}, {'kwn}, {'l}, {'lyl}, {'mā}, {'m'y}, {'mpl}, {'mḏ}, {'mrr}, {'m'}, {'myz}, {'nhw}, {'nz'}, {'nsb}, {'nhr}, {'nwb}, {'hā}, {'wjh}, {'whd}, {'wṣf}, {'wq'}, {'wqt}, {'wq'}, {'ydw}, {'yqn} & {'ywm}.

*{ḌĀB}: ZJ 960 ḏība AL *dibe* DC 17 *déua* IA ḏīb(a) IZ 2/5/1 ḏība IQ ḏābā IH & VA ḏāba now | ḥattā liḏāba until now | min ḏāba (liquiddām) / lamām / liba'di ḏā henceforth | IQ min ḏāb (lamām) from now on | ḏab ḏab just now | AL *min dibe* from now on | *min d. āaxara ayim* within ten days | *min d. xaharāy* within two months | *min d. xuāy* shortly (< dialectal Old A *iḏā bah* "and then" or Aa /awwadā bāh/ "here it is").

*{ḌB}: GL ḏyb ZJ 196, IA & AC ḏīb AL *dib* + *diéb* VA ḏīb + ḏī'āb f ḏībah wolf || VA ḏawāba + āt IQ ḏuwābat al'imāmah extremity of a turban | IH ḏawwābatun (hanging) forelock. S. {xṣw}, {rwh}, {'nb}, {kff} & {lsn}.

*{ḌĀL}: AL *ḏil* the letter ḏāl.

*{ḌBB}: GL aḏubbu ḏabbun to defend || VA niḏabbab taḏbīb k to drive away flies || yaḏḏabbab aḏḏabbab to be driven away ||

ḏubāb + āt tip of a sword | AL *dulebēb* (the second one prob. erroneous) edge of a knife || *dubbīna* + *dubbīn* JM 13 ḏubbān IH ḏibbān n. un. atun LZ ḏibbānah ZJ 776 ḏubbān AC ḏibbīn n. un. ā VA ḏubbān n. un. ah + ḏubāb fly | ḏubbānat alḥimār ZJ 690 ḏubbān alfaras horse-fly | AL *dubbīna mitalquelb* + *dubbīn* GL ḏubābun wahuwa ḏubbānu 'Ikilāb dog fly | ḏubābun yaḏī'u billayli fire-fly | banū ḏubāb the sons of flies (perhaps a nickname for Umayyad agents in Toledo¹) || IH maḏabbatun VA maḏḏabbah + āt fly-whisk. S. {ḥšš} I.

*{ḌBĪ}: GL aḏbaḥu yaḏbaḥu IQ ḏabaḥnā naḏbaḥ kinnaḏbaḥuh ḏabḥ AC aḏbaḥnī AL *nabāh dabāht dabh* n. un. *dābha* + āt VA naḏbaḥ ḏabaḥt ḏabḥ ḏābiḥ ḏabbāḥ maḏbūḥ k to slay or slaughter || yanḏabaḥ anḏabaḥ to be slain or slaughtered || IH axaḏathu ḏabbaḥ he got diphtheria || UT 163 ḏubaḥ n. un. ah a kind of wild carrot (also called *jirmām*) || SG 180 al'awrām almusammāḥ ḏījh (I. ḏubḥah) & AL *dobōh* quinsy || GL ḏabīḥatu VA ḏabīḥah + ḏabā'īḥ sacrificial victim || AL *dabbāh* + *in* butcher | NQ db 2/5/1 sukkar ḏabbāḥ piece of sugar given to the victim before slaughtering it (?) || GL maḏbaḥun AL *madbah* + *madābih* VA maḏbaḥ + maḏābiḥ altar | AC maḏbaḥ slaughterhouse. S. {ksw}.

*{ḌBD}: IQ ḏibīd & DS ḏabīd + āt electuary for the liver | ḏ. lk ~ 'lwrđ ~ 'lrawnd different kinds thereof (< F *dabid*). S. {ḏbt} & {kbrt}.

*{ḌBDB}: VA niḏabḏab ḏabḏabah k to swing or dangle (tr.) || naḏḏabḏab aḏḏabḏab taḏabḏub fī to stagger or waver.

*{ḌBT}: IH aḏḏābidu AL *ḏibit* + *ḏavibit* pair of compasses or callipers (< {ḏbt}, q.v.).

*{ḌBL}: IH aḏḏābūlu (m.) GL aḏbūlu 'n yaḏbūla ḏābilun VA yaḏbul ḏabul ḏubūl ḏābil + īn maḏbūl + īn miḏbāl + īn & yanḏabal anḏabal to wilt or wither | yaḏbul ḏabul ḏubāl ḏābil & yanḏabal anḏabal AL *indibēl* to waste or pine away || niḏabbal

taḏbīl k to cause to fade or wither | n. k & nuḏbil aḏbal iḏbāl k to wither || niḏawbal ḏawbalah k to make ill || yaḏḏawbal aḏḏawbal to become ill || IH ḏabalun tortoise-shell || VA ḏubāl GL ḏubālu wick || ḏubūl 'ljismi leanness | dā'u ḏubūl consumption || VA maḏbūl + maḏābil & miḏbāl + īn & muḏawbal feeble, lean. S. {bāl} II & {mdd} I.

*{ḌJNBR}: VA ḏujanbar December. S. {djnbr}.

*{ḌXR}: GL udaxxiru mudaxxaru VA nadxar daxart duxrah & nidaxxar tadxīr k & naddaxir / yaddaxar addaxar(t) iddixār k to store or put away; to hoard || y/naddaxar addaxar(t) muddaxxir + īn to be stored or put away || MT rajā aḏḏuxr in the hope of the (heavenly) treasure || māi aḏḏaxīr money deposit || VA d/ḏaxīrah + d/ḏaxā'ir IH & GL daxīratun treasure, stores.

*{ḌR}: s. {ḏrw} II.

*{ḌRB}: s. {hjr}.

*{ḌRJN}: GB 104 ḏurājnu peach (< L *dūrācinus* "hard skinned"). S. {ḏrjn}, {ḏrzn} & {ḏrqn}.

*{ḌRH}: VA ḏurrūḥ + ḏarāriḥ Spanish fly.

*{ḌRR}: VA niḏarrar k / alā to sprinkle || yaḏḏarrar to be sprinkled || ḏarr n. un. ah ant | AŠ ḏarrah atom, speckle | VA ḏurriyah + āt MT ḏurriyyah GL ḏ(ur)riyatun offspring | 'ḏḏurriyatun 'Ibāqiyatu posterity | AL *durria* + *dariri* son || VA & DS ḏarīrah + ḏarā'ir cosmetic powder | ḏarīrah friar's cowl. S. {ḏrw} III, {qsb} & {snn} II.

*{ḌR'}: FJ taḏrī' VA niḏarra' taḏrī' k to measure by the cubit || yaḏḏarra' aḏḏarra' to be measured by the cubit || ḏirā' ḏirā'ayn / iḏra'ayn + aḏru' IQ ḏirā' || 'ḏra'ayn AC ḏirā' GL ḏirā'un + aḏru'un ZJ 1401 & 496 ḏirā' || aḏra'in forearm | 1469 baḏrā'ak with your forearm | 650 baḏra'ayh in his arms | 496 falaḏra'in (taken) in the arms | 1644 ḏirā' = MT, VA ḏ. || iḏra'ayn + aḏru' cubit | AL *dirāa* + *adrōō* forearm; cubit; fleshy leaf or joint of some plants | *min dirā* + *m. adrōō* (false pl.) one cubit long | *d. a darf* + *adrōō* a

¹ S. GL 77. As nāmūs, lit. "gnat", apparently meant "confident(s)", q.v., it stands to reason that people in Toledo, always bent on rebellion against the central rule of Cordova, would dislike its agents and call them this name, suggesting that they were informers.

- doróf* elbow (and spout) of a leather-bottle | IQ 'dra'ayya my arms | faðra'ayh on his arms | DS ðirā' arm of the sea | aðru' fruit bearing branches of a vinestock. S. {dxl}, {ršš}, {ʿnq}, {fjr}, {qšb} & {l'q}.
- *{DRF}: VA naðraf ðaraft ðar(a)f ðārifat al'ayn to shed tears.
- *{DRQ}: DS ðarq aṭṭayr common mistletoe (*Viscum album*, bot.) | UT 310 ðarq alḥamām a kind of fumitory || TD 308 ðaraq wild trefoil (*Trigonella corniculata*, bot.).
- *{DRQN}: GB 104 ðurāqni & ðurāqūnun peach. S. {ðrjn}.
- *{DRW} I: GL naðrū IQ yaðrī AC aðrī (iv.) AL naðri *derēt* | *adrēt deri* VA naðrī ðarayt / aðrayt ðary / iðrā muðrī k to winnow || yanðarī anðarā to be winnowed || ðura/āh IH aððurā AL *dóra* GL ðuratun Egyptian millet (*Sorghum vulgare*, bot.) || VA ðirwah + ðurā IQ & GL ðurā (pl.) summit | fī ðurā on summits || IH maðrā ZJ 503 miðrī AL *deri* = *midri* + *mediri* (pl. *duéiri* + *duerit*¹ IA & AC maðīrī (pl.) VA miðrāh + maðārī winnowing fork.
- *{DRW} II: VA yaðrā arā ðarā ðārī / muðrī to become rusty || niðarrī taðriyah k & yuðrī aðrā iðrā muðrī k to rust || GL ðara/ā'un & ðariyun AL *deri* rust || muðrī rusty (< {ðr'}).
- *{DRW} III: VA niðarrī k 'alā to sprinkle || yaððarrā aððarrā taðarrī to be sprinkled | IW I 631,15 in tðry (I. yuðarrā) 'lyhā rmād if it is sprinkled with ashes.
- *{DRW} IV: s. {ðrw}.
- *{D'R}: VA nað'ar ða'art ðu'r k to frighten.
- *{D'F}: IQ ðu'āf sudden death.
- *{D'Q}: GL yað'iqu da'qatun to clamour.
- *{D'N}: VA nað'an ða'ant li & nuð'in að'ant ið'an li to submit or obey.
- *{DFR} I: XA cra3 aððafrah scent || DS ðafrā/ā mountain rue (bot.) || LZ misk aðfar IH miskun aðfaru IQ miskun aðfar redolent musk. S. {mkn} & {wrd} II.
- *{DFR} II: VA ðafar crupper (< {pfr}, q.v.).
- *{DFN}: BM ðāfnī al'iskandarānī Alexandrian laurel (*Danaë laurus*, bot.; < G *δάφνη*).
- *{DFNWDS}: BM ðāfnuwiðās broad leaved

dwarf laurel (*Daphne mezereum*, bot.; < G *δαφνοειδέε*).

- *{DQN}: VA ðaqan + aðqān IH ðaqanun GL 'ðdaqqanu chin | IQ 190/0/2 ðaqnuh his chin.
- *{DKR}: GL aðkuru ðikr(un) ðākirun maðkūrun & taðakkartu ataðakkaru yataðakkaru akūnu mutaðakkiran taðakkār(ū) (iv.) VA naðkur ðakart ðikr ðakir maðkūr k & yaððakkār aððakkār li IQ taðakkartu taððakkār taðkār to remember | ðakarta ðakarna naðkur(uh) yuðkar ðik(a)r maðkūr AC naðkūr t/yaðkur lam yuðkar aðkur ðukir ðikr maðkūr AL *naðcór* *ðacárti diqr madcóra* (fem.) = *naðquór* *daquárt* to remember or mention | *alle yadcór* + *alledina yadcóru* i.e. | AŠ 86/3/4 aqwām balfaqāyil yaðkurūnī some mention my virtues | CD M 3/8 ðakar allah man qad ðakartuh bixayr may God not forget those whom you mentioned as good | MT yuðkar 'alā ismuh his name is remembered | IQ aðkurūnī 'alayh commend me to him || muðakkār made of, or covered with, steel | AL *nidequér* *dequért* = *nidaqquér* *daqquért* to remind | *niðacár* *ðacárti taðquír* to caprify | *nidaquár* *daquárti taðquír* to hill or earth up | VA niðakkār taðkīr k to remind; to make masculine (gr.); to be salty | n. aṭṭa'ām to salt the food || niðākar muðākarah k & yaððākar aððākart / taðākart taðākur mutaðākir ma' to discuss || nuðkir aðkart iðkār to remind || yaððakkār aððakkār to be made masculine; to be salted || yanðakar anðakar to be mentioned || ðikr + aðkār mention; account | GL šāḥibu 'ððikr author of a reference || ðakarun VA ðakar + ðukūr(ah) / ðukrān ZJ 322, 311 ðakar + ðukūr AC ðakar AL *ðdacár* + *docór* / *ðucóra* male | *ðdacár* + *docóra* VA ð. + ðukūr penis | AL *dacár lizarréa* + *docór* l. breeding male | UT 133 ðakar al'arq & GB 81 ð. arra'īs Maltese mushroom (*Cynomorium coccineum*, bot.) | I 59 ð. ađđik UT 312 ð. alhirr a kind of wild onion | UT 311 ð. attays asparagus | ð.

alḥimār a kind of mushroom | 312 ð. alkalb a kind of, if not the same as ð. arra'īs || IW I 260,8 ðkry a kind of pear (prob. harder or less sweet than the sukkarī) || VA ðukūriyah masculinity || mar'at an ðukrāniyah AL *ducraní* + *it* virago || *daquír* IH aððakīru IQ, AC & VA ðakīr steel || quwwat an ðākirah memory || AL *ðucára* + *ðucár* VA ðukkār n. un. ah GL ðukkārūn wild fig | ðukkārat 'Imu'aððabīna iron collar for prisoners || taðkīratun VA taðkīrah + taðākir memorandum || MT taðkār anniversary || VA & ZJ 1923 maðākir AL *madiquir* testicles || muðakkār masculine. S. {nþ}, {hjl}, {hqq}, {hmm}, {rmm} I, {fwq}, {qsm}, {klw}, {lbn} I, {lmm} I, {wrd} II & {wq'}.

- *{DKW}: VA taðkū ðakati nnār ðakā to blaze or flare up (the fire) || niðakkī taðkiyah k to make delicious or subtle; to slaughter | AL *nidequí* *dequéit* to slaughter (the game) || VA nuðkī aðkayt iðkā k to kindle or stir (the fire) || yaððakkā aððakkā to become delicious or subtle; to be slaughtered || ðakā deliciousness; acumen | IQ ðakā AL *dequé* acumen | *bi* *dequír* (I. *dequí*) deliciously || *daquír* (I. *daquí*) delicious | VA ðakī + aðkiyā delicious; clever | IQ ðakī clever; redolent | GL nwr ðakī fragrant flowers || IQ aðkā more clever or redolent.

*{DLF}: s. {dlf}.

- *{DLL} I: GL aðullu & mutaðallilun IQ ðalla yaðallū AC ðalla VA niðall ðalalt ðillah / maðallah ðalīl maðlūl to be humble or lowly | IQ tuðulluh yuðullanī ðulli (iv.) = ðallalū ðullilū AC kaðallah ðullū (iv.) AL *nidūl(l)* *delélt dul(l)* GL aðillu = 'ð.lu anā = uðillu ġayrī maðlūlun to humble or subject || VA niðallah taðlīl k & iðlāl & yastaðlal astaðlal to humiliate or subject || yaððallal aððallal li to humiliate or subject o.s. || yanðall anðall AC yanðal AL *nendél* = *nandéll* *andelélt andéll* to be humiliated or degraded || *dilla* ZJ 232, AC & IQ ðillah vileness || ðull ZJ 718 & AC ðull AL *dull* + *ðul* humiliation,

submissiveness || IQ, ZJ 845 & AC ðalīl GL ðalīlun vile, mean || VA ðalūl f ah submissive, docile || IA aðall meaner, viler.

- *{DLL} II: VA ðall + ðulūl IA ðall shade (< {ðll}).
- *{DMM} I: GL aðummu ðammun maðmūmun IQ ðamma nuðumm ZJ 31 & 2026 y-tuðumm VA nuðumm ðamamt ðamm maðmūm k to blame || IQ naððammam AL *nedem(m)ém adem(m)émt adem(m)ém* = *nedemén ademén ademén* (prob. erroneous) to submit o.s.; to surrender || VA yanðamm anðamm to be blamed || ðimmaḥ + ðimam custody, safeguard | ð. & ðimām + aðimmaḥ IQ ðimām covenant or protection | XA vli4 biðimām alhawā for the sake of love | IQ ðimmaḥ conscience; obligation derived from an engagement | BD 11v ðimātu = 12v ðimā AL *dina* (I. *dímma*) faith¹ || IQ ðimmī + in free non-Muslim subject of a Muslim country | AL *dimī* + *in* subject || GL '(I)maðmūmu 'ssīrati of ill behaviour. S. {r'y}.

*{DMM} II: IH ðamīmun ugly (< {dmm}).

*{DMN}: s. {dmn} II.

- *{DNB}: AC ðannabnīh we considered him guilty | VA niðannab k to consider guilty || nuðnib aðnabt iðnāb muðnib + in GL aðnabtu 'ðnabu muðnibun f muðnibatun IQ aðnab (ðunūb) ZJ 149 muðnib AL *ned/ðnéb adnébt adnéb mud/ðnib* + *in* to commit a sin or offence || *ðenb* + *ðunūb* GL ðanbun IQ, MT & VA ðanb + ðunūb ZJ 1233 ðanb sin | AL *ðenb qibir* + *ðunūb quibár* great sin || *ðenéb* + *adnīb* tail; isinglass | ZJ 1085 & AC ðanab GL ðanabun IA b IQ & VA ðanab + aðnāb AL dim. *dunéybe* + *duneibūt* tail | VA ðū ðanab having a tail | FX ðanab lower end (of a spoon) | TD 248 ðanab alḥid'āḥ hart's tongue fern (*Phyllitis scolopendrium*, bot.); 289 thyme-leaved nail wort (*Paronychia serpyllifolia*, bot.) | UT 312 ð. alḥrōwn large ears of ð. alxayl | 312 ð. alḥamal s. šimrah | ID 'wš 2 ðnb 'lḥml prob. the same as A ðanab aljady, i.e., the star γ of Capricorn | DS ð. alxarūf unid. plant not

¹ A curious instance of *tašgīr attarxīm* or short dim., s. also {zlj}.

¹ This meaning seems to have been forced upon the A word under pressure of Cs *fe* in order to translate the concept of faith as a Christian virtue.

the same as the kind of reseda that is given as a translation of this term in Eastern lands | **ḍ. alxayl** false horse-tail TD 287 & UT 50 **ḍ. / aḍnāb alxayl** (Equisetum arvense, bot.) | UT 313 **ḍ. addīk** sweet-flag (Acorus calamus, bot.) | GB 100 **ḍ. al'aqrab** a kind of fumitory | TD 185 **ḍanab alfa'r** plantain | DS **ḍ. alfa'rah** a kind of carob tree | UT 313 **ḍ. alfīl** water lettuce (Pistia stratiotes, bot.) | DS **ḍ. alqitṭ** goldilocks (Chrysocoma, bot.) | **ḍ. allabwah / assaba'** & GB 312 **ḍ. annamr** horse thistle (Cirsium rhyzocephalum, bot.) | UT 313 **ḍ. annims** ears of qārj (q.v.) | **ḍ. alhirr** a variety of germander | 325 **aḍnāb albaqar** a lesser variety of false horse-tail | AL *naqtāa a d. cátaā a d. + catāāt maqtōō a d. + in* to dock the tail | IQ 'ayn **muḍannab** almond eye. S. {xr}, {rkb}, {zyd}, {srh}, {šwl} I, {ml}, {ḡfr}, {kpf}, {k'k}, {kfr} & {kil} I.

*{DN TL}: GL **ḍuntūlun** dentex (ich., < R, cf. Cs *dentón*, s. GL 79).

*{DN TN}: IH **ḍintīnah** party given when the first born's first tooth grows (< L *dens ~ dentis*, although the exact R suffixation is unclear).

*{DN N}: NQ yb 1/0/2 **ḍunnah** | ET *Abendono & Vanidona* pns. (< R **dōmno* "lord" and **dōmna* "lady" < L *dōminus ~ a*). S. {dwn} III.

*{DHB}: GL **ḍahab** '(a)ḍhabu yaḍhabu ḍahābun ḍāhibun IH **aḍḍihābu** (m.) to go away | ZJ 565 & 1637 **y/taḍhab** to disappear or die | IQ **albašar minha yaḍhab** she loses eyesight | **yaḍhab bannufūs** he takes away lives | **yaḍhab an yasaddad** he tries to settle the matters | **nadhab faliqtīšād** I try to be thrifty | NQ bz aš **taḍhab** 'ind **albuṭūn min al'uqūl** how many minds are lost because of their bellies! | AC **ḍahab larraxīš** he went for bargains | VA **naḍhab ḍahabt ḍahāb ḍāhib + in maḍhūb** (min) to go (away); to be of an opinion || **niḍahhab taḍhīb k** IQ **ḍuhhib** AL *nadehéb dehébt taḍhib(a) mudéhib + in mud(e)héb + in* to gild || VA **nuḍhib aḍhabt iḍhāb muḍhib**

muḍhab k to cause to go (away) | n. / **naḍhab aḍhabt iḍhāb muḍhib muḍhab k** AC **yuḍhib** to make disappear or eliminate || VA **yaḍḍahhab aḍḍahhab** to be gilded || **nimaḍhab k** to make s.o. follow an opinion || **fulān yatmaḍhab atmaḍhab tamaḍhub mutamaḍhib + in** to follow an opinion || **ḍahab + ḍuhbān** IQ & AC **ḍahab** GL **ḍahabun** NQ bn 3/x/1 **ḍahbi** AL *dehéb* gold | *gobār d.* ground gold | *d. min ayxerīn quirāt* 20 carat gold | *marcūm bi d. + in* brocaded | *danānir d.* gold coins | GL **ḍahabun wafiqḍatun maxlūṭun** electrum | MT **aḍḍahab alfunṣī ~ albayyāsī ~ assa'dī** gold coins minted by king Alfonso ~ in Baeza ~ by Muḥammad b. Sa'd (known as Ibn Mardaniš) | **ḍahaban murābiṭiyyah mālikīyyah¹ marīniyyah** golden coins minted by the Almoravid and Merinid dynasties | **ḍahaban murrākuṣiyyah wamarīniyyah** golden coins from Marrakesh or minted by the Merinid dynasty || VA **ḍahabī + in** golden; glitter, tinsel | IQ **ḍahabī** golden | UT **aḍḍahabī** pot marigold (Calendula officinalis, bot.) || GB 100 **ḍahabiyyah** a kind of fumitory; GM 9 sow-bread (Cyclamen europæum, bot.) || IQ **ḍuhaybah** a little gold || GL **sarī'** 'ḍuhūbi ephemeral || **maḍhab =** IQ sect; method | VA **maḍhab + maḍāhib** AL *médheh + medéhih* opinion, belief | AC **maḍḥib** behaviours | MT 'alā **maḍhab raḡbatha** after her wish | DS **daqīq almaḍāhib** very volatile | AL *bile médheh + mudéhib²* not following a norm | *mutabiā médheh + in* following a norm || **mumédheh + in** according to an opinion or belief || HC 15 **almuḍahhabah** sweet meal of spiced honey, eggs and nuts || IZ 14/4/4 **muḍhab** AL dim. *mudéyheb + it* gilded || DS **muḍhib** alkalab yellow alyssum (A. saxatile, bot., transl. from G ἄλυσσον). S. {qlmy}, {ny}, {bql}, {j'fr}, {r's}, {rxs}, {rḡw}, {rqd}, {rqm}, {znr}, {sjlms}, {srsl}, {skk} I, {slx}, {šjr}, {šhr} I, {šmšr} II, {šḡḡ}, {šrf}, {šfh}, {šnf}, {šwḡ}, {'šb}, {'yn}, {qrṭ}, {qsm},

{qsb}, {lhm}, {lqz}, {mlk} I & {nzi}.

*{DHL}: VA **naḍhal ḍahalt ḍuhūl ḍāhil + in / ḍuhūl** 'an to forget or neglect | **niḍahhal taḍhīl k & nuḍhil aḍhalt iḍhāl muḍhil muḍhal / maḍhūl k** to make forget; to distract || **yaḍḍahhal aḍḍahhal** to be forgotten or neglected || LZ **maḍhūl** IH **maḍhūlu l'aqli** absent-minded | NQ 1/1/4 **nabqā fik maḍhūl** I am bedazzled by you.

*{DHN}: GL **ḍihnun** VA **ḍihn + aḍhān** AL *dihen = dihén* (!) & *edhén* mind, intellect | *bilé dihen* forgetful | GL **ḍu'fu 'ḍḍihn** cowardliness. S. {hdd} & {wqd} I.

*{DWB}: GL **aḍūbu** IQ **ḍāb ḍubtu t'yuḍūb** AC **ḍāb** AL *nulidūb dulūbt dub mudéyeb + in & tedelayūb* VA **yaḍūb ḍāb ḍawb / ḍawabān ḍā'ib & yaḍḍayyab aḍḍayyab** to melt or dissolve | XA *cdi4 ḍubtu asā* I pined away with grief || VA **niḍayyab taḍyīb k & nuḍīb aḍabt iḍābah muḍīb + in muḍāb** IH **ḍayyabtu** GL **aḍību muḍābun** AL *nid(d)eyéb deyébt teladiīb* to (s)melt or dissolve s.th. | *xāham mudéyed* (l. *mudéyeb*) clarified fat. S. {smn}.

*{DWT}: VA **ḍū ~ ḍā ~ ḍī** || **ḍawā + ḍawī / ulū f ḍāt + ḍawāt** owner of, endowed with, having | UT 314 **ḍ. ḡalāḡ ašābi'** a var. of succory | **ḍ. ḡalāḡ waraqāt** name given to several kinds of orchis, dog's tooth grass, lovage, etc. | DS **ḍū ḡlḡ ḡabbāt** service tree | **ḍ. ḡlḡ alwān** clover (?) | **ḍ. ḡlḡ šawkāt** cotton thistle | **ḍ. ḡlḡ awraqāt** clover; bread-root; alfalfa; orchis | **ḍ. 'l'ḡny 'šr** duodenum (ana.) | IQ **ḍū ljalāl** endowed with sublimity | UT 314 **ḍ. alḡabbatayn / alḡilāfayn** spelt wheat | **ḍ. xams ašābi' & ḍ. xamsat ajniḡah / aqsām / awraq** cinquefoil | DS **ḍ. xmst 'jnhh / 'qsām** cinquefoil | **ḍ. xmst 'šāb'** chaste tree | GM 33 **ḍū lxams ḡabbāt** peony | GL **ḍū 'ḍḍāti 'lwāhidati** consubstantial | GL **ḍū qalbayn** irresolve | AL *Dulcarnāin* Alexander | AC **ḍū lkibri** the lofty one | DS **ḍ. m't šawkah / ra's** eryngo (bot.) | UT 314 **ḍ. alwaraqah** **alwāhidah** the kind of dragon (bot.) called **baṭṭī** | IQ **yā ḍā lwizaratayn** (hr.) O, thou who art a vizier twice || AL *det + deguét* GL **ḍātun** LZ **ḍāt** VA **ḍāt + ḍawāt** essence | AL *det + devét* majesty | *bi déeti*

personally | IQ **min ḍātuh** by himself | 163/3/4 **min ḍātak** by yourself | GL **fī ḍātihā** in herself | DS **ḍāt aljanb albarīd** the middle of the side (?) | **ḍ. al'a'yun** wild caprifoly (bot.) | MT **ḍāt yawm** a certain day | **ḍawātuh alarba'** its four sides | **min ḍawāt jihāthā** sharp pain in the side | AC **ḍawāt al'aṭal** the spinsters || AŠ 15/3/9 **almulk aḍḍātī** the essential kingdom (mys.) | 5/7 **alfaqr aḍḍātī** the essential poverty (of Sufis). S. {brhn}, {ḡmr}, {jhb}, {hdd} I, {xš'}, {xff}, {ḍnb}, {rb'}, {rjl}, {rmm}, {ryš}, {sbḡ}, {skn} I, {smm}, {smy}, {snh}, {šfq}, {šlh}, {šwr}, {ḍrs}, {ṭwl}, {ḡrr}, {fqr}, {flk}, {qrn}, {q'd}, {lsn}, {lwn}, {ntj}, {nwn}, {wtr} & {ywm}.

*{DWD}: IQ **ḍād** to protect | VA **nuḍūd ḍudt ḍawd ḍā'id** **maḍūd k** to drive away || **ḍawd + aḍwād** flock, herd | GL **ḍawdun = ḍūdun** sheepfold || VA **maḍwad + maḍāwid** AL *méd/dved + maḍguid* manger.

*{DWF}: LZ & IH **šarāb(un) muḍāfun** diluted wine (< {dww}).

*{DWW}: IQ **ḍāq ḍuqtu y~nuḍūq yuḍūquh lam nuḍūq yuḍāq ḍawq** AL *ni/udūq duqt duq ḍāuq* VA **nuḍūq ḍuqt ḍawq / ḍawaqān ḍā'iq ḍawwāq + in maḍūq k & yaḍḍawwāq aḍḍawwāq** to taste or sample || **niḍawwāq taḍqīq k** to have taste | IQ **illā an aḍawwāquhum mimma ḍawwāqu** unless he makes them experience what they did (to him) || GL **wāqun** taste | AL *dāu/vq* taste; pre-gustation of food | AŠ 44/12/2 **ḍawq** mystical intuition || ZJ 2001 **ḍawwāq** fond of tasting things (before buying) | AL *daguāq + uin* food taster || IQ **maḍāq** taste. S. {hlw(!)}.

*{DWW}: VA **yaḍwī ḍawā ḍawy / ḍawī** to wither, to be faded.

*{DYY}: VA **yīḍī' ḍā' ḍay' miḍyā'** k to spread, to become public | n~**yuḍī' aḍa't iḍā'ah muḍī'** **muḍā' k** to spread out, to make known.

*{DYL}: IQ **ḍayl + aḍyāl** VA **ḍayl + aḍyāl / ḍuyūl** tail, train (of a garment) | AL *déil + duyūl* bass-string (cf. Mr *dil*) | *déyl & ḡāyī min déyl + ḡoyót* angling line || *déila + déil* bristle | ID **šyṣ 7 ḍawāyil xuyūṭ** bits of thread || VA **ḍayyāl** having a trail or appendage. S. {jrr(n)} & {ḡrbl}.

¹ The exact meaning of this adjective in this connection is not clear: it might refer to the restoration of the Mālikī doctrine in the days of the Merinid dynasty.

² This entry and *medhéb + medéhib* "reglar o regular cosa" are probably mistakes for *mumédheh* and *bilé mumédheh*.

/R/

*{RĀ'}: AL *Ra* + IQ *rā'āt* (pl.) name of the letter *rā'*.

*{R'S}: GL '.rāsu y.rāsu VA *yar'as ra'as ri'āshah* 'alā to be at the head or preside || *nirawwas tarwīs* to top or lop off || DS *rawwasa* to bud || VA *nirayyas & nirā'as k* to appoint chief || VA *yatrāwwas* to be topped or lopped off || *yatrāyyas atrayyas & yatrā'as atrā'as* to become a chief || *ra's + ru'ūs* GL *rāsun* + IH *rūsun* IQ & AC *rās + rūs* AL dim. *ruāyaç + it* head || AL *raç/z + ruç/z* head; capital; glans (ana.) || DS *ra's* upper part of a still; rosebud || FX *ra's + ru'ūs* upper part of aubergines or chicken thighs || SH *ra's* a number of strands of esparto grass (ready to be plaited) || FX *r. bartāl* a dish of fried beans || HC 119 & FX *ra's min ðawm* clove of garlic || UT 383 *ra's ađđahab & rawwās* cassidony (*Helichrysum stoechas*, bot., but *r. ađđ.* is also otherwise identified in 319-20) || UT 320 *ra's azz.rzūr* common yellow loosestrife (*Lysimachia vulgaris*, bot.) || VA *ra's assāriyah* capital of a column || DS *rās aššayx* cotton thistle (*Onopordon acanthium*, bot.) || UT 70 *ra's al'ijl alkabīr* water mint (*Mentha aquatica*, bot.) || ZJ 1534 *rās al'ajalah* unid. part of a waterwheel || FX *r. almağrafah* the concave part of a spoon || *r. maymūn* a kind of meat pie || *r. almurī* first phase in the preparation of *murī* (q.v.) || HC 104 *mry ra's* first quality *murī* (?) || AL *raz alméide + ruç* head of the table || IQ & MT *rās māl* capital || DS *rās alhudhud* a kind of orchis (bot.) || IQ 'alā *rāsī* in front of me || MT *al'aynayn fī rāsuh* a nickname (prob. meaning "smart") || AL *bi raz li hábit* / *cél* upside down || *bi raç mudélli* crestfallen || *maqtoô a raç & bile r.* beheaded || *min zéuch a rrúc* two-headed || *aborác + aburúc & abu raç quibīr & muráguac + ín* big-headed || *aburguáic/za + aburguáic* tadpole || RC *macharaborros*

place name (= "farmhouse of the tadpoles") || *riyās + át* GL *riyāsun* handle || *riyāsaton + riyāsātun* IQ *riyāsah* leadership || AL *riāça + it* admiralty; high office; bishopric || *rāilyç + ruloyaci = rayaci* (!) admiral; captain of a ship; prince; head (of a synagogue) || MT *rāyis* IH *rā'isun* ZJ 274 & IA *rāyis* AC *rāyis* GL *ra'isun* IQ *ra'is* XA *ūdīl arrays* VA *ra'is + ru'asā* head, chief || *rāyis + ín / ruw/yasā* GL *rayīsu* 'markabi captain of a ship || DS *ra'īs albuqūl* spinach || UT 171 *ra'īs aljabal honeysuckle* || MT *aban arrāyis* pn. || DS *rawās* water cress (*Nasturtium officinale*, bot.) || LH **rawwās* dolphin (posited by Cs & Pt *arroaz* & Ct *roassa*) || ZJ 358 *rawwās* VA *rawwās + ín* butcher dealing in heads || *mirwās + marāwis* a kind of arrow || DS *alfā'u* *Imurawwasah* the letter *fā'* (i.e. "beheaded", because it has its dot below in Western script). S. {*qnp*(yn)}, {*'bw*}, {*'lf*}, {*'wy*}, {*pšš*}, {*'b*}, {*jsd*}, {*jfn*}, {*hbb*}, {*hyr*}, {*xdm*}, {*dxl*}, {*dwy*}, {*ðkr*}, {*rsml*}, {*rtb*}, {*rf'*}, {*sbh*}, {*sry*}, {*šml*}, {*šwt*} I, {*šbn*} I, {*šhh*}, {*šr'*}, {*trq*}, {*'b*}, {*'ðm*}, {*'rs*}, {*'lw*}, {*'mm*}, {*qt'*}, {*qwm*}, {*kpr*}, {*krnb*}, {*mrđ*}, {*mlk*}, {*myl*} I, {*nšb*}, {*nks*}, {*hzz*}, {*hwm*}, {*wj*} & {*wqf*}.

*{RĀ'Ī}: SG *rā'ah* rat (of obscure, prob. onomatopoeic R origin).

*{R'F}: VA *nar'uf ra'uft ra'fah ra'uf* + *ín* bi to show mercy || GL *rāfatun* mercy || *ra'ufun* merciful.

*{R'M}: AL *nirāyam rayāmt* to put every lamb with its dam || *rim f a + arrim* fallow-deer || GL *rīmun* IQ 180/3/4 *rīm* VA *rīm + ar'am* white antelope || MT *aban arrīm* pn. || AL *fārç a rrim + firāk* buck of the fallow-deer || *rīma + rīm* a kind of sardine (*Sardinella aurita* or *maderensis*, cf. Mr *rim + rym*; s. VA 118-9).

*{RĀN}: AC *rrāna* frog (< L *rāna*, perhaps not a recent borrowing from Cs, to judge by

{*nrq*} & {*nrq/k*}).

*{R'Y}: GL *ra'aytu = rāyt arā ruwī rūyat* AŠ 7/1/3 *ruwīyya* (rh.) IQ *ra'à = rā r(a)āk rayt(uh) ra'aw(hu) yarāk tarānī satarā tarī nurā ara* (iv.) MT *rāt tarāhu* ZJ 1426 & 1501 *r(a)ā rāt rayt y~tarī yarīh tarāhā* IA *arā arāt rayt yarī/ā yaraw* IZ 6/4/3 *arī* 14/8/3 *tarū* AL *narī alerēt* AC *arā = arī arā/ayt = ra'ayta tarānī tarī yarī(k) narīk narū yarawnā* VA *narā ra('a)yt ru'yah* to see || IZ 8/3/4 *rīhi* he saw her || 9/5/1 *rīh* he saw him || NQ mg 2/1/4 *tarāh ... qad faza'* look, he is scared || XA *arl turā yna dārak* where on earth would your house be? || ar6 *tarānī namđī* I shall go perhaps || IH *mā urī* he was not seen || IQ *rā li'aynik* he saw your eyes || *tarā š xabarī tarā* look at my case, look || *tarā lbašar yaltaham* maybe people will remember || a'ūđu *ballah min kinnarāk* God forbid that I should see you || *ħattā yurā lak* until it pleases you || *sawālif turā šu'a'* locks of hair looking like sunbeams || *rāhu* look at him || *rānī šaqfa bayn idayh* I am at his mercy like an earthen pot || *wara đā faxxi* and this is a trap || *wara đak azzajal* and look at that *zajal* || ZJ 357 *rānī* I am || 986 *rāhī* she is || AL *tāra hadī* here it is || *tarāhum ahané* here they are || *tarāh ahné ~ diq* here ~ there he is || *tarāh ahaniq* there he is || *tārah tārah* here we are! || VA *tarāh* here is || AC *tarāk rahībī* (I. *rahībī*) here you are, turned into beef and onion stew || *yā tarā ikkin hu liyya haqqa* could it be mine by any chance?! || ZJ 2125 *ya turā* GL *aturā (mā)* IQ *yā turā* VA *turā* perhaps || *nirayyi & nura'ī 'alā* GL *urāyi* AL *nirayī rayēit* to act the hypocrite || *navrī aulvrēit* IA *yawrī awrī* (iv.) ZJ 1696 *niwarrīk tiwarrī* & AC *tawrīlū lā tawrī awrīlah* (iv.) IQ *arānī aratnī yawrī awrīnī* (iv.) *urī* VA *nawrī awrayt iwrā mūrī k li & nurī arayt irā'ah murī murā k* to show || *yarwī annahu* to simulate || *natrayyā atrayyayt* to take counsel || *yatrāyayā atrayyā lī & tarā'ī* (m.) to seem or appear to one || *rāy + át / ārā* GL *rāyun* IQ & AC & IA *rāy* AL *rāyi* (correct) opinion || *naāti r.* to give advice || *çahib arrāy + açhāb* (good) adviser || VA *šāhib r.* man of good sense || *ra'y al'ayn* seeing with one's

own eyes || *riyah + át* ZJ 2111 *riyyah* AL *riā + álit* LZ & IH *riyyatun* GL *riyatun* lung || *xabṭatu 'rriyat* pneumonia || *lḥarbu mina 'rriyyati* war comes from the lungs || *rūyā* AL *rūuya* VA *ru'yah* vision, sight || MT *rūyah* view, opinion || AŠ *ruyyat albārī* the contemplation of the Creator || VA *riyā = IQ & IA, AL riā* GL *riyā'un* hypocrisy || AC *bar(r)iyā* with hypocrisy || VA *mar'ā + marā'ī* view, sight || *mi/urā + amriyah & mir'āh + marā'ī* IH *mi/urā + amriyatun* IQ *mirā + amriyya* IA *amriyyah* (pl.) GL *mura'an* AC *mirī* AL *miri + amrie* dim. *murāy + it* AŠ 91/4/4 *muray* mirror || FX *mir'āh* HC 195 *mrāt hindiyyah* a metal device which is heated so that dough in contact with its surface will turn into waffles or *kunāfah* (q.v.) || AL *miri min hind = amrie* spy-glass || AC *mirik your mirror* || *amriyā* spy-glass || GL *marwiyun* VA *mar'ī = marwī + ín* visible || *ğayri mar'ī* GL *ğayr marī* invisible || IZ 1/4/2 *'arūsah mariyyah* unveiled bride || LH2 **mariyyah* (posited by Old Ct *almeria*) tax on weddings || IQ & ZJ 1941 *almariyyah* AC *alma'ariyā* AL *Almeria* Almeria (geo., s. LH2, 10) || *murayī + ín = murāy* GL *murāyi* VA *murayyi + ín + murā'ī + ín* hypocrite || IQ *murī alfanak* imitation fennec fur. S. {*'xā*}, {*'ð*}, {*bdd*}, {*brm*}, {*hšš*} I, {*hšl*}, {*dxl*}, {*rwh*}, {*sxn*}, {*sdd*}, {*sm'*}, {*sw'*}, {*ml*}, {*'wd*}, {*qšb*}, {*qll*}, {*klw*}, {*njd*} & {*nwm*}.

*{RBB}: VA, MT & AC *rabb + arbāb* IA *rabb* lord; master; owner || XA *ālī* *arbāb annibāl* archers || AL *rabb* Lord, God || *rāb al béyi* the lord of the house || ZJ 1432 *rabb al'ālamīn* God Almighty || IQ *yā rabbi* O, God || GL *ra'ābbatun* VA *rabbah + át* lady, mistress || DS *rabbah* pustules appearing upon children's heads and faces (= A *sa'fah*) || AL *rabēni + ín ~ ét* divine || *rabbēni* divinely || ZJ 642 *ribbī* *rabbi* || NQ db 3/6/1 *dīn arribbī* Judaism || IQ *arrubbi* AC *rub + HC 254 rubūbāt* GL *rubbun* must be boiled to a syrup || *rubbun* 'lxarrūbī carob syrup || DS *arrubb aššamsī / aljulābī* syrup obtained simply by the drying action of the sun || GL, VA & AC *rubbamā* IH *rubbamā* perhaps || IQ *rubbamā qālū* they often say || *rubbamā*

yuqāl it will perhaps be said | **rubbamā yaḏḏā tinīb ilayya** sometimes she is the one who seeks me out | **rubbamā ḏāk aššatam yanfa'u** that abuse might help him || GL **rabābun VA & ZJ 460 rabāb AL rabīb + arbāb** rebab (mus.) || VA **rabā'ibī** rebab player || **rabīb f ah + rabā'ib MT & IA rabīb AL rabīb f a + arbāb** stepson | NQ 6/5/3 **rabīb pn.** | GL **rabībun** stepson; stepfather || **rabībatun** stepdaughter; stepmother | MT **rabībah dim.** GL **rubaybatun** godmother | IQ **rabībat alḥajj** foster daughter of the pilgrims || VA **rubūbiyah GL rubūbiyatun** divinity, godship. S. {ʔn}, {tḥ}, {twt} I, {jnd}, {ḥqq} I, {rḥm}, {ʔwḏ}, {wḥd} & {wšy} II.

*{RBB}: DS **rubayḅā'** little fish seasoned with vinegar and herbs.

*{RBF}: IQ **tarbaḥ IH rahḅun (m.) GL arbaḅu ribḅun VA narbaḥ rabaḥt ribḅ rābiḅ marbūḥ k AC yarbaḥ AL narbāḥ rabāḥt ribḅ ribīḥ (I. ribīḥ) + in marbōḥ + in = marbuōḥ + marboḥīn (!)** to gain or win | *n. rātib* to earn a salary | AC **yarbaḥah tarbaḥḥā** to possess her (sexually) | IZ 2/2/4 **arbaḅu hīḏā l'ašiyah** enjoy this evening | IQ **yarbaḥ alqubli** he enjoys kissing | **yarbaḥ alxayba** he comes in for a disappointment | **narbaḅu ḥirri** let us get some pussy (coa.) | **arbaḥ zamānak** enjoy your days | VA **yarbaḥ rabaḥ ribḅ rābiḅ marbūḥah** to deflower || **nirabbah k** to cause to gain || AL **ribḅ xuāy** little gain || ET *Calatrava* (< *qalā'at rabāḥ*) place name || DS **rabāḥī** a kind of camphor (but otherwise called *riyāḥī*) || LZ **tājirun murbiḅun** merchant making a profit. S. {ḅny}, {zbb} & {ql'}.

*{RBRB}: VA **rabrab + rabārib** drove, herd.

*{RBS}: DS **rībās** gooseberry currant (< F *ribās*).

*{RPS}: AL **rapāc + rapāpiç** young servant || dim. *rupāipaç + ropaipacit* choir-boy; server (late borrowing from Cs *rapaz* "boy").

*{RBŠK}: AC **arrubišku pn.**

*{RBS}: AL **natrabāç atrabāçt VA natrabbaş atrabbaş tarabbaş mutarabbiş 'alā** to

lurk, to lie in wait | DS **tarabbaş** to wait or tarry.

*{RBD}: GL **arbaḅu VA rubūd** to lie down | IH **rabaḅun GL rabaḅun VA rabaḅ + arbāḅ IQ & MT rabaḅ** outskirts, suburb; AL **rabād + arbād** outskirts; quarter | *rāgil min arrabād + rigil min al arbād* dweller of the outskirts || DS **rabūd** a horse which lies on the ground or in shallow water with its rider on its back || IQ **marbaḅ VA marbaḅ + marābiḅ** pen, fold; horse-breeding stable¹. S. {rnq/k}, {qḥb}, {kll} I & {hwd} II.

*{RBT}: GL **rabaḥta arbuḥ = .rb(i)ṭu yurbaḥu marbūḥun AC tarbaḥ arbaḥ (iv.) marbūḥ AL narbāt rabāt/tdt marbōt + in IQ rabaḥnī rabaḥtu lam yarbaḥuh arbaḥ (iv.) marbūḥ VA narbaḥ rabaḥt rabḥ rābiḥ + in marbūḥ k** to tie up, to bind (met.) | IQ **fī lisānī narbaḥ ḏāk almiftāḥ** I shall tie that key to my tongue (met. of wine drinking as a passport to wantonness) | VA *n. ma' & nartabaḥ artabaḥt irtibāḥ ma'* to stipulate || **nirabbat k** to have tied up || **yartabaḥ artabaḥt irtibāḥ murtabiḥ** li to tie o.s.; to bind or commit o.s. | MT **artabaḥat ... alqiyām biḥ** she pledged to carry it out | IQ **artabaḥ falḥuḥī** get involved in fornication (iv.) || VA & MT **rabḥ + rubūḥ** covenant | **'alā šarḥ warabḥ ašraḥahu warabaḥahu** on the conditions set and after the covenant established by him | AL **rabḥ al azḥār** spell causing impotence, etc. || **rābta + āt / ribāt** tie; bond; bundle | ZJ 990 & 1483 **rabḥ(ah)** knot | AC **rabḥah** bundle || GL **ribāḥun VA ribāḥ + āt** tie; bond | MT **ribāḥāt** pledges; DS ligaments (ana.) | XA **āḥi2 ḥajjī waribāḥī** my pilgrimage and tour of duty in the holy war || VA **rābiḥah + rawābiḥ** military and the religious station | AX 29,1 **rābiḥah AL rābita + raguābit** hermitage || IH **marbaḥun VA marbaḥ + marābiḥ** purse of a girdle || DS **mirbaḥ** wooden square forming the ceiling in traditional panel ceiling || IQ & ZJ 1062 **murābiḥ** Almoravid (hist.) | AL **murābid + in** hermit || IQ **murābiḥī** a coin named after

the Almoravids (whence Cs *maravedī*). S. {ḏhb}, {šqq}, {fryls} & {mrbd}.

*{RBTR}: MT **arrab.ḥārī pn.**

*{RBD}: S. {rbḅ}.

*{RB'}: IQ **falmakārim raba'** he took his seat amidst noble traits || AL **nirab(b)āā rabbāāt** to take out one fourth; to square | VA **nirabbā' tarbī'** to feed on green food; to quadruple; to square || **yatrabba' atrabba'** to be fed on green food; to be quadrupled or squared || IQ **artaba'** take a seat (iv.) || LZ **farasun rab'un** (masc. and fem.) IH **farasun raba'un** toothless colt | **raba'un** real estate, lands | VA **rab' + ribā' / rubū'** abode, quarters; ground || IA **rab'ah** box || VA **ra/ib'ah & marbū' / murabba'** alqadd medium-sized || **humma rib' AL himie ribiē** quartan fever || **rōbaā = robāā** (prob. erroneous stress) + **arbāā** IQ **ruba'** fourth part of certain weight and liquid measures | VA **rubu/a' + arbā'** quarter; fourth part | MT **arbā' alqariyyah** quarters of the village | GL **rub'u dirhamin** a fourth of one dirham | **šāhibu 'rrub'i + arba'atu 'mrā'in ḏū 'mratin wāḥidatin fī 'Imadīnati walbaldati** tetrarch || MT **rub'iyyah** a fourth | AL **rubēya** (= /rub'iyya/ or /rubāy'a/ according to DS?) + **rabāāy = tarbeē** quadrant (ast.) || **rubēi IQ rubā'i** a coin (worth a fourth of one dinar) || HB 8,9 **r.bā'iyyah** a kind of gold coin minted in Valencia | JM 19 **r.bā'iyh VA rabā'iyah + āt** tooth between central incisor and canine || AC **rubā'** heap (?) || DS **rubā'i** the best quality of **qaḥā'if** (q.v.) | **almarham arrubā'i** ointment containing four ingredients || **ribā'i** peasant || FR 60,19 **kabšan ḥayyan r.bā'yan fī sinnih** a live ram having the four teeth next to the incisors || IQ **rab'i** spring; grass; pn. | dim. **rubayya'** a little grass | MT **abī rabī'** ET *Rave* pns. | GL **zamānu 'rrabī'** VA **rabī'** spring | r. n. un. **ah + rabā'i'** AC **rabī' = rābi'** (!) AL **rabēē** grass | **gāida min rrabēē** field of grass | **ḥāiq a rrabēē + in** fetcher of grass || IH **rab'iyy** relating to spring || GL **'irabī'atu** helmet || AL **rābiē VA rābi'** & DC 9 **aruahī** fourth | AC **rābi'ah** four year old | AL **rābiē āaxar** fourteenth || **arbāā AC arba'a(t) GL arba'atu VA arba'ah** four | **maqsūm 'alā a.**

quadripartite | **ḏawāt alarba'(ah)** quadruped | **tiryāq arba'** theriac of four ingredients | IH **ḥudūdun arba'un** four limits | **arba'atan arba'atan** four and four | IQ **b arba'ah** with four | **arba' ayyām** four days | XA mg 3/4/1 **arba' ašyā AC arba' ašyit** four things | **arba'ah wa'īsrīn** twenty four | AL **arbāā cenin** four years | *min a. c.* four-year old | *min a. aīm* four-day old | *a. mirār dil qued* fourfold | *a. taguēm* four years | *a. ayim* four days | *a. xohōr* four months | *a. mirār* four times | *a. mirār a.* four times four | **arbaatāxar IA arba'aš fourteen** | AL **arbaatāxar mārra** fourteen times | *a. culli guāhid* fourteen each | *a. mārra dilqued* fourteen times this amount | **arbāā mia** four hundred | *a. miat mārra* 400 times | *a. ālef (I. élef)* four thousand | **arbaatāxar elf 14,000** | *a. élfe mārra* 14,000 times | *a. elf culli guāhid* 14,000 each | **arbāā miat élfe mārra** 400,000 times | *a. élfe (I. élef) al uluf* four million | **arbaatāxar élfe al vluf** 14 million | *a. ālef (I. élef alf) al vluf* 4,000 million | **arbaatāxar élfe l elf (elfal) vluf culli guāhid** 14,000 million each || VA, IQ & AC & IA **arba'in** forty | **arbaāin** forty, fortieth | **arbaāin mārra** forty times | *a. culli guāhid* forty each | **guāhid gua a. mārra** 41 times | *ĉaminia gua a.* forty-eight | *ĉ. g. a. mārra* 48 times | *ūqāā gua a.* forty-nine | *t. g. a. mārra* 49 times | *a. mārra dil qued* forty times this amount | **alhad a a.** one fortieth | *a. elf* 40,000 | *a. elf mārra* 40,000 times | **arbaāin elf al vluf** 40 million | **arbaāin élfe elfe al vluf** 40,000 million | **arbaāini + in** forty years old || SH **arba'inī** (rope) having 40 strands || DS **al'arba'iniyyah** the forty coldest days in winter || IH **yawm al'irba'i AL al irbaā IQ alarba' VA alarbi'ā** MT **yawm al'arbi'ā VC 7/12 yawm al'irbi'ā** Wednesday || SH **tarbī'** sizing the cut material before sewing it | IQ **wāsi' attarbī'** loosely fitting (garment) || SH **tarābi'** any rectangular shaped piece || IQ **marbū' alqad** IH **marbū'un** of medium or small size || VA **marba' & marbū' + marābi'** chisel || **murabba'** GL **murabba'un AL morābbā + in** square | *m. & tarbiē + tarābiē* block of houses | *xei murābbā + axiit āin* square thing | ZJ 1505

¹ In CP 57,4 & 71,1, as well as in IW II 492, the mss. exhibit corrupted readings which are to be corrected as **marābiḅ**.

murabba' small || VA **yarbū'** + **yarābī'** mole (zoo.). S. {ʿlf}, {wqy}, {brh}, {bnsr}, {hjr}, {jdd}, {xss} I, {xtf}, {drhm}, {rjl}, {rht}, {rkn}, {zmr}, {zwwj}, {šyx}, {d'f}, {t'p}, {t'wy}, {šr}, {fls}, {flq}, {flk}, {kds}, {mrr}, {ml'}, {mhr}, {myl}, {nšf} & {wzn}.

*{RBQ}: LZ **bilā tarabbuq** without delay (< {rfq}, q. v.).

*{RBL} I: DS **rabal** unid. herb¹ | AC **arbal** fleshier.

*{RBL} II: AL **tarbil** last ploughing before sowing (< LI **trīpālūm* "an instrument of torture", whence the R word for "to work or labour", cf. Cs *trabajar*).

*{RPL} I: AL **nirapél rapélt** to sprout or shoot again (< L *rēpullulo*).

*{RPL} II: AL **ripél** gravel (< L **rēplum* < *rēplēre* "to fill").

*{RBN}: AL **Ravēna** Ravena (geo.) || **ravenī** + **in** from R || **Rabāno** pn. (late borrowings from Cs).

*{RBNT/ṬQ}: SG **rbwntqh** = **rbntqh** garden rhubarb (*Rheum rhabarbarum*, bot.).

*{RBN(L)}: AL **rāb/vano** radish || UT 466 **rabānālluh** wild reseda (*Reseda solaich*, bot.; < L *rāphānus* < G *ῥάφανος*).

*{RBW}: GL **arbū** VA **yarbū** **rabā** **rabw** **rābī** to increase or grow | **narbū** **rabaw/yt** **fī** & **nurbī** **arbayt** **irbā** **fī** AL **narbī** **arbēit** **murbī** **fī** **morbīa** | **ribīa** + **molurbiin** to practise usury || **nirabbī** **rebbēit** **tarbīa** **morabī** **f** **a** + **in** (n. ag.) || AC **rabbah** **rabbaytu** **tarbiyah** GL **rabbā** **urabbī** = **'rabbī** **yurabbī** **murabbā** IQ **murabbā** VA **nirabbī** **tarbiyah** **k** to raise or bring up | IQ **rabbā** **janāh** he grew wings | ID **šmm** 2 **yrbw'** **š'wrhm** they let their hair grow || VA **yurbī** **arbā** **irbā** **murbī** **murbā** **k** to make grow or increase || **yatrabbā** **atrabbā** **ma'** AL **natrabbā** **atrabbēit** to grow up or be brought up || **rubwah** + **rubā** hill || **ribā** GL **ribā'un** AL **ribī** usury | **čāhib** **arr.** + **ačhāb** VA **šāhib** **r.** = **murabbī** + **in** usurer | **na'tī** **arribā** to pay usurious interests || IQ **rubay** hillock || SH **rabbāyāt** (pl.) AL **rabbāya** + **ēt** nurse || **tarbīa** + **tarābī** dim. **torāybia** + **ēt** child | **muhīb** **fa**

tarābī + **in** fond of children | MT **tarbiyyah** valet, page | GL **ḥasanu** **'ttarbiyyati** well-bred || **murābī** VA **murabbī** + **in** tutor || **murabbā** + **murabbayāt** IQ **murabbā** electuary | 182/1/3 **alxišf** **almurabbī** the fawn grown (in captivity?) | NQ **mg** 3/3/2 **murabbī** (rh.) reared | FJ **murabbā** half-dry (cheese). S. {fḥš}.

*{RBY}: DS **umm arrūbiyah** horehound (bot.; L *marrūbium*, through folk-etymology).

*{RBYL}: TD 151 **rubyūl** DS & SG **rybwl** (to be corrected accordingly) the hawthorn (*Crataegus oxyacantha*, bot.; < L *rūbēus* "reddish" with a R dim. suffix).

*{RBYN} I: VA **nirabyan** **rabyanah** **k** to give scabies || **yatrabyan** **atrabyan** to get scabies || **murabyan** scabby (< L *rōbīgīnlem*).

*{RBYN} II: s. {rbyn}.

*{RTB}: VA **nartub** **ratabt** **ratb** / **rutūb** / **rutbah** **rātīb** + **in** / **ruttāb** 'alā to be fast or steady || **nirattab** **tartīb** **k** ~ **lak** **rātīb** to arrange; to set a salary | GL **rattabū** **urattibu** = **'r.tbu** **tartībun** **murattab(un)** to arrange; to ordain | IW I 271,19 **yirattab** to preserve (fruit) | AL **nirattāb** **ratūbt** **tartīb** **murātīb** + **in** **murātāb** + **in** to arrange; to rule or command; to temper or moderate || **natratāb** **atratābt** VA **yatrattab** **atrattab** **tarattub** to be arranged, earmarked or appointed | MT **tarattab** **dayn** he incurred a debt || IQ **rutbah** + **rutab** / **marātīb** GL **rutbatun** rank, position | IQ 49/7/4 **rutbat** **gāzī** **fī** **mazad** the tour of duty of a holy war fighter in a convent-fortress | ZJ 631 **rutbah** VA **rutbah** + **rutab** tax, tribute || **rutbī** + **in** & **rātīb** + **in** tax collector | **rātīb** + **rawātīb** rate, tax | MT **rātīb** salary; ration | AC **rātīb** + GL **rawātibu** dim. IZ 10/3/2 **ruwaytab** wages | AL **rātīb** + **raguātīb** salary; tax; prebend in a church | **r.** **al** **focahā** priest's prebend | **čāhib** **arr.** + **ačhāb** **a** **rraguātīb** prebendary | **čāhib** **r.** + **azhāb** **ar.** wage-earner | **naqtāā** **r.** to suspend s.o.'s salary | IQ **rātīb**

salaryed servant || AL **tartīb** + **tarātīb** regulation; arrangement; ruling, policy; clergy; moderation | VA **tartīb** + **tarātīb** arrangement; regulation | 'alā **ğayri** **tartīb** disorderly (adv.) | AL **bi** **tartīb** regularly, orderly; moderately | **bile** **t.** disorderly, irregularly | **ğāiri** **t.** disorder; injustice | **quillat** **t.** excess, disorder || **mārtāb(a)** + **marātīb** seating platform, seat; chair; throne; bridal bed | **xēi** **min** **al** **m.** + **axiit** **m.** **a.** **m.** related to the chair | IZ 14/5/5 **marātīb** beds || AL **ğāiri** **murātāb** / **murētib** incontinent; immoderate || **morātīb** **f** **a** + **in** governor. S. {rbh}, {sny}, {swy}, {fš}, {qdy} & {w'ð}.

*{RTT} I: LZ **rattatun** stammering. S. {rpb} II.

*{RTT} II: DS **rattah** BM **ratah** Indian filbert-nut (< F *rate*).

*{RTJ}: VA **nirattaj** **tartīj** **k** to bar a door | CP 157,5 **yurattaj** **albahr** the sea is shut (i.e., seafaring stops) || VA **yatrattaj** **atrattaj** to be barred || **nartajj** **artajj** 'alā IH **'rtujja**¹ 'alā **fulān** to become impeded in speech || VA **ritāj** + **āt** / **artuj** door bar | AL **ritāch** + **artūch** GL **ritājūn** door pivot (on which it turns in the old fashion without hinges²) | BD 24r **alfadayīlu** **artujjiyīna** cardinal virtues³. S. {šfh}.

*{RTR}: VA **rutayrah** + **āt** tarantula (< {rtl} I).

*{RT'}: AŠ 16/0/2 **narta'** I wander || VA **niratta'** **tartī'** **k** **rāt'** + **in** **rattā'** + **in** to hobble grazing cattle || **ritā'** + **artu'** & **rat'ah** + **āt** hobble-lock | AL **rātaā** + **artōō** peg (for the same purpose) (< {r'y}).

*{RTFL}: AL **rutfāl** = **rutfūl** (!) + **raifil** hair-net (< L *rēte* with R dim. suffix [—ó]) with diphthongization and ultracorrect /w/ > /f/. S. {rtwl}.

*{RTL} I: AL **rātla** + **it** & **rutēila** + **it** spider | IH **arrutaylatu** VA **rutaylah** + **āt** tarantula | TD 248 **arrutaylā'** spider-wort (*Phalangium ramosum*, bot.) | LO **Rotaylla** = **Rotaya(l)** a nickname. S. {hšš} I.

*{RTL} II: GL **urattilu** **yurattilu** **tartīlun** VA **nirattal** **tartīl** **k** to psalmodize || **yatrattal** **atrattal** **tarattul** to be psalmodized (< Ar *riam*).

*{RTLY}: IW II 11,11 & 38,25 **'rtlyh** superficial ploughing after the first rain (< R **retāla* < LI **taleare* "to cut" with the frequentative prefix, < L *tālēa* "cutting [for planting]", cf. Cs *retallar* "to regrave").

*{RTM}: AL **ratāma** + **ratām** UT 324-5 **ratam** **abyad** **genista** (*Genista scoparia*, bot.) | **r.** **aswad** unid. variety thereof.

*{RTN}: VA **nirattan** **tartīn** **k** to make lazy || **yatrattan** **atrattan** **tarattun** to become lazy || **rattūn** + **in** dormouse; idler | ZJ 1781 **rattūn** **lounger** (< R, cf. Cs *ratōn* an old dim. of *rata*, q.v. under {rāt}).

*{RTN(J)}: DS **rātīnaj** = **rātīyānaj** & **rāt/ḥīnā** resin (< G *ῥατινῆ*, prob. through P, at least some allomorphs).

*{RTWL}: GL **ratawālun** hair-net (cf. Cs *arrehuelo* in IV 50). S. {rtfl}.

*{Rḥḥ} I: VA **raḥḥ(ah)** worn out, threadbare. S. {rpy} & {rðð}.

*{Rḥḥ} II: AL **yreēēc** **reēēct** to drizzle || IH **arrapāpu** LP 47, 3 **r.ḥīḥ** drizzle (< {rðð}, q.v.).

*{Rḥḥ} III: LZ & IH **raḥḥatun** VA **raḥḥah** + **āt** stammering (< {rtt}).

*{Rḥy}: AL **narī** **arēit** **irē** VA **narḥī** **raḥayt** **riḥā** / **raḥḥ** **murḥī** **k** 'alā to bewail or mourn | IQ **raḥaw** **lī** they pitied me | **yarḥī** **yarḥū** (**liḥāl**) to pity | **tarḥī** 'alā **ddalāl** she grieves over her (ruined) hairdo || VA **yartaḥī** **artaḥā** **irtipā** **murtaḥī** to be bewailed or mourned for || IQ **riḥāh** his lamentation || VA **marḥīyyah** + **āt** GL **marḥiyatun** elegy, dirge.

*{RJ}: VA **nurjī** **arjayt** **irjā** **murjī** **murjā** **k** to postpone or put off.

*{RJB}: VA **rajab** seventh month of the Islamic calendar || DS **rujbah** + **rijāb** lowest part

¹ Dozy quotes a description thereof as an edible oily mountain plant smelling like mint; Lane describes it as an antidote, while Čālib identifies it with ink-berry, *Randia dumetorum*.

¹ Perhaps a contraction of the allomorph *urtutija*, also found in A for the same idiom.

² Cf. *Mt rtaž* and *Rb ritqā* "fence": the alternancy between {rtj} and {rtq} points to a loanword, perhaps P *radag* "row".

³ This very poor translation (and syntax) is shown up by the need felt by the translator himself to explain it: *walismu almaḥkuru 'alayhimu anna bā 'amalihim huwa 'amala aldunyā'i aljayidu aljamī'u wayadurū bāhum kamā fīl artūjan aldifafan* "the aforementioned name is such because by practising them all the good deeds of this world are done and hinge on them like door leaves on their pivots".

of a valley.

*(RJH): VA *yarjah rajah rajh / ruhān rājih marjūh* k / 'alā to surpass in weight or merit | IQ *aš naqḍaran narjah min qubal* what can I prefer to kisses || *yurajjah* it is preferred | VA *nirajjah tarjih* k ('alā) & *nurjih arjaht irjah murjih murjah / marjūh* k 'alā to tip the scale of a balance; to prefer | AC *yurjihuh* it tips it || VA *yatrajjah atrajjah tarajjuh* (ḍā 'alā ḍā) to be preferred; to be inclined or tipped || IQ *lā ruhān min* there is no use in ... || *rājih* poised || *arjah* preferable | DS *wa'arjah qalīlan* and a bit more || VA *urjuhah* balance.

*(RJRJ): DS *mā' rajrāj* foul water.

*(RJZ): I: VA *nirajjaz tarjiz* k to compose in the metre called *rajaz* || *yatrajjaz atrajjaz* to be composed in such metre || *rajaz* a metre || *urjuzah + arājiz* poem in that metre.

*(RJZ): II: AL *nirajlgéc = nirajác rajlgézt = rajáct ragéc targíc* to ponder or consider; to aim well | BD 25v *tirajāza bāḥadrāt man takuna* consider in whose presence you are (< {rjs}) || AL *bi targíc* tactfully | *bīle t.* tactlessly | *quīllat t.* lack of tact.

*(RJS): VA *rijs* filth.

*(RJ'): AL *narjāa rajāat rujūāla = rojōólā* to come back; to recover his good sense; to go back on one's word | GL *raja'a arja'u = 'rja'u yarja'u rujū'un* VA *narja' raja't rujū' rāji' + īn* AC *raja'at yarja' arja' rujū' li* IQ *raja'ta tarja' rujū'* to come back or return | n. 'alā *rukabī* to throw o.s. on one's knees (< {rk'})? | n. *fallaḍī qult* to go back on one's word | AL *n. li guará* to fall back; to deteriorate | n. *gáida* to become a forest | n. *min al káir* to grow worse | IQ *raja' faras* he became a horse | *raja'ta lalḥaqīqa* you returned to reality | *yarja'* he repents | *narja' lu muxāliḥ* I become his partner | 151/1/4 *law raja' yahwānī* if he loves me again | NQ am 1/4/5 *raja'at 'alīh junūduh wabāl* his soldiers became a pest for him | XA aḥl *narja' min ḍā lḡalaḥ* I repent of this error | CD M 1/5 *lay ḥīlah narja'* to what trick can I resort? | AC *raja'at walad* she turned into a boy | *raja'nā narū* we saw again | *yarja'lak mu'āmil* he becomes your partner || VA *nirajja' tarjīk* to

cause s.o. or s.th. to return; to shout | IQ *rajja' allah man jāhad alkuffār* I wish God would bring the fighter of the unfaithful back to life || VA *nirāja' murāja'ah* k GL *'rāji'u* to revise, to go over | VA *allāh yirāja' bi* to make (said of God) s.o. repent || *yatrajja' atrajja' & nartaja' artaja't irtijā'* to return || *nastarja' k IQ irtijā'uh* to reclaim || GL *raj'atun* AL *rājaā + rajāat* return | *rujōā liguará* falling back | *rojōō bi káiri* improvement | r. *bi xarr* deterioration || *ráuja + raguágie* (= /ráwja'/) broken bread | SH *rawāji'* upturned ends of the handles of a frail || IQ *rāji' linaslak* due to your ancestry | GL *rāji'ūna* penitents || MT *irtijā' & rujū'* retraction (jur.) || AL *márjaā + marágiē* VA *marja' + marāji'* a measure of land (whence Cs *marjal*) | AL *míat mára min ard* one hundred such measures | VA *marji'* return | GL *'adīmu 'lmarja' / 'rrujū'* without return | MT *marja' addarak + marāji'* *adrāk* eviction (jur.) || *marjū'* loss by eviction | ZJ 241, 1146 & IQ *almarjū'* (ilā) the recourse to. S. {tr'} & {tyr}.

*(RJF): VA *narjif arjaft rajf / irjāf marjūf* k GL *rajfun* to make tremble or shudder || *nartajaf artajaf irtijāf* tremor, shudder || *rajfah* fear || XA *āf irjāf* tremor.

*(RJI): I: VA *narjal arjalt irjāl murjil murjal / marjūl* k min GL *irjālun* IQ *marjūl* to dismount || IQ *nartajal irtijāl* to improvise or extemporize | VA *n/yartajal artajal(t) irtijāl* AL *natralejél atralejélt atrejél tarajūl* to alight || *rājel = régel = rajlgél* (erroneous?) + *arjūl* dim. AL *rujāyel + it* pillar | MT *rajil + arjūl* pillar; prop | AL *rājel mudáguar* (round) column | IA *rajil* || *rijlay* ZJ 981, 982 & AC *rajil* GL *rijlun* || *rijlāni* foot | ZJ 146, 1640 & 1358 *rajlayya ~ rajlik ~ rajlayhā* my ~ your ~ her legs | VA *rij(a)* + *arjul* foot; rudder | *ḍū rijlayn* biped | GL *ḍū arba'ati arjul* quadruped | IQ *rajlu* his foot | *birajlī* by my foot | r. *jlayh* his feet | r. *jlayya* = 168/1/4 *arjulī* my feet | *rijlīna* our feet | DS r. *al'arnab* field clover | UT 396 r. *albāzi* a kind of lovage | 326 r. *albatḥah* a kind of potentilla | UT 326 r. *alḥid'ah* yellow bedstraw (*Gallium verum*, bot.) | TD 257 r. *alḥamāmah* hairy onosma

(*Onosma echoides*, bot., but in UT 358 a kind of coral) | DS *rijl addajājah* a kind of camomile with white flowers | r. *azzurzūr / azzāg / al'uqāb / al'aqa'aq* swine cress (but TD 186 r. *alḡurāb / azzāg* buck's horn plantain, *Plantago coronopus*, bot., and UT 328 r. *azzurzūr* biting stonecrop, *Setum acre*, bot.) | r. *al'uṣfūr* bird's foot (*Ornithopus perpusilius*, bot.) | r. *alfullūs / alfarrūj* a variety of saltwort | *arjul aljarād* a fragrant seed resembling the mustard (= *iflunjah*, q.v.) || TD 185 *rijlah & AL rujāyla + it* purslane (*Portulaca sativa*, bot.) | UT 331 *rijlat aššitā' waṣṣayf* mandrake || FX *rijliyyah* a kind of stew seasoned with purslane || GL *rajuliyatun* VA *rujl(iyyah)* manhood | AL *bi rūxla* manly (adv.) || AL *rajūl* || *r(r)ajulāi = rajulén* (hr.) = *zéuch min arigil + rigilél* man; husband | MV 150,14 *rājil* AC *rajul & rājil = rajil* (!) GL *rajulun + rijālun* IQ, ZJ 747 & 186 & VA *rajul + rijāl* dim. AL *rujāyjal + it* ZJ 747 *rujayyal* man | VA r. an *mā* some man | GL *jamī' 'rrijāl wannisā* every man and woman || AL *rigili +in* manly (adj.) || CC 7 r. *jālah mn krmāt* labourer's day's work on vineyards¹ || AL *rāgil + rigil* man; pedestrian | IQ *rājil* on foot | MT *rājil + rajjālah* servant, aid | *rājil alqāḍī* bailiff | JT 37 *rājil albikāryū* the vicar's servant | VA *rājil + rajjālah* pedestrian; servant || *marjal + marājil* cauldron. S. {'kl}, {'b's}, {'btl}, {'hdd} I, {'xdd}, {'xyr}, {'dqq}, {'rbḍ}, {'rwh}, {'zwwj}, {'srs}, {'sth}, {'slh}, {'snn} II, {'šbk}, {'šgw}, {'šll} I, {'ḍmm}, {'šr}, {'šw}, {'flt}, {'qmj}, {'qw'}, {'kpr}, {'kff}, {'lā}, {'ldd} II, {'lwz}, {'mdd} I, {'mšt}, {'mwh}, {'n'm}, {'nqrs}, {'nhk} I & {'nhy}.

*(RJI): II: GB *rušāl* n. un. *ruššallah* rock-rose² (< R **rozēla* dim. of L *rōsa* "rose", cf. GI *roselha-grande*).

*(RJM): AL *narjūm rajāmt* VA *narjum rajamt rajm rājim + īn marjūm / rajīm* k & *nirajjam tarjīm* k to stone || *yatrajjam atrajjam tarajjum & yartajam artajam irtijām* to be stoned || *yatrājam* to throw stones at one another || IQ *rajīm* accused | AŠ *malak aw rajīm* angel or demon || IQ *rujūm* shooting stars (i.e., in Islamic tradition, missiles thrown by the angels at the devils who get near the heavens).

*(RČM): VA *rajjīm + rajājīm* bunch (of grapes, < L *racēmus*). S. {rjml}, {rqml} & {rmčl}.

*(RJML): AL *rixmil + ragimil* bunch (of grapes). S. {rčm} & {rqml}.

*(RJN): I: DS *rajīnah* VA *ra/ijīnah* AL *raleigina* (pine) resin | IB 133 r. *jīnah* a disease affecting pumpkins when their stalk is not protected by raising soil around it | AL *regina báida* Burgundy pitch | r. *a çargula / alarç* cedar resin (< L *rēsīna*). S. {rtn(j)} & {ršn}.

*(RJN): II: DS r. *jān* argan tree. S. {'rgn}.

*(RJW): IQ *y~tarjū yurjā* GL *arjū & 'rtajī rajā('un)* *rājīn* MT *tarjū'ī* VA *narjū rajaw/yt rajā rājī + īn murjī / marjū* k & *natrajjā atrajjayt tarajjī & nartajī artajayt irtijā* *murtajī* k min AL *nartegī artagēit artagī* to expect or hope | *nartagī* to trust in God | IZ 8/9/4 *rajī* *xayruh* he hopes for his benefits | IQ *rajāk* he begged you | *rajawnā bīk* we placed our hopes in you || *rajjā lu* he begged him | XA *cdi7 biwaṣlak tirajjīnī* you give me hopes of union || IQ *yartajik* he begs you | *kif yurtajā lu wiṣāl* how can one expect to reach him? || *rajā* AL *ragé* VA *rajā* hope, expectation | *naqṭa' arr.* to give up all hope | IQ *aqṭa' rajāk* give up your hope | AL *rajāuna* (hr.) our hope | *quīllat rajé* despair | *calil a r.* hopeless | MT *rajā ḥawābuh* in the hope of his reward || IQ *aban murajjā* pn. S. {'rj'} & {'wly}.

1 This passage may explain Dozy's quote from IW in DS I 515, *alyadu huwa lqaṭī'u llaḍī yuqṭa' mina alkarmi lirrajjālah* as "slip cut off the vinestock in order to plant new stems".

2 Accordingly, the readings *wasal*, *rḥbl* and *rujal* in DS I 863 will be deviations from *{rāl}. The data of GB, which have been decisive in identifying this plant and its R etymon, appear to suggest a pronunciation with /s/, which is possible, but other vars. suggest >ç<, in agreement with the standard evolution of single intervocalic Latin (/s/ > /z/ > /ʒ/) in Hispanic Latin, with some exceptions. It is noteworthy that GB spells *ruššalluh* whenever it is vocalized, but the masc. gender is here unlikely.

- *{RJWN}: s. {rjwn}.
- *{RJY}: AL *Regio* Reggio (geo.) || *regiani* + *in* from Reggio (late borrowings from Cs).
- *{RIĤB}: VA *nirahḥab rahḥabt tarḥīb* k bi to make room; to welcome || *yatraḥḥab atraḥḥab* to be disencumbered || IQ *yatraḥḥab biḍayf* it welcomes a guest || AŞ 6/4/5 *raḥīb* VA *raḥb* spacious, roomy || *raḥbah* + *riḥāb* = MT, GL *raḥbatun* (wāsi'atun) AC *raḥba(t)* public square || AL *rāḥba* + *riḥāb* public square; bull ring || TH 30,13 *maks arriḥāb* duty on goods sold in the market || 41/8 *mut.qabbil arriḥāb* collector of this duty || DS *tarḥīb* spacing vinestocks || VA *marḥaban* welcome! || IQ *marḥaban bassultān* welcome to the king! || *marḥabā* welcome (int. or subs.) || MT *mur.ḥab* wide, vast.
- *{RHT}: VA *ruḥātah* excrement (< {rḥd}).
- *{RIĤD}: DS *irtaḥada* to wash oneself || VA *ruḥādaḥ* excrement || *mirḥād* + *marāḥid* GL *mirḥāḍun* AL *mirḥād* + *marāhid* water-closet. S. {rht} & {mḥd} ll.
- *{RHQ}: IQ *raḥīq* excellent wine.
- *{RIĤL}: IQ *raḥal arḥal* (iv.) *raḥil rāḥil* 'an GL *yarḥilu* AC *raḥīl* VA *narḥal raḥalt raḥīl rāḥil* + *in* min li to set out or depart || *nirahḥal* k GL *urahḥīlu muraḥḥalun* to make s.o. leave or emigrate || AL *nirahāl rahāl* = *nirajāl rajāl* (!) to move (to another house); to empty one's house || VA *nirāḥal muraḥalah* k & *natrāḥal atrāḥalt tarāḥuk* ma' to share camp; to have social intercourse || VA *raḥlī* preferred prey of carnivora || AL *rihla* + *it* & *raḥil* & *irtihāl* departure || *rāhal* + *arḥāl* herd, flock, drove; clothes; household effects || AC *raḥl* GL *raḥlun* + *arḥālun* herd, flock || VA *raḥal* + *arḥāl* camp; ranch; village || AL *rāhal min bacār* drove of cows || *r. min maāc* flock of goats || *r. min dāin* flock of sheep || *r. min ramq* herd of mares || *r. min kanizir* herd of swine || IQ *raḥlī* my valise || IQ *raḥālah* household goods || VA *marḥalah* + *marāḥil* a day's journey; stopover || ZJ 995 & AC *marāḥil* (pl.) stage || IA *marāḥil* sheep-folds.
- *{RHM}: IQ *yarḥamūk arḥam(ū)* (iv.) GL *raḥimta arḥamu* 'rḥam (iv.) *raḥmatun* AL *narḥam rahāmt* AC *raḥam yarḥam arḥam(uh)* *ruḥimt yurḥam* VA *narḥam raḥamt raḥmah rāḥim* + *in* marḥūm to

have compassion || IQ *lā qawm yarḥamū liqawm* nobody pities anybody || AC *allah yarḥam* may God pity || *raḥimahu* *llah* (hr.) may God have mercy upon him || NQ hm 9/0/2 *lā raḥim um man lāmanī* may God not have mercy on the mother of those who blamed me || GL *yā rabbi irḥam* O, my Lord, have mercy || *natrāḥam atrāḥamt* / *tarāḥamt tarāḥum mutarāḥim* + *in* 'alā *Imayyit* to offer condolences to one another || *yartaḥam artaḥam irtihām* to obtain mercy || *raḥmah* & *ruḥmā* AL *rāhma* + *rahamēt* mercy, compassion || *bi r.* mercifully || IQ *raḥmat allah* 'alā may God have mercy upon him ~ the soul of || AL *raḥim* + *arḥām* = *rahūn* + *arḥān* (!) VA *raḥim* + *arḥām* womb, uterus || *raḥīm* + *in* / *ruḥamā* & *raḥmān* IQ *raḥīm* GL *raḥīmun* AL *raḥim f a* + *rohamē* merciful, compassionate || IQ *arraḥmān* the Merciful || *tarahḥum* condolences (offered) || MT *almarḥum* late, deceased. S. {bd}.

*{RHW}: VA *raḥā(n)* + *arḥiyah* millstone; molar tooth || *riḥā* + *arḥiyah* / *arḥā* IH *riḥan* + *arḥiyatun* MT *riḥā* = *riḥāh* || *riḥatayn* + *arḥiyā* / *arḥiyah* / *arḥā* mill || GL *raḥān* AC *ri/iḥā* JM 7, ZJ 832 & IA *riḥā* AL *riḥā* + *arḥiā* water-mill || *h. arriḥā* + *hiḥār a.* millstone; lower stone of an oil-mill || FJ *arriḥā* ssāniyah water-mill || *arḥā* 'ṣatawiyyah water-mills operating in winter only || *arḥā* 'ṣayfiyyah water-mills operating in the summer || ZJ 295 'ayn *arriḥā* middle of the millstone || MT *r.ḥa/āwī* AL *riḥagūi* + *in f a* + *it* AC *riḥāwī* VA *raḥawī* + *in* miller; grinder. S. {rīčn}, {qnw} & {mq/s}.

*{RXX}: GL *ruxxun* (war) chariot || *ṣāni'u* 'ruxxi coachman || IH *rūxun* VA *rux(x)* = *rūx* + *rixax* / *arxāx* IQ *ruxxi* rook, castle || *azzawj rixāx* both castles (in chess; < P *rah*).

*{RXŞ}: AL *narkūc rakūzt* VA *yarxuş raxuş ruxūṣah* GL *ruxūṣatun* to be or become tender or supple || IQ *yarxuş* VA *y. raxuş ruxş* to be inexpensive or cheap || *niraxxaş tarxīş* k to make tender; to reduce the price || AL *nirakāc rakāct* to make cheaper || IQ *yuraxxaş* it is deemed of little value || VA *yurxiş arxaş irxāş*

murxiş li fī llāhi wannabī & *yiraxxaş raxxaş tarxīş muraxxiş li fī* to grant dispensation from a religious duty || *yatraxxaş atraxxaş* to become tender or inexpensive || *ruxşah* + *ruxaş* IQ *ruxşah* dispensation || VA *raxş* GL *r(a)xşun* AL *rakç* + *rułokç* dim. *roḳáykaç* + *it* supple; tender || VA 'an *raxş* AL *ādam rakç* + *idam* (l. *idām*) *roḳç* cartilage || *rāḳça* yearling; veal || *roḳç* tenderness; inexpensiveness || AC *ruxşu* its inexpensiveness || *raxīş f ā* AL *rakīç* + *in* / *riḳāç* dim. *roḳáyyaç* + *roḳayacit* GL *raxīşun* IQ *raxīş* VA *raxīş* + *rixāş* inexpensive, cheap || AC *ḍahab larraxīş* he went for bargains || AL *xei rakīç* + *axiit rikāz* inexpensive thing || MT *arxaş* cheaper.

*{RXM}: VA *niraxxam tarxīm* k to apocopate (gr.) || *yatraxxam atraxxam* to be apocopated || IA *raxām* AL *rakām* + *in* osprey (zoo.) || IQ & GL *ruxām* (but s. GL 82, fn. 2) AL *roḳāma* + *roḳām* marble; jasper VA *ruxāmah* + *ruxām* marble slab || HC 227 & FX *ruxāmiyyah* a kind of sugar and almond paste (cf. Ag *adoquin*). S. {tfh} & {lhm}.

*{RXW}: VA *yarxā raxā* to live in opulence || *niraxxī tarxiyah* k to provide with opulence || *narxī arxayt irxā murxī* IH *murxiyyatun* (fem.) to drop or lower; to let down || AL *narkī arḳāit murḳī* = *mórki* + *in* (!) to loosen or let loose || IQ *arxayt al'imāmah* you loosened your turban || *arxi šuffah* relax your lower lip (i.e., open your mouth to drink wine) || NQ yb 1/1/1 *naşrub wanarxī šuffah* I drink with an open mouth || 3/3 *narxī ssarāwil* I lower my pants || VA *yatraxxā atraxxā* to be provided with opulence || *bilā tarāxī* incessantly || *yartaxī artaxā irtixā* *murtaxī* & *yastarxī* AL *irtikā* to get loose || GL *istarxī* to slacken || VA *rixw* tender; supple || *raxā* = IA abundance, opulence || IQ *farraxā* in good times || VA *raxāwah* looseness; laxity || GL 'ttarāxī neglect || DS *istirxā* vinestock disease resembling oidium || IH 'aşan *mustarxiyyah* a sparingly used rod. S. {ʔn}.

*{RD}: VA *yardā radiya* to be bad || *niraddī tardiyah* k & *nurdī ardayt irdā murdī* *murdā* k to make bad || *yatraddā atraddā*

taraddī to become bad || *radā'ah* + *āt* badness; maliciousness || *radī* + *in* / *radāyā* ZJ 744 & IA *radī* GL *radiyun* IQ *radiyyah* (fem.) bad; malicious || *tuqūl radī* you say something bad || GL 'rdā worse. S. {rdd} ll, {ḍmr}, {mwh} & {ʔd}.

*{RDBL}: AL *rodáuallo* (l. *rodabállo*) turbot (ich., late borrowing from Cs).

*{RDJ}: IQ *yuraddaj* AL *niraddēx raddēxt* to card or comb flax || VA *niraddaj tardīj* k to card or comb; to rake || *yatraddaj atraddaj* to be carded or raked || *raydūj* + *rawādīj* DS *raydūj* card; rake || AL *raydūx* + *ravidūx* dim. *ruáydex* + *gīt* rake (< P, reflected by F *rante*).

*{RDD} I: GL *radadnā aruddu* & 'rdudu *yaruddu yuraddu mardūdun* IQ *mardūd* to return or give back || VA *nu Rudd radat* *radd rādd* + *in raddād* + *in mardūd* k to send, put or lay back; to reject or drive back; to throw up; to repeat || AL *nirūd(d) radādt* = *radatt* = *rut rud(d)* to return or give back; to turn into || DC 7 *rod iline aānéiq* turn your eyes towards us || VA n. k 'an (alḥaq) to deviate from (the truth) || IQ *rudd assalām* return the greeting || *radadt aḥsan taḥiyya* I returned the best greeting || *radadta lī rīş* you made me wealthy again || *liyya yurad* it is returned to me || *l nurud* I answer back || *yuruddanī* it will make me return || *yurudduh bāḥil* it invalidates it || *radda jismī fī lawn* it made my body take the colour of ... || *radda jismī kaxayt* it made my body like a thread || *mipluh radd allah fī ḍiyā başarī* may I see God do the same while I can || 18/2/3 *radda ḡarnāṭah makkah* he turned Granada into another Mecca || *kulli xayrah turud lī* you reject any good trait in me || *radda lak yaddu* 'alā he laid hold of || *XA aṣil lā budd arud yaddī* 'alā *rāsī* I must take care of my hair || ZJ 1519 *yirudd bāb addār* he closes the door of the house || *yiruddī şulbuh ilīh* he turns his back on him || Z 25/9/3 *radduh yaş'ub* he made it difficult || NQ br 1/x/2 *raddanī ḍā li'sqī lamran şa'ab* this love has given me trouble || AC *radd aḍḍahab rub* he turned gold into syrup || *raddanī 'umayrī* he made me an onanist || GL *uraddidu* = 'raddidu to turn over; to waver || VA

niraddad tardīd k IQ muraddad to repeat || VA n. k = yatraddad atraddad taraddud mutaraddid li to frequent | y~natraddad atraddadt taraddud mutaraddid + īn to be repeated | yatraddad atraddad fī to hesitate or waver || nartadd artadt irtidād / tardīd IQ nartad to apostatize | AL nartédéd artédét to abandon one's good ways | nertéd tal kair ~ xarr artédét artéd to change for the better ~ worse | fa yrtadu (sr.) and they fell back || radd return; restitution | VA jā bimi'at radd he gave a thousand answers | IQ šāhib arrad official in charge of prosecuting injustices (s. DS I 520) || AL rādā + át return | TH 114,7 r.ddah piece of cloth of a certain width || AL irtād conversion (m. of VIII verbal stem, after SK 6.6.2) || GL tarad(d)udun hesitation; frequentation || AC mardūdah 'alā šāhibah (goods) returned to their seller || LZ tājirun muridd merchant who returns the goods || VA maradd return || murtadd + īn GL murtaddun = murtadun ('ani 'I'imān) AL murtād(d) + īn apostate. S. {rāḏ}, {fkr}, {ḡbr}, {qbl} & {nfs}.

*{RDD} II: LZ riddu l'askar + rudūd IH raddu l'askari + rudūdu l'askari CD L 1/44 rudūd army auxiliaries (< {rd'}).

*{RD'}: GL 'rdi'u VA nurdi' arda't irdā' mardū' k to restrain; DS to prune vines in a certain fashion || VA yartada' artada't irtidā' to restrain o.s.

*{RDF}: GL yardafu to add | VA nardaf ardaft irdāf kalām bikaḏā to add some words | IH & LZ ardaftu rrajula & VA niraddaf tardīf k to mount s.o. behind o.s. on a beast | IH & LZ lā turdifu she cannot bear a second rider || VA nartadaf artadaft to ride behind s.o. || ridf + ardāf croup, haunch || radīf riding behind || TH 90,4 & HC 78 mardūf a kind of bread (adulterated by mixing different kinds of dough) || VA murādīf & mutarādīf f ah synonymous.

*{RDM}: VA nardum radamt radm rādim raddām mardūm k ZJ 360 ardam (iv.) to

wall up; to fill up | AL nardūm radāmt to ram || VA yartadam artadam irtidām to be walled or filled up || SH raddāmī (kind of frail) used for carrying building debris, pl. qifāf raddāmiyyah & qifāf alxidmah).

*{RDN}: VA niraddan tardīn k to spin || rudn + ardān sleeve || IQ rudayn a measure for wine (= half a rub') ; bottle of this capacity || VA rudaynī + rudayniyyah lance || raddānah + radādin AL raddīna + īt distaff.

*{RDY}: IQ naraddī VA niraddī tardiyah k to drop or let hang down || yatraddā atraddā & yartadī artadā irtidā to wear | yatraddā atraddā taraddī mutaraddī fī / min to fall || radā(n) death || ridā + ardiyah IQ ridā'ī ZJ 494 ridā cloak | GL ridā'un veil | ridā'u 'I'ašraf gown worn by the noblemen | AL ridī + ardīa = ardiā (!) curtain | FX ridā' fat of the intestines S. {rd'}.

*{RD/ḌYRZ}: BM rūdyārīḏā TD 287 rūdyārīḏā (l. rūdyārīzā) rose root (Sedum roseum, bot.; < G ῥοδία ῥίζα).

*{RḌḌ}: GL raḏāḏun VA raḏāḏ = raḏāḏ AL rrāda min xiī drizzle. S. {dqqr} & {rḏḏ}.

*{RḌRḠ(S)}: AL Rodrigo pn. | Rodriguez pn. (late borrowings from Cs, probably not through old ruḏrīq, q.v.).

*{RḌRQ}: IH 277 ruḏrīq Rodrigo (last king of the Goths, which that author suggests correcting as luḏrīq, according to a mistaken conception of his; < L1 Rodericus < Ge).

*{RḌL}: VA yarḏal raḏul to be vile or base || niradḏal tarḏil k & nurḏil arḏalt irḏāl murḏil murḏal / marḏul k to debase || yatraddal atraddal taraddul to become vile or base || nastarḏal istirḏāl k to consider vile or base || raḏl + arḏāl / riḏāl / arḏōil IQ raḏlāt (fem. pl.) ZJ 2157 arḏāl (masc. pl.) vile, base || VA raḏālah + āt vileness, baseness. S. {ḡyw}.

*{RḌMR/L}: IH 278 'bnu ruḏmīl¹ IQ aban ruḏmīr pn. (generally applied to Aragonese kings).

*{RRR}: AC ruru baby (?; cf. Cs rorro).

*{RZ'}: VA nirazzī razzayt tarziyah murazzī k

to bring about s.o.'s ruin or bankruptcy | IQ nurazzā I suffer || VA yatrazzā atrazzā tarazzī to become ruined or bankrupt || NQ mg 21/1/1 ḏā rruz'ī this disgrace || IQ raziyyah VA raziyyah + āt / razāyā ruin, calamity || murazzī/ā + īn hapless.

*{RZB}: IH & GL marzabbatun VA marzabbah + āt / marāzib IA, ZJ 1617 & AC marzabbah mace | LO Marzeba pn. or nickname | AL merzēbe + merzēb beetle (for beating linen) | marzēbe + marizib dim. murēzebe + īt mallet (from South Arabian stock, cf. Gz rāzābā "to hit").

*{RZDQ}: MT arrazdaqī pn. (prob. < A ruzdāq "village" < P rōztāg "district").

*{RZZ} I: VA razzah + āt screw-eye | IH rizzatu lbābi AL rāza + rizāz hinge | IQ fī ḏā rruzayzah qad antašab iḡbā'ī I caught my finger in this little hinge (met.) || VA murazzaz violent. S. {ḡzz}.

*{RZZ} II: IH ruzzun rice. S. {rz}.

*{RZQ} I: VA yarzuq razaq rizq + arzāq rāziq razzāq marzūq k AC ruziq(ta) to provide (God) | IQ 22/6/2 allah yarziq God provides | AC lam ruziq baxtan (sr.) he had no luck || VA nastarzaq allah to ask for one's livelihood from God || GL rizqun stipend | MT & IA rizq ZJ 1919, 123 & AC rizq + arzāq AL rizq + arzāq livelihood | bi rizq profitably | ba rriq by the lump (cf. Ct barriscar "to buy or sell in bulk") | FR 93,5-6 yabtaḡī rizq allah fīh he will try to make a profit with it | ET Aborrezc pn. || dim. RC arruzayac nickname (= "little fortune") || ZJ 1198 marzūq fortunate | LO Marzoque pn. | ET Benimarsoc & Benimorzocho place names (< P rōzīg "daily ration"). S. {ty}, {ḡhw}, {bd} & {ql}.

*{RZQ} II: TD 246 rāzaqī white lily (Lilium candidum, bot.); GM 38 jasmine oil (but also quicksilver and another unid. plant in UT 318; < F rāzaqi)¹.

*{RZM}: I VA narzum razamt razm rāzim marzūm k to pack or bundle || yartazam artazam irtizām to be packed or bundled || rizmah + rizam AL rizma + rizam package, bundle | rāxma (misspelt or

return from Cs resma?) min cāgad ream of paper || GT 105,17 šayrāt ... murazzamah heaped up frails.

*{RZM} II: IQ y~narzam to bite (< {lzm}, q.v.).

*{RZN}: VA yarzun razun to be sedate or staid || nirazzan tarzīn k to make sedate or staid || razānah GL razānatun AL razāna sedateness, staidness | bi r. / razāma (!) sedately || VA razīn + īn / rizān sedate, staid | ET Aberrazin place name.

*{RZYNJ}: VA rāziyānaj | r. barrī rosemary frankincense (Hippomarathrum libanotis, bot.) | TD 236 r. bustānī common fennel (Foeniculum vulgare, bot.) | UT 318 r. ḡabašī hedge parsley (Caucalis maritima, bot.) | DS & GM 6 rāziyānaj rūmī / šāmī anise (but in 319 r. rūmī is hog's fennel, Peucedaneum officinale, bot.) | UT 318 r. fārisī = r. bustānī | r. qib'ī = r. barrī | 319 r. alqurūd a kind of wild carrot | r. majūsī aneth (< F rāzeyānaj).

*{RSTM}: s. {šjr}.

*{RSX}: AL narčāq arčākt to persist | VA yarsax rasax rasx / rusūx rāsix to be firm or solid || nirassax tarsīx k to fix; to make solid || yatrassax atrassax tarassux & yartasax artasax to become firm or solid || rāsix + īn / rawāsīx AL rācih (l. k) + īn firm, solid || murācaḡ fa xārr ~ fal kair + īn steadfast in evil ~ good ways.

*{RS'}: VA nirassa' tarsī' k to inlay (< {rḡ'}).

*{RSXT(J)}: GM 38 rawsaxtah DS rāsuxt & rūsaxt.j BM rūsaxtaj burnt copper (< F rāsoxt(e) "antimony" < P rōy sōxtag "burnt copper").

*{RSTBL}: AL raḡābāla (l. raḡtabāla) + raḡtabal hornet (perhaps a hybrid from B, cf. K arəḡ "wasp", and A ḡabbāl "drummer").

*{RSL} I: VA nirassal tarsīl & nirāsāl murāsālah k & yatrassal atrassal & yatrāsāl atrāsāl tarāsul to exchange letters, to correspond || narsal arsāl irsāl mursil + īn mursal + īn / marsūl + īn k warā'a ~ ilā to send for ~ to | GL arsilu mursalun / marsūlun f marsūlatun ZJ 381 tarsal arsal (iv.) AL narcēl arcēlt ircēl marḡul a + īn to send or dispatch | n. li diq al berr to send overseas | IH arsalto

¹ That author, however, prefers a pronunciation with final /r/.

¹ Steingass, however, has rāziqi, as if this word were of Arabic stock.

ilayhi 'abdan I sent a slave to him | IQ narsal(lak) arsal (iv.) irsāl to send | mā'u narsalu I send it by him | narsal dumū'i I shed my tears | AŠ 79/6/4 yarsal fī šānī he sends for me || VA nastarsal istirsāl 'alā / fī to persist | IQ naḡamtu istirsāl I made verse fluently || VA raslah = IQ slowly | barraslah dim. NQ ab 1/1/1 & XA clahl barrusaylah in a whisper || IQ rasūl VA rusul + arsāl & rasūl + rusul GL rasūlun ZJ 1392 rasūl AC *alraḡulu* (hr.) AL *rūczl* + *arḡel* = *arḡil* & *raḡul* + *ruzl* messenger, envoy | IQ arrasūl the Prophet || risālāh = ZJ 145, AL *ricēl(l)a* + *ralecēil* / *raleḡāyl* VA risālāh + rasā'il letter, missive | GL risālātin + rasāyilun remittance; mission | BD 34r arisālātin Epistle at Mass || AL raḡulīātīn (hr. fem.) apostolic || CP 103,4 'id almarsūlayn feast of the two Apostles. S. {hml}, {šlw} & {fwḡ}.

*{RSL} II: AL *ruḡa* (I. *ruḡal*) + *racicil* sty (med., < L *hordēōlus*).

*{RSLN}: AL *Rosellon* Rousillon (geo., late borrowing from Cs).

*{RSM}: VA narsum rasamt rasm rāsīm marsūm k AL *narḡum raḡāmt* & *niraḡām raḡāmt* to draw or trace; to mark | MT yarsum ismūh he signs || VA yartasam artasam irtisām murtasam fī to be traced or marked || rasm + rusūm drawing; trace; mark | MT rasm writ; DS entry; GL rasmun mark | AL *rācam* + *ruḡum* / *roḡom* drawing; trace; signature || MT marsūm set up, established | GL marsūmun public, official. S. {šwr} I.

*{RSML}: VA nirasmal rasmalah k to capitalize || yatrasmal atrasmal tarasmul to be capitalized || rismāl + rasāmīl ZJ 48 rismīl IA rasmīl AC rismīl capital | AL *naāmel rrizmīl* to make money | dim. AŠ 91/1/4 rusaymalak your little capital || AC murasmal wealthy.

*{RSN} I: GL rasanun AL *raḡān* VA rasan + arsān halter (< P *rasan* "rope"). S. {jbd} & {xl'}.

*{RSN} II: FA rās.n common inula (Inula helenium, bot.).

*{RSN} III: MT ru/ūsīn AL *rocīn* + *racicīn* hack, jade (late borrowing from Cs *rocīn*, prob. < West Ge **rōtja* "carcass").

*{RSW}: VA narsī arsayt irsā mursī mursā IH

arsati ssafīnatu to (cast) anchor | AL *narcī arcēit* to put into harbour; to strand || VA rawāšī firm mountains || marsā'ā + marāsī IH almarsā anchor | GL marsān AL *marḡā* + *marāci* AC marāsī (pl.) anchorage, port || qāribun mursin & safīnatun mursiyatun anchored boat. S. {hmr}.

*{RSYNR}: MT rasyunayruh = rasyūnāruh + rasyūnayrīn prebendary (< LI *rāiōnārius*).

*{RŠ}: IQ & VA rašā fawn.

*{RŠT} I: DS rištah a kind of macaroni (identified by BM 89 with iṭriyah; < F *rešte* "thread").

*{RŠT} II: SG rušāṭah pink spot on the body (a R dim. of L *rōsa* "rose").

*{RŠTN}: VA rištān aphthæ (prob., cf. F *riš e tān* "mouth sore").

*{RŠH}: ZJ 50 & AC yaršah AL *narxāh raxāht* VA yaršah rašah rašh rāših raššāh to ooze | AŠ 19/2/3 yaršah lī rīqī my mouth is making water || VA niraššah taršīh k li to prepare or capacitate || yatraššah atraššah taraššuh to prepare or capacitate o.s. || MT arraššāh a nickname (prob. = "sweaty") || VA muraššah + īn capable.

*{RŠD}: VA naršud rašadt rušd to come of age || nuršid aršadt iršād muršid + īn maršūd k GL 'ršudu 'ršādun AL *narxūd raxādt* / *arxēt ruxd rāxid* + īn to guide well or counsel || VA nastaršid istiršād k to ask advice || rušd & rašād AC rašad IQ rašād good sense | TD 195 ḡabb arrašād UT 209 almuršid garden cress (*Lepidium sativum*, bot.) | IQ aban rušd pn. || rašīd f ah VA rašīd + īn / rušadā / rišād sensible | UT 344 rašīdah a kind of wild turnip | IQ arrašīd ET *Arraxit* pn. || HC 59 rašīdiyyah a stew of fried meat spiced and garnished || VA rāšid + īn / rušadā of age | MT alḡayr rāšid AL *gāir rāxid* minor | IQ aban rāšid pn. || aršad = ZJ 1912 more correct. S. {'bw} & {hdd} I.

*{RŠŠ} I: ZJ 98 & 688 niruššah ruššah (iv.) AL *nulirūx raxēt rux raxx marxūx* + īn VA nurušš rašašt rašš / rušāš raššāš maršūš k to sprinkle || yartašš artašā irtišāš to be sprinkled || FJ ḡirā' arraššāš / raššāšiyah standard cubit set up by Muḡammad b. Faraj Arraššāšī IH rušāšun drizzle || VA

marāšš + āt sprinkling bottle. S. {mrš}.

*{RŠŠ} II: ZJ 606 raššāš bucket-rope (< {ršw}).

*{RŠF}: IQ 160/0/1 'ršq (I. aršuf) sip (the lip of the beloved) | XA a'1 aršuf ruḡābī sip my saliva || AŠ 99/0/1 nartašaf kāš I sip a cup || IQ 161/1/1 marāšif lips.

*{RŠFNŠRY}: SG ršfnšwryh refrain (< L *responsōrium*).

*{RŠQ}: AL *narxōq raxāqt* IQ = ID dlḡ yaršūq to bolt or leap | VA naršūq rašāqt rašq rāšiq maršūq k to throw or shoot || niraššāq taršīq k to cause to shoot | AC raššāq to make elegant || VA yatraššāq atraššāq to vibrate || IQ rašq assihām arrow throwing || raššāqah elegance || rašīq f ah + rišāq elegant || VA rašīq + rišāq pleasant || DS ršāqh (I. raššāqah) AL *arrexāqua* + *arrexāq* = *arēxaqua* + *ūt* trident, fish-spear¹ | UT 833 raššāqah s. barbāllah | IQ aršāq more elegant | mā aršāqu how elegant! S. {ḡrq}.

*{RŠQ/K}: SG rwškh & rāšqh clover dodder (*Cuscuta epithimum*, bot.).

*{RŠL}: GB 252 rušāl(luh) a kind of cistus. S. {rjl} II.

*{RŠM}: GL aršūmu rašmun AL *narxūm raxāmt* VA naršum rašamt raš(a)m rāšīm maršūm k to brand or mark | SH rašm to mark (the price); to label | IQ yuršam assūr the city wall is marked with paint (and divided into stalls for the sale of the rams before the Great Feast) || VA yartašam artašam to be branded || rašm + rušūm IA rašm mark | IH arrašmu mark on the loaves taken to bake in the public oven | DC 4 *Bi rāxim matā almuḡéddez aḡāleb* by the sign of the Holy Cross | IQ rašam pattern or design on cloth | AL *rāxam* + *ruxūm* ID mrr 6 ršwm mark; impress(ion), imprint | r. *al cāā* + *arxām al quān* footprint | *rax(x)ām* + *īn* sealer; printer || *mārxam* + *mārxīm* brandiron | SH maršam rod or standard for measuring cloth || AL *mārxam* (I. *marxūm*) dim. *murāyxam* marked (< Ar *ršam* "to engrave"). S. {fḡḡ}.

*{RŠN}: DS rašīnah resin | GB 258 r. yābisah

colophony (< L *rēsīna*). S. {rjn} I.

*{RŠW}: IH yaršīhi rašwatun AL *narxī arxēt* IQ naršī VA naršī aršayt iršā muršī muršā k to bribe | yartašī artašā irtišā murtašī + īn to accept a bribe || rašwah + āt AL *rāxne* (I. *rāxue*) bribe. S. {ršš} II.

*{RŠD}: GL rašada aršudu = 'ršudu yaršudu rāšidun IQ naršud(uh) VA naršud rašadt rašd rāšid maršūd k & nartašad artašadt irtišād murtašid murtašad k to observe; to lie in wait || niraššad taršīd k to have s.o. watched || GL maršadun + marāšidun ambush | IQ balmaršad in wait | VA bimaršad minnī in front of me.

*{RŠŠ}: VA niraššāq taršīš k to bar or bolt; to coat or cover with lead | n. fī / 'alā to persist || yatraššāq atraššāq (bi) to be coated or covered with lead; to be barred or bolted | IQ taraššāq to be bolted or barred || VA maršūš f ah firm, strong || rašāš = IA, GL rašāšun JM 4 rušāš AL *raḡāc* lead; (*a r*) & *r. al benni* = AC rašāš ID 'nk 2 ršš plummet || AL *raḡācī* leaden || AC arrašāšiyat the leaden one (an unid. calamity, like famine or plague) || AL *murāḡaḡ* + *īn* plumbed (< P *arḡīḡ*). S. {'šbdj}, {'hjr}, {'rḡw}, {'ql'}, {'qnw} & {'msq}.

*{RŠ'}: AL *muraššā'atun* set, studded (fem.).

*{RŠF} I: VA niraššaf k to pave or lay with stone || yatraššaf araššaf taraššuf to be paved || rašīf + rušuf GL rašīfun MT rašīf AL *racīf* causeway | *aracīfe* reef (late return from Cs) || ZJ 552 rušāfah name of several parks in Andalusi cities, in memory of a famous one in Damascus. S. {rnm} I.

*{RŠF} II: GL yaršaf(u) it shines (< {lšb}).

*{RḡB}: VA ruḡāb saliva. S. {ršf}.

*{RḡX}: VA nurḡix arḡax irḡāx murḡix li fī / 'alā / min to add.

*{Rḡḡ}: GL uraḡḡiḡu muraḡḡaḡun VA nuruḡḡ raḡaḡt raḡḡ & niraḡḡaḡ raḡḡaḡt tarḡiḡ muraḡḡiḡ muraḡḡaḡ k bi to smite | AL *nirad(ā)ād rad(d)āti tarḡiḡ* to crack, to bruise || VA yatraḡḡaḡ atraḡḡaḡ taraḡḡuḡ bi to be smitten || DS irtaḡḡa to be broken.

¹ The inclusion of the article in this word might reveal a returned loanword from Cs. It is also possible that Cs *arrexaque* means here "martin" (zoo.): s. {wšq} I.

- *{RDRD}: FX *samak raḍrādī* rockfish (likely rendering also in Freytag and some medical treatises, at any rate edible and, therefore, by no means a fossile).
- *{RD'}: GL *yarda'u* AC *raḍa'* AL *nardāā radāāt ridāā* IQ *narḍa'* VA *narḍa'* *raḍa't raḍ'* / *raḍā'(ah) rādī'* + *īn* & *raḍī'* + *īn* to suck (at his mother's breast) || *niraḍḍa' tarḍī'* AL *niradāā radāāt ardāā* (I. *radāā*) *tarḍāā* to suckle || *akō min arriḍāā f oki m. a.* VA *axū min raḍā'ah* || *axawayn* + *ixwah* foster brother || *naḡṡa' alwalad min arraḍa'ah* to wean || *axūk min raḍā'ah* your foster brother || AL *radīe* + *īn* baby || *raddāā* sucking (animal) || VA *murḍī'ah* + *āt* wet nurse || GL *murḍī'ūna* feeding on milk (pl.).
- *{RDF}: LZ & IH *raḍafun* red hot stones (used to keep food warm) || HC 23 *rḍf* embers for the same purpose || UT 337 *raḍāyif* annual mercury (Mercurialis annua, bot.).
- *{RDW}: GL *arḍā/ā* = *arḍa'u yurḍa'u riḍā'un rādīn marḍiyun f marḍiyatun* / *murtaḍān* ZJ 631 & 2615 *yardā yardaw* IA *raḍā yardā* AL *nardā radāyi* VA *narḍā raḍayt riḍā rādī'* + *īn* k / bi & *nartaḍī artaḍayt irtiḍā murtaḍī murtaḍā k* / bi to be satisfied; to agree or accept || IZ 1/3/1 *kif tarḍā* as you like || XA mg 7/1/1 *tarḍā an taqtulnī 'aynīk* your eyes want to kill me || hm 2/0/2 *tarḍā hijrānī* you want to forsake me || CD M 2/12 *la yardā ḡḡurayyā 'an na'al* he is not content with having the Pleiades as shoes || MV 112 *hū rādī yu'mal luh ḡaqq* he wants justice done unto him || IQ *mā raḍā yasma'* he would not listen || *mā raḍayt makkār tanza' šudādārī* I would not even want her to take off my shroud || 185/2/1 *tarḍā 'aḍābī* you like to torture me || *yardāḡ* he is content with him || *narḍā biridāk* my pleasure is yours || *tarḍānī liḡārī* you will be pleased to be my reader || *arḍā ba'dī liman ḡayya'* after my death, rejoice with those who are wasteful || *arḍā wasallam* deign to greet (iv.) || *arḍā ḡaḡ waxtar* just deign to choose || *'annī rādī* content with me || *nartaḍī linafsī* I accept s.th. for myself || AL *nardī ardāit ardī* IQ *narḍī* VA *narḍī arḍayt irḍā murḍī'* + *īn* *murḍā k* to satisfy or appease || AL *me nardī me*

- radāit* (I. *ardāit*) *me ardī* (false iv.) to displease || AL *tardāā lal bātan* to indulge in gluttony || MT *yurādīḡ murādāḡ* bi to seek to satisfy || *riḍā* & *riḍwān* & *marḍat* IQ *riḍā/ā* AL *riḍā* satisfaction; favour || *quillat r.* displeasure || *ḡāiri r.* / *izirdā* unpleasant(ness) || BD 13v *riḍātihi* his satisfaction || IQ *riḍwān* God's favour; the gate-keeper of heaven in Islamic eschatology || LO *Reduan* = *Redouvan* ET *Reduan* = *Rodoan* & (Al)*mortada* pns. || AL *riḍūānen* (hr.) with pleasure || *mordī f a* + *īn* VA *raḍī'* + *īn* & *marḍī'* + *īn* & *murtaḍā* enjoying favour || IQ *axlāḡī arraḍiyya* my pleasant temper || AŠ 96/1/4 *ala'māl arraḍiyyah* deeds agreeable to God || IZ 1/3/3 *maqāmak alarḍā* your standing most pleasing to God || MT *tarādī* mutual acquiescence or consent || GL *marḍiyan* agreeably || AL *mordī liḡualidēiq* obedient to your parents. S. {bw} & {zz}.
- *{RTB}: VA *yartub raḡub ruḡūbah* + *āt* AL *nartūb ratūbi* to be supple or tender || IQ *raḡubat anfus annās* the people's spirits have subsided || AL *nirat(i)āb rat(i)ābi tartīb* GL *uraḡṡibu yuraḡṡu* VA *niraḡṡab tarḡīb k* to make supple or tender || *yatraḡṡab atraḡṡab taraḡṡub* AL *natraḡṡab atraḡṡab* to become supple or tender || *rātab* = *rāttab* & *rāṡba* (both erroneous) + *ruṡāb* = *rūtab* & *ruṡāb* (both erroneous) dim. *ruṡāi/ytāb* + *ū* GL *raḡṡun* IQ *raḡab f raḡbah* VA *raḡ(a)b* + *ruḡab* supple; tender; fresh || TD 193 *raḡbah* UT 123 (baḡlah) r. red clover (Trifolium pratense, bot.); dim. 332 *ruḡaybah* water germander (Teucrium scordium, bot.) || XA tbi2 *balḡuḡn arraḡṡibi* (rh.) in the tender branch || NQ mg 2/0/2 *šayyan raḡṡb* AL *xēi rātab* + *axiit rātab* (!) soft thing || *ruṡāb* JM 2 *ruḡub* fresh dates || AL *ruṡūba* = *rot(i)ōba* + *ū* tenderness; softness; humidity || *bi r.* softly || *rotōbat a ḡārg* saddle-pad || IQ, IA & AC *ruḡūbah* softness || GL *ruḡūbatun* humidity || *ruḡūbatu 'rrās* cold (med.) || IQ *arḡab* softer; more tender || IW II 380,10 *marḡūbūna* people of humid temperament (according to medieval conceptions) || HC 87 *almarḡūbī al'abdān* having tender meat || RC *almurātāba* (= /murāḡṡāba/) humid land. S. {ḡṡl}, {xbz}, {zwf} II, {ḡḡf}

& {wd}.

- *{RTBL}: FX *rūt.bāl* VA *ruḡabāl* + *āt* rake (< L1 **rutabellu(m)*).
- *{RTCN}: FJ *arriḡā arruḡjīn* water-mill with a cogwheel mounted on a vertical axis (the likeliest rendering in view of the meaning of its Cs cognate *rodezo*, of a type still used in North Africa. Other types of water-mills mentioned in legal formularies are the *arriḡā assāniyah*, using a wheel with a horizontal axis, and the *arriḡā alḡajarayn* of FM 137, opposed to *al'ahḡār arruḡjīnāt* in a somewhat obscure passage; < L1 *roticinus(m)*).
- *{RTRQ}: AL *retorica* rhetoric (late borrowing from Cs).
- *{RTL}: VA *niraḡṡal k* to measure by the pound || *yatraḡṡal atraḡṡal atraḡṡal taraḡṡul* to be measured by the pound || *ra/iḡ(a)* IQ *raḡl* || *raḡlayn* IH *raḡalun* GL *raḡlun* || *raḡlān* + *arḡālun* AC *raḡal* || *raḡlay* AL *rātal* + *artāl* dim. *ruṡāyal* + *ū* pound || *nōce rātal min fīda* mark (eco.) || r. (I. r. *gua*) *nōḡ* one pound and a half || *ēalāc artāl* three pounds || *āaxara a.* ten pounds || *āixerin r.* twenty pounds || *mīa r.* 100 pounds || *ēlfe r.* 1000 pounds || DS *raḡliyyah* bottle containing one *raḡl* || *tarḡil* a tax on silk (< G λίτρο). S. {frfl}.
- *{RTLQ}: MT *arruḡilqī* pn.
- *{RTM}: I: LH **raḡūmah* narrow-necked bottle (< A *raḡum* "narrow in the vulva", posited by Cs *redoma*).
- *{RTM}: II: AL *nirattām rattāmt* to even (a lump of dough or a cake of bread before baking; < {lṡm} < {ṡlm}).
- *{R'B}: GL *ar'ibu* = 'r'ibu *ru'bun* / *mar'abat ma'ūbun* + *mar'ūbūna* VA *nar'ab ra'abt* / *ar'abt ru'b* / *ir'āb mar'ūb k* to frighten || *narta'ab arta'abt irti'āb* AL *narta'āb artā'ābi* to become frightened || GL *bil'irti'āb* with fright || VA *ru'ba* fright.
- *{R'D}: VA *nar'ad ra'adt ri'dah* & *narta'ad arta'adt irti'ād* GL *ri'datun* & *yarta'idu arta'idu murta'idun* IQ *arta'ad* AL *nart(a)āid artāād artāād* to shiver or tremble || IQ *arta'ad* II he shivered in front of me || AL *nirāādlt rāāt rāāt* to thunder || GL 'ra'īdu to threaten || ZJ 852 *tira'ad* to make shiver || VA *n-yira'ad tar'id k* to make shiver; to thunder ||

- yur'id wayubriḡ ar'ad wa('a)braḡ kiḡīr alir'ād walibrāḡ* to raise hell || GL *ar'īdu* to thunder or frighten || IQ *ra'(a)d* ZJ 1172 *ra'd* AL *rāāt* VA *ra'(a)d* + *ru'ūd* GL *ru'ūdun* (pl.) thunder || VA *arra'(a)d yastajīb* to resound (of thunder) || TD 192 *banāt arra'd* truffles || dim. *ru'aydā'* danel || IQ *ra'dat alfarrūj* the shivering of a chicken || TD *ra'ādah* electric catfish || VA *ra'ādah* + *āt* / *ra'ā'id* catapult (< {rḡ}, q.v.) || *ḡummā mur'idah* quivering fever.
- *{R'R'}: VA *nira'ra' ra'ra'ah k* to rear || *yatra'ra' atra'ra' tara'ru' mutara'ri'* to be reared.
- *{R'Š}: VA *nira'as tar'iš k* to make tremble || *yarta'as arta'as irti'ās* / *ri'šah* to tremble.
- *{R'Š}: VA *tarta'aḡ arta'aḡat irti'aḡ aššajarah warriḡ ar'aḡatah* to shake and to be shaken by the wind (of a tree).
- *{R'F}: VA *nar'af ra'aft ru'āf rā'if* + *īn* & *narta'af arta'aft* to have a nosebleed || *nur'if ar'aft ir'āf mur'if mur'af* / *mar'ūf k* to cause a nosebleed || *ru'āf ay dam' alanf* nosebleed.
- *{R'N}: GL *ar'anū* brute.
- *{R'W}: GL *yar'awī* to desist.
- *{R'Y}: AC *yar'ā* AL *nirāā* (I. *narāā*) *rāāt ru'āya* (= /ru'āya/ or mistake for /ri'āya/?) to graze || GL *ar'ā ri'ayatan* (I. *ri'āyatun*) *rā'i* + *ru'ātun* VA *nar'ā ra'i rā'i* + *ru'ā mar'i* to tend (flocks) || n. *ra'ayt ri'āyah* + *āt mar'i k* & *nirā'i murā'āh k* to show regard or respect || XA āna4 *ḡafaḡ allah xillan ... wara'āhu* may God keep a friend and protect him || IQ *ra'aytak ... ar'ānī* I have respected you: do likewise with me || *tar'ā ḡimāmī* they are loyal to me || *tarā'i widādu* you have consideration for his love || *yurā'ā ḡā lmiḡḡār* he is considered for this much || VA *murā'ā* li out of regard for this || *nira'ī k* to cause to tend (flocks) || AL *niraāi rāāt tari'ā* to tend flocks || GL *yastar'ī* to trust || AC *astar'ā* to have s.o. tend one's flock || TD *ri'y al'ayyil* globe thistle (Echinops sphærocephalus, bot. Dozy's spelling as r. *al'ibil* reflects a widespread mistake, e.g., in Bedevian *ri'y al'ibil* and *šawk aljīmāl*, made obvious by its rendering by G ἐλαφοβόσκον and S *re'yā d-aylā*) || 291 r. *alḡamām* vervain (Verbena officinalis, bot.) || 214 r. *alḡamīr*

slender thistle (*Carduus pycnocephalus*, bot.) | UT 307 r. *albat* reed-mace (*Typha angustata*, bot.) | 338 r. *al'ibil* caltrops | r. *attadruj* black hellebore | r. *ađđibā'* pellitory of Spain | r. *alġanam* knot-grass | r. *alfiyalah* banana tree || VA *ri'āyah* + *āt* regard || *ra'iyyah* = IQ, AC *arrā'iyyah* (l. *arra'iyyah*) subjects || *rā'i* = IA, AL *rāāy* + *roāā* shepherd | AC *rā'ih* his shepherd | AL *xēi mīta raāi* thing related to shepherds | *huqm a rrōā* shepherds' ordinances || MT *istir'ā* secret denunciation of a legal transaction || AL *marāā* = *māraā* + *marāāyil* GL *mar'an* VA *mar'ā* + *mar'ā'i* grazing land | *marāā* (l. *murāāa*) care; consideration || *murāāy* + *muraāi* careful; considerate || MT *kitāb mustar'ā* deed of *istir'ā*. S. {br}, {jnh}, {jwz}, {h̄tb}, {h̄n'}, {xd'}, {zmr}, {swk}, {šfw}, {df̄d'}, {zz}, {šw}, {ftl} & {mšt}.

*{RĠB}: GL *arġab yarġabu narġabū raġbatun* + *raġabātun rāġibun* AC *arġab raġbā rāġibā* AL *narġab raġabt* = *arġabt* to beg; to pray | VA *narġab raġabt raġbah rāġib* + *in marġūb fī* ~ k / *min IQ rāġib marġūb* to wish; to ask | VA n. *raġabt raġbah rāġib 'an* to loathe | IQ *raġabt ilā qalbī an* I begged my heart to | IZ 12/3/2 *yarġab hū mannak yukūn murabbīh* he begs you to be his tutor | DC 7 *Arġab aānena* pray for us | 14 *tarġab lallāh āle al ahyē huā ālē al meutē* pray to God for the living and the dead | 8 *narġab li čáleha āzva Mériem huā le jamāā a čálehīn hua iliq ... annā yarġabo hua tarġab le rābuna aāni* I beg the Holy Virgin Mary, all the Saints and you to pray to our Lord for me || VA *niraġġab tarġīb k* to interest s.o. in || *yatraġġab atraġġab taraġġub fī* to become interested || AC *yartaġġabū* VA *nartaġġab artaġġabt irtifaġġab murtaġġib li* to heed || *raġbah* + *āt* wish, entreaty | HB 59,13 *raġāyib* wishes | IQ 'alā *raġba* in accordance with my wish | ID n' 2 *brġbh* please | ZJ 232 *raġbah* covetousness | AL *rāġba* + *āt* supplication; litany | r. + *raġāyb* procession (rel.) | *rōġba* + *āt* prayer || *rāġuib* + *in* one who prays || GL *raġībun* VA *raġīb* + *in* IQ & ZJ 324 *raġīb* desirous | XA *ilil dā kulluh anta raġīb* do you covet all this? | IZ 15/1/1 *ni'ma fīh rāġibah* very desirous (fem.) of

him | IQ *raġba minnatu* wishing (fem.) his favour. S. {jwb}, {āhb}, {šh̄hz}, {qdy} & {mdh}.

*{RĠD}: VA *niraġġad k* to provide opulence || *yatraġġad atraġġad fī* / *bi* to enjoy opulence || GL *raġdun* easy life || VA *raġad* easy, luxuriant || dim. TD 177 *ruġaydā* darnel (also *ru'aydā*, q.v.) || GL *rāġidun* well-to-do.

*{RĠS}: s. {rqš}.

*{RĠF}: IH *riġifun* GL *raġīfatun* VA *raġīfah* + *raġā'if* / *ruġuf* / *arġuf* / *arġifah* / *ruġfān* IQ *raġāyif* loaf | AL *raġūifa* + *raġā'iyf* = *raġūif* cake; wafer | *huq a rraġāib* (l. *f*) + *ahquiq* wafer-box | *alcurbēn (mīta) raġūifa* eucharist (rel.).

*{RĠL} I: UT 339 *ruġl* a variety of wild lemon-balm, but also a kind of saltwort.

*{RĠL} II: SG *raġulah* = *rīġulah* rule, law (< L *rēgūla*).

*{RĠM}: GL *arġimu marġūmun* VA *nurġim arġamt irġām* / *raġm murġim* + *in marġūm k* to force or compel || GL *raġman* forcibly || VA *raġām* earth, dust || DS *marġūm* tight; compressed | IB 97 *yudxal marġūman* it is forced in | VA *laḥam marġūm* meat of an animal that has been or choked to death (?).

*{RĠN} I: IQ *ruġūn* AL *Raġōn* Aragon (geo.) || *raġōni* + *in* Aragonese. S. {mdn}.

*{RĠN} II: MT *raġānī* (land) belonging to the king or subject to royal rights (?; < L *rēgālis*).

*{RĠW}: VA *tarġū raġat ruġā rāġiyah annāqah* to bray (said of a she-camel) || *ra/uġwah* + *āt* ZJ 62 *raġwah* AC *raġāwī* (pl.) foam; froth | AL *rāġua(h)* = *rāġgua* + *āt* bubble; foam | r. *saltpetre*; sea-froth (?) | r. *min dehēb* litharge of gold | r. *min fidda* + *āt* litharge of silver | r. *min račaç* litharge of lead | UT 339 *raġwat albaḥr* TD 321 r. *alḥajjāmīn* sponge | DS r. *alqamar* selenite (min.). S. {rwġ}.

*{RF}: AL *narfi arfāit* VA *narfū rafw/yt rafw* / *rifa'yah* + *āt rāfi* + *in raffā* + *in murfi* / *marfū k* to darn or mend || *yartafi artafā irtifā* to be mended or darned.

*{RFT}: AŠ 16/4/5 *rufāt* mortal remains.

*{RFT/TR}: MT *r.fit/tūr* = *r.fitawr* refectory (< L *rēfectōrius*).

*{RFP}: VA *rafap* obscenity; fornication.

*{RFD}: GL *arfa/idu* = *'rfadu rafdun* AC

yarafad tarfaduh ZJ 1507 & 262 *yarafad yurfad* AL *narféd rafétu* VA *narfad rafdt rafd rāfid raffād marfūd k* to sustain or help | IQ *yafadu* he suffers it | 158/0/1 *arfad lalhajar* suffer forsaking (iv.) || *y~tartafad* VA *nartafad artafadt irtifād 'alā* / *bi* to be sustained or helped || *rifādah* + *āt* / *rafā'id* prop | ZJ 1526 *rifādah* help || GL *rafīdun* auxiliary || *murāfadatun* help.

*{RFRF}: IQ *rafrāf tarāfrāf* AC *tirafrāf* AL *nirafrāf rafrāft* to flutter or fly around.

*{RFS}: HC 195 & 81 *rafīs* + *rafāyis* fried dough kneaded with butter and sprinkled with sugar (cf. Mr. *rfisa* with a fem. marker which is undoubtedly old, since HC 207 gives the synonym *tārf.st* for *Fes*, a Berberized variant).

*{RFD}: GL *'rfaḍu IQ arfuḍū* (iv.) to reject || LH1 *'marfūd* renegade (posited by Cs *marfuz*, although the A word is only a calque from Cs *renegado*).

*{RF}: IQ *rafa'tu narfa' arfa' (lafawq) marfū'* to raise; to pick up; to preserve | AL *narfāa rafāāt* to raise or lift; to hoist to exalt | ZJ 1377, 1410 & 39 *rafa' yarfa'hā yurfa'* to put away; to hoist; to suppress | AC *rafa'ak yarfa' arfa' marfū'* GL *arfa'u* = *'rfa'u raf'un marfū'un* VA *narfa' rafa't raf' rāfi' raffā' marfū' & niraffā' k* to raise or lift; to pick up | *narfa' amrī* / *qaḍiyyatī* / *nāzilātī lalmalik* to appeal to the king | IQ *rafa'tu liwā'i* I hoisted my banner | *rafa' šānak* he exalted your condition | *lalqatal rafa'nī* he accused me of a capital offence | *rufi'at 'ank alasbāb* you lost the means | *narfa' ađđā* I raise the vertical stroke of the *ḍā'* | IZ 15/1/4 *rafa'ti min šawqī ... našibuh* I have had my share of longing | CP 127, 3 *maryam rufi'at fīh* the Virgin Mary was raised on that day (i.e., her assumption took place)¹ | MT *arfa' rāsuh* pn. (i.e. "he raised his head", sometimes corrected into *rāfi'u ra'sihī*) || GL *uraffi'u* to exalt | MT *y.raffa' alḥāyit* he has the wall raised |

n.raff.'hā 'an ḍalik I shall make her desist from that || *taraffa' taraffu' 'an* to give up | VA *yatrafra' atrafra' taraffu'* to be above || *yartafa' artafa't irtifā' murtafi'* ZJ 25 *artafa' yartafa' AC artafa'(at) tartafa' murtafi'ah* to be removed; to rise | GL *artafa'a* = *'rtafa'a artafū'u irtifā'un* = *'rtifā'un murtafi/i'un* AL *nartafāa artafāat ilertifāa* to rise; to be picked up | MT *yartafa' ḍamānuh* his bail is cancelled | *yartaf.' milkuhum 'anhu* their right of property over it ceases || DS *raf' harvest* | VA *raf' + rufu'* / *āt* AL *rof(o)ó* + *it* letter of appeal | IQ *raf' ašsuxūr* carrying heavy rocks | *raf' alhimam* high-mindedness || GL *rif'atun* VA *rif'ah & irtifā' + āt* height || *rafi' f ah IQ rafi'* GL *rafi'un f rafi'atun* ZJ 1365 *rifā'* (pl.) AC *rāfi'ah* (l. *rafi'ah*, fem.) AL *rafēliē* + *rufāa* precious | (*xēi*) *rāfiē* (erroneous stress) sublime thing | GL *yā rafi'u O*, excellent one | LO *Raffe* ET *Rafe* & MT *rifā'ah* pns. || BD 32v *rufū' alqurban ... r. alkas* elevation of the host / cup || GB 308 *arrāfi'ah* black hellebore || IQ *rāfi' alabyāt* the carrier of the verses || *arfa' higher* | GL *'rfa'u* better || IQ *irtifā'* AL *irtifāa* + *yrtifāat* height | *irtifā* exaltation | CC 18 *irtifā'* appeal (jur.) | MT *irtifā' lifwr* appeal to statute-law || AL *marfāa* + *marāfielē* GL *marfa'un* VA *marfa' + marāfi'* cupboard, dresser | IQ *marfa'* saddle-bag; repository || *marfū'* raised | *bilā marfū'* not raised² | NQ au2/0/1 *marfū' arrās* lofty || IQ *muraffa'* exalted; suppressed || VA *murtafi'* high, elevated. S. {rfy}, {šnn}, {hjr}, {hll}, {swq} I, {štt}, {ālm}, {fwq}, {nrx} & {nfs}.

*{RFF}: IQ *raf shelf* | MT & AC *raff* eaves | VA *raff + rufūf* ZJ 577 & IA *raff* AL *raff min toyór* + *rofóf m. t.* flight (of birds) | *raff + ruf(f)uf / rofóf* hurdle, wattle || (dim.) *rufāyaf + it* little hurdle.

*{RFQ}: GL *'rfuqu rifqun* & *atrafraqu* IQ *rafaqta bih tarfaquh* to treat gently | XA *āni 8 arfuq 'alayya qalil biḥalli himyāni*

¹ The same translation, however, does not appear to be correct in 183, 9 'īd rufi' fīh yahyā alḥawwārī al'injilī since, to the best of our knowledge, no Christian denomination has ever believed in an assumption for St. John.

² Technical characterization of the letter *ḍād*, opposed to the *ḍā'* which is called *marfū'ah*: s. DS 1 543.

do me a small favour: unfasten my belt | VA *narfuq rafaqt rifq rafīq + in bi* / 'alā to rest s.th. on s.th. || *nirāfaq murāfaqah* k GL *murāfaqatun* & VA *yatrāfaq atrāfaq tarāfuq ma'* to be a companion or comrade || FR 117,1-2 *arfaqa irfāq murfiq bi* to grant an easement (jur.) || ZJ 721 *taraffaqa taraffaq bī* (iv., hr.) to treat kindly || VA *nartafaq artafaqt bi* to lean on | FR 117,6 & 118,3 *irtifāq murtafiq* to obtain an easement || IQ *rifqan 'alayya* treat me nicely || VA *rafīq + rufaqā* AŠ 84/1/3 *rifāq GL rafīqun + rufqatun* AC *rāfiq* (I. *rafīq*) AL *rafīq f ua + arfāq* companion, comrade | GL *rafīqun fī 'Imujāhadati* fellow-soldier | ET *Rafeq* pn. || IH 104 *rifqah* IQ *rufqa(h)* AC *rufqa(t)* ZJ 1061 *rafāqah* company; companions || MT *bi'arfaq mā yumkin* in the most luxurious way || IH *jā' flān blā tarfuqin* (suggested correction *taraffuqin*) So-and-so came without tarrying || AL *mārfaq + marāfiq* IZ 4/1/1 & MT *marāfiq* (pl.) & *murtaf. q* belonging, appurtenance || VA *marfiq + marāfiq* elbow | IQ *marfaḥ* my elbow || GL *marfaqatun* MT *marfaqah + marāfiq* AL *mārfaqluqa = marfiqna + marāfiq* bed pillow | LU 341, 7 *marāfiq* nosebags || GL *murāfiqun* napkin. S. {rbq}, {ryš}, {šn'} & {'mm}.

*{RFN}: CP 137,10 *rūfīnah* Rufina (pn.).

*{RFH}: VA *niraffah tarfīh* k to give well-being | AL *nireffēh reffēhi* to provide with riches or welfare || *netrefēh aletraféhi* to become wealthy | AC *atrafah* (iv.) VA *yatrafah atrafah taraffuh* bi to enjoy luxury || *rafah* & *rafāhiyah* comfort; luxury | AL *ralefēh* wealth; abundance | *bi refēh / rafēē* (!) wealthily; luxuriously || *muréf(f)eh + in* VA *muraffah + in* rich.

*{RFY}: IQ *arfayt* I spent money lavishly || *rafī min* confident, secure (< {rfh}).

*{RQ'}: NQ au5/2 *l.rqā* to stop (of tears).

*{RQB}: AL *narcūb racābi* to watch; to spy; to accuse or slander | IQ *narqub marqūb* VA *narqub raqabt raqb rāqib marqūb* k & *nirāqab murāqabah* k GL *urāqibu murāqabatun murāqibun* to watch || *niraqqab* k to have s. o. watched | MT *muraqq. b muttaf. q 'alā lmayšūn* just in

front of the inn || VA *yatraqqab atraqqab taraqqub* to be under surveillance || *natrāqab atrāqabna tarāqub* to watch one another || *nartaqab artaqabt irtiqāb murtaqib murtaqab* AL *ilyrticāb* to (a)wait || *riqbah* fear || AC *rāqabah* (I. *raqābah*) AL *racāba + racāib* GL *raqabatun* IQ *raqbah + riqāb* IA *raqabah + arqāb* VA *raqabah + riqāb / arqāb* neck | *qašīr* arr. ungrateful | GL *mu'akkasu 'rraqabati* stiff-necked | DS (baryah) *biraqabah* cut in a certain fashion for grafting | AL *ničóq aāle racābati* to carry on one's back || *raq(q)uīb f raq(q)uiba + ru(c)lquāb* MT & ZJ 1674 *raqīb* IQ & VA *raqīb + ruqabā* watcher; spy | UT 344 *raqīb aššams* sun spurge (Euphorbia helioscopia, bot.) | r. *almā'* Malabar cinnamon (Cinnamomum citriodorum, bot.) || BD 28v *ruqūbu ašaytānu* the devil's snares || DS *tarqīb* a certain fashion of grafting || VA *marqab + marāqib* lookout || *murtaqab* future. S. {htt}, {ḡrb} & {fkk}.

*{RQD}: IQ *raqad yarqud arqudū* (iv.) *ruqād rāqid* GL *arqudu = 'rqu/idu rāqidun* AC *raqad yarqud arqud ruqād / raqdā* AL *narcūd racādi rucād / rucūd raqqūd + in* VA *narqud raqadt ruqād / raqdah rāqid + in / ruqūd / ruqqūd raqqād + in* & *raqadūn* (with R aug. suffix) = IQ *raqqādah* (pl.) to sleep or lie down | *raqad lak* he lay in front of you | AC *yurqad 'alīh* he is possessed sexually | *arqud lu* sleep on it (iv.) | BD 4v *raqāda hu* it ceased (said of the wind) || ZJ 2157 *yiraqqadūnā* AL *niraqqād raqqāt* VA *niraqqad tarqīd* k & *nurqid arqadt irqād murqid murqad* k to make s.o. sleep; to lay s.o. down || *nirāqqad murāqqadah* k & *yarqud ma'hā* to have intercourse || *yatraqqad atraqqad taraqqud* to be put to bed || *nastarqad astarqadt istirqād mustarqid + in* to fall asleep; to pass out | IQ *astarqad* lie down (iv.) | AL *nezterquéd ezterquét/dt iztirquéd/dt muzterquéd + in* to fall asleep; to grow stiff or benumbed || *rāqda* (I. *q*) & *it* back-water | VA & IQ *raqdah* sleep | *waqti raqdah* sleeping time | dim. ZJ 762 *ruqaydah* nap || AL *rucād bilé marā ~ nicī* sleeping without a woman || MT

raq(q)adāt ḡahab golden earrings (cf. Cs *arracadas*) || AL *rāquiden* (hr.) asleep | IQ 142/4/1 *rāqid min hawāhā* untouched by her love | AC *almī arrāqid* stagnant water || AL *mārcād + marāquid* VA *marqad + marāqid* sleeping-place | *m. al kaḡzir + marāqid a. k.* pigsty || DS *murqid* opium, datura (bot.) | GM 7 *mrqd* opium | GL 'Imurqid IH *almarqad* AL *mārcad* sleep inducing substance. S. {šjr} & {lhf}.

*{RQR}: MT *aban raqrūn* pn.

*{RQŠ}: AL *rāqxa + āt* basilisk (zoo.).

*{RQS}: ZJ 1385, 1796 & 1810 *y-tarquš raqš* AC *yarqus* AL *narcūc racāzt raqš* VA *narquš raqast raqš rāqiš* to dance | IQ *yarquš bīh* he dances to its tune | *nuqūm narquš* I start dancing || *y~nuraqqāš* IA *yiraqqāš* VA *niraqqāš tarqīš* k to make s.o. dance || *yatraqqāš atraqqāš* to be made to dance || *rāqišah + rawāqiš* (female) dancer | AŠ 28/3/4 *tarāhum alkulli ruqūš* you see them all dancing || GL *rāqišun* AL *racāz = čin* dancer || *ra(q)cāc = raqqūc + racāquic = racāquic* (!) AC *raqqās = raqqāš* VA *raqqāš + in* courier | MT *arraq/ḡsūn* pn.

*{RQT}: DS *ruqtah + ruqaḥ* spot, speckle | *rīh raqtā* a kind of wind (?) || *muraqqat* spotted, speckled. S. {hyw}.

*{RQ'}: ZJ 483 & 266 *y-tiraqqa'* AL *niraqā racāat* AC *muraqqa'* MT *urqi'* to patch or mend | IQ *yuraqqa'* *muraqqa'* VA *niraqqa'* *tarqī'* k to patch; to adorn; to make impudent || *yatraqqa'* *atraqqa'* *taraqqa'* to be patched or adorned; to become impudent || ZJ 1440 *yartaqa'* to be mended || IQ *raq'ah* dim. IZ 8/7/2 *ruqay'ah* note, short letter | AL *rāqā* (= /rāq'a/) DS *raq'ah* (fārisiyyah) fern, mistletoe (Viscum album, bot.)¹ || TD 262 *ruq'ah* (I. *raq'ah < raq'ā*) *šaxriyyah* shield fern (Aspidium lonchitis, bot.) | UT 340 *raq'ah barriyyah* a variety of wild petty spurge | 341 r. *jabaliyyah* fern | r. *xaḡafiyyah / xiḡlāfiyyah / šanawbariyyah* a kind of mistletoe | r. *rūmiyyah* a variety of knot-weed | 342 r.

nahriyyah snake-weed (Polygonum bistorta, bot.) | 343 r. *sahliyyah* woolly safflower (Carthamus lanatus, bot.) | r. *ša'riyyah* dog's banus (Apocynum erectum, bot.) || DS *ruqa'ah* unid. large tree || *raq'ā'* fern | r. *q'ā'* dwarf elder | dim. *ruqay'ā'* a variety of potentilla (bot.) || IQ & VA *raqā'ah* impudence; beauty | r. + *riqā'* / *ruqqā'* impudent || *ruqā'ah + raqā'i'* IH *raqā'i'* (pl.) ZJ 1002 *ruqā'ah & riqā'* GL *ruq'atun* & *marqa'un* dim. pl. AŠ 57/3/4 *ruqay'āt* patch | DS *ruq'ah + ruqa'* shield-graft; vulnerable herb || *riqā'* trichilia (bot.) || GL *ruq'at* 'Im.nk.bayn cape of a cloak | AL *rocāā + rac(a)āye* rag; patch; handkerchief || VA *raqī'* + *riqā'* beautiful | IH *raqī'un* IQ *raqī'* f *ah* impudent | GL *raqī'un* beautiful; impudent || NQ mg 4/6/1 *mā rqa'uh* how impudent! || CP 61,8 *tarqī'* shield-grafting | AC *tarqī'* *almāl* management of properties || AL *moraquā'elē + (ā)in* cobbler. S. {jwz}, {lhḡ} & {nš}.

*{RQQ}: IQ *raqqa* VA *niraqq* *raqaqt* *riqqah* *raqqa* to be or become thin | AŠ 4/3/1 *raqqa ḡā lxmari* this wine is delicate | ZJ 651 *yiriq* it becomes scarce | AC *raqqat* they were subtle | VA *yiraqq* *raqq qalbī lak* / 'alā to have pity || *niraqqaq tarqīq* *muraqqaq* k to make thin; to cause to doubt | IQ *naraqqaquh tarqīq* to make thinner or subtler | AL *niraqq(q)uāq* *raq(q)uāqt = niraqqāq raqqāqt = racāqqt tarquiq* to make thinner or sharper; to smooth; to make subtle || *natraqcāq atraquāqt taracūq mutarāquiq + uin* to become finer | VA *n/yatraqqaq atraqqaq(t)* *taraqquq ~ fī* to be made thin; to doubt || AŠ 63/2/3 *yarqaq* he becomes subtle (IX-XI verbal stem) || ZJ 303 *raqqi* AL *raq* GL *raqqun + ruqūqun* VA *raqq + ruqūq* parchment || DS *šābūn raqqī* a kind of dry soap (from Raqqā in Syria) || VA *riqq* = MT, GL *riqqun* slavery || IQ *riqqah* AL *riqqa* = *rica* thinness; subtlety | *bi r.* subtly | *ricat albaḡār* GL *riqqatu* 'lbašar sharpness of sight | IQ

¹ One wonders whether the same rendering is correct, perhaps as a collective, for *rq'* in FA which the editor translates with no apparent reason as "nut vomica tree". As for *rq'h* *ḡlyh* and varieties in DS the rendering "common heath" in FA is equally unfounded.

165/1/1 *riqqat nafas* gentleness | VA *riqqah* thinness | *riqqat alqalb* compassion || IQ & VA *ruqāq* thin rolled wafer || ZJ 236 *raqīq* dim. AŠ 96/5/2 *ruqayyaq* AL *raq(q)uīq* + *riqluāq* GL *raqīqun* IQ *raqīq f ah* + *riqāq* VA *raqīq* + *riqāq* thin, subtle | r. + *ariqqā* slave | r. *alfarš* delicate | r. *alqalb* compassionate | VA *ma'nān raqīq* subtle concept | AC *raqīq* fine clothes | CD L 1/11 *raqīq aṭṭibā'* subtle-featured | IA *raqīqah* female slave | IQ *arraqqīq alḥawājib* having thin eyebrows || VA *raqqāq* + *īn* seller of parchment || IA *araq* IQ *araqqi* thinner; subtler | AŠ 83/5/1 *mā araqquh bima'nā* how subtle in concepts! S. {byd}, {jld}, {ḥbl}, {xmr}, {srq}, {šn'}, {'rq}, {'wd}, {ḡzl}, {kpr}, {lqy} & {wrq}.

*{RQQS}: DS *ruqāqis* a var. of orchis (Orchis undulatifolia, bot.; < G ὄρχις, but this reflex is very irregular).

*{RQM}: IQ *raqam marqūm* AC *marqūm* AL *narcūm racāmt marqūm* + *īn* GL *marqūmatun* VA *narqum raqamt raqm raqqām marqūm* k to embroider | DS *raqama binnār* to treat with a cautery | IQ *raqamtu raqam* I did it perfectly || *yartaqam artaqam irtiqām* to be embroidered || GL *raqqāmun* f FR 56,20 & MT *raqqāmah* AL *racām* + *īn* embroiderer || *marcūm bidehēb* + *īn* embroidered with gold || DS *mirqam cautery*. S. {jwz} & {dhh}.

*{RQML}: VA *riqmāl* + *āt* / *raqāmīl* bunch of grapes (< L **rācēmellus* prob. through B, as pointed by Balearic Ct *argamussa* of the same meaning, < L *rācēmus*). S. {rēm} & {rjml}.

*{RQY} I: IQ *narqīh* VA *narqī raqayt* / *arqayt rāqī* + *īn* *raqqā murqī* + *īn* to charm, to cure with spells || *narqā raqayt raqī rāqīn fī* / 'alā / li & *natraqqā* *atraqqayt taraqqī mutaraqqī ilā* / li & *nartaqī artaqayt irtiqā murtaqī* bi 'alā to ascend or rise | IZ 9/3/3 *raqā jablu lmunīf* he climbed his lofty mountain || VA *niraqqī* k to raise or cause to ascend || *ruqyah* + *ruqā* LZ & IH *raqwah* GL *ruqā'un* + *ruqayātun* spell, incantation || *raqqā'un* VA *raqqā* + *yīn* charmer, sorcerer || *marqā* + *marāqī* ladder; stair.

*{RQY} II: VA *narqī arqayt irqā* / *raqī murqī*

k to throw | AC *arqah y/tarqī arqī urqī* IA *arqā yarqī* AL *narqī arcāyilit* to put; to throw | n. *āūra* to button | n. *māgra* to colour with red ochre | n. *ḵitār* to bet | *arqū laxemīta* (l. *ircā*, m.) to pillory | *yrquā acēmén* bid (eco.) | AC *arqīhā fī* put it in | *arqaynā bannuṣṣ* we halved || AL *murquī la xamīta* + *īn* exposed to public dishonour (< {lqy}). S. {bwl} II, {ḥkm}, {xš}, {šlk(n)}, {šmt}, {šnt(r)}, {'if}, {'lm} & {lzm}.

*{RQY} III: VA *raqqay* + *āt* a kind of stick for making furrows (< Cl *rīca* with the R instrumental suffix {-āyr}, with loss of final /r/, according to Ct phonetic evolution).

*{RKB}: AC *yarkabah rukūb rikib* = *rākīb* AL *narquēb relaquēbi* to ride; to copulate | IQ *rakab yarkab rukūb rākīb* VA *narkab rakabt rukūb / rākibah* + *āt* *rākīb rakkāb markūb* k / 'alā & *nartakab artakab irtikāb* to ride; to mount | *narkab rakabt albahar* to navigate or sail | IQ *rakab lak farasu* he rode his horse (in front of you) | *rakabtu dahrī* I mastered my fortune || VA *nirakkab tarkīb* k to make s.o. ride; to mount, put or set on; to compose; to graft | GL *urakkibu tarkībun* to graft | DS to show a horse | AL *nirequēb requēbt req(queb) murēqueb* f e + *īn* *murēquib* + *īn* to graft; to mount a spear-head | IQ *rakkab* double the castles (iv., in chess) | AŠ 91/4/1 *rakkab* synthesize (mys.) || VA *yatrakkab atrakkab tarakkub mutarakkib* to be composed; to be put or set on; to be grafted || *yartakab artakab irtikāb murtakib ḍanb* IQ *nartakab* ~ *yartakab* (minnī) GL *yartakibu* to commit a fault | *artakibu* 'Ijarāyima I commit crimes | *yartakibu* 'ššarra I commit evil || *rukbatun* IQ 178/1/2 *rukab* (pl.) AC *rukba(t)* + *rukāb* VA *rukbah* + *rukab* knee | r. boring person (met.) | AL *rūqba* + *rucāb* knee; corner | UT 332 *rukbah* horse sorrel (Rumex hydrolapathon, bot.) | AL *āyn arrōqba* + *aāyūn arrocāb* knee-pan | AC *yaṭwī rukbatuh* he bends his knee | GL *aṭwī rukbatī* I bend my knee | BD 32r 'alā *rukbatayka* on your knees | DS *r.kbh* some kind of shell || *rikāb* jut made in the wood of a branch being grafted | AL

riquib + *arcūb* IQ *rikāb* VA *rikāb* + *arkub* stirrup | r. *alqaws* crossbow stirrup (?) || UT 358 *arrikābī* wild olive oil || VA *rakūb* + MT *rakāyib* AL *rucūb* riding animal || *riquib f a* + *ruqbīn* VA *rākīb* + *īn* / *rukkāb* / *rukban* / *rukūb* / *rakkābah* rider | AL *rāquib* = *raqūb* (!) + *raqubīn* copulator || VA *tarkīb* composition | IQ *tarkīb* (physical) constitution | SH *tarkīb* heaping up above a full measure || FA 152 *tarkīb* + MT & DS *tarākīb* & AL *tarquiba* + *tarquib* / *tariquib* grafting; grafted plant | DS *tarkīb rūmī* crown graft | t. *a'mā* blind graft | t. *fārisī* / *alqannūt* / *al'unbūb* = t. *bi'l'unbūb* graft by flute | t. *quṭī* graft by drilling | t. *nabaṭī* cleft-graft (most of them mentioned by FA too) | t. *yūnānī* shield-graft || AL *tarquiba* + *tarquib* (shield)-graft | *tarquiba* setting of gems || *mérqueb* + *marāquib* / *meriquib* VA *markab* + *marākīb* ZJ 1316 *marākīb* (pl.) GL *markabun* + *marākībun* ship | MT *markab* boat; carriage | GL *šāni'u* 'Imarkabi ship-builder || AL *marcabi* + *īn* naval || VA *ḡayri murakkab* simple || FX & HC 203 *murakkabah* a cake of several layers (according to the latter, a kind of *raffis*, q.v., also called *kutāmiyyah*) | SH *murakkabāt* compounded drug. S. {'stqs}, {jpw}, {jry}, {ḥmr}, {xwy}, {'rs}, {'rj'}, {'rsw}, {'zyt}, {'sbr} II, {'jz}, {'jn}, {'mr}, {'fk}, {qst/l/n}, {ql'}, {qws}, {kpr}, {nzi} & {hnd} I.

*{RKRK}: AL *niraqrēq racrēqt* to chirp (crickets) | *nirecrēq recrēqt* to chirp; to enter a coma || *abu ricriq* cricket.

*{RKZ} I: IQ *yurkaz arkazuh* (iv.) AL *narquēc raquēct réqe* + *it* VA *narkaz rakazt rakz rākiz markūz* k to stick or prick | n. *rakazt* 'inda *ssultān wašibhu* to enjoy the favour of the king, etc. || AL *nireqēc requēzt* to bar a door || VA *yartakaz artakaz irtikāz* to be stuck or fixed MT *tartak.z fī* to be located || VA *rikz* noise || AC *rakzā* stab (?) | AL *réqe* + *rucūc* rapier¹ || IQ *rakīzah* door bar | AL

raqūza + *racāilyc* (vine-)prop; door bar | IH *rakīzah* vine-prop | VA *rakīzah* + *rakā'iz* prop, stay || *markaz* + *marākiz* centre | IQ *markaz* last refrain of a stanzaic poem, *kharijah* | AL *mérquez* + *meriquic/z* iron-foot of a spear; butt-end | FJ *markaz* either of both supports of a water-mill.

*{RKZ} II: ZJ 306 *yurkaz* he is pushed aside (< {lkz}, q.v.).

*{RKŠB}: HC 91 *r.kšāb* wooden ladle for stirring broth, etc. (< ?).

*{RKD}: GL *arkuḍu rakḍatun* IQ *rukād* ZJ 992 *rakaḍuh* AL *narcūd racādt rāqd/ḍa* + *riḥād/ḍ raqḥād* f a + *īn* VA *narkuḍ rakaḍt rakḍ(ah)* / *ri/ukād* (*rākiḍ*) *warakkād markūd* k & *nal'ab arrakḍah* to kick || *nartakaḍ artakaḍt irtikād* to be kicked || ZJ 1209 & AC *rikād* kicks || *barrakḍah* by kicks || GL 'rrakkādūna the runners. S. {rki}.

*{RKT}: AL *rucāta* + *racāquit* wool or cotton wound on the distaff. S. {rkk} III.

*{RK'}: IQ *yarka' rukū'* GL *arka'u rāki'un* AL *narcāā arcāāt* VA *narka' raka't* *rukū' rāki'* + *īn* to bow down in prayer || *nirakka' k* AL *racāāat* to make bend.

*{RKF}: DS *rukf* sow-bread (bot.).

*{RKK} I: VA *nirakkak tarkīk* k to enfeeble || *yatrakkak atrakkak* to become feeble || *rakākah* feebleness || *rakīk* + *īn* / *rikāk* feeble.

*{RKK} III: VA *rukkah* + *rikak* AL *rūca* + *riquēq* distaff (< Gt **rukka*).

*{RKL}: VA *narkal rakalt raklah* + *āt rākīl rakkāl fī* / 'alā to kick || *nartakal artakal fī* to be kicked || ZJ 372 *raklah* kick || AL *mirquīl* + *mariquīl* brake for dressing flax.

*{RKM}: VA *tatrākam atrākamt tarākum alamwāj* to swell (the waves) || LH **tarkīm* slime (in the bottom of water reservoirs and channels; posited by Cs *tarquīn*).

*{RKN}: VA *narkun rakant rukūn ilā* & *nartakan artakan irtikān murtakin ilā* to take refuge with || *nirakkan tarkīn* k to corner || *atrakkan tarakkun* li / *ilā* to

¹ Cs *tragacete* is not, as we supposed formerly, a Berberized variant, **tarakzet*, but a reflex of B **tagzalt*, a dim. of *agzal*, q.v. under {ḡzl}.

- withdraw to a corner || AL *rúcan* + *arcán* = *rúquam* + *arquám* (!) GL *rukun* ZJ 1921 & AC *arkān* (pl.) VA *ruk(a)n* + *arkān* IQ dim. *rukaykan* corner | VA *alarkān alarba'ah* the four elements | IQ *rukn alfaḍāyil* foundation of all virtues || VA *ruknī* GL *rukniyun* angular.
- *{RKW}: GL *rakwatun* MT *rakwah* VA *rakwah* + *āt* water trough | ID *sfl rkwh* leather bottle.
- *{RMČL}: dim. AL *ruméychel* + *ít* little bunch of grapes (metathetical of {rjml}, q.v.). S. {rqml}.
- *{RMHf}: VA *nirammaḥ* to spear || *yatrammaḥ atrammaḥ tarammuḥ* to be speared || *rumḥ* + *rimāḥ* / *armaḥ* GL *rumḥun* ZJ 717 & AC *rumḥ* IQ *rumḥ* + *rimāḥ* spear, lance | *rumḥ aḍḍayf* a kind of pastry, prob. a thin rolled wafer looking like a spear (s. 'uṣayyat al'id) | *arrumḥa liqalbī* may my heart be pierced by spears (< Eg *mrh*). S. {snn} I, {trf}, {šw} & {nšb}.
- *{RMD}: VA *yarmad ramad ramd* to suffer from ophthalmia || *nirammad tarmīd k* to cover with ashes || *yatrammad atrammad* to be covered with ashes || *ramd* LZ & IH *ramdun* ophthalmia || AL *rādma* (I. *rām̄da*) leached ashes || *ramād* AC *ramad* IH *arrumādu* JM I *rimād* GL *ramādun* VA *ramād* + *rumdān* / *armidah* ashes | LW I 630,4 *arramād al'aswad waḍḍahabī al'ašfar* two plagues of plants | r. *alḥayyah* s. *ṭabāšīr* | IQ *ramād* disgrace || *ramādī* & *mirmād* + *ramāda* = ZJ 289 IA *mirmād* miserable | GL *ramādī* ash-coloured || ZJ 977 *ramīdah* female slave (?) || VA *rammād* + *īn* maker of ashes (for lye) || *marmūd* & AC *mirmād* afflicted with ophthalmia || AL *murāmmad* + *īn* ash-coloured || *morāmeda* + *īt* bread cooked in ashes. S. {čmč}.
- *{RMRM}: DS *ramrām* woolly safflower, purslane (bot.).
- *{RMZ}: VA *narmuz ramazt ramz* to wink or make a sign | n. *ramazt ramz rāmiz marmūz k / li* (f)alkalām to speak through allegories or symbols || *ramz* + *rumūz* AL *ramç* + *rumúç* allegory; symbol | IQ 189/1/3 *ya'mal arrumūz* he makes signs || FX *marmaz unripe barley* (and a dish made of it). S. {ḡmz}.
- *{RMS} I: VA *rams* tomb.
- *{RMS} II: IH *ramasat tarmasu 'aynuhu* his eye became bleary || VA *rumūsaḥ* bleariness of the eyes (< {r/ḡmš}).
- *{RMŠKL}: VA *rumiškāl* + *āt* ZJ 15 *rumiškāl* rorqual (< R **lo mūs̄klo* < L *musculus* with an agglutinated article, s. VA 130).
- *{RMDj}: VA *ramaḍān* + *āt* MT & ZJ 973 *ramaḍān* Ramadan, 9th month of the Islamic calendar | BH 47,5 *rmḍān 'Inšārā 'Ikbyr* Easter | ET *Ramadan* pn. S. {dnw}.
- *{RMQ}: IQ *tarmaquh* VA *narmuq ramaqt ramaq rāmīq marmūq k* to look or glance || *nirammaq tarmīq k bi* to provide with a bare existence || *natrammaq atrammaq tarammuq* to eke out a living || *nartamaq artamaqt irtimā murtamiq murtamaq* to be looked or glanced at || *ramaq* = IQ spark of life, bare sustenance | VA 'alā *āxir ramaq* at the point of death.
- *{RMK}: VA *ramakah* + *rimāk* / *ramk* LZ & IQ *ramk* IH *arramku* (pl.) AC *ramakah* + *ramk* AL *ramāca* + *ramq* mare || *rammāq* + *uīn* MT & ZJ 1642 *rammāk* VA *rammāk* + *īn* keeper of mares (< P *ramkē*). S. {rhl} & {qt'}
- *{RML}: VA *nirammal tarmīl murammil k* to sprinkle or cover with sand || *nurmil armalt k* to make a widow || *yatrammal atrammal tarammul* to be sprinkled or covered with sand | AL *natramāl atramālt taramūl* to become a widow(er) || *rāmal* + *rimīl* ZJ 528 *raml* VA *ramal* n. un. *ramlah* + *rimāl* sand | GL *ramlan* *daqun* fine sand | AL *rāmal aj/géfen* careenage | *rāmlah* + *āt* VA, MT & ZJ 659 *ramlah* sandy ground || AL *torāb ramli* sandy earth || *ārmul f a* + *arāmīl* widow(er) || IH *armalatun* + IQ *arāmīl* ZJ 1962 *armalah* IA *armulah* AC *armūlah* = *armullah* + *arāmīl* VA *arma/ul* + *arāmīl* widow || *armuliyah* widowhood || GL *murammalun* AL *molurāmāl* + *īn* sandy. S. {hjr}.
- *{RMM}: VA *rūmah* + *rimam* piece of rope || JM 5 *birummah* wholly || 12 *ḍū rrimmah* pn. || VA 'aḍm an *ramīm* *wanaxir* decayed crumbling bone || *marammah* + *āt* loom || *mirammah* lip (of an animal).
- *{RMN} I: IQ & AC *rummān* AL *rommān* n. un. *rommāna* GL *rummānun* VA *rummān* n. un. *ah* + *ramāmīn* pomegranate | *šarāb arrummān* oxymel | M *uṣūl arrummān*

pomegranate trees | HC 161 *rummānayn* sour and sweet pomegranates | 244 *šarāb arrummānayn* syrup from both kinds | DS 863 *mā' arrummānayn almuzz walḥulw* & CP 131,9 'ašīr *arrummānayn* juice from both kinds | IH *rummānun safariyyun* IQ & VA *safarī* DS *arrummān assafarī* = *rrrušāfī* ~ *almuqaddasī* ~ *almursī* ~ *arrūmī* diverse kinds of pomegranate¹ | *arrummān aḍḍakar* wild pomegranate-blossom | UT 333 r. *jabalī* / *hindī* nutmeg tree | 334 r. *assu'āl* white poppy (Papaver somniferum album, bot.) || IQ *rummānī* pomegranate-like. S. {štr}, {šrb}, {mls} & {yqt}.

*{RMN} II: VA *rummānah* + *ramāmīm* rumen (zoo.; < L *rūmen* contaminated with *rummānah*, possibly as metanalysis of an instrumental {la22ā3ah} with ulterior labialization).

*{RMN} III: CP 167,8 *rumān* Roman (pn.) || ID pls 1 & qnh 9 *rmānh* steelyard (cf. Cs *romana*).

*{RMND}: TD 284 *ramandah* = *rimindah* liverwort (< L **re-ēmendo* "to heal again").

*{RMY}: AL *narmī armāléit rāmī(i)* = *ramī molurmī* + *īn* to throw or shoot; to cast; to throw out; to miscarry; to rob; to put forth shoots | ZJ 761, 640, 432 & 250 *ramā yarmī ramī* n. un. *ramyah* IQ *ramat* = *armāt* *narmi* *armi* *urmī* *ramī* GL *armī ramyun* IH *murmī* VA *narmī ramayt* / *armayt ramy* / *ramī irmā rāmī* + *rumā* *murmī k* AC *armā tarmī yurmā rāmī* (< /ramy/) *rāmī* *murmī* to throw or shoot | IH *ramaytu bilqawsī* | shot with the bow | VA n. *armayt alaḡṣān* to put forth branches | XA *āri3 tarmī šaxrah bidārī* you throw a stone at my house | *vzīl armī mānī* place an obstacle | IQ *ramānī biḥazzāru* he shot me with his charm | *yarmūnī biḡunj* they shoot me with flirtation | *armatnī fī* she threw me in | *narmīhā 'inda yadayh* I shall toss it into his hands | *narmī rūḥī* I throw myself | *armi* let go | *narmī fī 'unqu luṭaymah* I

shall slap his neck swiftly | *armi yaddak fī ḍī ššaqrā* put your hand in this blonde (beard of mine) | *ramā qaṭī'ayn* he drank up two flasks | CD M 3/13 *yarmūnī falhawā bimalal ... balkaḍib yarmūk* they accuse me of fickleness in love ... they accuse you of lying | MV 157, 4 *alḥarq allaḍī rumī fī dār* the fire started in the house of ... | ZJ 211 & IA *armaynā 'alīhum* we clothed them | AC *armīlu 'aḍmi* throw him a bone | *ramīk fī xaryah* he threw you into a turd | *armā 'alā lbaḥri* he shot towards the sea | *yurmā bassihām* he is shot at with arrows | *lā tarmī 'alā* do not shoot at | *kittarmīh* they would throw it out | AL *narmī fatariq* to rob on the highway | n. *min fāuq* ~ *icēl* to toss from above ~ below | n. *mēnu* to throw away || *nartamā artamāit* GL *atarammā* VA *yatrammā atrammā min* & *yartamī artamā* to throw o.s. | IQ *natrammā falbīr* I shall throw myself into the well | *atrammat 'alayya* she threw herself over me | GT 60,14 *trmmynā mnh* we flung ourselves from it | 118,4 *trmā 'lyhm* he begged for their help || GL *ramyatun* AL *rāmiale* + *āt* cast; throw; shot | *rāmialāle* (erroneous /'/) + *ramiūt* throw; cast; run | *rāmia bi hájar* a stone's throw || *rāmī* + *romā* MT & AC *rāmī* VA *rāmī* + *rumā* GL *rāmī* archer, arbalister | *qaws 'rrāmī* crossbow || VA & ZJ 1931 *marmā target*. S. {bql}, {bwb} I, {bwl} II, {trs}, {shm}, {šlwb/w}, {'lm}, {'wr} I & {gzz}.

*{RNJS}: FA & JM 27 *rnjs* narcissus (< {nrjs}).

*{RNĤ}: DS *ranḥah* dizziness.

*{RND} I: GL *šajaru 'rrand* VA *randah* + *rand* AL *rand* laurel (Laurus nobilis, bot.) | *hab arránd* laurel bays | *gāida min r.* plantation of laurel trees | UT 335 *rand hindī* Malabar cinnamon | r. *iskandarānī* dwarf laurel (Daphne mezereum, bot.; < F *rand*). S. {kil} II.

*{RND} II: AL *rand fī hiāca* net-work (late borrowing from Cs, Ct or Pt).

1 To these we can add *burjīn* (DS *trḥyn* duly corrected in I 863), i.e., "suitable only for pigs" (s. {prčn}), while other varieties quoted by Dozy, especially from LW, do not offer spelling security. UT 332 classifies pomegranates into wild (*barrī*), *ḍakar* or *jullunār* and cultivated (*bustānī* or *unḥā*) which may be sweet (varieties: *fṭysy*, *muqaddasī*, *safarī* and *qamḥī*), bitter (large or *rūmī* and small) and tart (*fṭysī* or *dwāry*, *brjyn* and *baladī*).

- *{RND} III: AL *Rón*da Ronda (geo.) || *rondi* from R.
- *{RND/T}: SG *rnd/ṭah* income (late borrowing from Cs *renta*).
- *{RNDJ}: DS *randaj* (joiner's) plane (< P reflected by F *rande*).
- *{RNSD}: MT *arransadatayn* the two *aranzadas* (Cs "measure of land of variable extension and so called because its price used to be one silver coin" < L *argentēus*).
- *{RNF}: DS *ran(a)f* wild jasmine¹.
- *{RNQ}: IQ *rawnaq* splendour || VA *rawnaq(ah)* splendor of nature (< P *rōy nēk* "beautiful outlook").
- *{RNQ/K}: MT *xandaq / rabaq* *arranūq/k* place name in Toledo (= "ravine or suburb of the tadpoles"). S. {*rān*} & {*nrq*}.
- *{RNM}: IQ *yarannam* he hums.
- *{RNN}: VA *nirannan tarnīn* k to hum a tune to s.o. || *yatrannan atrannan tarannun* to hum || *rannah + āt* hummed tune || GL *ṣawt waranīn* 'Iqarn trumpet sound || ET *Berrellén* (< /*abán rannán*/) pn.
- *{RNYQ} = {RYNQ}: VA *niranyaq ranyaqah* k & *niraynaq raynaqah* & *natraynaq atraynaqt murayniq + īn* & *natraynaq atraynaqt taraynuq* to moan or groan (< R, cf. Cs *renegar*, s. RV 204).
- *{RHB}: GL *'rhabu ruhbatun* VA *narhab rahabt rahbah min* to fear or dread || *nirahhab tarhīb* to cause s.o. to become a monk || *tarahhab atrahhab tarahhub* to become a monk || *rāhib + ruhban* AL *rāhib + rohbén* monk; hermit | *r. çaguér + ruhben cigár f rāhiba çaguéra + rahibín cigár* little brother (rel., prob. a calque from L referred to the Friars Minor, i.e., Franciscans) || *rāhiba + īn / ruhben* VA *rāhibah + rawāhib / ruhbanāt* nun || *rahbāniyah* = MT monasticism || FX *rāhibī* AC *rahībī* stew of beef and onions² || *mutarāhibāt* women who become nuns S. {*br*}, {*drj*}, {*dwr*} & {*šjr*}.
- *{RHJ}: VA *nirahhaj tarhīj* to terrorize || *rahj alġār* = DS, AL *rāhach* realgar || VA *rahjah + āt* perturbation.

- *{RHD}: s. {*rhđ/t/d*}.
- *{RHŠ}: VA *nirahhaš k* to make shudder || *yartahaš artahaš irtihāš* to shudder.
- *{RHS}: CV 2/4 *dahšah* & 14/5 *rahsah* (I. *rahšah* in both cases) leg cramp (and not "abrasion of the hoofs").
- *{RHD/T/D}: AL *nirahhād rahhādt murāhad + īn* to shape or fashion || VA *ra/iḥđ* way, manner | *raḥṭ + ruhūt / arhaṭ / arāhiṭ* GL *raḥṭun* group of people | ID *'yf 4 rhđ + šfḥ 5 rhwd* AL *rāhad + arhūd* shape, fashion, way, manner | (*min*) *rahđáy* in two ways | *min čalāca ~ arbāa ~ kāmce ~ céte ~ čabaā ~ čamínia arhūd* of three ~ four ~ five ~ six ~ seven ~ eight manners | *fi rāhad min al arhūd* in some way | *fi dí rrāad & alēdi rāad* (I. *rāhad* = /'ala ði rrāhđ/) in this way | *fi rāhad anākar* otherwise | BD Iv *kutuban kipīran rahđihi* there are many books of its kind (< S *rehtā*). S. {*dlw*}.
- *{RHF}: IQ 189/2/4 *murhaf* VA *murhaf + marāhiḥ* sharpened sword.
- *{RHQ}: VA *nirahhaq tarhīq k* & *narhiq arhaqt irhāq / rah(a)q murhiq murhaq / marhūq k* to put to flight | IQ *tarhaqu* they harass him | 158/1/2 *ayyak biwajhak tarhaqu* beware of frowning at him || VA *nirāhaq alḥul(u)m* to reach puberty || *yatrahaq atrahhaq tarahhuq* & *yartahaq artahaq irtihāq* to flee || *murāhiq + īn* adolescent || DS *rayhaqān* saffron.
- *{RHM}: IQ & GL *marham* ointment (< S *mālagmā* < G μάλαγμα). S. {*brhm*}, {*rb'*}, {*lyn*} & {*nxl*}.
- *{RHN}: AL *narhīn arhānt marhūn + it* AL *tarhinuh* MT *rahan rahn / irhān rāhin* VA *narhīn arhant / rahant rahn / irhān rāhin + īn* *marhūn k* 'inda ~ li to pawn || *yartahan artahan irtihān murtahin fī* AL *nartahān artahānt irtihān* to be pawned or given as a hostage | VA *nartahan li* to be at somebody's mercy || *nastarhan k* AL *naztarhām aztarhānt* (I. *n* in both cases) *iztirhān* to demand a security or hostage ||

rāhan + arhūn ZJ 208 *rahni* AC *rahan* VA *rah(a)n + ruhūn / rihān* GL *rahnun* & *rahīnatun* IQ *rahan* pawn; security; hostage | *rahan allā nansā* as a pledge that I shall not forget | AL *çahba* (I. *çahb*) *arrāhan + azhāb al arhūn* MT *mustarhi/īn* mortgagee || *mustarhan* mortgaged, pawned || *mutarāhinayn* two parties in a mortgage contract || 'aqd *alistirhān* mortgage contract. S. {*qr*}.

- *{RHW}: CP 95,6 *arruhā* Edessa, Urfa (geo.).
- *{RW(PNS)}: AL *rāv min Ponto & ruypōnce* pie-plant (half-translated from L *rheuponiticum* and late borrowing from Cs respectively).
- *{RWĀN}: AL *Roán* Rouen (geo.) || *roani + īn* from R. (late borrowing from Cs).
- *{RWB}: VA *yurūb rāb* & *yatrayyab atrayyab tarayyub* to curdle || *nirayyab allaban* to make milk curdle || IZ 15/9/4 *yirīb ḥalībuh* he curdles his milk || VA *rayyib* ZJ 410 *rāyib* curds.
- *{RWT}: s. {*jwz*}.
- *{RWP}: VA *nurūb rābat addābbah* to drop dung (of beasts) || DS *rawwaḥ* to be manured || VA *rawḥ + arwāḥ* dung || AL *rāuča + rāuč* lump of dung.
- *{RWJ}: IQ *rawwaj* (iv.) VA *nirawwaj tarwīj k* to put into circulation || *yatrawwaj atrawwaj tarawwuj fī* to circulate, to run around || HC 176 *alḥūt almurawwaj* a kind of fried fish (< P *rawāč*).
- *{RWḤ}: VA *nurūḥ ruḥt rawāḥ* to go | IQ *nurūḥ* I go in the morning | AC *rāḥ* it stank || AL *niraguāḥ raguāht morāgueh + īn* to fan; to drive flies away; to burp | ZJ 980 *rawwaḥ yirawwaḥ* VA *nirawwaḥ rawwaḥ tarwīḥ k* ~ 'alā to ventilate (wine in order to make it into vinegar) ~ to fan; to give rest | n. *rawwaḥ k / 'an* & n. *rīḥ araḥt irāḥah murīḥ + īn k* & *nirawḥan k* GL *rawwihu* & *arwaḥu* to give rest | AC *rawwaḥ* he burped || VA *yariḥ rāḥ rā'ih = nurīḥ arāḥ k* to stink | NQ db 2/1/3 *yirīḥuh rūḥuh* he lets him live || AL *narguāḥ arguāht* to get wind || *natraguāḥ atraguāht = nartāḥ* to take a rest | VA *yatrawwaḥ atrawwaḥ tarawwuh bi / min* ~ ('an / 'alā) to fan o.s. ~ to take a rest || *nartāḥ artaḥt irtiyāḥ fī* & *nastarāḥ astaraḥt istirāḥah mustarīḥ + īn = natrawḥan atrawḥant*

tarawḥun GL *artāḥu irtiyāḥun = astariḥu* IQ *astarāḥ astaraḥtu yastaraḥ* (kin)*nastarīḥ* 182/5/5 *nastarāḥ* to have a rest || AL *naztarāḥ aztarāḥt* to convalesce; to breathe || VA *nastarwaḥ astarwaḥt k* to inhale or smell || IQ, VA & ZJ 1984 *rāḥ* wine || IQ, VA, ZJ 127 & IA *rāḥah* AC *ra/āḥḥah* rest | VA *r. + āt* palm of the hand | GL *rāḥatun* rest; palm of the hand | AL *rāh(h)a + āt* rest; convalescence; breath | *bi rāha* at ease | *bi rēha* conveniently | CD M 3/3/ *barrāḥatayn* with both hands | UT 317 *rāḥat addī'b* ~ *alkalb* varieties of water parsley (Sium latifolium, bot.) | GL *rāḥatu 'Iqadami* sole of the foot || *rīḥun* AC *rīḥ* & *rawaḥ* VA *rīḥ + riyāḥ / aryāḥ* ZJ 1521 & 114 *rīḥ + aryāḥ* LZ & IH 28 *aryāḥ* (pl.) IA & IQ *rīḥ* wind | *alarba' riyāḥ* the four winds | *rīḥ aššarāb tufūḥ* the smell of wine exhales | ZJ 1076 *yukūn rīḥ* it will become nothing | 2098 *fī 'ayn arriḥ* against the wind (?) | AL *farrēh* vainly || *rihia + it = rikia + it* (I. *h*, cf. Mr *riḥayya + rwaḥi* "woman's slipper") SN *riḥyah* sock; slipper || MT *rūḥ = rawḥ + arwāḥ* spirit, soul | IQ & VA *rūḥ + arwāḥ* AC *rūḥ* AL *roh + arguāḥ* spirit; life | *quillat arroh* cowardice | *faāin arroh* against the wind (= /fi 'āyn arriḥ/?) | GL *bilā rūḥin* lifeless | IQ *rūḥan xafīf* a pleasant disposition | *rayt rūḥī* I saw myself | *min rūḥī na'mal* I shall turn myself into | *xaraj rūḥī* I ejaculated | *xaraj rūḥī waqif* I died violently | AC *sab'at arwāḥ* seven lives | *atlaf rūḥu* he lost himself | *halik rūḥu* his own destruction | *tiduh lirūḥak* you want it for yourself || AL *rauhāni + īn* DC 13 *rauhanin* VA *rūḥānī* & *rawḥānī + āt* spiritual | AL *ravhāni = ba rravhānia* spiritually || *rohénia + rohéniet* religion | GL *rūḥāniyati* spiritual things || *rawwāḥun* VA *rawāḥ* AL *raguāḥ + arguāḥ* wind; breeze | *r. çagui* strong wind | *r. kaḥif* light wind | *r. bixitī* wind and rain | IQ *rawāḥ air* | *rayḥa* AL *rāyha* VA *rā'ihah = rayḥah + rawā'ih* (bad) odour | CD M 3/1 *rawāyih* scents | GL *'rāyihatu 'Ikarīḥatu* stench || AL *rayāha + it* window sash || *rayāhi + it* slap || *rāihān + rayāhin* GL *rayḥānun* IQ *rayḥān* n. un. *rayḥānah* VA *rayḥān* n. un. *ah + rayāḥīn*

¹ In F, however, such is the name of a kind of forest-willow. UT 336-7 offers a detailed account of the much disputed identification of this plant, while Bedevian renders this name by poinciana (Poinciana elata).

² According to FX, which has the right spelling, it can also be made from pigeons, fish or dried tuna fish.

myrtle | DS arrayhān al'abyaḍ absinth | rayhān sulaymān holy basil (Ocimum filamentosum, bot.) | r. aššuyūx amaracus (Origanum amaracus, bot.) | r. alkāfūr stinking groundpine (Camphorosma glabrum, bot.) | r. almalik sweet basil (Ocimum basilicum, bot.) | TD 247 r. turunjānī lemon-balm (Melissa officinalis, bot.) | UT 347 r. aḥḥā'lab / aljinn a var. of wild myrtle | r. assawāqī water mint (Mentha aquatica, bot.) | rayhānat albustān cat thyme (Teucrium polium bot.) | r. alfatā / almurd sweet marjoram (Origanum majorana, bot.) | r. almalik soft haired basil (Ocimum pilosum, bot.) | AL gāida min raihān + āt plantation of myrtles | hābet araihān + īt myrtle bays || VA rayhānī related to the myrtle || AL bi targūha suffering from a cold || SH marwahah fly-whisk | IH marwahatun VA marwah(ah) + marāwih GL mirwāhun AL marguāh + marāgueh / maraguēh (!) fan | FX mirwahat annār blowing-fan || AL miriāh + īn IQ miryāh VA & ZJ 1205 miryāh f ah windy¹ | IH miryāhun windy (day); flatulent (food or person) | LZ rajulun miryāhun man affected by the wind || AL morāguah f a + īn resting || RC almoraguaha windy land || GL murawwihūna fanners || VA mustarāh + āt water closet. S. {ʃtqs}, {ʃmm}, {bny}, {byt}, {tlf}, {ḥql}, {jḥḥ}, {jnb}, {jwf}, {jwz}, {ḥbb}, {ḥbq}, {hrz}, {ḥsb}, {ḥmy}, {xrx}, {xsr}, {xtr}, {xff}, {dfʃ}, {rʃs}, {rqt}, {rmy}, {zmm}, {zhq}, {sbb}, {shr}, {sdd}, {šgl}, {šqq}, {šbw}, {trḥ}, {ʔdw}, {ʔdb}, {ʔr}, {ʔz}, {ʔf} I, {ʔml}, {ʔwd}, {ḡrb}, {ḡrr} I, {fdy}, {qbd}, {qbl}, {qds}, {qsf}, {qhr}, {klm}, {kwr}, {lqy}, {mšy}, {mlk} I, {myz}, {nsm}, {nqy}, {nwr}, {wjd}, {wqf} & {wld}.

*{RWX}: s. {rxx}.

*{RWD}: VA nirāwad murāwadah k to propose sex || nirīd aradt irādah murīd + īn murād k GL arīdu tarīdu yurīdu irādātun murīd IQ (a)rād nirīd² rid

turād ZJ 14, 1221, 1283 & 1329 arād aradt yirīd(uh) AC aradta yu/irīd = yīd ti/īd turīdu (hr.) rīd (iv.) yurād(u) IZ 14/5/3 tid IA tid(ak) nid(ak) AL nirīd n-tid id arād/īt murīd + īn to want | me nirīd me rād me rid (false iv.) not to want | aāle (=all[ād]i) rad as he wishes; whichever | NQ mg 16/x/3 yirīd ma[n] lā yirīduh he loves one who does not love him | IQ arād qitālī he wanted to fight me | arād aw lam yirīd whether he wants or not | aradt an tafartal you wanted to run away | nirīd minka an I want you to ... | tirīd masjid alaxḍar you are headed for the Green Mosque | kin nirīd tarja' I would like you to return | kin yirīd yarzam he wanted to bite | turād you are wanted (by a visitor) | nirīdak I love you | yirīdūk they love you | iš kinnirīdak ḥay I do not want you alive | FX yurīd allahm an yabyaḍ the meat is about to whiten | AC 'uyūn an tirīdak eyes which love you | tidnī ... nirīdak you love me ... I love you | tid taqṭa' you want to cut || IA rāyidīn al'ašīr visitors in the season of vintage || VA ruwaydā slowly || murād & irādah + āt IQ irādah will; desire | AL i/yrāda + ālīt will; love | GL bāradat (l. bi'irādātīn) willingly | IQ murād AL morād wish; intention | BD 9v kulli mūraddan laṭīfan every bad wish | VA bimurādī (wixtiyārī) according to my will (and by my choice) || marwad + marāwid IH marwadun AC marwad stick or needle for collyrium; DS earpick || AŠ 46/4/1 murīdīnī my disciples. S. {ʔn}, {ḥrr} I, {xyr}, {rwh}, {qsd}, {qy'}, {kḥr}, {lys} & {wq'}.

*{RWDS}: AL Rōdaç Rhodes (late borrowing from Cs).

*{RWDQ}: AL rāudaca + raguādiq perch for a falcon; pole (< F rodak dim. of rodā "branch").

*{RWZ}: VA rawz + arwāz rice. S. {ʔrz} II & {ʔzz} II.

*{RWZN}: VA rawzanah + rawāzin window (< P rōzan).

*{RWS}: AL Roç the Rhone river (late borrowing from Old Cs).

*{RWŠN}: DS rawāšin balconies (< F rowšan "window" < P rōšn "light").

*{RWD}: GL arūdu yarūdu riyādatun to train || AL nirayād/ḍ rayād/ḍt tariūd n. un. tarīda morāyīd + īn morāyād + īn VA nirayyāḍ taryīḍ k to tame; to train || yatravyāḍ atravyāḍ tarayyūḍ to be tamed | y. atravyāḍ tarayyūḍ & nartāḍ artadt irtiyāḍ murtāḍ fī / bi to practise; to train o.s. || rawḍ(ah) + āt IQ rawḍ(ah) & riyāḍ = AC garden | IQ rawḍah VA rawḍah + āt AL rāuda + āt mausoleum | riād + īt / arīda I arīda (erroneous) garden; orchard; edge of a garden | DS riyāḍāt garden beds || VA riyāḍah + āt exercise, sport | AL riāda taming | bi riāda with restraint | fēlcefet a rriāda ethics || xēi riādi ethical | fēilecuḍ riādi + felēcife riadiin ethicist || IH rayyīḍun tame, tractable (beast) || GL ḡayru marūḍīn untamed.

*{RWT}: I: AL rūta VA rūṭah rue (Ruta graveolens, bot.; < L rūta).

*{RWT}: II: SG rwṭah a certain stringed musical instrument (< R, of CI origin, cf. Cs rota and E crowd).

*{RW'}: IQ rā' & rawwa' yarawwa'nī VA nirawwa' tarwī k & nurī' ara't irā'ah k to frighten || natrawwa' atrawwa't tarawwu' min & nartā' arta't min to be frightened || raw' GL raw'un fright || XA a'ī ṭayran murawwa' scared bird || ūn l murawwi' frightening.

*{RWĠ}: VA nurūḡ ruḡt rawḡ / rawāḡān rā'ig + īn 'an to joke; to duck | IQ yurūḡ lak he eludes you | VA nirawwāḡ tarwīḡ k to deviate || VC 16/6 arwāḡ (IX-XI stem) to foam || VA rā'ig + īn & rawwāḡ + īn joker, mocker | DS rawwāḡ (horse) given to swerving.

*{RWĠ}: II: VA nirawwāḡ tarwīḡ k AL niraguāḡ raguāḡt to foam or froth || morāguag + uīn frothy, foamy (< rḡw, q.v.).

*{RWQ}: VA yurūq rāq to please || nirawwāq tarwīq k to clarify or filter; to attach a porch || IQ laḍḍaw yirīq it becomes transparent || VA yatravwāq atravwāq to be filtered; to be provided with a porch || rawq + arwāq / arwiqah horn ||

riwāq = IQ 192/1/1 porch | rafa' ayri riwāq my penis raised a kind of a tent | AL riguāq + uīt / arguīc/qua (bed) curtain || IQ kalāman rāyīq clear words || murawwāq decanted.

*{RWL}: I: LO Alarguel = Aruel a nickname ("slaverer").

*{RWL}: II: IQ arwal flee (iv., unassimilated B).

*{RWM}: I: IQ kiyyurūm turām marām MT yurūm GL arūmu yarūm(u) tarūmūna marāmūn to wish | IZ 5/4/3 rumtī narja' ... saffij I would like to become a seller of fritters | VA nurūm rumt rawm rā'im marūm to attempt || rawm & marām goal | ṣa'b almarām hard to get.

*{RWM}: II: VA rūmah AL Rōma Rome || rōmi + īn Roman language (?) || romāni + īn Roman || IQ rūm Christians || GL rūmiyah Christian woman | VA rūmi(y)ah Christian female slave. S. {ʔsntn}, {bsbs}, {bššk}, {bšl}, {bql}, {bld}, {tbl} I, {jblq}, {ḥšš} I, {ḥnt}, {ḥwr} I, {xbz}, {xrdl}, {dwa(s)}, {rznj}, {rḡ}, {rkb}, {rnn} I, {s'd}, {snbl}, {š'r}, {šyh}, {šbh}, {šr/fšf}, {ṭyn}, {ʔlk}, {ḡsl}, {fwl}, {qst} II, {krḥ} II, {krfs}, {krnb}, {kšp} & {kmp}.

*{RWND}: IH arrāwundu VA rāwund AL ravdecēni (l. ravānde cēni) UT 323 r. šīnī rhuḥarb (Rheum officinale, bot.) | 372 r. bustānī endive | r. jabalī caper | r. šāmī / sāmīr' & r. xurāsānī / fārisī unid. vars. | 323 r. nahrī water parsnip (Sium latifolium, bot.; < F rāvand [e šīni]). S. {šbd}.

*{RWY}: I: GL arwī tarwī rawā'un to quench his thirst | AŠ n.rwīk min ku'ūs I shall quench your thirst with cups | IQ rawā he transmitted (a version of a text) | VA narwī rawayt riwāyah + āt rāwī + īn / ruwā murwī k 'alā / li to tell or relate | narwā rawayt riyi to drink one's fill || nirawwī tarwiyah k to water or irrigate || IQ rawwayt tarawwī to think | yarawwī 'adad he reckons up the number | VA nirawwī fī & yatravwā atravwā to ponder or reflect; to foresee | y. atravwā to be watered || GL artawī to have his thirst quenched || VA riwā + arwiyah IQ riwā stable | Al cāid a rriguī + cuīd a. r. master of the horses || IQ riwāyah version; story || rawiyyah VA rawiyyah + āt reflection; consideration; foresight. S.

¹ The rendering of this same word in SH 32,12 is uncertain: the editors suggested "consumptive", which is possible, but it could also mean "having fits": cf. {twṭr}.

² But see IQ 70 about the necessity of restoring the shortened forms /y/tid/ for metrical requirements in some cases.

- {qwl} I.
 *{RWY} II: VA rūyah rust (< L *rūbēa*, cf. Cs *roya*).
 *{RYB}: VA yirīb rāb rayb rā'ib /murīb fī & nartāb artabt irtiyāb murtāb + in fī & nastarīb astarabt istirīb mustarīb fī to doubt or suspect || nirayyab rayyabt taryīb murayyab k & murīb to cast suspicion | n. k to make s.o. doubt || natrayyab atrayyabt bi / min to become suspect || rayb = ZJ 1077 doubt || 33 rībah VA rībah + riyab suspicion || murīb + in IQ & IA & AC murīb suspicious || IA murtābīn suspicious people.
 *{RYPNS}: s. {rw(pns)}.
 *{RYP}: VA rayḡamā (wabaynamā) in the meantime.
 *{RYS}: AL *roīç chipātu* (I. *raīç*) comfrey (*Symphytum officinale*, bot.; a hybrid of R, cf. Cs *raiz* and G σύμφυτον). S. {šbt} II.
 *{RYS}: I: IQ yurāš VA nirayyaš taryīš k AL *nirayéx raleyéxt muréyex + in* to provide with feathers || *netreyéx atreyéxt elatreyéx* GL *atarayyašu* VA *yatrayyaš atrayyaš* to be provided with feathers || rīšah + rīš = IA, IQ & MT rīš AC rīšā GL rīšatun feather | AL *rixa + rix* feather; spoke of a wheel | *rix mital mārfaça* feathers for pillows | *r. min mudārrabe* feathers for a mattress | *nibedél arrix* to fledge | DS & UT 309 *ḡāt arrīš* a kind of knot-grass (*Polygonum aviculare*, bot., but also a variety of wild myrtle also called 'ušbat aṭṭuyūr) | NQ mg 9/5/4 *abū rīš*¹ = LO *Borrix* pn. || HC 78 *murayyaš* a kind of bread || FM 165,16 *šahḡah ... murayyašah* large dish decorated perhaps in imitation

of that kind of bread. S. {xdd}, {xyr} III, {rdd} I & {ḡrb}.

- *{RYS}: II: DS & TD 281 rīšah lachrymal fistula (med., < R, cf. Cs *rija*).
 *{RYT}: AC rayḡah cloak.
 *{RYF}: VA rīf GL rīfun bank, border | rīfu 'lbaḡri sea border || DS rīfī relating to the banks. S. {bšl}, {bṡx} & {ḡwm}.
 *{RYQ}: VA nuriḡ araḡ irāḡah murīḡ murāḡ k to spill or shed || rīḡ GL rīqun saliva. S. {hrq}.
 *{RYK}: AL *dīnar rīqui + danānir rīquía* a Castilian coin named after King Enrique.
 *{RYL} I: GB 253 ruyyūlah & rywālh clover dodder (*Cuscuta epithimum*, bot.; < L *rūbīa* "madder" with a R dim. suffix).
 *{RYL} II: SG riyāl AL *rial + it* a certain coin (late borrowing from Cs *real*).
 *{RYMNT}: TD 200 rāy munt honeysuckle (*Lonicera periclymenum*, bot.; < R **rēy mont* "king of the mountain", s. *sulṡān aljabal*).
 *{RYN} I: FR 42,5 & FM 162 qamḡ (ṡayyib) aḡmar ruyūn reddish wheat (< R, cf. Cs *royón* < L *rūbēus* with the aug. suffix). S. {ḡnt}.
 *{RYN} II: AL *Réno* the river Rhine (late borrowing from Cs).
 *{RYN} III: MT rāyinah = raynah queen (< L *rēḡīna*).
 *{RYNQ}: s. {rnyq}.
 *{RYW}: VA rāyah + āt IQ rāya IZ 13/2/4 rayyah AL *rāya + álélit* banner.
 *{RYY}: IZ 4/0/1 faḡsi rayyah Zafarraya (geo.) || FA & FR 49 tīn rayyī figs from the region of Rayyah, white and excellent (formerly rayyuh < L *rēḡīo*). S. {tyn}.

/Z/

- *{Z'B}: GL za'bun common hyssop (< A *azāb* < Ar *zūpā*, s. GL 86).
 *{Z'BR}: VA nizaybar zaybarah k to nap || yazzaybar to be napped || zaybarah + zaybar IH zaybarun ZJ 2037 zaybarah IQ zaybar nap, fuzz | DS zaybarah threadbare side of a cloth | AL *záibara* crop of a bird (perhaps < P *az abar* "from above").
 *{Z'BQ}: VA nizaybaq k to quicksilver || yazzaybaq azzaybaq tazaybuq to be quicksilvered || zaybaq quicksilver | DS azzī'baq almaqtūl quicksilver mixed with earthy ingredients (< P *zīwāḡ* "alive", prob. through S *zīwag*). S. {znbq} II.
 *{ZĀJ}: AL *zig* coppers | VA *zāj* AL *zix azrāq* blue coppers | DS *zāj 'irāqī / al'asākifah* green vitriol (< P *zāk* "alum")¹.
 *{Z'R}: GL az'aru yaz'aru VA yaz'ar za'ar za'r to roar.
 *{ZĀT}: ZJ 1041 zāḡah pn. of a woman.
 *{Z'Q}: GL zā'uqun (I. zā'ūq) BM zāwūq quicksilver. S. {z'baq} & {zwaq}.
 *{Z'N}: IH ziwālun GL za/iwānun darnel; rye-grass. S. {zwn} II.
 *{ZĀY}: AL *Zēy* name of the letter zāy.
 *{ZBB}: IQ 160/2/3 zabbab(uh) muzabbab to dry like raisins² | AL *nizebbēb zebbēbt tezebūb muzēbbeb + in* to frizzle || ZJ 131 azzabbab AC tazabbaba (hr.) to turn into raisins || AL *zubb + zubūb* IA *zubb* VA *zubb + azabah* penis | AL *zubb ačāur + zuppī* a pizzle | DS *zubb rub(b)āḡ / al'arḡ* Maltese mushroom (*Cynomorium coccineum*, bot.) || GL *azabbu(n)* VA *azabb + in* hairy, hirsute || *zabīb* spirit distilled from figs | IQ, IA & ZJ 419 *zabīb* raisin; DS any dried fruit except dates | z.

'asalī ~ munakkabī kinds of raisins (the latter from *Almuñécar*) | z. *aljabal* lousewort (*Delphinium staphisagria*, bot.) | MV 184,7 *šahri azibib* September | AL *zibīb* n. un. a raisin; frizz || *zebibe* (I. *zebibet*) *al melf + zebib* ruffle in cloth | ZJ *zabībah* pn. || AL *zibibi* purple, violet. S. {'ks} I, {'jbl} & {'jm}.

- *{ZBJ} I: VA & JM 26 zabaj AL *zebēx* n. un. *zebēja* jet (min., < {sbj}).
 *{ZBJ} II: GL *zabbūjun = zanbūjun* wild olive-tree, oleaster. S. {znbj}.
 *{ZBD(T)}: GL *azbadu* VA *yazbad azbad izbād & yazzabbad azzabbad* to churn; to foam | *yazbad zabad / azbad zābid fal'araq* to sweat profusely || *nizabbad tazbīd* k to foam; to turn into fresh butter || *yazzabbad azzabbad* to become fresh butter || *zud + zubūd* ZJ 986 & IA *zud* AL *zubl* fresh butter | AC *zubūd* (pl.) foam, froth | GM 4 *zbd albaḡr* sponge; 17 pumice | DS *zud albuḡayrah* salty woolly foam growing on reeds during drought | z. *alqamar* selenite (min.) || VA *zabad* foam; sweat || UT 788 *zudī* a kind of poppy || 352 *zubdiyyah* a kind of wild cabbage || LO *Zubeit, Zubey, Çobaydeta* (Ct dim.), ET *Zobayda* pns. | 353 *zubaydah* eryngo (*Eryngium campestre*, bot.) || *zaba/ādah* IQ & ZJ 507 *zabādah* civet (perhaps < F *ze bād* "[quicker] than wind"). S. {bšl}, {bwrq}, {xšxš}, {xšw} & {mšš} I.
 *{ZBR} I: GL *yazburu* MT *y.zbūr* *zabr* AL *nazbōr zabārt* VA *nazbur zabart* *zabr / zabīr zābir + in* zabbār + in / ah *mazbūr* k to prune or trim || *yanzabar anzabar* to be pruned or trimmed || *zubah + zubar* anvil | IQ *zubrat ḡadīd* iron anvil | ZJ

¹ A proverbially stupid person, to judge by this passage.

¹ BM 413 quotes a text attributed by Ibn Albayṡār to Ibn Sīnā, where the *zājāt* are classified into *qalqadīs* (white = G χαλκίτις), *qalqant* (green = G χαλκάνθρον), *sūrī* (red = G σῶρι) and *qalqatār* (yellow = χαλκίατη). GM 17 further adds *zāj aḡdar / qubruṡī*, unid., and z. *aṡfar / al'asākifah* "shoemaker's wax".

² IH 278 criticizes the Andalusī usage of this verb in the un-Classical meaning of "to dry dates".

- 1428 **zubar** (pl.) bars || IQ **azzubayr** LO *Zuveilyr, Zubeyr, Azoveyre, 'zbyry*, ET *Zubeilyr* = *Agoer* pn. | MT **azzubayrīn** Azoverīn = Azoberines (geo.) || IA **zabīr** pruning | ZJ 735 **zabīr** pruned vine-shoots (used as fuel) | AL *aim a zabīr* pruning season || MT **zabbār** AL *zabbār + in* vine pruner || **zabbāra + it & mázbar + mazibir** = *mazbār = mazábir* VA **mazbar + mazábir** pruning-knife; sickle (s. GL 87 about the probable South Arabian origin of this root). S. {hñt}, {šbr} II & {njl}.
- *{ZBR} II: MT **mušhaf zabūr** VA **zabūr + zubar** (Book of) Psalms, Psalter (prob. < Gz *mázamurt* < H *mizmor* < Ak *zamāru[m]* "to sing"). S. {zmr}.
- *{ZBRBD}: HC 148 **purdah min zbrbādah** a spiced bread soup.
- *{ZBRJ}: GL **z.br.j axđaru = z.brajun zar'iyun** ilà 'ššufirati mā hū an unid. green gem (s. GL 87 about its ultimate origin in P *stabrag* "shot silk")
- *{ZBRJD}: VA **zabarjadah + zabarjad** chrysolite (min., < σμάραγδος "thunder stone", through an old and widespread confusion between this stone and the emerald).
- *{ZBZN}: FX **zabzīn** AL *zebezin* a variety of coarse couscous (often combined with legumes and therefore perhaps reflecting the instrumental B preposition *s* plus a derivate from L *pisellum* < L *pīsum*, whence Ea *bizilla* "peas").
- *{ZBGR}: UT 480 **zabgar s. zağbar**.
- *{ZBL}: AL **nezbél ezbełt & nizebbeł zebbełt** *tazbīl* n. un. *tazbīla* IQ **muzabbal** VA **nizabbal** *tazbīl* k to dung or manure || **yazzabbal** *azzabbal* to be dunged or manured || **zab(a)l** n. un. *zablah + āt / zubūl / azbāl* LZ **zablun** IH **azzablu** GL **zablun + zubūlun** || IQ **zablay** ZJ 842 & 2157 **zabl + azbāl** AL *zébel* IA & AC **zabl** dung, manure || **zabbal** IA *zabbālīn* (pl.) (< /zabbāl/) dustman || AL *mazbēla + mazībil* GL *mazbalatun* IA & ZJ **mazbalah** VA **mazbalah + mazābil** dunghill || IQ **mazbalī** related to dunghills. S. {štb}.
- *{ZBLH}: VA **nizablah** *zablahah + zabāliḥ* to stupefy || **yazzablah** *azzablah* to be stupefied || **zaballah + in** IQ, ZJ 1021 & IA **zaballah** stupid (perhaps < A /zibban

bāliḥ "tired or dried up penis", s. VA 135).

- *{ZBN} I: VA **zibnī + zabāniyah** AL *zebēni* angel who thrusts the damned into hell (sg. backformed on its pl., which is already in the Koran and prob. reflects an old Ethiopic word, cf. Gz *zābān* "back" and Am. *zābāna* "bodyguard", a name apparently given to those of the Negus', notorious for their brutality).
- *{ZBN} II: MT **abzabūnah** pn.
- *{ZBY}: GL **zubyatun** pit, hole in the ground.
- *{ZJJ}: VA **nuzujj / nizajj** *zajajt* **zajj** to bolt out | **nuzujj** *zajajt* **zajj** *mazjūj* k to hit with the iron-foot of a spear || **yanzajj** *anzajj* to be hit with the iron-foot || **zujj + āt** ZJ **zujj** 2039 iron-foot of a spear || 1006 **zajjah** = IA blow with a lance.
- *{ZJJ} II: IQ **muzajjaj** VA **nizajjaj** *tazjīj* k to glaze || **yazzajjaj** *azzajjaj* to be glazed || **zujāj = ZJ 532**, GL **zujājūn** IQ **zujāj** AC **zujāj/ij** AL *zugig/ch* glass | IQ **zujājī** my bottle || VA **zujājah** **zujāj** bottle || **zujājī** glassy, vitreous || **zajjāj + in** ZJ 1561 **zajjāj** AL *zegig + in* glazier || *fağār muzēgeç* glazed pottery (< Ar *zaggāgā* & *zgūgītā* < Ak *zakakātu* & *zakukūtu*). S. {hšš} I, {zlj}, {twp} & {k's}.
- *{ZČČ}: VA **zajju + zujūj** marc or grappa brandy (< /xazzáč/ "silk of lowest quality", q.v., with loss of the first consonant in R and metanalysis of the Aa article, met. applied to this by-product of wine).
- *{ZJR} I: GL **azjuru = 'zjuru** *yazjuru* **zajrun** to scold or chide | VA **nazjur** **zajart** **zajr** **zājir + in** *mazjūr* (aṭṭayr) to scare birds away (for making auguries) || **yanzajar** **anzajar** bi to be scared away || **fulān** *yaštağal* **bazzajr** *wal'iyāfah* So-and-so makes auguries.
- *{ZJR} II: IH **zajarat & azjarati** *ddābbatu* VA **tazjur** *zajarat* **zajr** to miscarry (a female animal; < {zjl}, q.v.).
- *{ZJL}: LZ **azjalat** to miscarry (a female animal) || IQ **zaj(a)l + azjāl** dim. **zujayyal** VA **zajal + azjāl** AC **zajl** AL *zéjel + azjūl* stanzaic dialectal poem | *quītib al azjūl* song-book || **zajjāl** author of *zajals* || (walad) **azzajjālī** IH 370 **azzajjālī** pn. (the correction of this word as **azzajjā'u* Iī suggested by this author is to be

disregarded, as the anecdote upon which such etymon is based can hardly be anything but a forgery of the kind so dear to grammarians in search of an explanation within the narrow limits of Classical A. In fact, it is just another case of the intensive ag. part. matrix (1a22ā3ī) of South Arabian (and Ethiopic) stock, as explained in our paper "South Arabian features in Andalusī Arabic" in *Studia linguistica et orientalia memoriae Haim Blanc dedicata*, pp. 94-103). S. {zjr} II.

- *{ZHZH}: VA **nizahzah** *zahzahah* to remove || AL *azahzōh* (I. *tazahzōh*) madness || *muzāhzah + in* mad (< {z'z'} or {zyḥ}).
- *{ZHf}: VA **nazahf** *zahaft* **zahf** to crawl or creep | IQ 178/5/3 **azhaf** *kazahf* **annās ilà** *ttirās* crawl from behind as people do with shields (iv., a homosexual allusion) || AL *çaháf + in* villain, knave (= /zahháf/).
- *{ZİL}: IQ **azhal** remove || VA **nanzahal** *anzaḥal* *inziḥāl* 'an to be removed || IQ **zahal** averting || VA **zuhal** Saturn || IQ **zuhalī** onanist (?).
- *{ZḤM}: VA **nizahham** *zahhamt* **tazhīm** *muzahham* **muzahhim** 'alā to press or jostle || **nizāham** *ziḥām / muzāhamah* k AL *nizāḥan* *zahānt* (I. *m*) *ziḥām* to push, shove or hustle | IQ **yazaham** *laban* **zuhar** *falkaram* he vies with A.Z. in generosity || VA **nazzahham** *azzahhamt* **tazahham** *ma' & yazzāham* **azzāhamt** *ma' & nazdaham* **azdahamt** *izzihām* **muzdahim** *ma'* to crow together | GL 'zadahimu to break in || VA **zahmah + āt** IQ **zahma & ziḥām** ZJ 1782 & AC **ziḥām** crowd, throng.
- *{ZXR}: AŠ 43/0/2 & 56/5/1 **baḥran** *zāxir* + *buhūran* **zawāxir** swollen sea.
- *{ZXRf}: VA **nizaxraf** k to adorn or embellish || **yazzaxraf** *azzaxraf* to adorn o.s. || **zaxrafah + zaxārif** decoration || **zuxruf + zaxārif** gold (thus rendered but most likely rather meaning golden jewellery).
- *{ZD'}: VA **mazda'** circle or ring of people (< {šd'}).
- *{ZDĠ}: LZ & IH **mazdağah** pillow (< {šdġ}).
- *{ZDQ}: VA **yazduq** **zaduq** **zudūqah / izdāq /**

zadāqah to be heavy || **nizaddaq** k to make heavy || **mazdūq** heavy (< A *šadaqa* "to fulfil [a promise]", applied in Aa to weights and measures of the right gauge, s. {šdq}).

- *{ZDW}: IH **zadwah** a child's game consisting of throwing nuts into a hole || **mazdā** hole for such game.
- *{ZDWR}: BM **zadwār** s. **jadwār**.
- *{ZRB} I: VA **nazrab** **zarabt / azrabt** *izrāb / zarbah* **mazrūb** k 'alā / **warā & nizarrab** **tazrīb** k to put to flight | **nizarrab** **tazrīb** k ZJ 767 **zarrab** (iv.) to pen or corral || VA **yazzarrab** to be penned or corralled || AL *zerb* n. un. *zērba* tautness of a breast full of milk || IH **zarbun** & ZJ 616 **zarībah** VA **zarībah + zarā'ib & zarbah + āt** IQ **zarāyib** (pl.) dim. IA **zurayyab** GL **zurayyabatun** pen, corral | **muḥal(la)qatun** **bizzarbi** fenced || IH **zarbiyyatun** SN **zrbyh** carpet || AC **azzurābī** pn. || IQ **mazrūb** hurried || GL **muzarrabun** *min kulli nāḥiyatin* fenced on every side (cf. Mr *zərb* of the same meaning).
- *{ZRB} II: IH **azzarabiyyatu** (a sweet; < *zalābiyyah* q.v.).
- *{ZRBṬN}: AL **zarbatāna + it** *popgun* | VA **zarbatānah + āt** latrine outlet || **zarbatānī** outlaw (s. VA 136¹).
- *{ZRT}: MT **azzarūtī** pn.
- *{ZRT/DK}: DS **zart/adak** juice of safflower (< F). S. {zrdq}.
- *{ZRJN}: GL **zarajūn** IH **zarjūnun** IQ & MT **zarjūn** VA **zarjūn** n. un. *ah + zarājīn* AL **zarjōn** n. un. *a* vine-shoot, runner || **muzārjan + in** abounding in foliage (< Ar *zargūnā* < P *zargōn* "green, fresh"). S. {qdb}.
- *{ZRXT}: s. {zdrxt}.
- *{ZRD} I: VA **nazrad** **zaradt / azradt** **zard** **zārīd** **zarrād + in** **mazrūd** k & **yazzarrad** **azzarrad & nazdarad** **azdaradt** **izdirād** GL **azdarada** 'zdaridu to swallow || VA **nizarrad** **tazrīd** k to make s.o. swallow || VA **yanzarad** **anzarad** to be swallowed || **zard** gluttony || AŠ 47/5/3 **mazrūd** thin

¹ Cf. also Judæo-Castilian *š/Zebatan* in J.A. Cid's paper "Lamentaciones del alma ante la muerte: un nuevo poema medieval judeo-español", in *Poesía estrófica*, Madrid 1991, 43-70, esp. 48.

soup (given to beggars and dervishes) || GL *muzdaridun* & ID zll 1 *zrād* (= /zarrād/) glutton.

*{ZRD} II: AL *nizarrād zarrādt muzarrād + in* to arm with a coat of mail || IQ *zarad* GL *zaradun* AL *zarādlt + zurūd* link of chainmail || *zarrād + in* maker of coats of mail || DS *mzrdh* (prob. = **muzarradah*) another name of the plant called 'udaysah (< Ar *zardā* of Iranian origin reflected by F *zere*). S. {dr'}, {qwt} II, {nqd} & {nqf}.

*{ZRDB}: IH *zirdābun* cellar (< {srdb}, q.v.).

*{ZRDIXN}: ID ḥšb 10 z.rd.xānah AL *zardāhān* (l. k) silk gauze (prob. < F *zar doxān* "golden smoke", s. LH1 155).

*{ZRDQ}: IQ *nazardaḡ* I dye with safflower || *zardaḡ* juice of safflower (< P *zardak*). S. {zrt/dk}.

*{ZRDK}: s. {zrtk}.

*{ZRR} I: VA *nizarr zarart zirr mazrūr* k to button || *yanzarr anzarr* to be buttoned || *zirr + azrār / azi/arraḡ* LZ *azrār + azirrah* button || IQ ḡalla ... *azzurūr* he unbuttoned.

*{ZRR} II: VA *nizarrar zarrar tazrīr / tazarrur muzarrir* AL *nizarrār zarrārt* to squeak or creak (< {srr}).

*{ZRR} III: AL *zerr + zirēr* jar (< {zyr}, q.v.).

*{ZRR} IV: DS *zarīrā* Swiss-chard beet, purslane (< F prob. through S).

*{ZRZL}: LZ *zurzul* IH *zurzulun* IQ *zurzar* VA *zurzar/l + zarāzir/l* GL *zarāzīrun* (pl.) ZJ 577 *zarzūr* AL *zorzāl + zarāzil* starling || ET *Azzorzeri* (= *azzurzārī*) pn. S. {r's} & {rjl}.

*{ZRZRNJ}: DS *zarzārwnj* fox grape (misspelt for F *zar darunaj* "golden doronic"?).

*{ZRZL}: BD 5v *tazarzal alarḡi* the earth trembles || AL *zérzel + zerīzil* earthquake (< {zll}).

*{ZRŠK}: DS *zršk¹* TD 141 *zirišk* barberry (Berberis vulgaris, bot.; < F *zerešk*).

*{ZR'}: IQ *zara'tum lam nazra'uh yuzra' azra'u* (iv.) AC *zara' yazra' azra'* (iv.) *zuri'* AL *nazrāū zarādāt* GL *azra'u* = 'zra'u *azra'u* (iv.) *zar'un zārī'un zarra'un* VA *nazra' zara't zar' zārī' + in mazrū' k* to sow || n. *zara't zar' aššarr bayn annās* to sow

dissent among the people || *nizarra' tazrī' k* to scatter || *yazzarra' azzarra'* to be scattered || *yanzara' anzara'* IQ *anzara'* to be sown || GL *zar'un ~ 'zra'u* IQ *zurū'* (pl.) crop || VA *zar' + zurū'* AL *zarāū* wheat || ZJ 1791, 1745 *zar' + azrā'* sown field || ET *Abuzara* (= *abū zar'ah*) pn. || VA (axḡar) *zara'ī / masannī* dark green || AL *guaqt azirāū* sowing season || MT *zarrā'* sower || AL *zorrāū + zorrā* VA *zurra'ah* lark || *zarrī'ah + zarārī'* AC & ZJ 875, LZ & IA *zarrī'ah* IH *zarrī'atun + zarārī'u* AL *zarrē(a)ā + zarīri / zarīriā* seed || *zarrēā a léft* turnip seed || z. *al háur* elm-tree seed || TD 216 *zarrī'at* *ibliš* tall rest-harrow (Ononis antiquorum, bot.) || AL *mazrāū + mazāriē* MT *mazra'ah* VA *mazra'ah + mazārī'* sown ground || IQ *muzarra'* growing well. S. {bšš}, {bšl}, {ōkr}, {zbrj}, {srr} I, {ḡrf}, {fšqr}, {qḡ'}, {qšl}, {qnm}, {kbš}, {ktn} & {krnb}.

*{ZRF}: AL *nezerréf zerréft* to separate || DS *zarrafa 'alā lxamsīn* to be over fifty || LZ & ZJ 1164 *zirāfah* giraffe || GL *zurāfatun* liar.

*{ZRF(N)}: IQ *las nazarfān milliḡār* I do not crook my little finger (i.e., "I do not do anything") || DS *zrfyn + zarāfīn* column capital (with volutes?) || VA *zurrūf + zarārīf* ZJ 1171 *zurrūf* AC *zarārīf* (pl.) curl (hypocoristic {lu22ū3} from the former < P *zorfin & zolf* "curling lock").

*{ZRQ} I: GL *yazruqu zarqatun mazrūqun* to hit or pierce with a javelin || AC *zarq* (m.) AL *nazrōq zarāqt zārca + át* VA *nazruq zaraqt zarq mazrūq k* to shoot with a javelin || *yazruq zaraqt* to defecate || AL *nazrūq* to throw an iron bar (old Spanish sport) || *nizarrāq zarrāqt muzarraq + in* to bar (a door) || VA *nizarraq k* to make blue || VA *yanzaraq anzaraq* to be shot || *yazraq azraq* to become blue || AL *lamāū taḡrāq + limāū yaḡrācu* lividity || UT 343 *zarq / zurāq aḡḡayr* mistletoe (*Viscum album*, bot.) || VA *zur(ū)qah* blueness || *zurāqah + zurāq* bird droppings || *azraq + zurq* IQ & ZJ 538 *azraq* GL *azraq f zarḡa + zurḡ* blue || AL *azrāq f zārca + zorḡ*

blue; having blue eyes || *āynīn zorḡ* blue eyes || *azrāq alāynīn* IQ *azraq al'aynayn* blue-eyed || UT 353 *zarḡā'* eryngo (*Eryngium campestre*, bot.) || dim. 174 *zurayḡā'* a lesser kind thereof || IQ *zarqat alyamāmāh*, LO *Alazrac*, *al'ūzayraq*, *Zarca*, *Zolurayca* ZJ 806 *abū zurayḡ* pns. || 1061 *zurḡāqah* weal, lividity || AC *mazraq = ZJ 1066*, AL *mazraq + mazāriq* VA *mazraq + mazāriq* ID 'f 3 *mzrqh* javelin || AL *hāmīl al maḡrāq + in* lancer. S. {kḡr}.

*{ZRQ} II: VA *zawraq + zawāriq* skiff (from North Iranian origin¹).

*{ZRQTN}: AL *zarcatōn* n. un. a flea-wort (< Ar *zra' qatūnā* "kitty's seed").

*{ZRQN}: IQ *zarḡūn* AL *zarcōn* minium, red lead (< F *zargun* "golden colour") || ET *Abenzarcon* pn.

*{ZRKN}: VA *nizarkan zarkanah k* to deceive (dissimilation from A *zakkana* "to dissemble", unless it is a derivate from {zrqn}).

*{ZRM}: DS *azram* spurge flax.

*{ZRNb}: UT 355, DS & IW 1 248,82 *zarnab* prob. mountain spignel (*Libanotis*²; < F *zar e nāb* "pure gold").

*{ZRNBD}: BM *zarunbād* wild ginger (*Zingiber zerumbet*, bot.; < F *zorōnbād*).

*{ZRNBR}: DS *zaranbūrī* Swiss-chard beet, buck's horn plantain (*Plantago coronopus*, bot.; prob. < F *zar anbur* "golden pincers").

*{ZRNBLJ}: DS *zaranbulj* BM *zaranbilaj* gooseberry currant (< P reflected by F *zar anbolj* "golden myrobalan" from Sa *āmalaka*).

*{ZRNx}: VA *nizarnax k* to mix with arsenic || *yazzarnax azzarnax* to be mixed with arsenic || *zarnīx + zarānīx* IQ *zarnīx* IH *zarnīxun* arsenic; orpiment || AL *zernīk + zarānīk* arsenic; orpiment; hair-removing plaster (containing arsenic; < P *zarr nēk* "beautiful gold").

*{ZRNf}: AL *nizernéf zernéft* to prostitute || *nezernéf azernéft* to prostitute o.s. || *zurnīf + zernīf* low-class whore (cf. Mr. *zarnīfa*, perhaps < F *zar nīfā* "golden girdle" in a clear allusion to the venality of their favours).

*{ZRHn}: IQ *azzarhūnī* pn.

*{ZRwl}: MT *zirwāl* pn. || IQ *banī zirwāl* a Berber clan.

*{ZRWND}: BM *zarāwand* AL *zaraūnda* worm-killer; birthwort (*Aristolochia bracteata ~ longa*) || UT 353 *zarāwund ḡawīl* birthwort (*Aristolochia longa*, bot.) || 354 z. *mudāḡraj* round aristoloch (*A. rotunda*, bot.; < F *zarāvand* "golden vessel").

*{ZRY}: GL *azrī ziryatun / z(a)rāyatun muzriyūn & 'zdarā* (y) *azdarī & 'zdarī muzdariyūn* AL *nazrī azrēit* to look down || VA *nazrī azrayt izrā / zary muzrī + in bi / fī & nazdarī azdarayt izdirā bi* to mock or deride || XA vli5 *azrat bīk alḡulī* jewelry cannot enhance your beauty || VA *yazzarrā azzarrā min* to be on one's guard.

*{ZRYB}: VA *nizaryab k & na'mal ziryāb* to toast or roast || *yazzaryab azzaryab* to be toasted or torrefied || CO 13 *ziryābī* IH *azziryābu* a dish of fried salted beans (< P *zar e āb* "water gold", either as a metaphor, or as an attribution of this culinary process to the famous musician *Ziryāb*, whose sobriquet was that same expression applied in A to the gold used for gilding).

*{ZRYḡ}: VA *nizaryat zaryatāh k* to knock down || *yazzaryat azzaryat* to be knocked down || *ziryat + āt* mace (< *surriyāqah*, q.v.³; cf. Mr *zarwāt* and *zarwātā* of the same meanings). S. {sryq}.

*{ZZZ}: IQ *zuzzuh* (iv.) *zaz* (m.) ZJ 867 & 1038 *zaznī zaz(zi)* IA *yuzazzū zaz* (m.) VA *nuzuzz zazazt zaz* n. un. *ah + āt zazāz +*

1 According to W. Eilers, "Iranisches Sprachgut im Arabischen" in *Actas do IV Congresso de Estudos árabes e islâmicos*, Coimbra-Lisboa 1968, pp. 581-660.

2 But its identification is diverse in the authors and declared by some an impossible task.

3 Through voicing of initial /s/, as in *zabaj* and other cases, and suffix metanalysis and substitution, or just /q/ > /t/, a pronunciation vice mentioned by IQ 140/2/4 and of which there are other instances. We give up our previous hypothesis for the origin of this root as a dissimilation of South Arabian based *zabbāta/.

1 DS *dāršk* appears to be a scribal error.

- in** to slap on the neck || **yanzazz anzazz** AC **tanazaz** to be slapped on the neck || **zāz** n. un. **ah** / **zazzā** AL **zezz** n. un. **zéze** + *it* slap on the neck (a particularly humiliating gesture, even softly) || ZJ 1887 **bazzazzi** VA **bazzazz** by force || **mazzazzah** + **āt** nape (from onomatopoeic R origin).
- *{ZṬṬ}: VA **yamšī zaṭṭāṭ baṭṭāṭ** to loiter (lit. "to go buzzing like a drone", the second word merely being rhythmic slang).
- *{ZṬM}: IB 180, 26 **z.ṭūmah** damage in fruit stored too tightly (perhaps < {šdm}, cf. Mr *zṭam* "to trample").
- *{Z'BJ}: DS **za'baḡ** wild olives. S. {zjb}.
- *{Z'BL}: AL **nezaābēl azaābēl azaābēl tezaābūla** + *it* ID ṭ'f 2 **mz'blāt** to strut || ET **Abozaabel & Abençebel** pns. || ZJ 1045 **za'balī** walking with a stately gait (cf. Mr *z'bul* "fat").
- *{Z'J}: VA **na/uz'ij az'ajt iz'āj muz'ij muz'aj / maz'ūj k** to stir up or drive out¹ | **nuz'ij az'ajt maz'ūj almusmār fī** AL **mazaūg** + *in* to drive a nail || VA **yanza'aj anza'aj inzi'āj munza'ij (min)** to be driven; to be stirred up.
- *{Z'R}: I: VA **za'ārah** being red-haired; rascality; DS styplicity || VA **az'ar** + **zu'ar** red-haired, rascal.
- *{Z'R}: II: VA **za'rūr** n. un. **ah** IQ **za'rūr** GL **za'rūrūn** hawthorn | AL **zārūr** n. un. **a** mountain ash; rowan; wild service tree; dog-rose | **zarūr mīta polót** n. un. **a** hawthorn (but s. GL 88 about the difficult identification of this tree in the diverse authors) | DS **za'rūr** **alkalb** dog-rose | TD 136 **za'rūr** **al'awdiyah** hawthorn (Crataegus oxyacantha, bot.) | 151 **šajarat azza'rūr** azarole tree (C. azarolus, bot.; < Eg origin, cf. C *arouue, arōou & srarouue*, possibly contaminated by Semitic {zr'} "to plant"; cf. also S *z'rōrā*).
- *{Z'Z': VA **za'za' + za'āzi'** storm.
- *{Z'ZF}: AL **zuūzūf** n. un. **a** jujube bay or tree (a dissimilation of {z'zf}, cf. Mr. *z'zuf*, s. AL 87).
- *{Z'FR(NL)}: VA **niza'far za'fart** AL **nileguen bazāfran** to season or dye with saffron ||
- zāāfaran** GL **za'farānun** ~ **'zza'farānu** ZJ 1016 & VA **za'farān** saffron | UT **z. hindī** curcuma | 362 **z. ḡabašī** FA **z'frān** **šhrwy** wild saffron || VA **za'farānī** related to saffron | RC **açaf(a)rani** = **zafrani** pn. (prob. "saffron seller") || GB 364 **zu'ayf.rā'** = **za'farānālluh** ground pine (Ajuga chamæpitys, bot., with the R dim. suffix).

*{Z'Q}: VA **yaz'uq za'uq zu'ūqah zā'iq + zu'āq** to be ugly || **niza'aq taz'īq k** AL **niz(z)āāq zāāqt** to make ugly || VA **yazza'āq azza'āq** to become ugly || ZJ 1537 & AC **zu'ūqah** AL **zōōca** = **zūūca** = **zāōca** (!) ugliness | **bi zūūca** in an ugly manner | IQ **na'mal lak zu'ūqah** I shall make a funny grimace for you || AL **zīāiq / zēiq + zuāq / zōāq / zōāq f zēica + zīq** (l. **zuāq**) dim. **zōāyāq + uīn** AC **za'īq** (= /zā'iq/) ZJ 1145 & IQ **zā'iq** ugly || **az'āq min zawāl anni'am** uglier than losing the favour | **ma z'āq** how ugly || VA **mā 'an zu'āq** briny water (in Hell).

*{Z'M}: IQ **za'am** VA **naz'um za'amt za'm / za'amah zā'im + in za'im k** IH **azza'mu** (m.) AL **nazūūn** = **nazaūūn** = **nazāāvm zāānt** = **zāūūnt** (l. *m* always) = **zāāvm zāūūn** (l.) **azaūūn zōōm** = **zōōni** (!) **zāāim + zāymin** to claim or allege (vainly) | NQ **am** 1/1/3 **kiyyaz'um bi'an yarāk ma'sūf** he claims to have seen you in trouble || AL **bi zōām / zāāma** presumptuously || MT **za'im** noble | IQ **za'im** VA **za'im + zu'amā** leader || **za'amah & za'am** leadership.

*{Z'N}: VA **zū'ānah** stupid || AC **za'nūn** pn.

*{Z'GB}: VA **nizaḡḡab tazḡḡib k** GL **muzaḡḡabun** AL **muzāḡḡab + in** to make downy || **yazzaḡḡab azzaḡḡab** to become downy || **zaḡḡabah + āt** ZJ 1034 **zaḡḡab** GL **zaḡḡbun** AL **zāḡḡb** n. un. **a** + **zōḡḡob** down, fuzz. S. {tyn}, {xtm}, {xwx} & {qwm} l.

*{Z'GBR}: BM **zaḡḡar** cat thyme (Teucrium marum, bot.; < F). S. {zḡḡr}.

*{Z'GR}: ZJ 1103 **azḡār** place name in Morocco, identified by Bencherifa with today's Alḡarb (< B *azaḡar* "plain").

*{Z'GZG}: GL **zaḡzaḡatun** gossiping.

*{ZĠZL}: VA **nizaḡzal k** to stick with a half-pike || **yazzaḡzal azzaḡzal tazaḡzul** to be stuck with a half-pike || **zuḡzal + āt** half-pike (characteristic weapon of Berbers) | FJ **zuḡzal** boat-hook (< B *s ugzal* "with the *agzal*", q.v. under {gzl}).

*{ZĠL}: VA **nizaḡlal k** to embolden or hearten || **yazzaḡlal azzaḡlal** to take heart or pluck up courage || AC **zuḡlah** = **zuḡlā** IA **zuḡlah** AL **zōḡla** bravery, courage | **bi z.** bravely || **zag(u)āll + zag(u)ālla** VA **zaḡal + zaḡallah** NQ **yb** 1/1/3 & /1 **zaḡalla(t)** brave, courageous | IQ **zaḡal** brave youth | AL **zagāḡ bi hūnq** madly courageous | **z. zuāy** scarcely brave (either from B, cf. K *izāḡḡal* "to get angry" or, more likely, a semantic shift of A *zuḡlūl* "boy", s. VA 138).

*{ZĠN}: IH **zuḡnun**¹ beam or cross-timber (in a ship, < G ζυγόν).

*{ZĠNZ}: VA **zaḡnaz + zaḡāniz** clasp of a necklace (< B *sagnas* "needle, brooch", Ba *tisagnit* "needle", Mr *sagnas* "to deflower [with a needle]", s. RA 29).

*{ZĠW}: VA **yazḡa zaḡā** li to please (< {šḡw}).

*{ZĠY}: VA **zaḡāyah + āt** AL **zagāya + it** javelin (apparently a noun of instrument from B *aḡ* "to throw", s. LH1 128).

*{ZFT}: AL **nizefēt zefēltd tazfit = tazeit** (!) **muzēffet + in** VA **nizaffat taxfīt k** to tar || **yazzaffat azzaffat** to tar o.s. || **zaft + zufūt** GL **azzafu & zaftu** ' **Ibaḡri** LZ, MT, IA, ZJ 1032 & AC **zaft** AL **zēft** tar (< Ar *ziptā* < Ak *zibtu(m)*).

*{ZFR}: I: VA **nazfar zafart zafir** to sigh | **zafrah** GL **zafirun** sigh² || UT 744 **zufayrā** gladiolus.

*{ZFR}: II: TD 229 **zūfarā** sea parsnip (Echiniphora tenuifolia, bot.; < F *zufra*).

*{ZFRṬ}: ZJ 202 **zafriṭ** kind of demon (prob. a blend of **zaffāt** with 'ifriṭ).

*{ZFFZ}: IH **azzufayza/ifu** DS **zufayzaf** VA **zufayzaf** n. un. **ah** jujube berry or tree (< Ar *zūzfā* < G ζιζιφον).

*{ZFT}: VA **nazzaffat azzaffat tazaffut / tazfiṭ** **bi 'alā** to boast or brag || **zaft** boast ||

zaffāt + in boastful (prob. < {zft}, cf. A *zafata* "to get angry", if not a semantic shift of {zbt}).

*{ZFN}: GL **zafna zafānatun zaffānun** to dance || IH **azzafanu** VA **zafn** dance || ZJ 11 **zaffān** dancer f IH **zaffānatun + zaffanātun** (prob. from South Arabian stock).

*{ZQŠT}: DS **zuquštah** unid. plant in Kairouan.

*{ZQQ}: VA **nuzuqq zuqt** ZJ 361 **yizuqqi** to feed with the bill || AL **nizeqēq zequēqt** to drink up || **zaleq + zucūq / zoquōq** ZJ 50 & IA **zaqq AC zuqūq** (pl.) VA **za/iqq + ziqāq / azqāq** skin (as a container) || DS **istisqā' ziqqī** ascites (med.) | CP 110,10 **annafx azz.qqī** flatulence || VA **zuqāq + azaqqah** GL **zuqāqun** IQ, MT & ZJ 29 **zuqāq** AL **zocāq** lane, alley || JS **zaqqāq** seller of skins.

*{ZQL}: IA **zuqlī** craw, crop.

*{ZQM}: DS **zaqqūm zakkoum**-oil plant || VC 30/5 **jurḡ mazqūm** festering wound.

*{ZQNQ}: AL **zoqnōq + zaquāniq** naked (met.), pauper (apparently, a hypocoristic {1v23ū2} derivation of {znq}, whence A *zanaqa* "to shackle; to ill-feed").

*{ZQNL}: MV 148 **zqnl** pn.

*{ZKR}: I: VA **zukah + zukah** skin (as a container) || HC 72 **add.jājah azzakīrah** stuffed cooked chicken then broiled || AC **muzakkar** pn.

*{ZKR}: II: IH **zīkrī** IQ 133/3/6 & ZJ 1039 **zākri** MT **zakarī & ab(i) zakariyyā** ET **Zacaria & Zikiri** pns. (B shape of A *zakariyyā* < H *zkaryāh*). S. {'bw}).

*{ZKM}: VA **nizakkam** to give a cold || **yanzakam anzakam** to catch a cold || **za/ukmah + zukam & zukām** GL **zukmatun & 'zzukām** cold || VA **mazkūm + in** suffering from a cold.

*{ZKW}: GL **azkū zakā'un zākī** to prosper or thrive || **uzakkī muzakka'un** to commend | VA **nizakkī k** IQ **yazakkī** to pay the poor-rates | **zakkī naḡrah min ḡā ssibāb** give me just one look free from this abuse | AL **nizaq(q)uī zaq(q)uēit tazquīa** to bear

¹ Mr. *z'ak* "to drive out" suggests a South Arabian based occlusive pronunciation of *jīm* in this root, as often in the vicinity of /z/.

¹ Mss. **zuḡurrun** and **zuḡuzun**, which should be corrected as proposed.

² DS **zafar** "stench" and **zafir** "stinking", exhibiting a characteristic trait of Eastern urban dialects (< {ḡfr}), are not likely to have ever been Aa.

- witness to s.o.'s integrity || VA *yazzakkā azzakkā* to be levied (the poor-rates on income) || *zakāh* & *zakawāt* poor-rates, alms tax || IQ *zakī* pure || LO *Çuqyey(a)* pn. (= dim. /zukáyý/?) || GL *muzakkī* vouched (< Ar *zkūl(tāl)* < H *zākāh* "purity").
- *{ZLB}: DS *zalābiyyah* FX & HC 216 *zulābiyyah* a kind of doughnut eaten with honey.
- *{ZLJ} I: DS *tazallaja* to be sticky.
- *{ZLJ} II: VA *zullayj* n. un. ah AL *zulēija* + *zulēich* glazed tile¹ || *muzēleg/ch* + *gīn* tiled. S. {sth}.
- *{ZLX}: HC 238 *zlyxh* s. *salīxah*.
- *{ZLZL}: VA *yizalzal* k GL *uzalzilu* = '.zalzilu to quake or cause to tremble || *atazalzalu tazalzulun* VA *yazzalzal azzalzal* AL *nazelzél zelzél zelzél* (I. *azelzél azelzél*) to quake or tremble || *zalzalah* & *zilzāl* + *zalāzil* ZJ 2065 *zalzalah* GL *zalzalatu* 'ard earthquake I IH *riyāḥun zalāzil* violent winds, gales. S. {zrzl}.
- *{ZLṬ}: VA *nanzalāt anzalāt* to fall into destitution || *zalt* AC *zalt* = IA destitution || *azlaṭ* poorer || AC *mazlūt* AL *mazlot* + *in* destitute (< A *zalaṭa* "to go without any luggage", s. AL 88).
- *{ZL'}: AC *tizalla'* to skin I VA *nizalla'* *tazlī'* to make rancid || *yazzalla'* *azzalla'* *tazallu'* to grow rancid I AC *nazellāā azellāāt tezellūū* to sponge, to act the parasite || *zullā(ā)* + *zeliliā(ē)* sponger, parasite (< A *tazalla'a* "to crack", s. AL 88).
- *{ZLF}: VA *zalaf* favour enjoyed by s.o. || *tazlīf* & *izlāf* favour granted to s.o. || *zulfah* + *āt* & *zulfā* flattery; favour currying || IH *azzulāfatu* bowl (?) || TD 303 *zalā'if almulūk* kidney-wort (Cotyledon lusitanica, bot.).
- *{ZLQ}: GL *azl(a)qu yazliq* *zalaqun* & *izdilāq* VA *nazlaq zalaq zalaq* to slip || *nizallaq tazlīq* k to cause to slip || *zalaqah* slip I GL *z.l.q* 'l'am'ā'i diarrhoea || *mazlaqatun* VA *mazlaq(ah)* + *mazāliq* & *zallāqah* + *zalāliq* slippery spot.
- *{ZLL(YR)}: IA *zallat* GL *aza/illu* to slip; to
- commit a fault I VA *nizall zall zall bi /ma'* to fornicate I *nizall zalalt zalal zāl* + *in falma'nā waḡayruh mazalla* + *āt falma'nā* to misapprehend a concept || GL *zillatun* & *zalalun* ZJ 918 *zallah* fault; slip I AŠ 4/0/2 *zallātī* my faults || ZJ 1707 *zallāl* & 1676 *zallayr* VA *zallayr* + *in* fornicator; whoremonger || *zulāl* = IQ 180/2/3 pure (water).
- *{ZLM} I: AL *hābbe zulēm* + *habīt* z. earth almond, edible cyperus (Cyperus esculentus, bot.) || *zul(l)ūma* + *zelilim* / *zallilim* (I. *zallilim*) dim. *zulēylema* + *it* snout, trunk (a hypocoristic {1v22ū3}) derivation from < A *zalama* "to cut off the nose")
- *{ZLM} II: IH *zulāmiyyun* IQ & ZJ 78 *zulāmī* VA *zulāmī* + *zulāmiyāt* flageolet (named, according to Ibn Xaldūn, after its inventor, a certain Zunām in the days of the Caliph Almu'tašim; s. LQ 72).
- *{ZMP}: AL *zimpi* small wine (< /zūm/ "juice", e.g., in Ea, < G ζωμός and R *plylé* "foot", sometimes translated as A *nabīdu rriji*, as in DS²).
- *{ZMJ}: ZJ 1769 *zummaj* sea-gull; DS sea falcon || MT *azzamūjī* pn.
- *{ZMR}: IQ *zamar yazmur zamīr zāmīr* GL *azmuru zāmīrun* f *zāmīratun* ZJ 1043, 1281, 307, 1590 & 386 *zamar yazmur zamri* & *zamīr zāmīr* AC *zamarnā yazmurū zamr* & *zamīr* VA *yazmur zamart zamr zāmīr* + *in* / *zamarah zammār* + *in* fī to play the flute I AL *nazmór zḡamārt zamr zimir* f a + *zamāra* IA *zāmīr* & *zammār* + *zammārah* AC *zamārah/t* to play the flute; to whistle || VA *yanzamar anzamar* to be played (the flute) || AL *zamr arbāā autār* four-stringed instrument (sic, but most likely "melody for four-stringed instruments, i.e., a string quartet") || GL *ḡinā'u* 'zzamarati & *ḡinā* 'zzamarah musical soirée || VA *zumrah* + *zumar* group of people || *zummārah* + *āt* GL *zammāratun* AL *zummāra* + *zummār*

- flute, pan-pipe I *zumārat al éyne* (I. *yéneq*) abomasum, fourth stomach of a ruminant I ZJ 1671 *lallā zammārah* derogatory nickname of a woman (lit., Mrs. Flute-player, as flute players were considered dissolute) || LO *Zam/nbaroc(h)* pn. (< /zammār/ "flute player" with the R pejorative suffix (—ók)) || IQ *tazmirāt* second-rate stuff (?) || *mizmār* = IZ 7/1/3 flute I AL *miçmar* = *mazmār* + *mazāmīr* GL *mizmār* VA *mizmār* + *mazāmīr* BD 35v *māzmaran* psalm (backformed on Ar *mazmūrā* < H *mizmor*) I TD 265 *mizmār arrā'ī* water plantain (Alisma plantago, bot.). S. {'wl} II, {zbr} II, {šn'} & {šwl}.
- *{ZMRD/D}: GL *zamurradun* & *zumurrūḡun* VA *zamurrad* n. un. ah IQ *zamurradah* AL *zamórrat* n. un. a emerald I GL *ḡajaru 'zzumurrudi* & 'zzumurrūḡu 'Ifayrūziyu sapphire (?) || FX *zumurrūḡī* (?) a heavily spiced sweet (< Ar *zmargdā* < G ζμαργαδος). S. {zbrjd}.
- *{ZMZM}: BQ aa 3/1 *zamzam* pn. || GL *zamzamun* whisper || VA *zimzāmah* + *at* / *zamāzin* fowl cackling.
- *{ZMZ}: VA *zummāṭī* + *in* expeditious, unencumbered (< {zmt}, found in the dialects as "to flee").
- *{ZM'}: VA *izmā'* to resolve || DS *zama'ātu l'aryāḥ* whirlwinds.
- *{ZMQ}: AL *çumaquūt* (a pl. of */zumāqa/?) foot leash of a falcon (s. AL 88-9 for its likely derivation from B *magus* "shackle").
- *{ZML}: DS *zamala* to bleat || VA *nizammal tazmīl* k to cover || *yazzammal azzammal tazammul mutazammil* + *in* bi to cover o.s. || TH 48,15 *yastazm*. I *luh* he asks him to ride behind him || AC *zamīl* companion || IH *zāmīlun* VA *zāmīl* + *zawāmīl* IQ & ZJ 490 *zāmīl* AL *zīmīl* + *zalevīmīl* hack, jade I *xēi mīta zīmīl* belonging to hacks || MT *zāmīlah* beast of burden || *zammāl* AL *zemīl* + *in* (< /zammāl/) muleteer || *muzéumel* + *it* hack-like.
- *{ZMM}: GL *azummu mazmūmun* to tie I VA *nuzumum zamamt zamm zammām* + *in* k to sustain or support; to bind or tie up; to
- halter I AC *zum* (iv.) AL *nizūm* = *nizūmen* (!) *zemēm/nt zum zemm* to suffer, endure or stand I *xēi yuzēm* + *axiūt yuzēmin* (I. *yuzēmmu*) sufferable thing || *nizemmén zem(m)ēnt zem(m)ēm muzémmem* + *in* to register or record || IQ *anzammāt adrāsak* your teeth were set on edge || BD 22r *ḡilmu wazammū fīl itxilafu* forbearance and endurance in adversity I IZ 7/3/4 *sawwī fīh zamm azzam* tune it (a lute) by controlling its buzzing (?)¹ I IQ *ḡaṣal fazzam* he got into trouble || *zammāt alxuṭūb* the pressure of difficulties || *zimām* = MT, AL *zīymīm* + *azémme* VA *zimām* + *azammah* register, record, ledger I z. *aljamal* + *azammah* camel halter or nose rope I AL *zimīn al acria* + *azémme* letting or renting register I IQ *naktub zimām* I hold books || *zammām* strict I AL *zemīm* + *in* (< /zammām/) enduring, long-suffering I VA *rīḡ an zammām* sweeping wind || *mazamm* + *āt* necklace string || AL *maçmūm* + *mazmumét* treble chord (mus.).
- *{ZMN}: VA *nuzmin azmant izmān muzmin* 'an / *min* to go a long time (without a woman) || *zamin* + *in* chronically ill || *zamān* + *azminah* / *azmān* IQ *zama'ān* GL *zamānun* + *azmānun* ZJ 427 & IA *zamān* AC *zamā'i/in* AL *zemēn* + *alezmén* time, epoch I *fi zemīn* in the days of I *culi zemēn* always I GL *fī ḡadā 'zzamān* in this time I *xamsatu azminati* lustrum, five years I IQ *zamān lī lam naṭbux* I have not cooked for some time I *alyawm zaman lī ḡāb nanqud ḡāfiruh* I have been probing his hoof (i.e., scrutinizing him) for some time until today I *zamān lī ḡadsi nḡal* my clear-sightedness abandoned me long ago I CD M 10/4 *munḡu alyawm zamān* long ago I M 10/4 *aṣṭaḡal qalbī biḡā i'isḡi zamān* my heart was occupied by this love for a long time I VA *fī z.* an *āxar* in other times I z. an *yasīr aw qalīl* a short time || *zamānah* chronic illness || *zamānī* AL *zemēni* + *in* temporal || GL *zamīnun*

¹ An apocopated dim. (*taṣḡīr attarxīm*) < *muzaddaj < muzajjaj, q.v. under {zjj}.

² This item has been reshaped as *ma wape* in modern Judæo-Arabic of Fes and Meknes, according to S. Levy, "Palabras aventureras. Hispanismos olvidados, escondidos en hablas árabes de Marruecos" in *Huellas comunes y miradas cruzadas: Mundos árabe, ibérico e iberoamericano*, Rabat 1955, pp. 187-95, esp. 192.

¹ The first editor of these materials, the Tunisian scholar Tawfiq Annayfar, suggested that *zamm* could be the treble cord or even a type of melody but, not having found sufficient grounds for such assumptions we must stick to the usage for which we have solid evidence.

- stricken in years (< Ar *zmānā*). S. {ʿwf}, {jld}, {ḥṣd}, {xrf}, {xšw}, {dnw}, {rbʿ}, {štw}, {škw}, {šrf}, {ṭwl}, {qtʿ}, {mdy} l, {mṭr}, {m(n)ḏ} & {nsx}.
- *{ZMHR}: VA *zamharīr* + *āt* bitter cold | IQ *zamharīr* chilling wind.
- *{ZNBJ}: IQ *zanbūj* VA *zanbūj* n. un. *ah* + *zanābīj* AL *zambūch* n. un. *zanbūja* oleaster, wild-olive tree | *gāida min zambūch* thicket of wild-olive trees | *zambūja bi mānkaç* + *zambūc* b. m. goad-stick (hypocoristic [la22ū3] derivation of A *zaʿgbaj* "wild-olive"¹). S {zjb} & {zʿbj}.
- *{ZNBR}: VA *zanbūr* + *zanābīr* wasp (prob. < Ar **zibbūrā* in a dialect with /ð/ > /z/).
- *{ZNBʿ}: AL *zonbōā* + *zonbōē* | *zonboāt* an unid. citrus². S. {ʿstnbḏ/t}.
- *{ZNBQ}: ZJ 1506 *zanbaqiyyah* container of quicksilver (< {zʿbq} q.v.).
- *{ZNBQ(YRŠ)}: UT 117 *zanbaq* GB 122 *zanbaqayraš* white corn camomile (*Anthemis arvensis*, bot.) || UT 357 *jasmine*; BM oil of *jasmine*, sesame oil mixed with *jasmine* (< P reflected by F *zanbe*) || UT 359 *zanbūqah* GB 366 z. *muntūzah* = 'awsaj *abyaḏ* or *jabalī*, q.v. (prob. a hypocoristic derivate from *zanbaq* on account of its white flowers).
- *{ZNBʿL}: AŠ 83/4/3 *zanbīl* IH *azzanbīlu* basket or frail made of palm leaves.
- *{ZNT}: ZJ 1985 *zanātī* Zenatian.
- *{ZNJ} I: VA *zinj* + *zunūj* cymbal (< F *zang*, *zinj* or *salinj*, also reflected in A *šanj* and *šannājah* and related to P *čang*

"harp", whence A *junk* "cymbal"). S. {šnj} I.

- *{ZNJ} II: VA *zinjī* + *īn* ZJ 16 *zanj* Negro; Ethiopian (< P *zangīg*). S. {jwz}.
- *{ZNJBL}: AL *zengebil beledi* common inula, (*Inula helenium*, also called according to DS *zanjabīl aššām* / *bustānī*) | z. *maquī* IA *zanjabīl* common ginger (*Zingiber officinale*, bot.) | UT 359 z. *ifranjī* a var. of ginger; common inula || DS *zanjabīliyyah* unid. plant described by Alʿantākī and also called *fatāʿil arruhbān* (< F *zanjabīl* < Sa *śringavera*).
- *{ZNJJR}: VA *nizanjār* k to cover with verdigris || AL *nazanjar* *azanjart* to be covered with verdigris || *zinjar* VA *zinjār* verdigris || *zinjarī* Paris or imperial green (< F *zangār*).
- *{ZNJFR}: BM *zanjafur* & *zanjufūr* IH *azzanjafūru* IQ 167/1/4 & VA *zanjafūr* AL *zanjafūr* minium, red lead (< F *zinjafūr* and other by-forms, all prob. from the same unclear Eastern origin as G κιννάβαρις).
- *{ZNJL}: AL *zingīl* an excellent kind of olive; bad-smelling juice oozing from heaped olives (unlikely homonymy; for the second meaning, a derivation from A *nīs* "filth" with metathesis, an occlusive realization of *jīm* and the R dim. suffix {—é]), is not unlikely).
- *{ZNX}: VA *nizannax taznīx* k to make rancid || *yazzannax azzannax tazannux* to grow rancid || IH *zanīxun* rancid || IQ 'aqḷan

- zanīx* silly mind (cf. Ag *zeneque* "stupid").
- *{ZND}: VA *naznad zanad* / *aznad zand* / *iznād zānid zannād maznūd* k to strike fire (with steel) || *yanzanad anzanad annār* to be struck (said of fire) || *zand* + *zunūd* / *aznidah* LZ *zindun* IH *azzanadu* fire-steel | AL *hājar al zenēt* + *hijār* z. flint-stone. S. {hbb} & {hjr}.
- *{ZNDQ}: GT 28,2 *zandaqūh* VA *nizandaq zandaqah* k to accuse of heresy || *yazzandaq azzandaq* AL *nezendāq azendāqq* *azendāq* to be heretic || *zindīq* + *zenidīq* VA *zindīq* + *zanādiq*(ah) heretic || IQ 173/2/4 *mā zandaqu* how infidel! || MT (al) *muzand.qah* Mozondiga (geo.; < P *zandīk*, first applied to Manicheans and then to most kinds of religious dissidents, free-thinkers and atheists).
- *{ZNR}: GL *atazannaru* to wear a girdle || *zunnār*un girdle | VA *zunnār* + *zanānīr* Christian's girdle | AL *zulonnār* + *zanīnīr* coarse cloak | UT 357 *zunnār aḏḏahab* centaury (< Ar *zunnārā* < G ζωνάριον).
- *{ZNTJR}: VA *nizantār* k to make vigorous or strong || *yazzantār azzantār* to display strength or vigour || *zintārī* + *zanātīr* ZJ 1821 *zanātīr* (pl.) strong or vigorous man || IQ *muzantār* vigorous (soldier, prob. < F *zende dār* "watchful", s. also VA 140).
- *{ZNFL}: AL *zinfāil* + *zanāfil* slovenly, untidy (prob. from an uncertain R or A basis, perhaps Berberized *šinf* "kind", with the pejorative R suffix {—ā!}).
- *{ZNO}: VA *nizannaq taznīq* k to make pert or saucy || *yazzannaq azzannaq* to become pert or saucy || *zanāqah* + *zanaqāt* lane, alley | MT *zanaqah* AL *zanāca* + *zanāyq* | dim. *zonāica* + *quīt* MT *zunayqah* street, alley | AL z. *dāyca* + *dayquīn* narrow street || GL *zināqun* horse-collar || VA *zanīq* + *zināq* pert, saucy (prob. < P *a zang gāh* "place without sunlight", cf. Mr *zanqa* and Pt *azinhaga* "alley"). S. {nfḏ}.
- *{ZNM} I: IQ *zanīm* AL *zenīmi* + *īn* / *zunūm* / *GL zanīmi(y)un* VA *zanīmī* + *īn* / *zunūm* f *zanīmiyyah* + *āt* bastard || *zanam* = IQ, AL *teznūm* (f. *tezenūm*) bastardy || IQ *mā azzam* how bastardly || IZ 7/1/5 *miznām* VA *miznām* + *mazānim* sly, cunning. S. {jwz} & {šrb}.
- *{ZNM} II: DS *aznām* idols (< *ašnām*, q.v.).
- *{ZNN}: DS *za/inn* seed of oat-grass || AL *čanōna* + *čanāguin* two-handled jar | *čanōnatcum* your jar | TH 52,11 *zanāwīn* oil containers (cf. Cs *zalona*) | ET *Abinçannon* pn. S. {wzn} II.
- *{ZNY}: IQ 176/0/1 *zanā zānī* ZJ 2023 & 1831 *zanā zanat taznī* AC *zānī* (< /zanā/) *zānīt* (< /zanat/) *lā taznī zinā/ī zīnī* IA *zanat* AL *nezni zenēt* / *eznēt zinēli* = *zinē* (!) GL *zinān* & *zinā'un zānin* = *zānī* f *zāniyatun* VA *yaznī zanā zānī* + *īn* / *zunā zinā bi* / *ma'* to fornicate || *nizannī* k to cause s.o. to become a fornicator; to consider s.o. to be a fornicator || *walad* / *farx zinā* + *awlād* / *firāx* z. f *ibnat* / *abant* / *farxat* z. + *banāt* / *farxāt* z. || IQ (al) *walad zinā* + ZJ 791 *awlād azzinā* bastard | AL *dar a zinēli* + *diār* a. z. brothel || *zini* + *zunē* / *īn* f *zēlinia* in / *ét* VA *zānī* f *zāniyah* + *zawānī* fornicator | *ward azzawān* AŠ 79/6/5 *ward azzawānī* AL *guārd zaguīn* rose mallow (*Althæa rosa*, bot.). S. {zyn}, {šr}, {wkr} & {wld}.
- *{ZH}: IQ *zāh* a interjection of scorn.
- *{ZHJ}: GL *zahīju* 'laxyl neighing (perhaps a Berberized reflex of A *šahīl*, s. GL 89).
- *{ZHD}: VA *nazhad zahad* *zuhd zāhid* + *īn* / *zuhhād faddunyā* & *yazzahhad azzahhad tazahhud* AC *azhud falumūr* (iv.) *zāhid* to renounce worldly desires, to become an ascetic | *nazhad fī* to shun; not to desire or covet || *nizahhad tazhīd* k to free s.o. from worldly desires || GL *zuhdun* moderation || *zāhidun* IQ *zāhid* + *zuhhād* ascetic | AL *zēhid* + *īn* firm, steady || AC *azhad* more prone to renunciation. S. {xḏ}.
- *{ZHR}: GL *zahīru* 'lbaḥrīna *wayusammā* 'Imulāliyata shanty (< {z'r} after DS, but perhaps an infracorrect reflex of A *zahīr* "moan").
- *{ZHR(N)}: IQ *yazhar tazhar* to shine; to blossom | VA *yazhar zahar* / *azhar zāhir* to shine || *nizahhar tazhīr* k to cause to shine || *zahar* n. un. *zahrāh* + *zahrāt* / *azhār* / *azāhir* AC *azhār* (pl.) flower, blossom | IQ *zah(a)r* + *azhār* (orange) flower | TD 111 *zahrāh* sweet-flag (*Acorus calamus*, bot.) | DS *zahr alḥajar* lichen (*Lichen*, bot.) | *mangosteen* (*Garcinia mangostana*, bot.) | IQ *zahrat addunyā* flower of this world | DS z. *almilh* best quality salt | z. *annuḥās* best

¹ This etymon was first detected by C. Kuentz in *Majallat majma' alluḡah alʿarabiyyah* 8 (1955) 333 although, quite surprisingly, most scholars have preferred a supposed and groundless derivation from B. In fact, this language has merely borrowed the Western A word without, however, forsaking its vernacular *azzammur*, widely attested in the dialects and even giving name to a well-known Moroccan town on the shores of the Atlantic Ocean.

² Its name would ultimately derive from Malay *jambūwa* < Sa *jambū*(la), according to Françoise Aubaile-Sallenave's valuable study, "Zanbō'a, un citrus mystérieux chez les arabes médiévaux d' Al-Andalus" in *Ciencias de la naturaleza en Al-Andalus* (ed. E. García Sánchez), Madrid 1992, 111-33. She makes some points clear, e.g., that an identification with the grapefruit is unlikely and that the use of the word *zambū* is restricted to Western Arabic. But there are also some dark points in her study, e.g., 1) How could the name of a myrtacea be given to a citrus, 2) Why should Arab traders in South East Asia change Malay /j/ into /z/, having both sounds in their own language, and 3) Why should this be the only citrus having made its way to the West without leaving traces in Persia and Persian, when precisely its other name in the West, **istanbūd*/n, etc. (q.v.), sounds Persian. Dictionaries of this Igge. do mention a highly flavoured fruit known as *dast anbuy* (lit., "perfume of the hand") diversely identified as a small melon, a kind of apple or even, by Ibn Albaytār, a citrus. In the light of this significant fact, it is our contention that *zanbū* is only the final outcome of a long series of alterations, some having taken place still on Iranian soil, such as the alteration into *bostān* or *āsīān buy*, some at an indefinite point (e.g., the haplogical loss of the first dental consonant, which could have been the result of deglutination of a fem. Coptic article), and some finally, in Alandalus itself, e.g., /st/ > /ss/ (SK 4.1.2), /s/ > /z/ (SK 2.15.1) and ultracorrect addition of /ʿ/ (SK 2.2.5.2).

quality copper; GM 17 sediment in water used for dipping melted copper || ZJ 1357 (az)zahrā name of a place near Cordova || VA (az)zuhrah IH azzuhratu GL 'azzuhrah = azzuhratu AL azōhra Venus | IQ zuhratī my Venus | IQ & MT zuhrah LO *Ça(ha)ra* = *Za(a)ra* = *Zah(a)ra* = *Zaf(a)ra*, *Zoh(a)ra*, *Zohrona* (= /zuhrūna/), *Zayra* (= /zāhira/), *Zo(h)ayra* = *Zualeyre* = *Çoayra* = *Çohayre* = *Zoayala* = *Zoayar*, *Zuheyreli* (= /zuháyr(l)/), *Zoor* = *Ço(h)or* (= /zuhúr/); ET *Zahra*, *Zohra*, *Zoayra*, *Zohrona*, *Beniazar*, *Abenzihir* & *Abenzohar* IQ aban zuhar & zuhrī pns. || GL zāhirun & IQ azhar bright || muzahhar adorned with orange blossoms || IZ 11/2/3 assamī taxfī zzwāhir the sky hides the bright stars || DS mazhar + mazāhi/īr flower bed || GL mizharun tambourine (cf. Ea *mazhar*). S. {ʿsys}, {jwz} & {fth}.

*{ZHZH}: IQ zahzah nazahzah to clap hands | AŠ 15/3/3 zahzah despise (?). S. {zh}.

*{ZHQ}: GL azhaqu yazhaqu zahiqu to stagger; to crumble; to be insecure | IQ rūhī tazhaq fī amri my soul melts for the sake of (met.) | VA nazhaq zahaqt zah(a)q zāhiq + in zahhāq fī ZJ 1424 yazhaq & 2079 yanzahaq AL nazhāq zahāqt | azhāqt zahq n. un. zāhca + āt & nazahāq zahāqt zahāq (l. azahāqt azahāq) to slip || nizahāq zahāqt muztāhaq (l. muzāhaq) VA nizahhaq tazhiq k to cause to slip || zahaq & mazhaq(ah) + mazāhiq AL mazhāqua + mazāhiq (l. mazāhiq) slippery spot || ZJ 513 azhaq more slippery.

*{ZHM}: DS azhama to cause to loathe || VA zahāmāh ID zhm zhwmt 'lṭ'ām (loathsome) fatness of the food | AL zehēme loathsomeness || zehim + zihēm loathsome, unpleasant | AC zihīm = *alzehimu* (hr.) indigestible | VA zahīm too fatty (food) | IH laḥmun zahīmun meat that is too fatty.

*{ZHW}: I: VA yazhū zahā zāhi + in to be conceited or showy || AL aqčār zēhi more conceited.

*{ZHW}: II: IQ yazhū he mocks (< {hz'}).

*{ZWJ}: VA nizawwaj tazwīj k to pair, couple or match; to marry off | GL uzawwiju AL nizeguēx zeguēxt IA zawwaj zuwwij AC

y-tizawwaj to marry off | kinnizawwaju li'ummī I would give him in marriage to my mother || VA nizāwaj k to form a pair or couple || ZJ 1249 & IA azwaj AL nezulvéch azuēcht = *azvéxt azulvéx* AC Iā tazwaj azwaj (iv.) to marry | yazwaj sattu he marries his concubine | yazwajhum he marries them | IZ 5/1/3 kinnazwaj lattawba I should espouse repentance || GL atazawwaju IQ nazzawwaj to get married || VA nazzāwaju azzāwajna to pair || nazdawaju azdawajna izdiwāj muzdawij + in to form a pair; to be double || zawj = GL, ZJ, IA, AC & IQ pair, two; MV 236,11 zaw pair | MT zawj + azwāj pair, two; yoke of oxen; husband | AL zelēuch two, pair (of mules); yoke of oxen | zēuch + azuīch husband; pair or couple; even | zēuje élef two thousand | z. élef al vlúf two million | guāhid min azēuch either of the two | zēuch min a rigil two men | ZJ 849 & FJ zawj yoke of land | LU 340,15 zwj dājaj two hens | CC 16 zwj mslmyn two Muslims | AX āḥ7 qumšāl wazawj aqdāḥ one large cup and two smaller ones | AC zawj ashum two arrows | (az)zāj two, both | zāj mitā rrūs two heads | bazzāj saqay with both legs | zawj IQ & ZJ 1058 zawj VA z. + azwāj husband | azz. both | yuqūm bazzawj to rise on the hind legs | IQ azwāj by two | bizawj aydī with both hands || zaw jah = MT & ZJ 551, AC zawja(t) + azwijhun VA zawjah + āt GL zawjatun wife | zawjatun pāniyatun second wife | AL zēugeqeq your wife | DS zawjah pair || MT ḥaqq zawjiyyathā the right to marry her || AL ziguīch VA, IQ, ZJ 1029, MT & IA ziwāj GL ziwājūn AC ziwā/ij marriage | AL (xēi) la ziguīx (thing) related to marriage | ziguīg čēni second marriage | z. čēlič third marriage || MT izdiwajhā biba'lahā her being wedded to her husband || AL muzéguex/g f muzéguejale + in married | m. maráy + in married twice | m. čilič mārā | min čalič (l. čalič) m. married three times | m. arbāā mirār married four times || GL ġayru mutazawwij bachelor, single (< S zawgā < G ζεῦγος "yoke, couple"). S. {xā}, {mm}, {byt}, {jsd}, {hrp}, {xtn}, {xtb}, {r's}, {rjl}, {rxx}, {srwl} I, {smy}, {swq} I, {flq},

{qrn}, {ql'}, {qn'}, {qwm} I, {krz}, {lsm}, {lwn}, {mt(')}, {mrr}, {mn}, {mwh}, {wjb}, {wjh}, {whd}, {wrp} & {ymn}.

*{ZWH}: GL yazīḥu yuzāḥu 'zāḥatun VA izāḥah to put or take away; to remove || AŠ 86/2/2 qalbī 'anhā zāyih my heart is far from her (cf Cs *zafar*).

*{ZWD}: VA nizawwad tazwid k ZJ 1037 zawwadnī AL nizeguédlt = *niçaguét zeguédlt* = *çaguét muzégued* + in to supply or provide | XA cwāl zawwadūnī qublāh give me a kiss as provision (for the time being) || AL nazzeguéd = *nezeguét azzequédlt* zeguét (l. *azeguét*) VA yazzawwad azzawwad to provide o.s. || zād = ZJ 182, GL zādun AL zid(d) provisions | bizidd = *bi tezvéd* with provisions || VA mazādah + mazād canteen, flask for carrying water || mazwad + mazawid IQ mazwad IH mazwadun GL mizwādun ZJ 1361 & AC mazwad AL mezuét + meziguit dim. IA muzaywad haversack. S. {škz} & {šhb}.

*{ZWR}: I: IQ zār(anī) zāratnī zurtu nuzūrah kinnuzūrah zurnī (iv.) yuzāru ziyārah zāyir + zuwwār AC zār zurtu ziyārah zāyir AL nuzūr zurt zur zīāra GL azūru VA nuzūr zurt zawrah + āt & ziyārah + āt zā'ir + in / zuwwār mazūr k to visit | nazzāwaru azzāwāra tazāwur to visit one another || GL zūrun MT zūr falsehood | AL xihédet a zurr false testimony || zir + in visitor (= /zlyir/?) || NQ mg 24/1/4 azziyāra visit to Medinah (to venerate the Prophet's tomb) || DS muzawwarah vegetable soup (for the sick). S. {fk}, {bky}, {qt'} & {kpr}.

*{ZWR}: II: VA mizwār + in / mazāwir(ah) chief, commander | m. 'ašrah + mazāwir commander of ten men (< B *aməzwaru* "first").

*{ZW(N)}: VA zawzanah dumbness (?; s. VA 142).

*{ZWF}: I: ZJ 856 zīf AL zif(f) + azuīf = *azuīf* ID šwl 1 'zwāf skirt (of a garment) | AL *be zuīf xatūn* with flying skirts.

*{ZWF}: II: GB 323 zūfā' common hyssop (*Hyssopus officinalis*, bot.; < G ὕσσωπος) | UT 365 z. yābis thyme.

*{ZWF}: III: TD 172 zūfā raṭb greasy filth clinging to the wool (< G οἶσσωπος).

*{ZWQ}: IQ nazawwaj I adorn | VA nizawwaj

tazwīq k to quicksilver; to paint | GL 'zawwīqu yuzawwīqu tazwīqun AC muzawwaj AL nizaguāq zaguāqt talezuīq = *tazniq* (!) *muzāguīq* + *uīn muzāguāq* + *uīn* to paint; to illuminate books | ZJ 1432 & 1588 zawwaj muzawwaj to paint || VA yatzawwaj azzawwaj tazawwuj to be quicksilvered or painted || zawq LZ zuwāq quicksilver || VA ziwāqa AL ziguāq (prob. l. *ziguāca*) + *uīt* paint(ing) || zaguāq + *uīn* MT zawwāq VA zawwāq + in painter || IQ 180/1/2 'aynan muzawwaj laššuhūlah šuway an eye slightly blue-blackish (< *zāw'ūq*, an Aramaicized reflex of P *zīwāg*). S. {rfd} & {šhl}.

*{ZWL}: I: VA y-nuzūl zāl zult zawāl zā'il GL zāla azūl(u) zawālun IA zīl y/tizūl AL zaleguīl IQ zāl tuzūl yuzūl zawāl to disappear; to cease | lā tuzūl min ḍamīrī you never get away from my thoughts | lā tuzūl qaṭṭa minnī forsake me never! | zul (min amām) get out of here! | zūl ahnāk get off! || tazawwal yuzawwal zawwaluh VA nizawwal tazwīl k to remove; to cause to cease or stop | IA zawwal AL niz(z)eguél zeguél tezvīl to remove; to do away with | nizeguél al āda to make s.o. lose a habit | n. a çapāt to take off the shoes | n. a tábēa to break the seal | nizeguél a çaféha to rip off the horses' shoes | IQ zawwal alġifārah take off the cloak | MT n.zaww.l luh kulli mā amart luh fī wašiyatī I take back from him everything I had bequeathed him || GL yuzāwīlu to continue | VA nizāwal zāwal muzāwalah muzāwīl muzāwal k ~ almarīd to continue or pursue ~ to visit a sick person often || AŠ wahmak azil 'annak put aside your self-delusion || VA yazzawwal azzawwal to be removed || waqt azzawāl noon || GL ġayru zāyil unending | alfaxru 'zzāyīlu vainglory || IH muzāyalah treating patients. S. {hzm}, {dq}, {z'q}, {slh}, {šlb}, {šlsm}, {šlm}, {rw}, {šm}, {wd}, {gmd}, {qpl(r)}, {qfl}, {krš} I, {krm}, {kmš}, {ljm}, {lwn}, {mxx}, {mkk} II, {wrp} & {wrq}.

*{ZWL}: II: AX 11,20 mā azwl 'lā txwm 'rḍy I am still within the limits of my land | AL meilyzūl = *me nizūl* ~ *tizūl yzūl* still, yet | AC xarā mā zāl it is still shit (coa.) | mā zīl yaxrij nawārij he keeps pulling tricks

- I mā **tizūl** she continues to exist (< {zyl}).
- *{ZWL} III: LZ **zuwāl** VA **ziwāl** darnel (*Lolium temulentum*, bot.). S. {zwn} II.
- *{ZWN} I: IQ **zān** VA **zān** n. un. **ah** terebinth (unlikely); TD 131 common beech (*Fagus sylvatica*, bot.); < F **zān**).
- *{ZWN} II: VA **ziwān** darnel | AL **zeguén** ryegrass (*Lolium perenne*, bot. The relations between A *zaliu'wān*, Rb *zōnnyā* or *zūnīm*, lit. "fornicators", and G ζιζάνια are unclear, but both A and G may derive from Ar *zīwā zānyā "adulterous bloom". S. {zwl} III).
- *{ZWY}: ZJ 2155 **yazwīh** it harms him || VA **nanzawī anzawayt inziwā ilā** to withdraw or recede || ZJ 141 **zāwiyah** VA **zāwiyah** + **zawāyā** corner; nook | GL **za/iwāyatun** (I. **zāwiyatun**) corner; prayer room | AL **zēuya** + **ét** monastery.
- *{ZBQ}: s. {z'bzq}.
- *{ZYT}: VA **nizayyat k** to oil or grease || **yazzayyat azzayyat tazayyut** to be oiled || **zayt** + **zuyūt** IQ, ZJ 1033, AC & IA **zayt** GL **zaytun** AL **zéilyt** + **zuyūt** oil | FJ **zayt albadd** second class oil (obtained by crushing and pressing the olives)¹ | AL z. **min géuc** walnut oil | z. **al horráiq** nettle essence | z. **a díç** sharp rush essence | DS **zayt assūdān** argan oil | AL z. **açucín** white lily essence | z. **al carónfal** carnation essence | DS z. **filastīnī / rikābī** a kind of oil, of disputed composition, used in many drugs | z. **a léuç** almond oil | z. **lúlu** lily essence | z. **mudéleç** adulterated oil | z. **al mardadúx** sweet marjoram essence | FJ **azzayt almaṭbūx** third class oil (obtained by coction from the pressed residues) | **azzayt almā'** first quality oil (flowing from the olives by mere washing) | AL z. **alguárd** rose essence || AL **zeiltún** n. un. **ale** GL **zaytūnatun** IQ & AC **zaytūn** ZJ 1221, 1031 **zaytūn** || **zaytūnatayn** VA **zaytūn** n. un. **ah** + **zawātīn** olive² | MT **zaytūn** (col.) || **zaytunatayn** + **zayātīn** olive-trees | DS z. **al'arḍ** spurge olive | z. **alḥabaš / alkalbah**

wild olive tree UT 358 **zaytūn šaxrī / aṭṭihāl / alma'z / alḥabašah** argan | DS z. **almā'** (pickled) unripe olives | AL **gáida min zaytūn** + **át** olive-grove | ZJ 135 **ab zaytūnah** pn. || **zayyāt** AL **zeyét f a + in** VA **zayyāt** + **īn** oil dealer || AL **muzéyet** varnished (prob. from A). S. {bw}, {nfq}, {pbt}, {pfl} I, {hbb}, {šrm}, {hīb}, {dhn}, {s'd}, {š'tr}, {šmg}, {bqr}, {š'r}, {qd}, {kr}, {qds} I, {qdm}, {qtr}, {ktn}, {khl} & {lčn}.

*{ZYTR}: DS **zaytār** oil dregs (< F).

*{ZYD}: IQ **zād yizīd zid ziyādah** AC **zidtu yizīd zīd** (iv.) **yuzād** MT **zād uzīd li / ilā** IA **zād zīd tizīd zīd** (iv.) ZJ 1008, 1018 & 1014 **zād nizīdak ziyādah** AL **nizīd zilītt** = **zīd zilīd zīēdale + it/d maziūd** | **mézjudu** (!) = **muzīd + in** VA **yizīd zīd ziyādah zā'id mazīd k fī / min / 'alā / bi** GL **zād (y)azīdu zīd** (iv.) **ziyādatun mazīdun** to add or increase | NQ mg 16/x/2 **allah yizīduh** may God make his situation worse | 11/5/3 **zād falqawl 'alīhā** he went too far in his words to her | XA **cqa' zīdta fī 'aynī 'išqā** I find you more lovable in my view | IW II 44,26 **'lqmr zāyd fī 'lḍw** the moon is waxing | AC **zīdak** he increased your fortune | **zīd 'alayk** he surpassed you | **yizīd aṭṭīn ballah** it makes matters worse (lit. "it adds wetness to the mud") | **tizīd 'alīh rīša** you add one feather to him (met. of a small increase of wealth) | **tizīd fanni'mah** they increase the favour | **allah yizīd lalqard šamitā** may God heap shame on the monkey (met. of ill luck) | **lā tizīdu manxas** do not goad him anymore | IQ **zād** (the milk) boiled up | **zād mālu** he increased his wealth | **zād almāl** the wealth increased (pn. of a female slave, also in ZJ 101 I) | IQ **zād allah fī qadrak** may God increase your value | 158/3/1 **zād liqalbī lahīb** he increased the fire of my heart | **zādu allah bahā** may God increase his brightness | **zād baššudūd** his aversion increased | **zīd anā qalaq** I

became more restless | **'ād yizīdak** he will give you more of the same | **lā yizīd bik alfaras** the horse will not take you any further | **tizīdu jirāh** they wound him more | **min 'aḏābuh yizīduh** he increases his torture | **yuzād fīh** it is added to him | **zīdī tankīd litankīd** keep vexing me || IQ **yazdād** GL **azdāda azdād** = **'zādū** VA **yazdād azdād izdiyād fī** to be added or increased | GL **azdāda ḏanban** his guilt increased || MT **mā yustazād** what is added | IQ **tastazīd jāh** you boast || **zayd** = LO & AC, **Zayd** = **Zeyt**, **'byzd** = **Abuzeyt** = **Huzeyt** = **Buceyt** = **Buçaydt**, **Aç/zeyt**, **Ziçaydon** (= /zaydún/), **Yazçit** (= /yazīd/), ET **Zeit**, **Abuzeyt**, **Zeiten**, **Zaidon** (= /zaydán/), **Abencied** (= /abán ziyád/), **Y(a)zīt Beniazit**, NQ 18/0/2 **abū zayd**, IQ **zaydūn** ZJ 371 **abū zayd** MT **ab(i) zayd** & **aban ziyāt** pns. || TH 113,4 **al'azjāl wal'azyād zajals** and ...¹ || VA **ziyādah + āt** addition; excess | AL **ziēde + it** porch; façade; bid (in an auction); excess | **ziēda lal mezīm** (I. **mezīm**) weight excess | ZJ 330 **ziyādah (fī)** IA **ziyādah** besides, moreover | IQ **kisā waziyādah** a cloak and something else | **yamḍī majdak fī ziyādah** your glory increases | **ḥalaft allā ziyādah las na'šaq** I swore never to love again | **las yukūn al'azaf ziyādah mipl attamar** the dates of the doom palm can never be as good as genuine dates, let alone better | **mipluhum imma ziyāda falā** there is none equal to them, let alone better | AC **wakašf ališ ziyādah** in addition to having our behind exposed | **ziyādat alqirāḥ** besides the sores | **biziyādat 'awjā** even more crooked (fem.) **bi zīēda** & VA **bizā'id** extra, too much | AŠ 42/1/2 **axaḏta ḥaqqak bizāyid** you were repaid with interest | IZ 15/6/3 **ay waṭan ra'a qasduh wamunāh bizāyid** what country got a larger share of his protection and favours? | IQ **alkalām fīh zāyid** speaking about him is superfluous | **alhamm azzāyid** increasing worries | **nāqiš aw zāyid** AL **zīd o** (I. **au**) **naquç**

more or less | IQ **yakrimu zāyid** he honours him exceedingly | **ma'ḏūr wazāyid** absolutely dispensed | **zāyid li** MT **zāyidan ilā** in addition to | MV 270 v7-8 **lazayid illā assalam** there is nothing more (to say) except goodbye || IQ **zāyidah lahzānī** they increase my sadness | AC **zāyidah** superfluous (fem.) || SH **zawā'id bids** (at an auction) | UT 365 **zawāyid** flowering moss (s. **urjāllah**) || VA & MT **azyad** AL **aziēd** more || IH **muzādun fīhi** increased, extended. S. {bw}, {xms}, {slb}, {mḍy}, {nhr} & {'wj}.

*{ZYR}: ZJ 1627 & AC **zīr VA zīr + azyār** jar || **ziyār + it** IA **ziyār** barnacle (vet.) | IQ **yulqā fummū fazziyār** he is muzzled. S. {zrr}.

*{ZYRBJ}: HC 38 **'lzyrbājah** a stew of chicken, pigeon or lamb cooked with spices and vinegar || FX **zīrbājiyyah muḥallāh** a spiced stew of chicken (from Iranian origin, cf. F **zire bā**, a similar recipe).

*{ZYRK}: DS **zyrk** (better than **zbrk**) barberry (related to {zršk}?).

*{ZYZ}: BM **zīz** n. un. DS **zīzah + zīzān** cricket (< B?).

*{ZYZFN}: DS **zayzafūn** white jujube tree (< G ζιζιφον).

*{ZYĠ}: VA **nizīg zāg zayg 'an** to turn aside or deviate | IQ **zaygah** deviation, going astray. S. {rjl}.

*{ZYF}: VA **nizayyaf tazyīf k** to falsify or counterfeit || **yazzayyaf azzayyaf** to be falsified or counterfeited (< P **zēfān** "bad, vile").

*{ZYQ}: DS **zīq** hem, selvage.

*{ZYL}: s. {zwl} II.

*{ZYN}: AC **yizīnuh zayn** & **zīnah = zīnā** to adorn | IQ **zānak** he adorned you || **zayyanatnī nazayyan zuyyin zayyan** (iv.) **muzayyan** GL **uzay(y)inu yuzayyinū = yuz.y.n muzay.nun** (ag.) **muzay(ya)nun** f **muzay(ya)natur** to adorn | VA **nizayyan tazyīn k** AL **niz(e)eyen zeyēnt tezilīn = teziyīn** (!) **muzēyen + in** to adorn; to shave | AC **yizayyan lak alḥabs** he paints jail to you in glowing tones | IQ **zayyan allah bik**

¹ TH 105,4 mentions these two classes of oil as **zayt almā'** and **zayt alma'sarah**.

² UT 366 list the following kinds: **mulyān** (cf. Cs *mollar*), **ṭrl**, **mrqyr**, **mnsnāl** (= Cs *manzanilla*), **aḥmar**, **warkṭ** and **līyn** (= Cs *lechín*).

¹ Prob. folk epics, from the name of Abū Zayd Alhilālī, the legendary hero of the Bedouin struggle with the Berbers in North Africa.

adduwal may God adorn dynasties with your merits | **tuzayyan** **limasīrak** it is adorned when you pass through | MT **an y.zayy.n** 'alayh fī kaf.nuh so that he is accoutred in his shroud || AL *nizzeyén azeyént azzeyén tezeyún* GL *yatazayyanu* to adorn o.s. | VA **yazzayyan** **azzayyan** **tazayyun** to adorn o.s.; to get a shave || IQ **zayn** GL **zaynun** adornment | **zaynu** 'ṣṣadri jewellery for the throat | AL *zēin* = *zāin* (!) beauty; adornment | *zēin* + *in* beautiful || IQ **zaynah** beautiful (fem.) || **zīnah** = ZJ 121, VA **zīnah** + **āt** adornment || BD 9v 'īndinā **zayanhu** **bāšūkri** **allahi** its beauty (i.e., the adornment of speech)

to us is the act of thanksgiving to God | LO *Zeyen* = *Zaen* = *çayan* ET *Zayén* pn. || DS **azyān** more beautiful || VA **muzayyin** + **in** barber | GL **ğayru muzayyinīn** unadorned (pl.) || **muzayyinātun** jewellery. S. {xtm} & {wrd} II.

*{ZYNB}: MT **zaynab** ET *Zeinab* pn.

*{ZYY}: VA **nizayyi** **taziyyah** k to dress or clothe (in a certain fashion) || **yazzayyā** **azzayyā** bi to be clad in a certain fashion (characteristic of a community or trade) || **ziyy** + **āt** LZ & IH **zayyun** JM 12 **zay** GL **ziy(y)un** characteristic attire, appearance or garb | AC **bizayy** in the manner of. S. {blns}.

/S/

*{S}: s. {dry}, {kwn} & {ndm}.

*{S'R}: VA **su'r** + **as'ār** remainder, the rest || IQ **sūrah** remainder of vigour || MT **sāyir** the rest of | VA **sā'irhum** ~ **sā'irkum** ~ **sā'irnā** the rest of them ~ you ~ us | **sā'ir** **ḍālik** GL **sā'iru** **ḍālika** the rest of it | 'an **sāyir** **ḍālika** from the rest of it | **sāyiru** 'lqawm the others. S. {ḥwz}, {dšš} & {syl} II.

*{SĀR}: ZJ 1022 **sārah** pn. (< H *sārāh* "princess").

*{SĀS} I: IH **assāsu** a kind of tarantula (< B, cf. K *tissist* and *issi*¹).

*{SĀS} II: DS **sāsā** snail (<?).

*{S'L}: IH **saltu** LZ **sāyaltu** GL **as'alu** = 's'alu **yas'alu** **mas'alatun** IA (t)asal **su'āl** ZJ 448, 1864 & 1184 **tas'al** **as'al** = **sal** (iv.) **yus'**al AC **yus'alu** (hr.) AL *nalezél c/çéélt* = *çéélt e(ç)zél* = *acél çuél* + *it çéil* + *in* VA **nas'al** **sa'alt** **su'āl** **sā'il** + **in** / **suwwāl** **mas'ul** k ('an / fī) to ask; to request or demand | MT syl 'anha she was asked | **swlū** they were asked | IB 78 **lam** **yus'al** 'anhu there is no need to worry about it | AC **sa'alūh** 'an they asked him about | IQ **sa'alūnī** they asked me | **yas'alnī** he asks me; **nas'alak** I ask from you | **sal** ask (iv.) | **as'aluh** ask him | **yas'al** 'ammā **ṭulib** **luh** he asks about what was requested from him | 176/1/2 **yas'alak** **fīh** he intercedes with you for him || **sāyil** = AC, VA **sā'il** + **suwwāl** GL **sāyilun** beggar | IH **sā'ilun** f **sā'ilatun** inquisitive || IQ **sūl** VA **su'l** = **sūl** hope; wish || **mas'alāh** + **masā'il** & **su'āl** + **aswilah** IQ **suwāl** AC **suwā'il** AL *mec/zéle* + *mecéyl* dim. *mucéyele* + *it* question | ZJ 1376 **mas'alāh** + IQ **almasāyil** questions of Islamic law | AC **mas'ilā** = *mecileti* (sr.) mendicancy. S. {rf'}, {ftw} II & {lbs} I.

*{S'M}: VA **nas'am** **sa'imt** **sa'āmah** to be weary or bored; to loathe | IQ **yusam** it is considered loathsome.

*{SĀN}: UT 708 **sānah** unid. poisonous plant, possibly a kind of aconite.

*{SB'}: IQ **sabānī** he ruined me || GL **balad** **sabā** Sheba. S. {šör}.

*{SBB}: VA **nusubb** **sababt** **sabb** **masbūb** k GL **sabbun** to insult or abuse || ZJ 1160 **yisabbab** AL *nicebbéb* *cebbébt* *mucébbib* + *in* VA **nisabbab** **tasbtīb** **ilā** to cause; to provide the means | n. 'alā **rūḥī** to earn one's bread || **yassabbab** **assabbab** to be caused | AL *acebbébt* you caused || VA **yansabb** **ansabb** to be insulted or abused || GL **sababun** + **asbābun** cause; iota | NQ bn 3/x/2 **jāh** 'an **sabab** he came to him in order to ask for s.th. | IQ & VA **sabab** + **asbāb** AL *ç/cebéb* + *azbéb* = *ezbib* cause, motive; occasion | *bi* *cebéb* because of | *ba* *cebéb* for this reason | MT **asbāb** belongings | **bisababuh** IQ **min** **sababuh** because of him | **yajadū** **ilayk** **sabab** they find a way to get a hold on you | **bilā** **sabab** VA **dūn** s. without a cause | JT 37 'l'ātī **bisababhā** coming on her behalf || VA **sabbābah** + **āt** AL *çebbéba* + *ét* GL **al'.šba'u** 'lsabbābu index finger || IQ **sibāb** insult || VA **mutasabbib** + **in** active, efficient. S. {rf'} & {škr}.

*{SBT} I: AL **nazbūt** **cebéut** to convert to Judaism (itr.) | VA **nasbat** **sabatt** **sabt** **sābit** to keep the Sabbath || (as)sabt + **subūt** ZJ 1498 **assabt** JM 5 **assibt** AL *cebt* + *çubūt* Saturday, Sabbath || VA **subāt** lethargy. S. {ḥbq}.

*{SBT} II: ZJ 683 **sabtah** Ceuta (geo.) || IH **sibtīyyun** from C. S. {sndr(s)}.

*{SBT} III: FX **sabāt** a dish of cooked unleavened bread with poultry.

¹ From Šafīq's dictionary, where items regrettably are not attributed to particular dialects. This item and the word reflected by Aa are to be construed as an aug. of the form reflected by K.

- *{SBJ}: IQ sabaj GL ḥajar 'ssabaj & 'ssabaju jet (min.; < P *šabag*). S. {zβj}.
- *{SBI}: VA yasbah sabah sabḥ / sibāḥah + āt sābiḥ GL asbahu to swim || usabbiḥu VA nisabbah tasbiḥ allah subbūḥ IQ sabbah (iv.) ZJ 1172 & 731 yisabbah tasbiḥ AC nuḥābihuca (hr.) to praise the Lord || cubhānahu (hr.) IQ subḥān (allah) VA subḥān allah praise the Lord! | AL *cuḥobhān* by chance (cf. A *allahumma illā ~ iḏā*) || *tazbiḥ* + *taḥabiē* bead of rosary | *raz a tazbiē* each tenth bead in a rosary | AC taḥbiḥ rosary. S. {sβh}.
- *{SBX}: DS sabbaxa to manure || GL sabaxatun VA saba/āxah + sibāx swamp, marsh || SH s.bx a soft stone (?) || DS milḥ sabxī salt from marshes. S. {s'd}.
- *{SBD}: ZJ 1512 sabad fuzz, nap. S. {sbd}.
- *{SBR} I: VA nasbur sabart sabr sābir masbūr k bi to sound or probe; to put to the test || yansabar ansabar bi to be probed or tested || misbar probe, sound || IQ waššu ... asbar how perspicacious!
- *{SBR} II: LZ sābūr 'lmrkb IH sābūru lmrkb ballast (prob. through Ar < L *sāburra* of the same meaning, < *sābūlum* "sand").
- *{SBR} III: GL sabbīr sapphire (mere transcription of H *sappīr*, s. GL 91).
- *{SBR} IV: ID ḥnt 2 tsbyr 'lmyt to embalm a corpse (< {šbr} I).
- *{SBZJ/K}: s. {šbzj/k}.
- *{SBSB}: GL mutasabsab chasm, precipice.
- *{SBSTN}: IW II 326,18 sbstān sebesten or Assyrian plum (< F *sag-pestān* "bitch nipples").
- *{SBSPĈ}: AL *cuḥcipiḥa + it* centipede¹. S. {čnčp(ð/n)s}.
- *{SBT} I: CD M 4/4 'unqan sabti a smooth neck || UT 710 sabaḥ upright hedge nettle (Stachys recta, bot.) || VA sabiḥ lank || subūḥah lankness (of hair) || asbaḥ + subḥ IH asbaḥu lank-haired | IQ asbaḥ smooth.
- *{SBT} II: AL *cibi + azbāt*² GL sibṭun VA sibṭ +

- asbāt tribe (of the Israelites, < H *šēbet*).
- *{SPT}: s. {spt}.
- *{SB'}: GL asba'u I harm || ZJ 1197, 196 saba' f sab'ah lion | IA sab(a)' beast of prey, lion | IH assaba'u VA saba/u' + sibā' & dābbah subu'iyah beast of prey | GL sabu'un badger (prob. inaccurate, as explained in the corresponding footnote) | GL saba'un IQ saba' AC s/šaba' AL *čābaā + cibāā f čābaā* dim. *čubāyāā + čubayait* wolf | *fārḥ a č.* whelp | *č. al bāhar + cibāā* wolfish (Anarhicas lupus, ich.) || *čabaāi* wolfish || AC sab'a(h) VA sab'ah ZJ 1394 sab'(ah) AL *čābaā* seven | *č. cūli guāhid* seven each | *č. mirār* IQ sab'a mirār seven times, sevenfold | sab'a ašyā seven things | AL *č. mirār dilqued* seven times as much | *č. cinin* seven years | *min č. cinin* being seven years old | VA sab'in = AC, AL *čab(a)āin* seventy, seventieth | *čabain marra* seventy times | *čabāini + čabayniin* septuagenary | AC sab'a wasab'in seventy-seven | VA sab'a mi'ah AL *čābaā mia* seven hundred | *č. miat mārra* 700 times | *č. miat mārra dilqued* 700 times as much | *č. élef / elf (!)* 7000, seven thousand | *č. élf (I. élef) cūli guāhid* 7000 each | *čabāin elf* 70,000 | *č. élf mārra* 70,000 times | *čābaā miat elf* 700,000 times | *čābaā elf (I. élef) al vuluf* 7 million | *č. élf (I. élef) al vuluf cūli guāhid* 7 million each | *č. miat elfe al vluf* 700 million | *č. elf (I. élef) elf vluf* 7000 million | *čabaātāxar* AA 8 sab'a ta'ašar seventeen | GL *muḍa*"afun sab'ah marrāt sixfold || AL *čabiē* one seventh (thus rendered but prob. only through calque of Cs, the true meaning being the corresponding ordinal adj., not the fraction) || *čubāy + in* having seven angles || *čabiē* DC 10 *čabiū* VA sābi' seventh | s. + sawābi' octave | AL *čibiā + čaguibiē = čavibiā* octave (rel.); funeral

rites (on the eighth day after death) || VA usbū' week. S. {ʿlf}, {βjh} II, {ðnb}, {rhq/č}, {čwl}, {šb} & {šr}.

- *{SBĜ}: VA nusbiḡ asbaḡt isbāḡ k to cover from head to foot (a garment) || sābiḡ + sawābiḡ reaching the heels || GL ni'am sābiḡatin complete benefits (prob. < P *šabiḡ* "under-shirt used in the Mazdean ritual").
- *{SBQ}: GL asbaqu(u) = 'sbaqu yasba/iq yusabaqu sābiqun masbūqun f masbūqatun IQ sabaq yasbiq masbūq ZJ 1853, 240 & 287 sabaqni = Ii sabaq yasbaq AC šabaq kīn šabaquh AL *nazbāq čabāqt* VA yasbaq sabaq sabq sābiq + in sabbāq masbūq k to precede | IQ sabaqt alkirām you were more generous than the generous | sabaqtanī bi'aṭā you gave me before I asked | AC qad sabaq it has happened || VA nisabbaq tasbiq k ZJ 1857 sabbāq to give precedence to; to give priority || 1359 sibāq (m.) VA nisābaq musābaqah k & yassābaq assābaq ma' to race or compete | GL usābiq + atasābaqu to contend or vie || VA yansabaq ansabaq to be preceded || GL sibqatun outrunner's victory || sibāqun winner's prize || sābiqun fī 'ilm previously known || AŠ 52/1/4 assawābiq the winning horses || IQ mā asbaquh how fast he is!
- *{SBK}: AL *nazbiq čabāqt = baqaqt (!) alzčbūq* VA nasbuk sabakt sabk sābik masbūk k to found, cast or smelt || yansabak ansabak insibāk to be cast or smelted; to experience enormous pleasure || IQ assubkī pn. || VA sabīkah + sabā'ik bar; ingot | IZ 9/3/4 assabīkah high platform to the south of the Alhambra | GL sabāyiku metal pieces | AL *čabica + čabéiq* link of a chain; steel for striking fire || CD M 2/7 insibāk blend of good qualities || AC *tazbiq + tacibiq min hadid* iron plate || IQ munsabak alloy, mixture.
- *{SBKNT}: AC sabakunt (?)¹.
- *{SBL}: AL *nicebbél cebbél* to put to use | MT

- sabbal nafsuh lallah he consecrated himself to God | VA nisabbal tasbīl k 'alā to give (alms) || nusbil asbalt isbāl musbil musbal / masbūl k to drop or let fall; to shed || yassabbal assabbal tasabbul 'alā to be given as alms || yansabal ansabal insibāl to drop or flow || sabalah moustache | SH s.b.lah eye disease (the symptom of which is reddening of the small veins) || DS s.b.I a kind of vetch (bot.) | VH sabal pannus (med.) || VA sabīl + subul IQ sabīl GL sabīlun way, path | sabīlun muxālifun short-cut | ZJ 296 mujāhid fī sabīl allah fighter in the holy war | XA cdiI kif assabīl wayibīt 'indī how can I get him to sleep in my house | IQ 'an sabīl by way of | Iā sabīl an there is no way to | law kān lirāyī sabīl if I could have my way || subūl n. un. ah IH subūlun n. un. atun VA subū/ulah + subūl AC subūl (pl.) AL *čubūl* n. un. a ear (of corn, etc.) | *čubūla bilé cafia* (I. č) + *čubūl b. cafi* ear without barbs || IQ masbūl loose (hair) || baššu'ūr almusbala dishevelled. S. {snbl} & {wjd}.
- *{SBN} I: IH sibniyyah AL *čabanā + it* IQ sabaniyyah VA sabaniyyah + āt / sabānī GL sabānī handkerchief (< G *σάβανov*, prob. < Eg *šbn* "shroud", through Ar, s. AL 93). S. {špwm}.
- *{SBN} II: VA nisabban tasbīn k to clear the hair of nits || yassabban assabban to be cleared of nits || sibān n. un. ah AL *cibin* n. un. a nit || *mezben + mecibin* place full of nits || (*xēi*) *mucēben + (axiit) in* (thing) full of nits, nitty (< {šbn} < {š'b}, q.v.).
- *{SBN} III: DS sābūnī a kind of carob tree.
- *{SBN} IV: AL *Sabina* female pn. (late borrowing from Cs).
- *{SBY}: GL asbī to plunder | VA nasbī sabayt / asbayt saby / isbā sābī musbī k to take captive || IQ asbānī he captivated me || GL sabiyun booty. S. {šby}.
- *{SBYR}: s. {čbyr}.
- *{STT} I: GL sittatun VA sa/ittah IQ & ZJ 1127 sittah AL *cēte* six | *c. cenin* six years | *min*

¹ This strange word undoubtedly derives from R **čentipēdes* < L *cenīpēda*, in spite of unexpected changes, if correctly transmitted, prob. due to euphemism, contamination or folk-etymology. The same word, in slightly different garb, is found in VA as jinjibāsah, q.v., and in the *Rrekoniamiento del Rrey Ališandre* edited by Nykl, 20v & 44 v., according to the *Glosario de voces aljamiado moriscas* by A. Galmés et al., as *čanjupiaš* and *čunjūbiyaš*. The connection made with India and Indian rites in this work, however, is obviously to be excised.

² P. de Alcalá adds the translation "staff, rod", unattested for this word in any other A source and only explainable by his knowledge of both meanings in H.

¹ Apparently, a Cs word meaning money or standing, as the proverb where it appears says: "If you have s., you are known, you are somebody and you will find mercy when you die". It might be a syntagm containing old Cs *cuento* "one million", or the Cs opening phrase of royal ordinances "*sepan cuantos (la presene oyeren)*" (let it be known to everybody listening to this), and the exact meaning in this context may very well be a papal bull.

c. cenin six-year old | *c. mirár dilquéd* sixfold | *cete ayim* six days | *cete mirár* six times | *c. márra* (I. *mirár*) six times | *abu cète* having six fingers on one hand | NQ mg 19/1/3 *ḏā ssiitah* this pederast (? , < {st}?) | AL *citāāxar* AA 13 *sitta'āšar* sixteen | VA *sittīn* sixty | AL *ciūn* sixty; sixtieth | *c. quedém fa xatát gua fal guacát* (I. *guacáā*) sixty feet by sixty | *c. márra* sixty times | *c. márra dilquéd* sixty times as much | *min c. céne* sexagenary | *cetumía* ZJ 1894 *sittu miyyah* six hundred | AL *cetumíat márra dilqued* 600 hundred times as much | *céte* (I. *cétu*) *miat márra* 600 times | *céte élef* 6000 | *ceūn elf* 60,000 | sixty thousandth | *ciūn élfe márra* 60,000 times | *cetu miat = cetumíat élfe márra* 600,000 times | *ciūn élfe al vlúf* sixty million | *cetu miat elf a vlúf* 600 million | *ciūn elf élfe al vlúf* 60,000 million. S. {lf}, {rh}, {šr}, {qd}, {kl} & {myl}.

*{STT} II: VA *satt* MT *sa/itt* lady | IA *sitt* AL *célett = cet + çutút(t) = çutútt* lady; mistress, concubine; whore; great-grandfather's sister | AC *sattu* his concubine | IH, IQ & ZJ 1237 *sittī* my lady (< {swd}).

*{STR}: GL *asturu = 'sturu yasturu* AC *tastur* IQ *tastar 'alayhā* ZJ 1415 *yasturuh* AL *nazīçtór = naztār catárt azlçtór maziūr + in* VA *nastur satart satr / sutrah sātir sattār mastūr + in* k b / fī to cover (up) or protect | n. 'alā to hide or conceal | AC *satar 'irḏuh* he protected his honour || *tansatar* to be covered | *tansatar al'awrā* the shame is hidden | *yansatar 'ār* he is protected from shame || VA *natasattar tasattart tasattur mutasattir & yastatar astatar istitār mustatir min bi / fī* to cover or protect o.s. || *sitr + astār / sutūr & sitārah + satā'ir* IQ 150/2/4 *assutūr & satāyir* curtain | TH 112,18 *ahl assutūr* sellers of amulets (prob.) | GL *satrun veil* | AL *cítar + açtār* covering; drape | AC *sitr allah* God's protection | IQ *fī satr allah* under God's protection || *allahu sitārī* God is my protection || AL *çútra* concealment; discretion | AŠ 85/5/4 *sutrah* (rh.) mystical concealment | VA *bassutrah* covertly || *sitārah + satā'ir* AL *citāra + út* parapet; breastwork | *citāra + çatáir* torture chamber | MT & ZJ 1605 *sitārah* GL *sitara* curtain || *satīrun & mastūrun*

hidden | *satīran* covertly || AL *çattār + in* concealer || ZJ 78 *astar* more concealing || 1792 *qaḥbah mastūrah* AC *qaḥbā / 'āyirah mustatārah* concealed whore. S. {jl}, {sdl} & {srr}.

*{STRĈ}: AL *çetarrīch* n. un. a fumitory, fumiterre (Fumaria officinalis, bot.; < F *šahataraj*). S. {šhrj}.

*{SJJ}: AL *cégg(e) + cijélgg = cigég* dim. *çugéige + út* scar, mark of a wound | IQ *ṭubayyab matā ssiāj* healer || BB **masajjah* sling (posited by Ct *bassetja* || < {šjj}).

*{SJD} I: GL *asjudu sājīdun* IQ *sajad yasjudū* AL *nazjūd çajād = cegéd çujūd cégid + in* VA *nasjud sajadt sujūd sājīd + in* / *sujjād / sujūd ilā* to prostrate o.s. || *nisajjad* k to cause to bow down || *sājīd fah + sawājīd* languid (eye) || *sajjādah + sawājīd* prayer rug || *masjid + masājīd* IQ & ZJ 498 *masjid* AL *mezgit mecégit* mosque | *mézgid + mecégid* church | IQ *masjid alaxḏar* the Green Mosque || GL *masjadah* temple (s. GL 92).

*{SJD} II: IH *sājīdun* unadorned (< {sḏj}). S. {ftl}.

*{SJR} I: VA *nisajjar tasjīr annār* to pile up embers with a fire-shovel || *yassajjar assajjar* to be piled up || *sijār* fire-shovel; DS heat || AL *çajór* band for tying a sheaf.

*{SJR} II: AC *sijar* trees | IA *sijār* n. un. *ah* AL *cijār* n. un. a fig-tree | *gáida min cijār* fig-tree grove | *cijár a gehennem* castor-oil plant | *cijarat Méryem* fever-few chrysanthemum (C. partenium, bot.; < {šjr}).

*{SJ'} I: VA *yasja' saja' saj' sāji'* to coo (said of doves) || IZ 13/5/1 *kinissajja'* I would make rhymes || VA *saj' & tasjī'* rhymed prose.

*{SJ'} II: IA *tisajja'* to encourage || AL *naçajá çaját çajá* (I. *açaját çajáā*) to dare || *çajāā = cágiā* (I. ç) armed clash || *çajāā* bravery | *bi ç*, bravely || *çagiāē = çagljēē + ālēin* | *çujāā* brave, courageous; bold (< {šj'}, q.v.).

*{SJJ}: VA *sijf + asjāf* curtain.

*{SJJL}: VA *nisajjal tasjīl* k to draw up a concession || *yassajjal assajjal* to be drawn up || *sijīll + āt* concession, franchise | AL *cegil & talezgīl + tecégil* records of a law suit (< Ar *sigīllūn* < G σιγίλλων < L *sigillum* "seal").

*{SJLT}: BM *sijillāt* jasmine (of Persian stock,

confirmed by Steingass, although he signals this word as of A origin, while Bedevian enters it as a synonym of *yāsamīn* (Jasminum officinale) and *širxāt*. This last word, however, and the allomorph *saxlāt* in Steingass suggest that the only original P etymon had /x/ and was later on contaminated by A *sijillāt* of L origin).

*{SJLMS}: XA *īd4 min sijilmāsatin* from *Sijilmāsah* (geo.) || FR 140,3 *aḏḏahab ... assijilmāsiyyah* gold (coins) from S. S. {tyn}.

*{SJJN}: AL *neççén eççént mazjūn + in* GL *masjūnun* VA *nasjun sajant sajn sājin sajjān + in* *masjūn* k to jail or imprison || *nisajjan almā* to channel water | GL *sujjin* he was jailed || VA *yassajjan* to be channelled || *yansajan ansajan* to be jailed || IW 1 531,24 'Isjn digging around the recently planted vines || VA *sijn + sujūn* GL *sijnun* IQ *sajan* AL *céjen = çixn* jail, prison || *cegin + in* GL *sajjānun* IQ *sajjān* VA *sajjān + in* jailer || IH *misjanu lhamāmi* pigeon cage (?).

*{SJJY}: VA *sajjiyyah + āt / sajyāyā* nature, character.

*{SHB}: VA *nashab saḥabt saḥb* k to drag along or trail || *nisahḥab tashḥb* k to cloud || *yassahḥab assahḥab* to be clouded || *yansahab ansahab* to be dragged or trailed || *saḥābah + saḥāb* GL *saḥābun* IQ *saḥāb* AL *cihāba + çahāyb* dim. *çuhāyaba + út* cloud || SH *saḥābī* sky-blue || IQ *saḥbān* pn. || AL *muçāhab + in* cloudy.

*{SHḤ}: VA *saḥt* mowing down | IQ *saḥt* frail, feeble || *assuḥti* stuff, thing | *ḏā ssuḥti min 'ām* this accursed year.

*{SHḤTR}: AL *çahḥtar* wild marjoram, oregano (bot.) | *zāhtar serpól* (rather than *çahḥtar* o *cerpól*) wild thyme | IQ *saḥtarī* my oregano (i.e., "my remedy"; < {s'tr}, q.v., and L *serpyllum*).

*{SHĤJ}: VA *nisahḥaj* k & *nushij aḥaj ishāj mushij* to give dysentery || *yassahḥaj assahḥaj tasahḥuj & yansahaj ansahaj* to have dysentery || *saḥ(a)j* dysentery || TH 52,3 *saḥhāj* flax comber.

*{SHĤH}: DS *saḥḥa* to beat flax | VA *yisahḥ saḥḥ saḥḥ sāḥḥ almaḥar* to flow down (rain water) || *saḥḥ* rain water || DS *s.ḥāḥ* beaten flax.

*{SHD}: IH *miḥadatun* (suggested correction *miḥatatun*) LZ *miḥḥaḥah* (I. prob. *miḥadah*) chopping-knife for meat (< {shḥ}).

*{SHR}: AL *nazhīr azhārt azhir maçḥór + in* IQ 150/3/1 *aḥarat aḥarta* 173/5/5 *tashar(uh)* VA *nashar saḥart sihr & ushīr aḥart ishār mashūr* k to bewitch || *nisahḥar tashīr* k to give a light meal before sunrise || *nassahḥar assahḥart tasahḥur* to have a light meal before sunrise || *yansahar ansahar* AL *nançahār ançahārt* to be bewitched || AL *cihr = cihhi + azhār* AC *as/ḥhār* IQ *siḥ(a)r = sihri + aḥhār* witchcraft; charm | *siḥran ḥalāl* legal magic | AL *cihr ba rrih* aeromancy || *çahar* ZJ 282 & IQ *saḥar* daybreak | *qumtu saḥar* I got up at daybreak | XA *ctul sāfar ḥabībī saḥar* my friend set out at dawn | AC *faḥḥar* at daybreak || DS *saḥarī* white frost || JM 3 & ZJ 1839 *suḥūr* VA *saḥūr* ID kfr 15 *shḥ* light meal before sunrise (during the month of Ramadan) | IQ 150/5/5 *ḥahḥ* *assahūr* person who wakes up people so they can have *saḥūr* || VA *sāḥir + in / suḥḥār / saḥarah / saḥḥarah* GL *sāḥirun & saḥḥārun + AC saḥḥārīn* AL *çahīr + in* *f a + āt = çahḥār + in* | *çaharīn f çahāra + āt* wizard | *çahār bal mi* practiser of hydromancy | ç. *barrīh* practiser of aeromancy || DS & UT 48 *ishārrah* hedge mustard (Sisymbrium officinale, bot.). S. {ḥjr}, {rbḥ}, {smr} I & {ḥ'tr}.

*{SHF}: IQ *saḥfa* animal fat (prob.).

*{SHQ}: I: GL 'shīqu VA *nashīq ashaqt / saḥaqt saḥq mashūk* k IQ *mashūq* AL *mazḥōq + uīn* to crush or pound || VA *yansahaq ansahaq* to be crushed or pounded || MT *saḥq* striking out; DS powder || TH 45,18 *s.ḥāq* powder coming off some goods || IQ *assahīq* abyss; hell || *suḥūq* curse. S. {nwr} I.

*{SHQ} II: VA *céhica + çaguīhiq* lightning (< {ḥ'q}).

*{SHL}: DS *suḥliyyah* salamander (thus reported in DS, although *siḥliyyah* in Ea is a small lizard) || GL *sāḥil(un)* VA *sāḥil + sawāḥil* AL *çlçihil + çav/guīhil* coast, seashore | *cihil + ceguīhil* border land | *cihhil + çaguīhil* winter-quarters | IA *sāḥil* border; end || GL *sāḥiliyun* coastal.

- *{SHM}: VA *yashum sahum* to be black || *nisahham tashim* k to blacken || *yassahham assahham* to become black || *suham* blackness || *asham* + *suham* black || ET *Zuame = Zoayme* pn. (= /suham/).
- *{SHN}: IH *assihnatu* appearance; complexion || *sahnun* pn. S. {shn}.
- *{SHW}: VA *siha'ah* + *at* vellum || *mishah* + *masahi* shovel | IH *mashā* GL *ma/ishātun* ZJ 442 *mishā* AL *miḥā* + *macihi* MT *mašāhi* AC *masihī* spade.
- *{SXR} I: VA *nasxar saxart saxr sāxir masxūr* bi / min to mock or scoff || *nisaxxar tasxīr* k IQ *nasaxxar* ZJ 1064 & 1855 *tisaxxar saxxar* (iv.) IA *saxxar* AC *saxxar* (iv.) GL *usaxxiru* MT *y.saxx.r* *tasxīr* to impose forced labour | AL *çaḳārtuhum* you exploited them || VA *nassaxxar assaxxart* li to do forced labour | AC *yaşşaxxar lak* he toils for you || *suxrā* ZJ 1865 *suxrah* VA *suxrah* AA I *aşşuxra* forced labour, corvée¹.
- *{SXR} II: BM *saxīr* an unid. bitter drug (< F *saxir*).
- *{SXSX}: VA *nisaxsax saxsaxah* k to dirty or soil || *yassaxsax assaxsax* to dirty or soil o.s. || *suxsux* + *saxāsix* dirt (< {wsx}).
- *{SXT}: VA *nasxaṭ saxaṭt sax(a)ṭ sāxiṭ* + *in* / *suxxāṭ masxūṭ* 'alā & *yassaxxaṭ assaxxaṭ tasaxxuṭ mutasaxxiṭ* + *in* IQ *tasxaṭ* GL *s(a)xṭatun sāxiṭun* to be angry or displeased | AL *nazkāt çaḳāit mazkōt* + *in* to curse; to disinherit | IQ *saxaṭ allah* 'alā may God be displeased with || VA *nisaxxaṭ tasxiṭ* k & *nusxiṭ asxaṭt isxāt musxiṭ musxaṭ* k GL (y) *asxiṭu* to anger or displeas || *yassāxaṭ assāxaṭ tasāxuṭ* to be displeased with each other || AC *suxṭ* anger | IQ *suxṭī* 'alā *ipnayn* I hate two things | 160/2/2 *suxṭī* 'alā *dayyūp* I am angry with a cuckold.
- *{SXF}: AL *nazīḳōf çaḳōft* *çoḳf* VA *nasxuf saxu/aft* *suxf* 'alā to treat arrogantly or conceitedly || VA *nisaxxaf tasxīf* k to make arrogant or conceited || *yassaxxaf*

assaxxaf 'alā to become arrogant or conceited || *saxīf* + *suxafā* / *sixāf* AL *çaḳīf* + *in* / *çoḳafā* = *çaḳīf* (!) + *in* arrogant, haughty; conceited | GL *saxīfu* 'Iqalb stupid || IA *asxaf* more arrogant or conceited, NQ mg 9/5/4 sillier || DS *isxāf* mockery.

- *{SXLṬ}: DS *sxlat* jasmine (< F *saxlāt*). S. {sḵlṭ}.
- *{SXN}: VA *yaxsun saxun suxūnah* / *saxānah* ZJ 25 *saxunat* AL *çoḳōna* = *çuḳūna* + *it* to be warm || GL *usaxxinu* VA *nisaxxan tasxīn* k ZJ 743 & 2081 *yisaxxan saxxan* (iv.) AL *niçaḳkān çaḳkānt çaḳān tazkīn muçaḳān* + *in* = *niçahān çahant* (!) to warm up || *naçaḳ/hān açaḳ/hānt* [a]çaḳ/hān (erroneous h) VA *yassaxxan assaxxan tasaxxun mutasaxxin* bi to warm o.s. || *suxn* warmth | GL *ḥammāmūn suxnun* MT *suxn* hot bath || LZ *saxnat* 'ayn IH *saxnatu* 'ayn & IQ *suxnat* *alabšār* a nuisance, a pest || IH *saxīnah*² VA *saxīnah* + *saxā'in* ZJ 300 & IA *saxīnah* AL *çaḳīna* + *çaḳāin* dim. *çoḳāyana* + *it* gruel | *çaḳīnat a xaēr* pap for the sick | AC *saxīnat almariyā* gruel from A. (apparently, a dish) | *saxīnah* sexually aroused (fem.) || IH *saxūnun f atun* VA *suxūn* & *saxxān* + *in* ZJ 1228 & IQ *suxūn* warm | *liḡayri* *suxūn* for the cold times | VC 30/8 *almā* *suxūn* the hot water | MT *bayt* *suxūn* warm room || AL *maç/zkāna* + *maçaḳāin* warm room, tepidarium; warming-pan.

*{SXW}: AC *yaxxū* (pl.) *s/şaxā* (m.) VA *yaxxū* *saxā* 'alā to be generous || *nisaxxi* k to make generous || *yassaxxā* = *yatasaxxā* *assaxxā* *tasaxxi* *mutasaxxi* + *in* 'alā AL *naçaḳa* (l. *naçaḳā*) *çaḳāit* *çaḳā* (l. *açaḳāit* *açaḳā*) to show o.s. to be generous || *çaḳā* = *çāḳa* (!) GL *saxā'un* VA & IQ & IA *saxā* generosity | AL *bi çaḳā* generously || *çaḳī* + *çikā* VA *saxī* = *saxiyy* + *asxiyā* / *sixā* GL *saxiyun* AC *sāxiyā* (fem.) dim. AŞ 91/1/4 *suxay* generous || IQ *asxā* more generous | *mā sxā yadayh* how liberal his

hands are!

- *{SDJ}: FA *sād.j* Malabar cinnamon. S. {sḵj}.
- *{SDD}: GL *asuddu masūdūn* VA *nusudd* *sadatt* *sadd sād* *masdūd* k ZJ 2026 *tusudd* *sudd* (iv.) AC *tusad* IQ *yusuddi* *yusuddū* to shut or close | *suddi luh* 'aynayk close your eyes at him | *sadattu* 'ayni I closed my eyes || VA *nisaddad tasdīd* k to repair a fence or dam | n. 'alā *rūhī* to provide for o.s. | GL *usaddidu* IQ *yasaddad* to mend or repair | AL *niceddéd* *ceddéd* *tazdīd* to sanction or approve | MT *tisaddad* 'alayh balba'd she will pay him part of the price || VA *yassaddad assaddad* to be repaired (a fence or a dam) || *yansadd ansadd* *insadd* to be shut or closed || IQ *sud* AC *sud* AL *çudd* VA *sudd* + *asād* dam | DS *assudd* the Great Wall of China || VA *suddah* + *sudad* MT *suddah* = *sūdah* fence or garret (?) || MT & VA *sadād* the right thing to do || IQ 163/4/2 *rāyan sadīd* the right opinion. S. {rb}.
- *{SDR}: DS *asdara* to cause dizziness || TD 136 *sidr* Christ's thorn (Paliurus aculeatus, bot., with two kinds 'ibrī, thornless, and *ḍāll*, thorny) || VA *sa'idrah* thorn (from the name of Christ's-thorn) || DS *sadar* dizziness || *sadir* + *sadrā* dizzy || AL *çudra* + *çudār* cartilage, gristle || *muçaḍar* + *in* cartilaginous, gristly.
- *{SDRWN}: DS & BM *sādirwān* black juice or resine from the roots of some trees such as old oaks (< F *seyahē dāvarān* "black [stuff] of the judges").
- *{SDS}: MT *suds* one sixth | GL *wazn sudus* weight of one sixth (s. GL 93) || VA *sādis* + DS *sawādis* AL *cēdic* sixth || *muçēdeç* + *in* cord; hexagon. S. {ḍrb} & {ṣr}.
- *{SDF}: DS *sadaf* thicket || VA *sadif* fat of the hump | AL *çaḍif alkanzir* pork lard || MT *assadafī* pn.
- *{SDK}: VA *sāda/ik* mattress (< P *sādag* "smooth, soft"). S. {şdk}.
- *{SDL}: VA *nasdul sadalt sadl sādil masdūl* k 'alā to cover || *nisaddal* k to drop or let hang || LZ *asdaltu* 'lyh *assitr* to let down a curtain on s.th. || VA *yansadal ansadal insidāl munsadil* 'alā & *istidāl* to be let down or lowered || *sadl* + *sudūl* curtain.
- *{SDM}: VA *yasdam sadam sadm sādīm* to repent || AL *Çodūm* Sodom.

- *{SDW}: AŞ 12/5/5 *yasdū* AL *niçaddi ceddēt* *tazdia* VA *nisaddī tasdiyāh* k GL *usaddī* to make the warp of cloth || *yusdī* VA *nusdī* *asdayt isdā* *musdī* *musdā* k to give or confer | GL *yusdī* 'Iḡayḡa it grants rain || VA *yassaddā assaddā* to be made (the warp of cloth) || ZJ 1769 *sadā* benefit; usefulness | IZ 2/3/2 *sadīhā* its warp || VA. *sidāwah* + *āt* AL *cidigua* warp || IH *musdin* & *lh sidan* good reciter.
- *{SDB}: VA *sādāb* rue | GM 40 s. *barrī* smooth thapsia (Thapsia garganica, bot.; < P *sudāb*). S. {şmg}.
- *{SDBRĠ}: DS *sābrgā* fetid horehound (Ballota nigra, bot.; perhaps < F *sābābe barġ* "bark rue" through A).
- *{SDJ}: VA *sāḍaj* + *ah* simple, innocent | GL *sādijun* simple; unleavened | FX *sādi* without stuffing || TD 114 & BM *sāḍ(a)j* (hindi) Malabar cinnamon (Cinnamomum citriodorum, bot.; < P *sādag* "smooth"). S. {sjd} II.
- *{SRB}: VA *nisarrab tasrīb* k to drain; to make flow or run || *yassarrāb assarrāb* to flow or drain || *sarb* + *surūb* FJ *sarab* + *asrāb* / *surbān* sewer || VA *sirb* + *asrāb* flock of birds || AL *çorba* + *çorāb* flock; group; flank of an army || *çarāb* fog | VA *sarāb* mirage || *sarrāb* + *in* sewer-man || JT 37 *tasrīb* water outlet || HC 143,6 *allaḥm almusarrāb* meat without bones (cf. Cs *carne en canal* "dressed carcass").
- *{SRPL}: s. {ştr}.
- *{SRJ} I: AL *nazrīg açarāxt azrīx* VA *nasrij asrajt isrāj musrij musraj* / *masrūj* k IH *masrūjun* IQ *asrij* (iv.) to saddle || *yansaraj ansaraj insirāj* to be saddled || *sarj* + *surūj* IQ *sarj* dim. *surayyāj* GL *sarjun* AL *çarg* + *çurūch* saddle | RC **sarj* small platform on a mountain path (posited by *açarje del mazbaha* & *feçarjaanbran*, cf. the Cs place name Silla del Moro) || IQ *surayj* pn. || MT *sarrāj* AL *çarrāg* + *in* VA *sarrāj* + *in* saddler (< P **sarg*). S. {rtb}.
- *{SRJ} II: GL *sirājun* IQ *sirāj* VA *sirāj* + *surūj* lamp | IQ *sirāj* & ET *Abencirix* pns. | UT 715 *sirāj alquṭrub* name of some kinds of gillyflower and fern || DS *sirājī* a kind of pear || UT 715 *sirājīyyah* s. *albāyin* (< P *çirāg*). S. {xyr} III.
- *{SRJ} III: IH *sarrajtu* *Ixurja* I closed up the

¹ Alcalá's entry *dadiuoso* (i.e. "generous") *çoḳār in* could perhaps be explained as a misprint for **çāhib* *çoḳār* "obliging, ready to serve", to which the author, incorrectly as is often the case with him, attached a pl. morpheme.

² It must be noticed that the editor's decision at this point to follow the text of the *Taḳīf allisān* by Ibn Makkī was rather unfortunate as the *saxīnah*, whence Cs *zahīnas*, does not contain meat.

- saddle-bag || AL *çarrág* + *in* painter in encaustic || *mucarráx* (l. ç) + *in* painted in encaustic (< {šrj}, perhaps of P origin).
- *{SRJB}: AL *çárbab* + *çarágib* gallery, corridor || *çárgaba* + *çárgab* verandah (cf. Mr *sərbəm* "window"; < {šrbj}, q.v.)
- *{SRH}: AL *nažráh çaráh* to be idle or uncontrolled || ZJ 1205 *yasrah* IQ *asrah* (iv.) *masrūh* VA *yasrah sarah sarh* / *sarāh sārih* to be loose; to roam freely || *nisarrah tasrih* k AC *šarrahnī* (iv.) to let loose || *šurrihlah* she was granted permission || MT *sarrah* to allow, to set free || AL *niçarrāh carrāht tacerēh muçarrāh* + *in* to let loose; to release or set free (from a duty or oath); to clear (a mill-stream of stagnant water); to give credit || *naçarrāh acarrāht* VA *yassarrah assarrah* to get loose || AL *bi çaráh* wantonly || HC 248 *tuffāh sryh* a sweet kind of apple || VA *sarhān* + *sarāhīn* wolf || *šuhūr ðanab assirhān* daybreak (lit. "when the wolf's tail appears") || MT *s.rhān* pn. || *masrah* + *masārih* AC *maşrah* meadow.
- *{SRXS}: GB 121 *sarxas* fern || TD 314 *s. alballūt* black maidenhair (*Asplenium adianthum nigrum*, bot.).
- *{SRD} I: VA *nasrud saradt sard sārīd* + *in masrūd* to read fast || *yansarad ansarad* to be read fast || GL *sardun* enumeration || VA *masrūdah* coat of mail. S. {srd(n)}.
- *{SRD} II: AL *niçarrāt çarrāt* to sift (< {srnd} = {srdn}, q.v.).
- *{SRD} III: IH *sarattu mina lbard* I was nearly frozen || GL *masrūdun* frozen (< {srd}).
- *{SRDB}: GL *sirdābun* cellar (< F *sard āb* "cold water", a name given to ice-houses). S. {zrdb}.
- *{SRDQ}: IQ *yasardaç* he pitches a tent || VA *surādiç* + *āt* large tent, pavilion || AC *şurādiç* stall, booth (< P *srādaliç*, prob. < G *στρατήγιον* "the general's tent").
- *{SRDL}: IQ *sardāl* sardines (< {srdn}, q.v.).
- *{SRDN}: VA *nisardan sardanah* k bi to sift || *yassardan assardan* to be sifted (< {srnd}, q.v.).
- *{SRD(N)}: AL *Cerdēna* Sardinia || *çardīn* n. un. *a* IH *assardīnu* DS *sardīn* n. un. *ah* ZJ 1805 *sarđīn* AC *sarđīna(t)* sardine || HC 174 *sr.dah* an unid. fish (prob. the same as *sarđah*, q.v.). S. {srdl}.

- *{SRD}: FX *sarđah* horse mackerel.
- *{SRR} I: GL *surra usarru* = 'sarru = *aşarru* *sururun* IQ *yusar nusar(ri)* VA *nasurr sarut surūr* to be glad || *nusurr sarart sār* + *in masrūr* k bi IQ *sarranī* *yusurrah masrūr* GL *asurru* = 'surru *masrurun* to gladden || ZJ 1650 & IA *yusurr* AL *nuçurr çarart çurr* to please or gladden || AC *yişurrah bimaşarrah* it gives you joy || VA *nastasarr astasart ma'* to whisper (secrets) || *sirr* + *asrār* AC *sir(r)* + *asrār* IQ *sirri* AL *cirr* + *açarār* secret || *cir(r)* *ciyr* + *açarār* grace, charm; wit || *bi cirr* gracefully || *quillat cirr* lack of grace || *calil a. c.* ungraceful || *quitiib acirr* + *quitiib* (l. *cutib*) VA *şāhib* *sirr* secretary; intimate friend || IQ *yaçsam asrāru mā'uh* he shares his secrets with him || *şarabtu sirrak* I drank to your health || *sirrak al'ālī balkabir nasqih* I shall drink to your health from the large cup || IZ 10/1/1 *saqqinī* *sirr alfulānī* pour me a drink to So-and-so's health || GL *sirrun gāmiðun* abstruse secret || *sirrun masturun* / *mustatirun* well-kept secret || *surratun* ZJ 652 *surrah* IH *şurratu lbñ* navel || VA *surrah* + *āt* / *surar* navel; pubic hair || FX *surrah* flank of the tuna fish (cf. Cs *atún de zorra*) || IH *qufi'at surratu fulānin* So-and-so's navel was cut out || UT 252 *surrat al'arđ* a kind of kidney-wort || IQ *sarrā* prosperity || *sarir* VA *sarir* + *surur* / *asarrah* GL *sarirun* + *asarratun* IA, MT, ZJ 1860 & AC *sarir* AL *cirir* || *cirirāy* + *acerra* dim. *çuréyer* + *it* bed || *cirir mizquín* & *cirir al mecquín* + *acerre a. m.* & *cirir daāif* + *acerre doāfi* poor bed || DS & IB 130 *sarir* + *asirrah* wooden or reed props for kindred plants || FJ *asirrah* lower stones of oil-mills (cf. *farš*) || IQ 'amal *sariruh ma'hā* he slept with her || MT *abī sarir* pn. || GL *sariratun* VA *sarirah* + *sarā'ir* IQ *sarāyir* (pl.) secret thought; conscience || *surūr* & *masarrah* VA *surūr* & *masarrah* + *āt* AC *surūr* AL *çurūr* & *curnī* (!) joy || *bi çurūr* joyfully || VA *surūr* banquet || IQ *mā asarruh* how joyful! || AL *miçzrār* + *in* pleasing; witty, funny || ET *Maceror* = *Mozrore* pn. S. {'xđ}, {'xb'}, {'dfn'}, {'dwm'}, {'şrr} II, {'ny'}, {'frs'}, {'ktm'} & {'wyl'}.
- *{SRR} II: VA *yassarā assarrā tasarri*

mutasarri to take a concubine || *surriyah* + *āt* / *sarārī* GL *surriyatun* concubine || VA *şāhib* s. concubinary (< {srr}).

- *{SRS}: UT 719 *saris* chicory (*Cichorium intybus*, classified into cultivated, also called s. *şāmī* / *hāşimī*, and wild with the vars. *marjī* = *mrmlāç* = *rijl alhid'ah*, *mrmlāç aswad* and *aħmar* = *şarrāl alħimār*; < G *σείρις*). S. {srs}.
- *{SRSX}: MT *sarsi*/ix pn.
- *{SRSD}: DS *sirsād* TD 143 *sarsād* chaste tree (*Vitex agnus-castus*, bot.; < F *sar e sād* "plain head").
- *{SRSL} I: VA *sarsalah* + *sarīsīl* dim. AL *çuréycella* + *it* chain || *çércele* + *cericil* chain; collar || *çércele min dehéb* + *c.* gold chain (< {srl}).
- *{SRSL} II: AL *çurçul* + *çariçil* spine || *aādām a ç.* + *iidām a ç.* backbone (apparently, a hypocoristic derive from /sālsala/, q.v.).
- *{SRSLT}: VA *sursuliçtah* + *āt* picnic (prob. < LI **sortio laeta* "merry outing"; s. RV 209).
- *{SRSM}: s. {šrsm}.
- *{SRT}: GL *sirātun* way, path. S. {şrt}.
- *{SRTN}: AL *niçartān çartān muçartīn* + *in muçartān* + *in* BD 4v *muşarţanina* to stun or stupefy || AL *naçartān açartāni taçartōn* to be stunned or stupefied || VA *saraţān* + *āt* crab || GL *saraţān* cancer (med.) || 'saraţān Cancer (ast.) || AL *çaratān* crab; Cancer (not Scorpio, as reported) || ç. + *it* cancer || dim. *çurātān* + *it* small crab || DS *musarţan* cancerous. S. {'yn}.
- *{SR'}: GL *usārī'u musārī'un* VA *nisāra'* *musāra'ah* ilā to hasten (ahead of others) || *nusri'* *asra't* *isrā'* *musri'* *fī* GL *asri'u* *musri'un* AL *naçriē açrāt āzriē* (l. *açriē*) *mūçriē* + *muzriin* to hurry or rush || *çulōraā* GL *sur'atun* haste, quickness || *bisur'atin* & *musri'an* & *sarī'an* VA *bisur'ah* fast, quickly || *sarī'* + *in* / *sirā'* *f ah* AC *sarī'* AL *çarēliē* = *çarēā* fast, rapid; *bi çarāā* & *çarāā* (erroneous, if = /bi *isrā'*, although both could be mistaken for /bi *sūr'a/*) fast, quickly || ZJ 506 & IA *asra'* faster. S. {'wn}, {'đb} & {'yrs'}.
- *{SRGN}: s. {tsrñn}.
- *{SRF}: VA *nusrif asraft isrāf* / *saraf* *musrif* + *in* *fī* ~ 'alā to overdo; to sin || GL *şarafan* IQ *saraf* (too) much || *saraf saraf qalīl* very very little || NQ ms 1/1/2 *nahwāk şaraf* I love you a lot || yb 1/2/1 *şaraf*

malħELLAH very graceful || XA *āli3 şaraf* DE *MÉLE* too much honey || AC *assarafrāf* pn. || GL *musrifun* (fī 'l'adā'i') exceedingly harmful.

- *{SRQ}: GL *sariqu sarqatun sariqun* MT *sarqah* AC *saraq yasraq asraq* (iv.) *sarqa(t)* / *sarīqa(t)* *siri/iq* (= /sāriq/) ZJ 853, 482, 395, 2023, 706 & 712 *saraq(nī)* *tasraq(ak)* *sariqah masrūqah* AL *nažlçréq* = *neceréq ticeréq ceréq(i)* *aceréq maçurúq* IA *saraq yasraq sirqah sā'iriq* + *surrāq masrūqah* IQ *saraqtu suriq sariq masrūq* VA *yasraq saraq sariqah sariq masrūq* k to steal (from) || ZJ 1652 *tasraq annađđrah* she bedazzles || VA *nisarraç* k to turn s.o. into a thief; to consider s.o. a thief || *yansaraq ansaraq* to be stolen || *yastaraq assam'* *istirāqq* to eavesdrop || *nastasraq mā fī qalbak* to guess s.o.'s thoughts || DS *sarç* a disease of melons that are not picked in time || VA *sar(i)qah* AL *çlçérque* + *it* theft || *bi çérque* with theft || *çérquet al ganām* theft of cattle || *xei lacérque* + *axiit* l. s.th. that may be stolen || *çiriq* = *çiriq* (!) + *çurrāq* dim. *çuāyraq* + *uít* ZJ 1845 & 1830 *sāriq* || *sāriqayn* VA *sāriq* + *surrāq* thief || AL *çiriq al ganām* cattle thief || *c. al camh* + *ç.* wheat thief || *c. mokfi* + *ç. mukfiin* unsuspected thief || *çirca* + *çaviriq* sluice, drain (< /sāriqah/) || *çerriq* / *çarriquat* = *çurriquat* (?) *al mi* + *çaliririq* = *çurrāq* (prob. erroneous) *a. m.* AC *sarriqat mī* ~ *sarriqat almī* a practical joke consisting of a trick drinking jug designed to wet the person who tries to drink from it by pouring the liquid directly into his mouth in the Spanish fashion. S. {'xđ}, {'ħkm} & {'mşrq}.
- *{SRG}: AL *sirga* tracking from the shore (< R, cf. Cs *sirga* "tow-line" of unclear origin).
- *{SRQS(T/N)}: IH 287 *sar(u)qussah* (prob. to be read as *saraqussah*, whence Old Cs *Çaragoça* and Modern Cs *Zaragoza*, a well-known case of phonetic evolution /st/ > /ss/ in *saraqustah*, posited as the correct form by that author) GL *saraqustah* AL *Çaracózta* Saragossa || *çaracózti* + *in* MT *saraqustī* from S. || UT 717 *saraqustīyyah* common germander (*Teucrium chamædrys*, bot.; < L *Caesārea Augusta*) || DS *srqsānh* (rather than

- *srfśānh) UT 7171 surqasānah (I. saraqussānah, i.e., "from Saragossa") unid. plant of the thyme type. S. {mšy).
- *{SRQQLŠ}: DS srqqlš sarcocolla (< G σαρκόκολλα).
- *{SRK}: SG srkah hedged pen (< Cs *cerca*).
- *{SRK'}: AL *ničarcāā čarcāāt* to waddle, to trot (< A *tasakka'a* "to wander").
- *{SRM}: IH šurmun AL *čurm* anus.
- *{SRM(P)}: DS sirmīpā BM sarmā myrrh (*Myrrhis odorata*, bot.)¹.
- *{SRMJ/Q}: DS sarmaj/q orache (*Atriplex hortensis*, bot.; < F).
- *{SRMD}: GL & MT sarmad VA sarmad(i) eternal | MT lil'abad assarmad GL sarmadan for ever, eternally || GL 'ssarmadatu eternal things || VA sarmadiyyah + āt eternity.
- *{SRNJ}: TD 300 sūranjān DS sawranjān = sūrinjān meadow saffron (*Colchicum autumnale*, bot.; < F *surengān*).
- *{SRND}: FA & IB 168 srnd VA sarand + āt IA šarand (I. sarand) AL *čarānd* + *it* sieve (< F *sarand*, s. VA 147). S. {srdn} & {jrn} II.
- *{SRW}: GL sa/irwun = širwun cypress (but s. GL 93) || IQ sarī noble. S. {swrī} II.
- *{SRWL} I: IH sarāwal VA sirwāl(ah) + āt / sarāwīl GL, MT, ZJ 1843, IA & AC sarāwīl IQ sarāwīl & zawj sarāwīl AL *čarāguil* + *it* trousers | DS & TD 283 sarāwīl aṭṭakkūk cancerwort (*Linaria elatine*, bot.) || AL *mučārgual* + *in* ~ *it* with feathers on the legs and feet || IW I 289,1 musarwalah (trees) with their lower branches cut off for æsthetic purpose (< Ar *sarbāl(ā)* or *sarb(a)lā*, ultimately from very old Persian origin, already reflected by G σαράβαρα, s. VA 148). S. {hzz} II, {rxw} & {nfq}.
- *{SRWL} II: JM 30 srwl VA sarwal n. un. ah AL *čārgual* n. un. a cypress | *gáida min čārgual* + *āt* plantation of cypresses ||

čārgual + *in* VA sarwāl related to cypress (suffixation of R {-ál), characteristic of tree nouns, to A *sarw*, traceable prob. to Ak *šurmēnum* < Sm *šur-mim*: s. VA 148). S. {rjn} I, {rřf} & {srw}.

- *{SRY}: IQ sarat tasrī sarayān VA nasrī sarayt / asrayt sary / sarī / isrā / sarayān sārī + *in* surāh ballayl to travel by night || sariyyah raiding party || sārīyah + sawārī GL sārīyatun AL *círīa* + *čavírī* | *čaguári* dim. *čuáryria* = *čavírīa* (!) + *it* column | *raz acírīa* + *ruč ačavírī* capital | *cáida mita círīa* + *caguáid* pedestal or base of a column | *xéi mita círīa* related to columns | IQ sārīyah mast | GL qā'idatun wasārīyatun (I. qā'idatu sārīyatīn) + qawā'idu 'ssawārī column base | ru'ūsu 'ssawārī capitals || AŠ 97/5/4 suriyya night-journey || VA musrī late, deceased. S. {r's} & {sry}.

*{SRYQ}: GL surriyaqatu 'ttādībi IH aššurriyāqatu VA surriyāq(ah) + āt thong (prob. < R, cf. Cs *zurriaga*, perhaps < Bq *zurra* "beating" and *aga* "stick")². S. {zryt}.

*{SRYN}: AL *Čurrēnia* Syria; Assyria || *Čurriélāni* + *in* Syrian; Assyrian, Greek || VA surriyānī + *in* GL surrāniyun Syrian | baladu ssurriyānīna Assyria³ (< Ar *sūryānā*).

- *{SSD}: DS sās root of the wild cassia (bot.).
- *{SSRČ}: AL *cizércha* small kind of chick-pea (late borrowing from Cs < L *cīcercūla*).
- *{SST}: VA tasassuṭ to get wet. S. {sřt}.
- *{SSLY}: AL *Sicilia* Sicily (late borrowing from Cs). S. {sql} II.
- *{SSL(YS)}: CP 119,3 b3r 'ssāslyws DS ssāly(ws) & sāsāl(yws) small hartwort (*Tordylium officinale*, bot.; < G σέσελις).
- *{SSM}: UT 708 sāsam sissou tree (*Dalbergia sisso*, bot.).
- *{SSN}: AL *česēna* Cesena (in Italy) || *cečenī* + *in*

(late borrowing from Cs). S. {swsn}.

- *{SSNBR(YN)}: IH susunbarun (vulgar for sīsanbarun) TD 227 sīsanbar wild thyme (*Thymus glaber*, bot.), but TD 186 sīsanbaryūn DS sīsanbar watercress (*Nasturtium officinale*, bot.; < G σισύμβριον).
- *{STB}: TD 273 stūby a thorny species of burnet (*Poterium spinosum*, bot.; < G στοιβή). S. {řtb}.
- *{STH}: VA nisatṭah tastīh k to make impudent | n. k & nustiḥ asṭaḥt istāh mustīh mustaḥ k to top with a terrace | AL *ničatāh čatāht* to floor or pave || VA yassaṭṭah to become impudent; to be topped with a terrace || saṭḥ + suṭūh / asṭāh surface; terrace | s. arrajal / alqadam sole of foot | GL saṭhun pavement | IQ saṭh MT saṭḥ + suṭūh terrace | AL *čāth* + *čotōh* terrace; floor | *č. mulājar* + *čotōh* in tiled floor | *č. min léux* + *čotōh m. l.* floor of slabs | *č. al jafifa* floor that can be cleaned with mops | *č. muzelleḡ* + *čotōh gin* glaze-tiled floor || LH *suṭayḡah terrace (posited by Cs *azotea*) || DS saṭṭah creeping (plant) || VA saṭāhah impudence || saṭīh + siṭāh impudent; flat || musaṭṭah + āt flat-bottomed ship | AL *mučātah bal taxamāx* floor of cement. S. {hrf}, {'nb} & {mḡr} I.
- *{STXS}: TD 248 stāxīs lamb' ear (*Stachys germanica*, bot.; < G στάχυς).
- *{STR}: ZJ 1106 saṭar to hold sway || MT suṭṭīr tastīr musaṭṭar to record or register | AL *ničattār čattārt* IQ nasatṭar VA nisatṭar tastīr k to rule or draw lines with a ruler || yassaṭṭar assaṭṭar to be drawn || saṭ(a)r + asṭār IQ saṭ(a)r GL saṭrun MT saṭr + asṭur / asṭār AL *čatar* + *actōr* line | *č. + ačtār* | *čutūr* writing line | NQ db 1/3/3 suṭūruh (rh.) his lines | IQ asṭār lines of poetry || VA saṭūr + *in* / sawāṭīr magnanimous || FX sātūr large kitchen knife || VA maṭarah + masāṭīr ruler (for drawing lines) | AL *maztāra* + *mačātīr* | āt

ruler (also used as a ferule or as a strickle); pattern | IQ *čarab masāṭīruh* he used his rulers (met.) || VA masṭūr drawn with a ruler (< Ar *štar* < Ak *šaṭāru[m]* "to write", s. VA 149). S. {sytr}.

- *{STRPYN}: TD 198 sturūpyūn soapwort (*Saponaria officinalis*, bot.; < G στρούπιον).
- *{STRTYTS}: DS strātywṭs water soldier (*Stratiotes aloides*, bot.; < G στρατιώτης "soldier").
- *{STRNJ}: AL *čitrānglje* = *čičitrāng* chess (game); chess board (< {štrnj}, q.v.). S. {řbl} II.
- *{ST'}: VA yaṭa' saṭa' saṭ' sāṭī' to shine || sāṭī' snow-white.
- *{STL}: LZ saṭl GL saṭlun VA saṭal AL *čatal* + *azōl* bucket (< L *stūla*). S. {řtl} I & {qbd}.
- *{STW}: VA nastū saṭawt saṭwah + āt sāṭī + *in* 'alā ZJ 1490 saṭā saṭwah to assail or injure || IQ saṭwah violence || DS stwy Egyptian willow (*Salix ægyptiaca* safsaf, bot.).
- *{STWL}: BM saṭwāl zedoary (*Curcuma zedoaria*, bot.; < F *zadwār* prob. through LI scientific transmission)¹. S. {jzdw}.
- *{S'TR}: IH sa'tarun ZJ 650 sa'tar wild marjoram || HC 166 musa'tar a way of preparing eggplants with wild marjoram. S. {štr} & {řtr}.
- *{S'D}: ZJ 1851 & 450 su'id mas'ūd IQ su'id yus'ad mas'ūdah VA nus'ad su'id bi to be lucky || nus'id as'adt is'ād mus'id mas'ūd k to make happy; to agree with | IQ as'ad(nā) he made (us) happy | GL as'idu to make happy || 'sā'idu yusā'idu musā'adatun musā'idun IQ sā'adnī (iv.) to help | VA nisā'ad musā'adah k & yassā'ad assā'adt tasā'ud to agree with each other || AL *nančāād* (*d*) *ančāāt* (*t*) to be lucky || *čāād* + *čōōd* VA & IA sa'd + su'ūd IQ sa'd good omen or luck | *yijīnī* sa'dī I have good luck | ummi sa'd ZJ 1364, 1843, 407, 495 & 1280 sa'd, sa'ādah, sa'id(ah) & mas'ūd MT sa'd, sa'id &

¹ The shortest form being probably misspelt. This word seems to be of Ar stock, and it is not very likely that it resulted from metathesis of G μύρις.

² The semantic shift from one kind of instrument for punishing to another might have been helped by contamination with *surrāh* "flank skin", which often provided the raw material for such instruments. *Zurra*, which has spread over several R languages of the Iberian Peninsula, appears to derive also from Bq *zur* "wood".

³ Thus rendered, but the true meaning of this word is only Syria, and of its *nisbah*, Syrian, extended to Assyria, etc. by sheer ignorance of these authors.

¹ According to BM, Ibn Albayṭar quotes this word as a name for wild ginger (*Zingiber zerumbet* = A *zurunbād*) among the Genoese, a very interesting datum indeed for the diffusion of this plant and its name in the West. However, the very fact that Bedevian lists *saṭwal*, *jadwār* and *zadwār* as equivalents of *Curcuma zedoaria* (cf. also E *setwall*) implies the accuracy of the former identification and that both plants, as related and belonging to zingiberaceæ, were often mixed up.

sa'dān NQ mg 9/3/1 sa'dūnah, IQ aban sa'dān, LO *Caaledti, Cahit, Çooyadti, Çaadon, Maço(ot) = Maçahot, Çoodti = Çohot* (< /mas'úd/), ET *Çaadti, Çadia, Zaada, Çayd, Çahut = Zuhut, Çadon, Açar, Abeiazat & Maloçot* pns. | AŞ 19/0/1 lisa'dī luckily for me | NQ br 2/2/2 anā wasa'dī let my lot be what it will be | AC hū fī su'ūdu he is in luck | AL *bile çâad* unlucky | *quillat ç.* misfortune | *bi q. ç.* unfortunately | *bi ç.* luckily | *calil a ç.* unfortunate || TD 112 su'd AL *çudde* (l. *çuūde*) IH su'dā DS + su'dayāt galingale (Cyperus longus, bot.) | s. 'irāqiyah ~ řarsūsiyyah ~ dimaşqiyah kinds of galingale¹ | UT 737 s. *ħabaşiyah* earth almond (Cyperus esculentus, bot.) || VA sa'diyyah + āt a certain kind of flask (perhaps attributed to a potter called Sa'd, s. VA 149, if not to the ruler Muħammad b. Sa'd, known as Ibn Mardaniş) || sa'ādah + āt GL sa'ādātun IQ sa'ādah happiness | aban s. & AC řa'ādah pn. || IH si'idun GL sa'idun VA sa'id + su'adā & mas'ūd + īn happy; predestined for salvation | IQ aban sa'id pn. | sa'ādah ... mur ba'ad yā sa'id happiness to you, ... go ahead, you lucky one || GL sā'idun VA sā'id + sawā'id forearm | *jarradtu lahu 'an sā'idī* to be ready to help || IQ as'ad mawlūd the luckiest creature | mā as'aduh how lucky! || IZ 1/5/1 řāli' al'is'ād lucky || IH mus'ūdun AL *maçálóód = mazūūd = muçād + in* happy. S. {ðhb}.

*{S'R} I: VA yas'ar sa'ar sa'r mas'ūr + īn / masā'ir k AL *naçāâr çâart çââr* (l. *açââr*) to be seized by hydrophobia | *naçāâor çââart çââor* (l. *açâôr*) to devour food || VA nisa"ar tas'tir k to give hydrophobia | to kindle || *tassa"ar assa"art* to flare up || AL *çâara = çâára & çôora* gluttony | *çâara = çâára* GL sa'run VA su'ar rabies, hydrophobia || sa'ir GL řşsa'iru AL *çââr* the sixth hell (designed for Christians) || GL *baladu sār* the country of Seir (bib.) || AL *maçâôor = maçâôór = maçâôr = maçôôr* glutton | *maçâôr* GL mas'urun

rabid.

*{S'R} II: VA nisa"ar tas'tir k AL *niçââr çâart taçââr = taçâûr* (prob. erroneous) *muçââyir = muçâ(â)ir + in* to price || VA yassa"ar assa"ar to be priced || si'r + as'ar ZJ 23 as'ar (pl.) AL *ciâr + açââr* price | IQ si'ranā our prices || AL *taciâr* market inspectorate (prob. from Eg origin, cf. C řalalr "price").

*{S'T}: UT 851 sa'ūt a generic name of plants that relieve side pains.

*{S'F}: GL mus'ifun VA nus'if as'aft is'āf mus'if mus'af k to accede or oblige | ID 'nh 3 'sft řlybty you granted my request || VA sa'af palm leaves.

*{S'L}: AL *nazūūd çâât côola* VA nas'ul sa'alt su'lah / su'al sa"āl + īn to cough || nisa"al tas'il k to cause to cough || GL su'ālun IH su'lah ZJ 1845 su'lah cough | AL *bi côola* suffering from cough | *ç. çaguéra* little cough || DS su'ālī cough-wort (Tussilago farfara, bot.). S. {řşş} I & {rmn} I.

*{S'Y}: GL as'ā'u = 'sā yas'ā/ā sa'yun to endeavour | VA nas'ā sa'ayt sa'y / si'āyah sā'in to seek | LZ & IH sa'awtu fī l'amr I took care of the matter | IQ 172/1/1 nas'ā ilayh I seek him | yas'ā fī umūrak he takes care of your business | sā'i li'inqidā naħbī he seeks my death | 191/5/2 naħwī sa'ā it headed for me | VA yas'ā fī maçarrat fulān to scheme against | nas'ā sa'ayt sa'iyyah sā'in + īn mus'i k li IQ nas'ā IA sa'ā yas'ā sa'i AC yas'ā s/řā'iyā (= /sa'iyya/) si'i (= /si'i/) + su'ā ZJ 1570, 485 & 1844 sa'ā yas'ā sā'i AL *naçzāâ çââit çââ* (l. *açââ*) *çielāi + çuââ = çôôâ* to beg || *çāya = caāia* (= /sa'iyya/) IA, ZJ 1892 & VA sa'iyyah mendicity || sā'i + su'ā beggar || mas'ā + mas'ā'i way, manner.

*{SGB}: VA yasğab to be hungry || sağb & masğabah hunger.

*{SGR}: AL *Ségre* the river Segre (late borrowing from Cs).

*{SGRD}: VA ya'mal suğurdiyah waħawriyah to crouch down and spin the tassel on the cap (as Sudanese dancers do, a derivate from {qrd}, prob. of South Arabian

descent, as shown by Mh *skarrəd* "to squat on one's heels" and Mr *qarrəd*, borrowed by B *squrrəd*, "to huddle"). S. {ħwr} I.

*{SĠWNS}: AL *Ciguēnci* Sigüenza (geo.) || *ciguēnci + ciguēnciin* from S. (late borrowing from Cs).

*{SFJ}: ZJ 1689 & AC saffāj VA saffāj + īn IZ 5/4/3 saffij maker and seller of isfanj. S. {řfnj}.

*{SFH}: VA yasfah safah sifāh sāfiħ + īn bi / ma' to fornicate || RC *çofehaya* (l. *çofeyaha = /sufāyyaha/*) hillock.

*{SFD}: VA yasfad safad sifād sāfid masfūdah + āt atıyūr IH assifādu (m.) to copulate (said of birds) || VA nisaffad tasfīd k to put on a skewer | AL *niceféd ceffét cefféd mucéfed* to roast on a skewer || VA yassaffad assaffad tasaffud to be put on a skewer || *tansafad ansafadat* to be covered or mounted || safūd + asfidah / safāfid GL sa/ufūdun IQ saffūd AL *cefūd çafīfid* skewer.

*{SFR} I: NQ ma 1/1/4 safar to unveil one's face || VA nisaffar tasfīr k to send on a journey || ZJ 1260, 310 & 182 sāfar yisāfar musāfir AL *niçāfar çafārt = çafārt ~ çafār mucīfir + in* IQ sāfar nasāfar musāfir AC musafir VA nisāfar li / ilā to travel || yassaffar assaffar to be sent on a journey || sufrāh + sufar dining table | IH řufratun piece of leather used by travellers as a table-cloth | AL *çulófra + çufār* VA sufrat aşşatranj chess-board || safar + asfār = IQ, MT & AC s/řafar AL *çafār + azfār* travel | *tayāb al çafār* navigable || IZ 1/1/5 & ZJ 615 safrāh trip, journey | AL *çafra + āt* travel; navigation | *çafra lidiq al berr a voyage* overseas || IQ & VA safīr messenger || GT 76,5 assaffārah wandering dervishes || IQ waşlan musāfir 180/0/1 short-lived union. S. {dğs}, {rmn} I, {slm} I, {řm} & {mđy}.

*{SFR} II: AL *niçāffar çāffart tazfir* (erroneous stress in both prob.) to bind (books) | IQ nusaffar I become a bound book || sifri IH aşşifru AL *cifr + azfār* VA sifr + asfār volume, book || JS saffār AL *çaffār + in* book-binder (< H *sēfer* "book" < Ak řipru[m] "message"). S. {řlř}.

*{SFRJL}: LZ safarjul n. un. ah IH safarjulun GL safarjalun IQ & MT safarjal VA safarjal n. un. ah AL *çafārjal* n. un. a

quince || HC 160 & FX safarjaliyyah a dish of meat with quinces (< S *espārglā*, prob. < P *spar gul* "shield flower" on account of its extremely hard heart). S. {řjn}.

*{SFSR}: IH kisā'un safsāriyyun (suggested correction fasāsāriyyun, i.e., relating to Fassā in Fāris) a kind of garment || sifsīrah a necklace made of bean-like links.

*{SFST}: VA nisafsař safsařt safsařah 'alā fī to resort to sophistry || musafsiř + īn Sophist (< S *sūfistā* < G σοφιστής).

*{SFSF}: VA yisafsaf safsaf safsafah to be talkative or boastful. S. {řşřf}.

*{SFF}: VA nusuff saff saff sāff masfūf k to sip || yansaff ansaff to be sipped || IH sufūfun HC 254-5 s.fūf dry medicine, medicinal powder.

*{SFQ}: . S. {řřq}.

*{SFK}: VA yasfak safsak safk sāfik + īn saffāk + īn masfūk k to shed (blood) || yansafak ansafak to be shed || GL saffākun shedder of blood.

*{SFL}: VA yasful saful suflī to be low || nisaffal tasfīl k to lower || yassaffal assaffal to be lowered || ID řli 5 'nsfāl being low || AL *çēfla + cifēl* taunt, rude word || MT suflī lower part || suflī f suflīyyah ZJ 1065 suflī GL suflīyūn VA siflī f ah + asāfil lower || sāfil + īn / sifāl vile, mean | IQ sifāl low class people || asfal = VA, ZJ 1860 & IA, GL asfala below | MT asfal hađā Ikitāb at the bottom of this writing | alħadd alasfāl the lower end | IQ ilā asfal downwards || AŞ 94/2/2 suflā GL suflā & safālī lower parts | FR 191,6 fī ddāri 'alālī wasafālī the house has upper and lower parts || GL asāfilun chaos | asāfilu 'lbaħri bottom of the sea S. {řsl} & {řmq}.

*{SFFN}: GL safinatun VA safinah + sufun ship | safinat nūħ Noah's ark. S. {řsw}, {qrř}, {řl'f} & {řwsq}.

*{SFNDLYN}: TD sfundūlyūn meadow parsnip (Herculeum sphondylium, bot.; < G σφονδύλιον).

*{SFNR}: IH assaffannaryatu HC 235 s/řfnāryħ carrot. S. {řfrn}.

*{SFH}: VA nisaffah saffaht tasfīh k to make or consider prodigal || nassaffah assaffaht to become prodigal || safsah &

¹ UT 735 list the following kinds: muçaffarah = mustařilāh = majūsiyyah = yunjah, řrbāj = ynkh = su'dā řnī, 'irāqiyah = bustāniyyah = zaytūniyyah = mudābrajah, rūmiyyah = quştanřniyyah, mişriyyah / ħindiyyah and sabxiyyah = būđā.

- safāhah prodigality | GL safhun & safāhatun foolishness | AL *céfehe* (I. *ceféhe*) roguery || *cafiḥ* + *cuḥahéli* villain | IQ safih VA safih + sufahā prodigal | AC safih GL safihun foolish | kalāmun safihun foolish speech | safīhu 'llisān talking nonsense.
- *{SFW}: VA safāyah + safā AL *cafia* + *it* / *cafi* beard or awn of grains. S. {sbl}.
- *{SFY}: AC *sufyān* ET *Zofian* pn.
- *{SFYDS}: DS *sfyds* unid. plant.
- *{SQBĈ}: AL *sacabúche* + *it* sackbut (late borrowing from Cs).
- *{SQR}: VA saqar Hell (designed for the Sabaeans).
- *{SQRBYDS}: BM *suqūrbiyūydās* scorpion's tail (Scorpiurus; < G σκορπιουίδές).
- *{SQRDFRSN}: UT 113 *sqrdqrān* GB 260 *sqwdqrās* (I. *sqrdfrāsn*) sand leek (Allium scorodoprasum, bot.; < G σκορδόπρασον).
- *{SQRS}: VH *sqyrws* scirrhus (< G σκίρρος "hard tumour").
- *{SQRSTN}: AL *sacristan* sexton (late borrowing from Cs). S. {šqrst/tn}.
- *{SQRN/YDNYN}: DS *sqrn/dwnywn* acacia (bot.).
- *{SQSQ}: CP 119,3 *sqāqil* (but L text *assacassik* suggests **saqāsiq*) plovers (< A *zaqāzīq*)¹.
- *{SQSY}: AL *naḥqāci* *ḥaqcēit* to ask or inquire || *taḥqācū* + *it* question (< {qsw}).
- *{SQṬ}: GL *saqāfa* *yasquṭu* *saqātun* *sāqīṭun* *masqūtun* IQ *tasquṭ* AC *ḥaqāṭat* *ḥaqāṭu* VA *nasquṭ* *saqāṭt* *suqūṭ* / *saqṭ*(ah) + *āt* *sāqīṭ* *saqqāṭ* + *īn* min *fī* to fall | n. min 'aynu AC *saqāṭ* min 'ayn to drop in s.o.'s estimation | VA *suqīṭ* *fī* *yadiḥ* to be disappointed | IQ *saqāṭ* min *idayya* I lost face | AŠ 21/2/4 'annak *yasquṭ* *attaklīf* your obligation ceases | 44/12/4 *alma'nā* 'annuh *qad* *saqāṭ* it has no sense any longer || VA *nisaqqāṭ* *tasqīṭ* k to debase or revile | AL *niḥaqqūāt* *anaguār* *ḥaqqūāt*

- to cut off flowers || *nazquīt* *azquāt* to have a miscarriage | GL *asqīṭu* = 'sqīṭu to fell VA *nusqīṭ* *asqāṭ* *isqāṭ* *musqīṭ* *musqāṭ* / *masqūṭ* k to fell or knock down; to exclude | IQ *asqāṭ* *asqīṭ* (iv.) *yusqāṭ* to suppress | *asqāṭ* *naḡmah* he skipped one note || VA *yassaqqāṭ* *assaqqāṭ* to be debased or reviled | GL *atasāqāṭu* = 'tasāqāṭu to come down or collapse || VA *yansaqaṭ* *ansaqaṭ* to be felled; to be excluded | IB 122 *alḥabbu* ... *insaqaṭa* *waḍahaba* the grain falls off and is lost || VA *nastasaqāṭ* *astasaqāṭ* *istisqāṭ* *mustasaqīṭah* *mustasaqāṭ* *almarā* IH 'stasaqāṭati *lmr'h* to have a miscarriage || VA *saqṭ* vile || *siqṭ* spark; miscarriage | AL *ciqṭ* miscarriage || SH *s.qṭ* entrails of a slaughtered animal || VA *saqāṭ* worthless (pearl) | s. + *asqāṭ* household goods | ZJ 1383 'alīḥ *bassaqaṭ* throw rubbish on him || LH1 *(*muzīl* / *rāfī*) *assiqaṭ* Moorish spur (lit. "preventer of falling or laziness", posited by Cs & Pt *acicate*) || RC *aḥucayāt* a nickname || VA *saqāṭah* vileness | AL *ḥacāta* impoliteness || *ḥocōt* *al* *guarāq* fall of leaves | *ḥocōt* *a* *naguār* falling of flowers | SH *s.qūṭ* *alḥinnā* henna leaves || VA *sāqīṭ* + *īn* / *suqqāṭ* vile, base | *ḥāquīt* + *ḥucāc* impolite | *ḥāquīt* *al* *guarāq* + *īn* leafless || VA *saqqāṭ* + *īn* junk dealer || AL *icḥāt* *al* *guarāq* stripping of leaves || *mazcūt* + *īn* outcast, rejected || MT *masqaṭ* dump | ID *gṣr* 5 & *yṣ'* 4 *msqṭ* + *msāqṭ* chamber along the walls of a temple. S. {wrq}.
- *{SQTR}: VA *šibar* *an* *suquṭrī* Socotrine aloes (a *nisbah* adjective from the name of the island of Socotra < Sa *dvīpa* *sukhatara* "fortunate island").
- *{SQF} I: AC *tiṣaqqāf* IA *tasqīf* AL *niḥaqqācāf* *cacāft* *cacāf* IQ *yasqaqqaf* VA *nisaqqāf* *tasqīf* k to roof over || *yassaqqaf*

assaqqaf to be roofed || *saqf* + *suqūf* = IQ, GL *saqfun* ZJ 944 & AC *suqūf* (pl.) AL *ḥaqf* + *ḥocōf* roof | *ḥaqf* *fi* *cemī* + *ḥocōf* *fi* *camī* = *ḥaqḥcamī* + *ḥucūf* *cemīn* frail roof || *ḥaqūifa* + *ḥacāif* VA *saqīfah* + *saqa'if* porch; roofed gallery || IB 143 'alā *hay'ati* *ttasqīfi* *hadafan* *ilā* *janbi* *hadaf* like roofing work: one ridge next to another. S. {jry}, {'sqf'}, {shm}, {'nb'} & {qrbs/š}.

*{SQF} II: AL *macīquif* = *mabīquif* (!) earthen castanets (< {sfq}, q.v.).

*{SQF} III: VA *usqūf* = *usquff* + *asāqif*(ah) MT & BH 26,5 'sqūf GL 'squfun AL *azcūf* + *acāquifa* bishop | *tariqu(uat)* *al* *azcūf* the archbishop's law | *xei* *mitāl* *azcūf* belonging to the archbishop || MT *siqāfah* & VA *usqūfīyah* bishopric, episcopate (< G ἐπίσκοπος with haplology, or through C, with metanalysis of the article *p*).

*{SQL} I: IQ *nasqul* *masqūl* to polish (< {sql}, q.v.).

*{SQL} II: IH 191 *siqillīyah* Sicily (suggested correction *ṣaqallīyah*) AL *Ciquilia* Sicily || *ciquīli* + *īn* Sicilian (< {sql} < L *Sicilia* < G Σικελία). S. {ssly}, {frs} & {krnb}.

*{SQLB}: VA *nisaqlab* *saqlabah* k to castrate || *yassaqlab* *assaqlab* *tasaqlub* to be castrated || *siqlab* + *saqālibah* eunuch (an early borrowing, already extant in the *Lisān*, from LI *sclavus*). S. {sqldb}.

*{SQLTN}: VA & MT *siqlaṭūn* brocade (< L *sigillātus* through Low G).

*{SQLFNDR(YN)}: TD 160 *sqūlūfundrā* *ḥālāssiya* water creature resembling a millipede (< G σκολοπένδρα θαλασσία) | TD 258 *sqūlūfandriyūn* hart's tongue (Scolopendrium vulgare, bot.; < G σκολοπένδριον). S. {'sqfndryn}.

*{SQM}: VA *nasqam* *saqamt* *saqām* & *yassaqqam* *assaqqam* *tasaqqum* & *yansaqqam* *ansaqqam* to be sick or ailing || *nisaqqam* *tasqīm* k & *nusqīm* *asqamt* *isqām* *musqīm* + *īn* *masqūm* + *īn* k to make sick || ZJ 1006 *suqm* IA *saqam* AL *ḥacām* sickness | IW 1585,1 *sqm* a disease that makes vines barren || UT *saqām*

aljinn shield fern (Aspidium lonchitis, bot.) || AL *ḥaqūim* + *īn* & *mazcūm* + *īn* GL *saqīm*un IQ 180/2/4 *saqīm* VA *saqīm* + *īn* sick, ailing || AC *bilyccami* (sr.) with degeneration (?).

*{SQMLS}: DS *syqwmwls* artichoke (< G σκόλυμος).

*{SQMNY}: VA *saqamūniyā* scammony (< G σκαμμωνία). S. {'škmny}.

*{SQNDQS}: TD 190 *sqandīqs*¹ shepherd's needle (Scandix pecten Veneris, bot.; < G σκάνδιξ).

*{SQY}: GL *asqī* I (make s.o.) drink | VA *nasqī* *saqayt* / *asqayt* *saqy* / *saqī* / *suqā* / *isqā* *sāqī* *musqī* k AL *nazquī* *azquēit* = *azcāit* *azquī* *muzquī* + *īn* to water; to make s.o. drink | IQ *asqānī* *asqāk* *asqaytuh* *nasqīh* *asqīh* *usqīt* *tusqā* to serve a drink | *asqī* *luh* *pānī* give him a second dose | *saqā* *lahdak* may (God) send rain to your tomb | 189/2/4 *saqāh* he tempered it (like steel) || VA *nisaqqī* k to poison; to water | IZ 4/2/2 *nisaqqīh* *man* *niḥibbuh* I pour it as a toast to the one I love | 10/1/1 *saqqinī* pour me a drink | XA *ālī5* *saqqīnī* *balkibār* pour it out for me in the large goblets || VA *nasqī* *asqayt* k *bi* to inflict heavy damage || *yansaqa* *ansaqa* to be watered; to be given a drink || *nastaqī* = *naṣṣaqī* *astaqayt* *istiqa* *mustaqī* k AC *y/tastaqī* GL 'staqa *astaqī* *isqā* (I. *istiqa*) *mustaqa*'un to draw water; to provide o.s. with water | IQ 184/0/1 *astaqī* *balkibār* drink from large goblets || VA *yastasaqī* *astasaqā* *istisqā* to be dropsical || *saqy* & *suqā* IQ *saqī* GL *saqiyun* irrigation | *taḥta* *saqiyin* irrigated | MT (ard) *saqī* irrigated land | VA *kam* *sa/iqyu* *ardīk* *waširbuhā* (sr.) how much water does your land need? || MV 134 *s.qāyah* watering right (cf. Ct *sequiatge*) || IL 57 *sqwy* (I. *saqyawi*) irrigated (land) || AL *sāquia* + *āt* watering || IQ *sāqī* VA *sāqī* + *īn* & *saqqā* AL *ḥāquī* + *īn* cupbearer || *ciquia* + *ḥavīquī* GL *sāqiyatun* MT *sāqiyah* VA *sāqiyah* + *sawāqī* irrigation channel | AL *naāmel* *ḥavīquī* to dig ditches || *ḥacqluā* + *ḥacāin*

¹ It is obvious that the author of the L translation must have had in front of him a ductus like **saqāsiq*, **zaqāzīq*, *šaqāšīq* or **ṣaqāšīq* and, as this bird is described as water fowl, it could have been the very common in Aa *šaqāšīq* "storks", or *saqāsiq*, extant in DS as a variety of *zaqāzīq* "plovers" a word otherwise not attested in Aa. This could explain the substitution for it of *s.qāqil*, prob. *šaqāqil* in the original, which is the name of a plant, not a bird, of course, but is a rather common word in these works. So, it could be that the correct reading was *šaqāšīq* "storks" or *saqāsiq* "plovers", but there is no reason to render that supposed *šaqāšīq* as "plovers" on the authority of AL *chochōqca* "mierla" and on Dozy's misapprehension that this represented /šūqšūqa/ and not /ḥūqšūqa/ because, firstly, it is not frequent in AL to transcribe /š/ by >ch<, instead of >x< especially at the beginning of words and, secondly, because the remaining instances of {šsq}, including one in Ibn Janāḥ reflected by DS, unequivocally point to storks.

¹ The mss. have very aberrant shapes for this word, such as *sfādyks*, *sfyāqs* and *sfādyqs*, some of which appear to have circulated as corrupted readings.

- AC *ṣaqqā* GL *saqqā'un* ZJ 1398 & IA *saqqā* water-carrier | VA *saqqā* + *īn* waterer (of fields); water-carrier || IZ 13/4/2 *nuḡāpū bassuqyā* we are succoured with rain || AL *iztiḡquā* prayer for rain || AL *mázca* = *mazcá* + *maçáqui* VA *masqā* + *masāqī* watering-place; drinking trough || *mustasqī* + *īn* dropsical. S. {trnj/n}, {hšš} I, {hmq}, {rwh}, {zqq} & {srr}.
- *{SKB}: GL *aska/ibu iskābun* VA *naskub sakbt sakb sākiḡ maskūb k* to spill or pour out || *yansakab ansakab insikāb munsakib* GL *insikābun munsakibun* to be spilled; to flow || VA *sakb* rain || *sakab* + *askāb* shirt | IH *assakabu* fine silk || GL *maskabun* spilling, pouring.
- *{SKBJ}: IH *assukkabāju* pickle sauce | HC 112 *s.kbāj* meat boiled in vinegar (< P reflected by F *sekbā* "spoon-meat with vinegar", whence also, through Aa, Cs *escabeche* "preserve in vinegar").
- *{SKBNJ}: TD 240 *sak(a)bīnaj* Persian giant fennel (Ferula scowitziana, bot. From Old Persian stock reflected by both F *sakbine* and G σαγάπηνον).
- *{SKT}: GL *y~'askutu sākit(un)* VA *naskut sakat sukūt / saktah* IQ *sakatt n~taskut askut sukūt sākit* AC *yaskutū askut sukūt sikīt* (= *sākit*) AL *nazcūt cequēt cūcūt / clēqte cūqūt + cūcūt* to be silent; to shut up | *nazcūt xuāi* to keep silent for a while || GL *y~'usakkitu* ZJ 1708 *sakkatat* VA *nisakkat k* & *nuskit askat* to silence || *yuskat askat* to be stricken with apoplexy | *yuskit askat iskāt muskit muskat k* to cause apoplexy || *yassakkat assakkat* to be silenced || UT 484 *sākitah* & *muskitah* common white horehound (Marrubium vulgare, bot.) || VA *maskūt* + *īn* apoplectic || *saktah* + *āt* ZJ 1848 *saktah* apoplexy || VA *sakūt taciturn* || *sukūt* silence.
- *{SKTJ}: DS *saktaj* & *hajar ḡāḡāṭis* q.v.
- *{SKTN}: MT *assaktānī* = *assaqtān* pn. (*nisbah* of the city of Saktān, prob. modern Zacatena).
- *{SKR}: I: IQ *sakar yaskar sakrah* || *sakratayn* VA *yaskar sakar sukr / sakar* & *yassakkar assakar* AC *yaskar sakar lā taskar* AL *neçquér cequért çuqr* to get drunk || *niçeq(q)uér ceq(q)uért* VA

nisakkar taskir k & *nuskir askart iskār muskir k* GL *askiru muskirun* to inebriate || *sukrun* & *sakratun* VA *sakrah* + *āt* drunkenness, agony (of death) | DS *sukr* intoxicating capacity | AC *fī sakāratihā* in her agony | AL *cécre* + *it* drunkenness | *çácrat al mévt* + *çacarāt* agony || *cicran* = *çicralān* + *caclqárin* ZJ 284 & JM 9 *sikrān* VA *sakrān* + *sukārā/ā* / *sukārah* IQ *sikrān* + *sukārā* IH *sikrānu* f GL *sikrānatun* LZ *sakrānah* IA *sikrānah* AC *sikrānā* drunk || GL *sakīrun* AL *çaq(q)çár* = *çaqquār* + *in* drunkard. S. {ḡrq}.

*{SKR}: II: VA *sukkar* n. un. *ah* AL *çúcar* JM 3 *sukkur* AC & IQ *sukkar* sugar | DS *s. sulaymānī* a kind of sugar with curative properties | *s. al'ušar* sweet juice from the Mudar plant (Asclepias gigantea, bot.) || IQ 161/1/1 *sukkarī* f *sukkariyyah* sugary || HC 91 *sukkariyyah* a sweetmeat of almonds and caramel || IZ 11/6/4 *musakkar* AL *muçácar* sugary (< P *šakar*). S. {btx}, {hlw(l)}, {ðh}, {tbrzd}, {qd}, {frm}, {qsb} & {kmpr}.

*{SKR}: III: DS *saykurān* IH & GL *saykarānun* LZ & VA *saykarān* AL *çayquarān* henbane (Hyoscyamus niger, bot.) | GB 35 *sykrān* *abyaḡ* TD 307 *saykarān* *alḡūt* mullein (Verbascum, bot.; < S *šakrūnā*, a dim. of Ak *šakirūlm* | < Sm *šakiralā*).

*{SKSNBWHYH}: s. {snj/kswbyh}.

*{SK'}: s. {srk'}.

*{SKF}: DS *skffah* (I. *sukuffah*?) threshold. IH *iskāfun* cobbler. S. {hjr} & {zāj}.

*{SKK}: I: VA *yastakk astakk istikāk* *mustakk* to be notorious or widespread || *sakkah* + *āt* / *sikak* GL *sikkatu* 'ḡharḡi AC *sakkah* *lalḡarḡ* LZ *sakkah* IH *sakkatun* GL *sakkatun wāḡidatun* + *sikakun* MT *sākah* + *sika/āk* ploughshare | *sakkah* mint, coinage | VA *s.* + *sukūk* minting die, mint | GL *sakkatun liḡarbi* 'ddarāḡim minting die | AL *céque* + *ciquéq* ploughshare; anchor | *ceq* (I. *céque*) currency | CD I 1/4 *tantafaq* *s.kkatuh* his coinage circulates || GM 31 *sukk* a perfume compounded of date water and gall-apple (called *s. mumassak* when it includes musk) || FR 92,5 *kaḡā wakaḡā dīnāran* *sikkiyyah* so many minted dinars | 8 *kaḡā wakaḡā dīnāran* ḡahaban

sikkiyyatan mina lmaḡāqīli Ija'fariyyah so many minted gold dinars in *ja'fari* (q.v.) coins || LZ *blḡ flān* *assukaykā* to find o.s. in dire straits. S. {swk}, {škk} & {yāq}.

*{SKK}: II: VA *yastakk astakk istikāk* to clean and polish the teeth (< {swk}, q.v.).

*{SKK}: III: LZ *sakkāk* IH *sakkākun* cutler.

*{SKN}: I: VA *naskun sakant suknā sākin* + *sukkān maskūn* to inhabit or abide; to haunt | GL *y~'askunu sākinun* IQ *sakantu t~naskun askun maskūn f maskūnah* AC *askun lā taskun sākin* = *sakīn* (!) + *sākinīn* / ZJ 343 *sukkān* AL *nazcūn cequēt açcūn cūqūn + çuqūn mazcūn + in* to inhabit or dwell || *niceq(q)uén ceq(q)uén* = *niçequén cequét mucéquin + in* to calm; to tame; to settle | GL *y~'usakkinu* to calm | IQ *yusakkan* VA *nisakkan taskīn k* to cause s.o. to dwell || *nisākan musākanah k* & *yassākan assākan* to live together || *yassakkan* *assakkan* to be settled | AL *natcequén atcequén* = *nacequén açequét tecécun* to be appeased or soothed || VA *yansakan ansakan* to be inhabited or haunted || *sakīnah* calm; poise || AL *çucūn* calm, tranquillity | GL *ḡayru ḡī sukūn* unquiet, restless || AL *çucūna* mildness; tameness || IQ *suknā'ī* ~ *suknāk* my ~ your dwelling || MT *sākin* movable (goods) | GL *ḡayru sākin* unstable || *maskanun* AL *mecéquin + mecéquin* = *macequin* (!) dim. *muceyquen + in* (I. *it*) AC *masākīn* (pl.) VA *maskan + masākīn* dwelling, abode || AL *bile mazcūn* uninhabited || AC *musikinah* living together.

*{SKN}: II: VA *nimaskan k* to make miserable || *yatmaskan atmaskan tamaskun mutamaskin* to become miserable | ZJ *atmaskan feign* poverty (iv.) | AL *netmezquén atmezquén mezquén* (I. *atmezquén*) to be stingy or niggardly || *mézquenale* VA & MT *maskanah* misery, stinginess | AL *bi mézquena* = *mezqueria* (!) miserably || *melizquín* = *meçquín + meciquín* AC *miskīn* + ZJ 1350 *masākīn* VA & IQ *miskīn* + *masākīn* dim. AL *mucéquin + it* AC *musayka/ān* IQ *musaykan* miserable, poor | GL *miskīnun* stranger | AL *dar al meciquín* poor-house (< Ar *miskēnā* < Ak *muškēnu* | "subject

of palace", a derivate from {skn} or {kwn}, ultimately the same Semitic root as {skn} I). S. {srr}. S. {hbl} & {srr} I.

*{SKN}: III: GL *sikkīnun* IQ *sikkīn* dim. *sukaykan* ZJ 23, 428, IA & VA *sikkīn* + *sakākīn* AC *sikkīn* + *sakikin* AL *çiquín + cequiquín* knife | *çaquín + in* blade-smith (< /sakkán/; prob. from non-Semitic stock, s. VA 153). S. {ḡfw}, {frx}, {nšb} & {ydw}.

*{SKN}: IV: VA *sukkān* + *āt* rudder (< Ar *sukkānā*, < P *sōg kang* "driving arm").

*{SKN}: V: AL *Secána* the river Seine (late borrowing from L *Sequana*).

*{SKNJB/L}: VA *sakanjabīn* IH *sakanjabīlun* oxymel (< P *sik angubēn* "vinegar honey").

*{SKHNJ}: DS *sukūhanj* land caltrops (< F). S. {škh(n)}.

*{SLB}: IQ *yaslab* GL *aslubu* = 'sl(a)bu y.sl.bu VA *naslub salabt salab sālib + in* *maslūb k* to strip or plunder | CD L 1/3 *min ḡā waḡā taslabuh* she robs him of both things | XA *ādil salabatnī fu'ādī* she took away my heart | AC *tuslab 'annu* it is snatched off him || VA *yansalab ansalab insilāb* to be stripped || ZJ 1019 *ziyāḡah fassalb* in addition to being spoiled || VA *salab* negation | GL *salabun* + *aslābun* booty, spoils || *sālibun* & *sallābun* + *salābatun* thief || VA *sālibah* + *sawālib* negative || *uslūb* + *asālīb* method.

*{SLBH}: VA *silbāh* n. un. *ah* + *salābih* ZJ 1863 n. un. *silbāh* eel | AL *cilbāh* n. un. *a* eel, conger-eel | *çilbāh al guīd* n. un. *a* a kind of conger-eel (< {sbh}).

*{SLBS}: DS *slābs* a kind of pear.

*{SLT}: VA *sult* + *aslāt* maslin | MT *sult* AL *çúlt* rye; maslin.

*{SLJM}: AL *lefte cilgem* turnip | GL *saljamun ṡawīlun* rape, turnip (< C *šlcom*).

*{SLH}: VA *nisallaḡ taslīḡ k* to arm || *yassallaḡ assallaḡ tasallūḡ mutasallīḡ* GL *atasallaḡu* to arm o.s. || AL *cilāḡ* GL *silāḡun* IQ, MT & ZJ 1522 *silāḡ* VA *silāḡ* + *asliḡah* arm, weapon | *bayt / dār ass.* arsenal | *bilā s.* & *bilā* *musallaḡ* & *ḡayri* *musallaḡ* / *mutasallīḡ* AC *šilāḡu* his weapons | GL *bilā silāḡ* unarmed | *šaklu 'ssilāḡi* armour | *ḡāmilu 'ssilāḡi* squire, shield-bearer | *xazānatu 'ssilāḡi* armoury | AL *dar acilāḡ* + *adiār* arsenal | *mubtedī fa cilāḡ + in* beginner in the use of weapons | *rāḡil dāri aāle cilāḡ + rīḡil* (I. *rīḡil*)

dariin & *cadim fa cilah cudeme* skilled in the use of weapons | *tezvil a cilah* disarmament || VA *sulāh* dung || AL *çallāh* + *çalahin* armorer || *muçālah* + *in* armed. S. {jrd}, {hml} & {dwr}.

*{SLHF}: GL *sulhafatun* VA *sulhufāh* + *salāhif* AL *çulkağ* n. un. *a* (I. h) turtle. S. {hšš} I.

*{SLX}: GL *asluxu* VA *naslux salaxt salx sālīx maslūx* k IQ *salaxtu salx* AL *nazlōk çalākt çalk* n. un. *a* to skin or flay || *nançalāk ançalākt* IQ *yansalax* VA *yansalax ansalax* to be skinned or flayed | MT *ansalax min* & *salax nafsuh* 'an to forgo || *salxah* hide, skin | VA *salxah gauze* | *salxat dāhab* + *āt tinsel* | AL *çalka* + *āt* pouch, bag | ZJ 1848b *salxah* massacre || DS *silx* & *şulūx* (pl.?) bark || IH *aşşalixatu* IQ *salīxah* + *āt* VA *salīxah* + *salā'ix* IA *salīxah* AL *çalēka* + *çalāik* dim. *çulāyaka* + *it* hide, skin | GL *salīxatun* & *salīxatu* 'tṭībi HC 238,4 *zalīxah* cassia (bot.) || JS *sallāx* fletcher || DS *islīx* dyer's weed || MT *bayt almaslax* IH *maslaxun* undressing area in public baths || AL *muçāllak* + *in* covered or lined with skins || MT *muns/şalax* end of the month. S. {bōq} & {qşr}.

*{SLDNYN}: DS *sldānywn* an unid. tree.

*{SLR}: VA *sullūrah* + *salālīr* boat || DS & FX *silawwar* eel (prob. < G *σίλωρος* "catfish").

*{SLS}: I: IB *t.slās* she becomes soft (XI-XI stem) || GL *salasun* tractability | *bissalas* with good manners || VA *salas* soft | s. *likaḏā* / *al'amal* easy, feasible || GL *salisun* AŞ 47/8/3 *salūs* (rh.) tractable, docile || VA *aslas* min softer than.

*{SLS}: II: IH *assalīsu* chicory (Cichorium intybus, bot.; < {srs}, q.v.).

*{SLSL}: AL *nicelcēl celcēl mucēlcel* + *in* VA *nisalsal* k to chain or fetter; to interlink || *yassalsal assalsal tasalsul mutasalsil* AL *taçalçul* n. un. *a* to be chained or interlinked || VA *mā* an *salsal* fresh water || IH & GL *salsalatun* IQ *salsalah* ZJ 1566 & VA *salsalah* + *salāsil* chain | *salsalat aşşulb* + *salāsil* backbone | ZJ 1707 *bāb assalsalah* name of a gate. S. {srs}.

*{SLSY}: AL *Cilicia* Cilicia (geo.; late borrowing from Cs).

*{SLT(NIT)}: GL *yusallītu* ZJ 1849 2116 *sallaṭ* *yisallaṭ* VA *nisallaṭ taslīṭ* k to give

power; to set on | AL *niçallat çallat muçālit* + *in* to press, pester or urge | IQ *sallaṭ allah* 'alā God punished s.o. with s.th. | *sullīṭ* 'alā it was launched against | *sallaṭ mālak* 'alā use your wealth against || *naçal(l)āt = nazçalāt a(z)çalāt = açallat azçalāt = çallāt* (!) = *çalā* (!) to urge or importune | GL *atasallaṭu* VA *yassallaṭ assallaṭ tasalluṭ* 'alā to hold sway || IQ 151/3/2 *salṭank* ~ *salṭannī* it gave you ~ me power || VA *yassalṭan assalṭan* AL *naçalṭan çalṭant* BD 15v *nasālṭanū* to reign or become a king || VA *sulāṭah* AL *çolulāta* importunity; insistence | *bi çulāta* insistently | BD 25r *şulāṭāta al'abdu* people's pestering || VA *salīṭ* oil || *sulṭān* + *salāṭīn* = IQ & ZJ 385, GL *sulṭānun* IA, MT & AC *sulṭān* AL *çolulṭān* + *çalatīn* (I. *çalatīn*) dim. *çolāitan* + *çolaytanit* king; emperor | DS & TD 199 *sulṭān aljabal* AL *çoltāna ajēbel* (I. *çoltān*) perfoliate honeysuckle (Lonicer caprifolium, bot.) | LO *Çoltan*, *Zolaitam*, *Soltanet* (with the Ct dim. suffix) pns. || AL *çuloltāni* + *in* ~ *it* royal | GL *sulṭānī* a kind of cloth | IQ *sulṭānī* a certain coin worth one dirham || AL *çoltāna* + *çalatīn* VA *sulṭānah* queen | LO *S/Çoltana* pn. | IQ *sulṭānat addunyā* queen of the world || AL *çalāltana* + *it* kingdom | MT *salṭanah* GL *salṭanatan* (royal) power; authority | AC *salṭānah* royalty || IA *aslaṭ* more insistent || AL *mazlōt* disobedient || *muçālaṭa* + *in* urging (pl. to be excised). S. {'spny}, {byn}, {dwr}, {'šb}, {q/kryzn}, {ktb} & {mwl}.

*{SL'}: LZ & JM 12 *sal'ah* IH *sal'atun* VA & ZJ 1869 & 1854 *sal'ah* + *sila'* AC *sal'ah* = *şal'a* ~ *şal'at* merchandise, goods | IH *xrjt bydh sal'atun* he got a bump on his hand.

*{SLF}: GL *salafa sālifun* VA *yaslaf salaf* to be over or bygone | *fīmā salaf* in former times | *naslaf aslaṭ islāf* / *salaf maslūf* k li min AL *nalezlēf azlēft cēlif* + *in mazlūf* + *in* to lend; to borrow | IQ *aslaf alḥusni lalhīl* he lent beauty to the crescent | GL *aslīfu* I borrow || *usallīfu* I lend | VA *nisallaṭ taslīf* k min li to lend or loan || NQ bn 2/x/4 *astalaf lalbustān qaḏībuh* he borrowed a branch from the garden || VA *nastaslaf* min to ask for a loan || *sulfah* + *salaf* AL *çulfale* + *çuléf* fare || *ciçeléf* (free) loan | IQ, MT, ZJ 133 & IA

salaf GL *salafun* loan | ZJ 55 *salaf* brother-in-law | IH *f.lānun salfu f.lānin* they are married to two sisters | MT *sal.fan* beforehand | *sal.f* forebears | IZ ii/8/4 *aslīfuh* his forebears || VA *sulāf* wine || *sālīf* + *sawālīf* past, bygone | AL *çilīf* + *çavilīf* IQ *sawālīf* (pl.) lock of hair | MT *lisālīf addahr* for ever || DS *istislāf* a certain kind of layer (agr.) || GL *mut.sal.fun* borrower.

*{SLFH}: AL *çulfāka* + *çalāfik* (I. h) swelling of the glands (< S *şulpāhā* "bubble, swelling", s. AL 100).

*{SLQ}: I: IH *şalaqtu* to boil || GL *sulāqun* aphthæ (s. GL 96) || IH *kīb sulūqiyun* VA *sulūqī* + *āt* / *salāliq* IQ *salāliq* (pl.) ZJ 250 & 1359 *sulūqī* + *silāq* AL *çulūqui* + *in f a* + *it* AC (alkalb as)sulūqī/i hound || AL *çuluquia* + *it* barbican, moat || GL *maslūqun* decoction | HC 147 *maslūq aşşaqālibah* broth of meat and tripe. S. {hjr} & {qlhr}.

*{SLQ}: II: IH *assalqu* VA & ZJ 1777 *salq* AL *cēlq* n. un. *ue* GL *silqun* Swiss chard (Beta vulgaris, bot.) | 'ssilk 'lbarrānī DS *slq barrī* GB 231 *sulayqah* water-dock, horse-sorrel (Rumex hydrolapathum, bot.) | TD 275 *silq almā'* sea lavender (Statice limonium, bot.) || FX *silqiyah* a meat dish with Swiss chard (< Ar *sī/elqā* < Ak *silqu(m)*). S. {slk} II & {'ēl}.

*{SLQ}: III: VA *sulāqah* + *āt* AL *çulāqa* bitumen (prob. < G *συλλογή*, whence also {s/zq}).

*{SLQN}: DS *syliqūn* red lead (< Low G *συρικόν*).

*{SLK}: I: GL *y'asluku* VA *nasluk salakt sulūk sālik* *maslūk* AC *sālikīn* (pl.) to follow a road | AŞ 26/5/3 *yasluk* 'alīh he walks on it | IZ 9/5/2 *mawḏa'an salak* a place through which he passed || VA *silq* + *sulūk* / *aslāk* IH *assalku* string of a necklace || VA *maslak* + *masālik* road, way | IQ 191/4/2 *namšī fī maslakuh* I walk in his steps || MT *ṭariq sālik ilā* way leading to || GL *ğayri maslūk* impracticable.

*{SLK}: II: VA *salk* n. un. *ah* Swiss chard. S. {slq} II.

*{SLL}: I: GL *asullu* ZJ 55 *sulli* (iv.) & *yastal* AL *niçēll zelēlt çell* to unsheathe or draw | VA *nusull salalt* *sall sāll* *maslūl* k to unsheathe or draw; to give s.o. phthisis |

IQ 169/1/3 *maslūl* unsheathed | 189/2/3 *salla sayfuh* he unsheathed his sword || *sallalhā* take it nicely (iv.) | DS *sallala* 'amra to show forbearance for something || GL 'sallilu to let s.o. escape || *tasallulun* & *ansalu* VA *nansal ansalt* to sneak away | *yansall* to be drawn, to get phthisis || IQ *nasal* I suffer from phthisis (IX-XI stem) || LZ *assallu* IH *sillun* & *sulāun* GL s.Ilu AL *aylāt acēll* phthisis || ZJ 1967, 1908 *salīl* & *sulālah* VA *sulālah* offspring, progeny || *salīl* + *salā'il* f *ah* scion, descendant || *masallah* + *āt* IH *masallatun* AL *mecēlle* + *it* pack needle || *mazlūl* + *in* VA *maslūl* + *in* ZJ 1573 *mislālah* (fem.) consumptive, suffering from phthisis.

*{SLL}: II: IH *sullatun* GL *sallatun* + *silalun* IQ & IA *sallah* VA *sallah* + *silal* basket | AL *ciçelēlle* + *ciç(l)él* dim. *çulēyile* + *it* basket; hamper; fishing basket | *cēllet al hut* + *ciçél a. h.* ZJ 941 & AC *sallah* GL *sallatu* 'lḥītān fishing basket | *sallatu qaḏīb* osier-basket || *çellil* + *in* basket-maker (< Eg, cf. C *salō*). S. {'nb}.

*{SLL}: III: UT 723 *sullah* *soola* clover (Hedysarum coronarium; < S *sellā*, cf. Cs *zulla*).

*{SLM}: I: VA *yaslam salam salāmah sālim* + *in* AC *salam(at)* *yaslam* *min* ~ *taslam dūn* ZJ 72, 274, 1143 & 799 *salamt salāmah sālim* f *ah* AL *nezlēm celēm(t)* IQ *salam naslam* to be safe or secure; to escape | *yaslam* *min* 'ayb it is free of flaws || VA *nisallam taslīm* k to save or preserve | n. 'alā to greet | n. k li to hand over or deliver | IZ 8/7/4 *sallamu llah wafawḏaluh* God has saved and preferred him | 15/4/3 *sallam fīh lalqaḏā wafawḏā* he resigned himself to God's decree on this | IQ *sallam* 'alayya *yasallam* *sallam* (iv.) *musallam* IH *masallamun* GL *usallimu* *musallimun* to greet or salute | *sallimnā* save us | AL *nicellēm celēm(t)* = *nicellem callēm(t) tazlīm* (I. ç) *muçāl(l)im* + *in mucēl(l)em* + *in* to save or preserve; to deliver; to auction; to greet | IQ 187/1/2 *sallam yad* to kiss s.o.'s hand || VA *nisālam* *musālamah* k & *yassālam assālam* to make peace || *nuslim aslamt islām* *muslim* *muslam* k to leave or abandon; to embrace Islam | IQ *aslam* he embraced Islam | GL *aslimu* = 'sl.mu I

deliver || VA *yassallam assallam* to be saved | BD 6r *atsallamahu manhi mātāmā araddahu* he took it from him when he so wanted || ZJ 515 *salm* pn. | VA *salm* peace || ET *Zalama, Azelemi* LO *Ç/Zalema* (< *salamah*) || *Çalamea* *Zalamea* (geo., = /*salamiyya*/) || *Abinsalmo* (< /*aban salmún*/), *Avensalma* MT *salmah* pns. || ZJ 784 & IQ *salām* greeting | IA & AC *salīm* AL *celēm* = *çalēlim* peace; salutation | IQ *a'mal salāmuh* greet him | *qaṭa'* *salāmuh* 'alayh he stopped greeting him | *bi çalēm* in peace | AC *salām* 'alaykum GL 'ssalamu 'alayka ~ *alaykum* VA *salāmun* 'alayk peace be on you | *nuxuşş xaşaşţ maxşuşş k bassalām* to distinguish s.o. with special greetings | *wassalām* and that is all = IQ | XA *ūbil na'mal salāman şaṭṭ ma'ak* I shall greet you for a long while | ET *Abdezalām* pn. || AC *salīma*(t) & *sālimah* (!) GL *salāmatun* IQ *salāmah* integrity; salvation | 'alā *ssalāmah min assafar* & (*alḥamdu lillah*) 'alā *ssalāmah* ZJ 1643 'ala *ssalīmah* praise God for his safekeeping during this journey | AL *çaleémataq ~ çalémati* your ~ my salvation | XA *çtal qalbī* 'ala *salāmah min 'ndi maḥbūban* my heart does not pine for a lover who || ET *Abençellen* (< *ibn sallām*) || VA *salīm* safe, secure | ET *Çelilim = Silim = Celin* LO *Ç/Selilim = Çalim* pn. || AL *cilimi* (I. *cilim*) GL *sālimun* safe | *sālimun min 'l'aḏā* unharmed | CD M 5/1 *qalbī 'anhā sālim musallam* my heart is quite safe from her || VA *sālīmah* AL *cilime* common sage (*Salvia horminum*, bot.) || *Çuléymen* VA *sulaymān* IQ *sulayman* ET *Çuleyma = Zuleiman* LO *Çuleymalen = Zuleyme* & MT *sulayman* pns. || FR 406,15 *aslamī* Christian converted to Islam | IH *aslamiyyun* & *muslamāniyyun* Jew converted to Islam | IQ *alaslāmī* & *muslim* pns. || *alislām* Islam; the Muslims | AL *izlēm* Islam || *izlemī* + *in* Morisco || *muzlīm muçlamīn* VA & IQ *muslim* + *in* Muslim | AL *muzlīm* + *muçlamīn* safe | *xéi mitā muzlīm ~ mital muçlamīn* Islamic || VA *musālamah* truce || ET *Almazlama = Muzlema* & IH *musaylamah* pns. S. {'bw'}, {'brd'}, {'blg'}, {'hñf'}, {'rwh'}, {'ml'}, {'qr'} & {'hn'}.

*{SLM} II: VA *sullūm* + *salālīm* IA, ZJ 864 &

AC *sullūm* AL *çullum* + *calilim* GL *sullamun* stair | *sullamun lil'aḏābi* rack (instrument of torture; < Ar *sullāmā*, cf. H *sullam*).

*{SLMN} I: SG 150 *sulmān* unid. musical instrument.

*{SLMN} II: AL *salmón* salmon (late borrowing from Cs).

*{SLMNDR}: BM *sālāmandrā* salamander (< G σαλαμάνδρα).

*{SLMNQ}: AL *Salamanca* Salamanca (geo., late borrowing from Cs).

*{SLHM}: FJ *silhāmah* VA *silhāmah* + *salāhim* burnous (< A *salhab* "long").

*{SLW} I: IQ *yaslū* 'an *naslā aslā* (iv.) *sulwān* / 189/4/4 *sulū sāli* & *natsallā* VA *naslū salw/yt suluww* / *salwah sāli* + *in* 'an & *yassallā assallā tasallī* to console o.s.; to forget | IQ *nassalla luh* I forget him || VA *nisallī k 'an* & *nuslī aslayt islā muslī muslā k 'an* IQ *sallāk yasallī* AL *niçelli çallēit* AC *yisallī* & *tisallī alxaṭīr* (= /*xāṭīr*/) & *yuslī aşşudūr* to console or divert | EV 6 *tiçelli annufoz* you entertain the people | IL 153 *musalliyāt* ornamental plants. S. {ḥjr}.

*{SLW} II: VA *salwā* quail (cf. S *salway* and H *šlaw* prob. fom non-Semitic stock).

*{SLW} III: ZJ 20 *salāwī* from Sale (geo.).

*{SLWL}: SN *sulaywal* small or short pants (dim. < {srwl}, q.v.).

*{SMT}: VA *nisāmat musāmatah k* to face, to be opposite || *yassāmat assāmat tasāmut* to face one another.

*{SMJ}: IQ *yasmuj* it is unseemly | VA *yasmuj samuj samājah* to be ugly || *nisammaj k* GL *usammiju yusammiju = y.sam.ju* to make ugly || VA *yassammaj assammaj* to become ugly || *samj* + *sumj* f ZJ 1898 *samjah* GL *samjun* ugly || *samajun* & *samājatun* NQ db 3/3/2 *sumūjah* ugliness.

*{SMḤ}: GL *asmaḥu* I allow | IQ *tasmaḥ asmaḥ* (iv.) *samāḥ* AL *nazmāḥ çamāḥi* / *azmāḥi çam(ā)h* VA *y~nasmaḥ samāḥ(t) samḥ* / *samāḥ(ah) mismāḥ li bi / min* to be indulgent, kind or generous | IQ *yusmaḥ luh baliḥsān* he is kindly favoured || VA *nisammaḥ tasmīḥ k* to make indulgent, kind or generous || *nisāmah musāmāḥah musāmiḥ* + *in* IQ *yasāmah* to treat indulgently or kindly || VA *yassāmah*

assāmah AL *naçamāḥ açamāḥi* to treat each other kindly || ET *Zama* (= /*assāmḥ*/) pn. | GL *samḥun* & *sāmiḥun* kind || *samāḥatun* AL *çamāḥa* kindness | *bi ç.* kindly | IQ *samāḥat kaffak* the generosity of your hand || AC *şamiḥ* consenter || AL *mucimiāḥ = micimiḥ* (I. both *mucimiḥ*) + *in* kind, indulgent | IQ *musāmiḥ alaxlāq* of generous character.

*{SMX}: DS *samx* & *tasmīx* experimental germination of samples (< {smx}).

*{SMD/Ḍ}: IQ 153/2/1 *samīd* GL *samīdun* VA *samīd* + *asmīdah* IH *assamīḏu* AL *cemī* semolina | IQ *annās lassamīḏ* everybody enjoys his semolina | MT *sammād* seller of semolina (< Ar *smīdā* < Ak *samīdulm*), perhaps related to G σμείδαλος, of Mediterranean origin). S. {xbz}.

*{SMD'}: VA *su/amayda'* + *samādi'* hero, champion | IQ *aban sumayda'* pn. (< Es *sm 'yd* "[God] made his name known").

*{SMD}: s. {smd}.

*{SMR} I: GL *asmuru samrun* VA *nasmur samart samīr* AL *nazmór çamārt çavr* (I. *çamr*) / *cemīr* = *çamīr* to spend the night in conversation or entertainment || *niçammār çammārt muçámmar* + *in* to nail; to shoe; to emboss; to stick | ZJ 1836 *sammār* (iv.) IQ *yasammār tusammār* to nail | *tasammarnī sammarnī* (iv.) *samrah* / *samīr* to entertain with conversation during the night | VA *nisammār tasmīr k* to keep awake with conversation, etc.; to nail | n. *addabbah* to shoe beasts || *yassammār assammār* to be stuck or fixed || AL *çamīr calil* brief night talk or entertainment | *çamīr ávil allēil* first watch (of the night) | *ç. nuz léil* middle portion of the night | *ç. açáhar* last watch (of the night) || VA *sumrah* blackness | s. + *sumar* lance || UT 306 *samār* sharp rush (*Juncus acutus*, bot.) || VA *sāmīr* + *summār* AC *şummār* AL *cimīr* + *çum(m)ār* companion in nightly entertainment; watcher || *cimīra* + *çavimīr* party of night carousers || DS (*Şajarat*) *assamrā'* wild petty spurge || TD 219 *sumayrah* AL *çumárya* French lavender (*Lavandula stoechas*, bot.) || *çammār* + *in* MT *sammār* VA *sammār* + *in* blacksmith || IH *aşmaru* IQ *asmar* + *sumar* XA *āni12 assumri* brown-skinned | AL *azmār* f

çamra + *cumār* black; Negro | AC *as/şmar* f *samrā* dim. *usaymar* IQ *usaymar* f *sumayra* dual Xa *āḥ* 10 *usaymarayn* brown-skinned person; Negro | ZJ 534 *asmar huwwa aşbar huwwa* the blacker he is, the tougher || AL *muzmār* + *macimīr* / *it* nail; abscess | *muzmār al áāyn* + *macimīr al áāynīn* spot in the eye | *muzmār al mizīn* + *macimīr al mizizīn* pointer of a balance (but SH *m.smar* fulcrum of its beam) | IH *musmārūn* GL *mismārūn* + *masāmīrūn* ZJ 355 & AC *musmār* nail | VA *musmār* + *masāmīr* nail; accuser | DS *masāmīr* furuncles || ZJ 478 *musammār shodden* (beast) | AL *bīle muçámmar* unshod | MT *maḥajjah* *musammarah* path marked with nails (?) || *xéi mazçámīr* + *maçamīrīn* (prob. I. *muçámīr*) s.th. related to night entertainment. S. {dw'}, {z'j}, {qrṭ} I & {kbr} I.

*{SMR} II: AL *Çámira* Samaria || UT 322 *assāmīrī* prob. pie rhubarb (Rheum rhaponticum, bot.). S. {rwnd}.

*{SMR} III: AL *cúmri* + *çumīri* liquid measure of about four pints (a return from Cs. *azumbre* < A *ḥumn* "one eighth").

*{SMR} IV: AL *çamárra* + *it* sheepskin jacket (from pre-Roman origin, cf. Bq *zamar* of the same meaning).

*{SMR} V: BM *sammūr* weasel (< S *salemrā* prob. in a hypochoresis {1a22ū3} derivation). S. {xşw}.

*{SMR} VI: AL *Çamóra* Zamora (geo.) || *çamóri* + *in* from Z.

*{SMRNYN}: TD 235 *smurniyūn* DS *smniyw* (I. *s.murniyūn*) wild celery (*Smyrnum olustatrum*; < G σμύρνιον).

*{SMSR}: AŞ 7/3/1 & MT *simsār* broker.

*{SMSQ}: TD 225 *samsaq* sweet marjoram (*Origanum majorana*, bot.); UT 835 white flowered jasmine (*Jasminum officinale*; < G σάμψ(ο)ύχον).

*{SMSM}: IH *assamsamu* sesame | DS *assimsim* al'aswad seeds of the red horned poppy (bot.).

*{SMT}: FX *samaṭ* to scald || VA *sumṭah* + *sumaṭ* leather strap or thong || *simāṭ* + *āt* XA *āḥ9 simāṭ* + *aṭul* *asmāṭ* lane, alley | IH *bisimaṭi* l'aṭṭārīna in the street or bazaar of the perfumers | ID *şft* 3 *şmāt* saddlebag || AL *tazmūt* + *taçamīt* string (of

- objects). S. {sn̄t}.
- *{SM'} I: IQ sama'uh sama't yasma'(nī) asma' (iv.) yusma' sam' / masma' masmū' min GL asma'u sam'un AC šama'(nā) ~ an tašma'(u fī) yušma'(luh) ašma' (iv.) AL naçizmââ çamâât çâmaâ = çâmaê çâmiâ = in VA nasma' sama't sam' / samâ' sâmi' + in masmū' k min / 'an to hear or listen I IQ sama'uh sâmi' somebody heard it I nasma' 'annu I hear about him I ZJ 1693 yusma' bīh he is much talked about || VA nisamma' tasmī' k to make s.o. hear || nusmi' asma't ismā' musmī' + in & na'mal sama' to sing || nastama' astama't istimā' mustami' + in mustama' k IQ astama'tu yastama' tustama' astama' (iv.) AC yaštama' min muštami' AL naçtamââ açtamâât muztamââ + in to listen; to hearken or obey I NQ 2/1/1 nastama' luh I obey him || IQ sam'an waṭā'ah your orders are heard and obeyed I VA sam(a)' + asmā' hearing, audition || samā' singing || BD 4r 'aṭāhum šām'atun he gave them the sense of hearing || AŞ 26/2/1 assamī' the Listener || VA istimā' + āt small window or door || IA musmi'in arriyā those who utter hypocritical words. S. {ḥql} & {srq}.
- *{SM'} II: AL Çamââon = Çamââon & Çamâân = Çamaân Simeon (pn.).
- *{SMFṬN}: TD 272 sumfūṭun common comfrey (Symphytum officinale, bot.) | sumfuṭun baṭrāwun Montpellier coris (Coris monspeliensis, bot.; < G σύμφυτον [πετραῖον]).
- *{SMQ(L)}: AC šammaq anoint with sumac (met. for flattering and offering marriage alliances) || MT summāq AL çumâq sumac¹ || FX summāqīyyah a dish of chicken seasoned with sumac || UT sumāqīl juice of sumac leaves (< S summāq "red").
- *{SMQRYS}: CP 129,4 smqwryš Censurius (pn.).
- *{SMK}: VA samk + sumūk ceiling || samakah + samak AL cemēq trout | AC samakat albaḥr sea fish | TD 164 samak šaxrī goby, gudgeon (ich.) || XA āli4 assimāk

al'ālī IQ assimāk one of the two stars, Arcturus or Spica Virginis || DS sumaykat šaydā dragonet (ich.). S. {rḍrd} & {ḡrw}.

- *{SML}: VA samal + asmāl rag, tatter.
- *{SMLQS}: TD 299 smīlaqs common yew (Taxus baccata, bot.; < G σμιλαξ).
- *{SMM}: AL nuliçūmm cem(m)émt çumm mazmūm + in VA nusumm samamt samm sammām + in masmūm + in k to poison || yansamm ansamm to poison o.s. || summ = AC, GL summun IQ sam + sumūm AL çumm poison | šāni'u 'ssummi poisoner | GB 373 summ albahā'im oleander || DS samm fine powder from the leaves of the Ceylon cornel tree || samūm aššitā the coldest days of winter || AL çamāim VA samā'im aššayf dog-days || GL masāmmun VA masām(m)ah + masāmm pores | ḏū masāmm porous. S. {šmbrš}.
- *{SMN}: IQ saman nasman AL nezmen cemēt VA nasman samant samn samīn + simān & yassamman assamman bi to be or become fat | IQ saman min arriḏā his glee made him put on weight (met.) || VA nisamman tasmīn k to fatten; to produce butter | AL nice(m)mén cem(m)ént cemén VA nusmin asmant ismān musmin musman k to fatten || yassamman assamman to turn into butter || sam(a)n + sumūn / asmān JM 15 saman clarified butter | LX assaman IH assamanu ZJ 2150 saman AL cémen fat | c. bacari cow fat | c. mudéyeb clarified butter || AC samniyyā (fem.) buttery || AL cīçemīn + cimén fat || çumūna VA saman & samānah GL samānatun fatness || samīn(un) IQ samīn f ah ZJ 47 samīn + AC simān fat || GL ka'kun musammanun & FX musammanah + SH musammanāt butter-cake | HC 198 musammanah fried rolled wafers. S. {ḥbb}.
- *{SM(N)}: IH summānun n. un. atun GL summānun (sr.) CP 63,1 smān VA summān n. un. ah + āt AL çumīa + cumī quail | çumīa avilīa + çumī avilīin leader of a bevy of quail (perhaps < P asmān-ag "from heaven").

*{SMNDR}: DS samandūrī a kind of aloes from India.

*{SMNDL}: VA samandal salamander (< G σαλαμάνδρα).

*{SMW}: VA nasmū samw/yt sumuww sāmī 'alā / li to rise || nusmī asmayt ismā musmī musmā k 'alā / li to raise || samā + samawāt IQ samā ZJ 93 samā'i IA & AC samī AL çemēli + çemeçuēt = cemevét heaven; sky | çeme nujūm starry sky | çemī min quēlle canopy of bed | GL 'ssamā'u 'la'la + 'ssamawātu heaven | 'ssamā'u ma' kawākibahā the sky || samāwiyun = samāwī heavenly | AL çemeçuī + in heavenly; North wind | ç. in a heavenly manner | VA samāwī heavenly, celestial; IQ azure | DS samāwī & samā'i azure | samā'i woad (Isatis tinctoria, bot.) | aššibāğ assamāwī / assamā'i woad dye || VA sumuww height, altitude || sāmī high, elevated. S. {bwb}, {swsn}, {sqf}, {'sb}, {'md}, {fss}, {fwh}, {qsw}, {qtb}, {mdn}, {mlk} | & {wq'}

*{SMY}: IQ sammāk sammayt nasammīh tasammū summītum musammā bi AL niçemmi cemēit cemmi = nicamī çamēit = nicemī cemēit AC summī yusammā GL usammī yusammā tasmiyyatun musammā + LZ musammūn IH musammūna VA nisammī tasmiyah k to name or call | ZJ 99 nisammīh I address him without ceremony (i.e., by his first name, cf. {kny}) | IQ lā yusammā karīm he cannot be called generous || assammā VA yassammā assammā to be named or called | IQ tassammā ma' al'abīd you are counted among the slaves | EV 13 quitencemī çultana you were called a queen || VA ism + asmā / asāmī GL ismun AC is(a)m AL éclçem = izm + acīmī name; noun | min zéuch acīmī = min eçmēi having two names | écem muméyeç + acīmī = izm āâlem + acīmī maâlemīn (erroneous pl.) = écem muqtāç (l. muqtāç) + acīmī in = écem muāyen + in proper noun | izmu giñç + acīmī g. = écem muxtarāq + acīmī uin common noun | i. fāâyl = izmī fāâil + acīmī faâylīn = izm fāâyl + culé izm fāâyl agentive participle (gr.) | izm mafuûl + acīmī + in non-agentive participle (gr.) | IA bismillah in the name of God | MT yaḏā' ismuh he signs | VA ḏū ismayn

having two names | bi'asmāhum GL f.rādan bi'smāyihim nominally || AL izmīa ID mšk 2 & śm 2 'smyh fame || CD L 1/45 samiyy almušṭafā namesake of the chosen one, i.e., Muhammad || DS samiyyah buoy || MT tasmiyyah list || musammiyyah called (fem.) | GL musammiyun fī 'Imaqāmi immediately named || AŞ 47/3/3 musmī called | AL muçmī + muzmīin famous. S. {jm'}, {rsm}, {zhr} II, {dyf}, {'nw/y}, {'yn}, {fwh}, {qds} I, {nzl} & {wq'}

- *{SNBR} I: AL çunbar celtic valerian | çunbar hindī spikenard (bot., < {snbl}, q.v.).
- *{SNBR} II: DS sunbar wild thyme (Thymus glaber, corrupted from sīsambar, q.v.).
- *{SNBSK}: IH sanbūsakun FX sanbūsak a sweet of spiced almonds | HC 213 snbūsk almulūk the same dish with sugar | s. al'āmmah a variety thereof spiced and dressed with meat, eggs, etc. (< P reflected by F sanbuse).
- *{SNBL}: AL nicenbél cenbél VA nisanbal & yassanbal assanbal to put forth ears (of corn, etc.) || IH assunbalu GL sunbalun Cretan spikenard, garden valerian (Valeriana Dioscorides, bot., but s. GL 97) | 'ssunbalu 'llaḏī fīhi 'lbān spikenard | 'ssunbalu (pl.) VA sunbulah + āt / sanābil IA su(n)bul n. un. sunbulah IH assunbalatu ear (of corn, etc.) | FX & TD 113 sunbul hindī spikenard (Nardostachys jatamansi, bot.) | 265 s. almulūk water plantain (Alisma plantago, bot.) | DS sunbul barrī wild nard, garden valerian | s. rümī / iqlīṭī celtic valerian (Valeriana celtica, bot.) | s. alkalb fruits of the elm tree | GL 'ssunbulatu wahiya 'laḏrā Virgo (ast.). S. {sbl}, {snbr} & {qrn}.

- *{SNTPT̄R}: ZJ 229 santibiṭar pn. (the Roman church of Saint Peter, according to Bencherifa).
- *{SNJ} I: AL çunūx stone weights (< F sanj < P sang "stone").
- *{SNJ} II: FA sānūj fennel-flower.
- *{SNCS}: AL Sanches pn. (late borrowing from Cs).
- *{SNJ/KSBWYH}: DS sanj/kisbūyah cinquefoil BM saj/ksinbūyah (Potentilla reptans, bot.; < F sangesbuye).
- *{SNJFR}: TD 320 sanjafar s. zanjafūr.

¹ DS reports the vars. summā and summāqīl from Ibn Buklārī's *Almusta'inī*, of which the first one could be an instance of pronunciation of qāf as hamza (not altogether without parallels in Alandalus, cf. zawraq > Cs zabra & inbīq > Ct alambī), while the second one is a frequent case of R dim.

- *{SNX}: AŠ 90/2/3 sabix (l. sanix) rancid.
- *{SND} I: VA nisannad tasnīd k li / ilā & nusnid asnadī isnād musnid musnad masnūd k to lean or rest; to base; to attribute or ascribe || yassannad assannad tasannud li / ilā to lean or rest; to be based on | yat/ssannad at/ssannad to be attributed or ascribed || nastanad astanad istinād mustanid 'alā ~ ilā to rest ~ to rely || sanad + asnād GL sanadun + asnādun lower slope of a mountain | AC assanad Cenete (geo.) || MT masnad + masānid IH almasnadu AL meznéd pillow or bolster.
- *{SND} II: VA sindī + In wandering artist (i.e., related to Sind in Western India, prob. a gypsy) | DS (albatīṭīx) assindī AL cīndia + it water-melon. S. {swr} I & {tr}.
- *{SND(R)S}: IH aššandarūs TD 118 sandarūs AL cāndaroç (erroneous stress) sandarach (Callitris quadrivalvis, bot.)¹ || muçāndar varnished with sandarach (< A sandarūs < G σαυδαράκι/χη). S. {sndls}.
- *{SNDRTS}: TD 280 sandarītīs upright hedge nettle (Stachys recta, bot.); salad burnet (Poterium sanguisorba, bot.; corrupted from G σιδεοῖτις).
- *{SNDS} I: VA sundus silk gauze || AŠ 97/2/4 ḥullah sundusiyah a tunic of this material (< G σινδόν, early attested and perhaps derive from Sa sindhu, i.e., the region of Sind).
- *{SNDS} II: AL cindīç + cenidīç water-closet.
- *{SNDQS}: DS sndwqs burnt ceruse (< G σάνδουξ).
- *{SNDLS}: AL çandalúç tinsel || cendalóci + in gold-beater (< A sandān "anvil" < Ar saddān[ā], perhaps < P *snāh dān "striking spot", attached to an unclear ending: one could suggest F *sandeh lus "anvil swindle").
- *{SNDYN}: DS sindiyān al'arç fetid horehound (Ballota nigra, bot.; < F sendiyān).
- *{SNR}: VA sinnawr + āt AL cinnāvr cat (prob.

from one of the non-Semitic tongues spoken in Anatolia, like its cognates Ar šurānā < Ak šurānu[m] and perhaps G αἰλουρος; s. VA 156).

- *{SNT} I: IH sunāṭun beardless. S. {xrb} III.
- *{SNT} II: AC suntā AL cūnta + cūnāt scourge (< {smṭ}, q.v.).
- *{SNF}: AL nicenéf cenéft to slice bread | VA nisannaf tasnīf k to slice || yassannad assannaf to be sliced || sinnīf + sanānīf slice.
- *{SNKTS}: DC 16 al sanctus the Sanctus (in the Mass, late borrowing < L sanctus "holy"). S. {šntš}.
- *{SNKSBWYH}: s. {snjsbwyh}.
- *{SNM}: VA sana/ām + asnimah JM 6 sinām hump || FX sānūmah a dish of cooked flour or semolina with lamb².
- *{SNN} I: AL niçun cenént VA nusunn sanant sann masnūn k IQ nusunnuh to sharpen or whet || nusinni VA yusinn asann isnān musinn to grow old || nastann astananat istinān mustann bi / ma' to clean and polish one's teeth with the siwāk || yansann ansann to be sharpened or whetted || GL sinnun + asnānun AC sinān / ZJ 1869 sinnīn tooth | VA sinn + asnān tooth; age | šaḡīr / ḥadīḥ ass. young | IQ 'alā sinnī at my age | AŠ 19/4/3 iš hu fī sinnak he is not of your age | DS sinnu ḥawm clove of garlic | JM 34 sinn arrumḥ VA sinn & sinān + asinnah AC asinnā (pl.) spear-head | RC cinen pn. (= /sinān/) || IQ masan VA masann + āt AC masān AL mecén + it LZ musannun DS ḥajar almasann³ IH alma/usannu whetstone || masanniyun LZ & JM 13 musannī VA masannī dark green || GL musinnun f musinnatun aged. S. {pwm}, {zr'}, {šgr'}, {'dl'}, {ḡdd}, {qrḥ}, {qdm}, {qt'}, {kbr} I, {kml} & {khl}.
- *{SNN} II: VA nusunn sanant masnūn to establish a custom or norm || sunnah + sunan ZJ 183 sunan GL sunnatun norm;

custom | IQ sunnah the Sunna of the Prophet | AL cūnna + çun(n)én canon (law); ceremony | MT 'alā sunnat annašārā after the Christian law | XA vqul law kān yikun sunnah fī man laqā xilluh if it were customary for those who meet their beloved || AL çunni + in canonist | MT durriyyatuh assunniyyah & banīhi assunnīn his legitimate offspring | GL rajulun sunniyun orthodox man | sunniyatun bimahrin legal wife for whom bridal money has been paid || VA sanan custom (< Eg, cf. C sōnt "custom"). S. {frd}.

- *{SNH}: VA tasannuh (m.) to grow old || sanah + sinīn ~ sunūn IQ sinīn (pl.) AC sanah + sinīn AL céne || cenetēi + in year | min cenetēi two years old | AC min sanā yearling | IH sinī(nu)ka akḥaru min siniyya / sinīnī (ic.) you are older than I | VA kulli sanah & musānahah yearly | IQ min alyawm sinīn for years now | GL kam sanatin how many years! | min muddati sanatayn two years ago | ḏū ḥalaḥi sinīn three years old || IH sunayyanātun (ic.) a few years || AL cenavi + in yearly. S. {xr}, {bd'}, {ḥlp}, {ḥwl}, {xms}, {xnzr}, {rb'}, {sb'}, {stt} I, {šhb}, {'šr}, {ḡlq}, {kst} I, {kll} I & {m'y}.
- *{SNW}: VA yasnā saniya sanā sanī + In to shine || sanā = IQ splendour, brilliance | GL 'ssanā GM 29 sanā ḥaramī / makkī true senna (Cassia acutifolia, bot.) | UT 728 s. andalusī Alypo globe daisy (Globularia alypum, bot.).
- *{SNY}: VA allah yisannī lak xayr may God give you good things || nasnī asnayt isnā b / fassāniyah to elevate (water) with a water-wheel || yassannā assannā to be made easy or prepared || sanī high, sublime | AŠ 1/3/4 addār assāniyyah Heavens | VA sānī + In & sannā + In AL cenī (erroneous stress or = /sannā) f cinia + in water-wheel keeper || cinia + çavini IH assāniyatun ZJ 680 sāniyah VA & MT sāniyah + sawānī water-wheel | AC sanyat aladlī shadoof, irrigating device || AŠ 85/1/2 asnā rutbah the highest rank.

S. {b'r}, {rḥw} & {rṭčn}.

- *{SHB}: VA ishāb prolixity.
- *{SHD}: VA nashad sahadī sahd / suhād to be sleepless || tashīd to make sleepless.
- *{SHR}: IQ nashar sahar (m.) GL ashuru sahrun AL naçahar = nazhār çahārti çahār (l. açhār) çahār (m.) VA nashar sahart sahr sāhir + In to stay up at night | IQ sahartu laylī I spent the whole night awake || VA nisahhar tashīr k to keep awake.
- *{SHRJ}: IH sihrījun pond (< {šhrj} q.v.).
- *{SHK}: DS sahiḥ stinking || suhūkah stench.
- *{SHL}: VA yashul sahal suhūlah 'alā IQ yashul suhūlah to be easy || sahhaltu VA nisahhal tashīl 'alā / fī to make easy or facilitate | n. k & yushil ashal ishāl mushil mushal to purge; to give diarrhoea | AL naciḥil aciḥilt to purge | IQ sahhāl 'alayya falfaḍal do not make too large a profit out of me || VA yassahhal assahhal tasahhul to be facilitated || AL nancehél anchehél to purge o.s. || IQ sah(a)l ZJ 1107 sahl(i) VA sahl f ah easy | sah(a)l + suhūl IQ sahhāl GL sahhaltun + sahhālī plain, level ground | MT sahl, IQ assahlī LO çaheli¹ ET Zahal(e), Zuheila & Zaalon, pns. || Z 15/3/3 suhayl Fuengirola (geo.) || FA & FR 73,8 (a)ttīn (as)suhaylī figs from Fuengirola || VA & ZJ 541 ashal easier || GL dā'u 'l'ashālī / 'lishāl & 'shālun diarrhoea || AL hābe mucihīl + it laxative pill. S. {'hl}, {tryq}, {tyn}, {jyr}, {rq'} & {'jn}.
- *{SHM}: VA nisahham tashīm k & n. lak sahm & nushim ashamt ishām mushim musham / mashūm k / li to give a share || nisahham k & narmī bassihām to shoot with arrows || yassahham assahham tasahhūm to get a share; to be shot with arrows || yansaham ansaham to be earmarked or assigned || AL cēhm + cihēm IQ saham + sihām VA sahm = sāham + sihām / ashūm AC ashūm & sihām (pl.) arrow | VA sahm = sāham + ashām / suhūm MT sa/ihm + ashūm = 'shmh share | GL sahhun arrow; share | sahhun ṣaḡīrun / yasīrun / qalīlun small share | sahmī my share | sihmū 'lqāyid the chief's

¹ DS, quoting Ibn Bujlārī's *Almusta'īnī*, mentions two varieties thereof, alhindī and asabti.

² However, another ms. has šāqūmah and this dish is attributed to the Berbers.

³ Of which, according to DS, two kinds may be distinguished: the madanī, from the mountains of Medina, and the masann almā', from the large rivers.

¹ But an instance of saḥīly in Arabic script points to an alternative saḥīlī.

share | *sahmu* 'ssaqfi ceiling rafter | BD 16r *assihmun* *ap̄paniyun* second part | ZJ 1856 *sahmi lak wasahmi* 'alīk you win some and you lose some | AL *cihem* + *cuḥum* beam, rafter || *mezḥum* shot with arrows. S. {rṣq}.

*{SHW}: VA *nashū saḥaw/yt saḥw sāhī* + *īn fī* to forget or overlook || IQ *assuhā* the star Zeta of Ursa Major.

*{SW'}: AC *yasī* he harms | ZJ 1399 *asā* GL *asiyu* = *asī* VA *nusī asayt isā'ah / musā'ah / sayyi'ah musī* + *īn ilā* | IQ *yusīk mūsī* to do badly; to do evil or harm || VA & IA *sū* evil, ill | IQ *sū* (al)adab impoliteness | al'ayn *assū* HB 95,6 al'ayni *ssū* evil eye || ZJ 274 & IA *saw* AC *saw f saw'ah bad* | ZJ 281 *sawwah* wanton (woman) | MT *qawm sū* bad people | ZJ 1787 *rāy sū* wicked scheme | 1994 *ṣāḥib sū* evil-doer, wicked man | IQ *xādīm saw* evil slave | *ṣāḥī saw* the devil (< /ṣāḥib/) | *ṣayx saw* wicked old man || *suwwah* seat of trousers, etc | VA *suwwah* + *āt* AC *suwwā/ā* ~ *suwwat* ZJ 2030 & IA *suwwah AL cūa + it* arse || VA, ZJ 770 & IA *sayyi'ah* GL *say'atun sin*; misdeed || XA *ībī mā swāh biḍan* how distrustful! S. {xlf}, {xq} I, {dbr} II, {ṣwt} & {wq'}.

*{SWJ}: s. {xsb}.

*{SWH}: AŠ 4/4/4 *sāḥatī* my courtyard.

*{SWX}: IH *sāxat tasīxu* l'arḍu to swallow up (the earth).

*{SWD}: ZJ 1298 *sād* IQ *yusūd* AC *yasudu* (sr.) VA *nusūd sudt siyādah 'alā / fī* to master or prevail || *nisawwad* *taswīd* k IQ *sawwaduḥ* ZJ 1624 *tisawwad* AL *niceguédlt ceguédlt* to blacken | ID ydh 2 *ysāydw'* they make (s.o.) their lord || AL *naçaguād açaquādltt & neçuét açuétt açuét* VA *yassawwad* *assawwad* *tasawwud* & *yaswa/ād* *aswad* GL *yaswadu* (IX-XI stem) to become black || VA *sawād* AL *cevid* AC *sawīd* blackness | IQ *sawād* bad luck | *sawād man yuḡuš* poor swindlers! | ZJ 1866 *sawīd man* AC (a / yā) *sawīdu* man it will be tough on those who | XA *ādi2* (w) *asawādī* poor me! | FJ *sawād* arable land || IQ *sayyid* & *sīd* + *sādah* AC *si/īd* & *sayyid* AL *cēilyd* = *cid* + *cēde* | *cedét* VA & ZJ 1117, 1237 & 289 *sayyid* = *sīd* + *sādah* lord; master | MT *aban sīd* &

sīd abīh = *sīd abī* pn. | IH *sīdī* my lord | AC *sīd* male lover | AL *cēyd aāli* | *aāzīz* great lord (title of kings) | *çīdd* grandmother's or great-grandfather's brother || VA *sayyidah* + *āt* ZJ 1133 *saydah* GL *saydatun* lady; mistress || AL *ciēda* + *ét* IQ *siyādah* lordship || *aswad f sawdā* + *sūd* = ZJ 262, 1142, 285, AC *aswad f sawdā* IH *sawdatun* + *sawdānātun* dim. *suwaydatun* AL *açuéd f cēude* + *ceudin* GL *aswad(u(n))* VA *aswad* + *sūd(ān)* f *sawdah* / *sawdānāt* LZ *sawdānāt* dim. ZJ 1673, IA, MT & IQ *usaywad* black; Negro || AC *aswad* min blacker than | *amiswadu* how unlucky! | IQ *mā aswad* how black! GL *sawdā fibula* | *assawdā* VA *sawdā* GL ('s) *sawdā* AL *ceudī* melancholy || *cevdīni* (l. *cevdīvi*) + *īn* VA *sawdāwī* + *īn* melancholy || CD M 1/10 *aswad* a better lord || VA *sūdah* high status || VA *taswīdah* + *āt* stain || *tasyīd* making s.o. into a master || IQ *musawwad* *alxaddayn* sullen. S. {mr}, {bxr}, {bzd}, {hbb}, {dlw}, {zyt}, {stt}, {swdn}, {swq} I, {ṣb'}, {ṣhb}, {ṣr'}, {ṣfr}, {'rq}, {flfI}, {qmḥ}, {qmw} II, {kḥI}, {kmn} II, {lbn} I, {nsm} & {yqt}.

*{SWDN}: IA *tasawdun* (m.) to suffer from melancholy (< {swd}).

*{SWR}: I: AL *nicaguār çagart* (l. *çaguart*) VA *nisawwar* *taswīk* to wall || *yassawwar* *assawwar* to be walled | TH 46,16-8 *ytswr* *fī* to claim mastery || VA *sūr* + *aswār* GL *sūrun* + 'swārūn IQ & MT *sūr* IA *s/ṣūr* AC *sūr* AL *çor* + *açuār* (town-)wall | *bēin a çor gua dōr* clear space between the ramparts and the houses || IQ *siwār* IH *aṣṣiwāru* GL *ṣawārūn* VA *siwār* + *aswīrah* / *aswīwir* bracelet, armet (cf. Ak *šewerulmi*) | ET *Z(i)uar* pn. | DS *siwār* al'akrād / alhind *wassind* BD 680 s. alhind / *assind* screw tree (*Helicteres isora*, bot.) || VA *maswarah* + *masawīr* basket for raisins | IH *maswaratun* leathern pillow || DS *masawīrī* a kind of melon (identified by UT 101 with the var. called *mursī* "from Murcia"). S. {'jr} II & {'xḏ}.

*{SWR} II: BD 2v *sūratu* chapter | ZJ 426 *sūrah* IQ *sūrah* + *suwar* sura, chapter of the Koran (< Mishnaic H *šurāh* "sequence"). S. {brk} I.

*{SWRJ}: TD 321 *sawraj* saltpetre (< P reflected by F *šure*).

*{SWRY}: AL *Soria* Soria (geo.).

*{SWS}: I: IQ *tisīs* you rule | VA *nusūs / nisīs* *sust siyāsah* + *āt sā'is* + *īn musās* k ~ *fī* to treat with tact ~ to be conversant | *yusūs addābbah* to groom (horses) | AŠ 65/6/2 *sustahum* you tamed them || AL *niçeyēc çeyéçt çeyéç* to tame; to groom (horses) || VA *nisawwas* *taswīs* k IH *musawwasun* MT *musawwas* to infest with grubs | AL *niceguéc ceguézt tezvīç muçágueç* = *muçlçéguéç* + *īn* to infest with grubs or wood-borers || *neceguéc aceguézt aceguéc* TH 34 *yastās* to be so infested | VA *yassawwas* *assawwas* ZJ 139 & 1368 *assawwas* *musawwas* to be infested with grubs || GL *sūsun* MT *sūs* wood-borer | AC & ZJ 1846 *sūs* VA *sūs* n. un. *ah* dim. AL *çuáyça* + *it* grub | *çulúc* n. un. *çú(z)ça* = *çuçe* grub; wood-borer; parasite causing caries of the teeth | FX 'ūd *assūs* liquorice || IQ *siyāsah* politics; tact | VA *siyāsah* + *āt* skill, tact || *sā'is* + *īn* & *sa'ūs* + *īn* skilful | AL *çéiç* + *īn* stable-groom | *ciic* + *çuyc* / LZ & IH *siwasun* AŠ 65/6/2 *sa'ūs* horse-tamer || IQ *sayyās* tactful. S. {'kl} & {'rq}.

*{SWS} II: IQ *assūs* the region of Sous in Morocco || *sūсах* *Susa* (in Tunisia) || *sūsīyyah* GL *sūsīyah* a kind of shirt originally from *Susa*. S. {šhb}.

*{SWSN}: IH *sūsānūn* GL *sūsānūn* & *nuwāru* 'ssūsān *wahuwa* *abyaḍ wardī samāyi* VA *sūsān* = *sussan* n. un. *ah* AC *sussān* AL *çucīn* n. un. a TD 246 *sawsan* *abyaḍ* white lily (*Lilium candidum*, bot.) | 253 s. *aşfar* lemon lily (*Hemerocallis flava*, bot.) | 277 s. *barrī* *gladiolus* (*Gladiolus communis*, bot.) | GB 112 *swsn* ('smn *jūnī*) lily (*Lilium elegans*, bot.) | DS *sūsān qibṭī* Egyptian iris | *sūsān kisrawī* royal lily¹ | AC *sūsān* & XA *çal* *sussān aban ṭalḥah* pns. (< Eg *sśn* cf. C *šōšen*). S. {'zd}, {zyt} & {ydw}.

*{SWT}: FX *sāt* to beat (for culinary purposes) || IQ *sawwaṭuḥ* GL 'sawwiṭu AL *niçayāt çayādt mucāyat* AC *muşayyaṭ* VA *nisayyaṭ* *tasyīṭ* k to flog or scourge ||

yassayaṭ *assayyaṭ* *tasayyuṭ* to be flogged or scourged || AL *çayāt* + *īn* whipper || GL *sawṭun* + *şiyātun* IQ *sawṭ* VA & ZJ 587 & 1868 *sawṭ* + *siyāṭ* & AL *maciāta* + *it* scourge.

*{SW'}: GL *sā'atun* IQ *sā'ah* VA *sā'ah* + *āt* AC *s/ṣā'ah* AL *çāā(a)* + *çāāt* hour; time; while | *faliçāā* VA *fī* *sā'ah* at once | *lisā'a* *şuway* & *ba'di sā'ah* & *ba'di dā bisā'ah* a little after | IQ *sā'at an / mā* when | *min* *sā'a* since, as | *assā'a(h)* & *assā* XA *ān2* *assā* GL 'ssā'ata now | *tilk* 'ssā'ah that moment | IQ *fī / min* *sā'ah* & *fī* *suway'ah* AC *fī* *ṣā'ah* GL *min* *sā'atin* at once | *ḥattā* 'ssā'ata up to this time | *ilā* *ssā'ati* until now | *fī* *kullī* *sā'atin* all of the time | AC *sā'ah ... sā'ah* one time ... another time | *min* *ṣā'a liṣā'a* from time to time | AL *çāā* *ādādēl* + *çaāt* *īn* astronomical hour | *çāāat* (erroneous stress) *nāhaç* unlucky hour | *āvil çāā* first hour | *fī di çāā* + *çaāt* at this time. S. {ḥḥ}, {kll} I & {wzn}.

*{SWG}: VA *yusūg sāg sawg sā'ig* *li* to be permissible; to be easy to swallow.

*{SWF}: I: VA *nisawwaf* *taswīf* k to postpone or put off || *nassawwaf* *assawwaf* *tasawwuf* to be postponed or put off || NQ au 6/0/2 *sawf tarā* you will see | ZJ 13 *sawf tadrī* you will know || VA *masāfah* + *āt* distance; interval AL *muçāfa* + *ālēt* one-day march.

*{SWF} II: CO 28 *sāf* IH *assāfu* VA *sāf* + *āt* / *sīfān* CP 91, 3 *sāfāt* falcon (perhaps the remnant of a longer Eg denomination like "desert kite", cf. C *šaf* "desert").

*{SWQ}: I: VA & IQ *sāq* + *sāqayn* GL *sāqāni* (dual) ZJ 1203, 658 & 1818 *sāq* *fl* *sāqayn* dim. pl. *suqayqāt* IA & AC *ṣāq* *fl* *ṣaqay* AL *çaq* + *çacáy* dim. *çuçaiqua* + *çuçayquīt* leg | *āale çacāi* AC 'alā *ṣaqayh* on foot | AL *açacáyhum* their feet | *min zēuḥ çacáy* having two feet | IQ *bayn saqayhā* between her legs | GL *mafşalu* 'ssāq *wabaḍā'atuhu* articulation and flesh of the leg | VA s. *aşşajarah* + *sāqayn* *aşşajar* + DS *aswiqah* trunk of a tree | *sāq* a kind of leprosy | *assāq* al'aswad maidenhair (*Adiantum capillus Veneris*,

¹ Thus in DS, but it might be the stinking iris (*Iris foetidissima*) < G ξυρίς.

bot.) || VA *sāqah* rearguard | *fassāqah* = IQ in the last place | *baqayt sāqah* I have been left behind | *xalli sāqah* forget (iv.) | *lassāqah yurfā'* it is left for the end | *tamšī fassāqah* you get the worst of it | AC *šāqat alabgāl* rearguard of mules || AL *çiқан + it* chaps, boot protector (< A /sīqān/¹). S. {jrr}, {xfr}, {šdd}, {'wj}, {flk}, {qdm}, {qsb}, {ksb}, {lbs}, {mdd} I & {nfx}.

*{SWQ} II: GL *y-t-’asūqu tusāqū sāyiqūna* māsūqun IQ *sāq lī sāqat suqtu yusūq suqhā lī yusāqū* ZJ 129, 393, 598, 2088, 58 & 2140 *sāqu suqtīlak y-tusūq suq* (iv.) *sāyiq* AL *nuliçóq çóqt çavciқан* VA *nusūq suqt sawq / siyāqah sā’iq masūq / mawsūq k* to bring | *yusūq* = IQ to be in the throes of death | AC *yīşuq lī* it brings to | *tişūqu lū* she brings it to him | IA *suqtīlukum* I brought you | IQ 173/5/2 & NQ mg 24/1/3 *aš sāqak ma’ī fī dā Ifuđūl* what prompts you to intrude thus into my affairs? | db 1/2/1 *tisūqhā ḥsan siyāqah* they accompany them in the best manner (mus.) | AL *niçóq al quír* to blow with bellows || *çaquí* (I. *çauquí*) f *cauquia + in* inducer || *çaucán* induction; deduction || *çaguáq alquír + uín a.* bellows operator || LZ *siwīq IH assawayqu* gruel of parched barley || GL *bimasāqin wa’arūđin ḥulwin* with a pleasant execution and metre (prob. from Eg, cf. C *sōk* "to drive"). S. {xbt}, {rb'}, {rqb}, {šwq}, {'nq} & {nşw}.

*{SWQ} III: IQ *nusawwaq* AL *niçaguáq çaguáqt taquíq* to auction | MT *suyyiq suwwiqat taswīq* VA *nisawwaq taswīq k* to market || *yassawwaq* to be marketed || *sūq + aswāq* = IQ, MT *sūq* GL *sūqun* dim. VA *suwayqah + āt* DS *suqayqah² + ZJ 529* *suwayqāt* market | AC *şūq* AL *çoluq + açuáq* market; auction-room | ZJ 458 *sūq addawāb* animal market | 564 *sūq alğazal* market where yarn is sold || VA *sūqī + in / sūqah* IH *assūqah* plebeian | AL *çóqui f çoquia + çuquiin* vegetable retailer; related to markets || *çaguáq + uín* broker | *újara* (I. *újrat*) a ç. brokerage (< Ar *šūqā*

"public square" < Ak *sūq[um]* "street"). S. {'mn} & {şrf}.

*{SWK}: VA *nisawwak taswīk k* bi to clean and polish s.o.'s teeth with *siwāk* || *nassawwak assawwakt tasawwuk & nastāk ~ yastakk astakk astakt istikāk / istāk mustāk + in* GL 'stikākun to clean and polish one's teeth in this manner || VA *siwāk* IH *muswākun* strip of walnut-tree bark used for cleaning and polishing the teeth | DS *assiwāk al'abbāsī* great burnet (*Poterium officinale*, bot.) | *miswāk arrā'ī* pepperwort (*Lepidium latifolium*, bot.) | *miswāk al'abbās* parsnip | m. *alqurūd* TD 115 *siwāk alqurūd* flowering moss (*Usnea barbata*, bot.). S. {skk} II & {snn} I.

*{SWL}: VA *taswīl* cheating, deceiving || DS *swlān* a remedy.

*{SWL}: AL *sollo + s* sturgeon (late borrowing from Cs, perhaps < L *sūcūlus* "piglet"). S. {šll} II.

*{SWM}: VA *nusūm sumt sawm sā'im masūm k* to impose a task or burden || *nisawwam taswīm k* to estimate the value; to overvalue | AL *niceguém çeguém* to estimate || VA *yassawwam assawwam* to be evaluated or overvalued || *sawm + aswām* IQ & MT *sawm* ZJ 228 *sawm* || *sawmayn* AL *céum + açuim* price || MV 162, 4 *sā'im* cattle || VA *musāwamah* bargaining. S. {swy}.

*{SWMKRÞ}: DS *sawmkurrāþ* leek (a literal translation of L *ālīum porrum*, in which /p/ is pronounced in the cultivated manner of the Eastern urban dialects).

*{SWY}: IH *yaswā* MT *yaswā/ī & y.sāwī* VA *yaswā sawā & yisāwī sawā* IQ *y/taswī & taswā* ZJ 1312 & 1656 *y/taswā* AC *yaswī* AL *nazvī = naquí çeguēt aç/zuí* to be worth | *me yazuí xái me çeguí xái* to be of little worth | IQ *kinnaswī/à* I would be worth || AL *niçaguí çaguéit tazguía = taquia mucágui* (part. ag.) to even up or equalize; to value; to tune (an instrument or voices) | *me niçaguí me çaguéit* not to appreciate | IQ *sawwāk* he made you | *sawwayt* I prepared |

yusawwā it is tuned | *tasawwī* they are worth | VA *nisawwī taswīyah k ma' / bi* to even up or equalize | IZ 14/5/4 *tisawwī lu* Imarātib they prepare seats for him | XA *cbil sawwā janaḥayh* he readied his wings (for flight) | DC 9 *le teçauí aḥar xei eçther huále qued quemé rābaq* do not value another thing more than or as much as your Lord || VA *nisāwī musāwāh k & yassawwā assawwā tasawwī ma' / bi & yatasawā tasawā tasawī mutasawī dā liðā & yastawī astawā istiwā mustawī ma' GL usāwī yusawā musawī & 'stiwā'un* *mustawiyun* IQ *yastawī ma' ZJ 22, 810 & 939* *astawat mustawī & assawīnā* AL *nezteví iztiguálé* to be(come) even or equal | IQ *astawā 'induh* it is all the same to him | AC *kitastawī* they would be the same || AL *céu* or | MV 93 *sw blyñşy* except with permit | BD 21r *niyatū saw tamanuwan ... mina alaklan saw ašūrban* purpose or wish to eat or drink || ZJ 239 & VA *sawā* equal, same thing as | *dā s. ma' dā & sawāhum ~ sawāhī* they are all the same | 'alā / *bassawwā & 'ala / bassawīyah & yad / šar' an sawā* MT 'alā *ssawā & šar'an sawā & sawīyyatan baynahumā* evenly | BD 35v *liwaḥīdun bā sawīyātun* together || VA *sawā* intention || AL *çavia = çaguía* valuation, estimate (?) | *bi çaguía / içtiguá / iztigué & muztaguí* evenly | BD 20v *sawīyan nafsika 'indikā 'alā ḡayrika* to evaluate yourself over the others || AC *siwā* equals || *sawā* VA & MT *siwā* DC 9 & 10 *çae* GL *siwā* except, but | *siwāka* except you | *siwā haðā* other than this | *wasiwā* (I. *wasiwāh*) and the others | IQ *siwā'ī ~ siwāk ~ siwāh* except me ~ you ~ him; *min siwā dā* besides | AŞ 12/2/4 *fassiwā fanayt* I do not exist in any other way (mys.) | 85/3/5 *xarajtu 'an assiwā* I abandoned everything else || IA *sawī* it is the same thing | IQ *assawm hu fihā sawā* the price is the same for both | *sawā tukūn fī 'aynī* it is the same to me | *sawā hu qultu šay aw kuntu sākit* it made no difference whether I said something or remained silent | *sawā yuqāl aw yu'ammā* it amounts to the same thing whether said or covered up || LZ, DS & IH *siyyamā* GL *lā siyamā* VA *lā siyyamā* AL *lecieme &*

lecieme specially || RM 253,4 *nşfyn swyyn* two equal halves || AL *mucáguý = mucágui* even, equal | *mucágui lil eb* (sr.) consubstantial with the Father || IQ *mustawī f mustawīyah* flat, continuous | IH 'aşan *mustawīyah* a straight stick. S. {lys}.

*{SYB}: AL *niççeyéb ççeyébt taciib muçeyeb* to throw out or away; to dismiss | *niceyéb li guará* to reject | VA *nisayyab tasyīb k* to let loose || *yassayyab assayyab* to get loose || AC *sayb* abandonment || AL *çéibale* dismissal || IQ *sāyib* loose (cf. G1 *ceibe* "free") || MT *sāyibah* untilled (land) | TH 49,15 'Isā'ibh loose cattle | AL *céiba* (= /sāyiba/) useless thing || CD L 1/42 *wajhu mā asyabuh* how compliant he is! || ZJ 283 *musayyab* AŞ 83/5/3 *musayyib* (rh.) neglected, abandoned.

*{SYBWH}: DS *sībawayh* mandrake (bot.; < F).

*{SYJ}: VA *nisayyā k* to hedge || *yassayyā* to be hedged || *siyāj + āt* GL *siyājun* hedge, fence; DS *drain ditch* || MT *arđ* *musayyajah* fenced land. S. {ḥbq} & {wrd} II.

*{SYH}: VA *n/yisīḥ sāḥ siḥt siyāḥah sā'ih + in / suyyāḥ (faljibāl)* to practise itinerant asceticism || *tasyīḥ* to convert into an itinerant ascetic || *min ahl assiyāḥah* (one of the) itinerant ascetics.

*{SYD} I: IH *misīd* mosque (< {sjd}, q.v.). S. {mzd}.

*{SYD}: AL *Sido Sidon* (late borrowing from L).

*{SYR} I: GL *šāra šārū* asīru AL *nicír cirt cir* VA *nisīr sirt sayr sā'ir fī* IQ *sirt tisīr yisīrū sīr* (iv.) *sāyir / sayr masīr* ZJ 1430 & AC *masīr* to walk or go | LZ *usīra bih* he was taken | IQ *sir anta 'annī* leave me alone || AL *farác yaciór + káil yacióru* ambling horse (apparently, a stative verb backformed on such words as /sayyár/ and /sayúr/. About the survival and even extension of the stative verbal pattern in the Aa verb, s. our paper "Notas sobre la interreferencia clásica en hispanoárabe" in *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid*, 21 [1981-2] 35) || IQ *sayyar* make go (iv.) | VA *nisayyar sayyart tasyīr k* to cause s.o. to go or walk; to teach some manners | n. *addābbah* sayr to make the horse amble or pace || XA *ību2 allah yisāyir liman*

¹ Cs *zahón* posits a variant **sāqūn* after LH1.

² This is supported by the place name *Azuqueca*.

kān ḥabībuh God is compliant with whomever is His friend | IQ tasāyar you yield || yassayyar assayyar(t) tasayyur mutasayyir ~ bi to walk or go; to behave || AL *çayār + in* ambling (horse) || CP 105,1 *şayr al'ayyil* skin covering the deer's budding antlers¹ || IQ sīrah AC sīra(t) VA & IA sīrah + siyar GL sīratun behaviour; habit || FR 56,9 *dābbah ġayr sayūrah* a restive beast || GL tasyīr influence of the stars on happenings | AL *taçir* laxative action (med.) || IQ masīrat nahār one day's journey || IQ & VA misyār good walker || DS mus/şārah GL muşāratun recreation ground on the outskirts of cities || ID rwd 3 mtsyryn wanderers. S. {bṭn}, {āmm}, {ḏnw} & {ḡrr}.

*{SYR} II: IQ sīr pn.

*{SYRK}: DS syrkiyyah a kind of bean.

*{SYS}: AC siyyisah Cieza (geo).

*{SYSBN}: IH assīsabānu sesban | DS saysabān sesban, caper-spurge (Euphorbia latyris, bot.).

*{SYSRN}: DS sīsā/arūn skirret (Sium sisarum, bot.; < G σίσραγον).

*{SYṬR}: EV 3 *çæataratac* your haughtiness.

*{SYF}: AL *niçeyéf çeyéft taçiif muçeyef + in* AC sayyafūh (iv.) suyyif VA nisayyaf tasyīf k to behead || yassayyaf assayyaf to be beheaded || sayf + suyūf / asyāf = IQ, GL sayfun ZJ 1360 & 1195 sayf || sayfayn AC sayf AL *céif çuyúf* sword | GL sayfun qāṭi'un min jānibayn two-edged sword | maqtūlun bissayfi killed by

the sword | TD 277 sayf alġurāb / alqirāb gladiolus (Gladiolus communis, bot.) | ET *Zefadola* pn. || AL *çayif + in* VA sayyāf + in GL sayyāfun executioner || AL *meciéf + mecéif* scimitar (< Eg *sft*, cf. C *sēfe*, either directly or through Ar *sappā*). S. {jbd}, {ḥdd} I, {dxl}, {r's}, {sll} I, {šfr}, {ḏrb}, {ry} & {ḡrr}.

*{SYL} I: GL sāla asīlu VA nisīl sāl sayalān / sayl sā'il to flow || nisayyal k to make flow; to melt or liquefy | AL *niceyél çeyélt taçúl* (I. *taçūil*) to melt or refine metals || VA yassayyal assayyal tasayyul to flow; to melt || sayl + suyūl = IQ, GL saylun ZJ 1834 & AC sayl AL *céil = céhil* (!) + *çuyúl* flood | *céil* flow || *céil + in* GL sāyilun VA sā'il + āt liquid || sayyāl rain; streaming | DS sayyāl muḏī' light beam || 'ilal sayyālah diseases accompanied by fluxes || sylānā a kind of pumpkin || TH 112,6 *tasyīl t.rābhm* cleansing their clay (before making pottery) || 8 *musayy.lah* leaking (roof-tiles) || MT masīl + musūl AL *macīl + it* | *amcīl* dim. *mucéyel + it* little ravine or brook. S. {jry}, {'mm}, {mḏy} & {my'}

*{SYL} II: LZ & IH sāyilu ššay'(i) the remnant of it (< {s'r}, q.v.).

*{SYN} I: IQ sīn AL *Cin* name of the letter sīn || IZ 3/5/4 abni sīnā Avicena.

*{SYN} II: AL *Céna* Sienna (in Italy, geo.) || *seni* fom S. (late borrowings from Cs).

*{SYY}: IQ siyya XA ābl siyyā back water! (an order to oarsmen; < R, cf. Cs *cía*).

/Š/

*{ŠĀ}: AC šā whoa!, stop! (interjection to a horse).

*{ŠĀŠ}: IH 157 *aššāšiyatu* VA *šāšiyah + šawāšī* ZJ 912 *šāšiyah + AC šawišī* (pl.) AL *xixia + xavixi* fez | *x. min had(d)id + xaguixi* iron helmet | *x. min geld + xavixi* leather cap | IA šīšiyah cup of an acorn | FX *šāšiyat ibn alwaḏī'* a stew of spiced lamb eaten with breadcrumbs (prob. a *nisbah* of Šāš in Central Asia, s. VA 160 & AL 104).

*{Š'M}: VA yaš'um ša'um ša'amah to be inauspicious || nišā'am k to draw ill-luck || VA *n/yaššā'am aššā'am* (t) *tašā'um mutašā'im* bi to bode ill (of s.th.) || arḏ aššām IQ aššām GL 'ššām Syria || VA šāmī Syrian || šūm GL šawmun bad omen, ill-luck || maš'um IH ma(y)šūm IQ & ZJ 764 *mašūm* VA *mašūm + in* ominous, inauspicious. S. {bšl}, {bṭx}, {tfh}, {jnh}, {xrb} III, {xrn}, {ḏrnj}, {rznj}, {rwnd}, {znjbl}, {srs}, {fqs}, {fwl}, {qb'}, {qst} III, {krp} II & {kmn} II.

*{Š'N}: VA šān + šu'un IQ šān (normal) condition or state; habit | anā min šānī I am somebody | fī šān for the sake of; because of | fī šānak nuqūl I say about you | yijī almawt fī šānak death comes unto you | lassuh min šānī it does not behove me | min šān al'ašiq an yarja' so the lover becomes | AŠ 6/4/5 *anzal šānī* dwell like I do | XA ānī6 yijī fī šānī let him seek me. S. {rsl}, {rf'}, {'wm} & {mrr}.

*{ŠĀ(H)}: VA šā + šiyāh king (in chess) | IQ *baššā nandam* I close ranks around the king (in chess) | šāhi bardī stalemate (in chess) | DS šāh amrūd a kind of pear (< P *šāh* "king" and *urmōd* > F *amrud* "pear"). S.

{brd} III, {šhbnk}, {šhtrj}, {š(h)d/šnj}, {ššb/frm}, {šhlj/k}, {šhmt} & {šhnjr}.

*{Š'W}: VA ša'w utmost point.

*{ŠĀY}: VA šāyah + āt MT šāyah AL *xāya + āt* dress skirt (< Hispanic L *sagīa*).

*{ŠBB}: IQ šabba VA yišabb šabb to become a youth, to attain puberty || nišabbab šabbat tašīb mušabbib + in to play the reed flute | n. aḫḫawb to steep in alum | n. alfaras walbaḡal to make the horse or mule rise on its hind legs || yaššabbab aššabbab tašabbub ~ bi to rise on the hind legs ~ to be steeped in alum || šabb GL šabbun AL *xebb* GM 39 *šabb raṭb yamānī* = š. mišr alum | DS šabb al'asākīfah / al'ušfu/ūr glasswort (Salicornia herbacea, bot.) || AL *xebéb* = *xebebb + xubéb* young man | VA, ZJ 1914 & IQ šabāb youth(fulness) || GL šāb(b)un VA šābb + šubbān youth, young man || šābbah + āt / šawābb young woman | ET *Xab(e)*, *Xaba* & *Xabeb* pns. || MT šabīb pn. || IH 365 *šabīb bn šabbata* pn. (suggested correction *bn šaybab*) || VA šabbābah + āt AL *xebbibe + it* reed flute || *xabib f a + in* (< /šabbāb/) reed flute player.

*{ŠPP}: AL *xappāpa + xapapit* wafer || ZJ 1845b *šabbāt bišahm* a dish | HC 198 š. *bišahm* a var. thereof with honey | 193 *barīd aššabbāt* the same with broth and chicken (instrumental {1a22ā3a}) derivation from R *šōpa < Ge *sūppa* "sop".

*{ŠBBQRY}: MT šubbiqāriyu assistant vicar.

*{ŠBBK}: LZ šābābak an unid. plant¹.

*{ŠBṬ/T}: VA nišabbab tašīb k to make s.o. cling or clamber || naššabbab aššabbab

¹ There can be little doubt that this is the correct meaning of this passage *fīhi ... yūjadu šayru l'ayyili* "in it (i.e., the month of June) the deer šyr is found", immediately explained by *wafīhi taxruju lkutubu fī qurūni l'ayyili wattuyūsi lbarriyati lilqisi* "and letters are sent (to the district officials) concerning the deer and wild goat horns (for the purpose of collecting and shipping those skins used) for the bows". About the use of this and similar substances, s. DS s.v. *tawwaza*.

¹ DS has *šābānak* < F *šāfānaj* = *Conyza odora*, while Steingass has F *šābābak* and *šābānak*, both meaning a certain Egyptian tree, although the latter is also rendered as dog-violet. Vullers has *šābānak* (= A *šābānaj* = *viola canina* = A *banafsaj alkilāb*) and *šābābak* (= A *barnūf* = *Inula conyzoides* = A *šāhbānaj*, i.e., flea-wort, flea-bane or ladies' gloves). The identification of this item remains uncertain; however, although both words must have existed and appear to have the P etyma: *šab anāg* "night evil" and *šab abāg* "night company", as Azzubaydī speaks of a plant and not a tree, one is inclined to believe that this word should be corrected to *šābānak*.

- tašabbuḥ mutašabbih to cling, to clamber || šabāḥ AL *xebēc* TD 232 & 236 šibt dill || MT šabbāḥ pn. S. {šbt}.
- *{ŠBH}: VA šabḥ + ašbāḥ bulk; blurred shape.
- *{Š(B)DYQN}: GL šubdiyāqun MT šub/ddiyāqun subdeacon (< L *subdiācōnus*, whence Eastern Christian A *šidyāq*).
- *{ŠBR} I: VA ši/ab(a)r + ašbār IQ šabar + ašbār ZJ 1644 & IA šibr AC šabar AL *xebér* + *axbār* span of the hand || *muxéber* + *in* one span long. S. {xms}.
- *{ŠBR} II: VA šubrah AL *xúbere* cork oak (*Quercus ilex* suber, bot.; < L *süber*).
- *{ŠBR} III: DS šā/abīr spur (< Gt **spaúra*).
- *{ŠPR}: AL *xīpar* + *xav/guāpir* dry-stone wall, pale-fence (< L *sē pār* "separate", contaminated by Ge *sparra* "bar").
- *{ŠBRQ}: GM 39 šibriq centauria (*Erythraea centaurium*, bot., but it is also identified with tall-rest harrow, *Ononis antiquorum*). S. {šbrk}.
- *{ŠBRQN} I: DS šāburqān steel (< F *šāburgān* and varieties perhaps reflecting P **šah burāg āhan* "the king's sharp iron").
- *{ŠBRQN} II: IW I 331, I šbrqān a variety of apple-tree (perhaps from šubruqān, a place name near Balikh).
- *{ŠBRK}: IQ šibarkī (?) related to tall-rest harrow (*Ononis antiquorum*, bot.; cf. A *šibriq* & *šabāriq*).
- *{ŠBRM}: DS & GL šubrum wild petty spurge (*Euphorbia pithyusa*, bot.; cf. A *šubrum*, prob. from the same P origin as F *šebtram*).
- *{ŠBRQRQ}: AL *xobrecárca* overload (late borrowing from Cs *sobrecarga*, although influenced by {qrq} II, q.v.).
- *{ŠBRN}: ZJ 1122 šubrin MT šubrīn + šabārīn f šubrināh nephew (< L *sōbrīnus* "cousin" with semantic shift).
- *{ŠBZJ/K}: DS sābizaj = s/šābizaj/k mandrake (*Mandragora officinarum*, bot.; < F *š/sabizaj/k*).
- *{ŠBŠ}: ZJ 1060 šibš unid. place name.
- *{ŠBŠTYN}: CP 33,4 šbštyān AL *Xibastiēn* pn. S. {šnt}.
- *{ŠBT} I: VA nišabbat tašbit k to cause to cling or clamber || n-yaššabbat aššabbat(t) tašabbuḥ mutašabbih AL *nachapāt achapāt* (< {čpt}?) to cling, to clamber || IQ aššabbatuh he clung to it (< {šbp}, q.v.).
- *{ŠBT}: II DS šibīṭu TD 272 šabīṭuh common comfrey (*Symphytum officinale*, bot.; corrupted through šinbiṭuh, still extant in Ibn Juljul, from G σόμφυτον). S. {rys}.
- *{ŠBT} III: MT šābit pn. or nickname (prob. of R stock).
- *{ŠBTBT}: DS šabaṭbāt knot-grass (*Polygonum aviculare*, bot.; < S *šbaṭbātā*). S. {btbt}.
- *{ŠBD}: VA yašbuḥ šabuḥ šabāḥah to be absurd or unbearable || nišabbat šabbat tašbit k to make absurd or unbearable || yaššabbat aššabbat tašabbuḥ 'alā to become absurd or unbearable || šabīḥ + šibāḥ absurd, unbearable (perhaps < A *šay'un bāhiḥ*).
- *{ŠB'}: IH šaba'un (m.) šābi'un f šab'anatun GL ašba/i'u / 'šba'u yašba'u šab'atun ZJ 1453, 1208, 1445, 1253b & 1917 šaba' yašba' šab'ah šābi'ah (fem.) šab'an AC šaba'(t) yašba' šaba' (m.) IQ šaba'tu našba' tašba'u (hr.) šaba' (m.) min VA našba' šaba't šiba' / šabī' / šab'ah šābi' + in / šibā' & yaššabbat aššabbat ZJ 929 aššabbat LZ šaba' (m.) to be(come) satisfied or satiated || VA n. šaba't šab' šābi' 'alā to be fed up; to loathe || nišabbat tašbit k & našbi' ašba't išbā' mušbi' mašbū' k GL ašba'a ZJ 1351 tušbi' to satiate; to feed up || AL *naxbiē* = *naxbāā axbāāt* to satiate; to bait || GL šab'un satiating food || AL *xābaā* + *xabāāt* satiation || *xabiē* bait; lure || *xibiē* + *xabiāin* / *xūbaā* (l. *xubbāā*) sated || *maxbāā* + *maxābiē* place where the bait is laid || DS mušba' allawn saturated with dye.
- *{ŠBQ} I: BM šabūqah elder tree (*Sambucus nigra*, bot.) || LO *Xebuch* a nickname (< R **sabūko* < L *sābūcus* "elder tree").
- *{ŠBQ} II: SG šbwq shad (< R, cf. Cs *saboga* < Cl **sabauca*). S. {šbb}.
- *{ŠBK}: AL *nexbēq xebēqt* to be stuck (said of the water-mill because of an excessive flow) || VA našbak šabakt šabkah šābik mašbūk fī & nišabbak tašbīk k to entangle or net; to interweave or intertwine; to baste or stitch loosely || AŠ *42/1/5 šabak fī xināqī ... šabkah he had me well and truly by the neck || FJ tašbīk (m.) caulking with oakum || GL ušabbiku to entangle || AL *nixebbēq xebbēqt muxēbbeq* + *uīn* to cover or protect with a grid || ZJ 86 nišabbak ibratī I thread my

needle || IQ ašbakat rijlayh its feet became entangled || AL *nexbēq xebēqt xebēq* (l. *axebēqt axebēq*) to clamber || VA yaššabbak aššabbak tašabbuk to be entangled; to be basted; to clamber || šabakah + šibāk IQ šibāk (pl.) GL šabkatun dim. AL *xubéy* (l. *xubéyca*) + *xubeiquit* IQ šubaykah + NQ mi 1/x/4 šubaykātuh net || MT šabakatayn two ploughshares (< Cs *reja*) || AC šabākah AL *xebéque* + *xebēq* / *xibiq* dragnet; mosquito net || VC 4/6 & 14 šabīḥ (l. šabkah as in 62/1) reticulation in horse hoofs (vet.) || VA šabbāk + āt / šabābik xebec, a kind of boat || šubbāk + šabābik AL *xubbiq* + *xebībiq* grid, grate || *taxbiq* + *taxibiq* partition-wall || SH tašbīk sewing leather without using an awl || DS surfeit of barley (in horses) || AL *muxēbeq* + *in* (l. *it*) GL mušabbakun VA mušabbak + āt AC mušabākī (pl. = /mušabbakī/) wicker basket || AŠ 31/1/5 axadūnī ... waḥdī anā falmuštak I entangled myself || GL mušt(a)b(i)kun entangled. S. {ṭwq} & {yn}.

- *{ŠBKR}: DS šabkarah night blindness || šabkūr night blind (< P *šab kōr*).
- *{ŠBL} I: VA ši/ab(a)l + ašbāl GL š.blun KU *scebal* AL *xibl* + *axbēl* lion cub || MT aban šabal ET *Abenxebe* pn.
- *{ŠBL} II: DS šāba/il CP 63, I šāb.IH, ZJ 621 & FX šābal shad (ich., < Cl **sabōlos* 'relating to summer?').
- *{ŠPLTYRŠ}: UT 380 šbltyrš cotton thistle (*Onopordon acanthium*, bot.; < R **šopladéraš* "blowing-fans").
- *{ŠPN}: DS šajarat aššabbīn fir-tree (*Abies nigra* or *nobilis*, bot.; < L *sappīnus*).
- *{ŠBN}: CP 155,10 šbynh Sabina (pn.) || SG šbynh savin (*Juniperus sabina*, bot.; < L *sābīna*).
- *{ŠPNR/L}: TD 274 šabunayrah soapwort (*Saponaria officinalis*, bot.) || UT 656 šbnālh saltwort (*Salsola kali*, bot.; < L *sāpōn[em]* with R instrumental and dim. suffixes)
- *{ŠBNK}: S. {š(h)bnk}.
- *{ŠBH} I: IQ yašbah tašbahuh to look like || šabah wilduh he was like his father (i.e.,

strong and manly) || lā yušbah it cannot be compared || AC šabīh li'abīh he resembled his father (hr.) || yašbīh li it looks like || VA našbah ašbaht išbāh / šabah mušbīh li & natašabbah = naššabbah tašabbahat = aššabbahat tašabbuh mutašabbih li & nišābah mušābahah k & natašābah / naššābahuh aššābahna / tašābahna tašābuh mutašābīh + in AL *naxbīh axbiht* = *xebiht* (prob. erroneous) = *axbēh/it muxbīh* + *in* to bear a resemblance; to look (a)like || *limen yexbīh* looking like s.o. || *nixabīh xabiht texbīh* GL ušabbihu = 'šabbihu tašbīhun mušabbahun IQ našabbah tašbīh bi ZJ 1882 šabbaht to compare || AL *nixebbē xebbēt texbiē* (l. h) to dissemble or feign || *nixebbēh* ~ *yexbēh xebbēht* & *nexbēh* & *nexxabbēh axeb(b)ēht axeb(b)ēh texebūh* VA nišabbah šabbaht tašbīh mušabbih + in & ašbah & naššabbah min¹ to convalesce || IQ lalmiski šabbahu majdak I have compared your glory with musk || kān šabbatuh lalqamar I would compare him to the moon || GL atašabbahu to resemble || AL *netxebēh axebbēht axebbēh* to be compared || *xibh* resemblance || *xibh* AC šibh resembling || GL šibhun similar form || VA šabah resemblance || šib(a)h & šabah + ašbāh & šabīh + in / šubahā & mušbīh GL šabīhun IQ šabīh bi similar, resembling || šabīhat qamar looking like the moon || ašbāhak the likes of you || AL *bīle xibihe* (< /šabiha/) without match || VA šubhah + āt / šubah doubt || ašbah min better || IQ ašbah annās balkātīh the most similar man to a secretary || 'alā ttašbīh upon comparison || DS min ḡayri tašbīh unequivocally || AL *gāir muxbīh* + *gāiri in* dissimilar, unlike || *iḡtilēf muxēbbe* + *i. in* contrast. S. {rzk}.

*{ŠBH} II: BM šabah(ān) TD 136 šbh(ān) & šābāhī hawthorn (*Crataegus oxyacantha*, bot.; supposedly from S, but unsupported by the dictionaries of this language).

*{ŠBW} I: MT š.bāwš (R pl.) leather thongs for tying the yoke to the pole (unassimilated Cs *so/ubeo* < LI **subigium* < L *subiūgīa*).

¹ Cf. A *tamāpala ilā ššifā'*, s. VA 161.

- *{ŠBW} II: GL š.bū agate (mere transcription of H).
- *{Š/SBY}: DS š/sībiyā BM sībyā AL *xibia* + SH *šawābī* cuttlefish; its internal shell used by silversmiths | *x. çaguéra* small cuttlefish (< L *sēpia* < G σπηρία).
- *{ŠPY}: AL *nixappī xappēit* to crucify || *axpa* + *axāpi* cross (formed by beams in the shape of an X; < Gt *haspa*).
- *{ŠBYT}: ZJ 483 *šabyūt* Sabiote (geo.).
- *{ŠTT}: VA *nišattat taštīt k* / bayn to scatter or disperse || *yaššattat aššattat tašattut / šatāt mutašattit + in* to be scattered or dispersed || *šatāt GL taštītun* schism || *šatātun* separation | AL *xetēt* dissent; disagreement | *bixetēt* diversely | MT *raf'* *aššatāt* settling the disagreement || AL *aḳō f okt min xattī* MT *uxtuh aššattā* (fem.) ZJ 330 *axan šattā IA axū min šattī VA axū min šattā + ixwah min šattā* brother by the same father | IQ 'ulūman *šattā* kindred sciences || VA *šattān mā* what a difference there is between ... ! || IQ *taštīt* dispersion || AL *muxet(i)ēt + in* diverse; discordant || *muxētīt* sower of dissent.
- *{ŠTR}: VA *nišattar taštīr* to cleave or cut open || *yaššattar aššattar tašatur arrummān* to open up (said of pomegranates) || *aštar* having the eyelids slit; DS mountain spignel (bot.).
- *{ŠTRDĈ}: UT 479 *šāti rdjhh* unid. plant (< R **šete radiče* "seven roots").
- *{ŠTŠN}: UT 753 *šāti šānah* salad burnet (Poterium sanguisorba, bot.; < R **šete šāna* "it heals seven, i.e., many").
- *{ŠTM} I: IQ *naštum šutim nuštam šatam* (m.) GL *aštumu šatmun & šatimatun VA naštum šatamt šat(a)m / taštīm šatim maštūm k* ZJ 1881 & 751 *šatamt šatm AL nachūm xetēmt = achēmt = achūmt* (!) *achūm xijétem* n. un. *xétmale + it xatim + in machūm + in* to insult or abuse | *achemūq* they insulted you | IQ *aštum liwildī* insult my father || *aššātāmū VA naššātām aššātamt ma'* to abuse o.a. || *yanšatam anšatam* to be insulted || IQ *na'īh šatam* I insult him || GL *šattāmūn* foul-mouthed. S. {šmt} II & {'yw}.
- *{ŠTM} II: VA *maštam + mašātīm* resting-place of a dog (< {jpm}).
- *{STN}: UT 757 *štyn* a lesser kind of darnel.

- *{ŠTNBR}: VA *šutanbar* MT *šu/ūtanbar = šuttanbar = štnbr* FA 96 'štnbr AL *Xitūmbar* September (< L *September*, s. VA 161).
- *{ŠTW}: GL *aštū VA yišattī taštīyah fī* AL *nixetī xettēt* to winter || *xitī + axtiā* VA *šitā + aštīyā* rain | ZJ 1175 & IQ *šitā* winter; rain | VA *yanzal ašš. AL yanzél a xitī nezél* to rain | IH *nazala šitā'un k.ḫīr* it rained a lot | VA *allah yinazzal ~ ninazzal nazzalt ašš.* to make rain (said of God) | *fašl ašš. & šatwah + āt & maštā* JM 8 *šitwah* GL *šitā'un & zamānu 'ššitā waljalīd & zamānu 'ššitā'i* winter | IQ *aššitā 'alā nnuzūl* rain is about to fall | AC *šitihum* their rain || *šatwatnā ... šatīyā* our winter ... rainy || IH *yawmun šatin* (ic.) rainy day || *šatawiyyun VA šatawī* wintry | GL *wādin šatawī* stream flowing only in winter || LZ *fākihah šatawiyya* winter fruit || IQ *maštā* winter season || AL *muxētī + in* winter-quarters. S. {'jś}, {btx}, {rhw}, {rwh}, {smm} {šrq} I, {krnb} {lyl} & {wbl}.
- *{ŠTWBL}: AL *Xetūbal* Setubal (geo.).
- *{ŠJB}: ET *Exlscib* pn.
- *{ŠJJ}: GL *ašuju VA nušuju šajaj šajj mašjūj k* to fracture the skull || *yanšajj anšajj* to get a broken skull || *šajjah + āt* skull fracture | IH *šajjatun fī yadihi* (hr.) a wound in his hand. S. {sji}.
- *{ŠJR}: DS *šajjara* to develop into a tree | VA *nišajjar tašjīr k* to forest || *yaššajjar aššajjar tašajjur* to be covered with trees || GL *atašajaru tašajurun & mušajjaratun VA mušajjarah & tašajur* to quarrel or dispute || ZJ 1560b, 1305 *šajar* n. un. *ah + MT ašjār / šijārāt* tree | IQ *šajar VA šajar* n. un. *ah* tree; fig-tree | DS *šajarat ibrahīm* cinquefoil (Potentilla reptans, bot., but s. below) | š. *abī mālik* unid. tree | š. *allah* savin (Juniperus sabina, bot.) | TD 264 *šajarat umm kalb* bean-clover (Anagyris foetida, bot.) | 322 *šajar baḥrī* coral | DS *šajarah bāridah* lesser bindweed (Convolvulus arvensis, bot., but also wild purslane, Euphorbia populus, in UT 447) | TD 253 *šajarat albarāgīḫ* flea-wort (Inula conyzoides, bot.) | DS š. *albahaq* leadwort (Plumbago europaea, bot.) | š. *attinnīn* large cuckoo-pint (Arum italicum, bot.) | š. *attays* goat-scented St.

John's wort (Hypericum hircinum, bot.) | *šajarah ḫamrā'* wild petty spurge | UT 761 *šajarat aljamrah* bugloss (Anchusa officinalis, bot.) | DS *šajarat aljinn* mountain ash (Pyrus aucuparia, bot.) | *šajar alḫabb* melilot (Melilotus officinalis, bot.) | *šajarat alḫabbati lxadra'* terebinth tree (Pistacia terebinthus, bot.) | *šajar alḫājj* bush clover (Hedysarum alhagi, bot.); briar-root (Erica arborea, bot.) | *šajarah ḫurrah* beadtrees (Melia azadirachta, bot.) | *šajarat alḫayyāt* cypress (Cupressus sempervirens, bot.) | TD 312 *šajar alxābūr* elder tree (Sambucus nigra, bot.) | DS š. *addubb* tree of disputed identification (prob. wild service tree, as in UT 79) | š. *aḏḏahab / alysr* unid. tree | š. *rust.m* birthwort (Aristolochia longa, bot.) | š. *aššanam* s. *sirāj alquḫrub* | š. *aḏḏafādī* Asiatic crowfoot (Ranunculus asiaticus, bot.) | š. *aḫḫāl* a variety of caprifoly (but honeysuckle in GM 31) | š. *aḫḫalq* a tree identified by some as the chaste tree | TD 213 *šajar al'ilk* white chameleon (Atractylis gummifera, bot.) | DS š. *alfurs* liquorice; a variety of astragal | *šajarah fārisiyah* lebbek tree (Albizia lebbek, but Persian lilac, Melia azadirachta in UT 55) | TD 238 *šajarat alqanā* giant fennel (Ferula communis, bot.) | DS *šajarat alkaff* = TD 143 š. *ibrāhīm* & *šajarah muḫahhirah* chaste tree (Vitex agnus castus, bot., also š. *muqaddasah* & *šajarat aḫḫārah / al'afāf / alfaqd / arruhbān* in UT 55 & 638) | DS š. *alkāfūr* camphor tree (Cinnamomum camphora, bot.) | TD 304 š. *alkalb* red dead-nettle (Lamium purpureum, bot.) | GM 185 š. *alkalab* alyssum (Alyssum saxatile, bot.) | UT 247 *šajarat alkilāb* common white horehound (Marrubium vulgare, bot.) | DS *šajarah mubārakah* oleander (Nerium oleander, bot.) | *šajarat almurqīd* downy thorn-apple (Datura metel, bot.) | UT 49 š. *almaštakā* camel's hay (Andropogon schenanthus, bot.) | DS š. *almanḫūr* a tree resembling the camphor | š. *maryam* fever-few chrysanthemum; spignel; European cyclamen | š. *mūsā* dog-rose (Rosa canina, bot.) | UT 45 *šajarah hindīyah* cedrat (Citrus medica, bot.) |

DS *šajarat 'lyamām* heliotrope (bot.) || *šajjār* botanist || TD 243 *šujayrah* field basil (Zizyphora capitata, bot.) || MT *arḏ mašjarah* (l. *mušajjarah?*) wooded land. S. {'bnz}, {blt} II, {bwn}, {tyn}, {jwz}, {hbb}, {hjj}, {hjr}, {hīb}, {hns}, {hwr} I, {hyw}, {xlf}, {dmw}, {r's}, {rnd} I, {z'r}, {sjr}, {smr} I, {swq} I, {šbn}, {šwt} II, {šbr}, {šfq}, {'tm}, {'dw}, {'rq}, {ḡbr}, {'fš}, {'nq}, {fnn}, {qrmz}, {lbn} I, {mrn} I, {mlk} I, {mwz} & {wqr}.

*{ŠJ'}: VA *našja' šaja't šaj'* to be brave or courageous || *nišajja' šajja't tašjī' k* ZJ 1608 *yišajja' GL (y)ušajji'u* to embolden or encourage || *y~'atašajja'u tašajju'un mutašajj:un VA naššajja' aššajja't* to take heart || *šajā'ah* GL *šajā'atun* bravery, courage || *šujā'un & šajī'un* IQ *šujā' & šajī'* (albās) VA *šujā' + šujān & šajī' + in* IH *šajī'un* brave, courageous | AC *aban šujā' pn.* || IQ *ašja'* more courageous || GL *tašajju'an* bravely. S. {šy'} & {kḫr}.

*{ŠJLT}: GB 279 *šijillāḫ kurūš* white-flowered jasmine (Jasminum officinale, bot.; < L *sīgillātum crūcis* "sealed with a cross", cf. Bedevian *sijillāt*). S. {sj/xt}.

*{ŠJML}: UT 330 *šjj mā(y)* hairy onosma (Onosma echinoides, bot.); 481 corn crowfoot (Ranunculus arvensis, bot.; < R **šuje méle* "lick honey", always corrupted in GB 291 and often confused with *šahmā/illah*, q.v.).

*{ŠJN}: VA *nišajjan tašjīn / išjān k* to sadden or grieve || *yaššajjan aššajjan* to be saddened or grieved || *šajan + šujūn* IQ *šujūn* (pl.) grief, worry.

*{ŠJW}: IQ 162/1/1 *šajī* grieved, anxious || *ašjā* more heart-rending || *mā ašjānī* how grieved I am! S. {šq/k/jw}.

*{ŠJB}: VA *yašḫub šaḫub šuḫbah / šuḫūb* to be(come) pale || *nišahḫab tašḫīb k* to make pale || *šāḫīb allawn* pale.

*{ŠHP}: IH *rjl šahḫāḫun* a beggar | MT *ašš.ḫāḫ pn.* (< {šhā}).

*{ŠFH}: VA *nušūḫ šahaḫt 'alā bi* to be stingy or niggardly of s.th. || *nišahḫah tašḫīḫ k* to make stingy || *naššahḫah aššahḫahḫ tašahḫūḫ* to become stingy || *šūḫḫ* GL *šūḫḫun* stinginess, avarice || IQ & ZJ 290 *šahīḫ VA šahīḫ + šihāḫ / ašihḫā* stingy, avaricious.

*{ŠHD}: VA *šahḫ* whetting, sharpening || *mašḫāḫ*

- + *mašāhið* whetstone. S. {šhd}.
- *{ŠHR} I: VA *nišahhar tašhīr* / *šahīrah* AL *nixahār xahārt* to refine (metals) || *yaššahhar aššahhar aððahab* to be refined (said of gold) || GM 26 *šahīrah* a mixture of salt and certain powder used for refining metals || DS *išhārrah* s. *išhārrah* || AŠ 35/3/5 *ðahab mušahhar* refined gold (< Ar *šahhel* "to purify or filter", s. VA 162). S. {fdd}.
- *{ŠHR} II: VA *šuhūrī* fool || *šuhūriyah* + *āt* foolishness.
- *{ŠHT}: VA *yašhaṭ šahaṭ šahṭ* 'an to be distant.
- *{ŠHM(T)L}: VA *yašhum šahum šah(a)m šahim min* / *bi* to be fat or greasy || *nišahham mušahham* k ZJ 1891 *šahham* (iv.) AL *nixahām xahāmt* to fatten; to grease || VA *yaššahham aššahham tašahham* to become fat; to be greased || *šah(a)m* + *šuhūm* GL *šahum* IQ *šaham* ZJ 1897 & 754 *šahm(ah)* AC *šahm* AL *xāham* + *xuhūm* grease, fat | *x. al quelguīt* kidney fat | GL *biḏ'atu šahmin* lump of fat | FX *šahm* inner inedible part close to the rind of melons, pumpkins, etc. | DS š. (*hajar*) *al'arḏ* mangosteen tree (*Garcinia mangostana*, bot., but TD 170 *šahmat al'arḏ* earth worm, and UT 583 seal-wort, *Polygonatum officinale*, bot.) | TD 310 *šahm aṭṭa'ām* great snapdragon (*Antirrhinum maius*, bot.) | 263 & VA *šahm almarj* AL *xāhmia marg* (prob. corrupted in the first constituent) rose-mallow (*Althæa rosa*, bot.) || VA *šahmat aluðan* lobe of the ear | UT 775 *šahmat addajjah* tripoly (*Aster tripolium*, bot.) || DS *šahmī* pulpy | AL *xahmī* + *in* turquoise (blue) || ZJ 685 & IA *šuhaymah* a small lump of fat; TD 283 cancer-wort (*Linaria elatine*, bot., also called *šahmaṭallah* in UT 153 & 448, i.e., a dim. of hybrid **šahmāṭa* "greased") || UT 302 *šahmyllah* rough parsnip (*Pastinaca schekakul*, bot.) | 787 *šahmāllah* DS *šhymiyah* speedwell (*Veronica officinalis*, bot.) || GL *šahīmat* fatty (fem.) || AL *muxāham* + *in* greasy, fatty. S. {tfl}, {ðwb}, {qndl} I & {hrs/z}.
- *{ŠHN}: LZ & IH *ašhantu ssaḥīnata* I loaded the ship || VA *nišāhan mušāhanah* k to hate || *yaššāhan aššāhan ma'* to hate o.a. *šahnā* = IQ hatred || VA *mašhūn* full, loaded.
- *{ŠHW}: VA *yašhī šahā šahy fāh* to open one's

mouth.

- *{ŠXR}: DS *šaxīrah* copperass (< F).
- *{ŠXS}: AL *xaxx* n. un. a stock-dove (< L *saxēa* "rocky").
- *{ŠXŠT}: CP 125,4 *šjšt* (I. *šxšt*) Sixtus pn.
- *{ŠXSFRG}: SG *š.xš.frāgah* (and other generally incorrect spellings in TD 261 & GB 261) common gromwell (*Lithospermum officinale*, bot.; < L *saxīfrāga*).
- *{ŠXŠL}: FJ *š.xšul* a tool usually carried on ships (vars. *šhns* & *sḡnys*; prob. a scoop or baler, cf. Ct *sāssola*).
- *{ŠXS}: VA *našxaš šaxašt šuxūš ilā* to head for; to look | n. *šaxašt šaxš* / *šuxūš šaxiš fī* to stare or gaze | GL 'šaxašu *yašxašu* & *ušaxxišu* to disturb or impose a task || VA *nišaxxaš tašxiš* k to cause to stare || *yaššaxxaš aššaxxaš tašaxxuš* to be left gazing || *šaxš* + *ašxāš* IQ & ZJ 1908 *šaxš* person | GL *šaxšun* disturbance; person | MT *bišuxūšh.mā* by themselves || ET *Xoayaz* pn. (prob. a nickname, /*šuxāyyaš*/ "small figure").
- *{ŠDX}: GL '(u)šaddixu VA *nišaddax tašdix* k to smash or crush || *yaššaddax aššaddax tašaddux* to be smashed or crushed || HC 224 'ltmr 'lšaddāx a kind of date used in cooked sweetmeals. S. {šdx} & {šndx}.
- *{ŠDD}: GL 'yašuddu *mašdūdun* to tie | AL *nixūdd xed(d)ēt xudd xed(d)* + *xudūd* n. un. *xēde* = *xēdda* + *it* *maxdūd* = *machūd* to tie or bind; to fasten or button | IQ *šadduh* fī *šārī* he tied him to a column | *šadadtu bifardi bayḏaq* I supported him with a pawn | *yušudduh* he supports him | *šuddi yaddak* give me a hand | VA *nišadd* / *nušudd* *šadadt šadd šaddād* + *in* *mašdūd* k 'alā to press; to pull; to shut | IQ *šuddanī* hug me | ZJ 580 *šadd* alisd tightening one's arse (after breaking wind, a metaphor of belated useless action) | 102 *yišuddi ašuh* he tightens his arse (metaphor of stinginess) || VA *yanšadd anšadd* to be pressed or pulled || *yaštadd aštadd ištādād* / *ištādād* to become hard or (in)tense; to shut (itr.) | ZJ 1342 *aštadd* to be tautened | IQ *yaštad* it becomes stronger | *aštad(di)* be strong (iv.) | *aštad(da)* *ħablī* my captivity was harsh || AL *xedd* + *xudūd* tie; cord; bundle | AC *šad* pressing | *šad(dat)* consonantal gemination | BD 8v 5 lī 'āwnnan *wa'igapātan fī šaddi yidnā* as

help and succour in order to strengthen us | ZJ 696 *baššaddah walmaddah* in every detail || AC *šidda(t)* GL *šiddatin* IQ *šiddah* + *šadāyid* VA *šiddah* + *šadā'id* hardship; strength; intensity | AL *xid(d)a* + *xedēid* strength; hardship | *bi xidda* strongly | GL *bišiddatin* & *šadīdan* harshly || *šadīdun* AL *xedīd* + *xidēd* dim. *xudāyad* + *it* IQ *šadīd* VA *šadīd* + *šidād* / *ašiddā* strong; intense; hard | AL *xēi xedīd* something strong or hard || *xeddida* + *it* bandage (= /šaddāda/) || ET *Xadit* & *Aboxadeti* (= /šaddād/) pn. || TH 114,9 'lšdādħ alisti'māl ... aš. ḡayr alisti'māl standard and non-standard cloth widths || GL *ašaddu* AC *ašad* harder | IQ *ašad* 'alayya harder on me | *ašad wa'ašad* harder and harder | NQ bn 4/1/5 *bi'ašadd* albayān most clearly || GL *tašdīdun* hardening; aggravating | AL *texdīd* binding or pressing strongly | *bi taxdīd* intensely || AC *maj/šud aššāq* lean-legged chicken (= /mačūd/) || IQ *yaddī mašdūdah* I am penniless. S. {'kf}, {ḡl}, {šbr}, {'wd}, {ḡḡb}, {qwy}, {lqy} & {'mr'}.

*{ŠDRWN}: s. {šdrwan}.

*{ŠDQ}: s. {šd/dq}.

*{ŠD/ĐK(N)}: MT *šadik/qah* & *šadkūn* GL *šadikatun* VA *šadik* IH *šudkūnun* + *šadākinu* mattress. S. {sdk}.

*{ŠDN}: s. {šd/dn(j)}.

*{ŠDNQ}: s. {šdnq}.

*{ŠDH}: VA *yušdah šudih mašdūh* to be perplexed.

*{ŠDW}: VA *yašdū šadā šadw šadī* to chirp or sing | IQ *šadat tuqūl* she sang and said | *lam azal ašdū* (hr.) I keep singing.

*{ŠDYQN}: s. {šbdyqn}.

*{ŠDX}: IH *aššudāxū* a kind of date (< {šdx}).

*{ŠDD}: VA *nišadð šadð šudūð* to be rare or abnormal || *šadð* + *šawadð* rare, abnormal || IA *tašadūð* rarity. S. {šdð}.

*{ŠDR}: VA *farrāqtuhu šadra maðar* & *f. ay(ā)dī sabā* I scattered it.

*{ŠDRWN} I: IQ 179/2/2 *šadrawān* fountain at the entrance of a palace (< P *čadur bān* "guardian of the veil" because it stood at the entrance of the king's palace"). S.

{štrwn}.

*{ŠDRWN} II: DS *šadrawān* & *šadūrān* (s. v. *šāda/irwān*; I. *šadūrān*) hematite (min., prob. reflecting F *šadorān* "iron which absorbs water").

*{ŠD/DQ}: VA *yišadḏaq tašdīq* to be loquacious || *ša/iðq* + *a/išd/ðāq* / *išdaqayn* IH *šidqun* AL *xadq* + *axdāq* dim. *xodāyayq* + *uit* IQ & ZJ 353 *ašdāq* (pl.) corner of the mouth | *naðrab ašdāqī* I blow | ZJ 459 *ašdāq arrihā* sides of a mill-stone | IA *šadq* frame of a sieve || VA *šadq* + *šudūq* loquacious.

*{ŠDK}: s. {šdk}.

*{ŠDN}: JM 25 *šadīn fawn* (< {šdn}).

*{ŠD/DN(J)}: DS *šadanj* & *šadānah* BM *šadanah* & *šadanj* hematite (min., < P & F). S. {hjr} & {šhd/ðnj}.

*{ŠDNQ}: LZ *šudāniq* IH *šudāniqun* MT *šudānik* VA *šudāniq* + *āt* / *šawādiq* CP *šadān.qāt* = *šad.n.qāt*¹ IQ *šudanaq* falcon BM *šawdāniq* (prob. < P *sōg dānāg* "acquainted with the paths"). S. {tbl}.

*{ŠRB} I: IQ *šarab(nā)* *šarabtu našrub(ū)* y/tašrub ašrub šurb JM 10 *šarabta* GL *šaraba ašrub* VA *našrub* *šarab* *šurb* *šarib* *šarrāb* *mašrūb* k AC *šarab y/našrub* (min) *šurb* (fī) AL *naxarūb xarābt axarāb* (I. *axrōb*) *xurb* n. un. *a xarīb f a + in* to drink | *xēi yuxarāb* something drinkable | *faxorb* upon drinking | IQ *našrubah luh* I shall drink them for his sake || VA *nišarrab tašrīb* k to make or let drink; to drench or soak || *yaššarrab aššarrab tašarrub* to be drenched or soaked || *yanšarab anšarab* to be drunk || *ša/urbah* ZJ 1066 *šarbah* AC *šurbah/t* AL *xalólūrba* + *āt* dim. IQ *šuraybah* AC *šuraybā* draught, sip | *xōrba axiriba* & *xūrba* + *it* ZJ 663 *šarbah* purge, emetic | AL *xōrba kāmida arromān* & *xarāb kāmīd* (I. *h*) beverage from pomegranate vinegar and honey | IQ *šarbah* GL *šarbatun* goblet || ZJ 132 *šarāb* dim. IQ *šurayyab* drink; wine | GL *šarābun* drink | IQ & AC *šarāb* AL *xarāb* VA *šarāb* + *ašribah* wine | š. *alħakīm* syrup | AL *xarāb* + *axi/arība* = *axiriba* syrup; electuary | *x. matbōk* boiled

¹ Of which this work mentions varieties from Valencia (*balansiyah*) and Niebla (*labliyyah*).

- wine | *x. manzúg* wine with water | *x. muzénem* adulterated wine | *x. ahmár* red wine | *x. káliç* & *x. bile manzúg* pure wine | *x. kámíd bi lebén* vinegar with milk | *x. almí* weak wine (obtained by merely soaking in water the refuse of grapes after pressing) | *nibíê x.* to sell wine | *âarif a x. in a. x.* wine connoisseur | DS *šarāb alhašīšah* wine spiced with some herbs || VA *šarā'ibī* + *in* druggist, apothecary || *šārib* + *šawārib* = IQ, ZJ 1381 & IA *šārib* AC *širib* AL *xirib* (I. *xirib*) + *xavirib* moustache | IZ 8/3/2 *šūwayrab axđar raqīq* a small dark moustache || IQ *šarrāb* GL *šarrābun* I. *lxamri* drunkard || AL *xarrāba* + *xarrārib* VA *šarrābah* + *šarārib* tassel, tuft || *mašrab* + *mašārib* GL *mašrabun* drinking trough | MT *mašrab annā'ūrah* channel where a water-wheel works || LZ *axđar mašrab* IH *axđaru mašrabun* (nag. part.) intense green || IQ *mašrūb* drink || AL *muxārab* + *in* having a large moustache. S. {ʔ}, {sftn}, {ʃl}, {ʃsntn}, {bzt}, {blw}, {jlb} II, {jwhr}, {xzn}, {ðwf}, {rnn} I, {srr}, {sqy}, {ʃr}, {qwm} I, {kdr} II, {mzj}, {mwh}, {myb}, {nql}, {hn'} & {wdd}.
- *{ŠRB} II: VA *šarb* + *šarābī* brocade (for headgear) | IV 59 *šrb alharīr* unid. tissue || LH **šarabiyyah* (posited by Pt *enxaravia* "female headgear"; perhaps from {šrbš} I).
- *{ŠRBT}: DS *šrbt* a variety of horehound (bot.).
- *{ŠRBXŠR}: DS *širanjašīr* (I. *širabxašīr*, cf. F *širbaxšīr*) a yellowish medicinal root from India). S. {šrnjšr}.
- *{ŠRBS}: MT *yišarbis šarbasah mušarbis* to serve (< L *servitium*).
- *{ŠRBŠ} I: AC *šurbūš* royal diadem (< F *sar puš* "head cover"; s. VA 163 & DV 219 ff.).
- *{ŠRBŠ} II: GM 289 *šurbaš* wild service tree (*Sorbus torminalis*, bot.) | DL 56 *Marja Sorbas* place name (= "meadow of the wild service trees"; < R **šorbaš* < L *sorbus*)¹.
- *{ŠRBL} I: IA *šarbīlah* a kind of footwear used by female slaves (< L *serva* "female slave"

- with the R dim. suffix).
- *{ŠRBL} II: IH *aššarballatu* VA *šarbālah* + *āt* / *šarābil* a drinking vessel (< A *šarbah* with the R dim. suffix [—él]).
- *{ŠRPL}: UT 480 *šrbih* (I. *šyrbih*) wild thyme (*Thymus serpyllum*, bot.; < L *serpyllum*). S. {shtr}.
- *{ŠRBN}: DS & BM *šarbīn* cedar, pistachio-tree; AL *xerbīn* n. un. *e* pistachio-tree (< S *šurbīnā* < Ak *šurmēlīnūml* "cypress").
- *{ŠRBN}: CP 155,4 *šrbnd* Servandus (pn.).
- *{ŠRTL/N}: AL *nixartēl xartēl* to string or link together || UT 776 *šrtyn* clover dodder (*Cuscuta epithimum*, bot.; < LI *sarta* < L *serta* "wreath", with dim. or adjectival R suffixes).
- *{ŠRJ} I: VA *nišarraja tašrīj k* to trip s.o. up || *yaššarraja aššarraja* to be tripped up.
- *{ŠRJ} II: DS *širaj* sesame oil (< P reflected by F *šire*).
- *{ŠRJB}: VA *nišarjab allūh aw alhā'it* to set windows in a panel or wall || *yaššarjab aššarjab* to be set (the window) || *šarjab* + *šarājib* IQ *šarjab* (?) window || VA *mušarjab* + *āt* having windows | ZJ 1010 *mušarjab balcony* (< F *člahār čupe* "window-blind, frame" < P *čahār čōb* "four sticks"). S. {srjb}.
- *{ŠRČN}: GB 290 *šurjīduh* UT 203 *šrxwh* (I. both as **šurjinuh*) sweet marjoram (< L *sōricīnus* "related to mice", s. {mrznjš}, and cf. **šōrce* "mouse" in SG, as a R word, < L *sōrex*).
- *{ŠRH}: AL *nax(i)rīh* = *naxarēh axarāht xarh xāreh* = *xarīh* (!) + *xurrāh* & *xarieē* (!) + *xarīhīn* VA *našrah šaraht šarh šārih mašrūh* IQ *šarah mašrūh* to explain or comment | *ašrah šadrī* give me a joy (iv.) || VA *nišarraha tašrīh k* to cut open (figs in order to dry them) | IQ *mušarraha* cut into slices | NQ br 2/5/1 *šarraha wamallah* to slice and salt (meat) || VA *yaššarraha aššarraha* to be cut open || *yanšarah anšarah* to be explained | IQ *nanšarah* VA *yanšarah šadru* & *nanšarah anšarah*

- inširāh fī* to enjoy o.s. || *šarh aššadr* enjoyment | GL *šarhun* expounding || SH *šarhī* wide-mouthed (vessel) || DS *šarīh* n. un. *ah* + *šarāyih* dried open fruit | AL *xarēha* + *xarāih* ZJ 364 *šarīhah* a dried open fig | *abū šarāyih* pn. (prob. a nickname) || IQ *lal'ayn inširāh* a joy to the eye | AŠ 19/0/2 *šadrī fī nširāh* I am joyful || 47/1/2 *šadruh ... min hammi mašrūh* he is joyful | VA *mašrūh aššadr* & *munšarīh* CD M 8/3 *munšarīh aššadar* joyful, glad. S. {ʔbw} & {hmr}.
- *{ŠRHBL}: IH *šarahbīl* & IQ *aban šarahbīl* pns. (< Es *šrh'l* "he was succesful thanks to God").
- *{ŠRHIL}: ZJ 503 *šarahīl* & IQ *aban šarahīl* pns. (< Es *šrh'l* "God was succesful"). S. {ʔbw}.
- *{ŠRXŠT}: HB 96,5 *šarxašt* manna of *Atraphaxis spinosa*, bot. (< P *širxešt*).
- *{ŠRD}: IQ *ašrud* get lost (iv.) | VA *yašrud šarud šurūd šarūd min bi* to run away at random || *nišarrad šarrad tašrīd mušarrīd* / *šarrād mušarrād k* ZJ 776 *yišarrad* GL 'šarrīdu = 'š.r.d *yušarrīdu* to scare or drive away | AL *nixerrēdt xerrēdt* to wag the tail as a fly whisk || VA *yaššarrad aššarrad tašarrud min bi* to be scared or driven away || DS *šurud* a variety of holly fern (bot.) || IQ *šarīd* wandering || ZJ 1802 & AC *šarūd* coy || DS *turāb aššarīdah* soil from Formentera Island. S. {šrt} III.
- *{ŠRDN}: AL *Xardina* Sardinia || *xardi* + *in* Sardinian (late borrowing from Cs). S. {šrdn}.
- *{ŠRDN}: FX *šardūn* a variety of wild marjoram.
- *{ŠRR} I: VA *nišarr k* to provoke (to fight) || *nanšarr anšart inširār ma'* AL *nanxarr anxarāt* to fight || *xarr* AC *šar* IQ *šar(r)* VA *šarr* evil | š. + *šurūr* GL *šurūrūn* (pl.) AL *xarr* + *axarār* fight | *bi x.* evilly | IA & ZJ 898 *šarr* dim. 325 *šurayyar* GL *šarrun* evil; fight | *qāyīdu* 'ššarri *warayīshu* leader and head of evil | *ğayru fā'īlu* (!) *šarrīn* harmless || *širratun* iniquity; atrocity || VA *širri* + *in* & *mišrār* + *in* & *širri* + *in* / *širār* / *ašrār* quarrelsome || *šarār* n. un. *ah* IA *šarārah* IQ *šara/ār* + DS *šarārīr* GL *šararun* spark | UT 852 *šararah ḥaddah* burdock (*Lappa maior*, bot.) || GL *šarīrun* f *šarīratun* wicked || *ašarru*

- worse || *mutašarrirun* quarrelsome. S. {bāl}, {pbt}, {xšy}, {rj'}, {rdd}, {rsx}, {rkb}, {zr'}, {šrk}, {š'l}, {šmt} I, {f'l}, {fkr}, {qwm} I, {ksb}, {ltx}, {wāb} & {w'd}.
- *{ŠRR} II: VA *yaštarr aštarr ištār* to ruminate (< {jrr}, q.v.).
- *{ŠRR} III: RC (*a*)*xerri* pn. (from the Sierra, i.e., the mountains).
- *{ŠRR} IV: MT *šurūr b.rumīšah* nun having taken her vows (< L *sōror prōmissa* "engaged sister").
- *{ŠRZ}: VA *širāz* AC *širiz* cottage cheese (from P, cf. F *širāz* "milk greedy").
- *{ŠRZQ}: DS & BM *širzaq* bat excrement (< F *širzajlq* also spelt *širzang* and rendered as milk or excrements of the bat).
- *{ŠRSM}: VA *nišarsam šarsamah k* to induce frenzy || *yaššarsam aššarsam* to be in a frenzy || *ši/arsām* + *šarāsīm* frenzy || *mušarsam* + *in* frantic (< F *sar sām* "head swelling"). S. {šrsm}.
- *{ŠRŠH}: AŠ 47/1/1 *šaršūh* leather bag | 86/2/1 *ašḥāb aššarāsih* the wandering Sufis.
- *{ŠRŠR}: ZJ 1824 *šaršarah* unid. place name.
- *{ŠRŠQ}: IZ 6/5/2 *yišaršaḡ* it waves (a banner; < {šrq}).
- *{ŠRŠK}: DS *šršk* s. *zirīšk*.
- *{ŠRŠM}: AL *xirxem* & *texarxum* frenzy (< {šrsm}, q.v.). S. {brsm} & {šrsm}.
- *{ŠRŠN}: VA *širšān* stork (< **abū šiqšāq* < *širšāq* with dissimilation, metanalysis and suffix substitution, although a scribal error substituting final >n< for >q< is not unlikely in this hapax). S. {šršq}.
- *{ŠRŠ}: VA *yašruš šaruš šaraš* / *šurūšah* / *šarāšah šarūš* + *šurūš min bi* to be uncouth or impolite || *šarīš* + *in* / *širāš* GL *šarīš(un)* uncouth, impolite.
- *{ŠRT} I: GL *ašruṭu* MT *ašraṭat mašrūṭah* 'alā VA *našraṭ šaraṭ* / *ašraṭ šarṭ šarīṭ* + *in* *mašrūṭ k* 'alā / *bi* & *našaraṭ ašaraṭ ištīrāt muštariṭ muštaraṭ* + *in k* 'alā / *bi* to impose or set conditions || AL *nixarrāt xarrādltu taxarītu* n. un. *taxarīta* (I. *taxrīt* & *taxrīta*) *muxārrat* + *moxarratīn* to streak or stripe; to rend; to scarify | IH *šarraṭa* to scarify || VA *našaraṭ ašaraṭ ištīrāt muštariṭ muštaraṭ k* to require | IQ 163/4/3 *ašaraṭ fīh* 'alayya *ašmā šīt* impose on me whatever conditions you want concerning this | *assurūr muštaraṭ lixabṭ alham* joy must beat worries || *šarṭ*

¹ In spite of several R transcriptions with >s<, we enter this word under {šrbš}, which is the standard reflex upheld by Aa reflexes, as those abnormal transcriptions are probably due to nothing else but the fact that R speaking scribes recognized this word easily and restored the spelling that was familiar to them. As for the hesitation between that etymological form and prob. contaminated R **šérba*, one should perhaps add *šārbā* in the *kharja* of the *muwaššah* beginning with *kam ḏā yu'ḏal* by Ibn Lubbūn (*Jayš atawšīh*, #122) to the oldest attestations of the latter.

= AC & IA, GL *šarṭun* ZJ 1427 & 1287 *šarṭ* + *šurūt* MT *šarṭ* + *surūt*(āt) & *šarīṭah* AL *xart* + *xorót* / *axarát* VA *šarṭ* + *šurūt* & *šarīṭah* + *šarā'it* condition | *šurūt* alqiyāmah the portents of the day of resurrection | *šurūt alahkām* the requirements for becoming a judge | IQ *šarṭ almulūk* fit for kings | 'alā š. an *yumūt* even if he dies | *šarṭi in qāl* so that if he says | AL *bi xart* on condition || *xartī* conditional | VA *qaḍiyyat an šarṭiyyah munfašilah aw muttašilah* syndetic or asyndetic conditional sentence (gr.) || *šarīṭah* + *šarīṭ* / *šarā'it* ribbon | TD 113 *šarā'it* Celtic spikenard (Valeriana celtica, bot.) | GL *šarīṭatun IA šarīṭah* band for holding garments in place | ZJ 633 *šarīṭah* AC *šarīṭ* cord, rope | AL *xarīt* + *xarāyi* cord, rope; leash; fret (of a guitar) | *x. a jefén* + *xarāit a. j.* tackle, rigging and cordage | *x. mučālab* + *xarāit in* crossed ribbon (?) | *xarīta* + *xarāit* yoke strap, garter | dim. *xurāyat* + *it* small cord | *xarrāt* + *in* & *muxārrit* + *in* scarifier || MT *aššarīṭi* pn. || IH *almašraṭu* scalpel. S. {ḥwl}, {rbt}, {tḥ}, {'ōb}, {wšy} & {ymn}.

*{ŠRT} II: GL *šurṭi* + *šuraṭun IQ šurṭi* + *šuraṭ* VA *šurṭi* + *šuraṭ* / *šurṭah* AL *xurṭi* + *xorāt* IH, IA, ZJ 1887 & AC *šurṭi* bailiff, policeman || *šarṭānah* = IA office of bailiff (prob. < H *šōter* of Ak origin through Ar **šurā*, s. VA 164).

*{ŠRT} III: VA *našraṭ šaraṭ šurūt(ah) šarūt* to revert to wild condition (< {šrd}).

*{ŠRTL}: MT *šarṭal.š* strings (< Cs *sartal*) | ET *Aben Xartella* (< {šntl}).

*{ŠR}: GL *ašra/i'u yašri'u šari'un* to prescribe | AL *naxiriē axarāāt* VA *yašra' šara' šari'* + *in* / *šurrā' mašrū'* & *nišarra' tašri' k* & *yaššarra' aššarra' tašarru' mutašarri'* to legislate || *našra' šara't šurū' šari'* + *in* fī GL *yašri'u šar'un* to start | AL *naxarāā axarāāt* to litigate || *xarāāle* VA *šar'* & *šir'ah* & *šarī'ah* + *šarā'i'* MT *šarī'ah* + *šarāyi'* law | *šar'an* legally | ZJ 1997 & AC *šar'* Islamic law | GL *šarī'atun* religious norm; legal use | AL *xarāā cullī* any kind of law | *quītib a xarēē* code of laws || *xarāi* + *xarayin* legal | *xarā(ā)i* + *in* | *xarayin* jurist | *xarāi gāir fihim* incompetent jurist || *xariē* + *āin* preacher || *xiriē/ā* + *xaviriē/ā* dim. *xuāyra* + *it* hall of a house | VA *šari'*

+ *šawāri'* street; opening upon a street | MT *fih šari'* (door) opening upon it | IQ *šari'* standing up. S. {swy} & {kḥlq}.

*{ŠRĠ}: AL *xārgo* two-banded bream (ich., cf. Cs *sargo*).

*{ŠRĠL}: s. {bšl}.

*{ŠRF}: VA *yašruf šaruf* to be noble | y. *šaruf šurrūf* / *šurūfah šarif* + *šurrūf* to grow old || *nišarraṭ tašriṭ k* IQ *šarraftu yašarraṭ* GL *ušarrifu mušarraṭun* & *mutašarrifun* ZJ 869 *mušarraṭ* AL *nixar(r)āf* *xar(r)āft* to make noble; to honour || GL 'š.r.f VA *nišaraf mušarafah k* & *našraf* / *nušrif ašraft išraf mušrif* 'alā to overlook; to rise above | *yušrif ašraf išraf mušrif* + *in* 'alā *Imawt* to be at the point of death || *yaššarraṭ aššarraṭ tašarruf* AL *na(te)xarrāf axarrāft* = *texarrāft* to be ennobled or honoured || VA *nimašraf mašrafah* to appoint as *mušrif* || *yatmašraf atmašraf* to be appointed as *mušrif* || *šaraf* = IQ, AL *xarāf* GL *šarafun* nobility; honour | *gāyatu 'ššarafi* & *muntahā 'lḡāyah fī 'ššaraf* highest honour | ET *Abenaxaraf* pn. | ZJ 224 *šaraf* old age; 1036 *šaraf* = IQ *aššaraf*, MT *šaraf išbilyah* Aljarafe (near Seville) || MT *aššarafi* pn. | IQ *azzurzar aššarafi* starling from Aljarafe | AL *xarafi* + *in* starling (*nisbah* of Aljarafe) || *xarif* IQ *šarif f ah* + *ašraf* GL *šarifun f šarififun* + *ašrafun* VA & ZJ 1810 & 531 *šarif* + *ašraf* ID 'yš 4 'lšryf 'lqwm noble | MT *šarif* = ZJ 1810, AC *širif* (= /širif/) old | (dim.) ET *Xorayraf* pn. or nickname | IH *šarifatun* old female animal || *šurrāfatun* + *ātun* VA *šurrāfah* + *āt* / *šarārif* GL *ša/urāfātun* (pl.) AL *xurrāfa* + *xarārif* IQ *šurrāfah* merlon || *ašraf* nobler || AL *taxarifa* + *taxarif* trimming of a garment || *mexerefe* = *mexerefe* = *maxarāfa* high office; office of *mušrif* || IQ *mašrafī* sword || *mušrif* VA *mušrif* + *mašarif* AL *muxrif quibir* + *maxirif quibār* overseer of tax-gathering | AC *muxrif* foreman | AL *muxrif* + *maxirif* / *in* accountant || *muxarrāf* + *in* trimmed | ET *Moxarraṭ* pn. S. {bny}, {rdy}, {ḥḍr}, {ḡft/ḥ} & {qlhr}.

*{ŠRFN}: AL *xarafin* + *xarāfiin* / *xarāfiun* BD 35v *šarafiyun* (sr.) seraph (late borrowing from Cs).

*{ŠRQ} I: GL *ašraq ašra/iqu išraqun*

mušriqatun (fem.) AC *yaxracu* (hr.) EV 7 *quitaxarac* to shine | AL *nax(a)rāq ax(a)rāqt muxir(r)iq* = *muxiriq* to rise (said of the sun); to shine | VA *tašraq šaraqat* to rise (the sun) | *yašraq ašraq išraq* to shine | n-*yašraq ašraq* IQ *šarraṭ* to go to the East | IZ 6/5/3 *jayšuh yišarraṭ* he gets his army out | IQ *ašraqat alḥārah* the neighbourhood shone || AL *nixarrāq axarrāqt axarrāq* to shine (said of the sun) || *xarq* & *maxiriq* IA *šarq* AC *aššarq* GL 'Imašriq VA *mašriq* + *mašāriq* IQ *mašāriq* (pl.) East || *xarqui* + *in* Eastern & VA *mašraqi* + *in* IQ 165/4/3 *mašraqī* AL *maxāraca maxaraqūn* (I. *maxraqū* + *in*) Eastern || IH *aššarqiyyatu* IQ *šarqī* AL *xarqui* East wind | *xarqui xēue* East wind in winter | *x. al qarif* East wind in the autumn | DS *šarqī* a kind of myrtle | MT *šarqī ṭulayṭulah* to the East of Toledo | CP 69,7 *šarqī attuffāh* a hot wind blowing from 13th to 16th April usually damaging fruit trees | IQ *aššarqiyyah* the Eastern Region (Eastern Spain, Balearic Islands or Ajarquia near Granada?) || EV 7 *cad hačarat xaracaha* they have lost their brightness || AL *xarāq* (!) = *ilyxarāq* brightness, gloss (of painting) || *xariq* IQ *šarīq f ah* bright, shining, glossy || *ašraq* brighter | *mā šraq* how bright || *maxarāqua* = *maxāraca* (!) sunny place (outdoors or indoors) || AL *muxiriqū* (I. *muxiriq*) *xuāy* + *muxeriqūn* scarcely shining. S. {ḥbq(!)}, {ḥrf}, {šbw}, {krnb} & {hnd}.

*{ŠRQ} II: AL *xelirica* + *xaviriq* coarse frieze | *mulébez ba xerica* & *mugattī min xirica* wearing coarse frieze (< LI **sarica* of disputable origin).

*{ŠRQRQ}: VA *šaraqraq* + *āt* AL *xaraxraq* + *it* bee-eater (zoo.).

*{ŠRK}: VA *yašrak* / *yušrik ašrak išrak* / *šarkah* + *āt mašrūk* + *in* k fī & *nišarrak tašriḥ k* to associate | *yašrak* / *yušrik ašrak išrak* / *širk mušrik* + *in* ballah to be a polytheist || IA *šarak* AL *nixāraq xarāqt xarāq muxāraca* = *muxarāque* (I.

muxarāque) *muxāriq* + *uin* & *naxtarāq axtarāqt* GL *ušāriku mušarakatun mušarikīna* (pl.) & *tašarakū* VA *nišarak mušarakah k* & *yaššarak aššarak ma'* & *yaššarrak fī ma'* & *našarak aštarakt ištīrāk mušarik* + *in* fī *ma'* to share; to associate o.s. with | AC *šarāku* (= /šaraku/) he became his partner | *mušarak ma'* associated with || VA *nāxuḍ balištīrāk* to mistake | *balištīrāk* by mistake || ZJ 1675, MT & AC *šarkah* AL *xarqua* company, association || *xūrca* + *xarāq* (I. *xurāq*) VA *šurka* + *šurak* GL *šurkatun* leather strap or thong | IQ *šurkah anklet* | GL *šarakun* (sg.) VA *šarakah* + *šarak* leash; slip-knot | *širāk anna'lah* sandal strap | *šarik* + *ašrāk* / *šurakā* ZJ 1833 & AC *šarīk* AL *xariq f ua* + *axarāq* GL *šarikun* / *mušarikun* fī *xayrin* aw *šarrin* + *ašrāk* partner | *min bayna ašrākika* amidst your partners || VA *mašrūk* / *mušarak bayn* GL *mušarikun* common || SH *mušarrak alwasat* narrow in the middle || VA *muštarak* ambiguous | AL *muxtarāq* + *uin* median vein (s. DS). S. {jwz} & {smy}.

*{ŠRKYR}: VA *širkayr* + *āt* pigsty (< LI **circārius*¹).

*{ŠRL}: AL *xuril* n. un. a AC *alḥūt aššuril* scad, horse mackerel (ich., a R dim. of L *saurus* < G σαῦρος).

*{ŠRL}: GB 276 *šarrālyah* = *šarrāllah* TD 188 *šarrāliyah* endive (Cichorium endivia, bot.) | *šarrāliyat alḥimār* UT 277 *šarrāl alḥ.* sow thistle (Sonchus oleraceus < bot.; < LI *sarrallia*).

*{ŠRLY}: VA *šarralyah* + *āt* lock of a door; (< L *serraculum*). S. {šryr}.

*{ŠRMZ}: VA *šurmūzah* footwear (< F *šormuze* "boot").

*{ŠRML} I: TH 97,13 *šrmūlah* brine (< R **salmūyra*, a hybrid of R **šal* "salt" and L *mūrīa*, about which s. {mry}).

*{ŠRML} II: UT 426 *šrmul* false tinder-fungus (Phellinus ignarius, bot.; prob. < R, cf. Cs *sombrero* "hat", since it reportedly looks like an umbrella).

¹ The phonetic difficulties of trying to derive that Aa word from this L etymon may be resolved by assuming an intentional corruption of the original word in the Andalusī Muslims' usage in order to make it sound like "the place of the unfaithful, i.e., the Christians", since these, in their turn, had apparently distorted A *masjid(ah)* into **mu/asqīah* "the one leading into error", which is prob. the origin of Cs *mezquita*, Fr *mosquée*, etc.

- *{ŠRN}: DS šarrīn AL *xarrīn* sweet marjoram (< R *šafēl, a dim. of an unexplained *šāfo, parallel to L *arum* < G ἄρον, cf. Cs *sarrilla*).
- *{ŠRNJSR}: BM šīranjašīr an Indian drug (corrupted from F *širbaxšīr* "yellow root from Hindustan and Kashmir"). S. {šrbxšr}.
- *{ŠRH}: VA šarahiyyah vigour, strength.
- *{ŠRY}: VA yašrī šarā širā to sell || naštārī aštārayt ištīrā muštārī muštārā k min GL 'štārā aštārī muštārā'un IQ aštārā aštārānī naštārī lak muštariyyah (fem.) ZJ 1451, 1744 & 1224 aštārā yaštārī tašrīh (= /tačrīh/ "you buy it") MT aštārā li IA aštārayt yaštārī AC aštārī = ajjarī (= /ačārī/) aštārīt AL *nachārī* = *necherī* *acherēit* *muchārī* + *in* to buy | *nachārī* *ba jumbā* to buy wholesale || *xirālī* & *xīri* (!) IA & AC širī VA & ZJ 1376 & 746 širā + ašriyah IQ širā purchase | kam širā dā how much is this? || IH aššuriyānātu (pl.) VA šurriyān + āt artery || almuštārī GL 'Imuštārī (prob. a folk-etymology of P *ohrmazd*, s. VA 166). S. {jzf}.
- *{ŠRYQ}: CP 99,4 šryāq Quiriacus (pn.)¹.
- *{ŠRYL}: AL *xarrāyl* n. un. a common sow-thistle (< R *šefāla < L *serrātūla*).
- *{ŠSB}: VC 19/9 šišbiyah unid. ingredient ground together with lizard dung and used as a remedy for horse eye diseases.
- *{ŠSTR} I: AŠ 7/3/3 šuštārī from Šuštār (geo.) or relating to the famous Andalusi Sufi of this name.
- *{ŠSTR} II: DS šštrah GM 33 šaštarah Cretan spiknard (*Valeriana phu*, bot.) || HC 246,8 alhalhāl mušaštar = 247,2 mušaštar French lavender (cf. Cs *sistra*). S. {hlhl}.
- *{ŠSR}: AL *xúxar* box-tree (< Western A *šamsār* < F *šemšād*). S. {šmšd/r}.
- *{ŠSRNB}: DS šušrubn an unid. plant.
- *{ŠSN}: ZJ 1593 šuššūn vulva (< L *salsus* "salty", which apparently became the antonomastic name of lupinus, with the aug. R suffix [—ón]. Cf. Cs *chocho*, a vulgar metonymy in Spain for "vulva", reflected also by obsolete Ma *čučlu*, from Sicilian and prob. Cs origin).
- *{ŠT}: VA šātī + šawāī sea-shore.
- *{ŠTB} I: DS šattaba to scarify | VA nišattab tašīb k to sweep; to open (veins) || yaššattab aššattab tašattub to be swept; to be opened (veins) || šatābah AC šatab n. un. šatābā IH šaṭabah AL *xatāba* + *xatāb* broom (from palm leaves) || DS šuṭaybah bald-money (Meum athamanticum, bot.) || HC 78 mušattab a kind of bread | DS alhajar almušattab Jew's-stone (min.). S. {qfz}.
- *{ŠTB} II: AL *Xatība* (I. *Xatība*) Jativa (geo.) || *xatībi* + *in* from J. | *aāmruṇa* a *xatībia* a kind of toque.
- *{ŠTH}: AC šatāh yuštah šaṭh AL *naxtāh* *xatāht* *xath* to dance || *xātha* + *xatīh* dance || *xat(t)āh* f a + *in* (= /šattāh/) dim. fem. *xutētaha* + *it* dancer. S. {qwm} I.
- *{ŠTR} I: AC *nixatār* *xatārī* to slice (a melon) | VA nišattar taštīr k to halve; to cut through || yaššattar aššattar to be halved or cut through || šatr + aštār IQ šatar half | AL *xatar* + *axtar* slice, sliver | MT šatr & šatriyyah side, half | VA šatra towards || šatārah meanness | IQ šatārah knavery | NQ aw /0/1 ahl aššatārah rogues || šatīr + šuttār bandit; knave | šatīr + in / šuttār mean | NQ db 3/1/2 & 4 šatīr + šuttār rogue | XA ācir | AC šatīr AL *xatīr* + *in* skilled, smart || 'alā Imušatārah evenly divided | MT ḥawz almušatīr unid. place name.
- *{ŠTR} II: TD 225 šatīriyah AL *xétria* summer savory (*Satureia hortensis*, bot.; < L *sātūrēia*).
- *{ŠTR} III: MT šatārī rugged and / or wooded land (prob. < L *saltus* "wilderness" with an adjectival R suffix).
- *{ŠTRJ}: DS šītaraj dittender (*Lepidium latifolium*, bot. From unattested P < Sa *čitraka* with a semantic shift, since Sa dictionaries render this word as *Plumbago ceylanica* and *Ricinus communis*).
- *{ŠTRNJ}: GL šatranjun IH, IQ, ZJ 1008 & VA šatranj chess || šatranjī = ZJ 76 chess-player | HC 153 tuqatā' taqtī'an štrnjyan they must be cut into squares (< P *čatrang*

< Sa *čaturāṅga* "having four kinds"). S. {strnj} & {sfr}.

- *{ŠTRWN}: VA šatrawīn decorative fountain¹. S. {šōrwn}.
- *{ŠT} I: VA yišatt šatt šayit + šawāyit 'alā to exceed or surpass | MT šatt yišatt šayit(ah) li to be left with s.th. (after giving away) | IQ šatt annahār the day was long || šattatāt VA nišattat tašīt k AL *nixattāt* *xat(t)āt* = *xattāt* *taxtīt* to lengthen || VA yaššattat aššattat & yaštatt aštatt to become long || šatt shore, bank || šatāt = IQ, IA, MT & AC, AL *xatāt* length | *bi* x. at length | *xat* + *in* GL šattatun (fem.) ZJ 1045 & AC šat IQ & MT šat f ah IA šatt VA šatt + in long | š. mu'annan + šattīn mu'annīn tall | AL *xéi* *xat* + *axiit* *xatīn* a long thing | *xat* *guiciē* long and broad | AL *aqčār* *xat* IQ ašat ZJ 510 & IA ašatt(i) longer || AL *xatit* + *in* prolix || *ba taxitit* prolixly. S. {stt} I, {slm} I, {zyf}, {twl}, {qwm} I & {mdd} I.
- *{ŠT} II: VA šittah + šitaṭ MT šitt hackle for dressing flax (< L *saeta* "bristle"). S. {šyt} II.
- *{ŠTFNS}: s. {'nb}.
- *{ŠTL}: BM šatāl an Indian drug resembling dry mushrooms (< F *satal*).
- *{ŠTN}: FX šattūn AL *xotón* n. un. a anchovy (< L *sālāta* "salty", as they were most often so eaten, with the R dim. suffix [—ón], cf. Mr *štun*).
- *{ŠTW}: GL šatawiyun high quality linen cloth (from Šatā or Šatāh in Egypt).
- *{ŠD}: LZ & IH šadā Ifaras(u) to look a freak (said of a horse, < {šd}).
- *{ŠDY}: IW I 148,25, 149,14 & 150,3-4 šašiyah each one of the two small plates with sights near the ends of the alidade of an astrolabe.
- *{Š'B}: VA niša"ab tašīb k to branch out or

ramify (tr.) || yašša"ab ašša"ab to branch out or ramify (itr.) || ZJ 1808 ša"bī a kind of grape || VA šu"bah + šu"ab branch | IQ šu"bah branch, derivation II IQ, ZJ 522 & VA ša"bān the eighth month of the Islamic calendar || ša"bāniyah folk feast in the last days of this month (s. VA 166) || MT šu"ayb ET *Xoayb* LO *Joayb(et)* pn. || DS tašīb broken off chip. S. {tfh}.

*{Š'p}: SH ša"ap cuticles, skin overgrowth on the fingernails || VA aš"ap + šu"p obscene.

*{Š'R}: IQ aš'ur (iv.) VA naš'ur ša'art šir šā'ir + šu'arā to compose poetry | n. ša'art šu'ūr šā'ir + in maš'ūr k / bi & yašša"ar ašša"ar & nastāš'ar k GL aš'uru aš'ur (iv.) ZJ 1284 & AC yaš'ur AL *naxāōr* = *naxāōōr* *xāār* to perceive; to forebode | IQ ša'ar baḍḍaw he perceived the light | lam naš'uruh I did not feel it || VA nišša"ar k & nuš'ir aš'art iš'ār muš'ir muš'ar k bi to cause s.o. to perceive | XA id3 yuša"ar li I imagine || IQ ša'(a)r n. un. ša'rah + šu'ūr GL ša'(a)run hair | VA ša'r n. un. ah + āt / šu'ūr hair; hog's bristle | AL *xāār* + *xūūr* *xōōr* hair; horse-hair | x. *licel* straight hair | x. *li fāuq* hair standing on end | VA ša'rat alxanzīr AL *xāār* n. un. a hog's bristle | FX ḡirbāl min ša'r sieve of horse-hair | UT 784 ša'r al'ijl a kind of knot-weed | GM 20 š. alḡazāl water lentil (*Lemna minor*, bot.) | DS ša'r alḡūl / al'arḍ / aljinn / alxinzīr / aljabbār maidenhair (*Adiantum capillus Veneris*, bot.); bristlefern (*Asplenium trichomanes*, bot.) || ša'rī a kind of peach, fig or myrtle | VA ša'rī AL *xaārī* + *in* wild; related to cistus || VA ša'riyyah + āt hair of the head || AL *xāāra* + āt cistus; bush, brushwood || GL ša/i'rah & ša'arā'u place full of cistus | LZ & IH ša'rā MT ša'rā / ša'rah + ša'arā VA ša'rah / ša'rā + ša'ārī (place full of) cistus || DS

¹ As reported by the editor, there are some unsolved problems concerning the identification and correct L spelling of this name which, however, Mozarabs obviously pronounced as a derivate from L *Syrīacus* "Syrian".

¹ This is our hypothesis for the meaning of this word left without translation in its source, in view of the fact that IQ's šadrawān seems to indicate that this kind of decoration was well known to Andalusis: if this were right, šatrawīn would exhibit *imālah* and would reflect *šadrawīn, with velarization of /ð/ in contact with /r/. Dozy, however, suggested that such word might be a var. of šatrawān "zigzag", which appears to have been in use in Na after Beausnier, *Dictionnaire d'arabe dialectal maghrébin*, and thence in K, after Dallet's *Dictionnaire Kabyle-Français* (s.v. *šaterwal*). This latter hypothesis is phonetically less complicated but, on the other hand, there is a considerable chronological gap between the Aa data and its suggested Na cognate. As for the origin of šatrawān "zigzag", the chances are that it is a metaphorical derivation of šadrawān "fountain before a palace", as these decorative devices were contrived so as to emit successive jets of water from different spouts. The idea that this involved considerable "skill" might have caused phonetic contamination through the root {štr}.

ša'rāwī wild, found in the woods || AL *xīār = xiēr + axāār* poetry; song; hymn | ZJ 532 šī'ri IQ šī'r(i) + aš'ār VA šī'r + aš'ār GL šī'run poetry | baytu šī'rin = byt šī'r line of poetry || VA šī'ār + šu'ur / aš'irah distinctive clothes || ša'ir n. un. ah + šu'rān IQ & ZJ 67 ša'ir IH aššī'ru GL ša'irun AC ša'ir AL *xaāār* barley | *xēi min xāāir* related to barley | TD 176 ša'ir annabī DS ša'ir rūmī spelt wheat | š. alkaib wild barley (?) || ša'irah GL *dā'u* 'šša'irah sty || šā'irun IQ 20/2/4 & 188/2/3 šā'ir + šu'arā poet | AL *xāāer = xāēr = xāēr = xāāyr + xuarā = xoāra = xōāra = xaāra* (!) poet; actor; minstrel, troubadour || *xāēra + āt* poetess || AŠ 31/4/4 mā aš'arak what an excellent poet you are! || MT ša'ār + īn AL *xaāār + in* seller of barley | *xaārin* street in the bazaar where barley is sold || VA ša'rānī + īn & muš'arr + īn AL *muxāār + in & cāhib xaār + azhāb* x. hairy, hirsute || VA maš'ar + mašā'ir cultic shrine (especially the hadj station of Almuzdalifah) || FJ muš'irah (land) where cistus grows spontaneously. S. {mm}, {tyn}, {črr}, {j'd(l)}, {xbz}, {xbl}, {dšš}, {rq'}, {sbl}, {sxn}, {šqq}, {šfw}, {yr}, {flq}, {qsr} I, {qwm}, {qys}, {ksr} I, {kff}, {kl} II, {lhn}, {lyt}, {msh} III, {msq}, {nbt}, {ntf}, {wzn} & {yrbtr/l}.

*{ŠŠ}: NQ aa 4/1 ša'sa' min dan mix (the wine) from a jar || VA yašša'sa' ašša'sa' taša'su' / ša'sa'ah to shine or gleam.

*{Š}: IQ šu'ā' VA šu'ā' + ašī'ah GL šu'ā'un ray, beam | AL *xuāā & xuāā min xemç* sunbeam | FX šu'ā' aššams a beef stew with onions | IQ ya'mal šu'ā' it spreads rays | falhītān yaḍrab šu'ā'ak your beam strikes the walls.

*{ŠF}: IA yaš'ufū maš'uf VA niša'af iš'āf k AL *naxāāif axāāif axāāif ixāāf* n. un. *xūōfa = xūūfa maxūūf + in* AC & ZJ 1190 maš'uf to teach a lesson || 1234 yašta'if AL *nachāāf achāāf* VA & IQ yašta'af to learn his lesson¹ || šu'fah rough lesson, chastisement || VA ša'af burning love.

*{ŠL}: AL *naxāā'il = naxāāil axāāil = axāāil = axāāil xāāil + in* & *muxāāil + in* GL

aš'ala aš'ilu = 'š'ilu muš'alun f muš'alatun to light or set ablaze | aš'ala 'ššarra it stirred up the fight | IQ yaš'aluh it sets it ablaze || y/tašta'al GL ašta'ala ašta'ilu 'šti'alun AL *naxtāāl axtāāl ixtiāāl = itiāl* (!) *muxtāāl fannār + in f.* to catch fire or burn || IQ šu'lat nār GL šu'ā'u (l. šu'alu) 'nnār (pl.) torch | VA šu'lah + āt flame || šu'al GL šu'lun AL *xōāl* touchwood, tinder || GL aš'alu silver-grey (horse colour) || AL *bi ixtiāāl* ablaze | *ixtiāāl fal gadāb* flaming with rage. S. {bql} & {fwl}.

*{ŠW/Y}: s. {šy'}.

*{ŠWĐ}: VA niša'wad ša'wadāh 'alā to treat harshly (< Ar *š'abed* "to enslave").

*{ŠGB}: VA nišaḡḡab tašḡib k & našḡib ašḡabt išḡāb / šaḡab šaḡib mašḡūb k AL *nixagāb xag(g)ābt* to hinder or trouble || *naxagāb axagābt* VA yaššaḡḡab aššaḡḡab tašaḡḡub to be hampered; to have trouble or difficulties || IQ šaḡbi IH šaḡabun GL šaḡ(a)bun quarrel, fight | AL *xagāb* affliction, trouble | MT 'an qat' aššaḡab in order to avoid quarrels.

*{ŠGF}: IQ šaḡaftu šaḡif (m) VA našḡaf šaḡaft šaḡaf šaḡif mašḡūf + īn k to fill with burning love | AŠ 1/1/2 šaḡaftu biyya I fell in love with myself || VA yanšaḡaf anšaḡaf to fall desperately in love || šaḡaf pericardium.

*{ŠGL}: VA našḡal šaḡalt šūḡ(a) šaḡil mašḡūl + īn / mašḡil & nušḡil / našḡal ~ yašḡal ašḡal(t) išḡāl k ZJ 1877 šaḡaluh AC mašḡūl bi to occupy or fill; to busy; to distract | XA ālil šaḡaltu bālī bi I occupied my mind with | DC 9 *axguél róhaq fe mádh allāh* occupy yourself with praising God | GL 'šḡilu AL *naxguil axgālt maxḡól + in* to occupy | IQ ašḡalta bālī you made me worry || AL *nachagāl achagālt ilyxigāl + it* VA y/naštaḡal aštaḡal(t) ištiḡāl muštaḡil + īn fi / bi ZJ 272 aštaḡal AC aštaḡalt yaštaḡal bi to occupy or distract o.s. | IQ naštaḡal 'ank I shall forsake you || šuḡ(a)l + ašḡāl VA šuḡ(a)l + ašḡāl IH šuḡalun GL šuḡlun AC šuḡl AL *xógal + axgāl* occupation; business | IQ šuḡal 'alayya a concern of

mine | šuḡl albāl worry | MV 212,3 fī šuḡl concerning | AL *bilē* x. idle; idly || dim. *xogāyal + it* a small business or job || NQ br 22/3/2 šawāḡil worries || AL *maxḡala + maxāḡul* toy || IQ mašḡūl busy | mašḡūl albāl worried | mašḡūl bihammuh worried about him || VA muštaḡil + īn busy, occupied. S. {jml}, {jnn}, {zjr}, {'ty}, {frn(yr)}, {qbl}, {kbl} III & {nhr}.

*{ŠGW}: VA rajulun ašḡa wamra'atun šaḡwā man ~ woman with irregular teeth | 'uqābun šaḡwā (hr.) eagle with an atypical beak || šaḡā irregularity of the teeth. S. {xrtm}.

*{ŠFR}: IH šafarun edge, rim | GL šafru 'l'ayn + ašfārun / ašfāru 'l'aynayn VA šafrat al'ayn + šafarāt / šifār / ašfār IQ ašfār (pl.) AL *axfār* (pl.) eyelid || IQ šafrah knife; blade | VA šifrah + šifār knife | AL *xifra + xifār* shoemaker's knife | NQ ah 2/x/3 aššifār the swords | AC šifrat mūs AL *xifrat al mūç* (the) razor blade | GL šafratu 'ssayfi blade of a sword. S. {trd}, {ḡnč} & {qyl} I.

*{ŠFRQL}: AL *xafārcal + it* mortar | *yed a x. + aydi a it* pounder (perhaps from L *servicūlus* "little slave", metaphorically alluding to its being constantly beaten up, cf. R *servēla* "little female slave" which, through a semantic juncture with {wt'}) "to tread on - to possess sexually", came to mean "slipper" in Aa, to judge from Cs *servilla* and Mr *šarbil*).

*{ŠFŠJ}: DS šfšj the higher priest's belt (perhaps from P reflected by F *šifše*).

*{ŠFŠF}: ZJ 687 & VA šafāšif lips || šafāšifī AL *muxéfxef f a + in* big-lipped (< {šfh}, q.v.). S. {šff} II.

*{ŠF}: VA našfa' šafa't šafā'ah + āt šafī' + īn / šufa'ā fī / li 'inda & naššaffa' aššaffa't tašaffu' mutašaffi' + īn fī / li GL atašaffa' to plead or intercede || VA nišaffa' tašfī' k fī / li to have s.o. plead or intercede || AŠ 16/1/5 ašfa' he attributed a twofold essence (mys.) | 85/2/5 ašfa'nī aw tirnī attribute a twofold or a single essence to me (mys.) || GL astašfa' VA nastāšfa' astašfa't istišfā' mustāšfī' + īn fī / li 'inda to ask s.o. to intercede || šaf' pair, even || IH ktāb aššufu'ah pre-emption suit || GL šafā'atun IQ šafā'ah intercession || šafī' fī ḡayri mušaffa' advocate of those

who have none || AL *xaféa + āt* mediatrix | *xafatūna* (hr.) our mediatrix || ZJ 777 šaffā' one who intercedes often.

*{ŠFF}: I: IQ šaffanī it emaciated me | VA yišaff šaff k to be lean or meagre || šufūf advantage; privilege || šaffāf f ah + āt transparent. S. {hjr}.

*{ŠFF}: II: VA ša/ufah + āt / šifāh / šafāšif IH šuffatun = šifātun GL šafatun ZJ 1899 šuffah AL *xúfe + it* AC šufit (pl.) IQ šuffah || šuffatayn + 150/1/2 šifah lip dim. ZJ 368 šufayfah + IQ šufayfāt little lip | šufayfātak your little lips | šuffat alkās the rim of the cup | šuffatayya = AC, IA šuffatiyya my lips | IQ šuffatayn annās the people's lips || šaffāfun big-lipped. S. {rxw}, {šfšf} & {šfh}.

*{ŠFQ}: AL *naxfiq axfāqt* VA našfa/iq ašfaqt / šafaqt išfāq min / li / 'alā to pity | IQ šafaq lihāli he pitied my state | VA nāšfiq ašfaqt išfāq li min to fear || NQ db 1/3/2 šafaq twilight | CD L1 šafaq dawn || VA šafaqah AL *xafāc/qua* pity, compassion | *bi xafāca* compassionately | GL ḡayru dī šifqatin merciless | IZ 15/7/1 šafqat assultān the sultan's compassion || AL *axfiq f ua + in* | *xuafaquā* VA šafīq + īn compassionate | IQ 'alayya šafīq sympathetic with me | IH šafīqun bad, poor || IZ 1/1/2 dāt išfāq approaching twilight || VA mušaffaq feeble, frail.

*{ŠFLQ}: IH aššafllāqatu IQ šafllāq slap on the buttocks (a gesture of rejection; cf. A *šafallaqah* "game consisting of trying to fell o.a. by bumping buttocks", apparently a derivate of {flq} with a causative prefix {š-} pointing to either South Arabian or Ar origin).

*{ŠFN}: TD 161 šifnīn turtle-dove | DS šifnīn bahrī ray (ich.; < Ar, cf. Rb *šapnīnā* & S *šupnīnā* "turtle-dove").

*{ŠFH}: VA nišafah mušafahah k & naššafah aššafah tašāfuh ma' to talk. S. {šfšf} & {šff} II.

*{ŠFY}: GL ašfī AL *naxfi axféit xifé* VA yašfī šafayt šifā šafī mušfī & nušfī ašfayt išfā k to cure | našfī šafayt / ašfayt ḡalīlī min & naššaffā aššaffayt tašaffī min & naštāfī ištifā fī / 'alā AL *nachafi achaféit* to get even or square | IQ yaššafī he satiates himself | aštāfī 'alayh have your fill of it | naštāfī min liqā I satisfy my

¹ From A *ša'afa* "to tar", because of the burning sensation felt by camels when they were so treated for skin disease.

- wish to meet || *šifā alġālī* satisfaction of one's desire for revenge || *šifā & ašfā + ašfiyah* AL *xifī + axfiā* IH *šifā* GL *šifā'un* lipbaqbi JM 34 *išfah + FA 'šfāt awl* || AC *šāfī* satisfactory. S. {šff} & {fw}.
- *{ŠQR} I: VA *nišaqar tašqir* k to make blond || *yaššaqar aššaqar tašaqur* to become blond || *yašqar ašqar šuqrah* IQ *šūqūrah* (IX-XI stem) to be blond || *šaqrānī* reddish || *nišqar f šaqrā + šuqar* VA *ašqar + šuqar* MT *ašqar* AL *axcār + xúcar* dim. *ulvxáicar + vxaicari* IQ *ušayqar* blond, fair-haired, fair-complexioned | IQ *ašqar allahyah* blond-bearded | *ašqar* || *ašqarayn + šuqar* gold coin | GL *ašqaru* MT *ašqar* allawn roan | AL *axcarī + in l xúcar* red-bearded. S. {trw}.
- *{ŠQR} II: LZ *šaqūr* IH *šūqūrun* IQ 3/2/4 *šūqūr* VA *šūqūr + šawāqir* AL *xucūr + xv/guíquir* dim. *xuáy/icar + it* axe, hatchet (< L *sēcūris*).
- *{ŠQRB}: DS *šqrb* a kind of melilot (bot.).
- *{ŠQRDYN}: BM *šqurdiyūn* water germander (Teucrium scordium, bot.; < G σκόρδιον).
- *{ŠQRRY}: SG *šqrāryuh* ciborium (< L *sācrārium*).
- *{ŠQRTYR}: SG *šqrtāryuh* forbidden areas in a church (< L *secrētārium*).
- *{ŠQRF}: IQ 190/0/1 *šaqraf* to mow with a medium-size sickle (cf. Me *šuruf*).
- *{ŠQ/KR}: VA *šūq/kru* MT *šūqr* father-in-law | AL *guldī xucr + vldēi xucriin* father-in-law's father || MT *šūqrah* = VA & IA, AC *šūqrā* = *šūqrah* mother-in-law (< L *sōcēr & socrus*).
- *{ŠQRŠT/TN}: MT *šaqrišt/ṭān* sexton || *šaqrištānah* sexton's wife || *šaqrištāniyyah* sacristy (< LI *sacristanus*).
- *{ŠQŠQ}: DS & VA *abū šiqšāq* ZJ 658 & 683 *būšaqšāq & abū šiqšāq* stork (prob. an onomatopoeic derivation). S. {sqsq} & {šršn}.
- *{ŠQF}: IQ & IA *šaqfah* AL *xaqf + axcáf* / *axcáf* DS *ašqāf* (pl.) GL *šūqūfun* (pl.) earthen pot; potsherd; fragment of a roof-tile | VA *šaqf + šūqūf* / *ašqāf* (flower)pot | š. + *ašqāf* ID nbl 9 *šqf* IA *šaqfah* a kind of earthen drum | MT *xābiyat ašqāf* earthen jar. S. {hss}.
- *{ŠQQ}: IQ *šaqqa* MT *y.šūqhā & y.šūqq* 'alā / bayn wabayn to go through or traverse | GL *ašūqqu šaqqatun + šiqaqun*

mašqūqun AL *nuxúq = naxóq xaquáqt xuq = anxúq* (!) *xáqq* n. un. *xá(q)qua + xiq(q)uáq moxóq* (l. *maxcócq*) VA *nušūqq šaqaq* *šaqq šaqqāq mašqūq k & nišaqqaq tašqīq* k to split or cleave (tr.) | *yušūqq šaqq mašaqqaq šaqq* 'alā to be burdensome or painful; to vex or inconvenience | AC *yišūq almarārah* it bursts the gall bladder (met. of anger) | *nišūq hašāyid* I reap the crops | IQ *šaqquh* / 'amaluh *šaqq abdān* he tore it to minute pieces | *yušūqq ašša'rah* he splits a hair | *nušūqq arrīh* I cut through the wind | *yušaqqi* he suffers | XA *cral nušūqq ašwāb al'afāf šaqqā* I tear the veils of chastity to pieces || VA *yaššaqqaq aššaqqaq tašaqquq & yanšaqq anšaqq inšiqāq* IQ *nanšaq* to split or crack (itr.) | AC *yanšaq* it is rent | AL *nanxāq anx(aqu)áqt* to split or crack (itr.); to burst with anger || VA *naštaqq aštaqqat* *ištiqāq muštaqq k min* GL *muštaqun* to derive || DS *šaqq* first ploughing | AL *xaq bidingina* cross-shaped incision (as for pickling egg-plants) || IH *šaqqatun* vulgar name of the *malhafah* (q.v.) | *xulóqca = xúca + xi(q)cáq = xiguáq* (!) piece of linen or other material; sieve cloth | IQ *šūqqah* GL *šūqqatun + šiqāq* AC *šūqqah = šūqqā* VA *ša/uqqah + šiqāq* IH *šaqqatun + šiqaqun* LZ *šiqaq* piece of linen (= *malhafah*) | *xéy min xóqca* thing related to linen || VA *šūqqah + āt* / *šiqāq* split, cleft, crack | SH *š.qqah* jaw of a beast | IQ *šūqqah min nu'mān + šaqā'iq alward* XA *ūn4 šaqāyiq annu'mān* anemone | IZ 8/3/4 *rabṭah min šaqīq* a bunch of anemones | IQ *šaqīq* VA *šaqīq + ašiqāq* GL *axun šaqīqun* full brother | MT *axawayhā šaqīqayhā* her two full brothers | AL *akó gáir(i) xaquíq* / *a xaquíca* (!) + *ikva gáiri xacáiq* / *xaquíca* (!) *f oqt gáiri xaquíca* half-brother ~ sister || IQ *šaqīq* VA *š. + šaqā'iq* silken cloth | AL *girbál min xaquíq + garibil* m. x. sieve cloth | AX 23,14 *aššaqīq alahmar* red cloth || VA *šiqq* half || *šaqīqah* migraine || *šaqqāq* = MT & ZJ 1059, AL *xaqcáq f a + uin* draper || *inxiquáq* shipwreck || IH *fī rijlī šūqāqun* I have cracks on my foot (cf. Cs *ajuagas*) || GL *tašqīqun* disgregation || *mašaqqatun* IQ *mašaqqaq* VA *mašaqqaq + āt* trouble, hardship || AC *mušaqqaq* AL

- muxáquaq + uin* cleft || MT *aban mušqīq* pn. S. {hjr}, {hfr}, {šlb}, {šnbr}, {lbs} I & {mjs}.
- *{ŠQL}: CP 77,3 *š.qāqil* secacul. S. {šqqlr/l}.
- *{ŠQLB}: IQ *šaqlabah* to turn upside down (an item of merchandise before buying it).
- *{ŠQM}: s. {šnm}.
- *{ŠQ(N)PD}: GB 269 *šāqh 'n bād & šqh bādī* a kind of lavender (< R **šéka* (en) *péde* "one can mow it while standing up", as explained by the author).
- *{ŠQW}: AC *šaqā* IQ *šaqā y/t/našqā šaqā & šaqwah* VA *našqā šaqayt šaqā / šaq(ā)wah šāqī + in* to be miserable or wretched || *nišaqqī tašqiyah k & nušqī ašqayt išqā mušqī + in* k IQ *ašqāk* AL *nixaquí xacáit muxquí + in* to make s.o. miserable or wretched || *xaquá* GL *šaqwatun & šaqā'un* misery, distress | MT *šaqāyuh* his toil | GL *šaqiyun* AC *šaqī = šāqī* (prob. erroneous) AL *xaquí* (l. *xaquí*) + *in* miserable, wretched | VA *šaqī + ašqiyā* miserable, wretched; naughty, villain | GL *šaqiyatun* frivolous (fem.) | MT *aššaqiyah* pn. || IQ & ZJ 142 *mā šqā* how miserable!
- *{ŠQ/K/JW}: DS *šaqā / šakā / šajà raglā* common polypody (Polypodium vulgare)¹.
- *{ŠQWB}: AL *Xecóvia = Xucúbia* Segovia (geo.) || *xucubí = xucúbi + in* from S.
- *{ŠQWŠ}: DS *šaqwāš* cistus | UT 488 *š. baḥrī* sea-orache (Atriplex halimus, bot.; < R, cf. Cs *jaguarzo*). S. {škws}.
- *{ŠKBNT}: TD 240 *šakah bāntah* SG *škh b(y)ntuh* Persian giant fennel (Ferula skowitziana, bot.; < R **šáka bēnto* "it drives wind out", as reported by the authors).
- *{ŠKH}: VA *miškāh + mašākih* avaricious (< {š'k}).
- *{ŠKD}: IQ *aškad(di)* hurry! (< B *aškd* "come here", but prob. metanalysed by Andalusians as /āš/ + {kdd}, q.v.).
- *{ŠKR} I: IQ *šakar naškur šuk(a)r šākir maškur f ah* GL *aškuru šukrun šākirun* VA *naškur šakart šukr šākir + in* *maškur k* AC *y/taškur* AL *naxcór xacárt xúcar = xuqr xálíquir + in* to thank | *me naxcór me*

xaquárt not to thank | IQ *šakar li'ihšānak* he was grateful for your favour | *aškur azzuhrī* thank A. (iv.) | *šakar alla btiḥālak* may God reward your solicitude | *yaškur aššā'ir 'alā mā 'amal* he thanks the poet for his work | *nuškarū* we shall be thanked || VA *yanšakar anšakar* to be thanked || *šukr* gratitude | IQ *šukr asbāb* gratitude for God's favour which attracts more of the same | AL *bī xuér* (l. *xúcr*) gratefully | *bile xuqr* ungratefully | *quillat* x. ungratefulness, ingratitude || GT 38,3 & 57,16 *šukrānah* party, feast || AL *gáiri xáléquir + in* ungrateful | ET *Xiquir & Benixequir* pn. S. {hd} & {dy}.

*{ŠKR} II: VA *šikārah + šakā'ir* ZJ 1605 *šikārah* AL *xicāra + xacáir* bag, purse (< L *escārium*, s. VA 168-9). S. {šq/kr}.

*{ŠKR} III: BM *šawkarān* AL *xucarān + xucarāin* (false pl.) hemlock (Conium maculatum, bot.; < {skr} III, q.v.).

*{ŠKZ}: IL 135 *mazāwid šukkizat* leather bags treated like white leather (used for husking rice) || VA *aškaz + šukaz* beardless | ZJ 21 & AC *aškaz* AL *alexquéc & axquéc* (!) + *xuq(u)ç = xúquez* hairless; beardless | *axquéc xuáy + xuqç x.* a little hairless or beardless || *xéqce + xúqueç* hairless sheep || *xucúç* surgical truss | GL *'ššukuzzu* VA & ZJ 1549 *šukūz* white leather (used for horse harness) || *šakkāz + in* = MT maker of this product; belt-maker || IB 112 *almazāwid almašnū'ah* min *aljulūd almušakkazah* leather bags made out of hides treated like white leather (i. e., tanned, < Ar **uskusā* < G σκῦτος).

*{ŠKZNY}: s. {szxny}.

*{ŠKS}: VA *šakāsah* ill-temperedness, peevishness || GL *tašākusun* dispute.

*{ŠK'}: DS *šukā'a* cotton thistle (Onopordon acanthium, bot.).

*{ŠKK} I: IQ *šakka* VA *nušukk šakakt šakk šākk + in & naššakkak / natašakkak aššakkakt / tašakkatk tašakkuk mutašakkik fī* GL *atašakkaku mutašakkikun* to doubt || VA *nišakkak taškīk* AL *nixeqquéq xeqquéq* & *nexeqquéq axequéq xeqquéq* (l. *axeqquéq*)

¹ Diverse corruptions of S *seggī reglā*, itself a mere translation of the G word.

to consider dubious or suspicious || *xeq* + *xucúq* VA *šakk* + *šukūk* GL *šakkun* doubt | *bilā šak(kin)* IQ *lā šak(ki)* AL *bīte x. / xéque* no doubt, doubtlessly | *bi xéq* doubtfully || *muxéqueq* + *uín* VA *mašūkūk fīh* & *mušakkak* LZ *mā ašukk*¹ dubious, doubtful || GL *mušakkikun* ambiguous. S. {b'd} & {mry}.

*{ŠKK} II: VA *nušukk šakakt šakk mašūkūk* k to suck || *yanšakk anšakk* to be sucked (< LI **sūco* < L *sūgo*, cf. Ct *sucar*). S {čwč}.

*{ŠKK} III: BM *šukk* arsenic, realgar (but, as reported by GM 189, according to other people, a type of Indian sawdust or even diatoms also used as rat killer; < F *šak?*).

*{ŠKL}: AL *naxcūl xequēlt* to be shapely, nice or graceful | NQ mg 9/4/2 *yaškul lak* it suits you | VA *naškul šakalt šakl šakil mašūkūk* k to vocalize (a text) || *nišakkal taškīl* k to shackle; to adorn; to shape or fashion | *yišakkal li* to suit or behave | ZJ 566 *tišakkalak* she suits you | 547 *yišakkaluh qufayyal* a small padlock locks it | AC *šakkal* (iv.) AL *nixeqquēl xequēlt xequēl taxquīl muxéquel* + *in* to shackle; to bind, tie or entangle | GL *šakkala* to shackle || *yušākīlu* = *yušāk*. I *mušākīlun f mušākīlatun* to suit or behave | IQ *yašākalak* it suits you | XA *ān2 nišākal 'āšiq* I look like a lover || VA *yuškil aškal iškāl muškīl* 'alā to be difficult or obscure || AL *natxequēl atxequēlt* to entangle o.s. | GL *atašakkalu* to take shape | VA *yaššakkal aššakkal tašakkul* ~ *bi* to be shackled ~ to be adorned or shaped || *yanšakal anšakal* to be vocalized || *šakl* = ZJ 1863 beauty; suitability; seamliness | VA *š. + aškāl* shape | IH *šakalun* IQ *šak(a)* | *aškāl* shape; elegance | AL *xéql* = *xéquel* grace(fulness), elegance, gentility | *quīllat x.* lack of grace | *calīl ax.* ungraceful | IQ *lassanhu min šaklī* it is not appropriate to my class || *šuklah* mark (on cloth or bread) | AL *xúcla* vowel mark || *xiquīl* + *axcūl* ZJ 917 & 634 *šikā'il* VA *šikāl* + *šukūl* IH *aššukūlu* shackle, hobble | IQ *tu'mallī šukūl* I am fettered || VA &

IA *šakīlah* GL *šakīlatun* ZJ 346 *šikīlah* suitability || IQ *aškal* more elegant | *bilā iškāl* without problems || *mušākīl* VA *mušākīl* + *in* elegant, beautiful | AL *mušūqīl* + *in* having a graceful gait | GL *šayru mušākīl* unsuitable. S. {bdl}, {slh}, {šlk(n)}, {šfr} & {šly}.

*{ŠKM}: AL *nixequēm xequém* to halter || *xaquīma* + *xequēm* = *xaquāim* VA *šakīmah* + *šakā'im* halter. S. {škm}.

*{ŠKH(N)J}: DS *šikūhanj* TD 275 *šakūha(n)* j caltrops (Tribulus terrestris, bot.; < F *šekuhanj*). S. {skhnj}.

*{ŠKW} I: GL *aškū šakīn šakīyah* (fem.) VA *naškū šakaw/yt šakwah šakī* + *in* *bi* & *naškā aškayt iškā* & *naššakkā aššakkayt tašakkī mutašakkī* + *in* *min li* & *naštakī ištikā* *bi li* MT *tašakkā min li* GL *muštakiyūn* to complain | VA *naškū* / *naštakī* & *yaššakkī min* to suffer | IQ *šakā ḍarsan radī* he suffered from a bad tooth | *šakayt ilayh ḥuznī* I complained to him of my sadness | *barba' naškū* I complain about four things | *liqādī waška naškū* I shall complain to the judge of W. | *naškū min aw jā'i* I complain about my pains | *naškū azzamān* I complain about the fortune | NQ *ma2/2 ilā man aškī* (rh.) to whom shall I complain? | IQ *naštakī bibūs* I complain about a misfortune | *taštakī bās* you suffer a misfortune | *liman yuštakā* to whom can one complain? | IH *'štakā 'aynu fulānin* (hr.) So-and-so suffered from his eye | AL *nachaquī achaquēit muchequī* *f a* + *in* & *xéqui* + *in* IA *y/taštakī* VA *naštakī aštakayt* *bi li* / *k* to denounce or accuse || VA *šakwah* + *āt* & *šikāyah* + *āt* & *šakīyah* + *āt* & *šakwā* GL *šakiy(y)atun* AL *xequēya* = *xequia* + *xiqueyīlēt* = *xequiyēt* & *xicū* complaint | VA *šakīyah* + *āt* illness || GL *'ttašākī* mutual complaints. S. {šqw} & {'yb}.

*{ŠKW} II: VA *miškāh* + *mašākī* (niche for a) lamp | IH *miškātun* AL *mixque* + *ét* (leaden) tube for lamp-wick (< Gz *māškot* "window"). S. {šq/k/jw}.

*{ŠKWS}: DS *šakwas* cistus. S. {šqwš}.

*{ŠLBR}: MT *'uwaynatayn ... šalūb.ratayn* two small salty springs (< Cs *salobre* "salty" < L *sāl* "salt" with a much disputed suffix).

*{ŠLBS}: DS *šulbiš* (read also likewise *slys* & *sblys* in II 673 and *šrbātš* in TD 309 after GB 284, with the var. *šib(ā)šh*) Alypo globe daisy (Globularia alypum, bot.; < R **en šólbes* "you will get rid of it", because of its laxative power, as reported by the author).

*{ŠLBT}: AL *nixalbat xalbat muxálbit* + *in* to stutter or stammer (prob. a South Arabian based causative with {š-} prefix from {lbt}, s. RA 24).

*{ŠLBN}: s. {bšl}.

*{ŠLBY}: DS *šalbiyah* common sage (Salvia officinalis; < L *salvia*). S. {šlby}.

*{ŠLČ}: DS *šaliy* willow | GB 261 *š. ḡtyh / ḡtyl / ḡtys* chaste tree (Vitex agnus castus, bot.; < L *sālīcelm*). Cf. Cs *sauce gatillo*). S. {šf/ršf}.

*{ŠLĤ} I: ZJ 1825 *šalḥ* VA *šullāḥah* + *āt* / *šalālīḥ* excoriation, sore (< S *šālāḥā* "stripping").

*{ŠLĤ} II: AL *quixara xelēhua* (I. *xelēha*) cassia (< Ar *šlīhā*, simply transcribed and not adapted as in the case of {slx}, q.v.). S. {qšr}.

*{ŠLD(D)}: MV 2 & 39 *šld* || *šldyn* + *šldāt* DS *ašlād* (pl.) sol (coin) || MT *šuldādah* salary (< Cs *sueldo* & *soldada* < L *sōlīdus* "gold coin"). S. {jkk/z}.

*{ŠLR} I: VA *nišallar tašlīr* k to peel or strip off || *yaššallar aššallar alḥā'iṭ* to be peeled or stripped of plaster (a wall, s. VA 169).

*{ŠLR} II: MT *š.lāruh* AL *xaléro* + *it* salt-cellar | SG *šlyrw/h* + *šalālīr* salary (< Cs *saléro* and R **saláyro* < L *sālārīum*).

*{ŠLR} III: CC 3 *šulār* plot of land (< R, cf. Cs *solár* < L *sōlum* "lower part").

*{ŠLRYR}: MT *š.lā/arayrah* = *š.layrayrah* female warden (in nuns' convents, prob. < **šeḤālayra* "woman in charge of locks"; s. {šryl}).

*{ŠLS(L)}: FX *šalšah* dim. *šalšallah* sauce (< L *salsa*). S. {šlš}.

*{ŠLTRY(Š)}: SG *šlṭāryuh* + *šlṭārywš* psaltery (< L *psaltērīum* < G *ψαλτήριον*).

*{ŠLQ} I: VA *šulūq* n. un. *ah* + *šalālīq* pod (of legumes) | *šulūqat an fāriḡah* empty pod | AL *naámél axulūq* to pod (< L *siliqua*).

*{ŠLQ} II: VA *šalawq* wind from the sea | AL

xulūq South Eastern wind || IW I 97,18 *'litrāb 'līlwqy* soil from swamps (< L *sālum* < G *σάλος* "deep sea", with the pejorative R suffix [—ōk], cf. Ma *xellug* "left side").

*{ŠLQ} III: IH *šullāq* a beggar's bag (?). S. {šlk(n)}.

*{ŠLK(N)}: AL *nixelléq xelléqt talaxlíq* n. un. *texlíca muxéleq* & *muxeléq* + *in* to tie, entangle or lasso | VA *nišallak tašlīk* k AC *tašlīk* to trip s.o. up || VA *yaššallak aššallak tašalluk* to be tripped up | AŠ 63/4/5 *aššallaq* AL *natxelléq* to entangle o.s. || *xaleq* + *uín* & *taxlíq* + *taxlíq* trip, leg-catch | *narquī xeléq* to trip up | *xēi la tazlíq* (l. x.) thing that can be tied or entangled || VA *šalkūn* + *šalākin* fool ("easily tripped up"; prob. metathesis of {škl}, q.v., with the R aug. suffix in the last item).

*{ŠLL} I: VA *nušull* / *nišall šalalt šall* / *šalal šall mašlūl* k to become crippled or withered || *nišallal šalallat tašlīl* *mušallil* *mušallal* k to rinse || *yaššallal aššallal tašallul* *bi* to be rinsed || *yanšall anšall falyad warrīj* l to have a withered hand or foot || ZJ 918 *šallah* (?) bower, arbour || IH *šilāl* horse-cloth (suggested correction A *šalīl*) || AL *xulīla* + *xelēyl* slops, foul water | *xulīlat al aācēl* mead, metheglin || VA *ašall* + *in* cripple.

*{ŠLL} II: ZJ 830 *ḥūt aššul* (li) sturgeon (prob. < L *sūcūlus* "piglet"). S. {swl}.

*{ŠLL} III: BM *šull* Indian quince (Cydonia indica, but UT 847 gives it as the Indian name of the dwarf elder, with a detailed description).

*{ŠLM}: TH 52,5 *šaylam* rye-grass | BM *šālam* & *šaylam* darnel.

*{ŠLMŠT}: SG *šlmšty* psalmist (< L *psalmista* < G *ψαλμιστής*).

*{ŠLMṬ}: AL *xalamāta* flame (< LI **sufflamata*, cf. Judæo-Spanish *xamallada*).

*{ŠLMN} I: AL *Xulimán* corrosive sublimate (late borrowing from Cs *solimán*).

*{ŠLMN} II: ET *Aben Xalmon* pn.

*{ŠLMNQ}: AL *xalamanquī* + *in* from Salamanca. S. {šlmnq}.

*{ŠLN}: SH *š.lān* a kind of rope used to form an enclosure for jars.

*{ŠLNBR}: FJ *šulunbar* bill of lading (on a ship, prob. < LI **subnominale* or LI **syllabarium*

¹ Defined as *al'amru llaḥī yušakku fīhi* "a matter about which one doubts". It might be a borrowing from Classical A in everyday speech, very much like IQ's *mā aḥunnu* "what I think" or "I do not think". But in both cases, it could be a case of reabsorption of old substandard nag. participles, **/maḥūn/* "thought" and */mašūk/* "doubted".

- < G συλλάβη).
- *{ŠLNQ}: IB 113 'ljbān 'lšlnq (rather than IW štlq) the best kind of peas (perhaps from Chalencas near Toledo).
- *{ŠLW}: VA našlī ašlayt išlā mušlī mušlā k to instigate || GL mušallī instigator || AŠ 42*/2/4 ašlā'i my limbs.
- *{ŠLWB/W}: AL *abu xilguéb* juggler; prestidigitator | *abu zilguéb* (I. *xilguéb*) jugglery; sleight of hand | AC *yarmī abū šilwaw* 'alā l'aynīn he plays legerdemain in front of your eyes (cf. Mr *šalwaš* "juggler" and *šalwah/š* "to palm", possible contamination of A *šawaḍa*, of the same meaning and originating in Ar *ša'bed* "to put to use" or A *šawwaša* < Ar *šabbeš* "to confound", with A {lwb} and {lwh} "to be thirsty [and walk around a well in order to find a place to drink]").
- *{ŠLWN}: AL *Xalon* the river Jalon.
- *{ŠLYR}: I: DS *šilyār* + *āt* sowing furrow (< R, cf. Cs *sillar*).
- *{ŠLYR}: II: GB 284 *šullayr* UT 344 *šlyrw* sun spurge (*Euphorbia helioscopia*, bot.).
- *{ŠMBRŠ}: VA *xemebrāx* salamander (< A *sāmmu abraš*, perhaps contaminated by a R reflex of L *sālāmandra*).
- *{ŠMT}: I: VA *našmat* / *nušmit* išmāt mušmit bišarr ḡayrī to rejoice at s.o.'s evil || nišammat tašmīt k bi to maim || yaššammat aššammat to be maimed || šam(ā)tah ZJ 1749 šamātah vileness.
- *{ŠMT}: II: VA *našmat ašmat* išmāt mušmit bi GL *ašm.tu šāmitun* to insult or abuse | AL *nalexmēt alexmētū maxmūt* + *in* to insult; to dishonour | GL *ušammitu* to dishonour || AL *nenxemēt alenxemētū* to dishonour or disgrace o.s. || IQ & ZJ 1015 šamātah AC *šamitā* = *šumātah* AL *xale/imīta* + *xeméit* & *xemeiét* insult, abuse; dishonour (< {štm}). S. {rqy} II & {štm}.
- *{ŠMX}: GL *ašmux* & *tašāmuxun mutašāmixun* VA *yašmux šamux* bi'anfu to be haughty or arrogant || šumūx height || šāmix f ah + *šawāmix* high, tall, towering | ET *Benixamach* pn.
- *{ŠMD}: IV 59 šamid silken cloth (< Low G ἐξάμιτος, through insecure channels, cf. Old Cs *xamed* & *xamete* vs. Ct vars. with > s.).
- *{ŠMR}: DS *šammara* to prune | IQ *šammar* mušammar VA nišammar tašmīr k ZJ

478 *mušammar* AL *nixammār xammārt taxmīr* + *taximīr muxāmmar* + *in* to tuck up or roll up a garment || *naxammār axammārt* VA *yaššammar aššammar* to tuck up or roll up one's garments || šamrah + *āt* IZ 1/5/4 *šamrah* cloak || FR 43,5 *qamh* ... š(i)mrh a kind of wheat || DS *šumārā* strawberry tree || SH *tašmīr* + *tašāmīr* AL *taxmīr* + *taximīr*. GL *mušammaratun* a kind of short-sleeved gown worn by servants (cf. Mr *išamīr*).

- *{ŠMRRŠ}: MT *šumrāruš* hats (= unassimilated Cs *sombreros*). S. {lbd}.
- *{ŠMS}: I: VA *yašmus šamus šumūs* / *šamas šāmis* + *šawāmis* to be restive or baulky || nišammas tašmīs k to make restive; to expose to the sun | AL *nixem(m)éc xemmézt* = *xeméct* to expose to the sun || VA *yaššammas aššammas tašammas* to become restive; to bask, to expose o.s. to the sun || šams + *šumūs* = IQ, GL *šamsun* AC *šams* AL *xemc* + *xumúc* sun | IW II 412,12 *yu'mal* || šms it is done under the sun | ET *Abenxemçi* LO *Xemç/si* = *Xemçi* = *Gemsi*, *Xença* = *Xemç/se* = *Xence*, *Xencia*, *Xumeyçale* = *Xumeyza* = *Xomayça*, *Xumeyçi*, *Chumayçet* (with the Ct dim. suffix) pns. || AL *xemci* + *in* solar; lukewarm | VA *šamsī* solar || šamsiyyah + *āt* ID šmš 2 šmāsyāt window | AL *xemicia* + *it* oriel window of plaster || HC 61 *šiwā* šmās a roast of hashed meat then baked || IQ *šamūs* VA *šamus* f ah + *šimās* restive, baulky || VA *mašmas* + *mašāmis* & *šamīs* oriel window with a wooden lattice-work enclosure. S. {hrq}, {hll}, {rbb}, {rqb}, {š"}, {thr}, {žll}, {'bd}, {'yn}, {ḡrr}, {ḡll}, {ḡyb}, {qhr}, {ksf}, {nḡr}, {wjb}, {wzn} & {wq}.
- *{ŠMS}: II: AŠ 99/1/2 *šamāmis* deacons (< S *šammāšā* "servant").
- *{ŠMS}: III: BM *šm* / *kawkab šamūs* Samos bole (< G Σάμος).
- *{ŠMŠD/R}: DS *šamšād* & *šamšīr* BM *šimšār* box-tree (*Buxus sempervirens*, bot.; < F *šalemšād* and P *šimšār* not without contamination). S. {ššr}.
- *{ŠMŠ}: MT *šamšah* & *šamšī* pns. (< {šms}, q.v.).
- *{ŠMŠR}: I: DS & BM *šamšīr* (in BM also the metathetical *šūšmīr*) lesser cardamom (*Elettaria cardamomum*; < F *šomšīr*).
- *{ŠMŠR}: II: FR 197,4 *šmšārat* ḡhb unid. piece of jewellery (another ms. *smsārah*). S. {ššr}.

- *{ŠMŠML}: ZJ 1918 *šamšamallu* pn. or nickname.
- *{ŠMŠTR}: MT *šimšīr* = *šimšayr* || *šimš.rayn* VA *šimšayr* + *āt* / *šamšāfir* (foot)path | ZJ 1920 *šimšayr* pn. (?; < LI **semitarius*). S. {xḡ}.
- *{ŠM'}: AL *nixamāa xamāat* to dry (edible substances like meat and fish) | VA *nišamma'* *tašmī'* k to wax; to make candles || *yaššamma'* *aššamma'* to be waxed; to be turned into candles || *šam(a)'* IQ *šama'* wax | GL *šimā'un* (pl.) AL *xamāa* || *xamaātay* + *ximāa* candle; torch | x. *min quīr* ~ *cuchīl* + *ximāa* IH *šamā'atun* VA *šam(a)'* ah + *āt* / *šimā'* min qīr ~ *ḡalfah waḡayrahā* wax candle ~ torch of esparto grass, etc. || IQ & MT *šamā'ah* wax candle || *šamā'* AL *xammāa* + *xamamaāin* (I. *xammaāin*) handler || FX *mušamma'* dry salted tunny-fish (cf. Cs *mojama*). S. {tʃ'}
- *{ŠML}: IQ *šamalū* VA *yašmu/al* *šamal* *šumūl* *šāmil* *mašmūl* k & *yaštamal aštamal ištīmāl* *muštamil* 'alā to include, to comprehend | IZ 12/2/4 *balmaḡāsin* *qad aštamal* it encompassed all the beautiful traits || VA *našmal ašmalt išmāl* *mušmil* *mašmūl* k to make common || *yanšamal anšamal* *šamal* / *šumūl* to become common || GL *šamlun* reunion | MT *šaml* total amount | *šamlan* *baynahumā* = *muš.ml* / *muštamalan* *baynahumā* pro indiviso | AS 48/0/1 *anjama'* *šamlī* *biyya* the totality of my being is united in me (mys.) || GL 'šš.mālu IQ *šimāl* VA *šamāl* Northern wind; North | MT 'alā šš.māl to the North | *šimāl* = IQ, GL *jihatū* 'ššimāl AC *aššimil* AL *ximil* + *xemēil* left hand or side | IA *šimā'il* left side; North | EV 16 *mexayt ximen* (I. *ximel*) I went to the left | AL *yéd a x.* left hand | *la x.* & *li ḡihet axmil* VA *linaḡyat ašš.* to the left || VA *alquḡb aššamālī* the North Pole || *šamūl* = IQ wine || *šamāyil* VA *šamā'il* good qualities || *šāmil* f ah GL *šāmilun* common, general | AC *min rās šāmil* wholeheartedly || IH *mašmalatun* cloak. S. {šmr} & {'nbr}.
- *{ŠMLČ}: UT *šmlj* *bālyš* a var. of wormwood (*Artemisia scoparia*; < R **šomālča bēlaš* "it scorches old women" < LI **submiculat vetulas*, cf. Cs *somallar*).
- *{ŠMLL}: UT 424 *šimlāl* a variety of mushroom (< R **šimilél* < L *simila* "grits", with a

dim. suffix, reportedly called so because it contains a similar substance).

- *{ŠMM}: I: IQ *šamamtuh nušummuh šum šummūh šam* (m.) AC *yišum šam* (m.) IA *yišumm* AL *nixúm(m)* *xemémt xum(m)* XA *cra3 najjam* (= /načām/) VA *nušumm šamamt šamm šāmm* + *in šammām* + *in mašmūm* & *yaššammam aššammam* & *yaštamm* / *yaštām aštamm* / *aštām ištām* k to smell or sniff | CD M 3/5 *šumtu fik lanfās* I smell odours from you || VA *nišammam tašmīm* k to give s.o. s.th. to smell || *yanšamm anšamm* ZJ 203 *aššamm* (= /ačāmm/ < /aštamm/) to be smelt || GL *šam(m)un* AL *xem* + *xumūm* = *xumūmi* (!) odour, smell | *baxem* AC *baššamīm* by smelling | VA *ḡāssat aššamm* sense of smell || GL *š.māmūn* AL *xemim* + *in f a* + *it* smellier, sniffer | DS *šammām* + IB 165,15 *āt* bunch of flowers | IL 160 *šammāmāt* flower pots || GL *šammāmatun* perfume container (on a chain or necklace) || VA *ašamm f šammā* + *šumm* flat-nosed.
- *{ŠMM}: II: VA *nišammam tašmīm* k to mark with a mole || *yaššammam aššammam* to be marked with a mole || IW II 199,20 *qd 'šm annār qalīlan* slightly roasted || VA *šāmmah* AL *xime* + *ximém* dim. *xuméyme* + *it* AC *šumaymah* mole, beauty spot || IW I 532,14 'išm spots on the body || SH *tašmīm* burnt side of a loaf (cf. {šmn}; < {šym}, q.v.).
- *{ŠMN}: I: ID kl' 7 'lklā *ttšmn* || *ljmā'* reins are strained by coition || AL *xumāni* + *it* slap in the face || *texmīn* scorching (perhaps an ironical derivation from {šmm} II, q.v.).
- *{ŠMN}: II: CP 109,1 & 157,1 *šymwn* Simon (pn.).
- *{ŠMNT}: GB 271 *šmnt mwrh* (rather than SG *šmnh mwrš* and TD 239 *šmyt mürs*) black cummin (*Nigella sativa*, bot.; < R **seménte móra*, i. e., "black seed").
- *{ŠMNTN}: MT *ašš.m.n.tānī* pn.
- *{ŠMNS}: s. {jmns}.
- *{ŠMY}: ZJ 543 *ašmā* having a better sense of smell.
- *{ŠMYN}: CP 129,4 *šmywn* Simeon (pn.).
- *{ŠN'}: VA *našna'* *šana't šanū'ah* / *šanān šānī mašnū'* k to hate.
- *{ŠNB}: VA *šanab* whiteness of the teeth (?).
- *{ŠNBR}: I: VA & BM *xiyār šanbar* AL *ḡ. xāambar* drumstick tree, purging cassia

- (Cassia fistula, bot.; < F *xiyār e čanbar* "round cucumber").
- *{ŠNBR} II: AL *xanābir* n. un a sprout, scion (< L *sēmīnābile* "that can be sown").
- *{ŠNBL(Š)}: SG *šnblw/h* + *šnblwš* the Creed (< L *symbolus* < G σύμβολος).
- *{ŠNBLD/Đ}: DS *šanbalīd* TD 300 *šanbalīd* flowers of meadow saffron (< F).
- *{ŠNT} I: DC 9 *al ayēm axunūt* AL *ayīm a xunūt* feasts (lit. "the days of the Saints"¹) || CP 81,6 *šnt qrwš* feast of the Holy Cross || IZ 12/4/2 *šantamariyya* the Virgin Mary (< L *sanctus*). S. {qds} I.
- *{ŠNT}: SH *šntiyyah* rye (< L *centēnum?*).
- *{ŠNT(R)}: SG *šunūt* tapes || AL *xuntūra* + *xenītir* bosom, lap | *narqū fa xuntūra* to put into one's bosom (< L *cincta* with the suffix (—*ūra*), contaminated by *šunn*).
- *{ŠNTR}: *tašantar* you fume with rage (< {šntl}, q.v.).
- *{ŠNTRN}: s. {jlb} I.
- *{ŠNTL}: AL *nixentiēl xentiēl* to spark || *xinīlla* + *xenītil* dim. *xunēitela* + *it* VA *šintālah* + *āt* / DS *šanātīl* spark | TD 205 *šantāllah* UT 66 *šintīllah* red pimpernel (*Anagalis arvensis*, bot., but in GB 280 is given also as name of burdock and some kind of knot-grass) | AL *xintīll amudfīa* (I. *xinīlla mudfīa*) + *xintīl mufīn* extinguished spark (< L *scintilla*). S. {šnt} & {šrt}.
- *{ŠNTWRY}: SG *šntwāryuh* sanctuary in the church (< L *sanctuarium*).
- *{ŠNJ} I: GL *tašnijun* contracting || *tašannujun* being contracted.
- *{ŠNJ} II: *šanj* a certain shell.
- *{ŠNJ/KR}: DS *šu/inj/kār* dyer's bugloss (*Anchusa tinctoria*, bot., with other spellings in TD 278; < F *šengār*).
- *{ŠNČL}: FA *šanjūl* dibble (so called on account of its functional likeness to the snout of a hog, in R *šančól* "little Sancho", cf. Cs *sanchuelo*, joking term for the pig)².
- *{ŠND}: AL *xelēnd* + *xunūd* litter (< R **aššēnto* a nominal derivate < LI **adsedentare* "to seat"). S. {šnt}.
- *{ŠNDB}: DS *šindāb* eryngo (bot.).
- *{ŠNDX}: VA *yišandax šandaxah* to make
- decrepit || *yaššandax aššandax* to become decrepit || *mušandax* decrepit, worn with age. S. {šdx}.
- *{ŠNDL}: TD 197 *šundallah* common hedge mustard (*Sisymbrium officinale*, bot.; perhaps < L *sōnītus* "sound", as it is a cure for raucity).
- *{ŠND}: SG *šynwō* synod (< G σύνοδος).
- *{ŠNR} I: DS *šannār* GL *ššannār* common white horehound (*Marrubium vulgare*, bot.; < F *šanār* "hyssop").
- *{ŠNR} II: AL *xannīr* banner (< R, cf. Cs *señal*, a derivate < L *signāre* "to make signs").
- *{ŠNZ}: IH *šānūzun* = *šawnīzun* VA *šunūz* n. un. *ah* & *šawnīz* FX *šawnīz* AL *xenūc* common fennel-flower (*Nigella sativa*, bot.) | TD 192 *š. alqamḥ* eleven o'clock lady (*Ornithogalum umbellatum*, bot.; < F *šuniz*). S. {snj} II.
- *{ŠNS}: GL *šanīsun* chopping-board (< G σάνις, prob. through Ar, cf. Rb *sanīs*, although the first consonant unequivocally points to passage through R).
- *{ŠNSQ}: VA *nišanšaq šanšaqah* & *yaššanšaq aššanšaq*, s. {jnjq}.
- *{ŠNT}: AC *šint* perch (for birds; from the same R etymon as in {šnd}, q.v.).
- *{ŠNTŠ}: BD 34v *šāntūš* the Sanctus in the Mass. S. {snkts}.
- *{ŠN}: VA *nišanna' tašnī' k* 'alā to charge with ugly deeds || *yaššanna' aššanna' tašannu'* to be charged with ugly deeds || *šanā'ah* + *āt* & *šunū'ah* ugly deed || *šanī' f ah* IQ *šanī'* ugly, hideous, infamous || *ašna'* uglier.
- *{ŠNG}: VA *šunūgah* + *āt* / *šanā'ig* IA, ZJ 642, MT & AC *šunūgah* AL *xonōga* + *uīt* synagogue (< L *synagōga* < G συναγωγή).
- *{ŠNF}: VA *šanf* + *ašnāf* GL *ašnāfun* = *'šnāfun* (pl.) XA *āti2 šunūf alāḏān* earrings.
- *{ŠNFJ}: SG *snfājyā* (I. *šnfājīyā*) Feast of Tabernacles (< L *scēnōpēgīa* < G σκηνοπηγία).
- *{ŠNFR}: ZJ 1871 *šanfūr* snout.
- *{ŠNQ}: AL *naxnūq xanāqt maxnūq* + *in* to hang | VA *našnuq šanaqt šanq mašnūq k* to hang; to choke || *yanšanaq anšanaq* to be hanged || *mašnaq* + *mašāniq* & *mušnaqq*

- (?) gallows | AL *maxnāqua* + *it* | *maxāniq* gallows, pillory.
- *{ŠNQYR}: GB 264 *šanqunayrah* UT 280 *šanqinayruh* (I. *šanqinayrah*) common yellow looserstrife (*Lysimachia vulgaris*, bot.; < L *sanguināria* "bloody", because of its colour).
- *{ŠNKR}: s. {šnkr}.
- *{ŠNL}: IZ 1/4/2 NQ aw 1/1/1 *šannīl* AL *Guīd xenni* the river Genil.
- *{ŠNN} I: VA *nušunn šananat šann* 'alā to raid | *yušunn šann* to put in a (water or wine) skin | *šann* + *šunūn* (water or wine) skin.
- *{ŠNN} II: IH *šunānun* potash (< A *ušnān*).
- *{ŠNN} III: AL *xunn* bosom, lap | HC 55 & 87 *lahm alsn* (I. *aššun*) meat from the lower belly (< L *sīnūs* "fold of the toga", contaminated with *šuntūra*, cf. Mr *šun* and Rf B *ašyun*).
- *{ŠNY}: FJ & IQ *šānī* galley (prob. an allomorph of A *šūnah* "granary" of Eg origin, cf. C *sēne*).
- *{ŠNYR}: IQ 47/3/2 *š.nywr* MT *š(u)nyūr* + *šanānīr* / *šanānīrah* lord || *šanyūriyuh* lordship (< L *sēnīor* "elder").
- *{ŠHB}: VA *šihāb* + *šuhub* shooting star, bright meteor || *ašhab* + *šuhab* IQ *ašhab* AL *exehēb* = *axheb* (I. *axheb*) + *xuhēb* = *xubēb* (!) *f xehbe* + *āt* gray(ish) | IH *ašhabu* white (horse colour) | FJ *ašhab sūsī* ashen (horse colour) | GL *ašhab ḥamāmī* dappled white (horse colour) | VA *sanatan šahbā* year of drought.
- *{Š(H)BNK}: DS *šahbānak* BM *šābānak* & *šāhbānak* flea-wort (*Inula conyzoides*, bot.; < F).
- *{ŠHTRJ}: CP 75,8 *šahtaraj* IH *šahtarrajun* DS *šahtarij* VA *šahtar(r)ij* fumitory (*Fumaria officinalis*, bot.; < P *šāh tarrag* "king's vegetable"). S. {strj}.
- *{ŠHD}: GL *ašhadu šihādatun* / *mašhadun* VA *našhad šahadt šahādah* + *āt šāhid bi li* 'alā AL *nexhéd xehéd* to (be) a witness | IH *šihittu* 'alayhi I testified against him | AC *šahadū fīk bi'anna* anta they testified that you | IQ *šahad fiyya* he testified against me | *našhad* 'alā an I bear witness that | *balladī rayt našhad* I bear witness to what I have seen | *allah* 'alayk *šāhid* God is witness against you || AL *nixehéd xehét* *muxéhed* to certify || VA *nišāhad k* to see or witness | *našhad ašhad* *išhād k* 'alā to
- call as witness || *naššāhad(u) aššāhadna* ~ *aššāhad* *tašahhud* & *nuqūl ašhadu an lā ilāha illā llah* to pronounce the Islamic doctrinal formula || *yastašhad astašhad istišhād* & *yufūz baššahādah* to die as a martyr | *nastašhad bi* to invoke the witness or evidence || *šuhd* IQ *šuh(a)d* GL *šuhdun* honey | AL *xuhd* honeycomb || UT 331 *šuhdiyyah* hairy onosma (*Onosma echoides*, bot.) || AL *xihéda* + *it* AC *šihādah* = *šihida(t)* testimony | AL *xihéd* (I. *xihéda*) VA *šahādah* martyrdom || *šāhid* + *šuhūd* = ZJ 1889, 1894 & MT, AL *xihid* + *xuhid* witness | IZ 14/2/4 *šāhid waḡāyib* present and absent people | AL *harf a xehid* + *horóf a. x.* brief || *xehid* + *xuhedé* VA *šahid* + *šuhadā* witness; martyr | *qaḏiyyat an šāhidah* + *qaḏyā šawāhid* testimony | IQ *namḏī šahid* I shall die as a martyr | AL *āvil xehid* protomartyr | ET *Xihid* & *Xohey* IQ *aban šuhayd* pns. || KU *scuhud gorz* attending a wedding (= /*šuhūd* 'urs/) || AL *méxhed* + *mexihid* tombstone | VA *mašhad* + *mašāhid* assembly; presence || MT *mašhūd(an)* *fīh* witnessed || FX *mušahhadah* Andalusi name of Eastern *qaḏā'if*, q.v.; HC 202 a kind of *rafīs* (q.v.) soaked with butter and honey (also called *muḡaqqabah*). S. {jrh}, {zwr}, {mḏy} & {wq}.
- *{Š(H)D/ĐNJ/Q}: DS *šāhdānaj* & *šahdāna/ij* (albarr) BM *šāhdānaq* TD 263 *šādānaq* Indian hemp (*Cannabis sativa* var. *Indica*, bot.; < P *šāh dānag* "the king's seed"). S. {ḡft/p}.
- *{ŠHR} I: VA *n-yašhar šahar(t) šuhrah šāhir* + *īn mašhūr* / *šāhir k* & *nušhir ašhar išhār k bi* GL *'šhīru yašhīru mašhūrun* AL *naxhīr ax(a)hārt* = *axhīrt(u) xóh(ora)* = *xúh(h)ra maxhūr* + *in* to make well-known or famous | *naxhīr al amr axhārt* to promulgate an edict | IZ 9/1/3 *šahar* 11/2/3 *tušhar* to draw (a sword) | IQ *šuhir baljalālah* he has become famous by his majesty || *yaštahar* VA *yaštahar aštahar ištiḥār* AL *ilyxtihār* to become famous | GL *šahrūn* VA *šah(a)r* + *šuhūr* / *ašhur* = IQ, AC & MT *šahr* + *šuhūr* ZJ 214, 349 & 962 *šahr* || *šahrayn* + *ašhur* dim. *šuhayyar* AL *xahar* || *xaharāy* + *xohór* month | *min* x. one month old | IH *ḡalāḡu* ~ *xamsu šuhūrīn* three ~ five months | IQ *šahr*

1 SG lists the following 'jĵ, 'štybn, flyj, lūqā, mark, turkuwāt, šbštyān, byḡr, 'wlālyh, lḡqādyh, mryh and yuštah.

2 This makes it clear why Almanzor's second son disliked this nickname of his so much.

- aššiyām fasting-month | alyawm šahar one month ago | GL **awwalu** 'ššahr first day of the month || DS **šihri** a kind of horse (?) || IQ **šuhrah** reputation, fame || ašhar more notorious | **mā ašhar** how notorious! || **mašhūr** f ah famous, well-known | GL **mašhūran** AL *bi xohora = bi maxhōr = bal maxhūr* publicly | GL **kātiban mašhūr** actuary | PZ 190 **kātib mašhūr** notary (calque of Cs *escribano público*) || VA & MT **mušāharah** monthly wages or pension || LZ & IH **mušharun** famous || AC **munšāharah** publicly exposed (to shame, fem.). S. {p|p}, {hrz} I, {rbb}, {rb'}, {šyr}, {šr}, {ml}, {kll}, {nšf}, {nhr}, {nns} & {wly}.
- *{ŠHR} II: IW I 344,12 **šahrīr** a kind of palm-tree (from the name of the 8th Persian month).
- *{ŠHS/ŠB/FRM}: DS **šahsbrm** FA **h̄bq šahfr̄m** (I. *šāhisb/faram*) BM *šāhsifarm* GM 38 **šahšub/frum** small leaved basil (*Ocimum minimum*, bot.; < F *šāh esparam* "king's basil"). S. {jmsfr̄m} & {h̄bq(I)}.
- *{ŠHQ}: VA **našhaq šahaqt šahqah / šahīq šahīq + īn / šuhhāq** to expire | IZ 13/3/3 **min assurūr tašhaq** they weep from joy | GL **šahīqun** sob || XA **aynil** & AŠ 52/2/5 **šawāhiq** towering mountains.
- *{ŠHL}: IQ 180/1/2 **muzawwaq laššuhūlah** šuway having some blue in it || ašhal + šuhal = ZJ 541 blue (said of eyes); blue-eyed.
- *{ŠHLJ/K}: DS **šahlūj** TD 152 **šāhalūj/k** a large kind of white plum (< P reflected by F *šāh ālu* "king's plum").
- *{ŠHM}: VA **šahm** + **šuhm** brave, valiant.
- *{ŠHMT}: VA **nišahmat šahmatah** k to checkmate || **yaššahmat aššahmat** to be checkmated || AL **xehmēt** IQ **šah māt = šahmāt** checkmate | **kinnadrab šahmāt liqardī** I would checkmate my bad luck (i.e., get rid of it) | XA **āt1 awqafat rasmālī šahmāt** she bankrupted me | ayl1

awqafnī ... šahmāt bilā bayt he checkmated me and left me no way out | IQ 83/16/4 **yūqifuh bišahmāt** it stops him with a checkmate (< F *šāh e māt* "subdued king"). S. {dmm}.

- *{ŠHN}: VA **šāhan** + **šawāhin** steelyard (< F *šāhan* "arm of a balance"). S. {hšš} I & {tq}.
- *{ŠHNJR}: DS **šahanjīr** BM **šāhanjīr** small unripe fig (< F *šāh anjir* "the king's fig",¹ a name formerly given to the most appreciated kind of fig).
- *{ŠHW}: AL **nahxi** (I. *naxhi*) **axehēt axhi** to be in heat (said of a mare) || VA **nišahhī tašhiyah** k to fill with desire | IQ **liqammuh yašahhīnī** it incites me to squeeze it || VA **naštahī ištihā** k GL **aštahaw aštahī šahwatun / ištihā'un muštahī** IA **aštahī AL nextehī extehēt yxihē** to desire | IQ **aštahā an yakallam** he wished to talk | **yaštahī yuqšad** he loves being sought after | **naštahīh** I desire it | **naštahī kinnarāk** I would like to see you | **yuštahā sam'uh** one likes hearing it || AL **nexeguēn axeguēt axeguēn** (I. *nexeguēn axehguēt axehguēn*) to lust || **xéhvale = xéhue = xehgué (!) + élit** VA & ZJ 954 & 227 **šahwah** + **āt** IA & AC **šahwah** desire; appetite; lust | **mi alxehwa** semen | AL **bi xéhva** lustfully | ZJ 1642 **aššahwāt** (pl.) rut; heat | IQ **lam yakun lī fihā šahwah** which were not to my liking || VA **šahī + īn** desirable; appetizing | AL **bacāra xihir** (I. *xihia*) + **bacār xihirīn** (I. *xihīn*) cow in heat || **xehulvéni = xuhéni (!) + īn** VA **šahwānī** sensual, lustful || **šahwāniyah** concupiscence, lust || IH 'mr'at **šahwāniyyatun** a lustful woman || IZ 2/1/4 **mī ašhāk** how alluring you are! | IQ **mā ašhāh fī 'adābī** how eager he is to torture me! || **muštahiyah** (fem.) appetizing || VA **muštahā** radish¹; CP 145,3 & IW I 271,12 & 324,18 & 20 **muštahā** AL *muchahī* n. un. a fruit of the mountain ash; DS medlar (?).

¹ In the entry *raphanus*; however, the fact that *muštahā* in all the remaining Aa sources is always a very different plant points to an obvious confusion between *L. raphanus* and *rhamnus*. Although the identification of this plant is not entirely devoid of difficulties, the very strong likelihood that the Aa word is just an adaptation of its R name (cf. Cs *mostajo* < L1 **mustalium* < L *mustārīum* "related to must") suggests something like the mountain ash or the service tree. However, GB 291 gives this word as another name for the hairy onosma and UT 330 has it as a synonym of purslane.

- S. {kmpr} & {hml}.
- *{ŠWB}: VA **nušūb šubt šawb šā'ib mašūb** k bi to mix | AC **yišūb lalmurri mā hū amarri mannu** he mixes with myrrh something even more bitter || AL **xub** n. un. a IH **šūbatun min 'asal** honeycomb || AŠ 96/2/3 **šawāyib** impurities.
- *{ŠWBK}: s. {čwbk}.
- *{ŠWDR}: ZJ 932 **šawdar** Jódar (geo.) || AC **aššawdar** Torre Jótar (geo.).
- *{ŠWR}: I: AC **astašīr** (iv.) AL **nax(g)uár ax(g)uárt** & **naleztaxár aztaxárt = ezetaxárt muztáxar** (I. *muztaxár*) VA **našwar ašwart šawrā / mašwarah** li **fī** & **nišāwar mušawarah** k **fī** & **nastašīr astašart istišārah** **mustašīr** **mustašār** k GL **ušāwīru** & **mustašīrun** IQ **nustašār** to consult; to ask for advice | **ašwart anā liman naḫiq bīh** I have consulted somebody whom I trust || **n/tišīr išārah** GL (y) **ašīru** VA **nušīr** (a)šart **išārah** **mušār ilā / 'alā** AL *nalixir axárt = xirt xir* to beckon or make signs | ZJ 462 **ašwarnī** ask my advice | 574 **yūšwar** he is consulted | 641 **yišīr** to aim (a weapon) | IQ in **ašar fīthum aqall išārah** if he gives them the slightest sign | XA **aynul ašār lī bi'aynuh** he winked at me || IA **iš** **yušawwar** he is not consulted || MT **tašawwaratā** VA **naššāwar aššāwart tašāwur ma'** to deliberate || **ištīyār** & **šūrā / šawrā** & **mašwarah** IH **almašwaratu** MT **šūrāh** & **mašwarah** & **mašūrah** AC **šawrā** & **mašwārah** & **mušawarah** AL **maxguāra** consultation | GL **dūna mašhūratun** (I. *mašūratin*) without consulting | IZ 5/3/4 **labasat lalhusni šārah waramat qalbī išārah** she wore the hall-mark of beauty and struck my heart with her winking || LZ **šawrah** + MT **š.wrāt** IH **šiwārun** AL **xiguár + it** trousseau, bridal apparel | **xuár + axuíl'era** wedding; dowry | IQ **min šuwārī** of my class | **šuwār** alqubal worth kissing || AL **yxāra** + **axáy** ID mrr 6 'šāyr sign(al); target || VA **išārah** + **āt** sign(al) | **yišīb / yaqšid ališārah** to hit the target || AL **maxúra** council || **max(g)uár** royal council | **čāhib al maxguár** chancellor || ET **Mochaouar** pn. | IQ **alfaqīh almušawar** the counsellor expert in *fiqh*. S. {grđ}.
- *{ŠWR} II: AL **xurī** + **īn** from Soria (geo.).
- *{ŠWR} III: SG **šwry** sturgeon (cf. Cs *sollo*). S. {swl} & {šil} II.
- *{ŠWRJ}: DS **šwrj** saltpetre (< P *sōrag* "salt land").
- *{ŠWS} I: AL **nixeguēx xeguēxt** to (cause to) bounce (a ball); to wag the tail | VA **nišawwaš tašwīš** k to trouble, disturb or disarrange || **yaššawwaš aššawwaš** to be troubled, disturbed or disarranged (< Ar *šabbeš* "to confuse, to make dizzy"). S. {bln} III.
- *{ŠWS} II: VA **yušūš šawš 'alā minqāru** to earn one's bread (lit., "to suck with one's beak", < L *sūgēre*). S. {čwč}.
- *{ŠWS} III: IQ **wādī šūš** ZJ 640 **wādī šawš** the river Guadajoz (geo.).
- *{ŠWSL}: AC **šawšal** an unid. place name.
- *{ŠWS}: VA **nišawwaš tašwīš** k to produce an abscess; to upset or disturb || **yaššawwaš aššawwaš** to become an abscess; to be upset or disturbed || **šūšah** + **šuwāš** IH **aššūšatu** abscess | DS **šawšah** & **šūšah** GL **šūšatun** pleurisy.
- *{ŠWSR}: GM 10 & DS **šawaši/īrā** mugwort (*Artemisia vulgaris*, bot.; < Ar, cf. S *šusārā, šwāšrā* & *šwawšārā* and Rb *šwawšrē*).
- *{SWT} I: VA **nišawwaš tašwīš** k AL **nixaguād xaguāt taxuīt** to scorch or half-roast || **naxaguāt** VA **yaššawwaš aššawwaš tašawwuš** to be scorched or half-roasted || IQ **tašwīš arrūs** roasting (lamb) heads || VA **mušawwaš** tipsy.
- *{SWT} II: MT **šawš** + **ašwāt** AL **xāut** + **axuāt** & **xavā** (!) thicket, forest || DS **šajar šawšī** forest tree | GB 167 **bašal šawšī** a small kind of onion (< L *saltus*). S. {'nb}.
- *{SWT} III: AL **naxaguāt xaguād xaguād** to call (said of the partridge, < R, cf. Cs *chotar* of onomatopoeic origin).
- *{SWTR}: MT **šawša/ār** & **šawwātīr** basement (< L **subtūlus*, cf. Old Cs *sótaló*).
- *{SWF}: AŠ 12/6/2 **yišūf** (rh.) he sees | IZ 10/4/2 **yišūfuh 'ālī** he sees it as being too high || AL **nexuéf exuéf xéve** to look from above || VA **naššawwaf aššawwaf tašawwuf mutašawwif** li to delight in looking; to look from a high place || **šiyāf** collyrium, eye-wash.
- *{ŠWQ} I: VA **nišawwaq** k li to fill with longing or desire | IQ **tašawwaqnī lixaddak** you make me desire (to kiss) your cheeks || VA **naššawwaq / natšawwaq aššawwaqt / tašawwaqt**

tašawwuq mutašawwiq mutašawwaq k li & naštāq aštaqt ištīyāq muštāq + in k / li GL aštāq muštāqun to long, crave or desire | IQ naštāq ayādīk I long for your favours || IA šawq GL šawqun VA šawq + ašwāq AC šawq (li) IQ šawq (li / ilā) desire, longing (for) | ma ašwaq 'aynī ilayk how desirous my eyes are to see you! | mā kān ašwaq ḥasūdak an tukūn luh ḏa lašyā how those who envy you would like to have such things! || muštāq ilā longing for. S. {ml'}

*{ŠWQ} II: AL *xauīq* spelt wheat (perhaps misspelt for *A sawīq*).

*{ŠWK}: AL *nixeguēq xeguēqt taxuīq* to prick with thorns | VA nišawwak šawwak tašwīk (aḥḥawb) / k to tease (cloth) || yaššawwak aššawwak to be teased || šawk n. un. ah + āt thorn | IA šawkah AC šawk n. un. šawkah/t AL *xēuq & ēxuq* (!) n. un. *e* thorn, fish bone (a calque from R, cf. Cs *espina* in both meanings) | DS šawk addiman milk thistle | š. al'ilk spindle wort (*Atractylis gummifera*, bot.) | TD 214 šawk addarrājīn fuller's teasel (*Dipsacus fullonum*, bot.) | 217 šawkah (*yahūdiyyah* / sawdā') DS šuwaykat *ibrāhīm* eryngo (*Eryngium campestre*, bot.) | aššawkah albarrāniyyah / al'arabiyyah cotton thistle (*Onopordon acanthium*, bot.) | aš. albaydā' / al'arabiyyah white thorn (*Cratægus oxyacantha*, bot.) | aš. azzarqā' blue variety of eryngo | aš. aššahbā' bean clover (*Anagyris foetida*, bot.) | šawkat al'aqrab wild aubergine (*Solanum cordatum*, bot.) | aššawkah alqibṭiyyah / almišriyyah Egyptian sensitive plant (*Mimosa nilotica*, bot.) | šawkat muḡīlah tall rest-harrow (*Ononis antiquorum*, bot.) | aššawkah almunṭinah flea-wort (*Inula conyzoides*, bot.) || AL *mexueq + mexigūeq* (I. *mexueque + mexigūeq*) VA mašwakah + mašawīk place full of thorn-bushes || AL *muxālégueq + in* thorny | HC 78 mušawwak a kind of bread. S. {twt}, {xrb}, {dw'}, {ḏw} & {krm}.

*{ŠWL} I: AŠ 84/1/4 šālū lkulaf 'annī they took

away all my worries || VA nušīl (a)šal išālah šā'il aḏḏanab to raise its tail || VA & IQ šawwāl tenth month of the Islamic calendar || UT 227 šuwaylā' a kind of soapwort (bot.).

*{ŠWL} II: VA šūlī fool || šūliyah foolishness || AL *xūlo + ç* head-shepherd, bell-ox (prob. < L *scōlus* "smart alec"; s. VA 173).

*{ŠWL} III: CP 63,1 & FX šūlī sturgeon. S. {swl} & {šil} II.

*{ŠWLD}: AL *xuēda* (I. *xuēlda*) comfrey (*Symphytum officinale*, bot.; < L *consōlīda*).

*{ŠWN}: AL *Xaóna* Savona (geo., late borrowing from Cs).

*{ŠWH}: AC šawwahat she made herself look ugly | ZJ 1301 šawwah bi to expose or put to shame || VA nišawwah tašwīh k / bi to disfigure or deform s.o.'s face || yaššawwah aššawwah tašawwuḥ to have his face disfigured | AL *nexeguēh exeguēht* to act impudently || IH fulānun šūhatun So-and-so has an ugly face || IH aššātu (hr.) dim. AC šuwayhā ewe | AL *xet* || ZJ 910 šātayn VA šā(h) + šiyāh / šawāhī IH šiyātun (pl.) ewe, sheep. S. {ḡw}, {šyḥ} & {lbn} I.

*{ŠWY}: AL *nexuī axuēit axuī muxuī + in* ZJ 2118 šayy (m.) IQ našwī mušwī VA našwī šawayt / ašwayt šawī / išwā šawī + in šawwā + yīn mušwī k GL tašwī to broil or roast | IQ & AC ašwīh broil it || VA yaštawī aštawā & yanšawī anšawā to be broiled or roasted | GL aštawī to fret || VA šawiyah & šiwā IQ šiwī & šawiyah + āt IH aššiwā ZJ 239 & 1900 šiwā / šawiyah broiled or roasted meat | FX šiwā' qidr spiced stew of lamb and tripe. S. {šms}, {šy'} & {s'tr}.

*{ŠWYLŠ}: CP 163,6 šwylš Zoilus (pn.).

*{ŠY'}: ZJ 1011 & 366 šā šīt VA našā šīt šay IQ šā šīt yašā to want | in šā llah God willing | mā šā llah kān God's will (always) has its way | law šā llah mā kān ḥabīb would that he were not beloved | AL *oxal(l)āh* would that¹ || *xēi + axiūt* ZJ 197, 143 & 532 šay = šī + ašyā IQ šay || šayyayn +

ašyā(t) VA šay + ašyā thing | AC šay'a~in (hr.) + ašyit GL šay'un + ašyā'u IA šay & šī (some)thing | VA š. an mā something | lāy š. & laš & 'an aš why | š. fī š. & šuway šuway = AC, GL šay'an šay'an AL *xuáy xuáy* IQ šay lišay AŠ 95/1/4 šayyan fašay little by little | VA lā šay GL lā šay'(un) AL *gualexái* nothing | IQ rijāl min lā šay worthless men | šuway = IA, ZJ 1905 & AC, AL *xuāily* VA šuway (a) little | AC antafī min šuway he was banned without serious reason | BD 1r akḥaran bāšuwāy a little more | VA šuway kān baqī'ā li wana'mal kaḏā l fell just short of doing such a thing | IQ anḡur šuwayyah luh take a dim view of him | šajī' šuway not very brave | šadīqī šayyan 'aḏīm very much my friend | lal'ašyā umūr things have limits | nukūn šayyayn manḥūs ujjuh musawwad alxaddayn I am both sulky and frustrated | lam tarā šī you saw nothing | las narā šī I see nothing | lassu šay man ya'malhā those who do likewise are worth nothing | 172/1/4 aḥḏar tatba'nī šī beware of following me | lassum 'alā šay they are not steady | NQ mg 4/3/1 lis bišay it amounts to nothing | AŠ 13/0/2 man qawā šī whoever can do something | 3/4 nimazzaq šī labastuh I tear anything | wear | 34/0/1 šay imārah some sign | LZ 8/7/1 inā tixafšī an naštākīk do not fear that I will complain to you | 13/1/1 mā tarišī you do not see | XA īml mā ṭiḥibb annašaf šī you do not like fairness | AC kullišī everything | DC 6 *aāle cūli xēin cāder* Almighty | VA āxir šī the last thing | awwil šī AL *āvil xāy + avil al axiūt* the first thing | *āvil xāy + avilín axiūt* (doubtful pl.) the foremost thing | *xēi қагуér + axiūt ciḡuār* little thing | *culli xēi* everything | *gualexái/y + gualexáin* villain, rogue | *cūllí gualexái* every rogue | *ard al gualixái* barren land || VA mašī'ah MT šiyah GL šī'atun & mašyatun (I. mašiyatun) will | AL (hr.) *maxiatuq* your will | LZ if'al haḏā šītak do this as you wish. S. {'bsp}, {'čp}, {'xr}, {'sqf'}, {'š}, {'šhl}, {'yy} I, {'bd'}, {'bāl}, {'bḥ}, {'b'd}, {'b'd}, {'bgl}, {'blr}, {'blš} II, {'big}, {'pqb}, {'plp}, {'jbd}, {'jdd}, {'jdy}, {'jdm}, {'j'l}, {'jlb} I, {'jmd}, {'jm'}, {'jml}, {'jhl}, {'jwz}, {'hbb}, {'hrb}, {'hrm}, {'hšw}, {'hkk}, {'hlq}, {'hll}, {'hlw(l)}, {'hmd(č/n)}, {'hwj},

{xbr}, {xff}, {xrw}, {xwy}, {xyt}, {dqq}, {dwr}, {ḏā}, {rbḥ}, {rb'}, {rtb}, {rxs}, {rtb}, {'ry}, {'rf'}, {rwḏ}, {zgl}, {zmm}, {zml}, {zwj}, {sb'}, {sbn} II, {srq}, {sry}, {skt}, {slm} I, {smr} I, {sw'}, {swy}, {šrb}, {šrq} I, {štt} I, {š'r}, {šqq}, {škz}, {šlk(n)}, {šyx}, {šhh}, {šdq}, {šl'}, {šnm}, {šyd}, {drb}, {dmn}, {dyq}, {tbb}, {trf}, {tnn}, {ḏlm}, {ḏhr}, {'dl}, {'rd}, {'zz}, {'lm}, {'lw}, {'n}, {'nw/y}, {'wm}, {ḡrq}, {ḡzw}, {ḡtw}, {fxm}, {fz'}, {fsd}, {fdl}, {fqh}, {flq}, {fln}, {fnn}, {qbl}, {qdr}, {qrb}, {qsh}, {q'd}, {qll} I, {qly}, {qwy}, {kbr} I, {kpr}, {khl}, {kll} I, {lā}, {lw}, {lyt}, {mr'}, {mrr}, {mlh}, {mw}, {mws}, {ntn}, {njm}, {nhw}, {nḏm}, {nfq}, {nqd}, {nky}, {nwb}, {nwr}, {hdm}, {hwd}, {wt'}, {wq'}, {wk'}, {wkl}, {wld} & {whb}.

*{ŠYB}: AC & ZJ 563 šāb AL *nixib xibi xib* VA nišīb šibt šayb / mašīb to grow grey-haired | IQ ḥattā yišīb alḡurāb until crows grow grey hair (i.e., until hell freezes over) || šayyabtumūnī you made my hair turn white | ZJ 1733 tišayyab AC yišayyab VA nišayyab tašyīb k to make grey-haired || šayb al'ajūz AL *xēi* (I. *xēib*) *al aājūz* absinthe (*Artemisia absinthium*, bot., but also flowering moss, *Usnea barbata*, as reported by TD 218) || šaybah + āt GL šaybun (pl.) ZJ 1592 & 1910 šayb n. un. ah AL *xēib + xuyūb* grey hair || UT 214 šaybiyyah a white variety of lašif, q.v. || AL *xēibēni + in* šaybānī + in & ašyab + šuyyab grey-haired.

*{ŠYT}: AL *xīc* (I. *xit?*) a kind of woollen cloth (however, Modern A *šit* "chintz" from Hindi origin, is not woollen but cotton).

*{ŠYTN}: DS šayātīn wild barley (= ša'ir alkaḥ?).

*{ŠYH}: DS šīh AL *xīk* (I. *xih*) n. un. AC šīḥah wormwood or absinthe | TD 218 šīḥ mišrī sea wormwood (*Artemisia maritima*, bot.) | 219 š. jabalī French lavender | DS š. armanī Roman wormwood (*Artemisia pontica*, bot.) | š. bābilī holy wormwood (A. *santonicum*) | š. rūmī absinthe (*Artemisia absinthium*) || AL *xīhi* brown || AC m.šayḥ (= /mušayyah/) fig-coloured (?).

*{ŠYX}: AC šāx yašīxū (sr.) AL *nixīk xīkt xīk* IQ šīxnā yišīx ZJ 7 & 1757 šāx šayxūxah GL ašīxu šayxūxatun VA nišīx šīxt &

¹ A return from Old Cs *oxalā* < Aa *law šā llāh*, attested to by the previous example from IQ. A hypothetical **wa šā'ā llāh* of the same meaning never existed, of course.

- yaššayyax aššayyax to grow old || nišayyax tašyīx to make old || šayx + šuyūx / ašyāx / šāxah / mašā'ix IQ šayx + šuyūx / mašāyix ZJ 4, 1885 & 1870 šayx || šayxayn + šuyūx AC šayx + šuyūx GL šayxun + šuyūxun NQ db 2/6/4 šīx (rh.) dim. AL *xuloāyak* + *it* AŠ 83/0/1 & 4/1 šuway(ya)x old man; elder | ET *Axuayach* pn. | IQ aššuwayyax mabxūr the foul-breathed old man | AL *xaiḳ* + *xoyók* / *axiák* old man; elder; principal; professor; councillor; juror; precentor | *xéiḳ al focará* + *axiák a. f.* (l. *focará*) choir-master | *xei mita xoyók* related to the councillors | TD 157 šayx albaḥr prob. seal | 305 ašš. fī rrabī' common groundsel¹ (Senecio vulgaris, bot.) || ZJ 531 šaxsaw the devil (= wicked old man || AL *xiák* & *xoyóka* VA šiyax & šayxūx(iyy)ah old age | *xi(y)áka* councillorship; precentorship; office of juror || GL mašīxatu senate. S. {bld}, {ḥbq}, {xbz}, {r's}, {rwh}, {sw'} & {wš'}.
- *{ŠYD}: IQ šayyad mušayyad VA nišayyad tašyīd k to erect or build || yaššayyad aššayyad tašayyud to be erected or built || GL mušayyadatun built (fem.).
- *{ŠYR(N)} I: IQ šayrah VA šayrah + āt & šayrūn + šawārin AC šayrā + TH 35 šawārī AL *xaléyra* + *xaleguair* two-handed frail || dim. *xuáyra* + *xuairūt* frail; bread-basket (< R *šéra of doubtful origin, with an eventual aug. suffix). S. {rsm}.
- *{ŠYR} II: DS šīr xušk a kind of manna falling on willow trees in Herat (< F *šīr e xošk* "dry milk") | š. dīwār juice of the Indian juniper | š. amlaj milk in which myrobalan fruits have been dipped.
- *{ŠYZ}: IQ yaššayyazū they throb (agitatedly) || ša/iz AL *xič* wooden castanets | IQ taḍrab aššizāt she plays upon wooden castanets (perhaps < F *šiz* "a kind of hard Indian wood from which saucers were made").
- *{ŠYT} I: VA nastašāṭ astašāṭ istišāṭ ḡayḏ to be fuming with rage.
- *{ŠYT} II: VA nišayyaṭ tašyīṭ k to comb (human hair, flax, etc.) || yaššayyaṭ aššayyaṭ tašayyuṭ to be combed || AL *xíta* + *xit* /

xaguáit hackle for dressing flax || *ochúp a taxít* refuse of flax (< {št} II, q.v.).

- *{ŠYT(N)}: VA nišaytan k to demonize || yaššaytan aššaytan tašaytan to be possessed by the devil || šaytān + šayātīn IQ & AC šaytān AL *xaytān* + *xayātīn* devil || *xaitāni* + *in* devilish || LO *Xaytanet* nickname (with the Ct dim. suffix; < H *šātān*, prob. through Gz). S. {jzr} II, {rqb} & {mrd}.
- *{ŠY'}: VA yišī' šā' šā'i' to spread or be divulged || nišayya' tašyī' k AC šayya' to see off | IQ našayya' mušayya' IA šayya' AL *nixayāa xayāat taxīya* to send as an envoy | ZJ 1413 yišayya'hā ma' alwād let him throw it in the river | MT šayya' kitāb ilā he sent a letter to | šayya'at 'anhā she sent for her | GL uš.y.'u to accompany or follow || ušī'u VA nušī' aša't išā'ah mušī' + īn mušā' k to spread or divulge || yaššayya' aššayya' tašayyu' to be seen off || šī'ah + šiya' faction, party || LZ & IH šā'in Shiite || LH1 *tašyī' small vault over the pipes of an aqueduct (posited by Cs *atalr/jea*) | *mušayya' prop (posited by Cs *almojaya*) || IQ mušā'ah (fem.) put together | balmušā' VA mušā' & 'alā / falīšā'ah & falmušā' MT fī l'išā'ah & mušā' jointly, pro indiviso.
- *{ŠYG(L)}: UT 806 šīgah & šyḡlh (undefined) | TD 272 šāḡah šaxriyyah Montpellier coris (*Symphytum petræum*, bot.) | š. bustāniyyah a domestic variety of the former (*Symphytum bulbosum*) | AL *xilēga* + *it* / *xaguáyeh* (l. *xaguáyeg*) dim. *xuáyga* + *xuaiguít* sword | *māālem a xigít* bladesmith (< L *sāga* "weapons", as in *saga sumere* ~ *ponere* "to take ~ lay down arms"). S. {dnš}.
- *{ŠYL} I: GL arḏun mašyilat (prob. l. mušayyalatun) earth from Samos (supposing an arabization of L *terra sigillāta*).
- *{ŠYL} II: UT 147 tīn šuyūlī figs of poor quality (a synonym of brjyn, q.v., prob. < L *sūillus* "suitable for pigs").
- *{ŠYM}: VA šāmah + āt mole, beauty spot | IQ

anta šāmah you are a beauty | ZJ 972 šāmah pn. || VA šīmah nature, character || mašīmah + āt DS & GL mašīmatun afterbirth | CP 59,2 iltihāmu lkalimati fī mašīmati maryam the Word's incarnation in Mary's womb. S. {bšm} III & {šmm} II.

*{ŠYN} I: ZJ & IQ šayn disgrace, unseemly thing || šīn AL *Xin* the letter šīn.

*{ŠYN} II: BM šiyān TD 302 šayān DS šayyān

n. un. ah AL *xaina* everlasting flower tree house leek (*Sempervivum arboreum*, bot.; < F *šeyān* "dragon's blood" original meaning of this term, which suffered that semantic shift in Alandalus).

*{ŠYN} III: FJ šaynah millet (*Panicum miliaceum*, bot.; < L *sāḡīna*).

*{ŠYN} IV: MT šayūn usher (< L *sāiōn[em]*).

¹ Misspelt in DS as šīḥ arrabī', in contrast to the meaning of its L & G names (*Senecio* & *ἡριπέριον*), reported by Ibn Albayṭār himself.

/Ş/

- *{Ş'B}: LZ *şī'bānah* GL *şu'ābatun wahiya* 'şybānat nit. S. {sbn} II & {şbn} II.
- *{ŞĀD}: IQ *şād* AL *Çad* the letter *şād*.
- *{ŞĀR}: TD 200 *şāruh* common dragon (Dracunculus vulgaris, bot.; < LI *arisarum*).
- *{ŞB}: IH & CO 22 *şab* word used to frighten cats away. S. {şb}.
- *{ŞBB}: GL *aşubbu maşbūbun* IQ *maşbūb* AL *niçūbb = niçób çabābt çubb = çob çābb* VA *nuşubb şababt şabb şābb maşbūb k fī* to pour or cast | AC *yuşabbilah* it is poured out for her | *şub 'alayh* pour on it || VA *yaşabb anşabb inşibāb* to be poured or cast || IQ *şub şub* onomatopoeia of pouring || VA *şabābah + āt* fervent longing || *şubābah + āt* scarce remnant || UT 528 *şabīb* a plant resembling rue (but s. *ħabb aşş.*) || AL *maçāb + it* funnel.
- *{ŞBH}: VA *nişabbah şabbaht taşbīh muşabbih* 'alā & *nuşbih aşbaht işbāh / şabāh muşbih* 'alā IA *aşbah taşbah* AL *niçabāh çabāhi tazbīh* to be in a situation or place or to get there in the morning | ZJ 40, 81, 1290 & 1390 *aşbah(t) ~ aşbahat ~ aşbahū* to become (in the morning) | IQ *şabbahanī* he came to me in the morning | AL *nazbāh ačbāh azbāht* IQ *yaşbah isbāh* to be or become morning | *aşbah aşşabāh* it became morning | *aşbah fidāk muṭlaq alyad* there is now no obstacle to your rescue | *aşbah lī kusayrah* I have got a crumb of bread | *ið taşbah* when you wake up in the morning | *naşbah lī'ışqan jadīd* I now have a new love | 190/1/1 *qad aşbah yiğattar* he now hides | IZ 3/0/1 *aşbah 'alīnā* he came to us in the morning | AC *yaşbah allisīn* the tongue starts its day | *yaşbah aqrā'* it becomes bald | *yaşbahū bilā quħūf* they lose their heads | *yaşbahlah* it becomes hers | *aşbah ilīh* it rushed towards it || ZJ 1379 *tişābihuh* you find in the morning || VA *naştabah iştibāh* IQ *naştabah iştibāh* to drink a morning-draught | ZJ 1569 *yijīh aşşulb iştibāh* all he sees in the morning

is a turned back || IQ *şubh = VA, GL şubhūn* AL *çobh* dawn, daybreak | *çobh* morning prayer | GL *bişşubh* at dawn || AL *çubukīa + it* (I. h) metal lamp; menorah, Jewish candelabrum || *çabāh* IQ, ZJ 1588 & AC *şabāh* VA *şabāh* & *şabīhah* morning | AL *min a çabāh* & *fatazbih* at dawn | ZJ 1535 *laşşabāh* next morning | IA *şabāh al'amāšā lalamriyyah* like a blear-eyed woman standing in front of the mirror when she rises in the morning | IZ 14/3/1 *min şabāh yaşbih jabīnuh* its forehead has the colour of dawn (i.e., grey) | XA *vsal şabāh wamasā* in the morning and in the evening | HC 158 *aşşabāhī* a chicken stew || VA *şabāhah* beauty || *şabīh + şibāh = IQ, GL şabīhun f şabīhatun* beautiful || MT *aban şabbāh* LO *Çaba, Sabba* ET *Çabah & Abençabaha* pns. (= /şabbāh/) || IQ & ZJ 1278 *mişbāh* VA *mişbāh + maşābih* AL *mizbāh + maçābih* lamp | DS *mişbāh / maşābih arrūm* yellow amber | MT 'īd *almişbāh* Hanukah (rel.). S. {blj} I, {tyn}, {ğdw}, {flq}, {kwbk}, {msy}, {njm} & {n'm}.

- *{ŞBD}: VA *nişabbad taşbīd k* to smear or catch with bird-lime || *yaşşabbad aşşabbad taşabbud* to be smeared or caught with bird-lime || *şubbayd + āt* IQ *şubbayd* bird-lime | KU *kazb zobeid* to get some bird-lime (< P *spēdag* "white substance", prob. a name for the mistletoe, *Viscum album*, bot., from which bird-lime was prepared).
- *{ŞBR} I: GL *y~'aşbiru şabrun* VA *naşbar şabart şabr şābir + in 'alā / li* ZJ 1271, 1373, 1732, 86 & 718 *y/taşbar yuşbar aşbar* (iv.) *şabr şābir* AC *sabarāt şabārū* *yaşbar aşbar şabr li / 'alā* AL *nazbār çabārt = azbārt* to bear patiently, to endure; to wait | IQ *naşbar liðulluh* I suffer his humiliations | 'an *ħabīb an* *yaşbar* suffering the lack of a lover | XA *ūni2 lā* *yaşbar dūnī* he cannot bear my absence || AL *nicabbār çabbārt muçābbir f*

a + in GL *uşabbiru* VA *nişabbar k* to console; to exhort to patience | IQ *şabbar* *allah almuwadđan* may God give forbearance to the muezzin || VA *naşşabbar aşşabbart taşabbur mutaşabbir + in* to be patient or forbearing || GL *aştabiru iştibārun* IQ *iştibār* AL *naztabār aztabārt* to have patience || *çābar* VA *şab(a)r* patience, forbearance | IQ *şabrī 'alā faqduh* my resignation at its loss | *las 'annak şabar* one cannot go on without you | GL *aşaddu şabr* more patient | AL *gāiri çābar* impatience | *bi ç. patiently | bilé ç. impatiently | calil a ç. VA qalil aşşabr* impatient || IQ *şabriyyah* second-hand garment || 158/1/4 *şibar* VA *şibar & sabir* IH *aşşibr* TD 217 *şajarat aşşibar & şubbārah & şābirah* GL *şabirun* AC *şibr* AL *çibar & çabā(y)ra & çabira* aloe (Aloe vera, bot.) || *çābir + in* GL *şabūrun* IQ *şabūr* VA *şabūr + in & şabīr + in* patient | AL *gāiri çābir* impatient || DS *şubbārā* prickly pear¹ || *şub(b)ār* tamarind tree. S. {rr} I, {jhd}, {sbr} IV, {sqtr}, {kpr} & {ydw}.

- *{SBR} II: GL *şābiratun* anvil (a folk-etymology < A *zubrah* < P *spar* "shield"). S. {zbr} I.
- *{ŞPT(N/R)}: VA *sabbāt + sabābī* IA *sabbāt* AL *çapāt + çapāpit* GL *şabbātun* ZJ 484 & AC *şabbāt* dim. *şubayba* shoe || MT *s/şab(b)atayr + in* AL *çap(p)atāir + çapatairin* shoemaker | *çapatairin* shoemaker's street (in the bazaar) | *çanaāt a çapatair* shoemaking | *hanūt a çapatair* shoe-shop || MT *şabaṭūnāt* big shoes (from pre-Roman origin, cf. Bq *zapatu* "to step on"). S. {jrd}, {zwl}, {gjt} & {lts} I.
- *{ŞB'}: GL *'şbā'u + aşābī* IQ *işbā' + aşābi/a'* VA, ZJ 666 & IA *işba' + aşābī* AC *is/şbā' + aşābī* AL *izbāa + ačābiē* dim. *uçayba(ā) + (v)uçaybāit* finger | IH *aşābi'u ssūdāni* a kind of large grape | TD 228 a. *alfatayāt* s. *faranjamušk* | 300 a. *hrms* blossom of meadow saffron | DS a. *sufr* (long rooted) *curcuma* (Curcuma longa, bot.) | a. *almalik* melilot (bot.) | a. *al'abd* a kind of

elongated black grape | a. *al'arūs / al'ađārā* another kind of grape (but the latter also of dates) | FA *aşāb.* 'al'ađārā / *al'nbāt* (I. *al'azbāt*) a kind of grape. S. {bnşr}, {xtm}, {xnşr}, {ðw}, {sbb}, {'nb}, {ğlq}, {nşb}, {wst} & {yqt}.

- *{ŞBG}: IQ *şabağ* GL *aşbuğu maşbūğun* VA *naşbuğ şabağt şabğ şabbāğ + in* *maşbūğ* k AC *kitaşbuğ* AL *nazbóg çabāgt mazbóg + uin* to dye | *nazbók çabākt* to sop or steep bread | IQ *şabağ qalam* he dipped a pen (in the ink) || VA *yaşşabağ anşabağ* to be dyed | NQ ah 1/x/2 *yaşşabağ dam* he blushes || DS *şabğah & şibāğ + āt* sauce, seasoning | AL *çābga + āt* dyeing || *çibāğ* GL *şibāğun* VA & IA *şibāğ* dye(stuff) || MT *şabbāğ* AL *çabbāğ + çabaguin* dyer | *çabaguin* dyers' street in the bazaar || MT *abi l'aşbağ* IQ *abn aşbağ* pns. || VA *maşbūğ marratayn* double-dyed. S. {dwd}, {smw} & {'rq}.
- *{SBL}: LZ *şabl* MT *şabl + şubūl* VA *şabal + şubūl* stable (< {'ştbl}, q.v.).
- *{SBN(R)} I: VA *nişabban k* AL *niçabbān çabbānu* to soap || *çabón* VA, ZJ 630 & IQ *şābūn* soap | DS *şābūn alqāq* s. *şajarat abī mālik* (bot.) | VC 57/6 *rās aşşābūn* lye obtained from the first leaching of ashes || UT 525 *şābūniyyah* AL *çabonia + it & çabbāna & çabonéra* soapwort (Saponaria officinalis, bot.) || *çabbān + çabbaniin* (I. *çabbānin*) soap-maker or seller | LO *çaben(a)*, RC *açaban, açaboni* pns. (< L *sāpōnlem*). S. {rqq} & {qhr}.
- *{SBN} II: VA *şibān* n. un. *ah* nit (< {ş'b}). S. {sbn} II.
- *{SBW}: ZJ 51 *şabawnā* (hr.) AL *naç/zbi aç/zbeit* *açbī* to act as a young man or a boy || *neçabbī çabbēit* (I. *açabbēit* ?) to become a young man || IZ 5/3/1 *taşābī* IQ *şabwah* childishness || *şabā = IZ 14/4/4*, GL *'şşabā wahiya 'rrīhu 'şşarqiyatu* East wind || *şa/ibā'un* AL *cibī* IQ & VA *şibā* boyhood | AC *şibī* juvenile passion || VA & ZJ 1177, 3 *şabī + şibyān = IQ, IA & AC şabī* AL *çabī + çubiēn* GL *şabiy(y)un* boy, child, dim. IQ *şubay* AL *çubāy + it /*

¹ Such is Dozy's rendering of this term in Ibn Albaytār, which would require at least some species of the genus *Opuntia* to have been known in the Old World before the discovery of America.

çubiñ (!) MT *şabī* boy, young servant GL *mu'allimu şibyān* teacher of children II *şabiyatun* AL *çabia* + *çabayāt* IQ *şabiyah* + *şabāyā* VA *şabiyah* + *āt* / *şabāyā* ZJ 3, 677 & 1230 *şabiyah* + *şabāyā*(t) dim. AL *çubāya* + *ūt* IQ *şubayyah* VA *şubāyah* girl I MT *şabiyah* young female slave. S. {ʿmm}, {ʿnn}, {bql}, {pgr}, {hbb} & {whd}.

*{ŞHB}: ZJ 366 *aşhab* (iv.) *şāhabnī* (iv.) AC *şahab* *şuħba*(h/t) = *şuħbā* VA *naşhab* *şahab* *şuħbah* & *nişāhab* *muşāhabah* k & *yaşāhab* *aşāhab* ma' & *naşahab* *aşahab* *işihāb* GL *şuħbatun* & *muşāhabatun* *muşāhibun* & *işihābun* to be(come) a friend or companion I IQ *şahabtak* I accompanied you I *yaşhab* *siwāk* he frequents other people besides you I *taşāhabk* *assalāmah* a happy destiny accompanies you I AL *niçāhab* *çāhab* to be(come) a friend or companion, to reconcile II VA *nuşhib* *aşhab* to send along as a companion for s.o. II AL *nāçahab* (I. *naçāhab*) *açāhab* *açāhab* to make peace II MT *şuħbah* company, companions I IQ, ZJ 181 & IA *şuħbah* AL *çōhba* = *çāhba* (!) company; companionship; friendship; concord I *bi çōhba* friendly I BD 7r Iī *şuħbātan* *mabayna* al'abdu wallahu to restore friendship between man and God II AL *çāh*(i) *b* *f* *çāhiba*(t) + *açlzhāb* AC *şāhib* = *şahb* + *aşhāb* / *şahbīn* LZ *şahāb* (pl.) GL *şāhibun* + *aşhābun* / *şāhibatun* (I. *şihābatun*) VA *sāhib* + *aşhāb* IQ *şāhib* = *şahb* f *ah* + *aşhāb* friend; companion; owner I *şahb* *alwaḫīrah* the carrier of the pillow (an official in the palace of Almoravid rulers) I *şāhib* *qitā'* a wealthy man I *şahbat* *alxuldī* the lady in gauze I XA *īna3* *şahb* *almadīnah* IQ *şāhib* *almadīnah* police chief I LH **şahb* *azzād* grocer (posited by Cs *abacero* & *zabarçera* dialectally *zabarçedo*) I ZJ 258, 160, 825 & 994 *şāhib* ~ *şahb* f *şahba*(t) owner I IA *şahbat* *alusaywad* the little Negro's woman I MT *şāhibāt* female companions I AL *çāhib* *la çōhba* + *azhāb* amiable II *muçāhib* & VA *maşhūb* possessed by a spirit. S. {ʿjr}, {ʿdn}, {ʿkd}, {ʿlf}, {brʿ}, {bhm} I, {jbl}, {hbs}, {hdd} I, {hşn}, {hkm}, {hwj}, {hwl}, {xbʿ},

{xry(yr)}, {xzn}, {drhm}, {dkk(yr)}, {dwr}, {dyn} I, {dkr}, {r'y}, {rbʿ}, {rbw}, {rtb}, {rdd}, {rhn}, {shr}, {srr} I, {swʿ}, {š'r}, {šwr}, {şwr}, {tbʿ}, {tyb}, {tyr}, {ʿjl}, {ʿdb}, {ʿrd}, {g̃yb}, {ft̃h}, {frd}, {fyʿ}, {qlb} II, {kbr}, {ktb}, {kry}, {kwr} II, {mčč}, {mhn}, {ndr}, {nfs}, {nfq}, {nkl}, {hmm}, {wjh} & {wrp}.

*{ŞHH}: VA *yışahh* *şahh* *şihhah* li ~ *alkitāb* to be attained (said of a wish) ~ to be correct (said of a text) I GL *şahha* 'indī I know for certain I AC *yaşihhu* (hr.) it is right I *şahha* *rrāsu* the head escaped harm I XA *ūbil* *şahha* *margūbī* my wish has become true I IQ *şahhat* it proved true I *kif* *yaşahh* *an yahāwad* how can he possibly acquiesce II VA *nişahhah* *taşih* k ~ *alkitāb* GL *taşihun* *muşahh(a)hun* to cure ~ to correct (a text) I AL *niçah(h)āh* *içahāh* *çah(h)āh* *tazhé* (I. *tazhéh*) = *tazhīr* (!) *muçāhīh* + *in* to make entire, solid or sound; to strengthen; to repair or mend II VA *yaşahhah* *aşahhah* to be cured or corrected II *şihhah* AL *çéliha* GL *şihhatun* health; integrity; correction I *şihhatu* *maḏhab* orthodox I ZJ 674 *başşihhah* congratulations! II DS *şahhāh* any plant usable as fodder II GL *şahihun* IA & AC *şahih* AL *çahēh* + *cihāh* VA *şahih* + *şihhāh* dim. AL *çuhāyah* + *ūt* IQ *şuħayyah* sound; solid; entire; true I ZJ 284, 431 & 1904 *şahih* sound; strong; sober I IQ *şahih* f *ah* + *şihhāh* true; entire; sober I 173/1/5 = 180/4/3 (min) *şahih* truly I AL *bi çahēh* truly I *xēi çahē* + *axiit* *cihā* (I. *çahēh* & *cihāh*) something sound I VC 17/3 *tāxuḏ* *min* *albaydī* *wtaj'alhā* *fi* *lxalli* *şihhāh* take some eggs and put them whole in vinegar II IQ *aşah* + *akpar* *şihhāh* sounder; truer; more correct II *taşih* firmness II TQ 15v *m.şhāh* healthy II MV 96 *muşahhih* local police chief (a calque from Cs *corregidor*) II AL *muçahahin* verified. S. {hfr}, {srh}, {ʿšb}, {kğd/ö} & {nwm}.

*{ŞHR}: IZ 13/2/1 *kaşhārū* *lalfahşi* they went out to the meadows II GL *şahrā'un* VA *şahrā* + *şahārī* desert I AL *çāhara* + *āt* unpopulated area. S. {z'fr(n)} & {mrr}.

*{ŞHF}: VA *nişahhaf* *taşih* k to misspell II *yaşahhaf* *aşahhaf* *taşahhaf* (allafö) to be misspelt II *şahfah* + *şihāf* GL *şahfatun*

IA *şahfah* AL *çāhfa* + *cihāf* bowl I AC *şihāf* FX *şahāif* dishes II dim. AL *çohāyfa* + *it* tureen, gravy-dish I GL *şuħayfatun* page; writing I FX *şuħayfah* + IQ *şuħayfāt* bowls II IH *şuħufiyyun* one who copies from books II AL *çahāf* + *in* porter I VA *şahhāf* maker or seller of bowls II *muşhaf* + *maşāhif* book (especially, the Koran) I MT *muşhaf* (religious Christian) book I IQ & ZJ 515 *muşhaf* a copy of the Koran I GL *maşāhifun* books I *xamsatu maşāhif* Pentateuch I AL *muçhāf* + *macihif* book of the (sacred) law II XA *ün2* *almuşhafī* pn. II IQ *muşahhaf* misspelt. S. {ryš}, {zbr}, {şlw} & {ktb}.

*{ŞHN}: VA *şahn* + *şuħun* AL *çāhan* + *aç/zhān* (court)yard; open space I MT *şahn* *dār* courtyard I SH *şahn* courtyard; dish I FX *şahn* *wāsi'* large deep dish.

*{ŞHW}: AL *nazhū* *çahāit* *açhū* *çahū* to clear (said of weather) I VA *yaşhū* *şahā* *şahū* to clear (said of weather); to sober up; to wake up II *nişahhī* k & *yuşhī* *aşhā* *işhā* k to awaken or rouse I GL *yaşhī* to clear (said of the sky) I ZJ 1262 *rizquh* *aşhā* he destroyed his own livelihood II AL *yaztazhā* *aztazhā* to ask for clear skies (from God) II IQ *aşahū* the weather is clear II AC *şāhī* clear I GL *şāhī* sober I VA *şāhī* clear; sober; awake I IQ *şāhī* sober, clear of clouds II AL *iztizhā* rogation for an end to rain. S. {şhw} & {swʿ}.

*{ŞXR(L)}: VA *şaxrah* + *şixār* / *şaxar* / *şuxūr* IQ *şaxar* n. un. *şaxrah* II *şaxratayn* + *şuxūr* GL *şuxūrun* (pl.) ZJ 1618 & IA *şaxrah* AL *çāk(a)ra* + *ciçār* rock I ET *Avençahar* pn. I AL *çākra* *fal* *bahār* + *çakār* / *çokōr* rock in the sea II *hamīma* *çakria* + *hamim* *çakriin* wild pigeon II MT *aşşuxayrūlah* *Zuheruela* (geo., with both A and R dim. markers). S. {ʿnsn}, {bsbs}, {hzz} I, {dwd}, {rqʿ}, {zyt}, {şyg(I)}, {krfs} & {nqw}.

*{ŞD'}: VA *yaşda'* *şadiya* *şadān* *şādī* to become rusty II *yuşdi* *aşdā* *işdā* *muşdi* k to rust (tr.) II *şadā'ā* + *aşdiyah* rust II FJ *aşdā* blackish red (horse colour). S. {şdd}.

*{ŞDH}: VA *yaşdah* *şadah* *şadh* *şādiḥ* to sing or shout.

*{ŞDD}: GL *aşuddu* VA *nuşudd* *şadadt* *şadd* *şād* + *in* *maşdūd* k 'an / min to turn away or avert I IQ *şaddanī* he shunned me I *şadda* 'annī he left me I *yuşudd* *an* *yajlas* he avoids sitting II VA *yaşşaddad* *aşşaddad* to suppurate II *yanşadd* *aşşadd* 'an / min to turn away or shrink from II IQ *şad*(di 'an) & *şudūd* rejection, disdain II VA *şadid* + *şadā'id* AL *çad(d)id* pus, matter I *nakarix* *çadid* *açaraxi* to extract pus I JM 37 *şadid* *alhadid* iron rust (< *şadā* in this last case). S. {tyn}.

*{ŞDR}: VA *naşdur* *şadart* *şudūr* *şādir* + *in* *min* & *yanşadar* *aşşadar* to proceed, arise or stem II *nişaddar* *taşdir* k to wound in the chest; to preface (a book or text) I AL *niçaddār* *çaddār* to lean on the breast; to grow breasts (?) II VA *nuşdir* *aşart* *işdār* to issue or put forth II *yaşşaddar* *aşşaddar* to be wounded in the chest; to be prefaced II *şad*(a)r + *şudūr* ZJ 1092, 1766 & AC *şadr* + *şudūr* chest I IQ *şad*(a)r chest; main or middle part I BD 1r *şadr* AL dim. *çudāyar* + *it* preface I AL *çadar* + *çudūr* = *çodōr* breast; prologue I *nehūll* a ç. to unbutton one's shirt I *niquexxéf* a ç. to bare one's chest I *fāthar* a ç. opening up the shirt I *maftōh* a ç. + *in* a *çodōr* with the shirt open I DS *şadr* *albāzī* buckwheat (*Fagopyrum esculentum*, bot.) I AC *şadr* *alhamīr* the vanguard of an army of donkeys (met.) I GL *şadru* *kitāb* & *maşdarun* prologue II XA *ayt1* *buwayḏaqan* *şadrī* king's or queen's little pawn I HC 50 *şdrh* IA *şadrah* breast (of a cooked bird) II GL *şudratun* chest I IQ *şudrah* a kind of waistcoat I VA *şudrah* + *şudar* shirt II IQ *maşdar* origin I AC *maşdar* verbal noun (gr.) I AL *māzdar* gerund (!). S. {plj}, {xlxl}, {zyn}, {slw} I, {srh}, {dyq}, {ʿpn}, {qrʿ} & {wsʿ}.

*{ŞD'}: VA *naşda'* *şada't* *şad'* *şādī'* *maşdū'* k to split or sunder II *nişadda'* *taşdī'* k to confuse; to split I IQ *naşadda'* to give a headache I AS 84/3/4 *lā tişadda'nī* do not

¹ In chess, s. R. Wieber, *Das Schachspiel in der arabischen Literatur von den Anfängen bis zur zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts*, pp. 307-8.

give me a headache | IQ *yuşadda'* şudā'an *kaḫīr* he suffers many headaches | VA *yaşşadda'* to suffer from headaches | VA *yaşşadda'* aşşadda' to be confused | *yanşada'* anşada' inşidā' to be split; DS to have a headache | VA *sad'* + şudū' crevice, crack | şudā' confusion; headache; staggers (vet.) | IQ & ZJ 1963 şudā' headache | AL *maçdaaā* = *mazdāā* + *mazādiē* circle or ring of people doing something together. S. {kfy}.

*{ŞDĠ}: VA *şudġ* + *a/işdāġ* / *işdaġayn* AL *çudek* = *izdāk/ġ* + *azādik* = *azādieġ* temple (ana.). S. {zdġ}.

*{ŞDF}: VA *naşdaf* şadaf şudūf 'an / min to deviate or turn away (itr.) | ZJ 1604 & 1136 şādaf(at) AL *nazdāf* *çadāft* to hit or come upon by chance | *niçād(d)af* *çād(d)aft* GL 'şādifu VA *nişādaf* şādaf *muşādafah* k to coincide; to happen by chance | IQ *yaşādaf* arriḫ he faces the wind | şadaf mother-of-pearl | VA şadaf n. un. ah shell | IA *şudfah* + AL *çudāf* = *çudāf* (!) & *muçādefa* IQ, ZJ 1607 & AC şudāf coincidence | VA (baş)şudāf (by sheer) coincidence. S. {xzf}.

*{ŞDQ}: IQ *şadaq* 173/0/1 *yaşdaqū* şidq VA *naşduq* şadaqt şidq GL şidqun şadiqun ZJ 1933 *yaşduq* AL *nazdāq* *çadāqt* *çidq* to speak the truth; to be sincere | *azdāliq* / *azādaq* (!) / *axū xu* formula for proposing a riddle (*/aşdā/iq* āş hu şu/ "guess what is what") | IZ 14/6/4 'induh şadaquh he found it in him | IA *lā taşdaquh* akḫar do not believe him anymore | AL *niçad(d)āq* = *ni/uçāddiq* (sr.) *tiçadāq* *çad(d)āqt* *muçād(d)iq* to believe; to give alms (in suffrage for the soul of a dead person) | IQ *taşaddaq* *yuşaddaq* *taşdiq* *maşdūq* GL *muşaddaqun* VA *nişaddaq* *şaddaqt* *taşdiq* k bi ZJ 599, 1592 & 926 *tişaddaq* *şaddaq* (iv.) *şuddiq* AC *tişaddaq* to believe | IQ *şaddaq* *liman qāl lak* believe him who says to you (iv.) | *naşaddaquh* I believe him | VA n. *şaddaqt* 'alā bi & *nataşaddaq* = *naşşaddaq* *taşaddaqt* 'alā bi IA *tişaddaq* to give alms | IQ *naşādaq*

GL *şidāq* to become a companion | AC *aşdaq* *fī* to hit a target (by chance or on purpose) | SH *şadaq* & *aşdaq* *işdāq* to hold or contain (a certain amount, weight or measure) | IW II 396,3 *yşdq* *rb'* *wrd* *nḫw* *blābt* 'rbā' *wzn* *mn* *māwrd* one quarter of roses will yield three quarters of its weight of rose-water | 6-7 *ykūn* *işdāquh* its yield will be | VA *nuşdiq* *aşdaq* *işdāq* k to assign a bridal dower | *mumkin* *aşşidq* credible | *başşidq* GL *şidqan* sincerely, truly | IQ *şidqi* *ḫunūn* sagacity | VA *şadaqah* + *āt* ZJ 1771 & AC *şadaqah* AL *çadāqah* + *çadāyq* alms | FR 167,8 *şadaqah* tax on land property directly paid to the *wālī* in Cordova (cf. Ag *azadeca* "a tax") | AL *çadāq* AC *şidāq* VA *şadāq* + *şaduqāt* / *aşdiqah* bridal dower | *şadāqah* = ZJ 156 & IQ 154/1/2 friendship | *şadiq* f *şadiqah* VA & ZJ 569 & 1134 *şadiq* + *aşdiqā* GL *aşdiqā'* friend | IH *şadiqatu* *fulānin* So-and-so's female friend | ET *Saduc* pn. | VA *şadiq* + *īn* IQ *şadiq* & *şadūq* f *şadūqah* AL *çadiq* + *uīn* sincere, true | *al* *guaddō* a *çadiq* (I. *çadiq*) true ablution | IQ & ZJ 538 *aşdaq* more sincere | AL *tazdīq* = *taqdīc* (!) faith, believing | *bi t.* with faith | *muçādiq* *dān* *al* *gāir* giving alms in somebody else's name. S. {tbt}, {ḥbb}, {ḥqq}, {ḥml}, {xlf}, {zdz}, {ksb}, {lhj} & {mdy}.

*{ŞDM}: AL *nazdūm* *zadāmt* to take by storm | GL *aşdumu* *şadamatun* to bump or collide | VA *naşdum* *şadam* *şadm*(ah) *şādim* *maşdūm* k ~ 'alā to bump, push or knock ~ to attack | *nişādām* *muşādāmah* k & *yaşşādām* *aşşādām* to collide or clash | *yanşadam* *anşadam* *inşidām* to be bumped or pushed | ET *Bujazadan* MT *burj* *aşşadām* *Bujaz*(ad)ān (geo).

*{ŞDW}: VA *şadā* GL *şadān* echo.

*{ŞRB}: IZ 12/1/3 *şarāb* sour milk¹.

*{ŞRJ}: LH1 **şarjah* winding-frame (posited by Cs *azarja* and Mr dim. *şrija*).

*{ŞRH}: GL 'şarriḫu VA *nişarraḫ* *taşriḫ* *bikaḫā* *fī* to declare or announce | *yaşşarraḫ* *aşşarraḫ* *taşarruḫ* / *şurāḫ* to

be declared or announced | *şarḫ* + *şuruḫ* tower | MT *albay'* *aşşahīḫ* *albatl* *aşşarīḫ* legal, definitive and public sale | IH *şurāḫan* openly.

*{ŞRX}: ZJ 134, 2059 & AC *yaşrux* *şarxah* AL *naşrōk* *çarākt* to crow (said of the rooster) | VA *yaşrux* *şarax* *şurāx* to shout or cry | *yastahall* *şāriḫ* to start shouting | GL *şurāxu* 'ddīk the crow (of the rooster) | DS & TD 200 *şarrāxah* common dragon (*Dracunculus vulgaris*, bot.).

*{ŞRD}: s. {srd}.

*{ŞRR}: I: GL *aşurru* *y.srar* VA *yişarrar* *şarrar* *taşriḫ* to creak or squeak | *yuşirr* *aşarr* *işrār* *muşirr* + *īn* 'alā AL *mucir*(r) + *īn* to insist | VA *yaşrar* *aşrar* *maşrūr* *azzar* to be smitten by cold wind (the crops) | *şirr* + DS *aşrār* cold wind, gale | GL *sarrāraturun* *cicada* | IW II 316,3 *şārrah* common dragon¹; IQ barely sufficient food | *şurrah* *purse* | AL *çūrra* flank of an animal | *maçārr* + *īt* VA *maşarr* + *āt* *purse*. S. {zrr} II.

*{ŞRR}: II: VA *şurrah* + *āt* / *şurar* *navel* (< {srr}, q.v.).

*{ŞRSR}: I: TD 167 *şarşar* *cicada*.

*{ŞRŞR}: II: GL *ş.rşār* *gravel*. S. {şl/rşl/r}.

*{ŞRSF}: s. {şf/rşf}.

*{ŞRT}: VA *şirāt* *path* (< Ar *işrāt* < L *strāta*).

*{ŞR'}: IQ *taşra'* GL *asri'u* = '.sr.'u VA *naşra/i'* *şara't* / *aşra't* *şar'* / *işrā'* *şāri'* *maşrū'* k to bring to the ground (said of epilepsy) | GL *allaḫī* *yusra'* *fī* *ru'ūsī* 'lahillah lunatic | VA *nişāra'* *muşāra'* *ah* k & *yaşşāra'* *aşşāra'* *taşāru'* *ma'* GL *muşāra'* *atun* to wrestle | *kāna* *yutasāra'* there was fighting | VA *naşri'* *aşra't* k to strike down | *yanşara'* *anşara'* to be knocked down by an attack of epilepsy | AC *inşirā'* AL *nañarāā* = *nañāraā* (?) *ançarādī* *incirāā* | *munçarea* & *munçareā* *munçariāin* (I. *munçareāt* *munçariāin*, i.e., "wrestlers' wrestling") *munçareē* f *munçareā* + *īt* to wrestle | *çarāā* epilepsy; gout | GL *dā'u* 'şşar' VA *şar'* epilepsy | *şirā'* = IQ wrestling | GL *şry'wn* *mn* 'ddā' 'ssawdā the epileptic | **şār*(i)' *assā'* *ah*

instant-acting poison (posited by Cs *zarazas* "dog poison" and Pt *saraças* "love-potion", cf. A *sammu sā'ah*) | DS *şarrā'* *īn* *wrestlers* | AL *maçorōō* (I. *maçorōō*) + *īn* epileptic; gouty | GL *munsari'* *un* fallen.

*{ŞRF}: GL *aşrifu* = '.şrifu *yaşr.fu* *yuşrafu* *maşrūfatun* (fem.) VA *naşrif* *şarft* *şarf* *şārif* *maşrūf* k 'an AL *naşrif* *azrāft* = *açarrāft* to turn away or avert | *naşrif* *acerāft* = *açarāft* *al* *quēlba* *açarāf* to be in heat (said of bitches) | XA *cya2* *aşrifi* *qalbak* 'alayya turn your heart to me | AC *aşrif* (iv.) to drive out | VA *naşrif* *şarft* *maşrūf* k 'alā to reject, drive away or turn back | *nişarraf* *taşrif* k to use; to change (money or currency) | AL *niçarrāf* *çarrāft* *taçrif* to change money, to inflect (gr.) | IQ *şarraf* *alḫiyal* he used tricks | *yaşarraf* (abyāt) *şī'ruh* he utters his verses | *tuşarraf* *alampāl* proverbs are quoted | MT *şāraf* & *muşraf* *işrāf* 'alā to pay | VA *nişāraf* *muşārafah* k & *naşşārafu* *aşşārafna* *ma'* to have currency transactions | *n/yaşşarraf* *aşşarraf*(t) *taşarruf* (*mutaşarrif* + *īn* *li* *ma'*) to be used; to be changed (money or currency); to pass water | IQ *yaşşarraf* *aljamāl* *fīh* beauty has taken him over | 'alā *ḫāl* *taşarruf* *alaqdār* as fortune goes | *anşaraf* GL '.nşarafa' 'şarifu *yanşarifūna* '.nşirāfun AC *yanşarafū* AL *nañarāf* *ançarāft* *ançarifu* (hr.) to go away | VA *n/yanşaraf* *anşaraf* *inşirāf* *munşarif* *min* / 'an ~ *li* / 'alā to go away ~ to be driven away | CP 149,4 *ynşrf* 'Inyl the Nile ebbs | IQ *nañaraf* *liġimdi* I go back to my sheath | MT *şarf* payment; money change | VA *şarf* + *şurūf* AL *çarf* money or currency exchange | ZJ 1930 *qad* *tammi* *şarfuh* it is out of use | 887 *kāġid* *şarf* wrapping paper | MT *sūq* *aşşarf* money market | IQ *şurūf* *azzamān* the course of time | VA *şirf* pure | AL *çarīf* stained with two colours | *quēlbe* *façarīf* bitch in heat | IQ & MT *şarrāf* GL *şarrāfun* + *şarrāfūna* money changer | MT *aḫḫāb* *alfūnī* *aşşarrāf* golden

¹ It is obvious that the poet did not exactly know the meaning of this word when he said *aḫīl min aşşarāb* "sweeter than ş.", in rhyme position.

¹ The editor suggests correcting this word to *şarrāxah* (q.v.) but, as both words mean more or less the same, "the screaming one" referring to the popular belief described in DS, it is quite likely an alternative form.

coins minted by King Alfonso being legal tender || VA *šarrāfah* + *šarārif* ladder || *šayrafī* + *īn* MT *šayrafī* + *šarāyifīn* AL *šarāyfi* + *īn* dim. *šurayfi* + *īn* money changer || *mušarrif* + *īn* almoner || MT *mutašarrif* manager, agent || *mutašarrifah* housekeeper. S. {šr}, {nn} & {wd}.

*{SRM}: VA *šarm* cut(ing) off || *nišarram* *tašrīm* k AL *ničarrām* *čarrāmt* to block up || *našrīm* *ašramt* *išrām* 'alā / *fī* to persist || *yaššarram* *aššarram* to be blocked up || GL *.našrimu* to stop or cease || MT *ašaram* *al'amad* the deadline expired || VA *šarāmah* stubbornness || IQ *šarāmat* *qalbī fī hawāk* the steadiness of my heart in your love || GL *šarūmun* bold || VA *šarīm* dawn || s. + *īn* stubborn || *šarīmah* + *šarā'im* stopping, blockage || TD 199 *šarīmat* *aljady* perfoliate honeysuckle (*Lonicera caprifolium*, bot.) || VA *šārim* + *šawārim* sabre || GL *išrām* boldness || TH 38,4 *mušarram* firewood cut small. S. {srm} & {lm}.

*{SRY}: IH *šārin* (hr.) VA *šārī* + *šawārī* AL *čāri* *čavāri* = *čaguāri* (!) mast || *čāri* + *čaguāri* poop, stern || *čayr* (l. *čary*) + *čaguāri* main-topsail || IQ *šārī* column. S. {sry}, {šdd} & {qbb} V.

*{SRYQ}: s. {sryq}.

*{SST}: VA *nišaššat* *šaššat* *mušaššit* k to drench || *yaššāšat* *aššāšat* *tašaššut* *fī* to be drenched (< R **šopocāt* "soaked in a well" < L *sub pūteum*, s. VA 178). S. {sst}.

*{SSL}: TD *šāšalā* BM *šawšlā* DS *šašlā'ā* & *šawšalā'* eleven o'clock lady (*Ornithoglossum umbellatum*, bot.).

*{STB}: VA *maštabah* + *mašātib* bench || IW 1 126,4 & 613,27 *mašātib* beds in a field; borders or earthen mounds in a garden for manure or nurseries || IB 130 & CP 77,5 *mašātib* *azzabl* manured beds (a semantic chalque of R, cf. Cs *bancal*, the basic word being a metathesis of A **mabsatah* "broad place").

*{STL} I: VA *šaṭal* + *ašṭāl* IA *šaṭl* bucket (<

{stl}, q.v.).

*{STL} II: VA *mišṭal* + *āt* hollow of the sole, trowel (< A *mišṭār* & *mastarīn* "trowel", whence Andalusian Cs *almastrēn*; < G μύστρον "spoon", prob. through Ar).

*{STL(N)}: BM *šawṭalah* TD 184 *šwṭln* Swiss chard (*Beta vulgaris*, bot.; < G σ/τευτλον). S. {tln}.

*{S'B}: GL *yaš'ubu* 'alayya *šu'ubaton* IQ *šu'ubah* VA *naš'ub* *ša'ab* *šu'ubah* 'alā AL *načāōb* *aālie* *čaōbt* *čūūba* = *čōōba* to be difficult || *ničāāb* *čāābt* VA *niša'ab* k to make difficult || *yašša'ab* *ašša'ab* *taša'ub* to become difficult || *ša'(a)ḅ* *f* *ah* + *ši'āb* IQ *ša'b* + *ši'āb* GL *ša'bun* AC *ša'ab* AL *čāāb* + *īn* difficult || *bi čouūba* with difficulty || XA *vbu2 mā* *š'abuh* how difficult! || IQ *mā* *š'ab* *lī* & 158/5/4 *mā* *š'ab* 'alayya how difficult for me! || ET *Močoaḅ* pn. S. {rwm} I & {hmy}.

*{S'TR}: GL *ša'tarun* VA *ša'tar* UT 539 *š. gīyādī* / *ājāmī* wild marjoram (*Origanum vulgare*)¹ || DS *š. ḥ/jwzy* / *jawry* & *'lj/xwr* (l. *xūzī*) a kind of thyme with whitish leaves || TD 224 *š. alhamīr* headed thyme (*Thymus capitatus*, bot.) || *š. fārisī* *barrī* savory of Crete (*Satureia thymra*, bot.) || UT 536 *š. aššaḳālibah* summer savory (*Satureia hortensis*, bot.) || 538 *š. assaḥarah* clover dodder (*Cuscuta epithimum*, bot.) || 539 *š. annaḥl* French lavender || *š. ḥijāzī* *hysop* || *š. alma'z* dittamy of Crete (*Origanum dictamus*, bot.) || dim. DS *šu'aytirah* sweet marjoram (*Origanum majorana*, bot., but in UT 244 also St. John's wort, called *ša'tar* *albaḳar* in UT 538) || HC 59 *ša'tariyyah* a stew seasoned with wild marjoram (< Ar, cf. Rb *šitrēlāh* and S *šetra* < L *sātūrēia*). S. {ḥbq}, {s'tr} & {lwk}.

*{S'D}: GL *aš'adu* AL *načāād* *čaait* *čaiīda* (hr.) *čāād* (l. *ačāād*) VA *naš'ad* *ša'adt* *šu'ūd* *lī* / 'alā & *yašša'ad* *ašša'ad* *taša'ud* *mutaša'id* to rise or ascend || DS *šā'ada* to distil || VA *niša'ad* *taš'id* k to raise || DS *taša'ada* to volatilize || IZ 1/2/5 *bašša'dat*

assamrā with the black lance || VA *ša'id* Upper Egypt || MT *min yawm tārix hāda* *lkitāb* *fašā'idan* ever since the date of this letter || VA *maš'ad* + *mašā'id* ZJ 1994 *maš'ad* slope, incline (in the way up).

*{S'R}: VA *ša'ar* grimace.

*{S'Q}: GL *'š.q* VA *aššā'iqah* *taš'aq* *ša'aqat* *ša'q* *maš'ūq* k & *tanzal* / *tiqa'* *aššā'iqah* to strike (said of thunderbolt) || *yaš'aq* *ša'aq* *ša'iq* + *īn* *bi* to be stunned || *naš'aq* *ša'aqt* *ša'q* & *yanš'aq* *anša'aq* to be struck by a thunderbolt || *šā'iqah* + *šawā'iq* ZJ 544 *šā'iqah* GL *sā'iqatun* thunderbolt. S. {šhq}.

*{S'LK}: VA *ša'lūk* thief.

*{S'GR} I: AC *ašgūr* be humble || IH *ašsuḡru* (m.) VA *našgūr* *šaḡurt* *šu'igar* / *šaḡarah* / *šugūrah* to be or become small || *nišaḡḡar* *tašgīr* k AL *ničag(g)ār* *čag(g)ārt* *tazguir* *mučāgar* *f* *a* + *īn* to lessen, to make smaller || VA *nišaḡḡar* *allafō* to form a diminutive || *yaššaḡḡar* *aššaḡḡar* *tašaḡḡur* (bi) to be lessened or reduced; to be used in the diminutive form || *natašaḡḡar* *tašaḡart* *tašaḡar* *mutašāḡir* to humble o.s. || *natašgār* *astašgār* k to deem small || IQ *šigar* GL *šigar* 'ssinni AL *čogr* = *čogār* minority || NQ mg 3/4/2 *šigri* *sinnuh* his young age || AL *čaguēr* + *čigār* AC *šaḡir* *f* *čaguiratin* (hr.) + *šigār* IH *šigīrun* GL *šaḡir(un)* *f* *šaḡīratun* IQ 184/0/1 & VA *šaḡir* + *šigār* dim. AL *čogāyar* + *it* IH *šugayyarun* AC & IQ *šugayyar* small, little || *šaḡīrah* + *šaḡā'ir* venial sin || GL *šaḡīru* 'nnaḡsi mean-spirited || *ašgār* = ZJ 110, AL *azgār* smaller || AS *fī* *išgār* in humiliation || AL *iztizgār* humility || *bi i*. humbly || BD 21r *alistišgāru* *alnašraniyyun* Christian humility || AL *tačguir* + *āt* VA *tašgīr* + *tašaḡīr* diminutive form || AL *muztāzgar* humble. S. {trs}, {jry}, {jz'}, {jm'}, {hkm}, {xtb}, {xnšr}, {rhb}, {s'l}, {snn} I, {shm}, {šbyā}, {šy'}, {šwr}, {'dd}, {'šr}, {'yn}, {qr'}, {mlk}, {nhr} & {hdy}.

*{S'GR} II: GL *šaḡīratun* Segor (bib.; < H *š'irāh*).

*{S'GW}: VA *yašgā* *šaḡā* *šaḡw* *lī* to please || *na/ušgī* *ašḡayt* *išgā* *mušgī* *ilā* IQ *ašgā'i* (iv.) to listen or hearken. S. {zḡw}.

*{S'FH}: VA *našfaḥ* *šafaḥt* *šafḥ* *šafiḥ* + *īn* *šaffāh* + *īn* *mašfūh* 'an to forgive ||

nišaffah k to leaf or thumb || AL *ničaffāh* *čaffāhi* *mučāffah* + *īn* = *mučāhfa* + *mučāhfaḥin* (both erroneous) to plate or cover with metal plates or slabs || VA *nišāfah* *mušāfahah* k & *yaššāfah* = *yatašāfah* *aššāfah* = *tašāfah* *tašāfuh* *mutašāfiḥ* + *īn* *ma'* to embrace o.a. || *'šāfiḥu* to stretch his hand || VA *natašaffah* *aššafaḥt* = *tašaffaḥt* *tašaffuh* *mutašaffiḥ* k to examine or scrutinize || *šafḥah* + *āt* page; face || *šafiḥah* + *šafā'iḥ* horse-shoe; plate || GL *šafiḥatun* plate || *šafiḥatu* *ḍahabin* gold plate || *šafāyih* brass castanets; DS metal plates under door-knockers || AL *čafēha* + *čafāyeh* plate; horse-shoe; iron cross-piece (for the legs of a table) || *čafāyah* *arriitix* iron butt of a side-post || DS *šafā'iḥī* scaly (product) || AL *čufāh* n. un. a IQ 192/1/4 *šuffāh* VA *šuffāh* n. un. ah slab, stone. S. {zwl}, {qtr} & {lwy}.

*{SFD}: VA *šafad* fetter, handcuff || IQ *mušfad* alyad handcuffed.

*{SFR} I: VA *nišaffar* *tašfir* k to cause to grow pale || n. *šuffārah* *tašfir* + *tašāfir* 'alā AC *yīšaffarū* AL *ničaffār* *čaffārt* *tazfir* n. un. a *mučāfir* + *īn* to whistle || *naž/čfār* *azfārt* IH *'šfarra* IQ *našfa'ār* VA *yašfarr* *ašfarr* *išfirār* *mušfarr* + *īn* ZJ 707 *ašfārū* (IX-XI stem) to grow pale or yellow || AS 95/5/5 *šifir* alyaday empty-handed || AL *čifra* figure, numerical character (a return from Cs) || *čufar* rust || *čofar* GL *šufrun* VA *šuf(a)r* MT *šufr* brass || *tārix* *aššuf* = CP 21,5 the Spanish Era (starting in 38 b.c.) || VA *šufri* + *šafāri* kettle || *šuf(ū)rah* = IQ, IH *šufūratun* AL *čofōra* = *čufōra* yellow colour; paleness || VA *šafar* the second month of the Islamic calendar || *šafra* AL *čāf(f)ra* gall, bile || *čāfra* *čāhta* || *ceudī* black bile || *čifrávy* + *īn* NQ db 2/2/2 *šifráwī* bilious, choleric || AL *farāč* *čufēri* + *kail* *čuferiin* bay horse || *čufaira* & DS *šufayrā'* yellow-wood (*Chloroxylon swietenia*, bot.) || *čuffār* n. un. a DS & VA *šuffār* n. un. ah intestinal worm || *šuffārah* + *āt* IH *šuffāratun* whistle || MT *šaffār* GL *šaffārun* coppersmith || DS *šuffayr* corn buttercup (*Ranunculus arvensis*, bot.) || GL *šafirun* IQ *šuffār* whistle (m.) || *ašfar* VA *ašfar* + *šufar* *f* IH *šaftratun* dim. *šufayratun* AL *azfār* +

¹ TD 221 lists the kinds *abyaḍ*, *aswad*, *mulūkī* and *š. aššiwā* / *xūzī*, while UT 536-8 lists four kinds with subdivisions: *fārisī* or *kirmānī* (comprising *šaṭriyyah* and *š. alhamīr*), *nabaṭī* or *xūzī* (also called *š. aššiwā* / *attīn*), *š. azzaytūn* / *alḥabaš* (which is some kind of southern wood), and *ḥāšā* *ḥijāziyyah* / *andalusiyyah* (*Thymus vulgaris*). The *ša'ātir* was, then, a wide designation for diverse fragrant plants, a synonym of *fūdanjāt*, according to GB 205.

çufar yellow | *laçqâr azfâr* more yellow | CP 110,9 *almâ'* al'aşfar jaundice || GL *muşfaru* 'lawn yellowish. S. {dnr}, {sfr}, {swsn}, {şb'}, {tb'}, {'rq}, {mrr}, {nhş} & {hlj}.

*{ŞFR} II: AL *çafir* sapphire. S. {sbr} II.

*{ŞF/RŞF}: IQ *şafşaf* empty, deserted | GL *şifşafun* dim. *şufayşafun* n. un. RM 257,7 *aşşufayşafah* VA *şif/rşaf* n. un. ah + *şaf/râşif* GA 5 *assafâsif* ZJ 552 *şafşafah* AL *çirçâf* n. un. a willow¹ | *gâida min çirçâf* willow-plantation. S. {qw'}.

*{ŞFRĠN}: TD 167 *şifrâgün* osprey (< Low G ὄσσίφραγον < L *ossīfrāgus*).

*{ŞF}: VA *naşfa'* şafa't şaf' şâfi' maşfû' k to slap or tap || *mişfa'ânî* often slapped (prob. the same as şaf'an in DS) || IQ *şufay'ât* (dim. pl.) little slaps.

*{ŞFF}: VA *nişaffaf taşfîf* k to set up in a row, to line up | IQ *şaffaf aljawhar* he strung pearls | *naşaffaf 'alâ nnâr* I put on a skewer over the fire || VA *yaşşaffaf aşşaffaf* to be set in a row || *şaff* + *şufûf* (alharb) AC şaf line (of an army in combat) | AC & IQ şaf main street in the bazaar | ZJ 1564 *şaffayn* IA *şaffay* two rows | MT 'alâ şaff wâhid on one row | GL 'şaffu 'l'awwalu ~ 'şpânî ~ 'şpâlişu ~ rrâbi'u the 1st ~ 2nd ~ 3rd ~ 4th row | *baytun fihî şalâbatu şufûf* a room with three sofas | IQ *şufûf* sofas || LZ & IH *lazima nnâsu maşâfahum* the people kept their lines || GL *muşâfun* port, harbour.

*{ŞFQ}: GL 'sfaqu = 'sf.q & *taşfîqu* 'lyadayn to clap hands || AL *nazfûq çafûqt açfûq çuffûca* to be(come) thick or dense || *niçaffâq çaffâqt* VA *nişaffaq taşfîq* (k) to clap hands ~ to thicken or inspissate | GL *saffiqû* (iv.) to press together || VA *yaşşaffaq aşşaffaq* to become thicker || AL *nimazfâq mazfâqt* to play upon cymbals or brass castanets || GL *safqatun* handclasp | MT *şafqah* deal | VA *şafqah* + *ât* handclap; deal || *şafâqah* thickness, density || *şifâq* underskin, peritoneum | IA *şifâq* pericardium | AC *şifâq qalbuh* his pericardium || VA *şafîq* + *şifâq* AL *çaffiq*

+ *ciffâq* GL *safîqun f safîqatun* thick, dense | IQ *şafîqah* (fem.) strong; rude | GL *makânun safîqun mina 'şşajari* thicket || *musâfiqun* VA *musâfiqah* + *ât* cymbal (with a characteristic R-based use of the ag. part. as noun of instrument) AL *macifîca* + *macifîq* DS *mşfqh* + *maşâfiq* cymbal, brass castanets | *msfqh* + *maşâfiq* navelwort (Cotyledon umbilicus, bot., but TD 303 *maşâfiq* kidney-wort, Cotyledon lusitanica, which is *maşâfiq* & *safâyi* in UT 252 & 495). S. {byd}.

*{ŞFN}: BM *şafinah* savin (Juniperus sabina, bot.; < L *sābīna*).

*{ŞFNR}: s. {sfnr}.

*{ŞFW}: IQ *şafâ şafât* ZJ 1043, 548 & 1128 *şafâ(t) yaşfâ* AC *şafa/â* & *şāfa* (!) *şafât yaşfâ* to end; to be done with | VA *yaşfâ şafâ min* / k to finish or end | *yaşfû şafâ şafâ* / *şafw şafî* GL *aşfâ* IQ *yaşfû* to be pure or clear | *şafâ lak* it became yours | AŞ 95/4/4 *şafâ 'ayşak* your life ended | IZ 3/3/2 *aşşabâh lam yaşfî niyyah* the morning did not promise to be good | AL *nazfâ çafâit* to end one's life | *çafâat a çallâ* the Mass is over || *niçaffî çaffâlêit tazlçfîa muloçafi f a + in* (ag.) *muçâfi* + *muçâfiin* (nag.) to purify, strain or clean; to skim; to disentangle | GL *uşaffî* VA *nişaffî taşfiyah* k to purify or strain; to end (tr.) | IQ *şaffâ qaţî'uh* he finished his goblet || *aşfî* make clear (iv.) | *kittaşfî lî niyyah* you would demonstrate your good intentions || VA *yaşşaffâ aşşaffâ* to be purified or strained || *naşfâfî aşşafayt iştifâ muşfâfî* GL 'ştifâ'un to choose or elect || IQ *şafâ* happiness | AL *çafâ* purity; clearness | *bi ç.* purely | DC 15 *fi çafââ el engil* at the end of the Gospel || VA *şafiy* + *aşfiyâ* bosom friend | IA *şâfî* GL *şâfin* = *şâfî f şâfiyat* VA *şâfî/i f ah* AL *çafî a + in* (l. *çâfi*) pure; clear | AC *şâfiyâ* without clouds (fem.) || ZJ 517 *aşfâ* AL *azfâ* clearer; purer || *tazfiat a xâr* disentangling the hair || DC 18 *mocfîi* finished || TD 242 *mişâ arru'âh* catchweed (Gallium aparine, bot.) || AL *muçafâ*

+ *muçâfiin* IH *muşaffâ* strainer || VA *muşaffâ* purified; strained | GL *muşaffâ/â* purified; sincere.

*{ŞQR}: IH *şaqrun* VA & IA *şaqr* AL *çâcre* + *çucâr* | *çucûra* (l. both *çucûra*) falcon | AL *çequer* + *çucûra* kestrel (zoo.).

*{ŞQSY}: VA *nişaqşî şaqşayt muşaqşî* k 'an / fî AL *nicaçqî çaqçêit taçaçqû* + *it* to question or ask about; to interrogate | AC *lâ tisaqşî* 'an do not ask about (< {qşw}, q.v.).

*{ŞQ}: IQ *şuqu'* freezing | VA *mişqa'* eloquent.

*{ŞQL(T)}: GL *aşqilu* VA *na/uşqil yaşqal şaqal(t) şaqil / şaqâlah / işqâl şâqil* + *în şaqqâl* + *în maşqûl / şaqil k* & *nişaqqal k* to polish or burnish | *naşqil şaqalt xâtîrî* to solace or comfort | IQ *taşqul piyâbak* you dress up || VA *yaşşaqqal aşşaqqal* + *yanşaqal anşaqal* to be polished or burnished; to be solaced || IQ *anşaqal* to be polished || *şaqâlah* polishing || VA *şayqal* + *şayâqilah* MT *aşşayqâl* polisher, burnisher | LO *Çaycalet* pn. (with the Ct dim. suffix) || IH *maşqalatun* AC *maşqalâ* = *maşqalah* polisher, furbisher (inst.). S. {şyql} & {şql}.

*{ŞQLB}: IH *aşşaqalbiyyu* GL 'şşiqalbiyyu eunuch | ZJ 527 *aşşaqâlibah* Slaves (in Islamic countries, hist.). S. {slq}, {ş'tr} & {şqlb}.

*{ŞQLY}: s. {xss} I & {şql} II.

*{ŞQN}: s. {şwm}.

*{ŞQY}: s. {şqy}.

*{ŞKK}: GL *asukku yasukkûna* VA *şakk* to strike or hit || *yaştakk aştakk iştikâk muştakk bi / ma'* GL *istikâkun* to knock together; to tremble (knees); to chatter (teeth) || MT *ş/sakk* + *şukûk* deed, document.

*{ŞLB}: GI *aşlibu* VA *yaşlub şalub şalâbah şalîb* + *şilâb* to be hard || *naşlab şalâb şalb şalib maşlûb* IQ *yuşlab maşlûb* IA *yuşlab* AL *nazlûb çalâbt nuzlâb çulîb* & *uzlîbt mazlûb* + *în* to crucify || *niçallâb çallâbt muçâl(l)ab* + *în* to cross; to make the sign of the cross | BD 10v *yajiba 'alayka aydan tuşalliba bâ'amârati alşallibi* you must make the sign of the cross | VC 29/1 *tişallab 'alayhâ lqay* & 53/14 t. 'alayhi ilkayya cauterize it in the shape of a cross | VA *nişallab taşlib k* ~ 'alâ to harden ~ to make the sign of the cross on s.th. or s.o. || *yaşşallab aşşallab*

taşallub to become hard | to be crossed out | to make the sign of the cross on o.s. || *yanşalab anşalab* to be crucified || *şulb* + *aşlâb* GL *şulbun* IQ & ZJ 514 *şulb* AL *ç/uolb* + *azlâb* loins; spine | *neçcér a çôlb* to break s.o.'s back | VA *ş. alhîmar* trestle of a roof | SH *şlb* welts or braces of a frail || NQ bz 1/1/4 *şalbah* crucifixion || GL *şalibun* impudent || *şalâbatun* impudence | IQ *şalâbah* hardness || CD L 1/25 *mâ şlabuh* how hard! || MT *şalîb* GL *şalîbun* VA *şalîb* + *şilbân* AL *çalîb* + *cilbén* & *çalîb* + *çaguâlib* dim. *çâylyab* + *it* cross | BD 10r *aşawâlîban alşalâbâti* the three crosses | TD 260 'ūd *aşşalîb* AL *vûnda çalîb* (l. *vûd açalîb* peony (Pæonia officinalis, bot.) || *tazlib* cross-vault || *nizeguél al muçâlâb* to remove something that has been laid across | SH *muşallab* reinforced with welts or braces | GT 166,8 *muşallab 'alâ dâbth* laid across his mount | IW I 453,13 *yç şqâ mşlbâ mşl şq 'lbâdnjân* it is cut across like an eggplant. S. {bnd}, {rdd} I, {sls}, {şrt} I, {şbh} & {'hd}.

*{ŞLPNJ}: SG *şltyj* (l. *şlbnj*) unid. musical instrument (prob. a kind of trumpet; < L *salpinx* < G σάλπιγξ).

*{ŞLBY}: DS *şalbiyah* BM *şalibiyyah* sage (bot.). S. {şlby}.

*{ŞLT}: VA *nuşlit aşlat işlât muşlit muşlat k* to unsheathe || *yanşalat anşalat inşilât* to be unsheathed || ET *Aben Celt* & *Beniçalte* pns.

*{ŞLİH}: GL (y) *aşluhu* IQ *yaşlah* VA *yaşluh şaluş şalâh şalîh* bi to be suitable or appropriate | CA 7 *mayusliş banasara wbîna* what suits the Christians and us | ZJ 18 *şalah* AC *taşlah* to thrive || AL *niçal(l)âh çal(l)âht çalâh* & *niçâl(l)ah çâl(l)âht muçâlâha* + *ât muçâlîleh* + *în muçâlâh* GL *uşâlîhu* = 'şâlîhu & *yuşl.hu* *muşlihun* bayna *hizbayn* VA *nişâlâh muşâlâhah k* & *yaşşâlâh aşşâlâh* AC *muşâlîh ma'* to make peace; to reach an agreement || IQ *yuşlah işlâh* GL *aşlihu işlâhun* & *astaşlihu* MT *muşallah* to repair or mend | VA *nuşliş aşlaht işlâh muşliş maşlûh k* IH *maşlûhun* to mend or repair; to settle; to adapt | VA n. *aşlaht işlâh muşliş (ðât al)bayn* to reconcile | IQ *aşlahat min şânî* they put a remedy to my

¹ UT 540-1 distinguishes these kinds: *xilâf* = *şâlij*, *ğarab* = *ş. aħmar* = *mu'aşşî*, *bybn* = *ş. rûmî* = *şâlij* *ğtyh* (l. *ğtynh*), 'ūd *arrîh* and *âmylys*.

situation | VA *na/uşliḥ aṣlaḥt işlāḥ maşlūḥ* AC *aşliḥ* (iv.) AL *naz/çlêḥ az/çlâḥt çalh* to close or lock || *nançalāḥ ançalāḥt* to be locked | VA *yanşalah anşalah* to be repaired or closed || *naştalāḥ aştalāḥt iştilāḥ muştaliḥ* + *in ma'* 'alā to agree || *şulḥ* IQ & ZJ 900 *şulḥ* AL *çolôḥ* peace; reconciliation || GL *şalāḥun* VA & AC *şalāḥ* rightness; virtue | IQ *şalāḥ* good condition || *şāliḥ* AL *çalêḥ* (I. *çāleh*) f *çāleha* + *çalehîn* AC *şāliḥah* (fem.) GL *şaliḥ(un)* VA *şāliḥ* + *in* righteous; virtuous | ş. *likaḏā* suitable or fit for this | MT & AC *şāliḥ LO Çaleli*, *Zale* ET *ZiÇaleh* & *Abenzala* pns. | DC *çaleha Meriem* St. Mary | BD 4v *yāhyā alşaliḥ* St. John | XA *āciḥl axū Ifurjah şaliḥ* he is right who seeks his own pleasure || IQ *aşlah* more suitable | IZ 12/5/2 *walwaḥti ... mā şlahuh* what a good time! | NQ aw 1/1/3 *tāqathā şlah min arba'in mīl* its strength makes itself felt over forty miles || GL *işlāḥu* 'Imantiq rhetoric || AŞ 34/1/3 *iştilāḥum* their technical terms (i.e., the Sufis') | AL *iztilāḥ* orthography || *mazlāḥa* + *maçālih* VA *maşlahah* interest || *muşālahah* + *āt* truce. S. {rx}, {bqy}, {jbl} II, {jml}, {'qd}, {qsm}, {nqt} & {wsl}.

*{SLX}: s. {slx}.

*{SLD}: VA *şald* hard, rock.

*{SLS}: TD 203 *şalaş* garden cress (*Lepidium sativum*, bot.) || AL *sālsa* + *āt* sauce (both < *L. salsus* "salty", but the former appears to have been transmitted through non-Hispanic channels, while the latter is a late borrowing from Cs).

*{ŞL/RŞL/R}: VA *nişal/rşal* & *nişarşar şarşarah* k to clay or besmear with clay || *yaşşal/rşal* = *yaşşarşar* to be clayed or besmeared with clay || *şil/rşāl* & *şirşār* + *şal/rāşil* / *şarāşir* clay.

*{ŞLSL}: GL *muşalşalāt* cymbals (< Ar, cf. Rb *mşelslîn*, H *şalslîm* & *mşiltayim*).

*{ŞL': VA *nişalla'* *taşli'* k AL *niçallâa çallâat* to make bald || *naçallâa açallâat* VA *naşşalla'* *aşşalla't* *taşallu'* to become bald || GL *şal'un* VA *şul(I)u'ah* & *şala'* AL *çollôa* + *çalilîa* (I. *çalilîa*) baldness || IH *ra'aytu şal'ata fulânin* I saw So-and-so's bald head || AL *azlâa* IQ, MT & AC *aşla'* VA *aşla'* + *şula'* bald | ET *Alazla* a nickname | AL *azlâa xuáy* slightly bald | a.

min guará bald at the back of the head.

*{ŞLQ}: s. {slq} I.

*{ŞLL}: GL 109 *salayânun saxifrage* (but prob. more correct UT 529 *şilliyân* spotted golden thistle, *Scolymus maculatus*, bot.).

*{ŞLW}: AC *yaşlūḥā* they break their backs | XA *āni* 16 *aşlāni* it broke my back || VA *nişallî şallayt muşallî* + *in lillah* to pray to God | AL *niçal(l)i çal(l)âit* = *çallêit* to pray to God; to say Mass, to celebrate | XA *vliil şallū* 'ala *nnabî* be resolute (iv.) | IQ *şallayt* ('alā *nnabî*) have you blessed the Prophet? (i.e., do you really mean it?) || AL *çalā* + *çalaguât* prayer; Mass | IQ *şalāḥ* VA *şalāḥ* + *şalawât* prayer | AL *muçáf a çalā* + *macihif* Mass-book | IQ *aşşalāḥ* 'alā *rrasūl* bless the Prophet! (a cry of war) || IQ *muşallā* oratory, prayer rug | VA *muşallā* + *muşallayât* GL *mawđi'un* / *makanun lişşalâti* oratory | *muşallatun* IH *muşalliyatun* prayer rug. S. {şfw} & {fry} II.

*{ŞLWN}: DS *şlwn* bean-clover (*Anagyris foetida*, bot.).

*{ŞLY}: VA *naştalî aştalayt iştilā muştaliḥ* *bannār* to warm o.s. by the fire || FX *şalāy/wah* kneading-slab for sweets.

*{ŞMT} I: IH *şamutat aşşumtu* (m.) GL *aşmutu aşmutū* (iv.) AC *şamat asmut* (iv.) AL *nazmūt çamât çumt çamit* + *in* VA *naşmut şamat şumt şamit* + *in* & *yaşşammat aşşammat* to be silent || *nişammat* k & *nuşmit aşmat işmât* to silence || *şamūt taciturn* || IH *abyađ maşmatun* snow-white. S. {şmd}.

*{ŞMT} II: VA *şamit gutted* (animal in the slaughter-house; < {şmd} I, q.v.).

*{ŞMX}: VA *yaşşammax* to germinate (< Ar *şemhā* "sprout", s. VA 180).

*{ŞMD} I: GL 'şşamadu the Everlasting (i.e., God) | VA *şamad* cleaned and gutted slaughtered animal (therefore more resistant to putrefaction). S. {'bd}.

*{ŞMD} II: VA *şamūd taciturn* (< {şmt} I, q.v.).

*{ŞMDİ}: ZJ 945 *ban şumādiḥ* pn.

*{ŞMR}: DS *şamar yawmā heliotrope* (*Heliotropium europæum*, bot.; < S *şmar yawmā*). S. {smr}.

*{ŞMŞM}: LZ *şimşām(ah)* IH *şimşamatun* VA *şimşāmah* + *āt* / *şamāşim* sword.

*{ŞM': VA *şawma/u'ah* = *şumu'ah* + *şuma'* / *şawāmi'* AL *çumôa* + *çumuâat* belfry | IH

şuma'atun LZ & ZJ 2024 *şum'ah* AC *şumâ'* IQ *şum'at aladân* minaret (s. VA 181).

*{ŞMG}: VA *nişammağ* k to gum || *yaşşammağ aşşammağ* to be gummed || *şamağ* + *şumūğ* GL *şamğun* AL *çamağ* gum | DS ş. *assaḏāb* rue ointment | ş. *alqatād* frankincense; tragacanth | GL *şamağ* 'ikalxi galbanum (s. GL 109); DS fennel gum | AL ç. *min zeytūn* olive-tree resin | ç. *arabî* gum arabic || *muçamağ* gummy. S. {blt} I.

*{ŞML}: ET *Zumahel* pn. (= /şumāyyil/).

*{ŞMM}: VA *nişammam taşmîm* k ~ 'alā to deafen ~ to persist in | AL *niçam(m)âm çammâm* = *açamâm* (!) to deafen | IQ *ilâ samāḥu şammam* head unswervingly for his generosity (iv.) || AL *naçammâm açammâm* *taçamûm* VA *yaşşammam aşşammam* to become deaf || *yataşşamm taşşamm* to feign deafness || *şamam* & *şumūmah* AL *çamâma* (!) = *çamaîm* & *çumûma* deafness || MT *min şamîm mâluḥ* from his own money | CD M5/6 *şamîm alxilâfah* the Caliphate itself || AL *açâm* + *çamîm* (I. *acamîn*) BD 4r 'İşumîman (sic) AC *aşam* GL *aşamun* IQ *aşammi* VA *aşam* + *in* deaf | ET *Alaçam* a nickname || VA *muşammim* + *in* obstinate. S. {hjr} & {hyw}.

*{ŞMY}: VA *işmâ* to shoot with arrows.

*{ŞNB}: IH *aşşanābu* ZJ 947 *şināb* VA *şināb* n. un. *ah* AL *cināb* mustard | DS *aşşināb albarrî* pepperwort (*Lepidium campestre*, bot.) || AL *cinābi* + *in* FJ *şinābî* sorrel (horse colour) | FX *şinābî* a dish of meat seasoned with mustard (prob. of the kind if not equal to HC 55,11 ş.nāb, I. *şinābî*, seasoned with almonds, vinegar and honey) || DS & FX *muşannab* seasoned with mustard (< G *σίναπι* < Eg *snwpt*). S. {tyn}.

*{ŞNBR}: LZ *ş.nūbar* IH *şunūbarun* VA *şunubrah* + *āt* / *şunūbar* GL *şanawbar* AL *çunūbra* + *çunūbar* (stone) pine | *çonôbra* + *çonôbar* pine-cone; pine-nut | *çonôbra çahlta* + *çonôbar aqhâl* Corsican pine | ç. *maxcôqua* + *çonôbar* in dehiscent pine-cone | *çaxêb a çunūbar* pine wood | *gâida min çunūbar* pine-tree plantation | UT 535 *şanawbar alma'* water lettuce (*Pistia stratiotes*, bot.) | GB 230 ş.

al'arānib flea-wort (*Plantago psyllium*, bot.) | 365 ş. *al'ard* / *albaqar* groundpine (*Ajuga chamæpitys*) || AL *çunūbri* + *in* relating to pine-trees | DS *şanawbarî* conical | IW II 162,2 shaped like a pine-cone | DS *alḥabaq aşşanawbarî* small-leaved basil (*Ocimum minimum*, bot.) || GB 345 *şanawbariyyah* perfoliate St. John's wort (*Hypericum perforatum*, bot.; < P *çehel göz bār* "fruit with forty nuts"). S. {jwz}, {hbq(I)}, {dwd}, {rq'} & {krnb}.

*{ŞNJ} I: AL *tarr muzeneg* + *torór muzenegin* tambourine with jingles. S. {znj}.

*{ŞNJ} II: AC *şanjah* VA *şanjah* + *şunūj* stone weight | *şanjah* + *āt* mortar for building (both < P *sang* "stone", although the second item is prob. only the last portion of a formerly longer expression, now lost in P and F dictionaries, of the type "like stone"). S. {snj} I & {kff}.

*{ŞNÇ}: VA *nişannaj* k to put into a basket || *şannāj* + *şanānîj* AC *s/şannāj* dim. 1191 *şunaynāj* basket, hamper | AL *çanāch* + *çanānich* dim. *çunāynach* + *çunainachit* hempen pressing-bag in oil-mills (prob. from A *şinn* "bread basket" with the R aug. suffix (—âç), and itself most likely from Eg., cf. C *čano* "basket", s. VA 181).

*{ŞNH}: GB 375 & UT 165 *şunāḥiyah* a kind of wild carrot growing with vines and damaging them.

*{ŞND}: CD M1/10 *abni şanādîd* pn.

*{ŞNDRS}: s. {sndrs}.

*{ŞNDQ}: VA *şundūq* + *şanādiq* AL *çundūq* + *canālidîq* dim. *çunāidaq* + *uit* AC *şunaydaq* box, chest | AC *şundūq banî* *isrâil* the Ark of the Covenant (perhaps from Eg, cf. C *čane* "box" + *iðk* "sturdy").

*{ŞNDL}: ZJ 1611 & FX *şandal* AL *çândal* sandalwood | DS *şandal* wild mint | *aşşandal alḥadîdî* s. *xumāḥān* | AL *çândal abiād* UT 533 ş. *abyađ* / *şinî* white sandalwood (*Santalum album*, bot.) | ş. *aşfar* / *maçāşîrî* prob. a Chinese or Indian variety thereof | ş. *aḥmar* / *yamānî* AL ç. *aḥmar* red sandalwood (*Pterocarpus santalinus*, bot.) || *çanadilî* + *in* apothecary (< P *çāndal* < Sa *çandana*). S. {xrb} III & {mqsr}.

*{ŞNR} I: IH *şannāratun* VA *şannārah* + *āt* / *şanānîr* GL *şannāratun* AL *çannāra* + *çannānîr* fishhook || *muçānnar* + *in* shaped

like or containing a fishhook or caught with one (prob. from Iranian origin, cf. P *čīnag* "bait", s. VA 181).

*{SNR} II: TD 131 *šanār* Oriental plane tree (Platanus orientalis, bot.; < F *čanār*). S. {jnr}.

*{SN'}: IQ *našna' ašna'* 181/1/3 *mašnū'* GL *šana'a šana'tu šana'nā' .šana'u yašna'u ašna'u* (iv.) *šun'un šāni'un + šāni'ūna mašnū'un* VA *našna' šana't šun' šāni' mašnū' k* ZJ 1462 *ašna'* (pf.) AL *naznāā čanāāt ačnaā čāniē + caniān maznōō + in* to make or do | IQ *šana' allah šun'an jamīl* God did a good favour || VA *nišana' mušana'ah k & yašana' ašana' tašana' ma'* to flatter | AŠ 47/8/1 *našana'* I am affected | IQ *yašana' I muqaddar* that which is done unto me is my destiny || *našana' fī riqqat xilālī* I become as lean as a pin | VA *yašana' ašana'* to be made || *našana' ašana' iština' li ~ k li* to bestow generous gifts on ~ to choose || *šun'* making; action | IQ *šun'a zāmir* job of a flute player || *šan'ah & šinā'ah* AC *šan'ah/t & šinā'ah* VA *šan'ah + šinā' & šinā'ah + āt / šanā'i'* GL *šanā'atun* AL *čanaā + čanāāt & čanaā = čanāāye & cināā* trade or craft | NQ mg 11/4/3 *šinā'ah* music playing | AL *dar a cināā + adiār a. c.* public dockyard; customs | *bi čanaā* craftily || IQ *šanā' & GL šanī'un & šāni'un* (!) dim. IA *šunay'ah* banquet || GL *šanī'atun + šanāyi'un* favour; protégé | VA *šanī'(ah) + šanā'i'* favour || *šāni' + šunnā'* GL *šāni'un + šunnā'un* AC *šunnā'* AL *čan(e)ē = čāniē = čānea + āin = čanāā + čunna = čunāā* craftsman || DS *mašnū'* artificial || MT *marfaqaq mušana'ah* an embroidered pillow (?). S. {jnb}, {rxx}, {rkb}, {smm}, {špt(n/r)}, {fxr}, {f'i}, {qrb} I & {ntq}.

*{SNF}: VA *nišanaf tašnīf k* to compile; to classify || *yašanaf ašanaf tašanaf* to be compiled or classified || *šinf + ašnāf / šunūf* AL *cinf + aznéf* class, kind || LZ *šanīfah + AŠ 96/1/4 šanāyif* fringe | IZ 14/5/2 *šanāyif* edges of a garden | GL *šanāyifun* phylacteries || MT *mušanaf* *đahab* with golden fringes (< H *šnepāh* < Ak *šilīptulm* "diagonal"). S. {'wd} & {qwm} I.

*{SNM}: VA *šanam + ašnām* GI *šanamun* AL

čanām f a + ač/znām = ačnān (!) idol | *čanām quibīr + aznām quibār* large statue | *xēi mīta čanam + axiit mītāl aznām* something relating to idols | *māālem + in al aznām* sculptor | *īybedet al aznām* VA 'ibādat *alašnām* idolatry | 'ābid *alašnām + 'ubbād alašnām* heathen || dim. AL *čunāyem + it* small statue (< Nb *šnm = Ar šal mā < Ak šal mulm* < Hr *zalam*). S. {brh}, {jnn} & {šjr}.

*{SNN}: DS *šann + šunūn* a kind of basket. S. {šnč}.

*{SNHJ}: MT *sinhāji + sinhājīn* from the Berber tribe of Šinhājah | FX & HC 163 *sinhāji* a dish of many kinds of meat, sausages and vegetables seasoned with vinegar | 24 *ašsinhāji almulūkī* different kinds of meat fried in earthenware and then baked.

*{SHB}: LH **ašhab* sorrel (horse colour, posited by Cs *alazān* and Pt *alazāo*) || VA & IQ *šahbā* wine.

*{SHR}: VA *nišanahar mušanaharah k & yašanahar ašanahar tašanahar* to become related by marriage || *šihr + ašhār* GL *šihrun* father-in-law; son-in-law | AL *čihir* (I. *čihir*) + *azhār* father-in-law.

*{SHRJ}: DS *šahraj* to make a pool || IH *sihrījun* IQ *šahrīj* MT *sahrīj* || *šahrījayn + šahārīj* GL *šahrījun* AC *šahrij* pool (prob. a derivate from P *čāh* "well, pit", and a second compound in the meaning of "flowing", reflected in F *riqu* "suffering from diarrhoea" and in the Op verbal stem *raēk*, which appear in P as *rēxtan* "to pour; to flow"). S. {'brq}.

*{SHL}: IQ *tašhal ašhal* (iv.) GL *ašhalu* AL *nazhēl zehēl zēhele + it* VA *yašhal šahal šahīl šāhl šahhāl f ah* to neigh || *nišanahhal k* to cause to neigh.

*{SHYN}: AL *čahyōn* Zion (< H *šiyyon*).

*{SWB}: VA *yušūb šāb šawb šā'ib* to flow || *nišanawab tašwīb k* AL *ničaguāb čaguābt* to rectify or correct | ZJ 75 *nišanawab* AC *yušanawab mušanawabā* to straighten | *šawwābu laddār* take him straight to the house || IA *ašāb ašabt šibnā y/tišīb ušīb* AL *nacīb acībt* IQ *ašāb šibtu & ašabtu y/tišīb* 169/3/1 *ušīb yušāb* GL *ašību išābatun = .šābatun* VA *nišīb ašabt išābah mušīb mušāb k* to find; to get | *yīšīb ašāb nī ~ k* to befall | NQ bi 1/1/2

amran 'ađīm šābuh a terrible thing befell him | ZJ 119 *tišīb* to be right | *šāb* AC *ašābuh y/tašīb* to find | *tašībuh* it becomes your lot | AŠ 31/3/3 *anā mušīb* I am right | IQ *ašabt alma'ānī* I hit upon the right concepts | I am *nišīb* I did not find you | *tišīb* *anī kif mā naštahī an tišīb* you will find me only as it pleases me || VA *yašanawab ašanawab tašanawab* AL *načaguāb ačaguābt* to be rectified or corrected || TD 196 *šawb* common hedge mustard (Sisymbrium officinale, bot.) || VA *šābah + āt* MT & JT 38 *šābah* passage || AL *čavāb* IQ, ZJ 310 & VA *šawāb* that which is right | 'alā šš. correctly || *šayyib* rain cloud || FJ *išābah* MT *išābah + āt* harvest || AL *čavīb + čaguībīn & mučaguāb + in* straight || *mičuāb = mučuāb* (!) AC *mišwa/āb* IQ & VA *mišwāb* well, right || *mušāb = IQ* smitten by misfortune || *mušīb* *ah + mašāyib = AC, VA mušīb* *ah + mašā'ib* AL *mučiba + mučāib* (I. *macāib*) & *mučāb* || NQ mg 6/3/3 *mušāb* misfortune, disaster. S. {šwr} I, {'yn}, {gšw}, {f'q}, {qdy}, {kyl} & {ntq}.

*{SWT}: VA *yišanawit šawwat* to sound || *šawt + ašwāt* IQ & ZJ 2104 *šawt* AL *čaut + acuāt* sound, voice | *čaut jāid* good voice | *č. al bayāā* vote | GA 11 *šwt sw'* impugnement of ownership of a sold property (calque from R, cf. Old Cs *mala voce*) | GL *šawtun huīwun* pleasant voice | *šawtun mukarrarun* refrain | *ilā ašwāti 'Ijannati* to the voices of Paradise || VA *šīt* fame, reputation || LZ & IH *ašyatu* having a stronger voice. S. {šyh} & {đmr}.

*{SWX}: IQ *yīšīx* VA *nušix ašaxt išāxah mušīx* ilā to listen or hearken.

*{SWR} I: AL *ničaguār čaguār tačzuīr mučaguīr = in mučaguar + in* GL (y)ušawwiru VA *nišanawar tašwīr k* IQ *mušanawar* to shape or fashion; to represent or portray || *yašanawar ašanawar tašanawar* li ~ lī to be shaped ~ to appear or be imagined || AŠ 42/3/3 *nufix faššūr* the horn was blown || AL *čōra + ciguār* GL *šūratun* IQ *šūrah + šuwar* IH *šūwarun* (pl.) VA *šūrah + šuwar & tašwīr + tašawīr* shape; image | *đū / šāhib šūratayn* biform | GL *šayru đī suwarin* shapeless | *muxtalifu 'šsuwar* multiform | IQ *šūrat alhamdi* starting formula of prayer | 178/3/3 *šuwwirū*

šumar banī ādam they have been shaped like human beings | AL *čōra čaguēra* small image | *bi čōna* (I. *čōra*) with shape | *čōra moāguaja + ciguār in* foreshortening (art.) | *čōrat rācam + ciguār r.* drawing | *č. ticaā arcām* (I. *arcām*) nonagon || *bi tazūir* in image || *āvil mučaguar min tin + in* the first creature shaped out of clay || VA *mušanawarah + āt* chess piece. S. {bdl}, {xms}, {swr}, {'qd}, {krb} II & {hbl}.

*{SWR} II: CP 117,2 *šūr* Tyre (confused with Torano in Tuscany).

*{SWG}: VA *nušūg šuēt šawg / šiyāgah šā'ig mašūg* to work in gold and silver || AL *nizčayāg čayāgt čayāg* to set (gems) || *ciāga* setting (of gems) || *čāyek = čāik + čayūin* | *čuloyāg* GL *šāyigun* IQ *šāyig* VA *šā'ig + šuyyāg / šāgah* silversmith, goldsmith | GL *šāyigū 'đđahabi ~ 'lfiđđati* goldsmith ~ silversmith. S. {jlw}, {lhm}, {mlh} & {yqt}.

*{SWF}: VA *šuf = šawf + ašwāf* IQ *šūf* IA *šawf* AL *čuf + ačuāf* dim. *čuāyfa + it* wool | *č. kaxin* coarse wool | *čof al karóf + ačuāf al kirfin* lamb's wool | DS *šūf albaħr* a tissue from a certain mollusc (but GM 4 *šūfat albaħr* & VC 50/14 *š. albiħār* sponge) || VA *šawfah + āt* piece of wool put in an inkwell || AL *čaguāf + in* VA *šawwāf + in* maker or dealer of woollen cloths || AŠ 3/3/3 *ahl attašanawuf* the Sufis || ZJ 373 *mušanawaf* AL *mučaguāf + močaguāfin* fleecy. S. {jzz}, {xrf}, {'dw}, {gsl}, {mdd} I, {msk} I, {wdh} II & {wd'} II.

*{SWL}: AC *tišūl šawlah* IQ *šālat yušūl šūl* (iv.) *šawlah 'alā* to domineer | AŠ 6/5/1 *šūl bimawlak waftaxar* overwhelm your enemies by the power of your Lord and be proud of it (iv.) | VA *yušūl šāl šawlah* to shout in an imperious manner | *nušūl šult šawlah 'alā* to call || *nišanawal šawwalt tašwīl 'alā* to call by making a sound | *yišanawal šawwal* to yell at the top of one's voice || *šawlah + āt & š. wašawlah* imperious shout | IQ *šawlat almizmār* the pervading sound of the flute | IA *aqwā šawlah* shouting with a louder voice || VA & ZJ 1583 *šawīl* noise, sound.

*{SWLJN}: VA *šawlawān + āt* sceptre; staff with a curved end | AL *čaul agēn* (I.

- caulagén*) golden sphere (used as decoration on roofs and so called on account of their similarity to spheres usually attached to sceptres; < P *čaw[la]gān* "polo mallet", early applied to sceptres).
- *{ŞWM}: AL *niḷūcum cūmt cūm cīciām cáim + ín* IQ *şawm & şiyām şāyim* VA *nuşūm şumt şawm / şiyām şā'im + ín* to fast || *nişawwam taşwīm k* to cause to fast || AL *tafriq a ciām* breaking the fast || GL 'Imiřān 'Ima'rūfu bişşāyimi DS *almi'ā almad'uwu bişşā'im* jejunum (ana.). S. {şhr} & {qwrzm}.
- *{ŞWN}: AC *şuntuh şānak* GL *aşūnu* VA *nuşūn şunt şawn / şiyānah şā'in + ín* *maşūn k min* IQ *maşūn* to preserve or safeguard || VA *nişawwan taşwīn k* to safeguard his chastity || *yaşşawwan aşşawwan taşawwun* to preserve one's chastity || *şiyānah + āt* preservation, chastity || *şayyin + ín & şāyin + ín / şuwwān* chaste || IH *ḥwb muşānun* preserved garment.
- *{ŞYH}: GL *şāh yaşīhu siḥ şīḥū şiyāhun* AL *niçih = nicéh icéhu çiht = ceht = ciéht çayha + āt / ciçāh maciōh + ín* to shout; to call out; to croak (said of the crow); to cluck (said of the chicken); to moan || *nicéh liguará ceht ceht* to call back || *nicéh çayāht ceht* to chirp (said of the cricket) || VA *nişīḥ şāḥ şīḥt şayḥah + āt / şiyāḥ şā'ih + ín k & nişayyah şayyaḥt taşyīḥ şayyāḥ + ín & nuḥliq aşşiyāḥ* XA *cđi4 natliq şiyāḥ* AL *niçayāḥ çayāht* to shout or scream; to call out || ZJ 376 *şīḥ 'alīḥ* call him || VA *tişīḥ aššāḥ* to bleat (said of sheep) || IQ *şaḥahum* he called them || *şih lī ... nişīḥ lak* call me ... I shall call you || *yuşāḥ* he is called || *tişīḥ ḥayra* a bird chirps || *yişīḥ* he yells || 158/5/3 *şīḥtu* I shouted || AX 63,20 'şyḥk b'smk I call you by your name || AC *şaḥatni* she called me || MT *şaḥuh ... an yanḥaḍ ma'uh* he called him ... in order to go with him || GL *şayḥatu 'Iğurābi* the caw of the crow || AL *çāut ciāḥ* call || AC *şiyāḥ* shouting || IQ *başşiyāḥ* by shouting || *ya şiyāḥ man yiqā' fīḥ* how those who fall in it scream! || IH *şiyāḥ alqiṭṭi* the cat's mew || AL *çayāḥ + ín* vociferous || NQ *yb 1/3/4 alqurq aşşayyāḥi* (rh.) the squeaking shoe (i.e., brand new). S. {qwm} & {lqy}.

- *{ŞYD}: GL *aşīdu şaydun & yaşādu* IQ *aşadnā* AC *yaşād* to hunt || VA *nişīd şīdt şayd şayyād + ín / ah & naşād aştadt iştīyād maşūd k* ID ḥrm 5 *maşūd A yaşād* AL *nazīad aştadt* to fish or hunt || VA *naşād alḥūt* to fish || IQ *yuşād bikum* you will be taken out to hunt || *şayd = AC & IA, AL çāid* hunting || SH *şayd + şuyūd* hunted fowl || AL *xēi la ç.* something relating to hunting || *çāyda + çāid* rabbit || *çāidi + ín* relating to deer || DS *turāb şaydā'* soil from Sidon || AL *çayēlad f a + ín* IA *şayyād f ah + ah* AC *şayyād f ā + ah = XA a'2, GL şayyādun ~ 'şşayyādu + şayyādūna* hunter || VA *şayyād + ín* fisherman || IQ *akḥar şayyādah* ZJ 278 *aşyad* a better hunter || VA *maşyadah + maşā'id* IH *maşyadatun* trap || AL *maciāda + it* mouse-trap || MT *maşāyid alḥūt* fisheries. S. {ḥbl} & {ṭyr}.
- *{ŞYDL}: MY *şaydālī* VA *şaydalānī + ín* druggist; perfumer || *ḥānūt aşş.* pharmacy (< P *čandal* "sandalwood", as drugs and perfumes were handled by the same traders).
- *{ŞYDN}: DS *şaydanah* pharmacopœia (< {şydl}).
- *{ŞYR}: IQ *şār şirtu şirnā şārū yişīr(ū)* AC *şirta* VA *yişīr şār şayrūrah şā'ir & yaşşayyar aşşayyar* to become || *nişīr şirt* to reach or arrive || IQ *ilā qariyyatu şār* he went to his manor || *şarat almiḥnā mā'uh* misfortune accompanied him || *yişīr lī mā şār* I have got what I have got || *yişīr lak* it will be yours || *şār min šahar* it reached a full month || *şīrū xullā'* become drunkards (iv.) || *şār fī ḍaḡnuh ka'annuh tays* he looks like a buck with his beard || MT *şar / taşayyar ilayḥā balqismah* it fell to her lot in the distribution || NQ *mg 4/2/2 şār ba'ad yaskun kaḍā fīḥ kull aḥad* by now everybody dwells in it in that same manner || AC *şār aḥsan* it improved || *şār alḥalīk maşīruh* its destiny is ruin || VA *nişayyar k* GL *uşay.ru = 'şayiru* to make or render || MT *şayyaratuh laddayr* she attributed it to the convent || DS & FX *şayyar taşyīr muşayyar* to pickle or preserve || AL *niçayār çayārt* to dress olives || MT *almutaşayy.r l.humā / ilayhimā* that which became theirs || IQ

yuşayyar ismuh nāfi' his name becomes useful || *tuşayyar alğizlān dārah* the gazelles are standing in a circle || DS *şayr albāb* door pivot || DS & IL 116 *şir* little salt-fishes (cf. KU *ekelzir* with a misplaced L rendering *ordinem episcopalem*, which led us to an interpretation diverging from Kunitzsch's who, it should now be acknowledged, was right in suggesting "to eat little salt-fish") || IQ *maşīr* VA *maşīr* GL *maşīrun* destiny, fate. S. {syr}, {dm}, {qbd} & {nşf}.

*{ŞYSY}: VA *şayāşī* fortresses.

*{ŞYF}: AL *naçayāf açayāft çayāf* (l. *açayāf*) to spend the summer || IQ *şayf* VA *şayf* n. n.

ah + āt / şuyūf summer (season) || IH *aşşayfah* AC *şayfa/ā = şayfah* ZJ 1934 & IA *şayfah* AL *çaylifa + āt* summer season; harvest; DS *summer raid* || AL *çayfi + ín* relating to summer. S. {rḥw} & {şmm}.

*{ŞYQL}: AL *nicai(q)cāl çai(q)cālt muçāylical + ín* to polish or burnish || *taçaicūla* being polished or burnished. S. {şql}.

*{ŞYL}: DS *şylyah* a kind of black bean.

*{ŞYN}: VA *şinī* brass; cinnamon || AL *çini* brass || IW 1 287,6 *şinī* cedar-tree (< F *çini* "Chinese"). S. {trj}, {sys}, {trnj/n}, {hbq(l)}, {hnt}, {xrb} III, {xr'}, {drşyn}, {rwnd}, {s'd}, {şndl}, {kmḥr}, {nḥs} & {wrđ} II.

/D/

*{DĀD}: IQ *dād* AL *Dad* the letter *dād*.

*{D'N}: GL *dāyinātun* MT *dāyīnah* + *dawāyīn* VA *dāyīnah* & *dāyīnah* + *da'n* AC *dāyīnah* AL *dāyīnah* + *da'na* / *dan* dim. *dāyīnah* + *ū* sheep || *danavī* + *īn* relating to sheep. S. {jnh}, {rhl}, {'dw}, {frd} & {qt'}

*{DDB}: VA *niḍabbab taḍbīb k* to fill with fog; to sprinkle or spurt with water held in one's mouth || *yaḍḍabbab aḍḍabbab taḍabbub* to be or become foggy || *dabb* + *aḍbāb* lizard || AC *ḍabba(t)* IA *ḍabbah* she-lizard | GL *ḍabbatun* ZJ 1696 *ḍabbah* lock | AL *dāba* + *ū* door knocker (and handle, cf. Cs *aldaba*) || DS *ḍabāb* painful numbing of extremities caused by cold | GL *ḍabābun* ZJ 56 *ḍabāb* LP 31,3 *ḍabbah* VA *ḍabbah* + *āt* & *ḍabāb* + *aḍibbah* fog | AL *a dābba hi ~ quinet* it is ~ was foggy.

*{DBI}: ZJ 1130 *ḍubāh* yelp of a fox.

*{DDB}: s. {dḅt}.

*{DDBR}: I: VA *niḍabbar taḍbīr k* to repair or mend || *yaḍḍabbar aḍḍabbar* to be repaired or mended || *ḍubārāh* + *āt* paper bundle.

*{DDBR}: II: ZJ 1016 *ḍaybarān* wasp (< {dbr}, q.v.).

*{DḅT / DḅD}: VA *naḍbaṭ ḍabaṭt ḍabṭ ḍabiṭ + īn maḍbūṭ* to vowel(ize) or dot (a text); to seize or hold | GL *aḍbiṭu = 'ḍbiṭu aḍbiṭū* (iv.) *ḍabṭun* to hold | IQ *yaḍbaṭ 'adāwah* he holds a grudge || VA *niḍabbad taḍbīd k* AL *nadbūt adbātū* to measure or draw with a compass || VA *yaḍḍabbad aḍḍabbad* to be measured or drawn with a compass || *yaḍḍabaṭ aḍḍabaṭ indībāt mundaḅiṭ* (min / 'an) to be vowelled or held ~ to refrain or forbear || AL *dābia + āt* cattle-path || UT 544 *ḍābiṭah* hare's lettuce (Sonchus oleraceus, bot.); shield fern (Aspidium lonchitis, bot.), but s. {bntrqyr}); s. Iḡah || VA *d/ḍābid/t + ḍawābiṭ / ḍawābid* compass. S. {ḍbt}.

*{DB'}: IH *aḍḍaba'u* hyena. S. {fsw} & {kff}.

*{DJJ}: VA *ḍajīj tumult, hubbub*.

*{DJR}: VA *naḍjar ḍajart ḍajr ḍājir ḍajir + īn*

/ *ḍajūr + īn* to be annoyed || *niḍajjar taḍjīr k* & *nuḍjir aḍjart idjār k* to annoy || GL *ḍajūrun* ireful.

*{DJ'}: VA *naḍṭaja' aḍṭaja't idṭijā' muḍṭaji'* 'alā to lie down; to go to bed || GL *dāja'a muḍāja'atun* to have sexual intercourse with || IW 11,32, 23 & 33,4 'ḍṭj' yḍṭj' to be lodged by rain or wind (plants) || GL *maḍja'un + maḍāji'un* bed | VA *maḍja/i' + maḍāji'* & *muḍṭaja'* + *āt* bedroom; sleeping place.

*{DḅK}: GL *ḍahika ḍah.k AC ḍahak ḍihk ḍāhikīn / ZJ 1015 ḍuḥḥāk* (pl.) AL *nadhāq ḍahāqī deḥq n. un. dēḥqua ḍahāq + uīn* VA *naḍḥak ḍahakt ḍahik / ḍihk ḍāhik + īn ḍahḥāk + īn* to laugh | AC *aḍḥak lalahmaq* laugh at the jokes of a fool | *taḍḥaklak* they smile at you | IQ *yaḍḥak minnī* he laughs at me | *yaḍḥak lak* he laughs in front of you | IH *ḍahika ḍihkatan* (sr.) he gave a laugh || ZJ 268 *ḍahḥaknā* AC *yiḍahḥak* VA *niḍahḥak taḍḥik k* & *nuḍḥik aḍḥakt idḥāk muḍḥik* to cause to laugh || LZ 'stadḥaka to be moved to laughter || GL 'ḍḍihku mina 'ṭṭihāl / aṭṭayhālī laughter comes from the spleen || *maḍḥakatun* VA *ḍuḥkah & maḍḥakah + maḍāhik* laughing-stock || *ḍāhikah + ḍawāhik* IQ *ḍāhkah* tooth || *ḍahūk* frequently laughing || AL *mōḍhiq + īn* funny.

*{DḅIW}: IQ *naḍahḥī* VA *niḍahḥī ḍahḥayt* to slaughter a victim (in the Greater Bairam) || *ḍuḥān* AC *ḍuḥā* IQ *ḍuḥā* forenoon || *ḍahīyyah* IH *ḍahīyyatun* VA *ḍahīyyah + āt / ḍahāyā & uḍḥiyah + aḍāhī* victim (in the Greater Bairam) || UT 73 *idḥiyān* large kind of camomile; 647 dittamy of Crete (*Origanum dictamnus*, bot.).

*{DXM}: VA *n/yaḍxum ḍaxum(t)* to be big or bulky || *niḍaxxam taḍxīm k* to make big or bulky || *yaḍḍaxxam aḍḍaxxam taḍaxxum* to become big or bulky || *ḍaxm + dixām / ḍaxmā* IH *ḍaxīmum f atun* big; bulky || VA *ḍaxāmah* bigness; bulk.

*{DDJ}: DS *ḍḍj* (var. *ḍḍḥ*) Swiss chard-beet (hapax).

*{DDD} = {DYD}: VA *niḍadd ḍadadt ḍidd muḍidd / maḍdūd + īn k & yiḍadd ḍādd muḍāddah / muḍāyadah & niḍāyad ḍāyadt muḍāyadah & yataḍādd taḍādd taḍād(d) & naḍḍāyad aḍḍāyadt aḍāyud & nanḍadd anḍadt ma'* AL *nidayéd dayéd mudāyada & naḍiād = nad(d)iād aḍiād = aḍiāt = ad(d)iād = aḍayāt mudid(d) = mudéd + īn (!)* to be contrary or opposed || *did(d) = ḍidd + aḍḍéd* GL *ḍid(d)un* opposition; contrariness | 'alā 'ḍḍiddi TQ 22v, 23r & 26v b'ḍḍ.d contrarily | NQ br 2/2/1 *lis lak fī ḍiddī* you have no case against me | AL *bi dīd & modāyden* in opposition | VA *ḍidd + aḍḍād* contrary, opposite | IQ *ḍiddī ḍā* opposite to this | *aṣṣay waḍidduh* VA *mutaḍāddayn f mutaḍāddatayn* two opposite things | *qaḍāyā mutaḍāddah* contradictory propositions || ID ṣwr 5 *ḍdthā* her competitor || IA *aḍadd* more peevish. S. {qwl}.

*{DRB}: IQ *ḍarab yaḍrab yaḍrūb maḍrūb* AC *ḍarabī taḍrab aḍrab* (iv.) *ḍarab maḍrūbīn fī* GL *ḍaraba aḍribu ḍarbatun maḍrūbun* VA *naḍrab ḍarabt ḍarab ḍārib + īn f ah maḍrūb k* to hit, strike or beat | n. *raqabatuh* to behead | n. 'alīh to strike out | NQ mg 3/1/4 *naḍrabū axmās fī asdās* we rack our brains | MT *yaḍrib ḥāyitan* he builds a wall | FX *ḍarab & ḍarrab taḍrīb* to beat (for cooking) | AL *nadrāb darābt dārb* to hit, strike or beat; to play or sound | n. (*b*)*ajūmā* to strike with the fist | n. *dārba / bal batāx* to stab | n. *kībī* VA *naḍrab alaxbiyah* to pitch the tents | AL *n. al guéch* IQ *ḍarab wajhī* to throw in one's face | *ḍarabnī ḍarbah* he dealt me a blow | *yaḍrab warākum alasyāf* he strikes your back with swords (i.e., he makes you flee) | *ṭabli ... yaḍrab* a drum beats | *yaḍrabū lī binjihāl* they play castanets for me | CD M 1/4 *faṣṣu ḍā fī ṣadrī yaḍrab* what then is this thing throbbing in my chest? | ZJ 1471 *yaḍrab ṭabal* he beats a drum | 111 *aḍrab luh watad* fix a stake for him (iv.) | MV 147,18 *ḍrb fī dār* to knock at the door of a house | AC *yaḍrabu lalfaḳīr* (this proverb) is applied to a poor man (sr.) ||

AL *nidarrāb darrābt* to shake (a liquor) | VA *niḍarrab taḍrīb k* to baste or quilt; to cause to throb | SH *ḍarrab alxiyāḥ* to baste or quilt | IQ *ḍarrab bayḍak* beat eggs (iv.) | *ḍarrab wakaf* he quilted and hemmed (met. for doing something difficult well and fast) || VA *yaḍḍarrab aḍḍarrab* to be basted or quilted; to throb | AL *nadarrab* to swing || ZJ 258, 137, 1367 & 898 *aḍḍārabū y/taḍḍārab waḍḍārabū* (iv.) IA *y/natḍārabū* to fight or quarrel || VA *yaḍarab anḍarab* to be hit, struck or beaten | AL *nandarab* (*an*)*dārab mundāriba = mundariba* (m.) + *it mulondārib = īn* to fight or fence; to joust or tilt | IZ 12/1/2 *aṭṭubūl ... taḍarab* the drums are beaten | AC *yaḍarabu* 'alā they fight over | VA *taḍaraba* (the tents) are pitched || DS *idṭaraba* to camp | GL *y~aḍṭaribu muḍṭaribun* VA *yaḍṭarab aḍṭarab idṭirāb muḍṭarib* (fī) to be or become agitated or troubled ~ to be unsteady or fickle || *ḍarb + ḍurūb* kind, class; way | 'alā *ḍ. an mā* in some way | *ḍ. alamīr* royal coinage | MT *ḍarab* coinage; blow | KU *darbi bok* sounding a horn | *darb deuuema* spinning a top | IQ *ḍurūb* kinds | 'alā *ḍurūb* kindred || *ḍarbah* ZJ 1619 & 1623 *ḍarbah* || *ḍarbatayn* | AL *dārba + āt* dim. *durāiba* IA *ḍuraybah* blow; knock; thrust; stroke; bang | AL *darbā* (I. *dārba*) *bi gēndel* a stone's throw | *adarbāt* (prob. with the Cs preposition) by stabbing | AŠ 51/1/3 *narā ḍarbata lāzim* (sc.) I see as an inescapable conclusion || AL *dīrib + davīrib* bull || VA *ḍarrāb* butting with horns | SH *ḍarrābūn* blacksmiths || IQ *ḍarabān* heartbeat || CD L1/34 *mā aḍrabuh* how skilled at hitting he is! || DS *maḍāribu l'urūq* (hr.) places where roots pierce the ground || MT *maḍrūb* ('alayh) crossed out || *maḍrabat alqarmādīn* tile-works | AL *madrāba + maḍārib / it* brick-yard; tile-works; flask; tunny fishery || *madrābi + īn* tile-maker || *mudārraba + it* MT *muḍarrabah + āt* mattress | VA *muḍarrabat rīṣ* feather mattress || AL *xei lal mondāriba* something relating to war. S. {bwq}, {jnh}, {xff}, {dmḡ}, {sṭr}, {skk} | {ṣd/ḍq}, {ṣ"}, {ṣhmt}, {ṣyz}, {ṭsn}, {ṭwl}, {'rq}, {'wd}, {qbs}, {qdm}, {qr'}, {ktb},

{krml}, {kff}, {kypr}, {ljm}, {lwy}, {mpl}, {ndb}, {nqs} II, {wj'}, {ydw} & {yr'}.

*{DRR}: GL *ađarra ađu/irru yađurru an yađurra yuđarru muđir(r)un f muđirratun* ZJ 1832, 2010 & 818 *tuđurrak đarar / mađarra AC yidurruh đurr / đarar / mađarra IA tiđurr đarar AL nidurr đararı đurr mudırr + in VA nuđurr đarar đarar đarr + in mađrur k & yuđurr ađarr idrır muđurr k to harm, hurt or damage | IH wa'allā yađurra bihā fī nafsihā (sc.) and that he will not hurt her physically | DC 10 *le tedarr nefç gáyraq* do not hurt other people | IQ đarrak it bothered you | yuđurrak it harms you | mā đarrı what is the harm to me? | VA nanđarr anđar(ar)t bi & nastadarr astadart AL nanđarr andararı to be harmed, hurt or damaged | VA nađtarr ađtar(ar)t idđirır muđtarr k GL ađtarru idđirırun muđtarrun to force or compel | man yađtarrak who compels you? | IH ađđurru IQ đurr & đarar VA đurr & đarar & mađarra + āt AL *darar* harm, damage | *bi d.* harmfully | *culli d.* every harm | VA đarır + in blind | đarurrah + đararır & idđirır IQ đarurrah GL *daruratan* AC đururrah + ZJ 183 đararır AL *durura* necessity; constraint | IQ bađđarurrah & liđarurrah BD 12r *dururatan* AL *bi d.* necessarily | *dururi* VA đarurı IQ idđirırı necessary | đarurıyah necessary thing | ZJ 2010 đirır (hr.) intention to harm | LZ đar.t 'Imr'h IH đarratu lmar'ati second wife | VA miđrır + in AL *midrar + in* harmful. S. {s'y} & {đmm}.*

*{DRS}: VA niđarras tađrıs k & nađras ađrast AL *nidarrac darrızı* to set s.o.'s teeth on edge | *nadarrac adarrızı* IH ađđarrasa VA yađđarras ađđarras to have one's teeth set on edge | đars + a/idrıs IQ đars + ađrıs dim. pl. đuraysāt IA ađrıs (pl.) ZJ 1621, 1340 & 2143 đars + ađrıs / idđasayn GL *đirsun* tooth | AC đars + ađarıs AL *darç + adarıç* tooth; prong | SH đ.r.s warp-thread; LH reef (posited by Pt *adarço*) | DS đ. al'ajüz caltrops (Tribulus

terrestris, bot.) | đ. alkalb common polypody (Polypodium vulgare, bot.) | TH 35,1 đ.r.s waqařā a kind of brick used in the casing of wells | GL *đu đirsayn* having two teeth; anchor | AL *yanbūt a darç nebētu* to appear (said of a growing tooth) | *min darçay* having two teeth | *bi adarıç* toothed | *bile darıç* (I. *adarıç*) toothless | *darac* tooth-edge | ZJ 501 & IA *đurrays* grouse¹ | MT *midrıs VA midrıs + in* having large uneven teeth | IB 112 alm. *lh almuđarras* coarse salt. S. {bdl}, {pwm}, {jwz}, {hrq}, {hlm}, {zmm}, {škr}, {ğyr}, {fyl}, {qdm} & {ntn}.

*{DRT}: AC *y/nađrat ađrat luh* (iv.) *đartah = đartā + đurāt đarrat* AL *nadrāt darāt darrat* (I. *darrāt*) + *darratın* ZJ 1620, 1269, 580, 893 & 2106 *đarař yađrař đarř đarratāh* (fem.) *đarratın* (pl.) VA *nađrař đarař đarır đarrat + in* to fart | *niđarrař tađrıt* to make a scoffing sound with one's mouth imitating a fart | *đartah + đurāt = ZJ 1223, 243 & IA, AL darta + at / durāt* fart. S. {hbb}.

*{DRD}: CP 41,8 *đrwāh* Dorothy (pn.).

*{DR'}: GL *ađra'u đararātun đarır'un & yatađarra'u tađarru'un mutađarra'un VA nađđarra' ađđarra't tađarru' mutađarır' + in* li IQ *nađđarra'* to implore or entreat | GL *uđarır'u* to lower or humble | *đar'un VA đar' + đurı* teat, udder | DS đ. / *đurı* alkalbah zakkoum oil tree (Elæagnus angustifolia, bot.) | DS & VA *đarır' + đararır'* a kind of seaweed | AL *mudarıe + in* present tense (gr.) | BD 33r *māđıyan muđarır'an wamustaqbālan* past, present and future. S. {đl'} III.

*{DRGM}: ZJ 363 *đirğam* lion.

*{DRM}: VA *nuđrim ađramt idrım k* to set on fire | *yanđaram anđaram inđirım* to catch fire | DS *đarım* (nār) fire.

*{DRW}: VA *nađrā đarayt đararāh đarır k & nađđarrā ađđarrayt k* GL *đararawatun IA đarar tađrā* AL *nađrā đararıt daragua + at dđarı + in* to use or become accustomed to | *me nadrā me dararıt* not to use | ZJ 1366 *yađrā arırh ... 'alā* the wind becomes stormy against | AC *đarā*

yākulak he got used to eating you (met.) | *đarar yiqul* he got used to saying | IQ *đarar wayađrā* he used to and will continue to do so | *đaraytuh* I was used to it | IA *đarrı* (iv.) VA *niđarrı tađrıyah k* to accustom or get s.o. used to s.th. | AC '*alā mā đarraytuh* as you accustomed him | IH *ađđarū VA đ/đarū* n. un. *đ/đaruwah* GL *đar'un* ZJ 2038 *đarū IA đ/đarū* AL *darū* n. un. *a* lentisk (Pistachia lentiscus, bot.) | *ğarı daragua* disuse | ZJ 287 & 1618 *đarır f đarıyah IA đarıyah AC đarır bi* (fem.) used to | IQ *ma'hā nađarır* (I. *ma'hā ana đarır*) I am used to them. S. {slh}.

*{D'F}: GL *ađ'ufu = 's'afu* (!) *đa/ufun VA n/yađ'uf đa'uf(t) đuf* AL *nad(a)áf = nadālođ dađođt = dāođt = dađođt = daāuft = adaāuft* (!) *adauf = dāođt* (!) = *daođt* (!) = *daođt* (!) to be or become weak or lean | IQ *minnuh kin đa'uft* you would be too weak for that | AL *nidaāf daāft* VA *niđa'af k & nuđ'if ađ'aft id'āf muđ'if muđ'af k* GL (y) *ađ'ifu* to weaken; to make thin | VA *niđa'af k & niđā'af muđā'afah* to (re)double | *yađđā'af ađđā'af tađā'uf* (al'adad) to become weak or lean ~ to be doubled | *nastađ'af istid'āf k* GL *astad'ifu* to consider weak | MT *đıf 11 đıfayn* VA *đıf + ađ'āf* double | *mi'at đ.* a hundredfold | GL *đıf'an* doubly | *arba'atu ~ xamsatu ađ'āf* four ~ five times (that amount) | AL *dođf = doāāf* weakness; poverty | *bi dođf* weakly | *dohf calb* VA *đu'f annafs / alqalb* cowardice | *đa'ıf + đı'āf / đu'afā* GL *đa'ıfun f* *đa'ıfatun IQ đa'ıf* AL *dāāyf = daāyf + daāfi* weak; lean; poor | VA *đ. annafs / alqalb* cowardly | dim. IQ *đu'ayyaf* AL *doāāyaf f a + it* poor little man | IA *ađ'af* weaker | GL *muđā'afun f muđā'afatun* doubled | VA *muđā'afah & muđā'afah* cuirass | IW 1 303,13 *alward almuđā'af* double rose. S. {đhn}, {sb'}, {srr} I, {twq} & {ql}.

*{D'N}: ID rfs 2, 'nh 9 & kn' 2 'nd'n tnd'n 'nd'ān to submit (< 'đ'n), q.v.).

*{D'Ğb}: VA *đığb + ađğāb* confused dream.

*{D'ĞT}: VA *yađğat đağat đugđah k* IQ *đağıt* GL *ađğıtu* to oppress or distress | *man yađğıtaka* who compels you? | MT *ađğat ..'an inşāfuh* he exerted pressure in order to get paid | AC *walad ađđuğđah* son

begotten from whoring.

*{D'ĞN}: VA *nađğan đağant đağın + in* to hate | *niđağğan k* to cause to hate | *đığn + ađğān* hatred, grudge.

*{D'FD'}: LZ *đıfda' IH đafda'un* GL *đıfda'un VA đıfđ/đā' + đafād/đı'* AL *đıfđāā + dađadıē* | UT 415 *şajarat / ri'y ađđafadı'* corn buttercup (Ranunculus asiaticus, bot.). S. {pwm} & {d'fd'}.

*{D'FR}: VA *niđaffar tađfir k* to plait | *yađđaffar ađđaffar* to be plaited | *đafırāh + đafarır* IQ *đafırāh + đafarır* AL *dafıra + dađayr* plait, braid | HC 95 *đafarır* plait-shaped spiced fried semolina | DS *đafarır* aljinn maidenhair (Adiantum capillus Veneris, bot.) | IQ *mađfur* plaited. S. {s'd} & {nşw}.

*{D'FD'}: s. {d'fd'}.

*{D'FF}: JM 12 *đaffah VA đaffah & đāfah* bank, shore | *đafaf* GL *đafafun* numerous family | *abu 'đđafafi* proletarian.

*{D'FW}: VA *yađfu đafā đufuwu / đufu đāfi* to reach the heels (garment) | *nuđfi ađfayt idfā k* to cover from head to foot (garment) | *đāfi f đāfıyah* (garment) reaching the heels.

*{D'L'} I: VA *niđalla' tađlı' k muđalla'* to plane; to stripe or streak | *yađđalla' ađđalla'* to be planed, striped or streaked | *đı/al(a)' + ađlā' / đulū' / ađālı'* GL *đıl'un IQ ađlu* (pl.) IA *ađālı'* (pl.) AL *dālaā + adālıē* rib | LZ *đal'u* *ınsān* a man's rib | FX *đal' + ađlā' / ađālı'* nerve (of a plant) | VA *mađla' + mađālı'* AL *mađlāā + mađālıē* dim. *mudāyla + it* plane | IQ *muđalla'* ruffled (by cold). S. {kpr}.

*{D'L'} II: VA *tađla' đala't đulū' ađđābbah* to limp or hobble (a beast) | *niđalla' tađlı' k* to cause to limp | *đālı'* lame (< {đl'}).

*{D'L'} III: AC *đal'uh* its udder (< {đr'}).

*{D'LL}: VA *n/yıđall đall đalalt đall / đalāl đāl + in / ıullāl* bi to stray from the right path | *yuđıll ađall idlāl k* to lead astray | IQ *đalāl* error, straying. S. {sdr}.

*{D'MİL}: GL *y~ađmađıllu an yađmađılla 'ıđımiđıllu muđmađıllun VA yađmađıll ađmađıll idımiđıllā muđmađıll* to disappear.

*{D'MX}: VA *niđammax tađmıx k* to anoint | *yađđammax ađđammax* to be anointed.

*{D'MD}: VA *niđammad tađmıd k* to poultice; to yoke | *yađđammad ađđammad* to be

¹ This would be the exact equivalent, according to Ibn Albaytar's identification with *taşhūj*, q.v.

poulticed; to be yoked || **ḍamd** + **admad** / **admidah** & **maḍmad** + **maḍamid** GL **miḍmadun** yoke | AL *ḍamd* / *admad* = *admat* yoke; yoke strap | *dimat* + *it* GL **ḍimādun** VA **ḍimād** + **admidah** poultice.

*{DMR}: VA **naḍmur ḍamart ḍumūrah ḍāmir** bi to be thin or lean || **niḍammar taḍmīr** k to emaciate || **nuḍmir aḍmart iḍmār** k GL **'ḍmiru yaḍmiru naḍmirū** ZJ 71 **yuḍmar** to conceive; to conceal or hide (feelings or thoughts) | IQ **ḥatfī aḍmar** his secret purpose is to kill me || **ḍamīr** + **ḍamāyir** GL **ḍamīrun** VA **ḍamīr** + **ḍamā'ir** conscience, secret thoughts | AL *ḍamīr* + *damāir* pronoun | GL **radiyu 'ḍḍamīr** having a bad conscience | IQ **'alā ḍḍamīr** offhand, impromptu || DS **ḍmār** unid. plant || CD M 7/6 **maḥzaman ḍāmir** a slender waist || IQ **miḍmār** arena | AL *midmār* order, sequence; tune | AŠ 15/2/6 **adul almiḍmār** get the tune (mystical metaphor) | VA **'alā miḍmār** in an order || **miḍmārī aṣṣawt** singer || AL *nimadmar madmārt* to tune or intone || DS **ḍwmr** basil || AL *davmarān* swallow-wort (prob. a mistake for *maymarān*, q.v.) | DS **ḍaw/yamarān** IH **ḍwmrān** FX & VA **ḍawmarān** water mint (*Mentha aquatica*, bot.). S. {kšf}.

*{DMM}: GL **aḍummu yaḍummu maḍmūmun** VA **nuḍumm ḍammat ḍamm maḍmūm** k ḍā liḍā ZJ 1625, 355 & 1628 **ḍamamnāh yuḍumm ḍumm** (iv.) IA **yuḍumm** AL *nuḍumm ḍamāmt ḍumm ḍāma* + *āt* to join, gather or draw together; to hold | IQ **nuḍummuh ilā ṣadrī** I embrace it | **laḍḍammi hu xilqah** he deserves to be embraced | **tuḍummū lwaraq** you will gather leaves | **ḍummi rijlak 'alā rrikāb** keep your foot within the stirrup | **liman tuḍamm** to whom are you married | **man ḍammak an takallam** who forced you to speak | **tuḍummuh aḍḍarūrah** an yuṣuqq **aṣṣa'ra** necessity forces him to split a hair | **ḍamamt addawā** I got some ink | NQ bi 1/0/2 **ḍammuh liṣahmātuh** he forced his checkmate upon him | am 1/1/2 **ḍamma**

i'jābuh lalwuqūf he put a stop to his conceitedness || ZJ 376 **yanḍam** to contract or curl up (like some animals) | AL *nadāmm ḍamāmt ḍamām* (I. *nandāmm andamāmt andāmm*) to shrink; to close or draw together | *yandāmu lal curbēn* they receive communion | VA **nandamm anḍam(am)t inḍimām ilayh** to be joined or united | VC 45/14 & 48/8-9 **tanḍam(mu)** it heals | IQ **anḍamm ilayh** he joined him | **baššā nandam** I stick to my king (in chess, perhaps "to castle") | CD M 5/7 **lis yadrī yanḍam** he does not know how to be stingy || AC **ḍamm** grapheme for /u/ | VC 48/4 & 50/6 **liḍammi** for healing | IQ **ṭurraḍ aḍḍam** lower square-line of the chess-board (where castling takes place). S. {xtt}, {šā(h)} & {šhw}.

*{DMN}: IQ **ḍamanta ḍamān ḍāmin maḍmūn** GL **ḍāminun** AC **ḍamān ḍāmin** = **ḍamīn** (!) **maḍmūnah** (fem.) ZJ 1040 **aḍman lī** (iv.) AL *naḍman ḍamānt* / *admānt ḍamān* / *ḍiman ḍāmin* + *ḍum(m)ān* VA **naḍman ḍamant ḍamān ḍāmin** + **ḍummān maḍmūn** k li / 'an to guarantee or vouch || **niḍamman** k fī to insert or enclose || **yaḍḍamman** = **yataḍamman aḍḍamman** = **taḍamman taḍammun mutaḍammin** **mutaḍamman** k to comprise or contain | **naḍḍamman aḍḍamman taḍammun** **mutaḍammin** **mutaḍamman** k to require | MT **taḍammanat wajh zawjah** she put up bail for her husband || VA **yanḍamm** to be guaranteed | IQ **fī ḡayr ḍamānī kullī man sakar** I do not answer for anything happening to those who get drunk | **baḍḍamān & fī ḍamānī** AL *fidamāni* I bet or swear¹ | CD M 3/11 **fī ḍamānī ... ṣaddaḡūk** I swear they will believe you || AL *mudāman (axéyli)* = *mudamma* (I. *mudāmmān*) summary, recapitulation. S. {dxl} & {rf}.

*{DNT}: VA **ḍināt** beardless.

*{DNK}: VA **fulān fī 'ayš an ḍank** So-and-so leads a miserable life.

*{DNN}: VA **niḍann ḍannat ḍanīn** + **īn 'alā / bi**

to be stingy | IQ **ḍanna bīk aššaraf ḍananta anta bīh** nobility is not prodigal of the likes of you, so treasure it you too || VA **ḍanīn** + **īn** stingy || **ḍanānah** stinginess.

*{DNW}: VA **yaḍnā ḍaniya ḍanā(n)** to become lean or emaciated || **niḍannī k & iḍnā** to emaciate || IQ 151/2/4 **ḍanā** emaciation || **'alā ḍanāwah sayr** destined for misery.

*{DHW}: VA **niḍāhī muḍāhāh** k to compete.

*{D'W'}: IQ **yiḍī muḍī** GL **aḍī** = **aḍiyyu yaḍī muḍī** = **muḍiyun f muḍiy(y)atun** IA *y/tiḍī* AL *nidāy* = *nidayi dayēit* = *adāyī* (!) *day* to illuminate | *nad/ḍi ad/ḍēit* = *ad/ḍāit mulodī* + *in* to shine | VA **niḍī aḍayt iḍā'ah muḍī muḍā** k to illuminate | **yuḍī aḍā iḍā'ah muḍī** bi to shine | AC **aḍīlak** it gave you light | **yaḍī** li it gives light to || GL **astaḍī** = **astaḍiyu** to obtain light | IQ **yastaḍī binūrak** he obtains light from yours || **ḍaw & ḍiyā** VA **ḍaw** + **aḍwā & ḍiyā** AC **ḍaw** AL *ḍāu* = *dāv* & *diā* GL **ḍiyā'un** light; brightness | **ḍiyā'u 'lfaḍāyil** the light of virtues | MT **ḍalapat ašbār fī ḍḍaw** clearance of three spans | ZJ 820 **axrij laḍḍaw** bring to daylight, expose (iv.) | IQ **yamšī liḍawwuh** he walks in its light | **ḍiyā baṣarī** the light of my eyes || GL **miḍwā'un** AL *maduā* + *madāvi* JT **mḍwy** + **mḍāwy** skylight || BD 12v **bārūḥu alquḍūsu muḍīyina** (ic.) enlightened by the Holy Spirit. S. {ōbb}, {rwq}, {syl} & {qmr}.

*{D'W'}: VA **yataḍawwa' taḍawwa' taḍawu'** to exhale fragrance.

*{DWD}: GL **ḍawḍā'un** noise.

*{D'WY}: VA **nandawī andawā inḍiwā ilā** to join.

*{D'YD}: s. {ddd}.

*{D'Y'}: IQ **ḍā'at n/yiḍī' ḍayā'ah ḍāyi'** VA **n/yiḍī' ḍā' ḍayā' ḍāyi'** + **īn** li GL **ḍāyi'un** to be or get lost or wasted | Xa āli5 **lam yiḍī'** bal'uqār it was not squandered by buying wine | IQ **las yiḍī' lak min lisānī** (your favours) will not be forgotten by my tongue | **yiḍī' ihtibālī** my solicitude will be useless || **ḍayya'(uh) yuḍayya' muḍayya' AC ḍayya'(at)** GL **uḍayyi'u** = **'ḍayyi'u taḍyi'un muḍayyi'un** ZJ 313 **muḍayyi' VA niḍayya' ḍayya't taḍyi' k** to lose or forfeit; to waste; to neglect | **naḍayya'uh** he will depart from my sight |

AL *nidayāh dayāht* to destroy (perhaps {ḍyh}) || **yaḍḍayya' aḍḍayya' fī** to be lost or wasted || **ḍay'ah + āt / ḍiyā' LZ ḍiya'** GL **ḍiyā'un** IQ **ḍiyā'** dim. IH 22 & LZ **ḍuway'ah** country estate | RC *adu(h)ayar* a place-name || IQ **taḍyi' aḍḍanā** waste of praise || AC **malik ḍāyi'** deposed king | ZJ 1945 **mulūkī an ḍāyi'** a ruined prince || IA **aḍya'** more useless.

*{D'YF}: AL *nidayāf dayāft mudāif* + *in* / *mudayfin mudayaf f a + in* VA **niḍayyaf taḍyif k & nuḍif aḍaft ḍiyāfah + āt muḍif k** to take in or entertain as a guest || **niḍif aḍaft iḍāfah muḍif muḍāf k** li to add | DS **aḍāfa ilā** to graft || AL *nadayāf dayāft* (I. *adayāft*) to take lodgings || VA **yanḍāf anḍāf** to be added || GL **astaḍīfu** to ask for hospitality || VA **ḍayf + aḍyāf** AC **ḍayf** AL *dāyf* + *adiāf* lord | *d.* = *dāif f dāyfa* + *adiāf* IQ **ḍayf + ḍiyāf** GL **ḍayfun** VA **ḍ.** + **adyāf / ḍiyāf** guest || **ḍayfah + āt** AL *dāiyfa* + *ad(d)īaf* dim. *duāyfa* lady || AC **ḍayfūn** great lord (jok.) | LO **aḍḍayfūn** pn. || AC **ḍiyāfah** hospitality | AL *diāfa + it* dim. *duāyafa* GL **ḍiyāfatun** VA **ḍiyāfah + āt** invitation; treat | IQ **'alā ḍḍiyāfah jālis** living at others' expense | MV 150,5 **ḍiyāfatak** your lordship | AL *bi diāfa* hospitably || IQ **ḍayyāf** hospitable || VA **iḍāfah** genitive construction (gr.) | **balidāfah** in relation to || GL **muḍifun** hospitable || AL *mudāf* genitive (gr.) | *izm mudāf* possessive (gr.). S. {rmh}.

*{D'YQ}: VA **yiḍīq ḍāq ḍīq(ah)** to be narrow, to be uncomfortable || ZJ 667 **mā kabur ḍāq aṣṭuh** the older he grows the narrower his arse becomes (prob. met. of restlessness) | IQ **yiḍīq lī atṭariq** the way becomes narrow for me | **tiḍīq 'alayk alašyā** the situation becomes difficult for you || VA **niḍayyaq ḍayyaqt taḍyīq k 'alā** GL *y~uḍayyiqu yuḍa.y.qu* AL *nidayāq dayāqt tadūq* (I. *tadiiq*) to make narrow; to tighten; to oppress || **niḍāyaq 'alā** to bother or harass || **yaḍḍayyaq aḍḍayyaq taḍayyaq & yaḍḍāyaq aḍḍāyaq** GL **ataḍāyyaq** to feel uneasy with each other || **dīqun** IQ & ZJ 2009 **dīq** AL *diq* narrowness; tightness; anguish | *bi d.* narrowly, tightly | ZJ 704 **dīq aṣṣadr** impatience; peevishness | GL **dīqu 'nnafsi**

¹ Such expressions, much used in Islamic courts, where guarantees are often requested, and accompanied by confirming gestures, are the origin of Cs *ademān* "attitude or gesture", as is proven by the fact that *fi damani* appears twice, never heretofore understood, in Delicado's *La lozana andaluza*, s. LH1, 121.

asthma || **ḍīqatun** AL *ḍīca* = *dīqua* + *ḍīq* straitness; anguish | IQ **jā fī ḍīqah** he was in distress || IA **ḍayyiq** MT & AC **ḍāyiq** AL *dāilyq* + *in* narrow; tight | GL **ḍay.q** asthmatic | **ḍarīqun ḍayyiqun** AL *tarīq dāiq* + *torq daiquín* narrow path | **baḥrun**

ḍayyiqun AL *bāhar dāiq* + *buhúr daiquín* sea strait; channel | *ard dāiq béin baharái* isthmus | VA **ḍayyiq aṣṣadr** / **al'aṭan** impatient || AL **aqĕár adíaq** narrower; tighter || VA **maḍīq** + **maḍā'iq** strait. S. {xlq} I & {znq}.

/Ṭ/

- *{ṬĀ'}: AL *Ta* the letter *tā'* | IQ **yimīl bihā laṭṭā** he pronounces it close to /t/¹.
- *{Ṭ'T'}: IH **taṭa'tī** (m.) to lower one's head. S. {xt'}.
- *{ṬBB}: ZJ 425 & 422 **niṭibbak ṭibbuh** (iv.) AL *niṭib tabābt tīb* VA **niṭibb ṭababt ṭibb maṭbūb k** & **niṭabbab k** to treat medically | IQ **yiṭibbuh ṭabīb** a physician can cure it || VA **yaṭṭabbab aṭṭabbabt taṭabbub mutaṭabbib** + **īn** & **yaṭabb anṭabb IA yaṭabb** to be treated medically | AL *xēi yantābb* + *axiit yantābbu* curable (disease) || VA **ṭabb smart** || **ṭibb** = IQ, AC **ṭīb** AL *tīb* medicine || *tabīb* + *atībbe* ZJ 514 & IA **ṭabīb** GL **ṭabībun** VA **ṭabīb** + **aṭibbā** physician, doctor. S. {sjj}.
- *{ṬBX}: GL **aṭbuxu** VA **naṭbux ṭabaxt ṭabx tābix maṭbūx k bi** ZJ 1609 & 701 **ṭabax yuṭbax** AL *natbók tabákt tabk* n. un. *tábka* + *át* IQ **ṭabax taṭbux** to cook | **naṭbux qadar** I cook in a pot (i.e., a real meal) | AŠ 59/5/4 **qad ṭabaxtu lak buqūl** I have cooked greens for you (roughly, I have told you what I ought to) || IQ **nanṭabax** AL *nantabák antabákt* VA **yaṭabax anṭabax** to be cooked || GL **ṭabxu 'laxamri** wine decoction | IB 110 **buyūt aṭṭabx** hothouses || IQ & VA **ṭabīx** cooked food, fare || **ṭabbāx** + **īn** ZJ 514, MT & AC **ṭabbāx** AL *tabbák f a* + *in* cook | JS **ṭabbāx** cook of meat dishes || AL *matbāka* + *matábik* GL **maṭbaxatun** + **maṭābixun** VA **maṭbaxah** + **maṭābix** kitchen | AL *cáid al matbāka* + *cuyid* chef || *madbók* chafed | DS **maṭbūx** concoction | AŠ 90/0/2 **alfaxxār maṭbūx** the cooked earthenware. S. {byḍ}, {zyt}, {šrb} & {mys}

II.

- *{ṬBR} I: VA **ṭabayrah** + **āt** AL *tabáyra* + *tabairūt* dim. *tubáyrara* (I. *tubáyrara*) + *it* glazed piece of earthenware (prob. < /ṭáyyib/ with the R instrumental suffix [áyr[ol~a], "dressing [vessel]", cf., for the diphthong dissimilation, the case of *jabayrah*).
- *{ṬBR} II: XA **ām3** & ZJ 1807 **ṭabīrah** Tavera (?) | AC **ṭābirah** La Tábola (? , geo.).
- *{ṬBR} III: UT 367 **ṭubbār** a kind of red fig (also called **muwarrad** and **fšk**). S. {tyn} & {ṭyr}.
- *{ṬBRĈ}: SG **ṭbryjh** tamarisk (< L *tāmāricē*). S. {tmrē}.
- *{ṬBRZ}: LZ **ṭabarzun** loaf sugar (< P *tabar zad* "manna" which, however, must have the same derivation, namely, F *tabar zade* "stricken with an axe"). S. {ṭrbzn}.
- *{ṬBRZD}: DS **almilḥ aṭṭabar zad** mineral salt | GM 31 **sukkar ṭ**, sugar loaf (< F *tabar zade* "stricken with an axe").
- *{ṬPRŠ}: SG **ṭābaraš** capers (< R, cf. Ct *tápera*).
- *{ṬBRKN}: DS **ṭabarkūn** (horse) having a long and protruding rump (< F *tabar gun* "hollow-backed", lit. "axe-like").
- *{ṬBRN(R)}: AL *tabérna* + *it* tavern || *tabernéro* + *in f tabernéra* + *it* MT **ṭab.rnāruh** tavern-keeper (late borrowings from Cs).
- *{ṬBRYRL}: UT 807 **ṭbryrwlh** GB 296 **ṭubrāyūlah** unid. plant called **qašīš** in A and used for treating rupture in children (< R **tubrāyóla* < L *tübēra* "truffles" with a dim. suffix, so called because mushrooms grow near it).
- *{ṬBŠR}: IH **ṭabāšir** substance formed on the sugar cane used as a medicine (< Sa

¹ This pronunciation vice, affecting /q/, is mentioned for the East by IH while explaining the origin of the nickname of the literate Ibn Aṭṭabātabā, and by Aljāhīḍ in his *Albayān watabyīn* (ed. Cairo 1985, I, 34), in a general way, as a case of *luḥġah*. It appears that Andalusis too would commit the same mistake, to judge by this passage and some other clues, such as hesitation between /l/ and /k/ in certain R loanwords (cf. Cs *taba* < *ka'b*, and perhaps *carcaj* < *tarkāš*, etc.).

tavakshīrā < *tvak-kshīrā* "bamboo manna", lit. "bark-milk").

*{TBTB}: IH 'bn aṭṭabāṭiba (suggested correction ṭabāṭabā) pn.

*{TB}: AL *nabīēlā atbāliāt abīē mutbiā + in* to seal; to hallmark (precious metals); to adapt or fit; to reconcile | VA *naṭba' ṭaba't / aṭba't ṭab' / iṭbā' ṭābi' / muṭbi' maṭbū' k* to seal or impress; to print with colour | *yutba' ṭubi' maṭbū' 'alā & yaṭṭabba' aṭṭabba' taṭabbu'* to have (a quality) inherently or naturally | SH *yaṭba'ūna bilbinā* they cover with mortar || VA *niṭabba' ṭaṭbi' k* to stain; to impart a disposition | AL *niṭabāā tabāāt* to fit or suit || VA *yaṭṭabba' aṭṭabba' taṭabbu'* to be or become stained || *yanṭaba' anṭaba'* to be sealed or printed | IQ *anṭaba' inṭibā'* to become inspired | (y/n) *anṭaba' munṭabi' inṭibā'* AL *nantabāā antabāāt* to agree or accept | *me nantabāā me antabāāt* to disagree | SR *allaḏī anṭaba'tum bihi ... anṭaba'tum tisūqū assilāh* that which you had agreed upon ... you had agreed to bring in the weapons | ZJ 492 *baš yanṭaba' luh attasfīr* so he could whistle better | IQ *yanṭaba' lī 'amal* I feel like doing || *ṭab(a)' + aṭbā'* character, natural disposition; (poetic) inspiration | AL *tābaā + tobōō / tubūā* nature; agreement; extension of delay; grace or beauty; tone; quality | AC *ṭab'* character | *bilā ṭaba'* without eagerness | IQ *ṭaba' & baṭṭaba'* naturally | *ṭibā'* (pl.) & *ṭabī'ah VA ṭab' + ṭibā' & ṭabī'ah + ṭabā'i'* AC *ṭabī'a(t) + ṭabāyi'* GL *ṭabī'atun AL tabi(ā) = tabiāā = tabiā + tabāye(ē) = tabāyaā* nature; natural aptitude or disposition; inherent character | *bi tabiāā* naturally | *min tabiā jāyda* good-natured | FX *yulayyin aṭṭabī'ah* it relieves constipation | GL *fī kiltay 'ṭṭabī'atayn* (sr.) in both natures | *'ṭṭabāyi'u 'l'arba' wahiya 'nnāru walḥarrā'u walmā'u waturrābu* the four elements: fire, warmth, water and earth | *ahlu 'ilmi 'ṭṭabāyi'* physicists | AL *āilm a tōboā* (l.

tobōā) music as a science | *nūce tābaā fal mūcica* semitone in music | *quillat atābaā* dissonance | *bi quillat a tābaā & qualīl a tābaā* out of tune | *tābaā muēni* consonance (mus.) | *tābaā kāmiča* perfect fifth (mus.) | *tabāā bi xart* agreement on condition | *aalē tabāā* by agreement || *tabiāi + tabiayīn VA ṭabī'i f ah GL ṭabī'i / ṭabī'iyun* natural, inborn || *ṭābi'un MT ṭābi' VA ṭābi' + ṭawābi'* IH 26 *ṭāba'* seal | AL *tābiālē = tabiē* (!) & *talēguābiē* seal (ring), signet; coining die and its impression | *cahb a tābeē + azhāb a tābiē* chancellor | GL *taḥta ṭābi'* sealed | *ṭāba'u 'lxātami IQ ṭābi'* seal mark || VA *ṭaṭbi'ah + āt* stain || ZJ 535 & IQ *aṭba'* more inspired | *mā aṭba'nī* how inspired | *am!* || *maṭbū'* inspired | AL *matbōluō + matbōin = matbōin* graceful; harmonic (mus.; prob. < Eg *ḏb'*, cf. C *tōḏbe*). S. {hbs}, {hll}, {xrx}, {rqq}, {zwl}, {gny}, {fsx} I & {qll}.

*{TBQ}: AL *niṭabāq tabbāqt* to quarter or cut in pieces | VA *niṭabbaq* to displease || *niṭābaq muṭābaqah k & yaṭṭābaq aṭṭābaq taṭābuq* to agree or conform || *nuṭbiq aṭbaqt iṭbāq muṭbiq muṭbaq / maṭbūq k* to cover | GL *aṭbiq yaṭb.qu iṭbāqun maṭbūqun* to close | IQ *aṭbaq 'alā fummī* he shut my mouth || VA *nanṭabaq anṭabaqt inṭibaq (min alḡayḡ)* to get angry | *yanṭabaq anṭabaq inṭibāq 'alā* to fit in; to shut perfectly | IQ *yanṭabaq* he becomes annoyed || VA *ṭabaq + aṭbāq* cover, dish | ZJ 2069 *ṭabaq GL ṭabaqun* dish; tray | AL *naqlāā a tabāq* to pare off (a horse's hoof) || SH *ṭāb.q IQ aṭṭābaq matā ṭṭuštūn* frying-pan¹ || VA *ṭabaqah + āt / ṭibāq* ceiling and floor between storeys | *annās fī dduyā 'alā ṭabaqāt* people in this world belong to diverse classes | IH *min ṭabaqati fulānin* (hr.) from So-and-so's class | *ḡalāḡ ṭabaqātīn* three shelves (in a closet) || AL *tabiq* one dance || *tābiq + tabāiq* quarter (of meat) || DS *ṭubbāq(ah)* flea-wort (Inula conyzoides, bot., but UT 785 = *šūnīz alqamḡ*, q.v.) | UT 54 *ṭubbāqah*

jabaliyyah bean-clover (Anagyris foetida, bot.) || VA *maṭbūq + in IQ maṭbūq* annoyed, displeased || UT 57 *muṭabbaqah s. aṭramāllah*. S. {ṭnbq}, {'lq}, {ḡlw} & {qrn}.

*{TBL} I: IH *ṭabalun VA ṭab(a)l + ṭubūl IQ ṭab(a)l + ṭubūl ZJ 1471 ṭab(a)l AL tābal + atbāl* dim. *tabāyel + tabayalūt* (l. *tobāyal + it*) drum || *tabbāl f a + in* drummer. S. {rstbl}, {qrb} & {frs}.

*{TBL} II: AL *nittabbél tabbālt taṭbīl FJ muṭabbal VA niṭabbal taṭbīl k* to subject to a poll-tax || *yaṭṭabbal aṭṭabbal* to be subjected to a poll-tax | AL *niṭaleblél talebél* to seize or sequester || FR 169,1 *ṭabl* tax paid by some land properties | SG *aṭṭabl waššītranj* backgammon and chess (cf. Cs *tablas reales*) || VA *ṭabal + aṭbāl* poll-tax || *ṭablah + āt* table || LW 1 144,22 *mṭbāl* layer of hard whitish or yellowish earth in the bottom of a well¹ (< L *tābella* or *tābūla*, through Ar, cf. Rb *ṭablāh* "account-book").

*{TBLT}: AL *tablāt* shelf (prob. late borrowing from Cs *tablado*).

*{TBLDŠ}: MT *manādīl ṭablādūš* striped tablecloths (late borrowing from Cs *tablados*).

*{TBLŠ}: ZJ 486 *ṭablaš* Tablas (unid. place name).

*{TBN} I: HC 78 *ṭabūnī* a kind of bread (cf. DS & Me *tābūnah* 'bakery').

*{TBN} II: FA 82 *ṭabān* AL *tabān* n. un. a gadfly (< L *tābanus*).

*{TBHJ}: FX & HC 133 *ṭabāhi(jiyy)ah* a dish of fried meat | 150 *ṭabāhi(jiyy)ah maḡmūmah* fried lamb with a crust of dough | 149 *ṭabāhi(jiyy)ah alburāniyyah* lamb stew with eggplant.

*{TBW}: VA *naṭṭabī aṭṭabayt iṭṭibā muṭṭabī muṭṭabā k* to incite.

*{TPY}: AL *tāpi + tavāpi VA & MT tābiyah + ṭawābī* adobe wall (< R **tāpya*, origin of Mr *ṭabbya & ṭappya*, Me *tābya* "tower" and even further reflexes like Tk *tabya* "redoubt" and Am *yābaburu ṭabəya* "railroad station").

*{TBYT}: IQ *kinnatābyat!* I would dress up (< R

**atabyāt*, cf. Cs *ataviado* < Gt *taujan*).

*{TḤR}: IH 'bn *aṭṭabariyyah* (suggested correction *aṭṭabriyyah*) pn.

*{TḤDR}: AL *tajadōr + it* dish (late borrowing from Cs).

*{TḤJN}: IH *aṭṭājīnu VA ṭājan & ṭayjan + ṭawājin IA ṭājīn JM 31 ṭājīn AC ṭawāji/in* (pl.) shallow earthen stewing-pan || HC 132 & FX *muṭajjan* cooked in this vessel (< Ar, cf. S *iḡlānā* and Rb *iḡḡānā*, < G *táγενον ~ τήγανον*, prob. from Eg origin; s. VA 188).

*{TḤN} I: AL *niṭachān tachānt mutāchan + in* to toast || IA *tuḡīn* toast (< {ṭštn}, q.v.).

*{TḤN} II: AL *tichāin + it* helmet (< {ṭštny}, q.v.).

*{TḤIL}: VA *yiṭayḡal ṭayḡal muṭayḡal + in k* to wound in the spleen || *yaṭṭayḡal aṭṭayḡal* to be wounded in the spleen || *ṭihāl & ṭayḡāl + ṭawāḡil IH ṭayḡālun LZ ṭihāl GL ṭ.ḡālun AL taiḡāl + tayāhil* spleen | *āylat atayḡāl + GL amrādu 'ṭayḡāl* spleen disease || UT 801 *ṭihālah* a kind of lavender. S. {ḡšš} I, {zyt}, {šjr}, {ḡhk} & {mrḡ}.

*{TḤILB}: VA *niṭaḡlab* to make green moss grow || *yaṭṭaḡlab aṭṭaḡlab* to be covered with green moss || *ṭuḡlub + ṭaḡḡilb* green moss | UT 369-70 *algā* | TD 301 *ṭ. almā'* water lentils (Lemna minor, bot.) | 305 *ṭ. baḡrī* coralline of the shops (Corallina officinalis, bot.).

*{TḤN}: GL *maḡḡunun ZJ 1421 & AC yaṭḡan IA y-taḡan AL nathān tahānt* to grind or mill | VA *naḡhan ṭaḡant ṭaḡn / ṭaḡīn ṭāḡin + in ṭaḡḡān + in maḡḡun* to grind or mill; to whet or sharpen || *yanṭaḡan anṭaḡan* to be ground or sharpened || *ṭaḡḡunah + āt & ṭaḡḡinah + ṭawāḡin MT aṭṭāḡinah ḡ arriḡāṭayn ... aṭṭāḡinatayn IH aṭṭāḡūnatu AL tahōna + taguāhin* (animal powered) mill | *hājar a tahīn* whetstone || SH *ṭaḡḡān VA ṭaḡḡūnī + in miller | ṭaḡḡān + in procurer, pimp* || AL *mathān* circle of people || *mathāna + matāḡin AC maḡḡanah/t VA maḡḡanah + maḡḡāḡin* mill-stone; molar tooth | AL *mathānat al āācal* the wisdom tooth | *bilē matāḡin*

¹ From P *tābag*, which provides the etymon of many of the words under (ṭbq), though not necessarily every one. SH *ṭāb.q xazaf* implies that it could be made of clay.

¹ Which is usually accompanied by scarce flow of water. Another ms. has *mṭālb*; the original word might be **muṭabbal* "like a plate" or **miṭbāl* "resounding like a drum".

- toothless | GL *maṭḥanaton* + MT *maṭāḥīn* mill-stone.
- *{THW}: DS *istaṭḥā* to prostrate o.s.
- *{TXT}: LZ *ṭaxṭ* IH *ṭaxṭun* wardrobe (< {txt} q.v.).
- *{TXŠ}: AL *tákx* n. un. a VA & DS *ṭaxš* yew-tree (*Taxus baccata*, bot.; < L *taxus*).
- *{TXŠQYN}: DS *ṭxšyqūn* BM *ṭuxšīqūn* & *ṭqsyqwn* poison for arrowheads (< G *τοξικόν*)¹.
- *{TXW}: AL *taḳā* VA *ṭaxā* + *aṭxiyah* oil dregs (< A *ṭaxā* "cloud").
- *{TR'}: VA *yaṭrā* *ṭarā* *ṭurū* / *ṭarayān* *ṭārī* to befall or happen unexpectedly || *naṭrī* *aṭrayt* *iṭrā* *muṭrī* *muṭrā* k IQ *aṭrayt* *naṭrik* to praise or extol || ZJ 755 *ṭārī* + IZ 2/3/2 *ṭurā* musician | VA *ṭārī* + *ṭurā* (gipsy) performer (cf. *sindī*) | TH 83,5 *ṭārī'ayn* two strangers.
- *{TRB(L)}: IQ *ṭarab* *yaṭrab* *ṭarab* & *aṅtarab* AC *ṭarāb* (m.) VA *naṭrab* *ṭarabt* *ṭarab* *ṭarūb* + *īn* bi & *yaṭṭarrab* *aṭṭarrab* *taṭarrub* & *yanṭarab* *aṅtarab* IA *aṅtarab* to exult (in an æsthetic pleasure like music) or be overjoyed || VA *niṭarrab* *taṭrib* k & *nuṭrib* *aṭrabt* *iṭrāb* *muṭrib* + *īn* k to cause to exult || IZ 10/2/2 *yūqūl* 'alā *ṭṭuraybah* he recites in time to the little tune || BH 46,6 *ṭrbyālḥ* a nickname (prob. the same as Cs *tarabilla* "mill-clapper" which, according to LH1, is Aa *ṭarab* with the R dim. suffix).
- *{TRBĈ}: VA *niṭarabaj/š* *ṭarba/šah* *fī* to appoint s.o. to a high office (prob. < F *tār puš* "head-gear", worn in Alandalus only by the holders of such positions, as most men reportedly preferred to go bareheaded; however, the final portion of that word appears to have been metanalyzed as the R pejorative suffix [—uĉ]; s. VA 189).
- *{TRPĈ}: VA *ṭirbā/ij* + *ṭarābīj* wooden candelabrum (< LI **tripediū*; s. VA 189). S. {s'd}.
- *{TRBZ}: ZJ 1960 *ṭarbūz* AL *tárbuç* balustrade (< A *darābazīlūn* < G *τραπέζιον*, with metanalysis and elimination of the supposed pl. morpheme, as in A *ifrīz*

- "frieze" < G *περίζωμα*). S. {drbz(n)}.
- *{TRBZN}: VA *ṭarbazīn* + *āt* AL *trebezīn* halberd (< F *tabarzin* "battle-axe"). S. {brz}.
- *{TRBSYR}: MT *ṭrabšayr* + *āt* full-size pillow. S. {ṭrbšyr}.
- *{TRBQ}: FJ *ṭarḃūqān* leggings (< LI *trabucus*).
- *{TRBL} I: AL *tarābil* + *it* drill, auger, gimlet || MT *aṭṭarāb*. *ī* a nickname (< L *tērēbra*).
- *{TRBL} II: GL *ṭurbīlun* whirlwind | DL 49 *fach al torbil* place name (rendered by Cs *puerto del polvo*, to be understood as "mountain pass of the whirlwind" (< R **torbél* < L *turbīnelm*) contaminated by the dim. suffix [—él], cf. Cs *torbellino*).
- *{TRBL} III: GB 313 *ṭirībuluh* wild trefoil (*Trigonella corniculata*, bot.; < L *trifolium*).
- *{TRBLB}: GB 312 *ṭurbah lubbah* a variety of germander (< R **úrba lópa* "it scares the she-wolf", as reported by the author).
- *{TRBLS}: GL *ṭarābulusu* Tripoli.
- *{TRBN}: GL *ṭurbūnaton* pulpit (< LI *tribuna*).
- *{TRPN}: AL *Trapāna* Trapani (geo.) || *trapani* + *īn* from T. (late borrowings from Cs).
- *{TRJ}: ZJ 1498 *min* *ṭārīj* *limaṭrūj* from the highest to the lowest (?; cf. the equivalent passage in IA 592, *min daraj almadraj* "from the steps of the staircase").
- *{TRJBR}: DS *ṭrjbār* a dry variety of onion (?).
- *{TRĈL} I: AL *torchūl* + *tarichil* male falcon (but formerly "third chick of a brood", < L *tertius* with the R dim. suffix [—ól]).
- *{TRĈL} II: UT 233 *lṭrjāl* (I. *ṭrjāl*) best quality wheat (< R, cf. Cs *trechel*). S. {hnt}.
- *{TRH}: GL *ṭarḥun maṭrūhun* & *'ḍṭaraḥa* *'ṭṭ.riḥu* = *aḍṭariḥu* *yaṭṭariḥu* *yutṭaraḥu* *muṭṭaraḥun* = *muḍṭariḥun* (nag.) to throw away; to reject | VA *naṭraḥ* *ṭaraḥt* *ṭarḥ* *ṭārīḥ* + *īn* *maṭrūḥ* k & *taṭrīḥ* AL *maṭrōḥ* + *īn* to throw or cast away; to fling; to lay | AŠ 89/4/3 *aṭraḥū* 'anni *ḥawb* *al'afā* take the cloth of ruin off me | VA n. *aṭraḥ* k li to lay (beams or planks?) | IQ *ṭaraḥtuh ilā jānīb* I threw it aside || *yanṭaraḥ* to lie down (drunk) | VA *yanṭaraḥ* *aṅtarah* to

- be thrown or cast away || CD M 3/17 *aṭṭarraḥt* *addunyā* I forsook this world || VA *ṭarḥ* *dung* | SH *ṭarḥ* *alḥāfir* loss of a hoof | UT 373 *ṭ. annawāṭiyah* a kind of lovenge (bot.) || IW I 131,25 *ryḥḥ* *ṭarḥiyah* smell of manure || VA *ṭarīḥah* = ZJ 1183 | AL *tarēha* + *tarāyh* task | TH 59,15 'amal *aṭṭarā'ih* pieces of cast-iron (not steel) | SH *ṭarīḥah* + *ṭarā'ih* batch, series || VA *ṭarrāḥah* + *ṭarārīḥ* casting-net || *maṭraḥ* + *maṭārīḥ* IQ, MT & ZJ 1289 *maṭraḥ* mattress || ET *Matroh* pn.
- *{TRX}: BM *ṭirriḥ* a kind of fish brought, having been salted, from the Caspian Sea to Baghdad¹.
- *{TRXŠQQ/N}: DS *ṭaraxšaḳūq/n* (and vars. *ṭršwq* & *ṭlxšwq*) BM *ṭaraxašqūn* & *ṭrxsqws* dandelion (*Taraxacum officinale*, bot.; < F, perhaps < P *tarrag ī škōhān* "herb of poverty", because it was consumed mostly in times of famine).
- *{TRXMNS}: BM *ṭrixūmānis* bristle fern (*Asplenium trichomanes*, bot.; < G *τριχομανές*).
- *{TRD}: GL *aṭrudu* *madrūdun* (I. *maṭrūdun*) AL *naṭrad* *tarādī* VA *naṭrud* *ṭaradī* *ṭard* *ṭārid* *ṭarrād* + *īn* k & *niṭarrad* *taṭrid* to drive or chase away | *yaṭrud* *ṭarad* *ṭard* *ṭārid* *maṭrūdah* + *āt* to mount (a female) || *yanṭarad* *aṅtarad* *iṭtirād* to flow (water) | y. *aṅtarad* & *yaṭṭarrad* *min* to be driven away | *tanṭarad* *aṅtaradat* *falbahā'im* to be mounted (said of a female) || *yaṭṭarad* *aṭṭarad* *iṭtirād* to be general or extensive | GL *'ḍṭarad* to be driven out || VA *ṭarīdah* + *ṭarā'id* ZJ 1167 *ṭarīdah* game (said of animals) | AC *ṭarīdā* galley | AL *tarīda* + *tarāid* galley; dunce; tardy fellow | t. *min gincén* ~ *min ḗalāĉa axniĉ* bireme ~ trireme || LZ *maṭrad* IH *maṭradun* VA *maṭrad* + *maṭārīd* dart, short spear || IQ *qum ḡayr* *maṭrūd* get off before you are
- driven out.
- *{TRDL}: AL *tordilla* + *tarīdil* large thrush (< L *turdus* with the R dim. suffix).
- *{TRDNS}: HC 174 & FX *ṭrdns* unid. first quality edible fish (var. *ḡardāns*, < L *trīdens* "three-pronged"?).
- *{TRD}: s. {trd}.
- *{TRDQYR}: UT 165 *ṭrḍqyrh* lovenge (*Levisticum officinale*, bot.; < L *trīūcārīa* "related to wheat").
- *{TRDLN}: TD 231 *ṭurḍīlun* small hartwort (*Tordilium officinale*, bot.; < G *τόρδιλον*).
- *{TRR} I: FJ *ṭarr* (m.) to thatch (fences) || VA *ṭurrah* + *ṭurar* AL *ūrra* + *torār* margin (of a book) | IQ *ṭurar* fringes of a garment || *ṭurūr* curls. S. {ḍmm}.
- *{TRR} II: VA *yiṭarrar* k to make a rogue || *yaṭṭarrar* *aṭṭarrar* *taṭarrur* 'alā to become a rogue || VA *ṭarr* + *ṭurūr* AL *tarr* + *torór* tambourine || *tarrār* + *īn* IA *ṭarrār* tambourine player | VA *ṭarrār* + *īn* / *ah* rogue | IH *ṭarrārūn* butcher, fishmonger || VA *ṭarrāriyah* roguery. *munṭarr* + *īn* stranger² (< {ṭr}). S. {znj}.
- *{TRZ}: VA *naṭruz* *ṭarazt* *ṭarz* *ṭarrāz* + *īn* *maṭruz* to embroider || *yanṭaraz* *aṅtaraz* to be embroidered || GL *ṭirāzun* embroidery factory | LZ *ṭirāz* IQ *ṭirāz* + *ṭurūz* embroidery || SH *ṭirāzī* (cloth) made by the royal factories || *ṭarrāz* embroiderer | TH 47,9 *ṭarrāzāt* female embroiderers (suspected of practising prostitution) || AL *mutērrreç* embroidered (< F *darz* "seam"). S. {nqš}.
- *{TRS} I: VA *ṭarūs* + *ṭawāris* watch-dog (< F *darvāzi* "guardian" or < P *darpās* "door-watch", cf. Mr *ṭarus* + *ṭwarəs* & *ṭaruš* "hunting dog", the latter contaminated by {ṭrš}).
- *{TRS} II: CP 165,2 *ṭrwsh* Tours (geo.).
- *{TRSTJ}: DS *ṭ/tarastūj* red mullet (< F).
- *{TRSS}: VA *ṭarasūs* GL *ṭarasūsun* Tarsus³

¹ Thus in DS, with an alternative reading *ṭqsyqwn*, apparently through a Low G dim., but BM 530 only mentions *ṭuxšīqūn* and *ṭqsyqwn*.

¹ This word is rendered today by dictionaries as *gurnard* (Trigla) but that is little help for an identification of the old term, prob. related to G *τάριχος* "salted or smoked preserve". The same word with the Eg article is the origin of A *baṭārix*, I *botarga*, etc.

² There has been a semantic evolution from "(wandering) tambourine player" (prob. contaminated by *ṭārī* "foreigner, gipsy") to "rogue" and even "brutish", as witnessed by Mr. *ṭarrar* "tambourine player; rude, brutish".

³ Both books translate this word as Tarsis (in Spain), for which one would expect **tarsīs*; therefore, we suppose that the correct translation is Tarsus of Cilicia in Asia Minor, often mentioned in the New Testament. In ID ršš 4 Biblical

- (geo.). S. {s'd}.
- *{TRSN}: AL *Taraçóna* Tarazona (geo.) || *taraçóni* + *in* from T.
- *{TRŠ}: I: VA *natruš* *tarašt* *tarš* *tāriš* *ṭarrāš* *maṭrūš* k to whip or slap; to rush; to spin (a top) || *niṭarraš* *taṭriš* k to whip or slap || *yaṭṭarraš* *aṭṭarraš* to be whipped or slapped || *yanṭaraš* *anṭaraš* *inṭirāš* to have a nervous breakdown; to whimper; to spin (top); to be whipped | AL *nantarāx* *antarāxt* *muntārixa* (m.) *muntārix* to fence (with swords) || IH *uṭruš* deaf || VA *maṭraš* + *maṭāriš* whip, scourge; top (< P *drōš* "cautery, punishment"; s. VA 190 concerning the semantic junctures involved).
- *{TRŠ}: II: VA *nimaṭraš* *maṭrašah* k to make stupid || *yatmaṭraš* *atmaṭraš* to become stupid (prob. < {ḥṭr}, s. RI 82-3).
- *{TRŠ}: ZJ 1135 *ṭurruš* Torrox, Tolox.
- *{TRŠŠ}: CP 35,7 *llṭwšyš* (I. *ṭiršūš*?) *Thyrus* (pn.).
- *{TRŠN}: DS *ṭ.rāšnah* a variety of lavender (with vars; from unid. R origin).
- *{TRŠ}: AL *Terésa* pn. (late borrowing from Cs).
- *{TRṬR}: I: VA *ṭarṭar(i)* AL *tārtar* cream of tartar (< LI *tartarum* < G *τάρταρον*; s. VA 190). S. {ṭrṭq} || & {ṭrṭr/l}.
- *{TRṬR}: II: DS *ṭrṭr* fruit of the terebinth.
- *{TRṬR/L}: VA *niṭarṭar/l* *ṭarṭar/lah* k to heap up || *yaṭṭarṭal* *aṭṭarṭal* *taṭarṭul* to be heaped up || *ṭurṭur/l* + *ṭarāṭir/l* high conical cap | AL *tortól* + *tarātil* crest of a helmet | UT 374 *ṭurtūr* *alhājib* sweet basil (*Ocimum basilicum*, bot.) || AC *ṭarṭa/āl* *alxarā* dregs of shit (coa.) || IQ *muṭarṭar* wearing a *ṭurṭur* | AL *mutārtala* wild amaranth (*Amaranthus blitum*, bot.). S. {mšy}.
- *{TRṬŠ}: AL *Tortóxa* Tortosa (geo.).
- *{TRṬQ}: I: IQ *ṭarṭaq* VA *niṭarṭaq* *ṭarṭaqah* k to knock at the door || *yaṭṭarṭaq* *aṭṭarṭaq* *taṭarṭuq* to be knocked at || dim. AC *ṭurayṭaqa(t)* slight knock at a door (1213) from {ṭrṭq}, cf. Mr. *ṭarṭaq* "to crack or crepitate".
- *{TRṬQ}: II: VA *ṭarṭaq* + *ṭarāṭiq* oil dregs (a var. of *ṭarṭar* with metanalysis and
- substitution of R suffix, cf. Cs *tártago*) || GB 296 *ṭ/tā/artaquh* = *ṭarṭar* || BM *ṭārṭaqah* caper-spurge (*Euphorbia latyris*, bot.; < R, cf. Cs & Pt *tártago*).
- *{TRṬ(Y)N}: DS *ṭ.rṭān* & *ṭ.rṭānyā* VA *ṭirtaynah* + *āt* earth-worm (< L **termītānēa*, s. VA 191).
- *{TR'ah}: DS *ṭr'ah* (vars. *ṭrḡah* & *ḍr'ah*) unid. plant.
- *{TRḠ}: VA *ṭarḡah* + *āt* AC *ṭarḡā* AL *tārḡa* + *āt* large shield (< R **tārḡa*, prob. of Ge origin).
- *{TRḠBḠN}: TD 192 *ṭrāḡūbūḡun* wild salsify (*Tragopogon orientalis*, bot.; < G *τραγοπόγων*).
- *{TRḠLDS}: DS *ṭrḡlūdis* a kind of wagtail dwelling in crevices (< G *τρογλίτης*).
- *{TRḠN}: IL 55 *ṭarḡanah* harrowing (< L *trāḡula* "harrow").
- *{TRḠYN}: BM *ṭrāḡyūn* TD 288 *ṭrāḡin*: a) goat-scented St. John's wort (*Hypericum hircinum*, bot.); b) a Cretan variety thereof; c) sand cherry (*Ephedra dystachia*, bot.; < G *τράγιον*).
- *{TRF}: I: VA *n/yaṭruf* *ṭaruf* to be rare or unusual || *niṭarraf* *taṭrif* k to place at the end | AL *taṭrif* *motarraf* + *mutarrafin* to place on the top of a rock or cliff || *natarrāf* *atarrāft* to place o.s. on the top of a precipitous rock | VA *yaṭṭarraf* *aṭṭarraf* to place o.s. at the end || *nastaṭraf* k to consider rare or unusual || *ṭarf* + *aṭrāf* = IQ & IA & AC, GL *ṭarfun* + *aṭrāfun* JM 15 *ṭarf* tip, end | AL *tarf* + *atrāf* tip, end; region | SH *ṭ.rf* dough | LZ & IH *biṭarfi* *ḡawbihi* by the end of his garment | ZJ 837 *ṭarfah* *makhūl* her eyes are painted with kohl | AŠ 38/1/1 *aḡmiḡ* *aṭṭarf* shut your eyes | IQ 151/4/4 *ṭarf* glance, look | *ṭarfi* *xiḡlān* a mischievous look | *aṭrāfak* your boundaries | *malīḡat* al'*aṭrāf* having charming limbs | VA *waja'* *alaṭrāf* arthritis | FJ *aṭrāf* hawsers | ZJ 2071 *aṭrāfuh* his limbs | AL (*xéi*) *bīle* *tarf* dull (thing) | *tārf* *aḡébel* + *atrāf* *gibil* summit of a mountain || *tarfi* + *in* VA *ṭarfī* + *in* f ID *qwš* 7 *ṭrfyh* extreme, final || VA *ṭarfāt* 'ayn twinkling of an eye || *ṭirf*

horse, charger || *ṭurfah* + *ṭuraf* = ZJ 785, 1611 IQ *ṭuraf* (pl.) rarity, choice item | DS *ṭurfah* eye swelling with laceration | ZJ 648 *ṭuraf* toys | VA *ṭaraf* *arrumḡ* *waḡayruh* point of a lance or s.th. similar || GL *'ṭarfā* n. un. *ṭarfātun* = IH, LZ *ṭarfah* AL *tarāf* n. un. *a* tamarisk | ET *Abentarafa* pn. | *Benitorafe* & *Benitaref* (geo.) || *Tarifa* IH *jazīratu* *ṭarifi* AL *Tarif* *Tarifa* (geo.) || *tarifi* from T. || VA *ṭarīf* f *ah* + *ṭirāf* IQ *ṭarīfah* (fem.) rare, unusual || FA 158,18 *ṭarrāf* cobbler || IL *taṭrif* *azzar* raising the fallen stalks || ZJ 1687 *maṭrūf* water-mill || ET *Mudltarraf* = *Molutarrif* AC *muṭarraf* pn. S. {ḡdy}, {xtn}, {dlw}, {lm}, {frd}, {mlh} & {nkb}.

*{TRF}: II: TH 94,17 *aṭṭarīf* min alluḡūm AL *yīrif* (meat) unfit for human consumption || IA *ṭurayfah* gut used as cat food (< H *trēfāh* "animal torn apart by a wild beast", therefore not apt for consumption according to Jewish dietary laws). S. {rr} l.

*{TRFL(N)}: TD 249 *ṭrifullun* & *ṭarīfil* bitumen trefoil (*Psoralea bituminosa*, bot.; < G *τρίφυλλον*).

*{TRFLYN}: TD 310 *ṭrifūlyūn* sea starwort (Aster tripolium, bot.; < G *τριπόλιον*).

*{TRQ}: AL *natróq* *taráqt* to walk or march | IA *ilīh* *taṭruq* they go there | VA *naṭruq* *ṭaraqṭ* *ṭarq* *tāriq* + *in* *ṭarrāq* + *ah* & *yaṭṭarraq* *aṭṭarraq* *taṭarruq* *mutaṭarriq* to come (by night) | AC *atruq* 'alā *ṭturq* hit the roads | IQ *ṭaraqna* ballayl we travelled by night || VA *niṭarraq* *taṭriq* k IQ *muṭarraq* to strike; to streak or stripe | *taṭriq* to meet on the road | XA *v'ū4* *ṭarraq* *almiḡnab* he set the trap || IQ *iṭrāq* *muṭriq* VA *nuṭriq* *aṭraqṭ* *iṭrāq* *muṭriq* *bira'sī* to bow one's head (in silence) || *yaṭṭarraq* *aṭṭarraq* *taṭarruq* *mutaṭarriq* (bi) to be stricken, streaked or striped || AL *nimaṭraq* *matraqṭ* to cry (said of a stork) || *tariq* + *torq* / *toróq* IA *ṭarīq* + *ṭur(ū)q* GL *ṭarīqun* + *ṭurqun* VA *ṭarīq* + *ṭuruq* + *āt* AC, MT & IQ *ṭarīq* + *ṭurq* way; path | *maḡā* *ṭarīquh* he went his way | *jī* *ṭarīqak* come your way | 165/4/2 'alā *ṣufayfātuh* *ṭarīq* he has a furrow over his lip | AL *ḡairi* *tariq* lack of method or rule | *aāle* *ḡairi* t. irregular | GL *bilā* *ṭarīq* pathless | *ḡaybu* *lā* *ṭarīqa* where there is

no way | 'ani 'ṭṭarīq (far) from the way || AL *tariqua* & *tariq* (?) + *tarayq* method; sect; (religious) order | IQ *ṭarīqah* VA *ṭarīqah* + *ṭarā'iq* manner || *ṭarrāq* + *in* traveller || DS & VA *ṭarqūn* (with the R aug. suffix) collector of taxes on weddings and feasts || ET *Taric* pn. (= /tāriq/) || PZ 'Imṭrḡ *w'lqnsyh* the belfry and the church || VA *maṭraqah* + *maṭāriq* IH *maṭraqatun* GL *maṭāriqu* (pl.) AL *matráca* + *matāriq* dim. *mutāirica* + *mutayriqūt* hammer || LH1 **maṭrūq* a certain sauce (posited by Ct *almatroc* = Sicilian *l. matarocco* & Cs *almოდრო*) || DS *muṭarraq* AL *mutārraq* + *in* nailed down. S. {sqf}, {jm'}, {jwr}, {hjj}, {xṭ'}, {xlf}, {rmy}, {slk} l, {dyq} & {w'r}.

*{TRQN}: AL *Tarracóna* Tarragona (geo.) || *tarracóni* from T. S. (trkn).

*{TRQNT}: UT 377 & GB 318 *ṭurquntiyah* common dragon (*Dracunculus vulgaris*, bot.; < L *drācontēa*). S. {ḡrḡnt}.

*{TRL}: s. {zyt}.

*{TRLJ}: MT *aḡḡarlij* & *bant* *aṭ.rālij* pn. (< L *trilix*?; s. {its}).

*{TRLF}: VA *ṭurlāfah* + *āt* humbug, hoax (prob. a contamination of *ṭurfah* with *xurāfah*; s. VA 191).

*{TRM}: VA *tārimah* + *ṭawārim* low bench | AL *tarīma* + *tarāim* wooden bed (< F *tārom* "wooden pavilion", also reflected by A *tāram* & *tārimah*, cf. Mr *tarma* "bedstead").

*{TRMJ/Z/Š}: GB 113 & 300 *ṭirmi/iš* IW 1 23,13 *ṭrmyr* (I. *ṭirmīz*) SH *ṭirmuj* + *ṭarāmij* a kind of wheat or barley (< L *trimense* (*triticum*)).

*{TRMK}: DS *ṭ.r.mākī* a kind of wheat or barley, perhaps the same as the preceding item (prob. < G *τρίμνος*, with some obscure contamination).

*{TRML}: UT 371 & GB 315 *ṭrāmlh* quaking grass (*Briza minor*, bot.; < L *trēmūla* "quaking", as reported by the author).

*{TRN}: I: DS *ṭr.nah* & UT 385 *ṭyrnh* = *ṭyrnh* unid. plant.

*{TRN}: II: AC *ṭurūn* Turón (geo.).

*{TRNB}: AL *trōmpa* & *trónpo* + *tronpīt* (whipping-)top (late borrowing from Cs).

*{TRNJ}: MV 72 *ṭrnj* + 157,8 *ṭarānīj* a coin (< Cs *tornés*).

*{TRNŠL}: DS *ṭurnušūl(i)* TD 315 *ṭurnah* *šulī*

- turnsole (*Heliotropium europæum*, bot.; < R, cf. Cs *tornasol*).
- *{TRNT(L)}: AL *Tarēto* Tarento (geo.) || *tarenti* + *in* from T. || *tarāntola* + *it* tarantula (zoo.; late borrowings from Cs).
- *{TRNLYT}: UT 381 *tūrnah laytih* s. {'br} V.
- *{TRNMRT}: UT 381 *tūrnah marītuḥ* hedge parsley (*Caucalis maritima*, bot.); field cress (*Lepidium campestris*, bot.; < R **tórna maritós* "it makes husbands come back", being used as a mouth wash).
- *{TRNMTR(Š)}: GB 172 & 308 *tūrnah mātri(š)* water germander (*Teucrium scordium*, bot.; < R **tórna mátrés* "it sets the uterus").
- *{TRNN}: VA *niṭarnan ṭarnanah* k to cause to exult || *naṭṭarnan aṭṭarnant balfarah* to exult || IQ *muṭarnan AL mutálérnen* mad, crazy (< A *ṭannana* "to buzz", cf. Cs *chiflado* "cracked", lit. "one who hears whistles or noises inside his own head").
- *{TRYTR}: TD 212 *ṭaraytur* centaurium (*Erythræa centaurium*, bot.; < L *trāhītōrius*, because it was used as a broom).
- *{TRW}: ZJ 1954 *tiṭarrī* to refresh (like a bath) | VA *niṭarrī* k to soften || *yaṭṭarrā aṭṭarrā taṭarrī* to become soft || ZJ 1081 *ṭarā* freshness || VA *ṭarā(wah)* softness | AC *ṭarawāt* (= /ṭarāwa/) freshness (of a bath) || VA *ṭarī* f *ṭariyyah* soft | AL *tari* + *in* fresh; recent(ly) | IQ *ṭarī* soft; tender; fresh; DS a kind of plum | XA *vrii xabran ṭarī* recent news | IQ 23/3/2 *miṭqālan ṭarī* + XA *iyya2 šuqran ṭariyyah* "fresh minted" gold coins originally from Southern Italy (> Old Cs *tarin*)¹ || IQ *aṭrā* more fashionable | ZJ 925, 1307 *aṭrā* fresher; more pleasant || IQ *muṭarrā* shabby. S. {jrh}, {'bqr} & {'wd}.
- *{TRWY}: AL *Tróya* Troy || *troi* + *in* Trojan (late borrowings from Cs).
- *{TRWZ}: VA *niṭarwaz ṭarwazah* k to cause to beg || *yaṭṭarwaz aṭṭarwaz taṭarwuz* to beg (< F *darvāz* "mendicancy").
- *{TRYN}: ZJ 1050 *ṭiryāna* Triana (geo.).
- *{TZ}: VA *niṭazza' taṭzi' k* to make whimsical || *yaṭṭazza' aṭṭazza'* to become whimsical || *ṭaz'ah* + *ṭuza'* = IQ whim; change of

- humour || IH *ṭuz'iyyun* devoid of jealousy; good-for-nothing || XA *cdal muṭazza'*² VA *muṭazza'* + *in* whimsical (a semantic shift from A *ṭazi'a* "to be a good-for-nothing").
- *{TSS/T(L)}: IH & GL *ṭistun* IQ *ṭist* + *ṭusūs* VA *ṭist* & *ṭass* + *ṭusūs* ZJ 518 *ṭass* MT *ṭa/ās* AC *ṭās* AL *taç* + *tiçác* wash-bowl; basin | *táça* + *tiçác* cup | IA *ṭass* dim. NQ db 2/4/2 *ṭusays* chamber-pot, spittoon || AC *ṭāssi* cup-like || VA *ṭassāllah* + *āt* bowl || MT *aṭṭassāli* pn. (< P *taṣī*, borrowed early by A, as witnessed by the *Lisān*. The latter form exhibits the R dim. suffix).
- *{TSQL}: AL *Tozcána* Toscana (geo.) || *toscāni* + *in* from T. (late borrowings from Cs).
- *{TSM/N}: AŠ 51/5/4 *aṭṭawāsīm* IH 255 *aṭṭawāsīm* the suras of the Koran beginning with the undeciphered abbreviation >ṣ<.
- *{TSN}: AL *tuçón* + *taçácín* firebrand | *dárba ba tuçón* + *át* a stroke with a firebrand (< L *tiitō*, cf. Cs *tizón*).
- *{TŠTN}: VA *niṭaštan ṭaštanah* k & *na'mal ṭuštūn* to toast or torrefy || *yaṭṭaštan aṭṭaštan* to be toasted || ZJ 1051 *ṭuštūn* toasted piece of stale bread (< L *toustus* with the R aug. suffix). S. {tēn} I & {tḥq}.
- *{TŠTNY}: VA *tištany* + *āt* helmet (< LI **testaneu*). S. {tēn} II.
- *{TŠR}: DS *tāši/ir* VA *ṭašūr* + *ṭawāšir* dim. IQ *ṭuwayšar* cloak | GT 178,9-11 *tāšūrak ... tāšūrī ... tāšūruh* your ~ my ~ his cloak || dim. IQ *ṭuwayšar ḡifārah* cloak resembling a *ḡifārah* (q.v.) || MT *qabṭiyyah ... ṭayšariyyah* cloak-like sleeveless gown (apparently an exclusively Western word, perhaps < L *tersōriūm*, assuming a semantic evolution from some kind of overall, designed to protect expensive clothes from stains).
- *{TŠTṬ}: MT *ṭašṭaṭ* to make swear (< L *testātus* "sworn").
- *{TŠKL}: DS *ṭaškāl* bran (< R, cf. Cs *tasco*).
- *{TTR}: GT 85,10 *aṭṭatar* the Tartars.
- *{TTLN}: TD 184 *ṭuṭlūn* Swiss chard (*Beta vulgaris*, bot.; < G *τ/σεῦτ/λοῦ*). S. {ṣṭl(n)}.

- *{T'M}: VA *n~yaṭ'am ṭa'am ṭa/u'm* + *ṭu'ūm ṭā'im* + *in* *maṭ'ūm* k & *yaṭṭa'am aṭṭa'am* to eat or taste || *niṭa'am taṭ'im* k & *nuṭ'im aṭ'am* iṭ'am *muṭ'im muṭ'am* / *maṭ'ūm* AL *nataāim ataā'imit* & *nataāin ataānit* (!) IQ *yuṭ'am* to feed or give to eat | *aṭ'am alḥirmān ḡalaḡ mit falīqah* he dealt misery 300 blows with the *falīqah* (q.v.) | AC *yaṭ'imak* he feeds you | VA *yuṭ'im aṭ'am* iṭ'am *muṭ'im* to bear fruit || *yanṭa'am anṭa'am* bi AL *nantaāim antaāam* to be fed or nurtured; to live on || IQ *ṭa'm* *assukkar* the taste of sugar || GL *ṭu'mu* 'Iḡubz eating bread | AL *tōām* + *ét* dim. *toāyam* + *it* graf, cutting | *toōām* (stress prob. erroneous) heart of dried fruits | DS & VA *ṭu'm* pulp, pith || *ṭu'am* fruit (pl.?) | *ṭu'mah* + *ṭu'am* IH *aṭṭu'matu* ZJ 673 *ṭu'mah* AL *tōāma* + *it* warp || *tāām* + *ataāim* (l. *atāimale*, cut at the end of a line) GL *ṭa'amun* IQ, ZJ 1049 & IA *ṭa'am* AC *ṭa'am* & *ṭu'am* food | VA *ṭa'am* + *aṭ'imah* / *ṭu'mān* food; wheat | MT *ṭa'am* crop || AL *itāām* sauce (for meat?) || *mutaāim* + *mutaāymīn* fruit-bearing | VA *ḡayri muṭ'im* fruitless || GL *maṭ'amun* + *maṭ'amun* meal | VA *maṭ'am* + *maṭ'am* edible. S. {ḡkr}, {zhm}, {šhm}, {'sl} & {lwn}.
- *{T'N}: GL *ṭa'ana ṭa'natun maṭ'unun* to wound | *aṭ'u/inu* to slander or discredit | IQ *ṭu'in ṭa'an* (m.) AC *ṭa'n* to spear | VA *n~yaṭ'un ṭa'an(t)* *ṭa'in ṭa'an* + *in* *maṭ'un* k ~ *fi* ('alā) to spear; to slander or discredit; to challenge (a witness) || *yanṭa'an anṭa'an* to be speared | MT *anṭa'an* to be compelled by legal means || VA *ṭa'n* (a'rād) slander || ZJ 1066 *ṭa'nah* blow with a lance || VA *ṭa'un* famine || *ṭa'an* slanderer || CD L 1/34 *mā aṭ'anuh* how skilled with the lance!
- *{TGR(N)}: UT 378 *ṭaḡār(n)uh* GB 294 *ṭaḡār/nah* lovage (*Levisticum officinalis*, bot., from unid. R origin).
- *{TGW}: IQ *ṭaḡā y/taḡā aḡā* (iv.) to tyrannize; to sin | ZJ 39 & AC *ṭaḡā* VA *naḡā ṭaḡayt ṭuḡyān ṭāḡī* + *ṭuḡā* to tyrannize or oppress || *niṭaḡāi taḡiyah* & *nuḡī aḡayt iḡā muḡī* k to make tyrannical or despotic || ID *šhf* & *pl* 3 *ṭḡāyh* tyranny || AL *toḡiēn* & *tagguēn* (!) mischief, prank || *tāḡ(ui)* + *in* mischievous, prankish | GL

tāḡī tyrant.

- *{TF}: IQ *yaṭfiḥ* GL *yaṭfi ma/uṭfiyun* f *ma/uṭfiyun* VA *na/uṭfi aṭfayt iṭfā muṭfi* k ZJ 141 & 679 *aṭfā taṭfi* AL *naṭfi aṭfēit idfā muṭfi* + *in* to put out or extinguish | GL *'nyatun tuṭfā fiḥā* 'ššimā'u candle extinguisher || ZJ 2076 *yanṭafī* AC *yanṭafā nanṭafā* AL *nantaṭafā antafāit intiṭafā* IQ *yanṭafū nanṭafī* to go out, to be extinguished; to die of sorrow | *anṭafā tanṭafī* IA *yanṭafī* VA *yanṭafā anṭafā intiṭafā* to go out, to be extinguished. S. {šntl}.
- *{TFR}: IQ *aṭfar bixaylak* move your knights (in chess) || UT 379 *ṭaṭrā'* & *ṭufayrah* & *ṭufayrā'* meadow parsnip (*Heracleum spondylium*, bot.) || FX *ṭayfūr* Moorish round table. S. {tfr}.
- *{TFSL}: FX *ṭiṭšilah* a spiced stew seasoned with vinegar (perhaps a blend of *Ar tabšilā* & *ṭassah*, q.v., like prob. Mr *ṭabsil* and DS *ṭāšāh* "wooden bowl").
- *{TFTF}: IV 59 *ṭifa ṭaf taffeta* (< Ct *taṭatā* or Old Cs *taṭtaf* transmitted by Mediterranean trade and ultimately < F *tafte* "spider's web").
- *{TFF}: IH *ṭaffafa* IQ *ṭaffafū yaṭaffaf ṭaffaf* (iv) VA *niṭaffaf taṭfi* 'alā / *fi* to exceed the proper bounds, to exaggerate.
- *{TFQ}: VA *ṭafq* beginning.
- *{TFL}: VA *niṭaffal* k to full or marl || *yaṭṭaffal aṭṭaffal taṭafful mutaṭaffil* + *in* 'alā to sponge, to be a parasite | *ṭaf(a)* + *ṭufūl* marl, fuller's earth | IH *aṭṭafalu* dry mud | AL *taṭl hamim* & *tāfal mital* h. bathing mud || FJ *ṭafli* treated with marl; DS *marly* || *ṭafliyyah* being marly || VA *ṭif(a)* + *aṭfāl* dim. ZJ 684 *ṭufayyal* GL *ṭiflun* IQ *aṭfāl* (pl.) child | *aṭifi* my son (voc.) | MT *ṭifl* child, boy; young servant || dim. ET *Tofayl* pn. || IH *aṭṭaflatu* VA *ṭiflah* + *āt* girl || *ṭufūl(iy)ah* GL *ṭufūlatun* childhood || VA *ṭufayli* + *in* ZJ 657 *ṭufayli* sponger, parasite || MT *ṭaffālīn* sellers of marl.
- *{TQRY}: TD 244 *ṭūqriyūs* yellow germander (*Teucrium flavum*, bot.; < G *τεῦκριον*).
- *{TQTQ}: IQ *yaṭaqtaq* it throbs | *naṭaqtaq ḡirbāl* I sift.
- *{TQ(Q)}: IQ *ṭaq* & *ṭāqa* IA, ZJ 1058, 1543 & AC *ṭāq ṭāq* onomatopoeia of knocking on a door || DS *ṭuqayyiqāt* small grasshoppers.

¹ S., concerning this coin. S. M. Stern "Tari (the quarter dinar)" in *Studi Medievali* 9.1 (1970) 117-209.

² A reading of the *'Uddat aljalīs*, preferable to *muṣarra'* in *Jayš atawših*.

- *{TQTNT}: MT *ṭ.q.tint* large ladle (?; cf. Cs *trocatinte*).
- *{TQSQYN}: s. {*ṭxšqyn*}.
- *{TKK}: DS *ṭakkūk* cuckoo. S. {*srwl*}.
- *{TLB}: IQ *ṭalab(ta) n/yaṭlub aṭlub ṭulib tuṭlab* GL *ṭalabtu aṭlu/ibu yaṭlubu aṭlubu ṭalabun ṭalibun + ṭalibūna maṭlūbun f maṭlūbatun* MT *ṭalab ṭulibat ṭalab li / min / 'an AC ṭalab(uh) yaṭlub(uh) ṭalib* to ask or seek | AL *natlōlūb talābi talāb & tallāb (!) tālib + tallāba (l. talāba) tallāb f a + in* to ask or demand; to claim or sue; to wish | VA *naṭlub ṭalabt ṭalab ṭalib + in / ṭullāb min / 'an maṭlūb k ~ 'alā* to ask for ~ about | IQ *ṭalabtak* I sought you | *mā ṭulib luh* that which was wanted from him | *yuṭlab ilayh* it is wanted from him | *taṭlub luh ṣabih* you look for someone like him | AŠ 34/1/1 *lā taṭlub lita'lam* do not seek to know | 47/4/2 *naṭlub* I beg (alms) || VA *niṭalab k bi* GL *y~uṭālību* to demand or claim; to pursue || *ataṭallabu* to require || VA *naṭṭālabu aṭṭālabna* to make mutual demands || *yanṭalab anṭalab* to be asked for || IQ *fī ṭalbuḥ* in his search | MT *lā ṭalab liwāḥidah minhumā* neither of them has any right to claim | XA 2/x/2 *fī ṭalab addunyā* in quest of earthly gains | GL *biṭṭalabi walmuṭābarati* with insistent demands || *ṭal(i)batun* demand || NQ mg 6/0/1 *ṭalīb* seeker of revenge || IQ *ṭalīb* student; plaintiff, claimer | VA *ṭalīb + ṭalabah* AL *tālib + talāba* ZJ 730 *ṭalabah* (pl.) (advanced) student; scholar | BD 4v *baṭrūsī ṭalībīhi* his disciple Peter | ET *Abtalib & Abdelmutalib* pns. || ZJ 1685 *'aynīn ṭallābat alamšāṭ* eyes requiring combs (on account of their long eyelashes) || VA & MT *maṭlab + maṭālīb* demand || IQ *maṭlūb* defendant || GL *muṭālībun* pursuer || *muṭālabatun + MT āt* pursuit. S. {*ḥil*}, {*fw*} | & {*ḡnm*}
- *{TLBR}: I: AL *talabri = talābri + in f talabria + it* cock-eyed | MV 134 *'itlbyr* a nickname (from the same etymon as {*trbl*}, as a

metaphor of the spiral borer).

- *{TLBR}: II: AL *Talabera* Talavera (geo.) | *talabéri + in* from T.
- *{TLH}: VA *ṭalih + in* wicked | GL *ṭalihun* unjust || ET *Talha* pn. S. {*swsn*}.
- *{TSL}: AL *nitallāc tallazt tatliṭa + tatāliṭ* VA *niṭallas taṭlīs k* to erase, efface or blot out || *yaṭṭallas aṭṭallas* to be effaced || *aṭlas + ṭuls* beardless | GL *aṭlasu* satin.
- *{TSLFR}: BM & DS *ṭālisfar* (vars. *ṭālīšafar, ṭāliyašfar, ṭālyšqr & ṭālšqyr*) common yew (*Taxus baccata*, bot.; < F < Sa *tālīša patra*).
- *{TSLM}: AL *nitalcām talcāmt* VA *niṭalsam ṭalsamah k* to enchant or charm || *yaṭṭalsam aṭṭalsam* to be enchanted or charmed || *ṭilsam + ṭalāsim & ṭillasm + āt* AL *tiṭcām* talisman; enchantment | *nihūl a tiṭcān & tezuil a tiṭcān* (l. m) to break the spell (< S *tallismā* < G τέλεσιμα "rite").
- *{TSLN}: VA *ṭaylasān + āt / ṭayālisah* AŠ 99/1/1 *aṭṭayālis* a kind of shawl or veil (< F *tālisšān*).
- *{TSL}: AL *Tolōsa* Toulouse or Tolosa¹ (geo.) || *tolosī + in* from T. (prob. late borrowings from Cs).
- *{TLTL}: AL *Tolāiytola* Toledo (geo.) || *tolaitolī = tolaytulī + in* from T. | DS *aṭṭafī aṭṭulayṭulī* marl from Toledo reputed to be of the best kind | HC 201 *mjbnh ṭlyṭlyh* a baked kind of *mujabbanah* (q.v.). S. {*lft*}.
- *{TL}: IQ *ṭala' yaṭla' aṭla'* GL *'ṭlu'u yaṭlu'u ṭulū'un AC ṭulū' ṭālī' IQ ṭālī' f ṭālī'ah + ṭulū'* to rise or appear | VA *naṭla' ṭala't ṭulū' ṭālī' maṭlū' k li* to rise or ascend | AL *natlāa talāat* to rise or climb; to rise (star) | to come up or be drawn (in gambling) | AŠ 15/1/1 *šamsī ... taṭlu'* my sun rises | AC *ṭala' 'alih aššams* it got some sun | *ṭala' 'alā qalbī* my stomach was upset | *alxarā yaṭla' lalqafā* the shit is reaching his neck (coa. metaphor for being in serious trouble) | *yaṭla' 'alā muxxak* he acts insolently with you | *lā taṭla' fī pimārah* do not climb up a tree |

- IQ *naṭla' fī kudyah* I climb up a hill || AL *nitallāa tallāat* to raise or lift | AC *yaṭalla' almī* it elevates water || IQ *aṭla'* it made s.th. appear | CA 6 *ma'lamni walaṭla'nī* he did not let me know nor did he inform me || VA *yaṭṭalla' aṭṭalla' taṭallu' mutaṭalli' mutaṭalla'* to appear or rise | *naṭṭalla' aṭṭalla't 'alā* AL *natal(l)āa atallāat = atalāat atalāa mutālaā* (fem.?) & GL *aṭṭala'a 'ṭṭali'u yaṭṭali'u* to observe from a high view-point | VA *naṭṭala' aṭṭala't iṭṭilā' muṭṭali' muṭṭala' 'alā* to behold; to become aware or cognizant || *nastaṭla' 'alā* to inquire or become acquainted || *ṭal'ah & ṭal'at an malīḥah* good mien or countenance | IQ *ṭal'ah* mien, countenance | AL *tālaā + talāat* point of ascent | BD 5v *ṭalā'atihī lāl samāwati* his ascension to heavens | AL *fa tālaā* way up || KU *tolog fi nahla* climbing up a palm-tree || AL *tāleā = tālyē (!) + taḡuāliē* VA *ṭālī' + ṭullā'* guard or sentry in a high view-point | *ṭālī' + ṭawālī'* GL *ṭālī'un ~ 'ṭṭālī'u* star of destiny | IA & AC *ṭālī'* *albakūr* the upper part of figs | IQ *ṭālī' an sa'īd* lucky star | XA *īk l ṭālī'an sa'īd wāfaḡat mujīk* a lucky star appeared when you came | IZ 1/2/2 *faṭṭālī' almas'ūd* with the best omens | AL *li tāliē* upwards || AC *ṭalla'* social climber || VA *maṭli' + maṭālī'* high view-point || *maṭla' + maṭālī'* & GL *muṭṭala'un & muṭlū'un* point of ascent | IQ *maṭla'* opening verses of a poem | IZ 1/4/4 *maṭla' al'anwār* horizon of lights || AC *munṭali'* going out | MT *alfāyid almunṭal.* the resulting profit. S. {*xḏ*}, {*s'd*}, {*ḡwy*}, {*qr*'}, {*ktf*'}, {*wdy*} & {*wšq*}.
- *{TLFYN}: TD 207 *ṭilāfyūn* wax flower (Cerinthe minor, bot.; < G *τηλέφιον*).
- *{TLQ}: VA *taṭlaḡ ṭuliqat* to give birth || *niṭallaḡ taṭlīḡ k* GL *'ṭalliḡu muṭallaḡatun* IQ *yaṭallaḡ AC muṭallaḡ(ah)* AL *nitallāḡ tallāḡt* to repudiate or divorce || *nallīḡ aṭlāḡt madlūḡ + in* VA *naṭliḡ aṭlaḡt iṭlāḡ maṭlūḡ k* GL *muṭlaḡ AC yaṭliḡūh* IQ *naṭlaḡuḡ yaṭlaḡuḡ aṭlaḡnī* to loose or let

- go; to let off | 167/1/3 *aṭliḡū lbaxūr* perfume with incense | NQ mg 6/1/3 *aṭlaḡt al'inān* I gave free rein | AC *yaṭliḡū almunajjim ḥimār* they make the astrologer appear to be an ass | ZJ 1707 *aṭlaḡat alwalwalah* she uttered cries of joy | 1709 *aṭlaḡat albarrah* she engaged a town crier || AL *nat(ta)llāḡ = natalāḡ at(t)allāḡt* to be divorced || *nantallāḡ antallāḡt intillāḡ muntaliḡun* (hr.) to be through (with a job and then leave) | AC *tanṭalaḡ* you are divorced | IQ 192/1/4 *anṭalaḡ intillāḡ* GL *anṭaliḡu = 'nṭ.liqu* VA *n/yanṭalaḡ anṭalaḡ(t) inṭilāḡ munṭaliḡ* to get loose; to go away || *niṭawlaḡ ṭawlaḡah k* to make s.o. impudent || *n/yaṭṭawlaḡ aṭṭawlaḡ(t) ('alā)* to become impudent; to scold in a loud voice || BM *ṭalḡ* AL *talḡ* talc, mica || IH *ṭulqatan wāḥidatan* by simple (not definitive) repudiation || GL *ṭalaḡun* VA *ṭalḡ* run, sprint | *ṭ. / ṭalīḡ / maṭlūḡ + in* *alhiyah & ṭalḡ almuḥayyā* with a cheerful face || *ṭalḡah + āt & ṭalāḡ* AL *talāḡ + uāt* divorce || *talāḡ + uī* & *tallāḡ (!)* plain, level ground; run or sprint || GL *ṭalāḡatu 'lwajhi* cheerfulness, gaiety | AŠ 46/4/4 *dumū'uh ṭalīḡah 'alā mā kān muḡayya'* his tears are shed for that which was lost || MS 194,3 *ṭaylaḡ + 225 ṭawāliḡ* evil spirit¹ || AC *ṭallāḡ* one who often divorces wives || *iṭlāḡ* cucumber bed | AL *ilyilāḡ + atāliḡ* cucumber or melon bed | VA *'alā tiṭlāḡ & bi'iṭlāḡ* absolutely || AL *matlāḡa mīal quelb + matāliḡ* I(e)ash || IQ *maṭlūḡ* loose || *muṭlaḡ alyad* unfettered | AL *mutlāḡ + in* VA *muṭlaḡ + maṭālīḡ* uncastrated || *muṭawlaḡ + in* impudent. S. {*ḥšš*} I, {*šjr*}, {*šyh*}, {*qbl*}, {*mkn*} & {*wyh/l*}.
- *{TLQN}: DS *ṭālī/iḡūn* a kind of brass treated in order to make it poisonous (< G *καθολικόν?*).
- *{ṬLL(YR)}: IQ *ṭalla y/tiṭall* GL *aṭillu = 'ṭillu ṭulūlun* VA *niṭall ṭalalt ṭulūl min 'alā* AL *nitallāṭ tallāṭ* IZ 3/2/2 *ṭallal* (iv.) to look or peak out || IQ & VA *ṭall* dew || *ṭalal + aṭlāl* AŠ *ṭulūl* (rh.) = IZ 8/6/3 remains of

¹ Either is possible, even discounting that Alcalá is, as usual, transcribing Nebrija's *Vocabulario español-latino*, which explicitly adds "a French town", since it is well known that Southern Navarra, where Tolosa is situated, did not become integrated into Spain until 1515, some years after the issuing of Alcalá's work. The same is true of Viana, called by him "a town in France".

¹ With the same semantic juncture as in *zawba'ah*.

- a ruined house; plot of land || VA **ṭallayr** advance scout || VA **muṭill** + **īn** dwarf. S. {wqʿ}.
- *{TLM} I: VA **ṭalamī** + **īn** / **ṭalam** (pl.) groom in a horse-breeding stable (< G θάλαμος). S. {hmr}.
- *{TLM} II: FA **ṭāl.mah** unid. plant.
- *{TLN(S)}: BM **ṭallīnā** DS **ṭallīnis** (and vars.) sunset shell (< G τελλίνη). S. {dlns}.
- *{TLNTR}: AL **taléntiare** octopus (prob. a metathesis of R **tarántola* "tarantula", as both animals were supposed to have mythical powers, cf. its Mr reflex *rotal* "octopus", with multiple haplogogy).
- *{TLNTN}: AL **Tolentīno** Tolentino (geo.) || **tolentīni** + **īn** from T. (late borrowings from Cs).
- *{TLW}: AL **natlī atléit** to win (in gambling) | VA **nuṭlī atlayt itlā muṭlī k** IH **muṭlī** to daub, smear or anoint | IA **yaṭlīk** to swindle || VA **yanṭalī anṭalā** to be smeared or anointed | IQ **anṭalā** to be fooled or deceived || **ṭilā** wine | VA **ṭilā** + **aṭliyah** ointment || dim. AŠ 94/5/5 **mazzaq** 'ank **aṭṭulay** tear the little veil (of outer appearance) off yourself (mys.) || VA **ṭulāwah** = IQ beauty || VA **muṭlī** + **muṭliyāt** glazed jar | AL **molutlī** + **matāli** oil-bottle.
- *{TLY}: SH **ṭaly(u)** chopping-block (< L *talēare* "to cut" < L *tālēa* "cutting or slip of a plant", cf. Pt *talho*).
- *{TMB}: VA **naṭmuṭ ṭamaṭt ṭamṭ** to menstruate || DS **aṭmaṭa** to cause to menstruate || VA **ṭamiṭ** + **ṭawāmiṭ** menstruating.
- *{TMH}: VA **naṭmah ṭamaṭt ṭamḥ** / **ṭumūḥ ṭāmiḥ li** to covet or aspire || **niṭammaḥ taṭmīḥ k** to cause to covet | AC **ṭammahhā** entice her (iv.).
- *{TMR}: VA **naṭmur ṭamart ṭamr** / **ṭumūr ṭāmir** + **īn ṭammār** + **īn** to leap or bound || **niṭammar taṭmīr k** AL **nitammār tammārt** to ensilage || VA **yaṭtammar aṭtammar alḥubūb** to be ensilaged (grain) || IQ **yanṭamar** to go into its nest || **aṭmār** (pl.) VA **ṭimr** + **aṭmār** GL **aṭmāt** (l. **aṭmār** pl.) rag, tatter | VA **lābis aṭmār** clad in rags | AL **mītmār** + **matīmir** latrine, privy || **matmōra** + **matālimir** IH **maṭmarun** ZJ 1762 & 1889 **maṭmūrah** silo; dungeon | IA & AC **maṭmūrah** VA **maṭmu/ūrah** &

maṭmar + **maṭāmīr** silo.

- *{TMRĀ}: SG **ṭmrjh** tamarisk. S. {ṭbrĀ}.
- *{TMS}: GL 'ṭm.su to erase || JT 38 **yṭms** AL **nitammāc tammāc/zt** to block up with mud; to plug or stop up | GL **uṭammisu** VA **niṭammas taṭmīs k** to plug or stop up || **yaṭtammas aṭtammas** to be plugged or stopped up || AL **tammāc** + **tamāmic** plug, stopper || IQ **muṭammas** GL **muṭammasun** stopped up; stupid (cf. Pt *tapado*).
- *{TM}: VA **naṭma' ṭama't ṭama' / ṭamā'ah ṭāmi' + īn ṭammā' + īn** & **yaṭtamma' AC yaṭma' fī / bi ṭama' / ṭamā'ah** AL **natamāa atamāat** to covet or yearn | IQ **ṭama' fīhā** he coveted them | **taṭma' an taṣbahuh** you want to resemble him | **taṭma' tiṭīr** you want to fly | **yaṭma' fī ḥadqat albaqrah** he would like to have the eyes of a wild cow | **naṭma' an yiḡīb** I want him to disappear | **yuṭma' bih an yuktam** one wants to dissemble it | **kulli yawm aṭtamā' fīh** one seeks him every day | NQ **bi 1/0/1 yaṭma' balxalāš** he longs to be delivered || VA **niṭamma' ṭamma't k** to cause s.o. to covet s.th., to allure || AC **naṭtamma'ū nibaxxarūha** we want to fume her || IQ **ṭamā'ah** & **maṭma'** covetousness, ambition || AL **tamāa** greed, covetousness || **tammāa** + **tammāain** AC **ṭammā' VA ṭammā' + īn** & **BD 18r 13 ṭamī'i** covetous, greedy || **CD M 1/6 Iī fal'ayši maṭma'** I have a desire to live.
- *{TML}: GM 19 **ṭmylh** GB 302 **ṭmyālh** & **ṭmmālh** headed thyme (*Thymus capitatus*, bot.; < L *thymum*l) with a R dim. suffix).
- *{TMM}: GL **aṭammu** I grow || IQ **ṭāmmah** (fem.) overflowing, complete || **aṭammi** more overflowing or complete | GL **aṭammu** IA **aṭamm** better. S. {n'm}.
- *{TMN} I: VA **naṭman aṭmant iṭmān li / min** to feel secure or assured | AC **ṭamanat ṭaman fīk** AL **natmān atmānt / tamānt tāmin** + **īn mudlīmān** + **īn** to feel secure or assured; to trust | **me natmān me atmānt** to distrust || **tāman** & **etmanīa** ZJ 1121 & IA **iṭmāniyyah** trust; tranquillity, reassurance | AL **bi tāman / tamān** (?) confidently | AC **qillat aliṭmāniyya** mistrust | GL **ṭamāniyatun** VA **ṭumāniṭnah** tranquillity, reassurance || **muṭman / muṭma'inn** + **īn** secure, reassured | CA **t.jī muṭman** we will come securely | AL **mutmāinen** (hr.)

trusting.

- *{TMN} II: ZJ 764 & AC **ṭummūn** AL **tumón** + **tamamīn** (l. *tamāmin*) beam of a plough | IB 177 **ṭmwn** driving arm of a waterwheel to which the beast is attached (< L *tēmōn(em)*).
- *{TMNTL}: GM 33 **ṭmntyl** GB 302 **ṭumantālluh** silver weed (*Potentilla anserina*, bot.; < L *tōmentum* "tow" with a R dim. suffix).
- *{TMW}: VA **yaṭmū ṭamā ṭumuww** to swell or run high.
- *{TNB}: GL 'ṭnābun VA **nuṭnib aṭnabt iṭnāb muṭnib fī / falkalām** to be verbose || IH **aṭnābun** covering of a tent || ID **ṣwr 12 'ṭnāb 'lrahm** labour pains.
- *{TNBR}: VA & ZJ 130 **ṭanbūr** KU **tābor** + ID **ḥwl 9 ṭnābr** a kind of mandoline (< P *tambūr*).
- *{TNBQ}: VA **niṭanbaq k** to blister || **yaṭtanbaq aṭtanbaq** to be blistered || **ṭunbūqah** + **ṭanābiq** blister (< A *ṭabbaqa* "to fold"). S. {dnbq}.
- *{TNJ}: ZJ 891 **ṭanjah** AL **tānja** Tangiers (geo.) || **tangi** + **īn** from T.
- *{TNJR} I: HC 32 & FX **ṭanjīr** SH & ID **rhš 2 ṭanjīr** large earthen or brazen kettle (< F *tang/kire* which, however, does not have a P etymon nor a native look and might derive, through Ar, from the same G etymon as {ṭjn})¹.
- *{TNJR} II: VA **niṭanjar ṭanjarah k** to make s.o. dance || **yaṭtanjar aṭtanjar** to dance (perhaps from A *ṭinjīr* a country in Central Africa, or even from A *ṭanjālī*, an occasional old var. of *ṭanjī* "from Tangiers", on account of the established reputation of all Africans as dancers).
- *{TNJHR}: IH **ṭinja/ihāratun** Q **ṭanajahār** AŠ 47/6/3 & ZJ 756 **ṭanjahārah** GL **ṭanjaharatun** large cup for drinking wine (< F *tarkehār*).
- *{TNX}: VA **ṭānix** + **īn** surfeited.
- *{TNZ}: IQ **naṭnuz VA naṭnuz ṭanazt ṭanz ṭāniz** + **īn ṭannāz** + **īn fī** / 'alā AL **natnūlōc tanāzt / atnāct tanīmç** n. un. **tānza tan(n)āc** + **czīn** to mock or deride | IQ **taṭnuzū farrijāl** you poke fun at men | **ṭanzī** my joking || SH **ṭanziyyah** jesting, jocularity.

- *{TNŠ}: IQ **ṭannaš** sturdy (< L *tensus*, with adoption of A [1a22ā3], cf. Mr *ṭannaš* 'to stiffen').
- *{TNṬN}: VA **yiṭanṭan ṭanṭanah fī** / 'alā to be garrulous || ZJ 1057 **ṭan ṭan** onomatopoeia of bell-ringing. S. {ṭnn} I & {ṭrnn}.
- *{TNFS}: AL **tānfaça** + **tanāfiç** ZJ 106 **ṭanāfis** (pl.) carpet (< G τάπητης or δάπης through Ar, cf. Rb *ṭpysyn* unnecessarily corrected by Jastrow as *ṭappīṭin*; the G word, however, appears to be borrowed, perhaps from Eg, where *ḥtṭy* is an unid. piece of furniture).
- *{TNN} I: AL **niṭén tenént tenn** / **ten(n)in** AC **y/ṭīṭan ṭanīn** GL **yuṭannu** VA **yiṭann ṭann ṭanīn ṭannān** to (re)sound; to clatter | AL **xéi itén** something that sounds || **tenént** VA **yiṭannan k** AL to make or cause s.th. to sound || IH **ṭannana** to test a coin by the sound || NQ **mg 4/6/3 mā'uh ṭan ṭanna ṭan** he has money || AL **tenīn maléh** pleasant sound | **tenīa** (l. *tenin*) **al baguāca** sound of trumpets || MT **ṭaman ṭayyiban wāzinan ṭannāniyyan** good coins of the right weight and sound (i.e., alloy, cf. Cs *contante y sonante*). S. {ṭntn}
- *{TNN} II: DS & ID **ss ṭinnah** AL **tinna** moth | GB **ṭinnah** dodder (< L *tīnēa*). S. {ṭny}.
- *{TNN} III: VA **ṭunnah** + **ṭunan** cask, barrel (< Cl *tūnna*).
- *{TNY}: DS **ṭ(')nyah** GB **ṭinyah** clover dodder (*Cuscuta epithimum*, bot.; < L *tīnēa*). S. {ṭnn} II.
- *{THJ}: BM **ṭayhūj** grouse (< P *tīhōg*, cf. F *tayhu*).
- *{THR}: VA **yaṭhar ṭahar ṭuhr** / **ṭahārah ṭāhir** + **īn** to be pure || **niṭahhar taṭhīr k** to purify; to circumcise | GL **uṭahhīru muṭahharun** IQ 187/1/2 **muṭahhar** to purify | AL **niṭahār taḥārt muṭāhar** + **īn** to circumcise || VA **yaṭtaḥhar aṭtaḥhar taṭahhur mutaṭahhir** + **īn** IQ **yaṭtaḥhar** to be purified or circumcised | GL **taṭahhurun** to be purified || **ṭahāratun** IQ **ṭahārah** purity | VA **ṭahārah** honesty || GL **ṭuhūr** & **ṭuhrun** baptism | IH **aṭṭuhūru** circumcision | AL **taḥōr** circumcision; foreskin || **tāhir** & **tāhor** (!) + **īn** VA **ṭāhir**

¹ JM 27 **ṭanjārah** "a kind of cup" appears to belong with {ṭnjhr}, q.v.

+ **ṭuhhār / ṭawāhir** (prob. only fem. pl.) honest; pure | IQ **ṭāhir** GL **ṭāhirun** f **ṭāhiratun** pure | ET *Taher & Motahaler* MT **aban ṭāhir** pns. || AL **ṭāhiriyyah** + **āt / ṭawāhir** a kind of vessel. S. {šjr} & {hwd} II.

*{ṬHM}: VA **faras an muṭahham** + **xayl an muṭahhamah** fat horse | IH **muṭahhamatun** middle-aged flabby woman.

*{ṬHW}: VA **ṭāhī** + **ṭuhāh** cook.

*{ṬWB} I: VA **ṭūbā** blessedness; paradise | **ṭūbā / ṭawbā** li IQ **ṭūbā** li blessed is (he who ...) | AŠ 47/4/3 **yā ṭūbā liman yafham** blessed is he who understands | ZJ 70 **ṭūbal man rāh** blessed are those who can see it.

*{ṬWB} II: GL **ṭūbun** VA **ṭūb** n. un. **ah** ZJ 1367 **ṭūbah** sun-dried brick, adobe | IQ **ṭūbah** large brick or weight attached to fetters (< Eg *ḏbt*, cf. C *tōḏbe*). S. {wfy}.

*{ṬWB} III: DS **ṭwbh** cotton thistle (Onopordon acanthium, bot.; < R, cf. Cs *toba*).

*{ṬWP(N)}: ZJ 301 & IA **ṭawbah** AC **ṭawbā** + **ṭawbāt** rat | VA **ṭawbah** + **āt** AL **tāupa** + **āt** rat; mouse | *tāvpat azugiç* salamander || dim. *tuáypa* + **it** mouse || VA **ṭawbīn** + **ṭawābīn** mole (< L *talpa*).

*{ṬWPNR}: DS **ṭwbnār** AL *taulvpanār* dormouse, mole (< LI **talpinarius*).

*{ṬWĀ(R/L)}: IA **ṭawj** VA **ṭawj** n. un. **ah** esparto-grass || **ṭawwāj** + **īn** maker or seller of esparto-work || **ṭawjūl** + **ṭawājil** a kind of arrow (apparently, a dim. of the former) || MT (')**ṭūjār** field where esparto grass grows (< R **tōčā* < Hispanic L of pre-Roman origin **taul/cia*).

*{ṬWH}: AC **yiṭih** 'alā 'unquh **šay** he gets hold of s.th. (lit. throws it on his own neck) || ZJ 1463 **ṭawāyih** worries.

*{ṬWD}: IQ **ṭawd** VA **ṭawd** + **aṭwād** mountain.

*{ṬWR} I: VA **yuṭūr ṭār ṭawr** to appear or show up | IQ **lā tuṭūr ḏā zzuqāq** do not walk down this street || AŠ 12/4/3 & 5 **tiṭawwar taṭwīr** to manifest an outer appearance (mys.) || 94/5/4 **yaṭṭawwar** to acquire an outer appearance || AŠ 16/0/2 **ṭawr aṣṣifāti** appearance of qualities. S. {hjr} & {dw}.

*{ṬWR} II: AL **tāvr** + **atvār** rock | AŠ 42/3/2 **jabl atṭūr** Mount Sinai (< Ar *tūrā* "mountain").

*{ṬWR} III: LH1 **tūrah** BM **ṭuwārah** DS

ṭw(w)ārah aconite (< G *ῥοζά* "ruin", cf. Cs *tuera* "colocynth").

*{ṬWS}: JM 34 **tāws** IH **aṭawsu** IA **ṭaws** AL **tāuc** + **atūc** GL **ṭawsun** ~ 'ṭṭawsu VA **ṭaws / tā'us** + **aṭwās / ṭawāwis** peacock || DS **ṭā'ūsī** chatoyant (< G *ταός*, prob. < T *toghāi*).

*{ṬWT}: DS **tūt** cotton.

*{ṬWTNL}: SG **ṭawṭanīl** common cold (perhaps < R, cf. Cs *tuétano* "marrow").

*{ṬW'}: AC **tuṭā' tū'uh** (iv.) GL **aṭī'u ṭā'atun** **muṭī'un** f **ṭāyi'atun** AL **niiā tiāti tāā tāyeā** + **tayāin** | **mutiē** + **mutiilēin** VA **nuṭū' tu't ṭaw' ṭāyi' k / li** & **nuṭī' aṭā't** **iṭā'ah muṭī' muṭā' k** & **yaṭṭawwa' aṭṭawwa' & naṭṭāwa' aṭṭāwa' bi** & **yanṭā' anṭā'** to obey | MT **ṭā'at ṭāyi'ah** li to consent (legally) | IQ **ṭi' obey** | **ṭā'anī** he obeyed me | **ilā lisānī tuṭū'** they obey my orders | **tiṭī' minnī** you obey me | **ṭā'at fī amrī kullī qāl waqīl** she heeded every kind of gossip about me || VA **niṭawwa' taṭwī' k** to subdue || **niṭāwa' muṭāwa'ah** GL **uṭāwi'u** to agree || **taṭawwa'a mutaṭawwi'u** to volunteer || **astaṭī'u** VA **nastaṭī' astaṭā't istiṭā'ah** k / 'alā to be able | NQ mg 14/0/1 **ḥammalnī fawq istiṭā'i** he overburdened me | IQ **mā staṭā'** as much as he could || **ṭaw'an limawlākum** obey your lord! || **ṭaw'a** GL **ṭaw'an** & **taṭawwu'an** voluntarily || VA **ṭā'ah** + **āt** obedience | AL **tāā** + **taguāy(e)ē** region, district | IQ **aṭṭā'ah yā amīr** we offer you obedience, O prince! | **yaḏillū ṭā'ah** they humble themselves obediently || AL **gāir tāyāā** & **bile taguēā** disobedient | GL **ṭāyi'un limu'allimihi** obedient to his master || MT **ṭawā'iyah** (legal) consent | IQ **mā aṭwa'** how obedient! || **muṭā'** obeyed || LZ **muṭwā'** IH **muṭwā'un** f AC **muṭī'ah** obedient | GL **ḡayru muṭī'** disobedient | AL **mutiā** obediently | LO *Mutia* pn. (but perhaps = *mahdiyah*) || VA **fi'l an muṭāwi'** + **af'al muṭāwi'ah** reciprocal verb. S. {sm'}.

*{ṬWF}: IQ **nuṭūf** 'alā GL **aṭūfu** VA **nuṭūf tuft** **ṭawāf ṭā'if** bi ~ 'alā & **yaṭṭawwaf aṭṭawwaf** to walk about ~ around | MT **alam ṭāf bih** an ailment which overtook him | XA ad 1/x/2 **min ḥawīl qad ṭāfū** they have circumambulated me || VA **niṭawwaf taṭwīf** k 'alā to cause to go

around | ZJ 668 **yiṭawwaf** AL **nitaguāf taguāft** to whip through the streets || MT **ṭāyifāh** part, side | VA **ṭā'ifah** + **ṭawā'if** group; sect | AC **ṭayfatuh** his people | IQ **ṭawāyif** kinds || VA **tūfān** + **āt** cataclysm | GL **tūfānun** AL **tūfan** deluge | IQ **ḥājatak muqḏiyah laṭṭawafān** your wish will be fulfilled by doomsday (i.e., never).

*{ṬWQ} I: VA **niṭawwaf taṭwīq** k to put a collar or lapel (on a garment) | AL **nitaguāq taguāqt tatuīq** n. un. **a** + **tatuyquīt taguāq** + **uīn** to garnish or border || **nutiq tiqt tiq** GL (y)atīqu VA **nuṭīq aṭaqt iṭāqah** **mutīq muṭāq k** & **niṭīq tiqt ṭā'iq / ṭāqī** + **īn** k / 'alā to be able | NQ hm 11/0/2 **lam niṭīq safar** I could not travel | au 3/0/2 **niṭīq naṣbir** I can suffer | IQ158/2/5 **lam niṭīq an naqṭa'uh** I cannot forsake him | 173/3/3 **niṭīq naḥlaf** I can swear | **las niṭīq minnu** 'alā **kpar** I cannot bear him any more | **la yuṭāq** it is unbearable | **yaṭṭawwaf aṭṭawwaf** to be provided with a collar or lapel || AL **natayāq atayāqt** to struggle || ZJ 1059 **ṭāq rullu** up piece of cloth || AL **tāuq** + **atūq(ue)** GL **ṭawqun** collar; selvedge; slope | IQ **ṭawq** || ZJ 1048 **ṭawqayn** VA **ṭawq** + **aṭwāq** dim. AŠ 96/5/1 **ṭuwayyaq** collar, lapel (cf. Ag *atoque*) || VA **ṭāqah** + **āt** AL **tāca** GL **ṭāqatun** strength | **ḏā'ifu** 'ṭṭāqati weak | IQ **ṭāqah** 'alā patience | **ṭāqat ḏirā'i** the strength of my arm | HB 75,1 & 3 **fī ṭāqat** in the possession or keeping of (< Cs *en poder de*) | AŠ 34/4/3 **asjunhā ṭāqah** keep her a prisoner by force | IW I 615,13 **ṭāqah min ramād** a layer of ashes | VA **baṭṭ** strongly, forcibly | **nāxuḏ axaḏt baṭṭ** to take by force || **ṭāqī** + **īn** & **ṭā'iq** + **īn** strong | LZ **ḏābh ṭā'iqah** IH **ḏābbatun ṭā'iqatun** powerful beast || IQ **muṭawwaf** with a collar. S. {bšl}, {šḥ} & {qwr} I.

*{ṬWQ} II: VA **ṭāq** + **ṭīqān** & **ṭāqah** + **āt** AC **ṭīqān** (pl.) AL **tāca** + **ticān** dim. *tucāyca* + *tocayquīt* window | *t. muxebequē* (I. *muxebeque*) + *ticān muxebequin* window with grating || XA **caqal ṭāq VA ṭāqiyah** + **āt / ṭawāqī** cap, bonnet (< F?).

*{ṬWQ} III: MT **tūqāt** toque, lady's headgear (< Cs *toca* < Hispanic L *thoca*).

*{ṬWL}: AC **ṭāl(at)** GL **taṭūlu ṭūlun** VA **ṭāl yuṭūl** to be long | **ṭāl mā** kan often | IQ **ṭāl**

'**alayya naṭlub** I have been seeking for a long time | **ṭāl mā nanfiq** I have spent for a long time | **ṭāl 'alā qalbī an** I have had enough of ... | **ṭāl al'iwayh 'alayya** my crookedness is of long standing | **yuṭūl 'alaynā** it will take us too long || VA **niṭawwal taṭwīl** k to lengthen | AL **nitaguāl taguāl(t)** to throw or cast; to ease (a rope) | AC **ṭawwaluh** ease it | IQ **ṭawwaltu naṭawwal fī** to be prolix | **ṭawwal min ḥayātī** lengthen my life (iv.) | **yaṭawwal baqāk** he lengthens your days | XA **criil sayāṭūl azzamān** time will elapse || IQ **aṭāl allah baqā** may God lengthen the days | VA **nuṭīl aṭāl iṭālah muṭīl** + **īn** fī to extend or protract (speech, etc.) || AL **nitaguāl tāguāl** to postpone or protract || VA **yaṭṭawwal aṭṭawwal** to become long || **nastaṭāl astaṭāit istiṭālah mustaṭīl** 'alā (bilisānī) to crush with words; to speak insolently || **ḏū ṭawl** excellent || **tūl** = IQ length | 'alā **tūl azzamān** through the times | 159/1/2 **tūl mā kān kān** as long as there is a cup | MT **tūl ḥayathā** AC **tūl ḥayituh** during his whole life | **baṭṭūl** = IA in the long run | AC **ṭūlmā** VA & ZJ 1064 **tūl mā** as long as | AL *tol al lāil* during the whole night | *t. a nahār* IA & NQ mg 10/3/1 **tūl annahār** during the whole day || VA **ṭawlah** roar | **ṭiwāl** + **aṭwilah** LZ **ṭiwālun** IH & AC **ṭiwāl** IQ **ṭiwāl** AL **tiguāl** + **atūila** rope || **tauil** IQ **ṭawīl** f **ah** VA **ṭawīl** + **ṭiwāl** AC & GL **ṭawīl** long | **ṭawīlan** for a long time | ET *Abnataoyl* pn. | IH **qara'nā ssab'a ṭṭiwala** (suggested correction **ṭṭuwala**) we read the seven longest suras || GL **ṭāyilun** useful | IQ **ṭāyil** long || **mā aṭwal** how long! || VA **iṭālah** & **taṭwīl** prolixity | **tauil al emēt** extension of deadline || MT **ba'd taṭawul alxiṣām** after protracted arguments || AL **mutāguil** + **īn** prolix || **mutāguala** prolixity | BD 2r **dun almuṭawālan wataṣṭīṭan** without delay || AL **mutāguila** procrastination || GL **mutaṭaw.lun biḏḏarbi** daring to hit. S. {dhr}, {s'd}, {sljm}, {šwl}, {ḡmḏ}, {fdwš}, {qdr}, {lft} & {'mr}.

*{ṬWL} II: BM & DS **tūluh** meadow parsnip (Heracleum sphondylium, bot., from unid. R origin).

*{ṬWM}: AL **tōma** thyme (< LI **tūmum*).

- *{TWM(Š)}: CP 95,5 *tūmā* AL *Tomáx* Thomas (the latter prob. a late borrowing from Cs).
- *{TWNS}: IH & GL *ṭawnasun* VA *ṭawnas* + *ṭawānis* cable, thick rope (< G τῶνος).
- *{TWY}: GL *y-’aṭwī maṭwiyyun* AL *natuī atūáleū táy* n. un. *a* + *át mutuī* + *in* IQ *muṭwī* VA *naṭwī ṭawayt* / *aṭwayt ṭayy* / *iṭwā ṭawī* + *in* *muṭwī* k to fold | n. *al’adad* MT *yaṭwī l’adad maṭwiyy* to duplicate | IQ 163/1/2 *naṭwī aḥzānī* I endure my grief | *naṭwī hammak wananšuruh* I struggle with the worries you cause me | *ṭawānī ṭayy alkitāb* he has treated me like a book which one closes | AL *natuī ḥalāc mirār* to fold three times | n. *arbāa mirār* to fold four times || VA *yanṭawī anṭawā* to be folded or duplicated || IQ *ṭay(y)* fold | AL *táy ḥalāc mirār* folding three times | MT *ṭayy aḥḥaman* to double the price | *fī ṭayyi šihādath* within his testimony | *fī ṭayy almuddah* before the deadline | XA *a’3 ṭayy aḍḍulū’i* inside the chest || VA *ṭayyah* + *āt* / *ṭayy* fold, plea || *ṭawiyah* + *āt* = IQ innermost thoughts | GL *ṭawiyatu* ’ḥḥiyāb fold of clothing || IH *maṭwā* AL *matguā* + *matāgui* cloth-beam of a loom || *mutúy* doubly | *bilé mulotuí* = *mutúy* + *b. mutuyin* unfolded, simple | *bilé mutuī* simply | *bal mutuī* with double penalty | *mutuí ḥalāc mirār* + *mutuyin* folded three times || GL *munṭawī* meandering. S. {b’r}, {xlq} & {rkb}.
- *{TYB}: VA *yiṭīb ṭāb ṭayyib* AL *niṭīb tib(t) tib* to ripen; to cook; to be good (to eat) | ZJ 166, 2025 & 408 *ṭāb(at) yiṭīb* to please; to get cooked; to ripen | GL *ṭīb nafsān* cheer up | AC *ṭābat tiṭīb* to be at ease | IQ *ṭāb yiṭīb ṭīb* to be tipsy | *ṭābat af’āluh* his deeds were good | *ṭāb lak julūsī* it seemed good to you that I remain | *tiṭīb ‘alayha’ rrimāh* one would not mind the spears for her sake | XA *ūsl yaṭīblī ... sukkar* it tastes to me like sugar | vsal *ṭāb ‘ayšī* my life has become pleasant | IZ 15/0/1 *ṭībū* feel well | IA *ṭāb al’urs* the wedding was good || FX *ṭayyab* to season |

AL *nitayāb tayābt* to dress olives; to ripen | CD L 1/38 *ṭuyyibū* AŠ 96/6/2 *tuṭayyab* to be perfumed | AC *yiṭayyab* it ripens (tr.) | VA *niṭayyab ṭayyabt taṭyīb* k to ripen or mature; to give a good taste or scent; to beat up || *yaṭṭayyab aṭṭayyab* to get a good taste or scent; to be beaten up || IQ & ZJ 709 & 1496 *ṭīb* goodness; perfume | AL *tīb* taste; ripeness | GL *ṭībun* + *anwā’u* ’ṭṭībi & *anwā’un mina* ’ṭṭībi VA *ṭīb* scent, perfume | *biṭ. (qalbī wa)nafsī* & *min qalb an ṭayyib* with pleasure | GL *ṣāhibu* ’ṭṭībi perfume | AL *bile tib* tasteless || IZ 15/1/2 *ṭībah* wellbeing | AC *ṭībah* Teba (geo.) || AL *tayāb* VA & ZJ 56 *ṭayāb* good weather || GL *ṭay(yi)bun* IQ *ṭayyib* AC *ṭāyibā* (fem.) good | AL *tāib* + *tiāb* / *in* good; tasty; ripe | MT *abū ṭṭayyib* & ET *Aben Tayy* pns. || AL *tayāb* + *in* AC *ṭayyāb* f *ah* VA *ṭayyāb* + *in* masseur¹ || ZJ 275, IA & IQ 165/7/3 *aṭyab* better | *mā aṭyab* how good! | XA *āḥ5 mā ṭyabak ... ‘alā kabdī* how good you are for my liver! | AŠ 15/0/1 *aṭyabu mā hī awqātī* the best times I have || ZJ 22 *aṭāyibah* her best || AC *maṭāyib* advantages | IH *maṭāyib allāḥm* the best meat. S. {jwz}, {ḥḍr}, {sfr} I, {slx}, {ḥfr}, {’jn}, {’wd}, {ḡly}, {nfs}, {ḥwy} & {wzn}.

*{TYJ}: AL *tēja* linden-tree (late borrowing from Cs).

*{TYR}: IQ *ṭār ṭirtu* / *niṭīr ṭīr* (iv.) *ṭayarān* GL *ṭāra aṭīru* = ’ṭyr VA *niṭīr ṭirt ṭayarān ṭā’ir* + *ṭayr* AL *niṭīr ṭirt tir tāyra* + *āt* AC *ṭārat tiṭīr* to fly | *al’aynīn ṭārat* eyes were put out | IQ 188/2/1 *ṭār ḥadīpak* ‘alā *Imudun* your story has circulated through all the towns || AC *ṭayyar(at)* to cause to fly; to take away | ZJ 606 *yiṭayyarū arraššāš lalbakkārah* they pull the rope out of the pulley | 2130 *yiṭayyar azzaf min aljaft* he gets pitch from galls | AL *nitayār tayārt* & *natayār atayārt mutatāir* to draw omens | *nitayār mi* to pass water | IQ ‘aynuh *yuṭayyar* may his eye be gouged out | VA *niṭayyar taṭyīr* k to make or let fly; to put out (an eye) || *nuṭīr aṭart iṭārah* to make or let fly ||

yaṭṭayyar aṭṭayyar to be let fly; to be put out (an eye) | *naṭṭayyar aṭṭayyar taṭayyur mutatayyir* bi & *nastaṭyar astaṭyar istiṭyār mustaṭīr* GL *mutaṭayyirun f mutatayyiratun* IH ‘staṭartu bi AC *astaṭar lišay* AL *naztatayār aztatayār iṭṭītiār* to draw a bad omen || *tāir* + *toyór* GL *ṭuyūrun* (pl.) AC & VA *ṭayr* + *ṭuyūr* = IQ dim. IA *ṭuwayyar* VA *ṭuwayyar* + *āt* bird | AL *toāyar* + *it* merlin (zoo.) | IZ 13/1/1 *aṭyār* (rh.) birds | 4/1/3 *ṭuyūr* AL *toyór a ḥāit* hawking birds | GL *farxu* ’ṭṭayr *kullīhi* chick of any bird | *ṭayr allayl* ZJ 1053 *ṭ. al’ašī* bat || *ṭīrah* VA *ṭīrah* + *āt* / *ṭīyar* AL *tīra* + *tīrá* GL *ṭīratun* (!) pl. *atiār* (bad) omen | *ṣāhibu ṭīratin* haruspex, augurer | AC *ṭīratuh* his bad omen || IQ *ṭayyār* + GT 46, 5 *ṭayyārah* flier | XA *āḥ8 ṭayyār raja’* he learned to fly | FA *tyn ṭyāl* (l. *ṭayyār* or, perhaps *ṭubbār*, q.v.) a kind of fig || IQ *miṭyār* = IA & *muṭayyar* ominous. S. {’bl} I, {’dy}, {bḥr}, {bwm}, {tyn}, {ḥšl}, {ḥlq}, {dwm}, {ḍrq}, {rff}, {zjr} I, {zrq}, {sfd}, {syh}, {’šš}, {ḡny}, {qrns/š}, {qns}, {mrj} I & {nqz}.

*{TYZFN}: IA *ṭayzafīn* jujube; linden-tree (deformation of *zayzafūn*). S. {zff}.

*{TYZN}: GL *ṭayāzinun* loincloth (< {twsm}, q.v., perhaps contaminated by A *ṭīz* "arse" of S origin; s. GL 116).

*{TYŠ}: IQ *ṭāš* it went everywhere AL *niṭīx tiṭix tāyxa* to swing (itr.) || *nitayāx tayāxt* to swing (tr.) || VA *ṭayš* GL *ṭayšun*

thoughtlessness | *biṭayšīn* thoughtlessly || ID ‘wl & mhr 5 *ṭayūš* foolish || VA *ṭayyāš* + *in* thoughtless || AL *matīxa* + *matāix* swing.

- *{TYŠR}: AL *nitayxār taixārt* to prostitute or corrupt || *nataixār ataixārt* to prostitute o.s. || *tāyḥar* + *tayāxir* prostitute, whore (perhaps from A {ṭyš} with the R agentive suffix {—āyr}).
- *{TYTR}: SG *ṭyātr(h)* theatre (< L *thēātrum* < G θέατρον).
- *{TYF}: TD 251 *ṭifī* cat’s-tail (*Typha latifolia*, bot.; < G τύφην).
- *{TYLN}: VA *ṭaylūn* + *ṭawālīn* AL *tau/vlūna* + *tavīlin* & *taylōn* + *in* toad (prob. < ṭawlah "roar" with the R aug. suffix, with optional dissimilation).
- *{TYN}: IH *ṭayyantu* VA *niṭayyan taṭyīn* k GL *muṭayyanun* to besmear with mud || VA *yaṭṭayyan aṭṭayyan taṭayyun* to be besmeared with mud || *ṭīn* + *aṭyān* GL *ṭīnun* IQ *ṭīn* ZJ 585 & AC *ṭīn* n. un *ah* mud | AL *tinn* mud; talc | TD 207 *ṭīn axḍar* dyer’s weed (*Isatis tinctoria*, bot.) | *ṭ. aḥmar* ochre | *ṭ. maxtūm* / *rūmī* / *kāhinī* bole earth | DS *ṭīn andalusī* marl from Toledo (= *aṭṭafī aṭṭulayṭulī*) | *ṭ. alḥikmah* mud used to seal vessels | *ṭ. sijilmāsī* cimolite (min.) | *ṭ. nīsābūrī* an edible type of earth || SH *ṭīniyyāt* frails for carrying mud || VA *maṭyānah* + *maṭāyīn* quagmire, bog. S. {šwr}. S. {xyy}, {šms} || & {mṣṭk}.

¹ However, TH 48,11 distinguishes between *ṭayyāb*, *ḥakkāk* and *ḥajjām* in public bathhouses.

/D/

- *{DĀ'}: IQ *ḏā* AL *Da* the letter *ḏā*.
 *{DĀY}: CD L 1/16 *ḏabī* male gazelle || VA *ḏaby(ah)* + *ḏibā* gazelle. S. {r'y}.
 *{DRB}: AL *darb* porcupine (cf. Mr *ḏarban*).
 *{DRF}: IQ *taḏruf ḏar(a)f* to be elegant or charming || *mustaḏraf* considered elegant or charming || VA *ḏarf* + *ḏurūf* leather-bottle, adverb || AL *d/darf* + *d/dorof* dim. *d/dorāyaf* + *it* wine-skin || *darf* ablative case (gr., thus rendered by Alcalá, in fact, "adverb") || AC *ḏarf* + ZJ 824 *ḏurūf* container || *ḏaraf* IH *aḏḏurf* AL *daráf* elegance, grace || *bi d.* gracefully || *darif* + *diráf* / *in* IQ *ḏaríf* + *ḏurafā* / *ḏiráf* graceful, elegant. S. {ḏr'}.
 *{D'N}: VA *ḏu'ūn* trip, journey.
 *{DFR} I: GL *ḏafar (y)aḏfiru ḏafratun ḏāfirun* IA *ḏafar* AC *yadfar* JM 15 *ḏafr* (m.) to triumph || VA *naḏfar ḏafart ḏafr ḏāfir* + *in* *maḏfūr* *bi* to obtain or get; to overcome or defeat || IQ *taḏfar* *biḏā'ah* you exact obedience || *naḏfar* *bimawḏa'* I obtain a place || *ḏafar* *yaddī* *mink* *biḥablan* *wabīq* you my hand has found a strong rope in you || VA *niḏaffar* *taḏfir* *k* *bi* ~ 'alā to cause to obtain or triumph || AL *nidaḏfār* *daffārt* to mortise or notch || *ḏafr* victory || *difra* + *difār* IQ & IA *ḏifrah* VA *ḏifrah* + *aḏfār* / *aḏāfir* LZ *ḏifr* IH *ḏifrun* ZJ 1443 *ḏufr* GL *ḏafrun* + *aḏāfir* (finger)nail || DS *ḏfr* *alqiṭṭ* cat's foot (bot.) || *ḏ. annasr* blue succory (Catananche caerulea, bot.) || GM 5 *aḏfār* *aṭṭīb* opercula of certain species of snails || AL *catiē a difār* + *catiāin a. d.* nail clipper || dim. *dufāyra* + *it* small nail || IH *ḏifratun* a certain black perfume || *fī 'aynihi ḏifratun* LZ *fī 'ynh ḏifrun* he has a pellicle on his eye || UT 495 *ḏufrāh* a variety of kidney-wort (Cotyledon lusitanica, bot.) || DS *ḏafīrah* & *ḏafīrā* wild mint || ET *Dafir* & *Almudafar* pns. S. {ḏfr}.
 *{DFR} II: VA *ḏafar* + *ḏufūr* crupper of a packsaddle (< {ḏfr}, q.v.).
 *{DL'}: HC 78 *maḏlū'* a kind of bread. S. {dl'}

- *{DLF}: VA *ḏilf* + *aḏlāf* cloven hoof.
 *{DLL}: AŠ 46/3/2 *ḏalla qā'id* he stayed idle || VA *ḏulūl* remaining or continuing || AL *nidēll delēlt dell* & *mudēlel* + *in* VA *niḏallal* *taḏlil* *k* & *iḏlāl* to shade or cast a shadow || *yaḏḏallal* *aḏḏallal* & *nastaḏill* *astaḏalt istiḏlāl* *mustaḏill* to shade o.s. || *ḏill* + *ḏilāl* IQ *ḏal(li)* = *ḏal* ZJ 745 *ḏill* AL *dell* dim. *dulléyle* shade || *del a xemç* sundial || *naāmél del* to cast a shadow || IQ *ḏallan ḏalīl* a good shade || AC *liḏalluh* under its shade || AL *ḏolla* + *āt* = *dulla* + *dullāl* chimney || VA *ḏullah* + *āt* / *ḏulal* shack; chimney || *ḏullah* + *ḏulal* dark cloud || *ḏalīl f ah* & *muḏill f ah* shady || AL *medél* + *it* GL *maḏallun* shed, hut. S. {hrq} & {ḏll}.
 *{DLM}: VA *naḏlam ḏalamt ḏalm ḏālim* + *in* / *ḏalamah* *maḏlūm* *k* GL *ḏālimun* *maḏlūmun* AC *ḏalama* (hr.) *ḏālim* *wamaḏlūm ḏālimā* (fem.) AL *nadlām* *adlāmt* *yadlimūna* (hr.) *ḏulm* IQ *ḏalam* *yaḏlam* *aḏlam* *nuḏlam* *ḏulmi ḏālim* *maḏlūm* to treat unjustly || *annassi* *naḏlam* I harm myself || NQ *ma 2/1 lī qad ḏalam* he has been unfair to me || VA *yuḏlim* *aḏlam* *iḏlām* *muḏlim* GL *yaḏlimu* to be or become dark || *ataḏallamu* to complain || *ḏulmun* VA *ḏulm* & *maḏlimah* + *maḏālim* injustice || AL *maḏlima* + *maḏālim* & *dulm* simony; prevarication || *bi d/dulm* unjustly || *rafāā a ddōlm* redressing injustice || *nizeguēl adōlm* *tezvil a dotm* to redress injustice || GL *ḏulman* unjustly || *ḏulmatun* AL *dūlmah* + *ēt* & *ḏalālim* IQ *ḏulmah* & *ḏalām* VA *ḏulmah* + *ḏulam* / *ḏulumāt* & *ḏalām* darkness || *ixtilāṭ aḏḏalām* twilight || AL *dalīm* (I. *dālim*) + *in* / *dalāma* unjust; tyrant; prevaricator || *d. néfçu* + *in* *anfūcuḥum* simoniacal sinner || AC *ḏallamā* utterly unjust (fem.) || IA *aḏlam* more unjust || NQ *mg 10/0/1 mā ḏlamuh* how unjust! || AL (*xēi*) *mūdlim* = *muddim* (I. *mudlim*) + *axiūt in* IQ *muḏlim* GL *muḏlimun* *f* *muḏlimatun* dark or tenebrous (thing). S. {ḥwl}

- *{DM'}: IQ *ḏamān* thirsty.
 *{DMX}: DS *ḏimmax* fruit of the *jawḏar* (q.v.).
 *{DNN}: GL *y~'aḏunnu ~ an y.ḏun 'n yuḏanna* *bihī* AL *nudūlōn = nidūnn = nudūm* (!) *danānt = demēnt* (!) *dun(n) = dum* (!) *ḏann* VA *nuḏunna ḏannat ḏann* + *ḏunūn* & *maḏannah* + *āt ḏānn* + *in* *maḏnūn* *k* to think or consider || *famā ḏannak* let alone || GL *fīmā aḏunnu* *waḥsibu* by my reckoning || IQ *ḏannū* *bi'anhum* *ahnāk* they thought they were there || *mā (a)ḏunnu* (sr.) I do not think so; that is what I think || *ḏann* opinion || 182/3/5 *fī ḏannī* in my opinion || ZJ 256 *ḥsun aḏḏann* good opinions || *ḏannī* *biḥ ḥayd* I thought it would be an easy prey || AŠ 91/2/3 *hū fawq aḏḏunūn* he exceeds any imagination || AL *latif adān* + *in* *aḏunūn* malicious || *ḏanīn* suspicion || IQ *ḏanīn* suspicious. S. {ḥsn}, {xlf}, {xyb}, {sw} & {ṣdq}.
 *{DHR}: IQ & IA *ḏahar taḏhar* GL *ḏahara* *y~'aḏharu ḏāhirun* *f* *ḏāhiratun* AC *ḏahar(at)* *yaḏhar(ū)* *taḏhar ḏāhirā* to appear || MT *ḏahar* *li* / *ilā* VA *n~yaḏhar ḏahar(t)* *ḏuhūr ḏāhir* *li* ~ *lī* to appear ~ seem || *n. ḏahart* 'alā to overcome or vanquish || XA *vli2 aš ḏahar lak fī amrī* what do you think of my case? || AL *xéy yadkār* + *axiūt yadkāru* (I. *h*) transparent thing || CA *ḏahar lī min alḥabaqī* *yna* it appears to me that A. ... || AC *yaḏharlak anna hī* she seems to you to be ... || IQ *ḏahallak* it appeared to you || *ḏahallī* it appeared to me || *yaḏhar* *luh* it seems to him || *ḏaharat* she triumphed || VA *niḏahhar taḏhīr* *k* & *naḏhīr aḏhart* *iḏhār* *muḏhīr* *muḏhar* / *maḏhūr* *k* IQ *aḏhar(tu)* *iḏhār* GL *aḏhiru* = 'ḏh(i)ru *iḏhārūn* to show or display || *yaḏhīr annahu* to feign

- or pretend || AL *nadhalīr adhālīrt adhīr* to show; to promulgate || AC *iḏhār alḥibriyā'* 'alā to behave arrogantly towards || GL *taḏahhara* & *ataḏāharu* VA *yaḏḏahhar aḏḏahhar taḏahhar* to make an appearance || IQ *yaḏḏahhar lak* it seems to you || MT & JT 38 *astaḏharat yastaḏhar* *mustaḏhīr* *bi* to submit or produce (a document) || MV 155 'stḏhr *bbrā* he produced a writ || IQ 178/5/4 *ḏahar* AC *ḏahar* AL *dāhar* + *dohōr* back of person, animal or book || GL *ḏahrun* VA *ḏahr* + *ḏuhūr* back, rear part || *naḥfaḏ* / *naqrā qara't ḏahar* ~ *ḏuhūr* to know or recite by heart || ZJ 2113 *ḏahr al'amal* an easy job || TH 41,1 *ḥammālū ḏḏahr* porters, carriers || PZ 194 *makān ḏhry* (I. *ḏahīrī*, cf. Cs *privilegiado*) sanctuary || VA *ḏuh(a)r* AC *ḏuhar* AL *dāhar* + *dohōr* noon, midday || *a. d.* nap time || VA *ḏuhri* meridian || *ḏahīrah* + *ḏahā'ir* kind of cloak || IZ 6/2/5 *šams aḏḏahīrah* midday sun || IH *ḏihārah* + *ḏawāhīr* LZ *ḏawāhīr* (pl.) outer cloth of a garment || IQ *ḏihārah* GL *ḏihāratun* kind of shirt || MT *ja'al haḏā* *lkitāb ḏahīran* *biyadhā* he considered this letter as evidence in her favour || VA *ḏahīr* + *ḏahā'ir* AC *ḏahīr* AL *dāhīr* + *daguāhīr* decree || CP 181,6 *ḏuhūr maryam* Lady Day || AL *dāhīr* + *in* apparent, visible || GL *ḏāhirun* *min xārijin* extrinsic || IQ *ḏāhiruh* his outer appearance || AŠ 32/0/1 *mā ḏharak* how obvious you are! || ID *gh 5 'qd* 'stḏhār document to be produced || AŠ 12/6/3 *maḏhar* outer appearance. S. {ḥfḏ}, {srḥ} & {ktb}.
 *{DYY}: DS & UT 487 *ḏayyān* wild jasmine (Jasminum fruticans); virgin's bower (Clematis angustifolia, bot.).

/6/

- *{'B'}: VA na'bā 'abayt 'ab' bi to care or pay attention || AL *niābāi āaabēit taābia* to compound | IH 'abbaytu to put together | ZJ 657 & 709 *yi'abbī ta'biyyah* to take or carry (away); to embalm (a corpse) | IZ 12/3/3 'alā ru'ūsah tirīd ti'abbīh they want to carry him on their heads | MV 167 *hāā l'aqd 'bih juwan maynus nuṭari* the notary Joan Munyos transacted this deed | 195/9 *albursirš alaāi 'abā* the cause which he pleaded (cf. Cs *llevar un pleito*) || VA *yat'abbā at'abbā* to be prepared or carried || 'ib' = 'ibb + a'bā load || 'abā + a'bā / a'biyyah a kind of cloak | AC 'abbatuh his cloak || AL *vūbia = vūbia (!)* + *ūt* heap (of firewood or s.th. similar) || *hatāb moābi + in* heaped up firewood.
- *{'BB'}: VA nu'ubb 'ababt 'abb ma'būb k to gulp or drink in large draughts || 'abbah + āt ZJ 722 'abbah dim. AŠ 8/2/1 'ubaybah draught | IQ 'abbatan waḥdah one draught || 'ub 'ub onomatopoeia for drinking || IZ 4/2/1 & ZJ 491 'abbū a nickname (a B hypocoristic from A 'abdallāh).
- *{'Bb'}: VA ya'baḥ 'abaḥ 'ab(a)ḥ 'ābiḥ + in fī to toy or fool around || 'abaḥ in vain.
- *{'BPR'}: DS 'abaw/yḥa/urān Judæan wormwood (Artemisia judaica, bot.).
- *{'BD'}: GL a'budu yu'badu 'ibādatun AC ya'budū 'ibādah VA na'bud 'abadt 'ibādah + āt 'ābid + in / 'ubbād ma'būd k AL *naābiād aābēit* to adore or serve | n. *al aznām* to adore idols || VA ni'abbad ta'bīd k to enslave; to cause to adore || *yat'abbad at'abbad ta'abbud muta'abbid* to devote o.s. to the service of God | GL '.ta'abbadu I serve || IQ *asta'bad VA nasta'bad isti'bād k* to enslave || 'abd + 'abīd ~ 'ibād IQ 'abd f ah + 'abīd ~ 182/2/3 'ibād dim. AŠ 96/6/4 'ubayyad AC 'abdak ~ al'abd + al'ibād GL 'abdun AL *aābd f āābda + aābid = aābid ~ iibēd* slave ~ servant of God | IQ 'abdallah & 'abd'al'ilāh AL *Abdillēh = Abdāllah* ET *Abdaleilla* LO

Abdlelolulla, (O)baydal, baydal, Baida(et), Bod(d)ol (= /['u]bāyda/, eventually with the Ct dim. suffix), IQ *aban 'abd'albar* ET *Aben Abdilvar + beniabdulbar*, ET *Aben Abdiliabar*, LO *G/IJabar* (= /'abd'aljabbār/), ET *Abdulhac* (= /'abdulhāqq/), IQ 'ābid *arraḥmān & abū 'abdarrahmān* AL *Abdurrahmēn* ET *Abderrahmēn = Abdarragman = Abdurramen, Abdarrahen & Abdurraf(e)* (= /'abdarraḥim/), *Abdurrazic* (= /'abdurrazzāq/), LO *Abduçemet* IQ 'abd aṣṣamad ET *Abduçemet, Abdelaziz* LO *Abdululelaziz = Abdelatzis* (= /'abda/ul'aziz/), ET *Abdaluladin* (= /'abda/ul'aḏīm/), *Abdulgani* (= /'abdulḡani/), *Abdulcader* (= /'abdulqādir/), *Abdulcagui* (= /'abdulqawim/), *Abdulcaryn* LO *Abdulquerim = Andelcaryn* (= /'abdulkarim/), LO *Abdulmelich = Abdelmelic* ET *Abdelmelic = Abdelmelique* (= /'abda/ulmalik/), *Abdelmumi* (= /'abdalmumin/), *Abdulmannen* (= /'abdulmannān/), *Abdul Huahep* (= /'abdulwahhāb/), *Abdinor* (= /'abdannūr/), LO *Abudi* (= /'abbūdi/), *Abduz, Abduça* ET *Abduz* (= /'abdūs[al]/) & *Abdon* (= /'abdún/) pns. | GL 'abdun miḥlahu fellow-slave | ZJ 1747 al'ibād the people || AL *yībēde* VA 'ibādah + āt IQ 'ibādah worship, divine service || *abni 'ubādah, walad 'abbād* ZJ 1135 & MT 'ubayd LO *Hobeyt* ET *Obaleid, Abet, Abud(e) & habides* pns. || XA āml 'ubaydī Fatimid || VA 'ubūdiy(y)ah GL 'ubūdiyatun AL *vubudīa* slavery, serfdom || IQ 'ubbād (pl.) VA 'ābid + in / 'ubbād worshipper || '. *alxalā + 'ubbād alxalā* hermit | AL *āābid + āvbbid* monk || *āābida aābida (!)* + *vub(b)ēd* nun | GB 310 'ābidat aššams turnsole (Chrozophora tinctoria, bot.) || AL *maābūd + in* black slave || VA *ḥaṣīr an 'abbādī + MT ḥuṣūr 'abbādiyyah* a mat from Abbadan in Iran or an imitation

thereof. S. {'bw}, {'slf}, {'šb'}, {'šnm}, {'tīb}, {'qt'} & {'wḥn}.

- *{'BR'}: VA na'bur 'abart to weep | ta'bar 'abarāt 'ubūr 'ābirah to shed tears (eye) | na'bur 'abart 'ubūr 'ābir + in ma'būr k to cross or pass over | IQ 189/3/4 'abar 'alā to pass by | CD M 3/4 'alā dārīn 'abarta you passed by D. || GL '.abbiru mu'abbirun AL *niāabbār āabbārt* VA *ni'abbar ta'bīr k* to interpret (a dream) | n. 'abbart 'an to express | SH 'abbar ta'bīr to check the ingredients of bread and their proportions || VA *yat'abbar at'abbar ta'abbur* to be interpreted or expressed || AL *naātabar aātabārt iētibār muātabīr + in* VA na'tabar a'tabart i'tibār mu'tabir k ~ fī to consider or speculate ~ to be amazed || MT *ilā 'abruḥ min aljihāt* to the areas beyond it || VA 'abraḥ + āt tear || 'ibraḥ + 'ibar marvel; matter deserving consideration || 'ibārah + āt interpretation (of a dream) | AL *ēibāra + iybāra āt* expression; meaning | *bi yībāra* meaningfully | IH *ḥasanu l'abāratī* good interpreter of dreams || VA 'abūrah + āt yearling || 'abīr saffron || 'ibr(ān)ī GL 'ibrāniyun IQ 'ibrī Hebrew | MT *bal'ibrānī* in Hebrew || 'ibrāniyyat *alxaṭṭ* in Hebrew script | VA 'ibrāniyyah Hebrew language || *bi'tibār an mā* somehow | AC 'ayn al'i'tibār reflexive look || IQ al'abbār p. S. {'xnq}, {'sdr} & {'nšm}.
- *{'BRQ'}: AC *jannat 'abrūq ~ 'abarqu* the Jewish paradise (in popular Western Muslim traditions).
- *{'BS'}: IQ 'abas name of the sura LXXX of the Koran || 'abbas ya'abbas fī wajḥ / fuǰǰi & ta'mal 'abas VA ni'abbas ta'bīs wajḥī to frown, to knit the eyebrows | ZJ 268 'ubbisnā fimā ḡaḥḥaknā we were saddened by the very things that used to make us laugh || VA *yat'abbas at'abbas ta'abbus* to be knitted (eyebrows) || 'abūs = IQ, GL 'abūsun f ZJ 1683 'abūsaḥ frowning, gloomy || VA 'ubūs ZJ 113 'absah AC 'absā gloominess || IH al'abasiyyu (suggested correction
- al'absiyyu) pn. || DS a'bās fruits of the wild cassia (bot.) || IQ *ba/u'ubaysah (?)* gloomy || al'abbās ZJ 1005 'abbās ET *Abez & Abolabez LO Ab/vez, Abus/sz* pns. || HC 45 d.jāḥ 'abbāsiyyah a roasted chicken. S. {'swk}.
- *{'BQ'} I: IQ *y~ta'baq VA ya'baq 'abaq 'abq & yat'abbaq at'abbaq* to exhale fragrance || *ni'abbaq ta'bīq k* to cause to exhale fragrance || MT *ḡ.mādah ... 'abūqah* scented pillowcases.
- *{'BQ'} II: AL *niāābāq aābāqt* to sip || *vūbāca + quīt* sip (< {ḡbq}).
- *{'BQR'}: IW I 271,1 'abqar AL *abcār* n. *a plum(-tree)* (< A 'aynu baqar)¹. S. {'nb}.
- *{'BL'}: VA ya'bul 'abul 'abl / 'abālah 'ābil + in to be white and fat || 'abl fat, plump.
- *{'BHR'}: DS & FX 'abhar storax (Styrax officinale, bot.); GB 28 narcissus (Narcissus poeticus, bot.). S. {'jwz}.
- *{'BY'}: s. {'b'}.
- *{'TB'}: IQ 'atab 'itāb 'ātib ma'tūb fī VA na'tub 'atabt 'atb / 'itāb 'ātib ma'tūb IZ 7/5/4 dim. mu'aytab k AC 'atbun (hr.) & 'itāb AL *ni(ā)āteb (ā)ātebt āatēb iitāb = yiteb moābi + in* GL u'ātibu = '.ātibu yu'ātibu 'āta/ib mu'ātabatun to blame or censure || VA ni'attab ta'tīb k to provide with a threshold || ni'ātab mu'ātabah k & nat'ātab ta'ātub ma' to blame each other || nu'tib a'tab i'tāb / 'utbā k to give satisfaction || *yat'attab at'attab ta'attub* to be provided with a threshold || *yan'atab an'atab* to be blamed or censured || 'atabah + 'utub GL 'a/ātābatun + 'itābun AC 'atābā AL *aātebe + aāteb / vūtūb* threshold | IH 'atabatu lbāb threshold or lintel || MT *aban 'atbūn* pn. || IQ 'attāb folk lampooner || DS 'attābī tabby (tissue); a kind of melon and cucumber² || TH 38, 18 ma'ātib stone bases designed to prevent charcoal from coming into contact with the wet ground. S. {'xdd}.
- *{'TD'}: GL 'atūdun VA 'atūd + 'atāwid AL *aātūd = aātūgid = āatūgid* buck. S. {'dwr}.
- *{'TR'}: VA 'itrah + āt flock, herd.

¹ UT 552 classifies it into *jabalī, barrī* and *bustānī* (subdivided into *yāqūtī, dafīlī, zaytūnī* & *muṭarrā*).

² This is prob. the correct reading also in cases where the texts have 'nābī or 'qābī, such as IW II 223,9 and II 18,16.

- *{'TRS}: GL 'atrasatun offence, injury.
 *{'TRF}: VA 'atrūf f ah + 'atārīf chicken.
 *{'TQ}: VA na'tuq 'ataq to be free or old I na'tiq 'ataq 'itq / 'itāq 'ātiq ma'tūq k & nu'tiq a'taq' it'āq mu'tiq mu'taq k GL mu'taqun AL naātāq = nataātaq (!) āatāqt āatāq muatāq + uin IH 'utiqa IQ ma'tūq min to free or manumit I AC a'taquh he saved him I VA ni'attaq ta'tīq k to free; to make old; to print (a colour) I SH 'attaq to perfume with musk I IQ yat'attaq to become chronic I AL āitq = ēitq (!) manumission, freeing I SH 'atīq fragrant I IQ 'atīq f ah old (said of wine) I VA 'atīq + īn / 'utaqā free; old (said of wine) I ET *Atic* pn. I VA 'ātiq + 'awātiq ZJ 664 'ātiq shoulder I IQ 'ātiq + 'awātiq shoulder (of a garment) I ZJ 281 'ātiq virgin I TH 106,11 'ātiq aš.hīn pointer on the beam of the balance I AL maātūq + uin freed.
 *{'TL}: VA ni'attal k to move with a lever I I yat'attal to be moved with a lever I I 'atalah + 'atal lever, crowbar I AL *aātēle min hadīd + aātēl* iron bar.
 *{'TM}: ZJ 2067 yi'attam to become dark I IZ 7/5/4 at'attam disappear into darkness (said of the moon, iv.) I TD 138 šajarat al'utum wild olive tree I AC 'atāmah dusk I AL *āatemali & al āateme* matins.
 *{'TW}: VA na'tū 'atawt 'utuww 'ātī + īn / 'utā 'an to treat insolently I n-yat'attā at'attā ta'attī muta'attī + īn 'alā bi to boast or brag I GL 'utuww arrogance I 'ātī arrogant. S. {'tw}).
 *{'PR}: VA na'par 'alā to find I n. 'apart 'upūr / 'ipār / 'aprah + āt 'āpīr + īn 'appār + īn 'apūr + īn fī GL 'apara a'pa/uru 'apratun AC ya'par 'apra AL naācār aācārt āācra = aācāra (I. āācra) + āt IQ ya'par 'aprah to stumble I na'par I stutter I 'apartu 'ind albīr I stumbled on the well I VA ni'apbar ta'pīr 'appār k to cause to stumble I I 'apīr a'par i'pār mu'pīr k 'alā to show I IH biddābbah 'upārun this beast stumbles often I IQ nabdū bal'upār I start stuttering I AC 'apīr apt to stumble I GL ma'paratun AL maācār + maācīr stumbling place. S. {'qyl} I.
 *{'PM}: NQ mg 12/x/2 'upmān LO *Uzmalin = Osmen = Husmen = (H)ozmīn* ET *Hotman = Osmen = Ozmīn* pn.
 *{'PN}: IH 'apnana to tuck some of the turban

under the jaw I 'apnūn VA 'a/upnūn + 'apnīn AL aācūnūn + aācēnin chin I GL man yaltaṣaq 'apnūnahu biṣadrihi titan (i.e., one whose chin joins his chest).

- *{'PW}: VA n-ya'pū 'apā ~ 'apawt 'apw 'āpīn / 'āpī + īn fī to act wickedly.
 *{'JB}: AC ya'jabuh ya'jabak AL naāgljēb aāgljēbt āagēb GL '.j.bu VA na'jab 'ajabt 'ajab 'ajīb IQ 'ajabnī a'jabuh y/ta'jabnī ya'jabuh ya'jabūnī to please I ya'jab li'ixwānī it pleases my friends I ya'jabnī min kull aḥad I like him better than anybody else I NQ ma 1/1/2 'ajabti luh he amazed me I VA na'jab bi to be proud I n. 'ajabt 'ujb 'ajīb + īn min & nat'ajjab at'ajjab ta'ajjub muta'ajjib + īn min & nasta'jab asta'jabt isti'jāb musta'jib + īn min AC yat'ajjab min AL nataāgeb ataāgēbt GL '.ta'ajjabu ta'ajjubun muta'ajjibun IQ n-ta'jab min & ta'ajjabū yat'ajjab sātāt'ajjab to be amazed or astonished; to admire I GL wamā yu'jibu and little wonder I a'jib (iv.) VA nu'jib a'jabt i'jāb mu'jib mu'jab I ma'jūb k to amaze or excite wonder I AL *me yajēb allāh me agēb a.* to displease God I *niaājēb aājēbt* to juggle or palm I VA 'ajb rump I NQ am 1/1/2 i'jāb GL i'jābun VA 'ujb + a'jāb conceit I 'ajab & 'ajībah + 'ajā'ib & u'jūbah + a'ajīb IQ, ZJ 2131 & AC 'ajab GL 'ajabun & 'ajībatun + 'ajāyibun marvel, wonder I XA āli 4 yā 'ajab how wonderful! I AL aājlilgēb + āajāib = aāiālēib marvel, miracle; pleasure; sleight of hand I *bi aāiljēb* wonderfully, miraculously I *ajaibī + īn* ZJ 672 'ajā'ibī juggler, prestidigitator I AŠ 8/4/5 jawz al'ajāyibī the juggler's nuts (used as in the three-card trick) I IQ 'ajīb & 'ujjāb GL 'ajībun marvellous I XA criē appīyāb al'.jāb the wonderful clothes I AL āāgīb + īn pleasant; beautiful I *moāāgīb = muāāgīb + īn* pleasant; marvellous, miraculous I IH anā mu'jibun bika I admire you I LO *Mochip* pn. I IQ mu'jab VA mu'jib + īn bi & ZJ 1105 mut'ajjib conceited. S. {'ō}, {'hbb}, {'hbq} & {'qt'}.
 *{'JJ}: VA ni'ajjaj ta'jīj 'alā to raise an uproar I 'ijjah + āt / 'ijaj flock, herd I VA AC 'ijjā flock of birds I FX 'ujjah omelette I VA 'ajīj AL āāgīg GL 'ajījun uproar,

clamour I 'ajājūn whirling dust.

- *{'JR}: DS 'ujrah jut or knot on a branch I MT ma'jar veil (whence Cs *almajar*).
 *{'JRM}: DS 'ajra/ām furze (Ulex nanus, bot.).
 *{'JZ}: IQ 'ajaz GL 'ajaza '.j.z 'l.ōi ya'ja(a)zu 'ājizun VA ya'jaz 'ajaz k AL naāgēc aāgēc to be incapable I IH 'ajaztu 'an aššay' I was too lazy to do that I IQ ya'jaznī šayyan nuqūl I am at a loss for words I AL *niaāgēc aāgēc* to make lazy I VA ni'ajjaz k ~ 'an / fī to make lazy ~ incapable I nat'ajjaz at'ajjaz to idle or lounge I VA *nataāgljēc ataāgljēc* to become idle I DS in'ajaza to fret I AL *āāgljēc = āajēc* laziness I GL 'ajzun AC & VA 'ajz incapacity, laziness I MT 'ajzathumā 'an ikmāl alxidmah their incapability of finishing the work I VA 'ajzah + 'ujuz GL '.jz buttocks I 'ujzu 'lmarkabi poop I 'ajūzun IQ 'ajūz + 'ajāyiz VA 'ajūz(ah) + 'ajā'iz IA 'ajūz ZJ 37, 1169 & 1335 'ajūz(ah) + 'ajāyiz AC 'ajūzah AL aājūze + aājāic old woman I dim. IH 'ujaywazatun = 'ujayyazatun AL *vu'jēygueze + it = vu'jāigueze + vu'jāyguēzīt* (!) little old woman I *vūjūza* (I. *vūjūze*) astrology I *ūujūzi + īn* astrologer I *āāgīc = āāgīc* (!) f a + vūgīc = uvgīc AC 'ajiz (I. 'ājiz) GL 'ājizun IQ, ZJ 724 & IA 'ajiz VA 'ajiz + īn / 'ujjāz lazy, slothful I ZJ 495 & IA a'jaz lazier I VA mu'jizah miracle. S. {'šyb}, {'drs}, {'qrqb} & {'mšt}).
 *{'JF}: VA na'jaf 'ajaft 'ajf / 'ujūf to become lean or emaciate I i'jāf to make lean I a'jaf + 'ijāf IQ 'ajfā (fem.) lean, emaciated.
 *{'JL}: VA na'jal 'ajalt 'ajal 'ajil fī / 'alā & nat'ajjal at'ajjal ta'ajjal muta'ajjal fī to hurry (itr.) I GL '(u)'ajjilu VA ni'ajjal ta'jīl k fī & nasta'jal k fī / 'alā to hurry (tr.) I 'ajjil IQ 'ajjal hurry up I jā 'ajjal he came fast I 'ajjal allah 'alayya biwišāl may God hasten my reunion I ya'ajjal bixayr 'alayya liqāk may He hasten my encounter with you for the best I VA 'ij(a)l + 'ujūl GL 'ijlun AL āījal = yījāl + vūjūl dim. ZJ 622 'ujayyal calf I AL *āījla = aāixla + vūjūl = vūjūl* VA 'ijlah + āt MT 'ajālah dim. ZJ 1178 & IA 'ujaylah heifer I IZ 12/4/4 'alā 'ajal in a hurry I GL 'ajalatun wheel I ZJ 1534 'ajalah water-wheel I VA 'ajalah + 'ajal /

'ujūl MT 'ajālah AL aāgljēle + aāgljēl dim. *uūjāyala = vūjāyala + vūjāyalīt* cart I *cahib al aājēla + aāzāb al aājēl* VA qā'id al'ajalah coachman I 'ajūl + īn fast I al'ajilah walājilah this world and the hereafter I IH 298 'bn 'ijlāna (suggested correction 'ajlāna) pn. I VC 3/7 & 42/4 min 'ajil IA 'ajil GL 'ajilun fast (adj.) I 'ajilan & min 'ajilin & mu'ajjilan IQ 'ajil fast (adv.) I farsax 'ajjālī a fast league I mu'ajjal = ZJ 1404 hurried I UT 60 almusta'jilah unid. plant. S. {'jl}, {'rr} I, {'nf}, {'bwj}, {'dwr}, {'r's}, {'š'r}, {'šb} & {'kfl}).

- *{'JM}: AC ya'jam to speak Romance I IH al'ajmu VA 'ajam n. un ah date stone I JM 15 'ajm az.bīb the raisin stones I IH al'ajamu the Negroes I AL *ard al aāgēm* Barbary I *aājamī + īn* barbarian, foreign; Romance I MT lisān a'jamī & 'ajamī Romance language I bal'a'jamī IQ bal'ajamī in Romance I AL. *aājamīa = a jamīa* Romance language I IA 'ajamiyyah AC 'ajamiyya(t) a type of dessert of almonds I VA *hurūf almu'jam* the letters of the alphabet. S. {'lk} & {'frš}).
 *{'JN}: IQ yu'jan ma'jūn f ah GL a'jinu VA na'jan 'ajant 'ajn n. un. ah / 'ajīn 'ājīn + īn 'ajjān + īn ma'jūn k AL naāgēn aāgēt āāxne + it to knead I *nanaāgēn anaāgēt* VA yan'ajan an'ajan in'ijān to be kneaded I GL 'ajnatun portion of dough I IW I 469,4 'ajnah shield-grafting I AC, ZJ 249 & IQ 'ajīn VA 'ajīn n. un. ah AL aāgin dough I *a. daquiq* flour dough I *aāgīn f a = īn* SH 'ajjān kneader I AL *maāggēna = maājēna + it / māāgin* ZJ 772 & AC ma'ājīn (pl.) GL ma'janatun VA ma'jan(ah) + ma'ājīn kneading-trough I ma'jūn + ma'ājīn IQ & ZJ 1100 ma'jūn AC ma'ājīn (pl.) AL *maājūn + maāgin* paste; electuary I *maājūn a cafarjel + maāgin* sweet of preserved quince pulp I GL ma'jūnun murakkabun compounded electuary I ma'ājīnu 'tītibī & 'lma'ājīnu 'lmushilatū aromatic laxative electuaries. S. {'snb}, {'jwz}, {'dhmrt}, {'ftr}, {'fqs}, {'qrš} & {'nbd}).
 *{'DBS}: LZ 'adanbas IH 'adanbasun (suggested correction 'adabbasun) pn.
 *{'DD}: I: IQ 'addanī nu'uddak tu'uddī yu'udnī 'uddī ~ 'uddanī (iv.) to deem or consider I

tu'ad GL 'u'uddu ma'dūdun IA ti'idd 'idd iv.) AL *niāidd = neīit āaddētū = āādētū āāāid & niāādēd āādētū* VA ni'idd = nu'udd 'adadt 'add / 'adad / 'iddah 'ādd + īn 'addād + īn ma'dūd k to count or reckon | AC *kīnat ti'ud* she was counting || VA ni'addad ta'dīd 'alā & yat'addad at'addad ta'addud ma' IQ 'addad na'addad ta'dīd 'alā GL u'addidu to fling in one's face (his ingratitude) || a'iddu = '(i)ddu ya'iddu a'dādun (I. i'dādun) mu'adun & musta'idun VA nu'idd a'dadt i'dād mu'add k to prepare || GL 'ta'addadu to prepare o.s. || IQ yan'ad VA yan'add an'add to be counted or reckoned || na'tadd a'tadt i'tidād mu'tadd + īn to rely or count on; to observe the legally prescribed period of waiting before a new marriage | IQ na'tad to be proud || VA nasta'i/add asta'(d)adt isti'dād musta'idd + īn li AC musta'id to prepare o.s. || VA 'iddah + 'idad legally prescribed period of waiting before a new marriage | AL *ēidda* account | *āidda calīla* small account || *ūūde + ūdēd* artillery | VA 'uddah + 'udad instrument | AL *vūdet agefēn = uūdet a gefēn + vūdet al axfīn* tackle of a ship || *aadēd* IQ 'adad & 'iddah VA 'adad + a'dād GL 'adadun number | *kaḥratu 'adādin* large number | *mā yāx.ḍahu* 'I'adad innumerable | VA 'ilm al'. arithmetic | *biḍalik al'* in this number || 'adadī arithmetical | SH 'adadī sold by the piece (not by weight) || IZ 12/3/2 *mirār 'adīdah* many times || AL *māād* calculating frame | *m. çaguēr* small calculating frame. S. {d'f} & {t'wy}.

*{'DD} II: VA 'add because of | 'addi (ka)ḍā because of this | AL *āādī ~ āādāq* (I. *āādī ~ āāq?*) for me ~ you | IZ 10/3/1 'adda yafraḡ until he gets diarrhoea | IQ tamdi 'ād bīr annuṣaymah you go up to the Well of the Elm | AC 'ad yaḥtaraq until it burns | AŠ 59/2/3 'adda yarja' liwarā so he can return | SR ni'ariḍkum bh 'adā yjī 'ayb I warn you lest some evil happens¹.

*{'DS}: GL 'adasun VA 'adas n. un. ah AL *aādēc*

n. un. *a* lentils | DS 'adas murr water lentil (Lemma minor, bot.) | 'almā' bush clover (Hedysarum, bot.) || DS & IQ 'udaysah a plant used for treating warts (perhaps pollitory of the wall, if this is the meaning of its R synonym *murūṣah*, q.v.) || *aban 'udays* pn.

*{'DL}: IQ 'adal to keep its level (said of milk before boiling) | na'dal VA na'dal 'adalt to judge equitably | n. 'adalt 'udūl 'an GL a'dilu to deviate or swerve | XA ānal ta'dilu mulka l'irāq (hr.) it is worth the kingdom of Iraq || GL '(u)'addilu yu'addilu yu'dal (I. yu'addal) VA ni'addal ta'dil k bi to make equal or even | n. *ajnābuh* to give a beating | AC *yi'addal 'addal* (iv.) mu'addal to repair | AL *niaādēl(l) aādēl(l) taādil* n. un. *a muādāil f a + īn muād(ā)del f a + īn* to mend or repair; to tunc; to make up; to order || IQ at'addal(ū) VA yat'addal at'addal ta'addul ḍā li / ma' ḍā to become equal or even || GL 'tadala na'tadilū (sr.) 'tidālun mu'tadilun to straighten up | IQ a'tadal mu'tadal ma' to be even | VA i'tidāl allayl wannahār & i. annahār wa / ma' allayl equinox || 'adl = IQ, GL 'adlun justice | CD M 8/3 'adli GL 'adlun f 'adlatun just | qā'ilat 'I'adli truth-telling (fem.) | 'adlan AL *bi aādēl* justly | IQ 'adl alḥaṣā as many as there are pebbles || VA 'id(a)l + a'dāl IA 'idl AL *ēlīidal = aīdāl + aādil* dim. IQ 'uḍayyal AL *vūdéyel = uvdéyel + it* sack or bag (loaded in pairs on the beast) || *aādūl* twine, string || *āādil = āādel = aādilun* (hr.) + īn / *vūdūl* VA 'ādil pn. || SH a'dal having better proportions (dish) | IZ 8/1/4 *mā a'daluh* how well-proportioned! || AL *taādil* emendation; repair; arrangement; drove, lariat | *bi t.* with emendation | *xēi la taādil* thing to be repaired || *taādila + taādil* repairing (a house or s.th. else) || IQ i'tidāl straightness; beauty | AL *ily/jētidēl = ytidēl = yaātidēl = ihtidēl* evenness, uniformity; equinox; modesty; moderation | *gāir yētidēl* unevenness || *bīle muādēl + īn* disarranged |

VA *xaṭṭ mu'addal annahār* solstice || GL *mu'āḍalaton* comparison || *mu'tadilun fī 'ssinni* of mature age | AL *mu'ālatadil = moōtedil = muhtedil + īn* even; moderate; middle time (ast.) | *gāir muōtedil* uneven | *muhtedēl + īn* moderate in his consumption of wine. S. {sw'}

*{'DM}: VA na'dam 'adamt 'adam 'ādim ma'dūm k AL *naādēm aādēmt* to lack | IQ *qad ṣār 'adam* there is none left anymore | IA 'uḍim aṣṣawf there is no wool | AC 'uḍim he died | ma 'adamt ḍillah you will not lack humiliation || AL *niaādēm aādēmt* to blame | VA ni'addam ta'dīm k & nu'dim a'damt i'dām k to deprive or impoverish || *yat'addam at'addam & yan'adam an'adam in'idām mun'adim* to become impoverished || AC & IQ 'adam want || GL 'udmun lack || 'adīmun VA 'adīm + 'udamā / 'admā IQ 'adīm & ma'dūm destitute, poor || 'adam min al'adam more non-existent than a cipher | ma a'dam qarīnak how unique you are! S. {rj'}

*{'DN}: VA nima'dan k to develop or work (mines) || *yatma'dan atma'dan tama'dun* to be developed or worked || *ma'da/in + ma'ādin* GL ma'danun AL *māādin + māāadin / in (!)* IQ ma'dan mine || *ma'danī* from a mine || AL *mumāden + īn* made out of metal. S. {ljr} & {nbt}.

*{'DW}: GL ya'dū to cross | AC 'adāhu he overlooked it | ZJ 1310, MT & VA ma 'adā except | na'dū 'adā 'adw 'ādī to run | n. 'adaw/yt 'ādī + īn 'alā nat'addā at'addayt ta'addī muta'addī 'alā to attack or raid | IQ 'alayya 'adā he attacked me || VA ni'addī k & ni'ādī k & nat'addā at'addayt ta'addī muta'ādī ma' GL 'ādī AL *niaādi aadēit āādī mu'āladī + īn* IQ 'ādā ya'ādik/h/nī to treat as an enemy | *liman ta'addī* whom do you attack? | AL *niaāddī aādēit āādī = aādī* to make an enemy | AŠ 60/3/2 'addū 'an malāmī stop blaming me | XA āni10 ṣabrī ... 'addānī my patience has abandoned me | NQ db 2/0/1 man 'addāk whoever is your enemy || AL *nataāddī ataāddēit* to fall out | GL 't.'dā muta'addiyun to transgress | ZJ 1417 yat'addā to overstep what is right | AŠ 65/2/1 ta'addaytu fīka ḥaddī for your

sake I have overstepped my limits | 68/2/3 *lā tat'addā ḥissak* do not go beyond your senses | VA yat'addā ṭawruh to be conceited | IQ a'tadā to be hostile || IQ al'idwah VA barr (al)'idwah the North African coast | XA āli6 mafxar al'idwatayn pride of both coasts (i.e., Alandalus and North Africa) | MT 'idwat nahr tājuh the opposite bank of the river Tagus || VA 'idwī North African | AL *çuf aīduī* merino wool | *ḍāyina açoḍ al ayduī* merino ewe || *aādī* fives (vet.) || *aādīgua = āydīgua = aīdīgua = adīgua* AC 'adawā & 'adiwa(t) GL 'adāwatun IQ, ZJ 133 & IA 'adāwah VA 'adāwah + āt enmity | AL *bi aīdūgua* (I. *āidīgua*) unfriendly || *āadū f a + āādī* AC 'adū/u + a'dī/i IH al'adū GL 'adu(w)un + a'dā'un IA 'adū + a'dā/i VA 'adū + a'dā & mu'addī ma' IQ 'adu/ū f 'aduwah + a'dā enemy | 'aduwwak = 'adūk your enemy | 'adūkum your enemy (pl.) | AC 'adū allah God's enemy | AL *āadū maxhūd + āādī in* (= /'adū majhūd/) secret enemy | BD 10v 'addī rrūḥ the enemies of the soul || VA 'udwān aggression || ṣajarat an 'ādiyah tall tree | LP 9/2 ḥumma tis'ah 'ādiyah and then ten more years || IQ ma a'dāk 'alā how hostile you are! || VA i'tidā trespass; transgression; GL contagion || MT ma'diyyah + ma'ādī ferry(boat) || TH 29,1-6 mu'addū/īn ferrymen. S. {hbb}, {hbs}, {ḍbṭ}, {frd}, {qdm}, {kbt} & {ksb}.

*{'DB}: VA ya'ḍub 'aḍub to be sweet || ni'aḍḍab ta'ḍīb k GL u'aḍḍibu an yu'aḍḍab 'uḍḍiba mu'aḍḍabun f mu'aḍḍabatun IQ 'aḍḍabnī AL *niaād(d)ēb = niāddēb āddēbt = aād(d)ēbt muāādīb = īn muāādeb + īn* to punish or torment || *nataāddēb at(t)āddēbt* GL nata'aḍḍabu ta'aḍḍubun VA yat'aḍḍab at'aḍḍab ta'aḍḍub bi / fī / ma' to be punished or tormented || *nasta'ḍab asta'ḍabt isti'ḍāb musta'ḍīb musta'ḍab k* to find s.th. sweet || *mā an 'aḍb* fresh water || DS 'aḍbah fruit of the tamarisk || VA 'aḍāb = IQ, GL 'aḍābun AL (a)āddēb = āadēb = aādīb + īt punishment, torment | *a. xarīt + it a xarāyt = aādēb a xirīt + it a xarāit* torture consisting of dropping a person hung by his arms | GL ṣāḥibu 'aḍābin ~ 'I'aḍāb executioner || VA 'uḍūbah sweetness || a'ḍab min sweeter

¹ This peculiar functional in its conjunctive use appears to continue the Old A allophone 'addā of *ḥattā*, not without contamination by 'ād (< 'wd), q.v.), which can hardly surprise in a linguistic milieu strongly influenced by a South Arabian substratum. As a preposition, however, its semantics could reflect a contraction of 'alā wudd, q.v.).

- than || IH 'aḏḏābatun tip of the turban || AL *roh muāādeb + argūh in* tormented soul. S. {wl} II, {ḏkr}, {slm} II, {lqy} & {wrd} II.
- *{'DR}: AC *yu'dar 'uḏr GL a'diru ma'dūrun IQ ya'darnī lā ta'darūh 'uḏir yu'dar ma'dūr VA na'dar 'aḏart / a'dart i'dār 'āḏir ma'dūr + in / ma'āḏir & ni'āḏar k* to excuse | *na'dar 'aḏart & ni'āḏar ta'dīr mu'aḏḏir & nat'aḏḏar at'aḏḏart* to grow down (on one's cheeks) | *ni'āḏar ta'dīr mu'aḏḏir k* to render difficult || *ya'aḏḏar at'aḏḏar ta'aḏḏur muta'aḏḏir 'alā* to be impossible || IQ *a'dar* to deprive of an excuse | MT *a'dar ilā* to present excuses || VA *yan'aḏar an'aḏar* to be possessed by evil spirits || *na'taḏar a'taḏart i'tiḏār mu'taḏir li 'an & nasta'dar asta'dart isti'dār musta'dir li bi 'an IQ na'taḏar lak GL i'tiḏārun & ta'aḏḏurun AL nazlḏtaḏḏār azlḏtaḏḏart iztiḏādar muztādar + in* to excuse o.s. | *n. āan fulin* to excuse So-and-so || *oḏdr = ḏiūḏdar + aḏḏar IH 'uḏarun IQ 'uḏ(a)r + a'dār VA 'uḏr + a'dār & ma'dirah + ma'āḏir* excuse || GL 'uḏratun virginity | *naḏḏu 'luḏrati bizzinā'i* rape | ET *Hodera = Odra* pn. || NQ db 1/1/4 *annasīm 'uḏrī alanfās qad naḏal jismuh* the breeze of chaste gusts has lost its strength | f IQ 'uḏriyyah relating to the tribe of 'Uḏrah where platonic love was reportedly practised || AL *ḡudria* virginity, maidenhood || VA 'aḏirah dung, excrement || IQ 'iḏār cheek || VA 'iḏār + 'uḏur fluff, down (on the cheeks) | . + a'dur AL *ūdār* (I. *iḏār*) cheek-piece, cheek-strap || *a(ā)drā + adārali* GL 'aḏrā VA 'aḏrā + 'aḏārā virgin, maid | DS al'inab al'aḏārā a kind of grape || VA *ma'dūr + in / ma'āḏir* possessed by spirits; blind | GL *ḡayr ma'dūr* inexcusable. S. {xl'}, {snbl}, {ḡb'}, {nw'} & {hbb}.
- *{'DT}: LZ 'uḏyūḏun premature ejaculator.
- *{'DL}: IQ 185/1/1 'aḏalnī fīh al'aḏūl the severe censor reproved me because of him | *ya'dul 'āḏil + 'uḏḏāl VA na'dul 'aḏalt 'aḏl 'āḏil + in / 'uḏḏāl ma'dul k* to blame or

reproach || *ni'āḏal mu'āḏalah k* GL 'aḏūlu to demand with reproach || VA *yan'aḏal an'aḏal* to be blamed or reproached || 'aḏūl + in IQ 'aḏūl pl. fem. AŠ 86/0/2 'awāḏil severe critic, rebuker.

- *{'DLQ}: UT 662 'uḏlūq + 'aḏālīq spotted golden thistle (*Scolymus maculatus*, bot.).
- *{'RB}: I: AC *ya'rab* to speak correct Arabic | AL *naārib āaribī āarib* to put in correct Arabic || *Aārabi + in* GL 'arabiy(y)un IQ & ZJ 1692 'arab (pl.) VA 'arabi + in / 'arab Arab | FX 'arabi a way of cooking lamb || IH 'irābatu (suggested correction 'arābah) pn. || MT *musta'rab(i) + musta'rabīn* VA *musta'rabī* AL *Muztaārabī + in* Mozarab | *Aārābia* (prob. false) GL *baladu 'l'arabi VA arḏ al'arab* Arabia | MT *al'arabi VA 'arabiyyah* AL *Aārābia* Arabic || JM 5 i'rābī + AŠ 47/7/2 'urbān Bedouin || AL *āyrāb* correct Arabic spelling and syntax | *yārāb (fal māntiq) quimil* complete sentence¹. S. {b'r}, {twt} I, {hjr}, {šwk}, {šmg}, {qh}, {qst} & {qws}.
- *{'RB} II: IH *yawmu 'arūbah* Friday (< Ar 'rūbā "eve").
- *{'RBD/D}: VA *ni'arbad/d 'arbadah 'alā / ma' IQ y/ta'arbad 'arbaḏah IA 'arbaḏah mu'arbid LZ & IH mu'arbidun AL niarbad arbāttā (ā)ārbada + it* to pick quarrels (said of a drunkard) || ZJ 1663 'arbāḏ quarrelsome (?) || ID tnn 3 & tnh 6 'arabīd snakes.
- *{'RBN}: AL *niarban arbānt = niaābān (!) aābānt (!) VA ni'arban 'arban* 'arbanah k to give earnest money || *yat'arban at'arban ta'arbun* to be given as earnest money || 'urbān + 'arabīn ZJ 1444, MT & IA 'urbān GL '(u)rbān AL *ūl'urbān* earnest money IH 'arbūnun (< Old North Western Semitic *arrābān, cf. H 'ērābōn and Ak urubānu)².
- *{'RJ}: GL 'aruju = '.r.ju AL *naārūx aārūxt oōrōja* IA, ZJ 1905 & AC 'urūjah VA *na'raj 'araj* 'ar(a)j / 'urūjah to be lame | n. 'araj 'urūj 'ārij + in bi to ascend || *ni'arraj ta'rīj k ~ k* 'an to lame or cripple ~ to turn off or away | IQ 'arraj li head

for | Xa ām4 'arraj 'alā lḡabāyib make a detour in order to visit the beloved || DS *in'araja* to be lame || IQ 'urji (pl.) a'raj + 'urj ZJ 215, 637 & 568 a'raj f 'arjā dim. 'urayjah GL a'rajun AL *āarach = aārāch + oōrch = oōrōch* lame | DS a'raj a kind of vetch || IH *al'arajiyu* (suggested correction *al'arjiiyu*) pn. || VA *mi'rāj + ma'ārij* ladder.

- *{'RJN}: IH 'arjūnun IQ 'arjūn stalk of a bunch of grapes | VA 'arjūn n. un. ah + 'arājīn AL *āargina* (I. *āarjūna*) + *āarāgin* stalk of a fig | DS 'arājīn peduncles (of roses).
- *{'RD}: GL 'arrādatun crossbow.
- *{'RR}: UT 40 'arār pot marigold (*Calendula officinalis*, bot.) || AC a'ar AL *āārr = alāārr* worse | IQ *mā a'arruh* how bad he is! || *ma'arrah* wickedness (cf. Ma *agḡar*).
- *{'RS(L)}: IH 'arrasa b'mr'th (sr.) to pimp for one's own wife | VA *ni'arras 'arrast ta'rīs k* to heap up; to wed; to make wait || *yat'arras at'arras ta'arrus (fī)* to be heaped up; to be wedded; to be kept waiting || 'irs wifell 'irrah + āt / 'iras heap || 'urs + a'rās IH *al'ursu IQ & AC 'urs* AL *uūrc + aārāc* wedding | *yaādat al oōrc (= /i'ādat al'ūrs/)* first day of the honeymoon | GL *wakīlu 'l'ursi* AL *rayḡ alōorc + rayacī* (I. *royacī*) *al aārrāc* host of a wedding party || AL *āarōc + āarāc* (I. *āarāyḡ*) IQ & MT 'arūs VA 'arūs + arā'is dim. AŠ 52/3/3 'urayyas ZJ 753 'arīs bridegroom || VA 'arūsah + 'arā'is IH 'arūsātun LZ, IQ, MT & IA 'arūsah AC 'arūs AL *aārōca + āarōc* (false pl.) bride | *aārōcat al firin* VA 'arūsāt alfirān GL '.bnu 'arsin wahuwa 'l'arūsāllah weasel | TD 257 'arūs almā' white water lily and Egyptian lotus (*Nymphaea alba* & *N. lotus*, bot.) | 298 'arūsah UT 453 'arusāllah mandrake root (so called on account of its likeness to a puppet) | ET *Abenharoz & Abenaroça* pns. || dim. AL *ḡurāyḡuaḡ + it* puppet | *ḡurāyḡuaḡa* (I. *ḡurāyḡuaḡa*) + *it* doll || MT *i'rāshā min 'arūshā* her wedding to her fiancé S. {hbb}, {r's}, {r'y}, {šhd}, {ḡb'} & {kbb} I.
- *{'RS}: VA *ni'arraš ta'rīs k* to erect a trellis || *yat'arraš at'arraš* to be trellised or espaliered || 'arš + 'urūš GL 'aršun AL *alāārx* throne || IW I 374,19 '.rāšāt al'inab trellis-making || AL *aārīxa + aārāix &*

moluārrax + inlt dim. *ḡurāyaxa + it* IQ 'arīs VA 'arīs + 'arā'is & *mu'arraš + āt* trellis (of vines) || GB 261 'arrāšūn trellis-makers || AL *moārrax min macāriē + in & m. min caḏib + in bi quidnēn* espalier.

- *{'RS}: IH 'aršātun pillar | AC 'a'iršah & 'al'rḡa orchard || VA 'iršah + āt / 'iraš orchard with a hut.
- *{'RSM}: DS 'iršim wild egg-plant.
- *{'RD}: AL *naārād aārād* to recite a lesson (before the teacher) | GL 'araḏa ya'raḏu VA *na'raḏ 'araḏ 'urūḏ 'āriḏ li* to happen (to be) | IQ 'araḏ lak he came across you | lak 'āriḏ coming across you | 'alayya ta'raḏ you hit upon me | *yu'raḏ 'alā nnār* it is placed on the fire | 'urid lī dārak your house has been shown to me | 'araḏ 'alayya nnujūm he made me see stars (met.) | *alkawākib 'araḏ lahum bannahār* he made them see stars by day | 'araḏatnī ḡarīq they showed me the way | VA n. 'araḏt 'arḏ 'āriḏ + in ma'rūḏ k to show or display || *ni'arraḏ ta'rīḏ k li* to expound | SR *ni'araḏikum bh* I warn you of it || VA *ni'araḏ 'araḏt mu'araḏah k ~ fī / 'alā* GL '.āriḏu u'araḏu to stand in s.o.'s way ~ to oppose | IQ *na'araḏhā* I approach her | 'araḏ attawših it is patterned after the *muwaššah* (q.v.) || VA a'riḏu ya'riḏu 'ani 'ššay to turn away or desist | VA *nu'riḏ / na'raḏ a'raḏt i'rāḏ mu'riḏ + in 'an* to overlook or forgive | Xa āni5 mu'riḏā (hr.) feigning not to see || GL *ata'arraḏu muta'arriḏun IQ nat'arraḏ li* to get in the way, to approach | VA *yat'arraḏ at'arraḏ ta'arruḏ muta'arriḏ + in li* to expose or subject o.s. || *na'taraḏ a'taraḏt i'tirāḏ mu'tariḏ + in k fī / 'alā* IQ *i'tirāḏ* to object | AŠ 12/3/1 a'taraḏ he showed up | LZ 'taraḏtu 'lyh 'l'mr I expounded the matter to him | ZJ 1251 'alā qaḡabah ya'taraḏ he defends a castle || IQ 'arḏi VA 'arḏ + 'urūḏ breadth, width | . alwāḏ river bed | ZJ 338 alqarḏi min al'arḏi the resemblance is accidental | DM 1R *yawmal'arḏa* Doomsday || LH2 'arḏūn palisade (posited by Ct *alardò*) || IQ 'irḏ honour | VA *nakkul 'irḏuh* AL *nacūl al āird aql al a.* to defame | DC 11 *le tecul ēērdò* do not defame him || VA 'urḏah that which is exposed or subject(ed to) || IH al'araḏu AC 'araḏ goods, merchandise |

¹ Thus rendered by Alcalá but most prob. meaning "thorough inflection", i.e., the high register of Classical Arabic.

² Whence A 'urbān & 'urbūn and G ἀρραβών > L *arrhābo* which, with the pejorative R suffix [-ok] prob. generated *arboḏok > *alborok introduced by the Mozarabs in Cs as *alboroque* > E *broker*, etc.).

GL 'araḍun width | AL *aāradīd* + *āarād*
VA 'araḍ + a'rāḍ accident (phil.); attack
of epilepsy or the like | bal'araḍ by
accident | ṣāhib 'araḍ + aṣḥāb a'rāḍ
having attacks of epilepsy or the like ||
'araḍī f ah accidental || 'arūḍ + in similar ||
GL 'arūḍun metre (of verse) | IQ fī 'arūḍ
in the metre of ... | AL *aārōc* music | LH
*'arūḍ tent pole (posited by Cs *alaroz*) |
VA min ḍā l'urūḍ (l. 'arūḍ prob.) of this
kind || AL *aārodī* + in musician || ZJ 638
'arīḍ wide || VA 'arīḍ + 'awāriḍ shower,
squall | GL 'arīḍun accident, case || AL
āārīda + *āaguāriḍ* wood-rasp || *aātīrād*
accidental (happening) || VA 'arrāḍ
defamer || 'arrāḍah + āt / 'arārīḍ catapult
|| ma'raḍ + ma'ārīḍ IH ma'raḍun slave-
market. S. {blw}, {ḥbq(l)}, {r'd}, {str},
{swq} II, {ṭ'n} & {fhṣ}.

*{'RṬND}: TD 244, DS & IW II 316 'arṭanīḅā
sow-bread (Cyclamen europæum, bot.; < S
'arṭanīḅā "frankincense-like").

*{'R'R/L}: LZ 'ar'ār IH 'ar'ār GL 'ar'ar VA
'ir'ār/l n. un. ah + 'arā'ir/l AL *iīrār* n. un.
a = *iyrrāāra* common juniper tree
(Juniperus communis, bot.) | VC 22/6 ḥabb
al'ar'āl juniper bays.

*{'RF}: IQ 'urifat y~tu'raf GL 'arafa a'rifu =
'rifu lā a'rifu ya'rifu ya'rifūna 'irfānun
& ma'rifatun 'ārifun ma'rūfun f
ma'rūfatun VA na'raf 'araft ma'rifah /
'irfān / 'urf 'ārif + in ma'rūf k AC 'arafa
(hr.) ya'rafnā ya'rafū ya'rafūnī 'urif(at)
'urift AL *naāraf* *aāraf* *maārōf* + in to
know | VA kif / baṣ tu'raf what is your
name? | NQ mg 6/2/3 mā 'urif lī qaṭṭa ḍā
wla durī such a thing was never seen or
known in relation to me | MT 'arafhā
bal'ayn walism he knew her from sight
and by name | dūn rudriqih aban
annabārruh 'urif Don Rodrigo by
cognomen the Navarrese's son | IQ ya'raf
to exhale perfume || 'arrafnī bih he
introduced himself to me | VA ni'arraḥ
ta'rīf k GL 'arrifu 'arr.fū to inform or
advise | AL *niāraf* *ārrāft* to expose or
defame | MT mu'arraḥ bi known or named
as | SH 'arraḥ to appoint as foreman or
overseer || VA n~yat'arraḥ at'arraḥ(t)
ta'arruf muta'arrif muta'arraḥ k to
become acquainted; to get to know | GL
ata'arraḥu to make o.s. known || y~a'tarifu

mu'tarifu to acknowledge | AL *naātarāf*
aātarāft *aātarāft* *iētirāft* to confess or avow
| *naātarīf* *aātarāft* VA na'taraf i'tirāf li /
'inda to confess (rel.) || 'arf odour, smell ||
'urf + a'rāf AL *oōrf* mane | *orf* fetlock |
oōrf tuft of hair at the back | *vūrf* = *oō(r)f*
IQ 'urf usage, custom; legal practice || 'ārif
bi + 'urafā AC 'ārif fī expert, connoisseur
| AŠ 33/1/2 'ārif + 44/4/3 'ārifin having
reached gnosis (mys.) || SH 'ar'if chairman
of a gild | AL *aārīf* + *vūrefē* = *vūrafī* =
vūrefī builder; music player | *aārīfa* +
vūrafī female music player | GL 'arīfun
'alā yadin + 'urafā tribune | 'arīfun 'alā
'ašarat decurion | MT 'arīf GL *bannā'un*
'arīfun builder || VA 'irāfah divination,
fortune telling || GL 'irāfatun min
ma'yatin (command of a) unit of 100
soldiers | 'irāfatu ḅalaḅīna (command of
a) unit of 30 soldiers | 'irāfatu ḅḅāniyat
ba'd 'lmāy.h command of a unit of 200
soldiers || MV 130 .rfān pn. || XA āf1
'arrāf soothsayer || DS 'arrāfiyyah a kind
of black bean || IQ a'raf who knows better
|| AL *taārīf* n. un. *a* excuse || *maārīlēfa* +
maārīf nickname, surname | *maārīfa* +
maārīf (erroneous stress) family name | IQ
163/5/2 ma'rifat sirrī knowing my secret |
VA ma'rifah + ma'ārif knowledge ||
ma'rūf + ma'ārif alms | IQ & IA ma'rūf
favour | ZJ 824 ma'rūf favour; alms | GL
ḡayru ma'rūf unknown | ma'ārifun IA
ma'ārif MT ahl ma'ārifathum
acquaintances || AL *muārraf* + in maned ||
moōtarāf + in penitent || *muatarīf* + in MT
mu'tarif father-confessor (rel.). S. {šrb} &
{ws'}.

*{'RQ} I: GL a'raqu AL *naāraq* *aāraq* VA
na'raq 'araqt 'araq 'āriq + in AC 'araq to
sweat | 'araqt 'alīh she sweated for his
sake (while giving birth) | VA n. 'araqt
'arq 'āriq ma'rūq to strip (bones) of flesh ||
ni'arraḥ k to cause to sweat | mā 'arraḥ
allaḥm walā warraq allaḥm he neither
stripped the bone of flesh nor separated
its layers | IQ 9/34/3 'arraḥ biyadayh
jamī'a nūn he enlarged the nūn with
both hands | NQ db 1/3/4 nūnan mu'arraḥ
a very large nūn || IH al'arqu basket of
palm leaves || VA 'irq + 'urūq AC 'urūq
(pl.) vein | VA 'irq an ḍarīb pulse | GL
'irqun + 'urūq(un) vein; nerve; sinew | ZJ

2049, 388 & 2133 'irq + 'urūq vein; root;
inherited character | AL *ilāirq* + *v(u)rūq*
root; vein; nerve | *culū* *vūruq* & *mōārreq* +
uīn (l. *uīn*) & *muārraqi* (!) + in having
nerves; strong | *ēerque* *raqūiq* *min* *majāri*
adēm + *vūruq* *riquāq* small blood-vessel | *ē.*
raguāh + *vūruq* windpipe | *ē.* *muāqued* +
vūruq *muaquedin* varicose vein | *voroqčūc*
= *oōruq* *čūz* liquorice | *erquenīca* &
ēerqueci (l. *erquenaci*?) JM 22 'rq 'l'sā
sciatica (med., < A *annasā*) | DS 'irq assūs
albaladī a kind of liquorice | 'alkāfūr
wild ginger | 'almā horse's oesophagus |
al'urūq aṣṣufr = 'urūq aṣṣabbāḡīn
swallow-wort | UT 565 'urūq bīḍ s.
buzaydān | 'ḥulwah liquorice | 'sūd
black hellebore | 'ḥumr madder | 'murrah
asarabacca || AL *ēerqueci* + in (= **/'irqassi*?) &
munerqueci + in (perhaps
contaminated by {nqrs/z}, q.v.) sciatic
patient || *aāraq* IA & VA 'araq sweat | AC
'arāḡh his sweat | DS 'araq aṣṣajar resin |
'albuḡm turpentine | 'yābis colophene | 'al'arūs(ah)
talc || VA 'arīq + in fī ancient,
established || IQ al'irāq Iraq || 'irāqī Iraqī ||
DS 'arā'iq pods || AL *taārīq* nerve;
strength. S. {bṭ}, {sy} III, {bs/šlq}, {ḥbs},
{ḥjr}. {xss} I, {dhrhm}, {zāj}, {zbd} &
{mndl}.

*{'RQ} II: AL *u/vrūca* + *vūruq* caterpillar | *uūrūca*
vūruq an unid. vine plague | *orūca* rocket
(*Eruca sativa*, bot.) | DS, IB 173,5 & IW I
630,5 'urūq al'arḍ earth-worms | IB 133,3
'urūq alḥalazūn small snails (< L *ērūca*)¹.
S. {ḍrb}.

*{'RQB}: VA ni'arqab 'arqabah k to hamstring
yat'arqab at'arqab ta'arqub to be
hamstrung || 'urqūb + 'arāqib AC & IQ
'urqūb IH 'arqūbu l'insān AL *vūrcūb* +
aārāquib heel(-bone).

*{'RK}: ZJ 1112 & 2112 yu'rak 'ark to wring; to
twist | AC ya'ruk to wallow (in mud) | AL
naārūlōq *aārāqt* = *aārōqt* (!) *āarūlōq* =
arōq *aārq* to trample; to pummel | VA
na'ruk 'arakt 'ark 'ārik ma'rūk k to kick
|| yan'arak an'arak to be kicked || layyin
al'arīkah good-natured || ma'rakah +

ma'ārik & mu'tarak + āt pitched battle ||
AL *ḳobc* *maārūq* + *uīn* well-kneaded
bread.

*{'RM}: VA ni'arram 'arramt ta'rīm k to heap
up; to restrain || yat'arram at'arram
ta'arrum to be heaped up; to restrain o.s. ||
'urmah + 'uram heap || 'arim f ah strong;
vehement || ZJ 217 'arāmah bravery | VA
'arāmah + āt strength 'ārim + in ZJ 1726
'ārim AC 'urrām (pl.) IA 'arrāmāh (pl.)
brave, daring || VA 'aramram sweeping;
violent | jayš an 'huge army.

*{'RMD}: UT 562 'irmiḍ water lentil (Lemna
minor, bot.).

*{'RN}: DS 'aran holy clover (Onobrychis
viciaefolia, bot.) || VA 'arīn den || 'irnīn +
'arānīn bridge of the nose || DS 'rūnah
(vars. ḡ/frwnh & 'rwbh) a kind of
crampfish.

*{'RNS}: GL 'irnāsatun VA 'irnās + 'arānis
spindle (s. GL 120).

*{'RW}: GL ya'tarī VA ya'tarī a'tarā i'tirā
mu'tarī li IQ ya'tarīk to happen | aṣl
alhawā ya'tarī min annaḡar love arises
from mere sight | ya'tarī aljirāḥ wounds
are inflicted | ta'tarīnī raqdah sleep
overcomes me | NQ mg 6/3/3 'aliyya nā
haḍā lmuṣāb lis ya'tarī this mishap shall
not happen to me || IQ 'urwah that which
can be securely held or relied upon | VA
'urwah + āt / 'urā string of a crossbow |
'urwat an wuḅqā the firm tie (cf. Koran
2/256 & 31/22) | IH 'irwah GL 'a/urwatun
handle or ear (of a vessel) | AL *ā(ā)rgua* =
āārva + *āt* button, bow-knot | *nihūll* *al*
arguāt *tezuil* a. a. to unbutton. S. {rqr} II.

*{'RY}: VA na'rā 'arayt 'uryī 'ārī + in / 'urā
ZJ 780 'araynā IH al'urī AC 'urī &
ta'aryun (m.) AL *vūri* (m.) to be naked ||
niaārriq *aārriqt* *āarriq* (l. without *q*) to
take a packsaddle off | IQ 177/1/2 'arrūnī
ḅiyābī take off my clothes | AC mannah
'arrīh take them off him | GL u'arrī VA
ni'arrī k & nu'rī 'arayt i'rā mu'rī mu'rā k
to bare or unclothe || yat'arrā at'arrā
ta'arrī muta'arrī to undress, to take off
one's clothes || LZ *dābbatun* 'ariyyun

1 It is obvious that R *orūca* has been metanalyzed as n. un., which has generated a backformed collective **orūq*, subsequently folk-etymologized as 'urūq, and as a consequence all these words have adapted the root {'rq}. Apparently, such is the origin of the back-formed sg. 'irq al'arḍ "earth-worm" extant in DS.

unsaddled beast || MT *yaduh fih 'āriyah* he acts in it merely as a proxy || VA 'uryān + īn / 'urā IQ, ZJ 9 & AC 'uryān DC 13 *ēerhuēn* AL *uūriēn* + *aāriguin* naked; bare || DS 'uryān AL *u. + aāriguin* snail; *ēeruēn* + *aāriguin* slug (cf. Ma *gharwien*) || NQ hm 7/1/3 *sayfan 'uryān* drawn sword. S. {'} & {qwqn}.

*{'ZB}: VA na'zūb 'azubt 'azb / 'uzūb 'āzib + īn 'an to go or be far away || IQ 'azb celibacy || 'āzib = ZJ 1664, AL *āzib* + *ū'vuzib* = *vūzib* NQ bk 1/2/5 'uzzāb bachelor || LZ 'azbā VA & IA 'azbah + āt AL *āzba* = *āzva* + *āt* AC 'azbā + āt dim. 'uzaybah AL *ūlvzāyba* + *it* maid. S. {xll} & {šb}.

*{'ZR}: IM 3/3 'azzar he reproached || MT al'azar AL *āzar* Lazarus (pn.).

*{'ZZ}: I: ZJ 59 'azz to be expensive || IQ 'azza to be glorious || *yi'izzanī ti'izzuh* *yu'az* AC *yi'iz* AL *niaāic* = *neēic aāzēti* VA *yi'izz* 'azazt ma'zūz k & ni'azzaz to honour or exalt || *yi'izz 'azz 'izzah 'alā AL yaīc aālia aāc* to be hard or painful || *āzāq min* you were sorry || *yaīz bih* he is sorry || *yaīc / me yardāā allāh* it displeases God || *yaīc a rrāya* he favours his subjects || *azeguejēl* IQ 'azza *wajal* to Him belongs glory and power || LP 7/4 *tukūnū ma'zūzīn* you will be respected || IQ 'izzi rūḥak be proud of yourself || a'tazza VA *ya'tazz a'tazz mu'tazz* & *yan'azz an'azz* to be honoured or exalted || 'izz(ah) IQ 'iz(zi) & 'izzah GL 'izz(at)un AC 'iz & 'izzā = 'izat AL *īic* & (a)āza honour, glory || *bi āza* gloriously || GL 'izzat 'Im.bt.latu vainglory || 'azīzun AC 'azīz AL *aāzic* + *vūze/izi* = *vūzezi* (!) IQ 'azīz VA 'azīz + īn / a'izzā / a'izzah glorious; honourable || AL *xēi azic* + *axiit azizīn* solemn || *alūūze* goddess (rendered thus, but in fact, the pre-Islamic goddess AL'uzzā) || ZJ 494 & 1052 'azzah & 'azīzah AC 'azīzā ET & LO *Aziza*, dim. *Uzey(za)* = *Huzey(zle)* = *Huceyç* ET *Huzyyz*, LO *Haiçe* = *Heyçe* = *Hiça*, 'ayzāh (= /'āzza/) ET *Aazon* (= /'azzūn/), MT 'izzī pns. || IQ a'azzī IA a'azz more glorious || IH ma'izzun GL mu'azzizun glorious. S. {xwn}, {swd}, {'bd}, {'tw}, {mrr} & {wfr}.

*{'ZZ}: II: IH al'uzzu stern of a ship (< {'jz}).

*{'ZF}: IQ 'azaf VA 'azaf n. un. ah date of the doom palm || DS 'azaf doom palm || CO 23 'azaf IH al'azafu leaves of the doom palm

|| IQ 'azaf playing instruments.

*{'ZL}: IQ na'zal a'zal (iv.) AC ma'zūl to depose || VA na'zal 'azalt 'azl 'āzil ma'zūl k to depose; to wean || GL a'za/ilu = 'zalu ya'zilu ma'zūlun AL *naāzēl aāzēlt* to depose; to separate || VA yan'azal an'azal & ya'tazal a'tazal i'tizāl to be deposed || GL a'tazilu & AL *nanaāzēl anaāzēlt* to detach o.s. (from a group or flock) || *aāzl* discharge (from the army) || *yētizēl* retirement from a community || IH *jlst bima'zilin* I sat apart || GL *bima'zal(in)* aside || 'Ima'zūlūna 'ani 'lwizārati former ministers || AL *moātazil* + *moātazile* secluded, retired from common life.

*{'ZM}: IQ 'azam(t) a'zam (iv.) 'azm n. un. 'azmah 'āzim 'alā GL 'zimu ta'zamu 'azmun = 'azīmatun ~ 'l'azīmatu VA na'zam 'azamt 'azm 'āzim ma'zūm 'alā IH mu'zimun 'alā AL *naāzēm aāzēmt aāzm* n. un. *āāzme* + *ēt* = *naāzēn aāzēnt* (!) to resolve or decide || IQ 'azamt an narja' I have decided to come back || 162/2/2 'azam ban yahrub he resolved to flee || AL *niāazzēm āazzēmt* = *niāzēm aāzēmt āazēm* VA ni'azzam 'azzamt ta'zīm 'alā to conjure || 'azmah + āt & 'azīmah + 'azā'im resolution, determination || 'azīmah + 'azā'im AL *aāzima* + *aāzēim* spell, incantation || VA 'azzām + īn conjuror || LZ mu'zimun GL m.'zmun determined, intent.

*{'ZW}: VA na'zī 'azayt 'āzin ma'zū k li to attribute || na'tazī li to trace one's descent to s.o.

*{'ZY}: ZJ 1743 & 726 ti'azzī ta'ziyah AC mu'azziyīn GL u'azzī VA ni'azzī ta'ziyah k to console or offer condolences || *yat'azzā at'azzā 'alā bi* to console o.s. || 'azā = IQ 163/1/1 GL 'azā'un IA 'azī consolation || AL *aāzi* dirge || *muāzi* + *in* the deceased person mourned in a dirge.

*{'SJ}: GL 'awsijun IH al'awsiju VA 'awsij n. un. ah AL *āvcig* GB 57 'aws.j abyad Barbary boxthorn (Lycium barbarum, bot.) || TD 140 'aswad black alder (Rhamnus rangula, bot.) || GB 366 'jabali ~ aḥmar other vars. of bramble or barberry || UT 600 'bahri sea-orache (Atriplex halimus, bot.) || AL *gāyda* (l. *gāydat*) *al avcig* place full of boxthorns.

*{'SJD}: VA 'asjad gold.

*{'SR}: GL ya'suru 'asrun ZJ 356 ta'sur VA na'sur 'asur 'usr 'alā to be difficult || IQ 'asur yusrī that which used to be easy for me became difficult || VA ni'assar ta'sīr k to make difficult || *yu'sir a'sar i'sār mu'sir* + īn to be reduced to destitution || *yat'assar at'assar ta'assur muta'assir* to become difficult || IH 'asriyy left-handed || ZJ 161 'usrah insolvency || IQ 'asīr VA 'asīr f ah difficult || v. *alinqiyād* untamed || a'sar yasar ambidextrous || mu'sir + īn insolvent. S. {ysr}.

*{'SF}: VA nat'assaf at'assaft ta'assuf muta'assif + īn 'alā to be obstinate || NQ am 1/1/3 ma'sūf left in the lurch.

*{'SKR}: VA ni'askar 'alā & yat'askar at'askar 'alā to encamp || 'askar + 'asākir = IQ, GL 'askarun + 'asākirun army || ZJ 1923 'asākir, ET *Beniascher* pns. || VA 'askariyyah the state of being a soldier. S. {rdd} || & {wkb}.

*{'SL}: AL *naācēl aācēlt* to make honey || VA ni'assal k to mix or season with honey || *yat'assal at'assal* to be mixed or seasoned with honey || 'asal + 'usūl / 'uslān IQ 'asal AC 'as(a)l dim. AC 'usaylah AL *āācel* honey || *ā. al guārd* rose honey || TD 120 'asal dāwud secretion of a certain tree in Palmyra || 125 'allubnā storax || VA 'asalī brownish || IW 1667, I 'inab 'asalī a kind of grape || GL 'llawnu 'l'asaliyu mina 'tā'ām IA, ZJ 1822 & IQ mu'assal + FX āt a dessert containing honey¹ || mu'assal HC 214 mu'assal *bi'llahm* spiced lamb seasoned with honey, starch and almonds || IQ 169/1/1 ma'sūl honey-sweet. S. {tyn}, {hjr}, {hwl(!)}, {zbb}, {šil} I, {šwb}, {qsb}, {qlrs} & {mšt}.

*{'SLJ}: GL 'asliju IA *kiyyi'aslaj* AL *niaāzlēch aāzlēxt muāzleg* + *in* to grow big stalks or sprigs || DS 'usluj lion's turnip (Leontice leontopetalum, bot.) || IH 'aslūjun sprig, stalk || AL (*ā*)*azlūch* + *acilich* sprig, stalk; broccoli || *azlūch aāēvm* + *acilich* a. sprig of the garlic bulb || VA 'a'uslūj + 'asālij broccoli || DS 'asālij mountain spignel (Libanotis, bot.).

*{'SW}: VA, ZJ 421 & GL 'asā AL *aāci* perhaps || *Acī yaāguāni allāh* so God help me || *Aāci maācor tucūn* may you get killed || *Aāci ygadābaq allāh* may God be displeased with you || XA vsal 'asā anā wayaḥyā *fi wišāl* if only Y. and I could be together || IQ 'asā dawla arriḏā tar ja' perhaps the days of amity will come back || 'asā tukūn luqyā there will be perhaps an encounter || 'asā 'indakum ḡifārah perhaps you have a cloak || 'asā ḡam tuwayšar there is perhaps a little cloak || waš 'asā nuqūl and what could I say? || mā 'asā an tirīd what on earth do you want? || LP 'asā tab'ap lahum if only you would send them || IZ 4/4/3 & 13/5/2 mā 'asī nuqūl / alqawl what can I say? || AC 'asā iš niqūlū lest we say || 'asī an yifūz just in case it succeeds || CA 8 'asī yaqōī allah xayr baynīna may God decree good things between us || VA (yā) ' would that I mā ' mā / an let alone || ya'sū 'asā 'asw 'āsī + īn to be coarse or rough.

*{'ŠB}: VA ni'aššab ta'šīb k to gather green herbs || *yat'aššab at'aššab* to be gathered (said of herbs) || 'ušbah + 'ušab / a'šāb GL 'ušbatun AC 'ušāb (pl.) AL *ōōxba* + *ōōxēb* herb || TD 236 'ušbat albaglah alfalfa || DS 'assibā' unid. plant, perhaps silver leaved daphne || TD 203 'assultān garden cress (Lepidium sativum, bot.) || DS 'aṭṭuyūr s. ḏāt arriš ' al'ujūl unid. plant || UT 70 'alqwbā' water mint || TD 281 'kulli balā' salad burnet (Poterium sanguisorba, bot.) || GB 96 'alkalb red dead-nettle (Lamium purpureum, bot.) || 267 'ušbah mušahḥiḥah || UT 69 'ušbat annasā & 'ušbah taysiyyah assafœtida (Ferula a.) || DS al'ušbah almuqaddasah fescue grass (Festuca altissima, bot.) || 'ušbat annajjār = R yrbh šānh unid. plant || AL *āaxib* (l. *āaxīb*) + *in* ZJ 607 'aššāb + MT 'aššābīn VA 'aššāb + īn botanist || GL *madaratun mu'aššabatun* earth left around the root of a plant. S. {'jd} & {'yrb}.

*{'ŠT}: VA ni'aššat 'alā to hurl o.s. out of thirst (upon water, etc.) || DC 13 *axti* (pl.) thirsty (< {'š}, q.v.).

¹ Perhaps the aruzz mu'assal (rice with honey and milk boiled into a paste) of HC 199, or his sweetmeat of spiced starch with honey and almonds (HC 215) described as "the mu'assal used among us after the meals".

*{ŠR}: AL *niāxxár aāxxárt aāxxár mōāxar + in* VA *ni'aššar ta'šīr k* to subject to tithes || *ni'ašar mu'ašarah k & nat'ašar at'ašart ta'ašur ma'* to associate || *yat'aššar at'aššar* to be subjected to tithes || 'ašrah = IQ, JM 14 & ZJ 1718, AL *āāxara* ten | *āāxara mirár* ten times | *á. mirár dil qued* tenfold | *á. cenin* ten years | *min á. c.* ten-year old | *á. xohór* ten months | *min á. x.* ten-month old | *a. ayim* ten days | *á. min a rrigíl* ten men | *á. faráid / quelmít / aguámir* ten commandments | *guáhid min āāxara* one from ten | *āāxara cūlli guáhid* ten each | *āāxara / āāxara élef* ten thousand(th) | *á. éle* (I. *élef*) *márra* 10,000 times | *āāxara éle* (I. *élef*) *al vlúf* 10 million | *āāxara élef* (I. *élef elf*) *al vlúf* 10,000 million | *á. éle* (I. *élef elf*) *a. v.* (I. *v. márra*) 10,000 million times | IH *aḥada'šara* eleven | AL *ciāāxar* sixteen | *ciāāxar márra* 16 times | *ciāāxar elf* 16,000 | *ciāāxar éle* *al vlúf* 16 million | *čaba* (I. *čabaāt*) *āxar* seventeen | *čabaātāxar elf / éle* 17,000 | *čabaātāxar é. a. v.* 17 million | *čamantāxar* eighteen | *čamantāāxar márra* 18 times | *čamantāāxar elf* 18,000 | *č. e. márra* 18,000 times | *č. é. a. v.* 18 million | *tičāātāxar* nineteen | *t. márra* 19 times | *tičāātāxar elf* 19,000 | *t. élf márra* 19,000 times || MT *fī l'a/āšr* (l'wl) IH *fī l'ašri* l'wl in the first ten days of the month || IB 114 'l'ml 'l'šry ploughing ten times || HB 1,11 'ašriyat aššarf a kind of gold coin perhaps the same as in EG 11 *dīnaran 'šwryh gālibiyyah* || IQ 'išrah company | VA 'išrah association; intercourse || 'ušr + a'šār IQ 'ušri = 'ušar & mi'šār AL *vuxúr + aāxár* tenth part, tithe | MT 'ušr + 'ušūr tithe | VA *na'ṭī al'ušūr* to pay tithes || DC 11 *āxiri* AL *āāxir = aāxir* (!) tenth | *alhad al á. one tenth* | *čédic āāxar* sixteenth | *čábiē āāxar* seventeenth | *čémín āāxar* eighteenth | *téciē āāxar* nineteenth || 'išrīn = AC twenty | AL *aīxerín = āyexerín* twenty; twentieth | *á. márra* twenty times | *á. m. dilquéd* 20 times this amount | *min á. cene* since 20 years ago | *guáhid guaxirín* 21 | *yēnéi g.* 22 | *čaláča g.* 23 | *arbáā g.* 24 | *kámce g.* 25 | *céte g.* 26 | *čabaā g.* 27 | *čaminia g.* / *gua aāxerín* 28 | *tičāā g.* / *guayxerín* 29 | *aixerín elf* 20,000 | *āyexerín*

éle *márra* 20,000 times | *āyexerín elf al vlúf* 20 million | *āyexerín éle elf a. v.* 20,000 million || *ayxirini + in* 20 years old || IQ 'amal lī 'išārī he greeted me according to the etiquette || 'ašīr fraction of a tribe | ET *Axer & Abuaxayr*, LO *Ax/ger = 'ašir* dim. 'ušayšar, *Axeret*, *Agereta* (with the Ct dim. suffix) pns || GL 'ašīrun fellow tribesman || 'ašīratun kin | 'ašīratī my kin | VA 'ašīrah + 'ašā'ir clan | 'ušārī + āt AL *vuxélári = uūxéri + út* boat | *uūxári čaguér + aāxixir cigár* small boat || IQ 'ašūr the ten days before the Great Bairam || IH *al'awāšīr* the 10th of Duḥijjah || AL *aāxxár + in* VA & MT 'aššār + īn collector of the tithe || *ma'šar + ma'ašīr* group of people, company || IH 208 *abū mi'šar* (suggested correction *ma'šar*) AL *Abumasar* (I. *Abumāāxar*) pn. || *moāāxar + in* decagon || *muaāāxir + muāxirín* well-known || ET *Mohaiscar* pn. || AC *mu'ašarah* living together. S. {ʔhd}, {štmxqn}, {ʔlf}, {ʔlp}, {ʔny}, {jml}, {jnh}, {xms}, {rb'}, {rʔl}, {zwr} II, {stt}, {skr} II, {rf}, {ʔhd}, {qnt} IV, {kll}, {klm}, {mrr} & {wst}.

*{ŠRQ}: DS 'išriq enchanter's nightshade (Circæa lutetiana, bot.).

*{ŠŠ}: IQ 'aššaš GL *u'aššīšu* VA *ni'aššaš fī* IA *yi'aššaš* AL *niaāxéx aāxéxt* to nest; IZ 14/6/1 'ad *ni'īš wa'ad ni'aššaš* may I live and thrive || AL *óðlox = óvix + aāxix* dim. *vūguéyex + út* IQ 'ušš = 'ūš AC 'ū/uš VA 'ušš + a'šāš LZ 'ūš IH 'ūšu ṭṭā'ir nest | AL *báydat al óvix + báid al a.* egg in the nest.

*{ŠQ}: IQ 'ašaq(tu) *na'šaq(ak) na'šaqkum* *ta'šaq ya'šaqhum a'šaq* (iv.) 'išq 173/0/1 'ašiq (fík) + īn / 'uššāq *ma'šūq + ma'ašiq f ah* VA *na'šaq ašaq' išq 'ašiq + īn / 'uššāq ma'šūq + ma'ašiq AC y~ta'šaq 'išq bi 'ašiq* AL *naāxāq aāxāqt aāix* (I. *aāixq*) n. un *éixqua āāxiq + vūxāq = aōxāq f āāxica + aōxéiq* (?) *maāxólúq f a + máāxiq / in* to love passionately | AŠ 2/0/1 *na'šaq iliyya* I love myself || AL *niaāxāq aāxāqt āaxāq* to inspire passionate love | AC 'aššāq *bi* (iv.) to make s.o. love; to join | VA *ni'aššāq ta'šīq ḏā biḏā* to dovetail || *yat'aššāq at'aššāq ḏā biḏā* to be dovetailed | AL *nataāxāq atāxāqt* to woo || VA *nat'ašāq at'ašāqna ta'ašūq* to love o.a. || *guay'ašāq an'ašāq* to be loved || GL 'išqun

passionate love || IQ 'ašiq f ah beloved || VA 'ašiq + īn / 'uššāq ZJ 1674 || 'ašiqayn lover | IQ 'ašqī my lover || AL *oōx(x)āq* n. un *oōxāca = oōxāqua* black nightshade (Solanum nigrum, ?) || AC *ma'šūq* living in concubinage || VA *ma'šūqah + ma'ašiq* beloved, sweetheart || IQ *ma 'šaqnī fīh* how deeply in love I am with him! || dim. *mu'ayšāq* || *mu'ayšāqayn* little sweetheart. S. {hmr}, {htk} & {wšl}.

*{ŠW}: VA *ya'šā 'ašiya 'ašā/ā 'ašin / a'šā* to be night-blind || *ni'aššī k* to give dinner || *nat'aššā at'aššayt ta'aššī muta'aššī + īn bi* ZJ 436 & 599 *at'aššā yat'aššā AC a'āššī y~tat'aššī* AL (n) *ataāxi ataāxéit* to dine or sup || *aāxi* IQ 'ašā IA 'ašā/ī AC 'a/āšī ~ 'ašī/it VA 'ašā + 'ašawāt ZJ 1258, 754 & 299 'ašā(t) dim. 'ušayyah AL *uuxāya* dinner | AL *āaxi quibira* big dinner || (al) *āyxi* VA & IQ 'išā nightfall, dusk | *iḏā kān qarīb al'išā* close to dusk || 'ašiyah = ZJ 1733, VA 'ašiyah + āt / 'ašī / 'ašāyā AC 'ašiyah AL *aāxiela + út* evening | IQ ḏā 'ašiyah this evening | *min 'ašiyah* IZ 3/2/1 'ašiyah in the evening || VA *a'šā* night-blind || *naxbaṭ xabaṭ xabṭ 'ašwā* to act thoughtlessly. S. {tyr}.

*{ŠB}: VA *ni'aššab k* to bandage || *n~yat'aššab at'aššab(t) ta'aššub* (muta'aššib + īn li) to be bandaged ~ to side with || 'ušbah group, faction || FX 'šbah + 'šab some kind of large sausage || VA 'ašab + a'šāb GL 'ašabun AL *aāčaba + aāčab* nerve || *aācaba* (I. *aāčaba*) VA 'ašabah kinship || 'išābah relationship | ' + 'ašā'ib GL 'išābatun bandage | 'ašābatu ḏāhabi halo (rel.) | 'išābatun samawiyatun heavenly halo || AŠ 6/5/4 *yawmī l'ašīb* my burning day (met. for death or Doomsday) || DS 'ušāb = 'aššāb dittander (Lepidium latifolium, bot.) || GL *ta'aššubun* tribal solidarity || AL *taācīb* strength || *moāčab + in* VA *muša'ab + īn* vigorous, strong. S. {wtr}.

*{ŠD}: VA *ni'aššad k* to prepare gruel || *yat'aššad* to be turned into gruel || 'ašīdah + 'ašā'id IQ 'ašīdah + 'ašāyid gruel.

*{ŠR}: AC 'ušīr IQ 'ašartu VA *na'šar 'ašart 'ašr 'ašir 'aššār ma'šūr & ni'aššar ta'šīr k* GL

'aššara y~'u'assiru 'uššira AL *niaāčār aāčárt āačār = niačār āazčárt āazčār* to press or squeeze out || *ni'ašar mu'ašir + īn k* to be a contemporary || *yat'aššar at'aššar & yan'ašar an'ašar in'išār* to be pressed or squeezed out || 'ašr + 'ušūr /a'šār epoch | IQ 'ašar IA 'ašr AC 'ašār AL (al) *āāčar* afternoon (prayer) | ZJ 1481 *fal'ašar* in the evening || VA 'ušārah + āt juice || 'ašīr + 'ušrān IQ, ZJ 2018, AC & IA 'ašīr AL *aācīr* (season and feast of) vintage | IH 'ašīrun fresh figs | ZJ 219 & DS 'ašīr *addub* strawberry tree and its fruit || 'ašīrī autumnal || AL *aācār* (I. c) + *in* oil-miller || GL 'šārūn whirlwind || 'aššāratu 'zzayt waššarāb & ma'šaratun IH *alma'šaratu* AL *maāčara + maaācīr = maācīr* (!) dim. *moāyčara + út* oil or wine press | ZJ 1687 *ma'šarah* wine-press | VA *ma'šarah + ma'ašīr* oil press. S. {wl} II, {hšr} II, {xšb}, {rmn} I, {zyt} & {rwd}.

*{ŠS}: VA 'uš'uš coccyx.

*{ŠF} I: VA *ta'šaf 'ašafat 'ašf* GL 'ašfun to storm or rage (said of the wind) || VA 'ašfiyah + 'ašāfī jar || *rīh an 'ašif* AL *rih aācīf* (I. *ācīf*) stormy wind, gale.

*{ŠF} II: VA 'ašf n. un. *ah* AL *āzf* n. un. *a* gallnuts | *āazfa a čārguala + āāzf a čārgual* cypress gall (< {ʔf}, q.v.).

*{ŠFR}: IH *al'ušfaru* TH 105,9 'šfūr bastard safflower || GL 'ušfūrun IQ & AC 'ašfūr VA 'a/ušfur + 'ašāfir bird | DS 'ušfūr *aššikāl* peg on a fetter¹ | 'aššawk accentor (zoo.) | HC 33 'ašāfir *mašnū'ah min laḥm alḡanam* a way of preparing meat cut in small pieces of the size suitable for skewers and shaped like small birds (mutton in this case; the same could be done with spiced hashed meat) || AL *azfōra + acāfir* wagtail (zoo.) | XA āli 9 'ašfūrāt *addawālī* the female bird on the grape-vines || DS 'ušfūrī of the colour of safflower (?). S. {xr'}, {dxn}, {rjl}, {šbb}, {qmḥ} & {lsn}.

*{ŠL}: MT *aban ašlūn* pn.

*{ŠM}: AL *naācīm aācēmt* to confirm (rel., ?) | VA *na'šam 'ašamt 'išmah 'āšim ma'šūm k* GL 'ašimūn *ma'šūmun* to preserve or

¹ Which can damage the beast, cf. Me 'ašfūra "peg on the yoke of plough".

protect || a‘tašimu & VA nan‘ašam an‘ašam min to be preserved or protected | na‘tašam a‘tašamt i‘tišam mu‘tašim + in to protect or preserve o.s. || ‘išmah + ‘išam preservation, protection || DM IR ‘usma immunity from sin || AL *aācimī* n. un. a prune, dried plum || TH 35,2-3 qarāmīd ‘āsimiyah lilminqālāt a kind of tile or brick (exact meaning depending on the rendering of the last word) || XA āṭil almu‘tašam (rh.), ET *Abenaçim* & *Abenayçam* pns. || VA mi‘šam + ma‘āšim wrist | HC 220 ma‘āšim (al‘awlād) a sweetmeat of almonds and fānīd offered to children.

*{‘ŠW}: GL ‘ašān = ‘ašā’un IQ ‘ašā VA ‘ašā(h) + ‘uṣī ZJ 1581 & 608 ‘ašā(t) + IH a‘šiyatun (walking) stick | AL *ācaḷā* + *vuci* (walking) stick; spear, pike | *rāḡil bi āca* lancer | IH ‘ašātī ~ ‘ašātuka (sr.) my ~ your stick | TD 270 ‘ašā rrā’ī knot-grass (*Polygonum aviculare*, bot.) | 315 ‘. hrms annual mercury (*Mercurialis annua*, bot.) | DS ‘ašā rrumḡ GL ‘ašātu rumḡin pikestaff IQ al‘ašā min al‘uṣayya the large staff derives from the small one (roughly: a chip off the old block) | dim. AL *vucāya* + *ū* small spear | GL ‘uṣayyatun splinter | ZJ 922 ‘uṣayyāt al‘īd thin rolled wafers (perhaps the same as IQ rumḡ aḡḡayf, q.v.) || AL *aāca* + *in* (= /‘aššā/) maker of lances or pikes. S. {rxw}, {swy} & {lqy}.

*{‘SY}: GL a‘šī ‘iṣyānun & ma‘šiyatun ‘āšin = ‘āšī = ‘āšiyun AC ‘ašī (= /‘āšī/) AL *naāci aācētī* = *aācētī āciān māāciā* + *māāci* = *māāci* (!) *aāci* + *in* | *oōca moocī* + *in* to disobey; to sin; to injure or offend; to falsify | VA na‘šī ‘ašayt ‘iṣyān /ma‘šiyah ‘āšī + in / ‘uṣā IQ a‘šī (iv.) ‘āšī ‘iṣyān to disobey or sin | ‘ašaytuh fī I disobeyed him with respect to ... || VA ni‘aššī k to cause to disobey or sin || AL *bi āyciēn* disobeyed || MT abī l‘āš ET *Alaz* & *Abolhaz* pns. S. {šf/rsf}.

*{‘DD}: VA na‘ḡud ‘aḡadṭ ‘aḡḡ ‘aḡīd + in ma‘ḡūd k to protect || na‘taḡad a‘taḡadṭ i‘tiḡād mu‘taḡīd + in bi to protect o.s. || ‘aḡud upper arm + GL a‘ḡādun biceps

muscles || AL *āydāda* + *ādaīd* door-jamb || DS ya‘ḡīd gum succory¹.

*{‘DRT}: VA ni‘aḡraṭ k to make roguish || ya‘aḡraṭ at‘aḡraṭ ‘aḡraṭah to become a rogue || ‘aḡrūtī + in rogue, scoundrel || IH ‘aḡrūtun hired servant.

*{‘DD} & {‘DD}: AL *nīd īīd īīd* to hasten (tr.) | *nīēīḡ aāḡādṭ īēīḡ* (I. *ēīḡ*) = *nīāīīd āadāt āīīd* = *nīāīīd āadāt āīīd* = *nīāīīḡ āadāt = nēīīd āadāt āīīd* = *nīīd āadāt īīd* = *nīāīīd āadāt* to press or cram | JM 4 y.‘uḡḡ VA yu‘uḡḡ ‘aḡḡ ‘aḡḡ ma‘ḡūd k / ‘alā to bite | ni‘a/īḡḡ ‘aḡaḡṭ ma‘ḡūd k / ‘alā to press or tighten || yan‘aḡḡ an‘aḡḡ to be bitten, pressed or tightened || ZJ 101 ‘aḡḡah bite | 1663 ‘aḡḡ biter || IH kalbun ‘aḡḡāḡun ~ kalbatun ‘aḡḡāḡatun biting dog ~ bitch.

*{‘DL}: VA ‘aḡl to be painful || ‘aḡalah + āt muscle || ‘uḡāl incurable || mu‘ḡilah + āt misfortune.

*{‘DW}: GL ‘aḡ’un + ‘.ḡā’un AL *vūdi* + *aādā* VA ‘uḡw + a‘ḡā limb, member | fī ‘. & ‘uḡwī relating to members || IH ‘īḡātun portions.

*{‘TB}: ZJ 1316 & 274 ta‘ṭab ‘aṭab (m.) VA ya‘ṭab ‘aṭab ‘aṭb ‘āṭīb & ya‘aṭṭab to be shipwrecked | ta‘ṭab ‘aṭabat ma‘ṭūb + ma‘āṭīb addābbah ZJ 48 & IA ‘aṭab to die (of exhaustion, said of a beast) | AL *naātāb aātābt* to become stale || *niātāb aātābt aātāb* = *niātāb aātābt āatāb* = *aātāb taatīb* to damage or ruin; to dull or blunt; to confound | VA ni‘aṭṭab k to sink (tr.) || *naātāb ataātābt ataātāb* to be damaged or blunted || *āatāb* exhaustion | GL ‘aṭ(a)bun = ‘.ṭābun ruin, loss || AL *maātūb* + *in* exhausted.

*{‘TR}: VA ya‘ṭar ‘aṭir ‘aṭārah / ‘īṭr ‘a/āṭir & ya‘aṭṭar at‘aṭṭar to smell good, to exhale fragrances || ni‘aṭṭar ta‘ṭīr k to perfume or scent || ‘īṭr IQ ‘aṭar perfume, scent || DS ‘īṭriyyah fragrance || AC ‘īṭārah AL *āitara* = *āyāra* sale of perfumes and spices || IQ ‘āṭir perfumed || ‘aṭṭar = IA, MT & AC, AL *āatār* + *in* GL ‘aṭṭār(un) seller of perfumes and spices | XA āra2 dār al‘aṭṭār tavern (euph.) | IQ abn al‘aṭṭār pn. S. {byḡ}.

*{‘TRD}: VA ni‘aṭrad ‘aṭradṭ ‘aṭradah mu‘aṭrid

to be ingenious || ‘uṭārid = IQ Mercury; DS Celtic valerian || VA ‘uṭāridī ingenious | AL *uṭaridī* + *vūtaridī* businessman.

*{‘ṬS} I: GL a‘ṭusu ‘uṭāsun AC ya‘ṭūs AL *naātōc aātōtī vūtāc* n. un. *āādca* + *āt* VA na‘ṭus ‘aṭast ‘uṭās ‘āṭīs + in ‘aṭṭās + in & ya‘aṭṭas at‘aṭṭas to sneeze || ni‘aṭṭas ta‘ṭīs k to cause to sneeze || ET *Benietos* (= /banī ‘aṭṭūs/) geo. || DS mu‘aṭṭīs & ‘ūd al‘uṭās sneezewort (*Achillea ptarmica*, bot.).

*{‘ṬS} II: AL *naḡart fal āotāc* you practised divination by immersion (of slips with written options to see which is the last one to remain afloat; < {ḡs}).

*{‘ṬS}: GL a‘ṭāšu IA ‘aṭš IH ‘aṭšun ‘iṭšānu AL *naātāx aātāxt aach* = *aātāx* ~ *āllach āatix* + *in* = *āatix* (!) VA na‘ṭāš ‘aṭāšt ‘aṭ(a)š ‘āṭīs + in ‘aṭṭās + in ‘aṭṭān & ya‘aṭṭas at‘aṭṭas & al‘ašt biya to be thirsty || ni‘aṭṭas k to make thirsty | AŠ 43/2/5 *limiḡli haḡā ššarāb* yu‘aṭṭas one becomes thirsty for such wine || BD 6v 9 ‘aṭjan thirst || DS ‘aṭṭī thirsty || ‘aṭṭān draper’s teal (Dipsacus fullonum, bot.). S. {št} & {mwṭ}.

*{‘ṬF}: GL ‘.ṭa/ifu = a‘ṭifu ḡāniyyatan to return | VA na‘ṭaf ‘aṭaft ‘aṭf ‘āṭif + in ma‘ṭūf ‘alā to stop over; to pity | n. k ‘alā to connect with a conjunction | XA cqil a‘ṭaf bihā please, give it || NQ au 5/1 i‘aṭṭaf bc sympathetic || VA yan‘aṭaf an‘aṭaf ‘alā to be connected with a conjunction || *nasta‘ṭaf isti‘ṭaf* k to ask for compassion || ‘aṭf conjunction (gr.) | ‘. + aṭaf & ma‘ṭif + ma‘āṭif side of the body || IZ 12/5/4 ‘iṭfahā her hip | IQ ‘iṭfayk your hips || aban ‘aṭaf ET *Ataf* pn. || IQ in‘iṭaf bending || *layyin alma‘āṭif* pleasantly shaped | 161/1/2 *ḡuṣāniyy alma‘āṭif* shaped like a bough (i.e., constantly swaying) || VA ‘aṭūf + in compassionately.

*{‘ṬL}: VA na‘ṭal ‘aṭalt ‘uṭālāh ‘āṭil + in to be idle or without work || AL *niāātāl aātālt taātīl miātīl f miātāila* + *in* to hinder or hamper; to seize or sequester | GL yu‘aṭ.lu u‘aṭṭil(u) ta‘ṭīlun mu‘aṭṭilun mu‘aṭṭalun VA ni‘aṭṭal ‘aṭṭalt ta‘ṭīl k ‘an to to leave idle; to disable; to profess the *ta‘ṭīl* (s. below) | IQ na‘aṭṭal alkās I quit drinking || VA ya‘aṭṭal at‘aṭṭal to become idle; to be denied (said of the divine attributes) || AC ḡawāt al‘aṭal the spinsters || ‘uṭālāh VA

‘uṭlāh + ‘uṭal idleness | IQ 182/4/4 *laylat al‘uṭlāh* a night without carousal | AL *vūtla* recess of judiciary || PZ 193 *almanāyib wannafaḡāt walxasarāt wal‘aṭālāt* legal and other expenses, losses and hindrances || IQ ‘āṭil AC ‘aṭil VA ‘aṭṭāl + in idle; workless || mu‘aṭṭil + in adept of *ta‘ṭīl*, i.e., denier of the divine attributes || AL *moātal* idly. S. {ḡw(t)}.

*{‘ṬN}: VA ‘aṭan + a‘ṭān / ‘uṭūn chest || IQ ‘uṭnuh dūnak (?) may such a bore remain far from you! S. {ḡwn} I & {ḡyq}.

*{‘ṬW}: IQ ‘aṭāk ‘aṭānī ‘aṭāhā lī ‘aṭayt / a‘ṭayt na‘ṭī ya‘ṭīkum ya‘ṭīh tu‘ṭā a‘ṭīnī (iv.) ‘aṭā / ‘aṭīyyah mu‘ṭīyyah (fem.) AC ‘aṭā ya‘ṭī(k) na‘ṭīk a‘ṭīh ~ a‘ṭū (iv.) ‘uṭī(h~k) GL a‘ṭī = ‘.ṭī t~yaṭī ‘llāḡī ya‘ṭī na‘ṭū i‘ṭī = ‘.ṭī (iv.) i‘ṭā’un mu‘ṭī mu‘ṭā = mu‘ṭān f mu‘ṭātun VA na‘ṭī ‘aṭayt / a‘ṭayt ‘aṭā / iṭā / ‘aṭīyyah mu‘ṭī / ‘āṭī mu‘ṭā k to give | AL *naātī aātāit* = *āaatāit āatī* = *āatī* to give; to grant her favours (said of a woman) | n. *banuḡ* to give one half | n. *xōḡal* to give work | IQ *las na‘ṭī an yartafad* I do not allow him to stop | a‘ṭī ya‘ṭīk allah give, so that God will give to you | IZ 2/2/1 *annufūs na‘ṭū ‘alīhā* we would give our lives for her | CD M 4/5 *tis‘a a‘šār almalāḡa ‘uṭīhā* she has been given nine tenths of all the beauty | EV 10 *taati nahuar* it blooms || VA *naṭ‘āṭā ta‘āṭayt / at‘āṭayt ta‘āṭī muta‘āṭī fī* GL *ta‘āṭī muta‘āṭī* to boast || VA *yan‘aṭā an‘aṭā* to be given | AL *nanaātā anaātāit* to give oneself || VA *nasta‘ṭī isti‘ṭā* k to beg || AL *āatī* generosity || *āatā* & *āatā* + CD M 2/14 ‘aṭāyā GL ‘aṭī(y)atun gift | ‘aṭīyyat ‘lfaḡāyil concession of special gifts | ‘azīzu ‘l‘aṭīyati munificent | LO *Aelia* ET *Ata* & *Atea* pns. || AL *āatī* = *āatī* (!) + *āatīin* & *moōti* + *in* AC ‘āṭīyah (fem.) & mu‘ṭī giver; generous | GL mu‘ṭī ‘lkitāb legislator. S. {mr} I, {xsm}, {r’y}, {rbw}, {štm}, {šr}, {qdm}, {lwz}, {lwq} I & {ydw}.

*{‘Ṭ}: SH ‘ḡāyah a kind of lizard.

*{‘DD}: s. {ḡḡ}.

*{‘DM}: GL ya‘ḡmu ‘aḡā/āmatun IA ya‘ḡam VA ya‘ḡum ‘aḡum ‘uḡm / ‘aḡamah to be big | y. ‘alā to be arrogant | IQ ‘aḡum ‘alayya it was painful for me || ta‘aḡḡam ta‘ḡīm to hold in great esteem | VA ni‘aḡḡam ta‘ḡīm k & nu‘ḡim aḡamt i‘ḡām mu‘ḡim k GL

¹ In ḡālib, however, it is lion’s tooth, *Leontodon*, bot.

u'aḏḏimu mu'aḏḏamun AL *niaādām aādām* (*ataādīm* to make big || *nataādām ataādām* to become noble | VA *yat'aḏḏam at'aḏḏam ta'aḏḏum* to become big || *nasta'ḏam k* to consider big || 'aḏm + 'iḏām / a'ḏum GL 'aḏmun + 'iḏāmun IQ 'aḏam + 'iḏām AC 'aḏ(a)m + 'iḏān AL *āādām + īidām* dim. IQ 'uḏaymāt (pl.) AL *ūdáyem + it* bone | *bile āādām = bilé āydam* boneless | *nizeguél al āādām* to (de)bone | *āādām bi āādām* bone by bone | DS 'aḏm tree wood (opposed to bark) | GL *ru'ūsū 'iḏāmi* apophyses || VA 'aḏmī f aḏmiyyah bony, osseous || GL 'u/iḏmihi his greatness || AL *aādāma* greatness | *bi a. / (ā)adāma / āādama* (!) greatly || *āādīm* GL 'aḏīmun AC 'aḏīmatu (hr. fem.) IQ & VA 'aḏīm + 'iḏām great, big | 'uḏāmā / 'iḏām important people | GL 'aḏīmun *jiddā* very great | IQ *aš fī ḏā min 'aḏīm* why is there so much fuss about this? | *min almawaddah 'aḏīm* a great love || 'aḏāyīm great disasters || a'ḏam GL 'ḏāmu greater | AL *adām ménni* greater than I || *maādāma + maādīm* (erroneous stress) ossuary || VA *mu'ḏam* majority. S. {jwh}, {hbb}, {hšš} I, {xtr}, {rxš}, {rmm}, {srsl} II, {šy}, {'bd}, {fyI}, {ktf}, {ksr} I, {lhm}, {mrtn} {nbt}, {nhr}, {hmm} & {wq'}.
 *{'FR}: GL 'afrun earth, dust | ZJ 1713 'afrāh pn. || IQ 189/3/1 *ya'fūr* gazelle || HC 169 *albāḏinjān almu'affar* basted eggplant || IH *mu'affiriyyun* (suggested correction *ma'affiriyyun*) pn.
 *{'FRT}: AL *aāfréta* deed of a giant || *eēfrūt = āyfrūt = afrūt + aāfirūt* giant; griffin; tiger | VA 'ifrūt + 'afārūt ZJ 202 'afrūt malignant genius (< P *āfrūt* "creature").
 *{'FS}: FX 'afš (m.) to press || VA 'afš n. un. *ah* gallnuts | GL *šajaru* 'I'afš gall oak (*Quercus lusitanica*, bot.) || VA 'ufūšah bitterness || MT 'afšūn pn. or nickname || DS 'ifāš sower's purse | AL *īyfāc + cit* faucet, spigot. S. {'šf}.
 *{'FF}: VA *ni'aff 'aff ~ 'afaft 'iffah / 'afāf & yat'affaf at'affaf ta'affuf muta'affif min* to be chaste or modest | IQ *at'affaf* to be honest || VA *ni'affaf ta'fif k* to make chaste or modest || 'aff alizār & 'afif + 'ifāf / a'iffā GL 'afifun chaste, modest | ET *Affif* pn. | IQ 'afif & *ma'fuf* honest || 'afāf honesty | GL 'afāfun VA 'iffah &

'afāf chastity, modesty. S. {šjr} & {šqq}.

*{'FN}: GL *ya'fanu 'a/ifnun* to rot or putrefy || *mina 'I'ifni* NQ db 2/5/4 *bal'afan* because of putrefaction || ZJ 1797 *ma'fūn* AC *ma'fūn f ma'fūnā* rotten. S. {hfn}.
 *{'FW} I: IQ *ya'fū a'fu* (iv.) GL *ya'fū 'afwun* VA *na'fū 'afaw/yt 'afw 'āf + in ma'fū 'an* to forgive | IQ 'afānā *llah* God forbid! || ZJ 2/2/4 *šufī wa'ufī mawlāk* may your lord get well soon | AC *qad 'ufī 'annuh* he has been forgiven || VA *ni'affī ta'fiyah k & ni'affī mu'affāh k* to guard or protect || *nu'fī a'fayt 'ifā mu'fī mu'fā k* GL *mu'affā(n)* to exempt or relieve || *nasta'fī isti'fā min / 'an* to request exemption | AL *naḏtaāfī aḏtaāféit* to resign from office || AŠ 89/4/3 'afā perdition || AL *āāfia* GL 'āfiyatun wellbeing, health | VA 'āfiyah concord | ZJ 1744 & IA 'āfiyah good manners | IQ *aḏlūbū lal'āfiyah* seek mercy | AC *al'āfiyah al'āfiyah* mercy, please | VA *ḏālib '.* peaceable | NQ bz 1/0/1 *abni abil'āfiyah* ET *Alafia & Amnabialafia* pns. || AL *moāāfi + in* healthy. S. {hfw} II.
 *{'FW} II: IH 'ufwānu *l'amr* (sr.) most of the thing (< 'nf').
 *{'QB}: AL *niācābb aācābbi acābb muāquib + in & taācōb* VA *ni'aqqab ta'qīb k & yat'aqqab at'aqqab ta'aqqub muta'aqqib muta'aqqab k* to revise | n. *liwildī* to resemble one's father || *ni'āqab mu'āqabah / 'iqāb k 'alā* GL 'āqibu 'iqābun / 'uqūbatun to punish || 'qibu to give back | VA *nu'qib a'qabt i'qāb mu'qib mu'qab k & ni'aqqab k* to follow; to leave offspring || MT 'aqab after, as a result of | fī 'aqab *fibrayr* at the end of February || GL 'aqbun offspring || 'aqabatun VA 'aqabah + āt / 'iqāb ZJ 524 'aqabah AC 'aqābā AL *aācāba + aācāb = āacāba + āacāb* slope || VA 'aqib + a'qāb heel; successor || 'iqāb & 'uqūbah + āt ZJ 1435, AC & IQ 'uqūbah punishment | *mustawjib al'uqūbah* deserving punishment || GL 'aqībun + 'I'aqāb successor || 'uqābun VA 'uqāb + 'iqbān eagle | ZJ 1199 & AC 'uqāb AL *ūucāb + ēiqbēn / ēyqlbīn* (I. *ēyqbīn*) = *vūcāb* (fishing) eagle; large kind of eagle | *ūucāb aqhāl + ēiqbēn cohāl* black eagle | *fark al'ūucāb + firāk* eaglet | IQ 'uqāb watchdog; mounting for well accessories || GL *ūucābi + in* aquiline | IB

83 & 122 *almanāqīš al'uqābiyyah* weed-hooks (sickle-shaped) || IZ 15/5/4 *fī 'aqīb 'aqību* for ever || AL *āquiba* (erroneous stress) + *aguāquib* GL 'āqibatun VA 'āqībah + 'awāqīb IQ & AC 'awāqīb (pl.) consequence, outcome | 'āqībah endeavour || AŠ 31/2/5 'uqbā *ddarak* liability for claims against the purchaser of a property || IQ & VA *ya'qūb* LO *JYacob = Jacob, Jacobet* AL *Yaācōb* ET *Abinjachop* pns. S. {btx}, {pwm}, {hjr}, {xlb}, {rjl}, {šgw} & {wtr}.

*{'QD}: VA *na'qad 'aqad(t) 'aqd 'āqid + in ma'qūd k* to tie; to coagulate or curdle; to become formed (fruit) | GL *a'qidu = '.* 'qidu IQ 'aqad a'qad (iv.) to tie or knot | AL *naāquēdt/ āaquetū = āaquet/td āaquet* to tie or knot; to provide a loom with leashes; to stick or adhere; to weld with lead | *nebdī naāquēd* to hatch (egg) | VA n. *ma' 'alā* to agree or covenant | IQ 'aqada *llahu rāyata nnašri* (hr.) may God attach (to the flagstaff) the banner of victory | 'aqadtu *šulḥī ma' I* made peace with | *ya'qad & yan'aqad* it bears fruit | SH 'aqad & *in'aqad* to dry and harden (said of plaster) | IQ *tu'qad* it is drawn up || IZ 11/6/4 *yu'qiduh sukkar* he covers it with solid sugar || ZJ 2043 *yi'aqqad* to kern or seed | VA *ni'aqqad k* to knot || *yat'aqqad at'aqqad ta'aqqud* to be knotted | AL *nataāquēd ataāquād* to coagulate or curdle | *ataāquēt* to knot (said of plants) | SH *ta'aqqad* to dry up (said of cheese) || MT *an'aqad mun'aqad* to be agreed upon | VA *yan'aqad an'aqad* to be curdled or tied || *na'taqad a'taqad i'tiqād mu'taqid mu'taqad k* IQ *ya'taqad i'tiqād* to believe | *naātaquid aātaquāt = āatacāt āataquid* to believe; to contemplate | AC *lā ta'taqida* do not believe it | IQ *na'taqad lak min almawadda 'aḏīm* I harbour a great love for you || AL *ālaāqd = āāqlcd + vūcūd = vūcūd* agreement; deed or written record | VA 'aqd + 'uqūd covenant; agreement | FJ 'aqd first row of bricks (in a wall) | XA II3

'aqd *alfīl* protecting the queen with a bishop (in chess) | IQ 'aqd *allijām* a knot tied in the reins (apparently used as whip) | 152/2/1 'iqad VA 'iqd + 'uqūd necklace || AC 'uqda VA 'uqdah + 'uqad + IQ 'uqa/ūd knot | 'uqad knuckles | DS 'uqdah + 'uqad fruit when first formed | AŠ 6/3/2 *šūrat al'uqūd* gesture during prayer consisting in placing the hand on the thighs and forming with the fingers the number 58¹ | GL 'uqdatun knot; group | AL *vūqde = ūūde* (I. *ūūqde*) + *aḏquēd + vūquēdt = ūūduēt* (!) knot | knuckle; node (bot.); sprout or bud | *bile vūqde* without knots | *vūqde mīta caāba + vūquēd* node of a reed | AC 'uqdeti *alinticebi* ties of kinship (hr.) | IQ 138/5/2 *raddanī fī 'uqdat attis'in* he put me in a fix² | GL 'uqdatu *sittati '.*lāf legion | 'uqdatu 'zzaytūn VA '. min *zaytūn* olive-grove || 'aqīd = IA curd of milk | AL *āāquid* coagulation; thickness || *yētīcād* & VA 'aqīdah + 'aqā'id belief; faith || 'aqqād + in notary || SH *i'tiqād* consideration, esteem || AL *maācūd + in* frozen || *muāqued + in* IA *mu'aqqad* having knots | FX & HC 97 *mu'(aq)qad asukkar* ~ *al'asal* two kinds of caramel | TH 90,4 *xubzatun mudallasatu lmu'aqqad* a loaf of adulterated dough || GL *mun'aqidun* coagulated. S. {bhr}, {bnd} I, {hbs}, {rhn}, {'b'}, {'rq}, {ḏhr}, {fzr} II, {kpr}, {nkh} & {wrq}.

*{'QR} I: IQ 'uqir 'aqr AC 'aqar(ak) 'aqarat *ya'qaruh* AL *naācār aācār maācōr* VA *na'qar 'aqart 'aqr 'āqir + in 'aqqār + in ma'qūr k* to kill | IW I 588,7-8 *yu'qar ... 'uqūr kapīrah* it is slashed many times | 589,1 'aqr slashing || VA *yan'aqar an'aqar* AC *yan'aqar* to be killed || AL *eīcār* barrenness | *rāhan al aycār + arhūn a. a.* mortgage on landed property | VA 'aqār real estate || 'uqār = IQ (fem.) wine || VA 'āqir + 'awāqir AL *āaquir f a = āāquira* (!) + (*ā*)*aguāquīr* barren, sterile | DS 'āqir *šam'ā* bugloss (*Anchusa officinalis*, bot.) ||

1 On this, see Ch. Pellat, *Textes arabes relatifs à la dactylogonomie chez les arabes*, Paris 1977, p. 46.

2 A metaphor based upon *ḥisāb al'aqd*, i.e., traditional finger-reckoning, in which that figure is represented by closing the index as much as possible (s. Ch. Pellat, *op. cit.*, p. 60).

- AL *aācār* killer II DS *a'qar* more destructive. S. {sw} & {qws}.
- *{'QR}: II: VA 'iqqīr + 'aqāqir spice (< Ar 'iqqār/lā' root") I AL *aquir cārha* TD 237 'āqarqarhā pellitory of Spain (Anacyclus pyrethrum, bot., apparently understood often as "sore-killer" by folk-etymology, from S 'eqqar qarhā "pea root").
- *{'QRB}: GL 'aqrabun ZJ 213 & AC 'aqrab VA 'aqrab + 'aqārib IQ 'aqārib (pl.) scorpion I AL *acrāb* = *aācrab* scorpion; Scorpio (ast.) I GL 'I'aqrabu Scorpio I GM 38 'aqrab almā Nile silure (Malapterurus electricus, bot.) I DS 'aqārib coldest days of the winter coinciding with every new moon II 'uqayribah leopard's bane (Doronicum scorpioides, bot.) II 'uqrubān AL *oācorbīn* n. un. *e hart's* tongue fern (Scolopendrium vulgare, bot.) II DS *mu'aqrab* melilot (Melilotus officinalis, bot.). S. {ḥšš} I, {ḏnb} & {šwk}.
- *{'QRYN}: s. {'qryn}.
- *{'QS}: VA 'iqṣah + 'iqṣ lock or plait of hair. S. {'ks} II.
- *{'Q'Q}: GL 'aq'aqatun VA 'iq'āq n. un. *ah* + 'aqā'iq AL *ycāāq* n. un. *ycāāc/qua* magpie. S. {rjl}.
- *{'QF}: VA ni'aqqaf ta'qīf k to bend or crook II yat'aqqaf at'aqqaf ta'aqqaf & yan'aqat an'aqaf in'iqāf mun'aqif to be bent or crooked.
- *{'QQ}: VA nu'uqq 'aqaqt 'aqq / 'uqūq 'āqq + īn ma'qūq alwāliḏayn to be disobedient or disrespectful towards one's parents II GL 'aqīqun 'šfaru yellow agate I 'aqīqun 'ḥmaru IQ 'aqīq carnelian II HC 82 *alxardal ... al'aqīqī* a kind of mustard II IQ 'aqīqah feast on the occasion of the shaving of the child's first hair on the seventh day after his birth II 'uqūq disobedience. S. {xlq} I.
- *{'QL}: IA ya'qal to be reasonable I VA na'qal 'aqalt 'aq(a)l 'āqil + īn / 'uqalā / 'uqqāl / 'aqilā ma'qūl k & yat'aqqal at'aqqal ta'aqqul muta'aqqil muta'aqqal k to understand I na'qal 'aqalt 'aqil 'āqil + īn ma'qūl k to hobble or shackle I AŠ 85/4/5

- lam na'qalnī I have not understood myself I IQ a'qal (pf.) to tie or bind II VA ni'aqqal ta'qīl k to cause to understand II nu'qil a'qalt k to delay or hold back II yan'aqal an'aqal in'iqāl to be understood II na'taqal i'tiqāl to be delayed or held back II 'aqil + 'uqūl = AC, IQ 'aqal + 'uqūl GL 'aqulun AL *aql* = *āāqal* = *aācāl* (!) + *ōcōl* = *vūcūl* reason; mind; intelligence I *bi āāquel* wisely I *quillat āāqual* senselessness I *bi q. āācal* foolishly I IQ 'an 'aqluh qad xaraj he is out of his mind I GL ḏa'īfu 'I'aqil fool II 'aqliyun AL *aāclī* + *īn* VA 'aqilī mental II IQ 'uqlah GL 'uqlatun hindrance, obstacle I VA 'uqlah delay; hindrance II 'iqāl + āt shackle, tether II VC 3/11 'iqāl (I. 'uqqāl) contortion or writhe in the legs of a beast causing limping I AL *oōcāl* cramp; numbness II *āāquīl* = *āāquīl* + *v(u)quāl* / *vūqalā* AC 'a'āqil + 'uqalā GL 'āqilatun (fem.) IQ 'āqil sensible, intelligent, judicious II ma'qal fortress II AŠ 6/5/2 *lahu ma'qūl* he has intelligence. S. {ḥql} II, {xfl}, {ḏhl}, {znx}, {ṭhn} & {wq}.
- *{'QM}: VA 'uqm & 'uqūmah barrenness, sterility II 'uqām incurable II 'aqīm + īn ZJ 384 'aqīm GL 'aqīmun AL *f āāquīma* = *āāquīma* + *āāquīmit* / *āāquīm* (!) barren, sterile.
- *{'KB}: DS 'akkūb St. Mary's thistle¹ (Silybum marianum, bot.).
- *{'KR}: AL *nīācār aācārt* to mix colours I VA ni'akkar ta'kīr k to render foul or turbid; to trouble II yat'akkar at'akkar to become turbid II ni'akrak 'akrakah k to make lazy II y-nat'akrak at'akrak(t) to become lazy or tardy II 'ukkār + 'akākīr LZ 'ukārūn ZJ 272 & DS 'ukkār AL *vūquār* dregs, lees I IH 'ukkāru zzayti oil dregs I GL 'kruhu its dregs I IQ *jalas minnuh 'ukkāruh* its lees have settled down II 'akkar GL 'akar kermes dye II 'akkarīyun crimson II ZJ 1650 & IA 'akrak lazy II VA *mu'akkar* al'ayn having unclear eyes.
- *{'KRŠ}: VA ni'akraš k to rush off (tr.) II yat'akraš at'akraš to rush off (itr.) II 'ikriš + 'akāriš speedy² I TD 279 'ikriš couch

- grass (Agropyrum repens, bot.) II UT 369 'ikrišah fresh water algæ.
- *{'KRM}: LZ 'akaramah IH 'akramatun (suggested correction 'ikrimatun) pn.
- *{'KZ/S}: VA 'ukkāz/s + 'akākīs & 'akkāsah + āt IQ 'ukkās GL 'ukkāsūn ZJ 997 'ukkāz AL *vūquīc* + *āāquīquīc* = *ū/āūquīquīc* (!) walking-stick; staff II dim. *vūquēiquec* + *īt* small staff.
- *{'KS}: I: VA na'kus 'akast 'aks 'ākīs ma'kūs k to reflect; to reverse II GL u'akkisu VA ni'akkas ta'kīs k to reflect; to reverse; to delay I n. *alqadiyyah waḥī tan'akas* to convert a proposition (phil.) II yat'akkas at'akkas to be delayed, reversed or reflected II yan'akas an'akas to be reversed or reflected II AL *āāqz* revers(ion) I *aqc* against I *aqca Načāra* against the Christians I *aqc a zībā* against the natural direction of the hair, against the grain I *bal āāquēc* on the contrary I VA *wabal'aks* and vice versa II AL *muāquīc* + *īn* contradictor. S. {rqb}.
- *{'KS}: II: IH 'uksah plait of a woman's hair (< {qs}, q.v.).
- *{'KF}: VA na'kuf 'akaft 'ukūf 'ākīf ma'kūf 'alā & na'takaf a'takaf i'tikāf mu'takif 'alā to devote or apply o.s. assiduously II AŠ 99/2/2 *mu'takaf fī jāmi'* azhar a frequenter of the Mosque of Al'azhar.
- *{'KK}: AŠ 42*/3/4 'akkah Acre (geo.).
- *{'KM}: GL 'ikmun sack.
- *{'KN}: DS 'uknah meadow saffron (Colchicum autumnale, bot.) II IQ 'ukkān + CD L 1/26 'akākīn bosom, breast I VA 'ukkān + āt / 'akākīn fold of fat II *mu'akkan* having folds of fat.
- *{'KY}: VA ni'akkī 'akkayt ta'kiyah mu'akkī īn fī to scoff or mock (< A 'akka "to hold back payment").
- *{'LB}: DS 'ulb n. un. *ah* Christ's thorn (Zizyphus spina Christi, bot.).
- *{'LḐ}: DS 'alḑ gum succory (Chondrilla juncea, bot.).
- *{'LJ}: GL 'ālīju yu'ālīju 'ilājun AL *niā(a)lāch* = *nīalāch aālāxt* = *āalāx/cht āalāch āyllég* to cure I IQ ta'ālaj you try I VA ni'ālaj mu'ālajah k to treat or take care of; to be dying II yat'ālaj at'ālaj to be treated or taken care of II 'ilj + 'ulūj f 'iljah + āt captive I AL *āilch* + *vūlūch* renegade I IQ

- 'ilj + 'ulūj Christian; Christian slave II 'ilāj = AC, VA 'ilāj + āt treatment; care II ZJ 1653 'allūjah pn. II VA & TH 43,1 *mu'ālīj* greengrocer I GL *mu'ālījun* trying hard. S. {dbr} II.
- *{'LJM}: GL 'uljumun kingfisher (but s. GL 123 concerning the dubious accuracy of this rendering).
- *{'LJN}: DS 'uljūn male frog. S. {ḡlčn}.
- *{'LS}: FJ 'alas spelt-wheat.
- *{'LF}: AL *naālēf aālēft maālūf f a + īn* IQ & ZJ 1171 *ma'lūf* to fatten (animals) I VA na'laf 'alaft / a'laft 'ālif ma'lūf to fodder II yan'alaf an'alaf & ya'talaf a'talaf i'tilāf mu'talif to eat fodder II ZJ 2006 'ulfah rations of food and fodder allocated to certain high officials II VA 'alaf & 'ulūfah + āt GL 'alafun IQ 'alaf AL *aālēf* fodder I *narquī al a.* to give fodder I *dūdalet al vlūf(e)* + *ad* AC *dūdāt al'ulūfah* a worm plaguing fodder I 'ulūfah ration II VA 'allāfah + 'alālīf sickle II AL *maālēfa* + *maālīf* (erroneous stress) nose-bag.
- *{'LQ}: GL 'aluqu to conceive II u'alliqu mu'allaqu AC *mu'allaq f mu'allaqah* to hang I AL *nīāālālēq* = *nīāālāq aālālēqt* = *āālāqt taālīq muālaq* + *uīn* to hang (on gallows or otherwise); to stick or adhere I MT ṭābī' alqabilduh mu'allaq the seal of the cathedral chapter is attached I IQ 160/2/4 'allaq(uh) to hang (grapes) for preservation I *yu'allaq mu'allaq f ah* VA ni'allaq k to hang or suspend II nat'allaq at'allaq ta'alluq muta'allīq bi / min IQ at'allaqat bi GL ta'alluqun muta'allīqun AC tat'allaq AL *motaālāq* + *uīn* to hang or be suspended, to dangle I *yataāleq fulīn* So-and-so gets stuck II VA 'ilq + a'lāq precious thing II 'alāq n. un. *ah* embryo II MT 'ulqah & 'ulqat yamīn + 'ulaq previous oath invalidating a deal II VA 'alā/aq n. un. *ah* + āt GL 'alaqatun AC 'alaqa(t) AL *aālāq* n. un. *aālāca* leech II AŠ 34/4/2 'alāqah + 2/2 'alāyīq man's earthly attachments (mys.) I AL *āylāqua* + *aālāyque* a hanging bunch of grapes; any hanging or dangling thing II *vūllāyq* n. un. *ua* GL 'ullayqun IQ 'ullayq VA 'ullayq n. un. *ah* blackberry (Rubus fruticosus, bot.) I AL *tut al avlāyq* n. un. *tūta* (I. *tūtāt*) *al vlāīq* blackberry I TD 137 'ullayq *alkalb* dogrose (Rosa canina, bot.) II VA ta'līqah +

¹ In Ġālib, however, it is Gundelia tournefortii, bot.

² This root may be of South Arabian stock, as Mh has 'ākōr "to run as fast as possible".

ta'ālīq bag, sack || ma'laqah + ma'āliq AL
gayda min vullāq place full of brambles ||
DS ma'ālīq tendrils || AL mutaāliq + uin
sticky. S. {jbd}, {ḥšš} I, {xtt} & {hā'}

*{'LQM}: VA ni'alqam 'alqam 'alqamah k to
embitter || yat'alqam at'alqam ta'alqum to
become embittered || 'alqam n. un. ah +
'alāqim DS 'alqam squirting cucumber¹
(Ecballium elaterium, bot.) || ET *Alkama* &
MT 'alqamūn pns.

*{'LK}: VA 'ilk AL aāliq bird-lime | DS 'ilk
rūmī / arrūm mastic | 'nabaṭī / anbāṭī /
al'anbāṭ resin from the pistachio-tree | UT
570 'al'ajam spindle-wort (*Attractylis*
gummifera, bot.) | 'albarbar resin | ID 'bh
4 & kbl 2 'lyk sticky || FX mu'allak a dish
of lamb seasoned with cheese; another
name for bāzīn, q.v.; HC 188 spiced stew
of lamb. S. {šjr} & {šwk}.

*{'LL}: IQ ta'allal you justify | VA ni'allal ta'līl
k to explain || nu'ill a'lal i'lāl mu'ill
mu'all k to make ill || yat'allal at'allal
muta'allil to be explained || LZ & IH
yata'alālu to feign sickness || VA yan'all
an'all & na'tall a'talal to get ill || AŠ
44/1/1 aš qallī wāhid 'allahu what did
someone tell me by chance? || VA 'illah +
āt / 'ilal cause; illness | AC 'illah/t GL
'illat(un) disease; contagion | IQ 'illah +
'ilal illness; fault; cause; excuse | 'illat
qaṭa' lack of money | AC 'illat an ṭawīlā
long illness || VA 'illiyyah + 'alālī upper-
room || 'illiyyīn the seventh and highest
heaven (according to Islamic eschatology)
|| 'alīl + īn IA & IQ 'alīl ill || 'ulālah little
comfort or pleasure; DS a kind of
polypody (bot.) | VA 'ulālah + āt small
amount || 'allālah + āt IH al'allālah IQ
'allāl large flask (for wine) || VA mi'lāl +
īn sickly. S. {xnzr}, {slī} II, {syl}, {ṭhl} &
{mrđ}.

*{'LM}: IQ t-ya'lam yu'lam ma'lūm GL 'alima
'alimtuḥu a'la'imu ya'limu 'llaḏī ya'lamu
ma'lūmun f ma'lūmatun AC ya'lam
me'lumun (hr.) AL naḏlēm aḏlēm maālūm /
maālīm (!) + īn to know || ni(a)ālēm =
ni(a)āllēm aāl(i)ēm aāllēm aālēm aālēm =

aālēm taālīm muā(ā)lem = muaālēm + īn to
teach; to inform; to mark; to sign | IQ
'allamak GL 'allama '(u)'allimu = u'al.m
yu'allimu ta'īmun mu'allimun
mu'allamun AC 'allamak 'allamīn
yi'allam(ak) ta'īm n. un. ta'īmā to teach |
lā ti'allam bita'īmak do not give (your
sons) the same education you got | XA ālī
'ullimtu rāmī I was taught shooting | VA
ni'allam k ~ 'alā to teach ~ to mark ||
nu'lim a'lamt i'lām mu'lim mu'lam k GL
'limu ya'l.mu mu'limun to inform or
apprise || y~'ata'allam ta'allumun IQ
at'allamat ta'allam at'allam (iv.) min AC
yat'allam AL nataālēm ataālēm to learn |
VA n-yat'allam at'allam(t) ta'allum
muta'allim (k) to be marked ~ to learn ||
'ilm + 'ulūm & ma'lam GL 'ilmun +
'ulūm IQ 'ilm(i) + 'ulūm AC 'ilm AL
āylm = i(i)lm = aīlm + vulum science | *bi*
āylm / iilm with knowledge or prudence |
quillat āilm ignorance | *gāiri āilm*
unawareness | *bilē āilm* & *bigāiri āilm*
inadvertently | IQ mā fī 'ilmī what I know
| (kamā) fi/bi'ilmak & 'alā 'ilmak as you
know | bi'ilm ahl al'uqūl as intelligent
people know || VA 'alam + a'lām
mountain; pn. | AŠ 15/3/6 a'lām marks; IQ
stars by which travellers know their way ||
'ala/ām IH 'alāmun frog and braid
trimming (> Cs *alamar*) | IQ 'alām + āt /
a'lām VA 'alām + āt AL aālīm + īt banner
|| aālēma + ēt mark; sign; signature; coat of
arms | VA 'alāmah + āt GL 'alāmāṭun
mark; sign | 'alāmātu 'Imawt deadly
symptoms | BD 9v 'alamātu wwssilāḥu
alnaṣranī sign and weapon of the
Christian | IQ fassafar 'alāmāh signs of
having travelled | AL *bi aālēma*
conspicuously | *narqū aālēma* to sign ||
aālēm (erroneous stress) + *avēlim* VA
'ālam + īn / 'awālim world | ZJ 1432
al'ālamīn the universe | IQ 'ālam people |
GT 47,13 h'lā' 'l'ālm these people | GL
'ālamun world; eternity | mina 'l'ālam
since the beginning of ages || 'ālimun &
'ālimun + 'ulamā'un IQ 'ālim VA 'ālim +

'ulamā & 'allāmāh AL aālīm = aālīm (!) +
ūlemē = vulemē wise man, scholar | *gāir*
āālim + *gāir vulemē* ignorant | *aālīm gāiri*
fehīm + v. g. *īn* bad lawyer | DS al'ālim
wālḥimār orpiment (min.) | GL 'ālimun
bilkitābi cognizant of the law ||
bitta'allumi by learning | ḥasanu
'tta'allum well learned || XA am2
mu'allam owner; master | AC mu'allam
teacher, master | AL māālem + īn teacher;
rabbi; master | *muāllem* + īn rabbi ||
māālema + īn woman mastering a trade ||
maālaemia + īt mastership; something
belonging to the masters || VA mu'allim +
īn IQ mu'allam teacher || mu'lam
aṭṭarafayn minted on both sides || IA
mut/ṭ'allam + muta'allimīn apprentice;
disciple | VA muta'allim + īn AL
mutāālem = *mutāālem* + īn disciple |
motaālem + īn table-companion | *xēi mital*
mutāālem = *axiit m. mutaālemīn* something
belonging to table-companions. S. {'br} I,
{bṭṭ} II, {jrb}, {jmhr}, {ḥsb}, {ḥyw}, {xbp},
{sbq}, {smy}, {štt}, {šyḡ(I)}, {šbw}, {šnm},
{ṭb'}, {ṭw'}, {'dd} I, {gjt}, {fīk}, {fwq},
{qbl}, {qms}, {qys}, {ksr} I, {kll} I, {njm} I,
{nśr}, {nfs} & {'hy'}.

*{'LN}: VA nu'lin a'lant i'lān / 'alāniyah mu'lin
fī GL 'l.nu to speak publicly || 'alāniyatan
publicly.

*{'LW}: IQ 'alā GL a'lū ya'lā VA ya'lū 'alā
'uluww 'alā to be or rise high | na'lū
'alaw/yt 'uluww 'ālī ma'lū k / 'alā &
nasta'lī/ā asta'layt isti'lā musta'lī 'alā to
be or rise above || LZ ma'allā IH ma'allān
(nag. part.) AL *niāali* = *niāali aālēit* =
aālēit āāli = *aāli* to raise or elevate | AC
'allī build | VA ni'allī ta'liyah k to raise,
hoist or elevate; to throw or toss upwards ||
nu'lī a'layt i'lā mu'lī mu'lā k to raise | IZ
10/5/3 allah yu'līh may God exalt him ||
VA yat'allā at'allā to rise; to be thrown or
tossed upwards || ta'āla + ta'ālaw come! ||
IQ ta'tali you hurl yourself || GL asta'lā
'sti'lā'un AL *naḥṣtaālī aztaālēit aztaālī*
to be above || aālē GL, IQ & VA 'alā on; over;
above | lak 'alayya ḥaqq aw ḏayn I owe
you a debt | IH 203 jls 'lā bābh he sat at
his door | IQ bayt 'alā bayt line after line
of verse | 'alā jamālu in spite of his beauty
| CD M1/8 'alā mā at ḥulū fummak ahlā
sweet though you may be, your mouth is

sweeter | XA īnil hu 'alā dīnī he is of my
faith | IZ 8/4/4 sakrah law kin
timayyaluh wa'alīhā niqabbaluh if only
drunkenness would make him sway so that
I could kiss him in that condition! | IQ
ḥalāwat ḏikrak 'alā llisān the sweetness
felt on the tongue upon pronouncing your
name | mā 'alā siwāh min faḏāyil the
merits of other people | širā ḥawayj
'alayya I must do some shopping | aš
'alaynā min ḏāk what does that matter to
us? | las 'alayk never mind | ZJ 49 'alīk
baddiyār alkibār you must seek the
important families | 1543 min ṭaq ṭaq
li'alīk assalām from door-knocking to
farewell (i.e., from the beginning to the
end of the visit) | NQ az 1/x/1 iš 'alīk ...
ṭaqlaq you do not have to worry | CD M
11/2 'alā mā bi'ti dīnī biḥubbak law
'aṭayt margūb fīk lassu nas'al had you
given what I covet in you I would not ask
why I traded my religion for your love |
AC aš 'alīk min what do you care? | mā /
lā 'alīk min do not worry about (s.th.) | IQ
las 'alayya n nansāh I cannot forgive him |
aš 'alā man qāl alḥaq what is the fault of
those who tell the truth? | 'alayya balqilāl
jars to me! | 'alā annuh although | yā 'alay
ta'nīq if only I could hug (him or her)! | ZJ
2147 ya 'alay mumayyiz would that I had
somebody smart! | IA yā 'alay bijildī
kinnaxluṣ if only I could save my hide! |
yā 'alay bayyā' addaqīq ya'qal if only the
flour-seller would be reasonable! | AC 'alā
ṭṭarīq in the way | 'alā arba'īn mīl 40
miles away | 'alā ḏayfuh at his master's
expense | 'alīh bizabl it needs manure |
'alayk bixaṣṣati nafsik (hr.) mind your
own business | 'alā ssākinīna birraḥīl (hr.)
the inhabitants must leave || AL *uūli* &
ēilia (l. *ēilia*) & *aālīgva* VA 'ulī & 'uluww
& isti'lā IQ 'ulū & 'ulā & 'alyā GL
'uluw(w)un = 'ulu'un height, elevation ||
AŠ 94/2/2 'uluwwā upperpart || GL
'aliyyun high | 'l'aliyyu VA allahu
'aliyyun God the Most High | MT 'ali'ī &
'ālī ET *Ali* & *Abuali* IQ 'alī & abū 'alā LO
(*H*)*ali* dim. *Uleylex* pns. || AL *vīli* + *aālēli* =
āāli belvedere || *aālī* (l. prob. *āāli*) + īn
GL 'āliyun VA 'ālī + īn / 'awālī IQ 'ālī
high, elevated | 'ālīn the haughty | SH 'ālī
fī l'īṣḏāq of high yield | AL *xēi aālī* +

¹ Dozy's data allow the inexact rendering "cucumber" in VA to be understood as part of an originally longer expression such as "wild cucumber" or "donkey's cucumber", which are frequently used in several languages.

axiit aaliin something that is high | XA vli1 al'awālī the lances || NQ bz 1/1/5 al'āliyah the glory || VA a'lā apex, peak; IQ higher | a'lā mā yukūn as high as possible | GL a'lā 'rrāsi crown of the head | a'lā 'ddār top of the house | a'ālī heights || VA i'tilā GL i'tilā'un elevation, altitude || GT 186,7 isti'lā' trip from Ceuta to Algeciras || IH 372 'ilwān (suggested correction 'alwān) pn. || IQ ma'ālī merits | CD L 1/38 banāt alma'ālī excellences || GL mu'taliyun elevated, high || *muta'āl(iyun)* sublime, lofty. S. {bw}, {n}, {bgt}, {bwj}, {jls}, {hkm}, {hwl}, {xlf}, {dll}, {rht}, {slh}, {slm}, {smw}, {snn} ||, {swd}, {swq} |, {s'b}, {t'b'}, {'zz}, {'hd}, {'yn}, {gfl}, {frd}, {flq}, {qdr}, {qwl}, {kpr}, {krb} ||, {ksb}, {mhl}, {nzi}, {nfs}, {hmm}, {wdd}, {wdy}, {ydw}.

*{'LWN}: AL *niaāguén aāguén* & *neqtūb al iluīn* to write a title or heading || VA *yat'alwan* to be provided with a title or heading || 'ulwān + āt AL *āilguén* + *aāilguīn* title; heading. S. {nwn} & {fth}.

*{'MD}: VA na'mad 'amad' amd li & ni'ammad k to intend or purpose; to do on purpose || ni'ammad ta'mīd k ~ (bi) to baptize ~ to support or prop || *yat'ammad at'ammad ta'ammud muta'ammid* to be baptized || na'tamad a'tamad t'imīd mu'tamid + īn bi / 'alā to lean | n. 'alā to rely | IQ 'alā mayzī na'tamad | rely on my judgement | a'tamad bīh he relied on him | VA na'tamad k bikaāā to acknowledge or assign s.th. to s.o. || (bal)'amd IQ 'amda on purpose | 'amda = ZJ 635 & IA bloody murder!; what a shame!; it is too bad! | XA āli7 'amdā linakālī what a terrible torture is mine! | IQ bi'amda faked | AC bi'amdah because of a crime || VA 'umdah + 'umad support || 'imād + a'midah / 'umud column | SH 'imād lead plate on iron weights carrying the mark which certifies their accuracy | IQ 'imād addīn & almu'tamīd pns. || DC 14 & AL (*fadāil*) *aāymediīn* cardinal (virtues) || *aāmūd* + *aāméd* column | a. *aāmīda* stock of a cross-bow; coss-bar of a door | *aāmūd* + *aāmīd* (erroneous stress) club, bludgeon | IH 'āmūdun VA 'amūd + a'midah cross-bar (of a door); beam or arm (of a balance); stock (of a cross-bow) | FX 'amūd large skewer | IQ

'amūd GL 'umūdun cross-bar | 'umudu 'ssamā'i 'llaḏī fīhi yastadīru 'lfalak pole on which the sky turns || i'mādun = 'mādun VA & MT ma'mūdiyyah AL *maāmudiātīn* (hr.) baptism || GL 'timādun purpose || mu'ammadun baptized. S. {'xḏ}.

*{'MR(L)}: AL *namór amārt* to build | VA na'mur 'amart 'amārah / 'umrān 'āmir + īn / 'ummār ma'mūr k & ni'ammār ta'mīr k & nu'mir a'mart i'mār mu'mir mu'mar k to populate or cultivate || ni'ammār almarkab to fit out a ship | AC 'ammarat to make prosperous | AL *niāmmār* = *ni(a)āmār* = *niāmmār aām(m)ārt* = *āmmārt aāmār* = *āamār* to till (fallow or uncultivated land); to populate; to load (a weapon) | *niāāmér āamērt āamār* to masturbate o.s. | FJ 'ammār to plough for the second time | IQ ya'ammarak he lengthens your life | tu'ammār their life is lengthened | MT 'ammārḥā llah may God grant her long life || VA *yat'ammār at'ammār* to be populated, cultivated or outfitted || IZ 8/1/2 an'amar it was filled || MT ya'tam.r i'timār to till | GL a'tamiru mu'tamirun to cultivate or populate || JM 2 'umur (< /'umār/), 15 'amar (< /'āmīr/), ZJ 1533 'umar, 'amīrah, 'ammār & mu'ammār MT (abī) 'umar, 'āmir, 'amrāl (cf. ET *Tordeambriel* geo.) & 'imrān LO *Homar*, *Am/nbran*, *Abenamir* ET *Aboambre*, *Hambron*, *Ambrona*, *Ambroz*, *Aomar*, *Abenhumair*, *Aben Amira*, *Amer*, *Amar* & *Inbran* IQ 'amr abni ma'dī, ab 'āmir, walad 'ammār & 'umar pns. | li'amrī = ZJ 796 | swear | GL li'amr 'llah for God's sake | ḥaqqun li'amrī it is true, by my life! || IH al'umarū IQ 'um(a)r + a'mār VA 'um(u)r + a'mār AL *ōmr* + *aāmār* life; age | NQ au 3/0/1 al'aḏūl 'umruh sayyi' attadḏīr rebukers always devise evil schemes | IQ ṭūl al'umar longevity | 'umrī 'ajabnī it has always pleased me || 'umratī my minor hajj | DC 7 *al ḏōmra adēime* everlasting life || AL *uvmēyra* + *vumeyrīt* masturbation (< A *jalada 'umayrah*) || *vḡmēri* + *īn* AC 'umayrī masturbator || AL *aāmāra* + *aāmāir* fallow; chessman | IA 'amārah building | GL 'amāratun cultivation | MT 'mārah education | VA 'amārah + 'amā'ir earrings || 'āmir + 'ummār GL 'āmirun inhabitant;

cultivator, farm-hand | 'āmiru 'l'arḏ VA 'alarḏ + 'ummār farmer | MT 'āmir + īn cultivator | 'āmir & ma'mūr cultivated | AL *aāmīr* (erroneous stress) + *īn dweller* || IH 'āmurun (suggested correction 'āmirun) pn. || SH *qamḥ* 'āmirī a kind of wheat || AL *vūmar* = *uūmmār a dār* VA 'ummār ghosts, goblins || 'ammāriyah sedan in which brides are carried to their future homes || DS 'amrūnah AL *amrōna* = *aāmruḡna* + *aāmārin* = *amāri* (I. *āamārin*) woman's toque or hood || *maāmōr* + *īn* populated | *bilē maāmūr* + *īn* unpopulated | AŠ 96/4/3 mu'ammār trimmed, braided | VA mu'ammār + īn haunted. S. {ṣṭb} || & {qt'}.

*{'MŠ}: AC 'umūša(t) (m.) AL *naāmēx āamēxt āamēx vūmūxa* VA ya'maš 'amaš 'amaš & yat'ammaš at'ammaš ta'ammuš & yat'amšaš at'amšaš to be bear-eyed || ni'ammaš ta'mīš k & ni'amšaš k to render bear-eyed || AL *āvmūxe* cataract (med.) || *aāmēx vūmx* = *vūmx* IA a'maš f 'amšā AC 'amša/ā IQ a'maš + 'umšī VA a'maš + 'umš & 'amšīš + īn bear-eyed. S. {djj} & {ṣḡh}.

*{'MQ}: VA ni'ammaq k to deepen || yat'ammaq at'ammaq ta'ammuq to become deep || 'umq + a'māq abyss | GL 'umqu 'l'asāfil the bottom of the abyss || VA 'amīq f ah + 'imāq GL 'amīqun deep || ZJ 545 a'maq deeper. S. {gḡmq}.

*{'ML}: IQ 'amalna 'amalū ta'mal a'maluh (iv.) | GL 'amala 'amiltu = 'm.lt 'amalnā a'm.lu = 'ma/īlu ya'mīlu ya'mīlūna ma'mūlun f ma'mūlatun VA na'mal 'amalt 'amal n. un. 'amlah + āt 'āmil + īn / 'ummāl ma'mūl k AL *naāmēl āamēlt nuūmēl vumīl vumīl* (non-existent analogical iv.) *āāmīl* = *āāmīl* + *īn maāmūl* AC 'amal(ū) 'amalnā y-ta'mal ya'mallak a'mal to make or do | 'amal mannu sab'a masīḥi he made seven spades out of it | na'mal lā ta'mal to carry | a'mallī bring me | AL n. *cūli hīn* to do s.th. all the time | n. *kāir* to do good | *āamēlt indeq* did you make a profit? | IQ mā 'amal btk what he did to you | 163/4/1 *ḏanban 'amalta bī* a sin you committed against me | 'umil lak ḏunūb faults were committed against you | 'amalḥā bī he played a dirty trick on me | na'mal *nikāyah* | harm | ta'mal 'amalḥā fīh they have their effect on him | a'mal an

tabdalḥā try to change them | NQ br 2/4/3 ya'malū salām al'īd they give the season's greetings | XA cd14 'amallī fī ṣufayfātī jirāḥ they wounded my lips | vqu3 xalli rraqīb ya'mal rāyuh let the censor do as he pleases | āni 12 ya'mal annassuh rāyan ḡānī he changes his mind | DC 20 *Aāmēl ... annā neqdēr nahdhōr* make it possible for me to attend || AC *yi'amalak lā ti'amal mu'āmil* AL *niāām(m)al* = *niāāmāl* = *niāāmāl āām(m)alt* = *āāmalt* = *āāmalt āāmāl mu(ā)āmala* = *moāmala* + *āt moāāmīl* = *mu/oāmīl* + *īn* & *natāāmāl* = *Nattaāmēl atāāmalt* IQ ya'āmal li GL 'āmilu mu'āmalatun VA ni'āmal mu'āmalah k & nat'āmal at'āmal ta'āmul ma' to deal or trade || nu'mil a'malt i'māl mu'mil mu'mal k to cause s.o. to do s.th. || yan'amal an'amal IQ an'amal to be done or made || AL *nazaāmēl āzaāmēlt iztāāmēl* GL *asta'mīlu* = 'sta'mīlu *yasta'mīlu* VA *nasta'mal* k to use | *yasta'mil annahu* & *ya'mal min rūḡḡḡ* & *ya'mal annahu* / *ka'annahu* to feign | IQ 182/1/5 *asta'malat mawt bilā jirāḥ* they practise killing without wounding || 'amal + a'māl VA 'amal + a'māl = AC, GL 'amalun + a'mālun IA a'māl/ī (pl.) AL *aāmīl* (I. *aāmēl*) + *aāmīl* action, deed | *aāmēl maxḥūr* + *aāmīl* in public action | a. *maxḥūd* + a. *īn* private action | *dar al āāmēl* + *diār a. ā.* MT (ḏār) 'amal *alf.xārah* pottery shop | *ḏār al'amal* workshop | IQ 'amal 'ammāl good work | dim. 'umayyal little job || AL *āāmle* + *īn* noble action || GL 'āmilun + IQ 'ummāl governor | MT bay'an 'āmilan by effective sale || VA 'ammāl + īn worker || SH *isti'māl* tailoring by order || AL *maāmūl* + *īn* | IQ aš yukūn ma'mūlī what shall I do? || GL *musta'mīlatun* (fem.) faked | 'l'ašyā 'lmusta'malatu tools, implements | AL *gāiri muztaāmēl* + g. *īn* unused. S. {'yā} I, {bsr} ||, {jrh}, {jml}, {hrm}, {hwr} |, {xtt}, {xmr}, {d'w}, {dws}, {dwn} |, {dwy}, {rsm}, {rmz}, {zryb}, {z'q}, {srr} |, {sgrd}, {sqy}, {sls}, {slm}, {sm}, {s"}, {sq}, {skl}, {slq} |, {šy}, {t'b'}, {trh}, {tstn}, {ḡll}, {ḡhr}, {'bs}, {'sr}, {'nq}, {'wd}, {'yb}, {ḡbb} |, {ḡlf}, {ḡll}, {flsf}, {klm}, {mnn} ||, {mwt}, {mwh}, {nzh}, {nšr}, {hmm}, {wḏ'}, {wḡf} & {wld}.

- *{'MLQ}: VA 'imlāq + 'amālīq / 'amālīqah IA 'amālīq (pl.) AL *aimlāq* + *aamālīqua* giant | *quitēl al aamālīqua* / *āambīlaq* giants' fight.
- *{'MM}: IQ assayl 'am the flood was extensive | VA *yu'umm* 'amm 'umūm ma'mūm k to be general or common || ni'ammam ta'mīm k to generalize | IQ 'ammam ta'mīm to wear a turban | 'ammamtu rāsī I wore a turban | AL *niaāmēm aāmēm āamēm* to put a turban on s.o. || *nataāmēm ataāmēm* to put on a turban (o.s.) | VA *yat'ammam at'ammam* to become general or common || 'amm + a'mām = MT, IQ 'am(m) + a'mām GL 'ammun AL *āamm* = *aāmm* + *aāmīm* paternal uncle | XA *ābil* & *cmil* & 3 *yā* 'ammī sweatheart | *vji4 jī li'ammak* come to your lover | GL '.bnu 'ammīn ~ *ibnu* 'Iam + *banū* 'Iammi AL *gueléd aāmmī* + *aulíd aāmīm* f *uēnte aāmīm* (I. *āamm*) + *venít aāmīm* VA *walad* '. cousin || 'ammah + āt GL 'ammātun MT 'ammah AL *āama* + *it* paternal aunt | *uēnt āamma* + *venít āamma* paternal aunt's daughter || IQ 'āmmah VA 'āmmah + 'awāmm AL *āām(m)a* = *āāma* + *āt* / *āaguēm* populace; masses | MT 'āmmat almarāfiq all the facilities || AL *aām(m)ī* + *in* VA 'ammī + *in* / 'awāmm plebeian | AL *aāmī* commonly, vulgarly || *aāmīma* + *aāmēm* IQ 'imāmah + 'amāyim GL 'imāmatun ZJ 1062 'imāmah VA 'immah & 'imāmah + 'amā'im IZ 11/6/1 'mīmah turban | XA *aml almalīh fal'imāmah* the beau wears a turban || VA 'alā / *bal'umūm* MT 'umūman generally || VA 'umūmiyah plebeianism || 'āmm f ah & 'amīm MT 'amīm GL 'amīmūn & 'āmmun general, common || IQ a'amm more general. S. {'mm}, {'b}, {'rxw}, {'snbsk} & {'lh}.
 *{'MN}: HC 146 'māniyyah meat cooked in honey.
 *{'MH}: VA *ya'mah* 'amah 'amah 'āmiḥ ma'mūh to be bewildered or dazzled.
 *{'MY}: IQ 'amī 'amayt na'mā AL *neāmī* (I. *naāmī*) VA *ya'mā* 'amā to be or become blind || ni'ammī k & nu'mī 'amayt i'mā nu'mī mu'mā k bi IQ a'mānī GL '. 'ammī IA ti'ammī AL *niā(a)mī aāmēit* = *āamēit*

āami to (make) blind | IQ *yu'ammā* it is kept a secret || 'amā/ā LZ 'umyūn IH 'umī GL 'amān VA 'amā & 'amāyah + āt blindness; ignorance || a'mā + 'umy/ī IQ a'mā f IH 'amyatun ZJ 1598, 305 & 147 a'mā/ī + 'umī AC 'umī (pl.) AL *ūmī* & *ūmīén* AC a'mā + 'umī AL *āamī* + *ūmī* blind || AŠ 42*/4/3 *qulī lmu'ammī* my obstructed lock. S. {'dyk} & {'rkb}.

- *{'N}: VA & ZJ 408 'an from | 'an AL *āaān* for (the sake of); instead of | GL 'an (more) than | 'anhu from him | 'annā from us | 'an ḍalika from that (one) | 'an lā šay for nothing | EV3 *an zunūbaq* for your sins | 9 *an nocčan atanquā* for lack of cleaning | AC 'anka (hr.) from you | IQ 'ank yuqāl it is said about you | 'an ixwān as would-be friends | 'an qadīd instead of dried meat | *alqamar* 'an iqāmah the moon is like a loom | *hujayrāt* 'an maḥāqīl (?) lapfuls of golden coins | *jā* 'an ḍik aššuqar he came seeking those gold coins | *jīt* 'an nuqayṭah I came to fetch a little drop | LU 341,6 'an tūl al'abad = 17 'an dāyim addahr for ever | 342 *tḥsbūh* 'an mwl you shall hold him as your lord | BD 6v 10 *mata* 'anninā he died for us | ZJ 1675 'an muqābil it serves him right. S. {'xr}, {'b}, {'jśn}, {'rdd}, {'sdq}, {'trq}, {'ḍr}, {'nbtš}, {'qbl} I, {'qdd}, {'qrb}, {'msk}, {'mšy}, {'mḍy}, {'nqw}, {'wjb}, {'wjh} & {'wtn}.

*{'NB}: AL *naānēb aānēbt* to drink wine || *āainab* n. un. *āinaba* + *aānīb* MT a'nāb (pl.) AC 'ināb IH 'inabun VA & ZJ 931 'inab = IA & IQ grapes (although used by the latter author to refer to other berries) | VA *najma* 'al'. AL *naqtāā al āinab* to harvest the grapes | DS al'inab albaqarī a kind of grape¹ | TD 295 'inab aḥḥa'lab bladder herb (Physalis alkekenge, bot., but DS '. *aḥḥa'lab* / *aḥḥi'b* is fox grape, Paris incompleta) | AL *āinaba gebēlia* + *āinab in* wild grapes | *āinab jāini* + *jayniin* grapes from Jaén | *ā. baquīr* early grapes | GB 44 'inab alḥayyah common briony (Brionia dioica, bot.) | DS 'inab addubb bear-berry (Arctostaphylos uva-ursi, bot.) | GL 'inabu 'ḍḍīb AL *āinaba a dib* black nightshade

(Solanum nigrum, bot., but s. above) | TD 302 '. assaqf & GM 19 '. assuṭūh biting stone crop (Sedum acre, bot.) | GB 253 '. *alqurūd* clover dodder (Cuscuta epithimum, bot.) | AL *āinab al quēlb* dog-rose (Rosa canina, bot.) | TD 299 '. *alkilāb* dog's bane (Apocynum erectum, bot.) | GL *silalu* 'Iinabi baskets of grapes | AL *caṭaā al āinab* vintage | *cātiē al āinab* vintage || DS 'inabiyyah choroid (ana.) 'ID bn' 6 'nbyt 'Iyn pupil (of the eye) || IQ 'unaybah one grape || VA 'unnāb n. un. ah jujube¹. S. {'hbb}, {'dmw}, {'ḍr}, {'rš}, {'sī}, {'lbršk} & {'lym} II.

- *{'NBTŠ}: VA 'anbataš why (prob. < /'an bint āš/, but s. VA 212).
 *{'NBR}: GL 'anbarun AL *ambar* IQ 'anbar ambergris | IM 2/2 'anbarak alašhab your ambergris || IQ 'anbarī amber-like | IZ 3/2/3 *šamāyil* 'anbariyyah excellent qualities.
 *{'NBS}: ET *Ambiza* pn. (= A 'anbasah).
 *{'NBQR}: DS 'anbaqar = 'uyūn albaqar, q.v.
 *{'NT}: VA *ya'nat* 'anat 'anat 'āni ma'nūt k to be ruined || ni'annat ta'nīt k to ruin; to confound || *yat'annat at'annat ta'annut* to be confounded.
 *{'NTR}: NQ bn 1/x/3 'antar ET *Antar* pn.
 *{'NJD}: DS 'anjad raisin (pips).
 *{'ND}: IA 'ānad VA ni'ānad mu'ānadah k to contend or contradict || AL *āind* = *āaind* ZJ 1637, 1654 & IA 'ind GL & VA 'inda at; by | 'indī I have | *lak* / *ma'ak* 'indī I owe you | IH *li* 'anda fulānin mālun So-and-so owes me money | AC *allī ma'ī* 'indak what you owe me | *mā* 'ind albaxīl what a miser has | 'ind aššidāq upon setting a dower | GL 'indhau near him | 'indanā we have | IQ 'indakum ~ hum you ~ they have | 'indī ~ ak ~ uh in my ~ your ~ his opinion | *li'inda zuhra* towards Z. | IH *ilā* 'indī ~ 'indihi to my ~ his place | XA *iyya2* *lisānuh* 'ind almāl ḡayr al'aṭiyyah his mentioning money does not mean that he will give it | VA 'indamā when || IQ 'inād & GL 'unūdun & mu'ānadatun opposition | VA 'inād & ta'ānud gainsaying || IQ mu'ānid f GL

mu'ānidatun + *mu'ānidūna* hostile. S. {'rr} I, {'hšn}, {'ml} & {'nd}.

- *{'NDM}: s. {'jwz}.
 *{'NDR}: s. {'ndrn} & {'mlh}.
 *{'NZ}: VA 'anz + 'unūz IA 'anz ZJ 1311 'anzi AC 'anzī + 'unūz buck || AL *aānzī* + *vñuṣ* castrated buck || *aāniṣ* + *zīn* VA 'annāz + *īn* goatherd. S. {'qlms}.
 *{'NZRT}: BM 'anzarūt sarcocolla (Sarcocolla, bot.; < F *anzarūt*). S. {'nzrt}.
 *{'NS}: VA *ya'nus* 'anus to droop (said of breasts) || IH al'anasiyyu (suggested correction al'ansiyyu) pn.
 *{'NŠR}: I: IH al'unšaru GL 'unšarun VA 'unšur + 'anāšir element (phil.) || 'unšurī elemental.
 *{'NŠR} II: IQ & ZJ 373 'anšarah MT al'anšarah picnic on St. John's day; bonfire built on that occasion (< S 'šārtā "Whitsuntide" < H 'šeret).
 *{'NŠL}: DS 'nšl(ān) IH 'anšalun FX 'unšul squill (bot.) || AL *ānčula* + *anācil* lump in the neck. S. {'nšl}.
 *{'NT}: VA 'anaṭnaṭ long.
 *{'NTS}: DS 'unṭus absinthe; myrtle bays (vars. *qb/nṭs*).
 *{'NF}: VA ni'annaf ta'nīf k bi ~ 'alā to confound; to blame; to oblige || nu'nif a'naft i'nāf mu'nif + *īn* 'alā to oblige || *yat'annaf at'annaf ta'annuf* bi to be confounded or blamed || 'anf violence || 'unfuwān vigour, prime. S. {'fw} II.
 *{'NFS}: VA 'infaš + 'anāfiš stopper of a clepsydra (< /'ifāš/).
 *{'NFQ}: VA 'anfaqah + 'anāfiq tuft of hair under the lower lip | GL 'anfaqatun chin.
 *{'NQ}: IQ na'annaq 'annaqnī (iv.) ta'nīq n. un. ah & 'ināq AC 'annaqat ni'annaq tu'annaq 'ināq IA mu'annaqīn AL *niaānnāq* = *naānāq aān(n)aqī āanāq muāānaq* + *uīn* VA ni'annaq 'annaqt ta'nīq k & ni'ānaq mu'ānaqah k & *yat'annaq at'annaqt ta'annuq ma'* & *nat'ānaq at'ānaqt ta'ānuq* / 'ināq ma' GL a'taniq to embrace or hug | IQ na'annaq fī ḍirā'ī ḥabīb I hold the beloved one in my arms || 'unq + a'nāq = ZJ 708, GL 'unqun IA & AC 'unq AL *v(ū)naq* + *aānāq*

¹ UT 575 lists the vars. *šṭfwnš*, *lnāḡ*, *nḡryn*, *xinzīrī* = 'abqarī = ašābī' al'adārā, *qurašī* and *futūhī* = ašābī' alfatayāt.

¹ UT 574-5 lists the vars. *barrī*, *bustānī*, *abyaq* and *aḥmar* (comprising *imlīsī*, *jabalī*, *šawṭī* and *burjīn*).

= *ānāq* VA 'un(u)q + a'nāq dim. IQ 'unayyāq NQ mg 3/2/2 'unayqah neck | VA 'unq aššajarah + a'nāq aššajar tree-top | XA cqil da' ḍunūbak bāqiyah fī 'unqī throw your faults on my neck | FX a'nāq upper part of the stalk of garlic | AC ḥattā li'unquh up to his neck | li'unquh on her back | li'unquh yaḥmalah he carries her on his shoulders | IQ sāquh li'unquh he carried it on his shoulders | law kān li'unqī if it were on my shoulders | 9/6/2 qad daxal fī 'unq aššaqā it overcame misery | IQ 157/1/3 a'mal 'unayqah shrug your shoulders || AL *fulin bal ūnquā* So-and-so has got a stiff neck || VA 'anāqah + 'ināq she-kid || 'anqā = IH, GL 'anqā phoenix; griffin.

*{'NQD}: IQ 'anqud GL 'unqudun AL *aāncūd + aāniquid* dim. *ṽunāicad + ṽunaiquid* (l. *ṽunaiCADit*) VA 'a/unqud + 'anāqid bunch, cluster | 'anqud min naḥl bee swarm.

*{'NQR}: MT al'anqūrī AC 'anqūrī relating to a social group or tribe, perhaps the 'Anākra mentioned by Mercier in Morocco.

*{'NQZ}: TD 225 & UT 581 'anqaz IW II 287,7 & GM 27 'nqr (!) sweet marjoram (*Origanum majorana*, bot.).

*{'NKB}: IQ & GL & IA 'ankabūt VA 'ankabūt + 'anākib AL *ānquabūt = aāncabūt* n. un. a spider | DS 'ankabūt spiderweb, excrescence in a horse's nose. S. {nsj}.

*{'NN}: IQ 'anna 'iyān it came into sight || VA 'unnah & 'innīyah sexual impotence || IH balaḡa lḡubāru a'nāna ssamā'i (sr.) the dust reached the top of the sky || GL 'inānun AL *īynin + aāina* VA 'inān + a'innah bridle, rein | ṣarāftu 'inānī lahu I got ready for it || 'innin + in AL *aānnin + in* impotent || NQ bn 2/x/3 ta'nin elegance || VA mu'annan + in tall and elegant. S. {xl}, {št} I, {tq} & {msk} I.

*{'NW/Y}: GL a'nī to vex | IQ 'anā (m.) VA na'nā 'anayt 'anā & yat'annā at'annā ta'annī to toil | na'nā 'unīt bi & na'tanī a'tanayt i'tinā mu'tanī bi IQ na'tanī GL a'tanī i'tinā'un mu'tanī to (take) care | a'nī bisurūrin I welcome (him) gladly | ya'nī = AC, VA na'nī 'anayt 'ināyah mu'nī k bi AL *naāni aānēt* to mean | IQ (hr.) a'nī MT (n)ā'nī I mean | VA n. 'anayt 'ināyah + āt fī & nasta'nī isti'nā fī / bi to intercede || ni'annī ta'nīyah k & nu'nī

a'nayt i'nā mu'nī mu'nā k IQ 'annaytuh to cause to toil, to torment, to pester | VA ni'annī k & ni'ānī mu'ānāh k to treat or cure || yat'annā at'annā ta'annī muta'annī + in bi & yat'ānā at'ānā ta'ānī muta'ānī + in to be treated or cured || 'anwah violence | AL *aānue* wittingly || IH arḍu l'unwah lands conquered forcibly || VA 'ināyah + āt care, intercession | IZ 2/3/4 bal'iniyyah min ilah by divine providence | GL jinsu 'l'ināyati extreme care || IQ ma'nā + ma'ānī AC ma'nā + ma'ānī/i AL *maāni + māāni* meaning; concept | *maāni axéy* properly | GL bilā ma'nā senseless | lihaḍā 'lma'nā because of this | IQ ma'ānī morals | lima'nā jūduh about his generosity | ay ma'nā fīnā ṣiḥāḥ what is the point in our being sober? || AŠ ma'nawī lismi with a name full of concepts (mys.) || AL *muāni + in* bereaved of his lord. S. {hlq}, {xj(yr)}, {rqq}, {zll(yr)}, {sqṭ}, {šwb}, {frš}, {fwt}, {qšw} I, {qlb}, {kfy} & {wb}.

*{'NWN}: VA ni'anwan k to label || yat'anwan at'anwan to be labelled || 'unwān + āt label; lettering || IH 'inwānu lkitābi (sr.) the title of the book. S. {lwn}.

*{'HD}: GL a'hidu = 'hidu ya'hidu ma'hūdun to advise; to entrust | MT 'uhidat ma'hūd li to be known (as s.o.'s property) || GL 'ahda (sic) AL *niāhalād aāhatidī aāhād* MT 'ahadat VA ni'āhad 'āhadt mu'āhadah bi to promise or pledge | n. mu'āhadah k & nat'āhad at'āhadt ta'āhud ma' ('alā) to visit ~ to agree or make a covenant | GL u'āhidu & ata'āhadu yata'āhadūna MT a'tahadat 'alā to agree || 'uhdah GL 'ahdun AL *āāhd + oohód* VA 'ahd + 'uhūd covenant; pact; agreement; promise, pledge; epoch | fulān ḥadīp . bi So-and-so is only recently in (a situation) | GL 'l'ašaratu 'l'uhūd the Ten Commandments | AL *ḥuliba aāle ahd Pilatos* he was crucified in the days of Pilate | AC 'ahd + IQ 'uhūd covenant | fal'ahd alqadīm in the (good) old days | 'ahdī balqariyyah iḍ I remember those days in the village when | 'ahdī baḍḍuhaybah ba'id it has been a long time since I last had a little gold || AL *ūhde* time between two dates || IQ ma'hūd usual || VA mu'āhid + in (non-Muslim) tributary. S. {yy}, {xwn}, {qrb} I, {krb} II,

{m(n)ā}, {nqd}, {nkp} & {wfy}.

*{'HR}: GL 'āhiratun VA 'āhir(ah) + 'awāhir AL *aāhira + aguēhir* whore, harlot. S. {yr} II.

*{'HN}: VA 'ihn wool.

*{'WJ}: GL yu'awwiju yu'awwaju mu'awwajjatun (fem.) VA ni'awwaj ta'wīj k AC mu'awwaj f mu'awwajā AL *ni(a)āguéx = ni(a)āguéx aguéx aāguéx aāguéx = āaguéx muāguég + in = moāāguéx + moāguagin* to bend or crook | *niāāguéx li guarā* to bend backwards || nataāguéx ataāguéx AC tat'awwaj GL ata'awwaju VA yat'awwaj at'awwaj 'iwaj to be crooked or bent || GL 'l'āju AL *aāg* AC & VA 'āj ivory || 'ājī f ah ivory (adj.) || DS 'ājīyah standard kind of bean in Alandalus || VA 'awaj GL '(i)wajun AL *iiguix = évig* IQ 'iwaj crookedness, twistedness || AC biziyādat 'awjā even more crooked || IQ 180/4/5 a'waj hu 'indī an nukūn mustaqīm as far as I am concerned, being straight is even more crooked || mu'awwaj crooked || GL mu'awwajun wicked | AL *mōāguég* (l. *li guarā*) + in bent backwards | *muāguég a ḥacāi + muaguegin* bow-legged. S. {šwr}.

*{'WD}: IQ 'ād yu'ūd GL 'ādat a'ūdu VA nu'ūd 'udt 'awd 'ā'id + in li to return or come back | GL ya'ūdu ilā 'ššiddati walqašwat he returns to violence and cruelty | VA yu'ūd 'ād 'ā'id 'alā to yield or bring in | MT mā y.ūd allah 'alayh what God allows him as profit | VA n. 'udt 'iyādah 'ā'id almarīḍ to visit (a patient) | ZJ 973 'āduh he frequented that place | IQ 'ādat tišir it came back into being | in 'ād wakarrar if he does it again | las nu'ūd I shall not do it again | yā lam nu'ūd jummār I am no longer a bud (i.e., young) || mu'awwadun VA ni'awwad ta'wid k & nasta'wad asta'wadt k AC 'awwadtanī to accustom or habituate | IQ ya'awwadak 'ādat alihsān he accustoms you to doing well || AL *niaguéd aguét moāguid + in* VA ni'āwad k & nu'īd a'adt i'ādah mu'īd mu'ād k to revise | GL u'āwidu to reconcile o.s. | IQ y-t~nu'īd to repeat | i'ādah GL a'īdu = 'īdu ya'īdu to cause s.o. to return || u'ayyidu IQ na'ayyad VA ni'ayyad 'ayyadt ta'yīd mu'ayyid to celebrate a feast || nat'awwad at'awwad

ta'awwad muta'awwid k bi & na'tād a'tadt i'tiyād mu'tād k / li IZ 15/5/3 ta'awwad GL ta'awwadū & a'tādū IQ ta'tād to get accustomed or used to || VA yat'āwad at'āwad ta'āwad to be repeated || AL *naztaāguéd aztaāguét muḥtaāguéd = muḥtaāguéd = muzta(ā)guéd + in* ID rgl 12 'stw'ād (m.) to accustom (tr.); to get used to | AL *me naztaāguéd* not to be used to || VA 'ād also, even; LZ & IH & IA 'ād AL *aād = āād* yet, still, even | wa'ād lam tara šī you have not seen anything yet | ḥattā 'ād ṣabaḡhā he dyed them too | NQ mg 2/5/2 'ad mā'i sabab I still have some means | 23/2/4 'ad lam nišabba' I am not yet satiated | mi 1/x/1 ḥadīp yuqallī 'ad I have just heard the news | aa 1/3 mā 'ād liqāsi baqā no cruel man prevails | XA vli7 'āduh lam yanzal he has not yet alighted | IZ 3/1/4 tiqabbal 'ad bidīna they even kiss our hands | 5/2/1 'ad yijabraṭ hu 'alīhā he even treats her insolently | 9/5/5 bi'izzuh 'ad ḥiṣnan manī' in his glory he is a strong fortress | 14/6/1 'ad ni'tš wa'ad ni'aššaš ḥattā may I live and thrive until ... | EV 16 liz tegdar tefelit leat you can no longer escape | AC iš 'amal 'ad he has not done (it) yet | 'ad ti'tš you will still live | 'ad yijī he will still come | wala 'ad faraḥat neither did she have a joy || AL *āāda = āāda + aguāid* habit, custom; dress; garb | IQ 'ādah bi + 'awāyid GL 'ādatun + 'awāyidun VA 'ādah + 'awā'id habit, custom | nixālāf xilāf / naxraq xarq al'ādah to commit a violation of common usage | tatxālāf / tanxaraq al. to take place a violation of common usage | IZ 14/8/1 alfalak luh mā'uh 'ādah iš yuzūl bisa'duh dāyir the stars are accustomed to turn according to his fortune | 15/6/2 fī hawl annās baljamīl 'awāyid these people are in the habit of performing good deeds | GL 'ādatun mina 'l'awāyid a certain custom | radiyyu 'l'awāyidi having bad habits | IQ 'ādah usually | 'awāyid benefits | AL *gāiri āāda* desuetude | *tezuil alāāda* breaking the habit | MT 'alā jarī 'l'awāyid in the customary manner || 'īd + a'yād = IQ, GL 'īdun AC 'īd AL *aīd = aāidd + ayéd = aāyēdd* feast | *ēiīd ḥamcīni & āiīd nuzūl roh al cudūc* Whitsuntide | GL yawm 'l'yd

day of feast | a'yādu 'l'īd anniversaries || AL *aīdī* + *ayedīn* related to feasts; paschal || *uūd* = *vūd* + *avīd* | *āyēdn* AC & VA 'ūd lute | ZJ 814, 768 & 931 'ūd stick; wood; stalk; TH 93,8 chopping-block; SH handle | GL 'ūdun IA 'ūd IQ 'ūd (pl. 'īdān lutes) wood; stick; lute | ta'mal / tadrab al'ūd she plays the lute | DS 'ūd albarq spiny broom (Calycotome spinosa, bot.) | 'ūd alḥayyah serpent wood (Ophioxylon serpentium, bot.) | GL 'l'ūdu 'rṛaṭab / 'rṛaṭbu DS al'ūd arraṭb / aṣṣanfī¹ = 'ūd aṣṣarf / aṭṭīb aloeswood | DS ' . arraqqah root of the assafœtida plant | ' . arrīḥ common yellow loosestrife, bark of Barbary (Lysimachia vulgaris, bot.) | ' . alqarḥ pellitory of Spain | IQ 'ūdī almariyya brown | TD 117 'ūd hindī / nayyi' / xām / jāff / aṣṣīrf & UT 594 ' . muṭarrā agallochum (Aloexylon agallochum, bot., often confused with aloeswood) | DS ' . alwajj sweet-flag | UT 263 ' . alyusr bean-clover (Anagyris foetida, bot.) | DS a'wād aromatics burnt as perfumes || dim. AC 'uwayyad little lute | ZJ 1924 'uwayyad little stick | VA 'awdah return, yield || AL *uūde* + *vūguéd* stick, club || MT 'āyid(ah) profit || 'awwād AL *aūid* + *in* carpenter (who makes carts, ploughs, etc.) | *avid f a* + *avydin f* ZJ 1812 'awwīdah lutenist || AL *yāda* = *jāda* (!) repetition; revision | GL ' . ādatun lilḥayyāti resurrection || HC 226 mu'awwadah a kind of sweetmeat shaped like nuts || FX *xubz mu'ād* dough kneaded again after leavening || AL *moāguet* usual || *gāiri muztāgued* + *in* & GL *ḡayru mu'awwadin* unaccustomed || VA ma'ād return | (yawm al)m. the day of resurrection. S. {xḏ}, {jry}, {ḥtt}, {ḥkm}, {ḥlm}, {hyw}, {xb'}, {xfq}, {dhw}, {rsl}, {zwl}, {zyd}, {sww}, {sḥb}, {ḥsb}, {dd} II, {rs}, {ḥw}, {ḥs}, {lw}, {ḡdw}, {ḡts}, {qql}, {qmr} II, {kmm} II, {lbs} I, {nqr}, {nhr}, {hjl} & {wfy}.

*{'WD}: VA nu'ūḏ 'uḏt 'awḏah / 'iyāḏ bi & nasta'īḏ asta'aḏt isti'āḏah musta'īḏ + īn bi to seek protection or take refuge | a'ūḏu

billah & ma'āḏa llah AC a'ūḏ(u) ballah min NQ hm 1/1/4 & IQ 'ūḏu ballah God forbid! | a'ūḏu ballah min kinnarāk God forbid that I see you | a'ūḏu ballah law an God save me from | a'ūḏu birabbi lfalaq (hr., from Koran 113, 1) I seek refuge in the Lord of dawn | ZJ 1573 na'ūḏu ballah we seek refuge in God || VA nu'īḏ a'aḏt i'āḏah mu'īḏ mu'āḏ + īn k LZ ma'āḏun (n. ag. part.) to protect (by invoking God) | IQ a'āḏak minnī ḥay a living being protects you from me || yasta'aḏ to say "God forbid" || VA 'awḏah + āt amulet, charm || MT mu'īḏ pn.

*{'WR}: I: VA ni'awwar ta'wīr / 'i/war k fī to defraud or cheat || AL *nataāguār ataāguār* to baulk (said of a beast) || *āaār* + *aār* = *āarr* AC 'a/ār shame, disgrace | AL *cūlli aār aben āār* every rascal | *narmī fāl aār* to ashame || *āāvra* + *āt* IA 'awrah AC 'awrā GL 'awratun VA 'awrah + āt pudenda, genitals || IQ 185/1/5 'awār loss of honour or face | SN *hāā mnk* 'awār this is a shame on you || IH 'iwār damage; blemish; loss || AL *iiguār* insult, outrage | *bal iiguār* against the grain || *āāguār* + *vūguār* GL a'waru VA a'war + 'uwar one-eyed. S. {dyk} & {my}.

*{'WR}: II: VA ni'awwar ta'wīr k to hollow; to make difficult or abstruse || *yat'awwar at'awwat ta'awwur* ('alā) to be hollowed ~ to become difficult or abstruse || 'iwār & AL *moāguar* + *in* difficult || MT ta'wir almawḏ. lalqismah the difficulty of finding the dividing point.

*{'WZ}: GL a'wazu to lack | IQ *yu'ūz lī* I lack || ZJ 569 'awaz necessity || AC 'āyizīn alaqrāq without shoes.

*{'WŠ}: LO *Hoi(x)* = (11) joys = 'ūš pn (< ?).

*{'WŠ}: VA ya'waṣ 'awaṣ 'awṣ / 'awwāṣah to be difficult || ni'awwaṣ ta'wīṣ k to make difficult || *yat'awwaṣ at'awwaṣ ta'wwuṣ* to become difficult || 'awīṣ f ah & mu'tāṣ difficult.

*{'WD}: VA ni'awwad ta'wīḏ k 'awwāḏ + īn k bi & ni'āwad mu'āwadah k to substitute or compensate | MT 'āwad mu'āwadah + āt mu'āwīdayn & ta'āwad muta'āwīdayn

ma' to exchange | VA *nat'āwawu* at'āwawna ta'awwuḏ mutā'āwīḏ bi to take as compensation || 'iwaḏ compensation | IQ 'iwaḏ & 'awḏ substitute | 'iwaḏ (min) & fī 'awḏ NQ mg 7/2/2 fī 'iwaḏ fī 'awḏan wabadalan 'an instead of | 'iwaḏuh instead of it | AL *āāud* by comparison | *audidī* = *auididī* & *guāda* (l. *iiguāda*) *ōkora* one thing for another; we are now even (s. AL 143) || LO *Ayedlt* = *Ayad ET Aylid, Ayet & Abenayet* pns. || MT 'yāḏīyyah a kind of gold coin.

*{'WF}: DS 'wfyā pellitory || VA 'iyāfah ornithomancy. S. {zjr} I & {yf}.

*{'WQ}: VA nu'ūq 'uqt 'awq 'ā'iq + īn ma'ūq k min / 'an to prevent or hinder | AC *yi'īq liḥasbuh* he does credit to his ancestry | *ti'iq liṭabi'at* she does credit to the nature of | *la yi'īq ... walā yu'āq mannu* it does not protect nor is anybody kept off it.

*{'WL}: GL a'ūlu 'awīlun to moan | VA nu'ūl 'ult 'awl 'ā'il + īn ma'ūl 'alā to sustain or provide || ni'awwal ta'wīl 'alā IQ 'awwal(tu) ta'awwal ta'wīl 'alā to rely; to intend | 'al(ā) aṣ ta'awwal what is your choice? | ZJ 906 'awwal fī 'alā to use as the main ingredient of a product || IA & VA 'awwal perhaps || ni'ayyal ta'yīl k to marry || nu'wīl a'walt i'wāl mu'wīl to moan || *yat'ayyal at'ayyal* to get married || 'aylah + āt / 'iyāl / a'ā'il family | AC 'iyāl offspring || AL *āavle* victuals, food || *i'yél* + *it* harnessed beast || *maāguél* + *maāguil* GL ma'walun VA ma'wal + ma'āwil stone-cutter's hammer.

*{'WM}: IQ n-tu'ūm GL a'ūmu VA nu'ūm 'umt 'awm 'ā'im + īn 'awwām + īn AC ya'um 'ūm (iv.) AL *niūm* = *nuūum v(ū)mt v̄m* = *ūūm aāvm* to swim || *niaguām aguām* = *niaguān aāguān* (!) to launch (ships) | VA ni'awwam ta'wīm k to cause to swim; to float || *yat'awwam at'awwam* to float || GL 'awm raft, float || AC 'ām AL *āam* || *āmāy* + *āaguēm* IQ & VA 'ām + a'wām year | min ' . AL *min āam* yearling | GL *min 'ām ilā 'āmin* from one year to another | *xamsatu a'wāmin* five years | AŠ 56/6/3 fī ṣān 'āmaqābil leave it for next year (upon refusing a demand) | VA *kulli ' . every year | muddah min 'āmāy* biennium | *min 'āmāy* AL *min āamāi* two-year old | *xēi min āam* + *axiit m. ā. one-*

year old | *dil āam* ZJ 203 & IQ *ḏā l'ām* this year || 'amawwal = ZJ 203, AL *aāméguil* last year | IQ *min 'amawwal* since last year | AL *āguil a.* two years ago || *āāguām* + *in* VA & IA & AC 'awwām swimmer || AŠ 92/3/4 'āyīm fī baḥr alḡay plunged into the sea of perdition || AL *māvdaā* al *āāvm* swimming place. S. {brh}, {hrr}, {xnzr}, {rb'}, {qdy}, {kbs}, {kll} I, {mṭr}, {mhr} & {nṣṣ} II.

*{'WN}: I: AL *niāāguan* = *nāāguan āāguant* = *āāguant moāāguan* + *in muāāguin* + *muāāguenīn* VA *ni'āwan mu'āwanah k nu/i'tīn a'ant* / 'int i'ānah mu'tīn mu'ān k IQ *yi'tnak* 'īnuh (iv.) mu'tīn GL a'īnu *yu'īnuh* 'in (iv.) 'awnun / ma'ūnatun mu'āwinin & mu'tīnun AC *yi'awwanuh* to help | *ti'awwanuh fīhā* you help him with it | *a'ānanī albārī* (hr.) God help me | IZ 15/7/1 *alilāh yi'īnuh* God help him || VA *yat'āwan at'āwan ta'āwan ma' bi* to help o.a. || *nasta'īn asta'ant isti'ānah musta'īn + īn bi* AL *muztāāin* + *in* to seek help; to resort | BH 32,3 *bih alisti'ān* help can be hoped for from him || *āāun* = *aūn* VA 'awn & ma'ūnah help | 'awn + a'wān AL *āāun* + *āāguīn* (armed) attendant, bailiff | IQ *kun fī 'awnī* help me | *tukūn fī 'awnuh* you help him | *a'wān hawāh* the abettors of his love || *āāna* + *it* ZJ 1175 'ānah AL 'anā = 'ānah GL 'ānatun VA 'ānah + āt pubes || 'awān endless (war) || AL *Muāguetna* (l. *Muāguenatna*) our help || IZ 9/4/1 *almusta'īn* ET *Almuzaen* pn.

*{'WN}: II: JM 27 m.'wan stone-cutter's hammer (< ma'wal, q.v.).

*{'WH}: GL 'āhatun blemish, fault | VA 'āhah + āt blight | ID tnn 2 'āhāt sea-monsters.

*{'WY}: IQ ya'wī AL *naāvi* = *naāguī aāvēit* = *āāguēit āāguī aāvi* (m.) VA *na'wī 'awā 'awī* / 'awīy 'awī f 'āwīyah & *yat'awwā at'awwā* to howl || ni'awwī k to cause to howl || LO *Maahuya* = *Meahuyalo* ET *Moabia* = *Maaui* pn.

*{'YB}: GL '(u)'ayyibu *yu'ay(yi)bu mu'ayyibun* VA *ni'ayyab ta'yīb k* AL *niāyēb āayēbt* = *āayēbt* to find fault || IQ 187/1/1 ta'yūb mutual blame || VA 'ayb + 'uyūb || ZJ 1665 'aybayn GL 'aybun IQ & IA 'ayb AC 'uyūb (pl.) AL *aāib* = *āāib* + *vūyūb* = *vūyūb* fault; blemish | *āib* outrageous nickname | *bi āib* faulty | *naāmél āyb* | *āāib* AC ya'mal

¹ Apparently a *nisbah* of Champa, in Kashmir, of which ṣarf is corrupted here.

al'ayb to do wrong | GL bilā 'aybin (walā šakiyatin) without fault (and excuse) | 'uyūbun min jamī' 'l'ašyā faults common to everything || 'aybatun + 'iyābun quiver; saddlebag || IA ma'yūb & IH mu'ābun faulty || AL maāyūb + in cripple. S. {qwl}.

*{'YBQR}: DS 'aybaqar = 'ayn albaqar, q.v.

*{'YR} I: ZJ 782, 2020 & 186 y-ti'ayyar & mu'āyarah AC 'ayyarat ti'ayyar fī GL 'ayyiru mu'ayyirun to insult | VA ni'ayyar ta'yīr k to insult or upbraid; to gauge | AC 'ayyār gauge (iv.) | IQ 'ayyarūnī balxuḏū' I was blamed for being too submissive | IH 'ayyartu lmawāzīna I checked the scales || 'āyartu fulānan bi I blamed So-and-so for s.th. || VA ni'īr a'art i'ārah 'āriyah mu'īr mu'ār k / li AL naāir āart āair moōir + moyrin to lend | AC lā tu'īr aḏān li (sr.) do not hearken || VA yat'ayyar at'ayyar to be insulted or gauged || nasta'tī'ār asta'art k min /an IQ musta'ār min to borrow | VA nasta'īr isti'ārah k to use (an expression) metaphorically || 'ār = ZJ 1425, GL 'ārun shame; disgrace || 'ayr + a'yār (wild) ass, onager || IA 'ayrah & ZJ 743 'īrah loan || AL aāyār + aya(ā)rit = ēiyār + it tare, weight of a container | IA 'iyār VA 'iyār + āt gauge (for weights and measures); standard (for precious metals) | IQ 'iyār impression on a coin | ZJ 1033 & 819 'iyār like(ness); measure | IQ 'iyār (m.) insulting || NQ as 1/2/5 'ayyār rogue || ZJ 799 'āriyah GL 'āriyatun loan || ma'yaratun insult || VA mi'yār + āt AL miāyār scales, balance || IZ 6/3/5 mu'īrah (fem.) AL moāir + moāyirin lent | guēch(i) moir / muzāir + vūjūh moilyrin / muzairin (!) mask; person in a mask | xāār moōér + xōór moéra false hair. S. {'ōn}, {fqd}, {ndw} & {nṭq}.

*{'YR} II: AC 'āyirah whore (< {'hr}). S. {str}.

*{'YS}: AL āiḩa VA 'isā IQ 'isā bni maryam Jesus | LO EYḩa = Hiḩza = Eza = (H)eyḩa ET Eiza pn. (< H yša'yāh[ul] Isaiah, who apparently was confused with yhošua).

*{'YŠ}: IQ 'āš 'ištu y-ni'tiš 'iš yu'āš 'ayš n. un. 'ayšah GL 'āša ya'tišu AC 'āš = 'āša (hr.) t-ni'tiš kiyyi'tišū 'iš (iv.) 'ayš AL neāix āixt āāix VA ni'tiš 'iš't 'ayš to live | MT y.'išūn fī māluh they live at his expense || VA ni'ayyāš k to keep alive || yan'āš an'āš & yatma'āš atma'āš AL natmāāx atmāāxt to earn one's bread | MT yan'āš fī fawāyiduh he will live on its interest | litan'āš bi'ayš karīm so she lives comfortably || VA & IA 'ayš life || ZJ 750 ya'tiš ET Yaix = Ya(h)ex, LO Abola(i)x (apparently with a hypocoristic alternate Pallu(i)x, perhaps = 'lblwš in IQ 90/12/3) ET Abolaix MT abū l'ayš, 'āyišah AC 'ayša ET Ayxa, Ayxux, Axon, Axona LO A(y)xa = Ha(i)xa = Ayxe, Ayxux(a) (hypocoristic {1a22ú3}), Xuxam (?), A(y)xona (with R aug. suffix), NQ mg 2/5/4 aban 'ayyāš ET Abenayax, IQ 'ayšī & abn abī 'ayšūn LO 'ayšunit (with Ct dim. suffix) pns. || MT alinti'āš min bay'uh to live on the proceeds of its sale¹ || IQ ma'āš = AC & VA living | m. & ma'īša + ma'āiš AL maāixa + māāix = maāāix GL ma'īšatun livelihood | ḩasanu 'ssīrati walma'īšati well-behaved || DS ma'āyīš edible plants. S. {'bw}, {bxr}, {ḩšš} I, {xš}, {šfw}, {ḩnk}, {kdr}, {kff}, {hn} & {wdy}.

*{'YF}: VA na'āf / ni'if 'ift 'iyāfah 'ā'if ma'ūf k / min to loathe or abhor.

*{'YQ}: IQ al'ayyūq Capella (ast.).

*{'YN}: IH 'ayyana fulānan (sr.) & VA yišīb / yaxuḏ ašāb / axaḏ bal'ayn AL nimaāyēn maāyēnt temaāyūn to smite with the evil eye || niāyēn = niāyēn alāāyēnt aāyēn to look; to point out | VA ni'ayyan ta'yīn k li to show; to distinguish || yat'ayyan at'ayyan ta'ayyun muta'ayyin + īn to be shown; to be distinguished | MT ta'ayyan ḩayn he incurred a debt || VA 'ayn || 'aynayn + 'uyūn / a'yun GL || 'aynān + a'yunūn IQ 'ayn || 'aynay(n) + 'uyūn / a'yun AC 'ayn || 'aynīn + 'uyūn IA 'ayn || 'aynay + 'aynīn AL aāyn || aynīn + vūyūn eye | āāyn + vūyūn IQ 'ayn evil eye | ZJ 1715 'ayn spring, source | SH 'ayn + 'uyūn

/ a'yun bud; sprout | IH 'aynun silo¹ | FX 'ayn bubble | AL āin gold coin | āāin + vūyūn button-hole | āāin + aāyūn ring under the eye | āāyn + vūyūn = āāi/yn = āāin + vūyūn = āāyūn bud or sprout of vine or something similar; green leaf | āāyn = āāyn + aāyūn VA 'ayn + 'uyūn / a'yun spring, source | IQ 'ayn AL ay name of the letter 'ayn | IQ 'aynayya my eyes | 'aynīkum your eyes | DS 'uyūn poached eggs | FX 'ayn albaqar n. un. 'ayn baqrah & IH 'uyūnu lbaqari prune | GL 'ayn tilk the same one (fem.) | IQ 'ayn aḩḩawr prunes (prob. metri causa instead of 'ayn albaqar, q.v.) | IQ 'ayn aljalālah the majesty itself | DS 'ayn alḩajal a small kind of ox-eye | . alḩayyah stinging nettle | al'ayn al'axḩar indigo (but TD 207 'ayn xaḩrā' woad, Isatis tinctoria, bot.) | 'uyūn addiyakah seeds resembling those of carob | ZJ 140 'ayn addīk watching eye | DS 'uyūn aḩḩahab glittering points | IQ 'ayn arrašād the integrity itself | DS 'ayn assaraḩān cinquefoil | AL āin a xebéque mesh of a net | IQ al'ayn ašhal ~ alakḩal the blue ~ black eye (masc.) | ZJ 1727 & IA 'ayn aššams the sun disk | DS 'ayn a'lā ox-eye | FX 'uyūn alḩirbāl holes of a sieve | GL 'aynu mā'in spring | VA 'annabāt sprout | IQ 'uyūn annawār flower corollas | DS 'alḩudhud water forget-me-not (Myosotis palustris, bot.) | MT aban 'aynūluš pn. (a nickname with the R dim. and pl. suffixes, i.e., "little eyes") | AC & ZJ 147 abū l'uyūn the one with many eyes | GL tašḩīru 'aynayn diminutive of "eyes" (gr.) | IQ addunyā bi'aynī the world seems to me | IQ 'aynī min 'aynuh ḩarām I forbid myself to look at him | IQ & VA 'alā 'aynī in front of me | NQ br 2/2/1 fī 'aynī in my view | VA maftūḩ al'ayn

acute, sagacious | AL maftōh al āyn + in alāin cautious || IQ 189/4/1 'īn houris || dim. 'uwaynāt (pl.) IA 'uwaynīt (pl.) AL oḩuāyēn + it small eye | uūēyēn + vūēyēnīt small spring || VA & IQ 'ayn + a'yān notable, prominent person | SH a'yān (pl.) cash || IQ 'iyān with one's eyes | 180/3/3 laqaytuh 'iyān I met him personally || DS 'aynūn globe daisy (Globularia alypo, bot.) || AL taāin designation | ID šbš 1 't'yīn mesh of a net || IQ mu'ayyan lozenge-shaped | SH mu'ayyan distinguished, important | AL moāyēna designed (fem.) | ēcem mūāyēn proper name || DS m'y'n spurge olive (Daphne mezereum, bot.) || VA mā an ma'īn clear water || mi'yān + īn having a powerful evil eye. S. {'xr}, {brq} I, {ḩrḩr}, {ḩxḩ/ḩn}, {ḩdd} I, {ḩdq}, {ḩrm}, {ḩwt}, {ḩwr} I, {ḩwl}, {xrij}, {xlt}, {dxl}, {dlw}, {dm'}, {dwy}, {ḩrf}, {ḩnb}, {ḩw(t)}, {r's}, {r'y}, {rḩw}, {r'y}, {rkb}, {rms}, {rwh}, {zrq}, {zqw}, {sxn}, {sdd}, {sqḩ}, {smr} I, {smr'}, {sw'}, {swy}, {šrh}, {šfr}, {škw}, {šlbr}, {ḩrf}, {ḩlb}, {ḩyr}, {'br}, {'bqr}, {'kr}, {'nn}, {ḩlq}, {ḩmḩ}, {fth}, {fjr}, {fšš} I, {fq'}, {fq'} II, {qpl(r)}, {qḩy}, {qrḩ}, {qrr}, {qlb} {qnrz}, {qwnq}, {kbr} I, {krnb}, {kfy}, {kwkb}, {lḩḩ}, {lmḩ}, {mrḩ}, {mlḩ}, {mwh}, {nzh}, {nšb}, {nḩx}, {nqḩ} & {hwn} I.

*{'YW}: IQ 'ayayt t-ya'yā 'ay to fatigue o.s. to no avail | ZJ 2021, 993 & 528 a'yā 'ayayt 'ayā (m.) to get tired | LP 50, 1 qad 'ayīt suknā ddiḩāl I can no longer stand living like a Mudejar | VA ya'yā 'ayayt 'ayā & na'yā 'ayayt i'yā mu'yī + īn bi / min / fī to be incapable or unable || ni'ayyī k to render incapable, to disable || nu'yī a'yayt i'yā mu'yī falmaḩḩ waššatm to exaggerate (praise or blame) || 'ayī + īn & 'ayā ignorant, incapable.

¹ As Aa did not use derived verbal stems simultaneously marked by the prefixes {n-} & {t-}, unlike the case of other Western A dialects (s. C. Brockelmann's *Grundriß der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen* I, 540), we must conclude that the dialect reflected by MT, like Old A earlier, had metanalyzed a new {'nš} root from {'yš} through its use with the former prefix.

¹ This translation is hypothetical since both IH's definition "where grain is thrown" and the rendering by A *juḩrun* as "burrow" are far from clear.

/Ġ/

- *{ĠBB} I: VA niġabbab taġbīb li & na'mal ġibb to intermix or mingle; to adulterate || ġibb anything intermixed or adulterated | ħummà ġibb tertian fever.
- *{ĠBB} II: VA niġabbab taġbīb k to hide or cover up || yatġabbab atġabbab to hide (itr.) || balġubbuġub on the sly || IH ya'kulu fī lġubbi he eats hiddenly (< {ġbw}).
- *{ĠBR}: VA ġabar ġabr to be past or bygone || niġabbab taġbīr k 'alà AC yiġabbab(ū) AL niġabbār gabbār taġbīr = taqbīr (!) mugābbab + in ZJ 1504 & IA muġabbab to soil or cover with dust | FX ġabbab taġbīr ZJ 1728 ġabbab (iv.) to cover with flour | IQ las taġabbab lu qadam no foot raises dust near him (i.e., he cannot be overtaken) || VA yatġabbab atġabbab to be soiled or covered with dust || ġubrah blackness || IQ, ZJ 1719 & AC ġubār GL ġ.bratan & ġubārun VA ġabarāh + āt & ġubār AL gobār dim. gobāyyar dust | hicīb al g. arithmetic | FX ġubār finely ground flour or cheese | DS & SH ġubār AL gabāra (l. gobāra) mill-dust || ZJ 1591 & IA ġubārah the game called fiyāl in pre-Islamic times (a kind of three-card-trick in which the token was hidden under sand heaps) | IZ 5/0/1 nuruddah fī ġubārah I shall turn it into dust (apparently a metaphor for pawning valuables or spending their price) || IA ġubbārah a speck of dust || AL gubéyra + út VA ġubayrah + āt DS ġubayrā penny-royal (Mentha pulegium, bot.); heliotrope | TD 152 šajar alġubayrā' common service tree (Pyrus sorbus, bot.) || ZJ 155 ġabbār dustman || VA aġbar + ġubr dark; vile | IQ aġbar dark | GL aġbaru greyish || muġabbabarun ashen | DS muġabbab dusty. S. {ħšl}, {ðhb} & {frt} I.
- *{ĠBRN}: DS ġubārinah unid. tree.
- *{ĠBŠ}: VA & AŠ 85/7/2 ġabaš dawn | GL b'lgbš in the morning | ID nšf 2 ðlām 'lgbš dusk || AL gubix cataract (med.).
- *{ĠBT}: VA naġbaġ ġabaġ ġibṭah + āt ġābiṭ

maġbūṭ k fī to emulate or vie | ZJ 1784 qannabiṭ lis yaġbiṭ cauliflowers do not provide a pleasant digestion || AŠ 65/0/1 ġabbaġ to rejoice (?) || VA yanġabaġ anġabaġ & yaġtabaġ iġtibāṭ bi IQ aġtabaġ (iv.) GL '(a)ġtabiṭu iġtibāṭun AŠ 44/6/1 muġtabaġ AL mogtabid + in to be happy or jubilant || guibta IQ ġibṭah joy || FX ġābiṭ majbūd a kind of sweet || MT kitāb Ijāb waġtibāṭ wa'aqd nikāh deed of acceptance, consent and wedding.

- *{ĠBĠB}: s. {ġbb} II.
- *{ĠBQ}: VA naġtabaġ iġtibāq to drink (wine in the evening). S. {bq}.
- *{ĠBN}: GL ġabnun IQ maġbūn VA naġban ġabant ġabn n. un. ah / ġabīnah ġābin maġbūn k & nuġbin aġbant iġbān to deceive or cheat || yatġāban atġāban taġābun to deceive o.a. || yanġaban anġaban li & yaġtaban aġtaban bi IQ naġtaban to be deceived or cheated || ZJ 1615 ġabīnah AC ġabīnah = ġabinā + ġabāyin swindle | AL gabina outrage, offence | DC 14 tehtemel al gauēn you suffer the outrages.
- *{ĠBW}: VA ġabāwah + āt foolishness || ġabiyy + aġbiyā foolish. S. {ġbb} II.
- *{ĠBY}: DS ġābiyah IH ġabyatun AL ġābia + gauābi seagull (< L gāvīa).
- *{ĠTT}: TD 241 ġuttah gum ammoniacum plant (Dorema ammoniacum, bot.; < L gutta "drop").
- *{ĠTR}: IQ 190/1/1 yaġattar fī šay he hides something || VA niġattar ġattart taġtīr muġattir muġattar k fī to filch, to steal and hide || yatġattar atġattar taġattar fī to be filched or stolen and hidden || ġattayrah cathole (< L1 *gattāriā < L cattus "cat" with a R instrumental suffix). S. {šbh}.
- *{ĠTM}: VA ġutmī + in shrewd || IQ ġutmān tricks.
- *{ĠTYR(S)}: AL Gutiérre(c) pn. (late borrowing from Cs).
- *{ĠPP}: VA ġāpp + aġippā lean, mean || ġāpāpah meanness.

- *{ĠPR}: ID pwh 3 & šhr 2 ġ.pārah AL guačāra soot | bi guačāra (l. gučāra in both cases) sooty.
- *{ĠPW}: DS aġpā to cause nausea || ġāpy & ġāpayān nausea || GL ġipā'un alluvion.
- *{ĠJF}: EG 8 'lgjāf a nickname (cf. {ġnjf}).
- *{ĠDD}: VA yatġaddad atġaddad taġaddud 'alā to behave impudently || ġadādah impudence || muġaddad + in impudent.
- *{ĠDJ}: AL gudedja long lock of hair (late borrowing from Cs).
- *{ĠDR} I: VA naġdur ġadart ġadr ġadir + in ġaddār + in maġdūr k to betray || niġaddar taġdīr k to flood; to stain with ink | IQ yuġaddar he is betrayed || VA muġādarah (m.) leaving || yatġaddar to be flooded || yanġadar anġadar to be betrayed || AL ġadar = ġadār treason || ġadir + aġdólūr pond, lagoon; backwater | GL ġadirun IQ, ZJ 619 & IA ġadir AC ġad/ḏīr VA ġadir + ġudur / ġudrān pond, lagoon || ġaddārah + āt / ġadādir ink stain || ġaddār + in IQ ġaddār AL ġad(d)ār + in traitor || IA ġudrān deception || FX muġaddarah small buns. S. {xdm}.
- *{ĠDR} II: VA nuġdir aġdart iġdār k AL naġdir aġdārt maqḏūr (l. g) to stun; to palsy || nangadār angadārt VA yanġadar anġadar to be palsied || ġudrān palsy || maġdūr + in / maġādir palsied (< {xdr}). S. {xdl}.
- *{ĠDW}: IQ naġdū VA yaġdū ġadā ġādī + in yaġtadī aġtadā iġtidā muġtadī + in to get up early in the morning | AŠ 26/2/1 ġadā liyya ma'nā I acquired a concept (mys.) || VA niġaddī muġaddī k to give lunch || natġaddā atġaddayt = taġaddayt mutaġaddī + in ZJ 599 yatġaddā AC yatġaddī AL nadgadi adgadii to have lunch || ġadi ZJ 1018, 715 & 1492 aġdā & ġadā/i IA ġadī AC ġa/ādī VA ġadan IQ ġadā tomorrow | nawaxxar liġadā I put off until tomorrow | AC xallā šuġl alyam liġadī he put off today's work until tomorrow | ZJ 1492 min ahnā liġadī between today and tomorrow | GL ba'da ġadin AL báada / báde ġadī the day after tomorrow || ġadī IA & AC ġadī IQ ġadā VA ġadā(h) + ġadawāt lunch | ZJ 1377 ġadāh his lunch || VA ġudwah + āt AC ġudwā morning | IZ 3/1/1 ġudwah in the

- morning | NQ mg 11/4/3 min ġudwah lallayl from the morning to the night | IQ ida kān ġudwah when morning comes | min ġudwat al'id the morning after the feast | (bal)ġudwah & balġudū ZJ 61 balġudū in the morning | IQ šabāh alġudū dawn || VA muġaddī he who has lunched.
- *{ĠDR}: VA ġidār + aġdirah porringer. S. {ġdr}.
- *{ĠDQ}: AC ġudqu Gozco (geo.).
- *{ĠDL}: IA ġudillah small gland or glandular tumour (< A ġuddah + the R dim. suffix).
- *{ĠDN}: VA niġawḏan ġawḏanah k to filch or steal || yatġawḏan atġawḏan to be filched or stolen (< R, cf. Cs guadaña "scythe" < Gt *waithanjan "to scythe" < *waithō "meadow").
- *{ĠDW}: VA niġaddī k to nourish || yatġaddā atġaddā taġaddī mutaġaddī bi to be nourished || AL ġuidī AC ġādī GL ġidā'un IQ ġidā VA ġidā + aġḏiyah & muġḏah + āt food | ħabs / ħif' alġidā diet.
- *{ĠDYL}: TD 271 ġūdyālah Solomon's seal (Polygonatum officinale, bot., not to be confused with unid. ġwḏywlh in UT 106).
- *{ĠRB}: GL aġrubu ġurūbun / maġribun VA yaġrub ġarub ġurūb ġārib to set (star) || niġarrab taġrib k AL niġarrāb garrābt to exile; to cause to set out | IQ ġarrab to go West || VA nuġrib aġrabt iġrāb muġrib fī / bi to do s.th. strange or extraordinary || yatġarrab atġarrab taġarrub GL taġarraba (y)ataġarrabu AL natgarrāb atgarrābt to emigrate or become an exile || VA nastāġrab k / min to consider strange | IA & AC ġarb West | AL garb(e) West; Algarve (geo.) || ġarbi + in Western | g. + ġarābi IQ rīḥan ġarbi IH alġarbiyyatu GL 'rrīḥ(u) 'lġarbiyyat(u) West wind | SH allisān alġarbi the Berber language || GL iġtirābun & ġurbatun IQ ġurbah AC ġurbah = ġurbā AL ġorba being a stranger or an exile || VH ġarab abscess in the lachrymal caruncle || IA & AC ġurāb GL ġurābun raven | AL ġorāb + ġuirbīn IQ & VA ġurāb + ġirbān raven, crow; galley | ġ. albayn + ġirbān alb. grey or hooded crow | ET Aben Gorab pn. | AC ġorāb al bāhar + ġuirbīn a. b. cormorant || ġarib + in GL ġarībun IQ ġarīb f ah IA & VA ġarīb + ġurabā strange(r) | AL dar al ġorabā poor-house || IQ ġarāyib wonders || VA ġārib + ġawārib withers | MT ġārib

- upper part of a wall; garret (?) || IQ **ağrab** wa'ağrab more and more wonderful || 150/2/1 **mā ağrabuh** how strange! || UT 612 **ğ.rbīb** a kind of black grape also called **lannāṭ** || VA **mağrabī** Western. S. {jbn}, {xbz}, {rjl}, {syf}, {šyb}, {şf/rşf}, {şyh}, {frs}, {qşw} & {hnd}.
- *{GRBL} I: GL **uğarbilu** IQ & ZJ 1063 **muğarbal** AL *niguarbél guarbél* (I. *nigarbél garbél*) *tagarbúl* n. un. a VA **niğarbal** **ğarbalah** k to sift || **yağarbal** **atğarbal tağarbul** to be sifted || **ğirbāl** + **ğarābil** GL **ğirbālun** IQ & ZJ 1295 **ğirbāl** AC **ğirbīl** AL *guirbil* + *garibil* sieve | *g. min déil* + *garibil m. d.* hair-sieve || TH 152,5 & LZ **ğarbāl** VA **ğarbāl** + **in** / **ah** sifter | JS **ğarbāl** maker of sieves. S. {š'r}, {šqq}, {tqtq} & {'yn}.
- *{GRBL} II: VA **ğarbāl** goshawk (prob. suffix metanalysis and substitution by the R dim. suffix in A *ğirbīb* "jet black", since this bird was also known as *hanakī*, q.v.).
- *{GRD}: IQ **tağarrad tağrīd** VA **yiğarrad** **ğarrad tağrīd** **muğarrīd** AL *nigarrād* = *nigarrēt garrēt tağarīd* (I. *tagrid*) *muğarrīd* + **in** to warble or twitter | *nigarrāt garrāt* to croak (said of frogs).
- *{GRDMZ}: ZJ 1724 **ğardumüz** pn. (cf. SG **ğurdumān**).
- *{GRR} I: AC **ğarrak** **yiğurrak** **yiğurrūk** GL **ağurru** **ğurūrun** IQ **y~tuğurrak** VA **nuğurr** **ğarart** **ğurūr** / **ğarar** **ğārr** **mağrūr** k **bi** to deceive or delude | AC **ğarratu** **alamānī** his own wishes deluded him || AL *nigarrār garrār* *muğarrār* VA **niğarrar** **tağrīr** k to endanger | n. **birūhī** to risk one's life || **yanğarr** **anğarr** + **nağtarr** **ağtarr** **iğtirār** **muğtarr** to be deluded or seduced || MT **ğarr** swindle || VA **ğirr** & **ğarīr** + **in** young; inexperienced || IZ 3/4/2 & IQ **ğurrah** new moon | **ğurrat** **aşşams** rising sun | **ğurrat** **alfadāyil** excellence of merits | **alğurrah** **alğarrā** gleaming forehead | VA **ğurrah** + **ğurar** blaze upon the forehead of a horse || **ğurūr** & **ğarar** ZJ 1840 **ğarar** AL *garār* danger | *bi garār* dangerously || IQ **ğurūr** conceitedness || GL (*sayfun*) **đū** 'lğirārayn(i) two-edged sword || VA **ğirārah** youth; inexperience | **ğ.** + **ğarā'ir** saddle-bag || **ğarīrah** + **ğarā'ir** girl || AL *gorāira* + *ūt* squirrel | GL **ğ.w.yrah** (I. *ğurayrah*) badger || DS

ğurayrā & **ğarrā** spear grass (*Gillenia gingidium*, bot.) || AŞ 63/1/2 **ğarrārah** deceiving (fem.) || VA **faras an ağarr** + **xayl an ğurr** having a blaze on the forehead | f IZ 3/4/2 **ğarrā** beautiful (fem.). S. {wq'}.

- *{GRR} II: VA **ğirrah** war (< West Ge *werra*).
- *{GRZ}: VA **nağruz** **ğarazt** **ğarz** **ğariz** **mağrüz** **alibrah** & **niğarraz tağrīz** k to stick; prick or (trans)fix; to stab | AC **yağruz** 'unqī he stabs my cervix | AL *nigarrāç garrāz/çt* to stitch || **yağarraz atğarraz tağarruz** & **tanğaraz anğarazt inğirāz** to be stuck or fixed || **ğurzah** + **ğuraz** AC **ğuraz** (pl.) AL *górza* + *gorāç* stitch | IH **ğurzatu** **lxarrāzi** a cobbler's stitch || DS & UT 613 **ğaraz** a kind of knot-grass (bot.) || VA **ğarīzah** + **ğarā'iz** instinct || **ğarīzi** f **ğarīziyah** instinctive.
- *{GRS} I: VA **nağrus** **ğarast** **ğars** **ğaris** **mağrūs** & **niğarras** k to stick, prick or (trans)fix | n. **ğarast** **ğirās(ah)** / **ğars** + **ğurūs** **ğaris** + **in** / **ğurrās** **mağrūs** k & **niğarras** k ZJ 1556 **ğars** (m.) AC **y~tağrus** **ağrus** (iv.) **ğuris** & MT **ağtaras** **iğtirās** **muğtaris** to plant | AL *nagrūlōç garāçizt* GL **ağrusu** IQ **mağrūs** to plant; to stick or fix on the ground | **ğaras** **tuğras** to plant; to graft || **yağarras** to plant || VA **yağarras atğarras tağarrus** to be stuck or planted || **yanğaras anğaras** to be planted || **ğars** + **ğurūs** stalk of a fig | MT **ğars** || **ğarsayn** + **ğarsāt** GL **ğarsatun** (*muğdaḥatun*) (new) plantation | IQ **ğarsat** **ħabaq** a plant or bed of sweet basil | **alğurūs** an unid. picnic spot on the banks of the river Guadalquivir | IA **ğurūs** (pl.) AL *garç* + *gorōç* newly planted vine | *garça* + *āt* scion || *igrāç* plant nursery || ZJ 19 **ğurays** small scion (?) || 1145 **mağris** HC 156 **mğrs** rump (of a lamb) || MT **muğarīsīn** tenant-farmers.
- *{GRS} II: AL *garça* + *āt* heron | *g. báyda* white heron | *García* pn. (late borrowings from Cs).
- *{GRŠ}: IA **ağraš** shrewder (perhaps from B, cf. K *ğaluraš* "beware!").
- *{GRD}: AL *nigarrādlt* = *niguarrād garrādltt garrād tağrīd muğarrad* + **in** to aim at or hit a target | VA **niğarrađ** 'alā / **fališārah** to shoot at a target || AL *gārda* marksmanship || **garād** fist (in printing) |

VA **ğarađ** + **ağrāđ** AC & IQ 171/1/1 **ğarađ** target; aim, purpose | **tumūt ağrāđī** my purpose falters | **balğ**, straight (adv.) || dim. IQ **ğurayyađ** small purpose.

- *{GRDF}: VA **ğurđūf** + **ğarāđif** cartilage (< {ğđrf}).
- *{GRT}: VA **yiğarrađ** **ğarrađ tağrīt** **muğarrađ** to shout or yell. S. {ğrd}.
- *{GRTYR}: UT 463 **ğrytyrh** common dragon (*Dracunculus vulgaris*, bot.; < R **gritāyra* "screamer", reportedly because of the sound made by its bark when the stalk pops out).
- *{GRGR/L}: VA **niğarğar** **ğarğar** **ğarğar/lah** + **ğarāğir** **muğarğir** & **yağarğar atğarğar tağarğur** **bi** to gargle || DS **ğarāğir** gargling.
- *{GRGR}: AL *gorgāyra* + *garāguir* | *gorgairit* collar (< Cs *gorguera* < LI *gurga* "throat" with the R instrumental suffix).
- *{GRGRY}: AL *Gregório* pn. (late borrowing from Cs).
- *{GRGL}: AL *báyda gārgal* + *báid garāguil* addled egg (< A *garqala* "to be addled").
- *{GRGML}: IQ 82/6/4 **ğarğamiil** throat (cf. Cs *gargamello* also in Aljamiado texts, dialectal Pt *gragamilho* and Ct *gargamella*, Mr *ğarżuma* and *qarżuta*, all of them relating to a LI onomatopoeic root *{garg}, extended with an unclear element and appended with a dim. suffix).
- *{GRGNT} I: MT **ğarğantah** gorge, ravine (from a LI onomatopoeic root *{garg} with a disputable suffix).
- *{GRGNT} II: DS **ğarğuntiyah** AL *gargontia* common dragon (*Dracunculus vulgaris*, bot.; < L *drācontēa*). S. {trqnt}.
- *{GRF}: IQ **ağraf** (iv.) **yuğraf** to grab | GL **ağra/ifu** to take by handfuls | AL *nagréf* **garāft** to snatch away || **garfa** + **āt** / **ğuiráf** ZJ 107 & VA **ğarfah** handful || **ğurfah** + **ğuraf** = MT garret, loft | GL **ğurfatun** room | IA **ğurfah** AL *górfa* + *goráf* dim. *gorāylifa* + *ūt* bedroom or garret || *magrāfa* + *magārif* dim. IA **muğayrafah** spoon; fork; ladle | IH **mağrafatun** ZJ 678 & MT **mağrafah** VA **mağrafah** + **mağarīf** ladle | **mağrafat annār** AL *magrāfat a nār* + *magārif* fire-shovel | *magrāfat al hadīd* + *magārif* iron ladle | *magrāfa quibira min hadīd* big iron ladle || MT **māğarīfī** VA **mağarīfī** + **in**

maker of ladles. S. {r's}.

- *{GRFYN}: IW I 628,26 'rāqywn (I. *ğ.rāfiyūn*) stylet (agr., < G γραφεῖον).
- *{GRQ}: VA **nağraq** **ğaraqt** **ğaraq** **mağrūq** **ğarīq** + **ğarqā** & **yağarraq atğarraq tağarruq** GL 'tağarraqu AC **yağraq** ZJ 1559 **ğaraq** (m.) AL *nagrāq garāqt* = *agrāqt* to be drowned; to sink (itr.) | AC **ğaraqat fī** to be forced in (a knife or a thorn, etc.) | AC **tuğarraq muğarraq fī** AL *nigarrāq garrāqt muğarraq* + *uīn* GL **y~uğarriqu** **yuğarraqu** VA **niğarraq tağrīk** k to drown; to sink (tr.) | IQ **yağarraq raşq** **assiħām** he darts like an arrow || **astağraq mim mā nanfaq** he gave me plentifully so I can spend | VA **nastağraq istiğrāq** k to encompass or comprehend || **muğriq** **falmajd** of a reputed lineage || AL *ğāraq* = *garāq* sinking; drowning | *xēi lal garāq* sinkable || AC **ğarqāt** shipwrecks || IQ **sikrān** **ğarīq** & **ğ.** **mağmūl** drunk as a lord || AL *magrāq* + *magāriq* quagmire || *magrōlūq* + *in* sunk; flooded || GL *mustağraqun* absorbed.
- *{GRQN}: BM **ğarīqūn** s. **ağarīqūn**.
- *{GRL} I: VA **ğurlah** + **āt** foreskin.
- *{GRLŠ} II: UT 612 **ğrālħ** an unid. creeping plant whose stalks are edible (prob. the same word as in SG 558 'zylš, I. *ğrylš*, rendered by A *talāmīz*, I. *talāmīš* "pupils"; cf. Gl *grelō*).
- *{GRM} I: IA & AC **yağram** VA **nağram** **ğaramt** **ğurm** **ğarīm** + **in** **mağrūm** k to pay (a debt or tribute) || **niğarram tağrīm** k to cause to pay | IA **tiğarram** AL *nigarrām garrām* to contribute to a common expense; to pay (a tax or fine); to tax || VA **yağarram atğarram** & **yanğaram anğaram** to be paid || MT **ğurm** fine; tax | AL *gorm* tax payment; contribution to a common expenses || IQ **ğarām** love, passion || IA **ğarīm** creditor | VA **ğarīm** + **ğuramā** creditor; debtor || ZJ 1726 **ğarīm** AL *garīm* + *in* & *garrām* + *in* tax payer; contributor || *māgram* + *magārim* VA **mağram** + **mağarīm** tribute; contribution || GL **mağramiyun** subjected to tribute || IQ **muğram** enamoured.
- *{GRM} II: UT 137 **ğrāmħ** dog's tooth grass (*Cynodon dactylon*, bot.; < R, cf. Cs *grama*).
- *{GRMJ}: AL *niguarmāj* *guarmāgt* *taguarmūg*

(I. without *u*) to squeeze or paw (cf. *Mr ġarbaż* "to rumple" related to *A qammaša* "to gather" and to *takammaša* "to become wrinkled"; s. RA 25).

- *{ĠRML}: VA *ġurmūl* (big and uncircumcised) penis (metathesis of **ġurlūm* of non-Semitic stock, prob. Eg *krnt* "foreskin"; s. VA 219).
- *{ĠRN}: AL *Garrūna* the river Garonne (late borrowing from Cs).
- *{ĠRNC}: SG *ġarnājah* a kind of gown (< R, cf. Cs *garnacha*).
- *{ĠRNT}: IQ & IH *ġarnāṭah*¹ AL *Garnáta* Granada || *ġarnáti* & *ġarnatilaxi* + *in* MT *ġarnāṭ(iš)ī* from G. (< L *grānātus* "seedy", met. for "excellent"). S. {fqs}.
- *{ĠRNQ}: LZ *ġarnūq* IH 24 *ġurnūq* IQ *ġurnūq* + GL 'Iḡarāniq crane | VA *ġurnūq* + *ġarāniq* crane; a dish of roasted lungs | IQ *qalāyā ġurnūq* AC *ġurnūq* AL *gornóq* + *garāniq* a dish of roasted lungs || JS *ġarnāq* seller of that dish || UT 290 IW II 76,25 *ġurnūqī* a kind of millet². S. {dxn}.
- *{ĠRNYN}: TD 251 *ġarānyun* BM *ġarānyūn* round-leaved crane's-bill (Geranium rotundifolium, bot.; < G *ῥεράνιον*).
- *{ĠRW}: VA *niġarrī* k to glue || *nuġrī* *aġrayt* *iġrā* *muġrī* *muġrā* k bi / 'alā ~ *bayn annās* to incite; to sow dissent || *nuġrā* *uġrīt* *iġrā* bi to fall in love || *yatġarrā* *atġarrā* *taġarrī* to be glued || *ġirā* + *aġriyah* IQ *ġirā* GL *ġirā'un* AL *ġiri* glue | *ġiri alquélb albahār* TD 162 *ġirā* assamak isinglass || IQ *balqabāṭī* *muġrā* fond of sleeveless suits || VA *miġrāwī* womanizer³ || ZJ 660 *xaṭ* *muġra* fishing-line.
- *{ĠRYQWN}: AL *gariacón* agaric (< L *āġāricum* < G *ἀγαρικόν*).
- *{ĠRYNN}: VA *ġaraynūn* + *āt* boiled grain of wheat (< L *graneonlem*). S. {ġrnn}.
- *{ĠZR}: VA *yaġzur* *ġazur* *ġazīr* + *yatġazzar* *atġazzar* *taġazzur* to be verbose ||

n~yiġazzar *ġazzar* *taġzīr* k to make long discourses | AL *nigaz(z)ār* *gaz(z)ārt* to prattle, to gossip | *nigazār* *min* *cuḷi* *ġiha* to gossip || IA & AC *ġuzr* excess, overdoing || *ġazārah* AL *gazāra* + *gazāir* / *it* IQ *ġazārah* VA *ġazārah* + *āt* verbosity || *ġazīr* + *in* & *muġazzar* + *in* verbose | AL *gazīr* + *in* / *guzarā* / *gazarā* (!) prattler | *alġuezīr* the majority | GL *ġazīrun* abundant | *ġazīru* 'nnab'i abundant in sources | *mawḍa'un* *ġazīru* 'Imā'i place with abundant water || IA *aġzar* more talkative.

- *{ĠZZ}: I: VA *muġazzaz* violent (s. {rzz}).
- *{ĠZZ} II: ZJ 1631 *alġuzz* the Turkish tribe of the Ghuzz | AL *caúz* *góc* + *acuaç* *góc* bow | *rāmi* *bal* *góc* bowman, archer (s. DS II, 210 & AL 146).
- *{ĠZL}: GL *ya'zalūna* (I. *ġ*) VA *naġzal* *ġazalt* *ġazl* + *ġuzūl* *ġāzil* *ġazzāl* + *in* *maġzūl* k AC *taġzal* AL *naġzél* *gazélt* to spin | IQ *naġzal* ~ *tuġzal* *raqīq* to weave with fine strands; to split hairs, to be exceedingly subtle || AL *nigazzél* *gazzélt* to cluster (hair) || NQ mg 8/x/1 *yatġazzal* he dallies | IZ 8/2/5 *mā* *yizūlu* *yatġazzalū* they keep dallying || VA *yanġazal* *anġazal* to be spun || ZJ 564 & 1515 *ġazl* + *ġuzūl* IA *ġazl* AŠ 59/0/1 *ġuzūl* (pl.) yarn | AL *ġazel* + *guzūl* snare | *ġazl* *a* *daġuḷi* + *guzūl* *a*. *d.* vine tendril || IQ *ġazal* love poetry || *ġazāl* + *ġizlān* dim. *ġuzayyal* GL *ġazālun* IA & AC *ġazal* VA *ġazāl(ah)* + *ġizlān* gazelle | AL *ġazél* swordfish | *raq* *g.* parchment | IQ *ġizlān* marzipan shaped like animal figures || *alġazzālī* & MT *alġazzāl* pns. | TH 60,10 *ġazzāl* maker of spindles || ET *Abengazlo* pn. (= /aban *ġazlūn*/) || FR 53,4 *ħarīr* *istiġzāl* silk to be spun || IQ *taġazzul* composition of love poetry || *maġzal* = ZJ 628, VA *ġazālah* + *āt* / *ġazāzil* & *maġzal* + *maġzāzil* AL *gazila* + *gazizil* spindle | *g.* + *gazāil* / *gazizil* whirl || dim. *guzāizalah* +

it small bunch (of grapes, etc.) || *maġzél* + *maġāzil* / *maġūzil* shaft, axis; spindle || RC *magacil(i)* from Magacela (geo., = /umm[al] *ġazālah*/). S. {'} , {ʾən}, {swq} III, {ftl} & {k'b}.

- *{ĠZMN}: AL *Guzmán* pn. (late borrowing from Cs).
- *{ĠZW}: IA *taġzī* VA *naġzū* *ġazaw/yt* *ġazw* n. un. *ah* + *āt* *ġāzī* + *in* / *ġuzā* *maġzū* k to raid || *niġazzī* k to send off on a raid | AL *nigazzī* *gazzéit* to fight || VA *yatġazzā* *atġazzā* *taġazzī* to be sent off on a raid || ZJ 314 *ġazātī* my raid || IQ *ġazū* raid || *ġāzī* + *ġuzā* (North African) soldier | IA *ġāzī* Berber | VA *ġāzī* + *ġuzā* pirate, corsair | MT *alġāzī* ET *el Gazi* LO *Algazi* dim. *alġuwayzī* RC *el guayzi* pns. || AL *gazia* + *it* reddish wheat || VA *šay* *an* *ġizwānī* anything relating to piracy.
- *{ĠSQ}: AL *gacīq* comet¹ | ID 'yš 9 *ġsyq* 'llyl the middle of the night.
- *{ĠSKN}: AL *Gascūna* Gascogne (geo.) || *Gasconī* = *gascōnī* + *in* from G.
- *{ĠSL}: IQ *yūḡsal* *ġasl* *maġsūl* GL *aġsil(u)* *maġsūlun* MT *ġsul* (m.) AC *yaḡsal* *maġsūl* f a AL *naġcél* *ġacélt* / *aġcél* *kaçel* *maġcūl* VA *naḡsal* *ġasalt* *ġasl* *ġāsīl* *maġsūl* k to wash | IQ *aḡsal* *ušsak* wash your face || VA *yanġasal* *anġasal* *inġisāl* bi to be washed || *yaġtasal* *aġtasal* *iġtisāl* bi AL *naġcél* *agteçélt* to wash o.s. || DS *ġislah* globe daisy (Globularia alypum, bot.) || VA *ġaslah* monthly period | *fulānah* *fī* *ġaslahā* / *qamīšhā* So-and-so is having her monthly period | *ġasūl* IH *alġāsūlu* GL *ġāsūlun* potash, glasswort | DS *ġāsūl* *rūmī* hippophaiston (Euphorbia spinosa, bot.) | GB 259 *ġāsūl* *nabaṭī* soapwort (Saponaria officinalis, bot.) || AL *gucila* + *it* slops || *ġacil* + *in* (< A *ġassāl*) washer, cleaner | IH *almaġsalu* GL *maġsalun* AL *maġkčél* + *maġācil* washing-place; laundry || *cuḡ* *bile* *maġūl* (I. *maġcūl*) unwashed wool.
- *{ĠSN}: I: IH *ġuḡnah* lock of hair || LO *Gacen* pn. (= /ġassán/) || HC 214 *ġassānī* a kind of qaṭāyif or tafāyā (q.v.); FX a way of cooking couscous || *ġassāniyyah* a dish of

meat.

- *{ĠŞPR}: AL *Gaxpār* pn. (late borrowing from Cs).
- *{ĠŞŞ}: IQ *yuġušš* VA *nuġušš* *ġašašt* *ġi/ušš* *ġaššāš* + *in* *maġšūš* k IH *ġuššun* (m.) to cheat or dupe || *yanġašš* to be cheated or duped || ZJ 1869 *qulūban* *ġašša* deceitful hearts.
- *{ĠŞQ}: AL *guaxāq* n. un. *uah* swift (zoo., < {ršq}, q.v.).
- *{ĠŞKN}: VA *ġaškūn* + *ġašākīn* a kind of shirt (< L *vascōnlem* "Basque").
- *{ĠŞM}: VA *ġašūm* sullen, gloomy.
- *{ĠŞW}: VA *yaġšā* *ġušiya* 'alā *muġšī* 'alā & *ašābath* *ġašyah* to faint or swoon || *niġaššī* *taġšiyah* k to cause to faint | n. *ġaššayt* *ġišā* to bind (a book with hard covers) | GL *uġaššī* *muġaššā* to cover or veil | AL *nigax(x)ī* *gax(x)éit* to develop a crust; to case || ID 'wf 9 *tġšyt* | I fainted || IQ *ġišā* scabbard | GL *ġišā'un* cover; wrap; veil | AL *guixi* + *agxia* crust; case; hood (of a hawk); film on a liquid; a kind of cloth from Granada || dim. *goxāi* + *it* little crust || SH *aġšiyah* (pl.) wicker containers for bottles, baskets, etc. || VA *ġašyah* + *āt* & *ġāšiyah* + *ġawāšī* swoon, faint; ecstasy || DS *ġ.šāwah* spot on the eye.
- *{ĠŞB}: GL 'ġšabu *yaġšibu* IQ *ġašab* (m.) to usurp | AL *nag(a)čāb* *gačābt* = *aġčābt* *gač/zb* *g(u)ācib* + *in* *maġčūb* VA *naġšab* *ġašabt* *ġašb* *ġāšib* + *in* *ġaššāb* + *in* *maġšūb* to snatch forcibly or rob; to tyrannize || *yanġašab* *anġašab* to be snatched or robbed || GL *ġašūbun* & *ġaššābun* rapacious.
- *{ĠŞŞ}: VA *nuġušš* *ġašašt* *ġašš* / *ġuššah* *ġāšš* + *in* *min* to be distressed or grieved || *ġuššah* + *ġušaš* ZJ 803 *ġuššah* anguish, distress.
- *{ĠŞN}: AL *nigazčan* *gazčānt* VA *niġaššan* *taġšīn* k to put forth branches || *yatġaššan* to branch out || *guš(a)n* + *aġšān* / *ġušūn* IQ *ġušn* = 163/2/2 *ġušan* + *aġšān* AC *ġušan* AL *gōčan* + *aġčān* dim. *gočāyən* + *gočāynīt* branch, bough | SH *ġušan* strand (of a rope) || AL *gočanīt* (I. *gočanī* + *it*) IQ

¹ IH, however, gives *iġrināṭah* as the correct form of this word.

² Also in 18,5, where 'rbwfy is to be corrected accordingly, but the same word and *adqām alġarānīq* is in UT 257 a kind of mallow.

³ We now prefer this interpretation of that unclear item listed under "muliebris", and give up our previous B hypothesis. A semantic connection with the Berber tribal confederation of Maġrāwah, although phonetically and historically possible, on account of its steady relationship with Alandalus, is not documented.

¹ Prob. to be corrected to /ġāsiq/: this word found in the text of Koran 113, 3, often uttered by Muslims as a short prayer, originally meant the onset of darkness, but apparently was understood as the appearance of an ominous star (s. AL 146).

- 1161/1/2 *ḡuṣanī* branchy || AL *mog(u)ācan* + *in* branched off. S. {‘xr}, {rmy} & {‘tf}.
- *{ĠDB}: IQ *ḡaḍab ḡaḍib min* GL *aḡḍ(a)bu yaḡḍibu ḡaḍabun ḡāḍibun & mutaḡāḍibun* AL *naḡḍāb ḡadābi* VA *naḡḍab ḡaḍabt ḡaḍab ḡāḍib + in / ḡuḍḍāb & ḡaḍbān + in & ḡaḍḍāb + in* ‘alā & *yaḡḡaḍḍab atḡaḍḍab* to get angry || *niḡaḍḍab taḡḍīb k & nuḡḍib aḡḍabt iḡḍāb muḡḍib muḡḍab k* GL *aḡḍibu* to anger | AL *yiḡadābaq allah* may God be displeased with you || ZJ *ḡaḍbat ḡasan* H.’s anger || GL *ḡaḍabun ṣadīdun* intense anger | AL *ḡadāb* anger | *bi g.* angrily || *ḡadīb + in & ḡadāb + in* angry. S. {‘š’}.
- *{ĠDR}: IH *alḡiḍāru* ZJ 1258 *ḡiḍār* AC *ḡiḍār* AL *ḡidār + aḡdira* FX *ḡiḍārah + aḡḍirah* porringer (s. {ḡḍr}) | DS *alḡ.ḍār aṣṣīnī* Chinaware || VA *ḡaḍārah* GL *ḡaḍāratun* freshness; luxuriance.
- *{ĠDRF}: s. {ḡrḍf}.
- *{ĠDD}: VA *nuḡḍūḍ ḡaḍaḍḍ ḡaḍḍ ḡāḍḍ maḡḍūḍ* albasar ‘an / *min* to turn one’s eyes away || IL 121 *yuḡaḍḍaḍ taḡḍīḍ* to moisten dried fruits || VA *yanḡaḍḍ anḡaḍḍ alb.* to be turned away (said of the eyes) || IQ *ḡaḍḍi* fresh; luxurious | VA *nawār an ḡaḍḍ* fresh flower | GL ‘sinnu *lḡaḍḍu* the tender age || DS *ḡuḍḍ* alfalfa (Medicago sativa, bot.) || VA *ḡaḍāḍah* freshness.
- *{ĠDN}: GL *ḡuḍūnun* wrinkles.
- *{ĠDNFR}: VA *ḡaḍanfar* lion.
- *{ĠDY}: VA *nuḡḍī aḡḍayt iḡḍā muḡḍī* ‘an to overlook or disregard || IQ 163/1/4 *ḡaḍā* VA *ḡaḍā* n. un. *ḡaḍah* VC 51/8 *ḡiḍā* AL *ḡadā* embers.
- *{ĠTS}: IQ *ḡaṭas taḡṭus VA naḡṭus ḡaṭast ḡaṭs ḡaṭṭās + in* ZJ 1735 *ḡaṭis* (ag. part.) AL *naḡtōzīḡ ḡaṭāzīḡ aḡtōḡ ḡaṭa + āt* to dive or plunge || *niḡaṭāḡ ḡaṭāzī taḡtīḡ* VA *niḡaṭṭas taḡṭīs k* to immerse; to baptize | ZJ 95 *yiḡaṭṭasnī* he drowns me || GL *ataḡaṭṭasu* to dive | VA *yaḡḡaṭṭas atḡaṭṭas taḡaṭṭus* AL *naḡṭatāḡ atḡatātāḡ* to be baptized || ZJ 588 *baḡṭaṭs* diving || AL *ḡatāḡ + cīn* (= /ḡaṭṭās/) diver | CP 29,2 ‘īd *alḡ.tās* feast of Christ’s baptism || VA *taḡṭīs* DC 14 *taḡṭeḡ* baptism | DS *taḡṭīs* placing in a seedbed. S. {xṭs}, {‘ṭs} || & {nhr}.
- *{ĠTT}: VA *yiḡiṭṭ ḡaṭṭ ḡaṭiṭ ḡāṭ k* to snore.

- *{ĠTW}: IQ *ḡaṭṭāt kinnuḡaṭṭā* GL ‘(u)ḡaṭṭī *yuḡaṭṭī muḡaṭṭān* AC *yiḡaṭṭīk bi muḡaṭṭayā & MT muḡaṭṭiyah* (fem. nag. part.) AL *niḡat(i)ḡi ḡaṭṭāḡi ḡaṭṭī mogatī + in* VA *niḡaṭṭī taḡṭiyah k* bi to cover (head or face) | IQ *yaḡaṭṭī liman sakar* he covers those who are drunk | *kisā ma naḡaṭṭī* a bedspread with which I can cover myself | *ḡaṭṭī ūjak* cover your face || VA *naṭḡaṭṭā atḡaṭṭayt* to cover o.s. || *ḡiṭā + aḡṭiyah* GL *ḡiṭā*’un AC *ḡiṭā & muḡaṭṭah* IH *muḡaṭṭatun* AL *ḡiṭā + aḡtīa* dim. AŠ 93/4/4 *ḡuṭay* cover, lid | 94/0/1 *kaṣf alḡutay* lifting the lid | ZJ 1944 *ḡiṭāh* its cover | IQ *ḡiṭā*’ī my bedspread || AL *taḡtīa + taḡātī* bedspread, quilt || *xēi mogatī* covered thing | *mogatī alḡuḡeḡ + mogatīin al vjūh* masked | GL *ṭabaqun muḡaṭṭa*’un covered dish. S. {šrq} ||.
- *{ĠGTS}: s. {ḡhr}.
- *{ĠFT/P}: BM *ḡāfaḥ* TD 283-4 *ḡāfat ṣāhadānajt / muṣarraf / quṣantīnī* liverwort (Agrimonia eupatoria, bot.; < F).
- *{ĠFR}: GL *aḡfiru* = ‘ḡfiru *yaḡfiru maḡfiratun ḡāfirun* AL *naḡfir ḡafart gofrān = gofrān & gofrān* (both erroneous) / *maḡfira maḡfūr* (l. g) VA *naḡfir ḡafart maḡfirah / ḡufrān ḡāfir ḡaffār ḡafūr maḡfūr k & yaḡtafar aḡtafar* IQ *yuḡfar* 163/4/1 *maḡfūr & yuḡtafar* to forgive | DM IR *yaṭlubu lallah ina yaxfir maxfira* they ask God to grant forgiveness | IV *yṭlub inna yaxfir ḡunubu* he asks him to forgive his sins || IQ *nuḡaffar* I wear a ḡifārah | VA *niḡaffar taḡfir k* to put under guard or escort || *yaṭḡaffar atḡaffar taḡaffur* to be put under guard or escort || *naṭḡāfar atḡāfart taḡāfur ma*’ to forgive o.a. || *yanḡafar anḡafar* to be forgiven || *nastaḡfir k* AL *iziḡfār* to ask forgiveness || IH *ḡifāratun* IQ *ḡifārah + ḡafāyir* VA *ḡifārah + ḡafā*’ir ZJ 756 & AC *ḡifārah* (red) cloak (with a hood) | IH *fī ḡifārati fulān* escorting So-and-so || *ḡafīru lqawmi* guardian of the people || BD 24v *ahlal ḡufrāni* AL *ehl al gofrān* venial; forgivable | *nahār al gofrān* indulgence (rel.) || IQ *ḡafūr* pardoner || GL *ḡayr maḡfūrīn* unforgivable || ‘Im.ḡf.r helmet | VA *maḡfar + maḡāfir* helmet or mail head-cover under it || SH *m.ḡf.r* fraud

- by flour-dealers who hide an inferior product under a layer of better quality and serve the customers from the bottom | FX *muḡaffar* HC 40 *m’frh* (l. *mḡfrh*) a very sophisticated way of cooking chicken which is submitted to many operations but finally looks as if untouched. S. {br’}, {zwl} I & {šr}.
- *{ĠFS}: GL *uḡāfiṣu* VA *niḡāfaṣ muḡāfaṣah k* to take by surprise || *yaṭḡāfaṣ atḡāfaṣ taḡāfuṣ* to be taken by surprise.
- *{ĠFQ}: AC *ḡāfiq* Belalcázar (geo.) || MT *alḡāfiqī* pn.
- *{ĠFL}: IQ *ḡafal aḡfal* (iv.) *ḡāfil* ‘an GL *aḡfulu* = ‘ḡfalu VA *naḡfal ḡafalt ḡaflah ḡāfil ḡaffāl + in maḡfūl* ‘an & *yaṭḡaffal atḡaffal taḡafful* to neglect or omit || *niḡaffal k* to make negligent or heedless || *naṭḡāfal atḡāfalt taḡāful mutaḡāfil* ‘an to feign negligence || MT ‘umil *ḡāfil* ‘an *ḡikruh* its mention was omitted || AŠ 14/3/4 *ḡāflāt* (pl.) AL *ḡāfla* negligence | *bi g.* negligently | *āalé g.* VA ‘alā *ḡaflah* suddenly; untimely | IQ ‘alā *ḡaflah* (min) unnoticed (by) | *lā ḡaflah* ‘annuh he cannot go unnoticed | IZ 5/3/2 *axaḡnā ḡaflah* he took us by surprise | 3/3/1 *kunnā ḡaflah falxubayyah* we were unaware in the little hut || AC *ḡafūlah* neglectful (fem.) || ZJ 168 *ḡaffāl* unpredictable || 1750 *ḡāflūn* pn. or nickname.
- *{ĠFN}: HB 98,4 *ḡafināt* knife. S. {ḡnf}.
- *{ĠFW}: VA *nuḡfī aḡfayt iḡfā muḡfī* to slumber or doze || *ḡafwah + āt* slumber, doze.
- *{ĠLB}: IQ *ḡalab yaḡlab ḡālib maḡlub* (li) AC *ḡalabak yaḡlab(ak) yaḡlabuh* AL *naḡlāb ḡalābt ḡalb ḡālib f a + in* VA *naḡlab ḡalab ḡalb / ḡalabah ḡālib + in maḡlūb k* GL *ḡalaba aḡla/ibu* = ‘ḡl.bu *yaḡl.bu kāna yaḡlabu ḡalabatun ḡālibun maḡlūbun f maḡlūbatun* to defeat or vanquish | AC *yaḡlabak bih* he defeats you at it | IQ *las yaḡlabuh ḡālib* nobody can defeat him || GL *uḡālibu* to try to dominate || *ataḡallabu* to dominate || VA *yanḡalab anḡalab* to be defeated || *nastaḡlab* ‘alā to subdue || ZJ 1729 *ḡalbah* victory || 1808 *ḡulbī* (?) a kind of grape || 190 *ḡālib* MT (abī) *ḡālib* LO *Gali(b)* = *G(u)alip* ET *Galib & Abingalbon* pns. || VA

ḡālibah ivy; TD 296 bladder herb (Physalis alkekengi, bot.) || IQ *fī ḡālib ma*’ vying with || CD L 1/43 *ḡālib* often victorious || MT *aḡlab qurā madīnat ṭulayṭulah* most villages in the district of Toledo. S. {‘šr}.

- *{ĠLBSS}: BM *ḡālibīs* red dead-nettle (Lamium purpureum, bot.; < G γαλιώπις).
- *{ĠLPL}: AL *Galipól* Gallipoli (geo.).
- *{ĠLT}: VA *ḡalat* mistake.
- *{ĠLCQ}: TD 275 *ḡalluh jāquh* caltrops (Tribulus terrestris, bot.; < R *ḡālo čéko “blind rooster”).
- *{ĠLCN}: DS ‘āliṭn (l. *ḡālījun* as in TD 221) pennyroyal (Mentha pulegium, bot.; < G γλήκων, transcribed through L).
- *{ĠLZ}: AL *Galizia* Galicia || *ḡalizi + in* from G. || *Galazia* Galatia (geo.) || *Galazi + in* Galatian (late borrowings from the Cs, the latter influenced by the local traditional pronunciation of Church Latin).
- *{ĠLS}: VA *ḡalas* IQ *waqt alḡalas* dusk, twilight || IQ 191/2/1 *ḡalis* reddish.
- *{ĠLT}: GL *y-’aḡliṭu ḡalatun* AL *naḡlāt ḡalāt* IQ *yaḡlaṭ fī* VA *naḡlaṭ ḡalātṭ ḡāliṭ + in & yaṭḡallaṭ atḡallaṭ taḡalluṭ* to make a mistake, to be mistaken || *niḡallaṭ taḡliṭ k* AL *niḡallāt ḡallāt* to cause s.o. to commit a mistake; to mislead || *niḡālaṭ muḡālaṭah k fī* to seek to induce into error || *ḡālaṭ + āt & ḡalaṭ* AL *ḡāla + āt* mistake, error || VA *maḡlūṭ + in* mistaken || *muḡālaṭah + āt* deceitfulness || *muḡāliṭ + in* deceitful.
- *{ĠLD}: GL *ḡaluḡa* IH *alḡulḡu* (m.) VA *yaḡluḡ ḡaluḡ ḡil(a)ḡ / ḡulūḡah / ḡalāḡah* to be thick or coarse || *niḡallaḡ taḡliṭ k* to make thick or coarse | IQ *yaḡallaḡ bimā* ‘uṭī he exaggerates the amount given to him || VA *yaṭḡallaḡ atḡallaḡ taḡalluḡ* to become thick or coarse || GL *ḡilḡatun* coarseness; arrogance || IQ *ḡulḡ* AL *ḡulda & ḡulād* thickness || VA *ḡilaḡ* coarseness || *ḡāliḡ + ḡilāḡ* AC *ḡāliḡ almizāj* AL *ḡalid + ḡulād* thick; coarse | *ḡalid* (l. *ḡalid*) *arracāba* stubborn | KU *zafag an ḡalet* strong slaps | VA *ḡ. alqalb* cruel, callous. S. {krnb}.
- *{ĠLGN}: AL *ḡalgana* chick peas (late borrowing from Cs *galg/bana* which, in turn derives from a Yemenite pronunciation of *julbān*, q.v.).
- *{ĠLF}: VA *niḡallaf taḡliṭ* to anoint || *yaṭḡallaf*

atġallaf to be anointed | IQ yatġallaf bi'anbar he perfumes himself with ambergris || DS ġalf pod (bot.) | AL ġalf stupidity || GL ġulfatun VA ġulfah & ġilāf + ġuluf foreskin || ġilāf + āt / ġuluf bark, rind | IQ ġilaf case || VA ġulūfah uncouthness || AL ġalf + *goloftē* & *ġalf* + *guilif* / *ġuluf* stupid || VA aġlaf + ġulf IQ aġlaf & muġallaf uncouth, curt | GL aġlaf uncircumcised || AL *naāmēl al maglāb* (l. f) to pod. S. {ḏw(t)}.

*{ĠLQ}: GL aġla/iqū yaġlaqu maġlūqun f maġlūqatun IQ maġlūq VA naġlaq ġalaqt ġalq ġāliq maġlūq k & nuġliq aġlaqt iġlāq MT y.ġliq maġlūq AL *nagliq galāqt* / *aglāqt iġlāq* to close | NQ mg 23/2/1 lis naġlaq 'ayn I do not shut my eyes || IQ ġulliq 'alayya my pledge has been claimed (by the receiver) | ġallaq 'alā nnaṣāra He has foreclosed the Christians' mortgage (met. for withdrawing His favour) || IQ atġallaq ūjī I have got a gloomy mien || yanġalaq 'aynī my eyes are heavy | AL *nangalāq angalaqt* VA yanġalaq anġalaq to be closed; to heal | GL inġilāqun to be closed || ġalqun VA ġalq + aġlāq & maġlaqah + maġāliq closing device, clasp | FJ & IQ ġalq shutter (of a shop, made out of boards) | 'alā uṣṣuh ġalq alhawān his countenance frowning from humiliation | AL *galq* + *aglāq* lock; closing | g. a *járha* + g. a *járha* healing | GL ġalqun liḫḫimāri VA ġalqah + āt / ġilaq fenced orchard | UT 616 ġalqah thicket of olive trees or oaks || MT inġilāq ḫalāḫin sanah lapse of 30 years || VA maġlūq + in ignorant | SH iṣba' maġlūq a bent finger | ID yrq 4 'xdr mġlwiq dark-green. S. {jm'}, {ḫlq} & {krnb}.

*{ĠLQRĊ} & {ĠLQRŠT}: TD 280 ġalluh qrṣtah AL *galli crīcha* upright hedge nettle (*Stachys recta*, bot.; < L *galli crista* "cock's comb").

*{ĠLL}: VA nuġull ġalalt ġall ġāll + in ġallāl maġlūl k & niġallal taġlīl k GL muġallalun to put an iron collar, to fetter

|| VA niġi/all ġalalt ġill muġill muġall k AL *nigūl galēl* ~ *ēnte guilt guill* to envy || VA niġallal ġallalt taġlīl muġallil to put on an undershirt || yatġallal atġallal taġallal to wear an undershirt || yanġall anġall to be fettered or envied || nastaġall astaġalt istiġlāl mustaġill mustaġall k AL *nastaġuīl astaġuālt muztaġuīl* + in to enjoy the usufruct; to exploit || AC ġil envy || AL *guilla* + *guil(l)ēl* / *guilāl* *gallāt* (l. *gallāt*) GL ġillat + ġallātun VA ġillah + āt / ġilal crops; fruits | AC na'mal ġillatah waġillatī I shall produce its crop and mine | BH 32,4 ġāl.tī fem. pn. (lit. "my crop", cf. šamsī "my sun", nuzhatī "my enjoyment", etc.¹) || AL *guillī* + in envious || IQ ġilālah tunic | VA ġilālah + ġalā'il undershirt || ġull + aġlal IQ ġull GL ġullun iron collar | AC ġullah hoop, staple || VA ġālīl thirst for revenge || mustaġill + āt income. S. {xrs}, {šfy} & {lbs} l.

*{ĠLLT}: DS ġālālūtā Egyptian bean (*Nymphaea nelumbo*, bot., however, it is quite probable that a confusion has arisen with N. lotus, Egyptian lotus, which could provide an etymon through G *γάλ.α λωτοῦ "milk-like lotus", through Ar).

*{ĠLM}: IQ, ZJ 1714 & AC ġulām slave | GL ġulāmūn VA ġulām + ġilmān youth; (black) slave || ġaylam + ġayālim turtle || GL muġtal(i)mun lecherous.

*{ĠLW}: AC ġalat ġalā ġālī VA yaġlā ġalā ġalā to be expensive | NQ au 4/x/2 'alayk mā taġlā it is not going to be expensive for you || naġlī ġalaw/yt ġuluww ġālī fī to insist; to exaggerate || niġallī taġliyah k 'alā AL *nigallī gallāt* to make expensive || *natgallā atgallāt* to become expensive || AL *galā* IQ ġalā expensiveness || ġālī AL *gāli* + in VA & GL ġālī expensive || IQ aġlā more expensive.

*{ĠLY}: GL aġlī ġalayānun VA yaġlī ġalā ġa/ilayān ġalyah IQ 190/1/1 yaġlī AL *nagli galāit galayēn* / *guilēn* / *gālia* + *guilā* (?) *gāli* + in to boil (lit.) | *aglāt* to swarm || *nigallāt galāt galāt* (l. *nigallī*

gallāt) *taglīa mugālī* + in VA niġallī taġliyah k to boil (tr.) || AL *natgallā atgallāt* to be boiled || VA ġāliyah + ġawālī IQ ġawālī (pl.) perfume made of musk and ambergris | GL *naw'un min* 'ṭṭībi miḫl 'iġawālī *wamā šākalahā* a kind of perfume like those made of musk and ambergris and the like || VC 57/3 ġalyān boiling (adj).

*{ĠLYN}: TD 304 ġālyūn yellow bedstraw (*Galium verum*, bot.; < G γάλιον).

*{ĠMD}: VA nuġmid aġmadt iġmād ġammād + in maġmūd to sheathe || yanġamad anġamad to be sheathed || ġamd + aġmād sheath, scabbard | LZ ġamd IH ġamdu ssayf + aġmidatun GL ġimdu IQ ġimd sheath | AL *gamd* + *agmād* sheath; case; pod | *nizeguēl al g.* to unsheathe | *ḫurūx min al g.* unsheathing || MT ġ.m(m)ādah pillow case.

*{ĠMR} l: VA ġamr deep water || ġamrah + āt drunkenness || IH ġimrun inexperienced | GL ġimrun young man || DS ġamīr admixture of freshly mown grass and hay || MT ġāmīr untitled.

*{ĠMR} ll: IQ ġumārī a man from the Berber tribe of Gumara.

*{ĠMZ}: VA naġmaz ġamazt ġamz ġāmiz maġmūz k ZJ 306 yuġmaz ġamzah to wink or make signs | AL *nagmēcz* = *nagmēcz gamēzct agmēcz gāmze* to scorn or mock with gestures; to wink | IQ taġmazūnī you wink at me (in disapproval) | yuġmaz liḫazzāruh his charm makes the eyes blink || VA yanġamaz anġamaz inġimāz to be winked at || GL aġtamizu to wink || VA nastaġmaz istiġmāz k to despise || AC ġamzā wink || VA ġamīzah fault, blemish. S. {rmz}.

*{ĠMS}: VA naġmas ġamast ġams k to immerse || yanġamas anġamas to be immersed.

*{ĠMD}: VA yaġmaḍ ġamaḍ ġumūḍ(ah) ġāmiḍ 'alā GL ġāmiḍun IQ ġāmiḍ to be difficult or abstruse || yuġammiḍu to shut (eye) | IZ 15/4/1 kād yuġammaḍ he was close to death | VA niġammaḍ taġmiḍ k & nuġmiḍ aġmaḍt iġmāḍ 'alā to make difficult | n. to doze | n. al'ayn to shut one's eyes | IQ ġammaḍū 'alayya close my eyes (as if dead) | lam naġammaḍ ṭūl allayl I have not slept a wink | VA nuġmiḍ aġmaḍt iġmāḍ muġmiḍ fī to

overlook; to pretend not to see || yatġammaḍ atġammaḍ to be shut; to become difficult || ġamḍ blink || ġamḍah + āt nod in sleep; catnap || IQ ġawāmiḍ abstruse questions. S. {srr} & {ṭrf}.

*{ĠMQ}: VA yaġmuq ġamuq to be deep | n. ġamuqt ġumq ġamīq bi & yatġammaq atġammaq to be conceited || AC ġammaq (iv.) to deepen | ZJ 2090 yīġammaq to leave deep tracks | VA niġammaq taġmīq k to make conceited || ġumq + aġmāq AL *gómq* + *gomócāt* depth; abyss || *gumūqua* + *cāt* depth || *gamīq* + *guimāq* IH ġamīqun VA ġamīq f ah + ġimāq deep | IQ ġamīq deep; conceited.

*{ĠML}: MT ġamāl(l)ah + āt wooden trough (< L *cāmella* "bowl", cf. Cs *gamella*).

*{ĠMM}: GL aġ(u)mmu yaġummu to worry or overwhelm | VA nuġumm ġamamt ġamm ġāmm maġmūm k to steal or filch; to cover (a boiling liquid) | VC 16/13 taġummahā bilmā'i cover it with water || VA niġammam to cover (fog) || yatġammam atġammam to be covered by fog || yanġamm anġamm to be stolen or covered || yaġtamm aġtamt iġtimām GL aġtammu muġtammun to be worried || ġammun VA ġummah & ġamm + ġumūm AC ġummah AL *gāmm* + *gummūm* worry || AS 85/7/2 ġammā & GL ġamāmun darkness | IQ ġamām n. un. ah cloud | DS ḫajar alġamām sponge || IH alġumīm (suggested correction alġamīm) place name near Mecca || HC 40 maġmūm stew of spiced poultry stuffed with limes, covered with dough and baked. S. {df'}, {ṭbhj} & {hmm}.

*{ĠNB}: v. {ġnm}.

*{ĠNBZ}: VA ġunbāz + ġanābiz AL *gonbīcz* + *ganibīcz* a kind of doublet or jacket || MT farū muġanbaz (?) sleeveless fur-cloak (< F **gom bāz* "armless").

*{ĠNJ}: IQ ġunj alašfār the coquetry of eyelashes. S. {rmy}.

*{ĠNĊ}: AL *gancho* + *agnāch* shepherd's crook (< R, cf. Cs *gancho* < Cl **ganskīo* "bough").

*{ĠNJS}: AL *Gāngec* the river Ganges (geo.).

*{ĠNJF}: AL *gulonjūfa* + *ganājif* curl or lock of hair || *mogāngef* = *mogānjaf* + *mogānjafin* curled (< A *kunāfij* "dense, crammed", cf. DS *mukanfaš* "curled").

*{ĠND}: AL *guinda* + āt berry of the mazard

¹ This interesting pattern for feminine pns. has not been previously detected, not even by LO and in spite of the fact of its being represented among its materials. Šamsī is also extant in MT and this fashion might have been introduced in Christian lands by the Mozarabs, as reflected by the name of one of El Cid's daughters, Doña Sol.

- (late borrowing from Cs).
- *{ĠNDR}: VA *niġandar* k to make roguish || *yatġandar atġandar* AL *nat/dġandar at/dġandar* *ġandalera* + *it* to become or act like a rogue || *ġandūr f a* + *ġanidir* AC *alġanidir* (pl.) VA *ġandūr* + *ġanādir* rogue | LO *Gandur*, *Gandull* pns. || MT *sudd / nahr alġundarīn* Algodorines (geo.; < A *ġundar* "pampered" < F *gundār* "of a special kind or colour").
- *{ĠNDF}: VA *niġandaf* *ġandaf* *ġandafah* to make roguish || *yatġandaf atġandaf taġanduf* to become roguish || *muġandaf* + *in* rogue (a blend of {ĠNDR} with {x/ġtrf}).
- *{ĠNSL}: AL *Goñalo* pn. (late borrowing from Cs).
- *{ĠNS}: SH *ġuṣ* mill-hopper (< R, cf. Cs *güenza*, *gruena* and *orenza*, Bq *laurenza* and Mr *ġoṣa*, all pointing to Aragon and Navarra but not providing any clear etymon in either R or Bq).
- *{ĠNĠL}: BM *ġunġilī* (vars. DS *ġunq(i)*) || TD 180 *ġnqyl* to be corrected) common turnip (Brassica rapa, bot.; < G γογγύλη).
- *{ĠNF}: HB *ġanifāt* knife (< Ct *ganivet* < Fk *knif*). S. {ġfn}.
- *{ĠNM}: GL *aġnamu* = *ġnamu* & *ġtanamu* AL *naguém aguém* (l. n) *gámin* (l. *gánim*) + *ġanímín* VA *naġnam* *ġanamt* *ġanm* *ġānim* + *in* *maġnūm* k & n. *aġnamt* *iġnām* k & *naġtanam* *aġtanamt* *iġtinām* *muġtaním* + *in* *muġtanám* k & *nastaġnam* k to plunder | AŠ 7/3/5 *aġtanam wišālak* take advantage of the moments of reunion | XA *īṣl aġtanam wišālī* take advantage of being with me || VA *ġanam* + *aġnām* IQ, MT & ZJ 681 *ġanam* AL *ġanām* n. un. a small cattle | IH *alġanam* sheep || AL *ġanamī* relating to small cattle || *ġanīma* + *ġanām* GL *ġanīmatun* IQ *ġanīmāh* VA *ġanīmāh* + *ġanā'im* spoils, booty | AL *natlób al ġanība*¹ to demand the return of stolen goods || ET *Ġanim* pn. (= /ġānim/) || VA & ZJ 638 *ġannām* mastiff. S. {jz'}, {jnh}, {hrf}, {dwr}, {r'y}, {srq}, {qbn}, {qt'}

{klb}, {lhm} & {ydw}.

- *{ĠNN} I: VA *ġunnah* humming, singing through the nose.
- *{ĠNN} II: VA *niġānan* *muġānanah* k & *natġānan atġānant taġānun ma'* to dispute or contend (from Gt **ġanan* 'to covet'; cf. Mr *ġanan*).
- *{ĠNY}: GL *aġnā/i* VA *yaġnā* *ġanā* bi & *nastaġnī* *astaġnayt* *istiġnā* *mustaġnī* bi to become rich || IQ *ġannā* *ġannāt* *ġannayt* *naġannī(h)* *yuġannā* *ġanni* ~ *ġannū* (iv.) GL *ġannā* '(u)ġannī *yuġannī* *yuġannā* AC *ġannat y-tiġannī* IA *yigannī* *niġannū* AL *niġannī* *ġannēt* VA *niġannī* *ġannayt* *taġniyah* k & *yatġannā atġannā* to sing || AL *y-taġnī* to be sufficient | VA *naġnī* *aġnayt* *iġnā* *muġnī* k to make rich | ZJ 773 *jamā'ah taġnī wāhid* a group can substitute for one person | CD L 1/44 *lassu šayyan yaġnī man yaḍrabuh* nothing can help those hit by him | IA *yaġnī* 'an *assuwāl* it makes it unnecessary to ask | IQ *yaġnīk* 'an *al'ašā* it makes up for dinner || *nastaġnī* *astaġnī* (iv.) 'an VA *nastaġnī* *istiġnā* bi to be satisfied | GL 'staġnī ZJ 584 *tastaġnū* IA *nastaġniw* to do without | AC *kiyastaġnu* they would become rich || IQ *ġinā* singing | *ġinā'i* my song | 'alā *iġinā* according to the song | GL *ġinā'un* singing; wealth | *ġinā'un* *hulwun* beautiful singing | VA *ġu/inā* + *aġānī* GL 'Paġanī IA & AC *ġunī* AL *ġonī* song | *ġonī toyór* bird singing | *tābaā alġuiné* + *tobóó* melody | *ġuinā* AC *ġinā/i* VA *ġinā* wealth | *lā ġ*. 'an it is necessary | IQ *fī ġinā/à* 'an in no need of | *lā ġinā* *mīn ḍahab* gold is a must | *lā ġinā an* *yiġīb* it must improve | *lā ġinā lak an* *taṣaf* you must pay | *lā ġinā lī na'mal* I must do | *lā ġinā yazmur* he must play (the flute) || *ġanī* VA *ġanīy* + *aġniyā* GL *ġanīyyun* & *ġanīyun* AL *ġanī* + *agnīé* rich || *ġanī f a* + *in* JM 35 *ġāniyah* (fem.) VA *ġānī* + *in* & *muġannī* + *in* f *muġanniyah* + *āt* IH *muġanniyāna* (pl.) *muġanniyah* (fem.) IQ *muġannī* singer | ET *Abengania* pn. || VA *maġnā* + *maġānī* manor | JM 38

- maġānī* songs | IQ *maġnā* usefulness || *muġnī* useful; profitable. S. {zmr} & {'bd}.
- *{ĠWP}: VA *niġawwaḥ* *ġawwaḥ taġwīḥ* *muġawwiḥ* IQ *yaġawwaḥ* to cry for help; to call in a loud voice | *nuġawwaḥ* I am told "May God help you" (a polite refusal to beggars) || *aġāḥ* VA *niġīḥ* *aġāḥ* *iġāḥ* / *ġiyāḥ* *muġīḥ* k GL *ġīḥ* (iv.) AL *nigūic* *guīc* = *agāc* *ig(u)āca* + *yguāc* (l. without *u*) = *igāc* to help or succour | *nagūic* *agāc* to assist in bringing (a child) to birth | IQ *aġāḥ* *allah* may God help! || *y/tastaġīḥ* bi AL *naztagūic* *aztaguā/ic* *iztiġāc* to ask for help; to seek shelter or take refuge || VA *nastaġīḥ* *astaġāḥ* *istiġāḥ* *muġāḥ* *min* ~ *bi* to moan; to ask succour || *ġayḥ* + *ġuyūḥ* IQ & MT *ġayḥ* AL *gāyē* rain || LZ *yā* *gāyḥ* 'Imustaġīḥ IH *yā* *ġā'īḥ* *Imustaġīḥ* *ina* O helper of those who seek help! || AL *ygāca* shelter || DS *muġīḥ* a certain panacea || IQ *aban* *muġīḥ* ET *Mugait* pns. S. {sdw} & {sqy}.
- *{ĠWR}: VA *ġawr* sinking || *niġāwar* *muġāwarah* k & *niġīr* *aġart* *iġārah* *muġīr* + *in* 'alā bi to raid || *ġār* + *ġīrān* & *maġārah* + *āt* GL *ġārun* + *ġīrānun* dim. *ġuwayyarun* AC *ġār* + *ġīrān* AL *ġār* + *ġīrīn* cave(rn) | VA *ħabb alġār* laurel tree || GL *ġāratun* raid || AC *ġawīrah* deep (fem.) || LH **ġawwār* long-horned beetle (posited by Cs *algavaro*) || GL *muġīrun* AL *gaguār* + *a* | *in* & *mogāguir* + *in* raider || ET *Moguera* pn. S. {'ty}, {rhj} & {ndb}.
- *{ĠWS}: AL *Gócia* the land of the Goths || *G/gocī* + *in* Goth (late borrowing from Cs).
- *{ĠWŠN}: DS & BM *ġawšanah* a kind of truffle or mushroom (< F *ġuš/alne*).
- *{ĠWS}: VA *nuġūṣ* *ġuṣt* *ġawṣ* *ġawwāṣ* + *in* ('alā) to dive ~ to be shrewd || *niġawwāṣ* *taġwīṣ* 'alā to act cunningly || AC *tiġīṣ* *ġiyās* to throw o.s. into s.th. || IQ *ġawṣ* cunning, shrewdness || *ġawwāṣ* shrewd, cunning || *aġwāṣ* more cunning.
- *{ĠWT} I: VA *yūġūt* *ġāṭ* *ġawṭ* *ġā'it* to relieve the bowels || *niġawwāṭ* *taġwīṭ* k to cause to relieve the bowels || *ġīṭān* bottom of a valley || *ġā'it* AC *ġāyit* AL *ġāit* excrement, faeces.
- *{ĠWT} II: SG *ġūṭah* gout (< L1 *guta*).

- *{ĠWĠ}: VA *ġawġah* + *āt* uproar, tumult | XA *xġal nuqīm* *ġawġah* 'alā I will raise a din.
- *{ĠWQ}: IQ & AC *ġāq* onomatopoeia of cawing.
- *{ĠWL}: IQ *ġaylah* disaster || VA *iġtiyāl* murder. S. {ħbb}, {ħn'}, {š'r}, {lhw} & {mšt}.
- *{ĠWN}: AL *ġau/vn* + *ag(g)uān* mood, humour | *bi* *ġāun* in a favourable mood (< P *gōn*, prob. through Ar; /ġ/ is likeliest in view of Mr *ġiwan* of the same origin and meaning).
- *{ĠWY}: VA *naġwī* *ġawayt* *ġawāyah* / *ġawī* / *iġwā* *ġāwī* *muġwī* to seduce or lead astray || *ġayy* seduction; allurement || CD M 6/6 *lis naṭla* ... *fī* *ġāwīn* I shall not appear among the seduced (reminiscent of Koran 26, 90-1). S. {wġy}.
- *{ĠYB(YR)} I: GL *yaġīb* to hide (itr.) | *ġāb* *t-yiġīb* *ġaybah* / *maġīb* *ġāyib* + *ġuyūb* 'an to leave; to disappear from sight | VA *niġīb* *ġibt* *ġayb* n. un. *ah* + *āt* / *maġīb* *ġā'ib* + *in* & *yatġayyab* *atġayyab* *taġayyub* 'an / *min* AC *ġāyib* AL *nigūib* *guīb* *ġāiba* + *āt* *ġāib* + *in* to be absent; to leave | *yguīb* *a xemc* *guāb* a. x. *yguīb* *ya xemc* (erroneous iv.) VA *yiġīb* *ġāb* *ġayb* *ġā'ib* to set (sun or star) || GL *ġayyaba* 'ġay.bu to hide (tr.) | IQ *ġuyyibta* 'an 'aynī you were taken out of my sight | VA *niġayyab* *ġayyab* *taġyīb* k to remove; to cause to disappear || *naġtāb* *aġtabt* *iġtiyāb* *muġtāb* + *in* AL *nagtēb* *agtēbt* to slander || IQ & AC *ġābah* woods, jungle | VA *ġābah* + *āt* *den* || *ġayb* + *ġuyūb* hidden, future or invisible things (known only to God) | *šāhib* *ġaybuh* his secretary || *ġība* + *āt* AL *guība* slander || LH2 **ġaybayr* absent or runaway owner of a property (posited by Old Ct *alqueber*) || AC *maġīb* sunset | IQ 'ind *almaġīb* & 150/5/2 *maġīb* upon sunset || LZ 1/1/2 *muġīb* *baḥ* set (star). S. {šhd} & {ktb}.
- *{ĠYB} II: VA *yawm an* *ġā'ib* clouded day (< {ġym}).
- *{ĠYT}: AL *Ġayta* Gaeta (geo.) || *ġayeti* + *in* from G. (late borrowings from Cs).
- *{ĠYD}: IQ *aġyad* young and tender | GL *aġyad* youth.
- *{ĠYR}: VA *niġīr* *ġīr* 'alā IZ 3/2/1 *tiġīr* IQ *ġār* *yiġīr* li AL *nigūir* *guirt* to be jealous (of) || *niġayār* *ġayārt* *muġāyar* + *in* = *mvġayārīn*

¹ Prob. just a mistake for *ġanīma*; however, the quasi-identity of this word with H *gnēbāh* and Rb *gnēbā* of the same meaning, albeit from a different Semitic root, is striking and might be counted with other instances where Alcalá has Hebrew reminiscences (e.g., in {dġs}, {šbh} & {sbt}, q.v.).

to sadden or worry | VA *niġayyar taġyīr* k GL *uġayyiru* = '.ġ.y.ru taġyīrun muġayyirun IQ *ġayyar yaġayyar ġayyar* (iv.) to change (colour or something of the sort) | IZ 11/8/4 *yiġayyar kulli munkar* he redresses every wrong || IQ *atġayyar* to be altered | *ataġayyaru mutaġayyirun* AL *natgayār atgayārt* to become sad or worried | ZJ 858 *yatġayyar* to rot | VA *yatġayyar atġayyar taġayyur* (lawn *aḫḫawb*) to change or be altered ~ to fade (said of colour of cloth) || *yatġāyar atġāyar taġāyur* to be jealous of o.a. || *ġayr + aġyār* ZJ 1485 & AC *ġayr* other than, a different one | *maxlūq liġayr zaminak* born to live in a time which is not your time | *alġayr yasqīk* somebody else will give you the potion | XA *āk1 af'al falġayr ma tahwā* do as you please with the others | *awm2 arja' liġayr alyawm* come back some other day | BD 24v *xāyran aw ġayran* good or bad | VA *ġayra* except | IQ *ġayrī ~ ak ~ uh* other than I ~ you ~ he | *ġayr aššatam* except insulting | *alġayr* the others | *walā ġayr* and nobody else | *law anna ġayrak* if it was someone other than you | GL *ġayruhum* other people | *waġayru* and others | *ġayr .nna* although | *ġayru ḍalika* besides | *wa'in kāna ġayr ḍalika* otherwise | *ġayr mā wāhid* more than one | *ġayr(u) mutaġayyir(un)* invariable | AL *gāir* other than; without; only | *gair tucūn min hāc* unduly | ZJ 1813 *qunilyah ġayr faxḍ* a whole rabbit but for a leg | *biġayr* without | MT *azzuqāq alġayr nāfiḍ* the dead end | IH *fī zzuqāqi liġayri nāfiḍin* (sr.) in the dead end | AŠ 15/2/4 *al'aġyār* alterities, othernesses (i.e., seemingly diverse beings before the stage of universal reunion in the unique being, mys.) || IH *alġīratu LZ & IQ ġīrah bi GL ġayratun VA ġayrah & ġīrah JM 9 ġīrah* jealousy | DC 13 *guera* envy | AC *ġayrat aḫḫars* hunger (lit. "jealousy of the tooth") || AL *gayār* sadness || *gayór + in* IQ *ġayūr* GL *ġayyūrun* AC *ġayyūr* VA *ġayūr + in* f IH *ġayūratun* jealous || GL *ġayūratun* change, alteration || *ġāyiratun* hollow || *mina 'ttaġyīri* because of the alteration || *mutaġāyir li* different from, unlike. S. {hl}, {bdl}, {brhn}, {b'pr}, {biġ}, {tlf},

{pbt}, {płp}, {pnr}, {jz'}, {jwz}, {hdd} I, {hrb}, {hrm}, {hss}, {hsm}, {hqq} I, {hll}, {hmd}, {hml}, {xbr}, {xdm}, {xyt}, {dns}, {ðll}, {r'y}, {rtb}, {ršd}, {rḏw}, {rkb}, {rwd}, {zll}, {zwj}, {zwl}, {zyn}, {skn}, {slh}, {slk}, {sbh}, {srr}, {sr'}, {šfq}, {šqq}, {škr}, {škl}, {šmt} I, {šm'}, {šbr}, {šdq}, {šwr}, {ḏrw}, {trf}, {trq}, {t'm}, {tw'}, {dl}, {ḏr}, {rf}, {lm}, {ml}, {wd}, {ḡfr}, {frġ}, {fšl}, {f'l}, {fhm}, {fny}, {qbl}, {qdr}, {qys}, {kll}, {lms}, {lwn}, {mrr}, {mkn}, {mwt}, {myz}, {njs}, {nšr}, {nšl}, {nḏr}, {nf'}, {nqd}, {nqš} I, {nqw}, {nhm}, {nhy}, {hḏm}, {wjb}, {wdd}, {wšy} II, {wšf}, {wḏ'}, {wḏq}, {whm} & {ydw}.

*{ĠYD}: VA *yigīḏ ḡāḏ ḡayḏ ḡā'id* bi to sink (said of the level of water) || *ḡayḏah + āt / ḡiyāḏ* GL *ḡayḏ/ḏatun* AL *gáida + āt* thicket || VA *ḡayḏūn + ḡayāḏīn* crank or shadoof of a well (< *ḡā'id* with the R aug. suffix) | MV 50 'lġyḏwn (l. *alġayḏūn*) a nickname || IQ *maġāyiḏ* lagoons. S. {brwq}, {bq/kš}, {blt} II, {tfh}, {črc} II, {črq}, {jlwz}, {hwr} I, {dxl}, {drdr/l}, {dwm}, {rb'}, {rj'}, {rnd}, {rwh}, {znbj}, {zyt}, {sjr} II, {srwl} II, {sr/fšf}, {š'tr}, {šnbr}, {sj}, {lq}, {qrč} I, {qstl} II, {lwz}, {nrnj} & {wrd}.

*{ĠYT}: AL *gáya + āt* bagpipe || *gayát + in* piper (< R, cf. Cs *gáita*, Gt *gaitis* "goat", as this instrument was made out of goat skins).

*{ĠYḐ}: VA *niġīḏ ḡiḏt ḡā'iḏ + in* miġyāḏ + *in* maġīḏ & *natġayyaḏ atġayyaḏt taġayyuḏ & naġtāḏ aġtaḏt iġtiyāḏ muġtāḏ* 'alā to get angry || *niġayyaḏ taġyīḏ k* AL *nigayād gayādt* to anger || IQ *fīk niġīḏ alhussād* I anger those who envy me because of you || ZJ 185 *muġāyaḏah* (m.) GL 'ḡāyiḏu to quarrel || *ḡayḏun* ZJ 1730 *ḡayḏ* AL *g(u)áid = gáid/č = gáidd* IQ *ḡayḏ + maġāyiḏ* anger | 'alā *ḡayḏ = AC* in spite of | IZ 11/2/4 'alā *ḡayḏ umm allī yaḥkar* to the great discomfiture of all hoarders. S. {šyḏ} I, {tbq} & {myz}.

*{ĠYM}: VA *niġayyam k* to cloud over || *yatġayyam atġayyam taġayyum* to be or become clouded || *ġaym + ḡuyūm* cloud | DS *ħajar alġaym* sponge || VA *maġyūm* clouded.

*{ĠYL}: IQ *ḡaylān* pn. S. {'mm}.

*{ĠY(N)}: AL *Gáy* name of the letter *ġayn*.

*{ĠYW}: IQ *ḡāyah* VA *ḡāyah + āt* extreme limit, end | *ḡāyat ma 'aliyya kaḏā* this is the most I can do | *fulān fī ḡāyat*

arraḏālah So-and-so is utterly bad. S. {šrf} & {tḏf}.

/F/

- *{F}: AL *fa* for, because | IQ faqallī so he told me | allađī qāl fawājib whatever he says becomes reality | ammā 'ađābī faṭāyil as for my torture, it is long | NQ mg 2/1/2 walā mawt fanastariḥ nor is there death in which to rest | VA fa(iđā) therefore. S. {kđ}, {m}, {n}, {byn}, {jry}, {rđđ}, {qt(t)}, {k}, {kwn} & {mā}.
- *{FĀ}: AL *Fe* name of the letter fā. S. {r's}.
- *{FĎ}: IQ fu'ād VA fu'ād + af'adah AC fuwāđ heart. S. {bhl}.
- *{FR}: IQ fār GL fārun + firānun VA fār(ah) + firān AC far + fi/irīn IA fār & farr + firīn ZJ 198 & 1878 fār(ah) AL farr + firīn dim. furāyar + it mouse. S. {'ōn}, {bsl}, {dñb} & {'rs}.
- *{FĀR}: IQ jabal fāruh Gibralfaro (geo.).
- *{F'S}: GL fāsun IQ & ZJ 209 fās VA fās + fūs / fu'ūs / afwās IA & AC fīs + awfis AL (f)fič + aufič hoe.
- *{FĀS}: IQ fās AL Feč Fez (geo.).
- *{FĀŠ}: BH 19,8 fāšah 11 BO 190,22 fāšatayn. strip of land | BH 26,12 alkarm alfāšah the vineyard which is a strip (< L fasciā). S. {fšš} & {fyj}.
- *{FĀŠ}: MT fāšah piece of tilled land (< Old Cs fača < Aa */hāšsal < A hāššah; s. {hšš}).
- *{FĀT}: DS fāt an unid. antidote (< F).
- *{FĀT}: II: VA fā/aṭah fairy (< L fāta pl. of fātum "fate", also reflected in R by IQ 84/11/3 FATOŠ ALBOŠ "brilliant destinies").
- *{F'Q}: AL nifaguáq faguáqt faguáq VA nifawwāq tafwīq k / li to give hiccups || fawāq = IQ 192/1/3, GL fawāqun IH fuwāqun AL faguáq hiccup | VA axaduh aw ašābuh alfawāq he got the hiccups | ZJ 365 fawāq yawning.
- *{F'L}: AL nifelléll felléll GL tafawwulun (m.) & VA natfā'al atfā'alt tafāwul mutafā'il bi to bode well of || fāll + āt IQ fāl good omen | AL fill omen, augury | IH sami'nā fallan ḥasanan (sr.) we heard a good omen. S. {fll} II & {fyl} I.
- *{FĀM}: AL fáma reputation | bif. mucāriba ill-reputed | mav f. mucāriba he has a bad reputation | mav f. jáyda he has a good reputation (late borrowing from Cs).
- *{F'W}: VA fi'ah section, class | JT 38 f'h mn 'Imāl some of the money.
- *{FBRYR}: DS fabrayr VA & MT fibrayr February (< L fēbrūārīus).
- *{FBL}: CP 101, 9 fblw Paul (pn.).
- *{FBNY}: AL *Fabián* pn. (late borrowing from Cs).
- *{FTT}: AL nifatét fetétt to smash (lumps of dirt) || nifettétt fetétt to crumble or fritter; to chop or hash | GL y-'ufattitu VA nifattat taftīt k to crumble or fritter || yafattat atfattat tafattut ZJ 1337 tifattat AC tafattut to be crumbled or frittered || fitāt VA fitāt n. un. ah JM 13 fitātah DS fatīt AL fii (I. fiiti) n. un. fiiti breadcrumbs | fiiti n. un. a tripe | IH fitātun n. un. LZ fi/atātah breadcrumbs | GL fatātun ZJ 1574 fitātah VA fitātah + fatā'it core (of bread) || FX mufattit a dish of chicken with meatballs.
- *{FTH}: GL fataha aftahu = '.ftahu yafaha uftahu maftūhun AC aftah (iv.) AL naftāh fatāht fátha + fat(e)hāt feteah + fetiahīn maftōh + in VA naftah fataht fath fāthi fattāh maftūh to open (tr.) | yafтах 'aynuh to become acute or sagacious | IQ fatah ṭariq al'amal 'alā l'ummāl he taught the governors how to rule | fatah allah (falqīššah) God helped in this case | allah yafтах may God help (you) | VC 20/10 & 32/13 taftah 'alayhā bilḥadiđ rub them off (with a knife) | MT matā fatah allah 'alā yuwāniš when God succours Y. | IQ las yafтах minka 'ayn they dare not breathe because of you | naftah 'alayh bāb I open a door towards him | aftah ī ballađī narjū bāb open me a door for my hopes | ward ... qad fatah a rose opened | fatahta biyya idayk you dropped me | XA ṭh lis naftah alyaddi bīh I shall not let him go | īd 3 naftah al'iṭar ... 'alā man yirīd I open the perfume (box) for those who want it | GT 168, 8 'fth 'lqlā' unfold the sail! | AC

yaftah hānūt he opens shop | AL naftāh aliīguēn ffath aliīguēn (I. aliīlguēn) + fatehāt to unseal || AŠ 4/2/2 riyādan tafattaḥat azhār a garden in blossom || AL nanfatāh anfatāht GL yanfatihu VA yanfataḥ anfataḥ infitāh to open (itr.) | IQ tanfataḥ alabwāb doors are opened || VA naftataḥ aftataḥt iftitāh muftatiḥ muftataḥ & nastafтах astaftaḥt istiftāḥ mustaftiḥ mustaftaḥ to begin; to conquer | AL nastafťah/ťk aziaťťah/ťk (erroneous k) to preface; to conquer | VA nastafťah k to ask that s.th. be opened | fath + futūḥ crevice, crack | f. al'ayn acumen, sagacity | SH f.ṭh cistus (bot.) | IW 1 12,22 fth 'lbyār well opening | 91/1/2 fatḥak your enlightenment (mys.) | GL fathun salary | LO fth ET Fat & Abolfjat (= /labú l]fáth/), Foto(h), Abofoto (= /labú l]futūḥ/), Fathon & Fatona LO Fató MT fathūn pns. || AL fotōh salary; conquests | ZJ 1307 futūḥ salary | IQ futūḥī working clothes || IZ 1/2/4 fāthiḥ alamšār conqueror of cities || AL ynfitāh shipwreck || moftāh + mafitiḥ dim. mufáytaḥ + it IH muftāḥun ZJ 1363 & IA muftāḥ IQ miftāḥ key | VA muftāḥ + mafāthiḥ key; trigger of a crossbow | GL 'lm(u)ftāḥu 'nnārī a certain handle on the stock of a crossbow (s. DS) | AL čāhab almafiṭiḥ + azhāb keeper of the keys || JT 38 mfthāt sluices || ZJ 2022 maftūḥ pronounced with the vowel /a/ | AL maftōh bad mirār open sometimes. S. {jbl}, {ḥṭb}, {xṭt}, {ṣdr}, {'nb}, {'yn}, {k's} & {ktl}.

*{FTR}: GL afturu = '.fturu IQ futūr (m.) AL naftór fatárt fátra + fatarāt to slacken, to abate, to subside; to stop | GL 'llađī lā yafaturu unceasing | BD 4v amarahū bāl fūrta ... wafātura he commanded it to subside and it did | VA naftur fatart futūr / fatrah fātir to become tepid or lukewarm | yafur fatur futūr fātir & yafattat aftattar tafattur to slacken or subside || nifattar taftir k IQ tafattarnī GL y.fatturu to make tepid; to slacken or weaken | AL nifattār fattárt to loosen; to slacken || fūrta slackening; pause, recess; interval of time, period | bilel f. l futūr GL bilā futūr(in) VA bilā fatrah unabatedly || GL fātirun tepid, lukewarm |

FX fātir not tasty || IQ aftar softer, slighter.

- *{FTŠ}: IQ naftaš ZJ 57 yaftaš 607 & 2121 yifattaš taftiš GL aftašu fatšun & (y)ufattišu taftišun mufattišūna AL y/taftaš aftaš (iv.) fātiš to seek or look for | AL nefiṭex fetéxt fetx fétix to search or seek; to examine or scrutinize | AC yaftaš 'alā VA naftaš fatašt fatš fātiš + in fattāš + in maftūš k / 'alā & nifattaš k / 'alā IA fattaš (iv.) to search or examine | BD 1v fatišun fi mánfa'atukum seeking your profit || VA yafattaš atfattaš to be searched or examined || AL fetḥx inspection; impeachment | bi fétḥ with a diligent search | fétixen searching || GL fattāšatun drag-hook (cf. Pt fateixa) | VA fattāšah + āt / fatātiš oil-lamp || AL maftūx + in diligently searched or sought (< P pati axš "overseer").
- *{FTQ}: GL '(a)stūqu yaftuqu maftūqun VA naftuq faqat fatq fātiq maftūq k to tear or rend || FX fattaq taftiḥ to whet the appetite || VA yanfataḥ anfataḥ infitāq to be torn or rent || ZJ 911 fatiḥ rent, torn off piece. S. {fḏq} & {ftq}.
- *{FTK}: IQ aftuk (iv.) VA naftuk fatakt fatk fātik + in / futtāk to abuse or ill-treat | AL naftāq fatāqt / aftāqt iftāq to deflower; to rape || IQ 184/1/5 alfatki balqahbah hustling with whores | SH f.tkāt indecent adventures || futtāk = ZJ 1986 whoremongers.
- *{FTL} I: GL yaftalu an yaftala maftūl(un) IQ fatal(tu) aftalū (iv.) yuftal AL nefitel = naleftiul fetéll fétle + ilétt maftūl + mafitiil VA nafil fatalat fatl fātil + in fattāl + in maftūl k to twist; to wring | n. aḥḥawr to castrate a bull | IQ fatal akbād he twisted (the people's) entrails | ZJ 460 aftal uōn arrabāb tune the rebec | XA clal aftal uōnuh screw his ear | IZ 8/7/3 taftal idik you wring your hands | 12/4/2 taftal bidihā she wrings her hands | DM 1v yaftal yasjud he bows down again | 1R yaftal yalaz jilis he sits again | AC aftal fī raḥbatuh he came back to his place | yaftal yijūzuh he turns (its pages) again || VA yanfatal anfatal infitāl to be wrung or twisted || IQ fatl alakmām tucking one's sleeves up || AL fetlet al magzél +

feṭil al magūzil notch of a spindle || *feṭil* + *it* GL *fatilun* + *fatāyilun* VA *fatīl* + *fatā'il* & *maftūl* + *mafātil* wick || AC *fatīlah* coyness | AŠ 24/2/2 *jahlan bi'awil fatīlah* ignoring the most elemental things || UT 761 *futul arrā'i* white poplar || 493 *mafātil arrā'i* a kind of sage || GL *fattālun* maker of scourges || SH m.ft.1 a kind of mangle or clothes wringer || VA *maftūl* castrated | AL *maftūl a nādra* slightly squint-eyed || *munfetēl* + *in* intertwined || UT 257 *munfatīlah* a kind of mallow. S. {lbyn} & {znjbl}.

*{FTL} II: LZ *fataliyyah* IH *fitliyyatun* a kind of nail of the size measured by the distance between the end of the thumb and the end of the forefinger (< {ftr}).

*{FTN}: VA *naftan fatant fitnah* + *fitan fātin fattān maftūn k* to subject to temptations or trials | IQ *naftan futin(tu)* *nuftan bi* to seduce || AL *nifettēn feṭ(i)ēt mufētīn* = *mufātīn* = *muf(e)tīn* + *in mufētīn* + *in* to revolt or incite to rebellion; to disturb; to subject to temptations || VA *yifātān 'alā* & *yafātān atfātān* to wage war (other than *jihād* and therefore unlawful in Islam) || *yafātān aftatan iftitān* AL *netfetēn etfetētīn* to be subjected to temptations or trials | IQ *yafātān* to be seduced | NQ hm 3/2/3 *taftatan fih al'uqūl* minds are seduced by him || IQ *fitnah* + *fitan* seduction, charm | AL *fitna* + *ét* | *fitēn* revolt, tumult | VA *fitnah* + *fitan* war (other than *jihād*) | IQ *ay fitnah min šubay* what a charming little boy! || AL *fidnī* + *in* tumultuous, riotous || *fatīn* + *in* (< A *fatān*) rioter | IQ *fattān* seducer (< Ar, cf. S *patnā* & Rb *piṭnā* < H *peten* < U *bḥn* "snake", the symbol of schism and civil strife).

*{FTNJ}: s. {fōnj}.

*{FTW} I: VA *yafattā affattā 'alā* to surpass in bravery || AC *fatī* AL *faleṭé* = *ffetī* + *fitiēn* young man; black slave | GL *fatān* IQ, ZJ 1116, 1718 & VA *fatā* + *fityān* youth, young man | *fatān* + *fityān* eunuch || dim. AŠ 90/4/4 *yahtāj yikūn futay* he must be a true man¹ || *fatāh* + *fatayāt*

young woman || *futuwwah* = ZJ 2030 youth(fulness), bravery | GL *futuwwatun* youth(fulness) || DS *fatī* young (said of a plant) | AL *feṭi* + *in* young (said of an animal). S. {bw}, {hbq}, {rwh} & {šb'}.

*{FTW} II: AL *naleftī aṭtēit aṭti* VA *naftī aftayt iftā muftī k falmas'alah* ZJ 401 *aftinā* (iv.) IQ *yafṭi aftīnī* (iv.) to give a decision of Islamic law | *yuftā bih* ZJ 1664 y. *fih* a formal legal opinion about it is issued | NQ mg 11/5/4 *naftī bayn jamī'uh* I shall settle their difference || *nastaftī k* ('an / *falmas'alah*) IQ *yustaftā* to ask for a decision of Islamic law || AL (*al*)*moftī* + *in* Islamic jurisprudent; bishop (< S *apti* "to make [a story] long" < Ak *petūlm*) *uznam* "to explain", lit. "to open [s.o.'s] ear".

*{FJ'}: IQ *fajānī* VA *yafja' faja' k* / 'alā & *nifājā fājā mufājā* to (take by) surprise || *fa/uj'ah* & *fujā* & *fajwah* surprise | IQ *fujāh* GL *faj'atan* & *bilfaj'ati* suddenly | VC 7/12 *mawt alfuja* & 8/11 *almawt fuja* sudden death || GL *mufjāhun* sudden.

*{FJJ} I: IQ *faj* VA *fajj* + *fujūj* AC *fajj* AL *fegg* + *fujūg* mountain-pass | *fech* = *fegg* + *fujūch* dim. *fujéyech* + *fujeyegit* hillock || *feggi* + *fegūn* hilly. S. {trbl} II.

*{FJJ} II: SG *fujūj* underground shelters (prob. < R *fōsōs* contaminated by {fjj} I).

*{FJJ} III: ID smk 5 *fjj* 'lyhā he took her by surprise (< {fj}).

*{FJR}: GL *y-'afjuru* to break through | *afjara* to pierce | VA *nafjar fajart k* & *nifajjar tafjīr k* to let flow or pour forth || *nifajjar tafjīr* IQ *tafjīr* to bleed | *f adra'ayh* *kiyyafajjar* he would bleed both arms || VA *yafajjar atfajjar* to gush or spurt forth || *yanfajar al'ayn* to gush (said of a spring) | GL 'nafajara 'nf.j.r to be broken || *fajrun* ~ 'Ifajru VA *fajr* dawn || AC & VA *fujūr* wrong-doing || *fājir* + *in* / *fujjār* / *fajarah* wrong-doer | GL *fājirun f* 'ājizaton (I. *fājiratun*) wicked | *kullu tājirin fājirin* every unscrupulous merchant || DL 50 *almaf(a)jar* water outlet. S. {xlq} II & {frg}.

*{FĀR}: ZJ 692 *fajarah* signet (to be impressed on lead?) | VA *fajarah* + *āt* lead rib (as in a stained glass window, etc.) || *fajjayra* + *āt* / *fajājir* IQ *fajayrah* face (< R **fačāyra* < L *fācies* with the R instrumental suffix). S. {fēl}.

*{FJ'}: NQ db 3/1/1 *fujī' fihā* he suffered her loss || VA *ifjā'* to grieve (tr.) || *natfajja' tafajju' li* / 'alā to grieve (itr.) || *faj'ah* + *āt* grief, sorrow || IQ *fajāyi'* calamities.

*{FJL} I: IH *fujalan* IQ *fujli* VA & AC *fujlah* + *fujal* AL *fūxla* + *fūgel* radish | *fūgel birri* wild radish | TD 186 *fujl alma'* watercress (Nasturtium officinalis, bot.; < Ar *puglā* < Ak *puglulm*). S. {qštnl}.

*{FJL} II: VA *fayjal* common rue (Ruta graveolens, bot.; < G πύγαβον). S. {fjn}.

*{FĀL}: ZJ 1777 *fajālat assalq* sad mien (lit. "like Swiss chard", cf. Cs *cara de acelga*; < {fēr}, q.v.).

*{FJLR}: VA *fujlayrah* brass (< LI **fusilaria*).

*{FJN}: FX *fayjan* rue. S. {fj} II.

*{FĤŠ}: IQ *fuhš* GL *fuhšun* indecency || *fāhīšatun* VA *fāhīšah* + *fawāhīš* abominable or vile deed | UT 621 *fāhīšah* castoreum; root of meadow saffron || ZJ 1537 *fāhīši* & GL *fahhāšun* indecent person.

*{FĤŠ}: VA *naḥṣaḥ faḥašt faḥš fahhāš* + *in* to examine or scrutinize | *n. faḥašt tafhīš mufahhīš* (*sic*, mixing the I & II stems) to go forth into the fields || LZ *faḥšun* vast | ZJ 1557 & MT *faḥš* AL *faḥčz* + *fohoč* dim. *fohāyač* + *it* GL *fuhūšun* (pl.) IQ *faḥši* + *fuhūš* VA *faḥš* + *fuhūš* field, country(side) | *f. an faḥīš* open country | *min 'arđ alf.* out of a blue sky | AL *hóqm* | *tarbiat al faḥč* country manners | *nabčā fal faḥč* to live in the countryside || *fahci* + *in* countrified | VA & MT *faḥšī* relating to fields | FX a way of cooking lamb or chicken. S. {sfr(nj)}, {ryy}, {šhr} & {wrđ} II.

*{FĤL}: GL *fahūn* AC *faḥal* AL *fāhal* + *fuhūl* stud bull | HC 173 *fḥl* unid. large fish || IH *alfuhūlu* silken dress | IQ *fuhūl* head-dress covering the face || DS *fuhhāl* male pistachio-tree.

*{FĤM}: VA *nifahham tafhīm k* to char or carbonize | GL *ufah.mu* IQ *mufham* VA *nufhim afhamt ifhām mufhim* + *in*

mufham k bi to silence or dumbfound || *yafahham atfahham tafahhum* to be charred or carbonized || *faham* n. un. *fahmah* GL *fahmatun* IQ *faḥam* + *fuhūm* ZJ 493 & AC *faham* AL *fāham* n. un. *fāhma* charcoal || *fahām* + *in* ZJ 493 & IA *fahhām* VA *fahhām* + *in* charcoal-maker or -seller || SH *fahhāmī* (sack) for charcoal. S. {frn(yr)} & {knn} II.

*{FXT}: DS *fawāxit* partridges (?) || *fāxitī* a kind of silk.

*{FXX}: GL *faxxun* IQ *faxxi* VA *faxx* + *fuxūx* AC *fuxūx* / *fixāx* (pl.) AL *fak(a)* + *fikāk* trap, snare. S. {nšb}.

*{FXD}: DS *faxxaḍa* (sr.) to bleed from the thigh || IH *faxḍun* GL *faxiḍun* VA *faxḍ* + *afxāḍ* / *fuxūḍ* ZJ 1813 *faxḍ* thigh | AL *fākad* = *fakād* + *afkād* thigh; ham, leg of pork; thigh-armor, cuisse | *f. min kaḥzīr* leg of pork, ham | dim. *fokāyad* + *it* small leg of animal || ZJ 730 *tafxīḍ* coitus interruptus. S. {hṭt}.

*{FXR}: VA *yafxur faxur fāxir* + *fawāxir* to be heavy or fat | *nafxur faxa/urt faxr fāxir* + *in* bi 'alā & *naftaxar aftaxart iftixār muftaxir bi* 'alā GL *afxaru faxrun* IQ *faxar(ta)* *y-tafxar afxar faxar* (m.) *fāxir* & *taftaxar* AC *yafxar* & *afxar taftaxar bi* AL *naftakār aftakārt iftikār muftakār* + *in* to vaunt or pride o.s.; to boast || VA *nifāxar mufāxarah k* GL *mufāxaratun* IQ 182/3/5 *iftixār* & *tafāxur* to vie in glory or merits || AL *fakr* boasting, brag | *bi fakār* | *iftikār* vaingloriously || VA *fixārah* pottery || *fāxir* + *mān* heavy, fat | ZJ 220 & IA *fāxir* ZJ 1880 *f ah* excellent || IA *faxxār* pottery; potter | VA & MT *faxxār* + *in* GL *faxxārūn ya'nī bihi* 'ššānī'u AC *faxxār* DS *faxxārī* & *fāxirānī* ID yšr 8 *fyxranī* AL *fakār* + *in* potter | *fakār* pottery || *fakārī* & VA *min faxxār* earthen || DS *faxxāriyyah* a kind of red bean || ZJ 1669 *afxar* more excellent | AŠ 96/7/1 *afxar mā yulbas* the best garment one could wear || GL *mafxarun* IQ *mafxar* + *māfāxir* object of pride. S. {'mn}, {'ny}, {tyn}, {hntm}, {zjj}, {zwl}, {tḥx}, {ml'} & {wrđ} II.

*{FXM}: VA *yafxum faxum faxāmah* to be fat or big || *nifaxxam tafxīm k* to make fat or big; to magnify || *yatfaxxam atfaxxam tafaxxum* to become big or magnificent ||

¹ A case of *tašgīr attā'īm*, i. e., dim. morpheme with aug. meaning; s. H. Fleisch, *Traité de Philologie Arabe* I, 390 ff.

- y. *atfaxxam allafā* to be pronounced with emphasis (said of a word or sound) || IQ *faxam* magnificent || MT *alfaxm aljism* the fleshy one || AL *faḵāma* magnificence || *bi f.* magnificently || *faḵim + in* magnificent || *xei faḵimi + in* s.th. that is magnificent.
- *{FD'}: AL *fadaā* toe distortion or overlapping || IH *fad'atun* (woman) having this physical trait.
- *{FDM}: IH & GL *fadamun* VA *fadam + fudum* fool.
- *{FDN}: IQ, MT & ZJ 200 *faddān* IH & GL *faddānun + LZ faddādīn* (cultivated) field || FJ *faddān AC fadin = faddīn* VA & MT *faddān + fadādīn* yoke of land. S. {qṭ} & {nfs}.
- *{FDWŠ}: FX *f.dāw.š* HC 184 *fidawš* vermicelli¹.
- *{FDY}: GL *afdi fidiyatun fādī* VA *nafdi fadayt / afdayt ifdā / fidā / fidiyah + āt fādī mufdī + nifaddī tafdiyah* k² IA *afdā fidiyah* AL *nafdi afdēit fidia* to ransom or redeem || NQ mg 10/4/4 *kulli man fadāk lis tarḥamuh* are you not going to pity those who gave their life for you? || IQ *tafdik arrūh waddanānīr* for you one would give up life and wealth || *nafaddīh fī zujayyal qubaylah* I pay for a little kiss with a *zajal* || AL *nanfedī anfedēit* VA *yanfadi anfadā & yaftadī aftadā iftidā muftadī* bi to be ransomed or redeemed || XA *vdāl nafsī lak alfidā* may my life be your ransom || ET *Abulfeta* pn.
- *{FDD}: ID rgn *tfāḍtm* you murmured || *fāḍḍ* fool || VA *faḍḍ + afḍāḍ* unique.
- *{FDQ}: IA *faḍq* rent, breach (< {ft/ṭq}, q.v.).
- *{FDL}: IH *alfāḍūlu* sweetmeat made of starch and honey (< {flḍj}, q.v.).
- *{FDNJ}: TD 221 *fūḍanj barrī* penny royal (*Mentha pulegium*, bot.) || f. *jabalī* wild marjoram (*Origanum vulgare*, bot.) || 223 f. *nahrī* water mint (*Mentha aquatica*, bot.) ||
- GB 205 *fūḍanjāt* a generic name given to *ṣa'ātīr* by some people || DS *fūḍ/tanjī* a digestive remedy (< P reflected by F *puḍine*).
- *{FR'}: VA *farā* onager, wild ass.
- *{FRBR}: IH 345 *farabr* (suggested correction *firabru*, geo.)
- *{FRBYN}: ZJ 504 & 904 *furbiyūn* spurge (?; < G ἐυφόροβιον).
- *{FRT}: I: GL *nahru 'lfulurātī* VA *furāt* the Euphrates || *mā an f.* fresh water.
- *{FRT} II: AL *ufrūta + vfrūtū* fleet || *frūtū* naval battle (the latter item merely meaning "fleets" in fact, apparently a late borrowing from Pt *froita*).
- *{FRTL}: IQ *fartal tafartal* VA *nifartal fartalah min / 'an AC fartal* (iv.) to flee or run away (prob. < {ftl}, cf. Me *šamma' ilfūtīla*).
- *{FRTN}: AL *fortūna + it* storm || ET *Folurtun* pn. (< L *fortūna*).
- *{FRP}: IH *alfarḥu* IQ *farḥi* contents of the entrails.
- *{FRPL}: HC 119, 211 & 213 *frplāt* cakes of hashed meat (cf. DS *frōlāt*).
- *{FRJ(L)}: GL *yafraju* to soothe || *ufarriju* to console || VA *nifarraḥ tafriḥ* k AL *nifarrāx/ḡlch farrāx/ḡt* to amuse || IQ 170/1/3 *farrāḥ kurbah* dispel a grief (iv.) || AL *natfarrāx/ḡlch atfarrāḡ/ḡt* VA *natfarrāḥ atfarrāḡt* to amuse o.s. || IQ *tafarruj* consolation || AL *natfarrāch fal bāhar atfarrāx atfarrāx* to sail for fun || *farg(e) = farx + fuḥlug = furūch* pudenda; vulva || GL *'lfulurūju 'llatī tansalu* genitals || ZJ 168 *farj* VA *farj + furūj* vulva || TD 300 *farj al'arḍ* meadow saffron (*Colchicum autumnale*, bot.) || VA *furjah + furaj* amusement; spectacle; promenade; opening, gap || IQ *furaj* (pl.) escape, way out || AL *fōr(r)ja + āt / ḡt* amusement; spectacle || *liāb al fōrja* game || XA *ācihZl axū l'furjah* a man who enjoys life || GL *farajun* VA & ZJ 1500 *faraj* IQ *faraj*

(min) relief (from), comfort || LO *Faraig = Farach(e) = Fara(y)x*, ET *Faraz & Abolfaraig* IQ *aban f.* MT (abī l) *faraj*, *farjāl* (with R dim. suffix) pns. || AC *qarīb* alfaraj easy to console || HC 195 *umm alfaraj* a kind of *jūḍābah* (q.v.) || VA *farij* pleasant, delightful || *furrūj + farārīj = ZJ 2059, 998, IA & IQ farrūj* chicken || AL *furrūch + farārich* AC *farrūj* dim. *furayraj* rooster || LO *Farroch, Forroig, Furruç, Alforroig*, dim. *Forayrig* nicknames || ZJ 542 *afraj* more pleasant || FX *mufarrij* a stew of beef or chicken seasoned with onions || ET *Moharrih* LO *Moferrig/x* & MT (aban al) *mufarraḥ* pns. S. {ḥšš} I, {rjl}, {r'd}, {mrq} I, {ml'}, {nqw}, {hmm} & {wsx}.

*{FRJY}: s. {prjy}.

*{FRH}: GL *afraḥu = 'frah(u) far(a)hun* *fāriḥun* VA *nafraḥ faraḥt farḥ fāriḥ + in* AC *farahāt afrah* (iv.) *farḥ n.* un. *farḥa(t) + afrāḥ firiḥ* AL *nafrāḥ faraḥt firiḥ + in / fareḥin* IQ *n/t/yafraḥ yafraḥū bik far(a)ḥ n.* un. *farḥah fāriḥ bi mafrūḥ* to be glad || 190/1/3 *afraḥ luh bimiḥl* be happy for his sake with one like me || *yufarraḥ* AL *nifarrāḥ farrāḥt* GL *yufarriḥu* VA *nifarraḥ tafriḥ* k to gladden || *yatfarraḥ atfarrāḥ tafarruḥ* to become glad || *farḥah + āt* AL *fārha = farhā = faraha* (both erroneous) + *āt / in* (!) joy, gladness || *bi fārha* joyfully || VA *farah* banquet; wedding || ET *Farh & Farfon* pns. || IZ 2/4/2 *farīḥah* glad (fem.) || AC *farrāḥ* fond of celebrations || DS *mufarriḥ* common borage (*Borrago officinalis*, bot.) || m. *qalb almaḥzūn* lemon-balm (*Melissa officinalis*, bot.) || ZJ 1835 *mufriḥah* celebration. S. {ṭrnn} & {qwm} I.

*{FRX}: VA *yifarrax* k AL *nifarrāk farrākt* IQ *tafriḥ* to brood; to have young ones || *farḥ + firāk* chick; duckling || IA & AC *farx* GL *farxun* young one || VA *farx + firāx* ZJ 838, 1763 & 584 *farx + firāx / afrāx* young one; chick; young camel || IQ *farx* chicken; penis || *farxat sikkīn* jack-knife || VA *farxah + āt* little door; jack-knife || IV 62 *farxa* head-dress || AL *fārka + farāk* nun's wimple || DS *f.rāxah* a kind of vetch || IH 'bn *furrūx* (suggested correction *farrūx*) pn. S. {sd}, {brk} I, {blj} II, {hll},

{hmm}, {xṭf}, {r'm}, {zny}, {sb'}, {ṭyr}, {qb}, {f'w}, {nhl} & {wzz}.

*{FRD}: AL *nafréd efrēt mufrāléd = mufrét + ét = mufredét* (I. *mufréd*) + *mufradét* to separate or single out || *nafrid afrād* to select (as a soldier) || VA *nanfarad anfaradt infirād* GL 'n *infirādun munfaradun* AL *infirād* to be or stand alone; to be singular || IQ *anfarad baljamāl* beauty became his alone || *anfaradta balfadāyil* virtues are yours alone || *anfarad balmašī ilayk* he alone went to you || *fard* unique (of a kind) + *afrād* isolated persons || AL *fard + afrād* basket for fruit; odd, uneven || GL *fardun wāḥidun* one individual || VA *fard* odd, uneven; one *dinar* || *fardi marrah* one time || *bifardi yad* one-handed || IA *fard uḍni* one ear || *fard aṣṭi* one arse || *fard ummi = IZ 15/3/2 & AŠ 42*/1/5* at once || ID *šmd 4 frd bqr* one cow || AC *fard ḡayna* one ewe || *fard qadrā* one pot || *fard dallil* one broker || *fard 'adū* one enemy || *fard aḥwal* ZJ 1591 *šāḥib fardi 'ayn* a one-eyed man || BD 12r *fardi marrāti* once || 13v *waladihi alfārdi* his only son || 14v *fārdi jawharan wafārdi qīwātu bāl* *abun* one essence and one potency equal to the Father's || AL *aalle fard* in agreement || *ziguāq min fārdi léun* painting with one colour || *fārdi gueléd* only son || MV 30 & SH *fardah* one of a pair || AL *fārda min cāḡad + āt / afrād* (whole) sheet of paper || ID *bdl frdt 'ōn* end of the ear (of a ewe) || IQ & MT *furūd* dinars || SH *fardi* of one single strand || MT *furādā* GL *furādan* & 'alā 'n *infirādīn* & *bil'infirādī* separately || IQ *farīd* AL *farit* single, alone || *farrād* chosen horseman || *bi ifrād* singularly || AŠ 85/3/2 *tafrīd* acknowledgment of the existence of individuals (mys.) || AL *mufrīt + in* IQ *mufrad* VA *mufrad + in* & *munfarid + in* singular, unique. S. {byḍq}, {jkj/z}, {smy} & {nsf}.

*{FRDX}: AL *nifardāk fardākt mufrādak + in* to knock or break down || *natfardāk atfardākt tafarduk* n. un. *a* to be knocked or flung down (< {fdx}).

*{FRDS}: GL *firdawsun* IQ *alfirdaws* VA *firdaws* *alxuld* the Eternal Paradise (< G ἱερὰδαείσιος < Op *pairi daēza*, but the transmission is far from clear and an Ar

¹ The anonymous author of this book distinguishes three kinds thereof: *mustaṭīl*, in the shape of a grain of wheat; *mustadīr*, like a grain of coriander and known in Bougie and its outskirts as *hamīš*, and a third kind, like *ruqāq* (q.v.), as thin as paper and, in fact, a variety of *qaṭā'if* (q.v.). The word itself appears to be related to I *fettucia*, reflected also by Syrian A *faiūš*, a salad prepared with long strips of stale bread.

² It is most likely, however, that the second stem of this root means "to say: *ju'iltu fidāk* "may I be made your ransom", i.e., "please".

- route cannot be excluded, cf. S *pardasā* and Rb *pardēsā*.
- *{FRDL}: DS *farḍalāt* liver pie (cf. Ag *fardel*).
- *{FRDMHN}: DS & BM *furūdumāhān* a certain Iranian drug.
- *{FRZ}: AL *niḡērr ferērt ferr* AC *fir* (iv.) IQ *yafarr farār min* VA *nifarr farart firār fār + in min / 'an* GL *fārrūna* to flee.
- *{FRZ} I: GL *afrizu tafrizūni farzun* AC *yafraz min* AL *nefrēc alefrēzi alefrēc ifrāc* IQ *nafrāzuh kinnafrāzuh* VA *nafrāz farazt farz fāriz mafrūz ḏā min ḏā ~ bayn & nufriz afrazt ifrāz bayn ḏā waḏā ~ min ḏā* to separate or set apart ~ to distinguish or differentiate || *yanfaraz anfaraz infirāz ḏā min ḏā* to be separated or distinguished || GL *yaftarizu* (?) to be distinguished.
- *{FRZ} II: VA *yafraz afrazt albayḏaq* to crown a pawn (in chess) || *yanfaraz anfaraz* to be crowned || *farzah + furūz* IH *farzun* AL *fērze + it* queen I IQ *alfaraz a'qad* protect the queen with a pawn (in chess < P *frāzen* "guardian" = F *farzin*, soon shortened into *ferz*).
- *{FRZ} III: AL *friz* marten (< ?).
- *{FRZJ}: DS *farzajah* pessary (< G *περίζυγα*).
- *{FRZDQ}: IQ *alfarazdaq* a type of jinn(i) (< P reflected by F *farzāde* "dough"; apparently, he was supposed to cause fermentation of dough, before acquiring a more prominent role: s. IQ 114, fn. 1). S. {flzdzq}.
- *{FRS}: VA *natfarras atfarrast tafarrus mutafarris + in fī* to detect (physical conditions or moral traits) through physiognomy || *naftaras aftarast iftirās muftaris muftaras k* IQ *yaftaras* to stalk or throw o.s. (on a prey) | NQ mg 2/1/1 *aftaras biyya zzamān* fortune has been harsh on me || VA *arḏ alfurs* GL *baladu 'lfursi* Persia || *farasun* IH *alfarasu* IQ & IA *faras* VA *faras + afrās / xayl* AC *farās* AL *farāc + kāil* dim. *forāyaç + it* horse (also in chess) | *f. garbī + in* | *garābi* Moroccan horse | *f. kaḡḡif + k. kiḡḡif* light horse | *f. ciquilli + k. ciquiliin* Sicilian horse | *f. mudarraā + k. mudarraāin* armoured horse | *f. bi jundia* horse caparisoned with trappings | *f. moḡci + in* castrated horse | *f. al bahār + k. a. b.* hippopotamus | *f. aqhāl + k. cohāl* reddish-

black horse | *nūce f. gua ab nuēden* (I. *abnu ēdem*) centaur | ZJ 1170 & AC *farās ṡabbāl* hornet (?) || AL *faraci + in* equine || IQ *firāsah* penetration of mind || ZJ 1251, MT & AC *fāris = farīs* AL *firiç + furcīn* GL *fārisun farsānun* VA *fāris + fawāris / fursān* knight, horseman | AL *firiç hacīb + furcīn hucebī* distinguished knight | ET *Fariz & Aboferiz* pns. S. {ʔšnn}, {b'r}, {bšl}, {hjl}, {hlw(l)}, {xḏb}, {ḏbb}, {rb' }, {rznj}, {rq' } {rkb}, {rwnd}, {zyd}, {syr}, {šbb}, {šjr}, {š'tr}, {šfr}, {thm}, {ḡrr} I, {frsn}, {qrn}, {qsb}, {kmn} II, {lsn}, {mšy}, {whd}, {wfy} & {wkb}.

*{FRS(YR)}: AL *naftarāc aftarāzt* to rape or violate || *fōrça* rape | (*bal*) *fōrça* forcibly || *forçāir + in* rapist (< R **fōrça* "strength").

*{FRSX}: IQ *alfarsax al'ajjālī* a quickley covered league (< P *frasang*; s. IQ 114, fn. 2).

*{FRSTRYN}: UT 629 *frstāryūn* vervain (*Verbena officinalis*, bot.; < G *περστέριον*). S. {trtlyl}.

*{FRSK}: s. {xwx}.

*{FRSN}: VA *nifarsan farsanah k* to (make a) knight || *yafarsan atfarsan* to be knighted; to become a knight || LZ & IH *farsanah* AC *farsānah* knighthood. S. {frs} I.

*{FRSYN}: TD 247 *farāsyūn* *abyaḏ* common white horehound (*Marrubium vulgare*, bot.) | AL *faraciōn* wild mint (*Mentha silvestris*, bot.; < G *πράσιον*).

*{FRS}: GL *afruš(u) = 'fr.šū* VA *nafruš farašt farš fāriš mafrūš k* IQ *mafrūš* AL *nafrūx farāxt mafrūx + in* to spread out (tr.), to unfold; to lay | *nafrōx mafrōx & muḡarrax + in* to pave or tile | *n. al mārtaba* to arrange a seat or stand || ZJ 729 *tifarraš assarīr* she makes the bed || AL *nanfarāx* VA *yanfaraš anfaraš infirāš* to spread (itr.) or stretch out | *tanfaraš anfarašat infirāš addābbah* to pass water (a beast) || FX *farš* garniture (of food) | FJ *farš* bed of a floor | LH 4 & 5 **farš* lower stone of an oil-mill, ceiling or carved work (meanings posited by Cs *alfarje* and Pt *alfarjale*) || VA *faršah* rug | AL *fārxa + firāx* MT *faršah & firāš* GL *fi/arāšun* ZJ 1495 & IQ *farš* bed; couch | *faršah* bed (in a garden) | DS *faršah* layer | FA 179 & FX *faršah* layer || AL *farxi +*

in & farxia + farāxi bridging-joist || GL 'lfarašu a'nī bihā 'lbawlālah bil'a'jamī n. un. *farāšatun* VA *farāš* n. un. ah butterfly || AC *furūš* refrains (?) || VA *farrāš + in* AL *farrāx + in* valet, steward | *f. + gīn* tiler, paver | *f. + farārix* oar blade || *farrāxa + in* VA *farrāšah + āt* stewardess, maid || *mafraš ḡadīd + mafāriš* GL *mafrašun* grid-iron | AL *mafrāx + mafārix* grid-iron; place for drying laundry; bedspread. S. {rqq} & {lzm}.

*{FRSH}: IQ *n/yatfaršah atfaršah* (iv.) *fī* to rejoice.

*{FRS}: VA *naftaraš aftarašt iftirāš muftariš + in fī* to take (unfair) advantage; to deceive || GL *furs/šatun* opportunity, chance (< S *pūsā* < G *πόρος*). S. {frs} II.

*{FRSH}: DS *frwšāhī* a kind of pear.

*{FRD}: VA *nafrīḏ afraḏt / faraḏt farḏ / farīḏah + farā'id* *fāriḏ* *mafrūḏ k* to impose tribute or duty || *yanfaraḏ anfaraḏ & iftirāḏ* to be imposed || *farḏ* time, turn (s. VA 228) | FJ *farḏ* mortise, notch | GL *farḏun* duty, precept | BD 11v *fārḏan muqaddasan + (al)farā/ayīḏu almuqaddasīna* AL *farḏ + farā'id* DC 14 *Al farā'id* (pl.) (holy) sacrament | MT 'alā *farḏ* in proportion to || VA *farḏah + āt* tribute or duty allocated to a community for irrigation, etc. | SH *farḏāt* welts for the rim of the frame of a sieve || IQ *banī alfarāḏī* pn. of a Cordovan family || MT *farīḏah + farāyīḏ* share (of an inheritance or something similar) | IZ 9/5/5 *farāyīḏ* *wasunan* duties and traditions || SH *mafrūḏat al'aṡrāf* having that kind of welt (pl.). S. {šr}.

{FRDX}: VA *nifarḏax farḏaxt farḏaxah* to crack or break open || *yatfarḏax atfarḏaxt tafarḏux bi* to be cracked.

*{FRṪ} I: VA *fīma faraṡ waḡabar* in past days || *nifarraṡ tafrīṡ fī* to neglect | IQ *lā yafarraṡ fīh ḡad* *lī* nobody neglect it | ZJ 202 *maḡā alḡirri fattafrīṡ* the vulva (i.e., the girl's maidenhood) was lost through neglect || VA *nufriṡ afraṡt ifrāṡ mufrīṡ fī* AL *ilyfrāt moḡrūt = muḡrūt + in & natfarrāt atfarrāt* to overdo; to exceed the bounds || IZ 9/1/1 *fartī ḡusnuh* his extreme beauty || BH 42,1 *šhr ynyr alfāriṡ 'annā* last January | MT *fāriṡan 'alā* in

addition to || IQ *raxīš hu haḏā ššarāb ifrāṡ* this wine is too inexpensive | GL *bi'aysar ifrāṡin* with utmost ease.

*{FRṪ} II: VA *furāṡ anus* (< L *fōrātus* "hole").

*{FRṪ} III: GL *fa/irraṡun* dye (from rust of iron) | XA *aṡul firrāṡ* dyeing stuff | AL *firrat* shoemaker's dye, grit (from grinding; < L *ferrātus*) || FR 73, 8 *attīn ... alf.rāṡ* a kind of fig (of that colour?).

*{FRṪH}: DS *tafaraṡah* to flatten (itr.); *mufaraṡah* flat.

*{FRṪRYŠ}: SG *frāṡryaš* illegal priest syndicates (< L *frāria*).

*{FRṪS} I: VA *firṡās + farāṡīs* faucet of a clepsydra (< A *fiṡṡah* "snout").

*{FRṪS} II: VA *firṡās mangy* || DS *farṡasah* mange (allusive to the hairless patches caused by this disease, since this word in A meant "wide").

*{FRṪN}: HC 27 *frṡūn* a conical cooking vessel and a dish cooked in it similar to ra's *maymūn* (q.v.; < R, cf. Cs *farte & fartal*, name given to various dishes; < L *furtus* "fed up", with the R aug. suffix).

*{FR'}: AL *niḡarrāā farrāāt* VA *n-ḡifarra'* *farrā' tafrī' mufarri' k* to branch out; to derive (tr.) || *yatfarrā' atfarrā' tafarrū' min* to become ramified; to derive (itr.) || *yaftara' aftara' iftirā' muftari' + in* *muftara'ah + āt k* to deflower || *far' + furū'* IQ *furū'* (pl.) branch; derivation | GL *far'un* AC *far'* AL *fāraālē + afrāā* branch, bough.

*{FR'N}: VA *yatfar'an atfar'an tafar'un 'alā* to tyrannize || *fir'awn + farā'in* Pharaoh (< Eg *pr* "big house", through H *par'oh* and Ar, cf. S *per'un*). S. {xbz}.

*{FRḠ}: GL 'frū/iḡu *mafrūḡun f* *mafrūḡatun & mufarraḡun* to empty VA *nafraḡ faraḡt farāḡ fāriḡ + in* *min & yatfarraḡ atfarraḡ min* to finish or bring to an end | IZ 10/3/1 *yafraḡ fī* *ḡiḡābuh* he disgraces himself on his garments | IQ *farāḡ minnī* he has finished me off | *farāḡ mannī naf' aḡḡiḡāb* I have no use for clothes any longer || *nafarraḡ farraḡū* (iv.) VA *nifarraḡ tafrīḡ k* AC *tifarraḡ* AL *nifarraḡ/k farrāḡ/kt* to empty; to pour | FX *farraḡ tafrīḡ* to serve food | IQ *kittafarraḡ ḡā ddubaylah* you would put an end to this torture | VA *nifarraḡ k 'alā* to put (garments on s.o.) || *nufriḡ afraḡt*

ifrāg / farḡ farrāg + in mafrūg to cast in a mould; to melt into ingots || yatfarrāg atfarrāg AL *taffarrōg* & *tafarōg* to be poured or emptied | GL atafarraḡu 'ttafarruḡu mutafarraḡun to become empty or free (in order to pursue a goal) || VA yanfaraḡ anfaraḡ to be cast or molten || nastafraḡ astafraḡt istifraḡ mustafriḡ AL *naztafraḡ aztafraḡt iztifraḡ muztafra(g)* + in to faint or swoon || VA farḡ mortar; cement || LH 5 *farḡah grain measure made out of diss (posited by Pt *alferga*) || VA fāriḡ + furrūḡ = 1A, IQ, ZJ 672 & AC fāriḡ AL *fāri(e)k* + *fōrrōlūk* GL fāriḡun f fāriḡatun empty | 'Ikalāmu 'Imulhiyu 'Ifāriḡu vain words, prattle | XA cḡal walad alfarḡah the son of the lazy woman (euphemistic for fājirah?)¹ | AL *gāiri fāriḡ* + *g. foroh* busy, occupied | *fal fāraḡ* (l. *fāraḡ* or *fāreḡ*) vainly || *fōrrōga* + *fōrrōg* spigot | VA furrūḡat alqazzāz glass-blower's pipe || DS tafriḡ fall (of leaves) || VA mafraḡ + mafāriḡ funnel. S. {šlq} l.

*{FRFX}: UT 447 farfax wild purslane (Euphorbia peplus, bot.).

*{FRFDLYN}: TD 213 frūfūdīlāwun BM frūfūdīlyūn slender thistle (Carduus pycnocephalus; corrupted from G κροκοδείλευν).

*{FRFR}: l: 158 šadaf alfirfir murex shell || DS firfirriyyah purple colour (< G πορφύρα). S. {xšw}.

*{FRFR}: ll: TD 185 furfir purslain (Portulaca oleracea, bot., prob. < LI *pullipedelml* "rooster's foot", cf. Fr *pourpier*).

*{FRFL}: IQ raṭlan furalī a smaller pound used for weighing pepper and spices (< {flfl}, s. LQ 114 and *Encyclopedia of Islam* s.v. *makāyīl*).

*{FRFR/L}: AL *nifarfal farfāl* to rub with the hands | VA *nifarfar/l* k to crumble or fritter || *yatfarfar/l atfarfar/l tafarfar/l* to crumble (itr.) || ZJ 244 *mufarfar* scattered. S. {frfl(y)}.

*{FRFŠ}: VA *nifarfaš farfašah* k to turn over;

to shuffle || *yatfarfaš* to be turned over or shuffled.

*{FRFL(Y)}: VA *furfulyah* AL *furfūlla* + *it* dandruff || *mufārjal* + *in* full of dandruff (< L *furfūres*). S. {frfr/l} & {frn} l.

*{FRQ}: VA *yafraq faraq farq fāriq* to fear | AL *nefrēq afrēqt afrēq* to scatter || *niferrēq ferrēqt* IQ *farraqat* VA *nifarraq tafriq* k 'alā / bayna GL *ufar(r)iqu* = 'far.qu *yufar.qu* *mufarraqun* to distribute; to scatter | IQ *farraqta baynī wamā bayn almaniyyah* you kept death off me | *yafarraq mā bayn ḡabīb waḡabīb* he separates lovers | *Iam yafarraq bayn al'aqal walhūš* he could not tell reason and folly apart || GL '(u)fāriqu AC *firāq* to leave or abandon | AL *nifāraq fāraqt firāq mufāriq* to leave or abandon; to leave this world | *nifāraq farāqt* to be different | IQ *fāraq limawlāh* he has left his master | *fāraq alxillān* he has left the beloved || VA *yatfarrāq atfarrāq tafarrūq* IQ *yatfarrāqū* to be distributed or scattered | AL *natfarrāq atfarrāqt* to separate (from o.a.) || ZJ 564 & IA *yaftaraq* to be scattered || AL *farq* leaving, departure; difference | IH *alfarqu* a vessel containing 3 šā' | *firqun* = LZ, GL *farqun* difference; distance | VA *farq* + *furūq* difference | IQ *lā farqi baynuh wabayn* there is no difference between him and ... || IQ *furqah* & *firāq* separation of lovers || MT *fariq* group || DS *fariqah* decoction of fenugreek || VA *furqān* the Koran || GL 'ftirāqun separation | AL *yftirāq* separation of husband and wife | *bi iftirāq* diversely || IQ *tafriq* separation; parting in hair || DS *mufarraq* a kind of cabbage || GL *muft.raqun* cross-roads. S. {tyn}, {hbb}, {šdr} & {šwm}.

*{FRQD}: VA *farqad* || *farqadān* IQ *alfarqadayn* the stars γ and β of Ursa Minor (but s. VA 229).

*{FRQ'}: ZJ 266 *yifarqa'* AL *nifarcaā* = *nifarcāh fārcāāht tafarcōā* + *it* | *tafarcoūt mufārquie* + *mufarquaiān* to sound or

clink; to crackle; to creak or squeak | VA *nifarqa'* *farqa't* *farqa'ah mufarqi'* *mufarqa'* to make pop or crack || *yatfarqa'* *atfarqa'* *tafarqu'* to pop or crack (< {fq'}).

*{FRK} l: VA *yafruk farak furūk(ah)* *farūk* *mafrūk* to grow or develop || *nafrak farakt fark fārik almarāh zawjahā* to hate (the wife her husband) || *nifarkak farkakt farkakah / tafarkuk* to enjoy pleasures || DS *lawz firik* a kind of almond easy to husk || VA *farik* = ZJ 1597, 1A & AC, GL *farikun* ~ 'Ifariku AL *fariq* n. un. *farica* roasted green wheat | FX *farik* green, unripe (barley or garlic) || JM 36 *farrākah* thievish woman.

*{FRK} ll: AL *nafrūq afrāqt mafrūlōq* + *in* to hang || *fōrca* + *forāq* AC *furkah* gallows, gibbet | VA *furkah* + *furak* gallows; pitch-fork (< L *fūrca*). S. {frkn}.

*{FRKN}: AL *nifarcān fārcānt tafarcūn* VA *nifarkan farkanah* to hang (on the gallows) || *yatfarkan atfarkan* to be hanged. S. {frk} ll.

*{FRLBY}: AL *Forlibio* Forli (geo.).

*{FRM} l: AL *afrām* + *forām* without front teeth.

*{FRM} ll: AL *fōrma* + *forām* a kind of scythe | DS *furmah* grapes ready to be pressed || dim. MV 270v5 *furaymā min sukkar* small loaf of sugar (< L *forma*).

*{FRMT} l: SG *frmāt* + *ūn* high official (< L *prīmātelml*).

*{FRMT} ll: SG *furmātah* + *frmātš* a priest's travel permit (< LI *formāta*).

*{FRMQ}: VA *nifarmaq farmaqt farmaqah* to smile (perhaps < Ar *parneq* "to pamper or coddle").

*{FRMKLRY}: SG *ffrmlklyw* archpriest (< LI *prīmāclērus*, contaminated by {prmcry}, q.v.).

*{FRN} l: GL 'Ifurrīn dandruff (< L *porriḡīnelml*, prob. contaminated by *furfulyah*, q.v., in its first consonant). S. {frn(yr)}.

*{FRN} ll: HB 59,20 *f.rināt* florins (< {flrn}, q.v.).

*{FRNTL}: MT *f.r.ntāl* frontal of an altar | AL

frontāl + *āt* / *it* = (u)*frontāl* + (v)*frontālīt* covering on foreheads of oxen (< L *frontālīa*).

*{FRNĈ}: VA *furnajj* + *āt* MT *furnājah* furnace | SG *furnāj* + *farāni/ij* oven in the silk industry (< L *fōrnāclem*).

*{FRNJL}: MT *aban f.ranjīl* pn. (< {'frnj}, with a R dim. suffix, but *faranjāl* also existed).

*{FRNJMSK}: DS *faranjamušk* (var. *baranjmšk*)¹ soft haired basil (Ocimum pilosum, bot.; < P *brinž mušk* "brazen musk", on account of its colour). S. {'frnjmšk} & {brnjmšk}.

*{FRNXY}: TD 289 *fārunūxyā* thyme-leaved nailwort (Paronychia serpyllifolia, bot.; < G παρόνυχια).

*{FRND}: LZ *frnd* IH *firandun* streaks on a sword || LZ *ifrind* a kind of silk (< F *parand* "glittering surface of a polished sword, plain or painted silk").

*{FRNS}: VA *nifarnas farnast farnasah* to smile (perhaps < G εὐφροσύνη, cf. also Gz *tāfārnāsā* "to be pampered", Mr *tfārnisa* "silly smile" and *fārnās* "to smile in a silly way" and Rf B *asfīrnās/n* "smile", without a B root).

*{FRNSSK}: AL *Francisco* pn. (late borrowing from Cs).

*{FRNQ}: GL 'Ifurāniqūn couriers (< P *parwānag* "guide" prob. through G πρῶνικος, cf. also S *porūnqā* and Rb *parwanqā*, s. GL 134 & DS II 246).

*{FRNKLN}: AL *francolin* francolin (zoo., late borrowing from Cs).

*{FRN(YR)}: IA *faran AL nafrīn afrānt* IQ *yufrān* VA *nafrīn afrant ifrān mafrūn* k to bake in the oven || *yanfaran anfaran* to be baked || *furn* + *afrān* IQ, ZJ 655, 1A, MT & AC *furn* GL *furnun* + IH *afrīnatun* AL *fōrn* + *afrān* dim. *farāyen* (l. *forāyen*) + *it* oven | SH *furn attabrīd* cooling oven used by glaziers || TH 105,11 *fahm furnī* oven coal (as opposed to *ḡaddādī*, i. e., the kind used by smiths) || AL *farrān f a* + *in* ZJ 1661, MT & AC *farrān* VA *farrān* + *īn* & *furnayr* + *īn* baker | AL *xōgal al farrān* + *axgāl al farrānīn* baking (< L *furnus*, through G

¹ There appears to be a similar substitution of R */falaqāyra/ for this same apparently very coarse word in *xarjah* #12 of the Hebrew series, according to our paper (written in collaboration with A. Sáenz-Badillos) "Nueva propuesta de lectura de las *xarajāt* con texto romance de la serie hebrea", in *Revista de Filología Española* 74 (1994) 283-89, esp. 286.

¹ Read so IW II 291, 17 qryḡmšk. Other vars. in BM flnjmšk & 'flnjmšk.

φοῦρνος and Ar, cf. Rb *purnāh* and *purnī*. S. {ʿ}, {jbs/š}, {jyr}, {ḥṭb}, {qbb} l, {qbw}, {qhr} & {kns} l.

- *{FRH}: VA farahiyyah + āt vigour, strength.
 *{FRW}: IH farū + afriyatun LZ afriyah IQ farwah + farū VA farwah + farū / afriyah fur; pelt, fur cloak | ZJ 1276 farūk your fur cloak || MT farrā VA farrā + yīn furrier | LO *Alfarra* pn. {ḡnbz}.
 *{FRY}: I: VA nafri afrayt ifrā mufri min / 'an li to flee || naftari aftarayt iftirā / firyah / fariyyah muftari 'alā & nastafri astafrayt istifrā mustafri 'alā IQ yuftarā GL y~aftari fariyatun muftari XA ina2 yaftarū ... 'alīnā AC faryah (m.) to slander | AL *naftari aftareit* to tell lies consciously || IQ fāri VA fārī + fawārī shrewd, sly¹ || MT fāriyah a fine for slandering s.o. (a calque of Old Cs *caloña*).
 *{FRY}: II: AL *féria* market-place | BD 34r ṣallātu mmin almawtā saw faryāti a Mass for the dead or in commemoration of the Saints (< L *fēriāe*).
 *{FRYR/L}: MT f.rayr = farāyir(i) = afrāyir = f.rāyilī = afrāyilī + farāyirīn / afrāyir/līn monk || arrutbah al'afrāyiriyyah the monkhood.
 *{FRYLS}: AL *alfrāiles al morabidin* the friars (late borrowing from Cs).
 *{FZ(R)L}: MT fazayrūlāt & faz.lāš small cushions (< R *fazlāyral < L *fācēs* "look", and then "face", with diverse dim. suffixes).
 *{FZZ}: VA yastafazz astafazz istifzāz mustafizz mustafazz k to startle or incite.
 *{FZ'}: GL afza'u = 'fza'u fāzi'un VA n-yafza' faza'(t) faza' fāzi' + īn fazzā' + īn min 'alā & yaftazza' atfazza' IQ faza'ta n/yafza' faza' (m.) li AC faza' AL *nafzāā fazāāt fālazaā = fazzāā fazzāā = fāzaā* (!) + īn = fazaāin & natfazzāā atfazzāāt to be scared or frightened | xey yufzāā + axiit yufzaain (l. *tufzāā*) s.th. frightening |

IQ 151/4/3 faza' min jismī he was frightened by (seeing) my body | 190/0/1 afza' 'annuh flee from him | lā tafza' do not worry | layyāk tafza' do not be scared || AL *nifaz(z)āā faz(z)āāt mufāzāā = mofāzāā + īn VA nifazza' tafzi' k & yufzi' afza't ifzā' mufzi' k* to scare or frighten | IQ fazza'nī it scared me | liqalbī yafazza' it scares my heart || axadnī faza' I had a scare | 'alā faza'uh in his fright || 158/0/2 mā afza'uh how frightening! || AC fazzā' coward || VA mafza' refuge, sanctuary.

- *{FZL}: s. {fz(r)}l.
 *{FSTQ}: FX fustuq pistachio | MT ašl alfustaq pistachio-tree | UT 642 f. al'ard meadow saffron (*Colchicum autumnale*, bot.) || FX fustuqiyyah a stew of lamb with beans; a dish of beans and onions; HC 157 a dish of green beans with meat; 253 a sweet confection of sugar and nuts || IQ fustaqiyyah (fem.) VA fustuqī bixuḍrah pistachio-coloured (< P *pistag*).
 *{FSH}: AL *nifazca adfaça façā*² to clear (said of weather) || VA nifassaḥ tafsiḥ k to make wide || yatfassaḥ atfassaḥ tafassuḥ mutfassiḥ to become wide || AL *fāzha + āt* interval of time || AC fuṣḥā = fuṣḥah serenity of the weather | VA fuṣḥah + āt / fusaḥ open space || fasīḥ + fisāḥ & mufassaḥ wide, roomy | mawḍa' an fasīḥ open space. S. {xtt}.
 *{FSX}: I: IQ fasax he was ruined | AL *naḥk afçāḳt muḥçik + īn* to abrogate; to falsify | *naḥcēk al intibāā* to mismatch | VA nafsax fasaxt fasx fāsix + īn / fussāx mafsūx k & nafsix afsaxt ifsāx k to abolish or abrogate || yanfasax anfasax to be abolished or abrogated | AL *bi inḥiçāḳ* falsely.
 *{FSX}: II: HB f.sūx galbanum (cf. Mr *fasux*, perhaps distorted from fuṣūš, q.v.).
 *{FSD}: VA nufsid afsadt ifsād mufsid mafsūd k to corrupt or spoil | GL afsada afsidu =

- 'fasidu yafsidu LZ & IH mafsūdun to ruin | IQ afsad tufsid fasād ufsid to ruin; to make void | AL *nefcéd fecétt* to ruin; to rout | *nelifcéd efcédttt = afcédttt alefcéd mafçúdt + īn* to fell (trees); to destroy or ruin; to fade (colour); to rout; to harm | XA Ibi1 afsad li tawdībī he ruined my good manners || GL fasād(un) fāsīd & mafsūdun AC fasad fasad (m.) & anfasad VA yafsud fasa/ud fasād fāsīd + īn bi & yanfasad anfasad to be or become corrupted or decayed | AL *nenfecéd alenfecédt* to be upset (said of the stomach); to be on the turn (said of wine); to be or become corrupted || DC 15 *dun eçtifecédu* without bothering him || AL *fezd* breach of promise || *fézde + it* destruction; massacre; rout || *feclçéd = fecédd = fecét* destruction, ruin; harm; deflowering | *fecid* felling of trees | *xey lal fecet* corruptible thing || *facid = façcid + fazcidin & mufád* (l. *mufcid*) + īn misdoer, harmful. S. {ʿmn}, {dmw} & {m'd}.
 *{FSR}: GL ufassir(u) yufassiru fassir (iv.) tafsiḥun mufassirun AL *nifecér = nifeçér = nifeccért* (l. *nifeccér*) *fe(z)lcért fecér tafçir + tafácir mufécir = mufécir + īn* IQ tafsiḥ VA nifassar tafsiḥ k to explain or comment || yatfassar atfassar to be explained or commented upon || MT fasruh 'alayhim his explanation to them || AL *mufácir al manéin + īn* (l. *manéim*) interpreter of dreams (< Ar *pāreš*).
 *{FSS}: AC fassīs noiseless farter | abū fassīs scarabæus, glass bead | VA abū fassās IA abū fassīs & fassīsah AL *abu faciç + çit* black beetle | *abufaciç + it* green beetle | *abufaciç* n. un. a pollack (ich.; < {fsw}, q.v.) S. {fšš} II.
 *{FSSR}: s. {sfsr}.
 *{FST}: VA fustāt + fasātīḥ GL fustātun AL (*f*)*fuztāt + façātītt* tent, pavilion | XA ūbi2 fī qubbat alfustāt under the tent (< Byzantian G φουσσάτων < L *fossatum*, cf. A *fussāt*).
 *{FSSF}: IW I 604,8 fsāfs vine-grub.
 *{FSQ}: I: AC fasaq to act immorally || VA fisq & fusūq IQ fusūq depravity || AL *facéq* meanness || *ficiç + ffuçāq / foçāq* lecher; sodomite | *ficiqa* (l. *ficiqa*) + *fuçāq* concubine | GL fāsīqun fornicator | AC

fuṣṣāq (pl.) VA fāsīq + īn / fussāq dissolute, wanton || mafaṣqah + mafāsīq brothel. S. {fšq}.

- *{FSQ}: II: MT fāsīqiyah fountain (< A *fisqiyyah* < L *piscina* "fish-pond", through Ar, cf. Sr *pesqin* and Rb *pisqinot & psēqāh* "pool", the latter pointing to folk etymology based upon {psq}, which also underlies the A word).
 *{FSNMY}: VA *fisonomia* physiognomy || *fisonomi + īn* physiognomist (late borrowing from Cs).
 *{FSW}: IA fasāt yafsu afsī (iv.) faswah dim. fusaywah AC fusayyā + fusaywīt fasī fāsīt (= fasīt) nafsī IQ fasā luh VA yafsu fasā fusā / faswah / tafasī fāsī + īn fassās + īn to break wind without noise || nifassī k to break wind noiselessly as a sign of scorn to s.o. || UT 140 faswat aḍḍab' a kind of wild lupin; 425 winter truffle (*Tuber brumale*, bot.) || AC fusīh his noiseless farts.
 *{FŠT}: BD 17r fištatīn AL *fēxta + it* Christian or pagan festival (cf. Mr *fašta* < L *festum*).
 *{FŠTL/N}: MT fušṭān IH fušṭānun CO 24 f.šṭān fustian || AL *fuxtāl = fuxtiul* (!) + *faxiūil* fustian, veil (< Ct **fuslletiany*, currently *fustany*, a kind of cloth called so because it was often dyed with *fustet*, i.e., *fustet* or Venetian sumac, Rus *cotinus*, a contamination of A *fustuq* by the Ct dim. suffix).
 *{FŠR}: I: VA fašūr nectar (< F *afšure* "juice").
 *{FŠR(ŠN)}: II: DS fāšīrā/ā white bryony (*Bryonia alba*, bot.) || TD 313 fāšāršīn (vars. fāšrštyn, fāšršyyn and fāšrštyn in DS, of which only the latter is etymologically correct and not abridged, < S *pāser ešīn* "dissolver of sixty") black bryony (*Tamus communis*, bot.).
 *{FŠŠ}: VA nifaššaš tafšīš k to girdle || yatfaššaš atfaššaš to be girdled || faššah + āt / fišaš girdle (< L *fascia*). S. {fāš} & {fyj}.
 *{FŠĠ}: DS fšġ prickly ivy (*Smilax aspera*, bot., usually fušāġ) || fašīġ ivy (bot.).
 *{FŠQR}: VA nifašqar fašqarah azzar' to heap up sheaves || fašqar + fašāqir FJ fašqār + fašāqīr IQ fašqār heap of sheaves (< L *fascālis*). S. {ktl}.
 *{FŠQL}: FR 49,5 f.šqāl a kind of fig.

1 Cf. also Pt *alḥārio* "pawing (horse)", *alḥeiria* "barren mare" and *alḥeiro* "cattle not giving milk".

2 Supposing that an >h< was omitted through the entire paradigm and that ip. & iv. were forged by the author, as is often the case in similar instances, this verb would appear to exhibit coalescence of the II and V stems, not uncommon in Alcalá's materials, and a semantic calque of R, cf. Cs *despejarse = aclararse*, since this A root is not used with those connotations. But mere matathesis of /atšaffā/ < {šfw} cannot be excluded.

- *{FŠK}: s. {tyn}.
- *{FŠKL}: VA nifaškāl faškalah mufaškil k to confound || n-yatfaškāl atfaškāl(t) tafaškul min to be confounded or ashamed (prob. a blend of A *aškala* and *fašila*).
- *{FŠL}: I: GL y~'afšalu fašlun fāšilun VA yafšal fašal fašal fāšil + in AL *nefxél fexélt féxel* n. un. *féxle fixil + fuxxíl* to become tired or weary || *nifexxél fexxélt* VA nifaššal tafšil k to tire out, to fatigue || BD 6v 10 fašlatan fatigue || AL *fixil xuáy* a bit tired || *teffexúl* being tired.
- *{FŠL}: II: DS fuššāl spindle-wort (< R **fušél* "little spindle" < L *fūsus* with the R dim. suffix). S. {'ntrnn}.
- *{FŠW}: IQ y~nafšū to reveal or proclaim I Z 8/1/1 f.šī *husnuh* the news of his beauty spread || GL faššā'un informer, denouncer.
- *{FŠI}: I: VA nafšuh fašuht & nufših afšaht ifšāh mufših & yatfaššah atfaššah tafāššuh AL *natfačāh atfačāht* to be(come) eloquent || VA nifaššah tafših k to make eloquent || faših + fišāh / fušāhā AL *faciléh + fučahā* GL fašihun AC & IQ faših eloquent || 164/2/2 fašāhah GL fašāhatun AL *fačāha = fačahā* (!) VA fašāhah eloquence I AL *bi fačāha* eloquently || IZ 12/5/3 mā fšāhuh how eloquent! || AL *mufāčaha + in* s.th. rhetorical || UT 494 *almufašihhah* common sage (*Salvia officinalis*, bot.). S. {'db}, {xtt} & {klm}.
- *{FŠH}: II: GL fišhun VA fišh Easter, Passover I MT fišh any religious feast (< S *pešhā* < H *pešah*).
- *{FŠD}: ZJ 2049 yafšad AL *naščād aščādt fāzd / fičād* VA *naščad afšadt / fašadt fašd / fišādah fāšid + in / fuššād k* to bleed || *yanfašad anfašad* to be bled || AL *fačād + in* (= /faššād/) phlebotomist.
- *{FŠS}: I: GL faššun stone of a ring I AL *fač + fučūč* VA *fašš + fušūš* yolk of an egg I f. al'ayn + fušūš IQ faš apple of the eye I GL fašun samāwiyun hyacinth II AC fā/aššī pop-eyed (prob. < Eg, cf. C *poce*).
- *{FŠS}: II: AL *nifačāč fačāčt* VA *nifaššaš faššaš tafšiš* to break wind without noise || ZJ 1179 fašš fart I AC fāš AL *fač + fučūč* sound of a (big) fart (real or faked) || *fačāča + in* farter (fem.; < {fsw}, q.v.). S. {fss}.

- *{FŠS}: III: AL *mufāčāč + in* mixed with galbanum or looking like it (a corruption of A *mufassax*?). S. {fsx} II.
- *{FŠFS}: DS fišfišah AL *fāzfača* SM 212 fašfašā VA *fašfašah + āt / fašāfiš* lucerne, alfalfa (Medicago sativa, bot.; < P *aspast*, prob. through Ar *espestā*; and C **p-espesta*, where an agglutinated article would explain the initial consonant). S. {'sfst}.
- *{FŠQ}: VA fašqiyah + āt / fašāqī girdle; slap; beating I TH 35,9 *fasāqī* laths (< L *fascia* through Eastern transmission channels, cf. S *pesqitā* "band, rag" and Rb *pisqēyā = psiqyā* < Low G *φασκία* "band, girdle"; s. {trš}) for the semantic shift from "band" to "beating").
- *{FŠL}: GL 'fšulu tafšilun to divide or separate I VA *nafšil fašalt fašl fāšil + in* to pass judgment; to settle a question; to separate or distinguish I AL *naščil aščāl fazl* to separate or distinguish || *niščāl fačālt* VA *nifaššal tafšil k* to cut out (garment); to settle or decide I IQ faššal (iv.) tafšil to cut out (garments); to give details I *nafaššal* to cut (a slaughtered animal) into pieces I *piyābī fafaššalū* *lalqihāb* distribute my clothes among the whores || VA *yatfaššal atfaššal* to be cut out or settled || *nanfašal anfašalt infišāl munfašil* GL *munfašilun* AL *infičāl* to withdraw or retire; to separate o.s. || *fāzl + fučūl* stop (between sentences); paragraph I MT *fašl* epoch I IQ *fašl* sentence; decision I *fušūl* = MT (pl.) chapters I VA *fašl + fušūl* season; difference; distinction; judgement I *yawm alf.* the Day of Judgement I AL *fāzl jāyd* season, appropriate time || GL *fašilun* IQ *fašil* hall; porch I VA *fašil + fušlān* young camel; wall of enclosure || *fāšil + in* judge I f. + *fawāšil* separation; obstacle || IQ *faššāl* one who constantly cuts the ties of affection I MT *alfaššāl* pn. || AL *bi infičāl* separately || MT *tafāšul & mufāšalah* separation (of parts or shares) || AL *māščal + maščil* IA & AC *mafāšil* (pl.) GL *mafšalun* VA *mafšil + mafāšil* joint, articulation || AL *gāir monščil + in* continuous. S. {brnmj}, {hrr} I, {swq} I, {štw}, {šrt} I & {fls} II.
- *{FŠM}: VA *nafšim fašamt fašm fāšim k* 'an /

bayna to crack or cleave || *mafšim & miššam + mafāšim* shears.

- *{FDH}: AL *naščih aščāht* VA *naščih fačaht faščihah + fačā'ih fāščih fačdāh + in mafdūh k & nifačāh mufāčāhah k & yatfāčāh atfāčāh* ma' to disgrace by disclosures || AL *natfādāh atfādāht* to disgrace himself || VA *yanfačāh anfačāh & IQ aftāčāh yaftāčāh iftičāh* to be disgraced by disclosures || IQ & VA *fačāhah + ZJ 10 fačāyih* infamy, disgrace; scandal I ZJ 339 & AC *abū lfačāyih* a calamitous fellow || VA *fačih + fučāhā* disgraceful, infamous || XA *vrič yā iftičāhī* how I was exposed! S. {'bw}.
- *{FDD}: CD L 1/12 *yifudđi bikruh* he deflowers his virgin || AL *nifaddād faddādt mufādād* VA *nifačdād tafđīđ k* to (coat with) silver || *yatfačdād* to be coated with silver || *yaftadd aftadd iftičād muftadd muftaddah + āt k* to deflower || *fičdah + fičād* IQ & AC *fičdah* GL *fičdatun* AL *fidda* silver I f. *muxāhara* refined silver I f. *marxūma* hallmarked silver || VA *fičđi* silver (adj.) || DS *fičđiyah* cudweed (*Gnaphalium*, bot.). S. {'qlmy}, {'ny}, {jnn}, {xzn}, {dhb}, {rtl}, {rgw}, {šwg}, {qsb}, {nbt} & {hdb}.
- *{FDL}: VA *yafđul fađl / fađlah fāđil* to remain, to be left (over) I y. *fađul fađl mafđūl k / 'alā* to surpass or excel || *nifačđal tafđil k* GL *yufačđilu* IQ *fačđaluh yafačđal tafđil 'alā* AL *nifač(d)āl fač(d)āl fač(d)āl mufādāl + in* to prefer I *nifādāl fādāl* to surpass in merit || IQ *afđal ifđāl* GL *yufđilu 'fđālun* to do a favour or good || VA *natfačđal atfačđalt tafāčđul mutafačđil 'alā* to deem o.s. better I IQ *tafačđalta bih* you deigned to grant it || *fač(a)* AC *fačāl* AL *fačl + fādāl* virtue; excellence; merit I *bi fādāl* generously I *fādāl* ZJ 1273 & 894 *fačal = fačli* IA *fačl* AC & VA *fačal* profit, gain I *abū lf.* toad I LO *Fadal* ET *Fadal* pn. I IQ *fačal* profit; hem I *afđāl* (pl.) favours I *bifačlak 'alayya* please I AL *fādāl xuáy & f. bilé fāda* small profit I IQ *fačla 'an* CD M 4/6 *fačla* min besides || AL *fādla + āt* IA *fačlah* GL *fačlatun* excess, surplus; leftovers (of food) I SH *fačlah* remnant of cloth I IQ *fačlat abzār* plenty of spices || dim. IQ *fučaylat nahār*

- the final shortest part of the day || *fučūl* = ZJ 1743 & AC officiousness I VA *fučūl* surplus, excess; meddling, officiousness || *fučūlī + in* ZJ 1774, IA & AC *fučūlī* officious, meddling person, busybody I AL *fodđli + in* domineering person || GL *fačilatun* IQ & VA *fačilah + fačā'il* virtue I ET *Abenfadila* pn. I MT *fačilah* special bequest in favour of an heir I IQ 163/3/1 *fačilatayn ipnayn* two virtues || *fāđil* CA *fāđil + fučalā / afāđil* GL *fāđilun* AL *fāđil + in* virtuous; excellent || *afđāl + in* IQ *afđal* better; more virtuous || VA *tafđil* elative (gr.) || GL *tafačđulun* favour, grace I *tafačđulan* graciously || *tafašulun* (I. *tafačulun*) difference || ET *Mofadal* & IQ *aban mufačđal* pns. S. {xlq} I, {rtj}, {rkn}, {shl}, {sw} II, {đw'}, {'tw}, {'md}, {grr}, {hmm} & {whđ}.
- *{FDW}: VA *yufđi afđā ifđā mufđi bi li / ilā* to lead || *fačā + afđiyah* empty space.
- *{FṬR}: VA *yaftur fačar fāčir mafčūr k* to create I *yufčur fučir mafčūr 'alā* to have a natural disposition || *nifaččur tafčir k* to give breakfast I n. al'ajin to leave the dough unleavened || *naččur / nuččir fačart / aččart fučūr / ifčār fāčir + in & yatfaččur atfaččur* to break the fast; to breakfast I AC *yaččur* AL *naččur fačart / aččart* to have breakfast or lunch || VA *yatfaččur* to be left without leavening || *yanfaččur anfaččur infičār munfaččir* to be created || *fičur* creation || AL *fitar* time of the year when fastening is not prescribed I XA cri4 *fičri* the breaking of my fast || AL *ffitra* AC *fičrah* breakfast or lunch I VA *fičrah + fičar* nature, disposition || *fičri f* *fičriyyah* natural, innate || *fačir* n. un. *ah + fačayir* GL *fačirun* IQ *fačir* AL *fačir* unleavened bread || *fučūr* n. un. *ah* mushroom I JM 3 *fučūr* meal which breaks the fast || IQ 153/2/1 *alifčār* Lesser Bairam I GL *ifčārun* communion (rel.). S. {xbz}.
- *{FṬS}: CP 103,4 *fčrš = 169,7 fāčrš* Peter (pn.). S. {fyr}.
- *{FṬYRC}: s. {pčryrc}.
- *{FṬS}: VA *nifaččas tafčis k* to make flat-nosed || *yatfaččas atfaččas* to become flat-nosed || *aččas f* *fačsā + fučs* GL & ZJ 1461 *aččas* flat-nosed I DS *almibčā' al'afčas* short-tipped lancet I ID *ššn qđh 'fčs* flat jar

- (containing manna in the Hebrew temple). S. {rnm} I.
- *{FTŠ}: MT *f.ṭūš* masc. pn. (and therefore not related to {fṭm}, q.v.).
- *{FTQ}: MT *faṭaqū* VA *naftuq faṭaqt faṭq fāṭiq maftūq* k bi to tear, rip or rend || *yanfaṭaq anfaṭaq infiṭāq* bi to be torn, ripped or rent || LH 5 **faṭṭāqah* ladle (posited by Pt *fataca*; < {ftq}, q.v.).
- *{FTL}: UT 651 *fayṭal* DS *fyṭal*¹ meadow parsnip (Heracleum spondylium, bot.).
- *{FTM(L)}: GL 'f.ṭumu maftūmun AL *naftān aṭānt iṭān* VA *naftam faṭamt faṭm / fiṭām fāṭim maftūm* k & *nifaṭtam* k to wean || *yatfaṭtam atfaṭtam* min & *yanfaṭam anfaṭam infiṭām* min to be weaned || IH *faṭmah* MT *fāṭimah* ET *Fatima* LO *F/Hatima = Ffatimale = Fatyma* dim. *Fotaymale = F(f)otaym = ET Fotaym (= /fuṭāym[al]/)*, LO *Futey(a) (= /fuṭāy[al]/ with tarṣim)*, *Tayma (= /ṭāyma/*, aphæretic), *Foteytam = Fotaytan & Taytan (= /[fu]ṭāyṭam/)*, *Fatuma & Fatumela (= /faṭṭūma/*, with eventual R dim. suffix) & *Fotox/s, Fatox (= /faṭṭūš/*, with hypocoristic suffixation) pns.
- *{FTN}: GL *afṭunu* ZJ 1748 *yafṭan* VA *naftun faṭant fiṭnah faṭin + in* maftūn k / bi & *yatfaṭtan atfaṭtan tafaṭṭun* bi to notice, to become aware | IQ *faṭan* bī he perceived my condition | *fuṭin liḏā ttadbīr* this measure was noticed || VA *nifaṭtan taffṭin* k to make aware || *fiṭnah + fiṭan & faṭānah + āt* GL *fiṭnatun* IQ *fiṭnah* perspicacity, cleverness | IZ 9/5/5 ahl *alfiṭan* clever people || IQ *mā aṭṭanak* how clever you are!
- *{FDD}: VA *faḏḏ + in* cruel; harsh; churlish || *faḏḏāḏah + āt* cruelty; harshness; churlishness.
- *{FD}: VA *nastafā'a* *astafā'a* *istifā'a* k to hate || *faḏḏā'ah* bitterness || *faḏḏī' + fiḏḏā'* bitter | GL *faḏḏī'un* cruel || CD M 1/3 *afā'a* more bitter.
- *{FL}: IQ *n~yaf'al taf'aluh af'al* (iv.) *fi'l + af'al* *fā'il* GL *fa'ala af'alu fi'lun fā'ilun & yuf'ta'alu ifti'alun VA naf'al fa'alt fi'l fā'il maf'ul* to make or do | IQ *fa'al* allah

- bih waṣana'* may God punish him in such and such ways! || VA *yanfa'al anfa'al infi'al munfa'il* to be done or made | AL *nanfāal anfāalt infiāl* to be possessed sexually (also orally) || VA *nastaf'al astaf'alt istif'al mustaf'il* 'alā to slander | *fi'l + af'al* AC *af'al* (pl.) action, deed; verb | AL *fiāl + afāal* verb || *fiālī + in* verbal || *fiēla + afāal* exploit, feat | *f. mocāriba + afāal + in* bad action | *f. jāyda + a. giēd* good deed || IQ & AC *fa'āyil* actions, deeds || AC *fā'il* AL *fā'il + in* author, doer | *f. a xārr* wrong-doer | MT *fā'ilat umūruh* his housekeeper || AŠ 94/3/3 *alfa'al* God | GL *fa'alun* efficient || 'f'alun efficiency || AL *Mafūul* direct object (gr.) || VA *gayru munfa'il* impassive. S. {smy}, {šrr}, {ṭw'}, {qbh} & {qsm}.
- *{FW}: IH *if'a* GL *af'a + yaf'atun* VA *af'a + afā'i & yaf'ah + yif'a* AC *yaf'a* AL *yāfaā + y(i)faā* viper | *fark y. + firāk yifāā* young viper. S. {ḥšš} I & {yf'}.
- *{FGR}: VA *yafgar faḡar faḡr fāh* to open the mouth || FX *fāḡirah* tooth-ache tree (Xanthoxylon avicennæ, bot.).
- *{FGW}: DS *fāḡiyah* henna plant (Lawsonia alba, bot.) || *adduhn almāfḡū* oil in which flowers of the henna plant have been steeped.
- *{FFR}: DS *fāfir* (Nile) papyrus (Cyperus papyrus; < G πάρυρος).
- *{FFYR}: IH *fuffayrah* dandruff (< {frfly}, q.v.).
- *{FQ}: VA *nafqa' faqa't faq' / tafqiyah fāqī* k *mafqu'* al'ayn to gouge out (eye) || *yanfaqa' anfaqa'* to be gouged out. S. {fq'}.
- *{FQI}: DS *fuqqāh aljīmāl* eryngo (bot.) | *f. annuḥās* inferior quality copper.
- *{FQD}: GL *afqudu* AL *faqd* (m.) AC *mafqud* VA *nafqad faqadt faqd fāqid mafqud* k IQ *faqadna tafqad faqd* to lose (also for the deceased) | *fuqid* his loss was felt | *lā yafqad* al'ār may he never get rid of shame | AC *mā yafqud 'ār* he does not get rid of shame | *yafqud ham* he gets rid of worries || VA *nifaqqad faqqadt tafqīd* k to cause s.o. to lose s.th.; to orphan | n.

albaṣar to deprive of the sight || *n~yatfaqqad atfaqqad(t) tafaqqud* (k) to be lost or orphaned ~ to visit | *y. atfaqqad* *albaṣar* to be lost (sight) | GL *atafaqqadu* to inspect || *aftaqidu* *muftaqidun* to visit; to seek | IQ *aftaqadtuh aftaqadni* (iv.) IH *aliftiqādu* VA *naftaqad aftaqadt iftiqād muftaqid* k AL *naftequēd estequēdt iftiquēd muftaquid + in* to visit | IQ *jānī an yafṭaqad ḥālī* he came to me to ask about my health | *aftaqad kam min yawm* find out how many days || AL *faquid* (I. *fāquid*) + *in* bereaved. S. {ḥbb} & {šjr}.

- *{FQR}: I: VA *nifaqqar tafqīr* k to impoverish; to make paragraphs or stanzas || *nafqir afqart ifqār mufqir mufqar / mafqur* k AL *nafqūr afquārt* to impoverish | n. *al guelēd fil háy* (I. *háya*?) to disinherit his son || *yafṭaqar aftaqart iftiqār muftaqir + in* AC *aftaqar* AL *naftaquir aftacārt* to become poor || *faqr* AC *faq(a)r* GL *faqrn* IH *alfuqr* VA *faqr* IQ *faqr* poverty || *ḏū lfaḡār* IH *ḏū lfiqāri* Ali's famous sword || *faqīr + fuqarā / faqrā / faqqārah* IQ & AC *faqīr* GL *faqīrun + fuqarā'un* AL *faquīr + folucarā* poor || dim. *focāyar f a + út* poor little man || ZJ 54 *afqar* poorer. S. {ḏw(t)}.
- *{FQR}: II: VA *nifaqqar tafqīr* k to make paragraphs or stanzas || VA *yatfaqqar atfaqqar tafaqqur* to be made into paragraphs or stanzas || IQ *fiqrah* VA *fiqrah + fiqar* paragraph (< P *fargard* "a section of the Avesta").
- *{FQS}: AL *nifaqqāc faqqāzi* to pod (peas?) || *focóc* n. un. a ZJ 723 *fuqqūs* n. un. ah IH *faqqūsun* AC *fuqqūš* VA *fuqqūs + faqqāqīs* cucumber (Cucumis sativus, bot.)¹ | FX *faqqūs* *alkabbar* large caper | AL *f. al himār* n. un. a *gherkin* | *maājūn al focóc al merriin* electuary of gherkins (< Ar, cf. S *paqqūs* uncommon and prob. < Rb *piqqūsā* "removing the coils on the blossom ends of gourds", perhaps < G φύκος "algæ").
- *{FQŠ}: DS *faqqaša* to sprout again.
- *{FQŠ}: GL *ufaqqisu* VA *nifaqqāš faqqāš*

tafqīš k to crack or break.

- *{FQ'} I: AL *nafcāā afcāāt fácaā + facāāt & nanfacāā anfacāāt* to sob || VA *nafqī' faq'* to provoke || *nanfaqa' anfaqa't infiqā'* 'alā to grieve || *fuqqa' n. un. ah* IH *alfuqqā'u* LZ *f.qā'* GL *fuqqa'un* ZJ 1832 *fuqqa'* IA *funqa'* AL *facāā* (I. *fúcāa*) + *focāā* mushrooms | TD 174 *fuqqā'* a kind of beer || VA *fāqī' + in* dark, blackish.
- *{FQ'} II: IH *faqa'tu mafqu'un* LZ *mafqu'* al'ayn GL *'fq(a)'u* VA *nafqī' faqa't / afqa't faq' / ifqā' fāqī' faqqā' mafqu'* al'ayn & *nifaqqā' tafqī'* to gouge out (an eye) || *yatfaqqā' atfaqqā' tafaqqū' & yanfaqa' anfaqa'* to be gouged out (< {fq'}, q.v.).
- *{FQQ}: AC *faqqūqā* unid. place name.
- *{FQLMNS}: TD 199 *fuqlāmīnūs* cyclamen (Cyclamen europæum, bot.); caprifoly (Lonicera caprifolium; corrupted from G κυκλάμινος).
- *{FQN}: VA *tafqīn* to produce early figs || *fuqqūn* IA *faqqūn* AL *facón* n. un. a early figs (< LI *ficōnlem*).
- *{FQNDŠ}: CP 171.6 *fqndš* *Facundus* (pn.).
- *{FQH}: VA *yafquh faquh fiqh fī* to understand | *nafqah faqaht & yatfaqqah atfaqqah tafaqquh mutafaqqih* be conversant or proficient || *nifaqqah tafqīh* k to make proficient; to teach Islamic law | AL *nifaḡah faḡah* (I. c) to ordain || IQ & VA *fiqh* Islamic law || AL *ficāha* proficiency; clerical ordination | DC 14 *ficāha* al *focahá* BD 12r *fiqahāta alfuqahā'i* & AL 57/9 *focohia* sacrament of ordination || *faquī + f(f)ocahá* Islamic jurisprudent; priest; abbot; lapwing (zoo.) | *xēi alfaquī + axiit alfocahá* relating to priests or abbots | *jamāat al focahá* clergy | AC *faqī + fuqahā* IQ *faqī(h)* VA *faqīh + fuqahā* Islamic jurisprudent | LO *Alfaquī(nel)*, *Faquinet(a)* (with Ct dim. suffixation) pns. || AL *faquihá* (I. *faquihā*) + *āt* priestess. S. {'xr'}, {'mr'}, {'rtb'}, {'šyx'} & {'mt'}.
- *{FKR}: IQ *afkar 'alā šuḥbatī* remember my company | AC *yafkar hammak* he thinks about your worries | *afkar fī* think about

¹ Such is the spelling in Steingass, while Ġālib has *ḡayṭal*, which appears to be a misspelling.

¹ UT 641 lists the varieties *qinnabī*, *ḡarnāṭī*, *bakrī*, *šāmī* = *xiyār* and *barrī* = 'alqam.

- ... || **tifakkar luh fī** you remind him of ... | **yifakkar lak fī** he reminds you of ... | **fakkar fī** (iv.) IQ **nafakkar fakkar mufakkir fī** & **nafakkar GL y~'ufakkiru tafkīrun VA nifakkar tafkīr mutafakkir fī** IA **aftakar AL nifeq(q)uér feq(q)uért teféqcur muféquir + in & muféqqeur + in muféquer** to think || **ficra + ffcār & ficr VA fikrah + fikar & fikr + afkār** IQ **fikar + afkār** GL **fikratun + fakarāt** thought | **ataraddadu fī 'fikr taraddudu 'fikr** to think over || ZJ 1758 **afkar¹ pn.** || **AL muféquir a xarr + in mistrustful. S. {dwn}** I.
- *{FKK}: **GL afukku mafkūkun AL nifúq(q) = nufúq fequéqt fuq(q) féque mafcúq = mafáq (!) + in** to dislocate or disjoint (bone) | **AŠ 42*/5/1 fakaktuh** I opened it (a lock) | **VA nufukk fakakt fakk fakkāk + in mafkūk k** to ransom | to take apart || **yanfakk anfakk** to be ransomed; to be taken apart || **yaftakk aftakk iftikāk k** to ransom || **fakk + fukūk jaw(bone)** | **AŠ 42*/4/3 bifakki qufli** by opening my lock | **AL feqq a rracába** act of breaking the neck | **faquíq + uín** (professional) redeemer of captives | **VA & MT fakkāk surgeon** || **AL mafcúq arracába + uín arracáib** with a broken neck.
- *{FKH}: **VA natfakkah atfakkaht tafakkuh / fukāhah mutafakkih + in** bi to joke or jest || **fukāhah** joking, jesting || **fākihah + fawākih AC fākihah GL fākihahun + fawākihun** fruit. S. {štw}.
- *{FKY}: **AC fikyah AL fiqua + favl'guiqui VA fākiyah & fikyah + fawākī** fruit (< {fkh}, q.v.).
- *{FLP}: **AL Filipe** pn. (late borrowing from Cs). S. {flf}.
- *{FLT}: **IQ yaflat aflat** (iv.) **GL aflutu AL neflét fel(l)étu felt** n. un. **e + it** **VA naflat falat falt(ah) + āt fālīt min & yatfallat atfallat tafallut min & yanfalat anfalat min** to escape or get away | **IQ falat rajlu** his foot slipped || **nifallat** to drive out of his
- mind** | **VA n. taflīt k & nufliṭ aflat iflāt mufliṭ muflat / maflūt min** to let escape || **yatfallat atfallat tafallut** to go out of one's mind | **SH tafallat** to become loose (stitch) || **VA faltah** escape || **ID šrd** I **mflwtyn** fugitives. S. {hbl}.
- *{FLJ}: **IH falaja** to be stricken with hemiplegia || **AC aflajat maflūjā** to be good (year) | **VA nufliṭ aflajt k** to frighten or terrify | **yufliṭ aflaj iflāj mufliṭ k** to semiparalyse || **yanfalaj anfalaj** to be semiparalysed | **AL nenfeléx enfeléxt** to be terrified || **VA fālīj + fawālīj GL fālījun** hemiplegia || **maflūjun IQ & VA maflūj** hemiplegic.
- *{FLČ}: **I: AL filcha + filelāch** small fox; weasel | **filche + it** chamois (< L *bestūla*?).
- *{FLČ}: **II: CP 123,1 & 131,5 flj** Felix (pn.). S. {šnt}.
- *{FLČ}: **III: TD 313 filjah** male fern (*Dryopteris filix mas*, bot.; < L *filice/m*).
- *{FLČ}: **IV: UT 631 filjah** giant fennel (*Ferula communis*, bot.; < L *fistūla*).
- *{FLJŠ}: **DS filjūš** towel gourd (*Luffa*, bot.; < F *fil guš* = "elephant's ear").
- *{FLJN}: s. {tyn}.
- *{FLH}: **GL afluhū falāhun mufliḥun IQ taflah falāh IA taflah naflāhū AL naflāh aflāht VA naflāh falaht falāh maflūh bi** to thrive or prosper || **nufliḥ aflāht iflāh mufliḥ + in k** to cause to prosper || **filāhah AL filāha** agriculture | **IH kitāb alfalāhah** the book of agriculture || **IW 1 642,12 fālīh** best quality indigo-dye || **ZJ 1968 falīh** prosperous (?) || **AL fallāh f a + falahīn** **GL fallāhun VA fallāh + in / ah** farmer, peasant || **ET Afflah** pn.
- *{FLD}: **MT faldā** armour for the lower half of the body | **faldatuh** his faldā. S. {hld}.
- *{FLDJ}: **FX fālūḏaj** a dessert of semolina and honey (< P *pālūdag* "starch jelly", lit. "purified").
- *{FLR}: **IQ fullār** a kind of puff-pastry (< LI *fōlārīs*).
- *{FLRS}: **TD 261 fālīrīs** **BM fālarīs** tuberous sword-grass (*Phalaris tuberosa*, bot.; < G φαλακ/ηρίς).

¹ Such is Bencherifa's interpretation of ZJ 1758. However, if we concede that it is a pn., it might be a mistake for the Berberized form **bukar** of **A abū bakr**, not uncommon in **Aa** sources, preceded by the vocative marker; on the other hand, we must not exclude the possible meaning of **B ifkar** "turtle" and, in this case, the proverb would allude to the bait used for fishing it.

- *{FLRN}: **AL florin + it** florin (late borrowing from Cs). S. {frn} II.
- *{FLRNDL}: **AL flor nadél** film on the surface of wine (late borrowing from Cs).
- *{FLZDQ}: **AC falazdaq** a jinn(i). S. {frzdaq}.
- *{FLZHRJ}: **DS filzahrah** boxthorn (< P *pīl zahrag* = "elephant's bile").
- *{FLS} I: **VA nifallas tafliṣ k ZJ 1072 fallas** to knock (a door) | **IQ yufallas ustawwan** somebody is knocking at the hall door || **VA nifallas k & nufliṣ aflast iflās mufliṣ muflas k AC muflīc + in** to make bankrupt | **IH uflisa ZJ 57 aflas VA y. atfallas tafallus & yanfalas anfalas & naftalas aftalas muftalis** to become bankrupt || **VA yatfallas atfallas** to be knocked || **falās & iflās IQ & ZJ 180 falās** bankruptcy (< Ar, cf. Rb *plas & palles* "to ruin", S *plāš & pallēš* "to pierce a wall in order to rob" < Ak *palāšulm* "to pierce").
- *{FLS} II: **IQ & ZJ 1789 & 258 fullūs + falālīs** **VA fullūs f ah + falālīs** **AL fullūc f a + fel(l)īlic** chicken | **fazl al fellīlic + fučūl** hatching season | **māudaā al fellīlic + maguādie a. f.** fowl-yard (< L *pullus* through North Africa where this word is characteristic of both A and B dialects). S. {rjl}, {fysn} & {wzz}.
- *{FLS} III: **GL falsun ZJ 451 & AC fals** **AL felcz + fuluṣ** mite, small coin | **arbāā fulūc** four mites | **ZJ 1846 & AC fulūs** money | **SH f.īs** alkawkab an unid. round piece on the back of the bowl of a balance (< Ar *pūsā* < G φόλλις).
- *{FLSTN}: **IH falasṭīn** **AL ard Falestin** **GL baladu 'Ifalasṭīna** Palestine | **muqaddamu 'Ifalasṭīna** prefect of Palestine.
- *{FLSF}: **AL nifelcéf felcéft** **VA nifalsaf k** to teach philosophy || **yatfalsaf atfalsaf falsafah** to philosophise || **faylasūf + falāsīf(ah)** **GL faylasūfun + MS 292, 13 fylswfyn** **AL faylečūf faylēcife** (I. *felécife*) philosopher | **f. (I. f. maāmūl)** false philosopher | **f. mujérred + felécife in** gymnosophist || **GL falsafatun ~ 'Ifalsafatu** **VA falsafah** **AL félcefe** philosophy | **f. maāmūla** false philosophy (< G φιλοσοφία). S. {rwd}.
- *{FLTR}: **VA falaṭūrah** body hair (prob. < LI **villatura*, but s. VA 234).
- *{FLTŠ}: **TD 248 fullītiš** hart's tongue fern (*Phyllitis scolopendrium*, bot.; < G
- φουλλίτις).
- *{FLTNS}: **DS flāṭns** plane tree (< G πλάτανος).
- *{FLGMN}: **SG flīgmwn(y)** phlegmon (< L *phlegmōnē* < G φλεγμονή).
- *{FLF}: **CP 81,1 fylyp = 73,5 flf. S. {flp}**.
- *{FLFL}: **VA nifalfal k** **AL mufélfel** to pepper || **VA yatfalfal atfalfal IQ atfalfal** to become like pepper or acquire its taste || **fulfal VA fulfal** n. un. **ah & dār fulfal** **GL fulfalun** **AL fūlfel** pepper | **DS fulful** **abyaḏ s. dānaj** **abrūnaj** | **f. al'axwaš** a kind of euphorb | **f. assūdān** edible cyperus (*Cyperus esculentus*, bot.) | **f. aššaqaīlibah** chaste tree (*Vitex agnus-castus*, bot.) | **f. alqurūd s. katam** | **f. almā'** water pepper (*Polygonum hydropiper*, bot.) | **IQ aban fulfal** dim. **MT fulayfal** pns. | **DS fulayfil** mountain spignel (*Libanotis*, bot.) || **fulayfilah** corn grass; grains of the chaste tree; bishop's weed; lemon-balm (bot.) || **SH falāfil** red or yellow garments used by black women || **DS falāfilī** admixture of black pepper, bird pepper and white pepper || **LO Fulfeyr** pn. (prob. "pepper seller" with haplogy, cf. *xanzayr*) || **VA mufalfal** kinky (ultimately from Sa *pippalī*, but not through F, which merely reflects A, cf. Ar, e.g., Rb *pīlpāl* and *pīlpāl*). S. {frfl}.
- *{FLFLMYH}: **DS fulfulmuyah = filfilimūyah** root of the pepper plant (< F *feljel muye*).
- *{FLQ}: **VA nifallaq tafliq k** to break into splinters | **AL nifal(l)āq fal(l)āqt tafliq** n. un. **tafliṭiqua mufāllaq** to split or cleave (wood) || **naṭfallāq atfallāqt** to be split or cleft | **VA yatfallaq atfallaq tafalluq & yanfalaaq anfalaaq inṭilāq** to be broken into splinters | **IQ yatfallaaqū** they eat their hearts out || **IH falqun** **SH f.lq** **AL falq + aflaq** plait of esparto grass || **VA falaq ašsubh** **IQ falaq(ūn)** dawn || **fālīq** n. un. **ah** firewood || **VA falqah + āt & falīqah + falā'iq** **AL falāqua + falāiq** splinter; lath || dim. **fulāyaca + quīt** small splinter || **IH fullāqu** **Iḥaṭabi** split firewood || **IQ fālīq ališbāh** the One who makes the dawn break || **AL xēi la tafliq** thing to be broken into splinters || **mufāllaq aālē zēuch + in** split into two | **m. aālē čalāčā + in** split into three | **m. aālē arbāā** split into four | **m. a. kāmce** split into five | **DS mufallaq** a kind of peach

- (but s. {xwx}) || IQ šā'iran mufliq excellent poet.
- *{FLQTRY}: SG flqtāryah phylactery (< L *phylactēria* < G φυλακτήρια).
- *{FLQNN}: SG flqnūn milk-wort (Polygala vulgaris, bot.; < G πολύγαλον).
- *{FLK}: VA nastaflak astafllakt istiflāk mustaflik 'alā to affront (s. VA 234; however, it could also have initially meant "to give a spanking on the buttocks", cf. Cs *dar una zurra a culo visto*) || XA āti l alfulki the boats || VA falkah + filak ZJ 1298 & AC falka(t) buttocks | AL *félque* + *filéq* croup || IQ & ZJ 1296 falak sky | VA falak + aflāk celestial sphere, sky | GL falakun wheel; sphere | 'ilmu 'l'afllāk astrology | falaku 'ssāqayn warrukbatayn kneecap | dū arba'ati aflākin having four wheels || IQ falūk West wind (euphemistic for offensive A *dabār*; s. LQ 117) || MT alfalūkī pn. || IQ alfallākī pn. S. {dnw} & {md}.
- *{FLL} I: AC falla to break IQ yufulli to break the ground (said of the hoe) || AL *nifelél fellélt tafllil muféllil* + *in mufelél* + *in* VA nifallal tafllil k to chip or dent; to notch or dull || yafallal atfallal to be chipped or dented || fall n. un. ah + āt / fulūl AL *félla* = *fillá* (!) + *felil* / *fillét* chip, dent.
- *{FLL} II: AC fallaluh foretell him (iv., < {f'l}, q.v.).
- *{FLL} III: DS fll a certain Indian tree resembling the pistachio-tree.
- *{FLMS}: TD 307 flūmus DS flwm(w)s moth-mullein (Verbasum, bot.; < G φλόμος).
- *{FLN}: VA fulān f ah ZJ 84 fulān AC fūlīn AL *fulīn* IQ fulān & alfulānī f alfulāniyyah So-and-so | AL *axéi al fulīni* such-and-such a thing (< Eg *pw rn* "this name", very early borrowed by Semitic). S. {b's}, {hbs}, {hns}, {xlf}, {xms}, {dff}, {dw'}, {dhb}, {s'y}, {slm} I, {dnk}, {'dr}, {'lq}, {'nq}, {'hd}, {gsl}, {gyw}, {qwm}, {nzl}, {nqr} I, {wjb}, {wrp} & {wzn}.
- *{FLN} II: TD 254 fīlūn annual mercury (Mercurialis annua, bot.; < G φύλλον).
- *{FLNJ}: DS flnjh a plant of dubious identification (< F *falanje* "a red seed used as perfume"). S. {flnj}.
- *{FLNJYN}: BM fālanjiyūn TD 248 fālanjīn spiderwort (Anthericum ramosum, bot.; <

G φαλάγγιον).

- *{FLND(S)}: AL *Flāndes* Flanders || *F/flandī* + *in* Flemish (late borrowings from Cs).
- *{FLNY}: DS flwnyā a type of electuary (< G τὸ φιλώνειον φάρμακον).
- *{FLW}: VA falāh + falawāt ZJ 227 falawāt (pl.) desert || VA & ZJ 1097, 302 falū + aflā IH & IA falū GL faluwun colt, foal | faluwun ġayru marūdin untamed colt | AC faluwā (fcm.) AL *felū f a* + *aflī* dim. *fuléi* + *yit* little donkey | AŠ 91/5/4 & IQ fulay small colt.
- *{FLY} I: VA nafī falayt falī fālī + īn IA, ZJ 1877 & AC falī (m.) to delouse.
- *{FLY} II: VA falyah + āt AC falyā heap of discarded wood for burning (< L *fācūla* "small torch". The Aa is prob. the origin of Ea *falyah* and Tk *falya* "touchhole").
- *{FLY} III: DS fulāyuh = fulayah penny-royal (< L *pūlēgūm*, prob. through North Africa).
- *{FLYTL}: FX fulyātil a dish of poultry with waffles.
- *{FLYN} I: DS & VA fulliyīn AL *fulliīn* soot (< L *fūligīnlem*).
- *{FLYN} II: DS fūliyūn cat thyme (Teucrium polium, bot.; < G πόλιον).
- *{FMM}: IA famma AC fam(ma) AL *fém(m)e* there | *min fem* thence; *min fem āy ente* from the place where you are (< {pmm}).
- *{FMN}: GB 261 fyynn osier willow (Salix viminalis, bot.; < L *vīmen*).
- *{F(MW)}: IQ fumm || fummayn + afmām / afwāh & fuwwah dim. fumaymah IA fumm JM 17 f.mm VA fum + afwām & fāh + afwāh IH fammun GL famun + 'fwāhun mouth | dā'u 'Ifam aphthæ (med.) | IH fī famihi in his mouth | NQ hm 10/1/4 fāh his mouth | ID shr 3 kān fāh mdwrā his mouth was round | IZ 7/4/2 min fāh IQ 176/1/3 min fīh from his mouth (hr. in rhyme or imālah?) | MT afmām akām cuffs (cf. Cs *bocamanga*). S. {šhw}, {fgr}, {lpw} & {mdmd}.
- *{FNJ/K}: DS fīnaj/k BM fīnak pumice (< F *finak* which is rendered, however, as "mcerschaum").
- *{FNJNKST}: DS fnjnkst AL *fénge* *quézi* chaste-tree (Vitex agnus-castus, bot.; < F *panč angōšt* "five fingers"). S. {bnjnkst}.
- *{FND} I: IQ fannad VA nifannad tafnīd k to dumbfound || yatfannad atfannad tafannud to be dumbfounded (perhaps <

P *a-pand "without path or advice").

- *{FND} II: IQ fānið IH fānīd VA faynīd = fānīd n. un. faynīdah AL *ffinīd* = *finīd* a kind of sugar paste || *fennīd* + *in* maker or seller of this paste || *muf(f)inīd* = *mufénīd* + *in* resembling this pastry (< F *pānīd* < Sa *phānīta* "concentrated juice of sugarcane").
- *{FND} III: AL *fūnda* case; sheath (late borrowing from Cs).
- *{FNDQ(YR)}: IQ & MT fundaq AL *fóndaq* + *fanā'idīq* dim. *fonáydaq* + *fonáidaquī* SH *f.ndūq* AC fanīdiq (pl.) inn | VA fundaq + fanā'dīq stable; inn || funduqī + īn & funduqayr + īn stableman; inn-keeper | AL *fondacáir* = *ffondaquáir* + *in f f(f)ondacáyra* = *fundacáyra* + *it* inn-keeper (< S *panduqiyūn* < G πανδοκεῖον).
- *{FNDK}: FA fndk unid. tree.
- *{FNDKN}: IH alfundukūnu bow of a ship (< G πανδοκεῖον).
- *{FNDMNT}: SG fundāmantuh an apocryphal book of the Church (< L *fundamentum*).
- *{FNR}: AC fanār + it VA fanār(ah) + fanānīr dim. IA funayyar lantern (prob. < G φανερός "visible", which appears to have acquired the meaning of φανός).
- *{FNS} I: VA finnīš + fanānīš mule (perhaps < B, cf. K *afānnīš* "flat-nosed"; cf. Mr *fānnīuš* of the same meaning).
- *{FNS} II: MT fūnš pn.; funšī (coin) minted by King Alfonso. S. {fnš} & {dhb}.
- *{FNQ} I: VA nifannaq k to bore or annoy || natfannaq atfannaqt tafannuq mutafanniī fī to be bored or annoyed || DS fināq + funuq dainties || IQ fanīq name of a cat || ZJ 1664 mutafanniī finicky (< A *fannaqa*, prob. < P *pānag* "protector", cf. Rb *pinnēq* "to spoil by indulgence" & S *panneq* "to give pleasure").
- *{FNQ} II: IH fanīqah MT & IB 132 & 125 fanīqah + fanāyīq a measure for dry substances¹ (cf. Cs *fanega*).
- *{FNQS}: TD 229 fānāqas ayruqalyūn opopanax (O. chironium, bot.) | f. asqlabyūs sea parsnip (Echinophora tenuifolia, bot.) | 230 f. xīrūnyūn a var. of

the former (< G πανακές ήράκλειον / άσκληρίειον / Χειρώνειον).

*{FNQ'}: s. {fq'}.

*{FNK}: IQ fanak GL fanakun fennec (fur) || AL *fanéque* + *fanéq* falcon (prob. a return from Cs *alfanegue*, itself prob. < hanakī). S. {r'y}, {grbi} II & {fnj/k}.

*{FNN}: VA yatfannan atfannan tafannun mutafannin + īn to be versed in kindred fields || fann + funūn field of knowledge | AC funūn (pl.) IQ fan + funūn kind, class | aš fanni dāk what is that? | aš fanni zānī what good is a whoremonger? | aš fann assayl what do I say, flood? | aš fann alinsān what on earth is a person? || AL *fénna* + *funūn* article (?) || VA fanan + afnān branch || šajarat an finyānah (< A *faynānah*) luxuriant tree || AL *tefennūn* sophistication (in food) || *mufénnin* + *in* sophisticated | *axiit mufeninīn* delicatessen.

*{FNY}: JM 10 fanā IQ fanayt yafnā/i fanā fānī & anfanat GL afnī 'l'fanā'u fānīn AL *nalefnī alefnēt fené* = *foné* (!) AC fānī (m. = fanī) VA yafnā fanā fanā fānī + īn & yanfanī anfanā infinā bi to vanish or perish; to be extinguished || nafnī afnayt ifnā mufnī k AC afnāhu (sr.) IQ afnā afnānī to put an end; to annihilate | tafnā allayālī walas tafnīh the nights will be over before they finish him off | 182/5/4 afnaytu 'umrī 'alā lmiilāh I have squandered my life on beauties | jī tafnī matā'i come and waste my fortune | DC 16 *me yufnī* immortal || AL *gāiri fené* immortality | *bi g. f.* immortally || *fēni* + *in* ephemeral | *gāiri f.* VA *ġayri fānī* imperishable, immortal || AL *mufnī* finished, vanished. S. {hbb} & {hbq(!)}.

*{FHD}: IH alfahadu GL fahdun ounce (zoo., but the exact identification is uncertain) | VA fah(a)d + fuhūd cheetah, panther.

*{FHR}: VA & DS fīhr GL 'Ifahru & fahru 'Imihrās pounder of a mortar (s. GL 136).

*{FHM}: IQ fahamta tafham fuhim fahm GL fahimtu y~'afhamu fahmun AC afhamnī (iv.) fāhim AL *nefhēm fehém feh m fēm*

¹ A document dated in 1212 mentions an old small fanīqah and a current large fanīqah.

+ *in mafhūm* + *in* VA *nafham fahamt fahm fahīm* + *in* / *fuhamā fāhim mafhūm k* & *yatfahham atfahham tafahhum* to understand || *nifahham tafhīm* & *k nufhim afhamt ifhām mufhim mufham k* GL *y-ufahhimu* to cause s.o. to understand || VA *yatfāham atfāham* to understand o.a. || *yanfaham anfaham* to be understood || *nastafham k 'an/ fī* IQ *yustafham istifhām* to enquire or ask || VA *qalīl alfahm GL qalīlu 'lfahm stupid* | *alfahmu mina 'lqalb waddimāgi* understanding comes from the heart and the brain | AL *bi fehēm* knowingly | IQ *afhām* (pl.) intelligences || *fahīm* AL *fehīm* + *in* knowledgeable | *gāyri fehīm* ignorant || IQ *mā afhamuh* how intelligent! S. {šr'} & {ʿlm}.

*{FW}: TD 114 *fū* Cretan spikenard (Valeriana Dioscorides, bot.; < G φου).

*{FWT}: IQ *fāt nufūt* GL *afūtu* IA *fāt fāyit* AC *fit* to pass away; to vanish | *fitu* he missed it | *fītak* you missed it | VA *nufūt fut fawt fā'it* + *in* & *yatfawwat atfawwat tafawwut min* to get away; to escape | *yufūt fāt fawt fā'it alamr* to fall into desuetude | IQ *fātānā ma'nāh* we do not grasp its meaning | AL *nifūt fut fut* to be late || *nifaguéd faguéd* to delay | MT *fawwatat t.faww.t tafwīt* to alienate (property) | VA *nifawwat tafwīt* to let escape or get away || *natafāwat atfāwatt tafāwut mutafāwit* to exceed (the bounds) || *naftāt aftatt iftiyāt muftāt 'alā* to harm || *fawāt* AL *fawāt* (too) late || *afuét* later.

*{FWJ}: VA *fawj* crowd.

*{FWJPL}: VH *fūjplā* (and *fūjila*, which is erroneous) hot tumour (< G φύρεθλα).

*{FWCL}: GL *fawjilun* AL *méngel fauchil / favchél + menigil (favchelin)* scythe (< R **fawčél* < L *falcelml* with the R dim. suffix).

*{FWH}: AL *nelifōh foht foh* to smell, to have an odour (good or bad) | *nifōh tal máâc* to smell of goats | NQ db 3/2/1 *yifūh bannayk* it smells of coition | AC *fāh yifūh* IQ *fāh tufūh* GL *yafūhu* VA *nufūh fāh* ~ *fuht fawh / fayhah* + *āt fā'ih* + *in* & *yatfawwah atfawwah* to exhale perfume || *nifawwah k* to perfume || AL *nifayāh fayāhu* to communicate an odour ||

GL *fawhūn samāwiyun* heavenly scent || AL *fáyha* + *foyōh* AC *fayhā* smell, odour (good or bad) || GL *fāyihātun* VA *faw/yhah* + *āt* aroma, pleasant odour || *fawwāh* = IQ AL *faguāh a* + *in* fragrant || *fayāh* + *in* having an odour (good or bad) || AŠ 96/6/2 & NQmg 3/3/2 *afwah* more fragrant.

*{FWR}: I: GL *afūru yufūr fār fawr / fawarān fā'ir fawwār* IQ *yufūr* to boil (itr.) || AL *nifaguār faguār* to spurt or spring || IQ *fawrā fawrā* quickly! | VA *'alā lfawr* at once || *fawwārah* + *āt* fountain.

*{FWR}: II: VA *fūr* market-place | MT *fūr* statute-law; right; court of law | GA 2 & 8 *'alā fw(y)r tuṭīlah* after the statute-law of Tudela (< L *fōrum*). S. {rf'}.

*{FWZ}: AC *yifūz* to be successful | ZJ 1736 *fāz balladōāt* to enjoy the pleasures of life | IQ *fāz man jasar* the daring are successful | *fuzt ana barā'i* I got away scot-free | 189/2/1-2 *ḍanna an yufūz biwiṣāl* he thought he would attain communion in love | AC *bih yifūz* he gets it | VA *nufūz fuzt fawz / mafāz fā'iz* + *in* to get away or escape || *nifawwaz tafwiz k min* to let s.o. escape | AŠ 40/1/2 *fawwaznī bifawzī* he granted me my victory || VA *alfawz* eternal salvation || *mafāzah* + *mafāz / āt* refuge, shelter || GL *mafāzun* ~ *'lmafāz* AL *mefēc* & *ard m.* desert. S. {šhd}.

*{FWD}: VA *nifawwad tafwid k li* to commit || *yatfawwad atfawwad* to put o.s. in God's hands || *annās fawdā* these people have no ruler || AL *ruzl mufāguad* + *ruṭul in* delegate.

*{FWT}: VA *fūṭah* + *fuwaṭ* apron (< Sa *puṭa* "wrap, cover", it being noticeable that P reflexes of this word derive from A and cannot have been the links between this language and Sa).

*{FWFL}: DS & IW I 349,20 *fawfal* = *fūfal* areca-palm (Areca catechu, bot.; < F *pupal*).

*{FWQ}: GL *afūqu* VA *nufūq fuqt fā'iq mafūq k / 'alā fī* IQ *fāq* 'alā to excel or be superior | *fāqat awjā'uh* the pains he caused were extreme || VA *nufūq* & *nu/ifiq fiqt / afaqt ifāqah mufīq* + *in* min ZJ 1573 & IA *fāq* AL *nifīq fiqt fiq fāiq* + *uīn* JM 34 *fāq min* IQ *nifīq min* to

recover or awake | *kittifīq humūmī* my worries would be soothed | AC *tifīq min nu'āsak* you wake up from your sleep || AL *nifayāq fayāqt mufāyaq* + *in* to awaken || GL *fāqatun* VA *fāqah* + *āt* hunger, destitution || *fawqa* GL *fawqa/ā* IQ, ZJ, IA & AC *fawq* JM 5 *fūq* AL *fāuq* over, above | *li f.* IQ *li/afawq* upwards | *fawquh* on him | *fawq almā* over the water | *fawq fawq* very high | *min fawq* xaddi on my cheek | IH *fūqaka* on you | AC *min fawq* from above | MT *maḍkūr fawquh* aforementioned || AL *fauquī* + *in* f MT *fawqiyah* higher, upper || IQ *fāyiq* excellent | GL *fāyiqun fī 'ilmi* outstanding man of science | *rafi'un fāyitun* (I. *fāyiqun*) highly illustrious. S. {ḥwl}, {rmy}, {š'r}, {qdr}, {kfy}, {kwn} & {nḡr}.

*{FWL}: AL *ful* n. un. *fūla* AC *fūl* n. un. *fūlā* = *fūlah* GL *fūlun* IQ & MT *fūl* VA *fūl* n. un. *ah* + *afwāl* beans | DS *fūl ḥaššādī* ~ *rūmī abyad* ~ *šāmī* ~ *mišrī* kinds of beans | UT 380 *fūl aššu'al* small hartwort (Tordylium officinale, bot.) || VA *fawwāl* + *in* = ZJ 2069 seller of beans || 1848 *mafwalah* AL *mafuēla* + *mafūil* (I. *mafāliuil*) bean-field (< Eg *pr*, cf. C *pouro*). S. {dšš}, {dqj} & {qsb}.

*{FWLS}: CP 103,4 *fwlws* Paul (pn.). S. {pwls}.

*{FWN}: DS *fāwinā/ā* AL *fawina* = *faguina* + *faguin* peony (Paeonia officinalis, bot.; < L *paedōnia* through bookish transmission, S. 11).

*{FWH}: VA *yufūh fah fawh fā'ih mafūh bi* to utter or say || *nifawwah tafwih k* & *yatfawwah atfawwah tafawwuh* GL *yufawwihu* ZJ 2104 *yifawwah* AC *fawwahat* AL *nifeguēh feguēt tefeguēh / ffeguēh* to yawn or gape | FX *fawwah* to season or condiment | HC 64 *fuwwihat bil'afawih* it was seasoned with spices || VA *tafwih* + *tafawih / afawih* condiment, seasoning. S. {f(mw)}.

*{FWW}: LZ *fawwah* IH *fawwatun* VA *fawwah madder* (Rubia tinctorum, bot.) | DS *alf.wwah albarrāniyyah* catch-weed (Gallium aparine, bot.; < Ar *pūtā*).

*{FY}: IQ, ZJ 9, AC & GL *fī* AL *fī* in (with the allomorphs *fa(l)* = *fil*, before the article, *fīa* ~ *fīna* ~ *fīq* ~ *fīcum* ~ *fīh* ~ *fīhum* AC *fīh* ~ *fīhā* ~ *fīhum* ~ *fīnā* IQ *fiyya*

fīk fīh(i) fīkum, before the pronominal suffixes) | 173/4/2 *fī jamālak* for the sake of your beauty | 174/0/1 *fīmā yasurranī jīt* you have come for that which pleases me | NQ mg 23/2/2 *ipnayn fī ḥnayn* by twosomes | AC *fazziwāj* in marriage. S. {nḡ}, {bd'}, {b'l}, {pqt}, {byn}, {pbt}, {pqb}, {hzz}, {hsb}, {hqq}, {hkk} l, {hll}, {hyn}, {xdd}, {xdm}, {xtt}, {xwr}, {dxl}, {dā}, {rbw}, {rsx}, {rht}, {rwh}, {zmn}, {stt} l, {slh}, {sw'}, {š'l}, {šnt(r)}, {sbh}, {srx}, {srf}, {dmm}, {tb'}, {tt'}, {rb}, {md}, {wr}, {fhš}, {frj}, {frg}, {qbd}, {qbl}, {qdm}, {qrb}, {qtr}, {qlb}, {qwy}, {ktb}, {krr}, {kll}, {klm}, {lā}, {lwy}, {mā}, {mdy}, {m'd}, {nzl}, {nfs}, {nw'}, {nwm}, {hbt}, {wjh}, {whd}, {wzn}, {ws'}, {wd'}, {wāb} & {wqt}.

*{FY'}: AL *nifaleyī* = *nifai faleyēt fēyi mufēi* + *mufeyyīn* to distract; to prevaricate; to plunder | VA *nifayyī fayyayt fayy / fay'* *mufayyī mufayyā k* to plunder || *yatfayyā atfayyā tafayyī* to be plundered || AŠ 89/1/4 *fay shade* | IQ *fay booty* | AL *amr bal fēi* decree of distraint | *ḥāhib al fēy* & *mufēi* + *in* officer of justice who makes distraints.

*{FYPMN}: IH *faybamūn* (suggested correction *afaybamūn*) clover dodder (Cuscuta epithimum, bot.; < G ἐπιθουμον). S. {fpmn}.

*{FYJ}: AL *nifayāch fayāxt* to girdle || IH *fayjah* baby's swaddling clothes | IW I 464,25 *fjh* (I. *fjyh*) protecting band for a graft | AL *fājya* + *āt* dim. *fuājya* + *gīt* girdle. S. {fās} & {fšš}.

*{FYI}: ZJ 1189 *fayh* wide section of a river (where, unlike gorges, fords can be found).

*{FYD}: GL *afīdu* IQ *yifīduh tifīdak* VA *nufīd* *afadt ifādah mufīd* + *in* *mufād* + *in* *k* & *nastafd astafadt istifādah mustafīd mustafād k min / bi* AC *tifid* AL *mufid* + *in* & *nastafid aztafit* to benefit or be of use || *fēyda* = *ffēide* + *feguēyd* = *feguēid* IQ & MT *fāyid* + *fawāyid* IA *fāyid* GL *fāyidatun* AC *fāyidah* + *fawāyid* VA *fā'id(ah)* + *fawā'id* benefit, utility | *bilā fā'idah* to no avail | AL *quēlme bile fēida* + *quēlim b. f.* vain word | *bi fēyda* profitably || MT *afyad* more useful. S. {t'l'}, {yš}, {lḡā} & {fdl}.

- *{FYR}: CP 45,10 & 123,2 fyr Peter (to be connected with Old Cs *Pero*). S. {ftrš}.
 *(FYRZ(J)): AL *feyrúc* n. un. *feirúza* GL *fayrūzij* turquoise | *yāqūtātun* *fayrūziyatun* jasper (but s. GL 137; < P *piruzag*). S. {zmrđ}.
 *(FYS): AC *fīs* fie on you! (perhaps also in IQ 100/5/4; < {b's}, q.v.).
 *(FYSR): VA *faysārah* + *faysār* cooked beans. S. {psr}.
 *(FYSN): AL *faysān* + *it* pheasant | *fulūc mita fāysan* + *felilic* & *fuāysan* + *it* pheasant chick (late borrowing from Cs).
 *(FYŠ) I: AL *nifayāch fayāxt* to brag or boast || GL *fayyāšātun* VA *fayyāšah* + *āt* flask (lit. "boastful" because of the noise it makes while being filled; s. BB 108-9).
 *(FYŠ) II: HB 89,12 *fyš ybğđ* 'lxmr so he loathes wine | DC 11 *fix tanjamāā māha* in order to copulate with her | 20 *fix neqder nahdhór* so I can attend.
 *(FYŠL): AL *féyxel* + *feixil* penis.
 *(FYD): AC *fāđ* it was left over | GL *afīđu fayđun* *fāyidun* AL *nifid* *faiđt* *fiđ* *fáid* + *fayđat* VA *yifid* *fāđ* *fayđ* / *fayđān* *fā'id* 'alā & *yatfayyad* *atfayyad* to overflow, to inundate || *nifayyad* k to cause to overflow | AL *nifayād* *fayāt/đt* to fill to the brim, to cause to overflow || VA *nufid* *afadđ* *ifāđah* *mufid* *mufāđ* k

to cause to overflow; to report publicly || *yastafī/āđ* *astafāđ* to be widely publicized || ZJ 1532 *fayđ* flood || IH *hadīpun* *mustafāđun* (sr.) widely known story.

- *{FYTR}: CP 155,4 *fyātr* Viator (pn.).
 *(FYF): VA *fayfā* + *fayāfi* desert (prob. < Ar, cf. Rb *pīp(āh)* "edge, hem" from the root of "mouth", which in Semitic languages often provides the meaning of "border area", cf. Ar *pūm* and A *pağr*).
 *(FYL) I: AL *nifeyél* *feyélt* *tafeiil* | *tefeyúl* n. un. *a* + *it* *mufáil* + *in* *muféyel* + *in* VA *nifayyal* *tafiyl* k to scatter or sprinkle; to squander || *yatfayyal* *atfayyal* to be scattered or sprinkled || IQ *fiyāl* a kind of "find the lady" game, played with heaps of sand || AL *bi* *tefeyúl* scattering or squandering (< {f'l}, whence the name of the already pre-Islamic game called *ji'yāl*, s. VA 237).
 *(FYL) II: GL *filun* + *fiyalatun* LZ *filah* (pl.) IH *fayalatun* (pl.) elephant | VA *fīl* + *fiyalah* ZJ 68, IA & AC *fīl* AL *fil* + *afiél* elephant; bishop (in chess) | GL 'ađmu / *đirsu* 'fīl ivory | IQ *nal'ab* *bifīli* I move my bishop || AL *filī* elephantine (< P *pīl*). S. {fth}, {hbq(l)}, {dw'}, {đnb}, {r'y}, {qđ} & {mrr}.

/Q/ & /G/

- *{QĀF}: IQ *qāf* + *āt* AL *Caf* name of the letter *qāf*.
 *{QĀL}: AL *cāla* + *át* a measure of length (about one foot). S. {ql} V.
 *{QBB) I: VA *niqabbab* k to cover with a cupola; to vault || GL *qubbatun* bedroom | IA *qubbah* AL *cúbba* + *quibáb* vault; dome | VA *qubbah* + *qiba/āb* IH *qibabun* (pl.) cupola, dome; vault; tent | AC *qubbat* *alfurn* the vault of an oven (< P *gumbad* "dome; fire-temple"). S. {tyn}, {fst} & {qbw).
 *{QBB) II: SH *q.bbah* AL *cúbba* VA *qubbah* + *āt* casing and holder of the fulcrum and pointer of the scales (< S *qabbā* "box").
 *{QBB) III: GL *qubbatun* cowl (< {qb'}). S. {kpp).
 *{QBB) IV: IH *qabbabati* *lm.r'atu* *attaqbībatu* (sr.) to fold her veil (a woman) like a cupola || *qabbatu* *lburnus* hood of a burnous (< {qbw}).
 *{QBB) V: LZ *qabbun* IH *qubbun* cup without handle || DS *qubb* *aššārī* crow's-nest (< L *cuppa*). S. {qwb(l}).
 *{QBTR): UT 416 *qbtwryh* water parsley (Sium *latifolium*, bot.).
 *{QBTL): MT *qabitluh* = *qabidlu* = *qabildu* cathedral chapter (< L *cāpitulum*). S. {qdm).
 *{QBĪ): GL *qubhun* *qabīhun* VA *yaqbuḥ* *qabuḥ* *qubḥ* / *qabāḥah* *qabīḥ* + *qibāḥ* AL *naqbóh* *quabóht* *cabīh* AC *qābīḥah* (= *qabīḥah*) IQ *qubḥ* *qabīḥ* to be ugly | *yaqbuḥ* *aljamīl* that which is beautiful becomes ugly || AL *nicabbāh* *aqbbāht* (I. *qabbāht*) VA *niqabbah* *taqbīḥ* k to make ugly || ZJ 1379 *tiqābīḥuh* you outrage him || GL *aqbiḥu* to do something unseemly || VA *yatqabbah* *atqabbah* *taqabbuḥ* to become ugly || GL *astaqba/iḥu* *mustaqbahun* to consider bad || *qabīḥan* in an ugly manner | *fā'ilu* 'lqabīḥ wrongdoer || *aqbahu* worse | IQ *aqbah* uglier.
 *{QBD): LZ *qubbayđ* a sweet preserve. S. {qbd} II & {qbt} II.
 *{QBLD): s. {qbt} II.
 *{QBR) I: AL *naqbīr* *aqbāliṛt* *cābir* + *in* AC

aqbarat GL *maqburun* VA *nuqbīr* *aqbart* *iqbār* *maqbur* k to bury || *yanqabar* *anqabar* to be buried || *cābar* + *cobór* = *cubūr* AC *qabr* GL *qabrun* IQ *qab(a)r* VA *qab(a)r* + *qubūr* grave, tomb | *naxrij* *min* *alqabr* to exhume | GL *qabrun* *fī ḥajarun* (ic.) sarcophagus | DS *alḥajar* *alqubūrī* a kind of stone || *ḥufratun* *alqubūriyyah* grave-shaped cavity || VA & MT *maqbarah* + *maqābir* IH *muqbarah* IQ *maqābir* (pl.) AL *maqbara* + *maclquābir* graveyard. S. {rx}, {hfr}, {dwr} & {nbš}.

- *{QBR) II: LZ *qubbār* capers (< {kpr}, q.v.).
 *{QPR): VA *qabarrah* + *āt* AC *qabarrah* tick (zoo.; < Bq *kapař*).
 *{QBRŠ/S): s. {zāj} & {krfs).
 *{QBRŠN): AL *cabarčón* cover of a saddle (late borrowing from Cs *caparazón*).
 *{QBRN): GB 57 *qabrūn* Barbary boxthorn (Lycium *barbarum*, bot.; < R, cf. Cs *cambrón*).
 *{QBS): VA *naqtabas* *iqtibās* *min nūrak* to take light | IQ *taqtabas* *mink* *al'aqal* it takes away your good sense || VA *qab(a)s* + *aqbās* & *miqbās* + *maqābis* GL *qabsun* AL *cabz* + *aqbāc* firebrand | *dārba* *bal* *cābc* stroke with a firebrand || AŠ 42*/3/5 *abū* *qubays* a well known rock near Mecca.
 *{QBSR(T)): AL *cabčár(t)* pumice-stone (a bookish transmission of G *χίσηρις*, reflected in the mss. as *qyšūr[ā]* and *qyšwn*). S. {qšr} III.
 *{QBŠT(L)): GB 53 *qabsāṭah* wild oat grass (Avena *fatua*, bot.) | UT 608 *qabsaṭāllah* hare's foot clover (Trifolium *arvense*, bot.; < R **kapečāta* "headed", in the latter case with a dim. suffix).
 *{QBŠTRĐ(L)): UT 657 *qabis* *ṭurduḥ* / *ṭurđālh* cotton thistle (Onopordium *acanthium*, bot.; < R **kapečāta* *tórdo* | *tordélo* "thrush head")
 *{QBSL): MT *qabsāl* pillow | AL *cabcīl* n. un. *cabcīl(l)a* wild artichoke (< R **kapečāl* & **kapečēla* < Hispanic L *cāpīta* "head" with adjectival and dim. suffixes

respectively).

- *{QBSY}: AL *Cabicio* pn. (late borrowing from Cs).
- *{QBSYR(WL)}: GB 53 *qabsayrah* poppy (Papaver somniferum, bot.) || TD 243 *qabsayrwālah* woolly safflower (Carthamus lanatus, bot.; < R **kapecáyra* "headed" in the latter case with a dim. suffix).
- *{QPŠQ/KL}: MT *qabišq/kūl* = *kabšqūl* f *qabišqūlah* preceptor (< Oc *capiscōl* < L *cāpūt schōlāe* "head of the school").
- *{QPŠN}: VA *qabšanah* + *qabāšin* a kind of smock (< LI **cāpītīāna*).
- *{QBD}: I: GL *qabaḍ* *aqbiḍu* *qabḍun* *qābiḍun* *maqbuḍun* & *ataqabbadu* to take or hold | VA *naqbiḍ* *qabaḍt* *qabḍ* *qābiḍ* + *īn* / *qubbāḍ* *maqbuḍ* *k* to take or seize; to take hold; to arrest | SH *qabaḍ* to close (a finger) | AL *naqbiḍ cabāt* = *quabād* *cabd* n. un. *e* to hold; to receive; to collect | IQ *yaqbaḍ alarwāh* it takes away lives | *yaqbaḍ junayyah* 'alā *junayyah* the flaps (of a garment) pull each other | IZ 14/3/2 *qabaḍ* 'alīh *yamīnuh* his right hand held it | AŠ 8/1/3 *taqbiḍnī haybatī* my awe abashes me || AL *nicabbād* *cabbād* *tacabūd* to pay or deliver || MT *attaqabbuḍ* 'alā *jismuh* to lay hands on him || VA *yanqabaḍ* *anqabaḍ(t)* *inqibād* *munqabiḍ* (min / 'an) to be taken, seized or held ~ to loathe or abhor | IQ *anqabaḍ* he became sulky || *qabḍ* death | *biqabḍi nārī* when my fire catches (cf. Cs *prender el fuego*) | MT *šār* *biqabḍ* to come into the hands of | *qabḍ(at)* *aḥḥaman* collection of the price || GL *qabḍatun* handful | VA *qabḍah* + *qibād* AL *cābda* + *quibād* handful, bunch; bundle; handle, hilt | c. *fi* c. handful by handful || dim. *cubāida* + *it* small handful || *cābid* + *cubbād* / *in* IZ 4/5/4 *qābiḍ* tax collector | AC *qābiḍ* aloof | ZJ 779 *qābiḍ alarwāh* the Angel of Death || DS *quwwatun* *qabbāḍah* astringency || AC & IQ *inqibād* aloofness || *maqābiḍ* (pl.) AL *miqbād* + *macābid* GL *miqbaḍun* VA *maqbaḍ* *alqullah* + *maqābiḍ* ear of a jar, handle | IH

maqbaḍun ZJ 1815 *maqbaḍ* + *maqābiḍ* handle | IH *maqbiḍu saṭlīn* end of the turban folded under the chin (lit., "bucket handle") || VA *maqbuḍ* 'alā angry at. S. {*pqf*}, {*ḥty*} & {*nzl*}.

- *{QBD} II: IH *qubbayḍun* sweetmeat (< A *qubbayt(ā)* & *qubbāt* & *qubaytā* "sweet preserve" < Rb *qābūl* "vessel containing pressed or pickled substances"). S. {*qbā*} & {*qbt*} II.
- *{QBT} I: VA *qibt* n. un. *qibṭī* Copt || *qabṭiyah* + *qabāṭī* IQ *qabāṭī* (pl.) IH *qabṭiyatun* ZJ 839 & MT *qabṭiyah* a kind of sleeveless garment (< C *gyptios* < G αἰγύπτιος "Egyptian"). S. {*hjr*}, {*xrnb*}, {*rzynj*}, {*swn*}, {*šwk*}, {*tšr*}, {*ḡrw*} & {*qsb*}.
- *{QBT} II: HC 224 *qubbayṭ* sweetmeat of honey divided into bars. S. {*qbā*} & {*qbd*} II.
- *{QPTRN}: VA *qabṭurnu* triangle¹ (< LI **caput ternum*).
- *{QBTL} I: AL *niqebṭel* *quebtél* *tacabṭul* to elbow or jostle || *cubṭill* + *quabṭil* IQ & MT *qubṭāl* VA *qubṭall* + *āt* / *qabāṭil* elbow | *qubṭal* + *qabāṭil* GL *qubṭālun* cubit-long ruler || SH *muqabṭal* even (< L *cūbitus* with the R dim. suffix). S. {*jrb*} & {*hkk*} I.
- *{QBTL} II: VA *qabṭal* + *qabāṭil* volume of water (for irrigation; < L *cāpītālis*, but s. VA 238).
- *{QPṬLY}: SG *qbṭwlyh* AL *Capitōlio* Capitolium || *capitolī* + *in* relating to the Capitolium. (late borrowings from Cs).
- *{QBṬN}: HC 173 *q.bṭūn* mullet (ich., < R, cf. Cs *capitōn* < L *cāpītōnlem*) "bigheaded, mullet".
- *{QBṬYR}: GB 49 *qāb ṭy(ā)rh* a kind of knot-grass (< R **kābe terra* "close to the ground").
- *{QB}: DS *qub*' + *aqbā*' helmet || IH *qūba'atun* GL *qubā'atun* AC & IQ *qubā'ah* AL *cubā* n. un. *cubāa* crested lark (< Ar *qūb'ā*, of Hittite origin).
- *{QBQB}: IH *qabqābun* VA *qabqab* + *qab/wāqib* ZJ 2137 & 1817 *qabqāb* + *qabāqib* clog. S. {*qrqb*} & {*qwqb*}.
- *{QBL} I: GL 'qb.lu *aqbilnī* (iv.) *maqbulun* & *ataqabbalu* *taqabbal* (iv.) *mutaqabbilun*

mutaqabbalun AC *maqbulah* (fem.) IQ *yuqbal* to accept | *aqbal alxuṭṭah minhum* accept the office from them | FR 201,2 *qabila* & 199,1 *taqabbala* TH 30,11 *taqabbalahā* to lease or rent (e. g., the right to collect a tax) | AL *neqbél* *quebél* / *aleqbél* *cabul* VA *naqbal* *qabalt* *qabul* *qābil* + *īn* *maqbul* *k* to receive; to accept; to deliver (in childbirth) | n. *qabalt* *min* to conceive, to become pregnant || *niqabbal* *taqbīl* *k* AL *nicabbél* *cabbél* IQ *qabbal(uh)* *qabbaltum* *naqabbaluh* to kiss | *niqabbal bikaffuh* I kiss his hand | *lak nirīd* an *naqabbal* *albanān* I want to kiss your fingers | *qabbaltuh lak faššufayfāt* I kissed him on the lips for your sake || GL *uqābilu* to deliver (in childbirth) | AL *nicābal* *cābalt* *muqābala* VA *niqābal* *alkitāb* to collate a book | *niqābal muqābalaḥ* *k* + *yatqābal* *ma'* to face | IQ *taqābal umūr* you face predicaments | 'aynī *las yiqābal kilāb* my eyes would not look at dogs (i.e., I hate them) || *naqbil* *aqbalt* *iqbāl* *muqbil* + *īn* GL *aqbilu* = 'qb.lu 'qbālun *muqbilun* ZJ 1292 *muqbilah* AL *neqbél* *eqbél* IQ *aqbal* *muqbal* (ag. part.) + *īn* to come or arrive | *aqbal al'īd* the feast arrived | *aqbalū* 'alaynā they came against us | *taqbal* 'alā *rrūm* you raid the Christians | *aqbal* 'alayya he gave me his attention || AL *lam yaiquebelūhu* (sr.) they did not receive him | VA *y~natqabbal* *atqabbal* *taqabbul* *mutaqabbil* *mutaqabbal* *k* 'alā ~ *min* to receive or welcome ~ to accept | y. *atqabbal* to be kissed || GL *ataqābalu* to meet or face | VA *yatqābal* *atqābal* *taqābul* *alkitāb* to be collated || *yanqabal* *anqabal* to be received || MT *taqtab.lhu* to break ground || VA *nastaqbal* *alqiblah* to turn one's face toward the *qiblah* (i.e., the Kaaba in Mecca) | GL *astaqbilu* to forebode || *qabl(a)* (an) IQ *qabli* an / *iḍ* & *min* *qabli* an VA *qabl(i)* an & *aqabal* AC *qabla* (an) & *aqabl* (an) AL *acābal* before (conj.) | a. *xuāy* VA *qabl(i) ḍā bišūway* a little before | GL *qabla* an *yajtami'a* before he meets | a'lamu *min* *qabl* I know beforehand | IZ 9/2/1 *min* *qabal* beforehand | NQ iḡ 1/0/2 *min* *qabli mā tuḍbaḥ* before you were slain | IQ *qabli wa'duh* before his promise is fulfilled |

qabli kulli jazzār faster than any butcher | *qabli kiyyijīna* before he came | (min) *qabal* before (adv.) | IZ 5/2/1 *qabli manhā* before now | 14/5/4 *qabli yuḥmal* before he is taken | AL *acābal bi nahār* one day before | *acābl yantalāq* before it finishes | IW 1 31,9 'qbl *tamām al'ām* before the end of the year | DM R 1 *qab al'išī* before dusk || *qiblah* = MT, AL *qiblale* GL 'Iqiblat(u) South | IQ *qiblah* *kiblah*, the direction of the Kaaba | *rudduh lalqiblah* direct it towards the Kaaba || MT *qibli ṭulayṭulah* south of Toledo | EG 4 *q.bliḥā* 'Iwādī its southern limit is the river | VA *riḥ* an *qabliyah* GL 'rrīḥ 'Iqiblyyat & 'Iq.būlu AL *quebli* + *in* south wind; southern || *cūbla* GL *qublātun* IQ & VA *qublah* + *qubal* IQ dim. *qubaylah* kiss || *qibal* near, at | *ma'ak* *qibalī* I owe you | IQ *qibalhā* in front of her | *lahum* *qibalī* I owe them | *min* *qibal* (mā) because | GL *qiblahu* near him | MT *min* *qibal* *zawjatuh* in the name of his wife | MV 66 *fkbl* 'dyn on account of the debt | 133 *atā* 'Ibyṭyr *mn* 'ndkum *qbl b'd* *annās* the tax collector came to some people (of this village) on your behalf | AL *qubél* *yeqḍér* so he may | q. *tihayāru* *av* *tiḡayāru* in order to trouble or sadden him || IQ *qubal* kissing || VA *qubul* anus || *qubālah* = MT opposite, in front | VA *qubālat* *ujjak* / *wajhak* to your face | IH *qabālatun* midwifery | FR 199,1 *q.bālah* leasing | MT *qabālah* AL *cabāla* excise tax || *cabél* + *cabāil* VA *qabīl(ah)* + *qabā'il* IQ *qabīl(ah)* + *qabāyil* GL *qabīl(atun)* tribe | *qabīlatī* my tribe || DS *qabūl* East || VA *qabayl* a little before | AL *cubāyla* a while ago || IQ 'ammā *qābil* before (conj.) | 'ammā *qābil* *awwal* *qitā'* an 'atayt before you gave any money | *laqābil* ZJ204 = ID *hy*' 8 *liqābil* | IW II 4, 2 *fī* 'ām 'Iqābil next year | IW I 253,5 *qābil* *ummuh* strawberry tree (lit. "acoucheur of his own mother", a folk etymology whereby R **matrōno* was construed as a masc. of **matrōna* "midwife". Such name was due to the well-known fact that this tree blossoms again while the fruits of the previous year are still ripening; for the same reason, as explained by Ibn Albayṭār, it was also

1

However, as the nickname of a famous family in Badajoz, this word is probably LI **capiturnus* "big-headed".

- called "killer of his father", s. *qātil abīh*) | VA *qābil likaḏā* able or capable of; apt; fit || *qābilah* + *qawābil* GL *qābilatun* ZJ 204 *qawābil* (pl.) AL *cābilla* + *cavābil* midwife | *xōgal al cābilla* & *iqbēl* midwifery | DS *qābilah* + *qawābil* condenser of a still || AL *al yqbēl mīta hēde al curbēn* receiving this wafer | IQ *fī iqbāl* in demand, enjoying success | GL *qarību* 'I'iqbāl imminent || AC *iqtibīl* acceptance || AL *iztiqbēl* coming || *maqbul* f a + *in* beloved | IQ, IZ 4/3/2 & AŠ 13/2/1 *maqābil* (pl.) honest people (lit. accepted as witnesses in court) | FX *maqbulah* a kind of cooked breadcrumbs with lamb || MT *muqābil* in front of || AL *cūlli encēn muqbēl fi hēde adūnia* every person coming into this world | DC 9 *carāma muqbēle* received benefit || MT *mutaqabbil* = TM 30,6 & LU 343,8 = CC 24 sales tax collector; FR 199,1 lessee of saltworks || AL *muztēqbel* = *moztaqbēl* + *in* VA & MT *mustaqbal* GL *mustaqbilun* future | 'alimu 'Imustaqbal soothsayer. S. {ʿxr}, {ʿḏ}, {dhr}, {rḥb}, {šwr} I, {ʿn}, {qsm} & {mnḏ}.
- *{QBL} II: GL *qybalun* owl (< L *cāballus* < *cāvannus*; however, the phonetic change is unusual).
- *{QBLD}: s. {qbtl}.
- *{QPL(R)}: AL *capil* falcon hood | *cap(p)illa* = *capīpil* hood; glans penis; circumcision | *texuīl* (I. *tezuīl*) *al capilla al aāin* to remove the hood || DS *qaba/illār* AL *capillār* + *it* hood || *capelo* + *s* cardinal's hat || ID *sgr* 9 *qplh* cloudiness (< L *cappella*, but the last item appears to be a late borrowing from Cs). S. {qb(y)}.
- *{QBLRS}: MT *qabal(l)ayrisiyah* = *qabalayr.siyah* = *q.b.llārīisah* stable (< R, cf. Cs *caballeriza*).
- *{QPLN}: MT *qabbillān* chaplain || *qabbillāniyyah* chaplaincy (< L *cappellānus*).
- *{QBLR}: MT *qabal(l)ayr* = *qabalayruh* knight (< R, cf. Cs *caballero* < L *cāballus* "hack" with semantic shift and R suffixation).
- *{QBLYN}: SG *qabalyūnāt* ridges between furrows (< R **kabaḏōn*, aug. of *kabāḏo* "horse", cf. Cs *caballōn*). S. {hrf}.
- *{QBN}: MT *qabannat ḡanam* herd of small

cattle (< Cs *cabaña*). S. {hmr}.

- *{QBW} I: VA *naqbī aqbayt iqbā muqbī* AL *moqbi* + *in* to vault || VA *yanqabī anqabā* to be vaulted || *qabā* + *aqbiyah* dim. IQ *qubay* a kind of gown with full sleeves || IH *alqabū* + *aqbiyatun* ZJ 1409 *qabū* *alfurn* FJ *qabw furn* + *qubū* AC *qābu* (= /qabū/) VA *qabū* + *aqbā* / *qabuwāt* MT *aqbā* (pl.) flue of a chimney.
- *{QBW} II: FX *q.bā* tripe (< Rb = H *qēbāh* "maw", prob. < Eg *k'b*). S. {wqb}.
- *{QPW}: AL *Cāpua* Capua (geo.) || *capuāni* + *in* from C (late borrowings from Cs).
- *{QP(Y)L}: MT *qbyālah* = *q.bbālah* chapel (< L *cappella*).
- *{QTB}: VA *qitb* tripe.
- *{QTT}: TM 38,2 *qattāt alḥašw* bundles of stuffing or padding. S. {qtṭ}.
- *{QTD}: s. {smḡ}.
- *{QTR}: VA *qatar* dust || GL *taqtīrun* scarcity, need.
- *{QTL}: AC *qatal aqtul* (iv.) *yuqtal qatāl* (m.) GL *qatala aqtulu* = 'qtulu *yaqt(u)lu an taqtula qatlun maqtūlun* AL *naqtūl* *quetēlt c/quatīl* + *in* / *cutīl* IQ *qatal(ta)nī* *naqtul lā taqtuluh qat(a)l* (m.) *qatīl(tu)* *tuqtal* VA *naqtul qatal qatl qatīl* + *in* *qattāl* + *in* *maqtūl* + *in* / *qatīl* + *qatlā* & *niqattal taqtīl k* to kill | IQ *taqtul limah yihbbak* you kill the one who loves you | *tuqtal aw taqtul* you either die or kill || *naqātal qitāl* VA *niqātal qitāl* / *muqātalāh k* & *yatqātal aqtātal taqātul mutaqātīl ma'* AL *nicāt(ī)el catēlt* = *cātelt cātēl quitēl mucātil* + *in* to combat | IQ *qātāluh allah* God curse ~ bless him (depending on context) || VA *yanqatal anqatal* to be killed || IQ *yastaqtal* to try to kill | IH 'staktala to risk one's life || VA *qatl alab* murder of one's father || IQ *qatīl* killed || *qattāl* murderer || DS *qātil abīh* strawberry tree (*Arbutus unedus*, bot.) | TD 255 q. *axīh* lizard orchis (*Orchis hircina*, bot.) | 257 q. *annaḥl* white water lily (*Nymphæa alba*, bot.) | 298 q. *annamir* aconite (*Aconitus napellus*, bot.) | 299 q. *aḏḏi'b* dog's bane (*Apocynum erectum*, bot.) | VA *qātil annafs* manslaughter | *qātil* wild GL *qātilu* 'I'abā'i slayer of father(s) || *qātūlun* = IH, AC *qātūl* IQ *qatūl* deadly || *maqtal* vital part of the body || AL *maqtēlla* = *maqtēle*

+ *macātil* dim. *mucāytela* + *it* massacre, butchery || GL *tīnun muqattalun* dried figs || 'Imuqātīlu Saturn | NQ mg 3/4/1 *muqātīl* & MT *aban muqātīl* pns. S. {rf'}, {z'bz'}, {syf}, {ktl} & {'mlq}.

*{QTM}: VA *qatām* cloud of dust.

*{QTNWL}: SG *qtnwāl*h spurge olive (*Daphne mezereum*, bot.); < L *cōtinus* < G *kōtinos*, with the R dim. suffix.

*{Qp'}: LZ *qappā'* VA *qippā* cucumber | SH & DS *q.ḥpā'* *alḥimār* wild cucumber | *alq.ḥpā'* *albarri* wild cucumber | q. *alḥayyah* snake weed (*Polygonum bistorta*, bot.); capers | *alq. aššāmī* gherkins | q. *anna'am* *colocynth* | q. *hindī* golden shower (*Cassia fistula*, bot.) | AL *zarreat al quicē* cucumber seed || *miqci* + *maquici* cucumber- or melon-patch | *maqḥāh* + *maqāḥī* IH *miqḥā* cucumber-patch¹. S. {ḥbb} & {kḥ'}

*{GJT}: AL *gugīta* lace, string | *māālem alugitiit* + *in* maker or seller of laces | ZJ 484 *qujita lišabbāṭ* shoe lace (cf. Cs *agujeta* < L **acūcūla* with a dim. suffix [-ēt(a)] uncharacteristic of Western and Central Hispanic Romance).

*{QČP}: AL *cachūp* + *it* chamber-pot (< L *caccābus* "pot", although the final segment is far from clear).

*{QJ/ŠDR}: ZJ 1348b *qajdarat* 1729 *muqajdirah* VA *niqajdar qajdar qaj/šdarah* / *qujdūr* IQ *qajdūr* to moan or groan (< L **quæsitura*, s. VA 239).

*{QČL}: AL *Cachilla* Castile | C. *al cadima* Old C. | C. *a gidida* New C. || *cachilli* + *in* Castilian (< L *castella*). S. {qštl} & {qwčl}.

*{QJLL}: s. {tyn}.

*{QČN}: AL *cochina* + *cachichin* kitchen (< L *cōquīna*).

*{QJWL}: AL *qajwal* pn.

*{QHB}: VA *taqḥub qahubat quḥbiyyah* + *āt* & *taqḥāḥab atqahḥabat* ZJ 724 & 1826 *quḥb* & *quḥbiyyah* (m.) AC *taqḥub* AL *naqhūlōb quahūlōbt cohbia* to be or become a harlot || *nicahāb cahabi* VA *niqahḥab taqḥīb k* to prostitute || *qahbah* + *qihāb* = ZJ 1375, 1824, IQ *qihāb* AC *qahbah* IA *qahbah* + *qahbāt* AL *cāhba* +

quihāb dim. *cuhāyba* + *it* IQ *quḥaybaš* (with R pl. morpheme) harlot, whore | AL *rabād al quihāb* + *arbād* red-light district | *dar Imāvda al q.* brothel | AC *walad qahhā* + *abnāy alqahbāt* son of a whore. S. {htk} & {str}.

*{QHḤ}: VA *quḥḥ* f *ah* pure, genuine | IH 'arabiyyun *quḥun* pure Arab.

*{QHṬ}: VA *yaqḥaṭ qahṭ qāḥiṭ* & *yatqahḥaṭ atqahḥaṭ* to be afflicted with drought || *niqahḥaṭ k* to smite with drought || *qahṭ* & *quḥūṭ* drought.

*{QHḤF}: GL *qihfun* VA *qihf* + *aqḥāf* skull | IQ *qihfi* AC *qihf* + *quḥūf* AL *quehf* + *quohōf* dim. *quohāyaf* + *it* head | AŠ 90/2/4 *raṭub qihfuh* he went mad. S. {dr'}, {šbh} & {hzz}.

*{QHḤI}: VA *niqahqah qahqahah* AL *nicahcāh cahcāhi tacahcūha* + *it* to guffaw or laugh boisterously || IQ *qahḥa qah qah qah* onomatopoeia of laughter. (< {qhqh}, q.v.).

*{QHḤK}: VA *qahkah* + *āt* fish pie (< {k'k}, q.v.).

*{QHḤL}: s. {kḥl}.

*{QHḤM}: IQ *aqḥamū* charge! (command for a sabre charge) || VA *nuqḥim aqḥamt iqḥām muqḥim muqḥam* / *maqḥūm k* to introduce, insert or cram into || *yanqaham anqaham inqihām munqahim* to be introduced or inserted | AC *nancahām/n ancahām/ni* (n being erroneous) *inquihām muncahīm* = *muncāhin* + *in* to urge or insist; to endeavour || GL *aqtaḥama* VA *yaqtaḥam aqtaḥam iqtihām muqtaḥim* 'inda / *fī* to rush or introduce o.s. into.

*{QHḤW}: IQ *uqḥuwān* DS *quḥwān* daisies | BM *uqḥuwān* fever-few chrysanthemum (*Chrysanthemum parthenium*, bot.).

*{QD}: GL, ZJ 113 & VA *qad* already | *laqad* certainly | IQ *qad ašwart anā* I have consulted | *qad tasma'* you must hear | *yā qad naqta'* I am finishing it already | *yā qad raja'* he has already returned | *yā qad šu'ir lak* you have already noticed | *laqad kittalqī ḥašīr* you would in that case certainly put mats | *laqad hu ḥawban raffi'* it is indeed an excellent garment | *qad ma'ak man ta'ammal* you certainly have somebody you can trust | NQ mg

¹ According to DS, this word is sometimes spelled with >t< and used to refer to a patch of any kind of vegetable.

4/0/1 wāhid fī qalbī qad sakan someone has lodged in my heart | IZ 3/0/2 qad badīna we have already begun | XA vli6 qad yarḥal he is already leaving | LP 3/3 qad tarā ma ya'budū you can see clearly what they worship | CD M 3/14 qad kān yijī he would certainly come | AL qad ḍalama (hr.) he has already been unjust | qad 'ufī 'annuh he has been forgiven already | EV 5 cad haḥar athaca it has lost strength | 7 cad haḥarat xaracaha it has lost its gloss | 13 huequet yacil yleic adohan and smoke already reaches you. S. {qdd}, {qtt} & {l}.

*{QDH}: VA naqdaḥ qadaḥt qadḥ qādih + īn fī ~ maqdūh annār to ladle out ~ to strike fire || AL nicaddāh caddāht to ladle out or pour by the jar || VA yanqadaḥ anqadaḥ annār to be stricken out (fire with a flint) || qadaḥ + aqdāh / aqdiḥah GL qadaḥun IQ aqdāh (pl.) ZJ 425 & AC qadāh AL caddā(h) + aqdāh dim. codāyah + īt jar | TH 39,5 qadaḥ SH qadaḥ + aqdāh a dry measure (= 14,124 litres) | JM 22 qaws qadaḥ rainbow (< quzah)¹ || DS qādih woodworm || AL caddāh + īn MT qaddāh jar maker or seller || TH 40,5 mawāzīn ... muqaddaḥah grain measures with raised sides in order to prevent spilling. S. {fts} & {līm}.

*{QDD}: IQ naqaddad ZJ 103 yuqaddad to jerk, to cut meat into shreds (to be dried in the sun) || VA qad + qudūd ZJ 912, 993 & 1893 qadd(i) quantity, amount; size | GL qaddun equal in age | ZJ 2005 qad(d) IQ qaddi (beauty of the) waist; dim. IQ qudayd little waist | qadduh ~ qaddahā his ~ her (beautiful) waist | 189/5/2 'ināq qaddah to embrace her | lalqad up to the waist | qad biqad waist to waist | 'alā qaddī jā it fitted me perfectly | 157/4/2 min qad matā' man walī befitting a man who has been appointed governor | qaddī kān BELARī I have been awake long enough | ZJ 958 yaqad alqalīl a little is enough | IQ biqaddi jabal fārū as big as Mount G. | ZJ 1110 min qadduh in his way | 966 ḍalqaddi like this | rayt qaddi

balā I have seen my share of disgrace | AC 'alā qad & qad allī to the extent of | I yabḥar qadduh he sails his way | NQ as 1/1/1 lis qaddī 'an fulān I never have enough of seeing So-and-So | IZ 4/5/3 qaddi man qāl in the same manner as one said | MT min qaddihā of the same kind | AL quéd = quedd as much as; as long as | alquéd the same amount or quality | quéd den guāhid the same age | quéd bi quéd one thing for another | quédi haulīn as many | quedd aquell as little | dil quéd & quedidi as much | dilquéd min mirār as many times | quéd aqčār tamxī dilquéd acāl tedri the more you go around the less you know | ayquéd(eme) dim. ay cudéide no matter how much || IQ qadīd IH alqaddīdu dried meat || IQ (al)miqdād pn. S. {'hd}, {'yy}, {'ts'}, {'lp'}, {'pnn}, {'pny'}, {'jdd}, {'rb'}, {'xms'}, {'sb'}, {'stt'} I, {swy}, {'šr} & {m'y}.

*{QDR}: IQ qadar naqdar GL '(a)qdiru yaqdiru qudratun qādirun AL neqdér qudéri VA naqdar qadart qudrah / qadar qādir + īn maqdūr 'alā to be able, to have power | n. qadar 'alā bi to decree (said of God) | AC lā taqdar luh you are no match for him | lā yaqdar lalhimār he cannot subdue the donkey | mā hu yaqdar yikun it cannot be | IQ law qadar ḡayrī yaxfīh if anybody else could hide it | aš qadart an narjaḥ what could I like better? | law kān qadar if he could | tūl ma taqdar as long as you can | naqdarū an naḍar I can skip it | taqdar an tuzūr you can visit || naqaddar taqdīr to consider or estimate | mā qaddar alla ttafaq that which God had decreed has happened | AL niqueddér queddéri taqdīr mucād(d)ir + īn to appraise or estimate; to substitute (gr.) | VA niqaddar taqdīr k & nuqdīr aqdart iqdār muqdīr muqdar k to enable | niqaddar taqdīr k to appraise or estimate || yatqaddar atqaddar to be appraised or estimated || yanqadar anqadar li to be possible or feasible || IQ yastaqdar to get the upper hand || qad(a)r VA qadr + aqdār appraisal, estimate | q. about,

nearly | ZJ 340 & 532 qadr quantity; importance | IQ qadrah 'uddi reckon its amount (iv.) | tarā qadar ḥalāwat ḍikrak do you see how sweet the mention of you is? | 151/2/3 aš qadar yaḍlamnī how unfair he is to me! | waš qadar qalbī yahwāk how much my heart loves you! | NQ mg 9/0/2 lā yansāhā qadri mā tansānī may he not forget her as she forgets me | AC 'alā qadr GL 'alā / biqadr according to | fwq 'lq.dr utterly || qidrun ZJ 1776, 987 & 1854 qadrah & qidr + qudūr IA qidrah VA qadrah & qadar & qidr + qudūr IH alqidarun IQ 175/1/3 qidar + qudūr & qadrah NQ db 3/5/2 qidar (rh.) dim. qudayyar dim. AL cudāyra + īt IA & IQ qudayra (cooking) pot | MT aban qudūr pn. | FX q.dr alkuskusū cooker for couscous | AC qadrah = qadrā + qudūr AL quéder = quédre + cudūr kettle; tub || clquódra VA qudrah + qudar & maqdūrah + maqādir ability; power | BD 11r ya'mala hu qudratihi fī tajanubinā min allahina he does as much as he can in order to divert us from our God | AL ḡāiri cūdra impotence | bilé códra impotent | quillat c. lack of capacity || IQ qadar + aqdār AC qadār AL cadār(r) GL qadarun waqaḍā VA qadar + aqdār / maqādir destiny, fate || IQ & AC & IA qadīr AL cadīr + īn powerful | c. aāle culi xāy + īn GL qādirun 'alā lkulli VA qādir 'alā kulli šay Almighty || qaddār + īn MT qaddār potter || IQ & IZ 6/4/4 iqtidār GL iqtidārun = 'l'.qtidār ~ 'l'.qtidār capacity || miqdārun IQ miqdār VA miqdār + maqādir amount, quantity | AL miqdār + macādir amount; magnitude; string of onions or garlic | miqdér calil small amount | miqdār min nič many people | MT 'alā miqdār & bimiqdār mā to the extent of || IQ 'alā miqdār as much as you can | 'alā miqdārī within the extent of my possibilities | VA biḍalik almiqdār in that amount | FX miqdār cheese mould from esparto-grass || MT maqdūrah legal capacity || IQ muqaddarun decreed (by God) || GL muqtadirun capable || mustaqdirun feasible. S. {'kd}, {'brm}, {'xlq'} I, {'dbr'} II, {'šwy}, {'šrf'}, {'bd'}, {'frd'}, {'qbl'}, {'qdy'},

{qwy}, {qys}, {lys} & {ydw}.

*{QDS} I: AL nicaddéc = niqueddéc caddéc/zt = queddézt taqdīc GL uqaddisu yuq.d.su taqdīsun VA niqaddas taqdīs k to sanctify or hallow | n. allah to praise God | MT y.qadd.s taqdīs mišah to say Mass || VA yatqaddas atqaddas AL natqueddéc atqueddézt to be sanctified || cudc VA qud(u)s holiness, sanctity || GL quddusun VA qud(d)us AL cuddūcun Most Holy | roh al cudúc MT arrūh alquddūs / 'lqds the Holy Spirit | AL cudūcun izmuque (sr.) Holy is Thy name | DC 16 Cudúc ilēh Holy God | GL ya qudūsun / qiddīsū O, Most Holy | MT šant k.lām.nt alquiddīs Saint Clement || VA bayt almaqdis = IA, AL bēit al maqdīc Jerusalem | zēit al maqdīc balm (of Gilead or Mecca) | ċimāra (l. ċimārat) a zēit al maqdīc tree of the true balsam || GL muqaddūn VA minā 'llahi Nazarite, God's devotee | AL mucāddec + īn VA muqaddas + īn holy; sanctified, hallowed | AL qazina mucāddec + qazāin -cīn ciborium. S. {'bw'}, {'hšš'} I, {'rmn'} I, {'šjr'}, {'šb'}, {'wd'}, {'frd'} & {'qn'}.

*{QDS} II: LZ qādūs + qawādīs IH qādūsun + qawādisu VA qaydūs + qawādīs IQ qaydūs AL caidūc + cavidič ZJ 596 qādūs dim. 1659 quwaydas water-wheel bucket | DS qādūs + qawādīs pipe, aqueduct | HC qādūs a frying-bowl and the dish cooked in it | FX a dry measure | q. attaqṭīr still (< G kádoç, prob. through Ar *qādūsā, in the very common pattern of nouns of instrument, although S dictionaries only have qadsā). S. {nrjs}.

*{QDS} III: ET Vencáziz B pn.

*{QDS} IV: GL qādis(un) AL Cadič ZJ 1673 qādis Cadiz (geo.) || qādisī AL cadici + īn from C.

*{QDF}: JM 26 muqdāf LZ miqdāf oar (< {qdf}, q.v.).

*{QDM}: VA naqdam qadumt qidam / qudm qadīm + īn / qudamā IH alqudumu (m.) GL qadamtu qidamun qadīmun f qadīmatum ZJ 625 qadam AL naqdūm queledūmt cudm / quidēm to be or become old || neqdēm cadīmt GL qudūmun VA n. qadamt qudūm 'alā to come || niqaddam taqdīm k to cause to go before; to set at the head; to give precedence | tiqaddam lī & tiqādam & na'īk muqaddam to

¹ Just another instance of the tendency to avoid uttering the name of this pre-Islamic angel or demon.

offer or give beforehand | GL '(u)qaddimu qaddimū (iv.) to offer or present | AL *niqued(d)ēm qued(d)ēmt* to place in front; to prefer; to pay or promise beforehand | IQ *law lam tuqaddam* had you not been appointed | AC *qaddam zayt* he gave oil beforehand | *qaddam 'adūh bilaylah* he outstripped his enemy by one night || VA *nuqdim aqdamt iqdām muqdim / miqdām 'alā* GL *iqdāmūn m.qd.m* to dare || *y-'ataqaddamu yataqaddama māšīyan* to advance (walking) | IQ *yatqaddam* to be placed before | AL *naletquedēm = natquedēm atquedēm/nt* (erroneous *n*) VA *yatqaddam atqaddam taqaddum mutaqqaddim + īn 'alā* to precede or head; to forestall; to take (office) | *fīmā taqaddam = IQ* previously | NQ db 2/6/4 *yatqaddam lalqabar qabl aššīx* he precedes the old men to the grave || IQ & VA *qadam + aqdām* AC *qadam foot* | GL *qadamūn foot*; step | AL *quedēm + aqdim* foot (measure) | XA *cdi5 namšī luh pām 'alā qadam* I shall go walking there to him | IQ *jātak addunyā tatbassam 'alā qadam* the world comes smiling to serve you | AL *min quedemēy* two foot long | *quedēm cudim q.* foot by foot | dim. *cudēyem + īt* small foot || IQ *qadīm f ah AC qadīm AL cadīm f a + cudemēli* old | *c. fal mundārība / hārb* accustomed to war | GL *qadīmūn musinnun* very old | *fī 'lqadīm VA falqadīm AŠ 31/4/1 falqidam* in old times | ZJ 1658 *'alā lqadīm* in the old fashion | IQ *min qadīm* from times of old || IQ, ZJ 62 & VA *quddām GL quddāma AC quddim AL cud(d)im* before | *min cuddim AC min quddim IQ min quddām* from before | *liquddām AL li cudim* forward || *darç cudimi + adāriç cudimiūn* front tooth || *caidūm + cavidim LZ qādūm + qawādīm IA & AL qaydūm VA qaydūm + qawādīm GL qādūmun MT kaydūm ZJ 421 qādūm* hoe || 505 & IA *aqdam* older || AL *teclqadīm* higher office; appointment as abbot, bishop, captain, building inspector, superintendent, marquis, etc. || *teqdēma = téqdemale* abbotship; popedom; councillorship; commandership; *téqdemā mitā rajulāy* duumvirate | VA

fattaqdamah wassāqah at the head or the end || LZ *taqdumah IH taqdamah* offer || GL *taqaddumun* precedence || IQ *taqaddum* advance, progress || *muqdam = IA & ZJ 1581* fore end | VA *muqdam + maqādim AL meqdēm + macadim & muquedēm + īn* prow or bow of a ship || VA *miqdām + īn* daring | IQ *miqdām* champion || *muqaddam* captain; paid in advance | VA *muqaddam + īn* captain | GL *muqaddamun + muqaddamūna* appointed superior | MT *muqaddamayn 'an alqabilduh* two representatives of the chapter | AL *muqued(d)ēm = muquédēm + īn* rector of a parish; prince; bishop; president; attorney; marshal; pilot; master, superintendent; viscount; captain | LO *Moquedin* pn. || AL *muquédema = muquedema + īn* abbess; prelatess | *muquédema = muquéd(d)eme + ét* GL *muqaddamatun VA muqaddamah + āt* preface, prologue; premise | AL *muquédema muktaçāra* brief introduction | IH *muqaddamatu ljayš* vanguard || VA *muqaddamiyah* primacy || GL *mutaqadda/imun f mutaqqaddimatun* previous, preceding | MT *mutaqadd.m tāriḫ hāda lkitāb* before the date of this writing | AL *mutequéd(d)im + īn ~ almutaquādīm + īn* eminent person; predecessor; councillor. S. {bṭn}, {bld}, {byn}, {jls}, {hbs}, {hjb}, {hrz}, {xms}, {dlw}, {dāb}, {rwh}, {stt}, {sth}, {slh}, {hd}, {flstn}, {qēl}, {qr'}, {qwm} I, {kfr} I, {kwn}, {mṭl}, {nṣr} II, {n'l}, {nhd} & {yw}.

*{QDMY}: DS *qdmāyā BM qadmīyā* tutty (min.; < G καδμεία). S. {'qlmy} & {'qlmy}.

*{QDW}: IQ *yaqtadī bi* GL *aqtadī iqtidā'un muqtadī = muqtadiyun f muqtadiyatun VA naqtadī aqtadā iqtidā muqtadī bi* to imitate || *qidwah* model, pattern.

*{QDY}: VA *niqaddī taqdiyah k* to beg || *qidyah* mendicity, beggary || *muqaddī + īn* beggar (< P *gadā* "beggar", more commonly transmitted with /k/).

*{QDR}: VA *yaqḍur qaḍur quḍūrah* to be dirty or filthy || *niqaḍḍar taqḍīr k* AL *nicadḍār cadḍārt* to soil or defile | DS *qaḍḍara* to move the bowels (cf. euphemistic Cs *ensuciar*) || AL *natcadār acadārt tacadār VA yatqaḍḍar atqaḍḍar* to soil or defile

o.s. || *nastaqḍar k* to consider dirty || *qaḍar + aqḍār & quḍūrah ZJ 583 quḍūrah AC quḍūrā* dirt, filth | AL *quodóra + cadāyer* filth; excrement; rascality | *codóra a gecéd + codór a. g.* excretion || VA *qaḍar f qaḍīrah & maqḍūr + maqāḍīr* dirty, filthy || ZJ 514 *aqḍar dirtier* | AC *aqḍar ammā hu* the dirtier it is || ZJ 1858 *maqḍurāh* (fem.) AL *maqḍór + īn* dirty, filthy; rascally | *mi magḍór + īn* foul water | dim. *moquáydar + īt* slightly dirty. S. {jm'} & {mḍr}.

*{QD'}: IQ *qaḍā'ah* impudence.

*{QDF}: GL *aqḍifu* to row; to throw up | AL *neqdéf aleqdéft aleqdéf cadf cádif + īn* to row; to back water | VA *naqḍaf qaḍaft qaḍf* to throw or hurl; to row | n. *qaḍaft qaḍf qaḍḍāf + īn* to throw up or vomit || GL *qaḍfun* vomiting || VA *qāḍif + īn & qaḍḍāf + īn* rower, oarsman || *miqḍāf + maqāḍif ZJ 1825 maqāḍif* GL *maqāḍi/īfun* (pl.) oar | AL *miqḍif + maquīlidif* oar; oar blade; oar used as rudder.

*{QDLB}: SG *qḍlhb* UT 698 *qūḍlubbah* horsethistle (Cirsium rhizocephalum, bot.; < R *kōda lōpa "she-wolf's tail").

*{QDN}: VA *yaqḍun qaḍun qaḍānah + āt* to be tasteless || *niqaḍḍan taqḍīn k* to make tasteless || *yatqaḍḍan atqaḍḍan taqaḍḍun* to become tasteless || *qaḍḍān + īn* tasteless; disagreeable (prob. metanalysis of A *qāḍīn* from {qḍy} and, if so, a rare witness to the early presence on Andalusian soil of dialects where this *tanwīn* was still pronounced).

*{QDY}: VA *taqḍī qaḍat al'ayn qaḍy & taqḍā qaḍiyat qaḍā* to be bleary (said of the eye) || *niqaḍḍī qaḍḍayt taqḍīyah k & nuqḍī aqḍayt* to make bleary || *qaḍā + aqḍīyah* bleariness of the eye.

*{QR'}: ZJ 1812, 1551 & 426 *taqrā naqraw aqrā* (iv.) to read; to study | AC *qarā yaqrā IA qarā qarātu naqraw aqrā* (iv.) VA *naqrā qara'/yt qārī + īn / qurrā muqrī / maqrū IQ qarā taqrā aqrā(h)* (iv.) to read | *naqrā lak* I shall read to you | *yuqrā 'alayh kalāmī* my words are read to him | *qarāh lī qārī* he read it written by my pen | AL *nlt/yacrāā nlt/yacrāu carāā carāit = carā(ā)it carāina carāitum carāv acrāā ~ acrāy* (iv.) *quiria carī +*

cur(r)ā to read; to pray | *nacrā min a cādār* to recite by heart | n. *ēénia* to read twice | n. *muādīb (= /muwādīb/)* to read often || *nicarrī carrēit* to teach | VA *niqarrī taqriyah k & nuqrī aqrayt iqrā muqrī muqrā k* to make read | VA *fulān aqrā yuqrī k assalām* So-and-so sends regards | XA *ām 2 aqrāhum assalām, ān4 aqrīhum assalām* give them my best | LZ *aqrī' fulānan 'ss.lām* give my best to So-and-so | IQ *yuqrīk salāmī* he carries you my best greetings | *aqrī salāmī* give my compliments || *anqarā yanqarī VA yanqarā anqarā* to be read || GL 'lqirā'atī VA *qirā'/yah* reading || IQ 184/1/2 *qirā'at kitāb* book reading || *alqur'ān VA qur'ān IH 106 qurān* Koran || AL *cārī hanīn + currā hunēin* (I. *hunēni*) skilful reader || IQ *muqrī* reciter of the Koran. S. {ḍhr} & {qrw}.

*{QRB} I: VA *naqrub qarubt qurb qarīb li / min* GL *aqrub qarābatun IQ qarub naqrub aqrub* (iv.) *qurb AC y/taqrub li AL nacrób caloróbt corb* to be or come near || *nicarrāb carrābt VA niqarrab k* to cause to approach or be close | IQ *qarrab* he gave a close description | *ilā Ifaraj taqarrab alasbāb* you provide the means for success | *qarrab wiṣāl* bring close the lovers' reunion | GL *y-'uqarribu nuqarribū an yuqarribu yuqarrabu qarribū muqarrabun AL niqarrāb quarrābt VA niqarrab k & niqarban k* to offer up or present || *niqārāb k & yatqarrab atqarrab taqarrab muqarrāb & yaqtarab aqtarab iqtirāb muqtarib min* to come near or approach | AL *natcarrāb yataquarrābu* (sr.) *atcarrābt tacarrūb* to come near or approach; to beseech | VA *yatqarrab atqarrab taqarrab & yatqarban atqarban* to be offered up or presented || *yatqārāb atqārāb taqārūb mutaqrārib min* to approach o.a. || *qi/arbāh + qirāb = ZJ 2150 & IA qirbah* waterskin || VA *qurb min* familiarity; closeness | IQ *biqurbuh naqrub* I get close to him | MT *qurb AL bicorb VA biq. / maqrabah min & qarīb* near, close to || AŠ 85/1/3 *qurbah* (rh.) closeness || VA *qarābah = IQ & IA, AL corbia* kinship | GL *ḥablu 'lqarābati* links of kinship | ṣanī'un *bayna 'lqarābati*

favour between relatives | AL *carábataq* your relatives || VA *qirāb* + *aqribah* bag || IQ *qarāyib* baskets || AC *qarīb* & *qarībun* (hr.) near | GL *qarībun* near, relative | MT *qarīb* + *qarābah* / *aqribā* IA *aqrabūna* (hr. pl.) AC *qarābā* (pl.) VA *qarīb* + *aqārib* / *qurabā* / *qarābah* relative | GL *qarīb* almost | 'an *qarīb* = IQ nearly | GL *qarībīn* (I. *biqarībīn*?) next to | IQ *qarīb* near | *dārak qarīb* your house is nearby | *kut qarīb an niṭīr* I almost flew | *qarīb qitāl* close to fighting | *qarībah* (fem.) AL *carīb* *f a* + *carāba* near; relative; easy | *c.* next to | *caribataq* a female relative of yours | DC 10 *careb al ēēd* close to Easter | ZJ 1705 *qarībat al'ahdi bannifās* having given birth recently | IQ *min qarīb* AL *min c.* closely | *c. min al ākir* close to the end | *c. min al māvt* about to die | *c. fal mēmlēque* viceroy | *c. fal mahāba* second in his heart || VA *qārib* + *qawārib* IH & GL *qārabun* AC *qarīb* (= /qārib/) ZJ 1667 & IA *qārib* AL *cārib* + *cav/guārib* boat || *curbēn* + *carābīn* = *carabīn* (!) GL *qurbānun* + *qarābīnu* VA *qurbān* + *qarābīn* offering; sacrifice | BD 12r *alqūrbān almuqadāsan* the Holy Host || GL *al'aqrabu* the relative | ZJ 412 & MT *aqrab* AL *acrāb* nearer | SH 'alā l'aqrab most often || AC *taqarrub min allah* pious deed || RM 252, 10 l. *ttaqarīb* nearly || AL *mucārrab f a* + *in* favourite || VA *muqarrab* ('inda / min) middle-sized ~ intimate, closely acquainted || AŠ 83/5/3 *muqārib* AL *mucārib* + *in* bad | *xēi m.* + *in* s.th. bad. S. {pny}, {hjb}, {rsw}, {rǧf}, {rf'}, {syf}, {dmm}, {'šw}, {fām}, {frj}, {f'l}, {qbl}, {qsd}, {krb} II, {khn}, {mr'} & {m(n)ḏ}.

*{QRB} II: AL *carāb* large horned owl (perhaps a late borrowing of Cs *cārabo* < G *káραβο* "stag-beetle", supposedly by similitude in flight). S. {qbl} II.

*{QRB} III: AL *crib* sift (prob. late borrowing from Cs *criba*).

*{QRBĈ}: AC *qurbajj* AL *corbāch* + *carābīch* raven | *c. al mi* + *carābīch* cormorant (< L *corvus* with the R pejorative suffix [—āč]).

*{QRBŠ/Š}: VA *niqarbas qarbasah* to decorate a ceiling with stalactites || *qarabūs* + *āt* / *qarābīs* IH *qarbūsun* saddle-bow | FJ *qarābīs* a ship's bottom || ID *gwb* 3 'sqāf

mqr̄bsh ceilings decorated with stalactites (< G *κρητίς* "base, shoe", cf. Cs *alcribis*, about which s. LH 123).

- *{QRBṬ}: VA *niqarbaṭ qarbaṭah k* to break || *yatqarbaṭ atqarbaṭ* to be broken (< {qrṭ}, s. RV 198).
- *{QRBQ}: AC *qarābiqī* clog maker (< {qrbq}).
- *{QRBĹ}: I: VA *qarball* crib (< LI **carabellus*).
- *{QRBĹ}: II: DS *q.r.bāl* bill-hook (< R **korbēl*, dim. of L *curvus* "bent", cf. Cs *corvillo*). S. {tyn}.
- *{QRBĹ}: III: AL *carrabil(l)a* + *it* carvel, flat-bottomed ship for transporting horses (R dim. of a reflex of A *qāralib* "boat").
- *{QRBNYR}: MT *qarbūnayruh* charcoal maker or seller (< L *carbōnārius*).
- *{QRTJ}: MT *qurtīj* farmhouse (< LI *cortigium*). S. {qrtš}.
- *{QRTĈ}: AL *cortīch* n. un. *ale* cork-tree; cork bark; float of a fishing line (< L *corticēa*).
- *{QRT(R)}: AL *carrēta* + *carārit* dim. *corāyрата* + *it* wagon, (ox)cart || MT *qar.tāruh* cartwright; carter (< L *carrus*, but the dim. suffix points to a late loanword perhaps from Ct origin).
- *{QRTŠ}: II: AL *cortīx* + *caritīx* bull pen (< L *cōhortel(m)*, through contamination by his R reflex with pejorative suffix **kortālič*, which in turn became **kortīš*, whence Cs *cortijo*, under the influence of the pl. **kórtēs*). S. {qrtj} & {qrtl/n}.
- *{QRTN}: MT *qurtīnah* curtain (< LI *cortina* "enclosure").
- *{QRBPMN}: TD 186 *qarap̄mun* samphire (*Crithum maritimum*, bot.; < G *κρηθμον*).
- *{QRĈ}: I: UT 98 & 86 *qārj(y)* AL *carīch* reed mace (*Typha angustata*, bot.) | *gāyda min carrīch* land covered in reed mace (< L *cāricēus*).
- *{QRĈ}: II: AL *quirīcha* + *it* comb, crest || *muqērrech* + *in* crested, cristate. S. {'qršt}.
- *{QRJL}: s. {qrfl}.
- *{QRJM}: BD 19r *alqurijmati* Lent. S. {qwrzm}.
- *{QRH}: AC *yiqarraḥ maqrūh* = IZ 12/4/3, GL *muqarraḥun* VA *niqarraḥ taqrīh k* to ulcerate or fester || *yatqarraḥ atqarraḥ* to be ulcerated or festered || AC *yanqaraḥ* to become ulcerated | VA *nanqaraḥ anqaraḥ inqirāh li* / 'alā to be hurt; to resent || *naqtaraḥ aqtaraḥ iqtirāh k* 'alā to ask or propose | IQ *mā naqtaraḥ bīh*

what I propose || *qarḥah* + *āt* / *qurūh* IA & AC *qirāh* (pl.) dim. AC *qurayḥah* GL *qarḥ(at)un* + *qirahun* ulcer, sore | *qurūhu* 'I am'ā'i dysentery | AL *corōā al āynin* (= /qurūh/, supposing /h/ did not actually become /'/) fistula in the eye || VA *mā an qarāh* clean water || IA & IZ 9/2/2 *qarīh* ulcerous; wounded || VA *qarīḥah* + *qarā'ih* talent, wit | IQ *qarīḥah* character || *iqtirāh* hope; wish || ZJ *qāriḥ* MT *qāriḥ assīn* full-grown (beast, having all its teeth) | VA *qāriḥ* + *īn* / *qurrāh* / *qurrūh* skilled, experienced || XA *āhīb mā lī* 'alā *sāḥir iqtirāh* I have no demand on a wizard | 4 līs lī 'alayh *falhawā iqtirāh* I have no love wish to ask from him | IZ 11/1/2 *yiballaḡk iqtirāḥak* he ensures that you attain your wish || IA *maqrūh* hurt. S. {'wd}.

- *{QRD}: IQ *qard* monkey (as metaphor of ill luck) | GL *qardun* + 'Iqrād VA *qa/ird* + *qurūd* / *qiradah* ZJ 597 & IA *qard* AC *qard* + *qurūd* AL *quelérd f e* + *curūd* monkey, ape | *quérđ al Iemen* + *curūd a. l.* tailed monkey || *querđin* tooth tartar (< A *qirdān*) || *macrūd f a* + *in* dwarf. S. {jbn}, {jwz}, {hrf}, {xbz}, {dwq(s)}, {rznj}, {swk}, {'nb} & {fifl}.
- *{QRDS}: DS *quraydis* shrimp (< G *καρίδες*).
- *{QRDL/N(YR)}: AL *cordūl* + *caridil* hair band or ribbon || MT *qurdunayrah* female maker of laces (< LI **cordonlem*).
- *{QRDMN}: TD 195 *qardāmūn* garden cress (*Lepidium sativum*, bot.; < G *κάραμον*).
- *{QRD/TMN}: BM *qardamānā* DS *qard/ṭamānā* = *qardamānā* common wild cumin (*Lagoëcia cuminoides*, bot.; < S *qardamānā* which appears to derive from G *καράμωμον* because of an alleged similarity in taste).
- *{QRDNL}: NQ am 1/4/3 *qardināl* AL *cardenal* (I. *cardenāl*) cardinal. *cardenalia* cardinalship (< L *cardīnālis* "principal").
- *{QRDY}: DS *qrđyā* anacardium (< G *καρδία*, because of the similarity in the shape of its fruits).
- *{QRDĈ/L}: *nicarddēl carddēl cardilla* (m.?) *mucārdil* + *in mucārdel* + *in* to card or comb || AL *cārda* + *ç* card, comb (late borrowing from Cs) || *cardarrecif* & *cardāch* n. un. *a* IQ *qarḏāš* prickly artichoke | UT 662 *qrḏājh* spotted golden

thistle || *qrḏāl* welted thistle (Picnomon acarna, bot.; < L *cardūlus*, with R dim. suffixes).

- *{QRDB}: UT 664 *qarḏūb* slender thistle (*Carduus pycnocephalus*, bot.).
- *{QRDNL}: TD 205 *qarḏanāllah* blue pimpernel (*Anagallis caerulea*, bot.; < R, cf. Cs *cārdeno* < LI *cardinus* "livid" < L *cardus* "thistle", because such is the colour of its flowers).
- *{QRR}: VA *yiqarr qarr qurūr* / *qurrah qārr al'ayn* to be pleased or satisfied | MT *qarrat a'yunhumā* both of them were satisfied | IA *qarr IQ qarra qar* (iv.) VA *niqarr qarart* & *nastaqirr astaqqarr* GL *astaqirru* = 'staqirru to settle, stay or rest; to be placed | NQ mg 3/5/2 *qar* stop (iv.) | IQ *qar biyaddak* keep your hand quiet | *yiqarri bīh* 'aynuh he finds rest in him | *mā yastaqarri biyya qarār* I have no rest || *aqarrat al'uyūn* you gave rest | AŠ 91/2/2 *yuqirr al'uyūn* it gives rest || VA *niqarr qarart qarr* & *aqarrat iqrār muqirr bi* & *niqarrar taqrīr k* GL *y~aqirru iqrārūn muqirun IQ iqrār* AL *nicārr* = *niqérr carārt* = *querérr carr icrār* & *izicrār* to avow or confess || VA *niqarr qarart fī* & *nastaqa/irr astaqqart* *istiqrār* *mustaqirr fī* to dwell or settle | MT *aḏḏahab astaqqarr biyadhā luh* she held the gold in deposit for him || VA *niqarrar qarrart k ~ k* 'alā (fī) to affirm or aver ~ to interrogate || *yatqarrar atqarrar taqarrur* ('alā / fī) to be affirmed, to be interrogated || LZ & IH *yataqārārūna fī lhaqqi* they agree on a settlement || *qurr* cold(ness) || IQ *qurrah pn.* | TD 186 *qurrat al'ayn* water parsnip (*Sium latifolium*, bot.) || VA *qarār* GL *qarārūn* settledness, repose | *bilā qarār* restless || *qārrun* quiet, tranquil || TD 248 *qārrah* lamb' s ear (*Stachys germanica*, bot.) || IZ 6/1/4 *mā l'uyūn illā qarīrah* one can only be satisfied || IH *qārūrātun* VA *qārūrāh* + *qawārīr* flask | *q.* + *āt* chamber-pot || IQ 181/1/5 *iqrār* acknowledgment of debt, I.O.U. || *bistiqrār* permanently.
- *{QRZ}: VA *yanqaraz anqaraz inqirāz munqaraz* + *īn* 'alā to beg (< A *qaraza* "to pinch").
- *{QRS}: VA *yaqrus qarus qurūsh qāris* to be

- sour || ZJ 44 qāris sour (fruit or milk; < {qrs}, q.v.). S. {hlw(l)}.
- *{Q(R)S/ŠTB/FL}: MT qrištūb/fal = qrištubāl = qrištūfar = qīštūbal = krištūb/fal AL *Cristóval* PC 111,6 qrstwbl Christopher.
- *{QRSN}: s. {krsn}.
- *{QRS/ŠY}: DS qarās/šiyā BM qarāšyā cherry (but people in the West used ḥabb almülük; < G κεράσια).
- *{QRŠ}: MT aban qurayš pn. || IQ qurašī Koreishite | FA tīn qurašī a kind of fig || FX qurašiyah a spiced stew of chicken || AL *carxīt* crowd of boys (perhaps < A *qirš* "shark", s. AL 164) || IH qaršanah being from Koreish. S. {ḥn}, {'nb}, {qdm} & {kns} l.
- *{QRŠQPL}: GB 47 qrš qblh maidenhair (*Adiantum capillus Veneris*, bot.; < R *krēše kapēlo "it makes hair grow", as reported by the author)¹.
- *{QRŠPN}: PC 169,1 qršbyn Crispin (pn.).
- *{QRŠTN}: PC 117,2 qrštyh Christine (pn.).
- *{QRŠT}: s. {'qršt}.
- *{QRŠQ/KL}: MT qarraqš/kāl thicket of holly-oaks (< a pre-Roman *karr*-).
- *{QRŠL}: SH qarāšīl (pl.) bran containing some flour (< L *coriicellum*).
- *{QRŠM}: SG qršmh holy chrisem (< L *chrisma* < G χρῖσμα).
- *{QRŠ}: ZJ 582 & 1169 aqrūš (iv.) qarš (m.) AL *nacróluc carāct* to pinch or tweak || IQ tuqarraš they are taken away by pinches || IH qarraqšnā l'ajīna VA niqarraš to shape into round flat loaves (dough) || yatqarraš atqarraš taqarruš to be shaped in that way || AL *carç* + *acrāc* trigger of a crossbow (cf. Mr. *qarç* "trigger") || *cārça* + *āt* VA qaršah pinch, tweak; DS a kind of ulcer || AC qaršī (lame) like a trigger || GL q.r.šun + AL *acrāc* tablet, troche || VA quršah + quraš / aqrāš round flat loaf || HC 229 quršah baked paste of dough, eggs and nuts in layers cut in pieces and spiced (cf. Cs *alcorza*) || AL *córça min quír* cake of wax || VA qāriš sour || IH bardun qārišun bitter cold || DS qarīš pickled preserves || TD 303 qurrayš Roman nettle (*Urtica pillulifera*, bot.) || GM 6 qrāš DS qurrāš(i) camomile (bot.).
- *{QRSR}: SH q.ršāriyyāt a kind of female slave from Armenia.
- *{QRS'N}: TD 217 qarša'nah DS qirša'anah field eryngo (*Eryngium campestre*, bot.) || AL *querçānee* (l. *querçāne*) parsnip² (< S *qars'ānā*).
- *{QRS'L}: AL *corçāl* + *carāçil* pirate | c. *quibir* + c. *quibār* privateer || ID 'bh 4 sfwn 'lqršlh pirate ships (< L *cursus* "way" with the adjectival R suffix {-āl}).
- *{QRSY}: s. {qrsy}.
- *{QRD} I: GL aqrūdu = 'qr.ḏu maqrūḏun to gnaw || VA naqraḏ qaraḏt qarḏ qāriḏ maqrūḏ k to backbite || niqāraḏ muqāraḏah k & taqrīḏ to reward || n. muqāraḏah / qirāḏ & yatqāraḏ atqāraḏ taqāruḏ ma' GL muqāraḏatun muqāriḏun to lend capital for trading with a share of the profits || 'nqaraḏa inqirāḏun VA yanqaraḏ anqaraḏ inqirāḏ addunyā to die without offspring || ZJ 840 & 338 qarḏ loan; s.th. similar, s.th. of the same kind || AL *card* merit, desert || VA anta min qarḏuh wahu min qarḏak you two are alike || MT 'alā qarḏ according to || IA 'alā qarḏi sa'dī such as my luck || AC min qarḏ akin to || DS qarḏ n. un. ah paper-eating insects || AL *cardā* (l. *cārda*) + *āt* cut, slash || GL qarrāḏun VA qarrāḏ + īn backbiter, detractor || DS q.rāḏ a kind of leprosy || IW I 633,19-20 tfrḏ (l. taqarruḏ = DS taqarruḏ) shrinking of the leaves because of an ant plague or excessive dunging || VA maqraḏ scissors || FX maqrūḏ pastry stuffed with almonds or dates.
- *{QRD} II: DS qaraḏ VA qarḏ + qurūḏ pods of the Egyptian acacia, used for tanning (< {qrḏ}, q.v.).
- *{QRT} I: VA niqarraḏ taqrīḏ k to adorn with earrings || yatqarraḏ atqarraḏ to wear

1 DS qršqīlah "maidenhair" is merely based on a bad reading of this item in SG and must be excised.

2 This rendering as *chirivia* (*Pastinaca sativa*) is surprising. As for his even more puzzling item, *querçānee* "wagtail", the only explanation for such anomalous equivalence might be a confusion with a hypothetical name of this bird based upon *karsanna* "veitch", q.v.

- earrings || niqartaḏ qartatah k (/ allihyah) to trim the beard || natqartaḏ atqartaḏ to be trimmed || qurḏ + aqrāḏ MT qurḏ GL aqrātun (pl.) / DS aqrītah earrings || HC 37 'wz 'lqrḏ a kind of broad-beaked dark-coloured duck || DS qurḏ alfalfa || FJ iqrāḏ (prob.) the technique of linking the planks of a ship by using certain nails || SH m.smār attaqrīḏ a kind of nail used in ship-building.
- *{QRT} II: AC & IA qīrāt AL *quirāt* + *carārit* IQ qarārīḏ (pl.) VA qīrāt + qarārīḏ dim. qurayraḏ carat, small coin || AL *quirāt min deheb* gold carat || *carārit* drivel (< G κεράτιον through diverse Ar reflexes). S. {ḏhb}.
- *{QRT} III: BM qirḏ leek (< G κερτόν).
- *{QRTB}: GL & IQ qurḏubah AL *Córtuba* Cordova || *cortubī* + *in* from C. S. {'trj}, {bḏnj} & {ktl}.
- *{QRTBN}: AL *cartabón* + *it* drawing triangle (< R **kartabón* < Old Oc *escartabont* < L *quartus*).
- *{QRTJN}: PC 115,4 & 139,7 qartājannah Carthage; GL qartājannah AL *Cartajēna* Cartagena (geo.) || *cartajēni* + *cartageniūn* from C.
- *{QRḏS}: VA qirḏās + qarārīḏ papyrus sheet || IQ qirḏās paper sheet || AL *quirtaḏ* + *carātiḏ* SH qarārīḏ paper sheet (rolled as a cone?) || FJ qirḏāšī (horse colour) white with some black spots (< S *qarḏīš[al]* < G χάρτης). S. {wjn} l.
- *{QRḏG}: AL *Cartāgo* Carthage (late borrowing from Cs).
- *{QRḏWḒNN}: BM qrāḏwḒūnun a var. or persicaria (*Polygonum persicaria*, bot.; < G κραταίωγονος).
- *{QRḏL/N}: AL *cortāl* + *carātil* & *cortina* + *it* bull pen | c. *tāht alard* cave, basement room (< L *cōhortel[m]*) with the R suffixes {-āl} and {-īn}). S. {qrḏš}.
- *{QRḏM} I: BM qurḏum safflower (*Carthamus tinctorius*, bot.) | q. barrī woolly safflower (C. lanatus) || DS qirḏim / qurḏim hindī indigo. S. {qrdmn}.
- *{QRḏM} II: AL *Cārtama* Cartama (geo.).
- *{QRḏMN}: s. {qrdmn}.
- *{QRḏ}: VA niqarraḏ qarraḏt taqrīḏ to praise or eulogize.
- *{QR}: VA naqra' qara't qar' qāri' maqrū' k to hit; to knock at the door | n. qara't &
- iqtirā' & naḏrab alqur'ah GL aqtara'ū AL *naqtaraā aqtara(ā)* & *nadrāb al corāā* to cast lots | *nicarraā carrāāt taqrīā* = *tacrēē mucārreē* + *mucarraāin mucārreā* + *in* to clear from trees || GL *uqarri'u* = 'q.r.u *yuqarri'u* to beat up || VA niqarra' taqrī' k to beat up; to flog; to silence; to infect with scalp ringworm || ZJ 1390 qarra'ūh they beat him up || VA yatqarra' atqarra't taqarru' to be flogged; to catch scalp ringworm || AC yatqarra' to catch scalp ringworm || VA yanqara' anqara' bi / ma' to bump into; to be knocked at || nimaqra' maqra'ah k to silence || yatmaqra' atmaqra' tamaqru' to be silenced or flogged || qar' alaḏām foot-stamping || DS qar'i a kind of pear || AL *corāā* + *corāāt* lot(-casting); divination | c. *çaguēra* small lot || VA qur'ah GL qur'atun lot(-casting) || MT qur'ah ḏ qur'atayn + qura/ā' share; plot of land || NQ br 2/2/2 ḏala' lī balqur'ah it was my lot (cf. Cs *salir en suerte*) || VA ḏārib alq. AL *dārib f daribat* (l. *dāribat*) *al corāā* + *in* person who draws or casts the lots || *carā* n. un. *carāā* dim. *curāyāā* + *curayait* AC qara/ā'ah IH alqara'ū GL qara'atun VA & ZJ 169, 1435 qara' n. un. ah pumpkin || qar'ah NQ mg 24/0/2 qarā'ah bottle || IA qarā'ah pumpkin; vessel || VC 36/13 alqarā'ah albarrāniyah wild pumpkin (= *colocynth*?) || HC 220 & FX qar'iyyah a dish of meat with pumpkin || VA qurrū'ah + āt AC qurrū'a(t) scalp ringworm || AL *acrāā* hornless || IQ aqra' bald || IA & AC aqra' ZJ 187 & 1974 aqra' f qar'a bald; suffering from scalp ringworm || VA aqra' + qura' suffering from scalp ringworm; bishop (in chess) || FA 84 taqrī' leaf-fall of the fig tree || ID qrh 6 tqry' 'lzybr removing fuzz || VA maqra' + maqāri' = ZJ 25 & 44 rod, staff || IH maqra'un IA maqra' stick || AL *macrāā* + *macāriē* staff, stick; (measuring) rod; poker; wooden ladle || dim. *mucāyra* + *it* small rod or stick || GL muqarra'un held in low esteem || ID ḥlš 3 mtqār' one who casts lots. S. {jry}, {xwx}, {šbh}, {'rš} & {kmpr}.
- *{QRF}: IH qarfā GL qarfatun VA qarfah + āt / qiraf AL *quérfe* IQ qarfah dim. qurayfah cinnamon || AC qarāf pn. S.

- {nwr}
- *{QRFS}: AL *mucárfex* + *gín* bristling (< {qfš}).
- *{QRFL}: AC *qarāfil* entrails used as cat food (?), but cf. DS *qarājīl* "biscuit").
- *{QRQ}: I: AL *nacróq carájt* to cluck or cackle | *carq* n. un. *cárclqua* & *coroca* + *coroquít* broody hen (or any other bird; in the last item, the basic word is < L *clocca* influenced by A {qrq}). S. {qlq} II.
- *{QRQ} II: IH *alqurqu* ZJ 1817 *qurq* + Aš 83/3/3 *aqrāq*, IQ, AC & VA *qurq* + *aqrāq* shoe | AL *corq* + *acrāq* = *curq* + *acrāq* (I. c) hoof || VA *qarrāq* + *īn* AC & MT *qarrāq* shoemaker (< G *kóρδαξ* "comic dance" through Ar derivatives like *qurdq(is)īn* in the meaning of "dancing footwear", whence then Rb *qalūrqa* "slipper" and S *qarqā* "sandal"). S. {xð}, {jrd}, {šyh} & {wz}.
- *{QRQ} II: VA *maqraqah* + *maqāriq* ZJ 634 *maqraqah* AL *macráca* + *macāriq* leather bag or pouch (< LI **carricare* "to carry" with adoption of the Aa morpheme of nouns of instrument).
- *{QRQ} III: AL *quérque* board of a certain game (< A *qirq*, documented already in the days of Muhammad by the *Lisān*, although lacking a Semitic outlook; cf. Cs *alquerque* and Pt *alquerque*).
- *{QRQ} IV: AL *carrúca* + *carrúq* / ZJ 1955 *q.rúq*¹ a children's toy, possibly a cart (< L *carruca*).
- *{GRG}: AL *guarguía* + *ít* dim. *guráyguia* + *guraygujít* dagger; scimitar (< B *agargit* "spear", cf. Pt *gorgez* & Cs *gorguz*).
- *{QRQB} I: VA *niqarqab qarqabah* k to turn up or over || *yatqarqab atqarqab taqarqub* to be turned up or over || ZJ 1656 'ajūz *qarqūbah* a worn out old woman. (< {qib}).
- *{QRQB} II: VA *qirqab* + *qarāqib* clog (< {qbb}, q.v.). S. {qwqb}.
- *{QRQC}: VA *qaraqajj* + *āt* cucumber seed | IA *qaraqajj* n. un. ah ZJ 85 & AC
- qaraqajjah* seed of any peppo (< A *qara'ah* attached to the R pejorative suffixes {—ák} and {—āč}, s. VA 243).
- *{QRQH}: VA *niqarqah qarqahah* 'alā to upbraid (< {qr'} with adoption of {1213}, not uncommon in Aa).
- *{QRQR} I: VA *yiqarqar qarqarah albatn* & *yatqarqar atqarqar* to rumble (stomach).
- *{QRQR} II: VA *qurqūrah* + *qarāqir* IH *qarqūratun* small kind of ship (< Cypriot G *κέρκουρος*).
- *{QRQS/Š}: DS *qrqās/š* FA & IW I 25,8 *q.rqās* colocasia (< {qlqs}, q.v.).
- *{QRQF}: IH *yaqarqafu* VA *niqarqaf qarqaft qarqafah* k to cause to shiver, to give the creeps || *yatqarqaf atqarqaf* to shiver, to get the creeps (< A *qafqafa* "to chill" < *qaffa* "to stand on end" < {wqf}).
- *{QRQL} I: AL *nicarquél carquél* to guffaw (< onomatopoeic R **karka'ár*).
- *{QRQL} LZ & IH *qarqallun* shirt without sleeves | AL *cárcal* + *carāquíl* penis².
- *{QRQML}: AL *corcomúl* heaping up above a full measure (< L *cūmulus*, prob. preceded by the preposition *cum*).
- *{QRQMN}: DS *qrqmān* inner wood of the bdellium tree.
- *{QRL} I: FJ *qirillī* a kind of boat (met. of a kind of diver, zoo., in A *qirillā*).
- *{QRL} II: MT *qurrāl* + *āt* AL *corrāl* + *ít* hen-coop (< LI **currāle* "running place").
- *{QRLĈ}: VA *qurlūjah* + *āt* / *qarālij* AL *curlūx* + *carilix* firefly (< R **kuli lūče* "glowing arse"). S. {qlfē}.
- *{QRLS}: AL *Carlos* pn. (late borrowing from Cs).
- *{QRL(YN)} II: DS *qurūl* = *qrwlywn* BM *qurwal* & *qurwālyun* coral (< G *κοράλλιον*).
- *{QRM} I: IQ *qārim* brutish, inconsiderate (lover).
- *{QRM} II: VA *niqarram* k to put in the stocks || *yatqarram atqarram* to be put in the stocks || *qurmah* + *quram* stocks (for

¹ This last quote is, however, doubtful, since the text of this proverb, *wašal alq.r(r)wq lalhabaq* is not altogether certain. It might belong here only if it means "the carts have reached the sweet-basil", i.e., dared to come into the house. However, in IQ 7/5/3-4 we have a passage, unluckily corrupted also, but prob. similar, in which the author appears to be dealing with the diverse usefulness of plants, and suggests an Aa derivate of L *croccus* "safflower".

² It used to be said that the etymon of this word was R **karaL* of disputed origin; however, IH's item suggests a joking metonymy.

- punishment) || *qurrūmah* + *āt* head (jok., < G *κόμμος* "piece of wood").
- *{QRM} III: BM *qūrmī* beer made from barley and honey (< G *κοῦμι*).
- *{QRMD}: VA *niqarmad* k to cover with roof tiles | *yatqarmad atqarmad taqarmud* to be tiled || *qarmad* n. un. ah + *qarāmid* IH *qarmadatun* MT *qarma/ād* + *qarāmid* ZJ 177 & 1001 *qarmadah* + *qarmūd* AL *querméd* n. un. a dim. *curāymeda* + *ít* roof tile | *carmed* n. un. a greave or jamb (of armour) || MT *qarmādī* + *qarmādīn* tile-maker | LO *Carmidi* RC *el carmedi* pn. || VA *muqarmad* cramped (handwriting) | MT *buyūt muqarmadah* houses covered with tiles (< Ar *qalirmid[ā]* < G *κεράμις* ~ *ιδίς*). S. {xtt}, {xwy}, {qrb}, {šm} & {qrmt}.
- *{QRMZ}: VA *niqarmaz* k to dye with kermes || *yatqarmaz atqarmaz taqarmuz* to be dyed with kermes | *qarmaz* + *qarāmis* IH *alqarmazu* GL *qarmazun* LZ & ZJ 400 *qarmaz* AL *cármeç* DT 288 *šajarat alqirmiz* kermes oak (*Quercus coccifera*, bot.) || VA *qarmazī* crimson (from Iranian origin, cf. F *kerm e azi* "dyeing worm").
- *{QRMS} I: DS *qrmsī* a kind of plum.
- *{QRMS} II: AL *cormúc* + *carimic* cap (< B *agəlmus* < L *cūmulus*).
- *{QRMT} I: VA *muqarmaṭ* cramped (handwriting, < {qrmd}, q.v.). S. {krmt}.
- *{QRMT} II: SG *qrmyṭ* magnetic compass (< LI *calamita*).
- *{QRMN} I: AL *Carmóna* Carmona (geo.) || *carmoni* + *ín* from C.
- *{QRMN} II: MT *qurmānah* female first cousin (< LI *coln]germana* "co-sister").
- *{QRN}: GL *aqrinu* to link; to compare | AC *yuqran* II *ifđdah lalqazdīr* I compared silver with tin || VA *yaqrun qarun* to have horns; to be a cuckold || *niqarran taqrīn* to make a cuckold || GL *muqāranatun* VA *niqāran muqāranah* k & *naqrin aqrant iqrān dā lidā* to compare | *naqrin aqrant iqrān muqrin muqran / maqrūn* k IA *qirān* (m.) AL *nacrin acrant* to yoke || *yatqarran* to become a cuckold || *yatqāran atqāran taqārun ma'* to be yoked or compared || *yanqaran anqaran* to be yoked || IQ *yaqtaran bih* he is compared to him || *qurūn* horns; centuries
- | DS *qarn* + *qurūn* pod; vine runner | VA *qarn* + *qurūn* / *aqrān* GL *qa/irnun* ZJ 999 & AC *qarn* AL *carn* + *corón* dim. *corāyen* + *coraynit* horn | *quīrn* + *acrān* century | *min carnáy* & *min zéuch min al corón* VA *đū qarnayn* two-horned | *đū lqarnayn* Koranic name of Alexander the Great | *đū qurūn* & *miqrān* & *qarnān* + *qarnā* horned | *abū qurūn* rhinoceros | AC *đātu qarnin* (hr.) having a protuberance | UT 173 *qurūn iblis* field eryngo (*Eryngium campestre*, bot.) | DS *qarn* *al'ayyil* sea fennel (*Crithmum maritimum*, bot.) | *qurūn* *assunbul* a kind of rye | *qurūn* *alma'z* fenugreek (*Trigonella fenum-graecum*, bot.) | GL *fī 'lqurūn wal'abwāq* with bugles and cornets | DS *alḥijāb alqarnī* = (*aṭṭabaqah*) *alqarniyyah* cornea (ana.) || AC *qaran* match; marriage || IH *alquraniyyu* (suggested correction *alqaraniyyu*) pn. || IQ *qarīnak* your like | *minnuh qarīn* like him | GL *qarīnun* & *muqtaranun* VA *qarīn* + *quranā* similar || *qarīnah* + *qarā'in* witch | *qarīnat alḥāl* + *qarā'in* *alalḥwāl* circumstantial evidence | VH *qarīnah* epilepsy || AL *carrān f a* + *ín* horned | *carrān* + *ín* IH *qarrānun* ZJ 165 & AC *qarrān* VA *qarrān* + *ín* cuckold | IQ *aqran* horned || AL *iqtirān* being yoked or linked || *farāç macrūn* + *kāil in* horse linked to another | *bile macrūn* not linked | IQ *ḥājiban maqrūn* joined eyebrows || IH *almiqrānatu* VA *maqrān* + *maqārīn* MT *maqrān* + *maqārīn* yoke | IQ *muqarran* (?) appointed as head (this last item prob. < B *amaqqran* with adoption of A morphophonetics). S. {j'ī}, {xšxš}, {rnn} & {nfx}.
- *{QRNB} I: DS *qaranbā* a kind of millepede or beetle (zoo.); yellow wood-sorrel (*Oxalis corniculata*, bot.; < G *κεράμβρον* = *κεράμβρον*?).
- *{QRNB} II: FA & JM 25 *qarnab* hemp (< {qnb}, q.v.).
- *{QRNB/FD}: DS & FJ *qurunbād* BM *qurunb/fād* wild caraway (< F *qoronbād*).
- *{QRNBṬ}: DS *qrnbṭ* cauliflower. S. {qnbṭ}.
- *{QRNJ} I: AL *cornéja* + *carāniç* dim. *corāyneja* + *corainigít* hooded crow || *Cornejo* pn. (late borrowing from Cs).
- *{QRNJ} II: TD 226 *qurnaj* = *qurnūj* cornel

- tree¹ (Cornus mas, bot.; < L *cornus* with a R dim. suffix).
- *{QRNS/S}: I: DS qarnaṣah (m.) VA yiqarnas qarnasah faṭṭayr & yatqarnas atqarnas taqarnus IQ muqarnas to moult, to shed feathers I falqarnasah hu he is featherless (met. for penniless; < F *korraz* "falcon caged during the roost").
- *{QRNS}: I: DS qurnās hammer (< Ar *qornes*).
- *{QRNS}: II: AL *carança* iron spike in a mastiff's collar (late borrowing from Cs *carranza*, of disputable origin).
- *{QRNSYR}: MT qarniṣayruh butcher (< R **karnīca* "meat" with the agentive suffix).
- *{QRNT}: VA qarnīt AL *carquīt*² (l. *carnit*) octopus (< LI *cornetum* "biretta", reminiscent of the shape of its tentacles, cf. Fr *encornet*, s. VA 244).
- *{QRNFL}: LZ qurunful IH qurunfalun VA qaranful n. un. ah + āt carnation; clove I AL *carónfal* n. un. a clove I *carónfalía* + *carónfal* & *carónfal* + *it* carnation I GB 314 qaranful al'arḍ sweet trefoil (Trigonella cærulea, bot.) I SH ḥabaq qaranfulī soft-haired basil (Ocimum pilosum, bot.) I TD 228 qaranfuliyyah ploughman's spikenard (Baccharis, bot.; < G *καρουφύλλον*). S. {ḥbq(l)}, {zyt} & {qst} III.
- *{QRNQ}: SG qrwñqh chronicle (< L *chrōnīca* < G *χρονική*).
- *{QRNLY}: TD 226 qarnūlyah & qrnlyh melilot UT 58 qrnwllh (Melilotus officinalis, bot.; < R **koronīla* or **koronwēla* "little crown").
- *{QRNNS̄}: TD 186 qarnūnuṣ watercress (Nasturtium officinalis, bot.; < R **akryónes*, < L *ācer* "sour" with an aug. R suffix). S. {qryn/l(š)}.
- *{QRNY}: DS qarāniyā cornel tree (Cornus mascula; < G *κράνια*).
- *{QRW}: VA nastaqrī k to induce (phil.).
- *{QRY}: I: VA naqrī qarayt qary / qirā almā fī to collect (water) I yaqrī qarā qirān qārī k IQ qārī to offer hospitality II qariyyah + 188/2/1 qurā VA qar(iy)yah + qurān GL qaryatun IH qariyyatun + qarāyā LZ & DS qarāyā (pl.) IA, ZJ 1742 & AC qariyyah AL *caria* + *corā* village I *corā(t)na* our villages II IH alqariyyatu yard (in a ship) II AL *caravī* + *in* IQ qarawī villager I IH qarawiyun from Kairouan II IQ miqrā bowl for serving guests. S. {rb'}, {qlb} II & {kll} I.
- *{QRY}: II: AL *Cariā* (l. *Cária*) Caria (geo.; late borrowing from Cs).
- *{Q/KRYZN}: MT kiryasūn assultān the king's servant I q.riyazūn arraynah the queen's maid-servant (< R **kryaón* "home born servant", cf. Cs *criado*).
- *{QRYL}: I: AL *carāil* penis (< R, cf. Pt *caralho*). S. {qrql}.
- *{QRYL}: II: TH 60,9 qurriyāl thong for sewing shoes II TD 282 quryūlah AL *corryūla* + *corriulit* lesser bindweed (Convolvulus arvensis, bot.; < L *corrigia* "leather strap", in the first case with a R adjectival suffix, cf. Cs *correal*, in the second with the R dim. suffix (—ól)).
- *{QZPR}: SG qzbrh cudgel (< R, cf. Cs. *cachiporra*).
- *{QZH}: VA qaws quzah rainbow (s. VA 245) II DS quzzāh unid. plant resembling fennel (bot.). S. {qdh} & {qzqz'}.
- *{QZDR}: VA niqazdar k to tin II yatqazdar to be tinned II qazdīr = IQ & DS, IH qazdīrun GL qizdīrun tin (< {qzdr}, q.v.). S. {qznr}.
- *{QZZ}: VA nuquzz qazazt to weave II IQ qazzi GL qazun MT kazz raw silk II TH 114,13 qizāzah raw-silk industry; VA weaving II qazzāz + *in* MT qazzāz IA qazzīz AL *cazīc f a + zīn* weaver II AC quzūz pn. or nickname. S. {xzz}, {frg} & {qwz}.
- *{QZQZ'}: VA quzquza' rainbow (< qaws quzah). S. {qdh} & {qzh}.
- *{QZL}: IQ yaqazzal to limp II AC qazālu pn. or nickname.
- *{GZL}: IH akzal IQ aqzal TH 28,14 āqzāl short spear (characteristic weapon of Berbers) II LH 4 *tagzalt dim. of the preceding item (posited by Cs *tragacete*). S. {zgzl}.

¹ Apparently often confused with qrnw/ylyh "melilot", q.v.

² It appears from this item that Alcalá used the *Vocabulista in arabico* or a similar source, as this otherwise unsupported reading can only be construed as a misreading in Arabic script of n as q.

- *{QZM}: IQ aban quzmān + banī quzmān pn. II quzmānī relating to this family II quzmānuh his sortileges (< {qsm}, q.v.).
- *{QSBR}: IH qusbarun coriander (< {ksbr}, q.v.).
- *{QSTS}: DS qstws TD 138 qistūs gum-cistus (Cistus ladaniferus, bot.; < G *κίστος*).
- *{QSH}: GL quṣūḥatun VA yaqsuḥ quṣūḥah qāsiḥ + quṣūḥ ZJ 1860 qāsiḥ AL *naqçāh caçāht coçóha + it cāc(i)eh = cacén (!) + coçólāh = cuçāh* to be hard or cruel II *nicaçāh caçāht* ZJ 1153 qassaḥ (iv.) VA niqassaḥ taqsīḥ k to harden (tr.) I ID qṣḥtm 'ly xṭābkm you spoke harshly II VA yatqassaḥ atqassaḥ taqassuḥ AL *naçcaçāh atcaçāht* to harden (itr.) II *bi coçóha* severely, harshly II *cāceh al calb = coçólōh a. culūb* stupid I *cacih* (l. *cācih*) *al calb + coçóh a. c.* inhuman I *cāceh a dūcam + coçóh a. d.* hard-mouthed I *cāceh xuāi & cuçāica* (l. *cuçāiçah*) + *it* a little hard II IQ aqsah harder.
- *{QSR}: VA qasr violence I GL qasran violently II VA qaswar + qasāwirah lion.
- *{QSS}: I: IQ qus (pn.) II quṣ GL qisun VA qasīs + *in* / aqassah MT qis = qīs & q.sīs + *qi/ussīn* / *q/asisīn* / aqassah = aqāsah / qasāwiṣīn DC 12 *queciç* priest II GL xidmat 'lqissīsiyati priesthood I ḥawbu 'lqissīsiyati ephod (bib.; prob. < Gz *qāsis*, which in turn < S *qaššīšā* "elder"). S. {ḥn} & {hfl}.
- *{QSS}: II: TD 205 qissūs common ivy (Hedera helix) I GB 254 q. aswad clover dodder (Cuscuta epithimum, bot.; < G *κισσόç*).
- *{QST}: I: VA naqsaṭ qasaṭt 'an li to harm II niqassaṭ taqsīṭ k bayna AL *nica(z)çāt caçāldi caçāt* to distribute II nuqsīṭ aqsatṭ iqsāt muqsīṭ + *in* fī to judge equitably II yatqassaṭ atqassaṭ 'alā / bayna to be distributed II qisṭ & iqsāt justice, equitableness I qisṭ + aqsāt share, portion I IH qisṭun water container I FJ qisṭ GL qisṭun + aqsātun bushel II IQ qisṭī having the right weight II LH1 *muqsīṭah allotted turn for irrigation (posited by Cs *almoceda*; < Ar., cf. S *qelistā* < G *ξέστηç* < L *sextārius*).
- *{QST}: II: GL qusṭun DS & VA quṣṭ alecost I AL *cozt = goç* bryony (bot.) I DS alquṣṭ albaḥrī / al'arabī = al'abyaḍ almurr ~ alhindī / al'aswad ~ alqurunfulī kinds of alecost I quṣṭ bustānī / šāmī / rūmī common inula I q. nyqy = TS 183 quṣṭānīqā wild amaranth (Amaranthus blitum, bot.; prob. < G *κόστος*, although one can not exclude other ways of transmission of Sa *kuṣṭha*). S. {kst}. S. {trj}.
- *{QSTR}: GL qasātirah money changers (pl. of A *quṣṭār* < Ar, cf. S *quṣṭārā* and Rb *qwistor*, < L *quaestor*, either directly or through Low G *κωαίστοç*). S. {qstl}.
- *{QSTRL}: AL Caçṭōrta Cazorla (geo.) II caçṭorlī + *in* from C.
- *{QSTR(YN)}: DS qāṣṭr beaver II qṣṭūr(y)ah BM qasṭūrah & qasṭūryūn castoreum (< G *κάστωç*).
- *{QSTR(YN)}: DS qṣṭw/ārywn (worse var. qṣṭrywn) name of a plant doubtfully identified as "vervain" and perhaps a result from a confusion of BM qisṭurūn TD 269 qasṭarun betony (Stachys betonica, bot., < G *κέστωç*) and qanṭuryūn = qanṭāriyūn "centaury" (< G *κενταύριον*).
- *{QSTŠ}: I: VA quṣṭās balance (from the same etymon as {qst} I, s. VA 245).
- *{QSTŠ}: II: DS qstysy a kind of pomegranate.
- *{QSTL}: VA qasṭal dust.
- *{QSTL/N}: DS qasṭan & GL qasṭallun wild chestnuts I VA qasṭal n. un. ah + āt IH qasṭallun IQ qasṭal AL *casṭātal* n. un. *caṣṭālla* chestnut-(tree) I TD 292 qasṭal al'arḍ oriental hyacinth (Hyacinthus orientalis, bot.) I AL *caçṭālla muréquebe + in* grafted chestnut-tree I *c. gebelī + castāl gebelīn* wild chestnut-tree I *gāyda min castal + gaidāt* chestnut-grove (< Ar *qasṭanyā* < G *κάστανα = καστανέα* < L *nux castānēa*).
- *{QSTL} IV: GT 131,7 qasṭalah park (large enough to accommodate a wedding party) near a water-wheel with a reservoir (< Ar, cf. Rb *qasṭlīn* "reservoir", < Low G *καστέλλιν* < L *castellum*).
- *{QSTL} III: LZ qasṭalah money changing II qasṭāl IH quṣṭālun money changer (< {qstr}, q.v.).
- *{QSTNS}: AL *Costança* pn. *Constancia* Konstanz (geo.; late borrowings from Cs).
- *{QSTNTN}: AL *Costantīn* Constantine (pn.) II *Coçṭantīnat al hegué* (= /quṣṭantīnat alhawá/) Constantine (although Alcalá translates the name of this Algerian city

as Constantinople mistakenly) || *coztantīni* + *in* Constantinopolitan. S. {xss} I, {s'd}, {ǧft/ḅ} & {qsnṭn}).

*{QŠTNN}: DS qšṭwn/r (I. qasṭanūn) chestnut tree (< G κάστανovov).

*{QSQJŠ}: SG qsqājūš copper dross (< R, cf. Cs *cascajo*).

*{QSL}: HC 131 & 230 qaswilah kettle (< R, cf. Cs *cazuela* of disputable origin).

*{QSLN}: AL *Cazlóna* Cazlona (geo).

*{QSM}: I: IQ yaqsam yuqsam maqsūm GL qasama aqsimu = 'qs.mu yaqsimu qismatun / maqsamatun maqsūmun AC qusimat lā taqsam maqsūm AL *neqém qecém* / *eqém* *maqúm*/n + *in* VA naqsam qasamt qasm / qismah qāsim maqsūm k & niqassam taqsīm k 'alà / bayna to divide or distribute || naqsam / nuqsim aqsamt iqsām / qasm muqsim + *in* 'alà bi ~ billah illā fa'alt kaḏā aw an taf'al to adjure || niqāsam muqāsamah k & natqāsam ma' to share || yatqassam atqassam taqassum 'alà / bayna & yanqasam anqasam inqisām munqasim to be divided or distributed | MT yataqassamūhu they will divide it among themselves || VA qism + aqsām division | LZ k.tāb qism IH kitābu qismin deed of division | AL *quīṣm adūnia* division of the world || *quīzma* + *ālit* VA qismah + qisam share, portion | AL *bi quīzma* dividedly | VA qābil / šālih / mumkin alqismah divisible || qasam + aqsām = IQ oath || qasīm + aqsām stanza of a *zajal* || MT qasīm(ah) lot, share || IA qassām distributor || LZ ḥlf xmsyn ymīnā qassāmah IH ḥalafa xamsīna yamīnan qassāmatan he swore fifty times (sr.) || IQ abū/alqāsīm pn. | MT aban qāsīm & abī lqāsīm LO *Caçim*/n = *Cacen*, *Casemet*, *Caçum* ET *Kazem* & *Abolkacem* pns. | *Benacaçon* geo. (= /qassūm/) | UT 197 abū lqāsīm al'ayyār a kind of castor oil plant || FR 140 'lḏhb ... alqāsīmiyyah golden coins (of excellent quality, minted by Alqāsīm b. Xālid when he was in charge of the mint in the days of 'Abdarrahmān the third) || VA maqsūm (bi)qismayn

bipartite || AL *maqçén* + *maquácim* road fork || *muçácim* + *in* divider of the world || *muncacím* + *in* divisible. S. {'bw}, {ḅp}, {ḏw(t)}, {rb'}, {srr}, {qzm} & {qtr}).

*{QSM} II: AL *Cosma* pn. (late borrowing from Cs).

*{QSMR}: DS qsmwry a kind of aloe.

*{QSNṬN}: IH 223 alqusa/unṭīnatu¹ Constantine. S. {qsnṭn}).

*{QSW}: VA naqsū qasawt 'alà to be cruel || niqassī k to make cruel | n. k & niqāsī muqāsāh GL t/yuqāšī muqāšātun ZJ 1778 yiqāsī IQ yaqāsī to suffer or bear | naqāsī 'alayk I suffer for your sake | AL *nicaci cacéit mucaçá* to suffer; to be the passive partner of homosexual oral sex | BD 8r,7 qasā mawtan he suffered death || VA yatqassā atqassā taqassī to become cruel || qas(ā)wah GL qaşwatun AL *caçágu*a cruelty | *bi c.* cruelly || *caçi* + *in* AC qāsī VA qāsī + *in* / qusā GL qāşin & qāşī 'lqalb cruel, harsh. S. {'wd}).

*{QSY}: ET *Benicazi* pn.

*{QŠB}: DS qişbah an aromatic bark from Yemen || IH alqaşabu dry substance || VA qaşib + quşub new.

*{QŠBR}: MT alqaşbarī pn.

*{QŠTR}: AC qaşuru Peñas de Castro (? , geo.).

*{QŠTL}: IZ 14/6/4 qaştilah Castile || MT qaştil(l)ānīn Castilians. S. {qçl}).

*{QŠTNYL}: GM 30 qštnyūlah meadow saffron (Colchicum autumnale, bot.; < R **kastañwéla* "little chestnut").

*{QŠDR}: s. {qjdr}).

*{QŠR} I: GL uqaşşīru JM 20 qaşşar VA niqaşşar taqşīr k AL *niquexxér* = *nicaxxár* = *nicaxér* = *niquaxár quexxért* = *caxxárt* = *caxért* = *quaxárt taqxíra* to peel; to bark; to pare; to husk; to shell; to scale || *natquaxár atquaxárt* VA yatqaşşar atqaşşar to be peeled, barked or scaled || GL qişrun bark, rind | IH qişrun a certain garment | VA qişr salīxah AL *quixarat a çáleh* cassia tree (Cinnamomum cassia, bot.) || AC qişrā VA qişrah + quşūr AL *quixar(a)* + *coxólūr* crust, scab; peel; husk; pod; bark; shell (of an egg) | *bi cuxúr* scaly | *quixarat al háix* serpent slough |

méli min coxór scabby | VA qişrat alxubz bread crust | qişrat alḥūt + quşūr AC quşūr (pl.) GL qişru 'lḥūt n. un. qişratun fish scale || dim. IA quşayrah crumb of bread; piece of bark | AL *coluxáira* + *it* little bark, scale or scab || DS mqyşr a kind of thistle || VA muqaşşar sifted flour | IQ muqaşşar suffering from scaling skin. S. {šlh}).

*{QŠR} II: VA quşi/īr + āt whirl of a spindle; arse (< L *curşōrius*, it being remarkable that both meanings, real and metaphorical, are also given for its synonym of A stock falkah; s. VA 246).

*{QŠR} III: DS qayşūr BM qişūr pumice (so and qfşūr in GM 17, even more corrupted, from G κίσηρις). S. {qbsr(t)}.

*{QŠR} IV: ZJ 1848 qaşruh pn.

*{QŠR} V: MT qaşār farm (< R **kaşál*, an adjectival derivation from L *cāsa* "small land property"). S. {qçl} I.

*{QŠŠ}: AL *niquexxéx quexxéti* ID ḥşf 4 tqşyş (m.) to pick up garbage || ZJ 1218 & VA qaşş old stuff, odds and ends || qaşşās + *in* rag-and-bone dealer.

*{QŠṬ}: VA niqaşşat taqşīṭ k to flay or excoriate; to scrape || yatqaşşat atqaşşat taqaşşuṭ mutaqaşşīṭ to be flayed or excoriated, to be scraped.

*{QŠṬLY}: AC qaşşilyu pn.

*{QŠṬNL}: IW II 436,16 'lḅwm 'lqşṭnwly (erroneous var. in II 200,17 & 201,18 mqşṭnwly) a kind of garlic (cf. Cs *ajo castañuelo*, characterized by its red outer skin reminiscent of chestnuts) | IW II 18,15 alfuḅl alfşṭmūli (I. qaşṭanūli) a kind of radish. S. {qştnyl}).

*{QŠ'}: VA niqaşşa' taqşī' k to clear (clouds) || yatqaşşa' atqaşşa' & yanqaşa' anqaşa' AC yanqaşa' GL anqaşa' to be cleared. S. {dys}).

*{QŠ'R}: VA niqaş'ar k to make s.o.'s hair stand on end || yaqşa'irr aqşa'arr iqşī'rār / qa'uş'arīrah muqşa'irr albadan & yaqaş'ar atqaş'ar IH qaş'arīrah to shudder; to get goosepimples (from fright).

*{QŠ'M}: VA niqaş'am qaş'amt qaş'amah muqaş'am k & natqaş'am atqaş'amt taqş'um min to hate, to abhor || natqaş'am atqaş'amt taqaş'um min to abstain (< A *qaş'am* "war, calamity").

*{QŠF}: DS qaşif poor (soil).

*{QŠQR}: VA niqaşqar qaşqarah k to crack or crunch || yatqaşqar atqaşqar to be cracked or crunched (< R **kaşkár* of the same meaning). S. {kşkr}).

*{QŠQT}: VA quşqūṭi + *in* beardless (< {qşṭ}) with adoption of {1213}).

*{QŠQLYR}: MT q.şq.lyār thicket of kermes oaks (< R, cf. Cs *coscoja* "kermes oak").

*{QŠKL}: MT alquşkulī pn.

*{QŠL} I: CC 6 qaşāl plot of land sufficient for one family's livelihood. S. {qşr} V.

*{QŠL} II: SG qşwlh chasuble (< R, cf. Cs *casulla*).

*{QŠMŞ}: BM qişmiş a small kind of seedless raisin (< F *keşmeş*). S. {kşmş}).

*{QŠB}: DS qaşşaba to thatch || UT 154 qaşbah couch grass (*Agropyrum repen*, bot.s.) | SH qaşbah beam of a balance || GL qaşabun bracelet | VA qaşab fūl necklace of seeds | q. ḏahab ~ fiḏḏah silver ~ golden bracelet | qaşab n. un. ah GL qaşabun n. un. qaşabatun || ZJ 647 qaşabatayn cane, reed | DS qşb amber | IQ qaşab reed (met. for pen) | qaşban ḥulū DS qaşab assukkar AC alqaşab ḥulū & qaşabat assukkar sugar cane | TD 116 qaşab aḏḏarīrah sweet-flag (*Acorus calamus*, bot.) | DS alq. aḏḏahabī common loosestrife (*Lysimachia vulgaris*, bot.) | alqaşab alfārisī / al'andalusī = prob. alq. alqibṭī common reed (*Phragmites communis*, bot.) | IL 163 qşb 'lqaşşābīn a kind of reed unserviceable for making flutes (used for measuring-rods?) | HC 98 'lqşb 'lḥlw paste of milk and sugar rolled in flour | DS & TH 105,10 'asal alqaşab molasses || VA qaşabah + qişāb ZJ 1251 qaşabah fortress | TH 27,14 qişāb (pl.) IQ (dim.) quşaybah belvedere, flat roof | FX qaşabat arri'ah trachea, windpipe | AL *caçaba* + *caçáb* fortress; golden anklet; greave; reed | *caçúb* (I. *caçáb*) + *aqçáb* rod (measure) | *caçábat a cáq* + *caçáb a. ç.* shank; tibia | *caçábat a dirá* + *caçáb a. d.* humerus, bone of the arm | *liáb alcaçáb* joust with reed spears || dim. *coçáyba* + *coçáibit* IA quşaybah little reed | IQ quşaybātak alḥulwah your little sugar cane (met. for mellifluous) || AL *maqçába* + *macácib* VA maqşabah + maqşāşib cane-brake || FJ muqaşşabah (rafters) with a round

¹ To be corrected to alquşṭanṭīnātu according to that author.

section. S. {ʔqd}.

*{QSD}: AC *qaṣad*(ak) *yaqṣud quṣūd li* to call on; to betake o.s. to | IQ *qaṣadtanī* ~ *qaṣadtuh naqṣud quṣūd quṣūd* to call on | VA *naqṣud qaṣadt qaṣd qāšid + ʔn / quṣṣād maqṣūd fī / bi* AL *naqṣūd caṣādt cazd* n. un. *caṣde* to aim; to mean; to strive | *naqṣūd quacādt* VA n. *qaṣadt qāšid k* to beg | *naqṣid ilā* to make a detour | NQ hm 6/1/3 *taqṣud maʔī ḏā llajaj* you mean to pester me | IQ *qaṣad ilayh fī ḥājah* he went to see him about a problem | *qaṣadt an narāk* I went to see you | *qaṣadt anā liʔinsān* I called on somebody || *aqtaṣad ilayh* he betook himself to him | *yaqtaṣad* man he goes to the person who | VA *naqtaṣad aqtaṣadt iqtīṣād* GL *muqtaṣidun* to be economical || *qaṣdun* economy | IQ *qaṣ(a)d* purpose | *tirīd alqaṣad* do you want me to speak plainly? | 152/1/1 *alqaṣad maṣrūban bālī* the real purpose is to get some old wine | XA *cḡal nijūz qaṣda lidār abn abī ʔabdah* I shall go straight to l.'s house | AŠ 21/1/4 *min qaṣad* on purpose | AL *al quēzd al quelīm* plainly speaking || *cacīda + caṣāid* GL *qaṣīdun + qaṣāyidun* IQ *qaṣīd(ah)* VA *qaṣid(ah) + qaṣāʔid* (solemn) poem | GL *qaṣīdun ḥulwun* beautiful poem | IQ *assurūr qāšid* seeking joy | *jīt ilayk qāšid an tanḏur liḥālī* I came to you expecting you to consider my situation | AŠ 91/3/1 *jītu qāšid* I came on my way | ET *Abencaṣed* pn. | VA *qāšid + quṣṣād* beggar || *maqṣad + maqāšid* aim, goal || *maqṣūd fī kaḏā* aiming or striving at | AL *maqṣōt* conclusion, gist | *al maqṣōd & almaqṣūd* briefly | *nicarrāb li maqṣōdi* to get to the point | AŠ 12/0/2 *balaḡtu maqṣūdī* I attained my wish || VA *muqtaṣid + ʔn* economical, frugal. S. {ʔyt} & {šwr} I.

*{QSDR}: VA *niqaṣdar k* to tin || *yatqaṣdar* to be tinned || *qaṣdīr tin* (< G κασσίτερος). S. {qzdr} & {qnzr}.

*{QSDN}: VA *qaṣdānī + ʔn* Chaldean || arḏ

qaṣdānīyah Chaldea (< H *kašdīlm*) through Christian Ar transmission of Biblical texts).

*{QSR} I: VA *yaqṣur qaṣur / qīṣar* IQ *qaṣur* AC *qīṣar* (m.) AL *cōcra* (m.) to be short | VA *naqṣur qaṣart qaṣ(a)r qāšir ʔan* to be insufficient | IQ *yaqṣur laḥā lmalīk* a king is not enough for her || *qaṣṣar taqaṣṣar taqaṣṣur* to fall short, not to be up to | *qaṣṣarat ḥayātī* she shortened my life | *qaṣṣar ʔanāk* save yourself the trouble | XA ar2 *lā niqaṣṣar* I shall not be niggardly | VA *niqaṣṣar qaṣṣart taqṣīr k* AC *taqṣīr* AL *nicazṣār cazṣārt* to shorten | GL ʔ. *qaṣṣiru* = ʔ. *q.ṣ.u* *taqṣīrun* ZJ 1163 *qaṣṣar* VA *niqaṣṣar taqṣīr fī* to neglect | n. *taqṣīr bi* to despise | n. *aṣṣaʔar* to shorten the hair || *yatqaṣṣar atqaṣṣar taqaṣṣur* to become short || IA *qīṣar* modesty, bashfulness || DS *qīṣārah* low watermark || FX *aqṣār* large buns || VA *qaṣīr + qīṣār* IQ *qaṣīr f ah + qīṣār* GL *qaṣīrun* AC *qaṣīr* AL *cacīr + quiṣār* short (also of stature); scarce | (*al cācer bāleḡ* (= /alqaṣīr bālīḡ/) to cut a long story short, briefly speaking | DS *alkarm alqaṣīr* vine-stock (not a grapevine) | HC 104 & 150 *alqaṣīr* an unid. fat part of a chicken mentioned together with the neck and breast, perhaps the same as *qsrth* in 217 and *almuqaṣṣar* in 143 which is labelled as *lahm musarrab* (q.v.) together with the breast || LO *Caṣar*, ET *Benacacira* pns. || VA *quṣārā alamr* the utmost || AL *aqṣār* shorter || DS *aqāṣīr* sand-bank || VA *maqṣūrah + maqāṣīr* warp¹ | TH 114,8 *maqṣūrah* measure of width for cloth prob. the same as the standard warp. S. {bdn}, {rqb} & {mqsr}.

*{QSR} II: IH *alqaṣru* VA & IQ *qaṣ(a)r + quṣūr* ZJ 1299 *qaṣr* AC *qaṣar + quṣūr* AL *cāṣar + coṣōr = cuṣūr* GL *qaṣrun* palace || *qaṣriyatun* IQ, FJ & ZJ 300 *qaṣriyyah* VA *qaṣriyyah + qaṣārī* large dish or bowl; DS *flower-pot*² (< Ar *qaṣīrā* < Low G *κάστρα* < L *castra*). S. {tyn}, {ḥzz} &

{dns}.

*{QSR} III: *niqaṣṣar taqṣīr aḥḥawb* to launder || *yatqaṣṣar atqaṣṣar taqaṣṣur* to be laundered | IQ *yatqaṣṣar* to be fulled (cloth) || AŠ 34/1/5 & VA *qīṣārah* laundry || *qaṣṣār + ʔn* ZJ 208 & 1618 *qaṣṣār + ah* IA *qaṣṣār + ʔn / ah* AC *qaṣṣār* AL *cazṣār + ʔn* launderer | IH *alqaṣṣāru* fuller || *almiqaṣarah* mallet of the fuller (< Ar *qaṣṣārā* < P *gāzar* "laundered, fuller"). S. {šnn}.

*{QSRs}: AL *Caṣrēc* Cáceres (geo.; < *qaṣr* "palace" with the R pl. suffix).

*{QSS} I: VA *nuquṣṣ qaṣaṣt qaṣaṣ qāṣṣ + quṣṣāṣ ʔalā* to narrate, to relate | n. *qaṣaṣt qaṣṣ qāṣṣ maqṣūṣ alāḥar* to follow his steps | IQ *qaṣṣa bandī* he followed my banner (?) || *yuqaṣṣaṣ* VA *niqaṣṣaṣ k* ZJ 1502 *muqaṣṣaṣ* AL *nica(z)ṣāc ca(z)ṣārt = cacāct caṣāc taqṣīc mucāṣāc + ʔn* n. un. *a* to cut, clip or shear the hair || VA *yatqaṣṣaṣ atqaṣṣaṣ* to be cut, clipped or shorn | *natqaṣṣaṣ atqaṣṣaṣ* IA *atqaṣṣaṣ* GL *ataqaṣṣaṣu* to get a haircut || MT *taqtaṣṣ fīh min* she is compensated with it for (the loss of some money) | VA *naqtaṣṣ aqtaṣaṣt iqtīṣāṣ* AL *naqtīṣc* (I. *naqtīṣc*) *aqtāzt* to retaliate || *quīc/zca + quīcāc* GL *qīṣṣatun* VA *qīṣṣah + qīṣaṣ & qaṣaṣ* IQ *qīṣṣah* story | *ḥ qīṣṣatayn* two (possible) dénouements || *quṣṣah* VA *quṣṣah + āt* forelock | IH *quṣṣatun* a piece of jewellery (worn on the head?) | IQ *xuḏ quṣṣatī* be my master | TD 212 *quṣṣat alḥayyah* centaur (Erythræa centaurium, bot.) || MT *qīṣāṣ + aqāṣah* compensation for a loss || DS *qaṣāṣ* moon trefoil (Medicago arborea, bot.)¹ || VA *qīṣāṣ* AL *quīcāc* talion, requital || *caṣīc + cīn* (= /qaṣṣāṣ/) & *mucācīc + ʔn* narrator, storyteller || AC *taqaṣīs & taqaṣīṣ* clippings || AL *mucāc + amcāc* IQ & ZJ 1347 *maqaṣṣ* VA *muqa/āṣ + amqāṣ / amqīṣah* scissors | IH *bilmiqaṣṣi* with scissors || dim. AL

mucāyaleḡ = mucāc (!) + mucay(a)cīt tweezers; snuffers; small scissors || XA *āḥ8 muqaṣṣaṣ aljināḥ* having clipped wings | IQ *bilā muqaṣṣaṣ unshorn* || MT *muqāṣṣāḥ* clearing, compensation.

*{QSS} II: DS *qaṣṣ(ah) = qaṣṣāṣ* plaster (< {jṣṣ}, q.v.).

*{QṢ}: LZ *qīṣʔah* VA *qaṣʔah + āt* porringer.

*{QṢF}: VA *naqṣaf qaṣaft qaṣf* to blow with gale force || IQ 182/2/5 *qaṣf* carousal || *quṣayfah* a kind of drum || VA *qaṣāfah* fragility || *qaṣīf + qīṣāf* frail, brittle || *rīḥ an qāṣīf* stormy wind.

*{QṢL}: VA *niqaṣsal taqṣīl ʔalā ḏdābbah* to feed green barley to beasts || *qaṣīl* n. un. *ah + DS quṣlān* AL *cacīl* GL *qaṣīlu ʔzarʔi* green barley.

*{QSM}: VA *qaṣm* to break || TD 218 *qayṣūm ḏakar* southernwood (Artemisia abrotanum, bot.) | q. *unḥā* lavender cotton (Achillea fragrantissima).

*{QSW}: VA *yaqṣū qaṣā qaṣw qāṣī + ʔn min* to be far away || *nuqṣī aqṣayt iqṣā muqṣī muqṣā k* to send or remove far away || GL *astaqṣī istiṣāʔun = ʔ.stiṣāʔun* to inquire, to take pains or extreme care in doing something | ZJ 463 *astaqṣī* (iv.) VA *nastaqṣī istiṣāʔ k ʔan / fī* to ask or inquire | n. *fī* to do one's best | IQ 173/5/1 ʔan *ṣayyi nastaqṣīk* I shall ask you about something || GL *qāṣ* far, remote || *aqṣā* VA *aqṣā + aqāṣī* extreme, end | GL *aqṣā ʔmaḡribi* the extreme West | *aqṣā ḥaddi ʔssamāʔi* the farthest end of the sky. S. {tyn} & {ṣqsy}.

*{QDB}: AL *nicaddāb caddābt taqdīb bal bārd & tacadūb mucādab bal bard + ʔn* to shiver; to grow stiff with cold | VA *niqaḏḏab taqdīb k* to cudgel, to beat down || *yatqaḏḏab* to be beaten down || AL *cadāb* lucerne (Medicago sativa, bot.) || *cadīb + quīdbēlān* dim. *codāyab + ʔt* rod; (willow) twig; yard | IQ *qaḏīb* branch; stick | GL *qaḏībun + quḏbānun* rod;

¹ Such appears to be the meaning of *maqṣūrah* and its L translation "catena" in VA, and not the fenced off part of a mosque for the sovereign.

² H.L. Fleischer suggested, in his "Studien über Dozy's *Supplément aux dictionnaires arabes*" (in *Berichten über die*

Verhandlungen der könig. sächs. Gesellschaft der Wissenschaften, phil.-hist. Cl., 1881, 1-42, reissued within his *Kleinere Schriften*, 1885-88 and reprinted again in Osnabrück 1968, II 470-81), that this item might derive from G *γάστρα* through Rb *gis/ṣīrā*, which is not semantically unlikely, although it entails some obvious phonetic difficulties that cannot be dismissed easily.

¹ It is a moot question whether this word derives from G *κύτιος*, as this plant is also known as *Cytisus* of the Greeks.

willow twig | VA **qaḏīb** + **quḏub** / **qiḏbān** rod; knife handle | **qaḏīb** + **qiḏbān** / **quḏūb** **azzarjūn** vine-shoot | AL *cadīb almulq* + *quidbān al mulūq* sceptre | ID 'fq 5 **qḏbān** hnd bamboo || DS **quḏḏāb miṣrī** clematis¹. S. {ʿxr}, {sll} II & {ʿrš}.

*{QDD}: VA **nanqaḏḏ anqaḏt inqīḏāḏ munqaḏḏ** 'alā to swoop or dive down || **iqtiḏāḏ** deflowering (perhaps, but not necessarily, a mistake for *iftiḏāḏ*).

*{QD'}: GL **quḏā'iyūna** Chaldeans (through a confusion, due to the author's ignorance, of this nation with the Arabian tribe of that name, about which S. GL 142).

*{QDM}: DS **qdm qurayš** (also **qml**) pineseeds || **quḏmah** ration of barley.

*{QDY}: AC **qaḏaynā aqḏayt IH muqḏī VA naqḏī qadāyḏ qadā qāḏī + in muqḏī muqḏā k & nuqḏī aqḏayt iqdā k & niqadḏī** to finish; to carry out or fulfil; to pay or settle | IQ **qaḏayt rutbatī** I have finished my watch | **yaqḏī ḥājah lalqāḏī** he does the judge a favour | **yaqḏū maṣāyib** they play havoc | VA **naqḏī qadāyḏ / aqḏayḏ qadā 'alā / min GL 'qdī qadā' un AL naqḏī quadāit / aqḏayḏ aqḏī** to judge or decide | VA **yaqḏī qadā 'alā bi** to preordain or predestine | IQ **quḏī it** was decreed (by God) | **quḏī luh an yanḏiq** he had a chance to speak | 157/2/4 **quḏī an numūt** it was decreed that I should die | XA **ūbi2 naqḏī margūbī** I fulfil my wish || VA **yatqadḏā atqadḏā taqadḏī mutaqaḏḏī** to be paid or settled || ZJ 1700 'ām wa'ām **taqāḏā** the years elapse one by one (?) || VA **yanqaḏī/ā anqaḏā inqīḏā** 1A, ZJ 1492 & AC **yanqaḏī** AL **ynquidā** to be finished, settled or carried out | IQ **anqaḏat ḥājat annās** the people got what they needed | VA **yanqaḏī anqaḏā daynuh** to die || **naqḏatī aqḏayḏt iqtīḏā muqḏayḏ muqḏayḏ k** to demand or require || VA **qaḏā + aqḏiyah** sentence; decision; ruling of a court | AC **qaḏā** provision for a need | IQ **qaḏā** office of judge | IQ & VA **alqaḏā walqadar** fate and divine decree, predestination | AL **cadā** mayoralty;

permission; divine decree || *cadā + ét* IQ **qaḏiyah VA qaḏiyah + āt / qaḏāyā** question; business || **qaḏī + in / quḏā** AC & IQ **qāḏī** judge | **qāḏī ljamā'ah & qāḏī alquḏā** chief justice | AL *cādi + cudā* judge; magistrate; vicar-general (of a bishop) || MT **ft inqīḏā 'āmāyḏ** at the end of two years || IQ **inqīḏā naḥbī** the end of my life || SH **bittaqāḏī** (sale) by instalments || IQ **alḥājah muqḏiyah** the need is provided for | MT **ḏūqāt m.qḏiyah biḏahab** toques trimmed in gold (cf. Cs *acabado*) || GL **mutaqāḏin** publican, tax-gatherer. S. {ʿḏn}, {ʿrb}, {ḥml}, {d'w}, {dlw}, {dwr}, {rf'}, {s'y}, {šrt} I, {šhd}, {ddd}, {twf}, {ks}, {qdr}, {qt'}, {lqm}, {ntj}, {nhb}, {nfā}, {nwb} & {wtr}.

*{QTB}: VA **niqaḏḏab taqḏīb wajḥī** to knit the brows || **yatqaḏḏab atqaḏḏab** to be knitted || **quḏb + aqḏāb** pole; centre; axis | GL **quḏbun** pivot | 'Iquḏbu the Pole I'ssamā'u 'Iquḏbu the axis of the sky | IQ **quḏb alma'āpir** zenith of glories || VA **qāḏibah** all together, one and all. S. {jnb} & {šml}.

*{QTD}: SG **qāḏ.drah** the Feast of St. Peter's chair (on February 22nd; < L *cāthēdra* < G καθῆδρα).

*{QTR}: GL **yaqturu VA yaqtur qatar & yatqaḏḏar atqaḏḏar** to drip or trickle || **niqaḏḏar taqḏīr k** AL *nicatār cattārt taqḏīr mucāttar + in* to drip (tr.); to distil; DS to tar || IQ **qatar n. un. qatrah** raindrops | VA **qatr + qitār** rain | **qatrah + āt / qitār** AL *clquātra + quitār* piece; bit; portion | *quātra min kanzīr* piece of bacon | *cātra fi c.* piece by piece | *quātra min ḥafēha + quitar* tip of a horse-shoe | *cārm* (l. *cātr'al*) VA **qatrah + qitār** drop | DS **q.ḏūr** drops (med.) || dim. IQ **quḏayrah** = IA small drop; little bit | AL *cutāira + it* small bit of bread || VA **qitḏr** bronze || **quḏr + aqḏār** IQ **aqḏār** (pl.) region || MT **alqismah alquḏriyyah** zonal division || DS **qaḏḏarah** AL *clquatāra + clquatātir* still || *zēit al quitrān* GL **qitrānun** IQ **qitrān** ZJ 627 **qatrān** tar (s. GL 142 concerning its uncertain etymon). S. {qds} II.

*{QTRB}: DS & ZJ 1791 **quḏrub** firefly | AC **quḏrub** a type of evil genius. S. {srj} II.

*{QTRTNBR}: BD 19r **qātrūtinbbūraš** ember days (rel., < L *quatūor tempōra* "the four seasons").

*{QTRF}: MT **qaḏrūf** pn. or nickname (cf. {xtrf}).

*{QTRL}: AL *cutril + catālril* = *quatiril* quarrel, square-headed arrow (< L1 **quādrellus*).

*{QTRN}: AL *catarāna + it* sheldrake (from R onomatopoeic origin).

*{QTT/S}: ZJ 474, 278 & 1744 **qattūs & qitt f qittah VA quttūs + qaḏāḏis LZ qaḏāḏis** (pl.) IQ **qit(t) + qaḏāḏis** dim. **quḏayḏas** GL **qit(t)un IA qit + qaḏāḏis AC qit + qaḏāḏis** AL *quitt + catāḏic* cat | *quitti birri + catāḏic birriin* mountain cat | ET *Aben Quotoz* pn. (< L *cattus* through North Africa, as suggested by its presence in Ma and Aa, or straight from S, where this word exhibits a rich gamut of forms, connectable with Ar *qatḏet* "to sing at a high pitch", a very reasonable candidate to being the true etymon of this word; s. GL 143). S. {xšw}, {ḏnb}, {syh} & {ḏfr}.

*{QT(T)}: IH **qat VA, MT & GL faqat** only | **qat & lam qad AL cāta** ZJ 579 & IQ **qatta** never; in no way | **lam qatta** **yuqūm bibāluh** it never struck his mind | NA ma 1/1/1 **qatta mā na'raf** I shall never know || XA **āḏi2 qaḏāḏi** chignons (apparently, a Berber fashion) | GL **miqtāt** sufficient (following H.L. Fleischer's suggested attribution of this word to this root in his "Studien über Dozy's *Supplément...*"). S. {ʿrr} I, {zwl} & {wjd}.

*{QT'}: IQ **qata' yaqta' naqta'(uh) qutū' qāḏi'** to cut off (particularly, a hand, according to the prescriptions of Koran); to finish; to cross; to stop; to break off, to sever (friendship or love relations) | MT **qata'ū ... jamī'** **adda'āwā** they renounced any legal action | **taqḏā' irḏ jamī'** **banīhā** she disinherits all her sons | AL *naqtāā clquatāā actāā cātīē + cālātāān* (l. *cātāān*) to cut or chop | to cut honeycombs from beehives; to interrupt; to restrain; to hold up; to rob on the highway | AC **qata'(uh) qata't qata'nā yaqta' yuqḏā' qat' / qatā' maqtū' & tiqatḏā' MT qatḏā'ūhā** GL **aqḏā'(u) yaqḏā'u qat'un maqtū' un f maqtū'atun VA naqḏā' qata't qat' qāḏi' + in qattā' + in maqtū' k & niqatḏā' taqḏi' k**

to cut or chop (off) | **naqḏā' ilā** to go | XA **āral qata't azziyārah** you stopped visiting | ZJ 123 **lalkifān taqḏā'** it reaches the caves | 1798 **quḏī'at alqāfilah** the caravan was robbed on the highway | AC **yaqḏā'ūnī** they assault me on the highway | IQ **qata' lī qamīṣ** he cut out a shirt for me | **qata' albār apārī** may God cut my steps short | **al'ulā qat quḏi' min kulli mansūb biḥamdīn** glory has been hewn out of those whose name is Ḥ. | **lalqāmah yaqḏā'** it reaches a man's stature | **naqḏā' dahrī / 174/1/1 zamānī** I spend my life | 178/4/2 **aqḏā' 'umrak** spend your life (iv.) | **naqḏā' ilayk** I betake myself to you | **laban ḥamdīn naqḏā'** I seek A. Ḥ. | **yaqḏā' siwāk** he seeks s.o. other than you | AŠ 59/1/2 **yaqḏā' falqaḏi'** he drinks up a flask | AL **naqtāā a rraḏ** to behead | AL **naqtāā al quēlme** to cut into s.o.'s conversation | *nicatāā cat(t)āā = quatāā aqtūā* (iv., l. *qatūāā*) *taqḏiē* n. un. *taqḏi(a)ā muquḏāā + in* to cut up or into pieces; to destroy; to fell or cut down; to stop (water) | IQ **yaqatḏā'(uh) taqḏi' muqatḏā'** GL **uqatḏi'u yuqatḏi'ūna muqatḏā'un** to tear; to cut up || MT **qāḏā' muqāḏā'ah muqāḏā'in** to free a slave who ransoms himself in instalments | VA **niqāḏā' muqāḏā'ah k & natqāḏā' atqāḏā' taqḏā'u** ma' to agree on a piecework basis || **natqatḏā' atqatḏā' & yanqatḏā' anqatḏā' AC yanqatḏā' IQ yatqatḏā' atqatḏā'** (iv.) to be cut or torn | **anqatḏā'** to be broken | **yanqatḏā' inqitā'** to be elusive, to avoid people | **anqatḏā' xabaruh** his news stopped | **anqatḏā' laššarri nammām** the detractor was shunned | MT **yanqatḏā' 'anhum ... ḥabl arriq** they are freed from the bonds of slavery | **yanqatḏā' irḏ.hum** they are disinherited | GL **'nq.ḏ.'u inqitā' un munqatḏā'un** to separate o.s. | ZJ 1803 **munqatḏi'** | AL *nancatāā ancatāā* to be stopped or held up | n. *fa gizira* to be isolated | VA **yanqatḏā' fal'ibādah** to become a hermit || MT **yaqḏāḏi'uh min addayn** he deducts it from the debt | **qat' manumission** in instalments | IQ 179/2/3 **anā fī qat'ā qalbī** my heart is breaking | AL *cātāā + catāā* cut; suppression; small live stock, little herd or flock | c. *min ganām + catāā* herd, flock | c. *min bacār +*

¹ Dozy's identification, while Ġālib & Bedevian render it as "periwinkle", Vinca minor.

catâat drove of cows | *c. min maâç* herd of goats | *c. min ðain* + *catâat* flock of sheep | *c. min kanizir* + *catâat* herd of swine | *c. min r(r)âmq* drove of mares | *c. fi c.* by droves | *l cátaâ al quelim* cutting into s.o.'s conversation | *l zemén al catââ* (l. *câida*) season for cutting the honeycombs out of the hives | *l cátaâ min catââ* + *catâat* a little money || AŠ 5/3/3 *qaṭā* definitely || IQ *quṭ'ah* & *quṭū* & IA *qaṭī'ah* breaking off of relations || VA *qiṭ'ah* + *āt* LZ *qiṭā'* (pl.) piece, part | VA *qiṭ'ah* + *āt* & *qiṭ'at* an 'ajjibah beauty, jewel | *qiṭ'at arḍ* + *qiṭ'āt arḍ* plot, parcel of land | GL *qiṭ'atun* VA *qiṭ'ah* + *qaṭā'i* / SH *qiṭā' bahriyyah* galley || MT *qiṭā'ā'* VA *qaṭā'* n. un. ah IQ, ZJ 238, 548, 237 & AC *qi/āṭā'* & *qaṭā'ah* AL *catââ* = *cauââ* (!) money | IH *taqādaytu lqiṭā'a* I received the money || ZJ 2145 & VA *qaṭī'* piecework | q. + *quṭ'ān* flock, herd | ID 'dr 2 *qṭw'* flocks | MT *qaṭī'* freedman | MV 265,3 rescue | ZJ 632 *qaṭī'* IQ *qaṭī'* || *qaṭī'ayn* + *quṭ'ān* flask | ID 'šš 6 *qṭ'ān* bunches of grapes | IZ 9/0/2 *xuḍ qaṭī'ak falqaṭī'* drink one cup after another | PZ 174 *qaṭī'* *faddān* portion of a field || IQ *quṭū'* *alalkbād* renders of entrails || MT *albaya'* *alqaṭī'* definitive sale | AL *catiān* cutting (ger.) | *catiē al hijār* + *catiān* MT *qaṭṭā'* (lalḥajar) VA *qaṭṭā'* stone-cutter || SH *qaṭṭā'* cutter of dough for certain purposes | AL *catââ* + *in* highway robber | *câtaâ* (l. *cautââ*) + *catâiē* iron instrument for taking honey from hives || GL *qaṭṭā'atun* net used for tuna fishing (s. GL 143, fn. 3) || AC *aqṭa'* sharper, cutting better | VA *aqṭa'* & *maqṭū'* alyad one-handed || bilā *inqiṭā'* constantly | AL *inquitââ* a *lâham* Lent || IQ *maqṭa'* + *maqāṭī'* piece; (sound) judgment; moral character; DS constituent of a metrical foot; line of a poem other than the prelude | AL *maqā* + *macâiē* = *maqâtiâ* piece of linen of a certain quality and width | *maqââ al mecenit* whetstone quarry | *maqââ al hijār* + *macâiē* quarry | VA *maqṭa'* + *maqāṭī'* quarry; material needed for a garment; syllable || AL *maqtiôd* + *in* having a rupture | *m. fi gizira* + *in* isolated | IH *maqṭū'un bihi* (sr.) cut off | IQ 'alâ *qalbī maqṭū'* made after my heart || MT *muqaṭṭa'an* paid by instalments || IQ

almunqaṭī' *ilayk* your devotee | VA *munqaṭī'* *fal'ibādah* hermit. S. {'ys}, {pčn} I, {hjj}, {dhr}, {ðnb}, {r's}, {rtb}, {rjw}, {rd'}, {rmy}, {srr} I, {slm}, {syf}, {štrnj}, {šgb}, {šhb}, {ðfr}, {'ll}, {'nb}, {qms}, {ktb}, {lyl}, {mčč}, {nxr}, {wrp}, {wrq} & {wq'}.

*{QT̄F}: VA *naqṭaf qaṭaft qatf / quṭūf qāṭif maqṭūf* k to pick; to pluck off; to harvest || *yanqaṭaf anqaṭaf* to be picked, plucked or harvested || GL *qaṭfun* IQ *qaṭaf* vintage || AL *qaṭaf* n. un. *qaṭāfah* wild amaranth | AL *catāf* n. un. *a* orache (Atriplex hortensis, bot.) | DS *qaṭaf bahri* sea-orache (Atriplex halimus) | AL *caṭif* (l. *c*) n. un. *a* velvet | *caṭifa* + *caṭāif* ZJ 1192 & AC *qaṭifah* carpet | VA *qaṭifāh* + *qaṭā'if* a kind of plush cloak or quilt | SH *qaṭā'yif* vegetable by-products fraudulently added to plaster; TH 113,5 plaster blocks with fraudulent addition of soil; FX a kind of pancake; HC 91 a paste of flour seasoned with honey and pepper | VA *miqṭaf* + *maqāṭif* scissors | GL *maqāṭifu ḥadīd* tridents.

*{QT̄QT}: s. {ktkt}.

*{QT̄Q/KMN}: SG *qṭq/kwmn f qṭkwmnh* catechumen (< L *cāiēchūmēnus* < G *κατηχούμενος*).

*{QT̄L}: VA *quṭal* + *qawāṭil* cubit (< *qubṭal*, q.v.).

*{QT̄LB}: DS *qaṭlab* n. un. ah strawberry tree (Arbutus unedo, bot.).

*{QT̄LDN}: TD 303 *qūṭūlidūn* navelwort (Cotyledon lusitanica, bot.; < G *κοτυληδών*).

*{QT̄LN}: I: AC *qaṭalān* Catalan || AL *Cataluña* Catalonia.

*{QT̄LN}: II: *Catalina* pn. (late borrowing from Cs).

*{QT̄M}: I: VA *yaqṭum qaṭum* & *yatqaṭtam atqaṭtam* to be or become a sodomite || KU *catam* lanner || IH *qaṭīmun* AC & IQ & ZJ 165 *qaṭīm* VA *qaṭīm* + *quṭamā* / *qaṭamah* sodomite || *qaṭam* = ZJ 527 sodomy || 487 *aqṭam* more given to sodomy (< A *qaṭima* "to be lewd"). S. {qṭn} IV.

*{QT̄M}: II: BM *qūṭūmā* a kind of reseda (corrupted from G *φύτευμα*).

*{QT̄MR}: VA *qiṭmīr* AL *guiṭimera* + *gatimir* pine-nut | FX *qiṭmīr* + HC 167/8 *qaṭāmīr* stalk of aubergines, etc.

*{QT̄N}: I: GL *quṭnun* VA *quṭūn* = *quṭ(u)n* n. un. *quṭūnah* IA *quṭnah* (n. un.) IQ *quṭūn* n. un. ah ZJ 1355 *quṭūnah* cotton || ET *Katam* pn. || IQ *qaṭnah* + *āt* buttocks || VA *qāṭin* + *in* / *quṭṭān* fī inhabitant, dweller || *qaṭṭān* + *in* cotton manufacturer or merchant || UT 457 *quṭayṭan* a var. of plantain || DS *yaqṭīn* n. un. ah pumpkin. S. {xyṭ}.

*{QT̄N}: II: VA *qaṭniyah* + *qaṭānī* GL q.ṭ.n.y.h IH *alqaṭniyyatu* + *qaṭānī* ZJ 1213 *qaṭniyyah* AL *catnia* Cienfuegos wheat (< Ar, cf. Rb *qītnūt* "small fruit, pulse, beans").

*{QT̄N}: III: VA *niqaṭṭan taqṭīn* k to chain or fetter || *yatqaṭṭan atqaṭṭan taqaṭṭun* to be chained || *qaṭīnah* + *qaṭāyin* dim. IQ *quṭayṭan* chain (< L *cātēna*).

*{QT̄N}: IV: AL *cotān* n. un. *a* lanner | RC *jorfacatan* place name ("cliff of the lanner"; < A *qatām*, cf. Cs *alcotán*). S. {qṭm} I.

*{QT̄N}: V: AL *catīn* + *in* cooking pot (< L *cātīnum*).

*{QT̄NS}: FJ *qṭnys* & *qṭnys* (prob.) a linking device on ships (cf. L *cātēnāiō* "linking element").

*{QT̄NN}: DS *qwṭynwn* IW I 161,15 *qrṭnūn* (l. *qūṭīnūn*) wild olive tree (corrupted from G *κότινον*).

*{QT̄NNQ}: BM *qāṭānanqā* candy lion's foot (Hymenonema Tournefortii, bot.; < G *κατανάγκη*).

*{QT̄W}: s. {jwz}, {hbb} & {qmḥ}.

*{QT̄BL}: DS *qa'bal* = *qi'bil* spider lily (bot.).

*{Q'D}: AL *naqūūd* = *naqūūd quāāt* = *quāāt coūūd* IQ *qu'ūd* (ag. part. pl.) VA *naq'ud* *qa'adt* *qu'ūd* *qā'id* + *in* / *qu'ūd* & *yatqa'ad* *atqa'ad* to sit down | AC *qa'ad* he remained seated | GL *aq'udu* *ḥāniyatan* I sit again | IQ *qām* *waqa'ad* he raised a din || VA *niqa'ad* *taq'id* k & *nuq'id* *aq'adt* *maq'id* fī to seat | *niqa'ad* k to provide a basis for s.th. | IQ *bannabī allā* *q'adta* *yamīn* by the Prophet, do not violate an oath | *yatqa'ad* *atqa'ad* to be set on a basis || *niqa'dad* *qa'dadah* k to make mature || *yatqa'dad* *atqa'dad* to become mature || IW I 631,18 *q'd* stunting disease of pumpkins | FA 120 *q'dh* season for harvesting a particular crop || IH *ḍū* *lqi'dah* the 11th month of the Islamic

calendar | IQ *yamšī* *qā'id* may he become crippled | LP 5/3 *annufūs allaḍī hum qā'idīn* those people who do not fight || IQ *qā'idah* + *qawā'id* GL *qā'idatun* basis | MT *qā'idah* cathedral | AL *cāida* + *caguāid* article of faith | *cāida* + *caguāid* bench in a galley; base of a column || VA *qu'dūd* + *in* & *muqa'dad* + *in* mature | *qu'dūdatuh* his accession to the see | GL *lā šay* *aq'adu* *minhu* nothing is more certain || *maq'adun* ZJ 1994 *maq'ad* VA *maq'ad* + *maqā'id* seat || *maq'adah* + *maqā'id* GL *maqā'idu* (pl.) ZJ 11843 *maq'adah* buttocks | 2097 *bimaqā'id* by butting with his buttocks || LZ *maq'ad* IH *maq'adun* crippled. S. {sry} & {ḡll}.

*{Q'R}: AC *qa'aruh* make it (i.e., your voice) sound guttural | VA *niqa'ar* *taq'ir* k to hollow out, to excavate || *yatqa'ar* *atqa'ar* *taqa'ur* *mutaqa'ir* to be hollowed out or excavated || LZ & IH *taqa'wara* *fī klāmḥ* to make one's voice sound guttural || VA *qa'r* + *qu'ūr* / *aq'ār* bottom | GL *qa'ru* 'l*jaḥīm* the bottom of hell | SH *qa'r* *arrijl* sole of the foot || VA *muqa'ar* hollow, concave.

*{Q'S}: IH *alqu'āsu* murrain (vet., < {q's}).

*{Q'Q':} DS *yq'q'* *lwn* to vary (colour).

*{Q'NB}: UT 385 *qa'nab* s. *ṭrynḥ*.

*{Q'WN}: VA *niqa'wan* *qa'wanah* to make lazy or tardy | *yatqa'wan* *atqa'wan* *taqa'wun* fī to be slow or tardy (a metaphor of A *qa'wāni* "frame of a pulley", because it does not budge).

*{QFR}: I: GL 'q_firu VA *nuqfir* *aqfart* *iqfār* *muqfir* k to leave in a state of desolation | *yatqaffar* *atqaffar* to become deserted || *qaf* + *qifār* & *arḍ* an *qafirah* IQ *qafar* GL *qafrun* ZJ 1056 *qafri* AL *quif(i)r* + *quifār* & *ard* *quifr* desert (sust.) || GL *qafirun* desert(ed) || *qafriyun* hermit.

*{QFR}: II: AL *cafra* pitch | *c. yahūdi* DS *qaf* *alyahūd(iyyah)* asphalt | q. *bābilī* pitch (< Ar *kūprā* < Ak *kupru(m)*).

*{QFZ}: I: IQ *nak/qfaz* *lā* *taqfaz* *yaqfazū* GL *yaqfaz* *qafzat* ZJ 1718 *yaqfazū* AL *neqfēc* *quefēc* *quefze* + *it* VA *naqfaz* *qafz* *qāfiz* + *in* *qaffāz* + *in* to jump or hop | AC *kafaz* 'alīha he jumped over her | *kafaz* *aššaṭāb* he jumped over the broom | IQ *qafaznī* *balkās* he skipped me (while passing the cup around) | *qafaz*

- qalbī qafzah my heart jumped in my chest || VA taqfīz (m.) to cause to jump || AL *quéfze fi q.* by hops.
- *{QFZ} II: IQ qafīz VA & MT qafīz + aqfīzah LZ aqfazah IH aqfazatun AA 6 & 10 aqfazzah cafiz, a dry measure (< Ar *qfīzā* < G καπίθη < P *kabiz*, although C *kicapiče* could point to an Eg etymon).
- *{QFZ} III: DS & VA quffāz + qafāfīz ZJ 629 quffāz AL *cuf(f)īc* || *cufizén* + *quefīfiç* glove (< P *gaw pās* "hand protection"). S. {lbs} I.
- *{QFZ} IV: VA qafaz + aqfāz cage | AL *cafác* + *aqfīza* / *it* cage; hen-coop (< *qafas*, q.v.).
- *{QFŠ} I: VA qafas + aqfāš cage || SH qaffās cage maker (< Rb *qapšah* < L *capsa* "box"). S. {qfz} IV.
- *{QFŠ} II: XA id4 qafšah Gafsa (geo.; < L *Capsa*).
- *{QFF} GL quffatun VA quffah + qifa/āf ZJ 675 & IA quffah AC quffā = quffah frail; large basket || TH 41,3 qaffāfūn people who carry wheat in baskets (< Ar, cf. Rb *qūppā* and S *qūpay* = *qūpī* < Ak *k/quppalum* "basket" of Sm origin). S. {rdm}.
- *{QFQF} IH yaqafqafu mn 'lbrd to shiver from cold | AL *nicafcáf* *cafcáf* *taquafcóf* to gnash the teeth.
- *{QFL} VA qufūl (m.) to come back || AL *nicaffāl* *caffāl* VA taqfīl (m.) & naqfīl aqfāl iqfāl maqfūl k to lock || yanqafal anqafal to be locked || quf(a)l + aqfāl IH alqufalu GL quflun ZJ 1793 qufl AL *cólúfal* + *aqfāl* dim. *cufáyal* + *it* ZJ 547 qufayyal (pad)lock | AL *tezvil al cōfal* & *cálaā al cūfal* to force or wrench away a lock | FJ aqfāl an unid. connecting device on ships || ZJ 1798 & VA qāfīlah caravan || qaffāl + īn locksmith || maqfūl + īn GL maqfūlun ignorant. S. {škl}, {my} & {fkk}.
- *{QFLT/T} SG qafalūt shallot (*Allium ascalonicum*, bot.; < G πρᾶσον κεφαλωτόν) | mrw qflwth headed thyme (*Thymus capitatus*, bot.). S. {bsl}.
- *{QFW} VA naqfū qafaw alapār & naqtafī aqtafayt iqtifā muqtafī k to follow the steps or tracks || niqaffī taqfīyah k to rhyme (tr.) || yatqaffā atqaffā to be put into rhyme || qafā + aqfīyah GL qafa'un ZJ 35 & AC qafā AL *cafā* nape | IQ
- qafāh ~ k ~ 'ī IH qafā'ī his ~ your ~ my neck | DS qafā back side of a tool | ZJ 572 min alqafā with one's back turned || VA qafwah (following); choosing || qāfīyah + qawāfī IQ alqawāfī dim. pl. quwayfāt rhyme | AL *cāfia* + *caguāfi* rhyme; line of poetry | *nūce cāfia* hemistich. S. {hlw(l)}, {drs}, {t!} & {lqy}.
- *{QQR} ZJ qaqrā a woman's pn.
- *{QQS} BM qūqus bahrī a kind of seaweed (corrupted from G φῦκος).
- *{QQŠ} UT 447 qaqaššah lesser bindweed (*Convolvulus arvensis*, bot.).
- *{QQF} VA ququffah + āt trifle, bagatelle (< R **kot/kúfa* "titbit", a blending of **kōka* "cake", of unclear etymon, and *trúfa* "truffle" < LI **tufera* < L *tüber*).
- *{QQFS} PC 117,1 qqwfās Cucufas (pn.).
- *{QQQ} I: VA quqq(u) AL *cúcu* IA qūqū AC qūqu/ū cuckoo (from R onomatopoeic origin).
- *{QQQ} II: XA 3, 21 qaqqah & JS (Aljazzār 38,1) qīqqah excrement (< A *qaqqah*, explained by the *Lisan* as the excrements in baby talk; its rather un-Semitic outlook and striking similarity to L *cāco* and derivatives can perhaps be due only to their onomatopoeic origin). S. {qqyl}.
- *{QQL} IH & VA qāqullah cardamom | DS qāqullā a kind of saltwort | 'ūd qāqullī agalloch, agila-wood (< F *kākolle*) < Sa *kakkola*).
- *{QQLS} TD 190 qūqālīs hedge parsley (*Caucalis*, bot.; < G καυκαλίς).
- *{QQLY} BM qāqālyā colt's foot (*Tussilago farfara*, bot.; < G κκαλία).
- *{QQMN} TD 118 qayqamun balsam of Kataf (*Commiphora kataf*, bot., corrupted in this and other ways from G κάγκαιον).
- *{QQNS} AL *caquémīç* (l. *cāqueniç*) VA qāqanašš + āt swan (mostly applied to the constellation of this name, and betraying a bookish transmission of S *qūqnūs* < G κύκνος).
- *{QQY} DS qāqyā (< aqāqiyā) acacia gum (< L *acācia*).
- *{QQYL} AL *cacāil* n. un. *cacāyla* dung, droppings (prob. < L *cāco* with a R pejorative suffix). S. {qqq} II.
- *{QLB} I: IQ aqlab maqlūb (iv.) GL aqlibu yaql.bu VA naqlab qalabt qalb qallāb + īn maqlūb to overturn or reverse (tr.) |

- AC yaqlabak ~ nī it knocks you ~ me down | MT qallabuh muqallab AL *nicallāb callābt taqlīb* CDL 1/2 qallabuh (iv.) to compare or examine | GL uqallibu = 'qallibu & muqlibun to overturn | IQ yuqallab 'alā nnār it is turned over the fire | VA niqallab taqlīb to turn round or over; to make variable || yatqallab atqallab taqallub mutaqaallib GL ataqallabu mutaqaallibun to turn around (itr.); to be variable | IQ yatqallab it is turned over || AC yanqalab to turn against | VA yanqalab anqalab inqilāb (albahā'im) to die (beasts) || yaqtalab aqtalab iqtīlāb to have an epileptic fit || AL *calb* + *colulūb* heart; endeavour | IH alqalbu axle-tree of a mill | FX qalb + qulūb heart of vegetables | GL qalbun + qulūbun IQ, AC & VA qalb + qulūb dim. AL *culāiba* + *it* AC qulaybā heart | VA 'alā qalb an wāhid unaniously | ijtīmā' alqulūb waltī'āmhā unanimity | TD 300 qalb al'arḍ meadow saffron (*Colchicum autumnale*, bot.) | GL amrādu 'lqalb heart diseases | AC fī qalbuḥ inside him | axaḍtī qalbī minnī you startled me | FX qulūb allawz peeled almonds | AL *bīle calb* disheartened | *fi c.* inside | TH 113,8 qalb al'ayn transmutation of substances (as in magic) || VA qalīb + qalā'ib ploughing | MT qalīb + qalāyib ploughed land || IQ & ZJ 1759 qallāb thief || AL *tacalūb* change (of fortune) || AC *alinculebi* IQ inqilāb change of attitude; DS solstice | GL inqilābun overturning | 'nqilābu 'lma'nā change of the meaning of words | 'nnaḍmi metrical fault (but s. GL 144, fn. 2) || MT maqlūb ploughed; DS running (vine) | SH maqlūb kaffat almīzān backside of the bowl of a balance | VA maqlūb carrion || mutaqaallib + īn inconstant, fickle || TH 46,7 muqallib assayer S. {rr} I, {hrr} I, {hmr}, {xdd}, {xfq}, {dqdq}, {dū}, {rfq}, {rmh}, {sxf}, {srq}, {srf}, {srm}, {sfq}, {d'f}, {tyb}, {gšš}, {glḏ}, {frh}, {fhm}, {qsh}, {qsw}, {qt'}, {qfz}, {mrd}, {myd}, {nzg}, {nsy}, {nwr}, {nyt}, {wjb}, {wj'} & {whš}).
- *{QLB} II: VA niqawlab qawlabah k & yatqawlab atqawlab & naxrij alqālib to mimic || qālib + qawālib MV 150,6 aqlibah mould, form | AL *cālib* + *cavālib* shoemaker's last; clothes-press | *cāhib al c.* + *axhāb* (l. *azhāb*) presser | AŠ 8/1/4 ixrāj qawālibī my mimicry¹ (< S *qālbā* & *qelbīd* < P *kālbod* < G καλόπους).
- *{QLB} III: VA qulb bracelet; DS silver; saxifrage (*Saxifraga cymbalaria*, bot.; < S *qūlbā*, perhaps < Ak *k/qulpu* "box").
- *{QLPJ} IW 1459,4 flbyj (l. qlbyj) tube graft (described in 463; < L *cālōpōdīa* "shoemaker's last" < G καλοπόδιον; however, the final portion of the L word has been contaminated by *pēdes*).
- *{QLBCL} GB 55 qalabajjūlah round aristoloch (*Aristolochia rotunda*, bot.; < R **kalabačōla* "small pumpkin").
- *{QLBRL} SG qlbry(ā)lh a variety of common dragon (< R **kulebryēla* "little snake").
- *{QLBSL} SG qlbšwih perfoliate St. John's wort (*Hypericum perforatum*, bot., but s. {qlbēl} of the same etymon).
- *{QLP(L)} DS qalabbaq = qalābaq IH alqalabbaqu VA, ZJ 404, MT & AC qalabbaq IA qalibbaq AL *g/calāpaq* + *uit* turtle | *calāpaq* + *uit* caterpillar || *quelepequil* + *it* vine-grub (from a Hispanic pre-Roman etymon).
- *{QLBNDR} AL *calavāndar* + *it* bonfire (prob. a metathesis of L *candēlabrum* or LI **candelabulum*).
- *{QLBYR} VA qalabayrah + āt skull (< L *calvāria*).
- *{QLT} s. {hbb}.
- *{QLPMN} TD 228 qalbamān soft haired basil (*Ocimum pilosum*, bot.; < G καλαμίνθη). S. {qlmnt}.
- *{QLC} AL *cālcha* + *quilāch* knife handle (< L *cāpūla*).
- *{QLHX} IH 361 alqulāḥu bn ḥaznin (suggested correction alqulāxu) pn.
- *{QLD} VA niqallad taqlīd k to put on (a necklace); to follow s.o.'s opinions blindly | MT qallad to entrust | NQ mg 24/1/1

¹ Cf. KU *legu' bahirag* (= /la'ib ixrāj/) "mimicking". In connection with this, it is most likely that DS *ixrāj alqarawī* (cf. also IQ 12/3/1) means a comic impersonation of a typical peasant.

kamā tiqallad qalladak allah bimā tiqūl may God lay on you the blame you place on the others || VA **yatqallad atqallad IQ atqalladat** to wear (a necklace) || FJ **qild** kettle with a hole in the bottom used for measuring water || IQ **qilādah VA qilāda + qalā'id** necklace¹ | IH **qilādah** belt | GL **qalāyid** (pl.) ribbons || MT **miqlad** key (< Ar *aqlidā* < G κλείς ~ ἴδος; s. VA 251).
 *{GLD}: XA **id2 aqillid IQ (a)qillid ZJ 697** qillid North African prince | ET *Aguilid* = *Guylid* pn. (< B *agallid*).
 *{QLDRN}: MT **qald.rūn** large kettle || **qald.rūnīn** coppersmiths (in this latter case with a hidden *nisbah* suffix; < L *caldarius* with the R aug. suffix).
 *{QLR}: I: AC **qullar** Cullar Vega (geo.) || IQ **alqullarī** from C.²
 *{QLR}: II: AL *Clara* pn. (late borrowing from Cs).
 *{QLR}: AL *Callār* Cagliari (geo.) || *callarī* + *in* from C. (late borrowings from Cs).
 *{QLRS}: AL *āacel clarōc* beverage made of spices and white wine (late borrowing from Cs).
 *{QLRQ}: SG **qlār̄qy** clergyman (< L *clēricus* < G κληρικός).
 *{QLS(N)}: VA **niqallas qallast muqallis k** to heap up (tr.) || **yatqallas atqallas taqallus** to heap up (itr.) || IQ **qalsan** to wear a **qālis** (q.v.) || IH **alqalasu** vomit || VA **qalansuwah + qalānis** IQ & DS **qālis** tall headgear (most particularly the kind of cap worn by Muslim jurists) | **abū qālis** unid. plant | GB 135 **qalansuwat addīk** cock's comb | ID **gb' 2 qwālis** turbans || TH 90,5 **muqallas** an adulterated kind of bread | DS a man wearing a **qālis** (< Ar, cf. Rb *qōlās* & *qūlsita* of disputable origin: s. VA 251). S. {lqy}.
 *{QLS(TYR)}: MT **qāl.sāt** VA **qalsah + āt** AL **cālça + āt** a kind of hose or trousers | SG **qālsāt alhadīd** iron footwear (part of a suit of armour) || AL **calçatāir + calçatayrīn** (< L *calcēa*, with an agentive suffix in the latter item, and prob. Eastern

R transmission). S. {lbs} I.

*{QLSTN}: GL **qalasṭūnun** IH, LZ, VA & AC **qalasṭūn** scales (< Ar., cf. S *q/krystwnā* and Rb *karistyonā* < G χαριστίον).
 *{QLS}: GL **uqalliṣu** to cut short || VA **qalūṣ** (young) she-camel.
 *{QLSD}: MT **qalṣadah** causeway (< L *calcēata*).
 *{QLT}: VA **qalaṭi + qalaṭiyyāt** IH **kalatīyyun** dim. AL **colāiti + it** a small kind of dog (applied in the *Lisān* to small cats, dogs or people, but etymologically obscure).
 *{QLTYL}: UT 449 **qltyālh** wild petty spurge (Euphorbia pityusa, bot.; < L *cōāgūlāta* "curdled" with the R dim. suffix, so called because it was used for curdling milk).
 *{QL'}: IQ **qala'uh y-naqla' kinnaqla'uh** GL **aqla'u = 'ql.** **maqlū'un** VA **naqla' qala't** **qal' qāli' maqlū' k & niqalla' taqlī' k & nuqli' aqla't iqlā' k** AC **yaqla'ak taqla'hā** AL **naqlāā calāāi calāāiē = quālaā** to pull out or off; to pluck | VA **naqla' qala't / aqla't qal' qāli' + īn** **maqlū' & yanqala' anqala'** AL **aqlāāt** to raise camp; to leave off | **naqlāā al lāham bel culib** to tear off so.'s flesh with tongs | AŠ 92/3/5 **yaqla'** he sails away | NQ 23/2/4 **aqla'** let us go away | IH **aqla'ati ssafīnātu & aqla'a lmarkabu** (sr.) the ship sailed || AC **munqalī'ah** (fem.) VA **yanqala' anqala'** to be pulled out or off || CC 14 **ql' 'lktān w'lqnm** harvest of flax and hemp | 'ID **rdh 3 ql'h mn 'ltnwr** getting it out of the oven || VA **qal(a)'ah + āt** IA **qalā'ah** AC **qal'ah** castle | **qalā'ah = ZJ 484 Alcalā** (geo.) | IH **alqal'atu** place name near Fes | **qal'atu rabāh** Calatrava (geo.) | AL **Calāātayūb** Calatayud (geo.) || **calaātayūbi** from C. || **Alcalāy** from Alcalā | DS & IW 1 575,5 **arraṣāṣ alqala'i** tin (s. DS concerning etymon) || VA **qilā' + qulū'** GL **qilā'un & qalī'un** LZ **qalī'u lmrkb + qulū'** ZJ 1825 **qilā'** AL **quilāā + aqlōā** sail | **nanxūr al quilāā** to set sail || **zaccālaā + zevccalāit** (< *zāwj qallā') tongs, pincers || **colōd** n. un. **colōā + calāleē** VA **qullū'** n. un. **ah + āt** lump of earth around the roots of a plant

pulled out || DS **qyl'i** lion's leaf (Leontice leontopetalum, bot.) || VA **maqla'** AL **maclāā + macāliē** burin | IH **maqla'un** tongs. S. {rbh}, {fbq}, {fth} & {qfl}.
 *{QLF}: VA **qulfah** foreskin.
 *{QLFT}: VA **niqalfat qalfat qalfatah muqalfit** to caulk || **qalafāt** AC **qalaffāt + DS qalāfiṭah** caulker¹. S. {jift} & {kift}.
 *{QLFN(Y)}: DS **qlfwn(h) & qlfūniyā** TD 126 **qulufūnyā** colophony (< L *cōlōphōnīa* < G κολοφωνία).
 *{QLQ} I: IQ **yaqlaq(ū) taqlaq qalaq min / bi / li & yatqallaq VA naqlaq qalaqt qalaq & n-yatqallaq atqallaq(t) taqalluq** to be or become agitated or restless || **niqallaq qallaqt taqlīq muqalliṣ muqallaq k bi & nuqliq aqlaqt iqlāq muqliq k bi** IQ **tuqallaq** to upset or disturb | AL **niqlquallāq clquallāqt taqlīq** to tickle (tr.) | **miquellāq** (l. n) to cut capers || **natc/qualāq aicalāqt aiquallāq taclūluq** to tickle (itr.) || GL **qalūqun** VA **qalūq + īn & mutaqailliṣ + īn** upset, disturbed, uneasy | AC **qalūq** hasty | ZJ 301 & IA **qalūq** clumsy (< {qlq}, q.v.). S. {hbb}.
 *{QLQ} II: VA **qalūqah** broody hen (< L *clōcca*, although contamination by R of A {qrq[r]} is not to be altogether excluded). S. {qrq}.
 *{QLQDS}: DS & SH **qalqadīs** AL **calcadiç** copperas (< G χαλκίτις). S. {xlqts} & {zāj}.
 *{QLQDN(YN)}: PC 141,2 **qlqdwnh** Chalcedon (geo.) || DS **qlqdāniyūn** chalcedony (< G χαλκηδών).
 *{QLQZ/S/S}: DS **qulqās/s** IH **alqulqāzu** GL **qulqāsun** Egyptian arum (Arum colocasia, bot.; < G κολοκασία). S. {qrqs}.
 *{QLQTR}: DS & IW 11 582,19 **qlqtār** AL **calcatār** copperas (< S *kalqatārin* < G χαλκάνθη, with an alteration of its final portion which has not been satisfactorily

explained). S. {zāj}.

*{QLQL}: GL **ataqalqalu** to be agitated || VA **qalqalah** agitation || DS **muqalqal** a kind of date.
 *{QLQNT/D}: SH **qlqnt** IW 11 595,19 **qlqnd** chalcantite (min.; < G καλάκανδος or χαλκάνδη).
 *{QLQYR}: TH 50,15 **qlqygrūn** (vars. **qylqygrūn & qābqyrīn**) street paver or sweeper.²
 *{QLL} I: GL **qillatun** ZJ 661, 1248, 1491 & 480 **qalli qallat qallū qillah** AL **quilla** (m.) AC **qalla(t) qillah/t = qillāh** VA **yiqall qall qillah & yatqallal atqallal taqallul** to be(come) little or few || IQ **qallimā rayt** you seldom see | **qallimā yujad** there is seldom | **qallimā yantafa'** it seldom benefits | AL **lequellimē** let alone | **nicallél callélu** ZJ 1372 **yiqallal AC yiqallal qallal** (iv.) fī GL **'qallilu & aqillu** VA **niqallal taqlīl k** to lessen, to diminish, to make little or less | IQ **qallalī** it reduced me || **astaqallū bi'ihṣān** they were alone in doing well | VA **nastaqill astaqalāt istiqlāl** **muṣtaqill muṣtaqall k** to consider little or few | n. **astaqalt istiqlāl bi** to be satisfied or contented | AC **lā tastaqil** do not take lightly || GL **qillatu 'Imā'i** scarcity of water | IQ **min qillati sa'dī** because of my poor luck || VA **qullah + qulal** summit || **qalīl** GL **qalīl(un)** IQ **qalīl f ah + qalāyil** AC **qalīl** AL **calīl** little; scarce, rare | c. & *bal* c. AC **qalīl & falqalīl** rarely | AL **al calīl** at least | *al* c. c. at the very least | AC **qalīl arrāy** fool | **qalīlīn alarzāq** having few resources (pl.) | ZJ 751 **qalīl alḥasab** without nobility | GL **qalīlan qalīlan** little by little | **illā qalīlan** but for a little or a few | **ba'du qalīl** shortly | VA **qalīla hum** few among them | IQ **min qalīl** for a little thing || **aqal** ZJ 221 **aqallī** AL **aqull** less | *al* **equél** the few | **aqull** *xa'y* AC **aqal šay**

¹ Cf. Old Ct *alcalada* "horse-collar" (LH2), where the second vowel is due to an internal development of Ct phonetics and does not posit an allomorph *qaladah.

² This could be the correct reading for FA **tīn qār̄q** and IW 1 95, 16 **'lfr̄q** "a kind of fig", cf. DS **q.lār̄t**.

¹ There can be little doubt that Ak *kuṣru(m) šubšulum* (lit. "to boil pitch") generated such Semitic words as Rb *gippēr* "to caulk", although we know very little for sure about the entry of such a technical term into the Mediterranean area. It appears that the final consonant in {j/qlft} reflects the morpheme of the L passive participle and it stands to reason that A {jift} must be older than the younger reflex {qlft} (s. also VA 252).

² These workers are instructed not to dig holes in the streets ... unless they clean the whole lane. The first injunction suggests that they packed tools that were not simple brooms, while the cleaning they were supposed to do does not match with that kind of tools. Perhaps we have a L1 **calcatārius* < L *calcatōr* "ground stamper" evolved into the meaning of "paver".

the smallest thing | *aqallī aḥwāl alḥāzim* the smallest thing done by a determined man | VA *aqall biyasīr / (bi)ṣūway* a little less | *fa'aqall ṣī & fa'alā lqalīl & falā aqall* at least | *mā qalli mulḥu* how ungraceful! | *mā aqālī mā* how seldom | VA *iqālā* destitution | AŠ 94/3/2 *istiqlāl* self-motion || AL *muqālīl* (l. c.) *al ḥorma + in* detractor || *moquīll + in* poor. S. {db}, {md}, {hl}, {bxt}, {tryq}, {pbt}, {jdl}, {hsb}, {hml}, {hwl}, {hyw}, {dbr} II, {rtb}, {rjz} II, {rjw}, {rdw}, {rwh}, {zmn}, {srr}, {srf}, {s'd}, {smr} I, {shm}, {škr}, {skl}, {šbr}, {t'b}, {tmn} I, {dd}, {ql}, {lm}, {fhm}, {qdd}, {qdr}, {myz}, {hmm}, {w'f}, {wfq}, {wkl} & {wld}.

*{QLL} II: GL *qullatun ~ 'lqul.h* IQ 172/1/2, ZJ 1793 & VA *qullah + qulal* IA & AC *qullah + qilāl* IH *qilalun* (pl.) AL *colla + quīl(l)él* dim. *colláyla + út* GL *qulaylatun* IQ *qulaylāt* (pl.) jar || ZJ 813 *qallāl* potter (< E.g., cf. C *kelōl*). S. {qbd}.

*{QLL} III: VA *niqallal taqlīl k* AL *nicallāl callālt mucāllal + in* to produce corns or callosities || *natcallāl atcallālt* VA *yatqallal atqallal* to get corns, to become callous || *qall n. un. ah + āt* AL *cālla + callōl* (l. *callīr*; < L *callus*).

*{QLL} IV: VA *qull* hill (< L *collis*).

*{QLL} V: AL *nicallāl callālt* to sound or measure; to probe (< {qāl}, q.v.).

*{QLLĈ}: DS *qlljah* GB *qallujjah* campion, lamp flower (Lychnis, bot.; < R **kūto lūče* "glowing arse"¹).

*{QLLY}: TD 198 *quīliyah* (l. *qūlalyah*) UT 225 *qwlylyh* 433 *qwliāh* Egyptian soapwort (Gypsophila struthium, bot.; < R **koléla*, a dim. of L *caulis* "cabbage").

*{QLM}: AL *nicallām callāmt taqlīm mucālam + in* VA *niqallam k* to lop or prune || *yatqallam atqallam taqallum* to be pruned | *qalam + aqlām = IQ*, GL *qalamun* ZJ 689b *qalam* AL *calām + aqlām* pen | c. *a cāur a. a. ē.* pizzle | AC *qalam* penis || *muqallam 'alayh* written down (< G *κάλαμος*, the verbs having resulted from the semantic juncture with

"sharpening the pen"). S. {šbg}.

*{QLMS}: GL *qalamūsāt wahīya min julūd* 'I'anzi goatskin jacket (< Ar, cf. S *kalmīs* and Rb *klāmus*, < G *χάλαμος*).

*{QLMŠ}: DS *qlmāwš* sweet-flag (Acorus calamus; < G *κάλαμος*).

*{QLMN}: DS *qalmūn* a kind of long headgear | *qlmūniyyā* a kind of round water melon (< B, e.g., K & Ba, *agalmun* < L *cūmūlus*?).

*{QLMNT} I: SG *qlmñth* GM 28 *qlmānth* common calamint (Calamintha officinalis, bot.).

*{QLMNT} II: AL *Clemente* pn. (late borrowing from Cs).

*{QLMNR}: MT *qulm.nār* apiary || *qulm.nāruh* bee-keeper (< Cs *colmenero* < *colmena* "bee-hive" prob. < Cl **kolmēna*).

*{QLMNN}: TD 273 *qlūmānun* common honey-suckle (Lonicera periclymenon, bot.; < G *κλύμενον*).

*{QLMY}: DS *qalīmiyā* calamine (< *iqīlīmiyā*, q.v.). S. {qdm}, {qiny} & {qimy}.

*{QLNB/FD/ĎYN}: BM *qlīnūbūdyūn* TD 243 *qlīnūfūdyūn* wild basil (Clinopodium vulgare, bot.; < G *κλινοποιόδιον*).

*{QLNBRŠ}: TD 291 *qulumbāriš* vervain (Verbena officinalis, bot.; < L *cōlumbār[em]* "pigeon-rearer").

*{QLNTRL}: GM 38 *qlntrwālh* GB 89 *qlntryālh* fumitory (Fumaria officinalis, bot.; < R **kulantry/wélo* "small coriander", a dim. of L *coriāndrum* < G *κοριάνδρον*).

*{QLNJ}: MT *qalunj* canon || *qalunjīyah* AL *calongīa* canonry (late borrowing from Cs). S. {qnn} II & {qnnq}.

*{QLNJJN}: DS *qlnjūnah* unid. plant.

*{QLNDŠ}: SG *qalandāš* kalends (< L *kalendas*).

*{QLNDYRL}: UT 61 *qlndyrlh* a var. of sage (< R **kandelayrélōla* "small lampstick", as shown by its alternative name, *sirājīyah*).

*{QL(N)S}: LZ *qalsuwah* rounded cap (< A *qalansuwah*). S. {qls(n)}.

*{QLNŠ}: DS *qalānniš* unid. plant.

*{QLNY}: MT *qalūnyah + āt / qalūmyāt* a fine for slandering s.o. (< R, cf. Old Cs *caloña* < L *cālumnia*). S. {fry}.

*{QLHR}: AL *Calahorra + it* (nonsensical pl.) Calahorra (geo.) | *calahorra + it & calahorrat a caluquía & calahorrit caluquīn* MT *qalahūrah* bulwark | AL *calahorra bile xarārif* bulwark without merlons || *calahorri + in* from C.¹

*{QLW}: IQ *yaqlī nuqlā* GL *muqla'un* (nag. part.) AC *taqlī(h)* AL *naqlī aqlā'ēt calī muclī + in* IA *tuqlā muqlī IH muqlī VA naqlī qalayt qalī qālī qallā + in* muqlī k & *niqallī taqliyah k & naqlī aqlayt iqlā k* to fry | IZ 5/4/3 *taqlī 'aliyya* she uses me as a frying-pan || VA *yanqalī anqalā inqilā* to be fried || IH *qalāyā* (without sg.) IQ *qaliyyah + qalāyā* AL *calīa + it* liver, entrails | c. *calayāt* fricassee of rabbits' livers and lights || VA *taqālī* mutual hatred || *miqlā(h) + maqālī* IQ, MT & ZJ 1494 *miqlā* LZ & GL *miqlātun* IH *almaqlātu* AC *miqlī AL miqlī + maquīli* frying-pan | *xei m. = axiit* in anything that is fried || HC 188 *mqlw* lamb boiled in fresh milk.

*{QLWŠTR}: MT *q.law.št.ruh* cloister (< L *claustrum*).

*{QLWNY}: AL *Colonia* Cologne (geo.; late borrowing from Cs).

*{QLY}: FX *qalyah* tripe (< R **kālo* < L *callus*).

*{QLYS}: DS *qlyws* (vars. *qlbws*, *glyws*, etc.) a kind of euphorbia (bot.).

*{QLYT}: NQdb 2/5/2 *yatqalyat* it curdles (< L *cōāgūlātus* "curdled", cf. Cs *cuajada* "curd of milk").

*{QLYN} I: DS *qwlywn* dog excrement (< Low G *κούλιον*?).

*{QLYN} II: IQ *alqilliyanī nisbah* of an unid. place (prob. Graena, near Guadix, apparently reflected in VA as *jilyānī*, q.v.).

*{QMJ(N)}: AL *camīja* (*nicigūia*) + *camāix nicigūin* chemise | c. *rigīlā + c. rigīllīn* shirt (< L *cāmīsia*) || VA *qamjūn + qamājin* long shirt or gown (< LI **camisia* eventually with the R aug. suffix).

*{QMḤ}: GL *qamḥun* IH *alqamaḥu* VA *qamḥ n.*

un. *ah + qumūh* IA *qamḥ n. un. ah* AL *camḥ + cumūh* AC, MT & IQ *qamḥ* wheat | I UT 681 q. *albaqar* spelt wheat | q. *alḥabaš* rice | DS q. *alḥajal = alq. albarrī* wild wheat | *alq. al'aswad* buck wheat (bot.) | UT 681 q. *alxayl darnel* | q. *assudān* doora | q. *al'ašāfir* canary-seed | q. *alqaṭā* wild millet || IQ *qamḥīyyat* allawn brownish, swarthy (fem.) || DS *qumḥah & qmḥān* sweet-flag (bot.) || AL *mucamāh + in* related to wheat². S. {xbz}, {rmn} I, {ryrn}, {srq}, {šmr}, {šnz}, {mr} & {hrs/z}.

*{QMR} I: VA *naqmar qamart qamr / qimār qāmīr + in* *qammār + in / ah* *maqmur k* to win at gambling || *niqāmar muqāmarah & yatqāmar atqāmar taqāmur ma'* to gamble || *yuqmir aqmar iqmār muqmir* to shine (moon) || *yanqamar anqamar inqimār* to lose at gambling || *qamar + aqmār* ZJ 2108, AC & IQ *qamar* GL *qamarun ~ 'iqamaru* AL *camār* moon | *dāv al c.* moonlight | IQ *alqamar alkāmil* full moon | DS *qamar* a eye ailment of horses caused by the brightness of sun or snow || VA *qamarī + in* lunar || IQ *qumrī* GL *qumriyun* ring-dove || ZJ 1752 *qimār* AL *quimār* gambling || *cammār + in / a* gambler | IA *qammārah* thieves (cf. Mr *qammār* 'to steal') || DS *aqmar* suffering from *qamar*. S. {byn}, {hjr}, {xsf}, {dwr}, {rgw}, {zbd} & {ksf}.

*{QMR} II: DS *al'ūd alqamārī* aloeswood from somewhere in India or Java, perhaps the same place from which the unid. *waraq alqumārī* was supposed to have been brought.

*{QMR(R/N)}: MT *kātib qamarah* notary of the king || *qamarārah* stewardess || MT *alqamīrānī* pn. (< L *cāmēra* "vault").

*{QMRŠ}: RC *alcomarxi* from Comares (geo.).

*{QMRN} I: FX *qamarūn* AL *camarón* n. un. *a* shrimp (< L *cammārus* < G *κάμματος*).

*{QMRN} II: DS *qāmārūn* strawberry tree (< G

¹ Popular name of fireflies (s. {qrlč}), as proven by the fact that such a plant was also called *ḥubāḥib*, the Arabic word for that insect. There is no relation whatsoever between this plant and *qwlylyh* or Cs *colleja*.

¹ From an undefined pre-Islamic etymon, s. E. Terés & María J. Viguera "Sobre las calahorras" in *Al-Qanṭara* 2 (1981) 265-75).

² Such is the meaning given by Alcalá and his model, Nebrija's *Vocabulario español-latino*, but A morphology rather suggests "surfeited with wheat".

- κόμαρον).
- *{QMS} I: VA *qams* to submerge || *qāmūs* ocean (< G ὠκεανός).
- *{QMS} II: DS *qimāsah* rank of count || ZJ 1807 *qūmis* LZ *qummas* + IH *qamāmisatun* IQ *qamāmis*¹ count (hist., < L *cōmes*). S. {*qms*}).
- *{QMS/Š}: BM *qīmus* TD 310 *qimīš* lion's-foot (Leontopodium alpinum, bot.; < G κήμος).
- *{QMS̄}: VA *qamš* & *qummayš* miser (prob. of slang origin, cf. S *kmaš* "to be dry, to shrink", and Mr *kamāš* "to wrinkle").
- *{Q/KMŠR}: DS *q/kamāšir* a kind of mushroom or truffle (thus in BM, but Persian dictionaries only have two kinds of gum for its F etymon *qikamāšir*). S. {*kmšr*}.
- *{QMS̄} I: GL *qamīšun* VA & MT *qamīš* + *qumš* ZJ 189 & IQ *qamīš* shirt | q. bi'alam trimmed shirt | AL *camiz mi* (l. *min*) *maqtā* + *camāiç* alb (< Ar *qammistā* < LI *camisia*). S. {*dlld*}, {*ḡsl*}, {*qmj(n)*}, {*lbn*} I & {*nfq*} II.
- *{QMS̄} II: AL *camēç* kame/atz (vowel mark in Hebrew script, unassimilated H loanword).
- *{QMS̄L}: IQ *qumšāl* + *qamāšil* VA *qumša/āl* + *āt* / *qamāšil* AC *qamāšil* (pl.) big wide wine-glass | AL *comçāl* + *camāiçil* large wine-glass; water-jug (prob. < LI *commensalis* "table companion"). S. {*brr*} II & {*qmšn*}.
- *{QMT} I: VA *niqammaṭ taqmīṭ k* to swathe or swaddle || *yatqammaṭ atqammaṭ taqammaṭ* to be swathed or swaddled || *qimāṭ* + *aqmiṭah* swathe, swaddling-band || FJ *qumuṭ* (pl.) socles (?).
- *{QMT} II: VA *qumṭ* + *aqmāṭ* MT *qu/ūmṭ* count (hist., < L *cōmītem*). S. {*qms*} II & {*qnt*} III.
- *{QMṬR} I: VA *qamṭarīr* frowning.
- *{QMṬR} II: LZ *qamaṭrun* IH *qimmaṭrun* book-case (< Ar, cf. S *qamṭriyā* & Rb *qamṭrālyā* = *qumṭrā* < Low G κάμπτρα < G καμπτήρ "bending").
- *{QM'}: VA *taqmī'* & *naqmi'* *k* to defeat | GL *aqma'u* VA *naqmi'* *aqma'iqmā'* *maqmū'* + *īn f ah k* to curb or check || *yanqama'* *anqama'* to be defeated or curbed || JM
- 12 *qama'* funnel || DS *qim'* + *aqmā'* acorn-cup || VA *maqma'* + *maqāmi'* whip-lash. S. {*qmy*} & {*msk*}.
- *{QMFY}: AL *camaféo* cameo (late borrowing from Cs).
- *{QMQM}: GL *qumqumun* IH *alqumqūmu* VA *qumqūm* + *qamāqim* long-necked bottle (s. VA 253 concerning the wide diffusion of this word, most likely derived from Ar., cf. Rb *qūmqūmsāl* & *qunqmūsā* < Ak *kukkub(b)u* = *kukkupu* = *quqqubu* "offering vessel").
- *{QML}: VA *niqammal taqmīl k* to infest with lice || *yatqammal atqammal taqammul* to be infested with lice || *qam(a)l* n. un. *qamlaḥ* + *qumūl* IH *alqamal* GL *qamlun* ZJ 2122 *qamlaḥ* AL *cāmal* n. un. *cāmila* louse || DS *qumaylah* seed of the Cretan carrot (bot.) || AL *mucāmal* + *in* lice-infested. S. {*hšš*} I.
- *{QMLČ}: VA *qumlujjah* + *āt* / *qamālij* mistress, concubine (< CI *cōmborīa*).
- *{QMLGR}: AL *n-ticomulgār comulgār* to take communion (late borrowing from Cs).
- *{QMLL}: DS *q/g/mlwl* (from *Almustā'īnī*) and *g/tmlwl* given by Ibn Albayṭār as alternative Persian names of *bargāst* (q.v.) are not found in the dictionaries of this language.
- *{QMLY}: DS *qīmūliyā* cimolite (min., < G Κιμωλία).
- *{QMLYN}: AL *camaleōn* chameleon (late borrowing from Cs).
- *{QMM}: VA *qimmah* + *qimam* summit || *qumām* food.
- *{QMMŠRN}: DS *qymūmūširīn* a kind of olive.
- *{QMN}: VA *qamīn* + *īn bi* dignified.
- *{QMND(ṬR)}: MT *q.mandā* prayer for the dead before their tombs || *q.m.ndaṭūr* = *kum.ndaṭūr* AL *comendador* + *es* commander (of an order of knighthood; late borrowing from Cs).
- *{QMNŠN}: UT 58 *qmšnān* a variety of rosemary (with large leaves that would resemble a large cup, i.e. *qumšāl*, q.v.).
- *{QMNQṬRY(Š)}: SG *qmnaqāṭūryah* + *qmnaqāṭūryš* testimonial letter (< L

- commūnīcātōriæ* [littērae]).
- *{QMNL}: IQ *aban qamnāl* pn. of the famous Jewish physician Abraham Me'ir (Abulḥasan) ben Qamni'el.
- *{QMY}: LZ *qimā'* + *aqmīyah* IH *qimā* VA *qimā* + *aqmīyah* funnel | HC 86 'lqmā *min almi'ā* (prob.) portion of the large intestine next to the cæcum (< {*qm'*}). S. {*msk*} I.
- *{QNB}: VA *qinnab* hemp | ZJ 1921 *qinnab* hemp rope | TD 263 *qinnab barrī* & *qunaybinah* Egyptian hemp (Althæa cannabina, bot.) | DS *qnb hindī* Indian hemp (Cannabis sativa, var. indica) || *qi/unnaḥ* a kind of cucumber¹ (< Ar, cf. Rb *qanbōlīās* < G κάνναβο/ιç supposedly of Scythian or Thracian origin).
- *{QNB̄R} I: IQ *qunbar* coarse material from coconut fibres || DS *qunābarā* hoary cress (Lepidium draba, bot.)².
- *{QNB̄R} II: IA *qanbarah* small guitar (cf. Mr *ḡanbri*).
- *{QNBSTL}: TD 276 *qanbiṣṭalah* hare's foot clover (Trifolium arvense, bot.; perhaps < L *campī stella* "field star" on account of its shape).
- *{QNBŠ}: DS *qnbāš* hemp material (< LI **cannabaceus*).
- *{QNBṬ}: IH *qannabiṭun* LZ & ZJ 1502 *qannabiṭ* VA *qannabiṭ* n. un. *ah* cauliflower || FX *qannabiṭiyah* a lamb stew with cauliflower (< G κραμβίδιον, dim. of κραμβή). S. {*ḡbṭ*}.
- *{QNB̄L}: GB 35 *qanbīl* Kamala tree (Mallotus philippensis) powder (< Sa *kampīla*)
- *{QNB̄N}: LZ *qanbān* IH *qanbānun* steelyard (< {*qbn*}, q.v.).
- *{QNBNT}: MT *qunbant* = *ku/ūnbānt* convent (prob. unassimilated < L *conventus*).
- *{QNPNY}: DS *qanbāniyah* the Campiña, i.e., the flat land near Cordova || FR 50,3 *qanbanī* (raisins) from this region || AL *Canpānia* Campania (geo.) || *canpanī* + *in* from C. (these two items, late borrowings from Cs).
- *{QNT}: VA *qunūt* divine service.
- *{QNTŠK}: GB 63 *qntškuh* (l. sic TD 220 *fašuškḥ*) French lavender (Lavandula stœchas, bot.; < R, cf. Cs *cantueso*).
- *{QNC̄}: IQ *qannāj* AL *canācha* + *it* large basket or hamper (< R **kanāstalo* backformed on L *cānistella*, dim. of *cānistra*).
- *{QNJ(YR)}: MT *q.nājūh* rabbit || *q.n.jārah* female breeder of rabbits || AC *qunjayr* + *qanājir* AL *conjāyr f a* + *canājir* dog; hound || dim. *conājir* + *it* pup(py) (< L *cūnicūlus* with substitution of the R suffix [—ā/iç] for [—é]), and addition of the R agentive suffix [—āyr], in the meaning of "rabbit-hunting dog"). S. {*qnšr*}.
- *{QNC̄L}: AL *conchāl* + *canāchil* end of a skein of thread (prob. haplology of L *quincuncilālis* "thread tied around a bundle of 5/12 of the whole task").
- *{QNC̄L(Ṭ)}: GB 3 *qanjūlluh* caltrops (Tribulus terrestris, bot.) || UT 781 *qnjlāṭh* globe daisy (Globularia alypo, bot.; < R, cf. Cs *gancho* "crook"). S. {*ḡnč*}.
- *{QNC̄LYH}: SG *qnjlyh/w* council (< L *concilium*).
- *{QND} I: AL *Cāndia* Crete || *candī* + *candiyīn* from C. (late borrowing from Cs).
- *{QND} II: BM *qand* candy sugar (< F *kand* < Sa *khanḍa* "powdered sugar").
- *{QND} III: s. {*hbb*}.
- *{QNDR}: VA *niqandar qandart qandarāh* *aḥḥawb* to shorten clothes || *yatqandar atqandar* to be shortened || *qandūrah* + *qanādir* AC *qandūrah* a kind of gown || AL *canadiri* + *in* swindler (< F *ganture* or rather from its older Iranian parent forms, whence also G κανδύς).
- *{Q/KNDS} I: DS *k/qundus* beaver (< F *qondoç*).
- *{Q/KNDS} II: BM *q/kundus* Egyptian soap root (Gypsophula struthium, bot.).
- *{QNDSTBL}: AL *condestāble* + *aqnāt* high constable | *menbléquet al c.* dignity of high

1 However, this could reflect **kānpī*, a *nisbah* of R *kāmpo* "field".

2 Supposedly Nabataean, but the same word exists in S where *qunbārā* or *qunabrā* is the name of this plant and of mustard. Ultimately, however, the origin of this word might be Ak, where *qunnabru(m)* means "tie", as S also has *qanbrā* "rope maker", it being not difficult to imagine that this plant might have been so called on account of its likeness to a coarse rope.

1 Thus in the ms., which we should not have corrected into **qawāmis*, it being now obvious that both sg. and pl. of this word exhibit contamination by Eastern A *qummuš* < G ἡγούμενος "leader", the designation of certain priests in administrative or leading position within the Eastern Church. A pl. *qamāmiṣah* is also reflected by DS under {*qmš*}.

- constable (late borrowing from Cs).
- *{QNDF}: s. {jwz}.
- *{QNDL} I: IH *qandīlun* GL *qindīlun* IQ, ZJ 142 & AC *qandīl* VA *qandīl* + *qanādīl* AL *candīl* + *canīdīl* dim. *conāidal* + *it* AC *qunaydal* oil-lamp | ZJ 2072 *qandīl* aššahm a lamp using fat as fuel | VC 67/6 *qandilatayn* two wicks (dipped in a medical solution; < Ar *qandīlā* < G *καυδήλα* < L *candēla*). S. {dqm} & {mkk} II.
- *{QNDL} II: VA *qandalah* niggardliness || *muqandal* + *in* niggardly (< {qndr}, q.v.).
- *{QNDL} III: DS *qandūl* spiny broom (Calycotome spinosa, bot.).
- *{QNDLR}: PC 41,1 *qandylyrā* Candlemas (rel.; < LI **candelaria*).
- *{QNDWR}: GM 8 *qandawār* acorn (< F).
- *{QN DYL}: AL *candial* white or summer wheat (late borrowing from Cs *candēal*).
- *{QNR} I: MT *qannārayn* (dual) + *qanāni/ir* mill-race || VA & FX *qannāriyah* garden artichoke (Cynara cardunculus var. scolymus, bot.) || AL *Canāria* Canary Islands¹ (< Ar, cf. Rb *qānārā* < G *κινάρρα*).
- *{QNR} II: HC 64,9 *qnrwrāt qnynh* a way of cooking rabbit (cut into pieces, boiled with salt, and fried seasoned with a sauce).
- *{QNZ}: TD 253 *qūnīzā* flea-wort (Inula conyzoides, bot.; < G *kóvuζα*).
- *{QNZR}: VA *niqanzar qanzarah 'aynuh* to vex or harm gravely (lit. "to pour molten tin on his eye") || AL *mucānzar* milk-pail (< {qzdr}, q.v.).
- *{QNZ'}: IQ *qunza'* IH & GL *qunza'un* VA *qunza'* + *qanāzi'* kind of (unfashionable) cap | IV 63 *qwnz'* hat | AL *conzāā* + *canāg/ziē* wreath; hat.
- *{QNSĀ}: AL *conciĥ* council (late borrowing from Cs *concejo*). S. {qnšl}.
- *{QNSR}: PZ 178 *danānīr qanāšīr* = 177 & 185 *dynr qanāšī/ir* = 180 *danānīr min alqanāšīrah* = 186 *qanāšīr* nickname for the sous minted at Jaca (prob. the pl. of **qunšayr* < *qunjayr* "hound" because, on

account of their low silver content, they were not treasured and passed from hand to hand almost as fast as hounds run). S. {jkj/z}.

- *{QNSQR}: MT *q/kunšūqrah* mother-in-law of one's son or daughter (cf. Cs *consuegra*).
- *{QNSĀL}: MT *qunšily* council (< R < L *consilium*, cf. Cs *consejo*, semantically contaminated by *concejo* < L *concilium*). S. {qnsē}.
- *{QNS}: VA *naqnaš qanašt qanaš k* to hunt I *qānišah* + *qawāniš* & *qānišat aṭṭayr* IH *alqānas/šatu* AL *cāniça* + *cavāniç*² *craw*, crop || GL *qannāš* hunter.
- *{QNSDR}: MT *q.nšad.ra* + *āt* = *q.nšadīrah* mattress. S. {kwsdr}.
- *{QNT} I: AC *naqnaṭ* AL *naqnāt aqnāt cānat* = *canāt canit* + *in* VA *naqnaṭ qanaṭ qanṭ* / *qunūṭ qāniṭ* + *in* *qanūṭ* + *in* *min* to despair || *niqannaṭ taqnīṭ k* & *nuqnīṭ aqnaṭ iqnāṭ muqnīṭ muqnaṭ k* to drive to despair.
- *{QNT} II: *niqannaṭ alḥašīr* to dust off mats | FJ *taqnīṭ* AL *nicannāt cannāt* to wind on spoons or bobbins || *can(n)ūd* + *canīnit* = *canīnid* (!) part of a cane from knot to knot; spoon; tube of Arabian gum | VA *qannūṭ* + *qanāniṭ* rod; FX a kind of rolled up waffle | HC 230 *qanānīṭ maḥšuwwah* the same stuffed with paste of nuts (< R, cf. Cs *canuto*). S. {rkb}.
- *{QNT} III: TD 161 *qannāṭah* cuttlefish (< LI *cannata* "reed shaped"?).
- *{QNT} IV: AL *cōnd* + *aqnāt* count (hist.). S. {qnt}.
- *{QNT} IV: AL *ḥamiztāāxar elf cont* 15,000 million (< L *comptus* "group").
- *{QNTBR}: IQ *qanṭabār* kind of large pitcher (< L *canthārus*, through LI **cantabrum*, although not without some unresolved problems).
- *{QNTR} I: GL *qanṭaratun* VA *qanṭarah* + *qanāṭir* AC *qanṭarah* AL *cāntara* + *canātīr* dim. *canāytara* (l. *conāytara*) + *it* bridge (prob. < G *κέντρον* < L *centrum* "centre of a circle", referring to the span,

through S *qentrūn*).

- *{QNTR} II: GL *qintārun* VA *qintār* + *qanṭīr* AL *quintār* + *canātīr* ZJ 1795, AC, IA & IQ *qintār* kantar, a given weight | *min* *qintār* having a weight of one kantar || SH *muqanṭar* holding one kantar (< Ar, cf. S *qanṭīrā* and Rb *qint(i)nār* = *qint(ē)r(ā)* < G *κεντηνάριον* < L *centēnāriūm*).
- *{QNTRYN}: DS *qntwrywn* GB 101 q. *daqīq* centaur (Erythræa centaurea, bot.) | UT 685 q. *kabīr* great centaur (Centaurea centaureum, bot.; < G *κενταύριον*).
- *{QN'}: IQ *naqna'* *aqna'* (iv.) & *aqtana'* (bi) ZJ 1887 *y~aqtana'* VA *naqna'* *qana't qunū'* / *qanā'ah* + *āt qāni'* + *in* *bi* & *naṭqanna'* *atqanna't taqanna'* & *naqtana'* *bi* to be satisfied or content || *niqanna'* *taqnī'* *k* *bi* to content or satisfy | IQ *qanna'ū* *lī qurrah* veil Q. for me | *muqanna'* veiled || ZJ 564 & IA *tatqanna'* to veil o.s. || AC *astaqna'* to be temperate || IQ *alqanā'ah fīh* the capacity to do without it | GL *qanā'atun* AC *qanā'a(t)* AL *canāa* contentment; frugality | *bile c.* intemperately || *quinaā* (l. *quināā*) + *aqniāā* MT *aqnī'ah* (pl.) IQ & ZJ 38 *qinā'* GL *qinā'un* woman's headgear | *zawj aqnā'a* two veils | *xamsah aqna'a* five veils | AL *quinān* (l. *quināā*) *mucādeç* + *aqniā cin* wimple || *canōō* + *canoāin* IQ *qanū'* VA *qanū'* + *in* GL *qāni'un* & *muqtani'un* frugal; temperate | VA *qāni'* + *in* friend || MT *lā maqna' fī* 'aqd the contract is not satisfactory || LZ *maqna'(ah)* IH *maqna'atun* woman's garment covering the head. S. {kšf}.
- *{QNFT/T/D(Š)}: SG *qnfyṭ/t* + *qnfyṭ/dš* AL *confites* comfits (late borrowing from Cs).
- *{QNFD/D/T}: AL *mucānfei* + *in* (nag. part.) VA *niqanfaṭ qanfaṭah k* to make one's hair stand on end || *yatqanfaṭ atqanfaṭ taqanfuṭ* to feel horripilation (perhaps a calque from R, cf. Cs *erizarse*) || *qunfūd/d/t* + *qanāfīd/t* LZ *qnft* IH *qanfūdun* 26 *qunfuṭ* GL *qunfu/adun* hedgehog | AL *canfūt* + *canfāt* (!) + *canifit* hedgehog, porcupine (the latter prob.

erroneous).

- *{QNFSR/N}: AL *iconfesāru* ~ *yconfesār* to confess (rel.; late borrowing from Cs).
- *{QNFSY(N)}: DC 15 *al confessiō* (fem.) the confiteor prayer | AL *al confession* confession (rel.; late borrowing from Ct and Cs).
- *{QNFTR}: MT *qunfaṭriyyah* = *kunf.raṭriyyah* religious brotherhood || *kunf.raṭriyyīn* brethren¹.
- *{QNQL}: IQ *qunqāl* large wine-cup (< LI *conchalis*).
- *{QNQW}: AL *quincāv* sackcloth, serge (< R **kinkekāp* "having five threads").
- *{QNL}: MT *alqanalī* pn. || AL *mucān(n)al* + *in* channelled, corrugated (< L *cānālis*).
- *{QNL Y(R)}: GL *qunalyatun* ZJ 1804 *qunilyah* VA *qunilyah* + *āt* MT *qūnilyah* + *āt* rabbit || q.n.layruh breeder of rabbits (< L *cūnicūlus*).
- *{QNM}: IH *qinnamun* VA *qinnam* AL *quinnam* hemp | *zarréat al q.* hempseed | *uchūp al q.* hemp oakum (< {qnb}, q.v.). S. {ql'}.
- *{QNML}: UT 398, 683 & 686 *qnnāmal(h)* & *qnmyl* a variety of wild hemp (< R **kanāmél[ol]*, a dim. of **kānāmo* "hemp").
- *{QNN} I: GL *qunnatun* VA *qunnah* + *qunan* summit || AC *qanānu* pn. or nickname.
- *{QNN} II: VA *niqanwan qanwanah k* to appoint a canon | *yatqanwan atqanwan taqanwun* to be appointed a canon || *qānūn* + *qawānīn* AL *cānon* canon or ruling of the Church | GL *qānūnun* rule, norm || VA *qānūnī* canonical || *muqanwan* canon, prebendary (< L *cānon* < G *κανών*). S. {qlnj} & {qnnq}.
- *{QNN} III: VA *niqannan taqnīn k* to curl the hair with rollers || *yatqannan atqannan* to be curled || DS *qannah* = *qannā* giant fennel (Ferula communis, bot.).
- *{QNN} IV: VA *qanīn* canine tooth (< L *cānīnus*). S. {qnwI}.
- *{QNN} V: HC 64,9 & 13 *qunaynah* rabbit (< {qnly} q.v.).
- *{QNNQ}: MT *qanūniq(i)* = *qānūniq* + *in* canon (< L *cānōnicus*). S. {qlnj} & {qnn} II.
- *{QNW} I: VA *naqtanī aqtanayt iqtinā k* to

¹ It is very likely that these islands were so called on account of the abundance of such plants in them. But this geographical name in AL is certainly a late borrowing from Cs.

² However, *cāniça* + *canāniç* (l. *cavāniç*) "rump of a fowl" must be a mistake.

¹ There are other forms even less assimilated, like *kunf.raṭr.š* "brethren" and *kunf.raṭ.rāšah* "member of a sisterhood", etc.

acquire I **qanāh** + **qunī** shaft of a lance I **qanā** + **qanawāt** / **aqniyah** IH **qanan** + **qunī** MT **qanā** AC **qānā** (= **qanā**) AL **canā** + **canaguāt** dim. **cunāya** + **īt** canal; gutter I **cannā** + **cunni** fishing pole / rod I ZJ 314 **qanātī** my lance I GL **qanawātu** 'rašāš 'llatī **yajrī fihā** 'lmā'u leaden pipes for running water I AL **cannā quibīra** + **canaguāt quibār** principal gutter of roof I **canāt arrihā** + **canaguāt al arhiā** mill-race I **cunī quibār** big canals I **canā min mi** + **canaguāt** water jet || FJ **qinyah** merchandise taken by sailors for their own profit || VA **qanawī** maker of canals || **aqnā** f **qanwā** + **qunw** hook-nosed. S. {jrr(n)}, {j'd} & {šjr}.

*{QNW} II: IQ **qinawah** AL *Quinenga* (I. *Quinégua*) Guinea || **quināgui** f **quinagūa** + **in** & **acuéd** **min** **Quināgua** VA **qināwī** + AC **qināwā** Guinean (= {jnw}, q.v.; < B *agnaw* "mute; Negro").

*{QNWL}: VA **qanwal** + **qanāwil** AL **quēnnel** = **quēnul** (I. **quēnuel**) + **canīguil** canine tooth I **cānnel** (I. **cānuel**) + **canīguil** jaw (< L **cānis** with the suffix {—ōlus}).

*{QNYR}: AC **qanyar** pn.

*{QHR}: AL **naqhīr aqhāhirt** **cāhir** + **in** **maqhólūr** + **in** = **naghīr aghārt** (!) to vex or grieve; to subject or subdue I GL **aqharu yaqh(a)ru** **qahratan** **qāhirun** **maqhūrun** + 'lmaqhūrūna f **maqhūratun** to force; to defeat I VA **naqhar qahart** / **aqhart qahr** / **iqhār qāhir** **maqhūr** k & **niqahhar taqhīr** k to force or compel I ID 'nh 18 'qhr to rape I AL **nicahār cahārt** to subdue || **nancahār ancahārt** to grieve; to be worried I VA **yanqahar anqahar** to be forced or compelled || **qahr** force, coercion I **cāh(a)ra** = **cāhhara** + **āt** AC **qihār** (pl.) grief; anguish; worry I AL **bi cāhra** grievously I **cāhra** (I. **cāhrat**) **arrōh** anguish of the soul I c. **déyma** constant worry I GL **qahratan** forcibly || **qāhirun liljawri bilhukmi** 'lqawīmi conqueror of injustice by means of honest government || FX **qāhiriyyah** + HC 95 **qāhiriyyāt** a sweet of fried spiced almonds¹ || AC **qahhār** vanquisher || DC 18 **mocaharin**

tormented (pl.).

*{QHRB}: IH & GL **qahrabā** amber (< {khrb}, < P *kāhrubāy* "thief of straw").

*{QHQR}: VA **yatqahqar qahqarah** GL **qahqaratun** to recede or fall back.

*{QHRMN}: DS **qahramān** + **qahārimah** overseer || IQ **qahramān** wandering mystic + TH 112,12 **qahārimah** healers (the latter prob. a contamination, by the former and more usual word of F origin meaning "administrator", of another A word, namely, *qimhār* < F *gomrāh* "wandering" or *gom hār* "wandering madman").

*{QHQH}: VA **niqahqah qahqahah** to guffaw. S. {qhqh}.

*{QHW}: IQ & VA **qahwah** wine.

*{QWB}: VA **quwabā** ulcer || **taqwīb** (m.) to ulcerate (< S *qūbyānā* < P *kōb* 'wound'). S. {hšš} I & {šb}.

*{QWB(L)}: VA **qubb** + **aqwāb** ZJ 2040 **qub** bucket, pail I MT **q/kubbāt** barrels || IQ **qūbāl** small bucket (with the R dim. suffix) || AL **caguāb** + **in** maker or seller of buckets (< L *cūpus*, unrelated to *kūb* + *akwāb* in Koran and the *Lisān*, which in turn derives from Ar, cf. Rb *kubbā* and S *kūb(ā)* "jar" < G *κοῦλα* < L *cūpa* = *cuppa* "cask").

*{QWT}: VA **nuqūt qut** k & **niqawwat** k GL **qawwata** to feed || AL **yatqawwat atqawwat taqawwut** to feed o.s. || **qūt** + **aqwāt** AL **cui(t)** = **cot** + **acuāt** food I ZJ 1417 & AC **qūt** sufficient food || AL **mucāguat** + **in** supplied with food (backformed on A *quwwah* "strength"). S. {qwd}.

*{QWCL}: VA **qawja/il** AL *c(a)uchil* esparto-grass (apparently an alternative pronunciation of {twēll}, q.v.). S. {šm'}.

*{QWH}: s. {qhḥ}.

*{QWD} I: GL **aqūdu maqūdu** AC **qād** **yiqūd** **tiqūduh** AL **nucūt cūt** VA **nuqūd qudt** **qawd** **maqūd** k to lead or conduct; to command I IQ **tuqūd** **balhimyān** you pull the belt I ZJ 1891 & AC **qud** **ballihā** lead (them) by the beards || VA **niqawwad taqwīd** k to use as a pimp || **yatqawwad**

atqawwad 'alā AL *natcaguēt atcaguēt* to become a pimp, to act as a procurer || *netqueyéd atcayāt* to become a commander, to command || GL (n) **anqādu inqiyādun** **munqādun** VA **nanqād anqadt inqiyād** **munqād** + **in li** to obey or yield I IQ **anqād li** **larrukūb** it suffered to be ridden by me || AC **qiyādah** AL **quiède** + **it** command (of troops or garrison) || **quiguid** VA **qiwād** pimping, pandering || **qā'id** + **quyyād** / **quwwād** / **qādah** GL **qāyidun** + **quwwādun** leader; commander I IQ & ZJ 483 **qāyid** AL **cáid** + **cuid** commander (of troops or garrison) I c. *al beléd* + *cuid* a. b. mayor I *dār mīta cáid* + *dār* (I. *diár*) m. *cuid* palace of a commander || **caguéd** f **caguída** + **in** GL **qawwādun** VA **qawwād** + **in** ZJ 1827 & 724 & AC **qawwid** f **ah** pimp, procurer || **maqād** **alham** way of sorrow I LZ **maqwad** IH **maqūdu** halter. S. {'jl}, {rwy}, {shm}, {šrr}, {tḅx}, {'sr}, {m'y} & {wld}.

*{QWD} II: SG **qūd** codex (< L *cōdex*).

*{QWR} I: VA **niqawwar taqwīr** k & **qawr** to dig or excavate || **yatqawwar atqawwar taqawwur** to be dug or excavated || **qawrah** + **āt** ditch, excavation I ZJ 936 & IA **qawrah** a place name near Seville || IH **qawwāratu tḥawqi** neck-line of a garment || HC 98,17 & FX **muqawwarah** a kind of wafer (so called because it was hollowed and often stuffed).

*{QWR} II: SG **qūrh** choir (< L *chōrus* < G *χόρος*).

*{QWRT(L)}: AL **quárto** a type of coin || **quartál** a dry measure (late borrowings from Cs).

*{QWRZM}: AL *clquaresma* Lent IDC 12 **teçóm** *al quaresma* you fast through Lent (late borrowing from Cs).

*{QWRNTYS}: AL *Corintioç* Corinthian (late borrowing from Cs).

*{QWRY}: AL *Cória* Coria (geo.) || **coriī** + **coriūn** from C.

*{QWZ}: AL **quic** + **acuiç** = **acuéc** mosquito net (< {qzz} with the same etymon as **xazz**,

q.v., or < F *kāz* and *gāze* "hut").

*{QWS}: VA **niqawwas taqwīs** k to shoot an arrow; to bend or curve || **yatqawwas atqawwas taqawwus** to be shot; to be bent or curved || **qaws** + **aqwās** / **qusī** AL **cáu/vç** + **acuá/aç** GL **qawsun** bow; crossbow; arch I 'lqaws(u) AL **cáuç** Sagittarius, the Archer (ast.) I **cáuç anabī** rainbow I **cáuç hind** + **acuáç** crossbow I c. *ḵaxéb* + a. wooden bow I FJ **qaws** keel of a ship I IH **alqawsu** carder's bow I IQ **qaws** + **aqwās** bow I VA **q.** an **ifranjī** crossbow I q. 'arabī & q. an **harbī** & q. **alyad** bow I q. **allowlab** crossbow provided with a drawing device I q. **al'aqqār** double-footed crossbow (s. DS) I q. **almarkab** careenage of a ship || dim. AL **cuáyaç** + **it** small bow || **cavác** + **in** MT **qawwās** VA **qawwās** + **in** arbalister. S. {xrt}, {rkb}, {rmy}, {gzz} II, {qdh}, {qzh} & {qzqz'}.

*{QWŠ}: VA **qušah** + **qiwaš** small oven (< A *quš* "short man" < P *kūč* "small"). S. {kwš}.

*{QWD}: VA **niqawwad qawwad** **taqwīd** k to demolish or wreck.

*{QWT} I: MT **quṭī** pn. I GL **quṭiyun** Goth¹ I FA **tīn quṭī** a kind of fig. S. {rkb}.

*{QWT} II: AL **cōta** monk's habit I c. **min zarād** coat of mail (< Fk *kotta* through Fr).

*{QWT} III: MT **quṭ** + **āt** rate, amount, fine (< L *quōtus*).

*{QWTN}: VA **niqawṭan qawṭanah** k to maim || **yatqawṭan atqawṭan** to be maimed || **qawṭin** + **qawātin** maimed; one-handed (< Hispanic L **cōitiu* of disputed origin).

*{QW'}: VA **qā** + **qī'ān** IA & AC **qā'** bottom I ZJ 1149 & 2128 **qā'** bottom, arse I AL **cāā** + **quía(ā)n** bottom of a vessel; base of a cup or goblet; sole of the foot I GL **qā'** VA **q.** **arrijl** sole of the foot I IQ **qā'** **alhābs** the bottom of the dungeon I **lalqā'** down to the bottom I **qā'an** **šafšaf** levelled or clear ground I MT **qā'** **addār** ground-plot I AL **min al cāā** drastically (cf. Mr *ga'* "thoroughly") || MT **qā'atuh** its ground-plot. S. {jzy} & {rsm}.

¹ As for *Góto* "Goths" in Alcalá, it appears that such a word never existed, it being merely a clumsy attempt of his at transcribing Cs *Godos* or L *Gōthi*. The same can probably be said about the reflexes of this word under {gws}; at any rate, it must be underscored that none of his informants seem to have known the correct rendering **quṭī** or, for that matter, who the Visigoths were.

- *{QWF} I: VA *naqtāf aqtaft iqtāf k* to follow tracks || *niqayyaf taqyīf k & yatqayyaf atqayyaf* to beg || *qayyāf + īn* beggar.
- *{QWF} II: VA *qūfiyah + āt coif* (< Western Ge *kuf(f)ja*).
- *{QWF} III: DS *qūfī* a kind of incense, cedar (< G *κῶφι* of Eg origin).
- *{QWQ}: XA *ūqul qūqu* a kind of pastry (cf. Ct *coca* of unknown origin).
- *{QWQB}: AL *cāv/ucab + caguāquib* AC *qawāqib* (pl.) (woman's) clog || VA *qawāqibī* maker of clogs. S. {qrbq} & {qrqb}.
- *{QWQS}: AL *Cáucaso* the Caucasus (late borrowing from Cs).
- *{QWQN}: IA *qawqanah* AL *cáucan* n. un. a VA *qawqan* n. un. ah + *qawāqin* snail | *alqawqan al'uryān* slug | AL *cáucanāt al báhar + cáucan a. b.* oyster | *máudaā al cáucan + maguádiē* oyster-bed | *cáucanāt al āyn + cávcan al āynīn* socket of the eye (< L *concha* with metathesis and adoption of {law2a3ah}).
- *{QWQW}: IQ *banī qawqaw* the people of Gao, i.e., Negroes | XA *ūqul qawqū* Negro.
- *{QWQY}: DS *qwqāy(ā)* laxative pills (< G *κοκκία*).
- *{QWL} I: IQ *qāl(at) qālū qultu qultum qulnā yuqūl(ū) qullī* (iv.) *yuqāl qawl li* 'an GL *qāla t-y-'aqūlu* ZJ 62, 164 & 1977 *qāl yuqūl uqīl qawl* AC *qālluh ~ li qālat(luh) tiqūl yiqūlū qul uqīl fī* / 'an AL *nucūlōl = nelicōl colōlūlt col cául + acuál / macál cáyil + īn mavcūl = macól + īn f* ID gbh 2 *māqūlah* BD 2r *māwqulun* VA *nuqūl qult qawl qā'il maqūl k* to say or tell; *tuqūl* perhaps | GL *waqāla ayḏan* and he said also | ZJ 34 *uqillak hīmār* you are called an ass | AL *necól káir* to speak highly of s.th. or s.o. | *nicól áib* to speak ill | IQ *qāl alhaq* he told the truth | (kulli) *qal waqīl* all kinds of gossip | *kunt qultu* I had already said | *uqillī ~ luh* it was said to me ~ him | *yuqūl annī* he said that | *nuqūl biziwāj* I talk about marriage | *lam qaṭ yuqūl bihijrān* he never mentioned abandonment | *yuqalluh ḏahab* called gold | 189/1/4 *aš yuqalluh* what is his name? | *lisānī ... qāyil bifaḏli* my tongue proclaims the merit of | *anā fīh qāyil* I say about him | NQ ad 1/x/3 *yiqūl naḡmah* he sings a song | IZ 12/2/2

tiqūlluh balyumni wassa'ādah they wish him luck and happiness | NQ mg 3/2/3 *yiqūlū 'anhā fiḏḏah* some say it is silver | EV 15 *alledi colt alleyc* what I said about you || VA *natqawwal atqawwalt taqawwul mutaqaawwil + īn 'alā* to slander || *yanqāl anqāl li* to be said or told || DC 15 *léhe tatacál* they must be said || VA *qawl + aqwāl / aqāwīl & maqāl + āt* GL *aqāwīlu = 'qāwīlu* (pl.) & *maqālatun* word; saying; utterance | *kaqawlika* for instance | *qawlun ḏāhiruhu ḏiddu bāṭinihi* antiphrasis | AL *cāul icnéi* dialogue | *c. bi hadāqua* smart remark | *c. bi haḏéd* malignant remark | *aāl c.* according to the saying || AC *qawlah* saying; opinion | IZ *qawlatī* my word | AŠ 16/4/3 *qawlatan turwā* the reported saying || AL *cāylen* saying (ger.) || *almaqūl luh sāniyah* called *sāniyah*. S. {ḏ}, {bḏl}, {byn}, {rj'}, {šhd}, {'dl}, {nšr} & {wjz}.

- *{QWL} II: IA *qūl arse* | ZJ 1710, 1403 & 1433 *qūl penis* (< L *cūlus*).
- *{QWLSYN}: AL *colacion* light meal (late borrowing from Cs).
- *{QWLNJ}: IH *alqawlanju* GL & VA *qawlanj* ZJ 1818 *qulanj (?) colic* (< S *qwllyqyīā* < G *κωλ.ική* or perhaps from a bookish transmission of G **κωλονική*).
- *{QWM} I: GL *qāma aqūmu* AC *qāmat yiqūm qum qāyim* AL *nucūm culomī = camī (!) ~ cam dīqī* ("he rose") *cum quiām / cáyma cáim + caymīn f cáyma + ét / in* IQ *qāyim + qiyām* VA *nuqūm qumt qiyām qā'im + īn (ilā)* to rise or stand up (for honouring or serving) | n. to rise from the dead | *nuqūm qumt maqām fulān* to take s.o.'s place | n. *qumt 'alā* AL n. *āāle ākar cam dīq cum* to rise against | MT *qām y.qūm qiyām qāyim 'alā* to sue or take legal action | VA *yuqūm qām 'aliyya ~ bi* to raise an objection; to make up an excuse ~ to suffice | AC *qām šaṭah* he rose to dance | *ma' matā'uh yiqūm* he is ready to defend what is his | *yiqūm bazzāj* it rises on its hind legs | *yiqūm balburūr* he fulfills his pious duty | *yiqūm 'alā ḥukk almalḥ bijuma'* he throws punches for the possession of the salt box (?) | *qāmat 'alīh alwalāwil* cries of joy rose on his account | *qum fī jīhat* be on the side of (iv.) | IQ

qām 'alā qadamayh he rose to his feet | *qām ilā lhurūb* he was ready to flee | *qāmat tiḡannī lak* she began to sing for you | *qāmū mā'i ḥamīr* some donkeys raced me | *iqāmū lal'arbaḏah* they picked a quarrel | *qāmū ḏdīn walḥaqqī 'alā sāq* religion and justice become effective | *tuqūm alwalāwil* cries of joy rise | *yuqūm hu wāqif* he stands up | *tadbīr sū yuqūm bibāluh* evil schemes are contrived by his mind | *lam yuqum fī bālī* it has not crossed my mind | *lam qaṭ yuqum bidamḡat* it never passed through the mind of ... | *las yuqūmū illā bīkum* they would not subsist but for you | *qum jarradnī* come on, undress me | *qum 'alā nafsak* get moving | *qum 'alayya* serve me | *qum binā* let us (go) | XA *bil qum na'malū* let us do | LZ *uqīm 'alā rrajul* the man was served | AŠ 34/1/2 *qāmat birāsak da'wā lissi labni adam* the pretension that has entered your mind cannot be attained by a man | ZJ 655 *furni yuqūm biḥārah* one oven is enough for a neighbourhood | 1068 *ma' axūk tuqūm* you must back your brother | AL *nucum liguāhid cumt cam dīq cum* to rise together || GL *qawwamtū '(u)qawwimu yuqawwimu qawwim yuqawwamu muqawwam* to straighten | AL *niqawwam taqwīm k* to straighten; to repair; to evaluate | IQ *qawwam idayh* it straightened its fore feet | *yaqawwamū rrijāl* men head for ... || *niqayyam k* to raise (from the dead) | AL *nicayām = niqeyēm cayāmu = queyēmt* to raise (hair, etc.); to awaken | *nicayēm a zugūb cayēmt* to set the hair on end | *nicayām a ciāh cayāmu taquīm* to clamour; to raise a din | IH *qayyamtū rrajula min makānih* (sr.) I made the man leave his place || VA *niqāwam muqāwamah k & yatqāwam taqāwum ḏā ma' ḏā* to match or measure up || *nuqīm aqamt iqāmah muqīm + īn muqām k ~ fī* GL *aqāma '(a)qīmu = 'qim iqāmatun muqīmatun* (fem.) to erect; to raise from the dead ~ to reside or stay | ZJ 1445 *lā aqāmuh allah* may God not resurrect him | AŠ 67/4/1 *nuqīm lak 'alā ḏā dalīl* I shall give you the proof thereof | 96/1/1 *tuqīmḥā liyya min jūd* give it to me gratuitously | 1/4 *tuqām*

lahā šanāyif it will be provided with trimmings | CD M 7/11 *yuqīmu yaddak alḥajar alaswad* they have turned your hand into a second Black Stone | IQ *yuqīmū aššar 'alā sāq* they bring fierce fighting about | *yuqīm kulli wadūd* he makes every friend attend | *nuqīm maqām* I put in his place | *kam ḏā aqām man faljazīrah maqām* how often did he posed as the protector of the Andalus people! || *yatqawwam atqawwam* (iv.) VA *yatqawwam atqawwam* to be straightened or repaired || *yatqayyam atqayyam* to be raised || *nastaqīm* MT *istiḡām* (m.) GL *mustaqīmun* AL *muztaquīn* (I. *muztaquīm*) + *īn* to be straight | IQ *bīh tastaqīm* they become straight thanks to him || *qāmah* AL *cāma + át* VA stature; frame; fathom | GL *qāmatun* stature, frame | IQ *yaqṭa' šaṭaṭ alqāmah* it reaches a man's stature | VA *qāmah + qiyam* fathom || *qawm + aqwām = IQ & AC qawm* group of people; crowd | GL *qawmun* people | *kabīru 'lqawm* head of the people | BD 5v *ankasarū alḥijara qāwman bāqāwmin* the stones broke one another || IQ *qīmah* VA *qīmah + qiyam* AL *quīma* value || LZ *qawām* IH *qawāmun* callosity in the pastern-joints nearly crippling beasts | IQ *qawām* GL *qawāmun* straightness || *qiyāmun* suit, legal action | ZJ 673 *qiyām* warp || *qiyāmah* GL *qiyāmatun* IQ *yawm alqiyāmah* AL *quīāma* VA *qiyāmah + āt* resurrection | *qiyāmat almasīḥ* Easter || *qawīman* rightly | VA *qayyim + qawā'im* GL *qāyimun* weft or woof of cloth | AL *quēim + queymin* future, doom, that which must be || MT *qāyimāt alwazn* (coins) of the right weight || AL *cayūm* VA *qayyūm* stable || GL *qayyūmatun* divine person, hypostasis (rel., s. GL 146, fn. 3) || HC 55,18 *'qawm b'd* (I. *qawām?*) immediately after || IQ *iqāmah* embroidery workshop | *aššarāb iqāmah* drinking continuously | *alfarḥah 'indī + qāmah* joy is with me constantly || VA *'alā listiqāmah* honestly | AX 8,18 *alisticām bidīn nabīh* righteousness in the faith of his Prophet || IQ *taqwīm rāsuh* to straighten his head || AL *taquīm a zogōb* raising the hair || *macām* VA *maqām* IQ *maqām* position,

- standing | *falmaqām* GL *fī* 'lmaqām IW 1 347,26 'alā lmaqām at once | AL *macām quibir* high standing or position | *m. guacát* average position || *muquéyem a xáar + in* having his hair set on end || VA, ZJ & IQ *muqawwam* well, right; straight || *muqīm* AL *muquín* (l. *muquím*) permanent || MT *muqām fī* valued at || IH *muqāmāt* Maqāmāt (a novel in rhymed prose) || IQ & VA *mustaqīm* straight. S. {rbt}, {zwyj}, {s'r}, {smy}, {sw'}, {šrt} I, {trd}, {gwy}, {q'd}, {qhr}, {kdb}, {lyl}, {nšb}, {nfs}, {nwh}, {nwy} & {wdf}.
- *{QWM(N)} II: DS *qwmy(ny)* = *qwmny* salsify | BM *qūmī* wild salsify (Tragopon *crocifolius*, bot.; < G κόμη).
- *{QWY}: AC *qawiya* (hr.) VA *y-naqwā qawiya* & *naqwī qawayt quwwah qawī + in* bi 'alā to be strong or capable | IQ *yaqwī* 'alā lma'ānī he masters concepts | *naqwā nađūquh* I can taste it | XA *clal lā naqwī nuqūl lā* I cannot say no || VA *niqawwī taqwiyah k* GL *uqaw(w)ī = 'qawwī yuqawwī an yuqawwī* AL *nicav/guí cav/guéit = cavguéit caví tacuía* to strengthen; to encourage | IQ *qawwīh* strengthen it || AL *natcaguíá = natcaví atcaguáéit = atcavéit = adcaguéit* VA *yatqawwā aqawwā* to become strong; to take heart || *quwwah + quwā* ZJ 2068 *quwwah* AL *cúa / quígua* DC 15 *quéhua* GL *quwwatun* strength | *šadīdu* 'lquwwati very strong | *biquww.t* AL *bi cúgua / quígua* strongly; magnanimously | IQ *quwwah* 'alā strength; capacity to do s.th. || *qawī f qawiyah* ZJ 337 & AC *qawī* AL *cav/guí + quíguá* GL *qawiyun* VA *qawī + aqwiyā* strong | BD 32r *taqul alIqriđu bālqawiyun* you shall say the creed aloud | GL *yā qadīru aqwā kul qawī* O, Almighty, stronger than all the strong | AL *caví fa nár + quíguá f. n.* fire-resisting | *xéi caví* strong thing || IA & AC *aqwā* IQ *aqwā* 'alā stronger; more capable of || AL *tacuía + it* snack, light meal; invigorating drink. S. {hyw}, {dkr}, {rwh}, {swl}, {'bd}, {qbd}, {ljm}, {mr'}, {msk} I, {ntq} & {whm}.
- *{QY'}: VA *niqayyī k* to cause to vomit || *natqayyā atqayyayt taqayyī* IH *taqayyā yataqayyā* AL *nadclquai = nadcayí = natcaí = nadcáy adcayáéit = adquayéit =*
- atcayéit adcaí mutcaí f a + yin* to vomit | *nirid natcaí arádt n. atcaí* to feel like vomiting || *cáy = quéy* IQ *qay* GL *quyā'un* VA *qay(?)* & *quyā* vomit || *muqayyā* emetic. S. {jry} & {jwz}.
- *{QYJT}: ZJ 1800 *qayjāfī* make milk curds for me || IA *qayjāfī* curd of milk || FX & HC 202 *qayjātah* a kind of cheese cake made with seven layers of baked waffles and cheese, soaked in milk and covered with sugar or honey (< L *cāsēāta*).
- *{QYH}: VA *yiqīh qāh* & *yatqayyah atqayyah* to suppurate || *qīh* & *qayh* & *aqyāh* ZJ 942, 276 *qyh* LZ & IH *qīhun* JM 9 *qīh* AC *qayh* AL *čailyh* & *aciah* (l. *c* and *qu*) pus.
- *{QYHN}: GL *nahru 'lqayhun* Gihon, a river in Eden.
- *{QYD}: GL *qayyadta* to tie or chain | IQ *qayyad tuqayyad* AL *niquyed/it queyédti taquít = taquid = taquít* (l. *d*) *muquyéed = muquyéed + in* VA *niqayyad taqyīd k* to bind or tie; to register, to write or note down; to oblige or compel || *yatqayyad atqayyad taqayyud* (li) to be bound or written down ~ to be obliged or compelled || *qayd + quyūd* GL *qaydun* ZJ 1074 & IA *qayd* AL *quéiyd + cuyūd* bond, tie; fetter | MT *fī qayd hayātuh* during his life || VA *taqyīd adda'āwī walhujaj* register of lawsuits and demands.
- *{QYR}: AL *niqayār cayárt* VA *niqayyar taqyīr k* to wax || *yatqayyar atqayyar taqayyur* to be waxed || GL *qārūn* VA *qār tar* || *qār + aqyār* IH *alqīru* IA, ZJ 1760, MT & AC *qār* AL *quīr* wax | *q. al úden* ear-wax (< G κηρός). S. {šm'}, {qrš} & {qytr}.
- *{QYRT}: IW 11 624,1 *gyrwty* (l. *qayrūtī*) AL *caīlyrót + it* emollient plaster (< Ar *qīrūtī* < G κηρωτή). S. {črt}.
- *{QYRN}: DS *qyrwn* a kind of dross in the production of metals.
- *{QYS}: AL *niquíc quíz/ct quíeç + it muquíz/cç + cín* to measure or try; to reckon or calculate; to drill or train (for war) | AC (a)qis (iv.) *uqišat qiyās* GL *qaysun* (m.) to measure | VA *niqīs qist qays maqīs qayyās + in* k to measure; to try | *n. qist qiyās maqīs k* to syllogize | ZJ 841 *yiqisnī* he controls me | IQ *qistak niqīs yuqās ma'*

- to measure or compare with || *naqāyis* I gather | VA *niqāyas muqāyasah k bi / đā liđā* to compare || *yatqāyas atqāyas taqāyus ma'* to be compared || *yanqās anqās* to be measured || IQ *qays* reckoning, calculation | *qays mā yaqāsī* how much he suffers | *q. abn ađđarīh* & LO *Cayson, Caizona* (= /qaysún[al]/) pns. | NQ az 1/x/4 *qays almajnūn* Crazy Qays | IQ 'alā *q. (mā)* & *min / biqays mā* according to | *min đā lqays* by this token | LZ *qaysu š'rh* IH *qīsu ša'ratin* (ic.) a hair's breadth | VA *qays* approximately | *biq.* according to | *q. + aqyās* & *qiyās + āt / aqyisah* measure | *qiyās + āt / aqyisah* syllogism | GL *qiyās(un)* measure | 'alā *qiyāsin* according to | *xārijun 'ani 'lqiyās* enormous | *biğayr qiyās 'lmiqdār* walkayl uncountable and unmeasurable | IQ *qiyāsuh ma'* its comparison with | *allađī ya'fī qiyāsī* according to my reckoning | VA *balqiyās* respectively | AL *bi quíeç* moderately | *ailm alquíeç + vúlum* knowledge of perspective || *miquíeç + macáiç* measuring rod | MT *miqyās armlet* || VA *muqāyasah + āt* comparison.
- *{QYŠN}: MT *qayšūn* pn.
- *{QYŠR} I: GL 'lqayāširatu the Cæsars | VA *qayšar + qayāširah* AL *Cáyçar* emperor | *Cayçar Agust* Cæsar Augustus || *Cayčaria* Cæsarea (geo.) || *cayčari + in* from C. || *caeceria + it* IQ *qaysariyyah* MT *qaysariyyah bazaar*. S. {kbr} & {mdd} I.
- *{QYŠR} II: DS *qayšūrī* (var. *fnšwry*) a kind of camphor.
- *{QYT}: ID šft 2 & *ww qyāfāt* hooks (cf. Cs *alcayata* < L *cāia* "stick").
- *{QYTŃ}: VA *niqaytan k* to pitch (a tent) || *yatqaytan atqaytan* to be pitched (said of tents) || *qaytūn + qayātin* IQ *qaytūn* tent | IH *qaytūn* pavilion or room annexed to a building (< S *qaytūn[ā]* < G κοιτών).
- *{QY(TY)R}: VA *yatqayyar* to swing || *qayāfi/īrah* swing.
- *{QYĐ}: GL *qayđun* ~ 'lqayđu VA *qayđ* summer. S. {qyl} II.
- *{QYF}: BM *qīfāā* orpine (Sedum *cepæa*, bot.; < G κηφαία). S. {qwf} II.
- *{QYQ}: IH *alqīqatu* hillock || IQ *qīq* onomatopoeia of crow cawing.
- *{QYQB}: DS *qayqab* maple | MT *βimār alqayāqib* maples || DS *qayqab(ān)* strawberry tree.
- *{QYQL}: DS *qyqlh* top of the papyrus stalk.
- *{QYQN}: VA *niqayqan qayqanah k* to deceive (in a feminine way) || *yatqayqan atqayqant taqayqun* to be deceived (prob. from A *qayn* "female slave" with adoption of {1213}).
- *{QYL} I: IQ *lā taqīlū* VA *niqīl qilt qaylūlah / maqīl fī* ZJ 1166 *yiqayyal* AL *nicayál cayált cáila* to take a nap or siesta || *nuqīl aqalt iqālah muqīl muqāl k fī / 'apratak* GL *aqīlu iqālatun* AL *yquáta* to forgive one's fault | IQ *las yiqīl šaftratuh* he gives no rest to his blade | *aj'al liđī 'illah iqālah* put an end to this disease || *qaylah = IA, VA qaylūlah + āt / qawā'il* siesta, nap || IH *βmh lqaylūlah* he asked for his forgiveness || TH 27,13 *qiyālāt* nap-time in the summer || AL *maquiála + it* resting-place for cattle.
- *{QYL} II: AL *nicayál cayált* to spend the summer (< {qyđ}).
- *{QYL} III: VA *qayyūlah + āt* AL *cayūla + caguáguil* jaw (< L *cāvēōla*).
- *{QYLN}: DS *qylwn* North wind (< L *āquīlōnlem*).
- *{QYN}: VA *qayn + quyūn* blacksmith || *qaynah + āt* singing female (slave); songstress.
- *{QYNBR}: AL *Coimbra* Coimbra (geo.).
- *{QYHQ}: DS *qyhq* wholesome aconite (Aconitum *anthona*, bot.).

/K/

- *{K} I: IQ & GL *kall(a)ḏī* like that which || IA *kaḏī* VA *kaḏā* (*wakaḏā*) in such (and such) a way | IQ *kaḏāk* thus || ka'anna *Imaydah* as if the table were | ka'annuh *šams* as if it were a sun | 190/2/3 *kannuh* as if he were | 190/2/4 *waš hājah likannuh* and what need is there for comparisons? || GL *kamā* like | *fakamā* and how | ZJ 698, IA & VA *kamā* AL *queméle* as; because | GT 165,11 *maṭmūrah ... maftūḥah kama uxrij minhā lqaṣṭal* a silo, open as chestnuts had just been taken out of it | CC 17 *kamā yaḥbas 'an dār* in proportion to his share of the house | 23 *kamā mawl* as lord | DC 5 *queme fa camé cadhe fal árd* in heaven as on earth | IQ *kamā tarā* as you see | *kamā raytuh* when I saw him | *kamā namdaḥūk* so we praise you | NQ mg 6/1/3 *kamā ṭlaqt al'inān ilā ljurī* when I loosened the reins to go faster | IZ 6/3/2 *kamī stanšaḡti nafḥah* when you take a breath || DC 17 *caménna ḡulībt ānena* because you were crucified for our sake | 20 *caménna cathār aaléna rrahmato* because his mercy to us was great || BD 11v *kamāš arada hu* because he did not want | AL *quemīx* in order not to. S. {n} I, {ḏā}, {skk} I, {qwl}, {mḡl} & {mwt}.
- *{K} II: AL *ac ~ cum* IQ *ak* & *ka* (suffixed pronouns) | *minka* from you | *nūrka* your light | *ja'alk allah* God made you. S. {šy}, {zz}, {ḡḏb}, {qds}, {qrb}, {l}, {lft}, {mt}, {mr}, {mlk}, {mn}, {nfs}, {wid} & {wly}.
- *{K'B}: VA *nak'ub ka'ubt ka'ābah ka'tb* to be sorrowful or distressed || *nikā'ab* to distress or worry | IQ *ka'tb* sad.
- *{KĀD/Ḍ}: DS *kād/ḏī* *pandang* oil plant (*Pandanus odoratissimus*, bot.).
- *{K'S}: GL *kāsun + akwāsun* MT *kās* AL *quīc + acuíc* dim. *cuáyaç + cīt* IQ *kās + āt / akwās* VA *kās + āt / akwās / ku'ūs* cup | *k. min zujāj* lamp | GL *kāsun maftūḥun* wide cup | AL *quīc min zuḡich + acuíc* glass cup for drinking | *quīz madcób + madcóbín* (= /maḡqúb/) cup with a hole in

the bottom | *quīc abudnéi + acuíc abudnéin* two-handled cup. S. {xr}, {hjm}, {dwr}, {dwl}, {ršf}, {rf}, {šfh}, {tīl}, {qfz}, {nšd} & {nqš}.

*{KĀF}: AL *Quīf* name of the letter *kāf*.

*{K'L}: GB 260 *kā'ul* BM *kāwul* a kind of wild leek (< F).

*{KB'}: LZ & IH *fī / 'lā wjhh kab'atun* he has changed colour.

*{KBB} I: VA *nukubb kababt kabb kābb / mukibb makbūb* to throw or knock down | *n. kababt k* to pour | *n. kababt 'alā & yukib akabb mukibb + īn 'alā* to endeavour || *nikabbab takbīb k* to hank or wind; to roll (tr.) || *yatkabbab atkabbab* to roll (itr.); to be hanked or wound | GL *tkbbt* to roll up like a hedgehog (s. GL 147-8) || VA *yankabb ankabb inkibāb munkabb (min)* to be poured || *kubbah + āt / kibab* hank, clew | AL *cūbba + quibéb* hank; wooden ball; dim. *cubéiba + út* small hank || FX *kabāb* lamb roasted in a pit || IW II 711,3 *mkbh* a kind of cage thrown over hens in order to make them brood | ZJ 938 *makabbat 'arūs* bride's litter || UT 655 *mukabbabah* winding frame. S. {qwb} II & {kwb}.

*{KBB} II: VA *kubāb* n. un. ah BM *kabābah* cubeb pepper (*Piper cubeba*, bot.; < F *kabābe ye čini* "Chinese cubeb").

*{KPP}: IQ *kābbah* VA *kabbah + āt / kibab* MT *qāb(b)ah + āt* AL *cāppa + quipáp* dim. NQ mg 3/5/3 *kubaybah* cape; cloak | SN 'lkbybh mty qbyl little cloak with hood (< LI *cappa*).

*{KBT}: IQ *makbūt ala'dā* with his enemies subdued.

*{KPT}: AL *cappót + capīpit* a kind of raglan or cloak (late borrowing from Cs).

*{KBB}: DS *kbb* substance inside the spiny broom.

*{KBX}: GL *kābixun* atrabillous (s. GL 148 fn. 1 concerning this strange hapax).

*{KBD}: VA *nikabbad takbīd k* to wound or hurt in the liver || *nikābad mukābadah k* IQ *yakābad* to suffer | *kābad attayār* he

challenged the stream | ZJ 1139 *kābad alwād* cross the river (iv.) || VA *yatkabbad atkabbad takabbud* to be wounded or hurt in the liver || *kabid + kubūd / akbūd* IH & GL *kabdun* ZJ 1546 *kabid* AL *quebd(a)* liver | *quebid + aqbid* IQ & AC *akbād* (pl.) entrails | GL *amraḡu 'lkabd* liver diseases | *alhuznu mina 'lkabdi* sadness comes from the liver || VA *makbūd* with a liver complaint. S. {ḡdb}, {ḡšš} I, {ftl}, {qt'} & {nfḏ}.

*{KBT}: VA *kabt* to fell or break.

*{KBR} I: IQ *kabar(ū) n~takbar* to grow (old) | AC *takbur* IH *alkubru* (m.) GL *kabara .kb.r(u)* *yakburu* to grow | AL *naqbór quabórt = quebért quílibr* to grow; to act arrogantly | ZJ 1335 & 297 *yakbar akbar* (iv.) to grow; to become important | AC *kabar kibr(iyā)* VA *yakbur kabur 'alā & natkabbar 'alā* to act haughtily or arrogantly | *nakbur kabart kubr* to grow || *nikabbar k* AL *niquabbār quabárt quabár* to cause to grow; to enlarge | IQ *kabbart yakabbar* VA *n. lillah* to say "God is great" || *nikābar mukābarah k & natkābar ma'* GL *ukābiru = .kābiru* to contend or vie || IA *kibr* size | AL *bi quílibr* arrogantly; conceitedly | *čáhib al quibr + azháb a. q.* arrogant || IQ *kibar* old age || VA *kabar* fight || *kubr* AC *cūbar* size; bigness | AŠ 83/2/3 *kubri sinnī* my old age | IQ 'alā *kubr alqaysariyyah* in the whole bazaar || *kabīr + kibār* big; large cup | IH *kibīrun* AC *kibīr f kibīrah + kibār* AL *quibir + quibár* dim. IH *kubayyarun* AL *cubáybar + ít* GL *kabīrun* VA *kabīr + kibār* big | ZJ 1118 *kabīr fal'ayn* prestigious | AL *xéi quibir* s.th. big; fairly big | AC *kibīruh* his superior | *kibār* certain old coins of small value | AL *gīdi cubáyar + gīdién cubayarīt* fully-grown kid | VA *kubarā & akābir* important people | *kabīrah + kabā'ir* mortal sin || *kibriyā* GL *kibriyā'un & takabburun & kibarun* arrogance | BD 16r *kibratihim* their arrogance || AC *akbar min* GL *akbaru* ZJ 110, IA & IQ *akbar* bigger; older | *allah akbar* God is the greatest | AL *aqbár min al cúl* bigger than all | AL *madrācat al cobrá + madāric al quibár* university | MT *ūliyaš alkubrā* Greater Olias (geo.) || IQ *takbīr aliḡrām*

saying *allāhu akbar* at the beginning of the prayer || TH 36,16 *makābīr attasmīr* horse-shoe nails || AL *mutequébīr + in* GL *mutakabbīrun* VA *mutakabbīr + īn* arrogant. S. {xḏ}, {xdd}, {ḡnb}, {ḡw(t)}, {r's}, {šrf}, {šnm}, {ḡyq}, {ḡhr}, {'šw}, {ḡrf}, {qršl}, {qmw}, {qwm}, {krm}, {'l'b}, {lwz}, {mēč}, {mšy}, {mšr}, {nhr} & {wdy}.

*{KBR} II: GL *kabarun + akbārun* drum | KU *darb keber* drum-playing || JS *kabbār* maker of drums (< F *kabāre* < P *kabārag*).

*{KPR}: IH *kabbārun* VA *kabbār* n. un. ah AL *capār* n. un. *cappāra* caper | *capār* n. un. a crab-louse; tick || *mucáppar* AC *mukabbar* caper cake; DS caper-seasoned must (< G κάππαρις through Eastern transmission, although the /p/ points to interference by a Western reflex of L *cappāris*). S. {fqs}.

*{KBRT}: VA *nikabrat kabrat k* to sulphurate || *yatkabrat atkabrat* to be sulphurated || *kibrīt + kabārīt* GL *kibrītun* AL *quibrīt* sulphur | *nar al q.* sulphur flame || IM 21 *kibrītak alaḡmar* your elixir | DS *alkibrīt al'aḡmar* gold || *ḡabīd kibrītā* a gold-containing remedy || SH *kibrītiyyah verdigris* (< Ak *kibrītu*). S. {ḡmm} & {ntn}.

*{KBS}: GL & DS *ukabbisu takbīsun* to layer (agr.) || *takabbasa* to be layered || VA *kabīсах + āt / kabā'is* & 'ām *kabīсах* leap year || *kābūs + kawābīs* IA *kaybūs* incubus; nightmare | IQ *alkābūs* evil spirit who provokes emission of semen in dreams || FA 96 *kabā'is* & MT *takābīs* graftings.

*{KPS}: VA *kabbūs + kabābīs* AL *cappūc + capīpiç* (cloak with a) hood | TH 89,12 *takābīs* cloth coverings for the loaves sent over to the oven (< LI *cappa* with the same R suffix as in Cs *capuzar*).

*{KBST}: DS *kabast colocynt* (*Citrullus colocyntis*, bot.); BM *colocynt* oil (< F).

*{KBSN}: DS *kabsūn ḡabašī* laxative and worm-killing plant.

*{KBŠ}: IQ, ZJ 2077, 1145 & VA *kabš + kibāš* GL *kabšun* AC *kabš* AL *quebx + quibix / aqbúx* ram | *québx li zarréa + quibix l. z.* breeding ram | *q. bile mokḡhcí + quibix bilé mokḡhciin* (erroneous ḡ) entire ram | *láham quebxí* mutton. S. {jmm}, {ḡw'}, {rb'} & {lwy}.

- *{KBKB}: VA nikabkab kabkabt kabkabah k to hurl or fling down.
- *{KBKJ}: DS kabikaj Asiatic crowfoot (Ranunculus asiaticus, bot.; < F).
- *{KBL} I: GL kabbalta mukabbalun IQ mukabbalah (fem.) VA nikabbal takbīl k to fetter or shackle || yatkabbal atkabbal to be fettered or shackled || kab(a)l + kubūl IH alkabalu IQ kabal ZJ 981 kabl GL kablun shackle, fetter.
- *{KBL} II: VA kābulī myrrh (from Kabul in Afghanistan). S. {hlj}.
- *{KPL} I: VA kabbāl + āt / kabābil hat (< LI cappa with the R dim. suffix [—é]). S. {kpp}.
- *{KPL} II: IQ 46/3/4 bišūgli kābāl with a good job (< LI *cāpālis < cāput, with the adjectival suffix [—alis]).
- *{KPN}: AL mucāpan + in VA nikappan takbīn k to castrate or geld || yatkabbān to be castrated || kabbūn + kabābīn eunuch; capon | AC kabbūn AL capōn + capāpit (I. capāpin) capon || dim. LO qubayban a nickname (< L cāpōnlem).
- *{KBW}: GB 88 kibwah wild petty spurge (Euphorbia pityusa, bot.).
- *{KTB}: IQ katab(tu) naktub maktūb GL aktubu kātibun maktūbun AL naqtūb quetēbi quībe quītib + cutīb VA naktub katabt katb / kitābah + āt kātīb + in / kuttāb maktūb to write | IQ taktubha luh you write it for him | aktub ilā write to | iōā taktub 'alayya balqīṭa' aktubnī gāyib when you send my money, do it by an order || VA nikattab k to cause s.o. to write || nikātab mukātabah k to correspond; to subscribe a manumission agreement by payment of instalments || yatkātab atkātab takātub to correspond; to obtain manumission by payment of instalments || yatkattab atkattab to be taught writing || yankatab ankatab = MT, IQ tankatab to be written || AL quidbe codicil in a will | quībe muméyeç (I. muméyeça) handwriting | q. fa dahār flogging (?) | quībet al bātīl false deed | quībet al hāq authentic deed | nadrāb aalē alquidbe to review an account || quītib + cutīb dim. cutéyeb + it AC kitāb = kitīb GL kitābun + kutbun VA, MT & IQ kitāb + kutub book; letter; written sign; document, deed | šāhb alk. sender of the

letter | kutbuh his writings | SH kitāb bard ~ maḥabbah ~ buḡḡah written spells designed to provoke impotence, love or hatred | AL quītib a tehdād + cutīb a. t. challenging letter | quītib al bātīl + cutīb a. b. writer of falsehood | q. alhāq + c. a. writer of truth || IQ kitābah prose writing || kātīb + kuttāb secretary; writer | GL 'Ikātibu Mercury (ast.) | kātibu 'sullānī the king's notary || dim. IZ 10/3/1 kuwaytab petty clerk || VA kātībah + katā'ib squadron || CD L 1/33 mā aktabuh what a fine (prose) writer! || VA maktab + IZ 14/5/4 makātīb & IH kuttāb school || MT muttakāt mukattabah couches adorned with writing (?) | FM 165,16 šahfah min ḥaltam ... mukattabah an earthen tray decorated with writing (?). S. {trjm}, {hqq}, {hml}, {xzn}, {dll}, {dhr}, {r'y}, {zj}, {zmm}, {srr}, {sfl}, {šr'}, {šf'}, {šhr}, {šy'}, {šhh}, {šdr}, {'tw}, {'lm}, {'lwn}, {'nwn}, {fth}, {qbl}, {qr'}, {qsm}, {qmr(r/n)}, {lgw}, {mly} & {wḡq}.

*{KTR}: AL quetīra tragacanth (< A kaḫīrā' prob. returned from Cs). S. {kḫr}.

*{KT}: MT akta' + in all, the whole of.

*{KTF}: IQ kattaf(ūh) (iv.) mukattaf ZJ 332 & 1632 kattaf (iv.) taktif VA nikattaf taktif k to tie s.o.'s hands behind his back || yatkattaf atkattaf takattuf to be tied in that way || kat(a)if + aktāf GL katifun f katifān ZJ 2110 katfi AL quētf + aqtif IQ katfi shoulder | f aktāfuh ṭāli' shrugging his shoulders (as a sign of ignorance) | VA katif + kutūf shoulder blade (used as a writing tablet) | 'aḡm alkatf + 'iḡām alaktāf omoplate, shoulder blade | GL bayna 'ikatifayn between the shoulders || VA kitāf + āt manacle, handcuff || IQ miktāf broad-shouldered. S. {wt'}

*{KTKT}: AL niqedquēd quēdquēdī to pule (said of a chick); to cry (said of a falcon; the phonemic equivalence being uncertain, as it could be {qtqt} in the latter case).

*{KTL}: LZ & IH 'staktala (fī l'mr) to apply o.s. strenuously to s.th. || DS kutaylah an unid. plant || FR 49,5 mukattal a class of fig (mentioned together with the varieties jabalī, qurtūbī, maftūh and fašqāl. It might have meant "bunchy"; however, another ms. has mukapḫal).

*{KTM} I: IQ katamtuh aktum (iv.) yuktam kitmān & yuktatum (?) VA naktum katamt katm / kitmān kātīm + kuttām katūm + in maktūm k to conceal or keep a secret || yankatam ankatam to be concealed or kept secret || IQ 'alā katmi sa'dī on condition of keeping my happiness a secret || kātīm assirri keeper of secrets. S. {rkb}.

*{KTM} II: UT 400 katam privet (Ligustrum vulgare, but sometimes also a name for the wild olive tree) || IH 185 yaḫyā bnu aktam & aktamu bnu ṣayfī pns. (< {kḫm}).

*{KTN}: DS & BM ktn & kutaytinah two unid. plants || GL kitān JM 7 & IQ kittān VA ki/attān + katātīn ZJ 706 & 59 kittā/in AC kittīn AL quītīn + quītīn flax, linen | q. mizri Egyptian flax | zeit alquītīn flax-seed oil | zarréat q. flax-seed | UT 399 kattān almā' algæ || MT kattānī VA kattānī + in linen merchant. S. {'lbr}, {hml}, {xlxl}, {dhn}, {qf'}, {'lbr} III & {mnsj}.

*{Kḫ} I: DS kaḫ'ah rocket seed (bot.).

*{Kḫ} II: VA mikḫā + makḫāḫī cucumber-patch (< {qḫ'}, q.v.).

*{KḫB}: VA kaḫīb dune.

*{KḫR}: VA yaḫḫur kaḫur kuḫr IQ y~takḫur kaḫrah ZJ 661, 1248, 217 & 1077 kaḫurū kaḫurat ka/īḫrah AC kaḫur(a) kaḫurat kīḫrā GL akḫuru kaḫratun to be much or many || kaḫḫir (iv.) takḫīrun VA nikapḫar takḫīr k & nukḫir akḫart ikḫār mukḫir mukḫar k AL nicacār caçart to multiply | CD M 3/21 šayyad 'ulāk wayikapḫar min allādī yaḫsadūk may He raise and increase your glory over those who envy you | NQ db 2/6/1 qad kaḫḫar tabjīlak he has honoured you too much | AC kaḫḫar fazziyārah he visited often | yukaḫḫir awlādahā (sr.) he has many children by her | IQ 167/1/2 akḫīrū min annūdūr make many vows to God (iv.) | VA yukḫir akḫar ikḫār mukḫir fī kalāmuh to be talkative || yatkapḫar atkapḫar takapḫur mutakapḫir to become much or many || yastakḫar k to deem excessive || kaḫīr IQ kaḫīr + kīḫār GL kaḫīrun IH kīḫīrun AC kīḫīr f ah MV 212,5 kīḫīr AL quīçīr f a much, many | mirār quīçīra & quīçīr min mirār many

times | aalē al quīçīr at most | EV 9 quītīr quītantaḫa anta biha you profited greatly from them | TD 243 & DS kaḫīr arru'ūs field basil (Zizyphora capitata, bot.); eryngo | k. al'arjul common polypody (Polypodium vulgare, bot.) | k. al'uqad / 'rrukab seal-wort (Polygonatum officinale, bot.) | k. al'adlā' greater plantain (Plantago major, bot.) | k. alwaraq water milfoil (Myriophyllum spicatum, bot.) | AC tī'īs kīḫīr you will live for a long time | MT k.ḫīran GL kaḫīran (jidā) (very) much | kaḫīran kaḫīran more and more | IQ kaḫīr nirīd an nasammī I would like to mention many things | šajī' kaḫīr very brave | amlaḫ wamlaḫ bikapḫīr much more beautiful || alkawḫar a river in Paradise || kuḫayyir pn. || IH kīḫrah VA kaḫrah AL quīçīra = quīçīra (!) multitude; abundance | quīçīrat (I. quīçīrat) niç crowd of people || IH alkāḫīratu AC kīḫīrah gum-tragacanth (Astragalus tragacantha, bot.) || akḫar (min) ZJ 327 & IA akḫar AL aqçār GL akḫaru/a VA & IQ akḫar more (than) | a. daḫī warmer | a. raqīq thinner | a. nazāha more pleasant | NQ mg 5/1 akḫar šābir more patient | IW II 635,22 akḫar nāfi' more useful | AL aqçār azrāq bluer | aqçār aḫāl blacker | IQ akḫar alayyām most days | mayyit nirīdak a. I would rather see you dead | las yukūn a. it will not happen again | las na'šaq a. I shall never fall in love again | a. yaḡawwaḫ he shouts more | a. yizīd danāqah he becomes greedier | a. yulūh it shows even more | waš yaḫlub a. what else could he wish? | mā akḫaruh ma ḡannayt how often have I sung! | akḫar mā yuḫma' bih an yuktam akḫar yinam the more one tries to conceal it, the more it spreads | AŠ 90/5/1 akḫar man yabqā ḫam he who stays there longer | VA a. mā the more | a. mā & 'alā lakḫar at most | a. & wamā a. ḡalik and more so | walā a. only | AC akḫar mawaddā more beloved | mā naḫḫar akḫar I shall not attend again | mā talqāh akḫar you will not meet him again | GL akḫaru wa'akḫaru much more | akḫaru ḡalika mostly | bi'akḫar min ḡalika even more | AL aqçār xuay a little more || múqçīr + in abundant || GL

- mikhārūn VA mikḥār + ʾn loquacious. S. {byḏ}, {ḥqr}, {ḥmr}, {ḥyd}, {xdr(I/n)}, {xms}, {xyl}, {df'}, {r'd}, {zhy}, {šy'}, {shh}, {sd'}, {sdq}, {syd}, {šfr}, {dyq}, {dd}, {qdd}, {ktr}, {khl}, {kll}, {klm}, {mrr}, {mrd}, {n'ḡ}, {wtr}, {whd} & {ws'}.
- *{KḐF}: VA kaḥuf kaḥafah to be thick or dense || nikahḥaf k to make thick or dense, to inspissate || yatkaḥḥaf atkaḥḥaf takahḥuf & yatkaḥḥaf atkaḥḥaf takahḥuf to become thick or dense || kaḥīf + kiḥāf GL kaḥīfun thick, dense || kaḥāfatu 'ḏḏunūb multitude of sins.
- *{KḐL}: BM (jawz al)kawḥal (nuts from the areca-palm (Areca catechu, bot.). S. {ktl}).
- *{KḐLQ}: VA kaḥūliqī Catholic | MT aššarī'ah alkahūliqiyyah Catholic law (< G καθολικός).
- *{KḐM}: s. {ktm}.
- *{KḐLY}: CP 169,4 kjiylyh Cecily (pn.).
- *{KḐN}: AL *cuchén* + *it* thrush (zoo., no etymon available for this hapax, which could be a misprint for **chuchén* < {cwḥ}).
- *{KḐS}: VA kaḥsah + kaḥs ankle (< A *ka's*).
- *{KḐK}: ZJ 1393 & 1304 kaḥk n. un. ah AL *cahca* + *caḥq* dim. *cahāq* + *uī* round loaf of bread (< {k'k}, q.v.).
- *{KḐHL}: VA yakḥal kaḥal / akḥal kuḥl to be(come) black || nikahḥal takḥīl k to blacken; to apply collyrium to; DS to bleed (a horse) from the eyes | AL *nicahhāl* *cahhāl* to blacken (tr.) || VA yatkaḥḥal atkaḥḥalt takahḥul mutakahḥil to become black; to apply collyrium to one's eyes | *naḥahāl* *ataḥhāl* & *naḥhāl* *aḥhāl* (IX-XI stem) to become black | n. *min bārra* to become black on the outside || NQ aw 1/1/4 bimiqdār mā taktaḥal the amount of collyrium needed to apply to one's eyes || GL kuḥlun antimony powder | DS kuḥl assūdān fennel-flower (Nigella sativa, bot.) || kuḥlī MT kuḥlī f kuḥliyyah NQ mg 9/1/4 kuḥliyyat allawn dark blue || IQ kaḥal blackness of the eye || AL *cohól* IQ & ZJ 1722 kuḥūl VA kuḥ(a)l / kuḥūl + akḥāl

= TH 112,18 collyrium | AC quḥūl blackness; antimony powder || VA kuḥūlah AL *cohóla* blackness || VA kaḥḥāl + ʾn maker, seller or skilled in the use of collyrium || AL *aḥhāl* + *cóhal* ZJ 809 akḥal AC akḥal f qaḥlah dim. quḥaylah VA akḥal + kuḥal black || IQ akḥal f kaḥlā black-eyed | AL *xéi* *aḥhāl* + *axiū* *cóhal* s.th. black | FX zaytūn akḥal black olives | kaḥlā' & kuḥaylah an unid. fish (perhaps the black conger eel, cf. Cs *negrilla*) | DS kaḥlā bugloss; viper's bugloss; dyer's bugloss | k. = kḥlwān globe daisy || kuḥaylā' endive¹ (Cichorium endivia, bot.) || MT kaḥḥālah female seller of antimony powder || ZJ 837 makḥūl treated with collyrium || VA makḥūlah + āt / makāḥil MT maḥḥūlah collyrium-case. S. {jbl}, {ḥwr} l, {šfr}, {šnr}, {ḥfr}, {qb}, {yn}, {frs}, {kpr}, {tlw}, {ydr} & {yqt}.

- *{KDB}: s. {kḥb}.
- *{KDD}: VA nikadd kadadt kadd makdūd / kadūd / mukidd fī / 'alā to hasten or hurry (tr.; semantically contaminated by {kd}) | IQ kuddi (kud) hurry up! | kud falbaḡal hurry on a mule (iv.) | balkaddi balkad & kaddi kad hastily² || AL *quidda* + *it* hurry, haste || *muquid(d)* + *in* AC mukid hurried; urgent | GL mukaddun passing quickly. S. {kd} & {škd}.
- *{KDR} I: IQ kaddar (iv.) takdīr AL *nicaddār* *ticaddārni* *caddār* *mucadīr* + *in* to displease; to tarnish or disparage | VA nikaddar takdīr k to trouble or spoil; to make turbid or muddy || yatkaddar atkaddar bi to be troubled or made turbid || kadar + akdār IQ kadar GL kadarun trouble; worry | AL *cadār* unpleasantness; quarrel || ZJ 1132 mukaddar al'ayš miserable || EV 9 *mongadara* turbid (fem.).
- *{KDR} II: DS šarāb alkadar decoction from kādī (q.v., < F *kadar* an alternative name of this tree).
- *{KDS}: GL ukaddisu AL *niqueddéc* *queddézi*

teqdīç VA nikaddas takdīs k to pile or heap up || yatkaddas atkaddas takaddus to be piled or heaped up | IQ natkaddas I shrink (met.) || akdās (pl.) VA kuds + akdās LZ, IH & GL kudsun IA kuds + akdīs dim. kudayyas AL *cúdeç* + *aqdīç* heap, pile | *cúdeç* *min rabéè* haystack | *cúdeç* *min maui* + a. heap of corpses | c. *min torāb* heap of dirt | *bi aqdīç* by heaps | *torāb muqueddéc* heaped up dirt. S. {ḥḥb} & {kst}.

- *{KDS}: ZJ 1132 kudayš hack.
- *{KDG}: AL *codigo* code (late borrowing from Cs).
- *{KDY} I: VA kudyah + kudān IQ & ZJ 871 kudyah GL kudyatun AC kudyā + kudī AL *cúdia* + *cudī* dim. *cudéye* + *it* hill | ID tlm kdy ridges.
- *{KDY} II: Aš 47/2/1 nikaddī I beg || LZ & IH mukaddī beggar. S. {qdy}.
- *{KDB} I: GL akḏibu an yakḏiba kaḏ(i)bun kādībun VA nakḏab kaḏabt kaḏib kādīb + ʾn makḏūb fī 'alā IQ kaḏab(ū 'alayya) lā takḏab ZJ 1325, 750 & 1245 yukḏab kādībah kādībīn AC lā takḏab AL *neqdéb* *queddébi* to lie or deceive || *niqueddéb* *queddébi* *teqdīb* GL 'kaḏību to give the lie or disprove | ZJ 1144 kaḏḏab(at) VA nikaḏḏab takḏīb k to call or consider a liar | AC kaḏḏab rašāḥ to be at variance with the plummet || VA nukḏīb akḏabt ikḏāb mukḏīb mukḏab k fī to cause s.o. to lie || kaḏba + āt & kaḏi/ab & ukḏūbah + akḏīb AC kaḏab AL *queddéb* n. un. *quēdbe* + *it* lie | IQ bilā kaḏab without lying | AL *bal quēdeb* falsely || *qued(d)ib* + *in* AC kaḏḏīb & kaḏḏābu (hr.) + kādībīn VA kaḏūb + ʾn & kaḏḏāb + ʾn GL kaḏūbun f kaḏūbatun & kaḏḏābun liar || CD L 1/26 mā akḏābuh what a liar! | IQ akḏab min asīr telling more lies than a prisoner || GL *almukaddībūna* *liḡiyāmati* non-believers in resurrection. S. {nb'}.
- *{KDB} II: IH kaḏbatun white spot on the nails of young people (< {kdb}, cf. Cs *mentira*).
- *{KDN}: DS kaddān, kudūnah & mukaddan (I. ḏ) tufa (min.) || kudūnah (I. ḏ) quality of soil containing tufa || mukaddān containing tufa.
- *{KDL}: JM 24 kaḏḏāl pumice (< {kḏn}).
- *{KRB} I: AL *macrūb* + *in* IQ 162/1/1 & MT makrūb GL makrūbūna (pl.) VA nakrūb

karūb karb / kurbah makrūb to suffer; to be grieved || nikarrab takrīb k to grieve or distress || karb + kurūb & kurbah + kurab GL karbun IQ karb & kurbah AL *carb* + *corōb* & *cūrba* + *alét* | *curāb* grief, worry || *curb* one hundred lashes | VC 12/10 sab'a kurubātin min albilā'i seven plagues (of Egypt) || LO *Corayba(s)* a nickname ("little worry") || AL *querb* ravine. S. {hmm} & {frj}.

- *{KRB} II: BD 35v alqurubiyun AL *curūbiun* (sr.) cherubs | GL majlisu 'Ikarūbīna 'Imuḥawwarīna mina ḏḏahabi 'alā tābūti 'I'ahdī the seat of the golden cherubs represented on top of the Ark of the Covenant (from Eastern Christian A < H *krub*, of disputed origin).
- *{KRB} III: DS kārubā amber (< {khrb}, q.v.).
- *{KRBS}: VA karabs celery (< karafs, q.v.).
- *{KRT}: AL *curāt* = *corrāt* n. un. a leek (< {krp}, q.v.).
- *{KRP} I: VA yaktariḥ aktaraḥ iktirāḥ li to worry or be sad.
- *{KRP} II: AC kurrāḥ VA kurrāḥ n. un. ah leek | DS k. rūmī inula | k. bustānī / andalusī / šāmī shallot (Allium ascalonicum, bot.) | k. aljabal / nabaḥī / barrī crow garlic | k. albaql / almā'idah rosy-flowered garlic | k. alkarm TD 194 k. karmī wild leek (Allium ampeloprasum, bot.; < Ar *karrāḥ*, a cognate but not a derivate of Ak *kar[al]šulm*). S. {bšl}, {ḥwm}, {xšw} & {krt}.
- *{KRJ} I: VA kurrij + karārij hobby horse, wooden horse (< P *kurrag* "colt").
- *{KRJ} II: DS kryj musical instrument (?).
- *{KRD}: DC 16 *credo* Creed. S. {'qrḏ/ḡ}.
- *{KRD LN}: BM kurdilun corrupt version of *ṭurḏilun*, q.v.
- *{KRR}: VA nukurr karart karr to come back | ZJ 1154 karri wadaḥ he rolled up filth (from his skin, cf. Me *karr?*) | IQ yukurrū farrijāl they attack the men || karrar(tuh) sanakarrar VA nikarrar takrīr k GL y~ukarriru takrīrun mukarrarun AL *nicarrār* *carrār* *ticrār* to repeat | IA & AC karrar (iv.) to refine | IQ lā nikarrar I shall not repeat | lā takarrar 'alayya haḏā lḥadīḥ do not repeat this story to me || VA yatkarar atkarar to be repeated | IH karrun a kind of sabaniyyah (material or garment?) || GL fī 'ttakrīri & IQ

1 This rendering is supported by Cs *alcohela*; however, in IW 1 432,5 & 488,10 Banqueri translates "borraja", i.e., borage.

2 Another example of this type of expressive repetition is VA *baḡbuḡbuḡ* "covertly".

- balmukarrar repeatedly || karrār stubborn || FX mukarrarah a kind of bread soup. S. {šwt} & {krnb}.
- *{KRZ}: GL zwj karazi (pl.) VA karziyyah + karāzī a kind of headgear | AL *querzia* + *querzizi* (l. *querizi*) serge (perhaps a *nisbah* of Kurub/wān near Merv, which was an important textile centre, cf. F *karzane* "embroidered garland"; s. DV).
- *{KRZD}: MT k.ruzādah crusade (< L *crūciāta* with a semantic shift).
- *{KRZZ}: EG 2 krzwz a nickname.
- *{KRS} I: VA nikarras takrīs k to bind together into brochures || yatkarra atkarras to be bound into brochures || kurrāsah + āt / karārīs IQ karārīs (pl.) AL *currāca* + *carāriç* brochure, booklet (< Ar *kurrās(i)ā*). S. {krns}.
- *{KRS} II: GL kursī = kursiyun IH, IQ & ZJ 210 kursī VA kursī + karāsī AL *curcī* + *querīci* = *corāci* (l. *carāci*) dim. *curāilyci* + *curāic(i)it* chair, seat | SH kursī market-stand || MT kurs addayr position of prior in a monastery (< S *kūrsyā* < Ak *kussūlm* < Sm *gu.za*).
- *{KRS} III: VA kurs + akrās GL akrāsun (pl.) AL *curç* + *acrāç* roe-deer (< LI *curtiu*).
- *{KRS} IV: ZJ 1823 alkaras Alcaraz (geo.?)
- *{KRS} V: DS krtsy (var. kwysy) smallest kind of chick-peas.
- *{KRS'}: VA kursu' + karāsī' wristbone, carpal bone.
- *{KRSF}: BM kursuf cotton (< F *karšaf*).
- *{KRSN}: IH karsa(a)nnah GL karsannatun MT qarsānnah VA karsannah + āt ZJ 1251 karsa'anna (l. karsannah) AL *quercéne* bitter vetch || MT alk.rs.nī seller of these seeds (?; < S *karsannā* "big-bellied", as its excessive ingestion causes swelling of the belly).
- *{KRŠ} I: AL *niquerréx querréxt taqrīx* n. un. *a / á* (!) + *taquírīx muquérrex* + *in* ZJ 856 mukarrašah VA nikarraš k to wrinkle || yatkarraš atkarraš to be wrinkled | karš = ZJ 417, IH karšun AL *quelérx* + *curúx* paunch, belly | IA, ZJ 1218 & AC karš + IQ 191/3/3 kurūš tripe || ID qm̄t 1 krāš AL *curīx* n. un. *a* wrinkle | *ziguil al curīx* removing the wrinkles || JS karrāš seller of tripe. S. {kršn}.
- *{KRŠ} II: AL *Carixa* Carisa (geo., in Betica).
- *{KRŠTB/FL}: s. {qrštb/fl}.
- *{KRŠN}: VA nikaršan karšanah k to make one's hair stand on end || yatkaršan atkaršan to be horripilated (prob. < karš "tripe" on account of its downiness).
- *{KR'}: IQ 158/1/5 akra'uḥ gulp it down (iv.). || kurā' VA kura' + akāri' ZJ 1016 akāri' (pl.) IH kur'un + kawāri'u shin-bone; foot of a beast | LZ kur'uššāh the ewe's leg.
- *{KRFS}: GL karafsun IH alkarafšu VA karafs celery n. un. AC karafsā | TD 233 karafs ājāmī / mā'i water parsnip (Sium latifolium, bot., but DS k. almā' water parsley) | 235 k. barrī alexanders (Smyrnum olusatrum, bot.) | 233 k. bustānī celery (Apium graveolens, bot.) | 234 k. jabalī mountain parsley (Peucedaneum oroselinum, bot.) | DS k. rūmī parsley | k. šaxrī / qbrsī prob. parsley (Carum petroselinum, as k. aššaxr in TD 234; < G κάριτσον, prob. through P *karafs* or Ar, cf. Rb *karpas* = *karpsā*, s. VA 262). S. {krbs}.
- *{KRFŠQFS}: SG kūrāffšqūffš chorepiscopus (< L *chōrēpiscōpus* < G χωρεπίσκοπος).
- *{KRK}: BM kurkī + GL 'ikarākī crane (< Ar, cf. Rb *kūrkyā* and S *kurkayā* < Ak *kurkūlm*) of Sm origin).
- *{KRKBŠ}: DS krkbāš (vars. krkās/š and krkyās) a kind of hackberry (bot.).
- *{KRKD}: ZJ 1131 karkadān rhinoceros (< F *kargadan* based upon Sa *khaḍgadhenu* "knife" through a folk etymology of P **karg dān* "holding a sword", where the first element reflects Sa *khaḍga* "sword; rhinoceros").
- *{KRKR}: JM 10 karkarat alba'ir the camel's chest || ZJ 218 & 1773 kurkūr IA karkūr hoarding money (?).
- *{KRKRHN}: DS karkarhin pellitory.
- *{KRKŠ} I: DS krkš camomile (Chamomilla officinalis, bot.).
- *{KRKŠ} II: UT 337 krkyšh annual mercury (Mercurialis annua, bot.). S. {pṭr(q)yr}.
- *{KRKL}: VA nikarkal karkalah k to step or tread || yatkarkal atkarkal takarkul to be stepped or trodden on (< L *calcāre*).
- *{KRKM}: BM kurkum curcuma (Curcuma longa, bot.; < P *kurkum* "saffron") | UT 407 k. kabīr greater celandine (Chelidonium maius) | k. šaḡīr lesser c. (C. minus).
- *{KRKND}: BM karkand chalcedony (< G χαλκηδών).

- *{KRM}: IQ karum n/takrum akrum VA yakrum karum 'alā & yatkarra atkarra 'alā to be generous; to be of noble birth or distinguished | yakrum karum 'inda & yankaram ankaram to be appreciated || nakrim akramt ikrām mukrim mukram / makrūm k IQ yakrimuh nukram ikrām makrūm GL akrimu akrim (iv.) 'krāmūn makrūmūn to treat politely or hospitably; to show regard | AL *na(q)crim acram(t) = a(q)crimū mucrim* to honour, to bestow honours || IQ yatkarra he becomes generous || AC tankaramū to be honoured || karm + kurmit IQ karmah AL *carm* + *curmūt* VA karm + kurūm / kurmāt IH kurmātun LZ karmāt (l. kurmāt) ZJ 1288 kurmāt (pl.) MT karm n. un. ah + kurūm / kurmāt GL karmun vineyard | ruknu 'ikarmi row of vine-stocks in a vineyard || JM 36 karmah fig-tree | DS alkarmah albaydā' white bryony (Bryonia alba, bot.) | alk. assawdā' black bryony | k. šā'ikah prickly ivy (bot.) | AL *hāriz al curmūt* + *hurrāç* vineyard-keeper || *carām* goodness | *bi c.* excellently | GL karamun noble character | AC, ZJ 233, IQ & VA karam generosity, distinction || karāmah + āt honour; banquet | AC karāma(t) working miracles || IQ karāmah GL karāmatun AL *carāma* + *āt* honour; glory; nobility; *c. quibira* great honour | *bi c.* honourably | *nizeguél al c.* to dishonour || *querim* + *quirām* ZJ 2054 & AC karīm IQ karīm + kirām IH kirīm GL karīmūn generous; noble | VA karīm + kirām / akrimā / kuramā generous || IQ karīm son; noble scion | ET *Quirim* & *Almocrem* LO *Coreyen*, *Corruma* pns. || MT 'krumah excellence || IQ akram more generous or distinguished || makārim (pl.) AC mukrimāt (pl.) GL makramatun honour, distinction || AL *macrūm* + *in* honourable ||
- ET *Benamocarra* geo. S. {jnn}, {hšš} I, {hfr}, {xīq} I, {'bd}, {fāš}, {qṣr} I, {krp} II, {lwz}, {myd} & {wly}.
- *{KRMDN}: DS kirm dānh = krmdānh BM kirmdānah fruit of the spurge flax (Daphne gnidium, bot.¹; < F *kerm dāne* "worm seed").
- *{KRMSS}: DS krmāsīs conjunctiva (ana., supposedly from G).
- *{KRMT}: IH mukarmaṭun small cramped handwriting (< {qrmd}, q.v.).
- *{KRML}: KU *darb karamel* flageolet playing (< L *cālānellus* "little reed", cf. Cs *caramillo*).
- *{KRMN}: IH karamānu LZ karamān (suggested correction karmānu) Kerman (geo.) || karamānī from K. S. {ḥbq(I)}, {š'tr} & {kmn} II.
- *{KRN} I: IH kurānatun frog (< L *rāna*, cf. Mr *grana*²). S. {rān}.
- *{KRN} II: AL *corōna* + *āt* clerical tonsure (late borrowing from Cs).
- *{KRNB}: VA, ZJ 1381, 393 & IA kurunb n. un. ah FX kurunb & ukrunb DS & IL 'krnb³ IH ukrunbun AL *corónb* n. un. *a* & *raz* / *āayn* = *aāin min corónb* + *vuyūn* cabbage | *corónbe ciquili* white cabbage | *zarréat al corónb* cabbage-seed | DS kurunb nabaṭī / ḥāmiḍ / andalusī common cabbage (Brassica oleracea, bot.) | k. ḥwz/ry (l. xūzī) ~ xurāsānī ~ dawwī ~ ḥājī ~ šarqī ~ šiḡillī ~ šanawbarī ~ hamḍānī kinds of cabbage | k. šāmī cauliflower | GB k. muqfal HC 221 alkurunb almaḡlūq (closed, i.e., white) ~ alkurunb alḡalīḍ (coarse, i.e., common) kinds of cabbage || FX kurunbiyyah a dish of lamb with cabbage⁴ (< Ar, cf. Rb *kranbī*, < G κρανβή).
- *{KRNS}: LZ kurnāsah IH kurnasah brochure, booklet (< {krs} I, q.v.).
- *{KRH}: IQ takrah makrūh AC yakrah

1 Steingass, however, suggests mezereon (Daphne mezereum) and myrtle-seed.

2 The appearance of a first velar consonant in some reflexes of this word is most probably due to contamination with a Romance verb of onomatopoeic origin meaning "to croak". Another possibility would be a euphemistic distortion of the name of this animal which was considered ominous.

3 This author mentions the varieties šatwī, šanawbarī, balansī and rūmī.

4 Of which HC 221.7 & 14 distinguishes two kinds: baydā and mukarrarah.

makrūhā (fem.) GL akrahu = 'kr(a)hu yakrahu karāhiyatun VA nakrah karaht karh / karāh(iy)ah kārīh + īn makrūh + īn k to hate || nikarrāh takrīh & nakrah akraht ikrāh mukrīh mukrah k to force or oblige IGL akrihu to avoid || yankarah ankarah to be hated | AL nanṣarah anṣarāht (l. c) & naztacrāh aztacrāht to be sad | naztacrāh aṭtacrāht iztacrāh muztacrēh + īn to avoid or shun || GL karhan unwillingly || AL cārha + quīrāh sorrow, grief | cūrha loathsomeness || VA kārīh + īn forced, unwilling || IQ makārīh GL makārīhu misfortunes || AL macrōh f macrūha + īn hateful; ugly | MT ḡayr makrūhah of her own will. S. {rwh}.

*{KRW(N)}: AL caravāna + īt curlew (zoo.; < F karvān). S. {kwr}.

*{KRWY}: IH alkarawīyyatu TD 232 karawiyā bustāniyyah common caraway (Carum carvi, bot.) | 112 k. jabaliyyah DS krwyā barriyyah / jabaliyyah common wild cumin (Lagoecia cuminoidea, bot.; < Ar karawiyā < G καρῶ).

*{KRY}: VA yakrī karā karā to sleep || IQ kān akarayt takrī GL akrī ZJ 1259, 560, 921, 2154 & 1039 akrā karaytuh kirā mukrī IH mukrī VA nakrī akarayt ikrā mukrī mukrā k min AL nacrī acréit AC yakrī mukrī to rent, hire or let (out) | akrīk he hired you || VA yankarī ankarā min to be rented || naktarī aktarayt k AL muqtarī + īn to rent, to take on lease || karān IQ karā sleep || kirā/ā VA kirā MT kirā + akriyyah AL quelirī + aqriā dim. curēi + curayit AŠ 91/4/4 kuray rent, hire | MT kirā dawābb beast rent || AL rāgil mucrī hireling || muqūri + īn lessor; lessee | ZJ 755 mukārī IQ mukārī + mukārīn IH mukārīyyīna (pl.) muleteer | AL cāhib al muqūri + azhāb (l. mucrī?) lessor | MV 45 'Imukārī mata lm.rqāṭ lessor of market space. S. {zmm}.

*{KRYSN}: s. {qryn}.

*{KZBR}: GL kzbūrun VA kzbūr n. un. ah + kazābīr coriander | kazburat albīr AL caḡbūr / caḡbūr al bīr maidenhair (Adiantum capillus Veneris, bot.) | TD 305

kuzbarat alḡabaṣah common meadow rue (Thalictrum flavum, bot.) | UT 420 k. almalik DS kzb̄r barrī = kzb̄rt alḡamām¹ fumitory (Fumaria officinalis, bot.) | kzb̄rt aḡḡa'lab pimpinella (Poterium sanguisorba, bot., but this identification is disputed; < Ar, cf. S kūz/sbartā and Rb kūsbār[āh] & kusberet, of Iranian origin, cf. kōz bartā in Zand and Pāzand, and ultimately from a pre-Aryan Indian language, cf. Sa kustumbarī). S. {ksbr} & {qsbr}.

*{KZK}: s. {hjr}.

*{KZM}: DS kzmh + āt weight unit (= 6 carats).

*{KZWN}: DS kizwān lemon balm (Melissa officinalis, bot.; < F).

*{KSB}: IQ yaksab tuksab GL aksibu & muktasabun VA naksab kasabt kasb kāsib maksūb k & aktasab aktasabt iktisāb k AC kasab taksab AL neqēb neqēbt to earn or acquire | n. ocōl (l. ocōl) to root | IQ kasabka ḡa ḡḡunay it secured this little eulogy for you | naksab annassi 'adū | make an enemy | aksab ṣadīq make a friend | AC yaksabak alḡājah he acquires something valuable for you | taksab alajāniḡ it grows wings | ZJ 1573 kasabat assāq she recovered the use of her legs | IZ 1/4/5 aksabu ṣṣuhra he made it famous || VA yankasab ankasab inkisāb to be acquired | AC tankasab alyāqūtā jewels are earned || IQ kasb alma'ālī acquisition of nobility | MT kasb AL queceb cattle | quezb̄ yxār wrongdoing || DS ksbh a kind of date || AL quecīb + īn (< /kassāb/) stock-farmer (a calque from R, cf. Cs ganadero) || MT makāsib earnings || KU hamem an muktezeb a kind of pigeon (perhaps the same as xallāq, q.v.).

*{KSB̄R}: VA kasburah IQ & IA kasbūr AC kasbur AL cazbōr n. un. a coriander | LO Casbor a nickname (< {kzbr}, q.v.).

*{KST} I: VA kust heap, pile | AL kust min cinīn al hacēne many years of indulgence (< {kds}, q.v.).

*{KST} II: LZ kust briony. S. {qst} II.

*{KSTBN}: IQ & VA kustubān thimble (< P angustbān "protector of the finger").

*{KSJ}: VA nikawsaj k to make beardless ||

yatkawsaj atkawsaj to become beardless || kawsij + kawāsij IH kawsijun AC kawsaj beardless | kawsij swordfish || alwajnatu lkawsājīyah a beardless cheek (< P kōsag "beardless"; that fish being prob. so called on account of its lack of scales).

*{KSH}: IW 157,14 ksyḡ wild amaranth.

*{KSD}: IQ kasadtu VA naksad kasadt kasād not to have a market, to be(come) unsaleable || ZJ 1298 kaṣād rough time.

*{KSR} I: AL neqclṣér queclṣért quecér maqṣūr + īn to break; to uncork | GL y~'aksiru 'ksa/ir (iv.) kasrun n. un. kasratun maksūrun to break; to blame | AC kasara (hr.) kasaratuḡ taksaruḡ kasr tuksar IQ kasar aksar (iv.) maksūr VA naksar kasart kasr(ah) kāsir kassār maksūr k & nikassar taksīr k to break | kasar ḡājībayh to wink an eye | IQ kasar allah ṣāqa kulli ḡaqīl may God break the leg of every boring person | aksar kalāmī fī fummī cut my speech short || kassartu ṣa'rī VA nikassar taksīr k to curl (hair) | n. alarḡ AL nequecér quecért aqṣér (l. quecér) muquécir + īn to measure the perimeter | n. taksīr 'alā to trick || yatkassar atkassar takassur bi & yankasar ankasar IQ takassar (sr.) & tankasar AC ankasarat kiyankasar AL nenquecér enquecért munquecír + īn to be broken | SH ankasar inkisār to give winks (said of a female slave doing so to a potential buyer) || VA yatkassar atkassar to be measured || EV 1 quezra damage | IH kasratun IQ kasrah VA kasrah + āt / kusūr broken piece of bread | k. + kusūr min xubz wamin tīn piece of bread or fig | GL jumlatu kusūr totality of broken parts || IW II 96,23 ksyḡ bitter-vetch || IQ & ZJ 1290 kusayrah small bit of broken bread || DS kāsir alḡajar saxifrage (Saxifraga cymbalaria, bot.) || AL quecír (< /kassār/) + īn shipwrecker | quecír al āidām + quicírīn a. ā. osprey || GL 'ilmu 'ttaksīr walḡisāb geometry and arithmetic || ZJ 2022 maksūr pronounced with the vowel /i/ || GL mukassarun geometer || mukassarun curled. S. {šib}.

*{KSR} II: AŠ 65/5/3 iksīr elixir < G ξηρό "dry substances".

*{KSRW}: s. {ḡbq(l)} & {swn}.

*{KSS}: DS kasis sugar.

*{KSF}: VA yaksaf kasaf kasf / kusūf kāsif maksūf k to eclipse || yankasaf ankasaf inkisāf munkasif aššams walqamar AL nanquecéf anquecēft to be eclipsed (said of the sun and the moon) | IQ ankasaf to blush || AL cuṣūf VA kusūf eclipse || kisaf pieces.

*{KSFYN}: BM kisīfyūn gladiolus (Gladiolus communis, bot.; < G ξιόιον)¹.

*{KSKS}: VA kiskāsh + āt & kiskās + kasākis shepherd's crook (s. VA 263-4 for its etymon) || ZJ 1731 & FX kuskusū AC kuskusu AL cuzcuṣú couscous | LO Cuzcuz, el Cuzcuṣo, qu/ūsayqas nicknames || AL muquézqueṣ + īn kinky. S. {qdr}.

*{KSL}: VA yaksal kasal kāsīl min / 'an / fī to be(come) lazy || IQ kassal VA nikassal kassalt k & nikaslan kaslant k to make lazy || kasal & kaslanah GL kaslun IQ kasal laziness || kaslān IH kislānu GL kaslānun VA kaslān + īn / kusālā & mukaslan + īn lazy.

*{KSW}: IQ kasāk yaksū aksīnī (iv.) kusī kusat nuskā muksī min VA naksī kasayt / aksayt kaswah muksī k ZJ 389 & 1086 kasaynā yaksī AC muksī AL naqci aqcēit to clothe or dress | aksaytuh liyya you dressed me with it | 151/2/4 aḡḡanā aksānī he clothed me in languor (met.) || AC ankasaynā we were dressed || IQ aktasat AL naqteci aqteceit muhtici (l. q) + īn ZJ 389 aktasaynā VA naktasī aktasayt iktisā GL aktasī muktasī to be clothed or dressed; to wear or put on || ka/iswatun IH kaswatun IQ kaswah VA kaswah + āt / kusā AC kaswa(t) AL quecque dress, garment | GL kaswatu 'Imaḡbah corporal cloth (rel.) || kisā'un AL quici + aqciā VA kisā + aksiyah IQ & MT kisā ZJ 889 kisā a kind of cloak; bed-spread | IA kisā'i garment | ZJ 1640, 589 & 1881 kisīk = iksāk ~ kisāy your ~ my cloak or bedspread | AC kisāk your bed-spread || IQ kāsīyah (fem.) long (said of a garment) ||

¹ Sic DS, but Bedevian and Ġālib, who generally follow Ibn Albayṭār closely, have ksrtf alḡimār.

¹ This word appears corrupted in DS and Steingass as kasīqūn.

- IA aksā better-dressed. S. {sfsr}.
 *(KŠT/Ṭ): TD 115 kušt/ṭ: s. qust.
 *(KŠTBRKŠT): DS kšt bar kšt BM kišt barkišt screw tree (*Helicteres isora*, bot.; < F *gašt bar gašt* "fold upon fold"¹).
 *(KŠTJ): DS kštj an aromatic compound (< P reflected by F *kašte*).
 *(KŠTL): MT alkaštālī pn.
 *(KŠP): CP 105,4 k.šūpā clover dodder (*Cuscuta epithimum*, bot.) || TD 218 k.šūp rūmī absinthe (*Artemisia absinthium*, bot.; < Ar, cf. S *kāšūā* and Rb *kāšū(a)*).
 *(KŠJM): IH kušājimun (suggested correction *kašājimun*) pn.
 *(KŠH): VA kašh + kušūh hip.
 *(KŠD): TD 210 kūšād yellow-flowered gentian (*Gentiana lutea*, bot.; < F *kušād*).
 *(KŠŠ): I: IQ kaššāš fly-whisk (< F *keš*, an interjection used by the king's heralds when clearing the way for him, and in chess, in the meaning of putting into check, the latter even now common in Ea, *kišš malik*).
 *(KŠŠ) II: DS & BM kiššah French lavender (*Lavanda stoechas*, bot.; < F *kiše*).
 *(KŠT): TD 115 kušt: s. qušt.
 *(KŠF): AL *naqxéf aqxéft* to reveal; to fade | GL '(a)kšifu yakšifu makšūfun AC lā takšaf kašf *megxufin* (pl.) VA nakšaf kašaft / akšaft kašf kāšif makšūf & nikaššaf takšif k & nikāšaf mukāšafah k / 'alā to uncover or bare | IQ kašafat 'an ḥusni she showed the beauty of | kušif li mahjūb I was shown that which was veiled | kašaf biḥusnuh ḡamāyir he bedazzled the minds with his beauty | nakšaf masīrat nahār my eyesight reaches one journey's distance | takšaf alfaḥš it overlooks the meadows | yukšaf 'alā man ba'īd it can be seen even from afar | assayl yakšaf the flood sweeps away | yakšaf alkurbah it clears sorrow | hammuh yukšaf his worries are dispelled || AL *niquex(x)éf quex(x)éft taleqxif* n. un. a *muquéxéf + in* to uncover or bare; to

discover; to unroof | AC *yikaššaf* he shows you || GL *y-ukāšifu* to interrogate || VA *yatkaššaf atkaššaf takaššuf mutakaššif & yatkaššaf atkāšaf & yankašaf ankašaf inkišif munkašif* GL 'nkišāfun AL *ynquixéf* to be uncovered or bared | IQ *ankašaf kašfat alburgūp fī jabhat alašla'* he was as defenceless as a flea on a bald man's forehead || VA *natkāšaf 'alā* to discover or see || MT *kašf* digging around the vine-stocks | ZJ 1133 *kašf alaštayn* showing one's arse | IQ *kašf alqinā'* unveiling || ZJ 1130 *kašfah* dim. 368 *kušayfah* defeat, rout | AC *kašfah* unwallled area | IA *kašfah* female who abandons her offspring (?) | IZ 15/9/2 *falālis alkašfah bayḡ waladah taḡqub* the chickens of a hen that has abandoned her offspring in their turn peck their mother's eggs || AL *cúxfa* (I. *cúxfat*) *al mil* announcement of auction || ZJ 512 *akšaf* more unprotected || makšūf bare; unprotected || AL *taqxif al láhya* shaving the beard (?). S. {šdr} & {ḡṭw}.

- *(KŠK): AL *quixca + út* helmet (< L1 **capsica* "box-like").
 *(KŠKB): HC 233 k.škāb water filtered through semolina bread soaked in water and honey (< F *kaškāb* "barley-water").
 *(KŠKR) I: VA *nikaškar kaškarah k* to crack or burst (tr.) || *yatkaškar atkaškar* to crack or burst (itr.). S. {qšqr}.
 *(KŠKR) II: IH *xubzun kuškārun* brown bread (< F *xoškār* "coarse, unsifted flour", the Aa semantic shift being probably due to folk-etymology connecting this word with {kškr} I).
 *(KŠKŠ) I: AL *niquexquex quexquéxt tacaxcúx* to instigate (< {kšš} I, q.v.).
 *(KŠKŠ) II: VA *nikaškaš kaškašt kaškašah alḡaṭab* to gather firewood || *yatkaškaš* to be gathered (firewood; cf. Mr *kāškaš* "to skim" and *kašš* "to take" < A *qašša*, better reflected by Me *qašš* "to sweep"²).
 *(KŠKŠ) III: DS *kaškaš* cherry.

- *(KŠKL): AŠ 47/6/1 *kaškūl* beggar's cup (< F *kaškul* of the same meaning, prob. < *kašk kol* "cup for the barley-water").
 *(KŠM): TD 230 *kāšam* lovage (*Levisticum officinale*, bot.).
 *(KŠMŠ) I: BM *kišmiš*: s. qišmiš.
 *(KŠMS) II: CP 155,2 *kšmāš* Cosme (pn.).
 *(KŠM(L)X): UT 257 *kušmalax & kušmaxah* sea navel-wort (*Androsaces lactea*, bot.).
 *(KŠNJ): DS *kašnaḡ* (I. *kašnaj*) a kind of beet, a kind of mushroom (< P reflected by F *kašne*).
 *(KŠNPNYN): BM *kašanḡiyūn* lesser burdock (*Xanthium strumarium*, bot.; < G *ξάνθιον*).
 *(KŠD): VA *nukuḡḡ kaḡaḡt kaḡḡ* AL *nicūd = niucūd(d) cadādt cud(d) cad = cudd* (!) to vomit.
 *(KŠM): VA *nakḡum kaḡamt kaḡm kāḡim makḡūm k* to suppress (anger) || *yankaḡam ankaḡam* to be suppressed (said of anger).
 *(K'B): GL *ka'bun* IH *alka'bu* VA *ka'(a)b + ku'ūb / kawā'ib* AL *cāb + cōb + cōb* ankle(bone) | *cāba + cōb + cōb = cōōb* ZJ 1606 *ka'bah* condyle, astragalus (used as a dye) | FX *ka'b alḡazāl* a kind of waffle | IQ *ka'b alaḡbār* pn. | GL *ku'ūb 'ilīb* dice || dim. AL *cuāiba + coāybit* small astragalus || IH *ki'ābun & kā'ibun* VA *kā'ib + kawā'ib* buxom (cf. Eg *k'bt* "female's breast").
 *(K'S): s. {kḡs}.
 *(K'K): VA *nika'ak tak'ik k* AL *nicāaq cāaq cāaq tacāaiq* n. un. *taqīca* (I. *taqīca*) to coil or twist | IQ *ka'ak ḡanab + ka'ak al'aḡnāb* twist your tail(s) || AL *natcāaq atcāaq* VA *yatka'ak atka'ak taka'uk* to be coiled or twisted || *ka'kah + ka'k* IQ *qa'ka* AC *ka'/ḡkah* IA *ka'kah* GL *ka'katun + ka'kun* round cake || IQ *ka'kī* pastry-cook || AL *hāix mucāaq + hilix* (I. *hinix*) + *uin* coiled snake (prob. from Eg origin, cf. C *calalce* and *kake*, s. GL 151, fn. 3). S. {smn} & {kḡk}.
 *(KḡD/ḡ): GL *kāḡaḡun* LZ *kāḡaḡ* VA *kāḡid + kuḡūd* SH *kāḡid* IQ *kāḡaḡ & kaḡad* AL *cāḡad + cuḡūd* paper | *yakorūx al c.* to come out or be ready (manufactured paper) | IQ *kaḡdan ṣaḡīḡ* whole folio || VA

kaḡḡād + in TH 125,9 *kaḡḡādīn* paper maker or seller (< F *kaḡaledīθ* of non-native outlook). S. {rzm}, {šrf}, {frd}, {nfθ} & {wrq}.

- *(KF'): VA *nakfa' kafa't kaf' kāfī makfū'* *alinā* to empty or pour from a vessel || *nikaffī & nikāfī mukāfāh k* GL *ukāfī = 'kāfī yukāfā mukāfātun mukāfī* IQ 181/1/5 *mukāfāh* to reward or requite || VA *kufw* equal, match || ZJ 778 & IA *kafū* compensation; advantage || AC *kafāhā* her usefulness.
 *(KFH): VA *nikāfaḡ mukāfaḡah / kifāḡ k & natkāfaḡ ma'* to joust.
 *(KFR) I: IQ *kafar akfurū* (iv.) *kufur* AC *kafarū* (ū) *takfur* *kufur* AL *naqfūr quafārt* to renege; to blaspheme or swear (in anger) | CD L 1/11 *takfurū ballah* you blaspheme | VA *nakfur kafar(t) kufur kāfir + in / kuffār makfūr* to renege || *nikaffar takfir k* to cause s.o. to renege | n. *aḡḡanb walyamīn* GL *ukaffiru* *mukaffiru* AL *nicaffār caffārt taḡfir* (I. *q*) *mucāfir + in* to expiate or atone for a sin; to redeem one's oath || *yatkaffar atkaffar* to be atoned for or redeemed || *kufur* AL *cufr* GL *kufrun* infidelity, unbelief | *kufran* godlessly || AL *quēfir + in = quifir + cuffār* GL *kāfir(un)* VA *kāfir + in / kuffār / kafarah* IQ *kuffār* (pl.) unbeliever, heretic, renegade | AL *muquēddem al cuffār* heresiarch || *caffārat a denb + āt* GL *kaffāratun* VA *kaffārah + āt* expiation, atonement || ZJ 515 *akfar* more unfaithful || AL *mucāffer al yemīn + muquaferīn* released from his oath. S. {qfr} II & {n'm}.
 *(KFR) II: IQ *kāfūr* AL *cafur* camphor | NQ az 2/x/4 *kāfūr* pn. | DS *alkāfūr* *alyahūdī* camphor tree || *kāfūriyyah* fever-few chrysanthemum (*Chrysanthemum parthenium*, bot.) | FX & HC 39 *kāfūriyyah* chicken, pigeon or lamb stew spiced with camphor¹ (< P *kāpūr* < Sa *karpūrā* of pre-Aryan origin). S. {'ḡ}, {rwḡ}, {šjr} & {'rq}.
 *(KFZ): ZJ 1151, 1419, 1148b, 373 & 1806 *kafaz(at) kafazah y-takfaz kafz* VA

¹ This item is confirmed by Bedevian and Čalīb with, however, a pronunciation closer to its F etymon, *barkašt*.

² Alcalá's rendering, however, makes it quite likely that this "gathering of firewood" is merely metaphorical, like Cs *echar leña al juego* "to foment discord". In such case, the etymon could be A *kišš* "put the king in check (in chess)", as explained under {'š} & {kšš}.

¹ However, in HC 181 this name is applied to an onion broth without camphor.

nakfaz kafazt kafz kâfiz + in kaffâz + in makfûz to jump over | nikaffaz takfîz k to cause to jump || yatkaffaz atkaffaz & yankafaz ankafaz to be jumped over; to be skipped. S. {qfz}.

*{KFF}: GL akuffu kuffû (iv.) to keep off, to stay away | IQ 177/1/3 kuffû 'an 'itâbi cease blaming me | VA nukuff kafaf kaff kâff makfûf k ('an / min) to hem or edge (a garment); to drive or keep away || nikaffaf takfîf AL *niquefféf quefféf* & *nadrâb al quef* to clap hands | LZ & IH kaffafati Imr't ša'arahâ the woman pushed her hair away from her face || VA yankaff ankaff inkifâf munkaff (min / 'an) to be hemmed or edged; to be kept or driven away || kaff + kufûf IH kufûf (pl.) AL *quef(f)* + *cufûf* GL kaffu 'lyadi AC & IQ kaf(f) palm of the hand | kaffayk your hands | kaf(fi) hemming, edging | SH kaff hem | GL kafun slap | DS kaff ten grains | k. *âdam* unid. plant | k. *al'asad* cyclamen | k. *ajdam* / *jadmâ* chaste tree | k. *addîb* gentian | k. *assabu* / *addabu* crowfoot (*Ranunculus asiaticus*, bot.) | k. *maryam* / *'â'isah* chaste tree; rose of Jericho; *digiti citrini* | k. *annasr* a kind of spleenwort | k. *alhîr* corn buttercup (*Ranunculus arvensis*, bot.) | ZJ 1157 kufûf hands | NQ mg 11/6/2 falakuffi nuḥbas I am held by hands | ID 'fs 9 kfât 'lrjlyn soles of the feet || GL kafâfun sufficient livelihood || VA kaffah || kaffatayn + ât TH 107,8 kiffât scale (of a balance) | SH kaffat aṣṣunûj plate for the weights | k. *alwazn* plate for the goods || VA kafîf GL makfûfun blind || VA kâffah all of them | IH yarwîh 'lkâffatu 'n 'lkâffati everybody says this having heard it from everybody else || ID sgr 5 tkfyf hem | AL *taqfif* + *it* eaves. S. {xšw}, {smḥ}, {šjr}, {ḍrb} & {qlb}.

*{KFL}: VA nakful kafalt kafâlah + ât kafîl + kufalâ makfûl k li IQ yatkaffal to vouch or guarantee | VA nakful kafalt kafâlah kâfil + in kaffâl makfûl k & naktafal aktafalt iktifâl muktafil + in muktafal k to provide for, to take care of | ZJ 68 taktafil you have enough | AL *neqtefél aâjéle eqtefél* to drive a car || VA kifl double || kafal + akfâl IQ kafal GL kafalun rump, croup || AL *quéfil al cul* omnipotent || MT kafâlah guardianship ||

kafîl(ah) female guardian || makfûlah female ward.

*{KFN}: IQ 161/1/5 kafn & ikfân (m.) AL *niquefén quefén* VA nikaffan takfîn k to shroud || yatkaffan atkaffan to be shrouded || kaf(a)n + akfân IQ kafan + akfân AL *quefén* + *aqfîn* shroud || *queffîn* + *in* (= /kaffân/) mortician.

*{KFY}: IQ kafâ yakfâ AC kâfi ZJ 1514, 2114, 904 & 2113 kafâ yakfî takfîni kifâyah AL *naqfi quefêit* VA yakfâ kafâ ki/afâyah k min to be enough | nakfî kafayt kifâyah kâfi mukfî min to defend | GL yakfâ ba'du AL *yuqfi* that is enough | IZ 7/2/4 yukfânî ḍawwah her light suffices me | 10/5/1 yukfâk min attîh that is enough conceitedness | IQ kafâtuḥ she was enough for him | mā kafâ lġīrah jealousy was not enough | las akfâ it was not enough | yakfâk it suffices you | bay muwaššah nakfâ fik with what *muwaššah* can I repay you? | kafânî allah ṣudâ'uh God spared me such a headache | kuffit al'anâ you were spared the trouble | allah yakfîh al'ayn assû may God protect him from the evil eye | allah yakfîni law baqâ dârî dūnuh God save my house from remaining without it | 176/0/2 allah yakfî law kân 'amaltu anâ what a plight I would be in if I had done the same thing! | allah kiyyakfikum / kân yakfikum God help you | kâfi fi kulli tarîqah sufficient in every way || VA yaktafî aktafayt iktifâ bi GL muktafi to have enough || k.fâyatun sufficient amount | fawqa 'lkafâyati more than enough.

*{KL}: VA iklâ (m.) to postpone the payment of a part of the bridal money || kal' hey | kâlî + kawâlî part of the bridal money the payment of which is postponed. S. {ns}.

*{KKNJ}: TD 296 kâkanj bladder herb (*Physalis alkekengi*, bot.; < F).

*{KLB}: GL kalbun IQ & VA kalb + kilâb AC kalb + kilîb f kalbah dim. kulaybâ ZJ 279, 44 & 495 kalb + kilâb f kalbah AL *quêlb* f a + *quîlib* dim. *culéyeb* + *it* f *culéyba* + *culeyebît* dog | q. *albâhar quîlîleb* a. b. dogfish | q. *albacâr* + *quîlib* mastiff | q. *al ganâm* + *quîlib* a. g. sheepdog | TD 157 & 162 kalb almâ' sea otter | AL q. *al guârd* + *quîleb* a. g. a kind of caterpillar | AC kalb walad kalb dog and son of a dog | DS

kibâ a kind of barley | ET *Quileb* & *Culeb* pns. || FJ aklub iron hooks, pegs || IH kilbiyyun AL *quelbî* + *in* canine, relating to dogs | MT qariyyat alkalbîn Calvin (geo., < *alkalbiyyîn*, pl. *nisbah* of the tribe of Kalb) || AL *culubia* + *it* wickedness || *culib* + *quelilib* VA kullâb + kalâlîb & kalbah & kalbatayn LZ kalbatân GL kalbatâni pincers, tongs (the latter item < Ar, cf. S *kalbtâ* & *kallabtâ*, Rb *kalbâh* / *kalbûs*). S. {ʔn}, {bjh} II, {bsbs} II, {hjr}, {hjl}, {hrf}, {hsk}, {xrn}, {xšw}, {xnq}, {dm}, {ðbb}, {ðkr}, {ðhb}, {rwh}, {z'r}, {slq} I, {snbl}, {šjr}, {š'r}, {šrf}, {ḍrs}, {ḍr}, {tq}, {ʔb}, {ʔd}, {ʔq}, {nb}, {grw}, {ql}, {lšn} & {hrš}.

*{KLBR}: SG klbrh common dragon (*Dracunculus vulgaris*, bot.; < L *cölübra* "snake").

*{KLT}: VA kallawtah + ât ZJ 753 kallawtah a kind of cap (s. VA 265 for cognates in Ar, P and C, all of them prob. < καλύβη G "hut", a joking designation of Semitic headgear by the Greeks who were not so fond of covering their heads).

*{KLPM}: ET *Cultum* & *Culcuma* pns.

*{KLX}: I: GL kalxatun VA kalx n. un. ah + DS kulûx ZJ 486 kalx AL *calx* n. un. a reed, giant fennel | DS *alkalx addulbî* meadow parsnip (*Heracleum spondilium*, bot.) | TD 238 k. kabîr giant fennel (*Ferula communis*, bot.; < Ar, cf. Rb *qilhâ* "stalk" and S *qlahlâhâ* "common fennel-plant"). S. {šmg}.

*{KLX} II: AL *cailók* + *caguâlik* = *çaylók* + *çaguâlik* (!) dim. *coâylak* + *it* AC *kaylûx* fox || *kaylûxiyyah* (fem.) AL *caylôki* + *in* foxy, relating to foxes (prob. a nickname or euphemistic designation derived from A {klh} "to grimace; to bare one's teeth"¹).

*{KLZ}: I: DS klz a type of Indian wood or drug (< F *kelz*).

*{KLZ} II: MT kalz(în) = qâlzîn mill-race (< L *câlīclem*) "water conduction" with R adjectival or dim. suffixation).

*{KLS}: I: DS kallasa tturâb to press the ground by trampling (< {kds}, q.v.).

*{KLS} II: GL kalîsatun nave of a church (< G ἐκκλησία seemingly influenced by H and A reflexes of {kns}), as witnessed already by Rb *knêsiyyâh*, s. GL 152, fn. 2). S. {kns} II.

*{KLT}: s. {qlt}.

*{KL'}: IH kilâ'iyun (suggested correction kalâ'iyun) pn.

*{KLF}: VA naklaf kalaft kalaf kâlîf / kalîf + in bi to be madly in love || nikallaf taklîf k to oblige | IQ nakallafak kullîf to impose a burden | kullîfû minnî mā yalzam an yuškâr I obtained favours from them for which one must be thankful | AL *niquel(l)éf quel(l)éft taqlîf muquélîf* + *in* to oblige; to commission or charge || *netqueléf etqueléft* VA yatkallaf atkallaf takalluf mutakallîf li to be obliged, charged or commissioned | IA tatkallaf to be affected or assuming || VA kulfah + kulaf ZJ 2006 kulfah AL *culfa* + *culéf* IQ kulaf (pl.) obligation; commission || kalaf spot on the moon | VA kalaf freckles; passionate love || DS kawâlîf white thorn (*Cratægus oxyacantha*, bot.) || IQ aklaf freckled || ZJ 291 & AC taklîf affectedness || mukallaf + in adult | IQ mukallaf unnatural, affected || ZJ 1622 mutakallîf finicky. S. {hdd} I & {sqf}.

*{KLFT}: IH 190 kalfaṭah caulking || kalafâṭun caulker. S. {qlft}.

*{KLKN}: BM kilkân DS kylkân (var. klykân) a kind of leek.

*{KLL}: I: GL y.kallu kalalun kállun f kállatun VA nikall kalalt kala/âl kâlî + in bi / min / fî to be(come) tired or weary || nikallal taklîl k to tire or weary || kallah + kilal = IQ (also the pl. kilâl in 150/2/4) LZ & IH kallatun AL *quêlle* + *quillél* curtain || *cull* GL kullun ZJ 662 & VA kull all; every | k. aḥad / wâhid IQ kull aḥad each one | kullukum all of you | fî ḍâ kulluh meanwhile | lalkulli to all | AC ma' alkul with all | ZJ 1188 alkulli GL 'Ikulli all of them | min k.l from all | kuluman = k.l.man IQ kulli man every one who | IZ 6/4/5 aljizra Ikulli the whole (Iberian)

¹ S. our paper "South Arabian features in Andalusi Arabic" in *Studia Linguistica et orientalia memoriae Haim Blanc dedicata*, Wiesbaden 1989, pp. 94-103, esp. 98-9, concerning the shift /t/ > /x/

Peninsula | NQ mg 2/1/3 lis yihuzzu kulli rīh it is not shaken by any wind | AL licūlli rabād to every quarter | l. lēvyā to every district | l. dār to each house | l. beléd to every town | l. midīna to every city | l. carīa to every village | l. nacél to every clan | l. incén to each person | l. bīb to every door | l. bāā at every step | cūlli cene | āām every year | min c. cēne | āām of every year | c. āāmāy & fi c. āāmāi every second year | fi c. cālāca cenīn every third year | f. c. kāmce c. every fifth year | f. c. cēte c. every sixth year | f. c. cāmīnia c. every eighth year | f. c. āāxara c. every tenth year | (fi) cūlli yavméy every second day | f. c. cālāca ayīm every third day | (fi) cūlli xāhar monthly | c. cēne yearly | cullīem daily | c. jūmā weekly | c. jumaātay every second week | c. xaharāy every second month | c. cāā every hour | (fi) c. cāātāily every second hour | c. āālim every wise man | c. gīhil every fool | c. guāhid each one | c. jāid f a every good one | c. xēi jāid each good thing | c. gualexāi every rascal | lal cūl generally | cullīx altogether | DC 6 cūllehum el mudneūn all sinners | 20 cūllehum a nēc ... cūllehum a nučūl all people ... all nations | AC kulluh the whole of it | kulli šay everything | kulli ḥay every living being | kulli mā everything that || ZJ 1092 kullimā whenever | IQ kullimā naṭma' whenever I wish | kullimā šixnā akḥar širnā šibyān the older we grow, the more we act like boys || VA kullī + kulliyāt universal | balkulliyah AC bal cullīa totally || GL ḡayru kallu untired (ic.). S. {ʿbd}, {ʿhd}, {ʿxr}, {ʿlf}, {ḥwm}, {ḥyn}, {xlq} I, {dhr}, {dwm}, {dwn} I, {dā}, {rbʿ}, {zmn}, {sbʿ}, {smw}, {snh}, {swʿ}, {šrʿ}, {šyʿ}, {drr}, {tʿyr}, {ʿrq} I, {ʿšr}, {ʿml}, {ʿwr} I, {ʿwm}, {ḡzr}, {fjr}, {qbl}, {qdr}, {qwy}, {kbr}, {kfl}, {lyl}, {mḍy}, {nhw}, {nns}, {wjh}, {whd}, {wsʿ} & {ywm}.

*{KLL} II: VA nikallal taklīl k to crown || yatkallal atkallal to be crowned || iklīl + akālīl GL iklīlun = ʿklīlun dim. AL

uquēilel arránd (sic, but read uquēilel + it) crown | iklīlu ʿššaʿrāʿi VA i. almalik DS iklīl aljabal / jabalī & i. annfsāʿ AL aqlīl n. un. a rosemary (Rosmarinus officinalis, bot.) | aqlīl almeliq TD 226 iklīl almalik melilot (Melilotus officinalis) | IB 172 iklīl almulūk crown imperial fritillary (Fritillaria imperialis)¹ | AL aqlīl arránd dim. uquēilel ar. + vqueylelīt ar. laurel wreath || DC iklīliyyah a kind of gilliflower (bot.) || HC 115 almukallalah a sweetmeat of almonds and honey (< Ar klīl[ā] < Ak kilīlulm). S. {nwr}.

*{KLM}: IQ takallam yukallam & n/yatkallam atkallam (iv.) ZJ 2021 tikallam VA nikallam k & nikālam mukālamah k & natkallam atkallamt takallum mutakallim + in GL ʿ(a)takallamu yatakallamu takallam (iv.) takallumun AC kallamnī (iv.) & tatcallam AL niquellēm quellēm & netquellēm etquellēm to speak | netquellēm etquellēm to sing (said of the thrush) | AC yatkallam it sounds || kala/īm AL quellim n. un. quellme + it ZJ 1128 kalām n. un. kilmah IQ kalām n. un. kilmah dim. kulaymah || kilmatayn AC kalmatay GL kalāmun n. un. kalmatun VA kalām n. un. kalimah + āt speech; word | alʿašrah kalimāt the Ten Commandments | ID qf klām fī ʿlwjh ~ ʿlḡyb to speak in front of s.o. ~ behind s.o.'s back | GL kalāmun kaḥīrun wordiness | AL quellim hulū soft words | q. fa jamāā + quellmīt speech in a council | q. facéh eloquent speech | q. min raguāh nonsense; idle talk | IQ naʿmal māʿuh kalām I shall have a chat with him | GL kalīmun talkative || maklūmun wounded || AŠ 76/2/3 mūsā Imukallam Moses, God's interlocutor || 80/2/3 almukallam walkalīm (l. prob. almukallim walkalām) the speaker and the speech || AL mutequellim + in eloquent | MT mutakallim ʿan spokesman. S. {ʿxr}, {byn}, {ḥny}, {ḥjw}, {xšr}, {xmr}, {dwn} I, {rdf}, {rmz}, {rwq}, {sfh}, {tbn}, {ʿšr}, {frg}, {fyd}, {qsd}, {qtʿ}, {qʿr}, {ksr} I, {kḥr}, {kml},

{lbb}, {lhm}, {lḡz}, {mdd} I, {msk} I, {mly} & {nšr}.

*{KLMB}: CP 185,5 klmbh Columba (pn.).

*{KLMNT}: CP 169,7 klmnt Clement (pn.).

*{KLMNY}: CP 95,5 klāmānyh Calamina (in India).

*{KLW}: GL kilā VA kiltā ~ kiltay both | kilānā ~ kilākumā ~ kilāhumā both of us ~ you ~ them | GL kilā ʿlʿamrayn both things | kilā ʿlʿjinsayni mina ʿḏḏukūri walʿinābi both sexes || kalyatun VA kulyah + āt / kulī LZ kulwah ZJ 985 kalwah AL quēlḡue + it kidney | dil cullī kidney disease | AC ʿalā kulīh at the risk of (straining) his loins | GL amrāḡu ʿlʿkulā kidney diseases | ʿrrāyu m.na ʿlʿk.lyatayni advice comes from the kidneys. S. {bʿpr}, {ḥbb}, {dwʿ}, {šhm}, {tʿb} & {mrḡ}.

*{KM}: AL quēlem GL, IQ, ZJ 1075 & VA kam how much | k. (min) marrah how many times | alk. the amount | ZJ 549 & IQ bikam for how much | ilā / lakam until when? | kam min yawm how many days! | kam min yamīn how many oaths! | kam min almawāʿid how many promises! | kam qultu luh how many times did I tell him! | kam lī baṭṭāl how badly he behaves with me! | in ṭalab fī wišālī kam no matter how much he asks as a price for his reunion with me | kam ḏā šudūd how much scorn! | kam ḏā taʿfū how often you forgive! | kam ḏā tarawwaʿ how often you scare! | NQ ah 1/x/3 kam min malīḥah wakam how many beautiful women! | AC kam tiṭīr how well you fly! | kam min amr how many things! || kim because (< kamā, s. {k}) || VA kamiyyah + āt MT kammiyyah GL kammiyatun quantity. S. {snh}, {šry} & {qwm}.

*{KM}: GL kamaʿatun IH kamaʿ AL quemmi + cummé VA kamʿah + āt / kamā / akmuʿ truffle. S. {ḥšš} I.

*{KMT}: IH kamtun f kamtāʿu LZ kamtā GL kumayt(u) IQ kumayt VA kumayt + kumūt AC kumūt (pl.) bay (horse) | ET Benicomay(h) geo.

*{KMPR}: GL kumapra pear | DS k. rūmī ~ šīnī varieties of pear¹ (< S kumatra = kummatra, a cognate of Ak kamileššalerulm).

*{KMX}: IH kāmīxun vinegar sauce. S. {kxb}.

*{KMD}: AL neqméd + quemēt to beat or foliate (metals) | VA nakmad kamad kam(a)d kammād + in makmūd k to full cloth; to felt || AL niquemēt quemēmt (l. quemēt) to burnish or polish || VA yankamad ankamad to be fullled or felted || kimāda cloth-fulling; felting || FJ & DS kamid intense (colour) || kum(ū)daḥ intensity of colour || IH alkammādu launderer | AL quamid + in burnisher, polisher | MT kammād + in fuller; burnisher; leather embosser || m.km.dat jald embossing anvil | VA makmad(ah) + makmādi fullery | GL makmadatun anvil | IH almakmadatu wash-board.

*{KMD/DRYS}: DS kamādaryūs = kamāḏiryūs common germander (Teucrium chamædris, bot.) | DT 244 k. naʿnaʿī yellow germander (Teucrium flavum, bot.; < G χαμαίδρυς).

*{KMR}: VA kamarah glans (ana.); continuous girder.

*{KMS}: DS kīmūs + āt chyme (med.; < G χυμός).

*{KMS}: VA nikammaš takmīš k AL niquem(m)ēx quem(m)ēxt taleqmīx n. u. a + taqūmīx muquēmex = muquemēx to wrinkle (tr.) || natquemēx atquemēxt VA yatkammaš atkammaš & yankamas ankamaš to wrinkle (itr.) || ZJ 1592 kamāš wrinkles || AL nizeguél a tacmīx to remove the wrinkles.

*{KMŠR}: DS kamāšīr a kind of gum resembling opopanax. S. qamāšīr.

*{KMŠLY}: SG kmāšlyh contribution to a banquet, banquet (< LI commensalia).

*{KMFTS}: DS kamāfītūs ground pine (Ajuga chamæpitys, bot.; < G χαμαίφυτος).

*{KMKM}: DS kamkān mastic (tree) or its bark.

*{KML}: GL kamal(a) kamā/alun kāmīlun f kāmīlatun IQ kamāl kāmīl VA yakmal kamal kamāl kāmīl + kummāl to be complete || nikammal takmīl k & nukmil akmal ikmāl mukmil mukmal k GL akmal akmil(u) = ʿkm.lu ʿkmīl (iv.) ikmālun mukmilun makmūlun & astakmilu = ʿstakmilu AL naleqmīl ~ teqmēl quemēlt = aqmēlīt iqmēl to complete or finish | BD 4r kamilahum ...

¹ This identification is based upon a marginal note specifying that the colour of its flowers is yellow. This note gives as an alternative name ʿmḍyḏš which, however, might be a corruption of ʿmryḏš "amaryllis".

yakmilahum to do or execute them | IQ akmalak he perfected you | akmal allah 'ulāk may God perfect your excellence | VC 3/7 akmalat ḥalāḥ sinīn she has reached the age of three years || VA yatkamal atkamal & yankamal ankamal IQ ankamal ZJ 552 & AC ankamalat AL nanquemēl anquemēl to become complete || quemēl perfection, completeness | IQ albadri laylat kamāluh the moon on that night when it is full | AL bi quemēl & quimil completely | quimil + in AC kimil (= kāmīl) complete | ZJ 2132 & FX kāmīl a dish of stuffed lamb¹ | GL kāmīlan completely | kāmīlu 'ssin & 'Ikāmīlu fī 'l'ayyām of advanced age || IQ akmal more perfect | IZ 12/3/2 albadr alakmal the fullest moon || MT ikmāl waṣīyyah execution of a bequest || takmilat addayn payment of the debt || IZ 1/6/3 badri samāh makmūl a full moon of generosity | AL maqmūl fal quelim + in eloquent | AC megmulin felharā consummate wrong-doers. S. {rb} & {qmr}.

*{KMLGR}: s. {qmlgr}.

*{KMM}: VA nikammam takmīm k AL muquēmen (I. m) + in to provide with sleeves || VA yatkamam atkamam to be provided with sleeves || nankam ankamt to shut up, to keep silent || kumm + akmām = IQ & ZJ 453, 976, AL cum + aqmīm AC kum(m) sleeve | VA k. annaxlah palm leaf | GL abwābu 'Ikummi openings of the sleeves | IQ ṣārat aydiyya akmām I got utterly mixed up || DS kummah nose band used in breaking in horses || IQ mukammam sleeved. S. {bwb} I, {xrt}, {ftl} & {f(mw)}.

*{KMN} I: GL y~'akmanu VA nakman kamant kamn / kumūn kāmīn + in / kummān makmūn 'alā & nukmīn akmant ikmān 'alā / li AL neqmēn quemēnt to ambush || quemīn + quemēin & quemīn + quemēin (!) GL kamnatun + kamāyinun & makman +

makāminun VA kamīn + akminah & makman + makāmin ambush; hiding place || makmūn f ah + in lying in ambush.

*{KMN} II: GL kammūnun VA kaymūn = kāmūn IH alkāmūnu AC kaymūn dim. ZJ 297 & IA kumayman AL caymōn cumīn | queymōn aḥuēt laserwort (Laserpitium, bot., but s. below) | DS kammūn aswad / barrī common wild cumīn (Lagoecia cuminoidea, bot.) | k. aswad common fennel-flower (Nigella sativa, bot.) | k. šāmī / al'ādah white cumīn | k. fārisī ~ nabaṭī unid. kinds of cumīn | k. kirmānī best kind of cumīn | TD 231 k. ḥilw aniseed | 232 k. armanī common caraway (Carum carvi, bot.) | k. abyad / kirmānī / mulūkī cumīn (Cuminum cyminum, bot.) | 233 k. ḥabaṣī bishop's weed (Carum copticum, bot.) | FX k.mūn an unid. fish. || SH kammūniyyah cumīn electuary (bot.; < Ar, cf. S kammūnā = kāmūnā and Rb kammūn < G κόμινον).

*{KMN} III: GL kamīnun pile of (burning) firewood (< L cāmīnus < G κάμινος, s. GL 153 fn. 3).

*{KMNDṬĈ}: SG kmndṭījyh & (kitāb) kmndṭyḡ letter of recommendation (< L commendāticus).

*{KMNDṬR}: s. {qmdṭr}.

*{KMNTRY}: SG kmwntwryh warning (< L commōnītōrium).

*{KMH}: VA akmah + kumh blind.

*{KMY}: VA kamī = kamiyy + kumāh champion.

*{KN}: IQ kān kān onomatopoeia of a joyful and boisterous party.

*{KNB}: DS kanīb a kind of dent corn.

*{KNBP}: DS kunbāp false horse-tail (bot.).

*{KNBS}: IH alkanbūšu ZJ 1974 kanbūš AL canbūx + canībix woman's veil (< LI caputium with substitution of the R pejorative suffix (—ūč)).

*{KNBS}: SG knbāš pair of compasses (< LI compassum/s).

*{KNBNT}: s. {qnbnt}.

*{KNBNR}: MT kanbanayrīn bell-founders, bell-ringers (< L campāna with the R agentive suffix).

*{KNJR}: DS kanjar artichoke (Cynara cardunculus scolymus, bot.; < F kangar). S. {knkr}.

*{KND}: IQ alkīndī pn.

*{KNDR} I: BM & FX kundur frankincense || DS kundurī a remedy against diarrhoea (< G χόνδροσ).

*{KNDR} II: AL cāndara + canādir falcon perch (prob. < F kande rāh "way through a falcon's cage"; cf. Cs alcāndalora & Pt alcāndora).

*{KNDRS}: DS kandarūs s. ḥandarūs.

*{KNDS}: TD 198 kundus Egyptian soapwort (Gypsophila struthium, bot.) S. {qnds}.

*{KNDM}: s. {jwz}.

*{KNR}: SG knnīrah a kind of zither (< G κινύρα).

*{KNZ}: AL naqnēc quenēct aqnēc to treasure | VA naknaz kanazt kanz kannāz + in maknūz k to treasure; to borrow || yankanaz ankanaz to be treasured or borrowed || kanz + kunūz & maknaz + makāniz IQ kanz(i) GL kanzun AC kanz AL que/énç + cunūz treasure || LH *kanziyyah money-box (posited by Cs alcancia) || AL quiniç + quinizin treasurer (< /kannāz/) || VA muktanaz middle-sized (man; < P ganž "treasure"). S. {wjd}.

*{KNS} I: GL aknusu VA naknusu kanast kans kānis + in kannās + in maknūs k IQ & AC maknūs AL neqnūc quenēct quēnc to sweep || nenquenēc VA yankanas ankanas to be swept || kinās & maknis + makānis cave || GL kunāsun AC cuniç sweepings || quēnniç (I. quēnniç = /kannās/) f quēniça + quēnicin sweeper; dustman | quēnniç al forn + quēnicin cleaner of ovens | quēnniç + quēniniz oven mop or swab | quānniç + quēnniçin (prob. I. quēnniç + it) broom || meqnēça = meqnēce + malequiniç dim. AL muquēineçe + it VA & ZJ 1767 & 1579 maknasah + makānis IH almaknasatu AC mikinis broom | DS mknst al'andar

mullein (but in GM 36 poison-hemlock, Conium maculatum, bot.) | almknsh alquraṣīyyah TD 212 mukaynasah GM 36 mukaynasat qurayš great century (Centaura centaurium, bot.). S. {'šqbyr}.

*{KNS} II: GL kanīsatun VA kanīсах + kanā'is LZ & IH kanīsiyah BH 26,6 & PZ 194,7 knsyh MT kanīсах + kanāyis = kanis(iy)yah || kanis(iy)yatay(n) church | AL canicie small despicable church (< Ar (bēt) knīšā "meeting place" contaminated by G εκκλησία). S. {kls} II.

*{KNŠQR}: s. {qnšqr}.

*{KNF}: AL neqnūf quenēft to submit o.s. | PZ 194,7 lā yknfhm knsyh no church will harbour them | VA naknuf kanaf kanaf / iknāf maknūf k & naktanaf aktanaf iktināf muktanif muktanaf k to take care | yankanaf ankanaf inkināf munkanif + in to be taken care of || IH kanfun tool box || FX kunāfah a kind of sweet vermicelli || VA kanīf + kanā'if latrine || kannāf + in AC kannāf latrine cleaner || BD 21v,1 maknufan liikubarā xalayfan allahi an huma fī maqamihi obedient to the great vicars of God because they represent him. S. {kyf} III.

*{KNFRṬR}: s. {qnfṭr}.

*{KNFŠ}: DS kunayfišah unid. plant used against scorpion's venom.

*{KNKR}: DS kankar artichoke. S. {knjr}.

*{KNKRZD}: DS knkrzd BM kankarzd gum from beer's brech (< F kangar žad)¹.

*{KNKL}: SG kankalah unid. musical instrument (prob. a type of tambourine, cf. Pt alcāncara).

*{KNN} I: VA nukunn kanant kann kānn maknūn to shelter || nastakan astakant istikānn mustakinn fī to take shelter || kann + aknān AC kan shelter || JM 10 kinnah VA kannah + āt GL kannatun daughter-in-law || VA kinānah + āt / kanā'in ZJ 1710 kinānah AL quiniç + quēnin quiver | ET Quinena pn. || VA mawḡī' an kanīn hidden shelter || GL kanīnatun warmed (fem.) with clothes || AL muquēnnēn + in kept in a quiver.

¹ UT 428 lists the following varieties: sukkarī, dlry, dnqāl, qar'ī, bkws, 'rsāl = sirājī, brjyn, brlywn = šīnī, 'rzī (I. azarī) and muštahā.

¹ However, this term could mean a certain way of stuffing diverse kinds of meat since HC 42,6, after describing the preparation of stuffed chicken, says that finally it should be put in a tray and offered together with the kawāmīl, apparently a pl. of kāmīl.

¹ There seems to be widespread confusion concerning this word that goes back a long time: treatises rendered it as artichoke gum, due to the fact that it was generally known that kankar meant artichoke in F.

- *{KNN}: II: GL *kānūnun* lifaḥm VA *kānūn* = *kaynūn* + *kawānīn* IQ *kānūn* AC *kaynūn* AL *caynūn* + *caguīnin* stove, range, furnace II dim. *cuāyinen* + *cuāinēt* small oven or stove II *quenūnia* + *īt* bread cooked in embers (< Ar, cf. S *kānūnā* and Rb *kānōnā*).
- *{KNH}: VA *kunh* essence, core.
- *{KNY}: VA *naknī* kanayt *kināyah* *kānī* + *īn* 'an to substitute a euphemism for the usual word I n. *kanayt* *kānī* *muknī* + *īn* *bikaḏā* & *nikannī* takniyah k JM 20 *kannāh* LZ *muknā* (nag. part.) IH *kanaytu* IQ *yukannā* ZJ 99 *tikannīh* to surname II VA *yatkannā* *atkannā* & *naktanī* *aktanayt* *iktinā* bi IQ *taktanī* to be surnamed II *kunyah* VA *kunyah* + *āt* / *kunā* ZJ 1710 *kunā* (pl.) JM 26 *kunwah* AL *cūnia* + *īt* = *cūma* (!) surname; by-name II VA *kināyah* + *āt* AC *quīneyetu* & *kināyatu*-an (li bi) (sr.) euphemism.
- *{KHB}: VC 12/10 *al kuhābun* unid. ailment of horses I IM *durran* akhab grey pearls.
- *{KHRB}: s. {qhrb}.
- *{KHRB/T}: DS *khwrāt* var. *kahwār*.b unid. legume.
- *{KHRMN}: GL *kahramānun* a kind of gem (perhaps a distortion of A *kahrabā* under the influence of *bahramān*, s. GL 153, fn. 4).
- *{KHF}: GL *kahfun* + *kuhūfun* VA *kahf* + *kuhūf* AL *quehf* + *cuhūf* cave. S. {kyf} II.
- *{KHL}: GL *kahlun* (musinnun) middle-aged II VA *kāhil* + *kawāhil* upper part of the back, withers II AL *cuhūla* & GL 'I'.kthīhāl fī 'sin maturity of age.
- *{KHN}: IH *alkahānatu* GL *kahānatun* & *takahhunun* AL *neqhén* *quehént* *iqhén* = *iqhem* (!) *quehénale* VA *nakhan* *kahant* ka/i *makhūn* k & *yatkahhan* *atkahhan* *takahhun* to predict or foretell II *nikahhan* *takhīn* k to cause to predict II *kāhin* + *īn* / *kahanah* / *kuhhān* & *kahhān* + *kahānīn* MT *kahhān* GL *kāhinun* ZJ 1855 & AC *kāhin* AL *quehīn* = *quehin* = *quihīn* (!) + *īn* / *quehēne* f *quehīna* + *ét* soothsayer, diviner I q. *ba nār* practiser of

pyromancy I q. *bal curbén* haruspex II *iqhén* *ba nār* pyromancy I i. *bal curbén* haruspicy II GL *kawhanun* priest (this latter item either from H *kōhēn* or from a Western pronunciation of S *kāhnā*). S. {ṭyn}.

- *{KHYN}: DS *kahyānā* (var. *kahnāyā*) peony (*Paeonia officinalis*, bot.).
- *{KW}: XA am3 *kāh* (rh.) shy.
- *{KWB}: I: VA & FJ *kūb* + *akwāb* MT *kubb* AL *cubb* + *acuāb* bucket. S. {ʾōn} & {qwb}.
- *{KWB}: II: GL *kūbun* boat (< LI *cupa*).
- *{KWPL}: DS *kawḥal* s. {fwfl} & {jwz}.
- *{KWJŠM}: DS *kāwjšm* ox-eye (< F *gāv čašm*).
- *{KWD}: VA *nakād* kidt an to be on the point of I GL (la)*kāda* almost I IQ *kādat* an *tukūn* they are almost I AC *kāda* *yakūnu* (hr.) it is almost.
- *{KWR}: I: AL *nicaguār* *quaguār* VA *nikawwar* *takwīr* k to roll up or into a ball II *yatkawwar* *atkawwar* *takawwur* to be rolled up II *kurah* + *ku/iwar* IH & GL *kūratun* ZJ 842 *kūrah* ball; sphere I AL *córa* + *quiguār* ball; bullet; sphere I c. *qorāt* armillary sphere I *córa* (l. *córat*) a *raguáh* + *quiguār* a. r. & *corat* *arrīh* (playing) ball II dim. *cuāyira* + *cuairīt* small ball II IH *kūriyyun* (sc.) spherical II AL *abu caguār* + *abu caguarīn* AC *abū kawwarā* beetle II DS *kuwārah* + *kawā'ir* beehive. S. {krw}.
- *{KWR}: II: MT *kūrah* GL *kūratun* region I *šāhibu* 'Ikūrah governor (< S *kōr[ā]*) < G *χῶρα*).
- *{KWRN}: DS *kāwrn* cow gall-stones (prob. corrupted from F *gāv dāru* "remedy of the cow", more correctly called *andarzā*).
- *{KWZ}: ZJ 1809 *yikawwazū* they gossip II VA *kūz* + *akwāz* / *kīzān* oil cruet II GL *takwīzun* gossip II *mukawwīzun* gossip¹ (< Ar *kūzā*, whence F *kuze*).
- *{KWZWV}: DS *kāwzwan* BM *kāwzuwān* bugloss (< F *gāv zabān*).
- *{KWSDR}: MT *kūs.drah* mattress (< L *culcitra*). S. {qnsdr}.
- *{KWS}: FX & SH *kūšah* bakery; GT 113,7 baker's oven (< {qws}, q.v.).
- *{KW}: ZJ 1346 & AC *kū'* elbow.

*{KWF}: GL 'Ikūfatu Kufa (geo).

- *{KWKB}: VA *nikawkab* k to cause leucoma II *kawkab* + *kawākīb* planet; star; roof terrace; leucoma I AL *quév/unqueb* + *quev/guéquib* comet; planet I IQ *kawkab* + *kawākīb* GL *kawkabun* star I *kawkabu 'ššubḥ* / 'Imasā'i Venus I GB 83 *kawkab al'arḏ* meadow saffron (*Colchicum autumnale*, bot.) I UT 62 *kawkabīyyah* s. *buxturnah* II VA *mukawkab* al'ayn suffering from leucoma. S. {drr}, {smw}, {šms} II & {fls} III.
- *{KWKSb}: DS *kwksb* a kind of camphor.
- *{KWL}: BM *kāwul* s. {k'1}.
- *{KWLM}: DS *kawlam* (black) pepper.
- *{KWM}: GL 'kawwimu *takwīmun* to heap or pile up II *kūmun* = *kawmun* heap, pile.
- *{KWN}: IQ *kān kunta* *yukūn* GL *y~'akūnu* *kaynūnatun* *kāyinun* AC *kā'īn* *kīnat* *kunt* *kunnā* *yakūn* (sr.) *yiku/ūn* *kiyikūn* *kun* ZJ 105, 128, 52 & 109 *kīn* *kān*(at) *yukūn* AL *n~t~yucūn* ~ *n~tucūnu* *yocūnu* *quīn quīnu* *cunt cūntum* *cunt cūnna* *cun cūnu* *quém* (m., l. *quēun*) to be I *nucūn* *min icél* to be below I n. *fauq* to be above I n. *cudīm* to be before I *fax yūm* (l. *icūn*) so what? I *iquīn* if I AŠ 91/5/4 in *kāniš* *tadrī* if you do not know I IQ *kān mā kān* whatever happened happened I *iḏā kān* *allayl* & *makān* *allayl* when the night comes I *yukūn* *makānuh* he will take his place I *watukūn* *qāḏī* while you are the judge I *lā yukūn* *min 'abīduh* he will not be among his slaves I *sayukūn* *tisa'* a'wām he is about nine years old I 'ār *kiyyukūn* it would be a shame I *kin* *tukūn* *yaḏḏā* *illā* *biḥāluh* you would be like him also I *ḥattā* *las kān najad* to the point that I could not find I *lā kān* *damn* it! I *lā kān* *alfuḏūl* bloody officiousness! I *lā kānū* *min šibyān* bloody boys! I *lā kuntum* *damn* you! I *lam* *yukun* *ba'ad walā kān* it has not yet come into being and may it never come I *ḥawban* *raft'* ... *liwazīran* *kān* a high-quality garment belonging to s.o. who had been a vizier I *nišrānī* *kān* *wa'aslam* a former Christian who has become a Muslim I *kunnā* *xilāf* we were a rebel country I XA *ānl* *aš* *yukūn* so what? I *ānu'* *aš* *kānuh* what became of him? I *cnal* *waš* *kin* *yukūn* *minnā* what would be our fate? I NQ mg17/2/1 *aš* *yikūn* *minnī* *bīk* what

will be my fate with you? I as 1/3/1 *kān wakān* many things happened I ZJ1076 *yukūn* *rīh* it will come to nothing I *walaw kunt* 'alā *Imā* even if you are in charge of the water I MT *kāyin* *man kān* whoever he is I *alkāyin* fī *muntaṣaf* *šahr* *aḡušt* which is on August 15th I *rāmī* *kān* *limawlānā* a former archer of the king's I IZ 2/1/1 *kastarāh* he had rested I 8/6/4 *kaš'aluh* it has set ablaze I 11/4/2 *aimasākin* *kaftaḏaḥat* the homes have been dishonoured I 14/8/4 *kaḥḏaqat* *bih* *annawāyib* misfortunes surrounded him I 11/4/1 *alqulūb* *qad* *kin* *qasaḥat* the hearts have hardened I 11/4/1 AC *wakin* only II VA *nikawwan* *takwīn* k to create or generate II *yatkawwan* *atkawwan* *takawwun* *mutakawwin* to be created or generated II *kawn* being I *likawn* because I AŠ 26/5/5 *alkawwān* the two universes I 15/1/6 *al'akwān* the universes (mys.) II GL 'stikānatun *humility* I ID škn 4 'stkān 'Imwt the quietness of death II GL *makānun* VA *makān* + *amkinah* / *amākin* ZJ 900 & AC *makān* AL *mequīn* + *émquīne* IQ *makān* place I *makānī* my position I *makān* al'ajab cause of astonishment I *makān* *alham* when sorrow comes I GL fī *haḏā* *Imakān* in this place I VA fī *makān* *an āxar* elsewhere. S. {xḏ}, {n} I, {yy}, {brd}, {blg} I, {jz}, {čyq}, {ḥbs}, {ḥrr}, {ḥlq}, {ḥll}, {ḥwj}, {ḥyp}, {xr}, {xtr}, {xlf}, {df}, {ḏā}, {šy}, {šfq}, {šlw}, {twl}, {glb}, {gyr}, {lw}, {hjr}, {wqt} & {ybs}.

*{KWNK}: AL *Cuénca* Cuenca (geo.).

*{KWHYN}: DS *kwhyān* a kind of leek.

*{KWY}: I: AL *nacuí* *acuēt* *quēi* (m.) to cure beasts with spells, cautery, etc. I ZJ 248 *kayy* GL *kayyun* *makwīyun* IQ *yukwā* *kayy* n. un. *kayyah* VA *nakwī* *kawayt* / *akwayt* *kawī* / *kayy* / *ikwā* *kawwā* + *īn* *mukwī* to cauterize or brand II *yankawī* *ankawā* to be cauterized or branded II *naktawī* *aktawayt* *iktiwā* *muktawī* to cauterize o.s. II AL *quēyī* + *īn* (< /kayyá/) *quack* who claims to be able to cure beasts with spells, cautery, etc. II VA *mikwā* + *makawī* IH *makwā* cautery, hot iron. S. {šlb}.

*{KWY}: II: IH *kuwwah* VA *kawwah* + *āt* / *kiwā* ZJ 594 *kuwwah* AC *kawwā* small

¹ Lit., "to pour out of the oil cruet", cf. also {fyš}, {hḥr} and {bqḏq} for the semantic juncture between the names of vessels and excessive or boastful talk.

- window, skylight (< S *kawwā* = *kawtā* < Ak *kawūm*, cf. *bābu k.* "outer door").
- *{KY}: GL *kay(mā)* & *likaymā* so that I *kaylā* in order not to.
- *{KYB}: FJ *kīb* small thick mat.
- *{KYT}: VA *kayt wakayta* AŠ 94/4/2 *kayta wakayt* such and such a thing.
- *{KYPR}: GL *kayparatun* ~ 'I*kaypāri* zither || VA *kaypārah* + *āt* / *kayāpīr* guitar | *naḍrab alk.* to play the guitar || *kaypa/ārī* & *ḍārib alk.* guitar player (< S *qitārā* < G κιθάρα).
- *{KYD}: IQ *nikīdak yikīd* VA *n/yikīd kidt* ~ *kād kayd fī* / 'alā AL *niquid quīdt quéid muquīd* + *in* to trick || ZJ 983, AC & IQ *kayd* GL *kaydun* trick | AL *biquéid* astutely || VA *kayūd* + *in* & *mikyād* + *in* shrewd, tricky || IQ *akyad* shrewdcr || VA *makīdah* + *makā'id* trick.
- *{KYR}: VA *nikayyar takyīr* *balkīr* 'alā to blow with bellows || *kīr* + *akyār* = IQ, AL *quīr* + *aquiār* dim. *cuáyar* + *it* bellows || SH *kayyār* worker who blows with bellows (perhaps < Rb *kīrā* "portable oven", supposing it to be the remnant of something like "blowing-fan for an oven"). S. {swq} II.
- *{KYS}: VA *nikīs kist kīs kayyīs* + *kuyyas* & *yatkayyas atkayyas takayyus* GL *yatakayyasu* AL *netqueyéc atqueyéz* to be skilled or smart || *nikayyas takyīs k* AL *niqueyéc queyéc* to make smart or skilled || GL *kīs* shrewdness | IA *kays* skill || *kīs* bag || IQ *kiyāsah* AL *quieça* + *élit* skill; smartness | *bi quieça* skilfully; smartly || GL *kay(y)isun* IQ *kayyīs* ZJ 1190 & 212 *kayyīs f ah* AC *kāyīs* + *akyās* = AŠ 47/13/3, IA *kayyīs* AL *quieçiz* + *cu(y)iç* smart; skilled || *muquīç* + *cīn* trainer.
- *{KYF} I: VA *nikayyaf takyīf k* to fashion or conform after a certain pattern || *yatkayyaf atkayyaf takayyuf* to be

fashioned or conformed in that manner | MT *takayyaf* to take place, to be carried out || VA *kayfa* & *kif* IQ *kayf* & *ka/if* GL *kayfa* ZJ 81, 1551 & 144 *kayf* & *kīfat* AC *ki/if* AL *quīf* how | *quīf hu* as it is | IQ *kaf mā* as | 157/3/2 *kaf mā'uḥ* as he has | *kaf wakaf* how exactly | IQ 2/2/1 *kayf ismuh* Ax 59,2 *kyf hw 'smh* what is his name? | VA *kif mā* however | *kiflā* how else; *fakayfamā* much more so | GL *fakayfa ba'du* how then || *kayfiyatun* MT *kayfiyyah* VA *kayfiyyah* + *āt* AL *caifia* quality. S. {d'w} & {r'f}.

- *{KYF} II: ZJ 123 *kīfān* caves (< {khf}, q.v.).
- *{KYF} III: LZ *kayfun* traveller's bag (< {knf}, q.v.).
- *{KYL}: GL *akīlu* & IA *tikayyal yukayyal* AL *niqueyél queyél muquyéel* + *in* ZJ 1148 *kayyal* (iv.) VA *nikayyal makīl k* to measure | AC *kuyyil fīhā sab'in bā'* its measure was found to be 70 fathoms | IQ *kayyalū fīhā bu'di tis' ašbār* it was found to measure nine spans || VA *yatkayyal atkayyal takayyul* to be measured || *kayl* + *akyāl* IH *kaylun* GL *kaylun* + *akyālun* IA, MT & AC *kayl* AL *quēiyl* + *aquiil* = *elaquīl* (l. *aquiil*) measure | *quēil muçaguab* right measure | GL *ḥalāḥatu akyālin* three measures | *jīnsun mina* 'I*kayl* a certain measure | *kaylun min ḥalāḥīna mudīyan* a measure of 30 *mudy* (q.v.) | SH *kayl bilmuktāl* ~ *bilmamsūḥ* heaped up ~ levelled measure || *kayyāl* = ZJ 650 & MT, AL *quēil* + *in* measurer || VA *mikyāl* + *makā'il* GL *mikyālun* measuring instrument. S. {xms} & {qys}.
- *{KMY}: NQ br 1/x/5 *alkīmyā* alchemy (< G χυμεία).
- *{KYY}: BM & DS *kiyyah* (var. *kayā*) mastic (< S *kayyā* from the island of Chios < G Χία). S. {xyy}.

/L/

- *{L} I: 1) /li/: VA *li* AL *li* ~ *la(l)* ~ *lil* to, towards | GL *lahu* ~ *lanā* his ~ ours | *liḍalika* therefore | *waliḥadā* and because of this | IQ *lī* ~ *lak* ~ *luh* / *lahu* ~ *lahā* ~ *lahum* AC *lu/ū* him; he has | *lahā* they have | *lak* for you | AL *léye* ~ *leq* ~ *lu* / *lahū* ~ *léna* = *line* ~ *lucum* ~ *lélihum* to or for me ~ you ~ him ~ us ~ you ~ them | VA *lī* ~ *lanā* ~ *lakum* I ~ we ~ you have | *lay* whither | *lahna* hither | *lahnāk* thither | *likawn* & *limā* because | IQ *qāl lī* he told me | *liman* to whom | *abn alabraš liḍā lumūr* A. A. is the man for such occasions | *lahum annās* people have | *ay ḥaḍḍi luḥ* 'indī how much I appreciate him | *aš kān luḥ* what happened to him? | *las lahu min 'aḍābī ipam* he feels no remorse for my torment | *luḥ an yumūt* he must die | *kān lahā n tuzūr* she had to visit | *kān lak an taḥaḍḍarnī* you ought to have warned me | *liyarja'* in order to return | *liyastajdī* in order to beg | 193/1/1 *liyarmīhā* in order to throw it | PZ 186 *allaḍī luḥ lubb* which L. has | XA *vlū3* & *ālul allah luḥ* may God protect him! | *lāni 10 aš lak fī šaddī* what do you gain by shunning me? | CD M 6/5 *lis lī nankar* I cannot deny | AŠ 85/0/2 *man lī bifāhim* who could get me somebody who understands? | NQ mg 15/0/2 *ḥalāḥīn yawm lī faššalā* I have been praying for 30 days | 16/x/2 *kam li 'aynī yaqṭa'* allayl for how long have my eyes passed the night sleepless? | hm 11/0/1 *lī taqdīr šahar munḍu* by my reckoning one month has elapsed since ... 2) /la/: IQ *laqad anā maḍlūm* I am certainly wronged | *laqad fī amrak āyah* your case is indeed amazing | *la'innī rajulān 'āsiq* I am indeed prone to falling in love | 191/4/3 *innī lanahwā* I do love. S. {'bd}, {'jl}, {'xr}, {'sl}, {'md}, {'n}, {'yy}, {br} II, {pqb}, {jbd}, {jrd}, {jmd}, {hbs}, {htt}, {hjm}, {hrb}, {hšd}, {hll}, {hwl}, {hyn}, {xṭt}, {dxl}, {dwr}, {ḍkr}, {'s}, {'rj'}, {rdd}, {rsl}, {rdw}, {zww}, {zyd}, {srq}, {sfr}, {syb}, {šbh}, {š'r}, {šlk},

{šmt}, {šml}, {šhb}, {šyh}, {šyd}, {ḍrb}, {ḍmm}, {ṭt'}, {'dl}, {'wj}, {ḡrq}, {fsd}, {flq}, {fwh}, {fwq}, {qd}, {qdm}, {qsd}, {qll}, {kbš}, {kll}, {lā}, {mā}, {mn}, {nḥw}, {ndb}, {nṭh}, {nḍr}, {nwy}, {hbṭ}, {hdm}, {hrb}, {hnn}, {wjh}, {whd}, {wry}, {wd'}, {wkl}, {whb} & {ymn}.

- *{LĀ}: ZJ 5 & VA *lā* not | *alā* verily | *bilā* = GL without | *lā ḥumma lā* a thousand times no | *walā* AL *gualé* neither, nor | *le guāhid gua le ākar* neither one | *le rajūl gua le marā* neither a man nor a woman | *gualēhād* none | *le li giḥa gua la lōkora* towards neither side | *le fi māudaā gue lé fi ākar* nowhere | AC *lā yaxtar* he does not choose | *lā talham* do not remind | *lā qīr walā 'asal* neither wax nor honey | *lā 'ayš* there is no life | *lā man yafxar* there is nobody who boasts | *aw falī* or not | IQ *qallī lā* he said no to me | *lā tujawwaz 'alayḥ qaṭ maxāriq* he is never taken in by humbug | *lā yafraḥ walā yaḥzan* he neither rejoices nor grieves | *lā yafattarnī walā yahaddadnī* it neither soothes nor allays my grief | *lā hū yaḍḍa 'ār bīh* nor is it a disgrace for him | *bilā šurayyab* without a little wine | *bilāši* with nothing | *bilā šī ḥāšil* without any results | DC 17 *céum felé themén* priceless value | IZ 15/4/2 *lā man yiḍūq annawm walā man yiḡammaḍ* there is nobody who can get any sleep or even close their eyes | NQ mg 2/0/1 *lā šarāb walā malīḥ* neither wine nor beauty | VA *illā* but, except. S. {'hd}, {'db}, {'m}, {b}, {bdd}, {pmn}, {jbb}, {j'l}, {hrm}, {hšw}, {hqr}, {hwl}, {hys}, {dmw}, {rwh}, {zwl}, {slh}, {swy}, {škk}, {šy'}, {trq}, {'n}, {'yb}, {ḡny}, {ftr}, {fyd}, {qrr}, {qll}, {kwn}, {ljm}, {mry}, {mlh}, {mhl}, {nfq}, {w'r} & {wqt}.

- *{LĀČ}: SG *lāj* the fish called *alacha* in Cs (Sardinella aurita, ich.).
- *{LĀD}: IH *allaḍ* Chinese silk | IQ *lāḍ* a kind of silken cloth.
- *{LĀZ}: MT *lāzuh* satin (?; s. {lās}).
- *{LĀS}: IQ *lās* a kind of satin (prob. < F, where

- lās, lāts* and *lāh* all designate diverse kinds of silken fabrics, as is also the case of *Me lāsa*, a kind of scarf for men).
- *{L'L}: IQ *atllālā yatllālā VA yatlaylā / yatllālā atlaylā talālī* to shine | GL *yāqūtun yatalālā* shining hyacinth || *lawla/u'un & lūlu'un ~ 'lūlū(')* IQ 152/2/1 *alla'ālī* (pl.) pearls.
- *{L'M}: VA *nilā'am k & atllā'am alā'amt talā'wum ma'* to agree || *yalta'im alta'am ilti'am multa'im bi* to be soldered or welded, to heal || *yastal'im* to put on a cuirass || *lāmah + āt / lām cuirass* || *lūm = IQ, GL lūmun miserliness* || VA *la'im + īn / li'am AC la/āyim = la'im miserly* || *alyam* more miserly || DS *mlāymāt* (I. *mulāyimāt < A mulā'imāt*) pessary (med.). S. {qlb}.
- *{LĀM}: IQ *lām AL Lim* name of the letter *lām* || *Lemālif* name of the combined grapheme of *lām* and *alif* || IQ *lāmī* rhymed in /l/.
- *{LB'}: AL *libī* colostrum | *libī al nār al bīrid* spurge (Euphorbia, bot.) || IH & GL *labwatu VA labu'ah + āt = labwah + āt = lawwah + āt AL léuba + it* lioness. S. {pyy} & {ōnb}.
- *{LBB}: VA *nilabbab talbīb k* to collar || *yatlabbab* to be collared || *labbah + āt* collar || *lubb + albāb* core, kernel; intellect | IQ *lubb wit, intelligence* || IH *axādahu bilubbatīhi* he took the whole of it || IQ *lubāb essence* | *alkalām allubāb* chosen words | VA *lubāb + āt* core; marrow; pith || *labābah intelligence* || *labīb + alibbā* intelligent | ET *Abillibib* pn.
- *{LPP(S)}: ZJ 1953 *lub(bi) AC lub VA lubb + āt / lababah wolf* || *lubbah + āt* she-wolf | IW 1 131,18 *frsth fī lbā wāhid* I spread it on one ridge¹ | MT *lubb & lubbah ET Lup, Abenlop & Lobón* pns. | AL *Guíd al lubb* Guadalupe (geo.) | *Lópi* Lope | *Lópic* Lopez (pns.; < L *lūpus & lūpa*).
- *{LPP} II: AL *lap* n. un. *lāppa* burdock (Arctium majus, bot.; < L *lappa*).
- *{LPP} III: IH *allabbatu AL lip* blariness of the eyes (< L *lippus* "bleary").
- *{LBP}: GL 'labaḅu VA *nalbaḅ labāḅ labḅ lābiḅ + īn & yatlabbaḅ atlabbaḅ talabbuḅ fī* to stay or remain | *yalbaḅ labāḅ lābiḅ malbūḅ* to be spoiled (meat or fish) || *nilabbāḅ talbīb k* to let s.th. or s.o. be spoiled || ID *šmd* I *libḅ* for ever (contamination of *lal'abad*, q.v.).
- *{LBC}: IH *labajjun IQ allabaj AL labāch* south-east wind (< L *libyce* "in the Libyan manner")
- *{LBD}: IA *labaḍ VA nalbad labadt labd lābid + īn* to shut up || *nilabbad k* to felt (wool); to silence || *yatlabbad atlabbad talabbud mutalabbid* to become felted || *labd + lubūd* IH *labdun ZJ 673 libd AL lebi + lubū* felt | *lebd + libéd* baby nappy || ZJ 1512 *labad wool* || 511 *libdah* felt cap (?) || MT *šum.rāruš* I *bdiyyah* felt hats || AL *labbād + īn* taciturn | IH *labbādātun pad, saddle-felt* (< Ar, cf. Rb *lebed & libdā* from the same Iranian origin as {nmṭ}), though a more recent borrowing).
- *{LBR} I: IH *labbārun MT labbār VA labbār + īn* needle maker or seller | IQ *ban labbār* pn. (< {'br}, q.v.).
- *{LBR} II: AL *lōbra + lobār* pandora (ich.; < L *rubra* "red", which is its colour).
- *{LBR} III: IH *kattānun labīriyyun* flax fom Elvira (< *ilbirī*, q.v.).
- *{LBRD}: TD 253 *labārḍah* flea-bane (Inula conyzoides, bot.; < R, cf. Cs *olivarda*).
- *{LBRŠ}: AL *Lebréxa* Lebrija (geo.).
- *{LBRŠK}: GL 'inabu 'llabrušk wild grapevine (< L *lābrusca*).
- *{LBRK}: VA *labarkah + āt* boat (< L1 *barca* with agglutination of the R article).
- *{LBRL}: VA *librāl + labāril AC* (I) *ibrīl* FJ *ībrīllāt* (pl.) FM 165 *lbryl* AL *librīl + lebiril* dim. *lubéyrel + it* glazed earthenware tub | UT 447 *ibrāl* perhaps

- white-rot* (Hydrocotyle vulgaris, bot.; < L1 **labrēllum*).
- *{LBRN}: DS II 569 *Ibyrwn* (rather than *layrūn*) unid. fish, perhaps akin to sea bass if, as we suspect, Aa **lubayrūn*, is a R aug. of **lopáy* "wolfish" (cf. L *lupus*, Cs *lubina*, Ct *llop*, Fr *loup de mer*, Oc *llobarro*, with eventual addition of variable suffixes, and Mr *bayra*, with metanalysis and deglutination of the article).
- *{LPR(Y)}: AL *lapório* unicorn | RC *lapury, el lapuri, el anpory* pn. (lit., "user or maker of goad-sticks"; s. {'pry}), from which it derives through agglutination of the article).
- *{LBS} I: IQ *labas y/t/nalbas albas* (iv.) *malbūs* GL *albasu AC tulbasu* (hr.) *albas* (iv.) AL *nalbéc lebézt VA nalbas labast labs / libās lābis + īn labbās + īn malbūs k & yatlabbas atlabbas & yaltabas* altabas to wear; to dress o.s. | *nalbas labs k* to put on (footwear) || *nilabbas talbīs k* IQ *yulabbas* to dress or clothe | *labbasūnī alḡilālah* dress me in a robe | CD M 3/8 *labbasūnī nnuḥil* they cast emaciation over me | VA *nilabbas alḡayṭ* to whitewash | n. *almas'alāh 'alā* to make a question ambiguous | *nilābas mulābasah k* to have dealings with s.o. || *nulbis albast ilbās mulbis mulbas 'alā* to make ambiguous or dubious | IQ *arriyāḍ ulbis ḡilālah* the garden has been dressed in a robe || VA *yatlabbas atlabbas ('alā)* to be whitewashed; to become ambiguous or dubious | IQ *altabasat baššaḡīq* she dressed herself in cloth || AC *labsuh* wearing it | VA *labs* ambiguity; doubt | IQ *'ādah bilabsuh muḡawwal* the habit of wearing it inside out || AC *labsah* way of dressing || VA *libās & malbas + malābis* MT *malbas IQ libs & malābis* GL *libāsun* AL *libīḡ* clothes, outfit | l. *mubātan + īn* lined garment | *mavdāa* a l. + *maguādiē*
- dressings-room* || IQ *lābis xuldī* clad in taffeta || *labbās fond* of clothing || TH 124,10 *talbīs* the addition of wheat flour to the paper paste in order to make it whiter || AŠ 47/8/2 *malbūs* clothes || AL *mulēbec + cīn* dressed; shod | m. (a) *ḡapāt* wearing shoes | m. a *ciḡuán* wearing boots (or rather, chaps) | m. *al calḡāt* wearing breeches | m. *al cuffīḡ* wearing gloves || TH 43,16 *mulabbas* bread made of poor quality flour covered with a better kind. S. {'ltmq}, {'prḡ(ṭyr)}, {'ṭpn} I, {'čpn}, {'jyr}, {'šrq} II & {'tṃr}.
- *{LBS} II: AL *lubéibeḡ + cū* fish¹.
- *{LBSN}: DS *lābsān wild mustard* (Sinapis arvensis, bot.; < G *λαψάνη*). S. {'xšn}.
- *{LPS}: TD 182 *labbāšah AL lepéc* n. un. *lépezca* horse sorrel (Rumex hydrolapathon, bot.; < L *lāpāthium < G λάπαθον*).
- *{LBṬ}: DS *talabbaṭa* to limp | ID *lbt ytlbt* he stutters.
- *{LPT}: AL *lapāt + lapāpit* canon, priest (< L *abbātleml*) "abbot" < G *ἀββᾶ < Ar abbā* "[my] father", with agglutination of the R article).
- *{LBṬ(YR)}: IQ *labṭah* leavened bread || ZJ 1604 *labṭayrāt* women who sell yeast (< L1 *levita < L lēvāta* "raised").
- *{LBQ}: VA *labāḡah* adroitness, good manners || *labiq + īn* adroit, of good manners | HC 78 *lbq* a kind of bread.
- *{LBL}: DS *aššāḍāniḡāt allabliyyah* a kind of falcon, supposedly from *lablah*, today Niebla (geo.), whence also Cs *neblí*. S. {'šdnḡ} & {'nbl} II.
- *{LPL}: GB 148 *labbāllah* catch-weed (Galium aparine, bot.; < R **lapéla*, a dim. of L *lappa*).
- *{LBLE}: IH 135 & HB 9,13 *allablābu AL lébleb* TD 282 *lablāb* lesser bindweed (Convolvulus arvensis, bot.) | DS *lablāb* indigo seed | all. *al'ahraš / almajūsī* wild germander (Veronica chamædrys, bot., but

¹ The context leaves no doubt as to the correctness of this rendering, but it is not so sure that the text has been accurately transmitted: for one thing, the posited connective *tanwīn* characteristic of the older stages of Aa is not found elsewhere in IW and, moreover, the R word providing the semantic interpretation is fem. (cf. Cs *loba* "she-wolf"), not the masc. supposed here. So, even if we accept the traditional explanation that ridges were so called because they ate up a lot of ground, there is a good chance that this reading is not the definitive one (cf. Cs *loma* "slope" < L *lumbus*).

¹ The etymon of this word poses serious problems. We long ago suspected that Alcalá's vague rendering might be inaccurate and that this Aa dim. would derive, with a R suffix {-úco}, from L *lūpus* "wolf", which actually provides designations of several species of fish in the Mediterranean area. There is, however, a somewhat simpler solution, namely, agglutination of the R article (as in {rmškl}, q.v.) to the Central R reflex of L *piscis*, i.e., something like **lo pése*, later on converted into a dim.: one would expect this word to mean "little fish", although such a distinction could have been suggested merely by the fact that the standard word for "fish" in Western A, *ḡūtah*, has often been applied to whales and other cetacea.

in TD 283 cancerwort, *Linaria elatine*) I
LO *Leptip* = *Liblib*, *Ableb/p* a nickname.

- *{LBN} I: AL *nilebbén lebbént mulébben* + *in* to have or give milk || IH *labnatu lqamīši* VA *la/ibnah* + *liban* collar || *libān* throat, gorge || *lawbān* = *lūbān* LZ & IQ *lawbān* IH *lawbānun* GL *lu/ibānun* frankincense, *olibanum* (*Boswellia carteri*, bot.) | *šajarāt 'Ilubān* incense tree | AL *laubin dacār* incense naturally distilled by the plant || dim. *luéiben* + *lueybenit* incense obtained by puncturing the plant || IQ & ZJ 311 *laban* GL *labanun* VA *laban* + *albān* / *lubūn* AC *laba/ān* AL *leben* + *albn* FX *laban ḥalīb* HC 106 *allāban alḥalīb* milk | SH *laban attīn* milky sap of the fig tree | DS I. *assawdā'* euphorbium gum (med.) || dim. ZJ 1178 *lubaynah* small milch cow || IH *šātun labūnun* milch ewe || NQ bn 2/x/5 *labbān* milk-man; milch (cattle; meaning posited by Pt *atabāo*) || DS *lubnā storax* || FX *talbīnah* light semolina paste | AL *talbīna* + *talībīn* VA *talbīnah* + *talābīn* porridge | *talbīnat* allawz & *talbīnah* + *talābīn* almond porridge | FX *talbīnah* *lipbiyāb* starch || DS *malban* + *malābin* door-post. S. {ḥbs}, {ḥjr}, {ḥqq} II, {rwb}, {šrb} & {'sl}.
- *{LBN} II: VA *labin* n. un. ah AL *libén* adobes, unburnt bricks (a derivate or a cognate of Ar, cf. S *lbeṯā* Rb *lbīnā*, and of Ak *libittulm*).
- *{LBNṢ}: TD 237 *libānūtus* BM *libānūtis* a name given to rosemary frankincense (*Cachrys libanotis*, bot.) and some varieties of *ferula*, etc.; < G *λιβανώτις*.
- *{LBW}: s. {lb'}.
- *{LBY} I: AŠ/6/4/2 & 4 *labbaytuh* *labbānī* to answer a call | NQ 3/2/2 *labbayk* at your service.
- *{LBY} II: IH *lūbyah* FJ *lūbiyā* VA *lubyah* + *āt* AL *lūbia* French bean (< F *lubiyāta*).
- *{LBY} III: VA *labbay* + *āt* greyhound or land full of hares (the latter rendering likelier in the light of VA 270 concerning its derivation from R **leprāyr* < L *lēpōrārius*).
- *{LTT}: VA *nulutt latatt latt maltūt* k to grind (drugs).
- *{LTR}: VA *lutayrah* spider (< {rtl}, q.v.).
- *{LTRD/Ḍ}: SG *ltrydh* = *ltrāduh* & *ltrādh* wild petty spurge (*Euphorbia pityusa*, bot.; < L

lāth̄yris -ydelm).

- *{LTN}: FX *taltīn* soup paste.
- *{LṖ}: ZJ 702 *ballapḥ* by licking.
- *{LṖṖ}: FX *lapḥa* to cover with flour || IH *lapḥatun* + *ātun* VA *lapḥah* + *āt* JM 19 *lipḥah* gum (< {lpy}, q.v.).
- *{LṖĠ}: VA *lapḡ(ah)* lisp | *alpaḡ* + *lupaḡ* lisping.
- *{LṖM}: VA *nalḥam lapam* *lapm* *lapim* + *īn* *malḥūm* + *īn* to kiss || *nilapḥam talḥīm* k IQ *tulapḥam lapḥam* (iv.) *talḥīm* to veil or cover the face || *yatlapḥam atlapḥam* to veil one's face || *yatlapḥam atlapḥam talāḥum ma'* to kiss o.a. || *yaltapam altapam* to be kissed || *lapmah* + *āt* kiss || IQ *lipām* veil || *mulapḥam* Almoravid | *bilā mulapḥam* unveiled.
- *{LṖY}: GL *lapātu* 'Ifami gum of the mouth. S. {lpy}.
- *{LṖJ}: MT *lujī* *lujiyat* li to be in need of || GL *aljī* = *aljiyu* *yaljī* *yljā* to force or compel | IQ *aljānī* *naškū* he made me complain | VA *naljī* *aljayt* *iljā* *muljī* *muljā* k to shelter || *naltajī* *altajayt* *iltijā* *multajī* li AC *yaltajī* (li) AL *nalettegī* *altageit* = *eltegēit* to take refuge | AC *lā* *taltajī* *lijārak* do not resort to your neighbour || *lajiyā* + *lajiya*(t) ZJ 1819 *lajiyah* affront | AL *legia* + *it* need, disgrace | VA *lajiyah* + *āt* & *malja'* GL *malja'*un shelter, refuge || AL *mulgilé* + *in* needy | BD 25v *almuljīyina* *bāmā* *anta* those in need of the same thing as you | 23v *almuljīyina* *bā mānfa'atu rūḥihim* those in need of spiritual benefit.
- *{LJJ}: VA *nilajj* *lajajt* *laja/āj* *fī* & *nilājj* *lājajt* *lijāj* / *mulājajjah* k *fī* / 'alā & *natlājaj* *atlājajt* *talājuj* *ma'* to insist; to importune or pester | IQ *lajja* *fī* *hajrī* he insisted on forsaking me || GL *ljjun* middle (of the sea) | IZ 13/2/2 *fallujjī* *baḥḥarū* they sailed on the high sea || VA *lijjah* insistence || *lujjah* + *āt* / *lujaj* deep or fathomless sea || *lajūj* + *īn* IQ *lajūj* stubborn || AC *lajāj* stubbornness || LZ *masjid* 'lajājjah IH *masjidu* *lilijājati* name of a mosque (prob. so called because of its reputation of being a place where insistent prayers are usually answered by God). S. {qsd}.
- *{LČČ} I: AL *nilachách* *lacháxt* *talachúch* to tie or bind, to lasso || *lach* + *luchúch* VA *lajj* + *lujūj* slip-knot, lasso (< LI **laceus* < L

lāquēus).

- *{LČČ} II: IQ *yulujj* AL *nilachách* = *nilechéch* *lacháxy* = *lechéxt* to shine or gleam (< L *lūcleml* "light").
- *{LJR}: AL *nilajār* *lajárt* *mulājir* + *in* *mulājār* + *in* to floor or pave || LZ *lājūr* IH *lājūrun* VA *lajūr* n. un. ah + *lawājir* AL *lajór* n. un. a dim. *lujājguará* (l. *lujājguara*) + *it* brick | *lajór* *mazari'* / *mazariin* n. un. *lajora* *mazaria* tile-shaped brick | *lajora* *min maādin* + *lajor* metal brick (< {'jr}, q.v.). S. {stḥ}.
- *{LČR}: AL *tacháyra* + *it* loophole (< L *lancēa* "spear" appended with the R instrumental suffix (—áyr), cf. Mr *ṣayra*).
- *{LČRN}: SG I(w) *jrnh* lamp (< L *lūcerna*).
- *{LČLČ}: VA *nilajlaj* *lajlaj* *lajlajah* to cause to shine || *yatljaj* *atljaj* *lajlaj* to shine (< L *lūcl* *eml* with adoption of the matrix {la2la2}).
- *{LJM}: AL *nilegém* *legém* *talgima* + *talgimat* (l. *talgimát*) & *nadráb* *bal legim* to check (a horse) || *nelgém* *elgém* IH *maljūmun* GL *aljimu* VA *naljam* = *nuljim* *aljam* *iljām* *muljim* *muljam* / *maljūm* k to bridle or rein in || *yaltajam* *altajamt* *iltijām* *multajim* *bi* to be bridled or reined in || *lijām* + *aljum* LZ & IH *aljūmun* MT *aljūm* (pl.) GL *lijāmun* IQ *lijām* AL *ligim* + *aljūm* bridle, rein | l. *cavi* + *a. quiguá* strong rein | *nizeguél* *al* l. to unbridle | *bile* *ligim* GL *bilā* *lijām* unbridled || VA *lajjām* + *īn* MT *lajjāmīn* bridle maker or seller (< F *legām*). S. {hsk}, {qd}, {mn'} & {nšr} l.
- *{LJN} I: VA *nilajjan* *taljīn* k to make ponds or reservoirs || *yatljjan* to be inundated || *lajnah* + *āt* / *lijan* pond, reservoir | AL *lēxna* + *ligén* ditch or drain (prob. from Eg, cf. C *laknt*, or Ak, through Ar, cf. S *laleqnā*, but s. VA 271 concerning this complicated etymological question).
- *{LJW}: s. {hšš} l.
- *{LJN} II: VA *lujayn* silver (perhaps < G *ἄργυρος*).
- *{LČN}: FJ & FR 47.4 *azzaytūn* *allajīn* a certain kind of olive (cf. Cs *lechin*). S. {zyt}.
- *{LḤḤ}: GL *alihḥu* *mulihḥun* VA *nilahḥ* *lahāḥt* *lahāḥ* / *lihḥah* & *nulihḥ* *alaḥt* *alḥāḥt* = *liḥt* *ilhāḥ* / *ilāḥah* *mulihḥ* + *īn* 'alā IQ *nilīḥ* 'alayh *ilhāḥ* to insist; to pester || *akḥar* *mulīḥ* more persistent || LZ & IH

'bnu 'ammī *lahan* my cousin on the father's side.

- *{LḤD}: GL 'lḥādun VA *yulḥid* *alḥad* *ilhād* = *iltihād* to become a heretic || *lahd* + *luḥūd* / *alḥād* IQ *lahd* AL *lahd* + *luḥūd* grave, tomb || VA *mulḥid* + *īn* heretic.
- *{LḤS}: VA *nalḥas* *lahast* *lahs* to lick.
- *{LḤḌ}: VA *nalḥaḍ* *lahāḍt* *lahḍ* *lāhiḍ* *lahḥāḍ* *malḥūḍ* k to look; to consider || IQ 191/2/3 *lahḥan turkī* Turkish eyes | 191/4/1 *lihāḍi* 'īn IZ 5/4/1 *lahḥan* aḥwar eyes of Houris | 9/1/5 *lahḥan raqī'* knavish eyes || IZ & VA *lahḥah* + *āt* GL *lahḥatun* AL *lāhda* + *āt* instant, moment. S. {hwr} l.
- *{LḤF}: VA *nilahḥaf* *talḥīf* k to dress with a *malḥafah* || *yulḥīf* *alḥaf* *ilhāf* *mulḥīf* 'alā to insist || *yaltahaf* *altahaf* *iltihaf* *multahīf* to wear a *malḥafah* | IQ *altahaf* *naltahaf* to wrap o.s. || *lihāf* IH *lihāfun* VA & MT *lihāf* + *alhuf* AC *lihāf* AL *lihāf* *al hūf* (l. + *alhuf*) bedcover || IV 63 *malahḥa* AC *malahḥah* GL *lihāfun* & *malahḥatun* + *malahīf* dim. *lūḥayaf* IH *malḥafatun* VA *malḥafah* + *malāḥīf* IQ *malāḥīf* (pl.) a kind of (cotton) wrap covering head and body | MT *malḥafa*(t *arruqād*) + *malāḥīf* nightgown (s. DV).
- *{LḤQ}: IQ *lahāq*(tak) *yalḥaquh* *lam* *nalḥaquh* *malḥūq* AC *lahāq* *luḥīq* *yulḥaq* IH *allihāqu* AL *nalḥīq* *lahīqt* / *alḥīqt* *ilhāq* to reach; to obtain (a request) | GL 'lḥaqu VA *nalḥīq* *lahāqt* *lahq* / *luḥūq* *lāḥīq* *malḥūq* k & *nalḥīq* *alḥaqt* *ilhāq* k to reach | IQ *law* *lahāq* *qays* had he lived in the days of Q. | MT *jamī'* *mā* *yalḥaq* *wayajīb* *luh* all that belongs to him and is his due || VA *nilahḥaq* *talḥīq* k to cause s.o. to reach || *yaltahāq* *altahāq* *iltihāq* to be reached | VC 54/9 *altahāqat* *addabbah* *fī* *yadayhā* the beast's forelegs were hit by its hind legs || MT *lahāq*, *ilhāq* & *mulḥaq* addition of one text to another || DS *lawāḥīq* scions with roots.
- *{LḤM}: VA *yalḥum* *lahum* *lahm* *lahim* + *īn* to be fat || *nilahḥam* *talḥīm* k to fatten || *yatlahḥam* *atlahḥam* *talahḥum* *bi* to become fat | AL *natlahām* *atlahāmt* & *iltihām* *multahīm* + *in* to be glutted with flesh | *altahāmat* *al quelīme* the Word became incarnate (rel.) | BD 36r *tatlahāma* to become incarnate | 13v *atlahāma* *hu* *fīl* *bāṭnu* *almuqaddasū* *mita*

mawlatinā He took flesh in the blessed womb of Our Lady || AL *lāham* + *luhūm* dim. *luhāyma* + *it* IH *luḥaymatun* IQ & AC *laḥam* GL *laḥmun* ZJ 72 *laḥm* VA *laḥ(a)m* + *luḥūm* / *luḥmān* meat; flesh | *iḥtirām* allāḥm Lent | *laḥm* *mulḥim* AL *lāham guāhxi* + *luhūm guahxiin* meat of wild animals (?) | *l. baccari* + *luhūm bacari* mutton beef | *l. ganami* + *luhūm ganami* mutton meat | *l. maāzi* + *luhūm maāzi* goat meat | *l. mita kanzir* + *luhūm al k.* pork | *l. mita k.* *jebelī* boar meat | *l. bile āadam* boneless meat | FX *laḥm aḥmar* lean meat || AL *lahmi* + *in* VA *lahmi* + *in* relating to meat or flesh || DS *laḥmiyyah* AC *laḥmiyah* pulp || VA *luḥmah* + *luḥam* woof || *laḥīm* + *in* fleshy; pulpy || DS *liḥām aṣṣāḡah* / *aḍḍahab* chrysocolla (min.) | TD 322 I. *arruxām* cement || BD 27v *alitiḥamu* GL *iltiḥām* incarnation (rel.). VA *malḥamah* + *malāḥim* GL *malḥamatun* battle | AŠ 51/6/5 *malāḥim* (folk) heroic poems¹ || TH 114,8 *miḥm a* certain width of cloth || GL *mulḥāmūn* = *mulḥam* VA *mulḥam* + *malāḥim* shirt. S. {xḍ}, {kl}, {bd'}, {byn}, {ḥrm}, {ḥyw}, {xjl}, {rḡm}, {zḥm}, {srb}, {ṣqr}, {ṣnn} II, {ṭrf} II, {ṭyb}, {rq}, {qt'}, {ql'}, {kbṣ}, {nṣb}, {hr'}, {hwy} & {wq'}.

*{LḤN}: VA *nalḥan laḥant laḥn lāḥin laḥḥān* *malḥūn fī* to speak (Arabic) incorrectly || *nilaḥḥan talḥīn k* to consider s.o.'s Arabic as incorrect | *n. aššī'r* to set to music || *yatlaḥḥan atlaḥḥan talāḥḥun* to be set to music || *laḥ(a)n* + *alḥān* melody, air || AL *lahhāni* + *lahaniin* poor grammarian.

*{LḤW}: IQ *altaḥayna* VA *naltaḥī* *altaḥayt* *iltiḥā* *multaḥī* AL *naltahī* *altahāit* to grow a beard || *lāhya* + *lihā* AC *laḥyā* = *laḥyah* = *laḥya/ā(t)* + *liḥā* IQ & IA *laḥyah* IH *laḥyatun* GL *liḥyatun* VA *liḥyah* + *liḥān* beard | TD 139 *liḥyat* *attays* gum-cistus (Cistus ladaniferus, bot.) | DS I. *alḥimār* maidenhair (Adiantum capillus Veneris, bot.) | *liḥā alḡūl* & *liḥyānī* two unid. plants (bot.) || VA *laḥyānī* + *in* & *multaḥī*

+ *in* ZJ 21 *laḥyānī* AL *lehyēni* + *leheyeniin* & *multaḥī* + *in* bearded || VA *ḡayri multaḥī* beardless. S. {bxr}, {ḥzz}, {qrṭ} I, {qwd} I, {kṣf}, {nbt} & {nṣl}.

*{LXTYRWL}: GB 144 & TD 304 *laxtayrwālah* yellow bedstraw (Galium verum, bot.; < L *lactaria* [herbal] with the R dim. suffix, cf. Ct *lleterola*).

*{LXT(Y)N}: DS *laxtīn* VA *laxtiyyīn* sap from the fig tree (< LI **lactiginfeml*).

*{LXX}: VA *multaxx* drunk.

*{LXŠ}: AL *leḡxia* + *laḡāxi* lye | *naāmél le(k)xia* to bleach linen in lye. S. {lḡš}.

*{LXŠN}: s. {xšn}.

*{LXŠ}: GL *ulaxxiṣu* VA *nalxaṣ laxaṣt laxṣ* & *nilaxxaṣ talxīṣ mulaxxiṣ* to abridge or summarize || *yatlaxxaṣ* to be abridged or summarized || *talxīṣ* + *talāxīṣ* IOU.

*{LXTĊ}: DS & ID ywn 1 *lxtj* slime || FX *laxti/tj* a kind of porridge (perhaps a R derivative from L *lac* "milk" with a pejorative suffix).

*{LXLX}: FX *laxlaxah* an unid. perfume.

*{LXM}: IH *laxamiyyun* (suggested correction *laxmiyyun*) pn.

*{LXN}: VA *nilaxxan talxīn k* to steal || *yatlaxxan atlaxxan talaxxun* to be stolen || *luxnah* + *āt* theft (prob. < *laxan* "smell characteristic of Negroes", who were supposed to be innate thieves, according to some Arab proverbs).

*{LXNS}: TD 245 *luxnīs* *al'iklīliyyah* rose-campion (Lychnis coronaria, bot.) | 246 I. *aḡriyā* corn cockle (Agrostemma githago, bot.; < G *λυχνίς*).

*{LDD}: I: MT *laddad fī* to insist || AC *lad* persistence (?) || VA *ladd* staunch defender || *ladad* fight.

*{LDD}: II: IH *rajulun muliddun* a man who denies a debt or right (< {ltṭ}).

*{LDĠ}: IH *ladaḡathu* ZJ 1422 *ladaḡatuh* VA *yadaḡ ladaḡ ladḡ ladiḡ maldūḡ k* to bite or sting || VA *yaltadaḡ altadaḡ iltidāḡ* to be bitten or stung || AC *ladḡa(t)* sting | GL *ladḡatun* taunting || *ladiḡun* taunter || IW

II 672,21 & 673,1 *taldīḡ* puncture (vet.)¹.

*{LDN}: VA *ladn* tender; soft || AŠ 75/1/5 *min ladunhu* (rh.) on his part. S. {lōn}.

*{LDY}: GL & VA *ladā* at (the side of), near | *ladayk* at your side | GL *ladayhi* at his side.

*{LDD}: GL *al.ḍdu* VA *nilaḍḍ laḍṭ* & *natlaḍḍaḍḍ atlaḍḍaḍṭ talaḍḍuḍṭ mutalaḍḍiḍṭ bi naltaḍḍ altaḍḍ(aḍṭ) iltidāḍḍ multaḍḍ + in bi* & *nastalaḍḍ astal(ḍ) aḍṭ istilḍāḍḍ mustaliḍḍ bi IQ nastalaḍḍ AL netledéd atledét atledéd* to delight or take pleasure | IQ *laḍ* 'alayya an nuqūl I took pleasure in saying || AL *niledéd ledéd* VA *nilaḍḍaḍḍ k* to give pleasure || *yatlaḍḍaḍḍ atlaḍḍaḍḍ* to relish or enjoy || *laḍḍah* + *āt* = IQ, GL *laḍḍatun* AC *laḍḍa(t)* AL *léd(d)e* + *ét* pleasure; deliciousness | *liddé bile fáyda* + *ledét b. f.* useless pleasure | *bi léde* pleasurably || VA *laḍḍāḍḍah* + *āt* flavour || *laḍḍīḍ* + *liḍḍād* IQ *laḍḍīḍ* AL *ledid* + *li/yéd* delicious; tasty; soft || GL *multaḍḍīna bil'aḍḍān* experiencing pleasure through their ears. S. {fwz}.

*{LḌ'}: VA *nilawḍa' lawḍa'ah k* & *natlawḍa' atlaḡḍa't ma'* to exchange witty repartees || *lawḍa't* + *in* quick-witted || GL *lawḍa'at* sneering remark.

*{LḌ/DN}: VA & TD 139 *lāḍān* BM *lādan* AL *lédén* & *lavdanun* laudanum (< S *lāḍān/lā*) < G *λάδανον* which, however, does not have a native look).

*{LḌY}: IA *all(aḍ)ī* IH 162 *aḍḍī* IQ *allaḍī* & *aḍḍī* & *addī* he who, that which | *anā llaḍī qad rayt* somebody like myself, who has seen | AA 1 *arrijāl allaḍī ḥamalū alqamḥ* the men who carried the wheat | NQ db 2/6/3 *addī lak* the one you have | MV 136 *ynyr 'ly mn 'ām xmsh wts'h māyh* January of the year 905 | DM IR *allayīṣūm ... lalayīṣūm* he who fasts ... to that person who fasts | GL 'lḍy *bihī* with which | 'llawātī who (fem. pl.). S. {bḍl}, {ḥky}, {xṭr}, {drk}, {dnw}, {ḍā}, {snbl}, {ṣr'}, {ṭw}, {lm}, {md}, {ftr}, {k} & {wjb}.

*{LRD}: AL *Lérida* Lerida (geo.) || *leridī* + *in* from L.

*{LRNJ}: JM 26 *lārnj* oranges (< {nrnj}, q.v.).

*{LRNT}: AL *Llorénte* Llorente (pn., late

borrowing from Cs).

*{LZJ}: DS *lazzaja* to make sticky | I. *bilmā'* to dilute (a sticky substance) in water | VA *nilazzaj talzīj k* to stick or paste on || *yatlazzaj atlazzaj bi* to stick, cling or adhere || *laziz f ah* sticky, viscous || *luzūjah* stickiness, viscosity. S. {lṣḡ} & {stḡ}.

*{LZZ}: VA *nilazzaz talzīz k* to hold or cram with wedges || *yatlazzaz atlazzaz talazzuz* to be held or crammed with wedges | DS *talazzaza* to be dense || VA *lizāz* + *āt* / *lazā'iz* AC *lizīz* AL *lizīc* + *lezēic* wooden wedge (cf. Mr *lزاز* of the same meaning). S. {rzz}.

*{LZQ}: DS *lizāq alḡajar* lapidary's cement | I. / *lazzāq aḍḍahab* chrysocolla || *lāziqa* next to || IH *xirqatun malzūqatun* attached patch (of cloth). S. {lṣḡ}.

*{LZM} I: VA *yalzam lazam luzūm lāzim* + *in* / *lawāzim* (min) to be necessary; to ensue | NQ br 2/0/2 *hammi lis yalzam* unnecessary trouble | AŠ 2/2/3 *alzam* stick to this | 96/3/3 'alā mā yalzam as it should be | IQ *kaḡā yalzam* as it should be | *yalzam* an *taktān* you must be called | *alaymān talzamnī* oaths bind me | *yalzamnī fawq allaḍī naḡtamal* I am taxed above my means | VA *y. lazam lazam lāzim lazzām malzūm k* GL *yalzamu* AC *lazamatuh yalzam alzam* (iv.) *lā talzamuḥ* AL *nelzēm lezēmt malzūm = manzūm (!)* + *in* to bite | VA *nalzam lazamt luzūm lāzim alfirāš* to stay in bed || *nilazzam k* & *nulzim alzamt ilzām mulzim mulzam k* to force or compel | *nilezzēm = nilazēm lezzēmt = lazēmt* to impose (a tribute or fine) || ID nṣq 3 *ytlāzmūn 'mrk* they will be bound by your order || *neltezēm/n eltezem/n* (erroneous *n*) *ilyltizēm multazīm* + *in* IQ *multazam* GL *altazimu* to assume as a duty; to undertake | VA *n~yaltazam altazam(t) iltizām* (k / li ~ *alfirāš*) to be bitten; to be forced; to stay in bed | AC *faltazamhu* stick to him | *fayaltazimhu* (hr.) let him stick to him | IQ *addūxān iḍ altazam ḡayṭan abyāḡ* when smoke sticks to a white wall || *lāzim* necessary | *lāzim yadxul* he must come in | GL *lāzimun*

¹ This rendering fits into the context but, as Aššūštari's poetry can hardly be considered heroic, it is quite possible that we were right when we formerly translated this word as a pl. of *malḥūn* "poem in dialect" with the ultracorrect shift /n#/ > /m#/ so common in Aa.

¹ Not "treating (a horse) by burning" as in DS.

steady; permanent || lazmatun bit of a bridle | IA lazmah AC lizām (pl.) dim. luzaymā AL lēzma + *it* bite | *bel lēzem / lizēm / lezmīt* by bites || MT luzūm obligation || lawāzīm rules | AL lezzīm + *it* (l. *in*) biter || *melzēm + melizīm* poultice | *narquī melzēm* to apply plaster or poultices | IH almalzamu IQ malzam vice, press | VA malzam + malāzīm poultice; vice, press || MT mulāzīmah female taker of a lease, etc. | multazīm giver of a lease, etc. || multazimat alfirāš bedridden female. S. {sff} & {drb}.

*{LZM} II: XA āli7 yalzam fī šuffatayya he bites my lips (< rzm), q.v.).

*{LZWRD}: VA lāzaward GL 'ilāzaward lapis lazuli (< F *lajlžvard* < Sa *rājāvarta* "king's curl").

*{LS}: s. {lys}.

*{LS'}: VA yalsa' lasa' las' lāsi' lassā' malsū' k to sting || yaltasa' altaša' to be stung.

*{LSMXYS}: TD 269 lūsīmāxyūs common yellow loosestrife (*Lysimachia vulgaris*, bot.; < G λυσιμάχαιος).

*{LSN}: VA lasan loquacity || lasi/an & milsān + *in* loquacious || GL lisānun IQ lisān + alsun AC lisā/in IA & MT lisān VA lisān + alsinah / alsun tongue II. + alsun tongue of a balance | FX lisān a dish of mutton | DS purple viper's bugloss (*Equium plantagineum*, bot.); treacle mustard (*Erysimum barbarea*, bot.) | ZJ 164 & 486 lisān tongue; clapper of a bell | AL *licin* + *alcūn* tongue (of the balance); clapper of a bell; a kind of flounder or plaice | VA lisān aḥḥawr AL *l. a cāvr* bugloss (*Anchusa officinalis*, bot.) | GB 247 I. aljady honeysuckle | AL *l. al korūf* greater plantain (*Plantago major*, bot.) | UT 458 I. aḥḥi'b water lettuce (*Pistia stratiotes*) | 256 alsinat al'ašāfir fruit of the elm tree | GB 229 lisān al'ašāfir bush clover (*Hedysarum*, bot.) | 106 I. alfaras corn crowfoot (*Ranunculus arvensis*, bot.) | 278 I. alkalb comfrey (*Symphytum officinale*, bot., but AL *l. al quelb* hound's tongue, *Cynoglossum officinale*) | AL *min zēuch alcūn* & *min licinēi* VA ḍū lisānayn GL ḍū lisānayn bilingual | AŠ 12/5/3 lisān alḥāl the language of facts | GL *dūna lisān* tongueless | taḥta 'lisān under the tongue || ID šlb I mlsnh dovetailed. S. {ḥbs}, {ḥrr}

II, {ḥlq}, {ḥlw(l)}, {ḥml}, {xrs}, {sfh} {ṭwl}, {jm}, {ḡrb}, {nbl} & {ḥjn}.

*{LSY}: AL *Lucia* Lucy (pn., late borrowing from Cs).

*{LŠBN}: AL *Lixbóna* Lisbon || *lixbóni* + *in* from L.

*{LŠM}: GL *lāšim* an unid. gem (mere transcription of H, s. GL 156).

*{LŠMŠ}: DS *ašah māšh* & *lāššah māššah* VA *lašamaš* AL *laxamāx* mortar; cement (perhaps < L **asciāe massa* "trowel mortar" with optional agglutination of the R article). S. {sḥh}.

*{LŠY}: VA nilāššī laššayt talšiyah k to annihilate || *yatlaššā atlaššā talaššī mutalaššī* & *yatlašā talāšā talāšī mutalāšī* IQ *atlašā* GL *atalāšā mutalāšī* to be annihilated; to vanish (< A *lā šay'a* "nothing").

*{LŠŠ}: VA lišš + lušūš GL liššun AL *laç + luçúç* = *loçóç* bandit, robber (< Ar, cf. S *lest[ay]ā* < G ληστής).

*{LŠF}: DS lašif spotted golden thistle (*Scolymus maculatus*, bot.) | GM 23 (I) ašaf caper | TD 215 lašaf FX lašif wild artichoke (*Scolymus hispanicus*, bot.). S. {šf}.

*{LŠQ}: GL 'l.šaqu yalšaq & altašaqū yaltašiqu 'litišāq to join or adhere | IQ ruxxi nalšaq ašsan mā yulšaq I keep my rook as close to the king as possible || VA nilāšaq lāšaq mulāšaqah k bi & naltašaq altašaq iltišāq bi / ilayh & yatlašaq atlašaq = talāšaq talāšūq mutalāšiq bi / ma'ak AC yaltašaq li AL *naltačaq altačāqt multaciq* + *uin* to cling or adhere; to hang on || *nalcicq alčāqt ilčāq & talciq malčūq* + *in* VA nalšiq alšaq iltišāq malšūq ḍā biḍā to stick or paste | GL alšiqu = 'l.š(i)qu to join or put together || JM 39 lšq next to || VA lašqah + āt / lišaq poultice || lišāq + alšiqah AL *ličāq* + *uit* glue, paste || *ličāqca* base metal (in a gold alloy) || *lācica* size for gilding || VA lāšiq & mulāšiq next to || DS laššāq sticking || IQ 178/5/4 malšūq fī / ilā stuck; close to. S. {dwr}, {ḥn} & {lq}.

*{LŠQN}: AL *lazcóna* + *lačāquin* spear (late borrowing from Cs *azcona* < Bq *aizkon* "dart" which, however, could derive from LI *aucona*, contaminated by Bq *aiz* "stone", which is found in several nouns of instruments, or just reflect an Old Bq **alueskona*, i.e. "Basque", since this was the

characteristic weapon of these people).

*{LT'}: s. {lty}.

*{LT'X}: LZ luṭixa bišarrin to be charged with evildoing | AŠ 90/2/2 lṭx (l. luṭṭix) GL ulaṭṭixu mulaṭṭaxun to besmear | VA nilaṭṭax talṭix k to stain or soil | n. 'alā to brag || *yatlaṭṭax atlaṭṭax talaṭṭux* to be stained or soiled || NQ db 2/0/1 talṭix surfeit.

*{LT'S} I: VA milṭās + malāṭis axe (in A properly "pick-axe", but cf. K *amantās* "axe").

*{LT'S} II: TD 150 lūtūs European nettle tree (*Celtis australis*, bot.); 308 Egyptian lotus (*Nymphæa lotus*) | l. aḡriyūs wild trefoil (*Trigonella corniculata*, bot.; < G λωτός).

*{LT'F}: VA yalṭuf laṭuf luṭf laṭif + liṭāf to be bad (through antiphrasis) | AL *naltúlof latóft lutf* to grow worse | VA nalṭuf laṭuft luṭf laṭif + *in* laṭif + *in* malṭuf bi & nilāṭaf mulāṭafah k GL luṭfun laṭifun & ulāṭifu = 'l.ṭāṭifu yulāṭifu to treat with kindness | IQ yalāṭafak ḡāyat al'alṭāf he treats you with the utmost kindness | alṭaf lī bīh treat him well for my sake || VA nilaṭṭaf k to ruin | AŠ 24/4/3 laṭṭaf lī 'aynī he made my substance subtle (mys.) || VA yatlaṭṭaf to be ruined || luṭf badness | l. + alṭāf favour; kindness || laṭif soft | IA laṭif polite; bad | AC & IQ laṭif dim. IQ luṭayyaf kind, nice | laṭif AC laṭifa (fem.) ZJ 1908 & 1770 laṭif + liṭāf AL *latif* + *lotf* bad | AC alṭaf nicer || GL *istilṭāfun* = 'stilitṭāfun persuasion, coaxing || bilmulāṭafati by coaxing. S. {ḥnn} & {rwd}.

*{LT'L}: VA laṭallah + āt crab-louse (< L *lātus* "flat" with the R dim. suffix). S. {nṭl}.

*{LT'M} I: AL *naltām latām* to slap or butt | VA nalṭam laṭam laṭm lāṭim laṭām malṭūm IQ yalṭam yulṭam to slap | alṭam binā biḍā laqdāḥ let us drink up these jars | AŠ 42*/0/2 yulṭam ḡahrī my back is beaten | XA ar5 taṭam fī dārat alqamar you slap the halo of the moon || VA natlāṭam atlāṭamt ma' to slap o.a. | *tatlāṭam atlāṭamat talāṭum alamwāj* to dash together (said of waves) || *yaltaṭam altaṭam iltiṭām* to be slapped || laṭmah + āt / liṭām IA laṭmah + liṭām AL *lātma* + *āt* dim. IQ luṭaymah slap. S. {rmy}.

*{LT'M} II: LZ laṭamtu ZJ 1129 laṭtamhā IA

yilatṭamūhā VA nilaṭṭam talṭim k to knead || *yatlaṭṭam atlaṭṭam* to be kneaded (< {ṭlm}).

*{LT'N} I: VA lāṭanah + lawāṭin boat (< LI *latena*).

*{LT'N} II: SG lṭnyāt litanies (< L *litānia* < G λιτανεία).

*{LT'N} III: DS lātūn brass (< Tk *alun* "gold").

*{LT'N(DD)}: SG laṭin(i) & laṭiniyyah MT laṭīnī AL *latiin* Latin; Romance ISG lāṭiniyyūn the Latins || AL *latinidad* Latinity (a late borrowing from Cs; < L *Lātīnus*). S. {tyn}.

*{LT'Y}: VA nalṭaṭī altaṭayt li to consent (< A *lat'a* "to grovel [submissively]") || DS lāṭī wide || II, 621 mlṭāh the plant otherwise called mušṭ alḡūl.

*{LḌḌ}: NQ br 3/2/4 laḍāḍat alhijrān the anguish of forsaking.

*{LḌY}: VA yatlaḍḍā atlaḍḍā talaḍḍī 'alā ~ min to burn with anger ~ to complain || laḍā fourth section in hell occupied by Iblis and the Zoroastrians | IQ 171/1/2 laḍā & XA iyyal nār multaḍḍiyah blazing fire.

*{L'B}: AC la'ab(at) y~tal'ab IH li'ibtu AL *nal(a)āab lāābt* = *alā[ā]bt* = *alaāābt* (*alāāb liab* = *leeb* = *liāb* + *liātabit* = *leebit* to play; to joust; to climb; to dance; to juggle | IQ la'ab(tu) la'abnā nal'ab la'(i)b la'āb ma' GL al'abu la'bun VA nal'ab la'abt li'ab / la'ib lā'ib + *in* la'āb + *in* ma' & nila'ab tal'tb k & nilā'ab mulā'abah to play | IQ la'ab bi'aqlī it played havoc with my sanity | yal'abu bal'uuyūn they fence with their eyes || VA nila'ab tal'tb k to cause to drivel || IQ lā'abtuḥu (hr.) GL 'lā'.bu ZJ 1606 tilā'abuh AL *nilāāb lāābt* to play or dally with s.o. || VA yatla'ab atla'ab to drivel || IQ na'mal kaḍāk la'ib I do this for fun || la'bah strolling troupe | DS la'bah mandrake root | l. barbariyyah meadow saffron (*Colchicum autumnale*, bot.) || AL *liāb* = *leāba* + *liābit* climbing device || *liiib mitāl guerēq* + *liguūib al g.* joint of the haunch (prob. = /li'b/, a calque of R, cf. Cs *juego* "joint") || *loāb* VA, ZJ 1226 & IQ lu'āb saliva, spittle | UT 453 lu'āb aḥḥawr fruit of the mangostan tree || FX lu'ābiyyah slime (of snail or purslane) || XA āḥ 10 allī'ab balkās playful drinking || AL *lāāb* + *in* (l. *lāliib* prob.) actor | *liāb al quibir* (= *llā'ibi*) leading actor | *liēba* + *liābit* actress || *malāāb* + *malāāyb* dim.

- mulāyab* + *it* theatre | GL *mal'abun* amphitheatre | VA *mal'ab* + *malā'ib* playground | IQ *almalā'ib* huzzū shake up those circles (of spectators). S. {blw}, {bhr} II, {hqb} I, {xyl}, {rkd}, {frj}, {fyl}, {qsb} & {k'b}).
- *{L'Q}: ZJ 368 & 1576 *la'q* n. un. *ah* AC *la'q* (m.) IA *tal'aq* *la'q* AL *nalāāq* (*alāāq*) *lāāca* + *āt* GL *al'a/iq* *yal'aqūna* VA *nal'aq* *la'aqt* *la'q* *lā'iq* *la'āq* + *īn* *mal'ūq* k & *yatla'aq* *atla'aq* *tala'uq* to lick | IQ *al'aq* *dirāk* *ilā* *lqubūāl* drink up your pitcher (lit. "lick your arm up to your elbow", the pitcher being of the kind still common in Spain, with a long spout from which the liquid is poured into the mouth, while the pitcher is held over the head) || VA *nila'aq* *tal'iq* k to cause to lick || *yalta'aq* *alta'aq* *ilti'āq* to be licked || *lu'ūq* + *āt* IH *lu'ūqun* IQ *lu'ūq* GL *l'ūqātun* (pl.) electuary || IH *mal'aqah* VA *mal'aqah* + *malā'iq* spoon.
- *{L'L}: IQ & VA *la'alla* AL *lāāle* perhaps, maybe | IQ 182/5/5 *la'alla* *narqud* maybe I shall sleep | *la'al* *da* *wadā* *yukun* *yanfa'* maybe this and that will help | *la'al* *ḥam* *aṣḡar* there is perhaps a smaller one | *la'al* *na'mal* perhaps I shall do | AŠ 40/4/3 *la'allak* *an tarānī* you will perhaps see me | ZJ 1234 *la'llahu* *yašta'if* just in case he learns his lesson.
- *{L'N}: GL *al'īnu* *yal'nu* *la'natun* AC *la'na*(t) *mal'ūn* AL *nalaāin* *laāān* *lāāna* *lāān* + *īn* *mal(a)āūn* = *malaōōn* + *malaāv/unīn* = *malaōōnīn* VA *nal'an* *la'ant* *la'n* n. un. *ah* + *āt* *lā'in* *mal'ūn* + *īn* / *malā'in* k to curse or damn | IQ *la'an* *allah* *man* may God curse anyone who ... | *al'anhā* *min* *waqfah* curse on that stop! | *fal'anhum* *min* *ḡirban* curse on those crows! | AC *la'ana* *llahu* (hr.) may God curse || VA *yalta'an* *alta'an* *ilti'ān* to be cursed || *la'ān* + *īn* GL *la'ānun* *curser* || AL *maliāin* VC 20/10 *malā'in* fives (< *malā'in* pl. of *mal'ūn* "accursed").
- *{L'Y}: DS *lā'iyah* *spurge*¹ (*Euphorbia*, bot.).

- *{LGB}: VA *yalḡab* *laḡab* *luḡūb* *fī* *min* to be weary.
- *{LGBS/N}: BM *lāḡūbus* TD 276 *lāḡūbun* hare's foot clover (*Trifolium arvense*, bot.; < G *λαγώπους*).
- *{LḠZ}: IH *laḡaztu* *lkalāma* VA *nalḡaz* / *nulḡiz* *algazt* *ilḡāz* *mulḡiz* *malḡūz* k li (f) *alkalām* to speak in riddles || *yaltaḡaz* *altaḡaz* to be said in riddles || AL *laḡc* + *luḡūc* AŠ 11/3/2 & 97/6/2 *luḡūz* riddle, metaphor.
- *{LḠS}: DS (I) *laḡṣīyah*² VA *laḡṣīyah* + *āt* lye (< L *līxīva*). S. {lxs}.
- *{LḠMN}: VA *nilaḡman* *laḡmanah* to mix or adulterate || *yatlaḡman* to be mixed or adulterated (< S *mālaḡmā* < G *μάλαγμα* "emollient", whence A {lḡm} and, through Medieval scientific L, E "amalgam" and its Western cognates).
- *{LḠN}: MT *laḡūnah* lagoon (< L *lācūna*).
- *{LḠW}: VA *nalḡū* *laḡā* *laḡw* to mix || AL *nalḡū* *laḡāit* to scorn | IQ *yalḡīk* *fī* *manzilī* he dishonours you in my home | AL n. *alḡūit* to annul an oath | VA *nulḡī* *alḡayt* *ilḡā* *mulḡī* *mulḡā* k / 'an to leave || *laḡw* mistake || *luḡah* + *āt* AL *lūga* + *āt* language | *quītib* *allōga* + *cutūb* *allogāt* vocabulary || LZ *laḡāwīy* IH *laḡāwīyūn* linguist || AC *laḡā* neglect (?) || VA *laḡīyah* + *āt* prostitute.
- *{LFT} I: GL *altafitu* = '.ltafitu *yaltafitu* '.ltafit (iv.) to turn around; to look | VA *naltafat* *iltifāt* k / li / *ilayh* to pay attention | *neltefēt/d* *eltefēt* *ilyltifēt* *multefid* + *īn* *multefēd* + *īn* to pay attention; to visit | *yeltefēdeq* he pays you a visit | IQ *yaltafat* *li'āōil* he pays heed to reprovers | *altafat* *ṣawābī* look at my correctness | AŠ 83/3/2 *ahl* *alḡawānit* *taltafat* *luh* *bala'nāq* the people in the shops turn their heads towards him | GL *multafatun* suspicious. S. {syr}.
- *{LFT} II: IH & GL *laftun* VA *laft* n. un. *ah* + *lufūt* AC *lafta* ZJ 1755 & 354 *laft* n. un. *ah* AL *left* n. un. *léfte* dim. *lufāite* + *it* small turnip | TD 180 *lift* *ṭulayṭulī* / *ṭawīl*

- winter rape (*Brassica napus*, bot.)¹ | I. *aḡmar* *mudawwar* common turnip || dim. IA *lufaytah* *ramliyyah* a kind of turnip (?) || IQ *liftī* *aconite* (?) || FX & HC 221 *liftiyyah* lamb stew with turnips (< Ar, cf. S *laptā* and Rb *lepet* & *lilīptā* < Ak *laptul(m)*). S. {zr'} & {sljm}.
- *{LFH}: DS & GL *luffāḡun* VA *luffāḡ* n. un. *ah* (fruit of the) mandrake (*Mandragora officinalis*, bot.); DS a variety of small melon; a kind of peach without fuzz; fruit of the service tree | AL *lofāh* n. un. *a* wild pear.
- *{LFD}: GL '.lfaḡu to speak VA *nalfaḡ* *lafaḡt* *lafḡ* *lāfiḡ* *malfūḡ* *bi* to spit out | n. *lafaḡt* *lafḡ* *lāfiḡ* + *īn* *laffāḡ* + *īn* *malfūḡ* *bi* & *yatlaffāḡ* *atlaffāḡ* *talaffūḡ* to pronounce || *nilaffāḡ* k IQ 64/4/3 *laffāḡ* (?) to cause to speak or pronounce || VA *yaltafaḡ* *altafaḡ* *iltifāḡ* to be spat out || IQ & MT *lafḡ* VA *lafḡ* n. un. *ah* + *āt* / *alfāḡ* GL *lafḡatun* AL *lafda* + *alfād* word. S. {ṣhf}, {ṣḡr} & {fxm}.
- *{LFF}: GL *aluffu* *malfūfun* AL *nillūf* *lefēft* *luf* *lef* + *lefūf* VA *nuluff* *lafaft* *laff* *laffāf* + *īn* *malfūf* k & *nilaffaf* *talaff* k & *ilfāf* to wrap | IQ *tuluff* *alqinā'* 'alā *ṣṣābāb* *kulluh* you put a veil on all the young people (i.e., your beauty exceeds theirs) || VA *yatlaffaf* *atlaffaf* *talaffuf* to be wrapped || *y~naltaff* *altaff* ~ *altaft* *iltifāf* (bi) to wrap o.s. ~ to unite against | GL *altaffat* to be wrapped | IQ *altaffa* *lannawāzil* *ḡalām* the cases are surrounded by obscurity || VA *liffah* & *lafāfah* density, thickness || *luffah* + *āt* trouble; confusion, imbroglia || *lifāfah* + *āt* / *lafā'if* bundle, parcel || *lifāf* + *lifāf* dim. ZJ 1937 *lufayyaf* dense, thick | IQ *wabran* *lafif* hairy fur || GL *multaffun* intertwined.
- *{LFQ}: IQ *laffaq* *yalaffaq* to compose (verse) | GL '.laffiqu *yulaffiqu* to stitch, to mend or solve | VA *nilaffaq* *talffiq* to patch | AC *yilaffaq* *fī* *ḡahruh* he carries away | *laffaqat* *anī* *jandal* all I got was being hit by a stone || VA *yatlaffaq* *atlaffaq* to be patched.
- *{LFY}: GL *alfaytu* '.lfi VA *nulfī* *alfayt* *ilfā*

- mulfī* *mulfā* k to find.
- *{LQB}: VA *nilaqqab* *talqīb* k to give s.o. a surname || *yatlaqqab* *atlaqqab* to receive a surname || *laqab* + *alqāb* surname; agnomen. S. {lqm}.
- *{LQH}: GL *y~alqaḡu* *alqaḡū* (iv.) *laḡhun* *lāqih* VA *yalqaḡ* *laqaḡ* *laḡh* / *liqāḡ* *lāqih* AL *nalcāḡ* *laclquāḡu* *alquāḡ* to bud or shoot || DS *laḡh* + *luqūḡ* / *liqāḡ* AL *laḡh* n. un. *lāḡha* + *licāḡ* AC *liqāḡ* (pl.) shoot, sprout | AL *licāḡ* *a jévč* tawny. S. {lkḡ}.
- *{LQDY}: CP 179,2 *lqāḡdyah* *Leocadia* (pn.). S. {šnt}.
- *{LQRD}: SG *lqr(y)dyh* *scammony* (*Convolvulus scammonia*, bot.; < L *acridium*).
- *{LQS}: TD 245 *lūqās* *aljabaliyyah* spotted dead-nettle (*Lamium maculatum*, bot.; < G *λευκάς*).
- *{LQŠ} I: VA *nilaqqāš* *talqīš* k to shave wood || *yatlaqqāš* *atlaqqāš* *talaqqūš* to be shaved (wood) || DS *liqš* core of the pine wood || VA *luqšah* + *āt* / *luqaš* ZJ 171 *luqaš* (pl.) wood shaving | AL *lōqxa* + *locāx* = *loquax* wood shaving; splint; bow of a crossbow (< L *luxa* "torn off").
- *{LQŠ} II: ID *lqš* 3 *tlqyš* harvesting (< H *leqeš* spring-crop).
- *{LQS}: FJ *luqšah* cabin on a ship (?).
- *{LQT(YR)}: VA *nalquṭ* *laqatṭ* *laqṭ* *lāqit* + *īn* *malquṭ* k & *natlaqqat* *atlaqqat* *talaqqut* *mutalaqqit* k & *naltaqat* *iltiqat* k to pick up or gather | IQ *nalquṭ* *ḡisāb* I keep accounts | *yultaqat* *kalāmī* my words are recorded || AL *nilaqlquāt* *laqcāt* *mulāquit* + *īn* to pick up or harvest; to glean | VA *nilaqqat* *talqit* k to cause to pick up || AC *laḡt* *alfitāt* picking up breadcrumbs || *liqṭah* finding || VA *laḡit* + *luqaṭā* & *malquṭ* + *īn* founding || LHI **laqqāt* pincers (posited by Cs *alicate* and Mr *laqqat*) || NQ db 3/4/2 *lḡṭyr* (I. *laḡṭayr*) dustpan (< {lqṭ} with the R instrumental suffix {—āyr}).
- *{LQ/KTR}: SG *lqtwr* + *īn* / *lkṭwrš* church instructor (< L *lector*).
- *{LQF}: AL *nalcāf* *lacāft* to pick up | VA *nalqaf* *laqat* *laqf* & *talaqquf* to snatch or wrest || IZ 10/4/2 *yaltaqaf* *suyūf* it parries swords

¹ This rendering is supported by IW II 387,18 where it is reported to be called *lhybrwlh* (I. *laxtayrūlah*) in R, q.v.

² The restitution of the initial >I< on the margin does not invalidate the existence of a variant without it, as in the quote from IW in the same entry.

¹ FA distinguishes two kinds of turnips, *ṭawīl* "long" and *mudawwar* "round".

- || ZJ 1872 & IA laqfah patch (on a drum < A lafqah).
- *{LQQ}: LZ liqqah IH alliqqatu wad of cotton put in an inkpot (< liqqah). S. {lkk}.
- *{LQQNP}: TD 216 lūqāqanḅa tuberous thistle (Cnicus tuberosus, bot.; < G λευκάκωνθα).
- *{LQM}: I: VA yalqam & yatlaqqam atlaqqam to swallow || nilaqqam k to cause to swallow || naltaqqam altaqam iltiqām multaqqim multaqqam k to devour I luqmah + luqam = IQ morsel, bite I AL lōqma + locām ZJ 249, 1227 & IA luqmah + luqam AC luqmah = luqmā bit of bread I FX luqam alqāḍī a kind of waffle || dim. AC luqaymā AL locāima + locailymit small bit of bread or food I LO Lucayma nickname.
- *{LQM}: II: VA nilaqqam talqīm k to surname || yatlaqqam atlaqqam talaqqum to be surnamed || laqam + alqām JM 26 lqm surname; agnomen (< {lqb}, q.v.).
- *{LQN}: I: GL yalqanu to learn || VA nilaqqan talqīn k to instruct || yatlaqqan atlaqqan talaqqun mutalaqqin mutalaqqan k & naltaqqan altaqant iltiqān multaqqin to be instructed.
- *{LQN}: II AC alliqūn Alicún (geo).
- *{LQNO}: FX l.qāniq a kind of sausage (< L lūcānīca).
- *{LQW}: I: AC laqqātu (?) she gave him facial paralysis || SH laqwah VA laqwah + āt AL lācuā facial paralysis.
- *{LQW}: II: AL līlēcua + īt league (measure; < LI leuga < Cl).
- *{LQY}: GL laqīhi alqā = alqa'u tilqā (l. talqā) to suffer or bear I AC yalqā mā talqāh & altaqaynā IA laqā yalqī IQ laqā/ī laqaytuh / laqītuh t-nalqā liqā VA nalqā laqayt liqā / luqyā lāqī / mulqī mulqā k & nilāqī mulāqāh k & yatlaqqā atlaqqā ma' & yatlaqqā atlaqqā talāqī mutalāqī ma' & naltaqī altaqayt iltiqā multaqqī + īn multaqqā k AL naltaquī altaquēit ilticā IQ altaqaynā (sa)naltaqu naltaqīh to meet or encounter I laqā mink akḅar he obtained more from you I aš laqā fīh ḡulāmak min 'adāb what a torture your slave suffered there! I 178/1/3 laqaytu mulqan ṣa'ab I suffered harsh torture I law kittalqā 'uṣri ma qad laqī if you suffered just a tenth of what he did! I ḥattā lā nalqāh so I do not meet him I talqāk they meet you on the battlefield || VA allah yilaqqī laqqā

- talqiyah mulaqqī mulaqqā k to cause s.o. to meet s.o. (said of God) I nilaqqī talqiyah k & nilāqī mulāqāh k to suffer or undergo I NQ hm 6/1/4 satarā š tilāqī bilijjatak II you shall see the consequences of your stubbornness towards me || GL ulāqī 'adāban I suffer punishment I mulāqātu 'ššadāyidi suffering calamities || IQ yalāqīnī he meets me I lāqatnī alḥurqah the burn smote me || VA nalqī alqayt ilqā mulqī mulqā k to put down or lay I GL alqī ilqā'un mulqa'un f mulqātun IQ alqā yalqī alqī (iv.) tulqā to throw or cast; to put (on) I alqā xilxāl fī sāqī he put a shackle on my leg I alqā llah fī rūsuḥ ḍarbat šuqūr may God have his head stricken off with an axe! I yalqī turāb he casts dirt (into a mould for making mud walls) I yulqā 'alayya turāb I am buried I 'ala sāriyah talqīh you put it on a column I 192/1/4 alqā ṣiyāh he screamed I in lam nalqī qālis nalqī juljal if I do not wear a cap, I shall wear jingles I ZJ 303 yalqī arraqqi min 'induh the parchment is at his expense I AŠ 52/0/1 alqī 'ašāk make a stopover (iv.) || GL atalaqqā = atalaqqa'u to receive || VA nastalqī astalqayt ilstilqā mustalqī 'alā ḥalāwat alqafā to lie on one's back I mustalqī lying down || IQ liqākum larrijāl your encounter with men on the battlefield || GL tilqā'un encounter I tilqā'a in front of I VA min tilqā'i rūḥuh / nafsīhi ~ anfusihim by o.s., spontaneously. S. {bwl} II, {xsr}, {rqy} II & {'yn}.
- *{LQYN}: VA laqaynah + āt bleariness of the eyes (< Bq lakaiṅa "string or thread").
- *{LKH}: IQ yalkah VA yalkah lakah lakh / likāh lākih to bud or shoot || nilakkah talkīh to cause to bud or shoot I IQ kān yalakkah fiyya xalqan jadīd it would infuse a new life in me (< {lqh}, q.v.).
- *{LKZ}: GL alkuzu IQ yalkaz yulkaz VA nalkaz lakaz lakz lākiz + īn malkūz k bi to box or punch I IQ yulkazū they are shoved or pushed || VA yaltakaz altakaz to be punched or boxed || lukzah + āt / lukaz GL likazun (pl.) punch, box. S. {rkz}.
- *{LKF}: AL nalcāf lacāfti to shield (< A {wkf}).
- *{LKK}: I: BM lakk IQ lakki lac I TD 118 lukk lac sumac (Rhus oxycantha, bot.) IDS lakkī lac-like || lakkiyyah a kind of dark bean (<

- Prakrit lakkha). S. {ōbd}.
- *{LKK}: II: VA lakkah + āt / likak AL liqqe + liqqéq wad of cotton put in an inkpot (< {lyq}). S. {lqq}.
- *{LKK}: III: ZJ 1711 luk place name.
- *{LKM}: s. {dqq}.
- *{LKN}: I: IQ (wa)lakin & walakinn VA lākin(na) & lakinnahu ZJ 177 walākin AL léquin GL (wa)lākin but I walākin ayḍan furthermore.
- *{LKN}: II: VA yalkan lakan to stutter or stammer || luknah stuttering, stammering (m.) || alkan + lukan stuttering, stammering (adj. or subs.).
- *{LLL}: VA lallah + āt AL lélle + ét lady (perhaps baby talk for Aa mulātna "my lady": cf. {nnn} and Cypriot A nunnūt "godmother": s. VA 276). S. {zmr}.
- *{LLY}: GB 112 liyah German iris (Iris germanica; < L līlūm).
- *{LM}: I) /lam/: AL lem ZJ 68 & VA lam not I alam verily I AC (sr.) lam a'tatnī she did not give me I GL lam yanšarim / yattarik he did not cease I IA lam yanfa'ak it was not useful to you I lam tiḥunni you did not think I BD I lr lam 'araf hu rabbihi he did not acknowledge his Lord I 12v lam yaqdara aḥadan ya'buda rabbihi nobody can worship his Lord I 16v lam taḥlifa do not swear I 25v lā tartajā' fika walam fī 'amalika ... tanfa'a hi lam ilayka wāhdika do not place your hopes in yourself or your deeds ... it is useful not only to you. 2) /lamma/: AC lammā when I GL falammā and when I IQ lammā jīt ilayk when I came to you I lammā yirīduh when he wants it I lammā anā 'abduh since I am his slave I lammā hu 'āqil since he is smart I lammā hu fummak taḥt allipām as your mouth is under the veil I 1Z 7/4/3 lammin darī when he knew I XA vli 5 lammā azrat bik alḥulī as jewellery cannot enhance your beauty I NQ db 1/4/3 lammā an danā when he drew near I 2/0/2 lammā nimūt 'annuh walammā na'šaquh although I die for his sake and I love him. S. {'m}, {ḡmḍ}, {qtḡ} & {wjḍ}.
- *{LMBRD}: AL Lonbardia Lombardy || lonbārdi + īn Lombard (late borrowings from Cs).
- *{LMPRY}: AL lanprēa + īt sea-lamprey (late borrowing from Cs).
- *{LMPZ}: AL lanpāzo burdock (Arctium majus, bot., late borrowing from Cs).
- *{LMTN}: IQ lamtūnah the Berber tribe of Lemtunah || HC 187 lamtūniyyah a dish of roasted or fried poultry.
- *{LMĊ}: AL nilammāch lammāxt mulāmach f a + īn to besmear or soil with mud || lamāch quagmire (< L lālīmācēus "muddy").
- *{LMḤ}: IQ lamaḥ malmūḥ to allude or hint I VA nalmaḥ lamaḥt lamḥ lāmiḥ malmūḥ k & naltamaḥ iltimāḥ k to look or glance I yalmaḥ ḍā liḍā this looks like that || lamḥah & lamḥat 'ayn AL lamḥat albacār (I. lamḥat albaḅar) moment, instant.
- *{LMZ}: GL lamzun backbiting.
- *{LMS}: GL almasu lamsun AL nelmeč lemēčt lemēč VA nalmas lamast lams lāmis & naltamas altamast k to touch || naltamas altamast iltimās k to ask, request or solicit; to receive || AC lumūsah softness || GL ḡayru malmūsīn untouched || VC 30/11 multamis addābbah the beast's navel.
- *{LMT}: AC lamṯā unid. place name || IQ lamṯī shield of skin of African antelope (a nisbah of the Berber tribe of Lamṯ[ah]; cf. Cs ante).
- *{LM'}: IQ, ZJ 4, IA & AC yalma' GL alma'u = 'lma'u yalma'u lāmi'un VA yalma' lama' lama'an lāmi' & yatlamma' atlamma' to shine || nilamma' talmi' k to cause to shine, to polish I AC tilamma'uh AL nilamāā lamāāt mulām(m)āā + īn = muālamaā (!) to stain || VA yatlamma' atlamma' to be stained || lam'ah + āt / lima' IH lam'atun AL lāmaā + limāā ZJ 1365 lum'ah stain. S. {zrq}.
- *{LMQ}: IA altamaq VA yaltamaq altamaq iltimāq to put on the type of footwear called /iltimāq/ || ittimāq AC iltimāq clog or coarse shoe used by travellers I IQ iltimāqak your departure (met.) (< R *ālt[ō] amēng[ō] "high footwear"; s. LH1 149-50 concerning its back-formation from L amīcūlum. It was, in principle, a sheepskin cover used by shepherds, but developed later on into a kind of riding boot, to judge by North African A tmaq, etymon of Tk tomak). S. {'ltmq}.
- *{LMLM}: DS Im Im sea-orache (Atriplex halimus, bot.).
- *{LMM}: I: VA nulumm lamamt lamm lāmm

- malmūm to gather || nulimm alamm ilmām mulimm bi / 'inda to lodge or alight at | IQ taḍkur ilmām you mention briefly || VA limmah + limam hair on the head | JM 36 limmah beard.
- *{LMM} II: IA y/tu/ilumm AC yilum malmūm AL *nilulūm* = *nilumm lemēmt* to blame (< {lwm}, q.v.).
- *{LMM} III: VA limmah + āt / limam flask (perhaps from F *nime* "half").
- *{LMN}: FR 120, 3 ykwn "lāh lmāyn its ceiling will be made out of planks (pl. of *lamīnah < L *lāmīna*, a rare instance of stress shift). S. {xtm}, {lym} & {mḡr} I.
- *{LMNYN}: TD 275 līmūnyūn sea lavender (Stace *limonium*, bot.; < G λειμώνιον).
- *{LMNR}: MT lūmināriyah large lamp (< L *lūmīnārīa*).
- *{LMY}: IQ 169/1/1 lamà red lips.
- *{LN}: ZJ 79 lan not (hr.).
- *{LNBL}: HC 64 lumbāl small loin of rabbit | DS lwnbylāt loins (< L *lumbus* with the R dim. suffix).
- *{LNBĐ/ĐR(L)}: GB 147 lanbaḍār VC 48/8-9 attīn allanbaḍār early fig (< R **lampadār* "relating to the bonfires" lit on St. John's day, which is approximately its season) || 147 lnbḍyrlw centaur (so called because it appears in the season of these figs). S. {tyn}.
- *{LNPTR}: MT lanbaṭār pn.
- *{LNJ}: DS & BM līnaj blue copper ochre from Cyprus (< F).
- *{LNJR}: AC alānjarūn AL *Lanjarón* Lanjaron (geo.) || *lanjaróni* from L.
- *{LNXTS}: TD 262 lunxītis shield fern (*Aspidium lonchitis*, bot.) or a variety thereof (*Serapias lingua*, bot.; < G λογχιτίς).
- *{LNDRS}: AL *Londréx* London || *londréxi* + *in* Londoner (late borrowings from Cs).
- *{LNS}: s. {hbb}.
- *{LNT}: s. {nb}.
- *{LNG}: XA ār1 allunḡū the tall one (a nickname, < L *longus*).
- *{LNY}: SG lnyh a kind of shirt (< L *linēa* "flaxen").
- *{LHB}: VA nalhab / nulhib alhabt ilhāb mulhib mulhab / malhūb k & nilahhab talhīb k GL (y)alhibu AL *nehēb elhēbt* to set on fire || *Neltehēb* VA yatlahhab atlahhab & naltahab althabht ilthāb bi to

- flame or blaze || lahab & lahīb AL *lehīb* GL lahībun flame, blaze.
- *{LHB}: VA yalhaḥ lahaḥ laḥ laḥ lāhiḥ to pant || nilahhaḥ talhīb k to cause to pant.
- *{LHJ}: VA nalhaj lahajt lahj lāhiḥ bi & yatlahhaj atlahhaj & yaltahaj altahaj ilthāj bi to rejoice or exult || nilahhaj talhīb k & nulhiḥ althajt ilhāj mulhiḥ mulhaj k bi to gladden, to cause to exult || IQ ṣādiq allahjah in a sincere tone.
- *{LHLH}: AL *lahlāha* + *it* flame.
- *{LHM}: GL alhimu ilhāmūn = '.lhāmūn mulhamun to inspire | VA nulhim alhamt ilhām malhūm k AC lā talham IA talham AL *nehēm elhēm* to remind | IQ lā talham lī ala'dā do not remind me of the enemies | NQ mg 11/4/1 talhamak ilā lخالā'ah it reminds you of drunkenness | AC althamat altham (iv.) li IA yaltaham AL *neltehēm eltehēm ilthēm* = *elthēm* VA naltaham althamht ilthām li IQ naltaham altham | to remember | yaltaham lannnuqaṭ he remembers the dots | ZJ 2094 yaltaham 'alā lbaḥri he remembers the sea.
- *{LHW}: IQ nalhū VA nalhū lahaw/yt lahw lāhī + *in* ma' & yatlahhā atlahhayt talahhī mutalahhī to amuse or enjoy o.s., to have fun || nilahhī lahhayt talhiyah mulahhī k & yulhī alhā ilhā k IA yulhī ZJ 1650 yalhī(k) to amuse or entertain (with music) || AC yatlahhā 'alā rūḥu AL *naltalehī atalehēit elēhī mutlahī* = *mudtlehī* + *in* to mock, scoff or deride; to make fun || GL lahātun VA lahāh + lahawāt uvula || IH luhayyā innermost thought || VA mulhī + *in* GL mulhī = mulhiyūn musician; minstrel; entertainer || AL *melhaguia* + *it* mockery, scoffing, sneering; hoax || IQ malhawī funny, amusing. S. {hbb}, {xnq} & {frḡ}.
- *{LHWJ}: AL *nilehvēch lehvēxt* VA nilahwaj lahwajah k to scorch || yatlahwaj atlahwaj talahwuj to be scorched || HC 128 almulahwaj a spiced stew with eggplant cooked in a pot but starting with very lightly (r.bā'an) roasted meat | IH xubzun mulahwajun hurriedly baked bread.
- *{LW}: AL *léulv* ZJ 72 & VA law if | law annak if you | IQ law furrig adḍahab fī jawf asššānī mā kaḥarrak if the hulk of the

- galley was filled with gold it would not budge | law axfaytuh law qadar ḡayrī yaxfīh I would hide it if anybody else could do it | law kān biwuddī mā maššaytu 'annu aḥmaq if I had any choice I would not go crazy over him | law ja'alk allah tarānī if only God would let you see me | law annuh karrār las nafza' even if he butts I shall not be frightened | man 'aṣaq hān law kān ban labbār all lovers are humiliated, even B. L. | XA īb I āš law kān alinsān murīb what then if one really raised suspicions! | IZ 2/3/5 lawlāk were it not for you | 11/8/3 bilā lawlā without blemish | CD M 6/4 lawlā mā naxšā but for my fear | AC law kiyyukūn if it were | law kīn if there were | law kīn albadāwī min ḥarīr if peasants were made of silk | law kitasbuḡ even if you dye | walaw kīn(at) even if | walaw sā'ah even for a short while | GL walaw šay'un even a little | VA walaw AL *guelév* even if | IQ walaw naqalt alfaḥam even if you are a coal-carrier || VA lawlam & lawlā (mā) ZJ 1214 lawlā GL law lā ann but for | AC lawlī were it not; but for | lawla ihtifāḍī were it not that I took care of myself | IQ lawlā liftidāḥ but for the scandal | dūn lawlā without objection | lā bud min lawlā there must be a hitch | 161/1/3 law lā mā hū muxālif if he were not disobedient | lawlam na'saquh if I did not love him. S. {hrf}, {'wḍ} & {wdy}.
- *{LWP}: VA nilawwaḥ talwīḥ k to soil or sully || yatlawwaḥ atlawwaḥ to be soiled or sullied || lawḥ(iyy)ah meanness, vileness || lawḥī + *in* mean, vile || GL lāyīḥ dirty.
- *{LWH}: I: IQ lāḥ tulūḥ VA nulūḥ luḥt lawāḥ lā'ih li to appear || AL *nilaguāḥ laguāht talguēh* n. un. *talguēha mulāguah* + *in* to board up or plank | VA nilawwaḥ talwīḥ k ~ 'alā to board up or plank ~ to attack || yatlawwaḥ atlawwaḥ to be boarded up || AL *loh* + *alguāḥ* board; plank; (writing) tablet; counter; harrow (used for threshing) | IQ lūḥ board for carrying bread | writing tablet | IH lūḥun JM 2 & ZJ 355 lūḥ board; plank | lawḥ counter | VA lūḥ + alwāḥ board; plank | I. annard + alwāḥ annard backgammon board || dim. AL *loāyah* + *it* small board or tablet || MT tuxūm lāyīḥah clear boundaries || AL

- molāguah* + *in* scaffold || GB 310 mulawwiḥah turnsole (*Chrozophora tinctoria*, bot.) || FJ mulawwaḥah (rafters) with a square section. S. {dwy}, {šrbj} & {mly}.
- *{LWH}: II: DS & IW I 642,12 lawāḥī from the (Egyptian) oases (< A *wāḥah* < Eg *wh't*). S. {mḡr} I.
- *{LWD}: VA nulūḍ luḍt lawḍ lā'īḍ malūḍ bi to take shelter | GL man lā yalūḍu who does not budge || lawwāḍun unsteady || mutalawwiḍatun (fem.) restless.
- *{LWDŠ}: SG lwāš lauds (rel., < L *laudes* "praisings").
- *{LWR}: TD 131 lawruh laurel (*Laurus nobilis*, bot.) | SG bqrh lwrh a yellowish cow (< L *laurus* "laurel", cf. Pt *louro* "blond").
- *{LWRNT}: CP 125,4 lwryt (I. lwrnt) Lawrence (pn.).
- *{LWZ}: ZJ 1809 yilawwaz to make the gesture called lawzah | VA nilawwaz lawwazt k to stuff with almonds || yatlawwaz atlawwaz to be stuffed with almonds || lawz n. un. ah IQ lawz + alwāz ZJ 364 & AC lawz GL lwz almonds | AL *léuḥ* n. un. *léuze* almond(-tree); cocoon; piles; derisive gesture showing the thumb between the index and the middle finger | *naāti léuze* to make that gesture | *gāida min léuḥ* + *āt* MT karm allawzah plantation of almond-trees | AL *léuze* + *liguēḥ* calf of the leg | *rajūl bi liguāḥ quibār* man with large calves | IQ & ZJ 1320 lawzah tassel of a hood | SH lawzah shank (of beef) | DS lawz albarbar fruits of the argan tree | I. alhind quince (bot.) || VA lawzī relating to almonds || FX lawziyyah a dish of meat or chicken with almonds || VA mulawwaz shin of meat || AL *muléguze* a drink of almond-milk and sugar (< Ar *lūzā*). S. {zyt}, {frk}, {qlb} & {lbn} I.
- *{LWZNQ}: FX lawzīnaq a kind of waffle with almonds, a kind of almond paste (< P *lawzēnaq*).
- *{LWŠ(R)}: VA lawš n. un. ah slab | léux n. un. a slab; bird-trap | MT lawš + āt bird-trap || lawšar ground where bird-traps are laid || AŠ 7/3/3 lawšī from Loja (geo.) | MT allawšī pn. || AL *muleguēx* + *gin* paved, tiled (< R **lawša* < L *lāpis*, occasionally with the R adjectival suffix {-ār}). S. {stḥ}.

- *{LWṬ}: VA *yulūt lāt lawṭah lā'it* + *in* & *atlawwaṭ atlawwaṭ* AL *natlaguāt atlaguāt* to practise sodomy || *liguāt* ZJ 1822 & VA *liwāt* sodomy || *lawwāt* + *in* IQ & ZJ 1676 *lawwāt* AL *laguāt* + *in* & AC *lūṭīn* (pl.) sodomite, active pederast || ZJ 521 *alwaṭ* more given to sodomy (from the name of the patriarch Lot, after the well-known Biblical story of Sodom and Gomorrah).
- *{LWṬR}: VA *nilawṭar lawṭarah* to stultify || *yatlawṭar atlawṭar* to become stultified (metathesis of R **lawrāt*, which is an adj. or passive part. derived from L *aura* "puff of air" with agglutination of the article, according to the old widespread conviction that madness was caused by evil spirits blowing on people; cf. Cs *orate* "madman").
- *{LW'}: IQ 169/1/5 *law'at almaḥzūn* the anguish of the sad one.
- *{LWĠ}: AL *Lugo* Lugo (geo.; late borrowing from Cs).
- *{LWĠDY}: DS, LZ & IH *lawġādiyā* medical potion (<?).
- *{LWF}: DS *allūf assabṭ* = *all. alkabīr* = *I. alḥayyah* AL *luf* common dragon (*Dracunculus vulgaris*, bot.).
- *{LWQ}: I: VA *nilawwāq* to cause facial paralysis || *yatlawwāq atlawwāq talawwuq* to be stricken by facial paralysis || DS *lwyqah* squirting cucumber (or a plant resembling it) || AL *laguāqi* + *it* slap (lit. "[blow] causing facial paralysis") || *naāti l.* to slap (< {lqw}, q.v.).
- *{LWQ}: II: CP 153, 6 *lwq* Luke (pn.). S. {šnt}.
- *{LWQŠ}: AL *Lúcx* Luke (late borrowing from Cs).
- *{LWQ(N)}: AL *Luca* Lucca (geo.) || *Lúqui* Lucan (pn.) || *Lucānia* Lucany (geo.) || *Lucāni* + *in* from L. (all borrowed from Cs or made up by Alcalá).
- *{LWK}: VA *nulūk lukt lawk lā'ik malūk* to chew or munch || FX *ša'tar lwkī* a kind of wild marjoram.
- *{LWL}: AL *lūlu* ZJ 1385 *lullu* lily | DS *lūlū* German iris | *ḥajar allūlu* = *lūlū alkuḥl* German iris (*Iris germanica*, bot.; < L *lilium*). S. {zyt}.
- *{LWLB/M}: VA *nilawlab/m lawlabah k* to make round | *nilawlab k* to (cause to) turn around || *yatlawlab/m atlawlam talawlub*

to become round | *yatlawlab atlawlab talawlub* to spin || *lawlab* + *lawālib* mechanical device for drawing a crossbow; axle-tree of a well or mill | AL *lévleb* + *leguilib* axle-tree of a well | GL *lawālibu* vertebræ || ID *rwš 2 tlwm* being round || VA *mulawlab/m* round (< P reflected by F *dulāb* "bucket, waterwheel, etc.", prob. contaminated by *lule* "spiral tube", which is already reflected by Rb *lūllāl* "winding stair"). S. {qws}.

- *{LWM}: I: VA *nulūm lumt lawm* / *lawām* / *malām lā'im* + *in lawwām* + *in malūm k* AL *léum* IQ *tulumuh lum* (iv.) *y-nulām lāyim* to blame | *lawmī* the blame put on me || AL *leguém* n. un. a thornback ray (lit. "blamer", on account of its sting). S. {'dn} & {lmm} II.
- *{LWN}: I: AL *nileguén leguén muléguen* + *in* VA *nilawwan talwīn k* to colour || *yatlawwan atlawwan talawwun mutalawwin* to be coloured || AC *lawn* GL *lawnun* + *alwānun* colour | IQ & VA *lawn* + *alwān* ZJ 1225, 559 & IA *lawn* AL *léun* colour; dish, course | *alguin atāam* kinds of food | *bile l.* colourless | *tezvīl al l.* discoloration | *min zéuch alguin* & *min levnyé* VA *ḏū lawnayn* two-coloured | IZ 13/1/5 'alā *alwān* kindred | GL *muxtalifu* 'alwāni unequal || VA *mulawwan* coloured | GL *ḡayr mulawwan* discoloured (apparently < A, cf. S *gawnā* < P *gōn*, also reflected in A normally as *jawn* with slightly different meaning; however, the abnormal treatment of the initial consonant and the existence of Rb *gaw[wā]nā* point to the possibility of an Eg loanword, 'wn, cf. C *auaan*, although the route, details and phases of borrowing are far from clear). S. {bzd}, {hbš}, {hwl}, {xlt}, {ōw(t)}, {z'fr(nl)}, {šb'}, {šhb}, {sfr}, {'sl}, {ḡyr}, {frd}, {q'q'}, {qmḥ}, {kḥl} & {yqt}.
- *{LWN}: II: AL *Lūna* Luna (geo.) || *lunī* + *in* from L. (late borrowings from Cs).
- *{LW(W)}: IH 249 *wādi law* (suggested correction *wādī lawwin*) geo. S. {lb'}.
- *{LWY}: AL *nalvī alvéit* to revolve (door) | IH *mulwī* GL *yalwī* VA *nalwī lawayt* / *alwayt layy* / *ilwā lāwī mulwī k* & *nilawwī talwiyah k* to twist; to bend or crook | *nalwī lawayt aḥḥawb* to turn

- inside out (a cloth) | IQ *yalwī 'unquh* he turns his face | *talwū 'alayh* you turn to look at him | *yalwī al'askar* the army returns | *nalwī 'alā ṭarīqī* I retrace my steps | *mulwī fī* wrapped in | XA *īr l alwī biqalbak* 'ināqak hug me || VA *yaltawī altawā iltiwā multawī* + *in* (fī) IH *multawiyyatun* (fem.) to be bent or twisted ~ to loiter or idle | VA *naltawī li min* / 'an to return | AL *naltagūi* = *naltevi altaguéit* to turn around or revolve | IQ *altawā amrak* your matter was embroiled | NQ as 1/1/4 *altawayt falḡubār* I rolled over in the dust || ZJ 620 *lawyah* one twist; 1759 *lawya* AL *lévyā* + *it* street corner || *lia* + *it* buttock; rump | *nadrāb fa liit* to spank | *dārba fal lia* + *āt* spanking | *liat a caféha* extremity of a horse-shoe | VA *liyah* + *āt* fat tail of merino sheep; buttock | JM 32 *lyt 'lkbš* IQ 191/3/3 *liyyah* fat tail of sheep || *liwā'ī* my banner | VA *liwā* + *alwiyah* banner || *multawī* + *in* loiterer, idler || AL *madārich mulūi* + *madarigūt mulūi* winding stair. S. {ḥqq}, {rf'} & {kl} I.
- *{LWYN}: AL *laguēin* n. un. *laguēyna* squid | *laguēyna қагуэра* + *laguēin cigār* small squid | *l. quibira* + *laguēin quibār* big squid (< L *lōlīgīn(lem)*).
- *{LYT}: IQ & ZJ 72 *layt* GL *layta* VA (yā) *layt(a)* & *layta šī'rī* would that / God, if only | IQ (yā) *layta šī'rī* would that | I knew | *laytanī kunt* would that | I were | *laytuh qad zār* if only he had visited | *layt law faqadnā* would that we lost | *layta bu'd annāy lā yukūn* if only there were no such thing as long absence! | *layt šay* if only | I knew | XA *ūm l laytanī ramlah* would that | I were a grain of sand || VA *līt* side of the neck.
- *{LYḐ}: AL *léyc* + *luyūc* lion | VA *layḥ* + *luyūḥ* lion; tarantula | IQ *allayḥ* ET *Allayte* pn.
- *{LYRN}: I: AL *layrōn* DS *layrūn* weld (Reseda luteola, bot.) || *layrūnī* shaped like the weld (< L *lūrōn*).
- *{LYRN}: II: RC *layrini* from Lairén (geo.) | GB 167 'inab *layrānī* a kind of grape.
- *{LYS}: I: IQ *las* VA *laysa* & *lis* not | *alaysa* verily | IQ *las lī fihā amal* I have no hope regarding her | *lassu* & *las(s)anhu* = *lissanhu* he is not | *lassi* she is not | *lassum* they are not | ZJ 210 *lis* IA *lis* & *lissuh* it

- is not | IZ 6/5/1 *lissuh yulḥaq* it cannot be reached | NQ *mi 1/x/3 lissanhā ḥitān* they are not fish | GL *laysa yaqdiru* he cannot | *lasnā naqdirū* we cannot | *laysa yanbagī* it is not suitable | *laysa min aḥadin* it does not belong to anybody | *lastu arīdu* I do not want | AC (sr.) *laysa ḡubār* there is no dust; IAL (hr.) *leycet* she is not | *léztu* I am not | *léyca yahfād* (hr.) he does not observe || VA & IQ *laysamā* especially (corrupted from A *lā siyyamā*) | IZ 1/6/1 *laysamī ḥīn* especially when || VA *laysi* + *in* shrewd. S. {'}, {xlf}, {swy} & {nhy}.
- *{LYS}: II: ZJ 1548 *lis* wad of cotton put in an inkpot.
- *{LYSY}: AL *Licia* Lycia (late borrowing from Cs).
- *{LYŠ}: IA *liš* it is not.
- *{LYT}: MT *allayṭī* pn.
- *{LYĠ}: GB 154 *liḡah* unid. vulnerable plant.
- *{LYF}: VA *līf* n. un. ah palm fibres (used as a sponge or loofah).
- *{LYQ}: I: GL *yalīqu* VA *yilīq lāq liyāq lā'iq* to suit, befit or behave | IQ *yilīq bīh* it suits him || DS *lyyah* spurting cucumber (*Ecballium elaterium*, bot.; s. *lwyqah*) || AŠ 31/2/5 *alyaq hu l'urī* nakedness is more becoming. S. {lqq} & {lkk}.
- *{LYQ}: II: SG *lyq* laic + MT *lāyiqīn* lay people (< L *laicus* < G *λαϊκός* "commoner").
- *{LYL}: GL *laylun* IA *layl* n. un. *layl* AL *léyl* n. un. *léyle* || *leiletéy* + *leili* AC *laylah* dim. *luwaylah* IQ & VA *layl* n. un. ah + *layālī* night | *layālī aššitā* the coldest days in winter | *ḏā'ik allaylah* that night | *yaqṭa'* allayl wayuqūm wayihyīh to stay up at night | *laylah laylā* dark night | IQ *layl wanahār* night and day | *lallayl* at night | 182/4/3 *laylan yukūn alqaṭī' fī yaddī* in the nights when I hold the jar in my hand | *kulli laylah* every night | *ḏā llaylah* XA āni 10 *ballylah* tonight | āsi 1 *laylatan tijīnī* the night you come to me | IQ *laylatan ḏa wadā* such and such a night | *laylat al'id* the night of the Feast or Bairam | *laylat niṣf aššahar* the night of the middle of the month | *layl* an axar another night | *ballayl* AL *be léil* in the night | *min leiletéi* having two nights | *čalāc leili* 3 nights | *čuluč alléil* third part of the night; watch | DM IR *awwil layla* AL *ávil alléyl* & *gualiléil* (I. *agualiléil*) the first

part or watch of the night | *nūç a léyl & nuce léyl* the middle of the night; the second watch | *al kataléil* (I. *ákir alléil*) the last part or watch of the night || *leylí + ín* VA *laylī* nocturnal || MT *laylà* pn. | IQ *banī laylà* an unid. tribe or clan | ET *Haratabuleyla* geo. S. {jnn}, {djw}, {dlhm}, {ðbb}, {sry}, {smr} I, {shr}, {ṭwl}, {ṭyr}, {‘dl}, {ḡdw}, {ḡsq}, {qdm}, {kml}, {kwn} & {hn’}.

*{LYM}: IH *allīmu* IQ *līm* AL *lim* n. un. *líma* ZJ 1231, XA *āna 2* & AC *līmāh* lime || AL *laymón* n. un. *laymóna* lime; lemon | DS *lāmūn* = *laymūn* lime; orange; *laymūn* (marākibī) lemon | HC 245 *šrāb ‘līmūn* (I. *allaymūn*) lemon syrup | AC *laymūn* n. un. *laymūnah* sweet lime (?)¹.

*{LYN}: VA *yilīn lān līn* / *liyānah* IQ 189/4/3 *yilīn līn* GL *līnun* & *layānatun* IH *alliyānu* to be soft or tender || GL *layyanū*

VA *nilayyan talyīn k & nulīn alant ilānah mulīn mulān k* AL *nileyén/m leyén/mt leyem* (m perhaps erroneous, but s. below GL *mulīmun*) to soften or temper | FX *layyan* to act as a laxative | IQ *layyanū ḏā lqulūb* melt those hearts || AL *netleyén etleyént* VA *yatlayyan atlayyan talayyun* to become soft or tender || *layyin + ín* ZJ 1150 & IA *layyin* AL *léin + leynín / luyín* GL *laynun* IQ *layyin* soft; tender || MT *layyinah* cushion (?) || IQ *liyān* soft manners || GL *mrhm mulīmun* emollient || LH **mulayyinah* protective pad on oxen’s foreheads (posited by dialectal Pt *muleia* and Cs *melenā*). S. {ṭb’}, {‘rk} & {‘ṭf}.

*{LYWN}: AL *León* Leon (geo.) || *leóni + ín* from L.

*{LYWNR(D)}: AL *Leonor & Leonardo* pns. (late borrowings from Cs).

/M/

*{MĀ}: 1) Negative: ZJ 19, IA & VA *mā* not | *amā* verily | IQ *mā qaṭ rajāk aḥaddi* nobody ever asked anything from you | *mā najḥad* I do not deny | *mā ‘alā ‘ulāhā ayād* there are no favours better than hers | *mā minhā marra an narāh* I never see him even once | *mā ban adam illā ṭayr* man is only a bird | *mā hī qaylah* it is not a (real) nap | AC *mā yafqud* he does not lose | *mā nadam* he did not repent | *mā bakat walā ‘ad faraḥat* she did not cry nor did she rejoice | *mā fthum xayr* there is nothing good in them | *mā li maḥbūb ‘uyūb* there are no faults in the beloved one | *ma ... illā* not ... but. 2) Interrogative: ZJ 1228 *mā* AL *me* GL *mā* what | *fīma* & *limā* why | *lima* & *famāḏā* & *famā ‘ḏan* what then | *limā/a ḏā* VA *limāḏā* why | IQ *aw mā* or what? | *mā lī fī ḏā lqiṣṣah* what do I care about his story? | AC *mā šsumātah* what is vileness? 3) Relative: ZJ 259 & IA *mā* what | AC *mā ‘uṭīk* what you were given | *mā lā taxxu* what you do not take | *xubzi mā lā hū lak* bread that is not yours | *šan‘ah mā lā tibūr* a business that is never listless | *aqḍar ammā hu* the dirtier he is | ZJ 1669 *‘indanā mā huwa afxar* we have something which is better | *aḥlā mā ṭāb* when it was sweetest | IQ *da‘nī mimmā rayt* do not tell me what you saw | *mimmā najad ḏikrak ḥulū* I find the mention of your name so sweet that ... | *mā luh min faḍli ma‘lūm* the merits he has are known | *kabši ma naḍaḥḥi* a ram that I may slaughter | *ḡurnūq mā nabla‘* lungs that I can eat | BD 1v *tarābikum mā ‘īndikumu* the children you have | ID *kfr* 1 *tfāḥḥ llštṭ mā hī* a rather elongate apple. 4) Temporal: IQ *mā ḥayayt* as long as I live | ZJ 1510 *mā yabas al‘ūd aḥtaraq* as soon as wood dries it catches fire | NQ mg 14/0/1 *mā qaṣur ‘umrī fīh yamtaddi bā‘ī* the older I grow the keener I am on it. 5) Conjunction: IQ *las akfā ma hī ruqāq* it is not enough that they look like

waffles | *a‘azzi lī mimmā namšī* better to me than walking | *mimmā ya‘jaznī šayyan nuqūl* because I am at a loss for words. 6) Exclamative: LZ *mā abyada ḥaḏā* how white this is! | ZJ 1356 *ma ašhal alḥarb* how easy war is! | 10 *amā tarī min faḍāyih* how many misfortunes you will see! | 1228 *amā kin nuqūl* what would we say! | LZ 8/8/1 *yā mī yaftaḥ min albilīd* how many countries he conquers! | AC *amiswaduh* how miserable! | *amijallak bi‘aynīn* how big your eyes are! | *amimarri mā hī* how bitter it is! | *amā fihā min ḡabāyīn* how full of frauds she is! || VA *māhiyah + āt* essence. S. {‘šhl}, {‘mr}, {‘n}, {‘yn}, {‘yy}, {bwl} II, {byn}, {jml}, {ḥsn}, {ḥqq}, {ḥll}, {ḥlw}, {ḥyp}, {ḥyw}, {xyr}, {dwm}, {ḏā}, {rbb}, {rdw}, {rdw}, {zbrj}, {zwl}, {swy}, {škr}, {drw}, {ṭb’}, {ṭmn}, {ḡnn}, {‘jb}, {‘dd}, {‘wd}, {ḡyr}, {k}, {kpr}, {kll}, {mty}, {mr’}, {mrr}, {mdy}, {mkn}, {mlḥ}, {ws’}, {wqt} & {ysr}.

*{MĀP}: s. {jwz}.

*{MAH}: ZJ 779 *māḥ* pn.

*{MĀḌ}: GL *baladu ‘līmāḏīna Media* (< H *mādiyyīm* "Medes").

*{MĀR}: ZJ 1706 *māru* unid. place name.

*{MĀS}: BM *mās* VA *hajar almās* diamond (< P *almās* / < G ḡḏāḡaḡ).

*{MĀŠ}: BM *māš* black gram (*Phaseolus mungo*, bot.; < F).

*{MĀṬ}: ZJ 1041 *māṭah* pn.

*{M’Q}: VA *ma‘q + ma‘āqī* inner corner of the eye | XA *āq 2 taḥsab addam‘ah xilqah falma‘āq* she consider tears the natural thing in eyes.

*{M’N}: SH *mu‘nah + mu‘an* labour costs | MT *alqiyām bima‘ūnat anfushum* to provide for their livelihood. S. {mwn}.

*{MĀH}: TD 149 *tuffāḥ māhī* citrons (citrus medica var. cedrata; lit. "Median apples"). S. {tfḥ}.

*{M’Y}: IQ ZJ 878 & IA *miyyah* VA *mi‘ah + āt / miyyīn* AC *miyā = mi(ā)yyah* hundred | AL *mīa* hundred(th) | *ḡāhid min m.* one

¹ The exact equivalence of the names of the diverse kinds of citrus fruits in Alandalus is not elucidated as yet.

hundredth | *arba'âmîa* 400 | *kaṃçu miā* 500
 | *cétu m.* 600 | *čábaā m.* 700 | *čamin m.* 800
 | *tīcaā m.* 900 | *mīa(t) elf* IQ mit alf
 100,000 | mit qafiz 100 q. | miyyat balad
 100 countries | *ḵalaḵ mit falīqah* 300
 blows with a stake | *miyya fī miyya* = XA
 iyya 2 absolutely, 100% | UT 173 mi'at
 ra's eryngo (*Eryngium campestre*, bot.) |
 AL *mīat elf* (l. *elf elf*) | *at vulūf* 100,000
 million | *mīat mārā* 100 times | *mīat ělfe*
mārā 100,000 times | *mīat mārā dilqued*
 100 times this much | *mīat ělfe mārā*
dilqued 100,000 times as much | *min mīat*
čéne centennial | *mitēi* VA mi'atayn =
 mītayn two hundred | AL *mitēi elf*
 200,000 | *mitēi ělfe mārā* 200,000 times |
 GL 'arīfu 'lma'yati AL *cáid al miā + cuíd*
a. m. centurion | *quédāt al m. + ít a. m.*
 century (of soldiers). S. {lf}, {ts'}, {p|b},
 {pmn}, {xms}, {rb'}, {rj'}, {rdd}, {r|tl},
 {sb'}, {stt}, {d'f}, {rf}, {mrr}.

*(MĀY): AL *méyale + ét* second string of the
 lute (< F *māye* "foundation").

*(MĀY(H)): VA & MT *māyuh* IQ & ZJ 1740
māyu AL *Mío* May (< L *mājus*).

*(MTX): IQ mutixat it was ripped off.

*(MTRDT(Q)): AL *Miridate* Mithridates (hist.)
 || *miridatiqui + in* Mithridatic (late
 borrowings from Cs). S. {m|p|rd|ts}.

*(MT(')): VA *nimatta' tamtī' k* to give
 possession || IZ 13/4/3 *nad'ū rabbi*
yamti'ka balbuqyā I pray to my Lord that
 he may grant you long life || VA
yatmatta' to possess | IA *yatmatta'* to
 enjoy sexually || VA *mut'ah* possession ||
matā' + amti'ah / amtā' property; piece
 of cloth; merchandise | IQ *matā'*
 merchandise | ZJ 1549 *matā' genitals* |
 1126 & 1999 *matā' + amtā'* MT *matā'*
 (property) of, belonging to | GL *amtā'u*
 (pl.) AC *mata'* AL *matāā + amtāā*
 property | *mitē = mīta ~ mital* of | *mītal*
faquí ~ focaha of the priest(s) | AC *zāj*
mitā rrūs a couple of heads | *mīta/ā* IA &
 IQ *matā'* of | *hū matā'* allayl he belongs
 to the night | *matā' siwā'i* belonging to
 someone other than myself | VA *m.* man
 whose | *matā'i ~ ak ~ u ~ na* IQ *matā'i ~*
matā'ak ~ mata'nā ZJ 2, 1391, 1690 &
 925 *matā'i ~ matā'ak ~ matā'uh ~*
mata'hā ~ amtā'nā AC *mitā'ak ~ mīta'uh*
 AL *mitáy ~ mitāāqlc mitāv ~ mitána ~*

mitāācum ~ mitāhum my ~ your ~ his ~
 our ~ your ~ their | RC *mitag/salfon*
 Xalfūn's farm || ID *gdš* 10 *mmt' ~ mmt'h*
 male ~ female prostitute. S. {ʿbsp}, {ʿxr},
 {ʿdn}, {ʿsqf}, {ʿns}, {br'}, {pr}, {b|g|l}, {jdy},
 {črr}, {jm'}, {ḵsk}, {xzn}, {dwr}, {ðbb},
 {r'y}, {rgf}, {ryš}, {z'r}, {zml}, {sry}, {slm},
 {šyx}, {šnm}, {tfl}, {t|q}, {ʿqd}, {ʿlm},
 {fysn}, {qbl}, {qwd}, {lhm}, {l'b}, {mr'},
 {mn}, {mws}, {njm}, {hwd} ||, {wtr} &
 {wld}.

- *(MTK): TD 149 *mutk* cedrat tree (*Citrus*
medica).
- *(MTN): GL *yumattinu* to strengthen || VA
matn + mutūn back || *matīn f ah* IQ
 186/1/1 *matīn* GL *matīnun* strong.
- *(MTNN): IH 249 *mattannānu* (suggested
 correction *matnānu*, according to this
 source) place name near Ceuta.
- *(MTHMR): AC *matahamrī* a kind of omelette
 of bread and eggs (late borrowing from
 Cs *matahambre*, lit "hunger killer").
- *(MTWS): AL *Mattéuç* Matthew (late borrowing
 from Church L). S. {mty} II.
- *(MTY) I: IA *mitī* AL *mitī* VA, IQ, ZJ 1479 &
 GL *matā* | *ḵattā matā* IQ & ZJ 1789
limatā VA *ḵattā / limatā* till when I
matāmā AL *mitī me* whenever | IQ *matā*
mā uqillī whenever I am told | 180/0/1
matā ana naḵlub when I ask.
- *(MTY) II: CP 141,8 *m.tāy* 'lḵwāry Matthew the
 Apostle. S. {mtyws}.
- *(M|P|R|D|T|S): DS *m|p|r|w|d|t|s* mithridate (med.; <
 G *Μιθριδάτης*). S. {mtrdt(q)}.
- *(MPL): AŠ 16/1/2 *yum|al* it is compared | IH
mu|p|iltu byn ydyh VA *yam|pul ma|pul*
mu|ḵul mā|pil quddām to appear before ||
nima|ḵḵal tam|pil k bi AL *nime|čél me|čél*
tam|čil mum|čil to represent or exemplify;
 to give as an example || VA *nimā|ḵal*
mumā|ḵalah mumā|ḵil ḵā li|ā to compare ||
 GL *atama|ḵalu* to follow a pattern | VA
yatma|ḵal atma|ḵal bi to be set forth as
 an example | *natma|ḵal atma|ḵal*
tama|ḵul mutama|ḵil + in bi to quote
 proverbs || *namta|ḵal imti|ḵal amrak* MT
y.mta|ḵl to obey orders || SH *m.ḵlah* a
 group of 120 strands in the loom || VA
mu|ḵlah mutilation as an exemplary
 punishment || AL *mi|č|l|d|l* GL *kami|pl* IQ
kami|pli VA (ka)mi|pl & mi|plamā as; like |
 mi|pl + ampāl & mumā|ḵil & ma|ḵil + in

MT *ma|ḵil* GL *mi|pl* similar, resembling,
 like | IQ *ampālī* the likes of me | GL
mi|pluhu & bimip|li ḵalika like it ~ him |
mi|pl ha|ḵā like this | ZJ 124 *mi|pl* IQ
mi|pl(i) like | *mi|plak ~ mi|pluh* like you ~
 him | *mi|pl mā qultuh ... mi|pluh radd*
 allah as I said ... so may God do it | AC
mi|pluhu (hr.) like it | NQ br 2/3/3 *mi|pli*
mā qata' qalbī as he tore my heart | VA
mi|pl + mu|ḵul & mi|ḵāl & ma|ḵal +
ampilah example | AC *ma|ḵal ~ alme|čeli*
 AL *me|čélel & me|čéle (!) + am|čil* example;
 proverb | VA *ma|ḵal + ampāl* GL *ma|ḵalun*
 IQ *ma|ḵal* proverb | *ḵarḵ alampāl* quoting
 proverbs | *ta|ḵrab ampāl* you quote
 proverbs | *mi|ḵāl* paragon, likeness | GL
mi|ḵāl(un) example | VA *mi|ḵālu ḵalik* for
 instance || MT *ma|ḵil* excellent || VA
tim|ḵāl + tamā|ḵil GL *tim|ḵālu* AL *tim|čél*
 & *tam|čil* n. un. a statue | AX 59,15 'alā
tim|ḵāl annan lwazīr as if I were the
 vizier || AC *mum|čéil* actor, pretender. S.
 {ḵḵw} & {srf} I.

*(MPL/M): s. {jwz}.

*(M|P|MT|Q): SG *ma|ḵmāt|qh* mathematics and
 astrology (< L *māthēmātīca* < G
 μαθηματική).

*(M|P|N): VA *ma|ḵānah + āt* GL *ma|ḵānatun &*
matāniyatun (urinary) bladder ||
mi|ḵnānun ZJ 623 *mi|ḵnān* AL *mi|čnān* n.
 un. e spurge-flax (*Daphne gnidium*, bot.).

*(MJJ) I: IQ *yama|ḵaj tam|ḵij* VA *nima|ḵaj*
tam|ḵij k & nimā|ḵaj mumā|ḵajah k to
 postpone or put off (the fulfilment of a
 promise) || *yatma|ḵaj atma|ḵaj tamaj|ḵu*
fī to tarry | IQ *yatma|ḵaj minnuh wafīh*
 the fulfilment of his promises is being put
 off.

*(MJJ): BM *majj s. māš*.

*(MČČ): VA *muj|jah + āt* AL *mūche + ít*
 (female) breast; teat, udder | *bi muchū*
quibár & čāhibat al m. q. large in the
 breasts | *naqtāā almūche cátaā a. m.* to
 wean || dim. *muchéyche* + ZJ 757 *mujay|ḵāt*
 small breast; breast of man (< L *mulcta*
 "milked", s. VA 279-80).

*(MJD) I: VA *nam|ḵud majud majd mā|ḵid + in*
 to be illustrious || *nima|ḵjad tam|ḵid k* GL
tam|ḵidun AL *nime|ḵéd me|ḵédt tam|ḵid*
mum|ḵéd + in to glorify or extol ||
natme|ḵéd atme|ḵéd VA *yatma|ḵjad*
atma|ḵjad tamaj|ḵud to become illustrious ||

majd = IQ, AL *mexd* glory; nobility | *bi*
méxd gloriously | BD 34r *almaj|ḵud* the
 Gloria (in the Mass, rel.) || GL *mā|ḵidun*
 VA *mā|ḵid + in* glorious | ET *Mex|ḵito* =
Mexd pn. S. {grq}.

*(MJD) II: MT *majādah* sheep-fold (< Cs
majada < L *mācūla* "net" with a R
 collective suffix).

*(MJR): VA *majr* (numeros) army.

*(MJS): VA *nima|ḵjas tam|ḵis k* to consider or
 make pagan || *yatma|ḵjas atma|ḵjas*
tama|ḵjus to become pagan || *maj|ḵūs + in /*
maj|ḵus GL *maj|ḵisiyun* AL *maj|ḵuç* pagan |
 IW I 303,11 *almaj|ḵūs* a kind of dog-rose ||
 VA *maj|ḵisiyyah* paganism (< S *mgūš[ā]* <
 G *μάγος* "magician" or *Māγος* "Magus"). S.
 {b|sl}, {rznj}, {s'd} & {l|bl}.

*(MJS): TH 114,11 *aš|ḵuq|qah alm. jā|ḵiyyah* piece
 of cloth of great width (< G *μέγας* "big",
 opposed to *aš|ḵuq|qah aq|ḵayyiqah* "piece
 of cloth of narrow width").

*(MJ): GL *maj|ḵ'un & maj|ḵā'un* glutton (<
 {jw'}).

*(MČQ): AL *nima|ḵéq machéqt* to bud or shoot |
 MV 61 'Im|ḵk = *Mochoch*, 74 'Im|ḵwq a
 nickname (< L *bastum* "stick, rod" with
 the R suffix {-ak}, as in Cs *vástago*
 "shoot", with /#b/p/ > /#m/, common in R
 loanwords of Aa). S. {mšq} II.

*(MČQYR): GB 158 *majqayrah* spindle-wort
 (*Atractylis gummifera*, bot.; < R
 **maštikáyra* "apt for chewing").

*(MJN): ZJ 963 *tam|ḵun* to brag | VA *yam|ḵun*
majun mujūnah mā|ḵin + in / muj|ḵān &
maj|ḵān to be impudent || *nima|ḵjan tam|ḵin*
 to make impudent || *yatma|ḵjan atma|ḵjan*
tama|ḵjun to become impudent || IQ *muj|ḵun*
 impudence | *amu|ḵun* what impudence! ||
muj|ḵān impudent people. S. {'}.

*(MČNR): SG *m|ḵjnr* (prob. I. **mačīnayr*) putlog
 hole (< L *māčhīnālis*, cf. Cs *mechinal*).

*(MČWL): AL *méchuāl* (l. *mechuāl*) + *mechulīn*
 (l. *mechualin*) boy (prob. arabicization by
 adoption of the frequent pattern (mi12ā3)
 of R **močōl* = *močwél*, dim. of **mōčo*
 "cropped, shorn", a common designation of
 boys, cf. Cs *muchacho* = *rapaz*).

*(MČYL): CP 143,10 *m|ḵjāl* Michael (pn.).

*(MHŞ): IQ *yama|ḵḵaş VA nima|ḵḵaş tam|ḵiḵ k*
 to try or refine (metals); to make a fair
 copy || *yatma|ḵḵaş atma|ḵḵaş* to be tried or
 refined, to be copied fair.

- *{MHD} I: VA *yamḥuḍ maḥaḍ maḥḍ* to be pure || *nimaḥḥaḍ tamḥiḍ k* & *numḥiḍ amḥaḍt imḥāḍ mumḥiḍ k* to purify || *yatmaḥḥaḍ atmaḥḥaḍ* to purify o.s. || *maḥḍ f ah* GL *maḥḍun* pure I *imḥāḍun* purity.
- *{MHD} II: VA *mīḥāḍ + maḥā'iḍ / amḥiḍah* AL *mihād* latrine (< {rhḍ}, q.v.).
- *{MHQ}: VA *nimaḥḥaḍ maḥḥaḍt tamḥiḍ k* & *namḥiḍ amḥaḍt / maḥaḍt maḥḍ / imḥāḍ māḥiḍ mamḥūḍ* to annihilate or wipe out || *yatmaḥḥaḍ atmaḥḥaḍ tamahḥuḍ mutamaḥḥiḍ* & *yamtahaḍ amahaḍ imtiḥāḍ* to be annihilated || *yammaḥaḍ ammaḥaḍ immiḥāḍ* to wane (said of the moon).
- *{MHL}: VA *yamḥul maḥul māḥil* to be smitten by drought || *nimaḥḥal maḥḥalt tamḥil k* to ruin or lay waste || *imḥāl* to smite with drought || *yatmaḥḥal atmaḥḥalt tamahḥul* to be ruined || *maḥl* & *muḥul* drought || *MT maḥil* barren (year).
- *{MHN}: GL *amḥinu* = *'mḥinu* & *amtaḥ(i)nu* *imtiḥānu* = *'mtiḥānu* *mumtaḥanun* IQ *yamḥan* & *tumtaḥan* AL *namḥin amḥant* VA *namḥin amḥant imḥān mamḥūn k* & *namtaḥan k* to try out or test; to tempt || *miḥnah* + *miḥan* IQ *miḥnah* GL *miḥnatun* trial; test; ordeal; temptation || AL *mīhna* + *mīhān* temptation || IQ *ḍā imiḥnatayn* these two calamities || CP 31,3 'alā *maḥḥab aḥḥāb almumtaḥan* = 57,5 *bilmumtaḥan* as taught by experience.
- *{MHW}: GL (y) *amḥū mumḥa'un f mumḥātun* VA *namḥā maḥaw/yt maḥw/ū māḥī mamḥū / mumḥī k* IQ *mumḥi min* AL *namḥi amḥāit imḥā mumḥi + in* to erase or efface || IQ *amḥiḥ* drink it up || VA *yamtahā amtaḥā imtiḥā* AL *imtiḥā* to be erased or effaced || *MT maḥū* erasure, blot.
- *{MXX}: AC *muxx* brain VA *muxx* + *mixāx* / *amxāx* IH *almūxu* GL *muxxun* ZJ 645 *muxx* AL *mok* + *amkāk* dim. *mokāyka* + *mokākit* brain; marrow; medulla || *tezūil / kurūx al mok* removing the marrow || GL *mumaxxaxatun* marrowless (fem.). S. {t!} & {mxmx}.
- *{MXRQ}: s. {xrq}.
- *{MXSL}: GB 160 *maxšallah* ruby catchweed (Galium aparine, bot.; < L *maxilla rübēa* "reddish cheek").
- *{MXSYR}: IQ *mixšayr* large cup (from a LI

word close to *mixtārīus*).

- *{MXD} I: VA *nimaxxaḍ k* to churn (milk) || *yatmaxxaḍ atmaxxaḍ* to be churned || *maxiḍ* churned milk.
- *{MXD} II: VA *namxuḍ* to run (said of the nose; < {mxt}, q.v.).
- *{MXD} III: AL *nimakād maḥād* to wade or ford (< {xwḍ}, q.v.).
- *{MXT}: ZJ 38 *tamxuḍ* AL *namkōt maḥād* to blow (the nose) || *mākta* + *mokāt* VA *muxāḥ* AC *maxḥā* nasal mucus, snot || AL *mumākāt + in* & ZJ 1041 *maxxāḥ* (fem.) mucky, snivelly || BM *muxāḥ* DS *muxxayḥ* n. un. ah CP 229,4 *muxyḥ* FA *mxyḥā* & *nbq* *muxayyḥ* sebesten plum (*Cordia myxa*, bot.). S. {mxḍ} II.
- *{MXMX}: VA *nimaxmax maxmaxah k* to extract the marrow; to smash the skull || *yatmaxmax atmaxmax tamaxmux* to be broken (said of bone or skull to the point of letting out marrow or brains).
- *{MDJ}: VA *madajah* AL *madēja* + *medēich* skein, hank (prob. < L *mātāxa* "thread", although the phonetic correspondences are irregular; this may be due do direct borrowing from Low G *μά/έταξα* in Eastern Spain as R **madāča* and subsequent arabicization as Aa **madājja*, whence Cs *madaja* would be a normal reflex).
- *{MDH}: IQ *madaḥ*(tuh) *namdaḥ sanamdaḥka namdaḥūk tumdaḥ madḥ* n. un. *madḥah* + *amdāḥ mamdūḥ* & *yumtadaḥ imtidāḥ* GL *madḥun mamdūḥun* AC *amdāḥ* (iv.) AL *namd(d)āḥ madāḥt mad(d)h maddāḥ + in f madāha* + *in* VA *namdaḥ madaḥt madḥ mādiḥ* + *in* *maddāḥ mamdūḥ* + *in* & *yamtadaḥ amtaḥ imtidāḥ k* to praise or extol || IQ *amdaḥ binā* let us praise || GL *almadḥu 'Imargūbu* the desired praise || *falyamdaḥa 'rabbu* let him praise the Lord || *madīḥ* n. un. ah + *madāyih* panegyric poem. S. {yw} & {nšr}.
- *{MDD} I: GL *amuddu mamdūdun* IA *madd timudd* to stretch ZJ 1518, 1253, 352, 660 & 1938 *madd yimudd(ak)* *muddi mad(di)* (m.) AC *mad mud* (iv.) AL *nimūd(d)* *medēt mudd mēdde* + *medid* (I. *meddit*) VA *numudd madadt madd mādd + in* *mamdūd k* to stretch or extend; to stress || IQ *madadt anā yad* I stretched my hand || *muddi yamīnak ilā* stretch your

arm towards ... || *yumudd albā'* they open their arms (as a sign of surrender) || *madda bijmāt* he spread out the marzipan dough || NQ bz 1/2/2 *muddi sāqak* stretch your legs (to rest or as a sign of relaxation) || AŠ 72/7/1 *mud* *xutak* hasten your pace || AC *yamuḍdu rajlah* (sr.) he stretches his leg || VA n. *amdat* *imdād* *mumidd* *mumadd k* to aid or provide || AL *nimedēd medēt* & VA *yatmaddad atmaddad tamaddud* to suppurate || AC *atmaddi* stretch yourself || VA *yamtadd amtadd imtidād mamdūd* to be extended; to stretch (out); to be stressed || ZJ 205 & IA *y/tamtadd* GL *'mtaddu* to stretch out || AL *namtēd = nemtēd = nemtēd (!)* *amedēt emtēd* *emtēd* *imtidād mandūd = mamtūd + in f* ID nš 5 m. *mtūdah* to be stretched or tightened; to lie down or stretch o.s. || IQ *amtadda ... dā'uh* *yamtad* he lay down ... let him lie || *yamtaddi fihā* *lkalām* talking about her goes on and on || VA *yastamidd* to extract pus || GL *maddun* suppuration || *dā 'lmad waddubūl* phthisis || AL *mēdda fa xaḥāt* stretching at full length || *mēdde* VA *madd(ah)* + *āt* stress || ZJ 696 *maddah* + IQ *maddāt* marks of vowel length (after //) || VA *maddah* dip of ink || *middah* + *āt* AL *middale* pus || VA *mudd* + *amdād* ZJ 626 & IA *mudd* *MT amdād* (pl.) AL *mudd* + *amdid* = *mudḍ* + *amdid* (!) dry measure of variable standards || *nūce mūd* half a m. || *mudd gua nūc* one m. and a half || I *mūddale* period, epoch || *mūdded* (I. *mūddet*) *Cáycar* Cæsar's epoch || *MT muddat ḥayātuh* during his life || VA *madad* help, aid || *midād* + *amdidah* / *amidah* GL *midādun* IQ & *MT midād* AL *midid* ink || *midid* provision of water || DS *midād aḥḥūf* ink made from burnt wool¹ || AŠ 19/1/2 *madīd* long || VA *madīd* + *mudud* porridge || *madīd albā'* *fī* skilled || *māddah* + *mawādd* AL *mēdde* +

ēt matter; substance || VA *māddi* material || *maddād + in* ink-maker || IQ *mālan* *mamdūd* great wealth || VA *imtidād* extension; space || AL *jārha mumēdede + in* suppurating ulcer. S. {rr} I, {bst} I, {ḥḥ}, {šdd}, {wm} & {yw}.

- *{MDD}: II IH *madda lbaḥari* within the range of vision (< {mḍy}).
- *{MDR}: VA *madarah* + *āt* / *madar* GL *madarun* AC *madār* AL *madrāa* (I. *madāra*) + *madār* dim. *mudāyra + in* (I. *it*) AC *mudayrah* clod of earth || IH 366 'bn *almadrati* (suggested correction *almidrahi*) pn. || DS *al'arḍ almādirah* hard soil || AL *mumādar + in* cloddy. S. {šb}.
- *{MDĠ}: ZJ 806 & 1548 *yamdaḡ madḡ* AC *yamdaḡ* AL *namdūḡ madāḡt mādaḡ + āt* IA *madḡ* VA *namduḡ madaḡt madḡ mādiḡ maddāḡ mamdūḡ k* to chew or munch || *nimaddaḡ k* to make s.o. chew || *yamtadaḡ amtaḡ imtidāḡ* to be chewed (< {mḡḡ}, q.v.).
- *{MD/ḌL}: MT *mid/ḍāliyah* medal (< LI *medalia* < L *æs mēdiāle* "a type of coin").
- *{MDN}: VA *nimaddan tamdīn k* to civilize or urbanize || *yatmaddan atmaddan tamaddun* to be or become civilized || *mādīnah* + *madā'in* / *mudun* GL *madīnatun* + *madāyīnun* IQ *madīnah* + *madāyīn* / 188/2/1 *mudun* ZJ 963 & AC *mudun* (pl.) IA *madīnah* + *mudun* AL *midīna* + *medēin* / *mudūn* dim. *mudēyena + it* town; city || *Midīna* Medina (any of the many towns of this name in Spain) || GL *almudunu 'ssamāwīyyatu* the heavenly cities || *min ahl 'lmaḍīnat* a citizen || IQ *maḍīnat ruḡūn* the city of Aragon (= Saragossa?) || *xuḥḥat almadīnah* office of the police chief || *XA inī* 2 *madīnī* urban || AL *midīni + in* from M. (in Spain), *towndweller*² || VA *madanī* & *madīnī* uscr of headgear³ || *MT madīnah* & *almadīnī* IH 'bn *almadīniyyi*

¹ And not "ink used for wool dyeing", as proven by IQ 9/33/2.

² The same rendering by Alcalá for *mudīn + in* is, however, an unlikely meaning, as it can hardly mean anything other than "debtor".

³ Lit., "Medinan", a probable reference to Malikite theologians who had to wear it, because of their profession, while most Andalusies disliked such apparel and did not use it until quite late times, as is well-known: s. VA 281.

- (suggested correction *almadaniyyu* = from Medina in Arabia) pns. (< Ar *mdīn/ittā* "town where a judge has his seat"). S. {skndr}, {brz}, {jhr}, {xtt}, {rb'}, {šhb}, {snn} I, {kil} I & {mḡr} I.
- *{MDY} I: GL *tamādā* to extend o.s. I *yatamādawna mutamādīn* VA *natmādā atmādayt / tamādayt tamādī mutamādī* + *īn* 'alā to persevere or persist I 'alā / *battamādī* continuously II XA ad I *madā l'azmāni* GL *madā 'zzamāni* in the long run I MT *madā ddahr* for ever. S. {mdd} II.
- *{MDY} II: IH *mudī* GL *mudiyun* VA *mudī* + *amdā* modius (ancient measur; < Ar, cf. S *mūdyā* and Rb *mōdyā/hl* < G *μόδιος* < L *mōdiūs*). S. {kyl}.
- *{MDY} III: s. {mḡy}.
- *{MDYLN}: CP 99,7 *mdylān* Milan (geo., < L *Mēdiōlānum*).
- *{MDYN} I: TD 276 *mīdyūn* bell-flower (Campanula lacinata; < G *μήδιον*).
- *{MDYN} I: MT *dār m.ḡyānah* house between two others (< L *mēdiāna*).
- *{MDY}: VA *mud ḡḡāk* ever since. S. {ms} & {mnḡ}.
- *{MDR}: VA *maḡar qaḡar* filthy. S. {šḡr}.
- *{MDQ}: IH *ḡḡāḡiqun māḡiqun* very skilled (< {bḡq}).
- *{MDY}: VA *yamḡḡī maḡā maḡy* to discharge lubricant liquid from the Cooper's glands (upon being sexually aroused) II *yumḡḡī amḡā imḡā mumḡḡī k* to cause this secretion.
- *{MR}: VA *yamrā marā* to be wholesome, healthy or salubrious II *nimarrī k* to make wholesome, healthy or salubrious II *y/natmarrā atmarrā* ~ *atmarrayt tamarrī mutamarrī ma'* to behave politely or chivalrously II *imri' = mar'* ZJ 761 *mar'* GL 'Imar'u man; male II *imrātun* IH *al'imra'atu* VA *marā = mar'ah* IQ *marā* II *marātayn* dim. *murayyah* ZJ 612 & 1218 *marā* & *amrā* AC *marā mar'atun* ~ *almar'atu* (hr.) IH 113 *almarā/ātu = al'imra'atu* AL *marā* II *maratēn* (hr.) + *nicilē* dim. *murāya + ū* I *nicigūit* (I. *nuḡaygūit*?) woman I *amrāt gūildi* stepmother I *caribat amrātaq* a female relative of your wife I *marā muhtarima + nicī* in respectable lady I *marā xedīda* I *cavīa virago* I *m. me tenfeḡ + nicī me*
- yenfēḡu* sterile woman I *xēi mīta m. + axiit mīta nicī* anything relating to women I *dar anicī + diār a nicī* (I. *nicī*) home for helpless women I GL *imrātun qawiyatun* strong woman I AC *amra/ātak ~ amrātī* your ~ my wife I *amrat man* whose wife I *alamrat axū* the sister-in-law I IQ *marātan tuqūl* a woman who says II *muruwah* ZJ 1004 & IA *muruwah* AC *muruwā = muruwa(t)* AL *morúa* politeness; gentlemanliness I *bi m.* politely I *bile m.* dishonestly I VA *marāwah & muruwah* wholesomeness, healthiness; politeness; gentlemanliness II *marawī + īn* wholesome, healthy, salubrious II IH *marī* gullet II IQ *amrā* more elegant or proper. S. {b's}, {bny}, {hml}, {xl'}, {dwdq(d)}, {ḡkr}, {rqd}, {sqt}, {šḡw}, {šhw}, {ḡrr}, {rs}, {frk} I, {lā}, {n'm}, {nfs} & {wld}.
- *{MRBD}: AL *marāvidī* old Spanish coin (late borrowing from Cs *maravedī* < Aa */murabiḡī/*). S. {rbt}.
- *{MRBL}: AL *Marbēlla* (geo.).
- *{MRBN}: BM 183 *mrbanah* vervain (< {brbn}, q.v.).
- *{MRT} I: IQ *mārūt* pn. of one of the two angels mentioned in the Koran 2/102.
- *{MRT} II: AL *Mārta* pn. (late borrowing from Cs).
- *{MRTQ/K}: IH *almartaqu* SH *m.rt.q/k* AL *mārtaq* litharge (< F *mortak*).
- *{MRTL}: IH 288 *martulatu = mīrtulah* (suggested correction *mārtulatu*, according to that author) Mertola (geo.).
- *{MRT(N)}: TD 147 *murtah* myrtle (Myrtus communis, bot.) II SF *mrtā/yn* myrtle bays (< L *murta* < G *μύρτος*).
- *{MRTN}: CP 165, 2 *mrtyn* *almu'aḡḡam* Martin the Venerable I IQ *abni martīn* AC *martīn* AL *Martīn* pns. S. {tyn}.
- *{MRḡ}: IQ *numarraḡ* GL (y.) *umarrīḡu tamrīḡun* *mumarraḡun + m.mar.ḡūna* ZJ 196 *tamrīḡ* to soil; to paw I VA *nimarraḡ tamrīḡ k* to soil or sully; to confound I AL *nimerrēḡ merrēḡt* to insult; to pluck off the beard II *natmerrēḡ atmerrēḡt* to dishonour o.s. I AC *tatmarrāḡ* VA *natmarrāḡ atmarrāḡ* to be soiled or sullied II GL *marḡatun* filthiness I AL *mērca + ū* plucking of the beard.
- *{MRJ} I: VA *nimarraḡ k* to convert land into pasture II *yatmarraḡ atmarraḡ* to be

- converted into pasture II *marḡ + murūḡ* MT *marḡ + murūḡ / amrāḡ* GL *marjun* ZJ 2094, 1495 *marḡ & marš* (?) IA *marjah* AL *marg/ch = mārge + murūx/ch = morōḡ/ch* dim. *morāyax + ḡit* pasture-land I AC *ḡayr almurūḡ* an undefined wading bird II AL *margī + īn* meadowy (< Op *margu*). S. {jwz}, {ḡn'}, {xbz}, {srs}, {šḡm} & {šrbš}.
- *{MRJ} II: AL *mārjo* glasswort (Salicornia herbacea, bot.; < R **almārjo*, from an unid. Aa compound name of a plant attributed to swamps, i.e., /almārj/).
- *{MRḡQL}: VA *murḡiḡal + āt* ZJ 64 *murḡiḡāl* AL *murchicāl + murchicailit* (I. *murchicāl + ū*) bat (zoo.) I DS *murḡiḡal* a kind of spirit-level used for agricultural purposes (< L *mūrelm* *caecūlum* "blind mouse").
- *{MRḲL}: AL *morchilla + mochilit* knapsack (perhaps < R **pibarčēla* "crate" < L **particella*).
- *{MRḲLN}: CP 29,6 *mrjlyn* Marcellinus (pn.).
- *{MRJN}: VA *marḡānah + āt / marjan / marājin* IQ *marḡān* AL *margīn* coral II HC 126 *lawn marḡānī* min *dijājah* a way of roasting chicken (< Ar, cf. S *margānītā* and Rb *marglā & margālītā*, etc. < G *μαργαρίτης* < Sa *maḡjarī* "pearl", although there are some problems of transmission through Iran, where P *morwārīd* is prob. only a younger reflex of the word actually borrowed by G).
- *{MRḲN}: UT 343 *mwrjḡūn* woolly safflower (Carthamus lanatus, bot.; < L *mūrīclem* "purple colour" with a R aug. suffix).
- *{MRḲI}: AC *lā tamraḡ* VA *namraḡ maraḡt maraḡ marīḡ + īn* to be cheerful or merry II *nimarraḡ tamrīḡ k* to cheer; to make merry II IQ *marḡ* cheerfulness.
- *{MRX}: DS *marx* honey from the blossom of the wild pomegranate-tree II IH *almarrīxu* IQ & VA *almarrīx* Mars I NQ db 2/0/2 *almarrīx* a physician's nickname (< Op **marnik* "deadly").
- *{MRD} I: VA *yamrud* *marud* to be a passive sodomite II *yatmarrad atmarrad tamarrud mutamarrīd + īn* ('alā) to become a passive sodomite ~ to rebel II *murdiyah* passive sodomy II *ḡayḡān an marīd & mārid + īn / maradah* evil spirit; demon II IA *amrad + murd* beardless; passive sodomite I ZJ 531 & 519
- amrad + murdi* AC *amrad* AL *amrad + mord* passive sodomite. S. {ḡbq(I)}, {rwh} & {mrt}.
- *{MRD} II: GL & ZJ 576 *māridah* AL *Mérida* Merida (geo.) II *merīdī + īn* from M.
- *{MRD} III: AL *marāda + ū* punch(er) (late borrowing from Cs *almarada*, itself < Aa **maxrāz* < A *mixraz*, through *almaraz* > **almarad[e]*, cf. Pt *almacraz*).
- *{MRDDŠ}: DS *ma/urdadūš* ZJ 1556 & TD 226 *mardaddūš* IH & IA *mardadūš* AL *mardadūx* sweet marjoram (< F *marzān goš* "mouse ear": the corrupt *mardallqūš* is normal in the Middle East, while Mr has *mardaddūš*). S. {zyt}, {mrdqš} & {mrznjš}.
- *{MRDDMH}: DS *murdādmāh* 5th month of the Iranian calendar (< F).
- *{MRDSFRM}: DS *mwrđ* 'sfrm BM *mūrđ* 'sfaram wild myrtle (bot.; < F *murđ esparam*).
- *{MRDSNJ}: BM, SH & IW II 346,28 *murdāsanj* litharge (< F *mordār/l* *sang* "dross of lead").
- *{MRDFQ}: AC *mardafīq* pn. or nickname.
- *{MRDQŠ}: TD *mardaquš* 225 s. {mrdš} & {mrznjš}.
- *{MRDNŠ}: ET *Merdanix* pn.
- *{MRR}: VA *numurr / numūr* *marart murūr / marr mārr + īn* *ilā ~ bi* ZJ 1256 *yumur mur* IA *mur* (iv.) to go ~ pass I IQ *marra marrū* t-numūr *kittamur mur + murrū = mūrū* (iv.) to go (by), to pass; to be lost I *yumur fī šānak* he will fetch you I *mur taḡūlhā luḡ* go and say it to him I 182/5/5 *mur(ri)* 'annī get away from my side I 150/4/4 *mur* come on! I *mur* ('azīz) bravo! I AC *mūr* go away I XA *āḡ 2 mur ... murri murri* 'anni go, go away from me! II VA *nimarrar marrart tamrīr k + numirr ~ yumirr* *amarar(t) imrār k* AL *nimarrār marrart* to make bitter; to embitter II GL *tatamarraru* VA *yatmarrar atmarrar* to become bitter II *nastamarr astamart* *istimrār mustamirr + īn* 'alā to persevere II IQ *marrāh* II *mar(ra)tayn mirār* ZJ 1 & 608 *marrāh* II *mar(ra)tayn* AL *mārra* II *martāily = zēvch mirār + mirār* IA *marrāh* II *mar(ra)tayn* AC II *martay* VA *marrāh + āt / mirār* time, turn (subs.) I *bim.* = IQ at one stroke; soon I *alahḡāb ḡimarrā* the beloved of old times I *marra(tan) ... marra(tan)* one time ...

another time | VA *m. kaḏā wam. kaḏā & mirār & ba'ḏ marrāt* AL *bad / bāādd mirār* sometimes | *m. avylā* first time | *ċīni m.* second time | *ċīlīč m.* third time | *al m. al āāxira* the tenth time | *quiċīra min mirār* GL *ḡayr mā m.r.h* VA *ḡayri m. & mirār an kaḏīrah* many times | *marrat an uxrā / uxrah = martanuxrah* AL *marratan ôkora* another time | *mārra gua ôkora* time after time | *m. guanôç* one and a half times | *m. guaċuluç* one and a third times | *m. gua rôbaā* one time and a fourth | *iċnāxar m.* 12 times | *elfēi m.* 2000 times | *mitēi m.* 200 times | *mitēi êlfe m.* 200,000 times | GL *marratan* once upon a time | *marratan wāḥidatan* VA *marrat an wāḥidah* at once | *mar(ra)tayn* twice || *mirrat an šafra & almarār alašfar & marār(ah)* GL 'Imirrat 'ššafarā + mirar & marāratun ZJ 1878 & AC marārah AL *merr* (I. *merra?*) gall, bile | DS (ḡabb) *marār aššahrā'* colocynth (*Citrullus colocynthis*, bot.) | *marārat alfīl* African tea tree (*Lycium afrum*, bot.) || GL *almurru* VA *murr* myrrh | *m. f ah + īn AC mur(ri)* AL *merr + iin* IQ *murri* ZJ 218 & IA *murr* GL *murrūn* bitter | *šay'un murrūn* bitter thing | DS *murr* a kind of myrtle || ZJ 818, NQ db 3/6/2 & VA *abū murrah* Satan || *marārah + āt* IQ *marārah* AL *marāra* bitterness || *amārr* horse || DS *marr + murūr* FA *murūr* (pl.) hoe || TD 177 *murayrā'* darnel (*Lolium temulentum*, bot.) || DS *murrār* tall rest-harrow (*Ononis antiquorum*, bot.) || ZJ 174 *amarri* AC *amar(r)* IQ *amarr* more bitter | *mā amarruh* how bitter! || *VA mamārr + īt* passage; lane | VA *mamarr + āt* passage; latrine. S. {ʿḥd}, {ʿlf}, {bri/ṭnq}, {ts'}, {ḡlp}, {ḡmn}, {ḡny}, {ḡfd}, {xsr}, {xms}, {rb'}, {zwj}, {sb'}, {stt}, {šqq}, {šbg}, {ṭwy}, {ʿdd}, {ʿds}, {ʿrq}, {ʿšr}, {ʿfrd}, {ʿfqs}, {qdd}, {kḡr}, {km} & {m'y}.

*{MRZ}: FX *murūziyyah* a dish of beef or chicken (a *nisbah* of Merv in Central Asia).

*{MRZ(N)JŠ}: FX *marzanjūš* BM *marzajūš* sweet marjoram. S. {mrdđš} & {mrdqš}.

*{MRS} I: VA *namrus marast mars māris mamrūs k* to squeeze or press out || *nimāras mumārasah k* to practise || *yamtaras amtaras* to be squeezed.

*{MRS} II: IQ *marsi* ZJ 114 *mars(i)* IA & AC *mars* MT *ma'ārs* AL *Març* March || *marci + īn* relating to the month of March; March wheat (< L *Martius*).

*{MRS} III: BM *mirris* myrrh (*Myrrhus odorata*, bot.; < G μύρρις).

*{MRS} IV: *mursī* from Murcia. S. {bṭx} & {rnm} I.

*{MRSL}: s. {mršl}.

*{MR/LSTN}: VA *mar/lastān + āt* AL *maraztēn* hospital; poor-house (< F *bimārestān*).

*{MRSYN}: CP 111,8 *mrsyānā* Martiana (pn.).

*{MRŠ} I: VA *murrūš + āt / marārīš* small mirror (< Aa /murā/ with the R pejorative suffix {—ôç} and adoption of the hypocoristic pattern {1u22ū3}).

*{MRŠ} II: AL *marrāxa + marārix* sprinkler (< A *miraššah* with root metanalysis or returned from Cs *almarraja*).

*{MRŠ} III: DS (s.v. 'dysh) *mrwšah* prob. R name of the plant called 'udaysah (q.v., perhaps < R **murōša* 'relating to the wall, i. e., "pellitory", cf. I *muraiolo*).

*{MRŠK(Š)}: AC *muriškuš* Moriscos. S. {bxr}.

*{MRŠL}: AL *Mārxilia* (I. *Marxilia*) Marseilles || *marsi* + īn from M.

*{MRḌ}: GL *amraḏu* IQ *marāḏ yamraḏ* AL *namrūlód maródlu* I *marāti amród marid + mardā* VA *namraḏ marāḏt marāḏ + amrāḏ marid + mirāḏ / marḏā & yatmarraḏ atmarraḏ tamarruḏ mutamarriḏ* to be or become sick, to fall ill || IQ *marraḏ* VA *nimarraḏ tamriḏ k & numriḏ amraḏt imrāḏ mumriḏ mumraḏ k* to make sick or ill || *yatmāraḏ atmāraḏ tamāruḏ mutamāriḏ* to feign illness || *marḏah + āt & maraḏ + amrāḏ* IQ *amrāḏ* (pl.) GL *marāḏun* AC *marāḏ* || ZJ 1000 *marāḏān* (hr.) AL *marād + amrād* illness, sickness | *m. al mcēda* stomach ailment | *m. al aānin* eye disease | *m. min al vdnēi* ear ailment | *m. al bātān* diarrhoea | *m. al maçārin* intestinal disease | GL *almarāḏu 'ddāyimu* chronic disease | *marḏatu jū'in* sickness caused by hunger || *maridun f maridatun* IQ & ZJ 570 & 2056 *marid + marḏā* sick, ill | AL *marid min arrāç + mardā m. a.* suffering from a headache | *m. balculi + mardā b. c.* kidney patient | *m. min dil haçá + mardā m. d. h. & marid balhaça + mardā balhaça* suffering from cystolithiasis, i.e., bladder stones | *m. ba*

táhal + mardā b. t. spleen patient | *marid min almēeda* stomach patient | *marid min alcaib + mardā m. a.* heart patient | *marid alaāynin* eye patient | *marid al vdnēi* ear patient | *marid min albátan + mardā m. a.* suffering from diarrhoea | *dar al mardā infirmery* || VA *mimirāḏ + īn & kaḏīr alamrāḏ (wal'ilal)* sickly, valetudinarian. S. {pqt}, {xlf}, {dhn}, {zwl}, {ṭhl}, {ʿwd}, {qib}, {kbd}, {klw}, {nhk} I & {yrq} I.

*{MRT} I: VA *mirṭ + murūt / amrāt* gown.

*{MRT}: ZJ 1890 *murṭ* sodomites (< {mrd}, q.v.).

*{MRTRR}: CP 163,3 'īd *m.rṭ.rūr* Feast of the Martyrs (= Hallowe'en; < LI *festa martyrorum*).

*{MRTRY}: SG *mrtiryuh* heretical temple (< L *martyr̄ium* "martyr's tomb").

*{MRTS}: DS *martīs* a hard blue stone (perhaps corrupted from G ἀμέθιστος "amethyst").

*{MRTŁT}: DS *mrtłst* unid. tree (read as *martūlast* in BM).

*{MR'}: AL *namrāā marāāt* to abound with springs || VA *numri' amra't imrā'* to be pleasant and luxuriant || AL *māraā = mareē + muruāt* place abounding in springs | VA *marī' & mumri'* GL *mumri'* pleasant, luxuriant.

*{MR'Z}: BM *mir'izzā* LZ *mar'izz* IH *mar'iz* fine goat's hair (< Ar 'mar 'izzā "goat's wool").

*{MRḠ}: VA *nimarraḡ tamriḡ k* to soil or sully; to soak || *yatmarraḡ atmarraḡ tamarruḡ* to be soiled or soaked.

*{MRḠL/N}: VA *nimarḡan marḡanah k* to layer || *yatmarḡan atmarḡan tamarḡun* to be layered || AL *marguāl + īn* grafter¹ (agr.; < L *mergus* appended with the R aug. suffix {—ôn}).

*{MRQ} I: VA *yamruq maraq murūq* go away || *nimarraq tamriq k* to make or give broth || *yatmarraq atmarraq* to be

made into broth; to have some broth || *marqah* anguish | LZ *marqatun* IH *marqah* AL *mārca* brine || *marāç + amrāç* broth; brine | FX *maraq* n. un. ah ZJ 101 & IA *maraq* GL *marqun* VA *maraq + amrāç / murqān* dim. ZJ 1290 *murayqah* broth | NQ db 2/2/3 *murayqat farrūj* a little chicken broth || DS *māriqah = maraqah* a kind of sedge (bot.) || VA *marrāç + āt* good at making broth || AL *mumārraq + uin* juicy. S. {jyr} & {mlḡ}.

*{MRQ} II: TD 134 *mūriqā* BM *mūrquā* tamarisk (*Tamarix gallica*, bot.; < G μυρική).

*{MRQ(S)}: CO 73,9 *mrqu* AL *Mārcuç* Mark (prob. late borrowing from Church L). S. {mrks}. S. {šnt}.

*{MRQŠP}: DS *marqašīpā* marcasite (min., < S *marqšitā* prob. a folk-etymological derivative from Ak *marxalušum*) of the same meaning. S. {prts}.

*{MRQTL/N}: IQ *marqāṭal* TH 60,1 *mrqān* old-clothes market (< L *mercātus* with the R dim. suffix). S. {kry}.

*{MRQL}: CP 157,2 *mrqyl* Marcellus (pn.).

*{MRQYR}: DS *mrqyrah* Cretan spikenard (*Valeriana phu*) || GB 189 *murqayr* a kind of olive². S. {zyt}.

*{MRK}: AL *marçá* (I. *mārca*) march, frontier region | *Marca min Ancona* Ancona (geo.; late borrowings from Cs).

*{MRKS}: VA *nimarkas k* to make sausages || *mirkās + marākis* IH *almirkāsu* FX *mirk/qās* AL *merquize + meriquiç* sausage | *merquič al kanzir + meriquiç a. k.* pork sausage (< Bq *molurgil* "mixture" or from another related pre-Roman Hispanic language, with alternation of suffixes, s. RV 198). S. {mwrq}.

*{MRKŠ} I: IH 249 *marrakuš* (suggested correction *marrākuš*) Marrakesh || MT

¹ This interpretation of Alcalá's strange rendering "abotonado" is based upon the frequent interchange of /n/ & /l/ in Aa, the use in Western A of {1a23ā4} as a match of {1a22ā3} in triconsonantic stems, and the assumption of a printing mistake for Cs *abotonador*, which can be understood as an expert in improving the yield of plants and making them bud and shoot, mostly through appropriate grafting. The item, however, remains doubtful.

² The etymological hypotheses about this most likely R word are far from definitive: in spite of Ibn Albayṭār's observation that it meant in this language "the beautifying one", it is a bit far-fetched to concede that a supposed LI adjective **māricarius* < L *mūrex* "purple shell" became the standard word for "beautifying". As for this kind of olive, which Asin considered proof of the correctness of Simonet's hypothesis, his own edited text makes it clear that it did not mean the same kind as the red olive, it being conceivable that *murqayr* meant here "suitable to be roasted", as was often done with olives, fish, meat, etc. in the so-called *moragas* (s. *mawraq*).

- almarrākušī pn. S. {ðhb}.
- *{MRKŠ} II: AL *mārquex* (l. *markéx*) marquis || *marquéxa* marchioness (late borrowings from Cn).
- *{MRKLYN}: VA *markalyūn* merchant (a metathesis of R **merkayrōn* < L *mercōr* "to buy" with the R instrumental and aug. suffixes (—āyr) and (—ōn)).
- *{MRKWN}: BM *mārkiyūnā* DS *mārkywnā* (vars. *mārkw[m]nā*, *mārkbw'* and *mārkywā*) unid. tree.
- *{MRMHZ}: TD 227 *marmāhūz* amaracus (*Origanum amaracus*, bot., often misspelt, cf. S *mrmhūz* and *mrm(ā)hūz*)
- *{MRMR/L}: VA *nimarmar/l marmarah k & yatmarmar/l atmarmar/l tamarmur/l mutamarmir/l + īn* to grumble || GL (y)atamarmaru yatamarmarūna tamarmurun to mumble; to be fidgety (prob. < L *murmūrāre*, but cf. also A {mlml}).
- *{MRMLT}: s. {srs}.
- *{MRMH(J)}: DS *mā/armāhī(j)* eel (< P *mār māhīg* "snake fish").
- *{MRN} I: VA *nimarran k* to train or drill || *yatmarran atmarran tamarrun mutamarrin + īn bi* to be trained or drilled || *mārin* tip of the nose || *marrān(ī)* big-nosed || TD 131 *šajar almurrān* common ash (*Fraxinus excelsior*, bot.) | DS *murrān* common cornel tree (*Cornus mascula*, bot.).
- *{MRN} II: AL *moréna* Moray eel (< L *mūraena*).
- *{MRN} III: MT *maḫāqil marīniyyah* Merinid dinars. S. {ðhb}.
- *{MRN} IV: DS *mārūn* marum-germander (*Teucrium marum*, bot.; < G *μαρῶν*).
- *{MRN} V: AL *mirōn* wild chicory (< *amīrūn*). S. {mrn}.
- *{MRND}: VA *yatmarandā atmarandā marāndah + āt* to have a snack between lunch and dinner || IH *almarandatu* snack between lunch and dinner (< L *mērenda*).
- *{MRNGR}: UT 479 *murnāgar* perhaps tallow sumac (*Rhus succedanea*, bot.; < R **mūr nēgrfol* "black mouse").
- *{MRNY}: DS *marāniyyah* a kind of jasmine

from which haoma was prepared; BM haoma (< F *morānaye?*).

- *{MRHTS}: DS *mrhyts* BM *marhītas* a gem with the colour of myrtle (< G *μυρρίτης λίθος*).
- *{MRHM}: s. {brhm} & {bslnq}.
- *{MRW} I: LZ *ḫwb marawiyy* IH *ḫawbun marawiyyun* (suggested correction *marwiyyun*) a dress after the fashion of Merv || LO *Maruan(ē)* ET *Maroluan* MT *marwān & marwānis* pns.
- *{MRW} II: DS & IW II 140,9 *marū* marum-germander (a R adaptation of *mārūm*, s. {mrn} IV).
- *{MRY} I: IQ *namārī* VA *nimārī mārayt mumārāh (k fī)* to argue or dispute || *namtarī amtarayt imtirā* to doubt || *miryah + at* doubt | GL *bilā šakkīn walā miryatin* without doubt or dispute || AL *mirā* dispute || IQ *imtirā (?)* gainsaying.
- *{MRY} II: TD 164 *mirrī* IH *murī* IQ *murī* a kind of sweet and sour condiment | IQ 143/3/2 *bay' murri* NQ mg 6/4/3 *bay' almurī* to play the hypocrite¹ (s. DS, < Ar *mūryā* < L *mūria*). S. {r's}.
- *{MRY} III: IH 374 *mariyyah* Mary (suggested correction *māriyyah*). S. {šnt}.
- *{MRY} IV: AL *marrūyo & narrōy* (l. *marrōy*) DS *marrūyuh* TD 247 *m. abyad* common white horehound (*Marrubium vulgare*, bot.) | GB 333 *m. jabalī* TD 246 *m. buntūsh* (R **bentōso* "windy", reportedly so called because it expels winds) black horehound (*Ballota nigra*, bot.; < L *marrūbium*).
- *{MRYT/M}: CP 41,1, etc., MT, VA & IQ *maryam* AL *Méryem* Mary | LO *Maleriem/n*, *Moraymale* = *Mureyme*, *Mariota* = *maryūt(ā)* ET *Mariem & Muraym* pns. (< H *miryām*). S. {bxr}, {sjr} II, {šjr}, {šlh}, {ðhr} & {kff}.
- *{MRYFLN}: DS *mryāfln* BM *mirāfullun* TD 309 *muryūfullun* water milfoil (*Myriophyllum spicatum*, bot.; < G *μυριόφυλλον*).
- *{MRYN}: DS *mwyūn* mandrake (*Mandragora officinalis*, bot.; < G *μωρῶν*).
- *{MZJ}: GL *amzaju* IQ *yumzaj* AL *namzēch*

mezēxt | *amzēxt manzūg* = *mamzūch + gīn* to serve (wine); to mix (it with water) | VA *namzaj mazajt mazj māzij + īn* *mamzūj k (ilā)* to mix (wine with water) || *yamtazaj* GL *imtizājun mumtazijun* AL *intizēg* IQ *bīh yamtazaj* to be mixed (especially wine with water before drinking it) | *mā'uh namtazaj* I deal with him || 185/4/1 *mizāj* mood; mixture | AC *mizāj* AL *mizēch + emzēch* GL *mizājun* VA *mizāj + amzijah* physical constitution; disposition | AL *min mizēch gēid* of good character || *malezich + gīn* VA *mazzāj + īn* IZ 7/1/5 *mazzāj* GL *māzijun & māziju 'lmā'i fī 'ššarābi* cup-bearer (< Eg, cf. C *moučck* "to mix"). S. {hrf}, {šrb} & {glš}.

*{MZḪ}: IQ *mazah namzah muzāh* ZJ 1508 *muzāh māziḫin* AC *māziḫin* GL *amzaḫu muzāḫun* VA *namzah mazaḫt mazḫ / mi/uzāh māziḫ + īn* *mazzāh + īn ma' & nimāzah mumāzahah k* to joke or jest | IQ *yamzah ma'ī* he mocks me | *balmuzāh* jokingly.

*{MZD}: IQ *mazad* VA *mazad + muzud / amzidah* Koran school (< B **amzad*, aug. of Zenatian (e.g., Rf) *ḫamziḫa*, vs. *timazgida* in more conservative Tš, from a South Arabian based reflex **masgidah* of A *masjid*).

*{MZDL}: IQ *mazdalī* pn.

*{MZR}: VA *muzūrah* AL *mazūra* + ID *ḫlf 13 mžāyr* hair plait (< B, cf. Rf and K *amzur & ḫamzurḫ*).

*{MZRYN}: GB 149 & 307 *māz.r(yūn)* dwarf laurel (*Daphne mezereum*, bot.; < F *māzaryun*).

*{MZZ}: FX *muzz* IQ *maz* sour | CP 119,1 & 159,5 *attuffāḫ alm(w)z* sour apples. S. {mwz} II. S. {čtl/r} & {rmn} I.

*{MZQ}: AL *nimazāq mazāqt tamziq* n. un. *ua mumāzaq + uin* VA *nimazzaq tamziq k* IQ *mazzaqa* (hr.) to tear || *yatmazzaq* VA *yatmazzaq atmazzaq* to be torn.

*{MZN}: VA *muznah + muzan* rain-cloud.

*{MZY}: VA *maziyyah + āt / mazāyā* privilege.

*{MST}: BM *māst* sour milk (< F).

*{MSḪ} I: AL *namčāḫ mačāḫt māzha + mačāḫt* to clean or wipe; to level with a strick | I VA *namsaḫ masaḫt mašḫ māsiḫ mamsūḫ k* ZJ 514, 887 & 1034 *yamsaḫ yumsaḫ amsaḫ* (iv.) to clean or wipe || VA

natmassaḫ atmassaḫt tamassuḫ batturāb wabalḫajar to cleanse o.s. with earth or stones || *yamtasaḫ amtasaḫ* to wipe o.s.

*{MSḪ} II: ZJ 1153 *massaḫ* (iv.) to lubricate (the penis) || AL *maḫōḫ + in* anointed || *al macēliḫ* AC *almasiḫu* (hr.) VA (al)masiḫ Christ | GL *masiḫun* Messiah || *masiḫiyyun* VA *masiḫī + īn* Christian. IH *almassiḫu* Antichrist (< Ar *mših[ā]* < H *māšiāḫ* "anointed"). S. {djl}, {qwm} I & {msx}.

*{MSḪ} III: VA *mish + musūḫ* AL *mučōḫ* (sg.) cilice | GL *mašū ša'rin* sackcloth (prob. < Eg, cf. C *močh* "girdle of soldier or monk").

*{MSḪ} IV: GL *timsāḫun* ZJ 242 *timsāḫ* VA *timsāḫ + āt* crocodile (from a parallel fem. by-form of Eg *msh*, cf. C *msah*). S. {ḫbq(I)}.

*{MSḪQNY}: DS *masḫaqūnyā* green glaze for pottery (< S *mšah qunyā* "bleach paint", where the second element is borrowed G *κόβια*).

*{MSX}: VA *namsax masaxt masx māsix + īn* *mamsūx k bi & nimassax tamsiḫ k bi* to turn into a monster (tr.) || *yatmassax atmassax* to turn into a monster (itr.) || *mix + amsāx* GL *masxun* monster || LZ *almasiḫ* Antichrist || DS *umsūx* false horse-tail (bot.).

*{MSD}: VA *masad* rope of esparto grass | GL *masadun* common reed-grass (s. GL 161, fn. 1).

*{MSRQ}: DS *māsa/ārīqā/ā* mesentery | *māsārīqī* mesenteric (ana., < G *μεσαραικά*). S. {mšrq}.

*{MSS} I: IQ *yumus tumussanī mussi* (iv.) VA *numuss masat mass mamsūx k* AL *nīmūč mecēzičt muč* to touch || VA *masus* to be tasteless || *nimassas k* to make tasteless || *yatmassas atmassas* to become tasteless || *yamtass amtass* to be touched || IQ *mass annujām* to touch the stars | ZJ 695 *balḫassi mussi* groping in the dark | AL *ḫājar al mec + hijār a. m.* lodestone, magnet || *mi(z)ča* & VA *masāsah* tastelessness || *masūs + īn* ZJ 784 & IA *masūs* AC *masūsun* (hr.) AL *mačūč + in / micēč* tasteless. S. {hss}.

*{MSS} II: IA *mus(s)* VA *muss + amsās* razor (< A *mūsā*, prob. an abridged Eg loanword, cf. C *mase* "young one", it being quite

¹ This idiom is a pun based upon the phonetic likeness between *murī* "name of this product" and *murayī* "hypocrite". In fact, there are anecdotes of people being presented with the stuff as a rather obvious hint at their being possessors of this moral trait.

- likely that the razor was called "son of the sword", whose name in Semitic is also often a reflex of Eg *sft*, as in L *nōvācūla* and Aa *farxa*, q.v.). S. {mws}.
- *{MSS} III: AL *maç* n. un. a + *amçāç* bonito (ich., < L1 *byza*, cf. Cs *biza* and Ct *bis/soll*, prob. relating to "beige", of unclear origin).
- *{MSS} IV: DC 12 *al missa* the Mass (late borrowing from Cs *misa*). S. {mšš} II & {myš}. S. {s}.
- *{MSTR}: IH *almuštāru* IQ, MT & AC *muštār* VA *muštār* + *masātir* AL *moztār* must; young wine (< S *mustārā* < Low G *μουστάριον* < L *mustārium* "related to must").
- *{MSFRD}: DS *māsfūd* (corrected to *masfurd* in BM) a certain Indian drug.
- *{MSFN̄TN}: DS *musfantin* assafetida plant.
- *{MSQ}: VA *mūsīqā* IH *mūsīqā* music | AL *mūcica* music; organ | m. *min* a *raçāç* organ with leaden tubes | ID mn 9 *mwsyqy* organ || VA *mūsīqī* + *īn* musician | GL 'I'aš'ār 'Imūsīqiyatu musical verses (< S *mūsīqī* < G *μουσική*). S. {tḅ}.
- *{MSQTR}: DS *msqātr* gum from the mudar tree.
- *{MSQL}: DS *māsāqūlā* strawberry tree.
- *{MSK} I: GL '(a)msiku māsikun VA *numsik* *amsakt* *imsāk* k & *yamtasak* *amtasak* & *nastamsak* k to hold or clutch | IQ *amsak* it stopped bleeding | IZ 14/3/2 *yamsak* 'inīnuh he held his reins | AC *tamsak* 'annī *kalāmahā* she stopped talking to me || GL *tatamassaku* she is held | AŠ 3/3/3 *atmassak* *bahl* *attaşawwuf* hold onto the Sufis tightly || GL *amtasiku* 'mtisākun to hold; to abstain | VA *namtasak* *amtasakt* *imtisāk* *mumtasik* *min* / 'an to refrain || MT *astamsak* *bi* to seize or keep (a property) || VA *muskah* + *āt* a little bit || AL *dūffet* *al mazq* + *difféf* tiller (of boat) || IH *alquwwatu* *Imāsikatu* cohesive strength | DS *māsik* *albawl* a remedy against strangury (med.; however, it should mean exactly the opposite) | GL *māsik* 'Iq.mā' holder of the funnel (prob.
- a metaphor for "lovers' abettor": s. GL 161, fn. 3, and cf. *jabbād arrasan*) || *mumtasik* 'ani 'Ixmri teetotaller. S. {hjr}.
- *{MSK} II: *nimassak* *tamsik* k to perfume with musk || *yatmassak* *atmassak* *tamassuk* to perfume o.s. with musk || *misk* n. un. *ah* + *musūk* IH *almasku* GL *miskun* IQ *misk* + *musūk* musk | *miskī* musky (< P *mušk* in unclear relation to G *μόςχος* "musked"). S. {j'd}, {skk} I, {ðfr} I & {nšq}.
- *{MSKN}: s. {skn} II.
- *{MSM}: s. {mkm}.
- *{MSMQR}: DS *masmaqūrah* (vars. *msmqār* & *msmqārān*, all extant in F, and in BM) birthwort (*Aristolochia longa*, bot.; < B *ammas* *ilmaqurān* "wide hips", because of its obstetrical properties).
- *{MSMN}: IZ 4/2/1 *mismīn* perhaps a variety of jasmine (if not a scribal error for *yasmīn*).
- *{MSY}: XA ālu 3 *ayn alḥabīb* *amsā luh* where can the beloved one be this evening?¹ | AL *namcī amcūit* to be(come) in the evening || *meçé* GL *masā'un* evening | AŠ *masā şabāh* in the mornings and in the evenings. S. {şbh} & {kwkb}.
- *{MŠBHR}: DS *myšbhār* (vars. *myš(h)ār*) Jupiter's beard (*Sempervivum tectorum*, bot.; < F *miš bahār*).
- *{MŠ(H)}: AL *Maxia* Messiah (occasional borrowing from H, as the author explains).
- *{MŠR}: DS *mšr* + *amšār* & *mašārah* + *āt* (flower) bed (< Ar, cf. Rb *mēšārā*).
- *{MŠŠ} I: VC 20/14, 26/2 & 37/6 *maša/āš* splint (vet.) || VA *mušāš* food (to be sucked); HC 210 a kind of fried dough eaten with rose liquor or honey | FX m. *zubaydah* a kind of meat pie || AC *miššu* pn. S. {mšmš}.
- *{MŠŠ} II: SG *mššah* Mass (< L *missa*). S. {mss} & {myš} IV.
- *{MŠT}: ZJ 187 *namšuť* AL *namxūt* *amxádt* GL *amšuťu* VA *namšuť* *naşáť* *mašť* *māšit* *maššāť* + *īn* *mamšūť* k to comb || *namtaşáť* *amtaşáť* *imtişáť* *mumtaşit* + *īn* to comb one's hair || ZJ 874 & 1685 *ma/ušť* + *amšāť* comb | AL *máxat* + *amxát*

- comb; curling-iron; card | FJ *m.šť* cog of a wheel | GL, MT & IQ *mašť* IA & VA *mašť* + *amšāť* comb; weaver's loom | m. *arrijl* instep | m. *al'asal* honeycomb | TD 190 *amšāť* *al'ajūz* hedge parsley (*Caucalis maritima*, bot.) | 214 m. *arrā'i* draper's teasel (*Dipsacus fullonum*, bot.) | DS m. *alḡūl* unid. plant || VA *māšitah* + *mawāšit* MT *māšitah* (woman) hairdresser | AL *máxita* + *maguáxit* (woman) hairdresser; bridesmaid (from Eg, cf. C *mšote* already meaning "comb; instep; piece of the loom"). S. {tlb}.
- *{MŠTLYR}: SG *mašťlyr* top-mast (late borrowing from Cs *mastelero*).
- *{MŠ'}: DS *mašša'a* to wipe or clean.
- *{MŠQ} I: DS *maşaq* to stir the ground around the tree roots | IZ 6/3/3 *yumşaq* it is written (with large letters) || VA *nimaşşaq* *tamşiq* k to sadden || *yatmaşşaq* *atmaşşaq* to be saddened || IH *maşşun* chafing in the thighs || VA *maşşaqah* tow, oakum.
- *{MŠQ} II: VA *muşşayq* + *āt* wet penis (of insecure R etymon¹).
- *{MŠKRL}: VA *maşkarul* figurehead (on the bow of a ship) (?; < I *mascherone* or the lingua franca, < A *masxarah* "mask" with an aug. suffix).
- *{MŠKRN}: TD 243 *maşkarrūn* field basil (*Zizyphora capitata*, bot.).
- *{MŠKTRMŠR/G}: BM *maşkaťaramšir* DS *maşkaťarā* *mašir* (var. *muşkaťarā* and *mşyğ*) TD 222 *maşkaťarāmšir* dittamy of Crete (*Origanum dictamnus*) | m. *zūrī* white horehound (*Ballota pseudodictamnus*, bot.; perhaps < F *moşk tarmaşir* "musk elixir").
- *{MŠKN}: TD 253 *muşkīnuh* flea-wort (*Inula conyzoides*, bot.; < L *musca* "fly" with a R adjectival suffix, because it drives insects away).
- *{MŠL}: IH *muşşalun* mussels (< L *musculus*).
- *{MŠLKRYŠ}: SG *mšlkāryuš* s. *bašlqāryuh*.
- *{MŠLYN}: SG *muš.lyūn* gnat that plagues wild figs (prob. a R aug. of L *muscella* "little fly").
- *{MŠMS}: VA *nimaşmaş* *maşmašť* to suck or sip || FA *mšm(ā)š* JM 13 *muşmāš* apricot. S. {mšš}.
- *{MŠNR}: MT *alm.şnārī* pn.
- *{MŠY}: GL *maşā* *amšī* *maşyun* IQ *maşā* *maşayta* *maşaw* *kin* *yamšī* *amšū* (pl. iv.) VA *namšī* *maşayt* *maşy/ī* *māšī* + *īn* / *muşāh* ZJ 593, 2125, 800, 106 & 1541 *maşā* y~*tamšū* *mašī* n. un. *maşyah* IA *maşā* *maşāt* *maşaynā* *yamšī* n~*yamšū* AC *mašī* *mašit* y~*tamšī* *māšī* (m.) AL *namxī* *mexēit* *mēxii* n. un. *mēxia* + *it* *mēxi* + *īn* *mēxia* + *mexūt* (l. *mexiūt*) *mexxi* + *īn* & *nimexxi* *mexxēit* *amxī* (l. *maxxi*) ID šq 1 *tmšyh* (m.) to go or walk | AL *namxī* *gurāl* (l. *guarāl*) *mī* to fetch water | IQ *maşā* 'alā *Imadāyin* he toured the cities | *maşāt* *ilayya* she came to me | *yamšī* *mašit* + *yamšū* *mašitum* to go one's way | *namšī* *muťarťar* I walk about in a cap (metaphor of high rank) | *tamšī* *at barra* go out | *amšī* *binā* let us go | *amšī* *ba'ad* *ma'na* come on, come with us | *las tarā* *annī* *liqurťubah* *māšī* do you not see that I am going to C.? | ZJ 489 *maşā* *bihā* he took her | 305 *yamšī* *falḥaras* he goes with the patrol | 2137 *yamšī* 'alā *lbaşđ* he steps on eggs | AC 1479 *iş* *mašī* *luh* *aḥad* nobody went for his sake | *yamšī* 'alā *qulūb* he treads on hearts (met. of rudeness) | VA *yamšī* *lirāḥah* / *lijawlah* to go to the toilet || *nimaşšī* k & *nimāšī* k to cause s.o. to go | IQ *maşşayt* 'annuh *aḥmaq* I went crazy for him | AL *nimexī* *mexēit* *tamxīa* to pay one's share of the food || *natmexī* *atmexēit* ZJ 436 *atmaşšā* (iv.) GL *atamaşšā* VA y~*natmaşšā* *atmaşšā* ~ *atmaşşayt* *tamaşšī* *mutamaşšī* 'alā / *bi* to

¹ This reading in the 'Uddat aljalīs (ed. A. Jones, #179, p. 279) appears to be better than a previous *amšī* *luh*, prob. introduced by a copyist unfamiliar with the Aa construction of verbs with *daivus commodi* (about which, s. our linguistic study in IQ, p. 52, §3.13.2.3).

¹ We have formerly suggested Aa /mūčca/ "teat" and L *mūčidus* "snively". While there can be little doubt that this is an instance of the R suffix (-āyk), either original or substituted for a similar one, attached to a base most likely R as well, this base is not easy to identify, as in the case of many words subjected to social taboo. There are at least two other candidates not mentioned heretofore: R **bašī* "stick" (with a close parallel in A *qađīb*, s. {mēq}), which would require a rather early /st/ > /č/ and entering this word under that root, and R **pīs* "penis" (s. {pšš}), with common phenomena of alternation between initial labials and labialization of vowels in contact with them. Neither hypothesis, however, provides a semantic support for the "wetness" which seems to be the characteristic semanteme of such a word, unlike the case of our first hypothesis, a derivation of the passive part. *mulctus* of L *mulgēo* "to milk".

take a walk, to stroll || AC **mašyatuh** his gait || IV 63 **mšyā + mšyāt = almeixia** sleeved tunic (returned from Cs < A *mawšiyah*) || VA **māšiyah + mawāšī** GL **māšiyatun** cattle || MT **mawāšīn kibār** livestock (other than small cattle) || IQ **mušā** marching soldiers || ZJ 520 **amšā** better walker || GL **mamšā** VA **mamšā + mamāšī** AL *malemxi + malemxi* passage; corridor; hall || DS **mamāšī saraqustīyyah ~ fārisīyyah** narrow ~ wide alleys in a garden (prob. < Eg, cf. C *mo[ol]še*). S. {bhm}, {xřf}, {xyl}, {dwr}, {zřř}, {slk} I, {šwm} I, {řw}, {řdm}, {nřđ}, {nhr} & {wry} I.

*{MŠH}: IZ 11/4/3 **mašahat** they carried off (the grain in order to hoard it)¹.

*{MŠR}: VA **mišr + amšār** city, chief town || m. GL **mišrun** AL *Mizr* Egypt || *mizri + in* VA **mišrī** Egyptian || **mašrī** (Egyptian) ointment || **mašriyyah + mašārī = MT, SN & ZJ 2058 mašriyyah** garret, attic || IH **mušrānun** n. un. **atun LZ mušranāh** (n. un.) VA **mišrān + mašārīn IA mašārīn** AL *milazrān + mačārīn = mačārīn (!)* GL **mašīrun = mašārīnun** intestines || 'Imīsrānu 'Ikabīru the large intestine. S. {břx}, {xrn}, {xss} I, {šbb}, {šwk}, {šyř}, {šwm}, {řth}, {řwl}, {řđb}, {ktn}, {lřr}, {mřđ} & {wřj}.

*{MŠRQ}: IH **ma/ušruqah + FJ masurqāt** AL *mačorca + mačariq* spindleful of yarn (< R **mačurika* < A *māsūrah* < F *māsure* "weaver's reel", with the R adjectival suffix [—ik], cf. Cs *mazorca*, Pt *mačaroca* and Ma *mserka*).

*{MŠS}: IQ **maš(ši)** (m.) VA **numušš mašast mašš maššš mamšūš k** to suck || **yamtašš amtašš imtiššāš mumtašš + in** to be sucked; to wither || TD 185 **maššāšah** plantain. S. {mšmš}.

*{MŠTK}: VA **maštakah & maštakā** GL **maštakā** AL *māzteque* mastic || BM **řin jazīrat** alm. bole from Chios (< Ar *mašřkiā* < G *μαρσίχη*). S. {šřr}.

*{MŠ}: DS **mušša' VA mūša'** n. un. ah AL **muzāā + t** medlar (with semantic evolution from

"blackberry", caused by renewal and development of new species).

*{MŠL}: ZJ 2069 **yamšul** AL *namčol macālt* (l. ř) to overflow VA **yamšul mašul mašl māšil & yatmaššal atmaššal** AL *nařmačāl atmačālt* to drip (itr.) || *nimaččāl maččāl* VA **nimaššal tamšīl k** to drip (tr.) || **maš(a)** pure honey || **mušālah** dripping substance || DS **mušālat al'axlāř** excretion of humours || ID **nwf 4 mšāyt aššuhd** (l. **mušālat**) dripping honey || FX **maššāl** draining device (?) || AL *tomāyčala + it* small drop.

*{MŠMS}: AL *nimazmāč mazmazi tamazmōč* n. un. *a* to suck. S. {mšš}.

*{MĐR}: FX **mađīrah** a dish of meat and yoghurt.

*{MĐĠ}: GL **amđuġu yamđuġu & yamġuđ** VA **namđuġ mađaġt mađġ māđiġ mamđūġ k** to chew or munch || IQ **alxabar yumđaġ** the news will be everybody's gossip. S. {mđġ}.

*{MĐL}: s. {mdl}.

*{MĐMD}: VA **nimađmađ alfum mađmađt mađmađah mumađmiđ mumađmađ** to rinse the mouth || **yatmađmađ atmađmađ tamađmuđ** to be rinsed.

*{MD/DY}: IQ **mađā tamđ/dī yamđū muđī** (m.) GL **mađā/ā mađaw amđī muđiyun māđin IA mađā mađāt tamđī** VA **namđ/dī mađayt ma/uđī māđī + in & yatmađđā atmađđā tamađđī mutamađđī + in** to go away || **yamđī mađā māđī** to pass; to go by; to elapse || **fīmā mađā = GL** in the past || NQ mg 1/1 **mađat fiyya** she passed by me || ZJ 610 **mađā luř mašři** he lost a comb || 748 **yamđī fassayl** the flood carries it away || AŠ 34/0/2 **mađā xisārah & AC mađā/ā mumđī** to be lost || **tamđālak** they are lost to you || XA ar 7 **mađā lassafar** he went on a journey || IQ **mā mađā** bygone matters || **mađat a'wām** years elapsed || **tamđi** go (iv.) || **lifulān namđī** I go to So-and-So || **yamđū annāš ilayk** people go to you || **lam yamđi liyarja'** he's gone away never to return || **yamđi fannār** let him go to hell || **namđī**

najaddalak I am going to fight you || **tamđi 'ad bīr** you go up to a well || **tamđi min sur'ur lišurūr** may you go from joy to joy || 'an **řabah namđī** I go after some gold || **kulli ma mađā 'išqī yaštad** my love increases more and more || **mā yamđi yazdād řalāwah** he becomes sweeter all the time || NQ mg 9/5/2 **mā yamđi yat'attaq** it becomes increasingly rooted || IQ **mađā 'annī** he left me || **řiřři mađā lī** a cat ran away from my home || **mađā bāřil** it proved useless || **namđī řahīd** I shall die a martyr || **mađā mušayya'** bišaflāq he was shoved away || **lam yamđi bīhā** he would not carry it away || 152/1/1 **yamđī bibāli** it deprives me of my senses || **mađā 'alayya sinīn wahu řamūs** he was sullen with me for years || AL *namđā madāit mumlndī* to be lost || *nimađī madāit* to lose || *madāit a nia* you became desperate || VA **nimađđī k & namđī amđayt imđā mumđī mumđā k** to cause s.o. to pass or go (by a place) || AC **mađđā** to lose || MT **amđat t.mđī** to sign (a document); to endorse || IQ **amđayt murādak** you got your wish || **azzamān yamđī biřuđūrak** fortune is compliant when you are present || **māđī řař** sharp || VA **māđin fī** daring || GL **lilmāđī** in the past || MT **řadařāt řāyizāt māđiyāt** lawful and definitive donations || AL *māđi* perfective (gr.) || IQ **amđā** more effective || GL *'mđā'un* resolution, firm purpose. S. {řřf}, {řyd}, {řhd}, {řřq}, {řřř} & {nwr} I.

*{MřBYN}: BM **māřūbyūn** galbanum plant (Ferula galbaniflua, bot., but TD 124 has **māřwfywn**, an Egyptian ointment, most likely galbanum, which is prob. the correct meaning; < G *μαρώπιον*).

*{MřSřL}: UT 447 **mřxšāh** s. {břřšl}.

*{MřR}: AL *n~yamřōr matāřt / amřāřt* GL **yamřuru** VA **yamřar mařar mařar māřir & yumřar amřar imřar mumřar k & yatmařar** to rain || **nimařar k** GL *'mřurū* (iv.) to send down rain || **mař(a)run** VA **mařar + amřar** IQ, ZJ 1532 & AC **mařar** AL *matār + amřar* rain || VA **zamān an māřir / mumřir** rainy weather || 'ām an **mumřir** rainy year || **arđ an mamřūrah & AL arđ māřira** land watered by rain || LH ***mamřar** raincoat (posited by Pt *almandra*). S. {řřh}.

*{MřRJ}: MT **mařriř** creek, channel (< L

māřriclem) "source").

*{MřřSLB}: DS **māř řibh** honeysuckle (Lonicera periclymenum, bot.; < R **māřre řēlba* "mother of the woods", cf. Cs *madreselva*).

*{MřřTWS}: DS **mřřřāws** half-tertian fever (med., < G *řmπτριταϊός*).

*{MřřQL}: DS **mřřřāl** water germander (Teucrium scordium, bot.; < L *māřřicālis*).

*{MřřQL/KL}: SG **mřřřklh** sacristy || **mřřřřlyāt** female assistants to the priests (< L *māřřicūla*, with the *nisbah* suffix in the latter case).

*{MřřRN}: I: VA & MT **mařran + mařārīn** archbishop, metropolitan || MT & VA **mařraniyyah** archbishopric (< S *māřrān* < *māřrōpōlīřā* < G *μητροπολιτης*).

*{MřřRN}: II: MT **mařřīnah** godmother (< L *māřřer* "mother" with an adjectival R suffix).

*{MřřRY}: DS **mřřrwnh** AL *matrōn* n. un. *a* strawberry tree or its fruit (< R **matrōnāo* < **arbutrōn[ēu]* < L *arbutrus* < L *arbutus*, with metanalysis of an A article, addition of the aug. suffix [—ōn] or adjectival [—ōno] and /b/ > /m/). S. {řbl}.

*{MřřL}: I: IQ **mařalta mař(a)l / muřūl & yamāřal miřāl mumāřil** AC *nimāřal matāřl matāřl* GL **umāřilu** VA **namřul mařalt mařl / miřāl māřil mamřūl k bi / fī & nimāřal mātalt mumāřalah k & yatmāřal atmāřal tamāřul** to delay or put off (the payment or fulfilment of a promise) || IQ **ayyāk tamřulnī** do not put off my payment.

*{MřřL}: II: VA **mařall + āř** fire-shovel (< L *bāřillum*, arabicized through substitution of the initial labial after the pattern of the nouns of instrument, gemination of the last consonant in order to recover a triconsonantic root and a vowel change due to Philippi's law).

*{MřřN}: VA **māřanah + maw/yāřin** AL *matāna + maguāřin* (l. *maguāřin*) & *matān + it* drop-hammer (perhaps < G *πατάνη*, which would have evolved semantically from "dish" to "stuff" and "unwieldy or heavy instrument" (s. {přn} and cf. Cs *batān* "mallet of a fulling-mill" of the same etymon), with substitution of /m#/# for /p#/# in accordance with the Arabic

¹ However, instead of a rare {mšh}, this term could be construed as a case of the frequently occurring suprasegmental pharyngalization of {mšh} "to wipe out" equally fitting in the context.

- pattern for nouns of instrument, although one cannot, at the very least, exclude the interference of *A mataḷa* "to work iron").
- *{MṬW}: VA *nimaṭṭī k* to stretch || *yatmaṭṭā atmaṭṭā tamaṭṭī mutamaṭṭī + ʾn* to stretch o.s. || *yamtaṭṭī imtiṭā k* to ride || *maṭṭiyah + ʾt / maṭāyā* she-mule.
- *{MṬY}: CP 47,3 *mtya* Matthias (pn). S. {mṭws} & {mṭy} II.
- *{Mʿ}: IQ, ZJ 119, IA, AC & VA *maʿ* with *l wam. haḏā* nevertheless | *wam. mā / annahu* and though | GL *maʿ haḏā* besides | IQ *mahḥa* with her | GL & VA *maʿan* together | *maʿāʾī* with me; I have | *māʾuh* with him | *maʿnā* with us | ZJ 822, 319, 1256, 38, 1488 & AC *māʾī māʾak ~ māʾuh ~ mahḥa ~ maʿnā ~ maʿkum ~ maʿhum* with me ~ you ~ him ~ her ~ us ~ you ~ them; I have, etc. | AL *māy* with me | *māc* with you | *māv* with him | *māāna* with us | *māācum* with you | *māhum* with them | *māāy māāc/q māu/v māāna māācum māhum* to have (preceded by *qin* for the past tense) | IQ *māʾu ḏā lmaʿšūq* this beloved one has | AŠ 44/2/3 *annašārā maʾyahūd* Christians and Jews. S. {ʿxr}, {ʿrr} I, {ʿh}, {ḫny}, {ʿnd}, {fām}, {qbl} & {nwy}.
- *{MʿD}: GL *amtaʾidu* to draw || *maʾidatun VA maʾidah / miʾdah + maʿāʾid / miʾād* IQ *miʾdah* ZJ 1898 *miʾad* (pl.) AL *miēda = miēdale + miād(d) / miādūt* stomach | *fecēd (fal miēde* surfeit, indigestion | *mafčūd al miēde + ʾn* surfeited || VA *mamʾūd + ʾn* suffering from the stomach. S. {dqm} & {mrq}.
- *{MʿR}: VA *nimaʿar tamʿr* wajhī to alter one's countenance || *yatmaʿar atmaʿar* to be altered (said of s.o.'s countenance) || DS *mʿār* tiny red insect, perhaps kermes (var. *mḡār*).
- *{MʿZ}: VA *maʿ(iz)zah = maʿizzah + maʿ(a)z* IQ *maʿizzah + PZ 194 maʿāʾiz* IH & GL *maʿzatun* ZJ 1883 & 892 *maʿaz + maʿʾz* n. un. *maʿ(iz)zah* MT *maʿāz* IA *maʿz* n. un. *maʿzah* AC *maʿʾzah* dim. *muʾayzah + muʾayzit* ZJ 1419 *muʾayzah* goat || AL *māzī + ʾn* caprine, goatish. S. {brr} II, {fḥ}, {ḥbq(I)}, {xrbn}, {dwr}, {rḥl}, {zyt}, {ṣʿtr}, {fwh}, {qrn}, {qtʿ}, {lḥm} & {ntn}.
- *{MʿK}: VA *nimaʿak tamʿik k* to drag on the ground || XA aʾ 1 *maʿak nahdī* fondle my breasts || VA *yatmaʿak atmaʿak tamaʿuk*

- GL *atamaʿaku* to drag o.s. on the ground; to wallow || ZJ 711 *tamʿik* heavy petting.
- *{MʿN}: VA *māʾūn + mawāʾin* AL *maūn mavōn = māwūlūm + maguūn = moguaūn* (!) instrument, tool | *mavīn* (I. *maviin*, i.e. "tools") kit (< Ar, cf. Rb *māʾōn* "prop").
- *{MʿY}: VA *miʾā + amʾiyah / amʾā* GL *miʾāʾun = amʾāʾun* intestines | 'Imaʿa' 'Iʿaʿwar cæcum. S. {zsq}, {ṣwm}, {qrḥ} & {qmy}.
- *{Mḡ}: VA *muḡah* bigness, size (perhaps < B {mḡr} "to be big": this treatment of /r/ is not uncommon in Zenatian B).
- *{MḡP}: DS *muḡāp* (var. *magāḏ*) root of the wild pomegranate tree or of the wild cassia.
- *{MḡDLN}: AL *Megdelénia* Magdalen (pn., late borrowing from Cs).
- *{MḡR}: I: IH *magrā* GL *maḡaratun* AL *mágra* TD 320 *magrāt annajjārīn* red ochre | *mḡrh ṣtyḥh* artificial ochre | *mḡrh* Imnyh ochre from Lemnos | DS *mḡrh mdnyh ~ lawāḥiyyah* the two kinds of ochre. S. {rpy} II & {ḡrw}.
- *{Mḡḏ}: s. {mdḡ}.
- *{MḡL}: VA *yamḡul maḡl* to press (said of a crowd; prob. from B, cf. Tš and K *mmiḡgir* & *mmiqqir* "to gather" from {gr}, s. VA 288). S. {ṣwk}.
- *{MḡNS}: AL *Maguncia* Mainz (geo., late borrowing from Cs).
- *{MḡNṬS}: IH *ḥajaru lmaḡnāṭisi* magnet || VA *magnīṭas* diamond (s. VA 288 concerning the frequent confusion in the Middle Ages between this gem, < G ἄδάμας, often called in A *ḥajar almās* and magnetite, < G μαγνήτις, often called in A *ḥajar annahb*, but also as in Aa *ḥajar almāss* and Mr *ḥṣər almāss*).
- *{MQT}: GL *amq.tu maqtun* & 'stamqitu VA *namqut maqat ʿalā* & *yatmaqqat atmaqqat tamaqqat ʿalā bi* to be stingy | *namqut maqat maqt māqit + ʾn mamqūt + ʾn k* to hate || *nimaqqat tamqīt k* to make stingy || *maqṭ* & *maqātah* AL *maqṭ* stinginess | *bi m.* miserably || *maqūt f a + maqtā* IA *maqīt* AC *māqit* (I. *maqīt*) VA *maqīt + muqatā / muqāt* stingy | IQ 166/1/1 *almaqūtu* helpful.
- *{MQDLN}: CP 115,7 *mqdālynā* Madeleine (pn.).
- *{MQDNS}: DS & FX *maqḏūnis* parsley (< G μακεδονίστον). S. {bq/kdns}.

- *{MQRC}: DS *mḡārjh* (I. *maqārjah* as in the var. *maqarjah*, and in GB *maqārjah* & *maqārjāllah*) wild camomile (*Matricaria chamomilla*, bot., cf. Cs *magarza* < prob. < LI **macarice* "happily", an adaptation of < G μακαρίως, with the L adverbial suffix [—īce], alluding to its obstetric virtues).
- *{MQS/Š}: IH *maqsun* VA *maqš* toll-corn || *maqqāš + ʾn* LZ *maqqāš* IH *maqqāsun* TH 53,6 *maqqāš alʿarḥiyah* collector of the toll-corn (< Ar *maksā* "tribute" < Ak *miksulml*, contaminated by A {qšš} "to cut" and Aa /muqāš/ "scissors").
- *{MQŠLN}: s. {ḫšl}.
- *{MQŠR}: DS *sandal* (*abyaḏ / ašfar*) *maqāši/īrī* AL *čandal macazīri* sandal from Macassar, white sandalwood (from this place name in India; s. DS and the data in UT under {šndl}).
- *{MQQN}: VA *maqqaqūn + ʾt* servant who makes errands (perhaps < A *makkākah* "[dishonest] female slave" with the R aug. suffix, s. VA 289).
- *{MQL}: DS *muql* UT 495 *m. makkī* bdellium tree (*Commiphora africana*, bot.) | TD 125 *muql azraq* Indian bdellium tree (*Commiphora mukul*, bot.) || IQ *muqlah* VA *muqlah + muqal* eye-ball.
- *{MQLP}: DS *mqlayāḫā* fried watercress (supposedly from S although only Ns has *maqlāyḫā* "frying").
- *{MQL/NN}: IH *almiqnīnu* IQ *miqnīn* (?) VA *miql/nīn + maqāl/nīn* ZJ 1432 & 508 *miqlīn + maqālīn* AL *miqnīn + macānin* linnet (prob. < R **milkolorīn* "having a thousand colours", cf. some of its Cs names, like *siete colores* and *colorin*).
- *{MKP}: AL *namcūd mequedṭ mancūd + ʾn* to persevere, to stay | BD 26r *kullimā yamkuta wayaḥluta fī xāyrun* the longer he perseveres in doing good ... | VA *namkup makapṭ mukḫ mākiḫ + ʾn fī* & *yatmakkaḫ atmakkaḫ tamakkuḫ* to stay or remain || *nimakkaḫ tamkīḫ k* to cause to stay.
- *{MKX}: IQ *aban makkīx* pn.
- *{MKR}: I: VA *namkur makart makr mākir + ʾn / makarah* *mamkūr ʿalā* to dupe or gull || IQ *amkartu ʿalā ʿuyūn annās* I eluded the people's eyes || *makr* GL *makrun* shrewdness, malice | AL *bi malāqr* shrewdly || *māquir + ʾn* smart | GL *mākirun* malicious.
- *{MKR}: II: IQ & VA *makkār* even, at least (< G ὦ μακάριε, "lucky you", an interjection turned into an adverb or a conjunction in R, cf. Old Cs *maguer*).
- *{MKS}: MT *y.makk.s* to pay tolls or duties || VA *nimākas mumākasah k* to bargain || *makkās* tax-gatherer || FJ *maks* toll-corn (s. its Ak etymon in {mqs/š}). S. {rḫb}.
- *{MKK}: I: AŠ 42*/3/5 *makkah* Mecca || VA *makkī* Meccan | AL *maquí* muscatel (a variety of grape; this adjective, however, is applied in VA to a variety of pomegranate, and it was obviously used as a trade mark, with no actual relation whatsoever to Mecca). S. {ḫšš} I, {znjbl}, {snw} & {mql}.
- *{MKK}: II: AC *muk alqandīl* AL *muqq + amquiq* snuff of a candle | *nizeguél tezuil al moq* to snuff the candle || IH *mukkū* amulet worn by the newly born on their forelocks (met. < L *muccus* "[hanging] snivel").
- *{MKM}: VC 44/2 *almakmah walmasmah* unid. ingredient of a remedy for some horse ailments.
- *{MKN}: AL *nemquén emquént* VA *namkan makant maknah mamkūn bi* & *natmakkan min* ZJ 461 *tatmakkan* to get hold of; to have the power or the chance to attain a goal or to take revenge | XA cra 3 *namkan aḏḏafrah* I get the scent || IQ *tamkīn* VA *nimakkan tamkīn k* & *numkin amkant imkān mumkin mamkūn k min* to put in the position to attain a goal | *nimakkan makkant k* to establish firmly || *yumkin amkan imkān k* & *y~natmakkan atmakkan(t) tamakkun mutamakkin li* to be possible or feasible | AL *yumquin* maybe, perhaps | IQ *yumkin* it is possible | *amkannī* it was possible for me | *in amkan* if possible || GL *tamakkana atamakkanu* to make o.s. comfortable | VA *natmakkan atmakkant tamakkun mutamakkin + ʾn* to be or become firmly established || AL *mācan + ʾt* stallion horse | *nallīq al m.* to make the stallion serve the mares (this word appears to belong to this root ultimately, but not without the mediation of B, where *ttamkina* in K means "mating" (< A *tamkīn* "giving power or chance"). This is not

surprising considering that horse breeding was a speciality of North Africans during the Middle Ages) || VA **maknah** + **āt** power || **miknah** honour || IQ **makīn** strong, sturdy || GL **mā amkanahu wa'ysarahu** how possible and easy! || 'mkānun ZJ 2034 **imkān** AL *imquén* possibility || *mūmqūn* + *in* GL **mumkinun** VA **mumkin** + **āt** possible | **gayru mumkin** AL *gāiri mūmqūn* + *in* GL **gayru mumkin** / **mutamakkin** impossible. S. {šdq} & {qsm}.

*{MKNS}: AŠ 83/0/1 **miknās** Meknes (geo.).

*{MKNTS}: DS **mknytš** first day of each one of the seven consecutive weeks during which sea-faring was interrupted in ancient Greek culture (= *magnetis* in the L translation of CP, perhaps < *magna aetas*, short for *magnārum āquārum aetas* "high tide season").

*{ML}: VA **namlā mala'yt** / **amlayt malā** / **imlā mālī mamlū** / **mumlī k bi** / *min* & **nimalī tamliyah k bi** / *min* ZJ 1899 & 1235 **tamlā kinnamlū** AC **tamlī** AL *nalemlī amlēit* IH **mumlī** GL **yumla'u** **mamluwatun** & **mumallātun** (fem.) to fill | **amlī** I become rich | IQ **namlā minhā uḏnayk malā** I am going to fill up your ears with them | **yamlā fummī bisukkar** it fills my mouth with sugar | **tamlā lī** she fills (the cup) for me | **amlī kāsak** fill your cup | **yumlā** it is filled | AŠ 33/2/3 **malā ašwāqī** he fulfilled my wishes | CD M 7/9 **albahar ... yamlā** the sea flows || XA āni 9 **alhibar ... amlānī** the ink has stained most of my clothes || VA **yatmallā atmallā tamallī mutamallī** & **yamtalā amtalā imtilā mumtalī min** / **bi** ZJ 50 **amtalā** AL *nemtelī amtelēit* ~ *emtelū amtelī imtilē* to become full or be filled | IQ **amtalā qalbī min surūr** my heart was filled with joy || DS **mil'a furūjih** / **ḥawāfirih** at full speed (of a beast) || TH 32 **ml'** rising tide | IQ **malā** fullness; abundance, plenty | **balmalā** fully | AL **melé** & **imtilé** surfcit || **mumblī** + *in* & **melī** + *in* IQ **malā min** / **bi** IH & VA **malā** IA

malī AC **malī min** full (of) | 'alīk **malī** = ZJ 1828 fed up with you | LP **balqamal rūshum malā** their heads covered in lice | VA **mala'** crowd | AC **almalī** the crowd | GL **fī 'imalā waljāh** publicly || ID mth 2 **mlw** VA **malū** & **imtilā** fullness | IZ 8/3/4 & CD M 7/9 **malū** fullness || IH **mulā'atun** silken cloak || GL **maliyun** IQ & MT **malī** VA **maliyy** + **amliyā** rich || **mamluwah** full (fem.) | *ya mumlātem min a niēma* (sr.) O Lady full of grace! || ZJ 1045 **mumtalī** plump. S. {'škm}, {'jrh}, {'ḥsr} || & {'qšr} I.

*{MLĀN}: AL **Milān** Milan || *milani* + *in* from M. (late borrowings from Cs). S. (mdlñ).

*{MLB}: SG **mālbh** frigate mackerel (Auxis thazard, ich.; < R, cf. Cs *mēva*).

*{MLBBŠK}: DS **mālbh bškūh** marshmallow (Althaea officinalis, bot., cf. Cs *malvavisco* < L *malva* + *hibiscum*).

*{MLJ}: VA & BM **amlaj** emblic-myrobalan (Phyllanthus emblica, bot.; < P **āmulag*, cf. F *āmole*, < Sa *āmālakā*).

*{MLĈ}: FX **mulj** + **amlāj** calf of the leg | AL **mulch** + **amlīch** arm muscle (< L *musculus*). S. {tyn}.

*{MLH}: VA **yamluḥ maluḥ mulūḥah māliḥ** to be salty || **nimallaḥ tamliḥ k** to adorn; to salt | IQ **nimallaḥ** AL *nimalāh malāht tamliḥ* n. un. *a mumāllah + in* to salt || VA **yatmallaḥ atmallaḥ tamalluḥ** to become salty; to adorn o.s. || **nastamlaḥ istimlāḥ k** to find beautiful or good || IQ **namlah** I dress up (IX-XI stem) || **malḥ** = ZJ 2060, IH **malḥun** AL *malḥ* salt | AC **ma/ilḥ** VA **ma/ilḥ** + **mulūḥ** salt; theft¹ | **bilā malḥ** insipid | GL **milḥun** 'nḏ.rānī mineral salt | TD 320 **mlḥ aššāgāh** borax | AL **marāq al malḥ** brine | *m. albarīd* saltpetre || FA **tyn mlḥy** a kind of fig (cf. DS **m.lahī**) | UT 487 **mullāḥī** name of a var. of fig, grape and sorrel || IQ **mulaḥ** (pl.) witty sayings || **malāḥah** = ZJ 1863, AL **malāḥa** VA **malāḥah** beauty; grace || **malīḥ** + **milāḥ** = IQ, ZJ 1476 & 1976 **malīḥ f ah**, AC & IA **malīḥ** AL *malēh + milāḥ f malēha + āt* dim. *molulāyah + in* / *f a + it* IQ **mulayyah**

NQ yb 1/2/1 **malḥallah** (with R dim. suffix) beautiful; pleasant; graceful | AL *xēi malēh + axiit milāh* beautiful thing | IQ **almaliḥ al'aynīn** the one with the beautiful eyes | **malīḥat al'aṭrāf** of beautiful charms (fem.) | **širna milāḥ** we are done for! | MT **malīḥah** & ET **Malihi** pns. || GL **māliḥun f māliḥatun** salty | ZJ & AC **māliḥ** AL *mīleh + in* & *mimilleh* (I. *mimlēh*) + *mimilāḥin* salty | *ard mīleha + mollāh* salty ground | VA **māliḥ** stupid (a euphemism?) || **mallaḥ** ZJ 820 & 1336 **mallaḥ + ah** thief | VA **m.** + *in* sailor | AL **mallaḥ + in** salt-cellar; salt-maker || **mallaḥa** VA & MT **mallaḥah** + FJ **malālīḥ** salt-works || dim. *mulāylah + it* small salt-magazine || MT **almallaḥī** pn. || DS & GL **mullāḥun** sea navel wort (Androsaces lactea, bot., but s. DS II 619 & GL 163, fn. 2 about other possibilities) || AL *am(b)lāh* ZJ 40 & IQ **amlaḥ** better; more beautiful or pleasant | **amlaḥ wa'amlaḥ bikaṭīr** very much more beautiful | **mā amlaḥuh f amlaḥḥa** IZ 9/0/1 **mā mlaḥ mā hu** AC **mimlaḥ mā hī** (fem.) how beautiful! || IZ 4/1/3 & 10/3/2 & NQ mg 7/2/3 **tamāliḥ** ZJ 132 **tamāliḥ** & 2089 **maliḥ** snacks served with drinks || VA **mumallaḥah** brine. S. {'ndrn}, {tyn}, {'ḥḏr} II, {'xlq} I, {'zhr}, {'sbx}, {'srf}, {'šrh}, {'drs}, {'tbrzd}, {'trf}, {'tñn} & {'t'}

*{MLX} I: AL **namlōk amlōlākt mālka + āt** **mamlōk + in** to tear off; to disjoint or dislocate | VA **namlux malax malx mālix mamlūx k** to tear off || **yamtalax amtalax imtilāx** to be torn off || AL **mālka + āt** DS **malx + mulūx** cutting, slip (agr.).

*{MLX} II: TD 135 **mulūx** sea-orache (Atriplex halimus, bot.) || BM **malūxiyā** sea-orache (but also Jew's mallow, Corchorus olitorius, bot.; < G μολόχη). S. {mlk} I.

*{MLXN}: VA **nimalxan k** to stultify || **yatmalxan atmālxan** to become stultified || **malaxūniyyah** IH **mālxūniyā** stupidity || TH 123,19 'Imtmlxnīn the dangerously insane (< G μελαγχολία, prob. through Ar).

*{MLR} I: VA **mullayrah + āt** crown or top of the head (< LI **mollaria*).

*{MLR} II: AL **mollōra + malāguir** blackbird (< L *mērūla* with adoption of the hypocoristic pattern {1a22ū3}).

*{MLZM}: SG **mlāzīm** aged wine (< L *mēlizōmum* < G μελιζωμον "containing honey"¹).

*{MLS} I: VA **yamlus malus mulūṣah / malāṣah** to be smooth || **nimallas tamliṣ k** IQ **mumallas** GL **mumallasatun** (fem.) AL *nimellēčtz mellēzi mumellēč f a + in temliča + temliči* to smooth; to plane | AC **mallas 'alīh** fondle him (iv.) | ZJ 643 **mallas šulbuḥ** pat his back | **yimallas** he goes away || VA **yatmallas atmallas tamallus** & IH **imlāsa yamlāsu** to become smooth || AC **mulūṣah** AL *muluča* smoothness || IQ 191/2/2 **malis** & **amlas** AL *am(b)lēč + mulč* smooth | VC 21/2 & 39/3 **taḥlaq ... bilmulsi** shave closely (iv.) || DS **imlīsī** a certain variety of pomegranate, carob, nut or hazelnut | IH **rummānun mallīsiyyun** (suggested correction **imlīsīyyun**) a kind of pomegranate || **almamlasatu** AL *memlēce + memliči* ZJ 1767 **mamlasah** plane; trowel | IA **mamlasah** brush | VA **mamlasah + mamālis** trowel. S. {'bš(t)nj/q}, {'jwz}, {'hrbq}, {'hrq}, {'xwx}, {'dwq(s)}, {'šf/ršf} & {'nb}.

*{MLS} II: SH **m.il.s** dyers' buckthorn (Rhamnus tinctoria, bot.; < B, cf. K *imlitas*).

*{MLSTN}: s. {mrstn}.

*{MLSFLN}: TD 247 **mālīssūfulun** lemon-balm (Melissa officinalis, bot.; < G μελισσόφυλλον).

*{MLT} I: AL **mol(l)ōta = mōlota (!)** + **malālit** monk's cowl; woman's gown (< G μαλλωτή).

*{MLT} II: DS II 621 & IQ **malatī** jailer (prob. from "Maltese", if our hypothesis about this passage is correct).

*{MLTŠ}: DS **ḥajar māliṭī.š** a honey coloured stone (< G μελιτίτης).

*{MLF}: VA **malf** & **mulūf** AL **melḥ** woollen cloth || **maliḥ** + *in* woollen-drafter; wool-

¹ This strange meaning may derive from the Talmud (Ktuvoit 66b: *melaḥ māmon ḥeser* "the salt of wealth is its diminution", in principle as a result of giving to charity, but then extended to include mere theft). This meaning of the word *malīḥ* must have spread from Arabic-speaking Jewish communities to Muslims and Christians.

¹ Perhaps contaminated by *A mulāzīmun liddann* "having stayed a long time in its cask", and not < L *mellācēum*, which is phonetically impossible.

comber (< Amalfi in Italy, whose merchants brought their refined wares to Alandalus in the days of Abdarraḥmān the third, s. VA 290¹). S. {zbb} & {hšw}.

*{MLQ} I: VA numliq amlaq imlaq mumaq to fall into destitution || malaq flattery.

*{MLQ} II: AL imbliq + amliq navel || muméleq + in having a navel (< L umbilicus).

*{MLQ} III: AL Málaca Malaga (geo.) || malaquí + in from M.

*{MLQR}: IQ milliqār little finger (prob. a contamination of L mīnīmus with pollīcāris, supported by dialectal Cs forms like melgar in the island of Lanzarote, s. LQ 143, fn. 2). S. {zrfn}.

*{MLK} I: IQ malak yamlik AL namlūq meléqt melīq + in f melīqua + uét GL (y)amlīku mālikun f mālikatun & 'tamallaku VA namluk malakt milk mālik + in mamlūk + mamālīk & natmallak atmallakt tamalluk mutamallīk k & yamtalak amtalak imtilīk muntalik + in k & nastamlak k to possess or own | namluk rūḥī min / 'an & natmālak atmālakt tamāluk min / 'an & namtalak imtilāk min to refrain or keep from || nimallak tamlik k AL nimelléq melléqt temelūq muméliq + uin mumelleq + uin to put in possession | ZJ 1460 mullīk he was made a king || AL milq + amblīq GL milkun + amlākun & malkatun VA milk + amlāk possession | fī milkī in my possession; I have | AL milq çaguer & muléyeq + uī small property || mulq IQ & ZJ 320 mulk VA mulk reign; kingship; kingdom || AL mulquī & melīquī imperial || melīq + mulūq IQ & AC malīk + mulūk IZ 2/0/1 amlāk VA malīk + mulūk GL malīkun + mulūkun king | šajaratu 'lmalīk tree of disputable identity (s. GL 163, fn. 3) | AL malīq adūnia king of the whole world || GL malīkatun VA malīkah queen || AL melecūtuq (hr.) your kingdom || IH milākun a man's wedding || IQ mulūkī ZJ 1945 walad mulūkī prince || DS mulūkiyyah = mulūxiyyah Jew's mallow (Corchorus olitorius) || mālik angel in charge of punishment in hell | DS abū

mālik soapwort (Saponaria officinalis, bot.) | LO Malelich ET Malelic IQ mālik pn. || MT šahab mālikiyyah coins of legal weight (?) || AC & VA mamlakah AL memlnbléque + meméliq / it kingdom | GL mamlakatun possession || mamlūkun IQ mamlūk VA mamlūk + mamālīk slave || GL mutamallakun despot, tyrant | PZ 186,24 mtmlk 'Idār the superior of the convent. S. {'šnn}, {'bšl}, {'hbb}, {'xrz}, {'šhb}, {'šw(t)}, {'rf'}, {'zlf}, {'snbsk}, {'šjr}, {'šrt}, {'šb'}, {'š'tr}, {'šnhj}, {'dy'}, {''bd}, {'qrb} I, {'qdb}, {'qnd(stbl)}, {'kzbr}, {'kll} II, {'knn} II, {'mlx} II, {'mlq} III, {'nhl} & {'wqy}.

*{MLK} II: VA malak + amlāk / malā'īkah GL malakun IQ malak ZJ 1187 & 1882 malak malāyīkah AL meléq + meléique angel | VA ra'īs almalā'īkah archangel || malakī AL melīquī angelical (< Gz mā'āk < Ar mal'ākā or H mal'āk).

*{MLKL/NY}: DS mālikūl/nīyā leg sores (med., < G μελιγκρός which according to DS has been contaminated by the reflexes of μελαγχολία; cf. corrupted S mhlyqyryds).

*{MLL} I: JM 9 malla yamillu IQ mallat malaltu mallanī malālah / 152/3/1 malāl malūl VA nimall malalt malal / malālah malūl + in GL malalun malūlun IA mall kiyyimalluh ZJ 1240 malluh AC yimal yimallūk yūmal malūl AL nimell mel(l)él mel(l) melél to be bored or weary by s.th. or s.o.; to forsake. S. {'hrj}.

*{MLL} II: VA nimall tamllī k to make into a follower or adherent of a community or sect || natmallal atmallalt tamallul mutamallil + in to become a follower or adherent, to embrace || millah + milal community; sect; denomination | MT ahl millathum their co-religionists (< S mellā "word; promise; law").

*{MLL} III: GL 'Imulāliyyata VA mulūliyy(y)ah shanty (< G μελωδία). S. {zhr} II.

*{MLL} IV: ZJ 1486 & 231 mull & mūlu FX mul AL mul + amlāl red mullet (< L mullus).

*{MLL}: DS 'mlūl = māzaryūn, q.v.

*{MLLTS/N}: DS mlylwṭs/n melilot (Melilotus

officinalis, bot.; < G μελίλωτος).

*{MLMR}: DS mīmār unid. plant used for treating eye diseases.

*{MLML}: DS tamalmala to gossip (< {mrmr}).

*{MLNDR}: TD 294 milmandar henbane (Hyoscyamus niger, bot.; < LI milimindrum).

*{MLN} I: DS mulūn AC mullūn AL molón + malālin / it melon (< L mēlōnlem).

*{MLN} II: AL molón + malālin (l. malālin) / it badger (< L mēlēs with the R aug. suffix).

*{MLN} III: IQ milān kite (< LI *milānus < L milūus).

*{MLND} I: DS & AC almiḥand admiral¹ (< Cs almirante, a R adaptation of A amīr, through Low G ἀμειράς & LI amiratus).

*{MLND} II: AL malandīa musical instrument (< L mēlōdīa < G μελωδία).

*{MLY}: AL nam(b)lī am(b)lēit melī + in IQ amlī 'alayh (iv.) VA numlī amlayt imlā mumlī mumlā k alkalām 'alā lkātīb to dictate || nastamlā astamlayt istimlā mustamlī mustamlā k min to take from dictation || AL loh + alquāh al intilī (l. m) tablet for dictation | arbāā alquāh alintilī (l. m) the four tablets for dictation.

*{MLYR}: MT m.layruh = malāruh dealer in honey (< L mēl with an agentive R suffix).

*{MLYN}: s. {zyt}.

*{MMP}: DS ma/āmīpā absinthe; IW II 300,15 & 20 a kind of white poppy; BM red horned poppy (Glaucium corniculatum, bot.; < S).

*{MMR}: VA mammayrah AL mamāyra + it owl (< LI *mammāria, s. VA 291).

*{MMRN}: DS & TD 206 māmīrān greater celandine (Chelidonium majus, bot., with the varieties šīnī and makkī).

*{MMŠ}: CP 125,2 m.māš Mames (pn.).

*{MMM}: VA mimmi SH m.mū al'ayn apple of the eye (< B, cf. K mummu = mamma, related to mæmmi "child" in Moroccan B dialects, cf. Cs nina del ojo)².

*{MN}: I) /man/: AL men IQ, ZJ 40, IA & VA man who | liman = GL whose; to whom |

VA matā' man AL mīta men whose | IQ man niḥaq bīh somebody I trust | sāyir man ya'ṭīk a passer-by who will give you s.th. | qāl man somebody said | las tarāh illā liman aw liman you do not see it except in very few people | IZ 9/3/4 lis yardī illā man waman he is obliging with very few people | AC man akrik who hired you? | man šahab whoever accompanies | man bakā whoever weeps | man yaltajī whoever takes shelter | asmar man yi'iz ... abyad man yaḡruz a Negro who honours ... a white man who stabs | lā yixallī man yišum he does not allow anybody to smell | AL mén a zéuch which one from both? | cūllī m. whoever. 2) /min/: AL min ZJ 10, IA & VA min from; of; than | manhum min there are some who | IQ minnī ~ minka ~ minnuh ~ minhum AL ménī ~ mēnneq ~ mēnu = minhu AC mannu GL minhu ~ AL mēnna = minhé ~ mēnina AC minnīnā ~ AL mēncum ~ mēnhum from / of me ~ you ~ him ~ her ~ us ~ you ~ them | IZ 3/2/2 manhā 2/4 mannahā IQ minhā because of that | min dāb from now on | las hadā min dāk this one is not like that one | mimma šaddanī since he rejected me | IZ 11/6/2 mimma ṭāl NQ ms 1/x/4 mimma yiṭūl because of its length | XA aṭu I mimma yixīṭ from sewing | AA 1 tōkrh mn 'ldwb list of beasts | 15 'lmslmyn mn trbānh the Muslims from Turbena | CC 2 'lṭāb' mn sydnā our lord's seal | 4 'ljmā'h mn 'lmslmyn the community of the Muslims | AC min ḥarīr silken | min ay whence | min qillat because of the scarcity of | LZ & IH ma r'yth min dī ayyām(in) (sr.) I have not seen him for some days | AL minibé ~ i ~ u ~ minenbén ~ mininbín ~ minūnbun ~ minéb unclear names of the vowel graphemes fathah, kasrah and ḍammah, with and without tanwīn, and sukūn (gr.). S. {'ty}, {'pr}, {'jl},

1 It is obvious that our translation of the proverb #144 of AC must be emended to read "like the admiral's courier, etc." This Christian admiral appears to be the same as the one alluded to in DS II 623, i.e., the Castilian Alfonso Jofre Tenorio, who was defeated and killed by the Merinid fleet in the Straits of Gibraltar in April 1340.

2 This word is apparently unrelated to R *mamma "Mom" often found in the xarajāt but exclusively as a R word, e.g., in XA clal.

1 This etymon was first suggested by H.L. Fleischer in his "Studien über Dozy's *Supplément aux dictionnaires arabes*".

- {'xr}, {'sl}, {'škm}, {'šl}, {'ms}, {'hl}, {'wn}, {'yā}, {'yy}, {'bhr}, {'bd'}, {'brr} II, {'prg}(tyr), {'bth}, {'bq/ks}, {'blr} I, {'blt} II, {'blg} I, {'tht}, {'fth}, {'plb}, {'pwb}, {'pwm}, {'jbh}, {'črč} II, {'jrh}, {'črr}, {'črk}, {'jz'}, {'jsd}, {'j'l}, {'jm'}, {'jnh}, {'hbb}, {'hzz}, {'hlq}, {'hwr} I, {'xbz}, {'xrij}(yr), {'xsr}, {'xlf}, {'xms}, {'xnzr}, {'xwq}, {'xyt}, {'dxl}, {'drd}, {'dr'}, {'dšš}, {'dff}, {'dnr}, {'dwn} I, {'dā}, {'dāb}, {'dr'}, {'dhh}, {'r's}, {'r'y}, {'rbd}, {'rb'}, {'rtb}, {'rj'}, {'rhl}, {'rzm} I, {'rd'}, {'rfl}, {'rgw}, {'rff}, {'rmy}, {'rnd}, {'rht}, {'rw}(pns), {'rwh}, {'ryš}, {'znbj}, {'zvj}, {'zyt}, {'sb'}, {'sbk}, {'sjr} II, {'srs} I, {'srwl} II, {'stħ}, {'smw}, {'snh}, {'swq}, {'šāš}, {'šbh}, {'šrq} II, {'šrk}, {'š'}, {'šqq}, {'šm'}, {'šhr} I, {'šbh}, {'šr/fšf}, {'šl'}, {'šmġ}, {'šnbr}, {'šwr} I, {'drr}, {'drs}, {'dġt}, {'tb'}, {'trd}, {''pn}, {''tl}, {''rš}, {''rq}, {''zz}, {''šr}, {''fn}, {''lq}, {''lm}, {''wm}, {'ġrbl} I, {'ġrf}, {'ġzr}, {'ġyr}, {'frd}, {'fmm}, {'qbl}, {'qdd}, {'qdr}, {'qdm}, {'qrb}, {'qrč} I, {'qrs}, {'qrč} II, {'qrn}, {'qstl/n}, {'qšr}, {'qtr}, {'qms}, {'qnw} I & II, {'qwt}, {'qw'}, {'k's}, {'kbr}, {'kpr}, {'khl}, {'kds}, {'krnb}, {'kst}, {'kll} I, {'klm}, {'kwn}, {'ljr}, {'lsn}, {'lwā}, {'lwn}, {'lys}, {'lyl}, {'mrr}, {'mrd}, {'mzj}, {'msq}, {'mlk}, {'mnsj}, {'mhr}, {'nbt}, {'njd}, {'nxi}, {'nrnj}, {'nfs}, {'nns}, {'nhr}, {'hdm}, {'hnā}, {'hnd}, {'wjh}, {'whd}, {'wrp}, {'wry}, {'wzn}, {'wd'}, {'wqt}, {'yrq} I, {'ymn} & {'ywm}.
- *{MNPĈ}: AL *manpich* + *manipich* table napkin (< L *mappa* appended with the R pejorative suffix {-īc}).
- *{MNBDR}: AL *Monuedro* Sagunto (geo.) || *monbidri* + *in* from S. (late borrowings from corrupted Cs, as the correct form was *Murviedro*, transcribed into A as *mrbytr*, < R **mūrlo* *béterlo* "old wall").
- *{MNB}: GL *manb*. I AL *menébel* hunting spear (< L *vēnābūlum*).
- *{MNT}: VA *mant* + *munūt* MT *mānt* mantle || *māntāt* (pl.) AL *mantā* (I. *mānta*) + *āt* dim. *munāya* + *it* blanket (< LI *mantum*).
- *{MNTJŠ}: DS II 634 *muntajūšah* spikenard (*Valeriana celtica*, bot., from unid. R origin: s. {mybxš}).
- *{MNT(R)ŠTR}: UT 645 *mnrāšth* SG *mnrāšt(ru)h* water mint (*Mentha aquatica*, bot.; < L *mentastrum*).
- *{MNTW}: AL *Māntua* Mantova || *mantuāni* + *in* from M. (late borrowings from Cs).

- *{MNL(L)}: MT *munj* + *in* monk || *almunj(āl)* pns. || AL *mongia* nun (< Oc *monge* "monk" < L *mōnāchus* < G *μοναχός* "solitary").
- *{MNL}: AC *munajjili* from *Monachil* (geo.).
- *{MNLJN}: s. {mnaqn}.
- *{MNLJNQ}: IQ *manjanīq* VA *manjanīq* + *āt* / *majānīq* AL *manjanīq* + *uī* / *minjanīquit* ballista, catapult (< G *μηχανική*, prob. through Ar **mikanīqīlā*).
- *{MNLJW}: AL *Monjui* Montjuich (geo., late borrowing from Ct).
- *{MNLH}: VA *namnah* *manaht* *manh* / *minhah* + *minah* *māniḥ* *mannāh* *mamnūh* k li to give, grant or award.
- *{MNLBN}: DS *mndbūnah* mint (bot., < L *mentha bōna*).
- *{MNLG}: AL *Mondégo* the river Mondego (late borrowing from Cs).
- *{MNLGR}: DS *mndġūrah* mandrake (*Mandragora officinalis*, bot.; < G *μανδραγόρα*).
- *{MNLQ}: AL *nimandāq* *mandāqt* *tamandūq* to take bows, to curtsy (< A *albundūqiyah* "Venice"). S. {bdnq}.
- *{MNL}: IH *mandīl* GL *ma/indīlun* VA *mandīl* + *manādīl* AL *mandīl* + *manidīl* napkin; towel; tablecloth | ZJ 1285, 624 & 694 *mandīl* handkerchief; curtain; tablecloth | MT *manādīl* tablecloths | AC *mandīl* IQ *mandīl* (xubz) bread cloth | AL *m. al aārāq* handkerchief | dim. *munāīlydal* + *it* small tablecloth (< S *mandīlā* < G *μανδήλη* < L *manēlīle*). S. {tblš}.
- *{MNL}: TD 211 *mandīllh* (I. *mundillah*) liquorice plant (*Glycyrrhiza glabra*, bot., reportedly < L *munda* "clean" with a R dim. suffix, so called because it cleanses the respiratory tract).
- *{MNDM}: IQ & VA *mindām* meanwhile (< A *bayda mā*). S. {bydm}.
- *{MNDMNT}: AC *mandamintu* judge's writ (late borrowing from Cs).
- *{M(N)D}: VA *munḍu* qibal AL *midē quibél* (time and) again | IQ *munḍu* *kān* since it existed | m. *lam taḥkumū* since you left office | *mu(n)ḍu* *kunt(u)* since I came into being | *muḍ* 'ašaq̄ since I fell in love | GL *munḍu* 'ahdin *qarībin* of late | *munḍu* *zamān* 'awil for a long time | *muḍ* 'alapatī *ayyām* 3 days ago | ID ḥṣṣ 1 *mḍ* *wjdnā* as we found | mhr 3 *wmḍ* *ytsmy*

- as it is called | m'n *mḍ* *wlm* *njd* as we did not find | *šwb* 3 *mḍ* *w'lṭ'm* since the accent | 'ql 2 *mḍ* *wsmāhm* as he called them. S. {zmn} & {mḍ}.
- *{MNDRDR}: UT 505 *mnnārdōyrah* aconite (< R **māna* de *fetrāyra* "mischief from behind").
- *{MNR}: I: SG 332 & GB 166 *mannīrah* cock's head (Papaver argemone, bot.; prob. < R *mañera* "tricky", as it can cure or kill, cf. {mnn} II).
- *{MNR}: II: VA *manārī* + *āt* scythe (< L *mānūālis* "manual").
- *{MNRQ}: IH 249 *manurqah* (suggested correction *manūrqaḥ*) geo.
- *{MNS}: I: ET *Molunnuza* pn.
- *{MNS}: II: AL *Mencia* pn. (late borrowing from Cs).
- *{MNSJ}: AL *mencejo* + s string | *m. min* *quitin* + s *m. q.* flax cord (late borrowing from Cs *vencejo*).
- *{MNSNL}: GB 167 *mansanāl* name of some kinds of olive, onion, grape and mastic || 168 *mansanālah* Roman camomile (*Anthemis nobilis*, bot.; < R, cf. Cs *manzanilla*). S. {bñjl/n} & {zyt}.
- *{MN'}: GL *mana'*(a) '(a)mna'u *mamnū'*un f *mamnū'atun* IQ *mamnū'* AC *tamna'* *mamnū'* AL *namnā* *manāat* = *nabnāh* *abnāht* (!) *mānaā* = *mānēlā* + *manāat* VA *namna'* *mana't* *man'* *māni'* *mannā'* *mamnū'* k *min* / 'an to prohibit or prevent; to keep off or defend; to protect in a castle | ZJ 1690 *yamna'hā* he rejects her | IQ *mana'* *an* *narā* he prevented my seeing | *law* *mana't* *annās* *min* *aššawm* if you forbade people to fast | *mana'* *māni'* *an* *yujtanā* somebody prevented it from being plucked | *mā* *muni'* 'an *kulli* *insān* that which was not permitted to anybody | *yamna'* *lijāmuh* he is restive | *numna'* I am not allowed in | NQ mg 2/0/1 *muni't* *abantī* *dan* wine was forbidden to me || VA *nimanna'* *tamni'* k to fortify or make inaccessible || *yatmanna'* *atmanna'* *tamannu'* *mutamanni'* + *in* GL 'mtinā'un to make o.s. inaccessible; to fortify o.s. | y. & *yamtana'* *fī* *ḥiṣnuh* to shut o.s. up in a castle | *namtana'* *amtana't* *imtinā'* *mumtani'* *min* / 'an to refrain; to be defended from | IQ *amtana'* *min* *an* *yuzūrak* he refrains from visiting you ||
- GL *manā'atun* immunity || AL *māmnūō* (I. *mamnūō*) + *in* hunting preserve || VA *mumtani'* impossible. S. {xsm} & {rmy}.
- *{MNG}: AL *Menga* pn. (late borrowing from Cs).
- *{MNF}: s. {hjr}.
- *{MNFJSJ}: AL *menēfcig* n. un. e violet | *mavdāā* *al menēfcig* a place where violets grow || *menēfcigi* + *in* violet-coloured (< {bnfsj}, q.v.).
- *{MNQT}: VA *manqaṭ* + *manāqit* handful, bunch (< LI **manicatu*, cf. {brčt}).
- *{MNQN}: VA *minqānah* + *āt* & *minjānah* AL *menquīna* + *minquīnit* GL *manqānatun* *wahī* *alatum* *tuxaḍu* *bihā* 'l'awqātu water-clock (< F *pengān* "cup, bowl of a clepsydra").
- *{MNQY}: AL *Moncāyo* Mount Moncayo.
- *{MNQYR}: AL *mancāyra* + *it* / *mancairīt* plough-tail (< LI **mānicārīa*).
- *{MNN}: I: AL *nimūn* *menēnt* *ymūn* (I. *mun*) *menin* to make reproaches | IA *munnat* *bidaššīšah* she was rebuked on account of her porridge || VA *nimann* / *numunn* *manant* *mann* / *minnah* *mānn* + *in* *mannān* + *in* 'alā & *namtann* *amtanant* *imtinān* *mumtann* *bi* 'alā to grant; to recall a benefit | IQ *munni* 'alā *ḍā* *lmiskīn* *biqublah* grant a kiss to this poor man | ZJ 1771 *munnu* *bišadaqah* they were given alms || VA *munnah* + *āt* *manna* || GL *mannun* IQ *mann* gift || *minnah* + *minan* ZJ 1646 *minnah* GL 'mtinān AL *imtinēn* grace || IQ *almanūn* death. S. {'bd}.
- *{MNN}: II: IQ 'amal *bīh* *mannah* he did a trick with him (making him disappear, < LI *manea*).
- *{MNN}: III: BM *mānūn* salted fish (like small anchovies) || FX *m.nānī* an unid. fish (prob. *Epinephelus alexandrinus*, a kind of sea-bass known as *mānnāni* in Tunisia).
- *{MNWL}: AL *Menuél* pn. (late borrowing from Cs).
- *{MNY}: I: IQ *tamannīnī* ZJ 2053 *yimannī* VA *nimannī* k to promise || *numnī* *amnayt* *imnā* to ejaculate || *natmannā* *atmannayt* *tamannī* *mutamannī* *mutamannā* IQ *atmannayt* *tamannī* (m.) GL *atamannā* *yatamannā* = *yatamanna'*u *mutamanna'*un ZJ 1200 & 469 *tatmannāh* *atmannī* (iv.) AC *tatmannī* AL *natldmani*

= *netmenī at/dmanēit* = *etmenēit atmaleni talemenni* = *temenīlū mutmēni* + *in* to wish or BD 20v *tamanuwan* (m.) to covet; to make a wish I Q *yatmanānī an yasma' minnī* he wishes to hear from me II *yawm minā* the day at Minā (during the pilgrimage, i.e., the 10th of Dūlḥijjah) II *munyā* + *munā* / *amānī* AL *munē* GL *muna'un* (pl.) VA *munyah* + *munā* & *umniyyah* + *āt* / *amānī* wish I AC *munāk* your wishes I ZJ 369 *balmunā* according to one's wish I LO *Monale* ET *Mone* pn. I MT *mu/ūnyah* VA *munyah* + *āt* country-house II *maniyy* = *manī* + *amnā* GL 'lmanī semen II IQ *maniyyah* + *manāyā* VA *maniyyah* + *āt* / *manāyā* death II *manāh* the goddess Manat.

*{MNY} II: VA *munā wāmīnī wamunā*: this strange rendering of L *detractio* is perhaps a distortion of forms of the B verb *myini* "to tell o.a."

*{MNYs}: AL *Muñoç* pn. (late borrowing from Cs).

*{MH}: AŠ 79/0/1 *mah* stop (iv.; < A *mā*).

*{MH(B)DN}: DS *māhūbānāh* IW 11 387,15 *māhūdāfh* (l. *māhūdānāh*) caper-spurge (*Euphorbia lathryis*, bot.; < F *māhu(b)dāne*).

*{MHJ}: IQ *muhaj* (pl.) lives I 'an *muhjatī nuqūl* I say sincerely I *muhayjah* ZJ 204 *muhjah* ET *Muhyā* pns.

*{MHD}: VA *nimahhad tamhīd k* to level or make even (road) II Q *mahhad alislām* he paved the way for Islam II VA *yatmahhad atmahhad tamahhud* to be levelled II *mah(a)d* + *muhūd* IQ 167/1/5 *mahad* GL *mahd(un)* cradle II DS *muhd* lion's leaf (*Leontice leontopetalum*, bot.) II VA *mihād* + *muhūd* valley.

*{MHR}: GL *māhirun* VA *yamhur* ~ *namhar mahar(t)* *mah(a)r māhīr* + *īn* / *maharah* to excel; to be skilful II *nimahhar tamhīr k* to cause to excel II *numhīr amhart imhār k* to give a dowry II *yatmahhar atmahhar* to become excellent II *mah(a)r* + *muhūr* AC *mah(a/ā)r* + *muhūr* AL *māhar* + *muhūlōr* MT *mahr* + *muhūr* dowry II *mahr* VA *muh(a)r* + *amhār* / *miharah* dim. *mohāyar* + *it* colt, foal I AL *mōhar amhīra min āamey* two-year-old colt I *mōhara* + *amhīra* filly I *mohr a rrabēē* AC *muhrrarrābī'* loriot, wood-

pecker II AL *mumāhar* polished, burnished. S. {hfr} & {snn} II.

*{MHRJN}: IQ *mahrajān* VA *mahrajān* + *āt* autumn feast (< F *mehrgān*, most commonly called *al'ašīr* in Alandalus. In IQ it also means "rejoicing" in a general way). S. {xō}.

*{MHZHR}: DS & BM *māhīzahrah* mullein (*Verbascum*, bot.; < F *māhi zahre* "fish poison").

*{MHL}: IQ *lam namhal* 162/2/1 *amhal* (iv.) VA *namhal mahalt mah(a)l mahlah 'alā* & *numhil amhalt imhāl mumhil mumhal k* & *nimahhal tamhīl k* & *y-natmahhal atmahhal(t)* 'alā to grant a respite or delay II GL *mahlun* & *muhlatun* AL *mēhel* delay I *āalē mēhel* = *āalē mēhle* VA *balmahal* IQ *balmahal almahal* dim. ID 't *muhaylā* slowly I XA *īlī ' mahlā 'alīk* take it easy! I AŠ 89/4/1 *mahlā dā ljaḥā* put a stop to this rudeness I GL *bilā mahl* without delay II VA & ZJ 692 *muhl* lead; TD 142 oil dregs II GL *mutamahhil* tardy.

*{MHM}: VA, GL & AŠ 94/5/3 *mahmā/ā* whenever I ID 'lh *mhmā 'n* although.

*{MHN}: GL 'māhinu '(i)mtihānun & *mihnaton mumtahanun* VA *namtahan amtahant imtihān mumtahin* + *īn k* (in the ms. > *mhd*<, which is an obvious mistake) & *mahn* to treat as a serf or in a humiliating manner I NQ mg 2/1/4 *amtahan* (rh.) to be humiliated II VA *mihnah* menial service; vileness II *mahīn* + *īn* vile (back-formation of {hwn}) II TH 123,13 *mahhānīn* buffoons II AL *mumtāhin* + *īn* forced, obliged.

*{MHW}: GL *ḥajr 'lmahā('i)* & *ḥajar 'lmahā'i* n. un. *mahātun* rock crystal.

*{MW}: DS *mū* AL *mu* = *mēv* bold-money (*Meum* athamanticum; < L *mēum* < G μῆον).

*{MWT}: GL *yamūtu mawtun mayyitun f mayyitatun* IQ *māt muttu yumūt mawt / mamāt may(yi)t* VA *numūt mut mawt māyit* + *īn mayyit* + *īn* / *mawtā* / *amwāt* ZJ 10, 136, 126 & 627 *māt yumūt mawt mayyit* AC *māt* = *mit* ~ *mītat* *mut yimu/ūt mut* (iv.) *mawt* n. un. *mawta(t)* *māyit* AL *nimūt mutt* = *midt* ~ *mit mut māv/ut* = *mēut mēit* + *mavtīlé* I *emuēt* to die I *xēi imūt* + *axiit imūtu* mortal or perishable thing I NQ db 3/5/1 *mawtah*

mātāt mā lā yimūthā bašar she died in a way that no human being dies I IH *māta maytata saw'in* / LZ *sū'in* (i.c.) he died in an awful way I XA *āni 3 tumūt fī šānī* you shall die for my sake I IQ *māt lak* he died for your sake I *numūt warā / fī* / 'an to die for (the sake of) I *numūt min al'išqi* I die of love II *amātuh* GL *amītu* (iv.) ZJ 316 *tumīt* & VA *nimawwat k* & *numīt amat imātah mumīt mumāt k* to cause to die, to kill; to mortify II *yatmawwat atmawwat* & *yatmāwat atmāwat tamāwut 'alā* & *ya'mal mawātah 'alā* ZJ 1574 *na'mal mawātah* GL *mutamāwitun* to feign death II VA *yastawmat astawmat mustawmat* + *īn 'alā* GL *mustamītun* AL *neztevmēt eztevmēt* to faint or swoon II VA *mawt* & *mamāt* death II *mītah* & *maytah* kind of death I GL *mītatāni* two kinds of death II *kalmayt* as if dead I IQ *mayyit bihawāk* dying for your love I AL *mēit bajōō* ~ *bal āach* dying of hunger ~ thirst II GL *mamātiyun* & VA *mā'it* + *īn* mortal I *ḡayri mā'it* GL *ḡayru mamātī* immortal. S. {s}, {hfā}, {hkm}, {hmr}, {hnt}, {hyn}, {hyw}, {dyn} I, {rhm}, {sbr} IV, {skr} I, {šrf}, {lm}, {ml}, {ḡrd}, {fj}, {qrb}, {qsw}, {kds}, {nhr}, {wsy}, & {wld}.

*{MWJ}: IQ *tumūj* GL *amūju* to waver I VA *numūj mujt mawjah / mawjān* to press or shove (said of a crowd) II *nimawwaj tamwīj k* AL *nimeguēch meguēxt temuich mumāvech* + *īn* to raise waves II VA *yatmawwaj atmawwaj tamawwuj* to rise in waves II *mawj* n. un. *ah* + *āt* / *amwāj* GL *mawjatun* + *amwājun* IQ *mawjāt / amwāj* (pl.) AL *māvge* = *māuja* + *amuēch* / *mequēch* = *maguāich* wave. S. {rkm} & {lṭm} I.

*{MWĈ}: IA *mawj* AL *māuch* + *it* red owl (from the same etymon as {mēwl}).

*{MWDN}: AL *Modana* Modena (geo.) II *modani* + *īn* from M. (late borrowings from Cs).

*{MWR} I: VA *mūr* dust-drift II AC *mawwārah* fickle (fem.).

*{MWR} II: AL *mūr* beaver (either backformed

on *xuṣā sammūr* "castoreum", metanalyzed as **xuṣā lmūr*, or coined along the same lines by Alcalá himself, who took such liberties quite often, in spite of his rather superficial knowledge of Arabic).

*{MWRŠQ}: s. {bbrl}.

*{MWRQ} I: VA *mawraq* entrails ready for filling sausages (from the etymon of {mrks}, q.v.).

*{MWRQ} II: DS *mwrqā* prob. a kind of wild chervil (< L *mauricus* "Moorish", as it was abundant in North Africa).

*{MWZ} I: GL *mawzun* VA *mawz bananas*¹ I GL *šajaru 'lmawz* banana-trees (< P *mōz* < Sa *moča*).

*{MWZ} II: VA *tuffāh an mawz* a kind of apple (< {mzz}, q.v.).

*{MWS}: LZ *mūsun* IH *almūsu* GL *mūsān* IQ, ZJ 2051, JM 32, AC & VA *mūs razor* I MT & IQ 157/4/2 *mūsā* LO *Muḥza* ET *Muzale* pn.; AL *Mūce* Moses, *xēi mīta M.* II AL *mucīa* (fem.) + *īn* razor-shaven (apparently a *nisbah* adj.; prob. < Eg *mš*, cf. C *mase* "young one", which would have been applied met. to a razor or jack-knife, to judge by the un-Semitic outlook of the A word, most likely an Eg loanword. But, of course, the transmission of the same word as a nickname which became the famous Patriarch's name took place through H). S. {hlq}, {šjr}, {šfr}, {klm} & {mss} II.

*{MWGRN}: BM *muwāḡrūn* camelina (C. sativa, bot.; < G μούργρος).

*{MWQ}: GL *amwāqun* greaves I ZJ 1542 *mūq* VA *mawq* + *amwāq* boot II *mawwāq* = MT boot-maker (< P *mōg* "shoe").

*{MWL}: VA *nimawwal tamwīl k* to enrich II *yatmawwal atmawwal tamawwil mutamawwil* + *īn* to become rich II *māl* + *amwāl* = IQ & ZJ 726, 452, GL *mālun* + *amwālun* AC *mā/i* AL *mil(l)* + *amuil* = *amūyl* wealth; property I *mil a coltān* + *amūil a ḡalātīn* the king's exchequer I IQ *bayt mal* treasure I *bayt almāl* (the Muslims' public treasury) II AL *muméguel* + *īn* VA *mumawwal* + *īn* rich. S. {xšš},

¹ In spite of the rendering as *mela* & *morum* in the former source and *malgranatum* in the latter, which only demonstrate the rarity of this plant in all but a small area of Southern Andalusia. As a matter of fact, 1W 1492 tells us that this plant was very scarce in Alandalus.

- {ḍxr}, {r's}, {rsml}, {rq'}, {zyd}, {slṭ}, {šmm}, {'yš}, {f'w}, {kšf}, {mdd} I, {nj'}, {nšd} II & {wly}.
- *{MWM}: GM 27 mūm wax II DS mūmiyā IH mūmiyyatun pissaspahlt (< F *mum* "wax", prob. through Low G *μουμιά*).
- *{MWN}: VA numūn munt ma'ūnah + mu'an mā'in mumān k to supply or provide II nimawwan tamwīn k to pay (a tribute) I AL *nimeguēn meguēnt* to cook II VA yatmawwan atmawwan to be paid (said of tributes) II GL mūnatun care I IQ mūnah trouble; bother I kullī mūna kufī he was spared any trouble. S. {m'n}.
- *{MWH}: AL *nimagūi maguēit mumégui* + *in* to mix or cover with water II VA nimawwah mawwaht mumawwih tamwīh k ~ 'alā to gild ~ to brag II yatmawwah atmawwah to be gilded II IH man (spelt with *alif* and *tanwīn*) + miyātun LZ miyātun (pl.) GL mā'un + miyāhun IQ & ZJ 1903 mā IA mā'ī AC mī AL mī + emyē VA inā + amyā / miyāh dim. AŠ 90/5/4 muway (rh.) VA muwayyah = IQ water I FX inā' water; juice I almā' arradī / al'aswad juice of aubergines I DS almā' al'abyaḍ ~ al'aswad ~ al'ašfar annāzil fī l'ayn diverse kinds of cataract (med.) I ZJ 2070 ya'mal almā to leak or tke in water (said of a ship) I AL *xarāb almī* small wine obtained from steeping grape dregs (s. {'wp}) I *mi al hayé* + *emyé a. h.* brandy I *azéuch emyé* both watercourses I M 'ayn almā + 'uyūn miyāh water spring II VA mawī watery; aquatic II IH rajulun mumawwahun swaggerer I GL m.m.wwahun despot. S. {'jj}, {'byt}, {'tfh}, {'jrr}, {'jry}, {'jm'}, {'hbb}, {'hbq(I)}, {'hrf}, {'hmd}, {'hmm}, {'hyš}, {'xbz}, {'xṭt}, {'xwx}, {'xwr}, {'xyr} III, {'xyt}, {'djj}, {'dfq}, {'dlw}, {'rjrj}, {'rqb}, {'rqd}, {'rnm} I, {'z'q}, {'zyt}, {'sjn}, {'shr}, {'srq}, {'slsl}, {'slq} II, {'snn} II, {'šrb}, {'šhw}, {'šfr}, {'šnrb}, {'ṭb'}, {'ṭhb}, {'ṭyr}, {'ds}, {'ḍb}, {'rs}, {'rq}, {'qrb}, {'yn}, {'ḡzr}, {'ḡmm}, {'fjl}, {'frit}, {'flfI}, {'qḍr}, {'qrbḥ}, {'qrh}, {'qry}, {'qlI}, {'qnw} I, {'ktn},
- {krfs}, {klb}, {mzj}, {mšy}, {nhr}, {wjd}, {wrđ} II & {wrl}.
- *{MWY}: IA yamwā to miaow. S. {mwh}.
- *{MYB}: CP 141,6 šarāb almaybah quince-juice (< F *may beh*).
- *{MYBXTJ}: DS mībaxtaj (perhaps to be corrected as maybuxtaj) must boiled to a syrup (< P *may poxtag* "cooked wine").
- *{MYBXŠ}: DS maybaxūšah wine with spikenard¹ (< F *may bā xuše*).
- *{MYJN}: s. {myšn}.
- *{MYH}: VA nimīh miht / amaht imāḥah mā'ih / mumīh mumāh to draw water II namtāḥ amtāḥ imtiyāḥ to be drawn (water).
- *{MYD}: IQ nimīd VA n-yimīd mād ~ midt mayd mā'id to swing or sway; to feel dizzy or giddy II mā'idah = maydah + mawā'id / mawādd GL māyidatun IH maydatun IQ & JM 34 maydah AC māyidah + ZJ 1318 mawāyid AL *méide* + *meguēid* table I m. hillock (cf. Cs *mesa*) I *méide* + *amdīd* HB 93,9 māyidah croup, haunch I VA maydah middle of the saddle I *karīm* / *xašīb* alm. generous II maydān + āt battlefield II AL *méid alcālb* coward. S. {'r's} & {'krp} II.
- *{MYR}: IQ nimīr to give fodder I VA nimīr mirt mayr / miyārah mā'ir k & namtār amtār imtiyār k to convey or transport (proviand as a muleteer) I KU *scire miar* purchase of proviand II VA mayyār + īn / ah ZJ 2045 & AC mayyār muleteer I AL *mayār* + *in* / a muleteer; wine-merchant I SH mayyārah merchants who make a living by buying the wheat in town, carrying it to the mills to be ground and bringing the flower back for sale.
- *{MYR(DM)}: MT māy.r & mayūr lord (< L *mājōr* "bigger") II ma/āyūrđūm = mardūm butler.
- *{MYRQ}: IH 249 mayurqah (suggested correction mayūrqah) AL *Mayōrca* Majorca II *mayōrqui* + *in* from M.
- *{MYZ}: GL mayyaza umayyazu = umayizu = 'may.zu yumayyizūna tamiyīzun mumay.zun (part. ag.) IA mayyazat

¹ This item from Ibn Albayṭār II 534a in DS may be correct, although *xuše* apparently never meant "spikenard", but only "bunch of grapes" or "ear of corn", supposing that it acquired that meaning in a bilingual milieu through A *sunbul*. On the other hand, Ben Mrad is prob. right in rejecting Dozy's proposal to excise *muntajūšah "spikenard" as a ghost-word.

- timayyaz ZJ 2129, 73 & 1558 y~t-nimayyaz AC y~timayyaz IQ mayyaz namayyaz tamayyazuh tamīz mumayyiz to know or distinguish I mayyaz fī ḍā rrahālah he recognized these effects I VA nimayyaz tamiyīz k to know I n. ḍā wabayna ḍā waḍā to distinguish I n. ('an) rūḥī to recognize I MT mayyaz ('alā nafsuh) ḍaynan (lāziman) li & m. (ḍaynan) li / qibal to acknowledge a debt I AL *nimeyēc meyézt temīc muméyēc* + (*zīn*) to know; to parade (troops) I *numeyēz muyīzt* AL tumayyaz GL yumayyazu to be known II VA yatmayyaz atmayyazt tamayyuz mutamayyiz to be known I y. min alḡayḍ to show one's anger I y. min & yamtāz amtāz imtiyāz ḍā min ḍā ZJ 107 tamtāz GL imtiyāzun to distinguish o.s. II mayzun ZJ 888 mayz knowledge; distinction I IA mayz parade of troops I AL *mēiç* knowledge; parade (of troops) I *quīllat m.* ignorance I *bi q. m.* ignorantly I IQ mayzuh balumūr his knowledge of matters I VA mayz & tamiyīz discernment; discretion II mayyāz + īn discreet II LH *tam(y)īz roll (of troops, posited by Cs *alcamiz* I. *altamiz*) II ZJ 127 mumayyiz prudent II AL *gáir muméyēc* + *zīn* unknown. S. {smy} & {'ktb}.
- *{MYS} I: DS mays MT ašl min mays lote tree (*Celtis australis*, bot.).
- *{MYS} II: IA mays AL *mēiz* TH 92,5 myš VA mays + muyūs whey I m. maṭbūx second curds (supposedly < A *mašl*, but cf. Mr *miš* < H *miš ḥalab* "squeezing of milk").
- *{MYŠ}: MT mīšah ḥ mīšatayn + mīšāt Mass (< L *missa*). S. {qds} I & {'mšš} II.
- *{MYŠTR}: MT mayīšt.ruh teacher; master I SG myštruh 'škwlh school-teacher II MT mayīšt.riyyah mastership (< L *māgister*).
- *{MYŠN}: MT mayšūn ḥ mayšūnayn + maw/yāšīn inn, shop or store.
- *{MYŠ}: s. {mys} II.
- *{MYD}: s. {wḍ'}
- *{MYT}: VA numīṭ amatt imāṭah k to remove or take away.
- *{MY'}: VA nimayya' tamiyī' k to cause to flow II yatmayya' atmayya' tamayyu' to flow II JM 9 mī'ah GL mī'atun bark of the storax-tree I my'atun jāmidatun dry bark of the storax-tree I TD 124 may'ah sā'ilah storax I AL *mēā* water-plantain (Alisma, bot.) II VA mā'i' + āt liquid, fluid.
- *{MYFZJ}: BM miyūfazij lousewort (*Delphinium staphisagria*, bot.; < F *mavizak*). S. {mywzj}.
- *{MYQ}: IQ abni mīqah pn.
- *{MYQN}: AL maicāni + maicanīn left-handed I RC *alm/baycani* a nickname (lit. "ambidextrous", after its L etymon *mānū æquus* I *æquālis*, cf. Cs *maniego*).
- *{MYK'L}: VA mīkā'il AL *Micāil* Michael (< H *mi kā'el* "who is like God?").
- *{MYL} I: IQ māl timil bi ilā māyil VA nimīl milt mayl / mayalān mā'il mayyāl ilā ~ 'an GL amīlu māyilun to bend, tilt or incline (itr.) ~ to deviate or swerve I IQ māl bih assukri drunkenness swayed him I NQ am 1/4/2 māl annaḥsi mā'uh kifmā māl ill-luck swayed him as it pleased I XA cra 4 yamīlu ilā ssumrah he draws on a dark complexion II GL umay(yi)lu = 'may.lu mumayyalun VA nimayyal tamiyī k & numīl amal imālah mumīl mumāl k IQ namayyaluh & amāl yumāl to bend, tilt or incline (tr.) I ID skt I myl sm'k lend your ear I IQ mayyalū rūskum turn your heads away II yatmayyal atmayyal tamayyul mutamayyil to bend (itr.) I ZJ 650 yatmayyal bišadruh he bends down II IQ mayl tendency; trend I AL *mēil* inclination; bend II *miil* + *in* (= /māyil/) low.
- *{MYL} II: VA mīl + amyāl IQ amyāl (pl.) AC mīl AL *mīl* + *amiil* mile I *arbāā mīl* (I. *amiil*) league I GL *ḥumnu mīl* stadium, one eighth of a mile I *sittatu amyālin* 6 miles (< Ar, cf. S *mīllā*) and Rb *mīl* < G *μίλιον / μίλι* < L *mille* / *passus*).
- *{MYLĠ}: AL *mīelga* spur dog (*Squalus acanthias*, ich.; a late borrowing from Cs < L *merga* "hay-fork").
- *{MYLQ}: VA nimaylaq k to assay II yatmaylaq atmaylaq to be assayed II maylaq + mayāliq IH maylaqun ZJ 1844 & AC maylaq AL *māyilaq* + *mayāliq* touchstone (< P **mālag* "smoother", whence F *māle* and A *mālaḡ* "trowel" and most of A {mlq}: s. VA 295).
- *{MYM}: IQ mīm AL *Mim* name of the letter *mīm*. S. {dwr}.
- *{MYMR}: TD 291 almayāmīr Galen's treatises (< S *mimrā*).
- *{MYMRN}: AL *maymarān* greater celandine

(*Chelidonium majus*, bot.; < A *māmīrān* of F origin). S. {mmrn}.

*{MYWZJ}: DS *maywīzaj* (with less correct vars.) | SH *mīwīzaj* louse-wort (*Delphinium staphisagria*, bot.; < F

mavizak, dim. of *maviz* "raisins", cf. the alternative A name *zabīb barrī* "wild raisins"). S. {myfzj}.

*{MYY}: IH *miyyah* IQ *may pn*.

/N/

*{NĀ}: VA *nā us* | AL *ni + na me ~ us*. S. {jwh}, {l}, {mt'} & {wly}.

*{N'Y}: VA *nan'ā na'ayt na'y nā'i min / 'an* to be far or distant || *nun'i an'ayt in'ā mun'i mun'ā k min / 'an* to remove (far away) || IQ *nāy* distance.

*{NB}: VA *yanbū nabā nubuw* / *nab' nābī* to be high || *ninabbī k* to consider a prophet | AL *ninabbī nabbēit* to prophesy || *nenbī nebēit abnī* (l. *anbī*)¹ VA *nunbī anbā inbā munbī munbā k* IQ *tunbīnī* to announce or inform || VA *yatnabbā atnabbā tanabbī* to claim to be a prophet || *naba'* news || *nabī + anbiyā* GL *nabiyun f nabiyatun* AL *nabī + anbiā / in f nabīa + anbiā / ét* prophet | *nabī queddīb + a. queddībīn* false prophet | IQ *annabī* the Prophet (Muhammad) || GL *nubuwwatun* AL *nubūa* VA *nubū'ah = nubuwwah + āt* prophecy || NQ az 2/x/4 *almutnabbī pn*. S. {bxr} l, {d'w}, {rxs}, {š'r}, {šlw} & {qws}.

*{NBB}: VA *unbūb + anābīb* clepsydra tube | GT 170,5 & 8 *'nbūb* spout of an earthen drinking jar (i.e., an *ibrīq*) | GL *anābību* blood vessels | AL *anbūb + anībib* funnel | ID kyr | *qmqm kbyr ḏw 'nābīb* a large jar with several spouts (< Ar *abbūb[ā]* "reed, flute"). S. {rkb}.

*{NBT}: IQ *yanbut nabat* VA *yanbut nabat nabt / nabāt nābit* ZJ 1306 & 136b *y~tanbut* AC (ki) *yanbut* AL *nambūt nebēdt manbūt + in* to sprout or grow (said of plants) | *n. min dáqīl* to grow from inside | *yanbūt a xāâr nebēt* to grow (hair) | AC *tanbut allahyah* the beard grows | DC 6 *neuet men çaleha Meriem* He was born of the Holy (Virgin) Mary || VA *ninabbat k & yunbit anbat inbāt munbit manbūt k* to cause to sprout or grow || *nabt + anbāt* AL *nebt + a/enbīt* GL *nabtun 'aḏīmun* furuncle; boil || *'nnabātu*

VA *nabāt + āt* IQ 165/1/3 *nabāt* plant(s) | AL *nūbit = mubbīt* (l. *nubīt*) n. un. a shoot | GB 208 *nabāt annār* nettle || DS *manba/it* GL *manbatun* seed-bed || IQ *manbūtan ma'danī* lode, seam | IH *fiḏḏatun manbūtaturun* (ic.) pure silver || SG *yanbūt* bean-clover (*Anagyris foetida*, bot.). S. {ḥtm}, {ḏrs} & {'yn}.

*{NBĪ}: IQ *yanbaḥ nubāḥ* VA *yanbaḥ nabaḥ nabaḥ / nubāḥ nābiḥ f ah + nubbāḥ nabbāḥ* AL *nanbāḥ nabāḥ nābha + át* ZJ 1219, 1217 & IA *nabaḥ yanbaḥ* AC *nabaḥ* to bark | *yanbaḥ fīnā* he barks at us || VA *ninabbāḥ tanbīḥ k* to cause to bark.

*{NBD}: VA *nanbuḏ nabaḏ nabḏ nābiḏ nabbāḏ manbūḏ k* to reject or disown || *yantabaḏ antabaḏ intibāḏ muntabiḏ* to be rejected or disowned; to grow (of wheat) | GL *'ntabiḏu* IQ *antabaḏ* (iv.) to get away; to get lost | VA *nubḏah + nubaḏ* small amount || *nabīḏ + anbiḏah* wine | AL *nabīd* wine mixed with honey | *n. almaāgin* syrup || VA *manbūḏ + in* founding | GL *manbūḏun* illegitimate || *munābad/ḏatun* mutual rejection. S. {'wp}.

*{NBR} I: VA *ninabbar tanbīr k* to beckon; to make aware || *yatnabbar atnabbar tanabbur bi / li ~ bi / min* to be beckoned ~ to become aware || *nabrah + āt* sign; warning | AŠ 47/12/1 *nabrah* sign || IA *tanbīrah* AC *tanbira(t) + tanbīrāt* sign.

*{NBR} II: IQ *minbar* VA *manbar + manābir* *mimbar*, mosque pulpit | IH *manbarun* GL *mi/anbarun* seat; pulpit | AL *mīnbar + manābir = manābir* (!) pulpit (< Gz *mānbār* "seat").

*{NBR} III: AL *Navarra* Navarre (geo.) || *navarri + in* from N. || *Novāra* Novara || *novari + in* from N. (the two last items being late borrowings from Cs).

¹ Rendered by Alcalá as "requerir", which cannot be correct.

- *{NPR}: AL *népar* aconite (*Aconitum napellus*, bot.; < L *nāpellus*). S. {npl} I.
- *{NBZ}: VA *nanbuz nabazt k* to nickname or chaff || *nabz + anbāz* nickname, sobriquet.
- *{NBŠ}: GL *yanbušu 'Iarḍ* AL *nanbūx nabéxt* *nebxt* to scrape or scratch (earth) | *n. nabéxt al cubūr* GL *manbūšun* VA *nanbuš nabaš(t) nabš nābiš + in nabbāš + in manbūš + in* to exhume or disinter || *yantabaš antabaš* to be exhumed or disinterred || ZJ 1349 *nabš* an unid. tree like the pine tree¹ || GL *nabbāšun* tomb robber. S. {bnj} II.
- *{NBŠRY}: s. {'nf(r)šry}.
- *{NBŠ}: LZ *f anbišā* IH *f anbušā* pluck it (i.e. my beard) out then (< {nmš}).
- *{NBD}: VA *yanbaḍ nabaḍ nābiḍ + nawābiḍ* to beat or throb || *nabḍ + anbāḍ* ZJ 92 *nabḍ* AL *naḍd* (l. *nabḍ*) pulse.
- *{NBṬ}: I: VA *nastanbaṭ astanbaṭ istinbāṭ k* to invent. S. {bsbs} I, {ḥbq(l)}, {xrb} III, {xrn}, {rkb}, {š'tr}, {'Ik}, {ḡsl}, {krp} II, {krnb} & {kmn} II.
- *{NBṬ}: II: TD 224 *nābiṭah* = DS (corrected from unclear vars.) AL *nūpita* catmint (*Nepeta cataria*, bot.; < L *nēpēta*).
- *{NB'}: AL *nanbāā nabāā* GL '.nba'u VA *yanba' naba' nab' nābi' nabbā' & yatnabbā' atnabbā'* to issue or gush forth || *ninabbā' tanbī' k* to cause to gush forth || *manba' + manābi' & yanbū' + yanābī'* GL *nab'un* spring, source. S. {ḡzr}.
- *{NBQ}: IH *annabaqu* nabk tree (*Zizyphus spina Christi* or a close variety). S. {mxt}.
- *{NBL}: I: VA *yanbul nabal* to be noble || *ninabbal tanbīl k* to baste or tack || *yatnabbal atnabbal* to be basted or tacked || *nablah + āt / nibāl* LZ, IH 25 & ZJ 179 *nablah* GL *nablatun + nibālun* IQ *nabl n. un. ah + nibāl* AL *nebl + nibēl* arrow || VA *nubl & nabālah* nobility | IQ

nubl nobility; poetic talent | FM 199 *nubl* smartness | GL *nublun* sagacity | 'nubl *mina* 'Ilišan sagacity comes from the tongue || *nabilun + nubalā'un* sagacious | IQ *nabīl f ah + nubalā* noble; talented (poet) | VA *nabīl + nubalā* noble | ET *Abennabil(a)* pn. || BL 57 *nibālah* + GL *nabāyilun* set of jewellery || MT *anbal* noblest | IQ *mā anbalu* how noble! S. {rbb}, {mnb} & {nwbl}.

- *{NBL}: II: AL *nebli + in* a kind of falcon (< *lablī*, s. {lbi}), perhaps through Cs².
- *{NPL}: I: DS *nabāl* aconite (*Aconitum napellus*, bot.; < LI *nāpellus*). S. {npr}.
- *{NPL}: II: IQ *nabbālī* VA *nabbālī + nabābil* FA 158 *skyn nbāly* (folding-)knife (< L *nōvācūla* with arabicization through adoption of the pattern [1a22ā3{ī}] for nouns of intensive agent or instrument and development of ultracorrect /p/).
- *{NPL(S)}: AL *Nāpoles* Naples (late borrowing from Cs) || *napoli + in* from N.
- *{NBNBR}: SG *nbnbr* November. S. {nwnbr}.
- *{NBH}: VA *yanbuh nabah nabāhah* to be quick-sighted || *nanbah nabaht & yatnabbah atnabbah tanabbuh & yantabah antabah* GL *antabihu 'ntibāhun* *muntabihun* IQ *anbah* (iv.) AL *nalentebéh = nentebé alentebéhi = entebé* to wake up || *nalenbéh = nembéh alenbéhi = ambéhi ambéh manbūh + in* IA *anbahak* GL '.nbihu & VA *ninabbah tanbīh k* to awaken or make aware | IQ *anbahūnī* wake me up || ZJ 960 *atnabbahat lipaqb uḍnayhā* she has remembered to pierce her ears | VA *yatnabbah atnabbah* to become quick-sighted || ID n'r 5 'stnbhy wake up (fcm. iv., sr.) || VA *nabāhah* GL *nabāhatun* perspicacity || *nabīhun f nabīhatun* VA *nabīh + nubahā* IQ *nabīh* AL *nebīh + nubehé* quick-sighted | ET

Beninabiha geo.

- *{NT}: VA *yantū natā nutuw* / *nutū nātī* to rise or bulge out || *ninattī k bi* to raise.
- *{NTJ}: AC *nataj 'an* to be generated | VA *yantaj* to result or ensue | *tantaj natajat natj addābbah* to bring forth (said of a female animal) || *ninattaj nataj tantij alqadāyā & nuntij antajt intāj muntij muntaj k* to lead to conclusions (said of an argument) || *nastantaj k* to draw conclusions; to conclude || *ninattaj tantij k & yuntij antaj intāj muntij muntaj / mantūj k* to breed || *yatnattaj atnattaj faddawābb* to be bred or brought forth (said of beasts) || GL *nitājun* parturition | *ḍātu nitājin wāḥidin* uniparous || *natījatun* fertile (fcm.) | VA *natījah + natā'ij* conclusion, result.
- *{NTR}: I: VA *nantūr natart natr* to pull off || *yantatar antatar bi* to be pulled off.
- *{NTR}: II: AL *nūtra + it* otter (< L *lutra*).
- *{NTF}: IA *antaf* (iv.) *tuntaf natf muntafīn* ZJ 2, 1593 & 1087 *tuntaf natf mantūf* AC *nutifat natf mantūfah* (fem.) IQ *antaf* (iv.) *mantūf* VA *nantaf nataf natf nātif mantūf k & 190/0/1 nattaf* AL *nantēf netēf mantūf + in* to pluck out | *n. a xūūr* to pluck out one's hair || *nentetēf alentetēf* IA *antataf* AC *tantataf* IQ *antataf* VA *yantataf antataf intitāf* to be plucked out.
- *{NTQ}: LZ *mintaqatun + manātiq* IH *mantaqatun + manātiq* belt (< {ntq}, q.v.).
- *{NTN}: I: VA *yantan natan natn / nutūnah + āt nātin & antan* *muntin + manātin & yatnattan atnattan tanattan* ZJ 1283 & 36 *yantan nutūnah* AC *y/tantan nutūnah muntin + manitīn* (l. *manitīn*) f ZJ 309 *muntinah* LZ *muntan* IH *muntanun* IA *y/tantan* AL *nentēn nentēnt* (l. *netēnt*) *nutūnale + it mūntin + in nātin + nātin* to stink | *xéy yentēn + axiit yentēnu* a thing that stinks || VA *ninattan k* ZJ 848 *yinattan* to cause to stink || IQ *yantatan* to stink || GL *natnun* stench || AL *nutūnat al adārič* bad smell of decayed teeth | *n. al manākīr* bad smell of the nose | *n. a dūcam* foul breath | *n. al ibi* bad smell of the armpit | *n. al quibrī* smell of sulphur | *nutūna* (l. *nutūnat*) *almāāč* bad smell of goats || ZJ 294 & IA *antan* more stinking ||

DS *muntinah* bean-clover (*Anagyris foetida*, bot.); rod dead-nettle (*Lamium purpureum*, bot.). S. {ḥbq(l)}, {šwk} & {wrd} II.

- *{NTN}: II: AL *naltīni + it* lampoon; satirical song (< L *litānia* "litany").
- *{NTN}: III: VC 15/17 *nūtīn* hair loss (in beasts; prob. < L *nōto* "to hallmark; to stain", with the suffix {—ūgo ~ ḡginis}).
- *{NPR}: VA *nanḥur naphar nāḥr manḥūr k* IQ *naphar nanḥur yunḥar nāḥir manḥūr 'alā* IZ 7/4/2 *anḥar* to scatter or strew || IQ *tantaphar* GL *antaphiru* VA *nantaphar antaphar intīphar muntaphir* NQ db 2/5/4 *yatnaphar* to be scattered or strewn about || VA *yastanḥar astanḥar istinḥar mustanḥir + in* to snuff up water and expel it || AL *načr* prose || *mančūr + in* written in prose. S. {xšxš} & {šjr}.
- *{NJB}: IQ *yanjab najab najīb* VA *nanjab najabt najābah najīb + nujabā* to be(come) illustrious; to thrive || *ninajjab k* to make illustrious; to cause to thrive || *najīb + nujub* IQ *najīb* GL *najībun* min 'nnūq + *nujūbun* dromedary | AŠ 7/2/5 *ḥawb annajāyib* camel-saddle | IZ 14/3/4 *bihā tuḥdā nna jāyib* dromedaries are driven because of her.
- *{NJI}: GL *anjaḥu = 'najaḥu* IQ *n/yanjaḥ* VA *nanjaḥ najahṭ nujḥ nājīḥ + in manjūḥ* to succeed || *nunjiḥ anjaḥ injāḥ munjiḥ k* to cause to succeed.
- *{NJD}: VA *ninajjad tanjīd k & nanjad / nunjid anjadṭ injād munjid munjad / manjūd + in k bi* to assist or support (with reinforcements) || *najdah + anjād* help, succour | *n. + āt* strength | GL 'nnajdatu *mina 'rriyyat* succour (in battle) comes from the lungs (met. for courage). S. {njḍ}.
- *{NJD}: VA *nājiḍah + nawājiḍ* molar | IH *nājidun* (ic.) wisdom tooth.
- *{NJR}: I: ZJ 171 *najart* GL *anjuru manjūratun* (fcm.) to hew or carve wood AL *nanjōr najārt nājara + āt* VA *nanjur najart najr nājir manjūr* to hew or carve (wood); to gnaw || *yantajar antajar intijār* to be hewn or gnawed || *nijārah* AL *nijāra* carpentry || *nujāra* GL *n.jāratun* wood shavings || *najjārun* AL *najār + in* ZJ 1765 & MT *najjār* VA *najjār + in* carpenter | AL *najarin* carpenters' street

¹ This rendering is hypothetical and based upon a reading of ZJ 1349 as *mā tidā lkabš illā nabš* "there is no cure for lewdness except a beating with a stick of the *nabš* tree" which, according to the *Lisān*, was used for making sticks and whip-lashes for the camels. At any rate, even if this is the right explanation, the proverb sounds old and Eastern and such a word would not be used out of its context, it being highly likely that it was misunderstood and given a folk-etymological reinterpretation such as "there is something hidden under this ram" or "under this lewdness".

² This appears likelier than a derivation from LI *nībūlus*, dim. of L *mīlūus*. It is well known that these birds were not native to Niebla, although they might have been caught there on their way from Northern Europe to North Africa. We are inclined to believe that *lablī* and *Aa* */nabl/ri/ are just corruptions by folk-etymology of */(i)birni/ "Irish" (s. {brn} III), since Hibernia and other Northern regions were the natural habitat of falcons.

- (in the bazaar) || *manjāra* + *manāgir* carpenter's shop || *bile manjōr* + *in* unhewn (< Ar *naggārā* < Ak *nagāru(m)* of Sm origin). S. {šb} & {mḡr} I.
- *{NJR} II: GL *najrūn* DS & VA *najr* AL *negir* couch grass || *munājar* + *in* full of couch grass (Agropyron repens, bot.; < {njl}, q.v.).
- *{NJZ} I: VA *yanjaz najazt najz nājiz* + *in* *manjūz k* & *nanjaz anjazt injāz munjiz munjaz k* & *yantajaz antajaz intijāz muntajiz muntajaz k* to finish or accomplish | *najaz najz* & *yantajaz antajaz* to be finished or accomplished | MT *najaz amad* to fall due (a term) || *nājiz* complete (transaction).
- *{NJZ} II: LZ *najazanī kadā* he did not bring me this (< *a'jaza?*).
- *{NJS}: GL *y~'unajjisū manjūsūn* VA *ninajjas k* AL *ninegēc negēzt* to soil or sully || *natnegēc atnagēct* VA *yatnajas atnajas* to be(come) soiled or sullied || GL *naj(a/i)sun* = *najs* + *anjāsūn* soiled; impure | *ḡayru najisatin* pure (fem.) || *najāsatin* VA *najas* + *anjās* & *najāsah* + *āt* AL *negēc* n. un. *a* + *negēic* dirt, filth || *tangīc* chamber-pot || IQ *manjūs* unclean, impure | GL *ḡayru manjūsūn* pure, unsoiled || m.n.j.sun (I. *munajjisūn*) forward.
- *{NJS} I: SH *najaš* bidding at an auction with the sole purpose of raising the price in connivance with the seller (prob. < H *nāgaš* "to oppress with extortions").
- *{NJS} II: VA (an)*najāšī* Negus, emperor of Ethiopia (< Gz *nāgašī* "sovereign" < Es *ngś* "to levy taxes", a cognate of {njs} I).
- *{NJ}': VA *nantaja' k* to forage; to exploit or take advantage || MT *tantaji'* (fāyid) *intijā'* to benefit, to derive (profit) | IQ *yuntaja' māluh* his wealth is put to use || VA *naji'* dark blood; profitable || *naj'ah* + *nuja'* foraging.
- *{NĀQR}: AC *najaqrah* porridge (also spelled as *nāqrh* in some medical treatises, prob. the same as A *sa'fah* or *rabbah*, q.v.; < LI *nūcicla*).
- *{NJL}: VA *najl* son, scion || ZJ 1898 *najil* couch grass (Agropyron repens, bot.) || VA *manjal* + *manājil* = IQ, GL *manjalun* IH *almanjalu* ZJ 351 *manjal* AL *mēngel* + *menīgil* dim. *munēigel* + *it* scythe | DS

mnjl azzabr pruning knife || FJ *munajjalah* land growing couch grass spontaneously. S. {ḡsl}, {fwcl} & {njr} II.

- *{NJM} I: FX *najjam* to garnish a dish || ZJ 493 *yinajjam* *alfahm* balward he adorns coal with roses | VA *yinajjam* & *yatnajjam atnajjam* to practise astrology || *naj(a)m* + *nujūm* shrub | TD 279 *najm* couch grass (Agropyron repens, bot.) | JM 8 *nijm* AL *negljem* + *nujūm* star; comet; constellation | VA *najm aṣṣabāḥ* Venus | *najmah* & *najam* + *nujūm* GL *najmun* + *nujūmu* AC *nujum* (pl.) IQ *najm* + *nujūm* dim. *nujaymah* AL *nujéyem* + *it* star | ET *Mexme* (I. *Nexme*) & dim. *Nugey(in)* MT *nujaymah* pns. | MT *najm* 1 *najmayn* + *anjum* instalment || GL 'nnijāmatu & 'ilmu 'nujum astronomy || MT *tanjīm* payment by instalments | AL *tangim* VA *tanjīm* astrology || VA *munajjim* + *in* GL *munajjimūn* + *munajjimūna* AC *munajjim* AL *munālegim* + *in* astrologer | *xēi mital munāgim* + *axiit m.* *in* astrological matter || *munégem* + *in* star-spangled | DS *turika ilā ṣṣabaḥi* *munajjaman* it was left in the open air till the morning. S. {smw}.
- *{NJM} II: FX *minjam* pruning-knife (< {njl} q.v.).
- *{NJH}: VA *yanjah najah najjāh* + *in* & *ninājah munājajah k* to upbraid, revile or satirize (< A *hājin* with metathesis and metanalysis of *tanwīn* as part of the root).
- *{NJW}: VA *yanjū najā najāh nājī* + *in* & *yatnajjā atnajjā* AC *najā nājī* GL *najā anjū najā'un* to save o.s., to escape || 'nājī VA *ninajjī tanjijyah k* & *nunjī anjayt injā munjī munjā k* IQ *najā (m.) munjā* & *yanajjik min* AL *ninagi nalegēit negi munēgi* + *in* & *négi* + *in* & *mungi* + *in* to save, rescue or deliver | AC *nājīh* (I. *najjih*) he saved him | Allah *yinajjīnā min* may God deliver us from ... | BD 8v 4 *inajjīnā min kulli šarrīn* he delivers us from every evil || VA *nunēgi négeit négi* to contemplate | AL *ninājī munājāh k* & *yatnājā atnājā tanājī mutanājī* + *in* to whisper to each other || AL *natnagi atnagēit atnegi* to be saved or delivered || XAv'u 4 *yantaja larnab* (I. *yatnajjā?*) the hare will escape || VA *yastanjā astanjā istinjā k* IA *istanjīt* to clean o.s. after

excretion || AL *negé* deliverance, salvation || *négi* + *in* saviour || AŠ 6/2/3 *najwā* (whispered) confidence || IQ *anjā safer* || MT *lā manjā* ... 'anhu it is inescapable.

- *{NḤB}: VA *nantaḥab antaḥab intiḥāb muntaḥib* to sob or wail || *naḥīb* sob, wail || IQ *inqidā naḥbī* the end of my life. S. {s'y}.
- *{NḤT}: VA *nanḥat naḥat naḥt nāḥit naḥāt* + *in* *manḥūt k* to hew || *yantaḥat antaḥat* to be hewn.
- *{NḤR}: AL *nanhōr nahārt nāhra* + *naharālīt* ZJ 1677 & IA *anḥar* (iv.) to stab | AC *yanḥūrak manḥūr* IQ *nahr* VA *nanḥur nahart nahr nāḥir manḥūr k* to slaughter or slay || *yantaḥar antaḥar* to commit suicide || IZ 11/3/3 *naḥri* throat || VA *niḥrīr* expert.
- *{NḤZ}: VA *naḥīzah* nature.
- *{NḤS}: VA *yanḥas nahas naḥs nāḥis* + *in* bi & *yatnaḥās atnaḥās* & *yantaḥas antaḥas intiḥās* to be ill-fated or unlucky || *nināḥas k* & *nanḥis anḥast inḥās munḥis* to make ill-fated or unlucky || IQ *tanāḥas* to be ill-fated || *naḥs* + *nuḥūs* ZJ 761 *naḥs(i)* AC *nuḥūs* (pl.) VA *na/uḥs* + *nuḥūs* misfortune | ZJ 189 *annaḥs annaḥīs* the worst disgrace | AL *ṣaāāt nāhaç* inauspicious moment || *nohāç* copper; tin; wire | IQ *nuḥās* GL *nuḥāsūn* copper | 'nyatun min *nuḥāsīn* copper vessel | 'nuḥāsū 'l'aṣfaru 'ṣṣīnī brass | VA *nuḥās aḥmar* ~ (aṣfar) copper ~ brass || *nuḥāsī* brazen || *manḥūs* + *manāḥis* = IQ, ZJ & AC *manḥūs* ill-fated, luckless. S. {sw'}.
- *{NḤF}: VA *yanḥaf naḥaf naḥāfah* to be thin or slender || *ninaḥhaf tanḥīf k* to make thin or slender || *yatnaḥhaf atnaḥhaf tanahḥuf* to become thin or slender || *naḥīf* + *nīḥāf* dim. IQ *nuḥayyaf* thin, slender.
- *{NḤL}: IQ *naḥal nuḥūl nāḥil* VA *yanḥal naḥal nuḥūl* to be lean or emaciated || *ninaḥḥal tanḥīl k* & *nuḥīl anḥalt inḥāl munḥil munḥal* / *manḥūl k* to emaciate or make lean | LZ *anḥaltu waladī* I gave my son a wedding-present || VA *yatnaḥḥal atnaḥḥal* to become lean or emaciated || *yantaḥal antaḥalt intiḥāl muntaḥīl muntaḥal k* to adopt (religion or trade) || *naḥ(a)l* n. un. *naḥlah* IQ *naḥal* GL *naḥlun*

ZJ 613 *naḥli* AL *nāhla* + *nahāl* bee(s) | *farḳ a nahal* + *firāka* (I. *firāk*) a. n. swarm of bees | GL *maliku 'nnaḥl* bumble-bee || VA *naḥli* relating to bees || UT 507 *naḥliyyah* hairy onosma (Onosma echiodoides, bot.) || GL *niḥlatun* sect | AL *nīhla* wedding-present (given by the bride's father) || *nahūla* (I. *nohūla*) leanness || *nahil* + *in* IQ *naḥīl* VA *naḥīl* + *nīḥāl* & *nāḥil* + *in* / *nuḥḥāl* lean, emaciated. S. {ḥšš} I, {xzm}, {xšw}, {dbr}, {ṣ'tr}, {'nqd}, {qtl} & {lbs} I.

*{NḤN}: s. {'n} II.

*{NḤNH}: VA *ninaḥnaḥ naḥnaḥt naḥnaḥah munaḥniḥ* & *yatnaḥnaḥ atnaḥnaḥt tanahnuḥ* to clear one's throat.

*{NḤIW}: VA *yanḥū naḥā naḥw k* to go in a certain direction, to head for || *ninaḥḥī tanḥiyah k* GL ' (a) *naḥḥī tanḥī* (iv.) AL *ninahī nahāit munahī* + *in* to turn away or avert || *natnahī atnahāit* GL *tanahḥā atnahḥā* VA *yatnahḥā atnahḥā* to to turn or move away | *natnahḥā atnahḥayt tanahḥī ma'* to take aside || *naḥw* = IQ, AL *nāhu* AC *annaḥwu* (hr.) GL 'nnaḥ'wu grammar || VA *naḥwa* towards; about | GL *naḥwa* about, roughly | *wanaḥwa haḏā* and the like | IQ 191/5/2 *naḥwī* towards me || IH *naḥawiyun* VA *naḥwī* + *in* / *nuḥā* AL *nahvi* + *in* | *nahuin* grammarian | n. *gualexāy* poor grammarian || *nāhya* GL *nāhiyatun* MT & VA *nāhiyah* + *nawāḥī* side, direction; district | *min kulli naḥyah* from everywhere | *linahyah* = ZJ 12236 aside, away | GL *min nāhiyatin* from one side | *min kulli nāhiyatin wajihatun* from every direction | *dūna nāhiyatin* without access | ZJ 1638 *naḥya min alḥayt* a piece of the wall | AL *li nāhya āu li ōkora* to one side or another | IQ *min nāhiyatuh* from his side | VC 25/7 *min naḥyi ra'sihā* ... *min naḥyi ḏanabihā* from the side of its head ... from the side of its tail | AC *annawāḥī* the points of the compass. S. {'yy}, {zrb}, {s'y} & {šml}.

*{NXB}: IQ *antaxabtuḥ muntaxab* VA *nantaxab antaxabt intixāb muntaxib muntaxab k* to choose or select | CD L 1/45 *astanxabuh* he chose him || VA *nuxbah* + *nuxab* IH *nuxbatun* selection, choice || GL *muntax(i)bun* elected.

*{NXX}: IH *nūxun* rectangular carpet | VA *nuxx*

- + *anxāx* / *anwāx* MT *nūx* tapestry | *bisāt min nūx* brocade tapestry (< F *nax*).
- *{NXR(T)}: AL *nank/hōr nak/hārt* (erroneous *h*) *nākara* + *āt nak(k)ār* + *in* to roar or bawl; to snore | VA *nanxur naxart nuxār naxxār* + *in* / *ah* to snore || *ninaxxar k* to cause to snore || *naxir* decayed, rotten || *manxar* + *manāxir* IH *manxarun* GL *manxarān* IA *manāxir* (pl.) AL *mānkar* + *manākīr* nose | ZJ 220 *manāxir* (pl.) nose; muzzle | AL *naqtāā al manākīr maqtōō al manākīr* + *in a. m.* to cut off the nose || dim. IQ 157/1/4 *arfa'* *munayxar lafawq* to act superciliously (lit. "to raise one's little nose") || ZJ 1461 *manxaruṭ* big-nosed || AL *mumānkar* + *in* large-nosed S. {čpp}, {rmm} & {ntn}.
- *{NXS}: GL *yanxusu* AL *nankólūc nakāci* = *ankāzi nākca* + *āt* AC *naxs* VA *nanxus* *naxast naxs nāxis manxūs k* to prick or goad; to stab || *yantaxas* to be pricked or goaded || *naxxās* + *in* IH *naxxāšun* AL *nakāc* + *in* cattle dealer; slave trader | ZJ 73, 302 *naxxās* + *in* cattle dealer || AL *mānkač* + *manākīč* GL *manxas(at)un* + *manāxis* ZJ 5 & AC *manxas* IA *manxas* VA *manxas* & *anxās* & *minxās* + *manāxis* spur, goad, prod. S. {zbnj} & {zyd}.
- *{NXŠ}: IQ 122/1/1 is perhaps to be read as **naxšīšah* (< L *noxīōsus* "hardened criminal").
- *{NXS}: s. {nxs}.
- *{NX'}: IH *nax'iyyun* (suggested correction *naxa'iyyun*) belonging to *Annax'*. S. {nxy}.
- *{NXL}: VA *ninaxxal tanxīl k* bi to sift || *yatnaxxal atnaxxal* to be sifted || *naxl n. un. ah* + *naxīl* AC *naxīlah* AL *nakīl n. un. a* palm | AL *nākīla* + *āt* whirl of hair || DS *almarham annaxlī* VA *naxlī* an ointment so called because it was stirred with a fresh palm leaf (s. DS II 658) || *nuxāl n. un. ah* = IQ, IA *nuxālah* JM 18 *nuxxālah* GL *nuxālun* ZJ 1484 & 1878 *nuxāl n. un. ah* AL *noqāl n. un. a* bran | *koḅč min noqal* bran bread || VA *manxal* + *manāxil* sieve. S. {tmr}, {xss} I & {kmm}.
- *{NXW}: VA *ninaxxī k* to make haughty or arrogant || *yatnaxxā atnaxxā* ('alā bi) to be haughty or conceited || *naxwah* = IQ haughtiness; conceitedness || VA *naxwī* + *in* haughty, conceited.
- *{NXY}: IH *tanaxxā* to expectorate (< {nx'}).
- *{NDB}: GL *andubu mandūbun* AL *nandūb naledébi nūdbe nédibi f a* + *in mandūb* + *in* to call or invite | *nūdbe lalmagáguara* (I. *mogáguara*) & *n. lal mundārība* to call to war | VA *nandub nadabt nadb / indāb nādib* + *in* / *nuddāb mandūb k li* IQ *mandūb* to invite or urge; to charge, depute or commission | *yandub alāḅār* he bewails the ruins | *tandub ilā Ihāqid* (?) she urges the rancorous one || VA *yantadab antadab intidāb* to be invited, charged or deputed || *nudbah* wailing || IQ *nadab* call to holy war || GL *intidābun* call.
- *{NDH}: VA *mandūḅah* excuse | IH *fī mundūḅah mn* excused from.
- *{NDD}: AŠ 96/6/2 *nad* ambergris || VA *nidd* + *andād* like, equal || IQ *tandīd* reprobation.
- *{NDR} I: VA *yandar nadar nādīr nu/adrah* IQ *nudra / nadārah nādīr* to be scarce or rare || 150/3/3 *naddarat* she told anecdotes || VA *fannādir mā* & *nudrah mā* how seldom ... | AL *nīdir* + *naguālīdir* witty saying | *cihib nīdir* + *ačḅāb anīdir* (I. *anaguādir*) witty fellow | IQ *nawādir* marvels, anecdotes.
- *{NDR} II: GL *andarun* VA & MT *andar* + *anādir* ZJ 1666 & IA *andar* AL *andar* + *anādir* dim. *unāydar* + *vnaydarit* threshing floor. S. {bydr} & {kns} I.
- *{NDS}: VA *nandus nadast nudūs / nads nādis mandūs* & *ninaddas k* to turn away (tr.) || *yatnaddas atnaddas* to turn away (itr.).
- *{NDF}: GL *and.f* VA *nandaf nadaft nadf nādīf mandūf k* to card or comb || *yantadaf antadaf intidāf* to be carded or combed.
- *{NDM}: GL *yandimu nidāmatun nādīmūna* (pl.) IQ *nadam sayandam nadam* (m.) ZJ 1420 & 1389 *nadam yandam* AC *nadam nadīmah* AL *nalendēm nedēm nedēm nēdim* + *in* VA *nandam nadamt nadam / nadāmah nādīm* + *in* 'alā to repent or regret || *ninaddam tandīm k* to cause s.o. to repent or regret s.th. || *ninādam nādāmt munādāmah k* & *natnādam atnādamt tanādum ma'* to drink or carouse together with || AŠ 4/2/5 *yā nadāmah* what a regret! || VA *nādīm* + *nu/adāmā* & *nadmān* IQ, ZJ 109, IA & AC *nādīm* fellow-drinker, convivialist. S.

- {mndm}.
- *{NDW}: VA *yandā nadā* & *yatnaddā atnaddā tanaddī* AL *netnedī* = *nadnaddī atneddēt* = *adnadedēt atnedī* = *adnadī* to be wet, moist or dewy || AL *ninaddī naddēt* to fall in dew | *ninedī nedēt munēdī* + *in* to moisten | VA *ninaddī tandīyah k* to moisten or bedew; to upbraid || *ninādī k* GL *unādī* = 'nādī *yunādī nidā'un* to call out; to cry thorough the streets | IQ *nadāt fī 'iyārī* she shouted insults at me || VA *nadwah* + *āt* AL *nédvelue* + *it* moisture (of dew) || IQ 169/1/2 *naḅā* dew; generosity | IH, JM 8 & ZJ 1403 *nidā* dew | *lannidā* in the night air | VA *nadā/ā* + *andīyah* favour, liberality || *nidā* call | AL *nidēi* my call | MT *bay'* ... *fī nnidā* auction sale || GL *nadiyun* f IH *nadiyyatun* VA *n.* + *andīyah* dew | *nadī f nadiyyah* & *munaddī f munaddīyah* moist || *nādī* & *nadiyy* + *andīyah* LP 9,3 *nādiyah* circle or assembly of people || IQ *andā* more generous or humid || *munāda* auction | AL *munēde* vocative (gr.) || GL *munādī* town-crier.
- *{NDR}: GL *naḅara manḅurun* AL *nandālér* *nedért* | *andért mandūr* + *in* VA *nanḅar naḅart nādīr* + *in* lillah to vow to God | *nanḅar naḅart / andart naḅr / inḅār mundīr* + *in* *mundār k* (min) IQ *andār nanḅar tanḅarnī* GL *andīru* = 'nḅīru *ya/unḅīru* 'nḅārūn to warn or caution || VA *n-yantadār antadār(t)* to be warned || *naḅr* + *nuḅūr* IQ 167/1/2 *nuḅūr* (pl.) GL *nuḅurun* AL *nalādr* + *nudūr* | *andār* vow; pledge || GL *naḅīrun* herald | AL *nadīren* as a herald || VA *mundīr* + *in* town-crier || ET *Almundar* pn. S. {kḅr}.
- *{NRBN}: AL *Narbóna* Narbonne (geo.) || *narbonī* + *in* from N.
- *{NRJ}: DS *nār-j* aromatic plants || DS, AC & TH 113,8 *nawārīj* legerdemain tricks; (< F *nayrang* "magic").
- *{NRJS}: IH *narjasun* LZ & IQ *narjas* narcissus | UT 118 *nrjs* *bawwāqī* wild narcissus (Narcissus pseudonarcissus, bot., cf. Cs *narciso trompón*) | *n. muqawdas* lemon lily (Hemerocallis flava, bot.) || FX & HC 161 *narjisiyyah* a stew of meat or chicken garnished with carrot slices cut in the shape of that flower (< P *nargis* < G *várκισσος*).
- *{NRD(ŠR)}: VA *nard(ašīr)* backgammon | AL *nard dice* (< Ar, cf. Rb *nardšīr*, from a P form reflected by F *nard*, perhaps *naxčīr* "hunt"). S. {lwḅ}.
- *{NRD(N)}: VA *nārid* & *nāridīn* *nard* (Nardus stricta, bot.) | DS *nārdīn barrī* wild *nard* (Asarum europæum, bot.; < Sa *nalada*, reflected in Semitic, vgr., already by H *nērd* which suggests a relatively direct transmission, perhaps through South Arabia, since Ar, e.g., S *nrđyn* and Rb *nardīnōn*, merely reflects G *várδινov*).
- *{NRZ/S}: IQ *annurūs* = 189/1/2 *nurūz* feast of the beginning of the solar year, also called *yannayr*, q.v.¹ (< F *nowruz* "new day")
- *{NRQ}: AL *narūqua* + *it* toad (originally "tadpole" < L *rāna* with the R dim. suffix).
- *{NRQS}: s. {ʿrq}.
- *{NRKW}: DS & BM *nārkiwā* head of the black poppy (< F *nārkiwā* or *nārgiv*).
- *{NRMŠK}: DS & BM *nārmušk* a small kind of pomegranate (< F).
- *{NRNJ}: BM *nāranj* AL *narāng n. un. narānja* ZJ 656 *naranj* AC *naranj n. un. ah* orange | *gāida min narāng* + *āt* orange-grove (< F *nārang* < Sa *nāraṅga*). S. {ʿrnj} & {lrnj}.
- *{NRWĠ}: AL *Nuruēga* Norway (late borrowing from Cs).
- *{NZH}: VA *yanzaḅ nazaḅ nazḅ nāziḅ* + *in* / *nawāziḅ* to emigrate.
- *{NZR}: VA *nazr* small amount.
- *{NZ'}: GL *anzi'u* = 'nz(i)'u *anzi'* (iv.) *manzū'un* f *manzū'atun* VA *nanzi' naza't / anza't naz'* / *inzā' nāzi'* *manzū' k* ZJ 740 *tanza't* to pull out; to remove or take away | IQ *tanza't anza'* (iv.) to take off (garments, etc.) | *yunza' min ummuh* he is severed from his mother || VA *ninazza' k* & *nimanza' k* to teach or impose a manner or method || *nināza' munāza'ah k* &

¹ According to CP 27,2 it coincided in Alandalus with the Christian feast of the Circumcision of Jesus on January 1st, while in Egypt this name was applied to the local feast celebrated on August 29th., coinciding with the first day of the Coptic calendar and even now called *nārūz* or *nērūz*.

natnāza' atnāza't tanāzu' ma' GL 'nāz.(u) munāza'atun munāzi'un & atanāza'u to dispute or argue | IQ yanāza'ak fī nadāk he contends with you in generosity | lam tunāza' fīh you had no rival in it || VA yantaza' antaza' ḍa min ḍā to pull off | y. antaza' to be pulled out or removed || yatmanza' atmanza' tamanzu' bi to adopt a manner or method || naz'ah + nizā' & manza' + manāzi' manner; method; trend || nizā' dispute || GL nāzi'un exile, fugitive.

*{NZĠ}: VA nanzag nazag nuzūg fī qalbuḥ to suggest or incite || nazgah + nazaḡāt suggestion; incitement.

*{NZF}: VA nanzaf nazaf nazf nāzif manzūf k to draw blood | yanzaf nazaf to be drunk || AL nezif dem hæmorrhage || VA manzūf addam bloodless.

*{NZQ}: LZ nazqun IH annazqu AL nezq + nuḡūq shuttle || GL nazīqun fickle, unsteady (< P nēzag "lance").

*{NZK}: DS nā/az.kī a Persian-style bit (on a bridle; perhaps < F nāzok "soft").

*{NZL}: AL nalenzél nazélt anzél nuzūl nézil + in to go down; to step down; to disembark; to siege | IA nazal it happened | AC nazal(at) yanzal anzal (iv.) to go down; to happen | GL nazala anzilu to enter | VA nanzal nazalt nuzūl nāzil + in to surrender | n. nazalt nazlah / nuzūl nāzil ('an ~ 'inda / fī) to go or come down ~ to halt; to take up quarters | yanzal nazal nuzūl to go to the water-closet | IQ nazalnā we went down | lalḥubūb yanzal it dives on the corn (said of a hungry bird) | yanzalluḥ qabḍuḥ death overtakes him | nazal lak faljasad it came upon your body | nazal yaddī falwaraq my hand reached the sheets | fī mālak nanzal I live on your property | AL nanzél aālā rocab to kneel down || ninezzél nezzélt tanzil munézil munézel + in to lower or bring down; to unhang; to lodge; to unload; to cause to step down | ninezzél fa dehéb nezélt nezél to set in gold | ninezzél al mahāle nezélt to pitch camp | VA ninazzal k (manzilal fulān) to substitute s.o. for s.o. else | n. tanzil k & nunzil nazalt inzāl munzil munzal / manzūl k min to bring down; to cause to step down | GL anzilu I put | IQ anzal raḡmatuḥ He

sent down His mercy | anzaltu fīh siḡran quzmānī I cast Quzmanian spell on it | MT yunzil ismuḥ he signs || VA nināzal munāzalah k to siege || yatnazzal atnazzal tanazzul min ~ manzilal fulān to go or step down ~ to occupy s.o.'s position || AL neztenzél eztenzélt to humble o.s. || IQ yatmanzal 157/1/2 mutmanzal to become conceited || AL nezél (l. nézel) al guatār + nuzūl al autār loosening the drawn string of a bow || nálezle + it coming down | AC nazlah GL nazlatun VA nazlah + āt IQ nazlāt (pl.) cold, catarrh || IQ nuzūl & AL nyzila = nizilla + nezéil lodging | IQ nuzūl soldiers in camp || VA nazīl + ah / āt guest; lodger || nāzil + in / nuzzāl vile || nāzilah + nawāzil = IQ (legal) case | BD 24r nazilātan disgrace || IQ inzāl the army's right to requisition accommodation || AL tencil + tenčil napkin || ménzel + mené'izil / in (!) dim. moné'lyzel + it GL manzilun lodging; abode | IQ manzal VA & MT manzil + manāzil abode || manzilal = MT, GL manzilalun AL ménzila position (held or occupied) || manzūl + in guest | MT manzūl settled (in a house) | IQ manzūl VA manzūl + in having a cold (root backformed on the Babylonian pronunciation, manzaltu, of Ak mazzazium "[star] position", either directly or through Ar mazzālā, an indeed very old borrowing diversely reflected by both H mazzāl "luck" and Es nzl "to go down"). S. {plj}, {rf'}, {štw}, {š'q}, {'wd}, {mwh} & {yör}.

*{NZH}: VA ninazzah tanzīh k to take s.o. for a stroll; to deem honourable | IQ nazzahtu 'aynī fīh I gave my eyes the pleasure of looking at it || VA natnazzah atnazzaht AL netnezéh etnezéht to take a stroll; to have fun || nezīha + it | nezéyeh / nezéih AC nazīha(t) = nazīhā VA nazāhah + āt ZJ 243 & IQ nazāhah stroll, promenade, picnic; joust | IZ 2/2/2 ya'mal nazīhah to picnic || IQ nazīh = VA pleasant, delicious | XA ā'a I qalban nazīh la'ayn a heart impervious to the eye's temptations || MT nuzhah BH 46,5 nuzhatī (s. {gll}) about this type of women's pn.) LO Nuz/ça = Noluzha = Nuze, Nuz/çeya = Nuzey(he) = Nozeife = Nuz/çey, Nuçeyet ET Nuzha & dim. Nuzey pns. | dim. IA nuzayhah little

game || AŠ 15/3/2 manzah IQ 179/2/1 manzah + manāzīh picnic area.

*{NZW}: SH tunāzīh she attempts to seduce him || VC 56/15 ḡattā yantazī binnaḡxi until it swells because of the blowing.

*{NS'}: VA nibī' binaqd aw balkālī aw nastī'ah to sell for cash or on credit.

*{NSB}: IQ nusib VA nansab nasabt nisbah nāsib + in nassāb mansūb k li to attribute || AC yinassab to become related by marriage || VA n~yināsab munāsabah k ~ ḍā liḍā to compare; to resemble | n. munāsabah k & natnāsab ma' & nantasab li / ilā to be related or akin || yatnāsab atnāsab tanāsab mutanāsib (ḍā liḍā) to resemble; to be comparable || nantasab intisāb li to be attributed | AC alinticebi kinship | GL yantasibu to belong || nusbatun IQ nasab AL neceb + ancīb lineage, descent || VA nisbah + nisab kinship; proportion; relation; comparison bannisbah in relation to || nasīb + nusabā relative; kinsman || munāsabah + āt comparison; affinity; proportion, relation.

*{NSBR}: s. {tyn}.

*{NSJ}: IQ nasaj GL nasjun mansūjun ZJ 1099 mansūj AL nencég necégt encéxlg nezg = nech n. un. néçga mançúg + in VA nansaj nasajt nasj nāsij nassāj mansūj k to weave || yantasaj antasaj to be woven || nasj al'ankabūt spider's web, cobweb (also a very finely woven fabric) || AL nēcigen (hr.) weaving || necix + gín (= /nassāj/) weaver || FX mansij fat of the intestines | AL menceg/x + manicig chitterlings, pericardium | mencex + manicig/x IH almansaju VA mansaj + manāsij loom. S. {nwl}.

*{NSX}: AL nancīq ançākt / naçākt nāzka + āt mançók + in nazçák + in VA n~yansax nasaxt nasx nāsix + in / nussāx nassāx + in mansūx to copy or transcribe; to abrogate or invalidate | IQ lam nansax zamān my bad luck has not changed || MT antasaxat to be copied | VA yantasax antasax intisāx bi to be copied; to be

abrogated | IQ 184/1/2 nasx copying | DM 2V nasxalajīl (= A nasxu l'ājāli) termination of a person's life span¹ || MT nusxah fl nusxatān (hr.) + nusāx AL nūzka + nuçák copy | SH nusxah + nusax medical prescription.

*{NSR} I: GL nasrun VA nas(a)r + nusūr JM 8 nisir AL nécer + nuçūr ZJ 2136 nasrā IQ nasrah (fem.) vulture | annasr Aquila (ast.) | AL nécere (= /nāsra/) + nuçūr biceps muscle of the arm. S. {jnh}, {hJr}, {ḡfr} & {kff}.

*{NSR} II: VA yatnassar atnassar tanassur aljurḥ to fistulize (said of a wound) || munassar fistulized || AL naçór fistule (< S nāsūrā, noun of instrument of nşar "to chirp or sing", a rough rendering of G σῶρυξ).

*{NSRN}: IH nasrīn AL nezcerin JM 32 n.srī white musk-rose | DS nisrīn dog-rose (Rosa canina, bot.; < F nasrin). S. {nşr}.

*{NS'}: ET Abinaze (= ibn abī nis'ah) pn.

*{NSF}: VA yansaf nasaf nasf to winnow.

*{NSQ}: VA ninassaq k to arrange or order || yatnassaq atnassaq to be arranged or ordered || nasaq order, arrangement (cf. Cs aňazgar "to arrange") | MT 'alā nasaq wāḡid in the same manner.

*{NSK}: VA nansuk nasakt & yatnassak to become an ascetic || nus(u)k IQ nusk GL nuskun asceticism || nāsikun VA nāsik + in / nussāk ZJ 1986 nussāk (pl.) ascetic | AL náciq + uín friar || VA mansak + manasik hermitage.

*{NSL}: GL ansilu yans.lu yunsalūna AL ninecél necélt teneçul munecil + in munécel + in VA ninassal tansil k to beget or procreate | n. aḡḡawb / alxuyūt min to wear or fray (a fabric) | yatnassal atnassal tanassul to be procreated; to get worn || MT yatnāsāl tanāsul min to descend || AL Nentecél to be generated || AŠ 63/4/4 nasluḥ its moulting || AL néçel + ançul (l. ançal) IA ansil (pl.) AC nasāl + ansāl GL nasluḥ VA nas(a)l + ansāl MT & IQ nas(a)l offsprung || nusālān ravellings (for building a nest) S. {frj} &

¹ According to popular belief, the tree of life, on whose leaves the names of the living are written, is shaken on the night before the 15th day of Ša'bān, and those whose names are on the leaves which fall die in the next year (S. *Encyclopædia of Islam*, 1st ed., VII, p. 239).

(kll) I.

- *{(NSM): VA *tansam nasamat arrīh* to blow gently (said of a breeze) || *natnassam k* to breathe in || *nasamah + nasam* person, soul || *nasīm* = IQ, GL *nāsīmun* + IZ 11/2/2 *nawāsīm* AL *naḥīm* dim. IQ *nusayyam* breeze.
- *{(NSNS): VA *ninasnas nasnasah k* to pester with officiousness || *n/yatnasnas atnasnat tanasnu* (fī) to be officious or meddlesome ~ to endeavour || *nisnā/īs + nasānis* fabulous one-legged one-armed ape-like creature (prob. < A *niṣfu nās* "half person").
- *{(NSW): VA *nisā + niswah* IH *naswah* ZJ 1048b *nisā* AC *nisā'* IQ *nisā* dim. *nusayyāt* women | GL *xirqatu 'nnisā* sanitary towel¹ | VA *nisā'* *aljannah* houris || *nisāwī* IH *nisāwīyūn* AL *nicīgui + it* womanly. S. {mm}, {bq}, {twj}, {hbb}, {rjl}, {qmj}, {mr'} & {wld}.
- *{(NSY): GL *ansa'u nisyānun* IQ *nasā nasīk* 174/0/2 *nasīt nasītak yansā nansāk ansāh* (iv.) *nusī yunsā* VA *nansā nasayt nisyān nāsī + in munsī k* IH *munsiyyun* ZJ 130, 1399 & 1405 *nasā y/tansā* AC *nasī nasayt tansāh yansū(k) nusyān* IA *y/tansī AL nanci neḥēt nuḥālén = nīcīén = nécīén (!) munci = in* to forget | AC *lā tansahum* do not forget them | IQ *ayyāk tansā* beware of forgetting | *lā nasayt* | shall never forget || *yunsī* ZJ 670 & 1651 *yinassī tinassīk AL nina(cī) nacēit = nezēit* VA *ninassī k + nunsī ansayt insā k* to cause to forget || *yatnassa atnassā* to be forgotten || AC *antasaynā* (?) we were forgotten || AL *bi nucién* forgetfully || VA *nāsī + munsī + in* forgetful | IH *munsī AL munci al calb + in a. c.* forgetful (semantic calque of R, cf. Cs *comido, bebido, leido*, etc. with active meaning) || TD 266 *munsiyyah* St. John's wort (Hypericum barbatum, bot.) || GL *mutanāsiyyun* pretending to have forgotten. S. {rq} & {šb}.
- *{(NŠ): AL *nanxī naxēit néxie néxi + in* to work (iron) | IZ 2/3/3 *tanšī* VA *yanša' naša' naš'ah / nušū' nāšī + in* & *nanšī anšayt*

inšā munšī munšā k to build | *yanšā našā* to grow up; to be reared | IQ *min raqā'ah munšī* made out of impudence || SH *nawāšī* new tricks devised by dishonest merchants || IH *naššā'un* outfitter || HC 175 *mnšy* (I. *munšī*) fish basted with flour and fried || 40 *mnšyh* fried chicken whose legs and breast are cut up and then reformed.

- *{(NŠB): AC *yanšabah ~ k* to catch or ensnare | NQ bi 1/2/1 *našab yanšab* GL *manšūbun* ZJ 1988 *nušbah* IQ *našab nušbah / 171/0/1 našab manšūb* to be caught or ensnared | *našabtum fī hawā* you were caught in a snare of love || IQ *anšabnī balhawā* he caught me in the snare of love || *antašab iṣbā'ī* my finger got caught (met. of trouble) | AC *tantašab* to need | AL *nentexéb entexébt* to be in need | ZJ 2119 *yantašab ballahmi* he gets his flesh caught || VA *našab* household furniture or effects | GL *min našabi 'ddunyā* of worldly possessions || *nušabatun* VA *nuššāb + āt* ZJ 693 *naššāb* AL *muxéb* (I. *nuxéb*) n. un. a arrow.
- *{(NŠD) I: VA *nanšud našadt našd & našadtuk* allah *munāšādah illa fa'alit* to adjure s.o. to do s.th. || *yunšid anšad munšid manšūd k* IQ *anšad(at) anšadtu yanšad nanšaduh yunšad inšād li / 'alā* AL *nexéd enxédit* to recite or sing | NQ az 2/x/2 *'alā kās yunšad* it is recited accompanied by wine-drinking || AL *nalexid + nuxūd / anxid* VA *našid* GL *našīdun + našāyidun* song; recitation || *munšid + in* singer.
- *{(NŠD) II: IH 26 *anšadtu Imāla fī P'aswāq* I cried out the lost property in the souks (instead of *ašadtu* from {šyd}).
- *{(NŠDR): s. {nštr}.
- *{(NŠR) I: GL *anšuru manšūrun* to spread or publish; to saw | IQ *yanšurū* AL *nanxór anxárt* to saw | *nanxúr naxárt manxól'ur + in* ZJ 1415 *yanšuruh* IQ *našar yanšur* to unfold; to spread out | *našar 'alāmuh* he unfolded his banner | GL *našara kalāmahu waqāla* he broadcast his words by saying | VA *nanšur našart našr nāšir + in* *manšūr k* to unfold; to spread or

publish | n. *našart našr nāšir naššār manšūr k & ninaššar tanšir k* to saw in two | *yanšur našar k* to resurrect from the dead | IQ *našart annadā* you have resurrected generosity || VA *ninaššar k & na'mal nušrah* to cast a spell (against sickness); to charm s.th. away || *yatnaššar atnaššar* to be sawn; to be treated with spells || *yantašar antašar intišār muntašir* to spread (itr.); to be sawn | GL *antaširu* to spread; to be published || VA *našr* sweet odour | *yawm annašr / annušūr* Day of Resurrection | IQ *našr almadīhah* display of the panegyric || *našir* heap of grain || *nušrah* VA *nušrah + nušar* MS 196 *'nšrh* (but *nšrh* in 197) charm, spell (against sickness) || VA *nušārah* = IQ, GL *nušāratun* AL *nuxār* n. un. a sawdust || SH *naššār saw(y)er* || *intišār* knee pain (in beasts, but in VC 26/2 & 37/6, "splint", prob. more correct); VH erection (of the penis); dilatation (of the pupil, med.) || AL *naxāra + naxāxir* salt-cellar | *mānxar + manaxir* (I. *manāxir*) dim. *munāyxar + it* VA & AC *minšār* saw | DS *minšār* drying-floor | m. *allijām* curb of a horse's bit | VC 31/2 *manāšir* nodules on eyelids caused by blepharitis (vet.). S. {twy} & {ql'}

- *{(NŠR) II: AC *nišār* Nexar (geo.).
- *{(NŠTJ): TD 178 *n.šastaj* starch (< F *nešastaj*).
- *{(NŠZ): VA *našz* to rise above a level || *munāšazah* ill-treatment of spouse.
- *{(NŠT): IQ *nanšaṭ VA nanšaṭ našaṭ našāṭ našīṭ + in / nišāṭ & yatnaššāṭ atnaššāṭ* to be cheerful || *ninaššāṭ tanšīṭ k* bi to cheer or enliven | IQ *naššāṭ lalmadīh* he encouraged panegyric || *našāṭ annufūs* cheerfulness || AL *nāxīt + nuxāt* cheerful || VA *unšūṭah* tie, slip-knot.
- *{(NŠT/Ḍ/DR): ZJ 1373 *našāṭir* IH *nušāṭirun* AL *nuxātar* BM *nušādir* ammonia (< F *nowšador* < P *anōš ātaxš* "eternal fire").
- *{(NŠ'): VA *yanša' naša' naš' nāšī' naššā'* to ooze or leak.
- *{(NŠF): AL *na/enxéf anxéft / enxéft* to dry up || *ninex(x)éf nex(x)éft* VA *ninaššāf k* to dry or wipe; to dumbfound || *yatnaššāf atnaššāf* to dry up || *naššāfah + āt* sponge || *manšāf + manāšif* AC *manšāf* towel | AL *ménxéf + maníxif* a kind of shawl or long veil worn by women.

- *{(NŠQ): NQ db 1/1/5 *'anhā lmiski yunšaṭ* she exhales musk || IQ *yastanašāquh* he inhales it | VA *y~nastanašāq astanašāq istinšāq mustanšiq + in* k to snuff up (especially water for cleaning the nostrils) | GL *istinšāquq = 'stinšāquq* (m.) to smell or sniff. S. {nfh}.
- *{(NŠKR): IZ 11/4/4 *yinaškar* VA *yinaškar naškarah & yatnaškar atnaškar* to growl (< LI **musiccāre* < *mussāre* "to mumble" with some semantic evolution).
- *{(NŠM): VA *našaman abyad* n. un. *ah* white poplar | *našam an aswad* n. un. *našamat an sawdah + anšām an sūd* AC *našāmā = našāmāh* L *nexém* n. un. *e* GL *našamun* IQ *našam + anšām* dim. n. un. *nušaymah* elm-tree | DS *annašam al'abyaḍ* lote tree | ann. *al'ubrī* white poplar (s. DS II 682). S. {drdr/I}.
- *{(NŠW): VA *ninaššī naššayt tanšiyah k* AL *munéxi + in* to starch || VA *yatnaššā* to be starched || *yantašī antašā* to get drunk || *našwah + āt* drunkenness || *našā = IH & IQ* 191/3/2, AL *nexī* starch || VA *našwān + našāwā* & ZJ 1457 *muntašī* drunk.
- *{(NŠB): AC *anšab* (iv.) AL *naṇčāb ančābt* to stand firm (when hit or slapped) | AC *našab* GL '(a)ṇšibu VA *naṇšab našabt našb nāšib manšūb k* IQ *manšūb* to set up or raise | *našabnā Ifax* we set the trap | XA *ad 1 naṇšablub almiḥnab* we shall set the trap for him | ZJ 1265 *našab liwazzah* he set a trap for a goose | XA *āli 4 nušib rumḥa qaddī fī 'tidāl* my lance-like waist stood up straight | AC *anšab rās* raise your head || VA *ninaššab k* to provide with a handle or hilt || *yatnaššab atnaššab* to be provided with a handle or hilt || *yantašab antašab intišab* to stand up; to rise || *našb al'ayn* before the eyes | IQ *našba 'aynīh* in front of his eyes || AL *nāzba + āt / ničāb* trap, snare | IQ 48/1/3 *našbāt* buffets of fruits and sweets (offered at parties) || VA *našab* fatigue || *nišāb + anšibah* GL *nišābun* handle, hilt | IH *anšābu ssikkīn* knife handle | ZJ 571 *nišāb* hanger || AL *nacīb + ancība* dim. *nučāyab + it* share; ration; lot | VA, ZJ 1576, MT & AC *našīb* IQ *našīb (min)* GL *našībun* share | *našībī* my share || IQ *našbā (= /našibah/)* li ready (fem.) for || XA *v'u 4 naššāb* trapper || IQ *manšab*

¹ The author prob. had 'irq *annasā*, correct rendering of L *sciasis*, but an ignorant copyist wrote this expression.

position, rank | FJ *manşab* base for a mill-stone || VA *manşabah* + *manāşib* MT *manāşib* (pl.) AL *mānçaba* + *manācib* bench | IQ *manāşib* (pl.) stalls (for selling in the streets) || VA *muntaşib* *alqāmah* erect biped.

*{NŞT}: VA *nunşit* *anşat* *inşāt* / *tanşīt* to listen in silence. S. {rf'}

*{NŞH}: GL *anşahu* VA *nanşah* *naşaht* *nuşh* / *naşīhah* *nāşih* + *nuşūh* *naşşāh* + *in* *manşūh* + *in* k AC *yanşah* AL *nancīlēh* *naçāht* *nacīha* + *naçāyeh* IQ *yanşah* *nanşah* *hukum* *nuşh* / *naşīhah* *nāşih* + *nuşşāh* *naşşāh* to give advice or counsel | *nunşah* *fī* *ā* I am given advice about this || GL 'nāşihu *munāşahatun* to exhort or admonish || AL *tenācuhu* be faithful (pl.) | VA *natnaşşah* *atnaşşah* *tanaşşuh* *mutanaşşih* *li* *bi* to give good advice || *nantaşah* *antaşah* *intişāh* *bi* to take good advice || SH *naşīhah* conscientiousness, professional zeal || ET *Benunaceh* (< *banū nāşih*) pn. || IQ *anşah* better counsellor.

*{NŞR}: I: GL *anşur* = 'nş.r = 'nşuru *nuşratun* *nāşirun* *manşūrun* & *munāşaratun* IQ *naşarta* *naşarhum* *nuşrah* *nāşir* ZJ 725 *taşurnī* AL *nançor* *naçart* *nólüzra* *nacir* + *in* VA *nanşur* *naşart* *naşr* / *nuşrah* *nāşir* *manşūr* k to aid or succour; to defend | BD 11r 2 *yanşūra* *rūhihi* *bā* *amarāti* *aşşālībi* he protects himself with the sign of the cross || VA *yantaşar* *antaşart* *intişār* *bi* & *nastaşar* *istinaşār* *bi* & IQ *antaşart* *anā* *bīk* to seek or find help || VA *nastaşar* *astanaşart* *billah* *wabifulān* to place his final hopes in God and in So-and-so || IQ *naşr* victory | *aban* *naşri* & 161/0/2 *manşūr* = IZ 8/5/1, ZJ 514 *nāşir* LO (Al) *mançor* ET (Al) *mançor*, *Nazar*, *iben* *Nezeron*, *Nuzaleir* & *Nacer*, AL *Abunāçar*, MT *al'anşārī* pns. || IZ 1/1/1 *annuşrah* 'ala *hizāb* *alkuffār* the succour against the unfaithful nations || IQ & IA *naşir* defender | GL *ğayru* (l. *biğayri*) *nāşir* defenceless || IZ 1/4/5 *alanaşār* the Medinan followers of Muhammad | IW || 161,28 *baqlat* *al'anşār* cabbage || AL *mançor* + *in* victorious. S. {djl}.

*{NŞR}: II: VA *natnaşar* *atnaşar* *tanaşşur* AC *tanaşşur* to become a Christian || GL *ya'ayyuhā* 'nnāşarī O Nazarene || VA *na/işrānī* + *naşārā* / *naşarah* IQ *nişrānī*

MT *nişrāniyyāt* (fem. pl.) AL *N/niçrāni* f *niçranīa* + *naçāra* Christian | *n. cadīm* / *bīli* + *naçāra* *cuđum* / *bavili* old Christian | *n. haquīqui* + *n. in* GL *nişrāniyun* *muhaqqaqun* true Christian | AL *n. gidid* + *n. iudūd* new Christian | BD 1v *naşaratnā* our Christians || AL *naçrānīa* Christendom, Christianity | *n. haquīquīa* true Christianity || AL *mut/dnāpar* + *in* ZJ 174 *mutnaşşir* MT *mutanāşir* f ah / *mutanaşşirah* convert from Islam to Christianity (from a parallel form to Ar *nāşrāyā* "from Nazareth"). S. {snn} II, {şgr}, {līm} & {hdn}.

*{NŞŞ}: I: VA *nunuş* *naşaşt* *manşūş* k 'alā AL *ninūç* *naçazt* *naç* (m.) to state or specify; to read (itr.) | AC *naşş* (m.) *manşūşatun* (fem.) to transmit in writing | *nuşşa* 'anhu *annahu* (sr.) it is related about him that || AL *naç* + *nuçūç* IQ *naş* VA *naşş* + *nuşūş* text.

*{NŞŞ}: II: VA *nuşş* ZJ 873 & 1903 *nuş*(si) AC *nuş*(ş) AL *nuç*(e) + *ançáf* half | AC *nuş* *xubzā* half a loaf | *bannuş* in half | BD 1r 'am *alfā* *wwanus* the year 1500 (< *nişf*, q.v.). S. {'wq}, {rīl}, {rqr} II, {smr} I, {'tb'}, {'tw}, {'frs}, {'qfw}, {'lyl}, {'mdd} I, {'mrr} & {'nhr}.

*{NŞ':}: VA *yanşā* 'naşa' *naşā*'ah / *nuşū* 'nāşī' to be snow-white.

*{NŞF}: VA *ninaşşaf* *tanşīf* k AC *ninaçáf* *naçāft* to halve, to divide in halves || *nancīf* *ancīft* = *ançāft* *naçáf* / *inçáf* & *intiçáf* ZJ 452 *anşif* IQ *anşaf* *tanşaf* *anşafuh* (iv.) *naşaf* / *inşāf* *munşif* VA *nanşif* *anşaft* *inşāf* / *naşaf* *munşif* + *in* k *min* to pay or requite; to be just | IQ *anşafnī* *minnuh* pay me for it | AX 12m 20 *allah* ... *nāşif*.k *minhum* God ... will compensate you for their ingratitude | VA *n. anşaft* *inşāf* *munşif* *li* & *natnāşaf* *atnāşaft* *tanāşuf* *mutanāşif* *ma*' / *lak* *albay*'ah to sell at a fair price || *yatnaşşaf* *atnaşşaf* *tanaşşuf* *bi* to be halved or divided into halves || ZJ 43 *atnāşafū* IA *yatnāşafū* to be fair to each other || IQ *antaşaf*(tu) *nantaşaf* *min* to be requited || *nişf* + *anşāf* = VA, IH *nuşfun* MT *nişf* GL *nişfun* half | *nişfu* *rub*'in half a scruple | AC *nişf* *annahār* midday | *nişf* *aşmaq* half-stupid | PZ 184 'Inşf 'Ifdān the half feddan || IQ *juwayraban* *nişfī* half-hose |

MT *furūd* *nişfiyyah* half dinars || *nişfiyyah* half || VA *naşfiyah* + *naşāfī* pannier for half a quintal || GL & ZJ 1077 *naşaf* equity || CC 12 & PZ 183 *n.şafah* half || IH *anşafu* fairer (ic.) || PZ 190 & 193 *y.kūn* *manşūfan* *wamuşayyaran* he will be paid and compensated | MT *manşūf* *min* paid by || *munāşafatan* = 'alā *lmunāşafah* *baynahumā* by equal shares || VA *munāşif* + *in* fifty-fifty partner | IQ *abn* *almunāşif* pn. || *muntaşaf* *şahr* the 15th of a month. S. {'ō}, {hmq}, {drhm}, {dwr}, {swy}, {dğt}, {nşş} II, {'ns} & {wşf}.

*{NŞL}: VA *tanşil* to fix the arrow-head || *naşl* *alxidāb* *wağayruh* to fade (dye-stuff) | *naşl* + *nuşūl* / *anşāl* blade of a weapon | *n.* + *nişāl* / *anşāl* arrowhead || *lihyatu* *nāşil* his beard dye is fading.

*{NŞW}: GL *nāşiyatun* VA *nāşiyah* forelock | XA *āsi* 1 *nahdik* *annawāşī* *waddāfirah* *min* *rāsi* I shall be all yours | *āsi* 1 *asūq* *banāt* *arrūm* *bannawāşī* I shall enamour the Christian girls (lit. lead them by their forelocks) | MT *xayt* *nāşiyah* ribbon for the forelock.

*{NŞJ}: VA *yandaj* *nađaj* *nađj* *nađij* to ripen or mature; to be digested | *y.* *nađaj* *nuđj* *nāđij* IQ *yandaj* to be cooked or well-done || VA *ninađđaj* *tanđij* k & *yundij* *andaj* *indāj* *mundij* *munđaj* / *mandūj* k to digest | *n~yundij* *andaj* *indāj* *mundij* *munđaj* / *mandūj* k (bi) to cook or do well; to make ripe || *yatnađđaj* *atnađđaj* *tanadđuj* *bi* to be digested || GL *nađijun* *bakirun* that ripens early (said of fruits).

*{NŞH}: IQ *nađah* to pour (wine) || GL *nađhun* VA *yandah* *nađah* *nađh* *nāđih* *mandūh* k to sprinkle || *yatnađđah* *atnađđah* to be sprinkled || IH *nuđūhun* kind of perfume || ID *nzh* 1 'ndāh dripping.

*{NŞX}: VA 'ayn *annađđāxah* abundant spring.

*{NŞD}: VA *nađad* *nađat* *nađd* *nāđid* *mandūđ* k to set in order.

*{NŞR}: IQ & VA *nuđār* gold || *nađārah* freshness, splendour.

*{NŞD}: AL *ynād* *nadā* (l. *nād*) *nad* AC *tinad* to happen or result | VA *yinađđ* *nađđ* *nāđđ* f *ah* *nuđūđ* to be ready in cash or hard money (said of a given amount) | ZJ 1508 *nađđi* *haqquh* its price is paid cash | AC *tinad* *alhajimā* the art of phlebotomy is acquired | *tinadđiluh* *hadubbah* he gets a

hump || VA *nāđđ* liquid asset || IQ *nađđah* cash.

*{NŞL}: VA *nināđal* *nāđalt* *munāđalah* to contend in a shooting match.

*{NŞW}: VA *nuđū* to come out (hair-dye).

*{NŞI}: GL *naťaha* *anťahu* VA *nantať* *naťah* *naťah* *nať* n. un. *ah* / *niťāh* *nāťih* + *in* *naťāh* *manťūh* k IQ *yuntať* ZJ 652, 412 & 1267 *yantať* *anťah* (iv.) *niťāh* AC *yantať* *li* AL *nantať* *antať* / *naťāht* *natha* *naťah* + *in* f *nataťaha* + *in* to push or butt; to gore or strike with the horns | *nantať* *li* *guarā* to push or thrust backwards | AC *anťahah* pull her off || VA *yantaťah* *antaťah* *intiťāh* to be pushed or butted || ZJ 1578 *naťīhah* butting beast (?) | AL *nāťihan* (hr.) pushing.

*{NŞRN}: FX *naťrūn* BM *niťrūn* borax (< G *vitřov* < Eg *nbr*).

*{NŞ':}: s. {nřw}.

*{NŞF}: VA *nuťfah* + *nuťaf* drop of sperm || *munťif* IQ *munťaf* creature.

*{NŞQ}: GL *y~'antiq* *nuťqun* AL *nantiq* *natāqt* VA *nantiq* *naťaq* / *anťaq* *nuťq* / *inťāq* *nāťiq* / *munťiq* *manťūq* / *munťaq* k IQ *naťaq* *yantiq* to pronounce; to speak | *tanťiq* *biđā* I'ār you say such a shameful thing | 173/0/2 *yantiqū* *başşawāb* they speak the truth | AC *tanťiq* they make a noise or sound || VA *ninaťtaq* *tanťiq* k to cause to pronounce or speak; to gird, to girth || IZ 1/8/2 *antaqni* he made me speak || VA *natnaťtaq* *atnaťtaq* & *yatmanťaq* *atmanťaq* *tamanťuq* *mutmanťiq* & *nantaťaq* *antaťaq* *intiťāq* *muntaťiq* to gird o.s.; to be girthed || *nimanťaq* k to gird || GL *astantiq* IQ *yustantaq* to interrogate || VA *nuťq* speech || IZ 11/3/3 *niťāq* necklace | IQ *niťāq* GL *niťāqun* & *manťaqatun* VA *niťāq* + *āt* & *manťaqah* + *āt* / *manťāiq* belt; girth || *nāťiq* + *in* AL *a nāticu* (hr.) ~ *natiq* (l. *nātiq*) rational || VA *quwwat* an *nāťiqah* rational faculty || (şinā'at al) *manťiq* GL 'Imanťiq AL *māntiq* logic; dialectics || *mantiqū* VA *manťiqī* GL *manťiqiyyun* logician; dialectician. S. {şh}, {'rb} & {ntq}.

*{NŞL}: AC *naťillah* AL *naťilla* crablouse (< {tl}, q.v.).

*{NŞW}: LZ *n.ťā* table-cloth | VA *naťā* + *antiyah* leather cloth for beheading (<

(nt').

*{NDR}: AC *yanḍurak tanḍur anḍur* (iv.) *naḍa/ār fī / li IQ naḍar(at) tanḍur anḍur yunḍar nāḍirīna* (hr.) *li / ilā VA nanḍur naḍart naḍar nāḍir manḍūr k* to look or see | GL *naḍartu anḍur(u) yanḍuru nuḍira naḍrun AL nandór nadárt nadár* to look or see; to consider | *nandór li fáuq* to look above | *IQ yanḍurū min alḥawānit* they look from the shops | *lā tanḍurūh* do not look at him | *nanḍur fī* I look for | *anḍur tarā* look and see | *lanḍur linafsak* look at yourself | *XA cbi 2 yanḍur ilā jānib* he looks askance | *IMT ilayh yanḍur almadxal laddār* the house entrance faces it | *AL ninādar nádart* to compare | *GL 'nāḍiru VA nināḍar munāḍarah k & yatnāḍar ma' IQ tanāḍur* to dispute | *VA nināḍar k* to face | *inḍār (m.)* to grant a delay or respite | *ll nantaḍar antaḍart intiḍār muntaḍar muntaḍar k IQ yantaḍarnī nantaḍaruh yuntaḍar intiḍār GL antaḍartu antaḍiru = 'ntaḍiru intiḍārun = 'ntiḍārun muntaḍirun AC yantaḍar kunt nantaḍar intiḍār AL intidār* to wait | *IQ anā fī ntiḍārak* I am waiting for you | *ZJ 1560 naḍrah AC naḍrā ~ naḍrataha* look | *AL nádra + át dim. nudáyra + ít IQ naḍrah look; consideration; note* | *'an naḍrah* with just one glance | *AL nadi* (l. *nādra*) note | *VA naḍar* sight, view | *MT naḍar (fī)* jurisdiction, district | *IQ naḍ(ar) (fī)* look at ~ into | *VA naḍarī* speculative, theoretical | *naḍīr + nuḍarā / naḍā'ir GL naḍīrun IQ naḍīr* similar, like | *AL hófra nadír ókora + hófar n. okár* counterminc | *ll nádiler = náḍlr = nadír (!) + nud(d)ár = nuḍár / in* legal guardian; defender; guard (of fields); herdsman; pilot; admiral | *IQ nāḍīr + nuḍḍār MT nāḍīr* overseer | *DS annāḍīr ilā ššams* sun spurge (Euphorbia helioscopia, bot.) | *ZJ 1356 & IA naḍḍārah* onlookers | *VA nāḍīr + nawāḍīr* cye | *ll nāḍūr* watch, look-out | *GL nāḍūrun* sentry on a watch-tower | *ll manḍarun* aspect | *VA manḍar + manāḍīr IQ & ZJ 1545 manḍar* aspect, appearance; viewing point, look-out | *AL mándar + manādīr* viewing point,

look-out | *ll mandór + in* prudent, considerate (a calque of R, cf. Cs *mirado*) | *VA ḡayri manḍūr* neglected | *ll muntaḍar* future | *ll MT munāḍīr* theological or canonical examiner. S. {xḏ}, {ḥsn}, {hlw(l)}, {srq}, {ts} & {ftl}.

*{NDF}: *VA ninaḍḍaf tanḍīf k* to clean | *ll yatnaḍḍaf atnaḍḍaft tanaḍḍuf* to clean o.s. | *ll naḍāfah* cleanliness | *AL nadlḍāfa* grace; beauty | *ll nadlḍif f nadīfa + nidlḍáf = nudáf (!)* graceful; beautiful | *VA naḍīf + niḍāf GL naḍīfun IQ naḍīf f ah + niḍāf* clean.

*{NDM}: *AC yanḍam* to string | *IQ n-yanḍam nuḍim(at) naḍm nāḍim manḍūm f ah & naḍḍam nanaḍḍam tanḍīm* to string; to compose (poetry) | *AL nandílum andám / nadám nadm nádím = náddím = nádím* (both erroneous) + *in mandúm* to compose poetry; to rhyme | *AC tanḍīm VA nanḍam naḍam naḍm / niḍām nāḍim manḍūm k & ninaḍḍam tanḍīm k GL manḍūmun manḍūmatun '(u)naḍḍīmu yunaḍḍīmu tanḍīmun munaḍḍamun f munaḍḍamun* to arrange or order | *ll yantaḍīmu '(i)ntiḍāmun muntaḍīmun VA yatnaḍḍam atnaḍḍam tanaḍḍum & yantaḍam antaḍam IQ intiḍām* to be arranged or ordered | *GL naḍmun* beauty; harmony (of verse) | *ll niḍāmun* order | *niḍāmu 'fāšyā'i* series | *IQ niḍām* string (of pearls) | *VA 'alā niḍām* in order | *ll AL nodúm* rhythm. S. {rsl} & {qlb}.

*{N'T}: *VA yan'at na'at na't nā'it man'ūt k* to qualify or describe | *ll na't + nu'ūt IQ nu'ūt* (pl.) *GL na'tun AL nāāt + nāót¹* adjective | *ll VA man'ūt + in* beautiful.

*{N'J}: *IH na'jah VA na'jah + ni'āj* ewe.

*{N'D}: *VA natnā'ad atnā'ad tanā'ud mutanā'id + in ma'* to contradict or gainsay | *ll AC na'ad ḥimār* he contended with an ass (< {nd}, q.v.).

*{N'R}: *AL nanaḍór = nanaḍór naār n(a)āār anḍór = anāḍór = anāḍór nāār* (l. *nāār*) n. un. *nāara + át nāar + in* to grunt; to bellow; to bleat; to neigh | *VA nan'ur* na'ar nu'ār to clamour | *ll LZ & IH nu'ratun* horse-fly | *ll MT nā'ūrah VA na'ūrah + nawā'ir AL nāaura = naoōra + ít / naguār*

water-wheel | *ll nāaura + naāōr* fulling-mill. S. {šrb}.

*{N'S}: *GL an'a/usu na'satun nā'isatun* (fem.) *IQ nan'as nu'ās AC yan'ūs nu'ās AL nanāḍc nāḍt nāḍc* (l. *anāḍc*) *noāc nāic + cín VA nan'us na'ast nu'ās nā'is na'ās & yatna'as* atna'as tana'us to be sleepy or drowsy | *ll nina'as tan'is k & nun'is an'ast in'ās mun'is mun'as k* to make sleepy or drowsy | *ll nu'ās = ZJ 1251b* sleepiness, drowsiness | *AC lā yijih nu'ās* he cannot get to sleep | *XA ik 2 nu'ās bīk* you are sleepy | *IQ annu'ās biyya* I am sleepy | *ll niḣfi nā'is* half-asleep. S. {jwz} & {fwq}.

*{N'S}: *IZ 14/6/2 fī ḡayātuh jadduh nan'aš* I shall give life back to his grandfather | *AŠ 43/1/5 yun'aš* he is enlivened | *IH anna'āšu GL na'šun ZJ 598 na'āš AL nāax + anāixa IQ na'aš VA na'š + an'āš / an'īsh* bier | *banāt n. IQ banāt na'š GL banātu na'š*in Ursa Minor (ast.). S. {yš}.

*{N'D}: *IQ na'aḍ (?)* it was erect (said of the penis) | *ll GL kaḣrat 'l'in'aḍ* satyriasis (med.).

*{N'Q}: *VA nu'āq* croak, caw. S. {ḥbb}.

*{N'L}: *AL nināāl nāāl* to sole shoes | *VA nina'al tan'il k* to give or put on sandals | *ll yatna'al atna'al* to wear sandals | *ll na'(a)l + ni'al IH anna'ālu IQ na'l + ni'al ZJ 481* na'l sandal | *GL ni'ālun & ni'ālu 'lqadamayni* (pl.) sandals; footwear | *AL nāāl + anōl* sole (of a shoe) | *ll nāāla + nāāl / anūl* sandal of leather | *n. + nāāl* cake of white wax | *ll GL munta'ilun* shod. S. {šrk}.

*{N'M}: *VA nan'im na'am na'mah + āt nā'im + in bi & natna'am atna'am tana'um* *mutana'im + in* to enjoy | *ll nina'am k & nun'im an'am in'am mun'im k* to cause to enjoy | *ll nun'im an'am in'am mun'im 'alā ~ lak bi / fī kaḍā MT an'amat mun'imah 'alā bi / an* to grant or bestow | *AC in'am* (m.) *IQ an'am* to favour | *AL nan(a)āim = nana'im anaāim = anāim = an(a)āim & nana'in anāim (!) yna'im* (l. *ināim*) *munaāim = monāim + manāim* (!) = *monāim maanaābin = manaāvin* (l. *munāam*) to promise or grant income or benefits | *ll Z 11/1/1 alilāh yan'im ṣabāḥak* may God give you a happy morning | *ll GL atana'am* *yatana'amūna tana'umun* *mutana'im* to live in luxury | *AŠ 3/1/2 atna'am biḍikri mawlāk* rejoice at the

mention of your Lord | *ll IQ ni'm annašir* what an excellent helper! | *ni'ma ifatā* what an excellent man | *ni'ma sirri mā tafadḍalta bīh* what an excellent secret you revealed! | *ni'm alḥaqqi qultum* what an excellent truth you said! | *ni'ma barrafiq* what an excellent companion! | *ni'ma mā maḍā* what an excellent thing that he went away! | *VA ni'm arrajul ~ almarā* what an excellent man ~ woman! | *ll ni'mah* very, much | *IQ hu karīm ni'ma ni'm alwalad* he is very generous and an excellent man | *bixayr ni'mah* very well | *ll ni'ma ni'ma aṣammi min kull aḥad* much more important than anyone else | *ll ni'ma ni'ma ni'ma mudmaj* very very crammed | *ll muḥibbi ni'ma* very fond | *ll maḣbū' ni'ma* very inspired | *ll ḡayūr ni'ma* very jealous | *ll ni'ma qarīb* very close | *ll lā qarīb ni'ma walā ba'id* neither too close nor too far | *ll axbaṣūh ni'ma ni'ma* beat him up (iv.) | *ll mā kān ni'ma maḣdūq* he was not believed at all | *ll ni'ma qad ṭāl* it lasted too long | *ll mimma 'aṣaqt anā ni'ma* from my loving so much | *ll lā andalūs ni'ma walā barābir* neither Andalusis nor Berbers | *IZ 15/1/1 ni'mā fīh raḡībah* very desirous (fem.) of him | *CD M 2/3 ṣabūr ni'mā jazal* exceedingly patient | *ll IW I 90,5 yjwd fīhā lward ni'mā* roses thrive very well on it | *ll 91,23 ni'mā radiyyah* very bad (fem.) | *ll 130,13 yuxlaṣ bittaḣī' ni'mā* it is mixed after being thoroughly hashed | *ll HC 57 iḍā ḡly n'mā* when it has boiled well | *ll 61 yuḥammār ni'mā* it is well roasted | *AC xāf ni'm alqadīr* have fear from the Most Powerful One | *ll ni'mah = ZJ 1284, VA n. + ni'am IQ na/i'mah + ni'am AL niāama = niāma = niāma = nēēma + niāam* *IA ni'mah + na'āyim* favour, benefit | *GL ni'amun* (pl.) benefits, boons | *ni'matu 'lmawaddati* (l. *mawaddatu 'nni'am*) wish for luxury | *VA yajḣad / yankar anni'mah & yakfur bann.* to be ungrateful | *ll jaḣd ann. & kufr (b)ann.* ingratitude | *ll jāḣid ann. & kāfir bann.* ungrateful | *ll na'am = IQ, ZJ 1873, AC & GL, AL n(ā)am = nāam* yes, indeed | *ll CDM 3/9 na'am wayantaḍarūk* they even wait for you | *ll AŠ 47/11/3 muxtāl na'am wahu ḡayrān* arrogant but perplexed | *ll 35/0/1 na'am hū* but he ... | *ll IQ malīḣ na'am wa'āqil*

¹ Alcalá's rendering of this word as "substantive" is, of course, mistaken.

beautiful but intelligent | *larra'iyyah na'am walawālī* for the subjects as well as the governor || *an'am* (pl.) beasts || *nu'mān* = ZJ 1552 pn. | IH *nu'mān* (suggested correction *na'mān*) place name in Hijaz | MT *nu'aym* ET *Abennoomen, Abennoahim & Monai'yim* pns. | GM 42 *nu'mān* *abyaḍ* DS *nu'mān* GL *nu'mānun* poppies || IQ *nu'mānatayn* two poppies || 150/4/5 *na'amah* GL *ni'amaturun* AL *nāam* n. un. *nāama* VA *na'am* n. un. ah JM 4 *nu'am* n. un. ah ostrich || AC *na'amiyah* ostrich-like (fem.) || VA *na'im* = IQ happiness || *nā'im* soft, fresh | GL *nā'im* delicate f *nā'imāt* pleasant (fem.) | DS *nā'imah* common sage (*Salvia officinalis*, bot.) || ZJ 1057 *na'imah* pn. || IQ *muna'am* albadan soft-bodied | NQ mg 7/2/4 *qaddak muna'am* your waist is slender || GL *ṣawtu 'lmutana'imi* the epicure's voice. S. {bḍx}, {jnh}, {hbb}, {rḡb}, {sbḡ} {šqq} & {qḥ'}.
 *{N'N'}: GL *na'na'un* VA *na/i'na' + na'āni'* AL *ni'ēnaā* LZ & FX *na'na'* mint || *na'na'iyyah* a meat dish seasoned with mint. S. {kmd/ḍrys}.
 *{N'Y'}: JM 9 *yan'ih* GL *an'ū* *na'yun* IH *mun'a* (nag. part.) to wail.
 *{N'GR'}: GL *naḡarun* (pl.) VA *naḡrah + naḡar* AL *nagrā* (l. *nāgra*) + *naḡar* grey or hooded crow (< L *nigra* "black" fem.).
 *{N'GRR'}: UT 197 *nḡrār* black cumin (*Nigella sativa*, bot.; < L **nigrella* < L *nīgella*).
 *{N'GRL'}: s. {tyn}.
 *{N'GRN'}: UT 194 *nḡrūn* a dark variety of wheat (< R, cf. Cs *negrōn* < L *nīgēr* with an aug.). S. {hnt} & {'nb}.
 *{N'GS'}: VA *yanḡaš* *naḡaš* *naḡš* *nāḡiš* *naḡḡāš* to shake or waver || *ninaḡḡaš* k to cause to waver or shake (tr.) || GL *'ntaḡišu* *yantaḡišu* to swarm.
 *{N'GST'}: DS *nāḡišṭ* Guinea pepper (*Xylopiæ æthiopicæ*, bot.; < F).
 *{N'GSḡ'}: IQ *munaḡḡaṣ* VA *ninaḡḡaṣ* *tanḡiṣ* k to vex or pester || *yatnaḡḡaṣ* *atnaḡḡaṣ* bi to be vexed or pestered.
 *{N'GD'}: VA *yunḡiḍ* *aḡaḍ* *inḡāḍ* k to shake or wag.
 *{N'GL'}: IQ *sayanḡal* it will rot || VA *ninaḡḡal* *tanḡil* k to increase inflammation || *yatnaḡḡal* *atnaḡḡal* *tanāḡḡul* to fester or rankle || *munaḡḡal* *festering*, *rankling*.

*{N'GM'}: VA *yinaḡḡam* *tanḡim* to hum a tune || *yatnaḡḡam* *atnaḡḡam* to be hummed || *naḡmah + āt / naḡam* IQ *naḡ(a)m* n. un. *naḡmah* dim. *nuḡaymah* tune, melody. S. {sqṭ}.
 *{N'GNḠ'}: IH *na/uḡnūḡatun* VA *nuḡnuḡah* AC *nuḡnuḡah* AL *nognōga = nugunūga + nagāniē = naganig* (!) dewlap.
 *{N'GW'}: GL *'nāḡī* VA *ninaḡḡī* *tanḡiyah* k & *nināḡī* *nāḡayt* *munāḡah* *munāḡī* *munāḡā* k fī & *natnaḡḡā* *atnaḡḡayt* ma' & *yatnaḡḡaw* *atnāḡaw* to vie or struggle.
 *{N'FB'}: VA *nanfuḡ* *nafaṭ* *nafḡ* to spit out or expectorate.
 *{N'FJ'}: IQ *nanfuj* *nafaj* (m.) to boast || ZJ 1577 & VA *naffāj* presumptuous, conceited || *nāfijah + ID* mwr *nāyḡ* 'lmsk vesicle of musk. S. {ḥwj}.
 *{N'FH'}: VA *yanfah* *nafah* to exhale a pleasant smell || *nafhah + āt* fragrance, aroma || IZ 6/3/2 *astanšaḡti* *nafhah* you inhaled a puff (of its fragrance) || VA *naffāh* fragrant || IH *nafihun* vast. S. {bṭx}.
 *{N'FX'}: GL *'nfuxu* *yanfuxu* IQ *n-yanfux* fī *manfūx* ZJ 720 & 1561 *tanfux* *nafxah* AC *yanfax* AL *nanfōk* *nafākt* *nafk* n. un. *a + āt* *manfōk + in* dim. *munāyfaḡ + munafakūt* VA *nanfux* *nafaxt* *nafx* *nāfix* *naffāx* *manfūx* k to blow or puff, to swell | n. *nafx* *naffāx + in* 'alā to boast or show off | IQ *tanfux* *biša'rak* you boast of your hair || VA *ninaffax* k to make boastful || *yantafax* *antafax* *intifāx* (bi) GL *antafaxu = 'taf.xu* *intifāxun* *muntafaxun + muntafaxūna* AC *yantafax* AL *nantafāḡ* *antafākt* to be blown (up) or inflated || *nafk + āt* swelling | n. *al bātan* dropsy || AC *nafxā* AL *nāfka + āt* conceitedness; boastfulness || *nafki + in* conceited; boastful || *nafāk* *al carn + in* *al corōn* & GL *nāfixu* 'lqarna (ic.) bugler | *nāfixun* VA *nāfix + nawāfix* portable stove || DS *nāfūx* root of the gladiolus || *nuffāxah + āt* globule(t) || IH *nuffaxātun* bubbles || *almanfaxu* bellows | IQ *almanfūx* *assāq* crooked-legged || UT 720 *manfūxah* Persian giant fennel (*Ferula skowitziana*, bot.). S. {zqq}, {ṣwr} I & {nzw}.
 *{N'FD'}: JM 24 *nafad* to go through (< {nfḍ}, q.v.).
 *{N'FD'}: AL *nalenféd* *anféd* | *neféd* *anféd* to

get or pass through; to penetrate; to send for | VA *yanfaḍ* *nafaḍ* *nafḍ* *nāfiḍ* *naffāḍ* *manfūḍ* k to pierce | IQ *nafaḍ* *fiyya* *nufūḍ* *alqaḍā* it was accomplished in me as if it were my destiny | *tanfaḍ* *alalkbād* they pierce the entrails || ZJ 1088 & IA *kulli ṭariḡ* *laljāmi'* *yinaffaḍ* every path leads to the mosque | VA *ninaffaḍ* *tanfiḍ* k & *nunfiḍ* *anfaḍt* *infāḍ* *munfiḍ* k AL *ninef(f)éd* *nef(f)éd* *munéf* *id + in* to transfix, to drive through | IQ *tanaffaḍ* VA *ninaffaḍ* *amrak* to carry out an order || *yatnaffaḍ* *atnaffaḍ* & *yantafaḍ* *antafaḍ* to be pierced | *yatnaffaḍ* *atnaffaḍ* to be carried out || AL *néfd* *al cágad* (m.) to come out of the mill (said of paper) || MT *nafāḍ* *albay'* completion of the sale || GL *nāfiḍun* f IA & ZJ 1006 *nāfiḍah* penetrating || AL *ménfeḍ* *id + meniféḍ* *id* outlet, drain || *zanāca* *bile* *manfūda + zanāiq* b. *in* MT *azzuqāq* *alḡayr* *nāfiḍ* / *biḡayr* *manfūḍ* & *zanaqah* *ḡayr* *nāfidah* blind alley.
 *{NFR'}: IQ *yanfur* 'an VA *yanfur* *nafar* *nufūr* / *nafr* *nāfir* *min* / *bi* & *yatnaffar* *atnaffar* *tanaffur* *min* / *bi* & *yatnāfar* *atnāfar* *tanāfur* *mutanāfir* *min* / *bi* AC *yanfūr* AL *nanfōr* *nafārt* | *anfārt* to shy or bolt; to be scared away || VA *ninaffar* *tanfir* k & *ninaffar* *munāfarah* k to startle, frighten or scare away | IQ 152/3/2 *dūn* 'an *nifārī* do not shun me any more | AL *ninafār* *nafārt* *tanfir* to startle game || *naztanfār* *aztanfārt* to convoke to war; to call to arms || VA *nafar* small group of people || *nafūr* f ah + *in* / *nafarah* IQ *nafūr* AL *nafōr + in* scary; shy || ZJ 522 *nafir* AL *nafir + anfār* trumpet; bugle || *naffār + in* trumpet-player; bugler. S. {ḡyw}.
 *{NFS'}: VA *nanfas* *nafasat* *nifās* *nāfisah* / *nufasah* ZJ 1057 & 670 *nafasat* *nifās* IA *tanfas* AL *nanféc* *neféc* IH & AC *nafasat* to be in childbed; to give birth | *yunfas* AL *nunféc* *nufiḡt* *anféc* (iv. belonging to the ag. voice) *manfūc + in* to be born || *ninef(f)éc* *nef(f)éc* *t = neffézt* ZJ 471 *naffas* to breathe out | GL *'naffisu* to inspire | IQ *naffas* 'alayh *ṣayṭān* a demon inspired it | VA *ninaffas* *tanfis* k ~ 'an to let breathe; to value highly ~ to relieve or assuage || *ninaffas* *munāfasah* k &

natnāfas *atnāfast* *tanāfus* ma' GL *'nāfisū* *nāfasū* (iv.) to vie or compete || *y~'atanaffasu* *tanaffusun* VA *natnaffas* *atnaffas* *tanaffus* *mutanaffis + in* to breathe | *yatnaffas* *atnaffas* to be valued highly | IQ *ṭib* *yatnaffas* *min* a scent emanates from || *nafsi + nufūs* / *anfus* GL *nafsun* VA *nafs + nufūs* / *anfus* ZJ 1195 & 1811 || *nafsayn + anfus* AL *nefz = nefce + anfūc* soul, spirit; person | *nefḡahu* (hr.) himself | *daḡāl* *nefcetu* *fi bātnique* (sr., l. *nefḡahu*) His spirit entered thy entrails | || IA & AC *nafsay* two people | AL *nafsihi* (hr.) GL *huwa* *nafsuhu* himself | *binafsihi* by himself | IQ *linafsi* for myself | ZJ 1229 *yahḡam* *nafsuḡ* it digests itself | BD 37v *nafsin* *ḡalāḡātīn* three Persons | 10v *nafsan* *xarījan* *min* *annafsihim* *al* *abbu* *walibnu* a Person proceeding from their Persons, Father and Son | 10r 'indihi *ibtida* *līl* *xārjātan* *alnafsan* *albaḡiyan* the beginning of the procession of the other Persons is in Him (rel.) | VA (anī bi) *nafsi* = *anassī* myself || dim. IQ *nufaysati* myself (lit. my little soul) || AL *nefici + in* personal || VA *nafas + anfās* = IQ 182/1/3 || IA *nafasay* AC *nafas* AL *neféc* GL *nafasun* breath | *aruddu* *nafasī* I take breath | ZJ 180 & IQ *anfās* (pl.) aloofness; vanity | 'ālī / *rafī* *alanfās* full of pride | *ḡarr* *alanfās* suspense (of those awaiting a decision) | *tuqūm* *anfās* *alislām* the Muslims can breathe easily | AŠ 83/5/4 *ṭibat* *anfās* sweet voice (prob.) | VA *ṣāhib* *nafas* & *mutanaffis* spirited || *nafis* f ah IQ *nafis* = ZJ 2088 & AC precious || *nifis* AL *nefiḡ* childbirth, parturition | *nifiḡ* *al bāid* egg-laying | GL *imrāt* *ḍātu* 'wl *nifāsīn* woman giving birth for the first time || *nafisatun* AC *nafisā = nāfisah* (l. *nāfisah*) LZ, IH, ZJ 1120 & IA *nāfisah* AL *nefiḡa + neféiḡ* confined, in childbed | n. *min* *avil* *bātan* ID bkr 5 'Infysh 'lḡml 'l'wl giving birth to her first child | AL n. *bi* *teguēm* giving birth to twins || IQ *anfās* more precious || VA *manfas + manāfis* air hole; chimney || GL *mutanaffis* animate. S. {'ns} II, {'byn}, {'tb'}, {'ḡjr}, {'ḡrq}, {'ḡll}, {'ḡā}, {'rqḡ}, {'sbl}, {'ṣḡr}, {'slx}, {'slw} I, {'ḡrr}, {'ḡf'}, {'ḡyq}, {'ṭyb}, {'ḡlm}, {'fdḡ}, {'ḡtl}, {'klī} II, {'lqy}, {'mr'}, {'ḡḡr}, {'wj'} & {'whb}).

*{NFS'}: AL *nanfūx* *neféc* *t = nafāxt* *nefx =*

néffx naffix + in manfux + in VA nanfuš nafašt nafs nāfiš manfūs k & ninaffaš tanfīš k to card or comb || *yatnaffaš atnaffaš tanaffuš & yantafaš antafaš intifāš* to be carded or combed.

*{NFŠR}: s. {nf(r)šry}.

*{NFD}: GL *nafaḍa* '(a)nfuḍu y.nfuḍu ZJ 549 *anfuḍ* (iv.) IA *yunfaḍ* AL *nanfúlód nafáditt nafd* n. un. *a manfód + in* to shake off; to swingle (flax); to tread out (corn) | VA *nanfuḍ nafaḍt nafd nāfiḍ manfūd k* to shake off | IQ *tanfuḍ ḥulihā* they shake their jewellery || VA *yantafaḍ antafaḍ* to be shaken off || ID n'r 3 nfd 'lktān refuse of flax.

*{NFT}: I: AL *ninaffāt naffāt* VA *ninaffaḥ k* to blister || *yatnaffaḥ atnaffaḥ tanaffuḥ* IH *tanaffaḥat* to be(come) blistered || *naffātatun* VA *naffāḥah + naffāḥ* AL *noffāta + naffāḥ* blister.

*{NFT}: II: BM *nafṯ* naphtha | VA *nafṯ + anfāṯ* (machine for throwing) Greek fire, i.e., naphtha | AL *nāft + anfāt* (lombard) gun || *naffāt + in* gunner (< Ar, cf. S *nepṯā* < Ak *naptulml*).

*{NF}: GL *y~'anfa'u naf'un / manfa'atun nāfi'un f nāfi'atun* IQ *nafa'uh yanfa'uh yuk'un yanfa' naf(a)' nāfi'* AC *nafa'* li *yanfa'(ak) manfa'ah* AL *nanfaā nafāāt anfāā nafaā nifiē + in* VA *nanfa' nafa't naf' nāfi' naffā' manfū' k* to be of use || *yantafa' antafa' intifā' muntafi' + in* IQ *yantafa' intifā' AL naztanfāā aztanfāāt* to take advantage or avail o.s. of s.th. | *bi nāfa* profitably | IQ *lā tantafa' minnuh šay* you will not benefit from it at all | *las luh fih muntafa'* he does not derive any profit from it || BD 20r *yastanfa' bal wadaban* he benefits from education || VA *nāfi'* AL *nifiē + in* useful | *n.* cultivated fennel | *n. gebeli* wild fennel | FX *nāfi'* cultivated fennel | VA *nāfi' & nāfi'ayn* fennel seed (mixed with aniseed) | *ḡayri nāfi'* useless | ET *Abennefe* pn. || dim. UT 319 *nuwayfa'* a kind of wild carrot || IQ *anfa'* more useful || IH *mā lī fyh manfū'un* (sr.) I have no use for him || VA & MT *manfa'ah + manāfi'* IQ *manāfi'* (pl.) AL *manfāā + manifiē = manfiē* (!) usefulness. S. {ftš} & {kpr}.

*{NFQ}: I: IQ *lā tanāfaq nifāq munāfiq* to play the hypocrite | VA *nināfaq nafaqt nifāq*

'alā to contradict or gainsay; to oppose | *yināfaq nifāq 'alā & yatnāfaq atnāqfaq tanāfuq* to wage unholy war || *nanfiq anfaqt infāq munfiq manfūq k* IQ *anfaquh anfaqtu y/tanfiq nanfaquh nanfiq yunfaq infāq manfūq fī* GL *anfiq = .nf.qu munfiqun* MT *anfaq & tstanf.q 'alā* to spend | ZJ 2147 & 1109 *yanfa/iq 'alā* IA *y/nanfaq* AL *nanfiq anfaqt infāq* to spend; to squander; to provide || AC *antafaq 'alīh* it was spent on it | VA *yantafaq antafaq intifāq* to be spent || *nafaqah + āt / nafaq* GL *nafaqatun* IA & AC *nafaqah* MT *nafaqah + āt* AL *nafaqlu + āt* dim. *nufāyāqu + āt* expense | MT *nafaqat ṯarīq* travelling expenses || *nifāq* GL *nifāqun* AL *nifāq* civil or unholy war || *naffāq f nafaqua + uin & cāhib a nafaqua + azhāb a. n.* steward | *nafaq al guelixāy + uin al gualixain* (?) bad administrator | *nafaq + uin* IH *naffāqun* VA *naffāq + in* spendthrift || IH *anfaqu* spending more || AL *tanfiq al kālāiq* maintenance of people || *molunāfiq + uin* VA *munāfiq* rebel, pagan. S. {skk} I & {ṯl}.

*{NFQ}: II: LZ *nāfiq lqamīš + nawāfiq* IH *nayfaqu 'lqamīš / 'ssarāwīl + nawāfiq* tuck of shirt or trousers (< P reflected by F *nife* of the same meaning).

*{NFL}: VA *ninaffal tanfīl k* to let s.o. choose from the spoils || *yatnaffal atnaffal (fī)* to choose from the spoils ~ to make supererogatory prayers || IH *annaflu* supererogatory prayer | GL *naflun* clover (s. GL 171 fn. 2) | DS *nafal* sweet clover | AL *nēfel* white water-lily (Nymphæa, bot.) || VA *nāfilah + nawāfil* supererogatory prayer.

*{NFNBR}: s. {nwnbr}.

*{NFY}: GL *.nfī yanfī manfiyūn* VA *nanfī nafayt / anfayt nafy / infā nāfi munfī k* IQ 176/1/1 *anfīh* (iv.) AC *yanfī* AL *nanfī anfēu nēfi j = nafi munfī + in* to exile or banish || *nanafi antafēit* AC *antafī* IQ *nantafī antafī* (iv.) VA *yantafī antafā intifā muntafī min* to be exiled or banished || *nafy* exile, banishment; denial, refusal || *nafāyah + āt* refuse, garbage || *nāfiyah + nawāfi* negative (answer).

*{NQB}: GL *.nq(u)bu* ZJ 1943 *naqbi* (m.) AL *nancólūb nacābt* VA *nanqub naqabt*

naqab nāqib naqqāb + in manqūb k to pierce (wall) || *ninaqqab tanqīb k* to veil || *yatnaqqab atnaqqab* to veil o.s. *yantaqab antaqab* to be pierced || *naqbah + āt* AL *nāqba + niqāb / naqbāt / it* breach or hole in a wall || *nacāb + ancāb* mine under a fortress || MT *niqāb* (pl.) grooves or holes in a plough (?) | VA *niqāb + anqibah* (woman's) veil || *naqīb + nuqabā* AL *naquib + in* bailiff || (hr.) *mūnquiban* undermining || MT *naqqāb* miner | GL *naqqābun* thief.

*{NQH/X}: VA *naqāḥ* clean water (misspelling or mispronunciation of A *nuqāx*).

*{NQD}: I: VA *nanqud naqadt naqd + in manqud* to pay the good-money of the dower | *nanqad naqadt naqd / nuqud nāqid + in / nuqqād manqud 'alā & yantaqad antaqadt nuntaqid + in 'alā* to scrutinize or examine closely | IQ *nanqud fī ḥāfiruh* I examine his hoof (met. for a cross-examination of goods before purchase) | GL *'(a)ntaqidu yantaqidu intiqādun muntaqidun* muntaqadun to criticize || VA *naqd + nuqud* good-money (of a dower) || GL *niqādatun* criticism || *ḡayru muntaqidin* blameless. S. {ns'}

*{NQD}: II: DS *nqdh* coriander (corrupted from *taqidah* or *ta/iqdah*).

*{NQD}: VA *nanqid anqadt inqād* to save.

*{NQR}: IA *yanqur* to peck VA *nanqur naqart naqr nāqir naqqār manqūr k* to knock or rap | IQ 178/4/3 *naqar lalbāb* he rapped at your door | *yunqar lak falbāb* your door is knocked at | VA *n. naqart k* to drum | IZ 7/3/2 *anqur fal'ūd* play the lute | AL *nancór nacárt* to gore with the horns || *ninacār nacárt* to chime | ZJ 2089 *yinaqqar falmāliḥ* he nibbles the appetizers | IQ *tanqīr* digging || *niqār* dispute || *naqr alwatar* string plucking | *annaqri fal'idān* playing lutes || VA *yantaqar antaqar* to be knocked or rapped || FX *naqīr* wooden pail || ID šbš 2 *nqāyr* sockets in cloth for inwoven gems || VA *naqqārah + āt / naqqāqīr* door-knocker || IQ *nuqayrah* AL *nocāira + it* small drum || *nāquīr + naquīr f a (!) + nucār = nuccār / in* tambourine-player || VA & IA *anqar + nuqar* ZJ 539 & 1090 *anqar f naqrā* MT *anqar* one-eyed || AC *tanqīr* digging; chiming (?) || VA *minqār +*

manāqīr beak; pickaxe | MT *minqar* pickaxe; DS small wedge | ZJ 487 *minqār* beak | AL *māncar + manāquīr* dim. *munāycar + it* beak; aquiline nose; chisel. S. {šwš} II.

*{NQRR}: s. {tyn} & {nḡr}.

*{NQRZ/S}: VA *ninaqras* to give gout || *yatnaqras atnaqras tanaqras* to get gout || *naqras = LZ, IH annaqrāzu* GL *niqrisun* gout | AL *nēqreç a reglēin* gout of the feet | *n. al ydēy* gout of the hands || *munēcreç + cīn* VA *munaqras + in* gouty | AL *munēcreç al ydēi + cīn a. y.* gouty in the hands (< G *νέκρωσις*).

*{NQZ}: VA *ninaqqaz tanqīz 'alā ṯṯayr* to hunt with a decoy || *naqqāzah + naqqāqīz* decoy, lure (for hunting, < A *naqqāz* "jumping bird").

*{NQS}: AL *nineqquēç nequēç nequēç munēqueç + cīn* to cover with smuts or soot || CO 21 *na/iqs* ink || AL *nuquīç* smut, soot (< G *ἔγκυστος*?). S. {nqs} II.

*{NQŠ}: GL *anqušu = .nq.š* AC *naqš* AL *nancōx nacāxi / ancāxi naqx* n. un. *a naqçāx + in / munaquix + in* *mancōx + in* VA *nanquš naqāšt naqš nāqīš + in* *naqqāš + in* *manquš k* to chisel or sculpture || *nināqaš munāqašah falḥisāb & natnāqaš atnāqašt tanāquš ina'* to ask for an exact account || *yantaqaš antaqaš* to be chiselled or sculptured || *naqš + nuquš* GL *naqšun* sculpture; engraving; relief | IQ 190/1/3 *ṯirāz annuquš* filigree (?) || GL *naqqāšun* sculptor; carver || IH *manqāšun* VA *minqāš + manāqīš* AL *māncax + manāquix* chisel || *quīç mancōx + acuiç in* engraved cup || *hāxia mancūxa + havix in* embroidered hem || IA *manqašah* broom (< *miqaššah*?). S. {ḡn} & {qb}.

*{NQS}: I: GL *naqaša '(a)nqušu yanqušu = y(a)nq.šu nuqšānun* AC *naqašat nuqšān* *manquš* AL *naclquāçt naqç = maqç* (!) *nāquīç + nuqqāç = nucāç* VA *yanquš naqaš k* IQ *naqaš yanquš nuqšān nāqīš* to be lacking (in weight); to go down or decrease (itr.); to subside | 182/3/1 *yanqušuh ḡahab* he lacks gold | MT *mā yanqušuh* what it lacks | AC *naqašak* you lacked | EV 12 *nacas minnu almalaha* its beauty has decreased || IQ *nanqīš* VA *nanqīš naqašt / anqast naqç / inqāš nāqīš* *naqqāš manquš k* GL *anqušu & .stinqāšun*

AL *nanquíz/ç anquízt* = *anquáct* to decrease or diminish (tr.) || *nantacác antacáci* GL *'ntiqāşun* VA *yantaqaş antaqaş intiqāş muntaqış* IQ *yantaqaş* to decrease or diminish (itr.) || *nuqşān yiqā'* it will be a shame || *bilā nāqış* GL *ğayru nāqışin* undiminished || IA *naqīşah* vice; blemish. S. {hsb} & {zyd}.

*{NQŞ} II: IQ *nawāqış* (pl.) VA *nāqūş + nawāqış* ZJ 486 *nāqūş* AL *nacl/quôç + naguáquic* dim. *nuloáycac + út* bell | *nadráb a nauôç dáríb al nacôç + ín a naguauquic* to toll the bells || *naguauquic + ín* bell-founder (< {nqs}).

*{NQD}: GL *'(a)nqıdu* = *'n.q.đ yanq.đ naqđun manqūđun* ZJ 915 & 1099 *anquđ* (iv.) *manqūđ* VA *nanquđ naqđt naqđ nāqıđ manqūđ k & nunqıđ anqđt inqāđ munqıđ k* to unsew or rip; to undo | IQ *alhubbi yanquđ assulwān* love will vanquish oblivion | VA *nanqıđ al'ahd & yanqđ* to violate an agreement or pact | AL *nanquıd naqđátı* (I. *naqátı*) *naqđ naquıd + ín* to separate fighters; to undo | *n. a zarád anquádt* to destroy the mesh of a coat of mail | IQ *manqūđ albuntāt unseamed* || GL *yunāqıdu* VA *nināqđ munāqđah k & yatnāqđ atnāqđt tanāqđ mutanāqıđ ma'* to contradict or oppose || *yantaqđ antaqađ intiqāđ muntaqıđ min* ZJ 2040 *yantaqđ* AL *nantaquáđ antaquádt* to be unsewn or ripped | *xéi yantaquáđ = axıit yantaquádu* thing which can be loosened or undone | VA *yantaqđ balmaşı* to be violated and trampled upon || AC *naqđ al'ahd* breach of promise | IQ *naqđ al'uhūd* violation of pacts || *inqāđ* cassation (jur.) || AL *intiquáđ a zarád* rupture of the mesh of a coat of mail. S. {şr}.

*{NQŦ}: AL *nancót naclquát* VA *yanquŦ naqŦ naqŦ nāqıŦ & yatnaqŦ atnaqŦ* to drip (itr.) | *nanquŦ naqŦt naqŦ nāqıŦ manqūŦ k & ninaqŦ tanqıŦ k* AL *nacádt & ninaqđát naqđát nacát munácad + ín* to dot || *nôqta + nocát* dot, point; drop; spot in the eye; gout | GL *nuqŦat* AC *nuqŦah + nuqŦat* dim. pl. *nuqayŦit* drop | IQ *nuqŦah +*

nuqŦat dim. *nuqayŦah* AL *nocáyta + ít* drop; point | VA *nuqŦah + nuqŦat* dot; drop | CD M 2/4 *nuqŦat al'ayn* tears | FR 193, 14 *işlāh annuqŦah* repairing a leak || ZJ 170 *munaqŦat* spotted. S. {mnqŦ}.

*{NQ'}: IQ *yanqa'* VA *nanqi' naqa't / anqa't naq' nāqi' manqu' k & ninaqqa' tanqı' k* AL *nanquie anquáat naquáá* (m.) *mancóđ + ín* to soak or steep || VA *yatnaqqa' atnaqqa' tanaqqu' & yantaqa' antaqa' intiqā' fı* AC *yantaqa' VA nantaquáá antaquáá antacáá* to be soaked | *nantaquáá adúnia* to be completely soaked || IQ *naq'ah* pond || 168/2/2 *naqı'* diluted, infused; DS infusion || *manqa' + manāqi'* steeping tank or vat.

*{NQL}: IQ *naqalta yunqal* VA *nanqul naqalt naql nāqıl + ín manqūl & ninaqqal tanqıl k* AC *yanqul* AL *nancól nacált nácla mancúl + ín* to move (away); to carry || *ninac(c)át = ninaquát = ninaqđát = ninaqđat naqádt (!) = nac(q)ádt = naquádt nacált tanquıl + tanáquıl* to move; to alter; to depute; to transplant | AC *lā tinaqqaluh* do not spread it | GL *unaqqılu tanqılun munaqqalun* to move or transplant || *mutanaqqalun* VA *yatnaqqal atnaqqal & yantaqal antaqal intiqāl* AC *tanaqqul* AL *inıcál* GL *'ntiqāılun* to move (itr.); to be carried | *man yantaqıl ilā 'Ima'rifati ba'd 'ljah* he who acquires knowledge after being ignorant || *naqlun* shoots, scions || ZJ 359 *naqlah* snacks served with the drinks | *naqlah* VA *naqlah + naqal* DS *anqāl* (pl.) AL *nácla + át* nursery-plant | *nácal + ancál* onion sprout || dim. IA & MT *nuqaylah* small shoot or tiller¹ || MT *naqqāl aşşarāb* wine carrier || AC *naqqālah* baker's wife || VA *manqalah + manāqıl* bench, rest || *munaqqıl + ín* gossip || IQ *minqāl* refrain of a stanzaic poem, *kharja* || TH 35,3 *m.nqālāt* beds or bases for unspecified purposes (cf. *Cs bancal* "runner, bench-cover" in mechanical jargon). S. {pwl} I & {şm}.

*{NQM}: VA *nanqim anqamt min* to give s.o. the chance to take revenge | IQ *anqam 'alayya lhasūd* he gave satisfaction to

those who envy me || GL *antaqımu yantaqımu muntaqımun* ZJ 1377 *yantaqam* VA *nantaqam intiqām min / 'alā* IA *yantaqamūh* AL *nantaquım antaquámt antaquım ilenticám montaquım f a + ín* to take revenge || GL *niqmatun + IH naqmātun* IA *niqmah & naqimah* VA *niqmah + niqam* revenge | AC *niqmah* disgrace.

*{NQNNQ}: IQ 165/6/3 *naqnaqı* idle talk.

*{NQH}: VA *nanqah naqah nuquh nāqıh + ín min* to convalesce.

*{NQW}: VA *yanqā naqiya naqā naqı + ín* to be clean || *ninaqıı k* to clean | IQ *munaqqā/ı* to decorticate | GL *'(u)naqqı yunaqqı tanqıyatun* to clean or purify | AL *ninaq(q)uı naq(q)uıit = naq(q)uáıt + nacáıt mulonáqui = monaquı + ín* to clean; to sieve; to skim (milk); to prune (vines); to scale (fish)¹; to sweep (chimneys); to weed | *n. alhijár naquáıt* to clear of stones | *ninaqqı āan róhi* to get s.th. off one's chest || VA *nunqı anqayt inqā & nantaqı antaqayt* to choose || *yatnaqqā atnaqqā tanaqqı* AL *natnaquá atnaquıit atnaqđá & GL fa'.stanqu' .stinqā'un* to clean o.s. || *naclquá* cleanliness, purity | VA *naqā* sandy hillock, cleanliness | AL *bi naquá* cleanly | IH *naqā* offal || VA *naqāwah* depilatory (of lime and arsenic, but s. VA 309, fn. 1) | AL *nacáqua* clover, trefoil (but s. AL 206 for purgative herbs of this name) || VA *naqāyah* choice part || *naqı + ín / niqā* IQ *naqı f naqiyyah* GL *naqi(y)un f naqıyatun + anqıyā'un* AL *naquı + niquá* clean | *n. alfarj* chaste | *n. alxadd* beardless | GL *ğayr naqı* impure || ZJ 1162 & IA *anqá* cleaner | IQ *mā anqá* how pure! || ZJ 1475 *tanqıyyah* vine pruning; NQ db 2/4/1 *depurative* (med.); LH *depuratory substance* (posited by *Cs atanquıa*) | MT *tanqıyyat aşşaxar* removing stones (from a field) | AL *tanquıa + ít* dregs extracted from a well | *t. + tanáqui* (refuse of) cleaning or pruning || *monacá = monácqua + ín* toothpick | *monacá & monácqua al vdnéi + ín* ear-pick

| FX *jawz munaqqā* shelled nuts. S. {dlw}.

*{NKB} I: VA *nankab nakabt / ankabt inkāb fı* & *yantakab* to be overtaken by misfortune || *ninakkab k ~ 'an* to make unfortunate; to ruin his career ~ to swerve or deviate | IH *nakkaba 'n 'ŧarıq* to deviate from the (right) way || VA *nakbah* misfortune || *manka/ib + manākıb* IQ *mankab + ZJ 255 manākıb LZ* *mankab IH* *mankabu l'insān* GL *mankabun + manākıbun* shoulder | *aŧrafu 'Imankabayn* lower part of the shoulders | DS *mankab + manākıb* branches left on a vinestock upon pruning | TH 114,7 *mankab + manākıb* VA *m. aŧpawb + manākıb* standard width of the various kinds of cloth || *mankūb* unfortunate; ruined. S. {rq'}

*{NKB} II: VA *ninakkab k* to silence (< {nkm} < {kmm}, q.v.). S. {zbb}.

*{NKT}: VA *ninakkat nakkatt tankıt munakkıt + ín fı* to joke || *nuktah + nukat* IA *nuktah* joke; funny anecdote.

*{NKP}: VA *nankuŧ nakaŧt nakŧ nākıŧ nakkāŧ mankūŧ 'alā fa'ahd* to break or violate a pact | BO 189,11 & 190,1 *nakıŧpah* mortgaged loan.

*{NKH}: VA *yankah nakah nikāh nākıŧ mankūŧ k* to have sexual intercourse || *nantakah antakaŧt* to be possessed sexually || *nastankah istinkāŧ k* to solicit for sex || ('uqdat an) *nikāŧ* IQ *nikāŧ* AL *nicāh* GL *nikāhun* marriage, wedlock | *nikāhun muŧarramun* incest | MT *'aqđ* *nikah* marriage contract || VA *mankahah* prostitute || *mankūŧah + āt* sexually possessed (of a woman) || IQ *manākıŧ* wedded women.

*{NKD}: GL *unakkıdu* IQ *tanakkad tankıt* VA *ninakkad tankıt k* to torment or harass || *natnakkad atnakkad* to be tormented or vexed || *nakad = IQ + ankād* hardship; torment || DC 13 *munequedin* the sad.

*{NKR}: ZJ 1436, IA & AC *yankar* to deny; to fail to recognize | AL *nlaenquér nequért = anquért néquer / nucrán náquir + ín* to deny, not to recognize; to disinherit | IQ *yankar yunkar inkār* VA *nankar nakart*

¹ In IA, however, this word might met. designate a young girl, parallel to *jummār* "beau".

¹ Cf. Pt *anequım* "fleecing" and *Cs de l a anequın* "(wages paid) according to the number of sheep fleeced" < *Aa annaq(iyy)ın*.

nukr nākīr + īn mankūr k & nunkīr ankart inkār munkīr k & nastankar to deny | MT bi'inkārḥā luh ḍalik aššarḥ by her refusal to grant him that condition | IQ 163/1/4 lā yankar 'alā qalbu llahīb he does not deny that his heart was burnt | tankarūnī ljamīl you do not acknowledge my favour | NQ au 0/1/1 ankarat šaybī she disliked my white hair | VA yankar 'alā to persist || ninakkar tankīr k to render indeterminate (gr.) || ninākar k to fail to recognize || yatnakkar atnakkar to be or become indeterminate (gr.) || yatnākar atnākar to fail to recognize o.a. || GL astankīru VA nastankar astankart istinkār mustankīr mustankar k to consider absurd or reproachable || nakīrah + āt indefinite noun (gr.) || IQ nakīr reprehensible || nakīrah & munkar s.th. that is abominable or reprehensible || AC lalxayr nakkarah ungrateful woman || IH nakkāriyyun a stickler for cleanliness¹ || munkarun wanukayrun (suggested correction nakīrun) the two angels who examine the dead | VA munkar + mankūrah absurd, nonsense. S. {ḡyr} & {n'm}.

*{NKS}: VA yankas nakas na/uks / nukūs nākīs + īn mankūs to relapse | yankas nakas nuks mankūs k & ninakkas k / bi GL munakkasatun (fem.) to invert or reverse | IH nakkasa ra'sahu to lower one's head || VA yatnakkas atnakkas & yantakas antakas to be inverted or reversed | IQ antakas he fell back || naks attawbah abandonment of repentance || JM 14 nuks a mean person || ZJ 1025 mankūs ill-fated.

*{NKS}: VA yankaš nakaš nukūš 'an to turn away or swerve.

*{NKF}: GL yastankafu VA nastankaf astankaft istinkāf mustankīf mustankaf k AL nezlctenquéf = naztanquéf ezlctenquéft = ačtanquéft ačtanquéft to loathe or detest.

*{NKL}: VA yankal nakaī nukūl 'an to turn away || GL '(u)nakkīlu VA ninakkal

tankīl k to vex || nankal ankalt inkāl mankūl to exhaust or run through || yatnakkal atnakkal bi to be vexed || nakāl + ankāl IQ & MT nakāl GL nikālun vexation, torment || ašḥābu 'nnikāl executors.

*{NKM}: VA s. {kmm} & {nkb} II.

*{NKH}: VA yankah nakah nakhah nākīh mankūh k to exhale an odour (good or bad) || nakhah odour, smell. S. {nhk} II.

*{NKY}: IQ ankānī yankī(h) ankī (iv.) nikāyah VA nankī ankayt inkā munkī nikāyah ZJ 727 tankīh AC tankīh nākīyā (m.) AL nanquī anquēit néquī + īn munquī + īn to hurt or vex | nantalequī alentequēit = antaquēit VA nantakī antakayt to be hurt or vexed; to fester || naquīa + īt anger; annoyance; soreness | bi naquīa angrily || xēi munquī + axiit īn vexing thing || IA manīkī damage, harm. S. {mī}.

*{NLJ}: TD 207 nīlaj DS nāl.j indigo (Indigofera tinctoria, bot.; < F nilaj). S. {nyr} I.

*{NMBRŠT}: FX numayrašat (l. nīmbarašt) soft-boiled eggs seasoned with salt and vinegar. S. {nmršt}.

*{NMR}: AŠ 31/3/5 nammarak he enraged you || VA yatnammar to wear a coat of mail || namar + numūr GL namīrun AL namr + numūr leopard; panther || IQ (aban) numārah ET Numara & Abinomara pns. S. {ḍnb} & {qtī}.

*{NMRŠT}: DS & VA nīmarašt soft-boiled egg (< F nimberešt "half-cooked"). S. {nmbršt}.

*{NMRQ}: VA namra/uqah + namāriq dim. MT numayraqah saddle-pad (< North Western Iranian namraḡ).

*{NMS} I: GL namsun VA nams + numūs ZJ 769 nams AC nims AL nemz + numūč ferret || DS nāmūs confident (s. banū ḍḍubāb under {ḍbb}); < S nems[ā] "mongoose"). S. {ḍnb}.

*{NMS} II: GL nāmūsun VA nāmūs + nawāmīs ruld, regulation (< S nāmūsā < G νόμος).

*{NMS} III: AL Nimīč Nimes (geo.) || nimīsī + īn from N. (late borrowings from Cs).

*{NMS}: VA yinammaš tanmīš k to cover with

freckles || yatnammaš atnammaš to be(come) freckled || namaš = ZJ 476 & IQ 185/2/3 AL nemēx n. un. a freckles || munēmex + īn VA munammaš + īn freckled.

*{NMT}: VA ninammaḡ tanmīḡ k to arrange or order || yatnammaḡ atnammaḡ tanammaḡ to be arranged or ordered || namaḡ + anmāḡ manner; tapestry | AL namāt + anmīta tapestry | MT ḡawb namaḡ material for tapestry (< S namāḡ < P namad "felt").

*{NMQ}: IQ yannamaḡ it is adorned.

*{NMKSD}: DS & FX namaksūd meat preserved by salting (< F).

*{NML}: VA ninammal nammal tanmīl munammīl munammal to cause a tingling || yatnammal atnammal tanammul AL tenemūl to tingle || namlah + nam(a)l / numūl GL namlatun IH annamalu AC nam(a)l n. un. namlah dim. IA, AC & IQ numaylah AL némle + némel ant | jōhar a némel + axhār a. n. VA juḡr annamal + ajḡhār annamal ant-hill | VC 5/2 namlah s. šabkah || VA anmulah + anāmīl IQ anāmīl finger-tip. S. {dxn}.

*{NMM}: VA ninamm namamt namm bi / 'alā IQ namm yinam to betray; to spread or report malevolently; to gossip | akḡar yinam it gives away its presence even more | jā bannam he came with gossip | maḡā luh bannam he went to him with this gossip | XA āḡī 1 yinam kal'anbar lalwāḡī it exhales a scent like ambergris to whomever treads on it || GL namīmatun VA namīmah + āt / namā'im AL namīma + nemēm gossip; defamation || nammīm f a + īn GL nammāmūn IQ nammām VA nammām + īn gossip; slanderer | IW II 285,17 & TD 225 nammām garden thyme (Thymus serpyllum, bot.).

*{NMW}: AL nemē (m.) GL anmū namā'un / numuwun VA yanmū/ā namā numuwū nāmī & yatnammā atnammā tanammī to grow or develop; to increase || ninammī k & n-yunmī anmā ~ anmayt inmā munmī munmā k GL anmī AL nanmī anmēit anmī = enemī (!) to cause to grow or increase || VA nantamī intīmā li IQ nantamī ilā to belong || AŠ 91/2/4 'aḡāk bannumay his gift to you was even a bit excessive.

*{NNX}: DS nānuxāh ZJ 1757 nannūxa BM nānuxwāh = nānxah = nānūxiyah bishop's

weed (Carum copticum, bot.; < F nān x/wlāh lit. "asking for bread").

*{NNS}: AL nonač min cūllī xāhar the 7th day of March, May, July and October and the 5th of the remaining months (late borrowing from Cs).

*{NNN}: AL nēn(n)a = nēn(n)e + īt nurse (s. {III}).

*{NHB}: AL nenḡēb enḡēbt to profane | GL '(a)nhabu yanhabu yunhabūna nah(a)bun & '.nhābun & '.ntihābun VA nanhab nahabt nahb nāhib manḡūb k & yantahab antahab intihāb k to plunder.

*{NHJ}: GL minhājun method.

*{NHD}: VA ninahhad k to cause to sigh || GL atanahhadu tanahhadun AL ninihēdu & netnehēd etnehēt tenahūd n. un. e VA natnahhad atnahhadat tanahhad mutanahhid + īn to sigh || nah(a)d + nuḡūd AC nahd IQ nuḡūd (pl.) dim. XA ānī nuḡayd pl. IQ nuḡaydāt woman's breast | nahadan ḡāyim protruding breast | XA āli kassar nahdayya crush my breasts. S. {m'k} & {hnd}.

*{NHR}: VA nanhar nahart nahr & inhār & nantahar intihār k GL y~'antahiru intihārun muntaharun to scold or chide || nahrun + anḡharun VA nahr + anḡhar AL nahr + anḡhar AC & IQ anḡhar (pl.) river | MT nahr river; mill-race | GL anḡharu 'Imā'i streams | nahrun muḡmirun fertile valley | IW I 358,16 annahr al'a'ḡam the river Guadalquivir || VA nahrī river (fish) || nahār = IQ, ZJ 1554 & AC, AL nahār dim. nuḡāyar + īt day(-time) | mexī n. II m. yavmēi a day's march | n. gua nūc one day and a half | aqbār n. + ayīm quibār greatest feast day of the year | azḡār n. most insignificant day of the year | n. aīd + ayīm aāyēt feast-day | n. xōgal + ayīm x. working day | n. al ḡuilēda | mavlūd birthday | n. a tagīč + ayīm a. t. day of Baptism | n. al māut + ayīm a. m. day of death | n. al iḡḡiyār + ayīm chosen day | ba n. during the day | zīdat n. intercalation of a day (in the calendar) | avīl nāhar (I. nahār) min a xāhar first day of the month | IQ waḡd annahār one day | min nahārī that very day | VA ḡāk ann. on that day | wasaḡ ann. midday | NQ ah 2/x/1 laḡad luh falxallāb nahār he has won the day against the liar | ZJ 485 bannahār during

¹ IH's proposal to correct this word to nakūriyyun, based upon alleged stories attributing this trait to the inhabitants of Nakur in North Africa is suspect, at least from a linguistical viewpoint. Synchronically it appears that Andalusis prob. analyzed this word as a {la22ā3i} derivation of {nkr} "to disown".

the day | **anhārak** your day || GL **b'intihārin** reproachfully || DS **manhar + manāhir** (outlet) channel. S. {br} III, {wl}, {b'd}, {b'gdd}, {jls} {jm'}, {jwr}, {jwz}, {hbq(l)}, {hrp}, {xdm}, {xzm}, {xtm}, {dbb}, {djl}, {dwd}, {rq'}, {rwnd}, {twl}, {dl}, {gfr}, {fdnj}, {frt} I, {fdl}, {qbl}, {qylh}, {nsf}, {nwr} II, {nyl} & {w'hd}.

*{NHŠ}: VA **yanhaš nahaš nahš nāhiš manhūš** k to bite (snake) || **yantahaš antahaš** bi to be bitten.

*{NHŠL}: DS **nahšal** (rather than **nhš/sk**) wild carrot (< F).

*{NHD}: GL **nahaḍu anhaḍu t~yanhaḍu nuhūḍun** to go away | **yanhaḍu mutaqaḍdiman** he goes ahead | MT **nahaḍat tanhaḍ nuhūḍ li** / ilā to go or head for | VA **nanhaḍ nahaḍt nahḍah / nuhūḍ nāhiḍ + in / nuhhāḍ fī** / 'alā & **n~yantahhaḍ atnahhaḍ(t) tanahhuḍ & n~yantahaḍ antahaḍt intihāḍ muntahīḍ + in fī** to go; to get or stand up; to undertake briskly || **ninahhaḍ tanhīḍ k & nunhiḍ / nanhaḍ anhaḍt inhāḍ munhiḍ munhaḍ / manhūḍ k fī** to dispatch or send off | MT **y.nahhaḍ bišuhūd li** he sends witnesses | AL **nanhid anhād**t to spur or goad || GL **munāhaḍatun IQ yunāhiḍaq** he opposes you || AL **nāhda** hurry | VA **nahḍah + āt** briskness; zest || **nāhiḍ + in / nuhhāḍ & muntahīḍ + in** brisk; diligent || MT **lā inhāḍ bih.m ilā ḍalik** they cannot afford that.

*{NHQ}: AL **nanhōq nahāqt AC anhūq** (iv.) VA **yanhuq nahaq nahq / nuhāq nāhiq + in nahhāq + in / ah** GL **nahīqun** to bray | IA **nuhāqah** her braying.

*{NHK} I: VA **yanhak nahak nahk almarḍ arrajul** to exhaust or consume (said of sickness a man) | IQ **las nantahak balma'āsiq** I do not pine away because of the beloved.

*{NHK} II: VA & FX **nahkah** stench (< {nkh}, q.v.).

*{NHL}: AŠ 99/3/3 **yanhal ḍā lmanāhil** he drinks from these watering-places || VA **manhal + manāhil** watering-place.

*{NHM}: VA **nanham nahamt nahāmah nāhim + in nahīm + nuhhām nahhām + in / ah & yatnahham** to gorge or guzzle || **ninahham tanhīm k & nunhim anhamt inhām munhim munham k** to cram with

food || DS **n.hmā** unid. tree || VA **nahāmah** gluttony || GL **ḡayr nahīmin** continent.

*{NHY}: GL '.nhī AL **nalenhi alenhēit** VA **nanhā nahayt nahy nāhi + in munhī k** 'an IQ **yanhāni munhā** to forbid | **nahā** 'an **hawāh** he forbade his love | VA **nanhī anhayt inhā munhī k** to carry || **y~nantahī antahā ~ antahayt intihā muntahī + in (min ilā)** to finish (itr.); to obey (a prohibition) ~ to arrive | GL **antahī intihā'un** to finish; to reach the end | VA **yantahī antahā intihā muntahī** to ripen (itr.) | AL **nentehi entehēit muntalehi + in** to ripen; to wither | IQ **antahā lak** it reached you | **antahā insān 'aynī** it reached my eyeballs | **Iam yantahi liḍā** l'ulī it did not reach this high place | **Ias lak ilayh intihā** you cannot reach him | MT **mā yantahī min māli** what is left of my money | AŠ 32/1/5 **yantahū** 'an **amrak** they balk at your order || GL **nahyun wa'mrun** absolute authority || VA **nuhā** intelligence || **nihāyah + āt & muntahī** & **intihā** AŠ 1/0/1 **nihyyah** (rh.) AL **intihē** end | NQ **az 3/x/2 jāwazta ḥadd alintihā** you exceeded the farthest limits || VA **nāhīka bihi min rajul** what an excellent man! || AL **tenēhi** prohibition || VA **ḡayri mutanāhī & laysa lahu nihāyah** infinite | IQ **muntahā goal, aim** | VA **muntahā mā** the utmost. S. {šrf}.

*{NW'}: AL **ninavi navuēit munavi + in** to cloud | IH **annaw'u** (hr.) cloudiness | ZJ 652 & AC **naw** storm | AL **névlu** VA **naw + anwā** IQ **naw** storm; cloudiness | 152/4/2 **naww** al'idāri the growth of dawn on the cheeks (prob. < Eg *nw* "time") | CP 167,5 **naw'** ḥandīs closing day of navigation. This term (in the Latin translation transcribed as *noe caudis*, l. *candis*) is peculiar, since none of the **anwā'** (i.e., star settings coinciding with the rising of others) was called so, while **ḥanādīs** (ultracorrectly spelled as **ḥanādīs**, in the L translation *henidis id est nigre*), technical name of the three nights of the lunar month preceding its six last days, does not coincide with November 17th, when the seafaring season was closed. It is therefore quite possible that his term is merely an adaptation or folk-etymology of a foreign word belonging to one of the languages of

nations in contact with the Arabs and more skilled at seafaring than them: the first part could reflect G **ναῶς** or L **nāvis** "ship" or P **nōg** "new" (e.g., in **nōg-rōz** "New Year's day") but the matter is far from clear. A L **nāvium inductio** "ship withdrawal" matches this sense very well but it is not recorded anywhere to the best of our knowledge.

*{NWB}: VA **nunūb nubt niyābah / manāb nā'ib + in** 'an AL **ninibt nubt nib niēba + ēt** MT **tanūb 'anhā manābhā** to take s.o.'s place | AL **ninūb ~ yunūb nulibt nub** VA **yunūb nāb manāb k faššay kaḍā** to cost | MT **mā y.nūbuh fī ḍalik** whatever it costs him || VA **yinawwab tanwīb k** to seize s.o. (said of a fit of fever) || **nunīb anabt & nastanīb k** to substitute s.o. for s.o. else | n. **anabt inābah munīb + in** lillah to come back to God (said of a sinner) | **inābah** to come back | IQ 151/1/1 **y/n/tinīb ila / li** to go after, to seek || VA **yatnawwab atnawwab** to have a fit of fever || AL **névub** fit, attack || VA **nawbah + āt / nawb / anwāb** fit of fever | IQ **nawbah min ta'nīq** a series of embraces || VA **nā'ib + in / nuyyāb & mustanāb + in** AL **nūib + in = neybīn / nuyīb = nuīb** deputy, substitute; assistant; viceroj | **nūib al cadi + niyēb a. c.** deputy of the judge | MT **nāyib + nawāyib** MV 94 **nāyibah** expense, cost | BH 41,18 **ḥurr min jamī' annawā'ib** free from any expenses | GL **nawayibun** (pl.) accidents | IQ **nawāyib** (pl.) VA **nā'ibah + nawā'ib** misfortune, calamity || **manāb** substitution; replacement; MV 50, 54, 82 & PZ 189 **mnwb + manāyib** expenses (such as courier's wages, etc.) || GL **muntābun** stranger || MT **mustanāb atwazīr** deputy constable. S. {tī}.

*{NWB}: LZ **mun.wbal** without wrinkles or cuts | IH **manūbalun** noble (< R *noble* < L *nōbīlis*).

*{NWT}: LZ **nawtiyy + nawātiyyah** IH **nawtiyyun + nawātiyyatun** GL **nawtī** VA **nawtī + in / FJ nawātī** sailor | AL **nauti + navitiin** gondolier (< G **ναῦτης** prob. through Gz *notāya*). S. {xr'} & {trh}.

*{NWH} I: GL **nawḥun** AC **nāh anūḥu** (hr.) **niyāh** AL **no/inōh noht noh niah = niāh maniōh + in** VA **yunūh nāh nawḥ / niyāh nā'ih + in** **nawwāḥah + āt** 'alā &

ninawwah k to bemoan or bewail | IQ **nuwāh** wailing || **yūqīmū 'alā 'adūk anniyāh** they mourn your enemy || GL **nawwāhatun + nūyihātun** (hired) female mourner || AL **munāyah + in** bemoaning.

*{NWH} II: VA **nūh** Noah (< H *noāh*).

*{NWX}: VA **ninawwax tanwīx k** to cause to kneel || **yatnawwax atnawwax** to kneel || **manāx + āt** halting-place; calendar | AL **manāk/h + it** (erroneous *h*) calendar; sundial.

*{NWD}: MT **annūdī** pn.

*{NWR} I: GL **yunawwuru IQ yanawwar VA yinawwar nawwar tanwīr munawwir munawwar & yatnawwar atnawwar** to blossom || GL **anāra y~'anīru & yunayiru** AL **yenīr IQ munīr VA ninīr anart inārah munīr munār k & ninawwar tanwīr k** to give light || IH **tanawwara** to shave one's pubes || VA **yatnawwar atnawwar tanawwur & yastanīr astanār istinārah mustanīr** GL **astanīru** to receive light | VA **yatnawwar atnawwar qalbuḥ** to be enlightened (said of the mind) || **nār + nīrān** GL **nārun** IQ **nār** AL **nar + nīrālīn** dim. **nuāyra + it** fire | AC **nār + nīrān** fire, hell | IQ **nāran yaḥraquh** may fire burn him | **yamdi fannār wafassahīq** may he go into fire and the abyss | EV 13 **anar ahracaha** fire has burnt it | 16 **yaharagni annar** fire burns me || GL **nāriyatun** (fem.) VA **nārī f nāriyah** igneous || **nūr + anwār = IQ, GL nūrun** AL **nulor** light || **nóra** VA **nūrah** depilatory paste || **nawār n. un. ah + anwār & nuwār** IQ **naw(w)ār** AC **nawār** dim. **nuwayrā** AL **naguār** n. un. *a* dim. **nuguāiguara + it** GL **nuwārun** flower | 'Inuwwāru **kul.hu** any flower | **nawru** 'Iklīl rosemary flower | **nwr ḍakī miḍl** 'Iqarfāt fragrant flower like cinnamon | **nawārūn** abyaḍ privet-flower | MT **abī n.wār** pn. || AL **niguēr & tenāur** simulation, feigning || LZ **tanwīrun** IH **tanwīr** blossoming of the myrtle || VA **tanawwur albašīrah walqalb** enlightenment of the mind || **manārah + āt / manāyir** ZJ 1946 & MT **manārah** AL **manāra + it** GL **manārūn** candelabrum | **manāru 'rrīh + manāwīru 'rrīh** lantern | AL *m. + it / manānir* (l. *manāuir*) bronze candelabrum || VA **munawwar albašīrah** enlightened | AL **munāguar + in** dim. *m. xuāy + in*

- flowery || GL *mustanīrun* illustrious. S. {dm} II, {pny}, {jsnt}, {hjr}, {xšxš}, {ðkw}, {rqm}, {rwh}, {znd}, {sjr}, {sqt}, {swsn}, {s' }, {š' }, {šmm} II, {šly}, {ðrm}, {ðw' }, {tb' }, {tl' }, {bd' }, {tw' }, {yn' }, {ğrf}, {ğdd}, {fth}, {qbs}, {qbd}, {qdh}, {qwy}, {kbrt}, {khn}, {lb' }, {lāy}, {mdy}, {nbt}, {wdy}, {wqd} & {yqt}.
- *{NWR} II: AL *taniir* outlet for surplus irrigation water || XA āra 2 manārah (prob.)¹ reservoir | AC *almanārah* place name (< {nhr}).
- *{NWR} III: MT *nūrah* daughter-in-law (< L *nūrūs*).
- *{NWRs}: BM *nawāras* small goat's thorn (Astragalus arnacantha, bot.; < G *νεοράς*).
- *{NWRQ}: JM 27 *nawraq* brightness (< *rawnaq*, q.v.).
- *{NWT}: NQ db 2/4/3 *anyāt* veins attached to the entrails | IH *tkllm mn anyātu* qlbh he spoke from the bottom of his heart.
- *{NW*}: AL *ninaguēā* = *ninaguāh* *naguāāt* (l. *naguāāt*) = *naguāht* VA *y~ninawwa'* *tanwī'* k to diversify or variegate | IQ *yanawwa'* to go up and down || *yatnawwa'* *falmakārim* he has kindred (or chosen) merits | *yatnawwa'* *fī hajrī* he hesitates about abandoning me | VA *yatnawwa'* *atnawwa'* *tanawwu'* *mutanawwi'* to be or become diverse or variegated | IA *min šiyah tatnawwa'* from a select brand || VA *naw'* + *anwā'* GL *naw'un* AL *nāwē* + *anuāā* kind, manner | CD M 11/3 *ḥalāwah ... min naw' ... mā yaxḏal* sweetness of a kind that does not disappoint | VA *'alā / bin. an mā* somehow | *min ḏā annaw'* thus | *'alā n. an āxar* AL *fī nāguāā anākar* in another way || *naguāi* + *in* special. S. {pwb}, {hlw(l)}, {tyb} & {gly}.
- *{NWF}: VA *ninayyaf tanyif nā'if / nayyif 'alā / fī* to exceed or surpass || *nunif anaft ināfah munif 'alā* to overtop || LZ *mā't dynār nayyif* over 100 dinars | IH *mi'atu dynār ḡyr nayyifin* almost one hundred | dim. *mi'atun wa'unayyifun* over one hundred || ET *Abdilmeneḥ* pn.
- *{NWFR}: TD 257 *nawfar* s. {nylfr}.
- *{NWFT}: SG *nwf(y)t* & *nwfyth/w* neophyte (< L *νεόφυτος* < G *νεοφυτος*).
- *{NWQ} I: AC *nāqah* AL *nāqua* + *nuq* VA *nāqah* + *nūq* / *anwāq* she-camel IQ *nāqat* your she-camel. S. {rḡw} & {njb}.
- *{NWQ} II: IH *tanawwaqtu fī šnā't 'aššy'* to make conscientiously (< {nq}, q.v.).
- *{NWL} I: GL *'nāwīlu* VA *nināwal munāwalah* k to hand over or give || GL *atanāwalu* VA *natnāwal atnāwal* *tanāwul mutanāwil mutanāwal* + *in* to receive | n. k / li to blame | NQ bn 3/x.15 *nawāl* gift || IH *manwalun* weaving-loom | GL *minwalu* 'Imansaj warp-rod.
- *{NWL} II: VA *ninawwal tanwīl* k to build a hut || *yatnawwal atnawwal* to take shelter in a hut || *nawwālah* + *āt* / *nawwāwīl* GL *nawwālatun* ZJ 2018 & MT *nawwālah* AC *nawwālā* dim. AL *nuguāyguelale* + *it* hut, shack | *naguila* + *naguigul* hut; tabernacle (for the celebration of Succoth by the Jews); pigsty | n. *al qanzir* + *naguigul* pigsty; small hut (< L *nāwīcula*). S. {jdy}.
- *{NWL} III: CP 131,5 *nwlh* Nola (geo.).
- *{NWM}: GL *anūmu nawmun nāyimun* IQ *qad nām* 182/4/1 *nāmat* 163/3/3 *nimta nawm nāyim* AL *ninēm nimt nem nēm* VA *nanām nimt nawm nā'im* + *in* / *niyām* / *nuwām* to sleep || *ninawwam tanwīm* k to cause to sleep || *yatnawwam atnawwam tanawwum* to fall asleep || *nawm* & *manām* sleep | IQ *manām* dream | AL *néum çahéh* true dream | *menim* + *it* / *meném* false dream | *nari fal manim arāit* to dream || *manima* + *meném* VA *manāmah* + *āt* dream. S. {hjr} & {fsr}.
- *{NWN}: FX *nūn* eel | IQ *nūn* AL *Nun* name of the letter *nūn* | VA *ḏū nnūn* Jonah (i.e., "the one of the whale") | XA *ūn* 1 *yahyā abni ḏinnūn* pn. (< Ar *nūnā* < Ak *nūnu[m]* "fish"). S. {rq}.
- *{NWNBR}: AL *Noāambar* VA *nuwanbar* MT

¹ As in the case of the renowned *mnara* in Marrakech < **manharah* "place where waters are collected and distributed": cf. also *manhar* under {nhr}, reflected in Cs, Ct and Ag *almenara*. These words would prove that the shift to {nw/yr} had already taken place, as in *Mr naq* < {nhq} "to get up", *kaf* < *kahf* "cavern", etc., with not uncommon loss of /h/ in the middle of a triconsonantic root. A minaret is unlikely in the passage under question, since the poet mentions a tavern on some hills close to that *manārah*.

- neyrūfal* white water-lily (< {nylfr}, q.v.).
- *{NYS}: AL *Niça* Nice || *Nicēa* Nicæa || *nicéy* + *nicein* from either town (late borrowings from Cs). S. {ns}.
- *{NYS}: IH *annišu* apricots (< Hispanic L **nixum*¹).
- *{NYK}: VA *ninik nikt nayk nā'ik* k ZJ 1299, 1575, 488, 1276, 1435, 2046 & 1020 *nākhā nikhāk yinīkuh nīkuh* (iv.) *unīk yunāk nīk* (m.) AC *yinīkak* *nayk* AL *niniq niqt niq nēiq nēlyiq* + *uin* to copulate (in AC also "to harm" as in coarse Cs *joder*; from a very old Afro-asiatic root, cf. Ak *niākulm* and Eg *nkw* "adulterer", C S *noeik* & B *nōk* "adultery"). S. {fwh}.
- *{NYL} I: IA *yināl* AC *nāla(hu)* (hr.) *ya/ānil* = *yanāl tanāl min* GL '(a)nālu IQ *nālah yināl* VA *ninīl / nanāl nilt nayl / manāl nā'il munīl* to obtain | IQ *nilt intifā'uh* | obtained his profit | *lam yinal fī 'aqluh* he has not found a place in his consideration || *nāyil* benefit, favour.
- *{NYL} II: IH *nīlun* DS *ḥabb annīl* AL *ḥabbe al nīl* indigo seeds or plant (< F *nīl* < Sa *nīla*). S. {nlj} & {nyr} I.
- *{NYL} III: ZJ 1532 & IZ 1/4/1 *annīl* GL *nahru 'nnīl* the Nile river. S. {srf} & {wrl}.
- *{NYLFR}: BM & UT 519 *naylūfar* Egyptian lotus (Nymphæa lotus; perhaps also blue lotus, Nymphæa cyanea; < P *nīlōpal* < Sa *nīlotpala* "blue lotus"). S. {nyrfl}.
- *{NYM}: SG *nymh* bottle (prob. < F *nime* "half").
- nuw/banbar* = *nūfanbar* November (< L *nōvember*). S. {nbnbr}.
- *{NWH}: VA *ninawwah tanwīh* k to extol || *yatnawwah atnawwah tanawwuh* 'inda to be extolled or praised.
- *{NWY}: AL *nanūi anuēit ynvē* to promise or vow | IH 106 *anwaytu* VA *nanwī nawayt / anwayt niyyah* + *āt nāwī* + *in munwī* k & *yatnawwā atnawwā* to intend || *ninawwī* k to let him have his way || *nawāh* + *nawā* & *niwāyah* + *āt* IH *anniwā* JM 5 *niwā* n. un. 28 *niwāyah* AL *nigūia* + *nigūi* pit, stone of fruit || GL *niyyatun* = *niyatu* IQ & ZJ 1562 *niyyah* AC *niyā* VA *niyyah* + *āt* purpose, intention | AL *nīa* + *ét* desire; inclination | *bi* n. AŠ *biniyyah* willingly | AL *anī māāy n. lal équel* | feel like eating | IQ *qām fī niyyatuh* he resolved. S. {xls}, {sfrw} & {mdy}.
- *{NY'}: LZ & IH *nayyun* IQ & JM 10 *nay* VA *nayy f ah* AC *nay f nayyā* AL *néy* + *in* row. S. {wd}.
- *{NYB}: VA *nāb* + *anyāb* JM 23 *nīb* fang.
- *{NYPS}: AL *naypes* playing-cards (late borrowing from Cs).
- *{NYR} I: VA *ninayyar* k AL *munāyar* + *in* to dye with indigo || *nīr* VA *nīr* + *anyār* indigo-dye || NQ db 3/0/2 *nayyār* seller of indigo-dye (< {nyl} II, q.v.).
- *{NYR} II: VA *nīrah* + *nīr* warp-thread, heddle (< Ar *nīr[āl]* "yoke" < Ak *nīru*).
- *{NYRFR/L}: DS *nayrūfar* IH *nayrawfalun* AL

¹ After Meyer-Lübke's *Romanisches etymologisches Wörterbuch*, who quotes *nīxa* > *nīsa* in the region of Asturias with the meaning of "plum".

/H/

- *{HĀ}: VA hāhuwa AL *ha* IQ hāduwwa ID hn 1 hāwḏā here it is | ZJ 1931 hāk take; here you are. S. {ḥā} & {hyt}.
- *{HĀ'}: AL *He* name of the letter *hā'* | IQ hā mu'allaqah local name of the grapheme *tā' marbūṭah*.
- *{HBB}: IQ habbat VA yihabb / yahubb habb / hubūb hābb GL hubūbun to blow (wind) | IQ hubbū wake up | AŠ 57/7/5 yahubb al'iḏār down grows on the cheeks | ID rḥf 2 mhbb (l. muhibbah) blowing (ger.).
- *{HBT}: IQ habaṭ nahbuṭ ahaṭ fī hubūṭ hābiṭ + hubūṭ ZJ 1560b, 2019 & 1062 yahbaṭ hubūṭ hābiṭ AC y~tahaṭ hābiṭ AL *nahbāt habāṭt hobōt = hubūt* VA nahbaṭ habaṭ hubūṭ hābiṭ mahbūṭ min / fī & athabbaṭ athabbaṭ tahabbaṭ & yanhabaṭ anhabaṭ min to go or come down; to descend | IQ habaṭ lī ṣārib my moustache has drooped | habaṭat la'urqūb it went down to my heels || VA nihabbaṭ k & nuhbīṭ ahaṭt ihbāṭ k ZJ 177 tihabbaṭuh AL *nihappāt happāt* to lower; to bring or send down || *lihabīt* downwards | *fahabīlāt* way down || IA habṭah low ground. S. {r's} & {wdy}.
- *{HBQSTDS}: DS hibūqisṭidās TD 139 hiyūfāqisṭidās (!) hypocist (Cytinus hypocistis, bot.; < G ὕποκιστίς).
- *{HBL} I: IQ ahtabal ihtibāl muhtabal (bīh) GL ahtabilu ihtibālun muhtabilun VA nahtabal ahtabalt ihtibāl muhtabil to tend, to take care of. S. {xyb}.
- *{HBL} II: VA hābil AL *Hēbil* Abel | ET *Hebel* pn. (< S *hābil* < H *hābel*).
- *{HBW}: IH & VA habā AL *hēbe* + *hebiṭ*¹ mote, particle of dust | SH ṭahīn mahbī very finely ground flour.
- *{HTR}: LZ 'stahtara mustahtirun VA

- yastahtar astahtar istihtār mustahtir + īn fī IQ istihtār to behave wantonly.
- *{HTF}: VA yahtaf hataf hatf hātif to call out.
- *{HTK}: GL y~'uhattiku tahtikun VA nahtak hatakt hatk hātik hattāk mahtūk k & nihattak tahtik k to tear to pieces | nihattak tahtik k to lay waste || yathattak athattak tahattuk to be torn to pieces or laid waste || yanhatak anhatak IQ inhitāk to be torn to pieces || ID prṣ3 'nhtkū fī lm'āṣī they gave themselves over to sin || DS hatk a horse disease, perhaps massive pneumonia || AL *cāhba mahtūca* shameless whore || AŠ 65/1/3 tahattuk = 4 *hatkah* shamelessness || 99/2/3 'āṣīq muhattak shameless lover.
- *{HTN}: IQ hatūn continual (rain).
- *{HPM}: ET *Alhaytam* pn.
- *{HJR} I: GL ahjuru = 'hjur yahjur IQ hajar(nī) ahjur yuhjar hijrān / 158/0/2 alhajar 185/1/1 hajruh to abandon or forsake | in lam yukun yahjur if he is not fickle | VA nahjur hajart hajr / hijrān hājir mahjūr k to hate; to shun or avoid || muhājjarah to come back to God || yanhajar anhajar to be hated or avoided || AŠ 85/7/4 hijrah forsaking; DS & ID ṭff hair band || AC hajar place name in Arabia || VA hājirah + hawājir midday; nap time || IH mahājirun (ic.) emigrant. S. {rfd} & {lḥḡ}.
- *{HJR} II: VA hājar Hagar (< H *hāgār*).
- *{HJ'}: VA nahja' haja't haj'(ah) / hujū' hājī' + īn to fall asleep || nihajja' tahjī' k to cause to sleep.
- *{HJL}: IH hawjal wooden bolt | GL hawjalun anchor | hawājilun (min 'ūdīn t/yasuddu (l. tusaddu) biha 'I'abwāb (wooden) bolts (for closing doors) | FJ hawājil (pl.)

wooden bolts, anchors.

- *{HJM}: IQ hajam tahjam ahjam 'alā / fī GL hajama ahja/umu = 'hjumū VA nahjam hajamt hajmah hājim + īn hajjām + īn mahjūm 'alā / fī & nihajjam tahjīm k AC hajmah to attack | IQ lā tahjam do not go head over heels | ahjam binā faligrannūn let us attack the gruel (met.).
- *{HJN}: VA yahjan hajan hajānah hajīn + hijān to be base-born or mean || GL hajjana uhajjinu muhajjinun muhajjanun to consider vile; to insult | VA nihajjan tahjīn k to debase or vilify || hujnah & hajānah + āt GL hujnatun vileness, meanness || hajīnun IQ hajīn VA hajīn + hijān / hujānā / hujjān vile, mean; base-born | hajīn allisān defamer || GT 113,9 mā hjan dīnkum how mean your religion is! S. {xlq} I.
- *{HJW}: VA nahjū hajaw/yt hajw/ hijā hajjā + yīn muhji k JM 21 hajaytu IA yathajjī to satirize or lampoon || VA nihajjī k & nathajjā athajjayt tahajjī mutahajjī + īn IQ tathajjā AL *naletagī = nethegī athagl'jēt = ethegēt athalegī* to spell || VA yanhajjā anhajjā to be satirized or lampooned || hijā alphabet | AL *higī* pronunciation || *halejū + ahgīa & hejū + it* lampoon; satirical doggerel || *hēgī + in* lampoonist. S. {njh}.
- *{HD'}: GL hadaytu ahdā had'un = hadwun hādin ZJ 1983 & 473 tahdā ahdā (iv.) to be calm or quiet | IA tahdā to stop (moving) | VA huduw quiet(ness); peace. S. {hdd} II.
- *{HDB}: VA hudbah + hudab IH alhuḏabu GL hudbun fringe(s) of a garment || DS hadab tamarisk (bot.) || TD 165 hudbah GM 15 hadabah woodlouse.
- *{HDBD}: LZ hudbud IH haddabadda bleariness.
- *{HDJ}: VA hawdaj camel litter | AL *haudēch* car.
- *{HDD}: GL 'h.d to break or crush | IQ 173/2/1 yihudd aljibāl he smites mountains || yahaddadnī kinnuhaddad GL t~'uhaddidu tahdīdun muhaddidun AC yihaddadak AL *niheddēt/tehdēt tehdīd = tahdīd* n. un. *a mohāqīd + in = muhēdīd + in & Athedēt* ZJ 157 & 1384 haddadnī haddadak VA nihaddad tahdīd k to threaten || yathaddad athaddadt

tahaddud to be threatened || hadd (m.) to break. S. {ktb}.

- *{HDD} II: IQ had had (iv.) AL *nihēdd hedēt hedd* to stop or cease (rain, etc.) || LZ & IH fī umūr(in) haddatin on peaceful businesses (< {hd'}, q.v.).
- *{HDR} I: GL yahduru to grumble | VA yahdar hadar had(a)r hādir to roar | yahdar hadar hadr 'an to leave or abandon || nihaddar tahdīr k to roll down (tr.) || hadrah + āt & hadīr roar | IQ hadīr outcry. S. {hōr}.
- *{HDR} II: AL *Hadārro* the river Darro.
- *{HDF}: VA hadaf + ahdāf rugged rock; DS & IB 117 & 129 ridge between furrows (agr.).
- *{HDL}: VA yahdal hadal hadl / hadīl to coo (dove) || UT 810 hadālah continental mistletoe (*Loranthus europæus*, bot.) || IQ hadīl young pigeon.
- *{HDM}: IQ yahdam hadam (m.) mahdūmah (fcm.) GL *ahdimu hadmun* n. un. *hadmatun mahdūmun* AL *nehdēm hedēm hedēm* (l. *ehdēm*) *hedm = hēdem* n. un. *hēdma + it* VA *nahdam hadamt hadm hādīm mahdūm k & nihaddam tahdīm k* to tear down or destroy || yathaddam athaddam tahaddum mutahaddim & yanhadam anhadam inhidām GL yanhadimu munhadimun AL *nanhedēm anhedēm* to collapse or crumble || *xei lal hēdem* thing about to collapse || GL *mina 'Ihadmati* because of the ruin.
- *{HDN}: GL uhaddīnu to give prosperity | yuhaddi/īnu yuhaddanu VA nihaddan tahdīn k AL *nihed(d)én hed(d)ént tahdīn muhādin+ in mohāden = muhēden + in & nahaden hadént* to calm or appease || *naletheḏēn aletheḏēt* BD 4v *athadana yathadāna* VA yathaddan athaddan tahaddun to calm down (itr.) || *hudnah + hudan & muhādanah* truce | GL hudnatun truce; calm | AL *hūdna + it = hūdna* (!) & *hūdūna* calm, quiet (subs.) | *bi hūdna* quietly | BD 4v *hudūnata* calm (of wind) | 23r 13 *hudunāta naṣraniyata* Christian meekness || GL hādin(un) f hādinat quiet, calm.
- *{HDHD}: GL hudhudun VA hudhud + hadāhid ZJ 853 hudhud AL *hudhūd* n. un. *a hoopoe*. S. {r's} & {'yn}.
- *{HDY}: AL *nahdī hadēt / ahdēt hudēi hēdi +*

¹ The sg. appears to have the stress mark misplaced, as often in these materials. As for the pl., and precluding a mere misprint, the insertion of this R pl. morpheme is strange, in spite of IQ quḥaybaṣ "little whores" (q.v.) and of the parallel insertion of the R suffix {-és} before the A *nisbah* suffix in AL *garnatexī* "from Granada".

in muhdi + *in* VA *nahdī hadayt* / *ahdayt hidāyah* / *hudà(n) hādī muhdi k* & *nihaddī k* IQ *yahdīkum hudā/ā mahdī* to guide; to lead on the right path | *ahdūnī lajalālah* lead me to majesty | VA *nahdī ahdayt ihdā muhdi muhdā k* & *nihaddī k* GL *ahdā* '(a)hdī uhdū (iv.) muhdātun = muhdiyātun (fem.) AC *yihaddī* AL *nihad(d)ī had(d)ēit ahddī* (I. *haddī*) *muhēdi* + *in* IQ *nuhdā = yuhdā lī* to offer or present | *ahdī lī* pawb give me a suit | VA *nihaddī k* to remind || IQ *nahādīk bikulli šayyan malīh* I shall give every good thing || VA *yathaddā/ā athaddā/ā tahaddī* (mutahaddī + *īn* bi) to be presented ~ to be guided | y. *athaddayt li* & *nahtadī li* to remember || *nahtadī ahtadayt ihtidā muhtadī* + *īn* to follow the right path | IQ *yuhtadā lak* one is guided by you | AL *li yuhtadī* (sr.) in order to find the right path || IQ *hadyah* rightness | DS centipede || AC *hudā* right path || *hadiyā = hādiyāh* ZJ 163 & MT *hadiyyah* AL *hadīa* + *it = hedīa* + *ēt* dim. *hudāya* + *it* VA *hadiyyah* + *āt* / *hadāyā* GL *hadiyatun* + *hadayā* gift, present | BD 34v *hadiyat* offertory (rel.) | IQ *ilayk minnī hadiyah* it is my present to you | GL *hadiyatun* *šagīratun* small present || IQ *aban mahdī* LO *Mo(ho)die* dim. *Moheydi* = *Muheidi*, *Odde* = *Hude* ET *Almahdi* MT *umm alhudā* pns. S. {nšw}.

*{HDB}: VA *nihaddāb tahdīb muhadāb* + *īn* k to educate; to gloss | IQ *lituhaddāb* in order to be instructed | *huđdībtu dā laxbār* I was trained in these matters || VA *yathađđab athađđab tahađđub mutahađđib* to be educated; to be glossed || GL *muhadābun* educated | AL *fidda muhēdebe* refined silver. S. {hdb}.

*{HDR}: VA *yahđar hađar hađ(a)r* to be loquacious || GL *hađrun* idle talk | IA *hadrah* chat || ZJ 1861 *haydūr* pn. or nickname || CO 31 *hydwrh* IH *alhaydūratu* undressed sheepskin¹ || GL *mihđārun* VA *mihđār* + *īn* loquacious. S. {htrj/l}.

*{HDL}: MT *huday*. I pn. | ET *Darhudeil* (geo.) ||

GB 98 *huđayliyyah* a kind of galingale.
*{HĐY(N)}: IQ 185/1/3 *tahđī* GL *ahđū hađayānun hāđī* VA *nahđū hađayt hađayān hāđī* & *nathađyan athađyant tahađyun mutahađyin* + *īn* to dote or rave || *nihāđđī k* & *nihāđyan hađyant hađyanah muhađyin* + *īn* muhađyan k to cause to dote or rave || *hađayān* + *āt* nonsense, dotage.

*{HR}: VA *niharrī tahriyyah k* to boil to rags; to tear; to cut into strips | GL *uharrī* AL *niharrī* = *naharrī halerrēit tahar(r)ia muharr* (I. *muharrī*) + *in* to tear, to rip || *natherrī atherrēit atharrī* to be torn or ripped | VA *yatharrā atharrā* (bi) to be torn or cut into strips ~ to be boiled to shreds | IH *taharrā llaħmu* to be boiled to shreds (said of meat). S. {hrr} II.

*{HRB}: IQ *harab n-tahrub ahrub hurūb hārib min* / 'an / *amām* GL *ahrubu hāribun* + *hāribūna* IH *alhāribu* VA *nahrub harabt hurūb hārib harrāb* + *īn* / *harbā* & *yatharrab atharrab taharrub min* / 'an ZJ 1935, 21 & 335 *harab yahrub hārib* AC *y-tahrub hurūb hārib* = *hirib ilā min* / 'an / *quddim* AL *nahrūlōb harābt ahurūb* = *ahorōb hurūb* n. un *hārba* + *āt hārib* to flee or run away | *nahrob liguara* to run back || VA *niharrab tahrīb k* IQ *nuharrab* to put to flight || AL *harrāb* + *in* ZJ 148 *harrāb* dim. *hurayrab* runaway || XA *vū* 4 *mahrab* GL *mahrabun* flight, place of refuge. S. {xry(yr)}.

*{HRT}: IQ *hārūt* pn.

*{HRJ}: IH *alharaju* VA *haraj turmoil*, confusion | MT *aban muhārij/š* pn. (perhaps a Cs pronunciation of *mufarrij*, q.v.).

*{HRD}: BM *hurd* curcuma (*Curcuma longa*, bot.; < F).

*{HRDS}: CP 185,2 *hdrws* (I. *hrwds*) Herod (pn.).

*{HRR} I: VA *niharr harart harr* 'alā to threaten; to growl; to call (said of a cat) || *hirr* + *hirar* cat | ET *Orera* (geo. < /hurāyra/). S. {đkr}, {đnb} & {kff}.

*{HRR} II: VA *harr* (m.) to strip || *yanharr anharr* to be torn (< {hr'}, q.v.).

*{HRR} III: AC *harri* AL *hárre* gee up! (for starting or urging beasts).

*{HRZ/S}: IA *harras* AL *niherrēc herrēzt taharica* (I. *ç*) to pound or crush; to extract (marrow or pulp) | VA *niharras tahrīs k* AC *harras* (iv.) to pound or crush || *taharrus* VA *natharras atharras* to be pounded or crushed || *harīсах* + *harā'is* GL *harīsatun* a dish of wheat and ground meat | SH *harīsat alqamh* ~ *aššahm* a variety thereof with or without meat and fat || AC *hārīs* cutting wood || ZJ 358 *harrās* seller of *harīсах* || IH *mihrāzun* GL *mihrāsun* ~ 'Imihrāsu VA *mihrāz/s* + *mahāriz/s* ZJ 600 & IA *mihrīz* MT *mihrāz* + *mahāris* AL *mihiriç* + *malihiriç* dim. *muhāyrec* + *cit* mortar | *yed al mihiriç* VA *yad almihrās/z* pounder || AL *dem muhārrec* corrupted blood. S. {fhr}.

*{HRSW}: DS *harsuwā* chebulic myrobalan (*Terminalia chebula*, bot.).

*{HRŠ}: VA *tathāraš tahāruš alkilāb* to be set onto o.a. (said of dogs) || GL *harāšāt* rough play between lovers.

*{HR'}: VA *yahra' hara' hara' hāri'* li to come running.

*{HRQ}: IQ *yahraq* GL *ahraq* *yahriq* 'hrāqun IH *mahrūqun* ZJ 713 *tahraq mahrūqah* IA *ahraq uhriq* AC *ahraq tahraq harq* AL *neheréq* = *naharéq haréqt* = (*ale*)*heréqt her(r)éq herq* VA *nahraq ahraqt* / *haraq* / *ihrāq hāriq* + *īn* / *muhriq muhraq* / *mahrūq* to pour || *yanharaq anharaq inhirāq* & *yahtaraq ahtaraq ihtirāq* ZJ 1393 & IA *ahtaraq* AL *ihirāq* to flow or be poured | *bihirāq* by pouring || *hirāca* urine || *harrāq(u)a* + *harāriq* dim. *hurāyraca* IH *harrāqatun* VA *harrāqah* + *āt* / *harāriq* chamber-pot (< {ryq}, q.v.).

*{HRQLS}: DS *hrqlūs* TD 187 *harqalūs* sow thistle (*Sonchus oleraceus*, bot.; < G ἠράκλειος).

*{HRKS}: VA *hirkāsah* + *harākis* = ZJ 792 || FJ & FM 192 *hirkāsatan* coarse leather sandal (< B, cf. K *arkasēn* and Rf *arkas* & *aharkus*, prob. < L *calceus*, s. VA 316).

*{HRKL}: IH *hirkawlun* flabby middle-aged woman.

*{HRKM}: AL *hérqueme* + *it* dish of tripe (prob. < L *farciēmen* through B, cf. Ba *urkimān*, Mr *hargma* "tripe" and K *arkām* "to be

overcooked"; s. DS).

*{HRLJ}: AL *harilix* myrobalan tree (< {hlj}), q.v.).

*{HRM}: VA *yahram haram harim* + *īn* to be decrepit || *niharram tahrīm k* to make or consider senile || *yatharram atharram taharrum* & *nanharam anharamt inhirām munharim* + *īn* GL *munhar.m* AL *nanharām anharām* to become senile or decrepit || IH 'bn *haramata* (suggested correction *harmata*) pn. || VA *harīm* + *īn* senile, decrepit.

*{HRMS}: s. {xšw}, {šb'} & {'šw}.

*{HRN}: AL *Harōn* Aaron | IQ *harūn* LO (*H*)aron ET *Haron* & MT *ab(ū) hārūn* pns. (< H *ahron*). S. {'bw}.

*{HRNCS}: AL *hornachos* place name (late borrowing from Cs).

*{HRND}: AL *Herrando* pn. (late borrowing from Cs).

*{HRNW}: FX *harnuwah* fruit of the Indian aloe tree (*Aloexylon agallochum*, bot.; < F).

*{HRW}: VA *hirāwah* + *āt* ZJ 209 *hirāwah* IA *hirīwah* AL *hirigua* + *it* = *hyrigue* + *haraguil* (I. *harāguil*) wooden handle.

*{HRWL}: VA *niharwal harwalt harwalah muharwil* + *īn* 'alā IA *harwalah* to threaten (< A *hawwala*).

*{HRY}: GL *huriyun* LZ *huriyyun* IH, MT & IQ *hurī* AL *holurī* + *ahra* VA *hury/ī* + *ahrā* granary || CP 103,8 *harrā'ūn* granary fee collectors or granary keepers (< Eg, cf. C *ahor* "treasure", a word also borrowed by L *horrēum*, whence the Cs doublet *hórreo* = *alfolī*).

*{HZ'}: GL *y-'astahzī istihzā'un* IQ *yahzū yuhza bih* VA *nahza' haza'/yt huzū' hāzī* + *īn* bi & *nastahzī istihzā* bi IH *attahazzī* (m.) to mock or deride | AL *nahzū bih hezéitu* & *neztehzi eztehzēit yčihzi* (I. *izihzi*) *muztālēhzi* + *in* to take lightly | *naziahzi aztiahzēit izihzi muztalahzi* + *in* to go slowly; to act coldly | *bi iztihzi* neglectfully | DC 8 *iztihzi* neglect. S. {zhw} & {hzb}.

*{HZB}: VA *nihazzab tahzīb k* & *yathazzab athazzab tahazzub bi* / *min* to dumbfound || *huzbah* dumbfounding, crushing || DS *hazīb* spy || AC *mahzūb* deceived (< {hz'}, with agglutination of the preposition bi).

*{HZBR}: VA *hizabr* lion.

¹ S. R1 fn. 16 concerning the semantic juncture between this word and its root.

- *{HZRJŠN}: DS & BM *hazārjašān* common bryony (< F *hazar čašān* "one thousand maces").
- *{HZZ}: IQ *hazzuh huzzū* (iv.) GL *hazza* '(a)huzzu yahuzzu VA nuhuzz hazazt hazz hāzz mahzūz k AC hazzatuh tihuzzah huzzuh (iv.) haz (m.) AL *nihūc hacēc/zt = hezlēcēt huč hezč* n. un. *hēze + hezzīt* to shake or rock; to wave or brandish | n. *a rrač* to nod or shake the head | n. *al udnēi* to shake the ears | IZ 7/1/2 *hazz alaṭyār 'alā lḡinā* it incited the birds to sing | 7/4/4 *hazz alawtār* it made the cords vibrate | XA vū 3 *alḡazāl hazz alwabār* the gazelle shook its hair | AC *hazza qihfuh* he shook his head | *tihuz rāsah* she shakes her head || *tahtaz* AL *nahtēzz = nehtēc ahtēzēt ahtēc = ehtēc & net heč ethēc* (!) IQ *ahtazzat tahtazzi ahtazzū* (iv.) VA *yanhazz anhazz & nahtazz ahtaz(az)t ihtizāz* to be shaken, rocked, waved or brandished | *yahtazz ahtazz* GL '.htazzu to vibrate or tremble | IQ *yahtazz ilā kulli rīh* it is shaken by every wind || *hazzān* brandishing (a weapon).
- *{HZL}: VA *nahzal hazalt huzāl* to be emaciated or lean | n. *hazalt hazal* AC *tahzal hazlun* (sr.) IQ *nahzal hazal* (m.) IH *alhazalu* to joke || VA *nihazzal tahzil* k to emaciate || *yanhazal anhazal* to become emaciated || *hazalī* dialectal (poem) || GL *huzālun* emaciation, leanness || *mahzūlun* VA *mahzūl* + *mahāzil* emaciated, lean.
- *{HZM}: GL *hazīmatun* IA *hazīmah* AC *hāzimā mahzūm* VA *nahzam hazamt hazīmah + hazā'im hāzim mahzūm* to defeat || *yanhazam anhazam inhižām* GL *anh.z.mu munhazamun* to be defeated.
- *{HZN}: s. {btx}.
- *{HSMN}: DS *hāsīmūnā* unid. plant.
- *{HŠTDHN}: DS & BM *hašt dahān* a kind of aloeswood (< F "eight mouths").
- *{HŠŠ}: VA *nihāšš hašāšt hašāšah / hašš ilayh* to treat amiably or obsequiously || *hašāšah* amiability || *hašūš + in* IA *hašūš* amiable, obsequious.
- *{HŠM}: IQ *muhaššam* VA *nihāššam tahšīm* k GL *uhaššimu = 'haššimu muhaššamun* to smash or crush || *tahaššimun* VA *yahaššam athaššam* to be smashed or crushed || IH *hīšām* ET *hyxen = Hiscam*

- pn. || VA *hašīm* fragile; dry. S. {srs}.
- *{HDM}: VA *yahdam hađam hađm hāđim mahđūm k & nihađđam tahđim k* ZJ 1229 *yahdam* AL *nahdām ahdām ham* (I. *hadm*) to digest || *inhiđām* VA *yathađđam athađđam tahađđum & yanhađam anhađam inhiđām munhađim* to be digested || *nahtađam ihtiđām k & nastahđam k* to oppress; to consider weak | GL '(a)htađimu yahtađimu muhtađamun to smash; to oppress || DS *hyđmān* wild radish (bot.) || AL *gāiri inhiđām* indigestion || *gāiri mahđūm* indigestible.
- *{HT}: VA *yahta' hata' li* to come running || LP 31,4 *kān yiħukkū muhta'in* they were scratching frantically.
- *{HTL}: VA *yahtal haṭal haṭ(a)* | AL *nahtól haṭált hātal* n. un. *hātla + át* to drip (through a leak, itr.) || GL *uhaṭīlu = 'haṭ.lu* to drip (tr.) || AL *nahtól* (I. *nanhatál*) *anhatált* to be leaky || VA *hāṭil + hawāṭil* leak.
- *{HFT}: VA *yathāfat athāfat / tahāfat tahāfut mutahāfit + in* to collapse or break down.
- *{HFTBHL}: BM *haft bahlū* unid. plant (< F *haft pahlu* "seven sides").
- *{HFF}: IH 371 *abū haffāna* (suggested correction *hiffān*) pn.
- *{HKK}: AL *hāqqa + haquās* jennet, small mare (late borrowing from Cs *h/jaca* < Old Fr *haque* < E *hack* going back to the place name Hackney).
- *{HKM}: IH 39 *ythkm bi* to mock.
- *{HL}: GL, VA & IA *hal* AL *hel* interrogative marker | IQ *hal nuxxað balaḥkām* shall I be legally prosecuted? | *hallā rafaqta bīh* are you not going to pity him?
- *{HLB}: AL *halb* unravelling || *čórat mahlúb* (I. *čóra mahlúba*) + *ciguár mahlubín* spindle-shaped.
- *{HLD}: AL *hálta + át* skirt (late borrowing from Cs < Fk *falda*). S. {fld}.
- *{HL}: VA *yahla' hala' hala' / hulū'* to be scared || GL *halū'un* scary, timid.
- *{HLK}: GL *y~'ahlīku halākun / mahlakatun hālikun* VA *nahlak halakt halā/ak hulk hālik + in* AC *hala/ik = hālik* (m.) ZJ 1296 *halak hulk hālik* AL *nahléq haléq haléq* (I. *ahléq*) *heléq* to perish | *nahléq ahléq* to confound || *niheléq heléq ehléq* (I. *helléq*) & AC *muhlikāt* (ag. part. pl. fem.) ZJ 1460 *uhlik* VA *nuhlik ahlakt ihlāk*

muhlik mahlūk to cause to perish | GL *yahlaku* he punishes || *yastahlīku* he consumes || VA *halāk & mahlakah* IQ *halāk* ruin, perdition | *wa'annī lalqubal min ḥubbak 'alā halāk* and that I am dying for your loving kisses || AL *héliq + in* one who lays waste (sic, but prob. to be understood as "desolated, ruined") || DS *hālūk* clove-scented broom rape (bot.); arsenic. S. {rwḥ}.

- *{HLL}: IH *halla ihilālu* to appear (new moon) || GL *y~'uhallīlu yuhallālu tahlīlun muhallīlun* to sing for joy | AL *nihalél hallélt hallél tahlīl muhālīl f mohālīla + mohālīlenn = mohalennīn* (I. *mohalēlīn*) to flatter | VA *nihallal hallalt tahlīl muhallīl* (k) to praise God ~ to rejoice (tr.); to fill with joy || *yuhill ahall ihlāl muhill* to appear (said of the new moon) || *yathallal athallal tahallul mutahallīl + in* bi GL *mutahallīlun* AL *tehēlu(l)* to exult | IQ *tathallal* you shine || 164/3/1 *astahalla* to give the first rain || VA *hilāl + ahillah* AL *hilāl + ahllē* (I. *ahille*) IQ, ZJ 2067 & IA *hilāl* GL *hilālun* new moon | MT *hilāl* ET *Hilal* LO *Helilel = Helil = Elel* pn. | GL *hilālatun* crescent-shaped trinket || AL *halél + in f hal(l)éla + in / halleléle* (I. *hallelét*) flatterer || GL *tahlīlu* 'Iwajhi exulting countenance. S. {hl}, {byn}, {srx} & {sr'}.
- *{HLLJ}: IH *halīlajun* VA *halīlaj & ihlīlaj + halālij(ah)* myrobalan-tree | *ihlīlaj ašfar* Hara nut tree (*Terminalia citrina*, bot.) | i. *balīlaj* Bedda nut tree (T. *bellerica*) | i. *kābulī* Chebulic myrobalan (T. *chebula*) | i. *hindī* Indian myrobalan (T. *horrida*) | LO *halā'ilij* a nickname || DS *halīlajah* tumour on a horse's ear (< P *halīlag* < Sa *haritaka*, s. VA 318). S. {hrlj}.
- *{HLM}: VA *halumma* let us go | h. *jarrā* etcetera.
- *{HLY}: ZJ 20 *halāwī* fool.
- *{HLYN}: TD 185 *hilyawn* IH *halayūnun* asparagus.¹
- *{HM}: s. {hw/y}.
- *{HMJ}: IQ *hamaj* rabble | VA *hamaj* n. un. ah

mosquito.

- *{HMD}: ET *Ahendin* AC *alhindīn* *Alhendin* (geo. < *hamdān*). S. {krnb}.
- *{HMZ}: GL *ahmīzu* IQ *hamaz ahmazū* (iv.) *hamzah* AC *hamzā* ZJ 400 *ahmaz* (iv.) *hamzī* AL *nalehmēc hemēzt = ahmēct hēmza + it hamīc* (< /*hammāz*/) + *in* VA *nahmaz hamazt hamz hāmīz mahmūz k* to spur || *yanhamaz anhamaz inhimāz* to be spurred || *mīhmāz + mahāmīz* IH *almahmāzu* ZJ 587 & 334 *mīhmīz + mahāmīz* AC *mīhmīz* AL *mīhmīc + mahāmīc* GL *mahāmīzu* spur.
- *{HMS}: VA *hams* mutter, mumble.
- *{HMQ}: BM *hamaqān = humqān* an unid. plant resembling cotton.
- *{HMŠK}: ET (*H*) *amusco* geo.
- *{HMK}: VA *yanhamak anhamak inhimāk fī* to be engrossed in or dedicated entirely to s.th.
- *{HML}: GL *ahmilu* AC *ihmālun* (hr.) VA *nahmal ahmalt ihmāl muhmīl muhmal / mahmūl k* to neglect or forsake || *yanhamal anhamal inhimāl munhamīl* GL *inhimālun* (m.) to be neglected or forsaken | *inhimālun fī 'ššahwati* intemperance | *munhamīlun* intemperate (prob. a mistake for {hmk}, q.v.) | NQ mg 24/1/4 *munhamal* neglected.
- *{HMM}: VA *nihamm hamamt hamm hi / an* to intend | n. *hamm k & nihammam tahmīm k* | IQ *mahmūm* to worry | *hamma balfadāyil* he sought after virtues || VA *nihammam k* to excite zeal or ambitions || GL *y~'atahammamu tahammumun* *mutahammimun* to intend or mean || *ahtammu muhtammun & istihmāmun*; IQ *nahammam* VA *yathammam athammam tahammum bi / min & nahtamm ahtam(am)t ihtimām muhtamm / mahmūm bi / min* AL *nahtém(m) & Nehtémén* (!) *ehi(em)émt ehtém = ehtem muhétem* (I. *muhtém*) to be concerned or worried; to care || *hem & himma + himém* AC *ham(m) + humūm* (fī) IQ & ZJ 1925 & 32 *ham(m) + humūm* VA *hamm + humūm* GL *hammum & himmatun* worry;

¹ This word might derive from G ἡλεόν "driving crazy" or ἔλειον "idle", on account of the popular belief attributing aphrodisiac virtues to it (e.g., IW 11 324), but it is not likely to be derived from ἄλιον "living in marshes", as propounded by BM.

care | *mina* 'lhammi walġammi walkarbi from so many worries | AŠ 19/0/2 *farraj lī hammī* dispel my worry | IQ *layt man kân bihammak* would that you cared about me | 155/1/2 *waš hammak taškū jawruh* why do you complain about his tyranny? | *hamm allah* I swear by God | ZJ 1712 *alham* unid. place-name || IQ *himmah + himam* AC *himmā* VA *himmah + āt / himam* aspiration; ambition; zeal | *šāḥib h. & 'aḡīm alh.* | IQ 'ālī *alhimmah* ambitious; high-minded | AL *caḡil al himma* careless | AC (sr.) *lam kân fīhā hammat an* she did not mind || *al'ameli alhammi* the important task || VA *humām* strenuous || *hāmmah + IH hawāmun* vermin; reptile || AL *muhīm(m) + in* IQ *muhimmāt* (pl.) inspiring care. S. {rf'}, {šġl}, {ṭwy}, {fqd}, {fwq} & {qwd}.

*{HMHM}: VA *yihamham hamham hamhamah* to roar.

*{HMYN}: ZJ 91 *himyān + LZ & IH hamāyā* IQ *himyān + hamāyīn* belt | *ša'b alhimyān* chaste (< F *ham/alyān*). S. {qwd} L.

*{HNĀ}: GL & IA *hunā* AL *ahané* IQ, IA & AC *ahnā* ZJ 84 & 482 *ahnā/ī* VA *hunā & ahnā* here | *min ahnā* GL *min hunā* AL *min ahané* hence | *lehénna = lehenné* VA (i) *lahna & ḡattā lahna* up to here | AŠ 90/5/2 *qulluh ahnā* tell him now | AC *min ahnā liġadī* between now and tomorrow || dim. *hunay* right here || VA *hunā(li)k & ahnāk* IQ & ZJ 1575 *ahnāk* GL *hunālik* AL *ah(a)niq* there | *min ahaniq* thence | *lahaniq* VA (i) *lahnāk* thither. S. {ḡty}, {xlf}, {r'y} & {ġdw}.

*{HN'}: IQ *hanī* he was happy | *yahna lī* 'ayš life is pleasant to me || VA *nihannī tahniyah* k bi to congratulate | IZ 1/2/1 *nihannūhā binaylah almaqšūd* we congratulate her on the attainment of her goal | AC *hannik yihannik* to reward for good news | ZJ 417 & IA *man yihannik alkarš* he who gives you the tripe | IQ *hannayt = hannīt* I bade farewell, I congratulated | *yahannik mā 'aṭāk* may He let you enjoy what He gave you | 166/0/2 *yuhannā biwalad* he is granted a son || IZ 12/4/1 *yahnīk haḡā nnazīha* enjoy this picnic | XA *īk* I *tahnīk assalāmah watahnīna* bīk congratulations for the happy outcome of your affair

which makes us happy too | IQ *yahnīk + yahnīkum* goodbye || *tahanna ḡā lamḡāḡ* enjoy this praise | VA *nathannā athannayt tahannī bi* to congratulate o.s. || AC *hanā* VA *hanā & haniyyah* happiness || *hunayah + āt* moment || *hanī + in* bi happy | IZ 13/5/2 *lahanī narja'* I go back to the congratulations | IQ *haniyya & AC yahnīk* congratulations! | AŠ 2/1/4 & 99/4/5 *ašrub haniyyā (mariyyā)* drink in happiness (and health) | IZ 1/3/1 *haniyyā bal'awdah* congratulations on your happy return! | 15/10/3 *ay haniyyah* what happiness! | 4/4/4 *dawlah haniyyah* happy reign | AC *hāniyā bassalimah* praise be to God for your happy return! || *mahnū'* smeared with tar || IQ *aban hānī* ET *Halenie* pns. || NQ *hm* 11/0/1 *laylah muhniyyah* a happy night || *yb* 5/3 *našrub ma'hā muhannā* I drink happily with her.

*{HND} I: IH *alhind* GL *baladu 'lhind* VA *arḡ alhind* AL *Hind* India | *guéd al Hind* the river Indus | *hind* IA *hind* IW 11 582,9 *ḡadīd hindī* VA *hind + hunūd* steel || *hindī* IQ *hindī* AL *hindī + in* Indian | *hindī + in min a xārq* East Indian | *hindī + in min algarb* West Indian | MT *hind & hindī* pns. | CD L 1/25 *zawj hindāt* two breasts (euphemistic distortion of *naḡd*) | CP 131,10 *hindī* water-melon | DS *arḡ hindiyah* blackish soil || VA *hunduwan* *sabre* | VC 64/12-13 *dābbah markūbati* I *hindiwāna* beast suffering from a massive muscular contraction of its back (lit. *sabre-stricken*) || IQ *muhannad* made of steel (< Ar, cf. Rb *hi/īndyā* and S *hendū* "India" < P *hindūgān*). S. {bṭx}, {bndq}, {jwrs/š}, {jwz}, {ḡjr}, {xrb} III, {xzz}, {r'y}, {rmn} I, {rnd}, {z'fr(n)}, {sḡj}, {s'd}, {snbr} I, {snbl}, {swr} I, {šjr}, {'wd}, {qb'}, {qr'tm}, {qst} II, {qḡdb}, {qnb}, {qws}, {lwz}, {nhd} & {hlj}.

*{HND} II: s. {hmd}.

*{HNDB}: IH & VA *hundabā* AC *hundabyā* DS *hndbān* TD 188 *handabā* 'bustānī' endive (Cichorium endivia, bot.) | h. *barrī* wild chicory (C. intybus, bot.; < Rb *hīndbī* < G ἐντύβια pl. of ἐντυβιον instead of ἵντυβοç).

*{HNDS}: VA *nihandas* 'alā to measure or make geometric calculations || *handasah* GL 'Ihandasatu AL *hēndece* geometry ||

muhēndiç + (c) *īn* VA *muhandis + in* geometician | ZJ 1534 *muhandis* engineer (< Rb *hal'īndzā* < P *handāzag* "measuring").

*{HNDM}: VA *handamah* arranging, cleaning.

*{HNN}: s. {hw/y}.

*{HNW}: AC *hān + GL 'lhanātu* the genitals.

*{HW/Y}: GL *huwa* ZJ 300 & 74 *hū & huwaw* AC *hū & huwat* IA *hu(wwa)* IZ 2/3/3 *huwwat* EV 5 *huat* AL *hu & hūe(t)* IQ *hu/ū & huwat* VA *hū & huwa(t)* he (is) | *humā* they both | *hum(at)* = IQ, ZJ 1536, IZ 2/5/3 AC & GL *hum* AL *hum(et)* = *humēt* they (are) | *hī & hiya(t)* ZJ 94 & 1934 *hī & hiyya* IA *hiyya(t)* IZ 13/2/5 *hiyyat* AC & IQ *hī* AL *hi & hīa & hīet* she (is) | *hūnnat* VA *hunna* they (hr. fem.) | LZ & IH *fī huwa* *Imakān(i)* in that place | LZ *hiya* 'ayyām those days | IQ *hu xaṭṭī qawī* my handwriting is good | *ar* I *yā hu aššarīf* O, he who is noble! | *hu mā tiġīb* as soon as you disappear | *hu mā fataḡt* as soon as I opened | IZ 3/3/4 *almalik ... hū jīnā* the king came to us | XA *ībi hū lak attuffāḡ* the apples are yours | *ar* I *qulhā* say it (iv.) | AL *hu neçu* himself | *humet eneçuhum* themselves | *ġualédeh* (sr.) his son | *çūla* all of her | *icōla* he says it | *tazuēja* you marry her | *ġuēda* love of her | *māha* with her; IQ *šabaġhā* *maskī* he perfumed them with musk. S. {'š}, {brd}, {çyq}, {ḡrr}, {ḡll}, {xms}, {df'}, {zbrj}, {šdq}, {ḡdbb}, {qrd} I, {kyf}, {mā}, {m'}, {mt'}, {nfs}, {wjb}, {wḡd}, {wšf} & {yā} I.

*{HWB}: s. {hyb}.

*{HWD} I: VA *hawd* (m.) to return; to repent || AC *muhāwid* IQ *yahāwad tahāwadnī* *hawādah muhāwid & athāwad* ma' to agree or condescend | AL *nihāġuated* *haguéd* = *haguát* *higuíd* | *mohāġuede muhāġuid* f a + in to accompany or follow | VA *nihāwad muhāwadah* k & *nathāwad athāwad* tahāwud ma' to consent or agree || ET *Abenhui* pn. S. {šḡḡ}.

*{HWD} II: GL 'Iyahūdu IQ, VA, ZJ 1264 & 805 & AC *yahūd* n. un. I AL *yahūd* n. un. i f *īa* Jew | *rabād al yahūd* Jewish quarter | *Yahūdi mutāhar + in* circumcised Jew | *xēi mīta* *Yahūd* Jewish thing || FX *yahūdiyyah* a way of cooking chicken || AL *Yahudā* VA *yahūḡā* IQ *yahūdā* pn. || AL *Yahūda* Judea (prob. invention by Alcalá; < H

yahūdi). S. {'xrxyn}, {ḡjr}, {šwk}, {qfr} II, {kfr} II, {hyd} & {yhd}.

*{HWDN}: VA *nihawdan* to dumbfound || *yathawdan* to be dumbfounded | AL *tehavdūn muhāuden + in* to frown (< A *hayḡānu* "frightened" < {hyd}).

*{HWR}: GL 'n. *nhāru* to collapse or crumble || DS *hwry* a kind of melon.

*{HWZ}: IH al'ahwāz Ahvaz (geo.).

*{HWS}: VA *nihawwas tahwīs* k ZJ 1368 *muhawwas* AL *nihaguéç* *haguézt* *higuíç* *muhāléguéç + in* to stupefy or stun || *nathaguāç athaguézt* VA *yathawwas athawwas tahawwus / haws* bi to be stunned or stupefied || *higuíç* astonishment | *bi h.* with astonishment.

*{HWŠ}: IQ 191/0/1 *tuhūš* it sets off (said of an army) || *hūš* VA *hawšah + āt* turmoil, confusion. S. {frq}.

*{HWL} I: IQ *yuhūlak* it frightens you | *hāl* VA *yuhūl hāl hā'il & yathawwal athawwal* *tahawwul* to storm or become rough (sea) || *nihawwal tahwīl* k to cause or raise a storm | ZJ 1929 & 755 *hawwal tihawwalak muhawwalah* IA *tihawwal* to frighten | AL *niheġuél* *heġuél* *muhāġuil* = *muhāġuen* (!) + *in* to shout insults; to make trouble || *hāul(e) + ahvél* outcry, tumult; noise | *hāul* n. un. *e* whirlwind | VA *hawl + ahwāl* GL *hawlun + ahwālun* storm || *mahūlun* = IH & LZ, VA *hā'il & mihwāl* stormy; terrible. S. {hrwl}.

*{HWL} II: DC 15 *hēulin* VA *hawla* these || *hawlak & ha'ulā'ika* = *hawulā'ik* those. S. {ḡā}.

*{HWM}: VA *nihawwam tahwīm* to nod drowsily, to doze off || *hāmah + āt* GL *hāmun* (pl.) head | *hāmatu 'rra'si* occiput || *hāmatun* red owl || DS *hw* unid. graminaceous plant. S. {bšl}.

*{HWN} I: AL *huyūna* (m.) VA *yahun hayun huyūnah & yahūn hān hawn* to be easy | *nuhūn* hunt *hawān & yathawwan* *athawwan* ZJ 59, 31b, 1091 & 1926 *hān(at) y-tuhūn* IQ *nuhūn hūn / hawān* to be of little matter | *hān* (bi'aynī) I took a dim view of it | *hān 'alayh aššadaf* he did not think much of mother-of-pearl | *yuhūnū nnās* 'alayya I do not think much of them | *tunḡar bi'ayn* *alhawān* you are not held in esteem || VA *nihawwan tahwīn* k + *ihānah & nastahīn* k ZJ 1926

- hawwanhā** (iv.) GL **uhawwinu** & **atahāwanu** to despise || VA **nihayyan tahyīn** k 'alā to make easy or facilitate || AC **ihāna(t)** GL **y~'ahīnu** to insult || VA **yathayyan athayyan tahayyun** to be facilitated || AŠ 3/2/4 **hūnī hawī** my low rank is my tranquillity || VA **hayyin f ah** GL **hayyinatu** ZJ 1150 & IA **hayyin AL hēin** = *hāyn* + *haynīn* / *hiēn* easy || **haičāri** + *in* ambidextrous (< **hayyin yasari*, a euphemism for A *a'sar yasar*) || **ahyēn** IA & AC **ahyan** VA **ahwan** easier || ZJ 532 **ahwanhā** the least valuable of them || VA **mahīn** despicable || CD M 6/2 **namšī muhīn** I go sulky (cf. Cs *mohino*) || GL **muhān** held lightly || **mutahawwinun** negligent || **mutahawwinun min** 'ddanasi despicable on account of its filth. S. {jbd}, {jrd} I & {hsd}.
- *{HWN} II: VA **hāwun** mortar (< P *hāwan*, prob. through Ar, which would have adopted the pattern {lā2ū3} of nouns of instrument).
- *{HWY}: VA **nahwā hawayt hawā hāwī** k IQ **hawayt** = **hawīt nahwā tahwāk yahwāk yahwīh hawā/ā** AC **tahwā(h) hawā** (m.) GL **ahwa'u yahwa'u** = **yahwā** to love or desire || **in kuntum tahwawna** if you desire || MT **ayn tahwā nafsuh** wherever he wishes || GL **ahwī** VA **n. hawayt huwī hāwī** + **in min** to fall (in a chasm) || **nihawwī tahwiyah** k to hurl or knock down || AL **nahguī ahguēt** to hurl down || VA **yathawwā athawwā** to be knocked or hurled down || **huwwah** chasm, abyss || GL **hawā('un)** atmosphere; desire || **hawā laḥmiyun dunyāwiyun** wordly sensuous desire || **hawā** atmosphere || **bihawāya** by my will || NQ mg 9/4/4 **bulīt bahwāk** I have been afflicted with your love || ZJ 1362 **balhawā** by pleasure || **kān min hawāh** it was as he wanted || IH **ahwiyatun** (pl.) desires || IQ **īb alhawā** good weather || IW II 405,7 **byth mn 'llyl llhwā** put it in the night air || dim. AŠ 92/3/5 **allađī yaqla ma' alhuway** he who sets sail with scarcely any wind || GL **hāwiyah** first hell (designed for the hypocrites, after the Islamic tradition). S. {qstntn}.
- *{HY'}: GL **uhayyi** ZJ 1924 **hayyī** (iv.) IQ **tahayyī y~tuhayyā** VA **nihayyī tahyiyah**

k to prepare; to make available || **yathayyā athayyā tahayyu'** to be prepared || **hay'ah** + **āt** shape || 'ilm alh. astrology || **hiyah** + **āt** IQ **hiyyah** make-up || AL **hēya** elegance || VA **hay'i** + **in** astrologer. S. {bd} I. {sqf} & {lq}.

*{HYĀ}: LZ & IH **hayyā** hurry up || IQ **hayyā hayyā** come on!

*{HYB}: JM 9 **y.hībuh** VA **nihīb / nahāb haybah mahūb** k to fear || **nihayyab tahyīb / tahwīb** k to frighten || **haw/ybah** & **mahābah** ZJ 125 **haybah** fear || GL **hawbatun** gravity; awe-inspiring appearance || IH **hawbatun LZ** & IQ **hawbah** AL **hāube** terror || **bi h.** terribly || **haubī** = **kaubī** (!) + **in** terrible || IQ **ahyabu dā'wah** (sc.) the most dreadful curse || IH **muhābun** & ID 'ym I **māhūb** feared || GL **mahābatun** fear || **bilmahābati** by fear. S. {d'w} & {qbd}.

*{HYT}: IQ **hāt** IH & VA **hāti** k ZJ 1936 & 427 **hā/īt** give or bring me. S. {hw/y}.

*{HYJ}: VA **hāj yihīj hayj hā'ij** & **yathayyaj athayyaj tahayyuj bi** IQ 169/1/5 **hājat** to swarm; to be excited or stirred up || **hayyaj(tu)** GL **uhayyiju** VA **nihayyaj tahyīj** k to excite or stir up; to cause to swarm || **yathayyaj athayyaj tahayyuj bi** to be excited || VC 8/2 & GL **hayjun** excitation || **hayjānu 'lxaṭā waḍḍalāl** excitation leading to mistake and error || KU **hiag tābor** mandoline playing.

*{HYD} I: s. {hwdn}.

*{HYD}: VA **yathayyad athayyad tahayyud** to convert to Judaism (< {hwd}, q.v.). S. {yhd}.

*{HYŞ}: AL **hēiç/z** = **heç** (emission of) sperm || **heç al mūr** castoreum. S. {hyd} & {mwr}.

*{HYD}: VA **yihīḍ hād** k to emit sperm || **hayḍah** + **āt** emitted sperm (prob. from South Arabian stock, cf. Es *hwd'n* "to draw water", parallel to H *hoşā'āh* "to bring out", cf. also {hyş}).

*{HYT}: VA **nihayyaṭ tahyīt** k to clamour against s.o. (so he gets caught by the people) || **yathayyaṭ athayyaṭ** to be cornered by people aroused by a clamour || IA **tahayuṭah** pursuit.

*{HY'}: VA **mahya'** causeway.

*{HYFRQN}: DS **hayūfārīqūn** TD 265 **hiyūfārīqūn** St. John's wort (*Hypericum perforatum*, bot.; < G ὑπέρικον).

*{HYKL}: GL **haykalun** tabernacle (rel.) || MT **haykal** + **hayākil** altar || VA **haykal** + **hayākil** altar; shape of the body || AL **hēyquel** + **heyéquil** temple (< Ar *haykalā* < Ak *ekallu[m]* < Sm *e-gal* "big house, temple"). S. {jnh}.

*{HYL} I: DS **hāl** = **hayl** lesser cardamom (*Elettaria cardamomum*, bot.) || **hayl dārū** / **bawwā** great cardamom (*Amomum granum paradisi*, bot.).

*{HYL} II: GL **hayyūlan** VA **hayūlah** = **hayūlā** + **hayūlayāt** (primordial) matter (phil.) || IQ **hayūl** important thing (< Ar, cf. Rb *hiyyūlī* < G ὕλη).

*{HYLM}: IH **haylamatun** unintelligible voice || VA **haylamah** sea-shanty (< A *haynamah*).

*{HYM}: GL 'hīmu **hāyimūna** to wander about || IQ **yihīm hīm** (iv.) VA **nihīm himt hu/iyām hā'im haymān** + **in bi / fī** to rave about || IQ **namšī hāyim** I go raving || AS 97/0/1 **hāyim** & 66/4/4 **mustahām** madly in love.

*{HYMN}: GL **muhaym.n** omnipotent (< Ar *mhaymnā* 'trustworthy'; s. GL 177 fn. 2 concerning its semantic evolution).

*{HYHT}: VA **hayhāt(a)** get away from me! || IQ & AC **hayhāt** no way!

/W/

- *{W}: AL *gualé* ZJ 1, AC & IQ wa and I kittarā ḍā ljazīrah walbalā fihā maṣbūb you would see disaster spread all over this peninsula I walayālī jurri'tu fihā ssumūm many a night I was poisoned I NQ az 3/x/1 man hu majduh wassuhā whose glory is as high as the star Assuhā S. {mn}, {n}, {nḡ}, {wq}, {byn}, {hḡḡ}, {dyn} I, {ḍā}, {rb'}, {swr} I, {šr}, {frs}, {lā}, {lw}, {mdd}, {mrr}, {nhw}, {nfq}, {wjh}, {wḡ} & {wqt}.
- *{WĀ}: s. {hzn}.
- *{W'D}: VA tu'adah gravity, staidness.
- *{WĀH}: AL *guáh* here it is (< A *hā huwa hū*, cf. {wā}).
- *{WĀW}: IQ wāw AL *guév* name of the letter wāw.
- *{WB'}: GL wabā'un IH wabā VA waba & bawā AL *guabi* epidemic, plague I IQ kān duxūluh 'alayya wabā going into that place depressed me terribly.
- *{WBX}: IQ wabbaxnī tawbīx AL *taubīk muábīk + in muwābbak + in* VA niwabbax tawbīx k to reprimand or rebuke II yatwabbax atwabbax to be reprimanded or rebuked. S. {wbl}.
- *{WBR}: VA niwabbar tawbīr & yatwabbar atwabbar to grow thick hair II yastawbar astawbar istiwbār GL y~astawbiru to have goose pimples II IQ wabar VA wab(a)r n. un. wabrah + āt ZJ 1558 wabr IA wabr n. un. ah AL *guabār* n. un. *guābra* (thick) hair (of camels, goats, etc.) I AC wabar hair of the beard. S. {hzz}.
- *{WBS}: VA wabš + awbāš rabble.
- *{WBQ}: VA nūbiq awbaqt ībāq mūbiq mūbaq to cause to perish I AL *mubīq + mubicāt* mortal (sin) I *denb mubīq + ḡunūb mubicāt* mortal sin I *Aḡunūb al mubicāt* the deadly sins.
- *{WBL}: VA niwabbal tawbīl k to disarrange; to mess up I yatwabbal atwabbal to be disarranged or messed up II wabāl slovenliness, untidiness II šitā an wābil heavy rain II muwabbal = IQ untidy, slovenly I GL muwabbaxun (I.

muwabbalun) sullied.

- *{WTD}: VA niwattad tawtīd k to fasten with pegs II wataḍ + awtāḍ LZ watdun IQ & IH 26 wataḍ GL wata/idun ZJ 41 wataḍ II watadayn IA wataḍ II wataday AL *guetēd + awtīd* AC awtīd (pl.) peg, stake. S. {drb}.
- *{WTR}: AŠ 85/2/5 tirnī count me as the One (mys.) II AL *niguatīr guatīr* to draw a bow II VA nawtir iwtār mawtūr 'alā to hold a grudge I AŠ 72/6/3 iḍ awtarta lā tanām (prob.) if you have provoked a grudge, do not sleep (i.e., beware) II VA natwātar tawātar tawātur mutawātir 'inda GL at.wātaru mutawātirun to follow o. a.; to repeat itself; to be frequent II VA witr odd II watar + awtār ZJ 1814 watar LZ & IH watru lqaws(i) bow-string I IQ watar + awtār AC awtār (pl.) string (of a musical instrument) I GL watr AL *guatār + aulvīār* bow-string; string (of a musical instrument) I *g. alguacāt + autār a guacāt* middle string I *g. mīta aācāb + awtār m. a.* (I. c) string made out of nerves I GL ḍū awtārīn kaḡīratīn organ (lit. having many strings) I ID ytr 12 wtrāt 'ljsd w'rwqh nerves and sinews II DS watīr n. un. ah white roses II AL *mutaḡuātīren* drawn (said of a bow). S. {zmr}, {šf'}, {šr}, {nzi}, {nqr} & {hzz}.
- *{WḠB}: GL aḡu/ūbu yaḡūbu wāḡibun VA nawḡab wāḡabt wāḡb(ah) + āt wāḡīb + īn wāḡḡāb + īn mawḡūb 'alā / fī IQ wāḡab to jump or hop I wāḡabtu wāḡbah I gave a jump I AX 45,20 'lmwḡbāt a kind of mythical beautiful huge bird.
- *{WḠR}: IQ wāḡīrah IH mayḡaratun cushion. S. {šhb}.
- *{WḠQ}: IQ wāḡaq nāḡīq bi ZJ 2027 taḡīq to trust I VA nāḡīq ḡīqt / wāḡaqt ḡīqah wāḡīq + īn bi ~ k 'alā GL aḡīq(q)u wāḡīqun to trust s.o. ~ to entrust s.th. II yūḡīqu VA niwāḡḡaq tawḡīq k & nūḡīq awḡaqt īḡāq / wāḡāḡ mūḡīq mūḡaq k to bind firmly I niwāḡḡaq tawḡīq k & nawḡīq awḡaqt īḡāq mūḡīq mūḡaq k to

draw up a notarial deed I AL *niguacāq guacāqt tau/vcīq moācīq + in* to notarize I to confirm II VA yatwāḡḡaq atwāḡḡaq tawāḡḡuq & yawtāḡḡaq awtāḡḡaq to be bound firmly; to be drawn up (said of a deed) II nasta(w)ḡḡaq asta(w)ḡḡaq k to trust s.o. I MT yastāḡḡaqū fīh they trust him II VA ḡīqah trust I ḡ. + aḡīqah / ḡaqawāt & mawḡūq + īn MT ḡīqah trustworthy person I IQ ḡīqatī my reliable friend II wīḡāq VA wāḡāq bond, tie II wāḡāqah AL *guacāqa* firmness I *bi gucāq* (I. *guacāqa*) firmly II *guacīq + quicāq* IQ wāḡīq VA wāḡīq + wīḡāq firm, solid II wāḡīqah MT wāḡīqah + wāḡāyīq notarial deed II VA wāḡḡāq + īn ZJ 234 wāḡḡāq AL *muācīq + in* & IQ kātib wāḡīqah notary public II aḡaq AC awḡaq more reliable II IQ & MT mawḡūq reliable II GL mīḡāqun VA mīḡāq + mawāḡīq covenant I IQ mawāḡīq guarantees. S. {ʔq}, {ʔrḡ}, {hll} & {ʔrw}.

*{WḠN}: GL wāḡanun + awḡānun AL *guacēlen + aučēlen* VA wāḡan + awḡān idol I 'ābid alawḡān + 'ubbād heathen.

*{WJB}: GL yaj(i)bu VA yajīb wajaḡ wujūb wāḡīb 'alā ZJ 1434 wajaḡ AL *gujīb* (I. *yegīb*) *guejēb* to be due, necessary or incumbent I *yēgīb aālih icrār* he must confess I IZ 1/1/3 wāḡīb an taštāq she must long I GL 'ddarajtu 'ssābi'atu 'llatī yaj.bu 'anhā min 'l.bn 'zziwāju the seventh degree of kinship which is the first one where the son may contract marriage I MT yaj(i)b wāḡīb li to belong, to be s.o.'s property I BD 16r yajība ilaykum tabḡīdū you must hate I 2r hawlak alikutub aluxar lā fahum sababan baš yajībukum ... qādan fīl maḡkur[an] there is no reason why you should (read) those other books unlike the case of the aforesaid book I PZ 196 'qr 'nh wajaḡ ljunah 'lf wsb' māyh šld he avowed that he owed 1700 sous to J. (semantic calque of R, cf. Cs *deber*) I IQ 'alā mā yajaḡ as it should be I kamā yajaḡ 'alā man as befits one who I yajaḡ

lal'āšīq an yaxḡa' a lover must submit I yajaḡ lak an tuqūl you must say I IZ 6/1/2 wajaḡ yuškaḡ & 14/7/3 balwajaḡ tuškaḡ it deserves thanks I VA wajaḡabat tajīb wujūb aššams to set (said of the sun) I II yajīb wajaḡ wajīb alqalb to palpitate or throb (said of the heart) II AL *niguejēb guejēbt* to oblige II VA nūḡīb awjaḡbt īḡāb mūḡīb mūḡab k 'alā to impose or enjoin; to make obligatory I IQ awjaḡbalmarḡūb he granted the request II VA nastawjaḡ astawjaḡbt istiwbāb mustawjaḡ k MT astawjaḡ GL y~astawjibu mustawj(i)bu to deserve I DM 1R yastawjaḡ 'ala allah ḡalaḡ he deserves three things from God II AL (*guigīb* necessary; fitting I GL wāḡibun VA wāḡīb + āt duty I fulān w. alburūr So-and-So is respectable I natruk wāḡībī I give up my right I GL huwa mina 'lwāḡībī it is necessary I ḡayru wāḡībīn unnecessary I IQ wāḡīb 'alayhum an yijūnī they ought to come to me I allaḡī qāl fawāḡīb his word must become reality I haḡā hu 'indī ba'ḡ alwāḡīb I consider this part of my duties I ZJ 851 ḡakkah biwāḡīb a massage which is paid for II MT 'alā mūḡīb sunnat annašārā according to Christian law II VA mūḡībah affirmative sentence II mustawjaḡ + īn li entitled, deserving I GL ḡayr(u) mustawjaḡībīn undeserving. S. {hqq}, {ʔb} & {lḡq}.

*{WJJ}: TD 111 wajj sweet-flag (*Acorus calamus*, bot.; < Sa *vača*). S. {wḡ}.

*{WJD}: IQ wajaḡnāh wajaḡadu najad kiyyujad GL wajaḡadu 'a)jīdu wāḡīdu f wāḡīdatun mawjūḡun VA nijad wajaḡat wajaḡ / wujḡān wāḡīd + īn mawjūḡ k IA wajaḡ(at) y~tajaḡ ZJ 155, 1878, 19, 1546 & 1098 wajaḡ(at) yajaḡ najadak mawjūḡ AC wajaḡ¹ y/tajaḡ tajaḡduh tajaḡdah kinnajaḡ yūjad(u) to find I EV 12 *que tegit anta menha carama* you acquired prestige because of them I IZ 10/3/3 yajaḡ rūḡuh mu'aytab he considers that he is somewhat to blame I IQ ma'dan wajaḡ he found a (gold) mine I lā wajaḡ

1 However, considering the evidence provided by Alcalá to the effect that this root had become {ʔjd} in Granada, it is highly likely that this word contained the copulative conjunction and is to be analyzed as /wa+ʔajād/.

'adūkum faraj may your enemy have no rest | najad lak fī qalbī šayyan I feel something for you in my heart | lam qaṭ yujad luh dawā a cure for it was never found | lam najad luh kurā' I could not find his leg | yjadū nnās sabīl people find a way | yujad assayf hādir let the sword be ready | VA n. wajadt wajd / jidah fī to have properties || n. wajadt wajd wājid + īn to love || nūjid awjadt ījad mūjid mūjad k AL *neugéd eugédī guéxd guégid + īn = guágid + guaguidín* (I *guagidín*) to create || IZ 15/2/4 wajduh his longing | IQ wajdi miḥluh finding one like him || VA jidah wealth || wujūd + āt GL wujūdun being, existence || IQ wajd (< /wājid/) *alxumār* feeling intoxicated || KU *vgud kenz* finding a treasure || AL *ijéd al mí* underground stream of water || IA mawjūd existing | IQ & VA mawjūd being, creature. S. {ʔjd}.

*{WJR}: VA wijār den, burrow.

*{WJZ}: VA wajīz brief, succinct | GL qawlun wajīz abridged discourse || VA ījāz abridgement | GL bil'ījāz in abridged form.

*{WJS}: VA wajs & ījās feeling, foreboding.

*{WJ'} I: IQ awja' VA yawja' waja' waja' wāji' mawjū' k to ache or hurt; to feel pain | yawja'nī waja'nī qalbī 'alā & natwajja' to feel sorry | nawja' 'alā to hit or beat || niwajja' tawjī' k & nūji' awja't ījā' mūji' mūja' bi IQ yawja'uh yawja'nī AC y~tawja'ak tawja'uh to cause pain, to hurt | NQ mg 10/3/3 *dirā'ī yawja'nī fī dā ssiwār* my arm hurts from this bracelet || VA n~yatwajja' atwajja't tawajju' bi & natta'ja' attaja't itti'jā' muttaji' bi GL y~'atawajja'u mutawajji'un to feel pain || waja'un VA waja' + awjā' IQ awjā' AC waja' AL *guajāā + avjāā* pain | *g. a rrāc + a. headache* | *g. al mačārin* belly ache | *g. a gēmbb* stitch in the side | GL waja'u 'ljanb sharp pain in the side | waja'u 'lmašīr wahuwa 'lmišrānu tummy ache | ZJ 670 waja' annifās throes of childbirth || VA *darbat an waji'ah* painful blow | ID k'h wjy'yn the weak || IH mawjū'u lqalbi GL mawjū'u 'lqalb heart patient | AL *mājuāā al mačārin + maujain* (I. *majuūā* or *muājaā*) having a tummy ache || *muājaā + īn* aching. S. {xsr}, {škw}, {trf}

& {fwq}.

*{WJ'} II: VA mawjū' & muwajja' lame (< {wjy}).

*{WJF}: IQ awjaf to run over or overflow.

*{WJL}: VA nawjal wajalt waja' + awjāl wājil + īn min to fear.

*{WJM}: LZ mayjam IH mayjamun VA mījam + mayājim IA mījam AC mayja/ām mallet. S. {ḥky} & {wjn} II.

*{WJN} I: AC wajna(t) VA wajnah + waj(a)nāt IQ || wajnatayn cheek | wajnat alqirtās the surface of the sheet.

*{WJN} II: AL *méygen + maguigin* dim. *muguáygen + út* mallet (< {wjm}, q.v.). S. {ksj}.

*{WJH}: AL *niguejéh guejéht* to turn one's face | VA niwajjah tawjīh k to send; to arrange or direct in a certain way || niwājah muwājahah k & yatwājah atwājah tawājuh mutawājih ma' to face || yatwajjah atwajjah tawajjuh mutawajjih + īn to head; to adopt a certain manner | GL atawajjahu to head || VA yattajah attajah itti'jāh li MT attajahat to be possible || AL *guéch + vjuh = gujuh = vjuh* face; aspect, look; countenance | ZJ 444, 1959, 761, 836 & 1222 waja' & ujī = wajj || wajjayn wujūh face; façade | IA waja' & wajj AC waja' & wajj + wujūh GL wajhun IQ waja' = ūj/š = uš = wujj + wujūh VA waja' & ujī + wujūh / awjuh facc | waja' + wujūh manner, way | ID gbh 2 wjh 'lpwb outer side of a cloth | VA biw. an āxar otherwise | 'alā w. an mā somehow | biwajhayn with duplicity | MT biwaja' (min alwujūh) in some ~ any way | liwaja' allah for the sake of God; gratis | AL *mubédil al guéche* disguised | *guéch bile izihá* brazen face | AC fī waja' in front of | IQ las fī waja'ak not only in your presence | *fujjuh yuqūl luh* he tells him to his face | *aš kiyyukūn ujji bayn alixwān* what would my predicament be in front of my friends? | 'alā waja' annazāhah as a kind of entertainment | *fujūhan niḡāf* amidst beautiful faces | IZ 9/3/1 *ašrub 'alā wujūh tasbī lqamar* drink in the company of faces that hold the moon captive by their beauty | 9/2/4 'alā waja' azzamān by the fortune | NQ yb 1/3/4 *narxī ssarāwil 'alā waja' alqurq* I floor my pants on my shoes (i.e., on the floor) | AC waja'han

baqqaynā we saved face | GL 'an wajhin by the look; outwardly | 'alā waja'ī 'l'ard on the earth || jihaton IQ jīthah jihatayn ZJ 487, MT & IA jīthah VA jīthah + āt side; direction | min kull j. GL min jamī' 'ljihāti AL *min cūlli giha* from all sides | *la giha = li giha(t)* towards | *ligihat māvdaā* towards a place | *ligihat dākil* inwards | *ligihat barra* outwards | *ligihat icél* downwards | *ligihetéy* in two directions | *fi giha gua fal ókora* on two sides | *fi diq a giha* there | *digiha* here | *min giha gua min ókora* from one side and another | *čáhib giha + axháb* (I. *azháb*) a *gihit* partial, biased | AC li'jtha to one side | fī jītha on one side | fī jīhat an *uxrā* somewhere else | fī jīhat in favour of | *lazzāj jīhit* to both sides || GL wajīhun VA wajīh + īn / wijāh / wujahā IQ wajīh distinguished, elegant | namšī wajīh I follow fashion || waja'ah elegance || awja'ah more elegant || *tujāhah* in front of him || IQ muwajjah placed in front | AL *muégl'jeh + īn* masked, disguised. S. {y(n)}, {s'l}, {jwf}, {hdd} I, {xms}, {ḥw'l}, {šā}, {šw(t)}, {rhq}, {šml}, {qrb}, {dmn}, {tlq}, {'bs}, {'yr} I, {g'zr}, {g'ty}, {qbl}, {qtb}, {qlq}, {kb'}, {lā}, {m'r}, {nhw}, {hll}, {wry} I, {w'd'}, {wqf} & {ymn}.

*{WJY}: s. {wj'} II.

*{WHD}: VA niwahḡad tawḡid k to unify or unite | IZ 6/1/3 *baš ... yuwahḡad* so that His oneness is proclaimed || VA yatwahḡad atwahḡad & yattahid attahid ittiḡad muttaḡid to be unified or united || wahḡahu + wahḡahum AL *guāhdu + guāhduhum* he alone, by himself | IH wuhūdanā ~ wuhūdahum by ourselves ~ themselves | IA biwahḡduh ZJ 1437 & IQ wahḡduh by himself | wahḡī = AC by myself | wahḡak = ZJ 119, IA, IQ (anta) wahḡak by yourself | wahḡ alfaras a horse | wahḡ annahār one day | wahḡ aššubay one little boy | 189/1/3 wahḡ lāxar one another | VA wahḡ + wuhūd alone || IQ wahḡdah loneliness || VA wahḡ(āniy)ah unity | GL wahḡāniyatun AL *guahdénia = guadenia + guadeniét* (I. *guahdeniét*) uniqueness; solitude || VA wahḡid GL wahḡidun AL *guahid* unique, only | IQ wahḡid almafāxir the only one in glory | DS alwahḡid a kind of safflower

(bot.) || AL *guāhid* IQ wāḡid f wahḡah (min) GL wāḡidun f wāḡidatun ZJ 481, 45, 181 & IA wāḡid f wahḡah AC wāḡid f wahḡā VA wāḡid one | w. f w. one by one | liwāḡid at once | NQ br 2/4/2 *yimšū liwāḡid* they go together | BD 35r *anta allaōt tasalṭana ma'a abbīka li wahḡidun* Thou who reignest together with Thy Father | VC 54/5 & 60/10 *liwāḡid = 60/3 fī wāḡid* together | VA kulli wāḡid minhum each one of them | AC kulli wāḡid GL kullu wāḡid(in) each one | IH wāḡidan wāḡidan IQ wāḡid wahḡid one and only | *ōik wāḡidan minhum* that one among them | *anta wanā wāḡid* just you and I | *yalzam alwāḡid an yixāf* one must fear | *alwāḡid* the first one | AL *guāhid min* (*azéuch* one of (the) two) | *g. min quičir* one among many | *g. av ákar* one or another | *g. li cūlli g. f guāhda l. c. g.* one each | *fi/bi g.* in one | *lig.* together || IZ 6/1/1 *arrabb alawḡad* the only Lord || VA 'alā ḡidah separately || AL *tevḡid* theology || *tauḡidi* theological | BD 11v *faḡayilu tāwḡidiyina* theological virtues (rel.) || AL *mutaguāhid + īn* theological (?). S. {ʔhd}, {ʔf}, {ḡlp}, {jm'}, {šā}, {šū}, {rb'}, {zwj}, {sb'}, {skk} I, {šr}, {g'yr}, {frd}, {qdd}, {qbl} I, {qwm}, {kll} I, {lā}, {mrr}, {m'y}, {ntj}, {nhr} & {wrp}.

*{WHŠ}: VA niwahḡas k & nūhiš awḡasḡ ihāš wāḡiš + īn / mūhiš mūḡas k to make forlorn or lonesome | AL *niguahāx guahāxt* to brutalize || *natguahāx atguahāxt* to become brutish | *naguahāx guahaxt* (I. *natguahāx atguahāxt*) to miss s.o.; to long for || *guāhx + guhūlóx* IA & VA wahḡ + wuhūš wild animal or beast | XA ctu 1 *yā wahḡi qalbī* what loneliness is the loneliness of my heart! | IQ wahḡ aṭṭarīq the loneliness of the road || wahḡah = AC, VA wahḡah + āt loneliness | IA wahḡah sadness | IQ wahḡatan biyya the loneliness I suffer from || VA wahḡi AL *guahxi + īn* wild | GL wahḡi brown (colour of beasts) || ZJ 522 *awḡas* more disturbing | IQ *awḡas* lonelier | *mā awḡas* how lonely! | *awḡas mā 'indī* the saddest one in my view || DS 'alā *tawahḡuš* on an empty stomach || GL *mustawḡašun* lonely. S. {ns}, {bqr}, {twt} I, {tyn}, {ḡmr} & {lḡm}.

- *{WHL}: IH *alwahalu* VA *wahāl* + *awhāl* mud II IQ *wahlah* quagmire.
- *{WHM}: IH *alwahamu* craving of a pregnant woman I *wāhimatun* (pregnant woman) with a craving.
- *{WHWH}: IH *yawahwahu* to blow on one's fingers from cold (cf. IQ 93/0/1 *nanfux f idayya*).
- *{WHY}: VA *yūhī awhā ihā mūhī mūhā k ilā* AL *navhī avhāt* to inspire or reveal (God) II AŠ 93/5/4 *tawahhā* to be inspired II AL *guhī* GL *wahyun* VA *wahy* inspiration, revelation II DS *wahiyyan* at once II BD 223 12 *māwhiyīna* revealed (pl.).
- *{WXŠRQ/K}: DS *waxšīraq/k* Judæan wormwood (*Artemisia judaica*, bot.; < F).
- *{WXM}: VA *nitaxxam taxxamt taxīm & mutxim mutxam k* to cause indigestion II *yattaxam attaxam* to suffer from indigestion II *tuxmah + tuxam* surfeit, indigestion II *waxīm + wixām* wearisome, boring II *matxūm + īn* weary, bored.
- *{WXY}: VA *niwaxxī k & natwaxxā tawāxayt tawāxī ma'* to befriend I *tawaxxī* (m.) to seek (< 'xw').
- *{WDJ}: VA *niwaddaj tawdīj addābbah* to bleed a beast II *tawaddaj atwaddajāt* to be bled (said of a beast) II *wadaj + awdāj* GL *awdājun* (pl.) jugular vein.
- *{WDH}: IH *wadahun* ZJ 1154 *wadah* dry dung sticking to the wool of small cattle (< {wǝh}). S. {wǝh} II.
- *{WDD}: IQ *yiwaddanī tiwaddak widād / mawaddah* VA *niwadd wadadt wudd / widād / mawaddah wād mawūd* to love or like II *niwaddad tawdīd k li* to cause to love, to endear II *yatwaddad atwaddad tawaddud mutawaddid li / ma'* to ingratiate o.s. II *biwuddī* with my consent I IQ *liwudduh* for his love / sake I *law kǎn biwuddī* if I had my way I *kǎn biwuddī allā ... naṭlub* I would not seek I *kǎn biwuddak tarāh* you would like to see him I *ašrub 'alā wudd ~ fī widād* DS *bi / fī wadd* drink to the health of I AC *aludī* (?) affection I AL *gair al guéda* displeasure I *bi guéda av bi gairi guéda* with or without her consent I *aūd* for the sake of; to s.o.'s health (< A 'alā wudd, cf. Mr 'la wadd "because, on account of") II GL *widādun* friendliness II *wadūdun* IQ *wadūd* friendly I VA *wadūd + awiddā*

friend I DS *wadūd* catch-weed (*Gallium aparine*, bot.) II AL *malguéde* love; friendship I AL *akpar mawaddā* more beloved. S. {r'y}, {'qd}, {kpr}, {n'm} & {'dd} II.

- *{WD}: ZJ 957 *da'(ni)* GL *ada'u* VA *nida' da'ah k* to let (do) I IQ *da'unī* leave me I *da' dā lfaza'* stop being frightened like this I *da'nī nafrah* let me be happy I *da'nī mimmā rayt* forget anything you saw I 180/4/2 *nidā'ak tišīh* I let you yell I *lam nida' hīlah* I left no trick I *da' binā haḏā lfan* let us forget this kind I *da'nī wada'hum* leave them to me I *rāsī fī da' ba'ad* with my head in miserable condition (lit., "in something you had better not mention", prob. a euphemism for dung or garbage) I AŠ 84/5/1 *da'nī wa'an wahmak* spare me your fancies I AC *dā'uh yahtarāq* let it burn I *da'hā ḥattā takbur* let it grow I *da' fī la'natah* leave her in her curse I *dā'uh rīh* consider it just wind (i.e., a trifle) I *yida' alyawm* he forsakes the present II VA *niwadda' tawdī' k & niwāda' muwāda'ah k* IQ *wadda' tawdī' / wadā'* to see off I *yuwadda' fik al'ilmi* science is mourned together with you II *nūdi' awda't idā' mūdi' mūda' / mawdū' k 'inda* IH *mawdū'un* GL *ūdi'u* AL *nau/vdiē aulvdāāt & nidāā guadāāt mavdōō + āin* to deposit or entrust II GL 't.wadda'u to rest II VA *nattadi' attada' ittīdā'* to be calm or quiet II AL *naztaudāā aztaudāāt iziudāā* to entrust; to say good-bye II DS *wad(a)' n. un. ah* cowrie II GL *wadā'atun* tranquility, calmness II IH *sir fī dā'ati* I *lahi* go in God's peace I VA *fī da'ah* peacefully II *wadā'* farewell II *wadī'ah + wadā'i'* AL *guadīa(ā) = guadēā = guadāā* (!) + *guadā(ā)ye* deposit, trust.

- *{WDQ}: VA *wadq* rain II GL *wadīqun* lewd.
- *{WDK}: GL *uwaddiku muwaddakun* VA *niwaddak tawdīk k* to season with fat II *yatwaddak* to be seasoned with fat II *wadak + awdāk =* ZJ 100b, 959, AL *guedēq + avdēq* fat I AC *wadāk* fat, filth II VA *wadkiyyah* fattiness II *muwaddak* AL *muēdeq + uin* fatty.
- *{WDY}: IQ, ZJ 1782 & IA *diyyah* VA *diyāh + āt* IH *diyyāt* (pl.) blood money I AL *dīa + ēt* sacrilege II IQ *wād(i)* ZJ 477, 949,

1459 & 857 *wād(i)* & *wīd + awdiyyah* IH & GL *wādī / wādin + awdiyatun* VA *wād(i) + awdiyah* AŠ 44/5/3 & IZ 11/5/3 *widān* (pl.) river; AC *wā'id + awdiyā* AL *guid + avdiā* river; valley I *natlā aāle* al *guid* to go upstream I *nahbat aāle* (l. n. a. al *guid*) to go downstream I *māxmaā al avdiā* confluence of rivers I *g. quibir* big river I *Guid alquibir* IQ *wādī* the river Guadalquivir I MT *alwādī a'nī nahr tājuh = nahr wādī tājuh* the river Tagus I AL *Guid alhijāra* Guadalajara (geo.) I *guid anār* the valley of Josaphath I IH *wādiyāru* the river Guadiaro I *wādilaw* Wad Law (geo.) I *wādiyāšu* ZJ 745 *wādī aš* NQ mg 16/0/2 *wadyāš* AL *Guidix & Guidīx* Guadix (geo., the latter form being due to the folk-etymology /wād 'iš/ "river of life") II *guidīxi* MT *alwādiyāšī* from G. II dim. AL *vdēyed + it* rivulet. S. {'dy}, {'lyn}, {'wn} II, {'btñ}, {'jry}, {'hīq}, {'zr}, {'št}, {'šwš} III, {'rd} & {kbd}.

- *{WǝH}: s. {wǝh}.
- *{WǝR}: IQ *niḏar ḏaruh* (iv.) VA *niḏar ḏart k* to let (do).
- *{WǝM}: GL *w.d.mun* strap, thong.
- *{WRP}: GL *ariḏu wāriḏun* VA *niraḏ waraḏt warḏ wāriḏ mawrūḏ k* IQ *lam yiraḏ mawrūḏ* ZJ 1682 *yarapaḏ* MT *warapaḏ tar.ḏ irḏ / wirāḏah mawrūḏ 'an* AC *araḏ min* BD 3r *irraḏa* (ip.) AL *nirālēc guarācīt / reḫ reḫ guarēc guālērīc f a + in* to inherit II *niguerrēc guerrēc tagarrūc muarīc + in* DC 10 *huerrethūq AC warraḏ* to beget or generate I VA *niwarraḏ tawriḏ k* to bequeath II *yatwarraḏ atwarraḏ* to be bequeathed II *warḏ alab* patrimony II *irḏ & turāḏ & mirāḏ + mawāriḏ* MT *mirāḏ* GL *mīrāḏun & mawraḏ* AL *irāca & mirāc* heritage, inheritance I IQ *mawāriḏ* inheritance law I VA *naḏta' almīrāḏ lifulān maḏtū' alm.* AL *naḏtāā al guarēc cātaā / zigūil / tazvil al g. maḏtōō / muzēguel + in* a. g. to disinherit I *guarēc a čulučēy* inheritance of 2/3 I *čahib muirič* (< *mawāriḏ*) & *azhāb muyričīn* (erroneous pl. in the second constituent) chancellor of the exchequer II MT *wāriḏ + awrāḏ / warapaḏ* ZJ 661 *warapaḏ* (pl.) & VA *wāriḏ + wurrāḏ / warapaḏ* heir I AL *guirič a čulučēy* inheritor of 2/3 I *g. min ičnāāxar guāhid* inheritor of 1/12 I *g.*

zēuch min ičnāāxar inheritor of 2/12 II MT *tawāriḏ* (pl.) bequests II *muwarriḏ* Iḏ testator I AL *muāric = muhērič a + in* heir I *m. kaḏce min ičnāāxar* inheritor of 5/12. S. {ḥwz} & {qt'}

- *{WRX}: s. {'rx}.
- *{WRD} I: VA *yirad warad wurūd wārid* *mawrūd k* to enter I *narid waradt wurūd wārid* (mawrūd) to come ~ to water cattle II *nūrid awradt irād mūrid mūrād / mawrūd k* to give II *wird* short prayer I *ḥummā w.* intermittent fever I AŠ 58/5/3 *ḥabl alwarid* jugular vein I NQ br 2/5/4 *warīdu* his jugular vein II AŠ 43/2/3 *musta'ḏab alwurūd* sweet to drink II GL *kawardān* (l. *wardān*) TD 165 *banāt wardān* cockroaches II IQ *mawrid* road leading to water; arrival I VA *mawrid + mawārid* MT *mawārid* (pl.) watering-trough. S. {ḥt'}
- *{WRD} II: IQ *tawrid* VA *niwarraḏ tawrid k* to paint or dye red II *yatwarraḏ atwarraḏ* to be painted or dyed red II *ward n. un. ah =* IQ, GL *wardun* AC *warda/ā* AL *guārd n. un. a + urūd* rose I *gāyda min guard* thicket of rose-bushes I DS *alward aljabalī & ward aḏḏakar / assiyāj / šīnī* dog-rose (*Rosa canina*, bot.) I *ward alḥubb* Asiatic crowfoot (*Ranunculus asiaticus*, bot.) I *w. alḥimār / alfaxxār* a kind of narcissus or chrysanthemum I *w. alḥamīr* peony (*Paeonia officinalis*, bot.) I *w. āfrā* anemone I *w. azzīnah / azzawānī* Antwerp hollyhock (*Althaea ficifolia*, bot., but II 160 *ward azzīnah* rose mallow) I *alw. alfahšī / albarrī* cistus I *w. muntin* bastard pellitory (*Achillea ptarmica*, bot.) I GL 'Iwardu 'I'ahmar red roses I 'Iwardatān the cheeks I LO *G/Huarda* pn. I IH, ZJ 98 & VA *mā ward* rose-water II *wardī* GL *wardiyun* AL *guardī + in & muguārrad + in* rosy, pink II LZ *wardā* IH *wardā'u* (fem.) reddish bay (mare) II AL *mavráda + mauarid* (l. *maguārid*) VA *mawradah + mawārid* rose garden I *mauráda + maguārid* pink coloration of the skin II CD M 7/6 *xaddan muwarraḏ* rosy cheek (from Old Iranian stock). S. {xwx}, {dwd}, {ōbd}, {zny}, {zyt}, {swsn}, {šq}, {d'f}, {'sl} & {klb}.
- *{WRS}: DS *wars* Ceylon cornel tree, cow gallstone.

- *{WRŠ}: VA *niwarraš tawriš k 'alà lḥākim* to cause sedition against the ruler || *yatwarraš atwarraš tawarruš* to be excited to rebellion.
- *{WRT}: AL *naurāt aurāt* to face dangers || VA *niwarraṭ tawriṭ k* to put in a difficult situation || *yatwarraṭ* GL *yatawarraṭu* to get into a difficult situation || VA *warṭah + āt* difficult situation (from Iranian *vart* "to spin", originally, a whirlpool).
- *{WRTR/Y}: BM *warṭūrī = warṭūy* German stachys (*Stachys germanica*, bot.; < F).
- *{WR}: VA *niwarra' k* to frighten | MT *ywra' minhu 'an rūḥ almuwaššī* it will be offered for the testator's soul || VA *yatwarra'* to fear || *wara'* fear | AL *guarāā* chastity | IQ *wara'* GL *war(a)'un* piety; fear || *warī'un* AL *guāriē f guarēā + in* chaste || VA *wari' + wurrā'* timid.
- *{WRĠN}: GL *warġan* organ (mus.; < L *orgānum* < G *ōgyavov*).
- *{WRĠNL}: TH 58,8 *apḥawb alwrngāl* a kind of fabric that will not sustain fulling.
- *{WRQ}: GL *'war.qu muwarraq* to put forth leaves | VA *niwarraq tawriq apḥamarah* to strip of leaves | ZJ 2033 *yiwarraq* to separate the layers of meat (by cooking) || SH *tawarraq* to crack (said of poor quality iron) | VA *yatwarraq* to be stripped of leaves || *waraq n. un. ah + āt / awrāq* GL *waraqun* IQ *waraq + awrāq* AL *guarāq n. un. guarāca + avrāq* dim. AL *urāica + vrainūt* leaf; sheet of paper | AC *waraq n. un. ah* leaf | AL *nizeguēl al guarāq* to strip leaves | *catiē al g.* stripper of leaves; pruner | *ēlfe guāraq* (l. *guarāq*) milfoil (*Achillea millefolium*, bot., but s. {lf}); *guarāca min rraq + aurāq* sheet of parchment | *guarāca min cāgad + avrāq* paper sheet | *guarācat al hadīd + guarāq* iron blade || VA *waraqah + āt* (two-edged) blade; knife | *wariq* money || AŠ 66/4/5 *warqā lḥamām* dove || AL *tavriq guaquēt* (l. *gua vquéd*) plaster-work ornamented with leaves and laces || *muārraq + uin* leafed || *muārraqa + it* FX & HC 89 *muwarraqah* puff-pastry. S. {dlw}, {ḏw(t)}, {sqṭ}, {rṭq}, {qmr} ||, {kḥr} & {mwrq}.
- *{WRK}: VA *niwarrak tawriḥ 'alà* ZJ 76 *muwarrak* AL *niguerrēq = niverrēq guerrēq guerrēq taurīca* to recline or lean

against (tr.) | IZ 4/1/2 *nuwarrak lalxalā'ah* I abandon myself to profligacy || AL *netguerrēq atguerrēq* VA *yatwarrak atwarrakt 'alà* to lean (itr.) | GL *atawarraku* to rest in a squatting position (in prayer) || 'l'awrāku (pl.) VA *warak + awrāk* ZJ 2110 *warak* AL *guerrēq + aurāque* hip || VA *warrāk + āt* staff, walking-stick. S. {f'b}.

- *{WRKT}: s. {zyt}.
- *{WRL}: DS *alwaral almā'i* skink | *alwaral annilī* crocodile.
- *{WRM}: VA *niwarram tawriḥ k* to cause to swell || *yatwarram atwarram tawarrum* to swell || *waram + awrām* IQ *waram* swelling, tumour | GL 'l'awrāmu 'ddamawiyatu bruises.
- *{WRWL}: AL *niguarguēl guarguēlt* to utter trilling sounds of joy (< {wlwl}, q.v.).
- *{WRY}: l: GL *muwārān VA n/yiwārī wārā muwārāḥ muwārī k bi* to cover or hide || IQ *tawārā* to hide o.s. || *wārā* human kind || VA, ZJ 477 & AC *warā* AL *guarā* behind | *g. al hadīca* the genitals (euph., lit. "beyond discourse") | *li g.* VA *liwarā* backwards | *yamšī* *liwarā* to fall back | AC *liwarā* backwards; for later on | *yijī warā zaft* he came to get some pitch | DL 61 *guaragiha* out of the way | IQ *jadīd warā* *jadīd* one new thing after another | *warāk ~ warā'i* behind you ~ me | GL & AC & IQ *min warā* from behind || *wārī* back part or side | GL *wārī* & AL *guarrāni + in* rear, posterior. S. {hbs}, {hjb}, {hrz}, {rj'}, {syb}, {s'l'}, {syḥ}, {'wj}, {mšy}, {nḥ} & {hrb}.
- *{WRY}: ll: VA *wārī* saddle-pad (< F *vāru* "cushion").
- *{WZR}: l: VA *yazir wazar wizr wāzīr + in fī 'alā* to commit a sin || *wizr + awzār* GL *awzārūn* (pl.) sin.
- *{WZR}: ll: IQ *wazar* to be a vizier || (w) *izārāh* dignity or office of a vizier | *yā ḏā lwizārātayn* (hr.) O doubly vizier! | AL *guizāra* constable's office || IQ *wazīr + wazarā = wazārāh* GL *wazīrun + wuzarā'un* AC *wazīr vizier* | AL *guazīr + guazāra* constable || GL *muwāzīrun* counsellor (< P *wiṭīr*). S. {'zl} & {nwb}.
- *{WZZ}: VA *wazz n. un. ah + āt* IH *wazzah* ZJ 558 *wazzah* AL *gué(z)ç = guéz n. un. guéza = guézze* goose | *fark* | *fulūç guéze*

- + *ffirāk* | *feliliç guéç* gosling | *hāriç alguéç + hurrāç* gooseherd | *guezizin* goose farm (< S *wazzā = wāzā*, cf. U *uz*, Ak *ūsulm*) < Sm *uz*, however, the Indo-European names of this animal, vgr., G **χῶυς*, may be linked with E *gō*, cf. C *cēše*: s. VA 324-5). S. {'wz} & {fwz}.
- *{WZ':} IQ *awza' almawlā šukr ihtibālak* may God grant us the grace of thanking you for your kindness || ZJ *muwazzi'* VA *niwazza tawzi' k 'alā / bayna* to distribute || *yatwazza' atwazza' tawazzu' 'alā / bayn* to be distributed | MT *tawazza'ūh fīmā baynahum* they distributed it among themselves.
- *{WZĠ}: IQ *wazağ* shudder || LZ *wazğah* IH & GL *wazğatun* VA *wazğah + wizāğ* ZJ 2035 *wizāğ* (pl.) AL *guāzga + āt* | *uizāğ* gecko (perhaps < P *wazağ* "frog"¹).
- *{WZN}: l: IQ *wazan n-tizan* *azan* (iv.) *nuzan mawzūn fī* to weigh; to pay (for) | *yizan lī kirā* he pays my rent | *anḏur falwazan* look for a way to pay | GL *yaz.nu wāzinun* VA *nizan wazant wazn / zinah wāzin f ah + wuzūn wazzān + in mawzūn k* AL *nizēn = niezēn (gue)zēnt zen mauzūn + in* to weigh | *alledi yucēn (?) fi cāā al fulīn* those born in such and such time || VA *yawtazan awtazan* to be weighed || GL *waznun min 'wqiyatin warūba'* weight of one and a quarter ounces || *waznatun* AL *guézna* a silver coin || MT *wāzin f IQ wāzinah* having the right weight | AL *tāib guizin* (coin) good and of the right weight || *galezin in / guazizin (!)* IA *wazzānah* (pl.) weigher || *guazzina + in* housekeeper || IQ *awzan* heavier || VA *mizān + mawwāzin* GL *mizānun* scales | 'l'mizānu *Libra* (ast.) | *mizānu* 'ššams *sundial* | AC *mizīn* AL *mizīn + mezizīn* scales; *Libra* (ast.) | *m. a tarbiē + mezizīn* (l. *mezizīn*) quadrant | ZJ 1033 *yanbā' bimizān* it is sold by weight. GL *mina 'šši'ri* 'l'mawzūn *metrical verse*. S. {hqq} l, {xyṭ}, {zyd}, {sds}, {smr}, {ṭnn}, {qdh}, {qwm} l & {kff}.
- *{WZN}: ll: IH *yūzanu bikaḏā* he is under

suspicion of this (< {znn}).

- *{WZY}: VA *n-yiwāzī muwāzāḥ k & yatwāzā atwāzā tawāzī mutawāzī ma'* to face the qiblah (q.v.) during prayer.
- *{WSJ}: DS *wasij* *unid. plant*.
- *{WSX}: VA *niwassax tawsix k* GL *'wassixu muwassaxun* to soil or sully || *wasxun + awsxun* VA *wasax + awsx* dirt, filth | GL *ijtimā'u* 'l'awsāxi *gathering of filth* || VA *muwassax alfarj lewd*. S. {sxsx}.
- *{WSD}: VA *niwassad tawsīd k* to put a pillow under s.o.'s head || *natwassad 'alā* to rest on a pillow || *wisādah + wasā'id* ZJ 1138 & MT *wisādah* IQ *wisād(ah)* pillow. S. {hnb}.
- *{WST}: AL *niguacāt guacāt* to put in the middle; to cut in the middle | IQ *tawassaṭ* to appoint as mediator || VA *natwassat atwassat tawassuṭ mutawassiṭ + in* bayna to mediate || *wasat + awsat & mawsatah + mawasiṭ* GL *wasatun* IQ *was(a)ṭ + awsat* AC *wasat* AL *guacāt + auçat* middle, centre | *g. al himal + auçat al ahmil* overload | *guaçt a dār & guāzi dar* courtyard | ZJ 447 *fī wasāṭuh* in the middle of it | IQ *wasat* *ḥālah* intermediate situation | MT *fī l'ašr alwasat / alawsat / alwustā* in the second ten days (of the month) | GL *wašta* in the middle of | IQ 190/2/1 *liwasṭuh* up to his waist || AC *bilā wasṭā* without a middle course || VA *wasṭī* middle, central || *wuštā + wuštīyyāt* AL *guztā* IH *al'iṣba'u* *lwastīyyu* middle finger | DM V1 *fal'ašra alwastī'a* in the ten middle days || VA *wa/isāṭah & tawassuṭ* mediation | *wāsiṭah + wasā'iṭ* GL *wāsiṭatun* IQ *wāsiṭah* AL *guācita + guacūt* go-between, middle-man | *guācita + guacūt* compromise || GL 'l'awsat mediocre (?) || AL *māvçata + maguacit* middle of the sea || *maguacit* (l. *moguacit*) intermediate || *mutaguacit + in* GL *mutawassiṭun* VA *mutawassiṭ* middle, median (< E, cf. C *ouostn & ouosthen* "to become wide"). S. {šrk}, {qwm} l, {nhr} & {wtr}.
- *{WS':} IA *y/tisa' AC yiṣa' IQ yasa' awsa'* (iv.)

¹ Other cases of euphemistic alteration or name substitution of ill-omened animals are VA *uškürjūn*, *juḡḡūn* and prob. *ṭalyūn*, *kaylūx*, etc., q.v.).

to hold or have capacity for | **las yasa'kum makān** no place can contain you | GL 'sa'u VA nisa' wasa't was(a)' wāsi' + **īn fī AC tiša' yīšā'ū** AL *ničāā guacāāt* to fit; to be containable | *me iča fa dúnia culla* it cannot be contained by the whole world || *niguacāā guacāāt* GL **uwassi'u** VA **niwassa' tawsi' k** to widen or enlarge | IQ **wassa'** may he enlarge (your tomb, i.e., grant you rest in the hereafter) | **wassa' alma'rūf** he extended his favour | ZJ 1528 **wassa'** 'alīh he granted him well-being | AŠ 19/2/4 **wassa' almarāh** he stretched his merriment || 16/1/4 **lissu pawbiya awsa' ba'di kulli jihāti** my clothes could not contain all my limbs || VA **yatwassa' atwassa' tawassu' & yattasa' attasa' ittisiā' muttasi'** to become wide; to hold || **was' & ittisiā' & sa'ah** IQ **was(a)' GL sā'atun AC waša' & ušū'ah** AL *gu(ā)čāā* width, capacity | *bi guāčāā* widely | IH **fī hīllin wasā'atin** entirely free (from a duty, sr.) | GL **sa'atu l'ixlāq** (l. *axlāq*) forbearance || **wāsi'un & mt.s'un** ZJ 2085 & MT **wāsi' AC wiši' AL guiciē + gucāā** VA **wāsi' & wisā' & muttasi' IQ wāsi'** wide, large; capable | **wāsi' alaxlāq** GL **wāsi'u l'axlāq / 'ššadr(u)** forbearing || ZJ 489 **awsa' AL aqčār aučā** wider | IQ **ma wsa'uh** how wide! || **ittisiā'** benevolence (in the interpretation of laws) | **yadrī falhāl ittisiā'** he is well-off || LZ & IH **mawsū'un 'alayhi** rich. S. {rb'}, {rhb}, {stt}, {štt} I, {šhn} & {kpr}.

*{WSQ}: AL *navcāq = navciq au/včāqt guāzq* IH **mawsūqun** VA **nawsaq awsaqt wasq mawsūq** assufun to load (ships) || **yawtasāq awtasāq** to be loaded || **wasq + awšāq** ZJ 1941 **wasq** load, cargo (< *Es wšq* "to fill up").

*{WSL}: VA **natwassal tawassul fī** to entreat or plead || **wasīlah** means (of gaining favour) | + IQ **wasāyil** mediations || AL *teguécul (ba čalehīn)* praying to the saints.

*{WSM}: VA **nasim wasamt wasm & niwassam k** to mark; to dye or tattoo (for adornment) || **yatwassam atwassam tawassum** to adorn o.s. with marks, dyeing or tattooing | **natwassam atwassam tawassum mutawassim + īn** to scrutinize s.o.'s features in order to know

his identity or character || **simah + āt** motto; surname || **wasmī** spring-rain || **wasāmah** beauty || **wasīm + īn / wisām / wusamā** beautiful || **mawsim + mawāsīm** IQ **mawāsīm** (pl.) festive season | AL *mévcene + mavicin* (l. *mévcem + mavicim* unless there was dissimilation) Easter || GL **mawsūmun** biddanasi sullied.

*{WSN}: VA **sinah + āt & wasan** slumber, doze.

*{WSWS}: AL *niguazguáz = niguazguác guacguáct = guazguázt teguezgúc* n. un. *teguecgúza* to creak or squeak | *nigueguéc gueguézt* (l. *niguecgúéc guecgúézt*) *taguazgúc* n. un. *a muguázguic + cin* VA **niwaswas** waswast to suggest; to make an evil suggestion, to tempt || **yatwaswas atwaswas** to receive an evil suggestion || **waswasah & waswās + wasāwis** evil suggestion, temptation || IQ **alwaswās** the suggester, Satan || IH & GL **muwaswasun** demented.

*{WŠTR}: s. {'štr}.

*{WŠJ}: I: VA **wašījah + wašīj** lance.

*{WŠJ/Q}: II: TD 241 **wuššaj/q** s. **uššāq** under {'šq}.

*{WŠH}: IQ **waššah** (iv.) **tawšīh** VA **niwaššah** **tawšīh k** to gird with an ornamented belt; to compose stanzaic poetry || **yatwaššah** **atwaššah** to gird o.s. with such a belt || **wišāh + wušuh** belt ornamented with two bands or colours || IQ **waššāh** composer of *muwaššah* || **muwaššah =** ZJ 2087, VA **muwaššah + āt** stanzaic poem.

*{WŠ'}: GL **wašī'atun** reel, bobbin | + TD 219 **wašā'i'** **aššayx** French lavender (*Lavandula stoechas*, bot.).

*{WŠQ}: I: AL *guaxāqua + guaxāq* martin (zoo.). S. {ršq}.

*{WŠQ}: II: VA **niwaššāq tawšīq k** to paint || **waššāq + īn** painter || IH **wašāqun** gum ammoniac plant (*Dorema ammoniacum*, bot.; < *wuššāq* from Iranian origin, cf. F *wuše*). S {wšj/q}.

*{WŠQ}: III: AL *Vésta* (l. *Véxca*) IH 287 & IQ **waškah** Huesca (geo.) || (al) **waškī** pn.

*{WŠQ}: IV: AL *nitallāā lal guéxq(ue)* to draw (a bow or crossbow; < R **óška*, of disputable origin, cf. Bq *ozka* "bite" and Cs *muesca* "notch").

*{WŠK}: IH **yūšak** an **ykūn** it is almost | DS **ywšk 'nh 'arād bh šjr 'l'pl** he might have meant the tamarisk by it.

*{WŠWŠ}: AL *niguexguéx guexguéxt teguexgúx* to shoo. S. {'č}.

*{WŠY}: I: VA **našī wašayt wašy / wašī wāšī + īn bayna** to defame or denounce || **šiyah** IA **šiyah** (characteristic) mark || IH, ZJ 1202 & IQ **wašī** silk brocade || **wāšī** slanderer, denunciator.

*{WŠY}: II: IZ 2/3/2 **tiwaššī** VA **niwaššī arrabāb wağayruhu** to tune (rebec, etc.; < P *wišādan* "to open").

*{WŠF}: AC **wašf** (m.) IQ **wašf našif wašf** GL **wašafa y~'ašifu šiffatun** VA **našif wašaft wašf wāšif + wuššāf waššāf + īn mawšūf k** to describe | n. **wašaft wašf wāšif mawšūf k** to qualify | IQ **wašaf qiššah** he told a story | **yašifhā wāšif / waššāf** somebody describes her | **našaf lak xabar** I shall tell you a story || VA **nansif anšaft bi** to be qualified (contaminated by {nšf} through root metanalysis) || **yattašif attāšaf ittīšāf muttāšif** to be described || **šifah + āt =** IQ, AL *čifa + át* quality; adjective | *čifat al kōbc* the substance of bread¹ (rel.) | SH **šifah** recipe, formula | IQ **axiruh šifat awwaluh** the same from first to last | VA (min) **đā ššifah** in this way | **ay š. anyway** | **ay š. hu** how | AC **ay siffa** how (come) | IQ 173/4/2 **awšāfak** your qualities || ID **hb' 3 wšyf** a kind of frying pan || **wašāyif =** IZ 14/5/3 (pl.) maids | JM 22 **w.šfān** servants | VA **wašīfah + wašā'if** songstress || GL **ğayr mawšūf** indescribable. S. {dwn} I & {wq'}.

*{WŠL}: IA **wašalt tišal** ZJ 545 & 635 **wašal tašal** MT **tašil** li EV 13 **yacil ileic** AC **tišal** AL *ničāl ~ yčal guacālt guičāl / mawčāl + in* (erroneous pl.) IQ **yišal** VA **nišal wašalt wušūl wāšil + īn ilā** to come or arrive | SN **ana huwat rājil an nšl matā'i** I am a man who gets what is his | VA **n. wašalt wašl / šilah + āt wāšil mawšūl k** bi GL **yašilu = y.šīlu** to give or present | IQ **bi'iđām ... šilnī** put me together with the bones | **wašalnī yišalkum šil** (iv.)² **wašl & tawāšal wišāl**

muwāšil VA **niwāšal muwāšalah / wišāl / wašl k fal'išq** to correspond (in love); to grant one's sexual favours || GL **ūšilu =** 'wšīlu VA **na(w)šil wašalt / awšalt wašl wāšil mawšūl k** bi AL *naučil aučāliit* to join or put together || VA **niwaššal tawšīl k** IA **waššal yiwaššal muwaššal** AC **waššal li** (iv.) to bring or take; to put next to || VA **yatwaššal atwaššal tawaššul** to be taken or brought || **yatwāšal atwāšal tawāšul** GL **atawāšalu** to correspond with o.a. (in love) || **attašilu ittīšālun** **muttašilun** ZJ 87 & IA **muttašilah** MT **yattašil** bi VA **nattašal attāšalt ittīšāl** **muttašil** bi to be joined or connected || SH **wašl** added piece of leather || AL *guázla + guičāl / guzlāt* (l. *guazlāt*) dim. *guacāyla* (l. *gučāyla*) + *it* tray for taking bread to the oven || **wušlah** cause || **šilah + āt** gift, present | GL **šilatun** affection, fondness || VA **wašal + awšāl** dart || AC & IQ **wašūl** constant in his affection || IH **almawšalu** Mosul (geo.) || IQ **abn almawšīl** pn. S. {šfr}, {šrt} I, {ğnm} & {qrb}.

*{WŠM}: VA **wašmah + āt** scar; mark | GL **wašmatun** stigma, blot.

*{WŠY}: IQ **yawšīhum nawšīkum wašīyyah** GL **ūšī =** 'wšī **yušī wašīyyatun mūšī =** **mūšiyun mūšā** VA **niwaššī tawšīyah & nūšī awšayt išā k** IA **tūšī wašīyyah** AC **awšah awšaytuh tawšīh wašīyyah (= /wašīyyah/)** AL *niguacī guacéit muacī = muacī f muguacīa + in / muguacīin* to recommend or admonish | IQ **bal'išqi** **yawšī** he recommends love | 178/4/1 **lak nawšī** I recommend you | **tawaššī fī amrī** **albauwāb** you instruct the porter about me | AL *navcī aučāyt mucī + in* VA **niwaššī tawšīyah muwaššī + īn k** bi / 'alā & **nūšī / nawšī awšayt mūšī + īn** bi 'alā to bequeath | **niwaššī k 'alā** to appoint as executor | AL *awčāni* he recommended me || *guacīa = guacīa* (!) + *āli* VA **wašīyyah + āt / wašāyā** will, testament; recommendation; executorship | AL *guacīa bi xart* conditional bequest |

1 This is what he meant, but it is clearly another proof of his ignorance in most fields that Alcalá should not be able to distinguish between substance and accident, or substantive and adjective.

2 The repetition of this iv. is used as a pun in Xa āli 9 **šil šil** which, at the same time, is the onomatopoeia of chirping.

GL waṣṣiyatu mayt will, testament || waṣī (mūṣā / muwaṣṣā) + awṣiyā (+ in) f IH waṣṣiyah MT waṣī + awṣiyā AL *guaci* + *in* / *guçá* executor. S. {xlf} & {kml}.

*{WD'}: VA niwaḍḍī k to make s.o. perform the ablutions before prayer || ZJ 1250 & IA tawaḍḍā IH wāḍḍun (ag. part.) tawaḍḍī (m.) AL *yatguadāu al guaddó* VA natwaḍḍā atwaḍḍayt tawaḍḍī / waḍū mutawaḍḍī + in to perform ablutions || wuḍā('ah) cleanliness || GL waḍī shining || IQ, ZJ 1223 & VA waḍū ablutions before prayer || mut(a)waḍḍā + mutwaḍḍayyāt latrine || LZ mīḍah = mīḍātun + FJ mawāḍī' IH mayḍatun + miyaḍun TH 84,6 miyaḍ (pl.) basin for ritual ablutions. S. {sdq}.

*{WDH}: I: VA nūḍih awḍaht idāh mūḍih mūḍah k GL awḍaha ūḍihu = 'wḍihu yūḍihu 'Idāhatu to explain || attadihu = 't.ḍihu VA yattadaḥ attadaḥ ittidāḥ muttadiḥ to be explained; to appear clearly || wuḍūḥ clearness || wāḍih AC (hr.) & GL wāḍihun f wāḍihatun clear || wāḍihān clearly || IQ & AŠ 66/3/5 waḍḍāḥ shining | ET *Huade & Aben Huadah* pns. S. {byn}.

*{WDH}: II: VA niwaḍḍah tawḍih k to stain or blot || yatwaḍḍah atwaḍḍah tawaḍḍuh to be stained or blotted || waḍah + awḍāḥ filth || LZ ṣwf muwaḍḍah IH ṣūfun muwaḍḍahun wool stained with dry dung, etc. (< {wḍh})¹. S. {wḍh} & {wḍ'} II.

*{WDR}: VA waḍar + awḍār filth || IQ waḍrā (woman) with her genitals filthy.

*{WD'}: I: GL wada'a 'ḍi/i'u waḍ'un wāḍi'un to produce or contrive; to set up; to put | IQ tiḍa' VA niḍa' waḍa't waḍ' waḍī' mawḍū' k to put | tiḍa' waḍa'at waḍ' wāḍī'ah mawḍū' k AL *nidāa guadāat* to bear or give birth | MT yaḍa' ismuh he signs || VA niwaḍḍa' k to humble or lower || yatwaḍḍa' atwaḍḍa' tawaḍḍu' AL *natuadāa atguadāat taguadoo mutaguad/ḍiā + mutaguad/ḍiin* BD 4v yatwāḍa'uhu 6r atwāḍā'u ilayhi to humble or lower o.s. | IQ tawāḍa' GL atawāḍa'u tawāḍu'u(n) mutawāḍī'un VA

natwāḍa' atwāḍa't tawāḍu' mutawāḍī' li to behave humbly || waḍ' + awḍā' position, situation || waḍā'ah + āt vileness | GL waḍa'atun humbleness || waḍī'un humble | 'Iuḍā'ā apprentices | VA waḍī' + wiḍā' vile || GL waḍḍā'ūna forgers of traditions (s. DS) || ZJ 957 & IQ mawḍa' + mawāḍī' dim. ZJ muwaḍḍa' VA mawḍa/i' + mawāḍī' AL *māvdaā + maguādiē* place | *fi māudaā* in a place | *fa māvdaā anākar* somewhere else | *li(gihat) māvdaā* to a place | *guelé fi māvdā min al maguādiē* nowhere | *li māudaā anākar* to another place | *mavdaā lal āydām* ossuary | IQ *falmawḍa'* right away | GL *fī haḍā* 'Imawḍī' in this place | VA na'mal lak mawḍa' to make room or give up one's seat | AC *fī mawḍa'* in an appropriate place || AL *kanzira mavdōāa + kanāxir in* a sow having delivered recently || AL *mutaguād/ḍiā + mutaguadāin* obedient | *gāiri mutādiē + gāir mutaguadiin* disobedient. S. {'xḍ}, {'xr}, {'pqb}, {'pnr}, {'jmd}, {'hbs}, {'hll}, {'hlq}, {'hmy}, {'xdr}, {'xwx}, {'dys}, {'smy}, {'ššš}, {'šlw}, {'wr} II, {'wm}, {'gḗr}, {'fsh}, {'fls}, {'qhb}, {'qwqn}, {'kns} I, {'lā}, {'lbs} I, {'mnfsj} & {'wjh}.

*{WD'}: II: VC 29/6, 52/11 & 59/4 aṣṣūf almuwaḍḍa' (< {wḍh}) II, q.v.).

*{WDF}: VA niwaḍḍaf tawḍif k 'alā to (throw with a) sling || yatwaḍḍaf atwaḍḍaf tawaḍḍuf ilā to be thrown from a sling || waḍāfah + waḍaf IQ, ZJ 2075 & AC waḍaf IA waḍafah AL *guadāfa + guadāf* sling || *guadāf + guadāfin* slinger. S. {wḍf}).

*{WDM}: IH alwaḍamu VA waḍam butcher's chopping-block.

*{WT'}: VA naṭa' waṭayt waṭ' wāṭī + in mawṭū'ah fī banī ādam to possess (a woman) || ZJ 2028 yiwāṭī to carpet (the floor) | AL *niguatī guatāt tautia + it muguatī* VA niwaṭṭī tawṭiyah alarḍ to level the ground || muwāṭāḥ to go together; to agree || yatwaṭṭā atwaṭṭat (alarḍ) to be levelled (the ground) || mawāṭā atwāṭayt tawāṭu' mutawāṭī f mutawāṭī'ah to be univocal || IQ & VA

waṭā carpet | w. + awṭiyah MT waṭā + awṭiyah / awṭā GL waṭat(un) ZJ 259 waṭā AL *guatāli + avtia = avtiā* (!) plain, level ground || *guatī + in* VA waṭī + in plain; even; peaceful | w. f waṭiyah tame | w. *alaktāf* peaceful | AL *xéy guatī* s.th. that is plain | *guatā* plain land || IQ awṭā more compliant || AL *quillat a tavtia* slovenliness | *qualil a. t.* slovenly || VA mawṭī + mawṭī foot-stool. S. {jbl}.

*{WTR}: VA waṭar need, aim | IZ 1/3/3 yabluḡ alawṭār he achieves his aims | AŠ 33/3/5 qaḍā awṭārah he reached his aims.

*{WTM}: DS wṭm a plant resembling camel's hay.

*{WTN}: VA niwaṭṭan tawṭīn fī to settle (tr.) || nastawṭan astawṭant istiṭān mustatīn + in fī to settle (itr.) || waṭan + awṭān & mawṭīn + mawāṭīn IQ awṭān (pl.) & mawṭan GL mawṭanun fatherland, homeland | 'ani 'Imawṭan from the homeland | AC awṭānu (hr.) homeland | alwaṭān unid. place name.

*{WTWT}: VA waṭwāṭ GL wiṭwāṭun bat. S. {'ḍn}.

*{WDB}: VA niwāḍāb wāḍabt muwāḍābah + āt muwāḍīb + in k ZJ 1421 & IA wāḍab AC yiwāḍab AL *nigāddab gāddabi* (I. *gu*) to persevere or persist || *muadaba falkāir* perseverance in virtue || *m. faaxārr* perseverance in evil | GL *bilmuwāḍabati* perseveringly || *muwāḍibun* persevering. S. {'qr'}.

*{WDF}: AC yatwaḍḍaf to run errands (?) || VA waḍ/ḍifāh + waḍā'if FJ waḍif FR 168,12 waḍif + 170,3 waḍā'if tribute | AL *guadif = guādif* (!) + *guadāilyf* commitment; business | *muṭaāmīl al guāif* (I. *guadāif*) + *in a. g.* businessman | IZ 14/5/1 tuqūm luh balwaḍāyif they stand and wait upon him | AŠ 96/3/4 waḍāyif trimmings of a shirt || FJ & FR 605,3 muwāḍāḍaf due on a date; subjected to a tribute.

*{WB}: GL 'w'ibu i'ābun & 'staw'ibu mustaw'ibun to comprehend or embrace | VA nastaw'ab astaw'abt isti'āb mustaw'ib mustaw'ab k alma'nā to understand a concept.

*{WD}: GL aw'idu = ū'idu = 'w'idu yū'idu wa'(a)ḍun / mī'ādun wā'idun maw'ūdun IQ wa'ad(nī) wa'adka IA taw'id wa'd AL *navid = naguadi* (I. *nauguid*) *aguādi* =

avāadi *guāad + aguāad* / *maguāid mavūd + in* VA na(w)'id / nū'id wa'adt / aw'adt wa'd / i'ād wā'id / mū'id maw'ūd / mū'ad k & niwā'ad muwā'adah k to promise or agree | IQ wa'ad he threatened | wa'ad bimā šā he promised whatever he wanted | taw'idnī 'an wafā you promise fulfilment | ZJ 446 taw'ad you make an appointment | XA cdi 9 aw'idnī li'ām give me a date for next year | AX 11,6 aw'adahum an *nafsihi xayran* he promised to treat them well || VA nū'id aw'adt mū'id baššarr to threaten || natwā'ad atwā'adt tawā'ud ma & y-nawta'ad awta'ad(t) ma' to agree mutually | IQ awta'adū they made an appointment || wa'(a)ḍ + mawā'id (pl.) ZJ 1607 & AC wa'd VA wa'd + wu'ūd & 'idah + āt & maw'id + mawā'id & mī'ād + āt promise || IQ i'ād visit || wa'ād threatening. S. {wfy}.

*{WR}: IQ wa'rah VA wa'(a)r + aw'ār rugged terrain || wā'ir GL wa'run f wa'ratun rugged; rough | ṭariqun wa'run bad road | wa'ratun bilā ṭariq cragged roadless country.

*{WD}: AL *naguāid = nauvaid = navid avāat = avāat = aguāat avaid = aguāt guā(ād) = guād = vād & māvīda + maguāyd = maguāidld guāid + in = guāyḍ + in uāid* (!) + *baḍīn Mauūdin* VA *naw'iḍ wa'aḍt* wa'ḍ wā'iḍ + in / wu'āḍ k 'alā IQ 182/2/4 ya'iḍnī GL ū'iḍu = 'w'iḍ/ḍu maw'iḍatun wā'iḍun to preach or exhort || *yatta'iḍu* AC yata'ad/ḍ bi VA *natta'aḍ atta'aḍt* itti'āḍ mutta'iḍ bi to take a warning; to pay heed to an exhortation || VA wa'ḍ & maw'iḍah + mawā'iḍ exhortation; sermon || wā'iḍ min rutbat alwu'āḍ a preacher of the order of St. Dominic || VA *muāida + muwadit* (I. *muāidit*) admonisher (fem.).

*{WL}: GL wa'lun VA wa'(a)l + wu'ūl mountain goat | AL *gidi al guaāl + gidién* fawn.

*{WW}: AL *guaguā* fox or jackal (most likely meaning, although Alcalá or his printers mistook the Cs word *artimaña* "trick" for *alimaña* "wild beast").

*{WY}: GL wa'ā'un ~ 'lwi'ā'u dim. AŠ 91/2/4 wu'ay (rh.) vessel | VA wi'ā + aw'iyah saddle-bag.

*{WGD}: VA waḡd + awḡād rogue, rascal ||

¹ Cf. DS aṣṣūf almuwaḍḍah and almwḍ' (I. mwḍh).

- wagādah roguery, rascality.
- *{WĠL}: VA *y~natwagġal atwagġal tawagġal mutawagġil + in* ~ 'alà to penetrate deeply ~ to exceed the limits || waġal parasite, scoundrel.
- *{WĠY} I: VA *wagā war*.
- *{WĠY} II: VA *nawġi awġayt iġā / iwġā k* to seduce or tempt || IQ *awġih* lead him astray (< {ġwy}, q.v.).
- *{WFD}: VA *wafd + wufūd* group of people.
- *{WFR}: AL *nifār fārt* to grow or increase. *niguaffār guaffārt* AC *waffar yiwaffar* IQ *waffartu waffar* (iv.) IA *waffar* VA *niwaffar tawfīr k* to save or hoard || *yatwaffar atwaffar* IQ & AC *tatwaffar* to be saved or hoarded || VA *wafrah* abundance || *wafrah + āt* IQ *wafrah* GL *wafratun* hair of the head || *wāfirun* abundant || XA *ayni* I *wāfir* aljanāhayni having well-feathered wings || SR *aljamā'ah alwāfirah* the distinguished community || VA & IQ *awfar* more (abundant) || ZJ 1140 *yukūn awfar lidarhamak* it will save you more money || GL *muwaffaru* 'lizz honourable.
- *{WFO}: VA *niwaffaq tawfīq bayna ~ fī* to reconcile ~ to make successful (said of God) || *niwāfaq wāfaqt muwāfaqah k* ('alà) & *natwāfaq atwāfaqt tawāfuq ma'* & *nattafaq attafaqt ittifaq muttafaq + in ma'* GL *uwāfiqu = .wāfiqu yuwāfiqu muwāfaqatun muwāfiqu n .ttafiq ittifaqun* MT (at) *tafaq an* AL *niguaffāq guaffāqt tavfīq / moluāfaca = muāfaca + in* (l. āt) *moāfiq = maguāfiq = muāriq* (both erroneous) + *in muāfaq = uin* IQ *muwaffaq* to agree || AC *lā yattafaq* it does not match || IQ *yawāfaq ma'sūqan wašūl* he comes across a steadfast lover || *yawāfaq liḏā lalam* it is appropriate for this pain || VA *yatwaffaq atwaffaq* to have success || *y. atwaffaq ma' & nattafaq ma'* AL *natguaffāq atguaffāqt taguāfoluq* to make peace; to agree || *atafā* (l. *atafāq*) IQ *attafaq* AC *attafaq lī* VA *yattafaq attafaq ittifaq muttafaq li* to happen || *balittifaq* by chance || IQ *bittifaq* by common agreement || *zād alittifaq alḥasan* he exceeded that which is generally accepted || AL *quillat ittifaq* disagreement || NQ mg 21/0/1 *ay mušāb attafaq 'alà lislām* what a disgrace has

befallen the Muslims! || VA *wufq* AL *ufq* agreement, accord || IQ *mā awfaq* how appropriate! || VA *tifqah* IA *tafqah* MT *tifq* & (it) *tifaq* agreement, pact || AC *tawfīq* divine providence || AL *quillat taufīq* lack of divine guidance || *bi taguāfuq* in agreement || *gāiri t.* disagreement || IQ 'alà *lqadā muwaffaq* favoured by divine permission || ET *Moefac* pn. || GL *muwāfiqu n fī 'lxayr* in agreement with what is good || AL *muāfiq + uin* peaceful || *gāir muāfiq + uin* not agreeing || VA *muttafaqīn* unanimously. S. {rqb}.

- *{WĠY}: IQ *wafā lī awfī* (iv.) to be faithful || *awfā yawfī wafā wāfī bi* VA *nawfī wafayt wafā wāfī + in wafī + in k / li bi* to fulfil (a promise); to pay (a debt) || *niwaffī tawfīyah k / li fī / 'alà / min & nawfī awfayt ifā k fī* AL *nav/ufi = Naufi aufeit & naztaufi aztaufeit guafi muufi + in* to add || XA *cra2 tawfī mā 'alayk* you pay your debt || ZJ 2053 *yiwaffī* to fulfil (a promise) || AL *niguafi guafēit guefē* to give financial aid || ZJ 1745 *wāfi andarak* go to your threshing floor || IQ *awfānī tūbah* he added a weight (to the fetters) || *awfānī lalḥazan ḥazan* he added sadness to sadness || *kinlawfī* baytayn I would add a couple of lines || *tawfī assibā'* the wild beasts arrive || XA *vzul nawfī bibayḏaq* I shall add a pawn || AL *nawfī forcīn* to reinforce with knights || IZ 12/5/2 *awfa* VA 'ād *wa'awf* IQ *awfi* besides || *niwāfī wafayt muwāfāh 'alà & nastawfī 'alà* to come or arrive || *yatwaffā atwaffā GL atawffa'u* AL *netvefé = netvefé (!) teveféit = atveféit* MT *tawaffāhā yat.waffā* IIah & *tuwuffiyat mutawaffā* to pass away, to die || VA *yatwaffā atwaffā tawaffī mutawaffī mutawaffā k* to take (God) unto Him || BD 23v *tawtafā' alnašranyāta* Christianity becomes perfect || VA *nastawfī astawfayt istifā mustawfī fī* to exceed the measure || n. *istiwfā k* MT *yastawfī* IQ *istifā* to complete || *wafīh* its fulfilment || *wafāh = VA, GL wafātun* decease || XA *ātil wafātī* my demise || GL *wafā'un* completion, fulfilment || AC *wafā* faithfulness || *wafā'un bil'ahd* (hr.) honouring the agreement || NQ mg 3/4/2

- wafāh* his loyalty || GL *wāfiyun* complete || ZJ 1971 *wafī IQ wafī f wafīyyah* faithful || *wāfī balmawā'in* honouring his promises || IH *drhm wāfin* (hr.) a dirham that weights too much || IQ *awfā* more faithful S. {ḥlj} {ḥsn} & {w'd}.
- *{WQB}: LZ *qibā = ID qwb* I & IH *qiban* rennet. S. {qbw} II.
- *{WQT}: VA *niwaaqqat tawqīt k* to set a time (limit) || *yatwaaqqat atwaaqqat* to be set (said of time) || *waqt + awqāt = IQ & MT, GL waqtun* AL *guā(q)t + avcāt* time, moment || *fal g.* GL *fī 'lwaqti* immediately || *fī haḏā 'lwaqt* at this moment || ZJ 1056 *ḏā lwaqt* now || 1187 *falwaqti* in time || AL *guāqt me yucūn* whenever || *fī guāt (min al avcāt)* sometime || *guelé fī guāt min al avcāt* never || *fī guāt anākar* at some other time || g. IQ, ZJ 786 & VA *w. an* when || *ḏāk alw. & hulwaqt* then || *awqāt = IQ* sometimes || *min waqt an* since || 'alà *waqtuh* on time || *lawaqt* until now || AC *liwaqt* for a moment || *yāxuḏ attawqīt* he calculates the prayer time || VA *mīqāt + mawāqīt* appointed or set time (< Eastern Iranian **βaxi*, whence also A *baxi* and *baġtah*, q.v.). S. {yy}, {ḥsd}, {zr'}, {zwl} I, {ġls} & {mnqn}.
- *{WQH}: VA *niwaaqqah k* to make impudent || *yatwaaqqah atwaaqqah tawaaqquh IQ yatwaaqqah AL nat/dguacāh at/dguacāht* to become impudent || IA *waqīh GL wakīhun* VA *waqīh + wiqāh / wuqqāh* AL *guaquēh f a + gucāh* impudent || *guacāha* VA & IQ *waqāḥah* ZJ 321 & AC *waqāḥah* impudence.
- *{WQD} I: GL *ūqīdu = .wqīdu mawqūdatun* AC *awqad fī* (iv.) AL *nevquéd avquéd* *auquéd guāqd* VA *nawqad waqad / awqad* *waqd / IQ wāqid waqqād mūqid mawqūd k f* IH *mawqūdatun* IQ *awqad (annār)* *yawqaduh* to light or kindle || IQ *yawaqqaduh* it stirs it || VA *niwaaqqad ḏihnuh* to sharpen his wit || *yatwaaqqad atwaaqqad / tawaaqqad tawaaqqud mutawaaqqid & yawtaqqad awtaqqad & yattaqqad attaqad ittiqād*

muttaqid IQ *attaqqad yaw/taqqad* AC *yawtaqqad* AL *nevutequéd = nautequéd av/utequéd = evtequét eutequéd* to be lighted or kindled; to burn || VA *yawtaqqad awtaqqad ḏihnuh tawaaqqud aḏḏihn* to awake (said of the mind) || *waqīd* n. un. *ah* IQ *waqīd* AL *guaquid* n. un. *a sulphur match, wick* S. {brḥ} & {wqḏ}.

- *{WQD} II: ZJ 1423 *waqdak* your epoch (< {wqt}, q.v.).
- *{WQD}: VA *mawqūḏah* holocaust (< {wqḏ}).
- *{WQR}: VA *nawqar awqart waqr mūqir mūqar / mawqūr k* AL *neuquér euquért* to load || *niguacār guacārt* (l. c) VA *niwaaqqar tawqīr k* to honour or revere || GL *uwaqqiru tawqirun muwaaqqarun & maq.run* (l. *muwaaqqarun*) IQ *y/nawaaqqar waqqaruh* to load; to respect || VA *yatwaaqqar atwaaqqar tawaaqqur & yawtaqqar awtaqqar* to be loaded || *waqr + awqār* load || MV 160,3 *waqrah* tax burden or encumbrance || VA *waqār = IQ, GL waqārūn* AL *guacār* dignity; gravity || *muācar = moācar* (!) & VA *waqūr + in* GL *waqūrun f waqūratun* IQ *waqūr* grave; venerable || *awqar = ZJ* 539 more venerable || LZ *šjrh mūqaratun* IH *šjjaratun mawqaratun* tree laden with fruit || BD 7r 2 *kunū muwaaqārīna* be respectful.
- *{WQS}: IH *waqṣun* excess over the lowest limit of a tax-paying band || IQ *awqaṣ* short-necked (metaphor of ignorance, as shrugging one's shoulders is the gesture of those who cannot give an answer).
- *{WQ'}: IQ *waqa' y~n~tiqa'* to fall; to happen || GL *y~aqa'u* VA *niqa' waqa't wuqū' / waq'ah wāqi' + in mawqū' + in* AC *waqa'(at) yiq'a' fī wuqū'* to fall || AL *nicāā = niqāā guacāāt ylicāā = yčā* (!) *guacāā = guacāā* (!) + *guacāāt = guacāāt* (!) *mavcōā = mavcōān* to fall; to be his lot; to decline; to happen || *xēi icāā = axiit icāāv* s.th. that is falling || *toráb aalē* (l. *allē = /all[ād]i/*) *yčā* dust¹ || EV 5 *yrid yaca* it is about to fall || 6 *thirit tiqa* you are about to fall || AC *yiq'a' badīl* it can be

¹ Lit. "falling soil", but most likely to be understood so. Apparently Alcalá did not understand Nebrija's entry nor did his native Granadian assistants understand Cs *ahornagarse* either.

exchanged or bartered | IQ waqa' ðikrī l was mentioned | waqa' lalyad it came in handy | waqa' f idayya it came to my hands | waqa'at fīh al'uqūl all minds were at a loss before it | 'alā rajlayh yīqa' he falls on his feet, he is lucky | yīqa' baḥāl sū adab it seems impolite | lam tiqa' ma' šaḥīḥ you did not hit upon a miser | lā tiqa' lak qaṭā'ah fī do not squander money on | iṣ yīqa' waṣfī bimā 'annu nasma' my description does not tally with what I hear about him | AŠ 92/3/3 waqa' fattīh he was guilty of conceit | MT waqa' 'alayh ism almāl it can be called a property | VA n. mannuh to be his relative | yīqa' 'aliyya bikaḏā he comes up to me with this || niwaqqa' tawqī' k & nūqi' awqa't iqa' mūqi' mūqa' k GL awqa'a '.wq.'u to fell or knock down || wāqa'a uwāqi'u muwāqa'atun to slander | VA niwāqa' muwāqa'ah k to have sexual intercourse | VC 16/5 waddābbatu muwāqi'an with the beast lying on its side || IQ 176/1/4 awqa'uh lanā put it in our hands | MT awqa' šihādatuh he deposed his testimony || GL '.tawāqqa'u mutawāqqa'un to dread VA mutawāqqa' future || AL naztaquāā aztaquāāt = naztaḥā axtaḥā to covet or desire; to be contented || MT 'alā lwaq' on the verge of collapsing || IQ biwaqī'ah at once || IA waqī' AL gwaquīē + gwaquīain falling often || GL wāqi'un stranger | IQ wāqi' the star α in Lyra (ast.) || VA waqī'ah + waqā'i' battle || IQ 187/1/2 waqqā'uh his detractor || maqā' alḡurūr inducement to infatuation || mawqi' atṭalli as dew falls | VA mawqi' aššams + mawāqi' place where the sun sets || mawqū' + īn IH laḥmun mawqū'un (meat of an animal) killed by a fall || IQ mūqa' musical rhythm | CV 42 nkwn mwq' f'lf 'flryn I shall incur in a fine of 1000 florins || MT almūqi'ūn asmāyhim the signers. S. {š'q} & {nqš}.

*{WQF}: IQ waqaf niqaf / naqif waqfah wāqif GL '(a)qifu yaqifu ZJ 482, 861 & 356 waqaf y.qaf qāf (iv.) wāqif + wuqūf AL nauqif guacāft guāqf n. un. a = īt gwaquif (l. guāquif) + gucūf guacāf + īn VA naqif waqaf waqf / wuqūf wāqif + īn / wuqūf & yatwaqqaf atwaqqaf to stand

(still); to stop | n. mawqif + mawāqif fī to halt; to adopt a position | n. waqaf waqf wāqif mawqūf k 'alā to bequeath a mortmain, to institute a waqf (q.v.) | n. fujjuh = fī wajjuh & natwaqqaf atwaqqaf tawaqquf mutawaqqif + īn li to oppose or stand in s.o.'s way | niqaf waqaf waqf wāqif 'alā & natwaqqaf 'alā to be informed or acquainted; to see | niqif 'alā rāsuh to be by s.o.'s side | DS qif wanḏur wild myrtle (bot.) | MT waqafā yaqifū wuqūf li / ilā to abide by | IQ yiqaf qif (iv.) amāmuh to stop in front of | 'alā luṣūl taqif they rest on foundations | tiqaf 'alā qaḏībak you stand (like a flower) on your stalk | lam yiqaf luh zarad no cuirass can stop it || yawaqqafnī ḥamma lalbalatār he will make me stand there as long as he likes || GL '.wāqifu to persevere || '.wqif IA yiwāqqaf VA niwaqqaf tawqif k & nūqif awqaf k AL nauqif avc/qaft = aucāft AC yawkif yawqifuh awqifuh (iv.) to stop (tr.); to cause to stand | n. auquif to prick up one's ears | VA niwaqqaf k 'alā & nūqif awqaf 'alā to inform, acquaint or show || yatwaqqaf atwaqqaf fī AL natguacāf atguacāft to stop or hesitate || VA waqf + awqāf endowment fund, inalienable property bequeathed or transferred as a mortmain | IQ alfundaq matā' alwaqf the poor-house || IZ 6/0/1 waqfatan kabīrah protracted drought || IQ alwuqūf ilayk standing next to you | wuqūfukum bixayr your honourable standing (in combat) || ZJ 1964 wāqif hard to cook | AC wakīf (= /wāqif/) erect (said of the penis) | balwāqif & balwaqif while standing || VA waqāf + īn AL guacāf + gwaquāquif page, valet; baker | ID nqh 3 wqāqf baskets || AL taguacōf embargo, sequestration (jur.) || mavcūf + mavāquif pause (?) | IQ mawāqif situations | ZJ 490 & IA mawqaf AC mawqif place where workers wait to be hired | IH mawqafun GL mawqifun halting point || muwaqqafun held || VA mawqūf + īn unconcerned || DS mūqif al'arwāḥ French lavender (Lavandula stoechas, bot.). S. {xtt}, {rwh}, {dmm}, {šhmt} & {qwm} l.

*{WQWQ}: AL guacuā (l. guacuāq) onomatopeia

of croaking.

*{WQY}: VA naqī waqayt wiqāyah wāqi (k min) to preserve or keep | aqī ballah wabalmalik I appeal to God and to the king || IQ natwaqqā an yuqāl I fear lest it be said || tattaqī yattaqū attaqi (iv.) lā tattaqī yuttaqā & yawtaqī VA nattaqī attaqaft ittiqā k / min to beware or fear; to protect o.s. | AC attaḡi allah fī šuḡlak do your job conscientiously || IV 63 waqayā = waqyah women's luxurious headgear || VA wiqāyah + āt protection, defence || tuqā & taqwā piety, fear of God | AL bi tacuā piously || VA mutaḡi ballāh & VA taqī + atqiyā pious, godly. S. {'wq}.

*{WK}: AL niguaquī gwaquēit tauquīa IQ muwakkī VA niwakkī tawkiyah k 'alā to cause to lean | AC lā tiwakkī 'alā do not lean on || VA natwakkā & nattaḡi 'alā GL attakā '(a)ttakī yattakī IQ attakā ittikā bāh to lean | VA nattaḡi attakayt ittikā bi 'alā to strike with one's full weight | IQ attakā balḥadīd he thrust the spear with full strength | attakī 'alā dduṛū thrust the spear against the cuirasses | IA yattakī 'alā rizquh balwaḡafah he depends on his sling for food || VA wakā + awkiyah walking-stick, staff | IQ nanḡur fī wakā I shall look for a staff || MT muttakāt cushions (?).

*{WKB}: IQ mawkab + IZ 14/0/1 mawākib GL mawkabun parade, pageant | mawkabun min miyati fāris a retinue of 100 horsemen | mawākibu 'l'asākir squads of soldiers.

*{WKD}: s. {'kd}.

*{WKR}: l. GL wakrun lizzinā'i + 'l'awkāru TH 27,12 mawāḡi' awkār = 45,13 awkār lizzinā' (pl.) brothel | IZ 11/7/3 mawkar bed of a watercourse.

*{WKR}: ll: 11/7/3 wakkar Huétor Tajar (geo).

*{WK}: AL naucaā aucāat vcuā to limp || avcāā vucāā AC awka' lame | AL xei avcāā + axiit aucāā (l. vucāā) shaky or wobbly thing.

*{WKL}: VA niwakkal k 'alā AL niguequēl guequēlt to appoint as a representative || netguequēl etguequēlt VA yatwakkal atwakkal 'alā to act as a representative; to take upon o.s. | n. atwakkalt tawakkul / tuklā(n) mutawakkil + īn 'alā &

nattakal attakalt ittikāl muttakil 'alā GL atawakkalu = 't.w.kkalu tawakkulun AC yattakal attakal (iv.) muttakil 'alā AL netequēl etequēlt taguācul / tuḡli to trust or rely on || gualiquēle = gwaquēlla + ét VA wakālah + āt representation, full power; deputyship; management; guardianship || AC 468 wākil (= /wakil/) clerk in a shop | IQ wakīl overseer of a country estate | VA wakīl + wukalā GL wakīlun AL gwaquīl = guāquīl (!) f gwaquīla + vquēle = gwaquēllē (!) / īn representative, proxy; manager; guardian | xei la gwaquīl + axiit lal g. s.th. related to a representative or proxy || quillat teguēcul / tegueçul (!) mistrust, despair. S. {dmḡ} & {'rs}.

*{WLB}: DS wlb a kind of euphorbia (bot.).

*{WLJ}: VA nilaj walajt wulūj wālij mawlūj k / fī to go in or enter || walajah + awlāj MT awlāj (pl.) GL walajātun (pl.) bank on the inner side of a band in a river.

*{WLD}: GL alidu = aliḡdu yalidu ZJ 1507 talad 1958 yalad to give birth; to beget | alidu ḡaniyatan to regenerate | mawlūdun ḡaniyatan regenerated | yūladūna mawlūdun + mawālīdun VA yūlad wulid IQ & AC mawlūd ZJ 756 yūladū AL nuléd vliḡt vléd (impossible iv.) mawlūd + īn to be born || niguellēt guellēt + navléd avlēt auléd VA niwallad tawlīd k & nūlid awlād īlād mūlid mūlad k AC y/tiwallad to impregnate; to beget or generate | IQ tawallad jirāḡ to cause wounds || yatwallad VA yatwallad atwallad tawallud mutawallid GL atawalladu to be begotten or generated || wālīdun VA & ZJ 193 & 1649 wild + īl wālīdayn IQ wild & wālīd AC wild īl alwālīday AL guīld īl guīldēn & guālid + īn dim. ulēide (l. ulēyed?) + vleiḡit father | gueliḡēiq IQ wālīdayk your parents | AL guīldi ravḡāni + vliḡēi īn godfather | fī 'l'wālīdi in the father || VA wālīdāh + āt AC wālīdāt (pl.) GL wālīdatun mother || GL waladun offspring | 'l'awlādu VA walad + awlād & walīd + īn / wālīdān IQ walad + awlād AC walad + awlad / awli/īd MT walīd + awlād MV 193,2-3 wd AL gueléd + avlulīd dim. ulēyed + vleyēḡit son | axiit mital avliḡ trifles | avliḡ benī ahfid sons, daughters and grandsons | gueléd al caīd + avliḡ a. c. dim. ulēyed a. c. son of a leader |

amrát gueléd + nicí al aulíd daughter-in-law | DS *walad* crown prince | GL *awwalun waladin VA awwil walad + awal'íl alawlād* first-born | *na'mal mannuh walad & nattaxiūh w. & naxuūh w.* to adopt as a son | LO *Huaraç/zad* (= /walád sá'd¹), *Mahoma Hurad Caçim, Ali Uarat Negip, Çayd Hualéd Alforra, Ubechar Urat Dondon* pns. | ZJ *walad xarā* wayward child | *awlād azzinā* the bastards || ID p̄r 3 & šbr 6 'lādh & VA *wilādah AL uyléde = guilédela & mauvlūd + ín* parturition, childbearing || LO *Go'ualit ET (Al)Goalid & Abulgualelid IQ abū lwalīd* pns. || ZJ 977 & MT *walīdah VA walīdah + walā'id* daughter || *līdah + āt* coetaneous || AL *teguelūd* adoption | *tagualūt (al harág)* provocation || IQ *mawlid VA mawlid + mawālid & mīlād + āt* time of birth; birth-place | GL *ḥasanu 'lmawli* born to noble parents | ZJ 477 *mīlād MT yawm 'īd alm.* Christmas | GL *mīlādun ḥānin* regeneration || VA *walūd + āt & wallādah + āt* prolific (fem.) || GL *mawlūdun ba'd mawt abīhi* posthumous | BD 4r 'umā min wāqti mawluduhum ... bukamī min wīladātuhum blind from their birth ... mute from their birth | 5v fī wīladatihi wamawludihi kanu ḥuduran malayikata angels attended His birth | AL (*nahār al mauvlūd*) Christmas || *muēlled + ín* adopted (son) || GL *muwallidatun līlḥawāssi 'rrawḥāniyati* generating spiritual senses || *mutaguālid + ín* descended from heaven. S. {bšl}, {tld}, {jdd}, {hjr}, {hfð}, {hll}, {xr'}, {xrl}, {xwl}, {rd'}, {rdw}, {zjl}, {zny}, {s'd}, {šq/kr}, {dğt}, {'bd}, {'dl}, {'sm}, {'qb}, {'qq}, {'mr'}, {'mm'}, {frd}, {frg}, {qtl}, {qhb}, {kpr}, {klb}, {kny}, {mr'}, {mlk} | & {nhr}.

*{WL'}: VA *nūli' wuli't wulū' mawlū' bi / fī IQ 158/4/2 wulū' fīk mawlū'* to love | AL *guālaā + gualāāt (m.) mauvlōō + mauloōin & nautalāā autalāāt* to become fond or enthusiastic.

*{WLF}: s. {'lf}.

*{WLQ}: AL *guālca + āt* track, trail. GL

wallāqun restless.

*{WLM} I: VA *walīmah + walā'im AL gualīma* dinner-party.

*{WLM} II: LZ *walamtu ššy' IH wallamtu ššay'a biššay'* to adapt one thing to another (< {'m}, q.v.).

*{WLM} III: ZJ 1145 *walāmah* unid. place name.

*{WLH}: AŠ 39/1/2 *tawalluhī ... walahī* my perplexity ... my melancholy || 47/4/1 *namšī muwallah* I become perplexed.

*{WLWL}: GL *walwalatun + AC walāwil IQ walwalū yawalwal walwalū (iv.) walwalah 'alā AL teguelgūl + it ZJ 563, 1707 walwalū walwalah* to utter trilling cries of joy | 658 *yiwalwal* to cry (like a stork) | VA *n-tiwalwal walwalt walwalah fī / 'alā* to utter trilling cries of joy; to sing (nightingale) | IQ *alwalāwil tidūr* trilling cries of joy are heard everywhere. S. {dwr}, {'lq}, {qwm} | & {wrwl}.

*{WLY} I: IQ *walī yalīh* to come next, to follow | *walā min rajā'i wālī* to disappoint me | VA *nalī walayt walāyah wālī + ín / wulāh k 'alā & natwallā atwallayt tawallī mutawallī + ín 'alā* to discharge (office) | *niwallī tawliyah k AL nigual(l)ī gual(l)ēit GL '(u)wallī wallū (iv.) muwallā IQ wallāk nawallī yawallīh wallī (iv.) wullī* to appoint or deputize | IQ *wallā wallat VA n/yiwallī wallā tawallī min / 'an* to flec; to turn around; to go away | IQ *wallayt xārij* I went out | *wallī yield* (to my requests) || MT *awlūh* they appointed him | IZ 2/2/5 *aškur alla llađī awlāk* thank God who presented you (with this jewel) || VA *niwālī muwālāh k / 'alā* to be assiduous | IZ 10/3/4 *iš yuzūl lalkās muwālī* he continues to be faithful to the cup | XA āli 6 *lahu lfađl ... muwālī* the favour is constantly his || VA *yatawallā tawallā tawallī AL netvelī etvelēit* to assume or take charge | XA āni 5 *tawallā* he got away | AŠ 32/1/3 *luḥfak tawallā kullī šay* your favour comprehends everything | IZ 2/4/4 *rabbī ... tawallāk (rh.) my Lord* has comprehended you (in

his favours) || *nastawlā istiwlā 'alā AL naztavlē aztavlēit* to subdue or overpower || IH *walā* relationship between freedman and former owner and right of succession deriving from it | 'alā *lwalā'i* without stopping || AL *guilēye* guardianship || *u/vlēya + é/it AC wilāyah* public office || VA *walāyah* holiness || *waliyy + awliyyā* saint | AL *gueli + avlia* (legal) guardian | IQ *walī* friend || ZJ 1254 & IA *waliyyah VA waliyyah + āt* daughter || IQ *wālī AL guēli + gulēt* governor | GL *wālīn* person in charge of an office | 'I'ulātu the leaders || MT *alwāliyah 'alā kurs addayr* Mother Superior || VA *aḥrā wa'awlā* more deserving | *awlāh* the day before yesterday | AC *awlā* preferable | *awlī* *bih* more deserving | IQ *awlā lī* preferable to | *awlā lalmakārim* best suited for excellence | IZ 11/8/2 *kullī faxri hu bih awlā* he is more entitled to glory || VA 'alā *ttawālī* successively || GL *mawlun* freed slave || IQ *mawlā/ā + mawālī f mawlah VA mawl(ā) + mawāl(ī)* lord | *mawlāh = mawlah + āt / mawlayāt* lady | XA *ībl mawlatī* my lady | AC *mawlāh* his lord | ZJ 1881 *mawlāy IQ mawlā'i* my lord | *almawlā = IZ 2/1/1 the Lord* | AL *ya māule O Lord* | *mulēy Sire* | *bēni mulēi* the king's sons | *māuletne* Our Lady || *muelli + mueliīn* alderman || IH *almūlā 'alyh* put in charge (of something) || MT *a'wām mutawāliyah* consecutive years. S. {'}, {'ms} & {'jwh}.

*{WLY} II: CA 10 *šahr wulyuw* the month of July.

*{WM'}: GL 'wmī VA *nūmī awmayt imā mūmī mūmā ilā* to signal or beckon.

*{WMT}: s. {mwt}.

*{WMD}: VA *yūmiđ awmađ imāđ / wamađ(ān) / wamiđ mūmiđ / wāmiđ* to shine.

*{WNJHK}: DS *wnjkh* unid. plant (perhaps to be corrected to F *vanjnak* "sweet basil", a possible mistake for **vanj nok* "sparrow bill").

*{WNY} I: VA *n-yanī wanā ~ wanayt wanā fī & yatwānā tawānā tawānī fī GL 'tawānā* to be slack or negligent | IQ *yūna mannuh* may he be forgotten || LZ *mynh IH alminatu ZJ 1615 mīnah* harbour.

*{WNY} II: AC *wānī* Hueneš (geo.).

*{WHB}: IQ 182/3/3 *wahab nahībak yahab hab lī (iv.) wahnāb VA nihab wahabt hibah wāhib wahnāb mawhūb k ID 'ym 1 & 'rf 2 māhūb MT wahab hibah / ihābah GL ahabu = .habu t-yahabu nahabū hab (iv.) hibatun mawhūbun* to give or bestow | *wahaba nafsahu* he gave himself up | AC *tuhab* you will be given | IQ *habnī na'saq* suppose I love | *hab na'mal* suppose I do | *habka an ja'alnī fī akfānī* suppose he puts me in my shroud (i.e., kills me) | IH *habnī fa'altu* suppose I did | *habhu fa'ala* suppose he did || AL *hiba + ét* daughter's dower | *xēi lalhība* thing relating to it || GL *mawhabatun* gift | *bimawhabati* with a gift | IQ *mawāhib* talents || JT 39 *mustawhib* recipient of a gift. S. {'hb} & {'bd}.

*{WHJ}: VA *wahaj* ardour.

*{WHRN}: ZJ 1130 *wahrān* Oran (geo.).

*{WHQ}: ID *yqš whq* catching with a lasso || GL *wahqun + 'whāqun VA wahaq + awhāq* lasso || ID & pwh 6 *twhyqan fī 'bqāb* trapping in pits || AC *mawhūq* on a leash || ID šht 3 *mwāhq* snares.

*{WHL}: IZ 8/3/4 *tawhalū (rh.)* they amaze him || LZ *awwala wihlā IH awwala wahlā* at the very beginning.

*{WHM}: VA *nawham wahamt wahn wāhim mawhūm min / fī & nawtaham awtahamt tawahhum mutawahhim min / fī* to be frightened by a hoax || *nawhim awhamt iwhām k* to frighten (with a hoax) || *natwahham atwahhamt / tawahhamt tawahhum mutawahhim mutawahham k IQ natwahham GL atawahhamu* to conjecture or suppose || VA *nattaham attahamt ittīhām muttaham k bi & natham tahamt tuhmah + tuham tahām + ín mathūm k bi* to suspect | CD M 3/13 *yathamūnī ... yattahamūk (fī)* they suspect me ~ you || GL *wahmun IQ & AC wahn VA wahn + awhām* conjecture, fancy || *alquwwat alwahmiyyah + alquwā alwahmiyyah* imagination || GL *tuhmatun* suspicion | + AC *tuhām* accusations || GL *gayr mutawahhamin* above suspicion.

*{WHN}: MT *tūhinuh* to invalidate | GL *y-ūhinu* to weaken || *wahnun VA wahn ZJ 1048b wahan* weakness || GL *wāhinatun* pleurisy || *mawhūnun* weak.

The shift /l/ > /r/ is characteristic of Zenatian Berber, while the substitution of reflexes of A *walad* for A *ibn* in personal names is widespread in North Africa and, regardless of its ultimate origin, might have been introduced in Alandalus by Berbers.

- *{WHY}: GL *wāhī* = *wāhiyun* weak f MT *wāhiyah* ruined.
 *{WWH}: IH *wūhun* women's moaning interjection (< {wh}).
 *{WY(H/L)}: VA *way(ā)* & *wayḥ*/I AL *guáy(a)* & *guái/yl* woe to | *guáya* & *guéil* IA & AC *wayl* wailing | XA *āni* I *wayḥī* woe to me

| AL *naliq al guáya* to wail | ZJ 1965 *wayya* 'alà *man māt* woe to him who is dead! | ZJ 1940 & IQ *waylī* woe to me! | GL *sirri lī waylun lī* my secret is mine, woe to me!

*{WYSQS}: DS *waysqās* glue (< L *viscus*).

/Y/

- *{YA}: pronominal suffix in alternance with *ī*. S. {mt'}, {m'}, {mn}, {ndy} & {nwy}.
 *{YĀ} I: vocative marker: IQ, ZJ 140 & AC *yā* AL *ya*; *yāuv* = *yao* & *yāhu* hey, there! | VA *yā* 'alà would that ... | XA ar1 *yā lasmar* hey you, the dark one | BD 25v *yāmā maḥbūban yāmā* 'aduwan either friend or foe. S. {r'y}, {rhm}, {rf'}, {lw}, {qds}, {qwy}, {nṣr} II & {wly}.
 *{YĀ} II: VA *yā* (ba'ad) already | *wayā* only; and that is it | AŠ 96/2/2 *yāqad tāb* he has repented already | EV 5 *ya yartax* he is already quivering | I1 *yaquet yabecet* they are dry already | I2 *yacat nacas* it has decreased already | IQ *yā las nuqūl* I shall not tell again | *yā ba'ad las nu'ūd* I shall not do it again | *yā lam taxalli* now you have not left | *yā las nurà* I can no longer be seen | *yā maanuh yunfaq* it is already spent by him | *yā ḥalāḥ ayyām lī ḍāba* this is now the third day since I ... | *yā las nisal* I do not ask any more | *yā niqīs* I am measuring (< L *iam*, as used in R, cf. Cs *ya*, Ct and Pt *ja*). S. {sw} & {lyt}.
 *{YĀ}': IQ *yā* AL *Ye* name of the letter *yā*. S. {ysn}.
 *{Y'S}: GL *ay'asu* 'yyāsun *muwāyisun* ZJ 408 *ay'as* (iv.) IH *mu'isun* (ag. part.) IQ *yāyis* (ag. part.) VA *nay'as ya'ast* / *ay'ast ya's* *yā'is* + *īn ya'is* + *īn min* to despair, to give up all hope | VC 10/5 *ya'isa mina lbuḥūri* he will not suffer from pustules || VA *niya'as k* & *nūyis ay'ast mū'is mū'as k* to drive to despair, to deprive of hope. S. {ys}.
 *{YĀF}: AL *Jāffa* Jaffa || *jaffī f a* + *īn* from J.
 *{YĀQ}: BH 19,11 'Iskh *alyāqiyyah* coinage from Jaca (s. {kj/š}).
 *{YBS}: GL *yabasa aybisu kāna y.yb.su yubsun yābisun* VA *yi/abas yabas yubs yābis* & *yatyabbas atyabbas* IQ, ZJ 2135, MT & AC *yābis* AL *nibéc* ~ *ybéç yebéçt yebéç yubç* / *yubūça yébiç* + *yubbīç* & *netyebbéc atyebbéçt atyebéç* to be or become dry | IQ 182/1/2 *nixāf yības* I fear it will dry

up | *lam qatṭa yības* it never became dry || AL *niyebbéc yebbéçt muyébiç* + *īn* GL *uyabbisu VA niyabbas taybīs k* to (make) dry | *yébiç* + *ét* dried (said of fruits(|| *tīne muyébeça* + *īn muyebecīn* dried fig. S. {ḥṭb} & {rq}).

*{YBT}: s. {bt}.

*{YBNZ}: s. {bnz/s}.

*{YTM}: VA *niyattam taytīm k* to orphan || *yatyattam atyattam* to be or become an orphan || *yutm* AL *yutm* = *yūtem* orphanhood || *yatīm* + *aytīm* AC *yatīm* = *yātīm f yātīmah* = *yātīmā* GL *yatīmun* IQ & MT *yatīm* + *aytām* VA *yatīm aytām* / *yatāmā f yatīmah* + *yatāmā* orphan | ET *Eliatim* pn.

*{YPRNJ}: FA *yprnj* unid. tree.

*{YHY}: VA *yaḥya* AL *Yahyé* John the Baptist | IQ *yaḥyà aban yaḥyà* MT *yaḥyà* pns. S. {sh}.

*{YDW}: IH & GL *yadun* IQ *yad(d)* || *iddayn* VA *yad* || *idīn* + *aydī(n)* ZJ 139, 561, 45, 976 & 1130 *yad(d)* || *yadayn* + *aydī(n)* IA *yadd* + *aydī* JM 17 *yadd* AC *yadd* || = + *iday* dim. JM 22 *yudaydah* AL *u/vdēide* + *vdēidūt* = *vdeidūt* AL *yeléd* || *ydei* + *aydī* hand | *yedd* + *aydī* path followed by a harvester | *naātī alēl yed* to surrender | *yēde biyéd* one amount for another | *aliēde* because | *a. enne tazbār aālih* on account of your waiting | *aliedidī* because of this | *a. enne yecdéru* so that they can | *aleēdex* why? | IH *alyadu* pounder | IQ *yadayh* = *idayh* his hands | *iddayk* your hands | *idayya* my hands | *aydīhum* their hands | *las fī yadduh ḡayr aššatam* the only thing he can do is to insult | *aj'alū lalyad* have handy (iv.) | 'alà *yadduh kaššāš* he holds a fly-swat | 'alà *yad mā* according to what | *naḍrab yaddayya* | applaud | *ayād favours* | *ayādīk* your favours | VA *yad min ḡanam waḡayruh* + *aydī min ḡanam* a herd or drove of cattle | *y. assikkīn* knife handle | *bayn idiyya* in front of me | MT *bixaṭ yaduh* + *xuṭūṭ*

aydīhim in his own writing | qaddam ... min yad he gave ... in hand | lalyad alyusrā to the left | linahiyat alyad alyumnā to the right | XA āna 3 yaddi sūsānah a row of lilies (in a garden) | MV 122 df' 'lktāb bydyn 'l'myn he delivered the letter to the secretary | IQ 193/1/4 b udaydātuh in his little hands. S. {'xð}, {'rr} l, {'kd}, {bst}, {btl}, {hll}, {xšb}, {xtt}, {rjl}, {rdd} l, {rmy}, {sqt}, {slm}, {swy}, {šjj}, {šdd}, {šör}, {šr'}, {šfrql}, {šll}, {šml}, {šfd}, {šfr}, {šfq}, {tlq}, {'rf}, {'ry}, {fth}, {ftl}, {frd}, {qrr}, {qt'}, {qws}, {kff}, {nqrs}, {hrz/s}, {wq'} & {ymn}.

*{YDD}: IQ yaððā/ā AL' yēddale & yāda also, too | AC aw yaððā or even | DC 16 tecōlo énte yedhe you shall say it too | XA vqu3 yamna'nī yaðða n naštaquh he forbids me even to desire him (< L ad hæ, s. SM).

*{YDR}: DS yaðrah AL yēdra common ivy (Hedera helix, bot.) | y. çāliça the third kind of ivy according to Dioscorides (prob. Hedera colchica) | y. manzūla ground ivy | y. caqla (I. h) black ivy (< L hēdēra).

*{YDQ}: DS yaðquh dwarf elder (Sambucus ebulus; < LI *ēdūcus, prob. a contamination of CI odocos with L ēbūlum).

*{YDN}: s. {'ðn}.

*{YRB}: TD 244 yrbh ašblīnī yellow germander (Teucrium flavum, bot. < L splēn < G σπλήν "spleen") | UT 850 yrbh awrāṭā purslain (< R *awrāta "crazy", as reported by the author) | yrbh awnālh a kind of leek; dittander (Lepidium latifolium, bot., < R *yērba awnéla "lamb's herb", cf. UT 113 where it is rendered by 'ušbat alxarūf) | DS yrbh bōlārī / bdl'yārī GB yarbah buḍulyayrah = buḍulyār lousewort (Delphinium staphisagria, bot., < L herba pēdicūlāris = pēdicūlārīa) | DS yrbh bnkh UT 420 yrbh bānkh maidenhair (Adiantum capillus Veneris, bot., < R, cf. Pt avenca?) | DS yrbh šānah white behen (< L herba sāna) | TD 266 yrbh qrjnyrh perfoliate St. John's wort (Hypericum perforatum, bot., < R

*koračōnāyra "heart-shaped").

*{YRBZ}: VA yarbūz + yarābiz ZJ 1960 yarbūz AL yarbōç n. un. yarbōza wild amaranth (Amarantus blitum, bot.; < F yār puz "friend's lip").

*{YRBTR/L}: DS yarbātūr(ah)¹ LH1 & TD 239 yarbātūrah AL yarvatūl hog's fennel (Peucedaneum officinale, bot.; < L herba + G φθορά "ruin", because of its abortive properties).

*{YRH}: GL yarīhā Jericho (< H yrē/iho).

*{YRS'}: VA yarāsi' ointment (prob. a metathesis of the pl. of A yusrū' "caterpillar").

*{YRSLM}: VA yarušalām AL Yaruxalēm Jerusalem (< H yērušālayim).

*{YR(')}: VA yarā' n. un. ah reed | yarā + yarawāt GL yarā'un AL yarā + yaruqāt flute || yaruqū f a + in & dārib al yarā flute-player.

*{YRQ} I: GL yaruqān(un) AL yaracān jaundice | marīd min / bal y. jaundiced. S. {'rq} l.

*{YRQ} II: VA yaruqūn whirlpool (< LI *gūrīcus < L gūrus "circle" with the R aug. suffix).

*{YRNTL}: UT 855 yarantālluh eryngo (Eryngium campestre, bot.; < R *yirantēlo, a dim. of L gūrantlem' "turning over", cf. Fr chardon-Roland through folk-etymology). S. {'rntl}.

*{YRNM}: AL Yerōnimo pn. (late borrowing from Cs).

*{YZR}: s. {'zr}.

*{YSR}: VA yaysur yasur yusr yāsir ZJ 356 taysur to be easy or ready | IQ taysur lak qīṭa' you have money at hand || yassarū (iv.) VA niyassar taysīr k ('alā) ZJ 61 yassar (iv.) AC yaššar taysīr AL niāçar āçart & niguaçar guaçart taicīr = tayār (!) to match; to make easy ~ to prepare | me nazçār me azçart to break a pair (cf. nadén < {'ðn}) || IQ yassar 'alayh fīmā yirīd help him with what he wants | jī ba'ad taysīr come happily || VA nūsir aysar īsār mūsir to become rich || yatyassar atyassar tayassar mutayassir AL natiāçar atiāçart to be made easy; to be prepared | GL atayassaru to be ready || biyusrin easily | IQ 'asur yusrī things that

were easy to me became difficult | VA yusr wealth || yasār left hand or side || yāsīr = IQ, IH yisīrun little | yāsīr AL yācīr + in & yācīr (!) ready | GL yāsīrun f IA yāsīrah insignificant | GL yāsīran a little || yusrā left hand || aysaru easier | LO Alaezar = Alahizar, Alaçara, Aliçaret (with the Ct dim. suffix) ET Alayçar, Abenmayzor & Mayçara pns. | AL ayçār + iin VA aysar + in left-handed || maysir gambling || maysūr + in & mūsir + in wealthy, rich || muyassar likaḏā apt for s.th. S. {'bw}, {zmn}, {shm}, {šjr}, {'sr}, {'wd}, {frt}, {mkn}, {hwn} l, {ydw} & {ymn}.

*{YS'}: VA & MT yasū' AL Yaluçōd Jesus (in Christian A, < H Yhošua').

*{YSF}: GL yasafun jasper. S. {yšb}.

*{YSMN}: XA in 126 yāsamin IQ yasmīn VA yismīn n. un. ah jasmine | DS yās.mīn barrī wild jasmine (< P yāsaman).

*{YSN}: ZJ 426 ys (I. yāsīn) the sura yāsīn | NQ mg 5/4 naqrā sūrāt yāsīn 'alā qalban kāfir I shall read the sura yā sīn to every unfaithful heart | ET Abeyliezin pn.

*{YŠB/F}: GL yašbā BM yašaf jasper (mere transcription of H yāšpēh, prob. from Iranian origin, cf. F yašm, although A yašf/m could derive from Ak ljašpū of Hittite origin). S. {jsp}.

*{YŠT(Š)}: CP 113,10 ywštah Justa || 125,1 & 179,7 yštš Justus. S. {šnt}.

*{YŠMN}: MT) alyāšmānī pn.

*{YTR}: AC yaṭūr Yátor (geo.).

*{YFD}: IQ yāfiḏ pn. (< H yefet).

*{YF'}: s. {'f'w}.

*{YQT}: GL yāqūtun hyacinth | AC yāqūt rubies | AL yacūt n. un. a carbuncle; gem; pearl; topaz | GL yāqūtātun (mulawwanātun) pearl | 'lyāqūtu 'Pašfaru n. un. yāqūtātun šafrā'u topaz | 'lyāqūtu 'l'aḥmaru ~ yāqūtātun aḥmaru n. un. yāqūtātun ḥamrā'u chrysolite; sardonyx | yāqūtun aḥmarun nāriyun & 'lyāqūtu 'lkuḥliyu 'llaḏī yud'ā šabī'ā & yāqūtātun sawdā'u ruby | 'lyāqūtu 'l'abyaḏu n. un. yāqūtātun baydā'u emerald | 'lyāqūtu 'lḥabašiyu 'lmulawwanu jasper | 'lyāqūtu 'lmulawwanu bisawādin fī xuḏratin n. un. yāqūtātun mulawwanātun bisawādin fī xuḏratin beryl | ID ršš 3 yāqūt azraq sapphire (given as an equivalent of H

taršiš) | AL çayeg a yacōt + çiyāg a. y. & yaguauqūtī + in lapidary || romān yacūti n. un. romāna yacūti a kind of pomegranate || DS arrummān alyāqūtī s. arrummān assafarī || yāqūtīyah a kind of red bean (< G ὄκιθισθος). S. {bzd}, {jz'}, {'bqr'}, {fyrz(j)} & {'l'}

*{YQD}: VA niyaqqaḏ tayqīḏ k & nayqaḏ / nūqiḏ ayqaḏt iḏāḏ mūqiḏ mūqaḏ k to awaken or wake up || natyaqqaḏ atyaqqaḏ tayaqquḏ mutayaqqiḏ & nastayaqqaḏ astayaqqaḏ istiḏāḏ mustayaqqiḏ + in GL 'stayqqu to wake || VA yaqaḏah wakefulness | IQ falyaqaḏah while awake || VA yaqḏān + in / ayqāḏ awake.

*{YQQ}: VA yaqaq snow-white.

*{YQN}: GL ayqantu 'y.qn VA nayqan / nūqin ayqant iḏān / yaqīn mūqin mūqan k / bi & natyaqqan atyaqqant tayaqqun mutayaqqin mutayaqqan to be sure or certain || IQ ayqan annī narīdak be sure that I love you || VA niyaqqan tayqīn ḏā to ascertain || GL yaqīnun certain | yaqīnan certainly | VA (bal)yaqīn certainly | IQ las fīkum yaqīn one cannot be sure of you | fī yaqīnī in my certainty | AŠ 90/1/2 'alā yaqīn with certainty.

*{YLQ}: UT 856 yilāqah s. jawlaq.

*{YLL}: IJ yall a kind of fork used instead of a hoe (< Bq lai, cf. Cs laya).

*{YLY}: VA yūlyuh July || CP 149,3 ywlyh Julia (pn.; < L Jūlius & Jūlia).

*{YLYN}: CP 29,4 ylyān Julien (pn.).

*{YMT}: DS abū yammūt (rather than the var. 'ntmwt) woad, vervain (bot., prob. < B).

*{YMM}: VA niyamman k to cleanse with sand || natyamman atyammamt tayammun mutayammim + in to cleanse o.s. with sand || yamām n. un. ah + āt IQ & ZJ 110 yamām AL yemim n. un. a GL yamāmātun dim. IA yumayyam turtle-dove | TD 161 yamām (torpedo) ray | IQ alyamāmah pn. S. {šjr}.

*{YMN}: VA niyamman taymīn k to bless || natyamman atyammant tayammun mutayammim bi & natyāman tayāmant tayāmun mutayāmin bi to be blessed || IH 'staymantu biru'yatika (sr.) I augured well when I saw you || yamanatan wayasaratan = LZ to the right and to the left || VA yumn = IQ blessing || yamīn VA yamīn & yumnā GL yamīnun AC

¹ With two varieties: sāḥilī and ša'rāwī, but the latter would prob. not be the same plant.

- alyamīn** AL *yamīn* + *aymīn* / *in* (?) right hand or side | *yed aniamīn* right hand | *lal yamīn* & *ligīhat al y.* towards the right | *yemīn* + *aymīn* IQ, ZJ 1184, 1629 & VA *y.* + *aymān* oath | *'alā lyamīn* to the right | GL *šarṭu 'lyamīn* the condition of taking an oath | EV 16 *maxayt yamin* you walked to the right || AL *yamīni* (*min a zéuch ydēi*) + *in m. a. z. yedēi* right-handed || IQ **maymūn** VA **maymūn** + **in** blessed | NQ br 2/1/4 **maymūn** LO *Maylimon* = *Maymō*, *Maymonet(a)* (with the Ct dim. suffix), ET *Aymen*, *Maymon* & *Maimona* AC **maymūn** ZJ 1906 **maymūn** & 1507 **maymūnah** pns. | HC 96 *ra's maymūn* a dish of semolina and eggs | DS **maymūn(ah)** black bryony. S. {mn}, {bql}, {fhh}, {hbs}, {hnp}, {r's}, {šndl}, {lq}, {qbd}, {qrd}, {q'd} & {kfr} I, {lzm} & {mdd} I.
- *{YNJ}: SG **yunjah** English galingale (*Cyperus longus*, bot.; < L *juncēa*).
- *{YNR}: AC **yanūrah** Leonora (pn., late borrowing from Cs).
- *{YNS}: AL *Yañes* pn. (late borrowing from Cs).
- *{YNŠT(L)}: GB 105 **yināštah** Spanish broom (*Spartium junceum*, bot.) || 349 **yiništāllah** false horse-tail (*Equisetum arvense*, bot.; < L *gēnista*, with a R dim. suffix in the second item).
- *{YNŠŠ}: CP 129,5 **ynāšš** Genesisus (pn.).
- *{YN'}: VA **yayna'** **ayna'** to be unripe || **yāni'** unripe | IQ **yāni'** ripe.
- *{YNQ} I: VA **yanaq** + **aynaq** AL **yanāq** curd (< Ar *yanqlāl* "suckling", as this substance was extracted from the stomach of kids). S. {zmr}.
- *{YNQ} II: IQ **yannāqī** *nisba* of the pn. **yannaq** of Hispanic origin.
- *{YNK}: s. {s'd}.
- *{YNY}: VA & MT **yūnyuh** AC **yūniyyu** June (< L *Jūniūs*).
- *{YNYR}: ZJ 859, MT & IA **yannayr** AL *Yennāyr* January | ZJ 1412, IQ & IA **yannayr** the feast of the First of January (< L *Jānūārīus*).
- *{YHD}: VA **niyahhad** **tayhīd k** to convert to Judaism || **mutayahhid** + **in** converted to Judaism || AL *Yóhda Macabéo* Judas Maccabæus (late borrowing from Cs). S. {hwd} & {hyd}.
- *{YHD}: s. {hwd}.

- *{YHLM}: GL **yahhalūm** a certain gem (mere transcription of H *yahālom*, which could be identified with either jasper or onyx).
- *{YWD}: AL *Yudá* Judah (late borrowing of the Cs pronunciation of this name by Jews). S. {hwd}.
- *{YWSF}: IH 108 **yūsafu** IQ & VA **yūsuf** ET *Jucef* = *Yuzlçaf* LO *Yuçef(f)* = *Yuçale* = *Yuçlaf* = *Yusuf*, Joseph, Yūsuf | LO *Yuçey* (= /yusáy/), *saysaf* = *Çeycef*, *Çeyçale*, *Çeçeyfa*, *Çofeyfa*, *Çufayf*, *Çafayfe*, hypocoristic and aphæretic variants of this pn., which apparently could be put in the fem. || DS **yūsufī** a kind of myrtle (< H *yosēf*).
- *{YWS'}: CP 137, 4 **ywš'** **bn nwn** Josue (= A *yūš'a*, traditional Islamic reflex, but in 101, 6 **yhwšā'** **bn nwn**, semi-correct form influenced by partial knowledge of the original H etymon *yhoš'u'ā* "God is salvation").
- *{YWM}: IQ & VA **yawm** + **ayyām** || GL **yawmāni** AC **ya(w)m** ZJ 344, 2151 & 326 **yawm** || **yawmayn** + **ayyām** AL **yáum** || **yavméi** + **ayim** day | **çalâç ayim** three days | **arbâa ayim** four days | **ayim mubarrahin** published dates | **min yavméi** two-day-old | **aliém** today | **aliém çalâça ayim** three days ago | **culliém** AC **kulli yām** IQ & VA **kulli y.** every day | DC 5 **matá culliém** quotidian | VA **humma y.** ephemera (med.) | **min yawmayn** of two days | **muddah min yawmayn** two-day period | **ba'd ayyām** some days | **alyawma** IQ & ZJ 276 **alyawm** DC 5 **eliém** MV 270, 2 & AC **alyam** XA ar2 **ðā lyawma ā'al alyawma** GL **fī haðā 'lyawm** today | **qadīmu 'l'ayyāmi** old | PZ 195 **aššagīr fī l'ayyām** the youth | IQ **yawman** once upon a time | 182/1/2 **yawman la nasqīh** when I do not water it | **ðā l'ayyām** in these days | AC **yawman zurtuh** one day when I visited him | **liyawman axar** for another day || GL **muyāwamun** VA **yawmī f yawmiyyah** daily || **muyāwamah** GL & MT **muyāwamatan** on a daily basis. S. {hd}, {md}, {bdl}, {ts'}, {plp}, {jm'}, {hty}, {hrp}, {hrz} I, {hšr}, {hmm}, {xms}, {dhr}, {dwd}, {ðw(t)}, {ðyb}, {rb'}, {zbr}, {stt}, {štw}, {šnt}, {šhr}, {rd}, {šr}, {šb}, {wd}, {gyb}, {gyr}, {fšl}, {kll}, {kml}, {m(n)ð}, {nšr}, {nhr} & {wld}.

*{YWM'}: DS **ywām'** ceruse.

*{YWN}: IH 316 **yūnāniyyūna** (pl.)¹ VA **yūnanī** + **in** & **yawnānī** + **in** Greek || **yūnāniy(y)ah** the Greek language. S.

{wn} | & {rkb}.

*{YWNS}: ET *Iuniz* IQ **yūnus** VA **yūnus** = **yunūs** Jonah (< S *ywns* < G Ἰωνάς < H *yōnāh*).

¹ To which the author mistakenly prefers *yawnāniyyūna*.

INDICES¹

Akkadian

- agurru(m)*, {ʿjr} II.
anāku(m), {ʿnk}.
angašu, {ʿnjš}.
argamannu, {ʿrjwn}.
ašpū, s. (y) *ašpu*.
- bābu(m)*, {bwb} I.
- ekallu(m)*, {hykl}.
erbū(m), {ʿrbyn}.
- gergirū*, {jrjr}.
- ḫašū(m)*, {ḫšw} II.
- kamī/eššaleru(m)*, {kmpr}.
kar(a)šū(m), {krḫ} II.
kawū(m) & *bābu k.*, {kwy} II.
kibrītu, {kbrt}.
kiīlū(m), {kll} II.
kukkub(b)u = *kukkupu* = *quqqubu*, {qmqm}.
klqulpu, {qlb} III.
klquppu(m), {qff}.
kupru(m), {qfr} II.
kurkū(m), {krk}.
kussū(m), {krs} II.
- laptu(m)*, {lft} II.
- libitu(m)*, {lbn} II.
- manzaltu* (Bb) & *mazzatum*, {nzl}.
marxa/ušu(m), {mrqšḫ}.
miksu(m), {mqš/š}.
muškēnu(m), {skn} II.
- nābu kudurri ušur*, {bxtnšr}.
nagāru(m), {njr} I.
naptu(m), {nft}.
niāku(m), {nyk}.
nīru(m), {nyr}.
nūnu(m), {nwn}.
- palāšu(m)*, {fls} I.
petū(m) uzna(m), {ftw} II.
puglu(m), {fjl} I.
- qulpu*, s. *kulpu*.
qunnabru(m), {qnbr} I.
quppu(m), s. *kuppu(m)*.
- samīdu(m)*, {smd/ḏ}.
sīlqu(m), {slq} II.
sīqu(m), {swq} III.
- salmu(m)*, {šnm}.
šiliptu(m), {šnf}.

¹ Arranged according to the order of the Latin alphabet, except for Greek. Diacritical marks and accents are disregarded, except in the case of Afroasiatic lgges. and Fārsi, where letters with differentiating marks of velarization or pharyngalization, palatalization, etc. are listed after their unmarked counterparts. In the case of languages having the phoneme /ʿ/, this is listed after >z<, while /ʾ/ is disregarded in the alphabetical arrangement and always omitted at the beginning of words. /j/ and /b/ are listed after /t/ and /d/, but *begadkepat* allophones and ultra-short vowels (except *pataḥ furtivum*) in Hebrew and Aramaic, as generally all subphonemic features, e.g., the fricative allophones of some Berber dialects, have not been reproduced. In Hebrew, Aramaic and Fārsi the macron does not represent vowel length necessarily and can be considered, at least in modern pronunciation, as a typographical device meant mainly to differentiate between closed or back vowels from open or front counterparts. In Low Latin items, all vowel-length marks have been dropped, in agreement with synchronic phonemics, but for practical reasons no diacritical marks have been introduced instead in order to represent phonemic opposition between, e.g., closed and open /e/ & /o/. As for language identifying sigla: attention should be paid to the fact that Standard Arabic, Old Egyptian, Classical Latin and Sanskrit have been left unmarked, unlike their younger phases.

šakirū(m), {skr} III.
 šaṭāru(m), {sṭr}.
 seweru(m), {swr} I.
 šīpru(m), {sfr}.
 šurānu(m), {snr}.
 šurmē/īnu(m), {šrbn} & {srwl} II.

tamkāru(m), {tjr}.
 talurgamānu(m), {trjm}.
 tikkatu(m), {tkk}.

agħar (Ma), {'rr}.
 aħmar, {ħmrj}.
 allahumma illā / iḏā, {sbħ}.
 amīr, {mlnd}.
 arġis (Mr), {'rgs}.
 alurġūl (Me), {'rkl}.
 ari hā[ḏā], {'rr} I.
 arxun, {'rkn}.
 aṣṭarāṭīqūs, {xrm}.
 aškala, {fškl}.
 aḫāfī, {ḫfl}.
 aḫār, {ḫ'r}.
 ayyu šay'in, {'š} I; bi'ayyi šay'in, {bš}.
 azāb, {z'b}.
 a'sar yasarī, {hwn} I.

baḏq, {brḏq} & {bḏq}.
 baḫrā, {bḫr}.
 baranq & birinj, {'brnj}.
 barkān, {brkn} I.
 barnūf, {šbbk}.
 basbās(ah), {bsbs} I.
 bašawra (Me), {bšw}.
 baṭārix, {ṭrx}.
 baydamā, {bydm} & {mndm}.
 bayḏaqa lḫāšiyah & b. lḫāšī (sic), {ḫšw}.
 bayra (Mr), {lbrn}.
 bəṭṭa (Mr), {bṭṭ} II.
 bəzzaf (Mr), {zjf}.
 biṭā šay', {biš} II.
 birinj, s. baranq.
 bizilla (Eastern), {zbzn}.
 bizz, {bzn} I.
 brayr (Mr), {'bryr}.
 buhtān, {bntn}.
 bulayq, {plq}.

tinūru(m), {tnr}.

urubānu, {'rbn}.
 ūsu(m), {wzz}.

yašpū, {yšb/f}.

zakakātu & zakukātu, {zjj} II.
 zibtu(m), {zft}.
 zamāru(m), {zbr}.

Arabic

bunduqiyyah (al-), {mndq}.
 burayṣ (abū -), {brqš}.
 busr, {bsl} II.
 būxa (Me), {bwx}.
 buxār, {bwx}.

čuč[u] (Ma), {ššn}.
 čučun (Ma), {čč'n}.

dabūr, {flk}.
 dahr, {dhr}.
 *dahwān, {dhwn}.
 danīq, {dnq}.
 daqrārah (abū -), {dqr}.
 darābazīlūn, {ṭrbz}.
 darsat & darūs, s. diryās.
 dawsar, {dšl}.
 dabbəz & dabbuz + dbabəz (Mr), {dbz}.
 dəhwa (Mr), {dhwn}.
 dəllah (Mr), {dl'}.
 dərduš (Mr) & derdux (Ma) {drdš}.
 dərgāl (Mr), {drgl}.
 dġən (Mr), {dġm} II.
 dhi (Mr), {dhwn}.
 dḫas, dḫəs & dḫaysi (Mr), {dḫs}.
 difā, {dfs}.
 dil (Mr), {ḏyl}.
 dijlāh, {tġr}.
 diryās & darūs, {'drys}.
 dulāqsah, {dqs}.
 du'sūqah, {d'q}.

ḏərbān (Mr), {ḏrb}.

ḏā, {ḫbḏ}.
 ḏufayrat alfurūj, {pll} II.

əšš & əšša (Mr), {'č}.

falyah (Ea), {fly} II.
 fannaqa, {fnq}.
 fasux (Mr), {fsx}.
 fašila, {fškl}.
 fattān, {ftn}.
 fattūš (Sy), {fdwš}.
 fənni/uš (Mr), {fnš}.
 fərnəs (Mr), {frns}.
 fəšta (Mr), {fšt}.
 fi'āl & fiyāl, {fyl} I & {gbr}.
 fišqiyyah, {fsq} II.
 fiūla (šamma' il-, Me), {frtl}.
 fiṭṭīsaḥ, {frts}.
 fiyāl, s. fi'āl.
 fūḏanjāt, {š'tr}.
 furjah, {brj} II.
 fussāt, {fst}.
 fustuq, {fšt'l/n}.

ga' (Mr), {qw'}.
 gənbri (Mr), {qnbr} II.
 gərbəž (Mr), {grmj}.
 gərzuma (Mr), {grgm}.
 għarwien (Ma), {'ry}.
 gran (Mr), {krn} I.

ġanən (Mr), {ġnn} II.
 ġarqala, {ġrgl}.
 ġassāl, {ġsl}.
 ġatṭās, {xts}.
 ġirbīb, {ġrbl}.
 ġiwan (Mr), {ġwn}.
 ġonša (Mr), {ġnš}.
 ġuddah, {ġḏl}.
 ġundār, {ġndr}.

hā huwa ḏā, {'w(ḏ)}.
 hā huwa hū, {'wāh}.
 hājin, {njh}.
 hamdān, {hnd} II.
 haydānu, {hwdn}.
 haynamah, {hylm}.
 *hayyin yasarī, {hwn} I.
 hərgma (Mr), {hrkm}.
 hibriyyah, s. ibriyyah.
 hurry, {'ry}.

hā mīm, {hmm} III.
 ḫabb, {ḫb/pb/pr(š)}.

ḫajar almās / annahb, {mġnts}.
 ḫantam, {hltm}.
 ḫayša bayša, {xzbz}.
 ḫərbəl & ḫərbul (Mr), {hrbl}.
 ḫəṭṭun & ḫəššum (Mr), {ḫčn}.
 ḫišan 'abbās, {dbs} II.
 ḫiṣṣah, {fās}.
 ḫižbu llāh, {hzb}.
 ḫiṣḏ (Mr), {ḫšḏ}.
 ḫubāhib, {qllē} & {ḫbhb}.
 ḫūtah (Western), {lbs} II.
 ḫžər elməss (Mr), {mġnts}.

ibriyyah, {'br}.
 idriyās, {'drys}.
 iḏā bah (Old dialect), {ḏāb}.
 ifrīz, {ṭrbz}.
 inaxah, {'br} II.
 injibār, {'njb}.
 innafsu (Ma), {'ns} II.
 irzabbah, {'br} II.
 ist, {'st} & {'st}.
 išfā, {'br} II.
 iyyā, {'yā}.

jā'a bi, {jyb} II.
 jalada 'umayrah, {'mr}.
 jilūt, {jlt}.
 jawlaq & juliwāliq, {jwlq}.
 jayb, {jbr} II.
 ja'jā, {jj'n}.
 jazā'irī, {jjrm}.
 jillīqiyyah, {jlyq}.
 jizāfan, {jzf}.
 juḫrun, {'yn}.
 juljul, {jljl}.
 junk, {znj} I.
 juxdub, {jxt/ḏb}.
 ju'iltu fidāk, {fdy}.

kaf (Mr), {nwr} II.
 kahrabā, {khrmn}.
 kaḫīrā, {ktr}.
 ka'b, {tā'}.
 ka's, {khs}.
 kəmməs (Mr), {qmš}.
 kəšəkəš & kəšš (Mr), {kškš} II.
 kirsannah, {qrš'n}.
 kišš malik, {kšš} I & {kškš} II.
 kunāfiš, {ġnjf}.

lā siyyamā, {swy}.

lāsa (Me), {lās}.
 laṭa'a, {lty}.
 laxan, {lxn}.
 ləqqat (Mr), {lqt}.
 līqah, {lqq}.
 lzaz (Mr), {lzz}.
 mā, {mh}.
 mabriyyah, {'br} II.
 *mabsatah, {ṣtb}.
 ma'jal, {'jn}.
 makkākah, {mqqn}.
 mālah, {mylq}.
 malata, {blt} IV.
 māmīrān, {mymrn}.
 marqaṣītā (ḥajaru l-), {prts}.
 masjid(ah) & *masgidah, {srk} & {mzd}.
 maslah, {plx}.
 *masqitah, s. musqitah.
 māṣūrah, {mṣrq}.
 masxarah, {mṣkrl}.
 maṣəkma+ni-k (Mr), {dxl}.
 maṣl, {mys} II.
 maṭala, {mṭn}.
 mawṣiyyah, {mṣy}.
 mazhar (Ea), {zhr} I.
 ma'rūf bi- (al-), {plm(š)}.
 maḥbas (Mr), {ḥbs}.
 mənnani (Tu), {mnn} III.
 mərdədduṣ (Mr), {mrdḏṣ}.
 miḥḥun ḏar(a)'ānī, {'ndrn}.
 min ḏī qibal, {qbl}.
 (m)infaxah, {'br} II.
 miqaṣṣah, {nqṣ}.
 miraṣṣah, {mrṣ}.
 (m)irzabbah, {'br} II.
 miṣṭār & mastarīn, {ṣtl} II.
 mixraz, {mrd} III.
 mnara (Mr), {nwr} II.
 msarka (Ma), {mṣrq}.
 mṣebbex (Mr), {ḥpx}.
 mudḡil, {dḡl}.
 muḥāṣṣah, {ḥṣṣ}.
 muḥassax, {fṣṣ} III.
 mukanfaṣ, {ḡnjf}.
 mulāzimun liddann, {mlzm}.
 mūqifu l'arwāḥ, {'rsm(n)s}.
 murbiḥah, {xrm}.
 mūsā, {mss} II.
 *mu/asqitah, {srkyr}.

nabīḏu rrijl, {zmp}.

naḍ (Mr), {nwr} II.
 nafaxa, {ḥpx}.
 naqqāz, {nqz}.
 nāl'ērūz (Me), {nrz}.
 nasxu l'ājāli, {nsx}.
 nijz, {znjl}.
 nisrīn, {jljl}.
 niṣfu nās, {nsns}.
 nṣayra (Mr), {lḥr}.
 nuqāx, {nqh/x}.
 nunnui (Cy), {lll}.

pappa (Mr), {ppp}.

qaḍīb, {mṣq} II.
 qāḏin, {qḏn}.
 qaḥḥa & qaḥḥa, {qrqf}.
 qalansuwah, {ql(n)s}.
 qammaṣa, {ḡrmj}.
 qaqqah, {qqq} II.
 qāralib, {qrb} II.
 qaraza, {qrz}.
 qarā'ah, {qrqč}.
 qaṣṣ (Me), {kṣkṣ}.
 qaṣṣa, {kṣkṣ} II.
 qaṣ'am, {qṣ'm}.
 qatām, {qtṇ} IV.
 qaiḡma, {qtm}.
 qayn, {qyqn}.
 qa'wāni, {q'wn}.
 qəmmər (Mr), {qmr} I.
 qərrəd (Mr), {sḡrd}.
 qərzuṭa (Mr), {ḡrgml}.
 qimhār, {qhrmn}.
 qirillā, {qrl} I.
 qirṣ, {qrṣ}.
 qirdān, {qrd} I.
 qummuṣ, {qwms}.
 quṣṭār, {qṣtr}.
 qūṣ, {qws}.

rāḥatu l'asad, {plm(š)}.
 ratūm, {rtm}.
 rfisa (Mr), {rfs}.
 riḥayya + rwaḥi (Mr), {rwh}.
 rim + ryam (Mr), {r'm}.
 roṭal (Mr), {lntṛ}.
 riāz (Mr), {rtj}.
 ruzdāq, {rzdq}.

salhab, {slhm}.
 sammu abraṣ, {smbṣ}.

sammu sā'ah, {sr'}.
 sandān, {sndls}.
 sandariūs, {s ndr(s)}.
 sarw, {srwl} II.
 sawīq, {šwq} II.
 sa'fah, {nčqr}.
 səḡnəs (Mr), {zḡnz}.
 sərjəm (Mr), {srjb}.
 siḥliyyah (Ea), {shl}.
 sīqān, {swq}.
 sunbul, {mybxṣ}.
 sūqah & sūqī, {blt}.

ṣadaqa, {zdzq}.
 ṣahīl, {zhj}.
 ṣanj & ṣannājah, {znj} I.
 ṣandal ḥadīdī, {xmh n}.
 ṣinf, {znfl}.
 ṣinn, {šnč}.
 ṣrija (Mr), {ṣrj}.

ṣafallaqah, {šflq}.
 ṣāhbānā, {šbbk}.
 ṣammām, {'stnbḏ/t}.
 ṣamṣār (Na), {šwṣr}.
 ṣarbah, {šrb}.
 ṣarwān (Na), {štrwn}.
 ṣawku l'ijimāl, {'štrḡz}.
 ṣawwaṣa, {šlwb/w}.
 ṣay'un bāhiḏ, {šbḏ}; lā ṣay'a, {lšy}.
 ṣa'afa, {š'f}.
 ṣa'wada, {šlwb/w}.
 ṣəlwaṣ & ṣəlwaḥiṣ (Mr), {šlwb/w}.
 ṣərbil (Mr), {šfrql}.
 ṣibriq & ṣabāriq, {šbrk}.
 ṣīi (Ea), {šyt}.
 ṣiwāl, s. šuwāl.
 ṣitun (Mr), {štn}.
 ṣubrum, {šbrm}.
 ṣun (Mr), {šnn} II.
 ṣuqruf (Me), {šqruf}.
 ṣuliwāl, {jwlq}.

tafərma (Mr), {tfrm}.
 takammaṣa, {ḡrmj}.
 talāmīḏ, {ḡrl} II.
 tamāpala ilā ṣṣifā', {šbh}.
 tamkīn, {mkn}.
 tarkāṣ, {tā'}.
 tasakka'a, {srk'}.
 tazalla'a, {zl'}.
 ṭəbbaxa (Mr), {ḥpx}.

ṭəftəf (Mr), {tftf}.
 ṭərma + trami (Mr), {trm}.
 ṭərnisa (Mr), {frns}.
 ṭhəlwin (Mr), {ḥlw(l)}.
 ṭibriyyah, s. ibriyyah.
 ṭīnu l'arḍ, {xmsq}.
 ṭmag (Na), {lmaq}.
 ṭsamir (Mr), {srjb}.
 ṭawa (Mr), {twy}.
 ṭurunjān, {trnj/n}.

ṭabbāl, {rstbl}.
 ṭabbaqa, {tbnq}.
 ṭabbya & ṭappya (Mr), {tpty}.
 ṭabṣah, {tḥṣl}.
 ṭābūnah (Me), {tbn} I.
 ṭābya (Me), {tby}.
 ṭannana, {trnn}.
 ṭanj(ālī), {tnjr}.
 ṭappya, s. ṭabbya.
 ṭāram & ṭārimah, {trm}.
 ṭarma (Mr), {trm}.
 ṭarus + ṭarəs (Mr), {trs} I.
 ṭaruṣ (Mr), {trs} I.
 ṭaxā, {txw}.
 ṭayfūr, {tfr} I.
 ṭazī'a, {tz'}.
 ṭəbsil (Mr), {tḥṣl}.
 ṭənnəs (Mr), {tnṣ}.
 ṭərrar (Mr), {trr} II.
 ṭərtəq (Mr), {trtq} I.
 ṭīz, {tyzn}.

ḥady, {tdd}.
 ḥaḡr, {fyf}.
 ḥumn, {smr} III.

urḡul (Me), s. arḡul.
 urḡun (Ea), {'rkl}.
 uruti ja, {rtj}.
 uṣḥufān, {'shqf}.
 uṣnān, {snn} II.

wāḥah, {lwh} II.
 widnah (Ea), {'ḏn}.

xalā', {xlq} II.
 xālaqa, {xlq} II.
 xānir, {xnr}.
 xellog (Ma), {šlq} II.
 xəllaba (Mr), {xlb}.
 xəzz (Mr), {xzbz}.

xubb, {ʿšk(r)}.
xuḏhā minnī, {xḏ}.
xuḏrūfun, {xḏrf}.
xuṣā sammūr, {mwrr} II.

yadalli (Mr), {dš/l}.
yāraq(ān), {ʿrq} II.
yašʿlm, {yšb/f}.
yusrū, {yrsʿ}.

zabīb barrī, {mywzj}.
zafata, {zft}.
zahīr, {zhr}.
zalama, {zlm}.
zalaṭa, {zlt}.
zakariyyā, {zkr}.
zakkana, {zrkn}.
zanaqa, {zqnq}.
zaqāzīq, {sqsq}.
zard.xān, {bwx}.
zāʿwūq, {zwq}.
zaʿḡbaj, {znbj}.
zanqa (Mr), {znq}.
zərb (Mr), {zrb}.

abbā, {bʿ(š)} & {lpʿ}.
abbūb(ā), {nbb}.
aggās (Rb), {ʿnjs}.
āḡūrā, {ʿjr} II.
apsentīn, {ʿsntn}.
aptī, {ftw} II.
aqlīdā, {qld}.
argwānā, {ʿrjwn}.
arzā, {ʿrz} I.

bābā, {bwb} I.
bālā, {bwl} II.
ballūtā, {blt} II.
balsām (Rb), {blsn}.
bār(ā), {brr} II.
bardūnā, {brōwn}.
bedqā (S) & *bidqā* (Rb), {bḏq}.
bīʿtā (S), {byʿ} II.
brydā (S), {brd} II.
būrgā (S), {brj} I.

dāḡēš, {dgs}.
dīmūsīn (Rb), {dms}.

zərnifa (Mr), {zrnf}.
zərwāṭa & *zərwəṭ* (Mr), {zryt}.
zəʿbul (Mr), {zʿbl}.
zibbun bālīh, {zblh}.
zəʿfuf (Mr), {zʿzf}.
ziriyāb, {zryb}.
zīəm (Mr), {zītm}.
zubrah, {sbr} II.
zuḡlūl, {zḡl}.
zūm (Ea), {zmp}.
zurunbād, {stwl}.
zʿək (Mr), {zʿj}.

žbəd (Mr), {jbd}.

ʿakka, {ky}.
ʿanbasah, {nbs}.
ʿašfūra (Me), {ʿšfr}.
ʿaynu baqar, {ʿbqr}.
ʿəbruq (Mr), {ʿqrf}.
ʿijārah, {hjl}.
ʿubābu lmāʿi, {hbb}.
ʿurbān & *ʿurbūn*, {ʿrbn}.

Aramaic

dumyā, {dmy}.

espārgēlā, {sfrjl}.
espestā, {sfš}.
esʿuksā, {ʿstqs}.
estwā, *estūnā* & *estūnē d-estwā* (S), {ʿstwn}.

gārgīrā (S), {jrjr}.
gawnā (S) & *gaw(wā)nā* (Rb), {lwn} I.
gaybā, {jyb} I.
gensā, {jns} I.
gnēbā (Rb), {ḡnm}.
gūndā, {jnd} I.
gurnā (Rb), *gurnā + ē* (S), {jrn}.
gzītā (S), {jzy}.

hābīl (S), {hbl} II.
halʿīndzā (Rb), {hnds}.
haykalā, {hykl}.
hendū (S), {hnd}.
hīndbī (Rb), {hndb}.
hīlīndyā (Rb), {hnd}.
hīndzā, s. *halʿīndzā*.

hiyyūlī (Rb), {hyl}.

ḥammartā, {dhmrt}.
ḥānū(ā), {hnt}.
ḥāšā (S), {hšw} II.
ḥaššā (S), {hws}.
ḥillāzōnā, {hlzm/n}.
ḥīrtā, {hwr} II.
ḥmartā (d-), {dhmrt}.
ḥūqā (S), {hwq}.

īrisā (S), {ʿwrsy}.
ištrāt, {srt}.
iṭṭī(tā) (Rb), {ʿtry} & {prd} I.

kāhnā (S), {khn}.
kalbtā & *kallabtā* (S) & *kalbāh* & *kalbūs* (Rb), {klb}.
kalmīs (S) & *klāmus* (Rb), {qlms}.
kalqaṭarīn (S), {qlqtr}.
kammūnā & *kāmūnā* (S) & *kammūn* (Rb), {kmn} II.

kānūnā (S) & *kānōnā* (Rb), {knn} II.
karawyā, {krwy}.
karistyōnā (Rb) & *klqrystwnā* (S), {qlstn}.
karpas & *karpsā* (Rb), {krfs}.
karrātā, {krp} II.
karsannā (S), {krsn}.
kāšūtā (S) & *kāšūt(ā)* (Rb), {kšp}.

kawwā & *kawtā*, {kwy} II.
kīrā (Rb), {kyr}.
klīl(ā), {kl} II.
kmaš, {qmš}.
knēsiyyāh (Rb), {kls} II.
knīšā (bēt -), {kns} II.

kōr(ā) (S), {kwr} II.
kranbī (Rb), {krnb}.
kubbā (Rb) & *kūb(ā)* (S), {qwb(I)}.
kūmatrā & *kummatrā* (S), {kmptr}.
kūprā, {qfr} II.
kūrkyā (Rb) & *kurkāyā* (S), {krk}.
kurrās(t)ā, {krs} I.
kūrsyā (S), {krs} II.
kūz/sbartā (S) & *kūsbar(āh)* & *kusberet* (Rb), {kzbr}.
kūzā, {kwz}.

lādān(ā) (S), {ld/ān}.
laleqnā (S), {ljn} I.
laptā (S), {lft} II.
lbeitā (S) & *lbīntā* (Rb), {lbn} II.
lebed (Rb), {lbd}.

lepet & *liṭptā* (Rb), {lft} II.
leqnā, s. *laleqnā*.
lest(ay)ā (S), {lšs}.
lūl(ā) (Rb), {lwl/m}.
lūzā, {lwz}.

makkīk (S), {mkx}.
maksā (S), {mqs/š}.
mālagmā (S), {rhm} & {lḡmn}.
malʿākā, {mlk} II.
māmīrān, {mymrn}.
mandīlā (S), {mndl}.
maqlāyātā (Ns), {mqlp}.
margālītā & *marglā* (Rb) & *margānītā* (S), {mrjn}.

marqšītā (S), {mrqšp}.
masīkīlā, {mštk}.
mazmūrā, {zmr}.
mazzālā, {nzl}.
māʿōn (Rb), {mʿn}.
māīn/ūtā, {mdn}.
mellā (S), {ml} II.
mēšārā (Rb), {mšr}.
mgūš(ā) (S), {mjs}.
mhaymnā, {hymn}.
mḥlyqyryds (S), {mkl/ny}.
mḥattam (S), {hltm}.
**mīkanīqīlā*, {mjnq}.
mīl(ā) (S) & *mīl* (Rb), {myl} II.
mīmrā (S), {mymr}.
mīskēn(ā), {skn} II.
mītrān & *mītrōpōlītā* (S), {mtrn}.
mrmḥwz & *mrm(ā)hwz* (S), {mrmhž}.
mšelsīn (Rb), {šls}.
mšah qunyā (S), {mshqny}.
mšīh(ā) (S), {msh} II.
mūdyā (S) & *mōdyā(h)* (Rb), {mdy} II.
mūryā, {mry}.
mūsīqī (S), {mwsyq}.
mustārā (S), {mstr}.

namīṭā (S), {nmt}.
nīmūsā (S), {nms}.
nardīnōn (Rb) & *nrdyn* (S), {nrd(n)}.
nardšīr (Rb), {nrd(šr)}.
nāšrāyā, {nšr} II.
nāšūrā (S), {nsr} II.
nbukadnašsar, {bxtnšr}.
nemsā (S), {nms} I.
neptā (S), {nft}.
nīr(ā), {nyr} II.
nšar (S), {nsr} II.

nūnā, {nwn}.

pā(gā)nīqā (Rb), {bnq}.
 palles (Rb) & palles (S), {fls} I.
 panduqiyyūn (S), {fndq(yr)}.
 paqqūs (S), {fqs}.
 pardasā (S) & pardēsā (Rb), {frds}.
 pāreš, {fsr}.
 parneq, {frmq}.
 parwanqā (Rb), {frnq}.
 pāšer ešīn (S), {fšrr(šn)}.
 painā (S), {ftn}.
 pendeqā (S), {bndq}.
 pesqīn (S) & pisqīnot & psēqāh (Rb), {fsq} II.
 pesqītā (S) & pisqēyā & psiqyā (Rb), {fsq}.
 pešhā (S), {fsh}.
 pilpāl & pilplā (Rb), {flfl}.
 pīp(āh) (Rb), {fyf}.
 piqqūsā (Rb), {fqs}.
 piṭnā (Rb), {ftn}.
 plas (Rb) & plaš (S), {fls} I.
 platyā, {blt} I.
 porūnqā (S), {frnq}.
 prāzūmā (S), {frz}.
 puglā, {fjl}.
 pūlsā, {fls} III.
 pūm, {fyf}.
 purnāh & purnī (Rb), {frn(yr)}.
 pursā (S), {frs}.
 pūtqā, {bwṭ}.
 pwadgrrā, {dqr}.

qabbā (S), {qbb} II.
 qābūṭt (Rb), {qbd} II.
 qadsā (S) & *qādūsā, {qds} II.
 qālbā (S), {qlb} II.
 qammistā, {qms}.
 qamṭriyā (S) & qamṭrā(yā) & qūmṭrā (Rb),
 {qmt}.
 qanbōṭīlās (Rb), {qnb}.
 qanbrā (S), {qnbr} I.
 qandīlā, {qndl} I.
 qanṭīrā (S), {qnt}.
 qapšāh (Rb), {qfs} I.
 qalīrmid(ā), {qrm}.
 qarqā (S) & qalūrqā (Rb), {qrq} II.
 qarš'anā (S), {qrs'n}.
 qarṭīsā, {qrts}.
 qastanyā, {qstl/n}.
 qastlīn (Rb), {qstl} IV.
 qastrā, {qsr} II.
 qaššārā, {qsr} III.

qaššīšā (S), {qss}.
 qātūlīqā (S), {jblq}.
 qatṭet, {qtts}.
 qayṭūn(ā) (S), {qyṭn}.
 qelīstā (S), {qst} I.
 qelbīd (S), {qlb} II.
 qenṭrūn (S), {qnt}.
 qilhā (Rb) & qlahlāhā (S), {klz} I.
 qinārā (Rb), {qnr} I.
 qin(i)nār & qin(ē)rā (Rb), {qnt}.
 qīrmid(ā), s. qarmid(ā).
 qīrūtī, {qyt}.
 qīstā, s. qelīstā.
 qūtārā (S), {kypr}.
 qnūm (S), {qnm}.
 qōlās & qūlsītā (Rb), {qls(n)}.
 qornes, {qrns}.
 qpizā, {qfz} II.
 qūbyānā (S), {qwb} I.
 qūb'ā, {qb'}.
 qūlbā (S), {qlb} III.
 qūmqūm(sā) & qunqmūsā (Rb), {qmqm}.
 qūmṭrā, s. qamṭriyā.
 qunbārā & qunabrā (S), {qnbr} I.
 qūppā (Rb) & qūpay = qūpī (S), {qff}.
 quqnūs (S), {qqns}.
 qurdq(is)īn (Rb), {qrq} II.
 qūrqa, s. qarqā.
 qustārā (S) & qwīstor (Rb), {qst}.
 qwlyqyīā (S), {qwljn}.

rehtā (S), {rhd/t}.
 re'yā d-aylā, {r'y}.
 riṭqā (Rb), {rtj}.
 ršam, {rsm}.
 riṭam, {rtl} II.

saddān(ā), {sndls}.
 salway, {slw} II.
 sanīs (Rb), {šns}.
 sarbāl(ā) & sarbalā, {srwl} I.
 saypā, {syf}.
 seggi reglā (S), {sqw}.
 sellā, {sll} III.
 selqā, s. sīlelqā.
 sigillūn, {sjl}.
 sīlelqā, {slq} II.
 smīdā, {smd/ā}.
 sukkānā, {skn} IV.
 sullām(ā), {slm}.
 summāq, {smq(l)}.
 sūpīstā, {sfs}.

sūryānā, {sryn}.

šalmā, {šnm}.
 šemhā, {šmx}.
 šetrā (S), {š'tr}.
 šitrēlāh (Rb), {š'tr}.
 šmar yawmā, {šmr}.
 šnm (Nb), {šnm}.

š'a'bed, {š'wōd} & {š'wb/w}.
 š'abbeš, {š'wb/w} & {š'ws} I.
 š'ahhel, {š'hr}.
 š'akrūnā (S), {skr} III.
 š'ammāšā (S), {š'mš} II.
 š'apnīnā (Rb), {š'fn}.
 š'baṭbāṭā (S), {bṭbṭ} II & {šbṭbṭ}.
 š'līhā, {šlh} II.
 š'tar, {š'tr}.
 š'ulāhā (S), {šlh} I.
 š'ulpāhā, {š'lfh}.
 š'upnīnā (S), {š'fn}.
 š'ūqā, {swq} III.
 š'urānā, {snr}.
 š'urbīnā (S), {š'rbn}.
 š'ūšārā, š'wāšrā & š'wawšārā (S) & š'wāšrē (Rb),
 {š'wšr}.
 *š'utrā, {š'tr}.
 š'wāšrā & š'wawšārā & š'wāšrē, s. š'ūšārā.

tablā, {tbl} I.
 tabšīlā, {tfsīl}.
 tāgā, {twj}.
 taggārā, {tjr}.
 talmīdā, {tlmō}.
 tannīnā, {tnn} I.
 tannūrā, {tnr}.
 targem, {trjm}.
 tāšūmā, {twsm}.
 tēbūtā, {tbt}.
 t(h)ermūsā (S), {trms}.
 tikkā, {tkk} I.
 tūtā, {twt} I.

abarka, {prg(tyr)}.
 aga, {sryq}.
 aizkon & aitz, {lšqn}.
 *alueskona, {lšqn}.
 kapaṭ, {qpr}.

ṭablā (Rb), {ṭbl} II.
 ṭallīsmā (S), {ṭlsm}.
 ṭappīṭim & ṭpysyn (Rb), {ṭnfs}.
 ṭīg(ā)nā (S) & ṭīggānā (Rb), {ṭjn}.
 ṭpysyn, s. ṭappīṭim.
 ṭūrā, {ṭwr}.

u(n)qiya, {wq}.
 *uskutsā, {škz}.

wazzā & wāzā (S), {wzz}.

yanqā, {ynq}.
 ywns (S), {ywns}.

zaggāgā & zgūgītā, {zjj} II.
 zardā, {zrd} II.
 zargūnā, {zrjn}.
 zārōrā (S), {z'r} II.
 zawgā (S), {z'wj}.
 zgūgītā, s. zaggāgā.
 *zibbūrā, {z'nbr}.
 ziptā, {zft}.
 *zīwā zānyā, {zwl} III.
 zīwag (S), {z'bwq}.
 zmānā, {zmn}.
 zmargdā, {zmrđ/ā}.
 zōnayyā (Rb), {zwl} III.
 zqū(tā), {zkw}.
 zra'qatūnā, {bzrqtn}.
 zūzpa, {z'zfz}.
 zunnārā, {znr}.
 zūnim (Rb), {zwl} III.
 zūpā, {z'b}.

'arṭanītā (S), {'rtnp}.
 'eqqar qarhā (S), {'qr}.
 'īqqār(ā), {'qr}.
 'mar 'izzā, {'mr'z}.
 'rūbā, {'rb} II.
 'šārītā (S), {'nsr}.

Basque

lai, {yil}.
 lakaiña, {lqyn}.
 laurenza, {gns}.
 mo/urgil, {mrks}.
 ozka, {wšq} III.

txangi, {čnk}.
zaplada, {čf|tn}.
zamar, {smr} IV.

abarkan, {brkn} II.
abərqi, {brq} II.
addad, {dād} II.
adəryəs (K), {‘dryš}.
adgəs (K), {dgs}.
ađar aylal, {‘trln/l}.
afənniš (K), {fnš}.
afrag, {‘frg}.
agəllid, {gld}.
agəlmus, {qrms}.
agərgit, {grg}.
agnaw, {qnw} II.
agzal & s ugzal, {zgzal}.
ağ, {zgy}.
ağlal, {‘gll}.
ağrum, {‘qrn} II.
ahərkus, s. *arkasən*.
aməntas (K), {lts}.
aməqqran, {qrn}.
aməzwaru, {zwr} II.
ammas (i)məqqurən, {msmqr}.
**amzad*, {mzd}.
amzur & tamzurt (Rf & K), {mzr}.
aqəlmun (K & Ba), {qlmn}.
argan (Ba), {‘rgn}.
arğiz, {‘rgz}.
arkasən (K) & *arkas & ahərkus* (Rf), {hrks}.
arəz, {rstbl}.
arğa & ərr, (K), {‘rr}.
asfirnəs/n (Rf), {frns}.
aškd, {škd}.
ašyun (Rf), {šnn} III.
atrar, {‘pr}.
awərmī (K), {‘wrm}.
azağar, {zgr}.
azəmmur, {znbj}.
azəzzu (K), {‘zz} II.

ərkəm (K), {hrkm}.
ərr, s. *arğa*.

zapatu, {spt(n/r)}.
zur & zurra, {sryq}.

Berber

ğaluraš (K), {grš}.

ifkər, {fkr}.
imliləs (K), {mls} II.
issi (K), {sās} I.
iššir, {‘šr} II.
itərmimən (K), {trm}.
izəğgəl (K), {zgl}.

magus (Rf), {mq}.
məmma, s. *mummu*.
mmiggir & mmiqqir (Tš & K), {mgl}.
mummu & məmmali (K), {mmm}.
myini, {mny} II.

səgnəs, {zgnz}.
səkšəm, {dxl}.
sməns, {‘sms}.
squrrəð, {sgrd}.

šatərwal (K), {štrwn}.

tagra(t), {tqr}.
**tagzalt*, {gzl}.
taməğra, {tmgr}.
tamzida (Rf), {mzd}.
taqərrut (K), {tgrt}.
tasəmmumt (K), {tsm}.
ta(w)šərgint, {tsrgn}.
tfiyila, aman ~ alisswi — (Ba), {tfy}.
tigəntəst (K), {tq/qnds(t)}.
timəzgida (Tš), {mzd}.
tisəgnit (Ba), {zgnz}.
tissist (K), {sās} I.
ttəkəs əjuhri, {tksfhr}.
təmkina (K), {mkn}.

urkimən (Ba), {hrkm}.

wajdim (K), {twjd}.

Celtic

**barga*, {brg}.
cōmbortia, {qmlč}.
**dėrvėta*, {brbl}.
**ganskio*, {gnč}.
**kolmėna*, {qlmnr}.
odocos, {ydq}.

pėtuia, {pss}.
rica, {rqy} III.
**sabauca*, {šbq} II.
**sabōlos*, {šbl} II.
iūnna, {tnn} III.

Egyptian¹

aberēč (C), {‘brz}.
ahor (BC), {hry}.
arouue & arōou (C), {z‘r} II.
auaan (C), {lwn}.

hpy, {tnfs}.

h̄tm, {xtm}.

iwn, {lwn}.

bahmi boti (BC), {bhmt}.
bōm (C), {bwm}.
bōre (C), {bwr} II.
brt, {brr} III.

kake (C), {k‘k}.
klcapiče (C), {qfz} II.
kelōl (S & BC), {qll} II.
kounčou (t-) (C), {dqš}.

ca(a)ce (C), {k‘k}.
cēše (C), {wzz}.

krnt, {grml}.
k‘b, {qbw} II & {wqb}.
k‘bt, {k‘b}.

čano (BC), {šnč}.
čane (C), {šndq}.

lac/knt (C), {ljn} I.

əbt, {twb}.
əb‘, {tb‘}.
ə‘t, {tbt}.

mase (C), {mss} II & {mws}.
mčōl (S & BC), {bšl}.
močh (C), {msh} III.
mo(o)še (C), {mšy}.
moučck (C), {mzj}.
mrh, {rmh}.
msah (S & BC), {msh} IV.
msh, {msh} IV.
mš, {mws}.
mštōte (C), {mšt}.
myt, {mwy}.

elcōb & elčōb (B) (p-) (C), {blšn}.
(e)rtob (C), {‘rdb}.
esēt (S & BC), {‘ss}.
**espesta* (C) (p-), {fšfš}.

gš, {wzz}.
gyptios (C), {qbt} I.

hōōk (C), {hqq} II.

hšb, {hšb}.

nkw & noeik (S) & *nōk* (BC), {nyk}.
npr, {ntrn}.

¹ In Coptic items, Sa'idic (S) is left unmarked unless common with Bohairic (B). The first and second letters of the Hieroglyphic alphabet are transcribed as /' / and /i / respectively for typographical reasons.

nw, {nw'}.
ouostn (S) & *ouosthen* (BC), {wst'}.
ouro (p-) (S & BC), {fwl'}.
rise arō (C), {pysr}.
poce (C), {fss'}.
pr ", {fr'n}.
pw rn, {fln}.

rōti (pi-) (C), {brd} IV.
*rto*b, s. (e)rtob.

salo (C), {sll} I.
sēfe (C), {syf}.
sēne (C), {šny}.
senn (C), {snč}.
sft, {mss} II & {syf}.
smtj, {pmd}.
snwpt, {šnb}.

bārhan (Gz), {brhn}.
hawwari (Gz), {hwr} III.
māl'ak (Gz), {mlk} II.
mānbār (Gz), {nbr} II.
māškot (Gz), {škw}.
māzamurt (Gz), {zbr} II.
nāgašī (Gz), {njš}.

bihordan (Fk), {bhr}.
brado (Fk), {brfnyr}.
broker (E), {rbn}.
crowd (E), {rwt'}.
dentex (E), {šbr}.
falda (Fk), {hld}.
**gairo* (Fk), {jrn} III.
*gait*s (Gt), {gyt'}.
**ganan* (Gt), {gnn}.
geirfalki (Os), {jrfn}.
hack (E), {hkk}.
hanka (Fk), {nkn}.
haribairgo (Gt), {brgr}.
haspa (Gt), {špy}.

sōk (C), {swq} II.
sōnt (S & BC), {snn} II.
srarooue (C), {z'r} II.
sśn, {swsn}.

šnyt, {šnč}.

ša(a)r (C), {s'r}.
šaf (C), {swf} II.
šaw (S & BC), {bšw}.
šlcom (C), {sljm}.
šōšen (BC), {swsn}.

tōk (C), {šndq}.
tōobe I (C), {twb}.
tōobe II (C), {tb'}.
tōre (S & BC), {twr} II.

wh't, {lwh} II.

Ethiopic

na'k (Gz), {nk}.
notəya (Gz), {nwt}.
qāsis (Gz), {qss} I.
rüzäbä (Gz), {rzb}.
üifärnäśä (Gz), {frns}.
ṭabəya (yābaburu -) (Am), {ṭpy}.
zäbän (Gz) & *zäbāñña* (Am), {zbn}.

Germanic

knif (Fk), {gnf}.
kotta (Fk), {qwt'}.
kuf(f)ja (West Ge), {qwf} II.
percale (E), {brkn} I.
**rōtija* (West Ge), {rsn} III.
**rukka* (Gt), {rkk} III.
sparra (Ge), {spr}.
**spaura* (Gt), {šbr} & {šbr}.
süppa (Ge), {špp}.
**iappa* (Gt), {tpn}.
iaujan (Gt), {tbyt'}.
ihiudisko (Gt), {tdš}.
**waitthanjan* & **waitthō* (Gt), {gōn}.
werra (West Ge), {grr} II.

Greek¹

ἄββα {bt(š)} & {lpt}.
 ἄβρότονον, {brtn}.
 ἄδάμας, {mās} & {mgnts}.
 ἀετίτης, {hjr}.
 ἀγάλλοχον, {gljn}.
 ἀγαρικόνη, {grq(n)} & {grqgn}.
 ἀγήρατον, {grtn}.
 ἀγκυλή, {nkly}.
 ἄγριον, {qryn/l(š)}.
 ἄγχουσα, {nxs} & {nks}.
 ἀήρ, {yr}.
 ἀθανασία, {tns}.
 αἰγύπτιος, {qbt} I.
 αἰθιοπία, {pyb/fs}.
 αἴλουρος, {snr}.
 ἀκακία, {qgy}.
 ἄκανθα ἀραβική ~ λευκή & ἄκάνθιον, {qnp(yn)}.
 ἀκόλουθος, {qlt'}.
 ἄκορον, {qrn}.
 ἀκροφύς, {qrf}.
 ἀκτῆ, {qt'}.
 ἀλαβαστρίτης λύθος, {hjr}.
 Ἀλέξανδρος & Ἀλεξάνδρεια, {skndr}.
 ἀλήθεια, {hqq} I.
 ἄλιον, {hlyn}.
 ἄλυπον, {lb/fn}.
 ἄλυsson, {lsn} & {dhb}.
 ἀμάρακον, {mrqn}.
 ἀμάραντον, {mrntn}.
 ἀμβροσία, {m(b)rsy}.
 ἀμέθιστος, {mrts}.
 ἀμιράς (L), {mlnd}.
 ἀμπελος ἄγρια ~ μέλαινα ~ οἰνοφόρος ~ λευκή, {nbls}.
 ἄμυλον, {ml} IV.
 ἄμωμον, {bww}.
 ἀναγαλλίς, {ngls}.
 ἀνάγυρος, {ngrs}.
 ἀνάθημα, {nhm}.
 ἀνδρόσαιμον, {nd/ōrsy/mn}.
 ἀνδρόσακες, {ndrsqs}.
 ἄνηθον, {nt/t'}.
 ἀνθυλλίς, {npls}.

ἄνισον, {nsn}.
 ἀνιφοθρά, {ntfl}.
 ἀνιφώνη, {ntfn}.
 ἄπιος, {fys}.
 ἀποβλαστήμων, {brstr}.
 ἀποθήκη, {btq(yr)} & {bwq'}.
 ἀποκάλυψις, {pqlpšn}.
 ἄρακος, {raqs}.
 ἀργεμώνη, {rjmn} & {rōmn}.
 ἄργυρος, {ljn} II.
 ἀριθμητική, {rtmtq}.
 ἀριστολογία, {rstlxy}.
 ἄρκτηιον, {raqtyn}.
 ἄρον, {rn} II & {šrn}.
 ἄρραβών, {rbn}.
 ἀρτάβη, {rdbb}.
 ἀρτεμισία, {rsm(n)s} & {rtmsy}.
 ἀρτέμων, {rdmn}.
 ἀρχιδιάκονος, {rcē/sdyqn}.
 ἀρχιεπίσκοπος, {rspšpq}.
 ἀρχιπρεσβύτερ, {rcpršbtr}.
 ἄρχων, {rkn}.
 ἄσαρον, {srn} & {šr} I.
 ἀσκληπίας, {šqlp/fys}.
 ἀσιπάραγος, {sp/frnj}.
 ἄσσιος & ἄσσοσ, {sys}.
 ἀστήρ ἀττικός, {strtqs}.
 ἀστράγαλος, {strgls}.
 ἀστρόλαβος, {strlrb}.
 ἀστρονομική, {strlmq}.
 ἀσφαλτος, {šblt'}.
 Ἄτλαντίδος (ἡ νῆσος τῆς -), {ndls}.
 ἀφάκη, {fq} II.
 Ἄφρική, {frq}.
 ἀχάτης & ἀχῆτος, {bjd/š}.
 ἀχίλλειος, {xl(y)s}.
 ἀχίλλεος, {ēl} II.
 ἀχλύς, {xl(y)s}.
 ἀψίνθιον, {šnsy} & {fsntn}.

βάκκαρις, {srbqr}.
 βαλαωτή, {blt} II.
 βαλλωτή, {blt} III.
 βάλλισαμον, {blsn}.

¹ L = Low Greek.

βασιλική, {bs/šlq} & {bšlq(ry)}.
 βασιλικόν, {bslqn}.
 βαύκαλις, {bwql}.
 βδέλλιον, {bðlyn}.
 βέρεδος, {brd} II.
 βηχίον, {bxyn}.
 βίρρος, {brns}.
 βολβός, {blbs} & {blbš}.
 βολίς, {bwls}.
 βούβαλος, {brfl}.
 βούνιον, {bnyn}.
 βούτελος (L), {btll} II.
 βοῦττις, {btṭ} II.
 βρεττανική, {brtnq} & {bltr/nq}.
 βροῦκ/χος, {brk} II.
 βρυωνία, {brwny}.
 βύρσα, {brš} II.
 βῶκα, {bwq} II.

γαγάτης, {hjr}.
 *γάλα λωτοῦ, {glṭt}.
 Γαληνός, {jlns}.
 γάλιον, {glyn}.
 γαλιόπις, {glbss}.
 γαμίζω, {jnz}.
 γένος, {jns} I.
 γεντιανή, {jntyn}.
 γεράνιον, {grnyn}.
 γεωγραφία, {jrf}.
 γεωμετρική, {jmtfq}.
 γιγγίδιον, {jnjdyn}.
 γλήχων, {glčn}.
 γλυκύριζα, {rq'š}.
 γογγύλη, {gnl}.
 *γούρα (L), {jrn} I.
 γραφεῖον, {grfy}.
 γύψος, {jbs/s}.

δάδιον & δάδιος, {dāð/dn}.
 δάπις, {tnfs}.
 δαῦκος/ν, {dwq(s)}.
 δάφνη, {dfl}.
 δάφνοειδές, {dfnwds}.
 δελφίν, {dfln}.
 δεραίουχος, {dhrxs}.
 δημόσιον, {dms}.
 διά καρῶν, {dysrn}.
 διά κωδειῶν, {dyqd}.
 διά μόρων, {dymrn}.
 διά χυλῶν, {dyxln}.
 διάβολος, {bls} III.
 διάκονος, {dyqn(d)}.

διφθέρα, {dftr}.
 *διφθερο-άνθος, {dfprnbš}.
 διφρυγής, {dfrgš}.
 δίψακος, {dybsqs}.
 δορύκνιον, {drqny}.
 δράχμη, {drhm}.
 δρακόντιον, {drqntyn}.
 δρόμων, {drmn}.
 δροοιτερίς, {drbtrs}.
 ἔβενος, {bnz/s}.
 ἔγκαυστος, {nqs}.
 ἐκκλησία, {kns} II.
 ἐλαιόμελι, {lwml} & {ml} III.
 ἐλάτη, {lt}.
 ἐλατίνη, {ltn}.
 ἔλειον, {hlyn}.
 ἐλαφοβόσκον, {r'y}.
 ἐλελίσφακος/ν, {lsfqs/n} & {l'sfqn}.
 ἐλένιον, {lnyn}.
 ἔμπετρον, {nbtrn}.
 ἐντύβια, {ntby} & {hndb}.
 ἐντύβιον, {hndb}.
 *ἐξάμιτος, {šmd} IV.
 ἐξορκιστής, {xšrjšt/t}.
 ἐπίθυμον, {bntm} & {fypmn}.
 ἐπιμήδιον, {fmd/ðyn}.
 ἐπιπακτίς, {ffqts}.
 ἐπίσκοπος, {sqf}.
 ἐπιφάνεια, {pfny}.
 ἔρινος, {xns}.
 εὐαγγέλιον, {njl}.
 Εὐκλείδης, {qlds}.
 εὐλογία, {wly}.
 εὐφόρβιον, {frbyn}.
 εὐφρασικόν, {xrm}.
 εὐφροσύνη, {frns}.
 εὐχαριστία, {wqršty}.
 ἐφιάλης, {tls}.
 ἐχίνος, {čn} I & {xns}.
 ἐχίον, {xyn}.

ζεῦγος, {zwj}.
 ζιζάνια, {zwl} III.
 ζίζιφον, {zzfz}.
 ζυγόν, {zgn}.
 ζωμός, {zmp}.
 ζωνάριον, {znr}.

ἡγουμένη, {jml} II.
 ἡγούμενος, {qwmns}.
 ἡδύοσμον, {dysmn}.

ἡλεόν, {hlyn}.
 ἡμιονίτις, {mynts}.
 ἡμιτριταῖος, {mtrtws}.
 ἡράκλειος, {hrqls}.
 ἡριγέρων, {rgrn}.

θάλαμος, {tlm} I.
 θαλιηκτρον, {bltrn}.
 θάμνος, {pmns}.
 θαψία, {pfsy}.
 θέατρον, {tṭr}.
 θεοδώρητος, {tydrts}.
 θεοτόκος, {twqtks}.
 θέριμος, {trms} & {trmdn}.
 θηριακή, {tryq}.
 θύμον, {twm(/l/n)}.
 θύμος, {pms}.
 θύννος, {tnn} II.

ἰδαία ῥίζα, {ðryz}.
 ἰερά βοτάνη, {yrbnt}.
 ἰεράκιον, {yrj}.
 ἴντυβον/ς, {ntby} & {hndb}.
 ἱππιατρός, {bytr}.
 ἱπποφαῖς, {bfys}.
 ἴρις, {rs}, {wrsy} & {yrs}.
 ἰσόπυρον, {s/šfrn}.
 ἴτριον & ἴτρια, {prd} I.
 ἰωνάς, {ywms}.

κάγκαμον, {qgmn}.
 καδεμία, {qlmy} & {qdmny}.
 κάδος, {qds} II.
 καθέδρα, {qtdr}.
 καθολικόν, {tlqn}.
 καθολικός, {jblq} & {kblq}.
 κακαλία, {qqly}.
 καλάκανδος, {qlqnt/d}.
 καλαμίνθη, {qlpnm}.
 κάλαμος, {qlm} & {qlmš}.
 καλοπόδιον, {qlpj}.
 καλόπους, {qlb} II.
 καλύβη, {klṭ}.
 κάμινος, {kmm} III.
 κάμμαρος, {qmrn} I.
 κάμπτρα (L), καμπτήρ, {qmtṭr}.
 κανδήλα, {qndl} I.
 κανδύς, {qndr}.
 κάνναβο/ις, {qnb}.
 κανών, {qnn} II.
 κάπιταρις, {kpr}.
 καπίθη, {qfz} II.

κάραβος, {qrb} II.
 κάραδαμον, {qrdmn}.
 καρδάμωνιον, {qrd/ṭmn}.
 καρίδες, {qrds}.
 κάρπασον, {krfs}.
 καρτόν, {qrt} III.
 καρυόφυλλον, {qrnfl}.
 καρῶ, {krwy}.
 κασίτερος, {qšdr}.
 κάστανα & καστανέα, {qstl/n}.
 κάστανον, {qstnn}.
 καστέλλιν (L), {qstl} IV.
 κάστρα (L), {qsr} II.
 κάστωρ, {qstṭr(n)}.
 κατανάγκη, {qtnnq}.
 κατηχούμενος, {qtq/kmn}.
 καυκαλῖς, {qqls}.
 κενταύριον, {qstr(y)n} & {qntryn}.
 κεντηνάριον, {qntṭr} II.
 κέντρον, {qntṭr} I.
 κέραμβον & κεράμβηλον, {qrbn} I.
 κεράμις ~ ιδίς, {qrmḍ}.
 κεράσια, {qrs/sy}.
 κεράσιον, {črsy}.
 κεράτιον, {qrt} II.
 κέρκουρος, {qqr} II.
 κέστρον, {qstr(y)n}.
 κεφαλωτόν (ιράσον -), {qlt/t}.

κηῆμος, {qms/s}.
 κηπαία, {qyf}.
 κηρός, {qyr}.
 κηρωτή, {qyrt}.
 κηρωτόν, {črt}.
 κιθάρα, {kypr}.
 Κιτωλία, {qmyl}.
 κινάρα, {qnr} I.
 κιννάβαρις, {znjfr}.
 κιννύρα, {knr}.
 κίσηρις, {qbsr(t)} & {qyšr}.
 κισσός, {qss} II.
 κίστος, {qsts}.
 κλείς -ιδος, {qlḍ}.
 κληῆρος, {qlrq}.
 κλίμα, {qlm}.
 κλινοπόδιον, {qlnb/fd/ðyn}.
 κλύμενον, {qlmnn}.
 κοιτών, {qndl} I.
 κοκκία, {qwyq}.
 κόκκος (Ἴνδός -), {hndqq}.
 κολοκασία, {qlqz/s/š}.
 κολοφωνία, {qlfny}.
 κόμαρον, {qmrn} II.

κόμαρος, {brqn} II.
 κόμη, {qwm} II & {qwm(n)}.
 κονία, {mshqny}.
 κόνυζα, {qnz}.
 κοράλλιον, {qrl(y)n}.
 κόρδαξ, {qrq} II.
 κοριάνδρον, {qlntrl}.
 κόρμος, {qrm} II.
 κοτυληδών, {qfldn}.
 κότινος, {qtnwl} & {qtnn}.
 κούλιον (L), {qlyn} I.
 κοῦπα, {qwb(l)}.
 κοῦρμι, {qrm} III.
 κράμβη, {qnbḗ} & {krnb}.
 κραμβίδιον & κράμβη, {qnbḗ}.
 κρανία, {qrny}.
 κραταιόγονος, {qrḡwgnn}.
 κρηθμον, {qrḡmnn}.
 κρητίς, {qrbs}.
 κροκοδείλειον, {frfdyln}.
 κυάιστορ (L), {qstr}.
 κύαθος, {cyḗ}.
 κύανος (ὄ -), {wsb/nn}.
 κυκλάμινος, {fqlmns}.
 κύκνος, {qqs}.
 κύμινον, {kmn} II.
 κύτισος, {qss} I.
 κῦφι, {qwf} III.
 κωλική & *κωλονική, {qwinj}.

λαγώπους, {lḡbd/n}.
 λάδανον, {lḡ/dn}.
 λαϊκός, {lyq} II.
 λάπαθον, {lps}.
 λάριξ, {rz} III.
 λαψάνη, {lbsn}.
 λειμώνιον, {lmny}.
 λευκάς, {lqs}.
 λευκάκανθα, {lqanḡ}.
 ληστής, {lss}.
 λιβανωτίς, {lbnts}.
 λιτανεία, {ltn} II.
 λίτρα, {rtl}.
 λογγίτις, {lnxḡts}.
 λυσιμάχειος, {lsmxys}.
 λυχνίς, {lxns}.
 λωτός, {lts}.

μαγνήτις, {mḡntḡs}.
 μάγος & Μάγος, {mjs}.
 μαθηματική, {mḡmḡḡq}.
 μακάριε (ᾶ -), {mkr} II.

μακαρίως, {mqrc̄}.
 μακκεδονίσιον, {mqdns}.
 μάλαγμα, {lḡmn} & {rhmn}.
 μαλλωτή, {mlḡ} I.
 μανδήλη, {mndl}.
 μανδραγόρας, {mndḡr}.
 μαργαρίτης, {mrjn}.
 μάρον, {mḡyr(n)} & {mrn} IV.
 μαστίχη, {mstḡk}.
 μά/έταξα (L), {mdj}.
 μέγας, {mjs}.
 μελαγχολία, {mlxn} & {mlkl/ny}.
 μελικηρίς, {mlkl/ny}.
 μελίλωτος, {mlḡts/n}.
 μελισσόφυλλον, {mlsfln}.
 μελιτίτης, {mlḡtḡs}.
 μελωδία, {mlḡ} III & {mlnd}.
 μεσαραιικά, {msrq}.
 μέταξα, s. μά/έταξα.
 μετώπιον, {mḡbyn}.
 μήδιον, {mdyn}.
 μήκον ἀφρώδης, {ppls}.
 μῆον, {mw}.
 μητροπολίτης, {mḡrn}.
 μηχανική, {mnjnq}.
 Μιθριδάτειος, {mḡrdḡts}.
 μίλιον / μίλι, {myl} II.
 μισριτίτης λίθος, {mrḡts}.
 μόδιος, {mdy} II.
 μολόχη, {mlx} II.
 μοναχός, {mnj(l)}.
 μόροχος, {hjr}.
 μόσχος, {msk} II.
 *μουμία, {mwm}.
 μουσική, {mwsyq}.
 μουστάριον (L), {mstr}.
 μυάγρος, {mḡgrn}.
 μυγαλή, {xrsḡgn}.
 μυρική, {mrq} II.
 μυριόφυλλον, {mryfln}.
 μύρρις, {srm(ḡ)} & {mrs} III.
 μύρτος, {mrt(n)}.
 μύστρον, {stl} II.
 μώριον, {mryn}.

νάρδινον, {nrd(n)}.
 νάρκισσος, {nrjs}.
 νάσκαφθον, {dxs}.
 ναύτης, {nwt}.
 ναῶς, {nw}.
 νέκρωσις, {nqrz/s}.
 νεόφυτος, {nwft}.

νευράς, {nwrs}.
 νίτρον, {ntrn}.
 νόμος, {nms} II.

ξύανθιον, {ksnḡyn}.
 ξέστης, {qst} I.
 ξηρά, {ksr} II.
 ξιφίον, {ksfy}.
 ξυρίς, {swsn}.

ὄβρουζον (L), {brz}.
 ὀθόνα, {tḡpn}.
 οἶδημα, {wḡm}.
 οἰκονόμος, {qnm} & {q/knm}.
 οἰνάθη, {lnḡ}.
 οἰνόμελι, {nml}.
 οἶσπος, {zwf} II.
 ὀλόστεον, {lstyn}.
 ὄλυρα, {lr}.
 ὀμούσιος, {mḡyn}.
 ὀμφάκιον, {nfq}.
 ὀνοβρυχίς, {nbrxs}.
 ὄνοσμα, {nm}.
 ὀξύακανθα, {ḡq/ktl/n} & {qsyqnp̄s}.
 ὀξύμελι, {qzml}.
 ὀξύνης, {xsn}.
 ὀπιον, {fy}.
 ὄργανον, {rḡn}, {rkl} & {wrḡnn}.
 ὄρεοσέλινον, {wrslnn}.
 ὀρθόδοξος, {rtdxḡ}.
 ὀροβάγχη, {rbnx}.
 ὄρχις, {rxs} & {rqss}.
 ὄσιρις, {srs}.
 ὀσίφραγον (L), {sfrḡn}.
 οὐγκία, {wq}.
 ὀφίτις, {ws'ts}.

πανακές ἡράκλειον ~ ἀσκληπίειον ~
 Χειρώνειον, {fnqs}.
 πανδοκεῖον, {fndq(yr)}.
 πανδοχεῖον, {fndkn}.
 πανδοῦρα, {pndr}.
 παζαμάδιον, {pḡmt} & {pḡmt}.
 πάπυρος, {ffr}.
 παράδεισος, {frds}.
 παράκλητος, {brqlḡ}.
 παραμονάριος, {prmnr}.
 παρασκευή, {prsf}.
 παροικία, {prq/ky}.
 παρωνυχία, {frnxy}.
 πατάνη, {ptn} II.
 πατριάρχης, {p/ftḡyr̄c̄}.

πελαργός, {blj} II.
 πεντάφυλλον, {bnḡfln}.
 πεντηκοστή, {pntqḡtn}.
 πέπλος, {ppls}.
 περιζύγα, {frzj}.
 περιζώμα, {frz} & {trbz}.
 περιστέριον, {frstryn}.
 περιχρίσμα, {prsm}.
 πετασίτης, {ptstḡs}.
 πετροσέλινον, {prsl/n} & {bḡrslnn}.
 πῆγανον, {fjl} II.
 πίσον, {psl} I.
 πιττάκιον, {btq}.
 πλάγια, {bly}.
 πλάτανος, {flḡns}.
 πλατεῖα, {blt} I.
 ποδάγρα, {dqr}.
 ποιητική, {ptq}.
 πολεμώνιον, {blmny}.
 πόλιον, {flyn}.
 πολύγαλον, {blḡln} & {flqnn}.
 πολυγόνατον, {plḡntn}.
 πολυπόδιον, {brbd}.
 πολύπους, {plp}.
 ποντικόν (κάρουον -), {bndq}.
 πόρος, {frs}.
 πορφύρα, {frfr}.
 ποτίριον, {pḡryn}.
 πραϊκόκιον, {brqq}.
 πράσον κεφαλατόν, {qflt/t}.
 πράσιον, {frsyn}.
 πρίνος, {prns}.
 προυνίκος, {frnq}.
 πυκνόκομον, {bqnmn}.
 πύργος, {brj} I.
 πύρεθρον, {prtr}.
 πυρίτις, {prtḡs}.
 πύξος, {bq/ks}.

ράφανος, {rbn(l)}.
 ῥητινή, {rtm(j)}.
 ῥοδία ῥίζα, {rd/ḡyrz}.

σίβανον, {sbn} I.
 σαγάπινον, {skbnj}.
 σαλαμάνδρα, {slmndr} & {smndl}.
 σάλος, {slq} II.
 σάλπιγξ, {slpnj}.
 Σάμος, {sms}.
 σάμψ(ο)υχον, {smsq}.
 σανδαράκη, {sndr(s)}.
 σάνδυξ, {sndqs}.

σανίς, {šns}.
 σαράβαρα, {srwl} I.
 σαρκοκόλλα, {srqqlš}.
 σαῦρος, {šrl}.
 σεμίδαλος, {smd/ð}.
 σέρις, {srs}.
 σέριφον, {ršm(n)s}.
 σέσελις, {ssl(ys)}.
 σεῦτλον, {s/ʃtl(n)}.
 σηπία, {š/sby}.
 σιγιλλάτος (L), {škrllt}.
 σιγίλλον, {sjl}.
 σιδερίτις, {sndrtš}.
 Σικελία, {sql} II.
 σίλουρος, {slr}.
 σίναπι, {šnb}.
 σινδόν, {snds}.
 σίσαρον, {sysrn}.
 σισύμβριον, {ssnbr(yn)}.
 σκαληνός, {šqlns}.
 σκαμῶνια, {škmny} & {sqmny}.
 σκάνδιξ, {sqndqs}.
 σκηνοπηγία, {šnfj}.
 σκίλλα, {šq/kl(l)}.
 σκίρρος, {sqrs}.
 σκολόπαξ, {skr/lfš}.
 σκολοπένδριον, {sqlfndryn}.
 σκολοπένδρα θαλασσία & σκολοπένδριον, {sqlfndryn}.
 σκόλυμος, {sqmls}.
 σκόρδιον, {škrdy} & {šqrdyn}.
 σκορδόπρασον, {sqrdfrsn}.
 σκορπιειδές, {sqrbysd}.
 σκῦτος, {škz}.
 σμάραγδος, {zbrjd} & {zmrđ/ð}.
 σμίλαξ, {smlqs}.
 σμύριον, {smryn}.
 σοφιστής, {sfst}.
 σπάθη, {špt}.
 σπλήν, {yrb}.
 σπογγία, {sfnj}.
 στάχυς, {stxs}.
 στοά, {stwn}.
 στοιβή, {stb}.
 στοιχάς ~ στοιχάδος, {stxds}.
 στοῖχος, {stqs}.
 στόλος, {stl}.
 στομαχικόν, {štmxqn}.
 στραγγαλιά, {štrgny}.
 στρατήγιον, {srdq}.
 στρατιώτης, {strtyts}.
 στρούθιον, {strbyn}.

στύραξ, {štrs} & {štrk}.
 συλλάβη, {šlnbr}.
 συλλογή, {slq} III.
 σύμβολος, {šnblš}).
 σύμφυτον (πετραῖον), {smfʃn} & {šbt}.
 συναγωγή, {šng}.
 σύνοδος, {šnd}.
 συρικόν (L), {slqn}.
 σύρινξ, {nsr} II.
 σφονδύλιον, {sfndlyn}.
 σχολή, {škl}.
 σῶρι, {zāj}.

τάγενον & τήγανον, {tjn}.
 τάπηις, {tnfs}.
 τάριχος, {trx}.
 τάρταρον, {trtr}.
 ταχύς & ταχεῖται νῆες / τριήρεις, {dḡš}.
 ταώς, {tws}.
 τέλεσμα, {tšm}.
 τελλίνη, {dlns} & {tln(s)}.
 τεύκριον, {tqrs}.
 τεῦτλον, {s/ʃtl(n)}.
 τηλέφιον, {tlfyn}.
 τόνος, {twns}.
 τοξικόν, {txsqyn}.
 τόρδιλον, {trðln}.
 τράγιον, {trgyn}.
 τραγοπώγων, {trgbḡn}.
 τραπέζιον, {drbz} & {trbz}.
 τραῦμα, {trm}.
 τρίμηνος, {trmk}.
 τριπόλιον, {trflyn}.
 τρίφυλλον, {trfl(n)}.
 τριχομανές, {trxmns}.
 τρωγλίτης, {trḡlds}.
 τύφη, {tyf}.

ύάκινθος, {wqnš} & {yqt}.
 ύδρόμελι, {drml}.
 ύλη, {hyl} II.
 ύμνος, {mn} II.
 ύπήκοον, {ʃqʹwn}.
 ύπερικον, {ʃryqn} & {hyfrqn}.
 ύπόγλωσσον, {pḡlsn}.
 ύποκιστίς, {hbqstšd}.
 ύσσωπος, {zwf} I.

φάγρος {pḡr}.
 φαλάγγιον, {flnjyn}.
 φαλα/ηρίς, {flrs}.
 φανερός & φανός, {fnr}.

φασκία (L), {fsq}.
 φθορά, {twr} III & {yrbtr/l}.
 φιλοσοφία, {flsf}.
 φιλώνειον φάρμακον (τὸ -), {flny}.
 φλέγμια, {blḡm}.
 φλεγμονή, {flḡmn}.
 φλόμος, {flms}.
 φόλλις, {fls} III.
 φοσσάτον (L), {fst}.
 φοῦ, {fw}.
 φούρνος, {frn(yr)}.
 φρύγιος λίθος, {hjr}.
 φύγεθλα, {fwjpl}.
 φύκος, {qqs} & {fqs}.
 φυλακτήρια, {flqtry}.
 φυλλίτις, {flš}.
 φύλλον, {fln} II.
 φύτευμα, {qtm}.

χαλβάνη, {xlbñ}.
 χαλκάνδη, {qlqnt/d}.
 χαλκάνθη, {qlqtr}.
 χαλκάνθον, {zāj}.
 χαλκάτη, {zāj}.
 χαλκηδών, {qlqdn(yn)} & {krknd}.
 χαλκίτις, {zāj} & {qlqds}.
 χαλκός, {hl/rqs/s}; χαλκός ἰνδός {hnds}.
 χαμαιακτη, {ʃqt} & {xmʹqt}.
 χαμαίδρος, {kmd/ðrys}.
 χαμαιεύκη, {xmlq}.
 χαμαιλέων, {sd} & {xmmln}.
 χαμαιλύκος, {čmčj}.

χαμαιίκισσος, {xmqss}.
 χαμαιίμηλον, {čmln} & {xmmln}.
 χαμαιτεύκη, {xmlq}.
 χαμαιπίτις, {jzr} II & {kmftš}.
 χαμαισούκη, {xmsq}.
 *χανς, {wzz}.
 χαριστίον, {qlstn}.
 χάρτης, {qrts}.
 χελιδόνιον, {čldny(š)}.
 χελιδόνιος, {xldny}.
 Χία, {xyy} & {kyy}.
 χλαμός, {qlms}.
 χονδρίλη, {xndrl}.
 χόνδρος, {xndrs} II & {kndr}.
 χόρος, {qwr} II.
 χορτάριον, {xrtl}.
 χροῖμα, {qršm}.
 χρονική, {qrnq}.
 χρυσόγονον, {xrsḡnn}.
 χρυσοκόλλα, {xrsql}.
 χρυσοκόμη, {xrsqm}.
 χυμεία, {kymy}.
 χυμός, {kms}.
 χῶρα, {kwr} II.
 χωρεπίσκοπος, {krfšqfš}.

ψαμμιστής, {šlmšty}.
 ψαλτήριον, {šltry(š)}.
 ψύλλον, {psl} II.

ὠκεανός, {qms} I.
 *ὠχρο-ἔχιον, {ʹrxyn}.

Hebrew

ādām, {ʹdm} II.
 ahron, {hrn}.
 ahlāmāh, {ʹxlm}.
 arbē, {ʹrbyn}.

bārequet, {brq} V.
 bāsām, {blsn}.
 bilʹām, {blʹm}.

dāvid, {dʹd}.

gē hinnom, {jhn̄m}.
 gilgāl, {jljl} II.
 gnēbāh, {ḡnm}.

hābēl, {hbl} II.
 hāḡār, {hjr} II.
 ho.šāʹāh, {hyd}.

hallāh, {hln}.
 hawwāh, {hyw}.
 hełbnāh, {xlbñ}.

iyyob, {ʹyb}.

kašdī(m), {qšdn}.
 kohēn, {khn}.
 krub, {krb} II.

leqēš, {lqš} II.

mādiyyīm, {māð}.
mal'āk, {mlk} II.
māšīāh, {msh}.
mazzāl, {nzl}.
mī kā'ēl, {mk'l}.
mīryām, {mry(m/t)}.
mīš ḥalab, {mys} II.
mizmor, {zbr} II & {zmr}.
mšilltayim, {šlšl}.

nāgaš, {njš}.
nērd, {nrd(n)}.
noāh, {nwh}.

odem, {wōm}.

par'oh, {fr'n}.
pešah, {fšh} II.
peten, {ftn}.
pitdāh, {ptð} II.
pšū'ā dakkāh, {pzw}.

qēbāh, {wqb}.

sappīr, {sbr} II.
sēfer, {sfr} II.
sullam, {slm} II.

šārāh, {sār}.
šātān, {šyt(n)}.
šlaw, {slw}.

šalšīm, {šlšl}.

a zang gāh (P), {znq}.
āb riz (F), {'brq}.
abār (F), {'br} IV.
ābol, {bl} II.
ābzān (P), {'bzn}.
aḏargun (F), {'ḏryn}.
āḏaryās (F), {'dryš}.
āfrūt (P), {'frt}.
afšure (F), {fšr} I.
aket maket (F), {'ktmkt}.
almās(t), {mās}.
āmole (F) & *āmūlag (P), {mlj}.
amrud (F), {šāh}.

šā'irāh, {šgr}.
šiyyon, {shyn}.
šnēpāh, {snf}.

šēbet, {sbt}.
šotēr, {šrt} II.
šurāh (Mishnaic), {swr} II.

taršiš, {trss} & {yqt}.
iēbāh, {tbt}.
tebel, {tbl} I.
torāh, {twr} III.

trēfāh, {trf} II.

yahlom, {yhlm}.
yāšpēh, {yšb/f}.
yefet, {yfð}.
yhošūā, {'ys}, {'ys'} & {'ywš'}.
yišrā'ēl, {'sr'l}.
yišhāq, {'shq}.
yišmā'ēl, {'sm'l}.
yohānām, {jwn} II.
yonāh, {ywns}.
yosēf, {ywsf}.
yrēlīho, {yrh}.
yrūšālayim, {yršlm}.
yšā'yāhlul, {'ys}.

zākāh, {zkw}.
zaryāh, {zkr} II.

*ērābon, {'rbn}.
 *šeret, {'nšr}.

Iranian

anātišos (F), {hjr}.
andarzā (F), {kwrn}.
angalobār (F), {'njbr}.
angošt hār (F), {'njhr/l}.
angustbān (P), {kstbn}.
anjare (F), {'njr}.
anjerak (F), {'njrk}.
anōš ātaxš (P), {nšt/ð/dr}.
anzarut (F), {'nzrt} & {'nzrt}.
 *apand (P), {fnd} I.
arbayān (F), {'rbyn}.
arčīč (P), {ršš}.
āsītān buy ~ bud (F), {'stnbð/t}.

asmān gōn (P), {'smnjn}.
asmānag (P), {sm(n)}.
asp guš (F), {'sfyws/š}.
aspast (P), {fšfš}.
aspest (F), {'sfst}.
aṭmāluṭ & aṭbut (F), {'tt}.
awestād (P), {'stð}.
az abar (P), {'z'br}.
azade (F), {'zd}.
ažand gin (F), {'znkn}.

bā mošt (F), {bmšt}.
bābune (F), {bbnj/q/k}.
bād āvard (F), {bdwrd}.
bād āvarde (F), {bdwrd}.
badisgān (F), {bdsq/kn}.
bādrangbuye (F), {bōrn/bj(wy)}.
bādruj (F), {bōrj}.
bağdād (P), {bğdd}.
bahramān (F), {bhrmn}.
bahrāme (F), {bhrmj}.
bahrāmen (F), {bhrm}.
bakam (P), {bqm}.
balile (F), {blj}.
band (P), {bnd} I.
bang (F), {bnj} I.
bandak (F), {bndq} II.
baṭgā (F), {bbg}.
barenjāsp (F), {brnjsf}.
bargast (F), {brgšt}.
barham (F), {b/mrhm}.
barnāme (F), {brnmj}.
barsām (F), {br/lsm}.
barseyāwešān (F), {bršwšn}.
barsiyānā (F), {brsyn}.
bārzad & bārazd (F), {bzrd}.
bas (F), {bs(s)}.
baspāyak (F), {bsbyj}.
bat (F), {ptt(n)}.
bātingān (F), {bōnj/nl}.
baxt (P), {bxt}.
 *baxt (Eastern Iranian), {wqt}.
bāz (P), {b'z}.
bazbāz (F), {bzb'} & {bsbs} I.
bāzyār (F), {byzr}.
be žadag (P), {bjd/ð}.
bēlūr (P), {blr} I.
belossad (F), {bsd}.
beranj (F), {brnj/q/k}.
bidastar (F), {bdstr}.
bijād(e) (F), {bjd/ð}.
bimārestān (F), {mr/lstn}.

birune (F), {byrn} II.
bostān & b. afruz (F), {bstn}.
bostān buy ~ bud (F), {'stnbð/t}.
bošboš (F), {bsbs}.
bošnīn (F), {bšnn}.
brīnz mušk (P), {frnjmšk}.
bu (F), {bww}.
bunk (F), {bnk}.
bure (F), {bwrq}.
bus (F), {bss} II.
bušād (F), {bšd}.
buye dirang (F), {bōrnj}.
bute (F), {bwṭ}.
buzi (F), {bws/s}.

čādur bān (P), {šōrwn} I.
čāh (P), {šhrj}.
č(ah)ār čupe (F), {šrjb}.
čahār čōb (P), {šrjb}.
čandal (P), {šndl} & {šydl}.
čang (P), {znj} I.
čašmak (F), {jšmk}.
čašmīzag (P), {tšmzj}.
čatrang (P), {štrnj}.
čaw(la)gān (P), {šwljn}.
čehel gōz (P), {jlwz}.
čehel gōz bār (P), {šnbr}.
čidār (F), {jdr} II.
čīnag (P), {šnrg}.
čini (F), {šyn}.
čirāg (P), {srj} II.
čubak (F), {jwbk}.

dabid (F), {ðbd}.
dādā (F), {dād} I.
dādi (F), {dād} III.
daftar (P), {dfttr}.
dagr zamān (P), {dhr}.
dahigān (P), {dhqn}.
dahlīz (P), {dhlz}.
dalaq & dale (F), {dlq}.
dānaj e abrovaj (F), {dnj}.
dānaq (P), {dnq} I.
dand (F), {dnd}.
danqe (F), {dnq} II.
dar (P), {drb} II.
dār e čini (F), {dršn}.
dār šīsegān (F), {dršš'/gn}.
dār kise (F), {drks}.
darbān (P), {drb} II.
darband (P), {drb} II.
dard ār (F), {drdr/l}.

dārmag (P), {drmk}.
 darpās (P), {trs} I.
 darunak (F), {drnj}.
 darvāz (F), {trwz}.
 darvāzi (F), {trs} I.
 darvize (F) & dārwāzig (P), {drwz}.
 darz (F), {trz}.
 dast anbuy(e) (F), {dstbwyh} & {'stnbð/t}.
 dastag (P), {dstj}.
 dastār (F), {dstr} I.
 dastur (F), {dstr} II.
 dašti (F), {dst} & {dšt}.
 dēbāg (P), {dbj}.
 dēn (P), {dyn} II.
 dēwān (P), {dwn} II.
 didan (F), {ddn}.
 didbān (P), {ddbn}.
 dig bar dig (F), {dyk} II.
 dinaruye (F), {dnrwyh}.
 dipīr (P), {dbr} II.
 div dāru (F), {dywdr}.
 dize (F), {dyzj}.
 dō bāzā (P), {dbs} II.
 do pās (F), {dfs}.
 do rang (F), {drnq}.
 do sar (F), {dsr} & {dśl}.
 dordī (F), {drd}.
 dowsar (F), {dśl}.
 dozđ & dozđgāh (F), {dzdq}.
 drōš (P), {trš} I.
 dud dam (F), {dwdm}.
 dulāb (F), {dwlb/m} & {lwlb/m}.
 dušāb (F), {dšb}.
 eflonje (F), {'flnj}.
 esfīd dār & esfand e sfīd (F), {'sfnr}.
 espaḡulln & espexun, {'sfyws/š}.
 expandān (F), {'sftn}.
 espenāx (P), {'spnx}.
 espexun, s. espaḡulln.
 eyārej (F), {'yrj}.
 falanje (F), {flnj}.
 fargard (P), {fqr}.
 farzāde (F), {frzdq}.
 farzīn & ferz (F), {frz} II.
 felfel muye (F), {flflwyh}.
 fil guš (F), {fljš}.
 finak (F), {fnj/k}.
 frasang (P), {frsx}.
 frāzen (P), {frz} II.

gač (P), {jss}.
 gadā (P), {qdy}.
 gāh (P), {jwh}.
 ganture (F), {qndr}.
 ganž (P), {xzn} & {knz}.
 *garmdān & garmxāne (F), {trmdn}.
 gašt bar gašt (F), {kštbrkšt}.
 gāv čašm (F), {kwjšm}.
 gāv dāru (F), {kwrn}.
 gāv zabān (F), {kwzwn}.
 gaw pās (P), {qfz} III.
 gāw mēš (P), {jms}.
 gāwars (P), {jwrs/š}.
 gāwšīr (P), {jwšr}.
 gazar (F), {jzr} II.
 gāzar (P), {qsr} III.
 gāze (F), {qwz}.
 gazīl & gazīdag (P), {jzy}.
 girdag (P) & girde (F), {jrdq}.
 gōhr (P), {jwhr}.
 gol (e anār) (F), {jlnr}.
 gol angobin (F), {jljbn} & {jlnjbn}.
 golnasrin (F), {jlnsrn}.
 *gom bāz (F), {ḡnbz}.
 gom hār & gomrāh (F), {qhrmn}.
 gombad (F), {jnbđ}.
 gōn (P), {ḡwn} & {lwn} I.
 gond e bidastar (F), {jndbd/ōstr}.
 gowzāb (F), {jwōb}.
 gljowāl & gowl (F), {jwlq}.
 gowz gandom (F), {jwz}.
 gōzihr (P), {jwzhr}.
 gul āb (P), {jlb} II.
 gumbad (P), {qbb} I.
 gund (P), {jnd} I.
 gundār, {ḡndr}.
 guralāb (F), {jwrb}.
 *guwalak (P), {jwlq}.
 guvāriš (F), {jrs} II.

ḡāḡāṭi (F), {hjr}.
 ḡuš(a)ne (F), {ḡwšn}.

haft pahlu (F), {hftbhl}.
 halīlag (P), {hlj}.
 ham(a)yān (F), {hmyn}.
 handāzag (P), {hnds}.
 hāwan (P), {hwn} II.
 hazār čašān (F), {hazrjšn}.
 hindūḡan (P), {hnd} I.
 hošk (P), {xškrš}.

hajar e anāḡāṭos ~ lohāḡiṭos (F), {hjr}.

jabrāhang (F), {jlbhnk}.
 jaft & j. āfrīde (F), {jft}.
 jam esparam (F), {jmsb/frm}.
 jārgun (F), {jrkn}.
 jeblahank (F), {jblhnk}.
 jolaq/x (F), {jwlq}.
 jowāl, s. gljowāl.
 jowx (F), {jwq}.
 jule (F), {jwlq}.
 junjar (F), {jnrj}.

kabābe ye čini (F), {kbb} II.
 kabāre (F) & kabārag (P), {kbr} II.
 kabīz (P), {qfz} II.
 kadar (F), {kdr} II.
 kāḡāled/ā (F), {kḡd/ā}.
 kāhruhāy (P), {qhrb}.
 kajīž (F), {xzz}.
 kākol(e) (F), {qq}.
 kālbod (P), {qlb} II.
 kamāšīr, s. qkamāšīr.
 kand (F), {qnd} II.
 kandag (F), {xndq}.
 kande rāh (F), {kndr} II.
 kangar (F), {knjr}.
 kangar žad (F), {knkrzd}.
 kāpūr (P), {kfr} II.
 karafs (P), {krfs}.
 *karg dān (P) & kargadan (F), {krkd}.
 karšaf (F), {krsf}.
 karvān (F), {krwn}.
 karzane (F), {krz}.
 kaškāb (F), {kškb}.
 kaškul & kašk kol (F), {kškl}.
 kašne (F), {kšnj}.
 kašte (F), {kštj}.
 kāz (F), {qwz}.
 kelz (F), {klz}.
 kerm dāne (F), {krmdn}.
 kerm e azi (F), {qrmz}.
 keš (F), {kšš} I & {'š} II.
 kešmeš (F), {qšmš}.
 kiše (F), {kšš} II.
 kōb, {qwb}.
 korraz (F), {qrns/š}.
 kōsa (P), {ksj}.
 kōž bartā (Zand & Pāzand), {kzbr}.
 kūč (P), {qws}.
 kurkum (P), {krkm}.
 kurrag (P), {krj}.
 kušād (F), {kšd}.
 kuze (F), {kwz}.

lajžvard (F), {lzwrd}.

lawzēnag (P), {lwznq}.
 legām (F), {ljm}.
 lubiyāle (F), {lby} II.
 lule (F), {lwlb/m}.

māhi zahre (F), {mhzhr}.
 māhu(b)dāne (F), {mh(b)dn}.
 mālag (P) & māle (F), {mylq}.
 mār māhīg (P), {mrmh(j)}.
 margu (Op), {mrj} I.
 *marnik (Op), {mrx}.
 marzān goš (F), {mrddš}.
 māsire (F), {mšrq}.
 mavizak & maviz (F), {myfzj} & {mywzj}.
 may bā xuše (F), {mybxš}.
 may beh (F), {myb}.
 may poxtag (P), {mybxtj}.
 māye, {māy}.
 māzaryun (F), {mzr(yn)}.
 mehrgān (F), {mhrjn}.
 miš bahār (F), {mšbhr}.
 mōg (P), {mwg}.
 morānaye (F), {mrny}.
 mordā(r) sang (F), {mrdsnj}.
 mortak (F), {mrtq/k}.
 morwārid (P), {mrjn}.
 mošk tarmašīr (F), {mškrmšr/ḡ}.
 mōz (P), {mwz} I.
 mum (F), {mwm}.
 murd esparam (F), {mrdsfrm}.
 mušk (P), {msk} II.

na bahre (F), {bhrj}.
 namad (P), {nmt}.
 namraḡ (North Western Iranian), {nmrq}.
 nān x(w)āh, {nmx}.
 nārang (F), {nrnj}.
 nard (F), {nrd(šr)}.
 nargis (P), {nrjs}.
 nārgiv & nārkvā (F), {nrkw}.
 nasrin (F), {nsrn}.
 nayrang (F), {nrj}.
 *naxšīr (P), {nrd(šr)}.
 nax (F), {nxx}.
 nūzok (P), {nzk}.
 nešāstaj (F), {nšstj}.
 nēzag (P), {nzq}.
 nife (F), {nfq} II.
 nil (F), {nyr} I.
 nilaj (F), {nlj}.
 nilōpal (P), {nyrfr/l}.
 nimberešt, {nmršt}.
 nime (F), {lmm} III & {nym}.
 nōg & nōg-rōz (P), {nw'}.
 nowruz (F), {nrz/s}.
 nowšādor (F), {nšā/ā/dr}.

osrob (F), {'srb}.
ostād (F), {'stā}.
ostīgān (P) & ostovān (F), {'stwn}.
oše (F), {'šq}.
ošnān (dāru) (F), {'šnn}.
ošne (F), {'šn} I.
oštōr gāz (F), {'štrgž}.

pā gili (F), {bgl}.
pādzahr (P), {bd/āzhr}.
pahlavān (F) & pahlav (P), {bhlwn}.
pairi daēza (Op), {frds}.
palasgi, {blsk}.
pālūdāg (P), {flāj}.
palug (F), {blq} II.
pānag (P), {fnq}.
panč angošt (F), {fnjnkšt}.
pānid (F), {fnd} II.
parand (P), {frnd}.
parenj e āsp (F), {brnjsf}.
pargār/l (F), {brkn} I.
parwānag (P), {frnq}.
parzad (F), {brzd}.
pati axš (P), {ftš}.
payādāg (P), {bydāq}.
pengān (F), {mnqn}.
pīl (P), {fyl} II.
pīl zahrag (P), {flzhrj}.
pire (F), {byr} I.
piruzag (P), {'fyrz(j)}.
pistag (P), {fstq}.
pudine (F), {fđnj}.
pupal (F), {fwfl}.

q/kamāšir (F), {q/kmšr}.
qonđoz (F), {q/knds}.
qoronbād (F), {qrnbf/d}.

radag (P), {rtj}.
raek- (Op), {'brq} & {'šhrj}.
rah (P), {rxx}.
ramkē (P), {rmk}.
rand (F), {rnd} I.
rande (F), {rdj} & {rndj}.
rangibār (F), {'njbr}.
rasan (P), {rsn} I.
rāsoxt(e) (F), {rsxtj}.
rate (F), {rtt} II.
rāvand (e šini) (F), {rwnd}.
rawāč (P), {rwj}.
rāzaqi (F), {rzq} II.
rāzeyānag (F), {rzynj}.
rešte (F), {ršt}.
rēxtan (P), {'brq}.
ribās (F), {rbs}.

riqu (F), {'brq} & {'šhrj}.
riš e iān (F), {ršt}.
rodā & rodak (F), {rwdq}.
rōšn (P) & rowšan (F), {rwsn}.
rōy nēk (P), {rnq}.
rōy sōxtag (P), {rst(j)}.
rōzan (P), {rwzn}.
rōzīg (P), {rzq} I.
rōzīg (P), {rzdq}.

sabizaj/k, s. š/sabizaj/k.
sādāg (P), {sdk} & {sāj}.
sažābe barğ (F), {sābrğ}.
sag pestān, {sbstn}.
sakbine (F), {skbnj}.
sanbuse (F), {snbsk}.
*sande lus (F), {sndls}.
sangesbuye (F), {snj/ksbwyh}.
sanj (F) & sang (P), {snj} II.
sar e sād (F), {srsd}.
sar puš (F), {'šrbš} I.
sar sām (F), {br/lsm} & {'šrsm}.
sarand (F), {jrn} II & {srnd}.
sard āb (F), {srdab}.
*sarg (P), {srj} I.
sātal (F), {'št}.
saxlāt (F), {sxlť}.
sekbā (F), {skbj}.
sendiyān (F), {sndyn}.
seren (F), {'srnj}.
seriš (F), {'šrs/z}.
seyaye dāvarān (F), {sdrwn}.
sik angubēn (P), {sknjbn/l}.
*snāh dān (P), {sndls}.
sōg dānag (P), {'šdnq}.
sōg kang (P), {skn} IV.
sōrag (P), {'šwrj}.
spar (P), {'šbr} II.
spar gul (P), {sfrjl}.
spēdag (P), {'sfd/āj} & {'šbd}.
spēdbāg (P), {'sfdbj}.
srādaliğ (P), {srdq}.
srub (P), {'srb}.
stabrag (P), {'stbrq} & {zbrj}.
sudāb (P), {sōb}.
surengān (F), {srnj}.

šab anāg & šab abāg (P), {'šbbk}.
šab kōr (P), {'šbkr}.
šābābak & šābānak (F), {'šbbk}.
šabag (P), {sbj}.
šabīg (P), {sbğ}.
š/sabizaj/k (F), {'šbzj/k}.
šāburgān (F), {'šbrqn}.
šādne (F), {'šjr}.
šādorān (F), {'šdrwn} II.

šāfānag (F), {'šbbk}.
šāh (P), {'šāh}.
šāh ālu (F), {'šhlj/k}.
šāh anjir (F), {'šhnjr}.
*šāh burāg āhan (P), {'šbrqn}.
šāh dānag (P), {'š(h)d/đnj/q}.
šāh e barde (F), {brd} III.
šāh e māt (F), {'šhmt}.
šāh esparam (F), {'šhsb/frm}.
šāh tarrag (P), {'šhtrj}.
šāhan (F), {'šhn}.
šāhtaraj (F), {strč}.
šak (F), {'škk} III.
šakar (P), {'skr} II.
šakari (F), {'škry}.
šalemšād (F), {'šmšd/r} & {'šwšr}.
šanār (F), {'šnr} I.
šāqāqol (F), {'čqql}.
šebam (F), {'šbrm}.
šekuhanj (F), {'škh(n)j}.
šemšād (F), s. šalemšād.
šengār (F), {'šnj/kr}.
šeyān (F), {'šyn} II.
šimšār (P), {'šmšd/r}.
šir e xošk (F), {'šyr} II.
širāz (F), {'šrz}.
širbaxšir (F), {'šrnjšr}.
šire (F), {'šrj} II.
širzajk & širzang (F), {'šrzq}.
širxešt (P), {'šrxšt}.
šomšir (F), {'šmšr}.
šormuze (F), {'šrmz}.
šuniz (F), {'šnz}.
šure (F), {'šwrj}.

tābag (P), {'tāq}.
tabar gun (F), {'tbrkn}.
tabar zade (F), {'tbrzd} & {'tbrz}.
tabarzin (F), {'tbrzn}.
tadru (F), {'tdrj}.
tafte (F), {'tftf}.
tağalondast (F), {'tğ/qnds(t)}.
tālis/šān (F), {'tln}.
tambūr (P), {'tnbr}.
tan bān, s. tobbān.
tānbul, {tnbl}.
tangar (F), {'tnkr}.
tangl-kire (P), {'tnjr}.
tanub, {tnb}.
tar angalobin (F), {'trnjbn}.
tār puš (F), {'trbč}.
tarāšīdan (F), {'trš}.
tarkehār (F), {'tnjhr}.
tārom, {'trm}.
tarrag (P), {'trh}.

tarrag ī škōhān (P), {'trxšqq/n}.
tar(r)e (F), {'trr}.
taryān (F), {'tryl}.
tāsmē (F), {'tasm}.
tašt (P), {'tst/t/l}.
taxtag (P), {'txt} & {'txtl}.
tayhu (F), {'thj}.
terbed & torbelod (F), {'trbd/ā}.
tīhōg (P), {'thj}.
tobbān & tan bān (F), {tbn} II.
toranj (F), {'trnj}.
torongān (F), {'trnjn/l}.
tōz (P), {'twz}.
tudari (F), {'td/dr(j)}.
tupāl (F), {tbl} II.

urmōd (P), {'šāh}.

vanjnak (F), {'wnjnhk}.
vart (Iranian), {'wrt}.
vāru (F), {'wry} II.
vāirang (P), {'trnj}.
vuše (F), {'wšq} I.

wādrang bōy (P), {'bōrn/bj(wy)}.
wanafšag (P), {'bnfsj}.
warīzag (P), {'brzx}.
was (P), {bs(s)}.
waspādāg (P), {'bsbyj}.
wassad (P), {bsd}.
wātrang (P), {'trnj}.
wazāg (P), {'wzğ}.
wičīr (P), {'wzr} II.

xām (F), {'xmm} II.
xān kār (F), {'xnkr}.
xande ye rāz (F), {'xndrs} I.
xīnir (F), {'xnr}.
xar anbāš (F), {'xrnbs}.
xar buk (F), {'xrbq}.
xar čōb (P), {'xrsf}.
xar dil (F), {'xrdl}.
xar guš (F), {'xrk/s}.
xar lup (F), {'xrnbl}.
xar zahrag (F), {'xrzhrj}.
xarāšīdan (F), {'xrs}.
xarātin (F), {'xrtjn}.
xarze (F), {'xrz} II.
xayz e rān (F), {'xzr}.
xiri (F), {'xyr} III.
xiyār (P), {'xyr} II.
xiyār e čanbar, {'šnbr} I.
xomāhān (F), {'xmh}.
xošk angobin (F), {'xšknjbn}.
xošk nān (F), {'xškl}.
xošk riš (F), {'xškrš}.

xoškār (F), {kškr} II.
xulangān (F), {xlnjn}.
xwān (P), {xnr}.

yār puz (F), {yrbz}.
yāre (F), {ʿrq} II.
yāsaman (P), {ysmn}.
yašm (F), {yšb/f}.

zadwār (F), {jdwr} & {sṭwl}.
zāk (P), {zāj}.
zān (F), {zwn} I.
zānbān (F), {znb}.
zanbe (F), {znbq(yrš)}.
zandīk (P), {zndq}.
zang & zinj & salinj (F), {znj} I.
zangār (F), {znjr}.
zangīg (P), {znj} II.
zanjabil (F), {znjbl}.
zar anbolj (F), {zrnblj}.
zar anbur (F), {zrnbr}.

abbā(em), {ʿbt(š)} & {lpt}.
absinthium, {ʿšnsy}.
abrōtōnum, {ʿbrtn}.
ācācīa, {qyq}.
ācer, {qrnnš}.
acernia (LI), {črny}.
ācētārīa, {čt/r}.
*acetella (LI), {čt/r}.
achillēa & achillēos, {čl}.
ācidus, {čtr(l)} I.
āciscūlus, {člč}.
ācōlythus, {qlt}.
acridium (LI), {lqrđ}.
ācūcūla, {qčl} & {gjt}.
*aculearis (LI), {qly(l)}.
ācūlēus, {ql(y)lš}.
*ad atque ille, {đql}.
*ad hæ, {yđđ}.
*ad ista ~ ipsa ~ illa, {qđš/l}.
*adsedentare (LI), {šnd}.
adtrīta, {ʿtrt} & {prd} I.
Ægyptiācus, {jbsyq}.
aerōn(em), {ʿrn} I.
affiliatus (LI), {ʿnfd/đ/lyt}.
Afrīca, {ʿfrq}.
āgārīcum, {gʿrqn}.
ālābra, {plbr(l)}.
ālāternus, {ʿtrn}.
alba, {ʿlb}.
albaginus (LI), {ʿlbyn}.

zar darunaj (F), {zrzrnj}.
zar doxān (F), {zrdxn}.
zar e āb (F), {zryb}.
zar e nāb (F), {zrnbn}.
zar nifā (F), {zrnf}.
zarāvand (F), {zrwnd}.
zardak (P), {zrdq}.
zargōn (P), {zrjn}.
zargun (F), {zrqn}.
zarr nēk (P), {zrxn}.
ze bad (F), {zbd(t)}.
zēfān (P), {zyf}.
zende dār (F), {zntr}.
zenjafr (F), {znjfr}.
zere (F), {zrd} II.
zerešk (F), {zršk}.
zire bā (F), {zyrbj}.
zīwāg (P), {zʿbq}.
zolf & zorfin (P), {zrf} I.
zoronbād (F), {zrnbd}.
zufrā (F), {zfr} I.

Latin

albārīus, {byr} II.
albicūlus, {ʿlbč}.
albicūm, {ʿbč}.
albūmen, {bln} II.
alburnum, {brn} IV.
al(f)hagara, alfajara & alfagiara (Hispanic),
{hjl}.
ālīca, {ʿrk} II.
ālīum, {ʿlyl/n}; a. porrum, {swmkrp}.
āmārus, {mr} II & {mrn}.
amīcum (LI) & amīcūlum, {ʿmnq/k(n)} & {lmq}.
amiratus (LI), {mlnd}.
āmýlum, {ml} IV.
ānāthēma, {nþm}.
ānēthum, {nt/t}.
anguilla, {ʿnql}.
annīversārius, {ʿnf(r)šry}.
antenatus (LI), {ʿntnt}.
anī phōna, {ʿntfn}.
an(t)ithora, {ʿntl}.
āpētilis, {ʿbrtl}.
āpīcūla, {pqn}.
*āpīulus, {ʿnbls}.
āpōcālypsis, {ʿpqlpšn}.
apopores (LI), {ʿbbrl}.
*aporrhigium (LI), {ʿpry}.
āpōthēca, {btq(yr)}.
apporrectus, {ʿpry}.
aprīl(em), {ʿbrl}.
āquātīcus, {ppr} I.

aquilegia (LI), {ʿxly}.
āquīlōn(em), {qylwn}.
*arbutrus (LI) & arbūtus, {mtrn(y)}.
arcet mentes, {ʿrsmns}.
archīdiācōnus, {ʿrčsdyqn}.
archīēpiscōpus, {ʿrspšpq}.
archīpresbýter, {ʿrčpršbtr} & {ʿrčqs}.
archōn, {ʿrkn}.
argentēus, {rnsd}.
*argilax (LI), {ʿrjlq}.
ārīdus, {ʿrdn} II.
arisarum (LI), {šār}.
āristōlōchīa, {ʿstrxy}.
ārihmētīca, {ʿrtmṭq}.
āro, {ʿrdyr}.
arrhābo, {ʿrbn}.
artēmīsia, {ʿrsm(n)s}.
ārum & āron, {ʿrn} II & {šrn}.
āsārum, {ʿsrbqr} & {ʿšr} I.
*asciāe massa, {lšmš}.
asciāre, {čr}.
aspārāgus, {ʿsp/frnj}.
aspērus, {šprn}.
astrāgālus, {ʿstrgls}.
astrōnōmīca, {ʿstrlmq}.
ātrīplex, {tlš}.
aucona (LI), {lšqn}.
auctor, {ʿwtr}.
augustus, {gšt}.
aura, {lwtr}.
Aurēa, {ʿwry}.
auricilla, {ʿrēl}.
*aurum caecūlum, {ʿrčq/kn}.
āvīcella, {ʿēl}.
avis casta, {bqst}.

baccāris, {ʿsrbqr}.
ballēna, {bln} I.
ballistāria, {blštyr}.
ballistārīus, {blštyr}.
balsa (LI), {bws}.
barbāta, {brbt}.
barca (LI), {lbrk}.
barrica & barriculum (LI), {brml}.
bāsīlīca, {bšlšk} & {bšlq(ry)}.
bāsīliscus, {bšlšk}.
bastū(m), {bštn}.
bātillum, {mṭl} II.
bestūla, {flč} I.
bētōnīca, {brt/tnq} & {bltr/nq}.
*biberaculum (LI), {byrl}.
bīcornis (incus -), {bqrny}.
bīgāmus, {bgm}.
bīlix, {blš}.
bitāmen, {ʿbtmn}.
blatta, {blt}.

blitum, {ʿrjblt}, {blt(š)} & {blt}.
bōlus, {bwl} III.
brāchūm, {brzn}.
brassīca, {bršq}.
brēvīārīum, {brbyry}.
britannīca, {bltr/nq}.
brūchus, {brk} II.
būbālus, {ʿbrfl}.
bucca, {čmlč}.
būcīno, {bnč} II.
būda, {bwd/đ/d}.
bulbus, {blbs}.
*bullāris, {blyr}.
burdōn(em), {brōwn}.
burra (LI), {brq} IV.
burrus, {brnč}.
bursa, {brš} II.
butis (LI), {bt} II.
byza (LI), {mss} III.

cāballus, {qbl} II & {qblyr}.
cāco, {qqq} II & {qqyl}.
caccābus, {qčp}.
caeca, {čyq}.
*caementia (LI), {čmns}.
caenum, {čān}.
caepa, {čpl(l/n)}.
Caesārēa Augusta, {srqs(t/n)}.
cāia (LI), {qyt}.
cālāmellus, {krml}.
calamita (LI), {qrmṭ} II.
calcāre, {krkl}.
*calcatarius (LI) & calcātōr, {qlqyr}.
calcēa, {qls(tyr)}.
calcēāta, {qlsd}.
calcēus, {hrks}.
caldārīus, {qldrn}.
cālīc(em), {klz} II.
callus, {ql} III & {qly}.
cālīpōdīa, {qlpj}.
cālumnīa, {qlny}.
calvārīa, {qlbyr}.
cāmella, {gml}.
cāmēra, {qmr(r/n)}.
cāmīnus, {kmn} III.
*camisia (LI), {qmj(n)} & {qms}.
cammārus, {qmrn}.
campāna, {knbnr}.
campī stella, {qnbstl}.
cānālis, {qnl}.
candēla, {qndl} I.
*candelabulum (LI) & candēlabrum, {qlbnr}.
*candelaria (LI), {qndlr}.
cānīnus, {qnn} V.
cānis, {qnw}.
cānīstra & cānistella, {qnč}.

canna, {qnt}.
cannabaceus (L1), {qnbş}.
cannata (L1), {qnt} III.
cānōn, {qnn} II.
cānōnicus, {qnnq}.
 **cantabrum* (L1) & *canthārus*, {qntbr}.
 **capalis* (L1) & *cāput*, {kbl} III.
cāpūtālis, {qbtł}.
cāpūtīa (Hispanic), {qbsl}.
 **capitiana* (L1), {qpsn}.
cāpūtōn(em), {qbtñ}.
cāpūtūlum, {qbtł}.
 **capiturnus* (L1), {qptñ}.
cāpōn(em), {kpn}.
cappa (L1), {kpp} & {kps}.
cappāris, {kpr}.
cappella (L1), {qpl(r)} & {qp(y)l}.
cappellānus (L1), {qplñ}.
cappula (L1) & *cāpūla* ~ *cāpūlum*, {qpl} & {qlč}.
capsa, {qfş} I.
 **capsica* (L1), {kşk}.
cāpūt schōlāe, {qpsq/kl}.
caput ternum (L1), {qptñ}.
caputium (L1), {knbş}.
 **carabellus* (L1), {qrbł}.
carbōnārīus, {qrbnyr}.
cardīnālis, {qrdnl}.
cardīnus & *cardus*, {qrdnl}.
card(ū)us, {qrđ(č/l)} & {qrdnn}.
cārīcēus, {qrč}.
 **carricare* (L1), {qrq} II.
carruca, {qrq} IV.
carrus, {qrt(r)}.
cāsa, {qşl} I.
cāsālis, {qşr} V.
cāsēāta, {qyjł}.
castānēa (*nux* -), {qstł/n}.
castella, {qčl}.
castellum, {qstł} IV.
castra, {qşr} II.
cātēchūmēnus, {qqtq/kmn}.
cātēna, {qtn} III.
cātēnāiō, {qtñs}.
cāthēdra, {qtdr}.
cātīnum, {qtn} V.
catuus, {gtr}.
caulis, {qllly}.
cāvannus, {qbl} II.
cāvēōla, {qyl} III.
centaurēa, {čntry}.
centēnārīum, {qntñr} II.
 **centēnōdīa*, {čntnd}.
centēnum, {čntn}.
centīpēda, {sbspč}.
 **centīpedes* (L1), {čncp(đ/n)s}.
cento, {čntly}.

centrum, {qntñr} I.
 **centu(m) capita* (L1), {čntqpt}.
cērāsīum, {črsy}.
cercīus, {črč} I.
cērōtum, {črt}.
cerricius (L1) & *cērcē* II.
cerva, {črb}.
chamælygos (L1), {čmlj}.
chēlīdōnīa, {čldny(ş)}.
chōrē piscōpus, {krfşqfş}.
chōrus, {qwr} II.
chrōnīca, {qrnq}.
chrīma, {qrşm}.
čībārīa, {č/sbyr}.
čībus, {čyb}.
čīcādlla, {čql}.
čīcēr(a), {ččr}.
čīcercūla, {ssrč}.
čīcūta, {čqł}.
čīmīce(m), {čncp(đ/n)s}.
čīncta, {šnt(r)}.
čīngūlus, {čqll}.
čīnis, {čmč}.
čīppus, {čpp}.
 **circarius* (L1), {šrkyr}.
čīrrus, {črr}.
čītrēa, {čtr} II.
claustrum, {qlwştr}.
clērīcus, {qlrq}.
clōcca, {qlq} II.
cōāgūlāta, {qltlyl}.
cōāgūlātus, {qlytł}.
cōdex, {qwd}.
coemētērīum, {čmtr}.
cōhortē(m), {qrtş} II & {qrtł/n}.
 **cōitu* (Hispanic), {qwn}.
collis, {qll} IV.
cōlōphōnīa, {qlfn(y)}.
cōlūbra, {klbr}.
cōlumbār(em), {qlnbrş}.
cōmes, {qwmş}.
cōmūt(em), {qmt} III.
commendāticīus, {kmndtč}.
commensalia (L1), {kmşly}.
commensalis (L1), {qmşl}.
commōnītōrīum, {kmntry}.
commūnicātōrīae (- *littērae*), {qmnqtry(ş)}.
compassum/s, {knbş}.
comptus, {qnt} IV.
concha, {qwqn}.
conchālis, {qnlq}.
conclīum, {qnsł}.
 **co(n)germana* (L1), {qrmn} II.
consōlīda, {şwld}.
conuentus, {qnbnt}.
cōquīna, {qčn}.

cordon(em), {qrdl/n(yr)}.
cōrīandrum, {qlntrł}.
cornetum (L1), {qrnł}.
cornus, {qrnj} II.
corrīgīa, {qryl}.
corīcēa, {qrtč}.
corīcellum, {qrsł}.
corīgium (L1), {qrtj}.
corīna, {qrtn}.
corvus, {qrbč}.
cōtinus, {qtnwl}.
crātis, {grtş}.
crēdo, {qrđ(đ)}.
crīsta, {qrşt}.
croccus, {qrq} IV.
crūcīāta, {krzd}.
cūbītus, {qbtł} I.
culcitra, {kwsdr}.
cūlus, {qwl} II.
cum, {qmqml}.
cūmūlus, {qmqml}, {qrms} II & {qlmn}.
cūnīcūlus, {qnj(yr)} & {qnly(r)}.
cūpa & *cūpa*, {qbb} V, {qwb(l)} & {kwb} II.
cupressus, {čprs}.
cūpus, {qwb(l)}.
 **currāle* (L1), {qrl} II.
cursōrīus, {qşr} I.
curus, {qrşl}.
curtiu (L1), {krs} III.
curvus, {qrbł}.
cūāthus, {čyt}.
 **cymatia* (L1), {čmč}.
cypressus (L1), {čprs}.

Dācīcus, {dās}.
daucum & *daucōs*, {dwq(s)}.
dēcānus, {dyn} III.
Dēcember, {djnbr}.
dēfensa, {dfş}.
dēfensor, {dfnşr(ş)}.
delphīn, {dlfn}.
dēnārīus, {dnr}.
dens ~ *dentis*, {đntn}.
dentāle, {dntł}.
derbīta (L1), {brbl}.
dīācōnus, {dyqn(d)}.
dōlāmēn, {dml} II.
dōmīnus ~ *dōmīna*, {dmn} III, {dwn} III & {đnn}.
drācontēa, {trqnt}.
dulcis, {dlč}.
dūrācīnus, {drjn}, {drzn} & {đrjn}.

ēbūlum, {ydq}.
ēchīnus, {čn} & {qn}.
 **educus* (L1), {ydq}.
ēiā, {yā} II.

ēlectrum/s, {xrs}.
ēlectus, {łkt}.
encāenia, {njnly}.
ēpīphānīa, {pfny}.
epistolium (L1), {pşłly}.
ērūca, {rq} III & {rq} II.
esca, {şk(r)}.
escārīum, {şkr} II.
euchārīstīa, {wqrşty}.
eulōgīa, {wly}.
excītāre, {ştr}.
 **excurtion(em)* (L1), {şkrčn}.
exlīum, {xşly}.
exorcīsta, {xşrjst/ł}.

fācīēs, {fčr} & {fz(r)l}.
fācūla, {fly} II.
falc(em), {fwčl}.
farcīmen, {hrkm}.
fartus, {frtn}.
fascālis, {fşqr}.
fascīa, {fşş}.
fāum + *fāta*, {fāt}.
fēbrūārīus, {bryr} & {fbryr}.
fērīae, {fry} II.
ferrāius, {frt} III.
festā martyrorum (L1), {mrtrr}.
festum, {fşt}.
fīcō(nem) (L1), {fqñ}.
fīlīce(m), {flč} III.
fīstūla, {flč} IV.
fōlīārīs (L1), {flr}.
fōrātus, {frt} II.
forma, {frm} II.
formata (L1), {frmł} II.
fornāce(m), {frnč}.
fortūna, {frtn}.
fōrum, {fwr} II.
fossātum, {fst}.
Francia (L1), {frnj}.
frātrīa, {frtryş}.
frontālīa, {frntł}.
fūlīgīn(em), {flyn}.
fulvus varius (L1), {hbr}.
fundamentum, {fndmnt}.
furca, {frk} II.
jurfūres, {frfl(y)}.
furnus, {frn(yr)}.
 **fusilaria* (L1), {fjlr}.
fūsus, {fşl}.

galla, {jāl}.
galli crīsta, {glqrč}.
 **gattaria* (L1), {gtr}.
gāvīa, {gby}.
gēnīsta, {nşt} & {ynşt(l)}.

geniāna, {jntyn}.
 geniculum campaneum (LI), {nly}.
 gēōmetrīca, {jmtrq}.
 gibbus, {jyb} I.
 glis, {grl}.
 glȳcyrrhiza, {rq'ls}.
 Gothi, {qwt} I.
 graduale (LI), {qrdwl}.
 Græcus, {grq}.
 grānātus, {grnt}.
 granion(em) (LI), {grnn} & {grynn}.
 grillus, {grl}.
 gurga (LI), {grgr}.
 guta (LI), {gwt}.
 gutta, {gtt}.
 gŷrant(em), {yrntl}.
 *gyricus (LI) & gŷrus, {yrq} II.

*hac rē mōdō, {qrd}.
 hēdēra, {ydr}.
 herba (pēdīcūlāris ~ sāna), {yrb} & {yrbtr/l}.
 Hibernīa, {brny} & {brn} III.
 hibiscum, {mlbbšk}.
 Hispāl(is), {šbly}.
 hordēārīum, {rsl}.
 hordēōlus, {rsl} II.
 horrēum, {ry}.
 hospitāle (cūbīcūlum -), {šptl}.
 hospitārius (LI), {šptyr}.
 hostīa, {sty}.
 hymnus, {mn} II.

ilicina (LI) & īlex, {lcn}.
 Iliā, {ly} II.
 impērātor, {npr/ltr}.
 impētīgo, {lcpyn}.
 indictīo, {ndsy}.
 indulgentīæ, {ndlynšyš}.
 infaustus, {nfšt}.
 innoxīa, {nš}.
 ītem, {tm}.

jactātīōn(em), {jstn}.
 jam, {yā} II.
 Jānūārīus, {ynyr}.
 Jōhannēs, {jwn} II.
 Jūlius & Jūliā, {jly} & {yly}.
 juncēa, {lnc}, {jns} II & {ynj}.
 Jūnius, {jny} II & {yny}.
 jūnīpērus, {nbr}.
 justus, {jšt(š)}.

kalendas, {qlnds}.

labrellum (LI), {lbrl}.
 lābrusca, {lbršk}.

laburnum, {brn} IV.
 lac, {lxtē}.
 *laceus (LI) & lāquēus, {lčē}.
 *lactagin(em) (LI), {lxt(y)n}.
 lactārīa (herba), {lxtyrwl}.
 lācūna, {lgn}.
 lāīmācēus, {lmc}.
 lāicus, {lyq} II.
 lāmīna, {lmn}.
 lancēa, {lcr}.
 lāpāthīum, {lps}.
 lāpis, {lws(r)}.
 lappa, {lpl}.
 lāquēus, {lčē} I.
 lārix, {rz} III.
 latena (LI), {ltn} I.
 lāthŷris ~ lāthŷrīde(m), {trd} & {ltrd/d}.

Lātīnus, {ltn(dd)}.
 lātus, {ltl}.
 laudes, {lwds}.
 lauri bacca, {rbtnx}.
 laurus, {lwr}.
 lector, {lq/kt}.
 lentīcūla, {ntlyš}.
 lēpōrārīus, {lby} III.
 leuga (LI), {lqw} II.
 levīta (LI) & lēvāta, {lbt(yr)}.
 lībŷce, {lbc}.
 līlium, {lly} & {lwl}.
 līnēa, {lly}.
 līppus, {lpp} III.
 lītānīa, {ltn} II & {ntn} II.
 līxīva, {lgš}.
 lōlīgīn(em), {lwyn}.
 longus, {lng}.
 lūcīnīca, {lqny}.
 lūc(em), {lčē} II & {lčlē}.
 lūcerna, {lcrn}.
 lumbus, {lnbl} & {lpp(s)}.
 lūmīnārīa, {lmnr}.
 lūpus, {lbrn} & {lbs} II.
 lutra, {ntr} II.
 luxa, {lqš}.
 lŷrōn, {lyrn}.

*macarice (LI), {mqrc}.
 māchīnālis, {mčnr}.
 mācūla, {mjd} II.
 māgister, {myštr}.
 magna aetas & magnārum āquārum aetas, {mknšt}.
 mājōr, {myr(dm)}.
 mājus, {māy(h)}.
 malva, {mlbbšk}.
 *mammāria (LI), {mmr}.
 mānēa (LI), {mnn} II.
 manicaria (LI), {mqyr}.

*manicatu (LI), {mqqt}.
 manēīle, {mndl}.
 mānūālis, {rmšk} II.
 manium (LI), {mnt}.
 mānū aequus / aequālis, {myqn}.
 mappa, {mnpč}.
 marrūbīum, {rwby} & {mry} IV.
 Martīus, {mrs} II.
 martŷrīum, {mrtry}.
 mātāta, {mdj}.
 mātēr, {mtrn}.
 māthēmātica, {mpmtq}.
 mātīcālis, {mtrql}.
 mātīc(em), {mtrj}.
 mātīcūla, {mtrq/kl}.
 maurīcus, {mwrq} II.
 maxilla rūbēa, {mxšl}.
 medalia (LI) & aēs mēdīāle, {md/dl}.
 mēdīāna, {mdyn}.
 Mēdīōlānum, {mdlyn}.
 mēl, {mlyr}.
 mēlēs, {mln} II.
 mellācēum, {lzm} I.
 mēlōdā, {mlnd} II.
 mēlōn(em), {mln} I.
 mentastrum, {mnt(r)štr}.
 mentha bōna, {mndbn}.
 mercātus, {mrqt/ln}.
 mercor, {mrklyn}.
 mērenda, {mrnd}.
 merga, {mylg}.
 mergus, {mrgl/n}.
 mērūla, {mlr} II.
 mēum, {mw}.
 *milanus (LI) & mīlūus, {mln} III & {nbl} II.
 milīmindrum (LI), {mlndr}.
 mille (passus), {myl} II.
 mīnīmus, {mlqr}.
 missa, {mšš} II & {mys}.
 mixtārīus, {mxšyr}.
 mōdīus, {mdy} II.
 *mollāria (LI), {mlr} I.
 mōnāchus, {mnj(l)}.
 muccus, {mkk} II.
 mūcīdus, {mšq} II.
 mulcta, {mčē}.
 mulctus & mulgēo, {mšq} II.
 nullus, {ml} IV.
 munda, {mndl}.
 mūrāena, {mrn} II.
 mūr(em) caecūl(um), {mrčql}.
 mūrex & *mūrīcārīus, {mrqyr}.
 mūrīa, {šrml} & {mry} II.
 mūrīc(em), {mrčn}.
 murmūrāre, {mrmr/l}.
 murta, {mrt(n)}.

musca, {mškn}.
 muscella, {mšlyn}.
 mūcūlis, {rmšk}, {mšl} & {mlē}.
 *musiccare (LI) & mussāre, {nškr}.
 *mustalium (LI) & mustārīum, {šhw} & {mštr}.

nāpellus, {npr} & {npl} II.
 nāvīcūla, {nwl} II.
 nāvis, {nw}.
 nāvīum inductīo, {nw'}.
 nēōphŷtus, {nwft}.
 nēpēta, {nbt} II.
 nībūlus (LI), {nbl} II.
 nīgella, {ngrr}.
 nīgēr, {ngrn}.
 nigra, {ngrr}.
 *nigrella (LI), {ngrr}.
 *nixum (Hispanic), {nyš}.
 nōbīlis, {nwbll}.
 nōto, {ntn} III.
 noxīōsus, {nxš}.
 nōvācūla, {mss} II & {npl} II.
 nōvember, {nwnbr}.
 *nucicla (LI), {nčqr}.
 nūrus, {nwr} III.

Octōbēr, {ktbr}.
 cecōnōmus, {q/knm}.
 offērenda, {frnd}.
 olēa, {lyl}.
 oleandrum (LI), {rndl}.
 ōrārīum, {rry}.
 orgānum, {rgn}, {rkl} & {wrgn}.
 orthōdoxus, {rtdxš}.
 ossīfrāgus, {šfrgn}.

paeōnīa, {fwn}.
 pāgānīca, {bnq}.
 pāgrus, {pgr}.
 pālātīum, {blt} III.
 pālātum/s, {pltr}.
 pālīūrus, {prwry}.
 pallīum, {blyl}.
 palumbīna, {plmbn}.
 pāla, {pwl} I.
 palma, {pwmš/l}.
 pālus, {pll} I.
 pampīnus, {pnpn}.
 pandōrīum, {pndr}.
 pānīcīum, {bšn} & {pnč(yn)}.
 pannīcēus, {bnj} II.
 pāpa, {pyp}.
 pāpāvēr, {bbwr} & {hb/pb/pr(š)}.
 pāpīlīōn(em), {pwl}.
 pāpŷrum/s, {ppr}.
 pārascēve, {pršf}.

pardālus, {prtł} II.
pārācā, {prq/ky}.
**particella* (LI), {mrčl}.
pascēre, {pšš}.
pasīnāca, {pstnč} & {bsnč}.
patena (LI) & *pāina*, {p/ftn}.
pāter, {pṭrn}.
pātrīarcha, {p/fttryč}.
Paulus, {pwlš}.
pausata (LI), {pwjt}.
pāvus, {bbn} II.
pēcīōl(um), {pčn} I.
pēcūlāris, {pqlyr} & {pqlyl}.
pēdīcūlārīa, {pōlyr} & {yrb}.
pēdīum, {pyy}.
pellīcā, {pls}.
pellis, {plčn} & {plṭ}.
**perdicon(em)*, {brōq}.
perdiion(em) (LI), {prsn}.
pernīōn(em), {pryn}.
perīca, {prtq(š)}.
pestūl(um), {plč}.
pētra, {pṭr(qyr)}.
petrōsīlēnon, {pršl/n}.
phāgēr, {pgr}.
phlegmōnē, {flgmna}.
phylactēria, {flqtry}.
pīcā(us), {pqṭ}.
pīla, {plṭ} II & {pyl}.
pīlōsa, {plzyl}.
pīnēa, {pnn}.
pinna, {bnn} II.
pinus, {pnl} & {pyn} II.
pīper, {ppr} I.
pīrus, {prl} I.
piscīna, {fsq} II.
piscis, {lbs} II.
pisellum (LI), {zbzn}.
pīsōn(em), {pjn}.
**pisticulare* (LI), {pstql}.
pistum, {pšt/ṭ}.
pīsum, {pzj}, {psl} I, {pšt} I & {zbzn}.
plagia (LI), {bly}.
plāna, {pln}.
planeta (LI), {plnt}.
planta, {plnt} II.
plantāgīn(em), {plntyn}.
plātēa, {blṭ} I.
plecta, {plxt}.
pōdā, {pyy}.
pōdīum, {bwj}.
pōēīca, {ptq}.
pōlenia, {plnt} I.
pōlītus, {plṭ}.
pōllīcār(is), {plqr} & {mlqr}.
pōlypōdīum, {brbṭ}.

pōlypus, {plp}.
porcārius, {prkyr}.
porcīnus, {prčn} I & {prkyr}.
porrīgīn(em), {frn} I.
porrīgo, {pry}.
porrum, {pr} & {prn}.
portāle, {prtł} I.
portārius, {prtyr}.
portellu(m) (LI), {prt(l)}.
porticarius (LI), {prtqr}.
portūlāca, {brdlqš}.
praecōcīa (*persīca* -), {brqq}.
praecox, {brkkš}.
praedictus, {prdqṭ}.
praepōsītus, {prbšt}.
prēces, {prčs}.
presbīterae (LI), {przbṭrš}.
presbīter, {prsbṭr}.
pressus, {prs}.
prīmāte(m), {frmt} I.
prīmatu (LI), {prmt}.
prīmīcērīus, {prmcry}.
primiclerus (LI), {frmklyr}.
prīmus (*consobrīnus* -), {prmm} I.
prīor, {pryr}.
psalmīsta, {šlmšt}.
psaltērīum, {šltry(š)}.
pūber, {pply}.
pugnus, {pny}.
pūlēgīum, {ply}.
pūlēiātu(s/m), {plyṭ}.
pūlex, {plqn}.
pūlicārīa, {plqyr}.
pullipede(m) (LI), {frfr} II.
pullus, {plq}, {pll} II & {fls} II.
punctum, {pnt}.
**puppa*, {pṭ}.
pūīda, {ptṭ} I.
pūrēthru(m), {prṭr}.

**quadrellus* (LI), {qṭrl}.
**quacēsītura* (LI), {qj/šdr}.
quæstor, {qstr}.
quartus, {qrṭbn}.
quatūor tempōra, {qrṭnbnr}.
quercus, {črk}.
quīcuncīālis, {qnčl}.
quōtus, {qwt} III.

rācēmus, {rčm} & {rqml}.
**rācēmellus*, {rqml}.
rāna, {rān}, {krn} I & {nrq}.
rāphānus, {rbn(l)}.
rāīōnārīus (LI), {rsynr}.
**re-ēmendo*, {rmnd}.
rēfectōrius, {rft/ṭr}.

rēgālis, {rḡn}.
rēgīna, {rn} & {ryn} III.
rēgīo, {ryy}.
rēgūla, {rḡl}.
**rēplum & rēplere*, {rpl} II.
rēpullulo, {rpl} I.
rēsīna, {rjn} I & {ršn}.
responsōriūm, {ršfnšry}.
rēte, {rtfl}.
rheuponīcum, {rw}.
rōbīgīn(em), {rbyn}.
Rodericus (LI), {rōrq}.
rōsa, {rjl} II & {ršš} I.
**rotīcinus/m* (LI), {rṭčn}.
rūbēa, {rwy} II.
rūbēus, {rbyl} & {ryn} I.
rūbīa, {ryl} I.
rubra, {lbr} II.
rūmen, {rmn} II.
rūta, {rwṭ} I.
**rutabellu(m)* (LI), {rtṭbl}.

sābīna, {šbn} & {šfn}.
sābūcus, {šbq} I.
sābūlum & sāburra, {sbr} II.
sācrārīum, {šqrry}.
sacristanus (LI), {šqršt/ṭn}.
sāeta, {šṭṭ} II.
saga (- *sumere* ~ *ponere*), {šyḡ(l)}.
sagīa (Hispanic), {šāy}.
sāgīna, {šyn} III.
sāiōn(em), {šyn} IV.
sāl, {šlbr}.
sālāmandra, {šmbrš}.
sālārīum, {šlr} II.
sālāta, {štn}.
sālīc(em), {šlč}.
salpinx, {šlpnj}.
salsa, {jlj} & {šlš(l)}.
salsus, {ššn}.
saltus, {šṭr} III.
sālum, {šlq} II.
salvīa, {šlby}.
sanctūārīum, {šntwry}.
sanctus, {snkts} & {šnt}.
sanguīnārīa, {šnqnyr}.
sāpōn(em), {špnr/l} & {šbn(r)}.
sappīnus, {špn}.
**sarica* (LI), {šrq} II.
sarralia (LI), {šrl}.
sarta (LI), {šrtl/n}.
sātūrēa, {šṭr} II & {š'tr}.
saurus, {šrl}.
saxēa, {šxs}.
saxīfrāga, {šxsfrḡ}.
scāla, {šql}; *scālāe*, {šqlyr}.

scala (LI), {škl} I.
scammōnēa, {škmny}.
scannum, {škn}.
scandūla, {šq/kly}.
scārīficare, {škr/lfč}.
scēnōpēgīa, {šnfj}.
schōla, {škl} II.
scilla, {šq/kl(l)}.
scintilla, {šntl}.
sciōlus, {šwl} II.
sclavus (LI), {šqlb}.
scōlōpax, {škr/lfč}.
scordīum, {škrdy}.
scōria, {škwry}.
scriban(em) (LI), {škrbn}.
scūtārīus, {šqṭyr}.
secrētārīum, {šqrṭyr}.
secūris, {šqr} II.
sēmīnābīle, {šnbr}.
**semitarius* (LI), {šmṭr}.
sēnīor, {šnyr}.
sēpār, {špr}.
sēpīa, {šsby}.
September, {štnbr}.
Sēquāna, {skn} V.
serpyllum, {šhtr} & {šrpl}.
serracūlum, {šrly}.
serrātūla, {šryl}.
serta, {šrtl/n}.
serva, {šrbl}.
servīcūlus, {šfrql}.
servītium, {šrbs}.
sextārīus, {qst} I.
**siccīnicare* (LI), {čnčq(š)}.
Sīcīlia, {šql} II.
sīgīllāta (*terra* -), {šyl} I.
sīgīllātum crūcis, {šjlṭ}.
sīgīllātus, {škrṭṭ} & {šqlṭn}.
sīgīllum, {sjl}.
signāre, {šnr} II.
sīliqua, {šlq} I.
sīmīla, {šml}.
sīnūs, {šnn} III.
sītūla, {stl}.
sōbrīnus, {šbrn}.
sōcēr & socrus, {šq/kr}.
sōlīdus, {šld(d)}.
sōlum, {šlr} III.
sōnītus, {šndl}.
sorbus, {šrbš}.
sōrex, {šrčn}.
sōrīcīnus, {šrčn}.
sōror prōmissa, {šrr} IV.
**sortio laeta* (LI), {šrsṭṭ}.
sparsus, {šprt/ṭl}.
spātha, {šbt} & {špt}.

spēcūlātor, {šfqltr}.
spica nardi (LI), {špqnrđ}.
spīcūlum, {špql}.
spīna alba & *spīnōsa*, {špn(z)}.
splēn, {yrb}.
spongia, {sfnj}.
spūma, {spm}.
squāma, {škm}.
stābūlum, {štbl}.
Stēphānus, {stfn}.
stigmācūla, {šmyl}.
stingus (LI), {štnk}.
stip(p)a (LI), {stp} & {stpr}.
stōlŷrax, {stŷrs} & {štrk}.
strāta, {srt}.
stūppa, {št/tp}.
stŷrax, s. *stōlŷrax*.
sub pūiēum, {sšt}.
subcoctiōn(em), {ččn}.
subdīcōnus, {š(b)dyqn}.
sūber, {šbr} II.
 **subigium* (LI) & *subiūgā*, {šbw}.
 **submiculat vetulas* (LI), {šmlč}.
 **subnominale* (LI), {šlnbr}.
 **subtūlus*, {šwtŷr}.
 **suco* (LI) & *sūgo*, {škk}.
sūcūlus, {swl} & {šll}.
sufflammata (LI), {šlmŷ}.
sūgēre, {čwč} & {šwš} II.
sūillus, {šyl} II.
 **syllabarium* (LI), {šlnbr}.
sympōlus, {šnbl(š)}.
synagōga, {šng}.
Sŷriācus, {šryq}.

tābānus, {tbn}.
tābella & *tābūla*, {tbl} II.
taēda, {nŷd/t}.
 **taleare* (LI) & *tālēa*, {rtly} & {tly}.
talpa, {twp(n)}.
talpinarius (LI), {twpnr}.
tāmāricē, {tbrč}.
tartarum (LI), {trtr} I.
 **tauticia* (Hispanic), {twč(r/l)}.
taxus, {txš}.
tēgīmen, {tymt/q}.
tēmōn(em), {tmn} II.
tensus, {tnš}.
tērēbra, {trbl} I.
 **termītānēa*, {trŷ(y)n}.
tersōrium, {tšr}.
tertīus, {trčl} I.
testaneu (LI), {tštny}.
testātus, {tštŷt}.
thēātrum, {tytr}.
thermae, {trmdn}.

thoca (Hispanic), {twq} III.
thulynnus, {tnn} II.
thŷmum/s, {tml}.
tīlīa, {tšš}.
tīnēa, {tnn} II & {tny}.
tīlīo, {tsn}.
tōmentum, {tmnt} & {tmntl}.
tostus, {tštn}.
trabucus (LI), {trbq}.
trāgūla, {trgn}.
trāhītōrius, {trytr}.
trāma, {trml}.
transversaneu(m) (LI), {trbšn}.
transversāria, {trbšyr}.
trēmūla, {trml}.
tribuna (LI), {trbn}.
trīdens, {trdns}.
trīfōlium, {trfl} & {trbl} III.
trīlix, {trlj}.
trīmense (*trīlicum*), {trmj/z/š}.
 **tripalium* (LI), {rbl} II.
tripediū (LI), {trpč}.
trīlīcārīa, {trdqyrh}.
tructa, {trxt}.
tūber, {qqf}.
tūbēra, {tbyrfl}.
tufera (LI), {qqf}.
tuferas (LI) & *tūbēra*, {trfs}.
 **ūmum* (LI), {twm}.
turbīne(m), {trbl} II.
turdus, {trdl}.
 **tūrīca*, {drk} III.
turtur, {trtlyr}.

ūbēr, {br} V.
ūlmus, {plm(š)}.
umbīlīcus, {mlq} & {mlq} II.
uncīa, {wq}.
unctūra, {ntr}.
ūpīpa, {bbp}.
urcēus, {rsl}.
urna, {jrn} I.
urīca, {rtq(l)}.
ūva, {b(l)}.

vārīus, {byrn} I.
vascōn(em), {gškn}.
 **vassallus* (LI), {bšylr}.
vēnābūlum, {mnbl}.
vēnērīae, {bnr}.
vēnīa, {bny} II.
venier, {bntrqr}.
verbascum, {trbšk}.
verbena (LI), {brbn}.
vērēdus, {brd} II.
verrūca, {brql}.

versātile, {bštr}.
verticellus, {brčl}.
vērūina, {brn} I.
vestīārīum, {bštyry}.
vīātīcum, {byŷq}.
vīcārīus, {bqry}.
vīcīa, {bčy} & {byq}.
vīgīlīa, {bjly(š)}.
vīgintī cāpīta, {bntqbt}.
villāris, {blr} II.
 **villatura* (LI), {fltr}.
vīmen, {bbn} I & {fmn}.
vīnācēa, {bnč}.

abacero (Cs), {šhb}.
abegāo (Pt), {pqn}.
abotonador (Cs), {mrġl/n}.
 **ābre wēlo* (R) & *abrojo* (Cs), {brwl}.
abubilla (Cs), {bl} I.
acabado (Cs), {qdy}.
acadera(s) (Cs), {čtl/r} & {čtr/l}.
acelga (*cara de -*) (Cs), {fčl}.
 **ačetāl/r* (R), {čtr(l)}.
acicate (Cs & Pt), {sqŷ}.
aciche (Cs), {člč}.
aclararse (Cs), {fsh}.
 **ačūra* (R), {čr}.
adarmo (Pt), {drs}.
adaza (Cs), {dqs}.
adecuja (Cs), {dkj/š}.
ademán (Cs), {dmn}.
adoquín, (Ag) {rxm}.
 **agiláya* (R), {ġlr}.
aguapié (Cs), {wp}.
agujeta (Cs), {gjt}.
ajenjo (Cs), {šnsy}.
 **akiláyr* (R), {qly}.
 **akryónés* (R), {qrnnš}.
 **akučéla* (R), {qčl}.
 **ála* (*kapróna ~ de bóktor*) (R), {l} II.
alabāo (Pt), {lbn} I.
alação (Pt) & *alazán* (Cs), {šhb}.
alacha (Cs), {lāč}.
aladroque (Cs), {htrčl/n/q(yr)}.
álaga (Cs), {rk} II.
alamar (Cs), {lm}.
alambí (Ct), {smq(l)}.
alardó (Ct), {rd}.
alarguez (Cs), {rġz}.
alaroz (Cs), {rd}.
alazán, s. *alação*.
albardán (Cs), {brd} I.

vinca, {bnk}.
vīnum, {byn} II.
viscārāgīn(em), {bškrjn}.
viscus, {wysqs}.
vītīnēa, {bŷny}.
vītrum, {pŷr(q)yr}.
 **vocicatum* (LI), {bčġt}.
vōlūta, {bltŷ}.
 **volutabulum* (LI) & *vōlūtāre*, {brbtŷl}.
 **vulpēcūla*, {pn} & {bpčn}.
vulvīrinus, {bxtrn}.
vulva, {pn}.

(Hispanic) Romance

**albáyno-a* (R), {lbyn}.
 **albéla* (R), {lbŷl}.
alberguería (Cs), {brġr}.
albero (Cs), {byr} II.
albornia (Cs) & *albúrnia* (Ct), {brn} II.
alboroque (Cs) & **albornók* (R), {rbn}.
 **álča péloš* (R), {lčplš}.
 **álča e(m)péyn* (R), {lčpyn}.
 **álča mátreš* (R), {lčmtrš}.
alcalada (Old Ct), {qlđ}.
alcāncara (Pt), {knkl}.
alcānda/ora (Cs) & *alcāndora* (Pt), {kndr}.
alcatraz (Cs), {xtrf}.
alcayata (Cs), {qyt}.
alcina (Ct), {lčn}.
alcohela (Cs), {khl}.
alcotán (Cs), {qtŷn} IV.
alcorza (Cs), {qrs}.
alcribis (Cs), {qrbš}.
aldaba (Cs), {dŷb}.
aldrabāo (Pt), {htrčl/n/q(yr)}.
alefriz (Cs), {frz}.
aletria (Cs), {try}.
alfā(m)bar & *alfāmbara* (Pt), {hnbŷl}.
alfaneque (Cs), {fnk}.
alfardón (Cs), {hrdn}.
alfareme (Cs), {hrm}.
alfarjale (Pt) & *alfarje* (Cs), {frš}.
alfário, *alfeiro* & *alfeiria* (Pt), {fry} I.
alfazaque (Cs), {hŷq}.
alfeiro & *alfeiria*, s. *alfário*.
alféizar (Cs), {hwz}.
alfolí (Cs), {hry}.
alfombra (Cs & Pt), {hnbŷl}.
alforre (Old Cs), {hrrbyl}.
algavaro (Cs), {ġwr}.
algemas (Pt), {jm'}.
algeroz (Pt), {jrz}.

algibebe (Pt), {jbb}.
 algibeira (Pt), {jbr} II.
 algirão (Pt), {jrb}.
 algeber (Old Ct), {ġyb}.
 alquerque (Pt), {qqr} III.
 alhama (Cs), {hnb1}.
 alhavara (Cs), {hwr} I.
 alhorre (Cs), {hrr} I.
 alicate (Cs), {lqt}.
 alimaña (Cs), {w'w'}.
 aljabebe (Pt), {jbb}.
 almáciga (Cs), {mčq}.
 almacruz (Pt), {mrd} III.
 almar (Cs), {jr}.
 almanaca (Cs), {xndq}.
 almandra (Pt), {mtr}.
 almarada & almaraz (Cs), {mrd} III.
 *almárjo (R), {mrj} II.
 almarraja (Cs), {mrš} II.
 almastrén (Andalusian Cs), {stl} II.
 almatroc (Ct), {trq}.
 almenara, (Cs, Ct & Ar) {nwr} II.
 almeria (Ct), {r'y}.
 almirante (Cs), {mlnd}.
 almirão (Pt) & almirón (Cs), {mrn}.
 almocatrada (Cs), {xtrf}.
 almoceda (Cs), {qst}.
 almodón (Cs), {dhn}.
 almodrote (Cs), {trq}.
 almojábana (Cs), {jbn}.
 almojaya (Cs), {šy'}.
 almu(b)tat (Ct), {bzd}.
 alquerque (Cs), {qqr} III.
 *ált(o) aménko (R), {lmaq}. S. *aménko.
 *alyélo & *alyón (R), {lyl/n}.
 amargón (Cs), {mrn}.
 *aménko (R), {mnaq/k(n)}. S. *ált(o) aménko.
 andorinha (Pt), {hndrn}.
 anequim (Pt) & de / a anequín (Cs), {nqw}.
 ante (Cs), {lmt}.
 añazgar (Cs), {nsq}.
 apacón (Ag), {pqn}.
 *apána búl/bbaš (R), {p'n}.
 apenas (Cs), {t's}.
 *aradáyra (R), {r'dyr}.
 arambel (Cs), {hnb1}.
 arañón (Cs), {r'ny}.
 *arbnók (R), {r'bn}.
 *árča (R), {r'č/s}.
 arca (Ct), {r'č/s}.
 arce (Cs), {čč}.
 argamussa (Ct), {rqml}.
 argelaga (Ct), {rjlq}.
 armazem (Pt), {bsn}.
 arras (Cs), {r's}.
 arrehuelo (Cs), {rtwl}.

arrexaque (Old Cs), {ršq}.
 arroaz (Cs & Pt), {r's}.
 arzolla (Cs), {r'zl}.
 asensio (Cs), {šnsy}.
 asperón (Cs), {šprn}.
 *aššénto (R), {šnd}.
 *aiabyát (R), {tbyť}.
 atarjea, (Cs), {šy'}.
 ataviado (Cs), {tbyť}.
 atoque (Ag), {twq}.
 auell (Ct), {twl} II.
 avenca (Pt), {bnk} II & {yrb}.
 *awráta (R), {yrb}.
 *áy (R), {y} II.
 azadeca (Ar), {šdq}.
 azaren(a) (Old Ct), {jrn} II.
 azarja (Cs), {šrj}.
 azcona (Cs), {šqn}.
 azotea (Cs), {stħ}.
 azumbre (Cs), {smr} III.
 *bába (R), {bwb(r)}.
 babero (Cs), {bbtyr}.
 baboso (Cs), {bbš} I.
 bajoc (Ct), {bčč}.
 baladrón (Cs), {htrč/l/n/q(yr)}.
 baldraca (Ct), {htrč/l/n/q(yr)}.
 baldritxa (Ct), {hndrn}.
 ballueca (Cs), {blq} III.
 baluga (Old Pt), {blq} II.
 bancal (Cs), {štħ}.
 banda (Cs), {bnd} II.
 barata (Pt), {blt}.
 *bárba de konélyo ~ lébre (R), {brb(l)}.
 barbecho (Cs), {brbš}.
 *barbúda (R), {brbš/p}.
 bárça (R), {brsn}.
 *b'parčéla (R), {mrčl}.
 *bárčena (R), {b/prčl}.
 barcina & barceo (Cs), {brčn}.
 *barčín(a) (R), {brčl} & {brčn}.
 barda (Cs), {brdn(š)}.
 *bárga (R), {brg}.
 barragán (Cs), {brqn} & {brkn} I.
 barriga (Cs & Pt), {btñ}.
 barril (Cs), {brml}.
 barriscar (Ct), {rzq}.
 barzón (Cs), {brzn}.
 *bašt (R), {mšq}.
 bassetja (Ct), {sjj}.
 batán (Cs), {mtñ}.
 bebido (Cs), {nsy}.
 *belíto-a (R), {sprj/g}. S. *oréča.
 *bentóso (R), {mry} IV.
 *bentreqáyra (R), {bntqr}.
 bérbol (Ct), {brbl}.

*bérde (R), {brdlqš}.
 berrocal (Cs), {brql}.
 beurrall (Ct) & *beyrál (R), {byrl}.
 *bide ~ bidaš máno (R), {byš(š)mn}.
 bis(sol) (Ct), {mss} III.
 bisutera (Cs), {bštr} II.
 *bitráyra (R), {ptr(q)yr}.
 biza (Cs), {mss} III.
 biznaga (Cs), {bsnč}.
 *bléto (R), {rčblť}.
 bocamanga (Cs), {bwx} & {f(mw)}.
 *bokón (R), {čmlč}.
 *bóla bénto (R), {blbnt}.
 *bo(l)pečina (R), {p'n} & {bpčn}.
 *bón trónko (R), {bnt(n)q}.
 *bóřa & *bořáyk (R), {brq} IV.
 borracha (Cs), {brnč}.
 *bračát (R), {brčť}.
 brafonera (Cs) & braó (Ct), {brfnry}.
 brazadalo (Cs), {brčť}.
 brebajo (Cs), {byrl}.
 brúfol (Ct), {brfl}.
 *búlbaš, s. *apána.
 *bučelo & bučón (R), {pčn} III.
 *burbuléla (R), {blbrl}.
 burjaca (Cs), {blčq(š)}.
 *búřo (R), {bwr} III.

caballeriza (Cs), {qblrs}.
 caballero (Cs), {qblyr}.
 caballón (Cs), {qbl'n}.
 cabaña (Cs), {qbn}.
 cacha (Cs), {qpl}.
 cachiporra (Cs), {qzpr}.
 cagarse (Cs), {xr'}.
 cágallo (dialectal Cs), {tgr}.
 cagón (Cs), {xrn}.
 caloña (Old Cs), {fry} I & {qlny}.
 callo (Cs), {qpl}.
 cambrón (Cs), {qbrn}.
 campanilla (Cs), {jil}.
 canal, carne en - (Cs), {srb}.
 candeal (Cs), {qndyl}.
 *čánka (R), {čnk}.
 cantueso (Cs), {qntšk}.
 canuto (Cs), {qnt} II.
 caparazón (Cs), {qbrzn}.
 capitón (Cs), {qb'n}.
 capuzar (Cs), {kps}.
 cárabo (Cs), {qrb} II.
 caralho (Pt), {qryl}.
 caramillo (Cs), {krml}.
 carcaj (Cs), {tā}.
 cárdeno (Cs), {qrđnl}.
 carranza (Cs), {qrns} II.
 cascajo (Cs), {qsqjš}.

castañuelo (ajo -) (Cs), {pwm} & {qštnl}.
 casulla (Cs), {qšl}.
 cazuela (Cs), {qsl}.
 ceibe (Gl), {syb}.
 *čenisát (R), {čmč}.
 *čenišéla (R), {čnšl}.
 *čentipédes (R), {sbspč}.
 *čénto détoš (R), {čntdš}.
 *čénto fólaš (R), {čntflyš}.
 *čepóla, *čepolélá & *čepolín(o) (R), {čpl(l/n)}.
 cerca (Cs), {srk}.
 cermeñas (Cs), {čtl/r} & {črmš}.
 *čézar (R), {ččr} II.
 chancla (Cs), {čnk}.
 chapín (Cs), {čpn}.
 chapotear (Cs), {čflť}.
 chiñlado (Cs), {trnn}.
 Chipre (Cs), {čpr}.
 chocar (Cs), {čqčq}.
 chocho (Cs), {ššn}.
 chorro (Cs), {črn}.
 chotar (Cs), {šwt}.
 chuchear (Cs), {čwčl}.
 chuparse el dedo (Cs), {bčč}.
 chuta (Ar), {čwt}.
 cía (Cs), {syy}.
 cibera (Cs), {č/sbyr}.
 *činče (R), {čnčp(š/n)s}.
 *čingulél (R), {čql}.
 coca (Ct), {qww}.
 *čóka (R), {čqk}.
 colmena & colmenero (Cs), {qlmnr}.
 colorín (Cs), {mq1/nn}.
 colega (Cs), {qlč} & {hbbh}.
 comido (Cs), {nsy}.
 concejo (Cs), {qnsč}.
 consejo (Cs), {qnsł}.
 consuegra (Cs), {qnšqr}.
 cantante y sonante (Cs), {tñn} I.
 correa (Cs), {syr}.
 correal (Cs), {qryl}.
 corregidor (Cs), {šhh}.
 cortijo (Cs), {qrtš}.
 corvillo (Cs), {qrb1} II.
 coscoja (Cs), {qšqlyr}.
 coteife (Pt), {xtf}.
 criado (Cs), {q/kryzn}.
 criba (Cs), {qrb} III.
 cuajada (Cs), {qlyť}.
 *čupabába (R), {čbb}.

*dánca (R), {dnš}.
 dehesa (Cs), {dšš}.
 demón (Cs), {šbr} & {đntl}.
 despejarse (Cs), {fsh}.
 *dólče (R), {dlč}.

*dómno~a (R), {ðnn}.
doñegal (Cs), {dnql}.
droga (Cs), {ħtrč/l/q(yr)}.

echar leña al fuego (Cs), {kškš} II.
empanada (Cs), {pnd}.
*empréna bélas (R), {nprnblš}.
encina (Cs), {lčn}.
enebro (Cs), {nbn}.
*entéda (R), {nəð/t}.
entramado (Cs), {ntrnn}.
envero (Cs), {byrn} I.
enxaravia (Pt), {šrb} II.
erizarse (Cs), {qnfð/ð/t}.
escabeche (Cs), {skbj}.
escarín (Cs), {škry}.
escobilla (Cs), {skbl}.
escuerzo (Cs), {škrčn}.
escurçó (Ct), {škrčn}.
*eškaláyra (R), {sqlyr}.
*eškíto (R), {škl/n}.
*eškopéla (R), {škpl} & {škpl}.
espadaña (Cs), {šptl/n}.
*ešparíto (R), {šprt/tl}.
*ešpáta (R), {špt} & {šptl}.
*ešpatéla (R), {šptl}.
*ešpáura (R), {šbr}.
*ešpektákuloš (R), {spqtklš}.
espina (Cs), {spnx}.
*ešpína álba (R), {špn(z)}.
*ešpinóza (R), {špn(z)}.
*eštríne meátos (R), {štrnyh}.

faça (Old Cs), {fāš}.
*fačáyra (R), {fčr}.
fadri (Ct), {ħtrč/l/n/q(yr)}.
*falakáyra (R), {frg}.
faltriquera (Cs), {ħtrč/l/n/q(yr)}.
falleba (Cs), {xlb}.
fanega (Cs), {fnq}.
fardel (Ar), {frðl}.
farnaca (Ar & Ct), {xrnq}.
farte & fartal (Cs), {frtn}.
fataca (Pt), {ftq}.
fateixa (Pt), {ftš}.
*fawčél (R), {fwčl}.
*faz(áyra) (R), {fz(rl)}.
fiador (le salió -) (Cs), {wtr}.
figa (Ct), {tyn}.
*fórca (R), {frs(yr)}.
*fósoš (R), {fjj} II.
fouveiro (Pt), {ħbr}.
*frága d-ólf (R), {frqdlf}.
*fráne wésoš (R), {frnwšš}.
fricha (Cs), {frj}.
frota (Pt), {ftrt}.

*fušél (R), {fšl}.
fustany, fustet & *fus(te)tany (Ct), {fštl/n}.

gaita (Cs), {gyt}.
galblgana (Cs), {glgn}.
gallega (Cs), {jlyq}.
gallina ciega (Cs), {djj}.
*gálo čéko (R), {glčq}.
gamella (Cs), {gml}.
gancho (Cs), {gnč} & {qnčl(t)}.
ganivet (Ct), {gnf}.
gargamella (Ct) & gargamello (Cs), {grgml}.
garnacha (Cs), {grnč}.
genciana (Cs), {jns} II.
gerifalte (Cs), {jrfn}.
godos (Cs), {qwt} I.
golondrina (Cs), {hndrn}.
gorguera (Cs), {grgr}.
gorguz (Cs) & gorguez (Pt), {grg}.
gradual (Cs), {qrđwl}.
gragamilho (Pt), {grgml}.
grama (Cs), {grm}.
grelo (Gl), {grl}.
grillo (Cs), {grl}.
*gritáyra (R), {grtyr}.
gruenza & güenza (Cs), {gnš}.
guadaña (Cs), {gðn}.
güenza, s. gruenza.

h/jaca (Cs), {hkk}.
hadrolla (Cs), {ħtrč/l/n/q(yr)}.
*ħapapáura mawréška (R), {bbwr}.
haragán (Cs), {xr'}.
hazino (Old Cs), {hzn}.
hilo de agua (Cs), {xyt}.
hórreo (Cs), {hry}.
hovero (Cs), {ħbr}.

infante (Cs), {fnt}.
*infla bwéy / bóyo (R), {nflby}.
*inóló kampyéno (R), {nly}.
Isabel (Cs), {jbl} II.

jaca, s. haca.
jaguarzo (Cs), {šqws}.
jaseran (Ct), {jjrn}.
*jenčyána aréy (R), {jnsyn}.
jirón (Cs), {jrn} III.
joder (Cs), {nyk}.
*Joluán (R), {jwn} II.
jornal (Cs & Ct), {jrnI}.
*Juán, s. Joluán.
juego (Cs), {l'b}.
justo (Cs), {jšt(š)}.

*kabálo & kabalón (R), {qblyn}.

*kabałino (R), {ħrf}.
*kalabačóla (R), {qłbčl}.
*kálo (R), {qly}.
*kánamo & kanamél(o) (R), {qnmI}.
*kanástalo (R), {qnč}.
*kandelayrélóla (R), {qlndryrl}.
*kaníno (R), {b(l)}.
*kápe téfa (R), {qbtýr}.
*kapéca tórdo / tordélo (R), {qbstřð(l)}.
*kapečál & *kapečéla (R), {qbsl}.
*kapečáta (R), {qbs(t)l}.
*kapečáyra (R), {qbsyr}.
*kaprúno (R), {trr}.
*karál (R), {qrql}.
*karkałár (R), {qrql}.
*kárlo & *karlína (R), {qtrnn}.
*karníca (R), {qrnsyr}.
*kartabón (R), {qrtbn}.
*kašál (R), {qšl}.
*kašár (R), {qšqr}.
*kaštanwéla (R), {qštnyl}.
*kinkekáp (R), {qnqw}.
*kóda lópa (R), {qðlb}.
*kóka & koklúfa (R), {qqf}.
*koléla (R), {qly}.
*koračónáyra (R), {yrb}.
*korbél (R), {qrbI} II.
*koroníla & *koronwéla (R), {qrnly}.
*kortálič, kortiš & kórteš (R), {qrtš}.
*kréše kapélo (R), {qršqpl}.
*kryacón (R), {q/kryzn}.
*kulanrywélo (R), {qlntrl}.
*kulebryéla (R), {qłbrl}.
*kuli lúče (R), {qrlč} & {qllč}.

*lampadár (R), {lnbðr(l)}.
*lapéla (R), {lpl}.
*lawrát (R), {lwtr}.
*lávsa (R), {lws(r)}.
laya (Cs), {yll}.
lechín (Cs), {lčn}.
leído (Cs), {nsy}.
*lepráyr (R), {lby} III.
*léyte (R), s. tórna.
linjavera (Old Cs), {jbr} II.
lleterola (Ct), {lxtyrwl}.
llevar la cesta (Cs), {jbd}.
llevar un pleito (Cs), {l'b'}.
*lo péšce (R), {lbs} II.
loma (Cs), {lpp(s)}.
*lopáyr (R), {lbrn}.
louro (Pt), {lwr}.
lubina (Cs), {lbrn}.
lugarteniente (Cs), {ħbs}.

*mabl/gacén (R), {bsn}.

maçaroca (Pt), {mšrq}.
*mačúrika (R), {mšrq}.
*madáča (R) & madeja (Cs), {mdj}.
madreselva (Cs), {mtršlb}.
magacen (Old Cs), {bsn}.
magarza (Cs), {mqrj}.
magatzem (Ct), {bsn}.
maguer (Cs), {mkr} II.
majada (Cs), {mjð} II.
majareta & majarón (Andalusian Cs), {ħrm}.
mala voce (Old Cs), {šwt}.
malvavisco (Cs), {mlbbšk}.
*mámma (R), {mmm}.
*mána de Feiráyra (R), {mñðrðr}.
*manéra (R), {mñr}.
mandoble (Cs), {dbs} II.
maniego (Cs), {myqn}.
manzanilla (Cs), {mnsnl}.
maravedí (Cs), {rbt} & {mrbd}.
marjal (Cs), {rj}.
marrucar (Ct), {p/bwql}.
mastelero (Cs), {mštlyr}.
*maštíkáyra (R), {mčqyr}.
matahambre (Cs), {mthmr}.
*mátre sélba (R), {mtršlb}.
*matrón(o) & *matrón(a) (R), {mtrn(y)}.
*mawréško (R), {bxr} I. S. *ħapapáura.
mazorca (Cs), {mšrq}.
melena (Cs), {lyn}.
melgar (dialectal Cs), {mlqr}.
melva (Cs), {mlb}.
mentira (Cs), {kðb} II.
mequinal (Cs), {mčnr}.
mequetrefe (Cs), {xtřf}.
*merkayrón (R), {mrklyn}.
mesa (Cs), {myd}.
mezquita (Cs), {šrkyr}.
*milkolorín (R), {mqI/nn}.
mirado (Cs), {nðr}.
misa (Cs), {mss} IV.
*močo, močól & močwél (R), {mčwl}.
mohino (Cs), {ħwn} I.
mojama (Cs), {šm'}.
moragas (Cs), {mrqyr}.
mostajo (Cs), {šhw}.
muchacho (Cs), {mčwl}.
muesca (Cs), {wšq}.
muleia (dialectal Pt), {lyn}.
*núr négr(o) (R), {mrnğr}.
*núr(o) béter(o) (R), {mnbd}.
*muróša (R), {mrš} III.
*múško (lo -) (R), {mškl}.

narciso trompón (Cs), {nrjs}.
naveta (Cs), {jfn}.
neblí (Cs), {lbi}.

negrilla (Cs), {khl}.
negrón (Cs), {nġrn}.
niña del ojo (Cs), {mnm}.
**noble* (R), {nwbl}.

**oĉĉĉla* (R), {‘ĉl} I.
ochavo (Cs), {pmn}.
olivarda (Cs), {lbrð}.
orate (Cs), {lwtř}.
orchilla (Cs), {‘rĉl}.
**orĉĉa beĉĉita* (R), {‘rĉĉlt}.
orenza (Cs), {ġns}.
**óška* (R), {wšq} III.
orza (Cs), {‘rřl}.
oxalá (Old Cs), {šy}.
oxte (Cs), {wšwš} & {‘ĉ}.

**páĉe* (R), {pĉĉĉ}.
pachucho (Cs), {bĉĉĉ}.
padrino & padrón (Cs), {přrn}.
paga (Cs), {pāġ}.
**palatár* (R), {plřr}.
palo (Cs), {pll} I.
**pálo bóno* (R), {plbn}.
**paloma* (R) & *palomita* (Cs), {plmtĉ}.
**pán e keyšo* (R), {pnqyš}.
pan pintado (Cs), {dhn}.
panadero (Cs), {pntřr}.
papa (Cs), {ppp}.
**pápa* (R), {bwb} II.
pardillo (Cs), {brdl}.
parrupar (Ct), {p/bwql}.
pasamano (Cs), {pšmn}.
**páta* (R), {ptn}.
pato & pato/so (Cs), {ptj}.
pavonearse (Cs), {bbn} II.
**pĉpro* (R), {ppr} I.
**pepráto* (R), {ppřt}.
**pĉde lopĉno / de lópo ~ d-ánate ~ de polĉlo ~ de tórdo ~ gatĉno ~ de galĉna ~ de kolómbo ~ lebrĉno* (R), {pād/ð}; **pĉde de polĉn* (R), {pĉpln}.

pedo de lobo (Cs), {pyy}.
**pedoláyra* (R), {pölyr}.
pedregal (Cs), {přr(q)yř}.
pedreñal (Cs), {pörnyl}.
pegujal (Cs), {pġjr}.
peletero (Cs), {plřr}.
**pelóta* (R), {plĉ} II.
pelliza (Cs), {pls}.
**peñikĉza* (R), {pnqj}.
percal (Cs), {brkn} I.
Pero / Alvar Hāñez (Cs), {brhns}.
**pĉrtikaš* (R), {přtq(š)}.
**peručón* (R), {přĉn} II.
peruelo (Cs), {prl} I.

**pĉše* (R), {pšt}.
**peštána* (R), {pĉn} II & {pšny}.
**petráyra & peirekáyra* (R), {přr(q)yř}.
**petróĉa* (R), {přwĉ}.
peytáyr (R), {qbl} I.
picota (Cs), {pqt}.
pieza (Cs), {přřř}.
**pikĉra* (R), {pkr}.
**pĉko* (R), {pqt}.
pila (Cs), {pyl}.
pirigallo (Cs), {ppġl}.
**piš & *piša* (R), {pšš} & {mšq} II.
**pišólá de réy* (R), {pšlōry}.
piĉer (Old Ct), {qbl} I.
**pláya* (R), {‘bly}.
podĉr (en - de) (Cs), {twq} I.
**polĉyo* (*kaprúno ~ ĉerbúno*) (R), {ply}.
**póro* (R) & *porrón* (Cs), {prl} II.
**pořón* (R), {prn} & {brnĉ}.
portazgo (Cs), {přts/ř}.
portugalés (Old Cs), {přřġš}.
prender (*el fuego*) (Cs), {qbd} I.
privilegiado (Cs), {řhr}.
pubilla (Ct), {ppy}.
puerto del polvo (Cs), {řrbl} II.
**pulgón* (R), {plqn}.
**punáta* (R), {pnyt}.
**punĉáyra* (R), {pnĉyr}.
**púpaš* (R), {‘pġ}.
puntada (Cs), {pntt}.
**p(y)é* (R), {‘pġ}.

raíz (Cs), {rys}.
rapaz (Cs), {rps} & {mĉwl}.
rata & ratón (Cs), {rtn}.
real (Cs), {ryl} II.
redoma (Cs), {řřm}.
renegado (Cs), {řřd}.
renegar (Cs), {rnyq}.
renta (Cs), {rnd/ř}.
resma (Cs), {rzm} I.
**řĉtála* (R) & *řĉtallar* (Cs), {řřly}.
**řĉy móm* (R), {řymnt}.
rija (Cs), {řys} II.
roassa (Ct), {‘r’s}.
robadoquĉn (Cs), {‘brkn}.
rocĉn (Cs), {rsn} III.
rodĉzno (Cs), {řřĉn}.
romana (Cs), {rmn} II.
rorro (Cs), {rrr}.
roselha-grande (Gl), {řřl} II.
rota (Cs), {řwř} II.
roya (Cs), {řwy} II.
royón (Cs), {řyn} I.
**řozĉla* (R), {řjl}.
**řúštiko* (R), {‘b(l)}.

saboga (Cs), {šbq} II.
šabúko (R), {šbq} I.
**šáka béno* (R), {škbnt}.
**šal & *šalmáyra* (R), {šřml} I.
**šaláyro* (R) & *salero* (Cs), {šřr} II.
salobre (Cs), {šlbr}.
sanchuelo (Cs), {šnĉl}.
sancocho (R), {ĉĉn}.
**šanĉól* (R), {šnĉl}.
saraĉas (Pt), {šr’}.
sargo (Cs), {šřġ}.
sarrilla (Cs) & **šar(yĉl)o* (R), {šřn}.
sartal (Cs), {šřřl}.
sássola (Ct), {šxxšl}.
sauce gatillo (Cs), {šlĉ}.
**šĉka* (en) *pĉde* (R), {šq(n)bð}.
**šemĉnte móra* (R), {šmnt}.
señal (Cs), {šřr} II.
**šĉra* (R), {šřr(n)}.
**šĉřála* (R), {šřyl}.
**šĉřaláyra* (R), {šřlyr}.
**šĉřba* (R), {šřbš}.
servilla (Cs), {šřřl}.
**šĉte radĉĉe* (R), {šřřĉĉ}.
**šĉte šána* (R), {šřšn}.
šiete colores (Cs), {mq/nn}.
sillar (Cs), {šlyr}.
**šĉmilĉl* (R), {šml}.
širga (Cs), {šřġ}.
sistra (Cs), {ššřr} II.
solubeo (Cs), {šbw}.
sobrecarga (Cs), {šbrqřq}.
solar (Cs), {šřr} III.
**šólbes* (en -) (R), {šlbš}.
soldada & sueldo (Cs), {šld(d)}.
solimán (Cs), {šlmn} I.
sollo (Cs), {šwr} III.
**šómálĉa bĉlaš & somallar* (Cs), {šmlĉ}.
sombbrero(s) (Cs), {šřml} & {šmrrš}.
**šópa* (R), {špp}.
šopladĉraš (R), {šplřyrš}.
šoplár (R), {ĉpx}.
**šopóĉat* (R), {šřřt}.
**šóřbaš* (R), {šřbš}.
**šóřĉe* (R), {šřĉn}.
sótalo (Old Cs), {šwřr}.
subeo, s. *solubeo*.
sucar (Ct), {škk}.
**šúje mĉle* (R), {šjml}.
sueldo, s. *soldada*.

taba (Cs), {tā’}.
tablado (Cs), {tĉlt}.
tablas (Cs), {tĉldš}.
tablas reales (Cs), {tĉl} II.

tafatà (Ct) & *taftaf* (Old Cs), {třřř}.
talho (Pt), {řly}.
tapado (Pt), {řms}.
tāpera (Ct), {třřř}.
tapón (Cs), {řpn}.
**tāpya* (R), {řpy}.
tarabilla (Cs), {řrb(l)}.
**tarántola* (R), {řřřř}.
**tārga* (R), {řřġ}.
tarĉn (Old Cs), {řřw}.
tarquĉn (Cs), {řřkm}.
tārtago (Cs & Pt), {řřřq} II.
tasco (Cs), {škl}.
teja (Cs), {tšš}.
**teĉláo* (R), {‘b(l)}.
**tenĉr* (R), {řbs}.
tereniabin (Cs), {řřřbn}.
terraja (Cs), {řřř}.
**teymát* (R), {řymt/q}.
tierra firme (Cs), {řřd}.
tizón (Cs), {řřn}.
toba (Cs), {řřwb} III.
toca (Cs), {řřwq} III.
**tóĉa* (R), {řřwĉ(r/l)}.
řtoma! (Cs), {‘xð}.
**torbĉl* (R) & *torbellino* (Cs), {řřrb(l)}.
**tórna marĉtós ~ mátreš ~ léyte* (R), {řřřmřřř}, {řřřmřřř} & {‘br} V.
tornasol (Cs), {řřřšl}.
tornés (Cs), {řřřj}.
trabajar (Cs), {řrb(l)}.
tragacete (Cs), {řzl}.
trasmontaña yerba (Cs), {řřřy}.
tratar (Cs), {řřřl}.
trechel (Cs), {řřřĉl}.
**treĉlĉš* (R), {řřš}.
trocatinte (Cs), {řřřřř}.
**trĉřfa* (R), {řřřř}.
**tubrāyřla* (R), {řřřryrl}.
tuera (Cs), {řřřw} III.
tuĉtano (Cs), {řřřřn}.
**tūrba lópa* (R), {řřřrb(l)}.

**ubrřlyra* (R), {‘br} V.
umbría (Cs), {‘mbr}.
**ūna de kabálo ~ gáto* (R), {‘ny} II.
**úne pĉĉa* (R), {‘wnpĉĉ}.
untura (Cs), {‘nřr}.

vara (Cs), {bār}.
vassall (Ct), {bšlyr}.
vástago (Cs), {mĉq}.
vega (Cs), {byq} I.
vencejo (Cs), {mnsj}.
venera (Cs), {bnř}.
verdolaga (Cs), {přtq(š)}.

verol (Ct), {byrn} I.
viene (me - con) (Cs), {jy'}.

*wélo (R), {'brwl}.

*xalaqáyra (R), {xlq} II.
xamallada (Judæo-Spanish), {šimt}.
xamed & xamete (Old Cs), {šmd}.
xilmendreiro (Gl), {jlwz}.

*yérba awnéla (R), {yrb}.
yesquero (Cs), {'šk(r)}.
*yiláka (R), {jwlq}.
*yirantélo (R), {yrntl}.

Romance (other than Hispanic)

barrique (Gs), {brml}.
bijoutière (Fr), {bštr} I.
bottarga (I), {trx}.
bourican (Fr), {brkn} II.
capiscol (Oc), {qpšq/kl}.
chardon-Roland (Fr), {yrntl}.
deïen (Old Fr), {dyn} III.
encornet (Fr), {qrnt}.
escartabont (Old Oc), {qrṭbn}.
fetucia (I), {fdwš}.
girfalt (Old Fr), {jfrn}.
giron (Old Fr), {jrn} III.

*yúne péča (R), {'wnpč}.

zabarcera & zabarcedo (Cs), {šhb}.
zabra (Cs), {smq(l)}.
zafar (Cs), {zwh}.
zahinas (Cs), {sxn}.
zahón (Cs), {swq} I.
zalona (Cs), {znn}.
jzape! (Cs), {'sb}.
zarazas (Cs), {'sr'}.
zarza (Cs), {'rč/š}.
zeneque (Ar), {znx}.
zulla (Cs), {sll} III.
zurra & zurriaga (Cs), {sryq} & {flk}.

haque (Old Fr), {hkk}.
jaseralon (Fr), {jjrm}.
loup de mer (Fr) & llobarro (Oc), {lbrn}.
mascherone (I), {mškrn}.
matarocco (Sicilian I), {trq}.
monge (Oc), {mnj(l)}.
mort aux vaches (Fr), {btl} III.
mosquée (Fr), {šrkyr}.
muraiolo (I), {mrš} III.
pelote (Fr), {plṭ} II.
pourpier (Fr), {frfr} II.
ribaudequin (Fr), {'brkn}.

Sanskrit & Prakrit

āmalaka, {mlj} & {zrnblj}.
bhangā, {bnj} I.
bhaṅṅ/dākī, {bḍnjl}.
čandana, {šndl}.
čaturaṅga, {šṭrnj}.
čitraka, {šṭrj}.
devadāru, {dbdr}.
dvīpa sukhātara, {sqṭr}.
harītaka, {hlj}.
jambū(la), {znb'}.
kakkola, {qql}.
kampila, {qnl}.
karpūrā, {kfr} II.
khaḍga & khaḍgadhenu, {krkd}.
khaṅḍa, {qnd} II.
kulāñjana, {xlnjn}.
kustambarī, {kzbr}.
kuśṭha, {qst} II.
lakkha (Pr), {lkk} I.
mañjarī, {mrjn}.

markata, {brq} V.
mātulūṅga, {trnj}.
moča, {mwz} I.
nāga, {'nk}.
nalada, {'nrd(n)}.
nāraviga, {'nrnj}.
nila, {'nyr} I.
nīlotpala, {'nylfr}.
phāṅṅa, {'fnd} II.
pippalī, {'flfl}.
puṭa, {'fwṭ}.
rājāvarta, {'lzwrđ}.
sindhu, {'snds}.
śrīṅgavera, {'znjbl}.
tālīśa patra, {'tšfr}.
tāmbūla, {'tnbl}.
tavakshīrā & tvak-kshīrā, {'tḅšr}.
trivṛūā, {'trbd/ā}.
vača, {'wjj}.
viḍaṅga, {'bdnj}.

South Arabian

bešōl (Mh), {bšl}.
hwḍ'n, {hyd}.
ngš, {njs}.
skarred (Mh), {sgrđ}.
sm'y'd', {smđ'}.
šrh'b'l, {šrhbl}.

šrh'l, {šrh}l.
wrx, {'rx}.
wsq, {wsq}.
xx, {xwx} II.
žāgem (Mh), {dgm} II.
'ākōr (Mh), {'krš}.

Other (Armenian, Hittite, Hurrite, Malaysian, Malayalam, Sumerian, Tamil, Turkish & Ugaritic).

altun (Tk), {ltn} III.
anag (An), {'nk}.
argmn (U), {'rjwn}.
arici (T), {'rz} II.
arkamman (Ht), {'rjwn}.
atekka (My), {'tṭ}.
bḅn (U), {'ftn}.
čift (Tk), {jft}.
damgār (Sm), {tjr}.
e-gal (Sm), {'hykl}.
falya (Tk), {'fly} II.
gu.za (Sm), {'krs} II.
idigna (Sm), {'tgr}.

rby (U), {'rbyn}.
jambūwa (MI), {znb'}.
kırk yıllık sirke (Tk), {tryq}.
paçavra (Tk), {bšw}.
šakira/à (Sm), {skr} III.
šur-mim (Sm), {srwl} & {šrbn}.
tabya (Tk), {'tpy}.
tnn (U), {tnn} I.
toḡhai (T), {'tws}.
tomak (Tk), {'lmq}.
uz (Sm), {'wzz}.
zalam (Hr), {šnm}.